

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՄԱՏԵՆԱԾԱՐ ԳԱԼՈՒՍԵ ԿԻՒԼՊԵՆԿԵԱՆ ՀԻՄՆԱՐԿՈՒԹԵԱՆ

ՄԵԾԻ ՏԱՆՆ ԿԻԼԻԿԻՈՅ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍՈՒԹԻՒՆ

ԳԻՐԵՐՈՒ ԳԻՒՑԻ 1600-ԱՄԵԱԿԻ ՄԱՏԵՆԱԾԱՐ

# ՄԱՏԵՆԱԳԻՐՔ ՀԱՅՈՅ

Ե. ՀԱՏՈՐ

Է. ԴԱՐ



ԱՆԹՈՒԼՈՍ - ԼԻՍԲՆԱՆ  
2005

## ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹԻՒՆ

<b>ԱՆԱՆՈՒՆ.....</b>	<b>7 9 3</b>
Անանուն եւ 684 թուականի պատմութիւնը .....	7 9 5
684 թուականի ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ .....	7 9 9
<b>ՓԻԼՈՆ ՏԻՐԱԿԱՑԻ .....</b>	<b>8 9 7</b>
Փիլոն Տիրակացին եւ իր ժամանակագրութիւնը .....	8 9 9
ԺԱՄԱՆԱԿԱԳՐՈՒԹԻՒՆ Է ԴԱՐՈՒ .....	9 0 3
<b>ՅՈՎՀԱՆ ՄԱՄԻԿՈՆԵԱՆ.....</b>	<b>9 7 1</b>
Յովհան Մամիկոնեանը եւ իր «Պատմութիւն Տարօնոյ» երկը.....	9 7 3
ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ ՏԱՐԱՒՆՈՅ.....	9 8 1
<b>ԴԱԻԹ ԶԱՐՔԱՑԻ .....</b>	<b>1 1 2 7</b>
Դաւիթ Զարքացին ու իր գործերը .....	1 1 2 9
ՅԻՄԱՍՏԱՍԻՐԱԿԱՆ ԵՒ ՅԻՄԱՍՏԱՍԻՐԵԼԻ ԶԱՐՑՈՒՄԾՍ .....	1 1 3 1
Ի ԽՆԴՐՈՅ ԱՇՈՏՈՅ ՊԱՏՐԿԻ .....	1 1 4 9
ԲԱՆ ԶԱԲԱՏՈՅ ԸՆԴԴԵՄ ԶԵՐՁՈՒՄԾՈՂԱՑ .....	1 1 5 3
[ՅԱԲԵԼՈՒՄԾ] .....	1 1 6 0
<b>ԴԱԻԹ ԶԵՐԱԿԱՆ .....</b>	<b>1 1 6 1</b>
Դիոնիսիոս Թրակացու «Զերականական արուեստի» առաջին մեկնիչները (Դաւիթ, Մովսէս Զերթող, Անանուն մեկնիչ) .....	1 1 6 3
ՄԵԿՆՈՒԹԻՒՆ ԶԵՐԱԿԱՆԻՆ.....	1 1 6 7
<b>ՄՈՎՍԵՍ ԶԵՐԹՈՂ.....</b>	<b>1 1 8 9</b>
Մովսէս Զերթողն եւ իր գործերը .....	1 1 9 1
ՄԵԿՆՈՒԹԻՒՆ ԶԵՐԱԿԱՆԻՆ.....	1 1 9 5
ՅԱՂԱԳՍ ՄԻՈՅ ԲՆՈՒԹԵԱՆ ԲԱՆԻՆ ՄԱՐՄԱՑԵԼՈՅ .....	1 2 0 9
Ի ԶԱԲԱՏՈՅ ՃԱՌԵՆ ՄՈՂԿՅԵՍԻ ԶԱՅՈՅ ԶԵՐԹՈՂԱԶԱԻՐՆ .....	1 2 1 5
ԱՂՕԹԸ .....	1 2 1 6
<b>ԱՆԱՆՈՒՆ ԶԵՐԱԿԱՆ .....</b>	<b>1 2 1 7</b>
ՄԵԿՆՈՒԹԻՒՆ ԶԵՐԱԿԱՆԻՆ.....	1 2 1 9
<b>ԹԵՈԴՈՐՈՍ ԶՈԹԵՆԱՒՈՐ .....</b>	<b>1 2 3 9</b>
Թեոդորոս Զոթենաւորն եւ իր ճառերը .....	1 2 4 1
ԵՐԱՆԵԼԻՈՅՆ ԹԵՈԴՈՐՈՍԻ ԸՆԴԴԵՄ ՄԱՅՐԱԳՈՒՄԱՅՈՅՆ .....	1 2 4 3
ՆԵՐԲՈՂԵԱՆ Ի ՍՈՒՐԲ ԽԱԶՆ ԱՍՏՈՒՄԾԸՆԿԱԼ.....	1 2 5 0
ԳՈՎԵՍՏ Ի ՍՈՒՐԲ ԱՍՏՈՒՄԾԱԾԻՆՆ ԵՒ Ի ՄԻՇՏ ԿՈՅՍՆ ՄԱՐԻԱՄ .....	1 2 5 8
<b>ԱՆԱՍՏԱՍ.....</b>	<b>1 2 7 1</b>
«Վասն վանորէից, որ ի սուրբ քաղաքն յերուսաղէմ».....	1 2 7 3
ՎԱՍՆ ՎԱՆՈՐԵԻՑ.....	1 2 7 5

<b>ՍԱՅԱԿ ՁՈՐՈՓՈՐԵՑԻ</b> .....	<b>1 2 8 1</b>
Սահակ Ձորոփորեցի .....	1283
ՃԱՌ ՅԱՐՄԱԲԵՆԵԱՅՆ ՕՐ .....	1287
ԿԱՆՈՆՔ ՎԵՐՋՆՈՅ ՍԱՅԱԿԱՅ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ .....	1293
<b>ՑԱՆԿԵՐ</b> .....	<b>1 3 0 1</b>
ՍՈՒՐԲԳՐԱՅԻՆ .....	1303
ՏԵՂԱՆՈՒՆՆԵՐ, ՑԵՂԱՆՈՒՆՆԵՐ .....	1313
ԱՆՁՆԱՆՈՒՆՆԵՐ, ՏՈՅՄԱՆՈՒՆՆԵՐ .....	1349

# ԱՆԱՆՈՒՆ

684 ԹՈՒԱԿԱՆԻ ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ



## ԱՆԱՆՈՒՆ ԵՒ 684 ԹՈՒԱԿԱՆԻ ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆԸ

Ժ դ. վերջի պատմիչ Մովսէս Դասխուրանցու (ձեռագրերում եւ գրականութեան մէջ կոչուած նաեւ՝ Կաղանկատուացի) Պատմութիւն Աղուանից երկում բառացի արտագրութեամբ պահպանուած է դարի երկրորդ պատմական գործը պայմանականօրէն անուանուած է 684 թուականի պատմութիւն: Այն ընդօրինակուած է Պատմութիւն Աղուանիցի առաջին գրքի ԻԷ-Լ եւ երկրորդ գրքի ԺԸ-ԼԱ եւ ԼԳ-ԽԵ գլուխներում: ԼԲ գլխում Դասխուրանցին տեղադրել է իր սեփական շարադրանքը՝ հիմնուելով պայմանականօրէն Աղուանից կաթողիկոսների գաւազանագիրք անուանուած մի սկզբնաղբիւրի տեղեկութիւնների վրայ: Վերջինիս հիմնական մասերը պատմիչը տեղադրել է Պատմութիւն Աղուանիցի աւարտական գլխում (Գ.իգ), իսկ որոշ տեղեկութիւններ՝ նախորդող բազմաթիւ գլուխներում: 684 թուականի պատմութեան արտագրութեան հատուածներում առկայ գլխագրերի մեծ մասը (եթէ ոչ բոլորը) նոյնպէս արդիւնք են Մովսէս Դասխուրանցու ստեղծագործութեան. բուն երկի գլխագիրը մեզ չի հասել:

Որոշ հետազոտողների կարծիքով երկի շարադրանքին է յանգում նաեւ Բ.ժէ գլուխը, ուր պատմում է հետագայում Միհրանեաններ համարուած Վարազ Գրիգոր, Ջեւանչէր եւ Վարազ Տրդատ Գարգմանից իշխանների՝ Սասանեաններից սերելու մասին առասպելական տոհմաբանութիւնը: Իրականում այդ պատմութիւնը հաւաստի գրեթէ ոչինչ չի պարունակում, լեզուով ու ոճով էապէս տարբերում է 684 թուականի պատմութեան յարակից հատուածներից եւ անկասկած շարադրուած է հէնց իր՝ Ժ դ. հեղինակի կողմից՝ Խաչէնի եւ Փառխոսի Առանշահիկ իշխանների տոհմաբանութիւնների մէջ սպորդած առասպելականացուած պատկերացումների հիման վրայ: Ըստ ամենայնի՝ 684 թուականի պատմութեան հեղինակը, որի շարադրանքը որոշ հատուածներում դառնում է առաջին դէմքով, բաւականին մօտ է կանգնած եղել իր հերոսներին՝ Ջեւանչէր եւ Վարազ Տրդատ իշխաններին եւ յատկապէս՝ Իսրայէլ (բնագրում՝ Իսրայէղ, երկրորդ անունով՝ Աբաս) եպիսկոպոսին. նա ներկայ կամ մասնակից է եղել նրանց մի շարք գործերին, այդ թւում՝ վերջինիս ուղեւորութեանը Հոնաց աշխարհ՝ հիւսիսկովկասեան թիւրքալեզու այդ ժողովրդին քրիստոնէական հաւատքի բերելու առիթով:

Մինչեւ վերջ յաջողութեան չհասած այս վերջին պատմական իրադարձութեանն ենք պարտական 684 թուականի պատմութեան մի հատուածում (պահպանուած վիճակով՝ սկզբում) Հոների մի խմբի՝ աւելի վաղ ժամանակներում քրիստոնէութեանը յարելու առասպելի առկայութեամբ: Մովսէս Դասխուրանցու մօտ այդ հատուածը բաժանուած է չորս գլխի, որոնց գլխագրերից առաջինը («Յաղագս սրբոյն Մեսրովպա եւ ընկերաց նորա պատմութիւն վիպասանաբար») եւ երկրորդը («Շարագրաց յաղագս աշակերտացն Մաշտոցի ընդ ներգոյս զրոյցատրաբար»), մեր կարծիքով, եթէ ոչ ամբողջութեամբ, ապա՝ մասամբ, է դարի բնագրին յանգելու տպաւորութիւն են թողնում: Բ.իթ գլխի մի տեղեկութիւնից (նախ. 11) երեւում է, որ այդ հատուածը Իսրայէլի տեսիլն է («... զարմացեալ ընդ զրոյցատրութիւն եպիսկոպոսին, որ պատմէր զտեսիլ Աբասուն»):

684 թուականի պատմութիւնը պարունակում է է դ. 30-80-ական թթ. Աղուանք երկրի (Սասանեան մարզպանութեան ընդգրկումով) բաւական մանրամասն ու վաւերական եւ գեղարուեստական չափազանց բարձր ոճով շարադրուած պատմութիւնը: Այն աւարտ-

ւում է 682 կամ ամենաուշը՝ 683 թ. իրադարձութիւններով: Վերջնական շարադրանքը կատարուել է հաստատապէս 685 թ. ամռանը տեղի ունեցած հիւսիսկովկասեան խազարների աւերիչ արշաւանքից առաջ, որին զոհ գնացին Հայոց եւ Վրաց (ըստ մի տեղեկութեան՝ նաեւ Աղուանից) իշխանները: Այստեղից էլ նրա՝ մօտաւորապէս 684 թ. շարադրուած լինելու մասին ենթադրութիւնը եւ ըստ այդմ նաեւ՝ պայմանական անուանումը:

Երկը պարունակում է մի շարք պաշտօնական նամակներ, որոնց վաւերականութիւնը կասկածելի էր համարում Նիկողայոս Ադոնցը: Սակայն իրականում հնարաւոր է կասկածել դրանցում եւ ամբողջ երկում առկայ միայն որոշ չափազանցութիւնների առիթով, որոնք արդիւնք են իր հերոսներին մեծարելու՝ միջնադարեան հեղինակի համար սովորական ու հասկանալի միտումի: 684 թուականի պատմութեան մէջ ընդգրկուել է նաեւ Հայոց վաղ միջնադարի բանաստեղծութեան մի եզակի նմուշ՝ Դաւթակ Քերթոզի Ողբի մահն Ջեւանշերի մեծի իշխանին ստեղծագործութիւնը՝ գրուած ակրոստիքոսով («ըստ աղփայիէտաց գլխակարգութեանց»): Այն պահպանուել է (մեր կարծիքով, հէնց շարադրուել է) մինչեւ ճ՝ տառի քառեակը ներառեալ: ԺԹ դ. սկզբում Պատմութիւն Աղուանիցի հնագոյն *a* ձեռագրից կատարուած մի ընդօրինակութեան մէջ (այդ գրչագրից առաջացել է ձեռագրերի Աք ենթախումբը) Դաւթակի Ողբին «շարունակութիւն» է աւելացուած, որը մենք, իհարկէ, բաց ենք թողնում:

Պատմութիւն Աղուանիցի ձեռագրերի երկու խմբերի (*a* ձեռագիր եւ *bclr* ձեռագրեր՝ *bl* եւ *cr* ենթախմբերով) օգտագործմամբ կազմուած 684 թուականի պատմութեան քննական բնագիրը մեծ հաւանականութեամբ պատկերացում է տալիս նրա եօթերորդարեան վիճակի մասին: Մովսէս Դասխուրանցու գրչի տակ տեղի է ունեցել երկի մի քանի հատուածների փոփոխութիւն, որոնք նկատուած են գրականութեան մէջ եւ մեր կողմից վերցուած են փակագծերի մէջ: Ստորեւ ներկայացուած բնագրի տողատակերում հաշուի չեն առնուած Պատմութիւն Աղուանիցի երկու տասնեակից աւելի մնացեալ գրչագրերի տարբերութեցումները, քանի որ դրանք հաստատապէս արտագրուել են վերը նշուած հինգ ձեռագրերից որեւէ մէկից եւ չեն կարող օգտակար համարուել հեղինակի ինքնագրի վերականգնման հարցում: Բնագրի տողատման եւ կէտադրման խնդրում էապէս օգտուել ենք Պատմութիւն Աղուանիցի համեմատական հրատարակութեան հեղինակ Վարազ Առաքելեանի կատարած աշխատանքից:

Միայն հատուկենտ դէպքերում, երբ բոլոր ձեռագրերի ընթերցումներն ինչ-ինչ պատճառներով իսկապէս աղաւաղուած են, կրկնել ենք նախորդ հրատարակիչների վերականգնումները, իսկ աւելի հազուադէպ՝ կատարել նաեւ ակնյայտօրէն անհրաժեշտ թուացող նոր վերականգնումներ: Շատ դէպքերում, երբ առկայ ձեռագրերը մատուցում են բառային ու քերականական ոչ սովորական կամ անգամ ոչ ճիշտ ձեւեր եւ միաժամանակ հնարաւորութիւն չեն տալիս ապացուցել, թէ դրանք չեն յանգում հեղինակային (է դար) ինքնագրին, անխուսափելի ենք համարել այդ ձեւերը թողնել բնագրում: Վաղ միջնադարում նմանատիպ ձեւերի շրջանառութեան ուսումնասիրութեանը նպաստելով հանդերձ (վիմագրերի բառագանձի օրինակով)՝ դա թերեւս բնագրի օգտագործման հասկանալի դժուարութիւններ է առաջ բերում (յատկապէս՝ ծանօթագրութիւնների փոքրաթիւ լինելու պարագայում), որի համար հայցում ենք ընթերցողի ներողամտութիւնը: Ներկայ շարքի հրատարակութեան մէջ որդեգրուած սկզբունքի համաձայն՝ հետեւողականութիւն չենք ցուցաբերել աւ-օ եւ կցագիր եւ-ի տարբերցումները ներկա-

յացնելիս (նշենք, որ հնագոյն a ձեռագիրը բացառապէս ունի աւ եւ չնչին բացառութիւններով՝ երկնիչ եւ, իսկ Բ խմբի ժէ-դարեան ձեռագրերում աւելի յաճախ են օ տառը եւ կցագիր եւ-ը):

Ալեքսան Զակոբեան

### ՄԱՏԵՆԱԳԻՏՈՒԹԻՒՆ

1. **Ն. Ադոնց**, Քննութիւն Մովսէս Կաղանկատուացու, «Անահիտ», Փարիզ, 1939, թիւ 4-5:
2. **Հ. Ն. Ակիմեան**, Մովսէս Դաստուրանցի (կոչուած Կաղանկատուացի) եւ իր Պատմութիւն Աղուանից, Վիեննա, 1970:
3. **Կ. Ղահրամանեան**, «Պատմութիւն Աղուանից աշխարհի» երկի աղբիւրները (թեկնածուական ատենախօսութիւն), Երեւան, 1974:
4. Մովսեսի Կաղանկատուացոյ Պատմութիւն Աղուանից աշխարհի, ի լոյս ընծայեաց Մկրտիչ Էմին, Մոսկուա, 1860:
5. Մովսէս Կաղանկատուացի, Պատմութիւն Աղուանից աշխարհի, ֆննական բնագիրը եւ ներածութիւնը՝ Վ. Առաքելեանի, Երեւան, 1983:
6. **Ա. Յակոբեան**, Մովսէս Կաղանկատուացու «Աղուանից պատմութեան» ձեռագրերը, ԲՄ, Երեւան, 1986, թիւ 15:
7. **Ե. Բախանայ Պետրոսեան**, Աղուանից աշխարհի կաթողիկոսութեան մի ֆանի թուականների շուրջ, «Էջմիածին», Վաղարշապատ-Ս. Էջմիածին, 1984, թիւ 11-12:
8. **Հ. Ս. Սևազեան**, Մովսէս Կաղանկատուացու «Աղուանից պատմութեան» աղբիւրները, ՊԲՀ, Երեւան, 1972, թիւ 2:
9. **А. А. Акопян**, *Албания-Алуанк в греко-латинских и древнеармянских источниках*, Ереван, 1987.
10. **А. А. Акопян**, *О хронологии последних событий в “Истории 684 года”, “Кавказ и Византия”,* выпуск 6, Ереван, 1988.
11. **К. А. Каграманян**, *Источники “Истории страны Алуанк”,* Автореф. дисс. ... к. и. н., Ереван, 1973.
12. **Мовсэс Каланкатуаци**, *История страны Алуанк*, перевод с древнеармянского, предисловие и комментарии Ш. В. Смбацяна, Ереван, 1984.
13. **Manandian A.**, *Beiträge zur albanischen Geschichte, Untesuchungen über Moses der Utier (Kalankatuaci)*, Leipzig, 1897.
14. *The History of the Caucasian Albanians by Movsés Dasxuranci*. Translated by C. J. F. Dowsett, London, 1961.

### ՏՈՒՆԻՇԵՐ ԲԱՂԱՏՈՒԾ ՁԵՌԱԳՐԵՐԻ

- a - ՄՄ ձեռ. թիւ 1531, ժամանակ՝ 1289 թ.  
 b - ՄՄ ձեռ. թիւ 1725, ժամանակ՝ 1675 թ.  
 c - ՄՄ ձեռ. թիւ 2561, ժամանակ՝ 1664 թ.



*l* - Ռուսաստանի Գիտությունների ակադեմիայի Արեւելագիտութեան ինստիտուտի Ա.-Պետերբուրգի բաժանմունքի գրադարանի հայերէն ձեռագրերի հաւաքածոյ, թիւ C 59, ժամանակ՝ 1678 թ.

*r* - Բրիտանական թանգարանի թիւ Or 5261, ժամանակ՝ ժէ դ.

*a<sub>g</sub>*, *b<sub>g</sub>*, *c<sub>g</sub>*, *l<sub>g</sub>*, *r<sub>g</sub>* տառանիշերով տրուած են համապատասխան ձեռագրերի՝ Մովսէս Դասխուրանցու կազմած գլխացանկերի ընթերցումները:

[Իէ. Յաղագս սրբոյն Մեսրոպա<sup>1</sup> եւ ընկերաց<sup>2</sup> նորա<sup>3</sup> պատմութիւն վիպասանարար]

1 Եւ եղեւ յետ վկայութեանն Գրիգորիսի, որ Աղուանից եղեւ կաթողիկոս<sup>4</sup>, բարբարոսական ազգ<sup>5</sup> կողմանցն Արեւելից վերստին<sup>6</sup> ի<sup>7</sup> դիւցախելար<sup>8</sup> կռամոլութիւնս կործանեցան, եւ բազում ուխտս<sup>9</sup> ատրուշանաց կատարելով՝ յարուցին հալածանս ի վերայ քրիստոնէից: 2 Մի ոմն ի նախեղելոցն<sup>10</sup> վարդապետաց<sup>11</sup>, որ ի Հոգւոյն<sup>12</sup> Սրբոյ<sup>13</sup> խնամոցն նշանագիր երից ազգացն առնէր՝ Հայոց, Աղուանից եւ Վրաց, նա այնուհետեւ եւ ի սուրբն երթայր<sup>14</sup> յերուսաղէմ<sup>15</sup> մատուցանել<sup>16</sup> ուխտադրութիւն<sup>17</sup>: 3 Անտի<sup>18</sup> դարձեալ աշակերտաւքն<sup>19</sup>, ընդ ինքեան ունելով զխաչն արծաթեղէն<sup>20</sup> ոսկեխաղաց<sup>21</sup> տեսակաւ<sup>22</sup>, յո-

րում ի Տէրունեան<sup>23</sup> խաչէն էր մասնաւորեալ: 4 Անցանելով ընդ Հայաստան՝ ճանապարհորդէ<sup>24</sup> հասանել ի սահմանս Արեւելից<sup>25</sup> ի գաւառն Ուտիական<sup>26</sup>: 5 Եւ մտեալ բնակէին<sup>27</sup> ի ճաղճախուտ<sup>28</sup> տեղիս<sup>29</sup> եւ ի<sup>30</sup> լաւուբոյս մաւրսն<sup>31</sup> առ<sup>32</sup> տեղւովն<sup>33</sup>, որում Գիսն կոչեն:

6 Եւ յայնժամ նորոգեալ՝ զեկեղեցւոյ<sup>34</sup> հաստատէր<sup>35</sup> զհաւատս<sup>36</sup> եւ ձգէր զքարոզութիւն<sup>37</sup> Աւետարանին յաշխարհն Ուտիացւոց<sup>38</sup> եւ յԱղուանս եւ ի Լփինս եւ ի Կասպս<sup>39</sup> եւ ի<sup>40</sup> դուռն Չողա<sup>41</sup>: 7 Եւ զայլազգի<sup>42</sup> ազգսն, զոր գերութեամբն էր ածեալ Աղեքսանդրի Մակեդոնացւոյ<sup>43</sup> եւ նստուցեալ զմեծ լերամբն Կաւկասոս<sup>44</sup> զԳարգառսն<sup>45</sup> եւ զԿամբիճիկ<sup>46</sup> Հեփթաղսն<sup>47</sup>, դարձուցեալ ի հաւատս<sup>48</sup> զկարգ

1 a Մեսրոպա, b Մեսրոպբա, la<sub>g</sub> Մեսրոպայ, b<sub>g</sub> Մեսրոպայ փիս Մեսրոպա (cr)  
 2 c ընկերացն  
 3 bclrc<sub>g</sub> նորին փիս նորա (aa<sub>g</sub>b<sub>g</sub>)  
 4 a Աղուանից կաթողիկոսի փիս որ Աղուանից եղև կաթողիկոս (bclr կաթողիկոս)  
 5 l ազգի  
 6 a վերստին  
 7 b չի՛ր ի  
 8 c դիցախելար  
 9 a ուխտ փիս ուխտս  
 10 a նախեղելոց  
 11 b վարդապետացն  
 12 cr հոգոյն  
 13 bclr չի՛ր սրբոյ  
 14 bclr երթայր սուրբն փիս եւ ի սուրբն երթայր  
 15 a յերուսաղէմ  
 16 bclr հատուցանել փիս մատուցանել  
 17 bclr ուխտադրութիւնս  
 18 cr անդի  
 19 bclr աշակերտոփն դարձեալ փիս դարձեալ աշակերտաւքն  
 20 cr արծաթեղեն  
 21 abc ոսկեխաղաց (l)  
 22 a տեսակով փիս տեսակաւ

23 c Տէրունական  
 24 a ցանապարհե  
 25 b յԱրեւելից  
 26 a Աւտիական փիս Ուտիական  
 27 bլ բնակէին փիս բնակէին  
 28 bclr նախնախոտ  
 29 bclr չի՛ր տեղիս  
 30 a չի՛ր ի  
 31 c մաւրսն  
 32 a չի՛ր առ  
 33 bclr տեղովն  
 34 c զեկեղեցի  
 35 a հաստատել փիս հաստատել  
 36 bclr հաւատս  
 37 a քարոզութիւն  
 38 b Ուտիացոց, a Աւտիացոց փիս Ուտիացոց  
 39 bclr Կասպս  
 40 bclr միւնչե ի  
 41 cr Չողա, bլ Չողայ փիս Չողա  
 42 bclr զայլազան փիս զայլազգի  
 43 bc Մակեդոնացւոց, lr Մակեդոնացւոյ փիս Մակեդոնացւոյ (a)  
 44 bclr Կովկասու փիս Կաւկասու  
 45 bլ գԳարգառսն, c գԳարգարսն փիս գԳարգառսն  
 46 a Կամբիճիկ, l գԳամբեճիկ փիս գԳամբեճիկ (bclr)  
 47 a Հեփաղասն, bclr Հեփաղսն փիս Հեփաղսն (l)  
 48 a հաւատ

աստուածապաշտութեան ուսուցանէր, զոր ի վաղնջուց<sup>1</sup> ուսեալն՝ էին<sup>2</sup> մոռացեալ: 8 Բոլորովին քարոզ եւ առաքեալ խուժադուժ<sup>3</sup> սարոստայնեացն<sup>4</sup> լինելով՝ ըստ նոցին բարբառոյ դպրութեան առնէր<sup>5</sup> զնոսա ծանաւթս: 9 Եւ անտի<sup>6</sup> դարձեալ՝ ի մաւրսն երթեալ բնակէին<sup>7</sup> զաւղեալ ի սպառնալեացն<sup>8</sup> դժնդակ<sup>9</sup> իշխանացն: 10 Եւ անտի անառ<sup>10</sup> ծածուկ լեալ<sup>11</sup> աւր ըստ աւրէ<sup>12</sup> Հաստատէր զեկեղեցիս<sup>13</sup> Աստուծոյ:

11 Եւ անդէն<sup>14</sup> ոգի<sup>15</sup> մոլորութեան զբզոնէր<sup>16</sup> զմիտս զազանացեալ բռնակալացն՝ զայրագնեալ նոցա, փոյթ յանձին<sup>17</sup> կալեալ սպանանել զնոսա: 12 Իսկ երանելոյն Մաշտոցի<sup>18</sup> ի Հոգւոյն<sup>19</sup> Սրբոյ ազդեալ՝ փութացեալ փորէր փոս մի ըստ պիտոյից<sup>20</sup> գործոյն, եւ զաստուածային առեալ գանձ, որ էր<sup>21</sup> խաչն տէրունական, երդեալ ի տապանի՝ ծածկէր<sup>22</sup> ի գետնափոր<sup>23</sup> կայանի<sup>24</sup>: 13 Եւ այնուհետեւ Հաւատարիմ

եւ զուգակրաւն աշակերտաւքն միաբան յաղաւթս եւ ի խնդրուածս ապաւինեալ՝ միմեանց կամաւ յերկուս բաժանէին<sup>25</sup> ջուկս: 14 Կէսն ի կէս<sup>26</sup> կողմանց գաւառացն ելանել խորհէին, կիսոցն<sup>27</sup> ի բազում աշխարհս<sup>28</sup> հատեալ անցեալ՝ քարոզէին հաւատս: 15 Բայց մնացեալ<sup>29</sup> դասն<sup>30</sup> ի տեղուց<sup>31</sup> կայանի<sup>32</sup> խաչին՝ յետ սակաւ ինչ աւուրց<sup>33</sup> զմարտիրոսական<sup>34</sup> առնուին պսակ: 16 Յորոց նահատակութեանցն<sup>35</sup> տեղուց<sup>36</sup> նշանք լուսեղէնք<sup>37</sup> եւ հրաշալի սքանչելիք երեւեալ, զոր տեսեալ բազում անգամ անհաւատիցն եւ ուսեալ, եթէ<sup>38</sup> մեծին Աստուծոյ է այն նշանն, հաւատային<sup>39</sup> միաբան<sup>40</sup> եւ մկրտէին առ Հասարակ:

17 Իսկ մի ոմն ի նորահաւատիցն, որ բազում անգամ տեսեալ էր զնշանն զայն, ի վերայ գետնափոր կայանի խաչին շինէ մատուրն<sup>41</sup> մի հողեղէն<sup>42</sup> չորեքկուսի<sup>43</sup> եւ տապան<sup>44</sup> տախտակամած արարեալ՝ ամփոփէր<sup>45</sup> զնշխարս նոցա ի տապանի անդ<sup>46</sup> եւ ամ յամէ ուխտաւորեալ կատարէր զյի-

1 a վաղընջուց  
 2 bclr նոցա ուսեալ փիս ուսեալն էին (a եին)  
 3 cr խուժատուժ  
 4 bclr սարոստայնեաց փիս սարոստայնեացն (=սարոսնեացն՝ ըստ Շ. Սմբատեանի)  
 5 cr առնել, I առնէ  
 6 b անդի  
 7 bclr բանակէին փիս բնակէին  
 8 bclr սպառնալեաց  
 9 bcr դժընդակ  
 10 b անտիանան փիս անտի անառ (=անառիկ)  
 11 cr անդ անծածուկ փիս անտի անառ ծածուկ լեալ  
 12 abc արստարէ (օրստօրէ) փիս ար ըստ արէ (I)  
 13 a զեկեղեցիսն փիս զեկեղեցիս (bclr)  
 14 I անտէն  
 15 b հոգի, cr յոգի  
 16 bclr գրգռեալ  
 17 b անձին  
 18 I Մաշթոցի, cr Մեսրոպայ փիս Մաշտոցի  
 19 bcr հոգոյն  
 20 a պիտուց փիս պիտոյից  
 21 a է փիս էր  
 22 a ծածէր փիս ծածկէր  
 23 a գետափոր փիս գետնափոր  
 24 a կայանի փիս կայանի

25 bclr բաժանեալ փիս բաժանէին  
 26 bclr կոյս փիս կէս  
 27 I եւ կիսոցն  
 28 a բազմաշխարհս փիս ի բազում աշխարհս  
 29 b մնացողսն, cr մնացողն, I մնացող փիս մնացեալ  
 30 cr չի՞ դասն, I արքն փիս դասն  
 31 br տեղուցն, cl տեղուցն փիս տեղուց  
 32 a կայանի  
 33 I աւուր  
 34 br զմարտիրոսական, I զմարտիրոսականն փիս զմարտիրոսական (ac)  
 35 bclr նահատակութեանց  
 36 bcr տեղոց  
 37 cr լուսեղեմն  
 38 a թէ փիս եթէ  
 39 bclr հաւատացին փիս հաւատային  
 40 b չի՞ միաբան  
 41 bclr մատուրն փիս մատուրն  
 42 cr հողեղեմն  
 43 cr չորէկուսի  
 44 bclr չի՞ տապան  
 45 a անփոփէր  
 46 I անտ

չատակս նոցա: 18 Եւ յոլովիցն<sup>1</sup> լինէր բժշկութիւնն ի տեղւոջն<sup>2</sup>, յորս հաստատեալ<sup>3</sup> նուաճեցան հաւատացեալքն: 19 Եւ նախ անդ<sup>4</sup> եղեալ<sup>5</sup> հիմունս՝ հաստատէին եկեղեցի Աստուծոյ ի կայարանի<sup>6</sup> խաչին, գոր Հին եկեղեցի տեղւոյն<sup>7</sup> անուանէին, որում Գիսն կոչեն: 20 Այլ եւ<sup>8</sup> յետ բազում ժամանակաց վեհազգի ոմն իշխան Վարազ Փերոժ<sup>9</sup> անուն՝ յԱռանշահիկ<sup>10</sup> տոհմէ, կամեցաւ նորոգել<sup>11</sup> զՀին եկեղեցին եւ ոչ կարէր քակել<sup>12</sup> զաղիւսաշար պոյր գմբեթին<sup>13</sup>, սակս զի բնակեալ էր անդ<sup>14</sup> խաչն տէրունական եւ նշխարք վկայիցն:

[ԻԸ. Շարագրած յաղագս աշակերտացն Մաշտոցի ընդ ներգոյս<sup>15</sup> գրոյցատրաբար<sup>16</sup>]

1 Յետ սրբոյն Մաշտոցի սուղ ինչ անցեալ ժամանակս<sup>17</sup> նորին աշակերտեալքն, որ<sup>18</sup> ի կողմանս գաւառացն Աղուանից, գումարեալք ի մի վայր, յազգմանէ Սուրբ Հոգւոյն խորհրդագածք լինելով՝ փութալին հասանել<sup>19</sup> գործոց բարեաց: 2 «Զի՞նչ մեք արասցուք, ասեն, զի որ մերոյ լուսա-

ւորութեանն<sup>20</sup> էր առիթն<sup>21</sup>, ննջեաց ի Քրիստոս: 3 Եւ ահա ի նմանէն<sup>22</sup> մնացեալք<sup>23</sup> որքս՝ եկայք, եղբարք, յաստուածայինն երթիցուք ի քաղաքն Երուսաղէմ<sup>24</sup> եւ ի նոցանէն<sup>25</sup> խնդրեսցուք մեզ առաջնորդս, զի բնական լուսաւորութիւն<sup>26</sup> երկրիս Արեւելեաց<sup>27</sup> ի<sup>28</sup> ձեռն սրբոյն Եղիշայի յերուսաղէմէ եղեալ<sup>29</sup> սկիզբն»:

4 Յայնժամ հանդերձեցան կազմեցան յերիս բաժանեալ գունդս՝ համբարձեալ<sup>30</sup> ի կողմանցն Աղուանից յառաջ խաղային<sup>31</sup> առ սահմանաւքն<sup>32</sup> Ասորեստանի<sup>33</sup>: 5 Երթեալ<sup>34</sup> հետեւողաբար յերուսաղէմեանն<sup>35</sup> հասանէին քաղաք եւ մտեալ յաստուածաբնակ եկեղեցիսն՝ երկիր պագանէին<sup>36</sup> ամենակեցոյց փայտին կենաց: 6 Եւ հանդիպեցան<sup>37</sup> հոգեգուարձ<sup>38</sup> աստուածագարդ հայրապետին<sup>39</sup> տուեալ ողջոյն կղերց եկեղեցւոյն<sup>40</sup> խոնարհամիտ համբուրիւ, ընկալեալք<sup>41</sup> ի նոցանէ<sup>42</sup> լինէին: 7 Եւ զջան

1 bclr յոլովից  
 2 bcr տեղոջն  
 3 I անտ  
 4 b ելեալ փ/ս եղեալ  
 5 b հաստատեն  
 6 bclr կայարանս փ/ս կայարանի  
 7 b եկեղեցոյն, c/r եկեղեցւոյն փ/ս եկեղեցի տեղւոյն  
 8 b չի՞ եւ  
 9 b գՓերոժ  
 10 bclr յԱռանշահիկն  
 11 a կամեցեալ նորոգեալ փ/ս կամեցաւ նորոգել  
 12 bclr քակել փ/ս քակել  
 13 bclr բուրգն (b բուրջն, I բուրբն) բերդին (c բերթին) փ/ս պոյր գմբեթին (a)  
 14 I անտ  
 15 a<sub>g</sub> ներգայս, b<sub>g</sub> նորոյս  
 16 bclr գրուցատրաբար, a<sub>g</sub> գրոյցատրութիւն փ/ս գրոյցատրաբար (a)  
 17 bclr ժամանակ  
 18 bclr որք  
 19 I հասանիլ

20 b լուսաւորութեան  
 21 c/r առիթ  
 22 bclr նմանէ  
 23 bclr մնացաք փ/ս մնացեալք  
 24 a Երուսաղէմ  
 25 bclr նոցանց փ/ս նոցանէն  
 26 bclr լուսաւորութեանն փ/ս լուսաւորութիւնն  
 27 cr արեւելեացս, I արեւելեայցս փ/ս արեւելեաց (ab)  
 28 b/ ընդ փ/ս ի  
 29 cr եղեւ փ/ս եղեալ  
 30 bclr ամբարձան փ/ս համբարձեալ  
 31 bclr խաղացին փ/ս խաղային  
 32 cr սահմանովն  
 33 a Ասորեստանի  
 34 I եւ երթեալ  
 35 a յերուսաղէմեան փ/ս յերուսաղէմեանն  
 36 bclr եւ երկրպագէին փ/ս երկիր պագանէին (a պագանեին)  
 37 bclr հանդիպէին փ/ս հանդիպեցան  
 38 bcr հոգեգուարն  
 39 bclr հայրապետին աստուածագարդ (b/ եւ աստուածագարդ) փ/ս աստուածագարդ հայրապետին  
 40 b եկեղեցոյն  
 41 I եւ ընկալեալք  
 42 a նոցանէն փ/ս նոցանէ (bclr)

քրտանցն<sup>2</sup> Մաշտոցի բաւանդակ<sup>3</sup> պատմէին<sup>4</sup> առաջի սրբոյ հայրապետին, եթէ<sup>5</sup> զինչ գունակ սքանչելիք առ բարբարոսականսն կատարեալ ուղղութիւնս: 8 Զորս<sup>6</sup> լսելով, նոցա, մեծաւ ընկալեալ խնդութեամբ<sup>7</sup>, բազում մեծարանս ցուցեալ՝ խնամով առնէին անդ<sup>8</sup> աւուրս բազումս՝ յարելով յինքեանս<sup>9</sup> արս երիս աստուածասէր քահանայս, որոց առաջինն՝ Աթանասիոս: 9 Զնոսա ողորպական<sup>10</sup> բանիւք<sup>11</sup> հաւանեցուցանէին գալ ընդ ինքեանս<sup>12</sup>, զի յառաջնորդութիւն<sup>13</sup> զնոսա վիճակեցուցեն աշխարհին իւրեանց: 10 Եւ կատարեալ նոցա զերկրպագութեան<sup>14</sup> ուխտ՝ երանաւէտ համբուրիւ ողջունէին<sup>15</sup> զսրբոյ պատրիարգին<sup>16</sup> ոտս: 11 Եւ նորին հրամանաւ յուղարկեալք անտի ոսկեղէն եւ արծաթեղէն<sup>17</sup> սպասիւք եւ բազում նշխարաւք<sup>18</sup> յամենայն սրբութեանցն Աստուծոյ, յարագուարճ ցնծութեամբ հրաժարեալք՝ քահանայիւքն հանդերձ<sup>19</sup> ուղեւորեալ<sup>20</sup> զնային<sup>21</sup>:

12 Եւ եկեալ հասանէին ի սուրբ պահս Քառասներորդացն<sup>22</sup> յեւթներորդ<sup>23</sup> շաբաթու Պասեքի<sup>24</sup> գատկին ի ձորախոխոմ<sup>25</sup>, անտառայար, ի<sup>26</sup> մայրաստանիկ աշխարհն Արցախա՝<sup>27</sup> գաւառն Մեծ Կունեից<sup>28</sup>: 13 Եւ ի կիրճն<sup>29</sup> ճանապարհին երկաջոկեալ<sup>30</sup> գունդն՝ յերկուս բաժանելով<sup>31</sup> նստէին գուպարս<sup>32</sup> յայնմ տեղւոջ<sup>33</sup>, որում Աստեղն կոչեն ըլուր՝ ի հիւսիւսոյ<sup>34</sup> կողմանէն<sup>35</sup>, եւ գունդն երկրորդ՝ յայնկոյս Տրտուական գետոյն, ի հարաւական<sup>36</sup> կողմանն<sup>37</sup>, ի մայրողորտ ովտի պուրակի բնակէին<sup>38</sup> Զղախն անուանեցելոյ: 14 Զի ուխտիւք խոստացեալ էին առ միմեանս՝ կատարել<sup>39</sup> ի տեղւոջն<sup>40</sup> զամենասուրբ զատիկն<sup>41</sup>:

[ԻԹ. Դիմումն<sup>42</sup> հիւսիւսականացն<sup>43</sup> յամենայն<sup>44</sup> սահմանս Ադուանից,

1 a լինեիմ  
 2 a քրանցն  
 3 bclr բովանդակ փխ բաւանդակ  
 4 a պատմիիմ  
 5 a եթե, bclr թէ  
 6 a զոր փխ զորս  
 7 a խնդութեամբ ընկալեալ փխ ընկալեալ խնդութեամբ  
 8 I անտ  
 9 b զինքեանս  
 10 I ողորպական  
 11 bclr բանիւ փխ բանիւք  
 12 a իւրեանս փխ ինքեանս  
 13 cr առաջնորդութիւն  
 14 cr զերկրպագութեանն  
 15 a ողջունեիմ, cr ողջունիւ համբուրիւ փխ համբուրիւ ողջունեիմ  
 16 b հայրապետին փխ պատրիարգին (aclr)  
 17 cr ոսկեղեն եւ արծաթեղեն  
 18 bclr նշխարովք փխ նշխարաւք  
 19 bclr հանդերձ փխ հանդերձ փխ հանդերձ  
 20 I ուղեւորեալք  
 21 b գնացին

22 a քառասներորդացն փխ քառասներորդացն (bclr)  
 23 a յեւթներորդ, b յեթներաց փխ յեւթներորդ (clr)  
 24 c պասեքի, I պասեկի  
 25 bclr խորախոխոմ, a ձորախոխոմ փխ ձորախոխոմ (վերականգնում)  
 26 bclr եւ ի  
 27 I Արցախայ  
 28 b Կունեից  
 29 a կիրճն փխ կիրճն  
 30 b էրկաջոկեալ  
 31 a ձեռագրի գրիչը սկզբում գրել է բաժանեալ, յետոյ ուղղման նշանով՝ բաժանելով  
 32 cr գուպարս  
 33 bclr տեղոջն, I տեղւոջն փխ տեղւոջ  
 34 a հիւսիւսոյ, bclr հիւսիսոյ փխ հիւսիւսոյ (c)  
 35 a կողմանն փխ կողմանէն  
 36 bclr հարաւոյ փխ հարաւական  
 37 I կողմանէն  
 38 bclr բնակեիմ փխ բնակեիմ  
 39 a կատարեալ փխ կատարել  
 40 bclr տեղոջն  
 41 bclr գատկի (b գատիկի) տօնն փխ գատիկն  
 42 a<sub>g</sub> գումարումն փխ դիմումն  
 43 bclr հիւսիւսականացն փխ հիւսիւսականացն (ac ag)  
 44 a<sub>g</sub> յամենայն

Հայոց եւ Վրաց եւ վկայութիւն<sup>1</sup> ա-  
շակերտացն Մեսրոպայ<sup>2]</sup>

1 Ընդ այն ապա ժամանակս<sup>3</sup> թագա-  
ւորն<sup>4</sup> Ռոսմոսոքեան<sup>5</sup> իւրովք<sup>6</sup> գաւրաւքն<sup>7</sup>  
եւ Թորբելեան<sup>8</sup> գնդիւն գումարեալ<sup>9</sup> ժողո-  
վեաց զամենայն գաւրս Հոնաց եւ անց<sup>10</sup>  
յայս<sup>11</sup> կոյս գետոյն Կրիականի<sup>12</sup> տարա-  
ծեալ յՈւտիացոց<sup>13</sup> գաւառն: 2 Եւ ածեալ  
նստուցանէր զգակիչն իւր մերձ ի Խաղ-  
խաղ<sup>14</sup> քաղաք<sup>15</sup>: 3 Եւ անդէն<sup>16</sup> արս երիս<sup>17</sup>  
ընտրեալ<sup>18</sup> գաւրավարս<sup>19</sup> ոստիկանս առ-  
նէր ի վերայ գնդին մեծի եւ բաւանդա-  
կեալ<sup>20</sup> գումարէր ի ձեռս<sup>21</sup> նոցա զմետա-  
զան<sup>22</sup> գաւրացն բազմութիւնս եւ հրամա-  
յէր յերիս<sup>23</sup> առաջս առնել՝ ասպատակել ի  
վերայ աշխարհին Աղուանից, Հայոց եւ

Վրաց: 4 Իսկ երրորդ<sup>24</sup> մասն գաւրուն Հա-  
սեալ ի մուտ գատկին յԱրցախական գա-  
ւառն՝ տայր ասպատակ ի վերայ Մեծ  
Կուենից<sup>25</sup>:

5 Զայն հէն<sup>26</sup> համբաւու<sup>27</sup> լուեալ<sup>28</sup>  
Զղախաբնակ<sup>29</sup> գնդին<sup>30</sup> Երուսաղէմեան՝  
զահի հարեալ մեծաւ երկիւղիւ<sup>31</sup>, աճապա-  
րեալ ի մի վայր ժողովէին<sup>32</sup> զմասունսն<sup>33</sup>  
նշխարացն ամենայն<sup>34</sup>, եւ յերկուս ամփո-  
փեալ արծաթեղէն<sup>35</sup> կողոփս<sup>36</sup> ծածկէին<sup>37</sup>  
յերկրի: 6 Եւ իսկոյն հասեալ աւրհասա-  
կանն այն գոյժակոիչ<sup>38</sup> աղմուկ, նման  
ցաւղացայտ<sup>39</sup> անձրեւի տարածեալ անճո-  
ղուպրելի տարակուսանքն՝ դիմեալ որպէս  
զալիս<sup>40</sup> ծովու, նախահաս յԱստեղն<sup>41</sup> լի-  
նէին<sup>42</sup> բլուր: 7 Նոցա յանկասկած<sup>43</sup> լինե-  
լով իրացն՝ յեղակարծ<sup>44</sup> ժամու<sup>45</sup> դիպէին<sup>46</sup>  
անխնայ<sup>47</sup> խոցոտման սրոյ<sup>48</sup> առհասարակ:  
8 Եւ զսպասն<sup>49</sup> ոսկոյ<sup>50</sup> եւ արծաթոյ ա-

1 bclr նահատակութիւն փխ վկայութիւն  
2 cfr Մեսրոպա, ba<sub>g</sub> Մեսրոբայ, b<sub>g</sub> Մեսրոպայ փխ  
Մեսրոպայ (a)  
3 bclr ժամանակս (cr ժամանակն) ապա փխ ապա  
ժամանակս  
4 a բագաւորին փխ բագաւորն  
5 c Ռոսմոսոքեան  
6 a իւրաւ փխ իւրովք  
7 cr գորովքն  
8 a Թորբելեան փխ Թորբելեան  
9 b գումարեալք  
10 I էանց  
11 b յայն  
12 a Գուրական գետոյն փխ գետոյն Կրիականի  
13 bcr յՈւտիացոց, a յՈւտեացոց փխ յՈւտիացոց  
(l)  
14 bclr Խաղաղն փխ Խաղխաղ  
15 b քաղաքի  
16 I անտէն  
17 bclr չիք երիս  
18 b ընդրեալ  
19 bclr գորաւորս  
20 c բովանդակ, bcr բովանդակեալ փխ բաւանդա-  
կեալ  
21 cr ձեռն  
22 b զմետասան փխ զմետագան (aclr): Ըստ Մ.  
Էմիւնի եւ Վ. Առաքելեանի՝ վերականգնելի է  
զմետասան. բառն օգտագործուած է նաեւ Բ  
գրքի ԻԸ գլխում. ...մետագան ազոյնք ըստ բուռ  
միահամուռ..., ընդ որում՝ a-ում՝ մեծագան  
ընթերցումով:  
23 I երիս cr հրամաւէր երիցս փխ հրամայէր յերիս

24 cfr երկրորդ փխ երրորդ (ab)  
25 ac Կուենից, b Գուենից փխ Կուենից (lr)  
26 b հեմ  
27 bclr համբաւոյ փխ համբաւու  
28 a լսել փխ լուեալ  
29 a Զղախական փխ Զղախաբնակ  
30 bclr գունդն փխ գնդին  
31 b չիք երկիւղիւ  
32 a ժողովին  
33 bclr զմասունս  
34 bclr զամենայն փխ ամենայն  
35 c զարծաթեղէն, r արծաթեղէն  
36 br կողոփս, c կողոփոս, l կողոփս փխ կողոփս  
37 a ծածկելն  
38 bclr գուժակոիչ փխ գոյժակոիչ (a)  
39 bcr ցողացայտ փխ ցաւղացայտ  
40 bclr ալիք փխ գալիս  
41 cr Աստեղն, b յայտեղէն  
42 a լինելն  
43 bclr անկասկած  
44 a յեղակարն  
45 bclr յանկարծ ժամուն փխ յեղակարծ ժամու  
46 a դիմէին փխ դիպէին  
47 bcr անխնայ  
48 b սրոյն  
49 սպասն  
50 c ոսկոյ

ւար առեալ՝ ցիր եւ ցան<sup>1</sup> զսրբութեանցն նշխարս<sup>2</sup> ընդ բլուրն եւ վիժեալ<sup>3</sup> ճապաղէին: 9 Եւ զգլխաւորն<sup>4</sup> քահանայից գերանելին Աթանաս անդրէն նահատակէին<sup>5</sup> եւ զմնացեալսն գերի առեալ ի տեղւոջն<sup>6</sup> բախարգել առնէին:

10 Բայց կին մի Թագուհի անունն՝ յուտի<sup>7</sup> գաւառէ, ի բնաշխարհիկ ազատաց, ի Բագնաց գեղջէ՝ մեծատուն յոյժ, որ նոյն ինքն ընդ Երուսաղէմացիսն էր ցանկորդեալ, զնա տեսեալ զաւրավարին Հոնաց ի մէջ գերելոցն<sup>8</sup>, դիւայորդոր բղջախոհական<sup>9</sup> ախտիւն յեղազեղեալ՝ տուփէր<sup>10</sup> ի նմա, զի գեղեցիկ էր յոյժ: 11 Հրամայէր<sup>11</sup> պահել<sup>12</sup> զնա մեծաւ զգուշութեամբ՝ առնուլ<sup>13</sup> ի կնութեան<sup>14</sup> իւրում<sup>15</sup> կամեցեալ: 12 Եւ ինքեանք զառաւրեա<sup>16</sup> արշաւանսն վճարելով՝ ածին ժողովեցին զամենայն առ եւ աւար<sup>17</sup> գաւառին եւ զնոցուն Համագունդ եղբարսն: 13 Զբազումս<sup>18</sup> ի նոցանէ<sup>19</sup> սպանանէին եւ զմնացեալսն գերի վարէին՝ ածելով<sup>20</sup> յԱստեղն<sup>21</sup> բլուր<sup>22</sup>: 14 Եւ ի մէջ գերելոցն ունէին<sup>23</sup> գերկուս

քահանայսն<sup>24</sup> ընկերս Աթանասիոսի<sup>25</sup> վկային<sup>26</sup>:

15 Քանզի մեծ զաւրավարն Հոնաց անդէն բնակեալ կայր իւրովին գաւրաւքն<sup>27</sup> զայն գիշեր, եւ ընդ երեկս աւուրն սպահապետ գնդին Թորելեան հրամայէր<sup>28</sup> ածել գերանելի Թագուհին, զի կատարեսցէ ընդ նմա զկամս ցանկութեան<sup>29</sup> իւրոյ: 16 Իսկ նա վառեալ<sup>30</sup> զինու գաւրութեամբ Տեառն, այպանեալ<sup>31</sup> զնա՝ չանսայր, չհաւանէր, ծաղր եւս<sup>32</sup> իսկ առնէր զլկտի<sup>33</sup> բարբարոսովն: 17 «Բաւ լիցի ինձ, ասէ, տալ զգգաստութիւն<sup>34</sup> պարկեշտութեան իմոյ շանագգի եւ խոզաբարոյ<sup>35</sup> հեթանոսաց, կամ եթէ<sup>36</sup> յերկիւղէ<sup>37</sup> տանջանաց ինչ զանգիտել մինչեւ ի մահ եւ փոխանակել<sup>38</sup> զոչինչ կեանքս ընդ այնմ<sup>39</sup>, որ ոչ<sup>40</sup> անցանէ»: Եւ համբարձեալ զձեռս իւր առ Աստուած՝ բարբառէր՝ ասելով<sup>41</sup>. 18 «Տէ՛ր Տերանց եւ թագաւոր թագաւորաց, մի՛ յամաւթ<sup>42</sup> առնէր զիս՝ զյոսացեալս ի քեզ, անբիծ եւ ուղիղ պահեա՛<sup>43</sup> յառժամանակեա<sup>44</sup> վտանգէս: 19 Որպէս

1 bclr ցան եւ ցիր փխ ցիր եւ ցան  
 2 a չիբ՝ նշխարս  
 3 a վիժեալ փխ եւ վիժեալ  
 4 cr գլխաւորսն  
 5 a չիբ՝ գլխաւորսն ... նահատակէին  
 6 bcr տեղոջն  
 7 b յուտիաց  
 8 a գերելոցն  
 9 a բղջախոհական  
 10 a տրփէր փխ տոփէր  
 11 b հրամայէր  
 12 a պահեալ փխ պահել  
 13 b առնել  
 14 cr կնութիւն փխ կնութեան  
 15 bclr իւր փխ իւրում  
 16 l գառօրեայ  
 17 b առաւար փխ առ եւ աւար  
 18 cr եւ գրագումս  
 19 a նոցանէն փխ նոցանէ (bclr)  
 20 b չիբ՝ ածելով  
 21 cr Աստեղն  
 22 b բլուրն  
 23 a ունեին

24 a քահայսն փխ քահանայսն  
 25 bclr Աթանասի փխ Աթանասիոսի  
 26 bclr վկայի  
 27 a իւրովն գաւրաւք անդէն բնակեալ կայր փխ անդէն բնակեալ ... գաւրաւքն  
 28 c հրամայէր  
 29 a վաղաշուքեանն փխ ցանկութեան  
 30 l վառեցեալ  
 31 a այպանել փխ այպանեալ  
 32 a չիբ՝ եւս  
 33 cr լկտի  
 34 a զգգաստութիւն, bclr զգաստութիւն փխ զգգաստութիւն (վերականգնում)  
 35 bclr խոզաբարոյ  
 36 a եթէ  
 37 cr յերկեղէ  
 38 a փոխանակեալ փխ փոխանակել  
 39 l այն, bcr չիբ՝ այնմ  
 40 bclr ոչն  
 41 b եւ ասելով  
 42 b ամօթ  
 43 a պահեայ փխ պահեա  
 44 b առժամանակեա, l յառժամանակեայ

չնորհեցեր ինձ զծնունդ աւագանին լուսոյ նորոգման՝ ճանաչել զքեզ, արա՛1 եւ այժմ՝2 անարատ մնալ՝3 ի մեղաց՝4 հաւատովք՝5 եւ սրբութեամբ: 20 Ծագեա՛ զլոյս ճշմարտութեան քո ի սիրտ՝6 անզգայ՝7 բարբարոսացս՝8, զի եւ սոքա ծանիցեն զքեզ, միայն ճշմարիտդ՝9 Աստուած»:

21 Իսկ զայն իբրեւ լուան անաւրինացն ջոկքն՝10, չոգան՝11 պատմեցին իշխանին իւրեանց, զի թարգման՝12 կայր ի միջի նոցա, որ լսէր զամենայն խաւսս նոցա՝13: 22 Յայնժամ մոլեկան՝14 սրտմտութեամբ առլցեալ բռնաւորն, ըստ խածանող՝15 եւ մրմոող՝16 գազանութեանն զայրագնեալ՝ հրամայէր՝17, զի եթէ՝18 ոչ եկեսցէ շքով՝19 եւ պատուով, անհնարին տանջանաւք չարամազ արասցեն՝20 զնա՝21: 23 Եւ՝22 երթեալ՝23 սպասաւորքն՝ ստիպէին՝24 առնել զկամս իշխանին: 24 Եւ իբրեւ ոչ կարէին՝25 հաւանեցուցանել զանհրապուրելի Թագուհին,

կապէին՝26 ձեռս յետս՝27 եւ քարշէին՝28 զվարսից նորա եւ զժնդակ՝29 փշովք՝30 անտառի անապատին՝31 ձեծէին՝32 զերեսս նորա եւ քանցէին՝33 մարմինք սրբոյն առհասարակ՝34 եւ ապա բառնային զգլուխ երանելուոյն՝35 սուսերաւ: 25 Այսպէս՝36 սուրբ՝37 տիկնոջն՝38 լինէր մարտն, եւ աստուածայաղթ պսակաւքն Քրիստոսի պսակեալ լինէր մեծն այն Թագուհի:

26 Եւ յետ այնորիկ ի նմին գիշերի, մինչդեռ արթնական խնճոյիւքն՝39 դեզերէին այլազունն՝40 իշխանն հանդերձ զաւրականաւքն եւ առնէին՝41 ծաղրակատակ՝42 խնդութիւն, յանկարծակի նշան զարմանալի երեւեալ նոցա՝43 ի Տեառնէ: 27 Զի ակն յայտնի ամենեքեան տեսանէին՝44 լոյս սաստիկ ծագեալ ի տեղոջն՝45, ուր սուրբն Թագուհի՝46 վկայեաց, եւ ուր ցրեալ պատառած հանդերձի նորա սփիռ եւ տարած ընդ երեսս անտառին փայլէին՝47 իբրեւ զաստեղս: 28 Եւ հարուստ ժամանակաւ՝48

1 a արայ փ/ս արա

2 b այժմ

3 I չի՛ք ի մեղաց

4 bclr մնալ ինձ

5 a հաւատաւք

6 b սիրտս, c սիրտն

7 bcr անզգա

8 bclr բարբարոսաց

9 I նշմարիտ

10 I ջոկք

11 bl չոգան

12 a թարգման, clr թարգմանն, b թարգմանն փ/ս թարգման (վերականգնում՝ ըստ aclr)

13 bkr նորա փ/ս նոցա

14 bclr մոլական փ/ս մոլեկան

15 bl խածանող

16 I մրմոող

17 cr հրամայէր

18 a եթե, c թէ

19 cr շքով

20 a արասցէ փ/ս արասցեն

21 bclr չի՛ք գնա

22 bcr չի՛ք եւ

23 bclr երթեալք փ/ս երթեալ

24 a ստիպեին

25 a կարեին

26 a կապեին

27 cr ի յետս. Մ. Էմինը եւ Վ. Առաքելեանը վերականգնելի են համարում՝ զձեռս յետս:

28 a քարշեին

29 cr դժընդակ

30 a փշով

31 cr յանապատին

32 a ձեծեին, b չի՛ք ձեծեին

33 r քանցեին

34 bclr առհասարակ մարմինք նորա փ/ս մարմինք սրբոյն առհասարակ

35 bcr երանելոյն

36 a որպէս փ/ս այսպէս

37 a գուրք

38 a տիկնոջն Հովփսիմէի

39 bclr խնճոյիւքն փ/ս խնճոյիւքն (a)

40 bclr այլազան փ/ս այլազունն

41 a առնեին

42 a ծաղրական, b ծաղրակատակով փ/ս ծաղրակատակ (clr)

43 a չի՛ք նոցա

44 a ամենեւեան տեսանեին

45 bcr տեղոջն

46 b սուրբ Թագուհին

47 a փայլեին

48 a ժամանակով փ/ս ժամանակաւ



լոյս աստեղանման ծագեալ ի տեղւոջն՝<sup>1</sup> փարէր ի վերայ սրբոց<sup>2</sup> նահատակացն<sup>3</sup>, զոր տեսեալ բազմութեան մարդկանն, զանուն տեղւոյն<sup>4</sup> Աստեղաբլուր<sup>5</sup> անուանեցին մինչեւ ցայսաւր: 29 Վասն<sup>6</sup> որոյ յաւետաքանչ<sup>7</sup> հրաշիւք հիանայր իշխանն, եւ ի մեծի ահի եղեալ՝ հրամայէր<sup>8</sup> առ ինքն կոչել զքահանայսն<sup>9</sup> Տեառն: 30 Եւ ուսեալ ի նոցանէն<sup>10</sup> զփրկութեանն ճանապարհ<sup>11</sup> հաւատաց յԱստուած կենդանի: 31 Եւ հրամայէր<sup>12</sup> ամփոփել զսրբոց ցրուեալ նշխարս<sup>13</sup> եւ պատել սուրբ կտաւովք<sup>14</sup> եւ<sup>15</sup> ծածկել ի բլրին<sup>16</sup>: 32 Եւ անդէն<sup>17</sup> կատարէին<sup>18</sup> յողեաց եւ յայծեաց պատարագս<sup>19</sup> աւրհնութեան եւ զՏէրունական զտաւնն մեծապայծառ խմբէին<sup>20</sup> յիշատակաւք<sup>21</sup> ի նոցին վկայելոցն:

[[. Հաւատալն մեծ<sup>22</sup> զաւրավարին Թորելեան ի Քրիստոս, եթէ<sup>23</sup> նա է

Աստուած, եւ նահատակել<sup>24</sup> զաւրաւքն<sup>25</sup> եւ որդւովքն<sup>26</sup> եւ ֆահանջական դասովքն<sup>27</sup> յիրմէ թագաւորէն յաշխարհիս<sup>28</sup> Աղուանից]

1 *ի հասանել*<sup>29</sup> ճշմարտութեանն<sup>30</sup> լուսոյ ի սիրտ աստուածաբեալ<sup>31</sup> իշխանին Թէոփիլոսի՝<sup>32</sup> ի բաց արձակել զմարդագերիսն<sup>33</sup> հրամայէր<sup>34</sup>: 2 Եւ ինքն չուեալ զայգոյ զատկին<sup>35</sup> հանդերձ քահանայիւքն սրբովքն<sup>36</sup> եւ այդ<sup>37</sup> բազում հաւատացելովք<sup>38</sup> խաղայր գնայր Ագիստոսեան<sup>39</sup> գնդին<sup>40</sup>: 3 Եւ երթեալ հասեալ յՈւտի<sup>41</sup> գաւառն<sup>42</sup> իջեալ բնակէին<sup>43</sup> առ ափն կրիական գետոյն, մերձ ի նաւահանգիստ Զոմաքատակ<sup>44</sup> կամուրջին<sup>45</sup>:

4 Եւ ինքն իսկ մեծ թագաւորն<sup>46</sup> Ռոմոսքեան դարձեալ լինէր, ամենայն զաւրաւքն իւրովք<sup>47</sup> յասպատակէն<sup>48</sup>: 5 Բազմահոյլ<sup>49</sup> գերութեամբն եւ մեծամեծ աւա-

1 *bcr* տեղոջն  
 2 *cr* որբոցն, *bl* սրբոցն *փ/ս* սրբոց (*a*)  
 3 *a* նահակացն *փ/ս* նահատակացն  
 4 *bcr* տեղոյն  
 5 *bl* Աստեղ բլուր *փ/ս* Աստեղաբլուր  
 6 *bclr* յաղագս  
 7 *a* աւետաւանչ, *c* յաւետաւիրաշ *փ/ս* յաւետաւանչ (*blr*)  
 8 *cr* հրամաւէր  
 9 *bl* գահանայս, *cr* զգահանայս *փ/ս* գահանայսն  
 10 *bclr* նոցանէ  
 11 *bclr* զփրկութեանն նախապարհն *փ/ս* զփրկութեանն նախապարհ  
 12 *acr* հրամաւէր  
 13 *a* զնշխարս սրբոցն *փ/ս* զսրբոց ցրուեալ նշխարս  
 14 *a* կտաւաւք *փ/ս* կտաւովք  
 15 *bl* չիք եւ  
 16 *bclr* բլրակին *փ/ս* բլրին  
 17 *bcr* անդ, *l* անտ *փ/ս* անդէն  
 18 *a* կատարեին  
 19 *a* պատարագ  
 20 *a* խմբէին  
 21 *bclr* յիշատակովք *փ/ս* յիշատակաւք  
 22 *a* մեծի *փ/ս* մեծ (*bclrag*)  
 23 *aa<sub>g</sub>* եթէ, *bclr* թէ

24 *c/* նահատակիլ, *a<sub>g</sub>* նահատակելն  
 25 *l* զօրովքն իւրովք  
 26 *bcr* որդւովքն, *a<sub>g</sub>* որդեաւքն, *l* չիք որդւովքն (*a*)  
 27 *bcr* դասիւք *փ/ս* դասովք  
 28 *a* յաշխարհին, *b* յաշխարհս *փ/ս* յաշխարհիս (*clrag*)  
 29 *l* հասանիլն  
 30 *l* ճշմարտութեանն  
 31 *c* աստուածայրեալ  
 32 *l* Թէոփիլոսի *փ/ս* Թէոփիլոսի  
 33 *bcr* զմարդագերիսն, *l* զմարդագերի *փ/ս* զմարդագերիսն  
 34 *cr* հրամաւէր  
 35 *b* զատկն  
 36 *a* սրբաւք *փ/ս* սրբովքն  
 37 *bclr* այլ *փ/ս* այդ  
 38 *a* հաւատացելաւք *փ/ս* հաւատացելովք  
 39 *b* Ագիստոսեան  
 40 *b* գնդիւ  
 41 *a* յՈւտի *փ/ս* յՈւտի  
 42 *bclr* գաւառ  
 43 *bl* բնակէին *փ/ս* բնակէին  
 44 *a* Զոմաքատակ  
 45 *bl* կամուրջին, *cr* կամուրջին  
 46 *l* թագաւոր  
 47 *a* իւրաւք *փ/ս* իւրովք  
 48 *a* ասպատակէր *փ/ս* յասպատակէն  
 49 *c* բազաւոյլ

րաւքն<sup>1</sup> անցեալ զԿրիական<sup>2</sup> գետովն<sup>3</sup> ի յարեւելից կուսէ բանակէին<sup>4</sup> յայն կոյս յանդիման նոցա<sup>5</sup>: 6 Յայնժամ հրաման տայր զիւցազնային<sup>6</sup> մոլորութեամբն ձաւնել<sup>7</sup> նուէրս<sup>8</sup> զոհից մեհնազարդ<sup>9</sup> խնճոյիւք<sup>10</sup> աստուածոցն<sup>11</sup> իւրոց: 7 Ջայն տեսեալ քրիստոսազարդին Թէոփիլեայ<sup>12</sup> եւ Ագիստրոսեան գնդին<sup>13</sup> մատուցանէին<sup>14</sup> եւ նոքա պատարագս<sup>15</sup> Աստուծոյ ըստ կարգի քրիստոսական կրանից ի ձեռն աւրհնութեան քահանայիցն սրբոց եւ խաչազարդ յաւրինէին գնչանս դրաւչիցն<sup>16</sup> իւրեանց: 8 Իսկ զայն իբրեւ ետես<sup>17</sup> գազանամիտ եւ անաւրէն թագաւորն բարբառոսաց<sup>18</sup>, զիւազրգիւ<sup>19</sup> մոլորութեամբն<sup>20</sup> դառնացեալ, հրամայէր<sup>21</sup> առ ինքն կոչել զսուրբ զաւրավարն Թէոփիլոս<sup>22</sup> երեսուն արամբք<sup>23</sup>: 9 Եւ նախ ողորջանաւք եւ<sup>24</sup> ապա սրտմտութեամբ խաւսել<sup>25</sup> սկսաւ ընդ նմա եւ ասէ.

10 «Սիրելի գոլով մերոյս թագաւորութեանս<sup>26</sup>, քաջութեամբ յաղթող երեւեալ՝ մեծարեցար յոյժ<sup>27</sup> ի մերմէ խնամակալութենէս, վասն որոյ նախապատիւ ես քան զամենեսեան, եռամասնեա<sup>28</sup> զաւրավարութեամբ փառաւորեալդ: 11 Ընդէ՞ր դու թողեր<sup>29</sup> զքաջատոհմիկ աստուածս ազգի<sup>30</sup> քո, որ ետ մեզ յաղթութիւն ասպատակիս<sup>31</sup>, եւ ապստամբեալ<sup>32</sup> յինէն քոյովք<sup>33</sup> զաւրականաւքդ՝<sup>34</sup> պաշտաւն մատուցանէք<sup>35</sup> Աստուծոյն, զոր մեք<sup>36</sup> ոչ գիտեմք: 12 Սակս որոյ եթէ<sup>37</sup> ոչ մատուցես զոհս<sup>38</sup> աստուածոց<sup>39</sup> մերոց, մահապարտ ես դու եւ զաւրականքդ<sup>40</sup> քո ի միասին»:

13 Պատասխանի ետ խոստովանողն Քրիստոսի՝ քաջ զաւրավարն Թէոփիլդէ<sup>41</sup> եւ ասէ ցթագաւորն. 14 «Կենաց մարդոյ իմաստութիւն ծնունդ է առաքինութեան, եւ առաքինութիւն քաջալաւ բարեաւք<sup>42</sup> մայր է աստուածպաշտութեան: 15 Արդ՝ եթէ առաւելութիւն<sup>43</sup> փառացն՝ Քրիստոսի ծնունդ, միաւորեցաւ ի մերում բնութեանս շնորհաւք լուսոյն գիտել, ճանաչել զԱստուած՝ արարիչն<sup>44</sup> երկնի եւ երկրի, զմիահասարակ Սուրբ Երրորդութիւնն, որ իւ-

1 *bclr* աւարովն *փիս* աւարաւն  
2 *bclr* Կրի *փիս* Կրիական  
3 *bl* գետոյ անտ, *cr* գետոյ անդ *փիս* գետովն  
4 *a* բնակեին *փիս* բնակեին  
5 *bcl* սոցա *փիս* նոցա  
6 *a* դիցագնէին *փիս* դիցագնային  
7 *ab* ձաւնեալ *փիս* ձաւնել (*clr*)  
8 *c* նուէրս  
9 *a* մեհնազարդ  
10 *I* խնճոյիւք  
11 *cr* չաստուածոցն, *a* աստուածոց *փիս* աստուածոցն (*bl*)  
12 *bcr* Թէոփիլա, *I* Թոբիլայ *փիս* Թէոփիլեայ (*a* Թեոփիլեայ)  
13 *b* գնտին  
14 *a* մատուցանեին  
15 *b* պատարագ  
16 *bclr* դրաւչից  
17 *I* ետես  
18 *bclr* բարբարոս *փիս* բարբարոսաց  
19 *a* դիւազրգո  
20 *bclr* մոլորեամբն  
21 *cr* հրամայէր  
22 *a* Թեոփիլոս  
23 *a* արամբ *փիս* արամբ  
24 *b* չի՞ք եւ  
25 *I* խօսիլ

26 *bclr* թագաւորութեան *փիս* թագաւորութեանս  
27 *a* այլ յոյժ  
28 *bl* եռամասնեայ (*acr*)  
29 *b* թողեր դու  
30 *bclr* չի՞ք ազգի  
31 *a* ասպատակի  
32 *b* ամպաստամբեալ, *a* ապստամբեալ *fn*  
33 *a* բողով, *b* բողով *փիս* բողով  
34 *bl* գորականօք, *cr* գորականով *փիս* զաւրականաւքդ  
35 *c* մատուցիք  
36 *bclr* մեքն *փիս* մեք  
37 *a* եթէ, *bclr* թէ  
38 *bclr* մատուցեալ զոհեսցես *փիս* մատուցես զոհս  
39 *bcr* չաստուածոց, *I* աստուածոցն  
40 *bclr* գորականի *փիս* զաւրականի  
41 *b* Թէոփիլոս, *clr* Թեոփիլոս *փիս* Թեոփիլդէ (*a*)  
42 *bclr* բարով *փիս* բարեալ (*a*)  
43 *a* յառաւելութիւն  
44 *bl* արարիչ

ըով բարերարութեամբն<sup>1</sup> կամեցաւ մերժել զմեզ ի չքոտի<sup>2</sup> կռոցն վնասակարութենէ, մի<sup>3</sup> թէ<sup>3</sup> արգելուլ ինչ կարասցես ի մէնջ զչնորհս<sup>4</sup> երկնային<sup>5</sup>, կամ համեմատել զձեր<sup>6</sup> վայրկենի<sup>7</sup> պատիւդ կամիցիս<sup>8</sup> ընդ աստուածային պատուոյն, կամ թէ<sup>9</sup> ի սպառնալեաց քոց<sup>10</sup> համարեսցիս<sup>11</sup> զանգիտեցուցանել զմեզ եւ, զառժամանակեայս ընտրեալ<sup>12</sup> կեանս, թողլով զԱստուած՝ անմռնչոց<sup>13</sup> մատուցանել պաշտաւն»:

16 Յայնժամ դժնդակ<sup>14</sup> բարկութեամբ ցասուցեալ<sup>15</sup> մրմռէր թագաւորն եւ հրամայէր<sup>16</sup> վաղվաղակի տանջանաւոր մահուամբ կենսագրաւել զսուրբ<sup>17</sup> զաւրավարն Թէոփիլեան<sup>18</sup> հանդերձ երեսուն ընկերաւքն եւ սուրբ<sup>19</sup> քահանայիւքն: 17 Որոց արիաբար կատարեալ զնահատակութեանն մարտն<sup>20</sup> բարեաւք<sup>21</sup> վկայութեամբ, ըստ մարտիւրոսութեանն<sup>22</sup> հանգիսի ի Քրիստոսէ գյաղթութեանն<sup>23</sup> ընդունէին<sup>24</sup>

զպսակն<sup>25</sup>, սուրբ խոստովանողն<sup>26</sup> Թէոփիլդէ<sup>27</sup> քահանայական դասուքն<sup>28</sup> եւ երեսնեակ զինուորաւքն հանդերձ յերկնայինսն<sup>29</sup> փոխէին<sup>30</sup> խորանս:

18 Իսկ երանելին Մովսէս եւ Աներողոգիս՝ որդին սրբոյ զաւրավարին Թէոփիլեայ, հանդերձ Ագիստրատոնեան<sup>31</sup> գնդին եւ այլ հաւատացելովք<sup>32</sup> իբրեւ զայն տեսանէին, աճապարէին<sup>33</sup> յիւրաքանչիւր երիվարս փախստական<sup>34</sup> լինել<sup>35</sup> յանաւրէն թագաւորէն, լաւ համարել<sup>36</sup> հալածել<sup>37</sup> վասն Քրիստոսի, քան յանցաւոր կեանքս ամբարշտութեամբ կեալ, կարեւոր համարէին<sup>38</sup> գնախատինս վասն<sup>39</sup> Քրիստոսի, քան զմեծութիւն գանձուցն<sup>40</sup> հայրենեաց<sup>41</sup>:

19 Յայնժամ չուեալ նոցա ընդ կողմանս հարաւոյ<sup>42</sup> երթեալ հասանէին<sup>43</sup> ի բարձրաբերձ կատար լեռինն մեծի, որ պարունակեալ շրջագայէ զբազմաւորական գաւառս աշխարհին:

20 Ապա ի հրամանէ անողորմ թագաւորին գունդս գունդս հատանէին<sup>44</sup> եւ զկնի լինէին նոցա<sup>45</sup> զաւրքն Հոնաց: 21 Եւ

1 b բարերարութեամբ  
 2 a չքոտի փխ չքոտի  
 3 cr արդ միթէ, a մի եթե փխ միթէ  
 4 a զչնորսն, bcr զչնորիս փխ զչնորիսն (վերականգնում)  
 5 I երկնայինս, b չիբ երկնային  
 6 c զմեզ փխ զմեր  
 7 a վայրկենի  
 8 a կամիս փխ կամիցիս  
 9 a եթե փխ թէ  
 10 bcr սպառնալեոք քոց փխ ի սպառնալեաց քոց  
 11 cr համարեսցես  
 12 bcr ընտրել փխ ընտրեալ  
 13 cr եւ անմռնչոց  
 14 a դժնակ, b դժնդակն, cr դժընդակ փխ դժնդակ (c)  
 15 bcr լցեալ փխ ցասուցեալ  
 16 cr հրամայէր  
 17 bl չիբ գուրբ  
 18 c Թէոփիլոս  
 19 b սրբով, cr սրբով փխ սուրբ  
 20 a մարտ  
 21 bl բարտոք, cr բարիոք փխ բարեալ  
 22 cr մարտիրոսութեանն, b մարտիրոսութեան  
 23 a գյաղթութեան  
 24 a ընդունելին

25 a պսակ փխ զպսակն  
 26 I խոստովանողն  
 27 bcr Թէոփիլդէ, a Թեոփիլդէ փխ Թեոփիլդէ (վերականգնում)  
 28 bcr դասուլն փխ դասուլն  
 29 a յերկայինսն  
 30 a փոխելին  
 31 bl Ագիստրոնեան, cr Ագիստրոսեան փխ Ագիստրատոնեան  
 32 a հաւատացելով փխ հաւատացելովք  
 33 a տեսանելին աճապարելին  
 34 b փախստական, I փախստայ փխ փախստական  
 35 I լինիլ  
 36 I համարիլ  
 37 bcr հալածիլ փխ հալածել (a)  
 38 a համարելին  
 39 bl չիբ վասն  
 40 I քանձուցն  
 41 cr հայրենեացն  
 42 a հարաւու փխ հարաւոյ  
 43 a հասանելին  
 44 a հատանելին  
 45 bcr նոցա լինելին փխ լինելին (a լինելին) նոցա

Հասեալ նոցա ի գլուխ լերինն՝ ջանային բազում ողորջանաւք դարձուցանել զնոսա յերկրպագութիւն կռոցն եւ ի հնազանդութիւն թագաւորին: 22 Եւ ոչ կարացեալ<sup>1</sup> հաւանեցուցանել զնոսա՝ հարկանէին<sup>2</sup> սրով սուսերի ի նմին տեղւոջն<sup>3</sup>: 23 Այսպէս կատարեալ նոցա զընթացս՝ սուրբն<sup>4</sup> Մովսէս, երջանիկ եղբարբն եւ ամենայն քրիստոսազգեստ Ագիստրատոնեան<sup>5</sup> զնդիւն<sup>6</sup>: 24 Ընկալեալք<sup>7</sup> ի Քրիստոսէ զմարտիրոսական<sup>8</sup> պսակն՝ փայլեան<sup>9</sup> անաղաւտ<sup>10</sup> փայլմամբ, ի ծագաց հիւսիւսոյ<sup>11</sup> յափշտակողք<sup>12</sup> եղեալ<sup>13</sup> անմահ առագաստին ընդ ամենայն սուրբս. ամէն<sup>14</sup>:

[ԺԸ. Գործք եւ քաջութիւն<sup>15</sup> մեծ իշխանիւն Ջեւանշերի<sup>16</sup> երկրորդ<sup>17</sup> որդւոյն<sup>18</sup> Վարագ Գրիգորի, զոր ի Պարսիկս եցոյց արութիւն<sup>19</sup> քաջութեան<sup>20</sup>]

1 Յետ ամաց չորից մահուան մեծին Խոսրովու, որ Պարսիցն էր արքայ, թագաւորէ որդի նորա Յազկերտ<sup>21</sup>: 2 Զաւրա-

նայ<sup>22</sup> ազգն Հագարու՝ միաբանեալ ի<sup>23</sup> ցեղս տասն եւ երկու<sup>24</sup>, խրոխտ եւ ահեղ<sup>25</sup> յուլովութեամբ յերկրէ հեռաստանէ դիմեալ գան իբրեւ մրրիկ ընդ Անապատ երկիր<sup>26</sup>, անցանեն<sup>27</sup> ընդ կողմանս Ասորեստանի եւ<sup>28</sup> ելանեն<sup>29</sup> տազնապաւ ի վերայ թագաւորին<sup>30</sup> Պարսից: 3 Յայնժամ, որ միանգամայն<sup>31</sup> ի<sup>32</sup> ձեռս թագաւորութեանն Պարսից էինն<sup>33</sup> զաւրավարք եւ իշխանք, տեարք<sup>34</sup> եւ բնաշխարհիկ ազատք, ի<sup>35</sup> կողմանց կողմանց զաւրաժողով լինէին<sup>36</sup> կալ ընդդէմ աւտարազգոյ<sup>37</sup> թշնամոյն<sup>38</sup>:

4 Եւ ի լինել<sup>39</sup> այսորիկ<sup>40</sup> Վարագ Գրիգոր<sup>41</sup> իշխանն Աղուանից, ըստ սեփականն իւր լինելով<sup>42</sup> յԱրտաշրական<sup>43</sup> տոհմէ<sup>44</sup> տեսեալ զերկրորդ որդին իւր Զեւանշէր<sup>45</sup> խրոխտ եւ սիգողաճեմ<sup>46</sup>, չքնաղագեղ<sup>47</sup> ունելով տիպ<sup>48</sup>, դեռեւս կամէր

1 bcr կարացին փխ կարացեալ  
 2 a հարկանեին  
 3 bcr տեղոջ  
 4 a սուրբ  
 5 a Ագիստատրոնեան, 1 Ագիստրոնեան փխ Ագիստրատոնեան (bcr)  
 6 b գնտին  
 7 bclr ընկալեալ փխ ընկալեալք  
 8 a զմարտիրոսական, bclr մարտիրոսական փխ մարտիրոսական (վերականգնում)  
 9 bl փայլին, cr փայլեն փխ փայլեան (=փայլեցան)  
 10 a անաղտ փխ անաղաւտ  
 11 bl հիւսիսոյ (acr)  
 12 cr յափշտակողք, 1 յափշտակողք  
 13 bclr եղեն փխ եղեալ  
 14 cr չիք ամէն  
 15 c<sub>g</sub> քաջութիւն  
 16 bclr Զուանշերի փխ Զեւանշերի  
 17 a<sub>g</sub> եւ փխ երկրորդ  
 18 bcr որդոյն  
 19 bcr արութիւն փխ արութիւն  
 20 c քաջութիւն, a<sub>g</sub>c<sub>g</sub> չիք քաջութեան  
 21 bcr Ազկերտ փխ Յազկերտ

22 a գաւրանա  
 23 bclr իբրեւ փխ ի  
 24 bclr չիք եւ երկու  
 25 cr յահեղ  
 26 bclr չիք երկիր  
 27 bclr անցին փխ անցանեն  
 28 a չիք եւ  
 29 bclr ելանէ փխ ելանեն  
 30 bl տէրութեանն, c թէրութեանն փխ թագաւորին  
 31 bclr միանգամ փխ միանգամայն  
 32 bl ընդ փխ ի  
 33 bl էին փխ էինն  
 34 bl եւ տեարք  
 35 a չիք ի  
 36 a լինեին  
 37 1 օտարազգոյ  
 38 1 թշնամոյն  
 39 1 լինիլ  
 40 bclr այսոցիկ փխ այսորիկ  
 41 b Գրիգորն  
 42 a լինելոյ փխ լինելով  
 43 a Արտաշրական փխ յԱրտաշրական  
 44 a տոհմի փխ տոհմէ  
 45 bclr չիք Զեւանշէր  
 46 b սիգողաջեմ  
 47 cr չքնաղ փխ չքնաղագեղ  
 48 r դիպ

ծաղկել<sup>1</sup> եւ<sup>2</sup> ի ծնաւտսն<sup>3</sup> տէգ մաւրուացն<sup>4</sup>, սիրեցեալ<sup>5</sup> յաչս հաւրն<sup>6</sup>, պատրաստ ի սպառազինութիւն, քաջասնոյց<sup>7</sup> իբրեւ զարծուի, վստահ եղեալ հաւրն յամենայա- ջողն Ջեւանչէր<sup>8</sup> հաստատէր ի միտս իւր՝ լինել<sup>9</sup> նմա<sup>10</sup> հնարաւոր ի կեանս աշխար- հիս հաւասարել զինքն ի մեծամեծս եւ կալ առաջի թագաւորացն<sup>11</sup>, վասն այսորիկ<sup>12</sup> յորդոց<sup>13</sup> անտի<sup>14</sup> փոխանակ իւր պատշաճ համարէր զնա առաքել<sup>15</sup> ի դուռն արքու- նի: 5 Որոյ առեալ զգունդսն<sup>16</sup> ի հաւրէն՝ նախ քան զիշխանն Սիւնեաց եւ զսպարա- պետն Հայոց յառաջէր<sup>17</sup> հասանել<sup>18</sup> ի հա- մաշխարհականն յայն<sup>19</sup> բիւրաւոր ժողովս: 6 Զոր տեսեալ զաւրավարին Ռոստոմայ<sup>20</sup> թուեցեալ լինէր յաչս նորա իբրեւ զեղբայր կամ զորդի, այլեւ ամենեցուն երեւէր ըզ- ձալի:

7 Անդ<sup>21</sup> առնոյր զաւրավարն զյոզնա- հազարս<sup>22</sup> հեծելոց<sup>23</sup>, գայր հասանէր ի Տիսպոն քաղաք<sup>24</sup> առ թագաւորն Յագկերտ եւ յանդիման առնէր զմանուկն Ջեւան-

չէր<sup>25</sup>: 8 Նոյնժամայն<sup>26</sup> եղեալ արքային զձեռս ի վերայ գլխոյ<sup>27</sup> նորա՝ գովեաց եւ կոչեաց զնա ասպարապետ<sup>28</sup> Աղուանից: 9 Յետ այսորիկ առնոյր զզաւրսն ամե- նայն զաւրավարին Պարսից, իջանէր<sup>29</sup> յեր- կիրն Ասորեստանեաց<sup>30</sup>, եւ անցեալ ընդ գետն Դկղաթ<sup>31</sup> եհաս<sup>32</sup> ի Վեհկաւատ<sup>33</sup> գաւառ: 10 Ի բազումսն<sup>34</sup> պարծեցեալ զաւրս<sup>35</sup> մեծամեծս՝ խրոխտանայր<sup>36</sup> առա- թուր<sup>37</sup> հարկանել զհարաւայինսն ամե- նայն եւ յայնկոյս Մեռեալն ջրոյ բանակե- ցաւ ընդդէմ նոցա: 11 Եւ յորժամ ելանէին Մակաստք<sup>38</sup> ի նոցանէն, ելանէր եւ սպա- րապետն Աղուանից եւ<sup>39</sup> գյաջողութիւնն<sup>40</sup> ցուցանէր արիաբար<sup>41</sup>: 12 Եւ յառաջնում<sup>42</sup> նուագին<sup>43</sup> զոմանս հարկանէր, եւս առա-ւել սրայորդոր լինէր<sup>44</sup>, զի գիտէր, եթէ՛ «Տէր ընդ իս<sup>45</sup> է»<sup>45</sup>:

1 I ծաղկիլ  
 2 a եւ ծաղկել փ/ս ծաղկել եւ  
 3 r ծնօտս  
 4 a մուրուացն փ/ս մարուացն  
 5 cr սիրեալ փ/ս սիրեցեալ  
 6 bl հօր  
 7 bclr քաջասնոց փ/ս քաջասնոց  
 8 bl Ջուանչիր, cr Ջուանչէր փ/ս Ջեւանչէր  
 9 I լինիլ  
 10 b նման  
 11 bclr թագաւորաց  
 12 b այնորիկ  
 13 bcr յորդոց  
 14 ab անդի փ/ս անտի (clr)  
 15 bclr առաքել գնա փ/ս գնա առաքել  
 16 bclr զգունդն փ/ս զգունդսն  
 17 bclr յառաջանայր փ/ս յառաջէր  
 18 I հասանիլ  
 19 a այն փ/ս յայն  
 20 a ըրոստոմայ, bclr Ռոստոմա գնա փ/ս Ռոստոմայ (վերականգնում)  
 21 clr անտանօր փ/ս անդ  
 22 ab գյոճհահազարս  
 23 I հեծելոցն  
 24 a չիք քաղաք

25 bcr Ջուանչիր, I Ջուանչիր փ/ս Ջեւանչէր  
 26 bcr եւ նոյնժամայն  
 27 a ի գլուխ փ/ս ի վերայ գլխոյ  
 28 bclr սպարապետ փ/ս ասպարապետ  
 29 I եւ իջանէր  
 30 a չիք Յետ այսորիկ ... Ասորեստանեաց  
 31 bclr Դկղաթ փ/ս Դկղաթ  
 32 I էհաս  
 33 bcr Վեհկաւատ  
 34 a բազումս, b բազումն փ/ս բազումսն  
 35 a պարծեալ գաւր փ/ս պարծեցեալ գաւրս  
 36 a խրոխտայր փ/ս խրոխտանայր  
 37 a առ թուր փ/ս առաթուր  
 38 abl տակաստք, cr տակաստք փ/ս Մակաստք (վերականգնում, որպէս արաքական ցեղերի մի անուանում: հմմտ. Մակաստ): Մ. էմինը եւ Վ. Առաքելեանը վերականգնում են Ասպատակ՝ ըստ ուշ արտագրութիւնների:  
 39 bcr չիք եւ  
 40 bclr գյաջողութիւն  
 41 bclr արիաբար ցուցանէր փ/ս ցուցանէր արիաբար  
 42 a յառաջում  
 43 a նուագին փ/ս նուագին  
 44 a լինէր փ/ս լինելով  
 45 bclr ծանեալ զՏէր, թէ ընդ մեա փ/ս գիտէր, եթէ Տէր ընդ իս  
 \* Սաղմ. ԻԲ 5

13 Եւ յետ սուղ ինչ աւուրց յամսեանն մեհեկանի, որ աւր<sup>1</sup> ծննդեանն էր Քրիստոսի, երեսուն հազար հեծելոց եւ տասն հազար հետեակաց<sup>2</sup> զինեալ<sup>3</sup> ընդդէմ նոցա ճակատեցան: 14 Եւ որդիքն Հագարու, եկեալ ի Կատշանէ՝ բազմութիւն<sup>4</sup> հեծելոց<sup>5</sup> եւ քսան հազար հետեակաց, ասպարախիտ շարժամբք<sup>6</sup> յառաջ խաղացեալ՝ նախաձեռն լինէին<sup>7</sup> հարկանել զգաւրսն<sup>8</sup> Պարսից: 15 Իսկ ասպարապետն<sup>9</sup> Աղուանից ընդ արս զաւրութեան<sup>10</sup> միջամուխ լեալ<sup>11</sup> զերկուսն<sup>12</sup> ի դիմամարտիցն<sup>13</sup> հարեալ ընկենոյր<sup>14</sup> եւ գայր ելանէր երիւ վէրս դժնդակս<sup>15</sup> յանձին բերելով եւ զերիւ վարն ի չորս վայրս<sup>16</sup> խոցեալ: 16 Ուստի մինչեւ<sup>17</sup> ցգետն<sup>18</sup> հինահալած արարեալ<sup>19</sup> արշաւանաւք՝ զհետ ընթանայր թշնամին, եւ սա<sup>20</sup> մարտուցեալ ընդ նոսա՝ գայր եւ զգետովն<sup>21</sup> անցանէր՝ արենազանգ լեալ զգետքն<sup>22</sup>, եւ զէնքն շաղախիւր: 17 Իսկ իբրեւ ետես<sup>23</sup> զմեծամեծսն եւ զգաւրսն ա-

մենայն իբրեւ զխոտ հնձեալ, աճապարէր անդէն<sup>24</sup> ի դուռն արքունի: 18 Եւ իբրեւ պատմեցաւ արքայի արութեան նորա գործք եւ կարեւելք<sup>25</sup> խոցոտմունքն<sup>26</sup>, նոյնժամայն հրամայէր<sup>27</sup> տալ նմա ապարանս եւ արքունի բժշկաց՝ կալ առ նմա<sup>28</sup>, նաեւ յաշխարհէն բազում ընդունելութիւն:

19 Ապա գտեալ զառողջութիւն՝ մտանէ առ արքայ, եւ արքայ<sup>29</sup> դնէ<sup>30</sup> զձեռնն<sup>31</sup> ի գլուխ նորա եւ բանս բարեաց ի լուր ամենեցուն զնմանէն<sup>32</sup> խաւսէր<sup>33</sup>: 20 Եւ ըստ զաւրավարաց<sup>34</sup> կարգի<sup>35</sup> տայր նմա նշանակս եւ փողս ազդեցութեան՝ երկու<sup>36</sup> նիզակս<sup>37</sup> ոսկիս<sup>38</sup> եւ երկուս<sup>39</sup> վահանս ոսկեքանդակս<sup>40</sup>, զոր<sup>41</sup> միշտ առաջի շրջեցուցանէին<sup>42</sup> եւ նախամեծար քան զամենեսեան առնէին<sup>43</sup>, ընդ մէջ անեալ զաւտի ոսկի<sup>44</sup> ընդելուզեալ մարգարտով, եւ սուսեր ոսկեստրեայն<sup>45</sup>, ապարանջանս<sup>46</sup> բազ-

- 1 I օրն
- 2 b հետեակօբաց
- 3 a չիբ գինեալ
- 4 bclr բազմութիւնք փիս բազմութիւն
- 5 a ի հեծելոց
- 6 bclr ասպարայիտ շարժամբք փիս ասպարախիտ շարժամբք
- 7 a լինեին
- 8 a գգաւրն փիս գգաւրսն
- 9 bclr սպարապետն
- 10 cr չիբ գաւրութեան
- 11 bclr եղեալ փիս լեալ
- 12 bclr գերկու փիս գերկուսն
- 13 bl յընդդիմամարտիցն, cr ի ընդդիմամարտիցն փիս ի դիմամարտիցն
- 14 a ընգենոյր փիս ընկենոյր
- 15 bclr դժնդակ վէրս փիս վէրս դժնդակս
- 16 a վայր փիս վայրս
- 17 a մինչ փիս մինչեւ
- 18 bclr ցգետն եփրատ
- 19 a չիբ արարեալ
- 20 a սա եւ փիս եւ սա
- 21 bclr գգետով (c գգետնով) գայր փիս գայր եւ գգետովն
- 22 a գգետսն փիս գգետսն
- 23 I էտես

- 24 cr անտէն, I չիբ անդէն
- 25 a կարեւելք, bcr կարեւելք փիս կարեւելք (I)
- 26 a խոցոտմունք
- 27 acr հրամաւեր
- 28 a նմայ
- 29 bcr արքայ
- 30 b դնէր
- 31 bclr ձեռն փիս զձեռնն
- 32 bclr գնմանէ
- 33 cr ասէր փիս խաւսէր
- 34 bclr գորավարացն
- 35 bclr կարգիլ
- 36 clr երկուս փիս երկու (ab)
- 37 b նիզակս երկու փիս երկու նիզակս
- 38 clr ոսկի
- 39 br երկու
- 40 abcր ոսկեքանդակս փիս ոսկեքանդակս (I)
- 41 I չիբ գոր
- 42 a շրջեցուցանեին
- 43 a առնեին
- 44 cr չիբ ոսկի
- 45 a ոսկեստրեայն, I ոսկեստրեան, cr ոսկրեստեան, b ոսկրեստրեան փիս ոսկրեստրեայն (վերականգնում). ըստ Շ. Սմբատեանի՝ վերականգնելի է ոսկեստրեան (սար-գլուխ) կամ ոսկեպատեան:
- 46 cr ասպարանջանս

կացն եւ պսակ ցանկալի ի գլուխ նորա:  
 21 Ետուն նմա եւ<sup>1</sup> զանգապանս մարգար-  
 տով<sup>2</sup> եւ գումարտակ նոյնգունակ<sup>3</sup>:  
 22 Շուրջ զպարանոցաւն ագուցին նմա  
 արջմաթորս տորս<sup>4</sup> չորիւք դրաւչակաւք  
 եւ դրաստս<sup>5</sup> սնդս<sup>6</sup> մետաքսառէջս<sup>7</sup> եւ<sup>8</sup> ոս-  
 կեթեզան<sup>9</sup> փարուազով<sup>10</sup>: 23 Եւ հրամայե-  
 ցին նմա գեղաստանեայս<sup>11</sup> բնաբար ծա-  
 ուայութեան եւ գետս<sup>12</sup> ձկնորսաց<sup>13</sup>:

24 Անդ<sup>14</sup> էր տեսանել ըստ գրեցե-  
 լումն<sup>15</sup> ընդ<sup>16</sup> վաստակոց բարեաց պտուղ  
 փառաւոր: 25 Որոյ առեալ զայսքան թա-  
 գաւորական գահմունս<sup>17</sup> յառաջադէմ եւս<sup>18</sup>  
 լինէր: 26 Քանզի ի Մայ<sup>19</sup> եւ յԱհմատան<sup>20</sup>  
 երկու զաւրավարք սաստիկ վրդովմամբ  
 զմիմեանս բախէին ի կռիւ, հարեալ սորա  
 զայր մի յանդիման ամենեցուն՝ թաւալա-  
 գլոր<sup>21</sup> խաղաղացուցանէր<sup>22</sup> եւ ինքն որպէս  
 զիմաստուն ոք զնոսա ի խաղաղութիւն  
 վարեաց: 27 Ուստի եւ զաւրավարն Խոռա-

զատ<sup>23</sup> բազմամեծար յարգանաւք ընդ իւր  
 առեալ<sup>24</sup> ածէր:

28 Իսկ յութերորդ<sup>25</sup> ամին<sup>26</sup> Յագկեր-  
 տի<sup>27</sup> ել միւս անգամ թշնամին եւ պաշա-  
 րեաց զարքայ ի Տիսպոն քաղաքի ամիսս<sup>28</sup>  
 վեց: 29 Յայնժամ զաւրավարն Խոռա-  
 գատ<sup>29</sup> եւ ասպարապետն<sup>30</sup> Աղուանից դէմ  
 եղեալ շարժէին զաւրաւքն հանդերձ:  
 30 Անդ<sup>31</sup> ակն ի վեր եղեալ արին Ջեւան-  
 շէր<sup>32</sup> երիւք<sup>33</sup> հազարաւք նախընթաց լի-  
 նէր ի վերայ<sup>34</sup> եւ հինահալած արշաւա-  
 նաւք տարեալ զնոսա անցուցանէր ընդ  
 գետն եւ ոչ տայր նոցա թոյլ զամիսս վեց<sup>35</sup>  
 անցանել ընդ Դկղաթ<sup>36</sup> գետն<sup>37</sup>, մինչեւ ա-  
 ռեալ զթագաւորն՝ ելանէին ի Դաստա-  
 կերտն Մեծ: 31 Եւ ահեղ<sup>38</sup> յուրվութեամբ  
 դիզանայր<sup>39</sup> թշնամին ի վերայ նորա, եւ  
 անտի<sup>40</sup> շարժէին զթագաւորն ի Բեկղաղ<sup>41</sup>:  
 32 Եւ որդիքն Հարաւոյ<sup>42</sup> յոգնահազար<sup>43</sup>  
 բռնութեամբ նմանեալ ալեաց ծովու՝ զհետ  
 շարժեալ<sup>44</sup> խաղային: 33 Եւ եղեալ անդ<sup>45</sup>  
 սակաւ ինչ<sup>46</sup> աւուրս՝ ոչ դադարէր ասպա-

1 a չիբ եւ  
 2 a մարտարտով փիս մարգարտով  
 3 b նուրմուրմակ  
 4 a մորս փիս տորս (bcfr) (=տոռն, պարան, շղթայ)  
 5 a դրաստս փիս դրաստս  
 6 c սընտս, r սնտս փիս սնդս (abl)  
 7 a մետակսառէչս, bcr մետաքսառէչս փիս մե-  
 տաքսառէչս (l)  
 8 cr չիբ եւ  
 9 abc ոսկեթեզան փիս ոսկեթեզան (l)  
 10 bclr փարուազաւ  
 11 b գեղաստայս, l գիւղաստայս, r գեղաստայս  
 փիս գեղաստանայս (ac)  
 12 cfr գետ փիս գետս  
 13 a ձկանց փիս ձկնորսաց  
 14 l անտ  
 15 bclr ըստ գրեցելումն տեսանել փիս տեսանել  
 ըստ գրեցելումն  
 16 a անդ փիս ընդ  
 17 b գահմուն, a մեծութիւնս փիս գահմունս  
 18 a չիբ եւս  
 19 a Մա փիս Մայ  
 20 bclr Ահմատան փիս յԱհմատան  
 21 bclr թաւազլոր փիս թաւալազլոր  
 22 clr խաղացուցանէր փիս խաղաղացուցանէր

23 bcr Խոռոզատ փիս Խոռոզատ  
 24 a չիբ առեալ  
 25 b ութերորդ, l յութերորդ  
 26 a յութեմիոջն (այութեամիոջն) փիս յութերորդ  
 ամին (bcfr)  
 27 a Յագկերտի  
 28 bc զամիսս  
 29 b Խոռոզատ  
 30 bclr սպարապետն փիս ասպարապետն  
 31 l անտ  
 32 bclr Ջուանշիր  
 33 c երեք  
 34 cr վերայ  
 35 b չիբ զամիսս վեց  
 36 bclr Դկղաթ փիս Դկղաթ  
 37 l գետ  
 38 b յահեղ  
 39 a դիզանէր փիս դիզանայր  
 40 ab անդի փիս անտի  
 41 bcr Բեկլալ փիս Բեկղաղ  
 42 a Հարաւու, cr Հազարու փիս Հարաւոյ (bl)  
 43 ab յոգնահազար  
 44 l շարժեալ  
 45 l անտ  
 46 a չիբ ինչ

րապետն<sup>1</sup> Աղուանից յելանելոյ<sup>2</sup> առ նոսա  
 եւ զիւր անձինն հրապարակաւոր ցուցա-  
 նել<sup>3</sup> քաջութիւն, որոյ բազում անգամ եւ<sup>4</sup>  
 առաջի իսկ թագաւորին զաւտարագգի  
 թշնամեացն<sup>5</sup> բերեալ ընկենոյր զգլուխսն<sup>6</sup>:  
 34 Յետ այսորիկ ճակատ առ ճակատ պա-  
 տերագմ<sup>7</sup> խմբեցաւ<sup>8</sup> եւ եղեւ բեկումն չար  
 ի Տեառնէ Պարսից զաւրուսն ի լրման ժա-  
 մանակի նոցա, եւ վերնառաք հրամանն<sup>9</sup>  
 երթայր կործանէր զթագաւորութիւնն նո-  
 ցա:

35 Արդ՝ զամս եաւթն<sup>10</sup> ի պատերագ-  
 մունս յայսոսիկ տարժանեալ մրցէր<sup>11</sup> քաջն  
 Զեւանչէր<sup>12</sup>, տասն եւ մի<sup>13</sup> դժնդակ վէրս  
 յանձն առեալ՝ զայր հրաժարեալ ի նոցա-  
 նէ<sup>14</sup> յԱտրպատական գաւառ<sup>15</sup>: 36 Եւ տե-  
 սեալ զայնքան հռչակել<sup>16</sup> նորա անուն<sup>17</sup>  
 զաւրապետին<sup>18</sup> Պարսից<sup>19</sup> ստիպէր զնա  
 առնուլ զքոյր իւր ի կնուութիւն: 37 Իսկ նա  
 վասն չկամելոյ զոք յանաւրինացն առ-  
 նել<sup>20</sup> կին՝ դիմեալ զայր<sup>21</sup> յերկիր<sup>22</sup> իւր:  
 38 Վասն<sup>23</sup> որոյ յոյժ խնդութիւն քաջա-

խնամող<sup>24</sup> հաւրն լինէր՝ նմանեալ<sup>25</sup> նահա-  
 պետին Յակոբայ ի տեսանել զանդրանիկն  
 Հոաքելի<sup>26</sup>, առ որ հոգին արծարծեալ՝ այս-  
 պէս փարէր զորդուովն<sup>27</sup> իւրով՝ զգոյն երե-  
 սաց ալեծաղիկ<sup>28</sup> զարդարեալ<sup>29</sup>:

[ԺԹ. Սպարապետութիւն<sup>30</sup> Զեւանչե-  
 րի<sup>31</sup> Աղուանից եւ գրթահարելն<sup>32</sup>  
 զՊարսիկս<sup>33</sup>, եւ մահն Յազկերտի<sup>34</sup>  
 եւ անճնատուր<sup>35</sup> լինելն<sup>36</sup> Յունաց  
 կայսերն<sup>37</sup>]

1 Եկեալ մեծապանծ անուամբ ամենա-  
 պայծառն Զեւանչէր<sup>38</sup> ի Պարսկաստանացն  
 մարտից<sup>39</sup> հանդիսացուցանէ<sup>40</sup> ընդ ինքն  
 զբաւանդակ<sup>41</sup> տունն<sup>42</sup> Աղուանից ըստ  
 թագաւորական հրամանին<sup>43</sup>: 2 Եւ առեալ  
 զգունդն իւր հանդերձ հարբն՝ ի վերկոյս  
 Պերոզ Կաւատ<sup>44</sup> քաղաքին ելանէր<sup>45</sup>: 3 Եւ  
 քաջքն Պարսից շարժեալ զայն ի վերայ<sup>46</sup>

1 bclr սպարապետն փ/ս սսպարապետն  
 2 b ելանելոյ, I յելանելոյն  
 3 I ցուցանէր  
 4 a չիբ եւ  
 5 bcr թշնամոյն, I թշնամոյն փ/ս թշնամեացն (a)  
 6 a գլուխ, b գլուխն, cr գլուխն փ/ս գլուխսն (I)  
 7 a պատերագմ  
 8 a խմբեալ փ/ս խմբեցաւ  
 9 bclr եղեւ ի վերայ նոցա հրաման փ/ս վերնառաք հրամանն  
 10 a յեւթն  
 11 bclr մրցէր տաժանեալ փ/ս տարժանեալ մրցէր  
 12 bclr չիբ քաջն Զեւանչէր  
 13 bclr մետասան փ/ս տասն եւ մի  
 14 b նոցանէն  
 15 bclr գաւառէ փ/ս գաւառ  
 16 bclr հռչակելի փ/ս հռչակել  
 17 bclr վարս փ/ս անուն  
 18 clr գորապետն, b գորավարն փ/ս գաւրապետին  
 19 a Պարսկի փ/ս Պարսից  
 20 I առնուլ փ/ս առնել (abcr)  
 21 bclr գայ փ/ս գայր  
 22 cr երկիր  
 23 bclr Յաղագս փ/ս Վասն

24 I քաջախնամող  
 25 bclr նման փ/ս նմանեալ  
 26 bl Ռաբելի փ/ս Հոաքելի  
 27 bcr զորդովն  
 28 abc ալեծաղիկ փ/ս ալեծաղիկ (Ir)  
 29 bclr գարդարէր փ/ս գարդարեալ  
 30 bl սպարապետութիւնն  
 31 bclr Զուանչիւրի  
 32 a գրթահարեալն, c գրթահարելն, ag գրթահարել փ/ս գրթահարելն (blr)  
 33 c Պարսիկս  
 34 ag Յազկերտի  
 35 c յանճնատուր, Ic<sub>g</sub> անճնատուրն  
 36 I լինիլ  
 37 I կայսեր  
 38 bclr Զուանչիւր փ/ս Զեւանչէր  
 39 bclr մարտիցն փ/ս մարտից  
 40 bclr հանդիսաւորէ փ/ս հանդիսացուցանէ  
 41 bclr զբովանդակ փ/ս զբաւանդակ  
 42 bclr գտունն  
 43 bclr հրամանի փ/ս հրամանին  
 44 abcr Պերոզապատ փ/ս Պերոզ Կաւատ (I): Ենթադրելի է, որ սկզբնաղբիւրի հեղինակի համար հարազատ Պերոզ-Կաւատ ընթերցումը նախորդ աղբիւրներից արտագրած Պերոզապատների ազդեցութեան տակ միայն այս առաջին դէպքում փոխել է Ժ դ. պատմիչը:  
 45 bclr ելանէր  
 46 br վերայ



աշխարհիս սակս ապստամբմանն Ջեւան-  
 չերի<sup>1</sup>: 4 Եւ մինչդեռ առաջ<sup>2</sup> թշնամեացն  
 զառ ստորին<sup>3</sup> կոյս նորին գաւառի ճեպով<sup>4</sup>  
 ելանէին<sup>5</sup> անդէն<sup>6</sup> վաղագոյն ճեպով ի վե-  
 րայ զինեալ ինքնաձեռն լինէր<sup>7</sup> հարկանել  
 անդ<sup>8</sup> զԳիւղմնագգի<sup>9</sup> ոմն հիւղինակ զաւ-  
 րուն: 5 Առ որս<sup>10</sup> սրահար<sup>11</sup> ճարակմամբ  
 ինքն եւ զաւրքն<sup>12</sup> իւր անկումն բազմաց  
 առնէին, այլ եւ ձերբակալ<sup>13</sup> ի նոցանէ ե՛լ  
 ձիս, ե՛լ ջորիս, ե՛լ կապուտս<sup>14</sup> յոլով ա-  
 ռեալ՝ դառնային: 6 Եւ ոչ դադարէին<sup>15</sup> հե-  
 տամուտ լինել<sup>16</sup> գունդն Պարսից:

7 Լինէր միւս անգամ ի լեռնավայրի<sup>17</sup>  
 անդ բախուամն ընդ<sup>18</sup> միմեանս. յաջողե-  
 ցաւ<sup>19</sup> այն եւս<sup>20</sup> աւր նմա ի Տեառնէ առնե-  
 լով զյաղթութիւն<sup>21</sup>: 8 Եւ իսկոյն եհաս<sup>22</sup>  
 գեղուր<sup>23</sup> գուժի, եթէ<sup>24</sup> մտին զաւրքն Պար-  
 սից ի Պերոզ Կաւատ<sup>25</sup> եւ զմայրն հանդերձ  
 եղբարքն<sup>26</sup> գերի առեալ վարեցին: 9 Ար-

դարեւ ասեմ, եթէ<sup>27</sup> որպէս արջ որդեկո-  
 տոր<sup>28</sup> զայրազնեալ զազանանայր: 10 Եւ  
 դառնացեալ անցանէր ճեպով<sup>29</sup> զհայրենի  
 վիճակին իւր սահմանս յայնկոյս գետոյն  
 Կուրա<sup>30</sup> ի Կամբէճանն<sup>31</sup> գաւառ եւ անդ<sup>32</sup>  
 դնէր<sup>33</sup> ընդ նոսա ոչ վարկաբարազի, այլ  
 խոհականապէս դէմ առ դէմ ռազմ<sup>34</sup> պա-  
 տերազմի: 11 Եւ անզանգիտող<sup>35</sup> մրց-  
 մամբն<sup>36</sup> իւր առնոյր վէր ի գլուխն<sup>37</sup>, այլ  
 բաւական աջոյն Քրիստոսի աւգնու-  
 թեամբ<sup>38</sup> սաստիկ եւ զաւրեղ զինքն եցոյց,  
 մինչեւ որ միոյ առն<sup>39</sup> մնալ ի թշնամեացն,  
 որ ոչ սատակեցան: 12 Ուստի եւ<sup>40</sup> մեծա-  
 պանծ<sup>41</sup> անուամբ դարձեալ՝ դադարէր<sup>42</sup> առ  
 սահմանաւքն Վրաց: 13 Եւ անդ<sup>43</sup> մեծա-  
 պատիւ այրն Ատրնեբսեհ<sup>44</sup> իշխան աշ-  
 խարհին, որ երբեակ իշխանութեան<sup>45</sup> գահ-  
 երիցութիւն ի Հռովմայեցւոց<sup>46</sup> թագաւո-  
 րութենէն<sup>47</sup> ունէր, գայր առ նա եւ իւրովի  
 պատէր զվէրս նորա: 14 Եւ զմեծ քա-  
 ջութեան նորա զյաղթութիւն խնդութիւն

1 bclr Ջուանչիրի  
 2 l գառաջփ  
 3 bclr ստորեւ փիս ստորին  
 4 a ցեպով  
 5 a ելանեին  
 6 l անտէն  
 7 a գիւղէր փիս լիւղէր  
 8 l անտ  
 9 a Գիւղմնագգի, c գիւղմնագգի, bcr եւ գիւղ-  
 մնագգի փիս գիւղմնագգի (վերականգնում  
 =Գիւղմնագգի՝ Գիւղումն-Գիւղումն ազգագաւառի  
 անունից)  
 10 a որ փիս որս  
 11 b սրահարակ  
 12 a գարփ  
 13 a ձերբակալս փիս եւ ձերբակալ  
 14 bclr կապուտ փիս կապուտս  
 15 a դադարեին  
 16 l լինիլ  
 17 a լեռնավայրի  
 18 bclr առ փիս ընդ  
 19 bclr յաջողեցան փիս յաջողեցաւ  
 20 a եւս այն փիս այն եւս  
 21 clr յաղթութիւն փիս զյաղթութիւն  
 22 l էհաս  
 23 a դեղուր փիս գեղուր  
 24 a եթե, bclr թէ  
 25 clr Քաւատ, a փաղափ փիս Կաւատ (b)  
 26 cr եղբարքն փիս եղբարքն (abl)

27 a եթե, bclr թէ  
 28 acr որդեկոտոր  
 29 bclr ցեպով անցանէր փիս անցանէր ցեպով (a  
 ցեպով)  
 30 bl Կուրայ փիս Կուրա (acr)  
 31 bcr Կամբեջանն, a Կապիճանն փիս Կամբեճանն  
 (l)  
 32 l անտ  
 33 cr գնէր  
 34 cr ըռազմ  
 35 bclr գանգիտող փիս անգանգիտող  
 36 b մրցմամբ  
 37 bclr ի գլուխ վէրս (b վերս) փիս վեր ի գլուխն  
 38 bclr օգնութեամբն  
 39 l առնն  
 40 bclr չիփ եւ  
 41 a մեծապանծ  
 42 a դադարէր դարձեալ փիս դարձեալ դադարէր  
 43 l անտ  
 44 cr Ադրնեբսեհ  
 45 a չիփ իշխանութեան  
 46 bcr Հռովմայեցոց, l Հռովմայեցւոց  
 47 clr թագաւորութիւնն, b թագաւորութիւն փիս  
 թագաւորութեանն

Համարեալ<sup>1</sup> յայնժամ, խաղաղական եւ ան-  
քակ միաբանութիւնն հաստատեալ ընդ մի-  
մեանս՝ առնու յաւգնականութիւնն<sup>2</sup> զգաւ-  
րսն<sup>3</sup> Վրաց: 15 Աճապարէր նախարչաւ  
յՈւտիականն<sup>4</sup> գաւառ եւ ուր<sup>5</sup> միան-  
գամայն<sup>6</sup> գտանէր<sup>7</sup> ի գաւրացն Պարսից,  
սրոյ ճարակ առնէր: 16 Եւ նոյնգունակ  
հասեալ<sup>8</sup> շտապ տագնապի ի վերայ ձմեռ-  
նահանգիստ քաղաքին իւր առնէր, մինչեւ  
զհասակածին եւ արգանդակիցս<sup>9</sup> ման-  
կունս պահանջմամբ թափէր:

17 Եւ յետ այսորիկ սկսան յԱտրպա-  
տականացն առաւելագոյն<sup>10</sup> եւս անդր<sup>11</sup>  
հեղուլ գունդս բազումս<sup>12</sup>: 18 Իսկ նա<sup>13</sup> ոչ  
ինչ կասկածէր ի նոցանէ, զի բնութիւն էր  
ի նմա<sup>14</sup>, որ առ<sup>15</sup> բազումս խիզախող լինէր  
առաւել<sup>16</sup>, քան առ<sup>17</sup> սակաւս: 19 Որ եւ ի  
Շակաշէն գաւառի երկու իմն պատերազ-  
մունս զհազարաւորաց<sup>18</sup> հանդերձ իւ-  
րեանց գնդիւն քաջավրիժակ խոցոտմամբ  
կենազրաւէր: 20 Եւ եթէ<sup>19</sup> զորս յետ

այսր<sup>20</sup> եղեալս<sup>21</sup> ի տեղիս տեղիս անթիւ<sup>22</sup>  
սրահար ջարդմունս Պարսկացն ի Ջեւան-  
չերէ<sup>23</sup> անտեղի է<sup>24</sup> ասել: 21 Յայտոսիկ  
նայելով<sup>25</sup> նախարարացն<sup>26</sup> Հայոց եւ Վրաց  
աշխարհին՝ խորհէին<sup>27</sup> ի ծննդոց իւրեանց  
տալ<sup>28</sup> նմա կին: 22 Իսկ նա ի յԱրուիճան<sup>29</sup>  
տոհմէն առնոյր<sup>30</sup> կին՝ զգոլասոր իշխանին<sup>31</sup>  
Սիսականեան աշխարհին, ընդ որ յաւէժ<sup>32</sup>  
ուրախ եղեն<sup>33</sup> Սիւնիք:

23 Իսկ գաւրավարն Պարսից, գիտա-  
ցեալ զմեծ պարտելն իւր ի նմանէ<sup>34</sup> եւ  
զկործանումն գաւրացն, շրջեալ ի սէր խա-  
ղաղութեան<sup>35</sup> գրէր թուղթ եւ արձակէր  
զմեծագահ իշխանն Սիւնեաց մեծամեծ  
երդմամբք<sup>36</sup> գալ նմա ի միաբանութիւն:  
24 Զոր հագիւ ուրեմն հաւանեցուցանէր  
միջնորդն՝ առնել զմիակամ սէր, եւ խաղա-  
ղութիւն գայս կնքեալ՝ խորհրդաբար ի  
մտի<sup>37</sup> դառնայր: 25 Եւ<sup>38</sup> սպարապետն Ա-  
ղուանից մարբն եւ եղբարբն հանդերձ  
դառնայր<sup>39</sup> յաշխարհն<sup>40</sup> իւր:

1 bclr մեծ խնդութիւն վասն նորա քաջանալոյն  
ցիրոյն ցուցանէր անձին փխ զմեծ քաջութեան  
նորա ... համարեալ  
2 b օգնականութիւն  
3 b զգորն  
4 a յՈւտիեանս փխ յՈւտիականն  
5 bclr գոր փխ ուր  
6 bclr միանգամ փխ միանգամայն (a) (ուր միան-  
գամայն = միանգամայն ուր)  
7 bclr գտանէր գոմ  
8 a չի՛ք հասեալ  
9 c յարգանդակիցս  
10 bc յառաւելագոյն, a առաւել փխ առաւելագոյն  
(lr)  
11 cr անտր  
12 bclr գունդի՛ք բազում փխ գունդս բազումս  
13 I նայ  
14 I նմայ  
15 a ի փխ առ  
16 a չի՛ք առաւել  
17 a ի փխ առ  
18 a հազարաւորաց, r գիւզարաւորացն փխ գիւ-  
զարաւորաց (bcl). ըստ Վ. Առաքելեանի՝ վե-  
րականգնելի է գիւզարաւորս  
19 bclr չի՛ք եթէ (a եթե)

20 a այս փխ այսր  
21 ac եղեալ փխ եղեալս (bclr)  
22 a անթիւս փխ անթիւ  
23 bclr Ջուանչիբէ փխ Ջեւանչիբէ (a Ջեւանչիբէ)  
24 a չի՛ք է  
25 a նայելով  
26 bclr նախարարքն փխ նախարարացն  
27 bclr խորհեցան փխ խորհէին  
28 a առնուլ փխ տալ  
29 a յԱրուիճան փխ ի յԱրուիճան  
30 a առնուր փխ առնոյր  
31 bclr չի՛ք իշխանին  
32 b յաւերժ  
33 bc եղէն  
34 a զմեծ պարտիւն ի նմանէ գիտացեալ փխ գի-  
տացեալ ... ի նմանէ  
35 bclr խաղաղական փխ խաղաղութեան  
36 a մեծաւ երդմամբ փխ մեծամեծ երդմամբ  
37 bclr մտի իւրում  
38 bclr չի՛ք եւ  
39 bclr չի՛ք հանդերձ դառնայր  
40 I յաշխարհ

26 Եւ ահա յիշեցեալ<sup>1</sup> զնուագել<sup>2</sup> մեծ թագաւորութեանն<sup>3</sup> Պարսից եւ զառաջնոց<sup>4</sup> թագաւորացս<sup>5</sup> Արեւելեացս<sup>6</sup> ինքնակալութիւնս<sup>7</sup> եւ զիւրն<sup>8</sup> ստացեալ<sup>9</sup> արքայաբար շուք՝ դնէր ի մտի զիշխանութեանն իւրոյ<sup>10</sup> վիճակ ոչ ումեք<sup>11</sup> լինել<sup>12</sup> ընդ ձեռամբ: 27 Խիզախէր եւ առ Պարսիցն զաւրապետ իւրաքանչիւր կողմանցն իշխել առանձնակի եւ ինքն եղբարբքն<sup>13</sup> հանդերձ ելանէր ի հայրենի գաւառն<sup>14</sup>: 28 Իսկ զաւրագլուխն Պարսից դաւաճանեալ կոչէ պատճառաւոր բանիւք<sup>15</sup> զհայր նորա, զի ի հնազանդութեանն<sup>16</sup> կացցէ<sup>17</sup> նմա<sup>18</sup>, եւ արձակէր գունդս եւ կարգէր կողմնակալս<sup>19</sup> Աղուանից նահանգիս:

29 Արդ՝ զի՞նչ արասցէ արին այն Զեւանչէր<sup>20</sup> եւ անդրանիկ եղբայրն<sup>21</sup> իւր. արք չառանձնողք<sup>22</sup>, քինախնդիր եղեալ<sup>23</sup>, զէն զանձամբ արկեալ<sup>24</sup> հեծան<sup>25</sup> յերագ-

ընթաց<sup>26</sup> երիվարս<sup>27</sup> եւ, զերկայն զայն ուղի կարճ<sup>28</sup> բերելով՝ գային շրջագայութեամբ անդ<sup>29</sup> ի Պերոզ Կաւատ<sup>30</sup> քաղաք՝ ի գուարափակ<sup>31</sup> եւ յանտառախտ տեղոջ<sup>32</sup> գառաջին քնովն դաւղեալ: 30 Եւ ընդ ծագել արեգականն<sup>33</sup> ձիարձակք<sup>34</sup> եղեալք՝ որպէս կորիւնք առիւծոյ<sup>35</sup> զքաղաքն յափշտակէին<sup>36</sup>, եւ զորս<sup>37</sup> ի քաղաքին կամ յամենայն սահմանս<sup>38</sup> ընդ<sup>39</sup> հրամանաւ ոք գտանիւր<sup>40</sup> զաւրավարին Պարսից<sup>41</sup>, չարաչար պատժէին: 31 Եւ վառեալ զաւրաւքն իւրեանց՝ հարուածս մեծամեծս Պարսիցն հասուցանէին, մինչեւ ողջանդամք<sup>42</sup> զհայրն անդրէն դարձուցանէին:

32 Եւ ի քսաներորդ ամի<sup>43</sup> թագաւորութեանն Յագկերտի համաւրէն<sup>44</sup> ի բաց բառնայր ի միջոյ տէրութիւնն Պարսից. եւ այն երեսուն<sup>45</sup> եւ մի ամ էր տիեզերամարտութեանն Հագարացոց<sup>46</sup> եւ տեառն իմոյ Զեւանչերի<sup>47</sup> տասն եւ հինգ<sup>1</sup> ամ:

1 I յիշեալ  
 2 a նուագել, bcl գնուագիլմ, r նուագիլմ փխ գնուագել (վերականգնում)  
 3 a թագաւորութիւնն փխ թագաւորութեանն  
 4 a գառաջնոյ փխ գառաջնոց  
 5 clr թագաւորաց  
 6 b արեւելեաց  
 7 b ինքնակալութիւն  
 8 a զիւր  
 9 a նմանեցուցեալ փխ ստացեալ  
 10 a զիշխանութիւնն սիրոյ փխ զիշխանութեանն իւրոյ  
 11 bclr ումէք  
 12 I լինիլ, a դնել փխ լինել  
 13 a եղբարբքն փխ եղբարբքն  
 14 bclr ի հայրենի (r հայրենի) ելանէր սահման փխ ելանէր ի հայրենի գաւառն  
 15 bclr բանիւ փխ բանիւք  
 16 bclr հնազանդութեան  
 17 a կացցեն փխ կացցե  
 18 a նմայ  
 19 c կողմնակալ  
 20 bl Զուանչիր, cr Զուանչեր  
 21 I եղբայր  
 22 bclr չառանձնողք, I չառանձնողք փխ չառանձնողք (a)  
 23 bclr լեալ փխ եղեալ  
 24 a արկել փխ արկեալ  
 25 bclr հեծեալ փխ հեծան

26 I յերագնթաց  
 27 bclr երիվար  
 28 bclr եւ կարճ  
 29 bclr անդ (I անտ) ի շրջագայութեան փխ շրջագայութեամբ անդ  
 30 bclr Պերոզ Կաւատն, I Պերոզ Կաւատն փխ Պերոզ Կաւատ  
 31 cr գուարափակ  
 32 bclr տեղոջ  
 33 a արեգակն փխ արեգականն  
 34 bclr ձիարձակ փխ ձիարձակք  
 35 b առիւծոց, cl առիւծոց, r առիւծոց փխ առիւծոյ  
 36 bclr յափշտակեցին փխ յափշտակէին  
 37 bclr գոր փխ գորս  
 38 b սահման  
 39 cr չիք ընդ  
 40 bl գտանէր  
 41 cr գորավարին Պարսից եկելոցն ոք գտանիւր (c չիք գտանիւր) փխ ոք գտանիւր գաւրավարին Պարսից  
 42 bclr ողջամբ փխ ողջանդամք  
 43 bclr քսաներորդի փխ քսաներորդ (a քսաներորդ) ամի  
 44 c յամուրէն  
 45 a էրեսուն  
 46 bclr Հագարացոց  
 47 bclr Զուանչիրի

33 Եւ այսպէս<sup>2</sup> Տաճիկք յարձակեցան<sup>3</sup> ի կողմանս Հիւսիսոյ<sup>4</sup> եւ արեւելից: 34 Եւ վտանգէին զտեարս տոհմից տալ ի ձեռս զտեղիս ապաւինութեան<sup>5</sup> եւ պանդանդս<sup>6</sup> առնուլ զգաւակս<sup>7</sup> եւ զկանայս՝ չապստամբելոյ ի նոցանէն<sup>8</sup>: 35 Իբրեւ տեսանէր զգաւագանն խստութեան<sup>9</sup> հարաւայնոյն Ջեւանշէր<sup>10</sup>, փոքր ինչ ժամանակ դաւաճանեալ զնոսս՝ էանց յայնկոյս գետոյն, ուստի անվեհերն<sup>11</sup> իւր սիրտ վառէր, բորբոքէր վերստին<sup>12</sup> առնել<sup>13</sup> առ նոսա պատերազմ, զի զիւր զհայրն<sup>14</sup> ի նոցանէ եւս թափեցէ: 36 Եւ հայր նորա արգելոյր զնա ի խորհրդոյն եւ զնայր կամաւորաբար ի<sup>15</sup> թշնամիսն: 37 Իսկ բազմամաստս<sup>16</sup> Ջեւանշէր<sup>17</sup> ընդ զաւրավարին Հայոց զնէր ուխտ եւ քաջալերէր<sup>18</sup> դառնալ ի հնազանդութիւն կայսերն<sup>19</sup> Հոռոմոց՝ եղեալ միակամն<sup>20</sup> եղբայրութիւն<sup>21</sup>:

38 Գրէր<sup>22</sup> առ թագաւորն Յունաց աւրինակ զայս:

[Ի. Թուղթ Ջեւանշերի<sup>23</sup> առ թագաւորն Յունաց Կոստանդին<sup>24</sup>]

1 «Ամենայաղթ տէր, հզաւր եւ ողորմած թագաւոր Հոռոմոց<sup>25</sup> Աւգոստոս Կոստանտին<sup>26</sup> ծովու եւ ցամաքի աստուածաբար իշխան. Ջեւանշէր<sup>27</sup> ասպարապետ<sup>28</sup> եւ իշխան Աղուանից հանդերձ<sup>29</sup> Արեւելեացս ծառայական աշխարհաւ նուաստաբար ողջունելով երկրպագէ:

2 Հաճոյ թուեսցի քրիստոսասէր տէրութեանդ ախորժելով ընդունել ի հեռաւոր անձանց զնորընծայ<sup>30</sup> հնազանդութիւնս<sup>31</sup>, զի ի մեծ<sup>32</sup> վայելչութենէ<sup>33</sup> փառացդ պարգեւեսցի եւ պսակաբաղձիկ խոնարհութեանս մերում<sup>34</sup> աստուածաշնորհ բարերարութիւնս»:

3 Արդ իբրեւ մատուցաւ հրովարտակն առաջի ամենաբարեպաշտ<sup>35</sup> կայսերն, զուարճանայր, զուարթանայր, բազմամեծար<sup>36</sup> ուրախութիւն<sup>37</sup> զաւրն զայն առնէր եւ իսկոյն հրամայէր<sup>38</sup> գրել երդմունս<sup>39</sup> եւ ունել համամիտ խաղաղութիւն: 4 Եւ

1 bclr հնգգետասան փխ տասն եւ հինգ (a)  
 2 clr այսպէս ձեռով  
 3 cr արձակեցան  
 4 bl հիւսիսոյ փխ հիւսիսոյ (acr)  
 5 clr ապաւինութեան  
 6 bclr պատանդ փխ պանդանդս  
 7 bl զգաւակսն  
 8 bclr չիք ի նոցանէն  
 9 c իմաստութեան  
 10 bclr Ջուանշէր, a Ջեւանշեր (սկզբում գրուած՝ Ջեւանշերի, յետոյ՝ ի տառը ջնջուած) փխ Ջեւանշէր (վերականգնում)  
 11 ac անվեհերն, b յանվեհերն, r անվեհերն փխ անվեհերն (l)  
 12 a վերստին  
 13 a առնել  
 14 c գհայր իւրեանց, br գհայրն իւրեանց, l հայրն նորա փխ զիւր գհայրն  
 15 bclr ընդ փխ ի  
 16 bcr բազմամաստս, l բազմամաստ փխ բազմամաստս (a)  
 17 bclr Ջուանշէր  
 18 a բաջալերէր  
 19 cr կայսերն  
 20 abclr միակամն փխ միակամն (վերականգնում. հմմտ. գլ. ԻԶ, նախ. 8՝ համակամն եղբայրութիւն)  
 21 bclr եղբայրութեան փխ եղբայրութիւն

22 a գրէ փխ գրէր  
 23 bclr Ջուանշերի  
 24 bclr չիք Թուղթ ... Կոստանդին  
 25 a Հոռոմոց փխ Հոռոմոց  
 26 b Կոստանդի, clr Կոստանդին փխ Կոստանտին (a) (=Կոնստանտինոս, Կոստանդ Բ)  
 27 bclr Ջուանէր  
 28 bl սպարապետ, cr ըսպարապետ փխ ասպարապետ  
 29 a հանձնար  
 30 c ըզնորընծայ, r զնորընծա  
 31 b հնազանդութիւն  
 32 a մեծ  
 33 a վայելչութենէ  
 34 a մերում  
 35 a ամենաբարեպաշտ  
 36 l եւ բազմամեծար, a բազմամեծ փխ բազմամեծար  
 37 b ուրախութեամբ  
 38 cr հրամայէր  
 39 cr երդմունս գրել փխ գրել երդմունս

պարգեւս մեծամեծս շնորհէր եւ<sup>1</sup> գահոյս արծաթիս<sup>2</sup> քանդակակերտ<sup>3</sup> թիկամբք ոսկեգաւծ<sup>4</sup>, եւ հանդերձ ոսկեմանեալս<sup>5</sup> եւ զիւրոյ անձինն մարգարտայեռն<sup>6</sup> պատենիւք սուսեր: 5 Եւ առնէ<sup>7</sup> զնա պոռոտն պատրիկ<sup>8</sup> եւ տայր բերել պատրկութեան եւ հիպատութեան եւ ապուհիւպաքոսութեան<sup>9</sup> եւ ստրատելատութեան<sup>10</sup> եւ ելիստութեան<sup>11</sup> հազար երկերիւր արանց պատիւ, զի որում<sup>12</sup> ինքն կամեսցի՝ շնորհեսցէ եւ նա<sup>13</sup> զայն: 6 Եւ<sup>14</sup> որ<sup>15</sup> ի կենեղուտ<sup>16</sup> խաչէն Քրիստոսի մասն, զոր միշտ ի ծոց իւր կրէր, հանեալ յիւրմէ՝ առաքէր<sup>17</sup> նմա<sup>18</sup>:

[ԻԱ. Պատմէն հրովարտակից]

1 «Քեզ՝ տեառն<sup>19</sup> Զեւանչերի՝<sup>20</sup> Գարդմանա<sup>21</sup> տեառն<sup>22</sup> եւ Աղուանից իշխանի<sup>23</sup>, ապուհիպատ<sup>24</sup> եւ պոռոտն պատրկի<sup>25</sup> եւ

Արեւելեաց<sup>26</sup> կուսակալի<sup>27</sup>, ի փրկական խաչիս<sup>28</sup> աստուածային զաւրութենէ շնորհք եւ ողորմութիւն, եւ ի մերմէ ազոստոսական թագաւորութենէս խաղաղական եւ մեծ սիրով ողջոյն:

2 Ընկալաք զգիր ողջոյնի<sup>29</sup>, որ եցոյց<sup>30</sup> մեզ զառ Աստուած բարեպաշտութեան<sup>31</sup> քո<sup>32</sup> սէր, եւ ուրախ եղեաք՝<sup>33</sup> փոխանակ զի առեր յանձն հանդերձ Արեւելեաց<sup>34</sup> աշխարհաւոյ նուաճել<sup>35</sup> մեզ ի հնազանդութիւն: 3 Վասն որոյ մեք եւ որդիք մեր ընդ քեզ եւ ընդ<sup>36</sup> ծնունդս քո մտերմաբար անքակ սիրով՝ ազգէ յազգ մինչեւ յաւիտեան քաղցրութեամբ եղիցուք»:

4 Եւ<sup>37</sup> իբրեւ լսէր նա<sup>38</sup> զբանս թղթոյն, հրաշալի խնդութեամբ զուարճանայր, մանաւանդ զնշանին զամենազաւր<sup>39</sup> գալստենէն<sup>40</sup> առաւել լինէր գոհացող<sup>41</sup>: 5 Ուստի անկեալ ի վերայ երեսացն առաջի փրկական<sup>42</sup> խաչին՝ փառաւոր առնէր զԱստուած, որ ամենայն բարութեանց է տուիչ<sup>43</sup>: 6 Յայնժամ կաթողիկոսն<sup>44</sup> Աղուանից եպիսկոպոսաւքն<sup>45</sup> հանդերձ եւ

1 bclr չի՛ք եւ  
 2 a արծաթի փիս արծաթիս  
 3 a քանդակակերտ փիս քանդակակերտ  
 4 a ոսկեգաւծ  
 5 acr ոսկեմանեալս փիս ոսկեմանեալս (bl)  
 6 a մարգարտայեռն  
 7 bkr առնէր փիս առնէ  
 8 c պատիկ  
 9 a ապահիւպաքոսութեան, clr ապեհիւպաքոսութեան, b ապեհիւպաքոսութեան փիս ապուհիւպաքոսութեան (վերականգնում)  
 10 a ստրատելատութեան  
 11 a չի՛ք եւ ելիստութեան  
 12 bl որոց, cr գորոց փիս որում  
 13 bclr նա եւ փիս եւ նա  
 14 l չի՛ք եւ  
 15 cr որ եւ փիս եւ որ  
 16 bclr կենսատու փիս կենեղուտ  
 17 b առաքեաց  
 18 c չի՛ք նմա  
 19 bclr տեառնդ փիս տեառն  
 20 bclr Զուանչիքի  
 21 l Գարդմանայ  
 22 l տեառնդ  
 23 l իշխանիդ  
 24 a ապուրիպատ փիս ապուհիպատ  
 25 bclr պատրիկ փիս պատրկի

26 bclr արեւելից փիս արեւելեաց (a)  
 27 bclr կուսակալ փիս կուսակալի  
 28 a խաչէ փիս խաչիս  
 29 bclr ողջունի փիս ողջոյնի  
 30 a էցոյց  
 31 cr բարեբարութեան փիս բարեպաշտութեան  
 32 l քոյ  
 33 a եղեաք, bcr եղաք փիս եղեաք (l)  
 34 bclr արեւելեայց  
 35 l նուաճիլ  
 36 bclr ի փիս ընդ  
 37 a չի՛ք եւ  
 38 bclr չի՛ք նա  
 39 bclr գամենագոր նշանին փիս զնշանին գամենագաւր  
 40 bl գալստենէ  
 41 l գահացող, cr գոհացեալ փիս գոհացող  
 42 bclr փրկական փիս փրկական  
 43 a տուողն է փիս է տուիչ  
 44 cr կաթողիկոսն  
 45 a էպիսկոպոսաւքն

երեւելի արամբբ բազմութեանցն<sup>1</sup> առաջի եկեալք<sup>2</sup> ծաղկաբերք եւ ւարհնաբանիչք լինէին<sup>3</sup> մեծազարդ պատուին:

7 Անդ<sup>4</sup> այնուհետեւ ոչ լինէր գործ անկարգ խաւսից կամ արբեցութիւնք<sup>5</sup> կամ կատակերգութիւնք<sup>6</sup>, այլ չափաւոր վայելմունք: 8 Որ եւ զգիշերն զայն փակեալ զինքն ի քնոյ<sup>7</sup> անցուցանէր խորհելով զաշխարհին իւրոյ զաւգուտն<sup>8</sup>: 9 Եւ ի ծագել<sup>9</sup> Արուսեկին մեծի առնոյր<sup>10</sup> զարքունական<sup>11</sup> զարդն<sup>12</sup> իւր<sup>13</sup> եւ նստէր ի գահոյս իւր, եւ դրունք բանային, եւ զինուորքն մտեալ՝ ունէին զգէնս իւրեանց աստի անտի<sup>14</sup> շուրջ զնովաւ պարախմբեալք: 10 Եւ ըստ կարգի պատուաւորքն մտանէին<sup>15</sup> ահաբեկեալք. դատաստան Տեառն<sup>16</sup> արդար եւ իրաւունք անկաշառ ի դրանն<sup>17</sup> նորա հասարակաց լինէին շնորհեալ<sup>18</sup>, եւ ոչ զբաղմունք պակշոտելիք<sup>19</sup>: 11 Այլ զաւրն<sup>20</sup> ողջոյն աշխարհական հոգոց<sup>21</sup> պարապէր: 12 Եւ զորս առ լերամբն Կովկասու՝ զվայրագասունսն<sup>22</sup>, իմաստաբար

ածէր ի զգայութիւն: 13 Այսպէս ի սահմանացն<sup>23</sup> վրաց մինչեւ<sup>24</sup> ի դրունս Հոնաց միահեծան ճոխութեամբ եղեւ տէր մինչեւ ցգետն Երասխ:

[ԻԲ<sup>25</sup>. Կայսերն Յունաց գալ<sup>26</sup> ի Պարսս ի կոչել<sup>27</sup> զՋուանշէր<sup>28</sup>]

1 Իսկ յինն<sup>29</sup> եւ ի<sup>30</sup> տասներորդի<sup>31</sup> ամի թագաւորութեանն իւրոյ<sup>32</sup> Կոստանտինոս<sup>33</sup> թոռն Հայրակղի<sup>34</sup>, բազմամբոխ զաւրաւք եւ ընտիր ընտիր<sup>35</sup> գլխաւորաւքն Յունաց հանդերձեալ եկն յաշխարհն<sup>36</sup> Պարսից՝ կորզել<sup>37</sup> ի Տաճկաց<sup>38</sup> զկողմանս աշխարհացն<sup>39</sup> ընդ իւր ունելով զճառագայթաւէտ<sup>40</sup> լոյս աշխարհի<sup>41</sup> զխաչն Քրիստոսի<sup>42</sup>: 2 Յայնժամ առաքեաց զմի ոմն ի գլխաւորացն առ Ջեւանշէր<sup>43</sup> գալ նմա ի տեսութիւն: 3 Եւ վաղվաղակի աճապարեալ՝ հասանէր յաշխարհն Մարաց առ մեծ կայսրն: 4 Ջորոյ զգալն լուեալ<sup>44</sup> ընդ յառաջ<sup>45</sup> նորա<sup>46</sup> ինք-

1 bclr արանց բազմութեամբ փխ արամբբ բազմութեանցն  
2 I եկեալ  
3 a լինեին  
4 I անտ  
5 cr արբեցութիւն  
6 cr կատակերգեցութիւն  
7 b քնոյն  
8 bclr օգուտն փխ գաւգուտն  
9 b ծագելին, I ծագիլ  
10 a առնուր փխ առնոյր  
11 b զգահ արժուանական  
12 I զգարդն  
13 bclr չիբ իւր  
14 abc անդի փխ անտի (I)  
15 a մտանեին  
16 bclr չիբ Տեառն  
17 blr դրան  
18 bclr շնորհեալ լինէր փխ լինեին (a լինեին) շնորհեալ (a շնորհել) (վերականգնում)  
19 a պաշտոտելիք փխ պակշոտելիք (bclr) (=պազոտելիք)  
20 a գաւր փխ գաւրն  
21 a հոգուց փխ հոգոց  
22 a ի վայրադասունսն փխ զվայրագասունսն

23 bclr սահմանաց  
24 I եւ մինչեւ  
25 b ԻԱ փխ ԻԲ  
26 bclr գալն փխ գալ  
27 a<sub>g</sub>b<sub>g</sub>c<sub>g</sub> եւ կոչելն փխ ի կոչել  
28 bl զՋուանշէր, cr զՋուանշէր փխ զՋուանշէր  
29 bl ի յինն  
30 b չիբ ի  
31 a տասներորդի  
32 bl իւրում փխ իւրոյ  
33 bcr Կոստանդիանոս, I Կոստանդիանոս փխ Կոստանտիանոս (a)  
34 bclr Հերակլի փխ Հայրակղի (a) (=Հերակղի)  
35 a ընդիր ընտիր, b ընդիր ընդիր  
36 bclr ի սահմանս փխ յաշխարհն  
37 a կորզեալ փխ կորզել  
38 c Տաճկացն, a Տաճեաց փխ Տաճկաց  
39 I աշխարաց, a աշխարհին փխ աշխարհացն (bcr)  
40 bclr մտագայթաւետ փխ մտագայթաւետ  
41 a մտագայթաւետ զլոյս աշխարհաց ընդ իւր ունելով փխ ընդ իւր ունելով ... աշխարհի  
42 a չիբ զխաչն Քրիստոսի  
43 bl Ջուանշէր, cr Ջուանշէր փխ Ջուանշէր  
44 a լսել փխ լուեալ  
45 bclr առաջ փխ յառաջ  
46 a մմա փխ նորա

նին<sup>1</sup> ելանէր ի Քունգր գեաւղ<sup>2</sup> եւ ողջամբ ընկալեալ<sup>3</sup> զնա: 5 Եւ նոյնժամայն հրամայէր<sup>4</sup> փոխել ի նմանէն<sup>5</sup> զտխրականն զգեստ, զոր սակս մահուան<sup>6</sup> ամուսնոյն<sup>7</sup> իւրոյ<sup>8</sup> էր զգեցեալ. եւ ազուցին նմա զարքունական զգեստն<sup>9</sup>:

6 Ընդ որս<sup>10</sup> առեալ համարձակութիւն՝ խնդրէր<sup>11</sup> ի կայսերէ զմասն<sup>12</sup> յաւիտենից<sup>13</sup> թագաւորին նշանի<sup>14</sup>: 7 Եւ<sup>15</sup> նորա առեալ զփրկութեանն<sup>16</sup> արեգակն՝ յանդիման իւր կտրեաց եւ ետ նմա զայրիչն մեղաց, ասելով. «Սա եղիցի քեզ եւ որդւոց<sup>17</sup> քոց աշտարակ հզաւր ընդդէմ թշնամոյն<sup>18</sup>»: 8 Տեսեալ<sup>19</sup> զայսպիսի եւ երկնաւոր<sup>20</sup> պարգեւս առ նա եղեալ նախարարացն Հայոց<sup>21</sup> եւ զաւրաւարին Համազասպայ<sup>22</sup> ի նախանձ մտեալ<sup>23</sup> մեծ բրդեցան, եւ նմա ոչ էր փոյթ: 9 Այլ<sup>24</sup> այնուհետեւ<sup>25</sup> խնդրէր հրաժեշտ ի բարեսէր<sup>26</sup> Տեառնէն, եւ նա ոչ իբրեւ զծառայ ոք, այլ իբրեւ զեղբայր հա-

մագա՛՝ յանդիման Պարսից<sup>27</sup> եւ Այրարատեան ազատացն<sup>28</sup> զնա յուղարկեալ: 10 Ընդ<sup>29</sup> որոյ հիացեալ՝ ընդ Աստուծոյ ներողութիւնն առ ինքն լեալ՝ զայր յիւրն աշխարհ<sup>30</sup>:

11 Զայս լուեալ զնորայն գալուստ<sup>31</sup> հոգեզուարճ<sup>32</sup> հայրապետին Աղուանից Ուխտանիսի՝ հանդերձ բազում ժողովով աւրհնեաց զնա ի ձայն մեծ, ասելով. «Ահա առաքեաց մեզ Տէր ի Սիրովնէ<sup>33</sup> գաւազան զաւրութեան, եւ սովաւ տիրեսցուք մերոց թշնամեաց»: 12 Խորհի մեծիմաստն Զեւանշէր<sup>34</sup> տեղի հանգստեան<sup>35</sup> տէրունական նշանին<sup>36</sup> գտանել, եւ ի բնական գաւառին Գարդման<sup>37</sup> բերդին<sup>38</sup> հիմն արկեալ<sup>39</sup> տուն Աստուծոյ՝ մեծապէս գեղազարդէ<sup>40</sup> ի հրճուանս եւ ի փառս Քրիստոսի Աստուծոյ:

13 Եւ ի<sup>41</sup> փոխանորդել զարնանային ժամուն հանդերձաւ<sup>42</sup>, կազմեցաւ<sup>43</sup> մեծարգի իշխանն Աղուանից միւս անգամ տեսանել զկայսր՝ հանդիպել նմա<sup>44</sup> ի Վաղարշապատ քաղաքի: 14 Յայնժամ հրամայի<sup>45</sup>

1 a իմֆն փխ իմֆնից  
 2 a գեւղ, c գիօղ, r գիող փխ գեաւղ (bl)  
 3 cr ընկալաւ փխ ընկալեալ  
 4 cr հրամայեաց փխ հրամայէր  
 5 btr նմանէ:  
 6 bclr չի՛ք մահուան  
 7 b ամուսնոյ  
 8 cr իւր փխ իւրոյ  
 9 bclr զգեստս փխ զգեստն  
 10 a որ փխ որս  
 11 bl խնդրէ:  
 12 bclr մասն փխ զմասն  
 13 I ի յաւիտենից  
 14 bclr թագաւորէն նշանէ փխ թագաւորին նշանի  
 15 bcr չի՛ք եւ  
 16 bclr զփրկութեան  
 17 bcr որդոց  
 18 I թշնամոյն  
 19 I եւ տեսեալ  
 20 btr երկնատառ, c երկնաւորստ փխ երկնաւոր  
 21 b Հայոցն  
 22 bcr Համազասպա  
 23 a չի՛ք մտեալ  
 24 bclr այն փխ այլ  
 25 I եւ այնուհետեւ  
 26 bclr բարեբար փխ բարեսէր

27 cr Պարսիցն  
 28 a ազատաւֆն փխ ազատացն  
 29 a չի՛ք ընդ  
 30 a ի յիւրն աշխարհն փխ յիւրն աշխարհ  
 31 bclr գալուստն  
 32 acr հոգեզուարն  
 33 bcr Սիրովն, I Սիօնէ փխ Սիրովնէ  
 34 bl Զուանշիր, cr Զուանշէր փխ Զեւանշէր  
 35 c հանգիստեան  
 36 bclr խաչից փխ նշանից  
 37 I ի Գարդման  
 38 a բերդի փխ բերդից  
 39 b հիմնատրեալ, cr հիմնադրեալ, I հիմնադրեալ փխ հիմն արկեալ  
 40 b գեղազարդ եւ (չի՛ք ի), I գեղեցկազարդէ փխ գեղազարդէ:  
 41 b չի՛ք ի  
 42 b հանդերձ  
 43 c չի՛ք կազմեցաւ  
 44 bclr զկայսրն եւ հրաժարեալ ի նմանէ (b նմանէն) փխ զկայսր՝ հանդիպել նմա  
 45 bclr ել հրաման փխ հրամայի

ի թագաւորէն<sup>1</sup>, զի մեծամեծք<sup>2</sup> պաղատանն եւ վեհանձունքն<sup>3</sup> ընդ յառաջ<sup>4</sup> նորա ելցեն: 15 Եւ այնպէս արքայաբար<sup>5</sup> մտանէ ի կայսերականն<sup>6</sup> մարգարան<sup>7</sup>: 16 Զնա տեսեալ կայսերն՝ խնդամիտ համբոյրիւ<sup>8</sup>, յառաջագահ անդ<sup>9</sup> զնստելն<sup>10</sup> առձեռնեալ՝ զնէր<sup>11</sup> քան զամենայն մեծանձանց<sup>12</sup>:

17 Եւ լինէր աւրն այն յաւուրս աւրհնեալ պէսպէս գեղեցկագարդութեամբ<sup>13</sup> ոսկւոյ<sup>14</sup> եւ արծաթոյ: 18 Եւ զինչ թագաւորականն սպաս էր<sup>15</sup>, զամենն<sup>16</sup> նմա հրամայեաց տալ, ընդ որ տրապէզիտքն<sup>17</sup> անգամ<sup>18</sup> սոսկացան: 19 Եւ ի վերայ այնոցիկ<sup>19</sup> գքաջ հաւուսն իւրոյ Հերակղի<sup>20</sup> եւ զՆիկիտա<sup>21</sup> հանոյն զարքունական գաւտին<sup>22</sup> ածին ընդ մէջ նորա<sup>23</sup>, եւ զիւրն պատմուճան եւ զբաւշս<sup>24</sup> երկուս: 20 Եւ զորդիս նորա առնէր պատրկուսնս զտղայականս<sup>25</sup> եւ որ միանգամ առաջին թագա-

ւորացն Աղուանից գիւղաստանայք<sup>26</sup> եւ սահմանք լեալ էին<sup>27</sup>, զամենայնն<sup>28</sup> ի նահրամայեաց ընձեռել<sup>29</sup> ազգաց յազգս եւ Արեւելեացս<sup>30</sup> ամենեցուն արքայաբար առնել տեսչութիւն: 21 Եւ ոչ էր խորհուրդ կայսերն ծածկեալ ի նմանէ<sup>31</sup>, եւ ի նմանէ<sup>32</sup> լսելով հանճարեղ խորհրդակաւնութիւնս<sup>33</sup> բազումս՝ հիանայր եւ ողջոյնեալ<sup>34</sup> զնա՝ ասէ. 22 «Անձն քո ընդ անձին իմուճ<sup>35</sup>, եւ սիրտ իմ որպէս զսիրտ քո. ե՛րթ ի խաղաղութիւնս»:

23 Այսպէս գերահռչակ հրճուանաւք գայր անցեալ<sup>36</sup> ընդ աշխարհս<sup>37</sup> իւր: 24 Եւ վերստին առնէր հրամանս ընդ որս իւրն էր<sup>38</sup> աշխարհս՝ շինել, տնկել, վայելել<sup>39</sup> եւ կեալ ի խաղաղութեան<sup>40</sup>, եւ իւր<sup>41</sup> շինեալ<sup>42</sup> բազում ապարանս: 25 Եւ որ ինչ մարդկան է վայելուչ եւ ամենապայծառ իրք անկարաւտ էր նմա ի փառացն Աստուծոյ: 26 Մինչ զի եւ<sup>43</sup> Թուրքաստանեաց<sup>44</sup> թագաւորն խնդրէր<sup>45</sup> ի նմանէ սէր եւ խաղաղութիւն. եւ ընծայաբերս նմա<sup>46</sup> առնէին<sup>47</sup>

1 I թագաւորիւ  
2 bclr մեծք փխ մեծամեծք  
3 bcr վեհանձունքն, a վեհանձունքն փխ վեհանձունքն (I)  
4 a յառաջ  
5 a արքայաբար փխ արքայաբար  
6 a կայսերական  
7 clr մարգարանն  
8 bclr համբոյրիւ փխ համբոյրիւ (a)  
9 bcr անդր, I անտր փխ անդ  
10 I գնստիլն  
11 bclr առձեռնէր փխ առձեռնեալ դնէր  
12 a մեծամեծացն փխ մեծանձանց  
13 bclr գեղեցկութեամբ փխ գեղեցկագարդութեամբ  
14 bcr ոսկոյ  
15 bclr թագաւորական էր սպաս (b սպայ, I սպա) փխ թագաւորականն սպաս էր  
16 bclr զամենայն փխ զամենն (a զամենն)  
17 I տրապէզիտքն  
18 bcr անգամ փխ անգամ  
19 bcr այսոցիկ, I այսորիկ փխ այնոցիկ  
20 bclr Հերակղի  
21 I զՆիկիտայ  
22 a գաւտի  
23 bclr նորայն մէջ փխ մէջ նորա  
24 b դրոշակս  
25 b գտղայական, c գտղականս, r տղայականս փխ գտղայականս

26 b գեղաստայք, c գեղաստեայք, r գեղաստեայք, I գիւղաստայք փխ գիւղաստեայք (a)  
27 a եիմ, cr լեալ էին եւ սահմանք փխ եւ սահմանք լեալ էին  
28 I զամենայն  
29 a ընձեռեաց փխ հրամայեաց ընձեռել  
30 b/ արեւելեայցս  
31 a նմանէն  
32 a նմանէն  
33 bclr խորհրդակցութիւնս փխ խորհրդակցութիւնս  
34 bclr ողջունեալ փխ ողջոյնեալ (a)  
35 a իմոյ փխ իմում  
36 bclr անցեալ գայր փխ գայր անցեալ  
37 bclr յաշխարհ փխ ընդ աշխարհս  
38 bclr է փխ էր  
39 I եւ վայելել  
40 c խաղաղութիւն  
41 bclr չիք իւր  
42 bclr շինել փխ շինեալ  
43 a մինչեւ փխ մինչ զի եւ  
44 a Թուրքաստանեաց փխ Թուրքաստանեաց  
45 bclr խնդրէ փխ խնդրէր  
46 a ընծայաբար նմայ փխ ընծայաբար նմա  
47 a լինէին փխ առնէին



երիվարս<sup>1</sup> ընտիրս<sup>2</sup>, ծառայս եւ աղախ-  
 նեայս<sup>3</sup> եւ զանազան զեռնոց մորթս:  
 27 Այլ եւ յԱսորեստանեաց<sup>4</sup> եւ յԱտրպա-  
 տական գաւառէ, յԱյրարատեան<sup>5</sup> գաւա-  
 ռէ<sup>6</sup> եւ<sup>7</sup> ի Վրաց աշխարհէն, մինչեւ ի  
 Հնդկաց եւս<sup>8</sup> գային առ նա՝ լսել եւ տեսա-  
 նել: 28 Եւ նորա բազմահանճար խորհր-  
 դականութիւնն եւ խոնարհամտութեան<sup>9</sup>  
 սէրն առ հասարակ եկելոցն լինէր հիացու-  
 ցանող<sup>10</sup> պատմութիւն յերաքանչիւր աշ-  
 խարհի: 29 Եւ ոչ ուստեք<sup>11</sup> եղեւ այս  
 նմա<sup>12</sup>, այլ փայտն կենաց՝ նա<sup>13</sup> յայտնի ա-  
 րար զանուն նորա ամենայն տիեզերաց, եւ  
 աւրհնութիւնք<sup>14</sup> բարեխնամ ծնողին<sup>15</sup> զնա  
 ծաղկեցուցին<sup>16</sup>:

[ԻԳ<sup>17</sup>. Վասն ելիցն Խազրաց<sup>18</sup> եւ յաղ-  
 քահարելն<sup>19</sup> ի Ջեւանշերէ<sup>20</sup> յայն-  
 կոյս գետոյն<sup>21</sup>]

1 Յետ այսորիկ լինելութեան<sup>22</sup> եւ եր-  
 կուցն հոյովելոց<sup>23</sup> ամաց ելանեն Խազիրք  
 յաշխարհս Աղուանից յառ եւ յաւար:

1 a երիւարս  
 2 b ընդիրս, c/r ընտիր փխ ընտիրս  
 3 a/ աղախնայս փխ աղախնայս  
 4 b/c/r յԱսորեստանեաց փխ յԱսորեստանեաց  
 5 cr եւ յԱյրարատեան  
 6 b/c/r կողմանցն փխ գաւառէ  
 7 b/c/r չի՞ք եւ  
 8 b եւ փխ եւս  
 9 a խոնարհամտ փխ խոնարհամտութեան  
 10 I հիացուցանող  
 11 cr ուստէք  
 12 b/c/r նմա այս փխ այս նմա  
 13 b/c/r չի՞ք նա, a նայ փխ նա (վերականգնում)  
 14 a արհնութիւն փխ արհնութիւնք  
 15 c ծնողացն  
 16 a չի՞ք գնա ծաղկեցուցին  
 17 b ԻԳ փխ ԻԳ  
 18 cr Խազրացն  
 19 c/c, յաղքահարիլն  
 20 b/c/r Ջուանշիրէ  
 21 b/c/r գետոյն Կուրայ (aa<sub>g</sub>b<sub>g</sub>c<sub>g</sub>)  
 22 b/c/r չի՞ք լինելութեան  
 23 b/c/r հոյովելոյ յերկուց փխ երկուցն հոյովելոց

2 Յայնժամ իշխանին<sup>24</sup> Աղուանից զինեալ  
 զինքն՝ մտանէ<sup>25</sup> առաջի ամենայաղթ նշա-  
 նին եւ, կացեալ ի վերայ ծնգաց<sup>26</sup> իւրոց՝  
 զարքային<sup>27</sup> Իսրայելի<sup>28</sup> երգէ<sup>29</sup> երգս, ե-  
 թէ՛<sup>30</sup> «Տէ՛ր իմ, առ զզէն<sup>31</sup> եւ զասպար քո  
 եւ<sup>32</sup> արգել զեկեալսն ի վերայ իմ»: 3 Եւ  
 առեալ զգունդն իւր՝ անց<sup>33</sup> յայնկոյս գե-  
 տոյն մեծի Կուրայ<sup>34</sup> եւ ետ ընդ նոսա պա-  
 տերագմ: 4 Եւ ոչ վրիպեցաւ<sup>35</sup> ի խնդրոյն,  
 զի ի խոնել<sup>36</sup> պատերազմին, զթեալ քա-  
 ջասնոյց<sup>37</sup> նորայն երիվարն<sup>38</sup> զլորեցոյց<sup>39</sup>  
 զնա<sup>40</sup>, սակայն ոչ կործանեցաւ<sup>41</sup>, զի Տէր  
 ետ ձեռն եւ կանգնեաց զնա, որ յառնելն<sup>42</sup>  
 եհար զընդդիմամարտն: 5 Եւ զայն աւր  
 եւս<sup>43</sup> արար յաղթութիւն մեծապէս<sup>44</sup> ասե-  
 լով առ բարբարոսն այն ազգ<sup>45</sup>. «Գնա՛,  
 մո՛ւտ ընդ դուռն Չորա<sup>46</sup>, եւ մի եւս յաւե-

24 c/r իշխանն փխ իշխանին  
 25 I մտանէր  
 26 b/c/r ծնկաց փխ ծնգաց  
 27 b գարբայն  
 28 b/c/r Իսրայելի փխ Իսրայելի. ձեռագրերում  
 երբեմն Իդի կամ Իլի՝ պատուոյ նշանի տակ,  
 ինչպէս այս դէպքում a-ում է, կամ առանց դրա:  
 29 a երգէր փխ երգէ  
 30 b/c/r թէ փխ եթէ (a եթե)  
 31 b/ զզէնն  
 32 cr արի օգնել ինձ եւ  
 33 I էանց  
 34 b/c/r Կուրա  
 35 a վրիպեցաւ  
 36 b/c/r խոնեալ փխ ի խոնել  
 37 b/c/r բաջասլաց փխ բաջասնոյց  
 38 b/c/r երիվար, I երեվար փխ երիվարն  
 39 a զլորեցոյց  
 40 I զնայ  
 41 a կործանեցաւ  
 42 c յառնելն փխ յառնելն (a/b/r): Հետեւելով Մ.  
 էմինին՝ Վ. Առաքելեանը եւս վերականգնելի է  
 համարում ի յառնելն:  
 43 r եւս օր փխ ար եւս  
 44 b/c/r մեծապէս յաղթութիւն փխ յաղթութիւն  
 մեծապէս  
 45 b ազգն  
 46 a Չոլա, b Չորա, I Սորա, c Չորայ փխ Չորա (r).  
 Թերեւս a ձեռագրի գրիչն արտագրել է Չոլա՝  
 նախորդ (Վիրոյ կաթողիկոսի պատմութեան  
 հատուածի) երկու Չոլա-ների ազդեցութեամբ:

լոյր<sup>1</sup> գալ այսր, զի արգել Տէր զյառնելն քո<sup>2</sup>»:

[Իր<sup>3</sup>. Կատարումն տանարին<sup>4</sup> Տեառն<sup>5</sup> ի բերդն<sup>6</sup> Գարդման<sup>7</sup> եւ նաւակատիւն<sup>8</sup> ի Ջեւանշերէ<sup>9</sup>, եւ աւրհնաբանումն նորին եւ կանգնիւն<sup>10</sup> ի նմա խաչին Քրիստոսի]

1 Ի յաղթահարելն Ջեւանշերի<sup>11</sup> եւ երկուց ամաց անցելոց զկնի վանելոյն զզաւրսն իսազրաց<sup>12</sup> կատարի գեղեցկայարմար<sup>13</sup> շինումն տաճարին<sup>14</sup> անուան Աստուծոյ: 2 Եւ նորա<sup>15</sup> յարուցեալ անկանի<sup>16</sup> առաջի մշտնջենաւոր լուսոյն՝ կալով յաղաւթս. 3 «Այժմ արի՛, Տէ՛ր, ի հանգիստ քո<sup>17</sup>, զոր<sup>18</sup> շինեցի<sup>19</sup> անուան քո<sup>20</sup>, եւ ի<sup>21</sup> յարկ քո<sup>22</sup> կենեղուտ<sup>23</sup> փայտիս»:

4 Յայնժամ առնու զկաթողիկոսն<sup>24</sup> հանդերձ<sup>25</sup> եպիսկոպոսաւքն եւ ամենայն

նախարարաւքն<sup>26</sup> իւրովք, ելանէ<sup>27</sup> իբրեւ աւուր միոյ ճանապարհ ի վեր կոյս<sup>28</sup> Փերոժ Քաւատ քաղաքի<sup>29</sup>: 5 Անկեալ<sup>30</sup> աղաւթէր<sup>31</sup> նախ ի վանս մի, զոր շինեալ էր յանշէն վայրս<sup>32</sup> ի մէջ երկուց գաւառաց, ամենալի<sup>33</sup> բարոյիւք<sup>34</sup>, ի հանգստի<sup>35</sup> իջեւանի իւրոյ<sup>36</sup>: 6 Եւ ամենայն եկելոց անդր եւ հրամանա<sup>37</sup> ի վերայ կարգեալ<sup>38</sup>, թէ<sup>39</sup> մի՛ եւս լիցի անընդունելի ումեք<sup>40</sup> ի ձէնջ մնալ:

7 Եւ անտի<sup>41</sup> յարուցեալ բազմախումբ կաճառաւն<sup>42</sup> մտանէ ի Գարդման գաւառ: 8 Եւ<sup>43</sup> որ աւր տասն եւ մի<sup>44</sup> էր արաց<sup>45</sup> ամսոյ, զխաչն լուսոյ տարեալ հանգուցանէ<sup>46</sup> ի տանն, զոր շինեաց: 9 Եւ<sup>47</sup> անդ կացեալ ի վերայ ծնգաց<sup>48</sup> իւրոց՝ թախծալից<sup>49</sup> զղջմամբ եւ արտասուաւք զնէր աղերս ամենահաստիչ Փրկչին<sup>50</sup> եւ ասէր.

1 *bclr* յաւելուր *փիս* յաւելոյր  
2 *l* զառնելն *fnj* *փիս* զյառնելն *fn*  
3 *bc* ԻԳ *փիս* ԻԳ  
4 *l* Տանարն  
5 *cl* չի՛ք Տեառն  
6 *ab* բերդին, *cg* բերթն *փիս* բերդն (*clragby*)  
7 *ab* Գարդմանայ *փիս* Գարդման (*clragbycg*)  
8 *b* նաւակատիւն, *l* նաւակիւն  
9 *bclr* Ջուանշերէ, *a* Ջեւանշերէ *փիս* Ջեւանշերէ (*վերականգնում*)  
10 *bcr* կանգնիլ, *l* կանգնել, *ag* դնիլ, *cg* դնիլ *փիս* կանգնիլն  
11 *bclr* Ջուանշերի *փիս* Ջեւանշերի  
12 *bclr* զԽազիրսն զկնի երկուց ամաց *փիս* եւ երկուց ամաց ... զզաւրսն Խազրաց  
13 *a* գեղեցկայարմար  
14 *a* տանարի  
15 *l* նորայ  
16 *b* կանգնի  
17 *l* *fnj*  
18 *b* զոր եւ  
19 *c* շինեցան  
20 *b* չի՛ք *fn*, *l* *fnj*  
21 *bclr* չի՛ք ի  
22 *b* չի՛ք *fn*  
23 *bclr* կենսատու *փիս* կենեղուտ  
24 *a* զկաթողիկոսն

25 *bclr* եպիսկոպոսոսն հանդերձ (1 յանդերձ) *փիս* հանդերձ եպիսկոպոսաւն (*a* էպիսկոպոսաւն)  
26 *br* նախարարովն, *cl* նախարարով *փիս* նախարարաւն  
27 *a* ելանէր  
28 *cr* ի վեր կոյս իբրեւ աւուր միոյ նանապարհի *փիս* իբրեւ աւուր ... վեր կոյս  
29 *bl* քաղաքին, *cr* քաղաքէ *փիս* քաղաքի  
30 *cr* եւ անկեալ, *b* եկեալ, *l* ելեալ *փիս* անկեալ  
31 *bclr* աղօթէ *փիս* աղաւթէր  
32 *l* վարս  
33 *bclr* ամենալի *փիս* ամենալի  
34 *a* բարոյիւք  
35 *bclr* հանգիստ *փիս* հանգստի  
36 *a* իջաւանի իւր *փիս* իջեւանի իւրոյ  
37 *bc* հրաման *փիս* հրամանս  
38 *a* կարգեալ ի վերայ *փիս* ի վերայ կարգեալ  
39 *a* չի՛ք թէ  
40 *bclr* ումեք (*cr* ումեք) անընդունելի *փիս* անընդունելի ումեք  
41 *ab* անդի *փիս* անտի  
42 *bcr* կանառովն, *l* կանառով *փիս* կանառուն (*a*)  
43 *bclr* չի՛ք եւ  
44 *bclr* մետասան *փիս* տասն եւ մի  
45 *a* արանց *փիս* արաց  
46 *bclr* հանգուցանէր *փիս* հանգուցանէ  
47 *bl* չի՛ք եւ  
48 *bclr* ծնկաց *փիս* ծնգաց  
49 *cr* թախծալիք  
50 *a* ամենահաստիչ *փիս* ամենահաստիչ Փրկչին

[ԻՆՒ. Աղաւթի Զեւանշերի<sup>2</sup>]

1 «Տէ՛ր իմ, Տէ՛ր, որովհետեւ եղեր ան-  
 յիշաչար ծառայի քում<sup>3</sup> բազմամեղի եւ  
 պարգեւեցեր ինձ զխաչս զայս<sup>4</sup>, գորմէ  
 զքեզ բեւեռեալ կախեցեր<sup>5</sup> յերկրի, առա-  
 քեա՛<sup>6</sup> ի տաճարս յայս<sup>7</sup> զչնորհս Սուրբ  
 Հոգւոյդ<sup>8</sup> եւ հանգոյն Սողոմոնի<sup>9</sup> տաճա-  
 րին հոգեխառն<sup>10</sup> ամբով<sup>11</sup> փառաց քոց իբ-  
 բեւ միգով զսա զարդարեալ վայելչացո՛յ<sup>12</sup>։  
 2 Արա՛ զսա տունն աղաւթից խնդրուա-  
 ծոց<sup>13</sup>, որք յԱրեւելս<sup>14</sup> ծովեզերայս<sup>15</sup> են<sup>16</sup>։  
 3 Զի<sup>17</sup> որք միանգամ պատարագաւք<sup>18</sup> զե-  
 րեսս քո պաշտեսցեն ի տեղւոջս<sup>19</sup> յայսմիկ,  
 լուիցես դու ի բարձանց եւ տացես<sup>20</sup>  
 զխնդրուածս նոցա։ 4 Եւ եթէ<sup>21</sup> ամենայն  
 աշխարհս Աղուանից միաբան գայցեն փա-  
 ռաւորել զանուն քո ի տանս յայսմիկ, աս-  
 տուածընկալ զաւրութեամբ խաչիս աղ-  
 խեսցես զգրուես թշնամեացն եւ խափա-  
 նեսցես զմարտիցն<sup>22</sup> հէնս, զաւղս քաղց-  
 րաբերս<sup>23</sup> հրամայեսցես հեղուլ<sup>24</sup> ի վերայ  
 երկրի, զի լիապատար բերմամբ որթ եւ

թղենի եւ ամենայն բոյսք անդաստանաց<sup>25</sup>  
 պտղաբերք<sup>26</sup> լիցին եւ յըզձալի<sup>27</sup> երկրիս<sup>28</sup>  
 անվրդով հանգիցեն։

5 Իսկ զիս՝<sup>29</sup> զՋեւանշէր<sup>30</sup>, որ ծանրա-  
 բեռնեալս<sup>31</sup> եմ յանցանաւք, ի քո, Տէ՛ր, ա-  
 մենագաւր նշանիս աւգնականութիւն, որ-  
 պէս կարաւտագոյն ոք հիւանդ ի բժիշկ<sup>32</sup>  
 բարի անձկացեալ<sup>33</sup> ապաւինեցայ<sup>34</sup>, մի՛  
 դարձուցաներ ունայն եւ ամաչեցեալ, եւ  
 գտունս, զոր շինեցի, արա՛ զսա<sup>35</sup> հովանի  
 գլխոյ իմոյ յաւր մարտի։ 6 Եւ գյարու-  
 ցեալսն<sup>36</sup> ի վերայ<sup>37</sup> իմ, ի<sup>38</sup> ներքոյ իմ<sup>39</sup> ա-  
 րասցես, եւ զուստերս եւ զգստերս իմ ան-  
 երկիւղ<sup>40</sup> արասցես ի չարէ եւ զաւրաւոր<sup>41</sup>  
 արասցես<sup>42</sup> յամենայնի։ 7 Եւ դու<sup>43</sup>, Տէ՛ր  
 իմ, Տէ՛ր, որ պահեցեր զիս ի մանկութենէ<sup>44</sup>  
 իմմէ եւ ի<sup>45</sup> շրջապատեալ փորձութեանց  
 փրկեցեր, յաճախեցեր<sup>46</sup> ինձ ոսկի եւ ար-  
 ծաթ, ծառայս եւ աղախնեայս<sup>47</sup>, եւ ետուր  
 ինձ իշխանութեամբս իմով արքայաբար<sup>48</sup>  
 առնել տեսչութիւն, ընկա՛լ եւ այժմ զծա-  
 ռայս քո ի բարի եւ ի վերայ ծննդոց իմոց

1 b ԻՒ փիս ԻԵ  
 2 b Զուանշերի, cfr Զուանշերի փիս Զեւանշերի (a)  
 3 a fn փիս fnւմ  
 4 a չի՛ք գայս  
 5 cr կախեցար փիս կախեցէր  
 6 b առաքեայ  
 7 b այս  
 8 bclr Հոգւոյդ (r Հոգոյդ) Սրբոյ փիս Սուրբ Հոգւոյդ  
 9 bclr Սողոմոնեան փիս Սողոմոնի  
 10 acr հոգեխառն  
 11 cfr ամպով փիս ամբով (ab)  
 12 l վայելչացո փիս վայելչացոյ (abc)  
 13 a խնդրուածաց փիս խնդրուածոց  
 14 bcr յարեւելս, c արեւելս փիս յարեւելս (a)  
 15 bclr ծովեզերայս փիս ծովեզերայս  
 16 bl չի՛ք են, cr կան փիս են  
 17 b քանզի  
 18 bl պատարագով  
 19 bcr տեղոջս  
 20 bclr տայցես փիս տացես  
 21 a եթե  
 22 bclr զմարտից  
 23 bcr գոյ ոգտաբերս, l զոգտաբերս փիս զաւղս  
 քաղցրաբերս (a)  
 24 bclr չի՛ք հեղուլ

25 bclr անդաստանի փիս անդաստանաց  
 26 a պտղաբեր փիս պտղաբերք  
 27 cr յըզձալի փիս յըզձալի  
 28 l երկիրս  
 29 a չի՛ք զիս  
 30 cr զԶեւանշէր, bl զԶուանշերի փիս զՋեւանշէր (a)  
 31 b ծանրաբեռնեալք  
 32 b բժիշկ  
 33 bclr չի՛ք անձկացեալ  
 34 a ապաւինեցայ  
 35 a գայս  
 36 a գյարուցեալս  
 37 a վերայ  
 38 a չի՛ք ի  
 39 bclr ինձ փիս իմ  
 40 cr աներկիւղ  
 41 cfr գորաւորս, b գայրաւորս փիս գաւրաւոր (a)  
 42 bclr պահեսցես փիս արասցես  
 43 bclr չի՛ք դու  
 44 a մանկութենէ  
 45 cfr չի՛ք ի  
 46 l եւ յաճախեցեր  
 47 bclr աղախնայս փիս աղախնայս  
 48 cr արքայաբար

հե՛ղ զհանճար գիտութեան՝ գնալ ի ճանապարհս քո եւ հնազանդ կալ առ ի քէն պսակելոյ կայսերն Յունաց աներկբայաբար<sup>1</sup>:

8 Իսկ ի համաշխարհական աւուրն յարութեան հասելոյ<sup>2</sup>, յորժամ աներեւոյթքն գերեւելիս փոխանորդեն, եւ փողագոչ հնչմունքն<sup>3</sup> զննջեցեալսն կոչեն ի քնոյ, եւ հրեղէն<sup>4</sup> ջոկքն ի ծագաց երկրէ առ ամենակալ թագաւորդ հաւաքին<sup>5</sup>, յայնժամ ի ձեռն<sup>6</sup> կարապետի խաչի քո, յոր<sup>7</sup> ապաւինեալս եմ, ողորմութեամբ այցարասցես ինձ եւ զուգակցի իմոյ Խոսրովանուշի<sup>8</sup> եւ նախահարց իմոց, մանաւանդ ծաղկեալ ալեաւք հաւր իմոյ Վարազ Գրիգորի եւ մաւր իմոյ՝ Գորիդիստոյ<sup>9</sup>, եւ<sup>10</sup> եղբարց իմոց Վարազ<sup>11</sup> Փերոժի<sup>12</sup> եւ Յեզուս<sup>13</sup> Խոսրովու եւ զաւակաց իմոց: 9 Իսկ զիս՝ զՋեւանշէր<sup>14</sup>, որ աւրինակ Դաւթի<sup>15</sup> Երանելոյ<sup>16</sup> իջուցի զարտասուս իմ<sup>17</sup>, մի՛բարկութեամբ խրատեր<sup>18</sup>, եւ մի՛ ճշգիւ պահանջեր<sup>19</sup>. զի զի՞նչ աւգուտ է քեզ յարենէ իմմէ իջանել ինձ<sup>20</sup> յապականութիւն: 10 Փրկեա՛<sup>21</sup> զիս յաւիտենից<sup>22</sup> փորձանաց

եւ փոխանակ տաճարիս այսորիկ<sup>23</sup>, զոր շինեցի<sup>24</sup> յերկրի<sup>25</sup> անուան քում սրբոյ<sup>26</sup>, պատրաստեա՛ մեղուցելոյս հոգւով<sup>27</sup> ավթեալսն ի տան հաւր քում<sup>28</sup>, Քրիստո՛ս»:

11 Եւ իբրեւ կատարեաց զաղաւթս, մատոյց եւ<sup>29</sup> զայն, որ յաղագս նորահրաշտաւնին էին պատարագք, եւ ուխտեաց անդ ուխտ փրկութեան, եթէ՛<sup>30</sup> «սա եղիցի ինձ եւ որդոց<sup>31</sup> իմոց տեղի՛ տալոյ երախայրիս առաջի Տեառն եւ գտանել ողորմութիւն ի քեն»: 12 Եւ յետ այնորիկ<sup>32</sup> իջանէ<sup>33</sup> անտի<sup>34</sup> աստուածավայելուչ աւետեաւքն<sup>35</sup> ի ձմեռնահանգիստ քաղաքն Պերոզ Քաւատ<sup>36</sup> եւ զամն ողջոյն յըզձալի<sup>37</sup> եւ ի<sup>38</sup> խաղաղաւէտն<sup>39</sup> անցուցանէ<sup>40</sup> հանգիստ<sup>41</sup>:

[ԻԶ<sup>42</sup>. Խնամաւորութիւն<sup>43</sup> Ջեւանշերի<sup>44</sup> ընդ Հոնս եւ առնել<sup>45</sup> սէր թշնամեացն<sup>46</sup>]

1 Մինչդեռ նստէր խաղաղացեալ ի

1 cr աներկբայաբար  
2 cr հասանելոյ փիս հասելոյ (abl)  
3 b հնչմունք  
4 cr հրեղեմ  
5 a հաւաքեմ փիս հաւաքին  
6 bclr չի՛ք ի ձեռն  
7 bl որ  
8 a Խոսրովանուշի փիս Խոսրովանուշի  
9 bcr Գորիգորիդիստոյ փիս Գորիդիստոյ, l չի՛ք եւ մաւր իմոյ Գորիդիստոյ  
10 c չի՛ք եւ  
11 a Վար փիս Վարազ  
12 c Փերոժի  
13 bclr Յեզուս փիս Յեզուս  
14 bclr Ջուանշէր փիս Ջեւանշէր  
15 b Դաւթայ  
16 bcr երանելոյ  
17 a արտասուսն փիս զարտասուս իմ  
18 bclr դատել փիս խրատեր  
19 al պահանջէր փիս պահանջեր (bcr)  
20 b չի՛ք ինձ  
21 a փրկեայ փիս փրկեա

22 l ի յաւիտենից  
23 a այսմիկ փիս այսորիկ  
24 a շինեցի  
25 b չի՛ք յերկրի  
26 a անուան քո յերկրի փիս յերկրի ... քում սրբոյ  
27 b հոգով  
28 a քո փիս քում  
29 bclr չի՛ք եւ  
30 bclr քէ փիս եթէ (a եթե)  
31 l որդոց  
32 bclr այսորիկ փիս այնորիկ  
33 bclr իջանէր փիս իջանէ  
34 bl անտի, a չի՛ք անտի  
35 a ւետաւքն, bc ւետեոք փիս ւետեաւքն (lr)  
36 bclr Պերոզապատ փիս Պերոզ Քաւատ  
37 a յիզձալի փիս յըզձալի, cr չի՛ք յըզձալի  
38 b չի՛ք ի  
39 clr խաղաղաւետն  
40 bl անցուցանէր, a անցանէ փիս անցուցանէ  
41 a հանգիստս  
42 b ին փիս իԶ  
43 cr խնամաւորութիւնն, ab<sub>9</sub>c<sub>9</sub> խնամութիւն փիս խնամաւորութիւն (blag)  
44 bcl Ջուանշէր, r Ջուանշիրի փիս Ջեւանշերի  
45 bl առնէր փիս առնել  
46 b թշնամեաց

գահոյս իւր արին Ջեւանշէր<sup>1</sup>, ի միւս ամին<sup>2</sup> լինէր ձմեռնային<sup>3</sup> եղանակի<sup>4</sup> հասարակաւորութիւն<sup>5</sup>, ել թագաւորն Հոնաց յոգնահազար<sup>6</sup> հեծելաւք<sup>7</sup>: 2 Եւ թէպէտ եւ յառաջագոյն զգոյշանալ եւ աշխարհին հրամայեալ ի նմանէ ամրանալ<sup>8</sup>, սակայն ասպատակաւորքն Հոնաց յայսկոյս գետոյն Կուրա<sup>9</sup> եւ գեղերքն<sup>10</sup> Երասխայ ոչ միայն զբնաշխարհիկսն<sup>11</sup>, այլեւ որ յԱյրարատեան գաւառացն եւ ի Սիւնեստանեաց<sup>12</sup> աշխարհէն հաւտք եւ անդեայք ի ձմեռնաճաշակ դաշտսն<sup>13</sup> եկեալ էին յարաւա<sup>14</sup>, գերի<sup>15</sup> վարեալ<sup>16</sup> զամենայն ի բանակետդն<sup>17</sup> ժողովէին:

3 Ապա<sup>18</sup> եղեւ թագաւորին Հոնաց ցանկութիւն տեսանել զերեսս Ջեւանշէրի<sup>19</sup>. եւ արձակեալ զեղբարս<sup>20</sup> իւր՝ թախանձեցուցանէր զնա տեսանել զմիմեանս եւ ի մէջ իւրեանց<sup>21</sup> առնել սէր եղբայրական: 4 Իսկ քաջ եւ արի տէրն ոչ ինչ ածել զմտաւ<sup>22</sup> զարհուրէր, կամ թէ ո՞ր<sup>23</sup> ոք յար-

քայիցն Պարսից, որ կարաց յանդիման իւր<sup>24</sup> տեսանել զԹուրքաստանեացն<sup>25</sup> թագաւոր: 5 Այլ նա<sup>26</sup> աներկիւղաբար<sup>27</sup> եւ անվեհեր<sup>28</sup> սրտիւ<sup>29</sup> անկեալ առաջի փրկչական խաչին, ասէ. Թէպէտ եւ գնացից ի մէջ ստուերաց<sup>30</sup> մահու, ոչ երկեայց ի չարէ, զի դու, Տէ՛ր, ընդ իս ես<sup>31</sup>: 6 Անտի<sup>31</sup> յարուցեալ ելանէր առ նոսա<sup>32</sup> արքայաշուք<sup>33</sup> կազմութեամբ: 7 Իսկ թագաւորն Հոնաց ընդ յառաջ<sup>34</sup> նմա ելեալ<sup>35</sup> գայր հանդերձէր ի նաւ<sup>36</sup>, եւ յայսկոյս խաղացեալ՝ դադարէր<sup>37</sup> յեզր գետոյն ի վերայ նարմաշարթ<sup>38</sup> եւ խորասոյզ ջրոյն: 8 Դնէին<sup>39</sup> առ միմեանս խորհուրդս<sup>40</sup> խաղաղականս՝ բառնալ ի միջոյ զանմիաբանութիւնս<sup>41</sup> երկոցունց եւ մանաւանդ զրաւելով ի համակամն եղբայրութիւնս<sup>42</sup>. որոց կնքեալ զգաւիլն<sup>43</sup> դարձան յիւրաքանչիւր տեղիս<sup>44</sup>:

9 Իսկ զի՞նչ քաջասիրտ<sup>45</sup> տէրն իս<sup>46</sup> եւ միւսում աւուրն եցոյց. ժէ արամբք<sup>47</sup>

1 bcl Զուանշիր, r Զուանշէր *փիս* Զեւանշէր  
 2 a միւսումն *փիս* միւս ամին  
 3 bclr ձմեռնային լինէր *փիս* լինէր ձմեռնային  
 4 bclr յեղանակի  
 5 I հասարակաւորութիւն  
 6 a յոգնահազար  
 7 I հեծելաւք, cr հեծելովք *փիս* հեծելաւք (ab)  
 8 bclr յառաջ քան զգուշանալ աշխարհին եւ ամրանալ ի նմանէ լինէր հրամայեալ *փիս* յառաջագոյն զգոյշանալ ... ի նմանէ ամրանալ  
 9 I Կուրայ  
 10 bclr գեղերք  
 11 b գրեալաշխարհիկն  
 12 cr Սիւնեստանեաց, b Սիւնեստանեաց, I Սիւրաստանեացն *փիս* Սիւնեստանեաց (a)  
 13 a դաշտն *փիս* դաշտն  
 14 bclr յարատս *փիս* յարատ  
 15 a գերի  
 16 bclr առեալ *փիս* վարեալ  
 17 I քանակեղուն  
 18 bclr չիք ապա  
 19 bclr Զուանշէրի  
 20 I զեղբայր  
 21 bclr նոցա *փիս* իւրեանց  
 22 bclr զմտաւ ածել *փիս* ածել զմտաւ  
 23 I կամէր ոք *փիս* կամ թէ ո՛

24 a չիք իւր  
 25 I զԹուրքաստանեայցն  
 26 a չիք նա, b սաս *փիս* նա  
 27 cr աներկեղաբար *փիս* աներկիւղաբար  
 28 bclr անվեհէր *փիս* անվեհեր (վերականգնում)  
 29 a չիք եւ անվեհեր սրտիւ  
 30 a ստորուաց *փիս* ստուերաց  
 31 Մատ. ԻԲ 5  
 31 clr անդի, b եւ անդի *փիս* անտի (a)  
 32 b չիք ելանէր առ նոսա  
 33 bclr արհաւաչու *փիս* արհայաչու (al)  
 34 bclr առաջ *փիս* յառաջ  
 35 bclr եկեալ նմա *փիս* նմա ելեալ  
 36 a նաւով *փիս* նաւ  
 37 I դադարիւր  
 38 a ներմաշարթ *փիս* նարմաշարթ  
 39 c եւ դնէին, a դնեն *փիս* դնէին  
 40 bclr խորհուրդ *փիս* խորհուրդս  
 41 bclr զանմիաբանութիւն  
 42 a համակամն եղբայրութիւնս *փիս* համակամն եղբայրութիւն (bclr)  
 43 I զգաւելն  
 44 bclr տեղի *փիս* տեղիս  
 45 a քաջասիրտն  
 46 bclr չիք իմ  
 47 a արամբք *փիս* արամբք

էանց յայնկոյս գետոյն ի բանակն<sup>1</sup> Հոնաց:  
 10 Անդ<sup>2</sup> առնոյր զգոլստր թագաւորին  
 անդրանկանն<sup>3</sup> իւր ի<sup>4</sup> կնութեան<sup>5</sup> եւ դար-  
 ձուցանէր յաւարէ անտի<sup>6</sup> հարիւր եւ<sup>7</sup>  
 քսան հազար հաւտից եւ եաւթն<sup>8</sup> հազար  
 ձիոց եւ արջառոց<sup>9</sup> բազմութիւն, եւ ոչ ինչ  
 նուազ քան զհազար եւ երկերիւր արանց  
 գերելոց<sup>10</sup>: 11 Աստ<sup>11</sup> իմն դարձեալ խաղա-  
 դութեամբ<sup>12</sup> գայ<sup>13</sup> ի տեղի իւր բարգաւա-  
 ճեալ<sup>14</sup> սրտիւ: 12 Լայր առաջի Տեառն,  
 կարդայր եւ ասէր. Ոչ եթէ<sup>15</sup> յաղեղն իմ յու-  
 սացեալ եմ<sup>16</sup>, այլ դու, Տէ՛ր<sup>17</sup>, փրկեցեր գիս,  
 եւ պարծամք իմ<sup>18</sup> ի քեզ, Տէ՛ր, եմ<sup>19</sup>:  
 13 Յայնժամ հրամայէր, զոր<sup>19</sup> ինչ դար-  
 ձուցեալ<sup>20</sup> էր յաւարէն, զի արք հաւատա-  
 ըրմք առ իւրաքանչիւր ոք ըստ մասին  
 բաժանեսցեն<sup>21</sup>:

14 Եւ ահա<sup>22</sup> այս երկու ամբ<sup>23</sup> պակաս  
 յերից<sup>24</sup> տասներեկաց<sup>25</sup>, յորս աշխարհակալ

ասպարապետութեամբն<sup>26</sup> իւրով ի տիրոց  
 անտի<sup>27</sup> երիտասարդականաց<sup>28</sup> մինչեւ  
 ցմիջակ<sup>29</sup> արբունս ժամանակի դրուատա-  
 յեղց<sup>30</sup>, համաշխարհալուր<sup>31</sup> կատարեաց<sup>32</sup>  
 գերիսն<sup>33</sup> ի չորից անտի<sup>34</sup>. նախ՝ ի Պարսս,  
 ապա ի դրունս Հոնաց, անվեհեր<sup>35</sup> քաջու-  
 թեամբ<sup>36</sup>, անսխալ գոլով, մինչ զի արեւե-  
 լից<sup>37</sup> եւ արեւմտից, հիւսիսոյ<sup>38</sup> եւ հարա-  
 ւոյ, յԱրիս<sup>39</sup> եւ յԱնարիս հրատարակաւոր  
 ամենեցուն<sup>40</sup> եւ<sup>41</sup> քաջափարթամ եցոյց  
 ծանալթութիւն<sup>42</sup>: 15 Արդ՝ ձեռնարկեցից  
 եւ զայն ասել<sup>43</sup>, եթէ<sup>44</sup> որպէ՛ս կամ զի՛նչ  
 պատճառաւ շնորհատուն այն<sup>45</sup> խաչ ծա-  
 գեաց նմա<sup>46</sup> ի խաւարէ լոյս<sup>47</sup> կամ քաղել  
 ծաղիկ ի հրոյ<sup>48</sup>:

1 bclr բանակս փխ բանակն  
 2 l անտ  
 3 a չիբ անդրանկանն  
 4 a չիբ ի  
 5 c կնութիւն  
 6 b անդի  
 7 bcr չիբ եւ  
 8 a եթէ  
 9 c արջարոց  
 10 bclr ի գերելոցն (b չիբ գերելոցն) ոչ ինչ նուազ, քան զհազար երկերիւր արանց փխ ոչ ինչ նուազ ... երկերիւր (a էրկերիւր) արանց գերելոց  
 11 cr աստի  
 12 bcr խաղաղութեամբ դարձեալ փխ դարձեալ խաղաղութեամբ  
 13 bclr չիբ գայ  
 14 a բարգաւանել փխ բարգաւանեալ  
 15 bclr եթէ փխ եթէ (a եթէ)  
 16 a էմ  
 17 bclr իսկ փխ Տէր  
 18 bclr չիբ իմ  
 19 Հմմտ. Ս աղճ. ԽԳ. 7-8:  
 19 a որ  
 20 b դարձուցեալն  
 21 a բաժանեցեն  
 22 a ահայ  
 23 a ամբ փխ ամբ  
 24 a յերից

25 a տասներեկաց  
 26 bclr սպարապետութեամբն փխ ասպարապետութեամբն  
 27 b անդի  
 28 a էրիտասարդականաց  
 29 bclr միջահասակ փխ ցմիջակ  
 30 bl դրուատյեղց  
 31 a համաշխարհալուր փխ համաշխարհալուր  
 32 a կատարեաց  
 33 a գերիս փխ գերիսն  
 34 ab անդի փխ անտի (clr)  
 35 a անվեհեր, c անվեհեր, lr անվեհեր փխ անվեհեր (b)  
 36 a քաջութիւնս փխ քաջութեամբ  
 37 b յարեւելից  
 38 bl հիւսիսոյ փխ հիւսիսոյ (acr)  
 39 c Արիս  
 40 a ամենեցուն  
 41 bclr չիբ եւ  
 42 c ծանօթութիւնս  
 43 bclr ասել եւ գայն փխ եւ գայն ասել  
 44 bclr եթէ փխ եթէ (a եթէ)  
 45 bclr չիբ այն  
 46 bclr ծաղիկաց փխ ծաղիկաց նմա (a նմայ)  
 47 bcr խաւարելոյս փխ ի խաւարէ լոյս (al)  
 48 bclr ի հրո ծաղիկ փխ ծաղիկ ի հրոյ

[Իէ՛. Որ ինչ ի թագաւորէն Հարաւոյ մեծարանք՝ Արեւելից՝ իշխանին ե-ղբւ, աստանաւր գտցես]

1 *Լերինք մշտնջենաւորք եւ ծովք անդնդայինք՝ ալեկոծեալք՝ հնազանդեալք՝ կան բանին Աստուծոյ, քանզի վերառաք հրամանն յորժամ հայի յերկիր՝, դողացուցանէ գնա՞, եւ ի մերձելն՞ ի լերինս՝ ծխին:* 2 *Որպէս եւ այժմ ահա՞ յերեսաց ահի՞՛ Տեսոն բարձրացեալ բլուրք հարթեալ հաւասարեցան՞, եւ ալեփարթամ՞ խորոցն ջրայեղց բռնութիւնքն անդէն յինքեանս՞ սուզան:* 3 *Որպէս զի՞ ահագին՞ փառք տէրութեանն Պարսից՞ խոնարհեցան, եւ զամբախրոխտ՞ բարձրութիւնս նորա խորք՞՝ ծածկեցին:* 4 *Լռեցին թեւաւորք ձայնք՞՝ խորոց ի հողմուռոց՞՝ եռանդմանէ՞, եւ փուշք ագարակի աւղաւալաց թռչմամբ եկեալ՞՝ տաղաւարեցան՞՝ ի վե-*

*րայ՞՝ մկանանցն՞՝ լայնատարած ծովուն՞, զի որպէս ջուրք բազումք, որ՞ կոհակաշարժ բռնութեամբ՞՝ ծովասոյզ՞՝ առնէին՞՝ զերկիր՞:*

5 *էր երբեմն ժամանակ, յորում՞՝ թագաւորքն՞՝ Հոռոմոց ամբոխեալ զաւրաւք այնպէս հիածածուկ զընդհանրական աշխարհիս առնէին բազմութիւնս:* 6 *Իսկ այժմ այն աթոռոյն ամբարձեալ զաւրու-թիւնք՞՝ այնքան ի վայր ցնդեալ զիջան՞, մինչ զի որ միանգամ ընդ ձեռամբ նորա էին մարդկային անտառք, գնացեալ յարեցան ընդ հովանեաւ այնր, որ ըստ Գեղեւոնեան՞՝ դժնկին՞՝ էր պատաղիչ՞, զոր ի նուս՞՝ բարձեալ բանաւորաց՞՝ շառաւեղքն՞՝ եւ խլրտալ անգամ ոչ կարէին՞:* 7 *Զի իբրեւ ետես՞՝ քաւշն արեւմտեան՞, թէ՛ դարձոյց Տէր զաւգնականութիւն՞՝ ի սրոյ նորա եւ կին՞՝ վայրենի՞՝ զազանանա՞՝ փշրել զեղջիւրս՞՝ նորա, առեալ*

1 bc ԷԶ փխ Իէ  
2 bclr մեծարանք ի թագաւորէն հարաւոյ փխ ի թագաւորէն հարաւոյ մեծարանք  
3 a<sub>g</sub> արեւելեացս, b<sub>g</sub>c<sub>g</sub> արեւելեայց  
4 cr անդնդայինք, l սննդայինք փխ անդնդայինք (ab)  
5 acr ալեկոծեալք  
6 b հնազան  
7 cr երկիր  
8 bclr գաս փխ գնա  
9 l մերձիլն  
10 b եւ ահա  
11 a չիբ ահի  
12 a հաւասարեցան, c հասարեցան  
13 abc ալեփարթամ (l)  
14 cr յիմեան  
15 cr չիբ զի  
16 cr չիբ ահագին  
17 a Պարսից տէրութեանն փխ տէրութեանն Պարսից  
18 a գամբախ խրոխտ փխ գամբախրոխտ  
19 c եւ խորք  
20 a արձանք փխ ձայնք (bclr) (գուցէ նաեւ վերականգնելի է որձանք-յորձանք)  
21 a հողմուռոց փխ հողմուռոց  
22 bcr եռանդմանէ, l եռանդէ փխ եռանդմանէ (a)  
23 b տաղաւարեցան

24 b վերա  
25 bclr մկանացն փխ մկանացն  
26 bclr ծովուն  
27 l որք  
28 cr գնուքեամբ փխ բռնութեամբ, b կոհակաշարժաբանութեամբ փխ կոհակաշարժ բռնութեամբ  
29 bclr ծաւալասոյզ փխ ծովասոյզ  
30 l առնէն  
31 a գէրկիր  
32 a յորժամ փխ յորում  
33 a թագաւորք  
34 a շիջան փխ զիջան  
35 b Գեղեւոնեան, cl Գեղեւոնեան, r Գեղեւոնեան փխ Գեղեւոնեան (a)  
36 a դժնկին, cr դժնկին փխ դժնկին (bl)  
37 a պատաղիչ փխ պատաղիչ (bclr) (=պատաղից)  
38 a նուս փխ նուս  
39 a բռնաւորացն փխ բանաւորաց  
40 lr շառաւիղքն փխ շառաւեղքն (abc)  
41 bcr կարեն փխ կարէին  
42 l էտես  
43 bcr արեւմտեա, l արեւմտեայ փխ արեւմտեան (a)  
44 l զօգնութիւն  
45 a վայրէնի  
46 l գագանայ փխ գագանանա (abc)  
47 a գեղջիւր, cr գեղջերս փխ գեղջիւրս (bl)

զլրումն ժամանակի ըստ կանխասաց մար-  
 գարեութեանն<sup>1</sup> եւ խոստմանցն Աբրահա-  
 մու, եթէ<sup>2</sup>՝ անո՛ք Իսմայելի<sup>3</sup> յամենեսիմ<sup>4</sup>, եւ  
 անո՛ք ամենեցուն ի դա՞, եւ եթէ<sup>5</sup>՝ առաջ նո-  
 րա՛ հուր ծախիչ, եւ վերջ նորա՛ բոց բոր-  
 բո՛քեալ: 8 Յայնժամ առեալ կայսերն Հոռո-  
 մոց<sup>6</sup> զսինլքորսն զաւրացն<sup>7</sup>՝ աճապարէր<sup>8</sup>  
 ընդ<sup>9</sup> ծով եւ ընդ ցամաք՝ անցանել ի սահ-  
 մանս հեռաւոր կղզեացն արեւմտից:  
 9 Այն վեցերորդ<sup>10</sup> ամ էր Հարաւայնոցն<sup>11</sup>  
 փոխելոյ զթագաւորութիւնն իւրեանց յաշ-  
 խարհն Ասորեստանի, զի թողեալ զերկիր  
 աղախնոյն՝ արկանէին զաթոռ տէրու-  
 թեանն ի Դամասկոս: 10 Որոյ<sup>12</sup> նստեալ  
 անդ<sup>13</sup> սկսանէր շուրջ զիւրեաւ<sup>14</sup> յաջ եւ  
 յահեակ ծծել<sup>15</sup> զուղիղ<sup>16</sup> երկրի:

11 Քանզի տուաւ նմա անընդդիմա-  
 կաց<sup>17</sup> զաւրութիւն, աշխարհավար իմաստ,  
 երկրավար քաղցրութիւն եւ հեզութիւն  
 մարդկային<sup>18</sup>, ուստի չորիւքս այտքիւք<sup>19</sup>  
 ի<sup>20</sup> չորից անկեանց աշխարհիս հասարա-  
 կաց կալով իշխանութիւն՝ տեսանելով  
 զանհնարին տկարանալն կայսերն Հոռո-  
 մոց ի թագաւորէն Հարաւայնոյ, որ իբրեւ

զբոց ճարակեաց զբազմամարդ հրապա-  
 րակս եւ զքաղաքս<sup>21</sup> նորա<sup>22</sup> սրով<sup>23</sup>, յայն-  
 ժամ բազմահոգ վասն<sup>24</sup> իւրոյ իշխանու-  
 թեանն<sup>25</sup> լինէր մեծ իշխան Արեւելից Ջե-  
 ւանշէր<sup>26</sup>, նախ զգաստ<sup>27</sup> լինէր, թէ գուցէ  
 ամբոխն հարաւոյ<sup>28</sup> ընդ ոտս առեալ զեր-  
 կիրն կոխեսցեն: 12 Եւ թէպէտ եւ<sup>29</sup> կա-  
 րող<sup>30</sup> էր զԹուրքաստանեացն<sup>31</sup> հանել  
 զանթիւ<sup>32</sup> զաւրսն իւր յաւգնականու-  
 թիւն<sup>33</sup>, սակայն յանձն առնոյր նուաճել  
 ընդ լծով ծառայութեան թագաւորին Հա-  
 րաւայնոյ<sup>34</sup>:

13 Արդ՝ իբրեւ լսէր բռնակալն Հարա-  
 ւոյ սակս մերոյ<sup>35</sup> իշխանին<sup>36</sup> ծայրափառե-  
 լի<sup>37</sup> բարելաւութեանն<sup>38</sup>, որ առ կայսրն ու-  
 նէր Հոռոմոց, կամ եթէ<sup>39</sup> նա<sup>40</sup> ինքն է երա-  
 սանակալ<sup>41</sup> Թուրքաստանեացն<sup>42</sup> ազգաց,  
 հանել եւ արգելուլ կարող<sup>43</sup> է յաղագս  
 մարմնական խնամաւորութեանն<sup>44</sup>, անդա-

1 c մարգարէութեան  
 2 bl թէ փխ եթէ  
 3 bcr Իսմայելի, l Իսմայիլի  
 4 cr յամենիս եմ փխ յամենեսիմ  
 \* S' . . . Ն . . . ժ . 9 12 :  
 5 bclr կամ թէ փխ եւ եթէ  
 6 bclr Յունաց փխ Հոռոմոց  
 7 l գորաց  
 8 cr եւ ամապարէր  
 9 c չի՛ք ընդ  
 10 a վեցերորդ  
 11 a հարաւայինցն փխ հարաւայնոցն  
 12 bcr որոց փխ որոյ  
 13 l անտ  
 14 bclr զիւրեւ փխ զիւրեաւ (a)  
 15 cr ծրծել, a ծծեալ փխ ծծել  
 16 c գուղեղ  
 17 b յանդիմանակաց, cr յանդիմակաց, l անդիմա-  
 կաց փխ անընդդիմակաց  
 18 cr մարդկային  
 19 cr այտքիւկ, bl այտքիկ փխ այտքիւկ  
 20 a եւ փխ ի

21 a գփաղափ փխ գփաղափս  
 22 cr նոցա փխ նորա  
 23 a հրով փխ սրով  
 24 bclr յաղագս փխ վասն  
 25 bclr իշխանութեան իւրոյ փխ իւրոյ իշխանու-  
 թեանն  
 26 bclr Ջուանշէր  
 27 bcr սգաստ  
 28 cr հարաւոյ ամբոխն փխ ամբոխն հարաւոյ  
 29 bclr չի՛ք եւ  
 30 l կարող  
 31 l զԹուրքաստանեայցն, a զԹուրքաստանաց փխ  
 զԹուրքաստանեացն (bcr)  
 32 bclr չի՛ք զանթիւ  
 33 bclr յօգնականութիւն իւր փխ իւր յաւգնակա-  
 նութիւն  
 34 a հարաւոյ փխ հարաւայնոյ  
 35 bl մերոյս  
 36 b իշխանութեան, l իշխանի փխ իշխանին (acr)  
 37 bclr ի ծայրափառելի  
 38 c բարելաւութեանն, bl բարելաւութեան  
 39 l թէ  
 40 a չի՛ք նա  
 41 bclr երասանակակալ փխ երասանակալ  
 42 bclr Թուրքաստանեաց  
 43 l կարող  
 44 bcr խնամաւորութեան



նաւր անըմբերելի նախանձ ի<sup>1</sup> միտս տիեզերակալ պարծողին<sup>2</sup> բորբոքէր: 14 Ուստի ի ձեռն հաւատարիմ պատգամաւորաց առաքէր երզմունս մեծամեծս եւ խոստմունս անչափ<sup>3</sup> պարզեւաց, զի առ նա երթիցէ: 15 Իսկ նա ըստ<sup>4</sup> մեծայոյս բարութեանցն, որ<sup>5</sup> ի խաչն<sup>6</sup> Քրիստոսի, վստահ եղեալ՝ կազմէ ընծայս<sup>7</sup> բազմապատիկս<sup>8</sup> եւ հանդերձի նոքաւք յողջոյն<sup>9</sup> տիեզերակալին: 16 Եւ նախ ժամանէ<sup>10</sup> ի տուն Տեառն, զոր յապաւինութիւն<sup>11</sup> իւր շինեալ էր<sup>12</sup> ի բերդն Գարգաման: 17 Եւ անդ սրտառուչ հառաչմամբ ի ծածկագիտէն<sup>13</sup> խնդրէր այցելութիւն, որպէս<sup>14</sup> մեծն Դաւիթ ասէ<sup>15</sup>. Արարի՛չ իրաւանց եւ արդարութեան<sup>16</sup>, մի՛ մատներ զիս ի ձեռս<sup>17</sup> նեղաց իմոց”:

18 Եւ այսու մտաւք հրաժարեալ ի մեծայաղթ լուսոյն<sup>18</sup> զինեցաւ չուել ի տար աշխարհ: 19 Իսկ զաւրավարին<sup>19</sup> Հայոց ամենայն նախարարաւքն հանդերձ<sup>20</sup> ընդ յառաջ<sup>21</sup> նմա<sup>22</sup> ելեալ՝ զուարճալից խնդութեամբ<sup>23</sup> ընդունողք լինէին<sup>24</sup> եւ մեծապա-

տիւ շքով՝ յուղարկիչք<sup>25</sup>: 20 Իբրեւ իջանէր յերկիրն Ասորեստանեաց<sup>26</sup>, տեսանէր, զի<sup>27</sup> ահա պետք թագաւորին գաւառացն այնոցիկ հրամանաւ նորա<sup>28</sup> եւ ճոխք քաղաքացն<sup>29</sup> ըստ իւրաքանչիւր սահմանս պատուիչք լինէին. երիվարք՝ պատրաստք, աւթեւանք՝ կազմք<sup>30</sup>, մինչեւ<sup>31</sup> եհաս ի դուռն<sup>32</sup> թագաւորին մեծաւ<sup>33</sup> շքով: 21 Յայնժամ հրամայեալ<sup>34</sup> մերձակայ<sup>35</sup> մեծամեծացն ընդ առաջ ելանել նմա՝<sup>36</sup> ածելով անդ<sup>37</sup> զերիվարս, յորս ինքն թագաւորն հեծանէր: 22 Եւ այնպէս շքեղաշուք պատուով մուծանէին<sup>38</sup> ի բանակն յոգնահոյլ<sup>39</sup> գուպարից<sup>40</sup>: 23 Վասն որոյ ի հոյակապ նորա անուն խառնիճաղանճն<sup>41</sup> ամենայն ի տես՝ ճեպէին<sup>42</sup> հոմախմբել<sup>43</sup> ի ճանապարհին:

24 Իսկ թագաւորն Հարաւոյ ընդ ծագել արեւուն՝ նախքան զսովորական ժամն<sup>44</sup> յարուցեալ ի քնոյ<sup>45</sup> հրճուալից մտաւք եւ բարի ողջունիւ զիշխանն Արե-

1 ի չիփ ի  
 2 bclr պանծողին փ/ս պարծողին  
 3 bclr մեծամեծս փ/ս անչափ  
 4 a չիփ ըստ  
 5 ի չիփ որ  
 6 cr խաչ, b խաչին փ/ս խաչն (a1)  
 7 a ընծայս  
 8 bcr բազմապատիկ  
 9 bcl ի ողջոյն, r ի յողջոյն փ/ս յողջոյն  
 10 clr նախաժամանէ փ/ս նախ ժամանէ  
 11 clr ի յապաւինութիւն, b ի ապաւինութիւն փ/ս յապաւինութիւն  
 12 a չիփ էր  
 13 a ծածկագիտին փ/ս ծածկագիտէն  
 14 a որ փ/ս որպէս  
 15 bcr ասէր փ/ս ասէ  
 16 ի արդարութեանց  
 17 a ձեռն փ/ս ձեռս  
 \* Հմմտ. Ս. Պ. Պ. Ն. Ճ. Ժ. Ը. 121 :  
 18 a լուսէն  
 19 bcr զօրավարն փ/ս զաւրավարին  
 20 a չիփ հանդերձ  
 21 cr առաջ, b առաջել փ/ս յառաջ (a1)  
 22 a նորա փ/ս նմա  
 23 a խնդութեամբ

24 a լինեին  
 25 bclr ուղարկիչք (c ուղարկիչք) լինէին  
 26 b ի Ասորեստանեաց  
 27 a եւ փ/ս զի  
 28 bclr հրամանաւ թագաւորին պետք (ի պետ) գաւառացն փ/ս պետք թագաւորին ... հրամանաւ նորա  
 29 bclr քաղաքացն  
 30 a կազմ փ/ս կազմք  
 31 bc մինչ փ/ս մինչեւ  
 32 bclr ի դուռն եհաս (ի էհաս) փ/ս եհաս ի դուռն  
 33 bclr պայծառ փ/ս մեծաւ  
 34 bclr հրաման ել ի փ/ս հրամայեալ  
 35 b մերձակա  
 36 bclr ելանել ընդ առաջ նորա փ/ս ընդ առաջ ելանել նմա  
 37 ի անտ, a չիփ անդ  
 38 a մուծանէին  
 39 acr յոբնահոյլ փ/ս յոբնահոյլ (b1)  
 40 bclr գուպարիցն  
 41 bclr խառնիճաղանցն  
 42 c նեպէին, a նեպին փ/ս նեպէին  
 43 bcr համախմբեալ, ի համախմբեալ փ/ս հոմախմբել  
 44 a ժամ  
 45 b ի քնոյն

ւելից տեսանէր եւ յարագուարճ վասն<sup>1</sup> գալստեանն<sup>2</sup> նորա լինէր: 25 Ուստի անմենակատար ընդունելութեամբ՝ եւ ոչ առ մի ոք ի կողմակալաց<sup>3</sup> երկրի՝ այնպէս<sup>4</sup> եղեւ<sup>5</sup> փաթշաբար<sup>6</sup> մեծագրութիւնք<sup>7</sup>, մանաւանդ յորժամ զփորճ<sup>8</sup> եւս<sup>9</sup> առնոյր խոհական հանճարամտութեան նորա: 26 Վասն զի թէպէտ եւ բազում տեարք եւ յուրվ ազգաց հիւղինակք<sup>10</sup> ընդ ձեռամբ անկեալք<sup>11</sup> կային<sup>12</sup> հնազանդեալք, այլ ոչ ումեք<sup>13</sup> ի նոցանէ աներկեւան<sup>14</sup> խորհուրդ որպէս Ջեւանշերի<sup>15</sup> տայր, յորոյ<sup>16</sup> վերայ<sup>17</sup> եւ<sup>18</sup> պարգեւս մեծամեծս<sup>19</sup> շնորհէր նմա<sup>20</sup> եւ որոց ընդ նմայն<sup>21</sup> էին: 27 Եւ յետ այսորիկ<sup>22</sup> խնդրէր իշխանն Արեւելից խաղաղական ողջոյնիւ<sup>23</sup> հրաժեշտ: 28 Իսկ տէրանց տէրն<sup>24</sup> վասն սեռն եւ սերտ սիրոյն հաստատութեան երգմունս կնքեալ՝ տայր նմա եւ զաջ իւր, որ չէր երբեք<sup>25</sup> լեալ սո-

վորութիւն տիեզերապետ գոռոզին<sup>26</sup> աւտարագոյ<sup>27</sup> առնել զայս<sup>28</sup>:

29 Այսոցիկ այսպէս եղելոյ, մեծավայելուչ փառաւք յուղարկիւր ի համաշխարհական մարգարանէն: 30 Գայր<sup>29</sup> հասանէր յԱյրարատական<sup>30</sup> գաւառն<sup>31</sup>, ուր ընդ յառաջ<sup>32</sup> լինէր նմա<sup>33</sup> որ ի<sup>34</sup> Մամիկոնեանն տոհմէ<sup>35</sup> քաջն Գրիգոր համաւրէն ազատաւքն<sup>36</sup>, ածէ<sup>37</sup> զնա ի գեղաքաղաքն<sup>38</sup> իւր Արուճ: 31 Գայր հասանէր անդր<sup>39</sup> աղանին սուրբ՝ սիւնն եկեղեցոյ<sup>40</sup> մեծն հայրապետն Հայոց Անաստաս<sup>41</sup>: 32 Զնա տեսեալ մեծահաւատ իշխանին՝ հոգեցուարճ<sup>42</sup> բերկրանաւք լցեալ, խոնարհեցուցեալ զինքն՝ աւրհնեցաւ ի նմանէ<sup>43</sup> որպէս ի հրեշտակէ<sup>44</sup> սրբոյ: 33 Եւ նովին<sup>45</sup> բարեզարդութեամբ<sup>46</sup> գայր, իջանէր ի գաւառն Գարդման՝ իսկ<sup>47</sup> եւ իսկ մտեալ<sup>48</sup> ի<sup>49</sup> յարկս<sup>50</sup> ապաւինին իւրոյ: 34 Սկսանէր այնուհետեւ զոր<sup>51</sup> ինչ ազնուական նիւթե-

1 *clr* յաղագս *փի* վասն, *ե չի* վասն  
 2 *cr* գալստեան  
 3 *l* կողմակալացն *փի* կողմակալաց  
 4 *cr չի* այնպէս  
 5 *bl* եղեւ այնպէսի (*ե այնպիս*) *փի* այնպէս եւդեւ  
 6 *cr* փատշաբար  
 7 *l* մեծագրութիւն, *ե* փատշաբարագրութիւն *փի* փատշաբար մեծագրութիւն  
 8 *cr* փորճ  
 9 *a չի* եւս  
 10 *bclr* հիւղանակ *փի* հիւղինակ  
 11 *l* անկեալ, *a չի* անկեալ  
 12 *a* կային  
 13 *abc* ումէ *փի* ումե (*l*)  
 14 *a* աներկեւան  
 15 *a* Ջեւանշերի, *bl* Ջուանշերի, *cr* Ջուանշերի *փի* Ջեւանշերի (*վերականգնում*)  
 16 *cr* յորոց  
 17 *a* վերայ  
 18 *a չի* եւ  
 19 *a* մեծամեծս  
 20 *a չի* նմա  
 21 *bcr* նմա *փի* նմայն (*al*)  
 22 *cr* այնորիկ  
 23 *bclr* ողջունի *փի* ողջոյնի (=ողջունի)  
 24 *a* արքայն հարաւոյ *փի* տէրանց (*l* տերանց) տէրն  
 25 *cr* երբեք

26 *bl* գոռոզոյն  
 27 *bclr* օտարագրին *փի* աւտարագոյ  
 28 *bclr* գայն *փի* գայս  
 29 *l* եւ գայր  
 30 *bclr* յԱյրարատեան *փի* յԱյրարատական  
 31 *clr* գաւառսն *փի* գաւառն  
 32 *bclr* առաջ *փի* յառաջ  
 33 *a* նմայ  
 34 *a չի* որ ի  
 35 *bclr* Մամիկոնեան տոհմէն *փի* Մամիկոնեանն տոհմէ  
 36 *bclr* ազատովն *փի* ազատաւն  
 37 *l* եւ ածէ  
 38 *bclr* գիւղաբաղաւն *փի* գեղաբաղաւն  
 39 *cr* անդ, *l չի* անդր  
 40 *a* եկեղեցոյ, *bl* եկեղեցոյ *փի* եկեղեցոյ (*cr*)  
 41 *l* Անանիաս *փի* Անաստաս  
 42 *acr* հոգեցուարն  
 43 *a* նորին *փի* նմանէ  
 44 *a* հրշտակէ  
 45 *a* նորին *փի* նովին  
 46 *a* բարեզարդութեամբ  
 47 *l* եւ իսկ  
 48 *a* մտանէր *փի* մտեալ  
 49 *bcr չի* ի  
 50 *a* յարկ *փի* յարկս  
 51 *a* որ *փի* զոր

զինացն էր<sup>1</sup>, առ ի զարդ յաւրինեալ<sup>2</sup> նորահրաշ գեղեցկութեանն<sup>3</sup> անճառելի լուսոյն: 35 Եւ ծախս մեծս արարեալ<sup>4</sup> եւ դեզագեղիչս ի գործ արկեալ՝ նկարեաց ի գմբեթէն<sup>5</sup> մինչեւ ցբարաւորս<sup>6</sup> դրանն պատաղահիւթ<sup>7</sup> կերպասագործեալ: 36 Եւ զգուռն սենեկին զլոյսն տիեզերաց<sup>8</sup> ունողին արծաթապատ հրաման<sup>9</sup> տայր քանդակել: 37 Եւ յայտու<sup>10</sup> վերայ իբրեւ գերեամբ ողջոյն հաւատարիմ խորհրդաւք<sup>11</sup> տիրասէր առ թագաւորն Հարաւոյ զինքն ցուցանէր մեծավայելուչ իշխանն<sup>12</sup> Ջեւանշէր<sup>13</sup>:

[ԻԸ<sup>14</sup>. Կրկնակի երթն<sup>15</sup> Ջեւանշէրի<sup>16</sup> առ բոնակալն<sup>17</sup> Հարաւոյ եւ աւգնելն<sup>18</sup> Յունաց իմաստաբար աւժանդակութեամբ<sup>19</sup> եւ կիսակտուր գհարկսն<sup>20</sup> առնել<sup>21</sup>]

1 Դարձեալ թագաւորն Հարաւոյ կոչէ պարգեւախոսս հրաւիրանաւ<sup>22</sup> զհռչակե-

լին Ջեւանշէր<sup>23</sup> Արեւելից<sup>24</sup> իշխանն<sup>25</sup>, զի ի<sup>26</sup> նախկին պատիւ եւս առաւել արասցէ<sup>27</sup> յաւելուած փառաց: 2 Սակս զի ճոխք քաղաքին Բիւզանդեա<sup>28</sup> եկեալ էին յանձն առնուլ զլուծ հարկատրութեան<sup>29</sup> որդուոցն<sup>30</sup> Հագարու<sup>31</sup>, վասն այնորիկ<sup>32</sup>, որ<sup>33</sup> յերեսներորդ<sup>34</sup> ամի թագաւորութեան<sup>35</sup> Կոստանդինի<sup>36</sup>, ինքնաձեռն եղեն ներքինիքն սպանանել<sup>37</sup> զնա<sup>38</sup>: 3 Որոց ի թագաւորէն լինէր հրաման՝ մնալ մինչեւ եկեսցէ անդ իշխանն Արեւելից<sup>39</sup>: 4 Իսկ բազմագով տէրն Ջեւանշէր<sup>40</sup> ըստ առաջնու<sup>41</sup> նուագին կազմութեամբ անյապաղ<sup>42</sup> անդ<sup>43</sup> հասանէր, որում ի վեր քան զառաջինն անհամեմատ մեծարանս եւ պատիւս<sup>44</sup> հանդիպէր, զի զհարազատ եղբաւր իւրոյ ապարանս ի հանգիստ նմա յաւրինել հրամայէր<sup>45</sup>. եւ յընթրիս միշտ ընդ իւր նստել<sup>46</sup> ի սեղանն: 5 Ուստի եւ եկելոցն ի կայսերական քաղաքէն պատուական արանց

1 a չիբ էր  
 2 I յօրինել a չիբ յարինեալ  
 3 a նորահրաշագեղեցկութեան, c նորահրաշագեղեցկութեանն *փխ* նորահրաշ գեղեցկութեանն (*blr*)  
 4 a ծախեալ որ *փխ* եւ ծախս մեծս արարեալ  
 5 *cr* գմբեթէն  
 6 a ի բարաւորս *փխ* ցբարաւորս  
 7 *bclr* պետադահիր *փխ* պատաղահիր  
 8 a տիեզերաց  
 9 a եւ հրաման  
 10 *bclr* յայսմ *փխ* յայսու  
 11 *blr* խորհրդով *փխ* խորհրդաւք  
 12 *bclr* մեծավայելուչն *փխ* մեծավայելուչ իշխանն  
 13 *bclr* Ջեւանշէր  
 14 b Իէ *փխ* ԻԸ  
 15 *b<sub>g</sub>* կրկին երթալն *փխ* կրկնակի երթն  
 16 *bclr* Ջեւանշիրի  
 17 *bl* բոնակալ  
 18 *bclr* օգնել *փխ* աւգնելն  
 19 *aI* աւժանդակութեամբ, *cr* օժնդակութեամբ *փխ* աւժանդակութեամբ (*b*)  
 20 a գհարկս *փխ* գհարկսն (*bclra<sub>g</sub>b<sub>g</sub>c<sub>g</sub>*)  
 21 I առնէ այն *փխ* առնել  
 22 I հրավիրանաւ

23 *bclr* Ջեւանշէր  
 24 *bclr* Արեւելեաց *փխ* Արեւելից  
 25 a իշխան *փխ* իշխանն  
 26 *bl* չիբ ի  
 27 *bclr* արասցէ առաւել *փխ* առաւել արասցէ  
 28 b Բիւզանդիայ, *cr* Բիւզանդիոյ, I Բիւզանդիոյ *փխ* Բիւզանդեա (*a*)  
 29 *cr* հարկատրութեան *փխ* հարկատրութեան  
 30 *bcr* որդոցն  
 31 I Հագարոյ  
 32 b այնորիկ  
 33 *bclr* որ էր  
 34 *bcr* յերեսներորդի, I եօթներորդի *փխ* յերեսներորդ (*a*)  
 35 *blr* բազաւորութեանն  
 36 I Կոստանդինի  
 37 b սպանել  
 38 c նա  
 39 *bclr* Աղուանից *փխ* արեւելից  
 40 a չիբ Ջեւանշէր, *bclr* Ջեւանշէր *փխ* Ջեւանշէր (*վերականգնում*)  
 41 a առաջին *փխ* առաջնում  
 42 a չիբ անյապաղ  
 43 b անդր  
 44 c պատիւ, *lr* ի պատիւս *փխ* պատիւս  
 45 *cr* հրամայէր  
 46 I չիբ նստել

նմա հրամայէր<sup>1</sup> առ նոսա բանս խաղաղա-  
կանս դնել<sup>2</sup>, ընդ որ յոյժ զարմացեալ լինէր  
թագաւորն յաղագս տրամախոհ խորագի-  
տութեան նորա: 6 Որում եւ ոչ սակաւ լի-  
նէր շնորհակալութիւն, որ ի թագաւորու-  
թենէն<sup>3</sup> Հռովմայեցւոց<sup>4</sup> անդ<sup>5</sup> պատգամա-  
ւորաց, քանզի բազում իրաւք եւ յաւ-  
գուտ<sup>6</sup> նոցա զթագաւորին հնարէր<sup>7</sup> հաւա-  
նեցուցանել զմիտս<sup>8</sup>:

7 Եւ յետ այսորիկ գերահռչակ<sup>9</sup> եւս  
պատուով ըստ թագառիկն արքայից զԱ-  
րեւելից<sup>10</sup> իշխանն ծայրափառեալ<sup>11</sup> հրա-  
մայեաց թագաւորն Հարաւոյ<sup>12</sup> շնորհել  
նմա<sup>13</sup> զայն, որ ի Հնդկաց աշխարհէն քա-  
ջահրահանգք<sup>14</sup> առատ ունին՝ փիւղն<sup>15</sup>  
խրոխտածեւ, որով դրունք թագաւորաց  
աւելագոյն եւ բազմաշուք զարդարին,  
զորմէ յաւիտեան<sup>16</sup> ոք մինչեւ ցայսաւր ոչ  
լուաւ, եթէ<sup>17</sup> առ ի<sup>18</sup> մեծարգութիւն<sup>19</sup> ինչ

կրտսերագունից<sup>20</sup> շնորհեցաւ<sup>21</sup>: 8 Զկնի  
այսորիկ եւ զպապկեայն<sup>22</sup> եւս, որ պա-  
տուական<sup>23</sup> է, քան զամենայն թռչունս,  
զոր ի նախավաղն ժամանակի ոչ գոյր  
հնար<sup>24</sup> յայլումն<sup>25</sup> ուրեք<sup>26</sup> տեսանել<sup>27</sup> վայ-  
րի, բայց միայն ի Հռովմայեցւոցն<sup>28</sup> թա-  
գաւորութեան<sup>29</sup>: 9 Ըստ նմին եւ այլ եւս  
մեծութիւն շնորհէր նմա<sup>30</sup>. սուսեր<sup>31</sup> պողո-  
վատիկ ոսկեպատեան<sup>32</sup>, մարգարտահոծ  
գեղաշարեալ<sup>33</sup> պատմուճանս, ոսկեհոլոս<sup>34</sup>  
ըստաւրակս եւ դիպակս, ողիբէրոն<sup>35</sup> եւ  
զուարճատեսիլ<sup>36</sup> ծիրանիս եւ որ ինչ մե-  
տազան ագոյնք<sup>37</sup> ըստ թուոյ միահամուռ,  
որ յառաջն եւ այժմ, եւ յիսուն եւ երկուս<sup>38</sup>  
ձիս երագաքայլս, յորս ինքն թագաւորն  
նստէր:

10 Նաեւ տիկնացն<sup>39</sup> իւրոց դշխոյին  
հրամայէր<sup>40</sup>, զի նա եւս Արեւելեաց<sup>1</sup> տիկ-

1 bcr հրամաւեր  
2 bclr դնել առ նորա բանս խաղաղականս փիս առ  
նոսա բանս խաղաղականս դնել  
3 a բագաւորութենէն  
4 a Հռովմայեցւոց, b Հռովմայեցոց, c Հռոմայեցոց,  
I Հոսմայեցւոց փիս Հռովմայեցւոց (r)  
5 I անտ  
6 bcr օգուտ փիս յաւգուտ  
7 bclr հնարէր գթագաւորին փիս գթագաւորին  
հնարէր  
8 a միտս փիս զմիտս  
9 a գերաւորչակ  
10 cr զարեւելեաց փիս զարեւելից  
11 aI ծայրափառել փիս ծայրափառեալ (bcr)  
12 bclr բագաւորն հարաւոյ հրամայեաց փիս  
հրամայեաց բագաւորն հարաւոյ  
13 a չիբ շնորհել նմա  
14 a ֆաջահրահանգ փիս ֆաջահրահանգ (bclr)  
15 bclr փիղն փիս փիւղն (a): Գուցէ նիշտ է, որպէս  
Ժ. Պ. պատմիչի սխալ արտագրութեան հետե-  
ւանք, abclr ձեռագրերի ֆաջահրահանգ անատ  
ունին՝ փիւղն ընթերցման փոխարէն վերա-  
կանգնել՝ ֆաջահրահանգ ֆառոտանին՝ փիւղն:  
16 a յաւիտեան, b ոչ յաւիտենից, clr եւ յաւիտենից  
փիս յաւիտեան (վերականգնում)  
17 a թէ փիս եթէ  
18 a չիբ ի

19 a մեծարգութիւն, b մեծարգութիւնն է փիս մե-  
ծարգութիւն (clr) (Վ. Առաքելեանը վերականգ-  
նելի է համարում մեծարգութենէ)  
20 bl կրտսերագունից, cr կրտսերագունից փիս կրտ-  
սերագունից (a կրտսերագունից)  
21 a հրամայեցաւ փիս շնորհեցաւ  
22 bclr զպապկայն փիս զպապկեայն  
23 bclr որ պատուական եւս փիս եւս, որ պատուա-  
կան  
24 a չիբ հնար  
25 bclr յայլում փիս յայլումն  
26 acr ուրեք, I ումեք փիս ուրեք (b)  
27 bclr գտանել փիս տեսանել  
28 bcr Հռոմայեցոց, I Հոսմայեցւոց փիս Հռովմայեց-  
ւոցն (a Հռովմայեցւոցն)  
29 bclr բագաւորութեանն  
30 a չիբ շնորհել նմա  
31 a սուսեր  
32 abcr ոսկեպատեան (I)  
33 a գեղաշարեալ  
34 acr ոսկեհոլոս (bl)  
35 bclr ողորբերոն փիս ողիբէրոն  
36 clr զուարճատեսիկ, b զուարճատեսակ փիս  
զուարճատեսիլ (a զուարճատեսիլ)  
37 a մեծագան զոյնք փիս մետագան ագոյնք (=մե-  
տասան. հմմտ. գր. Ա. իթ՝ զմետագան զարացն  
բազմութիւնս)  
38 bcr ԾԲ՝ փիս յիսուն եւ երկուս  
39 bclr տիկնացն փիս տիկնացն  
40 cr հրամաւեր, a հրամանաւ փիս հրամայէր (bl)

նոջն տացէ՝<sup>2</sup> ըստ թագուհեաց<sup>3</sup> պարգեւս<sup>4</sup> հրաշապաճոյճ գեղազարդութեան<sup>5</sup>, մետաքսառէջ<sup>6</sup> եւ ոսկեհիւսակ<sup>7</sup> զգեստս<sup>8</sup>: 11 Եւ որոց զկնի եկելոցն<sup>9</sup> հրամայէր<sup>10</sup> իւրաքանչիւր ումեմն<sup>11</sup> տալ իբրեւ յիսուն արանց դիպակս եւ ճեղանակս: 12 Ուստի եւ ընդ ձեռամբ նորա փակէր զՍիւնեստանեացն<sup>12</sup> իշխանութիւն, այլ եւ ստիպէր զնա թագաւորն, զի առցէ յանձն եւ որոց<sup>13</sup> յայնկոյս<sup>14</sup> գետոյն Ատրպատականացն էին<sup>15</sup> իշխել<sup>16</sup>: 13 Իսկ նա ոչ հաւանէր տիեզերական կողմանցն միահեծան իշխանութեամբ<sup>17</sup> ճոխանալ: 14 Թողոյր<sup>18</sup> զայն յաւելուած փառաց<sup>19</sup> եւ ըստ բնական աշխարհաչէն<sup>20</sup> բարուց<sup>21</sup> բնութեանն<sup>22</sup> լաւ համարէր զընտանին<sup>23</sup> խորհել յաւգուտ<sup>24</sup> սկսեալ այնուհետեւ թողութիւն յաղագս<sup>25</sup> ծանրաբեռն իւրոյ վիճակին խնդրել հարկաց<sup>26</sup>: 15 Զոր ախորժելով յանձն առ թա-

գաւորն Հարաւոյ եւ հրամայեաց երկակիսեալ<sup>27</sup> զհարկացն<sup>28</sup> լուծ՝ թեթեւացուցանել<sup>29</sup> յառաջին երրեակն չափուց մասն մի:

16 Արդ՝ յետ այսչափ մեծապարգեւ երախտեաց, որով արար նախամեծար<sup>30</sup> քան<sup>31</sup> զամենայն իշխանսն, դարձեալ տայր նմա<sup>32</sup> զաջ իւր եւ յաւելտաքանչ պատուով<sup>33</sup> արձակէր<sup>34</sup> զնա<sup>35</sup>: 17 Փայր, հասանէր<sup>36</sup> ի յաշխարհն<sup>37</sup> իւր եւ<sup>38</sup> փութթայր ժամանել<sup>39</sup> ի տուն Տեառն: 18 Անկանէր<sup>40</sup> ի վերայ<sup>41</sup> երեսաց<sup>42</sup> իւրոց, գոհանայր<sup>43</sup> զանպատում պարգեւացն<sup>44</sup> Աստուծոյ եւ ասէր<sup>45</sup>. յԱստուծոյ է զարուսթիւն իմ<sup>46</sup> եւ փառք իմ<sup>47</sup>: 19 Անտի<sup>47</sup> իջանէր յոտանն<sup>48</sup> անդ<sup>49</sup>, որ<sup>50</sup> ցրտային<sup>51</sup> ձմերայնոյն էր հանգիստ<sup>52</sup>:

20 Յայնժամ լինէր անդ համաշխարհական ժողով, եւ տեսանէաք<sup>53</sup> անդ<sup>54</sup> ոչ

1 cr արեւելից փխ արեւելեաց (abl)  
 2 bclr տայցէ փխ տացէ  
 3 a գթագուհեաց փխ ըստ քագուհեաց  
 4 a չիբ պարգեւս  
 5 a գեղազարդութիւն փխ գեղազարդութեան  
 6 a մետաքսառէջ  
 7 acr ոսկեհիւսակ  
 8 c զգեստ  
 9 a եկելոցն  
 10 cr հրամայէր  
 11 clr իւրաքանչիւր ումեմն, b իւրաքանչիւմն փխ իւրաքանչիւր ումեմն (a ումեմն)  
 12 bclr զՍիւնեստանեաց, a զՍիւնեստանեացն փխ զՍիւնեստանեացն (վերականգնում)  
 13 ab չիբ որոց  
 14 b յանկոյս  
 15 a չիբ էին  
 16 bcr իշխեալ փխ իշխել  
 17 a իշխանութեամբ  
 18 a թողու փխ թողոյր  
 19 b փառացն  
 20 cr աշխարհէն փխ աշխարհաշէն  
 21 bclr բարոյիցն փխ բարուց  
 22 bl բնութեան  
 23 l զնտանին  
 24 bcr օգուտ, l օգիւտ փխ յաւգուտ  
 25 a չիբ յաղագս  
 26 bclr չիբ հարկաց

27 bclr երկակիսել փխ երկակիսեալ  
 28 bclr զհարկուցն փխ զհարկացն  
 29 c թեթեւացուցանել  
 30 a մեծարան փխ նախամեծար  
 31 a չիբ էան  
 32 b ի նմա  
 33 bclr հասանէր եւ պատուով  
 34 bclr արձակել փխ արձակէր  
 35 bclr ի տերանց (tr տերանց) տեսանէն փխ զնա  
 36 bclr չիբ հասանէր. տե՛ս վերելում տողատակ 33:  
 37 bclr յաշխարհի փխ ի յաշխարհն  
 38 a չիբ եւ  
 39 bclr հասանել փխ ժամանել  
 40 blr անկանել փխ անկանէր  
 41 a վերայ, l չիբ ի վերայ  
 42 l յերեսաց  
 43 bclr գոհանայ փխ գոհանայր  
 44 l պարգեւաց  
 45 bclr ասելով փխ եւ ասէր  
 46 a չիբ իմ  
 \* Ս ա շ մ . Կ Ը 8  
 47 cr անդի  
 48 bclr յոտան  
 49 cr անտր, b անդ  
 50 bl իւր, cr ուր փխ որ  
 51 bclr զցրտաշունչ փխ ցրտային  
 52 bclr հանգիստն էր փխ էր հանգիստ  
 53 cr տեսանեաք  
 54 cr անդ

միայն սովորական չափով, այլ առաւել եւ բազմապատիկ<sup>1</sup> արքայական չքով պատուեալ եւ<sup>2</sup> պճնեալ պերեւետեալ<sup>3</sup>: 21 Տեսանէաք զթագաւորական հաւ, որոյ տեսակն ցանկալի էր, զի ընդ դեղնագոյն<sup>4</sup> փետուրն<sup>5</sup> փոքր ինչ կանաչութիւն<sup>6</sup> համաւար<sup>7</sup> խառնեալ՝ արտաքս ճողճայր<sup>8</sup> եւ լանջուցն<sup>9</sup> կարմրանիչ ագոյն<sup>10</sup> այսր անդր տրոհէր շուրջ զպարանոցաւն՝ առ ի<sup>11</sup> միմեանս պատուածեալ՝ նման<sup>12</sup> գարնանային<sup>13</sup> առաւաւտու ցաւոյ<sup>14</sup> կայլակի<sup>15</sup> յանդաստանս գոսկեծայր<sup>16</sup> քստից<sup>17</sup> մարգարտածեւ ի վայր կախեալ<sup>18</sup> բոլորովիմբ: 22 Այսպէս եւ բիբբ աչացն, որ եւ սոնքածեւ կոտոյն փողորտածգութիւն ի վայր կոյս<sup>19</sup> դարձեալ զբերանովն կռանայր, որում բոլորատէգ լեզուոյն ծայր<sup>20</sup> իբրու դանդանաց<sup>21</sup> ցցեալ՝ բարկավանդ<sup>22</sup> ճռուողումն<sup>23</sup> ձայնի ըստ մարդկային<sup>24</sup> բնութեանս<sup>25</sup> խաւսից ստէպ ստէպ առ բան հո-

լովէր: 23 Եւ սա զոր աւրինակ յառաջինսն<sup>26</sup> անդ Ներովնի<sup>27</sup> ումեմն կայսեր ի սենեակսն լինէր գովող, այսպէս եւ<sup>28</sup> ի վերջնումն<sup>29</sup> աստ յոգնաբաստիկ<sup>30</sup> իշխանիս մերոյ տեսաք աւրհնիչս<sup>31</sup>:

24 Ընդ որ թէպէտ եւ<sup>32</sup> առաւելաւքանչ զարմանք<sup>33</sup>, սակայն՝ ոչ այնչափ, զոր հանդերձեալ եմ ասել, զի յորժամ կամէր յորս ինչ ելանել<sup>34</sup> կամ ի զբաւսանս խաղու, տեսանէաք ի<sup>35</sup> յեւս արքայաչու<sup>36</sup> կազմութեանս<sup>37</sup> արտաքոյ պարսպին ի նախադրան ճանապարհին, որպէս առն թագաւորի երկրպագութիւն եկեալ անարի, անբարի<sup>38</sup> անհեղեղ<sup>39</sup> կենդանին՝ վիմահասակն փիւղ<sup>40</sup>, որոյ գերանածեւ սրունքն<sup>41</sup> որպէս գլեանն<sup>42</sup> ինչ ի վեր բարձեալ ունէին<sup>43</sup>: 25 Եւ զխելապատակէ անտի<sup>44</sup> ըստ չարաթոյն<sup>45</sup> սողնոյ<sup>46</sup> նմանութեան ի վայր կոյս կախեալ ձեւանայր պատիճ, զոր առ գետնովն<sup>47</sup> շրջշրջելով<sup>48</sup> այսր անդր ստէպ ստէպ դարձուցանելով եւ ուղղորդածեւ<sup>49</sup> ի

1 b ի բազմապատիկ  
 2 a չիբ պատուեալ եւ  
 3 a պերեւետեալ, cr պերեւետեալ փիս պերեւետեալ (bl)  
 4 a դեղնագոյն  
 5 a փետուրսն  
 6 l կանաչութիւն  
 7 bclr համուար փիս համաւար  
 8 a ցողմէր փիս ցողմայր  
 9 l լանջոց, r լանջացն փիս լանջուցն (abc)  
 10 a կարմրանիչգոյն, b կարմրանիչ գոյն փիս կարմրանիչ ագոյն (clr)  
 11 bclr չիբ ի  
 12 bclr եւ նման  
 13 bcr գառնանային  
 14 a ցաւոյ  
 15 a կայլակի փիս կայլակի  
 16 abc զոսկեծայր, r զոսկեծայր փիս զոսկեծայր (վերականգնում)  
 17 a քստից, bl ըստից փիս քստից (cr)  
 18 a կոխել փիս կախեալ  
 19 a չիբ այսպէս եւ բիբբ ... ի վայր կոյս  
 20 a չիբ ծայր  
 21 l դեղնաց, bcr գնդանաց փիս դանդանաց (a)  
 22 clr զբարգաւանդ փիս բարկավանդ (ab)  
 23 a ցողումն, b ցողումն փիս ցողումն  
 24 a մարդկային  
 25 a բնութեան փիս բնութեան

26 b յառաջինսն  
 27 bclr Ներովնի փիս Ներովնի (a)  
 28 bclr չիբ եւ  
 29 a վերջնում, b վերջնումս փիս վերջնումն (clr)  
 30 ac յոգնաբաստիկ  
 31 a արհնիչ փիս արհնիչս  
 32 a չիբ ի  
 33 bclr զարմացալ փիս զարմանք  
 34 a չիբ զի յորժամ ... ինչ ելանել  
 35 a չիբ ի  
 36 bcr արքայաչու  
 37 bclr կազմութեան  
 38 l անբար  
 39 a չիբ անհեղեղ  
 40 bclr փիղ փիս փիւղ  
 41 a սրունք  
 42 bclr լեան փիս զլեան  
 43 a ունէին  
 44 bclr անդի  
 45 a չարութեան, l չարաթոյն փիս չարաթոյն  
 46 l սողնոյն  
 47 a գետնովն փիս գետնովն  
 48 b շրջ շրջելով  
 49 bcr ուղղորդածեւ, l ուղղորդածեւ փիս ուղղորդածեւ (a)

վեր կանգնելով եւ մերթ ի<sup>1</sup> յինքն քնթոնեցուցանելով<sup>2</sup> եւ<sup>3</sup> ուժգնակի մոնչմամբ գտուր եւ առութիւն շնչոյն ընդ խոնչափողն<sup>4</sup> արտաքս հեղլով<sup>5</sup>: 26 Արդարեւ ասեմ, թէ իբրեւ<sup>6</sup> բեհմութ<sup>7</sup> շարժելոյն<sup>8</sup> գլխոյ ահաբեկ զարհուրանաւք դողումն լինէր<sup>9</sup> բնութեան մարդոյ: 27 Տեսանէաք եւ գերիվարս ածեալս<sup>10</sup>. սիգասարք<sup>11</sup>, պերճասոսորդք<sup>12</sup> ճեմողք<sup>13</sup>, ճեպողք<sup>14</sup> եւ<sup>15</sup> եւս ճախրասլացք, որք հողմավար թեթեւութեամբ զարշաւանսն<sup>16</sup> առնէին ոսկեսանձ<sup>17</sup> թամբաւք<sup>18</sup> եւ գեղգեղեալ գինուք:

28 Աստանաւր եւ արդ գի<sup>19</sup>նչ ասացից եւ<sup>19</sup> կամ գո<sup>19</sup>ր խաւսեցայց, զի աստուածային նախախնամութեամբ ի ծնէ իսկ սա ի փառս եւ ի մեծութիւն ստեղծաւ, եւ մինչեւ ցայսաւր ժամանակի ընդարձակեաց<sup>20</sup> սմա Տէր՝ լինել<sup>21</sup> առ ամենայն ամենափառ: 29 Վասն որոյ ոչ ինչ նուազ, քան որ թա-

գաւորաց, զսա տեսաք՝ լի<sup>22</sup> ամենայն ընչիւք, ոսկի եւ արծաթ բազում յոյժ, ծիրանիք պատուականք եւ հանդերձք գեղեցիկք եւ ակունք պատուականք<sup>23</sup> եւ լուսափայլ մարգարիտք<sup>24</sup> ոչ սակաւք, նաեւ ամենայն ինչ լի եւ պատարուն<sup>25</sup>: 30 Արդ՝ այս եռեակք տասներեակք եւ տարիք երեք, յոր<sup>26</sup> սկսաւ Տէր բազմամեծար<sup>27</sup> զբարեյաղթ<sup>28</sup> իշխանն Ադուանից առնել՝ ի չորից ազգաց թագաւորաց աշխարհակալաց<sup>29</sup> պատուեալ<sup>30</sup> եւ մեծարեալ<sup>31</sup> յոյժ, ոչ ինչ նուազ գոլով<sup>32</sup>, քան զբռնակալքս զայսոսիկ, այլ յամենայնի վեհ եւ մեծ<sup>33</sup> գոլով: 31 Մի՛ ոք տղայական<sup>34</sup> բարուք<sup>35</sup> եւ անիմաստ խորհրդով փոքր վարկանելով զսորայս տիրողութիւնս յաղագս ոչ<sup>36</sup> ունելոյ թագ եւ եթ ի գլուխ, ծայրայապաւինիչ<sup>37</sup> թագաւորական պատուոյ, յոգնավայելուչ<sup>38</sup> մեծութեան:

32 Վասն որոյ եւ<sup>39</sup> ամենանուաստ ծառայիցս ընդարձակ եղիցի ոչ ընդ Ագոստի<sup>40</sup> ումեմն կամ ընդ Տիբերի կայսեր, այլ ընդ աստուածաշնորհ բարերարութեանն՝ ահեղագոյն<sup>41</sup> գերազանցելումն

1 bclr չիբ ի  
 2 bi ֆնթնեցուցանելով փիս ֆնթնեցուցանելով  
 3 bclr եւ նա  
 4 a խոնչափովն, clr խոռոչափողն փիս խոնչափողն (b)  
 5 bclr հոսելով փիս հեղլով  
 6 a ի փիս իբրեւ  
 7 b բեհմութի, a բեհմուտ. նոյն գրիչը յետոյ ուղղել է բեհմութի:  
 8 bclr շարժելոյն փիս շարժելոյն  
 9 a ունէր փիս լինէր, cr գարհուրումն լինէր դողութեամբ փիս գարհուրանաւք դողումն լինէր (bi)  
 10 bclr ածեալ  
 11 a սիգասարք, b սիգասարգ փիս սիգասարք (clr)  
 12 a պերճասորդք, b պերճանասորդք փիս պերճասորդք (clr)  
 13 a մեմողք  
 14 a մեպողք, cr մեպող  
 15 b չիբ եւ  
 16 bclr զարշաւանս  
 17 aclr ոսկէսանձ (b)  
 18 I թամպոք  
 19 bclr չիբ եւ  
 20 a ընդարձակեաց փիս ընդարձակեաց  
 21 I լինել, b չիբ լինել

22 a եւ փիս լի  
 23 a ականս պատուականս փիս ակունք պատուականք  
 24 a մարգարիտ փիս մարգարիտք  
 25 a կատարուն փիս պատարուն  
 26 a գոր փիս յոր  
 27 b գբազմամեծար  
 28 a գբարեյաղթ  
 29 bclr աշխարհակալ թագաւորաց փիս թագաւորաց աշխարհակալաց  
 30 a պատուել փիս պատուեալ  
 31 a մեծարել փիս մեծարեալ  
 32 c գոլովքն  
 33 bclr մեծ եւ վեհ փիս վեհ եւ մեծ  
 34 c տղական  
 35 a բարիւք փիս բարութ  
 36 b որ ոչ  
 37 bclr ծայրայապաւինչ փիս ծայրայապաւինիչ  
 38 I յոքնավայելիչ  
 39 a չիբ եւ  
 40 b Օգոստի, c Օգոստ  
 41 a ահեղագոյն

ընդ<sup>1</sup> երանելոյն Կոստանդինոսի, որ յաստուածուստ պսակաւք<sup>2</sup> պատուեալ փառաւորեցաւ: 33 Այո՛<sup>3</sup>, արդարեւ զքեզ ինքն, բազմամեծար իշխան՝ Արեւելից՝<sup>4</sup> լծորդեալ բարգաւաճեցուցուք<sup>5</sup>, քանզի<sup>6</sup> զի՞նչ խնդրէ ի քէն<sup>7</sup> Տէր մեր Յիսուս Քրիստոս, որ զքեզ<sup>8</sup> ստեղծ, տէր իմ Թէոփորոս, եթէ<sup>9</sup> ոչ՝ հրաժարել<sup>10</sup> ի մեղաց եւ սիրել զԱստուած, երկնչել<sup>11</sup> ի նմանէ եւ գնալ ի ճանապարհս նորա, զի քեզ<sup>12</sup> բարի լիցի<sup>13</sup> եւ որդւոց<sup>14</sup> քոց<sup>15</sup> ազգէ յազգ մինչեւ յաւիտեանս<sup>16</sup>:

[ԻԹ<sup>17</sup>. Տեսիլ միանձնացելոյ առն<sup>18</sup> Աստուծոյ Իսրայելի<sup>19</sup> ի վերայ Մաշտոցի սրբոյ, եւ նահատակութեան<sup>20</sup> աշակերտացն<sup>21</sup>, եւ գիւտ Սրբոյ իսաչիւն, որ ի Գիսն<sup>22</sup> էր<sup>23</sup>]

1 [Ձճչմարտախաւս դրուագս<sup>24</sup> բայից սակաւ ինչ նուազ<sup>25</sup> գտի. զմիայնանա-

լոյն<sup>26</sup> Իսրայելի<sup>27</sup> սկիզբն անյայտ<sup>28</sup> իմն էր<sup>29</sup>, այլ զայս եւ եթ, որ ինչ խորհրդոյս էր<sup>30</sup> իրք, բաւանդակեցաք<sup>31</sup>:]

2 Կատարեալ ամ մի ի լերինն ննջէր ի յերկրի ի<sup>32</sup> վերայ ծնգաց<sup>33</sup> իւրոց. ի չորրորդում<sup>34</sup> պահու գիշերին<sup>35</sup> յեղակարծումն երեւեալ ահա նմա ի գիշերին<sup>36</sup> տեսիլ հրաշալի, զարմանազան, լուսեղէն<sup>37</sup> փայլատակեալ, եւ ընդ նմին ծաւալեալ<sup>38</sup> հոտ անուշից<sup>39</sup> եւ աուցեալ պարարէր զնորա հոտոտելիսն<sup>40</sup>: 3 Եւ իմաստութիւն յաւելեալ ի նա՝ խելամուտ նմա առնելով<sup>41</sup> զամենայն ի միտ առնուլ զասացեալսն, զմեծ<sup>42</sup> խորհուրդ ցուցակութեանն<sup>43</sup> զանցեալ ժամանակաց, զմեծաց նախապարգեւ<sup>44</sup> աւետեացն<sup>45</sup> քարոզութիւն, թէ ի՞բըր արդեաւք կամ<sup>46</sup> զի՞արդ ընկալան, որպիսի՞նք արամբք, եւ կամ<sup>47</sup> ո՞ր ուստեք<sup>48</sup> էին, ո՞րք<sup>49</sup> արեամբ պատերազմեալք՝ վկայ<sup>50</sup> անուն ժառանգեցին, եւ<sup>51</sup> կամ<sup>1</sup> ո՞ր ու-

1 b ըստ փիւ ընդ  
 2 l պսակաւք պսակեալ  
 3 a այս փիւ այո  
 4 a Արեւելից  
 5 a պարգուեցուցի փիւ բարգաւաճեցուցուցի  
 6 a քան ի փիւ քանզի  
 7 l քէն  
 8 a զքեզ  
 9 bclr թէ փիւ եթէ (a եթէ)  
 10 a հրաժարեալ, l հրաժարիլ փիւ հրաժարել (bcr)  
 11 clr երկնչիլ  
 12 a քէն  
 13 bclr լիցիցի փիւ լիցի  
 14 bcr որդոց  
 15 b քոց բարի եղի  
 16 bclr մինչեւ յաւիտեան ազգէ ազգ (lr յազգ) փիւ ազգէ յազգ մինչեւ յաւիտեանս  
 17 b ի՞նչ փիւ իԹ  
 18 c<sub>g</sub> առնն  
 19 bcr Իսրայելի  
 20 clrb<sub>g</sub> նահատակութիւն փիւ նահատակութեան (aa<sub>g</sub>c<sub>g</sub>)  
 21 a աշակերտաց  
 22 b<sub>g</sub>c<sub>g</sub> Գիս, a Դիսն փիւ Գիսն (bclra<sub>g</sub>)  
 23 bl է փիւ էր  
 24 a դրուակս, c դրուակս փիւ դրուագս (blr)  
 25 b նուազ

26 a միայնանալն փիւ զմիայնանալոյն  
 27 bcr Իսրայելի  
 28 b այնյայտ  
 29 bclr է փիւ էր  
 30 bclr չի՞ք էր  
 31 bclr բովանդակեցուցի փիւ բաւանդակեցաք  
 32 l չի՞ք ի  
 33 l ծնկաց  
 34 b չորրորդումն  
 35 bclr գիշերոյն փիւ գիշերին  
 36 bclr չի՞ք ի գիշերին  
 37 cr լուսեղէն  
 38 bcr ծաւալել, l ծաւալիլ փիւ ծաւալեալ (a)  
 39 a անուշից փիւ անուշից  
 40 bclr հոտոտելիս  
 41 bclr առնելով նմա փիւ նմա առնելով  
 42 bl նմա զմեծ  
 43 clr ցուցակութեան, b ցուցակութիւն փիւ ցուցակութեանն (a)  
 44 bclr զմեծապարգեւ փիւ զմեծաց նախապարգեւ  
 45 a աւետ փիւ աւետեացն  
 46 bclr չի՞ք կամ  
 47 a չի՞ք կամ  
 48 a ուստեք  
 49 bl չի՞ք որք  
 50 bclr վկայք փիւ վկայ  
 51 a չի՞ք եւ



րեք<sup>2</sup> զաստուածային<sup>3</sup> ծածկեցին զգանձ<sup>4</sup>, եւ եթէ<sup>5</sup> զի՞նչ քեզ պարտ իցէ<sup>6</sup> առնել<sup>7</sup>: 4 Այս<sup>8</sup> ամենայն ի խաւսեցելոյ<sup>9</sup> առ նա մի անգամ եւ երկիցս՝ զարթուցեալ այրն, յահի լինէր իբրեւ ժամ մի հարուստ: 5 Ապա յարուցեալ անտի<sup>10</sup> զուարթանայր եւ բազկատարած եղեալ՝ առաջի Աստուծոյ գոհութիւն մատուցանելով<sup>11</sup> զառաւաւտուն<sup>12</sup> կատարէր զաղաւթս:

6 Եւ ի վաղիւ անդր<sup>13</sup> իբրեւ զմտաւածէր<sup>14</sup> զաստուածային<sup>15</sup> բանն, թէ՛ Վա՛յ, որ գործէ զգործս<sup>16</sup> Տեառն հեղգութեամբ<sup>17</sup>, փութացեալ իջանէր ի լեռնէ<sup>17</sup> անտի<sup>18</sup> առնելով ընդ ինքեան զիւրն արբանեակ, ճեպով<sup>19</sup> հասանէր<sup>20</sup> յեկեղեցաւանն<sup>21</sup> եպիսկոպոսանոցին<sup>22</sup>: 7 Եւ մտեալ մեծաւ զգուշութեամբ՝ ասաց մանրամասնաբար զերեւումն ցուցակութեան խորհրդոյն եպիսկո-

պոսին<sup>23</sup> ճշգրտիւ զբաւանդակն<sup>24</sup>: 8 Եւ ասէ. «Այս քեզ յինէն, ո՛վ քահանայապետ, ճշգրտիւ խաւսեցեալ զբաւանդակն<sup>25</sup>, բայց ի ծուլութենէ քումմէ<sup>26</sup>, տէ՛ր<sup>27</sup> իմ սուրբ<sup>28</sup>, մի՛ հեղգասցուք զհրամանս<sup>29</sup> Աստուծոյ յապագել, գուցէ իբրեւ զլացողս<sup>30</sup> դատապարտիմք, այլ զկնի լինելով գործոյս փութապէս կատարեա՛31, զի յայտնեսցի Աստուծոյ<sup>32</sup> գանձն»: 9 Զայսոսիկ ամենայն<sup>33</sup> լսելով եպիսկոպոսին<sup>34</sup> Դաւթի<sup>35</sup>, որ Մեծ Կողմանցն էր տեսուչ, մտախորհ<sup>36</sup> եղեւ<sup>37</sup> իբրեւ ժամ մի: 10 Խորհէր ընդ միտս իւր<sup>38</sup> առնուլ ընդ իւր արս ոմանս ի քորեպիսկոպոսաց<sup>39</sup> անտի<sup>40</sup> պարկեշտից, եւ նոքաւք հանդերձ պատմել<sup>41</sup> հայրապետին Աղուանից՝ մեծի առն Աստուծոյ<sup>42</sup> Ուխտանիսի: 11 Եւ<sup>43</sup> նորա լուեալ զայն՝ ուրախութեամբ գոհանայր զՏեառնէ<sup>44</sup> յոյժ՝ զար-

1 c չի՛ք կամ  
 2 cr ուրե՛ք  
 3 bclr գասուածայինսն ի/իս գաստուածային  
 4 bclr գանձն (I գարձֆն) ծածկեցին ի/իս ծածկեցին զգանձ  
 5 bclr թէ ի/իս եթէ (a եթե)  
 6 bclr պարտ իցէ քեզ ի/իս քեզ (a քեզ) պարտ իցէ  
 7 a ունել ի/իս առնել  
 8 bclr այսմ ի/իս այս: Վ. Առաքելեանը վերականգնելի է համարում գայս:  
 9 a եւ ասացելոյ ի/իս ի խաւսեցելոյ  
 10 abc անդի ի/իս անտի (I)  
 11 a գոհութեամբ ի/իս գոհութիւն մատուցանելով  
 12 a գտաւարտին ի/իս գտաւարտուն  
 13 a վաղիւն ի/իս վաղիւ անդր  
 14 bclr անտի ի/իս անտի  
 15 b գաստուածեղեն, I գաստուածեղէն ի/իս գաստուածային (acr)  
 16 I զգործս  
 \* Հմմտ. Լւրէմ. Խբ՛ 10:  
 17 a լեռնէ ի/իս լեռնէ  
 18 ac անդի ի/իս անտի (bcr)  
 19 a ցելով I եւ ցելով  
 20 a անցանէ ի/իս հասանէր  
 21 a յեկեղեցաւան, bclr յեկեղեցաւանն ի/իս յեկեղեցաւանն (վերականգնում)  
 22 a եպիսկոպոսանոցն ի/իս եպիսկոպոսանոցին

23 bclr եպիսկոպոսին գերեւումն ցուցակութեան խորհրդոյն ի/իս գերեւումն (a գերեւումն) ... եպիսկոպոսին (a եպիսկոպոսին)  
 24 bclr գրովանդակն ի/իս գրաւանդակն  
 25 bclr գրովանդակն ի/իս գրաւանդակն (վերականգնում)  
 26 a չի՛ք Այս քեզ յինէն ... ծուլութենէ քումմէ  
 27 a տէրոյ ի/իս տէր  
 28 a չի՛ք սուրբ  
 29 bclr հեղգացցի հրամանն ի/իս հեղգասցուք զհրամանս (a)  
 30 I զլացողս  
 31 a կատարեալ  
 32 cr յԱստուծոյ  
 33 bclr չի՛ք ամենայն  
 34 a եպիսկոպոսին  
 35 abc Դաւթա ի/իս Դաւթի (I). քերեսու Դաւթա ձեւն արդիւնէ է ժ դ. պատմիչի սխալ արտագրութեան, հետագայում՝ ուղղուած. հմմտ. նախ. 25):  
 36 a մտախորհ, c մտախոհ ի/իս մտախորհ (bcr)  
 37 bլ լեալ, cr եղեալ ի/իս եղեւ  
 38 bclr չի՛ք իւր  
 39 bclr քորեպիսկոպոսացն ի/իս քորեպիսկոպոսաց (a քորեպիսկոպոսաց)  
 40 bclr չի՛ք անտի  
 41 a պատմեաց ի/իս պատմել  
 42 a չի՛ք մեծի առն Աստուծոյ  
 43 ab չի՛ք եւ (cbr)  
 44 bclr գոհանայր Աստուծոյ ի/իս գՏեառնէ

մացեալ ընդ գրոյցատրութիւն<sup>1</sup> եպիսկոպոսին<sup>2</sup>, որ պատմէր գտեսիլ Աբասուն<sup>3</sup>, եթէ<sup>4</sup> զիարդ եղեւ արժանի այնմ խորհրդոյ:

12 Եւ յաղագս նորին իրաց հրամայէր<sup>5</sup> կաթողիկոսն<sup>6</sup> ժողով մեծ լինել<sup>7</sup>: 13 Նաեւ<sup>8</sup> գմիւս եպիսկոպոսն<sup>9</sup> Արցախական կողմանցն, որ Մեծարանց<sup>10</sup> կոչեն, զարի այրն Յովէլ, որոյ եկեալ անդէն<sup>11</sup> սաստիկ բարբառով յանդիմանէր զկաթողիկոսն եւ զեպիսկոպոսն<sup>12</sup> Դաւիթ, թէ<sup>13</sup>. 14 «Ընդէ՞ր բնաւ թողէք<sup>14</sup> յականջս<sup>15</sup> ձեր<sup>16</sup> զայնպիսի<sup>17</sup> դատարկարանութիւն<sup>18</sup>, անսայք<sup>19</sup> ցնորական տեսեան<sup>20</sup>, զոր Գիրք մեզ չհաւանել<sup>21</sup> ուսուցին: 15 Զի յետ առաքելոցն եւ աւետարանչացն քարոզելոյ ոչ են երեւեալ<sup>22</sup> այդպիսի<sup>23</sup> իրք, եւ ոչ այժմ<sup>24</sup> լինել<sup>25</sup> պարտ է»: 16 Եւ ինքն լի էր հզաւր գիտութեամբ եւ տեղեակ Աստուածաշունչ<sup>26</sup> գրոց:

17 Յայնժամ պատասխանեալ առ նա<sup>27</sup> սրբոյ հայրապետին՝ ասէ. 18 «Ըստ Գրոց իմանալի է այդ<sup>28</sup>, բայց զի նոր իմն<sup>29</sup> եւ չքնաղ է<sup>30</sup> պատմութիւն տեսեանս<sup>31</sup>, գուցէ<sup>32</sup> յԱստուծոյ իցէ, եւ մեք այնմ ընդդիմամարտեալ<sup>33</sup> իբրեւ զլացողս<sup>34</sup> դատապարտիմք<sup>35</sup>: 19 Եւ չէ պարտ հակառակել<sup>36</sup>, գուցէ աստուածամարտք գտանիցիմք, զի ոչ է պարտ ի մտաց ասել<sup>37</sup> զերեւումն, որ յետ առաքելոցն ամենայն սրբութիւնք Սուրբ խաչին հանդերձ եւ գանձք երկնայինք ծածկեալք՝ ընդ վերջին ժամանակս<sup>38</sup> տեսեամբ ի ձեռն մարդկան ի տեղիս տեղիս երեւեալ<sup>39</sup> յերուսաղէմ սուրբ քաղաք<sup>40</sup> եւ ի<sup>41</sup> բազում քաղաքս, որ այժմ լցեալ են<sup>42</sup> տիեզերք եւ պայծառացեալ<sup>43</sup> եկեղեցիք<sup>44</sup>: 20 Զի եւ<sup>45</sup> աստէն իսկ յԱղուանից<sup>46</sup> աշխարհիս ի<sup>47</sup> բազում տեղիս երեւեալ են շնորհք Աստուծոյ<sup>48</sup>, եւ չէ<sup>49</sup> ինչ այս նոր գարմանք, որ այժմս երեւի, զի ոչ ինչ է ի գանձուց Աստուծոյ, որ<sup>50</sup>

1 bclr գրուցատրութիւն *փիս* գրոյցատրութիւն  
2 a էպիսկոպոսին  
3 a հաւրն *փիս* Աբասուն  
4 bclr թէ *փիս* եթէ (a եթե)  
5 cr հրամաւեր  
6 cr կաթողիկոսն  
7 I լինիլ  
8 bclr չի՞ր նաեւ  
9 a էպիսկոպոսն  
10 a Մեծիրացն *փիս* Մեծարանց (bclr)  
11 I անտէն  
12 a գէպիսկոպոսն  
13 c թէ թէ  
14 bclr թողուի՞ *փիս* թողէ՞ք  
15 b չի՞ր յականջս  
16 bclr չի՞ր ձեր  
17 bclr զայդպիսի *փիս* զայնպիսի  
18 b դակտարկարանութիւն  
19 cl եւ անսայք  
20 bclr տեսեանց *փիս* տեսեան  
21 I չհաւանիլ  
22 a երեւել *փիս* եւ երեւեալ  
23 I այսպիսի  
24 bclr չի՞ր այժմ  
25 I լինիլ  
26 bclr աստուածային *փիս* Աստուածաշունչ

27 bclr չի՞ր առ նա  
28 a այս *փիս* այդ  
29 I իմն է  
30 bcr չի՞ր է  
31 c ի տեսեանս  
32 bclr մի գուցէ  
33 b ընդդիմամարտեալք  
34 I զլացողս  
35 b դատիմք  
36 I հակառակիլ  
37 bclr չի՞ր ասել  
38 b ժամանակիս  
39 bclr երեւեալ ի տեղիս տեղիս *փիս* ի տեղիս տեղիս երեւեալ  
40 bclr սուրբ *փիս* սուրբ քաղաք  
41 b չի՞ր ի  
42 ab չի՞ր են  
43 b պայծառացեալք  
44 a եկեղեցիք, b եկեղեցիք (clr)  
45 a չի՞ր եւ  
46 cr ի յԱղուանից  
47 b եւ ի  
48 a մշխարք սրբոց *փիս* շնորհք Աստուծոյ  
49 b չեն  
50 cl եթէ *փիս* որ

ծածկեսցի ի<sup>1</sup> յերկրի: 21 Եւ չէ իսկ պարտ  
 զճշմարտութիւն<sup>2</sup> ընդ ստույթեամբ<sup>3</sup> եւ  
 ընդ<sup>4</sup> խաբէութեամբ<sup>5</sup> ի բաց ընկենուլ եւ  
 զգործս<sup>6</sup> Աստուծոյ ընդ<sup>7</sup> սատանայի  
 լիկանս<sup>8</sup> Համարել<sup>9</sup>, այլ ստուգիւ քննել եւ  
 ճշմարտիւ ի վերայ հասանել, որպէս սուրբ  
 առաքեալն<sup>10</sup> ասէ, թէ՛ զամենայն ինչ փոր-  
 ձեցէ՛<sup>11</sup> եւ զբարիքն ընկալարու՛մ:

22 Եւ դարձեալ ի կաթողիկոսէն<sup>12</sup> ասէ,  
 թէ՛ «մի՛ ամենայն հոգւոյ<sup>13</sup> հաւատայք<sup>14</sup>,  
 այլ ընտրեցէք<sup>15</sup>, որ յԱստուծոյ Հոգին:  
 23 Արդ՛<sup>16</sup> երթայք դուք՝ յաջորդեալք<sup>17</sup> ե-  
 պիսկոպոսք<sup>18</sup> կողմանցն այնոցիկ, երկա-  
 քանչիւր ոստիկանաբար ի վերայ<sup>19</sup> հա-  
 սիք<sup>20</sup> քննութեանն<sup>21</sup>, առաւել խնդրեսջիք  
 յԱստուծոյ, թէ՛ աստուածայի՞ն իցէ, թէ՛  
 այլ ազգ ինչ<sup>22</sup> բաջաղանաց, զի սատանա-  
 յի<sup>23</sup> փորձանք եւ մարդկան խաբէութիւնք  
 յայտ են<sup>24</sup>, եւ Աստուծոյ<sup>25</sup> շնորհք՝<sup>26</sup> առա-

ւել եւս յայտնի<sup>27</sup>: 24 Արդ՛ որպէս Տէր Աս-  
 տուած երեւեցուցանէ<sup>28</sup> եւ յայտնէ զխոր-  
 հուրդդ ձեզ ի տեղւոջն<sup>29</sup>, աւր ըստ աւրէ<sup>30</sup>  
 եւ մեզ ուսուսջիք»:

25 Յայնժամ կամաւորութեամբ յանձն  
 առեալ զհրամանս հայրապետին եպիսկո-  
 պոսացն<sup>31</sup> երկոցունց՝ Դաւթի եւ Յովէ-  
 լեա<sup>32</sup>, տուեալ ողջոյն՝ գային Հոգւոյն<sup>33</sup>  
 Սրբոյ առաջնորդելով, հասանէին<sup>34</sup> յՌոս-  
 տակ<sup>35</sup> գաւառն Մեծ Կողմանցն<sup>36</sup> այնոցիկ,  
 ի<sup>37</sup> Չղախեան ովիտն<sup>38</sup>, յասպարիսածեւ<sup>39</sup>  
 դաշտակն առ ափն Տրտուական գետոյն,  
 որ է ի վիճակին<sup>40</sup> Մեծիրանաց<sup>41</sup>: 26 Եւ ե-  
 լեալ բնակէին<sup>42</sup> ի նշանաւոր<sup>43</sup> պրակին<sup>44</sup>, ի  
 խոնաբերձ տեղւոջ<sup>45</sup>, ի սարաւանդակ<sup>46</sup>  
 վայրի: 27 Անդ<sup>47</sup> կայր մատուր<sup>48</sup> մի՛ փայ-  
 տեղէն<sup>49</sup> կազմեալ եւ<sup>50</sup> խեցայարկ<sup>1</sup> վեր-

1 bclr չի՛ք ի  
 2 clr զճշմարտութիւնն  
 3 b ստութեան  
 4 bclr չի՛ք ընդ  
 5 b խաբէութեամբ  
 6 a գգործ  
 7 bclr չի՛ք ընդ  
 8 a լրկանս  
 9 I համարիլ  
 10 a առաքեալ  
 11 I փորձիցէ՛ք  
 \* Ը թէ՛. Ի. 21  
 12 a կաթողիկէն, I կաթողիկէն փի կաթողիկոսէն  
 (bcr)  
 13 bcr հոգոյ  
 14 a հաւատէ՛ք փի հաւատայք  
 15 a ընտրեցէ՛ք, b ընդրեցէ՛ք (clr)  
 16 bclr չի՛ք արդ  
 17 b յաջորդեալ  
 18 a էպիսկոպոսք  
 19 cr վերայ  
 20 I հաւէ՛ք փի հասի՛ք (abcr). ըստ Վ. Առաքելեանի՝  
 վերականգնելի է հասչի՛ք:  
 21 bclr քննութեամբ փի քննութեանն  
 22 a ի փի ինչ  
 23 c սատանային  
 24 bclr մարդկային յայտ են խաբէութիւնք փի  
 մարդկան խաբէութիւնք յայտ են

25 a յԱստուծոյ, I աստուածային փի Աստուծոյ  
 (bcr)  
 26 bclr շնորհքն  
 27 bclr յայտնի են  
 28 bclr երեւեցուցանէ Տէր Աստուած փի Տէր  
 Աստուած երեւեցուցանէ  
 29 bcr տեղոջն  
 30 acr արստարէ փի ար ըստ արէ (bl)  
 31 a եպիսկոպոսացն  
 32 br Յովելայի, c Յովելեային, I Յովելայ փի Յո-  
 վէլեա (a)  
 33 b հոգոյն  
 34 a չի՛ք հասանէին  
 35 br յՌոսաստակ, c յՌոստակ, I յՌոստաստակ  
 փի յՌոստակ (a)  
 36 a Կողմանց  
 37 a չի՛ք այնոցիկ ի  
 38 cr հովիտն փի ովիտն (abl)  
 39 a յասպարիսական փի յասպարիսածեւ  
 40 bl վիճակն փի վիճակին  
 41 bclr Մեծարունեաց փի Մեծիրանաց (=Մեծի-  
 րանց)  
 42 bclr բնակէին փի բնակէին  
 43 cr նշանակաւոր փի նշանաւոր  
 44 abclr պրակին (=պուրակին)  
 45 bcr տեղոջ, I տեղւոջն փի տեղւոջ (a)  
 46 a սարեւանդակ փի սարաւանդակ  
 47 I անտ  
 48 bclr մատուրն փի մատուր (=մատուր)  
 49 bcr փայտեղեն  
 50 a չի՛ք կազմեալ եւ

տաւորեալ եւ<sup>2</sup> խաչանիչ զարդու յարմարեալ պալարափայլ<sup>3</sup> զորմոցն<sup>4</sup> յաւրինեալ գեղեցկութիւն<sup>5</sup>: 28 Արդ՝ ի լինել<sup>6</sup> Համբաւոյն<sup>7</sup> այնմիկ՝ վաղվաղակի ճեպով<sup>8</sup> ժամանեալ<sup>9</sup> գումարէին արք պատուականք, քորեպիսկոպոսունք<sup>10</sup>, երիցունք<sup>11</sup>, սարկաւագունք<sup>12</sup>, Հարիւրաւորաց գաւառապետք, գլխաւորք եւ մեծամեծ<sup>13</sup> գործակալք, բազմութիւն<sup>14</sup> ժողովրդոց, արանց եւ կանանց, զի մասնաւորեսցին ամենեքեան<sup>15</sup> տեսակի սքանչելեացն Աստուծոյ:

29 Ապա Հրամայեալ եպիսկոպոսացն<sup>16</sup> քարոզ Հնչեցուցին<sup>17</sup> ի Հանդիսաւոր ժողովրդարանին<sup>18</sup>, զի եռաւրեա<sup>19</sup> պահք եւ աղաւթք պնդութեամբ կատարեսցին<sup>20</sup>, զի ոչ կայր սակաւ ինչ ի նոսա<sup>21</sup> երկպառակութիւն. ոմանք Հաւանէին<sup>22</sup>, եւ կէսք ՀՀաւանէին<sup>23</sup>, եւ նոյն ինքն գլխաւոր եպիսկոպոսն<sup>24</sup> Յովել<sup>25</sup> պատրանս Համարէր:

30 Եւ ի լնուլ<sup>26</sup> կիտին եռաւրեա<sup>27</sup> պահոցն, Աբասուն<sup>28</sup> Իսրայելի<sup>29</sup> առեալ բահ ի ձեռն եւ եղեալ Համաւրէն ծունր<sup>30</sup> ամենեցուն զիտել ուղղորդաբար<sup>31</sup> ի նկատեալ<sup>32</sup> տեղին՝ Հրամայէր<sup>33</sup> անվեհեր<sup>34</sup> բրել<sup>35</sup>: 31 Զոր ի<sup>36</sup> նմին գործ<sup>37</sup> դասահոյլ մարդկան բազմութիւնն զհողն<sup>38</sup> զգեստուքն<sup>39</sup> իւրեանց ի բաց պեղէին<sup>40</sup>, եւ մեծ ջանիւ վաստակաբեկ եղեալ<sup>41</sup> ոչ<sup>42</sup> կարէին<sup>43</sup> գտենչալի<sup>44</sup> եւ զփափագելի գանձն գտանել:

32 Ապա այնուհետեւ յարեւելից կողմանէ զփայտաշար յարկն քակէին<sup>45</sup>, ուր կանգնեալ էր սեղանն մեղսաքաւիչ պատարագի Տեառն: 33 Անդ<sup>46</sup> անկեալ ի<sup>47</sup> խոյզ եւ ի<sup>48</sup> խնդիր՝ իբրեւ<sup>49</sup> կանգունս երիս<sup>50</sup> փորեցին ի ներքոյ սեղանոյն, ահա<sup>51</sup> յանկարծակի բուրեալ ի տեղւոջէ անտի<sup>52</sup>

1 a խեցեղէն փխ խեցեյարկ  
2 a չիբ եւ  
3 a պայլարափայլ  
4 a յորմոցն, b գորմիցն փխ գորմոցն (cfr)  
5 a գեղեցկութիւն  
6 I լինիլ  
7 a համբաւուն փխ համբաւոյն  
8 a մեպով  
9 b ժամադրեալ  
10 a քորեպիսկոպոսունք  
11 bclr չիբ երիցունք  
12 a սարկաւունք  
13 bclr մեծամեծ փխ մեծամեծ  
14 cr բազմութիւնք, I եւ բազմութիւն փխ բազմութիւն (ab)  
15 bl ամենեքին  
16 bclr եպիսկոպոսաց  
17 bclr հնչել փխ հնչեցուցին  
18 br ժողովարանին փխ ժողովրդարանին (acl)  
19 bl եռաւրեալ  
20 cr կատարեսցն փխ կատարեսցին (abl)  
21 bclr ի նոսա սակաւ ինչ փխ սակաւ ինչ ի նոսա  
22 a հաւանեին  
23 bclr չհաւատային փխ չհաւանեին (a չհաւանեին)  
24 a էպիսկոպոսն  
25 bclr Յովել

26 I լնուլ  
27 I եռաւրեալ  
28 I սրբասուն փխ Աբասուն (abc)  
29 bclr Իսրայելի փխ Իսրայելի (al Իդի՝ պատուոյ նշանի տակ)  
30 bclr ծունր համբարեւ փխ համարեւ ծունր  
31 ab ուղղորդաբար  
32 a նկատել փխ նկատեալ  
33 cr հրամայէր  
34 Ir անվեհեր  
35 cr բահել փխ բրել  
36 bclr չիբ ի  
37 bclr գործոյ փխ գործ  
38 c գեղն փխ գեղն  
39 a զգեստուքն, bl սգեստուքն, c զգեստուք փխ զգեստուքն (r)  
40 a պեղելին  
41 b լինելին, cfr լեալ փխ եղեալ  
42 b այլ ոչ  
43 a կարելին  
44 bl գտենչալին  
45 bclr քակեցին փխ քակելին  
46 I անտ  
47 b չիբ ի  
48 b չիբ ի  
49 a իբր փխ իբրեւ  
50 cr չիբ երիս  
51 a ահայ  
52 bclr տեղուցէ անտի փխ տեղուցէ անտի

Հոտ անուշից սաստիկ համեղութեան<sup>1</sup> եւ աւլցեալ քմազարդ<sup>2</sup> պարարտութիւն յաւէտաբար<sup>3</sup> գլուխիցն քաղցրացուցանէր զճաշակս<sup>4</sup>, որպէս թէ ճշգրտեալ նմանիւր ազնուական հոտն բերուց<sup>5</sup> խնկոց<sup>6</sup> եւ ծաղկանց զանազանից<sup>7</sup> մինչեւ զարմանալ ամենեցուն առ հասարակ: 34 Եւ իբրեւ փորեցին թիզս տասն, գտին կողոփս երկու<sup>8</sup> արծաթեղէնս<sup>9</sup> կապարեա<sup>10</sup> կնիք ի վերայ եղեալ, զորմէ տախտակ մի ոսկեձոյլ<sup>11</sup> հաստահեղոյս<sup>12</sup> բեւեռեալ, եւ ի նմա գրեալ ասորերէն եւ հայերէն<sup>13</sup> գրով:

35 Քանզի որպէս<sup>14</sup> ի մէջ բազմամբոխ հրապարակին այնպիսի հրաշագործութեան<sup>15</sup> Աստուծոյ լինէր երեւումն, այր առ այր եւ մարդ առ մարդ զարմացումն յոյժ<sup>16</sup> յաճախէր<sup>17</sup>, եւ զմիմեամբք կուտակեալ զեղուին, փութային<sup>18</sup> զսրբութեանցն<sup>19</sup> տեսանել<sup>20</sup> զտապանակս<sup>21</sup>, զի հաւատովք<sup>22</sup> էին<sup>23</sup> վառեալ ի սէր սրբոցն: 36 Անդ<sup>24</sup> էր այնուհետեւ<sup>25</sup> սրտալիր ուրախութիւն եւ

ակնավայելուչ տեսիլ հայեցելոցն<sup>26</sup>, ուր եւ ցնծութիւն եւ խնդութիւն լինէր հանապազ<sup>27</sup>: 37 Նոյնպէս եւ սրբոց<sup>28</sup> արանց եւ քրիստոսասէր եպիսկոպոսացն<sup>29</sup> յոլով խրախացեալք<sup>30</sup> յոյժ յաղազս<sup>31</sup> սքանչելեացն Աստուծոյ, վասն որոյ ւերհնութեամբ մեծաւ զոհանային զանպատում<sup>32</sup> պարգեւացն Աստուծոյ<sup>33</sup>: 38 Եւ վասն այսորիկ<sup>34</sup> այրն Աստուծոյ Իսրայէլ<sup>35</sup> մեծարոյ<sup>36</sup> եղեալ յոյժ առաջի Աստուծոյ եւ<sup>37</sup> առաջի եպիսկոպոսացն<sup>38</sup> եւ յաչս<sup>39</sup> ժողովելոցն<sup>40</sup> պատուէին<sup>41</sup> զնա ըստ արժանի իւրում սրբութեանն:

39 Ապա առանձնացեալ եպիսկոպոսացն<sup>42</sup> Իսրայելիւ հանդերձ<sup>43</sup> եւ պահուաւոր քահանայիւք, բացեալ<sup>44</sup> զկնիք մատանոյն<sup>45</sup> ի սրբութեան տապանակացն՝ գտանէին<sup>46</sup> անդ զփրկագործ<sup>47</sup> խաչին Քրիստոսի<sup>48</sup> մասն: 40 Ընթերցեալ<sup>49</sup> զգիր ոսկե-

1 bclr համեղութեամբ փխ համեղութեան  
 2 a աւլցեալք համազարդ փխ աւլցեալ քմազարդ  
 3 a յաւէտաբար փխ յաւէտաբար  
 4 cr զճաշակն  
 5 bclr իւր փխ բերուց  
 6 a խնկոց  
 7 b զազանից, a ծաղկոց զանազանաց փխ ծաղկանց զանազանից (clr)  
 8 I երկուս  
 9 cr արծաթեղենս  
 10 I կապարեայ, a կապարի փխ կապարեա  
 11 abc ոսկեձոյլ (I)  
 12 bclr փաստահեղոյս փխ փաստահեղոյս  
 13 c հայերեն  
 14 cr որ փխ որպէս, I չիք որպէս  
 15 bclr հրաշագործութեանց  
 16 bclr չիք յոյժ  
 17 I յաճախէր  
 18 I եւ փութային  
 19 bclr զսրբութեանց  
 20 a անել փխ տեսանել  
 21 bclr տապանակս  
 22 b հաւատարմ փխ հաւատովք  
 23 a եին  
 24 I ան  
 25 a այնուհետեւ լինէր փխ էր այնուհետեւ

26 bclr հայեցողացն փխ հայեցելոցն  
 27 a չիք ուր եւ ցնծութիւն ... հանապազ  
 28 c սրբոյ  
 29 b եպիսկոպոսական  
 30 a յոլովիւք սխրացեալք, clr յոլով սխրացեալք, b յոլովս խրախացեալք փխ յոլով խրախացեալք (վերականգնում)  
 31 a վասն փխ յաղազս  
 32 bI զանպատումն  
 33 bclr Քրիստոսի փխ Աստուծոյ  
 34 a վասն որոյ փխ եւ վասն այսորիկ  
 35 bclr Իսրայէլ փխ Իսրայէլ  
 36 bclr մեծարու փխ մեծարոյ  
 37 a չիք առաջի Աստուծոյ եւ  
 38 a Էպիսկոպոսացն  
 39 I յաչս  
 40 a ժողովելոցն փխ ժողովրդոցն  
 41 I եւ պատուէին  
 42 a Էպիսկոպոսացն  
 43 bclr հանդերձ Իսրայէլիւ (I Իդիւ) փխ Իսրայելիւ հանդերձ (a Իդիւ՝ պատուոյ նշանի տակ)  
 44 I եւ բացեալ  
 45 I մատանոյն  
 46 I եւ գտանէին a գտանիւր փխ գտանէին  
 47 bclr զփրկական փխ զփրկագործ  
 48 a չիք Քրիստոսի  
 49 I եւ ընթերցեալ

ձոյլ<sup>1</sup> տախտակին նորին<sup>2</sup> իսկ արքիդիակոն քորեպիսկոպոսին<sup>3</sup>, եւ էր գիրն այս, եթէ<sup>4</sup> «Երուսաղէմեան մասնաւորեալ նշխարք սրբոց են»: 41 Իսկ զայն աստուածային նշանն<sup>5</sup> իբրեւ տեսանէր Մեծիրանց<sup>6</sup> հովուապետն<sup>7</sup> Յովէլ<sup>8</sup>, նմանապէս բազմաբեղուն ծաղկէր իւրով սաղարթածաւալ գիտութեամբն եւ ի բոլոր սրտէ գոհացող<sup>9</sup> լինէր զԱստուծոյ<sup>10</sup>: 42 Եւ հաստատեալ ճշմարտութեամբ գտեսիլ Աբասուն՝ հռչակեցուցանէր յականջս ամենեցուն՝ շինող<sup>11</sup> այնմ լինելով, գոր երբեմն քակտէր<sup>12</sup>, նմին իրի իսկ եւ վասն առաջին գիմամարտն լինելոյ<sup>13</sup> յանցաւոր<sup>14</sup> եւ դատապարտ գինքն վարկանէր գոյ: 43 Եւ վասն զի յիւր<sup>15</sup> նահանգին էր նախալիճակեալ վայրն, ուր կենսատու լոյսն էր ծածկեալ, վասն այնորիկ ոչ որպէս<sup>16</sup> առ ուղեկան<sup>17</sup> ինչ կամ անցաւոր<sup>18</sup> շնորհել յումեքէ<sup>19</sup> անսայր, այլ ինքն լինէր իբրեւ ի վերայ իւրոց<sup>20</sup> գանձուց հրամանատարութեանն<sup>21</sup> մատակարար եւ զմի ի տապանակացն առեալ ի

պատիւ՝ յինքեանն<sup>22</sup> տանէր յեպիսկոպոսանոցն<sup>23</sup>:

44 Այլ ընդ այն թէպէտ եւ<sup>24</sup> կարի յոյժ դժկամակ այրն Աստուծոյ լինէր, զի որ<sup>25</sup> ինչ նմայն հաւատացաւ յԱստուծոյ, եւ որում ինքն եղեալ էր գիտակ, ի դէպ էր<sup>26</sup> ընդ<sup>27</sup> նորին ձեռն եւ մատակարարեալ<sup>28</sup> սրբութեանն Աստուծոյ, սակայն նորա թոյլ տուեալ առ մի նուագ՝ ըստ իւրում հեզութեանն չլինէր զումեքէ<sup>29</sup> ամբաստան<sup>30</sup>: 45 Այլ<sup>31</sup> առնոյր զմնացեալ տապանակսն<sup>32</sup> կամակցութեամբ եպիսկոպոսին<sup>33</sup> Դաւթի<sup>34</sup> հանդերձ քորեպիսկոպոսաջով<sup>35</sup> եւ երիցախումբ պաշտանէիւք Տեառն եւ ամենայն ժողովրդաւք<sup>36</sup> տանէին ի տեղի բնակութեան իւրոյ, եւ<sup>37</sup> սաղմոսիւք եւ աւրհնութեամբ յուղարկեալ<sup>38</sup> հանգուցանէին զսրբութիւնն Տեառն լապտերաւք<sup>39</sup> լուցելովք<sup>40</sup> եւ մոմեղինաւք վառելովք ի Գլխոյ<sup>41</sup> վանաց սուրբ եկեղեցւոջն<sup>42</sup>: 46 Եւ ի<sup>43</sup> միմեանց

1 *abcr* ոսկէձոյլ (1)  
 2 *bclr* նորուն *փիս* նորին  
 3 *a* քորեպիսկոպոսի  
 4 *bclr* թէ *փիս* եթէ (*a* եթէ)  
 5 *blr* նշան  
 6 *bclr* Մեծարունեաց (*cr* Մեծարունեաց հայր) *փիս* Մեծիրանց  
 7 *c* չի՛ք հովուապետն  
 8 *bclr* Յովէլ  
 9 *l* գոհացող  
 10 *bclr* զԱստուծոյ լինէր *փիս* լինէր զԱստուծոյ  
 11 *l* շինող  
 12 *a* խախտէր *փիս* քակտէր  
 13 *bclr* դիմամարտ լինելոյն *փիս* դիմամարտն լինելոյ  
 14 *bclr* յանցաւոր *փիս* յանցաւոր  
 15 *clr* իւր, *b* գիր *փիս* գիր յիւր  
 16 *bclr* որպէս թէ  
 17 *a* ուղեկան  
 18 *cr* յանցաւոր *փիս* անցաւոր  
 19 *b* ումեքէ  
 20 *a* իրոց, *b* իւրոյ *փիս* իւրոց (*clr*)  
 21 *bclr* հրամանատարութեան

22 *a* յինքեան  
 23 *a* Էպիսկոպոսանոց  
 24 *a* չի՛ք եւ  
 25 *bclr* գոր *փիս* գիր որ  
 26 *c* դիպէր *փիս* դէպ էր  
 27 *bl* ըստ *փիս* ընդ  
 28 *blr* մատակարարիլ *փիս* մատակարարեալ  
 29 *cr* զումեքէ, *a* զումեք *փիս* զումեքէ  
 30 *a* ամբաստան *փիս* ամբաստան  
 31 *c* այր *փիս* այլ  
 32 *bcr* տապանակ, *l* տապանակն *փիս* տապանակսն (*a*)  
 33 *a* Էպիսկոպոսին  
 34 *bcr* Դաւթա *փիս* Դաւթի (*al*)  
 35 *a* քորեպիսկոպոսաջով  
 36 *br* ժողովրդով *փիս* ժողովրդաւք (*acl*)  
 37 *cr* չի՛ք եւ  
 38 *cr* ուղարկեալ *փիս* յուղարկեալ  
 39 *cr* լապտերովք *փիս* լապտերաւք  
 40 *a* լուցելաւք *փիս* լուցելովք  
 41 *a* Գլխոյ, *c* Գլխոց *փիս* Գլխոյ (*blr*)  
 42 *a* եկեղեցւոջն, *bcr* եկեղեցւոջն *փիս* եկեղեցւոջն (1)  
 43 *bclr* չի՛ք ի

հոգեւոր ողջոյնի<sup>1</sup> համբոյր տուեալ<sup>2</sup> դառնային յիւրաքանչիւր տեղիս:

[Լ.<sup>3</sup> Պատնէն<sup>4</sup> թղթոյն<sup>5</sup>, որ գրեցաւ յեպիսկոպոսացն<sup>6</sup> ի<sup>7</sup> Դաւթայ եւ Յովելայ<sup>8</sup> եւ ի<sup>9</sup> մեծ ժողովարանէն<sup>10</sup>, եթէ<sup>11</sup> որպէս եցոյց Աստուած զմեծ սփանչելիսն<sup>12</sup>]

1 «Ուղփածեմ, հոգեճաշակ<sup>13</sup> համբուրիւք առլցեալ եւ ի շնորհաց<sup>14</sup> Հոգւոյն<sup>15</sup> ընկալեալ պարգեւ, ո՛վ աստուածագան Արեւելեաց<sup>16</sup> արքեպիսկոպոս<sup>17</sup> Ուխտանէս, եւ բարեխնամող<sup>18</sup>, քաջագնեայ<sup>19</sup>, յաւէտաբարգաւած<sup>20</sup> զաւրավար<sup>21</sup>, ապուհիպատ<sup>22</sup> պատրիկ, տէր Զեւանչէր<sup>23</sup> Աղուանից իշխան, ամենայն<sup>24</sup> նախարարաւքդ<sup>25</sup>, որ<sup>26</sup> համանգամայն ընդ ձեզ<sup>27</sup>, Դաւիթ եւ Յո-

վել<sup>28</sup> նուաստ եպիսկոպոսունք<sup>29</sup> ի Տէր խնդալ:

2 Աւետաբեր<sup>30</sup> հնչմամբ հանդիսացուցանել ձեզ<sup>31</sup> պարտիմք ի ձեռն հրովարտակ<sup>32</sup> պատճենիս<sup>33</sup> զհրաշափառ<sup>34</sup> ծածկելոցն երեւումն եւ զգիւտ Սրբոյն խաչին<sup>35</sup>, որ առաւել քան զառաւելն յաճախեաց յոգնայեղց<sup>36</sup> զարմացումն ի մեր միտս<sup>37</sup>, զոր<sup>38</sup> երբեմն անհաւան<sup>39</sup> եւ անհաւատ մտաւք ճառել իսկ վասն իրացն չառնուաք<sup>40</sup> ի<sup>41</sup> յանձն, այժմ ահա տեսաք<sup>42</sup>. տեսողք<sup>43</sup> եղեալ<sup>44</sup> յաւէտասքանչ<sup>45</sup> ցուցակութեան խաչիս աչաւք մերովք<sup>46</sup> պիտառապէս վկայեմք ճշմարտութեամբ, թէ սա է պարծանք պարծանաց: 3 Եւ զիա՞րդ զայս տալ լռութեան մարթիցէ<sup>47</sup> եւ<sup>48</sup> կամ զարփիափայլ լապտեր<sup>49</sup> ի ներքոյ<sup>50</sup> դնել ընդ գրուանաւ<sup>51</sup>, այլ յայտ է, թէ<sup>52</sup> ի վերայ<sup>53</sup> կարգաց լուսեղէն աշտանակի, այ-

1 bclr ողջունիւ փիս ողջոյնիւ  
2 a համբուրեալ փիս համբոյր տուեալ  
3 b եթէ փիս է  
4 aa<sub>g</sub> պանեն փիս պատնէն  
5 lb<sub>g</sub>c<sub>g</sub> մորիս փիս թղթոյն  
6 a յեպիսկոպոսացն  
7 cr չիբ ի  
8 clr Յովելայ, a ի Յովելայ, b ի Յովելայ փիս Յովելայ (clra<sub>g</sub>c<sub>g</sub>) (վերականգնում)  
9 b չիբ ի  
10 cr ժողովարանին  
11 bclrb<sub>g</sub>c<sub>g</sub> թէ փիս եթէ (a եթէ)  
12 c զսփանչելիսն, la<sub>g</sub>b<sub>g</sub>c<sub>g</sub> զծածկեալ նշխարսն փիս զմեծ սփանչելիսն  
13 acr հոգեճաշակ  
14 bclr շնորհ փիս շնորհաց  
15 bcr Հոգոյն  
16 bclr արեւելեաց փիս արեւելեաց  
17 a արբէպիսկոպոս  
18 I բարեխնամող  
19 bclr քաջագնեան փիս քաջագնեայ  
20 cr աւետաբարգաւած  
21 a զաւրաւոր փիս զաւրավար  
22 acr ապուհի փիս ապուհիպատ (bl)  
23 bclr Զուանչէր  
24 I եւ ամենայն  
25 bclr նախարարացդ փիս նախարարաւդ  
26 I որք, a չիբ որ  
27 bclr ձեզ են

28 cr Յովել  
29 a էպիսկոպոսունք  
30 bclr աւետաւոր փիս աւետաբեր  
31 a զանգ  
32 c հրովարտակ  
33 cr պատնէնիս, I պատնէնիս փիս պատնենիս  
34 a հրաշափառ  
35 c խաչին  
36 a յոբնահեղց  
37 bclr միտս մեր փիս մեր միտս  
38 bclr զի որ փիս զոր  
39 a յանուանալ (նոյն գրչի կողմից յ-ն ջնջուած)  
40 a չառնուաք (նոյն գրչի կողմից ե-ն ջնջուած)  
41 al չիբ ի (bcr)  
42 a չիբ տեսաք  
43 I տեսողք  
44 a եղեալ (նոյն գրչի կողմից երկրորդ ե-ն ջնջուած՝ եղալ) փիս եղեալ  
45 acr յաւէտասփանչ  
46 I մերաւք, a չիբ աչաւք մերովք  
47 clr մարթիցի, b մարթցի փիս մարթիցի  
48 bclr չիբ եւ  
49 a պատկեր փիս լապտեր  
50 a չիբ ի ներքոյ  
51 blr գրուանի, c գրաւանի փիս ընդ գրուանաւ  
52 cr եթէ փիս է, թէ  
53 cr վերայ

սինքն՝ ի սրբումն կոչարանի լուսատու<sup>1</sup> յԱմարասումն<sup>2</sup> շինել<sup>3</sup> գսա:

4 Արդ՝ այսուհետեւ պարտ է մեզ փատողագոյն հրատարակել<sup>4</sup> գառիթս գոլոյ<sup>5</sup> մերոյ փրկութեան՝ զգեղաղէչ<sup>6</sup>, յարավայելուչ, չորեքկերպեան<sup>7</sup> զԱտիականն<sup>8</sup> յաղագս մեր ընդունելով յինքեան<sup>9</sup> զանհամեմատ նախակրթութիւնն: 5 Արդարեւ սա իսկ է քրիստոնէից յոյս<sup>10</sup>, մեռելոց յարութիւն, կուրաց<sup>11</sup> առաջնորդ: 6 Զի որ երբեմն դատապարտութեանն<sup>12</sup> էր անուն խաչն<sup>13</sup>, այժմ հաւատացելոցս իրք եղեն<sup>14</sup> փրկութեան<sup>15</sup>: 7 Որով ի ձեռն սորա ի ներքս<sup>16</sup> յարքայականին<sup>17</sup> գտաք յառագաստումն եւ<sup>18</sup> չերկնչիմք այսուհետեւ ի բոցեղէն<sup>19</sup> նետից, զի զթագաւորականի նշան յանձինս մեր բարձեալ բերեմք: 8 Ունկնդիր լերուք մտադիւրութեամբ<sup>20</sup> բանիս, զոր լսէքդ<sup>21</sup>:

9 Թէպէտ եւ ոչ<sup>22</sup> կամաւ յաւժարեցաք հմտանալ այսմ գործոյ, այլ իբրեւ ոչ մարթացաք<sup>23</sup> դառնալ ընդդէմ ձերոց հրամանաց եւ մանաւանդ զի երկբայելի մտաւք խաբէութիւն զիրսն կարծեցաք: 10 Սակայն ճշդիւ քննեալ՝ շնորհիւն Աստուծոյ գտաք<sup>24</sup> զճշմարտութիւն<sup>25</sup> ի գալն մեր ի հովիտ մի Արցախայ<sup>26</sup>, յեզր գետոյ ինչ<sup>27</sup>, ի տեղի մի՝ Չղախ անուն կոչեցելոյ, ուր կայր մատուրն<sup>28</sup> մի: 11 Եւ ահա համբաւն<sup>29</sup> հռչակէր<sup>30</sup> երթալոյն մերոյ, եւ բազմութիւն շրջակայիցն յոյժ շեղջակուտեալ. անդ<sup>31</sup> հասանէին քահանայական դասք եւ այլք ի պատուական արանց, յորս ոչ<sup>32</sup> սակաւ կայր հակաճառութիւն դիմամարտ լինելոյ<sup>33</sup>: 12 Բայց ապա մինչ<sup>34</sup> զպահսն պնդապէս<sup>35</sup> եղաք երեքաւրեայ<sup>36</sup> ընդով սահմանացն եւ յաւէժ<sup>37</sup> խնդրուածոցն իւրաքանչիւրոց<sup>38</sup> սկսանէաք զփորուածն<sup>39</sup> առնել մերձ առ սեղանաւն<sup>40</sup>, ուստի յանկարծակի հոտ անոյշ բուրեաց<sup>41</sup>, յաճախապէս զմեր լցոյց հոտոտելիս: 13 Որով եւ յետ սուղ ինչ վաստակոցն<sup>42</sup> գտաք զփափագելին ի ձեռն շնորհաց

1 b լուսատուր փխ լուսատու  
2 b յԱմարասուիւմ  
3 bclr ի շինել  
4 a հրապարակել փխ հրատարակել: Վ. Առաքելեանը փատողագոյն հրատարակել արտայայտութեան փոխարէն վերականգնելի է համարում փատողագոյն հրատարակել:  
5 a գալով փխ գոլոյ  
6 a զգեղեղէչ փխ զգեղաղէչ  
7 a չորեքկերպեան, b չորեքկերպեանն  
8 bclr գտիրականն փխ գԱտիականն (=Ատտիկեանն)  
9 cr չիք յինքեան  
10 cr լոյս փխ յոյս  
11 I եւ կուրաց  
12 bclr դատապարտութեան  
13 bclr խաչդ փխ խաչն  
14 cr եղել փխ եղելն  
15 b փրկութիւն  
16 a ներքոյ փխ ներքս  
17 a արքայականին, cr արքայականին փխ յարքայականին (bl)  
18 a որ փխ եւ  
19 bcr բոցեղեն  
20 a մտադիրութեամբ փխ մտադիւրութեամբ  
21 a լսէք փխ լսէքդ

22 a չիք եւ ոչ  
23 a մարթեցաք  
24 I գտիմք փխ գտաք  
25 bclr մշմարտութիւնն փխ զճշմարտութիւն  
26 a Արցախայ  
27 a գետոյն փխ գետոյ ինչ  
28 bclr մատուրն փխ մատուրն  
29 b համբաւն մերոյ  
30 I հռչակելու  
31 I անտ  
32 I թէ ոչ  
33 a դիմամարտելոյ փխ դիմամարտ լինելոյ  
34 c մինչեւ, a չիք մինչ  
35 a զպահս պինդս փխ զպահսն պնդապէս  
36 bc երեքօրեա. a ճեղագրում վերջին յ տառն աւելացուած է հետագայում:  
37 blr յաւէտ, c յաւետ փխ յաւէժ  
38 bclr իւրաքանչիւրոցն լինելով  
39 clr զփորածն փխ զփորուածն  
40 bclr սեղանովն փխ սեղանաւն  
41 I բուրեալ  
42 bclr վաստակոց



բարձրելոյն եւ<sup>1</sup> յաղաւթից սրբոյ հաւրն<sup>2</sup> Իսրայելի<sup>3</sup> կողոփս երկուս<sup>4</sup> արծաթեղէնս<sup>5</sup> կապարեայ<sup>6</sup> կնիք ի վերայ<sup>7</sup> պնդեալ<sup>8</sup> հոռոմափակ<sup>9</sup>, յորմէ<sup>10</sup> տախտակ մի ձոյլ ոսկի՝ հաստահեղոյս բեւեռեալ, եւ ի նմա գիր ասորի եւ հայ: 14 Եւ<sup>11</sup> ըստ գրոյն մեր բացեալ<sup>12</sup> առաջի սրբազան<sup>13</sup> քահանայից<sup>14</sup>, գտաք<sup>15</sup> զամենակեցոյց խաչին մասն եւ այլ բազում սրբութեանց, զորոց գիրն ասաց, թէ<sup>16</sup> «Երուսաղէմեան են մասունք սրբութեանց Տեառն»:

15 Ընդ որս ես իսկ Յովէլ՝ նուաստ եպիսկոպոս<sup>17</sup>, մեծապէս գոհացեալ զբոլորից պարգեւատուէն, զամենայն երկբայութիւն ի բաց ընկեցեալ<sup>18</sup> յիմոց մտացս եւ<sup>19</sup> հաւատով<sup>20</sup> ընկալեալ<sup>21</sup> գտեսիլ Աբասուս, վասն որոյ լինելոյ գիւտիս այսորիկ<sup>22</sup> յիմում<sup>23</sup> վիճակիս<sup>24</sup> մեծաւ ցանկութեամբ զմի<sup>25</sup> ի տապանակացս յիմ սեփհական ե-

կեղեցին առեալ տարայ<sup>26</sup>: 16 Եւ զայլ սրբութիւնսն յուղարկեցաք<sup>27</sup> ի ձեռն քորեպիսկոպոսաց<sup>28</sup> եւ քահանայից եւ դասու պաշտաւնէից<sup>29</sup> մեք՝ Դաւիթ եւ Յովէլ<sup>30</sup> եպիսկոպոսունք<sup>31</sup>, ի տեղի մենաստանի<sup>32</sup> Աբասուս շնորհաւքն Աստուծոյ, ցնծալից ուրխութեամբ, հոգեւորական երգով: 17 Եւ Տէր Աստուած զաւրութեամբ եւ փառաւք զձեզ պահպանեցուցէ<sup>33</sup> ի<sup>34</sup> շնորհս աստուածընկալ խաչիս երեւման<sup>35</sup> եւ բազմաւոր կենաւք խաղաղականաւք, ի ցաւոյ երկնից եւ ի պարարտութենէ երկրի տացէ զանհամեմատութիւն երկաքանչիւրովք ի վայելումն հոգեծաղիկ<sup>36</sup> տեսողիք<sup>37</sup> եւ թագազարմ ժառանգաւք<sup>38</sup> մեծահագ հիւղինակիդ<sup>39</sup> Ջեւանշերի<sup>40</sup>. ո՛ղջ լեւրուք ի Տէր»:

[Լ.Ա.<sup>41</sup>. Առ այս<sup>42</sup> պատասխանի<sup>43</sup> եպիսկոպոսացն<sup>44</sup> ի հայրապետէն եւ յիշխանէն]

1 «Տառայարեալ պատճէն<sup>45</sup> հրովարտակիս, զոր շարաքերեալ<sup>46</sup> եւ կարգեալ էր, տեսաք<sup>47</sup>, յորմէ մեծապէս զանգեղջակա-

1 bclr չիֆ եւ  
 2 bclr հորն սրբոյն (I սրբոյ) փխ սրբոյ հաւրն  
 3 bcr Իսրայելի փխ Իսրայելի (al Իդի՝ պատուոյ նշանի տակ)  
 4 a երկու փխ երկուս  
 5 b արծաթեղէն, cr արծաթեղեն փխ արծաթեղէնս  
 6 bcr կապարեա. a ձեռագրում վերջին յ տառն աւելացուած է հետագայում:  
 7 a կնիքով փխ կնիք ի վերայ  
 8 cr պնտեալ  
 9 c հրոռոմափակ  
 10 clr գորմէ, b գորմէ եւ փխ յորմէ  
 11 bclr որ փխ եւ  
 12 c բացեալ տեսաք  
 13 bclr սրբական փխ սրբազան  
 14 c քահանայից  
 15 cr եւ գտաք, I գտիմ փխ գտաք  
 16 a թե  
 17 bclr նուաստ եպիսկոպոս Յովէլ (clr Յովել) փխ Յովէլ նուաստ եպիսկոպոս (a եպիսկոպոս)  
 18 a ընկեցեալ  
 19 cr չիֆ եւ  
 20 I հաւատով  
 21 bclr ընկալաք փխ ընկալեալ  
 22 bclr գիւտիս այսորիկ լինելով փխ լինելոյ գիւտիս այսորիկ  
 23 a իմոյ, I յորում փխ յիմում (bcr)  
 24 bclr վիճակից փխ վիճակիս  
 25 I զի մի փխ զմի

26 a տարա. հետագայում աւելացուած յ՝ տարայ  
 27 bclr յղարկեցի փխ յուղարկեցաք  
 28 a քորեպիսկոպոսաց  
 29 a պաշտաւնէից  
 30 bclr Յովել  
 31 a եպիսկոպոսունք  
 32 a մենաստանեաց փխ մենաստանի  
 33 cr պահպանեցուցէ  
 34 cr չիֆ ի  
 35 b երեւմամբն  
 36 acr հոգեծաղիկ  
 37 a տեսողից փխ տեսողիդ  
 38 bclr ժառանգով փխ ժառանգաւք  
 39 bclr հիւղանակիդ փխ հիւղինակիդ  
 40 b Ջուանշերի, clr Ջուանշիրի փխ Ջեւանշերի (a)  
 41 b I, փխ Լ, Ա  
 42 a այն փխ այս (bclr)  
 43 bclr պատասխանիք թղթոյ (aa<sub>g</sub>bc<sub>g</sub>)  
 44 I եպիսկոպոսաց  
 45 a պանէն  
 46 a շարաքերեալ  
 47 c տեսաք

նէն<sup>1</sup> գոհացաք զԱստուծոյ, որ իւրով<sup>2</sup> ողորմութեամբն աւր ըստ աւրէ<sup>3</sup> հրաշագործէ յարարածս իւր<sup>4</sup>, առաւել՝ ի<sup>5</sup> մեզ, ի շնորհս<sup>6</sup> ձերոյ սրբութեանդ, Դաւիթ եւ Յովել<sup>7</sup> եպիսկոպոսունք<sup>8</sup>. Ուխտանէս՝ նուաստ կաթողիկոս<sup>9</sup> եւ Ջեւանշէր<sup>10</sup> Աղուանից գաւրավար եւ իշխան՝ ի Տէր խնդալ:

2 Վասն կենսատու փրկութեանդ հասելոյ մեզ յԱստուծոյ յաւէտապէս<sup>11</sup> գոհացաք զԱստուծոյ անսպառ<sup>12</sup> պարգեւացն եւ վասն Սրբոյ խաչիդ, որ ի միջի մերում երեւեցաւ, ծագեաց, եբաց, լուսաւորեաց զաչս մեր: 3 Վասն այսորիկ անդադար բերանով եւ անհանգիստ լեզուաւ<sup>13</sup> զՏէր մեր Յիսուս Քրիստոս՝ զբարերարն<sup>14</sup>, զսքանչելագործն<sup>15</sup> եւ զպարգեւաբաշխն աւրհնեցաք, որ շնորհեաց մեզ<sup>16</sup> զանապական<sup>17</sup> պարգեւս ի<sup>18</sup> Սուրբ Հոգւոյն<sup>19</sup>: 4 Զի<sup>20</sup> եւ<sup>21</sup> մեք թէպէտ եւ<sup>22</sup> հեռի եմք մարմնով՝ մերձ համարեալ հոգւով<sup>23</sup> յիշեսջիք առաջի նորագիւտ խաչիդ: 5 Եւ դուք զառաքինագգեստ եւ զսրբասնեալդ Իսրա-

յէղ<sup>24</sup> եւ զգանձդ շնորհաց հանդերձ սրբոյ նշանիւդ այսր առեալ՝ առ մեզ հասուցէք մեծաւ զգուշութեամբ, զի եւ մեք երկրպագեսցուք երանաւէտ<sup>25</sup> համբուրիւ հանդերձ տիեզերական ժողովովս. ո՛ղջ լերուք ի Տէր<sup>26</sup>»:

6 Նմանապէս իսկ երջանիկ վերադրտող<sup>27</sup> եւ տեսուչ եպիսկոպոսացն<sup>28</sup> տեսեալ զդրուակ նամակին Արեւելից գաւրապետին<sup>29</sup> եւ սրբոյ կաթողիկոսին<sup>30</sup> այնուհետեւ շեշտակի<sup>31</sup> ճեպով<sup>32</sup> առեալ զգտեալ գանձ սրբութեանցն<sup>33</sup>, եպիսկոպոսքն հանդերձ Իսրայելիւն<sup>34</sup>, անյապաղ<sup>35</sup> ժամանէին ի մեծ քաղաքն Պերոժ Քաւատ<sup>36</sup>, վասն զի Արեւելից<sup>37</sup> մեծ իշխանն Ջեւանշէր<sup>38</sup> եւ եպիսկոպոսապետն<sup>39</sup> Ուխտանէս<sup>40</sup> անդ նստէին ամենայն նախարարաւքն:

7 Որոց ընկալեալ զլուսապայծառ շնորհս հռչակաւոր հանդիսիւ<sup>41</sup> յերկարէին<sup>42</sup> զերկրպագութիւնն ի բազմախումբ հոլա-

1 I գանգեղջակօրէն  
2 b իւր  
3 cr օրստօրէ փխ աւր ըստ աւրէ  
4 a չի՛ք իւր  
5 a եւ փխ ի  
6 a գշնորիս փխ ի շնորիս  
7 bc Յովել  
8 a Էպիսկոպոսունք  
9 I կաթողիկոս  
10 bcr Ջուանշէր  
11 b յաւետապէս  
12 b եւ անսպառ, c գանսպառ փխ անսպառ, a չի՛ք անսպառ  
13 a լեզուով փխ լեզուս  
14 a բարերարն  
15 a սքանչելագործն  
16 bcr չի՛ք մեզ  
17 a անապական  
18 bcr չի՛ք ի  
19 cr Հոգւոյն  
20 a չի՛ք զի  
21 b գեւ փխ զի եւ  
22 a չի՛ք եւ  
23 bcr հոգով

24 bcr Իսրայէլ  
25 ac երանաւետ փխ երանաւէտ (bcr)  
26 a Տէրամբ (ձեռագրում տր՝ պատուոյ նշանի տակ) փխ ի Տէր  
27 I վերադրտող  
28 bcr եպիսկոպոսաց փխ եպիսկոպոսացն (a Էպիսկոպոսացն)  
29 a գաւրապէ փխ գաւրապետին  
30 bcr կաթողիկոսին (b կաթողիկոսին, I հայրապետին) սրբոյ փխ սրբոյ կաթողիկոսին (a)  
31 br գշեշտակի, c եւ գշեշտակի փխ շեշտակի (aI)  
32 a ճեպով  
33 bcr գանձն սրբութեանց փխ գանձ սրբութեանցն  
34 a Իսրայէլիւն, bcr Իսրայէլիւ փխ Իսրայելիւն (I Իդիւն՝ պատուոյ նշանի տակ)  
35 a անապաղ փխ անյապաղ  
36 a Պերոժ Քաւատ փխ Պերոժ Քաւատ  
37 bcr արեւելեացս, I արեւելեայցս փխ արեւելից (a)  
38 bcr Ջուանշէր  
39 a Էպիսկոպոսապետն  
40 b Ուխտանէս  
41 a հանդիսին փխ հանդ իսիւ  
42 I երկարէին, bcr մերկարէին փխ յերկարէին (a յերկարեին)

բանին: 8 Եւ<sup>1</sup> նպաստամատոյց ընծայիւք<sup>2</sup> եւ պատարագաւք կատարէր իշխանն առաջի Սրբոյն<sup>3</sup> խաչին նուէրս<sup>4</sup> եւ<sup>5</sup> ներբողելով զԱբասն՝ մեծարէր կաթողիկոսան<sup>6</sup> եւ ամենայն աշխարհակոյտ<sup>7</sup> ամբոխին: 9 Ապա հրաման<sup>8</sup> տայր յուղարկել<sup>9</sup> զնա խաչապայծառ տապանակաւն անդրէն ի վերնակողմ<sup>10</sup> գաւառն Մեծ Կուենից<sup>11</sup> ի բարձրաւանդակ լեառնն<sup>12</sup>, ի տեղի<sup>13</sup> մենաստանի<sup>14</sup> իւրոյ՝ ի Գլխոյ վանս: 10 Եւ ողջոյն տուեալ<sup>15</sup> հոգեւոր համբուրիւ երանելոյն<sup>16</sup> խնդամիտ յիւրաքանչիւր<sup>17</sup> դառնային<sup>18</sup> ի նաւահանգիստ<sup>19</sup>:

[ԼԲ<sup>20</sup>. Խնամաւորիլն<sup>21</sup> նախարարացն Աղուանից ազգաշաղախ եւ անիծանիլ<sup>22</sup>: ...]

1 bclr որ եւ  
 2 a ընծայիւք  
 3 a Սուրբ փխ սրբոյն  
 4 c նուէրս  
 5 bclr չիք եւ  
 6 a կաթողիկոսովն փխ կաթողիկոսան  
 7 c համաշխարհակոյտ փխ ամենայն աշխարհակոյտ  
 8 b հրամայն  
 9 bclr յղարկել փխ յուղարկել  
 10 bclr վերնակողմն  
 11 clr Մեծ Կուենից, b Մեծ Գունէից փխ Մեծ Կուենից (a)  
 12 bclr լեառն փխ լեառնն  
 13 b չիք տեղի  
 14 bclr մենաստանին  
 15 b ողջոյնեալ փխ ողջոյն տուեալ  
 16 I երանելոյն, cr երանելիքն միմիանց փխ երանելոյն (ab)  
 17 cr իւրաքանչիւր ոք  
 18 b դառնայ  
 19 bclr նաւահանգիստն  
 20 b ԼԱ փխ ԼԲ: Այս գլխի բնագիրն ամբողջութեամբ իր՝ Մովսէս Դասխուրանցու շարադրանքն է 684 թ. պատմութիւնից նրա արտագրած հատուածների միջեւ, ուստի, բնականաբար, չի կարող տեղ գտնել է դ. երկի վերականգնուող բնագրում:  
 21 r խնամաւորիլն, ab<sub>g</sub>c<sub>g</sub> խնամաւորիլ, a<sub>g</sub> խնամաւորել փխ խնամաւորիլն  
 22 I անիծանիլն

[ԼԳ<sup>23</sup>. Յաղագս սրբական առն<sup>24</sup> Աստուծոյ<sup>25</sup> Իսրայելի<sup>26</sup> քահանայանալոյն եւ գիւտ Սրբոյն<sup>27</sup> խաչին՝ վիպասանումն<sup>28</sup> գրուցատրաբար]

1 Այլ քանզի աղբիւր<sup>29</sup> ուղփածեմ<sup>30</sup> իջիւք էր այրն երջանիկ<sup>31</sup>, ի<sup>32</sup> յորդահոս քաղցր<sup>33</sup> յիւրոց<sup>34</sup> յոքունց<sup>35</sup> արբուցանէր վտակաց<sup>36</sup>, սաստկացեալ ունելով<sup>37</sup> միշտ<sup>38</sup> պատերազմ ընդդէմ<sup>39</sup> Ենիքա<sup>40</sup> թշնամւոյն<sup>41</sup>, որով սովոր իսկ են առաքինագունքն ախոյեան քաջ եւ ընտիր ընտիր<sup>42</sup> ընդդէմ նորա գտանիլ: 2 Նոյն աւրինակ եւ սա գեղեցկազարդ արդարութեամբ էր վայելչացեալ<sup>43</sup> անուանելով յաշխարհիբղիեսաց, արձակեաց յեղակարծ յուրվից ճաշակելիս զհոտ անուշից<sup>44</sup> սրբութեանց սրբոց:

3 Յետուստ ուրեմն յակնարկել<sup>45</sup> Հոգւոյն Սրբոյ ի սիրտ վերադիտողին Դաւթայ<sup>46</sup> տուելով<sup>47</sup> ի<sup>48</sup> նմա զմեծն քահանա-

23 b ԼԳ փխ ԼԳ  
 24 b առնն  
 25 a<sub>g</sub> չիք Աստուծոյ  
 26 bclr Իսրայելի  
 27 a Սուրբ, a<sub>g</sub>b<sub>g</sub> Սրբոյ փխ Սրբոյն  
 28 a վիպասանումն փխ վիպասանումն (bclra<sub>g</sub>)  
 29 cr աղբիւր  
 30 a ուղփանեմ փխ ուղփանեմ  
 31 bclr երանելի փխ երջանիկ (a)  
 32 bclr չիք ի  
 33 b քաղցր  
 34 a իւրոց  
 35 bclr յոբուս փխ յոբուսց (a) (=յոբուսց)  
 36 cr ի վտակաց  
 37 I ունէր  
 38 I չիք միշտ  
 39 bclr չիք ընդդէմ  
 40 bclr ի բաց փխ Ենիքա. հին յունական աստուածութեան անուն է՝ Էնիպէոս:  
 41 bclr Բշնամոյն  
 42 clr ընտիր, b ընդիր փխ ընտիր ընտիր (a)  
 43 b վայելուչացեալ  
 44 bclr անուշահոտ փխ զհոտ անուշից (a անուշից)  
 45 b յակնարկել, I յակնարկելն  
 46 a Դաւթա, I Դաւթի  
 47 clr տուելովն  
 48 bclr չիք ի

յապետութիւն՝ ձեռնադրէ<sup>1</sup>, զի կալցի<sup>2</sup> իշխանութիւն՝ շահել զոգիս կորուսելոցն<sup>3</sup> որպէս մեծն Պետրոս, եւ զանարատն<sup>4</sup> մատուցանէ<sup>5</sup> պատարագ որպէս զարին Ահարոն: 4 Եւ մերձաւորք եւ հեռաւորք խրախճանակիցք ընդ այն<sup>6</sup> լինելով՝ ի սրբական աջոյ նորա առցեն<sup>7</sup> աւրհնութիւն: 5 Բայց մեծ ահա<sup>8</sup> զարմանք այն էին սքանչելեաց<sup>9</sup>, որ յոլովից անհաւատաւի<sup>10</sup> իրն թուէր այն, ըստ կարգի կատարէր առ նա<sup>11</sup> աւր ըստ աւրէ<sup>12</sup> ըստ առաջին խորհրդոյ<sup>13</sup> վերին ցուցականութեանն: 6 Սակս որոյ<sup>14</sup> ի<sup>15</sup> դէպ էր առ նա առաքելական ձայնն, թէ՛ Զնախահրաւեր կոչեցեալսն արդարացոյց Աստուած եւ զարդարսն փառաւոր<sup>16</sup> արար<sup>17</sup>:

7 Արդ՝ յետ անցանելոյ<sup>17</sup> ամի միոյ<sup>18</sup> ի վերայ այնորիկ, սակս նախագուշակ հրամանին, որ ի վերուստ եղեւ նմա<sup>19</sup> ազդումն, ցանկութիւն<sup>20</sup> յոյժ սուրբ երէցն<sup>21</sup> ունէր<sup>22</sup> խնդրել զփափագելի<sup>23</sup> խաչն՝

զծածկեալն<sup>24</sup> սրբոյն Մաշտոցի ի Գիս անուանեալ գեւղ<sup>25</sup>, որ յՈւտի գաւառի: 8 Եւ վասն զի ինքն՝ առաջնորդ<sup>26</sup> բարի եղբարցն<sup>27</sup>, զսիրոյն<sup>28</sup> խորհելով առ ամենեսեան, կատարեալ<sup>29</sup> զպատուիրանն<sup>30</sup> զգեցեալ<sup>31</sup> զճշմարտութիւն<sup>32</sup> Աստուծոյ ի ծածուկ, վասն այնր բարեխնամբար հոգացեալ զբոլորիցն աւգոտ<sup>33</sup> ոչ հուշակելով զծածուկ խորհուրդ ի հանդէս ամբոխից, զի<sup>34</sup> խուսափել<sup>35</sup> ջանայր ի մարդկան գովեստից, փախչել<sup>36</sup> ի փառամոլ եւ ի սնայարծիկ ախտից, վասն այսորիկ<sup>37</sup> զմի ոմն ի սրբասնելոցն<sup>38</sup> քահանայից՝ նախամեծար պատուաւորաց հետեւող<sup>39</sup>, իւրումն միայն զնա առնէր<sup>40</sup> գիւտին այնմիկ, եւ ոչ ժողովով<sup>41</sup> կամէր զերթն: 9 Եւ<sup>42</sup> նովաւ հանդերձ հասանէր<sup>43</sup> ի նախասացեալ ի վայրն<sup>44</sup> ի Հինն եկեղեցի<sup>45</sup>, եւ ոչ գիտելով ստուգել եւ ի<sup>46</sup> նշմարել զտեղին:

1 b ձեռնադրել  
 2 a կալցել փի կալցի  
 3 bclr կորուսելոց  
 4 a զանարատ  
 5 bl մատուցել փի մատուցանել  
 6 a չի՞ր ընդ այն  
 7 c առցեն  
 8 bclr ահա մեծ փի մեծ ահա  
 9 bclr ըստանչելեաց  
 10 a անհաւատ փի անհաւատալի  
 11 bclr առ նա կատարէր փի կատարէր առ նա  
 12 acr արտատարէր փի ար ըստ արե (bl)  
 13 b խորհր փի խորհրդոյ  
 14 bclr որոց փի որոյ  
 15 b չի՞ր ի  
 16 l փառաւորս  
 17 շքանք. շքանք. Բ 30:  
 18 a ամ մի փի ամի միոյ  
 19 a եւ նմա  
 20 a ցանկութեան փի ցանկութիւն  
 21 abclr երէցն փի երէցն (վերականգնում)  
 22 a սուրբ երէցն ունէր յոյժ փի յոյժ ... երէցն (bclr երէցն) ունէր  
 23 l զփափագելի

24 a զծածկեալ  
 25 bl գիւղ, cr գեղ փի գեւղ (a)  
 26 a առաջն փի առաջնորդ  
 27 bclr եղբարց  
 28 a զսիրոյ  
 29 bl կատարել առ (b կատարէր) ամենեսեան փի առ ամենեսեան կատարեալ  
 30 a ունէր պատուիրան խորհելով առ ամենեսեան փի խորհելով առ ամենեսեան, կատարեալ զպատուիրանն (cr)  
 31 bclr եւ զգեցեալ էր փի զգեցեալ (a զգեցեալ)  
 32 bclr զճշմարտութիւնն  
 33 bcr օգուտն  
 34 a եւ փի զի  
 35 l խուսափիլ  
 36 cl փախչիլ  
 37 b այնորիկ  
 38 bclr սրբասնելոց  
 39 l հետեւող  
 40 a առնել փի առնէր. այս բառից յետոյ թերեւս վերականգնելի է ծանաւթ:  
 41 b ժողովով, cr ժողովով փի ժողովով (al)  
 42 c այլեւ փի եւ  
 43 bclr հասիւն փի հասանէր  
 44 a վայրսն փի ի վայրն  
 45 a եկեղեցի, b եկցի, c հին եկեղեցի փի Հինն եկեղեցի (lr)  
 46 bclr չի՞ր եւ ի

10 Նոյնժամայն նշան զարմանալի լինէր ի վերայ սաղարթապատ ծառոցն<sup>1</sup> նոճիցն<sup>2</sup>, որք երկաքանչիւր<sup>3</sup> աստի եւ<sup>4</sup> անտի<sup>5</sup> միջաւորեալ ունէին յինքեանս<sup>6</sup> զկոչարանն սուրբ: 11 Որ<sup>7</sup> իբրեւ<sup>8</sup> եթէ<sup>9</sup> ծագումն երեւեալ բոցաճաճանչ ի<sup>10</sup> վերոյ<sup>11</sup> ունել կամարածեւ եւ ի նոյն միացեալ հաւասար գերակատար գմբեթին<sup>12</sup> բաւանդակապէս<sup>13</sup> սահեալ ճառագայթէր ի ծայրս ծառոց նոճիցն<sup>14</sup> ճշգրտապէս աղեղանդ, որ յամբս երեւի<sup>15</sup>, փայլականբար ցայտէր ի ստորադրեալ<sup>16</sup> քարատող եւ աղիւսաշար պուրատին<sup>17</sup>, ուր կայր դադարեալ<sup>18</sup> անդ խաչն Քրիստոսի: 12 Գիտացեալ այնուհետեւ սրբոյն առն<sup>19</sup>, եթէ յայնմ<sup>20</sup> տեղուղ<sup>21</sup> է գանձն անկապուտ, առնոյր ի ձեռն բրիչ, պարեգաւտեալ<sup>22</sup> իբրեւ զարին Աբրահամ սկսաւ բրել զնկատեալ<sup>23</sup> տեղին<sup>24</sup> իւրով համահաւանեալ արամբքն: 13 Եւ որպէս վայրափոսէր, հինգ էր քիլ կամ թէ աւելի

ինչ՝ յանկարծակի երեւեալ տապան մի արծաթի՝ ժանգառագոյն, հնացեալ, որ եւ ունէր առ հասարակ հայ, հոռոմ եւ ասորի գիր եւ<sup>25</sup> ցուցանէր ի նմա գոլ զմասն ի<sup>26</sup> կենդանարմատ փայտէն: 14 Կայր անդ<sup>27</sup> նշանն Քրիստոսի արծաթածոյլ, գեղազանեալ<sup>28</sup> ոսկիագաւծ<sup>29</sup> տեսակաւ<sup>30</sup>, որ յաւէտ<sup>31</sup> է<sup>32</sup> ի խաչէն<sup>33</sup> Տեառն<sup>34</sup>:

15 Ապա այնուհետեւ հրճուալից եղեւ յոլովակի խնկարկութեամբ այրն Աստուծոյ, զուարթանայր<sup>35</sup> հոգեծաղիկ<sup>36</sup> պայծառութեամբ, յարակցաբար լեալ մարմնաքնարն<sup>37</sup> Դաւթի երգոյն՝ յաւրինէր նուագս երաժշտականս<sup>38</sup>. Աւրինեցից զՏէր յամենայն ժամ: 16 Եւ որ ի կարգին է վասն շնորհելոյ երկիւղածաց իւրոց զնշանն, որ միշտ ապրեցուցանէ<sup>39</sup> ի թշնամոյն<sup>40</sup>, զայս անխլաբար<sup>41</sup> ընկալեալ զնշան<sup>42</sup> փրկութեան՝ յիւրն բերէ եկեղեցի:

17 Յաւուրսն յայնոսիկ յերեւել<sup>43</sup> նշանին եւ գալ հասանել ի հանգստարանն՝ մեծ եւ հրաշալի զարմացումն լինէր<sup>44</sup>, որ լուել<sup>45</sup> անհնարին էր<sup>46</sup> զահեղ մեծ՝ փա-

1 bcr ծառոյն փխ ծառոցն (al)  
 2 bclr ցոնից  
 3 bclr չիբ երկաքանչիւր  
 4 br չիբ եւ  
 5 bcr անդի փխ անտի (al)  
 6 a յինքեան փխ յինքեանս  
 7 c որ եւ, r չիբ որ  
 8 a իբր փխ իբրեւ  
 9 bl թէ փխ եթէ (a եթէ), cr չիբ եթէ  
 10 bclr չիբ ի  
 11 b վրա, l վերայ, r վերա փխ վերոյ, c չիբ վերոյ  
 12 a գմբեթին, br գումբեթին, c կումբեթին, l գումբեթին փխ գմբեթին (վերականգնում)  
 13 bclr բովանդակատես փխ բաւանդակապէս  
 14 bclr ցոնից  
 15 bclr յամպսն լինի փխ յամբս երեւի  
 16 a յստորադրեալ փխ ի ստորադրեալ  
 17 Այլուստ անճանօք բառ. Մ. էմիւր եւ վ. Առաքելեանը վերականգնելի են համարում պուրակին ըստ Առնկիանոսի արտագրութեան:  
 18 b դարանակեալ փխ դադարեալ  
 19 l առն  
 20 a յայնմիկ փխ յայնմ  
 21 bc տեղոց, r տեղոչէ  
 22 ac պարեգաւտեալ, l եւ պարեգոտեալ  
 23 a զնկատել փխ զնկատեալ  
 24 al տեղի փխ տեղին (bcr)

25 a չիբ եւ  
 26 a չիբ ի  
 27 l անտ  
 28 l գերագանեալ  
 29 a ոսկիաղաւտ փխ ոսկիագաւծ  
 30 a տեսակով փխ տեսակաւ  
 31 bc յաւետ  
 32 bclr էր փխ է  
 33 b խաչին  
 34 a Քրիստոսի փխ Տեառն  
 35 l եւ գուարթանայր  
 36 acr հոգեծաղիկ  
 37 a մարմնաքնար  
 38 bclr երաժշտական փխ երաժշտականս  
 \* Ս \* Գ \* 2  
 39 a ապրեցուցանէ  
 40 cl թշնամոյն  
 41 l զանխլաբար  
 42 l զնշանն  
 43 l յերեւիլ  
 44 c չիբ լինէր  
 45 b լ (այսպէ՛ս) փխ լոել, cr չիբ լոել  
 46 b լինէր, clr է փխ էր (a)

ուացն Աստուծոյ: 18 Ձի որպէս Կիւրղի, որ յԵրուսաղէմ էր<sup>2</sup> Հայրապետ, գրութեամբ<sup>3</sup> ի Կոստանդիանոս՝ «Վասն երեւման խաչին», ասէ<sup>4</sup>, եթէ<sup>5</sup> «Յոյլքն<sup>6</sup> լուսոյ մինչեւ<sup>7</sup> ի Ձիթաստանեաց լեռոնն<sup>8</sup> ո՛չ միում կամ երկրորդում երեւեալ, այլ ամենայն բազմութեան քաղաքին ակն յայտնի ցուցեալ», նոյնգունակ եղեւ Արեւելեաց<sup>9</sup> աշխարհիս լուսոյ խաչիս երեւումն<sup>10</sup>: 19 Ձի առ<sup>11</sup> Հասարակ ամենեցուն տեսեալ զսասկուծիւն լուսոյն, բոցաճաճանչ փայլմամբ՝ եկեալ ընդ ամբս<sup>12</sup> երկնից, սլացեալ յայտ յանդիման: 20 Ամենեցուն տեսեալ զել եւ զէջ շնորհացն<sup>13</sup> ի վերայ ամենասուրբ<sup>14</sup> խաչին, երբեմն՝ ի նմանութիւն Հրոյ<sup>15</sup>, երբեմն՝ ի նմանութիւն լուսոյ, երբեմն՝ ի նմանութիւն<sup>16</sup> աստեղն, որ ծագէ յառաւաւտուն<sup>17</sup>, զոր ոչ մի ոք<sup>18</sup>, այլ աշխարհ ամենայն եղեն տեսողք<sup>19</sup> մեծապայծառ սքանչելեացն<sup>20</sup> ճառագայթից:

21 Ձի մինչ դեռ ի յերկինս<sup>21</sup> ցոյացեալ էր մերձ առ տեղեալն ի տաճարի<sup>22</sup> Տեառն, ոչ միայն բնակչաց քաղաքին, այլ շրջա-

կա<sup>23</sup> Համասփիւռ եւ Համատարած ամենայն գեղից<sup>24</sup> եւ քաղաքաց, արանց եւ կանանց<sup>25</sup>, այլ եւ հովուաց ի լերինս եւ անդիորդաց<sup>26</sup> ի փոսս ճարակողաց<sup>27</sup> եւ արդինարարաց<sup>28</sup> ի դաշտս, որք աշխարհասէրք զպտուղս<sup>29</sup> կապտէին, եւ բազում ճանապարհորդաց բացաւթէից<sup>30</sup> ի հինգերորդում պահու գիշերոյն, այդոքիկ<sup>31</sup> ամենեքեան<sup>32</sup> տեսանէին զարփիահրաշ սքանչելիսն: 22 Եւ եկեալ բազում ճեպով<sup>33</sup> ընդ այլ բազում տեսողսն<sup>34</sup> ահիւ քաջասլաց քայլարանաց<sup>35</sup> առ ի տես<sup>36</sup> յախուռն<sup>37</sup> խմբելոցն հոյս հոյս ի հանդիսի հաւթարձակ<sup>38</sup> տեսարանին, եւ լցեալ զցանկութիւն փափազանացն<sup>39</sup>, Համբուրելով զՍուրբ խաչն Քրիստոսի, ընկալեալ<sup>40</sup> զշնորհս<sup>41</sup> եւ զողորմութիւն<sup>42</sup> ի նոյն ինքն ի տենչալի գինէն՝ զհանդերձեալ վայելուչ զյաղթութեանն<sup>43</sup> առեալ ընդունէին պարգեւս: 23 Եւ զի բազումք ի գլխաւորաց աշխարհիս կողմանց կողմանց եկեալ էին ի տաւնն<sup>44</sup> տէրունական նշանին, եւ վասն

1 r գմեծ փիս մեծ (abc1)  
 2 bclr Երուսաղէմի (b յերուսաղէմի) է փիս յերուսաղէմ էր  
 3 c գիտութեամբ, blr գիտութեան փիս գրութեամբ (a)  
 4 bclr ասէր փիս ասէ  
 5 a եթե b թէ  
 6 c ցոյլ a ցայլն փիս ցոյլն (blr)  
 7 bcr մինչ փիս մինչեւ (a1)  
 8 I լեռն  
 9 I արեւելեայց  
 10 b երեւումնս, clr երեւումնս փիս երեւումն (a)  
 11 a հարթ փիս առ  
 12 bclr ամպս փիս ամբս  
 13 bl սուրբ շնորհացն  
 14 bl չիբ ամենասուրբ  
 15 bclr հրո (I հրոյ) եւ  
 16 bclr տեսիլ փիս նմանութիւն  
 17 a առաւաւտուն  
 18 a մէք, bcr ոք մի փիս մի ոք (I)  
 19 I տեսողք  
 20 a չիբ սքանչելեացն  
 21 a մինչ ընդ երկինս փիս մինչ դեռ ի յերկինս  
 22 a տաճարին

23 I շրջակայ  
 24 bcl գիւղից  
 25 a կանաց  
 26 a անդորդացն փիս անդիորդաց  
 27 a ճարակաց փիս ճարակողաց  
 28 a արդիւնաւորաց փիս արդիւնարարաց  
 29 a զպտուղսն  
 30 a բացաւթից, I բայցօթէից  
 31 bclr այդքան փիս այդոքիկ  
 32 a ամենեքեան  
 33 a ճեպով  
 34 I տեսողսն  
 35 bclr բայլարանաւ փիս բայլարանաց  
 36 a տեսս, b չիբ տես  
 37 a յառուն փիս յախուռն  
 38 a հաւձարձակ փիս հաւթարձակ (bclr): Վ. Առաքելեանը վերականգնելի է համարում յօթարձակ:  
 39 I փափաքանացն  
 40 a ընդունել փիս ընկալեալ  
 41 a շնորհս  
 42 a ողորմութիւն  
 43 bl զյաղթութեան, cr յաղթութեան փիս զյաղթութեանն (a)  
 44 bcr տուն

այնորիկ սաստիկ եւ ահեղ նշանացն, որ<sup>1</sup> երեւէին<sup>2</sup> ի վերայ խաչին, ոչ ոք իշխէր<sup>3</sup> զգիշերն ի<sup>4</sup> յարկսն յայն մտանել<sup>5</sup> եւ<sup>6</sup> ի քաղաքի Դաւթին<sup>7</sup> աւթել, այլ այնուհետեւ ելեալ<sup>8</sup> արտաքս ի սարաւանդակ<sup>9</sup> վայրսն եւ<sup>10</sup> զգիշերն ամենայն անդ ազաւթէին մինչեւ ցառաւաւտն<sup>11</sup>: 24 Եւ ի ծագել<sup>12</sup> արեգականն<sup>13</sup> մտանէին ի գաւիթ եկեղեցոյն<sup>14</sup> առաջի խաչին ահիւ եւ երկիւղիւ, եւ իսկոյն յարեալ ի հսկումն՝ խաչապայծառ տաւնին կատարէին<sup>15</sup> գոհացողական պատարագ ի վերայ սեղանոյն<sup>16</sup>:

25 Ապա յետ երեւելոյ հրաշիցս այսոցիկ, իբրեւ վերստին ընծիւղեալ<sup>17</sup> վերածաղկէր<sup>18</sup> հզարեղ, աստուածընկալ խաչաշտարակին մեծի, յորժամ դաւանիլ<sup>19</sup> հաւատացաւ յԱստուծոյ արժանաւորիլ<sup>20</sup> մեզ ընդունակ գոլով աննման առծածկելի զինին եւ<sup>21</sup> միշտ զմեաւք<sup>22</sup> պահպանութեամբ պարունակեալ զիրոյ արարչութեան գութն<sup>23</sup> խնամոյ՝ անվթար առտուեաց<sup>24</sup>

մեզ Տէրն նեցուկ՝ զփրկական<sup>25</sup> կայմն զպարգողն<sup>26</sup> ի մեզ աստուածգիտութեանն<sup>27</sup> առագաստ, թանց<sup>28</sup> գիտութեանց դպրացն ջոկք<sup>29</sup> եւ ուխտի մանկանց<sup>30</sup> դասք մնային, զի ի նոցանէ էր ծածկեալ խորհուրդն: 26 Ապա զգացեալ Աստուծոյ<sup>31</sup> սպասաւորին, որ էր ի Հին եկեղեցւոջ<sup>32</sup> անդ<sup>33</sup>, զծագումն խաչին, վասն որոյ իբրեւ գիտակ այսմ լինէր այրն, քաջայաւժար կամաւ երթայր ի Մեծ Կուսնից<sup>34</sup> գաւառն<sup>35</sup> ի Գլխոյ վանաց եկեղեցին: 27 Եւ անդ զսուրբն տեսեալ հիւղինակ<sup>36</sup> Իսրայէլ<sup>37</sup> անուն, անկեալ առ ոտս նորա՝ պատմէր զբաւանդակն<sup>38</sup> զանուրջտեսութիւն<sup>39</sup> եւ մաղթէր հնարս գտանել եւ յայտնել նմա զիրացն հանգամանս: 28 Նա իսկ ոչ առնոյր յանձն յայտնել նմա զխորհուրդն, եւ նորա<sup>40</sup> դարձեալ ի տեղի իւր:

29 Եւ ի վաղիւն<sup>41</sup> առ նոյն այրն<sup>42</sup> նոյն երկրորդէր տեսիլն<sup>43</sup>. ունելով<sup>44</sup> ձեռագիր<sup>45</sup> տայր նշան նմա<sup>46</sup> այրն<sup>47</sup> Աստուծոյ: 30 Որոյ գայն ահատեսեալ սրբոյն, հմտա-

1 I որբ  
 2 a երեւելիցն b երեւիցն փխ երեւելիցն (clr)  
 3 a իշխէրցն  
 4 bclr չիբ գգիշերն ի  
 5 bkr մտանել յայն փխ յայն մտանել  
 6 bclr կամ փխ եւ  
 7 al գաւթին փխ Դաւթին (bcr)  
 8 a ելանել փխ ելեալ  
 9 a սարաւանդակ, I սարաւան փխ սարաւանդակ  
 10 br չիբ եւ  
 11 a յառաւա (վերջին տն տառերը մաշուած) փխ ցառաւաւտն  
 12 I ծագիլ, c ծիծաղել  
 13 bclr արեգական  
 14 a եկեղեցոյն, I եկեղեցւոյն  
 15 I եւ կատարելին  
 16 a սեղանոյն փխ սեղանոյն  
 17 cr ընծիւղեալ  
 18 I վերածաղկիւր, a վերայ ծաղկէր փխ վերածաղկէր (bcr)  
 19 b դաւանեալ  
 20 bcr արժանաւորել փխ արժանաւորիլ (al)  
 21 a չիբ ընդունակ գոլով ... գիցին եւ  
 22 a զմեւ փխ զմեաւք  
 23 bl գութ, a գործ փխ գութն (cr)  
 24 a առտուեցելոյ փխ առտուեաց

25 bkr գփրկական փխ գփրկական (ac)  
 26 I զպարգողն  
 27 b աստուածգիտութեան  
 28 a եւ փխ թանց  
 29 bclr ջոկքն  
 30 cr մանկանցն փխ մանկանց (abl)  
 31 bclr յԱստուծոյ  
 32 a եկեղեցւոջ, bcr եկեղեցոջ փխ եկեղեցւոջ (I)  
 33 I անտ  
 34 a Մեծ Կուսնիցն, b Մեծ Կուսնից փխ Մեծ Կուսնից (clr)  
 35 a գաւառ  
 36 a հեղեմակ փխ հիւղինակ  
 37 bclr Իսրայէլ  
 38 bkr զբաւանդակն, c զբաւանդակ փխ զբաւանդակն (a)  
 39 a յանուրջտեսութիւն փխ զանուրջտեսութիւն  
 40 a նա փխ նորա  
 41 b վաղիւ  
 42 b այր  
 43 bclr տեսիլ  
 44 bclr առնելով փխ ունելով  
 45 bcr ձեռագիր փխ ձեռագիր (al)  
 46 cr նմա նշան փխ նշան նմա  
 47 bclr յայրն փխ այրն

ւորեալ<sup>1</sup>, թէ<sup>2</sup> ի վերուստ է ազդեցութիւնն<sup>3</sup>, յայտնէ<sup>4</sup> նմա զխորհուրդն, եւ զնոյն ինքն զկենսատու խաչն<sup>5</sup> ցուցանէ<sup>6</sup> եւ երզմնապատիժ սահմանադրությամբ պատուէր տայր նմա<sup>7</sup> մի՛ ումեք<sup>8</sup> պատմել: 31 Այլ նա թէպէտ եւ բազմադաշին լեալ<sup>9</sup> երզմամբ չպատմել ումեք<sup>10</sup>, սակայն յետ սակաւ աւուրց ինչ<sup>11</sup> դժբողաբար ուխտագանցեալ<sup>12</sup> երթայ<sup>13</sup> առաջի կաթողիկոսին<sup>14</sup> եւ այլոցն ամենեցուն հռչակեցուցանել<sup>15</sup> զգրոյցն, զի չէր պարտ ծածկել<sup>16</sup> ճշմարտութեանն:

32 Ընդ որ հայրապետն Եղիազար<sup>17</sup> հիանայր վասն պարզեւական աւետեացն եւ նոյնժամայն կամաւ իշխանին Ջեւանչերի<sup>18</sup> զիր հրամանական առ Իսրայէլ<sup>19</sup> առաքէր<sup>20</sup> փութանակի՝ զչքնաղագիւտ<sup>21</sup> զխաչն Քրիստոսի առ նա հասուցանել: 33 Իսկ նորա հնազանդեալ հայրապետական հրամանին՝ փութով<sup>22</sup> հասանէր ի սուրբ եկեղեցին: 34 Եւ ինքնին<sup>23</sup> մեծ իշ-

խանն եւ սուրբ հայրապետն<sup>24</sup> ամենայն մեծամեծաւքն անդ<sup>25</sup> հասանէին<sup>26</sup> եւ ակն<sup>27</sup> յայտնի զնորոգափայլ<sup>28</sup> խաչն Քրիստոսի տեսանէին, զոր սրբոյն Մաշտոցի իւր իսկ ձեռամբ եղեալ<sup>29</sup> էր ի պահեստի<sup>30</sup>, որով դարձուցանէր իսկ<sup>31</sup> զաշխարհս Աղուանից ի կռոցն մոլորութենէ լուսածնութեամբ աւազանին շնորհաց: 35 Եւ երկրպագեալք սրբոյ նշանին՝ անտի<sup>32</sup> դառնային յարագուարձ բերկրանաւք՝ զտենչալին պարզեւաց տուող<sup>33</sup> բարեբանելով:

36 Յայնմհետէ մեծարու եղեալ քահանայն Աստուծոյ Իսրայէլ<sup>34</sup> առաջի կաթողիկոսին<sup>35</sup> եւ իշխանին եւ յաչս մեծամեծացն, առնոյր եւ հրաման ի նոցանէ գործել զամենայն համարձակապէս: 37 Եւ յետ սուղ ինչ աւուրց վասն<sup>36</sup> առաւել հրաչիցն եւ մեծամեծ սքանչելեացն, որ բազում անգամ եղեալ էր ի վերայ ծառոցն<sup>37</sup> նոճից<sup>38</sup>, կամեցաւ զի ի նուէր նշանին<sup>39</sup> ձաւնեսցէ զնոսա ի պատկեր տեսանանման խաչին: 38 Եւ առժամայն<sup>40</sup> կոչեալ<sup>41</sup> վարձաւորս<sup>42</sup> արս ճարտարս հիւսանց եւ<sup>43</sup>

1 a հմտաւորել փիս հմտաւորեալ

2 a բե

3 bclr ազդեցութիւնն (b ազդեցութիւնն) է փիս է ազդեցութիւնն

4 bcr յայտնէր, I եւ յայտնէր փիս յայտնէ (a)

5 bcr գկենսատուն խաչ փիս գկենսատու խաչն

6 bl ցուցանէր, cr ցուցանէր նմա փիս ցուցանէ (a)

7 cr չի՛ր նմա

8 acr ումէ՛ք

9 bclr լեալ էր

10 cr ումէ՛ք

11 bclr ինչ աւուրց փիս աւուրց ինչ

12 a ուխտագանցել փիս ուխտագանցեալ

13 a երթա

14 cr կաթողիկոսին

15 bclr հռչակեցուցեալ փիս հռչակեցուցանել (a)

16 I ծածկիլ, a ծածկեալ փիս ծածկել (bcr)

17 bl Ղազար փիս Եղիազար

18 a Ջեւանչերի, bclr Ջուանչիրի փիս Ջեւանչերի (վերականգնում)

19 bclr Իսրայէլ

20 a առաւէ փիս առաւէր

21 a զչճնողագիւտ, clr զչճնողագիւտն փիս զչճնողագիւտ (b)

22 bclr ցնայով փիս փութով

23 cr ինքն փիս ինքնին

24 cr հայրապետն եւ իշխանն փիս իշխանն եւ սուրբ հայրապետն

25 I անտ

26 a հասանեին

27 cr յակն

28 bclr զնորոգափայլն

29 a ձեռամբն լեալ փիս ձեռամբ եղեալ

30 a չի՛ր ի պահեստի

31 a չի՛ր իսկ

32 ab անդի, c յայտի, I եւ անտի, r յանտի փիս անտի (վերականգնում)

33 bclr չի՛ր տուող

34 abclr Իսրայէլ փիս Իսրայէլ

35 cr կաթողիկոսին

36 bclr յաղագս փիս վասն

37 b ծառոց

38 I նոցեաց

39 a նշանի

40 bl առժամն փիս առժամայն

41 bclr կալեալ փիս կոչեալ

42 c վարձաւոր

43 a չի՛ր եւ



պատշաճաբար յաւրինեալ<sup>1</sup> զնշան խաչին՝ քանդակակերպ զարդու զրուագելով<sup>2</sup> պատրաստեցին<sup>3</sup> զամենայն ըստ գործոյ Տեառն:

39 Զայսոսիկ լուեալ եպիսկոպոսապետին<sup>4</sup> եւ Ջեւանշերի<sup>5</sup> նոյնժամայն զրեն<sup>6</sup> առ այրն Աստուծոյ Իսրայէլ<sup>7</sup>, զի եւ նոքա հաղորդ լիցին<sup>8</sup> հասանել ի<sup>9</sup> ժամադրութիւն նաւակատեաց նշանին եւ յաւժումն Սրբոյ խաչին: 40 Որում մեծաւ լրջմտութեամբ քաջահաւան այնմ եղեալ քահանային<sup>10</sup> Տեառն՝ պատրաստական<sup>11</sup> յաւրինէր զպէտս<sup>12</sup> կազմութեան<sup>13</sup> նուիրական տաւնին<sup>14</sup> ըստ<sup>15</sup> աւրինակի խաչազարդ պայծառութեանն<sup>16</sup>: 41 Այլ նոքա հեղգական ծոյլութեամբն<sup>17</sup> չժամանէին<sup>18</sup> հասանել<sup>19</sup> յամբով<sup>20</sup> գործոյն<sup>21</sup>: 42 Յայնժամ տեսիլ<sup>22</sup> յԱստուծոյ<sup>23</sup> երեւէր<sup>24</sup> ի վերայ<sup>25</sup>

սրբոյ պատրիարզին<sup>26</sup> Եղիազարու<sup>27</sup>, զի մի պղերգեսցէ<sup>28</sup> երթալ աւծանել զխաչն Քրիստոսի: 43 Որոյ<sup>29</sup> պարառաբար յարուցեալ առաւատուն<sup>30</sup> փութապէս<sup>31</sup> հասանէր ի կարգեալ եկեղեցին՝ ի վիճակ Գիսաւան<sup>32</sup> նահանգին:

44 Քանզի յայնժամ իշխանն մեծ չուեալ էր ի կողմանս հարաւոյ՝ ի Սիսականեացն<sup>33</sup> գաւառ, եւ վասն զի<sup>34</sup> հայրապետն Եղիազար նմանակիր առաքելոցն էր բանիւք<sup>35</sup> եւ գործովք<sup>36</sup>, զպատրանաց<sup>37</sup> ինչ ցնորս վրէժխնդրութեամբ վանէր եւ գոր ինչ ճշմարտութիւն՝ ծաղկէր, պսակ պարծանաց իւրոց<sup>38</sup> վարկանէր, ջատագով<sup>39</sup> այնմ լինէր խնդրոյ, երկասիրեալ առաքինազարդ ուղղափառութեամբ՝ յերիսանձնաւորութիւնս անշփոթելիս միշտ երկրպագել ուսուցանէր: 45 Ծանուցեալ<sup>40</sup> այնուհետեւ երջանիկ առն<sup>41</sup>, եթէ<sup>42</sup> աստուածպաշտութեան<sup>43</sup> է խորհուրդս զարմանագործ տեսմանս, որ երբեմն առ Իսրայէլ<sup>44</sup> քահանայ, ընդունէր զնա իբրեւ զԱստուծոյ<sup>45</sup> սպասաւոր եւ առհանեալ

1 a յարինել փ/ս յարինեալ  
2 l դրուագրելով  
3 a պատրաստութեամբ փ/ս պատրաստեցին  
4 a եպիսկոպոսապետին  
5 a Ջեւանշերի, b Ջուանշիրի, c/r Ջուանշերի փ/ս Ջեւանշերի (վերականգնում)  
6 a գրեան փ/ս գրեմ  
7 bcl/r Իսրայէլ  
8 a հաղորդեցցին, l հաղորդ լիցին փ/ս հաղորդ լիցին (bcr)  
9 cr չի/բ ի, bl ի հասանել (l հասանիլ) փ/ս հասանել ի  
10 bcl/r քահանայի  
11 l եւ պատրաստական  
12 c գպետս  
13 l կազմութեանն  
14 a տանն փ/ս տանին  
15 a չի/բ ըստ  
16 bcl/r պայծառութեան  
17 bcr ծուլութեամբն, l ծուլութեամբ փ/ս ծոյլութեամբն  
18 bcl/r ոչ ժամանէին փ/ս չժամանէին  
19 l հասանիլ  
20 a յամբու, c յամբով փ/ս յամբով (blr)  
21 a գործոյն փ/ս գործոյն  
22 a տեսիլ  
23 a Աստուծոյ փ/ս յԱստուծոյ  
24 a էրեւէր, bcl/r երեւեալ փ/ս երեւէր (վերականգնում)  
25 r վերա, a վերայ փ/ս վերայ

26 c պատրագին, bl պատրիարքին փ/ս պատրիարգին (ar)  
27 bcl/r Ղազարու, r սրբոյ Ղազարու փ/ս Եղիազարու (a)  
28 bcl/r յապաղեցէ փ/ս պղերգեսցէ  
29 bcl/r որոց փ/ս որոյ  
30 c յառաւատուն փ/ս առաւատուն (abl/r)  
31 l եւ պութապէս  
32 a Գիս անուան փ/ս Գիսաւան  
33 a Սիսականացն, l Սիսականացն փ/ս Սիսականեացն (bcr)  
34 b չի/բ զի  
35 bcl/r բանիւ  
36 bcl/r գործով  
37 l զպատրանացն  
38 a չի/բ իւրոց  
39 l եւ ջատագով  
40 a ծանուցանէր փ/ս ծանուցեալ  
41 a երջանկանն փ/ս երջանիկ առն  
42 bcl/r թէ  
43 a աստուածպաշտութեանն  
44 bcl/r Իսրայէլ  
45 a Աստուծոյ փ/ս զԱստուծոյ

մասն ի Սրբոյ խաչէն Մաշտոցի, նորին կամաւ եղեալ ի փայտակերպ<sup>1</sup> նորոգաչէն<sup>2</sup> նշանին՝ աւծանէր<sup>3</sup> զխաչն իւղովն<sup>4</sup> աւրհնութեան: 46 Եւ կանգնեալ ի մէջ եկեղեցւոյն<sup>5</sup> առնէր<sup>6</sup> նաւակատիս մեծապէս խնճոյիւք<sup>7</sup>, հռչակաւոր<sup>8</sup> հանդիսիւք, եկեղեցական<sup>9</sup> ուխտիւ<sup>10</sup> եւ հաւատացելոց դասիւք<sup>11</sup>:

[Լ.Գ. Մահ<sup>12</sup> արհասական Ջեւանշերի<sup>13</sup> մեծի<sup>14</sup> իշխանի<sup>15</sup>]

1 Եւ եղեւ ի ժամանակին յայնմիկ խաղալ գնալ մեծի<sup>16</sup> իշխանին Ջեւանշերի<sup>17</sup> ի կողմանս<sup>18</sup> լեռնականացն՝ ի զբաւսանս բոլոր տարեկան<sup>19</sup> աւուրց<sup>20</sup> հրճուական անցուցանելով երկրաչափութեամբ: 2 Յոքնայորդոր<sup>21</sup> գուսանաւք<sup>22</sup> ներբողեալ<sup>23</sup>

տարփողականն Ջեւանշեր<sup>24</sup> զաւրապետն տենչահասակ, որ եւ զանազան իսկ<sup>25</sup> խոհականութեամբ<sup>26</sup> նուաճէր իսկ զամենեսեան<sup>27</sup> ընդ իւրով իշխանութեամբ, եւ<sup>28</sup> բոլորովիմբ եղեալ յերկրականիս<sup>29</sup> բարեբաստիկ<sup>30</sup> գերաստացութեամբ<sup>31</sup> խրոխտաբար յաւրանայր<sup>32</sup> իմաստակիր քաջութեամբ: 3 Բայց ապա ըզձալի<sup>33</sup> հռչակաւորն ի ձեռն խարդաւանող<sup>34</sup> ախտին, զի ընդդէմ Աստուծոյ երկասիրէր<sup>35</sup> պատուիրանին, թափուր եւ ունայն գոլով՝ մերկ ի<sup>36</sup> յայնցանէ երեւէր<sup>37</sup> փառաց, եւ ահա ամենայն սարգի ոստայն եղեւ:

4 Վաղվաղակի չքնաղն այն<sup>38</sup> քակտէր<sup>39</sup> վայելչութիւնք, քանզի<sup>40</sup> ի ժամ<sup>41</sup> տապակէզ աւուրցն առեալ գերահրաշապետաւորին<sup>42</sup> զազատասահ<sup>43</sup> տոհմն հանդերձ Նամեսական<sup>44</sup> գնդիւն՝ յովիտս<sup>45</sup> բարձրաբերձ լերանցն<sup>46</sup> բերկրէին ծաղկա-

1 bcr փայտակերտ, l փայլակերտ փիս փայտակերպ (a), հմմտ. գլ. ԽԱ, նախ. 45, բոլոր ձեռագրերում՝ նկարակերպ:  
2 bl նորաչէն փիս նորոգաչէն, cr չիբ նորոգաչէն  
3 cr եւ օծանէր  
4 a եւղովն փիս իւղովն  
5 bcr եկեղեցոյն  
6 l եւ առնէր  
7 a խնկաւ փիս խնկոյիւք  
8 l եւ հռչակաւոր, bcr հռչաւոր փիս հռչակաւոր (a)  
9 a եկեղեցական  
10 a ուխտիւք փիս ուխտիւ  
11 l դասուք փիս դասիւք (abcr)  
12 la<sub>g</sub>b<sub>g</sub>c<sub>g</sub> մահն cr մահուն  
13 a Ջեւանշերի, bclr Ջուանշիրի փիս Ջեւանշերի (a<sub>g</sub>)  
14 a<sub>g</sub> մեծագար Ջեւանշերի արեւելեաց փիս Ջեւանշերի մեծի, b<sub>g</sub>c<sub>g</sub> արեւելեաց փիս մեծի  
15 b իշխանի, cr Աղուանից քաջ իշխանի  
16 l մեծ  
17 a Ջեւանշերի, bl Ջուանշիրի, cr Ջուանշերի փիս Ջեւանշերի (վերականգնում)  
18 cr կողման  
19 a տարական փիս տարեկան  
20 b տարեկանաւորաց փիս տարեկան ւաւորց  
21 cr յոգնայորդոր, l յորգնայորդոր փիս յոգնայորդոր (ab)  
22 bclr գուսանոք  
23 bclr ներբողել փիս ներբողեալ

24 bclr Ջուանշեր  
25 bc չիբ իսկ  
26 lr խոհականութեամբն  
27 bl զամենեսին  
28 a ի փիս եւ  
29 a յերկարականիս փիս յերկրականիս  
30 bclr բարեբախտիկ փիս բարեբաստիկ (a բարեբաստիկ)  
31 b գերաստացութեամբ, a գերաստացութեամբ փիս գերաստացութեամբ  
32 a յաւրիներ փիս յաւրանայր  
33 bclr բաղձալի փիս ըզձալի  
34 l խարդաւանող  
35 cr երկրասիրէր  
36 bl չիբ ի  
37 bclr յայնցանէ երեւեալ փիս յայնցանէ երեւէր  
38 bclr չիբ այն  
39 l քակտիր  
40 a զի փիս քանզի  
41 bclr չիբ ի ժամ  
42 a գերահրաշապետաւորին, l գերահրաշ պետաւորին փիս գերահրաշապետաւորին  
43 r զազատասուն փիս զազատասահ  
44 Կարելի է կարողալ նաեւ՝ հանդերձն Ամեսական փիս հանդերձն Նամեսական, ինչպէս որ գլխի վերջում է. հմմտ. նախ. 17:  
45 a ի հովիտս, l եւ յովիտս փիս յովիտս (bcr)  
46 a լերանցն

տեսակ հանգստեամբ<sup>1</sup>, ի գեղեցիկ<sup>2</sup> մարգապերեւետեալ<sup>3</sup> յորովէին աւուրս<sup>4</sup> բարեկեցիկ<sup>5</sup> յղփութեամբ: 5 Իսկ իբրեւ անցանէին աւուրք խորշակայեղց<sup>6</sup> տաւթանացն, ի ժամանել բարձրութեան<sup>7</sup> տաւնին մեծի Նաւակատեաց խաչին, համբարձեալ ի կողմանցն յայնցանէ՝ գայ անցանէ յՈւտի գաւառ՝ ի Պարտաւ քաղաք՝ յիւրականն գեղազարդեալ տաճարս, զի անդ<sup>8</sup> պարգեւաձիր<sup>9</sup> մեծարանաւք ի հանդիսաւոր տաւնին<sup>10</sup> Աստուծոյ մատուցէ երկրպագութիւն:

6 Եւ մինչ դեռ հանգուցեալ էր<sup>11</sup> մեծաւ ուրախութեամբ մեծահռչակն Ջեւանշէր<sup>12</sup>, այր ոմն տարաւրէն եւ վատանշան, ի Կահեղեանն<sup>13</sup> ընկղմեալ ախտ, արկեալ ի հրապոյրս<sup>14</sup> խարդախութեան, ընկերս իւր համահաւանս<sup>15</sup> արարեալ, որ ոչ գսէր նորա եւ ոչ զպատիւ տան հաւրն իւրոյ, զոր գտեալ էր ի նմանէ մեծաւ պարգեւաւք յիշեալ<sup>16</sup>, այլ մահ խորհեալ ի վերայ<sup>17</sup> նորա, խորհուրդ վատ արկեալ ի միտ<sup>18</sup> եւ հրա-

պուրեալ<sup>19</sup> զնա ի պատճառս բղջախոհութեան՝ փաստապատիր բանիւք զնա հաւանեցուցանէր<sup>20</sup> ելանել ի զբաւսանս խոհերականս<sup>21</sup>: 7 Եւ մինչ դեռ<sup>22</sup> ի տաճարէ անտի<sup>23</sup> ելանէր իշխանն ընդ ճանապարհ պարտիզայար<sup>24</sup> ծաղկոցացն, յայնժամ ի գիշերի յառաջին<sup>25</sup> պահուն՝ անվահան, ունելով թուր, որ եւ սպառազինեալ սուրհանդակ պահապանացն ջոկք անհոգ<sup>26</sup> եւ անվեհեր<sup>27</sup> ի դրունս արքունի պաղատանն<sup>28</sup> կային անկեալ ընդ քնով, առեալ չարաբարւոյն<sup>29</sup> ենիբա<sup>30</sup> դաւաճանողին<sup>31</sup> Վարագոյի<sup>32</sup> զվաղրն արքունական եւ սուսեր պողովատիկ եւ զվահանն ոսկեխնձոր<sup>33</sup> դաւով առաջապահ լինէր, պատճառէր ըստ աւրինակի<sup>34</sup> իշխանական զինուորութեան<sup>35</sup>: 8 Եւ ինքն անաւրէն<sup>36</sup> նենգաւորն վառեալ ի ծածուկ՝ արգեալ էր զզրեահասն<sup>37</sup> ի ներքոյ պատմուճանին:

9 Ապա իբրեւ հասանէին<sup>38</sup> ի միջնավայր<sup>39</sup> անդր<sup>40</sup> բուրաստանին եւ մերձ

1 e հանգիստեամբ  
 2 a գեղեցիկ  
 3 b պերեւետեալ, c պերեւրթեալ, l պերեւրտեալս, r պերեւրդեալ փ/ս պերեւետեալ (a)  
 4 b յաւուրս  
 5 bclr բարեկից փ/ս բարեկեցիկ  
 6 a խաւշակայեղց փ/ս խորշակայեղց  
 7 btr ժամանեալ ի բարձրութիւն փ/ս ի ժամանել բարձրութեան  
 8 l անտ  
 9 a պարգեւակիր փ/ս պարգեւաձիր  
 10 b տօնն  
 11 b չի՛ք էր  
 12 a Ջուանշէր, bclr Ջուանշէր փ/ս Ջեւանշէր (վերականգնում)  
 13 a Կայեանն, b Գահեղեան փ/ս Կահեղեանն (=Կայեանեանն)  
 14 b հրապոյրս, cr հրապուրս փ/ս հրապոյրս (al)  
 15 btr համահաւան  
 16 bclr յիշեալ , եւ ոչ զպատիւ տան հօր իւրոյ, զոր գտեալ էր ի նմանէն (l նմանէ) մեծաւ բարգաւանանոց փ/ս եւ ոչ զպատիւ ... պարգեւաւք յիշեալ (a)  
 17 a վերայ  
 18 bclr ի միտս արկանէր փ/ս արկեալ ի միտ

19 b հրաբուրեալ  
 20 a հաւանեցուցանէր  
 21 b խոհերականն, clr խոհերական փ/ս խոհերականս (a խոհերականս)  
 22 a չի՛ք դեռ  
 23 a անտի  
 24 a պարտիզայար փ/ս պարտիզայար  
 25 l առաջին  
 26 b l անհոգ  
 27 l անվեհեր  
 28 a պաղատանին փ/ս արբունի պաղատանն  
 29 bclr չարաբարոյն  
 30 b l ենիբայ, cr ենիբայ փ/ս ենիբա (a)  
 31 bclr դաւաճանողն, l դաւաճանողն փ/ս դաւաճանողին  
 32 bclr Վարագոյի փ/ս Վարագոյի  
 33 a ոսկեխնձոր, cr ոսկեխնձոր փ/ս ոսկեխնձոր  
 34 bclr օրինի փ/ս արինակի  
 35 a զինակրութեան փ/ս իշխանական զինուորութեան  
 36 c անօրէնն  
 37 b գրեահս, clr գրահս փ/ս գրեահսն (a)  
 38 a հասանելին  
 39 a միջնավայր փ/ս միջնավայր  
 40 bclr անդ, l անտ փ/ս անդ

էին<sup>1</sup> ի պարոյկ որմոյն, որ պարունակեալ էր գլայնատարածն<sup>2</sup> արքունական բային<sup>3</sup>, եւ որպէս այլով ամենայնիւ էր իմաստայեղց անվկանն<sup>4</sup> Զեւանչէր<sup>5</sup> յայնմ<sup>6</sup> եւս գիտաց զնենգութիւն սպանողին պիտակահոյլ դաւոյն<sup>7</sup>: 10 Ի հնչումն<sup>8</sup> ձայնից վառելոյ<sup>9</sup> գրահին<sup>10</sup> պակուցեալ իշխանն՝ սրտաբեկ լինէր՝ համարելով, եթէ<sup>11</sup> աշխարհախումբ խորհուրդն է վասն իւրոյ սպանմանն, եւ լուելայն<sup>12</sup> ի տաճարն կամեցաւ<sup>13</sup> դառնալ: 11 Իսկ անաւրէն<sup>14</sup> սպանողն<sup>15</sup> զսուսերն թերաքամեալ ունելով՝ յանկարծակի յետուստ կողմանէ հարկանէր զիշխանն արի՝ սաստիկս<sup>16</sup> վիրաւորեալ, զի մերկ էր ի գրահից<sup>17</sup>, այլ ոչ կարէր<sup>18</sup> ստէպ<sup>19</sup> ստէպ զնա յաղթահարել<sup>20</sup>: 12 Որով<sup>21</sup> աճապարէր եւ<sup>22</sup> նա որպէս առեւծ<sup>23</sup> մունչող<sup>24</sup> կամեցեալ ձեռն<sup>25</sup> ի գործ արկանել սուսերաւն, բայց զի զաւրութիւն

բարձրելոյն հեռացեալ էր ի նմանէ՝ մատնելով զնա ի ձեռս<sup>26</sup> ձեռնասուռն<sup>27</sup> սիրելւոյն<sup>28</sup> իւրոյ, յառաջնում նուագին իբրեւ յարձակէր<sup>29</sup> սուսերաւն<sup>30</sup> ի վերայ անաւրինին<sup>31</sup>, նորա<sup>32</sup> յասպարն առեալ, ընդգիմամարտեալ<sup>33</sup> արձանանայր, եւ խրեալ զզէնն<sup>34</sup> ի սեռ վահանին՝ ոչ<sup>35</sup> կարէր հանել զսուրն եւ անդէն<sup>36</sup> ամփոփել<sup>37</sup> ամենեւին: 13 Եւ նա լցեալ վիրազային գազանութեամբ՝ զայրագնեալ վիրաւորէր զամենայն մարմինս նորա իբրեւ զթիւնաւոր<sup>38</sup> աւճ եւ խածանող<sup>39</sup> սրտմտութեամբ նրանակոտոր<sup>40</sup> եւ վաղակաւոր<sup>41</sup> խոցոտմամբ անխայաբար<sup>42</sup> յերկիր<sup>43</sup> ընկենոյր<sup>44</sup> զիւր տէրն:

14 Ոգւոյն<sup>45</sup> ի ծոցոյ<sup>46</sup> թափիլ գոլ<sup>47</sup> վարկանելով տիրասպանին, կարծեցեալ կիսամահ զնա արարեալ՝ զանխլաբար արտաքս ելանէր՝ յիւր երթալով տուն, կեղծաւորեալ<sup>48</sup> ոչ ունել<sup>49</sup> կարծիս, թէ յանգէսս<sup>50</sup>

1 a եից  
 2 a լայնատարածն փխ գլայնատարածն  
 3 Մ. Էմինը եւ Վ. Առաքելեանը վերականգնելի եւ համարում՝ բակին փխ բային  
 4 bclr անուամակիրն փխ անվկանն. ըստ Մ. Էմինի եւ Վ. Առաքելեանի՝ վերականգնելի է անվկանդն փխ անվկանն:  
 5 bclr Զուանչէր  
 6 cr այնմ  
 7 bclr դասուն փխ դաւոյն (a)  
 8 a հնչիւն փխ հնչումն  
 9 bclr վառելոց փխ վառելոյ  
 10 bcl գրահից փխ գրահին (ar)  
 11 al թէ փխ եթէ (bcr)  
 12 a լուելայն, bl լուելան փխ լուելայն (cr)  
 13 bclr կամեցեալ փխ կամեցաւ  
 14 bl անողորմ փխ անաւրէն  
 15 I սպանողն  
 16 cr եւ սաստիկ, I սաստիկ փխ սաստիկս (ab)  
 17 bclr գրահուց փխ գրահից  
 18 b կարէր գնա  
 19 a ըստէպ, cr չիք ստէպ  
 20 a յաղթահարեալ փխ յաղթահարել  
 21 a սրով փխ որով (bclr)  
 22 a անապարել փխ անապարէր եւ  
 23 bl առիւծ փխ առեւծ (acr)  
 24 I մունչող, r մորճալ  
 25 Վ. Առաքելեանը վերականգնելի է համարում՝ գձեռն փխ ձեռն:

26 bclr չիք ի ձեռս  
 27 a ձեռասուռն փխ ձեռնասուռն  
 28 bcr սիրելոյն  
 29 bcr արձակէր, I յարձակիր փխ յարձակէր (a)  
 30 bl սուսերաւ, cr չիք սուսերաւն  
 31 a նորին փխ անաւրինին  
 32 I եւ նորա  
 33 I եւ ընդգիմամարտեալ  
 34 cr զէնն  
 35 I եւ ոչ  
 36 I անտէն, a անդրէն փխ անդէն (bcr)  
 37 bl ամփոմփ, cr ամփոմբ փխ ամփոփել (a). ըստ Վ. Առաքելեանի՝ վերականգնելի է ամփոփի:  
 38 cr գրունաւոր փխ գրիւնաւոր (abl)  
 39 bl խածանող  
 40 c նրան խանջալակոտոր փխ նրանակոտոր  
 41 c վաղ թուրակաւոր փխ վաղակաւոր  
 42 cr անխայաբար փխ անխայաբար (abl)  
 43 cr երկիր  
 44 a ընկենոյր  
 45 bcr ոգոյն  
 46 a ծոց փխ ծոցոյ  
 47 b գոլով  
 48 a կեղծաւորիլ փխ կեղծաւորեալ  
 49 b ունելով  
 50 c յանգէսս

ի տան<sup>1</sup> ննջիցե<sup>2</sup>: 15 Եւ ահա անդուստ<sup>3</sup> ուրեմն իրազգաց<sup>4</sup> լեալ իրացն եղելոց<sup>5</sup> գոյթ<sup>6</sup> աղմկի խռովութեան<sup>7</sup> հնչէր. կաճառ<sup>8</sup> ամբոխ մարդկան<sup>9</sup> բազմանայր: 16 Որոյ ուրումն<sup>10</sup> մի յեղբայրական հարազատաց վրիժապարտին զեկուցեալ նմա զոճիրս<sup>11</sup> իրացն, զոր գործեացն<sup>12</sup>, անդէն փութապէս հեծեալ յերիվար իւր<sup>13</sup>, փախստական լինէր: 17 Յայնժամ պատրիկ ոմն՝ քեռորդի իշխանին, զիւր<sup>14</sup> նամեսական<sup>15</sup> առեալ լեզէովն<sup>16</sup> գնդի յիսնեակսն<sup>17</sup> զկնի ելանէր մահապարտին. բայց ոչ զգացին<sup>18</sup> վասն նախափախուստ լինելոյն<sup>19</sup> հասանել<sup>20</sup>, այլ ի վերնակողմն երթային յԱրցախունեաց<sup>21</sup> զաւառն<sup>22</sup> նմին իրաց քինախնդիր: 18 Եւ զտուն հաւըն<sup>23</sup> նորա աւերեալ<sup>24</sup> քանդէին<sup>25</sup> հրդեհաբոց կիզմամբ եւ զմետաքսառէջ<sup>26</sup> եւ զկերպասանիւթ զիպակս եւ զզոյնագոյն կապերտս<sup>27</sup>, զոսկի, զարծաթ<sup>28</sup>

եւ զընտիր ընտիր<sup>29</sup> կահուց եւ սպասուց աւար առեալ:

19 Եւ ինքեանք ողորմագոչ<sup>30</sup> արտասուաւք անդրէն<sup>31</sup> դառնային<sup>32</sup>, լային զիշխանն եւ աշխարէին<sup>33</sup>: 20 Այլ դեռ շունչն ի նմա կայր, զի սուղ ինչ աւուրս տեւեաց կենդանի<sup>34</sup>. որդւոց<sup>35</sup> իւրոց իւրաքանչիւրումն զգանձս եւ զպատիւ<sup>36</sup> յայտ առնելով՝ կարգէր զնոսա<sup>37</sup> ի բաժինս իւրեանց եւ ի դժնդակ վիրացն<sup>38</sup> պակասեալ վաղճանէր<sup>39</sup>: 21 Յայնմ ժամանակի ոչ սակաւ խռովութիւն լինէր աշխարհիս<sup>40</sup> Աղուանից<sup>41</sup>, զի կուտեալ զինեալ խուռն կաճառացն<sup>42</sup> եւ մեծամեծ նախարարացն ժողովեալ եւ ամենայն երկիրն առհասարակ վայիւք լի եղեալ՝ ողբային զիշխանն կականաւոր եւ դժնդակ գոչմամբ: 22 Եւ այսպէս անտանելի<sup>43</sup> սուգ եւ անհնարին բեկումն աշխարհիս հասոյց:

23 Յայնժամ ճարտասան ոմն ի մէջ անցեալ, որ տեղեակ էր արհեստական իմաստից, Դաւթակ անուն կոչեցեալ, հնարագիւտական վարժիւքն յաջողակ<sup>44</sup> եւ վերձանական քերթութեամբն<sup>45</sup> յառաջադէմ, որ եւ յառատաբար ի բանիցն պաճուճանս ճարտարութեամբ<sup>46</sup> նուագէր<sup>1</sup>, քա-

1 bcr տանն  
 2 a ննջեսցէ փիս ննջիցե  
 3 I ամտուստ  
 4 a իրազգեաց փիս իրազգած  
 5 bclr եղելոյ փիս եղելոց  
 6 a գուծ փիս գոյթ  
 7 bcr խռովութեանն  
 8 I եւ կաճառ  
 9 a չիբ մարդկան  
 10 a երբեմն փիս ուրումն  
 11 b գօնիս, Ir գօնիրս փիս գոնիրս  
 12 a գործեալ փիս գործեացն  
 13 a յիրիվարն փիս յերիվար իւր  
 14 r զիր փիս զիւր (abcI)  
 15 bc Ամեսական, a Ամեսականն փիս Նամեսական (Ir). հմմտ. գլխի սկզբում, նախ. 4:  
 16 cr լեզէուն, bl լեզէուն փիս լեզէուն (a)  
 17 bIr յսնեակսն, c յանեակսն փիս յիսնեակսն  
 18 a զգացեալ փիս զգացին  
 19 bl լինելոյ  
 20 I հասանիլ  
 21 bclr յԱրցախունեացն  
 22 br գաւառ  
 23 bIr հօր փիս հաւըն  
 24 a աւարեալ փիս աւերեալ  
 25 a բանդիին  
 26 abI մետաքսառէջ փիս զմետաքսառէջ (cr)  
 27 a կապերտ փիս կապերտս  
 28 I զարծաթ

29 b զընդիր ընդիր  
 30 bcr սրտագոչ, I սաստկագոչ փիս ողորմագոչ (a)  
 31 br անդէն  
 32 I չիբ անդրէն դառնային  
 33 a աշխարէին նմայ, bclr եւ աշխարէին զիշխանն փիս զիշխանն եւ աշխարէին  
 34 a կենդան փիս կենդանի  
 35 bcr որդոց  
 36 b զպատիւս  
 37 a զնոսայ  
 38 I վիրաց  
 39 bclr վախճանէր փիս վաղճանէր  
 40 r աշխարհս  
 41 a չիբ Աղուանից  
 42 a կատնառացն փիս կանառացն  
 43 a անտելի  
 44 bcr աջողակ փիս յաջողակ  
 45 a քերթութեամբ, b քերթութեամբն փիս քերթութեամբն (clr)  
 46 bclr նարտարութեան փիս նարտարութեամբ

Ջապէս հրատարակող<sup>2</sup> լեզու<sup>3</sup> ունելով<sup>4</sup> նման<sup>5</sup> երազագիր գրչի: 24 Սա յոլովիւք աւուրբք ժամանեալ՝ յամէր<sup>6</sup> ի դրան արքունի<sup>7</sup>, իսկ իբրեւ հասանէր աւրհասական շշուկն<sup>8</sup> ի վերայ Արեւելից<sup>9</sup> աշխարհիս սակս յանկարծահաս<sup>10</sup> սպանման մեծի<sup>11</sup> զաւրավարին<sup>12</sup>, յայնժամ սկսաւ նա երգել ըստ աղփայփէտաց<sup>13</sup> գլխակարգութեանց<sup>14</sup> զողբս զայս ի վերայ<sup>15</sup> բարեացապարտն<sup>16</sup> Ջեւանշերի<sup>17</sup> եւ ասէ այսպէս.

[Լ.Ն. Ողբ<sup>18</sup> ի մահն Ջեւանշերի<sup>19</sup> մեծի իշխանի<sup>20</sup>]

1 Աստուածային բանին արուեստաւոր հոգի<sup>21</sup>, յաւրինեա՝<sup>22</sup> իմաստիւ<sup>23</sup> զտխրական երգ-մունս<sup>24</sup>,

1 a էր փխ նուագեր  
 2 b1 հրատարակող  
 3 b լեզուն  
 4 bcr ունել փխ ունելով  
 5 b նմանէր  
 6 a ժամանէր փխ ժամանեալ յամէր  
 7 c արքայի  
 8 a շշուկն փխ շշուկն, 1 շշուկն օրհասական փխ օրհասական շշուկն  
 9 c1r արեւելեաց, b յարեւելեաց փխ արեւելից (a)  
 10 b հանկարծակի  
 11 cr մեծ  
 12 bcr իշխանին փխ զաւրավարին  
 13 bcr աղբարեւոց փխ աղփայփէտաց (a)  
 14 b1 լիոս կարգութեանց, c իլոս կարգութեանց, r ի լիոս կարգութեանց փխ գլխակարգութեանց  
 15 a վերայ r վերա  
 16 a բարեացապարտն  
 17 a Ջեւանշերի, bcr Ջուանշերի փխ Ջեւանշերի (վերականգնում)  
 18 b չիբ ողբ  
 19 a Ջուանշերի, cr Ջուանշերի, 1 Ջուանշերի փխ Ջեւանշերի (b)  
 20 b իշխանի, a<sub>g</sub> չիբ իշխանին, b<sub>g</sub>c<sub>g</sub> չիբ մեծի իշխանին  
 21 b ոգի  
 22 b1 յօրինեալ  
 23 a1 իմաստի փխ իմաստիւ (bcr)  
 24 c1r երգումնս փխ երգումնս

զի սգալի<sup>25</sup> ձայնիւ անդադար ողբասցուք ի վերայ դժնդակ կորստեանս<sup>26</sup> մերոյ<sup>27</sup>:

2 Բեկումն մեծ, որ եղեւ<sup>28</sup> Արեւելից<sup>29</sup> աշխարհիս,  
 եւ աղաղակ կործանման հնչեաց ընդ երկիր, ազգք<sup>30</sup> եւ ազինք լուիցեն զբարբառս իմ<sup>31</sup>, եւ երկրածինքս ամենայն ողբասցեն ընդ իս:

3 Գլորեցաւ վէմն կենդանի եւ<sup>32</sup> հզաւր, եւ պարիսպն<sup>33</sup> ամրութեան խորտակեցաւ, աշտարակն<sup>34</sup> բանաւոր տապալեցաւ, եւ ցանկն<sup>35</sup> շինութեան խրամատեալ քակտեցաւ<sup>36</sup>:

4 Դարձաւ ի դառնութիւն խաղաղութիւն մեր<sup>37</sup>, եւ դրունք հինից տեղասցին<sup>38</sup> ի մեզ, զի մեծասքանչ տէրութիւնն կործանեցաւ, եւ հրաշալի պետութեանն շիջաւ ճառագայթ<sup>39</sup>:

5 Եկին հասին ի վերայ մեր անէծք, զորս կանխագոյն սպառնայր Եսայի մարգարէն<sup>39</sup>, զի զաւուր<sup>40</sup> տաւնի Տէրունեան<sup>41</sup> նշանին դարձուցին մեզ ի սուգ<sup>42</sup> եւ<sup>43</sup> ի լալիւն դառնութեան:

25 cr զգալի փխ սգալի  
 26 b կորստեան  
 27 a մերում փխ մերոյ  
 28 bcr չիբ որ եղեւ  
 29 bcr արեւելեաց, 1 արեւելեաց փխ արեւելից (a)  
 30 1 ազգ  
 31 bcr չիբ իմ  
 32 bcr չիբ եւ  
 33 bcr պարիսպ  
 34 bcr աշտարակ  
 35 c1r ցանկ, b ցանգ փխ ցանկն  
 36 a քակտեցաւ փխ քակտեցաւ  
 37 c չիբ մեր  
 38 bcr տեղացին փխ տեղասցին  
 39 bcr սպառնայր կանխագոյն մարգարէն Եսայի փխ կանխագոյն սպառնայր Եսայի մարգարէն  
 40 b գոր աւուրս, c1r գորաւորս փխ զի գաւուրս  
 41 c Տէրունեաց, b տէրունական  
 42 r սուգ  
 43 r չիբ եւ

- 6 *Ջանգիւտ կորստեան փորեցին<sup>1</sup> խորխորատ, զի զհովիւն բարի ընկլուզեցին<sup>2</sup> ի նա<sup>3</sup>, հոգի<sup>4</sup> մոլորութեան շնչեաց ի նոսա, եւ ի նանիր թաքուցին<sup>5</sup> գորոգայթն<sup>6</sup> մահու:*
- 7 *Էր նստեալ որպէս զառիւծ<sup>7</sup> ի մորուջ<sup>8</sup>, եւ լռեալ՝ ի նմանէն սարսէին<sup>9</sup> թշնամիք, տեարք տոհմից եւ իշխանք ամենայն երկիւղիւ եւ սիրով հնազանդէին<sup>10</sup> նմա:*
- 8 *Ընդ ամենայն երկիր ել համբաւ նորա, եւ ի ծագս աշխարհի ծաւալեցաւ<sup>11</sup> անուն<sup>12</sup> նորա<sup>13</sup>, զի զհնարիմաց գաւրութիւն<sup>14</sup> նորա եւ զհանճարեղ իմաստն<sup>15</sup> հանդիսաւոր հնչմամբ գովեցին տիեզերք:*
- 9 *Թագաւորն Յունաց եւ իշխանքն<sup>16</sup> հարաւոյ տենչանաւք խնդրէին տեսանել գտէրն<sup>17</sup>, եւ յոքնամեծար<sup>18</sup> ողջունիւ ընդունէին, եւ փառաւք պսակեալ<sup>19</sup> պատուէին մեծապէս<sup>20</sup>:*
- 10 *Ժամանեցին առժամայն չարիքն մեր, եւ զանգեղ<sup>21</sup> մոլորութիւնն յանդիմանեաց,*

- բարկացուցաք զարարիչն գործովք<sup>22</sup> մերովք, եւ մատնեաց ի կորուստ զնախագահ<sup>23</sup> տէրութիւնն<sup>24</sup>:*
- 11 *Ի բաց մեկնեցան ի նմանէ<sup>25</sup> պահապանքն, եւ աւգնութիւնք<sup>26</sup> վերնայինք հրաժարեցան ի նմանէ<sup>27</sup>, զի Տէր հեռացաւ յաւուրն<sup>28</sup> չարի եւ եթող զնա կոխան<sup>29</sup> ժանդից<sup>30</sup>:*
- 12 *Հարեաց զաղեղն իւր բանսարկու թշնամին եւ սրեաց որպէս զսուր<sup>31</sup> զնենգիչս<sup>32</sup> սիրոյն, չարաչար խոցոտմամբ հասոյց ի վերայ<sup>33</sup> որպէս յազգին Մովաբու ի գիշերի<sup>34</sup> սատակումն:*
- 13 *Խարդաւանող<sup>35</sup> խորհրդովք<sup>36</sup> տարեալ մեկուսի, եւ անողորմ խոցոտմամբ վիրաւորեաց զվեհագնին<sup>37</sup>:*
- 14 *Մտնուդն<sup>38</sup> չար, որ մեղաւ նմա, եւ որդի անաւրէն<sup>39</sup>, որ չարչարեաց զնա,*

---

- 1 *I* փոխեցին *փիս* փորեցին
- 2 *a* ընկլուզեցին *փիս* ընկլուզեցին
- 3 *a* նմա *փիս* նա
- 4 *blr* ոգի
- 5 *bl* քաղուցին
- 6 *br* գորոգայթ
- 7 *a* գառնաւծ, *cr* առնեծ *փիս* գառիւծ (*bl*)
- 8 *b* մօրոջ
- 9 *bclr* սարսէին ի նմանէ *փիս* ի նմանէն սարսէին
- 10 *a* հնազանդեցին
- 11 *b* ծաւալեց, *cr* ծաւալեաց *փիս* ծաւալեցաւ (*al*)
- 12 *lr* անունն
- 13 *bclr* չի՞ք նորա
- 14 *bcr* գորութիւնն, *I* գորութիւնն *փիս* գարութիւն
- 15 *bclr* հանճարեղ իմաստին *փիս* եւ գիւհանարեղ իմաստն
- 16 *clr* իշխանք *փիս* իշխանքն (*ab*). *ru*տ *վ. Առաքելանի՛ վերականգնելի է իշխանն:*
- 17 *bclr* գտէրն տեսանել *փիս* տեսանել գտէրն
- 18 *lr* յոգնամեծար *փիս* յոգնամեծար (*abc*)
- 19 *I* պատուեալ *փիս* պսակեալ
- 20 *bclr* մեծապէս պատուէին *փիս* պատուէին մեծապէս
- 21 *ar* անգեղ *փիս* զանգեղ (*bcl*)

---

- 22 *a* գործաւք *փիս* գործովք
- 23 *a* նախագահ
- 24 *cr* գնախագահութիւն տեսնն մեր *փիս* գնախագահ տէրութիւնն
- 25 *ab* չի՞ք ի նմանէ (*clr*)
- 26 *br* օգնութիւն, *I* օգնութիւնն *փիս* աւգնութիւնն
- 27 *bclr* վերին հրաժարեալ ի նմանէն (*I* նմանէ) *փիս* վերնայինք հրաժարեցան (*a* հրաժարեցան) ի նմանէ
- 28 *a* յաւուր
- 29 *bcr* կոխումն, *I* ի կողումն *փիս* կոխան (*a*)
- 30 *Մ. Էմիւր եւ Վ. Առաքելանը նախընտրել են՝ ժանտից փիս ժանդից՝ ըստ a ձեռագրից ուշ արտագրութիւններին:*
- 31 *blr* սուր
- 32 *a* զնենգիչ
- 33 *a* վերայ
- 34 *a* գիշեր *փիս* գիշերի
- 35 *I* խարդաւանող
- 36 *a* խորհրդաւք *փիս* խորհրդովք
- 37 *a* զվեհագնին *փիս* զվեհագնին, *I* զվեհագնին, սաստիկ խոցոտեաց խստասիրտն սիրելի, մինչ անկաւ յերկիր իշխանն այն արի
- 38 *a* ծնունդ
- 39 *a* անաւրէնութեան *փիս* անաւրէն

անիծիւք պարուրեալ գնասցէ ընդ երկիր  
եւ Կայենի<sup>1</sup> երերմամբն վարանեալ շրջեսցի:

15 Կապեսցին շաւիղք փախստեան նորա,  
եւ թուռնք երկնից ճախրեսցին<sup>2</sup> ի վերայ<sup>3</sup>,  
ագուաւք<sup>4</sup> ձորոց սլասցին ի նա<sup>5</sup>,  
եւ գազանք վայրի սպասեսցեն<sup>6</sup> նմա:

16 Հուրն Հերովդէի<sup>7</sup> առաքեսցի նմա,  
եւ ծնցին<sup>8</sup> ի նմա որդունք եւ մկունք<sup>9</sup>,  
աղէկէզ<sup>10</sup> տոչորմունք բորբոքեալ ի նմա՝  
կերիցեն առժամայն զտիրասպան մարմին<sup>11</sup>  
նորա:

17 Ձեռն, որ ձգեցաւ ի սպանանել<sup>12</sup> զտէրն,  
եւ ոտն, որ կոխեաց<sup>13</sup> զհրաշագեղ<sup>14</sup> պատ-  
կերն<sup>15</sup>,  
ուրկածին<sup>16</sup> ախտին<sup>17</sup> եռացմամբ գաւսացեալ՝  
յարեսցին ի նա ցեցք<sup>18</sup> չարակեղ<sup>19</sup> խոցոտ-  
մամբ:

18 Ղաւղեալ հանգիցէ ընդ հովանեաւ  
դժնկի<sup>20</sup>,  
եւ կորիւնք իժից մեղիցեն նմա,  
թոյնք քարբից հեղցին զնովաւ:

եւ սաստկազոյն ուռուցմամբ հերձցեն<sup>21</sup>  
զնա:

19 Ծրագ ճշմարիտ խաղաղութեան էր նա<sup>22</sup>  
մեր  
եւ նաւապետ ցածուցիչ խոռվութեան ա-  
լեաց<sup>23</sup>,  
անձն քաջին Ջեւանշերի<sup>24</sup>,  
որ զամենայն գերջաց փարատէր զյուզ-  
մուննա<sup>25</sup>:

[ԼԶ<sup>26</sup>. Վասն Վարագ Տրդատայ<sup>27</sup> լի-  
նել<sup>28</sup> իշխան յաթոռն Ջեւանշերի<sup>29</sup>,  
եւ Հոնաց վրէժխնդրութիւն<sup>30</sup> նո-  
րին մահուանն. եւ սորա առ նոսա  
առնել խաղաղութիւն<sup>31</sup>]

1 Եւ<sup>32</sup> եղեւ յետ այնորիկ, իբրեւ մեկ-  
նէր տրամութիւնն<sup>33</sup>, փարատէր<sup>34</sup> սուգն<sup>35</sup>,  
եւ փոքր մի<sup>36</sup> տարակուսական<sup>37</sup> աղէ-

1 I Կայենին  
2 bclr ցախրեսցին երկնից (bi յերկնից) փխ  
երկնից ցախրեսցին  
3 a վերայ նորա  
4 c ակուաւք  
5 a նմա փխ նա  
6 a սպասեսցեսցեն  
7 bclr Հերովդի փխ Հերովդէի  
8 a ծնցի փխ ծնցին  
9 bcr մունք փխ մկունք, I որդունք եւ մունք ի նմա  
փխ ի նմա որդունք եւ մկունք  
10 aclr աղէկէզ փխ աղեկէզ (b)  
11 I մարմինն  
12 bclr յապականել փխ սպանանել  
13 a կոխեցին փխ կոխեաց  
14 a գիրաշալի փխ գիրաշագեղ  
15 a պատկերն  
16 a աւրկածին փխ ուրկածին  
17 a ախտին փխ ախտին  
18 a ցէցք  
19 a չարակեղ  
20 a դժնկի փխ դժնկի

21 bclr հեղձուցեն փխ հերձցեն  
22 cr չիք նա  
23 b չիք ալեաց  
24 bclr Ջուանշերի  
25 b զիւզումն: Այստեղ աւարտուող Դաւթակի  
Ողբի բնագրին հնագոյն a ձեռագրից մտաւո-  
րապէս ԺԹ դ. սկզբում ընդօրինակուած p  
անուանուած գրչագրում «շարունակութիւն» է  
աւելացուել, որը, բնականաբար, բաց ենք թող-  
նում: p գրչագրից միայն պատահիկ է պահպա-  
նուել, սակայն նրանից արտագրուած են մի  
քանի ձեռագրեր, որոնք կազմում են Պատմու-  
թիւն Աղուանից-ի ընդօրինակութիւնների Աք  
ենթախումբը: Մովսէս Դաւթուրանցու ինքնա-  
գրի վերականգնման խնդրում այդ ձեռագրերը  
դեր չեն կատարում:  
26 b Լե փխ ԼԶ  
27 c Տրատայ  
28 I լինիլ  
29 bclr Ջուանշերի  
30 ag վրէժխնդրութիւնն  
31 ag խաղաղութիւնն  
32 a չիք եւ  
33 bclr մեկնեալ տրամութեանցն փխ մեկնէր  
տրամութիւնն  
34 I փարատիր  
35 bclr սուգ  
36 bi մի ի  
37 a տարեկուսական, r տարակուսան փխ տարա-  
կուսական



տիցն<sup>1</sup> լինէր մոռացումն, յայնժամ տեարք<sup>2</sup> տոհմից, կուսակալք, կողմնակալք<sup>3</sup>, մեծամեծք, նախարարք եւ ամենայն իշխանք աշխարհացն<sup>4</sup> այնոցիկ<sup>5</sup> ժողովեալք<sup>6</sup> առ մեծ արքեպիսկոպոսն<sup>7</sup> Եղիազար<sup>8</sup> խորհուրդք<sup>9</sup> բարեաց վասն խաղաղութեան խորհէին եւ շինութեան աշխարհիս Աղուանից: 2 Եւ մտադիւր մտածութեամբ հոգացեալ սակս իշխանութեան իրի<sup>10</sup> հաճեցան առժամայն հաւանութեամբ ընտրել զնախարար ոմն աւագ<sup>11</sup>, որ մեծարեալ<sup>12</sup> էր կայսերական<sup>13</sup> պատուով զապեհիւպատ<sup>14</sup> պատրկութեան<sup>15</sup> ստացեալ պատիւ, որոյ անուն<sup>16</sup> Վարագ Տրդատ՝ որդի Վարագ Փերոծի<sup>17</sup> եղբար Զեւանշերի<sup>18</sup>, որք սրտալաւժար կամակեցութեամբ իշխանք աշխարհին եւ կաթողիկոսն<sup>19</sup> ճեպէին<sup>20</sup> մեծաւ փութով հասանել<sup>21</sup> ի կատարումն գործոյն: 3 Եւ անդէն ամենայն մեծամեծքն առ հասարակ զնշան կենդանատեսակ

զրաւշից<sup>22</sup> վառելոց, ի ձայն փողոյ հռչակեալ<sup>23</sup> առեալ կացուցանէին զնա ի վերայ<sup>24</sup> ոսկեհանգոյց<sup>25</sup> վահանին, երիցս վերաբերելով<sup>26</sup> ներբողական հնչէին բարբառս<sup>27</sup>: 4 Եւ այսպէս մեծաւ ուրախութեամբ աւանդեալ նմա<sup>28</sup> զպատիւ նախագահ իշխանութեանն<sup>29</sup> հայրենական<sup>30</sup> գահուն՝ աւժտաբեր<sup>31</sup> եւ ընծայաբեր<sup>32</sup> լինէին նորոգ նորա տէրութեանն<sup>33</sup>:

5 Նաեւ<sup>34</sup> յառաջ իսկ քան զայս<sup>35</sup> արիայրն Վարագ Տրդատ հնարիմաց<sup>36</sup> հանճարով գերագոյն<sup>37</sup> էր<sup>38</sup> յոյժ ցուցանելով ամենեցուն սէր խնամակալ բարեկամութեան<sup>39</sup>: 6 Եւ իբրեւ յայն<sup>40</sup> իսկ հասանէր իշխանութեանն<sup>41</sup> գահ, թէպէտ եւ անբեղուն<sup>42</sup> միտս ունէին ընդ նմա ոմանք ի մախայորդոր տոհմակցացն, այլ նա ի ձեռն իմաստակիր եւ քաղցրահամբոյր խաւսից նուաճէր եւ յանկուցանէր<sup>43</sup> յինքն զամենեցուն սիրտ: 7 Եւ երկայնամիտ հեզութեամբն<sup>44</sup> հնազանդեցուցանէր զաշ-

1 b աղէտից, I աղետիցն փխ աղէտիցն  
 2 bl տեարքն  
 3 a կողմակալք փխ կողմնակալք  
 4 bclr աշխարհին փխ աշխարհացն (a). ըստ Վ. Առաքելեանի՝ վերականգնելի է աշխարհիս:  
 5 I այսորիկ փխ այնոցիկ  
 6 bclr ժողովեալ  
 7 a արքեպիսկոպոսն  
 8 bclr Ղազար փխ Եղիազար  
 9 bcr խորհուրդ, I եւ խորհուրդ փխ խորհուրդ  
 10 Մ. Էմինը եւ Վ. Առաքելեանը վերականգնելի են համարում երկրի փխ իրի:  
 11 a ընտրել զնախարար ոմն հաւանութեամբ փխ հաւանութեամբ ... ոմն աւագ  
 12 bcr մեծարեալն  
 13 a կայսերակերպ փխ կայսերական  
 14 a զապեհի, I զապեհեպատ փխ զապեհիպատ (bcr). Վ. Առաքելեանի կողմից վերականգնուած՝ զապուհիպատ  
 15 a պատրկութիւն փխ պատրկութեան  
 16 bclr անուն էր  
 17 a Փերոծի  
 18 a Զեւանշերի, bcr Զուանշերի, I Զուանշիրի փխ Զեւանշերի (վերականգնում)  
 19 I կաթուղիկոսն  
 20 a ճեպէին  
 21 I հասանիլ

22 bclr դրոշուց փխ դրաւշից  
 23 a հռչակել փխ հռչակեալ  
 24 b չիք վերայ  
 25 abc ոսկեհանգոյց փխ ոսկեհանգոյց (I)  
 26 a վերաբերելով  
 27 bclr բարբառ փխ բարբառս  
 28 bclr ի նա փխ նմա  
 29 bclr իշխանութեան  
 30 a հայրենական  
 31 I օժտաբերք  
 32 a ընծայաբեր, b ընծայաբերք փխ ընծայաբեր  
 33 a տէրութեանն  
 34 a նախ փխ նաեւ  
 35 bclr զայն փխ զայս  
 36 a զարիմաց փխ հնարիմաց  
 37 a գերագոյն  
 38 a չիք էր  
 39 clr բարեկամութեամբ, b բարեկամութիւն փխ բարեկամութեան (a բարեկամութեան)  
 40 cr այն  
 41 a իշխանութեան  
 42 b անպեղուն, a անբեղոյ փխ անբեղուն  
 43 b հանգուցանէր, I յանգուցանէր փխ յանկուցանէր (acr)  
 44 bclr հեզութեամբ

խարհն<sup>1</sup> ըստ<sup>2</sup> սովորական իւրոյ նախնա-  
կան<sup>3</sup> տէրութեանն: 8 Եւ իսկոյն<sup>4</sup> աճապա-  
րեալ ունէր զհռչակաւոր մայրաքաղաքն  
Պարտաւ:

9 Յայնմ ժամանակի զաւրավարի եւ  
մեծի<sup>5</sup> իշխանին Հոնաց Աղփ Իղիթուէրու<sup>6</sup>  
առեալ զբազմութիւն զաւրաց իւրոց, եւ որ  
ուստեք ուստեք<sup>7</sup> եկեալ<sup>8</sup> էին առ նա յաժ-  
խութեանն<sup>9</sup> յաշխարհէն Գովգայ<sup>10</sup>, ի  
զէն եւ ի զարդ վառելոց<sup>11</sup> զաւրապետաց<sup>12</sup>,  
զբաւշաւք<sup>13</sup> եւ զնդիւք<sup>14</sup> մկնդագգեստ<sup>15</sup>  
աղեղնաւորաց եւ սպառագէն հեծելոց  
զրահեալք<sup>16</sup> եւ սաղաւարտեալք<sup>17</sup>, իբրեւ<sup>18</sup>  
թէ վրէժխնդիրք<sup>19</sup> արեանն իցեն<sup>20</sup> Ջեւան-  
շերի<sup>21</sup> ասպատակ սիրեալ յաշխարհն Ա-  
ղուանից՝ առ ստորոտով մեծ լերինն Կաւ-  
կասու<sup>22</sup> եւ յաւանս Կապաղական<sup>23</sup> գաւա-  
ռին<sup>24</sup>: 10 Եւ ինքն իւրով յոքնական<sup>25</sup>

զնդիւն<sup>26</sup> յովիտս դաշտացն ճախր առեալ՝  
անցանէր յՈւտի գաւառ ընդ գետն Կուր,  
եւ ահա<sup>27</sup> սաստիկ ամփոփեալ<sup>28</sup> զմարդ եւ  
զանասուն աշխարհին այնորիկ, աւար ա-  
ռեալ գերէին<sup>29</sup> զամենայն<sup>30</sup>: 11 Եւ ին-  
քեանք անդրէն<sup>31</sup> դարձեալ՝ բնակէին<sup>32</sup> ի  
կողմանս դաշտին առ սահմանաւքն  
Լփնաց:

12 Իսկ իբրեւ ետես իշխանն Աղուա-  
նից Վարազ Տրդատ<sup>33</sup> զայն ամբոխ բազ-  
մութեան զնդին, զի ասպատակ տուեալ<sup>34</sup>  
յանխնա<sup>35</sup> գերէին<sup>36</sup>, քանդէին<sup>37</sup> զամե-  
նայն, նեղեցաւ<sup>38</sup> յոյժ եւ տարակուսեցաւ<sup>39</sup>:  
13 Ապա առաքէր պատգամ<sup>40</sup> առ իշխանն  
Հոնաց զմեծ եպիսկոպոսապետն<sup>41</sup> Եղիա-  
զար<sup>42</sup> ցուցանելով ի ձեռն նորա զիւր<sup>43</sup>  
հաւատարմութիւն<sup>44</sup> միամիտ եւ զսէրն,  
զոր ունէր առ նա մտերմբար իբրեւ եղ-  
բաւր սիրելւոյ<sup>45</sup>, եթէ<sup>46</sup> չէաք մեք<sup>47</sup> հա-  
ղորդ սպանմանն Ջեւանշերի<sup>48</sup>, այլ ի ձեռն  
վատանշան առն միոյ նուազագունի եղեն  
աւճիրք<sup>49</sup> անհնարինք<sup>50</sup> չարեաց: 14 Զայս

1 bclr գաշխարիս փխ գաշխարիս  
2 b ընդ  
3 a չի՛ք նախնական  
4 a ի սոյն փխ իսկոյն  
5 clr մեծ փխ մեծի  
6 a Աղփ Իղիթուէրոյ, b Աղփ Իլիթուէրու, cr Ալփ  
Իլիթուէրու փխ Աղփ Իղիթուէրու (1)  
7 bclr ուստեք ուստեք (cr ուստեք ուստեք) որ (1  
որք) փխ որ ուստեք ուստեք (a ուստեք ուստեք)  
8 I եկեալք  
9 a աշխուժագնեան, bclr յայխոժագնեան փխ յաշ-  
խութագնեան (վերականգնում)  
10 cr Գովգա  
11 a վառելոց  
12 a գաւրապետաց b գորաց պետաց փխ գաւրա-  
պետաց  
13 bcr դրօշուք, I դրօշիւք փխ դրաւշաւք  
14 bclr գնդաւք փխ գնդիւք  
15 a մկնդակասգեստ փխ մկնդագգեստ  
16 b եւ գրահեալք  
17 bcr սաղաւարդեալք  
18 bcr իբրու փխ իբրեւ  
19 a վրէժխնդիրք  
20 a չի՛ք իցեն  
21 a Ջուանշերի, b Ջուանշերի, clr Ջուանշիրի փխ  
Ջեւանշերի (վերականգնում)  
22 I Կովկասու  
23 a Կապաղական փխ Կապաղական  
24 bl գաւառի  
25 bclr յօգնական փխ յոքնական

26 b գնդիւ  
27 a ահայ  
28 a ամփոփեք փխ ամփոփեալ  
29 a գերէին  
30 c ամենայն  
31 bclr անդէն փխ անդրէն  
32 bclr բնակէին փխ բնակէին  
33 bclr չի՛ք Վարազ Տրդատ  
34 a առել փխ տուեալ  
35 I յանխնայ  
36 a գերէին  
37 bclr չի՛ք քանդէին  
38 bclr նեղեցաւ փխ նեղեցաւ (a նեղեցաւ)  
39 a տարակուսեցաւ  
40 b պատգամ պատգամ  
41 a Էպիսկոպոսապետն  
42 bclr Ղազար փխ Եղիազար  
43 I զիւրն  
44 cr հաւատարմութիւնն  
45 bcr սիրելոյ  
46 a թէ փխ եթէ  
47 I մեք չէաք փխ չէաք մեք  
48 bcr Ջուանշերի, I Ջուանշիրի փխ Ջեւանշերի (a)  
49 c ոմիրք փխ աւմիրք  
50 bclr անհնարին

իբրեւ լսէր զամենայն, զոր<sup>1</sup> խաւսեցաւ կաթողիկոսն<sup>2</sup> Աղուանից առաջի հիւղականին Հոնաց, որոյ<sup>3</sup> յաւելեալ եւ այլ բանս աստուածայինս զանգիտականս՝ մերձեցուցանէր զնա յերկիւղ<sup>4</sup> եւ ի սէրն Աստուծոյ եւ նուաճէր զմիտս նորա ի հաշտութիւն եւ ի սէր անքակտելի: 15 Ապա հաւանական մտաւք իշխանն<sup>5</sup> Հոնաց ազնական եւ թիկունք նորա իշխանութեանն լինէր<sup>6</sup> եւ ինքն չուեալ անտի՝ անցանէր զնայր<sup>7</sup> յաշխարհն իւր:

[ԼԷՑ. Յաղագս<sup>9</sup> յառաջադիմութեանն<sup>10</sup> Վարագ Տրդատայ<sup>11</sup> եւ ընդունել<sup>12</sup> գահ եւ պատիւ ի կողմանց կողմանց<sup>13</sup>, եւ վաղնան<sup>14</sup> Դաւթի<sup>15</sup> Մեծ Կուսնից<sup>16</sup> եպիսկոպոսի<sup>17</sup>, եւ Իւրայեղի<sup>18</sup> փոխանորդել զաթոռ<sup>19</sup> նորին<sup>20</sup>, որ եղել առաջնորդ բարի<sup>21</sup>]

1 Այնուհետեւ աստուածարեալ իշ-

խանն Վարագ Տրդատ աւր ըստ աւրէ<sup>22</sup> յառաջաւորէր<sup>23</sup> ի պետաւորութեանն իւրում: 2 Եւ յետ այսորիկ<sup>24</sup> ընդունէր<sup>25</sup> զգերագոյն գահն ի հզաւր եւ յարքայակերպ<sup>26</sup> իշխանէն Տաճկաց՝ սահմանակալ լինել<sup>27</sup> կողմանն Արեւելեաց<sup>28</sup> եւ իշխել ամենայն թագաւորութեանն Աղուանից եւ Ուտիացւոց<sup>29</sup> գաւառին՝ նուաճեալ<sup>30</sup> ընդ ինքեամբ<sup>31</sup> զամենեսեան, յարագուարճ ցնծութեամբ յաղթող<sup>32</sup> եւ հզաւր գոլով ի վերայ սահմանաց իւրոց:

3 Ընդ ժամանակս<sup>33</sup> ընդ այնոսիկ ապա եւ<sup>34</sup> երջանիկ քահանայապետն<sup>35</sup> Մեծ Կուսնից<sup>36</sup> Դաւիթ յաւելաւ<sup>37</sup> առ Հարս իւր, որոյ զբարեաւքն<sup>38</sup> պատերազմեալ՝ յաստեացս բարի անուանեցաւ եւ ի հանդերձեալսն հրանիւթիցն<sup>39</sup> գտաւ հանդիսակից: 4 Բայց ապա անհովիւ հաւտն գոլով՝ եկեղեցին<sup>40</sup> մնացեալ տխուր, յայնժամ խորհուրդ ի միտ առեալ բարեպաշտ իշխանին<sup>41</sup> Աղուանից՝ ընդ հարագատ զաւրա-

1 a գայ ամենայն փ/ս գայս իբրեւ ... գամենայն գոր  
 2 r կաթողիկոսն  
 3 cr որոց փ/ս որոյ  
 4 c երկիւղ  
 5 a գիշխանն փ/ս իշխանն  
 6 a առնէր փ/ս լինէր (bcfr)  
 7 r գնայր անցանէր փ/ս անցանէր գնայր  
 8 b Լ.Ձ փ/ս Լ.Է  
 9 a վասն փ/ս յաղագս (bcfraq)  
 10 lb<sub>g</sub>c<sub>g</sub> յառաջադիմութեան, a առաջնորդութեան փ/ս յառաջադիմութեանն  
 11 bcr Վարագ Տրդատա  
 12 l ընդունիլ  
 13 bcr ի կողմանց, c<sub>g</sub> չիբ կողմանց  
 14 bfr վախճան, a<sub>g</sub> վաղնանին, c<sub>g</sub> վախճանն փ/ս վաղնան (act<sub>g</sub>)  
 15 b Դաւթայ, cr Դաւթա փ/ս Դաւթի (al)  
 16 aa<sub>g</sub> Կողմանց, b<sub>g</sub> Գունից փ/ս Կունից  
 17 a եպիսկոպոսի  
 18 a Իւրայեղի, bcr Իւրայելի, l Իւրաիղի փ/ս Իւրայեղի (վերականգնում)  
 19 a փոխանորդութեան փ/ս փոխանորդել զաթոռ  
 20 r b<sub>g</sub>c<sub>g</sub> նորա  
 21 b առաջնորդաբար փ/ս առաջնորդ բարի, a<sub>g</sub>b<sub>g</sub>c<sub>g</sub> բարի յիւրում կոչմանն (c<sub>g</sub> կողմանն)

22 ab արստարեւ, cr յորստորէ փ/ս ար ըստ արեւ (l)  
 23 cr յառաջուրէր a յառաջանէր փ/ս յառաջուրէր (bl)  
 24 bclr այնորիկ փ/ս այսորիկ  
 25 bclr չիբ ընդունէր  
 26 b յարքայակերպ, cr արքաաներպ փ/ս յարքայակերպ (al)  
 27 l լինէր  
 28 bclr կողմանցն արեւելից փ/ս կողմանն արեւելեաց  
 29 bcr Ուտիացոց, a Ուտեացոց փ/ս Ուտիացոց (l)  
 30 bl եւ նուանել, cr եւ նուանեալ փ/ս նուանեալ  
 31 b յինքեան, clr ինքեան փ/ս ինքեամբ (a)  
 32 l յաղթող  
 33 bclr այն ժամանակսն փ/ս ժամանակս  
 34 bclr չիբ ապա եւ  
 35 a հայրապետն փ/ս քահանայապետն  
 36 a Մեծ Կուսնից փ/ս Մեծ Կունից  
 37 c յաւելու  
 38 bcr գրարիոնն, l գրարուոն փ/ս գրարեաւոն (a)  
 39 bclr հրանիւթիցն ի հանդերձեալսն փ/ս ի հանդերձեալսն հրանիւթիցն  
 40 a եկեղեցին, b եկեղեցի  
 41 b իշխանն

վարին եւ ընդ կաթողիկոսին<sup>1</sup> ամենայն եպիսկոպոսաւքն<sup>2</sup> եւ նախարարաւքն հանդերձ փութով հասանել<sup>3</sup> ի կատարումն աստուածային խորհրդոյն: 5 «Եկա՛յք, ասէ, զընտրեալս<sup>4</sup> զայս յԱստուծոյ զԻսրայէլ<sup>5</sup> զառաքինազգեստ<sup>6</sup> այրս<sup>7</sup>, յաթոռ աստուածազան վերադիտողութեան<sup>8</sup> գաւառին Մեծ Կողմանց<sup>9</sup> կարգեսցուք տեսուչ, զի լուսաւորեսցէ զնոսա արէնստուոյց խոհականութեամբ ի հրամանս<sup>10</sup> արարչին»: 6 Իսկ նա թէպէտ եւ առ մի նուագ ոչ առնոյր յանձն, բայց քանզի իշխանասատ հրամանաւ<sup>11</sup> ստիպէին զնա, ոչ յամառեալ պնդէր<sup>12</sup> զառաքելականն<sup>13</sup> յիշելով<sup>14</sup> բան, եթէ<sup>15</sup> «որ եպիսկոպոսութեան<sup>16</sup> ցանկայ<sup>17</sup>, բարւոյ<sup>18</sup> գործոյ ցանկայ<sup>19</sup>»: 7 Կամ զվաղնջուցն յիշատակել ի<sup>20</sup> միտս՝ զհամբակական<sup>21</sup> տիրոց զտեսիլ ցուցակութեան նմա ի սուրբ եկեղեցւոջն<sup>22</sup> ի վանս<sup>23</sup> Վաղարշապատ քաղաքի: 8 Վասն որոյ

ձայն արկեալ<sup>24</sup> ասէր. «Կամք Աստուծոյ կատարեսցին<sup>25</sup>»:

9 Ապա յայնժամ շեշտակի ճեպով<sup>26</sup> յղեալ զնմանէ արս աւագս իշխանն<sup>27</sup> ի գլխաւոր<sup>28</sup> նախարարացն, զի փութով առնա հասուցեն: 10 Արդ՝ եկեալ հասեալ նոքա ի Միջնարցախն գաւառ<sup>29</sup> գտանէին<sup>30</sup> զնա ի Գլխոյ վանս<sup>31</sup> յիւրում<sup>32</sup> մենաստանին: 11 Որով եղեւ ժողով վիճակելոցն քահանայից, եւ յուղարկեալ զնոսա անտի<sup>33</sup> պիտառականն<sup>34</sup> հրովարտակաւք՝ հասանէին<sup>35</sup> առ կաթողիկոսն<sup>36</sup> եւ իշխանն<sup>37</sup> Աղուանից, յանդիման ունէին առաջի նոցա զսրբասնեալն Իսրայէլ<sup>38</sup> կրանաւորազգեստ<sup>39</sup> կարգաւ<sup>40</sup>: 12 Որոց առեալ<sup>41</sup> ամենեցուն զգիր գովութեան<sup>42</sup> մուրհակ<sup>43</sup> կնքէին<sup>44</sup> նմա յիւրաքանչիւր կողմանց<sup>45</sup> զաւրավարին<sup>46</sup> նախարարաւքն հանդերձ: 13 Ապա առեալ<sup>47</sup> զնա կաթողիկոսին<sup>48</sup> ձեռնադրէ յեպիսկոպոսութիւն<sup>1</sup>

1 cr կաթողիկոսին  
2 a էպիսկոպոսաւքն փիս էպիսկոպոսաւքն  
3 I հասանել  
4 b զընտրեալս  
5 bclr զԻսրայէլ  
6 a առաքինազգեստ  
7 a այր փիս այրս  
8 cr վերադիտողութեան  
9 bcr Մեծ Կողմանցն, I Մեծի Կողմանց փիս Մեծ Կողմանց (a)  
10 bclr բանս փիս հրամանս  
11 bclr հրամանօքն փիս հրամանաւ  
12 a պնդեալ, b պնտէր, I պնդիր փիս պնդէր (cr)  
13 a գառաբեկականին փիս գառաբեկականն  
14 b յիշելով  
15 a եթէ b թէ  
16 a էպիսկոպոսութեան, I որպիսութեան փիս որ էպիսկոպոսութեան  
17 a ցանկայ, bcr ցանկա փիս ցանկայ (I)  
18 a բարւոյ, clr բարոյ փիս բարւոյ (b)  
19 a ցանկայ, b ցանկա փիս ցանկայ (clr)  
20 bclr չի՞ր ի  
21 bclr ըստ համբակական փիս զհամբակական  
22 a եկեղեցւոջն, bcr եկեղեցոջ փիս եկեղեցւոջն (I)  
23 a չի՞ր վանս

24 a արկել փիս արկեալ  
25 a կատարեսցի փիս կատարեսցին  
26 a ճեպով  
27 bclr իշխանն արս աւագս (cr սարկաւագս փիս արս աւագս) փիս արս աւագս իշխանն  
28 a չի՞ր գլխաւոր  
29 b գաւառն  
30 I եւ գտանէին  
31 b վանաց  
32 b իւրում  
33 I անդի  
34 bclr պիտառական  
35 I եւ հասանէին  
36 cr կաթողիկոսն  
37 b յիշխանն  
38 bclr Իսրայէլ  
39 a կրանաւորազգեստ  
40 a կարգով փիս կարգաւ  
41 bcr տուեալ փիս առեալ  
42 bclr գովութեանց փիս գովութեան  
43 I եւ մուրհակ  
44 a կնքէին  
45 bclr կողմանցն  
46 bclr գորավարն փիս գարավարին  
47 a պատուեալ փիս ապա առեալ  
48 r կաթողիկոսին

գաւառին Մեծ Կողմանց եւ մեծաւ ժողովով<sup>2</sup> եւ ընծայական<sup>3</sup> թղթովք յուղարկէր<sup>4</sup> յիւր գաւառն<sup>5</sup>:

14 Եւ նորքա եկեալ ի<sup>6</sup> նախնականն հասանէին եպիսկոպոսանոցն<sup>7</sup>, որում Տաղձանն<sup>8</sup> անուանէին: 15 Եւ մեծաշուք մեծարանաւք պատուեալ<sup>9</sup> յաթոռակցաց եւ ի գլխաւորաց եւ ի ժողովրդականաց՝ առաւել քան զամենեսեան լաւ ցուցանէր զիւր վարդապետութիւնն՝ առեալ զնշան խաչին պարծանաց<sup>10</sup> յանձն իւր, բազկատարած պաղատանս առ Աստուած մատուցանելով վասն իւրոյ աշխարհին: 16 Զգաստացեալ<sup>11</sup> կրանաւոր<sup>12</sup> վարուք<sup>13</sup> յառաջագէմ լինէր, շրջէր<sup>14</sup> ընդ ամենայն գաւառս վիճակելոց<sup>15</sup> իւրոց եւ հաստատէր զնոսա վարդապետական շնորհաւք՝ կալ<sup>16</sup> նոցա յուղղափառ<sup>17</sup> հաւատ պատուիրանին պահպանութեան<sup>18</sup>: 17 Այսպէս<sup>19</sup> եւ այսու աւրինակաւ<sup>20</sup> ցուցանէր զիւր վարդապետութիւնն եւ<sup>21</sup> պայծառանայր սիրովն Քրիստոսի:

1 a յեպիսկոպոսութիւն, cr եպիսկոպոսութեան փխ յեպիսկոպոսութիւն (bl)  
2 cr ժողով փխ ժողովով  
3 a ընծայական  
4 a յուղարկեալ փխ յուղարկէր  
5 a գաւառսն փխ գաւառն  
6 a չիբի  
7 clr եպիսկոպոսանոց  
8 bclr Տաղձանս  
9 a չիբ պատուեալ  
10 a չիբ պարծանաց  
11 abcր սգաստացեալ, l եւ սգաստացեալ փխ զգաստացեալ (վերականգնում)  
12 l կրօնաւորաց փխ կրանաւոր  
13 b վարուք փխ վարիւք (aclr)  
14 l շրջիր  
15 bclr վիճակելոցն  
16 a տալ փխ կալ  
17 a ուղղափառ փխ յուղղափառ  
18 a նշանաւորութեան փխ պահպանութեան  
19 bclr չիբ այսպէս  
20 a աւրինակով փխ աւրինակաւ  
21 bclr զիւր վարդապետութիւնն ցուցեալ փխ ցուցանէր զիւր վարդապետութիւնն եւ

ԸԼԸ<sup>22</sup>. Յուղարկումն<sup>23</sup> Իսրայելի<sup>24</sup> եպիսկոպոսի<sup>25</sup> յԱյրարատեան<sup>26</sup> գաւառ<sup>27</sup> ի մեծ իշխանէն Վարազ Տրդատայ<sup>28</sup> առ մեծ հայրապետն Հայոց Սահակ եւ բարեպաշտ<sup>29</sup> իշխանն վասն սիրոյ]

1 Ընդ այն իսկ<sup>30</sup> ժամանակս լինէր խորհուրդ բարեպաշտ<sup>31</sup> իշխանին Վարազ Տրդատայ<sup>32</sup> ի գործ ինչ խորհրդական<sup>33</sup> եւ ի սէր արձակել<sup>34</sup> գեպիսկոպոսն<sup>35</sup> Իսրայէլ<sup>36</sup> առ մեծ կաթողիկոսն Հայոց եւ բարեպաշտ իշխանն Այրարատեան<sup>37</sup> գաւառին: 2 Որոց<sup>38</sup> մեծաւ սիրով պատուեալ ընդ յառաջ<sup>39</sup> ելանէին<sup>40</sup> նմա, եւ տուեալ նմա հանգիստ՝ շնորհէին<sup>41</sup> նմա յամել ժամանակս ինչ<sup>42</sup> ի տիեզերական աշխարհին:

3 Եւ ի ժամանակսն յայնոսիկ բերեալ էր<sup>43</sup> իշխանին եւ<sup>44</sup> մեծ զաւրավարին Հայոց ի Թորդանայ<sup>45</sup> ի Դարանաղեաց<sup>1</sup> գա-

22 b lէ փխ lԸ  
23 a<sub>g</sub>b<sub>g</sub>c<sub>g</sub> արձակումն փխ յուղարկումն  
24 bcr Իսրայէլի փխ Իսրայելի (al Իդի՝ պատուոյ նշանի տակ)  
25 a<sub>g</sub> եպիսկոպոսիմ  
26 b յԱրարատեան  
27 a գաւառն փխ գաւառ (bcra<sub>g</sub>b<sub>g</sub>c<sub>g</sub>)  
28 abcր Տրդատա փխ Տրդատայ (l)  
29 bclr<sub>g</sub> առ բարեպաշտ (aa<sub>g</sub>c<sub>g</sub>)  
30 bclr չիբ իսկ  
31 bcr բարեյաղթ, l բարեյախթ փխ բարեպաշտ  
32 bcr Տրդատա  
33 a ձեռագրում սկզբում գրուել է Վարազ խորհրդական, յետոյ Վարազ բառը վերցուել է ջնջման շրջանակի մէջ:  
34 b յարձակել, clr արձակեալ փխ արձակել (a)  
35 a զեպիսկոպոսն, b եպիսկոպոսն  
36 bclr Իսրայէլ  
37 a Արարատեան, cr յԱյրարատեան փխ Այրարատեան (bl)  
38 bclr որոյ փխ որոց  
39 bclr առաջ  
40 a ելանելին  
41 a շնորհեալ փխ շնորհէին  
42 bclr ինչ ժամանակս փխ ժամանակս ինչ  
43 bclr չիբ էր  
44 a իշխանն փխ իշխանին եւ  
45 abcր Թորդանայ փխ Թորդանայ (l)

լառէն, զպատուական նշխարս<sup>2</sup> խոստովանողին Քրիստոսի<sup>3</sup> մեծին<sup>4</sup> Գրիգորի<sup>5</sup> բուրբովին, ամենայն ոսկերաւքն<sup>6</sup> հանդերձ՝ յաշխարհն Հայոց՝ յԱյրարատեան<sup>7</sup> գաւառն<sup>8</sup> ի Վաղարշապատ<sup>9</sup> քաղաք՝ հանգուցեալ ի նորաշէն յարկս եկեղեցւոյն<sup>10</sup>, զոր մեծին Ներսիսի<sup>11</sup> շինեալ<sup>12</sup> էր<sup>13</sup> յանուն սրբոյն Գրիգորի: 4 Ապա մեծաւ աղաչանաւք անկեալ եպիսկոպոսն<sup>14</sup> Իսրայէլ<sup>15</sup> առաջի կաթողիկոսին<sup>16</sup> եւ զաւրավարին<sup>17</sup> Հայոց՝ մաղթէր<sup>18</sup>, եթէ հնար ինչ իցէ լնուլ զկարաւտանս<sup>19</sup> սրտին եւ զխնդրուածս նորա<sup>20</sup>: 5 «Տուք, ասէ, ի նշխարաց սրբոյն Գրիգորի»: 6 Եւ նոքա ոչ առնուին յանձն, եթէ<sup>21</sup> «Ո՛չ երբէք ուրեք բաշխեալ են նշխարք սրբոյն Գրիգորի, եւ ո՛չ մեք ունիմք իշխանութիւն հանել մասն ի նմանէն<sup>22</sup> եւ տալ քեզ»: 7 Յայնժամ կալեալ աւգնական զղշտոյն Հեղինէ՝ գտիկինն Հայոց Մեծաց, որ եւ նա իսկ յԱղուանից նահանգէն էր, սակս այնորիկ եղեւ ձեռնտու նմա, եւ պարառաբար յարուցեալ

զայր առ կաթողիկոսն<sup>23</sup> եւ<sup>24</sup> աղաչէր կատարել զխնդիրն, որ վասն նշխարացն: 8 Նոյնպէս եւ զզաւրավարն<sup>25</sup> Հայոց՝ զիւր տէրն, հաւանեցուցանէր տալ զնշխարսն, եթէ<sup>26</sup> «Տուք զբաժին իմոյ աշխարհին եւ տան<sup>27</sup> հաւր իմոյ ի մեծէն<sup>28</sup> Գրիգորէ եւ կատարեցէք զխնդրուածս եպիսկոպոսին<sup>29</sup>, որ առաքեցաւ<sup>30</sup> յիմոյ աշխարհէն, զի լցեալ նորա փափագն՝ զուարթամիտ հրածարեալ յուղարկեսցի ի մէնջ»: 9 Եւ մարդասիրին Աստուծոյ<sup>31</sup> արկեալ ի սիրտ<sup>32</sup> նոցա<sup>33</sup> միակամութեամբ ամենեցուն<sup>34</sup> տալ մասն յաւրէնսուսոյց<sup>35</sup> ծնաւտէն խոստովանողին<sup>36</sup> Քրիստոսի<sup>37</sup> մեծին Գրիգորի:

10 Եւ պարգեւեալ<sup>38</sup> նմա զփափագելի գանձն<sup>39</sup> եւ մեծարեալ մեծապատիւ շքեղութեամբ՝ յարքունեացն<sup>40</sup> ընկալեալ ողջոյն, յանձն արարեալ շնորհացն Աստուծոյ՝ ճանապարհորդ լինէր<sup>41</sup>: 11 Գային հասանէին<sup>42</sup> լուսաչու փառաւք՝ անցեալ ընդ սուղ<sup>43</sup> ինչ<sup>44</sup> աւթեւանաւք առողջութեամբ: 12 Բազմուրախ<sup>45</sup> եւ<sup>46</sup> հոգե-

1 bclr յԱղեաց փ/ս ի Դարանաղեաց  
2 b նշխարն  
3 a չի՛ք խոստովանողին Քրիստոսի  
4 a սրբոյն փ/ս մեծին  
5 cr Գրիգորի Լուսաւորչին  
6 a ոսկերաւքն  
7 bclr յԱյրարատ փ/ս յԱյրարատեան  
8 a գաւառ փ/ս գաւառն  
9 bclr Վաղարշապատն  
10 a եկեղեցւոյն, bcr եկեղեցոյն փ/ս եկեղեցւոյն (1)  
11 b Ներսիսի  
12 a շինեալ  
13 bclr է փ/ս էր  
14 bclr եպիսկոպոսին փ/ս եպիսկոպոսն (a էպիսկոպոսն)  
15 bcr Իսրայէլի, l Իսրայիլ փ/ս Իսրայէլ (a)  
16 cr կաթողիկոսին  
17 a գաւրավարին  
18 l եւ մաղթէր  
19 a գկարաւտ փ/ս գկարաւտանս  
20 a չի՛ք նորա  
21 a եթէ  
22 bclr նմանէ փ/ս նմանէն

23 r կաթողիկոսն  
24 a չի՛ք եւ  
25 a գաւրավարն փ/ս գգաւրավարն  
26 a թէ, c ասէ թէ, r ասէ փ/ս եթէ (bl)  
27 b ի տան  
28 c մեծն  
29 a հայրապետին փ/ս եպիսկոպոսին  
30 a առաւելցաւ  
31 cr չի՛ք Աստուծոյ  
32 b սիրտս  
33 a նորա փ/ս նոցա, b չի՛ք նոցա  
34 a չի՛ք ամենեցուն  
35 bcr ի յորէնսուսոյց  
36 c խոստովանողի  
37 a չի՛ք Քրիստոսի  
38 a պարգեւել փ/ս պարգեւեալ  
39 b գգանձն փափաքելի փ/ս գփափագելի գանձն  
40 a յարճունեաց  
41 a նանապարհորդէր փ/ս նանապարհորդ լինէր  
42 l անցանէին փ/ս հասանէին  
43 bclr գսուղ փ/ս ընդ սուղ  
44 bc չի՛ք ինչ  
45 b բազմուրախութեամբ  
46 a չի՛ք եւ

զուարճ<sup>1</sup> հասանէր յաշխարհ<sup>2</sup> իւր եւ զբերեալ սրբութիւնսն<sup>3</sup> հանգուցանէր յիւրուսմենաստանին ի Գլխոյ<sup>4</sup> վանս<sup>5</sup>:

[ԼԹ<sup>6</sup>. Վասն խորհրդակցութեան<sup>7</sup> իշխանին Վարազ Տրդատայ<sup>8</sup> ընդ իւր նախարարսն<sup>9</sup> արձակել զԵպիսկոպոսն<sup>10</sup> Իսրայէլ<sup>11</sup> յերկիրն<sup>12</sup> Հոնաց սակս հաշտութեան իրի<sup>13</sup>]

1 Ապա ի վաթսներորդ երկրորդ ամի հարաւայնոյ իշխանութեանն<sup>14</sup> գոռոզին Մահմատայ<sup>15</sup> խորհուրդ լինէր հաւանութեամբ Վարազ Տրդատայ<sup>16</sup> Աղուանից իշխանի<sup>17</sup> ընդ ազգակից նախարարս իւր եւ ընդ կաթողիկոսին<sup>18</sup> Եղիազարայ<sup>19</sup>, եւ ասէ. 2 «Ահա հարկք, որ<sup>20</sup> եղան ի վերայ մեր ի դժնդակ ազգէն Տաճկաստանեաց<sup>21</sup>, յոյժ վտանգեալ տարակուսեցէ<sup>22</sup> զմեզ: 3 Եւ<sup>23</sup> երկրորդ անգամ անհնարին աղէտք այն<sup>24</sup>

են մեզ՝ ամի ամի ասպատակեալ<sup>25</sup> յաշխարհս<sup>26</sup> մեր զաւրացն Հոնաց: 4 Եւ յերկաքանչիւր կողմանցն<sup>27</sup> բռնութենէ թշնամեացն աւերեալ պակասեցաւ<sup>28</sup> երկիրս: 5 Եկա՛յք, մերձաւորք իմ եւ սիրելի՛ք<sup>29</sup>, զի ընտրեցուք<sup>30</sup> Էպիսկոպոս<sup>31</sup> մի ի մերմէ<sup>32</sup> աշխարհէս վասն<sup>33</sup> մերոյ<sup>34</sup> խաղաղութեան, զի երթեալ հաճեցէ շնորհիւն Աստուծոյ<sup>35</sup> զմիտս երկուց աշխարհակալաց<sup>36</sup> ի հաշտութիւն եւ յանքակտելի սէր, զի մի՛ լիցի<sup>37</sup> յայսմհետէ խէթ<sup>38</sup> իմն ունել<sup>39</sup> մեզ ի մեր միտս<sup>40</sup> առ ի թշնամութիւն ընդ նոսա<sup>41</sup>»:

6 Եւ զայս ահա<sup>42</sup> իբրեւ մտածէին<sup>43</sup> իշխանք<sup>44</sup> եւ նախարարք<sup>45</sup>, առժամայն ընտրեցին<sup>46</sup> եւ<sup>47</sup> արձակեցին կոչել<sup>48</sup> մեծաւ աղաչանաւք զիմաստուն եւ պարկէշտ<sup>49</sup> Էպիսկոպոս<sup>50</sup> գաւառին Մեծ Կողմանց, ո-

1 bcr հոգեզուարն  
2 bclr յաշխարհն  
3 bcr գարբութիւնսն փխ սրբութիւնսն (al)  
4 a Գլխոյ  
5 a վանսն  
6 b ԼԼ փխ ԼԹ  
7 a խորհրդակցութեան, c խորհրդակցութիւն, փխ խորհրդակցութեան (bclra<sub>g</sub>b<sub>g</sub>c<sub>g</sub>)  
8 bcr Տրդատայ  
9 a նախարարս փխ նախարարսն (bclra<sub>g</sub>b<sub>g</sub>c<sub>g</sub>)  
10 a զԷպիսկոպոսն  
11 bclr Իսրայէլ  
12 b<sub>g</sub>c<sub>g</sub> ի յերկիրն, a<sub>g</sub> յաշխարհն փխ յերկիրն  
13 ab չիբ իրի (clra<sub>g</sub>b<sub>g</sub>c<sub>g</sub>) a<sub>g</sub>b<sub>g</sub>c<sub>g</sub> իրի եւ թէ (b<sub>g</sub>c<sub>g</sub> եթէ փխ եւ թէ) որքան աշխատել ի նգնութիւնն մմա ի նանապարհին, հասին (b<sub>g</sub>c<sub>g</sub> չիբ հասին) եւ երթն խաղաղութեամբ  
14 bclr հարաւայնոյն իշխանութեանց փխ հարաւայնոյ իշխանութեանն  
15 acr Մահմատայ, b Մահմադայ փխ Մահմատայ (l)  
16 bcr Տրդատայ  
17 bcr իշխանին  
18 clr կաթողիկոսին  
19 bclr Ղազարոս փխ Եղիազարայ  
20 l որք  
21 lr Տաճկաստանեաց  
22 a տարակուսէ փխ տարակուսեցէ  
23 bclr չիբ եւ  
24 l այնք

25 b/ ասպատակ տալ փխ ասպատակեալ  
26 a յաշխարհն փխ յաշխարհս  
27 bcr կողմանց  
28 a պակասեցաւ  
29 bclr չիբ մերձաւորք իմ եւ սիրելիբ  
30 b ընտրեցուք  
31 a Էպիսկոպոս b զԷպիսկոպոս  
32 a մէրմէ  
33 bclr յաղագս փխ վասն  
34 a մէրոյ  
35 bclr աստուածային շնորհիւ փխ շնորհիւն Աստուծոյ  
36 bclr աշխարհաց փխ աշխարհակալաց  
37 a լիցի մեզ (կրկն.)  
38 cr խէթ  
39 l ունելի  
40 bclr միտս մեր փխ մեր միտս  
41 a թշնամութեան խորհուրդ փխ առ ի թշնամութիւն ընդ նոսա  
42 bclr չիբ ահա  
43 bclr խորհեցան փխ մտածէին  
44 bclr իշխանքն  
45 bclr նախարարքն  
46 clr ընտրեալ, b ընդրեալ փխ ընտրեցին  
47 bclr չիբ եւ  
48 a չիբ կոչել  
49 a պարկէշտ (վերականգնում)  
50 a Էպիսկոպոս (վերականգնում)

րում Իսրայելի կոչիւր<sup>1</sup>: 7 Եւ<sup>2</sup> վասն զի ող-  
ջախոհ վարուք եւ իմաստութեամբ հոգ-  
ւոյն<sup>3</sup> բացափայլեալ<sup>4</sup> առ ամենեսեան<sup>5</sup>  
ճշգրտապէս հրաշանայր՝ շահելով զիւր  
հոգիսն<sup>6</sup>, եւ զբազմաց<sup>7</sup> հնազանդութեան<sup>8</sup>  
եւ զսիրոյն կատարէր պատուիրան, յանձն  
առնոյր վաղվաղակի, ճանապարհորդէր<sup>9</sup>  
գնալ ի հեռաբնակ<sup>10</sup> աշխարհն Հոնաց:  
8 Յայնժամ պատրաստեցին հանդերձե-  
ցին<sup>11</sup> ընծայս<sup>12</sup> եւ պատարագս, նոյն աւրի-  
նակ եւ ըստ հեռաւորութեան<sup>13</sup> ճանապար-  
հին՝ թոշակս նմա եւ որք ընդ նմայն էին:

9 Եւ առաջէին<sup>14</sup> անտի<sup>15</sup> յամսեանն  
մեհեկանի<sup>16</sup>, որ աւր ԺԼ էր ամսոյն, եւ<sup>17</sup>  
յուզարկեալք խաղաղութեամբ<sup>18</sup> ի Պերոզ  
Քաւատ<sup>19</sup> քաղաքէ՝ վտարեալք<sup>20</sup> անցա-  
նէին ընդ գետն մեծ Կուր: 10 Հատեալ<sup>21</sup>  
անցանէին ընդ սահմանս Աղուանից մին-

չեւ յերկոտասան<sup>22</sup> աւր, գային հասանէին  
ի քաղաքն Լփնացոց<sup>23</sup>, որ<sup>24</sup> եւ ընդ յա-  
ռաջ<sup>25</sup> ելեալ նմա ամենայն քաղաքացիքն՝  
ընդունէին զնա խնդութեամբ ըստ կարգի  
եպիսկոպոսաց<sup>26</sup>: 11 Մանաւանդ զի մեր-  
ձեալ էր տէրունական տաւնն<sup>27</sup> Աստուա-  
ծայայտութեանն<sup>28</sup>, մտանելով<sup>29</sup> ի քա-  
ղաքն<sup>30</sup>, երեկաւթս<sup>31</sup> արարեալ՝ անդէն կա-  
տարէին զտաւնն<sup>32</sup>: 12 Եւ անտի<sup>33</sup> գնա-  
ցեալ՝ անցանէին յաշխարհն Ճղբաց<sup>34</sup> առ  
ստորոտով լերինն մեծի:

13 Յայնժամ ձմեռնային հողմոցն  
հիւսիւսային<sup>35</sup> բախմունքն<sup>36</sup> ձիւնասոյզ<sup>37</sup>  
անհնարին փոթորիկս<sup>38</sup> յարուցին<sup>39</sup> մերձ  
ի<sup>40</sup> սարաւանդակ լերինն Կաւկասոս<sup>41</sup>:  
14 Եւ յայնմ տեղւոջ<sup>42</sup> եռաւրեա<sup>43</sup> արգե-  
լեալք՝ ոչ կարէին զաչս ամբառնալ կամ  
նշմարել զանցս ճանապարհին, վասն զի  
տարժանեալք յոյժ՝ լցան<sup>44</sup> տարակուսա-  
նաւք յաղագս սատանայական պատերազ-  
մին: 15 Արհաւիրք եւ բոմբիւնք<sup>45</sup> զար-

1 bclr գՄեծ Կողմանց եպիսկոպոսն գԻսրայել մե-  
ծաւ աղաչանօք փխ մեծաւ աղաչանաւ ... Իսրա-  
յել կոչիւր (երբ տող. Իսրայելի բառից առաջ  
թերեւս վերականգնելի է անուն բառը)  
2 a չիբ եւ  
3 bcr հոգոյն փխ հոգոյն (1), a չիբ եւ իմաստու-  
թեամբ հոգոյն  
4 b բացափայլեալ  
5 a ամենեցուն փխ առ ամենեսեան  
6 bl ոգիսն, cr յոգին փխ հոգիսն (a). Վ. Առաքե-  
լեանը վերականգնելի է համարում՝ իւր գիւ-  
գիսն փխ զիւր հոգիսն:  
7 c զբազմանց a չիբ եւ զբազմաց  
8 a հնազանդութեամբ, cr զհնազանդութիւն փխ  
հնազանդութեան (bl)  
9 b նանապարհորդել, l նանապարհորդիլ փխ նա-  
նապարհորդէր (acr)  
10 a հեռաբնակ  
11 bclr հանդերձեալ պատրաստեցին փխ պատ-  
րաստեցին (a պատրաստեցին) հանդերձեցին  
12 a ընծայս  
13 a հեռաւոր փխ հեռաւորութեան  
14 cr յառաջէին  
15 b անտի  
16 a մեհեկի փխ մեհեկանի  
17 bclr չիբ ամսոյն, եւ  
18 bclr չիբ խաղաղութեամբ  
19 a Պերոզ Քաւատ, bclr Պերոժ Քաւատ փխ Պերոզ  
Քաւատ (վերականգնում)  
20 clr չիբ վտարեալք  
21 l եւ հատեալ

22 b ցերկոտասան  
23 b Լփնացոց  
24 b որոց  
25 bclr առաջ  
26 a Էպիսկոպոսաց l եպիսկոպոսացն  
27 a տաւն  
28 l աստուածայայտութեան  
29 bclr մտեալ փխ մտանելով  
30 a քաղաքս փխ քաղաքն  
31 a երեկաւթս փխ երեկաւթս  
32 a չիբ զտաւնն  
33 ab անտի  
34 bl ճղփաց  
35 cr հիւսիւսական, bl եւ հիւսիսական փխ հիւ-  
սիւսային (a հիւսիսային)  
36 bclr բախմանցն, փխ բախմունքն  
37 bclr ձիւնախոն փխ ձիւնասոյզ  
38 bclr փոթորիկ փխ փոթորիկս  
39 bclr յարուցեալ փխ յարուցին  
40 bcr առ փխ ի, l չիբ ի  
41 bl Կովկասու փխ Կաւկասու (ac)  
42 a տեղւոջ, bcr տեղոջ փխ տեղոջ (l)  
43 l եռօրեայ փխ եռաւրեա (abcr)  
44 bclr լցաւ փխ լցան  
45 a բոմբիւնք, bcr բոմբիւք փխ բոմբիւնք (l)



թուցեալք<sup>1</sup>, սակայն ոչ կարէին զայրն Աստուծոյ զարհուրեցուցանել<sup>2</sup>: 16 Զի զնշան խաչին առեալ ի ձեռն՝ Հրամայէր դնել ծունր ամենեցուն<sup>3</sup> եւ նոքաւք հանդերձ ել<sup>4</sup> ի լեառն<sup>5</sup>, որում Վարդէգրուակ<sup>6</sup> անուն էր<sup>7</sup>: 17 Զաւրութեամբ աստուածայնոյ<sup>8</sup> խաչին եւ աղաւթիւք մեծ<sup>9</sup> եպիսկոպոսին<sup>10</sup> լինէր խաղաղութիւն Հողմոցն<sup>11</sup>, եւ հանդարտէր բռնութիւնն<sup>12</sup>: 18 Եւ այնպէս անցանէին աներկիւղ<sup>13</sup> ընդ կատարն լերինն<sup>14</sup> սկայածիր եւ դիւցազանցն<sup>15</sup>: 19 Եւ յետ այնորիկ ոչ արեւ եւ ոչ աստեղք ի բազում աւուրս երեւէին<sup>16</sup>, եւ դառնաշունչ աւզն ոչ սակաւ կայր ի վերայ: 20 Դէմ եղեալ ակամայ<sup>17</sup>, տարադէմ գնացեալ, լքեալք<sup>18</sup> եւ աշխատեալք<sup>19</sup>, բազում աւուրս երթեալք՝ ի վաղնջուցն ի թագաւորանիստ հասանէին<sup>20</sup> կայեանս<sup>21</sup>, յայն տեղի<sup>22</sup>, ուր վկայեաց սուրբն Գրիգորիս<sup>23</sup> թոռն մեծին

Գրիգորի<sup>24</sup>, կաթողիկոս Աղուանից<sup>25</sup>: 21 Որ եւ անտի<sup>26</sup> յետ աւուրց ինչ հասանէին ի դուռն Չորայ<sup>27</sup>, որ է մերձ ի<sup>28</sup> Դարբանդ, եւ անդ<sup>29</sup> նպաստամատոյց մեծաբանս գտեալ ի քաղաքացեացն<sup>30</sup>:

22 Այնպէս<sup>31</sup> բազմապատիւ<sup>32</sup> ճանապարհ լեալ նոցա՝ գային հասանէին ի հոյակապ քաղաքն Վարաշան, ի մուտս Քառասներորդացն<sup>33</sup>: 23 Զորոյ զգալուստն<sup>34</sup> լուեալ մեծի<sup>35</sup> իշխանին Հոնաց՝ ընդ առաջ ընթացեալ ողջոյնիւ<sup>36</sup>. ընկալեալ զնա մեծաւ ուրախութեամբ եւ խոնարհեցուցեալ զինքն առաջի նորա՝ պատուէր եւ<sup>37</sup> պատիւ հայրապետական սրբութեանն<sup>38</sup> առնէր<sup>39</sup>: 24 Եւ եղեւ իբրեւ պայծառապէս ծագեցան աւուրք Քառասներորդացն<sup>40</sup> սրբոց, մեծաւ սիրով ընկալեալ<sup>41</sup> զնա քաղաքացեացն<sup>42</sup> զուարճացեալք եւ պատուեալք լինէին<sup>43</sup> յամենցունց, մանաւանդ<sup>44</sup> առաւել ի բարեխնամ<sup>45</sup> իշխանէն եւ յազնուական մե-

1 bcr գարթուցեալ  
 2 a գարիուրեցուցանել  
 3 bclr ամենեցուն ծունր դնել փխ դնել ծունր ամենեցուն  
 4 bclr չիք ել (=ելանէ). Մ. Էմինը եւ Վ. Առաքելեանը վերականգնելի են համարում՝ ելեալ փխ ել:  
 5 bclr լեառնն  
 6 bclr Վարդէգրուակ փխ Վարդէգրուակ  
 7 a անուանէր փխ անուն էր  
 8 bclr աստուածեան փխ աստուածայնոյ  
 9 a մեծ  
 10 a էպիսկոպոսին  
 11 I հողմոցն  
 12 bclr լինէր հանդարտութիւն բռնութեանն փխ հանդարտէր բռնութիւնն  
 13 bclr աներկիւղ անցանէին (bcr աներկիղ) փխ անցանէին աներկիւղ  
 14 b լերին, a չիք լերինն  
 15 bclr չիք սկայածիր եւ դիւցազանցն  
 16 a երեւէր փխ երեւէին  
 17 r ակամա  
 18 r լքեալ  
 19 r աշխատեալ  
 20 cr հասանէին ի վաղնջուցն թագաւորանիստ փխ ի վաղնջուցն ի թագաւորանիստ հասանէին  
 21 r կայեանս  
 22 r տեղ  
 23 ar Գրիգորէս փխ Գրիգորիս (bcl)

24 r Գրիգորի Լուսաւորչին  
 25 r չիք կաթողիկոս Աղուանից  
 26 r յետի  
 27 br Չորայ փխ Չորայ (acl) (=Չորայ)  
 28 r չիք մերձ ի  
 29 I անդ  
 30 br քաղաքացոցն, c քաղաքացոցն փխ քաղաքացեացն (al)  
 31 I եւ այնպէս  
 32 a բազմապատիւ փխ բազմապատիւ  
 33 a Քառասներորդացն  
 34 a գալուստն  
 35 a մեծ փխ մեծի  
 36 bclr ողջունի փխ ողջոյնիւ  
 37 bclr ի փխ եւ  
 38 bclr սրբութեան  
 39 bclr չիք առնէր  
 40 bclr յաւուրս քառասներորդացն փխ եղի իբրեւ պայծառապէս ծագեցան աւուրք քառասներորդացն  
 41 c ընկալեալք եւ  
 42 br քաղաքացոցն, c քաղաքացոց փխ քաղաքացեացն (al)  
 43 a լինէին  
 44 bclr չիք մանաւանդ  
 45 bclr բարեխնամ փխ բարեխնամ

ծամեծացն<sup>1</sup>: 25 Զայն պայծառութիւն ընդունելութեան եւ զհամբոյր սրբութեան սիրոյն իբրեւ տեսանէր եպիսկոպոսն<sup>2</sup> խնդամիտ յոյժ լինէր եւ մեծապէս զոհանայր զանպատում պարգեւացն Քրիստոսի:

26 Եւ այնպէս<sup>3</sup> բազմաւրեա<sup>4</sup> հանգուցեալ ի վաստակաբեկ աշխատութեանցն՝ լսէր եւ տեսանէր անդ<sup>5</sup> ամբաստանութիւն եւ կրանս մարդահաճոյս ազգին թշուառացելոյ<sup>6</sup>: 27 Ողբայր եւ տրտմէր վասն անհնարին չարեացն եւ երկմիտ հաւատոցն<sup>7</sup>, որք զանձինս իւրեանց պերճացեալ<sup>8</sup> աստուածապաշտ անուանէին, եւ նոքա էին, որք<sup>9</sup> ի<sup>10</sup> զաւրութենէ անտի նորա<sup>11</sup> ուրացեալք եւ աւտար<sup>12</sup> գտանէին<sup>13</sup>:

[Խ<sup>14</sup>. Հաստատելն ի հաւատս<sup>15</sup> զՀննաստանսն եպիսկոպոսին<sup>16</sup> Իսրայելի<sup>17</sup> վարդապետական<sup>18</sup> շնորհիւ<sup>19</sup>, եւ նոցա քաղցրութեամբ<sup>20</sup> ի ձեռն սփանչելեացն լսել<sup>21</sup>]

1 Քանզի սատանայակուր<sup>22</sup> ծառագո-

թի<sup>23</sup> մոլորութեամբն<sup>24</sup> աղճատեալ<sup>25</sup> ազգն այն՝ ըստ հիւսիւսական<sup>26</sup> ցրտամիտ մորոսութեանն<sup>27</sup> առասպելայաւդ եւ ստապանոյճ<sup>28</sup> կրանիւք<sup>29</sup> զհեթանոսական պղտոր պաշտմունսն<sup>30</sup> մեծ գոլ կարծէին, նաեւ զորոտընդոստ հրատեսակ շանթիցն ցայտմունս<sup>31</sup> եւ զեթերակէզ<sup>32</sup> այրեցմունս<sup>33</sup>, եթէ<sup>34</sup> մարդոյ դիպեսցի<sup>35</sup>, թէ այլ ինչ նիւթեղինաց<sup>36</sup> ձաւնեալ իմն, զնա ի<sup>37</sup> պաշտաւն առեալ<sup>38</sup> նուիրեալ Քուար աստուծոյն<sup>39</sup> համարէին<sup>40</sup>: 2 Նոյնպէս սկայի<sup>41</sup> ումեմն վայրագի անճոռնոյ<sup>42</sup> ձիւխորով զոհիւք պաշտաւն մատուցանէին՝ կարդալով նմա Թանգրի<sup>43</sup> խան աստուած, որում Պարսիկք Ասպանդիատն<sup>44</sup> կոչեն: 3 Բնաւին անթագաւոր միտս ունելով<sup>45</sup> զթախաղաց լինէին<sup>46</sup> զկնի ամենայն մոլորութեանցն. թմբուկք<sup>47</sup> եւ շուիք<sup>48</sup> ի վերայ

23 a ծառայոցոթի  
24 b մոլորու, cւր մոլորութեամբ փխ մոլորութեամբն (a)  
25 a աղճատեալ  
26 bլ հիւսիւսական փխ հիւսիւսական (acr)  
27 a մորոսութեամբն, cr մոլորութեանն, l մոլորութեանն փխ մորոսութեանն (b)  
28 c ի ստապանոյն  
29 a կրանս փխ կրանիւք  
30 bւր պաշտամունսն փխ պաշտմունսն  
31 a ցայթմունս փխ ցայտմունս  
32 a գէթերակէզ, b գեթերակեկ փխ գեթերակէզ (cւր)  
33 a երեցմունս փխ այրեցմունս  
34 a թէ փխ եթէ  
35 c դեպեսցի  
36 l ի նիւթեղինաց  
37 b չիւք ի  
38 a չիւք ի պաշտաւն առեալ  
39 a աստուծոյ  
40 a համարէին առնել  
41 bւր սկաի  
42 bւր վայրագ եւ անճոռնոյ փխ վայրագի անճոռնոյ  
43 cr Թանկրի  
44 bւր Այսպատեայտն, a Ասպանդեատն փխ Ասպանդիատն (վերականգնում)  
45 a ունելոյ փխ ունելով  
46 bւր լինելով փխ լինէին  
47 bլ թմբուկէ, cr թմբուկէ փխ թմբուկէ (a)  
48 a սուիք փխ շուիք

1 bcr մեծամեծաց  
2 a էպիսկոպոսն  
3 bւր այսպէս փխ այնպէս  
4 l բազմութեայ փխ բազմաւրեա (abcւ)  
5 l անս  
6 a թշուառացելոց փխ թշուառացելոյ  
7 c հաւատոց  
8 a չիւք պերճացեալ  
9 cr որ a չիւք որք  
10 b ոգի փխ որք ի  
11 a չիւք նորա  
12 l օտարք  
13 a գտանեին  
14 b lւք փխ խ  
15 bւր հաւատսն  
16 a էպիսկոպոսն փխ եպիսկոպոսին (bւրaցcց)  
17 bւր Իսրայելի փխ Իսրայելի (al Իղի՝ պատուոյ նշանի տակ)  
18 ac վարդապետական aց վարդապետակ  
19 bցcց շնորհօք  
20 a քաղցրութեամբ  
21 cց լսելն  
22 bւր սատանակուր, c աստանակուր փխ սատանայակուր

դիականացն<sup>1</sup> եւ<sup>2</sup> նրանակոտոր եւ<sup>3</sup> դանա-  
կացիտ զայտիւքն եւ զանդամամբքն<sup>4</sup> ա-  
րիւնաՀոս գծմունք<sup>5</sup> եւ մերկանդամ<sup>6</sup> սրա-  
կոծութիւնք<sup>7</sup> դժոխոցն<sup>8</sup> տեսարան, որ առ<sup>9</sup>  
գերեզմանաւքն յածին այր առ այր եւ ջոկ  
առ ջոկ մարտատեսիկ հոլարանին: 4 Եւ  
յոքնայեղց<sup>10</sup> կաճառացն<sup>11</sup> ըմբշամարտք<sup>12</sup>  
եղեալ առ միմեանս<sup>13</sup> գեխութեանն կատա-  
րէին զընթացս ձիարձակ արշաւանաւք՝  
այսր անդր ճախրելով. ոմանց<sup>14</sup> սուգ<sup>15</sup> եւ  
կոծ, եւ<sup>16</sup> ոմանց՝ խաղ ըստ այսամիտ սովո-  
րութեանն:

5 Զխաղսն խաղային եւ գկաքաւան  
յորդորէին<sup>17</sup> զազիր գործովքն ընկղմեալք<sup>18</sup>  
ի խոհերս խաւարայինս, կուրացեալք<sup>19</sup> ի  
լուսոյ արաչին, քանզի կրակաց եւ ջրոց  
զոհէին եւ ճանապարհաց աստուածոց<sup>20</sup> ո-  
մանց, երկիր պագանէին<sup>21</sup> լուսնի եւ ամե-  
նայն արարածոց, որ ինչ թուէր<sup>22</sup> յաչս<sup>23</sup>  
նոցա զարմանալի: 6 Նոյնաւրինակ եւ

Ափրոզիտական<sup>24</sup> ցանկութեամբն զեղ-  
խեալք<sup>25</sup> ըստ հեթանոսական վայրենամիտ  
բարուցն՝ զհաւրակինն առնելով կանայս<sup>26</sup>  
եւ զմի կին ունելով երկուց եղբարց, եւ  
պէսպէս կանայս առնէին<sup>27</sup> բազում եւ  
անկրաւն կարգս ունելով եւ անկանոն  
խորհուրդս<sup>28</sup>:

7 Որոց ոչ կարացեալ նկատել<sup>29</sup> իմա-  
նալ զարեգակն<sup>30</sup> արդարութեան, որ<sup>31</sup> իբ-  
րեւ լսէր եւ տեսանէր զայն եւս չարեաց<sup>32</sup>  
պաշարմունսն<sup>33</sup> եւ գկուակործան անուղ-  
ղայ<sup>34</sup> սովորութիւնն, զցայգ<sup>35</sup> եւ զցերեկ  
խնդրէր յԱստուծոյ վասն աշխարհին  
փրկութեան, թերեւս դարձի հնար<sup>36</sup> գտա-  
նել մարթասցի<sup>37</sup>: 8 Ապա ժամ ի հրամանէ  
նորա<sup>38</sup> լինէր աստուածարեալ իրին, եւ ա-  
մենայն ազատակոյտ նախարարացն եւ  
ուամկացն<sup>39</sup> Հոնաստանեաց<sup>40</sup> զալ յերկր-  
պագութիւն պաշտաման սրբոյ եկեղեցւոյ<sup>41</sup>  
եւ լսել զպատգամս աստուածայինս, որոց  
անդ են<sup>42</sup>: 9 Եւ անդ<sup>43</sup> ժողովեալք այնու-  
հետեւ ի տէրունական տունն<sup>44</sup> իշխանն եւ

1 I դիականցն a դիականացն փ/ս դիականացն (bcr)  
2 a չիբ եւ  
3 b եւ ի  
4 b գանդամանդամբքն  
5 bclr գծմունքն  
6 cr մերկանդամբք  
7 a սրագործութիւնք փ/ս սրակոծութիւնք  
8 a դժոխոց, I դոխոցն փ/ս դժոխոցն  
9 I որք փ/ս որ առ  
10 cl յոգնայեղց փ/ս յոգնայեղց (abr)  
11 acr կատնառացն փ/ս կանառացն (bl)  
12 I ըմբշամարտք a ջմբշամարտք փ/ս ըմբշամարտք (bcr)  
13 c միմեանս  
14 c ոմանք  
15 a սուգ փ/ս սուգ  
16 a չիբ եւ  
17 a յարդորէին փ/ս յորդորէին  
18 a ընկղմեալք փ/ս ընկղմեալք  
19 b կուրացեալք  
20 bclr չիբ աստուածոց  
21 a երկրպագէին փ/ս երկիր պագանէին  
22 I թուիր  
23 cr ի յաչս

24 cr Ափրադիական, I Ափրադիտական փ/ս Ափրո-  
դիտական (ab)  
25 bclr գեղեալք փ/ս գեղխեալք  
26 bclr չիբ կանայս  
27 bclr առնելով փ/ս առնէին  
28 bclr խորհուրդ փ/ս խորհուրդս  
29 cr ի նկատել  
30 bclr զարեգակն փ/ս զարեգակն  
31 bclr արդ փ/ս որ  
32 a չարեաց  
33 bclr պաշտամունսն փ/ս պաշարմունսն  
34 bcr անուղղայ փ/ս անուղղայ (l), a գկուակոր-  
ծանող փ/ս գկուակործան անուղղայ  
35 b զցայգ  
36 bclr հնարս փ/ս հնար  
37 bclr մարթասցի փ/ս մարթասցի  
38 bclr ի հրամանէ նորա ժամ փ/ս ժամ ի հրամանէ  
նորա  
39 I ուամկաց  
40 bclr Հոնաստանեացն  
41 a եկեղեցւոյ bcr եկեղեցոյ փ/ս եկեղեցւոյ (l)  
42 abclr անդ են փ/ս անդ են (վերականգնում)  
43 I անդ, a չիբ եւ անդ  
44 cr տունն փ/ս տունն

աշխարհախուժբ<sup>1</sup> բանակն՝ խնդրէին<sup>2</sup> լսել բանս յեպիսկոպոսէն<sup>3</sup> եւ ասէին<sup>4</sup> ցմիմեանս. 10 «Եկա՛յք լուարո՛ւք ի սմանէ բանս<sup>5</sup> միսիթարութեան, զի սա<sup>6</sup> է առաջնորդ սուրբ հաւատոց քրիստոնէից<sup>7</sup>, որ աւանդէ աշխարհի զպատգամս<sup>8</sup> Հոգւոյն<sup>9</sup> Սրբոյ»:

11 Ապա իբրեւ տեսանէր գյաւժարամտութիւն նոցա եւ զմտադիւր ունկնդրութիւնն, սկսաւ ճառել նոցա ի վարդապետութենէ Գրոց աստուածայնոց<sup>10</sup> եւ ասէ. 12 «Որդեա՛կք, դարձարո՛ւք առ Տէր<sup>11</sup> եւ ծաներո՛ւք զՏէր Աստուած, զի ողորմեսցի եւ կեցուցէ զձեզ, զի նա ինքն է Տէր եւ արարիչ<sup>12</sup> ամենայնի: 13 Ի բա՛ց թողէք այսուհետեւ զպղծութեան պաշտամունսդ, մի՛ մատուցանէք երկրպագութիւն արարածոց, զի սատանայական է ամենայնդ<sup>13</sup> եւ կորուսիչ<sup>14</sup> Հոգւոց<sup>15</sup>: 14 Զի ո՛չ<sup>16</sup> ոք կարէ երկուց տէրանց<sup>17</sup> ծառայել, եւ ո՛չ ոք կարէ զբաժակ<sup>18</sup> Տեառն ըմբել<sup>19</sup> եւ զբաժակ<sup>20</sup> դիւաց<sup>21</sup>, եւ չիք հնար ի սեղանոյ Տեառն վայելել<sup>22</sup> եւ ի սեղանոյ դիւաց:

15 Այլ զգիտութեան եւ զանգիտութեան մեղս ձեր մի՛ յիշեսցէ Աստուած, այլ արկցէ զձեզ ի բովս գիտութեան եւ ի խրատ արդարութեան: 16 Որ լուսաւորեաց իսկ զամենայն տիեզերս աստուածընկալ աւազանաւն<sup>23</sup> եւ մերժեաց<sup>24</sup> զմէզ եւ զմառախուղ ի խաւարչական ազգացն հեթանոսաց՝ ծագելով ի նոսա զհաւատոյ<sup>25</sup> ճշմարտութեան լոյս<sup>26</sup>: 17 Նոյնպէս եւ զձեզ լուսաւորեսցէ իւրով ճառագայթարձակ շնորհաւքն, միայն թէ զանձինս ձեր մատուցիք առաջի աստուածութեանն<sup>27</sup> աներկեւան<sup>28</sup> մտաւք, սիրով, արմատացեալք եւ հաստատեալք ի փառս Աստուածորդւոյն<sup>29</sup>: 18 Խոստովանութեամբ Սրբոյ Երրորդութեանն հաւատացէք, զի եւ անմարմին գինուորութիւնքն սրբասաց ձայնիւ<sup>30</sup>, երրորդական բարբառով<sup>31</sup> աղաղակեն<sup>32</sup> ասելով<sup>33</sup>. Սուրբ, սուրբ, սուրբ Տէր զաւրութեանց, լի է<sup>34</sup> ամենայն երկիր փառաւի մորա՛: 19 Տեսանես զերից<sup>35</sup> անձնաւորութեանցն եւ զմի աստուածութեան զաւրութիւնն<sup>36</sup>, որպէս եւ յառաջընծայ<sup>37</sup> աւանդեցին<sup>38</sup> մեզ աստուածազան<sup>39</sup> առաքեալքն եւ խոստովանողն<sup>40</sup> Քրիստոսի<sup>41</sup> Գրիգո-

1 bclr աշխարհաժողով փխ աշխարհախուժբ  
 2 bl խնդրել, cr խնդրէր փխ խնդրէին  
 3 a յեպիսկոպոսէն  
 4 I ասեն փխ ասէին  
 5 cr բան փխ բանս  
 6 ab սայ  
 7 bclr հաւատոցն քրիստոնէութեան փխ հաւատոց քրիստոնէից  
 8 r զպարգեւ փխ զպատգամս  
 9 cr Հոգոյն  
 10 a վարդապետական գիտութենէ փխ վարդապետութենէ Գրոց աստուածայնոց  
 11 a չի՛ք առ Տէր  
 12 bclr չի՛ք եւ արարիչ  
 13 cr զամենայնդ  
 14 blr սատակիչ փխ կորուսիչ  
 15 bl չի՛ք հոգւոց  
 16 b եւ ոչ փխ ոչ  
 17 I տերանց փխ տէրանց (abcr)  
 18 Ir գրաժակն  
 19 I ըմպել  
 20 bclr գրաժակն  
 21 b դիւաց  
 22 a վայելեալ փխ վայելել, r չի՛ք վայելել

23 b աւազանին  
 24 a մերժեալ փխ մերժեաց (bclr)  
 25 bclr զհաւատս փխ զհաւատոյ  
 26 bclr չի՛ք լոյս  
 27 b աստուածութեան  
 28 a աներկեւան  
 29 bcr աստուածորդոյն  
 30 bclr ձայնիւն  
 31 bclr չի՛ք երրորդական բարբառով  
 32 c աղաղակէն  
 33 bl չի՛ք ասելով  
 34 blr եւ փխ է (ac)  
 \* Է. . Զ 3  
 35 a գերից  
 36 bclr աստուածութեանն գորութիւն փխ աստուածութեան զաւրութիւնն  
 37 a յառաջընծայ, b ընծա փխ յառաջընծայ  
 38 b յաւանդեցին  
 39 I աստուածա փխ աստուածազան  
 40 I խոստովանողն  
 41 a չի՛ք Քրիստոսի

ըիոս, թէ՛ «Հայր յանձնէ, Որդի ի Հաւրէ, Հոգին Սուրբ ի նոցունց<sup>1</sup> էութենէ<sup>2</sup>, եւ լի է<sup>3</sup> ամենայն երկիր փառաւ և նորա»<sup>4</sup>: 20 Այսինքն է քարոզութիւն Աւետարանին ըստ փրկչական<sup>4</sup> բանին ի<sup>5</sup> վկայութիւն ամենայն հեթանոսաց, որ ելից<sup>6</sup> տարածեցաւ<sup>7</sup> ընդ տիեզերս ըստ սաղմոսին ձայնի, թէ՛ Ընդ ամենայն երկիր եւ բարբառ նորա<sup>8</sup>, եւ<sup>9</sup> մինչեւ ի ծագս աշխարհի են<sup>10</sup> խաւս և նորա<sup>8</sup>: 21 Եւ միւս մարդարէն ասէ. Լցաւ երկիր գիտութեամբ Տեառն, որպէս<sup>11</sup> զջուրս բազումս, որ ծածկեն գծովս<sup>7</sup>:

22 Ահաւարդիկ<sup>12</sup> տեսանեմք այսաւր, զի եւ<sup>13</sup> ի ձեզ ընծայեալ տպաւորի<sup>14</sup> աստուածային բանն ի վարդապետութիւն<sup>15</sup> եւ ծաւալեալ արդիւնանայ յանդաստանս<sup>16</sup> սրտից ձերոց, ուր<sup>17</sup> այն բազմաբեղուն խայրի<sup>18</sup> ընծայելով<sup>19</sup> ի ձեռն ճարտարապետ մշակացն հարիւրաւոր, վաթսնաւոր եւ երեսնաւոր: 23 Արդ՝ այդչափ<sup>20</sup> քաջապտղութիւն<sup>21</sup> ի ձեզ լինելով՝ զի<sup>6</sup> հար-

կաւորիք մահացան<sup>22</sup> թռչնոյն մուտ<sup>23</sup> անել յողջախոհ<sup>24</sup> եւ ի<sup>25</sup> ծաղկազարդ ձերոց<sup>26</sup> մտացդ<sup>27</sup> անդաստան: 24 Ո՞չ գիտէք, եթէ<sup>28</sup> նախահայրն մեր Ադամ սակս սորա ելեալ ի դրախտէն՝ զփշաբեր եւ զտատասկածին ժառանգէր երկիր<sup>29</sup>: 25 Զորոյ եւ առաքեալն ամբաստանէ, եթէ<sup>30</sup> Անարեւն իշխանն յորժամ աստուածանալ կամեցաւ՝ ձեռն արկանէր<sup>31</sup> եւ զամենայն մարդիկ<sup>32</sup> մեղաւ կապէր<sup>33</sup>: 26 Որ եւ նախանձաբեկ եղեալ առ ի մախանս<sup>34</sup> նախաստեղծին՝ ի ներհակային յորդորելով<sup>35</sup> ախոսս, ածեալ<sup>36</sup> ի հրապուրանս<sup>37</sup> խարդախութեան զԿահեղն<sup>38</sup> անաւրէն՝ սպանանել զեղբայրն. վասն այնր<sup>39</sup> սպանութեան<sup>40</sup> եւ<sup>41</sup> ամենայն մարմնական<sup>42</sup> ախտից, երերմանց<sup>43</sup> եւ<sup>44</sup> նզովից սերմանց լինէր Հայր ինքն եւ ամենայն ազգն<sup>45</sup> իւր թշուառական:

1 bclr նոցուն փխ նոցունց  
 2 a յէութեմէ փխ էութեմէ (bclr)  
 3 bclr չի՛ք է  
 4 Խ․․Չ 3  
 4 bclr փրկչին փխ փրկչական  
 5 cr չի՛ք ի  
 6 a էլից  
 7 a տարածեցաւ  
 8 a նոցա փխ նորա  
 9 acr չի՛ք եւ (bl)  
 10 bclr չի՛ք եւ  
 11 Ս․․Չ 5  
 11 bclr իբրեւ փխ որպէս  
 12 Խ․․Չ 9  
 12 cr ահաւասիկ  
 13 a չի՛ք եւ  
 14 bclr թագաւորի փխ ընծայեալ (a ընծայեալ) տպաւորի  
 15 bclr չի՛ք ի վարդապետութիւն  
 16 a յանդաստան  
 17 bclr որ փխ ուր  
 18 cr երախայրի փխ խայրի  
 19 a ընծայելով, c ընծայելով  
 20 bclr այդքան փխ այդչափ  
 21 bclr քաջապտղութեան փխ քաջապտղութիւն

22 a մահացու փխ մահացան  
 23 a մաւտ փխ մուտ  
 24 a ողջախոհ  
 25 a չի՛ք ի  
 26 cr ձերոցդ  
 27 a մտաց փխ մտացդ  
 28 a եթե  
 29 bclr երկիր ժառանգէր փխ ժառանգէր երկիր  
 30 a թէ փխ եթե  
 31 bclr ձեռնարկէր փխ ձեռն արկանէր  
 32 acr մարդիկ փխ մարդիկ (bl)  
 33 bclr կապել փխ կապէր  
 34 Գ․(պարէ․) Կ․ր․ Ը 16-17  
 34 a պատիւ փխ մախանս  
 35 a յորդորել փխ յորդորելով  
 36 a ածել փխ ածեալ  
 37 a հրապոյրս փխ հրապուրանս  
 38 c գԿահեղ, l գԿայեղն, r գԿահեղ փխ գԿահեղն (b) (=Կայեղն)  
 39 a չի՛ք գԿահեղն ... վասն այնր  
 40 a սպանութեան  
 41 bclr չի՛ք եւ  
 42 c մարմնականի, a չի՛ք մարմնական  
 43 a էրերմանց  
 44 bclr չի՛ք եւ  
 45 a ազգ

27 Որպէս եւ ասէ իսկ Ծննդոց պատմութիւնն<sup>1</sup>, թէ՛ եւ<sup>2</sup> առ<sup>3</sup> իւր Ղամէֆ<sup>4</sup> երկուս կանայս<sup>ա</sup>, եւ եթէ<sup>5</sup> Յովբաղ<sup>6</sup> որդին Ղամբայ<sup>7</sup>, եհամ<sup>8</sup> գերգս<sup>9</sup> եւ զֆնարս<sup>10</sup>, մանաւանդ թէ<sup>11</sup> զփողս եւ զտաւիղս<sup>12</sup> եւ զթմբուկս եւ զամենայն ձայն արուեստականէ՞, որ<sup>13</sup> են յաւրինիչք կռապաշտութեան եւ յորդորիչք<sup>14</sup> իգամով<sup>15</sup> ախտից: 28 Զոր եւ Նաբուքոդոնոսոր<sup>16</sup> յայն հրաւիրելով<sup>17</sup> ձայնս, զմետաղս<sup>18</sup> խեղայեղեալ<sup>19</sup> կաճառսն<sup>20</sup> կոչէր<sup>21</sup> ի կռապաշտութիւն<sup>22</sup>, անարի, ոսկիաստեղծ անդրիոցն<sup>23</sup> զոհարան ձաւնէր նմա՝ նուիրական տաւն լինել<sup>24</sup> նմա<sup>25</sup> տեսարանին, տեսանել<sup>26</sup> զանոպա<sup>27</sup> չարութիւնն զիւրաւով ազգին Կայենի: 29 Զի որ-

պէս սպանումն ի սատանայէ<sup>28</sup> էր, նոյնպէս եւ<sup>29</sup> երկուս կանայս առնել<sup>30</sup> եւ<sup>31</sup> դաշնակաւոր նուազս յաւրինել ի նորին բանսարկուէն լինէր<sup>32</sup> ուսմանց<sup>33</sup>: 30 Որ եւ<sup>34</sup> անդէն իսկ ընկղմեալք ի շնութիւն եւ յայլանդակ<sup>35</sup> միտս Սեթեան<sup>36</sup> ազգին՝ խառնակեցան<sup>37</sup> ընդ դստերս նզովից, եւ փոխանակ բարի<sup>38</sup> խոստմանցն<sup>39</sup> ած<sup>40</sup> ի վերայ<sup>41</sup> նոցա Աստուած զանձրեւասաստ<sup>42</sup> պատիժն եւ զհամաշխարհական կատարածն: 31 Եւ Նոյ, քանզի յարդարացեալ<sup>43</sup> տոհմէն արդար գտաւ յազգին<sup>44</sup> յայնմիկ ի ձեռն հաւատարիմ սրբութեանն իւրոյ, հրամանաւ<sup>45</sup> Աստուծոյ պահեալ լինէր<sup>46</sup> իւրայովքն<sup>47</sup> հանդերձ ի ջրահեղձ<sup>48</sup> պատուհասէն յայսպիսի<sup>49</sup>:

1 *bclr* ի Ծննդոց պատմութեանն *փիս* Ծննդոց պատմութիւնն  
 2 *clr* *չիֆ* եւ  
 3 *I* էառ *փիս* առ (*abcr*)  
 4 *bl* Ղամբֆ  
 ա Ծն. Գ. 19  
 5 *a* թէ եւ *փիս* եւ եթէ  
 6 *a* Յաւրաղ *փիս* Յովբաղ  
 7 *a* Ղամբայ  
 8 *aI* էհան  
 9 *a* գերգոց *փիս* գերգս  
 10 *a* ֆնարս *փիս* եւ զֆնարս  
 11 *cr* թե  
 12 *b* տաւիղս  
 ք Հմբ. Ծն. Գ. 21:  
 13 *I* որք, *b* արուեստականաւոր *փիս* արուեստական որ  
 14 *bclr* յորդորիչ  
 15 *a* իգամով *փիս* իգամով  
 16 *clr* Նաբուքոդոնոսոր *փիս* Նաբուքոդոնոսոր (*ab*)  
 17 *a* հրաւիրելով  
 18 *bI*ր գլխաւան, *c* գլխաւան *փիս* գլխաւան (*a*). ըստ Վ. Առաքելեանի՝ վերականգնելի է գլխաւան, ըստ Շ. Մարտեանի՝ գլխաւան:  
 19 *a* խեղայեղեալ, *I* խեղայեղ *փիս* խեղայեղեալ (*bcr*)  
 20 *c* կանառն, *I* կանառեալսն *փիս* կանառսն (*br*), *a* *չիֆ* կանառսն  
 21 *clr* *չիֆ* կոչէր  
 22 *clr* կռապաշտութիւնս  
 23 *b* անդրիոց, *a* անդրւոյն *փիս* անդրիոցն (*clr*)  
 24 *I* լինիլ  
 25 *bclr* *չիֆ* նմա  
 26 *bclr* տեսանես *փիս* տեսանել (*a* տեսանել)  
 27 *I* զանոպայ, *a* զանսպառ *փիս* զանոպա (*bcr*)

32 Յարգոյ եւ ի պատուական է<sup>50</sup> հաւատք<sup>51</sup> եւ սրբութիւնք<sup>52</sup>. ահա եւ Քանան անիծաւ յաղազս ծաղրական ժպրհու-

28 *b* սպանայէ *փիս* սատանայէ  
 29 *bclr* *չիֆ* եւ  
 30 *a* առնուլ *փիս* առնել  
 31 *b* եւ ի  
 32 *bclr* լինէր ի նորին բանսարկուիւն *փիս* ի նորին բանսարկուէն լինէր  
 33 *a* առ ումանս *փիս* ուսմանց  
 34 *a* *չիֆ* եւ  
 35 *c* այլանդակ  
 36 *a* Սեթեան  
 37 *a* խառնակեցան, *I* եւ խառնակեցան  
 38 *a* բարւոյ *փիս* բարի  
 39 *bclr* խոստմանց  
 40 *I* էած  
 41 *a* վերայ  
 42 *cr* անձրեւասաստ  
 43 *b* արդարացեալ  
 44 *I* յազգեն  
 45 *I* հրամանան  
 46 *a* լինէր նա  
 47 *a* իւրայաւն *փիս* իւրայովն (=իւրայնովն)  
 48 *bclr* ջրայեղց *փիս* ջրահեղձ (*a* ջրահեղձ)  
 49 *bcr* այնպէս, *I* այսպէս *փիս* յայսպիսի  
 50 *bclr* յարգոյ է եւ պատուական *փիս* յարգոյ (*a* յարգո) եւ ի պատուական է  
 51 *I* հաւատ  
 52 *bcr* սրբութիւն

թեանն<sup>1</sup> Քամա՛<sup>2</sup> ըստ բանի պատմու-  
թեանն, եթէ՛<sup>3</sup> անիծեալ լիցի<sup>4</sup> Քանան մա-  
նուկ եւ եղիցի ծառայ եղբարց իւրոց՝  
33 Եւ տեսանեմք<sup>5</sup> զի ահա<sup>6</sup> յագգէ նորա  
եւեալ<sup>7</sup> Նեբրովթ<sup>8</sup> սկայ, որ դիւցազնային<sup>9</sup>  
կախարդութեամբ զբոլորս<sup>10</sup> հրապուրէր ա-  
զինս աշտարակաշէն<sup>11</sup> առնել քարա-  
կոյտս<sup>12</sup>. եւ, ինքն ամբարտաւանեալ<sup>13</sup> ամ-  
բարհաւաճութեամբ<sup>14</sup> յաղագս յաղթան-  
դամ տեսակին եւ սկայազար<sup>15</sup> մեծու-  
թեանն<sup>16</sup> թագաւորէր ի վերայ<sup>17</sup> ամենե-  
ցուն<sup>18</sup>, որպէս եւ գրեալ է, եթէ՛<sup>19</sup> եղև  
սկիզբն նորա թագաւորութեանն<sup>20</sup> ի Բաբել-  
լովն<sup>21</sup>։ 34 Նաեւ յետ այնորիկ յետ<sup>22</sup> կոր-  
ծանման աշտարակին աշխարհաշէն<sup>23</sup> եւ  
խառնափնդոր<sup>24</sup> լեզուացն, լուաք մեք ի  
ժամանակագիր<sup>25</sup> պատմութենէ<sup>26</sup> ոմանց<sup>27</sup>,

եթէ՛<sup>28</sup> աստուածոց նմանեցուցեալ<sup>29</sup> զինքն  
Նեբրովթայ<sup>30</sup> ամբարտաւանեալ<sup>31</sup> հպար-  
տանայր, մինչեւ զպատկերն իւր անդրիա-  
գործ ճարտարաց ոսկիապաճոյճ<sup>32</sup> նկա-  
րաւք<sup>33</sup> քանդակել<sup>34</sup> հրամայէր յարծաթս  
կամ ի պղինձս՝ անուն կոչելով ինքեան  
նկարագրին<sup>35</sup>։ 35 Որոց բազում ազգք մո-  
լորեալք<sup>36</sup> նուիրական ճաւնիւք զոհս<sup>37</sup>  
մատուցանէին առաջի այնր պատկերին<sup>38</sup>։

36 Որպէս եւ<sup>39</sup> այժմ իսկ ահա տեսա-  
նեմք<sup>40</sup> զձեզ, զի յողբողբամիտ եւ առաս-  
պելակոծ մրցանաւք յածիք այսր անդր  
ընդ անկոխ<sup>41</sup> ճանապարհն խաբէութեամբ  
կախարդասար վհկաց եւ գետնակոչ<sup>42</sup> քա-  
ղէից<sup>43</sup> եւ Ասպանդիատայ<sup>44</sup> ումեմն վայ-  
րագ սկայի<sup>45</sup> ձիովք<sup>46</sup> այրեցելովք<sup>47</sup> զոհ  
մատուցանէք, եւ զայն ոչ մարթէք<sup>48</sup> գի-  
տել<sup>49</sup>, թէ անմաքրոցն<sup>50</sup> սիրող զիա՞րդ լի-  
նիցի սուրբ։ 37 Զի որպէս զհարանքն

1 bclr ծաղրակատակ ժտութեանն փխ ծաղրական ժպրիութեանն  
2 I Քամայ  
3 bclr թէ փխ եթէ (a եթե)  
4 bclr չի՛ր լիցի  
\* ԿՆ. Թ. 25  
5 a տեսանեմք փխ եւ տեսանեմք  
6 a չի՛ր ահա  
7 a ելեալ  
8 a Նեբրովդ փխ Նեբրովթ  
9 a դիւցազնէին փխ դիւցազնային  
10 a բոլորական փխ գրոլորս  
11 b աշտարակաշէնս  
12 bclr կարիկարս փխ քարակոյտս (թերեւս վերա- կանգնելի է՝ քարակարկառս)  
13 a չի՛ր ամբարտաւանեալ  
14 a ամբարտաւանեալ փխ ամբարտաւանութեամբ  
15 b սկայագոր  
16 a մեծութեանն  
17 a վերայ  
18 a ամենեցուն  
19 bclr թէ փխ եթէ (a եթե)  
20 bclr թագաւորութեանն նորա փխ նորա թագա- տրութեանն  
21 bl Բաբելոն, cr Բաբելոն փխ Բաբելլովն  
\* ԿՆ. Ժ. 10  
22 a յետ  
23 bclr աշխարհաշէն աշտարակին փխ աշտարա- կին աշխարհաշէն  
24 bclr խառնաքնդոր փխ խառնափնդոր  
25 bclr ժամանակակիր փխ ժամանակագիր

26 a պատմութեան, cr պատմութեան փխ պատ- մութեան (bl)  
27 a յոմանց փխ ոմանց  
28 bclr թէ փխ եթէ (a էթէ)  
29 a նմանեցուցեալ  
30 a Նեբրովդայ փխ Նեբրովթայ  
31 a ամբարտաւանեալ, I եւ ամբարտաւանեալ  
32 bclr յոսկիապաճոյն փխ ոսկիապաճոյն (a)  
33 a նկարիւք փխ նկարաւք  
34 ab քանդակեալ փխ քանդակել  
35 I նկարագրի  
36 a ազգս մոլորեալս փխ ազգք մոլորեալք  
37 a գոհ փխ գոհս  
38 a պատկերի  
39 bclr չի՛ր եւ  
40 bclr տեսանեմք փխ տեսանեմք  
41 a յանկոխ փխ ընդ անկոխ (bclr)  
42 a գետնակոչ  
43 bclr քաղղէից փխ քաղղէից  
44 bclr Ասպանդիատելի, a Ասպանդետա փխ Աս- պանդիատայ (վերականգնում)  
45 a վայր սկային փխ վայրագ սկայի  
46 a ձեւաւք, b ձիովք փխ ձիովք (cltr)  
47 a երեցելովք փխ այրեցելովք  
48 c մարթէք  
49 a իմանայք փխ մարթէք գիտել  
50 bclr անմաքրոցն փխ անմաքրոցն

անմաքուր եւ պիղծ<sup>1</sup> են, այնպէս<sup>2</sup> գարշելի եւ պիղծ են առաջի Աստուծոյ ամենեքեան<sup>3</sup>, որ Ասպանտիայն<sup>4</sup> մատուցանեն պաշտան<sup>5</sup> ըստ գրեցելումն, եթէ<sup>6</sup> Պիղծ է առաջի Տեսոն ամենայն անարեւն եւ ընդ արդարս<sup>7</sup> ոչ ունի հաղորդութիւն<sup>8</sup>: 38 Նոյնպէս եւ եթերացայտ<sup>8</sup> կայծականց, որ ի ձայնից<sup>9</sup> որոտմանց փայլատակէ<sup>10</sup>, «աստուած» կարդացեալ՝ «փրկիչ» անուանէք: 39 Եւ զիւրդ ոչ իմանայք, ո՞վ անուպա<sup>11</sup> մտացիք, եթէ<sup>12</sup> վեցամսեա<sup>13</sup> ժամանակաւ<sup>14</sup>, յորժամ ձմեռնայինն յուզէին<sup>15</sup> ցրտոցն բռնութիւնք, ո՞ւր ուրեք<sup>16</sup> երթեալ դադարեացեն<sup>17</sup> ամբայուզ<sup>18</sup> փայլատակմունքն<sup>19</sup> եւ ձայնք որոտմանց<sup>20</sup>: 40 Ո՞չ ապաքէն յակնարկել արարչին մերոյ Աստուծոյ<sup>21</sup> զփայլատակելն<sup>22</sup> փայլատակեն եւ ի հրամանէ նորա դադարեն<sup>23</sup> եւ ոչ իշխեն երեւել<sup>24</sup> ի ձմեռնային ժամանակի<sup>25</sup>:

41 Որով յայտ իսկ է, եթէ<sup>26</sup> ոչ են Աստուածք, այլ արարած<sup>27</sup> արարչին Աստուծոյ: 42 Եւ դուք յոյժ մոլորեալ<sup>28</sup> էք՝ ոչ լսելով<sup>29</sup> զբանն զայն, եթէ՛ Աստուածն<sup>30</sup>, որ գերկինս<sup>31</sup> եւ գերկիր<sup>32</sup> ոչ արարին, կորիցեն<sup>33</sup> յերկրէ՛: 43 Այլ<sup>34</sup> դուք<sup>35</sup> ծաներո՛ւք<sup>36</sup> եւ տեսէ՛ք, եթէ<sup>37</sup> Տէր Աստուած, որ նա միայն ինքնութեամբ, եւ յառաջ քան զնա չիք ոք, ինքն է արարիչ ամենայնի, որ<sup>38</sup> երեւի<sup>39</sup>, եւ որ ոչն<sup>40</sup> երեւի: 44 Եւ<sup>41</sup> Որդին միածին՝ Աստուած<sup>42</sup>, որ ի Հաւրէ ծնեալ, եւ Հոգին<sup>43</sup> Սուրբ, որ ի նոցունց<sup>44</sup> յէութենէ<sup>45</sup>, որով եւ<sup>46</sup> աշխարհ եղեւ<sup>47</sup>:

45 Մերկացարո՛ւք այսուհետեւ զհին մոլորութիւնն եւ զապականեալ կռապաշտութիւնն<sup>48</sup> եւ նորոգեցարո՛ւք ի նորագումն սրտից<sup>49</sup> ձերոց առ ի ընտրել<sup>50</sup> ձեզ զլաւն<sup>51</sup>, զի Քրիստոս Յիսուս<sup>52</sup> եկն յաշ-

1 bclr պիղծփ փիս պիղծ  
 2 bclr այսպէս փիս այնպէս  
 3 a ամէնէքեան  
 4 bclr Սպանդիատայն փիս Ասպանտիայն (a) (=Ասպանդիատայն)  
 5 a նուէրս փիս պաշտան  
 6 bclr թէ փիս եթէ  
 7 a արդարն փիս արդարս  
 8 Հմմտ. Լուսն. Գ. 32:  
 8 I եթերացայտ a եթերաց գետ փիս եթերացայտ  
 9 I ձայնից a ձայնէ փիս ձայնից  
 10 bclr փայլատակէ յորոտմանցն (I որոտմանցն) փիս որոտմանց փայլատակէ  
 11 I անուպայ  
 12 bclr թէ փիս եթէ (a եթէ)  
 13 bl վեցամսեայ փիս վեցամսեալ (acr)  
 14 bclr ժամանակոփ փիս ժամանակալ  
 15 c յուզեցին, lr յուզիցին փիս յուզէին (ab)  
 16 a ուրէք  
 17 bcr դադարեացին, I դադարեցին փիս դադարեացեն  
 18 cr ամպայուզ, I ամպայոյզ փիս ամբայուզ (ab)  
 19 a փայլատակմունք  
 20 bclr որոտմանցն  
 21 c յԱստուծոյ  
 22 c փայլատակին  
 23 a դադարին փիս դադարեն, I դադարեն զդադարելն  
 24 bclr չիք երեւել

25 bclr ժամանակին  
 26 bclr թէ փիս եթէ (a եթէ)  
 27 b արարածփ փիս արարած (aclr)  
 28 a մոլորեալ  
 29 a լսելով  
 30 a Աստուածք  
 31 a գերկինս  
 32 a գերկիր  
 33 a կորիցեն  
 ք Երեւ. Ժ. 11  
 34 bclr արդ փիս այլ  
 35 c չիք դուք  
 36 a ծաներուք  
 37 a եթէ  
 38 I որք  
 39 bclr երեւին փիս երեւի  
 40 bclr ոչ փիս ոչն  
 41 bclr բայց փիս եւ  
 42 b չիք Աստուած  
 43 bcr հոգի  
 44 bclr ի նորին փիս Սուրբ, որ ի նոցունց  
 45 bclr էութենէն փիս յէութենէ (a յէութենէ)  
 46 bclr չիք եւ  
 47 blr եղեւ աշխարհ փիս աշխարհ եղեւ  
 48 a չիք եւ զապականեալ կռապաշտութիւնն  
 49 bclr նորոգութիւն մտաց փիս նորոգումն սրտից  
 50 b ընտրել, clr ընտրել փիս ընտրել (a)  
 51 c լաւն  
 52 clr չիք Յիսուս



խարհս<sup>1</sup> փրկել զմեղաւորս, եկայք դարձա-  
րո՛ւք առ նա ի ձեռն ապաշխարութեան:  
46 Մի՛ երկրպագէք<sup>2</sup> արեգական եւ լուսնի,  
այլ Աստուծոյ, որ զարեգակն եւ զլուսին<sup>3</sup>  
արարեալ է, եւ զերկինս եւ զերկիր, եւ<sup>4</sup>  
զծով եւ զամենայն, որ ի նոսա<sup>5</sup>: 47 Ձի  
որք արեգական եւ լուսնի երկիր պագա-  
նեն, բաժին է նոցա հուրն անշէջ: 48 Իսկ  
որ ջրոց զոհեն, իջցեն որպէս վէմս ի ջուրս  
բազումս: 49 Իսկ որ ձաւնեն զվարսաւոր<sup>6</sup>  
ծառս՝ նուէրս<sup>7</sup> նոցա<sup>8</sup> մատուցանելով, այս-  
պէս ասէ վասն նոցա աստուածային Գիր,  
եթէ՛<sup>9</sup> Հուր<sup>10</sup> վառեցի<sup>11</sup> ի վերայ ամենայն  
փայտի ագարակի եւ կերիցէ զամենայն  
ամբարիշտս եւ մի՛ շիջցի<sup>12</sup>»: 50 Իսկ որ<sup>13</sup>  
կապեալ ունեն<sup>14</sup> յանձինս իւրեանց զպատ-  
կեր<sup>15</sup> վիշապ աւձին ոսկեղէն<sup>16</sup> կամ արծա-  
թեղէն<sup>17</sup>, վասն նոցա ասէ Գիր. Արծաթ նո-  
ցա եւ ոսկի մի՛ կարասցէ<sup>18</sup> փրկել զնոսա  
յաւուր բարկութեան<sup>19</sup> Տեառնէ՛, որ կա-  
րողն<sup>20</sup> է բառնալ գրեթինս ծանունս զտան-  
ջանաց եւ զգեհեմին յաւիտեանից դիմադար-  
ձացն<sup>21</sup> մեղաւորաց, որ իբրեւ զհեթանոսս

իցեն<sup>22</sup> ամբարիշտ: 51 *Ջայս եւ առաւել*<sup>23</sup>  
*քան զսոյն խաւսեցաւ մեծ քահանայա-*  
*պետն*<sup>24</sup> *Աստուծոյ*<sup>25</sup> *Իսրայէլ*<sup>26</sup>:

[ԽԱ.<sup>27</sup> Հաւատալն Հոնաց ի Քրիստոս  
ի ձեռն եպիսկոպոսին<sup>28</sup> Իսրայե-  
ղի<sup>29</sup>, եւ կործանումն զոհարա-  
նացն<sup>30</sup> եւ կանգնել<sup>31</sup> իսաչին Քրիս-  
տոսի<sup>32</sup>]

1 Քանզի յորդորեալ<sup>33</sup> էին յոյժ  
յուսկնդրութիւն բանից<sup>34</sup> առնն<sup>35</sup> Աստու-  
ծոյ բարեմիտ իշխանն մեծագահ Աղփ Ի-  
ղութուեր<sup>36</sup> մեծամեծաւքն հանդերձ եւ աշ-  
խարհախումբ<sup>37</sup> բանակաւքն, որոց ախոր-  
ժաբար լուեալ զծաղկազարդ նորա<sup>38</sup> վար-  
դապետութիւնն եւ զքաղցրուսոյց  
զխրատն<sup>39</sup>, փառաւոր<sup>40</sup> առնէին<sup>41</sup> զԱս-  
տուած եւ ասէին<sup>42</sup>. 2 «Արդ հաւատամք  
ճշմարտութեամբ, եթէ<sup>43</sup> առաքեաց Տէր ի  
ձեռն սորա զմխիթարութիւն շնորհաց իւ-

1 *b չի՛* եկն յաշխարհս  
2 *cr* երկիր պագէ՛ *փ/ս* երկրպագէ՛  
3 *c* գլուսինն  
4 *bclr չի՛* եւ  
5 *a* նոսա է  
6 *c* զվարսաւորս  
7 *bc* նուերս  
8 *a չի՛* նոցա  
9 *bclr* թէ *փ/ս* եթէ (*a* եթէ)  
10 *bclr չի՛* հուր  
11 *bclr* վառեցաւ *փ/ս* վառեցի  
12 *a* շիջցէ *փ/ս* շիջցի  
\* *Հմմտ. Լւք. Է. 20*:  
13 *I* որք  
14 *a* ունին  
15 *a* զպատկերս *փ/ս* զպատկեր  
16 *cr* ոսկեղեն  
17 *cr* արծաթեղեն  
18 *bclr* կարասցեն *փ/ս* կարասցէ  
19 *r* բարկութեանն  
բ *Ս. Գ. Լ. 18*  
20 *br* կարող, *I* կարող *փ/ս* կարողն (*ac*)  
21 *bclr* դիմադարձայց *փ/ս* դիմադարձացն

22 *b չի՛* իցեն  
23 *a* աւելի *փ/ս* առաւել  
24 *bc* քահանայապետն  
25 *a չի՛* Աստուծոյ  
26 *bclr* Իսրայէլ  
27 *b* Խ *փ/ս* ԽԱ.  
28 *aa*, Էպիսկոպոսին  
29 *b* Իսրայելի, *cr* Իսրայէլի *փ/ս* Իսրայելի (*al* Իղի՛  
*պատուոյ նշանի տակ*)  
30 *I* զոհարանաց  
31 *a* կանգնեալ, *I* կանգնիլ, *ag* կանգնումն *փ/ս*  
կանգնել (*bcr*)  
32 *ag, bg, cg չի՛* Քրիստոսի  
33 *I* յորդորեալք  
34 *bclr* բանին *փ/ս* բանից  
35 *bclr չի՛* առնն  
36 *bcr* Ալփ Իղութուեր, *I* Ալփ Իղութուեր *փ/ս* Աղփ  
Իղութուեր (*a*)  
37 *a չի՛* մեծամեծաւքն հանդերձ եւ աշխարհա-  
խումբ  
38 *cr* նոր վայելչութիւն նորա  
39 *a* իրատն *փ/ս* զիրատն  
40 *b* եւ փառաւոր  
41 *a* առնեին  
42 *a* ասեին  
43 *bclr* թէ *փ/ս* եթէ (*a* եթէ)

րոց առ մեզ, զի ապրեցուցէ՜<sup>1</sup> զմեզ ի խա-  
լարային գործոց եւ յամենայն սատանա-  
յական գնացից՝<sup>2»</sup>:

3 Ապա այնուհետեւ մխիթարու-  
թեամբ՝<sup>3</sup> հնազանդեցուցեալ զանձինս  
միամտութեամբ՝<sup>4</sup> լծոյ ծառայութեանն  
Քրիստոսի՝ սրբութեամբ եւ պարկեշտու-  
թեամբ զարդարէին զանձինս՝<sup>5</sup> ի պահս՝<sup>6</sup>  
Քառասներորդացն պահաւք եւ աղաւթիւք  
զցայգէ եւ զցերեկ ըստ՝<sup>7</sup> հոգեւոր նախան-  
ձուն՝<sup>8</sup> այր քան զընկեր փութային յերկր-  
պագութիւն սրբոյ եկեղեցւոյն՝<sup>9</sup> մոռանա-  
լով զառաջին որկորստութեանն՝<sup>10</sup> սովորու-  
թիւնն՝<sup>11</sup> զայն եւս շնորհաւք լուսատու  
խրատու՝<sup>12</sup> սրբոյ եպիսկոպոսին ի բաց քե-  
րեալ՝<sup>13</sup> ի մտաց նոցա: 4 Երազ երազ՝<sup>14</sup>  
հնազանդելով հրամանի սրբոյ եպիսկոպո-  
սին՝<sup>15</sup> վաղվաղակի յանձն առնոյր աս-  
տուածասէր իշխանն իւրով մատակաց՝<sup>16</sup>  
մերձակայիւքն՝<sup>17</sup> զեաւթանեսին՝<sup>18</sup> եաւթնե-  
րորդսն՝<sup>19</sup> ամի ամի սրբութեամբ կատարել:

5 Զի ինքն էր բարեմիտ՝<sup>20</sup> այր յոյժ՝<sup>21</sup>, նոյն-  
ժամայն՝<sup>22</sup> հրամանակատար լինէր աս-  
տուածային պատուիրանին՝<sup>23</sup>, կարգելով  
զինքն բարեպաշտ՝<sup>24</sup> հալածականս առնէր  
զորդիսն խաւարի:

6 Այսպէս հաւատացեալ լուսափայլ  
վարդապետութեան նորա՝<sup>25</sup> աւր ըստ աւ-  
րէ՝<sup>26</sup> պայծառանայր սիրովն Քրիստոսի,  
ասպնջական ցանկալի սուրբ՝<sup>27</sup> հաւատոցն  
լինելով՝ յաշխարհածնունդ հայրենեացն  
որդի գտանիւր շնորհացն Աստուծոյ՝<sup>28</sup>  
մերձաւոր՝<sup>29</sup> կենարար՝<sup>30</sup> կենացն՝<sup>31</sup> լինելով  
եւ ինքն՝<sup>32</sup>: 7 Այլ՝<sup>33</sup> ուժով պնդութեամբ  
հարստութեանն՝<sup>34</sup> քաջ եւ անուանի եղեալ  
ի մարտ պատերազմաց՝<sup>35</sup>, որպէս Ուղումպ  
ազգք Յունաց հզաւր երեւեալ առ ամենե-  
սեան՝<sup>36</sup> զհոյակապ՝<sup>37</sup> քաջութեանն՝<sup>38</sup> անուն  
ժառանգէր՝ բազում գործս՝<sup>39</sup> արութեան  
ցուցեալ եւ անդ՝<sup>40</sup> ի Թուրքաստանսն՝<sup>41</sup> առ  
Խազր խականին՝<sup>42</sup>: 8 Վասն որոյ ի սէր իւր

1 b ապրացուցէ, l ապրեսցուցէ փխ ապրե-  
ցուցէ  
2 bclr պաշտամանց փխ գնացից  
3 bclr չի՛ք մխիթարութեամբ  
4 b միաբանութեամբ փխ միամտութեամբ (clr), a  
չի՛ք միամտութեամբ  
5 a չի՛ք գանձինս  
6 a զպահս փխ ի պահս  
7 a չի՛ք ըստ  
8 a նախանձուն  
9 a եկեղեցւոյն bcr եկեղեցոյն փխ եկեղեցւոյն (l)  
10 bcr որկորստութեան փխ որկորստութեանն (al)  
11 l սովորութիւն, a մոլորութիւն փխ սովորու-  
թիւնն  
12 a խրատու եւս (կրկն.)  
13 a քերեալ փխ քերեալ  
14 clr արագ արագ փխ երազ երազ  
15 a հրամի նորա փխ հրամանի սրբոյ եպիսկո-  
պոսին  
16 r չի՛ք մատակաց  
17 a սուրհանդակովն փխ մերձակայիւքն  
18 a գէւթանեսին, cr գեթանեսին փխ գեաւթա-  
նեսին (bl)  
19 a էաւթներորդսն, cr եւթներորդսն փխ եաւթ-  
ներորդսն (bl)

20 a բարեմիտ  
21 bclr չի՛ք զի ինքն ... այր յոյժ  
22 bclr առժամայն փխ նոյնժամայն  
23 bclr պատուիրանաց փխ պատուիրանին  
24 bclr չի՛ք կարգելով զինքն բարեպաշտ  
25 bclr չի՛ք Այսպէս ... վարդապետութեան նորա  
26 acr արստարե փխ ար ըստ արե (bl)  
27 bclr չի՛ք սուրբ  
28 l չի՛ք լինելով աշխարհածնունդ ... Աստուծոյ  
29 l եւ մերձաւոր  
30 l կենաւոր փխ կենարար  
31 a կէնաց փխ կենացն  
32 bcr չի՛ք լինելով եւ ինքն  
33 l չի՛ք եւ ինքն այլ  
34 b հարստութեան  
35 a պատերազմաց  
36 bclr չի՛ք որպէս Ուղումպ ... ամենեւեան  
37 cr զհոյակապ  
38 bclr քաջութեան  
39 bclr գործ փխ գործս  
40 bclr չի՛ք եւ անդ  
41 bclr Թուրքաստանին փխ Թուրքաստանսն  
42 a Խազրիականին փխ Խազր խականին (=Խա-  
ֆանին)

գրաւել զնա՝ խոստանայ հարկաւորեալ<sup>1</sup> զգոլստոր իւր նմա կնուլթեան<sup>2</sup>: 9 Եւ ինքն զլիթուերուլթեանն<sup>3</sup> բերելով պատիւ<sup>4</sup> փառաւորեալ լինէր ի մէջ երից աշխարհացն<sup>5</sup>:

10 Եւ<sup>6</sup> քանզի իբրեւ զպսակ պարծանաց<sup>7</sup> ընդունէր զխրատն ի լուսաւոր վարդապետութենէ<sup>8</sup> եպիսկոպոսին<sup>9</sup>, առ սակաւ սակաւ ջանայր խափանել ի վերայ<sup>10</sup> մեռելոցն զմոլեկան լալիսն եւ զգիւական սրակոծութիւնն<sup>11</sup> գարշելի եւ պիղծ համարելով զհայրենի<sup>12</sup> պաշտամունսն<sup>13</sup>, ուխտէր առ ամենեսեան զԱսպանդիատայ<sup>14</sup> զգոհարանսն<sup>15</sup> եւ զայլոց չաստուածոցն խափանել զնուէրս եւ պաշտել զԱստուած կենդանի՝ զարարիչն երկնի եւ երկրի, եւ զորդին միածին, եւ զՀոգին համազաւր: 11 Եւ զամենայն յաւելուածս չարեաց իւրոց<sup>16</sup> հերքելով ի բաց ի մտաց իւրեանց<sup>17</sup>, իբրեւ զարդի ծնեալ մանուկ անխարդախ կաթինն փափագէր<sup>18</sup>: 12 Շինէր<sup>19</sup> ի տեղիս տեղիս եկեղեցիս եւ մեծացուցանէր զպատիւ քահանայիցն<sup>20</sup> Աստուծոյ: 13 Քանզի վարսաւոր ծառոցն<sup>21</sup> կաղնեացն<sup>22</sup> բարձրա-

գոյնից<sup>23</sup>, զորս ձաւնեալ էին<sup>24</sup> Ասպանդիատայ<sup>25</sup> գարշելոյ<sup>26</sup> առ ի զոհս մատուցանելոյ նմա ձիովք<sup>27</sup>, զորոց զարիւնն<sup>28</sup> հեղուին զծառաւքն<sup>29</sup> եւ զգլուխն եւ զկաշին արկանէին զոստովք ծառոցն, հրամայէր եպիսկոպոսն<sup>30</sup> հատանել զմի ի նոցանէ, որ գլուխ<sup>31</sup> եւ մայրն էր ամենայն ծառոցն բարձրագունից<sup>32</sup>, ձաւնելոցն<sup>33</sup> յանուն դիցն սնոտեաց, զոր պաշտէին յոքումբք աշխարհն Հոնաց, իշխանն եւ ազատքն ամենայն, զի համարէին<sup>34</sup> զնա աստուածոցն<sup>35</sup> փրկիչ եւ կեցուցիչ եւ տուող<sup>36</sup> ամենայն բարեաց:

14 Եւ իբրեւ լսէին<sup>37</sup> զայն, թէ<sup>38</sup> հրամայէ<sup>39</sup> հատանել զսկայածիր<sup>40</sup> դիւցազանց<sup>41</sup> ծառն, որով գայթակղեալք էին ի կործանել<sup>42</sup>, ամենեցուն<sup>43</sup> զճիչ բարձեալ, զաւճիւս<sup>44</sup> հարեալ՝ ի ձայն բարձր աղաղակէին կախարդքն եւ քաւդեայքն, վհուկքն եւ քրմապետքն<sup>45</sup> հանդերձ ումկաւքն<sup>1</sup>

1 bclr հարկաւորեալ ի սէր նորա խափանա (I խափանայ) տա (I տայ) փիս ի սէր իւր ... հարկաւորեալ  
2 I ի կնութեան  
3 I գլխուէրութեանն, a ի ծերութեանն փիս գլխութեանն (bcr)  
4 I զպատիւ  
5 bclr աշխարհաց  
6 a չի՞ք եւ  
7 a պարծան փիս պարծանաց  
8 a վարդապետութենէ  
9 a էպիսկոպոսին  
10 bclr չի՞ք ի վերայ  
11 a սրակոծութիւնն փիս սրակոծութիւնն  
12 bclr զհայրենեացն փիս զհայրենի  
13 bclr պաշտամունս  
14 bcr գլխաւորեալ փիս գլխաւորեալ (I)  
15 a չի՞ք ուխտէր առ ... զգոհարանսն  
16 bclr չի՞ք իւրոց  
17 bclr իւրոց փիս իւրեանց  
18 bclr չի՞ք եւ զամենայն ... փափագէր (մէկ նախ.)  
19 I եւ շինէր  
20 a քահանայից  
21 I ծառոց  
22 I կաղնեաց

22 bcr կաղնեաց  
23 bclr բարձրագունից փիս բարձրագոյնից (a)  
24 a չի՞ք էին  
25 bl Ասպանդիատայ, cr Ասպանդիատայի, a Ասպանդիատայ փիս Ասպանդիատայ (վերականգնում)  
26 I գարշելոյ  
27 a ձիովք փիս ձիովք  
28 clr գարիւն  
29 clr զծառովքն փիս զծառաւքն (ab)  
30 a էպիսկոպոսն  
31 bl գլուխն  
32 bclr բարձրագունիցն  
33 bclr զբարձրագունիցն փիս ձաւնելոցն  
34 a համարեին  
35 bclr աստուածոց  
36 I տուող  
37 a լսեին  
38 bl եթէ  
39 a հրամայէր, cr հրամաւէ փիս հրամայէ (bl)  
40 bcr զսկածիր փիս զսկայածիր  
41 bc դիւցազանցն  
42 bclr գայթակղեալ եւ կործանեալ էին փիս գայթակղեալք էին ի կործանել  
43 bclr ամենեքեան փիս ամենեցուն  
44 I եւ զոմիս  
45 a քրմապետաւքն փիս եւ քրմապետքն

առ իշխանն Հոնաց եւ առ մեծամեծսն<sup>2</sup> աշխարհին եւ<sup>3</sup> ասէին, եթէ<sup>4</sup>. 15 «Զիւրօրդ մարթէք եւ իմանայք<sup>5</sup> եւ գիտէք<sup>6</sup> առնել<sup>7</sup> զայդ, զոր հակառակորդն մեր եւ թշնամի աստուածոցն մերոց ասէ ընդ ձեզ<sup>8</sup> հատանել զձառն զայն: 16 Եւ ընդէ՞ր իսկ<sup>9</sup> բնաւ անսայք նմա եւ լսէք քանդել եւ աւերել<sup>10</sup>, կործանել զբազինս մեհնաց<sup>11</sup> մերոց, զոր<sup>12</sup> հարքն ձեր կանգնեցին՝ թագաւորք եւ իշխանք, եւ աշխարհս մեր<sup>13</sup> բոլորովին պաշտեցին մինչեւ ցայժմ եւ գտին զպարգեւս բարեաց ի նոյն ինքն ի դիցն մեհնաց<sup>14</sup>, եւ ի ծառոցն ձաւնելոց<sup>15</sup> շնորհեցին<sup>16</sup> զմարդաշատութիւն աշխարհիս՝ զաւրաւոր եւ յաղթող<sup>17</sup> լինել<sup>18</sup> ձեզ ի պատերազմունս թշնամեաց ձերոց: 17 Արդ՝ դուք համարիք ինչ զդա եւ լսէք բանի դորա եւ տայք դմա զիշխանութիւնդ զայդ հանել, աւերել<sup>19</sup>, քակտել զմեհնանս աստուածոց ձերոց<sup>20</sup>: 18 Ո՞չ ապաքէն յորժամ պաշտէիք եւ<sup>21</sup> մատուցանէիք զզոհս եւ զնուէրս<sup>22</sup> առաջի ծառոցն յանուն սկայա-

զաւր<sup>23</sup> քաջին<sup>24</sup> Սպանդիատայ<sup>25</sup>, զոր ինչ խնդրէիք<sup>26</sup>, առնուիք եւ գտանէիք զբարիսն<sup>27</sup>. զհիւանդս առողջացուցանէր<sup>28</sup>, զչքաւորս եւ զաղքատս մեծացուցանէր<sup>29</sup>: 19 Յարեգականակէզ երաշտոցն եւ տոթախառն ջերմութեանցն<sup>30</sup> անձրեւ ածէաք ձեզ<sup>31</sup> նոցա զաւրութեամբն, որ գտապ խոշակին զովացուցանէր, եւ զբոյսս եւ գտունկս դալարեցուցանէին եւ<sup>32</sup> զպտուղս պարարեցուցանէին ի վայելուժն եւ ի կերակուր<sup>33</sup> ձեզ: 20 Նոյնպէս եւ<sup>34</sup> ի սաստիկ անձրեւաց եւ ամբոց<sup>35</sup>. յեթերական<sup>36</sup> փայլակնացայտ<sup>37</sup> աւզոց որոտընդոստ<sup>38</sup> խոսովութեանցն խաղաղութիւն առնէաք ձեզ:

21 Բայց արդ՝ թէեւ այլ մոլորական բանից դորա հաւատայք եւ պաշտէք զԱստուածն, զոր դայն<sup>39</sup> քարոզէ ձեզ, սակայն զբնական աստուածսն<sup>40</sup> ձեր, զոր նախնիք ձեր եւ դուք պաշտեցիք<sup>41</sup>, ոչ է պարտ<sup>42</sup> ձեզ թողուլ եւ ուրանալ եւ ի բաց ընկե-

1 a չի՞ր ոսմկաւքն  
 2 a մեծամեծս  
 3 a չի՞ր եւ  
 4 bclr թէ փիս եթէ (a եթե)  
 5 a իմանէ՞ք փիս իմանայք (վերականգնում)  
 6 bclr չի՞ր մարթէք եւ իմանայք եւ գիտէք  
 7 bclr առնէ՞ք փիս առնել  
 8 bclr չի՞ր ընդ ձեզ  
 9 bclr չի՞ր իսկ  
 10 bclr չի՞ր եւ լսէք քանդել եւ աւերել a աւերել փիս աւերել (վերականգնում)  
 11 I մեհնացն  
 12 I գորս  
 13 bclr չի՞ր մեր  
 14 b մեհնացն  
 15 bclr ձօնելոցն  
 16 a չի՞ր շնորհեցին  
 17 I յաղթող  
 18 I լինիլ  
 19 a աւերեալ փիս աւերել (վերականգնում)  
 20 bclr չի՞ր Արդ դուք ... աստուածոց ձերոց (մէկ նախ.)  
 21 bclr չի՞ր պաշտէիք եւ  
 22 bl չի՞ր զնուէրս

23 bclr սկայագոր  
 24 bclr մեծին փիս քաջին  
 25 a Սպանդիատայ փիս Սպանդիատայ (bclr) (=Ասպանդիատայ)  
 26 I խնդրէիք  
 27 bclr չի՞ր եւ գտանէիք զբարիսն  
 28 bclr հիւանդաց առողջութիւն պարգեւեր փիս գիւանդս առողջացուցանէր  
 29 bclr չեւորաց հարստութիւն փիս զչեւորս եւ զաղքատս մեծացուցանէր (a մեծացուցանէր)  
 30 bclr չի՞ր եւ տաւթախառն ջերմութեանցն, a ջերմութեանցն փիս ջերմութեանցն (վերականգնում)  
 31 a ձեզ  
 32 bclr չի՞ր որ գտապ խոշակին ... դալարեցուցանէիք եւ  
 33 a կերակուր  
 34 bclr չի՞ր նոյնպէս եւ  
 35 bclr չի՞ր ամբոց  
 36 a եթերական փիս յեթերական  
 37 a փայլատակնացայտ փիս փայլակնացայտ  
 38 bclr չի՞ր որոտընդոստ  
 39 bclr ընդէր հաւանիք մոլորական բանից դորա պաշտել զաստուածն զոր դա փիս թէ եւ այլ մոլորական ... գոր դայն  
 40 bclr չի՞ր սակայն ... աստուածսն  
 41 a պաշտէիք bclr չի՞ր ձեր եւ դուք պաշտեցիք  
 42 bclr պարտ է փիս է պարտ

նույլ եւ մատնել ի ձեռս դորա, որ ընդ ոտն արկեալ մանրեսցէ: 22 Այլ նոյնպէս պաշտեցէք<sup>1</sup>, զի մի՛ սրտմտեալ<sup>2</sup> բարկասցին եւ յանդիմանեսցեն<sup>3</sup> զաշխարհս մեր<sup>4</sup> մեծամեծ եւ չարաչար հարուածովք<sup>5</sup>: 23 Այլ<sup>6</sup> եւ ո՞վ իշխեսցէ<sup>7</sup> իսկ մաւտել, հպել եւ<sup>8</sup> մերձենալ ի յայն վայրն<sup>9</sup>, ուր սկայազաւրին<sup>10</sup> Սպանդիատայ<sup>11</sup> մեհեանքն եւ բազինքն<sup>12</sup> շինեալ եւ հաստատեալ<sup>13</sup> են, կամ ի ծառն գեղեցկաբոյս<sup>14</sup>, որ պահիչ եւ կեցուցիչ է աշխարհիս այսորիկ<sup>15</sup>: 24 Ո՞չ<sup>16</sup> ապաքէն որք անգիտութեամբ<sup>17</sup> ի ծառոյն յայնմանէ յանկելոյ տերեւոց եւ կամ ի փայտից ինչ, որ ի նմանէ, առնուին<sup>18</sup> ի պէտս ինչ իւրեանց, չարաչար կեղաւք<sup>19</sup> եւ<sup>20</sup> այսահարութեամբ այլ եւ մահուամբ իսկ յանդիմանէր զնոսա եւ տունն<sup>21</sup> եւ ազգն հատանէր: 25 Եւ<sup>22</sup> արդ՝ դա կարէ՞

հպել, մաւտել եւ<sup>23</sup> կտրել զդա<sup>24</sup> եւ կամ աւերել<sup>25</sup> զմեհեանսն<sup>26</sup> աստուածոց մերոց<sup>27</sup>: 26 Արդ<sup>28</sup> գիտեմք զայս<sup>29</sup>, եթէ<sup>30</sup> յամառեալ պնդի եւ<sup>31</sup> մերձեսցի առ նոսա, յանդիմանի չարաչար ցաւաւք<sup>32</sup>, այլ եւ ի կենաց<sup>33</sup> իսկ հատանի այրդ այդ<sup>34</sup>»:

27 Յայնժամ պատասխանեալ իշխանն Հոնաց առ քաւղեայսն<sup>35</sup> եւ առ կախարդսն եւ վհուկսն եւ առ պաշտաւնեայս<sup>36</sup> բազնացն եւ ծառոցն<sup>37</sup>, եւ ասէ. 28 «Մեք հաւանեալ հաւատացաք քարոզութեան<sup>38</sup> առնս այսմիկ եւ<sup>39</sup> պաշտեմք եւ երկրպագեմք Աստուծոյն, զոր դայն քարոզէ մեզ<sup>40</sup>, եւ ոչ արգելումք զդա<sup>41</sup> յաւերելոյ եւ ի քանդելոյ<sup>42</sup> զմեհեանս<sup>43</sup> եւ խլելոյ եւ<sup>44</sup> կտրելոյ<sup>45</sup> զծառն<sup>46</sup> եւ այրել ի հուր: 29 Արդ՝ եթէ<sup>47</sup> դուք կարող<sup>1</sup> ինչ էք բազ-

1 a պաշտեցէք, bclr ձեզ գնախնեացն ձերոց գաստուածսն եւ մատնել ի ձեռն դորա ի կտրումն եւ ի խորտակումն փխ եւ ի բաց ընկեցում ... նոյնպէս պաշտեցէք  
2 a սրտմտեալ  
3 a յանդիմանեսցէ փխ յանդիմանեսցեն  
4 bclr չի՞ք մեր  
5 a հարուածաւք փխ հարուածովք  
6 bclr չի՞ք այլ  
7 bclr յիշխեսցէ փխ իշխեսցէ  
8 bclr չի՞ք իսկ մաւտել հպել եւ  
9 bclr վայրն յայն փխ յայն վայրն  
10 bclr մեծին փխ սկայազաւրին  
11 a ըՍպանդիատեայ փխ Սպանդիատայ (bclr) (=Ասպանդիատայ)  
12 bclr չի՞ք եւ բազինքն  
13 bclr չի՞ք եւ հաստատեալ  
14 a գեղեցկաբոյս փխ գեղեցկաբոյս (վերականգնում), bclr չի՞ք գեղեցկաբոյս  
15 bclr չի՞ք այսորիկ  
16 a չի՞ք ոչ  
17 a անգիտութեամբ  
18 bclr յանկելոց տերեւոցն կամ փայտի ինչ ի ծառէն յայնմանէ առնուն փխ ի ծառոյն յայնմանէ ... առնուն  
19 bclr կեղովք փխ կեղաւք  
20 bclr չի՞ք եւ  
21 a տուն  
22 bclr չի՞ք եւ

23 bclr չի՞ք հպել մաւտել եւ  
24 a գդայ  
25 a արկել փխ արկել  
26 a գմեհեանս  
27 bclr չի՞ք աստուածոց մերոց  
28 bclr չի՞ք արդ  
29 bclr գայս գիտեմք փխ գիտեմք գայս  
30 a եթէ  
31 bclr չի՞ք պնդի եւ  
32 bclr չի՞ք ցաւաւք  
33 a կենաց  
34 a հանէ գնա փխ հատանի այրդ այդ  
35 a քաղղեայսն փխ քաղղեայսն (վերականգնում՝ ըստ bclr)  
36 a պաշտաւնեայս փխ պաշտաւնեայս (վերականգնում)  
37 bclr առ քաղղեայսն եւ վիուկսն (b վիուկքն, cr գվիուկսն) եւ կախարդսն, որ (I որք) էին սպասաւորք պաշտաման ծառոյն եւ բազնացն (b բազնեացն) իշխանն Հոնաց փխ իշխանն Հոնաց ... եւ ծառոցն  
38 a չի՞ք քարոզութեան  
39 bclr չի՞ք եւ  
40 bclr դորա փխ գոր դայն քարոզէ մեզ  
41 a գդայ  
42 bclr չի՞ք եւ ի քանդելոյ  
43 bclr գմեհեանսդ  
44 bclr չի՞ք խլելոյ եւ  
45 b կտրել  
46 bclr զծառն փխ զծառն  
47 a եթէ

նաւք<sup>2</sup> եւ մեհնաւք<sup>3</sup> եւ ծառաւքն ճաւնե-  
լովք<sup>4</sup> զարհուրեցուցանել ինչ<sup>5</sup> զդա եւ<sup>6</sup>  
կամ ի ցաւս<sup>7</sup> ծանրութեան ախտի<sup>8</sup> ինչ ար-  
կանել եւ կամ մահ հասուցանել իսկ ի վե-  
րայ դորա<sup>9</sup>, հաւատամք ի<sup>10</sup> ձեզ եւ հաս-  
տատիմք անդրէն շինել եւ պաշտել զմե-  
հանս<sup>11</sup> եւ զբազինս<sup>12</sup> եւ զանդրիագործ  
պատկերսն եւ երկիր պագանեմք<sup>13</sup> ծառոցն  
եւ մատուցանեմք զոհս եւ նուէրս<sup>14</sup>, որպէս  
մինչեւ<sup>15</sup> ցայժմ: 30 Ապա եթէ<sup>16</sup> դուք ոչ  
կարէք յանդիմանել զդա եւ զարհուրեցու-  
ցանել ինչ, եւ դա<sup>17</sup> աւերեալ<sup>18</sup> քանդէ<sup>19</sup>  
զբազինս<sup>20</sup> եւ զմեհանս<sup>21</sup> եւ հատանէ<sup>22</sup>  
զծառս եւ ի հուր այրէ<sup>23</sup>, եւ ոչ ցաւք ինչ  
հասանեն դմա<sup>24</sup> եւ ոչ մահ, մեք<sup>25</sup> նոյնպէս  
հաւանեալ հաւատամք ի դա<sup>26</sup>, եթէ յԱս-  
տուծոյ առաքեցաւ դա մեզ<sup>27</sup>, եւ երկրպա-  
գեմք միոյ Աստուծոյ, որ արար զերկինս

եւ զերկիր<sup>28</sup>, զարեգակն եւ զլուսին<sup>29</sup> եւ  
զաստեղս, եւ զձեզ կապեալ ոտիւք եւ ձե-  
ռաւք<sup>30</sup> մատնեցից ի ձեռս դորա, որ ընդ  
նոյն<sup>31</sup> ծառաւքն եւ ընդ<sup>32</sup> մեհնաւքն  
զձեզ այրեսցէ<sup>33</sup>»:

31 Յայնժամ քաւդեայքն<sup>34</sup> եւ կա-  
խարդքն եւ վհուկքն<sup>35</sup> Ափրոդիտեայ<sup>36</sup> մո-  
լեկան<sup>37</sup> կախարդութեամբն սկսան դիւ-  
թութիւնս<sup>38</sup> առնել: 32 Ստապաճոյճ գետ-  
նակոչութեամբքն ուռուցս<sup>39</sup> եւ բարբաջ-  
մունս իմն<sup>40</sup> յաւրինէին, եւ ոչ ինչ կարէին  
գործել<sup>41</sup> ի սուտ եւ ի մոլար արուեստիցն  
իւրեանց<sup>42</sup>: 33 Ձի<sup>43</sup> երբեմն յառաջ քան  
գայս<sup>44</sup> կապէին զմարդիկ անյայտ կապա-  
նաւք եւ, զոր կամէին<sup>45</sup>, ի<sup>46</sup> ծանր ցաւս  
արկանէին՝ այսս առաքելով ի նոսա: 34 Եւ  
ապա քարոզէին նոցա փաստապատիր բա-  
նիւք, եթէ պարտ էր ձեզ<sup>47</sup> զոհս եւ նուէրս  
մատուցանել մեհնացն<sup>48</sup> եւ ծառոց, եւ ոչ  
մատուցէք՝ փոխանակ այնորիկ եղեւ այդ  
առ ձեզ յանդիմանութիւն ի մեծէ աս-

1 I կարող

2 bclr բագնաւքն

3 bclr չիք եւ մեհնաւք

4 bclr ծառովն ձօնելով փխ ծառաւքն ձօնելով

5 bclr չիք ինչ

6 bclr չիք եւ

7 b ցաւ

8 bclr ախտից փխ ախտի

9 a իսկ հասուցանել դմա փխ հասուցանել իսկ ի վերայ դորա

10 bclr չիք ի (a)

11 bclr զմեհանսն

12 bclr չիք եւ զբազինս

13 bclr երկրպագեմք փխ երկիր պագանեմք

14 bclr չիք եւ նուէրս

15 bclr չիք մինչեւ

16 a եթե

17 a դայ

18 a աւերել փխ աւերեալ

19 bclr քանդեցէ

20 clr զբազինսն

21 bclr չիք եւ զմեհանսն

22 b արկանել փխ հատանել

23 a այրել փխ այրել

24 a դմայ

25 cl եւ մեք

26 a դայ

27 bclr չիք դա մեզ

28 bclr գերկինս եւ գերկիր արար փխ արար գերկինս եւ գերկիր

29 cr զլուսինն

30 bclr չիք ոտիւք եւ ձեռաւք

31 bclr չիք նոյն

32 a չիք ընդ

33 bclr այրեսցէ ձեզ փխ զձեզ այրեսցէ

34 a քաւդեայքն փխ քաւդեայքն

35 bclr չիք եւ կախարդքն եւ վիուկքն

36 b Ափրոդիտիա

37 bclr մոլորական փխ մոլեկան

38 a դիւթութիւն փխ դիւթութիւն

39 Վ. Առաքելեանը վերականգնելի է համարում՝ ուռուքս փխ ուռուցս:

40 bclr եւ բարբաջմունս գետնակոչութեամբքն (cr գետնակոչութեամբքն) փխ ստապաճոյն գետնակոչութեամբքն ... եւ բարբաջմունս իմն

41 bclr առնել փխ գործել

42 bclr չիք ի սուտ ... իւրեանց

43 bclr զի որ

44 clr չիք քան զայս

45 clr չիք զոր կամէին

46 b եւ փխ ի, r եւ ի

47 clr չիք պարտ էր ձեզ

48 a մեհնացն

տուժածոցն մերոց, բայց արդ առէք<sup>1</sup> զոհս եւ նուէրս եւ մատուցէք առաջի ծառոցն եւ մեհենացն<sup>2</sup>, ապա ապրիք<sup>3</sup> ի ցաւոց եւ<sup>4</sup> ի հարուածոց<sup>5</sup> այտի<sup>6</sup>: 35 Եւ յառաջն յադազս ահ արկանելոյ նոցա<sup>7</sup>, որպէս ասէինն, նոյնպէս առնէր եւ կատարէր սատանայ: 36 Այլ եւ երբեմն առ աշաւք եւ ցնորաւք<sup>8</sup> անձրեւս սաստիկս երեւեցուցանէին եւ երբեմն երաշտաւք ցամաքեցուցանէին զերկիր<sup>9</sup> դիւակործան<sup>10</sup> եւ սատանայագրգիռ<sup>11</sup> մոլորութեամբքն<sup>12</sup>: 37 Եւ այնու ամենայնիւ գայթակղեցուցանէին<sup>13</sup> եւ կործանէին զաշխարհս նոցա, զի մոլորեալք էին եւ մոլորեցուցանէին<sup>14</sup> զյողղոզամիտսն<sup>15</sup>:

38 Ապա յայնժամ ոչ կարացեալ յայսցանէ<sup>16</sup> զմի ինչ ի գործ եւ ի կիր արկանել եւ զարհուրեցուցանել զայրն Աստուծոյ եւ յաղթել նմա<sup>17</sup>, զի կապեցան եւ փակեցան<sup>18</sup>

ի նշանէ<sup>19</sup> Սուրբ<sup>20</sup> խաչին ամենայն զաւրութիւնք նոցա, ապա սկսաւ խաւսել<sup>21</sup> եպիսկոպոսն՝ սուրբ արէնսուսոյցն<sup>22</sup>, առ իշխանն Հոնաց<sup>23</sup> եւ առ մեծամեծսն, եւ ասէ<sup>24</sup>. 39 «Ես<sup>25</sup> ոչ ինչ զարհուրիմ եւ երկնչիմ կամ<sup>26</sup> զմտաւ ինչ ածեմ վասն<sup>27</sup> դոցա զրախաւսութեանդ, զի են իսկ<sup>28</sup> դոքս անյոյսք<sup>29</sup> ի ճշմարիտ կենացն Աստուծոյ, որ<sup>30</sup> կամին դիւապաշտ կախարդութեամբքն<sup>31</sup> զարհուրեցուցանել զիս, որպէս եւ զայլս ի մարդկանէ զմորոսամիտս<sup>32</sup>: 40 Եւ ոչ ի ծառոցդ<sup>33</sup> բարձրագունից մեհենաց<sup>34</sup> զմտաւ ինչ ածեալ<sup>35</sup> զանգիտեմ կերպ ի կերպս լինելով դոցա<sup>36</sup> առաջի իմ, այլ ես<sup>37</sup> յայտ յանդիման ամենեցուն ձեր<sup>38</sup> գործեմ աներկիւղաբար<sup>39</sup> յուսալով ի շնորհս Սուրբ խաչին Քրիստոսի: 41 Եւ<sup>40</sup> բառնամ զկարծիս ի<sup>41</sup> սրտից ձերոց եւ զծառագութի<sup>42</sup> մոլորութիւնդ, որ ոչ ինչ իսկ են եւ<sup>43</sup> ոչ չար ինչ կամ բարի առնել կարեն եւ ոչ

1 bclr չիք մատուցանել մեհենացն ... արդ ասէք (չորս տող)  
 2 clr մեհենաց  
 3 clr եւ ապրիք  
 4 bclr չիք ի ցաւոց եւ  
 5 clr հարուածոց  
 6 bclr չիք այտի a այդի փիս այտի (վերականգնում)  
 7 a չիք յառաջն յադազս ահ արկանելոյ նոցա  
 8 bclr առ աշոբ (I աշոբ) եւ ցնորիւք այլ եւ փիս այլ եւ երբեմն առ աշաւք եւ ցնորաւք  
 9 a չիք գերկիր  
 10 I դիւակործան  
 11 b սատանագրգիռ a սատանայական փիս սատանայագրգիռ  
 12 bclr մոլորութեամբքն փիս մոլորութեամբքն  
 13 a գայթակղեցուցանեին փիս գայթակղեցուցանեին (վերականգնում)  
 14 a մոլորեցուցանեին փիս մոլորեցուցանեին (վերականգնում)  
 15 bclr չիք եւ այնու ամենայնիւ ... զյողղոզամիտսն (չորս տող)  
 16 a յայսցան փիս յայսցանե  
 17 bclr բայց այժմ թեպէտ եւ ջանացան շատ, ոչ կարացին (b կարացի, I կարաց) ի գործ արկանել զկախարդութեան հմայս եւ կամ յաղթող (I յաղթել) առնն Աստուծոյ փիս Ապա յայնժամ ... յաղթել նմա  
 18 cr փակեցան եւ կապեցան փիս կապեցան եւ փակեցան

19 bclr գորութեան փիս նշանե  
 20 bl Սրբոյ փիս Սուրբ  
 21 I խոսիլ  
 22 bclr չիք սուրբ արէնսուսոյցն  
 23 bclr չիք Հոնաց  
 24 a եթե փիս եւ ասէ, b ասէ ցնոսա  
 25 a չիք եւ  
 26 bclr չիք երկնչիմ կամ  
 27 bclr յադազս փիս վասն  
 28 bclr չիք իսկ  
 29 bclr անյոյս փիս անյոյսք  
 30 I որք  
 31 clr կախարդութեամբք  
 32 bclr իբրեւ գայլս եւ իբրեւ զմորոսամիտս ի մարդկանե փիս որպէս եւ գայլս ... զմորոսամիտս  
 33 bclr ծառոցն փիս ծառոցդ  
 34 bclr մեհենացն  
 35 clr չիք զմտաւ ինչ ածեալ  
 36 a չիք դոցա  
 37 bclr չիք եւ  
 38 bclr ձեր ամենեցուն փիս ամենեցուն ձեր  
 39 clr աներկեղաբար փիս աներկիւղաբար (ab)  
 40 bclr չիք եւ  
 41 bclr չիք ի  
 42 b ծառագութի  
 43 bclr չիք եւ

զպաշտաւնեայսն պատուել կարեն եւ ոչ<sup>1</sup> անարգել<sup>2</sup> զթշնամաղիրսն<sup>3</sup> իւրեանց, զոր այժմ դուք աչաւք ձերովք<sup>4</sup> տեսանէք առ կուռսն<sup>5</sup> համերս, թէ որպէս մանրեալ<sup>6</sup> փշրեսցի ի ձեռաց իմոց եւ ընդ ոտն անկեալ<sup>7</sup> կոխեսցի ի գնացս աշխարհի<sup>8</sup>»:

42 Յայնժամ հրամայէր<sup>9</sup> եպիսկոպոսն<sup>10</sup> քահանայիցն առնուլ փայտատ ի ձեռն, դնել ծուներ եւ աղաւթել՝ կարդալով<sup>11</sup> առ Աստուած զսաղմոսս զայս<sup>12</sup>. 43 Յարիցէ<sup>13</sup> Աստուած, եւ ցրուեսցին ամենայն թշնամիք նորա, փախիցեն ատելիք նորա<sup>14</sup> յերեսաց նորա՞: 44 Եւ ապա արարեալ զնշան խաչին ի վերայ ծառոցն բարձրագունից, զորս ձաւնեալ էր<sup>15</sup> յանուն Ասպանդիատայ<sup>16</sup> գարշելուոյն<sup>17</sup>, եւ դիմեալ ի ներքս քահանայիցն առ հասարակ՝ կտրեցին զծառսն<sup>18</sup>, եւ նոյնժամայն հրամայէր բերել ի քաղաքն Վարաչան: 45 Եւ կոչեալ<sup>19</sup> առ ինքն ի ճարտարագործ հիւսանց<sup>20</sup> քաղաքին՝ հրամայէր<sup>21</sup> առնել զնա խաչ<sup>22</sup> պայծառակշիւռ, բոլորագուլ եւ

յաւրինուածաւք<sup>23</sup> նկարակերպ, եւ պէսպէս կենդանագիրս հաստատեաց, եւ սոսընձեալս ի վերայ բոլորովին ծածկելով գեղեցկութեամբն<sup>24</sup>, պատկերագործ նմանահանութեամբն ճշգրտեալ, ի ծայրից մինչեւ ի խոնարհ<sup>25</sup> համանման դեղաւքն պաճուճեալ: 46 Նոյն աւրինակ եւ յաջոյ<sup>26</sup> կողմանէ<sup>27</sup> գեղեցկագոյն<sup>28</sup> իմն եւ լուսեղէն<sup>29</sup> խաչս մի զմիոյ զկնի ի վերուստ ի<sup>30</sup> վայր տողեալ<sup>31</sup> պնդէր<sup>32</sup> հաստահեղոյս<sup>33</sup> բեւեռաւք, եւ առ ի յստորելն<sup>34</sup> դռնակ մի<sup>35</sup> երկբացիկ քանդակագործ, շուշանաձեւ, չորեքկուսի<sup>36</sup>, յորում կայր խաչ մի արծաթեղէն<sup>37</sup> մասնաւորեալ<sup>38</sup> ի տէրունական<sup>39</sup> խաչէն:

47 Այսպիսի աւրինակաւ կարգեալ եւ յարմարեալ զանազան եւ հրաշալի գեղեցկութեամբ<sup>40</sup> կանգնէր<sup>41</sup> զնա<sup>42</sup> յուխտի եւ ի<sup>43</sup> խնդրուածոց տեղի<sup>44</sup> յարքունական դրանն ընդ արեւելս: 48 Ասէ. «Առաջի այսր ամենակեցոյց նշանիս<sup>45</sup> երկրպագե-

1 a չի՞ր զպաշտաւնեայսն պատուել կարեն եւ ոչ

2 a անարգել կարեն

3 a գրշնամաղիրս

4 bl ձերով փիս ձերովք

5 bclr կուռս

6 a չի՞ր մանրեալ

7 a անգեալ

8 bclr աշխարհիդ

9 cr հրամայէր

10 a էպիսկոպոսն

11 bclr կարդալ փիս կարդալով

12 bclr չի՞ր զայս

13 bl թէ յարիցէ

14 a չի՞ր նորա

« Սաղմ. ԿԷ 2

15 I էին փիս էր

16 a Սպանդիատեայ, bcr Սպանդիատա փիս Ասպանդիատայ (I)

17 bclr գարշելոյ

18 c զծառնն

19 bclr կոչել փիս կոչեալ

20 c հիւսանոց

21 bcr հրամայէր I եւ հրամայէր

22 bclr խաչ զնա փիս զնա խաչ

23 bclr չի՞ր պայծառակշիւռ ... յարինուածաւք

24 a գեղեցկութեամբն փիս գեղեցկութեամբն (վերականգնում)

25 bclr չի՞ր եւ պէսպէս կենդանագիրս ... ի խոնարհ (հիմն տող)

26 c աջոյ փիս յաջոյ

27 bclr կողմանէն

28 a գեղեցկագոյն

29 c լուսեղենն

30 bl չի՞ր ի

31 a տաւղեալս փիս տողեալ

32 br պնդէր, cl եւ պնդէր

33 bcr հաստահեղոյս փիս հաստահեղոյս

34 bl ստորեւն, c ի ստորեւն, r ստորեւն փիս ի յստորեւն (a)

35 c չի՞ր մի

36 c չորեքկուսի

37 cr արծաթեղենն

38 a մասնաւորել փիս մասնաւորեալ

39 bl տէրունեան փիս տէրունական

40 a գեղեցկութեամբ

41 I եւ կանգնէր

42 bclr չի՞ր զնա

43 b չի՞ր ի

44 a անուն փիս տեղի

45 bclr նշանի փիս նշանիս



ցէք Տեառն արարչին ձերոյ, զի որն<sup>1</sup> սովորն էիք երկիր պագանել ծառոյդ այդմիկ մոլեկան մտածութեամբ<sup>2</sup>, սովորական ընդելութեամբն<sup>3</sup> երկիր պագէք խաչիդ եւ անտեսանելոյ<sup>4</sup> պատկերի<sup>5</sup> աստուածութեանն: 49 Եւ<sup>6</sup> քանզի ուտէիք եւ ըմբէիք<sup>7</sup> զմիս եւ զարիւն<sup>8</sup> զոհիցն<sup>9</sup> անասնոցն, եւ զոր զիւացն առաջի ծառոցն մատուցանէիք, վասն այնորիկ փոխանակ նուիրեալ ծառոցն զխաչն իւր կանգնեաց ի<sup>10</sup> մէջ տիեզերաց եւ փոխանակ արեանցն զոհիցն<sup>11</sup> զարիւնն իւր ետ ի քառութիւն մեզ ամենեցուն<sup>12</sup>: 50 Արդ<sup>13</sup> գիտեմ, զի<sup>14</sup> անգիտութեամբ արարէք<sup>15</sup>, զոր ինչ արարէքն<sup>16</sup>, բայց այժմ<sup>17</sup> այսուհետեւ մատուցէք զանձինս ձեր առաջի աթոռոյ շնորհացն Աստուծոյ՝ թաւթափելով ի բաց զամենայն ախտս չարեաց անաւրէնութեան ձերոյ եւ զփառացն լուսոյ պատմուծանն<sup>18</sup> արժանի լիջիք զգեհնուլ յանձինս ձեր»:

51 Իսկ բարեպաշտ<sup>19</sup> իշխանն Հոնաց իբրեւ լսէր զայն մեծամեծաւք հանդերձ, յորդորեալ<sup>20</sup> ի սէր եւ յերկիւղն<sup>21</sup> Աստու-

ծոյ՝ եւ զայն եւս տեսանէր, թէ ոչ յայնցանէ, զոր<sup>22</sup> քաղեայքն<sup>23</sup> ասէին<sup>24</sup> յանդիմանել<sup>25</sup> ինչ նմա ի ծառոցն<sup>26</sup> մեհենից եւ անկանել<sup>27</sup> ի ցաւս ծանունս<sup>28</sup> եւ հասանել<sup>29</sup> ի մահ, ոչ ինչ դիպեալ նմա յայսցանէ չար, այլ<sup>30</sup> եւս քան զեւս առաւել<sup>31</sup> պայծառացեալ զուարթանայր եւ<sup>32</sup> զաւրանայր ի գործ մշակութեանն Քրիստոսի: 52 Եւ նոքա առաւել եւս<sup>33</sup> հաստատէին<sup>34</sup> ի հաւատսն<sup>35</sup> եւ<sup>36</sup> լսէին<sup>37</sup> զբան վարդապետութեան նորա: 53 Ապա յայնժամ մեծասաստ իշխանութեամբ տայր<sup>38</sup> հրաման զսատանայակուր<sup>39</sup> եւ զգիւամուլ ազգ կախարդացն եւ քաղեացն<sup>40</sup> զլիւսաւոր քրմապետաւքն հանդերձ ունել եւ<sup>41</sup> կապել ոտիւք եւ ձեռաւք, եւ ածեալ<sup>42</sup> առաջի առնն Աստուծոյ՝ տայր<sup>43</sup> ի ձեռս նորա: 54 Իսկ նա հրամայէր<sup>44</sup> զոմանս ի հուր ընկենուլ ի<sup>45</sup> յանցս ճանապարհաց<sup>46</sup>, յել<sup>47</sup> եւ ի մուտ<sup>48</sup>

1 a որք փխ որն  
 2 bclr չի՞ մոլեկան մտածութեամբ  
 3 cl ընդելութեամբ, b ընդունելութեամբ փխ ընդելութեամբն  
 4 bclr անտեսանելոյ  
 5 b չի՞ պատկերի  
 6 a չի՞ եւ  
 7 bl ըմպէիք փխ ըմբէիք  
 8 bclr չի՞ եւ զարիւն  
 9 c զոհից I զոհիս  
 10 cr եւ ի  
 11 bclr զոհից  
 12 bclr ամենեցուն մեզ փխ մեզ ամենեցուն  
 13 a եւ ես փխ արդ  
 14 a որ փխ զի  
 15 I արարիք  
 16 I արարիքն  
 17 a արդ փխ այժմ  
 18 bclr զպատմուցանն փառաց լուսոյ փխ զփառացն լուսոյ պատմուցանն  
 19 a բարեպաշտ  
 20 a յորդորել փխ յորդորեալ  
 21 bcr ի յերկիւղ, I յերկիւղ փխ յերկիւղն (a)

22 bcr որ, I որք փխ զոր (a)  
 23 a քաղեայքն փխ քաղեայքն  
 24 a ասէին  
 25 bclr յանդիմանիլ փխ յանդիմանել  
 26 clr ծառոցս փխ ծառոցն  
 27 a անգանել, clr անկանել փխ անկանել (b)  
 28 a ի ծանր ցաւս փխ ի ցաւս ծանունս  
 29 clr հասանիլ փխ հասանել  
 30 bclr չի՞ այլ  
 31 bclr չի՞ առաւել  
 32 bclr չի՞ զուարթանայր եւ  
 33 bclr չի՞ եւ նոքա առաւել եւս  
 34 bclr հաստատելով փխ հաստատելին  
 35 bclr հաւատս  
 36 bclr չի՞ եւ  
 37 a լսելն, b լսելով փխ լսելին  
 38 bclr ետ փխ տայր  
 39 bclr զսատանակուր փխ զսատանայակուր  
 40 a քաղեացն փխ քաղեացն  
 41 blr չի՞ եւ  
 42 a ածել փխ եւ ածեալ  
 43 a եւ տայր  
 44 cr հրամաւէր  
 45 clr չի՞ ի  
 46 bclr նանապարհացն  
 47 bclr յելս  
 48 bclr մուտս

փողոցեացն՝<sup>1</sup> առ ի տեսիլ առնել զսնտտի զաւրութիւն կախարդութեանն, եւ զոմանս բանդարգելս<sup>2</sup> արարեալ: 55 Եւ<sup>3</sup> զերծեալ աշխարհն<sup>4</sup> ամենայն յունայնակրաւն պաշտամանցն՝ Հնազանդեցան<sup>5</sup> ամենահեշտ լծոյ ծառայութեանն Քրիստոսի: 56 Քանզի ոմանց, որոց կապեալ ունէին յանձինս իւրեանց զոսկեղէն<sup>6</sup> հեթանոսական ձուլածոյսն<sup>7</sup>, հրամայէր<sup>8</sup> զերծուլ եւ հանել ի նոցանէ եւ ինքն իւրովք ձեռաւքն խորտակէր յանդիման ամենեցուն՝ առնելով եւ զայս<sup>9</sup> նշան տէրունական խաչին: 57 Այսպէս եւ այսու աւրինակաւ ցուցանէր առ ամենեսեան զիւրն աստուածպաշտութիւն:

58 Եւ կարգեցաւ այս ամենայն կարգաւորութիւնս ի սուրբ Քառասներորդսն ի բիւրաւոր արքունական Հոնաստանեայցն բանակս, կազմեցաւ, պատրաստեցաւ կամաւք<sup>10</sup> Տեառն Աստուծոյ ի ձեռն եպիսկոպոսին, ազդեցութեամբ Հոգւոյն<sup>11</sup> Սրբոյ, որով ծաւալէր<sup>12</sup> շնորհք պարգեւաց<sup>13</sup> անպատում փառացն Քրիստոսի: 59 Իսկ ծագումն արփրափայլ լուսոյ Պասեքին<sup>14</sup> սրբոյ իբրեւ հասանէր, բազումք ի քրմապետացն եւ ի գլխաւոր կախարդասարքաւէիցն<sup>15</sup> դեռեւս ի դժնդակ կապանս անկեալ դնէին: 60 Բայց ապա հաւանու-

թեամբ իշխանին Իլութուերու<sup>16</sup> ժողովեալ բոլոր քաղաքայնոցն՝ հրաման լինէր ատեան դնել եւ հրապարակս յաւրինել: 61 Եւ տուեալ ցեղիցն երկաքանչիւրոցն<sup>17</sup> պայքար յանդիման կաճառախիտ<sup>18</sup> բազմութեանն՝ սկսաւ<sup>19</sup> եպիսկոպոսն յաստուածային Գրոց ձեռն ի գործ արկանել վարդապետական բանին<sup>20</sup> եւ սաստկագոյն յանդիմանէր զնոսա եւ ի<sup>21</sup> նախատինս<sup>22</sup> դարովանաց<sup>23</sup> արկանէր: 62 Եւ զրապարիշտ եւ թշուառական<sup>24</sup> քուրմքն<sup>25</sup> յամաւթ եղեն ի տէրունական խաչէն, զոր միշտ ի ձեռին ունէր<sup>26</sup> եպիսկոպոսն: 63 Պակուցեալ սրտաբեկք լինէին եւ ինքեանք իսկ զանձինս դարովէին<sup>27</sup>, խոստովանեալ զիւրեանց մեղս՝ դարձան ի հաւատս ճշմարիտս, զքուէս կորուսիչ հմայիցն<sup>28</sup> ի ձեռն տուեալ եպիսկոպոսին՝ ի նիւթ հրոյ ծախէին՝ արժանի լինելով վերստին ծննդեանն ի ձեռն սրբոյ աւագանին:

64 Իսկ իբրեւ ետես<sup>29</sup> իշխանն զայն<sup>30</sup> Հոնաց, ամենայն բազմութեամբն հանդերձ առաւել եւս հաստատեցան ի սէր հաւատոցն Քրիստոսի՝ հեռացեալ ի սնտտիագործ<sup>31</sup> պղծութեան<sup>32</sup> պաշտամանցն: 65 Քանզի յաւուր նաւակատեաց նորոգազարդ նշանի խաչին, զոր կանգեալ էր եպիսկոպոսին յարքունական դրանն, արա-

1 bcr փողոցացն փխ փողոցեացն  
 2 b բանդարգելի, I բանտարգել փխ բանդարգելս (cr)  
 3 a չի՛ր առ ի տեսիլ ... արարեալ եւ (երկու տող)  
 4 I գաշխարհն  
 5 a եւ հնազանդեալ փխ հնազանդեցան  
 6 cr գոսկեղեն  
 7 cr ձուլածոյսն փխ ձուլածոյսն  
 8 acr հրամայէր: Այս նախադասութիւնից սկսած՝ a ձեռագրում մէկ թերթ 1676 թ. վերականգնուած բնագիրն է:  
 9 I գայն  
 10 b կամօքն  
 11 bcr Հոգւոյն  
 12 I ծաւալիւր  
 13 a պարգեւացն  
 14 cr պասէփն  
 15 a փաւտիցն, bcr փաւտիցն փխ փաւտիցն (վերականգնում)

16 b Իլութիւրու փխ Իլութիւրու (=Իդութիւրու)  
 17 I երկաքանչիւրոց  
 18 abc կատառախիտ փխ կանառախիտ (I)  
 19 I եւ սկսաւ  
 20 a չի՛ր բանին  
 21 cr չի՛ր ի  
 22 I նախատանս  
 23 a դարովանաց փխ դարովանաց  
 24 b թշուական  
 25 I քուրմքն, ar քուրմքն փխ քուրմքն (bc)  
 26 a ունեին  
 27 a դարովէին փխ դարովէին  
 28 a հմայիցն փխ հմայիցն  
 29 I էտես  
 30 cr գայն իշխանն փխ իշխանն գայն  
 31 c սնտտի դիւագործ փխ սնտտիագործ  
 32 b պղծութեանց

րեալ իշխանին<sup>1</sup> զենմունս պատարագաց եւ<sup>2</sup> ամենայն մեծամեծացն, մինչդեռ զաւրհնութիւնսն կամէին երգել<sup>3</sup> քահանայքն ի վերայ ընծայիցն առաջի խաչին, ասէ եպիսկոպոսն ցիշխանն. 66 «Ահա զխոստմունս սիրոյ քո<sup>4</sup>, զոր ունիս առ Աստուած<sup>5</sup>, այսաւր<sup>6</sup> հատո<sup>7</sup> Տեառն հաշտեցուցանել զնա ընդ ձեզ՝ ի բաց բառնալով զանաւրէնութիւն ի ձէնջ, զի յայսմ հետէ մի՛ լիցի խէթ<sup>8</sup> եւ խութ ընդ ոտն. մանաւանդ զայս քրմապետունս<sup>9</sup> յայսմ նուագի փորձէ Հոգին Սուրբ, որով եւ դուք եղերո՛ւք<sup>10</sup> կատարեալք, որպէս եւ Հայրն ձեր երկնաւոր կատարեալ է: 67 Արդ՝ հաւանեցարո՛ւք այսմ բանի. որոտընդոստ չոփայիցդ<sup>11</sup> շիրիմք Դարքունանդ<sup>12</sup> կոչեցեալ, նախ նա այրեսցի յայսմ մեծի աւուր ի ձեռն խոստովանող<sup>13</sup> քրմապետացդ այդոցիկ, որոց երթեալ նզովելով նզովեսցեն եւ ապա այրեսցեն յետ այնր եւ մկրտեսցին<sup>14</sup> եւ ճաշակեսցեն կերակուր»:

68 Իբրեւ<sup>15</sup> լուաւ զայս բարեպաշտ իշխանն Հոնաց, փութով տայր ի ձեռս նորա քանդել<sup>16</sup> զմեհեանսն: 69 Յայնժամ առաքեաց եպիսկոպոսն եւ իշխանն<sup>17</sup> զՄովսէս՝ այր հմուտ արհեստական շնորհի, հան-

դերձ այլ քահանայիւք՝<sup>18</sup> քանդել եւ<sup>19</sup> այրել զմեհեանսն, գործակցելով եւ քրմապետացն դասուց դիւցազնեա՝<sup>20</sup> զպղծանոցսն<sup>21</sup> բոցակէզ սպառէին առ հասարակ: 70 Ինքնին եպիսկոպոսն ելեալ ի բարձրաւանդակ տեղի<sup>22</sup> հանդէպ կոոցն, եղեալ ծունր<sup>23</sup> եւ արարեալ զնշան խաչին տէրուական, հողմն<sup>24</sup> ուժգին սաստկապէս հասեալ վառէր զայրեցումն բարձու մեհենիցն եւ զչոփայսն<sup>25</sup> զազիր մորթովքն հանդերձ զոհարանաց: 71 Անտի<sup>26</sup> դարձեալք մեծաւ ուրախութեամբ ի քաղաքն՝ լուսազգեստ<sup>27</sup> մկրտութեամբն լինէին, եւ զաւրն զայն տաւնից տաւն եւ ժողովոց ժողով առնէին իշխանն եւ մեծամեծքն:

[ԽԲ. Խորհուրդ մեծ իշխանին Հոնաց Իլիթուերոյ<sup>28</sup> ընդ նախարարս իւր, զի եպիսկոպոսն Իսրայէլ<sup>29</sup> առ նոսա մնացէ՝ հաստատել<sup>30</sup> անդ<sup>31</sup> զաթոռոն<sup>32</sup> հայրապետական<sup>33</sup>]

1 Մտանէ մեծ իշխանն Հոնաց ընդ ամենայն մեծամեծս եւ նախարարս իւրոյ տէրութեանն ի խորհուրդ բարի եւ ասէ.  
2 «Խաւար ուրեմն տգիտական մթացուցիչ

1 b գիշխանին  
2 cr պատարագաց աստուածասէր իշխանին փխ իշխանին գեմմունս պատարագաց եւ  
3 a ելգել փխ երգել  
4 bclr քոյ  
5 b ի յԱստուած, clr յԱստուած փխ առ Աստուած (a)  
6 c յայսօր  
7 bcr հատոյ փխ հատո  
8 c խեթ  
9 cr քրմապետս փխ քրմապետունս  
10 l եղալք  
11 b չոփայից  
12 b արքունամականդ փխ Դարքունանդ  
13 aլ խոստովանաւր  
14 a չիթ յետ այնր եւ մկրտեսցին  
15 b իսկ իբրեւ  
16 cr քանդել  
17 a իշխան

18 clr քահանայիւքն  
19 bclr չիթ եւ  
20 l զդիւցազնեայ փխ դիւցազնեա  
21 b զպղծանոցսն  
22 b տեղոյ  
23 a ծունր փխ ծունր  
24 bcr հողմ, l եւ հողմ փխ հողմն (a)  
25 a զչոփայսն փխ զչոփայսն  
26 bl անդի  
27 cr եւ լուսազգեստք  
28 b Իլիթուերոյ, a<sub>g</sub>c<sub>g</sub> Իլիտուերայ փխ Իլիթուերոյ (=Իլիթուեր)  
29 bclr Իսրայէլ, c<sub>g</sub> Իսրայէլի փխ Իսրայէլ (aa<sub>g</sub>)  
30 a<sub>g</sub> եւ հաստատել  
31 cr անտ  
32 b զաթոռոն, l զաթոռոն, c<sub>g</sub> յաթոռ փխ աթոռ (acr-a<sub>g</sub>b<sub>g</sub>)  
33 a հայրապետութեան փխ հայրապետական (bcl-ra<sub>g</sub>)

ոգևոց<sup>1</sup> գմեաւք պարփակեալ ունէր ի վաղնջուցն<sup>2</sup>, որով նկատել ուրեմն ոչ կարէաք զարդարութեան<sup>3</sup> զլոյսն բոլոր տիեզերաց: 3 Արդ՝ Տէրն<sup>4</sup> մեր Քրիստոս Աստուած<sup>5</sup> առաքեաց մեզ քաղցրութեամբ<sup>6</sup> իւրով առաջնորդ կենաց զայս եպիսկոպոս, որ բանիւք եւ գործովք կշտամբեալ յանդիմանեաց<sup>7</sup> զանաւրէնութիւնս մեր եւ ետ մեզ ճանաչել զամենաստեղծն Աստուած եւ զսքանչահարաչ նորա զաւրութիւնն, որում ամենայնին իսկ միտք իմ ճշմարտութեամբ<sup>8</sup> հաւատացեալ վկայեաց: 4 Եւ ահա հաւատացաք<sup>9</sup> ի մի Աստուած՝ արարիչ<sup>10</sup> երկնի եւ երկրի: 5 Աւրինակ բերցուք մեզ զամենայն աշխարհս<sup>11</sup> հաւանեալս այսմ հաւատոց եւ զմեծ թագաւորութիւնն Հռովմայեցւոց<sup>12</sup>: 6 Քանզի թագաւոր ոմն եղեալ, ասեն, անուն Կոստանդիանոս, որ զԿոստանդնուպաւլիսն<sup>13</sup> շինեաց, առաջին զնա<sup>14</sup>, ասեն<sup>15</sup>, լեալ քրիստոնեայ<sup>16</sup> թագաւորութեանն<sup>17</sup> այն, եւ այնչափ հաւատարիմ այր<sup>18</sup> եղեալ, որ հրեշտակ Աստուծոյ կայր ի<sup>19</sup> սպասու նմա, եւ այսու հաւատով<sup>20</sup> հզաւր յաղթութեամբ<sup>21</sup> զամենայն

թշնամիսն<sup>22</sup> իւր կործանեաց: 7 Արդ՝ եթէ ի ձեռն քրիստոսական հաւատոցն այնպէս փառաւոր<sup>23</sup> եւ յաղթող<sup>24</sup> մարթէ<sup>25</sup> լինել<sup>26</sup>, մեք զի՞ հեղգասցուք հաւատալ յԱստուած կենդանի: 8 Ահա ուսուցիչ պատգամացն Աստուծոյ՝ այրս Իսրայէլ<sup>27</sup> եպիսկոպոս<sup>28</sup>, եկայք աղաչեսցուք զնա<sup>29</sup>, զի կացցէ յաշխարհիս<sup>30</sup> մերում եւ լուսաւորեսցէ զմեզ»: 9 Չայսոսիկ միաբանութեամբ խորհեալ՝ յղեն<sup>31</sup> առ եպիսկոպոսն Իսրայէլ<sup>32</sup> զաւագ ոմն իշխան՝ անուն Աւչի, որ զտուրք<sup>33</sup> թարխանութեան ունէր պատիւ, եւ զսենեկապետն<sup>34</sup> Չաթկասար: 10 Եւ նոքա ի գալն առ նա պատմեն զխորհրդոյն զաւրութիւն, եթէ<sup>35</sup> ասաց մեծ իշխանն Հոնաց եւ ամենայն մեծամեծքն. 11 «Հայր մեր, ծանեաք զՏէր<sup>36</sup> զարարիչն մեր ի ձեռն քո, հաւատացեալ<sup>37</sup> երկրպագեմք միշտ Սրբոյ Երրորդութեանն: 12 Աղաչեմք զքո սրբութիւնդ, զի հաւանեսցիս լինել<sup>38</sup> մեր տեսուչ եւ վարդապետ՝ կանգնելով ի Վարաչան քաղաքիս մերում զաթոռ հայրապետական: 13 Եւ յուխտ<sup>39</sup> Տեառն մտից ես<sup>40</sup> Իլիթուեր<sup>1</sup>, ընդ քեզ եւ զամե-

1 a ոֆոց (ուղղուած՝ ոգոց), b հոգոց, cr յոգոց փխոցոց (1)  
 2 bclr վաղնջուց  
 3 b գարդարութեանն  
 4 bclr Տէր  
 5 a Յիսուս Քրիստոս փխ Քրիստոս Աստուած  
 6 clr քաղցրութեամբն  
 7 c ցամոյնանեաց  
 8 a նշմարիտ փխ նշմարտութեամբ  
 9 I հաւատացաք մեք  
 10 b արարիչն  
 11 cr գաշխարիս ամենայն փխ զամենայն աշխարիս  
 12 b Հռովմայեցոց  
 13 bcr գԿոստանդնուպոլիս, I գԿոստանդնուպոլիս փխ գԿոստանդնուպաւլիսն  
 14 a ըզնա  
 15 b չիք ասեն  
 16 ab քրիստոնեա փխ քրիստոնեայ (clr)  
 17 I եւ թագաւորութեանն  
 18 b չիք այր  
 19 a չիք ի  
 20 a հավատով

21 a յախտութեան փխ յաղթութեամբ  
 22 bclr քշնամիս  
 23 cr չիք փառաւոր  
 24 b յաղթ, I յաղթող փխ յաղթող  
 25 bclr մարթէր փխ մարթէ  
 26 I լինիլ  
 27 bclr Իսրայէլ փխ Իսրայէլ (a Իէլ՝ պատուոյ նշանի տակ, Ժէ դ. նօտրգրով վերականգնուած էջում)  
 28 b եպիսկոպոս  
 29 bclr գսա փխ գնա  
 30 ab աշխարիս փխ յաշխարիս  
 31 c յղէ նա փխ յղեն  
 32 abclr Իսրայէլ փխ Իսրայէլ (վերականգնում)  
 33 a գաւրք, b գիւրք փխ գտուրք (clr)  
 34 a սենեկապետ փխ զսենեկապետն  
 35 bclr թէ փխ եթէ  
 36 a չիք զՏէր  
 37 I եւ հաւատացեալ  
 38 cl լինիլ  
 39 a ուխտ փխ յուխտ  
 40 a եւս փխ ես

նայն հեթանոսական պաշտամունս բնա-  
 ջինջ<sup>2</sup> խլեցից յերեսաց Հոնաց երկրիս եւ  
 զկախարդասար քաւղեայս, որ ոչ գան<sup>3</sup> ի  
 հաւատս, հրով<sup>4</sup> այրեցից<sup>5</sup>: 14 Եւ անձն, որ  
 հեթանոսաբար շրջիցի յաշխարհիս իմում  
 կամ գաղտ կոոց զոհեացէ, սատակեցից  
 սրով<sup>6</sup>: 15 Եւ յառաջ եղիցի նոյն ինքն  
 զանպատում պարգեւացն Քրիստոսի<sup>7</sup>»:

16 Եւ պատասխանի տուեալ եպիսկո-  
 պոսին<sup>8</sup>, ասէ ցնոսա<sup>9</sup>. 17 «Ոչ է իմ այդ կա-  
 րողութիւն առնել անձամբ առանց մեծի  
 հայրապետին Աղուանից՝ սրբոյն Եղիազա-  
 րու<sup>10</sup>, զի նորա է այդ իշխանութիւնդ<sup>11</sup>, եւ  
 ես վիճակ ունիմ բարեկարգ, զիա՞րդ մար-  
 թեացի<sup>12</sup> թողուլ զհաւատ<sup>13</sup> իմ, զոր Աստուած  
 շնորհեաց ինձ հովուել: 18 Այլ Տէր Քրիս-  
 տոս ըստ մարդասիրութեանն իւրոյ զձեզ  
 հոգասցէ, աճեցուցէ եւ աւրհնեացէ զձեզ,  
 եւ<sup>14</sup> տացէ ձեզ ըստ հաւատոց ձերոց հո-  
 վիւ՛ տեսաւորել<sup>15</sup> Աւետարանաւն Քրիստո-  
 սի»: 19 Եւ երկրորդեալ եւ երրորդեալ<sup>16</sup>  
 պատգամացն<sup>17</sup> զնոյնն ասէին<sup>18</sup> բանս:

20 Եւ եպիսկոպոսն<sup>19</sup> ասէ. «Թույլ տուք  
 այժմ<sup>20</sup>, մինչեւ շնորհեացէ<sup>21</sup> ինձ Աստուած  
 երթալ յաշխարհն իմ առ բարեպաշտ որ-  
 դեակն իմ Վարազ Տրդատ՝ իշխանն Ա-  
 դուանից, եւ առ<sup>22</sup> սուրբ կաթողիկոսն<sup>23</sup>:  
 21 Եթէ Աստուծոյ եւ նոցա հաճոյ թուես-  
 ցի, կատարեացէ Աստուած զբանդ զայդ:  
 22 Եւ ոչ է իմ պատիւդ այդ, զոր խոստա-  
 նայք, այլ եթէ<sup>24</sup> չարամահ տանջանաւք ի  
 ձէնջ տանջիմ, փառս եւ պատիւս ինձ գայն  
 համարիմ վասն Տեառն խնդամիտ յոյժ լի-  
 նելոյ<sup>25</sup>: 23 Բայց պարտ է ձեզ զայդ խոր-  
 հուրդ մտածութեան<sup>26</sup> գրով ծանուցանել  
 առ համաւրէն աշխարհն Աղուանից եւ առ  
 հայրապետն Եղիազար<sup>27</sup>. [որ ի սրբոյն Ե-  
 ղիշայէ մինչեւ ցայսաւր Արեւելից հիւսիս-  
 սականաց<sup>28</sup> միայն<sup>29</sup> վիճակեալ է առաքե-  
 լական<sup>30</sup> աթոռ յաստուածաբնակ քաղաքէն  
 յԵրուսաղէմէ<sup>31</sup>, եւ ի<sup>32</sup> սրբոյն Յակովբայ<sup>33</sup>  
 եղբար Տեառն<sup>34</sup> ընկալեալ ձեռնադրու-  
 թիւն:] 24 Եւ դուք սահմանք էք այնմ վի-

1 a Լիթուեր, b Իլուբուեր *փիս* Իլիթուեր (*clr*)  
 2 a բրնաջինջ  
 3 b գտանի *փիս* գան  
 4 a հրով  
 5 c այրեցից  
 6 a սրով *փիս* սրով (Ժէ դ. նօտրգրով վերականգ-  
 նուած էջերի վերջում)  
 7 *bclr* չի՞ք եւ յառաջ ... Քրիստոսի  
 8 a պատասխանեալ *փիս* պատասխանի տուեալ  
 եպիսկոպոսին  
 9 *bclr* չի՞ք ցնոսա  
 10 *bclr* ինձ իշխանութիւն առանց մեծ հայրապե-  
 տին Աղուանից սրբոյն Ղազարոս առնել զայդ  
*փիս* իմ այդ կարողութիւն ... եղիազարու  
 11 *bcr* իշխանութիւն *փիս* իշխանութիւնդ (*al*)  
 12 *bclr* կարացից *փիս* մարթեացի  
 13 *bclr* զհօտն  
 14 *bclr* չի՞ք ըստ մարդասիրութեանն ... արհնեացէ  
 եւ  
 15 *bclr* տեսաւորել (*l* տեսչաւորել) զձեզ  
 16 b երօրդեալ, a երկրորդել եւ երրորդել *փիս* երկ-  
 րորդեալ եւ երրորդեալ  
 17 *cr* չի՞ք պատգամացն  
 18 *bclr* զնոյնն ասեն *փիս* զնոյնն ասէին

19 a Էպիսկոպոսն  
 20 *cr* այժմ ինձ  
 21 b շնորհեացի  
 22 a չի՞ք առ  
 23 *cr* կաթողիկոսն  
 24 a եթէ (վերականգնում)  
 25 *bclr* չի՞ք եւ ոչ է ... լինելոյ (մէկ նախ.)  
 26 *bclr* չի՞ք մտածութեան  
 27 *cr* Աղուանից Ղազար *bl* չի՞ք եւ առ հայրապետն  
 եղիազար: Այս հատուածում մեր կողմից փա-  
 կագծի մէջ առնուած կտորն անկասկած Ժ դ.  
 Աղուանից եկեղեցու բացարձակ ինքնագլխու-  
 քեան ջատագով Մովսէս Դասխուրանցու կող-  
 մից փոփոխուած (=խեղաթիւրուած) բնագիր է:  
 է դ. չպահպանուած այդ հատուածում հաւանա-  
 բար խօսուել է նաեւ կենտրոնական Հայաստա-  
 նի հոգեւոր եւ աշխարհիկ տէրերին դիմելու  
 անհրաժեշտութեան մասին: Ինչպէս երեսում է  
 յաջորդ զուխմերից, հոները հէնց այդպէս էլ  
 վարուել են:  
 28 *bl* հիւսիսականաց *փիս* հիւսիսականաց (*acr*)  
 29 *bclr* մերն *փիս* միայն  
 30 *blr* առաքելականն  
 31 a Երուսաղէմէ, b Երուսաղէմէ  
 32 a չի՞ք ի  
 33 b Յակոբայ, *clr* Յակոբայ *փիս* Յակովբայ  
 34 *cr* Տեառն երօրէ *փիս* եղբար Տեառն

ճակի. առանց կամաց խորհրդակցութեան բոլորեցունց<sup>1</sup> հարց եւ եղբարց եւ աթոռակցաց իմոց՝ այդ զիա՞րդ լինիցի, զի նոր է գործս եւ կարեւոր խորհուրդ<sup>2</sup>»։ 25 Լսելով<sup>3</sup> զայս ամենայն յեպիսկոպոսէն<sup>4</sup> կատարեցին<sup>5</sup> զհրամանն<sup>6</sup> եւ արձակեցին զնա<sup>7</sup> պատուով յաշխարհն իւր։

[ԽԳ. Գալուստ<sup>8</sup> Իսրայելի<sup>9</sup> Մեծ Կողմանց<sup>10</sup> եպիսկոպոսի<sup>11</sup> ի Հոնաց. եւ երկու<sup>12</sup> գլխաւորաց<sup>13</sup> զկնի եկեալ՝ խնդրելով<sup>14</sup> գնա յառաջնորդութիւն<sup>15</sup> իւրեանց]

1 Մեծ եւ բարեպաշտ իշխանն Հոնաց Իլիթուեր<sup>16</sup> Հանդերձեալ<sup>17</sup> կազմէր ի գլխաւորաց աշխարհին իւրոյ զԻթգինն Խուրսանց<sup>18</sup> եւ զՉաթն Խազր<sup>19</sup> զկնի սրբոյն Իսրայելի<sup>20</sup> պատգամատարս սիրոյ եւ խնդրել զնոյն Իսրայել<sup>21</sup> յառաջնորդու-

թիւն Հոնաստանեայցն<sup>22</sup>։ 2 Եւ<sup>23</sup> պատճեն թղթոյն<sup>24</sup> էր այս<sup>25</sup>։

3 «Իմանալի աչաց տեսութեամբ ընկալաք զառաքեալդ ի ձէնջ<sup>26</sup> այրդ<sup>27</sup> Աստուծոյ Իսրայէլ<sup>28</sup> եպիսկոպոս եւ ընդ դորա ձեռն ողջոյնեմք<sup>29</sup> զձեզ, տէ՛ր սուրբ Եղիազար<sup>30</sup> Աղուանից մեծ հայրապետ, եւ սիրելի եղբայր մեր Վարազ Տրդատ՝ աշխարհակալ իշխան Աղուանից։

4 Վասն զի խնդրէիք մարմնաւոր խաղաղութիւն ի մէնջ, եւ<sup>31</sup> մեք<sup>32</sup> հոգեւոր ողջունիւ տեսաք զդա<sup>33</sup> որպէս պատկեր Աստուծոյ եւ ի ձեռն դորա սրբական վարուց եւ նորահրաշ սքանչելեաց, զոր<sup>34</sup> եցոյց բարձրեալն, ծանեաք զարարիչն մեր եւ ստացաք խաղաղութիւն հոգւոց<sup>35</sup> մերոց։

5 Եւ արդ խնդրեմք ի ձէնջ՝ զնոյն<sup>36</sup> ինքն<sup>37</sup> զԻսրայէլդ<sup>38</sup> տեսուչ եւ առաջնորդ մեզ շնորհեցէք, յորոյ<sup>39</sup> ձեռն գտաք բազումք զփրկութիւն յաւիտենից, զի եւ մեր ընդ ձեզ անքակ սէր հաստատեսցի։ 6 Ո՛ղջ լեւուրք ի Տէր<sup>40</sup>»։

1 bclr չիբ բոլորեցունց  
2 bclr չիբ զի նոր է ... խորհուրդ  
3 a լսել փիս լսելով  
4 a յեպիսկոպոսէն  
5 l եւ կատարեցին  
6 b զհրամ, l զհրամանս փիս զհրամանն  
7 a ըզնա  
8 bla<sub>g</sub>b<sub>g</sub>c<sub>g</sub> գալուստն  
9 bcr Իսրայելի փիս Իսրայելի (al Իդի՝ պատուոյ նշանի տակ)  
10 b<sub>g</sub>c<sub>g</sub> Կողմանցն  
11 a էպիսկոպոսի  
12 bcr l այլ փիս երկու (aa<sub>g</sub>b<sub>g</sub>c<sub>g</sub>)  
13 a<sub>g</sub>b<sub>g</sub>c<sub>g</sub> գլխաւորաց յաշխարհէն a զարաւորաց փիս գլխաւորաց (bcra<sub>g</sub>b<sub>g</sub>c<sub>g</sub>)  
14 a<sub>g</sub>b<sub>g</sub>c<sub>g</sub> առ ի խնդրել փիս խնդրելով  
15 c<sub>g</sub> յառաջնորդ  
16 a Լիթուեր, b Խուրսուեր, r Իլիթուեր փիս Իլիթուեր (cl)  
17 bclr չիբ հանդերձեալ  
18 bclr Խուրսունաց փիս Խուրսանց (a) (Խե գլխում՝ Խուրսան)  
19 bclr Խազրն  
20 bcr Իսրայելի փիս Իսրայելի (al Իդի՝ պատուոյ նշանի տակ)  
21 bclr Իսրայել փիս Իսրայել (վերականգնում)

22 l Հոնաստանեայցն, a չիբ եւ խնդրել ... Հոնաստանեայցն  
23 a չիբ եւ  
24 b քոթից, a հրովարտակից փիս քոթոյն (clr)  
25 cr չիբ էր այս  
26 a ձէնջդ փիս ձենջ  
27 bl այր փիս այրդ  
28 bclr Իսրայել  
29 bclr ողջունեմք փիս ողջոյնեմք (a)  
30 bclr Ղազար փիս եղիազար  
31 bl չիբ եւ  
32 c չիբ մեք  
33 a դա փիս գդա  
34 l գորս  
35 bcr ոգոց, l ոգւոց փիս հոգւոց (a)  
36 b գնոյնն  
37 b չիբ ինքն  
38 bcr Իսրայել, l գԻսրայել փիս գԻսրայելդ (a)  
39 a յորո c որոյ  
40 bcr չիբ ի Տէր

[ԽԳԻ. Թուղթ իշխանին Հոնաց ի նոյն խորհուրդ<sup>2</sup> յաշխարհն Հայոց<sup>3</sup>]

1 «Առ սուրբ եպիսկոպոսապետդ<sup>4</sup> Հայոց Մեծաց Սահակ եւ մեծագոյ իշխանդ Գրիգոր՝ Հայոց զաւրապետ<sup>5</sup>. ողջո՛յն շատ:

2 Յակզբանցն<sup>6</sup> լինելութեան երկրի անգիտութեամբ խաւարեալք՝ մառախլապատ միգով հարքն մեր ննջեցին<sup>7</sup>: 3 Իսկ զեկեալ փրկութիւն<sup>8</sup> աշխարհի՝ վերինն Աստուած, յերկիր եկեալ Քրիստոս՝ ի լուր ահանջաց լուաք իբրեւ ընդադաւտ<sup>9</sup>: 4 Եւ յարշաւանաց մերոց յայդ<sup>10</sup> աշխարհ<sup>11</sup> եւ որ մաւտ առ մեաւք<sup>12</sup> տունդ Աղուանից<sup>13</sup> զմի հաւատ ունողք<sup>14</sup> դուք եւ այժմ<sup>15</sup> ամենայն տիեզերք, նախանձ բարի եւ մեր տնկեցաւ ի<sup>16</sup> սրտի: 5 Եւ բան Քրիստոսի Աստուծոյ մերոյ լցեալ կատարեցաւ<sup>17</sup>, եւ ի ծագս հիւսիսայնոցս<sup>18</sup> քարոզեցաւ Աւետարան նորա<sup>19</sup>, զորս բաւանդակապէս<sup>20</sup> ուսաք ի<sup>21</sup> լաւագոյն<sup>22</sup> առնէ<sup>23</sup> միոջէ՝ Իս-

րայէդ<sup>24</sup> Մեծ Կողմանցդ<sup>25</sup> եղելոյ եպիսկոպոսէ<sup>26</sup>:

6 Եւ այժմ զեղեալ առ մեզ սքանչեւ իս<sup>27</sup> յեկելոցդ՝ լուեալ ձեր՝ եւ<sup>28</sup> զհայցումն մեր կատարել<sup>29</sup> ախորժեսջիք՝<sup>30</sup> զնոյնդ առաքեալ<sup>31</sup> մեզ<sup>32</sup> տեսուչ<sup>33</sup>: 7 Եւ<sup>34</sup> ի սրբոյ Հայրապետէդ Աղուանից<sup>35</sup> Եղիազարու<sup>36</sup> խնդրեալ է մեր, եւ զձեզ<sup>37</sup> գործակից եւ հաւատակից նմա գիտելով<sup>38</sup> աղերսեմք<sup>39</sup> յերկաքանչիւրոցդ կատարել զմեր հոգեւոր խնդիր: 8 Զի սակս նորա լինելոյ<sup>40</sup> առ մեզ արշաւանք զաւրացս խուժադուժ ազգաց<sup>41</sup> յաշխարհ ձեր արգելեալ փակեալ լինիցի<sup>42</sup> մեր մի հաւատ ունելով եւ ձեզ<sup>43</sup>: 9 Ո՛ղջ լերուք»:

10 Արդ՝ իբրեւ եկին հասին նոքա յաշխարհս<sup>44</sup> Աղուանից եւ Հայոց, եւ տուեալ ողջոյն՝ պատմելով զամենայն, որ<sup>45</sup> ինչ արար Աստուած ի ձեռն<sup>46</sup> նորա յաշխարհին

1 c ԽԳԻ փխ ԽԳԻ  
2 a<sub>g</sub>b<sub>g</sub> խորհուրդն  
3 a<sub>g</sub>b<sub>g</sub> Հոնաց փխ Հայոց  
4 a Էպիսկոպոսապետդ, bcr եպիսկոպոսապետ փխ եպիսկոպոսապետդ (1)  
5 c գորապէտ  
6 a յիսկզբանց, cr յըսկզբանցն, I ի սկզբանցն փխ յսկզբանցն (b)  
7 bclr ննջեցին հարքն մեր փխ հարքն մեր ննջեցին  
8 bl փրկութիւնն  
9 I անաղօթ փխ ընդադաւտ  
10 c չիբ՝ յայդ  
11 br աշխարհս, c յաշխարհս փխ աշխարհ (al)  
12 a մեզ փխ մեաւք  
13 I անուանից փխ Աղուանից  
14 I ունողք cr ունելով ողջ փխ ունողք (ab)  
15 br այժմ եւ փխ եւ այժմ (acl)  
16 bclr ի մեր տնկեցաւ փխ մեր տնկեցաւ ի  
17 cr կատարեցաւ լցեալ փխ լցեալ կատարեցաւ  
18 a հիւսիսայնոցս, bl հիւսիսայնոցս փխ հիւսիսայնոցս (cr)  
19 a քարոզել զԱւետարան փխ քարոզեցաւ Աւետարան նորա  
20 bclr բովանդակապէս փխ բաւանդակապէս  
21 c չիբ՝ ի  
22 b լաւագոյնս

23 c առնել փխ առնէ  
24 bcr յԻսրայէլէ, I Իսրայելդ փխ Իսրայէլ (a)  
25 a Կողմանց փխ Կողմանցդ  
26 a Էպիսկոպոսի, b եպիսկոպոս փխ եպիսկոպոսէ (clr)  
27 bl զսփանջելիս փխ սփանջելիս (acr)  
28 clr չիբ՝ եւ  
29 a կատարեալ փխ կատարել  
30 cr յախորժեսջիք  
31 bclr առաքել փխ առաքեալ  
32 c մեր  
33 I տեսուչս  
34 bclr չիբ՝ եւ  
35 a չիբ՝ Աղուանից  
36 bclr Ղազարու փխ Եղիազարու  
37 bclr յուզեալ է եւ մեր զձեզ փխ խնդրեալ է մեր, եւ ձեզ  
38 bclr գիտացեալ փխ գիտելով  
39 a աղերսամբ փխ աղերսեմք  
40 a լինելով փխ լինելոյ, cr լինելոյ նորա փխ նորա լինելոյ  
41 bl ազգացս  
42 bl փակեցին, cr փակեցին փխ փակեալ լինիցի  
43 a լինելով փխ ունելով եւ ձեզ  
44 a յաշխարհն փխ յաշխարհս  
45 b գոր փխ որ (aclr)  
46 blr ձեռն փխ ձեռն

Հոնաց, եւ մատուցին զթուղթսն<sup>1</sup> մեծի իշխանին Հոնաց<sup>2</sup> առաջի քահանայապետին սրբոյն<sup>3</sup> Սահակայ<sup>4</sup> եւ Գրիգորոյ<sup>5</sup> իշխանին Հայոց<sup>6</sup>, մեծաւ<sup>7</sup> խնդութեամբ ընկալեալ նոցա եւ ամենայն աշխարհին՝ առնեն<sup>8</sup> պատասխանի զայս<sup>9</sup>:

[ԽԵ<sup>10</sup>. Պատասխանի թղթոյն Հոնաց]

1 «Ի<sup>11</sup> Սահակայ<sup>12</sup> Հայոց կաթողիկոսէ<sup>13</sup> եւ յամենայն քահանայական<sup>14</sup> ուխտէ եւ ի Գրիգորէ<sup>15</sup> Հայոց իշխանէ, եւ ի համարէն եկեղեցեացս<sup>16</sup> ժողովրդականաց<sup>17</sup> ի<sup>18</sup> Տէր խնդալ:

2 Վասն կենսատու փրկութեան հասանելոյ ի ձեզ յԱստուծոյ, որպէս մեզ պատմեցաւ, անպայման<sup>19</sup> ուրախութեամբ<sup>20</sup> գոհացաք զանգեղջական<sup>21</sup> պարգեւացն Քրիստոսի եւ զթուղթ, զոր<sup>22</sup> նորընծայ<sup>23</sup> ծառայիցդ Աստուծոյ գրեալ էր<sup>24</sup> առ մեզ, տեսաք: 3 Յորմէ իմացաք զբարերարութիւն արաչին, որ ծագեաց<sup>25</sup> յաշ-

խարհդ<sup>26</sup> ձեր զլոյս աստուածածանաւթութեան որպէս եւ յամենայն աշխարհս, առաւել<sup>27</sup> փառաւորեցաք զմարդասէրն<sup>28</sup> Աստուած, որ ոչ եթող զձեզ յընդունայն պաշտամունս հարցն ձերոց առաջնոց<sup>29</sup>, այլ ծանոյց ձեզ զանուն<sup>30</sup> իւր սուրբ, եւ եղէք<sup>31</sup> ճշմարիտ երկրպագուք արարչին ձերոյ<sup>32</sup> Աստուծոյ: 4 Ահա՛ գիտացաք, եթէ<sup>33</sup> անուն նորա տարածեալ ելից գտիեզերս<sup>34</sup>:

5 Որպէս ի ձերոցդ գրելոց<sup>35</sup> եւ ի պատգամաւորաց<sup>36</sup> լուաք, եթէ<sup>37</sup> որպէս դարձայք բոլորով սրտիւ ի ձեռն Իսրայելի եպիսկոպոսի<sup>38</sup>, արդ<sup>39</sup> մեք եւ աշխարհս մեր, թէպէտ եւ մարմնով հեռի եմք, սրտի սիրով մերով<sup>40</sup> համարեմք<sup>41</sup>, թէ յանդիման<sup>42</sup> տեսաք զձեզ: 6 Այլ զոր խնդրեցէք<sup>43</sup> ի մէնջ զեպիսկոպոսդ Իսրայելդ<sup>44</sup>, մեծ է այդ խորհուրդ ձեր, զի չէ մարթհատի առանց հովուի լինել<sup>45</sup>: 7 Եւ արդ՝ ծանր եւ<sup>46</sup> դժուարին է մեզ չկատարել<sup>47</sup> զհայցումնդ<sup>48</sup> ձեր, սակայն պատճառք

1 bclr գիրովարտակն փխ գթուղթսն  
2 bclr Հոնաց իշխանին փխ մեծի իշխանին Հոնաց  
3 I սրբոյ քահանայապետին փխ քահանայապետին սրբոյն  
4 b Սահակայ  
5 I Գրիգորի փխ Գրիգորոյ (bcr)  
6 a չիբ առաջի քահանայապետին ... Հայոց  
7 bclr եւ մեծաւ  
8 bclr առնէին փխ առնեն  
9 bl չիբ զայս  
10 c ԽԵ փխ ԽԵ  
11 c չիբ ի  
12 br Սահակայ  
13 r կաթողիկոսէ  
14 cr քահանայապետական փխ քահանայական  
15 bcr Գրիգորոյ փխ Գրիգորէ (al)  
16 cr եկեղեցացս  
17 cr ժողովրդականացս  
18 bclr չիբ ի  
19 b այն պայման փխ անպայման  
20 a ուրախութեան փխ ուրախութեամբ  
21 bclr զանգեղջ փխ զանգեղջական  
22 b չիբ զոր  
23 a նորընծայ, r նորընծա փխ նորընծայ  
24 a չիբ էր  
25 c գործեաց փխ ծագեաց

26 a յաշխարհի փխ յաշխարհդ (bclr)  
27 a չիբ առաւել  
28 I մարդասէրն  
29 bcr առաջնոցն  
30 bcr զանունն  
31 I եղայք փխ եղէք  
32 bclr մերոյ փխ ձերոյ  
33 bclr թէ փխ եթէ (a եթէ)  
34 c տիեզերս  
35 c գրելոցդ b ձերոց գրելոցդ փխ ձերոցդ գրելոց  
36 bclr պատգամաւորացս  
37 bclr թէ  
38 bclr երանելի եպիսկոպոսիդ Իսրայելի (I Իսրայելի, b չիբ Իսրայելի) փխ Իսրայելի (a Իսրայելի) եպիսկոպոսի  
39 al եւ արդ  
40 bclr չիբ մերով  
41 abl համարիմք փխ համարեմք (cr)  
42 blr չիբ յանդիման  
43 b խնդրեցէք, I խնդրեցիք փխ խնդրեցէք (acr)  
44 bclr Իսրայել  
45 I լինիլ  
46 bclr չիբ ծանր եւ  
47 I կատարել  
48 a զհայցումնդ, cr զհայցուածնդ փխ զհայցումնդ (bl)



կան. զի ոչ է նա վիճակեալ մերում<sup>1</sup> աթոռոյս, այլ՝ տանն Աղուանից: 8 Մեր կամ է եւ մեծ յաւժարութիւն<sup>2</sup> լինել<sup>3</sup> նմա առ ձեզ հանապազ, այլ այդ հրաման<sup>4</sup> եւ իշխանութիւն<sup>5</sup> աթոռակցին մերոյ է՝ Եղիազարու՝ հայրապետին Աղուանից<sup>6</sup>. նորա է գործդ այդ<sup>7</sup>: 9 [...] Արդ՝ ծաներուք զԱստուած կենդանի, որ տայն<sup>8</sup> կեանս մարդկան, մեռուցանէ եւ կեցուցանէ: 10 Որ<sup>9</sup> եւ նոյն շնորհք Սուրբ Հոգւոյն<sup>10</sup> հաստատեսցէ զձեզ յերկիւղն Աստուծոյ եւ ի պահպանութիւն պատուիրանաց նորա: 11 Եւ մեք կարաւտութեամբ սրտից անմոռաց յիշեսցուք զձեզ ի մեր եկեղեցիս: 12 Ո՛ղջ լեռուք»:

13 Իսկ իբրեւ դարձան ի Հայոց գիթգինն իտուրսան եւ Չաթն իսագր<sup>11</sup> եւ կացին առաջի կաթողիկոսին Եղիազարու<sup>12</sup> եւ իշխանին Վարազ Տրդատայ<sup>13</sup> ի մայրաքաղաքն Պարտաւ, խնդրէին<sup>14</sup> հրաժեշտ ի նոցանէ եւ<sup>15</sup> տալ գեպիսկոպոսն<sup>16</sup>: 14 Յայնժամ ոչ կամեցան տալ նոցա գիսրայէղ<sup>17</sup> յառաջնորդութիւն: 15 Ասեն. «Ոչ է պարտ

դմա զհաւատացեալ դմա<sup>18</sup> յԱստուծոյ զհաւտն իւր<sup>19</sup> թողուլ միանգամայն եւ լինել ընդ ձեզ<sup>20</sup>. այլ երթալ եւ գալ դմա ըստ կարի<sup>21</sup> իւրում հրամայեմք՝ հաստատել զձեզ ի հաւատս<sup>22</sup> Քրիստոսի եւ ողջ պահել զանխախտելի սէր<sup>23</sup> մեր, որ առ միմեանս է: 16 Այնմ եւ մեք կամակիցք եմք<sup>24</sup>, զի լինելով դորա միջնորդ ընդ մեզ եւ ընդ ձեզ՝ բարձցի<sup>25</sup> թշնամութիւն<sup>26</sup> ի միջոյ մերմէ, եւ տնկեսցի սէր եւ խաղաղութիւն»:

17 Զայս ամենայն լուեալ իշխանացն, խռովամիտ ընդ իրան<sup>27</sup> եղեալ<sup>28</sup> զարհուրէին<sup>29</sup>, եւ անյաւժար կամաւորութեամբ հաւանեալ<sup>30</sup> ասեն. «Ի գալն եւ յերթալն<sup>31</sup> առ մեզ մի՛ յապաղեսցի եւ գեղեալ<sup>32</sup> հիմն հաւատոյ անդրէն<sup>33</sup> մի՛ քակտեսցի<sup>34</sup> եւ թողցէ զմեզ<sup>35</sup> որբս, զի այլում վարդապետի ո՛չ<sup>36</sup> անսամք եւ հնազանդիմք<sup>37</sup>»:

18 Եւ երանելի եպիսկոպոսն<sup>38</sup> ըստ քաղցր բարուցն<sup>39</sup> առնէր շինութիւն երկոցունց<sup>40</sup> կողմանցն, յանձն առնոյր գերթալն ի

1 a մէրոյ  
 2 bclr մեծ յօժարութիւն է (b յօժարութեմէ) մեզ փիս Մեր կամ է եւ մեծ յաւժարութիւն  
 3 l լինիլ  
 4 bclr չի՛ք հրաման  
 5 bclr իշխանութիւնը  
 6 bclr Ղազարու Աղուանից հայրապետին է փիս է Եղիազարու հայրապետին Աղուանից  
 7 bclr չի՛ք նորա է գործդ այդ: Բովանդակութեան կտրուկ անցումից երեսում է, որ այս տեղում Մ. Դասխուրանցին է դ. բնագրի ինչ-որ կտոր պակաս է արտագրել. նշել ենք՝ [...])  
 8 a տա փիս տայն  
 9 bclr չի՛ք որ  
 10 bcr հոգոյն  
 11 b իսագրն  
 12 bclr Ղազարու փիս Եղիազարու  
 13 b Տրդայ  
 14 l եւ խնդրէին  
 15 a չի՛ք եւ  
 16 a գեպիսկոպոսն  
 17 bclr գիսրայէլ

18 bclr չի՛ք դմա  
 19 bclr չի՛ք իւր  
 20 bclr չի՛ք միանգամայն եւ լինել ընդ ձեզ  
 21 b կարգի  
 22 bcr հաւատսն, l հաւատն փիս հաւատս  
 23 bclr սէրն փիս սէր  
 24 bclr չի՛ք այնմ եւ մեք կամակիցք եմք  
 25 c բարձի  
 26 l թշնամութիւնն  
 27 bclr իրն փիս իրսն  
 28 b ելեալ  
 29 bclr եւ գարհուրէին  
 30 cl հաւանէին փիս հաւանեալ  
 31 bclr յերթալն (c երթալն) եւ ի (c չի՛ք ի) գալն փիս ի գալն եւ յերթալն  
 32 a գեղեալ  
 33 bclr անդէն փիս անդրէն  
 34 bl քակտեսցէ, cr քակտեսցի փիս քակտեսցի  
 35 a չի՛ք զմեզ  
 36 c չի՛ք ոչ  
 37 b հնազանդեմք  
 38 a եպիսկոպոսն  
 39 c չի՛ք ըստ քաղցր բարուցն  
 40 a երկուց փիս երկոցունց

Հոնս քաջայաւժար կամաւորութեամբ եւ  
յանձանձել գնորընծայ<sup>1</sup> հաւտն<sup>2</sup> Բրիստո-  
սի, ունել<sup>3</sup> եւ հաստատուն զուխտ եւ  
զպայման դաշնաւորութեան<sup>4</sup> նոցա:  
19 Յայսմ<sup>5</sup> հաւանեալ բանից մեծաշնորհ

եպիսկոպոսին<sup>6</sup> լնուին<sup>7</sup> ուրախութեամբ եւ  
դառնային խաղաղութեամբ<sup>8</sup> ի տեղի իւ-  
րեանց՝ փառաւոր առնելով<sup>9</sup> զԱմենասուրբ  
Երրորդութիւնն:

1 a գնորընծայ, bcr գնորընծա փ/ս գնորընծայ (1)

2 r հոտն փ/ս հաւտն

3 I ունիլ

4 cr դաշնաւորութեանց

5 bclr այսմ փ/ս յայսմ

6 a Էպիսկոպոսին

7 I շնութիւնն փ/ս լնութիւնն

8 bclr չի՛ր խաղաղութեամբ

9 bclr փառաւորելով փ/ս փառաւոր առնելով

# ՓԻԼՈՆ ՏԻՐԱԿԱՑԻ

ԺԱՄԱՆԱԿԱԳՐՈՒԹԻՒՆ



## ՓԻԼՈՆ ՏԻՐԱԿԱՑԻՆ ԵՒ ԻՐ ԺԱՄԱՆԱԿԱԳՐՈՒԹԻՒՆԸ

Յուստինիանոս Բ կայսեր երկրորդ տարում՝ 686 թ. գրուած այս պատմական երկը ուսումնասիրուել է բազմիցս (Գրիգոր Խալաթեանց, Յրանց Նիկողոսու Ֆինկ, Հայր Բարսեղ Սարգիսեան): Աղբիւրագէտ-պատմաբանները պարզաբանել են, որ նրանում օգտագործուած են Մովսէս Խորենացու Հայոց Պատմութիւնը, «Անդրէասի» վերնագրուած, բայց իրականում մեծ մասով Գ դարի յոյն ժամանակագիր Հիպոդիտոսի *Liber generationis աշխատութիւնն* արտացոլող մի երկի թարգմանութիւնը, Եւսեբիոս Կեսարացու գործերի վրայ հիմնուած Արեմենեան արքաների, Եգիպտոսի Պտղոմեանների, Հրէից իշխանների, Հռոմէա-բիւզանդական կայսրերի ցուցակները, Սասանեան արքաների մի ուշագրաւ ցանկ, որը թերեւս՝ Հայ հեղինակի գրչին պատկանող ինքնուրոյն շարադրանք է, ինչպէս որ՝ ամբողջ երկի յօրինուածքը եւ յաճախ եզակի պատմական անդրադարձերը:

Երկի բնագիրն առաջին անգամ հրատարակեց Հ. Բարսեղ Սարգիսեանը՝ Անանուն ժամանակագրութիւն. խմբագիր յօրինեալ յէ դարու ի հնագոյն ժամանակագրաց խորագրով: Քննելով երկի բազմաթիւ աղբիւրները՝ գիտնականը եզրակացրեց, որ դրա կազմողը (ըստ իրեն՝ խմբագիրը) Անանիա Շիրակացին է (թէեւ՝ տարակուսանքով): Յոյց տալով հեղինակի բազում հակասութիւնները եւ շատ հարցերում՝ անգիտակութիւնը, նա նշում էր, որ ժամանակագիրը «չինձու եւ ստայօդ առասպելները որպէս ճշմարիտ պատմութիւն միամտօրէն մէջ կը բերէ, կ'ազուցանէ», որ «ճշգրիտ հակապատկերը կը կազմեն Շիրակացուցոյն, դժուար է ուրեմն, որ միեւնոյն գրչի եւ մտքի ծնունդ ըլլան», ուստի խնդիրը «խիստ ծանրակշիռ է եւ դժուարալուծելի»: Առաջին հրատարակութիւնից 40 տարի անց ժամանակագրութեամբ զբաղուեց Աշ. Աբրահամեանը: Նա ընդունեց Անանիա Շիրակացու կողմից այն խմբագրելու մասին Հ. Բարսեղ Սարգիսեանի բոլոր կռուանները եւ պնդեց, որ Շիրակացին ոչ թէ խմբագրել է, այլ հեղինակել ժամանակագրութիւնը:

Յակոբ Անասեանը եւս ժամանակագրութիւնը վերագրեց Անանիա Շիրակացու գրչին, նշելով, որ վերջինիս Զատկի ցառում յիշուած ժամանակակալ կանոնը հէնց սոյն ժամանակագրութիւնն է: Սակայն իրականում ժամանակակալ կանոնը նոյնանում է Ստեփանոս Ասողիկի յիշած Քրոնիկոնի հետ, ուր խօսք է գնում Անաստաս կաթողիկոսի՝ Անանիա Շիրակացուն արուած կարգադրութեան մասին՝ կազմելու «գՔրոնիկոն հրաշագան, յորում գտօմար մեր կարգեաց անշարժ»: Ժամանակագրութեան մէջ տոմարի մասին՝ ընդհանրապէս, եւ Հայոց տոմարի մասին՝ մասնաւորապէս, ոչ մի յիշատակութեան չենք հանդիպում: Տարբեր աղբիւրներից ու հեղինակներից բանաքաղուած, իրար կցուած, յաճախ՝ իրար հակասող վկայութիւնները ցոյց են տալիս, որ ժամանակագրութիւնը Անանիա Շիրակացու հետազօտութիւն լինել չի կարող: Դա է ապացուցում նաեւ այն, որ Շիրակացին բնութեան երեւոյթներին մօտենում է գիտական տեսանկիւնից, այնինչ ժամանակագրութեան հեղինակը (կամ բանաքաղը) հեռու է գիտութիւնից: Օրինակ, ըստ նրա՝ քանի որ Հռոմէացիք չընդունեցին Չենոն կայսեր Հենոտիկոնը եւ հաւատարիմ մնացին Քաղկեդոնի ժողովի որոշումներին, Հռոմում սաստիկ երկրաշարժ եղաւ: Բնական երեւոյթների նման «բացատրութիւնները» երկում քիչ չեն:

ՄՄ թիւ 5254 գրչագրում պահպանուել է ժամանակագրութեան աւելի համառօտ, բայց յաճախ ընտիր ընթերցումներ պարունակող մի օրինակ, որը վերնագրուած է Խօսք Փիլոնի: Այս Փիլոնը, մեծ հաւանականութեամբ, նոյնանում է Ասողիկի յիշած Փիլոն Տիրակացու հետ. «ի սորա (Անաստաս կաթողիկոսի - Հ. Բ.) աւուրս էր եւ Փիլոն Տիրակացի,

որ զՍոկրատայ Պատմութիւնն թարգմանեաց ի հայ լեզու»: Ենթադրելի է, որ Փիլոն Տիրակացին Սոկրատ Սքոլաստիկոսի եկեղեցական պատմութիւնը թարգմանելուց յետոյ կազմել է խնդրոյ առարկայ ժամանակագրութիւնը՝ օգտագործելով նաեւ իր իսկ թարգմանած Սոկրատը: Ըստ ուսումնասիրողների թէկուզ եւ հապէս չափազանցուած կարծիքի՝ Փիլոնը «սահմանափակ մէկն էր», այնքանով որքանով Սոկրատի եկեղեցական պատմութեան նրա «թարգմանութիւնը ունի մեծ թերութիւններ» (Մեսրոպ Տէր-Մովսիսեան): Ընդամին ժամանակագրութեան մէջ առկայ՝ յունարէնից թարգմանութեան սխալները բնոյթով նման են Սոկրատի թարգմանութեան մէջ թոյլ տրուած սխալներին:

Է դարի այս բնագրի (հրատարակիչների կողմից ժամանակագրութիւն կոչուած) հիմնական մասերը յունարէնից կատարուած թարգմանութիւններ են. փոքր մասը միայն կարելի է համարել հայ հեղինակի ինքնուրոյն աշխատանքի արգասիք: Եւ այդ ամբողջ աշխատութեան ամենահաւանական բանաբաղ-թարգմանիչն ու ինքնուրոյն էջերի հեղինակը Անանիա Շիրակացու կրտսեր ժամանակակից Փիլոն Տիրակացին է:

Հրաչ Բարթիկեան

\* \* \*

Մատենագիրք Հայոցի համար Փիլոն Տիրակացու ժամանակագրութեան քննական բնագիրը կազմուած է հայագիտութեանն այսօր յայտնի բոլոր վեց ամբողջական եւ հատուածային ձեռագրական ընդօրինակութիւնների անմիջական կամ միջնորդաւորուած օգտագործումով (ՄՄ թիւ 2679, 5254, Վենետիկի Մխիթարեան միաբանութեան մատենադարանի թիւ 739, 1091, 222, 1245): Հնագոյն եւ համեմատաբար ամենամբողջական ընդօրինակութեան (պահպանուած հայերէն հնագոյն թղթեայ գրչագրում. ՄՄ թիւ 2679, միասին վաղ բոլորգիր, 981 թ., գրիչ՝ Դաւիթ քահանայ) հիման վրայ կատարուել են երկի նախորդ հրատարակութիւնները (Վենետիկ, 1904 եւ Երեւան, 1944):

Առաջին հրատարակութեան աշխատասիրող Հ. Բարսեղ Սարգիսեանը ծաւալուն պատմաբանասիրական ու աղբիւրագիտական հետազոտութիւնից յետոյ պայմանականօրէն անուանել է երկը Անանու ժամանակագրութիւն, իր համար հիմք ծառայած՝ 1836 թ. Կարինում հնագոյն գրչագրից Հ. Եփրեմ վրդ. Սեթեանի արտագրած բնագրին (Մխիթարեան մատենադարանի թիւ 739, ԺԹ ձառնարկ) աւելացրել Վենետիկեան եւս երեք ձեռագրերի հատուածային ընդօրինակութիւնների ընթերցումների համեմատութիւնը եւ փորձել հասկանալ չորս բնագրերի ճիւղագրութիւնը: Երեւանեան հրատարակիչ պրոֆ. Աշ. Աբրահամեանը, ցաւօք, աններելիօրէն անտեսել է Հ. Բարսեղ Սարգիսեանի տքնաջան (եւ յաջողուած) աշխատանքը եւ խնդիր դարձրել Անանիա Շիրակացու անուան տակ թղթեայ հնագոյն մատենանի բնագրի պարզ արտատպութիւնը (իր յօրինած Պատմութիւն Անանիայի Շիրակայնուոյ Համարողի վերնագրով): Ընդ որում, ներածականում պնդելով, թէ չի «օգտագործել վենետիկցիների հրատարակութիւնը եւ մեր ունեցած երկրորդ ձեռագիրը, որովհետեւ նրանց տարբերութիւնը բնագրից կատարուած շեղումներ են միայն», նա երկու պնդման մէջ էլ հեռու է ճշմարտութիւնից: Իրականում վենետիկեան հրատարակութիւն թափանցած գրէթէ բոլոր պահասները (Հ. Ե. Սեթեանի վրիպումների արդիւնքում) առկայ են նաեւ Աշ. Աբրահամեանի մատուցած բնագրում, ինչից բացայայտ է դառնում, որ վերջինս հնագոյն գրչագիրը ընդամէնը տեղ-տեղ համեմատել է (եւ չափազանց անփոյթ ձեւով) հէնց վենետիկեան տպագրի հետ: Իսկ ՄՄ թիւ 5254 ձեռագրի (ժողովածոյ, միասին բոլորգիր, թ. 190ա-202բ, 1280 թ., տեղ՝ Մահկանաբերդի Դեղձուտի վանք, գրիչ՝ Գիորգ քահանայ) բնագիրը՝ Խօսք Փիլոնի վերնագրով (եթէ նրա մասին է Աշ.

Աբրահամեանի պնդումը), իրականում հանգում է հեղինակային բնօրինակին հնագոյն գրչագրի ընդօրինակութիւնից լրիւ անկախ ձեւով եւ չնայած իր ծաւալուն բացթողումներին հապէս օգնում լրացնելու վերջինիս պակասները:

Վենետիկեան երեք հին գրչագրերի մասին Հ. Բարսեղ Սարգիսեանը յայտնում է.

«Աստուծոյ մին (թիւ 1091) է Ձ. ոսկեփորիկը, նօտրադիր հին եւ փոքրիկ, որը, բաց ի շատ մը հեղինակաւոր եւ ամբողջական գրուածներէ, կը պարունակէ եւ հետեւեալները. Ա. Ծնունդի յԱդամայ եւ թիւ 609իմ (մինչեւ ցԿոստանդին Պոզոնագոս կայսր [ճիշտը՝ Կոստանդ Բ - Ա. Յ.]), Բ. Թագաւորի Հայոց ի նոյէ (մինչեւ ցԱրտաշիր, վերջին թագաւոր Արշակունի), Գ. Հոռոմից թագաւորի (այսինքն՝ կայսերք Հռովմայեցւոց՝ մինչեւ ցՓոկաս), Դ. Դարագլուխի կամ չափմունի ժամանակաց (սկսեալ յԱդամայ մինչեւ ցՍ. Սահակ եւ ցերկրորդ Յագկերտ): ... Իսկ երրորդ պակասաւոր օրինակն է մեր թիւ 222 գրչագիրը (Է. Ճառնտիրն), բոլորգիր: Գրչին Ստեփաննոսի յիշատակարանը՝ տարբեր գրով, գրուած է Հայոց ՊԾԱ. թուականին (=1402): Այս գրչագիրս կը ներկայացնէ մեզ 306-324 էջերում ... ժամանակագրութեան վերջին մասը, այսինքն է՝ Մեծն Կոստանդինոսէն սկսեալ մինչեւ Կոստանդին Գ.ի որդւոյն՝ Յուստիանոսի երկրորդ տարին ու Խագրաց տիրապետութիւնը՝ Աղուանից, Հայոց ու Վրաց: ... Գրուածիս տպագրութիւնը յառաջացած ժամանակ՝ գտանք, վանացն Մատենադարանին մէջ, ուրիշ օրինակ մ'եւս, այն է՝ թիւ 1245 (ԻԲ. ոսկեփորիկը), գրուած ի թու. ԻԾԳ, որ կը պարունակէ ամբողջապէս կայսերաց պատմութիւնը. այսինքն է՝ Գայոս Յուլիոսէն սկսեալ՝ մինչեւ Խագրաց տիրապետութիւնը Հայոց վրայ, յամին ձԼԴ, հետեւեալ վերնագրի ներքեւ՝ Կայսերի Հոռոմայեցւոց, եւ գործի ցոցա»:

Խորամուկ լինելով գրչագրերի ճիշտագրութեան մէջ՝ Հ. Բարսեղ Սարգիսեանը արդարացիօրէն եզրակացրել է, որ թիւ 7 Ճառնտիր (ԷՃ) եւ թիւ 22 ոսկեփորիկի (ԻԲՈ) բնագրերը հեղինակային մայր բնօրինակին հանգում են 981 թ. ընդօրինակութիւնից անկախ ձեւով: Համեմատութիւնը ցոյց է տալիս, որ այդպէս են նաեւ ՄՄ թիւ 5254 գրչագրի (նշանակել ենք՝ Փ) եւ Վենետիկի թիւ 6 ոսկեփորիկի (ՁՈ) բնագրերը, ինչքան էլ որ վերջինիս շարադրանքը նկատելիօրէն խմբագրուած է: Այդ համոզմամբ՝ սոյն քննական բնագրերը կազմելիս նշուած չորս գրչագրերի ընթերցումները՝ հեղինակային բնօրինակից ծագած լինելու հնարաւորութիւնները հնագոյն գրչագրի հետ հաւասար են դիտարկուել:

Բնագրում չենք համեմատել, այլ ամբողջութեամբ տողատակում ենք ցոյց տուել միայն ՁՈ գրչագրի՝ Հայոց թագաւորների (նոյից եւ Հայկ նահապետից սկստող) ցանկը, որը թերեւս ոսկեփորիկեան անյայտ խմբագրի կողմից ստեղծուել է Փիլոն Տիրակացու մօտ առկայ Հայոց Արշակունիների ցանկի (պահպանուած միայն Փ գրչագրում եւ առաւել զուգորդուող՝ Սեբէոսի Անանունի տարբերակին) ազդեցութեամբ, սակայն՝ այդ ցանկի փոխարէն պարզապէս Մովսէս Խորենացու տեղեկութիւններից մի ուրիշ ցուցակ կազմելու արդիւնքում: Բացի այդ, չձանրաբեռնելու նկատառումով խոստովել ենք Փ եւ ԷՃ գրչագրերի այն ընթերցումների մեծ մասի նշումից (բացի յատուկ դէպքերից), որոնք հիմնականից տարբերում են միայն է-ի փոխարէն ե (եւ հակառակը), աւ-ի փոխարէն օ եւ ձայնաւորից յետոյ յ կիսաձայնի ոչ դասական օգտագործման պատճառով: Նշենք, որ կատարեալ չէ նաեւ ԻԲՈ գրչագրի համեմատութիւնը, որի ընթերցումները, ցաւօք, սխտեմատիկ տրուած չեն հէնց Հ. Բարսեղ Սարգիսեանի կողմից:

Այնուամենայնիւ, յատուկ չպարզաբանուող դէպքերում պահպանուել են հնագոյն գրչագրի՝ իբրեւ առաւել ամբողջական մեզ հասած եւ նախորդ հրատարակութիւններով քաղաքացիութիւն ստացած տարբերակի, ընթերցումները: Բնագիրն ուշադիր համեմա-

տուել է նորոգ հանգուցեալ Արտաշէս Մաթեոսեանի կողմից խնամքով հրատարակուած՝ հնագոյն թղթեայ մատեանի նմանատպութեան ու վերծանութեան հետ՝ ամենադժուարընթեանելի կտորներն ստուգելով բուն ձեռագրում: Նախորդ հրատարակիչները հնագոյն ձեռագրի գրչի բաց թողած տառերն աւելացրել են կլոր փակագծերում՝ (-), ակնյայտ սխալագիր տառերը նշել շեղատառ, ինչպէս նաեւ՝ աւելորդ որոշ տառեր վերցրել քառակուսի փակագծերի մէջ՝ [-]: Միւս չորս ինքնուրոյն գրչագրերում համապատասխան հատուածների բացակայութեան կամ անօգտակարութեան դեպքում պահպանելով դրանք՝ մենք աւելացրել ենք փակագծերի ու շեղատառերի քանակը եւ բազմաթիւ դէպքերում քառակուսի փակագծերի մէջ վերցրել ակնյայտօրէն գրիչների նախաձեռնութեամբ հնագոյն գրչագրում «լրացուած» կամ տեղաշարժուած բնագրային կտորները: Բացի այդ անխուսափելի դէպքերում տողատակում կատարել ենք բնագրագիտական ճշգրտումներ՝ միաժամանակ հնարաւորինս ձեռնպահ մնալով աղբիւրագիտական անդրադարձերից:

Ժամանակագրութեան բնագիրը պայմանականօրէն բաժանել ենք երեք մասի ([Ա], [Բ], [Գ]՝ նախադասութիւնների առանձին համարակալումներով), որոնցում ներկայացուած են. առաջինում՝ առաւելապէս Գ դարի ժամանակագիր Հիպոդիտոսի *Liber generationis*-ին հանգող ենթադրաբար Ե դարի առաջին կէսում ստեղծուած մի յունարէն երկի (ըստ Հ. Բարսեղ Սարգիսեանի՝ Անդրէաս անունով հեղինակի) թարգմանութիւնը, երկրորդում՝ ինքնուրոյն կամ Ե-է դդ. ինչ-ինչ երկերի թարգմանուած հատուածներ, երրորդում՝ հռոմէա-բիւզանդական կայսրերի մասին մի ինքնատիպ շարադրանք՝ եկեղեցական պատմութեան բաւականին ընդարձակ անդրադարձերով:

Պահպանել ենք Վենետիկի հրատարակութեան մէջ օգտագործուած թիւ 7 ճառընտրի եւ թիւ 6, 22 ոսկեփորիկների տառանիչերը՝ ԷՃ, ԶՈ, ԻԲՈ, ՄՄ թիւ 5254 գրչագրի ընթերցումները նշել ենք Փ, իսկ հնագոյն գրչագրինը՝ Ա տառանիչերով: Երեւանեան հրատարակութեան բնագիրը նշուած է Ա.Ա., իսկ վենետիկեանը՝ Բ.Ս. տառանիչերով:

Ալեքսան Զակոբեան

### ՍՍՏԵՆԱԳԻՏՈՒԹԻՒՆ

1. Մատեան գիտութեան եւ հաւատոյ Դաւիթ ֆահանայի. Հայերէն թղթեայ հնագոյն ձեռագիր. 981 թ., նմանատպութիւն, վերծանութիւն, ուսումնասիրութիւն, ծանօթագրութիւններ՝ աշխատասիրութեամբ Արտաշէս Մաթեոսեանի, Երեւան, 1997
2. Բ. Սարգիսեան, Անանուն ժամանակագրութիւն, իմբագիր յօրինեալ յէ դարու ի հնագոյն ժամանակագրաց, Վենետիկ-Ս. Ղազար, 1904
3. Հ. Բարթիկեան, Անանիա Շիրակացուն վերագրուող «ժամանակագրութեան» եւ նրա բանաբանի հարցի շուրջը, ԲՄ, թիւ 8, 1967, էջ 57-77
4. Եւսեբի Պամփիլեայ Կեսարացոյ ժամանակակալն երկմասնեայ ..., Կ. Ա.-Բ, Վենետիկ-Ս. Ղազար, 1818
4. Ա. Արքահամեան, Անանիա Շիրակացու մատենագրութիւնը, Երեւան, 1944
5. Պատմութիւն Սերէնոսի, աշխատասիրութեամբ Գ. Վ. Արքարեանի, Երեւան, 1979
6. G. Khalatiantz. Über die armenische Version der Weltchronik des Hippolitus.- Wiener Zeitschrift für die Kunden des Morgenlandes, Bd. XVII, 1903, S. 182-186 (հայերէն թարգմանութիւնը տե՛ս ՀԱ., 1904, փետրուար, էջ 46-48



## [ԺԱՄԱՆԱԿԱԳՐՈՒԹԻՒՆ]

### ԽԱՄՔ ՓԻԼՈՆԻ<sup>1</sup>

[Ա]

1 Մովսէսի Խորեմացոյ եւ Անդրեասի<sup>2</sup>. Ադամ նախաստեղծ. սա<sup>3</sup> կեցեալ ամս ՄԼ՝ ծնանի զՍէթ<sup>4</sup>: 2 Եւ եկեաց ամս Ձ, մինչեւ ի ճԼԵ ամն Մաղաղայեղի<sup>5</sup>: 3 Սէթ կեցեալ ամս ՄԵ՝ ծնանի զԵնոփս. <sup>6</sup>Եւ եկեաց ամս ՁԷ<sup>7</sup>, մինչեւ ի Ի ամն Ենոփքայ:

4 Սորա երկուքն յարձանագրութեանցն՝ ընդդէմ երկուց հանդերձելոցն, որպէս ասէ Յովսեպոս, թնայտ եւ ուրն անյայտ է, Ենոփս, որ առաջին յուսացաւ կոչել զԱստուած: 5 Եւ ընդէ՞ր արդեւք այս, եւ կամ վասն որո՞յ պատճառանաց նախն է սա ասացեալ կոչելոյն զԱստուած, կամ ո՞րպէս կոչելն իմանի: 6 Քանզի Ադամ ճշմարտութեամբ աստուածաստեղծն. եւ սա ի բերանոյ Աստուծոյ առեալ ասի պատուէր. այդ եւ յանցուցեալ եւ ի թաքստեան եղեալ, զՄԸր եսն յԱստուծոյ՝ եւ ոչ յայդ ումեքէ՞ հարցանի: 7 Սապէս եւ զվճիռ վարկին ի նմին բերանոյ լսէ. իսկ յետոյ եւ Աբէղ մերձաւոր եւ ծանաւթ Աստուծոյ լիալ՝ պատարագս մատուցանէ, եւ ընկալեալ լինի: 8 Արդ՝ սոցա այսպէս ընդելութեան եւ ծանաւթութեան Աստուծոյ լինել՝ էր աղազաւ առաջին սա ասի կոչել զԱստուած, եւ այս յուսով:

9 Այդ զայլսն վասն սորա ի տեսութեանց՝ ի հրաւիրեալսն մեր յո(ւ)ղարկես-

ցուք տեղի. իսկ որ առձեռն պատրաստն է, ասացուք: 10 Քանզի ի պատուիրանագանցութեան գտեալ առաջինն ի մարդկանէ՝ ի դրախտէն եւ յԱստուծոյ՝ չարութեանն աղազաւ, որպէս ասացեալ է, գտանի արտասահմանեալ: 11 Զկնի եւ ընդանէգոյնն Աստուծոյ յորդուցն Ադամայ ի հարազատէն իւրմէ սպանանի յեղբարէ: 12 Յետ որոյ ո՛չ բանի ինչ աստուածայնոյ, եւ ո՛չ յայտնութեան ինչ իրիք եղելոյ՝ ի տարակուսանս եւ յանյուսութեան ազգ մարդկան համարեալ լինի. այդ եւ ինքնահաճոյ արդարեւ գործս: 13 Յորոց միջի սա քաջայոյս եղեալ՝ ուղղութեամբ հանդերձ կոչէ զԱստուած:

14 Իսկ կոչելդ կրկնակի իմանի. կամ անուանել որպէս զմոռացեալ, կամ՝ յաւգնականութիւն կարդալ: 15 Արդ՝ անուանել որպէս (զ)մոռացեալ՝ ոչ է ի դէպ. զի ոչ բազմութիւն ամաց ընդ մէջ, որ ի մոռացումն նոցա զԱստուածդ անուանն, եւ կամ զնոյն ինքն որոյ անուանն. եւ ոչ դարձեալ մահու եւ թաղման դեռեւս յԱստուծոյ ստեղծեալն հասեալ էր: 16 Ապա ուրեմն՝ յաւգնականութիւն կոչէ սա զԱստուած:

17 Սա կեցեալ<sup>8</sup> ամս ՃՂ<sup>9</sup>, ծնանի<sup>10</sup> զԿայինան: 18 Եւ եկեաց ամս ՁԺԵ, մինչեւ ի ԺԳ ամն Մաթուսաղայի<sup>11</sup>: 19 Կայինան կեցեալ<sup>12</sup> ամ ՃՀ<sup>13</sup>, ծնանի<sup>14</sup> զՄաղա-

1 Ա. ԶՈ չիք Խաւսփ Փիլոնի (Փ)

2 Փ չիք Մովսէսի ... Անդրեասի / ԶՈ Ծնունդի յԱդամայ եւ թիւֆ Լոցին [իբրեւ վերնագիր] փիս Մովսէսի ... Անդրեասի (Ա.)

3 Փ Նախաստեղծն Ադամ փիս Ադամ ... սա

4 ԶՈ Ադամ եկաց ՄԼ, ամ եւ ծնաւ զՍէթ

5 Փ չիք եւ եկեաց ... Մաղաղայեղի

6 Փ չիք եւ եկեաց ... սա զԱստուած (նախ. 16)

7 ԶՈ Սէթ՝ ամս ՄԵ. միաւրեայ եւ լինի ՆԼԵ

8 Փ Ենոփս եկաց փիս սա կեցեալ

9 ԶՈ Ենոփս ՃՂ. ՈՒԵ

10 Փ ծնաւ

11 Փ չիք եւ եկեաց ... Մաթուսաղայի

12 Փ եկաց

13 Փ ամս ԿԵ փիս ամ ՃՀ / ԶՈ Կայինայն՝ ՃՀ. ԶՂԵ

14 Փ ծնաւ

դայէլ<sup>1</sup>. եւ եկեաց ամս ՉԽ, մինչեւ ՉԱ ամս  
 Ղամեքայ<sup>2</sup>: 20 Մաղաղայէլ<sup>3</sup> կեցեալ<sup>4</sup> ամս  
 ձԿԵ, ծնանի<sup>5</sup> գՅարեդ. եւ եկեաց ամս ՉԼ,  
 մինչեւ ի ԽԸ ամս Նոյի<sup>6</sup>: 21 Յարեդ կե-  
 ցեալ<sup>7</sup> ամս ձԿԲ<sup>8</sup>, ծնանի<sup>9</sup> գԵնովք. եւ ե-  
 կեաց ամս Պ, մինչեւ ի ՄՁ ամս Նոյի<sup>10</sup>:

22 Ենովք կեցեալ<sup>11</sup> ամս ձԿԵ, ծնանի<sup>12</sup>  
 գՄաթուսաղայ: 23 Եւ եկեաց ամս Մ մին-  
 չեւ ԼԳ ամս Ղամեքայ: 24 Եւ հաճոյ ե-  
 դեալ Աստուծոյ՝ փոխի: 25 Սա յետ ծնանե-  
 լոյ գՄաթուսաղայ ամաց Մ՝ արժանի եւ  
 հաճոյ վարս ստացեալ, որպէս գիտէ որ  
 հաճեցաւն, փոխեալ ասի ի միջոյ ամպարչ-  
 տաց, զորոյ զպատճառսն յետոյ Հատուս-  
 ցուք<sup>13</sup>: 26 Եւ ի Խ ամին Յարեդի  
 կատարեցաւ Ռ ամ ի նախնի մարդոյն  
 յանցանաց՝ Ա դարն<sup>14</sup>:

27 Մաթուսաղայ կեցեալ<sup>15</sup> ամս ձԿՁ<sup>16</sup>,  
 ծնանի<sup>17</sup> գՂամեք. եւ եկեաց ամս ՊԲ, մին-  
 չեւ Ո ամս Նոյի. եւ անդէն իսկ առ ջրհե-  
 դեղաւն վախճանեցաւ<sup>18</sup>: 28 Ղամեք կեալ<sup>19</sup>

ամս ձՁԸ<sup>20</sup>, ծնաւ որդի եւ անուանեաց զա-  
 նուն նորայ Նոյ<sup>21</sup>: 29 <sup>22</sup>Եւ եկեաց ամս  
 ՇԼԵ<sup>23</sup>, մինչեւ ի ՇՂԵ ամս Նոյի. եւ մեռաւ  
 չորիւք ամաւք յառաջ քան զՄաթուսաղա  
 Հայր իւր:

30 Վասն Նոյի. եւ ընդէ՞ր արդեւք  
 զսա միայն որդւոյդ անուամբ յորջորջեաց,  
 իսկ վասն այդոցն ամենեցուն պարզաբար  
 ասաց, թե՛ ծնան, զորմէ ընդդէմ իմն մար-  
 գարէանայ Հայրն: 31 Սա, ասէ, Հանգուս-  
 ցէ զմեզ ի գործոց եւ ի տրտմութենէ ձե-  
 ոաց եւ յերկրէ, զոր անէ՞ծ Տէր Աստուած.  
 որ եղեւ ո՛չ Հանգիստ, այդ ջնջումն՝ որ  
 ինչ միանգամ ի վերայ երկրի: 32 Ինձ  
 թուի, Հանգուցանելն՝ դադարեցուցանել.  
 իսկ դադարեցուցանելն՝ զամպարչտու-  
 թիւնս եւ զչարիս՝ սատակմամբ մարդկան  
 երկրագործաց դարուն երկրորդի:  
 33 Քանզի գեղեցկաբար ասաց, թե՛ ի գոր-  
 ծոց մերոց, որ է՝ յանաւրէնութեանց, եւ ի  
 տրտմութենէ ձեռաց, որովք կատարեմք  
 զպղծութիւնս: 34 Բայց արդարեւ Հանգ-  
 չին ըստ այսմ մարգարեութեան ոչ ամենե-  
 քեան, այդ կատարեալքն յառաքինութեան  
 ոգիք. յորժամ չարիք՝ իբրեւ Հեղեղաւ  
 ջնջեալք մաքրին, իբր առ Նոյիւ մոլեալքն  
 ի չարիս: 35 Իսկ որդւոյդ անուամբ՝ մեծա-  
 րեաց զնա Գիր, իբրեւ գյայտնի եւ զնշա-  
 նաւոր, եւ զարժանի ժառանգ Հայրենակա-  
 նացն ժառանգութեան:

36 Անդր[ը]էասի. Նոյ եղեալ ամաց<sup>24</sup>  
 Շ<sup>25</sup> ծնաւ<sup>26</sup> երիս որդիս<sup>27</sup> զՍէմ, գԳամ, եւ  
 զՅաբեթ<sup>28</sup>. եւ յետ ձ՝ ամի ծննդեանն<sup>29</sup>

1 Փ Մաղաղիել  
 2 Փ չիբ եւ եկեաց ... Ղամեքայ  
 3 Փ Մաղաղիել  
 4 Փ եկաց  
 5 Փ ծնաւ  
 6 Փ չիբ եւ եկեաց ... Նոյի / ՁՈ Մաղաղիել՝ ձԿԵ. ՁԿ  
 7 Փ եկաց  
 8 Փ ձԷ փիս ձԿԲ / ՁՈ Յարեդ՝ ձԿԲ. ՌձԻԲ  
 9 Փ եւ ծնաւ  
 10 Փ չիբ եւ եկեաց ... Նոյի  
 11 Փ եկաց  
 12 Փ ծնաւ / ՁՈ Ենովք՝ ձԿԵ. ՌՄՂԵ  
 13 Փ եկաց յետ ծնանելոյն զՄաթուսաղա ամ Մ. եւ  
 ծնաւ ուստերս եւ դստերս: Եւ եղեմ Մ՝ ամբ կե-  
 նացն Ենովքա՝ ՅԿԵ ըստ շրջանակի աւուրց տա-  
 րո միոյ: Եւ յանոյ եղեալ Աստուծոյ կենդանոյն՝  
 փոխեցաւ ի կարգս հրեշտակաց: փիս եւ եկեաց  
 ամս Մ ... հատուցուի (7 տող)  
 14 Ա չիբ եւ ի Խ ամին Յարեդի ... Ա դարն (2 տող)  
 15 Փ եկաց  
 16 Ա ձԿԷ փիս ձՁԷ (Փ) / ՁՈ Մաթուսաղայ՝ ձԿԵ.  
 ՌՆԾԲ  
 17 Փ եւ ծնաւ  
 18 Փ չիբ եւ եկեաց ... վախճանեցաւ  
 19 Փ եկաց

20 Փ ձԽԸ փիս ձՁԸ / ՁՈ Ղամեք՝ ձ(Ձ)Բ. ՌՈԼԴ  
 21 Փ եւ ծնաւ գՆոյ փիս ծնաւ որդի ... Նոյ  
 22 Փ չիբ եւ եկեաց ... ժառանգութեան: Անդրրէասի  
 (նախ. 36)  
 23 Թերեւս թուարանորէն ուղղելի է ՁՁԵ  
 24 Փ եկաց ամս փիս եղեալ ամաց  
 25 ՁՈ Նոյ՝ Շ. ՍձԼԴ  
 26 Փ եւ ծնաւ  
 27 Փ որդի  
 28 Ա Յափեթ փիս Յաբեթ (Փ)  
 29 Փ ամին փիս ամի ծննդեանն

Սեմայ՝ եկն ջրհեղեղն յամի վեց հարիւր(ե-  
ր)որդի կենացն Նոյի, եւ կալաւ զերկիր ամ  
մի<sup>1</sup>: 37 Եւ ՅԾԸ ամին Նո(յ)ի կատարեցաւ  
Ս ամ ի նախնի մարդոյն յանցանաց՝ Բ  
դարն<sup>2</sup>: 38 Եւ առնին<sup>3</sup> յԱդամայ մինչեւ ի  
ջրհեղեղն<sup>4</sup> ազգք<sup>5</sup> ժ, ամք ՍՄԽԲ<sup>6</sup>: 39 Եւ  
եկեաց Նոյ յետ ջրհեղեղին ամս ՅԾ,  
մինչեւ Չ ամն եբերա(յ)<sup>7</sup>:

40 Եւ այս են ծնունդք Սէմայ<sup>8</sup>:  
41 Սէմ էր ամաց<sup>9</sup> ճԲ<sup>10</sup>, ծնաւ<sup>11</sup> զԱրփաք-  
սադ յերկրորդում ամին<sup>12</sup> յետ ջրհեղեղին.  
Եւ եկեաց ամս Շ, մինչեւ ի Ճ Եւ ի Ա ամն  
Փաղեգայ<sup>13</sup>: 42 Արփաքսադ եղեալ ամաց  
ՃԼԵ<sup>14</sup> ծնանի զԿայինան. եւ եկեաց Կայի-  
նան ամս ՅԼ<sup>15</sup>, մինչեւ Սաղա(յ)<sup>16</sup>: 43 Եւ  
եկաց Սաղայ ամս<sup>17</sup> ՃԼ<sup>18</sup> ծնաւ զԵբեր. եւ  
եկեաց ամս ՆԶ, մինչեւ յեւթներորդ ամն  
Սերուքայ<sup>19</sup>: 44 Եբեր եղեալ ամաց ՃԼ Դ<sup>20</sup>

ծնաւ զՓաղեգ<sup>21</sup>. Եւ եկեաց առ նովաւ ամս  
ՆԼ Գ, մինչեւ ԼԸ ամն Նաքովրայ<sup>22</sup>: 45 Առ  
սովաւ ասի լինել բաժանումն լեզուացն,  
վասն զի եւ Փաղեկ՝ ըստ եբրայեցւոց բար-  
բառոյն՝ բաժանումն կոչի<sup>23</sup>: 46 Եւ առնին  
ի<sup>24</sup> ջրհեղեղէն մինչեւ ցՓաղեկ ազգք<sup>25</sup> Ե,  
ամք ՇԻԵ: 47 Եւ յԱդամայ՝ ազգք<sup>26</sup> ժԵ,  
ամք՝ ՍԶԿէ<sup>27</sup>:

48 Բաժինք երկրի յերից որդւոցն Նո-  
յի յետ ջրհեղեղին՝ Սէմայ, Քամայ, եւ  
Յափեթի, եւ բաժինք ազգաց նոցա:

49 Եւ առնին սահմանք նոցա. Սէմայ՝  
անդրանկանն Նոյի՝ ի Պարսից եւ ի Բակտ-  
րիոնէ մինչեւ ի Հնդկիս. եւ ձգին մինչեւ  
յՌինիկոր(ուր)ոն: 50 Եւ Քամայ՝ երկրորդի  
որդւոյն՝ յՌինիկորուրայ մինչեւ ի Գաղի-  
րովն, կողմն հարաւոյ: 51 Եւ Յափեթի՝ եր-  
րորդի որդւոյն՝ ի Մարաց մինչեւ ի Գաղի-  
րովն, կողմն հիւսիսային: 52 Եւ է Յափե-  
թի՝ գետն Դկղաթ, որ մեկնէ ընդ Մարս եւ  
ընդ Բաբելոն, եւ Սէմայ՝ գետն Արածա-  
նի, եւ Քամայ՝ գետն Գեհոն, որ կոչի Նի-

1 Փ ջրհեղեղն ի վերայ երկրի փխ ջրհեղեղն յամի ...  
ամ մի (2 տող)  
2 Ա չիք եւ ՅԾԸ ամին Նոյի ... Բ դարն (մեկ նախ.)  
3 Փ լինի փխ առնին  
4 Փ ցնո փխ ի ջրհեղեղն  
5 Փ ազգ  
6 Ա ՍԽԲ փխ ՍՄԽԲ (Փ ԼՁՈ)  
7 Փ չիք եւ եկեաց Նոյ ... Եբերայ Լրացի այդ, այս-  
տեղից Փ-ի գրիչը շեղուել է նիւթերի հեղինա-  
կային հերթականութիւնից եւ թոյնք կատարել  
մինչեւ նախ. 57-ի բնագիրը: Սակայն Սէմի ազ-  
գերի բնակութեան հատուածից յետոյ (նախ.  
100) նա վերադառնում է Նոյի որդիներին, որը  
ծանոթագրում ենք ստորեւ՝ նախ. 39-47]  
8 Փ չիք եւ եկեաց Նոյ ... Սէմայ  
9 Փ եւ եկաց Սէմ ամս փխ Սէմ էր ամաց  
10 ՁՈ Սեմ՝ Ճ. ՍՄԼԴ  
11 Փ եւ ծնաւ  
12 Փ յերկրորդ ամի փխ յերկրորդում ամին  
13 Փ չիք եւ եկեաց ... Փաղեգայ  
14 Փ եւ եկաց Արփաքսադ ամս ՃԼ փխ Արփաքսադ  
եղեալ ամաց ՃԼԵ / ՁՈ Արփաքսադ՝ ՃԼԵ. ՍՅՃԱ.  
15 ՁՈ Կայինայն՝ ՃԼ. ՍՇԱ.  
16 Փ եւ ծնաւ զՍաղայ փխ ծնանի զԿայինան ...  
Սաղայ  
17 Ա եղեալ ամաց փխ եւ եկաց Սաղայ ամս (Փ)  
18 Փ ՃԼԴ եւ փխ ՃԼ / ՁՈ Սաղա՝ ՃԼ. ՍՈԼԱ.  
19 Փ չիք եւ եկեաց ... Սերուքայ  
20 Փ եւ եկաց Եբեր ամս ՃԼԵ եւ փխ Եբեր ... ՃԼԴ /  
ՁՈ Եբեր՝ ՃԼԴ. ՍՁԿԵ Բ.Ս. ՈՁԿԵ՝ թերեւս տպա-

գրական վրիպակ. բայց գումարման թուարա-  
նական սխալը հաւանաբար ՁՈ խմբագրինն է]  
21 Փ զՓաղեկ / ՁՈ Փաղեկ՝ ՃԼ. ՍՊՂ Բ.Ս. ՍՈՂԼ]  
22 Փ չիք եւ եկեաց ... Նափովրայ  
23 Փ Սա ոչ միաբանեցաւ ընդ խորհուրդս աշտա-  
րակին եւ զբնական զլեզու իւր առողջ պահե-  
ցաւ, որ ի դրախտին ունէին. եբեր, եւ ի նմանէ՝  
Եբրաեցի փխ Առ սովաւ ... բաժանումն կոչի (3  
տող) [այստեղ Փ-ն ունի նաեւ հեղինակային  
բնօրինակի հետ ակնյայտօրէն կայ չունեցող  
հետեւեալ բնագիրը. որպէս եւ վկայեալ սուրբ  
Գրիգոր՝ որդի Պարթեւի, յաւուրս Փաղեկա եղեւ  
աշտարակագործութիւնն, ի տանէ Սէմա եւ ի  
տանէ Քամա՝ որդո Նեբրոտա, որդո Քուշեա: Եւ  
Յափեթի տանէն Հայկա որդի Թորգոմա, ուստի  
Հայք որդի Թորգոմա եղեն: Ուստի Թուրքաս-  
տան:]  
24 Փ լինի փխ առնին ի  
25 Փ յաշտարակն ազգ փխ ցՓաղեկ ազգք  
26 Փ ազգ  
27 Փ ՍԶԿԵ [Սյստեղից Փ-ն նորից թոյնք է կատա-  
րելում եւ վերադառնում Ա-ի նիւթերի հերթա-  
կանութեանը, ուստի մնացեալը ցոյց ենք տալիս  
իր տեղում՝ նախ. 106-ի հատուածում: Ըստ  
այդմ՝ Փ-ում նաեւ բացակայում է յաջորդ պար-  
բերութիւնը՝ Բաժինք ... բաւականի (նախ. 48-56)]

դոս: 53 Եւ որ խառնակեցան լեզուքն յետ ջրհեղեղին՝ եին ՀԲ: 54 Եւ որ զաշտարակն շինեին՝ այն ազգք եին, որ լեզուաւքն ընդ ամենայն երկիր սփռեցան: 55 Եւ Ներքովդ սկայ՝ որդի Քուշայ եթրովպացի՝ որսայր նոցա երէ առ ի կերակուր բաւականի:

56 Եւ այս անուանմ եմ ՀԲ ազգացն

57 Որդիք Յաբեթի՝<sup>1</sup> երրորդի որդւոյն Նոյի<sup>2</sup>. Գոմեր<sup>3</sup>, եւ ի նմանէ՝ Գամիրք. Մագովգ<sup>4</sup>, եւ ի նմանէ՝ Կեղտք եւ Գաղատացիք. եւ Մադայ<sup>5</sup>, եւ ի նմանէ՝ Մարք. Յաւան, եւ ի նմանէ՝ Յոյնք եւ Հեղդէնք<sup>6</sup>. Թոբէլ, եւ ի նմանէ՝ Թետաղք<sup>7</sup>. Մոսոք, եւ ի նմանէ՝ Ղիւրիկացիք<sup>8</sup>. Թիրաս, եւ ի նմանէ՝ Թրակացիք. Քիտիւմ<sup>9</sup>, եւ ի նմանէ՝ Մակեդովնացիք: 58 Եւ որդիք Գամերայ<sup>10</sup>. Ասքանաս, եւ ի նմանէ՝ Սարմատք. եւ Բիփաթ<sup>11</sup>, եւ ի նմանէ՝ Սաւրոմատք<sup>12</sup>. Եւ Թորգոմ, եւ ի նմանէ՝ Հայք: 59 Եւ որդիք Յաւանայ. Եղիսա<sup>13</sup>, եւ ի նմանէ՝ Սիկեղացիք<sup>14</sup> եւ Աթենացիք. Թարշիշ<sup>15</sup>, եւ ի նմանէ՝ Վիրք եւ Տիւրենացիք. Կիտիս, ուստի Հոռոմք եւ Ղատէնացիք եւ Ռոդացիք<sup>16</sup>: 60 Ընդ ամենայն՝ ազգք<sup>17</sup> ժե:

61 <sup>18</sup>Եւ ի սոցանէ ելին մեկնեցան կղզիք հեթանոսաց, որ են Կիւպրացիք՝ ի

Կիտիացւոց, որդիք Յափեթի: 62 Բայց դարձեալ գտանեմք եւ յայնոցիկ, որ են ի կողմանս հիւսիսոյ, որ ազգակից են Կիտիացւոցն: 63 Եւ ազգքն, որ են ի Հեղաս աշխարհի, յայնցանէ են, որք յետոյն փոխեցան անդր, որպէս Սաէտացիքն, որ բնակեցան յԱթէնս քաղաքի ի պատուականացն Յունաց, եւ Թիբեացիք: 64 Սիդովնացիք ելին եւ պանդխտեցան, որ են ի Կարեմայ որդւոյ Ագէնովրայ. եւ Կարքեդովնացիք, որ են եկք ի Տիւրոսէ: 65 Եւ եթն այլք եւս իցեն, որ սոյնպէս յետոյ փոխեցան եւ յեղադաս, բայց ուսանիմք զճշմարտութիւն սոցա յաւրինաց եւ ի մարգարեից:

66 Արդ՝ ելին ի Յափեթէ ի խառնակել լեզուացն ազգք ժե: 67 Եւ ունին ազգքս այսոքիկ, որ ելին ի Յափեթէ, ի Մարաց մինչեւ ի Սպերիոն, որ ձգին մինչեւ ի յովկիանոս եւ հային ընդ հիւսիսի. Մարք, Աղուանք, Լիփինք, Աղանք, Ամագոնք, ձիղբք, Մասքութք, Հայք, Վիրք, Եգերացիք, Խաղտիք, Գամիրք, Պափղագոնացիք, Մարիանդէնացիք, Տիբարէնացիք, Քաղիւկացիք, Մոսիւնիկացիք, Կողքացիք, Մեղանք, Ղենացիք, Սարմատք, Սաւրոմատք, Մէովտացիք, Սկիւթացիք, Տաւրացիք, Թրակացիք, Բաստանացիք, Իղիւրիկացիք, Մակեդովնացիք, Յոյնք, Ղիբացիք, Իստրացիք, Հոնք, Դաւնացիք, Յապիւզացիք, Կաղաբրացիք, Ովնիկացիք, Ղատենացիք, որ են Հոռոմք, Տիւրենացիք, Գաղիանոսք, Կեղտք, Ղիգ(ի)ւստիանոսք, Կեղտիբերք, Գաղիացիք, Ակիւտանացիք, Իղիւրիանոսք, Բաստանք, Կիրտանացիք, Ղիւսիտանացիք, Վակիացիք, Կիւնացիք, Բրիտանիկեցիք, որ ի կղզիսն բնակեալ են:

68 Եւ այս ազգք են, որ գիտեն ի սոցանէ դպրութիւն<sup>19</sup>. Իբերացիք<sup>20</sup>, Ղա-

1 Ա Յափեթի փխ Յաբեթի (Փ)  
2 Փ չիբ երրորդի որդւոյն Նոյի  
3 Փ Գամիր  
4 Փ Մագովգ  
5 Փ Մադան  
6 Փ Յելլէնք եւ Յոյնք փխ Յոյնք եւ Հեղդէնք  
7 Փ Թետալք  
8 Փ Լորիկացիք փխ Ղիւրիկացիք  
9 Փ Քիտիւմ  
10 Ա Թիրասայ փխ Գամերայ (Փ, Հիպոթոհիտոս)  
11 Փ Բամատ  
12 Փ Սարոմատք  
13 Փ Եղիշա  
14 Փ Սիկիլացիք  
15 Փ Թարսիս  
16 Փ չիբ Կիտիս ... Ռոդացիք  
17 Փ ազգ  
18 Փ չիբ եւ ի սոցանէ ... բնակեալ են (նախ. 67)

19 Փ որ գրպրութիւն գիտեն այսոքիկ են փխ այս ազգք են ... դպրութիւն  
20 Փ երբացիք փխ Իբերացիք

տանացիք<sup>1</sup> որով Հոռոմքն<sup>2</sup> վարին, Սպանիացիք, Յոյնք, Մարք, Հայք: 69 <sup>3</sup>Եւ են սահմանք սոցա ի Մարաց ընդ կողմն հիւսիսոյ մինչեւ ի Գաղիբրովն: 70 Եւ ձգին ի Պաւտամիդով գետոյ մինչեւ ի Մատուսիա, որ է Իզիովն:

71 Եւ այս ազգք եւ երկիրք են նոցա. Ատրպատական, Աղուանք, Ամազոնիա, Հայք Մեծք եւ Փոքունք, Կապադոկիա, Պափղագոնիա, Գաղատիա, Կողքիս, Հնդիկք, Բոսպորիա, Մէովտիս, Դեռիս, Սարմատիս, Տաւրիսիս, Սաւրոմատէս, Սկիւթիա, Թրակէ, Մակեդոնիա, Դադմատիա, Մովդիս, Թեսաղիս, Ղոկրիս, Բ(ի)ւտովտիա, Ետողիա, Ատտիկէ, Աքայիա, Պեղենիս, որ կոչի Պողէպոնէսիոս, Ակարնէա, Հէպիրոտիս, Իզիւրիս, Ղ(ի)ւքնիտիս, Ադրիակէ, յորմէ ծովն Ա[ն]դրիական, Գաղիա, Ղ(ի)ւսիտանիա, Իտաղիա, Թուսկենէ, Մասաղիա, Կեղտիս, Գաղիա, Սպանոգաղիա, Իբերիա, Սպանիա Մեծ: 72 Աստ սպառին սահմանքն Յափեթի մինչեւ ի կղզիան Բրիտանիկեցւոց: 73 Եւ հային ամենեքին ընդ հիւսիսի:

74 Եւ այս են կղզիք նոցա. Սիկեղիա, Բրէտանիա, Կլբիւա, Ռոդոս, Քիոս, Ղեսթոս, Կ(ի)ւթերա, Զակիւնթոս, Կեփաղենիա, Իթակէ, Կորկ(ի)ւրա, եւ Կիւ(կ)ղաղէս: 75 Եւ մասն մի յԱսիա, որ անուանեալ կոչի Յովանիա: 76 Եւ գետն Դկղաթ մեկնէ ի մէջ Մարաց եւ Բաբելոնովն: 77 Այս են սահմանք Յափեթի:

78 Որդիք Քամայ. Քուշ, եւ ի նմանէ՝ Եթիովպացիք<sup>4</sup>. Մեստրայիմ<sup>5</sup>, եւ ի նմանէ՝ Եգիպտացիք. Փուղ<sup>6</sup>, եւ ի նմանէ՝ Տրոգղա-

ցիք ծակամուտք<sup>7</sup>. Քանաան, եւ<sup>8</sup> ի նմանէ՝ Ափրիկացիք<sup>9</sup> եւ Փիւնիկեցիք<sup>10</sup>:

79 <sup>11</sup>Որդիք Քուշայ՝ Սաբա, եւ Եւրդաթ եւ Սաբեկաթա, եւ Հոեգամայ, եւ Սաբաթա: 80 Եւ որդիք Հոեգամայ՝ Սաբա եւ Յուդադան: 81 Եւ Քուշ ծնաւ զՆեբրովդ: 82 Եւ Եգիպտացիք՝ Հանդերձ Մեստրայիմալ՝ հարբն իւրեանց, առնին ութ, քանզի ասէ, թէ Մեստրայիմ ծնաւ զՂուդիիմ, եւ ի նմանէ ծնան Ղիւդացիք. եւ զՆիզիիմ, եւ ի նմանէ՝ Պամփիւղացիք. եւ զՂաբաիմ, եւ ի նմանէ՝ Ղիւբիացիք. եւ զՆեփթաղիիմ, եւ զՊատրոսոնիմ, եւ ի նմանէ՝ Կրետացիք. եւ զՔեսղոնիիմ, եւ ի նմանէ՝ Ղիւկեացիք, յորմէ ելին Փղշտացիք. եւ զԲանաթիթորիիմ, եւ ի նմանէ՝ Դակեացիք, յորոց ելին Փիղիստիմացիք:

83 Ամենայն ազգք Քանանացւոց Հանդերձ Քանանալ՝ հարբն իւրեանց՝ Բժան, քանզի ասէ, թէ Քանան ծնաւ զՍիդովն՝ զանդրանիկ իւր, եւ ի նմանէ՝ Սիդովնացիք. եւ զՔետացիս. եւ զՅեբուսացիս. եւ զԱմովրիացիս. եւ զԳերզեսացիս. եւ զԽեւացիս եւ զԱրուակացիս եւ ի նոցանէ՝ Տրիպողիտք. եւ զԱսենացիս. եւ զԱրագիովն, ի նմանէ՝ Արաղացիք. եւ զԾամրիմ, ի նմանէ՝ Որթոսեցիք. եւ զԱմաթի, եւ ի նմանէ՝ Ամաթուսեցիք: 84 Ընդ ամենայն՝ ազգք ԼԲ. եւ է բնակութիւն նոցա յԻնիկորուրա մինչեւ ի Գաղիբրովն, որ է ընդ հարաւակողմն:

85 Եւ այս ազգք են՝ որ ծնանին ի նոցանէ. Եթիովպացիք, Տրոգղացիք ծակամուտք, Առէացիք, Սարակիւնոսք, Իսաբիւնացիք, ձկնկերք Հեղենացիք, Եգիպտացիք, Փիւնիկացիք, Ղիւբեացիք, Մարմարիդացիք, Կարացիք, Փիւղիտացիք, Միւ-

1 Փ Լատինացիք  
2 Փ Հոռոմք  
3 Փ չիք եւ են սահմանք ... Յափեթի (նախ. 77)  
4 Փ Քուշացիք փխ Եթիովպացիք  
5 Փ Մեստրեմ  
6 Փ Եփուք փխ Փուղ [Ս.Ս. Փաղ՝ վրիպակ]

7 Փ Տրովգղացիք փխ Տրոգղացիք ծակամուտք  
8 Ա չիք եւ (Փ)  
9 Փ Ափրիկեցիք  
10 Փ Փղշտեցիք փխ Փիւնիկեցիք  
11 Փ չիք Որդիք Քուշայ ... մեծ կղզի(նախ. 88)

սացիք, Մոսոնիկեցիք, Փոխուգացիք, Միքոնացիք, Բիւթիւնացիք արեւմտականք, Նոմոդացիք, Ղիւկիացիք, Մարիանդէնացիք, Պամփիւղացիք, Մեսիւզացիք, Պիսիդացիք, Աւգաղիացիք, Կիլիկեցիք, Մաւրիսացիք:

86 Եւ այս ազգք են որ ծնան ի նոցանէ. Կրետացիք, Մագարացիք, Նամադացիք, Մակրոնացիք, Նամասոնացիք: 87 Սոքա ունին յեգիպտոսէ մինչեւ ցովկիանոս:

88 Եւ այս են կղզիք նոցա. Եպիւկիւնիա, Իզալորսուդա, Ղիւպադուսա, Գաւդոս, Մեդիտէ, Կերկիւնա, Մէնիգա, Սարդոնիէ, Գաղատէ, Գորսիւնա, Կրէտէ, Գաւրոս, Ղեզն, Թերա, Կարէաթոս, Աստիպաղեա, Քիոս, Ղեսթոս, Տենեդոս, Իսթրոս, Իյարսոս, Սամոս, Կովաս, Կնիդոս, Նիսիւրոս եւ Կիւպրոս մեծ կղզի:

89 Եւ որ գիտեն ի սոցանէ ղպրութիւն՝ են այսոքիկ<sup>1</sup>. Փիւնիկեցիք, Եգիպտացիք, Պամփիւղացիք<sup>2</sup>, Փոխուգացիք: 90 <sup>3</sup>Եւ են սահմանք Քամայ յիսիւկորուրայ, որ մեկնէ զԱսորիս, եւ զԵթովպիէ, եւ ձգին մինչեւ ի Գաղիւրովն:

91 Եւ այս են անուանք աշխարհաց նոցա. Եգիպտոս. Եթիովպէ, որ Հայի ընդ Հնդիկս. եւ միւ(ս) եւս Եթիովպէ, յորմէ Քուլացուց գետն ելանէ. Եւրիւթրա, որ է Կարմիր ծով, որ Հայի ընդ արեւելս. Թերալիս. Ղիւբիէ, որ ձգի մինչեւ ի Կորկիւրենէս. Սամմարէս. Սիւրտիս, յորում բնակեալ են ազգ քսան Ամովնացուց. Մակասք. Տաւտամէացիք. Լիւբէ, որ ձգի ի Ղիւպեայ մինչեւ ի Փոքր Սիւրտէոս. Նումիդիա. Մեսուրիս. Մաւրիտանիա, որ ձգի մինչեւ յարձանսն Հերակղեայ, որ կա դէմ յանդիման Գաղիւրովնի. եւ որ առ ծովեզերք գաւառսն ունի, որ են ի Հիւսիւսոյ՝ զԿիլիկիա, զՊամփիւղիա, զՊիսիդիա,

զՄիւսիա, զՂիգոնդնիա, զՓոխուգիա, զԿամադիա, զՂիւկիա, զԿարիա, զՂիդիա, զմիւս եւս զՄիւսիա, զՏրովադա, զՈվղիդա, զԲ(ի)ւթիւնիա, զԱռաջին Փոխուգիա:

92 Ունի եւ կղզիս՝ զՍարդովնիա, զԿրէտէ, զԿիւպրոս, եւ զգետն Գեհովն, որ անուանեալ կոչի Նիդոս, որ մեկնէ ի մէջ Քամայ եւ Յափեթի. սկիզբն Երեկորեայց ծովուն, այսինքն է՝ ծով Արեւմտից կոչեցեալ: 93 Այս են ազգք Քամայ:

94 Երէց որդին Նոյի՝ Սէմ, եւ ի Սէմայ են ազգք<sup>4</sup> ԻՆ, որ բնակեցան յարեւելս<sup>5</sup>:

95 Որդիք Սէմայ՝ Եղամ<sup>6</sup>, եւ ի նմանէ՝ Եղամացիք Խուժիկք<sup>7</sup>. Ասուր, եւ ի նմանէ՝ Ասորեստանեայք. Արփաքսադ, եւ ի նմանէ՝ Քաղդէացիք<sup>8</sup>. Ղուդ<sup>9</sup>, եւ ի նմանէ՝ Ղազովնացիք<sup>10</sup>. Արամ, եւ ի նմանէ՝ Էտաացիք<sup>11</sup> Առաջինք. զսոսա կոտորեաց Աբրամ: 96 Եւ որդիք Արամայ՝ Ովս եւ Ուդ, եւ ի նմանէ՝ Ղիդացիք<sup>12</sup>, եւ Գաթեր, ի նմանէ՝ Գասփէնացիք<sup>13</sup>, եւ Մոսոք, եւ ի նմանէ՝ Մասէնացիք: 97 Եւ Արփաքսադ ծնաւ զՍաղա, Սաղա<sup>14</sup> ծնաւ զԵբեր, եւ<sup>15</sup> ի նմանէ՝ Եբրայեցիք: 98 Եւ Եբերեայ եղէն Բ որդիք. Փաղեգ<sup>16</sup>, եւ ի նմանէ կարգի ազգն Աբրահամու, եւ Յեկտան ծնաւ զԵղմովդադ<sup>17</sup>, ի նմանէ՝ Հնդիկք. Սաղեփ, եւ<sup>18</sup> ի նմանէ՝ Բակտրիանոսք<sup>19</sup>. եւ զԱսրա-

1 Փ գղպրուբիւն գիտեն փիս գիտեն ... են այսոքիկ  
2 Փ Պամփիւկացիք  
3 Փ չիք եւ են սահմանք ... ազգք Քամայ (նախ. 93)

4 Փ եւ այս են ազգ Սեմայ. ազգ փիս երեց ... ազգք  
5 Փ յարեւելս  
6 Փ Ելամ  
7 Փ Ելամացիք փիս Ելամացիք Խուժիկք  
8 Փ Քաղդեայք  
9 Փ Լուդ  
10 Փ Լազոնացիք  
11 Փ Ետացիք  
12 Փ Լիդացիք  
13 Փ Գասփեցացիք  
14 Փ եւ Սաղա  
15 Ա չիք եւ  
16 Փ Յեկտան եւ Փաղեկ  
17 Փ զԵղմովդադ  
18 Ա չիք եւ  
19 Փ Բակտրիանոսք

մովթ<sup>1</sup>, եւ<sup>2</sup> ի նմանէ՝ Արաբացիք. եւ զԵ-  
զովրամ<sup>3</sup>, եւ<sup>4</sup> ի նմանէ՝ Կամեղացիք. եւ  
զԱգովրամ<sup>5</sup>, եւ<sup>6</sup> ի նմանէ՝ Արազացիք<sup>7</sup>. զԵ-  
զեղ, եւ<sup>8</sup> ի նմանէ՝ Արիանացիք. եւ զԴեկ-  
դամ<sup>9</sup>, եւ<sup>10</sup> ի նմանէ՝ Կեղրուսացիք<sup>11</sup>. եւ  
զԳէբաղ<sup>12</sup>, եւ<sup>13</sup> ի նմանէ՝ Սկիւթացիք. եւ  
զԱբիմեէղ<sup>14</sup>, եւ<sup>15</sup> ի նմանէ՝ Վրկանիկք. եւ<sup>16</sup>  
զՍաբաթ, եւ<sup>17</sup> ի նմանէ՝ Արաբացիք Առա-  
ջինք. եւ զՈվփիր<sup>18</sup>, եւ<sup>19</sup> ի նմանէ՝ Արամա-  
ցիք. եւ զԵւրիդաթ<sup>20</sup>, եւ<sup>21</sup> ի նմանէ՝ Գիմնոս  
Սոփիստայք<sup>22</sup>, որ կոչին Մերկիմաստակք:  
99 [Ամենեքեան սոքա յերից որդւոցն<sup>23</sup>  
Նոյի ազգք<sup>24</sup> ՀԲ]<sup>25</sup>:

100 Եւ է բնակութիւն որդւոցն<sup>26</sup> Սէ-  
մայ ի Բակտրոնէ<sup>27</sup> մինչեւ յԻնիկորու-  
րոյն<sup>28</sup>, որ մեկնէ ընդ Ասորիս եւ ընդ Ե-  
գիպտոս եւ ընդ ծովն Կարմիր, ի բերանոյ

ծովուն, որ է յանդիման Ասինեայ, այ-  
սինքն է՝ Հնդկաց աշխարհին<sup>29</sup>:

101 <sup>30</sup>Եւ այս ազգք են, որ եղեն ի նո-  
ցանէ. Հեբրայեցիք, որ են Հրեայք, Պարսք,  
Մարք, Պայկաստան, Արուայիկք, Ասորես-  
տանեայք, Վրկանիկք, Հնդիկք, Տապրիկք,  
Պարթեւք, Գերմակացիք, Իղամացիք, Քու-  
շանք, Արաբացիք Առաջինք, Կեղարք,  
Սկիւթացիք, Արաբացիք, Գիմնոս Սոփիս-  
տայք, որ կոչին Մերկիմաստաք: 102 Եւ  
ձգին բնակութիւնք սոցա մինչեւ յԻնիկ-  
կորուրոն եւ ի Կ(ի)ւղիկիս:

103 Եւ այս ազգք են ի սոցանէ, որ  
գիտեն դպրութիւն<sup>31</sup>. Եբրայեցիք, որ են  
Հրեայք<sup>32</sup>, Պարսք, Մարք, Քաղդէացիք,  
Հնդիկք, <sup>33</sup>Ասորեստանեայք: 104 Եւ է եր-  
կայնութիւն բնակութեան որդւոցն Սէմայ՝  
ի Հնդկաց մինչեւ յԻնիկկորուրոն, եւ լայ-  
նութիւն՝ ի Պարսից եւ ի Բակտրոնէ մինչեւ  
ի Հնդիկս:

105 Եւ այս են անուանք աշխարհաց  
նոցա. Պարսք՝ Հանդերձ ազգաւքն, որ  
չուրջ գնոքաւք են, Տապրիկք, Վրկանիկք,  
Բաբելոնովն, Կողդուք, Ասորեստան, Միջա-  
գետք, Արաբիա Առաջին, Եղամ, Հնդիկք,  
Արաբիա Փառաւոր, կողմն Ասորուոց, Կո-  
մագենէ, եւ Փիւնիկէ, որ է որդւոցն Սե-  
մայ:

106 Եւ ընդ ամենայն՝ ազգք երից  
որդւոցն Նոյի՝ ՀԲ: 107 Եւ ազգք, որոց

1 Փ գԱստրամովք  
2 Ա չիբ եւ  
3 Փ գԵդովրամ  
4 Ա չիբ եւ  
5 Փ գԱդովա  
6 Ա չիբ եւ  
7 Փ Արաբացիք  
8 Ա չիբ եւ  
9 Փ գԻեկլամ  
10 Ա չիբ եւ  
11 Փ Կեղրուսացիք  
12 Փ Գեբաղ փյս եւ գԳեբաղ  
13 Ա չիբ եւ  
14 Փ գԱբիմեէլ  
15 Ա չիբ եւ  
16 Փ Վրկանիք փյս Վրկանիկք եւ  
17 Ա չիբ եւ  
18 Փ գՈվփիր փյս եւ գՈվփիր  
19 Ա չիբ եւ  
20 Փ գԵւրիդաթ  
21 Ա չիբ եւ  
22 Փ Գիմնոսփիստայք փյս Գիմնոս Սոփիստայք  
23 Փ երից ազգաց փյս յերից որդւոցն  
24 Փ ազգ  
25 Կրկնութիւն է: Հմմտ. նախ. 106:  
26 Փ սոցա եւ ամենայն ազգացն փյս որդւոցն  
27 Փ Հնդկաց փյս Բակտրոնէ [հմմտ. նախ. 104]  
28 Փ յԻնիկկորիւրոն

29 Փ եւ լայնութիւն՝ ի Պարսից եւ ի Բակտրոնէ  
մինչեւ ի Հնդիկս փյս որ մեկնէ ... Հնդկաց աշ-  
խարհին [հմմտ. նախ. 104]  
30 Փ չիբ եւ այս ազգք ... ի Կիդիկիս (երկու նախ.)  
31 Փ եւ որ դպրութիւն գիտեն փյս ազգք եւ ...  
դպրութիւն  
32 Փ չիբ որ են Հրեայք  
33 Փ չիբ Ասորեստանեայք ... որդւոցն Սեմայ (նախ.  
105) [Փոխարէնը Փ-ն այստեղ է դնում իր տե-  
ղում բաց թողած եւ այս եւ ծնունդ Սեմայ ...  
ամբ ՍԶԿէ կտորը իր լրացումներով (տե՛ս նախ.  
40-47)]

ընտրին ի միմեանց լեզուք, են այսոքիկ<sup>1</sup>.  
 Եբրայեցիք<sup>2</sup>, Ասորեստանեայք<sup>3</sup>, Քաղդէա-  
 ցիք, Պարսք<sup>4</sup>, Մարք, Արաբացիք, Մաղիա-  
 նացիք, Աղիբէնացիք<sup>5</sup>, Տայիանոսք<sup>6</sup>, Աղա-  
 մոսանացիք<sup>7</sup>, Տաճիկք, Մոգք<sup>8</sup>, Կասք<sup>9</sup>, Ա-  
 դուանք<sup>10</sup>, Հնդիկք, Քուշանք, որ են<sup>11</sup> Ե-  
 թիոպացիք<sup>12</sup>, Եգիպտացիք<sup>13</sup>, Ղիլբէացիք<sup>14</sup>,  
 Քետացիք, Քանանացիք, Փերեզացիք, Խե-  
 ւացիք, Ամովրհացիք, Գերգեսացիք, Յէ-  
 բուսացիք<sup>15</sup>, Եղովմայեցիք, Սամարացիք,  
 Փիւնիկեցիք, Ասորիք<sup>16</sup>, Կիւղիկեցիք, որ  
 են Տարսացիք<sup>17</sup>, Գամիրք, Հայք, Եգերա-  
 ցիք<sup>18</sup>, Վիրք, Սկիւթացիք, Կողքեցիք,

Խաղտիք<sup>19</sup>, Բոսպորացիք<sup>20</sup>, Ասինացիք,  
 Սաւրացիք, Ղիլկաովնացիք<sup>21</sup>, Պիսիդա-  
 ցիք<sup>22</sup>, Գաղատացիք, Պափղագովնացիք<sup>23</sup>,  
 Փոնդացիք, Գուդացիք, Յոյնք, որ են Ա-  
 քայեցիք, Թեսաղք<sup>24</sup>, Մակեդովնացիք,  
 Թրակացիք, Մ(ի)ւսեցիք, Բեսիւացիք,  
 Դարդանացիք, Սարմատացիք, Գերմանա-  
 ցիք, Պանոնացիք, որ են Պէովնացիք, Նով-  
 բիկեցիք, Դաղմատք<sup>25</sup>, Հոռոմք<sup>26</sup>, որ են  
 Ղատէնացիք, Ղիւզրացիք, Գաղիացիք, որ  
 են Կեղտացիք, Ակ(ի)ւտանացիք, Բրիտա-  
 նացիք<sup>27</sup>, Սպանիացիք, որ են Տ(ի)ւրենա-  
 ցիք, Հոնք<sup>28</sup>, Մաւրացիք<sup>29</sup>, Բակուացիք<sup>30</sup>,  
 Դեղուտացիք<sup>31</sup>, Սեղեւկացիք<sup>32</sup>, Ափրիա-  
 ցիք<sup>33</sup>, Մազիկացիք<sup>34</sup>, Գարամանք, որ են  
 Բերեղացիք, որ երկայնեալ ձգին մինչեւ  
 յԵթիովպիէ<sup>35</sup>:

1 Մօտաւորապէս այստեղ հեղինակային բնագրի (Ա-ի) նիւթերի հերթականութիւնից շեղուած Փ ձեռագրում աւարտուում է Մեմի սերունդների, աշտարակաշինութեան եւ լեզուների խառնման մասին շարադրանքը (տե՛ս վերը՝ նախ. 40-47-ի հատուածում, մինչեւ ամբ ՍԶԿԷ), որին յաջորդում է Յորում ժամանակի բաժանեցան լեզուին ՀԲ (հմմտ. նախ. 53), որպէս եւ վկայեւ եւսեքի Կեսարացի եւ Եպիփան Կիպրացի. եւ Մեծն Մովսէս՝ յասելն իւրում, եթէ կարգեաց սահմանս հեթանոսաց, այսինքն է առաքելական դասուցն՝ ՀԲ. եւ են այսոքիկ փիւ եւ ընդ ամեւնայն ազգք ... լեզուք են այսոքիկ (3 տող): Փ-ի այս կտորում եւսեքիոսի, Եպիփանի եւ Մովսէս Խորենացու անունների յիշատակումը բերեսս ցոյց է տալիս, որ գրիչն իր արտագրութեան մայր բնօրինակում տեսել է այդ անունները (նախ. Ա.1 եւ Բ.188, 198), թէպէտ եւ իր տեղում չի ընդօրինակել դրանք:

2 Փ Առաջին՝ Եբրայեցիք, որպէս վերագոյն ասացաք փիւ Եբրայեցիք

3 Փ Ասորիք փիւ Ասորեստանեայք

4 Փ Պարսիկք

5 Փ Աղեղնացիք փիւ Աղիբէնացիք

6 Փ Տայացիք փիւ Տայիանոսք

7 Փ Անացիք փիւ Աղամոսանացիք

8 Փ Մոգք, Տաճիկք փիւ Տաճիկք, Մոգք

9 Փ Կասք

10 Փ Ադուանք

11 Փ չիք Գուշանք, որ են

12 Փ Եթեոպացիք

13 Փ չիք Եգիպտացիք

14 Փ Լիբիացիք

15 Փ չիք Փերեզացիք ... Յեբուսացիք (2 տող)

16 Փ Վրականիք, Տայիկք եւ Պարթեւք, Ելիմացիք եւ Քուշանք, Փղշտացիք փիւ Ասորիք

17 Փ չիք որ են Տարսացիք

18 Փ Եգրացիք

19 Փ Խաղտիկք

20 Փ Բոստրացիք

21 Փ չիք Սաւրացիք, Ղիլկաովնացիք

22 Փ Պիսիդեացիք

23 Փ Պոպուզիւնացիք

24 Փ Ափեցիք, Յոյնք փիւ Գուդացիք ... Թեսաղք

25 Փ Աթենացիք, Բիւթանացիք, Արուիկք, Կեղարք, Հոնք, Յենք, Ղազիկացիք, Ղեկք, Գարդամանացիք, Խազիրք փիւ Միւսեցիք ... Դաղմատք (3 տող)

26 Փ Հոռոմեցիք

27 Փ Ասիացիք փիւ որ են ... Բրիտանացիք

28 Փ չիք որ են Տիւրենացիք, Հոնք

29 Փ Մոքացիք

30 Փ Յակունացիք փիւ Բակուացիք

31 Փ Գետուտացիք

32 Փ Սեւկացիք

33 Փ Ափրիկեցիք

34 Փ Մազիկեցիք

35 Փ Ապիսագք, Տրովաղացիք, Ծակամուտք եւ Ենիացիք, Սարակինոսք, Սարինացիք, Ջկնկեք եւ Սարամարտք, Ճիլիք եւ Լփիկք. միանգամայն՝ ՀԲ լեզու փիւ Գարամանք ... յԵթիովպիէ այստեղ Փ ձեռագիրն ունի ժամանակագրութեան հետ կապ չունեցող հետեւեալ շարունակութիւնը. Իսկ որ ի սոցանէ զգարութիւն գիտեն եւ զրոյ վարին՝ առաջին Եբրայեցիք: Իսկ Վիրք եւ Ադուանք ոչ կատարե(ա)լ զիր ունին, այլ՝ խզել ի Հայովն, որպէս Ասորիք եւ Իսմայելացիք յԵբրայեցոյն առին:



108 <sup>1</sup>Լաւ Համարեցայ Համառուտիւ ցուցանել եւ վասն եկաց ազգաց, որ զնացին յիւրաքանչիւր բնակութենէ եւ չոգան բանակեցան յաւտար տեղիս ուրեք ուրեք: 109 Եւ արդ սկսանիմք յարեւելից. ի Պարսից եւ ի Մարաց չոգան բնակեցան ի Պարթեւս. եւ ազգքն, որ շուրջ զնոքաւք են, չոգան Հասին մինչեւ ի կողմանս Ասորւոց: 110 Եկք Արաբացւոց՝ Արաբացիք Փառաւորք, քանզի այսպէս անուանեցաւ Արաբիա Փառաւոր: 111 Եկք Քաղղէացւոցն՝ Միջագետեայք: 112 Եկք Մադիանացւոց՝ Կինեդոկոպիտք, Տրոգլացիք Զկնկերք:

113 Եւ ազգս Յունաց՝ Եղղէնացւոց, որ ունին անուանս Ե՝ Յոնիդէս, Արկադէս, Բ[ր]իոպտացիք, Եողացիք, Ղակոնացիք, եւ եկք սոցուն են այսոքիկ. Պոնտացիք, Բ(ի)ւթանացիք, Սպանիացիք, Տրովացիք, Ասիանացիք, Կարացիք, Ղիւկիացիք, Պամփիւղացիք, Կիւրէնացիք, եւ կղզիք բազումք, որ ունին զՄիւրտովնական Համատարածն:

114 Եւ ի սոցանէ կղզիք մետասան շուրջ զծովուն, որ կոչի Հետոմիւրտոս, եւ են այսոքիկ. Անդրոս, Տէնոս, Տեովն, Նաքսոս, Կեովս, Կիրոսոս, Դեղոս, Սիւփնոս, Ռենէ, Կիւրնոս, Մարաթոն: 115 Եւ այդ եւս կղզիք մեծամեծք ժԲ, յորս եւ քաղաքք բազում բնակեալ են, որ անուանեալ կոչին Սպորադէս, այսինքն՝ ցանք եւ ցիրք, յորս պանդխտութեամբ բնակեցան Յոյնք. եւ են այսոքիկ. Եւբիա, Կրետէ, Սիկեդիա, Կիպրոս, Կովաս, Սամոս, Ռոդոս, Քրոս, Թասոս, Ղեմնոս, Ղեսթոս, Սամովթրակէ: 116 Եւ են ի Բիոտացւոց՝ Եւբիա, որպէս ի Յունացն՝ յունական քաղաքք ժԶ: 117 Եւ են այսոքիկ. Կղազոմինէ, Միւտիւղինէ, Փովկէա, Պրիենէ, Երիւթրէ, Սամոս, Ստեոս, Կոզոփոն, Քրոս, Եփեսոս, Սմիւռնա, Պերինթոս, Բ(ի)ւզանտիս, Քաղկեդովն, Պոնտոս եւ Ամիսոս Եղեւթերա:

1 Փ չիբ Լաւ ... ընդ ամենայն Խ (նախ. 136)

118 Հոովմայեցւոց եւ Կիտիացւոց ազգք եւ եկք են այսոքիք. Թուսկք, Կիւմէղէսացիք, Պիւկէնացիք, Կամփանացիք, Ապոլղէսացիք, Կաղաբերացիք, Ղուկանացիք: 119 Ազգք եւ եկք Ափրի(կ)ացւոց. Նեբդենացիք, Կինթացիք, Նումիդացիք, Նասամովնացիք: 120 Եւ են կղզիք Ե, յորս եւ քաղաքք Ե. Սարդոնիա, Կորսիկիա, Գիրբաէ, Եւբենիսեա, Կերկինա, Գաղատէ: 121 Ազգք եւ եկք Մաւրացւոց. Ղուսինացիք, Մուսուղէնացիք, Տինգիացիք, Կեսարանացիք:

122 Ազգք Սպանիացւոց, որ են. Տիւրէնացիք, Դէտարակոնեսացիք, Ղիւսիտանացիք, Բետիկացիք, Աւտրիգոնացիք, Բասկոնացիք, Կաղիւկեցիք, որ են Աս[պ]-(ա)որացիք<sup>2</sup>: 123 Այս են ազգք եւ եկք Գաղիացւոց, որ կոչին Արբուսացիք Ղ...նացիք<sup>3</sup>, Բաղինացիք, Սիկենացիք, Աւրինացիք: 124 Ազգք եւ եկք Գերմանացւոց են այսոքիկ. Մ(ար)կեմոնացիք, Բերդինէղացիք, Կիւզացիք, Բիւրէնադացիք, Ամոգիւղացիք: 125 Եւ ազգք եւ եկք Սարմատացւոց՝ Ամաքսիւբացիք, Գրեկացիք, որ կոչին Գրեկոսարմատք:

126 Եւ զայս եւս լաւ Համարեցայ յայտ առնել քեզ՝ զանգէտ կողմանս ամենայն ազգաց եւ զլերինս անուանիս եւ զգետս երեւելիս, որպէս զի եւ յայսցանէ մի՛ ինչ անտեղեակ գտանիցիս:

127 Եւ արդ սկսանիմ ասել զազգացն, եւ առնեմ սկիզբն յարեւելից: 128 Արուայաստան եւ Տաճկաստան անդր քան զԱրաբացիս են: 129 Տաճիկքն բուն անդր քան զՏաճկաստան է: 130 Եւ Աղուանք անդր են քան զԴրունս Կասպից: 131 Եւ Մեծն Մադիան, ընդ որս մարտեաւն Մովսէս, է անդր քան զԿարմիր ծով: 132 Եւ Փոքր Մադիամ՝ մերձ առ նա, սահմանա-

2 Վերականգնումը Բ. Սարգիսեանի՝ վրիպակների էջում  
3 Ձեռագրի մաշուած հատուածում:

կիցք են Եգիպտոսի, ուր թագաւորեացն Ռագուէղ՝ աներ Մովսէսի: 133 Եւ անդր քան զԳամիրս, յաջմէ կողմանէ՝ Հայք, Եգերացիք, Վիրք, Կողքեցիք, Սկիւթացիք, Բոսպորացիք, Խաղտիք, Նասացիք, որ կոչին Սանիւտացիք, որ ձգին մինչեւ ի Պոնտոս, ուր էր բանակն Ափսարոփսայ, եւ Սեբաստոպոլիս եւ նաւահանգիստն Հիւսիւսոյ եւ Փասիս գետ: 134 Եւ հասանն ազգքս այսոքիկ մինչեւ ի Տրապեզունտ:

135 Այս են անուանք տասն եւ երկուց լերանցն անուանեաց. Լիբանան, Կաւկաս, Տաւրոս, Ատղաս, Պառնասոս, Կիւթերոն, Եդիկոն, Պարթենիոս, Մասիք, Ղիւկաբանտոս, Պենիոփս, Ողիմպոս:

136 Գետք մեծամեծք եւ անուանիք են քառասուն. Հինդոս, որ է Փիսոփն, Նիդոս, որ է Գիհնոփն, Դիկաթ, Եւփրատ, որ է Արածանի, Իովրդանան, Կէփ(խոսս), Տանայիս, Եկմէնոս, Եդիմանթոս, Հադիս, Ասորպիս, Թերմոդոն, Երասիս, Կուր գետ, Բովրիսթենէս, Ադփիոս, Տաւրոս, Եւրոտոս, Մեանդրոս, Երմոս, Աքսիոս, Պիւրամոս, Բլոս, Եբրոն, Սանգարիս, Քեղոս, Պտէնէոս, Եւէնոս, Եպարքիոս, Կահիւստոս, Ս(ի)ւմոիս, Սկամանդրոս, Ստիւմոն, Պարթենիոս, Իստրոս, Ռէնոս, Բետէս, Բողանոս, Եւրիգանոս, Թիբրիս, որ այժմ անուանեալ կոչի Տիբերիոս. ընդ ամենայն՝ իս:

137 Արդ՝ վասն<sup>1</sup> զի յայտ եղեւ<sup>2</sup> վասն ազգացն՝ յերից որդւոցն<sup>3</sup> Նոյի, որ ընդ ամենայն երկիր սփռեցան<sup>4</sup>, թե ով<sup>5</sup> յումէ ծնաւ: 138 Սէմ՝ անդրանիկ<sup>6</sup>, կալաւ զկողմն<sup>7</sup> արեւելից<sup>8</sup>, Քամ՝ զկողմն հարա-

ւոյ, Յաբեթ<sup>9</sup> զկողմանս<sup>10</sup> արեւմտից եւ Հիւսիւսոյ:

139 Պարտ եւ պատշան է այսուիեսու ընթանալ<sup>11</sup> զհետ ամացն թուոց:

140 Փաղէկ<sup>12</sup> եղեալ<sup>13</sup> ամաց ձլ<sup>14</sup> ծնաւ զՌագաւ: 141 Ռագաւ եղեալ<sup>15</sup> ամաց ձլԲ-ուց՝ ծնաւ զՍերուք<sup>16</sup>: 142 Սերուք եղեալ<sup>17</sup> ամաց ձլ-ից՝ ծնաւ զՆաքովր: 143 Նաքովր եղեալ<sup>18</sup> ամաց Հթ<sup>19</sup> ծնաւ զԹարայ: 144 Թարայ եղեալ<sup>20</sup> ամաց Հ-ից՝ ծնաւ զԱբրահամ<sup>21</sup>:

145 Աբրահամ էր<sup>22</sup> ամաց Հե-ից ի ժամանակի<sup>23</sup>, իբրեւ հրաման ետ Աստուած՝ ելանել նմա<sup>24</sup> ի տանէ հարց իւրոց<sup>25</sup> եւ գալ յերկիրն Քանանացւոց<sup>26</sup>: 146 Արդ՝ առնին ի բաժանմանց<sup>27</sup> երկրի մինչեւ ի գալ<sup>28</sup> Աբրահամու յերկիրն Քանանացւոց՝ ազգք Ե, ամք ՈժՁ. եւ յԱղամայ՝ ազգք<sup>29</sup> Ի, ամք ՎՅՁԴ<sup>30</sup>:

147 Բնակեաց<sup>31</sup> Աբրահամ<sup>32</sup> յերկիրն Քանանացւոց<sup>33</sup> ամս ԻԵ. եւ ապա ծնաւ զԻ-

1 Փ չիփ վասն  
2 Փ արարից փիս եղեւ  
3 Փ ազգաց երից որդոցն  
4 Փ աշխարհ բաժանեցան փիս երկիր սփռեցան  
5 Փ եթէ ոյ փիս թե ով  
6 Փ անդրանիկն  
7 Փ զկողմանս  
8 Փ արեւելից եւ

9 Ա Յափեթ (Փ)  
10 Փ զկողմն  
11 Փ երթալ փիս ընթանալ  
12 Ա Փաղեգ փիս Փաղէկ (Փ)  
13 Փ չիփ եղեալ  
14 Փ ձլ եւ երից / ՁՈ Փաղեկ՝ ձլ. ՍՊԱ  
15 Փ չիփ եղեալ  
16 ՁՈ Ռագաւ՝ ձլԲ. ԱՋԻԷ: Սերուք՝ ձլ. ՎԿԷ  
17 Փ չիփ եղեալ  
18 Փ չիփ եղեալ  
19 Ա ձթ փիս ձթ (Փ) / ՁՈ Նաքովր՝ ձթ. ՎձԼՁ  
20 Փ չիփ եղեալ  
21 Փ զԱբրահամ / ՁՈ Թարայ՝ Հ. ՎՄՁ  
22 Փ եւ էր Աբրահամ փիս Աբրահամ էր  
23 Փ ժամանակին / ՁՈ Աբրահամ՝ Հ. ՎձԼՁ  
24 Փ չիփ նմա  
25 Փ հար իւր  
26 Փ Քանանու  
27 Ա բաժնացն փիս բաժանմանց  
28 Փ գալն  
29 Փ ազգ  
30 Փ ՎՅՁԴ  
31 Փ Բնակեցաւ  
32 Փ Աբրահամ  
33 Փ Քանանացոց

սահակ: 148 Իսահակ եղեալ<sup>1</sup> ամաց Կ-ից՝  
 ծնաւ զՅակովբ: 149 Յակովբ եղեալ<sup>2</sup> ամաց  
 Զէ՝<sup>3</sup> ծնաւ զՂեւի: 150 Ղեւի եղեալ<sup>4</sup> ամաց  
 ԽԶ-ից՝ ծնաւ զԿահաթ<sup>5</sup>: 151 Կահաթ ե-  
 դեալ<sup>6</sup> ամաց Կ-ից՝ ծնաւ զԱմրամ<sup>7</sup>:  
 152 Ամրամ եղեալ<sup>8</sup> ամաց Հ-ից՝ ծնաւ զԱ-  
 հարովն<sup>9</sup>: 153 Եւ յամին ութսներորդի եր-  
 րորդի<sup>10</sup> կենացն<sup>11</sup> Ահարովնի ելին որդիքն  
 Իսրայէղի յերկրէն Եգիպտացւոց ի ձեռն  
 Մովսէսի<sup>12</sup> առաջնորդին իւրեանց: 154 Եւ  
 առնին ամենայն ամբ բնակութեան<sup>13</sup> որդ-  
 ւոցն Իսրայէղի յերկրին Եգիպտացւոց՝  
 ամս ՆԼ<sup>14</sup>, եւ<sup>15</sup> յանապատին՝ ամս քառա-  
 սուռն<sup>16</sup>:

155 Յէսու որդի Նաւեայ իբրեւ անց  
 ընդ Յորդանան<sup>17</sup> գետ, եկեաց<sup>18</sup> յերկրին<sup>19</sup>  
 Քանանացւոց՝<sup>20</sup> ամս Իէ<sup>21</sup>, եւ<sup>22</sup> ի պատե-  
 րազմուռնսն՝ ամս<sup>23</sup> Զ. յետ ժառանգեցուցա-  
 նելոյ գերկիրն վիճակաւք՝<sup>24</sup> եկաց<sup>25</sup> ամս  
 քսան եւ մի: 156 Արդ՝ առնին, յորմէ հետէ  
 եկն Աբրահամ յերկիրն Քանանու<sup>26</sup>, մին-

չեւ ի մեռանելն Յեսուայ որդւոյ Նաւեայ՝  
 ազգք է, ամբ ՇԱ. եւ յԱդամայ՝ ազգք<sup>27</sup>  
 Իէ, ամբ՝ ՎՊԶԴ:

157 Եւ յետ մահուանն Յեսուայ կա-  
 լան ծէրքն Լ ամ: 158 Եւ յետ այնորիկ մե-  
 դան<sup>28</sup> ժողովուրդն, եւ մատնեցան Քուսա-  
 նայ արքայի<sup>29</sup> Միջագետաց եւ ծառայեցին  
 նմա ամս Ը<sup>30</sup>: 159 Եւ իբրեւ աղաղակեցին  
 առ Աստուած, յարոյց<sup>31</sup> նոցա իշխան զԳո-  
 թոնիէղ<sup>32</sup> գեղբայր Քաղբայ զկրտսեր<sup>33</sup>,  
 որ էր ի ցեղէ<sup>34</sup> Յուդայ: 160 Սա մարտեաւ  
 ընդ Քուսանայ<sup>35</sup> եւ սպան զնա. եւ տի-  
 րեաց ժողովրդեանն ամս Խ: 161 [Յաւուրս  
 Սամեդարայ Պռ(ո)միթեւս, Եւպիմ(ի)ւթէս,  
 Պիսոս, Ատղաս, Պանոպտէս, Դեւկաղիոն  
 ճանաչեին<sup>36</sup>]:

162 Դարձեալ մեղուցեալ<sup>37</sup> մատնե-  
 ցան Եգիպտոսայ<sup>1</sup> արքայի<sup>2</sup> Մովաբու եւ

1 Փ չիբ եղեալ / ԶՈ Իսահակ՝ Կ. ՎՆՀԲ  
 2 Փ չիբ եղեալ  
 3 Փ Զե-ից / ԶՈ Յակովբ՝ Զե. ՎՄԾԹ  
 4 Փ չիբ եղեալ  
 5 ԶՈ Ղեւի՝ ԽԶ. ՎԿԵ  
 6 Փ չիբ եղեալ  
 7 ԶՈ Կահաթ՝ Կ. ՎՈԿԵ  
 8 Փ չիբ եղեալ  
 9 ԶՈ Ամրամ՝ Հ. ՎԶԼԵ  
 10 Փ յԶԳ ամիւն  
 11 Փ չիբ կենացն  
 12 Փ Մովսէսի / ԶՈ Մովսէս՝ Զ. ՎՊԺԵ  
 13 Փ չիբ բնակութեան  
 14 Ա ամբ չորեք (h)արիւր փիս ամս ՆԼ (Փ)  
 15 Փ չիբ եւ  
 16 ԶՈ Յանապատն՝ Խ. ՎՊԾԵ  
 17 Փ Որդանան  
 18 Փ եկաց  
 19 Փ յերկիրն  
 20 Փ Քանանացոց  
 21 ԶՈ Յեսու Նաւեայ՝ Իե. ՎՊԶ: Փեմիէս՝ ԻԴ. ՎՋԴ  
 22 Փ չիբ եւ  
 23 Փ չիբ ամս  
 24 Փ վիճակաւ  
 25 Փ չիբ եկաց  
 26 Փ Քանանացոց

27 Փ ազգ  
 28 Ա Յեսու մահուանն Յեսուայ մեղաւ փիս եւ յետ ...  
 այնորիկ մեղան (2 տող)  
 29 Փ Քուսա  
 30 ԶՈ Քուսարսադ՝ Ը. ՎՋԺԱ  
 31 Ա յարոց  
 32 Փ գոթոնիէլ / ԶՈ Գոթոնիէլ՝ Խ. ՎՋԾԱ  
 33 Փ կրտսեր  
 34 Փ ի ցեղէն փիս որ էր ի ցեղէ  
 35 Փ Քուսա  
 36 Փ չիբ Յաւուրս Սամեդարայ ... նանաչեին (մէկ  
 նախ.) [Նախ. 161-ը վերցրել ենք քառանկուսի  
 փակագծերի մէջ տեղի իմաստով: Իրականում  
 այն պէտք է նախ. 187-ի հետ միասին գրուած  
 լինէր նախ. 163-ի Աւովղայ եւ մեղաւ բառերի  
 միջեւ: Ա-ում այս նախադասութիւնը գրուած է  
 փոքրացուած տառաչափով, ինչպէս որ բոլոր  
 միւս՝ Հրէից դատաւորների եւ իշխանների  
 ցանկից շեղուող տեղեկութիւնների բնագրերը,  
 իսկ հետագայում (կայսերաց առաջին ցուցա-  
 կում) նաեւ՝ լրացուցիչ տեղեկութիւններ հա-  
 ղորդող լուսանցազրոյթիւնները] / Ա նանա-  
 չեին: Յետ վախճանելոյն Յեսուա կալան ծերքն Լ  
 ամ [Ա-ում այս նախադասութիւնը գրուած է  
 լուսանցում՝ մտաւորապէս նախ. 161-ի կող-  
 քին, առանց ցուցիչ նշանի, եւ Ա.Ա.-ում եւ  
 Բ.Ա.-ում նրա տեղադրումը նախ. 160-ից յետոյ  
 արդարացուած չէ: Պատմական իրականութեա-  
 նը համապատասխանում է Փ ում առկայ հեր-  
 թականութիւնը (նախ. 157)]  
 37 Փ մեղան եւ

ծառայեցին նմա ամս ժԸ<sup>3</sup>: 163 Եւ իբրեւ դարձեալ աղաղակեցին<sup>4</sup> առ Աստուած, յարոյց<sup>5</sup> նոցա իշխան զԱւովդ<sup>6</sup> յազգէ Եփրեմի, որ սպան զԵզդովմ<sup>7</sup> եւ տիրեաց<sup>8</sup> ժողովրդեանն<sup>9</sup> ամս Ձ<sup>10</sup>: 164 Յետ մահուանն Աւովդայ<sup>11</sup> (...) մեղաւ ժողովուրդն<sup>12</sup>, եւ մատնեցան Յաբիւայ արքայի Քանանացւոց<sup>13</sup> ամս Ի ծառայեալ նմա<sup>14</sup>:

165 Ի սորա աւուրս մարգարէացաւ Դեբովրա՝ կին Աղփիդովթայ<sup>15</sup> յազգէ Եփրեմի: 166 Եւ ի նորա ձեռն տիրեաց զաւրու որդւոցն<sup>16</sup> Իսրայէլի Բարակ՝ որդի Աբենեւմայ<sup>17</sup> ի ցեղէ Նեփթաղէմայ<sup>18</sup>: 167 Սա մարտեաւ ընդ Սիսարայի<sup>19</sup> սպարապետին Յաբինայ, եւ յաղթեաց նմա եւ

տիրեաց<sup>20</sup> որդւոցն Իսրայէլի: 168 Եւ դատեցաւ Դեբովրա(յ) զժողովուրդն ամս Խ<sup>21</sup>: 169 Յաւուրս Դեբովրայ մարգարէուհուհոյ, որ ընդ Բարակայ՝ որք ի Դիոսէ վիպասանին. ուստի Պիպկոս անուանեալն Ջեւս՝ կրօնայ ազգական՝ յարեւմուտս թագաւորեաց. որ ունէր դստերս Երովպէմենոս, Անտիոպէ, Աղկմենէ, Սեղզենէ, Դանաովէ, Պերս[ս]եւս. ե(ւ) Ղէդա՝<sup>22</sup> կին Ջեւսա(յ): 170 Ջեւս՝ կենդանութիւն կոչի, եւ Ղէդա՝ աւղ, վասն տուրեւառ չնչոց<sup>23</sup>:

171 Յետ<sup>24</sup> մահուանն Դեբովրայ մեղաւ<sup>25</sup> ժողովուրդն, եւ մատնեցան Մաղիանացւոց<sup>26</sup> ամս Է<sup>27</sup>: 172 Ի սոցա վերայ չոգաւ Գեղէովն<sup>28</sup> Յարամբ եւ սատակեաց կորոյս<sup>29</sup> ի նոցանէ բերս ժԲ: 173 Սա տիրեաց<sup>30</sup> ժողովրդեանն ամս Խ<sup>31</sup>, որ էր յազգէն<sup>32</sup> Մանասէի: 174 Յաւուրս Գեղէովնի՝ Ջէթոս եւ Ամփիովն, որդիք Ջեւսա, երեւին: 175 Եւ սորին որդի Աբիմեղեք՝ ամս Գ<sup>33</sup>: 176 Յաւուրս Աբիմեղեքայ՝ որք ըստ Գանեմիդեայն եւ Պէրսեայ եւ որք ըստ Երակղեայն եւ Արգոսին եւ որք ըստ Ղիւուրգոսի Աւրինադրի էին՝ ճանաչէին<sup>34</sup>:

177 Յետ սորա տիրեաց<sup>35</sup> Թովղա՝ որդի Փիղեայ Աքարեանց<sup>36</sup>, որ էր<sup>37</sup> ի ցեղէն<sup>1</sup>

1 Փ Եզդովմ  
 2 Փ արֆաին  
 3 ՁՈ Եզդովմ ժԸ. ՎՋԿԹ  
 4 Ա դարձան փխ դարձեալ աղաղակեցին (Փ)  
 5 Ա յարոց  
 6 Փ Աւով  
 7 Փ զԵզդովմ  
 8 Փ տիրեց  
 9 Ա ժողովրդն  
 10 ՁՈ Աւով եւ Ամեկ՝ Ձ. ՏԽԹ  
 11 Փ Աւովայ, Ա Ահովայ փխ Աւովայ (վեր.) [Յաջորդող փակագծուած բազմակէտերի տեղում հեղինակային բնօրինակում ամենայն հաւանականութեամբ եղել են իրականում Աւովդին յաջորդած եւ Յաբինայ Քանանացուն նախորդած Սամեգար իշխանին վերաբերող նախ. 187-ը եւ 161-ը: Քանի որ Փ-ում այս կտորը նշանակաւ է Ա-ի բնագրին (անգամ՝ Յաբիսայ փխ Յաբինայ սխար), միաժամանակ նրանում ընդհանրապէս բացակայում են տեղաշարժուած նախադասութիւնները, ապա ենթադրելի է հեղինակային բնագրի խեղաթիւրման երկու փուլ, որոնցից առաջինում Սամեգարի նախադասութիւնները հանուել են իրենց տեղից (գուցէ տարուելով լուսանցք. ընդ որում՝ ոչ միայն դրանք), որպիսի վիճակով բնագիրը հասել է Փ-ին]  
 12 Փ մեղան փխ մեղաւ ժողովուրդն  
 13 Փ արֆաին Քանանացոց  
 14 Փ չի՞ ծառայեալ նմա / ՁՈ Աբիսացի՞ Ի. ՏԿԹ  
 15 Փ Ալփիդովթա  
 16 Փ չի՞ որդւոցն  
 17 Փ յԱբինա փխ Աբենեւմայ  
 18 Փ Նեփթաղեմի  
 19 Փ Սիսարա

20 Փ յաղթեց նմա եւ տիրեց  
 21 ՁՈ Դեբովրայ՝ Խ. ՏՃԹ: Ուրեք, Ջեք՝ Է. ՏՃԹՁ  
 22 Ա Եղէդա փխ ե(ւ) Ղեդա [վեր.]  
 23 Փ չի՞ Յաւուրս Դեբովրայ ... շնչոց (երկու նախ.)  
 24 Փ եւ յետ  
 25 Փ մեղան  
 26 Փ Մաղիանացոցն  
 27 Փ Ե  
 28 Փ Գեղէոն  
 29 Փ կորոյս սատակեաց փխ եւ սատակեաց կորոյս  
 30 Փ տիրեց  
 31 ՁՈ Գեղէոն՝ Խ. ՏՃԹՁ  
 32 Ա յազգէ  
 33 ՁՈ Աբիմեղէ՞ Գ. ՏՃԹԹ  
 34 Փ չի՞ Յաւուրս Գեղէովնի ... նանաչէին (երեմ նախ.)  
 35 Փ տիրեց  
 36 Փ Փէղեաֆարեանց փխ Փիղեայ Աֆարեանց  
 37 Փ չի՞ որ էր

Եփրեմի, եւ տիրեաց ամս ԻԴ<sup>2</sup>: 178 Յետ սորա Յայիր<sup>3</sup> Գաղաաղացի՝ յազգէ Մանասէի, եւ տիրեց ամս ԻԲ<sup>4</sup>: 179 Եւ յետ սորա մեղաւ ժողովուրդն<sup>5</sup>, եւ մատնեցան Ամովնացւոց<sup>6</sup> ամս ԺԸ<sup>7</sup>: 180 Եւ աղաղակեցին առ Աստուած, եւ յարոյց<sup>8</sup> նոցա իշխան զՅեփթայե<sup>9</sup> Գաղա[յ]աղացի՝ յազգէ Մանասէի. եւ տիրեաց<sup>10</sup> ամս Զ<sup>11</sup>: 181 Յետ սորա տիրեաց<sup>12</sup> Եսեբովն Բեթղէեմացի՝ յազգէ Յուզա՝ ամս Է<sup>13</sup>: 182 Յետ սորա տիրեաց<sup>14</sup> Աղղովն<sup>15</sup> յազգէ Զաբուղովնի<sup>16</sup> ամս Ժ<sup>17</sup>: 183 Յետ սորա տիրեաց<sup>18</sup> Եբրովն, որդի Աղեղայ Ափրաթովնացի<sup>19</sup>, յազգէ Եփրեմի՝ ամս Ը<sup>20</sup>:

184 Յետ սորա մեղաւ<sup>21</sup> ժողովուրդն, եւ մատնեցան այղազգեաց<sup>22</sup> ամս Խ<sup>23</sup>: 185 Եւ<sup>24</sup> իբրեւ դարձան, յարոյց<sup>25</sup> նոցա իշխան զՍամփսովն<sup>26</sup> որդի Մանուէայ<sup>27</sup>, յազգէ Դանայ, որ մարտեաւ ընդ այղազ-

գիսն. եւ տիրեաց<sup>28</sup> ամս Ի<sup>29</sup>: 186 Յաւուրս Սամփսովնի՝ Դէղաղ, որ հիւսն Մաժան կոչի, եւ Երակղէս՝ որդի Զեւսայ, ի յԱղկմենայ ծնեալ, եւ Երմէս եռամեծ երեւեին: 187 [Յետ սորա տիրեաց Սամեգար՝ ամս Լ<sup>30</sup>]:

188 Յետ այսորիկ<sup>31</sup> անիշխանութիւնն կալաւ<sup>32</sup>, որպէս Ափրիկանոսն պատմէ, ամս Խ<sup>33</sup>: 189 Յետ սորա<sup>34</sup> Հեղի քահանայ դատեաց<sup>35</sup> զժողովուրդն՝ ամս Ի<sup>36</sup>: 190 Եւ տապանակն Աստուծոյ եղեւ առ այղազգիսն ամիսս<sup>37</sup> է: 191 Յաւուրս Հեղեայ քահանայի Իղիոն հրկէզ եղեւ, եւ քաջքն ի մաւտ կային<sup>38</sup>:

192 Յետ սորա՝ Սամուէղ մարգարե<sup>39</sup>, որ աւծ զՍաւուղ ի թագաւոր: 193 Եւ<sup>40</sup> յետ այսորիկ դարձոյց Սամուէղ զտապանակն յայղազգեացն<sup>41</sup> եւ եղ ի տան Ամինադաբայ: 194 Եւ եկաց անդ ամս Ի եւ դատեաց զԻսրայէլ<sup>42</sup> ամս ԻԲ: 195 Եւ թագաւորեաց Սաւուղ ամս Խ<sup>43</sup>. եւ էր նորա սպարապետ Աբեննէր<sup>44</sup> որդի Ներեայ:

1 Ա. ցէղէ  
 2 Փ Ի / ԶՈ Թովղա՝ ԻԴ. ՏՃԶԲ  
 3 Փ Այիր  
 4 ԶՈ Յայիր՝ ԻԲ. ՏՄԴ  
 5 Փ մեղան փխ մեղաւ ժողովուրդն  
 6 Փ Ամովնացոց  
 7 ԶՈ Ամովնացի՝ ԺԸ. ՏՄԻԲ  
 8 Ա. յարոց  
 9 Փ գեփթայեա  
 10 Փ չիբ եւ տիրեաց  
 11 ԶՈ Յեփթայի՝ Զ. ՏՄԻԸ  
 12 Փ չիբ տիրեաց  
 13 ԶՈ Եսիբոն՝ Է. ՏՄԼԵ  
 14 Փ նորա տիրեց  
 15 Փ Եզղովն փխ Աղղովն  
 16 Փ Զաբուղովն  
 17 ԶՈ Աղղոնն՝ Ժ. ՏՄԽԵ  
 18 Փ նորա փխ սորա տիրեաց  
 19 Փ Եփրողացի փխ Ափրաթովնացի  
 20 Փ ամս Ը յազգէ Եփրեմի / ԶՈ Աբղոն՝ Ը. ՏՄԾԳ  
 21 Փ մեղան  
 22 Փ այղազգեացն  
 23 ԶՈ Փղշտացին՝ Խ. ՏՄՂԴ  
 24 Փ չիբ եւ  
 25 Ա. յարոց  
 26 Փ զՍամսոն  
 27 Ա. Մանուէի

28 Փ տիրեց  
 29 ԶՈ Սամփսոն՝ Ի. ՏՅԺԴ  
 30 Փ չիբ Յաւուրս Սամփսովնի ... ամս Լ (երկու նախ.) [նախ. 187-ը վերջրել ենք քառանկուսի փակագծերի մէջ տեղի առումով: Հեղինակային բնօրինակում այն պէտք է գտնուէր (նախ. 161-ի հետ միասին) նախ. 163-ի Աւովղայ եւ մեղաւ բառերի միջեւ]  
 31 Փ սորա փխ այսորիկ  
 32 Փ անիշխանութիւն կալան  
 33 Փ ամս Խ, ըստ Ափրիկանոսի պատմագրի փխ որպէս ... ամս Խ / ԶՈ Անիշխան՝ Խ. ՏՅԾԴ  
 34 Փ այսորիկ փխ սորա  
 35 Փ դատեցաւ փխ քահանայ դատեաց  
 36 ԶՈ Հեղի՝ Ի. ՏՅՀԴ  
 37 Փ առ այղազգիսն եղեւ ամս փխ Աստուծոյ եղեւ ... ամիսս  
 38 Փ չիբ Յաւուրս Հեղեայ ... կային (մէկ նախ.)  
 39 Փ չիբ մարգարե  
 40 Փ թագաւորութիւն փխ թագաւոր: եւ  
 41 Փ յայղազգեաց անտի  
 42 Փ դատեց փխ դատեաց ... զԻսրայէլ / ԶՈ Սամուէլ՝ Ի. ՏՅՂԴ  
 43 ԶՈ Սաւուղ՝ Խ. ՏՄԺԴ  
 44 Փ Ասբենբ

196 Յետ այսորիկ<sup>1</sup> իբրեւ թագաւորեաց Դաւիթ, եհան զտապանակ կտակարանացն ի տանէ Ամինադաբայ, եւ ի հանելն թիւրեաց զնա եղնն<sup>2</sup>. իբրեւ մատեալ ուղղել զնա<sup>3</sup> Ոգիա՝ զահի<sup>4</sup> հարաւ անդէն<sup>5</sup> եւ մեռաւ: 197 Եւ<sup>6</sup> իբրեւ ետես զայն<sup>7</sup> Դաւիթ՝ զահի հարաւ եւ եդ զտապանակն ի տան Աբեդգարայ Գեթացոյ<sup>8</sup>. եւ եկաց անդ ամիսս<sup>9</sup> Գ: 198 Այս Սամուէղ աւծ զԴաւիթ ի<sup>10</sup> թագաւոր: 199 Եւ առնին ի Յէսուայ որդոյ Նաւեայ մինչեւ յառնուլն Դաւիթի<sup>11</sup> զթագաւորութիւնն, որ էր յազգէ Յուդայ<sup>12</sup>, ազգք է<sup>13</sup>, ամք ՆՁէ<sup>14</sup>. եւ յԱդամայ՝ ազգք ԼԴ, ամք՝ ՏՅԿԴ:

200 Յետ այսորիկ թագաւորեաց Դաւիթ ամս Խ եւ ամիսս Ձ<sup>15</sup>. ի Քեբրովն՝ ամս է, եւ ամիսս Ձ<sup>16</sup>, եւ յԵրուսաղէմ՝ ամս ԼԳ: 201 Ի սորա աւուրս էր քահանայապետ Աբիաթար՝ որդի Աբիմեղեքայ<sup>17</sup>. եւ ի միւսմէ ցեղէն՝ Սաղովկ: 202 Եւ մարգարէանային յաւուրս Դաւիթի՝ Գադ, Նաթան, եւ Ասափ: 203 Եւ էր սպարապետ Դաւիթի Յովաբ՝ որդի Սարուհեայ<sup>18</sup>, քեռ Դաւիթի. սա թուեաց զցեղն Իսրայէլի: 204 Եւ էր թիւն, զոր թուեաց Յովաբ՝ որդի Սարուհեայ, զորդուոցն Իսրայէլի<sup>19</sup> անձինք իբրեւ հազա-

րիցս եւ ճՌ<sup>20</sup>, եւ որդիքն Յուդայ՝ ՆՀՌ<sup>21</sup>. բայց Ղեւի եւ Բենիամին ոչ թուեցան: 205 Եւ վասն թուելոյն նորա զԻսրայէլ անկան յԻսրայէլէ<sup>22</sup> ՀՌ:

206 Յետ Դաւիթի թագաւորեաց Սողոմովն<sup>23</sup>, որդի նորա, ամս Խ<sup>24</sup>: 207 Եւ ի նորա աւուրս դարձեալ<sup>25</sup> մարգարէանայր<sup>26</sup> Նաթան եւ Աքիա Սեղովնացի<sup>27</sup>. եւ քահանայապետ նորա էր<sup>28</sup> Սաղովկ:

208 Յետ նորա թագաւորեաց<sup>29</sup> Ռորովամ, որդի իւր, ամս<sup>30</sup> Ժէ<sup>31</sup>. առ սովաւ<sup>32</sup> բաժանեցաւ թագաւորութիւնն: 209 Եւ ի Սամարիա թագաւորեաց Յորորովամ՝ ծառայ Սողոմովնի<sup>33</sup>, յազգէ<sup>34</sup> Եփրեմի. եւ մարգարէանայր առ<sup>35</sup> Յորորովամաւ Աքիաս Սեղովնացի<sup>36</sup>, եւ Սամեաս՝ որդի Հեղումայ<sup>37</sup>:

210 Յետ սորա թագաւորեաց Աբիա՝ որդի իւր<sup>38</sup>, ամս Ձ<sup>39</sup>: 211 Յետ սորա թագաւորեաց<sup>40</sup> Ասսա՝ որդի նորա<sup>41</sup>, ամս ԽԱ<sup>42</sup>. սորա ի ձերութեան ցաւեցին ոտք

1 Փ եւ փ/ս Յետ այսորիկ  
 2 Փ եզն. եւ փ/ս եզնն  
 3 Փ մատել եւ ուղղել փ/ս մատեալ ուղղել զնա  
 4 Ա Ոգա փ/ս Ոգիա զահի  
 5 Փ չիբ անդէն  
 6 Ա չիբ եւ  
 7 Ա չիբ զայն  
 8 Փ Աբիթարայ Գեթացոյ  
 9 Փ ամս փ/ս ամիսս  
 10 Փ չիբ ի  
 11 Փ Դաւթա  
 12 Փ յազգէն Յուդա  
 13 Փ ազգ ժե փ/ս ազգք է  
 14 Փ ՆՁԸ  
 15 ՁՈ Դաւիթ՝ Խ. ՏՆՊԻ  
 16 Փ չիբ ի Քեբրովն ... ամիսս Ձ  
 17 Փ Աբիմեղեքա  
 18 Փ Հարուհեա  
 19 Փ չիբ Յովաբ ... Իսրայէլի

20 Փ ԸՃՌ փ/ս իբրեւ ... ճՌ  
 21 Փ ճՌ փ/ս ՆՀՌ  
 22 Փ էր թիւն այնոսիկ, որ անկան յԻսրայէլէ վասն թուելոյն փ/ս վասն թուելոյն ... յԻսրայէլէ  
 23 Փ Սաղոմովն  
 24 ՁՈ Սողոմովն՝ Խ. ՏՆՊԻ  
 25 Փ առ նովաւ փ/ս ի նորա ... դարձեալ  
 26 Փ մարգարէանախն  
 27 Փ Սիլոնացի  
 28 Փ էր քահանայապետ փ/ս քահանայապետ ... էր  
 29 Փ չիբ թագաւորեաց  
 30 Փ ամ  
 31 ՁՈ Ռորովամ՝ Ժէ. ՏՇԺ  
 32 Փ նովաւ  
 33 Փ Ապա թագաւորեաց Յորորովամ՝ ծառայ Սողոմովնի ի Սամարիա փ/ս եւ ի ... Սողոմովնի  
 34 Փ յազգէն  
 35 Փ մարգարէանախն յաւուրս  
 36 Փ Աքիա Սիլովնացի  
 37 Փ Հելումա  
 38 Փ Աբիա որդի իւր թագաւորեաց փ/ս թագաւորեաց ... իւր  
 39 ՁՈ Աքիիու՝ Գ. ՏՇԺԻ  
 40 Փ նորա փ/ս սորա թագաւորեաց  
 41 Փ իւր փ/ս նորա  
 42 ՁՈ Ասա՝ ԽԱ. ՏՇԺԵ

իւր: 212 Եւ մարգարէանայր յաւուրս նորա<sup>1</sup> Անանիայ:

213 Յետ սորա<sup>2</sup> թագաւորեաց Յովսափատ՝ որդի իւր, ամս ԻՆ<sup>3</sup>: 214 Ի սորա աւուրս<sup>4</sup> մարգարէանայր Եղիաս, եւ Միքէէ<sup>5</sup> որդի Յեմբղեայ, եւ Աբդիու<sup>6</sup> որդի Անանիա<sup>7</sup>. եւ էր յաւուրս Միքէի<sup>8</sup> մարգարէ մի սուտանուն՝ Սեղեկիայ, որդի Քանանու:

215 Յետ սորա թագաւորեաց<sup>9</sup> Յովրամ՝ որդի իւր, ամ Ի<sup>10</sup>. Ի սորա աւուրս<sup>11</sup> մարգարէանայր<sup>12</sup> Եղիա, եւ յետ նորա՝ Եղիսեէս<sup>13</sup>:

216 Յետ սորա թագաւորեաց<sup>14</sup> Ոքոզիա՝ որդի իւր, ամ Ա<sup>15</sup>: 217 Ի սորա<sup>16</sup> աւուրս կերաւ<sup>17</sup> ժողովուրդն ի Սամարիա գորդիս<sup>18</sup> իւրեանց եւ զաղբ աղաւնեաց<sup>19</sup>: 218 Ի ժամանակին իբրեւ թագաւորեալ էր<sup>20</sup> Յովրամ ի Սամարիա եւ յաւուրս Ոքոզիա(յ) մարգարէանայր Եղիսէոս, եւ Աբազադովնէ<sup>21</sup>:

219 Յետ սորա թագաւորեաց<sup>22</sup> Գոթոզիա, մայր Ոքոզիա<sup>23</sup>, ամս Ը<sup>24</sup>: 220 Սա կո-

տորեաց զթոռունս իւր, զի<sup>25</sup> յազգէ էր Աբաաբու արքայի Իսրայէլի<sup>26</sup>. բայց քո(յ)րն Ոքոզիա(յ) եւ<sup>27</sup> Յովսաբէն՝ կին Յովիդայեի քահանայապետի՝ գողացան զՅովսա որդի Ոքոզիա. եւ<sup>28</sup> ի նորա վերայ<sup>29</sup> եղ Յովիդայէ<sup>30</sup> զթագաւորութիւնն: 221 Եւ մարգարէանայր առ Գոթոզիաւ Եղիսեոս<sup>31</sup>:

222 Առ Յովիդայէ քահանայապետիւ իմաստասէրք էին Աէնեփովն եւ Պդատովն եւ Սոփոկղէս, Երաւոյիտոս եւ Հերոզոտոս. եւ Իւրիպիդէս ողբերգակ եւ Սոկրատէս ճարտասան եւ Փիդիաս հրաշագործ եւ Թեմետոս ուսումնատուր եւ Դեմոկրիտոս Աբգիրացի եւ Իպոկրատէս բուժական եւ Թուկիդիդէս ճարտասան եւ Մեղիտէս<sup>32</sup> եւ Եմպեղոկղէս եւ Գորգիա, Զէնոն, Սոկրատէս, Պարմենիդէս, Պերիկղէս, Պողիս եւ Արիստոփանէս կատ(ակ)երգակ երեսներն<sup>33</sup>:

223 Յետ սորա թագաւորեաց<sup>34</sup> Յովաս՝ որդի Ոքոզիա՝ ամս Խ<sup>35</sup>: 224 Սա սպան զԶաքարիա որդի Յովիդայեի<sup>36</sup> քահանայապետի: 225 Յետ սորա թագաւորեաց<sup>37</sup> Ամասիա՝ որդի իւր՝ ամս Իթ<sup>38</sup>:

226 Յետ սորա թագաւորեաց<sup>39</sup> Ոզիաս՝ որդի իւր՝ ամս ՄԲ<sup>1</sup>. սա բորոտեցաւ եւ մե-

1 Փ առ նովաւ փիս յաւուրս նորա  
2 Փ նորա փիս սորա  
3 ԶՈ Իովսաբաբ՝ Ին. ՏՇՀԹ  
4 Փ առ նովաւ փիս ի սորա աւուրս  
5 Փ Միքիէ  
6 Փ Աբդիա  
7 Փ Անանիաի  
8 Փ Միքիաի  
9 Փ նորա փիս սորա թագաւորեաց  
10 Փ ամս Ի / ԶՈ Յովրամ՝ Ը [իրական թիւը]. ՏՇՁԷ  
11 Փ առ նովաւ փիս ի սորա աւուրս  
12 Փ մարգարէանային  
13 Ա Եղիսեոս փիս յետ նորա Եղիսեէս  
14 Փ նորա փիս սորա թագաւորեաց  
15 ԶՈ Ոֆոզիա՝ Ա. ՏՇՁԸ  
16 Փ Յորո փիս Ի սորա  
17 Փ կերան  
18 Փ գորդիսն փիս ի Սամարիա գորդիս  
19 Փ զմարած աղաւն փիս զաղբ աղաւնեաց  
20 Փ թագաւորեաց փիս թագաւորեալ էր  
21 Փ մարգարէանային Եղիսէէ եւ Աբդոնիա  
22 Փ նորա փիս սորա թագաւորեաց  
23 Փ Գոթոզիա մայրն Աբազու

24 Փ է / ԶՈ Գոթոզիա՝ է. ՏՇՂԷ  
25 Փ վասն զի  
26 Փ Աբաաբու արքայի Իսրայէլի էր փիս էր Աբաաբու ... Իսրայէլի  
27 Փ գոյր Ոֆոզիայ եղ փիս ֆո(յ)րն Ոֆոզիա(յ) եւ  
28 Փ չիք Յովսաբէն ... Ոֆոզիա եւ (2 տող)  
29 Փ վերայ սորա փիս նորա վերայ  
30 Փ Յովիդա  
31 Փ Գոթոնիէլի Եղիսէէ  
32 Ա ...տէս փիս Մեղիտէս (Փ) [ճեղքորի մաշուած հատուածում]  
33 Փ չիք Առ Յովիդայէ ... երեսներն (մէկ նախ.)  
34 Փ չիք թագաւորեաց  
35 Փ Ի փիս Խ / ԶՈ Յովաս՝ Խ. ՏՈԼԵ  
36 Փ Յովիդաս  
37 Փ նորա փիս սորա թագաւորեաց  
38 Ա Ը փիս Իթ (Փ) / ԶՈ Ամասիա՝ Իթ. ՏՈԿԻ  
39 Փ նորա փիս սորա թագաւորեաց

ուաւ: 227 Եւ դատէր յաւուրս նորա զժողովուրդն Յովաթամ՝ որդի նորա<sup>2</sup>, որ չեւ եւս էր թագաւորեալ<sup>3</sup>: 228 Եւ մարգարէանային յաւուրսն Ողիա<sup>4</sup> Ամովս եւ Նսայի՝ որդի իւր, եւ Ովսեէ՝ որդի Բէովրայ, եւ<sup>5</sup> Յովնան՝ որդի Ամաթեայ՝ ի Դովմերեայ<sup>6</sup>:

229 Յետ սորա թագաւորեաց Յովաթամ՝ որդի իւր, ամս ԺԶ-ան<sup>7</sup>: 230 Առ սովաւ մարգարէանային Նսայի եւ Ովսեէ<sup>8</sup> եւ Միքէ Մորստացի եւ Յովեղ՝ որդի Բաթուեղի<sup>9</sup>:

231 Յետ սորա թագաւորեաց<sup>10</sup> Աքազ՝ որդի իւր, ամս ԺԶ<sup>11</sup>: 232 Ի սորա աւուրս մարգարէանային Նսայի եւ Ովսեէ<sup>12</sup>, եւ պաշտէր զքահանայապետութիւնն Ուրիաս: 233 Ի սորա աւուրս<sup>13</sup> Սաղմանասար արքայ Ասորեստանեաց<sup>14</sup> փոխեաց զբնակիչս Սամարեայ<sup>15</sup> ի Մարս եւ ի Բաբելոն:

234 Յետ սորա թագաւորեաց<sup>16</sup> Եզեկիաս<sup>17</sup> որդի իւր, ամս ԻԹ<sup>18</sup>: 235 Առ նովաւ մարգարէանային Նսայի, Ովսեէ եւ Միքեէ<sup>19</sup>: 236 Յետ սորա թագաւորեաց<sup>20</sup> Մանասէ՝ որդի իւր, ամս ՄԵ<sup>21</sup>: 237 Յետ

սորա թագաւորեաց<sup>22</sup> Ամովն<sup>23</sup> որդի իւր, ամս ԺԲ:

238 Յետ սորա<sup>24</sup> թագաւորեաց Յովսիա՝ որդի իւր, ամս ԼԱ<sup>25</sup>: 239 Սա եզ զխաղխաղակոյտ<sup>26</sup> ոսկերաց մարդկան ի վերայ պատկերաց կռոցն, որպէս եւ գրեալ է: 240 Ի սորա աւուրս<sup>27</sup> եղեւ Զատիկն յամի ութուտասաներորդի<sup>28</sup> թագաւորութեան իւրոյ: 241 Քանզի յորմէ Հետէ մեռաւ Յեսու՝ որդի Նաւեայ, ոչ արար<sup>29</sup> Զատիկ ժողովուրդն<sup>30</sup> մինչեւ ցայնժամ<sup>31</sup>: 242 Եւ Քեղկիա<sup>32</sup> քահանայ՝ Հայր Երեմիայի մարգարէի<sup>33</sup>, եզիտ ի տաճարին զԳիրս<sup>34</sup> աւրինացն՝ յԸ ու ժ-երորդի ամին<sup>35</sup> Յովսիա(յ) արքայի: 243 Ի սորա աւուրս<sup>36</sup> մարգարէանային Ողզա՝ կին Սեղեմեայ<sup>37</sup> Հանդերձապետի՝ որդւոյ քահանայապետին. եւ Սոփովնիա, եւ Երեմիա: 244 Եւ առ Երեմիայիւ էր մարգարէ մի սուտ, Անանիա անուն նորա<sup>38</sup>:

245 Յետ սորա թագաւորեաց<sup>39</sup> Յովաքազ<sup>40</sup> որդի իւր, ամս ԳԱ<sup>41</sup>: 246 Զսա կապեաց Նեքաւով<sup>42</sup> արքայ Եգիպտացւոց եւ

1 ՁՈ Ողիաս՝ ԾԲ. ՏՁԺԶ  
 2 Փ չի՛ք որդի նորա  
 3 Փ թագաւորել  
 4 Ա յաւուրս Ողիա փիս յաւուրսն Ողիա  
 5 Ա Բէւերայ փիս Բէովրայ եւ  
 6 Փ Դամերա  
 7 Փ ԵԺ-ան / ՁՈ Իյովաթամ՝ ԺԶ. ՏՁԼԲ  
 8 Փ Ովսիէ  
 9 Փ Յովել որդի Բաթուելի  
 10 Փ նորա փիս սորա թագաւորեաց  
 11 Ա ԺԵ փիս ԺԶ (Փ) / ՁՈ Ա.բազ՝ ԺԶ. ՏՁԽԸ  
 12 Փ Ովսիէ եւ Նսայի  
 13 Փ աւուրս էր  
 14 Փ Ասորոց փիս Ասորեստանեաց  
 15 Փ զբնակիչսն Շամրին փիս զբնակիչս Սամարեայ  
 16 Փ նորա փիս սորա թագաւորեաց  
 17 Փ Եզեկիա  
 18 ՁՈ Եզեկիաս՝ ԻԹ. ՏՁՀԵ  
 19 Փ Նսայի, Ովսիէ եւ Միքիէ  
 20 Փ նորա փիս սորա թագաւորեաց  
 21 ՁՈ Մանասէ՝ ԾԲ. ՏՊԼԲ

22 Փ նորա փիս սորա թագաւորեաց  
 23 Փ Ամովս / ՁՈ Ամովս՝ Բ. ՏՊԼԴ  
 24 Փ նորա  
 25 ՁՈ Յովսիա՝ ԼԱ. ՏՊԿԵ  
 26 Փ զխողխողակոյտ  
 27 Փ Առ սովաւ փիս Ի սորա աւուրս  
 28 Փ ԺԸ-երորդ ամի փիս յամի ութուտասաներորդի  
 29 Փ եղիւ փիս արար  
 30 Փ չի՛ք ժողովուրդն  
 31 Փ ցնա փիս ցայնժամ  
 32 Փ Քեղկի  
 33 Փ չի՛ք մարգարէի  
 34 Փ զԳիրս  
 35 Փ յամին ԸԺ-երորդի փիս յԸ ու ժ-երորդի ամին  
 36 Փ Առ նովաւ փիս Ի սորա աւուրս  
 37 Փ Սեղեմեա  
 38 Փ Անանիաս փիս Անանիա անուն նորա  
 39 Փ նորա փիս սորա թագաւորեաց  
 40 Ա Ա.բազ փիս Յովաքազ (Փ)  
 41 ՁՈ Յովաքազ՝ Ա. ՏՊԿԶ  
 42 Փ Նեքաւով



իջոյց յեգիպտոս: 247 Եւ անդ կացոյց<sup>1</sup> զԵղիակիմ եղբայր նորա, որ եւ Յովակիմ<sup>2</sup> կոչեցաւ: 248 Ի սորա աւուրս մարգարէանային Երեմիայ, եւ Բուզի<sup>3</sup>, եւ Ուրիա՝ որդի Սամեայ<sup>4</sup> ի Կարիաթարիմ գեղջէ: 249 Եւ թագաւորեաց<sup>5</sup> ամս ժԱ<sup>6</sup>: 250 Զսա կապեաց Նաբուքոդոնոսոր<sup>7</sup> պղնձի<sup>8</sup> կապանաւք եւ տարաւ<sup>9</sup> ի Բաբելոն: 251 Յետ սորա թագաւորեաց<sup>11</sup> Յովակիմ որդի իւր<sup>12</sup> ամս Գ<sup>13</sup>: 252 Եւ զսա տարաւ առ իւր Նաբուքոդոնոսոր<sup>14</sup> արքայ Բաբելացոց, եւ զայդս ընդ նմա. եւ կացոյց փոխանակ նորա<sup>15</sup> զՍեղեկիա, որ կոչեցաւ Յեքովնիա<sup>16</sup>: 253 Սա էր եղբայր Յովակիմայ(յ) արքայի<sup>17</sup>, որ թագաւորեաց ամս ժԱ<sup>18</sup>. եւ յԹ-երորդ ամին տարաւ զնա Նաբուքոդոնոսոր<sup>19</sup> ի Բաբելոն<sup>20</sup> աչաւք խաւարելաւք<sup>21</sup>: 254 Ապա<sup>22</sup> եւ զժողովուրդն փոխէր առ ինքն<sup>23</sup>, բայց ի սակաւոցն<sup>24</sup>, որք իջին յեգիպտոս:

255 Եւ մարգարէանային յաւուրս Սեղեկիայ(յ)<sup>25</sup> Երեմիայ եւ Ամբակում: 256 Եւ յամի Ե<sup>26</sup> թագաւորութեան նորա մարգարէացաւ Եզեկիէղ ի Բաբելոն. եւ յետ սորա մարգարէացաւ Նաոււմ ի Բաբելոն, եւ<sup>27</sup> Մաղաքիա<sup>28</sup>, եւ Դանիէլ: 257 Եւ տեսանէ<sup>29</sup> զտեսիլ է-երորդացն, յառաջին ամի<sup>30</sup> թագաւորութեանն Դարեհի<sup>31</sup> որդւոյ Արշաւրայ<sup>32</sup>, ի զաւակէ Մարաց<sup>33</sup>, որ թագաւորեաց ի վերայ տէրութեանն<sup>34</sup> Քաղդէացոց<sup>35</sup>: 258 Յետ սորա<sup>36</sup> թագաւորեաց Կիրոս. եւ յամի երկրորդի թագաւորութեան իւրոյ<sup>37</sup> եհան զժողովուրդն՝ երթալ յերուսաղէմ: 259 Եւ<sup>38</sup> մինչ շինէր տաճարն, մարգարէանային ի միասին<sup>39</sup> Անգեոս եւ Զաքարիաս<sup>40</sup>: 260 Եւ յետ Անգեայ եւ Զաքարեայ(յ)<sup>41</sup> Նէեմի՝ որդի Աքեղեայ<sup>42</sup>, յազգէ Իսրայէլի, որ շինեաց զքաղաքն Երուսաղէմ. եւ էր տակառապետ Արտաշէսի արքայի<sup>43</sup> Պարսից:

261 Յետ սորա Եսթերայ եւ Մուրդքէի<sup>44</sup> պատմութիւնն կարգի<sup>45</sup>: 262 Արդ առին ի<sup>46</sup> Դաւթայ մինչեւ ի Սեղեկիայ եւ

1 Ա կացոց  
 2 Փ Յովակիմ  
 3 Փ Բուզէ փ/ս եւ Բուզի  
 4 Փ Սիմա  
 5 Փ թագաւորեաց Յովակիմ  
 6 ԶՈ եղիակիմ՝ ժԱ. ՏՊՀէ  
 7 Փ Նաբուգոդոնոսոր  
 8 Փ երկաթի փ/ս պղնձի  
 9 Փ իջոյց փ/ս տարաւ  
 10 Փ Բաբելոն  
 11 Փ չի՛ք թագաւորեաց  
 12 Ա չի՛ք որդի իւր  
 13 ԶՈ Իովակիմ՝ Ա. ՏՊՀԸ  
 14 Փ Նաբուգոդոնոսոր  
 15 Փ սորա  
 16 Փ կոչեցան Յեքովնիա  
 17 Փ չի՛ք արքայի  
 18 ԶՈ Սեղեկիա՝ ժԱ. ՏՊՀԹ  
 19 ԶՈ Նաբուգոդոնոսոր՝ ժԱ. ՏՁԺ: Նիբիկղիադ՝ Ե. ՏՁԺԵ: Բաղդասար՝ Գ. ՏՁԺԸ  
 20 Փ Նաբուգոդոնոսոր արքա ի Բաբելոն  
 21 Ա խաբելովք փ/ս խաւարելաւք (Փ)  
 22 Փ չի՛ք Ապա  
 23 Փ փոխեաց առ իւր փ/ս փոխէր առ ինքն  
 24 Փ սակաւոց

25 Փ Սեղեկիայի  
 26 Փ ի Ե ամի  
 27 Փ չի՛ք Նաոււմ ի Բաբելոն եւ  
 28 Փ Մաղաքիաս  
 29 Փ տեսանէր  
 30 Փ ամին յառաջնո փ/ս յառաջին ամի  
 31 ԶՈ Դարեհ Մար՝ ժԸ. ՏՁԸԶ  
 32 Փ Ալովրի փ/ս Արշաւրայ  
 33 Փ սորա փ/ս Մարաց  
 34 Փ թագաւորութեանն փ/ս ի վերայ տէրութեանն  
 35 Ա Քաղթեացոց  
 36 Փ նորա  
 37 Փ իւրում  
 38 Փ չի՛ք Ե  
 39 Փ չի՛ք ի միասին  
 40 Փ Անգեա եւ Զաքարիա  
 41 Փ նոցա փ/ս Անգեայ եւ Զաքարեայ  
 42 Փ Եմիա որդի Աֆելա փ/ս Նէեմի որդի Աֆեղեայ  
 43 Փ արքային փ/ս Արտաշէսի արքայի  
 44 Փ Մուրտֆե  
 45 Փ պատմութիւն փ/ս պատմութիւնն կարգի  
 46 Ա Ե փ/ս Արդ առին ի

ի գերութիւնն Յեքովնիա(յ) ազգք<sup>1</sup> ժե, ամք՝ ՆՀԳ եւ ամիսք Թ<sup>2</sup>: 263 Եւ յԱդամայ մինչեւ ի գերութիւնն Բաբելոնացոց, որ եղեւ յաւուրս<sup>3</sup> Յեքոնիայ, ազգք՝ ԾԱ, ամք՝ ՏՊԽԲ<sup>4</sup>, ամիսք՝ Թ:

264 Եւ ի գերութենէն Բաբելոնացոց մինչեւ ի ծնունդն Քրիստոսի՝ ազգք ԴԺ<sup>5</sup>, ամք՝ ՇԿ<sup>6</sup>: 265 Եւ ի ծննդենէն Քրիստոսի մինչեւ ի չարչարանս նորին<sup>7</sup> ամք ԼԳ<sup>8</sup>: 266 Եւ ի չարչարանացն Քրիստոսի մինչեւ յամն Բժ-աներորդ Ի-երորդ առաջնորդի թագաւորին<sup>9</sup> Հոռոմոց Աղեքսանդրի առնին<sup>10</sup> ամք ՄԵ, եւ ամիսք Զ:

267 Եւ յԱղեքսանդրէ Մամեայ<sup>11</sup> մինչեւ յԱրկադէս եւ յՈնորէս՝ որդիս<sup>12</sup> Թէոդոսի<sup>13</sup> ամք ՃՀԷ, եւ ամիս Ա: 268 Եւ յԱդամայ մինչեւ յառաջին<sup>14</sup> ամն Արկադէս(յ)՝ ամք ԲԶԲ<sup>15</sup>, յորեղեանք՝ ՃԺԲ<sup>16</sup>:

[Բ]

- 1 17Արիդեմնոս պատմագրի:
- 2 Քան զի առ Եգեկիա(յ)իւ թագաւորեաց Սենեքերիմ՝ ամս ժԸ. եւ յետ նորա՝

---

1 Փ ազգ  
 2 Փ ամֆն ՆՀԸ եւ ամիսս Գ փյս ամֆ ՆՀԳ ... Թ  
 3 Փ չիբ Բաբելոնացոց որ եղեւ յաւուրս  
 4 Փ ազգ ԾԱ, ամֆ ԲՊԽԲ փյս ազգֆ ԾԱ, ... ՏՊԽԲ  
 5 Փ ազգ ժԳ  
 6 Ա ՈԿ փյս ՇԿ  
 7 Փ չիբ նորին  
 8 Ա ԼԲ փյս ԼԳ (Փ)  
 9 Փ Բժ-ան ԻԱ, թագաւորութեանն փյս Բժ-աներորդ ... թագաւորին  
 10 Փ չիբ առնին  
 11 Փ չիբ Մամեայ  
 12 Փ յԱրկադիէ եւ ի յՈնորէ որդիֆ փյս յԱրկադէս ... որդիս  
 13 Ա.Ա. Թէոդորոսի փյս Թէոդոսի (Ա. Փ) [վրիպ.]  
 14 Ա առաջին  
 15 Ա չիբ եւ յԱդամայ ... ամֆ ԲԶԲ (Փ)  
 16 Ա յորեղեան ԴԺԲ փյս յորեղեանֆ ՃԺԲ (Փ) [թուարածօրէն ուղղելի է՝ ՃԺԸ փյս ՃԺԲ]  
 17 Ա չիբ Արիդեմնոս պատմագրի ... Բազմավէպն (ուրթ նախ.)

որդի իւր՝ Ասորդան՝ ամս Ը: 3 Եւ ապա՝ Սամուգէս՝ ամս ԻԱ: 4 Եւ յետ Սամուգէ Սարդանպաւղոս թագաւորեաց ամս ԻԱ: 5 Սա առաքեաց առ Աժդահակ Մարաց նահապետ, խնդրեաց զդուստր նորա ի կնութիւն Նաբուգոդոնոսորա(յ) որդո(յ) իւրո(յ):

6 Եւ ապա թագաւորեաց Նաբուգոդոնոսոր՝ ամս ԽԳ: 7 Յետ նորա՝ որդի իւր Բաղտասար՝ ամս ԺԲ: 8 Ընդ ամենայն՝ ԶԶ<sup>18</sup> թագաւորք, զոր յանուանէ յիշէ Բագմավէպն:

9 Պարսից թագաւորք:

10 Կիւրոս թագաւորեաց<sup>19</sup> ամս Լ<sup>20</sup>: 11 Կամբիսէս՝ ամս Ը<sup>21</sup>: 12 Մոգքն՝<sup>22</sup> ամիսս է:

13 Դարեհ Վշտասպեան՝<sup>23</sup> ամս ԼԶ: 14 Առ Դարեհիւ Զորաբաբէլ՝ Եբրայեցոց<sup>24</sup> վերակացու եղեալ<sup>25</sup>, հանդերձ Յեսուաւ քահանայապետիւ, եւ կատարեաց զչինուած<sup>26</sup> տաճարին. եւ մարգարէանային Անգեոս եւ Զաքարիաս<sup>27</sup>:

15 Քսերքսէս Դարեհեան թագաւորեաց<sup>28</sup> ամս ԻԱ<sup>29</sup>: 16 Արտաւան՝ ամս<sup>30</sup> է:

17 Արտաշէս Երկայնաձեռն՝ ամս Խ<sup>31</sup>: 18 Առ նովաւ ելեալ Եզրաս<sup>32</sup> յԵրուսաղէմ՝ ուսուցանէր զԱւրէնսն: 19 Եւ ի Ի-երորդի

---

18 Ըստ Եսեթրիոսի՝ ԼԶ  
 19 Փ չիբ թագաւորեաց  
 20 ԶՈ Կիւրոս՝ ԼԲ. ՏՁԿԸ  
 21 ԶՈ Կամբիսիոս՝ ԼԲ. ՏՁԶԶ / Փ չիբ Կամբիսէս ամս Ը  
 22 Փ Մոգն  
 23 Փ Վշտասեան  
 24 Փ Զորաբաբէլ Եբրայեցոցն  
 25 Փ ելեալ փյս եղեալ  
 26 Ա զչինած  
 27 Փ Անգեա եւ Զաքարիա  
 28 Փ չիբ թագաւորեաց  
 29 Փ Ի փյս ԻԱ  
 30 Փ ամիս փյս ամս  
 31 Փ ԽԱ, փյս Խ  
 32 Փ Եզրաս ել փյս ելեալ Եզրաս

ամի<sup>1</sup> նորին թագաւորութեան նեէմի<sup>2</sup>, տա-  
կառապետ թագաւորին<sup>3</sup>, խնդրեալ ի նմա-  
նէն<sup>4</sup> եւ հրաման առեալ<sup>5</sup> ել յԵրուսաղէմ  
եւ<sup>6</sup> շինեաց զպարիսպ քաղաքին եւ կազ-  
մեաց<sup>7</sup> զհրապարակն եւ զփողոցս նորա<sup>8</sup>:

20 Երկրորդ<sup>9</sup> Քսերքսէս թագաւորեաց  
ամիսս Բ<sup>10</sup>: 21 Սողգէիանոս<sup>11</sup> ամիսս է<sup>12</sup>:  
22 Դարեհ ինորթ<sup>13</sup> ամս ժԹ<sup>13</sup>: 23 Արտաշէս  
Ուշիմ թագաւորեաց ամս իս<sup>14</sup>: 24 Արտա-  
շէս, որ եւ Ովքոս<sup>15</sup> ամս Զ<sup>15</sup>: 25 Արմէս Ով-  
քոս<sup>16</sup> ամս Դ:

26 Դարեհ Արսամայ<sup>17</sup> թագաւորեաց<sup>18</sup>  
ամս Զ: 27 Զնա սպանեալ<sup>19</sup> Աղեքսանդրի՝  
յէ-երորդ<sup>20</sup> ամի թագաւորութեան իւրում  
եւ եբարձ զթագաւորութիւնն ի Պարսից<sup>21</sup>,  
որ տեւեալն էր<sup>22</sup> ամս ՄԼ<sup>23</sup>, եւ թագաւո-  
րեաց ընդ նորա այդ<sup>24</sup> եւս Ե<sup>25</sup> ամ, եւ ա-  
միսս է, յետ ունելոյն զԲաբելոն<sup>26</sup>, եւ շի-

նեաց զԱղեքսանդրեւ զԵգիպտոս<sup>27</sup>: 28 Եւ  
ընդ ամենայն եղեն աւուրք թագաւորու-  
թեան նորա ամք ժԲ եւ ամիսք է<sup>28</sup>:

29 Յետ Աղեքսանդրի թագաւորեաց  
յեգիպտոս, յԱղեքսանդր քաղաքի<sup>29</sup>.

30 Պտղոմէոս Ղազոս<sup>30</sup> ամս իս:  
31 Պտղոմէոս Եղբայրասէր թագաւորեաց<sup>31</sup>  
ամս Լէ<sup>32</sup>: 32 Առ սովաւ<sup>33</sup> Եբրայեցւոց ի-  
մաստունքն զԱւրէնսն թարգմանեցին:

33 Պտղոմէոս Բարերար թագաւորեաց  
ամս ԻԶ<sup>34</sup>: 34 Առ սովաւ<sup>35</sup> էր Յեսու Սիրա-  
քայ որ զամենայն արուեստ իմաստու-  
թեանն<sup>36</sup> կարգեաց:

35 Պտղոմէոս Հայրասէր թագաւորեաց  
ամս Ժէ<sup>37</sup>: 36 Պտղոմէոս Մայրասէր թա-  
գաւորեաց<sup>38</sup> ամս ԻԴ<sup>39</sup>: 37 Առ սովաւ<sup>40</sup>  
Մակաբայեցւոցն գիրքն կատարեցան<sup>41</sup>:

38 Պտղոմէոս Բարերար թագաւո-  
րեաց<sup>42</sup> ամս ԻԹ: 39 Պտղոմէոս Փրկիչ թա-  
գաւորեաց<sup>43</sup> ամս ԺԵ: 40 Պտղոմէոս, որ եւ  
Աղեքսանդրոս<sup>44</sup> ամս ԺԲ<sup>45</sup>: 41 Պտղոմէոս՝  
եղբայր Աղեքսանդրի՝ ամս ութ: 42 Պտղո-  
մէոս, որ եւ Դիոնիսիոս<sup>46</sup> ամս Ը<sup>1</sup>:

1 Փ Ի-երորդ փիս Ի-երորդի ամի  
2 Փ թագաւորութեանն նեւման փիս թագաւորու-  
թեան նեւմի  
3 Փ արքային փիս թագաւորին  
4 Ա մմա փիս մմանէն  
5 Փ առել  
6 Փ չիք եւ  
7 Փ չիք կազմեաց  
8 Փ գիրապարակն փիս գիրապարակն ... նորա  
9 Փ չիք երկրորդ  
10 Փ ամս Բ եւ ամիսս Ե փիս թագաւորեաց ... Բ  
11 Փ Սուգիանոս  
12 Փ Դ փիս է  
13 Փ ամ Ա եւ ամիսս է փիս ամս ԺԹ  
14 Փ ամս Խ է փիս թագաւորեաց ամս Խ  
15 Փ ԻԳ փիս Զ  
16 Ա Ոֆու [թերեւս ուղղելի է Արսէս Ովֆու ըստ  
Եւսեբիոսի]  
17 Փ Արմէ փիս Արսամայ  
18 Փ չիք թագաւորեաց  
19 Փ սպանել  
20 Փ Ի Զ-երորդ փիս յէ-երորդ  
21 Ա իւրոյ փիս իւրում ... ի Պարսից  
22 Փ տեւել փիս տեւեալն էր  
23 Փ ՄԵ փիս ՄԼ  
24 Փ այլ փիս ընդ նորա այդ  
25 Փ Զ փիս Ե  
26 Փ ունելո գԲաբելոն

27 Ա չիք եւ շինեաց ... զԵգիպտոս  
28 Փ չիք եւ ընդ ... ամիսք է (մէկ նախ.)  
29 Փ չիք յԱղեքսանդր քաղաքի  
30 Փ չիք Ղազոս  
31 Փ չիք թագաւորեաց  
32 Փ ԼԸ փիս ԼԷ  
33 Փ նովաւ  
34 Փ ԻԳ փիս թագաւորեաց ամս ԻԶ  
35 Փ նովաւ  
36 Ա իմաստութիւնն (Փ)  
37 Փ ամս Ի փիս թագաւորեաց ... ամս Ժէ / Ա.Ա.  
Բ.Ա. չիք Պտղոմէոս Հայրասէր ... ամս Ժէ (մէկ  
նախ.) [վրիպ.]  
38 Փ չիք թագաւորեաց  
39 Փ ԼԳ փիս ԻԳ  
40 Փ նովաւ  
41 Ա իրք կատարելն փիս Գիրքն կատարեցան  
42 Փ չիք թագաւորեաց  
43 Փ չիք թագաւորեաց  
44 Փ Աղեքսանդրի եղբայր փիս Աղեքսանդրոս  
45 Փ Ը փիս ԺԲ  
46 Փ Դեմս փիս Դիոնիսիոս

43 Պտղոմեոսա<sup>2</sup> դուստր Կղեովպատ-  
րայ<sup>3</sup> ամս ԻԲ: 44 Զնա սպանեալ Աւգոստի  
կայսեր<sup>4</sup> ի Դժ-աներորդի ամի թագաւո-  
րութեանն իւրոյ՝ կալաւ զԵգիպտոս՝ բար-  
ձեալ զթագաւորութիւն<sup>5</sup> Պտղոմեայցն, որ  
տեւեաց<sup>6</sup> ամս ՄՂԴ<sup>7</sup>:

45 Իշխանք Եբրայեցւոց, որք<sup>8</sup> ի Բահա-  
նայից անտի առաջնորդեցին ժողովր-  
դեան՝ որդոցն Իսրայէլի<sup>9</sup>, յետ դար-  
ձին ի Բաբելոն:

46 Յէսու<sup>10</sup> որդի Յովսեղեկեայ<sup>11</sup>, Հան-  
դերձ Զորոբաբելիւ՝ առ Կիւրոսիւ թագա-  
ւորաւ<sup>12</sup>: 47 Յակիմոս<sup>13</sup> որդի Յէսուայ<sup>14</sup>:  
48 Եղիսիբոս<sup>15</sup> որդի Յակիմայ: 49 Յով-  
դայէ<sup>16</sup> որդի Ասիբայ<sup>17</sup>: 50 Յովաննէս<sup>18</sup>  
որդի Յովդայեայ: 51 Յուդաս<sup>19</sup> որդի Յո-  
վաննու, առ որով Աղեքսանդրոս զԱղեք-  
սանդր շինեաց, եւ եկեալ յերուսաղէմ՝ Աս-  
տուծոյ<sup>20</sup> երկիր եպագ:

52 Ովնիաս<sup>21</sup> որդի Ադդայ<sup>22</sup>: 53 Ե-  
ղեագարոս<sup>23</sup>, առ որով Հ-ունքն զաստուա-  
ծեղէն Գիրս<sup>24</sup> թարգմանեցին: 54 Ով-  
նիաս<sup>25</sup> որդի Սիմովնի, եղբայր Եղեագա-  
րու<sup>26</sup>: 55 Սիմովն<sup>27</sup>, առ որով Յէսու Սիրա-  
քայ ճանաչէր<sup>28</sup>: 56 Ովնիաս<sup>29</sup>, առ որով  
Անտիոքոս զՀրեայս պաշարէր եւ<sup>30</sup> ի Հե-  
թանոսութիւն դառնալ բռնադատէր:  
57 Յետ որոյ եւ<sup>31</sup> Յուդաս, որ կոչէրն Մա-  
կաբէոս<sup>32</sup>. սա սրբեաց զաշխարհն յամ-  
պարշտաց անտի<sup>33</sup>:

58 Յետ որոյ քահանայապետ<sup>34</sup> եղեւ  
Յովնաթան<sup>35</sup> եղբայր Յուդայի<sup>36</sup>: 59 Սի-  
մովն<sup>37</sup> եղբայր Յովնաթանու: 60 Յովան-  
նէս՝ որդի Սիմովնի<sup>38</sup>, որ է<sup>39</sup> Հիւրկանոս:  
61 Արիստոբոլոս<sup>40</sup>, որ նախ<sup>41</sup> թագ եղ-  
թագաւորական՝ առ քահանայապետու-  
թեամբն<sup>42</sup> զոր ունէր: 62 Եւ Յաննէոս<sup>43</sup>, որ

1 Փ Լ, փիւ Ը  
2 Փ Պտղոմէ փիւ Պտղոմեոսա  
3 Փ Կղեովպատրեա  
4 Փ Զոր սպանել Աւգոստոսի փիւ Զնա ... կայսեր  
5 Փ եւ երարձ գթագաւորութիւնն փիւ բարձեալ գթագաւորութիւն  
6 Փ Պտղոմեանցն որ տեւել փիւ Պտղոմեայցն որ տեւեաց  
7 Փ ՄՂԳ փիւ ՄՂԴ  
8 Փ Եբրայեցւոց որ  
9 Փ որք առաջնորդեցին փիւ առաջնորդեցին ... Իսրայէլի  
10 ԶՈ Յեսու առաջնորդ՝ ԼԲ. ԲԸ  
11 Փ յետ դարձին ի Բաբելոնէ փիւ որդի Յովսեղեկեայ  
12 Փ Թագաւորին Պարսից փիւ Թագաւորաւ  
13 Փ Յակիմա / ԶՈ Իովակիմ՝ Լ. ԲԼԸ / Բ.Ս. Բ. ՀԼԸ՝ Թերեւս վրիպակի արդիւնում  
14 Փ Յեսովայ  
15 Փ Եղասպաս / ԶՈ Եղիասիոս՝ Խ. ԲՀԸ  
16 ԶՈ Յովիդայէ՝ ԼԶ. ԲՃԺԿ  
17 Փ Յարիսայ փիւ Ասիբայ  
18 ԶՈ Իյովաննէս՝ ԼԲ. ԲՃԽԶ  
19 ԶՈ Աքեղոս՝ Ի. ԲՃԿԶ  
20 Փ չիք Աստուծոյ

21 Փ Ունիաս / ԶՈ Աւնիաս՝ ԻԲ. ԲՃԶԸ  
22 Փ յԱդդէ  
23 Փ Եղիագարոս  
24 Փ Գիրսն  
25 Փ Ունիաս  
26 Փ Եղեագարոս  
27 ԶՈ Սիմոն՝ ԺԵ. ԲՄԵ  
28 Փ ցանաչի  
29 Փ Ունիաս / ԶՈ Աւնիաս՝ ԺԿ. ԲՄԺԹ: Եղիագար՝ ԼԲ. ԲՄԾԱ: Մանասիս՝ ԻԶ. ԲՄՀԷ: Սիմոն՝ ԻԵ. ԲՅԲ: Իոնիաս՝ Է. ԲՅԻԶ: Իեսուս՝ Զ. ԲՅԼԲ: Իոնիաս՝ Է. ԲՅԼԹ  
30 Փ զՀրեայսն պաշարեաց փիւ զՀրեայս ... եւ  
31 Փ չիք եւ  
32 Փ եւ կոչէրն Մակարոս փիւ կոչէրն Մակաբէոս  
33 Փ յամպարշտագաց զաշխարհն փիւ զաշխարհն ... անտի  
34 Փ եւ Բահանայապետ եւ  
35 ԶՈ Իոնիաթէս՝ ԺԷ. ԲՅԾԶ  
36 Փ Յուդա  
37 ԶՈ Սիմոն երկրորդ՝ Ը. ԲՅԿԿ  
38 Փ Ամովնի / ԶՈ Իովաննէս՝ Լ. ԲՅԲԿ  
39 Փ եւ փիւ է  
40 Փ Արիստարքոս / ԶՈ Արիստարքոս՝ Ա. ԲՅԲԸ  
41 Փ եւ նախ  
42 Փ Բահանայապետութեանն  
43 Փ Յունանէս փիւ Յաննէոս

կոչէր<sup>1</sup> Աղեքսանդրոս<sup>2</sup> թագաւոր միանգամայն<sup>3</sup> եւ քահանայապետ:

63 Արդ<sup>4</sup> մինչեւ ի նա աւժեալքն, որ եղեն իշխանք, ի Կիւրոսէ տեւեալ<sup>5</sup> ամս ՆՁԳ, որք լինին<sup>6</sup> է-երորդք ամաց՝ ԿԹ<sup>7</sup>:

64 Որք եւ<sup>8</sup> առ Դանիէղիւ<sup>9</sup> ասացան զայս աւրինակ, թե<sup>10</sup> գիտացես եւ իմացիս յելից բանին<sup>11</sup> տալ պատասխանի: 65 Եւ ի շինածոյն<sup>12</sup> Երուսաղէմի մինչեւ ցաւժեալն<sup>13</sup> առաջնորդ եւ է-երորդք<sup>14</sup> ԿԲ:

66 Առաջին է-երորդքն թուին ի Կիւրոսէ ի Դարեհ, առ որովք շինուածք<sup>15</sup> տաճարին կատարեցաւ. իսկ այդ եւս ԿԲ է-երորդքն ձգին ի Դարեհէ ի յառաջիկայս<sup>16</sup>:

67 Յաննէոս<sup>17</sup>, որ<sup>18</sup> եւ Աղեքսանդրոս՝ աւժեալ եւ առաջնորդ<sup>19</sup>, իբրու թէ ասէր զինքն թագաւոր եւ քահանայապետ<sup>20</sup>. առ որով սպառեցան<sup>21</sup> որք ըստ յաջորդութեանն ի<sup>22</sup> քահանայիցն առաջնորդք եւ աւժեալք ի մարգարէութենէն անուանեցան:

68 Յետ որոյ<sup>23</sup> թագաւորէ Սաղինա, որ էր<sup>24</sup> կին Աղեքսանդրի: 69 Վասն որոյ<sup>25</sup> հակառակութիւն եղեալ ընդ միմեանս որդւոցն նորա, Պոմպէոս<sup>26</sup> զաւրավար Հռովմայեցւոց պաշարեալ զքաղաքն Երուսաղէմ՝ ունի. եւ մտանէ ի տաճարն:

70 Յայնժամ ամենայն ազգն Հրեից<sup>27</sup> ընդ հարկաւք եղեն Հռովմայեցւոց<sup>28</sup>: 71 Եւ տայ Պոմպէոս<sup>29</sup> զքահանայապետութիւնն Հիւրկանեայ<sup>30</sup>, եւ զԱնտիպատրոս ոմն՝ զԱսկաղովնացի<sup>31</sup> ի Պաղեստինի<sup>32</sup> վերայ կացուցանէ<sup>33</sup>:

72 Առ որով նախ Հռովմայեցւոց<sup>34</sup> միահեծան Գայիոս Յուղիոս կայսր թագաւորեաց<sup>35</sup> ամս չորք<sup>36</sup> եւ ամիսս է:

73 Աւգոստոս թագաւորեաց<sup>37</sup> ամս ԾՁ, եւ ամիսս Ձ<sup>38</sup>: 74 Սա<sup>39</sup> զԵբրայեցւոց թագաւորութիւնն ի ԱԺ-երորդ ամի թագաւորութեան իւրոյ տայ հեթանոսաց<sup>40</sup>, Հերովդի ումեմն՝ որդւոյ Անտիպատրոսի Ասկաղովնացւոյ<sup>41</sup>, որոյ զՀիւրկանոսն սպանեալ էր<sup>42</sup>. ոչ եւս<sup>43</sup> որոց ըստ յաջոր-

1 Փ եւ փիս կոչէր  
2 ՁՈ Աղեքսանդրոս՝ Թ. ԲՆԳ  
3 Փ միայն փիս միանգամայն  
4 Փ չի՛ք Արդ  
5 Փ յաւժեւոյն, Կիւրոսէ իշխանք եղել տեւել փիս ի նա ... Կիւրոսէ տեւեալ  
6 Փ եւ լինին  
7 Փ ամանց Կ եւ Թ-ից փիս ամաց ԿԹ  
8 Փ չի՛ք եւ  
9 Փ Դանիէղիւն  
10 Փ եւ փիս թե  
11 Փ յելիցն բանից  
12 Փ շինեւոյն  
13 Փ ցաւժեւն  
14 Փ է-երորդք է-երորդք  
15 Ա որով շինած փիս որովք շինուածք  
16 Փ յառաջիկայս փիս ի յառաջիկայսս  
17 ՁՈ Յաննէոս՝ Լ. ԲՆԼԳ  
18 Փ չի՛ք Յաննէոս որ  
19 Փ աւժելն առաջնորդն փիս աւժեալ եւ առաջնորդ  
20 Փ ասէր թէ քահանայապետ եւ թագաւոր փիս թէ ասէր ... քահանայապետ  
21 Փ սպառեցաւ  
22 Փ չի՛ք ի

23 Փ որ  
24 Փ է  
25 Փ Յետ սորա փիս Վասն որոյ  
26 Փ Պոպիոս  
27 Փ չի՛ք Հրեից  
28 Փ հարկաւ եղեալ Հռովմայեցւոցն  
29 Փ տա Պոպիոս փիս տայ Պոմպէոս  
30 Փ Հիւրկանեա / ՁՈ Հիւրկանոս՝ Լ.Գ. ԲՆԿԼ  
31 Փ գԱնթիպատրոս Ասկաղովնացի փիս գԱնտիպատրոս ոմն գԱսկաղովնացի  
32 Փ Պաղեստին փիս Պաղեստինի  
33 Փ կացուց  
34 Փ Հռովմայեցւոց նախ փիս նախ Հռովմայեցւոց  
35 Փ չի՛ք Յուղիոս կայսր թագաւորեաց  
36 Փ Գ փիս չորք / ՁՈ Յուղիոս՝ Գ. ԲՆՁՁ  
37 Փ չի՛ք թագաւորեաց  
38 ՁՈ Աւգոստոս՝ ԾՁ. ԲՇԼԲ  
39 Փ չի՛ք Սա  
40 Փ նախ հեթանոսաց յԷ-երորդ ամն Աւգոստոս առնու փիս ի ԱԺ-երորդ ... հեթանոսաց  
41 Փ Հերովդէս որդի Անթիպատրոսէ Ասկաղովնացոյ փիս Հերովդի ... Ասկաղովնացւոյ  
42 Փ Հիւրկանոս սպանել փիս զՀիւրկանոսն ... էր  
43 Փ ետ փիս եւս

դուրթիւնն էր, այդ<sup>1</sup> եւ գձուձ ոմանց գքա-  
հանայապետութիւնն բաժանէր:

75 Առ որով ծնեալ Տեառնն եւ Փրկչին  
մերոյ Յիսուսի Քրիստոսի<sup>2</sup> լնու եւ<sup>3</sup> մար-  
գարէութիւնն Մովսէսի եւ<sup>4</sup> Յակովբու<sup>5</sup>, որ  
ասէն, թե՛<sup>6</sup> մի՛ պակասիցէ<sup>7</sup> իշխան ի Յու-  
դայ, եւ մի՛ պետ յերանաց նորա, մինչեւ  
եկեսցէ որոյ էն<sup>8</sup>, եւ նա է ակնկալութիւն  
հեթանոսաց<sup>9</sup>: 76 Ծնանի Փրկչին մեր եւ  
Տէր ի Խ-երորդ երկրորդ<sup>10</sup> ամի Աւգոս-  
տայ: 77 Եւ թագաւորէ Հրէից Հերովդէս  
ամս Լէ<sup>11</sup>. յորոյ յԼ եւ Բ<sup>12</sup> ամի թագաւորու-  
թեանն ծնանի ի Բեթղէեմ<sup>13</sup> Տէր մեր Յի-  
սուս Քրիստոս<sup>14</sup>:

78 Յետ Հերովդի<sup>15</sup> թագաւորէ Հրէից  
Արքեղաւոս՝ որդի նորա, ամս Թ<sup>16</sup>: 79 Յետ  
որոյ՝ Հերովդէս՝ եղբայր Արքեղաւոսի՝ թա-  
գաւորեաց ամս ԻԸ<sup>17</sup>. առ որով չարչարե-  
ցան<sup>18</sup> Քրիստոս: 80 Ի սորա աւուրս Յո-  
վաննէս՝ որդի Զաքարիայի՝ քարոզէ յանա-  
պատին Յորդանան գետոյ. եւ տայ աւե-  
տիս ամենեցուն, թե՛ ի միջի նոցա է աւ-  
ծեալն Աստուծոյ: 81 Նաեւ ինքն իսկ Յի-  
սուս՝ աւծեալն Աստուծոյ՝ անտի առնէ  
սկիզբն կենարար եւ աւետաբեր վարդա-  
պետութեանն, արդեամբք եւ բանիւք զաս-

տուածեղէն զաւրութեանն զառաքինու-  
թիւն տեսաւդացն ցուցանէր<sup>19</sup>: 82 Սկսեալ  
գքարոզելն<sup>20</sup> ի ժե ամի Տիբերի<sup>21</sup> կայսեր,  
<sup>22</sup>Յիսուս՝ աւծեալն Աստուծոյ, Տէր մեր  
ըստ մարգարէութեանցն<sup>23</sup>, որ զնմանէ էին,  
գայ ի չարչարանսն յինն եւ տասաներորդ  
ամի թագաւորութեանն Տիբերի: 83 Ըստ  
որում ժամանակի եւ յայդ ի յունական յի-  
շատակա գտաք, որ ըստ նմին աւրինակի  
պատմեալ, թե՛ արեգակն նուաղեաց, Բիւ-  
թիւնիա շարժեցաւ, Նիկիա մեծ մասն կոր-  
ծանեցաւ. որ եւ միաբան իսկ պատմին  
վասն իրացն, որ ի չարչարանս կենարարին  
մերոյ գործեցան:

84 Գրէ եւ Փղեգմովն, որ զՈղիմպիա-  
դացն անդստին ի նոցանէ յերեքտասանե-  
րորդում պատմութեան ճառին ասէ զնոյն  
ձեւ աւրինակ բանից, թե՛ ի չորրորդում ա-  
մի երկերիւրերորդի երկրորդի Ողիմպիա-  
դին մեծ նուազութիւն եղեւ արեգական,  
քան զոր յառաջագոյնն ոք գիտէր. եւ գի-  
շեր եղեւ ի Զ-երորդ ժամուէ տու(ը)ն-  
ջեանն, մինչեւ աստեղաց յերկինս երեւել.  
եւ շարժումն մեծ ի Բիւթանիայ. եւ մեծ  
մասն Նիկիա կործանեցաւ: 85 Զայս՝ այժ-  
մու յիշատակեալ այրս, եւ այս իսկ մեծ  
նշանակ է յամին՝ յորում կենարարն չար-  
չարեցաւ, ըստ վկայութեանն Յովաննու  
աւետարանչի, որ յետ Եժ-երորդ ամին Տի-  
բերի կայսեր, երեքամեա(յ) ժամանակս  
վարդապետութեան նորա լիալ վկայէ:

86 Ըստ նոցին ժամանակաց եւ Յովսէ-  
պոս պատմէ, թե՛ յաւուրն Պենտակոստից  
եղեւ դրրդիւն եւ սաւսափիւն: 87 Նախ  
գքահանայապետիւքն պատէր, եւ ապա  
յանկարծակի բարբառ ի տաճարին՝ ի ներ-  
քուստ ի քաւարանէ անտի, որպէս ձեւ բա-

1 Փ յաջորդութեանն այլ փխ յաջորդութիւնն ... այդ  
2 Փ Տէրն մեր եւ Փրկիչն Յիսուս Քրիստոս փխ  
Տեսոնն եւ ... Քրիստոսի  
3 Փ չիբ եւ  
4 Փ չիբ Մովսէսի եւ  
5 Փ Յակոբա  
6 Փ ասէ փխ ասէն թե  
7 Փ պակասեցէ  
8 Փ այն որոյ իւրէն փխ որոյ էն  
9 Ա հեթանոսաց  
10 Փ Խէ փխ Խ-երորդ երկրորդ  
11 ՁՈ Հերովդէս՝ Դ. ԲՆԷԲ  
12 Փ Լե փխ յԼ եւ Բ  
13 Փ Բեդդահեմ  
14 Փ չիբ Տէր ... Քրիստոս  
15 Փ Հերովդի  
16 Փ ամս Ը փխ որդի ... ամս Թ  
17 Փ չիբ Յետ որոյ ... ամս ԻԸ  
18 Փ չարչարեցաւ Տէր փխ չարչարեցան

19 Փ չիբ Ի սորա ... ցուցանէր (երկու նախ.)  
20 Փ քարոզել  
21 Փ ժԳ Տիբերեայ փխ ժե ամի Տիբերի  
22 Փ չիբ Յիսուս ... Տիբերի կայսեր (նախ. 88)  
23 Բ.Ս. Ա.Ա. մարգարէական խոստմանցն [վրիպ.]

նի ասելով. «Գնամք աստի, գնամք»: 88 Եւ այդս սոյնպիսիս Յովսեպոս գրէ, որ եհաս ազգին չրէից՝ վասն չարչարանացն Տեառն մերոյ, որ եղեւ յԹ ու Ժ-երորդ ամի Տիբերի կայսեր:

89 Յետ Արքեղաւոսի թագաւորէ՜<sup>1</sup> Ագրիպաս Աւագ՝ ամս Զ: 90 Յետ սորա՜<sup>2</sup> Ագրիպաս Մանուկ՝ ամս ԻԵ, առ<sup>3</sup> որով Երուսաղէմի վերջին աւերածն եղեւ՝ ի Վեսպիանոսէ եւ ի Տիտոսէ:

91 Ժողովին<sup>4</sup> ամենայն ժամանակն ի Եժ-երորդէ<sup>5</sup> ամեայ Տիբերեայ կայսեր ի յիսկզբան<sup>6</sup> քարոզութեան Փրկչին մերոյ եւ<sup>7</sup> յԱղեքսանդրէ Մակեդոնացւոյ՝ ամք ՅԾԸ: 92 Եւ ի Կիւրոսէ Պարսից թագաւորէն<sup>8</sup> մինչեւ յԱղեքսանդրոս<sup>9</sup> ամք ՄԼ<sup>10</sup>: 93 Եւ ի Սողովմոնէ եւ ի շինուածոյ տաճարին<sup>11</sup> մինչեւ ի Կիւրոս<sup>12</sup> ամք ՆՂԵ<sup>13</sup>: 94 Եւ յելիցն յԵգիպտոսէ<sup>14</sup>, որ ի ձեռն Մովսիսի, մինչեւ ցշինուած<sup>15</sup> տաճարին՝ ամք ՆԽԵ<sup>16</sup>, եւ ի ջրհեղեղէն մինչեւ ցելան Իսրայէլի<sup>17</sup> ամք ՌՆԽԵ<sup>18</sup>: 95 Եւ յԱդամայ մինչեւ ցջրհեղեղն<sup>19</sup> ամք ՍՄԽԲ: 96 Միանգամայն յԱդամայ մինչեւ ի չարչարանսն Քրիստոսի՝ ամք ՐՇԽ<sup>20</sup>. եւ ի

Եժ-երորդ ամէն<sup>21</sup> Տիբերի կայսեր<sup>22</sup> մինչեւ ի հալածումն եկեղեցեաց, որ եղեւ յԹ ու Ժ-երորդ<sup>23</sup> ամի Դիոկղետիանոսի<sup>24</sup>, ամք ՄՀԶ: 97 Ժողովին ամենայն աւուրքն<sup>25</sup> եւ լինին ամք ՐՊԺ<sup>26</sup>:

98 Առաջին մեցիշխանութեանն չորս-մայեցւոց.

99 Գայիոս Յուդիոս Կեսար, որ զբեսեքտոնն եւ զլուսնի ընթացս նոցա հանճարեաց, ուստի եւ կայսերք անուանեցան, ամս Դ եւ ամիսս է: 100 Ըստ որում ժամանակի Կղէոպատրայ Եգիպտոսի թագաւորէ:

101 Կայսր Սեբաստոս Ոկտաբիոս, որ եւ Աւգոստոս, ամս ԾԶ: 102 Եւ ետ հիպատիս՝ ԺԳ. եւ մեռաւ ի պաղատան: 103 Յորմէ հետէ Աւգոստեանք եւ Սեբաստեանք անուանեցան թագաւորք Հռովմայեցւոց: 104 Եւ ի ԽԲ ամի թագաւորութեան նորա եկն Տէր մեր Յիսուս Քրիստոս<sup>27</sup>:

105 Տիբերիոս՝ ամս ԻԳ<sup>28</sup>. եւ ետ հիպատիս՝ Թ. եւ մեռաւ ի Մէկէնս: 106 Ի ԺԸ ամի տէրութեան սորա չարչարեցաւ Քրիստոս:

107 Գայոս Գաղոս<sup>29</sup> ամս Գ եւ ամիսս Ժ<sup>30</sup>. եւ ետ հիպատիս Դ. մեռաւ ի պաղատան<sup>31</sup>:

1 Փ նորա փիս Արքեղաւոսի թագաւորի  
2 Փ նորա  
3 Ա աղ փիս առ  
4 Փ ժողովի  
5 Փ Եժ-երորդէն  
6 Փ սկիզբն փիս ի յիսկզբան  
7 Փ չի՛ք եւ  
8 Փ թագաւորէն Պարսից  
9 Ա մինչե ցԱղեքսանդրոս  
10 Ա չի՛ք ամք ՄԼ [ձեռագրի մաշուած կտոր] (Փ)  
11 Ա տաճարին շինածոյ փիս շինուածոյ տաճարին  
12 Ա ցԿիւրոս փիս ի Կիւրոս  
13 Փ ՆԼԵ փիս ՆՂԵ  
14 Փ Եգիպտոսէ  
15 Ա ի շինուած  
16 Ա Ն... [վնասուած հատուած] փիս ՆԽԵ (Փ) [ԶՈ ՆՁ. տե՛ս ծան. 16, նայ. Գ.380]  
17 Փ չի՛ք Իսրայէլի  
18 Փ ՌՆԽԵ  
19 Ա ի ջրհեղեղն  
20 Ա ՏՇԼԳ փիս ՐՇԽ (Փ)

21 Փ հնգետասաներորդէն փիս Եժ-երորդ ամէն  
22 Փ Տիբերեայ փիս Տիբերի կայսեր  
23 Փ յԹ եւ Ժ-երորդի  
24 Փ Դիոկղետիանոսի  
25 Փ ժամանակ փիս աւուրքն  
26 Փ ՐՊԵ փիս ՐՊԺ  
27 Փ Յետ Տիբերեայ տիրեաց Հռոմոնց պսոփիկ փիս Առաջին մեցիշխանութեանն ... Քրիստոս (Եօք նայ.)  
28 ԶՈ Տիբերիոս՝ ԻԲ. ՐՇԾԳ  
29 Փ չի՛ք Գաղոս  
30 ԶՈ Գայիոս՝ Գ. ՐՇԾԸ  
31 Փ չի՛ք եւ ամիսս ... պաղատան

108 Կղաղիոս՝ ամս ժԴ եւ ամիսս Թ<sup>1</sup>. եւ ետ Հիպատիս Դ. մեռաւ ի պաղատանն<sup>2</sup>:

109 Ներոզն՝ ն(որին) որդի՝ ժԳ<sup>3</sup>, եւ ամիսս Ը. եւ ետ Հիպատիս Դ: 110 Յաւուրս նորա քարկոծեցին Հրեայք զեղբայրն Տեառն: 111 Եւ ինքն սպան սրով զՊաւղոս եւ զՊետրոս. եւ ինք(ն) փախեալ եւ կենդանոյն գանձն թաղեաց<sup>4</sup>:

112 Գաղբաս՝ ամիսս է. սպանաւ ի Հոռովմ:

113 Ոթոն՝ ամիսս Գ. եւ զինքն սպան:

114 Վիտեղիոս՝ ամիսս Ը. սպանաւ ի պաղատն<sup>5</sup>:

115 Վեսպիանոս՝ ամս ժ<sup>6</sup>. եւ ետ Հիպատիս Թ. եւ վճարեցաւ ի Սաղուստեան բուրաստանն: 116 Ի Վեսպիանոսէ եղեւ աւերումն Երուսաղէմի եւ քանդումն Հրէից վասն չարչարանացն Տեառն, որպէս Յոսէպոս ժամանակագիր պատմէ<sup>7</sup>:

117 Տիտոս՝ նորին որդի<sup>8</sup> ամս Բ<sup>9</sup>. եւ ետ Հիպատոս Բ. եւ վճարեցաւ ի պաղատանն<sup>10</sup>:

118 Դոմեստիանոս<sup>11</sup> ամս ժԷ<sup>12</sup>. եւ ետ Հիպատոս Ժ. եւ սպանաւ<sup>13</sup>:

119 Ներուաս՝ ամս Բ<sup>14</sup>, ետ Հիպատոս Դ. եւ վճարեցաւ ի Սաղուստեան բուրաստանն<sup>15</sup>:

120 Տրախանոս՝ ամս ժԹ. ետ Հիպատոս Զ. եւ վճարեցաւ ի Սեղինուկոս: 121 ՅՏրախանոսի աւուրս յերկարեալ ասէ զկեանս իւր Յովաննու Աւետարանչի<sup>16</sup>:

122 Ադրիանոս՝ ամս ԻԲ<sup>17</sup>. ետ Հիպատոս Գ. եւ վճարեցաւ ջրգողեալ թանջակալ<sup>18</sup>:

123 Անտոնինոս Բարեպաշտ՝ ամս<sup>19</sup> ԻԳ<sup>20</sup>. ետ Հիպատոս Գ՝ Հանդերձ որդւովք իւրովք՝ Աւրեղիւ, եւ Բերաւ, եւ Ղուկիւիւ. եւ վճարեցան ի Ղովրիոս<sup>21</sup>:

124 Մարկոս Անտոնինու<sup>22</sup> ամս ժԹ<sup>23</sup>. ետ Հիպատոս Գ՝ Բերոսաւ եւ Ղուկեոսիւ. եւ վճարեցաւ ի Պաննոնիա<sup>24</sup>: 125 Կենարար չարչարանացն՝ ՃԶԳ<sup>25</sup>: 126 [Աւրեղիս Բերոս՝ ամս ժԹ. ետ Հիպատոս Դ եւ վճարեցաւ<sup>26</sup>]:

1 ՁՈ Կղոզիոս՝ ժԴ. ԲՇՀԲ  
2 Փ չիբ եւ ամիսս ... պաղատանն  
3 ՁՈ Ներոն՝ ժԳ. ԲՇԶե / Փ ամս ժԴ փխ նորին որդի ժԳ  
4 Փ չիբ եւ ամիսս ... թաղեաց  
5 Փ ՁՈ չիբ Գաղբաս ... ի պաղատն (երեմ նախ.)  
6 Փ Թ փխ ժ / ՁՈ Վեսպիանոս՝ ժ. ԲՇԽե  
7 Փ չիբ եւ ետ հիպատիս ... պատմէ [Նախ. 116-ը գրուած է Ա. ձեռագրի լուսանցումով Վեսպիանոս բառի վրայ դրուած նշանի դիմաց (փոքրացուած տառաչափով) եւ յաջորդող բազմաթիւ լուսանցագրութիւնների նման ոչ թէ հեղինակի կամ գրչի վրիպման արդիւնք է, այլ բնագրի էջի ձեւաւորման՝ իր ժամանակին ընդունուած տարբերակներից մէկը: Հետագայ գրիչները նման դէպքերում երբեմն իրենք էին որոշում, թէ որ կտորներն ընդգրկել բնագիր (դրա արտացոլումն առկայ է նաեւ ստորեւ): Ուստի ընդունելի չէ նախկին հրատարակութիւններում այս կարգի լուսանցագրութիւնների մի մասի բացթողումը]  
8 Փ չիբ նորին որդի  
9 Ա Բ փխ ամս Բ (Փ) / ՁՈ Տիտոս՝ Գ. ԲՇՂԸ  
10 Փ չիբ եւ ետ հիպատոս ... ի պաղատանն

11 Փ Դոմեստրիանոս  
12 ՁՈ Դոմեստրիանոս՝ ժ. ԲՈԸ  
13 Փ չիբ եւ ետ ... սպանաւ  
14 Փ Ներաս ամս Ա փխ Ներուաս ամս Բ  
15 Փ չիբ ետ հիպատոս ... բուրաստանն  
16 ՁՈ Տրախիանոս՝ ժԹ. ԲՈԻէ / Փ չիբ ետ հիպատոս ... Աւետարանչի (3 տող) [Ա-ում նախ. 121-ը լուսանցում է՝ Տրախիանոս բառի վրայ դրուած նշանի դիմաց]  
17 ՁՈ Ադրիանոս՝ ԻԱ. ԲՈԽԸ, Փ Անոս ամս ԻԱ փխ Ադրիանոս՝ ամս ԻԲ  
18 Ա թանջակալ փխ թանջակալ [վեր. ըստ Եւսեբիոսի] / Փ չիբ ետ հիպատոս ... թանջակալ  
19 Ա չիբ ամս  
20 Փ ԻԲ փխ ԻԳ / ՁՈ Տիտոս [փխ Անտոնինոս] ԻԴ. ԲՈՀԲ  
21 Փ չիբ ետ հիպատոս ... Ղովրիոս  
22 Փ Մարկիանոս փխ Մարկոս Անտոնինոս  
23 ՁՈ Մարկոս՝ ժԹ. ԲՈՂԱ. / Ա ժԴ փխ ամս ժԹ (Փ)  
24 Փ չիբ ետ հիպատոս ... Պաննոնիա  
25 Ա չիբ Կենարար չարչարանացն՝ ՃԶԳ  
26 Փ չիբ Աւրեղիոս ... վճարեցաւ (մէկ նախ.) [Նախադասութիւնը վերցրել ենք սոյն պարբերութեան եւ հառակուսի փակագծերի մէջ՝ համարելով, որ այն ստեղծուած է գրիչներից մէկի կողմից՝ հեղինակային բնօրինակում նոյն Մար-



127 Կոմոդոս՝ ամս ժԳ<sup>1</sup>. Ետ Հիպատոս՝ է. Եւ թաղեցաւ կենդանի ի Վիտիդեան ապարանսն<sup>2</sup>:

128 Էդիոս Պերտինակս՝<sup>3</sup> ամիսս Ջ. Եւ սպանաւ ի պաղատան<sup>4</sup>:

129 Դիդիոս Յուլիանոս՝ ամիս Ե, Եւ սպանաւ ի պաղատան<sup>5</sup>: 130 Ի Յուլիանոսի աւուրս վերամբարձեցաւ ծով<sup>6</sup>:

131 Սեւերոս՝ ամս ժԵ<sup>7</sup>. Ետ Հիպատոս Ե<sup>8</sup>:

132 Անտոնինոս Գետաս Եւ Անտոնինոս Կարակաղոս, որ է Պիսակ<sup>9</sup>. ամս է<sup>10</sup>. Եւ ետուն Հիպատիս Ջ. Եւ սպանան ի Խառան<sup>11</sup>:

133 Մակրիանոս<sup>12</sup> ամ Ա. Եւ ետ Հիպատի(ս) Ա. սպանաւ ի Հռովմ<sup>13</sup>:

134 Անտոնինոս միւս՝ ամս Բ<sup>14</sup>: 135 :

136 Աղեքսանդրոս Մամէ<sup>15</sup> ամս ժԳ<sup>16</sup>. Ետ Հիպատի(ս) Ա Եւ ս(պ)անաւ ի Մոզին-տիանոս<sup>17</sup>:

137 Մաքսիմիանոս՝ Դ<sup>18</sup>. Ետ Հիպատի(ս) Ա Եւ սպանաւ յԱ[ը]կիւղէիա<sup>19</sup>:

138 Բաղբինոս Եւ Պուպիլիոս՝ ամիսս ժ Եւ սպանան<sup>20</sup>:

139 Գորգիանոս՝ ամս Ջ<sup>21</sup>. Եւ զանձն իւր խեղդեաց<sup>22</sup>:

140 Միւս Գորգիանոս՝ է. Ետ Հիպատիս Գ<sup>23</sup>:

141 Փիլիպեանք՝ ամս Ջ<sup>24</sup>. Ետուն Հիպատոս Ե. Եւ սպանան ի Տիբերեան բուրաստանսն<sup>25</sup>:

142 Դեկիոս՝ ամս Բ. Ետ Հիպատիս Ա. սպանաւ ի հրապարակին Սեմպիրովնի<sup>26</sup>:

143 [Պուպիլիոս Եւ Բաղբինոս սպանան ի Հռովմ<sup>27</sup>]: 144 Ի Դեկեա(յ) աւուրս ննջեցին սուրբ մանկունքն յԵփեսոս<sup>28</sup>:

կուս Աւրելիոս Անտոնինոս կայսեր մասին ե-  
 դած տեղեկութիւնների շփոթման արդիւնքում]

1 Ջո Կոմոդոս՝ ժԳ. ԲՁԵ / Փ Գ փիս ժԳ

2 Փ չիբ ետ հիպատոս ... ապարանսն

3 Փ Պերտինայ փիս էդիոս Պերտինակս

4 Փ չիբ եւ սպանաւ ի պաղատան

5 Այս չաւարտուած պա (պաղատան) բառասկզբի պատմառով՝ հրատարակութիւններում յաջորդ կայսեր՝ Սեւերոսի անունից առաջ յայտնուել է Ապա անտեղի բառը:

6 Փ չիբ Դիդիոս ... ծով (երկու նախ.) [Ա.-ում նախ. 130-ը լուսանցում է՝ բնագրի Յուլիանոս բառի վրայ դրուած նշանի դիմաց]

7 Ջո Սեւերոս՝ ժԵ. ԲՁԵԳ

8 Փ ժԸ փիս ժԵ. ետ հիպատոս Ե

9 Բ.Ա. Ա.Ա. չիբ որ է Պիսակ [Ա.-ում գրուած է լուսանցում՝ Անտոնինոս բառի վրայ դրուած նշանի դիմաց (Կարակաղա բառի թարգմանութիւնն է)]

10 Փ որդի նորա. ամիսս է փիս Գետաս եւ ... ամս է / Ջո Անտոնինոս՝ է. ԲՁԵԱ

11 Փ չիբ եւ ետուն ... Խառան

12 Փ Մարկիանոս

13 Փ չիբ եւ ետ ... Հռովմ

14 Ա. չիբ Անտոնինոս միւս՝ ամս Բ / Ջո Միւս Անտոնինոս՝ Գ. ԲՁԵԵ

15 Փ չիբ Մամէ:

16 Ջո Ալեքսանդր՝ ժԳ. ԲՁԵԹ / Ա Գ փիս ամս ժԳ (Փ)

17 Փ չիբ ետ հիպատիս ... Մոզինտիանոս

18 Փ ամս Գ փիս Դ / Ջո Մաքսիմիանոս՝ Գ. ԲՁԵԲ

19 Փ չիբ ետ հիպատիս ... յԱրկիւղէիա

20 Փ չիբ Բաղբինոս ... սպանան (մէկ նախ.)

21 Ջո Գորգիանոս՝ Ջ. ԲՁԵԸ

22 Փ չիբ եւ զանձն իւր խեղդեաց

23 Փ չիբ Միւս Գորգիանոս ... Գ (մէկ նախ.)

24 Փ Փիլիպպոս ամս է փիս Փիլիպեանք ամս Ջ / Ջո Փիլիպպոս՝ Ջ. ԲՁԵԿ [Ա.-ում նախադասութիւնը տեղափոխուած է Դեկիոս կայսեր հատուածից (նախ. 142-144) յետոյ: Փ-ի չիսթարուած բնագիրը թոյլ է տալիս վերականգնել կայսերի իրական պատմական հերթականութիւնը, որն արտացոլուած է նաեւ Ջո-ում եւ սոյն երկի երրորդ բաժնում]

25 Փ չիբ ետուն ... բուրաստանսն

26 Ջո Դեկիոս՝ Բ. ԲՁԵԶ, Փ Դեկիոս ամ Ա. փիս Դեկիոս ... Սեմպիրովնի [Ա.-ում նախադասութիւնը գրչական ինչ-որ սխալի արդիւնքում նախորդում է նախ. 141-ին]

27 Նախադասութիւնը վերցրել ենք քաղաքի փակագծերի մէջ միայն տեղի իմաստով՝ համարելով, որ բնօրինակում այն շարունակել է նախ. 138-ին. իր տեղում գրիչը վրիպել-բաց է թողել այն, ապա յիշել-վերականգնել Դեկիոսի սպանման մասին գրելիս:

28 Ա.-ում նախ. 144-ը լուսանցում է՝ Դեկիոս բառի վրայ դրուած նշանի դիմաց [Ա.Ա.-ում ներառուել է բնագիր նախ. 143-ից առաջ]

145 Գաղոս՝ ամս Գ<sup>1</sup>. Ետ Հիպատոս Բ եւ սպանաւ ի հրապարակին Փաղամինայ<sup>2</sup>:

146 <sup>3</sup>Ուստիղիանոս եւ Մեղիանոս՝ ամս Զ. Ետուն Հիպ(ատիս) Բ եւ սպանան ի Մէդիոզանու:

147 Վաղերիանոս՝ ԺԵ<sup>4</sup>. Ետ Հիպատ(տիս) Է եւ սպանաւ ի Պարսս:

148 Գաղինոս՝ ամս Բ<sup>5</sup>. Ետ Հիպատի(ս) Ա:

149 Կղաւղիոս՝ ամս Գ<sup>6</sup>. Ետ Հիպատ(իս) Բ եւ վճարեցաւ ի Սիրմիոս:

150 Կիւնտիղղոս՝ ամս ԺԲ. Ետ Հիպատի(ս) Գ. սպանաւ յԱկիւղէիա:

151 Աւրեղիանոս՝ ամս Զ<sup>7</sup>. Եւ Ետ Հիպատի(ս) Գ. ս(պ)անաւ ի նոր բանդին:

152 Տակիտոս՝ ամիսս Դ. Եւ սպանաւ ի Պոնտոս:

153 Փղորիանոս՝ ամիսս Դ եւ սպանաւ ի Տարսովն:

154 Պոռբաս՝ ամս Զ<sup>8</sup>. Ետ Հիպատի(ս) Ե եւ սպանաւ ի Սիրմէոս:

155 Կարոս վախճանեցաւ ի Միջագետս, եւ Կարինոս սպանաւ ի պատերազմին Կորնակա(յ), եւ Նոլմերիանոս սպանաւ ի Թրակ. ամս Բ<sup>9</sup>. Ետուն Հիպատիս Բ:

156 Լինին ընդ ամենայն յԱւգոստեա(յ) ամբ ՅԺԵ:

157 Դիոկղետիանոս՝ ամս ԻԲ<sup>10</sup>. Ետ Հիպատի(ս) Ժ եւ մեռաւ ի Դաղմատիա<sup>11</sup>:

158 Առ որով հալածումն եկեղեցեաց՝ ամբ

ԺԶ<sup>12</sup>. <sup>13</sup>Եւ յետ այնր հալածանաց Գ ամանց, ել ի չորրորդն, թագաւորեաց Կոստանդիանոս Բարեպաշտ՝ որդովք իւրովք հանդերձ: 159 (Յ)Աւգոստոսա(յ) կալաց թագաւորաց մինչեւ (ց)Կոստանդիանոս՝ թագաւորք Լ Գ, ամբ՝ ՅՀԹ: 160 <sup>14</sup>Եւ կենարար վարդապետութիւնն Քրիստոսի պատմեցաւ Հայոց՝ ի ձեռն սրբո(յ)ն Գրիգորի Պարթեւի<sup>15</sup>:

161 Մաքսիմիանոս՝ նորին որդի՝ ԺԹ. Ետ Հիպատի(ս) Ը եւ ի յՈվբիոսին խեղդեցաւ:

162 Մաքսիմոս եւ որ ընդ նմա՝ ԺԸ. Ետուն Հ(ի)պատի(ս) Ը. ընդ Կարինոսի պատերազմեալ մեռան:

163 Կոստանոս՝ ամս ԺԴ. Ետ Հիպատիս Զ եւ մեռաւ ի Գաղիա, ի պաղատան:

164 Մաքսիմիանոս՝ նորին որդի՝ ամս Է. Ետ Հ(ի)պատի(ս) Ա եւ ի Տիբերիս գետ անկաւ:

165 Սերբերոս՝ ամս Ե. Ետ Հիպատոս Բ:

166 Ղիկիանէս՝ ամս ԺԷ. Ետ Հիպատի(ս) Դ:

167 Մաքսենտիանոս եւ Գաղինոս՝ ԺԹ. Ետ Հի(պատիս) Ժ<sup>16</sup> եւ մեռան ի Կիւղիկիա:

168 Գրատիանոս՝ ամս Գ եւ մեռաւ:

169 Մեծն<sup>17</sup> Կոստանդիանոս թագաւորեաց ամս<sup>18</sup> ԼԲ<sup>19</sup>. Ետ Հիպատիս Ը եւ մեռաւ ի Կոստանդնուպոլիս<sup>20</sup>: 170 Մեծն

1 ՁՈ Գաղղոս՝ Ժ. ԲԶԿԹ, Փ Գաղղոս եւ Վաղեմտիանոս ամս Բ փիս Գաղղոս ամս Գ (Ա)  
2 Փ չիբ ետ հիպատոս ... Փաղամինայ  
3 Փ չիբ Ուստիղիանոս ... ամբ ՅԺԷ (նախ. 156)  
4 ՁՈ Վաղերիանոս՝ ԺԵ. ԲԶԶԴ  
5 ՁՈ Գաղիանոս՝ Բ. ԲԶԶԶ  
6 ՁՈ Կղաւղէոս՝ Ա. ԲԶԷԷ  
7 ՁՈ Աւրեղիանոս՝ Զ. ԲԶԳԳ: Աւեմտիղղոս՝ Ա. ԲԶԳԳ  
8 ՁՈ Պոռբոս՝ Է. ԲՊԱ  
9 ՁՈ Կարոս՝ Բ. ԲՊԳ  
10 Փ Ի փիս ԻԲ / ՁՈ Դիոկղետիանոս՝ ԻԲ. ԲՊԻԵ  
11 Փ չիբ ետ հիպատիս ... Դաղմատիա

12 Ա չիբ ամբ ԺԶ (Փ)  
13 Ա չիբ եւ յետ այնր ... ամբ ՅՀԹ (նախ. 159)  
14 Փ չիբ եւ կենարար ... եւ մեռաւ (նախ. 168)  
15 Ա-ում նախադասութիւնը ձեռագրի լուսանցում է՝ բնագրի Դիոկղետիանոս բառի վրայ դրուած նշանի դիմաց  
16 Բ.Ս. Ա.Ա. չիբ Մաքսենտիանոս ... հիպատիս Ժ [վրիպ.]  
17 Փ չիբ Մեծն  
18 Ա չիբ թագաւորեաց ամս  
19 Փ Լ.Գ փիս ԼԲ / ՁՈ Կոստանդիանոս՝ ԻԲ. ԲՊԻԷ  
20 Փ չիբ ետ հիպատիս ... Կոստանդնուպոլիս

Կոստանդիանոս շինէ գԲիգէս<sup>1</sup> կղզի: 171 Առ<sup>2</sup> սովաւ գտաւ<sup>3</sup> փայտ խաչին. եւ<sup>4</sup> պայծառանայր Մեծն<sup>5</sup> Աթանասիոս Աղեքսանդրի եպիսկոպոս. եւ Արիանոսք զաւրացան<sup>6</sup>, եւ որոշի Աթանասիոս. վասն որո(յ) լինի ժողովն<sup>7</sup> ի Նիկիայ ՅԺԸ եպիսկոպոսաց<sup>8</sup>, եւ մերժան<sup>9</sup> աւրէնն Արիոսի<sup>10</sup>:

172 Կոստանդոս՝ նորին որդի<sup>11</sup> ամս ԼԹ. ետ հիպ(ատս) Ժ<sup>12</sup>:

173 Կոստ[ն]անտաս՝ նորին եղբայր՝ ԺԲ. ետ հիպ(ատս) Դ:

174 Կոստանդինոս Կրտսեր՝ ամս ԻԴ<sup>13</sup>. ետ հիպ(ատս) Դ<sup>14</sup>:

175 Յուլիանոս Անցաւոր<sup>15</sup> փեսայ Կոստանտինոսի՝ ամս Բ եւ կէս<sup>16</sup>. եւ արար այդ կեսար ամս Ե. ետ հիպ(ատս) Դ<sup>17</sup>:

176 Յովբրանոս՝ ամիսս Է. եւ մեռաւ ի Կիլիկիէ<sup>18</sup>:

177 Վաղենտիանոս՝ ամս ԺԲ<sup>19</sup>. ետ հիպատիս Դ<sup>20</sup>: 178 Աղեքսանդրացոց ԶԺ-ե-

րորդ եպիսկոպոսութիւնն յաջորդեաց Պետրոս, որ փառաւորե(ա)լ իսկ՝ մարտիրոսութեամբ վկա(յ)եաց յամի ԱԺ-աներորդի Հալաձանացն Վաղենտիանոսի<sup>21</sup>:

179 Վաղէս՝ նորին եղբայր՝ ԺԴ. ետ հիպատիս Զ<sup>22</sup>: 180 Ի Վաղէսեանց աւուրս<sup>23</sup> պայծառանայր Նանձիանձոնն<sup>24</sup> Աստուածաբան. եւ<sup>25</sup> որոշեցաւ սուրբն Ներսէս Պարթեւն<sup>26</sup>: 181 Վաղէս սպանաւ ի ծածուկ իւրովին<sup>27</sup>:

182 Վաղենտիանոս Կր(տ)սեր՝ Ի. ետ հիպատիս Գ<sup>28</sup>:

183 Գրատիանոս եւ որ<sup>29</sup> ընդ նմա՝ ԺԷ<sup>30</sup>. ետ հիպատիս Ե<sup>31</sup>: 184 Եւ մեռաւ ի պաղատանն<sup>32</sup>:

185 Թէոդոս Մեծ՝ ամս ԺԵ<sup>33</sup>. ետ հիպատիս Գ<sup>34</sup>: 186 Ի սորա թագաւորութեանն եղեւ ժողով ի Կոստանդինուպալիսի՝ ՃԾ եպիսկոպոսացն, եւ որոշի Հոգեմարտն Մակեդոն ի սուրբ Հարցն<sup>35</sup>: 187 Եւ

1 Փ Սա պարսպեաց գԲիգէս փիս Մեծն ... գԲիգէս  
2 Փ Զի առ  
3 Ա չիք գտաւ  
4 Ա առ սովաւ փիս եւ (Փ)  
5 Փ չիք Մեծն  
6 Փ Արիանոսն գաւրանաին փիս եւ ... գաւրացան  
7 Ա որոշեցաւ Աթանաս լինել ժողով փիս որոշի ... լինի ժողովն (Փ)  
8 Ա չիք ՅԺԸ եպիսկոպոսաց  
9 Փ մերժի փիս մերժան  
10 Փ Արիոսի սուրբ հարցս. Կոստանդիանոս մեռաւ ի Գալիա (հմմտ. նախ. 162) [Ա-ում նախ. 169-171 լուսանցում եմ՝ բնագրի Մեծն Կոստանդիանոս բառերի վրայ դրուած նշանի դիմաց]  
11 Փ Նորին որդին փիս Կոստանդոս՝ նորին որդի  
12 Փ ԻԲ. եւ մեռաւ ի պաղատան փիս ԼԹ. ետ ... Ժ  
13 ԶՈ Նորին որդին՝ ԻԴ Բ. Սարգիսեանը նկատել է, որ ըստ գրչի գումարման թուերի՝ պէտք է լինէր ԼԴ. ԲՊՁԱ.  
14 Փ չիք Կոստանտաս ... Դ (երկու նախ.)  
15 Ա Իուլիանոս փիս Յուլիանոս Անցաւոր [=Յանցաւոր]  
16 ԶՈ Յուլիանոս՝ Ա. ԲՊՁԲ / Փ ամ Ա փիս փեսայ ... եւ կէս  
17 Փ Յուլիանոս ի Տիրեբիոս գետ անկաւ, ասեմ փիս եւ արար ... հիպատիս Դ  
18 Ա չիք Յովբրանոս ... ի Կիլիկիէ (մէկ նախ.) (Փ)

19 ԶՈ Վաղենտիոս՝ Է. ԲՊՁԹ [Տե՛ս նաեւ նախ. 196-ի ծանօթութիւնը] / Փ ԺԴ փիս ԺԲ  
20 Փ չիք ետ հիպատիս Դ  
21 Ա չիք Աղեքսանդրացոց ... Վաղենտիանոսի (մէկ նախ.) (Փ)  
22 Փ չիք ետ հիպատիս Զ / ԶՈ Վաղէս՝ Զ. ԲՊՂԵ  
23 Փ Յաւուրս Վաղէսի փիս Ի Վաղէսեանց աւուրս  
24 Փ Անձիանձոն փիս Նանձիանձոնն  
25 Փ առ սովաւ փիս եւ  
26 Փ թոնն Պարթեւի ի Վաղէսէ փիս Պարթեւն [Ա-ում նախ. 180-ը լուսանցում է՝ բնագրի Վաղէս բառի վրայ դրուած նշանի դիմաց, իսկ Փ-ում՝ այդ կայսեր հատուածում]  
27 Ա չիք Վաղէս սպանաւ ... իւրովին (Փ) (մէկ նախ.)  
28 Փ չիք Վաղենտիանոս ... հիպատիս Գ (մէկ նախ)  
29 Հետագայ բնագրում գրիչը թերեւս այս բառն է ուղղել՝ որք (տե՛ս նախ. 196-ի ծանօթութիւնը):  
30 Փ ամս Դ փիս եւ որ ... ԺԷ / ԶՈ Գրատիանոս՝ Զ. ԲՁԱ.  
31 Փ չիք ետ հիպատիս Ե  
32 Ա չիք եւ մեռաւ ի պաղատանն  
33 Ա Թեոդոս Մեծն՝ ԼԶ փիս Թեոդոս ... ամս ԺԵ (Փ) / ԶՈ Թեոդոս Մեծ՝ ԺԵ. ԲՁԺԶ  
34 Փ չիք ետ հիպատիս Գ  
35 Ա չիք Ի սորա ... հարցն (մէկ նախ.) [հմմտ. նախ. 193-ի ծանօթութիւնը]

երեւեցան<sup>1</sup> ի Հնդկաց գագանք՝ ցլափիղք եւ ուղտինծք<sup>2</sup> եւ ճիւղմանք եւ այլք<sup>3</sup> բազմադիմիք: 188 Եւ ի սորա ժԹ՝ ամին զարթեան սուրբ մանկունքն ի յայրին Նիւքղոս<sup>4</sup>: 189 Թէոդոս մեռաւ ի պաղատանն<sup>5</sup>:

190 Արկադիոս՝ որդի նորա՝ ԻԳ. ետ Հիպատիս Զ<sup>6</sup>:

191 Ունորիս՝ նորին եղբայր՝ ԼԶ. ետ Հիպատիս ԺԳ<sup>7</sup>:

192 Թէոդոս՝ որդի Արկադի՝ ԾԲ. ետ Հիպատիս ԺԸ<sup>8</sup>: 193 (Ի Թէոդոսի աւուրս լինի ժողով յԵփեսոս եւ որոշի անաւրէնն Նեստովր)<sup>9</sup>: 194 Սա երբ զոսկերս Յոհաննու Ոսկերբանի ի ժողովն Մ եպիսկոպոսացն, որ յԵփեսոս: 195 Եւ մեռաւ ի պաղատանն<sup>10</sup>: 196 [Վաղենտիանոս. վեր. Լ. ետ Հիպատիս Ը. երեւեալն. եւ որք ընդ նմա]<sup>11</sup>:

197 Մարկիանոս՝ ամս Է<sup>12</sup>. ետ Հիպատիս Ա<sup>13</sup>: 198 Ի սորա աւուրս եղեւ ժողով ի Քաղկեդոնի ՈԼԶ եպիսկոպոսացն<sup>14</sup>, եւ որոշի երանելին Դիոսկորոս<sup>15</sup> ի Փղաբիանոսէ Հերձուածողէ<sup>16</sup>: 199 Մարկիանոս զինքն իւր սրով սպան<sup>17</sup>:

200 Ղեւովն Մեծ<sup>18</sup> ամս ԺԹ. ետ Հիպատիս Է<sup>19</sup>: 201 Եւ մեռաւ ի պաղատան<sup>20</sup>:

202 Անթետիս՝ ամս Զ. ետ Հիպատիս Ը:

203 Փոքր Ղեւովն՝ ամս Ա<sup>21</sup>. ետ Հիպատիս Բ<sup>22</sup>:

204 Զէնոն՝ նորին հայր՝ ԺԸ, ամիսս Դ<sup>23</sup>: 205 Ի Զենովնի<sup>24</sup> աւուրս պայծառանայր սուրբն Սիմէոն Սիւնակաց<sup>25</sup> ի Վերինն Աղեքսանդրիա<sup>26</sup>: 206 Առ սովաւ<sup>27</sup> պայծառանայր Տիմոթեոս Աղեքսանդրի երէցն<sup>28</sup> փիլիսոփայիցն ուսմամբ եւ ուղղա-

1 ենթադրելի է, որ եւ երեւեցան բառերով սկսուող այս նախադասութեանն է վերաբերում քիչ յետոյ նախորդ գրիչներից մէկի թողած ուղղումների տողի (նախ. 196) բառերից մէկը՝ երեւեալն:  
2 Փ ընձուխտֆն փիս ուղտինծք  
3 Փ ճիւղմանքն եւ այլ  
4 Փ չիք եւ ի սորա ... Նիւքղոս [Ա-ում նախ. 186-188 լուսանցում են՝ բնագրի Թէոդոս Մեծ բառերի վրայ դրուած նշանի դիմաց]  
5 Ա չիք Թէոդոս մեռաւ ի պաղատանն (Փ)  
6 Փ չիք ետ հիպատիս Զ  
7 Փ չիք ետ հիպատիս ԺԳ / ԶՈ Նորին որդիին՝ ԻԳ. ԲԶԽ  
8 Փ Փոքր ամս Լե փիս որդի Արկադի ... ԾԲ / ԶՈ Թէոդոս Փոքր՝ ԼԷ. ԲԶԷԷ  
9 Փ չիք Ի Թէոդոսի ... Նեստովր [Նախադասութիւնը վերցուած է փակագծերի մէջ տեղի իմաստով: Ա-ում այն գրուած է լուսանցում՝ սխալմամբ Թէոդոս Մեծն բառերի վրայ դրուած նշանի դիմաց, եւ Ա.Ա.-ում ու Բ.Ա.-ում մտցուած է այդ կայսերը վերաբերող պարբերութեան մէջ (նախ. 185-ից յետոյ): ենթադրելի է, որ հէնց այս տեղաշարժուած նախադասութեանն է վերաբերում քիչ յետոյ գրիչներից մէկի թողած ուղղումների տողի (նախ. 196) բառերից մէկը՝ վեր. = վեր (է տարուած):]  
10 Ա չիք Սա երբ ... պաղատանն (երկու նախ.)  
11 Փ չիք Վաղենտիանոս վեր ... ընդ նմա [Ա-ում սա, անկասկած, գրիչներից մէկի՝ իր տեղում

(սկսած Վաղենտիանոսից) վրիպած բառերի ծանօթագրական նշումներն են, ուստի բաժանել ենք միջակէտերով եւ վերցրել բառակուսի փակագծերի մէջ]  
12 Ա ե փիս է (Փ) / ԶՈ Մարկիանոս՝ Է. ԲԶԶԻ  
13 Փ չիք ետ հիպատիս Ա  
14 Ա չիք ՈԼԶ եպիսկոպոսացն (Փ)  
15 Փ երանելի Դիոսկորոս  
16 Փ չիք հերձուածողէ [Նախադասութիւնը Ա ձեռագրի լուսանցում է՝ Մարկիանոս բառի վրայ դրուած նշանի դիմաց]  
17 Ա չիք Մարկիանոս ... սպան (Փ) (մէկ նախ.)  
18 Փ Լեւոն փիս Ղեւովն Մեծ  
19 Փ չիք ետ հիպատիս Է  
20 Ա չիք եւ մեռաւ ի պաղատան  
21 ԶՈ Ղեւոնդեանք՝ ԺԹ. ԶԳ  
22 Փ չիք Անթետիս ... ետ հիպատիս Բ (երկու նախ.)  
23 Փ Զինոն՝ ամս ԺԷ / ԶՈ Զենոն՝ ԺԸ. ԶԻԱ.  
24 Փ սորա փիս Զենովնի  
25 Ա սուրբ Սիմէովն Սիւնակաց  
26 Ա Վերին Աղեքսանդրի  
27 Ա եւ ի Ղեւովնի [ենթադրելի է գրչի վրիպակ՝ փիս Զենովնի] աւուրս փիս Առ սովաւ (Փ)  
28 Ա Էրեցն / Փ Տիմոթեոս Աղեքսանդրի երեցն պայծառանայր փիս պայծառանայր ... երեցն [Ա-ում այստեղ աւարտուող նախադասութիւնը՝ նախորդի հետ միասին, ձեռագրի լուսանցում է՝ Զէնոն բառի վրայ դրուած նշանի դիմաց]

փառ հաւատովք: 207 Զինոն մեռաւ ի պաղատանն<sup>1</sup>:

208 Անաստասիոս՝ Իէ, ամիսս Բ<sup>2</sup>:  
209 Սա արար թուխտ վասն ուղղափառ հաւատոց վասն ամենայն հերձուածողացն: 210 Եւ մեռաւ ի պաղատանն<sup>3</sup>:

211 Յուստիանոս<sup>4</sup> ամս թ, առուրս ԻԴ<sup>5</sup>: 212 Ի սորա առուրս պայծառանայր Քրիստափոր փիլիսոփա(յ)՝ Հայոց կաթողիկոս<sup>6</sup>:

213 Յուստինիանոս<sup>7</sup> ամս<sup>8</sup> ԼԸ, եւ ամիսս Ե<sup>9</sup>:

214 Իուստինոս<sup>10</sup> ամս ԺԲ, ամիսս Ե<sup>11</sup>:

215 Տիբերիոս՝ ամս<sup>12</sup> Գ<sup>13</sup>:

216 Մաւրիկիս<sup>14</sup> ամս<sup>15</sup> Ի, ամիսս Դ<sup>16</sup>:

217 Եւ սպանաւ ի Քաղկէդոնի<sup>17</sup>:

218 Փոկաս՝ ամս Ը<sup>18</sup>: 219 Եւ սպանաւ ի պաղատանն<sup>19</sup>:

220 Երակղիոս<sup>20</sup> հանդերձ Կոստանդինոսիւ՝ որդովն իւրով<sup>21</sup> ամս Լ<sup>22</sup>:

221 Կոստանդիանոս՝ ամս ԻԸ: 222 Ի ձժԸ թ(ո)ւին Հա(յ)ոց<sup>23</sup>:

223 Թագաւորք<sup>24</sup> Պարսից Սասանականք:

224 Արտշիր ի Սասանեան<sup>25</sup> Մ:

225 Շապուհ յԱրտշրեան<sup>26</sup> Հ Գ:

226 Ներսէս ի Շապհեան՝ Ժ<sup>27</sup>:

227 Որմզդէ ի Շափհեան<sup>28</sup> Դ:

228 Շապուհ յՈրմզդեան՝ Հ Գ<sup>29</sup>:

229 Արտշիր ի Շափհեան՝ Դ<sup>30</sup>:

230 Վռամ յԱրտշրեան՝ ԺԱ<sup>31</sup>:

231 Յագկերտ Վռամե(ա)ն<sup>32</sup> ԻԱ:

1 Ա չիք փիլիսոփայիցն ... պաղատանն (մէկուկէս նախ.)  
2 Փ Անաստաս՝ ԻԶ փիս Անաստասիոս ... ամիսս Բ / ՁՈ Անաստաս՝ ԻԵ. ՅԽԸ  
3 Փ չիք Սա արար ... պաղատանն (երկու նախ.)  
4 Փ Յուստին  
5 Փ չիք առուրս ԻԴ / ՁՈ Յուստիանոս՝ Թ. ՅՄԷ  
6 Ա չիք Ի սորա ... կաթողիկոս (մէկ նախ.)  
7 Փ Յուստիանոս  
8 Ա չիք ամս  
9 Փ չիք եւ ամիսս Ե / ՁՈ Յուստինոս՝ ԼԸ. ՅՂԵ  
10 Փ Յուստիանոս  
11 Փ չիք ամիսս Ե / ՁՈ Իուստինոս՝ ԺԱ. ՅՁԶ  
12 Ա ամսս  
13 ՁՈ Տիբերիոս՝ Զ. ՅՁԺԲ / Փ ԻԳ փիս Գ  
14 Փ Մուրիկ  
15 Ա ամե փիս ամս (Փ)  
16 Փ չիք ամիսս Դ / ՁՈ Մաւրիկոս՝ Ի. ՅՁԼԲ  
17 Ա չիք եւ սպանաւ ի Քաղկէդոնի (Փ)  
18 ՁՈ Փոկաս՝ Ը. ՅՁԽ  
19 Ա չիք եւ սպանաւ ի պաղատանն (Փ)  
20 Փ Հերակղիոս  
21 Ա չիք հանդերձ ... իւրով (Փ)  
22 ՁՈ Երակղիոս՝ Լ. ՅՁՅ: Կոստանդինոն՝ Ա. ՅՁՅԱ.

23 Ա չիք Կոստանդիանոս ... Հայոց (երկու նախ.) (Փ) / ՁՈ Կոստանդին՝ Բ. ՅՁՅԳ: Լինին յԱղամայ ցայս վայր՝ ամբ ՅՁՅԳ Կայսերաց այս ցանկից յետոյ ՁՈ գրչագիրն ունի, ըստ ամենայնի, հեղինակային բնօրինակի հետ ուղիղ կապ չունեցող ուրոյն հատուած. Թագաւորք Հայոց ի Նոյէ նախնոյն մերոյ, որ է Ժ-րորդ յԱղամայ. Ի նմանէ սերեալ ազգք՝ բազմացան եւ եղեն առաջինն Հայոց. Յա(ր)(ք)եթ, Գամեր, Թիրաս, Թորգոմ, Հայկ, Արմենակ, Արամայիս, Ամասիա, Գեղամ, Հարամ, Արամ, Արայն, Անուշաւան, Պարէտ, Արբակ, Զաւան, Փառնակ, Սուր, Հաւանակ, Վաշտակ, Հայկակ, Ամբակ, Անակ, Շաւաշ, Նորայն, Վստամ, Կար, Գոռակ, Հրանդ, Ընծակ, Գլակ, Հորա, Զարմայր, Պերն, Արբուն, Բագուկ, Հոյ, Յուսակ, Կապակ, (Սկայորդի), Պարոյր, Հրաչեայ, Փառնաւագ, Պանոյն, Կոռնակ, Միւս Հայկակ, Երուանդն Սակաւակեաց, Վաղարշակ, Արշակ, Արտաշէս, Տիգրան: Իսկ զկնի այսոցիկ թագաւորէ Արշակ Քաջ՝ ի զաւակէ Աբրահամու, ի Քետուրական ծննդոց, որ եկեալ ի Հայս, անուանք այս են. Աշրամ, Աբգար, Սանատրուկ, Երուանդ, Արտաշէս, Տիգրան, Վաղարշ, Խոսրով, Տրդատ, Խոսրով, (Ս)(Տ)իրան, Արշակ, Պապ, Վարազդատ, Արշակ, Վաղարշակ, Խոսրով, Վռամ Շապուհ, Խոս(ր)ով, Արտաշիր, [Սկայորդի]: [Փակագծերը դրուած են միայն ամենաանխուսափելի դէպքերում]

24 Փ Թագաւորեց  
25 Փ ամս փիս ի Սասանեան  
26 Փ Արտաշրեան  
27 Փ Նորսիշապուհ՝ Թ փիս Ներսէս ի Շապհեան Ժ  
28 Փ Որմզդէ փիս Որմզդէ ի Շափհեան  
29 Փ Որմզդեան՝ Հ փիս յՈրմզդեան ՀԳ  
30 Փ Արտաշիր՝ Բ փիս Արտաշիր ի Շափհեան Դ  
31 Փ Գ փիս յԱրտաշրեան ԺԱ  
32 Փ չիք Վռամեան

- 232 Վռամ Յագկերտեան՝ ԻԲ<sup>1</sup>:
- 233 Յագկերտ Վռամեան<sup>2</sup> ԺԹ:
- 234 Պերոզ Յագկերտեան<sup>3</sup> ԻԷ:
- 235 Վաղարշ Յագկերտեան<sup>4</sup> Դ:
- 236 Զամասպ Ի Պերոզայ<sup>5</sup> Բ:
- 237 Կաւատ Ի Պերոզեան՝ ԽԱ<sup>6</sup>:
- 238 Խոսրով Ի Կաւատեան՝ ԽԷ<sup>7</sup>:
- 239 Որմզզէ Ի Խոսրովեան՝<sup>8</sup> ԺԲ:
- 240 Խոսրով յՈրմզզէ(ան)<sup>9</sup> ԼԸ:
- 241 Կաւատ եւ ալլքն՝ Ե:
- 242 Յագկերտ Ի Խոսրովեան՝ ԺԶ:
- 243 Աստանոր բարձաւ թագաւորութիւնն Պարսից յազգէն Իսմայ(յ)ելի<sup>10</sup>:
- 244 <sup>11</sup>Թագաւորք Արշակունիք, որ թագաւորեցին Հայաստան աշխարհի.
- 245 Արշակ Փոքր՝ Ծ: 246 Արտաշէս՝ ամս Լ: 247 Նորին որդիքն՝ ԺԱ: 248 Արջամ, որ եւ Արշամ՝ ԼԸ: 249 Աբգար՝ ԼԸ: 250 Սանատրուկ՝ ԼԱ: 251 Արուանդ՝ ԻԱ: 252 Արտաշէս՝ ԿԲ: 253 Տիրան՝ ԻԲ: 254 Տիգրան՝ եղբայր Տիրանայ(յ)՝ ԽԸ: 255 Վաղարշ՝ Ի: 256 Խոսրով՝ Ծ: 257 Տրդատ՝ Հ: 258 Առ սովաւ քահանայապետք կացին սուրբն Գրիգոր եւ Ռստակէս՝ որդի նորին:
- 259 Խոսրով Տրդատայ(յ)՝ Ի: 260 Տիրան՝ որդի Խոսրով(ու)՝ ԺԲ: 261 Առ սո-

քաւք քահանայապետք կացին սուրբն Ներսէս եւ Սահակ՝ Ի զաւակէ սրբոյն Գրիգորի: 262 Առ սոքաւք սպառեցան քահանայապետք յազգէ սրբոյն Գրիգորի:

263 Վարազդատ՝ ամս Զ: 264 Արշակ եւ Վաղարշակ՝ Ե: 265 Վռամշապուհ՝ ամս Զ: 266 Արտաշէս եւ<sup>12</sup> Վռամշապուհեան: 267 Տեւէ ամս բազում՝ մինչեւ Ի ժամանակս Շապուհ(յ)՝ որդոյ(յ) Որմզզեան, յազգէ Սասանայ(յ), որ եբարձ զթագաւորութիւնն Հայ(յ)ոց:

268 <sup>13</sup>Եւսեր ժամանակագրի. Առ Մովսէսիւ է ամիս գործեցաւ խորանն: 269 Որթոյ գիւտ Ի Դիոնիսեայ(յ) ծանեաւ, ոչ Ի Մեղէսացոյն:

270 ԶՍամփսովնէ ասեն, թն կարի նշանաւոր էր զաւրութեամբ, մինչեւ համեմատել Հերակղի գործոյն:

271 Առ Սողոմովնիւ Հոմերոս պ(ի)ւետէս ճանաչէր: 272 Եւ Ը ամ կատարեաց զշինած տաճարին Երուսաղէմի: 273 Եւ առ սովաւ ոմանք զՀոմերոս եւ զԷսիրոզոս պատմեն լիալ:

274 Յովրամայ Ը ամին Եղիաս վերացաւ յերկինս. եւ Գողողիայ(յ)ի Ովնադաբ որդի Ռեքաբայ(յ) ճանաչիւր:

275 Ի Յովաթամայ(յ) Ա ամին Յունաց Ողիմպիադն կարգեցաւ: 276 Առ Ամովսաւ եւ Պողոզա կինմարդ Ի Հեբրայ(յ)եցիս մարգարէացաւ:

277 Եղեւսինեակ Եղղեոս թագաւորեաց մինչ Տրիպտողմէոսն՝ զորմէ ասէ Փիղոքորոս երկայն նաւու շրջել եւ ցորեան բաշխել, եւ կարծել՝ թն թուչուն աւճ իցէ նաւն. քանզի եւ ձեւն այնպիսի իմն էր:

---

1 Փ Յագկերտեան՝ ԺԹ փխ Յագկերտեան ԻԲ  
 2 Փ Միւս՝ ամս փխ Յագկերտ Վռամեան  
 3 Փ չիք Յագկերտեան  
 4 Փ Վաղարշակ Պերոզեան փխ Վաղարշ Յագկերտեան  
 5 Փ չիք Ի Պերոզայ  
 6 Փ Խ փխ Ի Պերոզեան ԽԱ  
 7 Փ ԻԷ փխ Ի Կաւատեան ԽԷ  
 8 Փ Որմզզէ փխ Որմզզ Ի Խոսրովեան  
 9 Փ Որմզզեան փխ յՈրմզզեան  
 10 Ա չիք Կաւատ եւ ... Իսմայ(յ)ելի (երեք նախ.) (Փ)  
 11 Ա չիք Թագաւորք Արշակունիք ... Հայաստան աշխարհի [բացակայում է ամբողջ ենթագլուխը՝ նախորդ երեք նախադասութիւնների հետ միասին. թերեւս՝ մայր ձեռագրից թերթ ընկած լինելու պատճառով]

---

12 Թերեւս հնարաւոր է վերականգնել Ի (գուցէ անգամ՝ Ե) փխ եւ  
 13 Փ չիք Եւսեր ժամանակագրի եւ Եպիփանու ենթագլուխներն ամբողջութեամբ

278 Եպիփանու<sup>1</sup>. Բէղոս թագաւորեաց ամենայն Ասորեստանեաց ամս ԿԲ, բայց ի Հնդկաց: 279 Բէղոս՝ յունարէն Դիոս, հայերէն՝ Արամազդ, պարսկերէն՝ Որմիզդ:

280 ԶՇամիրամայ բելր առասպելս յաւդեն. որ ունի զԱսիա, եւ զհող երկրին հարթէ վասն ջրհեղեղացն, եւ զԲաբելոնն նորոգէ եւ պարսպէ: 281 Ի ԼԵ ամի Շամիրամայ, Աբրահամու՝ ԽԵ՝ սկիզբն ԽԱ յրեզիւնին: 282 Յոբեզն՝ ըստ Եբրայեցւոց՝ Ս ամ է:

283 Պերսեւս ի Պարսից վերայ զաւրաժողով եղեւ, եւ զԳորգոնա(յ) գլխատեաց, եւ ինքն այդ կին արար գեղեցիկ, որ ապշեցուցանէր զտեսաւդսն գեղովն, մինչեւ քարանալ համարել: 284 Զորմէ Դիդիմոս ասի նոր(ուսն մատենին եւ զնորին մատենագիր առնթեր դնէ)<sup>2</sup>:

285 Ամփիովն Թեբայեցի թագաւորեաց. գորմէ ի վիպի գայ՝ վին հին հարկանել, եւ զքարինս շունչեցուցանել. քանզի եին ապուշք ոմանք լսաւդքն:

286 Առ Սիդովնացւոց թագաւորութեամբն Պէգասոս՝ թերեւս ճի ինչ էր երազ, ստացուած կնոջ ուրուք: 287 Իսկ Պաղեփատոս ասէ, թե՛ նաւ էր Բաղերեփոնտի Պէսասոսն:

288 Դէզաղոսի իրքն՝ որ կարծեցուցուցանէր, թե՛ պատկերս շարժունս առնիցէ. քանզի նախ զոտս պատկերացն ի միմեանց զատանէր, զի այդքն կից գործեալ հասանեին: 289 Եւ պատմէ Պաղէփատոս, եթե՛ որպէս հանդերձ որդւովն իւրովն

Կարոսի<sup>3</sup> զնաւէ կալեալ փախեաւ ի Նինեայ. եւ վասն չգտանելոյ պատսպարան փախստեանն՝ համարեցաւ թռանիլ:

290 Գղաւկոս Քիացի, որ գերկաթոյ զաւդ իմացաւ, ճանաչէր: 291 Եւ զՀիդրեայ՝ զկնոջէ ումեմնէ Պղատովն պատմէ, թե՛ անհնարին սոփիստէս էր:

292 Առ Նինեաւ թագաւորութեամբն Ասորեստանեայց՝ Եգիպտացւոց կշռի վեշտասաներորդ հարստութիւն. ըստ որում՝ թագաւորին վեշտասաներորդ Թեբէացիք՝ ամս ՃՂ: 293 Էժ-երորդ հարստութիւն՝ Հովիւքն թագաւորէին՝ ամս ՃԳ:

294 ԶԵգիպտացւոց թագաւորս Հովիւս՝ ի դէպ է անուանել զՅովսէփ եւ գեղբարսն. զի երեւնին սոքա ի ժամանակին՝ առ Հովուացն Եգիպտոսի իշխանութեամբ իջեալ յԵգիպտոս:

295 Փրիքսոս, ըստ ոմանց, համարեցաւ հեծանել ի խոյ ոսկիգիսակ եւ շրջել ընդ աւդս՝ հանդերձ Եղդեաւ քերքն իւրով փախուցեալ ի մաւրուէն, որ սպանանել կամէր զնա. եւ դիպեցաւ նաւ, որոյ նշանակն խոյ էր. իսկ (Պաղեփատոս ասէ, թէ)<sup>4</sup> դայեակն, որ ապրեցոյց զնա, Խոյ կոչիւր:

296 Ափրիկանոս՝ առ թագաւորութեամբն Արտաշէսի համարէր զիմաստասէրսն. ուստի եւ Նեկտանեբոս՝ վերջին թագաւոր Եգիպտոսի, որ փարաւովն կոչիւր, գերծեալ զհեր գլխոյ՝ յայդակերպս փախեաւ:

297 Վասն Գանիմիդեա(յ) առեւանկութեանն՝ Տրովայ հաւրն Գանիմիդեայ եւ Տանտաղա(յ) ճակատք լինեին, որպէս պատմէ Փանոկղէս: 298 Ապա ուրեմն զուր

1 Հ. Բ. Սարգիսեանը իրաւացիօրէն է կասկածել այս տեղում Եպիփանի յիշատակութեանը, քանի որ, ինչպէս նախորդ, այնպէս էլ յաջորդող հատուածում ընդամենը արտագրուած են քաղաքներ եւսերիոս Կեսարացու ժամանակագրական աղիւսակների (Քրոնիկոն կամոն-ի) լուսանցագիր բացատրագրերից  
2 Բ.Ս. Ա.Ա. չիֆ ուն մատենիւն ... դնէ [մաշուած հատուածում. ընթերցել է Ա. Մաթեոսեանը]

3 Վերականգնումը՝ հ. Բ. Սարգիսեանի, ըստ Եսերիոս Կեսարացու:  
4 Ա.Ա. չիֆ Պաղեփատոս ասէ, թէ [ձեռագրի մաշուած հատուածն ընթերցուած է Ա. Մաթեոսեանի կողմից (վերականգնուած դեռեւս հ. Բ. Սարգիսեանի կողմից՝ ըստ Եսերիոսի)]

են առասպելքն Պիւէտիկոսին, որ իբրեւ զարծու[ւ]ոյ իմն կուտ բանս կարկատէր:

299 Աթենացւոց թագաւորաւն աղջկանն յափշտակութեան իրք յԱւգուենեա(յ)՝ Մողոսացւոց թագաւորի, որոյ էր շուն մի յաղթանդամ Կերպերոս, զոր Պերիթուս սպան, եկեալ ի կնոջն առեւանկութիւն՝ թեսեալ Հանդերձ, եւ զթեսեւ ապրեցոյց, որ մերձն էր յապականել՝ պատահեալ Հերակլի: 300 Իսկ վասն յայտնի վտանգին՝ ի դժոխոց ելեալ կարծէր: 301 Եւ պատմէ զայս Փիղոքորոս՝ յերկրորդում Ատթիդիոջն<sup>1</sup>:

302 Եւ Որփեւս Թրակացի, որ աշակերտ Մուսո(յ) Եւսեպա(յ) էր. առ որովք Պորփիւրեանն Ոսիողոս պ(ի)ւետէս ճանաչէր:

303 Առ Ղատինացւոց թագաւորաւն իշացլուցն եւ ռապիթէացն կուին: 304 Իշացուք Թեսաղացւոց Հեծեալքն Եին, որպէս պատմէ Պաղէփաթոս յառաջնում Ատթիդիոջն:

305 Մինոտաւրոսի իրքն, զոր Փիղոքորոսն պատմէ յերկրորդում Ատթիդիոջն<sup>2</sup>, թն Մինոտաւրոս անուն զաւրավար ոմն էր՝ անագորոյն եւ խիստ բարոյիւք. զի Մինոս ի կուռի ագոնեալ ի վերայ Անտրոզէ դիմէր. զոր սպանին Աթենացիքն. եւ ընդ կուռոյն յաղթելոյ<sup>3</sup> պարգեւ զորդիան տայր զԱ[ն]տրիկէցիսն<sup>4</sup>: 306 Ուժգին էր Տաւրոս, եւ ամենեցուն (յաղթէր մինչեւ թեսեայ ի մարտ զրգուել եւ յաղթել Տաւրոսին)<sup>5</sup> եւ զխոստացեալ որդիան ապրեցու-

ցանել ի պատերազմին ամբոխելոյ: 307 Եւ վասն սոցին իրաց վկայ լինել Անոսացւոցն<sup>6</sup>: 308 Աթենացիքն սկսանին եւ չորս զիրս ի կիր արկանել, քանզի յառաջ ժՁ գրով վարէին<sup>7</sup>:

309 Պարսից թագաւորք. Ա՝ Կիւրոս, Բ՝ Կամբիւսէս. թագաւորեն մոգքն եղբարք՝ ամս է: 310 Առ սոքաւք սկսան զհուր պաշտել Պարսիկք, որ բերաւ յԵրուսաղէմէ ի Բակտրացիս: 311 Եւ անտի յԱթաշ փոխեցաւ, զի եւ անուն մոգին Աթաշվչնասպ կոչէր:

312 Առ Արտաշեսիւ թուր լիալ Իսթերա(յ) իրքն, որ ի Հրէից պատմի, թն նոյն իցէ, որ առ Եբրայեցիս Արշաւիրն անուանի. եւ ըստ Իւթանասնից թարգմանութեան՝ Արտաշէս կոչի: 313 Նեէմի Եբրայեցի, տակառից պետ Արտաշէսի արքայի, արձակեալ կանգնէ զքաղաքն Երուսաղէմ. եւ ածէ զպարիսպսն եւ կատարէ զգործն յԼԲ ամի նորին Երկայնաձեռն Արտաշէսի:

314 Առ Դարեհիւ Խորթիւ արար սպառումնն թագաւորութեանն Պարսից եւ Մարաց, Քաղթէացւոց եւ Ասորւոց եւ Գղաց եւ այլ բազում ազգաց՝ Մակեդոնեան Աղեքսանդրոս. եւ միահեծան կալաւ զթագաւորութիւնսն:

315 Ի Դարեհէ Արշաւրայ՝ Բաբելացւոց թագաւորութիւնն ի Պարթեւս փոխեցաւ, ի Մ-երորդի Ե-երորդի Ողիմպիազին: 316 Եւ Պարթեւք ի Մակեդոնացւոց ապստամբեցին, եւ ի նոցանէ թագաւորեաց Արշակ Քաջ: 317 Որք կալան զթագաւորութիւնն ամս ՆԻԲ, մինչեւ յաւուրս Արտաշրի:

318 Նումաս Պոմպիլիոս կայսր Բ ամիսս յաւել ի տարի՝ զՅանուարի եւ զՓեբրուարի, զի յառաջ ժ ամիս էր տարին. նաեւ զԿապիտովղիովնն ի հիմանց չի-

1 Ա. Ամբիդիոջն [վերականգնումը՝ հ. Բարսեղ Սարգիսեանի. հմմտ. Ասխ. 304]  
2 Ա. Ամբիդիոջն (վեր.)  
3 Բ.Ս. Ա.Ա. յաղ(թեալ) փխ յաղթելոյ [վրիպում ձեռագրի մաշումս հատումում]  
4 Թերեւս ուղղելի է Ատտիկեցիս ըստ Եւսեպիոսի Բ.Ս. Ա.Ա. չիք յաղթեր ... Տաւրոսին [ընթերցումը Եւսեպիոս Կեսարացու եւ պահպանումս տառակտորների հիման վրայ՝ Ա. Մաթեոսեանի, մեր փոքրիկ շտկումներով]  
5

6 Բ.Ս. Ա.Ա. Ելանոսացւոցն [նիշտ ընթերցումը Ա. Մաթեոսեանի. Եւսեպիոսի մօտ՝ Կնոսացւոցն]  
7 Բ.Ս. Ա.Ա. չիք Աթենացիքն ... վարէին [վրիպ.]



նեաց: 319 Նոյն եւ գԳոնդիար(իոն ետ Ասսարիա՝ փայտեղէն եւ խեցեղէն լու՝ մայա)<sup>1</sup>:

320 Իսկ Տուղղուս Տիղիոս<sup>2</sup> Հռովմայեցւոց թագաւոր, արկանէ ի կիր զծիրանիս եւ զոսկի գաւազանսն. եւ վասն նորին ի տուն նորա փայլատակունք տեղացին յերկնից. եւ նա խարչեալ սատակէր:

321 ԶԻովաննէ Առաքելոյ եւ Աւետարանչէ մինչեւ ցՏրախնոսի ժամանակն պատմէ յերկա[յ]րել զկեանս իւր Իրէ[ա]-նոս: 322 Եւ Բասիղիղէս հերձուածող ընդ այն ժամանակս էր: 323 Նովատէս յեկեղեցւոյ ճեղքեցաւ, որ զՆաւատիանոսաց հերձուածն յարո(յ)ց:

324 ՅԱնտիոք եպիսկոպոս նստաւ Պաւղ Սամոստացի, որ հերիտիկոս գտեալ՝ մերժեցաւ. վասն զի զառողջ կանոնս որոչեալ՝ զԱրտիմոնի աղանդն նորոգեաց, որ ընդ հակառակսն զնաց Յովաննու Աւետարանչի՝ կարգաւք եւ կրաւնիւք:

[Գ]

1 ԿԱՅՍԵՐՔ ՀՈՌՈՎՄՈՑ ԹԵ ՈՐԶԱՓ ԱՄՔ ԿԱԼԱՆ ԿԱՄ ԱՄԻՍՔ ԵՒ ԶԻՆՉ ԳՈՐԾՔ ԳՈՐԾԵՑԱՆՅ:

2 ԳԱՅԻՈՍ, որ կոչեցաւն Յուղիոս<sup>4</sup> ամս Գ, ե(ւ) ամիսս Գ<sup>5</sup>: 3 ՕՍա առաջին եկաց ի Հռովմ ինքնակալ կայսր, ի Գ ամին Կղէոպատրեայ Եգիպտոսի եւ Աղեքսանդրի թագաւորի, յետ դադարելոյն Անտիո-

քայ Ասորւոց թագաւորութեանն, ի ՃԶԴ Ողիմպիադին, ի ՉԸ-երորդ<sup>7</sup> ամի Հռովմ քաղաքի շինութեան, ի Հրէից քահանայապետութեանն Հիւրկանոսի, որ էր աներ Հերովդի՝ հաւրն Արքեղաւոսի, եւ Լիւսինեայ, եւ Անթիպատոսի, եւ Հերովդի, եւ Փիղիպպոսի: 4 Որ եւ ինքն իսկ Յուղիոս եգիտ զլուսնացոյցն Հռովմոց<sup>8</sup>. եւ զԲեսիքստոնն<sup>9</sup> կարգեաց, որ<sup>10</sup> են ամք յառաջ քան զլնուլ ն(ա)հանջին<sup>11</sup>. եւ զԿիւնիտղոս<sup>12</sup> ամիս<sup>13</sup> Յուղիս անուանեաց վասն յայն ամսեան ծնանելոյն<sup>14</sup>:

5 ԱԻԳՈՍՏՈՍ՝ ամս ԾԶ եւ ամիսս Զ<sup>15</sup>. Սեբաստոս Հոքտաւիոս յորջորջեցաւ<sup>16</sup>: 6 Սա<sup>17</sup> զՍեքոստոս<sup>18</sup> ամիս Աւգոստոս անուանեաց՝ վասն ի նոյն ամսեան իւրոյ ծննդեանն լինելոյ<sup>19</sup>: 7 Նա համաւերէն տիրեաց ամենայն Հռովմայեցւոց եւ Յունաց: 8 Ի սորա Իէ-երորդ<sup>20</sup> ամի սպանաւ Կղեոպատր Աղեքսանդրի եւ Եգիպտոսի թագաւոր. եւ եղէն նուաճեալք ընդ Հռովմայեցւոց<sup>21</sup>: 9 Ի սորա ԽԲ ամի ծնանի Յիսուս Քրիստոս ի Բեթղեէմ Հրէաստանի<sup>22</sup>:

7 Ա ՁԸ փիս ԶԸ [վերականգնում]  
8 Փ Սա եցոյց զլուսնացոյցսն Հռովմեցոց փիս Որ եւ ինքն իսկ Յուղիոս ... Հռովմոց  
9 Ա զԲեսիքստոնն փիս զԲեսիքստոնն (Փ)  
10 ԻԲՈ որք  
11 Փ չիք որ եւ ամք ... Եսահանջին  
12 Փ զԿոնստանդիոս փիս զԿիւնիտղոս  
13 ԻԲՈ զկնի Տիւղոս ամսոյ փիս զԿիւնիտղոս ամիս  
14 Փ չիք վասն ... ծնանելոյն  
15 ԶՈ Յետ սորա Աւգոստոս՝ ամս ԾԶ: Ի սորա ԽԲ ամին ծնանի Յիսուս Քրիստոս՝ որդին Աստուծոյ, ի Բեթղեէմ Հրէաստանի: Ի ամին ամի ժողովին Աքրահամէ մինչեւ ի ծնունդն Քրիստոսի ամսս ... ժե  
16 Փ չիք Սեբաստոս ... յորջորջեցաւ  
17 Ա եւ փիս սա  
18 Փ զՄիքսոս / ԻԲՈ զՍեքստոս  
19 Փ յայն ամիս ծնանելո իւր փիս ի նոյն ... լինելոյ  
20 ԻԲՈ Ի-դի փիս Իէ-երորդ  
21 Փ չիք նա համաւերէն ... Հռովմայեցւոց (երկու նախ.)  
22 Փ աստ ունի. Առ նովաւ Հրէից թագաւոր Հերովդէս Անթիպատրեա՝ ամս ԼԵ: Եւ ԼԱ՝ ծնունդն Քրիստոսի, եւ ԼԳ-ն՝ կոտորումն մանկանցն. որ

1 Ա չիք իոն (գԳոնդիարիոն) ետ ... լումայս [ձեռագրի վերելից կտրուած տողի ընթերցումը եւսերիոսի եւ պահպանուած տառակտորների հիման վրայ՝ Ա. Մաթեոսեանի]  
2 Հ. Բ. Սարգիսեանը ըստ եւսերիոսի վերականգնում է (Ոս)տիղիոս  
3 Փ Թագաւորք Հռովմոց, ԶՈ Հռովմոց թագաւորք, ԻԲՈ Կայսերք Հռովմոց եւ գործք նոցա փիս Կայսերք Հռովմոց ... գործեցան (Ա)  
4 Փ չիք որ կոչեցաւն Յուղիոս  
5 Փ ԻԲՈ Գ փիս Գ / ԶՈ Գայիոս Յուլիոս, առաջին թագաւոր Հռովմոց, կալաւ ամս ե  
6 Փ չիք Սա առաջին ... Փիղիպպոսի (մէկ նախ.)

10 Լինին<sup>1</sup> յԱղամայ մինչեւ ի ծնունդն Քրիստոսի<sup>2</sup> ամք ՐՄԿԴ<sup>3</sup>:

11 Եւ էր Հրէից թագաւոր Հերովդէս այդազգի, Անտիպատրեայ Ասկաղոնացւոյ եւ մաւր Եւպրեայ Արաբացւոց<sup>4</sup>: 12 Ի սորա երեսուն եւ մի ամի եղեւ ծնունդն Քրիստոսի. եւ երեսներորդի երրորդի կոտորեաց զմանգունսն ի Բեթղէմ<sup>5</sup>: 13 Եւ յետ Գ ամի դառն Հարուածովք սատակեցաւ: 14 Այս ի սոռ(յ)գ ժամանակագրական պատմութենէ ընդաւրինակեցաւ. իսկ ըստ այդոց՝ այսպէս ունի. Պատմութիւնք ըստ Հրէից՝ մինչեւ ի ծնունդն ամք Տ. ըստ Շամրտացւոց՝ Տ. ըստ Յունաց Եպիփանուս Կիպրացւոյ պատմութեանն<sup>7</sup> ՐՇ. ըստ Քր(ոն)իկոնի Բագմավ[ր]էպ պատմութեանն՝ ՐՃՂԸ:

15 ՏԻԲԵՐԻՈՍ՝ ամս ԻԳ<sup>8</sup>: 16 Ի սորա ԻԵ ամին գայ ի մկրտութիւն Յիսուս Քրիստոս՝ ի Յորդանան գետ, առ Յովաննէս<sup>9</sup>. եւ ի ԺԶ<sup>10</sup> ամին գլխատեցաւ Մկրտիչն<sup>11</sup>. եւ ի ԺԼ<sup>12</sup> խաչեցաւ Քրիստոս ի Հրէիցն<sup>13</sup>. եւ յԺԹ<sup>14</sup> ամին քարկոծեցաւ

Ստեփաննոս. եւ ի նոյն<sup>15</sup> ամին ընտրեցաւ Պաւղոս յառաքելութիւն: 17 Եւ էր յԵրուսաղէմ Եպիսկոպոս<sup>16</sup> Յակովբոս<sup>17</sup> եղբայրն Տեառն. եւ ի նոյն ժամանակս էր Յովսէպոս պատմագիր (եւ Փիլոն ժամանակագիր)<sup>18</sup>: 18 <sup>19</sup>Եւ տեղեկացեալ Տիբեր վասն սքանչելագործ նշանացն Քրիստոսի՝ խնդրեաց առ ինքն զՊիղատոս: 19 Իսկ նորա երկուցեալ ի տանջանաց, մինչդեռ յովկիանոս նաւէին, մատն անձին իւրոյ եղեւ, եւ ընգեցաւ ի ծով:

20 Առ սովաւ էր Աբգար թագաւոր Հայոց յՈւրհայի, որոյ գրեալ թուղթ առ Փրկիչն ի ժամանակի խաչելութեանն, ընկալաւ թուղթ պատասխանուոյ, արհնելով զքաղաքն, ցուցեալ նմա զկատարումն ելիցն իւրոց, որ յԵրուսաղէմ: 21 Եւ յուսայ ի գրեալսն առաքել առաքեալ մի առ նա, յաշակերտաց իւրոց՝ բժշկել զհիւանդութիւնս նորա. զի էր նա պատազրոս յոտից իւրոց: 22 Իսկ ըստ Հրամանի Փրկչին մերոյ Թաղեոս, որ էր մի յեւթանասնիցն, եկն յՈւրհա առ Աբգար թագաւոր եւ բժշկեաց զնա. եւ մկրտեաց զնա ամենայն տամբ իւրով եւ շինեալ անդ եկեղեցի՝ ձեռնադրեաց քահանայ զԱղէ, որ էր կերպասագործ թագաւորին: 23 Եւ եկեալ զնաց անդի ի Հայս՝ քարոզել զբանն կենաց: 24 Իբրեւ զգաց զգալուստ նորա Սանատրուկ արքայ Հայոց, զնաց ընդառաջ նորա եւ սպան զնա յԱրտազ գաւառի, ի գեաւղն ի Բագրոս:

25 ԳԱՅԻՈՍ<sup>20</sup> ամս Գ, եւ ամիսս Գ<sup>21</sup>: 26 Ի սորա յառաջնում<sup>1</sup> ամին Մարկոս Ա-

եւ ի ԽԲ-ն Աւգոստոսի ծնանի Տէր Քրիստոս ի Բեղղաէմ: փխ Ի սորա ԽԲ ... Բեթղեմ Հրէաստանի [հմմտ. նախ. 11-12]

1 Փ եւ լինի  
2 Փ Քրիստոս փխ ծնունդն Քրիստոսի  
3 Փ ՐՇ փխ ՐՄԿԴ  
4 ԻԲՈ չիբ եւ էր Հրէից ... Արաբացւոց (մէկ նախ.)  
5 Փ աստ չիբ եւ էր Հրէից ... ի Բեթղեմ (երկու նախ.) [հմմտ. նախ. 9-ի ծանօթութիւնը]  
6 ԻԲՈ չիբ եւ յետ Գ ամի ... սատակեցաւ (մէկ նախ.) / Փ չիբ եւ յետ Գ ամի ... պատմութեանն ՐՃՂԸ (երկու նախ.)  
7 ԻԲՈ չիբ Եպիփանուս Կիպրացւոյ պատմութեանն  
8 Փ ԻԳ փխ ամս ԻԳ / ԻԲՈ քսան եւ չորս / ՁՈ Տիստոս՝ ամս ԻԳ: Ի սորա ԺԵ ամին մկրտի Քրիստոս, եւ ի ԺԹ չարչարի  
9 Փ չիբ ի Յորդանան գետ առ Յովաննէս  
10 Փ ԺԶ փխ ԺԶ  
11 Փ Յովաննէս փխ Մկրտիչն  
12 Փ ԺԸ ամին փխ ի ԺԸ / ԻԲՈ յեւթն եւ տասներորդին  
13 Փ աստ ունի Տէրն. ընդ այն ժամանակս՝ Յովսէպոս պատմագիր եւ Փիլոն ժամանակագիր փխ Քրիստոս ի Հրէիցն [հմմտ. նախ. 17]

14 Փ ի ԺԹ  
15 Փ նմին փխ նոյն  
16 Ա Եպիսկոպոս (Փ)  
17 Փ չիբ Յակովբոս  
18 Ա չիբ եւ Փիլոն ժամանակագիր [վերականգնում ըստ Փ (հմմտ. վերը՝ ծան. 13), ԻԲՈ]  
19 Փ չիբ եւ տեղեկացեալ ... ի Բագրոս (նախ. 24)  
20 Փ Գայոս  
21 Փ ԻԲՈ Գ փխ Գ / ՁՈ Միւս Գայոս՝ ամս Գ

ւետարանիչ յԱղեքսանդրէ՝<sup>2</sup> յՅեզրիպոսոս քարոզեաց զԱւետարանն՝<sup>3</sup>: 27 Եւ եկեաց<sup>4</sup> ամս ԻԲ, եւ մարտիւրոսացաւ ի Բիկուղուսիւրոսացն<sup>5</sup>. յե(տ) նորա նստաւ յԱղեքսանդր առաջին եպիսկոպոս<sup>6</sup> Անիանոս՝ ամս ԻԶ<sup>7</sup>:

28 ԿՂԱԻԴԻՈՍ՝ ամս ԺԴ<sup>8</sup>, եւ ամիսս Թ: 29 Առ սովաւ եղեւ սովն Համաշխարհական<sup>9</sup>: 30 Եւ ընդ նոյն<sup>10</sup> ժամանակս Հերովդէս՝ եղբայր Արքեղոսի, սպան զՅակոբոս<sup>11</sup> զեղբայրն Յովաննու սրով. որ յառաջագոյն գլխատեաց զՄկրտիչն Յովաննէս: 31 Եւ ի նոյն ժամանակս Պետրոս առաքեալ՝ զԱնտիոքացւոց եկեղեցին Հաստատեաց: 32 Եւ գնացեալ ի Հռովմ՝ անդ զԱւետարանն քարոզեաց: 33 Եւ եկաց անդ առաջնորդ եկեղեցւոյն ամս Ի: 34 Իսկ յետ Պետրոսի առաքելոյ եկաց եպիսկոպոս առաջին յԱնտիոք՝ Եւոզիոս<sup>12</sup>:

35 ՆԵՐՈՎՆ՝ ամս ԺԳ<sup>13</sup> եւ ամիսս Ը<sup>14</sup>: 36 Ի սորա<sup>15</sup> է-երորդում ամի<sup>16</sup> Յակովբոս՝ եղբայրն Տեառն, քարկոծեցաւ<sup>17</sup> ի Հրէից վասն զՅիսուսէ գոլ որդի Աստուծոյ: 37 Եւ եկաց յետ նորա եպիսկոպոս յերուսաղէմ Սիմովն<sup>18</sup>:

38 Եւ ի ԺԳ-երորդին<sup>19</sup> սպան զՊաւղոս <sup>20</sup>եւ Պետրոս ի Հռովմ Ներովն: 39 Եւ յետ սակաւ աւուրց յարուցեալ քաղաքն ի վերայ նորա՝ փախեալ եւ կենդանւոյն թաղեցաւ: 40 Եւ եկ[աց]աց յետ առաքելոյն Պետրոսի առաջին եպիսկոպոս ի Հռովմ Ղինոս՝ ամս ԺԳ<sup>21</sup>:

41 ՎԵՍՊՈՒԱՆՈՍ՝ ամս<sup>22</sup> Ժ<sup>23</sup>: 42 Ի սորա է-երորդում<sup>24</sup> ամին Տիտոս որդի նորին<sup>25</sup> պաշարեաց<sup>26</sup> զերուսաղէմ եւ առ գնա<sup>27</sup> ի Զատկին<sup>28</sup>. եւ բրեաց ի Հիմանց զքաղաքն<sup>29</sup>. <sup>30</sup>Եւ Զ բելրս արանց կոտորեաց: 43 Պատմէ եւ Յովսէպոս՝ սովաւ եւ սրով ձի բելրս կոտորեալ. եւ այդ եւս բելրս Ծ գերեաց եւ վաճառակուր արար յաւտար ազգս: 44 Իսկ Հաւատացեալքն, որ էին ի քաղաքին, յառաջագոյն Հրաման առեալ ի Հրեշտակէ սրբոյ գնալ ի քաղաքէն եւ ելեալ՝ բնակեցան ի քաղաքի մի, որ

1 Փ առաջին փխ յառաջնում  
2 Փ աւետարանիչն յԱղեքսանդրեւ  
3 Ա զԱւետանն  
4 Փ եկաց  
5 ԻԲՈ Բուկոս Իրոսացն / Փ մարտիրոսացաւ ի Բովկուղոսիւրա  
6 ԻԲՈ առաջին եպիսկոպոս յԱղեքսանդրիա փխ յԱղեքսանդր առաջին եպիսկոպոս  
7 Փ չիք յետ նորա նստաւ ... ամս ԻԶ / Ա.Ա. չիք Իրոսացն (Բիկուղոսիւրոսացն) յետ ... ամս ԻԶ (վրիպ.) Կիսով չափ մաշուած բնագիրն ընթերցել է Ա. Մաքսենսեանը (հ. Բ, էջ 107): Զեռագրի հետ համեմատութեամբ (հ. Ա, ք. 50բ) չի հաստատում եպիսկոպոսի անունը Ագրիպիանոս կարդալու փորձը: Փոխարէնը՝ ԻԲՈ ունեցած Անիանոս անունն բոլոր տառերը համապատասխանում են երեսացող տառակտորներին: Խուսափել ենք բնագիր ներառել նաեւ սկզբի եւ (եւ յետ) շաղկապը, որի հետեւը եւս ձեռագրում չեն նշմարում:  
8 Փ ԺԳ, ԻԲՈ երեքտասան փխ ԺԴ / ԶՈ Կոզիոս՝ ամս ԺԴ  
9 ԻԲՈ չիք Առ սովաւ ... համաշխարհական (մէկ նախ.)  
10 Փ այն  
11 Փ սպան շերտէս փխ շերտէս ... սպան զՅակոբոս  
12 Փ չիք որ յառաջագոյն ... Եւոզիոս (չորսուկէս նախ.)

13 Փ Ներոն ամս ԺԴ / ԶՈ Ներոն՝ ամս ԺԳ  
14 ԻԲՈ ինն  
15 Ա սորայ  
16 Փ է ամին փխ է-երորդում ամի  
17 Փ քարկոծեցաւ Յակոբոս եղբայր Տեառն փխ Յակովբոս ... քարկոծեցաւ  
18 Փ չիք վասն զՅիսուսէ ... Սիմովն (մէկուկէս նախ.)  
19 Փ ԺԳ-ն / ԻԲՈ յեւթն եւ տասներորդին  
20 Փ չիք եւ Պետրոս ... Ղինոս ամս ԺԳ (նախ. 40)  
21 ԻԲՈ ԺԴ  
22 Փ չիք ամս  
23 ԶՈ Վէսպիանոս՝ ամս Ժ  
24 Փ է, ԻԲՈ Ե-դի փխ է-երորդում  
25 Փ որդին փխ որդի նորին  
26 Ա պարշարեաց  
27 Փ զբրեւայսն եւ առ զերուսաղէմ փխ զերուսաղէմ եւ առ զնա  
28 Փ Զատկի տոնին  
29 Փ ի հիմանց բրեաց փխ բրեաց ի ... զքաղաքն  
30 Փ չիք եւ Զ ... Սկիւթացւոց Պողոսայ (նախ. 44)

կոչի Փաղաղէղայ<sup>1</sup>, մաւտ ի կողմանս Ակիւթացոց Պողոս(յ)<sup>2</sup>:

45 ՏԻՏՈՍ՝ ամս Բ<sup>3</sup>. <sup>4</sup>առ սովաւ Բէսիոս<sup>5</sup> լեառն պատառեցաւ եւ հուր շնչեաց՝ գքաղաքս եւ զգաւառս այրեցեալ:

46 ԴՈՄԵՏԻԱՆՈՍ՝ ամս Ժ<sup>6</sup>: 47 Ի սորա չորրորդ<sup>7</sup> ամի<sup>8</sup> տուաւ Յովաննէս<sup>9</sup> Աւետարանիչն<sup>10</sup> ի Պատմէոս<sup>11</sup> կղզի՝ վասն բանին Աստուծոյ<sup>12</sup>: 48 Առ սովաւ<sup>13</sup> երեւեցաւ Մենանդրոս, որ էր աշակերտ Սիմովնի կախարդի. <sup>14</sup>եւ էր նա Շամրտացի<sup>15</sup>, <sup>16</sup>ի գեղջէ Քփրաիա<sup>17</sup>: 49 Եւ ասէր նա զանձնէ, թե՛ ես եմ Փրկիչն, որ ի վերուստ ի-

ջեալ. եւ թե՛ որք ինձ հաւատան եւ մկրտին, յինէն կեանս յաւիտենականս, մշտենջենաւորս ունին յայսմ աշխարհի, եւ կան մնան առանց ծերանալոյ եւ մեռանելոյ: 50 Եւ ի սոյն ժամանակս էր հերձուածն Աբիսովնի եւ Կերինթոսի եւ Նիկաղաւոսացոցն: 51 Քանզի Աբիսովն ի Հերբայեցոց լեզուն աղքատ կոչի. եւ ասէր նա, թե՛ զծնունդն Տեառն ի Կուսէն եւ ի Հոգւոյն Սրբոյ ոչ ուրանամ, բայց ի սկզբանէ ոչ էր նայ ընդ Հաւր: 52 Եւ իմաստութիւն եւ զաւրութիւն Աստուծոյ եւ զաբաթս եւ զայդ վարս իբրեւ զՀրեայս պահէր, բայց զմիաշաբաթի իբրեւ զհաւատացեալս պահէր. եւ զառաքեալ կոչէ աւրէնս խոտորնակս: 53 Իսկ Կերինթոս ասէր, ասէ. Ուսեալ եմ ես ի հրեշտակաց, թե՛ յետ յարութեանն լինելոց է արքայութիւն ի վերայ երկրի: 54 Եւ դարձեալ՝ զցանկութիւն մարմնոյ միւս անգամ ի մէջ Երուսաղէմի եմք լինելոց գործել. եւ ըստ թուոյ Ռամաց լինելոց է տուն հարսանեաց:

55 Եւ ի սոյն ժամանակս էին եպիսկոպոսք տեսուչք եկեղեցեաց ի կողմանս կողմանս, որք գրեցին խաւսս ընդդէմ Մարկիոնի եւ Վաղենտիանոսի. Երուսաղէմի եկեղեցւոյն՝ Կասիանոս, Աղեքսանդրացոց՝ Ագրիպիանոս. Անտիոքացոց թեոփիղոս, Հռովմայեցոց՝ Սովատէր, յետ որոյ Ադիւթիւրոս. Փիղիպպոս՝ Գորտինացոց, Մեղիտոս՝ Սարդիացոց, Ապողինարիս՝ Յարապաւղիս, Դիոնէսիոս՝ Կորնթացոց, Պոպղիոս՝ Աթենացոց: 56 Սա պատմէ վասն քաղաքին իւրոյ, թե՛ ապականեցան ի հաւատոց, եւ մերձ էին յետս դառնալ. յետ որոյ Կողբատոս եկաց եպիսկոպոս եւ հաստատեաց զնոսս ի հաւատս Աւետարանին: 57 Եւ պատմէ վասն իւր, թե՛ աղաչեցին զիս եղբարքն գրել թուղթ առ Կորնթացիսն վասն հաւատոցն. եւ առին լցին զնոսս առաքեալքն՝ սատանայի որոշմամբ: 58 Եւ չեն ինչ զարմանք, զի եւ ի գիրս

1 ԻԲՈ Փաղեղա  
2 ԻԲՈ չիբ՝ մաւտ ի կողմանս ... Պողոսայ  
3 ՁՈ Տիտոս՝ որ գշրէայս պաշարեաց եւ երուսաղէմ ի հիմանց բրեաց. եւ ԾԶ բիր արանց կոտորեաց սրով եւ սովով, որպէս պատմէ Յովսիպոս, եւ այլ Խ բիր գերեաց՝ վանառակուր արարեալ: Եւ պատճառն այնչափ բազմութեան ի քաղաքին գտանելոյ՝ զԶատիկ Պասեբաց տօնն ասէ լինել. յորժամ ամենայն ազգն ի մի վայր ժողովեալ էին, եւ միանգամայն իբրեւ ի բանտի արգելեալն: Պարտ եւ պատշան էր նոցա, որ զկենարարն մեր յայնմ տաւնի նենգեցին, յայնմ տաւնի եւ գիատուցումն ընդունել: Եւ ժողովի ամենայն ժամանակն մինչեւ յերկրորդ ամն Վեսպիանոսի, յորում եղեւ յետին արն, եւ ի ժե: ամի Տիրեբեայ կայսեր. եւ իսկ ի սմանէ կենարար քաղաքեանն՝ ամբ Խ: Տիտոս՝ ամս Բ՝ Փ չիբ՝ առ սովաւ ... զգաւառս այրեցեալ  
4 ԻԲՈ Բեռիոս  
5 ԻԲՈ Դեմետրիանոս ամս ԾԶ / Փ Դեմիտրիանոս ամս ԺԶ / ՁՈ Դեմետրիանոս՝ ամս ԺԶ: Եւ երկրորդ յետ Ներոնի՝ Դոմետրիանոս հալածեաց գիրիստոնեայս: Առ որով առաքեալն Յովհաննէս ի Պատմոս կղզին տուաւ, ուր գՅայտնութիւնն լինէր նմա տեսանելն  
6 ԻԲՈ Երրորդ  
7 Փ աւուրս փիս չորրորդ ամի  
8 Փ Յոհաննէս  
9 Ա չիբ՝ Աւետարանիչն (Փ)  
10 Փ ԻԲՈ Պատմոս  
11 Փ չիբ՝ վասն բանին Աստուծոյ  
12 Փ եւ ի սորա աւուրս փիս Առ սովաւ  
13 ԻԲՈ չիբ՝ եւ էր նա ... նենգութիւն (նախ. 58)  
14 Փ Պաղոս Սամոսացի փիս Մենանդրոս ... Շամրտացի  
15 Փ չիբ՝ ի գեղջէ Քփրաիա ... նենգութիւն (նախ. 58)  
16 ԻԲՈ Քփրաիա փիս Քփրաիա [ըստ Եւսեբիոս Կեսարացու՝ Քփրապիա]

Տեառն մերոյ փոփոխեցին ոմանք, եւ արկին նենգութիւն:

59 ՔԵՐՈՒԱՍ՝ ամ մի<sup>2</sup> եւ ամիսս Դ: 60 <sup>3</sup>Զսա ս(ի)նկղիտոսն աստուած Համարեցաւ: 61 Եւ սատակեցաւ ազտիւ ի Սաղուստան բուրաստանին: 62 Առ սովաւ արձակեալ Յոհաննէս ի կղզոյն՝ դարձաւ յԵփեսոս, եւ անդ զԱւետարանն գրեաց:

63 ՏՐԱԻԱՆՈՍ՝ թագաւորէ<sup>4</sup> ամս ժԹ եւ ամիսս Զ<sup>5</sup>: 64 Առ սովաւ եղեւ Հալածոմն եկեղեցոյ: 65 Ի ձեռն սորա խաչեցաւ Շմառն Կղէոպեանց՝ եպիսկոպոս Երուսաղէմի, յետ Յակոբոս եղբար Տեառն, որ էր եղբարորդի Հաւր նորա: 66 Սպանալ կացեալ ամս ձի<sup>6</sup>: 67 Եւ ի Ժ-երորդ ամի Տրայիանոսի Հանգեալ<sup>7</sup> Յոհաննէս Աւետարանիչն<sup>8</sup> յԵփեսոս<sup>9</sup>:

68 ԱՂԻՐԻԱՆՈՍ՝<sup>10</sup> թագաւորէ ամս ԻԱ<sup>11</sup>: 69 Սա եկեալ յԵրուսաղէմ, ետես յատակեալ գքաղաքն, եւ Հրամայեաց շինել զնա<sup>12</sup>: 70 Առ սովաւ եղեւ Ակիւղաս թարգմանիչ. (ի Հ-ի<sup>13</sup>)ցն թարգմանութե-

նէն մինչեւ ցԱկիւղաս թարգմանիչ լինի ամք ՆԼ<sup>14</sup>:

71 ՏԻՏՈՍ՝ Հանդերձ որդւովքն Աւրէղաւ<sup>15</sup> եւ Լուկեաւ<sup>16</sup> թագաւորէ ամս ԻԴ<sup>17</sup>: 72 Ի սորա աւուրս Սիմաքոս Սամարացի չորրորդ թարգմանութիւնս արար<sup>18</sup>:

73 ՄԱՐԿՈՍ ԱՆՏՈՒՆԻՆՈՒ՝<sup>19</sup> ամս ժԹ եւ ամիսս Ա<sup>20</sup>: 74 <sup>21</sup>Սա ել ի պատերազմ ի Կուազա<sup>22</sup> ընդ Գերմանիկս եւ ընդ Սարմատս. եւ նեղեցան զաւրն ի ծարաւոյ, եւ գունդ մի ի զին(ո)ւորացն՝ որ եին քրիստոնեայք՝ ի Մեղիտինեայ<sup>23</sup>, յաղաւթս կացեալ առ Աստուած, ծուր եղեալ ի վերայ երկրի, եւ մինչդեռ թշնամիքն զարմացեալ Հայէին, եղեւ յանկարծակի շարժումն մեծ, եւ որոտումն, եւ կայծակունք տեղացին ի վերայ թշնամեացն, եւ սատակեցան, եւ անձրեւով ջրոցն ընդարձակեցան զաւրքն:

75 Ի նոյն <sup>24</sup>ժամանակս յարեաւ Հերձուածն Կրետացւոց, որոց պատճառք Տրայիանոս եղեւ Հերձուածին Կրետացւոց, աշակերտ Յուստիանոսի: 76 Զի զաշխարհ աներեւոյթ ասեն, եւ զամուսնութիւն՝ պոռնկութիւն եւ ապականութիւն, եւ զկերակուրս խոտեն: 77 Իսկ Սեւերոս Հաստատեաց զայս աղանդ, եւ կոչին Սեւերիանոսք: 78 Սոքա Հայհոյեն զՊաւղոս, եւ զԳործս առաքելոցն ոչ ընդունին. բայց ինքն Տրայիանոս Հաստատեաց եւ եղ Աւե-

1 Ա չիք Ներուա ... քարգմանութիւնս արար լնայս. 72 լուսանցում այս չորս կայսրերի պակասի մասին կայ գրչի որդու նշումը (թ. 52ա), ըստ այդմ՝ պակասը մայր ձեռագրից է եղել (հաւանարար թերթ ընկած լինելու պատճառով). բնագիրը տալիս ենք ըստ ԻԲՈ գրչագրի (հետեւելով հ. Բ. Սարգիսեանին)՝ գումարելով Փ-ի լրացուցիչ հատուածները  
2 Փ Ներուա՝ ամ Ա. / ԶՈ Ներուա՝ ամս Ա.  
3 Փ չիք Զսա սինկղիտոսն ... գրեաց (նայս. 62)  
4 Փ չիք թագաւորէ  
5 ԶՈ Տրայիանոս՝ ամս ժԹ  
6 Փ չիք Առ սովաւ եղեւ ... ամս ձի (երեմ նայս.)  
7 Փ Ի սորա ժ ամի կատարեցաւ փիս եւ ի Ժ-երորդ ... հանգեալ  
8 ԻԲՈ չիք Աւետարանիչն (Փ)  
9 Փ չիք յԵփեսոս (ԻԲՈ)  
10 ԻԲՈ Աւրիանոս  
11 Փ ԻԼ փիս թագաւորէ ամս ԻԱ. (ԻԲՈ) / ԶՈ Անդրիանոս՝ ամս ԻԱ.  
12 Փ չիք Սա եկեալ ... գնա (մէկ նայս.)  
13 Վերականգնում Փ գրչագրի վնասուած հատուածում

14 ԻԲՈ չիք Առ սովաւ ... ամս ՆԼ (մէկ նայս.)  
15 Փ որդովք Որեղիս փիս որդւովքն Աւրէղաւ  
16 ԻԲՈ Կուկիանոսի փիս Լուկեաւ [թերեւս վերականգնելի է՝ Լուկիանոսի]  
17 Փ ամս ԻԳ փիս թագաւորէ ամս ԻԴ  
18 ԻԲՈ չիք Ի սորա աւուրս ... արար (Փ) (մէկ նայս.)  
19 Փ չիք Անտունիմու  
20 ԻԲՈ ամիս մի / Ա ժե փիս ժԹ եւ ամիսս Ա. (Փ) / ԶՈ Անտունիմոս, որ կոչեցան Բարեպաշտաւն, ամս ԻԴ: Մարկոս՝ ժԹ  
21 Փ չիք Սա ել ի պատերազմ ... գառաջին հերձուածոյն (նայս. 80)  
22 ԻԲՈ չիք Կուազա  
23 ԻԲՈ չիք Մեղիտինեայ  
24 ԻԲՈ չիք ժամանակս ... հերձուածոյն (նայս. 80)

տարան եւ կոչեաց Յատակատուն, այսինքն է՝ խառնակութիւն. եւ առ բազումս կայ մինչեւ ցայսաւր: 79 Ի նոյն իսկ ի ժամանակս էր Բարդա[յ]ծան Արամացի՝ յՈւրհայի, այր երեւելի եւ իմաստուն, եւ լեզուաւ կ(որովի) ընդդէմ ամենայն հերձուածողաց: 80 Բայց էր սա յառաջ յուսման ընդ Վաղենտիանոսի, եւ իբրեւ գիտաց՝ անարգեաց զԲազում պատմութիւնն նորա, այլ ոչ լիով կատարելապէս ջնջեալ զառաջին հերձուածոյն:

81 ԿՈՄԻԴՈՍ՝ ամս ԺԳ<sup>1</sup>: 82 <sup>2</sup>Ի սոր(ա) աւուրս Թեոդոտոն<sup>3</sup> Պոնտացի, որ էր<sup>4</sup> ի հերձուածոյն Մարկիոնի, դարձալ թարգմանութիւնս<sup>5</sup> արար: 83 <sup>6</sup>Առ սովաւ էր աղանդն Ապեղղեայ, որ հպարտացեալն էր յալիս ծերութեանն: 84 Եւ մի սկիզբն խոստովանի եւ վասն մարգարէութեանցն ասէ, թէ ի Հոգւոյ հակառակութեանց են: 85 Եւ ասէր զանձն իւրմէ ուսուցիչ եւ վարդապետ. եւ ոչ գիտէր հաստատել, զոր ուսուցանէրն: 86 Եւ բազում ինչ հայհոյեաց զՄովսէս, եւ ընդ նմին գԲանն Աստուծոյ հայհոյեաց բազում խաւսիւք իւրովք, զի եւ նայ ի հրապո(յ)րս անկեալ ի բանս կուսի միոյ դիւահարի: 87 Եւ պատմէ Արագովն՝ աշակերտ Տերտիանոսի՝ ի Հռովմ քաղաքի, որոյ եղեալ էր Գիրս նշանաւորս ընդդէմ Մարկիոնի: 88 Եւ ի սոյն ժամանակս էր հերձուած սուտ մարգարէութեանն Փոիւզացւոց, եւ աղանդն Փղաբիանոսի, եւ Բաղեստոսի, եւ մոլորութիւնն Թարգիտոսի: 89 Զի Փոիւզացւոց կուրութեան եղեւ առաջնորդ Մոնտանոս, որ էր ի Միւսում Փոիւզացւոց, ի գեղջէ, զի անուն էր նորայ Րէբոու. եւ արկ զթոյնս իւր ի

կողմանս Ասիացւոց: 90 Եւ ասէր Մոնտանոս զանձնէ, թէ(է)՝ ես եմ հոգին բարեխաւս: 91 Եւ Պրիսկիղա եւ Մաքսիմիղա կանայք՝ մարգարէք Մոնտանեայ: 92 Եւ ոգին պիղծ Մաքսիմիղա ասէր, թէ՝ Հալածիմ ես գայլ ի գառանց, չեմ գայլ, այլ բան եւ հոգի եւ զաւրուութիւն: 93 Եւ պատմէ Մեղոգէս աւրինակագիր եկեղեցւոյ, ասէ՝ Գոթի ես ի խաւսս նոցա, թէ՝ ոչ է պարտ մարգարէի խաւսել արտաքոյ կամաց իւրոց: 94 Եւ ասէ զՄոնտանեա(յ) եւ զկանանցն, թէ շարժեցան յապականիչ ոգւոց եւ սպանին զանձինս իւրեանց ուրոյն ուրոյն ժամանակս, ըստ մահուն Յուդայի մատնչի: 95 Իսկ Փղաբ(ի)անոս անգաւ ի Հռովմ քաղաքի՝ անգեալ յերիցութենէ եկեղեցւոյն, եւ ընդ նմին՝ Բաղեստոս. սոքա զբազումս մոլորեցուցին զկնի իւրեանց, եւ եղէն հակառակք ճշմարտութեանն: 96 Եւ Թարգատոս՝ որպէս թէ ընդ երկինս վերանայցէ՝ անկաւ եւ մեռաւ չարաչար, որ Աստրոււ Որբանոս:

97 Ի սոյն իսկ ի ԳԺ-երորդ ամին Կոմիդեայ ելից զպաշտան եկեղեցւոյն Հռովմայեցւոց Աղիւթերոս, եւ յետ նորայ՝ Բիկտոր: 98 Եւ Աղեքսանդրացւոց՝ Դոմետրիոս, Անտիոքացւոց՝ Սարապիովն, Կեսարեայ Պաղիստենացւոց՝ Թեովփիղոս, Երուսաղէմի՝ Նարկէոս, ի Կորինթոս Խեղագացւոց՝ Բաքիղոս, Եփեսացւոց՝ Պողիկարպոս, եւ Գաղիլէացւոց Ղոնդունի՝ Բենիոս: 99 Ի նոցունց աւուրս եղեւ խնդիր բազում յուզման սրբոյ Զատիկին. զի Ասիացւոց եկեղեցիքն զԺԴ լուսնոյ Զատիկացն՝ յորում եւ դիպէր յաւուրց շաբաթուն՝ լուծաննին եւ առնէին Զատիկ: 100 Իսկ եպիսկոպոսն Հռովմայ Բեկտոր կամեցաւ հատանել ընկելուլ զԱսիացւոց եկեղեցեացն առաջնորդս, իբրեւ ոչ ողջամիտս՝ վասն ոչ ի միաշաբաթուն լուծանել զԶատիկին: 101 Իսկ Իրէնէոս՝ ըստ անուան իւրոյ էր նա խաղաղարար՝ զրեաց թուղթ առ Բիկտոր եւ աղաչեաց ի խաղաղութիւն:

1 ՁՈ Կոմոդոս՝ ԺԳ  
 2 ԻԲՈ չիԲ Ի սորա ... լուծցեմ զնա (Ճախ. 102)  
 3 Փ Թեոդոտոն  
 4 Ա չիԲ որ էր  
 5 Ա Մարկիոնի երրորդ [=° Ե-երորդ] թարգմանութիւն փխ Մարկիոնի ... թարգմանութիւնս  
 6 Փ չիԲ Առ սովաւ էր ... լուծցեմ զնա (Ճախ. 102)

102 Յայնժամ ամենայն եպիսկոպոսունքն միով հաւասարութեամբ խորհեցան առնել զաւրն Զատկաց, զի ի միաշաբաթին լուծցեն զնա:

103 ԵՂԻՈՍ ՊԵՐՏԻՆԱԿՍ՝<sup>1</sup> ամ Ա. առ սովաւ սաստիկ հրայրեացք եղէն, եւ պաղատն, եւ կուսանաց տունն այրեցաւ ի Հռովմ:

104 ՍԵՒԵՐՈՍ՝<sup>2</sup> ամս ԺԸ<sup>3</sup>: 105 Սա յարոյց սաստիկ հալածանս ի վերայ(յ) եկեղեցեաց, յորում անթիւք եղէն վկայք<sup>4</sup>:

106 Առ սովաւ Ղեւոնտէս<sup>5</sup> հայրն Ովրիգենի<sup>6</sup>, մարտիրոսացաւ<sup>7</sup>: 107 <sup>8</sup>Եւ ի նոյն<sup>9</sup> աւուրս Ե-երորդ<sup>10</sup> թարգմանութիւն գտաւ յերիքով<sup>11</sup> ի կարաս թաքուցեալ:

108 <sup>12</sup>Եւ ի սորին աւուրս էին Ասկղեպիդէս, եւ Թիդոտոս, եւ Ուկղոդէս, եւ Թեոդրատէս, եւ Հերմապաւղիս, եւ Կապողնիդէս: 109 Սոքա համարձակ ձեռնամուխ եղեն ի Գիրս Աստուծոյ եւ ասէին, թն ուղղեմք. եւ կարծեցին զանձինս իմաստուն գոլ քան զՀոգին Սուրբ. եւ ոչինչ եին նոքայ, թն ոչ՝ զիւհարք: 110 Եւ ընդ այն ժամանակս<sup>13</sup> էր Ափրիկիանոս ժամանակագիր:

111 ԱՆՏՈՆԻՆՈՍ՝ որդի Սեւերայ<sup>14</sup> ամս է<sup>15</sup>: 112 <sup>16</sup>Առ սովաւ էր Նարկէոս<sup>17</sup> ե-

պիսկոպոս յերուսաղէմի, այր սքանչելի. <sup>18</sup>զի էր երբեմն հսկումն՝ մեծ տաւնին Զատկաց, եւ պակասեաց ձէթ ճրագացն, իսկ Նարկէոս հրամայեաց բերել ջուր եւ եկաց յաղաւթս ի վերայ ջրոյն, եւ հրամայեաց արկանել ի ճրագսն պինդ հաւատովք, եւ շրջեցան ջուրքն ի բնութիւն ձիթոյ: 113 Եւ եկաց Նարկէոս ամս ձժԹ:

114 <sup>19</sup>Իսկ Աղեքսանդրոս եպիսկոպոս՝ ի կողմանց անտի Գամբրացւոց՝ եկն յաղաւթս կալ յերուսաղէմ, եւ արգելին զնա եղբարքն անդէն լինել եպիսկոպոս փոխանակ Նարկեսայ՝ ի հրամանէ Աստուծոյ:

115 Եւ սոյն իսկ Աղեքսանդրոս գրեաց առ Ասկղիպիդէս եպիսկոպոս. ասէ՝ Մեք, եղբա՛րք, զՊաւղոս եւ զՊետրոս եւ զայդ առաքեալսն իբրեւ զՔրիստոս ընդունիմք, այդ որ ինչ յանուն նոցա ստութեամբ գրեալ է, խոտեմք. իբրեւ ոչ ընթերցա(յ) ես զԱւետարանն, զոր յանուն Պետրոսի ունին ոմանք ի ձէնջ, զի այժմ գիտացի, թն հերձուածք թաքուցեալ են ի միտս նոցա ի հերձուածոյն Մարկիովնի: 116 Եւ ի սոյն ժամանակսն գտաւ Զ-երորդ թարգմանութիւնն<sup>20</sup> յեմաւուս՝ նոյնպէս<sup>21</sup> ի կարաս թաքուցեալ:

117 ՄԱԿՐԻԱՆՈՍ՝<sup>22</sup> ամ Ա. առ սովաւ Հանդիսիցն տեղիք շուրջ տեսան(ել)եաց այրեցան ի Հռովմ<sup>23</sup>:

118 ԱՆՏՈՆԻՆՈՍ միւս՝ ամս Դ<sup>24</sup>. առ սովաւ հին Եմաւուս նորոգեցաւ, եւ Նիկապաւղիս կոչեցաւ յԱփրիկիանոսէ<sup>25</sup>:

1 Ա Պետրիմակս, Փ Պերտիմակ փիս Պերտիմակս (վերականգնում) / ՋՈ Պերտիմաս՝ Ա.  
2 Փ ԻԲՈ Սեւերիոս  
3 Ա ԺԵ, Փ ԺԲ փիս ԺԸ (ԻԲՈ) / ՋՈ Սեւերոս՝ ԺԸ  
4 Փ չի՛ք Սա յարոյց ... վկայք (մէկ նախ.)  
5 Ա եւ Ղեւոնդէս փիս Առ սովաւ Ղեւոնտէս (Փ)  
6 Փ Որոզիմի փիս Ովրիգենի  
7 ԻԲՈ վկայեաց  
8 ԻԲՈ չի՛ք եւ ի նոյն ... դիւահարք (նախ. 109)  
9 Ա սորիմ  
10 Ա երրորդ փիս Ե-երորդ  
11 Ա յերիքով գտաւ փիս գտաւ յերիքով  
12 Փ չի՛ք եւ ի սորիմ ... դիւահարք (նախ. 109)  
13 Ա ի սոյն ժամանակի փիս ընդ այն ժամանակս  
14 Ա Սեւեայ փիս որդի Սեւերայ (Փ) / ԻԲՈ Անտոնիոս Սեւերեայ  
15 Փ Ե փիս է  
16 Փ չի՛ք Առ սովաւ էր ... Մարկիովնի (նախ. 115)

17 ԻԲՈ Նարկէսոս  
18 Ա գէ փիս զի (վեր.) / ԻԲՈ չի՛ք զի էր երբեմն ... հաւատովք (6 տող)  
19 ԻԲՈ չի՛ք Իսկ ... կարաս թաքուցեալ (նախ. 116)  
20 Փ Առ սովաւ Զ-երորդ թարգմանութիւնն գտաւ փիս եւ ի սոյն ... թարգմանութիւնն  
21 Ա չի՛ք նոյնպէս  
22 Փ ԻԲՈ Մարկիանոս  
23 Փ չի՛ք առ սովաւ ... ի Հռովմ  
24 ԻԲՈ թագաւորէ ամս Գ / ՋՈ Անտոն՝ Գ  
25 Փ չի՛ք առ սովաւ ... յԱփրիկիանոսէ

119 ԱՂԵՔՍԱՆԴՐՈՍ՝ Մամեայ որդի ամս ԺԴ<sup>1</sup>: 120 <sup>2</sup>Առ սովաւ Հիպէրիպոս Բոսպորացի<sup>3</sup> զնէր խաւսս բազում վասն Զատկի, եւ զԺ-ամեայ կանոնսն, եւ վասն Զ-աւրեայ ծննդոց, եւ վասն աւրհնութեան աւրհնութեանցն, եւ սակաւ ինչ՝ յեզեկիէ-դէ: 121 Եւ ի սոյն աւուրս էլ Ովրիգենէս՝ յԱղեքսանդր, եւ ներքենի եցոյց զինքն:

122 ՄԱՔՍԻՄԻԱՆՈՍ՝ ամս Դ<sup>4</sup>: 123 <sup>5</sup>Սա յարո(յ)ց հալածանս ի վերայ եկեղեցեաց եւ հրամայեաց զամենեսեան կոտորել: 124 <sup>6</sup>Եւ ի սոյն ժամանակս Ովրիգենէս ելեալ յԱղեքսանդրի Կեսարեայ Կապուղկացւոց՝ եթող վարդապետ եկեղեցւոյն զՀերակղէս՝ զաշակերտն իւր, որ յետ Դէմետրի կալաւ զեպիսկոպոսութիւն Աղեքսանդրի:

125 ԳՈՐԳԻԱՆՈՍ՝ ամս Զ<sup>7</sup>: 126 <sup>8</sup>Սա յաւուրս Զատկի տաւնին կամեցաւ խառնիլ յաղաւթս ընդ ժողովուրդս եկեղեցւոյ, եւ ոչ հրամայեաց նմա եպիսկոպոսն Փղաբիանոս՝ մինչչեւ խոստովանեալ. <sup>9</sup>եւ նա յանձն<sup>10</sup> առնոյր յամենայն մտաց իւրոց:

127 Առ սովաւ էր Բեր(ի)ւեղոս եպիսկոպոս Բոսարա(յ), ի կողմանս Արաբացւոց. սա ժպրհեցաւ ասել վասն Փրկչին մերոյ, թե՛ Ոչ էր նա անձամբ գոյուլթեան յառաջ՝ մինչչեւ եկեալ էր յաշխարհ եւ մարմնացեալ, եւ չիք նորա ասել աստուածութիւն անձին իւրոյ, այդ աստուածութիւն Հաւր իւրոյ բնակեալ էր ի նմա: 128 Իսկ եին այդք, որ ասէին, ի նմին կողմանց, թե՛

չունչք ընդ նոսին մարմնոցն մեռանին եւ ապականին, եւ ի յարութեանն նորոգի ի նա: 129 Իսկ աղաչեցին զՈվրիգենէս, եւ նա դարձուցանէր զնոսա ի ճշմարտութիւն. եւ էր նա ամաց վաթսնից:

130 ՓԻՂԻՊՊՈՍ՝ ամս Զ<sup>11</sup>. ի սորա ի սկզբան թագաւորութեանն Ռ ամ լցաւ Հոովմայ՝ ի սկզբան շինելոյ քաղաքին<sup>12</sup>:

131 ԴԵԿՈՍ<sup>13</sup> ամս Բ<sup>14</sup>: 132 Սա յարոյց հալածանս ի վերայ եկեղեցեաց<sup>15</sup>, եւ եղեն վկայք եպիսկոպոսք. ի Հոովմ<sup>16</sup> Փղաբիանոս, յԱնտիոք՝ Բաբելլաս, յԵրուսաղէմ՝ Աղեքսանդրոս<sup>17</sup>: 133 Ի նմին ժամանակի<sup>18</sup> ըմբռնեալ եւ Ովրիգենէս, եւ<sup>19</sup> բազում չարչարեալ<sup>20</sup> յԱղեքսանդր, բայց ի կատարումն մարտիրոսութեան<sup>21</sup> ոչ եհաս:

134 Եւ անտի եկեալ ի կողմանս<sup>22</sup> Կեսարիայ Ստրատոնեաց<sup>23</sup> եւ ելեալ յԵրուսաղէմ՝ սակաւ ինչ ժամանակս<sup>24</sup> շրջէր անդ. եւ իջեալ ի Տիրոս<sup>25</sup> անդ լինէր<sup>26</sup>: 135 Եւ հետազաւտէր զթարգմանութիւնն Ը-եջի<sup>27</sup> գրովք յաւրինեալ. եւ հրաչազան եւ մեծարգի եցոյց զեւթանասնիցն թարգ-

1 Փ Մամէորդի ամս ԺԳ փխ Մամեայ ... ամս ԺԳ / ԶՈ Աղեքսանդր՝ ԺԴ  
 2 Փ չիք Առ սովաւ ... եցոյց զինքն (նախ. 121)  
 3 ԻԲՈ Հիպոդիոտոս Բոստրացի  
 4 Փ Գ փխ Դ / ԻԲՈ Մաքսիմոս՝ ամս Գ / ԶՈ Մաքսիմիանոս՝ Դ  
 5 Փ չիք Սա յարոյց ... Աղեքսանդրի (նախ. 124)  
 6 ԻԲՈ չիք եւ ի սոյն ... Աղեքսանդրի (մէկ նախ.)  
 7 ԶՈ Գորգիանոս՝ Զ  
 8 Փ չիք Սա յաւուրս ... ամաց վաթսնից (նախ. 129)  
 9 ԻԲՈ չիք եւ նա յանձն ... վաթսնից (նախ. 129)  
 10 Ըստ Ա.Ա.՝ ուղղելի է [27] նախանձն փխ նա յանձն

11 ԻԲՈ է / Փ Փիլիպպոս՝ ամս է / ԶՈ Փիլիպպոս՝ է  
 12 Փ առաջին ամին Ռ ամ լցաւ Հոովմա շինութեանն փխ ի սկզբան ... շինելոյ քաղաքին  
 13 Ա Դիկոս  
 14 ԻԲՈ ամ մի / Փ Դեկոս ամս Ա / ԶՈ Դեկոս՝ Ա  
 15 Փ եկեղեցո փխ ի վերայ եկեղեցեաց  
 16 Փ ի Հոովմ եպիսկոպոսք փխ եպիսկոպոսք ի Հոովմ  
 17 Փ չիք Աղեքսանդրոս  
 18 Փ Ընդ այն ժամանակիս փխ ի նմին ժամանակի  
 19 Փ ըմբռնելով եւ Որոգիմէս փխ ըմբռնեալ ... եւ  
 20 Փ չարչարել  
 21 Փ մարտիրոսութեան փխ բայց ... մարտիրոսութեան  
 22 Փ չիք կողմանս  
 23 Փ Ըստրատոնեանց փխ Ստրատոնեաց  
 24 Ա չիք ժամանակս  
 25 Ա Տարոս փխ Տիրոս  
 26 Ա շրջէր  
 27 Փ հետազաւտել զթարգմանութիւնն Ը-իջի փխ հետազաւտէր ... Ը-եջի



մանուկներնս՝<sup>1</sup> քան զայլոցն. բան, որ կրկին էր յաւերինակին եւ եւթանասուներն թողին, զայն<sup>2</sup> Ովրիգենէս աստեղբ նշանակեաց. եւ ուր<sup>3</sup> պակասէր եւ յաւելոյին<sup>4</sup>, յոբելիս արար, որոյ եւթանասուներն<sup>5</sup> յանձնէ եղին: 136 Իսկ ուր<sup>6</sup> զանազանեցին զբանն՝ զիմնիսկոս<sup>7</sup> եւ<sup>8</sup> հիպոդիմնիսկոս<sup>9</sup> եղին. մինն<sup>10</sup> ատտիկեցի նշան է եւ միւսն բժշկաց<sup>11</sup>, զոր եւթանասուներն կարգեցին: 137 Զայս արար Ովրիգենէս<sup>12</sup>:

138 Եւ ասի լինել յաշակերտաց նորա եպիսկոպոսք աւելի քան զԿ<sup>13</sup>, յորոց զայրն<sup>14</sup> Գրիգոր Աքանչեղագործն<sup>15</sup> ի կողմանս Պոնտացւոց ի Նեոյկեսարիայ<sup>16</sup>, եւ Փերմեղիանոս՝ ի կողմանս Կապուղկացւոց<sup>17</sup>, ի Մեծն<sup>18</sup> Կեսարիայ. Եւսեբի<sup>19</sup> ի կողմանս Պաղեստինացւոց, ի Պամփիլղիայ<sup>20</sup>: 139 Իսկ Ովրիգենէս<sup>21</sup>, ելեալ<sup>22</sup> ի Տիւրոսէ<sup>23</sup>, գնաց ի Կիպրոս, եւ գրեաց խաւսս<sup>24</sup> վասն իշխանութեանցն ի<sup>25</sup> յեր-

կինս, եւ վասն աշխարհարարութեանն, եւ վասն յարութեանն: 140 Եւ մոլորեալ ի ճշմարտութենէն՝ եղեւ հակառակ եկեղեցւոյ<sup>26</sup>. զի վասն Որդւոյ<sup>27</sup> ասէ. Ոչ զաւրէ տեսանել<sup>28</sup> զՀայր, եւ հրեշտակք ոչ կարեն տեսանել զՍուրբ Հոգին<sup>29</sup>, եւ մարդիկ ոչ կարեն տեսանել<sup>30</sup> զհրեշտակս. եւ զգրախտն յերկինս ասէ<sup>31</sup>. եւ վասն մաշկեղէն հանդերձի առաջին մարդոյն<sup>32</sup> ասէ՝ մի<sup>33</sup> թն մորթագործ<sup>33</sup> էր Աստուած, այդ յետ ուտելոյ ի փայտէն, զգեցոյց նոցա ոգւոց զայս զմարմինս. եւ մարմինս ոչ յառնէ ի յարութեանն, այդ փոխանակ սորա այդ լինի<sup>34</sup>: 141 Եւ կեցեալ ամս Կթ<sup>35</sup> մեռանի<sup>36</sup> ի Կիպրոս: 142 Եւ պատմէ զայս Եպիփան եպիսկոպոս Կիւպրացւոց<sup>37</sup>: 143 Եւ ի նոյն ժամանակս<sup>38</sup> հալածանաց փախուցեալ է մանգունքն ի Դիկոսէ յԵփեսացւոց քաղաքին՝ ննջեցին<sup>39</sup> ի Նիւքղոս<sup>40</sup> լերինն՝ յայրին, եւ յետ ձեռ<sup>41</sup> ամի զարթեան<sup>42</sup>:

1 Փ Հ-իցն քարգմանութիւնսն փխ գեթանասնիցն քարգմանութիւնս  
 2 Փ չիբ գայն  
 3 Փ որ փխ եւ ուր  
 4 Փ յաւելին փխ եւ յաւելոյին  
 5 Փ գոր Հ-ունցն փխ որոյ եւթանասունցն  
 6 Փ որ  
 7 Փ լիմնիսկոս  
 8 Ա է փխ եւ  
 9 Փ հիպիդիմնիսկոս  
 10 Ա մին  
 11 Փ ի բժշկաց  
 12 Փ Որոգիենէս  
 13 Փ աւելի քան ԳԿ եպիսկոպոսս փխ եպիսկոպոսս ... քան ԳԿ  
 14 Փ մի փխ գայրն  
 15 Փ Սեանչեղագործ  
 16 Փ Նիոկեսարիա  
 17 Փ Կապադովկացոց  
 18 ԻԲՈ չիբ ի կողմանս Պոնտացւոց ... Մեծն (3 տող)  
 19 Փ Եւսեբիոս փխ Եւսեբի  
 20 Փ Պամփիլիւս  
 21 Փ Որոգիենէս  
 22 Փ անցեալ  
 23 Ա Տարոսէ փխ Տիւրոսէ (Փ ԻԲՈ)  
 24 Փ խոստովանի փխ խաւսս  
 25 Փ որ փխ ի

26 Փ չիբ եւ վասն աշխարհարարութեանն ... եկեղեցւոյ (3 տող)  
 27 Փ զՈրդոյ փխ զի վասն Որդւոյ  
 28 Փ տեսանէ փխ գաւրէ տեսանել  
 29 Փ Հայր ոչ տեսանէ գձոգին փխ հրեշտակք ... զՍուրբ Հոգին  
 30 Փ տեսանեն փխ կարեն տեսանել  
 31 Փ չիբ եւ գրախտն յերկինս ասէ /Փոխարէնը լուսանցում ֓-ն լրացուցիչ ունի. հոգի ոչ տեսանէ գորդի, եւ որդի ոչ տեսանէ գիւր. աստիճանս կարգեց սուտեգերդ շուն/՝  
 32 Փ հանդերձին Ադամա փխ հանդերձի ... մարդոյն  
 33 ԻԲՈ կաշեգործ / Փ քէ կաշեգործ փխ միթե մորթագործ  
 34 Փ չիբ այդ յետ ուտելոյ ... այդ լինի (3 տող)  
 35 ԻԲՈ Կ փխ Կթ  
 36 Փ մեռաւ  
 37 ԻԲՈ չիբ եպիսկոպոս Կիւպրացւոց / Փ չիբ եւ պատմէ ... Կիւպրացւոց (մէկ նախ.)  
 38 Փ Սորա աւուրս փխ եւ ի նոյն ժամանակս  
 39 Փ ննջեցին մանկունցն փխ հալածանաց փախուցեալ ... ննջեցին  
 40 ԻԲՈ Յոգիամ  
 41 ԻԲՈ հարիւր վաթսուն  
 42 Փ չիբ ի Նիւքղոս ... զարթեան

144 ԳԱՂՂԻՈՍ ԵՆ ՍՈՂԻՍՏԵՆՈՍ՝<sup>1</sup> ամս Բ եւ ամիսս Դ<sup>2</sup>: 145 <sup>3</sup>Առ սովաւ Նաւատիոս էր յեկեղեցւոյն Հռովմայ. եւ եղեւ առաջնորդ աղանդո(յ)ն Կաթարոսաց, այսինքն՝ որք սուրբս կոչեն զանձինս եւ զապաշխարութիւն ոչ ընդունին: 146 Զի Նաւատիոս ասէ. Որ ոք յետ մկրտութեանն<sup>4</sup> սխալէ, կայ մնայ առանց բժշկութեան այնպիսին: 147 Վասն որոյ եղեւ ժողով ի Հռովմ քաղաքի Կ եպիսկոպոսաց, եւ երիցունք աւելի քան զնոսա եւ սարկաւագունք<sup>5</sup>. եւ հաւանեցան<sup>6</sup> զՆաւատիոս եւ զմիաբանեալս նորայ աւտար յեկեղեցւոյ, եւ նզովեալ մերժեցին զնոսա: 148 Եւ եին եպիսկոպոսք՝ Հռոմայեցւոց՝ Ստեփաննոս, Աղեքսանդրացւոց՝ Դիոնէսիոս, Անտիոքացւոց՝ Փղաբիանոս: 149 Իսկ սա զհետ Նաւատեայ թիւրեալ մոլեցաւ<sup>7</sup>: 150 Իսկ Դիոնէսիոս Աղեքսանդրացի հաստատէր զնա՝ բազում աւրինակս ի մէջ բերելով<sup>8</sup>:

151 ՎԱՂԵՐԻՈՍ ԵՆ ԳԱՂՂԻՈՍ<sup>9</sup> ամս ԺԵ: 152 Սա ի սկզբան թագաւորութեանն իւրոյ խոստացաւ առնել խաղաղութիւն առ եկեղեցիս. իսկ այր մի Եգիպտացի կախարք շրջեաց զնայ առաջին մտաց անտի: 153 Եւ հրամայեաց, թե՛ արք սուրբք եւ արդարք հալածեսցին եւ կոտորե(ս)ցին, եւ զոհել հարց զորդիս իւրեանց դիւաց, <sup>10</sup>եւ հերձուլ զմանգունս, եւ դնել մասունս մասունս<sup>11</sup> զստեղծուածն Աստուծոյ, որպէս թե՛ ի ձեռն այսց գործոց եղիցին նոքայ ի

չինութիւն: 154 Իսկ նա այսահարէր առաւել քան զարժանն. եւ յետ սակաւ աւուրց գերի վարեցաւ ի Պարսս. եւ եղեւ ծառայ դրիւ բարբարոսաց:

155 Եւ ի սորին աւուրս էր հերձուածն Եփեսոեայ. զի էր նայ՝ եպիսկոպոս յերկրին Եգիպտացւոց, եւ ուսուցանէր նոցա հրեերէն, թե՛ յետ Ռ ամի լինելոց է հաստուցուածն մարմնաւոր ի վերայ երկրի: 156 Առ սովաւ էր Պաւղոս Սամ(ո)ստացի եպիսկոպոս յԱնտիոք, Եժ-երորդ յառաքելոցն:

157 ԿՂԱԻԴԻՈՍ՝ ամս Բ<sup>12</sup>, ամիսս Թ: 158 <sup>13</sup>Առ սովաւ Պաւղոս Սամ(ո)ստացի զառաջին կանոնն որոշեաց եւ զԱրտիմոնի հերձուածն նորոգեաց. զի վասն Փրկչին մերոյ ասէ, թե՛ Մարդ է սոսկ, որպէս ամենայն մարդիկ, եւ բնութիւն<sup>14</sup> Բանին Աստուծոյ մարդ լիալ ճշմարտութեամբ<sup>15</sup>:

159 Եւ ժողովեցան եպիսկոպոսք <sup>16</sup>ի տեղեաց տեղեաց յԱնտիոք առ ի քննութիւն Պաւղոսի Սամստացւոյ հայհոյութեանն. Դիոնէսիոս՝ Հռովմայ եպիսկոպոս, Պարմեղիանոս՝ Կեսարու Կապուղկացւոց, եւ Գրիգորնոս եւ Աթանազէնոս եղբարք՝ եպիսկոպոսք եկեղեցւոյն Պոնտացւոց, Հեղիանոս՝ եկեղեցւոյն Տարսոնացւոց, Նիկոմէ՝ ի յիկոնացւոց քաղաքէն, Հիմէնոս՝ Երուսաղէմի եկեղեցւոյն. Թեոտիկնոս՝ Կես(ար)եայ Պաղ(ե)ստինացւոց, Մաքսիմիս՝ Բոսոր քաղաքի, որ առաջնորդէր եկեղեցւոյն: 160 Յայնժամ աղաչեցին զԴիոնէսիոս Աղեքսանդրի եպիսկոպոս՝ գալ ի ժողովն, զի էր ընդդիմաբանեալ բազում խաւսիւք առ Պաւղոս Սամ(ո)ստացի: 161 Իսկ երանելին Դիոնէսիոս հրաժարեցաւ գալ ի ժողովն վասն ձերութեան

1 Փ Գաղոս եւ Սողոկիմոս, ԻԲՈ Գաղոսս փիս Գաղղիոս եւ Սողիստմոս  
 2 Ա չիբ եւ ամիսս Դ / ԶՈ Գաղղոս՝ Դ  
 3 Փ չիբ Առ սովաւ ... ի մէջ բերելով (Ճախ. 150)  
 4 Բ.Ս. Ա.Ա. յերկմտութեանն փիս յետ մկրտութեանն [վրիպ.]  
 5 ԻԲՈ չիբ եւ երիցունք աւելի ... սարկաւագունք  
 6 ԻԲՈ հրամայեցան  
 7 ԻԲՈ մոլորեցաւ  
 8 ԻԲՈ չիբ բազում աւրինակս ի մէջ բերելով  
 9 ԻԲՈ չիբ եւ Գաղղիոս / Փ Վաղեքիանոս եւ Գաղիանոս / ԶՈ Վաղեքիանոս՝ ԺԵ  
 10 ԻԲՈ չիբ եւ հերձուլ ... յառաքելոցն (Ճախ. 156)  
 11 Բ.Ս. Ա.Ա. մանունս փիս մասունս [վրիպ.]

12 Փ Ա. եւ փիս Բ / ԻԲՈ թագաւորէ ամ մի / ԶՈ Կղոզիոս՝ Ա.  
 13 Փ չիբ Առ սովաւ ... զնա յեկեղեցւոյ (Ճախ. 162)  
 14 ԻԲՈ բնակուիւն  
 15 ԻԲՈ չիբ մարդ լիալ ճշմարտութեամբ  
 16 ԻԲՈ չիբ ի տեղեաց ... զՊաւղոս Սամստացի (Ճախ. 162-ի մէջ)

մարմնոյն. բայց գրեաց թուղթ եւ եցոյց նոցա զմիտս եւ զխորհուրդս, զոր ունէր վասն խնդրոյ նոցա: 162 Ժողովեալ սուրբ եպիսկոպոսքն՝ նզովեցին զՊաւղոս Սամ(ո)ստացի, եւ լուծեալ ի պատուոյն՝ մերժեցին զնա յեկեղեցոյ:

163 ԱԻՐԵՂԻԱՆՈՍ՝<sup>1</sup> ամս Ե<sup>2</sup>, ամիսս Զ: 164 <sup>3</sup>Սա խորհեցաւ Հալաձանս յարուցանել ի վերայ եկեղեցեացն. եւ ի բարկութենէ Աստուծոյ Հարեալ սատակեցաւ ի նոր բանդին:

165 Յետ որոյ՝ ՏԱԿԻՏՈՍ՝<sup>4</sup> ամիսս Զ:

166 Յետ Տատիկոսի ՓՂՈՐԻԱՆՈՍ թագաւորեաց՝ աւուրս ԶԸ:

167 ՊՐՈՐՈՍ՝<sup>5</sup> ամս Զ, ամիսս Գ<sup>6</sup>:

168 <sup>7</sup>Առ սովաւ մոլեկան Մանինեցոց սատակիչ կործանումնն ի վարս մարդկան եմուտ: 169 Զի Բ բնութիւնս զոյգ ասաց Մանին՝ նիւթ եւ խաւար, որպէս թն՝ չար կամ բարի: 170 Եւ մոլեալ դիւահար աղանդովն՝ ասէ. ես եմ, որ Մովսէսի ի լերինն երեւեցայ հրով. եւ ես եմ, ասէ, Հոգին բարեխաւս:

171 ԿԱՐՈՍ՝ Հանդերձ<sup>8</sup> որդւովքն՝ Կարինեաւ եւ Նումերիանոսիւ՝<sup>9</sup> ամս Բ<sup>10</sup>:

172 <sup>11</sup>Առ սովաւ էր Անատողիոս Աղեքսանդրացի. եւ եկաց եպիսկոպոս Ղաւողիկեցոցն, որ փրկիսոփայից ուսմամբ պայծառացեալ երեւէր<sup>12</sup>, եւ թիւս չափոց եւ Համարոց կարգեաց:

1 Փ Աւրեղիոս  
2 Փ Է եւ փ/ս Ե / ԶՈ Աւրեղիանոս՝ Զ  
3 Փ չիբ Սա խորհեցաւ ... աւուրս ԶԸ (նախ. 166)  
4 Ա Տատիկոս, ԻԲՈ Մակիտոս փ/ս Տակիտոս (վերականգնումը Բ.Ս. Ա.Ա.)  
5 Փ Պրորոզ  
6 Փ Դ, ԻԲՈ ինն փ/ս Գ / ԶՈ Տակիտոս եւ Պոռոս՝ Զ  
7 Փ չիբ Առ սովաւ ... Հոգին բարեխաւս (նախ. 170)  
8 Ա չիբ հանդերձ  
9 Փ Ռոմանոսի փ/ս Նումերիանոսիւ  
10 Փ Դ փ/ս Բ / ԶՈ Կարոս՝ Դ  
11 Փ չիբ Առ սովաւ ... կարգեաւ (մէկ նախ.)  
12 ԻԲՈ չիբ եւ եկաց ... երեւէր (3 տող)

173 ԴԻՈԿՂԵՏԻԱՆՈՍ՝<sup>13</sup> ամս Ի:

174 <sup>14</sup>Սա թագաւորեցոյց զՏրդատ արքայ՝ Հայոց Մեծաց: 175 Եւ յարոյց Հալաձանս սաստիկս ի վերայ եկեղեցեաց. զի տաճարք աղաւթից կործանեցան, եւ կտակարանք ի մէջ հրապարակաց այրէին: 176 Եւ անթիւք եղէն վկայք՝ արք եւ կանայք, եւ բազում հայրապետք մարտիրոսացան. Պետրոս՝ Աղեքսանդրի եպիսկոպոս, եւ Փիլիասթեմ՝ յԱյլիս քաղաքի, Անթեմոս Նիկողեմացոց, Սերկանոս՝ ի Փիւնիկէէ եկեղեցոյն Ծաւրացոց. Սիղուանոս՝ Գաղացոց, Ղուկիանոս՝ Մեծացոյց, Պաւղոս եւ Սիղոս Եգիպտացոց. Փաւուստոս եւ Ողոզիոս, եւ Ամոնիոս եւ Փիղոս, եւ Հեւսիքէս, եւ Թեոդորոս: 177 Ի սոյն իսկ ի Դիոկղետիանոսէ եւ<sup>15</sup> սուրբքն Հռոփսիմեանք<sup>16</sup> փախստական եղեալ<sup>17</sup> ի Հայս՝ մարտիրոսացան<sup>18</sup>: 178 Եւ ի նոյն ժամանակ<sup>19</sup>, ելեալ ի վիրապէն, խոստովանողն Բրիստոսի սուրբն Գրիգոր<sup>20</sup> եղեւ քարոզ Հայոց եւ լուսաւորեաց մկրտութեամբ. եւ եկաց յետ այնորիկ ամս Լ<sup>21</sup>:

179 ԿՈՍՏԱՆԴԻԱՆՈՍ՝ ամս<sup>22</sup> Լ Դ<sup>23</sup>:

180 <sup>24</sup>Սա անուանեցաւ Սեբաստոս ի զաւ-

13 Ա Դիոկղետեանոս / ԶՈ Դիոկղետիանոս՝ Ի  
14 Փ չիբ Սա թագաւորեցոյց ... եւ Թեոդորոս (նախ. 176)  
15 Փ սմանէ փ/ս սոյն իսկ ի Դիոկղետիանոսէ եւ  
16 Փ սուրբ Հռոփսիմեանքն  
17 Փ փախստականք եղեն  
18 Փ եւ մարտիրոսացան փ/ս մարտիրոսացան / ԻԲՈ Փիլեասթեմ Այացոց քաղաքի եւ Զենոր Ծայղանացոց եւ ԺԱ այլ հայրապետք ի Դիոկղետիանոսէ. եւ սուրբ Հռոփսիմեանքն՝ ի Հայք փ/ս Փիլիասթեմ յԱյլիս ... Հայս մարտիրոսացան [10 տող]  
19 Փ նմին ժամանակի փ/ս նոյն ժամանակ  
20 Փ ելն սրբոյն Գրիգորի ի վիրապէն փ/ս ելեալ ... սուրբն Գրիգոր  
21 Փ չիբ եղեւ քարոզ ... ամս Լ / ԻԲՈ չիբ եւ ի նոյն ... ամս Լ (մէկ նախ.)  
22 Փ չիբ ամս  
23 ԶՈ Կոստանդիանոս՝ Լ Գ  
24 Փ չիբ Սա անուանեցաւ ... նորոգեր զեկեղեցիս (նախ. 191)

րաց իւրոց: 181 Եւ հաւատացեալ<sup>1</sup> յԱստուած <sup>2</sup>եւ ի Բան նորա<sup>3</sup>, Որդին միածին եւ կենդանարար յԱմենասուրբ<sup>4</sup> Հոգին, եւ տուեալ պատերազմ ընդ անաւրէն թագաւորսն՝ սատակեաց զնոսա՝ զՄաքսիմէանոս եւ զՄաքսիմինտէս<sup>5</sup> եւ զԼիկիանէս:

182 Քանզի<sup>6</sup> իբրեւ ելից զթագաւորութիւնն<sup>7</sup> Դիոկղետիանոս, զի ամին մեռաւ ի Դաղմատիայ, եւ յետ սորա անուանեցաւ կայսր Մաքսիմէանոս յանձնէ իւրմէ եւ խորհուրդ մահու նիւթեաց ի վերայ Կոստանդիանոսի: 183 Իսկ իբրեւ յայտնեցաւ նենգութիւն նորա, չարաչար մահու սպանաւ: 184 Եւ որդի նորա Մաքսիմինտէս արար հալածանս քրիստոմէից<sup>8</sup>. եւ ինքն պղծութեամբ եւ աղտոգորութեամբ եւ մոգութեամբ եւ կախարդութեամբ եւ դիւանուէր պաշտամ(բ)ք վարէր, զի կարծէր այնու<sup>9</sup> յաղթել Կոստանդիանոսի: 185 Եւ գործեաց կամուրջ ի Տիբերիս գետ նաւուք<sup>10</sup>, եւ մինչդեռ անցանել կամէր եւ լցաւ կամուրջն<sup>11</sup> զաւրաւքն, յանկարծակի շարժեաց զնաւսն, եւ Մաքսիմինտէս եւ զաւրք իւր ընդամեցան ի խորս ջրոյն<sup>12</sup> եւ հեղձան կենդանոյն: 186 Յայնժամ Կոստանդիանոս հրամայեաց զաւրացն<sup>13</sup> զյաղթող նշանն<sup>14</sup> Քրիստոսի դրոշմել<sup>15</sup> ի վերայ կապերտակի, որպէս թէ ունիցի յաջ ձեռին իւրում զխաչն. եւ մտեալ ի Հռովմ՝ յամե-

նայն<sup>16</sup> նշանաւոր տեղիս հրամայեաց կանգնել<sup>17</sup> զյաղթութեան նշան<sup>18</sup> խաչին Քրիստոսի:

187 Իսկ միւս<sup>19</sup> Մաքսիմին<sup>20</sup>, որ յարեւելս ի դաշտի միում հանդերձ զաւրաւքն<sup>21</sup> բնակեալ էր, իսկոյն<sup>22</sup> հասին նմա դատաստանք յԱստուծոյ. զի ամենայն մարմին նորա<sup>23</sup> յաներեւոյթ հրոյ<sup>24</sup> մաշեալ լինէր, եւ խելապատակ ողորոյն<sup>25</sup> ուժգին այրէր ի հրամանէ Աստուծոյ, եւ աչք նորա ի դուրս ոստեան: 188 Եւ մինչ դեռ շունչն<sup>26</sup> ի ներքս էր, խոստովան լինէր Տեառն Աստուծոյ<sup>27</sup> եւ խնդրէր մահ. եւ այսպէս ել յաշխարհէ աստի<sup>28</sup> խայտառականաւք, զոր եւ ասել անմարթ է:

189 Իսկ Լիկիանէս յառաջագոյն էր համախորհ<sup>29</sup> Կոստանդիանոսի՝ յաստուածապաշտութեան կարգս, քանզի Կոստանդիանոս<sup>30</sup> ետ զքոյր իւր Լիկիանեայ<sup>31</sup> կին: 190 Իսկ իբրեւ յաջողեցաւ թագաւորութիւնն Կոստանդիանոսի, նախանձեալ ընդ նմա Լիկիանէս՝ զրգոեաց պատերազմ. եւ յարոյց<sup>32</sup> հալածանս ի վերայ քրիստոմէից<sup>33</sup>, աւերէր զեկեղեցիս եւ տանջէր զհաւատացեալսն՝ առ ի գոհել կռոցն: 191 Իսկ աստուածասէրն Կոստանդիանոս

1 Էձ հաւատաց  
2 Փ չիբ եւ ի Բան նորա ... նորոգեր գեկեղեցիս (նախ. 191)  
3 Էձ չիբ ի Բան նորա  
4 Էձ սուրբ  
5 Էձ Մաքսիմիտէս եւ զՄաքսիմինոս  
6 Էձ եւ Բանգի  
7 Էձ գթագաւորութիւնն իւր  
8 Ա քրիստոմէից (Էձ)  
9 Էձ այնիւ  
10 Էձ չիբ նաւուք  
11 Ա գետն փխ կամուրջն (Էձ)  
12 Էձ չիբ ջրոյն  
13 Էձ գաւրացն զի  
14 Էձ զյաղթութիւնն նշանին  
15 Էձ դրոշմեցին

16 Էձ ի վերայ ամենայն  
17 Էձ կանգնել փխ կանգնել  
18 Էձ գնշան յաղթող  
19 Էձ չիբ միւս  
20 Ա Մաքսիմինոս փխ Մաքսիմին  
21 Էձ չիբ գաւրաւքն  
22 Էձ եւ ի սոյն փխ իսկոյն  
23 Ա նորայ  
24 Էձ աներեւոյթ հրոյ՝ որ յԱստուծոյ  
25 Ա խելապատակ ուղորոյն փխ խելապատակ ողորոյն (Էձ)  
26 Ա շունչն (Էձ)  
27 Էձ Աստուծոյ մերոյ  
28 Էձ չիբ աստի  
29 Ա էր համախորի յառաջագոյն փխ յառաջագոյն էր համախորի (Էձ)  
30 Էձ Կոստանդիան  
31 Էձ կին Լիկիանեայի  
32 Ա յարոց  
33 Ա քրիստոմէից (Էձ)

եւ զնա սատակեալ՝ ջնջէր յերկրէ, եւ նորոգէր գեկեղեցիս<sup>1</sup>:

192 Սա փոխեաց թագաւորութիւնն ի Հոռմա(յ)<sup>2</sup>: 193 <sup>3</sup>Եւ ելեալ ի կողմանս Բ(ի)ւզանտացոց<sup>4</sup> շինեաց քաղաք եւ կոչեաց յանուն<sup>5</sup> իւր Կոստանդիանոսի պաւղիս<sup>6</sup>:

194 Առ սովաւ երեւեցաւ Տիտոս երէց յԱղեքսանդր<sup>7</sup>, որ արարած ասէր զորդին Աստուծոյ: 195 Եւ էին համախոհ նորա<sup>8</sup> փրկիտփայք՝ Այետիոս<sup>9</sup> եւ Աստերիոս եւ Նոմիոս որք ասնին ոչ գոյ զՈրդի<sup>10</sup> ի բնութենէ Հաւր, այլ իբրեւ զմի յարարածոց<sup>11</sup>: 196 Եւ հրամայեաց Մեծն Կոստանդիանոս՝ ի խնդրոյ սրբոյ հայրապետին Աղեքսանդրի<sup>12</sup> լինել ժողով ի Նիկիայ՝ ի մայրաքաղաքն Բիւթանացոց<sup>13</sup>: 197 <sup>14</sup>Եւ ժողովեցան եպիսկոպոսք Յօժէ, որոց ժողովին<sup>15</sup> առաջնորդք՝ Մակարիոս՝ Երուսաղէմի, Աղեքսանդրոս՝ Աղեքսանդրի, Եւստաթիոս՝ Անտիոքու<sup>16</sup>, Սեղբեստ(ր)ոս<sup>17</sup> Հռովմայ, Միտ(ր)ոփանիս՝ Կոստանդնուպոզսի առա-

ջին եպիսկոպոս. յետ որոյ յաջորդեալ Մեծն Աղեքսանդրոս<sup>18</sup>: 198 Որոց եւ<sup>19</sup> նգովեալ զԱրիոս՝ մերժեն<sup>20</sup> յեկեղեցոյ արտաքս<sup>21</sup>: 199 Սահմանեցին հաւատս յԱմենասուրբ Երրորդութիւնն՝ քարոզելով զՈրդի ի բնութենէ Հաւր. զոր խոստովանի ընդհանրական կաթողիկէ եկեղեցի<sup>22</sup>:

200 Որդիք<sup>23</sup> նորա ԿՈՍՏԱՆՏԻՆՈՍ<sup>24</sup> եւ ԿՈՍՏԱՍ եւ ԿՈՍՏՈՍ<sup>25</sup> ամս ԻԳ<sup>26</sup>: 201 <sup>27</sup>Սոքա ի միում ժամանակի եղէն կացեալ թագաւորք ի կողմանս կողմանս: 202 Յորոց<sup>28</sup> Կոստանտիանոս ի Գաղիլէա եկաց թագաւոր. եւ Կոստիոս<sup>29</sup> ի Հռովմ: 203 Իսկ<sup>30</sup> Կոստանտաս<sup>31</sup> ի Կոստանդնուպաւղիս<sup>32</sup> թագաւորեաց. եւ եղեւ հնազանդեալ Արիոսի մոլորութեանն, եւ հրաման ետ դարձուցանել զԱրիոս յարտասահմանութեանէն եւ ընդունել յեկեղեցի: 204 Եւ հասեալ նմա դատաստան յԱստուծոյ, հեղաւ որովայն նորա յանմաքուր տեղուց<sup>33</sup>: 205 Եւ ի սոցին<sup>34</sup> աւուրս գրեաց՝ երանե-

1 ԷՃ գեկեղեցիսն  
2 Ա չիբ Սա փոխեաց ... Հոռմայ (Փ)  
3 Փ չիբ եւ ելեալ ... յարարածոց (նախ. 195)  
4 ԷՃ Բ(ի)ւզանտացիոց  
5 Ա յան փխ յանուն  
6 Ա Կոստանդնուպոզիս փխ Կոստանդիանոսի պաւղիս (ԷՃ)  
7 ԷՃ Արիոս չերէց գոյով յԱղեքսանդրիա  
8 Ա եին համահոհ մորին փխ էին համախոհ մորա (ԷՃ)  
9 ԷՃ Աւտիոս  
10 ԷՃ չիբ ոչ գոյ զՈրդի  
11 ԻԲՈ արարած ասէին զՈրդին Աստուծոյ, եւ ոչ գոյ  
12 ԷՃ սրբոյն Աղեքսանդրի՝ հայրապետին Աղեքսանդրի  
13 ԷՃ Բիւթանացիոց / Փ եւ ի չորրորդ ամի սորա եղեւ ժողովն Նիկիայ փխ եւ հրամայեաց ... Բիւթանացոց (մէկ նախ.)  
14 Փ չիբ եւ ժողովեցան ... եկեղեցի (նախ. 199) [Փոխարէնը Փ-ն ունի հետուեալ շարունակութիւնը. եւ յէ ամին՝ գիւտ խաչին]  
15 ԷՃ որո ժողովն էին փխ որոց ժողովին  
16 ԷՃ Եւստաթէոս Անտիոքա  
17 ԷՃ Սեքաստոս

18 ԻԲՈ չիբ յետ որոյ ... Աղեքսանդրոս  
19 ԷՃ չիբ եւ  
20 ԷՃ մերժեն գնա  
21 ԷՃ արտասահմանելով ի հեռաքնակ վայրս փխ արտաքս  
22 ԷՃ չիբ զոր խոստովանի ... եկեղեցի / ԻԲՈ չիբ Սահմանեցին ... եկեղեցի (մէկ նախ.)  
23 ԷՃ Ջոր եւ Մ.Լ.Գ. որդիք [ԷՃ գրչագրում առկայ կայսերական թուահամարներից առաջինն է. այդպիսիք հիմնականում դրուած են նախորդ կայսեր հատուածի վերջում]  
24 ԷՃ Կոստանդ / Փ Կոստանդին փխ մորա Կոստանտինոս  
25 Փ Կոստանդիանոս, ԷՃ Կոստանդինա [=Կոստանդին՝ Ա. հմմտ. ՋՈ] փխ Կոստոս (Ա)  
26 Փ ԻԳ փխ ԻԳ / ԻԲՈ ամս ԻԳ փխ Կոստանտինոս ... ամս ԻԳ / ՋՈ Կոստաս եւ Կոստանդին՝ Ա  
27 ԷՃ սոքա երեքեան / Փ չիբ Սոքա ի միում ... տեղուց (նախ. 204)  
28 ԷՃ Յորո  
29 ԻԲՈ Կոստաս  
30 ԷՃ չիբ եւ Կոստանտիանոս ... իսկ (2 տող)  
31 ԷՃ Կոստանդինոս, ԻԲՈ Կոստանդէս փխ Կոստանտաս (Ա)  
32 ԷՃ Կոստանդիանուպաւղիս  
33 ԷՃ ի տեղուց  
34 ԷՃ սոցունց

լին Կիրեղ՝ Հայրապետն Երուսաղեմի՝ առ Կոստանդինոս<sup>2</sup> թագաւոր Հռովմայեցւոց վասն<sup>3</sup> երեւելոյ նշանի խաչին յերկնից<sup>4</sup>: 206 Եւ ի նորին<sup>5</sup> աւուրս<sup>6</sup> Անդրեաս՝ եղբայր Մազնոսի<sup>7</sup> եպիսկոպոսի՝ զչարամանութիւն<sup>8</sup> տոմարաց յաւրինէր<sup>9</sup>:

207 ՅՈՒՂԻԱՆՈՍ<sup>10</sup> ամս<sup>11</sup> Բ, ամիսս Ը<sup>12</sup>: 208 <sup>13</sup>Սա էր որդի քեռ Մեծին Կոստանդիանոսի: 209 Եւ եղեւ յանցաւոր, որպէս եւ ասէ Պատմութիւնն<sup>14</sup>, զի թողեալ զկարգ քրիստոնեական<sup>15</sup> եղեւ պաշտաւնեայ դիւաց եւ երկրպագու կոոց<sup>16</sup>: 210 Ի սորա աւուրս երանելին Աթանաս՝ Հայրապետն<sup>17</sup> Աղեքսանդրի, էր ի Սկիթ երկրորդ<sup>18</sup> անգամ Հալածեալ յԱրիանոսաց<sup>19</sup>:

211 ՅՈՒԲԻԱՆՈՍ<sup>20</sup> ամիս(ս) Ը<sup>21</sup>: 212 Սոյն իսկ այս Յուբիանոս էր Հետեւեալ Արիոսի մոլորութեանն եւ եղեւ

վրէժխնդիր նորին աղանդոյն<sup>22</sup>. Եւ յեռ սակաւ աւուրց խեղդեցաւ<sup>23</sup>:

213 ՎԱՂԵՆՏԻԱՆՈՍ<sup>24</sup> Եւ ՎԱՂԷՍ՝ ամս ԺԳ<sup>25</sup>: 214 <sup>26</sup>Ի սոցա ԺԱ<sup>27</sup> ամին<sup>28</sup> վախճանեցաւ երանելին Աթանաս յԱղեքսանդր, դարձեալ ի Հալածանացն: 215 Եւ ի սոցունց աքսորեցաւ<sup>29</sup> Հայրապետն Հայոց սուրբն Ներսէս<sup>30</sup> ի հեռաւոր կղզիս Ովկիանու<sup>31</sup> ամս Թ: 216 Եւ ի սոցունց<sup>32</sup> աւուրս էին սուրբ վարդապետքն<sup>33</sup> Գրիգոր Նիւսացի՝ եղբայր Բարսղի, Բարսիղ<sup>34</sup> Կեսարու եպիսկոպոս, Գրիգոր Նազիազիացի<sup>35</sup> Աստուածաբան<sup>36</sup>:

217 <sup>37</sup>Եւ էին հերձուածք <sup>38</sup>ի ժամանակին. Արիանոսք, որք արարած ասէին զՈրդին Աստուծոյ. Եւ Նոմիոսացիք, որք երկնային զաւրութեանցն գլուխ ասէին<sup>39</sup> զՈրդի, եւ ոչ ի բնութենէ Հաւր. Եւ Սաբեղացիք, որք զերիս անձինս Սրբոյ Երրորդութեանն մի ասեն, լոկ անուամբ զանազանեալ. Եւ Ողէրայինք, որք բնականաբար զմարդկային պատկեր ունել ասեն

1 Է՛ձ գրեաց թուղթ  
2 Է՛ձ Կոստանդիանոս  
3 Է՛ձ Հռովմայեցիոց յաղագս փ/ս Հռովմայեցւոց վասն  
4 Փ Յաւուրս վերջին Կոստանդիանոսի՝ երեսու մն խաչին յերկնից յերուսաղեմ. որ եւ երանելին Կիրեղ գրեաց թուղտն փ/ս եւ ի սոցին աւուրս ... յերկնից (մէկ նախ.)  
5 Է՛ձ սոյն փ/ս նորին  
6 Փ Ի նորին աւուր փ/ս եւ ի նորին աւուրս  
7 Փ Մանգնոսի / Է՛ձ Մագնոսի՝ որ  
8 Փ ԻԲՈՂ զչարադրութիւն  
9 Է՛ձ յօրինեաց / Փ տոմարացն յարինեաց  
10 Փ Յուլիանոս / Է՛ձ ՚.Լ.Ե. Յուլիանոս  
11 Է՛ձ չի՛բ ամս  
12 Փ Ա. եւ ամիսս Բ փ/ս Բ, ամիսս Ը  
13 Փ չի՛բ Սա էր որդի ... յԱրիանոսաց (նախ. 210)  
14 Է՛ձ ասի ի պատմութեանս փ/ս եւ ասէ Պատմութիւնն  
15 Է՛ձ զքրիստոնէութիւն  
16 Է՛ձ պաշտաւնատար կոոց եւ երկրպագու դիւաց փ/ս պաշտաւնեայ ... կոոց  
17 Է՛ձ հայրապետ  
18 Ա ի Սկեթ Բ փ/ս ի Սկիթ երկրորդ (Է՛ձ ԻԲՈ)  
19 Է՛ձ Արիանոսաց  
20 Է՛ձ ՚.Լ.Զ. Յուրիանոս  
21 Փ Յովրիանոս՝ Ը / ԶՈ Յորիանոս՝ Ա

22 Ա աղանդոց փ/ս աղանդոյն (Է՛ձ)  
23 Է՛ձ խեղդեցաւ / ԻԲՈ չի՛բ եւ եղեւ վրէժխնդիր ... խեղդեցաւ / Փ չի՛բ Սոյն իսկ այս ... խեղդեցաւ (մէկ նախ.)  
24 Է՛ձ ՚.Լ.Է. Վաղնդիանոս  
25 Փ ԻԲՈ Է՛ձ ԺԱ. փ/ս ԺԳ / ԶՈ Վաղէս՝ Զ: Վաղենտիանոս՝ Է  
26 Փ չի՛բ Ի սոցա ԺԱ. ... ամս Թ (մէկ նախ.)  
27 ԻԲՈ Ժ փ/ս ԺԱ  
28 Է՛ձ ժամանակս փ/ս ԺԱ. ամին  
29 Է՛ձ հալածեցաւ  
30 Է՛ձ սուրբն Ներսէս հայրապետ փ/ս հայրապետն Հայոց սուրբն Ներսէս  
31 Է՛ձ Ովկիանոսի  
32 Է՛ձ սոցա  
33 Փ Առ սոբաւ փ/ս եւ ի սոցունց ... վարդապետն  
34 Է՛ձ Բարսեղի  
35 Ա Նագագացի  
36 Է՛ձ Աստուածաբան եւ Յոհան Ոսկեբերան / Փ Կապուղկացո եւ Գրիգոր Աստուածաբան եւ Բարսեղ փ/ս Բարսիղ ... Աստուածաբան  
37 Փ չի՛բ եւ էին (Ա. եին) հերձուածք ... ի կուսէն (մէկ նախ.)  
38 ԻԲՈ չի՛բ ի ժամանակին ... ի կուսէն (21 տող)  
39 Ա ասեին զՔրիստոս (Է՛ձ)

Սրբոյ Երրորդութեանն<sup>1</sup> եւ Ապողինարացիք, որք մարդկային ոգի ոչ ասեն առեալ Քրիստոսի. եւ Մակեդոնացիք, որք զՀոգին Սուրբ նուազ ասեն քան զՀայր եւ զՈրդի. եւ Պանդուրացիք, որք զԲանն ի մարմինն յեղեալ ասեն. եւ Մանիքեցիք, որք առ աշաւք ասեն զՔրիստոս երեւեալ աշխարհի. եւ Սոփրոնացիք<sup>2</sup>, որք առանց մարդկային շնչոյ ասեն զմարմնաւորութիւնն Քրիստոսի. եւ Տիքիանոսք, որք յերկնից բերեալ ասեն զմարմինն Քրիստոսի, եւ ոչ առեալ ի կուսէն:

218 ԳՐԱՏԻԱՆՈՍ<sup>3</sup> ամս Ե: 219 Առ սովաւ<sup>4</sup> Եպիփան եպիսկոպոս Կիպրացւոց<sup>5</sup> ի Կոստանդին քաղաքի<sup>6</sup>, որ զպարունակական<sup>7</sup> խաւսս<sup>8</sup> գրեաց ի խնդրոյ Մատաղիոսի եւ Տարասինոսի<sup>9</sup> եւ Նեովնի Նումերոսի<sup>10</sup> քահանայից Սուեդրայ Պամփիւղացւոց<sup>11</sup> քաղաքին եւ Պաղաղայ քաղաքապետի<sup>12</sup>, յորում<sup>13</sup> ցուցանէ գրոց վկայութեամբ, թէ զիւրոգ արժան է հաւատալ յԱմենասուրբ Երրորդութիւնն<sup>14</sup> յայտնելով<sup>15</sup> զՁ աղանդոցն անուանս<sup>16</sup>. Ի<sup>17</sup>, որ<sup>18</sup> յառաջ քան զՔրիստոսի մարմնանալն<sup>19</sup>,

եւ Կ, որ ի գալստենէն<sup>20</sup> մինչեւ ի Գրատիանոս թագաւոր<sup>21</sup>. 22Եւ վասն լուծանելոյ զհերձուածողացն բանս՝ ի խնդրոյ<sup>23</sup>, որ ի Սուրբ Գրոց. եւ 24վասն աշխարհարարութեան եւ թուոյ<sup>25</sup> նախահարցն եւ ազգաց եւ թագաւորաց՝ մինչեւ ի ժամանակս իւր. եւ վասն յարութեան<sup>26</sup> համարէն մարմնոց. եւ վասն հեթանոսական պաշտմանցն եւ լուծումն ի հին եւ ի նոր կտակարանաց, զոր կարծել<sup>27</sup> ոմանց անկատար ի<sup>28</sup> միտս ունելոյ եւ<sup>29</sup> վասն ուսուցանելոյ հաւատացելոց զկատարեալ հաւատոցն դաւանութիւնս<sup>30</sup>. եւ վասն Քրիստոսի մարմնանալոյն:

220 ԹԵՈՒՂՈՍ ՄԵԾ<sup>31</sup> որդի Գրատիանոսի<sup>32</sup> ամս ԺԵ<sup>33</sup>: 221 Ի սորա յԳ<sup>34</sup> ամին եղեւ ժողովն ի<sup>35</sup> Կոստանդինուպաւսի<sup>36</sup> 37ՃԾ Եպիսկոպոսաց՝ վասն Մակեդոնի<sup>38</sup> հոգեմարտի, որ նուազ<sup>39</sup> ասէր զՀոգին Սուրբ քան զՀայր եւ զՈրդի: 222 Եւ էր նա մեռեալ յառաջ քան զժողովոյն գումարելն<sup>40</sup>. յետ որոյ Դիմոփիլոս<sup>1</sup> Արիանոս<sup>2</sup>

1 ԷՃ չի՛ք բնականաբար ... Երրորդութեանն  
 2 ԷՃ Սոփրոնացիք  
 3 ԷՃ ~.Լ.Լ.Գրատիանոս / ՋՈՂ Գրատիանոս՝ է  
 4 Ա սովվաւ  
 5 ԷՃ Կպրացիոց  
 6 Փ Կիպրացի ի Կոստանդինուպաւսի փիս եպիսկոպոս Կիպրացւոց ... Բաղափի  
 7 ԷՃ պարունակսն  
 8 Փ գիսասն / ԷՃ խաւսս իւր  
 9 ԷՃ Մարասիանոսի  
 10 ԷՃ Նումերիանոսի / Փ եւ Նումերիոսի  
 11 ԷՃ Կոստանդինուպոլսից, Փ Պամփիւղացւոց փիս Սուեդրայ Պամփիւղացւոց  
 12 Փ չի՛ք եւ Պաղաղայ քաղաքապետի  
 13 Փ որ փիս յորում  
 14 ԻԲՈ չի՛ք ի խնդրոյ Մատաղիոսի ... Երրորդութիւնն (6 տող)  
 15 Փ չի՛ք գրոց վկայութեամբ ... յայտնելով (2 տող)  
 16 Փ չի՛ք անուանս  
 17 Ա չի՛ք Ի (Փ ԷՃ)  
 18 Փ չի՛ք որ (Ա ԷՃ)  
 19 Փ զՔրիստոս փիս զՔրիստոսի մարմնանալն

20 ԷՃ չի՛ք որ ի գալստենէն / Փ զկնի Քրիստոսի փիս որ ի գալստենէն  
 21 Փ Գրատիանոս փիս ի Գրատիանոս քաղաք  
 22 Փ չի՛ք եւ վասն ... մարմնանալոյն (12 տող)  
 23 ԷՃ բանի խնդրոյ փիս բանս ի խնդրոյ  
 24 ԻԲՈ չի՛ք վասն ... մարմնանալոյն (10 տող)  
 25 ԷՃ թուոց  
 26 ԷՃ յարութեանն  
 27 ԷՃ կարծելով  
 28 ԷՃ չի՛ք ի  
 29 ԷՃ ունել փիս ունելոյ եւ  
 30 ԷՃ դաւանութիւն  
 31 ԷՃ ~.Լ.Լ. Թեոդոս Մեծ  
 32 Փ չի՛ք որդի Գրատիանոսի  
 33 ԷՃ ինն եւ տասն փիս ԺԵ / ՋՈՂ Թեոդոս Մեծն՝ ԺԷ  
 34 Փ Գ, ԷՃ Գ-րդ փիս յԳ  
 35 ԷՃ որ ի  
 36 Ա Կոստանդինուպոլսի, ԷՃ Կոստանդինուպաւսի փիս Կոստանդինուպաւսի (Փ)  
 37 Փ չի՛ք ՃԾ Եպիսկոպոսաց ... ամենայն հերձուածողս (Մաթ. 224)  
 38 ԷՃ հա(յ)հո(յ)չի փիս Մակեդոնի  
 39 ԷՃ նազ  
 40 Ա գումարիլ (ԷՃ)

ունէր զեպիսկոպոստոլթիւն Կոստանդնուպաւղսի<sup>3</sup>, զոր հանէր ի քաղաքէն Թեոդոս թագաւոր եւ տայր զտեղապահութիւնն Գրիգորի Աստուածաբանի մինչեւ ցհաւաքել<sup>4</sup> ժողովոյն, <sup>5</sup>զի էր յառաջագոյն եկեալ ի Կոստանդնուպաւղիս՝ վասն Արիանոսաց հերձուածոյն, այր սքանչելի հրշտակաց եւ մարդկան, որ եւ ի վարդապետելն իւրում հիացում առնէր ամենայն քաղաքաց իմաստնոցն, յոր ոչ կարէին հայիլ Արիանոսքն: 223 Եւ էին գլխաւորք ժողովելեացն Կիւրղիոս՝ Երուսաղէմի, Տիմոթէոս Ա՝ նստացուած<sup>6</sup> Աղեքսանդրի, Մեղիտոս՝ Անտիոքայ, Գրիգոր՝ Նիւսիայ, Գեղասեոս՝ Կեսարեայ Պաղեստինացոց<sup>7</sup>, Դամասոս՝ Հոռովմայ, Գրիգոր Աստուածաբան՝ Կոստանդնուպաւղսի<sup>8</sup>, զորոյ աթոռ ընկալաւ Նեկտարիոս<sup>9</sup> ձեռնադրեալ ի ժողովոյն. յետ որոյ լինի փոխանորդ նորին<sup>10</sup> Յովհան՝ անուանեալն Ոսկեբերան<sup>11</sup>: 224 Եւ սահմանեալ սրբոյ ժողովոյն զզաւանութիւն<sup>12</sup> հաւատոյն՝ քարոզեցին զկենդանարար<sup>13</sup> զԱմենասուրբ Հոգին հաւասարապատիւ<sup>14</sup> եւ փառակից, եւ համագոյական Հաւր եւ Որդւոյ, եւ նզովեցին զՄակեդովն՝ յետ մահուն իւրոյ<sup>15</sup> մեռեալս՝ ընդ ամենայն հերձուածողս:

1 Էձ Դիմոփիղիս, Ա Դիմոյփիրոս փխ Դիմոփիրոս (ԻԲՈ)  
 2 Էձ Արիոս  
 3 Էձ Կոստանդինուպաւղիսի  
 4 Էձ հաւաքեալ  
 5 ԻԲՈ չի՞ գի էր ... հայիլ Արիանոս (6 տող) / Էձ չի՞ գի էր ... ժողովելեացն (7 տող)  
 6 Ա Անստաց փխ Ա Անստացուած (Էձ)  
 7 Էձ Գեղամիոս՝ Կեսարի Պաղեստինացիոց  
 8 Էձ ի Կոստանդինուպաւղիս  
 9 Էձ ընգալաւ Նեկտարիոս  
 10 Էձ փոխանակ նորա լինի փխ լինի փոխանորդ նորին  
 11 ԻԲՈ Ոսկեբերան, Մեծն Ներսէս Հայոց  
 12 Էձ դաւանութիւն  
 13 Էձ զկենդանարար եւ  
 14 Ա հաւասարապալս փխ հաւասարապատիւ  
 15 Էձ ի փխ իւրոյ

225 <sup>16</sup>Եւ ի սոյն ժամանակս<sup>17</sup> յարեան մանգունքն, որ<sup>18</sup> յեփեսոս<sup>19</sup> <sup>20</sup>վասն հերձուածոյն, որ էր ի ժամանակին, որք ոչն հաւատացին յարութեանն. զի<sup>21</sup> վասն նորին ուժգին ճգնութեամբ խնդրեալ<sup>22</sup> յԱստուծոյ Թեոդոսի թագաւորին՝<sup>23</sup> յարեան մանգունքն: 226 Եւ եկեալ թագաւորն՝<sup>24</sup> ետես զնոսա, եւ բազում ինչ խաւսեցան ընդ նմա եւ դարձեալ ննջեցին:

227 Եւ յառաջ քան զԹեոդոս թագաւոր<sup>25</sup> եղեն ժողովք Զ յԱրիանոսաց<sup>26</sup> ի տեղիս տեղիս հակառակ<sup>27</sup> միասնական հաւատոյ, զորս ոչ ընդունի եկեղեցի. Ա ի Տիւրքոս<sup>28</sup>. Բ յԱնտիոք<sup>29</sup>. Գ ի Սեղեւկիայ. Դ ի Կոստանդնուպաւղիս<sup>30</sup> առ Եղոքսիւ<sup>31</sup> Արիանոսացն հայրապետաւ. Ե ի Նիս Թրակացոց<sup>32</sup>. Զ ի Սէրմիւն<sup>33</sup>:

228 Եւ եղեւ սուրբն Սահակ հայրապետ Հա(յ)ոց: 229 Եւ ի նորին աւուրս՝ Յովհան Ոսկեբերան<sup>34</sup>:

230 ԱՐԿԱԴԻՈՍ<sup>35</sup> Եւ ՈՆՈՐԻՈՍ<sup>36</sup> որդիքն Թեոդոսի<sup>37</sup> ամս ԻԳ<sup>1</sup>: 231 Ի սոցա Գ

16 Փ չի՞ Եւ ի սոյն ... ի Սէրմիւն (նախ. 227)  
 17 Փ սորա աւուրս փխ սոյն ժամանակս  
 18 Փ յարեան մանկուցն փխ յարեան մանգունցն որ  
 19 Էձ յեփեսոսի  
 20 ԻԲՈ չի՞ վասն հերձուածոյն ... Սէրմիւն (նախ. 227)  
 21 Էձ ոչ հաւատալի յարութեան մեռելոց եւ փխ ոչն հաւատացին յարութեանն զի  
 22 Էձ խնդրեաց  
 23 Էձ թագաւորն Թեոդոս  
 24 Ա թագաւորին  
 25 Էձ չի՞ թագաւոր  
 26 Էձ յԱրիանոսացն  
 27 Ա չի՞ հակառակ  
 28 Ա Տարսոս փխ Տիւրքոս (Էձ)  
 29 Էձ Բ յերկրորդ Անտիոք փխ Բ յԱնտիոք  
 30 Էձ Կոստանդինուպաւղիս  
 31 Էձ առ Եղոքսիւ  
 32 Էձ Նիւսի Թրակացիոց  
 33 Էձ Սերմիւն  
 34 Ա չի՞ Եւ եղեւ ... Ոսկեբերան (երկու նախ.)  
 35 Էձ ~.Խ. Արկադիոս  
 36 Փ Արկադէս եւ Յաւնորէս փխ Արկադիոս եւ Ոնորիոս  
 37 Փ չի՞ որդիքն Թեոդոսի



ամին եղեալ<sup>2</sup> Եւթաղ երանելի Աղեքսանդրացի, որ հրաշագան յաւրինուածովք<sup>3</sup> զսուրբն առաքելոյ<sup>4</sup>, եւ զԳործոցն առաքելոց<sup>5</sup> եւ զԿաթողիկէից թղթոցն<sup>6</sup> զյառաջաբանս եւ զգլուխս, եւ զմասնաւորս<sup>7</sup> եւ զվկայութիւնս եւ տունս կարգեաց<sup>8</sup> սակս<sup>9</sup> հերձուածոյն Մարկիոնի եւ Կոր[ը]նթոսի եւ<sup>10</sup> Կաղարբոսի<sup>11</sup> եւ Կարպոկրատեա(յ)<sup>12</sup>, որք սոսկ մարդ ասացին զՅիսուս<sup>13</sup> եւ զհին կտակարանս ոչ ընդունին<sup>14</sup>, զի զվկայութիւնն<sup>15</sup> Քրիստոսի խոտէին<sup>16</sup>:

232 ԹԵՈՒԴՈՍ ՓՈՒՔՐ<sup>17</sup> որդի Արկադեայ՝ ամս Լէ<sup>18</sup>: 233 Իսկ<sup>19</sup> ի ծնէ թագաւորեաց ամս ԾԲ<sup>20</sup>: 234 Ի սորա աւուրս էր սուրբ Սահակ՝ Հայոց հայրապետ, յորոյ աւուրս<sup>21</sup> դպրութիւն հայերէն լեզուի. ԻԹ

գրով ի Դանիելէ փիղիսոփայէ Ասորւոյ<sup>22</sup> կարգեցաւ, զոր ետ բերել Վռամշապուհ<sup>23</sup> թագաւոր Վահրճայ<sup>24</sup> նախարարի ձեռամբ՝ Հաբելի<sup>25</sup> երիցու<sup>26</sup>, իսկ զէ<sup>27</sup> գրոյն պակասութիւն Մեսրոպ<sup>28</sup> երանելի<sup>29</sup>, Հացեկաց Տարաւնոյ<sup>30</sup>, յազատ տանէ, ամսաւրեայ պահաւք եւ աղաւթիւք հանդերձ աշակերտաւքն հայցեալ յԱստուծոյ, եւ ցուցաւ<sup>31</sup> նմա ի տեսլեան<sup>32</sup>: 235 <sup>33</sup>Այս լինէր յԱսորւոց աշխարհին, յորժամ վասն նորին անդր<sup>34</sup> ճանապարհորդեցին: 236 Իսկ զցուցեալն շահեցան՝ հանդերձ մի[յ]այարաւքն էր գրեալ Հռոփանոսի<sup>35</sup> գրչի Սամոսացւոյ<sup>36</sup>:

237 Եւ էին հերձուածք<sup>37</sup> ի ժամանակին յայնմիկ Դէոդորի Տարսնացւոյ<sup>38</sup> եւ Թեոդորի Սամ(ո)ստացւոյ<sup>39</sup> եւ Նեստորի Անտիոքացւոյ<sup>40</sup>: 238 Քանզի Դէոդոր<sup>41</sup> էր

1 Ա. ԽԳ. փխ ԻԳ. (Փ ԻԲՈ ԷՃ) / ՁՈ Արկադ եւ Ոնորիոս՝ ԻԳ  
 2 ԷՃ եղեալ է / Փ Առ սոբաւֆ եւ փխ Ի սոցա ... ե-դեալ  
 3 Փ հրաշագարդ յաւրինուածով փխ որ հրաշագան յաւրինուածովֆ  
 4 ԷՃ գտուրք առաքելալն  
 5 ԷՃ գտաւեւոց փխ ԳԳործոցն առաքելոց  
 6 ԷՃ թղթոցն եւ  
 7 ԷՃ գմանաւորսն  
 8 Փ գրեաց զյառաջաբանութիւն Պաւղոսի եւ ԳԳործոցն առաքելոցն եւ տունսն գմանաւորսն եւ զվկայութիւնսն փխ գտուրքն առաքելոյ ... տունս կարգեաց (4 տող)  
 9 ԷՃ վասն փխ սակս  
 10 Ա. չիֆ Մարկիոնի եւ Կորընթոսի եւ (Փ)  
 11 ԷՃ Կողարբոսի  
 12 Փ Կարպոկրատեա, ԷՃ Կարպոկրատիանոսի փխ Կարպոկրատեայ (Ա)  
 13 Փ չիֆ որք սոսկ ... զՅիսուս  
 14 ԷՃ ընդունէին  
 15 ԷՃ զվկայութիւնսն վասն  
 16 Ա. խոտեին / Փ արիւնացն վկայութիւնն ոչ ընդունէին, զի որ վասն Քրիստոսի էր՝ խոտեան փխ կտակարանս ... խոտեին (2 տող) / ԻԲՈ չիֆ եւ զԿաթողիկէից ... խոտեին (8 տող)  
 17 ԷՃ ~.ԽԱ. Թեոդոս Փոքր  
 18 ԷՃ ԼԹ փխ ԼԷ / ՁՈ Թեոդոս Փոքրն՝ ԼԲ  
 19 Ա. Սա փխ Իսկ  
 20 ԷՃ ԾՁ, Փ ԾԱ. փխ ԾԲ Այստեղ Փ ունի. Ի սորա ի ԺԱ. ամին եղեւ ժողովն յեփեսոս, եւ ի ԻԵ-ն՝ երկրորդ սինոդոսն [հմմտ. նախ. 247, 258]  
 21 ԷՃ գտաւ փխ աւուրս

22 ԷՃ Ասորո  
 23 ԷՃ Վռամշապահ  
 24 Ա. Վախրեաց, ԷՃ Վախրեա փխ Վախրեայ (ԻԲՈ)  
 25 ԷՃ Հաբելի  
 26 Փ Յորո(յ) աւուրս հայ(յ)երէն դպրութիւն տուաւ ԻԹ գրո(յ) ի Դանիելէ փիլիսոփայ(յ)է Ասորո(յ), զոր ետ բերել Վռամշապուհ Վրախնացայ նախարարի փխ Ի սորա աւուրս ... Հաբելի երիցու (6 տող)  
 27 ԷՃ է փխ գէ  
 28 ԷՃ Մասրոպ  
 29 Ա. եանելի (ԷՃ)  
 30 ԷՃ Տարաւնացի՝ ի Հացեաց գեղէ փխ Հացեկաց Տարաւնոյ  
 31 ԷՃ ցուցեալ  
 32 Փ գիրն ի Մեսրոբայ(յ) փխ գրոյն պակասութիւն ... ի տեսլեան (5 տող)  
 33 Փ չիֆ Այս լինէր ... ժողովելոյ (նախ. 245)  
 34 Ա. անդ փխ անդր (ԷՃ)  
 35 Ա. Խոնութանոսի փխ Հոնութանոսի (ԷՃ ԻԲՈ)  
 36 ԷՃ Սամոստացիոց Սամոսացւոյ տարբերակը պահպանում ենք՝ հաշուի առնելով բնագրի որոշ գուգորդութիւնները Մովսէս Խորենացու շարադրանքի հետ, որի մօտ, զօնէ ըստ մեզ հասած բնագրի՝ Մաշտոցը Սամոս է հասնում  
 37 Ա. էր հերձուած փխ էին հերձուածք (ԷՃ)  
 38 ԷՃ Դիոդորի Տարսացիոց փխ յայնմիկ Դեոդորի Տարսնացւոյ  
 39 ԷՃ Սամոսեստացիոց  
 40 ԷՃ Նստորի Անդիոքացիոց  
 41 ԷՃ Դիոդոր

աշակերտ Պաւղոսի Սամ(ո)ստացւոյ<sup>1</sup>, եւ՝  
 Շնորհիւ որդի, ասէ՛<sup>2</sup>, զի Մարեմայն<sup>3</sup>  
 ծնեալ<sup>4</sup>, իսկ բնութեամբ որդի զԱստուածն  
 Բան, եւ<sup>5</sup> մկրտութեան արժանաւորեցաւ ի  
 Մարիամայն մարդ ծնանիլ, աւծանիլ Հոգ-  
 ւոյն<sup>6</sup> եւ լինել տաճար Բանին Աստուծոյ:  
 239 Իսկ Թեոդորոս Սամստացի<sup>7</sup>, աշակերտ  
 Դիողորի՝ Ոչ Աստուածն Բան ծնանի ի  
 Մարիամայ, այդ մարդ սոսկ ի կնո[յ]ջէ  
 ծնեալ, եւ վասն ազնուական գոլոյ եւ  
 յաճելոյ նմա Աստուծոյ Բանէն բնակեաց<sup>8</sup>  
 ի նմա, վասն այնորիկ ճգնէր առ Հոգե-  
 կանս, զի Հնազանդեցու(ս)ցէ զախտան  
 մարմնականս եւ արժանի լիցի<sup>9</sup> կոչել որդի  
 Աստուծոյ: 240 Իսկ Նեստոր Անտիոքա-  
 ցի<sup>10</sup>, եպիսկոպոս Կոստանդնուպաւղսի, ա-  
 շակերտ Պաւղոսի Մամուեստացւոյ<sup>11</sup>, ու-  
 սեալ<sup>12</sup> զբնախաւսութիւնսն Դիողորի Տար-  
 սոնացւոյ<sup>13</sup> ասէ. Ոչ ուրեք իշխեցին ասել  
 Հարքն<sup>14</sup>, թե Աստուածն Բան<sup>15</sup> ծնաւ ի կու-  
 սէն<sup>16</sup>, այդ առին<sup>17</sup> նշանակ զանուանան, որ  
 ցուցանեն զբնութիւնս երկուս<sup>18</sup>, քանզի  
 Քրիստոսն եւ Որդին եւ Տէրն երբեմն զաս-

տուածութիւնն զեկուցանեն, եւ երբեմն՝  
 զմարդկութիւնն, իսկ երբեմն՝ զերկուն<sup>19</sup>:  
 241 20Եւ ոչ դարձեալ՝ այդ որդի, եւ այդ՝  
 միւս. այդ ինքն որդի է ըստ բնութեանցն  
 կրկնակի<sup>21</sup>. քանզի բնութեանցն ընտանի  
 կարգաւորութեան<sup>22</sup> յամենայն ժամ մնա-  
 ցելոյ, իսկ արժանաւորութեամբ շարայա-  
 րեալ առ աստուածութիւնն միական:  
 242 Եւ այդ անթիւ նորա Հայհոյութիւնք,  
 որ յաղագս երկուց բնութեանց<sup>23</sup>. քանզի  
 ոչ խոստովանի զԲանն Աստուած մարմնով  
 երեւեալ<sup>24</sup>, այդ ի մարդ բնակեալ:  
 243 Քանզի բնակութիւն ընգալաւ, ասէ,  
 Բանն Աստուած՝ զմարդկութիւնն. եւ այս-  
 պէս ուսուցանէր զամբարշտութիւնն Հա-  
 կառակ ողջամիտ վարդապետութեանն<sup>25</sup>:  
 244 Զոր գիտեցեալ Կիւրղի եպիսկոպոսի<sup>26</sup>  
 Աղեքսանդրի, զրէ երից անգամ առ  
 Նստոր՝ դառնալ ի Հայհոյութեանցն եւ  
 միաբանել կաթողիկէ եկեղեցեաց՝ վասն  
 խոստովանութեան<sup>27</sup>: 245 Իսկ Նստոր՝ զ-  
 (ը)նդդէմ Հակառակսն առնէր նմա<sup>28</sup> պա-  
 տասխանիս: 246 Վասն որոյ Հարկաւորի  
 երանելին Կիւրեղ գրել առ թագաւորն, զի  
 տացէ Հրաման ժողովելոյ<sup>29</sup>:

247 Եւ նորա Հրամայեալ՝ ժողովեցան  
 յԵփեսոս<sup>30</sup> ԺԱ ամի թագաւորութեան<sup>31</sup> նո-  
 րայ<sup>32</sup>՝ Եպիսկոպոսք, որոց եին գլխաւորք

1 ԷՃ Պաւղէ Շամրշտացիոց  
 2 ԷՃ ասէր  
 3 ԷՃ Մարիամա  
 4 ԻԲՈ Ընդ այն ժամանակս Նեստոր, աշակերտ  
 Դիողորի Սաիմաստացոյ, ասէր. Ոչ ուրեք իշխե-  
 ցին ասել հարքն, թէ Աստուած Բանն ծնաւ ի  
 Մարիամայ փխ եւ էին հերձուածք ... ծնեալ (ԷՃ)  
 (6 տող)  
 5 ԷՃ եւ ի  
 6 ԷՃ աւծանել հոգւովն փխ աւծանիլ Հոգւոյն  
 7 ԷՃ Մամուեստացի փխ Սամստացի  
 8 ԷՃ բանին բնակեցաւ փխ Բանէն բնակեաց  
 9 ԷՃ արժացի փխ արժանի լիցի  
 10 ԷՃ Նստոր Անտիոքա  
 11 ԷՃ Թեոդորոսի Մամուեստացիոց փխ Պաւղոս-  
 սի Մամուեստացւոյ  
 12 ԷՃ առեալ փխ ուսեալ  
 13 ԷՃ Տարսացիոց  
 14 ԷՃ հարքն  
 15 ԷՃ Բանն  
 16 ԷՃ Մարիամա փխ կուսէն  
 17 Ա առ ի փխ առին (ԷՃ)  
 18 ԷՃ զերկուս բնութիւնսն փխ զբնութիւնս եր-  
 կուս

19 ԻԲՈ գերկեակսն  
 20 ԻԲՈ չի՛ր եւ ոչ դարձեալ ... միական (մէկ նախ.)  
 21 ԷՃ կրկնակ ըստ բնութեանցն փխ ըստ բնու-  
 րեանցն կրկնակի  
 22 ԷՃ կարգաւորութիւնն  
 23 ԷՃ չի՛ր որ յաղագս երկուց բնութեանց  
 24 ԷՃ մարդացեալ փխ մարմնով երեւեալ  
 25 ԷՃ չի՛ր հակառակ ... վարդապետութեանն / ԻԲՈ  
 չի՛ր եւ այսպէս ... վարդապետութեանն  
 26 ԷՃ եպիսկոպոսապետին փխ եպիսկոպոսի  
 27 ԻԲՈ չի՛ր եւ միաբանել ... խոստովանութեան  
 28 ԷՃ չի՛ր նմա  
 29 ԷՃ ժողովոց փխ ժողովելոյ  
 30 ԷՃ յեփեսոս  
 31 ԷՃ թագաւորութեանն  
 32 Փ աստ չի՛ր եւ նորա հրամայեալ ... նորայ [հմմտ.  
 նախ. 233-ի ծանօթութիւնը]

Յոբնաղիոս Երուսաղէմի, Կիւրղիոս<sup>2</sup> Աղեքսանդրի, որ էր գլուխ<sup>3</sup> իսկ ժողովոյն, Մէմնոս Եփեսոսի, Յովաննէս Անտիոքոս<sup>4</sup>, Պաւղոս<sup>5</sup> Էմեսիոս, Թէոդոտոս<sup>6</sup> Անկիւրեայ, Ակակիրոս Մեղիտինեայ<sup>7</sup>, Պրոկղոս<sup>8</sup> Կիւրղիկիայ, Կեղեստրանոս Հռովմայ<sup>9</sup>, Նեստոր Կոստանդնուպաւղիս: 248 Եւ ժողովեալքն<sup>10</sup> նզովեն զՆեստովր, բայց ի Յովաննէ Անտիոքացւոյ եւ որոց ընդ նմա արեւելեայ<sup>11</sup> եպիսկոպոսք թուով<sup>12</sup> Լ. զորս հրապուրեալ Նեստորի՝ ասէր լինել յուղիղ հաւատս եւ զԿիւրեղ Աղեքսանդրի հայրապետն սողոսկեալ յԱպուղիւնարի հայհոյութիւնն, վասն զմի բնութիւն բանին Աստուծոյ խոստովանել: 249 Եւ եղեւ պատառումն արեւելեացն ի Կիւրղէ եւ<sup>13</sup> որոց ընդ նմա եպիսկոպոսք. մինչեւ ճշմարտութիւն իրացն ծանուցաւ առ թագաւորին: 250 Որպէս ունի<sup>14</sup> յաղագս այսորիկ անսուտ յիշատակարանացն պատմութիւն<sup>15</sup> ըստ<sup>16</sup> հրամանի թագաւորին հալածական առնել<sup>17</sup> զՆատոր ի կողմանս Մծբնացւոց<sup>18</sup>, որոց յարեցաւ<sup>19</sup> ի Խուժաստան յարեւելս<sup>20</sup>: 251 Իսկ Կիւրեղ Աղեքսանդրի հայրա-

պետն<sup>21</sup> ծանուցանէ Յովաննու Անտիոքայ եպիսկոպոսի զամբարշտութիւնն Նեստովրի. եւ առաքեն արեւելեայքն<sup>22</sup> զՊաւղոս Եմեսացիոց<sup>23</sup> եպիսկոպոսն առ Կիւրեղ ի խաղաղութիւն, եւ եղեւ միաբանութիւն Անտիոքացւոցն եւ Աղեքսանդրացւոց<sup>24</sup>:

252 Իսկ յետ լուծմանն Նեստորի<sup>25</sup> կալաւ զաթոռ հայրապետութեանն Մաքսիմիանոս ոմն՝ ամս Գ: 253 Յետ որոյ Պրոկղոս Կիւրղիկեայ<sup>26</sup> եպիսկոպոս հայրապետ եղեւ ի Կոստանդնուպաւղիս: 254 Յետ որոյ Փղաբիանոս կալաւ զաթոռ հայրապետութեանն. եւ սկսաւ ուսուցանել զՆատորի հայհոյութիւնն: 255 Իսկ Եւտիբէս ոմն, վանական ի Կու կղզւոջ<sup>27</sup>, առադրէր ընդդիմակս Փղաբիանոսի գլուխս Ը՝ մի բնութիւն ասելով: 256 Քանզի ոչ խոստովանի զԲանն Աստուած առնուլ մարմին ի սուրբ<sup>28</sup> կուսէն եւ լինել մարդ, այլ ասէ՝ Ոչ ինչ էառ ի կուսէն Մարիամայ<sup>29</sup>, բայց միայն նմանութիւն մարդոյ. եւ կերպարանաւք գտեալ իբրեւ զմարդ եւ ոչ ճշմարտութեամբ<sup>30</sup>: 257 Եւ ժողովեալ Փղաբիանոսի զեպիսկոպոսս իւր զհամախոհս<sup>31</sup> եւ լուծանէ զԵւտիբէս:

258 Եւ գիտացեալ զհակառակութիւնս<sup>32</sup> նոցա երանելին Թեոդոս<sup>33</sup> հրամայէ կրկին<sup>34</sup> անգամ ժողով լինել յԵփեսոս<sup>1</sup>,

1 ԻԲՈ եպիսկոպոս Կ / Փ չի՛ք եպիսկոպոս ... գետիբէս (նախ. 257)  
 2 Է՛ձ Կիւրեղ փխ Կիւրղիոս  
 3 Է՛ձ եւ գլուխ էր փխ էր գլուխ  
 4 Է՛ձ Անտիոքոս  
 5 Է՛ձ Պաւղոս  
 6 Ա. Թեոդոտոս  
 7 Ա. Մեղիտինէ / ԻԲՈ Մեղիտինեայ, Սուրբն Սահակ Հայոց  
 8 Ա. Պրակղոս  
 9 Է՛ձ Կիւրղիկեայ, Կեղեստրանոս Հռովմայ փխ Կիւրղիկիայ ... Հռովմայ  
 10 Ա. ժողովեալք  
 11 Ա. չի՛ք արեւելեայ  
 12 Ա. չի՛ք թուով  
 13 Ա. չի՛ք եւ (է՛ձ)  
 14 Է՛ձ չի՛ք Որպէս ունի  
 15 ԻԲՈ չի՛ք բայց ի ... պատմութիւն (12 տող)  
 16 Է՛ձ եւ ըստ  
 17 Է՛ձ առնել  
 18 Է՛ձ Մծբնացիոց  
 19 Է՛ձ որով վարեցաւ փխ որոց յարեցաւ  
 20 Է՛ձ եւ յարեւելս

21 Է՛ձ չի՛ք հայրապետն  
 22 Է՛ձ արեւելեայքն  
 23 Ա. Մոստացւոց փխ Եմեսացիոց [Բ.Ա. եւ Ա.Ա. վերականգնում են Սամոսացւոց]  
 24 Է՛ձ Անտիոքացիոց եւ Աղեքսանդրացիոց  
 25 ԻԲՈ չի՛ք Իսկ Կիւրեղ ... Նեստորի (8 տող)  
 26 Է՛ձ Պրոկղոս Կիւրղիկէ / Ա. Պրոկղ Կիւրղիկեայ (վեր.)  
 27 Է՛ձ ի Կու կղզոջ փխ վանական ի Կու կղզոջ  
 28 Է՛ձ չի՛ք սուրբ  
 29 Է՛ձ չի՛ք Մարիամայ  
 30 Է՛ձ չի՛ք եւ ոչ նշմարտութեամբ  
 31 Է՛ձ զհամախորի եպիսկոպոսս իւր փխ զեպիսկոպոսս իւր զհամախորի  
 32 Է՛ձ զհակառակութիւն  
 33 ԻԲՈ չի՛ք Քանզի ոչ ... Թեոդոս (10 տող)  
 34 Է՛ձ երկրորդ փխ կրկին

ի ԻՆ ամի թագաւորութեանն իւրոյ<sup>2</sup>, <sup>3</sup>եւ քննել յաղագս<sup>4</sup> Փղաբիանոսի եւ Եւտիքոսի, եւ տեսանել <sup>5</sup>[գտոմարն Ղեւովնի, գ ԴԺ գլուխսն՝ գրեալս առ Փղաբիանոս]<sup>6</sup> վասն Եւտիքոսի մոլորութեանն, յորում Բ բնութիւնս խոստովանի մարմնացելոյ<sup>7</sup> Բանին Աստուծոյ եւ Բ կերպարանս եւ Բ ներգործութիւնս, եւ ըստ Նստորի՝ տուն Բանին Աստուծոյ խոստովանի գկուսածին մարդն: 259 Եւ յետ ծնանելոյ կուսին ապա, ասէ՝ գԲանն Աստուծոյ բնակիլ<sup>8</sup> ի մարդն, քանզի ասէ այսպէս յԲԺ-երորդ գլխի իւրոյ Հայհոյութեանն. Եւ որդի մարդոյ, ասի, վայրեկեալն<sup>9</sup> յերկնուստ, յորժամ որդին Աստուծոյ զմարմին<sup>10</sup> անդուստ ի կուսէն, յորժամ ծնան, ապա<sup>11</sup> առընգալաւ. եւ սոսկ մարդ ասէ չարչարեալ եւ մեռեալ:

260 Եւ ժողովեցան եպիսկոպոսք Մ. Յոբնաղիոս Երուսաղէմի. Դիոսկուրոս Աղեքսանդրի, որ եւ զգլխաւորութիւն ժողովոյն Հաւատացաւ ի թագաւորէն. <sup>12</sup>Դոմնոս Անտիոքայ(յ)՝ Համախոհ<sup>13</sup> Նստորի. Յոհան Եգեացուց<sup>14</sup>, աշակերտ Նստորի. Իբաս Եգեսացուց<sup>15</sup>, որ զթուղթն գրեաց առ

Մարին<sup>16</sup>, յորում գովէ զՆստորի Հայհոյութիւնն<sup>17</sup> եւ ամբարշտութիւն ասէ զԿիւրղի խոստովանութիւնն. Թեոդորիտոս Կուրայ(յ)<sup>18</sup> քաղաքի, աշակերտակից Յովհաննու Եգեացույ<sup>19</sup> Նստորի մոլորութեանն՝<sup>20</sup> Հակառակ Կիւրղի Աղեքսանդրացույ, վասն որոյ դիմադրութիւնս արարեալ՝ ԲԺ գլուխս առ Կիւրղի<sup>21</sup>, ԲԺ նզովս կարգեաց. եւ ըստ Թեոդորոսի Մամուկեստացույ<sup>22</sup> Հանութեամբն՝ ասէ բնակել ի մարդն զԱստուածն Բան, քանզի յԳ<sup>23</sup> գլխի իւրոյ Հայհոյութեանն ասէ. Ոչ ի կուսէ ծնեալ էր Աստուծոյ կերպարան, այլ տաճար էր՝ բնակիչ ունելով, ըստ Պաւղոսի ձայնին՝ Քանզի ի նմա յաճեցաւ, ասէ, ամենայն լրումն աստուածութեանն բնակել. եւ յԲԺ-երորդ գլխին ասէ իսկ՝ պիտի Հաւանել Տեառն ցուցողին զԲ բնութիւնս, եւ<sup>24</sup> ասաւղին Հրեիցն. Լուծէք գտանարս զայս, եւ գերիս աւուրս կանգնեմ զսա՞. քանզի ցուցանէ լուծեալ զտաճարն, եւ զկանգնիչ Աստուած, ուրեմն՝ ոչ Աստուած չարչարեալն<sup>25</sup>, այլ ի մէնջ յԱստուծոյ եղեալ<sup>26</sup> մարդն. Ղեւոն Հռովմայ, զորմէ ասէ<sup>27</sup> ոչ գոլ ի ժողովն, այլ փոխանակ իւր առաքեալ՝ տալով<sup>28</sup> բերել զգիր<sup>29</sup> Հայհոյութեանն զԺԴ գլուխսն՝<sup>30</sup> Եւսեբի Դորեւղոս. Փղաբիանոս Կոստանդնուպաւղսի: 261 Եւ

1 ԷՃ յերեսնս  
 2 Փ աստ չիք եւ գիտացեալ ... քազաւորութեանն իւրոյ [հմմտ. նախ. 233-ի ծանօթութիւնը]  
 3 Փ չիք եւ քննել ... եկեղեցեաց ամս ԾԲ (նախ. 266)  
 4 ԷՃ քննեալ վասն փխ քննել յաղագս  
 5 ԻԲՈ չիք գտոմարն ... եւ մեռեալ (նախ. 259)  
 6 ԷՃ չիք գտոմարն Ղեւովնի ... Փղաբիանոս [Հատուածը վերցրել ենք Բառակուսի փակագծերի մէջ որպէս մեծ հաւանականութեամբ (գտոմարն Ղեւովնի!) հետագայ գրիչների յաւելում: հ. Բ. Մարգրիտեանը յաւելում է համարում նաեւ շարունակութիւնը՝ մինչեւ եւ մեռեալ (պարբերութեան աւարտը)]  
 7 ԷՃ մարմնացեալ  
 8 ԷՃ բնակեալ  
 9 ԷՃ ի վայր եկեալն փխ վայրեկեալն  
 10 ԷՃ գմարմինն  
 11 ԷՃ ծնիցաւ փխ ծնան ապա  
 12 ԻԲՈ չիք Դոմնոս ... Կոստանդնուպաւղսի (նախ. վերջ)  
 13 ԷՃ համախորհ  
 14 ԷՃ Իգեացիոց  
 15 ԷՃ Եգեսացիոց

16 ԷՃ Ի Մարս փխ առ Մարին [Լատ Ա.Ա. ուղղելի է [՞] Մարմին]  
 17 ԷՃ Բահանաւորիւնն փխ հայհոյութիւնն  
 18 ԷՃ Կիրոս  
 19 ԷՃ Իգեացիոց  
 20 ԷՃ մոլորութիւն  
 21 ԷՃ Կիւրղի  
 22 ԷՃ Մամուկեստացիոց  
 23 ԷՃ յերկրորդ փխ յԳ  
 24 ԷՃ գերկուց բնութիւնսն փխ գԲ բնութիւնս եւ ... Յ՜ՎԿ. Բ՜ 19  
 25 ԷՃ զչարչարեալն  
 26 ԷՃ Աստուծոն առեալ փխ յԱստուծոյ եղեալ  
 27 ԷՃ ասի  
 28 Ա տա փխ տալով (ԷՃ)  
 29 Ա գգիրս  
 30 Ա ԺԴ գլխոյն փխ զԺԴ գլուխսն (ԷՃ)

ժողովեալք սահմանեցին զըստ<sup>1</sup> հարցն խոստովանութիւն՝ զնշանակ հաւատոյն<sup>2</sup> կնքեալ, մի բնութիւն մարմնացելոյ Բանին Աստուծոյ խոստովանեալ<sup>3</sup> ճշմարիտ մարդ լինել ի սուրբ կուսէն գԲանն Աստուած<sup>4</sup> ասացին: 262 <sup>5</sup>Իսկ Եւտիքէս խոստովանեալ<sup>6</sup> գյանցանս իւր՝ նզովէր զաղանդն եւ գիր խոստովանութեան մատուցանէր ժողովոյն, որ ասի Ղեաւբեղովն<sup>7</sup>, եւ ըստ հրամանի կանոնաց ընկալեալ եղեւ<sup>8</sup>. Իսկ յետոյ ի նոյն հայհոյութեան աղանդ դարձաւ: 263 Իսկ համախոհք<sup>9</sup> եւ հաւանեալք<sup>10</sup> Նատորի ոչ դարձան յիւրեանց հայհոյութեանցն, զորս նզովեաց սուրբ ժողովն՝ ասելով. Որ ոք ասիցէ<sup>11</sup> ի Քրիստոս Բ բնութիւնս՝ նզովեալ եղիցի<sup>12</sup>:

264 Յայնժամ երանելին Դիոսկուրոս լուծանէր ի պատուոյ գհաւանեալսն Նատորի՝ զՓղաբիանոս եւ զպաղատանն եպիսկոպոս<sup>13</sup>, որ բարկութեամբ հարեալ յԱստուծոյ<sup>14</sup> յետ է աւուր սատակէր ի կենացս, եւ զտոմարն Ղեւոնի նզովէր հանդերձ ժողովեցելով<sup>15</sup> ընդ ինքեամբ<sup>16</sup> եպիսկոպոսաւքն՝ իբրեւ զՆատորի հայհոյութիւնն: 265 <sup>17</sup>Լուծանէր եւ զԹեոդիտոս՝ Կիւրոս քաղաքի եպիսկոպոս<sup>18</sup>, եւ զԻբաս՝

Եղեսեայ եպիսկոպոս, զՅոհան Եգեացւոց<sup>19</sup> եպիսկոպոս եւ զԴոմնոս Անտիոքայ եպիսկոպոս. եւ փոխանակ նորա ձեռնադրէր եպիսկոպոս ի ժողովոյն զՄաքսիմինն<sup>20</sup>: 266 Եւ եղեւ խաղաղութիւն յաւուրս Թեոդոսի թագաւորի եկեղեցեաց<sup>21</sup> ամս ժԲ<sup>22</sup>:

267 ՄԱՐԿԻԱՆՈՄ<sup>23</sup> ամս է<sup>24</sup>: 268 Սա յերկրորդ ամի թագաւորութեանն իւրոյ հրամայեաց լինել ժողով ի Քաղկեդոն<sup>25</sup>, <sup>26</sup>մայրաքաղաքն Բ(ի)ւթանացւոց<sup>27</sup> քինախնդիր եղեալ լուծմանն Նատորի եւ նորին համախոս եպիսկոպոսացն<sup>28</sup>, զի էր ինքն նորին աղանդոյ առաւել եւս վարժեալ<sup>29</sup>, յաղագս գումարելոյ ժողովին<sup>30</sup> ի Պողքերէ զիւզակցէ իւրմէ<sup>31</sup>, որ էր քոյր թագաւորին Թեոդոսի, եւ սիրելի Փղաբիանոսի: 269 Առաւել եւս յորդորէր<sup>32</sup> ի ժողովոյն գումարութիւն աղանդակից<sup>33</sup> Նատորի խոստովանութեանցն<sup>34</sup> Ղեւոն<sup>35</sup> Հռովմա(յ) հայրապետն: 270 Եւ հրաման ետ թագաւորն դարձուցանել զՆատոր, զի կենդանի էր ի կողմանս Խոստատանի, զի տացէ ընդունել զնա<sup>36</sup> ի ժողովն: 271 Իսկ ի

1 էձ սահմանէին ըստ  
 2 էձ հաւատո, Ա հաւատոցն փխ հաւատոյն (վեր.)  
 3 էձ խոստովանելով  
 4 էձ Աստուծոյ  
 5 ԻԲՈ չի՛ք Իսկ եւտիքէս ... դարձաւ (մէկ նախ.)  
 6 էձ խոստովանելով  
 7 էձ չի՛ք եւ գիր ... Ղեւրբեղովն (2 տող)  
 8 էձ լինէր փխ եղեւ  
 9 Ա համախոսիք  
 10 էձ չի՛ք եւ հաւանեալք  
 11 էձ ասէ  
 12 էձ լիցի փխ եղիցի  
 13 էձ զպաղատան եպիսկոպոսն փխ եւ զպաղատանն եպիսկոպոս  
 14 Ա չի՛ք յԱստուծոյ / ԻԲՈ չի՛ք բարկութեամբ յԱստուծոյ  
 15 ԻԲՈ չի՛ք հանդերձ ժողովեցելով  
 16 էձ ժողովեցելով փխ ժողովեցելով ... ինքեամբ  
 17 ԻԲՈ չի՛ք Լուծանէր ... զՄաքսիմոս (մէկ նախ.)  
 18 էձ չի՛ք եպիսկոպոս

19 էձ եւ գիհաննէս էգացիոց  
 20 Ա ժողովին զՄաքսիմոս փխ ժողովոյն զՄաքսիմինն (էձ)  
 21 էձ եկեղեցիոց  
 22 Ա ԾԲ փխ ժԲ (էձ ԻԲՈ) [թուարանօրէն ուղղելի է՝ ԻԲ]  
 23 էձ ~.ԽԲ-երորդ. Մարկիանոս  
 24 Փ Ե, էձ Զ փխ է / ԶՈ Մարկիանոս՝ Զ  
 25 Փ Ի սորա աուրս եղեւ ժողովն ի Քաղկեդոնի ամի թագաւորութեանն փխ Սա յերկրորդ ... ի Քաղկեդոն  
 26 Փ չի՛ք մայրաքաղաքն ... ի Պոստոլերայ (նախ. 298)  
 27 էձ ի մայրաքաղաքն Բիւթանացիոց / ԻԲՈ չի՛ք մայրաքաղաքն Բիւթանացւոց  
 28 էձ ԻԲՈ չի՛ք եւ նորին ... եպիսկոպոսացն  
 29 էձ շարժեալ փխ վարժեալ  
 30 էձ ժողովոյն / ԻԲՈ չի՛ք վարժեալ ... ժողովին  
 31 ԻԲՈ չի՛ք զիւզակցէ իւրմէ  
 32 Ա յորդէր  
 33 էձ աղանդակցին  
 34 էձ չի՛ք խոստովանութեանցն  
 35 Ա Ղեւոյն  
 36 էձ չի՛ք զնա

դառնալն նստորի<sup>1</sup> բարկութիւն Աստուծոյ հասանէր ի վերայ նորայ, եւ հեղաւ<sup>2</sup> որովայն նորա, որպէս զՅուդային եւ զԱրիոսին<sup>3</sup>. եւ այսպէս<sup>4</sup> սատակէր ի կենացս<sup>5</sup>:

272 Իսկ ժողովեալքն ի Քաղկեդոնի էին ՈԼԶ եպիսկոպոսք. իսկ գլխաւորք<sup>6</sup> Յորենաղիոս Երուսաղէմի, Դիոսկոլրոս Աղեքսանդրի, Մաքսիմէոս<sup>7</sup> Անտիոքայ, Ստեփաննոս Եփեսոսի<sup>8</sup>, Ղեւոն Հռովմայ, Եւսեբի Դորեղու, Անատողիս Կոստանդնուպաւղսի: 273 Իսկ Ղեւոն Հռովմայ հայրապետն ոչ եկն ի ժողովն. բայց ետ բերել զգիրսն<sup>9</sup> առ թագաւորն ԺԴ գլխոյն, <sup>10</sup>զյառաջագոյն գրեալն<sup>11</sup> առ Փղաբիանոս, զի հաւանեսցին այնմ ժողովեալքն ի Քաղկեդոնի, զոր էր<sup>12</sup> խոտեալ Դիոսկոլրոսի եւ ժողովելոցն ընդ նմա Մ եպիսկոպոսաց յԵփեսոս<sup>13</sup>: 274 Եւ առեալ թագաւորին զգիրսն Ղեւովնի՝ ընգալաւ, եւ ետ զատուցանել ի միաբանութենէ եպիսկոպոսացն զերանելին Դիոսկոլրոս. եւ խնդրեաց ի ժողովոյն՝ սահման հաւատոյ, ըստ գրեցելոյն<sup>14</sup> ի Ղեւոնէ հայհոյութեանցն<sup>15</sup>: 275 Իսկ ուղղափառ իշխանքն, որ էին ի ժողովին, ասացին<sup>16</sup> առ եպիսկոպոսն. Այս

է ժամանակ ճգնելոյ ձեր<sup>17</sup> ի վերայ հաւատոց<sup>18</sup>, զի հաստատուն ունիցիք զաւանդութիւն հարցն խոստովանութեան<sup>19</sup>: 276 Եւ եպիսկոպոսքն միաբան ասացին. Ոչ ումեք է իշխանութիւն՝ ըստ հրամանի կանոնոց դնել սահման հաւատոց, զի բաւական է մեզ եղեալն ի<sup>20</sup> Նիկիայ եւ Կոստանդնուպաւղս<sup>21</sup>: 277 Յայնժամ հրամայեաց թագաւորն զմիաբանեալ եպիսկոպոսն հանդերձ իշխանաւքն տալ ի պահեստ եւ գումարել ի վերայ նոցա զինագրեստ զաւրականս, զի եթէ ոչ հնազանդեցին կամաց թագաւորին, եղիցին պատուհասեալք: 278 <sup>22</sup>Եւ մեծաւ երկիրլիւ ահաբեկեալ եպիսկոպոսացն՝ Նին ի տարակուսանս, թն զիա՞րդ հնար լիցի զերծանել ի պատժոց: 279 Յայնժամ Յորենաղիոս<sup>23</sup> Երուսաղէմի եպիսկոպոս հրամայեաց Ասկղիպիդեայ<sup>24</sup> սարկաւազի Կոստանդնուպաւղսի<sup>25</sup> առնել զսահման<sup>26</sup> հաւատոյ եւ դնել ի նմա յերկուց<sup>27</sup> բնութեանց զմինն<sup>28</sup> խոստովանել: 280 Որում առ երկիրլի հնազանդեալ եպիսկոպոսացն, զի թերեւս հնար լիցի այնու<sup>29</sup> զերծանել՝ ետուն զգիրն առ թագաւորն: 281 Իսկ թագաւորն ոչ ընգալաւ, այլ ետ տանել առ նոսա զգիր հայհոյութեանն<sup>30</sup> Ղեւովնի. զոր ընթերցեալ մասն ինչ ի գլխոյն<sup>31</sup> միաբան ա-

1 ԷՃ նորա փխ նստորի  
2 ԷՃ հեղոյր  
3 ԷՃ Յուդային եւ Արիոսին  
4 ԻԲՈ չի՞ բարկութիւն ... եւ այսպէս (4 տող)  
5 ԷՃ կենաց  
6 Ա չի՞ իսկ գլխաւորք  
7 ԷՃ Մաքսիմէոս, ԻԲՈ Պետրոս փխ Մաքսիմէոս  
8 ԷՃ Եփեսոսի  
9 ԷՃ չի՞ գգիրսն  
10 ԻԲՈ չի՞ զյառաջագոյն ... միաբան ասացին (17 տող)  
11 ԷՃ զԺԴ գլուխս գրեալսն փխ ԺԴ գլխոյն ... գրեալն  
12 Ա չի՞ էր  
13 ԷՃ յԵփեսոս (վեր.) / Ա ժողովոյն որ յԵփեսոսի երկերիւր եպիսկոպոսաց փխ ժողովելոցն ընդ մմա Մ եպիսկոպոսաց յԵփեսոս  
14 ԷՃ գրելոյն  
15 ԷՃ հա(յ)հո(յ)ութեանն  
16 ԷՃ ասեն փխ ասացին

17 ԷՃ չի՞ ձեր  
18 ԷՃ հաւատոյս  
19 ԷՃ չի՞ զի հաստատուն ... խոստովանութեան  
20 Ա եղեալ փխ եղեալն ի (ԷՃ)  
21 ԷՃ Կոստանդիմուպաւղս  
22 ԷՃ չի՞ եւ մեծաւ ... ի պատժոց (մէկ նախ.)  
23 ԷՃ Յորենաղիոս  
24 ԷՃ Ասկղիպիդեայ, Ա Ասկղիպադեա փխ Ասկղիպիդեայ (վեր.)  
25 ԷՃ Կոստանդիմուպաւղսցիոց  
26 Ա առնուլ սահման փխ առնել զսահման (ԷՃ)  
27 Ա յերկուս  
28 Ա զմին  
29 ԷՃ այն հնար լիցի փխ հնար լիցի այնու  
30 ԷՃ հա(յ)հոութեան թղթոյն փխ առ ... հայիոյութեանն  
31 ԷՃ գրոցն փխ գլխոյն

սացին եպիսկոպոսքն. Այսոցիկ<sup>1</sup> ոչ Հաւանիմք, զի Պաւղոսի Սամ(ո)ստացւոյ<sup>2</sup> Հայհոյութիւն է. այսպէս եւ ոչ Նատորի մոլեգնեալ<sup>3</sup> յանդգնեցաւ Հայհոյել: 282 Յայնժամ թագաւորն զիւզակցաւ իւրով Պողքերաւ Հանդերձ եկն առ նոսա յաւուրս Գ<sup>4</sup>: 283 Իսկ ժողովեալքն ի Քաղկեդոն<sup>5</sup>, ոմանք յերկիրդէ, եւ այդք՝ ակնառութեամբ թագաւորին եւ կնոջ նորա՝ եղեն Հաւանեալք պիղծ նորաձայնութեան<sup>6</sup> թղթոյն Ղեւոնի Հայհոյութեանն, զոր նզովեցին յառաջագոյն<sup>7</sup>. եւ եղէն ընդ ինքեանց նզովիւք: 284 Ընգալան եւ զլուծեալն Թեոդորիտոս՝ զՆատորի գաշակերտն<sup>8</sup>, զորմէ ասի զլուխ կալ ժողովոյն, եւ զԻբաս Եղեսեայ<sup>9</sup> եպիսկոպոսն՝ զՀամախոխ<sup>10</sup> Նատորի: 285 Եւ գրեցին սահման Հաւատոյ ըստ Ղեւոնի եւ ըստ Թեոդորիտեայ<sup>11</sup> մոլորութեանն, որ Հաւասարի Նատորի պղծի եւ Թեոդորիտոսի եւ Դիոդորի<sup>12</sup> եւ Արտեմովնի եւ Պաւղոսի<sup>13</sup> կատարեալ<sup>14</sup> Հայհոյութեանն<sup>15</sup>. յորում կայ յետ սակաւուց<sup>16</sup>. <sup>17</sup>Այսպէս խոստովանիմք միաբան ամենեքին<sup>18</sup> զՏէր մեր Յիսուս

Քրիստոս. ըստ աստուածութեանն՝ ի Հաւրէ, ըստ մարդկութեանն՝ ի կուսէն, միածին յերկուց բնութեանց, ոչինչ բառնալով զբնութեանցն զանազանութիւն վասն միանալոյ<sup>19</sup>, այդ առաւել ողջ պահելով զյատկութիւն իւրաքանչիւր բնութեանն<sup>20</sup>, եւ ի<sup>21</sup> մի դէմ, եւ ի<sup>22</sup> մի անձն միաւորելով: 286 Եւ զի մի՛ իւրեանց<sup>23</sup> ամբարշտութիւնն յայտնի երեւեսցի<sup>24</sup>, զՆատոր պատճառանաւք նզովեցին<sup>25</sup>: 287 Իսկ բազումք ի գլխաւորաց քաղաքին Կոստանդնուպաւղոսի<sup>26</sup>, որք Նատորի Հաւանեալքն եին, իբրեւ լուան զնզովան, որ զՆատորէ, զարմացեալք<sup>27</sup> առաջի թագաւորին, որպէս ի նոցունց իսկ Քաղկեդոնացւոցն ցուցանի պատմութիւնս<sup>28</sup>, ասեն. Սուրբք ընդէ՞ր<sup>29</sup> նզովին. զի թէ՛ Հաւատ զՆատորին<sup>30</sup> Հաստատեցին, զնա ընդէ՞ր նզովեցին:

288 <sup>31</sup>Իսկ թագաւորն բարկացեալ սաստեաց նոցա, զի լուեսցեն: 289 Այսպէս<sup>32</sup> նոցունց իսկ յայտնեալ կեղծաւորութիւն նոցա՝ ծանուցաւ ամենեցուն, ուր եւս առաւելագունիւք<sup>33</sup> յայտնի է ուրացութիւն<sup>34</sup> նոցա: 290 Զի որք ի Քաղկեդովնի<sup>35</sup> ժողովեալ էին եպիսկոպոսք, նոյնք յեփեսոսի ժողովան գրով սահմանեալ՝ ա-

1 Ա Այսոցիկ  
 2 էձ գՊաւղա Շամշտացիոց  
 3 Ա Նատր փիս Նատորի մոլեգնեալ (էձ)  
 4 ԻԲՈ չիբ յաւուրս Գ  
 5 էձ չիբ ժողովեալքն ի Քաղկեդոն  
 6 էձ պիղծ նորաձայն հա(յ)հո(յ)ութեան փիս պիղծ նորաձայնութեան  
 7 ԻԲՈ յառաջագոյն ի ժողովն եփեսոսի  
 8 էձ աշակերտն  
 9 էձ Եղեսեայցի փիս Եղեսեայ  
 10 էձ համախոսի / ԻԲՈ չիբ եւ գԻբաս ... գհամախոսի  
 11 էձ Թեոդորիտոսի  
 12 էձ Դիոդորի, Ա Թեոդորի փիս Դիոդորի (վեր.) / Բ.Ա. Ա.Ա. չիբ եւ Թեոդորիտոսի եւ Դիոդորի [վրիպ.]  
 13 Ա Պաւղոսի եւ Արտեմովնի փիս Արտեմովնի եւ Պաւղոսի (էձ Պաւղէ)  
 14 Ա կատարեալ փիս կատարեալ (էձ)  
 15 ԻԲՈ չիբ կատարեալ հայհոյութեանն  
 16 էձ սակաւագաց փիս սակաւուց  
 17 ԻԲՈ չիբ Այսպէս ... անձն միաւորելով (9 տող)  
 18 էձ ամենեքեան

19 էձ միանալոյն  
 20 էձ բնութեանցն  
 21 էձ չիբ ի  
 22 էձ չիբ ի  
 23 էձ իւրեանց  
 24 Ա յայտնապէս երեւեցի փիս յայտնի երեւեսցի  
 25 Ա նզովեն  
 26 էձ Կոստանդիանուպաւղոսի  
 27 էձ գարմացեալք ասացին  
 28 էձ նոցուն զՔաղկեդովնա պատմութեանն ցուցանի փիս նոցունց ... պատմութիւնս / ԻԲՈ չիբ որք Նատորի ... պատմութիւնս (5 տող)  
 29 էձ եւ սուրբքն զի փիս Սուրբք ընդէր  
 30 էձ գհաւատն Նատորին փիս հաւատ զՆատորին  
 31 ԻԲՈ չիբ Իսկ ... ուրացութիւն նոցա (նախ. 289)  
 32 էձ Այսպէս եւ ի  
 33 էձ որ առաւելագունաւ փիս ուր եւս առաւելագունիւք  
 34 էձ ուրացութիւնն  
 35 էձ Քաղկեդովն

սէին<sup>1</sup>. Որ ոք ասէ ի Քրիստոս Բ բնութիւն<sup>2</sup> նզովեալ եղիցին<sup>3</sup>, եւ լուծին ի պատուոյ զՆստոր եւ զնմանիս նորա: 291 Իսկ ի Քաղկեդովնի, կործանեալք յերկիւղէ եւ<sup>4</sup> ձեռագրով զՔրիստոս ուրացեալ՝ ասացին. Որ ոք ոչ ասիցէ<sup>5</sup> զՔրիստոս Բ բնութիւնս՝ նզովեալ եղիցի<sup>6</sup>. եւ ընգալան ի պատիւ զհաւանեալսն Նստորի եւ զաշակերտսն: 292 Իսկ որք ոչ<sup>7</sup> հաւանեցան կործանական ժողովոյն հայհոյութեանց եւ անաւրէն սահմանադրութեանն, զնոսա աքսորեցին. զՊետրոս Անտիոքացի, եւ զՏիմոթէոս<sup>8</sup>, եւ զԱնատոլիս նորին եղբայր. եւ զԴիոսկոլրոս Աղեքսանդրի եպիսկոպոս<sup>9</sup> նախ ի Կիւզիկիոն<sup>10</sup> աքսորեցին, ապա՝ յԵրակղիայ<sup>11</sup>, ապա՝ ի Պափղագովնիայ<sup>12</sup>. եւ անդ կատարեցաւ բարի վկայութեամբ եւ խոստովանութեամբ ի Քրիստոս<sup>13</sup>:

293 Իսկ յետ աքսորելոյն զԴիոսկոլրոս, զՊոռփոլէր<sup>14</sup> հրամանաւ Մարկիանոսի ձեռնադրեցին եպիսկոպոս ի ժողովին Քաղկեդովնի, փոխանակ Դիոսկոլրոսի. եւ առաքեաց թագաւորն յԱղեքսանդրիայ: 294 Ջոր ոչ ընգալեալ քաղաքին՝ բազում աւարառութիւնս ընչից առնեին<sup>15</sup>, եւ խոշտանգանս<sup>16</sup> դանից եւ տանջանաց, եւ հեղ-

մունս արեան ընգալան ի թագաւորէն<sup>17</sup> վասն չընդունելոյ զՊոռփոլէր եպիսկոպոս քաղաքին եւ չհաղորդել<sup>18</sup> ընդ նմա: 295 Սակայն մինչ ի սպառ<sup>19</sup> ոչ կացին ի ճշմարտութեան<sup>20</sup>, այդ եղեն բաժանեալք<sup>21</sup> յերկուս: 296 Կէս քաղաքին ընկալան զՊոռփոլէր<sup>22</sup> եպիսկոպոս եւ եղեն հաւանեալք աղանդոյն Քաղկեդովնի, եւ կէս քաղաքին յուղղափառութեան կացեալ<sup>23</sup> ոչ հաւանեցան նմա: 297 Եւ յետ սակաւաւորց, ի սինեկի՝ յոթոցս անկողնի<sup>24</sup> դահոյից հարեալ բարկութեամբ յԱստուծոյ՝ ի նմին գիշերի սատակեցաւ: 298 Յետ որոյ յաջորդէ զաթոռ եպիսկոպոսութեանն<sup>25</sup> Տիմոթէոս Երանելի. եւ հաստատէր<sup>26</sup> յուղղափառութեան հաւատս զկործանեալսն ի Պոռփոլէրայ<sup>27</sup>:

299 ՂԵՒՈՎՆ ՄԵԾ<sup>28</sup> ամս ԺԹ<sup>29</sup>: 300 Ի սորա Գ ամին Տիմոթէոս եւ Անատողի<sup>30</sup> նորին եղբայր, յափշտակեալ ի Սիղասկոսէ<sup>31</sup> աքսորեցան ի Քերսովն<sup>32</sup> ամս ԺԳ<sup>33</sup>՝ վասն չընդունելոյ զսահման Քաղ-

1 Ա ասացին փխ ասէին (էՃ)  
 2 ԷՃ գՔրիստոս երկուս բնութիւնսն փխ ի Քրիստոս Բ բնութիւն  
 3 ԷՃ լիցի փխ եղիցին  
 4 ԷՃ չի՛ք եւ  
 5 ԷՃ ասէ  
 6 ԷՃ լիցի փխ եղիցի  
 7 ԷՃ ոչն  
 8 ԷՃ Տիմոթէոս, Ա Տիմոթեոս փխ Տիմոթէոս (վեր.)  
 9 ԷՃ հայրապետն փխ եպիսկոպոս  
 10 Ա Կիւզիկոն փխ Կիւզիկիոն  
 11 ԻԲՈ յերակղիայ  
 12 ԷՃ Պափղագովնիայ  
 13 ԻԲՈ Դիոսկոլրոս փխ եւ խոստովանութեամբ ի Քրիստոս / ԷՃ Դիոսկոլրոս փխ բարի վկայութեամբ ... Քրիստոս  
 14 Ա զՊոռփոլէր փխ զՊոռփոլէր (էՃ)  
 15 ԷՃ չի՛ք առնեին  
 16 Ա հոշտանգանս փխ խոշտանգանս (էՃ)

17 ԷՃ Մարկիանոսէ փխ թագաւորէն  
 18 ԷՃ վասն չհաղորդելոյ փխ չհաղորդել  
 19 ԷՃ մինչեւ իսպառ փխ մինչ ի սպառ  
 20 ԷՃ ճշմարտութեանն  
 21 ԷՃ բաժանեալ  
 22 ԷՃ զՊոռփոլէր  
 23 ԷՃ յուղղափառութիւն մնացին, եւ փխ յուղղափառութեան կացեալ  
 24 ԷՃ յաւթաց ի ընգողնի փխ յոթոցս անկողնի  
 25 ԷՃ յաջորդեալ զաթոռ եկեղեցոյն Աղեքսանդրի փխ յաջորդէ զաթոռ եպիսկոպոսութեանն  
 26 ԷՃ հաստատէ  
 27 Ա Պոռփոլէրայ / ԻԲՈ եւ Էր խոստովանութիւն եկեղեցւոյ զամենայն աւուրս Մարկիանոսի. եւ Լեւոնի Հոռովայեցւոյ՝ ամս ԻԳ [հւմնտ. նախ. 305] փխ Իսկ յետ ... ի Պոռփոլէրայ (վեց նախ.)  
 28 ԷՃ Ղ.ԽԳ. Ղեւովն Մեծ / ԻԲՈ Ղեւոն թագաւորէ փխ Ղեւովն Մեծ  
 29 Փ ԺԱ. փխ ամս ԺԹ / ՋՈ Ղեւոնդ՝ է  
 30 Փ Անատոլիս եւ Տիմոթեոս  
 31 ԻԲՈ չի՛ք յափշտակեալ ի Սիղասկոսէ  
 32 ԷՃ Քերսովն  
 33 Ա չի՛ք ամս ԺԳ (վերականգնում՝ ըստ Փ) / Փ աքսորեցաւ ամս ԺԳ ի Ստիլակոսէ փխ յափշտակեալ ի Սիղասկոսէ ... Քերսովն ամս ԺԳ



կեղոնի ժողովոյն<sup>2</sup>: 301 Եւ ի նորին իննե-  
րորդ<sup>3</sup> ամին նշան երեւեցաւ յերկինս՝ սիւն  
ամպոյ<sup>4</sup> փողոյ նմանութեամբ երեւեալ յա-  
ւուրս Խ: 302 Եւ յետ սակաւ աւուրց ի  
Վաղանդացւոցն<sup>5</sup> արեւմտեայ<sup>6</sup> զաւրացն  
սաստիկ առաւ Հռովմ<sup>7</sup> կոտորած եղեալ<sup>8</sup>:  
303 <sup>9</sup>Իսկ յետ աքսորելոյն Տիմոթեայ<sup>10</sup>,  
միւս Տիմոթեոս յաջորդեցաւ, որ անուանե-  
ցաւ Նոփո(յ)իոս<sup>11</sup>. Եւ յետ նորա՝ Պետրոս:  
304 Յորմէ Ակակ՝ Կոստանդնուպաւլսի ե-  
պիսկոպոս, խնդրեաց ի ծածուկ ուսանել  
զգիտութիւն ուղղափառութեան հաւա-  
տոց. զի յառաջագոյն էր հաւանեալ ա-  
ղանդոյն Քաղկեդոնի ժողովոյն. Եւ տե-  
ղեկացեալ ի նմանէ՝ ուսաւ ի ձեռն հրո-  
վարտակացն, որ առ միմիանս, զի էր ի հա-  
լածանս երանելին Պետրոս: 305 Եւ էր ա-  
լեկոծումն ի սուրբ եկեղեցիս Աստուծոյ  
զամենայն աւուրս Մարկիանոսի եւ Ղեւո-  
նի՝ ամս ԻԳ<sup>12</sup>:

306 ԶԵՆՈՆ՝<sup>13</sup> ամս ԺԶ: 307 <sup>14</sup>Զսա ա-  
ղաչեցին զգաստ եւ երկիւղած ծառայք  
Քրիստոսի, յորս եւ<sup>15</sup> Ակակ Կոստանդնու-  
պաւլսի եպիսկոպոս եւ այլ բազում եպիս-  
կոպոսուներ, զի բարձցի երկպառակու-  
թիւնք<sup>16</sup> եւ խռովութիւնք եկեղեցեաց, որ  
վասն ժողովոյն Քաղկեդոնի: 308 Եւ

զրեաց թուղթ առ ամենայն<sup>17</sup> կողմանս  
Յունաց<sup>18</sup> աշխարհին, որ կոչի Հենատի-  
կովն, այս<sup>19</sup> է՝ Միաւորիչ: 309 Եւ առ ամե-  
նայն կողմանս Հռոմովոց զրեաց, որ ունի  
գսահման ուղղափառութեան հաւատոյ<sup>20</sup>,  
եւ նզովէ զժողովն Քաղկեդոնի<sup>21</sup>, <sup>22</sup>Եւ  
որք Բ բնութիւնս<sup>23</sup> ի մարմնացեալ Բանն  
Աստուած սահմանեցին<sup>24</sup>. Եւ եղեւ խաղա-  
ղութիւն եւ միաբանութիւն ամենայն եկե-  
ղեցեաց<sup>25</sup>: 310 Իսկ Հռովմայեցիքն՝ ամ-  
բարտաւանեալք վասն իւրեանց նախնա-  
կան հայհոյչին Ղեւոնի, զի էր սկզբնաւոր  
ժողովոյն Քաղկեդոնի<sup>26</sup>, եւ աւրինադրող  
Բ բնութեանց<sup>27</sup> մնացին ի նմին կործան-  
մանն Քաղկեդոնի եւ ուրացութեանն  
Ղեւովնի, եւ ոչ հաւանեցան<sup>28</sup> զուզիլ ի  
միաւորութիւն Զենոնի<sup>29</sup> ուղղափառու-  
թեանն: 311 Եւ գործեցաւ այս յառաջին  
ամի թագաւորութեանն Զենոնի<sup>30</sup>: 312 Եւ  
ի նմին<sup>31</sup> ամի եղեւ սաստիկ շարժումն ի  
Հռովմ, մինչեւ նեխեցաւ երկիրն ի բազ-

1 Փ չիք վասն չընդունելոյ ... ամս ԻԳ (նախ 305)  
2 Էձ գահմանն Քաղկեդոնի փիս գահման  
Քաղկեդոնի ժողովոյն  
3 Էձ ինն  
4 Էձ ամբո(յ)  
5 Էձ Վաղանդացիոց / ԻԲՈ Վաղանդանացոց  
6 Էձ արեւմտեաց  
7 Ա չիք առաւ Հռովմ (Էձ ԻԲՈ)  
8 Ա կոտորուած եղեւ փիս կոտորած եղեալ (Էձ) /  
ԻԲՈ չիք սաստիկ կոտորած եղեալ  
9 ԻԲՈ չիք Իսկ յետ ... ամս ԻԳ (նախ. 305)  
10 Էձ Տիմոթե  
11 Ա անուանեցան Փուսս փիս անուանեցաւ Նո-  
փոյիոս (Էձ)  
12 Էձ չիք ամս ԻԳ  
13 Էձ Շ.ԽԳ. Զենոն  
14 Փ չիք Զսա աղաչեցին ... Միավորիչ (նախ. 308)  
15 ԻԲՈ չիք գգաստ եւ երկիւղած ... յորս եւ  
16 Էձ երկարա(յ)ութիւնք փիս երկպառակութիւնք

17 Ա չիք ամենայն  
18 ԻԲՈ Յունաց եւ Հռոմոց  
19 Էձ Հէնիտիկոն այսինքն փիս Հենատիկովն այս  
20 Էձ չիք հաւատոյ / Փ Սա բարեփառ եղեալ փիս  
եւ առ ... հաւատոյ (3 տող) / ԻԲՈ Հինատիկոն՝  
որ է միաբանութիւն ուղղափառ հաւատոյ փիս  
Հենատիկովն այս ... հաւատոյ (4 տող)  
21 Փ զգովեաց ժողովն Քաղկեդոնի  
22 Ա չիք եւ ԻԲՈ չիք եւ որք Բ բնութիւնս ... եկեղե-  
ցեաց (4 տող) / Փ չիք եւ որք Բ ... դիականցն  
(նախ. 312)  
23 Էձ բնութիւն  
24 Էձ մարմնացեալն Աստուած բան սահման գրեն  
փիս մարմնացեալ ... սահմանեցին  
25 Էձ եկեղեցիոց  
26 Էձ սկիզբն առաւ քաղաքի եւ Քաղկեդոնի ժողով  
/ ինչ-որ վրիպակի պատճառով ոչ լրիւ հաս-  
կանալի փիս սկզբնաւոր ... Քաղկեդոնի  
27 ԻԲՈ չիք վասն իւրեանց ... Բ բնութեանց (3 տող)  
28 Ա համարեցան փիս հաւանեցան (Էձ)  
29 Էձ Զենովնի  
30 Էձ Զենովնի թագաւորութեանն փիս թագաւո-  
րութեանն Զենոնի / ԻԲՈ չիք Քաղկեդոնի եւ  
ուրացութեանն ... Զենոնի (4 տող) / Բ.Ս. Ա.Ա.  
չիք եւ գործեցաւ ... Զենոնի [վրիպում]  
31 Էձ նոյն փիս նմին

մութենէ դիականցն: 313 Եւ ի նմին ամի<sup>1</sup> հրամանաւ թագաւորին<sup>2</sup> դարձաւ Տիմոթէոս<sup>3</sup> յԱղեքսանդր, եւ յերկրորդ<sup>4</sup> ամին վախճանեցաւ:

314 ԱՆԱՍՏԱՍՍ<sup>5</sup> ամս Իէ<sup>6</sup>: 315 Սա ի նմին միաւորութեան Ջենոնի զուղղափառութիւն<sup>7</sup> հաստատեալ<sup>8</sup> կարգեաց յաղագս շարժեցեալ հերձուածոյն Քաղկեդովնի ժողովոյն<sup>9</sup> սահման հաւատոյ՝ հանդերձ<sup>10</sup> Բժ-ան<sup>11</sup> նզովիւք<sup>12</sup>: 316 <sup>13</sup>Եւ ի նորին աւուրս յԱղեքսանդր յերկնից<sup>14</sup> եղեւ հուր ահեղ, եւ արտասրագոչ<sup>15</sup> աղաղակեցին առ Աստուած, եւ ապրեցաւ քաղաքն:

317 ՅՈՒՍՏԻԱՆՈՍ<sup>16</sup> ամս Թ: 318 <sup>17</sup>Սա դարձեալ նորոգեաց զաղմկեալ ժողովոյն նորոգածեւութիւն սահման<sup>18</sup> ի թագաւորաբնակ միայն<sup>19</sup> քաղաքին, այդ ոչ յամենայն կողմանս Յունաց աշխարհին<sup>20</sup>:

319 ՅՈՒՍՏԻԱՆՈՍ<sup>21</sup> ամս ԼԹ<sup>22</sup>: 320 Ի սորա <sup>23</sup>Իէ ամի վախճանեցաւ զիւգակից իւր, իսկ Յուստիանոս, յետ մահուան<sup>24</sup> թագուհւոյն<sup>25</sup>, որպէս թէ կամեցեալ<sup>26</sup> աստուածային իմն աւրինաց լինել խնդրող<sup>27</sup>, եղեւ աստուածամարտ: 321 Ջորոյ ձախողակի յորդորումն գիտացեալ Բնդէդոս<sup>28</sup> հայրապետն Հռովմայ՝ հրամայէ նմա առնել ժողով<sup>29</sup>, հաստատել զհայհոյութիւն Քաղկեդովնի ժողովոյն եւ զուրացութիւն<sup>30</sup> տումարին Ղեւոնի<sup>31</sup>:

322 Իսկ նորա հրամայեալ<sup>32</sup> լինել ժողով ի Կոստանդնուպա(ւ)ղիս<sup>33</sup>, որ ասի Ե-երրորդ ժողով, եւ ետ հրաման, թէ եպիսկոպոս կամ հայրապետ, որ ոչ քարոզիցէ<sup>34</sup> զժողովն Քաղկեդովնի ընդ սուրբ ժողովս, ելցէ ի պատուոյ<sup>35</sup> իւրմէ: 323 Յայնժամ տէրն Անթիմոս<sup>36</sup> Կոստանդնուպաւզսի<sup>37</sup> եպիսկոպոս, բազում եպիսկոպոսաւք յանձն առնոյր լինել հալածական<sup>38</sup> վասն ճշմարտութեանն: 324 <sup>39</sup>Ընդ որս էր եւ Յուդիանէ եպիսկոպոս Աղիկառնասու

1 Փյւ. ամին փիս ի նմին ամի  
2 Էձ չի՛ք հրամանաւ թագաւորին  
3 Փ դարձոյց զՏիմոթեոս փիս հրամանաւ թագաւորին ... Տիմոթեոս  
4 Փ յԳ փիս յերկրորդ  
5 Էձ ~.ԽԵ. Անաստաս / Ա. Անաստաս  
6 ՋՈ Մարկոս՝ է: Անաստաս՝ Ժ  
7 Էձ Ջենոնի ուղղափառութեանն փիս Ջենոնի զուղղափառութիւն  
8 Փ բարեփառ եղեալ փիս ի նմին ... զուղղափառութիւն հաստատեալ  
9 Էձ հերձուածոյս շարժեալ ժողովոյն Քաղկեդովնի փիս շարժեցեալ ... ժողովոյն / Փ առ շարժեալ ժողովն Քաղկեդոնի հերձուածն փիս յաղագս շարժեցեալ ... ժողովոյն  
10 Փ չի՛ք սահման հաւատոյ հանդերձ  
11 Ա. չի՛ք Բժ-ան  
12 Էձ նզովոյք, Փ նզովս փիս նզովիւք / ԻԲՈ չի՛ք հանդերձ ... նզովիւք  
13 Փ չի՛ք եւ ի նորին ... քաղաքն (մէկ նախ.)  
14 Ա. չի՛ք յԱղեքսանդր յերկնից  
15 Ա. սաստիկ արտագոչ փիս ահեղ եւ արտասրագոչ  
16 Փ Յուստիան / Էձ ~.ԽԶ. Յուստիան / ԻԲՈ Յուստիան թագաւորէ / ՋՈ Յուստիանոս՝ Ժ  
17 Փ չի՛ք Սա դարձեալ ... աշխարհին (մէկ նախ.)  
18 Էձ սահմանի  
19 Էձ չի՛ք միայն  
20 ԻԲՈ չի՛ք ի թագաւորաբնակ ... աշխարհին

21 Էձ ~.ԽԷ. Յուստիանոս  
22 Փ Լ.Գ փիս ԼԹ / ՋՈ Յուստիանոս՝ ԼԹ  
23 Փ թագաւորութիւնն թագում հեղմունս արեան եղեալ ուղղափառացն. Քաղկեդոն դարձեալ նորոգի փիս Իէ ամի ... առ թագաւորն (նախ. 306)  
24 Էձ մահու  
25 Ա. թագուհւոյն / ԻԲՈ չի՛ք Ի սորա Իէ ... թագուհւոյն  
26 Ա. թե կամեցաւ փիս թե կամեցեալ (Էձ)  
27 Ա. խնդրող լինել փիս լինել խնդրող  
28 ԻԲՈ Բինգիդոս / Էձ Բինգիտոս  
29 Էձ ժողով եւ  
30 ԻԲՈ չի՛ք զուրացութիւն  
31 Էձ տումարին Լեւոնի  
32 Էձ հաւանեալ հրամայեաց փիս հրամայեալ  
33 Էձ Կոստանդիանուպաւլիս  
34 Էձ քարոզեցի  
35 Էձ պատուէ  
36 Էձ տէր Անթիմիոս  
37 Էձ Կոստանդիանուպաւլիս  
38 Էձ առ հալածական լինել փիս առնոյր ... հալածական  
39 ԻԲՈ չի՛ք Ընդ որս էր ... ի Ե-երրորդ ժողովոյն (նախ. 327)

Կիւպրացոց քաղաքի<sup>1</sup>, որ ոչ հնազանդեցաւ պիղծ<sup>2</sup> սահմանադրութեան ժողովոյն Քաղկեդովնի, զոր սահմանեաց պիղծ եւ ամբարիշտ<sup>3</sup> թագաւորն Յուստիանոս, ժողովեցելովք<sup>4</sup> եպիսկոպոսաւքն ի Կոստանդնուպաւղիս<sup>5</sup>:

325 Որք կարգեցին զիւրեանց հայհոյութեանն գլուխս ԺԴ: 326 Յորում յեւթներորդ գլխի հայհոյութեանն ասէ<sup>6</sup> այսպէս. Եթե ոք, ասէ<sup>7</sup>, յԲ ասելով ոչ որպէս յաստուածութեան<sup>8</sup> եւ ի մարդկութեան<sup>9</sup> զմի Տէր Յիսուս Քրիստոս ճանաչել խոստովանի, զի ի ձեռն այսորիկ նշանակիցէ զզանազանութիւն բնութեանցն, յորոց անշփոթապէս<sup>10</sup> անձառն եղեւ միաւորութիւն, ո՛չ Բանին առ ի մարմնոյն փոփոխեալ<sup>11</sup> բնութիւն, եւ ո՛չ մարմնոյն առ Բանին բնութիւն<sup>12</sup> փոխատրեալ<sup>13</sup>, քանզի մնայ յիւրաքանչիւրսն, զոր աւրինակ է բնութեան<sup>14</sup> եղելոյ միաւորութեանն<sup>15</sup> ըստ անձնաւորութեանն, այդ յաղագս բաժանման՝ ըստ որոշման զայնպիսին ընդունի զձայն<sup>16</sup>, սակս Քրիստոսին<sup>17</sup> խորհրդոյ՝ զթիւ բնութեանցն խոստովանելով ի վերայ նորին Տեառն մերոյ Յիսուսի Քրիստոսի՝ Աստուծոյ Բանին մարմնացելոյ, ոչ տեսութեամբ միայն զանազանութիւն բնու-

թեանցս<sup>18</sup> այսոցիկ առնու, յորս<sup>19</sup> եւ շարադրեցաւ՝ ոչ բարձելոյ վասն միաւորութեանն, քանզի մի երկաքանչիւրոցն, եւ միով երկաքանչիւրքն, այդ յաղագս այսորիկ պիտի թուոյն<sup>20</sup> որպէս որոշեալս եւ յատկանձնապէսդ ունի բնութիւնսն՝<sup>21</sup> այսպիսին եղիցի նզովեալ:

327 Եւ որք ոչն հնազանդեցան հրամանի թագաւորին՝ ընդունել զաղմկեալ ժողովոյն սահմանադրութիւնս<sup>22</sup> եւ հաւանեալ<sup>23</sup> նորոգածեութեանս տաւնից եկեղեցական կարգաց, զոր հաստատեաց անաւրէնն Յուստիանոս՝ ժողովեցելովքն ի Կոստանդնուպաւղիս ի Ե-երորդ ժողովին, զաւր առաքեալ՝ հեղմունս արեանց արար<sup>24</sup> ի տեղիս տեղիս: 328 Եւ առաքեաց ի սուրբ քաղաքն Երուսաղէմ, զի փոխեսցեն զաւրն Խ-երորդ<sup>25</sup> նուիրաւոր տաւնին ընձայման<sup>26</sup> Փրկչին մերոյ ի տաճարն<sup>27</sup> եւ արասցեն ըստ հրամանի թագաւորին:

329 Զոր եւ Երուսաղէմացւոցն պատմութեան հաստատեալ<sup>28</sup> կայ այսպէս. Մեք, որ յԵրուսաղէմ բնակեալ եմք, զոր

1 ԷՃ չի՛բ Ընդ որս էր ... Կիւպրացոց քաղաքի  
2 ԷՃ հաւանեալ պեղծ փիլ հնազանդեցաւ պիղծ  
3 ԷՃ հաստատեաց փիլ սահմանեաց ... ամբարիշտ  
4 ԷՃ հանդերձ փիլ ժողովեցելովք  
5 ԷՃ չի՛բ ի Կոստանդնուպաւղիս  
6 ԷՃ ասի  
7 ԷՃ ասիցէ  
8 ԷՃ յաստուածութեանն  
9 ԷՃ մարդկութեանն  
10 ԷՃ անշփոթապէս  
11 ԷՃ մարմն փոխփոխեալ  
12 ԷՃ բնութիւնն  
13 Բ.Ս. Ա.Ա. փոխադրեալ (Ա. ԷՃ)  
14 ԷՃ բնութեանն  
15 ԷՃ եղելով միաւորութիւնն փիլ եղելոյ միաւորութեանն  
16 ԷՃ զձայնս  
17 ԷՃ նոյն փիլ Քրիստոսին

18 ԷՃ զգանազանութիւնն փիլ զանազանութիւնն բնութեանցս  
19 ԷՃ յորոց  
20 Բ.Ս. Ա.Ա. չի՛բ պիտի լձնագրի մաշուած հատուածում ուշադիր ընթերցումը Ա. Մաթեոսեանի  
21 ԷՃ յայտկանձնապէս գոլ բնութիւնն, Բ.Ս. Ա.Ա. յայտկանձնապէս դու (...) նութիւնս փիլ յատկանձնապէսդ ունի բնութիւնն լտողի սկզբում՝ ձնագրի մաշուած հատուածում, ու/նի բառի վերջին տառերը նշմարում են ուշադիր ընթերցման արդիւնքում  
22 ԷՃ սահմանադրութեանն  
23 ԷՃ հնազանդեալ փիլ հաւանեալ  
24 ԷՃ բազում հեղմունս արարին արեան փիլ հեղմունս արեանց արար  
25 ԷՃ Քառասներորդացն  
26 ԻԲՈ զՏեառնընդառացն / Ա. ընդ ժամայն փիլ ընձայման (ԷՃ) ընձայման են «ընթերցել» (հաւանաբար՝ ըստ բովանդակութեան) նաեւ Բ.Ս. եւ Ա.Ա.  
27 ԷՃ որ ի տաճարին  
28 ԷՃ Երուսաղէմացիոցն Պատմութեան գրեալ հաստատեալ

տեսաք սքանչելիս, պատմեմք ձեզ, որ ի Հայքդ էք<sup>1</sup>. Ի յԼԳ<sup>2</sup> ամին Յուստիանոսի<sup>3</sup> սկսաւ սատանայ մարտնչել ընդ ճշմարտութեանն, եւ փոփոխեցին զսուրբ հաւատս, եւ այդայդեցին զկարգս աւրինաց<sup>4</sup> եւ տաւնից, զոր ետ գրով<sup>5</sup> Յակովբոս եղբայրն Տեառն. քանզի մտեալ առաջի թագաւորին Հրեայ ոմն հերետիկոս<sup>6</sup> գրգռէր<sup>7</sup> զթագաւորն վասն Տեառնընդառաջաց<sup>8</sup>, թնչէ պարտ թոյլ տալ Երուսաղէմացւոց արտաքոյ<sup>9</sup> եկեղեցական կարգաց առնել զաւր Ծննդեանն եւ զԽ-երորդացն. այդ որպէս ամենայն երկիրս Հռոմոց<sup>10</sup> տաւնէ, պարտ է եւ նոցա<sup>11</sup> տաւնել:

330 Եւ թագաւորն ունգնդիր եղեւ<sup>12</sup>. եւ վաղվաղակի գրէ թագաւորասաստ հրամանաւ առ Ոստրոս<sup>13</sup> հայրապետ քաղաքին եւ առ ամենայն կղերս եկեղեցւոյ<sup>14</sup>, թէ զՏեառնընդառաջն ըստ Ծննդեանն արարէ՛ք՝ Փերբուարի ամսոյ Բ<sup>15</sup>: 331 Յայնժամ հայրապետն հանդերձ բնակչաւք<sup>16</sup> քաղաքիս, պահաւք եւ աղաւթիւք եւ յորդաբուղիս արտասուաւք գոչեցին առ Աստուած: 332 Եւ յանգարծակի<sup>17</sup> նշան<sup>18</sup> երե-

ւեալ առաջի սակերաց թագաւորին, որք զհրամանն<sup>19</sup> կատարել եկեալ եին<sup>20</sup>. սուրբ սիւնն, որ ի սուրբն<sup>21</sup> Սիրովն, ուր ամենայն<sup>22</sup> բազմութիւնն եկեալ եին եւ ժողովեալ<sup>23</sup>, ջուր բղխեաց, առ ի խայտառակել<sup>24</sup> զանաւրէն հրաման թագաւորին: 333 Եւ ամենեցուն տեսեալ՝ փառաւոր առնեին զԱստուած: 334 Այս առ Ոստրիւ<sup>25</sup> եղեւ:

335 Ապա դարձեալ առ Մակարաւ ի նմին աւուր տաւնին յանկարծաւրէն<sup>26</sup> այլ զաւր սաստիկ առաքեաց թագաւորն առ ի կատարել զչար խորհուրդն՝ սատակել զամենեսեան, որք ոչ կատարեն զհրաման թագաւորին<sup>27</sup>: 336 Յայնժամ լցեալ շնորհաւք Սուրբ Հոգւոյն բազմութիւն քաղաքիս՝ ետուն զանձինս<sup>28</sup> ի մահ: 337 Եւ զաւրացն կամեցեալ<sup>29</sup> կատարել զհրաման թագաւորին՝ արկանել ի սուր զքաղաքս, ի սուրբ եկեղեցւոյն Սիրովն, ուր ժողովեալ էին, յանկարծակի<sup>30</sup> սքանչելի եւ ահաւոր<sup>31</sup> այդ նշան երեւեալ. սուրբ կոյսն Մարիամ, ունելով ի գիրկս<sup>32</sup> զՓրկիչն, տպաւորեցաւ ի նմին սեան, եւ ի վերայ աջոյն Տեառն՝ խաչ մի ծիրանի: 338 Եւ տեսին առ հասարակ արդարք եւ մեղաւորք, եւ բազում բժշկութիւնք ախտաժետաց եղեն:

339 Բայց առաջին նշան սքանչելեացն ի վերայ Հայոց եղեւ: 340 Զի կին

1 ԷՃ Հայստ  
 2 ԷՃ յԼԳ փխ յԼԳ  
 3 Ա. Յուստինոսի (ԷՃ)  
 4 ԷՃ չիբ արիհնաց  
 5 Ա չիբ գրով (ԷՃ)  
 6 ԷՃ հրիտիկոս  
 7 Ա գրգռեաց փխ գրգռէր  
 8 ԷՃ վասն աւուրն Տեառն Ընդառաջաց  
 9 ԷՃ Երուսաղէմացիոց արտաքս  
 10 ԷՃ Հռոմս փխ Հռոմոց  
 11 Ա նոցայ  
 12 ԷՃ եղեալ  
 13 ԷՃ Աստուի փխ Ոստրոս  
 14 ԷՃ եկեղեցւոյս  
 15 ԷՃ Փետրուարի երկուցն փխ Փերբուարի ... Բ  
 16 Ա բնակչաւ փխ բնակչաւք (ԷՃ) Բ.Ա.-ում տպագրական վրիպակն ուղղուած է «Վրիպակն ուղղագրեալք» էջում  
 17 Ա յանկարծակի (ԷՃ) Բ.Ա.-ում տպագրական վրիպակն ուղղուած է «Վրիպակն ուղղագրեալք» էջում  
 18 ԷՃ նշան յԱստուծոյ

19 ԷՃ գիրամանսն  
 20 ԷՃ եկին փխ եկեալ եին  
 21 ԷՃ չիբ սուրբն  
 22 ԷՃ եւ փխ ամենայն  
 23 ԷՃ ժողովելին փխ եին եւ ժողովեալ  
 24 Ա հայտառակել  
 25 ԷՃ Ստրիւ փխ Ոստրիւ  
 26 ԷՃ յանգարծաւրէն  
 27 ԷՃ չիբ թագաւորին  
 28 ԷՃ զանձինս  
 29 Ա զաւրացն եւ փխ եւ զաւրացն կամեցեալ (ԷՃ) լըստ Բ.Ա.՝ զաւրացան կամեցեալ, որք չուղղուած տպագրական վրիպակ են համարում  
 30 ԷՃ յանգարծակի եւ  
 31 Ա ահագին փխ ահաւոր (ԷՃ)  
 32 ԷՃ գիրկսն

մի սողուն՝ ի Մոկաց, Սաղոմէ՛1 անուն որոյ, քսան եւ երեք ամք էին՝2, զի կարկամեալ կայր՝3, եւ լինել սքանչելեացն, առաջին նա եգիտ՝4 զողորմութիւն:

341 Եւ զաւրացն տեսեալ զսքանչե- լիսն՝5 դարձան առ թագաւորն: 342 Իսկ յետ մահու՛6 երանելոյն Մակարայ Երուսա- ղէմացիք՝7 ընգալան զժողովն Քաղկեդովնի ի նոյն թագաւորին հրամանէ՛8: 343 Եւ ի նորին՝9 ԼԴ՝10 ամի՛11 կարգեցին Աղեքսանդ- րացիք՝12 զԺԹ Դժ-երորդն Զատկաց՝ ԻԸ-եակ՝13 շրջագայութեամբ ՇԼԲ՝14 ամաց բոլորակն՝15: 344 16Եւ ի նոյն թագաւորի Ի-երորդ՝17 ամի Հայ՝18 թուականն կարգե- ցաւ:

345 ՅՈՒՍՏԻԱՆՈՍ՝19 ամս Թ: 346 Սա կամէր՝20 բառնալ զազմուկ ժողովոյն՝21 Քաղկեդովնի, 22եւ բազումք երկբայեցու- ցանէին զթագաւորն: 347 Որք հայհոյիչ ժողովոյն էին՝23 հնազանդեալք՝ ասէին՝24.

Ոչ ումեք՝25 է իշխանութիւն երկմիտս լինել վասն ժողովոյն Քաղկեդովնի, եթն ոչ էր ընդունելի՛26. զի Սիմեոնը՝27 Երանելի ձեռ- նարկ արարեալ է՝28 եւ հաւանեալ սահմա- նադրութեան՝29 ժողովոյն, եւ ցարդ եւս պահի զգուշութեամբ ի ներքս՝30 ի տապա- նակի սրբոյն Եփեմիայ՝31 ի Քաղկեդովն՝32, ուր ժողովն իսկ եղեւ: 348 Քանզի Սիմե- ոնը՛նս այս եղեալ է միայնակեաց՝33 յԱն- տիոք՝34 քաղաքի՝35 հրաշալի եւ հոչակա- ւոր, եւ ընտանի Սրբոյ Հոգւոյն՝36 շնորհաց՝ որպէս զմի ոք ի՛37 տեսանողացն:

349 38Եւ ոմն ի մերձակայից՝39 իշխա- նացն մաւտաւորաց, նախանձաւորեալ ուղղափառութեան՝40 հաւատոյն՝41 ասէ ցթագաւորն. Եթե՛42 երանելոյն Սիմեոնի ձեռնարկեալ է եւ հաւանեալ սահմանադ- րութեան հաւատո(յ)՝43 ժողովոյն Քաղկե- դովնի, ես դառն չարչարանաւք ընգալայց զզրաւումն՝44 կենաց իմոց. քանզի այսպէս

1 Ա. Սողովմէ փիս Սաղոմէ (էճ)  
2 Ա. նորայ ԻԳ ամբ էին փիս որոյ ... ամբ էին (էճ)  
3 Էճ կայր կարկամեալ փիս կարկամեալ կայր  
4 Ա. նայ ետ փիս նա եգիտ  
5 Էճ սքանչելիսն  
6 Էճ մահուան  
7 Էճ եւ Երուսաղէմացիքն  
8 Փ յորում Երուսաղէմ Քաղկեդոնիկ եղեալ փիս Իսկ յետ մահու ... հրամանէ (մէկ նայս.)  
9 Էճ նոյն փիս նորին  
10 ԻԲՈՂԳ (Ա. էճ)  
11 Փ ԼԴ ամին նորին փիս ի նորին ԼԴ ամի  
12 Փ Աղեքսանդրացիքն  
13 Էճ զինն եւ տասներեակն չորեքսասաներորդն Զատկաց ԻԸ փիս զԺԹ Դժ-երորդն ... ԻԸ-եակ  
14 Փ զլուսնացոյցն զՇԼԲ փիս զԺԹ Դժ-երորդն ... ՇԼԲ  
15 Էճ ամացն զբոլորակն / ԻԲՈՂ չիք Աղեքսանդրա- ցիք ... բոլորակն  
16 Փ ԻԲՈՂ չիք եւ ի նոյն ... կարգեցաւ (մէկ նայս.)  
17 Էճ Ին փիս Ի-երորդ  
18 Էճ Հաոց  
19 Փ Յուստին / Էճ ԽԸ. Յուստիանոս  
20 Էճ Փ կամեցաւ  
21 Փ գահամանս փիս զազմուկ ժողովոյն  
22 Փ չիք եւ բազումք ... զբարոզեալսն (նայս. 365)  
23 Ա. չիք էին

24 Ա. ասեին / ԻԲՈՂ չիք որք հայհոյիչ ... ասեին  
25 Ա. ումեք  
26 Էճ չիք եթե ոչ էր ընդունելի  
27 Էճ Սիմեոն  
28 ԻԲՈՂ չիք է  
29 Էճ սահմանադրութիւն  
30 Ա. ներք փիս ներքս  
31 Ա. եփեմիայ, Էճ ...եմի փիս եփեմիայ (ԻԲՈՂ)  
32 Էճ Քաղկեդովնի  
33 Ա. միայնակեայց  
34 Ա. յԱնտիոքացոց, Էճ յԱնտիոք փիս յԱնտիոք (վե- րականգնում՝ համեմատելով Գիբի Թրոքոցի («Պատասխանի երրորդ բոլորն Մովսէսի ե- պիսկոպոսի ի Վրթանիսէ [Քերթոչէ]»)՝ նոյն աղբիւրին հանգող հատուածի ընթերցումների հետ, էջ 285-291)  
35 Ա. բաղաբին փիս բաղաբի (էճ)  
36 Էճ Հոգւոյն Սրբոյ փիս Սրբոյ Հոգւոյն (Ա. ԳԹ)  
37 ԻԲՈՂ չիք եւ ընտանի ... զմի ոք ի  
38 ԻԲՈՂ չիք եւ ոմն ... բաղաբի եպիսկոպոս (9 տող)  
39 Էճ մերձակայից  
40 Էճ ուղղափառութեան  
41 Ա. հաւատոցն փիս հաւատոյն (Էճ ԳԹ)  
42 Էճ Թէ (Ա. ԳԹ)  
43 Ա. չիք սահմանադրութեան հաւատոյ (Էճ ԳԹ)  
44 Էճ զբաւումն փիս զբաւումն (Ա. ԳԹ)

ունի Պատմութիւն անսուտ<sup>1</sup> յիշատակա-  
րանաց մերոց, զի Թեոդորիտոս<sup>2</sup> Կիւրոս<sup>2</sup>  
քաղաքի եպիսկոպոս, հրամանաւ<sup>3</sup> Մար-  
կիանոսի թագաւորի առեալ զգիր հրամա-  
նի ժողովոյն՝ հասանի<sup>4</sup> յԱնտիոք՝ առ  
սուրբն Սիմեոնն: 350 Իսկ երանելոյն<sup>5</sup>  
աստուածային ազգեցութեամբն ծանու-  
ցեալ զգալուստ նորա<sup>6</sup> յառաջագոյն՝ հրա-  
մայէ սպասաւորին յարգելաւորութենէն<sup>7</sup>  
զինքն ի խոնարհ իջուցանել եւ հրատ  
լուցանել<sup>8</sup>: 351 Ընդ որ յոյժ զարմացեալ  
սպասաւորին, թէ զի՞նչ լինիցի այն:  
352 Եւ յետ սակաւ ժամուց հասանէր Թեո-  
դորիտոս ի դուրս խցկանն: 353 Եւ ազգեն<sup>9</sup>  
սպասաւորին, զի ասասցէ սուրբ ծերոյն<sup>10</sup>,  
թէ ոմն ի թագաւորէն եկեալ՝ խնդրէ տե-  
սանել զքեզ. իսկ սրբոյն պատասխանեալ  
ասէ<sup>11</sup>, թէ՛ Վասն նորին իջի ի տեղիս յայս:  
354 Եւ հրամայէ ի ներքս թողուլ: 355 Եւ  
մտեալ Թեոդորիտոս՝ բազում բանիւք թա-  
խանձեցուցանէր, եւ աղաչէր ձեռնարկ  
առնել եւ հաւանել առաջի կալեալ զսահ-  
մանին կանոնն<sup>12</sup>:

356 Իսկ<sup>13</sup> նա քանզի ամենեւին ոչ  
երկնչէր ի մարդկանէ յայնպիսի գործո-  
ղաց<sup>14</sup> եւ ոչ ակն առնուլ զիտէր երեսաց,  
վաղվաղակի զգրեալսն յինքն առեալ<sup>15</sup>, եւ

ի վառեալ<sup>16</sup> հրատն<sup>17</sup> ընգենոյր՝ ասելով.  
Նզովեա՛լ Մարկիանոս, եւ նզովեա՛լ ժո-  
ղովքն, եւ նզովեալ, որք<sup>18</sup> հաւանին այնմ  
սահմանադրութեան: 357 Եւ իսկոյն<sup>19</sup>  
սպասաւորին հրամայէ հանել<sup>20</sup> արտաքս:  
358 Եւ ոչ ինչ աւելի քան զայս գտցես<sup>21</sup>,  
ո՛վ բարեպաշտ թագաւոր:

359 Իսկ թագաւորն խորհրդապահ<sup>22</sup> ե-  
ղեալ յինքեան աւուրս ինչ՝ յանկարծաւրէն  
ի<sup>23</sup> միում աւուրց հրամայէ մակուկաչու  
ուղեգնացութեամբ սակաւ արամբք ի  
Քաղկեդոն ելանել. եւ մտեալ ի վկայա-  
րան սրբոյն Եփեմիայ<sup>24</sup>, ստիպէ թագա-  
ւորն<sup>25</sup> բանալ զտապանակ ոսկերաց սրբոյն  
պահարանի<sup>26</sup>: 360 Իսկ նայ ասէ՛<sup>27</sup> Ո՞վ  
դուք, որ զայդ համարձակիք գործել, եւ ի-  
մացեալ, թէ ինքնին թագաւորն է, վաղվա-  
ղակի մեծաւ երկիւղիւ բանայ նմա<sup>28</sup>:  
361 Եւ սփռեալ թագաւորն զքղամիդն, որ  
զիւրեւ, հրամայէ սպասաւորին զնշխարսն  
ի վերայ<sup>29</sup> հանել: 362 Եւ ասէ ցսպասա-  
ւորն. Այդ ինչ կա՞յ<sup>30</sup> ի ներքս. եւ նա ասէ՛  
Ոչ<sup>31</sup>: 363 Եւ հայեցեալ թագաւորն՝ ինքն<sup>32</sup>  
իսկ տեսանէ, զի այդ ինչ ոչ գոյր:  
364 Յոգւոց<sup>33</sup> հանէր, եւ ձեծեր<sup>34</sup> գերեսս

1 Էձ անսուտ պատմութիւն փիլ Պատմութիւն ան-  
սուտ (Ա ԳԹ)  
2 Էձ Կիրոս  
3 Ա հրամանով փիլ հրամանաւ (Էձ [ԳԹ])  
4 Էձ հաւանէր [վրիպա՞կ] փիլ հասանի [ԳԹ  
հասանէր]  
5 Էձ երանելիին  
6 ԻԲՈ չի՞ք աստուածային ... զգալուստ նորա  
7 ԻԲՈ յարգելանէն / ԳԹ յարգելանցէն  
8 Ա չի՞ք եւ հրատ լուցանել (Էձ ԻԲՈ ԳԹ)  
9 Էձ ասոյեն  
10 Էձ ծերունոյն  
11 Ա ասաց փիլ ասէ (Էձ)  
12 ԻԲՈ գրոյն փիլ առաջի կալեալ ... կանոնն /  
Էձ-ում նոյն հատուածը եղծուած է՝ հաւանել  
բառով հանդերձ  
13 Էձ եւ փիլ Իսկ  
14 Ա գործաւղաց  
15 Ա առնոյր փիլ առեալ (Էձ ԳԹ)

16 Էձ վառեալն փիլ վառեալ  
17 Ա հուրն փիլ հրատն (Էձ ԳԹ)  
18 Ա որ փիլ որք  
19 Էձ ի սոյն փիլ իսկոյն  
20 Էձ հրամայէ սպասաւորին հանել զնա փիլ  
սպասաւորին ... հանել  
21 Ա գտցէ ո՞վ փիլ գտցես (Էձ) / ԳԹ գտանես  
22 Ա խորհրդակից փիլ խորհրդապահ  
23 Ա չի՞ք ի (Էձ ԳԹ)  
24 Ա Եփրեմիայ (Էձ ԻԲՈ) / ԳԹ Եփրեմիայ  
25 Ա ստիպեն զթագաւորն փիլ ստիպէ թագաւորն  
/ ԳԹ ստիպէ զսպասաւորն  
26 Էձ սրբո պահարանին փիլ սրբոյն պահարանի  
27 Էձ սպասաւորն ասելով փիլ նայ ասէ (Ա ԳԹ)  
28 Ա նմայ / ԻԲՈ չի՞ք Իսկ սպասաւորն ... նմա  
29 Ա ի վեր փիլ զնշխարսն ի վերայ (Էձ) / ԳԹ անդր  
30 Ա ԳԹ գոյ փիլ կայ (Էձ)  
31 ԻԲՈ չի՞ք եւ ասէ ... ասէ՛ Ոչ (մէկ նախ.)  
32 Էձ թագաւորին ինքնին փիլ թագաւորն ինքն  
33 Էձ Յոգոց  
34 Ա ծածկէր փիլ ձեծեր (Էձ ԳԹ)

իւր՝ ասելով. Ովբիա՛<sup>1</sup>. ապաշաւելով զսուրբն եւ ողբալով զերանելի հովիւսն, որք յաղագս ճշմարիտ հաւատոյն հալածեցան եւ սպանան՝<sup>2</sup>:

365 Եւ խորհուրդ արարեալ՝ կամեցաւ՝<sup>3</sup> բառնալ զսահման նորաձեւութեան<sup>4</sup> ժողովոյն Քաղկեդոնի եւ զվաղնջուցն յառաքելոցն եւ ի սուրբ հարցն<sup>5</sup> հաստատել զքարոզեալն<sup>6</sup>: 366 Եւ իսկոյն հասեալ նմա մահ դաւողական<sup>7</sup>, յորպէս բազմաց բան է ասել՝ ի նմին<sup>9</sup> մնաց յառաջագոյն գործեցեալն:

367 <sup>10</sup>Եւ ի սորին աւուրս ձեռնադրեցաւ եպիսկոպոս Աբղիշոյ Ասորի<sup>11</sup> ի ներսէսէ Հայոց կաթողիկոսէ: 368 Եւ յետ սակաւ աւուրց եղեւ մարտիրոսացեալ<sup>12</sup> ի Հայս սուրբն Յիզաբուզա<sup>13</sup> ի Պարսիկ մարզպանաց:

369 ՏԻՅԵՐ՝<sup>14</sup> ամս է<sup>15</sup>:

370 Առ սովաւ եղեւ ժողովն<sup>16</sup> ի Կոստանդնուպաւղիս Հայոց եւ Հռովմոց<sup>17</sup>

վասն սահմանին Քաղկեդոնի<sup>18</sup>, յորում պարտեցան<sup>19</sup> Հայք<sup>20</sup>:

371 ՄԱԻՐԻԿ՝<sup>21</sup> ամս ԻԳ<sup>22</sup>:

372 <sup>23</sup>Ի սորա յաւուրս սպանին զՈրմիզդ Պարսից արքայ. եւ Խոսրով՝ որդի Որմզդի, փախստական եղեալ՝ անգաւ առ Մաւրիկ եւ կնքեցաւ որդի նորայ: 373 Եւ յետ ժամանակի թագաւորեցոյց զԽոսրով Պարսից աշխարհին<sup>24</sup>:

374 <sup>25</sup>Եւ ի նորին<sup>26</sup> աւուրս եղեւ դարձեալ միւս անգամ ժողով<sup>27</sup> Հայոց եւ Հռովմոց՝ վասն նորին աղանդոյն Քաղկեդոնի, ժողովին ի Կոստանդնուպաւղիս<sup>28</sup>, եւ եղեն պարտեալ<sup>29</sup> Հայք:

375 <sup>30</sup>Ի սորա յաւուրս բաժանեցին զերկիրս<sup>31</sup> Հայոց Հռովմոց եւ Պարսից թագաւորքն<sup>32</sup>. եւ Բ կաթողիկոսք նստան ի Հայս, Մովսէս<sup>33</sup> ի Դունի՝ ի<sup>34</sup> Պարսից կողմանն, ուղիղ<sup>35</sup> հաւատով, եւ Յովհանն ի Հռովմոց<sup>36</sup> կողմանէ՝ Քաղկեդոնի աղանդովն<sup>37</sup>:

1 Ա Ոբիա / ԻԲՈ Ովբիա գանակիրացս, որ թարգմանի՝ ով վահանակիրաց  
2 ԻԲՈ չի՛ք ապաշաւելով գտուրբն ... եւ սպանան  
3 Է՛ձ կամեցեալ  
4 Է՛ձ նորոգածեութիւնն ի/ս գահմանն նորաձեւութեանն (Ա) / ԳԹ գահմանն նորոգածեութեանն Ա սրբոցն ի/ս սուրբ հարցն (Է՛ձ ԳԹ)  
5 Ա զքարոզեալսն (Է՛ձ ԳԹ)  
6 Փ սպանաւ ի դաւողաց ի/ս իսկոյն ... մահ դաւողական  
7 Է՛ձ որպէս եւ (Ա ԳԹ) / Փ չի՛ք որպէս ... Պարսիկ մարզպանաց (նախ. 368)  
8 Է՛ձ նոյն ի/ս նմին (Ա ԳԹ)  
9 ԻԲՈ չի՛ք եւ ի սորին ... մարզպանաց (նախ. 368)  
10 Ա Աբղիշու եպիսկոպոս ի/ս եպիսկոպոս Աբղիշոյ Ասորի  
11 Ա սակաւուց ել եւ մարտիրոսացաւ ի/ս սակաւուրց եղեւ մարտիրոսացեալ  
12 Է՛ձ Յիզաբուզիտ ի/ս Յիզաբուզտ (Ա)  
13 Փ Տիբերոս / Է՛ձ Ն.ԽԹ. Տիբեր  
14 Է՛ձ Գ ի/ս է / ՋՈ Տիբեր՝ Ե  
15 Փ Է՛ձ ժողով  
16 Փ Հռոմոց

18 Փ սահմանի Քաղկեդոնի ի/ս սահմանին Քաղկեդոնի  
19 ԻԲՈ ոչ հաւան(եցան) ի/ս պարտեցան (Ա Փ Է՛ձ)  
20 Է՛ձ Յոյնք ի/ս Հայք  
21 Փ Մուրիկ ի/ս Մարիկ / Է՛ձ Ն.Մ. Մարիկ  
22 Է՛ձ Բասն եւ մի ի/ս ԻԳ / ՋՈ Մարիկ՝ Ի  
23 Փ չի՛ք Ի սորա ... Պարսից աշխարհին (նախ. 373)  
24 Է՛ձ աշխարհին արքա  
25 ԻԲՈ չի՛ք եւ ի ... պարտեալ Հայք (մէկ նախ.)  
26 Է՛ձ նորա  
27 Փ սա հրամայեաց ժողով լինել ի/ս ի նորին աւուրս ... ժողով  
28 Փ չի՛ք վասն նորին ... Կոստանդնուպաւղիս  
29 Փ յորում միանգամ պարտեցան ի/ս եւ եղեն պարտեալ  
30 Փ չի՛ք Ի սորա ... աղանդովն (մէկ նախ.) / Է՛ձ Ն.Մ. Ի սորա [առանց նոր կայսեր անուան. ուստի ենթադրելի է գրչի վրիպում]  
31 Է՛ձ գերկիրն  
32 Է՛ձ թագաւորն Պարսից եւ Հռոմոց ի/ս Հռովմոց ... թագաւորն  
33 Է՛ձ Մուսես  
34 Ա չի՛ք ի (Է՛ձ Դունի ի)  
35 Է՛ձ ուղեղ  
36 Է՛ձ Յոհանն ի Հռոմոց  
37 ԻԲՈ չի՛ք Քաղկեդոնի աղանդովն

376 ՓՈՎԱՍՍ՝<sup>1</sup> ամս Ը<sup>2</sup>: 377 <sup>3</sup>Ի սորա ա-  
 ւուրս սկսաւ Խոսրով վրէժ խնդրել սպան-  
 մանն Մաւրկայ՝<sup>4</sup> յաղազս ուխտին, որ ի  
 մէջ երկոցունց, եւ սրով եւ գերութեամբ  
 ապականեալ զաշխարհն Հ(ո)ռոմոց՝<sup>5</sup> ամս  
 ԻԵ<sup>6</sup>:

378 ՀԵՐԱԿՂ՝<sup>7</sup> ամս<sup>8</sup> ԼԱ<sup>9</sup>: 379 Առ սո-  
 վաւ առաւ աստուածաշէն քաղաքն<sup>10</sup> Երու-  
 սաղէմ<sup>11</sup> ի գաւրացն Պարսից, յորում եկե-  
 դեցիք<sup>12</sup> աւերեցան եւ սուրբ խաչն գերե-  
 ցաւ եւ կտակարանք<sup>13</sup> այրեցան: 380 Սա ի  
 ժէ ամի թագաւորութեանն<sup>14</sup> իւրոյ սպան<sup>15</sup>  
 զԽոսրով արքա(յ) Պարսից<sup>16</sup>, եւ դարձոյց

զսուրբ խաչն<sup>17</sup>: 381 Եւ ի ժԹ<sup>18</sup> ամին<sup>19</sup> ա-  
 րար ժողով ի Թեոդոսուպաւլիս<sup>20</sup>, որ  
 այժմ<sup>21</sup> ասի Կարնոյ քաղաք<sup>22</sup>, բազում ե-  
 պիսկոպոսաց, առ եզրիւ կաթողիկոսիւ,  
 Հայոց եւ Հռոմոց<sup>23</sup> եւ Ասորւոց<sup>24</sup>, յորում  
 Հայք Քաղկեդոնիկք<sup>25</sup> եղեն եւ զժողովն  
 ընգալան<sup>26</sup>:

1 ԷՃ ~.ԾԲ. Փոկաս  
 2 Ա է փխ Ը (Փ ԷՃ ԻԲՈ) / ԶՈ Փովկաս՝ Ը. մինչեւ ի  
 գալն Խոսրովու յՈրմզդան արքայից արքայի  
 3 Փ չիք Ի սորա ... ամս ԻԵ (մէկ նախ.)  
 4 ԷՃ Մուրկա  
 5 Ա ԷՃ չիք ապականեալ զաշխարհն Հռոմոց  
 6 ԷՃ չիք ամս ԻԵ  
 7 ԷՃ ~.ԾԳ. Հերակղ  
 8 Փ չիք ամս  
 9 ԻԲՈ Լ.ե փխ ԼԱ.  
 10 Փ չիք աստուածաշէն քաղաքն  
 11 ԷՃ Երուսաղէմի [երկու բառ առաջ Բ.Ա. ունի  
 ԷՃ-ի վրիպակով տարբերությունը՝ առաւ. բե-  
 րես պէտք է լինէր առումն]  
 12 Փ եկեղեցիքն  
 13 Փ եւ գերի վարեցաւ սուրբ խաչն եւ կտակա-  
 րանքն փխ եւ սուրբ խաչն ... կտակարանք  
 14 Ա յէժ ամին փխ ի ժէ ամի թագաւորութեանն (Փ  
 ԷՃ)  
 15 ԷՃ եսպան  
 16 Ա ԷՃ չիք արքայ Պարսից (Փ) [Այստեղ Փ-ի գրիչը  
 նաեւ յաւելել է. եւ երարձ գթագաւորութիւնն:  
 Այստեղ ենք դնում նաեւ ԶՈ գրչագրի Հռոմոց  
 թագաւորի հատուածի շարունակութիւնը եւ ա-  
 ւարտը՝ վերը տրուած՝ Փովկաս՝ Ը. մինչեւ ի  
 գալն Խոսրովու յՈրմզդան արքայից արքայի նա-  
 խաղասութիւնից (տե՛ս ծան. 2, նախ. 376) յետոյ.  
 ՅԱղամայ մինչեւ ի ջրհեղեղն՝ ամբ ՍՄԻԲ: Եւ ի  
 ջրհեղեղէն մինչեւ յառաջին ամն Աքրահամու՝  
 ամբ ԶԻԲ: Եւ յառաջին ամն Աքրահամու մինչեւ  
 ի Մովսէս եւ յետն Իսրայէլի՝ Շէ: Եւ յետից ժո-  
 ղովրդեանն՝ մինչեւ ցՍողոմաւն եւ ի շինուած  
 տանարին՝ ամբ ՆՁ: Եւ ի շինուածոյ տանարին՝  
 մինչեւ ցԶօրաբաբէլ եւ յերկրորդ շինուած տա-  
 նարին՝ ամբ ՇԺԲ: Եւ ի Զօրաբաբէլ եւ ի շի-  
 նուածէ տանարին մինչեւ ցկենարարին Յիսու-  
 սի Քրիստոսի ծնունդն՝ ամբ ՇԺԸ: Եւ ի ծննդնէ  
 Տեառն մերոյ մինչեւ ցԿոստանդիանոս՝ ամբ

ՄՂԳ: Եւ միանգամայն յԱղամայ մինչեւ յ՝ Լ ամն  
 Խոսրովու Որմզդեան...: Եւ յԱղամայ մինչեւ ի  
 ծնունդն Քրիստոսի՝ ՐՄ՝ ամ: Եւ յԱքրահամէ  
 մինչեւ ի ծնունդն Քրիստոսի՝ ՍԺԵ ամ: Եւ յետիցն  
 Իսրայէլի մինչեւ ի ծնունդն Քրիստոսի՝ ՌԺԱ  
 ամ: Եւ յԱղեմսանդրէ Մակեդոնացոյ մինչեւ ի  
 ծնունդն Քրիստոսի՝ ՅԼԳ ամ:  
 Ասացումք եւ վասն ժամանակաց եւ դարուց:  
 Յառաջին դարուն՝ ենովք յերկինս փոխեցաւ:  
 Երկրորդ դարուն՝ ջուր ջրհեղեղին երեւեցաւ:  
 Յերրորդն՝ բաժանումն լեզուացն. ուստի ՀԲ  
 ազգ սփռեցան ընդ ամենայն երկիր: Զորրորդն՝  
 աւետիքն Աստուծոյ լինին առ Աքրահամ. որով  
 փրկեցան ամենայն տիեզերք: Եւ հինգերորդ՝  
 Սողոմոն տանար անուան Աստուծոյ շինէր: Իսկ  
 ի վեցերորդին Տէր մեր Յիսուս Քրիստոս  
 մարմնացաւ ի սուրբ եւ յանարատ կուսէն Մա-  
 րիամայ: ՅԱղամայ մինչեւ ցԽ ամն Յարեղի՝ Ռ  
 ամ: Եւ ի Խ ամն Յարեղի մինչեւ յՄԸ ամն Նոյի՝  
 Ռ ամ: Եւ յՄԸ ամն Նոյի մինչեւ ցՂԵ ամն Սե-  
 րուբայ՝ Ռ ամ: Եւ ի ՇԵ ամն Սերուբայ մինչեւ ի  
 ժԹ՝ ամն Յայիրայ՝ Ռ ամ: Եւ ի ժԹ՝ ամն Յայիրայ  
 մինչեւ ի Գ ամն Պողոմեայ, եւ ի ԻԳ ամն Ան-  
 տիոֆու Մեծի՝ Ռ ամ: Եւ ի չորրորդ ամն Պողո-  
 մեայ եւ ի ԻԳ ամացն Անտիոֆու մինչեւ յԼԵ ամն  
 Խոսրովու Որմզդեան՝ ՊԻԷ ամ: Եւ պիտոյ է  
 լրումն Յ-աց՝ ՃՀԳ ամ: Իսկ զէ-րդ Գ-ն՝ շարաթ  
 հանգստեան, արասցէ կատարած աշխարհիս,  
 կամ թէ ի թիկանց աշխարհիս խառնեցցէ՝ Աս-  
 տուած գիտէ, եւ ո՛չ այլ ոք: Իսկ Գ-րդ ժ-նե-  
 րեակն եւ կէս ժ-երեկի՝ ի տեսիլ սրբոյն Սահա-  
 կայ ԳՃԾ՝ ամ է. եւ է փոխումն նորա յառաջին  
 ամն երկրորդ Յազկերտի՝ որդւոյ Վոսմայ, թա-  
 գաւորին Պարսից: Որոյ (Սահակայ) յիշատակն  
 աւրհնութեամբ եղիցի. եւ աղաւթիւք Տէր մեզ ո-  
 դորմեցցի:]  
 17 ԷՃ զխաչն փխ զսուրբ խաչն  
 18 Փ ժԸ փխ ժԹ (Ա ԷՃ)  
 19 ԷՃ ամի  
 20 Փ Թեոդոսուպաւլիս  
 21 ԷՃ չիք այժմ  
 22 Փ չիք որ այժմ ասի Կարնոյ քաղաք  
 23 Փ Հռոմոց եւ Հայոց առ եզրիւ Հայոց կաթողի-  
 կոսի փխ առ եզրիւ ... Հայոց եւ Հռոմոց  
 24 Փ չիք եւ Ասորւոց  
 25 ԷՃ Քաղկեդոնիկս զի փխ Քաղկեդոնիկք  
 26 Փ չիք եւ զժողովն ընգալան



382 ԿՈՍՏԱՆԴԻՆ՝ *ամս Դ*<sup>2</sup>: 383 Ի սորա<sup>3</sup> աւուրս տիրեցին Տաճիկք Ասորոց եւ արկին ընդ Հարկաւք զեկեղեցիս<sup>4</sup> սուրբ<sup>5</sup> քաղաքին Երուսաղէմի<sup>6</sup>:

384 ԿՈՍՏԱՆԴԻՆ՝ որդի Կոստանդիանի<sup>8</sup>, թոռն Հերակղի, *ամս ԻԹ*: 385 Ի սորա Բ ամին առաւ Դուրին ի Տաճկաց<sup>9</sup>, եւ եղեւ<sup>10</sup> Համար գերեւոցն ԼԵՌ:

386 Ի սորա աւուրս եղեւ ժողովն<sup>11</sup> ի Հռովմ քաղաքի ճԺ<sup>12</sup> եպիսկոպոսաց, եւ մոնազոնաց<sup>13</sup> բազմաց, զոր արար Մարտինոս<sup>14</sup> Հռովմայ Հայրապետն, որ ասէր ի վերայ Քրիստոսի Բ կամս եւ Բ ներգործութիւնս՝ <sup>15</sup>ըստ Բ-ուց բնութեանցն<sup>16</sup>: 387 Եւ գրեցին Անափորայ առ թագաւորն՝ կոչեցեալ ի միաւորութիւն ինքեանց<sup>17</sup>: 388 Իսկ թագաւորն ոչ հաւանեցաւ<sup>18</sup> հան-

դերձ<sup>19</sup> Կոստանդիանուպալսեցաւքն եւ Աղեքսանդրացաւքն<sup>20</sup> եւ Փարանացովք՝ Հռովմայեցոցն. զի թեպէտ եւ զերկուս բնութիւնսն ըստ Քաղկեդովնացոցն<sup>21</sup> խոստովանեցին, այդ ոչ ընգալան զաւելագրեալ<sup>22</sup> Հայհոյութիւնն Հռովմայեցոց՝ Բ կամս եւ Բ ներգործութիւնս ասել ի վերայ Քրիստոսի: 389 Իսկ Հռովմայեցոցն Հաստատեալ զիւրեանց Հայհոյութիւնն՝ նգովեցին զՍերգիս եւ զՊիւրոս<sup>23</sup> եւ զՊաւղոս<sup>24</sup> Կոստանդնուպալսի եպիսկոպոսունս, եւ զԿիւրոս՝ Աղեքսանդրի եպիսկոպոս, եւ զԹեոդորոս Փարանայ եպիսկոպոս. եւ սփռեցան յիւրաքանչիւր տեղիս: 390 Եւ յետ սակաւ<sup>25</sup> աւուրց առաքեցին Կոստանդնուպալսեցիքն ի Հռովմ, եւ ետուն ածել կապանաւք զՄարտինոս Հռովմայ<sup>26</sup> Հայրապետն<sup>27</sup> ի Կոստանդնուպալսիս: 391 Եւ ձաղեալ բազում թշնամանաւք՝ աքսորեցին ի Բոսփորայ, եւ Բ ոմանս ընդ նմա՝<sup>28</sup> ի Կոստանդնուպալսէ:

392 Իսկ յետ սուղ ինչ ժամանակի երեւեցաւ Մաքսիմոս<sup>29</sup> ոմն փիղիսոփայ միայնակեաց ի Կոստանդնուպալսիս, նորին աղանդովն Մարտինոսի<sup>30</sup>, որ Բ կամս եւ Բ ներգործութիւնս ասէր ի վերայ Քրիստոսի: 393 Եւ ըմբռնեալ զնա՝ բազում չարչարանաւք չարչարեցին հրամանաւ թագաւորին, ծայրատեցին<sup>31</sup> զոտս եւ զձեռս. եւ աքսորեցին Բ ընկերաւքն յաչ-

1 Փ Կոստանդինոս / էՃ ընդ հար իւր Կոստանդին ~  
2 Փ ԼԱ փի Դ / Փ այստեղ ունի նաեւ նախադասութեան շարունակութիւն՝ որ սպանաւ ի ծովու, որը, ինչպէս եւ ԼԱ տարեթիւր, յաջորդ Կոստանդին կայսեր հետ շփոթի արդիւնք է (հմմտ. նախ. 394)]  
3 Ա սորայ  
4 Փ հարկաւ գեկեղեցի  
5 էՃ սրբոյ)  
6 Փ չիք սուրբ Բաղափն Երուսաղէմի / Փոխարեւը ունի ամբողջ շարադրանքի հետեւեալ աւարտը՝ Բ ամի տիրեցին Հայոց, որը եւս յաջորդ կայսեր հետ շփոթի արդիւնք է (հմմտ. նախ. 385)]  
7 էՃ ~.ԾԻ. Կոստանդին / Փ չիք Կոստանդին ... բուականին Հայոց (նախ. 414) / Ծարադրանքի վերջում՝ փոփոխ յիշատակարանից առաջ, Գիորգ գրիչը այսպիսի նշումներ ունի. Քսիստոսը Նոյի ասեմ, եւ Զրուանդ՝ Սեմայ, եւ Տիտանն՝ Քամայ, եւ Յասպետոսքէ՝ Յարեթի / էՃ Կոստանդինի  
8 ԻԲՈ Տաճկաց՝ ի Ղ բուականին  
9 էՃ չիք եղեւ  
10 էՃ ժողով  
11 ԻԲՈ ճԺ  
12 էՃ մոնազոնաց  
14 Ա չիք Մարտինոս / ԻԲՈ Մարկինոս փիս Մարտինոս (էՃ)  
15 ԻԲՈ չիք ըստ Բ-ուց ... անդ սպանաւ (նախ. 394)  
16 Ա բնութեանց փիս բնութեանցն (էՃ)  
17 էՃ ընդ ինքեանց  
18 էՃ հնազանդեցաւ փիս հաւանեցաւ

19 Ա չիք հանդերձ  
20 Ա Կոստանդնուպոլսացւովն եւ Աղեքսանդրացւովն  
21 էՃ Քաղկեդովնացիոցն  
22 Ա գաւելագոյն փիս գաւելադրեալ (էՃ)  
23 Ա գՊիւրոս փիս գՊիւրոս (էՃ)  
24 էՃ Պողոս փիս գՊաւղոս  
25 էՃ սակաւ ինչ  
26 էՃ Հոռմա  
27 Ա չիք հայրապետն  
28 Ա չիք ընդ նմա (էՃ)  
29 էՃ Մաքսիմիոս  
30 Ա Մաքսիմիոսի փիս Մարտինոսի (էՃ)  
31 էՃ եւ ծայրատեալ փիս ծայրատեցին

խարհն Ղազուկեցուց<sup>1</sup>, որք անդէն սատակեցան:

394 Իսկ թագաւորն<sup>2</sup> Կոստանդին նեղեալ ի Տաճկաց՝ դնաց զաւրաւքն ի Սիկեզիա<sup>3</sup>, եւ անդ սպանաւ:

395 ԿՈՍՏԱՆԴԻՆ<sup>4</sup> երրորդ՝ ամս ԺԴ<sup>5</sup>, ամիս Ե: 396 Ի սորա աւուրս եղեւ ժողով ի Հռովմ առ Ագաթոնիւ հայրապետաւ<sup>6</sup> ճի<sup>7</sup> եպիսկոպոսաց՝ առ ի քննութիւն Մարտինոսի հայհոյութեանն: 397 Որք ժողովեալք՝ զնոյն<sup>8</sup> աղանդ հաստատեցին զՄարտինոսի<sup>9</sup> եւ զՄաքսիմոսի մոլորութիւնն՝ երկու կամս եւ երկու ներգործութիւն ասելով ի վերայ Քրիստոսի<sup>10</sup>: 398 Եւ արարեալ<sup>11</sup> Անափորայ<sup>12</sup> առ թագաւորն Կոստանդին՝ աղաչեցին, զի եղիցի միաւորութիւն Հռովմայեցոցն եւ Կոստանդնուպաւսացոցն<sup>13</sup>: 399 Եւ հաւանեալ թագաւորն՝ զրեաց առ ամենայն<sup>14</sup> կողմանս Յունաց եւ Հռովմոց<sup>15</sup> աշխարհին, զի եղիցին ժողով ի Կոստանդնուպաւղիս:

400 Եւ ժողովեալք<sup>16</sup> ճԿԵ եպիսկոպոսք<sup>17</sup> եւ միաբանեալք՝ հաստատեցին

զհայհոյութիւնն<sup>18</sup> 19Մարտինոսի եւ Մաքսիմոսի: 401 Եւ զոսկերս պղծոյ հայհոյչին Մարտինոսի<sup>20</sup> եւ<sup>21</sup> Մաքսիմոսի հանեալ՝ նշխարս կարգեցին եւ զրեցին<sup>22</sup> կարգեցին նմա յիշատակարան՝ ընդ սուրբս լինել: 402 Եւ զԱնտիոքացիսն նգովեցին, զի ոչ հաւանեցան նորաձայն աւելագրեալ հայհոյութեանն, եւ<sup>23</sup> զՄակար Անտիոքու եպիսկոպոս եւ զՍտեփաննոս նորին աշակերտ եւ զՊողիքդոնիոս<sup>24</sup> միայնակեաց, զորս<sup>25</sup> աքսորեցին. եւ որպէս ասի՝ բազումք մեռան սրով<sup>26</sup>, որք ոչ հնազանդեցան<sup>27</sup> նորաձայն հայհոյութեանն Մարտինոսի եւ Մաքսիմոսի<sup>28</sup>: 403 զոր հաստատեաց նգովեալն Ագաթոն՝ Հռովմայ հայրապետն<sup>29</sup>, Հռովմայեցովք եւ Կոստանդնուպաւսացովք<sup>30</sup>: 404 Եւ հիմնադրեալ զհայհոյութիւն պղծոյն Ղեւոնի՝ շինեցին ի վերայ զաւելագրեալ ուրացութիւնն Մարտինոսի եւ Մաքսիմոսի՝ Բ բնութիւնս եւ Բ կերպարանս եւ Բ ներգործութիւնս եւ Բ կամս ի վերայ Քրիստոսի ասելով<sup>31</sup>: 405 Եւ գրով հաստատեալ զուրացութիւնսն՝ կարգեցին<sup>32</sup> սահման հաւատոյ: 406 Եւ ասացին յետ ոչ բազում ինչ<sup>33</sup> այսպէս. Բ բնութիւնս, Բ բնական ներգործութիւնս անբաժանելիս<sup>34</sup>, անփոփոխելի, ան-

1 Ա Ղաւողիկեցոց փիլ Ղազուկեցոց  
2 ԷՃ չի՛ քազաւորն  
3 Ա Սիկեզայ, ԷՃ Սիկիլիա փիլ Սիկեզիա (վերականգնում: հմմտ. նախ. Ա. 59, Ա. 74)  
4 ԷՃ ~.ԾԵ. Կոստանդին  
5 ԷՃ ԺԵ, ԻԲՈ ԺԳ փիլ ԺԴ (Ա) [թերեւս միաւորը վերականգնելի է է փիլ Գ / Ե]  
6 Ա հայրապետիւ փիլ հայրապետաւ (ԷՃ)  
7 ԻԲՈ ՃԺԵ  
8 ԻԲՈ չի՛ առ ի քննութիւն ... ժողովեալ գնոյն  
9 Ա զՄարտինոսին  
10 ԻԲՈ չի՛ Ե զՄաքսիմոսի ... վերայ Քրիստոսի  
11 ԷՃ արարին  
12 Ա Անփորայ, ԷՃ Անափորա փիլ Անափորայ (ԻԲՈ)  
13 ԷՃ Հռովմայեցիոց Ե Կոստանդնուպաւսացիոցն  
14 ԷՃ յամենայն  
15 ԷՃ Հռովմոց  
16 ԷՃ ժողովեցան փիլ ժողովեալ  
17 ԻԲՈ չի՛ գրեաց առ ... եպիսկոպոսք (4 տող)

18 ԻԲՈ գաղանդն Քաղկեդոնի փիլ գիպիոյութիւնն  
19 Ա Մարտինոսի փիլ Մարտինոսի (ԷՃ) / ԻԲՈ չի՛ Մարտինոսի ... նոցա ամս Լ (նախ. 411)  
20 Ա Մարտինոսի փիլ Մարտինոսի (վեր.)  
21 ԷՃ չի՛ Մարտինոսի Ե  
22 ԷՃ չի՛ կարգեցին Ե գրեցին  
23 ԷՃ չի՛ նորաձայն ... հայհոյութեանն Ե  
24 ԷՃ զՊողիքոս  
25 ԷՃ զոր  
26 Ա չի՛ սրով  
27 Ա հաւանեցան փիլ հնազանդեցան (ԷՃ)  
28 ԷՃ Մաքսիմոսի  
29 ԷՃ Հռովմ հայրապետ  
30 ԷՃ Հռովմայեցիովք Ե Կոստանդնուպաւսացովք  
31 ԷՃ ասել  
32 ԷՃ անուանեցին փիլ կարգեցին  
33 Ա չի՛ ինչ  
34 ԷՃ անբաժանելի

մեկնելի, անշփոյթելի<sup>1</sup> ի մարմին<sup>2</sup> Տեառն մերոյ Յիսուսի Քրիստոսի՝ ճշմարտի Աստուծոյ մերոյ, փառաւորեմք: 407 Այսինքն է՝ աստուածային ներգործութիւն եւ մարդկային ներգործութիւն<sup>3</sup>, ըստ աստուածապատումն Ղեւոնի հաստատագոյն ասելով<sup>4</sup>, քանզի ներգործէ իւրաքանչիւր կերպարան ընդ<sup>5</sup> ընգերին հաղորդութեամբ, զոր ինքեան ունէր ի միում անձնաւորութեան, զանազանութեամբ զանազանութիւն ծանուցեալ, որ ըստ ընգերին հաղորդութեամբ իւրաքանչիւր բնութեանցն կամել եւ ներգործել զաւրութիւն<sup>6</sup> ըստ ինքեան: 408 Եւ Բ բնական կամս եւ ներգործութիւն փառաւորեմք՝ առ ի փրկութիւն մարդկային ազ(գի՝ առ) միմեանս ընթանալով: 409 Զայս այժմ<sup>7</sup> ամենայն ուստեք<sup>8</sup> ստուգութեամբ եւ ճշմարտութեամբ առ ի մէնջ տպաւորեալ՝ սահ-

մանեմք. այդ հաւատ մի՛ ումեք յառաջ բերել իշխել<sup>9</sup>, կամ վարդապետել: 410 Զայս հայհոյութիւն հաստատեցին եւ սփռեցին յիւրաքանչիւր տեղիս<sup>10</sup>:

411 Ի սորին աւուրս եղեւ շփոյթումն Տաճկաց սաստիկ պատերազմաւ: 412 Եւ դադարեցին ի հարկատրութենէ<sup>11</sup> նոցա Հայք, Վիրք<sup>12</sup> եւ Աղուանք՝ ծառայեալ նոցա ամս Լ:

413 ՅՈՒՍՏԻԱՆՈՍ<sup>13</sup> որդի երրորդ Կոստանդնի<sup>14</sup>, ամս Բ: 414 Ի սորա<sup>15</sup> առաջին ամին տիրեցին հիւսիսային<sup>16</sup> ազգն<sup>17</sup>, որ ասին<sup>18</sup> Խազիրք<sup>19</sup> Հայոց, Վրաց եւ Աղուանից: 415 Եւ սպանին ի պատերազմի գիշխանս Հայոց<sup>20</sup>, Վրաց<sup>21</sup> եւ Աղուանից, յամսեանն սահմի, որ աւր ժ էր ամսոյն<sup>22</sup>, ի ձԼ Դ թուականին Հայոց<sup>23</sup>:

1 էձ չի՛ անմեկնելի անշփոյթելի  
 2 էձ նմին փիս մարմին  
 3 էձ չի՛ աստուածային ... ներգործութիւն  
 4 էձ հաստատուագոյն ասել  
 5 Ա չի՛ ընդ  
 6 էձ զի զարութիւն  
 7 էձ չի՛ այժմ  
 8 էձ չի՛ ուստեք

9 էձ ո՛ր իշխեսցէ յառաջ բերել փիս ումեք ... իշխել  
 10 Ա չի՛ յիւրաքանչիւր տեղիս (էձ)  
 11 էձ հարկատուութենէ  
 12 էձ եւ Վիրք  
 13 Ա Յուստիանէս փիս Յուստիանոս (էձ ԻԲՈ) / էձ ~.ԾԶ. Յուստիանոս  
 14 էձ ԻԲՈ Կոստանդինի  
 15 Ա սորայ  
 16 էձ հիւսուսաին, ԻԲՈ հիւսիսային փիս հիւսիսային (Ա)  
 17 ԻԲՈ ազգին  
 18 ԻԲՈ չի՛ որ ասին  
 19 Ա Հազիրք փիս Խազիրք (էձ ԻԲՈ)  
 20 էձ զիշխանն Հայոց  
 21 էձ եւ Վրաց  
 22 ԻԲՈ չի՛ եւ սպանին ... ամսոյն  
 23 ԻԲՈ ձԼ Դ թուին փիս ի ձԼ Դ թուականին Հայոց / էձ չի՛ եւ Աղուանից յամսեանն ... Հայոց

# ՅՈՎՀԱՆ ՄԱՄԻԿՈՆԵԱՆ

ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ ՏԱՐԱԼՈՅ



## ՅՈՎՀԱՆ ՄԱՍԻԿՈՆԵԱՆԸ ԵՒ ԻՐ «ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ ՏԱՐՕՆՈՅ» ԵՐԿԸ

Է դարի երկրորդ կեսի պատմիչ Յովհան Մամիկոնեանի «Պատմութիւն Տարօնոյ» երկն իր բնոյթով եւ շարադրանքի ոճով եզակի է վաղ միջնադարեան Հայ մատենագրութեան մէջ: Օգտագործելով Տարօն գաւառում հաւաքուած գրաւոր եւ բանաւոր բազմաթանր նիւթերը՝ հեղինակը Հայաստանում առաջին անգամ ստեղծել է իր երկրամասի պատմութեան որոշակիօրէն համակարգուած շարադրանքը լայն պատմական ֆոնի վրայ:

Երկի վերջում գետեղուած բաւական ընդարձակ յիշատակարանում Յովհանը ներկայանում է որպէս Մամիկոնեան եպիսկոպոս, նշում, որ իր «շարադրութիւնը» կատարել է «ի վանսն Գլակայ, ի դուռն սրբոյ Կարապետին», որտեղ գաւառի առաջին եպիսկոպոս Զենոբ Ասորուց յետոյ եղել է քսանհինգերորդ (առկայ ձեռագրերում՝ ԼԵ-երորդ) առաջնորդը (ըստ այդմ՝ ենթադրելի է, որ Գլակավանքը եղել է Մամիկոնեան եպիսկոպոսութեան նստոցը): Յիշատակարանի՝ մեզ հասած գրչագրերի աւանդած մի արտայայտութեան համաձայն՝ աշխատութեան համակարգումը կատարուել է Հերակլ կայսեր (610-641 թթ.) եւ Ներսէս Տայեցի կաթողիկոսի (641-661 թթ.) օրօք, Խոսրով Բ Պարսից արքայի մահից յետոյ (628 թ.), «յիշխանութեանն Մամիկոնեան Վահանայ, գոր մայրենեաւք Կամսարական կոչեն»: Իրականում պարզ է, որ երկն ստեղծուել է մի քանի փուլով (նոյն կերպ, առնուազն երկու փուլով է գրուել նաեւ «Մատենագիրք Հայոց»-ի սոյն հատորում ներառուած 684 թ. Անանունի Պատմութիւնը) եւ վերջնականապէս ձեւաւորուել է դարի երկրորդ կէսում, բոլոր դէպքերում՝ մինչեւ Հայաստանի վերջնական ենթարկումը Արաբական խալիֆայութեանը, ամենայն հաւանականութեամբ՝ 680-ական թթ.: Ըստ երեւոյթին՝ պատահական չէ Հայոց ՃԼ թուականի (681 թ.) յիշատակութիւնը երկի ժ գլխի աւարտական հատուածում եւ (ըստ Ն ենթախմբի ձեռագրերի) հեղինակի յիշատակարանի բնագրում, թէկուզ եւ վերջին հատուածում առկայ է նաեւ աւելի վաղ ժամանակաշրջանով (գուցէ՛ հետագայում աւելացուած) թուագրումը:

Յովհանը նաեւ նշում է, որ իր «շարադրութիւնը» ամբողջացրել է տարբեր տեղերից հայթայթուած «ԼԼ պատճեան ... ի մի գիրս հաւաքելով»: Իրականում հաւանաբար պատճեններ են կոչուել նրա ունեցած գրաւոր սկզբնաղբիւրներից մէկի կազմում հաւաքուած նիւթերը: Դա ըստ ամենայնի՝ Ե դարի վերջում կամ Զ դարի ամենասկզբում ստեղծուածի կամ խմբագրուածի տպաւորութիւն թողնող, Դ դարի սկզբի հոգեւորական Զենոբ Ասորի եպիսկոպոսին վերագրուած մի գործ էր, որում արդէն հաւաքուած էին Գլակավանքին ու Տարօն գաւառին վերաբերող պատմական եւ վանական բանահիւսութեանը հանգող, աղբիւրագիտական տեսակէտից յաճախ եզակի եւ անգնահատելի տեղեկութիւններ: Մէկ ուրիշ գրաւոր սկզբնաղբիւրում՝ է դարի առաջին կէսում համախմբուածի տպաւորութիւն թողնող եւ ամենայն հաւանականութեամբ Պարսից պատմութիւն վերտառութիւնը կրած երկում հատուածները գլուխներ են կոչուել, եւ այդ անուանումը ներթափանցել է Յովհանի երկի երեք այլ հատուածների (Զ-Ը) գլխագրեր («Գլուխ Պարսից պատմութեան. գալոյն Միհրանայ...», «Գլուխ գալոյն Վախտանգայ...», «Գլուխ երրորդ պատճէնի. վասն գալոյն Տիգրանայ...»): Ինքը՝ հեղինակը, նախընտրում է պատճեն եզրը, սակայն իրականութիւնն այն է, որ նա ըստ երեւոյթին չի հասցրել միասնականացնել երկի հատուածների անունները, ուստի հնարաւոր է, որ երկի միւս հատուածները եւս առ-

նուազն մասամբ պահպանել են գրաւոր սկզբնաղբիւրների վերնագրերը: Սակայն միեւնոյն ժամանակ որոշ եզրեր եւ իւրայատուկ արտայայտութիւններ թոյլ են տալիս մտածել, որ արտագրելով դրանք իբրեւ իր «շարադրութեան» գլխագրեր, Յովհան Մամիկոնեանը գոնէ ինչ-որ չափով փոփոխութիւններ կատարել է: Օրինակ՝ Պարսից պատմութեան առաջին մասերի գլխագրերում թողնելով գլուխ բնորոշումը, չորրորդն արտագրելիս նա, կարծէք, լրիւ վերյիշել է իր նախընտրած պատմէն եզրը («Պատճէն չորրորդ. գալոյն Վարդուհրայ...»): Ընդհանուր առմամբ, հիմնաւորուած չեն թւում Պատմութիւն Տարօնոյն աւելի համակարգուած գլուխ-պատմէն-ների բաժանելու մի շարք ուսումնասիրողների փորձերը, ուստի մեր բնագրում հետեւել ենք ձեռագրերի գլխակարգութեանը, որով երկը բաժանուած է 11 հատուածի: Ընդ որում, ձեռագրերում բացակայող դրանց թուահամարները, իբրեւ պայմանական, տուել ենք քառակուսի փակագծերով [Ա]-[ԺԱ]:

Աշխատութեան ընդհանուր վերնագիրը՝ ըստ յիշատակարանում առկայ եզրերի պէտք է լինէր ժամանակագրութիւն կամ Շարադրութիւն: Եթէ գրչագրերի ճիւղագրութեան տրամաբանութեանը հետեւելով ընդունենք, որ Յովհանի գրած վերտառութիւնը պահպանել են Ա ձեռագրախմբի ԲԼ եւ Ն ենթախմբերը (Սկիզբն պատմութեան Չորրորդ Հայոց եւ ժամանակագրութեանն Ձեռնարկ Ասորոյ, որ ձեռնագրեցաւ առաջին եպիսկոպոս ի սրբոյն Գրիգորէ երկրին Մամիկոնեանից), ապա նշելի է, որ նրա եզրաբանութիւնը բաւականին համահունչ է յիշատակարանի հետ: Ի դէպ, այս վերտառութեան «Չորրորդ Հայոց» եզրը պարզապէս նշանակում է Տարօնոյ կողմն - Տուրուբերան նահանգը ըստ Մովսէս Խորենացու Աշխարհացոյցում առկայ նահանգաթուարկման հերթական համարի («Արդ՝ ունի առաջին աշխարհ [Բարձր Հայք] գաւառս ինն... Երկրորդ աշխարհ Հայոց՝ Չորրորդ Հայք, որ է Մոփաց կողմն... Երրորդ աշխարհ՝ Աղձնիք... Չորրորդ աշխարհ՝ Տա[ւ]րուբերան...»), ինչպէս որ եզակի ձեւով այն ներկայացուած է քիչ անց, Ա գլխում՝ ոչ մի կապ չունենալով Չորրորդ Հայք - Մոփք նահանգի հետ: Իսկ դա նաեւ ցոյց է տալիս, որ Յովհանը բաւականին ուշադիր է եղել իր աղբիւրներն ընթերցելիս եւ արտագրելիս: Միւս ձեռագրերի պահպանած Պատմութիւն Տարօնոյ, գոր թարգմանեաց Ձեռնարկ Ասորոց եպիսկոպոսն անուանումն անկասկած ժԳ դարից ոչ ուշ կատարուած «մեծ խմբագրման» արդիւնք է: Բացի Բ խմբից, այն պահպանուել է նաեւ Ա խմբի ԲԼ ենթախմբի Ը, Դ եւ Է գրչագրերում, որը պէտք է համարել հաւանաբար Բաղէշի դպրոցում ժԷ դարի կէսերին ստեղծուած նրանց մայր օրինակի գրչի գիտական մօտեցման արդիւնք: Բոլոր դէպքերում, այդ վերտառութիւնը (համառօտ՝ Պատմութիւն Տարօնոյ) քաղաքացիութիւն է ձեռք բերել, ուստի այն պահպանել ենք տիտղոսաթերթում եւ սոյն առաջաբանում:

Իր ընդգրկած նիւթերի համակարգման որակով Յովհան Մամիկոնեանը թերեւս զիջում է հայ պատմիչներից շատերին, եւ հէնց նոյն պատճառով՝ դրանք շահում են աղբիւրագիտական հաւաստիութեան տեսանկիւնից: Միաժամանակ, հեղինակի ձեռքը նկատուում է գրեթէ բոլոր հատուածներում, յատկապէս նրանց վերջին մասերում, ուր կատարուած են տարբեր սկզբնաղբիւրների տեղեկութիւնների շղկապման եւ համագրման առաւել ակնյայտ փորձերը, նաեւ՝ առաւել մեծ սխալներով: Այդ սխալներից աւելի ակնառու են, օրինակ, Ձեռնարկ Գլակի երկի անուանումն Ասորոց պատմութիւն ներկայացնելը (իրականում դա ամենայն հաւանականութեամբ Ձեռնարկ մատնանշած աղբիւրներից մէկի՝ վերականգնող «Գիր գԱրշակունի եւ գքաջ թագաւորաց տանս Հայոց» վերնագրով երկի միւս անուանումն է), Պարսից պատմութիւն կիսավիպական ժողովածոյի (իբրեւ թէ

Ուռհայում յայտնաբերած, սակայն «ի նոյն Իննականեան վանս ... գրած») տուեալները Գլխավանքի վանահայրերի գաւազանագրքի (գլուխ Ե) հետ համաձայնեցնելիս առաջացած անհամապատասխանութիւնները, եւ այլն:

Ընդհանրապէս, քննական նոր բնագրի հրատարակութեան առիթով նշելի է, ցաւօք, որ ժամանակին երկի թուագրումը մինչեւ Թ-Ժ դարեր հասցնող հետազոտողների եւ նրանց հետեւորդների գերքննադատական մօտեցման արդիւնքում (վերջին անգամ Լ. Աւդոյեանի անգլերէն թարգմանութեան մէջ) Յովհանի աղբիւրների հիմնաւոր ուսումնասիրութիւնը ինչ-որ չափով կանգ է առել: Մեծ ծաւալով օգտագործելով Պատմութիւն Տարօնոյ-ի բազմատեսակ տեղեկութիւնները, բանասէրներից շատերը, միաժամանակ, նրա աղբիւրներից եւ առկայ ձեռագրերից եկող հակասութիւնները թեթեւաբար վերագրում են Մամիկոնեան պատմիչին՝ հաշուի չառնելով նրա յիշատակարանի անմիջականութեամբ տողորուած խոստովանութիւնները եւ յորդորները: Նշենք, որ հակասութիւնների մի մասը լուծում է ստանում նոր քննական բնագրում ի յայտ եկած հաւաստի ընթերցումների շնորհիւ: Աղբիւրագէտի խնդիրը համարելով հեղինակի սխալների տրամաբանութիւնը գտնելը, այլ ոչ թէ նրա երկը պարզապէս ուշ դարաշրջան տեղափոխելը (ճշմարիտ աղբիւրագիտութեան հետ ոչ մի կապ չունեցող այն մտայնութեամբ, թէ ինչքան աւելի վաղ է հեղինակը, այնքան աւելի հաւաստի պէտք է լինեն նրա շարադրած նիւթերը)՝ մեր բնագրի տողատակի ծանօթագրութիւնների սուղ հնարաւորութիւնների շրջանակում փորձել ենք նաեւ ներկայացնել այդպիսի մեկնաբանութիւնների մի մասը:

Իսկ երկի առանձին մասերի աղբիւրների համար գնահատման չափանիշերի փոփոխութիւնը դէպի վանական բանահիւսութեան եւ ուշ Սասանեան աւանդոյթին համահունչ, գրեթէ աշխարհիկ վիպական յուշարձաններ, ամբողջապէս հնարաւորութիւն է տալիս ըստ արժանւոյն գնահատել Պատմութիւն Տարօնոյ-ն՝ իբրեւ վաղ միջնադարեան գրականութեան աչքի ընկնող կոթողներից մէկը: Միաժամանակ, կարեւոր է նշել, որ երկի տարբեր սկզբնաղբիւրների հանգող մասերը լեզուաոճական մեծ նմանութիւն են դրսեւորում, ուստի դրանք չի կարելի դիտել իբրեւ բառացի արտագրուած եւ այդպիսով անխաթար պահպանուած բնագրեր: Հետեւելով նաեւ բանաւոր աւանդոյթին՝ Մամիկոնեան պատմիչն անշուշտ շատ դէպքերում հարստացրել է իր արտագրածը անձնական ներդրումով: Ի տարբերութիւն աւելի վաղ երկերի՝ նրա մօտ լաւ է պահպանուել նաեւ լեզուաոճական հասարակաբանութիւնը:

Երկի քննական բնագիրը Մատենագիրք Հայոց-ի համար պատրաստուել է նախկին հրատարակութիւններում օգտագործուած եւ նոր գրչագրերի վերլուծութեան արդիւնքում: Մաշտոցի անուան Մատենադարանում պահուող բոլոր, ինչպէս նաեւ դրսի գրչագրերի մեծ մասի հրատարակուած կտորների առանձնայատկութիւնների քննութեամբ կազմուել է ձեռագրերի ճիշտագրութիւնը, որից պարզ է դառնում, որ 1941 թ. Աշ. Աբրահամեանի հրատարակութեան պատկերացումները իրականութեան հետ ոչ մի կապ չունեն: Վերջինիս օգտագործած եւ քաղաքացիութիւն ստացած տառանիշերը (Բ, Լ, Հ, Մ, Պ, Ս, Վ, Օ) մեր կողմից պահպանուել են, սակայն բոլոր միւսների նման տրուած են լատինատառ: Մեր կողմից բաց են թողնուած միայն Պոլսի եւ Վենետիկի հրատարակութիւններից ընդօրինակուած ԺԸ-ԺԹ դդ. մի քանի գրչագրեր, ինչպէս նաեւ Պատմութիւն Տարօնոյ-ին հանգող, սակայն էական խմբագրումների ենթարկուած (փաստօրէն նոր երկեր դարձած) յայսմաւուրքային հատուածները: Ցաւօք, հետազոտուած գրչագրերի մի մասի ընթեր-



ցումները հնարաւոր չի եղել նշել տողատակերում (չենք նշել նաեւ Աշ. Աբրահամեանի հրատարակութեան վրիպակները՝ մեր տողատակերի ծաւալը չկրկնապատկելու համար):

Երկի պահպանուած շուրջ երեք տասնեակ ձեռագրերը բաժանուած են երկու հիմնական խմբի (պայմանականօրէն անուանում ենք Ա եւ Բ), ընդ որում քննութիւնից պարզ է դառնում, որ Բ խումբը ԺԳ դարի կէսերից ոչ ուշ կատարուած մի մեծ եւ իւրատեսակ խմբագրման արդիւնք է: Ա խմբում պահպանուած բնագրի հետ այդ խմբագրման տարբերակների (ենթախմբերի) իւրօրինակ յարաբերութիւնը ցոյց է տալիս, որ անյայտ խմբագիրը մեզ չհասած մի գրչագրում գծիկներով եւ խաչանշաններով ջնջումներ ու յաւելումներ է կատարել, ապա այդ օրինակից արուել են մի քանի արտագրութիւններ: Բազմաթիւ տարբերութիւնների համեմատութիւնից երեւում է, որ առնուազն երեք արտագրողներ ինքնուրոյն են եղել անյայտ խմբագրի կողմից «առաջարկուած» փոփոխութիւններն ընդօրինակելիս եւ դրա շնորհիւ առաջացել են Բ խմբի երեք ենթախմբերը:

Ամենից շատ փոփոխութիւններ են անցել Բ խմբի պայմանականօրէն Օ եւ ՀՄ կոչուած ենթախմբերի ձեռագրեր (Օ, v<sub>7</sub>, w եւ h, m, u, v<sub>1</sub>, v<sub>2</sub>, ՄՄ թիւ 1885, 1887, 2560, 6724, Սանկտ-Պետերբուրգի Արեւելագիտութեան ինստիտուտի հայերէն ձեռ. թիւ B 29, Երուսաղէմի Սրբոց Յակոբեանց վանքի թիւ 1149, Փարիզի Ազգային գրադարանի թիւ 184), որոնք մասնաւորապէս բաց են թողել երկի վերջին երկու հատուածները (Յովհան Մամիկոնեանի յիշատակարանով հանդերձ). m գրչագրում երկի նախավերջին գլուխն առկայ է, հաւանաբար, նրա նախօրինակի գրչի նախաձեռնութեամբ: Շատ աւելի պակաս է փոփոխութիւններ կատարել այն մայր օրինակի գրիչը, որից արտագրուել եւ մեզ են հասել ՍՎ կոչուած ենթախմբի ձեռագրերը (S, v<sub>3</sub>, v<sub>5</sub>, ՄՄ թիւ 2748): Այս ենթախումբը պէտք է իր հերթին բաժանել երկու խմբի. S գրչագրում երկի վերջին երկու գլուխներն առկայ են, իսկ միւսներում՝ ոչ: Հնարաւոր է խմբաւորել նաեւ ՀՄ ենթախմբի գրչագրերը. m-ին նման են (առանց նախավերջին գլխի) v<sub>1</sub>, v<sub>2</sub>, ՄՄ թիւ 1885, 1887, Սանկտ-Պետերբուրգի B 29 եւ Երուսաղէմի 1149, իսկ h-ին՝ u, ՄՄ թիւ 2560 եւ 6724 գրչագրերը: Մեծ խմբագրումից յետոյ Ա եւ Բ խմբերի միջեւ որոշ չափով միջանկեալ դիրք են գրաւում Բ խմբի Օ կոչուած ենթախմբի երեք պահպանուած ձեռագրերը (Օ, v<sub>7</sub> եւ w. բնորոշ ընթերցումներից երեւում է, որ այս ենթախմբին է պատկանել նաեւ Սեբաստիայի պահպանակի պատառիկի գրչագիրը): Գերակշռող մասով դրանց ընթերցումները նման են ՀՄ ենթախմբի ձեռագրերին, սակայն շատ ընթերցումներ էլ համընկնում են Ա խմբի բնագրին, որը նրանց մայր օրինակի գրչի կողմից մեծ խմբագրման որոշ «առաջարկներ» չընդունելու արդիւնք է:

Ա խմբի ձեռագրերը եւս հնարաւոր է բաժանել երեք ենթախմբերի, որոնց տարբերութիւնները, սակայն, անհամեմատելի են Բ խմբի ենթախմբերի տարբերութիւնների հետ: ԲԼ եւ Ն ենթախմբերի գրչագրերը անխաթար են պահպանել երկի՝ Յովհան Մամիկոնեանից եկող վերտառութիւնը. «Սկիզբն պատմութեան Չորրորդ Հայոց եւ ժամանակագրութեանն Ձեռնբայ Ասորոյ...» (հնագոյն՝ 1220 թ. ընդօրինակուած b գրչագրում առաջին թերթերը կորսուած են, ուստի նրա մասին ասուածը ենթադրութեան մակարդակով է): ԲԼ ենթախմբի (b, l, v<sub>4</sub>, ՄՄ թիւ 1665) բնագրից չնչին շեղումներ ունեցող c, r եւ t գրչագրերի մայր օրինակում մի գիտակ գրչի նախաձեռնութեամբ վերնագիրը դարձուել է Բ խմբի նման՝ «Պատմութիւն Տարաւնոյ, գոր թարգմանեաց Ձեռնոբ Ասորոց եպիսկոպոսն»: Ն ենթախումբը (n, q, v<sub>6</sub>) ստեղծուել է մի վաղ ձեռագրում երկի նիւթերի հերթականութիւնը եւ գլխագրերը որոշ չափով փոփոխելու ճանապարհով (Արծրունեաց իշխանների մասին

նիւթերը շեշտելու նպատակադրումով՝ փաստորէն վերածուելով մի նոր խմբագրութեան: Սակայն չհանգելով մեզ հասած մնացեալ ձեռագրերից որեւէ մէկին՝ բնագրի գերակշիռ մասով այդ խմբագրութիւնը գերծ է ԲԼ ենթախմբի մայր օրինակի գրչի թոյլ տուած որոշ շեղումներից, ուստի էական դեր է կատարում Ա խմբի մայր գրչագրի կամ ուղղակի՝ Յովհան Մամիկոնեանի բնօրինակային ընթերցումների վերականգնման խնդրում:

Յաւօք, 1941 թ. համեմատական հրատարակութեան աշխատասիրող Աշ. Աբրահամեանը բնագրի հիմքում անվերապահօրէն դրել է պարզեցուած խմբագրումներով եւ համառօտումներով աչքի ընկնող օ ձեռագիրը (ՄՄ թիւ 1328) եւ տապալել քննական հայեցքով սկզբնօրինակային ընթերցումները վերհանելու հնարաւորութիւնը (արժանանալով Լեւոն Խաչիկեանի արգարացի դատապարտմանը): Այդ իմաստով աւելի շահեկան էր Վենետիկի 1832 թ. հրատարակութիւնը (վերատպուած 1889 թ.): Քննութիւնից երեւում է, որ հրատարակչի օգտագործած 5 գրչագրերից մէկը պատկանում է Ա խմբի ԲԼ ենթախմբին (V<sub>4</sub>), միւսներից երկուսը՝ Բ խմբի ՀՄ (V<sub>1,2</sub>), երկուսը՝ ՍՎ (V<sub>3,5</sub>) ենթախմբերին: Վերջին երկու հատուածներում ըստ ամենայնի օգտագործուել է նաեւ Ն ենթախմբին պատկանող թիւ 413 (V<sub>6</sub>) գրչագիրը, առանց այդ մասին յատուկ նշում կատարելու (վենետիկեան գրչագրերի մասին մեր պատկերացումները հանգում են նաեւ հրատարակուած ձեռագրացուցակի սուղ նիւթերին. այդպէս ձեռագրացուցակների տրամադրած կտորներով վերլուծել ենք նաեւ Վիեննայի թիւ 705 եւ Երուսաղէմի թիւ 1149 գրչագրերի ընթերցումները, իսկ անգլերէն թարգմանութեան մէջ դրուած մի քանի կտորներով՝ Սանկտ-Պետերբուրգի թիւ B 29-ի): Իհարկէ, տարընթերցումների սիստեմատիկ նշումների բացակայութիւնը եւ յաճախ ձեռագրերի ամենից պարզեցուած ընթերցումների ոչ քննական ընտրութիւնը էապէս դժուարացնում է վենետիկեան բնագրի օգնութեամբ է դարի սկզբնօրինակի մասին պատկերացում կազմելու ջանքերը եւ շփոթութիւններ առաջացնում: Վենետիկի հրատարակութեան ընթերցումները նշել ենք V տառանիշով: Տողատակի ծանօթագրութիւնները տուել ենք V<sup>1-3</sup> տառանիշերով, որի թուանշաններից երեւում է, թէ քանի օրինակներում է առկայ տուեալ ընթերցումը, իսկ երբեմն V<sub>1-5</sub> տառանիշերով ցոյց ենք տուել համապատասխան ճշտուած ձեռագիրը: Պոլսի 1719 թ. հրատարակութեան տարընթերցումներից տողատակում ընդգրկել ենք (ըստ Աշ. Աբրահամեանի կատարած համեմատութեան) միայն գլխագրերը՝ զուտ ճանաչողական նպատակով: Քննութիւնից երեւում է, որ այդ հրատարակութեան հիմքում դրուած է եղել Բ խմբի մի գրչագիր (m-ին շատ նման), սակայն հրատարակիչն էապէս փոխել-պարզեցրել («ճշտել») է բնագիրը, եւ մենք չենք ցանկացել, որ դա համատարած շփոթութիւնների պատճառ դառնայ:

Քննական բնագիրը կազմելիս փորձել ենք խմբագրումների արդիւնքում առաջացած երկու խմբերի եւ նրանց ենթախմբերի մայր ընթերցումների վերհանումից եւ համեմատութիւնից յետոյ իւրաքանչիւր դէպքում հասկանալ ե՛ւ վաղմիջնադարեան հեղինակի գրելաոճը, ե՛ւ հետագայ գրչի տուեալ շեղման կամ վրիպման պատճառը: Ըստ վերհանուած ճիւղագրութեան տրամաբանութեան՝ ամենից մեծ վստահութեամբ է դարի ընթերցումներն ի յայտ են գալիս այն դէպքերում, երբ միեւնոյն ընթերցումը տալիս են մի կողմից Ա խմբի կամ նրա ենթախմբերի, միւս կողմից՝ Բ-ի ՍՎ, Օ կամ ՀՄ ենթախմբերից որեւէ մէկի պայմանականօրէն վերականգնող մայր բնագրերը: Հակառակ դէպքում, երբ նշուած խմբերը տարբերութիւններ են դրսեւորում, նրանց ընթերցումների՝ է դարի բնօրինակին հանգելու հնարաւորութիւնները փաստօրէն հաւասարուում են:

Ամենից աւելի ուշադիր ձեռով ջանացել ենք խուսափել այս կամ այն ձեռագրախմբի «լավ» ընթերցումները բնագիր ընդգրկելու գայթակղութիւնից: Ժամանակին այդպէս վարուել է միջնադարեան գրիչների մեծ մասը՝ իրենց արտագրածը «իրենց» ընթերցողին առաւել մատչելի դարձնելու նպատակադրումով (ցաւօք, այդպէս նաեւ՝ նոր ժամանակների շատ հրատարակիչներ): Սակայն անգամ այն դէպքում, երբ գրիչները փոփոխութիւններ են կատարել է դարի սկզբնօրինակի իրական խաթարման հատուածներում, գիտական հրատարակութեան համար գերադասելի պէտք է համարել համապատասխան նշումով վերականգնում տալը, ոչ թէ՛ անգամ ամենայնջողակ գրչի «վերականգնումն» ընդունելը: Հետեւողական լինելով այս ճանապարհով է դարի սկզբնօրինակը վերհանելու ջանքերում՝ միաժամանակ հնարաւորինս խնամքով կազմուած տողատակերով փորձել ենք ընթերցողի համար հնարաւորութիւն ստեղծել՝ անհրաժեշտութեան դէպքում ինքնուրոյն վերակազմելու ցանկացած գրչագրի (այդ թւում՝ սկզբնօրինակի) լրիւ բնագիրը:

Հազուադիւր դէպքերում իբրեւ է դարի բնագրի վերականգնում տալով առկայ ձեռագրերում չարձանագրուած տարբերակներ, յատուկ ծանօթագրել ենք դրանք եւ ձեռագրերում բացակայող տառերը դրել քառակուսի փակագծերի մէջ: Իհարկէ, նմանատիպ դէպքերում անհրաժեշտ է նաեւ այլ վերապահում անել. տուեալ ընթերցումը (օրինակ, Բ գլխի վերջում, ուր աւանդական վէճերի եւ անտեղի քննադատութեան պատճառ եղած յայտնի հատուածում ըստ *hmosv* ձեռագրերի վերականգնուել է՝ «Ագաթանգեղոս գայլ ոչ յիշէ, զի (հասկանա՛լ որպէսզի) ես յառաջագոյմ գրեցի[ց] (երկրորդ ապառնիով՝ փոխանակ ձեռագրերի անցեալ կատարեալ գրեցի ընթերցման), քան զնա») կարող էր խաթարուած լինել ոչ միայն ինչ-որ մի գրչի, այլեւ հէնց իր՝ Յովհան Մամիկոնեանի կողմից, որն, օգտագործելով գրաւոր սկզբնաղբիւրը (այստեղ՝ Ձեռք Գլակի անունը կրող բնագիրը), կարող էր նաեւ սխալ ընկալել ինչ-ինչ տառեր, արտայայտութիւններ ու քերականական դարձուածքներ: Տեղին նշենք, որ ոճական բարդ հատուածներում կետադրական նշանների թւում օգտագործել ենք նաեւ կլոր փակագծեր (Հայաստանում կիրառուութիւն ստացած արդէն է դարի վիճագրերում):

Ալեքսան Յակոբեան

### ՄԱՏԵՆԱԳԻՏՈՒԹԻՒՆ

1. Հայր Ներսէս Ակիմեան, Շ. Սահակեան, Նորագիւտ հատուած Ձեռք Գլակի Պատմութեան, «Հանդէս Ամսօրեայ», Իե տարի, Վիեննա, 1911, էջ 178-184
2. Գ. Խալաթեանց, Ձեռք Գլակ. համեմատական ուսումնասիրութիւն, Վիեննա 1893
3. Լ. Ա. Խաչիկեան, Դիտողութիւններ Յովհ. Մամիկոնեանի «Պատմութեան» նոր հրատարակութեան առթիւ, «ՀՍՍԻ ԳԱ Տեղեկագիր», 1944, թիւ 1-2, էջ 141-150
4. Հայր Սահակ վրդ. Ճեմբեմեան, Մայր ցուցակ հայերէն ձեռագրաց Մատենադարանին Միջնադարեանի վեցերորդ, հատոր 2, Վեներտիկ - Ս. Ղազար, 1996
5. Յովհան Մամիկոնեան, Պատմութիւն Տարօնոյ, աշխատասիրութեամբ եւ առաջաբանով Ա. Արքահամեանի, Երեւանի, 1941
6. Յովհան Մամիկոնեան, Տարօնի պատմութիւն, աշխարհաբար թարգմանութիւնը, ներածականը եւ ծանօթագրութիւնները Վ. Վարդանեանի, Երեւանի, 1989
7. Պատմութիւն Տարօնոյ, գոր թարգմանեաց Ձեռք Ասորի, Յովհաննու Մամիկոնեանի եպիսկոպոսի Պատմութիւն Տարօնոյ, Վեներտիկ - Ս. Ղազար, 1832

8. **Խ. Յովհաննիսեանց**, *Զեկոք Գլակայ նոր օրինակ մը*, «Հանդէս Ամսօրեայ», Ը տարի, Վիեննա, 1894, էջ 200-202, 239-240
9. **Ուխտանէս Եպիսկոպոս**, *Պատմութիւն Հայոց*, Վաղարշապատ, 1871
10. **Л. Тер-Петросян**, К вопросу о датировке "Истории Тарона" (по поводу книги К. В. Айвазяна), «Բանբեր երեւանի համալսարանի», 1977, թիւ 3, էջ 143-178
11. **Pseudo-Yovhannes Mamikonean**, *The History of Tarôn [Patmut'iwn Tarônoy]. Historical Investigation. Critical Translation and Historical and Textual Commentaries by Levon Avdoyan*. Scholars Press, Atlanta, Georgia, 1993.

### ՏԱՌԱՆԻՇԵՐ ԲԱՂԴԱՏՈՒԱԾ ԶԵՌԱԳՐԵՐԻ ԵՒ ՀԱՄԱՌՕՏԱԳՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

- b* - ՄՄ ձեռ. թիւ 1912, ժամանակ՝ 1220 թ.  
*c* - ՄՄ ձեռ. թիւ 3070, ժամանակ՝ 1669 թ.  
*f* - Սեբաստիայի գրչագրի պահպանակ-պատառիկ (ըստ Շ. Սահակեանի)  
*h* - ՄՄ ձեռ. թիւ 2618, ժամանակ՝ ԺԷ դ.  
*l* - ՄՄ ձեռ. թիւ 1886, ժամանակ՝ ԺԴ դ.  
*m* - ՄՄ ձեռ. թիւ 1722, ժամանակ՝ ԺԵ դ.  
*n* - ՄՄ ձեռ. թիւ 1770, ժամանակ՝ 1589 թ.  
*o* - ՄՄ ձեռ. թիւ 1328, ժամանակ՝ 1278 թ.  
*p* - Պոլսի 1719 թ. հրատարակութիւնը (ըստ Աշ. Աբրահամեանի ընթերցումների)  
*q* - ՄՄ ձեռ. թիւ 3069, ժամանակ՝ 1672 թ.  
*r* - ՄՄ ձեռ. թիւ 1482, ժամանակ՝ 1676-1678 թթ.  
*s* - ՄՄ ձեռ. թիւ 7898, ժամանակ՝ 1791 թ.  
*t* - ՄՄ ձեռ. թիւ 4584, ժամանակ՝ 1668 թ.  
*u* - ՄՄ ձեռ. թիւ 1903, ժամանակ՝ 1600 թ.  
*v* - Վեներտիկեան 1832 թ. հրատարակութեան բնագիր  
*v*<sub>1</sub> - Վեներտիկի Միթրաբեան միաբանութեան Մատենադարանի (այսուհետեւ՝ Վեներտիկի ՄՄՄ) ձեռ. թիւ 44, ժամանակ՝ 1680-1682 թ.  
*v*<sub>2</sub> - Վեներտիկի ՄՄՄ ձեռ. թիւ 901, ժամանակ՝ 1687 թ.  
*v*<sub>3</sub> - Վեներտիկի ՄՄՄ ձեռ. թիւ 489, ժամանակ՝ 1669 թ.  
*v*<sub>4</sub> - Վեներտիկի ՄՄՄ ձեռ. թիւ 963, ժամանակ՝ ԺԴ դար  
*v*<sub>5</sub> - Վեներտիկի ՄՄՄ ձեռ. թիւ 286, ժամանակ՝ 1529 թ.  
*v*<sub>6</sub> - Վեներտիկի ՄՄՄ ձեռ. թիւ 413, ժամանակ՝ ԺԶ դար  
*v*<sub>7</sub> - Վեներտիկի ՄՄՄ ձեռ. թիւ 557, ժամանակ՝ ԺԷ դար  
*w* - Վիեննայի ՄՄՄ ձեռ. թիւ 705, ժամանակ՝ 1403 թ.



**1ՍԿԻԶԲՆ ՊԱՏՄՈՒԹԵԱՆ ԶՈՐՐՈՐԴ<sup>2</sup> ՀԱՅՈՑ ԵՒ ԺԱՄԱՆԱԿԱԳՐՈՒԹԵԱՆՆ<sup>3</sup>  
 ԶԵՆՈՒԲԱՅ<sup>4</sup> ԱՍՈՐՈՅ, ՈՐ ԶԵՆՆԱԴՐԵՑԱՒ ԱՌԱՋԻՆ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ Ի  
 ՍՐԲՈՅՆ ԳՐԻԳՈՐԷ<sup>5</sup> ԵՐԿՐԻՆ ՄԱՍԻԿՈՆԵՆԻՑ<sup>6</sup>**

[Ա] ՊԱՏՃԵՆ<sup>7</sup> ԱՌԱՋԻՆ<sup>8</sup> ՍՐԲՈՅՆ<sup>9</sup> ԳՐԻԳՈՐԻ, ԶՈՐ ԳՐԵԱՅ ԵՒ ՅՂԵԱՅ<sup>10</sup> Ի  
 ԿԵՍԱՐԻԱ<sup>11</sup>

1 *Ջառ ի յաստուածուստ<sup>12</sup> պատուեալ  
 եւ ի մարդկանէ փառաւորեալ<sup>13</sup>, երիցս<sup>14</sup> ե-*

- 
- 1 *Ե գրչագրում քերթերի պակաս կայ մինչեւ Դ զլ-  
 իսի պատուէր տուեալ բառերը (նախ. Դ.16)*
- 2 *Լ երրորդ / v<sub>4</sub> չիք չորրորդ*
- 3 *v<sub>4</sub> ժամանակագրութիւն / nq<sub>v6</sub> ի ժամանակա-  
 գրութեանէ փխ եւ ժամանակագրութեանն (1)*
- 4 *Խv<sub>4</sub> Զննովբայ փխ Զննովբայ (qv<sub>6</sub>)*
- 5 *Խv<sub>4</sub> ի սրբոյն Գրիգորէ եպիսկոպոս փխ առաջին  
 ... Գրիգորէ (nq<sub>v6</sub>)*
- 6 *nq<sub>v4,6</sub> Մամիկոնէից / chmoprstuv<sub>1-3,5</sub> Պատմու-  
 թիւն Տարաւնոյ (p երկրին Տարօնոյ), գոր Քարգ-  
 մանեաց (p գրեաց, w Քարգմանեալ, o Քարմա-  
 նեալ է, v<sub>5</sub> Քարմանեաց) Զննոր (mtr Զննովբ, wo  
 Զննովբայ) Ասորոց (pv<sub>1</sub> Ասորոց, hsu<sub>v2</sub> Ասորի,  
 v<sub>7</sub> Ասորին, v<sub>3,5</sub> Ասորեստանեաց) եպիսկոպոսն  
 (wo եպիսկոպոսի, v<sub>7</sub> եպիսկոպոսին, sv<sub>3,5</sub> չիք ե-  
 պիսկոպոսն, p եպիսկոպոսն. հրամանաւ Լու-  
 սաւորչին մերոյ սրբոյն Գրիգորի) փխ Սկիզբն  
 պատմութեան ... Մամիկոնէից (3 տող) (lnq<sub>v4,6</sub>)*
- 7 *nq<sub>v6</sub> պատմութիւն փխ պատմէն*
- 8 *Լ պատ... (գրչագրի քայքայուած էջերում...) փխ  
 պատմէն առաջին*
- 9 *tr սրբոյ / v<sub>1</sub> թղթոյն սրբոյն*
- 10 *sv<sub>v5</sub> առաքեաց, nq<sub>v6</sub> յղեաց փխ գրեաց եւ յղեաց  
 (lwov<sub>4</sub>) / chmtuv<sub>1</sub> չիք եւ յղեաց / v<sub>3</sub> եւ առաքեաց  
 փխ գոր գրեաց եւ յղեաց*
- 11 *w Կեսարիայ / Լ գրչագրում ի Կեսարիա բառե-  
 րը՝ քայքայուած էջերի հատուածում / nq<sub>v6</sub> Կե-  
 սարիայ Կապադովկեցոց (v<sub>6</sub> Կապադովկաց-  
 ցոց, n Կապադովկեցոց) / chmsvtruv<sub>1-3,5</sub> Կեսա-  
 րիա (m Կեսարիա, ctv<sub>1-3</sub> Կեսարիայ) առ (r առ  
 սուրբն) Ղեւոնդիէ (hu Ղեւոնդ, v<sub>7</sub> Ղեւոնդի) / f  
 Թուղթ առ Ղեւոնդ հայրապետն Կեսարու այս-  
 պէս փխ Պատմէն ... Կեսարիա*
- 12 *sv<sub>v3,5</sub> վերուստ, huw<sub>v4</sub> աստուածուստ, v<sub>1</sub> յա-  
 ստուածուստ փխ յաստուածուստ (clmnoqrt)*
- 13 *sv<sub>v3,5</sub> գովեալ փխ փառաւորեալ (hmotuwv<sub>1</sub>) / Խv<sub>4</sub>  
 փառաւորեալ ի մարդկանէ (Լ գրչագրում ի  
 մարդկա հատուածը՝ քայքայուած էջերում) փխ  
 ի մարդկանէ փառաւորեալ*
- 14 *hou երից / lnq չիք երիցս*

*րանելի<sup>15</sup> տեառն եւ աստուածարեալ  
 սրբոյ<sup>16</sup> հայրապետիդ<sup>17</sup> Ղեւոնդեայ<sup>18</sup> Մե-  
 դաղու<sup>19</sup> Կեսարու<sup>20</sup> հոյակապ<sup>21</sup> քաղա-  
 քիդ<sup>22</sup>, առ<sup>23</sup> ի<sup>24</sup> ձերոյ<sup>25</sup> սրբոյ ձեռնադրու-  
 թենէդ եւ ի մեր փանաքիմացութենէս<sup>26</sup> ա-  
 ռաջին թուղթ ողջունիւ<sup>27</sup> եւ սրբութեամբ  
 հասցէ, որով միշտ զխաղաղութիւն պար-  
 դեւեացէ նախ<sup>28</sup> ձերում<sup>29</sup> փառաւորու-  
 թեանդ<sup>30</sup>, եւ ապա՝ բոլոր՝ տիեզերաց<sup>2</sup>:*

- 
- 15 *hmosvuv<sub>v3,5</sub> երանեալ փխ երանելի (clnqrtv<sub>4</sub>) / f  
 չիք երիցս երանելի*
- 16 *v<sub>3</sub> սուրբ / crt<sub>v4</sub> չիք սրբոյ*
- 17 *nq հայրապետին սրբոյն փխ սրբոյ հայրապե-  
 տիդ*
- 18 *crt<sub>v4</sub> Ղեւոնդի, n Ղեւոնդէա, v<sub>3,5</sub> Ղեւոնդիէ, hu  
 Ղեւոնդէս, m Ղեւոնդիէս փխ Ղեւոնդեայ (foq-  
 svw) / Լ հայրապետ... (էջերի քայքայուած հա-  
 տուած...)նդի փխ հայրապետիդ Ղեւոնդեայ*
- 19 *v<sub>4</sub> Մեծգաղու / fo Մեղարու*
- 20 *o Կեսարեան, f Կեսարեա, v<sub>4</sub> Կեսարո փխ  
 Կեսարու (clqrt) / n չիք Մեծգաղու Կեսարու*
- 21 *nq հոյակապ (n խոյակապ) եւ հոչակաւոր*
- 22 *nv<sub>4</sub> քաղաքի / hmosvuv<sub>v3,5</sub> մեծարգոյ (sv<sub>v3,5</sub> եւ մե-  
 ծարգոյ) եւ (u չիք եւ) պատուական հոյակապ  
 (v<sub>3,5</sub> խոյակապ, hu խոհակապ) քաղաքիդ Կեսա-  
 րեան (hu Կեսարիեան) քաղաքապետ փխ Մե-  
 գաղու Կեսարու ... քաղաքիդ (clnqrtv<sub>4</sub>)*
- 23 *f որ փխ առ*
- 24 *crt չիք ի / Լ քաղ... (քայքայուած էջերի հա-  
 տուած) ... փխ քաղաքիդ առ ի*
- 25 *hmosvuv ձեր փխ ձերոյ (clnqrtv<sub>4</sub>)*
- 26 *fnq քանաքիմացութեանցս, w քանաքիմացու-  
 թենէ փխ քանաքիմացութենէս (hmosv)*
- 27 *hmou ողջոյնի փխ ողջունի (nqsvw)*
- 28 *f չիք նախ / hmosv չիք որով միշտ ... նախ (fnq)*
- 29 *lrv<sub>4</sub> չիք սրբոյ ձեռնադրութենէդ ... ձերում (4  
 տող) / c-ում նոյն կտորը լուսանցում է՝ ձերոյ  
 բառի վերջում դրուած յաւելման նշանի դիմաց*
- 30 *f սրբութեանդ փխ փառաւորութեանդ*

2 Յոյժ գոհանամք<sup>3</sup> զԱստուծոյ, որ հայրախնամ ողորմութեամբն<sup>4</sup> իւրով զթացաւ յազգս մարդկան իջմամբ Որդւոյ<sup>5</sup> իւրոյ միածնի<sup>6</sup>, որ<sup>7</sup> զամենայն ազինս<sup>8</sup> հրաւիրեաց յերկնային<sup>9</sup> քաղաքն ի ձեռն առաքելական քարոզութեանն<sup>10</sup>: 3 Յորմէ<sup>11</sup> եւ յայսմ<sup>12</sup> աշխարհի կարի առաւել<sup>13</sup> մասն պարծանաց<sup>14</sup> եհաս, զի երկոքեան ամուքն աստանաւր եկին<sup>15</sup> եւ ի նոյն<sup>16</sup> սահմանին վիճակեցան բանիւ Հոգւոյն<sup>17</sup>: 4 Որ թէպէտ եւ առ նոքաւք<sup>18</sup> վերջացան ի ճշմարտութենէ<sup>19</sup>, սակայն կամք ողորմութեանն<sup>20</sup> Աստուծոյ<sup>21</sup>, զթացեալ առ<sup>22</sup> մեր նուա-

տութիւնս՝ ի մերում ժամանակիս<sup>23</sup> կամեցաւ<sup>24</sup> եւ գործեաց զսքանչելիսն<sup>25</sup>, զոր<sup>26</sup> դուք<sup>27</sup> ի<sup>28</sup> մեզէն<sup>29</sup> իսկ լուայք<sup>30</sup> եւ ծանեայք<sup>31</sup>:

5 Մանաւանդ կրկին<sup>32</sup> գոհութիւն ձեւք<sup>33</sup> Աստուծոյ<sup>34</sup> մատուցանեմք, առաւել եւ ձեզ՝ աւրհնութիւն<sup>35</sup>, զի զգանձն<sup>36</sup> կենաց աննախանձ<sup>37</sup> շնորհեցէք<sup>38</sup> երկրիս Հայոց՝ զմիջնորդն<sup>39</sup> Աստուծոյ եւ մարդկան<sup>40</sup>, զսրբոյ Մկրտչին Յովհաննու<sup>41</sup> զնշխարսն<sup>42</sup>, որով ցնծայ<sup>43</sup> երկիրս Հայոց<sup>44</sup> ի<sup>45</sup> սորա գալստեանս<sup>1</sup>, որպէս եւ անդ

1 *hu* բոլորից  
 2 *I* տի((*բայբայուած էջեզրի հատուած*)...) *ի* իս տիեզերաց  
 3 *fnqrt* գոհանամ  
 4 *noqrtn* ողորմութեամբ / *I* ((*բայբայուած էջեզրի հատուած*)...)մբն *ի*ս ողորմութեամբն  
 5 *hlnqs* Որդւոյն, *o* Որդոյ *ի*ս Որդւոյ (*cmstv*)  
 6 *f* միածնի իւր *ի*ս Որդւոյ ... միածնի  
 7 *hrt* չի՞ որ  
 8 *nq* ազգս եւ ազինս  
 9 *f* ի յերկնային  
 10 *osv* քարոզութեան *ի*ս քարոզութեանն (*chlmn-qrtu*)  
 11 *hmosuv* Յորում *ի*ս Յորմէ (*clnqrt*)  
 12 *msv* այսմ, *o* եւ այս, *fnq* եւ այսմ, *hu* յայսմ *ի*ս եւ յայսմ (*clrt*) (*I* զբնագրում յայսմ աշխարհի *հատուածը՝ Բայբայուած էջեզրում*)  
 13 *chlrtu* կատարեալ *ի*ս կարի առաւել (*mnogsv*)  
 14 *f* մասն առաւել պայծառաց *ի*ս առաւել մասն պարծանաց  
 15 *mosv* աստ եկեալի *ի*ս աստանաւր եկին (*chln-qrtu*)  
 16 *c* սոյն *ի*ս ի նոյն  
 17 *rt* Հոգւով *ի*ս Հոգւոյն / *o* վիճակի սահման ընկալան ի ձեռն Հոգւոյն Սրբոյ, *hmsvu* սորին սահմանի վիճակի Հոգւոյն (*hu* Հոգւոյն) բանիւ, ի ձեռն նորին շնորհաց *ի*ս ի նոյն սահմանին ... Հոգւոյն (*I* սոող) (*clrt*) / *nq* չի՞ զի երկոքեան ... Հոգւոյն (*2* սոող)  
 18 *clrt* նոքա *ի*ս առ նոքաւք (*hmnogsvu*)  
 19 *clort* նշմարտութեանն *ի*ս նշմարտութեանն  
 20 *hu* ողորմութեան / *clrt* եւ ինդրեմբ ողորմութեամբն *ի*ս սակայն կամբ ողորմութեանն (*hmnogsvu*)  
 21 *o* չի՞ Աստուծոյ / *nq* Քրիստոսի Աստուծոյ մերոյ *ի*ս Աստուծոյ  
 22 *clrt* զթացեալ ի, *hmosuv* զթացաւ առ *ի*ս զթացաւ առ (*hmosuv*)

23 *clrt* ըստ իւրում (*c* ուրում) ժամանակի *ի*ս ի մերում ժամանակիս (*nq*)  
 24 *c* եւ կամեցաւ  
 25 *hmosuv* ըստ որում (*o* չի՞ ըստ որում) կամեցաւ (*hmsuv* չի՞ կամեցաւ) եւ գործեաց սքանչելիս ի մերում ժամանակիս (*hmsuv* ժամանակի) *ի*ս ի մերում ... զսքանչելիսն (*I* սող) (*clnqrt*)  
 26 *hmsuv* որ զարիմակն *ի*ս զոր (*clnoqrt*)  
 27 *nq* դու  
 28 *clrt* չի՞ դու ի  
 29 *sv* մեզանէն, *nq* մէնջ *ի*ս մեզանէն (*chlmortu*)  
 30 *hmsu* լուսի, *nq* լուսար, *crt* առաք *ի*ս լուսի (*osv*) / *I*-ում իսկ լուսի (*կամ առաք*) *հատուածը՝ Բայբայուած էջեզրում*  
 31 *clrt* ծանեալ, *nq* ծանեալ *ի*ս ծանեալք (*sv*) / *hmou* չի՞ եւ ծանեալք  
 32 *nq* կրկին իսկ  
 33 *s* ձեով / *n* չի՞ ձեով  
 34 *clrt* չի՞ Աստուծոյ  
 35 *h* արիւնութեան  
 36 *u* զանձն / *clrt* յայնքան (*c* զայնքան) զանձն *ի*ս զզանձն  
 37 *hmosvu* չի՞ աննախանձ, *I* ((*բայբայուած էջեզրի հատուած*)...) նախանձ, *t* պարծանաց նախանձ *ի*ս կենաց աննախանձ (*cnqr*)  
 38 *s* շնորհեցիք  
 39 *clrt* միջնորդ  
 40 *I* (...(*բայբայուած էջեզրի հատուած*)...)ան *ի*ս Աստուծոյ եւ մարդկան  
 41 *o* Յովհաննու / *clrt* զսրբոյն Յովհաննու Մկրտչին *ի*ս զսրբոյ ... Յովհաննու (*noq*)  
 42 *clort* չի՞ զնշխարսն / *msv* զնշխար սրբոյն Յովհաննու (*m* Յովհաննու) Մկրտչին *ի*ս զսրբոյ ... զնշխարսն (*nq*)  
 43 *nq* ցնծացաւ, *mo* ցնծայ յոյժ, *sv* եւ ցնծայ յոյժ *ի*ս ցնծայ (*clrt*)  
 44 *t* չի՞ Հայոց / *I*-ում երկիրս Հայոց *հատուածը՝ Բայբայուած էջեզրում*  
 45 *mosv* չի՞ ի

Յորդանան<sup>2</sup> Քրիստոսի<sup>3</sup> գալստեամբն<sup>4</sup>:  
6 Եւ<sup>5</sup> գայս գիտութեան աղագաւ<sup>6</sup> ձեզ ծա-  
նուցանեմք, զի<sup>7</sup> որպէս Քրիստոսի իջ-  
մամբն ի ջուրն մահ<sup>8</sup> կորեալ, նոյնպէս<sup>9</sup> եւ  
աստ<sup>10</sup> ի սորա գալստեանս<sup>11</sup> դրունք դժո-  
խոց<sup>12</sup> բնաւ փշրեցան<sup>13</sup>:

7 Զի է<sup>14</sup> աստ<sup>15</sup> յերկրիս<sup>16</sup> Հայոց, ի  
չորրորդ բաժնի Հայոց<sup>17</sup> եւ յերրորդ<sup>18</sup> Հա-  
յոց աւարտին<sup>19</sup>, ի<sup>20</sup> լերինն, որ բնակու-  
թիւն նորա<sup>21</sup> կոչի Տորոս<sup>22</sup> եւ Հատեալ<sup>23</sup>  
անցանէ<sup>24</sup> մինչեւ<sup>25</sup> ի դուռն<sup>26</sup> Պալհաւայ<sup>27</sup>

Պարսից, եւ<sup>28</sup> առ սովաւ բնակի<sup>29</sup> երկիրս<sup>30</sup>  
Մամիկոնէից, բազում վայելուչ<sup>31</sup> տեղաւք  
եւ առատատունկ<sup>32</sup> պիտոյից<sup>33</sup>, որ<sup>34</sup> եւ  
աստ<sup>35</sup> իսկ որջացեալ էր մահ յերկուս<sup>36</sup>  
տեղիս<sup>37</sup>: 8 Եւ այնչափ<sup>38</sup> որջացեալ էր ի  
միում<sup>39</sup> վայրի, մինչ զի<sup>40</sup> Սրբոյ Հոգւոյն<sup>41</sup>  
յայտնեալ լինի<sup>42</sup>: 9 Եւ<sup>43</sup> նա է<sup>44</sup> դուռն<sup>45</sup>  
դժոխոց, զոր Իննակնեան<sup>46</sup> կոչեն տեղ-  
ւոյն<sup>47</sup> Հնդիկք եւ Պարսիկք<sup>48</sup>, որով<sup>49</sup> պան-  
ձան<sup>50</sup> յոյժ բնակիչք տեղւոյն<sup>51</sup> Գիսա-  
նեայ<sup>52</sup> կոոցն<sup>53</sup> եւ նորին եղբաւրն<sup>54</sup> Դե-

- 1 msv գալստեամբս, օ գալստեամբն փխ գալստեանս (clnqrt)
- 2 nq զի կցորդանան (n կցորդանալն) փխ եւ անդ Յորդանան (clrt)
- 3 t ի փխ Քրիստոսի
- 4 nq գալստեանն / mosv Քրիստոսի գալստեամբն ի Յորդանան (s Յորդանանն) փխ Յորդանան ... գալստեամբն (clrt) / hu սորա գալստեամբս, որպէս եւ անդ՝ գալստեամբն Քրիստոսի ի Յորդանան, գմիջնորդն Աստուծոյ եւ մարդկան՝ զնշխարս սրբոյն Յովհաննու Մկրտչին, որով եւ ցնծացաւ յոյժ երկիրս Հայոց փխ գմիջնորդն Աստուծոյ ... գալստեամբն (5 unnh)
- 5 nq Զի փխ եւ
- 6 hmsvu գիտութիւն (s գիտութիւնն) ստուգիւ փխ գիտութեան աղագաւ (clnoqrt)
- 7 hu չիք զի
- 8 u մահն
- 9 clnqrt տոյնպէս
- 10 nqt չիք աստ
- 11 hmstu գալստեանն փխ գալստեանս (clnoqrt)
- 12 hmosuv եւ (sv չիք եւ) դժոխոց դրումք (sv դրումքն) փխ դրումք դժոխոց (clnqrt)
- 13 nq բնաւին իսկ փակեցան, hmosuv խորտակեցան փխ բնաւ փշրեցան (clrt)
- 14 clrt չիք է
- 15 mo սա փխ աստ
- 16 clrt յերկիրս, huo երկիրս փխ յերկիրս (msv) / nq ի յերկիրս
- 17 hmosuv բաժինս փխ բաժնի Հայոց (clrt)
- 18 օ յերկրորդ փխ յերրորդ
- 19 օ աւարտինս
- 20 nq յերկրորդի (q յերկրորդ) աւարտ փխ ի չորրորդ ... աւարտին ի (2 unnh)
- 21 nq բնակութեան որ փխ որ բնակութիւն նորա (clrt) / hmosuv չիք բնակութիւն նորա
- 22 hmosuv Տաւրոս փխ Տորոս (clnqrt) (=Տաւրոս)
- 23 օ հատանէ, nq հասեալ փխ հատեալ
- 24 mv<sup>2</sup> անց է փխ անցանէ
- 25 օ մինչ փխ մինչեւ

- 26 hmosuv դրումս փխ դումն (clnqrt)
- 27 msv Պահլաւայ փխ Պալիաւայ (chlnqrtu)
- 28 nq որ եւ աստ իսկ եւ
- 29 u բնակէ
- 30 mus երկիրն, clrt յերկիրն, h երկրին, sv; յերկրին փխ երկիրս (noq)
- 31 n եւ վայելուչ
- 32 sv ծառատունկ փխ առատատունկ (clnqrt)
- 33 t ծառօք փխ պիտոյից / hmuvs<sup>1</sup> եւ սա բազում վայելուչ կայ տեղաւք փխ բազում վայելուչ ... պիտոյից (1 unnh) (clnqrstv) / օ չիք բազում ... պիտոյից
- 34 hmuo չիք որ
- 35 s այս
- 36 օ եւ յերկուս
- 37 hvs<sup>1</sup> կայ յերկուս տեղիս աստ որջացեալ մահ փխ եւ աստ իսկ ... տեղիս (1 unnh)
- 38 t յայնչափ / l-ում բառը՝ քայնայնած էջեզրում
- 39 sou մերում փխ միում
- 40 u մինչ, ho մինչեւ, msv մինչեւ ի փխ մինչ զի (clnqrt)
- 41 hou Հոգոյն փխ Հոգւոյն (msv) / crt Հոգին Սուրբ, lnoq ահագին սրբոյն փխ Սրբոյ Հոգւոյն
- 42 hmosuv չիք լինի
- 43 hou Թէ, mnsv եթէ փխ եւ (clqrt)
- 44 hmosuv իսկ է
- 45 hmosuv դրումք փխ դումն (clnqrt)
- 46 so Իննակնեանն / nq եւ Իննակնեան
- 47 hmotuv տեղոյն, n տեղի, q տեղիք փխ տեղոյն
- 48 hu Հնդիք եւ Պարսիք
- 49 mosv յոր, hu որ փխ որով (clnqrt)
- 50 nq պանծացան, hmsvu պանծային փխ պանձան (clort)
- 51 nq տեղոյն, hmosuv երկրին վասն փխ տեղոյն (clrt)
- 52 օ Գիսանէ / clrt Գիսանէի
- 53 nq կոոց / h կոոցն Գիսանեայ փխ Գիսանեայ կոոցն
- 54 օ նորում որոյ փխ նորին եղբաւրն



մետրեայ<sup>1</sup>: 10 Ուստի յոյժ բուռնեալ էր սատանայ ի նոյն տեղուջն<sup>2</sup>, զոր եկեալ աղաւթիւք ձերովք<sup>3</sup> ձեռն ի գործ արկաք եւ<sup>4</sup> կործանեցաք զպատկերն<sup>5</sup> սատանայի եւ եղաք<sup>6</sup> ի նոյն տեղուջ<sup>7</sup> մատանի<sup>8</sup> զնշխարս սրբոցն՝ զսրբոյն<sup>9</sup> Կարապետին Յովհաննու<sup>10</sup> եւ զԱթանազիւնայ<sup>11</sup> վկայի<sup>12</sup>, ուստի ի<sup>13</sup> վայր կործանեցաւ մահ իւրով կարողութեամբն<sup>14</sup>, եւ այժմ<sup>15</sup> Աստուած պատուի եւ<sup>16</sup> երկրպագի<sup>17</sup>:

11 Ի նոյն Իննականեան տեղուջն<sup>18</sup> թողի եւ<sup>19</sup> զերկոսին<sup>20</sup> կենդանիսն<sup>21</sup> զԱնտոն<sup>22</sup> եւ զԿրաւնիդէս<sup>23</sup>, զոր<sup>24</sup> դու իսկ<sup>25</sup>

ըստ<sup>26</sup> սիրոյ քո ընծայեցեր<sup>27</sup> զնոսա<sup>28</sup> աշխարհիս<sup>29</sup> Հայոց<sup>30</sup>: 12 Որոց եւ եղեալ իսկ է<sup>31</sup> զիւրեանց մարմինս<sup>32</sup> կենդանի<sup>33</sup> ի<sup>34</sup> խաչ հանել<sup>35</sup> ընդ Քրիստոսի<sup>36</sup>, եւ<sup>37</sup> վասն այլոց աւգտի մնան<sup>38</sup> ի մարմնի, զոր<sup>39</sup> իբրեւ զանգիւտ մարգարիտ համարիմ զնոսա՝ տուեալ<sup>40</sup> ինձ:

13 Այլ ըստ մտերմական սիրոյ ողորմութեան<sup>41</sup> քո, զոր ունիս առ մեզ<sup>42</sup>, աղաչեմ՝ զմիւս<sup>43</sup> եւս<sup>44</sup> ընծայս<sup>45</sup> այլ շնորհեսցես<sup>46</sup> ինձ<sup>47</sup>: 14 Զի հունձք<sup>48</sup> բազումս<sup>49</sup> են<sup>50</sup>, եւ մշակք<sup>51</sup> սակաւ<sup>52</sup>: 15 Այլ<sup>53</sup> զքեզ

1 *clt* Գիմետրեայ  
 2 *l* տեղոջն / *nq* ի նոյն տեղոջն բունեալ էր սատանայ *փխ* յոյժ ... տեղուջն (*clrt*)  
 3 *hmou* չի՞ տեղուջն գոր ... ձերովք (*l unq*) (*clnqrt*)  
 4 *hmou* առեալ *փխ* արկաք եւ / *sv* չի՞ տեղուջն գոր ... արկաք եւ (*2 unq*)  
 5 *t* զպատկեր / *o* կործանեցի զպատկերս *փխ* կործանեցաք զպատկերն  
 6 *o* եղի  
 7 *lmvu* տեղոջ / *nq* տեղոջն / *c* տեղի  
 8 *n* մտանի, *t* մատենի, *v* մատրանի, *hmsu* մատրանայի, *v*<sup>2</sup> մատրանայ *փխ* մատանի (*clqrv<sub>4</sub>*)  
 9 *hmsuv* սրբոյ *փխ* սրբոցն գարբոյն (*clrt*) / *nq* զնշխար սրբոյ *փխ* զնշխարս ... գարբոյն / *o* չի՞ սրբոցն գարբոյն  
 10 *msv* Յովհաննու / *ot* չի՞ Յովհաննու  
 11 *clrt* զԱթանազիւնի, *hmou* Աթանազիւնէ, *sv* Աթանազիւնեայ *փխ* զԱթանազիւնեայ (*noq*)  
 12 *u* վկային  
 13 *u* չի՞ ի  
 14 *chlntu* կարողութեամբ  
 15 *clrt* արդ այժմ  
 16 *o* պատուեալ *փխ* պատուի եւ  
 17 *hmsvu* երկրպագեալ (*u* երկիր պագեալ) պատուի *փխ* պատուի եւ երկրպագի (*clr*) / *nqt* չի՞ եւ երկրպագի  
 18 *m* տեղոջն / *o* տեղուջ / *hnqu* տեղոջ  
 19 *v* թողի, *n* ողի եւ, *s* թողեալ, *hmou* եւ ի նոյն տեղոջն թողի (*u* թող) *փխ* թողի եւ (*clqrt*)  
 20 *n* գերկոսեան / *tq* եւ գերկոսին  
 21 *oq* կենդանի վկայսն Քրիստոսի, *n* կենդանի վկասն *փխ* կենդանիսն (*chlmstuv*)  
 22 *cln* զԱնտոնովն / *u* զԱնդոն / *t* զԱնտոն  
 23 *o* զԿրովմիդէս  
 24 *hmsv* զորս, *o* որ *փխ* զոր (*clnqut*)  
 25 *hmsuv* չի՞ իսկ

26 *l* ընդ *փխ* ըստ  
 27 *o* ընծայս մատուցեր, *clrt* ընծայեցուցեր *փխ* ընծայեցեր (*hmqsv*)  
 28 *nq* չի՞ գնոսա  
 29 *hu* աշխարհ  
 30 *nq* Հայոց. ի տեղոջն, ուր Գիսանէսն կործանեցաւ  
 31 *o* կէտ, *hmsvu* եւ, *c* է ի մտի *փխ* է (*lrt*)  
 32 *nq* որք զմարմինս իւրեանց *փխ* Որոց եւ ... մարմինս (*l unq*)  
 33 *mo* չի՞ զիւրեանց մարմինս կենդանի  
 34 *mosv* զամենայն աւուրս ի  
 35 *l* հանեալ, *nq* հանին, *msuv* ելանել *փխ* հանել (*ct*) / *o* խաչեալ *փխ* ի խաչ հանել  
 36 *h* ընդ Քրիստոսի ի խաչ ելանել *փխ* ի խաչ հանել ընդ Քրիստոսի  
 37 *hmsvu* չի՞ եւ (*clnqrt*)  
 38 *clrt* մնաց, *hmsuv* մտաց *փխ* մնան (*noq*)  
 39 *noq* զորս, *clrt* զի *փխ* զոր (*hmsuv*)  
 40 *o* տուեալս  
 41 *clrt* սիրոյ ողորմութեան, *hmsuv* սիրոյ մտերմութեանը *փխ* մտերմական սիրոյ ողորմութեան (*nq*)  
 42 *n* իս *փխ* մեզ / *clrt* ընդ իս *փխ* առ մեզ  
 43 *hu* զմի, *msv* զի մի *փխ* զմիւս (*clnqrt*)  
 44 *noq* չի՞ եւս  
 45 *hmvo* ընծայս *փխ* ընծայս (*nqs*)  
 46 *h* մատուցանիցես, *msvu* մատուցանես *փխ* շնորհեսցես (*o*)  
 47 *clrt* այլ շնորհեսցես մեզ ընծայեալս *փխ* ընծայս ... ինձ / *nq* ինձ շնորհել *փխ* շնորհեսցես ինձ  
 48 *crt* հունձ / *l-nul* բարձր՝ *փայլալուստ էջերուն*  
 49 *hms* բազումս  
 50 *h* եւ հասեալ ի Քրիստոս, *o* հասեալ եւ ի Քրիստոս *փխ* եւ  
 51 *clu* մշակ  
 52 *msv* սակաւս  
 53 *huo* Բայց *փխ* Այլ

աղաչեմք<sup>1</sup>, զի իբրեւ ճշմարիտ Տէր մշակաց<sup>2</sup> հանցես այլ<sup>3</sup> մշակս<sup>4</sup> ի հունձս յայսոսիկ<sup>5</sup>: 16 Յորոց<sup>6</sup> մին մշակն, զոր խնդրեմք ի քէն, Եղիազար<sup>7</sup> է՝<sup>8</sup> եղբայրն<sup>9</sup> Զենոբայ<sup>10</sup>, զոր ես ածեալ ընդ իս<sup>11</sup> ձեռնադրեցի եպիսկոպոս տանն Մամիկոնէից<sup>12</sup>, արդ՝ եւ զդա<sup>13</sup> յղեսցես հանդերձ այլ մշակաւք<sup>14</sup>: 17 Մանաւանդ եւ զՏիմոթէոս Ագղենացւոց<sup>15</sup> եպիսկոպոսն<sup>16</sup> յղեսցես<sup>17</sup>, զոր դու իսկ գովէիր զհմտութիւն<sup>18</sup> դպրութեանն<sup>19</sup>,

որ<sup>20</sup> յոյժ իսկ պիտանի է<sup>21</sup> երկրիս<sup>22</sup> այսմիկ<sup>23</sup>:

18 Որով<sup>24</sup> աւգնականութիւն<sup>25</sup> գտեալ ի քէն աղաւթիւք<sup>26</sup> եւ խրատիւք<sup>27</sup>, ուստի<sup>28</sup> եւ յարածամ<sup>29</sup> ճգնութեամբ<sup>30</sup> բազմաց աւրինակ գոլով եւ դաստիարակելով, շնորհիւ<sup>31</sup> Տեառն՝ ո՛ղջ լիցիս<sup>32</sup>, բաւական<sup>33</sup> բազմաց<sup>34</sup> աւգնականութեան<sup>35</sup> ի Տէր եւ մերոյ բարեխաւսութեամբ<sup>36</sup>. ամէն:

1 *nq* աղաչեմ / *hmsv* աղաչեմք գձեգ *փ/ս* գեգ աղաչեմք (*clnoqt*)  
 2 *hmosuv* չիք իբրեւ ճշմարիտ Տէր մշակաց  
 3 *hmosuv* չիք այլ (*clnqt*)  
 4 *hu* մշակ  
 5 *h* յայսոսիկ / *u* այսոսիկ / *o* Տեառն *փ/ս* յայսոսիկ  
 6 *hu* որոց  
 7 *hmosuv* Եղիազարոս *փ/ս* Եղիազար (*clnqt*)  
 8 *o* չիք է  
 9 *hmsu* եւ միւսն (*hu* միւս), զոր ածեալ ձեռնադրեցի եպիսկոպոս, եղբայրն (*m* եղբայր), *o* եւ Սիւս Հայոց եպիսկոպոս, եղբայր, *v* եւ միւսն եղբայր *փ/ս* եղբայրն (*nq*)  
 10 *hmsuv* Յակոբայ Ասորոյ (*hu* Ասորոյ) *փ/ս* Զենոբայ (*noq*) / *clt* չիք եղբայրն Զենոբայ  
 11 *clt* չիք ընդ իս / *hmosuv* ընդ իս (*hu* ընդթունիս, *m* ընդունիս) ածեալ (*m* ածել, *hsu* ածէր) *փ/ս* ես ածեալ ընդ իս (*nq*)  
 12 *hmosuv* Մամիկոնէից տանն (*u* տան) *փ/ս* տանն Մամիկոնէից (*clnqt*)  
 13 *t* գայդ *փ/ս* գդա  
 14 *o* չիք արդ եւ գդա ... մշակաւք (*l* տող)  
 15 *s* Աթենացոց, *o* Ադդենացոց, *nqu* Ագղենացոց *փ/ս* Ագղենացոց (*hmsuv*)  
 16 *hov* եպիսկոպոս  
 17 *clt* մանաւանդ յղեսցես եւ զՏիմոթէոս Ագղենացոց (*c* Ագղենացոց) եպիսկոպոս հանդերձ այլ մշակաւք *փ/ս* արդ եւ ... յղեսցես (*3* տող)  
 18 *hu* հմտութիւն  
 19 *clnu* դպրութեան, *o* դպրութիւն *փ/ս* դպրութեանն (*hmqstv*)

20 *o* նորա, *c* եւ ինձ, *hmsuv* որ էր *փ/ս* որ (*lnq*) / *t* չիք որ  
 21 *hmsuv* չիք է  
 22 *o* երկրորդիս *փ/ս* երկրիս  
 23 *hmosuv* մերում *փ/ս* այսմիկ (*nq*) / *clt* զի յայսմ *փ/ս* երկրիս այսմիկ  
 24 *hmqsv* չիք Որով (*clot*)  
 25 *h* օգնականութեան  
 26 *noq* աղաւթից *փ/ս* աղաւթիւք  
 27 *nq* խրատու, *hmsuv* խրատուց *փ/ս* խրատիւք (*clt*) / *o* չիք եւ խրատիւք  
 28 *h* չիք ուստի  
 29 *t* ժամ *փ/ս* յարածամ / *l*-ում բառը *բայբայուած էջեգրում է*  
 30 *hu* նգնութեանդ, *mosv* նգնութեամբդ *փ/ս* նգնութեամբ (*clnqt*)  
 31 *hmov* շնորհիւն  
 32 *nq* լեր, *o* լինիք *փ/ս* լիցիս (*hmosuv*) / *clt* կոչեսցիս *փ/ս* ողջ լիցիս  
 33 *noq* վասն *փ/ս* բաւական (*chlmotuv*)  
 34 *h* չիք բազմաց  
 35 *s* օգնութեամբ *փ/ս* աւգնականութեան  
 36 *o* բարեխաւսութեանս, *hmsuv* բարեխաւսութեամբս *փ/ս* բարեխաւսութեամբ (*clt*) / *nq* եւ մերոց բարեխաւսութեան ի Տէր *փ/ս* ի Տէր ... բարեխաւսութեամբ

[A] ՊԱՏՃԵՆ<sup>1</sup> ԵՐԿՐՈՐԴ.

ՊԱՏԱՍԽԱՆԻ<sup>2</sup> ՊԱՅՄԱՆԱԴՈՐ<sup>3</sup> ԳՐՈՅՆ<sup>4</sup> ՍՐԲՈՅՆ ԳՐԻԳՈՐԻ, ՉՈՐ ՅՂԵԱՅ<sup>5</sup>  
ԿԵՍԱՐՈՒ<sup>6</sup> ՅԱՅՐԱՊԵՏՆ<sup>7</sup> Ի ԺԱՄ ՎԱՂՃԱՆԻ<sup>8</sup> ԻՐՈՅ<sup>9</sup>

1 «Երջանիկ եւ աստուածարեալ տեառն՝ եղբաւրդ, եհաս սուրբ եւ ուրախարար գիր առ մեզ<sup>10</sup> եւ յոյժ անթերի ուրախութեամբ լցոյց զվշտագնեալ անձն<sup>11</sup> իմ: 2 Որ թէպէտ վասն տրտմութեանս հասելոյ<sup>12</sup> ի վշտի էի, սակայն շարժեաց<sup>13</sup> զմեր դանդաղութիւնս ձեր գոհութեան նամակդ<sup>14</sup>:

3 Զոր ընթերցեալ՝ գոհութիւն մատուցի Աստուծոյ, ըստ գրեցելոյ<sup>15</sup> ի քեն<sup>16</sup>, որ ոչ անտես արար Աստուած<sup>17</sup> զագգս հիւսիսական<sup>18</sup>, որք զրկեալք բազում ժամանակս<sup>19</sup> ի ճշմարտութենէն՝ զմոլորեցուցիչս իւրեանց աստուած<sup>20</sup> համարէին<sup>21</sup>: 4 Զի<sup>22</sup>

զայն ուսոյց<sup>23</sup> նոցա հակառակամարտն<sup>24</sup> ճշմարտութեան սատանայ, զի ընդ խաւար ընթացեալք՝ զրկեալք լինին<sup>25</sup> յաստուածածանաւթութեանցն<sup>26</sup>: 5 Այլ ի դէպ եկեալ նոցա մարգարէին բան<sup>27</sup>, թէ՛ «ժողովուրդ<sup>28</sup>, որ<sup>29</sup> նստէր<sup>30</sup> ի խաւարի<sup>31</sup>, տեսին<sup>32</sup> զլոյս մեծ աստուածգիտութեան<sup>33</sup>»: 6 Որ թէպէտ եւ<sup>34</sup> վաղ իսկ ծագեաց արեգակն արդարութեան ընդ արարածս, սակայն ազգդ<sup>35</sup> քո ի տուրնջեան իբրեւ ի գիշերի<sup>36</sup> գորմ<sup>37</sup> խարխափեալք<sup>38</sup>: 7 Ուստի եւ այժմ դեռ հայեցաւ ի դոսա Աստուած<sup>39</sup> եւ էջ փրկել զդոսա<sup>40</sup> ի ձեռաց անմարմին փարաւոնի<sup>41</sup>, զի<sup>42</sup> վերագոյն<sup>43</sup> գտար տանջա-

1 hmsuwy; պատմառ փիս պատմէն (Inoqtv)  
2 It պատասխանիս / msuv; քրթիմ պատասխանի / h պատասխանի քրթիմ  
3 n պայման աւուր, clt պայմանաւորութեան, msv; պատմութիւն փիս պայմանաւոր (oqw) չիք պայմանաւոր  
4 svv; գրոց, cmo գրոյ փիս գրոյն (Inqt) / hu պատմագրոց փիս պայմանաւոր գրոյ / w չիք գրոյն  
5 o գրեաց փիս յղեաց  
6 o ի Կեսարեայ / w ի Կեսարիայ / nq ի Կեսարիոյ  
7 suv; հայրապետիմ  
8 w վախճանիմ, o վաղճանիմ, hmstvu վախճանի փիս վաղճանի (clnqv)  
9 o չիք իւրոյ  
10 hmsv առ մեզ սուրբ եւ ուրախարար գիր քո, wo գիր ուրախարար փիս սուրբ եւ ... առ մեզ (Inqt)  
11 h անձ  
12 sv հասանելոյ / o յամելոյ տրտմութեանս փիս տրտմութեանս հասելոյ  
13 hmsv շարժեալ փիս շարժեաց (lo)  
14 hsv նամակն փիս նամակդ (lmo)  
15 l գրելոց  
16 o գրեցելոյ փիս գրեցելոյ ի քեն  
17 o չիք Աստուած  
18 l հիւսուսական / o հիւսիսական  
19 o բազում անգամ զրկեալս փիս որք զրկեալք ... ժամանակս  
20 lo աստուածս փիս աստուած (hmsv)

21 l անուանէին, o համարելով փիս համարէին (hmsv)  
22 hmsv եւ փիս Զի (lo)  
23 l եցոյց փիս ուսոյց  
24 l հակառակորդ, mo հակառակն փիս հակառակամարտն (hsv)  
25 v լինէին, o լիցին, l էին փիս լինին (hms)  
26 h յաստուածածանութեանց  
27 lo բանն փիս բան (hmsv)  
28 lo ժողովուրդ փիս ժողովուրդ (hmsv)  
29 o որք  
30 lo նստէիք փիս նստէր (hmsv)  
31 l խաւարի անգիտութեան  
32 s ետես, lo տեսէք փիս տեսին (hmv)  
33 o աստուածգիտութեանն, h գիտութեան փիս աստուածգիտութեան (msv) / l չիք աստուածգիտութեան  
34 hmsv եւ փիս ի (lo)  
35 ms ազգդ  
36 s գգիշերի փիս ի գիշերի  
37 o գորմս, s գորմն փիս գորմ (hlmv)  
38 ho խարխափեալք, mv խարխափեալք փիս խարխափեալք (lsv)  
39 l Աստուած ի նոսա փիս ի դոսա Աստուած  
40 o չիք զդոսա  
41 It փարաւովնի, այսինքն սատանայէ  
42 s գոր փիս գի  
43 l վերագոյն իսկ

նաւք<sup>1</sup> քան զՄովսէս՝ ոչ խնայելով ի մարմինդ քո, մինչեւ ազատեալ հաներ յանապատն Սինեայ<sup>2</sup> յանկոխն<sup>3</sup> գազանաց, ուստի հալածական լինէին ցաւք եւ հեծութիւնք<sup>4</sup>:

8 Եւ արդ՝ քանզի<sup>5</sup> քեւ ծագեաց ի դոսա արեգակն արդարութեան<sup>6</sup> Քրիստոս<sup>7</sup>, եւ դու ընտրեցար<sup>8</sup> ի տեղի ընտրելոց<sup>9</sup> սրբոց առաքելոցն Բարթողիմէոսի<sup>10</sup> եւ Թադէոսի, յիշեա՛ զնոցա<sup>11</sup> նահատակութիւնն<sup>12</sup>, եւ մի՛ երբէք վերջացիս<sup>13</sup> ի շաղաց նոցա: 9 Զի եւ<sup>14</sup> չիք ինչ<sup>15</sup> պատճառաւ<sup>16</sup>, զի ետ<sup>17</sup> զդոսա Տէր ի շինել, եւ ո՛չ ի քակել. քանզի եւ սկիզբն<sup>18</sup> իսկ է մուտ<sup>19</sup> Կարապետիդ<sup>20</sup> յաշխարհդ<sup>21</sup> Հայոց: 10 Որ եւ զիմ<sup>22</sup> անուն<sup>23</sup> գրեսջիր ի քո<sup>24</sup> դպրութեանդ<sup>25</sup>, եւ գրեսցես<sup>26</sup>, զի եւ<sup>27</sup> այնու<sup>28</sup> մասն արհնութեան ընկալայց յետ<sup>29</sup> քո:

11 Այլ եւ<sup>30</sup> խրատ<sup>31</sup> բարեաց տամ քեզ<sup>32</sup>. զիննականեան տեղիսդ, զոր Բարեբախտ<sup>33</sup> ասեն ոմանք, շինեսջիր<sup>34</sup> զգաբնակութիւն<sup>35</sup> դասուց կրանաւորաց, եւ կացուցես զդոսա ըստ արհնակի<sup>36</sup> այսր<sup>37</sup> կրանաւորացս, զոր տեսեր<sup>38</sup> ի մերում վիճակիս: 12 Զոր եւ ի սրբոյն<sup>39</sup> Անտոնէ<sup>40</sup> ուսցիս զկարգ ճգնութեան<sup>41</sup>, զի<sup>42</sup> ոչ իւրիք<sup>43</sup> պակաս է, քան զառաջինն Անտոն<sup>44</sup>: 13 Զոր եւ քեզ աւգնութիւն համարիմ գայս<sup>45</sup>, զի եւ<sup>46</sup> զԵպիփան՝ զաշակերտ<sup>47</sup> սրբոյն Անտոնի, հաւանեցուցի<sup>48</sup> գալ ի նոյն Իննականեան տեղին՝ ունելով ընդ ինքեան<sup>49</sup> ընտիրս<sup>50</sup> արս<sup>51</sup> քառասունս<sup>52</sup> ճգնաւորս<sup>53</sup> խարազնագգեստս<sup>54</sup>, պարկեշտ

1 I տանջանաւոյ  
2 hsv Սինայ փխ Սինեայ (Imo)  
3 հ յանկոխ / օ յանկոխն ի  
4 I հեծութիւնք եւ ցաւ փխ ցաւ եւ հեծութիւնք  
5 m վասնզի փխ քանզի  
6 I նշարտութեան արեգակն փխ արեգակն արդարութեան  
7 sv արեգակն արդարութեան Քրիստոս ի դոսա փխ ի դոսա ... Քրիստոս (Ihmo)  
8 հ ընտրեցիր / Iv ընտրեցար  
9 lo չիք ընտրելոց / v ընտրելոց  
10 ms Բարդուղիմէոսի  
11 I զնոցին  
12 I նահատակութիւնն / հ նահատակութիւն  
13 I վերջանայք  
14 I չիք եւ  
15 I այժմ փխ ինչ  
16 I պատճառք վասն իրերացդ փխ պատճառս  
17 I եղ փխ ետ  
18 հ ի սկիզբ  
19 ms մօտ փխ մուտ  
20 hm Կարապետդ, օ Կարապետին փխ Կարապետիդ (Isv)  
21 I շինութեան մուտ սրբոյ Կարապետիդ յաշխարհիդ փխ իսկ է մուտ ... յաշխարհիդ  
22 I զիմ իսկ  
23 hsv անունս փխ անուն (Imo)  
24 lo չիք քո  
25 I դպրութեանցդ / s դպրութիւնդ  
26 lo չիք եւ գրեսցես (hmsv)

27 I չիք եւ  
28 hmo այնու եւ փխ եւ այնու (sv)  
29 հ ետ փխ յետ  
30 I եւս փխ եւ  
31 հ ի խարտ փխ խրատ  
32 hmv ճեզ փխ քեզ (Iso)  
33 ho Բարեբախտ, mv Բարեբախտիս, s բարեբախտն փխ Բարեբախտ (Inqt)  
34 I շինեցես  
35 հ բնակութեան  
36 I արհնի  
37 I այս փխ այսր  
38 I տեսերդ  
39 հ սուրբ  
40 I Անտոնէն  
41 օն ճգնութեանն  
42 I որ փխ զի  
43 I ինչ փխ իւրիք  
44 ho զառաջին Անտոնն, It յառաջին Անտոնէն փխ զառաջինն Անտոն (msv)  
45 hms գայն  
46 mosv չիք եւ / հ չիք զի եւ  
47 hmosv աշակերտ  
48 I սրբոյդ Անտոնի յաւանեցուցի փխ սրբոյն Անտոնի հաւանեցուցի  
49 օ իւր փխ ինքեան  
50 lo չիք ընտիրս / հ ընտիր, m ընտիր, v ընտիրս փխ ընտիրս (s)  
51 hm արք  
52 օն բառասուն / I բառասուն այր փխ արս բառասունս  
53 hmo ճգնաւորս եւ  
54 m խարազնագգեստս

վարուք<sup>1</sup> եւ հրաժարեալս յաշխարհէս<sup>2</sup>. զոր առեալ՝ կացուցես<sup>3</sup> զԵպիփան դոցա եւ այլոց<sup>4</sup> եղբարց<sup>5</sup> վերակացու: 14 Եւ դրոշմեջիր արձան յաւիտենից<sup>6</sup>, զի մի՛ ոք ի<sup>7</sup> դաստակերտս<sup>8</sup> կամ ի գեղաքաղաքս<sup>9</sup> զաւրէն<sup>10</sup> Աղէքսանդրացւոցն<sup>11</sup> գործեսցէ՝<sup>12</sup> շինելով<sup>13</sup> իւրաքանչիւր ումէք գտէրունեան<sup>14</sup> տաճարն եւ առանձինն բնակել. աղաչեմ, մի՛ տար հրաման նոցա զայդ ունել<sup>15</sup>: 15 Եւ ժողովեսցես ի նոյն տեղի<sup>16</sup> հարիւր արանց չափ, որոշեսցես<sup>17</sup> նոցա<sup>18</sup> գեւղս եւ աւանս<sup>19</sup> մեծամեծս, որպէսզի<sup>20</sup> պէտք վանացն ի նոցանէն<sup>21</sup> վճարեսցի<sup>22</sup>, եւ ինքեանք<sup>23</sup> միայն աղաւթից եւ ճգնութեան<sup>24</sup> պարապեսցին<sup>25</sup>:

16 Խրատե՛ա<sup>26</sup> եւ զիշխանսդ զայդոսիկ՝<sup>27</sup> լինել<sup>28</sup> եկեղեցւոյ<sup>29</sup> զարդս<sup>30</sup>, աղքա-

տասէրս, կրաւնաւորասէրս<sup>31</sup> եւ<sup>32</sup> երկիւղածս: 17 Իսկ զշինուածս<sup>33</sup> մատրանն մի՛ շինեսցես բնակութիւն կրաւնաւորաց<sup>34</sup>, այլ կացուցես ի նմա քահանայս եւ քորեպիսկոպոսս<sup>35</sup>: 18 Որոշեսցես ի<sup>36</sup> նմա դաստակերտս<sup>37</sup> եւ շինեսցես ի նմա<sup>38</sup> աղքատանոցս, որպէսզի<sup>39</sup> որք<sup>40</sup> գայցեն ի<sup>41</sup> բժշկութիւն, մի՛ լիցի տրտուռ, որպէս<sup>42</sup> առ դրան խորանին ննջեցուցանէին<sup>43</sup> զուխտաւորսն<sup>44</sup>: 19 Ջայս ամենայն<sup>45</sup> ըստ այսմ<sup>46</sup> աւրինակի տո՛ւր<sup>47</sup> գործել:

20 Այլ<sup>48</sup> վասն Տիմոթէի եւ Եղիազարու<sup>49</sup> եպիսկոպոսացն, զոր ի<sup>50</sup> յինէն աղաչանաւք էիր խնդրեալ<sup>51</sup>, նոքա յայնժամ էին գնացեալ, մինչդեռ<sup>52</sup> դու<sup>53</sup> զբագինսն<sup>54</sup> կործանեցեր եւ<sup>55</sup> մեզ հարցման պատասխանի<sup>56</sup> էիք արձակեալ<sup>57</sup>: 21 Քան-

1 I պարկեշտ ի վարս, օ պարկեշտավարս փխ պարկեշտ վարուի (hmsv)  
 2 օ յաշխարհիւ  
 3 v կացուցանես  
 4 I վանական այլ եւս փխ դոցա եւ այլոց  
 5 I եղբարցն, v եղբարցդ փխ եղբարց (hmsv)  
 6 հ աշխարհից փխ յաւիտենից  
 7 I մերձ ի / hms չի՛ք ի  
 8 hmo դասակերտս  
 9 mo գեղաքաղաքս, sv գիւղաքաղաքս փխ գեղաքաղաքս (hlt)  
 10 I չի՛ք գաւրէն  
 11 I Աղէքսանդրացոց / հ Աղէքսանդրացոյն / v Աղէքսանդրացոցն  
 12 հ գործեսցեն, օ գործիցէ փխ գործեսցէ (msv)  
 13 I գործելով շինեսցէ փխ գործեսցէ շինելով  
 14 Iv գտէրունական  
 15 hmosv չի՛ք աղաչեմ, մի ... գայդ ունել (lt)  
 16 I տեղիսդ  
 17 s եւ որոշեսցես  
 18 sv ի նոսա, m ի նոցա փխ նոցա (lho)  
 19 հ տունս փխ աւանս  
 20 I որ զի փխ որպէսզի  
 21 Iv նոցանէ  
 22 hmo վճարեսցին  
 23 հ ինքն  
 24 հ նզուրթեանց / I նզուրթեանց եւ աղաւթից փխ աղաւթից եւ նզուրթեանց  
 25 I պարապեսցեն փխ պարապեսցին  
 26 hmos Խրատել փխ Խրատես (ltv)  
 27 հ զիշխանս այդոսիկ փխ զիշխանսդ զայդոսիկ  
 28 s լինիլ

29 օ եկեղեցոյ  
 30 hmsv եկեղեցազարդս փխ եկեղեցւոյ զարդս (lot)  
 31 I եւ կրաւնաւորասէրս  
 32 ho չի՛ք եւ  
 33 հ ի շինուածս փխ զշինուածս  
 34 v կրօնաւորացդ  
 35 msv քորեպիսկոպոսս  
 36 hmsv Որոշեսցի փխ Որոշեսցես ի (lo)  
 37 mo դասակերտս  
 38 I այդր փխ ի նմա  
 39 I զի փխ որպէսզի  
 40 lh որ փխ որք  
 41 I անդ ի  
 42 ho որպէս եւ, I ինչ հնումն փխ որպէս (msv)  
 43 I ննջէին  
 44 I զուխտաւորս  
 45 I ամենայն աղաչեմ  
 46 s յայսմ  
 47 I տուր հրաման  
 48 հ այլ եւ  
 49 I չի՛ք այլ վասն Տիմոթէի եւ Եղիազարու  
 50 I չի՛ք գոր ի / s գորս փխ գոր ի  
 51 օ խնդրել փխ էիր խնդրեալ  
 52 lo գնացին մինչ փխ էին գնացեալ մինչդեռ (hmsv)  
 53 I դուք փխ դու / sv չի՛ք դու  
 54 lh զբագինսդ / s զբագինն  
 55 I ֆակէք եւ սա փխ կործանեցեր եւ  
 56 msv պատասխան փխ պատասխանի (lhov<sup>2</sup>)  
 57 lm արձակել

զի Եղիազար գնաց ի քաղաքէն<sup>1</sup> իւրմէ<sup>2</sup> փախստական, զի<sup>3</sup> յարեան ի վերայ նորա<sup>4</sup> Հերեսիովտայք<sup>5</sup> եւ Հալածեցին գնա ի կողմանս Հոովմայ<sup>6</sup>: 22 Իսկ գՏիմոթէոս<sup>7</sup> լուայ<sup>8</sup>, թէ գնաց ի կողմանս Երուսաղէմի վասն Աւետարանին թարգմանելոյ<sup>9</sup> ի Հելլենացի<sup>10</sup> գիր<sup>11</sup>:

23 Եւ<sup>12</sup> ես իսկ ի ցաւս մահու հասեալ<sup>13</sup> կամ<sup>14</sup> եւ ոչ գիտեմ գկենացս<sup>15</sup> յերկարութիւն<sup>16</sup>, եւ վասն այտորիկ եւ<sup>17</sup> դանդաղիմ իսկ<sup>18</sup> եւ գրել<sup>19</sup> առ նոսա թուղթս<sup>20</sup>: 24 Բայց դուք գրեցէ՛ք առ նոսա<sup>21</sup> զնշանաբանից<sup>22</sup> ձերոց եւ գտեղեացդ<sup>23</sup> վայելչութեան<sup>24</sup>: 25 Եւս առաւել ստուգիւ գրեսձիք, եթէ<sup>25</sup> զի՞նչ էր պատերազմ<sup>26</sup> ձեր

եւ քրմացն<sup>27</sup>, մինչ երթայիքն ի մէնջ<sup>28</sup>: 26 Դարձեալ ցուցե՛ս<sup>29</sup> զնշխարացն վայրս<sup>30</sup> ծածուկ գրով<sup>31</sup>, զի մի՛ ինչ<sup>32</sup> թերութիւն լիցի լսողաց՝<sup>33</sup> կարծելով, եթէ<sup>34</sup> բերեալ<sup>35</sup> եւս<sup>36</sup> չեն:

27 Այլ գմէնջ եթէ<sup>37</sup> գիտել կամիս<sup>38</sup> զորպիսութենէ<sup>39</sup>, մահու ահն ունիմք<sup>40</sup> եւ կենաց վճար: 28 Բայց թէպէտ եւ<sup>41</sup> արտաքին մարդս մեր ապականի, սակայն ներքինն զնորոգումն կենաց սկսանի<sup>42</sup>: 29 Եւ<sup>43</sup> գմեր<sup>44</sup> պակասութիւնս<sup>45</sup> տացէ Տէր Աստուած ձեզ, զի զանձամբ<sup>46</sup> առեալ Հատուկ կատարեսցես<sup>47</sup> ի բանաւոր փարախն<sup>48</sup> վերին Սիովնի<sup>49</sup> փոխարկեալ<sup>50</sup>: 30 Որով եւ աղաւթիւք քոյովք<sup>51</sup> եւ ի մեր Հատուս խնայեսցէ Քրիստոս<sup>52</sup>, զի յերեւել<sup>53</sup> ճշմարիտ Հովուապետին<sup>54</sup> առցուք եւ մեք

1 hms ֆաղափ  
2 I չիֆ իւրմէ  
3 hsv<sup>2</sup> եւ փիս զի  
4 sv չիֆ նորա  
5 v Հերեսիովտայքն / I հերիտիկոսֆ փիս Հերեսիովտայք  
6 hm Հոովմայ / s Հոովմա  
7 m գՏիմոթէոս  
8 I լուափ  
9 ho թարգմանելոյ / I թարգմանութեան փիս թարգմանելոյ  
10 mo Հելլենացի  
11 o գիրս, I գիրսն փիս գիր (hmsv)  
12 I այլ եւ  
13 sv անկեալ փիս հասեալ  
14 I եմ փիս կամ  
15 I կենացս, s գկենաց, hmo գկենաց իմոց փիս գկենացս (v)  
16 s գյերկարութիւն, hmo գերկարութիւն փիս յերկարութիւն (lv)  
17 hms չիֆ եւ  
18 lh չիֆ իսկ  
19 o գրեալ  
20 s թուղթ փիս թուղթս (lhmov) (թերեւս վերականգնելի է՝ գրուղթս)  
21 s չիֆ Բայց դուք գրեցէ՛ք առ նոսա  
22 o գնշան բանից, lv գնշան արանց փիս գնշանաբանից (hmsv<sub>4</sub>)  
23 s գտեղացդ  
24 I վայելչութեանդ, hmo գվայելչութիւն փիս վայելչութեան (sv)  
25 I եւ նոյն եւս գրեցէ՛ք, թէ փիս եւս առաւել ... գրեսձիք եթէ  
26 sv պատերազմն

27 h ֆրմաց / I որ ի ֆրմաց փիս ձեր եւ ֆրմաց  
28 I երթայիք անտի պատահեաց ձեզ փիս երթայիքն ի մէնջ  
29 hmo ցուցէ՛ք, v ցուցցես, s ցուցցէ եւ, v<sup>2</sup> ցուցցէ, v՛ ցուցէ փիս ցուցես (I)  
30 I գնշխարաց վայրսն փիս գնշխարացն վայրս  
31 s գրելով փիս գրով  
32 hmsv չիֆ ինչ  
33 lh լսողացն  
34 o կարծելոյ թէ փիս կարծելով եթէ  
35 mv երեւեալ փիս բերեալ (ov<sub>4</sub>)  
36 I բերել իսկ, hs յերեւեալս փիս բերեալ եւս  
37 I թէ փիս եթէ  
38 hmsv կամիմ փիս կամիս (o)  
39 I կամիս իմանալ զորպիսութիւն փիս գիտել կամիս զորպիսութենէ  
40 h եմք փիս ունիմք  
41 h չիֆ եւ  
42 I հանդերձելոցն սկսանի  
43 I որ եւ  
44 h մեր  
45 s պակասութիւնն  
46 h անձամբ  
47 hmsv չիֆ կատարեսցես  
48 hmv փարախնդ / s փարախդ  
49 I Սիովն, h Սիովնի, mv Սիովնի փիս Սիովնի (so)  
50 msv փոխարկել  
51 I ձերովք, mo փոյ փիս փոյովք (hsv)  
52 I Աստուած փիս Քրիստոս  
53 h երեւիլ  
54 o հովուապետին, hmsv հաւտապետին փիս նշմարիտ հովուապետին (It)

վարձս ընդ առաջին մշակացն<sup>1</sup>: 31 Ո՛ղջ լեր<sup>2</sup> ի Տէր Յիսուս Քրիստոս<sup>3</sup>»:

32 <sup>4</sup>Եւ իբրեւ դարձան պատգամա-  
ւորքն առ սուրբն Գրիգորիոս, ոչ գտին  
զնոսա ի Տարաւն, այլ<sup>5</sup> անցեալ գնացին  
ընդ<sup>6</sup> կողմանս Հաշտենից յԱյրարատեան<sup>7</sup>  
գաւառ<sup>8</sup>, ի Վաղարշապատ քաղաք<sup>9</sup>: 33 Եւ  
Հանեալ գնամակն<sup>10</sup> մատուցին առաջի ժո-  
ղովրդեանն<sup>11</sup>. զոր<sup>12</sup> ընթերցեալ<sup>13</sup> տրտմե-  
ցան<sup>14</sup> Հանդերձ թագաւորաւն<sup>15</sup>, առաւել  
վասն Հալածանացն Եղիազարու եւ հեռա-  
նալոյն<sup>16</sup> յերկրէն<sup>17</sup> իւրեանց: 34 Եւ  
գրեաց<sup>18</sup> ինքն, եւ<sup>19</sup> թագաւորն եւ գահերէց  
իշխանքն<sup>20</sup> չորեսին<sup>21</sup> յԵղիազար<sup>22</sup> Նիւստ-  
րացւոց<sup>23</sup> եպիսկոպոս<sup>24</sup> եւ Տիմոթէոս Ակ-  
ղէնացւոց<sup>25</sup> եպիսկոպոս<sup>26</sup> աւրինակ գայս.

35 <sup>27</sup>«Տեառն եւ սիրելի<sup>28</sup> եղբարցդ<sup>29</sup> եւ  
Հալածական<sup>30</sup> մշակացդ վասն բանին կե-  
նաց Գրիգորիոս արշիէպիսկոպոս<sup>31</sup> Հա-  
յոց Մեծաց<sup>32</sup> ի Տէր ողջո՛յն ասեմք<sup>33</sup>, Հան-  
դերձ Տրդատաւ<sup>34</sup> եւ ամենայն իշխա-  
նաւքս<sup>35</sup>:

36 Ամենայն ոք, որ զաստուածային  
մշակութիւնն<sup>36</sup> յանձն առնու, Հալածա-  
կան<sup>37</sup> պարտ է լինել<sup>38</sup>, զի ոչ առ ամենե-  
սեան<sup>39</sup> ընդունելի է նորա քարոզու-  
թիւնն<sup>40</sup>: 37 Որպէս եւ<sup>41</sup> այժմ գձէնջ իսկ  
լուաք<sup>42</sup>, զի ելեալ էք ի ձերմէ բնակութե-  
նէդ<sup>43</sup>, յանձն առէք լինել<sup>44</sup> աւտար ի վայ-  
րուց<sup>45</sup> եւ ի<sup>46</sup> ծանաւթից՝ ոչ ինչ զմտաւ ա-  
ծելով զպանդխտութեան ժամանակս, այլ  
դէմ եղեալ<sup>47</sup> գնացէք<sup>48</sup> եւ ոչ գիտէք<sup>49</sup>  
յո՞վ<sup>50</sup> չոգայք:

1 մշակացն Տեառն  
2 hmosv լերուք փխ լեր (It)  
3 օ չիբ՝ Քրիստոս (It) / hmsv չիբ՝ Յիսուս Քրիստոս  
4 Այստեղ p ունի նոր գրուի՝ Բերել պատգամաւորացն գրուիքն առ սուրբն Գրիգոր  
5 I չիբ՝ այլ  
6 ms ի փխ ընդ  
7 v յԱրարատեան, m յԱրատեան, s Արարադեան փխ յԱյրարատեան (Iho)  
8 hv գաւառն  
9 hm քաղաքի  
10 I գնամակսն  
11 I ժողովրդեանն սրբոյն Գրիգորի  
12 hm որ, sv ուր փխ գոր (lo)  
13 h ընթերցան  
14 I տրտմեաց, v տրտմեացն յոյժ, hmo յոյժ տրտմեացն փխ տրտմեացն (s)  
15 I թագաւորաւն եւս ամենայն նախարարաւքն, եւս  
16 Iho հեռանալոյ փխ հեռանալոյն (msv)  
17 I յերկրէ  
18 I առեալ թուղթ գրեաց  
19 mov չիբ՝ եւ  
20 sv<sup>3</sup> իշխանն  
21 v<sup>1</sup> չորեսին գահերէց իշխանօքն փխ եւ գահերէց իշխանքն չորեսին  
22 mv յԵղիազարն, s առ Եղիազարն փխ յԵղիազար (Iho)  
23 v Նիւստրացոց  
24 msv եպիսկոպոսն փխ եպիսկոպոս (Iho)  
25 s Ագղիմացւոց / v Ագղեմացոց / m Ակղիմացոց  
26 msv եպիսկոպոսն փխ եպիսկոպոս (Iho)

27 Այստեղ p ունի նոր գրուի՝ Պատմէն երրորդ, գոր գրեաց սուրբն Գրիգոր առ Եղիազարոս եւ Տիմոթէոս  
28 msv սիրեցեալ փխ եւ սիրելի (Iho)  
29 mo եղբարց  
30 hmsv հեռացեալ փխ հալածական (lo)  
31 I արշիէպիսկոպոս  
32 hmosv չիբ՝ Գրիգորիոս ... Մեծաց (I տող) (It)  
33 lo ասեմ  
34 sv Տրդատաւն, I արքայի փխ Տրդատաւ (hmo)  
35 h իշխանօք  
36 ho մշակութիւն, s մշակութիւնն որ փխ մշակութիւնն (Imv)  
37 hv<sub>1-2</sub> հալածան, sv<sub>5</sub> ի հալածանս փխ հալածական (Imov)  
38 s լինիլ  
39 h ամենեսեան, s ամենեցուն փխ առ ամենեսեան (Imov)  
40 h քարոզութեան / I ընդունակ լինել նորա քարոզն փխ ընդունելի է ... քարոզութիւնն  
41 msv չիբ՝ եւ  
42 s լուաք գձէնջ իսկ փխ գձէնջ իսկ լուաք  
43 I ելեալ ի ձերոց բնակութեանցդ փխ ելեալ էք ... բնակութեանէդ  
44 s լինիլ  
45 h վարուց  
46 ms չիբ՝ ի  
47 h եղաք  
48 s գնացիք  
49 I գիտելով, mo գիտէք թէ փխ գիտէք (hsv)  
50 I ո՞վ փխ յո՞վ

38 Արդ՝ վասն պանդխտութեանդ երանեմք զձեզ<sup>1</sup>, իսկ<sup>2</sup> վասն իմաստութեանդ՝ ո՛չ: 39 Զի մինչ գիտէիք զթագաւորս քրիստոսական հաւատով<sup>3</sup> լցեալ եւ զաշխարհս յաստուածպաշտութիւն<sup>4</sup>, յաւտար եւ ի տարադէմ յերկիրդ<sup>5</sup> ընդէ՞ր եղէք<sup>6</sup> հալածական<sup>7</sup>: 40 Մանաւանդ զի գիտէք<sup>8</sup>, եթէ<sup>9</sup> ամենայն գաւառացս<sup>10</sup> եպիսկոպոսք<sup>11</sup> պիտոյ են<sup>12</sup> եւ քահանայքս<sup>13</sup>: 41 Եւ աստ, որ<sup>14</sup> ուստեք ուստեք եկեալ են ժողովեալ<sup>15</sup>, բայց զի՞նչ են այսոքիկ առ վեց հարիւր եւ քսան գաւառս<sup>16</sup> Հայոց, որ եւ գաւառին մէն<sup>17</sup> մի<sup>18</sup> քահանայ կամ երկու լոկ<sup>19</sup>, թէ<sup>20</sup> հանդիպին<sup>21</sup>. զի դեռ<sup>22</sup> մանկունք երկրիս ի դպրոցս<sup>23</sup> են, եւ ոչ ոք ի նոցանէ<sup>24</sup> բաւական<sup>25</sup> է<sup>26</sup> քահանայութեան: 42 Իսկ դուք այդչափ<sup>27</sup> բազում

քահանայս<sup>28</sup> առեալ<sup>29</sup> տարադէմ եւ հեռի ուղեգնացութեան<sup>30</sup> ետուք<sup>31</sup> ձեզ:

43 Եւ արդ՝ զի<sup>32</sup> ի ձերում երկիրդ այլ<sup>33</sup> չունիք դառնալ<sup>34</sup>, ապա աղաչեմք<sup>35</sup> ի մէնջ մի՛ վերջանայք, այլ ամենայն վստահութեամբ փութացարո՛ւք<sup>36</sup> գալ զկնի արանցդ, զոր<sup>37</sup> յղեցաք առ ձեզ: 44 Եւ եթէ<sup>38</sup> գայցէք, զամենայն երկիրդ Եկեղեաց եւ Հարքայ<sup>39</sup> ձեր<sup>40</sup> առաջի առնեմք, յոր<sup>41</sup> վիճակ եւ բնակեալիք<sup>42</sup> ձեր երկրի<sup>43</sup> եւ որք<sup>44</sup> զկնի ձեր, որչափ կենդանի էք<sup>45</sup> դուք եւ մեք:

45 Իսկ երկիրն Մամիկոնէից եթէ<sup>46</sup> հաճոյ թուեսցի ձեզ<sup>47</sup>, որպէս եւ<sup>48</sup> դու իսկ<sup>49</sup> ասէիր, եթէ<sup>50</sup> «զիննականեան տեղիսն ինձ տո՛ւր», եւ<sup>51</sup> անդ<sup>52</sup> զքո եղբայրն իսկ<sup>53</sup> եմ<sup>54</sup> ձեռնադրեալ<sup>55</sup> եպիսկոպոս. եւ ըստ

1 հոմ օճեզ  
 2 I բայց փիս իսկ  
 3 m հաւատովք  
 4 o յաստուածպաշտութեան, h աստուածապաշտութեամբ, I աստուածապաշտութեամբ դարձեալ փիս յաստուածապաշտութիւն (msv)  
 5 msv երկիրդ  
 6 s եղայք  
 7 ho փախստական փիս հալածական  
 8 m գիտէիք  
 9 o թէ  
 10 lh գաւառաց  
 11 I եպիսկոպոսսք, s եպիսկոպոսունք, hmov եպիսկոպոս փիս եպիսկոպոսսք (t)  
 12 hmov է փիս են (Is)  
 13 s բախանայք, hmov բախանայս փիս բախանայքս (I)  
 14 msv Զի թէպէտ ոմանք (s չիք ոմանք) որք փիս եւ աստ որ (lho)  
 15 s եկեալք եւ ժողովեալք փիս եկեալ են ժողովեալ  
 16 I գաւառսք, ho գաւառ փիս գաւառս (msv)  
 17 lho մին փիս մէն (msv) / t չիք մէն  
 18 I չիք մի (ձեռագրի մաշուած հաստուածում)  
 19 msv լուկ, h լուք փիս լոկ (lo)  
 20 s չիք թէ  
 21 msv հանդիպի փիս հանդիպին (lho)  
 22 I չիք դեռ  
 23 o դպրոցի, hmsv դպրոց փիս դպրոցս (I)  
 24 I սոցանէ, m ցոցանանէ փիս ցոցանէ  
 25 v բաւականս, o բովանդակ փիս բաւական (lhms)  
 26 mv չիք է  
 27 sv գայդչափ

28 o բախանայք  
 29 I պաշտամենայս կարգեալք փիս բազում բախանայս առեալ  
 30 sv ուղեգնացութեամբ, I ուղեւորութիւն փիս ուղեգնացութեան (hmo)  
 31 o ետուք փիս ետուք  
 32 o եթէ փիս ի (I) / hmsv չիք գի  
 33 I չիք այլ  
 34 I դարձ միսիքարութիւն փիս դառնալ  
 35 hmsv աղաչեմք գձեզ  
 36 I փութացուք  
 37 s գորս  
 38 h թէ  
 39 s Հարքա  
 40 o օճեզ փիս օճեզ  
 41 h որ  
 42 I կամիք բնակել, o բնակիչիք փիս բնակեալքիք (hmsv)  
 43 I օճեզ լիցի փիս օճեզ եղիցի  
 44 I որ  
 45 I իցէք փիս էք  
 46 I եթէ երկիրս Մամիկոնէից փիս երկիրն Մամիկոնէից եթէ  
 47 lo չիք օճեզ  
 48 lo չիք եւ  
 49 I չիք իսկ  
 50 I թէ փիս եթէ  
 51 I չիք եւ  
 52 o անդ եւ փիս եւ անդ  
 53 I չիք իսկ  
 54 o իմ փիս եմ  
 55 I օճեռնադրել



կարի աղաչանաց զանուն տեղոյն<sup>1</sup> փոխեցաք յիւր<sup>2</sup> աւելի անունն<sup>3</sup>, Գլակայ վանք<sup>4</sup> եղաք<sup>5</sup>: 46 Եւ այնչափ ջերմագոյն է ի սպասաւորութիւն<sup>6</sup> սուրբ<sup>7</sup> Կարապետին, մինչ զամենայն<sup>8</sup> շինուածս վանացն քար<sup>9</sup> եւ կիր<sup>10</sup> եղեալ<sup>11</sup>: 47 Եւ<sup>12</sup> թուի ինձ, թէ մինչեւ ի մահ<sup>13</sup> ումեք չկամի<sup>14</sup> տալ: 48 Այլ<sup>15</sup> մեզ ոչ է<sup>16</sup> արժան առնուլ ի նմանէ, զի աշխատեալ է<sup>17</sup> առանց այլոց սատարութեան<sup>18</sup>. Ինքն շինեաց զեկեղեցին, զոր ես միայն հիմունս արկի<sup>19</sup>: 49 Սակայն եթէ<sup>20</sup> ինքն տացէ, ի մէնջ լիով է<sup>21</sup>, զի<sup>22</sup> այլ եւս յաւելում<sup>23</sup> ի դաստակերտսն<sup>24</sup>: 50 Ապա թէ<sup>25</sup> զայն ոչ, սակայն ամենայն<sup>26</sup> երկիրն առաջի ձեր է<sup>27</sup>. զոր եւ տեսանէք տեղի վայելուչ, այն՝ ձեզ, յորմէ ոչինչ

պակաս գտանէք ի մէնջ<sup>28</sup> քան զասացեալն<sup>29</sup>:

51 Ո՛ղջ լերուք ի Տէր<sup>30</sup>»:

52 Եւ առեալ տարան զթուղթն առաքեալքն<sup>31</sup> այնոքիկ, որք ի Կեսարիայն եկին, եւ տարան մինչեւ<sup>32</sup> յՈւռհայ, եւ ի<sup>33</sup> Կեսարիայ դարձան<sup>34</sup>, եւ ոչ անդ<sup>35</sup> գտին: 53 Եւ անտի ելեալ գնացին յԵրուսաղէմ, եւ ոչ եւս<sup>36</sup> հանդիպեալ<sup>37</sup> նոցա՝ տեղեկացան<sup>38</sup>, եթէ ի Հռոմ գնացին երկոքեանն<sup>39</sup>: 54 Իբրեւ<sup>40</sup> նոքա ի Հռոմ<sup>41</sup> գնացին, Եղիազար ի Միջագետս Ասորոց<sup>42</sup> էր գնացեալ, գնացեալ էր<sup>43</sup> եւ Տիմոթէոս ի Կորնթոս<sup>44</sup> վասն թարգմանութեան<sup>45</sup> երկոտասան<sup>46</sup> մարգարէիցն: 55 Իսկ Բեկտոր եւ Անաստաս եւ Գայիոս Եգիպտոսի<sup>47</sup> եպիսկոպոսքն<sup>48</sup>, իբրեւ տեսին<sup>49</sup> զթուղթսն<sup>50</sup>, յոյժ ուրախ եղեն եւ խնդացին, քանզի եւ<sup>51</sup> նոքա հալածական<sup>52</sup> շրջէին զկնի Եղիազարու:

1 sv տեղւոյն  
 2 հ յիր փխ յիւր  
 3 l անուն յաւելի փխ աւելի անունն  
 4 o վանս փխ վանք (l)  
 5 hmsv չիք Գլակայ վանք եղաք (lo)  
 6 m սպասաւորութիւնն  
 7 l սրբոյ  
 8 o զի ամենայն  
 9 l ոչ դադարեցաւ քար  
 10 hmsv կիր է  
 11 l շինել փխ եղեալ  
 12 h չիք եւ  
 13 m ցմահ փխ ի մահ  
 14 m կամի փխ չկամի / l այլում ոչ, o ոչ ումեք կամի փխ ումեք չկամի (hmsv)  
 15 lo Այլ եւ  
 16 l չէ փխ ոչ է  
 17 l չիք զի աշխատեալ է  
 18 s սատարութեանն  
 19 hmsv հիմն արկեցի փխ հիմունս արկի (lo)  
 20 h թէ փխ եթէ  
 21 h չիք է  
 22 l չիք զի  
 23 h աւելում / s յաւելումն  
 24 h դասակերտս / v դաստակերտս / m դաստակերտս / l դաստակերտսն եւ պէտս նոցա  
 25 hmsv եթէ  
 26 l չիք ամենայն  
 27 l ձեզ լիցի փխ ձեր է

28 l չիք ի մէնջ  
 29 hmo գասացեալդ  
 30 Այստեղ hmv-ում հետեւում է ենթագլուխ՝ Առաքումն թղթին  
 31 l չիք առաքեալքն  
 32 hmsv ի մէնջ փխ մինչեւ (lo)  
 33 h չիք ի  
 34 h եւ դարձան / l չիք դարձան  
 35 l անդ ոչ փխ ոչ անդ  
 36 o չիք եւս  
 37 hmsv չհանդիպեալ փխ ոչ եւս հանդիպեալ (lo)  
 38 hmsv տեղեկացան ի նոցանէ  
 39 h երկոքեան / l չիք երկոքեանն  
 40 hmv եւ իբրեւ  
 41 l չիք ի Հռոմ  
 42 s Ասորոց  
 43 rt է փխ էր  
 44 hmsv չիք գնացեալ էր ... Կորնթոս (lrt)  
 45 lo թարգմանութեան  
 46 l երկուտասան, r ԲԺ-ան, m ԲԺ փխ երկուտասան  
 47 l Գայոս Եգիպտոս փխ Գայիոս Եգիպտոսի  
 48 ho եպիսկոպոստունքն փխ եպիսկոպոսքն (lmsv)  
 49 l ընթերցան փխ տեսին  
 50 m թուղթ / sv զթուղթն  
 51 hmsv չիք եւ  
 52 o հալածականք

56 Եւ փութացեալ գրեցին զնոյն բանսն յայլ նամակ<sup>1</sup> եւ յուղարկեցին<sup>2</sup> առ Տիմոթէոս ի Կորնթոս<sup>3</sup> եւ կոչեցին ընդ նմա զԱնքիկոս<sup>4</sup> սարկաւագ, որ յոյժ հմուտ էր բազում դպրութեան: 57 Եւ ինքեանք եկին ի Միջագետս եւ ոչ գտին անդ զԵղիազար<sup>5</sup>: 58 Ապա<sup>6</sup> դարձան յերուսաղէմ<sup>7</sup>. մի<sup>8</sup> պատճառ՝ վասն նորա, եւ միւս՝ վասն<sup>9</sup> քննութեան աղանդոյն Մենանդրէի<sup>10</sup>, որ եւ<sup>11</sup> յայնժամ բազումք դեռ ունէին զնորա պղծութիւնն<sup>12</sup>: 59 Իբրեւ զնացին անդ, զԵղիազար ոչ գտին<sup>13</sup>. եւ ի նոյն աւուրն<sup>14</sup> վախճանեցաւ<sup>15</sup> Երուսաղէմի հայրապետն Սիմաքոս<sup>16</sup>, զոր հաճոյ թուեալ<sup>17</sup> Երուսաղէմացւոցն<sup>18</sup> առեալ<sup>19</sup> ձեռնադրեցին<sup>20</sup> զԳայիոս Երուսաղէմի<sup>21</sup> հայրապետ<sup>22</sup>: 60 Եւ Բեկտոր<sup>23</sup> եւ Անաստաս դարձան ի Կեսարիայ:

61 Իսկ Եղիազար եկեալ<sup>24</sup> ի ճանապարհին հանդիպլ<sup>25</sup> սրբոյն Գրիգորի եւ

Տրդատայ: 62 Եւ խնդացեալ յոյժ՝ դարձաւ զկնի նոցա մինչեւ<sup>26</sup> ի Հռոմ քաղաք. եւ անդ կացեալ բազում աւուրս<sup>27</sup>: 63 Ապա<sup>28</sup> խնդրեալ<sup>29</sup> սրբոյն Գրիգորի մասն ինչ ի նշխարաց սրբոց առաքելոցն<sup>30</sup> Պետրոսի եւ Պաւղոսի, եւ տուեալ թագաւորական հրամանաւ եւ սրբոյ հայրապետին Հռովմայ. եւ առաւել մեծարելով զնոսս՝ ետ եւ<sup>31</sup> զահեակ ձեռն Անդրէի առաքելոյն եւ զՂուկասու<sup>32</sup> աւետարանչին<sup>33</sup>, զոր առեալ՝ մեծաւ խնդութեամբ դարձան յաշխարհն Հայոց<sup>34</sup>:

64 Եւ Տրդատ անցեալ զնաց յաշխարհն<sup>35</sup> իւր<sup>36</sup> յԱրարատեան դաւառ<sup>37</sup> ի Վաղարշապատ<sup>38</sup> քաղաք: 65 Իսկ սուրբն Գրիգոր մնաց<sup>39</sup> ժամանակս ինչ ի Տարաւն՝ ընդ իւր ունելով զնշխարս սրբոց<sup>40</sup> առաքելոցն, դադարեալ<sup>41</sup> աւուրս քսան եւ հինգ<sup>42</sup> ի վանս<sup>43</sup> Գլակայ, յիննակնեան տեղիսն Գիսանեայ<sup>44</sup> կոոցն<sup>45</sup>, ի կայանս<sup>46</sup> նշխարաց սրբոյ<sup>47</sup> Կարապետին:

1 օ նամակի փխ նամակ  
 2 Լղեցին  
 3 Լրտ չիբի Կորնթոս  
 4 sv եւ գԱֆիկոս փխ գԱնֆիկոս  
 5 mon զԵղիազարոս փխ զԵղիազար (hs) / Լ Եղիազար անդ փխ անդ զԵղիազար  
 6 s եւ ապա  
 7 h Երուսաղէմ  
 8 homv միւս փխ մի (ls)  
 9 ho չիբ վասն  
 10 օ Մենանդրի, Լ Մենանդրեայ փխ Մենանդրէի (hmsv)  
 11 Լ գոր փխ որ եւ  
 12 h պղծութիւն / Լ պղծութիւնն դեռ  
 13 Լ ոչ գտին զնա փխ զԵղիազար ոչ գտին  
 14 m աւուր, օ աւուրս փխ աւուրն (lhsv)  
 15 ho վաղնանեցաւ  
 16 hmosv չիբ Սիմաֆոս (lt) / nq Մաֆսիանոս  
 17 օ թուեալ էր  
 18 mo Երուսաղէմացոցն փխ Երուսաղէմացւոցն (hsv)  
 19 օ զի առեալ  
 20 օ ձեռնադրեցեն փխ ձեռնադրեցին  
 21 h Երուսաղէմայ  
 22 Լ չիբ գոր հանոյ ... հայրապետ (3 տող)  
 23 s Բեկտոս  
 24 Լ դարձեալ եկ եւ փխ եկեալ  
 25 hsv հանդիպեցաւ փխ հանդիպի (imo)

26 Լ եւ զնաց մինչեւ  
 27 Լ բազում աւուրս կացեալ փխ կացեալ բազում աւուրս  
 28 Լ եւ փխ ապա  
 29 hsv խնդրեաց փխ խնդրեալ (Imort)  
 30 hmosv ի նշխարաց սրբոց (h սրբոյ) առաքելոցն մասն ինչ փխ սրբոյն Գրիգորի ... առաքելոցն (lrt)  
 31 hmosv չիբ Պետրոսի եւ ... ետ եւ (3 տող) (lrt)  
 32 sv Ղուկասու  
 33 Լ չիբ եւ զՂուկասու աւետարանչին  
 34 Լ աշխարհն իւրեանց փխ յաշխարհն Հայոց  
 35 օ յաշխարհ  
 36 Լ չիբ յաշխարհն իւր  
 37 Լ գաւառ յԱրարատեան փխ յԱրարատեան գաւառ  
 38 hmv չիբ գաւառ ի Վաղարշապատ  
 39 Լ մնաց անդէն  
 40 hmv սուրբ  
 41 m դադարել, Լ եւ դադարեաց փխ դադարեալ (hsov)  
 42 Լ եւթն փխ հինգ  
 43 Լm վանսն  
 44 օ Գիսանէ, h Գիսանայ փխ Գիսանեայ (Imsv)  
 45 hm կոոց  
 46 v կայեան / s կայեանս  
 47 օ սուրբ փխ սրբոյ

66 Եւ առաքեաց զիշխանս՝ Մամիկոնէից տանն՝<sup>2</sup> տեսանել տեղի վայելուչ եւ լեռնաբնակ<sup>3</sup>. զոր երթեալ խուզեցին աւուրս բազումս եւ ոչ գտին տեղի պատշաճի<sup>4</sup> յամենայն<sup>5</sup> գաւառսն եւ<sup>6</sup> դարձան ունայն: 67 Իսկ սուրբն Գրիգոր հրամայեաց պաշտանէիցն<sup>7</sup> աղաւթել<sup>8</sup> յերեկորեայ<sup>9</sup>: 68 Եւ ինքն մտեալ յեկեղեցին<sup>10</sup> տարածեաց զձեռս իւր առաջի նշխարաց սրբոց առաքելոցն<sup>11</sup> եւ առաջի տապանի սուրբ<sup>12</sup> Կարապետին, եւ խնդրեաց յԱստուծոյ աղաւթիւք<sup>13</sup> այսպէս.

69 14«Տէ՛ր Աստուած, բազմագուլթ եւ ողորմած, որ քննես<sup>15</sup> զիրաւունս եւ պարգեւես<sup>16</sup> զողորմութիւն, որ յիշեցեր զազգս մարդկան զմոռացեալսն<sup>17</sup> ի գթութեանց քոց, եւ<sup>18</sup> ոչ բարկացար իսպառ եւ ոչ անտես արարեր յաւիտեան, այլ կարգեցեր զիս ի պաշտման<sup>19</sup> քահանայութեանս այսմիկ<sup>20</sup> եւ հտուր մեզ ժամանակ<sup>21</sup> հատուցա-

նել զպարտականութիւն<sup>22</sup> առաջին հարցն մերոց, որք զիմադարձ գտան քարոզութեան սուրբ<sup>23</sup> աւետարանին<sup>24</sup>, որոց<sup>25</sup> տիրեաց մահ մեղաց եւ կորուստ ապականութեան, եւ ըմբռնեալ՝ մահու կապեաց զամենեսեան<sup>26</sup> ընդ անիծիւք<sup>27</sup> արժանացուցանել<sup>28</sup> զնոսա զժողոջ կայանին զրկեալք ի լուսոյն, կացեալք<sup>29</sup> եւ միացեալք ընդ հաւասարակուռ շաւիղն որդեգրութեան սատանայի<sup>30</sup>, զորս հաւանեցուցեալ չարն մնալ յունայնութեան իբրեւ ի<sup>31</sup> ճշմարտութեան<sup>32</sup>. Իսկ մեզ շնորհեցեր<sup>33</sup> լինել ծանաւթս<sup>34</sup> անուանդ քո եւ ժառանգորդս որդեգրութեան կողման սրբոյն ի լոյս, եւ զամենայն կրճիմն բարձեր ի միջոյ<sup>35</sup> եւ արարեր<sup>36</sup> խաղաղութիւն առ հեռաւորս եւ մերձաւորս<sup>37</sup> գալստեամբ միածնի որդւոյ քո յաշխարհս<sup>38</sup> եւ քարոզութեամբ սրբոց<sup>39</sup> առաքելոցն<sup>40</sup>, որք բաժանեցին<sup>41</sup> զամենայն արարածս<sup>42</sup> շրջագայութեամբ<sup>43</sup> աւե-

1 հ զիշխան  
 2 հ տան / I գեղիագար հանդերձ նախարարաւ մի փ/ս զիշխանս Մամիկոնէից տանն  
 3 I լեռնակ փ/ս լեռնաբնակ  
 4 s պատշան / o ըստ պատշանի  
 5 v ի յամենայն  
 6 I բազում աւուրս խուզեցին գամենայն գաւառն եւ ոչ գտին տեղի ըստ պատշանի փ/ս խուզեցին ... գաւառսն եւ(2 տող)  
 7 հ պաշտօնէից  
 8 hmv աղաւթ առնել փ/ս աղաւթել (Iso)  
 9 sv յերեկորեայ / o յերեկորեայ  
 10 հ եկեղեցին  
 11 հ առաքելոց  
 12 I ի պահարանս սրբոյ փ/ս եւ առաջի տապանի սուրբ  
 13 hmsv չիք աղաւթիւք (lo)  
 14 Այստեղ p ունի գլուխ՝ Աղօթել սրբոյն Գրիգորի վասն ամփոփելոյ զնշխարս սրբոց Առաքելոցն  
 15 I ընտրես փ/ս բնես  
 16 I սիրես փ/ս պարգեւես  
 17 hmsv գմոռացեալս  
 18 հ չիք եւ  
 19 sv պաշտաման, հ պաշտում փ/ս պաշտման (mo)  
 20 I փահանայական պաշտմանս այստրիկ փ/ս պաշտման փահանայութեանս այսմիկ  
 21 հ ժամանակս

22 hsv իրաւունս փ/ս զպարտականութիւն (Imo)  
 23 I ճշմարիտ փ/ս սուրբ  
 24 msv սուրբ աւետարանին փարզութեան փ/ս փարզութեան սուրբ աւետարանին (hlo)  
 25 s որ փ/ս որոց  
 26 v գամենեսին  
 27 հ անիծօք  
 28 հ արժանացեալ, msv արժանացուցեալ փ/ս արժանացուցանել (lo)  
 29 rt չիք կացեալք  
 30 hmsov զրկեալք ի ... սատանայի (3 տող) (lrt)  
 31 հ չիք ի  
 32 v ճշմարտութեանն  
 33 I հրամայեցեր փ/ս շնորհեցեր  
 34 I ծանաւթ / msv ծանաւթս լինել (s լինիլ) փ/ս լինել ծանաւթս (hlo)  
 35 hmsov ժառանգ (s ժառանգք) արքայութեանդ երկնից ընդ սրբոց առաքելոցն (հ առաքելոցն) փ/ս ժառանգորդս որդեգրութեան ... ի միջոյ (2 տող) (lrt)  
 36 m արարեալ  
 37 I առ մերձաւորս  
 38 hmsov փ/ս որդւոյ փ/ս յաշխարհս (lrt)  
 39 hmsov սուրբ փ/ս սրբոց (lrt)  
 40 հ առաքելոցն  
 41 հ բժշկեցին փ/ս բաժանեցին  
 42 ho աշխարհս փ/ս արարածս  
 43 I իրեանց շրջագայ փ/ս շրջագայութեամբ

տարանին<sup>1</sup>. առաւել, զոր<sup>2</sup> յայսմ<sup>3</sup> աշխարհի արարեր զկամս ողորմութեան քո ի ձեռն սուրբ<sup>4</sup> Կարապետիս<sup>5</sup>, որ բաժանեաց իւր<sup>6</sup> մարմնովն զամենայն աշխարհս<sup>7</sup>. մանաւանդ, զի առաւելապես գթութիւնդ<sup>8</sup> քո հաճեցաւ բնակիլ ի տաճարս<sup>9</sup> յայսմիկ<sup>10</sup>, որ եւ<sup>11</sup> առաջին<sup>12</sup> հիմնարկութիւն<sup>13</sup> շնորհեցաւ ինձ յակնարկութենէ<sup>14</sup> քումմէ՝ առնել ի տեղւոջս յայսմիկ, յորում<sup>15</sup> հիմն հաւատոյս մերոյ<sup>16</sup> խարսխեալ մնասցէ<sup>17</sup> անդրդուելի մինչեւ ի վերջին աւուրն<sup>18</sup>, յորժամ գաս<sup>19</sup> եւ նորոգես զսա անապական. դո՛ւ, Տէ՛ր. եւ<sup>20</sup> միջնորդ է սա<sup>21</sup> ստուերի եւ ճշմարտութեան եւ դարձեալ նստելոց է ընդ<sup>22</sup> աջմէ միածնի<sup>23</sup> քո ի փառս անճառելիս<sup>24</sup>. դո՛ւ<sup>25</sup>, Տէ՛ր զաւրութեանց<sup>26</sup>, հայեա՛ց յերկնից ի պատրաստ բնակութենէ<sup>27</sup> քումմէ եւ յայտնեա՛ մեզ զտեղի<sup>28</sup> բնակութեան

սուրբ առաքելոցս, զի լիցի տաճար փառաց<sup>29</sup> քոց ի<sup>30</sup> յերկրիս<sup>31</sup> յայսմիկ ի գովութիւն մեծի տէրութեանդ<sup>32</sup> եւ<sup>33</sup> ի պատիւ աստուածութեան քո եւ ի փառս<sup>34</sup> Ամենասուրբ Երրորդութեանդ այժմ եւ միշտ եւ յաւիտեանս յաւիտենից<sup>35</sup>»:

70 <sup>36</sup>Եւ իբրեւ կատարեաց<sup>37</sup> զաղաւթսն<sup>38</sup>, յայտնեցաւ առ<sup>39</sup> նմա հրեշտակ<sup>40</sup> Տեառն եւ ասէ. «Յարուցեալ երթիցես ի ստորոտ լերինն Տաւրոսի<sup>41</sup>, եւ ցուցից քեզ տեղի, ուր հաճեցաւ Տէր բնակել<sup>42</sup> սրբոցդ<sup>43</sup>»: 71 Եւ նորա խնդութեամբ արտաքս ելեալ<sup>44</sup> էառ<sup>45</sup> զնշխարս սրբոց առաքելոցն եւ գնաց ի նոյն տեղի, ուր<sup>46</sup> եցոյց նմա հրեշտակն<sup>47</sup> Տեառն: 72 Եւ աղաւթեալ<sup>48</sup> ի տեղւոջն՝ ետ<sup>49</sup> պատրաստել զնիւթ<sup>50</sup> շինուածոյն<sup>51</sup> սուրբ վկայարանին: 73 Եւ<sup>52</sup> եդ անդ զբերեալ մասն<sup>53</sup> սրբոց<sup>1</sup>

1 հ սուրբ ւստարանին  
 2 hmsv գորս փիս գոր (lo)  
 3 I ի վերայ այսմ, օ այսմ փիս յայսմ (hmsv)  
 4 I սրբոյ  
 5 hmsv Կարապետին փիս Կարապետիս (lo)  
 6 հ զիւր  
 7 I զամենայն աշխարհս իւրով մարմնովն փիս իւր մարմնովն ... աշխարհս  
 8 I գրութիւն  
 9 mo տանարիս փիս տանարս (hlsv)  
 10 I յայս փիս յայսմիկ  
 11 hsv չիբ եւ  
 12 հ յառաջին  
 13 sv հիմնարկութիւն  
 14 I յակնարկութենէ տեղիս / ho յակնարկութենէդ փիս յակնարկութենէ (msv)  
 15 հ որ, mv յոր փիս յորում (so) / I չիբ յորում  
 16 հ մեր փիս մերոյ / I չիբ մերոյ  
 17 օ մնաց փիս մնացե  
 18 հ աւր, msv աւրն փիս աւուրն (lo)  
 19 I յորում գաս դու փիս յորժամ գաս  
 20 ho որ եղեւ փիս դու Տէր եւ (msv)  
 21 օ չիբ է սա  
 22 m սա ընդ  
 23 օն միածնիդ  
 24 I չիբ դու Տէր ... անճառելիս (3 տող)  
 25 I դու եւ այժմ  
 26 I չիբ գաւրութեանց  
 27 օ բնակութենէդ  
 28 hmsov տեղի փիս մեզ գտեղի (I)

29 hmsov նշխարաց սրբոց առաւելոցն (ho առաւելոց) փիս սուրբ առաւելոցս ... փառաց (I)  
 30 I եւ ի / mo չիբ ի  
 31 m յերկրիս  
 32 I մեծութեան քո փիս մեծի տէրութեանդ  
 33 ho չիբ եւ  
 34 ho չիբ աստուածութեան քո եւ ի փառս  
 35 sv չիբ այժմ եւ ... յաւիտենից / hm աւմէն փիս այժմ եւ ... յաւիտենից  
 36 Այստեղ p ունի գրութիւն՝ Յայտնել հրեշտակի Տեառն սրբոյն Գրիգորի տեղի նշխարացն ամփոփման  
 37 I կատարեալ փիս իբրեւ կատարեաց  
 38 հ գաղթս  
 39 m չիբ առ  
 40 s հրեշտակապետն փիս հրեշտակ  
 41 m Տորոսի  
 42 օ բնակեալ  
 43 հ սրբոցդ բնակել փիս բնակել սրբոցդ / I չիբ բնակել սրբոցդ  
 44 I ելեալ արտաքս փիս արտաքս ելեալ / s եկեալ փիս ելեալ  
 45 I առ փիս էառ  
 46 I տեղին, գոր փիս նոյն տեղի ուր  
 47 hv հրեշտակ / s հրեշտակապետն  
 48 hov աղաւթել փիս աղաւթեալ (lms)  
 49 I տեղին սկսաւ փիս տեղւոջն ետ  
 50 lo զնիւթն  
 51 I շինուածին, ho շինուածոյ փիս շինուածոյն (msv)  
 52 I չիբ եւ  
 53 I զգերեզմանս փիս զբերեալ մասն

առաքելոցն, եւ կարգեալ<sup>2</sup> անդ պաշտաւ-  
 նեայս<sup>3</sup> եկեղեցւոյն<sup>4</sup> արս երկոտասան, եւ  
 ետ զտեղին զայն<sup>5</sup> Եղիազարու: 74 Եւ ա-  
 նուանեաց<sup>6</sup> զնա<sup>7</sup> Եղիազարու<sup>8</sup> վանք. եւ<sup>9</sup>  
 ինքն առեալ զԵղիազար՝ տանի զնա ի Թա-  
 գաւորաբնակ քաղաքն Վաղարշապատ, եւ  
 անդ<sup>10</sup> տաւն ցնծութեան կատարեցին, որով  
 եւ Թագաւորն զյիշատակ առաքելոցն մե-  
 ծաւ ինդութեամբ եւ պատարագաւք հրա-  
 մայեաց<sup>11</sup> տաւնել, մինչ զի եւ այն աւր ա-  
 մենայն կապելոց եւ պարտականաց ազա-  
 տումն եղեւ, եւ որք ի բանտսն<sup>12</sup> էին, ա-  
 զատել տայր ի մետաղացն զպատժա-  
 պարտսն<sup>13</sup>:

75 <sup>14</sup>Արդ՝ ի նոյն ժամանակսն եկեալ<sup>15</sup>  
 Բեկտոր եւ Անաստաս ի Բիւզանդիայ<sup>16</sup> եւ<sup>17</sup>  
 հանդիպեալ ոմանց, որք<sup>18</sup> յԱշտիշատ<sup>19</sup>  
 Տարաւնոյ էին անդ երթեալ, տային նոցա  
 զրոյց զառաջին պատերազմէն<sup>20</sup> մինչ<sup>21</sup>

գայր<sup>22</sup> սուրբն<sup>23</sup> Գրիգորիոս<sup>24</sup> ի Տարաւն,  
 եթէ<sup>25</sup> զիւրդ դարձան նոցա ընդդէմ<sup>26</sup>  
 քուրմքն, որ<sup>27</sup> ի<sup>28</sup> տեղիսն Գիսանեայ<sup>29</sup>:  
 76 Նոյնպէս եւ զերկրորդ<sup>30</sup> պատերազմն,  
 որ եղեւ ընդ Տրդատայ<sup>31</sup> եւ ընդ իշխանն<sup>32</sup>  
 հիւսիսոյ<sup>33</sup>, զոր եւ<sup>34</sup> Յոյնք<sup>35</sup> լուեալ՝ զար-  
 մացան ընդ քաջութեան<sup>36</sup> արքային Հա-  
 յոց<sup>37</sup> Տրդատայ<sup>38</sup>: 77 Ջայս ամենայն իբրեւ  
 լուան Բեկտոր եւ Անաստաս եւ Թէոփնաս<sup>39</sup>  
 եւ Արկիւղաս<sup>40</sup> եւ Մարկեղիոս<sup>41</sup>, զարմա-  
 ցան. զտեղի առեալ անդ աւուր ինչ<sup>42</sup> գրե-  
 ցին թուղթ<sup>43</sup> առ սուրբն Գրիգորիոս աւրի-  
 նակ զայս<sup>44</sup>.

78 <sup>45</sup>«Արբազան եւ աստուածարեալ  
 եւ<sup>46</sup> փառաւորեալ հայրապետիդ Հայոց  
 Մեծաց<sup>47</sup>. ողջոյն ի Տէր:

1 s սուրբ  
 2 l կարգեաց  
 3 h պաշտօնս փիս պաշտաւնեայս  
 4 lmo եկեղեցոյն / h սուրբ եկեղեցոյ  
 5 h այն  
 6 hmsv անուանեցին փիս անուանեաց (lo)  
 7 o գայն, l տեղին փիս գնա (hmsv)  
 8 lrt Ղազարու փիս Եղիազարու (hmnogsv)  
 9 l եւ անդ  
 10 l չիք եւ անդ  
 11 l հրամայեցին  
 12 r բանդսն, t բանտի փիս բանտսն (l)  
 13 hmosv տաւն մեծ կատարեալ ի տեղւոցն զարն  
 (so գար) բնակութեան սրբոցն (ho բնակութիւն  
 սրբոց) հանդերձ աշխարհախումբ ժողովովք (v  
 ժողովովքն, s ժողովովքն), յորում բազում բժշկու-  
 քիւնք եղեւ փիս ինքն առեալ զԵղիազար ...  
 զպատժապարտսն (9 տող) (lrt)  
 14 Այստեղ p ունի վերնագիր՝ Լսել Բեկտորի եւ այ-  
 լոցն զիրս պատերազմացն  
 15 hmsv սոյն ժամանակս փիս նոյն ... եկեալ (lort)  
 16 v Բուզանդեա  
 17 hmosv չիք եւ (lrt)  
 18 l ովմանց որ փիս ումանց որք  
 19 sv յԱշտիշատն  
 20 h պատերազմէ  
 21 l պատերազմին զեղեալ մինչ զառաջին փիս գա-  
 ռաջին պատերազմէն մինչ

22 h չիք մինչ գայր  
 23 h սուրբ  
 24 hmsv Գրիգոր փիս Գրիգորիոս (lo)  
 25 mv եւ թէ / l եւ փիս եթէ (hso)  
 26 ho ընդդէմ նոցա փիս նոցա ընդդէմ / l ընդդէմ  
 դարձան նմա փիս դարձան նոցա ընդդէմ  
 27 l որք  
 28 h չիք ի  
 29 ms Գիսանեա, lo Գիսանէ փիս Գիսանեայ (hv)  
 30 l երրորդ փիս գերկրորդ  
 31 mosv Տրդատ փիս Տրդատայ (lh)  
 32 h իշխանք  
 33 l հիւսիսակամի / m հիւսիսոյ  
 34 mv չիք եւ  
 35 h գորոյ ոյք փիս գոր եւ Յոյնք  
 36 l Բաջութիւն, o Բաջութիւնն, m Բաջութեանն փիս  
 Բաջութեան (hsv)  
 37 o չիք արեային Հայոց  
 38 l չիք Տրդատայ  
 39 l Թէոնաս փիս Թէոփնաս (o) / hmsv չիք եւ Թէոփ-  
 նաս  
 40 hmosv Ափիւղաս փիս Արկիւղաս (lnqt)  
 41 o Մարկիւղաս փիս Մարկեղիոս  
 42 o անդանաւր եւ փիս անդ աւուրս ինչ  
 43 o թուղթս  
 44 nq օրինակաւ գայս ինչ փիս արինակ գայս  
 45 Այստեղ p ունի վերնագիր՝ Պատմէն Գրորդ,  
 գոր գրեցին Բեկտոր եւ Անաստաս եւ այլքն առ  
 սուրբն Գրիգոր  
 46 s չիք եւ  
 47 nq տեառնդ առաքելական աթոռոյդ փիս հայրա-  
 պետիդ Հայոց Մեծաց

79 *Զառ ի սրբոյ <sup>1</sup>Հայրապետէդ անթե-  
րի սիրով եւ <sup>2</sup> Հոգեխառն մտերմութեամբ  
զպատուական աջոյ <sup>3</sup> գիր ընթերցաք ի  
Հոռոմ քաղաքի, եւ յոյժ ուրախութեամբ  
լցեալ՝ գոհացաք զԱստուծոյ եւ կամեցաք  
զկնի կոչնականացդ <sup>4</sup> գալ: 80 Այլ պատ-  
ճառ արգելմանս մերոյ Եղիազար եղեւ, որ  
ի Միջագետս <sup>5</sup> շրջէր <sup>6</sup>, զոր եկեալ ի Հոռո-  
մայ <sup>7</sup> ոչ գտաք զնա անդ: 81 Ապա հարկ  
եղեւ վասն նորա եւ վասն սուրբ <sup>8</sup> տեղեացն  
յերուսաղէմ <sup>9</sup> երթալ <sup>10</sup> առ սուրբն <sup>11</sup> Սիմա-  
քոս, որ <sup>12</sup> ըստ <sup>13</sup> Աստուծոյ տեսութեանն <sup>14</sup>  
զԳայիոս Երուսաղէմի հայրապետ <sup>15</sup> ձեռ-  
նադրեցին փոխանակ նորա, որ վախճանե-  
ցաւ <sup>16</sup>: 82 Եւ մեք աւասիկ եմք ի Բիւզան-  
դիա <sup>17</sup>, վասն զի Ագղենացւոց <sup>18</sup> եպիսկո-  
պոսն գնացեալ է <sup>19</sup> յԵգիպտոս եւ Չանս <sup>20</sup>  
ունի համոզել <sup>21</sup> զնոսա ի խաղաղութիւն,  
որք հալածական արարին զմեզ: 83 Քան-  
զի գրեալ է առ մեզ, եթէ՛ «Զքաղաքս ե-*

*տուն Ագղենացիք <sup>22</sup> յիմ <sup>23</sup> ձեռս, բայց  
Նիւստրացիքն ընդդէմ դարձան. արդ՝  
մնացէ՛ք դուք ի Բիւզանդիա <sup>24</sup>, մինչեւ ես  
յայլ քաղաքսն <sup>25</sup> երթամ»: 84 Արդ՝ մեք  
վասն այդր <sup>26</sup> դանդաղիմք գալ, զի երկիրդ  
հեռի է, եւ մեք՝ անկար ի նուազ կենացս <sup>27</sup>  
եւ ի պանդխտութենէ <sup>28</sup>, եւ Բեկտոր տանջի  
ի ջերմութենէս, եւ սուրբն Մարկեղէաս <sup>29</sup>  
աստ վատեալ է <sup>30</sup> յաչացն <sup>31</sup>:*

85 *Բայց արդ՝ աղաչեմք <sup>32</sup> զքեզ, երջա-  
նիկ մշակդ Աստուծոյ, զի հրամայեսցես  
միում ի <sup>33</sup> պաշտանէիցդ քոց՝ մեզ գրով  
առաքել զգրուցատրութիւն <sup>34</sup> ճանապար-  
հորդութեանն <sup>35</sup> եւ զգալն յերկիրդ <sup>36</sup> Հա-  
յոց. եւ զառաջին <sup>37</sup> պատերազմ <sup>38</sup>, որ ի <sup>39</sup>  
քրմաց <sup>40</sup> անդի <sup>41</sup>. եւ զերկրորդ՝ գալն <sup>42</sup> ի  
Հոռոմայ <sup>43</sup> եւ զայն պատերազմ <sup>44</sup>, որ ի հիւ-  
սիսականաց անտի. եւ զնշխարացն, զոր*

1 m գրչագրում մէկ թերթի կորուստ կայ՝ բնագրի հայրապետէդ բառի կէսից մինչեւ նախ. 92-ի աղաչեալ (աղաչէ) բառի կէսը:  
2 o չիբ եւ  
3 ho աջոյդ  
4 sv կոչնականացդ  
5 s Միջագետս  
6 ոզ գի երթեալ գնաց ի  
7 o Հոռոմա / s Հոռոմայ Կորնթոս փխ որ ի ... շրջէր  
8 hsv չիբ սուրբ  
9 sv Երուսաղէմի  
10 s երթեալ  
11 h չիբ սուրբն  
12 hsv գոր փխ որ  
13 h ընդ փխ ըստ  
14 hov տեսչութեանն, I տեսութեան փխ տեսու-  
թեանն (s)  
15 v հայրապետն  
16 ho վաղնանեցաւ, v վաղնանեցաւ փխ վախճա-  
նեցաւ (Is)  
17 s Բուզանդիա / o Բիւզանդիայ / h իբրեւ գան-  
դեայ փխ ի Բիւզանդիա  
18 s Ագղինացւոց, ho Ակղէնացւոց փխ Ագղենաց-  
ւոց (Iv)  
19 Io էր փխ է (hsv)  
20 I ի շանս  
21 o համոզեալ / v՝ համասուզել

22 s Ագղինացիք, o Ակղենացիք, h Ագղէնացիքն փխ Ագղենացիք (Iv)  
23 hv ի յիմ  
24 s Բուզանդիա / o Բիւզանդիայ / h իբրեւ գան-  
դեայ փխ ի Բիւզանդիա  
25 sv քաղաքսն փխ քաղաքսն  
26 h անդր  
27 h կենացն  
28 o պանդխտութենէս փխ պանդխտութենէ  
29 ho Մարկեղէաս, sv Մարկեղէս, ոզ Մարկիւղոս  
փխ Մարկեղէաս (I)  
30 o վատեալ փխ աստ վատեալ է  
31 I յաչիցն  
32 hsv աղաչեմ փխ աղաչեմք (Io)  
33 h ի միում փխ միում ի  
34 sv գրուցատրութիւն փխ գրուցատրութիւն  
(Iho)  
35 s մանապարհորդութեան, o ձերում մանապար-  
հորդութեանն, hv ձերում մանապարհորդու-  
թեան փխ մանապարհորդութեանն (I)  
36 ho յերկրորդ փխ յերկիրդ  
37 o գլառաչին  
38 sv պատերազմն  
39 I որ ի պատերազմ փխ պատերազմ որ ի  
40 h քրմաց  
41 s անտի փխ անդի  
42 h գալ  
43 s Հոռոմայ  
44 sv պատերազմն

տարեալ ես, եթէ<sup>1</sup> ո՞ւր եղեալ ես, կամ  
 գո՞ր<sup>2</sup> պաշտաւնեայ թողեալ ես<sup>3</sup> առ նա<sup>4</sup>,  
 եւ եթէ<sup>5</sup> ումեք յայտնի՞, որպէս ասեն ո-  
 մանք, թէ՛<sup>6</sup> ոչ. եւ<sup>7</sup> զԿրաւնիդէս եւ զԱն-  
 տոն<sup>8</sup> ո՞ւր<sup>9</sup> ես թողեալ, որով պարծին եկե-  
 դեցիք սրբութեամբ նոցա<sup>10</sup>. կամ<sup>11</sup>, թէ  
 զի՞նչ եղեւ Եպիփան՝ աշակերտ նոցա<sup>12</sup>.  
 կամ<sup>13</sup> ո՞ւր ես<sup>14</sup> Եղիազար եւ<sup>15</sup> Ջենոբ<sup>16</sup>:

86 Չայս ամենայն<sup>17</sup> ստուգիւ գրեսլիբ  
 առ մեզ, աղաչեմք, որպէսզի<sup>18</sup> երթալն  
 մեր<sup>19</sup> առ Տիմոթէոս եպիսկոպոսն եւ առ  
 մեծն Անթիպատրոս<sup>20</sup> մարթասցուք տեղե-  
 կացուցանել զնոսա<sup>21</sup> գրով եւ ճշմարտու-  
 թեամբ<sup>22</sup>: 87 Այս ամենայն մեզ պիտանի է  
 եւ ձեզ՝ ոչ դանդաղելի: 88 Եւ<sup>23</sup> շնորհք  
 Սուրբ Հոգւոյն<sup>24</sup> մնասցէ առ ամենայն<sup>25</sup>  
 հաւատացելոց քոց<sup>26</sup>: 89 Ո՛ղջ լերուք ի  
 Տէր<sup>27</sup>»:

1 օ թէ փխ եթէ  
 2 օ գո՞յ փխ գոր  
 3 ho թողէր փխ թողեալ ես (Isv)  
 4 օ նոսա փխ նա  
 5 ho թէ եմ փխ եթէ (Isv)  
 6 օ եթէ փխ թէ  
 7 h եւ կամ / օ կամ փխ եւ (Isv)  
 8 s զԱնտոն, ho զԱնտովն փխ զԱնտոն (hlov)  
 9 h որ փխ ուր  
 10 hsv նոցա սրբութեամբ փխ սրբութեամբ նոցա (lo)  
 11 sv եւ կամ  
 12 օ նորա փխ նոցա  
 13 sv եւ կամ  
 14 h է փխ եմ (I) / sov չի՞ք եմ  
 15 h կամ փխ եւ  
 16 v՛ եղբայր Ջենոբայ փխ եւ Ջենոբ  
 17 h զամենայն փխ զայս ամենայն  
 18 sv եւ զի փխ որպէսզի  
 19 sv մեզ փխ մեր  
 20 hosv չի՞ք եւ առ մեծն Անթիպատրոս (Inqv4)  
 21 h չի՞ք զնոսա  
 22 օ գրովդ, hv գրով փխ գրով եւ նշմարտութեամբ / s չի՞ք գրով եւ նշմարտութեամբ  
 23 I որ փխ եւ  
 24 ho Հոգոյն / I Հոգոյն Սրբոյ փխ Սուրբ Հոգւոյն (sv)  
 25 hosv ի վերայ փխ առ ամենայն  
 26 sov հաւատացելոցդ փխ հաւատացելոց քոց (hl)  
 27 sv չի՞ք ողջ լերուք ի Տէր

90 28Եւ իբրեւ բերին զթուղթսն, զոր  
 առեալ ընթերցան<sup>29</sup>, սուրբն<sup>30</sup> Գրիգոր  
 հրամայեաց Ջենոբայ Ասորւոյ<sup>31</sup> գրել զա-  
 ռաջին պատերազմն<sup>32</sup> եւ զերկրորդն ստու-  
 գիւ<sup>33</sup>, եւ զնշխարացն, թէ ուր եղաւ, եւ  
 զԱնտոն եւ զԿրաւնիդէս, թէ որպէս վա-  
 րին, կամ ուր են: 91 «Բայց յականէ յա-  
 նուանէ, ասէ, եւ զվարսն եւ<sup>34</sup> զնշան  
 բլրոցն<sup>35</sup> եւ զլերինն<sup>36</sup> եւ զարանցն, որ ի  
 պատերազմ<sup>37</sup> գրգռեալ<sup>38</sup> զկուռսն<sup>39</sup> ոչ  
 տային կործանել, զայս ամենայն պատ-  
 մութիւն գրեսցես եւ առաքեսցես<sup>40</sup>»:  
 92 Այլ ոչ կացեալ յանձինս<sup>41</sup>, այլ աղա-  
 չեալ բազում աւուրս, զի տացէ նմա հրա-  
 ման գրել զԽոսրովու մահն<sup>42</sup> եւ զՏրդա-  
 տայ փախուստն ի Յոյս եւ զտիրելն ի վե-  
 րայ Հայոց եւ զտանջելն սրբոյն<sup>43</sup> Գրիգո-  
 րի եւ զխոզանալն Տրդատայ եւ զզնալն ի  
 Կեսարիա եւ ի Հռովմ<sup>44</sup> եւ ապա՝ զպատ-  
 մութիւնն Գիսանէ<sup>45</sup>:

28 Այստեղ p ունի նոր վերնագիր՝ Հրամայել  
 սրբոյն Գրիգորի Ջենոբայ Ասորւոյ՝ գրել  
 զխնդիրս եպիսկոպոսացն  
 29 hosv ընթերցաւ (օ ընթերցան) գրուղթսն (sv  
 գրուղթն) փխ բերին գրուղթսն ... ընթերցան (I)  
 30 h սուրբ  
 31 ho Ասորոյ, Iv4 եպիսկոպոսի փխ Ասորւոյ (sv)  
 32 h պատերազմ  
 33 I ստուգել փխ ստուգիւ  
 34 hosv չի՞ք եւ զվարսն եւ (I)  
 35 h բլրուցն  
 36 I չի՞ք եւ զլերինն  
 37 hsv պատերազմին փխ պատերազմ (lo)  
 38 օ գրգռել  
 39 s զկուռն  
 40 I արասցես, յղեսցես առ նոսա փխ գրեսցես եւ  
 առաքեսցես  
 41 rt յանձին փխ յանձինս (I)  
 42 I մասին փխ մահն (rt)  
 43 I գարբոյն  
 44 rt Հռովմ  
 45 I զպատմութիւնս զԳիսանէ փխ զպատմութիւնն  
 Գիսանէ (rt) / hmosv Իսկ Ջենոբ աղաչէ սկիզբն  
 (h ի սկիզբն) առնել (օ առնէ) պատմութեանն  
 նախ ի մահուն Խոսրովու (hmosv Խոսրովայ) եւ  
 անտի ոճով գրել զամենայն փխ Այլ ոչ կացեալ  
 ... Գիսանէ (7 տող) (lr)

93 *Զոր ոչ հաւանեցաւ<sup>1</sup> սուրբն<sup>2</sup> Գրիգոր, այլ բաւական համարեցաւ<sup>3</sup> զայն միայն գրել<sup>4</sup>, զի՝ «Զէ<sup>5</sup>, ասէ<sup>6</sup>, աւրէն զայդչափ<sup>7</sup> պատմութիւն<sup>8</sup> յԱսորոց<sup>9</sup> թուղթն<sup>10</sup> գրել եւ յիշատակ Հայոց ոչ թողուլ:*  
 94 *Այլ<sup>11</sup> միայն՝ զոր<sup>12</sup> ինքեանք խնդրեցին, զայն յուղարկեսցես<sup>13</sup> գրով<sup>14</sup>»:* 95 *Զոր հագիւ<sup>15</sup> հաւանեալ Զենոբայ՝ առեալ գրեաց առ եպիսկոպոսն<sup>16</sup> Ասորոց<sup>17</sup> միայն լոկ՝ զոր ինչ առ վանաց սահմանին գործեցաւ<sup>18</sup>, այսպէս<sup>19</sup>.*

96 *«Տեառն եւ սիրելի<sup>20</sup> երջանիկ<sup>21</sup> եպիսկոպոսացդ. ի Զենոբայ անարժան ծառայէ<sup>22</sup> առ ձեր սրբութիւնդ<sup>23</sup> եւ ի<sup>24</sup> Հայաստանեայցս<sup>25</sup> յոյժ սիրով՝ ողջո՛յն ի Տէր:*

97 *Յորժամ եհաս<sup>26</sup> պատուական<sup>27</sup> ձեռին<sup>28</sup> ձերոյ գիր<sup>29</sup>, ընթերցաւ<sup>30</sup> առաջին<sup>31</sup> սրբոյ<sup>32</sup> Հայրապետիս Գրիգորի, անթերի ուրախութեամբ գոհացաք<sup>33</sup> զԱստուծոյ, զի դադարեաց Հալածանքդ<sup>34</sup> ի կողմանցդ յայդցանէ<sup>35</sup>:* 98 *Եւ իսկոյն ձեռն ի գործ<sup>36</sup> հրամայեաց արկանել պատճէնին<sup>37</sup> պատասխանուոյ<sup>38</sup>, որչափ եւ հարցմանդ<sup>39</sup> ձերոյ էր գիր:* 99 *Զոր<sup>40</sup> թէպէտ եւ<sup>41</sup> ոմանք արգելուլ հրամայեցին<sup>42</sup>, չգրել պատասխանի վասն<sup>43</sup> ձեր գալոյ<sup>44</sup>, սակայն նա<sup>45</sup> ոչ ինչ<sup>46</sup> այնպիսի<sup>47</sup> անեալ<sup>48</sup> զմտաւ<sup>49</sup>, այլ աննախանձ գրով<sup>50</sup> զձեր պատասխանին<sup>51</sup> ետ յղել<sup>52</sup>:*

1 I հաւանեցաւ այնմ  
 2 h սուրբ  
 3 m հաւանեցաւ, o համարեաց, I է փիս համարեցաւ (hsv)  
 4 I տալ նմա փիս գրել  
 5 hsov ոչ է, m ոչ փիս չէ (I)  
 6 hmos չի՛ք ասէ (Iv)  
 7 o զայնչափ, hsv<sup>2</sup> զառաջին, m զաչ փիս զայդչափ (Iv)  
 8 m պատմու / s պատմութիւնն  
 9 h Ասորոց / s յԱսորոց / I ի գործս Ասորոցն  
 10 I թուղթ, o թուղթսն, m թուխտն փիս թուղթն (hsv) (Զենոբի բնօրինակում բերես պէտք է ենթադրել թղթէն ընթերցման եղած լինելը. տե՛ս նախ. 94-95-ի ծանօթագրութիւնները)  
 11 I թողեալ փիս այլ  
 12 o զայն գոր  
 13 h ուղարկեսցես  
 14 I երբ եւ գերկոսեան պատերազմ Արձանին եւ թուղթ պատշանեա եւ յղեա զմիտս նոցա հանելով փիս գոր ինքեանք ... գրով (I տող)  
 15 hmosv չի՛ք հազիւ  
 16 sv եպիսկոպոսս  
 17 s Ասորոց  
 18 hmosv իրեանց սահմանաւն գործեցան փիս վանաց սահմանին գործեցաւ (Irtv<sub>4</sub>)  
 19 ow չի՛ք այսպէս / hmpsvs Պատասխանի Զենոբայ (hm Զենոբի, v<sub>5</sub> Զենոբ, ps Զենոբայ եպիսկոպոսի)՝ ցուցանել (hm ցուցեալ, sv<sub>5</sub> ի ցուցանել) զպատմառ (p զպատմէն) պատմութեան (pv պատմութեանն) (իրբեւ ենթավերնագիր) փիս այսպէս (Irtv<sub>4</sub>)  
 20 h սիրեալ  
 21 s չի՛ք երջանիկ  
 22 ho ծառայէս

23 o սրբութիւն  
 24 v չի՛ք ի  
 25 I Հայաստանեացս  
 26 sv չի՛ք եհաս  
 27 I չի՛ք պատուական  
 28 hmo աչոյ փիս ձեռին (Isv)  
 29 I թուղթ փիս գիր  
 30 hmo չի՛ք ընթերցաւ  
 31 sv առաջի փիս առաջին (himo)  
 32 h պատուական եւ սուրբ, mo սուրբ փիս սրբոյ  
 33 I յոյժ ուրախ եղել եւ գոհացաւ փիս անթերի ուրախութեամբ գոհացաւ  
 34 h հալածանդ / I հալածումն  
 35 I կողմանս բնակութեան ձերոյ փիս կողմանցդ յայդցանէ  
 36 m չի՛ք ձեռն ի գործ  
 37 ho պատմէն փիս պատմէնին  
 38 hmo պատասխանոյ ձեզ փիս պատասխանոյ  
 39 hsv հարցման  
 40 hmo որ փիս գոր  
 41 s չի՛ք եւ  
 42 o կամեցան փիս հրամայեցին  
 43 hmosv չի՛ք վասն (Iv)  
 44 I պատասխանին վասն ձեզ յարգելոյ եւ համարին պատշան փիս արգելուլ հրամայեցին ... գալոյ (2 տող)  
 45 I չի՛ք նա  
 46 hmsv չի՛ք ինչ (oII)  
 47 I այսպիսի ինչ փիս ինչ այնպիսի  
 48 hm անել, o ան փիս անեալ (Isv)  
 49 hm մտաւ  
 50 sv չի՛ք գրով  
 51 ho զձեր պատասխանիս գրով փիս գրով զձեր պատասխանին  
 52 msv յիշել, ho յիշել ետ փիս ետ յղել (Irt)



100 Եւ<sup>1</sup> դուք մի՛ ինչ աղարտէք զսակաւ պատմութիւնս, կամ<sup>2</sup> թէ՛ Ագաթանգեղոս<sup>3</sup> զայդ ոչ յիշէ, զի ես յառաջագոյն գրեցի[ց]<sup>4</sup> քան զնա<sup>5</sup>: 101 Եւ որ<sup>6</sup> զթագաւորաց<sup>7</sup> ժամանակս<sup>8</sup> չգրեցի, վասն<sup>9</sup> զի սուրբն Գրիգոր<sup>10</sup> ոչ հրամայեաց այլ ինչ աւելի<sup>11</sup> գրել, քան զոր դուքն հարցեալ էիք<sup>12</sup>, մանաւանդ<sup>13</sup> պատշաճ համարեցաւ<sup>14</sup>

զԱրշակունի<sup>15</sup> եւ զքաջ թագաւորաց զԳիր<sup>16</sup> թողուլ<sup>17</sup> տանս Հայոց եւ ձեզ պատճէն պատասխանույ<sup>18</sup> գրել<sup>19</sup>, զոր<sup>20</sup> ինքն անուանեաց<sup>21</sup> սուրբն Գրիգոր զայս<sup>22</sup> պատճէն՝ Ասորոց<sup>23</sup> պատմութիւն<sup>24</sup>: 102 Արդ՝ ես սկիզբն<sup>25</sup> այս<sup>26</sup> պատմութեանս<sup>27</sup> զձերդ<sup>28</sup> եղից հարցումն<sup>29</sup>»:

1 I Այլ փիս եւ  
 2 օ եւ կամ / I չի՛ր կամ  
 3 օ եթէ Ագաղանգեղոս փիս թէ Ագաթանգեղոս  
 4 Բոլոր ձեռագրերում գրեցի փիս գրեցից (Ջենոբի բնօրինակի իրական մտքի վերականգնում ապառնի երկրորդով (ընթացական ապառնի)՝ փոխանակ ուշ գրիչների (կամ հէնց Յովհան Մամիկոնեանի) վրիպած-վերաիմաստաւորած անցեալ կատարեալ ձեւի՝ նախորդող զի շաղկապը քանգի (փոխանակ այս դէպքում՝ որպէսզի) ընկալելու պատճառով: Պէտք է հասկանալ՝ որպէսզի ես աւելի առաջագոյնը / իմա՛ աւելի վաղ շրջանի պատմութիւնը/ գրեմ, քան գրել է նա՛ Ագաթանգեղոսը)  
 5 *cltv*<sub>4</sub> ընդէ՞ր ոչ է զայսուսիկ յիշեալ, զի նա զայսուսիկ յառաջագոյն էր գրեալ փիս զայդ ոչ յիշէ ... գրեցի[ց] քան զնա (I տող) (*hmosv*)  
 6 I թէ փիս որ  
 7 *mo* գթագաւորացն, *hl* թագաւորաց փիս գթագաւորաց (*sv*)  
 8 *hmsv* ժամանակն, օ ժամանակսն փիս ժամանակս (I)  
 9 I պատճառս այս է փիս չգրեցի վասն  
 10 օ Գրիգորիոս փիս Գրիգոր  
 11 I չի՛ր աւելի  
 12 *sv* զհայցուածն ձեր, օ զհարցուածս ձեր, *hm* զհարցուածն ձեր փիս զոր դուքն ... էիք (I)  
 13 *hmov* մանաւանդ զի  
 14 *s չի՛ր* համարեցաւ

15 *sv*<sup>2</sup> զարբուցի փիս զԱրշակունի  
 16 *hmsv* Գիր փիս զԳիր (*lo*)  
 17 *h* թողեալ  
 18 *hmo* պատասխանոյ  
 19 *h* գրեալ  
 20 I եւ փիս զոր (Ջենոբի բնօրինակում թերեւս մատնանշուել է՝ զԳիր զԱրշակունի եւ զքաջ թագաւորաց տանս Հայոց երկը, ոչ թէ՛ վերջին պատճէն-ը)  
 21 I անուանեաց իսկ  
 22 օ եւ զայս փիս զայս (թերեւս կրկին պէտք է հասկանալ՝ զԳիր զԱրշակունի եւ զքաջ թագաւորաց տանս Հայոց երկը՝ չշփոթելով երկու տարբեր պատճէն-ները)  
 23 *s* Ասորոց / I Ասորոց գրոց  
 24 *s* պատմութիւնն  
 25 *h* ի սկիզբն փիս սկիզբն (Ջենոբի բնօրինակում թերեւս՝ միայն սկիզբն իմաստով)  
 26 օ այսմ փիս այս  
 27 *hmsv* պատմութեան փիս պատմութեանս (*lo*)  
 28 *h չի՛ր* զձերդ / I նախ եւ առաջին զձերդ  
 29 *h* հարցում, *sv* զհարցումն փիս հարցումն (*lmo*)

[Գ] ԶԵՆՈՒԹՅՈՒՆ<sup>1</sup> ԱՍՈՐԻՈՅ<sup>2</sup> ՊԱՏԱՍԽԱՆԻ ԹՂԹՈՅՆ ԱՍՈՐԻՈՅ<sup>3</sup> ԵՒ  
 ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ ՎԱՍՆ ԻՆՆԱԿՆԵԱՆ ՏԵՂԵԱՅՆ<sup>4</sup> ԵՒ<sup>5</sup> ՊԱՏԵՐԱԶՄԻՆ<sup>6</sup>, ՈՐ  
 ՅԱՐՁԱՆՆ<sup>7</sup> ԵՂԵԻ<sup>8</sup>

1 <sup>9</sup>Ընդ ժամանակս թագաւորու-  
 թեանն<sup>10</sup> Խոսրովոլ<sup>11</sup> որդւոյ<sup>12</sup> Վաղարշու<sup>13</sup>,  
 վրէժխնդիր լինէր<sup>14</sup> Արտեւանայ<sup>15</sup> եղբաւր  
 իւրոյ<sup>16</sup>: 2 Եւ գոռալ<sup>17</sup> ընդ միմեանս եր-  
 կուց թագաւորաց<sup>18</sup> արքային<sup>19</sup> Հայոց եւ  
 Պարսից<sup>20</sup>, սաստկացաւ մարտ պատերազ-  
 մին ի վերայ Պարսից<sup>21</sup>, եւ զաւրացաւ ար-  
 քայն<sup>22</sup> Հայոց: 3 Եւ<sup>23</sup> սկսաւ ապականել

զերկիրն Պարսից ամս ժ, եւ հիմն ի վեր  
 ջանայր առնել<sup>24</sup> սպանմամբ եւ գերու-  
 թեամբ<sup>25</sup>: 4 Եւ<sup>26</sup> եղեւ միջնորդ արքայն  
 ձենաց եւ<sup>27</sup> ոչ կարաց գրաւել զսիրտ նո-  
 ցա<sup>28</sup> ի հաշտութիւն<sup>29</sup>, այլ սովով եւ սրով  
 հանեալ զվրէժս եղբաւրն իւրոյ, զոր ես-  
 պան արքայն Պարսից<sup>30</sup>:

5 Իսկ այր ոմն՝ Անակ անուն<sup>31</sup> կոչե-  
 ցեալ, որ էր<sup>32</sup> ի նոյն ազգէն Արշակունեաց,  
 խորհուրդ արարեալ առ արքայն<sup>33</sup> Պարսից՝  
 գալ սպանանել զԽոսրով եւ իւր<sup>34</sup> վար-  
 ձանս առնուլ<sup>35</sup> զՊահլաւն<sup>36</sup> Պարտաւայ<sup>37</sup>.  
 զոր յանձին<sup>38</sup> կալեալ արքային<sup>39</sup> Պարսից:

1 v<sub>4</sub> Զենովրա / հ Զենոբ  
 2 s Ասորւոց / wv<sub>4-5</sub> Ասորոյ  
 3 Ihmwov<sub>4-5</sub> Ասորոց, ոզ Ասորոյ փխ Ասորւոց (sv)  
 4 o տեղեաց, հ տեղաց, v<sub>5</sub> տեղացն, p տեղւոյն փխ  
 տեղեացն (Imvw) / s չիք տեղեացն  
 5 ոզ որ ի Բիւզանդիայ եկն առ սուրբն Գրիգոր,  
 ընդ որս եւ պատմութիւն հիմնարկութեան ի  
 տեղիսն Գիսանեայ յիմնակնեանն եւ պատմու-  
 թիւն փխ Ասորւոց ... տեղեացն եւ (I տող)  
 6 w պատերազմ  
 7 mpsvov<sub>5</sub> յԱրձանայ փխ յԱրձանն (Ihnoqv<sub>4</sub>)  
 8 vov<sub>5</sub> չիք եղեւ / v<sub>4</sub> եղեւ ի քմաց անտի  
 9 Բնագրից ատաշ p ունի երկրորդ վերնագիր՝  
 Վասն վրէժխնդիր լինելոյն Խոսրովու արեան  
 եղբոր իւրոյ Արտեւանայ (Ըստ Լ. Խաչիկեանի՝  
 դրա փոխարէն վերականգնելի է այլ վերնագիր.  
 Պատմէն առաջին. Զենոբայ Ասորւոյ պատաս-  
 խանի թղթոյն Ասորւոց)  
 10 hw թագաւորութեան  
 11 hmsv Խոսրովայ փխ Խոսրովու (Inoqv<sub>4</sub>)  
 12 wo որդոյ փխ որդւոյ  
 13 ոզ Վաղարշու / v<sub>4</sub> եւ փխ որդւոյ Վաղարշու / I  
 չիք որդւոյ Վաղարշու  
 14 v<sub>4</sub> լինէր մահուան / I լինել մահուան / n լինելոյ  
 վասն մահուան  
 15 I չիք Արտեւանայ  
 16 lo իւրում փխ իւրոյ (hmsv) / v<sub>4</sub> եղբար իւրո  
 Արտաւանա, n եղբորն իւրոյ Արտեւանայ փխ  
 Արտեւանայ եղբար իւրոյ  
 17 v ի գոռալ / n ի գոռալն / v<sup>2</sup> գոռալոյ  
 18 mnov թագաւորացն փխ թագաւորաց (Ihst)  
 19 h արքայի  
 20 lv<sub>4</sub> Արտաշրի Պարսից  
 21 hmsv չիք ի վերայ Պարսից (lo)  
 22 I գաւրացեալ Խոսրովու արքային փխ գաւրա-  
 ցաւ արքայն

23 I չիք եւ  
 24 I Բանդեաց, n արարեալ փխ ջանայր առնել / h  
 առաւել փխ առնել  
 25 h գերութեան  
 26 In<sub>v</sub> որ թէպէտ բազում անգամ յոբաց պատա-  
 րագս եւ հրեշտակս խաղաղութեան, այլ ոչ եղեւ  
 հնար դաւանել խաղաղութիւն, թէպէտ եւ բա-  
 զում անգամ (n չիք այլ ոչ ... անգամ) փխ եւ  
 27 n Առոյկ ձեմբակուր, որպէս ասի ի նոցա լե-  
 գուն Պատիւ թագաւորութիւն եւ գնեփթաղեանց  
 արքայն Զուակ, չեւ եւս հնար խաղաղութիւն  
 գտանել եւ  
 28 hs նորա փխ նոցա / It գմիտս Խոսրովու փխ  
 զսիրտ նոցա  
 29 h հաստատութիւն փխ հաշտութիւն  
 30 msov չիք հաշտութիւն այլ ... արքայն Պարսից  
 (Ihv<sub>4</sub>) (2 տող)  
 31 I չիք անուն  
 32 hmov անուն Անակ փխ Անակ անուն ... որ էր  
 (Is)  
 33 hmo ընդ արքային փխ առ արքայն (Isv)  
 34 I չիք իւր  
 35 s առնուլ իւր զվարձանս փխ իւր զվարձանս  
 առնուլ  
 36 s Պալիան  
 37 Թերեւս Զենոբի բնօրինակում վերականգնելի է  
 Պարթաւայ (Պարթեւայ): Հմմտ. էջ 1002, ծ. 30:  
 38 h անձին  
 39 s արքայն

6 Զոր<sup>1</sup> ոչ ինչ վերջանայր<sup>2</sup> Պարթեւն<sup>3</sup> ի սպանմանէն<sup>4</sup> Խոսրովու, այլ յարուցեալ առնու զեղբայր իւր եւ զկին<sup>5</sup> եւ զորդիս<sup>6</sup> իւր<sup>7</sup>, եւ սիրոյ<sup>8</sup> պատճառաւ եւ<sup>9</sup> փախստեան<sup>10</sup> աղազաւ գայ<sup>11</sup> առ Խոսրով: 7 Եւ ի կատարել<sup>12</sup> երկրորդ ամին<sup>13</sup>, մինչդեռ կամէր<sup>14</sup> Խոսրով գնալ ի վերայ արքային Պարսից<sup>15</sup>, ի գարնանային<sup>16</sup> ժամանակաւ<sup>17</sup>, ի ժամ<sup>18</sup> որսոցն<sup>19</sup> մեկուսի առեալ զԽոսրով Անակայ, որպէս թէ բան ինչ ունի ասել<sup>20</sup>, յանկարծակի գէնս ի վերայ<sup>21</sup> յարուցեալ<sup>22</sup> զթագաւորն<sup>23</sup> զիսթաւալ կացուցանէր<sup>24</sup>: 8 Եւ ինքեանք ջրասոյգք<sup>25</sup> եղեալ՝ Հեղձան<sup>26</sup> իւրայաւքն<sup>27</sup> ամենեքումբք<sup>28</sup> ոչ

ժամանեալ<sup>29</sup> ի Պարթեւն<sup>30</sup>: 9 Բայց թագաւորն Պարսից զաւր մահուն<sup>31</sup> Խոսրովու<sup>32</sup> տաւն կարգեաց եւ զՊարտաւն<sup>33</sup> մնացեալ ազգին տայր Անակայ<sup>34</sup>:

10 Արդ՝ մինչ ի Պարսիցն<sup>35</sup> դիմեալ գայր Անակ յԱրտագ<sup>36</sup> գաւառ<sup>37</sup>, ի Հանգիստ սուրբ<sup>38</sup> առաքելոյն Թադէոսի ասեն զարբոյն Գրիգորի զյղութիւն<sup>39</sup> անդ լեալ<sup>40</sup>, որ եւ<sup>41</sup> գնորին մշակութեան<sup>42</sup> ելից զկարգն:

11 Արդ՝ մինչ<sup>43</sup> ի խաղաղութեան<sup>44</sup> էր Խոսրով, այր մի, որ կոչէր Բուրդար<sup>45</sup>, ի նշանաւոր ազգէն<sup>46</sup> Պարսից, ելեալ զկնի Անակայ եւ եկեալ<sup>47</sup> մինչեւ յԱրտագ, եւ անտի ելեալ՝ գնաց պանդխտեալ<sup>48</sup> ի կողմանս Գամրաց, ի<sup>49</sup> Կեսարիայ: 12 Եւ<sup>50</sup> առեալ իւր կին ի Հաւատացելոց զմեծատան

1 *ov* չիբ Զոր  
 2 *I* այնուհետեւ ոչ վերջանար *ի/ս* Զոր ոչ ինչ վերջանայր  
 3 *h* Պարթեւ / *I* Պարթեւն Անակ  
 4 *I* սպանելն  
 5 *I* ընդ իւր զկին եւ զեղբայր *ի/ս* զեղբայր իւր եւ զկին  
 6 *I* գորդիսն  
 7 *o* չիբ իւր  
 8 *I* սիրու  
 9 *o* չիբ եւ  
 10 *I* փախստեա, *hm* փախստական *ի/ս* փախստեան (*sov*)  
 11 *h* գայ նա  
 12 *I* կատարեալ  
 13 *I* տարոյն *ի/ս* ամին  
 14 *I* մինչ խորհեալ էր *ի/ս* մինչդեռ կամէր  
 15 *hmo* արշաւել ի Պարսիկս *ի/ս* գնալ ի վերայ արքային Պարսից (*I*) / *sv* արշաւել Խոսրով ի Պարսիկս *ի/ս* Խոսրով գնալ ... Պարսից  
 16 *h* գարնան  
 17 *I* ժամանակին  
 18 *I* ժամանակս *ի/ս* ժամ  
 19 *s* որսոյն  
 20 *o* չիբ որպէս թէ բան ինչ ունի ասել  
 21 *sov*; վեր  
 22 *s* յարուցէ, *o* վերացուցեալ *ի/ս* յարուցեալ (*hmv*)  
 23 *v* ղիագաւորն (*վրիպ.*<sup>9</sup>) *ի/ս* զթագաւորն  
 24 *o* կացուցանելն *ի/ս* կացուցանէր / *I* զԽոսրով եւ եղբարն իւրում մեկուսի, յեղակարծ ժամու հանեալ գտուսերս իւրեանց՝ անդէն ղիաթաւալ կացուցանելն զթագաւորն *ի/ս* մեկուսի առեալ ... կացուցանէր (*3 տող*)  
 25 *hmov* ջրասոյգ *ի/ս* ջրասոյգբ (*Is*)  
 26 *s* հեղձաւ, *hmov* կործանեցան *ի/ս* հեղձան (*I*)  
 27 *mo* իւրայովքն, *h* իւրայով *ի/ս* իւրայաւքն (*Isv*)

28 *mv* ամենեքումբ  
 29 *m* ժամանել / *I* եւ ոչ ժամանեցին *ի/ս* ոչ ժամանեալ  
 30 *I* Պարտաւն *ի/ս* Պարթեւն  
 31 *I* մահուանն  
 32 *msv* Խոսրովայ *ի/ս* Խոսրովու (*Iho*)  
 33 *Io* զՊարտաւ  
 34 *m* Անակայ տայր, *o* Անակայ ետ *ի/ս* տայր Անակայ (*Ihsv*)  
 35 *mov* Պարսից *ի/ս* Պարսիցն (*Is*) / *h* ի Պարսից մինչ *ի/ս* մինչ ի Պարսիցն  
 36 *m* յԱրտաւագ / *h* Արտաւագ  
 37 *I* գաւառի  
 38 *I* սրբոյ  
 39 *o* զյղութիւնն, *h* յղութիւն, *msv* յղութիւնն *ի/ս* զյղութիւն (*Inqt*)  
 40 *o* չիբ անդ լեալ  
 41 *hmov* չիբ եւ  
 42 *msv* մշակութեանն, *h* մշակութեան *ի/ս* մշակութեան (*Io*)  
 43 *Io* մինչդեռ *ի/ս* մինչ (*hmsv*)  
 44 *hmo* խաղաղութիւն *ի/ս* խաղաղութեան (*Isv*)  
 45 *hov* Բուրտար, *It* Բունդաս, *v4* Բուրդաս, *nq* Բուրդան *ի/ս* Բուրդար (*ms*)  
 46 *o* ազգէ, *I* ազգէ ի *ի/ս* ազգէն (*hmsv*)  
 47 *I* գայր *ի/ս* եկեալ  
 48 *v* պանդխտեալ, *I* մինչեւ *ի/ս* պանդխտեալ / *s* չիբ պանդխտեալ  
 49 *hmov* եւ եկեալ ի  
 50 *h* չիբ եւ

ուրումն<sup>1</sup> քոյր (անուն<sup>2</sup> Եւթաղէ<sup>3</sup>, եւ քեռն՝ Սոփի), եւ կացեալ ամ մի ի Կեսարիայ՝ դարձեալ առ զկիսն<sup>4</sup> իւր Բուրդարսայս<sup>5</sup> եւ զնաց<sup>6</sup> ի Պարսիկս: 13 Ջորոյ<sup>7</sup> զհետ մտեալ Եւթաղեայ<sup>8</sup> Հասանէ<sup>9</sup> ի գաւառին Այրարատեան<sup>10</sup>: 14 Եւ դադարեալ ի Վաղարշապատ քաղաքի՝ կէս տարոյն<sup>11</sup> մտանէր Սոփի ստնդու<sup>12</sup> մանկանն Գրիգորի<sup>13</sup>, իբրեւ<sup>14</sup> զդայեակ Համարձակ սնուցանէր զմեր Լուսաւորիչն<sup>15</sup>:

15 Արդ՝ իբրեւ սպան<sup>16</sup> Անակ զխոսրով, եւ դեռ<sup>17</sup> յոգւոջ<sup>18</sup> էր, հրամայեաց սատակել զցեղն<sup>19</sup> Արշակունի, զիւրն<sup>20</sup> եւ զԱնակայն, զկիսն եւ զորդիս. զոր եւ Արշակունի անուամբ գտանէին, սատակէին զամենեսեան Համաջունջ<sup>21</sup>: 16 Իսկ Բուրդարս<sup>22</sup> իբրեւ լուաւ զայս հրաման<sup>23</sup> ի թա-

գաւորէն, փութացեալ<sup>24</sup> եմուտ առ Ոգուհի<sup>25</sup> կին<sup>26</sup> Անակայ, եւ առեալ<sup>27</sup> զԳրիգոր ի գրկաց նորա, եւ<sup>28</sup> ետ զնա<sup>29</sup> ցկիսն իւր Սոփի: 17 Իսկ զմիւս<sup>30</sup> եղբայր նորա, որոյ անուն կոչէր<sup>31</sup> Սուրեան<sup>32</sup>, մանկաբարձքն փախուցին ի դուռն Պարսից, եւ անդ սնաւ առ հաւրաքեռ<sup>33</sup> իւրում, որ էր կին թագաւորին<sup>34</sup> Ջուանչերի<sup>35</sup> Հեփթաղի<sup>36</sup>: 18 Որ իբրեւ զարգացաւ, զնաց յերկիրն Ճենաց<sup>37</sup>, յետ մահուն Խոսրովուհեայ<sup>38</sup>, եւ կացեալ անդ ամս<sup>39</sup> Ժ թագաւորեաց<sup>40</sup> անդ ի վերայ երկրին Ճենաց եւ Դրբանդայ<sup>41</sup>, եւ եղեն ամենայն ժամանակք թագաւորութեան նորա ամբ ԼԹ<sup>42</sup>:

19 Ջոր ոմանք<sup>43</sup> համբաւեն, եթէ<sup>44</sup> Ջգաւն<sup>45</sup> ասեն եղբաւրն Գրիգորի, որ է<sup>46</sup>

1 *hv* ուրեմն, *I* որումն *փիս* ուրումն (*mso*)  
 2 *ho* չի՛ անուն  
 3 *I* Եւթաղեայ գոյր, որ կոչէր *փիս* քոյր, անուն Եւթաղէ  
 4 *s* եւ դարձեալ էառ զկիսն *փիս* դարձեալ առ զկիսն  
 5 *hv*<sup>1</sup> Բուրդաս, *nq* Բուրդան, *o* Բուրտար *փիս* Բուրդարս այս (*msv*)  
 6 *I* Բունդաս զկիսն իւր գնայր *փիս* զկիսն իւր ... եւ գնաց  
 7 *h* գոր  
 8 *hmo* Եւթաղէ *փիս* Եւթաղեայ (*lsv*)  
 9 *s* հասանէ նմա  
 10 *s* Արարդեան *փիս* Այրարատեան  
 11 *hmosv* չի՛ կէս տարոյն (...) / *n* տարոյն եւ /  
 12 *It* սնատու, *hv* ստնտու *փիս* ստնդու (*mso*)  
 13 *hmv*<sub>1-2</sub> մանկամբ Գրիգորիս, *nq* մանկանցն Անակայ *փիս* մանկանն Գրիգորի  
 14 *h* եւ իբրեւ / *m* իբր  
 15 *nq* զնոս *փիս* զմեր Լուսաւորիչն  
 16 *so* եսպան, *m* էսպան *փիս* սպան (*hnlqtv*)  
 17 *I* դեռ եւս / *nq* մինդ դեռ  
 18 *lmt* յոգոջ, *v* հոգւոջ, *ho* հոգոջ *փիս* յոգւոջ (*s*)  
 19 *nq* զամենայն ցեղս *փիս* զցեղն  
 20 *nq* անուամբ, սրաբարձ առնել զիւրն  
 21 *nq* չի՛ սատակէին համաջունջ / *hmosv* հրաման տայր թագաւորն զագգատոհմն Անակայ ի սուր սուսերի մաշել (*o* մաշեալ) *փիս* հրամայեաց սատակել ... համաջունջ (*4 տող*) (*lnt*)  
 22 *m* Բուրդար, *It* Բունդաս, *v*<sub>4</sub> Բուրդաս, *n* Բուրդան, *ho* Բուրտար *փիս* Բուրդարս (*sv*)  
 23 *I* ետես հրամայեալսն *փիս* լուաւ զայս հրաման

24 *n* անապարեալ  
 25 *o* Ոգուհի, *sv* Ոգուհի *փիս* Ոգուհի (*lhmng*)  
 26 *hmsv* կիսն *փիս* կիսն (*lno*)  
 27 *o* առ *փիս* առեալ  
 28 *I* չի՛ եւ  
 29 *I* չի՛ գնա  
 30 *I* չի՛ զմիւս  
 31 *n* զպապանունն էին եղեալ *փիս* անուն կոչէր (*I*) / *sv* որ կոչէր, *o* որ կոչէր անուն նորա *փիս* որոյ անուն կոչէր  
 32 *hm* որ կոչէր Սուրէն անուն *փիս* որոյ անուն կոչէր Սուրեան  
 33 *sv* հորաբեռն  
 34 *s* չի՛ թագաւորին  
 35 *v* Ջուանչերի / *m* Ջոյանչերի / *I* Ջուանչերի թագաւորին *փիս* թագաւորին Ջուանչերի  
 36 *o* չի՛ Հեփթաղի / *I* Հեփթաղեայ, *hmv*<sub>1-3</sub> Եւթաղի *փիս* Հեփթաղի (*sv*) / *n* որոյն Ջուանաժիրի թագաւորին Հեփթաղեայ *փիս* թագաւորին ... Հեփթաղի  
 37 *t* Ճահէն, *n* Ճենեաց *փիս* Ճենաց  
 38 *It* չի՛ յետ մահուն Խոսրովուհեայ  
 39 *I* չի՛ անդ ամս  
 40 *I* եւ թագաւորեաց  
 41 *nq* զԲ աթոռն միաւորեցան *փիս* Դրբանդայ  
 42 *hmv* ամս Ժ<sup>Թ</sup> *փիս* եւ Դրբանդայ ... ամբ ԼԹ<sup>Թ</sup> (*2 տող*) (*lnqt*) / *s* չի՛ թագաւորեաց ... ԼԹ<sup>Թ</sup> (*3 տող*)  
 43 *nq* Բայց զայն յիշելի է մեզ, գոր ոմանք ստաբանութեամբ *փիս* Ջոր ոմանք  
 44 *hmsv* թէ / *n* յԱտորոց կողմանէն, եթէ  
 45 *hms* Սգոն / *n* Իգոյն  
 46 *n* եւ այլք թէ *փիս* որ է / *I* չի՛ որ է

Յակոբ. այլ<sup>1</sup> ոչ գիտեն զստոյգն<sup>2</sup>, զի Յակոբն<sup>3</sup> այն հաւրաքեռորդի էր<sup>4</sup> սրբոյն Գրիգորի, եւ անուն մաւր<sup>5</sup> նորա՝ Խոսրովուհի<sup>6</sup>: 20 Իսկ յորժամ մեռաւ մայր նորա, եւ<sup>7</sup> զթագաւորութիւնն բարձին<sup>8</sup> ի հաւրէ նորա Տիրանայ, զի<sup>9</sup> սպան<sup>10</sup> զնա ի պատերազմի<sup>11</sup> արքայն Լփնաց Ռէգէս<sup>12</sup>, ապա Յակոբ հանդերձ<sup>13</sup> քեռքն<sup>14</sup> իւրով Սակդենաւ<sup>15</sup> եւ նորին որդւովն Հրաչէիւ զնաց ի կողմանս Պարսից եւ ի դրունս<sup>16</sup> արքունի սնանի<sup>17</sup>: 21 Եւ յետ ժամանակաց քեռորդի նորա զնաց ի կողմանս<sup>18</sup> Գթաց<sup>19</sup> եւ անդ թագաւորեաց, զոր յետոյ Տրդատ<sup>20</sup> ըմբռնեաց, մինչ<sup>21</sup> առ արքայն Յունաց էր: 22 Զի սա էր, որ եկն ի պատերազմ<sup>22</sup> ի վերայ<sup>23</sup> Դիոկղետրիանոսի արքային<sup>24</sup> Յունաց, որպէս<sup>25</sup> Ագաթանգեղոս<sup>26</sup> պատմէ

զայսոսիկ<sup>27</sup>: 23 Բայց<sup>28</sup> եթէ<sup>29</sup> ստուգիւ կամիցիս<sup>30</sup> գիտել, ո՛վ երանելիդ Բեկտոր<sup>31</sup>, ընթերցի՛ր<sup>32</sup> զթագաւորութիւն<sup>33</sup> Հեփթաղինէ ժամանակագիր<sup>34</sup> հելլենացի գրով, եւ<sup>35</sup> կամ՝ զթագաւորութիւնն<sup>36</sup> Ճենաց<sup>37</sup>, զոր գտանես յՈւռհայ<sup>38</sup> քաղաքի<sup>39</sup> առ Բարդանան<sup>40</sup> պատմագրի<sup>41</sup>:

24 42Իսկ Բուրդար<sup>43</sup> առեալ զկինն<sup>44</sup> իւր եւ գմանուկն<sup>45</sup> Գրիգոր՝ զնաց զկնի աներոյն իւրոյ Եւթաղեայ<sup>46</sup> յաշխարհն Կապադովկացոց: 25 Եւ մկրտեալ Գրիգոր, զոր մայր եւ հայր նորա Անակչատ Սուրէն կոչէին<sup>47</sup>, տուեալ զնա<sup>1</sup> ի դպրոցս՝<sup>2</sup> ու-

1 hmosv բայց փխ այլ (Int)  
 2 I ստուգիւ / n զնշմարիտն  
 3 h Յակովբն  
 4 h է փխ էր  
 5 mv մօրն / n չիք մաւր  
 6 n Խոսրովիդուխտուիի  
 7 I չիք եւ  
 8 I երարձ  
 9 s գոր փխ զի  
 10 hmosv եսպան փխ սպան (Int)  
 11 I պատերազմին  
 12 v Ռեգէս, t Ռեդէս, nq Ռուգէս, m Ռեգմէս փխ Ռեգէս (hiso)  
 13 o չիք հանդերձ  
 14 hmsv քեռքն փխ քեռքն (Inot)  
 15 o Սակդենէիւ, v4 Սագդենիւ, I Սագդենաւ, hms Ասկդենէիւ փխ Սակդենաւ (nqt)  
 16 t դրան փխ դրունս  
 17 hmosv մնաց անդ փխ եւ նորին ... սնանի (2 տող) (Inqt)  
 18 hmosv յաշխարհն Գթաց փխ ի կողմանս (Inqt)  
 19 It Սակդենաց փխ Գթաց (hmqosv)  
 20 h Տրդատայ  
 21 It ըմբռնել Տրդատայ մինչեւ փխ Տրդատ ... մինչ  
 22 s պատերազմն  
 23 h չիք ի վերայ  
 24 I կայսեր փխ արքային  
 25 nq կացեալ անդ ամս սակաւս, դնեն թագաւոր Հրաչէի եւ թագաւորացնեն ինքեանց ազատագունք աշխարհին. եւ սա է, որ եկն ի վերայ արքային Յունաց Դիոկղետրիանոսի, զոր ըմբռնեաց

Տրդատ մահուամբ ի սահմանս Աստեղացոյց քաղաքին, զոր եւ փխ անդ ... որպէս (4 տող)  
 26 o Ակաթանգեղոս  
 27 Irt չիք զայսոսիկ (hmqosv)  
 28 hmosv չիք Բայց  
 29 Irt թէ  
 30 hmosv կամիս  
 31 nq սիրելի, զԲեկտորն փխ երանելիդ Բեկտոր  
 32 h ընթերց / nq ընթերցիր կամ  
 33 hmo գթագաւորութիւնն / Irt զայս, որ ի փխ ով երանելիդ ... գթագաւորութիւնն (hmqosv) (rt գրչագրերը լուսանցում ունեն ով երանելի Բեկտոր, ընթերցիր գթագաւորութիւնն)  
 34 h եփթաղինէ msv Հեփթաղինէկայ, o Յեփթաղինէկայ, Irt Հեփթաղէն դիւանի փխ Հեփթաղինէ ժամանակագիր (nq)  
 35 noq չիք եւ  
 36 hmsv գթագաւորութեանն, nq գժամանակագիրս փխ գթագաւորութիւնն (lot)  
 37 nq Ճենեաց  
 38 h Ուրհա / nq յՈւրհայ  
 39 nq չիք քաղաքի  
 40 hmv Բարդայ o Բարդա, Istv<sup>2</sup> Բարդան փխ Բարդաճան (nqv)  
 41 nq պատմագիր  
 42 Այստեղ p ունի վերնագիր՝ Տանիլն Բուրդարայ սուրբն Գրիգոր ի Կեսարիայէ, եւ որ ինչ զկնի  
 43 hmo Բուրտար nq Բուրդան It Բունդաս  
 44 sv զկին  
 45 h զմանուկ  
 46 nq ի Կեսարիա քաղաք փխ իւրոյ եփթաղեայ  
 47 hmosv չիք մկրտեալ ... կոչէին (2 տող) / clt մկրտեաց փխ մկրտեալ ... կոչէին (nq) (clt գրչագրերը փոխարէնը 3 տող վերեւ առեալ բառից յետոյ ունեն (t-ում կէտաշարի մէջ) հետեւեալ բնագիրը. զոր շատ (ct չիք զոր շատ)

սուցանէր<sup>3</sup> ասորի եւ հելլէնացի դպրու-  
թիւն եւ լեզու<sup>4</sup>, եւ վարժեալ լինէր աս-  
տուածպաշտութեամբ<sup>5</sup>: 26 Իբրեւ եղեւ<sup>6</sup>  
երկոտասանամեայ<sup>7</sup>, այր ոմն աստուածա-  
պաշտ, որ կոչէր Դաւիթ, ամուսնացուցա-  
նէր<sup>8</sup> զնա ընդ դստերն<sup>9</sup> իւրում<sup>10</sup>, որ կո-  
չէր<sup>11</sup> Մարիամ: 27 Արդ<sup>12</sup> իբրեւ<sup>13</sup> եղեն<sup>14</sup>  
նորա<sup>15</sup> երկուս<sup>16</sup> որդիք, անուն անդրան-  
կին<sup>17</sup> Վրթանէս եւ կրտսերոյն<sup>18</sup> Ռատա-  
կէս<sup>19</sup>, մայրն<sup>20</sup> եմուտ ի վանս կանանց<sup>21</sup>, եւ  
կրտսերն<sup>22</sup> զնաց զհետ<sup>23</sup> ճգնաւորի<sup>24</sup>  
միոյ<sup>25</sup>, որ կոչէր<sup>26</sup> Նիկոմաքոս<sup>27</sup>: 28 Իսկ

անդրանիկն մնաց<sup>28</sup> առ դայեկացն<sup>29</sup> եւ յե-  
տոյ ամուսնացաւ:

29 Եւ հայրն անցեալ զնաց առ  
Տրդատ՝ զհաւրն<sup>30</sup> պարտս<sup>31</sup> հատուցանել,  
եւ մնաց առ նմա մինչեւ նա թագաւո-  
րեաց<sup>32</sup> ի տեղի<sup>33</sup> հաւրն<sup>34</sup> իւրոյ<sup>35</sup>: 30 Եւ  
վասն ոչ զոհելոյ կոռցն՝ ի մեծամեծ<sup>36</sup>  
տանջանս<sup>37</sup> մատնեաց<sup>38</sup> զնա, իբրեւ տեղե-  
կացաւ ի քեռոյ աներոյն<sup>39</sup> Գրիգորի, եթէ<sup>40</sup>  
«Դա է որդին<sup>41</sup> Անակայ, որ սպան<sup>42</sup>  
զհայրն<sup>43</sup> քո զԽոսրով<sup>44</sup>», եւ նորա ար-  
կեալ<sup>45</sup> զնա ի Վիրապն ներքին ամս<sup>46</sup>  
հնգետասան<sup>47</sup>:

31 Եւ<sup>48</sup> յետ հնգետասան ամին<sup>49</sup> դի-  
ւագնեալ ամենայն երկիրն Հայոց, եւ ինքն  
թագաւորն<sup>50</sup> ի մէջ վարազացն<sup>51</sup> երթեալ  
դադարէր. իսկ ի հրամանէն<sup>52</sup> Աստուծոյ ե-

Սուրեն կոչեմ հայր (I հայրն) եւ մայրն Գրիգորի  
(I Գրիգոր)

1 cilt գնա եւ ետ փխ տուեալ գնա  
2 hmosv դպրոց  
3 h ուսուց գնա / ոզ չիք ուսուցանէր  
4 h չիք եւ լեզու / n յոյն եւ ասորի լեզուի եւ գրի  
փխ ասորի եւ ... լեզու (hmosv)  
5 ոզ աստուածային պաշտամանն լիակատար  
կարգաւ փխ աստուածպաշտութեամբ (hmosv)  
/ It եւ վարժեալ լինէր աստուածպաշտութեամբ  
եւ ուսեալ յոյն եւ ասորի դպրութիւն փխ ուսու-  
ցանէր ... աստուածպաշտութեամբ (2 տող)  
6 ոզ եւ եղեալ նմա փխ իբրեւ եղեւ  
7 I նորա ամբ երկոտասան, s երկոտասանամաց  
փխ երկոտասանամեայ (hmnogv)  
8 o ամուսնացուցանէ  
9 lo դստեր (hmsv)  
10 I իւր փխ իւրում  
11 so կոչիւր փխ կոչէր (Ihmv) / n որում անուն էր  
փխ որ կոչէր  
12 I եւ փխ Արդ  
13 n եւ փխ Արդ իբրեւ  
14 h եղեւ / o եղէն  
15 v նմա փխ նորա  
16 v երկու  
17 In անդրանկանն  
18 ns կրտսերոյն  
19 ns Արիստակէս  
20 n եւ մայր նոցա փխ մայրն  
21 I եւ եմուտ մայրն նորա ի կանանց վանաց փխ  
մայրն եմուտ ... կանանց  
22 s կրտսերն  
23 o զկնի փխ զհետ  
24 I կրամաւորի փխ նգնաւորի  
25 hmsv մի, o ուրեմն փխ միոյ (In)  
26 sv որում անուն (s անունն) էր փխ որ կոչէր  
27 hmsv Նիկիմաքոս / n որոյ անունն Նիկոմաքոս  
նանաչիւր փխ որ կոչէր Նիկոմաքոս

28 I մնացեալ փխ մնաց  
29 Isv դայեակն իւր փխ դայեկացն (hmo)  
30 h զհաւր  
31 o զպարտսն / hmv պարտսն փխ պարտս (s) / I  
պարտիս հաւրն փխ զհաւրն պարտս  
32 I թագաւորեաց Տրդատ Հայոց փխ նա թագաւո-  
րեաց  
33 m տեղին  
34 o հաւր  
35 I Խոսրովու փխ հաւր իւրոյ  
36 h չիք մեծամեծ  
37 ho տանջանսն  
38 I մատնեցաւ ի տանջանս եւ բազում աւուրս  
հարուածով գանեալ փխ ի մեծամեծ ... մատ-  
նեաց  
39 I աներոյ իւրոյ վասն  
40 I թէ  
41 lo որդի  
42 s եսպան  
43 lo զհայր փխ զհայրն (hmsv)  
44 ho Խոսրով փխ զԽոսրով  
45 I առեալ արկ փխ եւ նորա արկեալ  
46 h չիք ներքին ամս  
47 I զհնգետասան ամ փխ ամս հնգետասան  
48 I եւ ապա  
49 o ամի  
50 I արքայն փխ թագաւորն  
51 h վարազաց  
52 lo հրամանէ

կեալ հանին զնա նախարարքն իւր<sup>1</sup>: 32 Եւ նորա ելեալ ժողովեաց զնոսա առ ինքն, եւ զհինգ<sup>2</sup> աւր թողու<sup>3</sup> զնոսա անսուաղ՝ առաջի իւր կալով, լսելով զքարոզութիւն վարդապետութեան<sup>4</sup> նորա: 33 Այս առաջին պահք<sup>5</sup> եղաւ յաւուրս սրբոյն Գրիգորի<sup>6</sup>, զոր ի Հռոմ Սեղբեստրոս հաւանեցաւ. եւ պահեաց<sup>7</sup> ինքն եւ<sup>8</sup> Կոստանդիանոս թագաւորն<sup>9</sup> եւ ամենայն<sup>10</sup> քաղաքն Եգիպտոսի<sup>11</sup>, զոր եւ Առաջաւորք կոչեմք: 34 Եւ յորժամ լցան աւուրք պահոց նոցա, թափեցան<sup>12</sup> մորթ<sup>13</sup> վայրենական խոզակերպին Տրդատայ<sup>14</sup>, եւ դիւաբնակ մարմինք<sup>15</sup> նոցա<sup>16</sup> ընկալան<sup>17</sup> զբժշկութիւն<sup>18</sup>:

35 Ապա ձեռն ի գործ արկեալ ուսուցանէր նոցա շինել տունս<sup>19</sup> տէրունականս, եւ ասէ. «Պարտ է քահանայս<sup>20</sup> ածել, որ<sup>21</sup> հովուեն<sup>22</sup> զձեզ»: 36 Իսկ հրեշտակ

Տեառն<sup>23</sup> հաւանեցոյց<sup>24</sup> զնոսա զինքն<sup>25</sup> լինել նոցա հովիւ<sup>26</sup>: 37 Զոր յանձն առեալ<sup>27</sup> տայ ի ձեռս նորա<sup>28</sup> իշխանս եւ զաւրս բազումս եւ առաքէ զնոսա յաշխարհն Կապադովկացւոց<sup>29</sup>, ի քաղաքն<sup>30</sup> Կեսարիայ՝ ձեռնադրել<sup>31</sup> ի<sup>32</sup> սրբոյ հայրապետէն Ղեւոնդեայ: 38 Եւ ելեալ<sup>33</sup> ի Վաղարշապատ քաղաքէ՝ անցանէին ընդ գաւառն<sup>34</sup> Բասենոյ եւ գային յԵրէզն<sup>35</sup> աւան յԵկեղեաց գաւառին<sup>36</sup>, ի կուռսն, զոր ինքն կործանեաց, եւ անտի երթեալք<sup>37</sup> մտին ի Կեսարիայ<sup>38</sup>: 39 Եւ<sup>39</sup> ձեռնադրեալ<sup>40</sup> ի սրբոյ<sup>41</sup> հայրապետէն Ղեւոնդեայ, մեծաշուք պատուով<sup>42</sup> արարեալ նմա մեծաբանս<sup>43</sup> տայ նմա զսուրբ նշխարս<sup>44</sup> Կարապետին Յովհաննու<sup>45</sup> եւ զԱթանազիւնեայ<sup>46</sup> վկայի<sup>47</sup>:

1 ho չիբ իւր / I նախարարք բազաւորին փխ նախարարքն իւր  
 2 o զվեց, sv<sub>5</sub> յիսուն փխ զհինգ (Ihmv)  
 3 I թողուր  
 4 I եւ լսել վարդապետութիւն փխ լսելով զբարոզութիւն վարդապետութեան  
 5 hm պաս  
 6 I եղան ի Գրիգորէ յառաջին աւուրս փխ եղաւ յաւուրս սրբոյն Գրիգորի  
 7 I ընկալեալ Հռովմ եւ Սեղբեստրոս եպիսկոպոս հաւանեալ պահէ փխ ի Հռոմ ... եւ պահեաց  
 8 I չիբ եւ  
 9 ho բազաւորն Կոստանդիանոս փխ Կոստանդիանոս բազաւորն  
 10 s չիբ ամենայն  
 11 I չիբ եւ ամենայն ... եգիպտոսի  
 12 lo թափեցաւ  
 13 ho մորթն  
 14 Iv<sub>4</sub> ի բազաւորէն փխ խոզակերպին Տրդատայ  
 15 h մարմին / v<sub>4</sub> միտք փխ մարմինք  
 16 mv գորաց նորա փխ նոցա  
 17 o ընկալաւ  
 18 I զբժշկեցան, v<sub>5</sub> բժշկեցան փխ ընկալան զբժշկութիւն  
 19 h տունս փխ տունս  
 20 I Գրիգոր պայմանաւոր գրով եւ վկայութեամբ, թէ պարտ է շինել գտերունական տունսն քահանայ փխ շինել տունս ... քահանայս (I տող)  
 21 s որք փխ որ  
 22 I հովուեցէ

23 s հրեշտակն փխ հրեշտակ Տեառն  
 24 I յայտնեալ հաւանեցոյց  
 25 I եւ զինքն / s ինքն  
 26 I վերակացու փխ հովիւ  
 27 I առեալ լինել  
 28 I նորա բազաւորն  
 29 ho Կապադովկացւոց / m Կապադովկացոց  
 30 hm քաղաքի փխ քաղաքն / Iv<sub>t</sub> գնալ ի փխ եւ առաւ ... ի քաղաքն (2 տող) (hmso)  
 31 t ձեռնադրել  
 32 I չիբ ի  
 33 I ելեալք փխ եւ ելեալ (vt)  
 34 t գաւառս  
 35 I Երիզն փխ Երէզն (vt)  
 36 t գաւառ փխ գաւառին  
 37 t երթեալ  
 38 hmso չիբ ձեռնադրել ի ... ի Կեսարիայ (6 տող) (Itv)  
 39 I չիբ եւ  
 40 m ձեռնադրել, sv ձեռնադրի փխ ձեռնադրեալ (Ihto)  
 41 mv մեծ, ho մեծէ փխ սրբոյ (It)  
 42 ho եւ մեծաշուք պատիւ փխ մեծաշուք պատուով (Imsvt)  
 43 hmo չիբ նմա մեծաբանս / t պատիւ արարեալ նմա փխ պատուով ... մեծաբանս  
 44 t գնշխարս, I նշխարս սրբոյ փխ գաւորք նշխարս  
 45 hmo Յովհաննու  
 46 I զԱթանազիւնէ  
 47 ho վկային փխ վկայի (Imsvt)

40 Բայց<sup>1</sup> թէ<sup>2</sup> ո՞վ եբեր ի Կեսարիա<sup>3</sup> զնշխարս<sup>4</sup> Կարապետին՝ Յովհաննէս աւետարանիչն: 41 Մինչ ել<sup>5</sup> նա<sup>6</sup> ի Պատմոս կղզւոջն<sup>7</sup> եւ եկն<sup>8</sup> յԵփեսոս, եւ անտի երթեալ յԵրուսաղէմ, գտեալ<sup>9</sup> զգերեզման նորա՝ ըստ հրամանի տեսչութեանն<sup>10</sup> Աստուծոյ: 42 Եւ առեալ ի գիշերի զսուրբ մարմինն<sup>11</sup> Կարապետին Յովաննու<sup>12</sup>, եւ ետ<sup>13</sup> ց Պաւղիկարպոս եպիսկոպոսն<sup>14</sup>, որ էր աշակերտ իւր, եւ ետ տանել յԵփեսոս, յեկեղեցին<sup>15</sup>, զոր ինքն շինեաց եւ<sup>16</sup> կոչեաց զանուն նորա<sup>17</sup> Սուրբ Աստուածածին: 43 Եւ յետ փոխման<sup>18</sup> աւետարանչին, մնաց յԵփեսոս սուրբ նշխարքն<sup>19</sup> Կարապետին<sup>20</sup>, մինչեւ ի<sup>21</sup> ժամանակս Դեկոսի թագաւորի<sup>22</sup>: 44 Եւ ապա ի ժամանակս նորա նստի յԵփեսոս<sup>23</sup> աշակերտ<sup>24</sup> Որոգիանոսի<sup>25</sup>

Փերմեղէս<sup>26</sup>. եւ<sup>27</sup> անտի<sup>28</sup> հալածեալ<sup>29</sup> եկն ի Կեսարիայ՝ ընդ իւր ունելով զբոլորովին նշխարս<sup>30</sup> սուրբ Կարապետին<sup>31</sup>, բայց միայն ի գլխոյն: 45 Եւ եդ<sup>32</sup> զնա<sup>33</sup> ի<sup>34</sup> սուրբ Սերիդոնն<sup>35</sup>, ոչ ի ծածուկ, այլ յայտնի, եւ եկաց ի նոյն տեղւոջն<sup>36</sup> մինչեւ ցթագաւորութիւնն<sup>37</sup> Դիոկղետիանոսի<sup>38</sup>:

46 Եւ ի գալ սրբոյն Գրիգորի ձեռնադրել ի հայրապետէն Ղեւոնդէ՝ Կեսարու առաջնորդէ, տեսեալ զնշխարս՝ աղաչեաց տալ նմա մասն Հայոց, բայց նա<sup>39</sup> ոչ էառ յանձն տալ. մինչեւ<sup>40</sup> հրաման ի Տեառնէ առնոյր<sup>41</sup> ի գիշերին<sup>42</sup>: 47 Վերջնումն<sup>43</sup> բաժանել եւ տալ զկէսն<sup>44</sup> ցնա<sup>45</sup>: 48 Եւ ի<sup>46</sup> վաղիւն բազում պատերազմունս սկսան

1 օ բայց կամեսցի գիտել  
 2 sv եթէ  
 3 հ Կեսարիոյ, Imo Կեսարիայ փխ Կեսարիա (svt)  
 4 hs գնշխար, I նշխարս սրբոյ փխ գնշխարս (mov)  
 5 sv էր փխ ել  
 6 s չիբնա  
 7 I կղզւոյն, v կղզոջն, m կղզոջ, օ կղզոյ, հ կղզին փխ կղզւոջն (s)  
 8 հտ երթալ փխ եկն  
 9 v գտանէ  
 10 sv տեսչութեան  
 11 հmo մարմին  
 12 v Յոհաննու / I գնշխարս սրբոյ Մկրտչին ի գիշերի փխ ի գիշերի ... Յովաննու (I տող)  
 13 I տա փխ եւ ետ  
 14 օ եպիսկոպոս / I Զմիւռնոյ հայրապետն փխ եպիսկոպոսն  
 15 հ եկեղեցին  
 16 I որ փխ եւ  
 17 I չիբ գանուն նորա  
 18 I մահուան փխ փոխման  
 19 հmo նշխարք փխ նշխարքն (sv)  
 20 I կայր ի նոյն տեղւոջն փխ մնաց յԵփեսոս ... Կարապետին (I տող)  
 21 m չիբ ի  
 22 I Դիոկղետիանոսի փխ Դեկոսի թագաւորի  
 23 I եպիսկոպոսն եփեսոսի  
 24 lo աշակերտն փխ աշակերտ  
 25 հmo Ակղիմոսի /sv Ակղեմոսի, ոգ Որոգիանի փխ Որոգիանոսի (Iv4)

26 sv Փարմելոս, հmo Փարմելոս, ոգ Փարմելիանոս երանելի փխ Փերմեղէս (Iv4)  
 27 I որ փխ եւ  
 28 օ անդի  
 29 I հալածական փխ հալածեալ  
 30 հmo բոլորովին գնշխարս փխ զբոլորովին նշխարս (sv)  
 31 I գնշխարս սրբոյ Կարապետին բոլորովին փխ զբոլորովին ... Կարապետին  
 32 օ եդեալ / I ետ փխ եւ եդ  
 33 հmo գնոսա փխ գնա (Isv)  
 34 I ի տապանն ի / v4 ի տապանի ի  
 35 հօ Սերիդոնն, v4 Սիդոնն, msv Սիրիդոնն, ոգ Ներիդոն փխ Սերիդոնն (It)  
 36 Iho տեղւոջ փխ տեղւոջն (msv)  
 37 I ի թագաւորելն փխ ցթագաւորութիւնն  
 38 օ Դիոկղետիանոսի / v չիբ մինչեւ ցթագաւորութիւնն Դիոկղետիանոսի  
 39 հmosv ի ձեռնադրութիւն առ Ղեւոնդ Կեսարու հայրապետն, որ թէպէտ (օ թէպէտ եւ) բազում անգամ խնդրեաց սուրբ Գրիգոր գնշխարս սուրբ (m սրբոյն) Կարապետին փխ ձեռնադրել ի ... Հայոց, բայց նա (3 տող) (It)  
 40 s մինչ  
 41 հmo հասանէր փխ առնոյր (sv) / I եղեւ հրաման ի Տեառնէ փխ հրաման ... առնոյր  
 42 msv գիշերի  
 43 Ihtv4 Ի վերջնումն  
 44 օ զկէսն եւ տալ փխ եւ տալ զկէսն  
 45 I տայ նմա գրեթէ զբոլորովին, իսկ սակաւ ինչ մասն ի տեղւոջն թողեալ փխ բաժանել եւ ... ցնա  
 46 Ih չիբ ի



չարժել քաղաքացիքն<sup>1</sup>, մինչեւ նախարարքն Հայոց կշռեցին ի հարկէ<sup>2</sup> քաղաքապետին<sup>3</sup> երկոտասան հազար դահեկան. եւ այնպէս առեալ<sup>4</sup> բռնութեամբ ելին ի քաղաքէն<sup>5</sup>: 49 Մինչ զի խորհուրդ<sup>6</sup> առեալ իշխանն<sup>7</sup> Անգեղ<sup>8</sup> տանն<sup>9</sup> հարկանել զքաղաքն<sup>10</sup> ի գիշերի հրով<sup>11</sup>, զոր իմացեալ հայրապետին<sup>12</sup> համոզեաց զնոսա ի խաղաղութիւն: 50 Եւ փոխանակ ԲՌ<sup>13</sup> դահեկանին<sup>14</sup> ետ նոցա զնշխարս Աթանազիւնեայ<sup>15</sup>. եւ հազիւ կարաց արձակել զնոսա հաշտութեամբ եւ սիրով<sup>16</sup>: 51 Տայր<sup>17</sup> եւ սրբոյն Գրիգորի երկու<sup>18</sup> լուսաւոր ակունս, զոր տուեալ էր<sup>19</sup> նմա Հոովմայ<sup>20</sup> հայրապետն:

52 Ելեալ<sup>21</sup> ի Կեսարիայէ<sup>22</sup> մնայր ժամանակս<sup>23</sup> ինչ ի Սեբաստիայ՝ հաւաքել<sup>24</sup> դասս կրանաւորաց. եւ զոմանս<sup>25</sup> վարդա-

պետս կոչէր<sup>26</sup> յԱղէքսանդրիոյ<sup>27</sup> եւ հրաշագան պաշտանեայս, յորոց<sup>28</sup> մինն<sup>29</sup> Դիմառիոս<sup>30</sup>, զոր Դունաղաշտին<sup>31</sup> եպիսկոպոս կարգեաց<sup>32</sup>: 53 Նոյնպէս եւ զայլս բազումս<sup>33</sup> յԱսորոց<sup>34</sup>: 54 Որ<sup>35</sup> եւ զիս իսկ ոչ եթող դառնալ ի Նիւստրիայ<sup>36</sup> հրաժարեալ եղբաւրէն<sup>37</sup> իմմէ<sup>38</sup> Եղիազարու<sup>39</sup>: 55 Եւ անտի ելեալ՝ անցաք ի<sup>40</sup> Թորդան<sup>41</sup>, եւ անդ թողաք<sup>42</sup> զՍովորինոս<sup>43</sup> Եփեսացի՝ վարդապետն<sup>44</sup> ամենայն գաւառացն<sup>45</sup>:

56 Եւ մեք ելեալ անտի<sup>46</sup> ընդ Կարին եւ ընդ Հարք կամեցաք ելանել<sup>47</sup>: 57 Իսկ ոմանք<sup>48</sup> յիշխանացն<sup>49</sup> զգացուցին<sup>50</sup>

1 hmosv սկսաւ լինել (s լինիլ) փխ սկսան շարժել ֆաղաֆացիքն (l)  
 2 hmosv կշռեցին փխ Հայոց կշռեցին ի հարկէ (l)  
 3 sv ֆահանայապետին փխ ֆաղաֆապետին  
 4 o չիք առեալ  
 5 hmo ելին ի ֆաղաֆէն բռնութեամբ փխ բռնութեամբ ... ֆաղաֆէն (lsv)  
 6 s ի խորհուրդ  
 7 o իշխանին, lh ապա իշխանն փխ իշխանն (msv)  
 8 ho Անկիւղ փխ Անգեղ  
 9 s տան  
 10 sv ֆաղաֆն փխ զֆաղաֆն  
 11 hmo ի գիշերին հարկանել զֆաղաֆն փխ հարկանել ... հրով (lsv)  
 12 l հայրապետին Ղեւոնդեայ  
 13 s ԲԹ-ան Ռ փխ ԲԹ  
 14 l դահեկանի  
 15 o Աթանագիւնէի վկայի, l սրբոյն Աթանագիւնի վկայի փխ Աթանագիւնեայ (hmsv)  
 16 l չիք եւ սիրով  
 17 l ետ, s Կայր փխ Տայր (hmov)  
 18 l երկուս  
 19 msv էր տուեալ փխ տուեալ էր (lho)  
 20 s Հոովմայ / v Հոովմայ  
 21 lo եւ ելեալ փխ ելեալ  
 22 hmsv Կեսարիոյ փխ Կեսարիայէ (lo)  
 23 l աւուրս փխ ժամանակս  
 24 o հաւաքեալ, l եւ հաւաքեալ առ ինքն փխ հաւաքել (hmsv)  
 25 l ֆահանայից զոմանս

26 l կոչեաց  
 27 l յԱղէքսանդրէ, o յԱղէքսանդրիայէ, hm յԱղէքսանդրեայ փխ յԱղէքսանդրիոյ (sv)  
 28 h պաշտօնս որոյ փխ պաշտանեայս յորոց  
 29 s միւր  
 30 hmsv Դիւարիոս, ոչ Դիմառիոս փխ Դիմառիոս (lov4)  
 31 hmo Դունաղաշտի sv Դունայ դաշտին  
 32 msv ձեռնադրեաց փխ կարգեաց (lho)  
 33 msv չիք բազումս  
 34 h Ասորոց / s յԱսորոց / l յԱսորոց եւ յԱնտիոֆայ  
 35 l որպէս փխ որ  
 36 s Նիւստրայ / v Նիւստրայ  
 37 mv յեղբորէն  
 38 hm իւրմէ փխ իմմէ  
 39 l առ Եղիազար՝ հրաժարեալ ի նմանէ փխ հրաժարեալ ... իմմէ Եղիազարու  
 40 hmv մինչեւ ի  
 41 o մինչեւ ցԹորդան, l զբազում աւթեանաւ փխ ի Թորդան (hmsv)  
 42 l թողով փխ եւ անդ թողաք  
 43 ոչ զՍովորինոս, hmosv զՍուրտինոս փխ զՍովորինոս (clt) (=Սովորինոս՝ յիշատակուած Ագաթանգեղոսի՝ յունարէն պահպանուած, «Վարք Գրիգորի» կոչուած տարբերակում)  
 44 hmsv վարդապետ  
 45 h գաւառաց / ոչ երկրին Ծոփաց փխ գաւառացն  
 46 o անդէն փխ անտի  
 47 hmo անցանել փխ ելանել (s) / l կամեցաք ելանել ընդ Կարին եւ ընդ Հարք փխ ընդ Կարին ... կամեցաք ելանել  
 48 h ոմանք  
 49 o յիշխանաց  
 50 hms սգացուցին

սրբոյն<sup>1</sup> Գրիգորի, եթէ ի գաւառն Տարաւնոյ երկուս բագինք<sup>2</sup> մնացեալ են, որ<sup>3</sup> դեռ եւս<sup>4</sup> ձաւնեն դիւաց: 58 Իսկ<sup>5</sup> նորա դէմ եղեալ գայր, զի եւ գայն եւս<sup>6</sup> քանդեսցէ<sup>7</sup>: 59 Եւ եկեալ<sup>8</sup> յերկիրն<sup>9</sup> Պալուենաց, յաւանն մեծ<sup>10</sup> Գիսանէ<sup>11</sup>, ի քաղաքագեղն Կուառս՝ ոմանք<sup>12</sup> ի քրմացն<sup>13</sup> անդ հանդիպեցան<sup>14</sup> եւ<sup>15</sup> տեղեկացան յիշխանէն Հաշտենից<sup>16</sup>, եթէ<sup>17</sup> առ վաղիւն կործանելոց են<sup>18</sup> զմեծ աստուածն<sup>19</sup> Գիսանեայ<sup>20</sup> եւ Դեմետրեայ<sup>21</sup>: 60 Գիշերագնաց եղեալ<sup>22</sup> ի տեղի կոոցն<sup>23</sup> եւ<sup>24</sup> լցին զգանձս<sup>25</sup> ի տունս գետնափորս եւ ինքեանք ազդ արարին յԱշտիշատ<sup>26</sup> ի քուրմս<sup>27</sup>, եթէ<sup>28</sup> «Ժողովեցէ՛ք զամենայն<sup>29</sup> արս<sup>30</sup> պատերազմողս եւ

փութապէս ի<sup>31</sup> վաղիւն<sup>32</sup> հասիք առ մեզ, զի մեծն Գիսանէս<sup>33</sup> ի պատերազմ ելանելոց է<sup>34</sup> ընդ ուրացեալ<sup>35</sup> իշխանսն<sup>36</sup>»: 61 Նոյնպէս եւ զարսն<sup>37</sup> Կուառացն<sup>38</sup> սրեցին<sup>39</sup> դարան գործել<sup>40</sup> ի ցանգս<sup>41</sup> այգեացն, եւ<sup>42</sup> զոմանս<sup>43</sup> յանտառին<sup>44</sup> դարանեցողցին<sup>45</sup>: 62 Եւ որ<sup>46</sup> գլխաւոր քուրմն<sup>47</sup> էր<sup>48</sup>, անուն Արձան, եւ որդի<sup>49</sup> նորա Դեմետր, առեալ<sup>50</sup> զաւրս<sup>51</sup>, որք<sup>52</sup> ի Կուառայ տանն<sup>53</sup> էին՝ իբրեւ արս<sup>54</sup> չորս հարիւր, եւ ելեալ ի վերայ լերինն, որ<sup>55</sup> հանդէպ Կուառացն էր<sup>56</sup>, մնացին<sup>57</sup> մինչեւ այլ զաւրք<sup>58</sup> ուստեք եկեսցեն<sup>59</sup> նոցա յաւանականութիւն<sup>60</sup>:

1 I չիբ սրբոյն  
 2 mn բագինս, o բաժինս փիս բագինս (lms)  
 3 I չիբ մնացեալ են որ  
 4 hmsv չիբ եւս (lo)  
 5 I եւ փիս Իսկ  
 6 sv գայնս փիս գայն եւս  
 7 I քանդեսցէ զմեծանսն կոոց  
 8 I Արդ՝ մինչդեռ գայր յերկրն աւան փիս եւ եկեալ  
 9 I ի գաւառն, m յաշխարհն փիս յերկիրն (hsov)  
 10 I ի յաւանն փիս յաւանն մեծ / o չիբ մեծ (hmsv)  
 11 o Գիսանէ փիս Գիսանէ  
 12 o եւ ոմանք  
 13 lh քրմաց  
 14 I անտի որ հանդէպ կային փիս անդ հանդիպեցան  
 15 I եւ իբրեւ  
 16 ho տեղեկացեալ յանմիտ արանց փիս տեղեկացան ... Հաշտենից (lmsv)  
 17 lho թէ փիս եթէ (msv)  
 18 lo է փիս են (hmsv)  
 19 mn աստուածսն / s չաստուածսն  
 20 o Գիսանէ փիս Գիսանեայ  
 21 h Դեմետրէ, I Դեմետրեայ, o Դեմետր փիս Դեմետրեայ (msv)  
 22 v եղել փիս եղեալ  
 23 hms չաստուածոցն փիս կոոցն (lov)  
 24 I չիբ եւ  
 25 hmo զգանձս փիս զգանձսն (sv) / I զգանձս եւ զինչս իւրեանց  
 26 h Աշտիշատ  
 27 lo քուրմսն փիս քուրմս  
 28 h թէ  
 29 hsv չիբ զամենայն  
 30 h այրս / s գարս

31 o առ փիս ի (ms) / hv չիբ ի  
 32 I վաղիւն փութապէս փիս փութապէս ի վաղիւն  
 33 hso Գիսանէ, lv Գիսանէս փիս Գիսանէս (lv)  
 34 h ելցէ փիս ելանելոց է  
 35 h յարացեալ, o ուրացող փիս ուրացեալ (lmsv)  
 36 hmo իշխանացն փիս իշխանսն (sv) / I ընդդէմ իշխանաց ուրացելոց Հայոց փիս ընդ ուրացեալ իշխանսն  
 37 lmo գարսն փիս գարսն (hsv)  
 38 I Կուառայ, ho Կուառաց փիս Կուառացն (msv)  
 39 o սկսան, hm սկսեցին փիս սրեցին (sv)  
 40 I դարանս գործեալ փիս դարան գործել  
 41 hmo ցանգ, sv ցանկս փիս ցանգս (l)  
 42 hmo չիբ եւ  
 43 I գայլ ոմանս փիս եւ զոմանս (sv)  
 44 sv յանտառն, m յանդառին փիս յանտառին (lho)  
 45 hmsv դարձուցին փիս դարանեցուցին (lov4)  
 46 I արդ փիս որ  
 47 h քուրմ  
 48 I քուրմն փիս քուրմն էր  
 49 msv որդւոյ փիս որդի (lho)  
 50 h առին փիս առեալ  
 51 I զգարսն, o զգարսն, v4 գարսն փիս գարս (hmsv)  
 52 o որ  
 53 hmo Կուառայ տանէն, v Կուառատանն, I տանէ կուոաց, v4 տանէ կոոց փիս Կուառաց տանն (s)  
 54 msv արս իբրեւ փիս իբրեւ արս (lho)  
 55 msv ուր փիս որ  
 56 hm էր եւ / o Կուառաց փիս Կուառացն էր  
 57 I մնային, hm եւ մնացին փիս մնացին (sov)  
 58 msv զորքն  
 59 I գայցեն փիս եկեսցեն  
 60 h յօգնութիւն նոցա փիս նոցա յաւանականութիւն

63 Իսկ զաւրքն Հայոց<sup>1</sup> ելեալ ի վազիւն<sup>2</sup> անցանէին ընդ ստորոտ լեռինն Մեղտեայ<sup>3</sup>, զոր աւրինակ սովոր են ասպատակելոյ զաւրք աշխատեալք<sup>4</sup>: 64 Իսկ սրբոյն Գրիգորի առեալ զիշխանն<sup>5</sup> Արծրունեաց<sup>6</sup> եւ զիշխանն Անձեւացեաց<sup>7</sup> եւ զիշխանն Անգեղ տանն<sup>8</sup> եւ սակաւ ինչ զաւրս<sup>9</sup> իբրեւ արս<sup>10</sup> երեք Հարիւր, ելեալ<sup>11</sup> յերրորդ<sup>12</sup> ժամուն<sup>13</sup> ընդ բլուրն, ուր Արձանն էր թագուցեալ<sup>14</sup>, եւ գային յանհոգս եղեալ<sup>15</sup> եւ<sup>16</sup> բնաւ չունէին կասկած<sup>17</sup>: 65 Եւ իբրեւ մերձ եղեն գառիվայրին յելս<sup>18</sup>, յառաջ մատուցեալ<sup>19</sup> Արձանն եւ Դեմետր, եւ<sup>20</sup> Հնչեցուցին զփողսն<sup>21</sup> պատերազմին<sup>22</sup> եւ յանդհաբար յարձակեցան<sup>23</sup> ի վերայ<sup>24</sup>: 66 Զոր լուեալ<sup>25</sup> իշխանքն՝ ընդոստեան<sup>26</sup> յոյժ. զի յորժամ լուան երիվարքն զձայն

փողոցն<sup>27</sup>, սկսան<sup>28</sup> վրնջել եւ պատերազմ յուզել<sup>29</sup>:

67 Իսկ իշխանն<sup>30</sup> Անգեղ տանն<sup>31</sup> ձայն տուեալ՝ ասէր<sup>32</sup>. «Սիւնեաց իշխանն<sup>33</sup>, յառաջ<sup>34</sup> մատի՛ր եւ տե՛ս, գուցէ զաւրքդ<sup>35</sup> Հիւսիսոյ իշխանի՞ն<sup>36</sup> են»: 68 Իսկ նորա երթեալ<sup>37</sup> եւ<sup>38</sup> ոչ կարաց գիտել, թէ<sup>39</sup> ո՞<sup>40</sup> ոյք<sup>41</sup> են: 69 Դարձաւ եւ ասէ. «Փախո՛ գ Գրիգոր յամուրս<sup>42</sup> ուրեք Հանդերձ ընկերաւք իւրովք, գուցէ ըմբռնեն<sup>43</sup> զդա<sup>44</sup> եւ մեք ամալթովք լինիմք<sup>45</sup> ի թագաւորէն: 70 Եւ դու առաքեա՛ զոք զկնի զաւրաց<sup>46</sup> մերոց, զի դարձեն<sup>47</sup> յետս<sup>48</sup>, քանզի<sup>49</sup> ուզմ<sup>50</sup> է<sup>51</sup> բազում զաւրաց<sup>52</sup>, եւ բազում դրաւչք երեւին փողփողեալք»: 71 Իսկ իշխանն Անգեղ տանն<sup>53</sup> տայ զսուրբն Գրիգոր եւ զպաշտաւնեայս նորա<sup>54</sup> ի ձեռն իշ-

1 hmsv չի՛ք Իսկ զաւրքն Հայոց (lov<sub>4</sub>)  
 2 Iv<sub>4</sub> չի՛ք ի վաղիւն  
 3 hmosv չի՛ք Մեղտեայ  
 4 hmosv էին ասպատակել փիս եւ ասպատակելոյ զաւրք աշխատեալք (Iv<sub>4</sub>)  
 5 h զիշխան  
 6 I Արծրունեաց  
 7 I Անձաւեացեաց / v՛ Անձեւացեաց զիշխանն Սիւնեաց տանն  
 8 hsv տան  
 9 hm գորիւ / sv գորու  
 10 o արք փիս արս / I սկսաւ գնալ, ունելով ընդ ինքեան արքս իբրեւ փիս սակաւ ինչ ... արս  
 11 I եւ ելեալ  
 12 o յերկրորդ փիս յերրորդ  
 13 sv ժամու  
 14 h թախուցեալ  
 15 I լեալ փիս եղեալ / o չի՛ք եղեալ  
 16 hsv չի՛ք եւ  
 17 sv կասկածս  
 18 o յելս գառիվերին, hmsv ընդ ելս գառիվերին (m գառիվայրին, s գառիվերն) փիս գառիվայրին յելս (I)  
 19 I յառաջս տուեալ փիս յառաջ մատուցեալ  
 20 I չի՛ք եւ  
 21 h զփողս  
 22 I պատերազմաց, o պատերազմացն փիս պատերազմին (hmsv)  
 23 h արձակեցան  
 24 I վերայ նոցա  
 25 I լուան  
 26 o ընդոստեան

27 I փողոցսն / o չի՛ք գձայն փողոցն (sv)  
 28 hm չի՛ք գձայն փողոցն սկսան  
 29 h ուզել  
 30 h իշխան  
 31 hsv տան փիս տանն (Imo)  
 32 I ասէ  
 33 sv իշխան Սիւնեաց փիս Սիւնեաց իշխան  
 34 h առաջ  
 35 msv գորք փիս զաւրքդ  
 36 I իշխանին հիւսիսոյ փիս հիւսիսոյ իշխանին  
 37 h երթալ  
 38 I չի՛ք եւ  
 39 I չի՛ք թէ  
 40 o չի՛ք ո՞  
 41 hm ոք փիս ոյք  
 42 hmosv գրիգոր յամուրս փիս գրիգոր յամուրս (I)  
 43 sv ըմբռնիցեն, hm ըմբռնէ փիս ըմբռնեն (lo)  
 44 I գնա, hmo գղոսա փիս գղա (sv)  
 45 hmo ամալթմք, sv ամալթ կրիցեմք փիս ամալթով լինիմք (I)  
 46 lo զաւրացն  
 47 I զայցեն, hmov դարձցին փիս դարձն (s)  
 48 I յետ  
 49 o զի փիս քանզի  
 50 hmo ընազմ  
 51 I չի՛ք ուզմ է  
 52 I զաւրք  
 53 sv տան  
 54 hmosv չի՛ք եւ զպաշտաւնեայս նորա (Iv<sub>4</sub>)

խանին<sup>1</sup> Մոկաց եւ ասէ. «Փուլթացո՛ւ<sup>2</sup> յամուրն Ողկան<sup>3</sup>, մինչեւ տեսցուք, եթէ<sup>4</sup> զի՞նչ լինիցի»: 72 Եւ ինքն առաքեաց երիս արս գոյժ<sup>5</sup> տալ զաւրուն<sup>6</sup>:

73 Իսկ իշխանն<sup>7</sup> Մոկաց առեալ զԳրիգորինոս<sup>8</sup> դառնայ ընդ զառիվայր բլերն<sup>9</sup>, կամելով իջանել<sup>10</sup> ի Կուռուս: 74 Իսկ արք տեղւոյն<sup>11</sup> սկսան<sup>12</sup> զանցս<sup>13</sup> ճանապարհին պահ<sup>14</sup> ունել<sup>15</sup>. գոր տեսեալ սրբոյն Գրիգորի, թէ<sup>16</sup> մեծ վտանգ է ի տեղւոջն, իջուցեալ զնշխարս<sup>17</sup> մերձ առ աղբեր<sup>18</sup> մի<sup>19</sup>, յայնկոյս ձորոյն, Հանդէպ<sup>20</sup> գեղջն<sup>21</sup> զնէր<sup>22</sup> եւ նշանագրեաց<sup>23</sup> զտեղին<sup>24</sup>: 75 Եւ ծածկեաց Տէր զնշխարսն<sup>25</sup>, եւ ոչ ոք կարաց տեսանել մինչեւ սուրբն<sup>26</sup> Գրիգոր<sup>27</sup> դարձաւ ի տեղին<sup>28</sup>:

76 Իսկ արք<sup>29</sup> գեղջն հետամուտ ե-

ղեն<sup>30</sup> մեզ, եւ մեք<sup>31</sup> հեծեալ յիւրաքանչիւր<sup>32</sup> երիվարս<sup>33</sup> փախստական գնացաք յամուրն<sup>34</sup> Ողկան: 77 Եւ յառաջեալ քան զնոսա՝ մտաք ի ներքս<sup>35</sup>, քանզի<sup>36</sup> ընդդէմ եկին<sup>37</sup> արք տեղւոյն<sup>38</sup>, եւ տեղեկացեալ իշխանէն հիւսիսային եւ<sup>39</sup> մուծին զմեզ ի ներքս<sup>40</sup>: 78 Իսկ արք գեղջն<sup>41</sup> եկեալ անցին յայնկոյս, ի քաղաքն Կուռուս եւ ազգ արարին նոցա զմէնջ, գոր լուեալ՝ յայնկոյս անցին<sup>42</sup> եւ զամրոցն սկսան պաշարել<sup>43</sup>: 79 Իսկ մեր ի վարանս մտեալ՝ յղեցաք զիշերագնաց գոմն<sup>44</sup> առ իշխանն<sup>45</sup> Անգեղ տանն<sup>46</sup> եւ թղթով ծանուցաք զիրսն<sup>47</sup>: 80 Իսկ նորա ԴՌ արանց ընտիր<sup>48</sup> սուսերաւորաց առաքեաց<sup>49</sup>, որք ի վաղիւն եկեալ անցին յայնկոյս<sup>50</sup> գետոյն<sup>51</sup>, եւ յետ երկից աւուրց պաշարեալ զքաղաքն՝ աւերեցին, եւ զպարիսպն հիմնայտակ արարին<sup>52</sup> եւ շինուածս<sup>53</sup> կործանեցին: 81 Եւ

1 ի ցիշխանն փխ ի ձեռն իշխանին  
2 հ փուլթացու / ի փուլթացո դոսս  
3 m Ողկան  
4 msv թէ  
5 v4 գուծ  
6 hmosv գկնի (o գկնի երիս) զաւրացն ազդ առնել (s առնել նոցա) փխ երիս արս ... զաւրուս (lv4)  
7 h իշխան  
8 ի սուրբն Գրիգոր  
9 ի լերին, o լերինն, h բլուրն փխ բլերն (msv)  
10 ի եւ իջանել փխ կամելով իջանել  
11 lhmo տեղոյն փխ տեղւոյն (sv)  
12 o կամեցան փխ սկսան  
13 hmsv զանց  
14 lo չիբ պահ  
15 h պահել փխ պահ ունել  
16 ի եթէ  
17 lo զնշխարսն  
18 o աղբիւր փխ աղբեր  
19 ի յաղբերն փխ աղբեր մի  
20 ի որ էր հանդէպ  
21 h գեղջի մի  
22 ի չիբ դնէր  
23 hosv նշանագրէր / m նշանադրէր  
24 hmo չիբ գտեղին  
25 hmo գտեղին փխ զնշխարսն (lsv)  
26 h սուրբ  
27 o Գրիգորինոս / ի նմն փխ սուրբն Գրիգոր  
28 ի նոյն տեղի փխ տեղին  
29 s արքն

30 ի եղեալ փխ եղեն  
31 ի մեր փխ մեք  
32 h իւրաքանչիւր  
33 ի երիվարսն փխ յիւրաքանչիւր երիվարս  
34 h ամուրն  
35 ի ներս  
36 o զի, ի վասն զի փխ քանզի  
37 ի եկին մեք  
38 ի ամրոցին փխ տեղւոյն / o տեղոյն  
39 hmosv չիբ տեղեկացեալ ... հիւսիսային եւ  
40 ի ներս  
41 h գեղջին  
42 hmo չիբ ի քաղաքն Կուռուս ... անցին  
43 hmo պաշարեցին փխ սկսան պաշարել (lsv)  
44 ի դարձեալ յղեցաք ոմն փխ յղեցաք զիշերագնաց գոմն  
45 h իշխան  
46 hsv տան փխ տանն (lmo)  
47 h ծանեցաք զիրս փխ ծանուցաք զիրսն  
48 m ընդիրս  
49 ի տուեալ ի ձեռս իշխանին Ապահունեաց փխ առաքեաց  
50 h այն փխ յայնկոյս  
51 s գետոյ  
52 hmo չիբ պաշարեալ զքաղաքն ... արարին  
53 hmov զշինուածսն փխ շինուածս (ls)

զմարդիկ քաղաքին բերեալ՝<sup>1</sup> ի Մեղտի<sup>2</sup> անցուցին:

82 Իսկ իշխանքն իբրեւ լուան<sup>3</sup>, ելին ի վերայ բլերն եւ տեսին զԱրձանն, զի արս չորս հարիւր<sup>4</sup> լոկ թէ աւելի կամ պակաս<sup>5</sup> ունէր ընդ իւրն<sup>6</sup>, վաղվաղակի ի վերայ յարձակեալ<sup>7</sup> քաջ իշխանացն<sup>8</sup> ի փախուստ դարձուցանէին զԱրձանն<sup>9</sup>: 83 Իսկ այլ գաւրքն<sup>10</sup> Հայոց իբրեւ լուան զձայն գուծին, վաղվաղակի<sup>11</sup> ամենեքեան անդր<sup>12</sup> ի բլուրն հասանէին<sup>13</sup>: 84 Իսկ Արձանն յառաջ մատուցեալ՝ սկսաւ<sup>14</sup> թշնամանել<sup>15</sup> զիշխանսն<sup>16</sup> Հայոց<sup>17</sup> եւ ասէ. «Յառա՛ջ մատիք, ո՛վ դենակորոյսք եւ ուրացողք<sup>18</sup> զհայրենի զաստուածսն<sup>19</sup> եւ թշնամիք բարեփառին<sup>20</sup> Գիսանէի<sup>21</sup>, ո՞չ<sup>22</sup> գիտէք, զի այսաւր մեծն<sup>23</sup> Գիսանէ<sup>24</sup> ի<sup>25</sup> պատերազմ ելանէ<sup>26</sup> ընդ ձեզ<sup>27</sup>, եւ մատնելոց է զձեզ ի

ձեռս մեր, եւ հարկանելոց է զձեզ կուրու- թեամբ եւ մահուամբ»:

85 Իսկ իշխանն<sup>28</sup> Արծրունեաց ի մէջ անցեալ՝ ասէ. «Ո՛վ, որ խրոխտաս<sup>29</sup> ի վերայ մեր, եթէ<sup>30</sup> վասն աստուածոցն մարտնչիս՝ սուտ ես, եւ<sup>31</sup> եթէ<sup>32</sup> վասն երկրիդ՝<sup>33</sup> բնաւ իսկ անմիտ ես<sup>34</sup>, զի այս իշխանն է<sup>35</sup> Անգեղ տանն<sup>36</sup> եւ<sup>37</sup> Սիւնեաց տանն<sup>38</sup>. եւ այլք ի պատուաւոր արանց<sup>39</sup>, զոր դուք<sup>40</sup> իսկ ճանաչէք»: 86 Իսկ Դեմետր՝ որդի Արձանին<sup>41</sup>, ասէ. «Լուարո՛ւք մեզ, իշխա՛նքդ<sup>42</sup> Հայոց, այս քառասուն ամ է, զի<sup>43</sup> ծառայեմք մեծի<sup>44</sup> աստուածոցն<sup>45</sup> եւ գիտեմք զգաւրութիւն<sup>46</sup> նոցա, զի ընդ<sup>47</sup> թշնամիս պաշտաւնէից իւրեանց<sup>48</sup> ինքեանք մարտնչին<sup>49</sup>: 87 Արդ՝ մեք պատերազմաւ ձեզ ոչ կարեմք<sup>50</sup> ընդ դիմանալ<sup>51</sup>, զի այս տունն է թագաւորին Հայոց<sup>52</sup>, եւ դուք՝ իշխանք՝ նորա<sup>53</sup>:

1 hmo գմարդիկն (h գմարդիկ) բերին փխ գմարդիկ քաղաքին բերեալ (Isv)  
2 hmo տեղի փխ Մեղտի (Isv)  
3 hmo չիբ լուան  
4 v չորբե հարիւր  
5 hmo չիբ քե աւելի կամ պակաս  
6 hmo չիբ ընդ իւրն  
7 hmo չիբ ի վերայ յարձակեալ / sv յարձակեալ ի վերայ փխ ի վերայ յարձակեալ (I)  
8 h իշխանաց  
9 hmo դարձուցին զգաւրսն փխ դարձուցանէին զԱրձանն (Isv)  
10 I գաւրք փխ այլ գաւրքն  
11 hmo չիբ վաղվաղակի  
12 hmo անդ փխ անդր (Isv)  
13 hmo հասանէին ի բլուրն փխ ի բլուրն հասանէին (Isv)  
14 h չիբ սկսաւ  
15 o քշնամանեալ  
16 h զիշխանս  
17 I չիբ Հայոց  
18 s ուրացողք  
19 hmov աստուածսն փխ գաստուածսն (Is)  
20 h բարեփառի / I բարեփառ  
21 lo Գիսանէ, hm Գիսանեայ փխ Գիսանէի (sv)  
22 hmo եւ ուրացողք, ո՞չ  
23 Isv չիբ մեծն  
24 mo Գիսիանէ  
25 h ընդ փխ ի  
26 hsv ելեալ է

27 I ձեր  
28 h իշխան  
29 sv խրոխտաս  
30 hm քե փխ եթէ  
31 o չիբ եւ  
32 h քե  
33 ho երկրիս / I երկրիդ կոուիս  
34 hmo էք փխ ես (Isv)  
35 h չիբ է / I իսկ է  
36 hsv տան փխ տանն (Imo)  
37 s եւ իշխան  
38 hs տան  
39 sv պատուաւորաց փխ պատուաւոր արանց  
40 hm չիբ դուք  
41 hm որդին Արձանայ փխ որդի Արձանին  
42 hmo իշխանք  
43 h չիբ զի  
44 I չիբ մեծի  
45 s չաստուածոցն  
46 o զգաւրութիւնն  
47 hm ընդ ձեզ  
48 hmo չիբ իւրեանց  
49 I կոուին փխ մարտնչին  
50 h կարեմ / sv չկարեմք փխ ոչ կարեմք (Imo)  
51 Ihm դիմանալ փխ ընդդիմանալ (sov)  
52 hmo թագաւորին Հայոց է փխ է թագաւորին Հայոց (Isv)  
53 hmo արքային Հայոց փխ նորա (Isv)

88 Բայց<sup>1</sup> այս ձեզ յայտնի լիցի<sup>2</sup>, որ<sup>3</sup> թէ-  
պէտ եւ<sup>4</sup> մեք ձեզ<sup>5</sup> ոչ կարեմք յաղթել<sup>6</sup>,  
սակայն լաւ է այսաւր<sup>7</sup> մեռանել<sup>8</sup> ի վերայ  
մեծի<sup>9</sup> աստուածոցն<sup>10</sup> մերոց<sup>11</sup>, քան զտա-  
ճար նոցա<sup>12</sup> ի ձէնջ ապականեալ<sup>13</sup> տեսա-  
նեմք<sup>14</sup>. որով եւ<sup>15</sup> զկեանս ատեցաք<sup>16</sup> եւ  
զմահ սիրեցաք<sup>17</sup>: 89 Բայց որ իշխանդ ես  
Անգեղ տան<sup>18</sup>, յառաջ մատիր, զի մենա-  
մարտեսցուք<sup>19</sup> ես եւ դու»:

90 Յայնժամ ի մէջ անցեալ իշխանն  
Անգեղ տան<sup>20</sup> եւ Արձանն<sup>21</sup> եւ սկսան ան-  
ցանել շուրջ<sup>22</sup> զմիմեամբք: 91 Աճապա-  
րեալ<sup>23</sup> Արձանն եւ եհար տիգաւ ի վերայ  
բարձից նորա եւ կամեցաւ<sup>24</sup> ընկենուլ<sup>25</sup>  
զնա: 92 Իսկ իշխանին<sup>26</sup> դարձեալ ի վերայ  
նորա<sup>27</sup> ասէ. «Գիտեա՛ զայս<sup>28</sup>, Արձա՛ն, զի

տեղւոյս այս Արձանն եւ կոչելոց<sup>29</sup>, զի<sup>30</sup>  
քեզ արձանանալ պիտի յայսմ վայրի<sup>31</sup>»:  
93 Եւ ի վեր ամբարձեալ զձեռն<sup>32</sup> իւր՝ ի-  
ջուցանէր զսուրն<sup>33</sup> ի վերայ աջոյ թի-  
կանցն<sup>34</sup> եւ ի բաց ձգէր զպարանոցն<sup>35</sup>  
Հանդերձ ձախ թիկամբն եւ ոտամբն<sup>36</sup>, եւ  
նորա<sup>37</sup> անկեալ՝ յերկիր թաւալէր: 94 Եւ  
կուտեցին<sup>38</sup> արձան ի վերայ նորա, եւ կայ  
ի թաղման ի նմին<sup>39</sup> տեղւոջն<sup>40</sup>, որ դեռ  
եւս<sup>41</sup> Արձան կոչի անուն<sup>42</sup> լերինն<sup>43</sup>:

95 Եւ մինչ այս այսպէս գործեցաւ,  
փութանակի եկին Հասին զաւրքն քրմաց<sup>44</sup>  
ի<sup>45</sup> Վիշապ քաղաքէ<sup>46</sup>, եւ<sup>47</sup> արք Պարա-  
խոյ<sup>48</sup> եւ արք Մեղտոյ<sup>49</sup>. ամենեքեան<sup>50</sup> առ-  
Հասարակ անդը<sup>51</sup> Հասանէին, եւ այլք՝  
յԱստղաւնից եկեալ ընդ նոսա<sup>52</sup>. ընդ<sup>53</sup> ա-

1 hmo Արդ փիս Բայց (Isv)  
2 հ լինի  
3 hmo գի փիս որ (Isv)  
4 sv չիք եւ  
5 hmo չիք մեք ձեզ  
6 hmo յաղթել ոչ կարեմք փիս ոչ կարեմք յաղթել (Isv)  
7 hmo չիք այսաւր  
8 I մեռանիլ  
9 sv չիք մեծի  
10 hm անուան աստուածոցն / lo աստուածոց  
11 I չիք մերոց  
12 hmo գնոսա փիս զտանար նոցա (Isv)  
13 o ապականել  
14 I տեսանիցեմք  
15 hmo չիք եւ  
16 hmo ատեցի փիս ատեցաք (Isv)  
17 hmo սիրեցի փիս սիրեցաք (Isv)  
18 Im տանն  
19 s մենամարտիցուք / m մենայ մարտեսցուք  
20 I չիք Անգեղ տան  
21 hmo Արձանն եւ իշխանն Անգեղ տան (hm Ան-  
գեղ տան իշխանն) փիս իշխանն ... Արձանն (Isv)  
22 hm ընդ միմեամբք (h միմեամբք) փիս շուրջ զմի-  
մեամբք (Isv) / o չիք շուրջ զմիմեամբք  
23 hmo եւ անապարեաց փիս անապարեալ (Isv)  
24 hmosv մերձ տարաւ փիս կամեցաւ  
25 msv ընկենուլ փիս ընկենուլ (hlo)  
26 msv իշխանն փիս իշխանին (hlo)  
27 hmo ի վերայ (m վեր) դարձեալ փիս դարձեալ ի  
վերայ նորա (Isv)  
28 hmo չիք զայս

29 hmo չիք զի տեղւոյս այս ... կոչելոց  
30 hm որ փիս զի  
31 hmo այսաւր արձանանալ պիտի քեզ ի տեղւոց  
(h տեղոջս) աստ փիս քեզ արձանանալ ... վայրի  
(Isv)  
32 ho գանուս փիս գանուն  
33 I առեալ զսուրն իւր իջուցանէր փիս ամբար-  
ձեալ ... զսուրն (I տող)  
34 o թիկանն / I թիկանն նորա աջոյ փիս աջոյ թի-  
կանն  
35 I պարանոցն / h զպարանոցն նորա  
36 hmo չիք հանդերձ ձախ թիկամբն եւ ոտամբն  
37 hmo նա փիս նորա (Isv)  
38 հ կուտեցան  
39 hmo նոյն փիս նմին (Isv)  
40 Ihm տեղոջն, o տեղւոց փիս տեղւոջն (sv)  
41 hmo եւ դեռ փիս դեռ եւս  
42 hmo կոչեն փիս կոչի անուն (Isv)  
43 m մինչեւ ցայսօր լերինն այն մէկ փիս լերինն  
44 Imo զաւրք քրմացն փիս զաւրքն քրմաց (hsv)  
45 I չիք ի  
46 I քաղաքի  
47 hm չիք եւ  
48 o Պարախու, I Պարախայ փիս Պարախոյ (hmsv)  
49 I Մեղտեայ  
50 ho եւ ամենեքեան / I չիք ամենեքեան  
51 hmo անդ փիս անդր (Isv)  
52 hmo ընդ նոսա եւ այլք յԱստղաւնից եկեալ անդ  
հասանէին (h չիք անդ հասանէին) փիս եւ այլք  
յԱստղաւնից եկեալ ընդ նոսա (Isv)  
53 հ չիք ընդ

մենայն, որպէս եւ ինքեանք յետոյ<sup>1</sup> ասէին՝  
 Հինգ հազար եւ<sup>2</sup> չորս հարիւր եւ ԾՁ<sup>3</sup> այր:  
 96 Իբրեւ<sup>4</sup> հասին ի գլուխ լերինն, ձայն  
 գուժեաց<sup>5</sup> յերկոսեան<sup>6</sup> գունդսն<sup>7</sup>: 97 Եւ  
 միաւորեալ<sup>8</sup> դասք քրմացն ընդ միմեանս՝  
 յարձակեցան ի վերայ գաւրացն<sup>9</sup> Հայոց, եւ  
 փախստական արարեալ՝ իջուցին գնոսա<sup>10</sup>  
 զառ ի վայր<sup>11</sup> լերինն ընդ գեղջն<sup>12</sup> կողմա-  
 նէ: 98 Իսկ արք այնորիկ<sup>13</sup> քանզի ի<sup>14</sup> դա-  
 րանամտեալ<sup>15</sup> էին, ընդդէմ եկին<sup>16</sup> մերոց  
 գաւրացն<sup>17</sup>, եւ յերկուց<sup>18</sup> կողմանց ի մէջ  
 առեալ զգաւրս<sup>19</sup> Հայոց՝ սկսան<sup>20</sup> կոտորել:

99 Իսկ իշխանն Անգեղ տանն<sup>21</sup> հեր-  
 ձեալ զքրմացն<sup>22</sup> կողմն եւ<sup>23</sup> անցանէր յե-  
 տուստ կողմանէ. ուչ<sup>24</sup> բլերն առնէր, զի  
 էին<sup>25</sup> անդ արք հետեւակք, որք զառիվե-  
 րին<sup>26</sup> կողմանէն էին եւ<sup>27</sup> բազում վնաս<sup>28</sup>

արարին<sup>29</sup> վիմաւք երիվարացն: 100 Իսկ  
 Դեմետր իբրեւ ետես, եթէ<sup>30</sup> իշխանն Ան-  
 գեղ տանն<sup>31</sup> ի բլուրն ել, թողեալ զայլ  
 գաւրսն<sup>32</sup> ուչ նմա արարեալ: 101 Նոյն-  
 պէս եւ այլ գաւրքն սկսան ճիախաղաց  
 անդր ժողովել<sup>33</sup>: 102 Իբրեւ<sup>34</sup> ելին<sup>35</sup> ի վե-  
 րայ բլերն, ճակատեցան դարձեալ առ մի-  
 մեանս, եւ կային մնային իշխանքն մեր<sup>36</sup>  
 գաւրուն իւրեանց, զի դեռ<sup>37</sup> ամենեքեան  
 չէին ժողովեալ<sup>38</sup>: 103 Զի<sup>39</sup> Դի<sup>40</sup> դեռ ի  
 Մեղտի զգերիսն<sup>41</sup> ունէին, իսկ ԳՌ անցին  
 ընդ Բասեն<sup>42</sup> եւ ընդ Հարք<sup>43</sup>, իսկ այլքն  
 դեռ ի դաշտի անդ սփռեալ ասպատա-  
 կէին<sup>44</sup>:

104 Եւ յորժամ ճակատեցան առ<sup>45</sup>  
 միմեանս եւ կամէին խառնել ընդ ի-  
 րեար<sup>46</sup>, ժամանեաց նոցա երեկոյ, եւ ի  
 նոյն վայրի իջեալ բանակեցան մինչեւ  
 ցառաւաւտն: 105 Եւ իբրեւ առաւաւտ<sup>47</sup>  
 եղեւ, եկին<sup>48</sup> հասին ի նոյն տեղի մնա-  
 ցեալ որդիք<sup>49</sup> գաւրուն<sup>50</sup> Հայոց: 106 Եւ

1 hmo յետոյ ինքեանք փխ եւ ինքեանք յետոյ (Isv)  
 2 v չորեք փխ չորս (Is)  
 3 hmov Ծ փխ ԾՁ  
 4 ho եւ իբրեւ  
 5 I չիք՝ անգն գուժեաց  
 6 hm երկոսեան, I յերկուսեան, o յերկուսին փխ  
 յերկոսեան (sv)  
 7 h գունդն  
 8 mo միաւորեալք  
 9 h արձակեցան զորաց փխ յարձակեցան ի վերայ  
 զաւրացն  
 10 o գնոսա իջուցին փխ իջուցին գնոսա  
 11 mo ընդ գառիվայր  
 12 h գեղջին  
 13 v գեղջն այնորիկ  
 14 v չիք ի  
 15 v դարանամտութ, s դարան մտեալ փխ դարա-  
 նամտեալ (I) / hmo գեղջն դարանամտութ փխ  
 այնորիկ ... դարանամտեալ  
 16 hmov եկեալ փխ եկին (Is)  
 17 hm զորս  
 18 I յերկուցուց  
 19 mosv զգաւրսն  
 20 o եւ սկսան  
 21 h իշխան տան  
 22 h քրմացն  
 23 I չիք եւ  
 24 hmsv եւ ուչ  
 25 hmov չիք էին (Is)  
 26 hmo որ գառիվայր փխ որք գառիվերին (Isv)  
 27 hmsv չիք եւ (Is)

28 m վնասս  
 29 o առնէին փխ արարին  
 30 I թէ  
 31 hmov Անգեղ տան իշխանն փխ իշխանն Անգեղ  
 տանն (Iso)  
 32 sv զգաւրսն փխ զայլ զաւրսն  
 33 o հասանել փխ ժողովել / h ժողովել անդ փխ  
 անդր ժողովել / s չիք՝ նոյնպէս եւ ... ժողովել  
 34 o եւ իբրեւ  
 35 h ել փխ ելին  
 36 I չիք մեր  
 37 hmo չիք դեռ  
 38 o ժողովել  
 39 sv քանզի փխ զի (Ihmo)  
 40 v չորեք հազար այր  
 41 h զգերիս / I զգերութիւնն  
 42 v Բասեան փխ Բասեն  
 43 s ընդ Հարք եւ ընդ Բասեան  
 44 Is չիք իսկ այլքն ... ասպատակէին  
 45 hm ընդ փխ առ  
 46 I իրար / hmo չիք ընդ իրեար  
 47 h ցառաւոտ  
 48 o չիք եկին  
 49 I մնացին, v մնացեալք փխ մնացեալ որդիք (svs)  
 / hmo չիք ի նոյն տեղի մնացեալ որդիք  
 50 I զաւրացն, hmo զաւրքն փխ զաւրուն (sv)

այլք ոմանք ի Տիրակատարն քաղաքէ, որպէս թէ արք<sup>1</sup> Եձ<sup>2</sup>, եկին<sup>3</sup> յաւգնել<sup>4</sup> քրմացն<sup>5</sup>: 107 Արդ՝ իբրեւ եկին<sup>6</sup> հարստացան երկոքին<sup>7</sup> կողմանքն, եւ<sup>8</sup> էին վեց հազար թձ<sup>9</sup> ԽՁ<sup>9</sup> քրմացն<sup>10</sup>, իսկ եւթն<sup>11</sup> Ռ եւ ութսուն՝ զաւրք իշխանացն<sup>12</sup> Հայոց<sup>13</sup>, եւ ապա հնչեցուցեալ զփող<sup>14</sup> պատերազմացն<sup>15</sup> եւ զիմեցին իւրաքանչիւր այր ի դէմ առն զիպանաւորի<sup>16</sup>:

108 Զառաջինն յաղթեցին զաւրքն Հայոց քրմացն<sup>17</sup>: 109 Իսկ ի նոյն ցեղէն Դեմետրեայ<sup>18</sup> իշխանն<sup>19</sup> Հաշտենից, որ էր ընդ զաւրսն<sup>20</sup> Հայոց, հանդերձ էձ աւրամբք<sup>21</sup> յայնկոյս էանց եւ եղեւ ընդ քրմին Դեմետրեայ: 110 Եւ սկսաւ աւրամբք իւրով<sup>22</sup> կռուել<sup>23</sup> ընդ իշխանսն Հայոց: 111 Իբրեւ տեսին զաւրքն Հայոց զնա, լքան եւ յերկիր<sup>24</sup> կործանեցան, զի

այնպիսի<sup>25</sup> էր<sup>26</sup> այրն այն<sup>27</sup> յաղթող եւ հմուտ պատերազմի եւ կորովի<sup>28</sup>, մինչ զի ամենայն իշխանքն Հայոց դողալին ի նմանէ: 112 Եւ յանխնայ սկսաւ արեան ճապաղիս<sup>29</sup> հանել<sup>30</sup>:

113 Եւ ամենայն զաւրքն<sup>31</sup> զաղաղակ բարձին առ իշխանն<sup>32</sup> Սիւնեաց, իսկ իշխանն Սիւնեաց<sup>33</sup> ձայն տուեալ՝ ասէ. «Այ գայակորի՛ւն, յիշեցեր զբարս<sup>34</sup> հաւր քո<sup>35</sup> եւ ի նոյն շաղաղակերութի՞ւն<sup>36</sup> դարձար»: 114 Իսկ նա ասէ. «Այ արծուոյ ձա՛գ<sup>37</sup>, որ<sup>38</sup> թեւաւքդ ես հպարտացեալ, եթէ<sup>39</sup> անկանիցիս ի շար ականատացս<sup>40</sup>, ես ցուցանեմ քեզ զիմ զաւրութիւնս<sup>41</sup>»: 115 Իսկ իշխանն Սիւնեաց<sup>42</sup> ոչ հանդուրժեաց<sup>43</sup> թշնամանացն<sup>44</sup>, յարձակեալ<sup>45</sup> ի վերայ նորա՝ եհար մրճովն ի վերայ սաղաւարտին<sup>46</sup>: 116 Եւ կտրեալ<sup>47</sup> զնա ի զաւրացն<sup>1</sup> եւ

1 hmo իբրեւ փխ որպէս թէ արք (Isv)  
 2 hmo էձ, s Ծ փխ Եձ (Iv)  
 3 hmo չիբ եկին  
 4 mv oqնել, v<sup>2</sup> յոզն փխ յաւգնել (hso)  
 5 Iv<sub>4</sub> յաւգն ֆրմին Դեմետրեայ որդւոյն Արճանայ փխ յաւգնել ֆրմացն  
 6 v չիբ եկին  
 7 m երկոքեան  
 8 hmo չիբ եւ  
 9 s եւ ԽՁ արք / v ԽՁ արք / m ԹձԽ եւ Ձ փխ Թձ ԽՁ  
 10 o ֆրմացն զարքն  
 11 hmsv հիմզ փխ եւթն (Io)  
 12 h իշխանաց  
 13 I չիբ Հայոց  
 14 hmov ապա հնչեցուցին զփողս փխ եւ ապա հնչեցուցեալ զփող (Is)  
 15 h պատերազմաց  
 16 hmo առհասարակ ի վերայ միմեանց փխ իւրաքանչիւր ... դիպանաւորի (Isv)  
 17 h ֆրմաց  
 18 hmo չիբ ի նոյն ցեղէն Դեմետրեայ  
 19 h իշխան  
 20 hm իշխանս, o իշխանսն փխ զաւրսն (Isv)  
 21 I արամբ / v<sub>4</sub> արամբ  
 22 hmov կտրեալ էձ արամբ (h արամբ) ի ֆրմացն (h ֆրմացն) կողմ ելանէր. եւ սկսաւ փխ հանդերձ էձ ... իւրով (Is)  
 23 s կռուիլ  
 24 hmo Ձոր տեսեալ իշխանին (h իշխանս) Հայոց՝ լքեալ փխ իբրեւ տեսին ... յերկիր (Isv)

25 h այնպէս  
 26 sv չիբ էր  
 27 o այր փխ այրն այն / hm չիբ այն  
 28 hmo կորովի եւ ի գործ պատերազմի յառաջադէմ (h առաջադէմ) փխ հմուտ ... կորովի (Isv)  
 29 I ճապաղիս  
 30 s առնել փխ հանել  
 31 h գորք / s իշխանին Հայոց փխ զարքն  
 32 hmo առաջի իշխանին փխ առ իշխան  
 33 hmo նա, sv նորա փխ իշխանն Սիւնեաց (I)  
 34 o զբանս փխ զբարս  
 35 I հարքն ֆո զգայլուն փխ հարքն ֆո  
 36 Io շաղաղակերութիւն, m շաղաղակերութիւն փխ շաղաղակերութիւն (hsv)  
 37 o արծուձագ փխ արծուոյ ձագ  
 38 hmv չիբ որ  
 39 hmv բայց եթէ  
 40 hmov<sup>2</sup> ի լար (hmv շար) ականատացս անկանիս փխ անկանիցիս ... ականատացս (Is)  
 41 I զարութիւնն / hmo զզարութիւնս իմ ի քեզ փխ քեզ զիմ զարութիւնս (Isv)  
 42 hmsv իշխանն Սիւնեաց փխ Սիւնեաց իշխանն (Io)  
 43 hmv չհանդուրժեաց փխ ոչ հանդուրժեաց (Iso)  
 44 mov առ թշնամանսն, h առ թշնամանս փխ թշնամանացն (Is)  
 45 h արձակեալ  
 46 I մրճով զսաղաւարտ փխ մրճովն ... սաղաւարտին  
 47 hmo կտրեաց փխ կտրեալ (Isv)



փախստական արարեալ<sup>2</sup> ընդ յարեւելս<sup>3</sup> կոյս, եւ հանեալ<sup>4</sup> հանդէպ<sup>5</sup> Իննակնեան վայրուցն՝ մղեալ ընկեց յերկրային եւ ի-ջեալ՝ դանակաւ<sup>6</sup> կտրեաց զգլուխ նորա: 117 Եւ զմարմինն գահավէժ արարեալ՝ ա-սէ<sup>7</sup>. «Տեսցեն զքեզ անգեղք եւ ասասցեն<sup>8</sup>, թէ<sup>9</sup> արծուոյ է հարեալ<sup>10</sup> զնապաստակդ»։ Եւ ինքն դարձաւ: 118 Զոր<sup>11</sup> մինչեւ ցայ-սաւր Արծուիք կոչեն տեղոյն<sup>12</sup>:

119 Իսկ իշխանն Արծրունեաց ի մէջ անցեալ՝ կտրեաց<sup>13</sup> զքրմապետն<sup>14</sup> Աշտիշա-տայ<sup>15</sup>, որոյ անունն<sup>16</sup> կոչէր<sup>17</sup> Մեսակէս<sup>18</sup>, եւ տարաւ փախստական մինչեւ ի գլուխ լե-րինն<sup>19</sup> ընդ դիտան<sup>20</sup> վայրուցն: 120 Եւ իբ-րեւ եհաս նմա, ընդդէմ դարձաւ<sup>21</sup> Մեսա-կէս<sup>22</sup> եւ եհար<sup>23</sup> զբարձս նորա: 121 Իսկ նորա ջեռեալ յարենէ խոցուածին<sup>24</sup> աճա-

պարեալ<sup>25</sup> կտրեաց զթիկունս<sup>26</sup> նորա<sup>27</sup> եւ պարանոցաւն ի բաց<sup>28</sup> ընկեց եւ զդի նորա դարահոս արար: 122 Զոր եւ Մեսասկող<sup>29</sup> կոչեն զանուն տեղոյն<sup>30</sup>:

123 Իսկ իշխանն Արջոց<sup>31</sup> փախուցեալ՝ ի նոյն վայրս<sup>32</sup> թաղեաւ. զոր տեսեալ իշ-խանին<sup>33</sup> Արծրունեաց՝ որպէս թէ<sup>34</sup> ընդ չտես<sup>35</sup> արար, եւ գնացեալ<sup>36</sup> մերձեցաւ առ նա եւ յանկարծակի յարձակեցաւ ի վերայ նորա: 124 Իսկ նորա<sup>37</sup> փախստեան<sup>38</sup> ե-ղեալ<sup>39</sup> ընդ անտառն<sup>40</sup> կտրաւն փայտին դիպեալ ի սիրտն եւ ընդ լերդ նորա էանց<sup>41</sup>, եւ անդէն մեռաւ: 125 Իսկ<sup>42</sup> նորա առեալ զերկոսին<sup>43</sup> երկվարսն՝ դարձաւ: 126 Եւ անուանեցաւ տեղին այն Արջուց<sup>44</sup> ձոր:

127 Եւ<sup>45</sup> իբրեւ դարձաւ անտի, ե-կեալ<sup>46</sup> հանդիպեցաւ, զի Դեմետր եւ իշ-խանն Անգեղ տան<sup>47</sup> մարտնչէին ընդ մի-

1 I գաւրացն իւրոց  
 2 hmov արար գնա (o չի՞ գնա) ի վերայ լերինն փխ արարեալ (Is)  
 3 msv արեւելս  
 4 hmo ապա հասեալ փխ հանեալ (Isv)  
 5 h չի՞ հանդէպ  
 6 hmo չի՞ դանակաւ  
 7 o ասէր / h չի՞ ասէ / Iv<sub>2</sub> ընդ գահն ի վայր գլեաց ասելով փխ գահավէժ ... ասէ  
 8 hmov գիտացցեն փխ ասացցեն (Is)  
 9 hmsv եթէ  
 10 I հարած / hmov հարեալ է փխ է հարեալ (Is)  
 11 hmsv որ  
 12 hmv տեղոյն, so տեղեացն փխ տեղոյն (I)  
 13 o կոտորեաց  
 14 hm գրմացն փխ գրմապետն  
 15 o Աշտիշատու  
 16 o որ փխ որոյ անուն  
 17 sv անունն էր փխ անուն կոչէր (I)  
 18 o Մեսսակէս, v Մեսակէս փխ Մեսակէս (Isv<sub>4,5</sub>) / hmv<sup>2</sup> չի՞ որոյ անուն ... Մեսակէս  
 19 hmo անտառին փխ լերինն (Isv)  
 20 hmo դիտանոց փխ դիտան (Isv)  
 21 I դարձաւ նմա փխ ընդդէմ դարձաւ / o չի՞ ընդ-դէմ դարձաւ  
 22 hmo Մեսսակէսն, v Մեսակէսն, s Մեսակէսն փխ Մեսակէս (Iv<sub>4</sub>)  
 23 hm ընկեաց, o խոցեաց փխ եւ եհար (Isv)  
 24 hmo յարին անձին իւրոյ փխ յարենէ խոցուա-ծին (Isv)

25 hm եւ անապարեաց  
 26 hmo գլուխս փխ գրիկունս (Isv)  
 27 sv չի՞ նորա  
 28 hmo վայր փխ բաց (Isv)  
 29 v՝ Մեսսակողմ, v՝ Մեսակող, h Մեսասակող, o Մեսսակող փխ Մեսսակող (msv)  
 30 I Որ անուանեալ կոչի տեղոյն Մեսակէս փխ Զոր եւ Մեսսակող ... տեղոյն  
 31 mv<sup>3</sup> Արջայ, sv Արջուց փխ Արջոց (Iho)  
 32 s վայրսն  
 33 I իշխանն  
 34 hmo չի՞ թէ  
 35 hmv<sup>3</sup> չտեսեալս , o չտեսիլս փխ չտես (Isv)  
 36 Iov գնաց փխ գնացեալ (hms)  
 37 hmo նա փխ նորա  
 38 sv փախստական փխ փախստեա (I)  
 39 hm փախեալ, o ի փախուստ դարձեալ փխ փախստեա եղեալ (Isv)  
 40 I անտառն, hmo յանտառն փխ անտառն (sv)  
 41 hmosv փայտի էանց ընդ սիրտ նորա եւ ընդ լեարդն (hmo չի՞ եւ ընդ լեարդն) փխ փայտին դիպեալ ... նորա էանց (I)  
 42 I եւ փխ Իսկ  
 43 o գերկոսեան  
 44 o Արջոց, hm Արջոյ փխ Արջուց (Isv)  
 45 hm չի՞ եւ  
 46 hmo եկն փխ եկեալ (Isv)  
 47 hmo Անգեղ տան իշխանն փխ իշխանն Անգեղ տան (Isv)

մեանս: 128 Եւ նորա ի վերայ յարձակեալ՝<sup>1</sup> կտրեաց զաջ ուսն<sup>2</sup> նորա. եւ<sup>3</sup> ի վայր ընկեց: 129 Եւ կտրեաց զգլուխ<sup>4</sup> նորա եւ ձգեաց<sup>5</sup> ի մախաղն<sup>6</sup> իւր<sup>7</sup> եւ դարձաւ<sup>8</sup>: 130 Եւ յարձակեալ<sup>9</sup> ի վերայ զաւրացն, յանխնայ<sup>10</sup> կոտորեալ<sup>11</sup> դիւթաւալ առնէին<sup>12</sup> իբրեւ արս ՌԼԸ<sup>13</sup> եւ զայլսն մերկացուցին<sup>14</sup>: 131 Եւ ի նոյն պատերազմին<sup>15</sup> եսպան<sup>16</sup> Դեմետր զորդին<sup>17</sup> Մոկաց իշխանին<sup>18</sup>, որ<sup>19</sup> եւ մեծ սուզ եհաս<sup>20</sup> իշխանացն Հայոց<sup>21</sup>:

132 Արդ՝ իբրեւ մեռաւ Դեմետր ի նոյն պատերազմին<sup>22</sup>, հնչեցոյց իշխանն Սիւնեաց զփող<sup>23</sup> պատերազմին<sup>24</sup> ի խաղաղութիւն<sup>25</sup>, եւ լռեցին երկոքին<sup>26</sup> կողմանքն ի կոտորելոյ զմիմեանս: 133 Իբրեւ<sup>27</sup> տեսին արք տեղոյն<sup>28</sup>, որ քուրմքն էին, ազա-

չեցին զիշխանսն<sup>29</sup> ի խաղաղութիւն<sup>30</sup>, զի զմեռեալս իւրեանց թաղեացեն<sup>31</sup>. եւ<sup>32</sup> թոյլ ետուն: 134 Եւ ժողովեցին<sup>33</sup> զամենայն կոտորեալսն<sup>34</sup> իւրեանց յերկոցունց կողմանցն<sup>35</sup> եւ հատեալ գերեզմանս՝ լցին զնոսա<sup>36</sup> ի ներքս<sup>37</sup>: 135 Եւ կանգնեցին ի վերայ<sup>38</sup> գերեզմանացն<sup>39</sup> արձանս, եւ գրեցին ի նմա այսպէս<sup>40</sup>.

136 «Այս առաջին պատերազմ եղեւ ընդ իրեարս, որ էր յոյժ սաստիկ: 137 Պատերազմին գլխաւոր՝ Արձան քրմապետն, եւ<sup>41</sup> կայ ընդ նմա ի թաղման Ռ եւ<sup>42</sup> ԼԸ այր<sup>43</sup>: 138 Եւ զայս պատերազմ արարաք<sup>44</sup> վասն Գիսանէ կոոցն<sup>45</sup> եւ վասն Քրիստոսի: 139 Զի թէ անցեալ<sup>46</sup> ժամանակս ոք մոռանայ զյիշատակս տեղեացդ, զայս արձան<sup>47</sup> բացեալ ընթերցցին<sup>48</sup>»:

140 Զայս գրեցին ասորի եւ հելլենացի<sup>49</sup> եւ յոյն գրով<sup>50</sup> եւ իսմայելացի նշանաւ<sup>51</sup>: 141 Եւ ինքեանք իջին երեկաւթս<sup>1</sup>

1 v՝ յարձակեալ ֆրմին Դեմետրեայ  
2 հ յուս / mo գաջոյ ուս փխ գաջ ուսն  
3 I չիբ եւ  
4 I գլուխն  
5 հmo ընկեց փխ ձգեաց (Isv)  
6 հmv մախաղ, o մաղախ փխ մախաղն (Is)  
7 I չիբ իւր  
8 հmo դարձան փխ դարձաւ  
9 հmo չիբ եւ յարձակեալ  
10 հo եւ յանխնայ  
11 mo կոտորել փխ կոտորեալ  
12 հm գնոսա փխ դիւթաւալ առնէին (sv)  
13 s Ռ եւ ԼԸ / հm հազար երեսուն փխ ՌԼԸ  
14 I արս ՌԼԸ դիւթաւալ առնէին, o սկսան արս ՌԼ դիւթաւալ կացուցանէին փխ դիւթաւալ առնէին ... մերկացուցին (2 տող) (hmsv)  
15 հm պատերազմի  
16 I սպան  
17 sv զորդի  
18 I զիշխան զորդին Մոկաց փխ զորդին Մոկաց իշխանին  
19 I զոր  
20 I հասաւ փխ եհաս  
21 հmo չիբ Հայոց  
22 o պատերազմի / I չիբ ի նոյն պատերազմին  
23 sv զփող փխ զփող (Ihmo)  
24 I պատերազմացն  
25 o խաղաղութեան  
26 I երկոքեան  
27 sv Զոր իբրեւ  
28 v կողմանց, s տեղեացն փխ տեղոյն (Ihmo)

29 I զիշխանն, հmov զիշխանս իւրեանց փխ զիշխանսն (s)  
30 o խաղաղութեան  
31 m թաղիցեն / sv թաղեցեն գմեռեալս իւրեանց փխ գմեռեալս իւրեանց թաղեցեն  
32 հ չիբ եւ  
33 I ժողովեցեն, հm ժողովել, o ժողովեալ փխ ժողովեցին (sv)  
34 հmo գմեռեալս փխ գամեռայն կոտորեալսն (Isv)  
35 հmo կողմանց  
36 հ չիբ գնոսա  
37 I անդ փխ ի ներքս  
38 m վերայ նոցա  
39 հmo չիբ գերեզմանացն  
40 հmo գայս փխ ի նմա այսպէս (Isv)  
41 հmov որ փխ եւ (Is)  
42 I չիբ եւ  
43 հmov այսր (o այսաւր) ի թաղման, եւ ընդ նմա՝ արս ՌԼԸ (հ ՌԸԸ) փխ ընդ նմա ի ... ԼԸ այր (Is)  
44 s արարին  
45 msv Գիսանեայ կոոց փխ Գիսանէ կոոցն (Iho)  
46 s յանցեալ փխ անցեալ (I)  
47 s արձանս փխ արձան (I)  
48 հmov չիբ Զի թէ անցեալ ... ընթերցցին  
49 m հելլենացի  
50 հmov գրով եւ յոյն փխ եւ յոյն գրով (Is)  
51 հmo նշանով փխ նշանաւ (Isvv)

առնել յիննականեան տեղիսն<sup>2</sup>: 142 Եւ փու-  
թապէս<sup>3</sup> կոչնականս արձակեցին<sup>4</sup> սրբոյն  
Գրիգորի, եւ ինքեանք մնացին<sup>5</sup> անդէն՝ ո-  
մանք ի զիտանոցն<sup>6</sup> մնալով<sup>7</sup>, եւ այլ  
զաւրքն<sup>8</sup> ի մարգճակին<sup>9</sup> իջեւանս կալեալ<sup>10</sup>  
աղբերն<sup>11</sup> անտառին: 143 Իսկ մեք ի յամ-  
րոցէն ելեալ<sup>12</sup> եկաք ընդ<sup>13</sup> նոյն ճանա-  
պարհ, ընդ<sup>14</sup> որ փախստական գնացաք:

144 Եւ<sup>15</sup> իբրեւ եկաք ի վայրս գեղջն<sup>16</sup>,  
մոլորեցաք, քանզի<sup>17</sup> գիշեր էր: 145 Բայց  
դեռ<sup>18</sup> գայաք առ ափամբ այգեստանեացն,  
յանկարծակի ծագեաց լոյս սաստիկ առա-  
ւել քան զճառագայթս<sup>19</sup> արեգականն<sup>20</sup> ի  
նշխարացն, զոր պահեալ էր սրբոյն Գրի-  
գորի: 146 Եւ այնչափ ծագեաց, մինչեւ ա-  
մենայն բնակիչք<sup>21</sup> գեղջն ի դուրս ընթա-  
ցեալ<sup>22</sup> արք<sup>23</sup> եւ կանայք, ծերք եւ տղայք՝

ի տեսիլն<sup>24</sup>: 147 Եւ հիացեալք<sup>25</sup> սկսան  
զղջանալ, եւ նոյն ժամայն բարձեալ տա-  
րան<sup>26</sup> զնշխարսն<sup>27</sup> մինչեւ<sup>28</sup> ի մէջ գեղջն<sup>29</sup>:  
148 Եւ պաշտաւն ցնծութեան<sup>30</sup> կատարեալ  
մինչեւ ցառաւաւտն եւ ի վաղիւն բար-  
ձեալ<sup>31</sup> եկաք<sup>32</sup> յԱրձանն եւ ընթերցաք  
զգիրն:

149 Եւ բազում<sup>33</sup> ժամս<sup>34</sup> արտասուեալ  
սրբոյն Գրիգորի վասն իզուր կոտորածին  
եւ ապա առեալ զաջ թեկն<sup>35</sup> սրբոյ Կարա-  
պետին<sup>36</sup> տեառնագրեաց զամենայն կող-  
մամբքն<sup>37</sup> գաւառին<sup>38</sup> ասելով<sup>39</sup>. «Եղիցի՛  
աչք<sup>40</sup> Տեառն ի վերայ երկրիս<sup>41</sup> այսորիկ՝  
պահել<sup>42</sup> ի թշնամեաց: 150 Եւ թէ<sup>43</sup> վասն  
մեղաց<sup>44</sup> տանջեցան<sup>45</sup> ի Տեառնէ, սակայն  
թշնամիք<sup>46</sup> մի՛ լիցին երկայնակիցք<sup>47</sup>, այլ  
չարեաւք<sup>48</sup> սատակեսցին<sup>49</sup>, եւ եթէ մտցեն

1 s յերեկօթս  
2 o տեղւոջն, hmv տեղոջն փխ տեղիսն (Is)  
3 I չիք փութապէս  
4 hv կոչնական արարին փխ կոչնականս արձա-  
կեցին  
5 s մնացին ինքեանք փխ ինքեանք մնացին  
6 h դիտանոցն  
7 I եւ մնացին ոմանք ի դիտանոցն, ելեալ անդ  
կացին փխ ինքեանք մնացին ... մնալով (I տող)  
8 hmo զաւրք  
9 I ի Մարգնակի  
10 hmo չիք իջեւանս կալեալ  
11 v առ աղբերն, h առ աղբերս, mo առ աղբիւրս  
փխ աղբերն (Is)  
12 hmo ելեալ յամրոցէն փխ ի յամրոցէն ելեալ  
(Isv)  
13 h առ փխ ընդ  
14 o չիք ընդ  
15 hmov չիք եւ  
16 h գեղջին / v՛ գեղջն Կուտաց  
17 hmo գի փխ քանզի (Isv)  
18 hsv մինչդեռ փխ դեռ (Imo)  
19 I չիք գնառագայթս  
20 ho արեգական փխ արեգականն (msv) / I արե-  
գականն ի միջաւրէի  
21 I արք փխ բնակիչք / o չիք բնակիչք  
22 h ընթացան / I տեսիլն կուտեցան փխ դուրս  
ընթացեալ  
23 I այրք

24 I եւ մանկունք մոցա փխ ծերք եւ տղայք ի տե-  
սիլն  
25 o հիացեալ / I չիք հիացեալք  
26 hmo չիք տարան  
27 h գնշխարս  
28 hmo չիք մինչեւ  
29 m գեաւոջն / h գեաւոյ  
30 hmv ցնծութեամբ փխ ցնծութեան (so) / I չիք  
ցնծութեան  
31 I առեալ փխ բարձեալ  
32 hmo ելաք փխ եկաք (Isv)  
33 o ի բազում  
34 I անգամ փխ ժամս  
35 h դեհն փխ թեկն  
36 hmov Մկրտչին փխ սրբոյ Կարապետին (Is)  
37 I կողմամբ  
38 hmo շուրջ զգաւառան փխ զամենայն կող-  
մամբքն գաւառին (Isv)  
39 h եւ ասէ լալով փխ ասելով  
40 sv աչ փխ աչք  
41 hm գաւառիս փխ երկրիս  
42 I պահելով  
43 I եթէ  
44 mo մեղաց իւրեանց  
45 mo տանջեսցին, I խրատիցին փխ տանջեցան  
(hsv)  
46 sv թշնամիք սորա  
47 v յերկարեսցեն, o յերկարեսցին, h երկարիցին,  
ms յերկարիցեն փխ լիցին երկայնակիցք (I)  
48 o չարիւք փխ չարեալք  
49 h չիք այլ չարեալք սատակեսցին

հերձուածողք աստ, սակայն մի՛ տացէ՛ 1 նոցա բնակիլ յայսմ վայրի՛2: 151 Աջ սրբոյ՛3 Կարապետիս4 այլ հալածական5 եւ եղիցի՛ն որպէս փոշի առաջի հողմոյ6, եւ միանգամայն7 եղիցի տունս այս շինուած8 յաւիտեանական յազգաց9 յազգս»:

152 Եւ ասացեալ մեր զԱմէնն՝ ձայն դղրդոց10 եհաս յականջս11 մեր: 153 Եւ իբրեւ եկաք իջաք մեք ի տեղիսն Իննականեան12, ընդ առաջ13 եղեն14 մեզ իշխանքն Հայոց՝ աւետիս15 տալով մեզ16, եթէ Դեմետր կործանեցաւ: 154 Եւ17 իբրեւ եկաք ի տեղին, տեսաք18 զտեղի կռոցն քանդակեալ19, եւ զկուռսն20, որ հնգետասան կանգուն21 էր, ընդ չորս22 բաժանեալ23: 155 Եւ պաշտանեայք կռոցն24 զաղաղակ բար-

ձեալ՝ ողբային25 չարաչար: 156 Որ26 եւ դեւքն ի լսելիս մարդկան կոծէին՝ ասելով. «Վա՛յ մեզ, զի եւ27 ոսկերք մարդկան28 մեռելոց29 հալածեն զմեզ յերկրէս30»: 157 Եւ մարդկաւրէն տեսեամբ որպէս թեւաւորք երեւէին31, իսկ ոմանք32 գնացին ի կողմն Աշտիշատի33 դիցն34: 158 Իսկ այլք35 ի դիւացն իբրեւ զպիծակս36 անհուն բազմութեամբ37 կամ38 որպէս զթանճրամած39 տաղտարափս40, այնպէս յարձակեալք41 ի վերայ բազմութեանն42, եւ զքուրման43 առ հասարակ լլկեալ՝ թողին իբրեւ զմեռեալս:

159 Եւ մատուցեալ սուրբն44 Գրիգոր՝45 բժշկեաց զնոսա եւ հրամայեաց կործանել զԳիսանէս46, որ էր Լ կանգուն երկայնութիւն47 եւ երկու կանգուն եւ թզաւ մի լայնութիւնն պղնձի պատկերին48:

1 s տացեն փ/ս տացէ (I)  
2 hmov մի հերձուածողք բնակեացին յայսմ աշխարհիս (hv աշխարհս) փ/ս եթէ մտցեն ... վայրի (2 տող) (Is)  
3 o սուրբ փ/ս սրբոյ  
4 s Կարապետին  
5 sv հալածեսցէ զնոսա փ/ս այլ հալածական (I)  
6 hmov եղիցի կնիք եւ պահապան փ/ս այլ հալածական ... հողմոյ (2 տող) (Is)  
7 h միանգամ  
8 I շինած  
9 hmsv ազգաց փ/ս յազգաց (Io)  
10 hmv դղրդի, o դղրդի փ/ս դղրդոց (Isv<sup>3</sup>)  
11 o ի յականջս  
12 hmov յիննականեան տեղիսն (h տեղին) փ/ս մեք ի տեղիսն Իննականեան (Is)  
13 hov յառաջ, mv՛ առաջէն  
14 h ելին փ/ս եղեն  
15 I եւ աւետիս  
16 I չիք մեզ  
17 I Զոր փ/ս եւ  
18 o եւ տեսաք  
19 o քանդեալ, v4 կործանեալ փ/ս քանդակեալ  
20 m զկուռն փ/ս զկուռսն / I կռոցն տեսաք կործանեալ իսկ փ/ս տեսաք գտելի ... զկուռսն (I տող)  
21 I կանգուն բարձրն  
22 s որ Դ փ/ս ընդ չորս  
23 I կոտորեցաւ փ/ս բաժանեալ  
24 o չիք կռոցն / hm պաշտօնեայքն փ/ս պաշտանեայք կռոցն

25 hmo զաղաղակ բարձրն փ/ս զաղաղակ բարձեալ ողբային (Isv)  
26 I գոր փ/ս որ  
27 so չիք եւ  
28 o չիք մարդկան  
29 I մեռելոց ոսկերք մարդկան փ/ս ոսկերք մարդկան մեռելոց  
30 s յաշխարհէս փ/ս յերկրէս  
31 hmov ելեալ, o երեւեալ փ/ս երեւէին (Is)  
32 hmov չիք իսկ ոմանք  
33 s Աշտիշատայ  
34 hmov յԱշտիշատի կուռսն փ/ս ի կողմն Աշտիշատի դիցն (Is)  
35 hs այլքն  
36 hmo որպէս պիծակս փ/ս իբրեւ զպիծակս (Isv)  
37 I բազմութեան  
38 Iv կամ թէ  
39 o քանճրատարած, lmv քանճրամած փ/ս զքանճրամած (hs)  
40 I տարափս, ho տաղտարափս փ/ս տաղտարափս (msv)  
41 h յարձակեալ  
42 h բազմութեամբ  
43 h զքուրմս  
44 h սուրբ  
45 sv սրբոյն (s սրբոյ) Գրիգորի փ/ս սուրբն Գրիգոր (Ihmo)  
46 h գիսանա, s գիսանէ, o գիսիսանէս, m գիսանեայ փ/ս գիսանէս (Iv)  
47 I կանկուն երկայնութիւնն  
48 hmov քանգի (o զի) պղնձի էր, երկոտասան կանգուն երկայնութիւն (o երկայնութեամբ) եւ

160 Իբրեւ<sup>1</sup> մատեան կործանիչքն<sup>2</sup> ի ներքոյ նորա, զոր տեսեալ պաշտաւնէիցն՝ բազում ողբովք<sup>3</sup> ի վերայ յարձակեալք<sup>4</sup> ասէին<sup>5</sup>. «Մեռցուք նախ մեք, եւ ապա՝ մեծն Գիսանէս<sup>6</sup> կործանեսցի<sup>7</sup>»: 161 Իսկ զաւրացն<sup>8</sup> ի մէջ առեալ զքուրմսն<sup>9</sup> սպանին արս Զ եւ ապա կործանեցին զքուրս մահուն<sup>10</sup>: 162 Իսկ դեւքն ձայն բարձեալ<sup>11</sup> ասէին. «Թէպէտ եւ դուք զմեզ աստի հաւածէք<sup>12</sup>, բայց որք<sup>13</sup> աստ<sup>14</sup> կամին<sup>15</sup> բնակիլ<sup>16</sup>, եւ նոցա<sup>17</sup> մի՛ լիցի<sup>18</sup> հանգիստ»: 163 Բայց չէ<sup>19</sup> հաւատալի<sup>20</sup>. զոր<sup>21</sup> աւրինակ ընդ<sup>22</sup> դրունս քաղաքի<sup>23</sup> զաւրք բազում<sup>24</sup> մտանեն<sup>25</sup>. նոյնպէս եւ այս տեղիս

դուռն էր դիւաց<sup>26</sup>: 164 Զի<sup>27</sup> այնչափ<sup>28</sup> էին դեւքն<sup>29</sup>, ուր էր Գիսանէ կուռքն<sup>30</sup>, որպէս ի սանդարամետս<sup>31</sup> անդնդոց:

165 Եւ<sup>32</sup> իբրեւ<sup>33</sup> կործանեցին զաւրքն<sup>34</sup> զկուռսն, սկսաւ սուրբն<sup>35</sup> Գրիգոր հիմն արկանել եկեղեցոյ<sup>36</sup>: 166 Եւ<sup>37</sup> վասն զի ոչ գոյր<sup>38</sup> նիւթ<sup>39</sup> պատրաստ, առեալ քարինս անտաշս եւ անկազմս<sup>40</sup> եւ գտեալ կիր ի տանէ<sup>41</sup> կոոցն<sup>42</sup> սկիզբն արարին շինելոյ ի տեղին տաճարին Դեմետրեայ<sup>43</sup> ըստ նորին չափոյ<sup>44</sup>. եւ<sup>45</sup> արար անդ<sup>46</sup> առուրս երկոտասան: 167 Եւ կամէր զնշխարս սրբոյ<sup>47</sup> Կարապետին զամենայն<sup>48</sup> աստ<sup>49</sup> ղնել, այլ<sup>50</sup> ոչ էառ<sup>51</sup> հրա-

իբրեւ (օ չիբ իբրեւ) երկու կանգուն եւ թգաւ լայնութիւն (v չիբ եւ իբրեւ ... լայնութիւն) փխ որ էր Լ կանգուն ... պատկերին (Isv4.5)

1 s եւ իբրեւ  
 2 օ կործանիչք փխ կործանիչքն  
 3 lh ողբով  
 4 h արձակեալք, l յարձակեցան, օ յարձակել փխ յարձակեալք (msv)  
 5 l ասելով  
 6 s Գիսանէ փխ Գիսանէս  
 7 hmo մեծ աստուածդ (h աստուածք) մեր փխ մեծն Գիսանէս կործանեսցի (Isv)  
 8 l զարուն / h զօրաց  
 9 hmo չիբ գրուրմսն  
 10 hmo կարացին կործանել զդրունս մահու (օ զդուրս մահուն կործանել) փխ կործանեցին զդուրս մահուն (Isv)  
 11 l ձայնեալ փխ ձայն բարձեալ  
 12 l մեզ հանգիստ ոչ տայք փխ զմեզ աստի հաւածէք  
 13 hmo որ փխ որք  
 14 lo աստս  
 15 hmo կամի փխ կամին  
 16 l բնակելն կամին փխ կամին բնակիլ  
 17 hmo նա փխ նոցա  
 18 hmo գտցէ փխ լիցի (sv) / l ոչ լինի փխ մի լիցի  
 19 hmo ոչ է փխ չէ (Isv)  
 20 s անհաւատալիս, v անհաւատալի փխ հաւատալի (hmo)  
 21 l զի զոր  
 22 hm ի փխ ընդ  
 23 s քաղաքին  
 24 hmo բազում՝ զաւրք փխ զաւրք բազում (Isv)  
 25 l չիբ մտանեն

26 hmo այս տեղի (օ այստեղ) ի դիւաց դուռն է փխ այս տեղիս դուռն էր դիւաց (Isv)  
 27 hmo եւ փխ Զի (Isv)  
 28 s անչափ  
 29 hmo են բազում դեւք փխ էին դեւքն (Isv)  
 30 hmov ի տեղուցն Գիսանէ (օ Գիսանէ) փխ ուր էր Գիսանէ կուռքն (Is)  
 31 hmo որչափ զսանդարամետս (hmo սանդարամետս) փխ որպէս ի սանդարամետս (Isv)  
 32 hmov չիբ եւ  
 33 s չիբ Իբրեւ  
 34 l չիբ գաւրքն  
 35 h սուրք  
 36 lhmo եկեղեցոյ  
 37 hm չիբ եւ  
 38 sv գոյր նոցա  
 39 m նիւթն  
 40 hmov անկազմս (m անկազմս) եւ անտաշս փխ անտաշս եւ անկազմս (Is)  
 41 ho բնակութիւն, msv բնակութիւնս փխ տանէ (l)  
 42 h կոոց  
 43 hmosv արար եկեղեցոյ ի տեղիսն, ուր կուռքն Դեմետրեայ էր լեալ փխ արարին շինելոյ ... Դեմետրեայ (l)  
 44 hmo չիբ ըստ նորին չափոյ  
 45 օ չիբ եւ  
 46 h չիբ անդ  
 47 m չիբ սրբոյ  
 48 v զամէնն, m զամէն փխ զամենայնն (Is)  
 49 hmo զնշխարս սրբոյ (m սուրք, օ չիբ սրբոյ) Կարապետին զամէնն աստ (mo անդ) կամէր փխ կամէր զնշխարս ... զամէնն աստ (Isv)  
 50 hmov բայց փխ այլ (Is)  
 51 ho չէ առ փխ ոչ էառ (Imsv)

ման ի Տեառնէ: 168 Բայց<sup>1</sup> զհասարակն<sup>2</sup> առեալ՝ զնէր ի տապան բրտնեայ<sup>3</sup>. զի հո-ղեղէն է եւ ոչ՝ ոսկեղէն, վասն այնորիկ ոչ արար նմա տապան ոսկեղէն, զի չէ<sup>4</sup> պարտ ոսկով<sup>5</sup> պատել<sup>6</sup> զմեռեալ մարմին<sup>7</sup> մարդ-կան<sup>8</sup>. եւ եղ զնոյն տապանն ի նոյն պղնձի տապանն: 169 Եւ եղ անդ<sup>9</sup> զմի<sup>10</sup> ակն պա-տուական<sup>11</sup>, զոր եբերն Կեսարիայէ<sup>12</sup>, ա-նունն<sup>13</sup> Ղիբրոն<sup>14</sup>:

170 Եւ ոչ եթէ<sup>15</sup> յայտնապէս ումեք<sup>16</sup> զնէր զիրսն<sup>17</sup>, այլ գտեղին<sup>18</sup> ի ծածուկ կազմեալ: 171 Եւ ի գիշերին<sup>19</sup> առեալ<sup>20</sup> բրիչս<sup>21</sup> եւ եւ Աղբիանոս եպիսկոպոս<sup>22</sup> բրեցաք Բ առնաչափս<sup>23</sup> արկեալ<sup>24</sup> ի ներքս<sup>25</sup> խիճս քարանց, եւ եղաք ի նմա<sup>26</sup> զպատուական նշխարս<sup>27</sup> սրբոյ<sup>28</sup> Կարապե-

տին: 172 Եւ այսոքիկ<sup>29</sup> էին, զոր<sup>30</sup> եղաք<sup>31</sup>. զաջ<sup>32</sup> թեկն մինչեւ ցարմուռն<sup>33</sup>, եւ զձախ<sup>34</sup> ձեռն թիկամբն հանդերձ<sup>35</sup>, եւ զոսկր<sup>36</sup> բարձուց<sup>37</sup> աջակողմանն<sup>38</sup>, եւ այլ մանր ոսկերս ի մարմնոյն: 173 Իսկ զԱ-թանագինէին՝ զգլուխն եւ զաջ ձեռն մին-չեւ ցգաւտին զամենայն հատեալ ընդ մէջ. եւ զնորայն եղաք<sup>39</sup> ի կաւէ տապան<sup>40</sup>:

174 Զոր թէ<sup>41</sup> ստուգիւ<sup>42</sup> կամիք իմա-նալ՝ զՊիսիդոն<sup>43</sup> թարգմանիչ<sup>44</sup> ասորի իսկ<sup>45</sup> հարցէ՛ք, եւ նա ասէ ձեզ: 175 Քան-զի<sup>46</sup> Կարապետին<sup>47</sup> առ անկեան<sup>48</sup> դրանն<sup>49</sup> Արշակունի<sup>50</sup>, թզաւ մի<sup>51</sup> հեռի գտանես զբեւեռս նշանին՝ ի մտիցն<sup>52</sup> կէս թզաւ բարձր ի գետնոյն: 176 Եւ յաջմէ եկեղեցւոյն<sup>53</sup> զոր գրեաց<sup>54</sup> սուրբն Գրիգոր ի տախտակ<sup>55</sup> պղնձի<sup>1</sup> եւ եղաւ<sup>2</sup> ի բեմի

1 hmov այլ փխ բայց (Is)  
 2 h qhասարակ  
 3 hmov բրտնայ, օ բրտեա փխ բրտնեայ (Isv4,5)  
 4 hmosv է փխ արար նմա ... զի չէ (I)  
 5 s ոսկւով  
 6 օ պատեալ  
 7 I մարմինն փխ մարմին (hsv) / mo զմարմին մե-ռեալ զմեռեալ  
 8 ho մարդոյ, m մարդոյն փխ մարդկան (Isv)  
 9 I ի ներս ի տապան փխ գնոյն տապանն ... եղ անդ (I տող)  
 10 օ զմին փխ զմի  
 11 hmsv լուսոյ փխ պատուական (lo)  
 12 hmosv երբի ի Կեսարիոյ (օ Կեսարիայ) փխ ե-բերն Կեսարիայէ (I)  
 13 m անուն, ho եւ անուն, I զոր էր փխ անունն (s)  
 14 sv Լիգրոն, m Լիգրովն, I Ղինգերոն, v4 Ղին-գիրոն, օ Ղիգոն, h Լիգոն փխ Ղիգրոն (վերա-կանգնում)  
 15 h թէ  
 16 h չիք ումեք  
 17 sv չիք գիրսն  
 18 hmo չիք գտեղին  
 19 օ չիք կազմեալ եւ ի գիշերին  
 20 hm առեալ ի գիշերին փխ կազմեալ ... առեալ  
 21 ho բրիչ  
 22 m եպիսկոպոսն  
 23 օ առնաչափոյ / I առնաչափս  
 24 mo եւ արկեալ  
 25 sv ներքոյ, m ներս փխ ներքս (lho)  
 26 hmov անդ փխ ի նմա (Is)  
 27 hmo զնշխարս փխ զպատուական նշխարս (Isv)  
 28 I սուրբ փխ սրբոյ

29 hmo այս փխ այսոքիկ (I)  
 30 օ որ փխ զոր  
 31 s չիք եւ այս էին որ եղաք  
 32 hmo չիք զաջ  
 33 sv ցարմուռն / h արմուռն  
 34 hmo ձախ  
 35 hmo չիք հանդերձ  
 36 hm չիք զոսկր  
 37 օ բարձից փխ բարձուց  
 38 I աջոյ կողմանն փխ աջակողմանն (sov) / hm ի բարձիցն աջակողմանն բարձիցն փխ զոսկր բարձուց աջակողմանն  
 39 hmo հատեալ եղաք եւ է նորոյն (ho ուրոյն) փխ զամենայն հատեալ ... եղաք (I տող) (Isv)  
 40 օ կաւեղէն տապանի փխ կաւէ տապան  
 41 hmo եթէ  
 42 hmo ստոյգ փխ ստուգիւ (Isv)  
 43 sv Գլիսիդոն  
 44 I չիք բարգմանիչ  
 45 mo ասորի բարգմանիչ, h բարգմանիչ փխ բարգմանիչ ասորի իսկ (sv)  
 46 օ զի փխ ֆանգի  
 47 hmo Կարապետին է  
 48 m անգեան / օ անկիւն  
 49 I դուռնն յանկիւնն փխ անկեան դրանն  
 50 օ Աշակունի  
 51 lo չիք մի  
 52 hmo նշանացն փխ նշանին ի մտիցն (Isv)  
 53 օ չիք եւ յաջմէ եկեղեցւոյն  
 54 sv գրեալ է փխ գրեաց  
 55 v տախտակս / s տախտակն

անդ, թէ՛<sup>3</sup> «Կին ոք մի՛ իշխեսցէ մտանել ընդ դուռն եկեղեցւոյդ<sup>4</sup>, զի մի՛ կոխեսցէ<sup>5</sup> զպատուական նշխարսն<sup>6</sup> եւ<sup>7</sup> անհաշտ թշնամութիւն<sup>8</sup> լիցի Աստուծոյ<sup>9</sup> ընդ նոսա<sup>10</sup>, որք<sup>11</sup> մտանենն եւ ակն արկէն ընդ նա<sup>12</sup> իսկ»։ զոր եւ ընթերցեալ է գտախտակն Պիսիդոն<sup>13</sup>։ 177 Իսկ Աթանազի-նէին<sup>14</sup> առ նոյն սեամս, հուպ<sup>15</sup> ընդ ճախակողմ անկիւնին<sup>16</sup>։ եւ այսպէս<sup>17</sup> անյայտ կան ի պահեստի<sup>18</sup>։ 178 Զոր<sup>19</sup> թէ գտանել ոք կամի՛ բեւեռացն նշանաւք չիք հնար, թէեւ քառասուն կանգուն փորիցեն<sup>20</sup>, զի պատճառ իրացն այս եղեւ<sup>21</sup>։

179 Յորժամ պահեցաք զնշխարս սրբոյն<sup>22</sup>, երիցս անգամ ծունր կրկնեալ<sup>23</sup>

սրբոյն Գրիգորի մեաւք<sup>24</sup> հանդերձ<sup>25</sup> եւ յարուցեալ՝ տարածեաց զճեռս իւր յարեւելս<sup>26</sup> եւ ասէ։

180 «Աստուած աստուծոց եւ Տէր տէրանց<sup>27</sup>, որ կատարես զկամս երկիւղածաց քոց եւ ոչ անտես առնես զաղաչանս այնոցիկ<sup>28</sup>, որ<sup>29</sup> խնդրեն<sup>30</sup> ի քէն։ 181 Դո՛ւ, Տէ՛ր, որ<sup>31</sup> պահեցեր զսա<sup>32</sup> եւ ածեր<sup>33</sup> մինչեւ ի տեղիս յայս<sup>34</sup>, ձգեա՛ զաջ<sup>35</sup> քո ի վերայ տապանաց սոցա եւ կնքեա՛ անվթար<sup>36</sup> զաւրութեամբ քով զոսկերս սոցա։ 182 Զի մի՛ ոք կարասցէ հանել զսոսա<sup>37</sup> աստի եւ գտանել<sup>38</sup> մինչեւ յաւր կատարածի աշխարհի եւ նորոգման սոցա եւ ամենայն սրբոց։ 183 Թէպէտ եւ ի սրբոց ոք ջանայցէ<sup>39</sup> հանել, աղաչեմ, մի՛ լուիցես աղաւթից նոցա<sup>40</sup>։ 184 Այլ որք<sup>41</sup> յուսով<sup>42</sup> եւ հաւատով խնդրեսցեն զբժշկութիւն սրբոյ<sup>43</sup> Կարապետիս, բժշկեսցես զնոսա։ 185 Բայց միայն<sup>44</sup> թէ<sup>45</sup> կամք քո՛ իցեն<sup>2</sup> թողուլ

1 I պղնձի  
 2 hmo եղ, sv եղեալ փխ եղաւ (I)  
 3 mo եթէ փխ թէ  
 4 lo եկեղեցոյդ, hm եկեղեցոյն փխ եկեղեցւոյդ (sv)  
 5 hmov կոխելով փխ կոխեսցէ (Is)  
 6 I նշխարսն սրբոյ Կարապետին փխ զպատուական նշխարսն  
 7 hmov չիք եւ  
 8 v խոսվութիւն  
 9 hmo չիք Աստուծոյ  
 10 hm նմա  
 11 v որ  
 12 Iho արկանեն (I արկանենն, h ակն արկեն), եւ ընդ նա, որ (h որք) մտանէ փխ մտանենն եւ ... ընդ նա (I տող) (msv)  
 13 hmosv Պիսիդոն (hm Պիսիդ) իսկ ընթերցեալ է գտախտակն (o գտախտակն) փխ ընթերցեալ է գտախտակն Պիսիդոն (I)  
 14 hmo Աթանազիւնէս փխ Աթանազիւնէին (Isv)  
 15 hmov<sup>3</sup> հուպ (h հուպ է) առ սեմսն փխ առ նոյն սեամս հուպ (Isv)  
 16 hmv<sup>3</sup> ճախակողմանն, o ճախակողմանն, I ճախակողմ անկիւնն փխ ճախակողմ անկիւնին (svv<sub>4,5</sub>)  
 17 sv այնպէս փխ այսպէս  
 18 I պահեստ  
 19 sv գոր եւ, hm գի փխ գոր (lo)  
 20 hmo ոչ կարէ փխ բեւեռացն նշանաւք ... փորիցեն (2 տող) (Isv)  
 21 I եղեն  
 22 hmo Իբրեւ եղաք զնշխարսն (h չիք զնշխարսն) ի տեղւոյ իւրում (o ուրում) եւ ծածկեցաք, ապա (hm եւ պահ) փխ Յորժամ ... սրբոյն (Isv)  
 23 v կրկնեալ

24 lov մեւք փխ մեաւք (hms)  
 25 I մեւք հանդերձ երիցս անգամ ծունր եղեալ սրբոյ հայրապետին Գրիգորի փխ երիցս անգամ ... հանդերձ  
 26 hmv ընդ արեւելս փխ յարեւելս / I չիք յարեւելս  
 27 v տերանց  
 28 I նոցա փխ այնոցիկ  
 29 so որք փխ որ  
 30 I հայցեն փխ խնդրեն  
 31 I որպէս փխ Դու Տէր որ  
 32 h այս, I գոսսա փխ զսա (msov)  
 33 I չիք եւ ածեր  
 34 I յայս տեղիս փխ ի տեղիս յայս  
 35 I աջ  
 36 I լուսազգեսց փխ անվթար  
 37 hm չիք գոսսա  
 38 hmo չիք եւ գտանել  
 39 o ջանասցէ փխ ջանայցէ  
 40 sv նոցա աղաւթիցն փխ աղաւթից նոցա (I) / hmo աղաւթիւք, մի՛ յայտներ փխ հանել, աղաչեմ ... նոցա (I տող)  
 41 hmo որ  
 42 hmo յուսով հաւանեալ  
 43 hmo զան ի բժշկութիւն ի դուռն եկեղեցւոյն (o եկեղեցոյն, h չիք ի դուռն եկեղեցւոյն), խնդրուածով փխ խնդրեսցեն ... սրբոյ (Isv)  
 44 hmo չիք միայն  
 45 hmo եթէ փխ թէ

զնոսա<sup>3</sup> ի ցաւս իւրեանց, զի տանջեալ<sup>4</sup> մարմնով<sup>5</sup> ապրեացին հոգով ի հանդերձեալ դատաստանին<sup>6</sup>: 186 Իսկ զդասս պաշտաւնէից սորա պահեա՛, որ<sup>7</sup> զգուշութեամբ պահեն<sup>8</sup> ծառայեն քեզ եւ սրբութեամբ<sup>9</sup> ի սուրբ եկեղեցւոյն<sup>10</sup>: 187 Զի դու<sup>11</sup> միայն ես կարող<sup>12</sup> յամենայնի, եւ քեզ՝ փա՛ռք յաւիտեանս<sup>13</sup>»:

188 Եւ մեր<sup>14</sup> ասացեալ գԱմէնն՝ եկն ձայն յերկնից, որ ասէր<sup>15</sup>. «Եղիցի՛ քեզ՝ որպէս եւ<sup>16</sup> կամիս, եւ մի՛ որք զիտասցէ<sup>17</sup> զդոսա հանելոյ պատճառաւ<sup>18</sup>: 189 Եւ որք ծառայեն<sup>19</sup> ինձ սուրբ եւ անարատ<sup>20</sup> վարուք ի տեղւոյն<sup>21</sup>, մասնակից լիցին<sup>22</sup> դոցին<sup>23</sup> բարեացն<sup>24</sup>»: 190 Եւ շարժեալ<sup>25</sup> ծածկեցաւ տեղին:

191 <sup>26</sup>Իսկ ի<sup>27</sup> վաղիւն ածեալ առաջի Սիւնեաց իշխանին քուրմն մի, աղաչէին՝

1 Im չիֆfn  
2 ho իցեմ fn փիս fn իցեմ  
3 h գոման, mo գոմանս փիս գոմաս (Isv)  
4 o տանջեալ  
5 I տանջեցիմ եւ փիս տանջեալ մարմնով  
6 ho հանդերձեալսմ, m հանդերձսմ փիս հանդերձալ դատաստանիմ (Isv)  
7 lo որք փիս որ (hmsv)  
8 hmov չիֆ պահեմ  
9 I սրբութեամբ եւ զգուշութեամբ ծառայեցեմ քեզ փիս զգուշութեամբ ... սրբութեամբ (2 տող)  
10 hmo չիֆ եւ սրբութեամբ ի սուրբ եկեղեցւոցս  
11 hm չիֆ դու  
12 hmo կարող ես փիս միայն ես կարող  
13 o յաւիտեան / h յաւիտեանս ամէն  
14 mo չիֆ մեր / h չիֆ եւ մեր  
15 I ասէ  
16 I չիֆ եւ  
17 sv գտցէ փիս գիտասցէ (hmo)  
18 I չիֆ պատճառաւ / hmov<sup>3</sup> ըստ հանելոյ կողման փիս հանելոյ պատճառաւ (sv)  
19 hmo որ ոք ծառայեցէ փիս որք ծառայեմ (Isv)  
20 hmov անկեղծաւոր փիս անարատ (Is)  
21 hm մոյն տեղոց (o տեղւոցն) փիս տեղւոց (Isv)  
22 hm եղիցի, o եղիցիմ փիս լիցիմ (Isv)  
23 hm դոցա փիս դոցիմ  
24 hmo բարեացդ փիս բարեացն (Isv)  
25 s շարժեցեալ  
26 hmo չիֆ Իսկ ի վաղիւն ... ոչ գտիմ (նախ. 194)  
27 I չիֆ ի

զծածկեալ տեղիս<sup>28</sup> գանձուցն ցուցանել եւ զդրուենս գետնափոր տանն: 192 Եւ ոչ ասաց, այլ մեռաւ ի նոյն կախաղանին, եւ ոչ եղեւ<sup>29</sup> հնար գտանել: 193 Թէպէտ եւ կարծէին ընդ հիմամբքն եկեղեցւոյն լինել<sup>30</sup>, ուր Դեմետրեայ տաճարն էր, քանզի հիմն եկեղեցւոյն եղաւ<sup>31</sup> ի նոյն տեղիս, նոյն չափովն լայնութիւնն եւ երկայնութիւնն, բայց միայն՝ զի նոքա յարեւմուտս<sup>32</sup> երկրպագէին: 194 Նոյնպէս քննէին եւ զտաճարն Գիսանէին<sup>33</sup> ի վեր բերել, որ էր առ Յորդ աղբերն, յարեւելից կուսէ, որպէս երկուս քայլս մարդոյ հեռի գորով. եւ ոչ գտին:

195 Եւ<sup>34</sup> իբրեւ լցան<sup>35</sup> նոցա անդ ինն աւր<sup>36</sup>, երթեալ իշխանն Սիւնեաց յաւանն Կուառս, հաւանեցոյց զգաւրս գեղջն գալ ի մկրտութիւն, որք յանձն առին եւ եկին<sup>37</sup> ընդ նմա: 196 Եւ առեալ սրբոյն Գրիգորի՛ իջուցանէ զնոսա ի ձորն<sup>38</sup> Այծսանայ<sup>39</sup> եւ մկրտեաց զնոսա, <sup>40</sup>որ էր յարեւելից կուսէ հանդէպ Կաճկաւնից<sup>41</sup> Աստղաւնից<sup>42</sup> բերդին: 197 Եւ մկրտեաց զնոսա քրիստոսազարդ աւծմամբն՝ առնելով հաւատացեալս Սուրբ Երրորդութեանն: 198 Եւ երեւեցոյց Տէր լոյս մեծ ի սեան հրեղէնի ի վերայ մկրտելոցն. եւ կացեալ երիս ժամս լոյսն<sup>43</sup> ի վերայ սխրալի քահանայագործութեանն

28 I տեղիսն  
29 I չեղեւ փիս ոչ եղեւ  
30 s լիմիլ  
31 I դրաւ փիս եղաւ  
32 I յարեւմուտ  
33 I Գիսանէ  
34 sv չիֆ եւ  
35 hmo լցաւ փիս լցան (Isv)  
36 sv անդ աւուրք Թ փիս անդ ինն աւր (hmo)  
37 hmo գալ փիս եւ եկիմ (Isv)  
38 m չիֆ ի ձորն / I իջոյց փիս իջուցանէ ... ձորն  
39 Iv4 եմանու, s եմանու Այծսանայ փիս Այծսանայ (hmov) / v<sup>1</sup> եմանու (լուսանցիւմ)  
40 hmo չիֆ որ էր ... ի տեսողացն (նախ. 198)  
41 I Կանկոնից  
42 I Աստղոնից  
43 I լուսոյն



եւ անդէն ծածկեցաւ ի տեսողացն: 199 Եւ որք մկրտեցան<sup>1</sup>, էին ԵՌ<sup>2</sup>:

200 Եւ առեալ ածէ<sup>3</sup> զնոսա ի տերու- նեան<sup>4</sup> տաճարն<sup>5</sup>: 201 Եւ տաւն սրբոյ կա- րապետին տայր կատարել ի նոյն աւրն, որ հանդիպեցաւ ի Նաւասարդի մինն<sup>6</sup>:

202 Եւ տուեալ զնոսա ի ձեռս քահանա- յիցն<sup>7</sup> ետ տանել<sup>8</sup> ի գիւղս իւրեանց<sup>9</sup>:

203 Եւ հրամայեաց քահանայիցն նշան փայտեայ<sup>10</sup> կանգնել ի տեղին<sup>11</sup>, ուր զնշխարան եգիտ<sup>12</sup>, եւ ի մէջ գեղջն<sup>13</sup>, եւ զկանայս<sup>14</sup> նմանապէս<sup>15</sup> մկրտել<sup>16</sup>:

204 Իբրեւ եղեւ այս ամենայն<sup>17</sup>, ժողո- վել տայր սուրբն Գրիգոր<sup>18</sup> զմանկունս<sup>19</sup> քրմացն եւ զպաշտաւնեայս կռոցն, եւ<sup>20</sup> ա- ղաչէր զնոսա դառնալ առ Տէր Աստուած եւ առնուլ պարգեւս իշխանացն եւ թագա- ւորէ<sup>21</sup>: 205 Իսկ նոքա ոչ առնուին<sup>22</sup> յանձն, այլ ասէին<sup>23</sup> ընդ իշխանսն<sup>24</sup>:

1 sv մկրտեցանն փխ մկրտեցան (hmo)  
2 sv արբ եւ մանկտի ոգիբ եմ եւ Ծ փխ եմ (hmo)  
3 m ած, lo ածէր փխ ածէ (hsv)  
4 hmov տէրունական փխ տէրունեան (Is)  
5 hmo տանարին տեղիսն փխ տանարն (Isv)  
6 hmov որ ար մի էր Նաւասարդի փխ ի նոյն արն ... մինն (I տող) (Is)  
7 hmo քահանայից  
8 I եւ յղարկեալ փխ ետ տանել (sv) / hmo տանել զնոսա  
9 m գեղն, ho գիւղն փխ գիւղս իւրեանց (Isv)  
10 I փայտէ / hmo խաչ փխ նշան փայտեայ (Isv)  
11 hmo տեղուցն փխ տեղին (I) / sv չիբ տեղին  
12 hmo եղին փխ եգիտ (Isv)  
13 hmo չիբ եւ ի մէջ գեղջն  
14 h եւ կանայսն / msv գկանայսն  
15 hmosv անդ փխ նմանապէս (Iv<sub>4</sub>)  
16 o մկրտեալ  
17 I այս ամենայն եղեւ փխ եղեւ այս ամենայն  
18 I հրամայեաց սուրբն Գրիգոր ժողովել փխ ժո- ղովել ... Գրիգոր  
19 hmo զմանկունսն  
20 I չիբ եւ  
21 v<sub>4</sub> յիշխանացն եւ ի թագաւորէ փխ իշխանացն եւ թագաւորէ (I) / mosv չիբ եւ առնուլ ... թագա- ւորէ (I տող) / h չիբ Աստուած եւ ... թագաւորէ  
22 I առնին  
23 o ասեն փխ ասէին  
24 hmov ցիշխանսն փխ ընդ իշխանսն (Is)

«Ձայս բանս<sup>25</sup> ի միտ առէք<sup>26</sup>, որ թէ ապ- րիմք՝ փոխարէնս<sup>27</sup> հատուցանեմք<sup>28</sup> ձեզ, եւ թէ մեռանիմք՝ աստուածքն<sup>29</sup> հատուցա- նեն<sup>30</sup> զվրէժ մեր<sup>31</sup>»: 206 Եւ լուեալ զայս իշխանն Անգեղ<sup>32</sup> տանն<sup>33</sup> հրամայեաց<sup>34</sup> գերծել զգէսս<sup>35</sup> նոցա եւ խաղացուցանել<sup>36</sup> զնոսա զաւրացն<sup>37</sup> ի Փայտակարան քա- ղաքն<sup>38</sup>, ի տուն բանտին<sup>39</sup> արս ՆԼԸ<sup>40</sup>:

207 Եւ<sup>41</sup> յոյժ գարմանալի<sup>42</sup> էր տեսիլ նոցա, քանզի<sup>43</sup> սեւք էին եւ գիսաւորք եւ զագրատեսակք<sup>44</sup>, զի ցեղով ի Հնդկաց<sup>45</sup> էին: 208 Ձի եւ<sup>46</sup> կռոցն պատճառ, որ<sup>47</sup> յայսմ վայրի էր շինեալ<sup>48</sup>, այս է<sup>49</sup>. Դեմետր եւ Գիսանէ<sup>50</sup> իշխանք էին Հնդկաց եւ եղ- բարք<sup>51</sup>: 209 Դաւ իմն խորհեալ նոցա Դի-

25 hmo չիբ բանս  
26 I մտի կալեմ փխ միտ առեմ  
27 o փոխարէն  
28 h առնեմ փխ հատուցանեմք  
29 hs չաստուածքն  
30 I հանեմք փխ թէ մեռանիմք ... հատուցանեն  
31 h մեր վրէժս առնեն ձեզ փխ հատուցանեն զվրէժ մեր  
32 o Անկեղ  
33 hs տան  
34 o ետ հրաման, hmv ետ տանել փխ հրամայեաց  
35 I զգէսս  
36 o խաղացուցուցանել / v աստ չիբ գերծել ... խա- ղացուցանել (տե՛ս ծան. 38)  
37 hmov չիբ գաւրացն (Is)  
38 o քաղաք փխ քաղաքն  
39 mv բանդի փխ բանտին  
40 v չորեք հարիւր երեսուն եւ ութ՝ գերծեալ զգէս նոցա (հմմտ. ծան. 34)  
41 hmov Այլ եւ  
42 m գարմանալի իսկ / ho իսկ գարմանալի  
43 hmo գի փխ քանզի  
44 hmo զագրատեսիլի փխ զագրատեսակք (Isv)  
45 I Հնդկիկ փխ ի Հնդկաց  
46 hm քանզի, v քանզի եւ, o գի փխ գի եւ (Is)  
47 s որք  
48 s էին շինեալի փխ էր շինեալ (I) / hmov որ յայսմ (v յայս) տեղուց էին, պատճառն (o պատճառ) փխ պատճառ ... էր շինեալ (Is)  
49 I էր  
50 o Գիսանէ  
51 hm եղբայրք ցեղովք, o եղբայրք ցեղով, v՛ եղբայրք միմեանց փխ եղբայրք (Isv)

նասքեայ<sup>1</sup> արքային իւրեանց<sup>2</sup>, զոր իրազեկ եղեալ արքային՝ առաքէ զաւր զհետ նոցա՝ կա՛մ սպանանել, կա՛մ յերկրէն հալածական առնել: 210 Իսկ նոցա լեալ մարդապուր<sup>3</sup>՝ անկան<sup>4</sup> առ թագաւորն<sup>5</sup> Վազարչակ, եւ նա ետ նոցա զգաւառն<sup>6</sup> Տարաւնոյ յիշխանութեամբ<sup>7</sup>: 211 Զոր եւ<sup>8</sup> ինքեանք շինեցին քաղաք եւ կոչեցին<sup>9</sup> զանուն նորա<sup>10</sup> Վիշապ: 212 Որք եկին<sup>11</sup> յԱշտիշատ<sup>12</sup> եւ<sup>13</sup> կանգնեցին զկուռսն զայնոսիկ յանուն կոոցն<sup>14</sup>, զոր ի Հնդիկս<sup>15</sup> պաշտէին:

213 Եւ յետ հնգետասան ամի սպան<sup>16</sup> թագաւորն զերկոսին<sup>17</sup> եղբարսն, ոչ գիտեմ՝ վասն էր<sup>18</sup>, եւ ետ զիշխանութիւնն երից որդւոց<sup>19</sup> նոցա<sup>20</sup> Կուառայ եւ Մեղտէս<sup>21</sup> եւ Հոռեն<sup>22</sup>: 214 Իսկ Կուառ շինեաց զաւան<sup>23</sup> Կուառս<sup>24</sup>, եւ վասն անուան նորա

կոչեցաւ<sup>25</sup> Կուառս: 215 Իսկ Մեղտէս<sup>26</sup> շինեաց ի դաշտի անդ իւր<sup>27</sup> աւան եւ կոչեաց զանուն նորա<sup>28</sup> Մեղտի<sup>29</sup>: 216 Իսկ Հոռեն<sup>30</sup> շինեաց իւր աւան ի գաւառն Պալունեաց<sup>31</sup> եւ կոչեաց զանուն նորա<sup>32</sup> Հոռենս:

217 Եւ յետ ժամանակի<sup>33</sup> խորհուրդ ի մէջ<sup>34</sup> առեալ Կուառ եւ Մեղտէս<sup>35</sup> եւ Հոռեն, ելեալք<sup>36</sup> ի<sup>37</sup> լեառն Քարքեայ<sup>38</sup> եւ<sup>39</sup> գտին<sup>40</sup> գայն տեղին բարեհամ եւ գեղեցիկ<sup>41</sup>, զի<sup>42</sup> ընդարձակութիւն<sup>43</sup> էր որսոց<sup>44</sup> եւ հովասուն<sup>45</sup>, խոտոյ<sup>46</sup> եւ փայտի՝ առատածեռն: 218 Եւ<sup>47</sup> շինեցին անդ<sup>48</sup> դաստակերտս եւ կանգնեցին կուռս երկուս<sup>49</sup>, զմինն<sup>50</sup> յանուն Գիսանեայ<sup>51</sup>, եւ զմինն<sup>52</sup>

1 v Գիմախեայ  
 2 I նոցա փիս իւրեանց  
 3 sv մագապուր փիս մարդապուր (Iv<sub>4</sub>)  
 4 hmo եւ փախուցեալ ի թագաւորէն Հնդկաց, հալածեցան եւ եկին մինչեւ (h չի՛ք մինչեւ) յաշխարհս յայս (hm յաշխարհս Հայոց), եւ իբրեւ (h չի՛ք իբրեւ) փիս Գաւ իմն ... անկան (5 տող)  
 5 hmo թագաւորն Հայոց  
 6 v գերկիրն փիս զգաւառն (Is)  
 7 sv իշխանութեամբ փիս յիշխանութեամբ (I) / hmo գերկիրն Տարաւնոյ ընդ յիշխանութեամբ (mo չի՛ք ընդ) նոցա փիս նոցա ... յիշխանութեամբ sv չի՛ք եւ  
 8 I կոչեալ փիս եւ կոչեցին  
 9 hmsv չի՛ք զանուն նորա (Io)  
 10 s եկեալք, hmov եկեալ փիս եկին (I)  
 11 m յԱշտիշատէ  
 12 hmo չի՛ք եւ  
 14 hmo չի՛ք յանուն կոոցն  
 15 hm Հնդիկսն  
 16 mso եսպան փիս սպան (Ihv)  
 17 sv գերկոսինն, h երկոսեանն, mo գերկոսեանն փիս գերկոսին (I)  
 18 I էր վասն փիս վասն էր (sv)  
 19 hmo եւ գտեղիսն իշխանութեամբ ետ որդոց փիս եղբարսն ոչ ... որդւոց (2 տող) (Isv)  
 20 s նորա փիս նոցա  
 21 m Մեղտեայ / ho Մեղտեսա / sv Մեղտեայ  
 22 sv Հոռենայ, h Հոռեայ, mo Հոռայ փիս Հոռեն (I)  
 23 hmo աւան, sv զաւանն փիս զաւան (I)

24 hmov իւր փիս Կուառս (Is)  
 25 hmo կոչեաց յանուն իւր փիս վասն անուան ... կոչեցաւ (Isv)  
 26 hmo եւ Մեղտես փիս Իսկ Մեղտէս (Isv)  
 27 o անդ փիս իւր / hm չի՛ք անդ իւր  
 28 hmo չի՛ք զանուն նորա  
 29 hm Մեղտիս  
 30 sv Հոռենան  
 31 hmo կրտսերն անցեալ ի գաւառն Պալունեաց՝ շինեաց աւան փիս շինեաց ... Պալունեաց (Isv)  
 32 hmo չի՛ք զանուն նորա  
 33 mosv ժամանակաց փիս ժամանակի (hI)  
 34 hmo չի՛ք ի մէջ  
 35 Ihmo Մեղտես փիս Մեղտէս (sv)  
 36 hmo ելեալ  
 37 I չի՛ք ի  
 38 hmo Քարքէ փիս Քարքեայ (Isv)  
 39 hm որ փիս եւ / o որ եւ  
 40 hmo տեսեալ փիս գտին (Isv)  
 41 hmo տեղի փիս տեղին բարեհամ եւ գեղեցիկ  
 42 I գորոց փիս գի  
 43 o ընդարձակութիւն  
 44 hmo որսոյ փիս որսոց (Isv)  
 45 hmo հովուաքեր էր փիս հովասուն (Isv)  
 46 hmo եւ խոտի փիս խոտոյ (Isv)  
 47 hmo չի՛ք եւ  
 48 hmo զմա փիս անդ (Isv)  
 49 hmsv երկուս կուռս փիս կուռս երկուս (Io)  
 50 I մինն / h զմի  
 51 hm Գիսանէ, o Գիսիանէ փիս Գիսանեայ (Isv)  
 52 I մինն, v զմիւսն, s միւսն փիս զմինն (hmo)

յանուն Դեմետրեայ: 219 Եւ ետուն նոցա ի սպասաւորութիւն զազգս<sup>1</sup> իւրեանց:

220 Գիսանէս<sup>2</sup> զի<sup>3</sup> գիսաւոր էր, վասն<sup>4</sup> այնորիկ եւ նորա պաշտաւնեայքն<sup>5</sup> գէսք էին թողեալ<sup>6</sup>: 221 Զոր Հրամայեաց իշխանն<sup>7</sup> կտրել<sup>8</sup>, զի ազգն<sup>9</sup> այն, յորժամ ի Քրիստոս դարձան<sup>10</sup>, չէին կատարեալ ի հաւատսն<sup>11</sup>, եւ զհարցն<sup>12</sup> իւրեանց<sup>13</sup> չիշխէին յայտնի<sup>14</sup> ունել<sup>15</sup>, այլ<sup>16</sup> խաբէութեամբ զայս հնարեցան՝ ծամ միայն թողուլ<sup>17</sup> ի գլուխ մանկանցն<sup>18</sup>, զի<sup>19</sup> զայն տեսեալ՝ յիշեսցեն զպաշտաւն<sup>20</sup> պղծութեան իւրեանց: 222 Զոր եւ<sup>21</sup> աղաչեմ զձեզ<sup>22</sup> զգոյշ կացէ՛ք, զի մի՛ սերմանեսցի այս ի ձերում երկիրք<sup>23</sup>, եւ մի՛ լինիջիք<sup>24</sup> ընդ անիծիւք<sup>25</sup>: 223 Այլ<sup>26</sup> մեք յառաջինն դարձցուք ի կարգս եւ ի բանս<sup>27</sup>:

224 Իբրեւ<sup>28</sup> հիմնարկեաց սուրբն Գրիգոր<sup>29</sup> զեկեղեցին եւ եդ անդ զնշխարսն եւ կանգնեաց<sup>30</sup> անդ փայտեայ նշան<sup>31</sup> տէրունական խաչին<sup>32</sup> ի դուռն եկեղեցւոյն<sup>33</sup> եւ<sup>34</sup> ի տեղի կոոցն Գիսանեայ<sup>35</sup>, եւ եթող անդ պաշտաւնեայս եկեղեցոյն<sup>36</sup> զԱնտոն եւ զԿրաւնիդէս: 225 Եւ զԵպիփան հայր հաստատեաց վանաց<sup>37</sup> ընդ<sup>38</sup> ձեռամբ իւրով<sup>39</sup>, եւ եթող ի տեղւոջն<sup>40</sup> արս կրաւնաւորս ԽԳ<sup>41</sup> եւ երկոտասան դաստակերտս ետ նմա<sup>42</sup>, զի տեղեացն ծառայեսցեն: 226 Յորոց մինն՝ Կուռոս, եւ Մեղտի<sup>43</sup>, եւ Պարեխ, որ է<sup>44</sup> Բրեխ<sup>45</sup>, եւ Խորտոմ<sup>46</sup>, որ է Տում<sup>47</sup>, եւ Խորնի, եւ<sup>48</sup> զԿիտեղք<sup>49</sup>, որ է Կեղս<sup>50</sup>, եւ զԲագրում, որ է Բագում<sup>51</sup>, քանզի<sup>52</sup> աւանք են<sup>53</sup> սոքա մեծամեծք<sup>54</sup>, որպէս կայ ի գրի<sup>55</sup> յիշխա-

1 hmo գազգն փխ գազգս  
2 hmo եւ Գիսանէ (օ Գիսիանէ) փխ Գիսանէս (Isv)  
3 I չիք գի  
4 hm եւ վասն  
5 hmo եւ պաշտաւնեայքն նորա փխ նորա պաշտաւնեայքն (Isv)  
6 hmo ունէին փխ էին թողեալ (Isv)  
7 hmo չիք իշխանն  
8 o կտրեալ / m չիք գոր հրամայեաց ... կտրել  
9 I ազգն / hmo եւ ազգն  
10 s դարձան ի Քրիստոս փխ ի Քրիստոս դարձան  
11 ho հաւատս / m հաւատն  
12 hmv գիտարեցի փխ գիտարցն (Iso)  
13 o արեւն, hmv արեւնսն փխ իւրեանց (Is)  
14 hmv գայտնի փխ յայտնի (Iso)  
15 s ունիլ  
16 ho ապա, m ապայ փխ այլ (Isv)  
17 m թողին, ho թողուին փխ միայն թողուլ (Isv)  
18 m մանգանցն / I մանկանն  
19 mo գի եւ / h եւ փխ գի (Isv)  
20 hmo գառաջին գործ փխ զպաշտաւն (Isv)  
21 hmov եւ ես / I չիք եւ  
22 hmo չիք գձեզ  
23 hmov այս եւ (ho եւ այս) ի ձերում երկիրդ (hm երկիրդ, v երկիրդ) սերմանեսցի փխ սերմանեսցի այս ... երկիրդ (Is)  
24 I լիցիք փխ լինիջիք (sv)  
25 hmo չիք եւ մի լինիջիք ընդ անիծիւք  
26 hm Արդ փխ Այլ  
27 hmo դարձցուք անդրէն (hm չիք անդրէն) յառաջին կարգն փխ յառաջինն ... բանս (I տող) (Isv)

28 hmo չիք Իբրեւ  
29 hmo չիք սուրբն Գրիգոր  
30 o կանգնեաց  
31 hmo գնշան փխ անդ փայտեայ նշան (sv)  
32 I նշան փայտէ փխ փայտեայ ... խաչին  
33 hm եկեղեցոյն  
34 hmozիք եւ / o չիք ի դուռն եկեղեցւոյն եւ  
35 o Գիսիանէ, I Գիսանէ փխ Գիսանեայ (hmsv)  
36 s եկեղեցոյն  
37 lo վանացն  
38 o չիք ընդ  
39 I իմով փխ իւրով  
40 mv տեղոջն / I անդ փխ ի տեղոջն (hso)  
41 I ԽԳ  
42 m նոցա փխ նմա (hsv) / o չիք նմա / I չիք ետ նմա  
43 I Մեմն Մեղտիոյ փխ Մեղտի  
44 hmosv չիք Պարեխ որ է  
45 v4 Բրեխ փխ Բրեխ  
46 v4 Խորտում  
47 hmsv Մում, o Տում փխ Խորտում ... Տում (Iv4)  
48 o չիք եւ  
49 v4 զԿիտեղք փխ զԿիտեղք (I)  
50 hmsv Կեղք փխ զԿիտեղք որ է Կեղս (Iv4)  
51 hms Բուգու, ov Բագու փխ զԲագրում որ է Բագում (Iv4)  
52 o գի փխ քանզի  
53 hmo էին փխ են  
54 hmo մեծամեծք (hm մեծամեծ) բագում  
55 mo գիր, h գիրս փխ գրի (Isv)

նացն<sup>1</sup> Մամիկոնենիցն<sup>2</sup>: 227 Քանզի<sup>3</sup> Կուառս<sup>4</sup> ունէր<sup>5</sup> երզահամարս<sup>6</sup> ԳՌ եւ երկոտասան, իսկ հեծելոց<sup>7</sup> Ռ եւ Շ<sup>8</sup>, եւ հետեւակս՝ ԲՌ եւ Մ: 228 Եւ Մեղտի<sup>9</sup> ունէր երզս<sup>10</sup> ԲՌ եւ ութսուն<sup>11</sup>, եւ հեծեալս<sup>12</sup> ԸՃ, եւ հետեւակս՝ ՌԼ<sup>13</sup>: 229 Եւ<sup>14</sup> Խրտում<sup>15</sup> ծուխս<sup>16</sup> Ջ, եւ հեծեալս՝ Ն: 230 Եւ Խրտնի<sup>17</sup> երզս ՌՋ եւ Ջ<sup>18</sup>, եւ հեծեալս՝ Է հարիւր<sup>19</sup>, եւ հետեւակս՝ Ռ եւ Է<sup>20</sup>: 231 Իսկ Պարեխ<sup>21</sup> երզս<sup>22</sup> Ռ եւ Ո եւ Ջ<sup>23</sup>, եւ հեծեալս՝ ՌԼ, եւ հետեւակս՝ Ն: 232 Իսկ Կետեղք՝ երզս Ռ եւ Ո<sup>24</sup>, եւ հեծեալս՝ ԸՃ, եւ հետեւակս՝ Ո: 233 Իսկ Բազրում<sup>25</sup>, որ թարգմանի Բազմաց կայեանս<sup>26</sup> երզս<sup>27</sup> Վ եւ Մ, եւ հեծեալս՝ Ռ<sup>28</sup> եւ Խ, եւ աղեղնա-

ւորս<sup>29</sup> Պ<sup>30</sup> եւ Խ, եւ տիգաւորս՝ Ո<sup>31</sup> եւ Ջ, եւ պարսաւորս՝ Մ եւ Ջ<sup>32</sup>: 234 Եւ ընդարձակեալ ունէին սոքա իւրեանց խաշանց արաւտականս զգաւառն Հաշտենից<sup>33</sup>:

235 Արդ՝ այս աւանգեաւղքս<sup>34</sup> որք<sup>35</sup> ի բնէ տուեալ<sup>36</sup> էին կոոցն ի<sup>37</sup> ծառայութիւն<sup>38</sup>, զոր եւ իշխանքն դարձեալ հաստատեցին ի սէր<sup>39</sup> եկեղեցոյն<sup>40</sup>. Յ ամս Լ եւ ը[ե]թ<sup>41</sup> գայս այսպէս կարգեալ է<sup>42</sup> սրբոյն Գրիգորի<sup>43</sup>:

236 Արդ՝ յետ երկոտասան աւուր երթեալ իջան ամենայն զաւուրքն<sup>44</sup> ի Մեղտի<sup>45</sup> եւ անդ երեկաւթս արարեալ<sup>46</sup>: 237 Եւ ի մէջ գիշերին եկն այր մի եւ գոյժ<sup>47</sup> արկ<sup>48</sup>, եթէ արք հիւսիսոյ գան ի վերայ մեր<sup>49</sup>:

1 hmo իշխանացն փխ յիշխանացն (Isv)  
 2 hmos Մամիկոնէից, v Մամիկոնենից փխ Մամիկոնենիցն (I)  
 3 օ Ջի փխ Քանզի  
 4 օ Կուառ  
 5 hmo ունի փխ ունէր (Isv)  
 6 I երդս  
 7 hmov եւ հեծեալս փխ իսկ հեծելոց (Is)  
 8 hmo ՌԼ փխ Ռ եւ Շ  
 9 m Մուշ եւ Մեղտի  
 10 hmo ունի ծուխս փխ ունէր երդս (Isv)  
 11 hmo է հարիւր (օ հարոյր) փխ ութսուն (I)  
 12 I հեծելոց փխ հեծեալս  
 13 I Ռ եւ Լ փխ ՌԼ / h չիբ եւ հետեւակս ՌԼ / sv չիբ եւ հետեւակս ԲՌ ... ՌԼ (3 տող)  
 14 I Իսկ փխ եւ  
 15 sv Տում, hmov<sup>2</sup> Տումք փխ Խրտում (Iv<sub>4</sub>)  
 16 I երդս, օ ծուխ փխ ծուխս (hmsv)  
 17 s գլխունի, mv<sup>1</sup> խոհրնի, h խորիի, ov խորնի փխ Խրտնի (Iv<sub>4-5</sub>)  
 18 hmov ունի ծուխս ՌՋ փխ երդս ՌՋ եւ Ջ (Isv<sub>4-5</sub>)  
 19 օ հարոյր / hv<sup>3</sup> ՌէՃ, s Ջ փխ է հարիւր (Imv)  
 20 I հազար եւ ութ / v<sub>4</sub> հազար ութ  
 21 v Բերեխ, hm Բրեխ, օ Բրեխ ունի փխ Պարեխ (Isv<sub>4-5</sub>)  
 22 hmov<sup>1</sup> ծուխս փխ երդս (Isv)  
 23 hm ՃՋ փխ Ո եւ Ջ (Isv)  
 24 hmv<sup>1</sup> չիբ եւ հեծեալս ՌԼ ... երդս Ռ եւ Ո (I տող)  
 25 hm Բագու, v Բուզու, sv<sub>5</sub> Բագում փխ Բագում  
 26 v կայեան, s կայանս փխ կայեանս (I) / hm չիբ որ թարգմանի ... կայեանս  
 27 hmv ծուխս փխ երդս (Is) / օ չիբ Ռ եւ Ո եւ Ջ ... երդս (4 տող)  
 28 hmov<sub>1-3</sub> ԲՌ փխ Ռ (Isvv<sub>4-5</sub>)

29 hmov հետեւակս աղեղնաւորս  
 30 օ ԸՃ (=p), hmv<sub>1-3</sub> էՃ փխ Պ (Isv)  
 31 hm ՋՃ (=Ո), օ Ռ փխ Ո (Isv)  
 32 I չիբ եւ պարսաւորս Մ եւ Ջ  
 33 hmo չիբ եւ ընդարձակեալ ... Հաշտենից (մէկ նախ.)  
 34 hmv աւանգեղք, os աւանգեղքս փխ աւանգեաւղքս (I)  
 35 hmov չիբ որք  
 36 s տուեալք  
 37 I չիբ ի  
 38 s ի ծառայութիւն կոոցն փխ կոոցն ի ծառայութիւն  
 39 hmo վերայ փխ սէր (Isv)  
 40 s եկեղեցոյն  
 41 hmv<sub>1-3</sub> յամս եւ Բ թուով (m թվ), v յամս երեսուն եւ երկու թուով, Iv<sub>4</sub> յամս Լ եւ Ը, ct ամս ԼԸ, օ ամս Լ, sv<sub>5</sub> յամս փխ Յ ամս Լ եւ ըթ (է դարի բնագրի վերականգնում եւ եթ մակրայի ըթ (գուցէ անգամ ըթ) տարբերակով (տե՛ս նձբ, եթ բառայօղուած)՝ գրիչների կողմից երկաթագրի որոշ շփոթւող տառերի ու բառաբաժանման սխալ ընկալման եւ բնագրի վերաիմաստաւորման անյաշող փորձերի ենթադրութեամբ)  
 42 t չիբ է  
 43 I սուրբն Գրիգոր փխ է սրբոյն Գրիգորի (ոգ ձեռագրախմբում այս նախադասութիւնը չկայ)  
 44 hmov իջանէաք փխ իջան ամենայն գաւրբն (Is)  
 45 hmov ֆաղաբագեղն Մեղտի  
 46 hm արարաք, օ արարել փխ արարեալ (Isv)  
 47 s գուծ  
 48 sv էարկ / hmo պատմեաց փխ գոյժ արկ (I)  
 49 mo չիբ մեր

238 Իսկ մեք դէմ եղեալ՝<sup>1</sup> կամէաք<sup>2</sup> անցանել յայն կոյս գետոյն, յամրոց մի՝<sup>3</sup> կոչեցեալ Հովեանս<sup>4</sup>: 239 Եւ իշխանքն անցեալ<sup>5</sup> գնացին մինչեւ ի դուռն<sup>6</sup> Մուշ քաղաքին<sup>7</sup> եւ տեղեկացեալ<sup>8</sup>, զի ոչ ինչ գոյր<sup>9</sup>: 240 Եւ<sup>10</sup> ապա դարձան եւ եկին ընդ յառաջ<sup>11</sup> մեր, եւ դարձուցեալ<sup>12</sup> զմեզ յեզերացն<sup>13</sup> Արածանոյ<sup>14</sup>, ոմանք<sup>15</sup> անցեալ<sup>16</sup> մտին ի քաղաքն յառաջագոյն<sup>17</sup>, եւ<sup>18</sup> ոմանք<sup>19</sup> ընդ մեզ երթային:

241 Իբրեւ<sup>20</sup> հեռացաք ի գետոյն իբր<sup>21</sup> ձիոյ<sup>22</sup> արչաւանաւք երկու կամ երեք<sup>23</sup> եւ իբրեւ<sup>24</sup> մերձեցաք առ<sup>25</sup> փոքր ձորակին<sup>26</sup> եւ կամէաք<sup>27</sup> անցանել միաբան<sup>28</sup> եւ գնալ ի տեղի մեհենին<sup>29</sup>, քանզի<sup>30</sup> անդ իսկ էր

խորհեալ<sup>31</sup> դնել զմնացեալ նշխարսն, ապա<sup>32</sup> ջորիք կառացն<sup>33</sup> յայն կոյս ձորոյն ոչ կարացին անցանել եւ նստան<sup>34</sup>: 242 Ապա հրեշտակ<sup>35</sup> Տեառն<sup>36</sup> յայտնեալ<sup>37</sup> արգել զԳրիգորիոս<sup>38</sup> եւ ասէ<sup>39</sup>. «Հաճեցաւ Տէր յանպատշաճ տեղուջ դնել զդոսս<sup>40</sup>»: 243 Եւ այն<sup>41</sup> վասն ցուցանելոյ ի հեռագոյն տեղեաց<sup>42</sup> անտի<sup>43</sup> զգաւրութիւնն<sup>44</sup> Աստուծոյ, զոր տեսեալ մարդկան՝ հաւատասցեն սքանչելեացն<sup>45</sup>. քան զայս այլ պատճառս ի սրբոյն Գրիգորէ ոչ լուաք<sup>46</sup>:

244 Եւ անդ ձեռն ի գործ արկաք<sup>47</sup> շինուածի<sup>48</sup> եկեղեցոյն, եւ նոյն աւերինակաւ ի գիշերի<sup>49</sup> կազմեցաք զտեղ նշխարացն եւ եղաք<sup>50</sup> ի քարէ<sup>51</sup> տապան<sup>52</sup> առանձին<sup>53</sup> զերկուց<sup>54</sup> վկայիցն, մերձ առ դուռն<sup>55</sup> եկեղեցուոյն, յաջակողմն<sup>56</sup>: 245 Եւ զմիւս եւս<sup>1</sup>

1 ի ելեալ փխ դէմ եղեալ  
2 օ կամեցաք  
3 ի յամրոցն փխ յամրոց մի  
4 օ Հովանս, v<sub>4</sub> Հովեանս, hmsv Թարսնն փխ Հովեանս (It)  
5 օ երթեալ փխ անցեալ  
6 ի ցղուռն փխ ի դուռն  
7 hmsv Մուշ քաղաքին  
8 hmo տեղեկացան փխ տեղեկացեալ (Isv)  
9 hmo էր փխ գոյր (Isv)  
10 hmo չիք եւ  
11 sv առաջ  
12 hm դարձուց, օ դարձուցին փխ դարձուցեալ  
13 hm յերեսաց փխ յեզերացն  
14 օ Արածանոյ, hm Արածայնու, sv Արածանու փխ Արածանոյ (I)  
15 ի ովմանի / hmo եւ ինքեանի ումանի  
16 hm գնացին, օ յառաջ գնացեալ փխ անցեալ (Isv)  
17 hmo չիք յառաջագոյն  
18 hmov իսկ փխ եւ (Is)  
19 ի ովմանի  
20 s եւ իբրեւ  
21 ի չիք իբր  
22 s ձիոյ իբր փխ իբր ձիոյ  
23 ի երիցս փխ երեք  
24 hmo չիք իբրեւ  
25 lv առ փխ ի  
26 օ ձորակ մի փխ ձորակին  
27 hmo կամեցաք փխ կամեաք (Isv)  
28 hmo չիք միաբան  
29 sv մեհենիցն  
30 օ զի փխ քանզի

31 օ խորհել  
32 hmo չիք ապա  
33 h կառաց  
34 hmo չիք եւ նստան  
35 sv հրեշտակն  
36 sv չիք Տեառն  
37 hmo չիք յայտնեալ  
38 s զԳրիգորիոս, hmo գտարքն Գրիգորիոս (hm Գրիգոր) փխ զԳրիգորիոս (lv)  
39 hmo ասելով փխ եւ ասէ (Isv)  
40 hmov սրբոց (h սրբոց) բնակիլ ի տեղուոյս յայս փխ յանպատշաճ ... զդոսս (Is)  
41 hmo չիք այն  
42 mo տեղոյ, h տեղուոյ փխ տեղեաց (Isv)  
43 mv անդի փխ անտի  
44 hmo գաւրութիւն  
45 s Աստուծոյ սփանչելեացն  
46 hmo սփանչելեացն փխ զոր տեսեալ ... ոչ լուաք (3 տող) (Isv)  
47 օ արկել, hmv արկեալ փխ արկաք (Is)  
48 sv շինուածոյ  
49 mo չիք ի գիշերի  
50 hmo եղեալ փխ եղաք (lv)  
51 hmo քարէն, sv ի քարեայ փխ ի քարէ (I)  
52 hmov<sup>2</sup> տապանի փխ տապան (Isv)  
53 sv<sub>4,5</sub> առանձինն, hmov<sup>2</sup> առնաչափ փխ առանձին (I)  
54 sv գերկուց, hmo եւ գերկու փխ երկուց (I)  
55 hmo դուրսն փխ դուռն (Isv)  
56 v յաջակողմն / s յաջակողման / hmo յաջակողման եկեղեցոյն փխ եկեղեցուոյն յաջակողմն

զակնն լուսաւոր<sup>2</sup> դնէր ի նոյն տապանին  
 յաղագս միշտ լուսոյ նորա<sup>3</sup>, զոր ունէր:  
 246 Բայց զորս եղն<sup>4</sup>, այս են. զԱթանազի-  
 նէին<sup>5</sup> զհասարակն, եւ զԿարապետին՝ զոս-  
 կերս բարձուցն ձախոյ<sup>6</sup>, եւ զերկու  
 սրունսն եւ զմասն<sup>7</sup> ինչ յոսկերաց<sup>8</sup> ողինն:  
 247 Եւ<sup>9</sup> զայլն ի Կեսարիա առին իւրեանց  
 մասն՝ զերկուս<sup>10</sup> ոտսն<sup>11</sup> եւ զձախ<sup>12</sup>  
 բոյթն<sup>13</sup>:

248 Իբրեւ<sup>14</sup> եղաք ի ներս<sup>15</sup> զնշ-  
 խարսն<sup>16</sup> նոյնչափ<sup>17</sup> խորութեամբ<sup>18</sup>, որպէս  
 յիննակնեան տեղին, եւ<sup>19</sup> ծունր եղեալ<sup>20</sup>  
 զնոյն աղաւթս մատոյց եւ զաղաչանս<sup>21</sup>  
 առ Աստուած, զի մի՛ ոք յանդգնեսցի առ  
 ի<sup>22</sup> հանելոյ զնշխարսն<sup>23</sup>: 249 Եւ<sup>24</sup> նոյն-  
 պէս եկն ձայն յերկնից, թէ՛<sup>25</sup> «Զոր ինչ<sup>26</sup>

խնդրեսցես<sup>27</sup> եղիցի<sup>28</sup>, եւ ոչ ոք կարէ  
 գտանել զգոսա<sup>29</sup>»: 250 Եւ զայս ասացեալ՝  
 խաղաղացաւ<sup>30</sup> տեղին ի մէնջ եւ յայտնի  
 է<sup>31</sup> նշանաւ<sup>32</sup> բեւեռով<sup>33</sup> եւ փափագո-  
 ղացն<sup>34</sup> իրքն<sup>35</sup>:

251 Արդ՝ որ<sup>36</sup> զկնի զայսորիկ<sup>37</sup> զայն  
 թողաք այլոյ<sup>38</sup> պատմագրի, մինչեւ դար-  
 ձեալ կրկին<sup>39</sup> դառնայ պատմութիւնս ի  
 Տարաւն: 252 Զի որպէս զայլ<sup>40</sup> տեղեաց<sup>41</sup>  
 չեմ<sup>42</sup> ինչ գրեալ ի թղթի<sup>43</sup>, նոյնպէս եւ  
 այլք<sup>44</sup> զիմս<sup>45</sup> [չ]յիշեն<sup>46</sup> (զի թագաւորաց  
 ժամանակագիրք են<sup>47</sup>) այս պատճէն, այն  
 է՛<sup>48</sup> առաջին Արձանին պատերազմին<sup>49</sup> եւ  
 որ ինչ գործեցաւ յաւուրս իմ<sup>50</sup>:

1 hmo չիբ եւս (lv)  
 2 hmo ակն լուսոյ փիս գակնն լուսաւոր (lsv)  
 3 hmov լուսոյն փիս լուսոյ նորա (ls)  
 4 mo եղաքն, հ եղաք փիս եղն (lsv)  
 5 l զԱթանագէնին փիս զԱթանագինէին  
 6 hmo գերկու բարձսն ձախակողմեան փիս գոս-  
 կերս բարձուցն ձախոյ (lsv)  
 7 lhmo մասն փիս զմասն (sv)  
 8 hv ոսկերաց  
 9 hmov Իսկ փիս եւ (ls)  
 10 hmo գերկու  
 11 s ոտնն  
 12 hmov գահեակ փիս զձախ (ls)  
 13 hmo բոյթն (o բոյթն) եւ գաջ ձեռն մինչեւ ցար-  
 մունկն  
 14 hmo Արդ իբրեւ  
 15 hmov ներս (ov ներս) ի տապանն  
 16 hm զնշխարս  
 17 o զնշխարացն չափ փիս զնշխարսն նոյնչափ  
 18 hmo խորագոյն փիս խորութեամբ (lsv)  
 19 hmo զիննակնեան տեղեացն նոյնպէս փիս յին-  
 նակնեան տեղին եւ (lsv)  
 20 hmov կրկնեալ սրբոյն Գրիգորի մեւ (hm մեոֆ)  
 հանդերձ փիս եղեալ (ls)  
 21 hmov մատուցանէր փիս մատոյց եւ գաղաչանս  
 22 hmo չիբ առ ի  
 23 hmov հանել զնոսա փիս հանելոյ զնշխարսն (ls)  
 24 hmo չիբ եւ  
 25 hmov եթէ փիս թէ  
 26 hmo չիբ ինչ

27 h խնդրեսցերն, v խնդրեսցեր, mo խնդրեսցերդ փիս  
 խնդրեսցես (ls)  
 28 hmo արարից փիս եղիցի (lsv)  
 29 hmo իցէ, որ կարիցէ հանել զգոսա առ ի գտա-  
 նել, ուր եղեալ եւ փիս կարէ գտանել զգոսա  
 30 lo խաղաղեցաւ փիս խաղաղացաւ (hmsv)  
 31 ho անյայտնի եղեւ փիս յայտնի է (lmsv)  
 32 o նշանաւ փիս նշանաւ  
 33 h բեւեռաց, mo բեւեռացն փիս բեւեռով (lsv)  
 34 o փափագաւղացն, h փափակողաց, l փափաֆո-  
 ղացն փիս փափագողացն (msv)  
 35 hmo չիբ իբքն  
 36 mo ինչ որ / hu որ ինչ  
 37 u այսոցիկ, h գայսոցիկ է, o այսոցիկ եւ, mv այ-  
 սոցիկ է փիս գայսորիկ (lms)  
 38 hmuo այլ, ln այլոց փիս այլոյ (sv)  
 39 hmu չիբ կրկին  
 40 lhu այլ փիս զայլ (mnsvo)  
 41 vuo տեղեացն, ln տեղեակ փիս տեղեաց (hmst)  
 42 mo չէ, u է չէ փիս չեմ  
 43 hmvuo չիբ ի թղթի  
 44 sv<sup>2</sup> այլքն փիս այլք (lhno) / mvuv<sub>1-2</sub> չիբ այլք  
 45 sv<sup>2</sup> զիս փիս զիմս  
 46 hmvu չիշխէ ոք գրել, ոգ ոչ գրեսցեն, lstv<sub>2</sub> յիշեն  
 փիս չիշեն (v<sup>1</sup>) (փաստօրէն վերականգնումը՝ L.  
 Խաչիկեանի) / o չիբ ի թղթի նոյնպէս ... չիշեն  
 47 u էին  
 48 hmvuo չիբ այն է (lst)  
 49 hmvuo պատերազմին Արձանին (u Արձանա)  
 փիս Արձանին պատերազմին (lst)  
 50 hmo չիբ եւ որ ինչ ... յաւուրս իմ

[Դ] ՊԱՏՃԵՆ ԵՐԿՐՈՐԴ ՊԱՏԵՐԱԶՍԻՆ<sup>1</sup>, ՈՐ ՅԱՐՁԱՆՆ ԵՂԵԲ<sup>2</sup>

1 Ի ժամանակսն յայնոսիկ լուր եհաս ի դուռն արքայի, թէ<sup>3</sup> Կոստանդիանոս կայսրն<sup>4</sup> հաւատաց յԱստուած<sup>5</sup> եւ դադարեցոյց զհալածումն եկեղեցեաց՝ քաջութեամբ կալեալ զթագաւորութիւնն: 2 Ապա խորհուրդ ի մէջ առեալ<sup>6</sup> գնալ ի դուռն կայսեր վասն դնելոյ դաշինս խաղաղութեան ի միջի իւրեանց<sup>7</sup>: 3 Եկին հասին ի<sup>8</sup> գաւառն Ապահունեաց, ի քաղաքագեղն<sup>9</sup> Մանձկերտ<sup>10</sup>:

4 Արքայն<sup>11</sup> հիւսիսոյ<sup>12</sup> զաւրս<sup>13</sup> գումարեալ՝ եկն<sup>14</sup> ի վերայ իշխանին Վրաց: 5 Եւ գնա փախստական արարեալ<sup>15</sup> բերին<sup>16</sup> մինչեւ ի Կարնոյ քաղաք<sup>17</sup>, եւ գերկիրն գերի վարեալ՝ տարան<sup>18</sup> ոգիս<sup>19</sup> քառասուն եւ երկու<sup>20</sup> հազար: 6 Իբրեւ<sup>21</sup> ե-

հաս<sup>22</sup> պատգամաւորն Վրաց<sup>23</sup> առ թագաւորն Տրդատ<sup>24</sup> եւ խնդրեալ իւր զաւր<sup>25</sup> յաւգնականութիւն, զի մի՛ տացէ գերկիրն տանել<sup>26</sup>, եւ թագաւորն<sup>27</sup> տուեալ<sup>28</sup> լիւ արանց<sup>29</sup> ի ձեռն<sup>30</sup> իշխանին Ապահունեաց եւ առաքեաց յաւգնութիւն նմա: 7 Եւ<sup>31</sup> երթեալ՝ ամսաւրեայ<sup>32</sup> ժամանակս յամեցին եւ սակաւ մի գերութիւն<sup>33</sup> դարձուցին եւ երեք իշխան<sup>34</sup> ըմբռնեցին եւ ածին<sup>35</sup>: 8 Եւ կողմնապահ թողեալ երկրին՝ ինքեանք<sup>36</sup> դարձան առ թագաւորն:

9 Իսկ իմ աղաչեալ<sup>37</sup> զսուրբն Գրիգոր՝ գնալ ի վանսն<sup>38</sup> իմ<sup>39</sup>, զոր ինքն<sup>40</sup> հիմնարկեաց յանուն Կարապետին<sup>41</sup>, զի կայր լոկ միայն հիմնարկեալ<sup>42</sup>, զոր թագաւորն իսկ<sup>43</sup> յանձին կալեալ<sup>44</sup> գալ<sup>45</sup> ի տեսութիւն

1 *hmvwon*, վասն պատերազմին  
 2 *hprv*, յԱրձանայ, *m* յԱրձան *փ/ս* յԱրձանն եղիւ / *o* յԱրձանն, *w* Տրդատայ եւ Գեղոէտնի, *v*<sub>4</sub> գալոյն Գեղոսեհոնի քառասուն հազար արամբ ի վերա արային Հայոց Տրդատա *փ/ս* որ յԱրձանն եղիւ (*Isv*)  
 3 *v*<sub>4</sub> եթէ  
 4 *v*<sub>4</sub> կայսր  
 5 *sv* ի Քրիստոս Աստուած *փ/ս* յԱստուած (*Iv*<sub>4,5</sub>)  
 6 *v*<sub>3,5</sub> առեալ արային Տրդատայ (*Is*)  
 7 *hmwo* Արդ մինչդեռ Տրդատ եւ սուրբն Գրիգոր կամէին գնալ անցանել (*h* անցանել եւ գնալ) առ Կոստանդիանոս թագաւորն (*h* թագաւոր) *փ/ս* Ի ժամանակսն ... իւրեանց (*երկու նախ*). (*Isvv*<sub>3,5</sub>)  
 8 *s* չի՞ք ի  
 9 *s* քաղաքագիւղն  
 10 *sv*<sub>3,5</sub> Մանագկերտ *փ/ս* Մանձկերտ  
 11 *h* արքայ  
 12 *I* հիւսիսու / *o* հիւսիսոյ  
 13 *hmo* գաւր *փ/ս* գաւրս (*Isv*)  
 14 *h* եկին  
 15 *hmo* արարին *փ/ս* արարեալ (*Isv*)  
 16 *I* բերին գնա  
 17 *h* քաղաքն  
 18 *o* տարաւ  
 19 *I* ոգի / *h* ոգիք / *mov* ոգիս իբրեւ  
 20 *hmov* ութ *փ/ս* երկու (*I*) / *s* չի՞ք եւ երկու  
 21 *hmo* Արդ իբրեւ

22 *sv* եկն *փ/ս* եհաս  
 23 *hmov* Վրաց իշխանին  
 24 *I* Հայոց *փ/ս* Տրդատ  
 25 *hmo* գաւր (*hm* գորս) խնդրեաց (*ho* խնդրել) իւր *փ/ս* խնդրեալ իւր գաւր (*Isv*)  
 26 *I* տանել գերկիրն *փ/ս* գերկիրն տանել (*sv*) / *hmo* չի՞ք զի մի տացէ գերկիրն տանել  
 27 *h* թագաւորն Տրդատ  
 28 *I* եւ թագաւորն *փ/ս* թագաւորն տուեալ  
 29 *hm* գորաց *փ/ս* արանց (*Isv*) / *o* չի՞ք արանց  
 30 *mo* ձեռն  
 31 *hmov* արձակեաց (*o* արձակաց, *v* արձակեալ) յաւգնականութիւն (*h* օգնականութիւն) Վրաց իշխանին. որք *փ/ս* առաքեաց ... նմա: եւ (*Is*)  
 32 *h* յամսօրեայ  
 33 *hmo* որ եւ գսակաւ մասն գերելոցն *փ/ս* եւ սակաւ մի գերութիւն (*Isv*)  
 34 *o* իշխանս  
 35 *I* չի՞ք եւ երեք իշխան ... ածին  
 36 *msv* եւ ինքեանք  
 37 *hmo* եւ աղաչեցի *փ/ս* իմ աղաչեալ (*Isv*)  
 38 *hmo* վանս  
 39 *I* չի՞ք իմ  
 40 *o* չի՞ք ինքն / *hm* եւ *փ/ս* ինքն  
 41 *s* սուրբ Կարապետին / *v* սրբոյ Կարապետին  
 42 *hmo* չի՞ք զի կայր լոկ միայն հիմնարկեալ  
 43 *hmo* չի՞ք իսկ  
 44 *o* կալել  
 45 *hmo* գնալ *փ/ս* գալ (*Isv*)

տեղեացն, զոր<sup>1</sup> հիմնարկեաց: 10 Եւ ելեալ ի դաշտիցն<sup>2</sup> տեղեացն<sup>3</sup> թագաւորն ընդ լեռնակողմն<sup>4</sup> գնայր<sup>5</sup>: 11 Քանզի ոմանք տեսեալ զգաւրսն Յունաց՝ համբաւեցին, թէ իշխանքն<sup>6</sup> հիւսիսոյ թագաւորին ծանր գաւրաւք գան ի վերայ (քանզի Տրդատ բազում գաւառս եւ քաղաքս էր զնոցա քանդեալ եւ վաթսուն հազար արս ի գերութիւն իջուցեալ ի Դուին<sup>7</sup>), իբրեւ տեղեկացաւ, եթէ<sup>8</sup> Յունաց գաւրքն էին, դարձաւ ի գաւառն Հաշտենից<sup>9</sup>: 12 Եւ եկն<sup>10</sup> բանակեցաւ ի գլուխ Արձանին վասն ընդարձակութեան<sup>11</sup> վայրուցն<sup>12</sup>:

13 Իբրեւ<sup>13</sup> եկաք<sup>14</sup> ի տեղին<sup>15</sup> Իննակնեան հանդերձ թագաւորաւն<sup>16</sup>, խնդիր արարաք Անտոնի<sup>17</sup> եւ Կրանիդեայ<sup>18</sup>: 14 Իսկ պաշտաւնեայքն ասեն. «Այս ամ մի է, սակաւ ինչ պակաս<sup>19</sup>, մեք զնոսա չեմք տեսեալ<sup>20</sup>»: 15 Եւ տրտմեցաւ յոյժ թագաւորն<sup>21</sup>, զի ի վաղնջուց<sup>22</sup> ցանկայր<sup>23</sup>

տեսանել զնոսա: 16 Իսկ սուրբն<sup>24</sup> Գրիգոր առաքեաց խնդրակս՝ զԱղբիւհանոս<sup>25</sup> եպիսկոպոս<sup>26</sup> հանդերձ<sup>27</sup> երկու սարկաւազաւք պատուէր տուեալ նոցա<sup>28</sup>, եթէ՝ «Ընդ առաւաւտն<sup>29</sup> ելանեն յանտառէն<sup>30</sup> ի բլուրս ուրեք, եւ դու անդ կա՛ց զգուշութեամբ<sup>31</sup>, զի մի՛ զքեզ<sup>32</sup> տեսցեն եւ<sup>33</sup> փախիցեն»:

17 Եւ յաւուրս<sup>34</sup> Դ ոչ կարացին գտանել: 18 Եւ<sup>35</sup> լուսանալ հինգերորդ առաւաւտուն<sup>36</sup> լուեալ<sup>37</sup> զձայն սաղմոսերգութեան<sup>38</sup> նոցա<sup>39</sup>, զի գային<sup>40</sup> յանտառէն, յարեւմտից<sup>41</sup> կուսէ<sup>42</sup>, ի քաղցրահամ<sup>43</sup> յաղբերէն<sup>44</sup>: 19 Եւ եկեալ<sup>45</sup> ի բլուրն արեւելեան, ի տեղիս<sup>46</sup> արարոցն<sup>47</sup> Դեմետրեայ, զոր կոչեմք Արեւոց բլուր<sup>48</sup>, զի անդ<sup>49</sup> իսկ

1 hmo գոր եւ  
2 v<sub>4.5</sub> դաշտից / hmov յԱշտից փխ ի դաշտիցն (Is)  
3 s տեղեաց  
4 I լեռնակողմն  
5 hmo գոր եւ (h չի՛ք գոր եւ) գմաց ընդ լեռնակողմն (o լեռնակողմն) փխ թագաւորն ընդ լեռնակողմն գմայր (Isv)  
6 I իշխանք  
7 Is Դվիմ  
8 sv թէ փխ եթէ  
9 o չի՛ք Քանզի ոմանք ... Հաշտենից (8 տող)  
10 hmo եկեալ փխ եկն  
11 o ընդարձակութիւն  
12 h վայրացն  
13 lmo եւ իբրեւ  
14 lh եկայք  
15 o տեղիսն / m տեղիս  
16 sv թագաւորաւն հանդերձ փխ հանդերձ թագաւորաւն  
17 hmo արքոյն Անտոնի  
18 h Կրանիդե  
19 hmo չի՛ք սակաւ ինչ պակաս  
20 hmo որ (o զի փխ որ) չեմք (mo ոչ եմք) տեսեալ զնոսա փխ մեք գնոսա չեմք տեսեալ (Isv)  
21 ho թագաւորն յոյժ փխ յոյժ թագաւորն  
22 I վաղնջուց հետէ  
23 h ցանկար / m ցանգայր

24 h սուրբ  
25 h Աղբիւհանոս  
26 hms եպիսկոպոսն փխ եպիսկոպոս (lov)  
27 I չի՛ք հանդերձ  
28 blv մմա փխ նոցա (s) / hmo տուեալ նոցա խրատ փխ պատուէր տուեալ նոցա  
29 o յառաւաւտուն պահուն, h ընդ առաւաւտ, lb յառաւաւտն փխ ընդ առաւաւտն (msv)  
30 b ի յանդառն փխ յանտառն  
31 hmv գոյշ փխ գգուշութեամբ (blso)  
32 hmo գձեզ փխ գեզ (blsv)  
33 hmo տեսեալ փխ տեսցեն եւ (blsv)  
34 hmov գաւուրս փխ յաւուրս (bls)  
35 hmov Իսկ ի փխ եւ (bl) / s եւ ի  
36 hmo արուրն հինգերորդի փխ հինգերորդ առաւաւտուն (blsv)  
37 hmosv լուսն փխ լուեալ (bl)  
38 h սաղմոսերգութեանց, bl սաղմոսին փխ սաղմոսերգութեան (msov)  
39 bl չի՛ք նոցա  
40 v գայր  
41 h արեւմտից  
42 b կուսէն / o կողմանէ փխ կուսէ  
43 blv<sub>4</sub> բարեհամ փխ քաղցրահամ (hmsov)  
44 sv աղբերէն, hmo յաղբիւրէն փխ յաղբերէն (bl)  
45 hmo եկեալ ելին  
46 hmo արեւելեան տեղոյն փխ արեւելեան ի տեղիս (blsv)  
47 s արարացն, hmo արարոց փխ արարոցն (blv)  
48 ov Արեւու բլուր, m Արու բլուր, h Արարբլուր փխ Արեւոց բլուր (blsv<sub>4.5</sub>)  
49 hmov եւ անդ



էին դարափոսք<sup>1</sup> խուցք<sup>2</sup> նոցա ի կողմանէ արեւելից<sup>3</sup>:

20 Եւ իբրեւ մերձեցան ի վերայ աղբերն<sup>4</sup>, սկսան ասել<sup>5</sup>. «Լսելի արա՛ ինձ, Տէ՛ր<sup>6</sup>, առաւաւտուց<sup>7</sup> զողորմութիւնս<sup>8</sup> քո»: 21 Իսկ Աղբիանոս ասէ. «Հոգի քո բարի առաջնորդեսցէ ինձ<sup>9</sup>»: 22 Եւ աղաւթեալ<sup>10</sup> անդ՝ ասէ Անտոն ցԱղբիանոս<sup>11</sup>. «Բարի՛ եկիր, ճանապարհո՛րդ խաղաղութեան»: 23 Եւ նա ասէ. «Բարուք<sup>12</sup> գտաք<sup>13</sup> զձեզ, աւթեալնք Հոգւոյն Սրբոյ<sup>14</sup> եւ ճրա՛գք<sup>15</sup> լուսոյ<sup>16</sup>: 24 Այլ՝<sup>17</sup> աւետիք<sup>18</sup> ձեզ, զի սուրբն<sup>19</sup> Գրիգոր եւ Տրդատ թագաւորն<sup>20</sup> ի<sup>21</sup> բնակութիւնս ձեր եկեալ են<sup>22</sup> եւ յոյժ խնդրեն զձեզ»: 25 Իսկ նոքա ասեն<sup>23</sup>. «Եւ ձեզ՝ աւետիք<sup>24</sup>, զի սատանայ կործանեցաւ, եւ Աստուած այսաւր կրկին ուրախութեամբ լցեալ՝ զՀոգին Սուրբ առաքեաց ի

վերայ աշխարհիս Հայոց եւ նոյն ժամայն<sup>25</sup> լցոյց զարարածս իջմամբ Սուրբ Հոգոյն»: 26 Եւ կոչեցաւ տեղին<sup>26</sup> այն Աւետեաց բլուր:

27 Եւ առաքեաց Աղբիանոս առ մեզ<sup>27</sup> զերկու<sup>28</sup> սարկաւազսն<sup>29</sup> աւետաւորս, զոր լուեալ մեր՝<sup>30</sup> յոյժ ուրախ եղաք<sup>31</sup>: 28 Եւ դարձեալ զնոյն սարկաւազսն<sup>32</sup> առաքեաց սուրբն Գրիգոր աւետաւորս<sup>33</sup> առ թագաւորն<sup>34</sup>, ի ստորոտ<sup>35</sup> Արձանին<sup>36</sup>, զոր<sup>37</sup> յոյժ ուրախացեալ խնդացեալ<sup>38</sup> եկն ի վանսն<sup>39</sup> Հանդերձ գլխաւոր իշխանաւք<sup>40</sup>: 29 Իսկ գտեղին<sup>41</sup>, ուր զաւետիսն<sup>42</sup> ետուն, Հրամայեաց վէմս ժողովել բլրաձեւ<sup>43</sup> եւ կանդենաց անդ նշան խաչի<sup>44</sup>, զոր եւ<sup>45</sup> կոչեմք<sup>46</sup> Աւետեաց խաչ<sup>47</sup>:

30 Եւ<sup>48</sup> առեալ սրբոյն Գրիգորի գդասս պաշտաւնէիցն<sup>49</sup> եւ զնշան տէրու-

1 օ դարաւաւտութիւն, հmν<sub>1-3</sub> դարաւաւտութիւն (blsv)  
2 հmν<sub>1-3</sub> խոցք փխ խուցք (blsov)  
3 հmo չիբ ի կողմանէ արեւելից  
4 հmo ելին ի գլուխ բլրին փխ իբրեւ մերձեցան ... աղբերն (blsv)  
5 հmosv սաղմոսել այսպէս փխ ասել (bl)  
6 bhmo չիբ Տէր  
7 b առաւաւտուս, հmsv առաւաւտու փխ առաւաւտուց (lo)  
8 m ողորմութիւն  
9 հmo ինձ յերկիր ուղիղ  
10 օ աղաւթել  
11 bl ցԱղբիանոս Անտոն փխ Անտոն ցԱղբիանոս  
12 h բարիօք  
13 bhmo գտա փխ գտաք (lsv)  
14 hmv աւթեալսն Սրբոյ Հոգւոյն փխ աւթեալսն Հոգւոյն Սրբոյ (lhaso)  
15 h նրագ  
16 s լուսոյս  
17 հmov Այլ եւ  
18 I աւետիս  
19 հmv սուրբ  
20 հmo չիբ թագաւորն  
21 h չիբ ի  
22 v եւ եկեալ փխ եկեալ եւ / s եկեալ եւ ի բնակութիւնս ձեր փխ ի բնակութիւնս ձեր եկեալ եւ  
23 m ասէին  
24 հm աւետիս

25 s յաշխարհս Հայոց փխ ի վերայ ... ժամայն (bl) / հmov չիբ լցեալ զՀոգին ... ժամայն (2 տող)  
26 bhmo բլուրն փխ տեղին (lsv)  
27 bhmo չիբ առ մեզ  
28 m գերկուս  
29 I սարկաւազն, b սարկաւազն, h սարկաւազս փխ սարկաւազսն (msov)  
30 հmo չիբ մեր  
31 օ ուրախացաք փխ ուրախ եղաք  
32 sv սարկաւազուսն  
33 m աւետաւորս առաքեաց սուրբն Գրիգոր փխ առաքեաց ... աւետաւորս / օ չիբ առաքեաց սուրբն ... աւետաւորս  
34 հmo Տրդատ փխ թագաւորն (blv)  
35 h ստորոտս  
36 s չիբ ի ստորոտ Արձանին  
37 v որ փխ գոր  
38 s խնդացեալ, հvmo խնդութեամբ լցեալ (h լցաւ) փխ ուրախացեալ խնդացեալ (bl)  
39 ho վանս  
40 հmov իշխանաւք  
41 v ի տեղին  
42 I աւետիսն  
43 sv բլրաձեւ փխ բլրաձեւ (bl)  
44 հmo չիբ բլրաձեւ ... նշան խաչի  
45 s չիբ եւ  
46 օ կոչի  
47 հv՝ խաղ փխ խաչ  
48 հmo Արդ փխ եւ  
49 օ պաշտաւնէից / h գդասս պաշտօնէից

նական<sup>1</sup> խաչին, հանդերձ ջահիւք<sup>2</sup> եւ անուշահոտութեամբ խնկոց եւ պաշտմամբ<sup>3</sup>, որ եւ ձայն ուրախութեան պաշտմանն<sup>4</sup> զանտառս հնչեցուցանէր, եւ մերձեալ<sup>5</sup> ի բլուրն՝ ընդ<sup>6</sup> յառաջ<sup>7</sup> եղեն<sup>8</sup> մեզ, եւ միաբան ի բլուրն ելեալ<sup>9</sup> աղաւթեցաք: 31 Եւ յետ ողջունին ասէ սուրբն Գրիգոր. «Բարուք<sup>10</sup> գտաք զձեզ, առաւա՛ւտ<sup>11</sup> խաղաղութեան»: 32 Իսկ նոքա ասեն. «Բարի՛ եկիր, արուսեա՛կ<sup>12</sup> արդարութեան, որ զտիեզերս լուսաւորեցեր<sup>13</sup>, մշա՛կ առանց ամաւթոյ եւ աշտանա՛կ<sup>14</sup> բարձրագոյն, քան զերկինս»: 33 Եւ բազում անգամ<sup>15</sup> համբուրեալ<sup>16</sup> զմիմեանս եւ առեալ զնոսա՛ւ<sup>17</sup> գայեաք<sup>18</sup> յեկեղեցին, զի ոչ էր բլուրն հեռի<sup>19</sup> ի տեղեաց<sup>20</sup>, այլ սակաւ մի ի բացեայ<sup>21</sup> էր, ի<sup>22</sup> հիւսիսոյ կողմանէ, եւ ինքն<sup>23</sup> հայի ընդ յարեւելս<sup>24</sup>, բարեհամ եւ զիտանոց, երեւակ բազում վայրուց<sup>25</sup>:

34 Իբրեւ<sup>26</sup> ածաք զնոսա առ թագաւորն, եւ բազում ժամս արտասուէր թագաւորն<sup>27</sup> եւ հայցէր<sup>28</sup> աւրհնիլ ի նոցանէ: 35 Եւ յարուցեալ համբուրեաց զնոսա, եւ նստան<sup>29</sup> առաջի վկայարանին, եւ նոքա<sup>30</sup> բազում վարդապետութեամբ խաւսէին<sup>31</sup> ընդ նոսա եւ ուսուցանէին զսրբութեան կրանս<sup>32</sup>: 36 Եւ կացեալ անդ աւուրս հնգետասան՝ թագաւորն ի նոյն տեղիկանգնէր զտէրունեան նշան<sup>33</sup> մեծանդամ քարակոփ<sup>34</sup>, ի տեղի տաճարին, ուր Գիսանէսն<sup>35</sup> էր, առաջի աղբերն, ուր զբժշկութիւնսն<sup>36</sup> կատարէր<sup>37</sup>:

37 Եւ յորժամ կանգնեաց զսուրբ խաչն՝ տաւն ուրախութեան կատարեցին: 38 Եւ ամենայն բազմութիւն ժողովրդոցն, որք<sup>38</sup> կուտեցան ի տեղեաց տեղեաց, եւ<sup>39</sup> եղեն<sup>40</sup> թուով արք<sup>41</sup> ձմին՝ թող զզաւրս<sup>42</sup> թագաւորին եւ զպաշտանեայս<sup>43</sup> սրբոյն Գրիգորի: 39 Քանզի<sup>44</sup> թագաւորն հրամա-

1 bs տէրունեան  
 2 հ փահանայոփ, mo փահանայիւփ փիս ջահիւփ (blsv)  
 3 Ե պաշտմամբ / hmo անուշահոտ խնկաւփ փիս անուշահոտութեամբ ... պաշտմամբ (blsv)  
 4 hmov պաշտաւնէիցն, s պաշտամանն փիս պաշտմանն (bl)  
 5 o իբրեւ մերձեցաք (hmo մերձեցան) փիս եւ մերձեալ (blsv)  
 6 hmo նոքա ընդ  
 7 sv առաջ  
 8 o եղէն  
 9 hmo միաբանեալ ելաք ի բլուրն եւ փիս միաբան ի բլուրն ելեալ (blsv)  
 10 blv բարիոփ փիս բարւոփ (hmso)  
 11 msv առաւաւտփ փիս առաւաւտ (bhlo)  
 12 hmsv արուսեակդ փիս արուսեակ (blo)  
 13 hmov լուսաւորեալ փիս լուսաւորեցեր (bls)  
 14 hmov աշտարակ փիս աշտանակ (bls)  
 15 hmo չիք բազում անգամ  
 16 o համբուրել  
 17 hmo զնոսա յերկար (h երկար) փիս զմիմիանս եւ առեալ զնոսա (blsv)  
 18 hmo ապա ելաք, lv գայաք փիս գայեաք (bs)  
 19 o փանգի չէր բլուրն հեռագոյն փիս զի ոչ էր ... հեռի  
 20 hmov տեղոյն փիս տեղեացն (bls)  
 21 l բացէ / o բացեալ  
 22 hmo ընդ, v ի, b էր փիս էր ի (ls)  
 23 hmo որ փիս եւ ինքն (blsv)

24 s արեւելս  
 25 hmo չիք երեւակ բազում վայրուց  
 26 hmo եւ իբրեւ  
 27 m չիք եւ բազում ժամս արտասուէր թագաւորն  
 28 sv նա արտասուեալ աղօթէր փիս բազում ժամս ... եւ հայցէր (blho)  
 29 lhmo նստաւ փիս նստան (bsv)  
 30 bsv չիք նոքա  
 31 b խաւսէր  
 32 o կրանսն  
 33 hmo թագաւորն ի նոյն տեղուցն (h տեղոց) աւուրս հնգետասան՝ եւ կանգնեցին (o չիք եւ) զնշան տէրունական խաչին փիս անդ աւուրս ... գտէրունեան նշան (2 տող) (lsv)  
 34 s քարակոփս  
 35 o Գիսանէսն  
 36 h բժշկութիւն  
 37 hmo առնէր փիս կատարէր  
 38 hmo տաւն ցնծութեամբ բազմամբոյ ժողովրդոցն (h ժողովրդեանն) կատարեալ, զի փիս յորժամ կանգնեաց ... ժողովրդոցն, որք (blsv)  
 39 sv չիք եւ  
 40 hm եղէն  
 41 hmo իբրեւ փիս արք (blsv)  
 42 l զզաւրսն  
 43 hm պաշտանեայս  
 44 hmo զոր փիս փանգի (blsv)

յեաց թուել եւ զթիւն ի բուն խաչին<sup>1</sup> ետ գրել<sup>2</sup>, զի լիցի վկայ ազգաց անցելոց յետ ժամանակաց<sup>3</sup>:

40 Եւ իբրեւ կատարեաց<sup>4</sup> գպաշտանս<sup>5</sup> աւուրն<sup>6</sup>, եկին հասին զաւրքն, որ ի Վիրս<sup>7</sup> էին, առ թագաւորն եւ<sup>8</sup> ածին ընդ ինքեանս<sup>9</sup> երեք իշխանս<sup>10</sup> եւ<sup>11</sup> Ն այր ընտիր<sup>12</sup>: 41 Զոր տեսեալ թագաւորին<sup>13</sup> ուրախ եղեւ յոյժ եւ գոհացաւ<sup>14</sup> զԱստուծոյ, որ ետ ի ձեռս նորա<sup>15</sup> զթշնամիս<sup>16</sup> իւր, եւ առեալ զնոսս՝ արձակեաց<sup>17</sup> կապեալս<sup>18</sup> յամուրն Ողկան:

42 Եւ ինքեանք յառաջեալ<sup>19</sup> գնացին<sup>20</sup>, բազում աւուրց աւթեւանաւք զանց առնէին մինչեւ հասին<sup>21</sup> ի Հոռոմ<sup>22</sup> քաղաք: 43 Եւ անդ կացեալ սակաւ աւուրս<sup>23</sup> եւ դարձան մեծաշուք պատուով եւ բազում ուրախութեամբ<sup>24</sup>: 44 Գային հասանէին

յեկեղեաց<sup>25</sup> գաւառն, ի Թիլն աւան<sup>26</sup>: 45 Եւ յետ երկց աւուրց ելեալ անտի՝ գային ընդ<sup>27</sup> գաւառն Պալունեաց եւ երկուս աւուրս մնացին ի մեծ աւանն Հոռեանս<sup>28</sup>: 46 Եւ անտի ելին<sup>29</sup> եկին<sup>30</sup> ի գեւղն Կուառս, եւ քանզի<sup>31</sup> աշխատեալք<sup>32</sup> էին, հանգիստ առնէին այն աւր<sup>33</sup>:

47 Արդ՝ յորժամ գնացին զաւրքն<sup>34</sup> ի Վիրսն<sup>35</sup> եւ դարձուցին զգերիսն եւ գերիս իշխանսն եղին յՈղկան, զորս ածին ընդ իւրեանս կապեալս, եւ<sup>36</sup> կողմապահ թողին<sup>37</sup> զիշխանն<sup>38</sup> Աղձնեաց չորեք հազար արամբք<sup>39</sup>: 48 Իսկ<sup>40</sup> նորա կաշառեալ<sup>41</sup> ի թագաւորէն հիւսիսոյ<sup>42</sup>, առեալ<sup>43</sup> ի նմանէ ԿՌ դահեկան<sup>44</sup>, եւ գնաց ինքն յերկիրն Ապահունեաց: 49 Զի<sup>45</sup> ամենայն ջան նենգութեանն<sup>46</sup> վասն թագաւորին ունելոյ էր, զոր ոչ իմացաւ Տրդատ վասն թշնամանացն: 50 Եւ նա<sup>47</sup> զորս փախստականս

1 s խաչն  
2 hmo գրել ի բուն խաչին փյս գթիւն ի ... ետ գրել (blsv)  
3 ho յիշատակ յազգս (h ազգաց) անցելոց փյս վկայ ազգաց ... ժամանակաց (blmsv)  
4 sv կատարեցին  
5 hmo գամբնայն պաշտամունս (h պաշտամունսն) փյս գպաշտան (blsv)  
6 hm աւուրքն, sv աւուրցն փյս աւուրն (blo)  
7 hmo Վիրս փյս Վիրս (blsv)  
8 bl չիք եւ  
9 o յինքեանս, h ինքեան, bl իւրեանս փյս ինքեանս (msv)  
10 bl իշխանսն, h իշխան փյս իշխանս (msov)  
11 blo չիք եւ  
12 o ընդիր / v այրս ընտիրս փյս այր ընտիր  
13 hmosv թագաւորն փյս թագաւորին (bl)  
14 hmo գոհացեալ փյս գոհացաւ (blsv)  
15 hms իւր փյս նորս (blsv)  
16 msv գթնամիսն  
17 o արձակեաց զնոսս փյս զնոսս արձակեաց  
18 hmo չիք կապեալս  
19 hmo յառաջ եղեալ փյս յառաջեալ (blsv)  
20 hm խաղային, o խաղային գնային փյս գնացին (blsv)  
21 o երթեալ հասանէին փյս հասին  
22 s Հոռոմ  
23 bl սակաւ աւուրց, o գաւուրս բազումս փյս սակաւ աւուրս / hm չիք արթեւանամ ... աւուրս  
24 b խնդութեամբ փյս ուրախութեամբ

25 o յեկեղեց  
26 hmo չիք ի Թիլն աւան  
27 hmo հասանէին փյս ընդ (blsv)  
28 hmo չիք եւ երկուս աւուրս ... Հոռեանս (I տող)  
29 b ելեալ  
30 hmo եկեալ փյս անտի ելին եկին (blsv)  
31 o զի փյս քանզի  
32 lo աշխատեալ փյս աշխատեալք  
33 b առին այն աւրն, hmo ետուն իւրեանց աւր մի փյս առնէին այն աւր (lsv)  
34 hmo իշխանն փյս գաւրքն (blsv)  
35 hm Վիրքն, o Վիրք, I Վիրս փյս Վիրսն (bsv)  
36 hmo չիք եւ գերիս ... կապեալս եւ (2 տող)  
37 sv ինքեանք թողեալ կողմապահ փյս կողմապահ թողին (blhmo)  
38 h իշխան  
39 hmov<sub>1-3</sub> Դոռով անուն նորս փյս չորեք հազար արամբք (=ԴՌ արամբք) (blsv)  
40 hmo եւ փյս իսկ (lsv) (b-ն այստեղից փոփոխ պակաս ունի)  
41 hm կաշառս առեալ փյս կաշառեալ  
42 o հիւսիսոյ  
43 I առաքեալ փյս առեալ  
44 hmo ԿՀ դահեկան առ փյս առեալ ի նմանէ ԿՌ դահեկան  
45 hmo յաշխարհ իւր, եւ այս փյս ինքն յերկիրն Ապահունեաց: Զի (lsv)  
46 hmo նենգութեան  
47 v<sub>4</sub> թշնամեացն զի փյս թշնամեացն: եւ նա (lsv)

ըմբռնէր, կապել տայր եւ ի բանակն արկանել<sup>1</sup>, եւ այնչափ<sup>2</sup> հմտութեամբ եկեալ<sup>3</sup> եւ դիտակաւք, որ եւ<sup>4</sup> զթագաւորն ի նեղուց տեղ<sup>5</sup> թակարդեալ<sup>6</sup>: 51 Բայց առ թագաւորն Տրդատ զաւրք, որ կային, ԼՌ միայն էին<sup>7</sup>, եւ այլն<sup>8</sup> ամենայն երթեալ<sup>9</sup> էին ի Մուշն<sup>10</sup> աւան:

52 Արդ՝ ի հասարակել գիշերոյն, մինչ մեք զպաշտաւնն մատուցանէաք առաջի սուրբ<sup>11</sup> խաչին, զոր<sup>12</sup> կանգնեաց իշխանն<sup>13</sup> Սիւնեաց հրամանաւ սրբոյն Գրիգորի<sup>14</sup>, զի մինչ Տրդատ զիննակնեան<sup>15</sup> խաչն կանգնեաց<sup>16</sup>, իշխանն<sup>17</sup> Անգեղ տանն<sup>18</sup> զՀոռենիցն<sup>19</sup> կանգնեաց, եւ<sup>20</sup> Սիւնեացն<sup>21</sup> զԿուռուացն<sup>22</sup>, իսկ<sup>23</sup> սուրբն Գրիգոր երթեալ զխաչն աւրհնել<sup>24</sup>, եւ<sup>25</sup> յերկու աւանսն<sup>26</sup> հիմն<sup>27</sup> եկեղեցւոյ<sup>28</sup> արկանէր,

արդ՝ ի նոյն աւանին<sup>29</sup>, ի գիշերին<sup>30</sup> պաշտմանն, յորժամ<sup>31</sup> զաւրհնութիւն<sup>32</sup> երից մանկանցն<sup>33</sup> կատարէաք<sup>34</sup>, եւ թագաւորն առ<sup>35</sup> մեզ էր ամենայն իշխանաւքն ի յաղաւթել<sup>36</sup>, յանկարծակի ձայն ահեղ իբրեւ զամպոյ<sup>37</sup>, որ յոյժ դղրդէ<sup>38</sup>, եկն եհաս ի վերայ մեր: 53 Զի զսարին<sup>39</sup> կողմ գեղջն պաշարեաց<sup>40</sup> հետեւակն<sup>41</sup> եւ զներքինն՝ հեծեալքն<sup>42</sup>: 54 Եւ սկսան հնչեցուցանել զփող պատերազմացն<sup>43</sup>, եւ թնդիւն սաստիկ շուրջանակի եւ<sup>44</sup> զճիոցն<sup>45</sup> վրնջիւնսն<sup>46</sup> էր լսել<sup>47</sup>:

55 Եւ<sup>48</sup> սկսան իշխանքն մեր<sup>49</sup> ելանել ընդդէմ նոցա ի պատերազմ, քանզի միջաւրեայ էր լուսինն<sup>50</sup>: 56 Բայց ի պատե-

1 hmo չիբ գոր ոչ ... արկանել (3 տող) (Isvv4)  
2 hmo այնպէս փխ այնչափ (Isv)  
3 hmo եկն փխ եկեալ / b եկեալ հմտութեամբ փխ հմտութեամբ եկեալ (Isv)  
4 hmo դիտով մինչ զի փխ դիտակաւք որ եւ (blsv)  
5 hmo նեղ տեղի փխ նեղուց տեղ (blsv)  
6 o թակարթեալ, hm թակարդեաց փխ թակարդեալ (blsv)  
7 hmo ԼՌ միայն մնացեալ էին զորք փխ զաւրք որ ... միայն էին (blsv)  
8 h այլ  
9 hmo անցեալ զնացեալ փխ երթեալ (blsv)  
10 h Մուշ  
11 mo սրբոյ փխ սուրբ  
12 sv գոր եւ  
13 h իշխան  
14 sv հրամանաւ սրբոյն Գրիգորի իշխանն Սիւնեաց փխ իշխանն Սիւնեաց ... Գրիգորի  
15 mv գիննակնեանն  
16 h կազմեաց փխ կանգնեաց  
17 h իշխան  
18 hsv տան  
19 h գոռոննից  
20 hm չիբ եւ  
21 h Սիւնեաց  
22 hmo գուռուացն կանգնեաց  
23 hmov եւ փխ իսկ (bls)  
24 hmo արհնէր զխաչսն (h զխաչն) փխ զխաչն արհնել (blsv)  
25 mso ի փխ եւ (blhv)  
26 mo յերկուսեան, h երկուսեան փխ յերկու աւանսն

27 h հիմ  
28 hmo եկեղեցոյ  
29 mo աւուրսն, h աւուրս փխ աւանին (blsv)  
30 s գիշերի, h գիշերոյն, mo գիշերոյն ի փխ գիշերին (blv)  
31 hmov մինչդեռ փխ յորժամ (bls)  
32 hmo գաւրհնութիւնս  
33 o մանգանցն  
34 hmo ասեալ փխ կատարեալ (blsv)  
35 hmo եկեալ առ  
36 hmo աղաւթեր իշխանաւքն հանդերձ եւ չունեալ բնաւ իրացն (mo իրաց) կասկած փխ էր անմնայն ... ի յաղաւթել (bls) / v յաղաւթել, եւ չունեալ բնաւ իրացն կասկած  
37 mo յամբոց, s զամպոյս, v ամպոց, h յամպոց փխ զամպոյ (bl)  
38 s դղրդ, b դղրդէր, o դղրդէ փխ դղրդէ (hmv) / I դղրդէ գերկիրս  
39 bl սարին  
40 sv պաշարեցին / hmo եւ գառաչին կողմն գեղն (h գեղին) պատեալ էին փխ Զի զսարին ... պաշարեաց (1 տող) (blsv)  
41 hmsov հետեւակն փխ հետեւակն (bl)  
42 h զներքինն հեծեալք փխ զներքինն հեծեալքն  
43 hmo զփողս պատերազմաց փխ զփող պատերազմացն (blsv)  
44 hm չիբ եւ  
45 sv զճիոց  
46 ho վրնջիւնս, b վրնջիւն փխ վրնջիւնսն (lmsv)  
47 o տեսանել փխ լսել  
48 hmo Արդ փխ եւ (blsv)  
49 b չիբ մեր  
50 hmo զի լուսինն միջօրեայ (o միջաւրեի) էր փխ քանզի միջաւրեայ էր լուսինն (blsv)

րազմէն արգել զնոսա Տրդատ<sup>1</sup>: 57 «Այս, ասէ<sup>2</sup>, գիշեր է, եւ մեք ոչ գիտեմք զչափ զաւրուսն, թէ որչափ է համար<sup>3</sup> զաւրուգ<sup>4</sup>: 58 Այլ եթէ<sup>5</sup> իմաստութեամբ կամիք առնել, ելէ՛ք ԶՌ ընդ<sup>6</sup> մէջ այգեստանեացդ, ի<sup>7</sup> գլուխ Արձանին թագիք<sup>8</sup> մինչեւ ցառաւաւտն, եւ ԴՌ՝ ի<sup>9</sup> Հաշտենից կողմանդ<sup>10</sup>, եւ ԴՌ՝ ընդ<sup>11</sup> մէջ նոցա<sup>12</sup> անցեալ՝ զնասցեն այգեստանաւքն<sup>13</sup> ի<sup>14</sup> վերին<sup>15</sup> գահն<sup>16</sup> եւ մեզ ուշ<sup>17</sup> կալցեն: 59 Բայց տեսէ՛ք, զի մի՛ զձեզ տեսցեն եւ նենգութեամբ ի փախուստ դարձցին<sup>18</sup>, եւ ի մէջ առեալ՝ վտանգեսլիք»: 60 Եւ բաժանեալ<sup>19</sup> արձակեաց, որպէս<sup>20</sup> խորհեցաւ: 61 Բայց թագաւորն եւ Գրիգոր<sup>21</sup> մեաւք<sup>22</sup> հանդերձ ի փոքր ամբողջին կայաք<sup>23</sup> եւ<sup>24</sup> աղաւթէաք:

1 b Տրդատ այսպէս ասելով / hmo արգելեալ թագաւորն՝ ասելով *ի/ս* արգել ... Տրդատ (*b/sv*)  
 2 hmo չի՛ք ասէ  
 3 l գաւրութեան որչափ էր *ի/ս* գաւրուն, թէ ... համար  
 4 hmo թշնամեացն *ի/ս* գաւրուն, թէ ... գաւրուդ  
 5 hmosv թէ  
 6 sv այր ի *ի/ս* ընդ  
 7 hmo եւ ի  
 8 o թափիք  
 9 lhmo ընդ *ի/ս* ի (*bsv*)  
 10 lhmo կողմանէն *ի/ս* կողմանդ (*bsv*)  
 11 h ի *ի/ս* ընդ  
 12 bhmo իւրեանց *ի/ս* նոցա (*lsv*)  
 13 v առ այգեստանեաւքն  
 14 hmo առ այգեստանեաւքն զնասցեն ընդ *ի/ս* զնասցեն այգեստանեաւքն ի (*b/sv*)  
 15 o վերի  
 16 h գահս, mo գահսն *ի/ս* գահն (*b/sv*)  
 17 h յուշ  
 18 hmo մի իմասցեն զձեզ եւ դարձեալ նենգութեամբ փախիցեն *ի/ս* զի մի զձեզ ... դարձցին (*l տող*) (*b/sv*)  
 19 hmo բաժանեալ (*o* բարձանեալ) զգաւրսն (*h* զգաւրս)  
 20 lv գնոսա ուր եւ *ի/ս* որպէս  
 21 hmo Գրիգորիոս *ի/ս* Գրիգոր  
 22 blon մեւք *ի/ս* մեաւք (*hms*)  
 23 s կայեաք  
 24 hmo ամբողջ անդ (*h չի՛ք* անդ) մտեալ *ի/ս* ամբողջին կայաք եւ (*b/sv*)

62 Եւ մի ոմն ի զաւրացն<sup>25</sup> Սիւնեաց ըմբռնեաց պատանի մի<sup>26</sup> ի զաւրացն հիւսիսականաց<sup>27</sup> եւ ած<sup>28</sup> առ թագաւորն: 63 Եւ<sup>29</sup> իբրեւ տեղեկացաւ<sup>30</sup>, եթէ՛ «Ի<sup>31</sup> քո իշխանացդ<sup>32</sup> է իրքդ, եւ այս է թագաւորն հիւսիսոյ<sup>33</sup> Գեղոեհոն<sup>34</sup>, եւ վասն ունելոյ զքեզ եկեալ է<sup>35</sup> ԾԸ Հազարաւ<sup>36</sup>», եւ<sup>37</sup> հրամայեաց զաւրացն պատրաստել<sup>38</sup> գյետին<sup>39</sup> աւուրն մահու<sup>40</sup> պատերազմ:

64 Եւ իբրեւ առաւաւտ եղեւ, զաւրն<sup>41</sup> սկսան կազմել փողոցս<sup>42</sup> թագաւորին, զի յԱրձանն ելցէ<sup>43</sup>: 65 Իսկ<sup>44</sup> թագաւորն հիւսիսոյ<sup>45</sup> հրամայեաց զաւրացն<sup>46</sup> ունել զառաջս<sup>47</sup> ԶՌ արանց եւ արգելուլ<sup>48</sup> զթագա-

25 h չի՛ք աղաւթեաք ... ի գաւրացն  
 26 sv պատանի մի ըմբռնեաց *ի/ս* ըմբռնեաց պատանի մի  
 27 o հիւսիսականաց / hm հիւսիսական գորացն (*h* գորաց), sv հիւսիսականացն *ի/ս* գաւրացն հիւսիսականաց (*blo*)  
 28 bl ած գնա *ի/ս* եւ ած (*o*) / hmsv էաձ *ի/ս* ած  
 29 hmo չի՛ք եւ  
 30 hmo տեղեկացաւ ի նմանէ իրացն (*h* իրաց, *o չի՛ք* իրացն)  
 31 b թէ *ի/ս* եթէ ի  
 32 b իշխանացն, hv գորացդ եւ իշխանացդ, m իշխանացտ եւ գորացտ *ի/ս* իշխանացդ (*lsv*)  
 33 hmo թագաւորն հիւսիսոյ (*o* հիւսիսոյ, m հիւսիսի) է *ի/ս* այս է թագաւորն հիւսիսոյ (*b/sv*)  
 34 s Գեղոեհոն, bl Գեղոեհոն, m Գեղոեհոն, o Գեթոեհոն *ի/ս* Գեղոեհոն (*hv*)  
 35 hm չի՛ք է  
 36 o Ծ եւ ԸՌ, v յիսուն եւ ութ հազարաւ *ի/ս* ԾԸ հազարաւ (*hms*)  
 37 bl չի՛ք ԾԸ հազարաւ եւ  
 38 o պատրաստեալ  
 39 hmo զինքեան (*o* զինքեանս) յետին *ի/ս* գյետին  
 40 o կենաց եւ մահու ի / hm մահու ի  
 41 hmov գաւրքն *ի/ս* գաւրն (*b/s*)  
 42 o փողոց / hm ամբողջ (*m* ամբողջ) կազմել *ի/ս* կազմել փողոցս (*b/sv*)  
 43 hm Արձանն ելանէ *ի/ս* յԱրձանն ելցէ  
 44 hmo եւ *ի/ս* Իսկ (*b/sv*)  
 45 h Հիւսիմ *ի/ս* հիւսիսոյ  
 46 hm գորաց իւրոց, o իւր գաւրացն *ի/ս* գաւրացն  
 47 hmosv գառաջսն (*v* գառաջս) ունել *ի/ս* ունել գառաջս (*b/s*)  
 48 hmov սպառազինաւք արգելուլ կամէր *ի/ս* արանց եւ արգելուլ (*b/s*)

ւորն Տրդատ<sup>1</sup>, որոց<sup>2</sup> եկեալ յառաջն<sup>3</sup> ար-  
գելուին զնա ի<sup>4</sup> գլուխ Արձանին, եւ զբա-  
զում ժամս<sup>5</sup> ոչ կարաց<sup>6</sup> անցանել<sup>7</sup> ի վեր:  
66 Զոր տեսեալ սրբոյն Գրիգորի, յարտա-  
սուս<sup>8</sup> եղեալ եւ ձայն բարձեալ<sup>9</sup> ասէ.  
«Մկրտի՛չ եւ<sup>10</sup> Կարապե՛տ Քրիստոսի,  
տե՛ս<sup>11</sup> զինչ գործենեւ հասի՛ր<sup>12</sup> յաւգնու-  
թիւն<sup>13</sup>: 67 Եւ արա՛ զայս աւրս<sup>14</sup> նշանա-  
ւոր յազգս»: 68 Եւ առեալ զնշխարս առա-  
քելոցն, զոր բերեալ էր ի Հռոմայեցւոցն<sup>15</sup>,  
տեառնագրեաց<sup>16</sup> ի վերայ թշնամեացն<sup>17</sup>:

69 Եւ առ ժամայն ոյժ տուեալ<sup>18</sup>  
Տրդատայ, քաջառնաբար ձայն բարձեալ<sup>19</sup>  
յաւգնութիւն<sup>20</sup> կարդաց<sup>21</sup> զսուրբ Կարա-  
պետն եւ կտրեաց<sup>22</sup> զուզմ<sup>23</sup> առաջապա-  
հիցն<sup>24</sup> եւ ել ի գլուխ<sup>25</sup> բլերն: 70 Եւ որք ի  
գիշերին<sup>26</sup> թագուցեալ<sup>27</sup> էին, յարուցեալ<sup>28</sup>

ի մէջ առին<sup>29</sup> զայն զաւրն<sup>30</sup>, եւ փախստա-  
կան արարեալ<sup>31</sup> իջուցին զնոսա ընդ<sup>32</sup> հա-  
րաւակողմն յանտառն, եւ<sup>33</sup> որպէս ի<sup>34</sup> թա-  
կարթ արկեալ<sup>35</sup>, սուր ի վերայ եղեալ<sup>36</sup>  
յանխնայ<sup>37</sup> կոտորեցին: 71 Եւ անուանե-  
ցաւ տեղին այն Թակարդս<sup>38</sup>:

72 Իսկ զաւրքն<sup>39</sup> հիւսիսոյ<sup>40</sup> որպէս  
դիպող<sup>41</sup> ժամանակս<sup>42</sup> գտեալ<sup>43</sup> յարձակե-  
ցան ի վերայ գեղջն (եւ դեռ հանէին զմեզ  
յամրոցէն<sup>44</sup>), զոր<sup>45</sup> տեսեալ ԴՌ արանցն<sup>46</sup>,  
որ ի<sup>47</sup> գեղջն<sup>48</sup> կային, յարձակեալ ի վե-  
րայ<sup>49</sup> փախստական արարին<sup>50</sup> զնոսա<sup>51</sup> ի  
ներքոյ գեղջն<sup>52</sup>: 73 Զոր եւ<sup>53</sup> ոմանք յայ-  
գորդացն զլաջարդ<sup>54</sup> առնէին<sup>55</sup> զճակատ<sup>56</sup>  
երիվարացն, եւ ոմանք<sup>57</sup> ի հեծելոցն<sup>58</sup> ի

1 hmo չի՛ք Տրդատ  
2 hm որոյ փիս որոց  
3 hm յառաջ եկեալ, օ յառաջել փիս եկեալ յառաջն  
(blsv)  
4 hmo առ փիս զնա ի (blsv)  
5 b ժամ  
6 sv կարացին փիս կարաց  
7 s ելանել փիս անցանել  
8 h եւ արտասուս / m եւ յարտասուս  
9 hm ձայն եբարձ եւ փիս եւ ձայն բարձեալ / օ չի՛ք  
եւ ձայն բարձեալ  
10 hmo Յովհաննէս փիս եւ (blsv)  
11 hmo չտեսանե՞ս փիս տես (blsv)  
12 hmo արդ հաս փիս եւ հասիք (blsv)  
13 ho յաւգնականութիւն փիս յաւգնութիւն  
14 hmo զարս զայս փիս զայս արս (blsv)  
15 hmo չի՛ք գոր բերեալ էր ի Հռոմայեցւոցն  
16 hm տեսառնագրէր  
17 hmo նոցա փիս բշնամեացն (blsv)  
18 h առեալ փիս տուեալ  
19 hmo տուեալ փիս բարձեալ (blsv)  
20 օ յաւգնականութիւն  
21 hmv կոչելով, օ կարդալով փիս կարդաց (bls)  
22 h կորեալ, mo կտրեալ փիս կտրեաց (blsv)  
23 hm գոագմն  
24 sv առաջագահիցն փիս առաջապահիցն  
25 hmo եւ (օ չի՛ք եւ) անց ի վերայ փիս եւ ել ի գլուխ  
(blsv)  
26 h գիշերի  
27 օ թափուցեալ / hm թագուցեալ  
28 h յարուցեալ

29 h յանտառին փիս առին  
30 hmo զաւրքն  
31 I առաքեալ փիս արարեալ / hmo կոտորեալ  
փախստական (օ փստական) արարին փիս  
փախստական արարեալ (blsv)  
32 hmo ի փիս զնոսա ընդ (blsv)  
33 hmo անտառն փիս յանտառն եւ (blsv)  
34 s չի՛ք ի  
35 m արգել փիս արկեալ  
36 hmo չի՛ք սուր ի վերայ եղեալ  
37 m անխնայ / sv չի՛ք յանխնայ  
38 hmsv Թակարթս փիս Թակարդս (bcl)  
39 sv զարքն  
40 hmv հիւսիսի, օ հիւսիսոյ փիս հիւսիսոյ (bls)  
41 lho ի դիպող  
42 mv ժամանակ / օ ժամանակի  
43 h գտան / b գտեալ իւրեանց  
44 h ամրոցէն  
45 sv գորս, v՛ որ փիս գոր  
46 h ԴՌ-ացն փիս ԴՌ արանցն  
47 sv ի վերայ  
48 h գեղջին  
49 hmo էին յարուցեալ փիս կային ... վերայ (blsv)  
50 hm չի՛ք արարին  
51 h զարքն, mo զզարքն փիս զնոսա (blsv)  
52 b գեաղջն  
53 hmo չի՛ք եւ  
54 so զլաջարդ, hm զլաջարդս փիս զլաջարդ (blv)  
55 hmo արարին փիս առնէին (blsv)  
56 hm զնակատս, օ զգլուխ փիս զնակատ (blsv)  
57 hmo բագումք փիս ոմանք (blsv)  
58 m հեծելացն

վիմաց անտի<sup>1</sup> մեռան: 74 Իսկ զաւրքն<sup>2</sup> մեր ցրուեալ<sup>3</sup> զնոսս ընդ այգեմէջսն<sup>4</sup> սակաւք պրծան<sup>5</sup>: 75 Եւ անկան<sup>6</sup> ի տեղուջն<sup>7</sup> յայնմիկ<sup>8</sup> արք Ռ եւ Ջ<sup>9</sup>, ի Թակարդսն<sup>10</sup> իսկ<sup>11</sup> ԲՌ երկերիւր<sup>12</sup>, եւ մի<sup>13</sup>, զոր<sup>14</sup> պարսետաւորքն<sup>15</sup> կոտորեցին<sup>16</sup>, գտան համարով վեց հարիւր եւ վեց<sup>17</sup>. եւ ընդ ամենայն<sup>18</sup> ԴՌ եւ հարիւր<sup>19</sup> տասներկու<sup>20</sup>:

76 Եւ ապա դարձեալ թագաւորն ի փոքր կոտորածէն՝ ել ի գլուխ Արձանին եւ հարեալ զազգարար<sup>21</sup> փողն<sup>22</sup> մինչեւ<sup>23</sup> ա-

մենայն զաւրքն<sup>24</sup> ժողովեցան ի մի վայր: 77 Եւ<sup>25</sup> իբրեւ եկին հասին ի տեղին, եւ գտուրքն<sup>26</sup> Գրիգոր իջուցին յանտառն<sup>27</sup>, եւ պահէին զնա արք վեց հարիւր<sup>28</sup>: 78 Իսկ թագաւորն հիւսիսոյ<sup>29</sup> առեալ զզաւրս<sup>30</sup> իւր՝ զնաց ի Հաշտենից տափարակն<sup>31</sup> եւ առաքեաց թուղթ<sup>32</sup> առ Տրդատ, եթէ<sup>33</sup>. «Ե՛կ եւ<sup>34</sup> վաղիւն տացուք պատերազմ, եւ եղիցի ւար յաւիտենական<sup>35</sup> ի մէջ երկոցունցս<sup>36</sup>: 79 Կա՛մ<sup>37</sup> տացես զիշխանսն իմ յիս եւ հարկս հնգետասան տարւոյ<sup>38</sup>, ապա թէ՛ ոչ՝ քանդեմ<sup>39</sup> զերկիրդ քո սրով եւ գերութեամբ եւ մահուամբ<sup>40</sup>, որպէսզի ծանիցես զդէմս խոզութեան քո, որ<sup>41</sup> եղեր ի մէջ<sup>42</sup> զաւրաց քոց: 80 Արդ՝ ըստ այդմ արա՛ւ<sup>43</sup> զպատասխանիսդ<sup>44</sup>»:

81 Եւ ընթերցեալ<sup>45</sup> զպատճէնս գրելոյ<sup>46</sup> ոչ արար<sup>47</sup> նմա<sup>48</sup> պատասխանի, այլ

1 hmo վիմացն, bs վիմաց փխ վիմաց անտի (lv)  
 2 msv գորք  
 3 Is ցրուեալք, h յարուցեալ փխ ցրուեալ (bmov)  
 4 o այգեմէջսն, s այգեմէջսն, m այգամէջսն, h այգոջն փխ այգեմէջսն (blv)  
 5 v փրծան  
 6 m անգան  
 7 m տեղոջն  
 8 hmo չիֆ յայնմիկ (bcslsv4)  
 9 v վեց հարիւր այր, m ՋՃ այր, ho Ռ եւ Ջ այր փխ արք Ռ եւ Ջ (bcslsv4)  
 10 sv Թակարթսն  
 11 o իսկ Թակարդս, hm իսկ ի Թակարթս (m Թակարդսն) փխ ի Թակարդսն իսկ (bcslsv)  
 12 m ՌՋ այր, ho ՌէՃ այր, v երկու հազար եւթն հարիւր այր փխ ԲՌ երկերիւր (lcst) (ամբողջ հատուածի թուերի գումարը նիշտ ստանալու համար թերեւս հնարաւոր է ենթադրել, որ Ջենոթի բնօրինակում երկերիւր բառի փոխարէն եղել է Ե հարիւր, որը hmo ձեռագրախմբում պահպանուել է էՃ ընթերցումով)  
 13 hmv չիֆ մի (=միւս) (bcsls) / o չիֆ եւ մի  
 14 v գորս  
 15 mo պարսաւորքն, hv<sup>2</sup> պարսաւորք, cstv պարսետոֆն փխ պարսետաւորքն (blv4)  
 16 clt կոտորեցան  
 17 hmov Պ եւ Ջ (ho ԸՃ եւ Ջ, v ութ հարիւր վեց) այր (v չիֆ այր) փխ գտան համարով ... եւ վեց (bcst) / s չիֆ գտան համարով ... եւ վեց  
 18 lctv4 ընդ ամէն, o միահամուտ, b ընդ ամենայն փխ եւ ընդ ամենայն (hmsv)  
 19 m եւ ԲՃ, ho եւ Մ, v երկու հարիւր, v4 հարիւր փխ եւ հարիւր (bcst)  
 20 v4 եւ տասներկու, hv եւ երկոսասան այր, o եւ ԾԲ, ms ԺԲ այր, l տասն եւ երկու փխ տասներկու (bct) (ոչ ձեռագրախմբում ամբողջ հատուածը բացակայում է)  
 21 o գատարար  
 22 ho փողսն փխ փողն  
 23 hmo մնաց մինչեւ

24 h գարք փխ գաւրքն  
 25 o չիֆ եւ  
 26 h սուրք  
 27 h անտառն  
 28 o երեք հազար, h ԴՌ փխ վեց հարիւր (blsv) / m ԴՌ-ով փխ արք վեց հարիւր  
 29 o հիւսուոյ  
 30 sv գգորսն  
 31 hmo տափարակ տեղիսն փխ տափարակն  
 32 h թուղտս / m թուղտս  
 33 bsv թէ փխ եթէ  
 34 sv ի փխ եւ / h չիֆ եւ  
 35 hmo յաւիտենական այսաւր  
 36 l երկոցունցն փխ երկոցունցս / hmo միջի մերում փխ մէջ երկոցունցս (blsv)  
 37 mo զի կամ  
 38 blhmo տարոյ փխ տարւոյ (sv)  
 39 o ֆանդեալ փխ ֆանդեմ  
 40 lhmo չիֆ եւ մահուամբ  
 41 hmo գոր  
 42 hmov առաջի փխ ի մեջ (bls)  
 43 o այսմ արայ փխ այդմ արա  
 44 lmo զպատասխանիդ  
 45 o ընթերձեալ  
 46 l զպատմանս գնալոյ, h թուղտն, msov գրուղթն փխ զպատմէնս գրելոյ (b)  
 47 m արարեալ փխ արար  
 48 b չիֆ նմա

յարուցեալ գնաց երեսուն հազար արամբ<sup>1</sup> ի պատերազմ: 82 Եւ երթեալ յանդիման նոցա՝ իջաւանեցաւ<sup>2</sup> ի Մուշեղամարզն Հաշտենից: 83 Եւ ի վաղիւն սկսան ռազմ գործել<sup>3</sup> եւ ճակատ յաւրինել<sup>4</sup>: 84 Եւ փոզոցս<sup>5</sup> պատերազմին թողեալ<sup>6</sup> դրունս Բ<sup>7</sup> եւ դռնապանս տեղեացն զԲագրատունեաց<sup>8</sup> իշխանն<sup>9</sup> կացուցանէր<sup>10</sup>: 85 Իսկ զաջ թեւն զաւրուոն<sup>11</sup> տայր ի ձեռս<sup>12</sup> իշխանին Սիւնեաց եւ զահեակ թեւն<sup>13</sup> ի ձեռն իշխանին Անգեղ տանն<sup>14</sup>: 86 Իսկ զգահերէց<sup>15</sup> իշխանսն<sup>16</sup> կացոյց<sup>17</sup> թիկնապահ<sup>18</sup> իւր:

87 Եւ այնպէս յաւրինեցան երկոքին<sup>19</sup> ճակատքն<sup>20</sup>, պատրաստեցան<sup>21</sup> ի խումբն, եւ<sup>22</sup> իբրեւ ամենայն զաւրքն սկսան ընդդէմ<sup>23</sup> իրերաց անցանել, ձայն բարձեալ արքայն<sup>24</sup> հիւսիսոյ<sup>25</sup> եւ ասէ<sup>26</sup>. «Արքայ

Հայոց, ինձ<sup>27</sup> մատի՛ր»: 88 Եւ<sup>28</sup> իբրեւ եկին իրերաց<sup>29</sup>, սկսան իբրեւ զմրճաւորս քարահատաց կամ իբրեւ զուռնածս<sup>30</sup> մինն<sup>31</sup> առնոյր, եւ<sup>32</sup> միւսն<sup>33</sup> իջուցանէր<sup>34</sup>: 89 Քանզի<sup>35</sup> արքայն հիւսիսոյ<sup>36</sup> մեծահասակ էր եւ կորովի<sup>37</sup> իբրեւ զՏրդատ<sup>38</sup>, եւ<sup>39</sup> բազում<sup>40</sup> կոփեալ միմեանց՝ ոչ<sup>41</sup> ինչ եղեւ:

90 Բայց սակաւ մի<sup>42</sup> պակասեցաւ<sup>43</sup> արքայն հիւսիսոյ<sup>44</sup>, եւ<sup>45</sup> գիտաց<sup>46</sup>, եթէ՛ վնասելոց է ի Տրդատայ<sup>47</sup>: 91 Եւ քանզի<sup>48</sup> ճոպանաւոր<sup>49</sup> էր, աճապարեաց եւ ձգեաց զճոպանն<sup>50</sup> եւ արկել<sup>51</sup> զաջ թեկնն<sup>52</sup> ընդ պարանոցն եւ այնչափ<sup>53</sup> փութանակի դարձաւ ի կրթել<sup>54</sup> զճոպանն<sup>55</sup>, մինչ զի<sup>56</sup>

1 hmov արամբփ փխ արամբ (l) / cbs հազարաւ փխ հազար արամբ  
 2 l իջաւանեցան, hmo իջանէր փխ իջաւանեցաւ  
 3 b ըռազմ կարգել, hmo ռազմ կազմել փխ ռազմ գործել (lsv)  
 4 hmo չիբ եւ նակատ յաւրինել  
 5 m փոզոց  
 6 o բողել / sv բողեալ պատերազմին փխ պատերազմին բողեալ  
 7 blv<sub>4</sub> ուբ փխ Բ (sv) / hmo Բ դրունս փխ դրունս Բ  
 8 v գԲագրատունեացն  
 9 h իշխան  
 10 bl կացոյց գԲագրատունեաց իշխանն փխ տեղեացն ... կացուցանէր  
 11 hmo զարուն բեւն փխ բեւն զարուն (blsv)  
 12 hmsv ձեռն փխ ձեռս (blo)  
 13 hmo չիբ բեւն  
 14 msv տան փխ տանն (blho)  
 15 ms գահէրէց  
 16 o իշխանն  
 17 hmo կացուցանէր փխ կացոյց (blsv)  
 18 sv թիկնապահս  
 19 b երկոսեան, hmo երկոքեան փխ երկոքին (lsv)  
 20 l նակատսն, b նակատս, o նակատփ փխ նակատփն (hmsv)  
 21 o եւ պատրաստեցան  
 22 hmo խմբել իսկ փխ խումբն եւ (blsv)  
 23 o դէմ փխ ընդդէմ  
 24 h արբայ  
 25 o հիւսիսոյ  
 26 hmosv ասէր փխ եւ ասէ (bl)

27 hmo յառաջ փխ ինձ (blsv)  
 28 h չիբ եւ  
 29 sv ընդդէմ իրերաց  
 30 hmov<sub>1-3</sub> գունճաւորս փխ գունճածս (bls) / svv; գունճածս (v գունճաւորս), որք պատեն զշանթս հրայրեացս  
 31 h մինն  
 32 s որք փխ եւ  
 33 o միւսն  
 34 bv<sub>4</sub> իջանէր փխ իջուցանէր  
 35 lo զի փխ քանզի  
 36 o հիւսիսոյ  
 37 hmo զարաւոր էր փխ մեծահասակ էր եւ կորովի (blsv)  
 38 hov Տրդատ փխ զՏրդատ (blms)  
 39 hmo եւ ահաւոր եւ  
 40 l բազում անգամ  
 41 mo եւ ոչ  
 42 hmov սկսաւ փխ սակաւ մի (blsv)  
 43 ho պակասել, s պակասեալ եղել, mv պակասիլ փխ պակասեցաւ (bl)  
 44 o հիւսիսոյ  
 45 m եւ քանզի / l չիբ եւ  
 46 hmv գիտացեալ փխ գիտաց (blso)  
 47 hmov եմ փխ է ի Տրդատայ (bls)  
 48 o զի փխ քանզի  
 49 s ճոպանաւոր  
 50 s ճոպանն  
 51 sv արգել  
 52 hmo արկ ընդ յաջ (h աջ) թեկն եւ փխ արկել զաջ թեկնն (blsv)  
 53 bs չիբ այնչափ  
 54 o եւ կրթեալ, sv եւ կրթեաց փխ ի կրթել (blhmv<sup>3</sup>)  
 55 s ճոպանն  
 56 l զի եւ / h չիբ զի



բնաւ չկարաց<sup>1</sup> շարժել<sup>2</sup> գձեռն<sup>3</sup> Տրդատ: 92 Եւ մտրակեալ<sup>4</sup> զկուշտ երիվարին Տրդատ<sup>5</sup> զկնի Գեղոռնոսին<sup>6</sup> այնպէս<sup>7</sup> փութացեալ<sup>8</sup>, մինչ զի ոչ ետ<sup>9</sup> քայլել նմա առաջի իւր ժ քայլ<sup>10</sup>: 93 Իբրեւ եհաս նմա, ասէ<sup>11</sup>. «Կատաղի չո՛ւն, խառանեցե՞ր<sup>12</sup> զհետ<sup>13</sup> ջղացն քոց<sup>14</sup>»: 94 Եւ ամբարձեալ<sup>15</sup> զաջ ձեռն<sup>16</sup> ի վեր՝ իջուցանէր<sup>17</sup> զսուսերն<sup>18</sup> ի վերայ ձախ<sup>19</sup> թիկանն<sup>20</sup> Գեղոռնոսին<sup>21</sup>, եւ<sup>22</sup> անցուցեալ<sup>23</sup> ընդ գաւտին եւ զողն երիվարին հանդերձ գլխովն<sup>24</sup> բաժանեալ<sup>25</sup> յերկիր<sup>26</sup> ձգեաց<sup>27</sup>: 95 Եւ այն էր զարմանալի, զի<sup>28</sup> գլուխն<sup>29</sup> եւ աջ<sup>30</sup> ձեռնն<sup>31</sup> եւ աջ

ոտն ընդ միմեանս եւ ողն երիվարին ընդ մէջն հերձեալ<sup>32</sup> թաւալէին:

96 Եւ<sup>33</sup> իբրեւ ետես<sup>34</sup> իշխանն<sup>35</sup> Անգեղ տանն<sup>36</sup>, ի վերայ<sup>37</sup> ածեալ զահեակ<sup>38</sup> թեւն<sup>39</sup> եւ ձայն բարձեալ<sup>40</sup> ասէր. «Իշխան՝ Սիւնեաց<sup>41</sup>, ի մէջ ա՛ծ զգոռնդ այծացս<sup>42</sup>»: 97 Իսկ նորա<sup>43</sup> ընդ մէջ անցեալ՝ եհար<sup>44</sup> զգաւրսն եւ անցեալ<sup>45</sup> յաջ<sup>46</sup> թեւապետն հիւսիսոյ<sup>47</sup> ասէ<sup>48</sup>. «Աստեղահա՛ջ<sup>49</sup>, ինձ<sup>50</sup> մատի՛ր»: Եւ մատեան իրերաց<sup>51</sup>: 98 Եւ աճապարեաց<sup>52</sup> հիւսիսայինն<sup>53</sup> եւ<sup>54</sup> կտրեաց զգլուխ երիվարին Սիւնեաց իշխանին: 99 Իսկ նորա<sup>55</sup> վտանգեալ<sup>56</sup> էած<sup>57</sup> զսուրն եւ եհատ զառաջին ոտսն<sup>58</sup> երիվա-

1 msv չկարաց բնաւ փխ բնաւ չկարաց (blho)  
 2 օ շարժեալ  
 3 hmo գձեռն իւր փխ գձեռն (blsv)  
 4 օ մտրակել փխ մտրակեալ  
 5 hmov գերիվարն իւր փխ գկուշտ ... Տրդատ  
 6 օ Գեղոռնոսին, 1 Գիղոռնոսին, Ե Գեղոռնոսին, Կ Գեղոռնոսին, Մ Գեղոռնոսին փխ Գեղոռնոսին  
 7 hmo այնչափ փխ այնպէս (blsv)  
 8 hmo փութացալ փխ փութացեալ (blsv)  
 9 hmo չետ փխ ոչ ետ / s եւ ոչ ետ  
 10 hmo եւ ոչ ժ քայլ առաջի իւր փխ առաջի իւր ժ քայլ (blsv)  
 11 Կ եւ ասէ  
 12 lsv<sub>4</sub> խառնեցեր, Կ խառնեցար փխ խառանեցեր (bmov)  
 13 hmov զկնի փխ զհետ (blsv<sub>4</sub>)  
 14 hmov ք ջղացն (hv ջլացդ) փխ ջղացն քոց (bls)  
 15 hmo անդէն բարձեալ փխ ամբարձեալ (blsv)  
 16 sv ձեռն իւր  
 17 Ե եւ իջուցանէր  
 18 hmo սուրն փխ գուսերն (blsv)  
 19 hmov ձախոյ փխ ձախ (bls)  
 20 Կ թիկանն  
 21 hmo չի՛ր Գեղոռնոսին  
 22 m չի՛ր եւ  
 23 hmo անցուցանէր փխ անցուցեալ (blsv)  
 24 Կ գլխով  
 25 hmo յերկուս (Կ երկուս) կտրեալ (օ կտրել) փխ բաժանեալ (blsv)  
 26 v յերկիրն  
 27 hmo ընկէց փխ ձգեաց (blsv)  
 28 hmo որ փխ զի  
 29 Կ գլուխ  
 30 Ե չի՛ր աջ  
 31 mo ձեռն, Կ ձեռն փխ ձեռնն (blsv)

32 hmo եւ երիվարին ողն ընդ մէջն (Կ մէջ) հերձեալ ընդ միմեանս փխ ընդ միմեանս ... հերձեալ (1 տող) (blsv)  
 33 hmov Զոր փխ եւ (bls)  
 34 hmo տեսեալ փխ ետես (blsv)  
 35 օ իշխանին, hm իշխան փխ իշխանն (blsv)  
 36 s տան  
 37 Կ վեր փխ վերայ  
 38 1 զահեակ  
 39 Ե թեւն  
 40 hmov տուեալ փխ բարձեալ (bls)  
 41 hmo իշխանին (օ իշխան) փխ իշխան Սիւնեաց (blsv)  
 42 s այծեաց / hmov այծուց (Կ այծոց), զի անկաւ Հոնն ֆոշ (v ֆոշն, mo չի՛ր ֆոշ) փխ այծացս (bl)  
 43 hmov նա փխ նորա (bls)  
 44 hmov ածեալ եհատ փխ անցեալ եհար (bls)  
 45 Կ անց, mo էանց փխ անցեալ (blsv)  
 46 Կ աջ  
 47 օ հիւսիսոյ  
 48 hmo եւ ասէ  
 49 օ աստեղահանց, sv աստեղահան, v<sub>4</sub> աստեղահաջ փխ աստեղահաջ (blhmv)  
 50 hmo յառաջ փխ ինձ (blsv)  
 51 mov<sub>1-3</sub> մեմամարտեցուի, Կ մարտիցուի փխ եւ մատեան իրերաց (bls) / v մեմամարտեցուի. եւ մատեան իրերաց  
 52 օ անապարեալ փխ անապարեաց  
 53 օ հիւսիսայինն / hm հիւսիսայինն այն  
 54 hmo չի՛ր եւ  
 55 hmo նա փխ նորա (blsv)  
 56 օ վտանկեալ / sv չի՛ր վտանգեալ  
 57 sv ածեալ փխ էած / hmo փութացալ էած  
 58 hmo կտրեաց գոտն փխ եհատ ... ոտսն (blsv)

ըին իշխանին հիւսիսոյ<sup>1</sup>: 100 Եւ երկո-  
քեանք<sup>2</sup> զոյգ ի վայր անկան<sup>3</sup> եւ բուռն<sup>4</sup>  
հարեալ զմիմեանց<sup>5</sup>: 101 Իսկ<sup>6</sup> ոմն ի ծա-  
ռայից Սիւնեաց իշխանին մղոն տուեալ՝  
ընկէց զոմն ի վայր յերիվարէն<sup>7</sup>. մատու-  
ցանէր նմա՝ ասելով<sup>8</sup>. «Արի՛, տէ՛ր, հե-  
ծի՛ր<sup>9</sup>», եւ աճապարեալ նստաւ ի վերայ  
նորա<sup>10</sup>: 102 Եւ դարձեալ՝ կտրեաց զգլուխ  
նորա<sup>11</sup> ձգեալ ի մախաղն<sup>12</sup>, եւ դարձաւ:

103 Եւ<sup>13</sup> իբրեւ ետես իշխանն Անգեղ  
տանն<sup>14</sup> զիրսն, որ եղեւ<sup>15</sup>, եւ զգաւրսն, զի  
փախստական գնացին<sup>16</sup>, ապա ձեռն ի  
գործ արկեալ<sup>17</sup> բախեցին զպատե-  
րազմունսն<sup>18</sup> ընդ<sup>19</sup> իրեարս<sup>20</sup>: 104 Զոր եւ  
թագաւորին<sup>21</sup> զհետ մտեալ՝ մինչեւ<sup>22</sup> ի  
մուտս արեգականն յանխնայ կոտորեաց<sup>23</sup>

որք զիմադարձ<sup>24</sup> գտան: 105 Եւ<sup>25</sup> իբրեւ ի  
նուրբ տեղիսն<sup>26</sup> զիմեալք<sup>27</sup> աւթեւանս  
խնդրէին առնել<sup>28</sup> առ եզր<sup>29</sup> գետոյն<sup>30</sup>, որ  
անցանէր ընդ<sup>31</sup> գաւառին<sup>32</sup> Հաշտենից,  
որ<sup>33</sup> երթայ ընդ արեւելս հիւսիսախառն<sup>34</sup>,  
եւ բանակեցան՝ նոքա յայնմ կողմանէ<sup>35</sup>,  
եւ սոքա՝ յայսմ կողմանէ<sup>36</sup>:

106 Եւ<sup>37</sup> իբրեւ այգն զառաւաւտն  
մերկանայր<sup>38</sup>, պատրաստեցան մնացեալ  
զաւրքն հիւսիսականաց<sup>39</sup>, եւ յարձակե-  
ցան<sup>40</sup> ի վերայ զաւրացն Հայոց<sup>41</sup> եւ սկսան  
յանխնայ<sup>42</sup> կոտորել: 107 Եւ այնչափ  
յանդգնեալ<sup>43</sup>, մինչ զի<sup>44</sup> զիշխանն Ծո-  
փաց<sup>45</sup> ի մէջ առեալ՝ բազումք պատեցին<sup>46</sup>  
զնովաւ<sup>47</sup>: 108 Եւ ի նեղ<sup>48</sup> արկեալ<sup>49</sup>, մին-  
չեւ աղաղակեալ<sup>50</sup> ասէ<sup>51</sup>. «Ո՛ր ես, իշ-

1 sv հիւսիսայնոյ փիս հիւսիսոյ  
2 hmos երկոքեանց փիս երկոքեանց (blv)  
3 hmo յերկիր (h երկիր) անկեալ (o անգեալ) փիս  
զոյգ ի վայր անկան (blsv)  
4 hv՝ բուռն բուռն  
5 hmov՝ զմիմեանց հարին փիս հարեալ զմիմեանց  
(blsv)  
6 hmov եւ փիս Իսկ (bls)  
7 hmo մղեաց զոմն ընկէց (h եւ ընկէց) յերիվարէ  
(h երիվարէն) իւրմէ փիս մղոն տուեալ ... յերի-  
վարէն (l տող) (blsv)  
8 hmo եւ (h չիք եւ) մատուցեալ զերիվարն՝ ասէ  
փիս մատուցանէր նմա ասելով (blsv)  
9 sv եւ հեծիր / hmo Հեծի՛ր, տէր փիս Արի տէր  
հեծիր (blsv)  
10 hmo անկաւ (h չիք անկաւ) զերիւարն փիս նս-  
տաւ ի վերայ նորա (blsv)  
11 hmo զգլուխն փիս զգլուխ նորա (blsv)  
12 Is մախաղ փիս մախաղն (bv)  
13 hmo եւ ընկէց ի մաղախն (m մախաղ) իւր փիս  
ձգեալ ի ... դարձաւ: եւ (blsv)  
14 hsv Անգեղ տան / o Անկեղ տանն  
15 h զիրս առնէին փիս զիրսն, որ եղեւ / mo չիք որ  
եղեւ  
16 hmo ի փախուստ առին (o եղէն) փիս փախստա-  
կան գնացին (blsv)  
17 o արկել  
18 ho զպատերազմ փիս զպատերազմունսն  
19 hv՝ առ փիս ընդ  
20 o յիրերս  
21 hmo թագաւորն փիս թագաւորին (blsv)  
22 h ի մինչ / o մինչ  
23 hmo կոտորեցին փիս կոտորեաց (blsv)

24 v զիմադարձն  
25 ho չիք եւ  
26 hmo տեղիս  
27 l զիմեալ  
28 hmo առնէին փիս խնդրէին առնել (blsv)  
29 sv եզր փիս եզր  
30 v գետոյն փոքեր  
31 bmo ընդ մէջ  
32 s երկիրն փիս գաւառին  
33 sv ուր փիս որ (bl)  
34 hmo չիք որ երթայ ... հիւսիսախառն (l տող)  
35 sv կողմանէն  
36 hm չիք եւ սոքա յայսմ կողմանէ  
37 l չիք եւ  
38 o մերկացաւ / bl այգ եղեւ եւ դեռ ծագէր արե-  
գակն փիս այգն ... մերկանայր  
39 o հիւսիսականաց, hmv հիւսիսականացն փիս  
հիւսիսականաց (s) / bl հիւսիսականցն փիս  
մնացեալ ... հիւսիսականաց  
40 h արձակեցան  
41 ho Հայոց գաւրացն փիս գաւրացն Հայոց  
42 hmo չիք յանխայ  
43 h անդգնեալ  
44 l մինչեւ փիս մինչ զի  
45 h իշխան Ծոփեաց փիս զիշխանն Ծոփաց  
46 sv բազմոք պատեցան փիս բազումք պատեցին  
47 m գնա փիս գնովաւ  
48 l նեղուքին  
49 b արկին / o արկել  
50 o մինչ զի աղաղակել, hmsv մինչ զի աղաղա-  
կեաց փիս մինչեւ աղաղակեալ (bl)  
51 hsv ասելով, mo ասէր փիս ասէ (bl)

խան<sup>1</sup> Սիւնեաց, հասի՛ր<sup>2</sup> ինձ ի թիկունս<sup>3</sup>»:  
 109 Եւ նա<sup>4</sup> հասեալ<sup>5</sup> հալածեաց զարսն<sup>6</sup> ի  
 նմանէ<sup>7</sup>: 110 Եւ<sup>8</sup> իբրեւ ետես<sup>9</sup>, եթէ<sup>10</sup> խո-  
 ցեալ էին չարաչար ընդ երանաւք<sup>11</sup> նորա,  
 առեալ զձեռանէ նորա<sup>12</sup> տարաւ<sup>13</sup> ի բա-  
 նակն. եւ անդէն մեռաւ:

111 Բայց<sup>14</sup> ընդդէմ դարձեալ զաւրա-  
 պետն<sup>15</sup> Գեղոռհոնի, որ էր թագուցեալ  
 զկերպարանս իւր, ի<sup>16</sup> գիշերին արծարծեալ  
 զմնացեալ իշխանսն՝ գնալ ի վերայ արքա-  
 յին: 112 Եւ արարին որպէս խորհեցանն.  
 յանկարծակի աճապարեալ ի վերայ խորա-  
 նացն արքայի՝ կտրեցին զթեւսն ի մի-  
 մեանց: 113 Եւ հասեալ ի վերայ արքային՝  
 խուն մի, եւ ըմբռնեալ էին զարքայն, եթէ  
 ոչ էր գոռնդ մի խուճապեալ Մեհնունեացն  
 ուրեք<sup>17</sup>, մինչեւ ել արքայ ի դրասպակս  
 զաւրուն հիւսիսոյ: 114 Եւ դիմահարեալ  
 միմեանց արքայն եւ զաւրապետն, մինչ  
 զի կարեւէր<sup>18</sup> խոցեաց զահեակ թեկնն<sup>19</sup>  
 Տրդատայ<sup>20</sup>, եւ նորա<sup>21</sup> բարկացեալ<sup>22</sup> յար-

ձակեցաւ ի վերայ նորա, եւ հարեալ  
 զգլուխ նորա<sup>23</sup> ընդ<sup>24</sup> յերկուս ճեղքեաց<sup>25</sup>:  
 115 Եւ ինքն առաջի եղեալ զզաւրսն<sup>26</sup>  
 փախստական արար եւ տարաւ<sup>27</sup> մինչեւ ի  
 կողմանս Հարքայ: 116 Եւ այլք<sup>28</sup> ոմանք  
 հետամուտ եղեալ՝ գնացին<sup>29</sup> մինչեւ ի  
 Կարնոյ<sup>30</sup> քաղաք:

117 Զոր<sup>31</sup> իբրեւ դարձաւ թագաւորն  
 եւ իշխանքն<sup>32</sup> յԱրձանն<sup>33</sup> առ<sup>34</sup> սուրբն<sup>35</sup>  
 Գրիգոր<sup>36</sup> ի<sup>37</sup> տեղին, ուր սուրբ Կարա-  
 պետն էր<sup>38</sup>, մեծ գոհութիւն Աստուծոյ մա-  
 տուցանէին<sup>39</sup> եւ պատարագս<sup>40</sup> ողջակի-  
 զաց<sup>41</sup> սպիտակ զուարակաց եւ նոխազաց  
 եւ դառանց բերեալ մատուցին Աստուծոյ ի  
 նոյն տեղին<sup>42</sup>, եւ աղքատաց բազում ողոր-  
 մութիւն արարին<sup>43</sup>: 118 Եւ<sup>44</sup> իբրեւ եկին  
 ժողովեցան զաւրքն ամենայն<sup>45</sup> եւ իշ-

1 hmov իշխանդ փխ իշխան (bbs)  
 2 hmosv հաս փխ հասիր (bl)  
 3 o յաւգնականութիւն, հո յօգնութիւն փխ ի թի-  
 կունս (bbsv)  
 4 hmosv նորա փխ նա  
 5 hmsv հասեալ իբրեւ գարաթոնչ արծիւ  
 6 hmo զզաւրսն  
 7 bl ի նմանէ գարսն փխ գարսն ի նմանէ (sv)  
 8 hm չիք եւ  
 9 hm տեսիմ  
 10 hmo զի փխ եթէ (bbsv)  
 11 ho յերանաւք, I արմանաւքն, b արանաւքն փխ ե-  
 րանաւքն (msv)  
 12 b չիք նորա / hmo չիք գձեռանէ նորա  
 13 s եւ տարաւ, hmo տարան փխ տարաւ (blv)  
 14 hmo Իսկ փխ Բայց (bbsv)  
 15 m սպարապետն փխ գարապետն  
 16 I եւ ի  
 17 sv արիք փխ ուրեք (bl)  
 18 I կարի վեր փխ կարեւեր  
 19 s թեկն, b գթեկնն փխ թեկնն (lv) / hmo չիք որ էր  
 թագուցեալ ... թեկնն (I2 տող)  
 20 ho թագաւորին Տրդատայ / v Տրդատայ արմա-  
 յին / m բազում մեհնախիւք իւրովք եւ կարեւլէր  
 խոցեաց զահեակ թեւն նորա փխ որ էր թագու-  
 ցեալ ... Տրդատայ (I2 տող)

21 Is չիք եւ նորա (bhmov)  
 22 mv բարկացեալ եւ (v չիք եւ) միմեալ իբրեւ  
 գառնեծ  
 23 hm զագաթան փխ զգլուխ նորա / lo չիք հարեալ  
 զգլուխ նորա  
 24 bs չիք ընդ / m եւ ընդ  
 25 m երկուս ճեղքեալ փխ յերկուս ճեղքեաց  
 26 hmo չիք զզաւրսն  
 27 hmo գնոսա փխ եւ տարաւ (bbsv)  
 28 bl այլ  
 29 hmo չիք գնացին  
 30 h Կարկա փխ Կարնոյ  
 31 blv չիք Զոր (hmsv)  
 32 h իշխանք  
 33 h յԱրձան  
 34 hmov եւ իջին առ  
 35 h սուրբ  
 36 b առ սուրբ Գրիգոր յԱրձանն փխ յԱրձանն ...  
 Գրիգոր  
 37 I եւ ի  
 38 I չիք էր / b էր սուրբ Կարապետն փխ սուրբ  
 Կարապետն էր  
 39 bl մատուցանէին (b մատուցին) Աստուծոյ փխ  
 Աստուծոյ մատուցանէին (hmo)  
 40 hm պատարագ  
 41 sv եւ պատարագս ողջակիզաց մատուցանէին  
 փխ մատուցանէին ... ողջակիզաց  
 42 hmosv բազում գառանց փխ գառանց բերեալ  
 մատուցին Աստուծոյ ի նոյն տեղին (bl)  
 43 hmosv առնէին փխ արարին (bl)  
 44 hm չիք եւ  
 45 lv ամենայն գարբն փխ գարբն ամենայն

խանքն<sup>1</sup>, եւ<sup>2</sup> համար արարեալ<sup>3</sup> գտաւ սպանեալ ի մերոցս<sup>4</sup> հազար եւ<sup>5</sup> ութսուն: 119 Իսկ<sup>6</sup> ի նոցանէ գտին<sup>7</sup> ժԲ<sup>8</sup> հազար Թ հարիւր<sup>9</sup> քառասուներկու<sup>10</sup>:

120 Իսկ նոքա, որ<sup>11</sup> փախստական զնացին<sup>12</sup> մինչեւ ի Հարք, եւ անդ<sup>13</sup> իշխանն Հարքայ անկեալ<sup>14</sup> ի վերայ եւ<sup>15</sup> կոտորեաց<sup>16</sup> հազար եւ վեց<sup>17</sup> այր: 121 Եւ<sup>18</sup> ի<sup>19</sup> Վիրս մտեալ՝ ի բազում տեղիս կոտորեցին ի նոցանէ<sup>20</sup>: 122 Եւ որ զնացին ի գաւառն<sup>21</sup> իւրեանց, էին<sup>22</sup> Դ հազար եւ ութսուն այր<sup>23</sup>. բայց մինչ<sup>24</sup> ի Տարաւն մտին, Խ հազար եւ Դ հարիւր այր<sup>25</sup> էին:

123 Այս ամենայն գործեցաւ ի գալ նոցա ի Հոռոմայ<sup>26</sup>, բայց եղեւ ի ձեռն նենգաւոր իշխանին Աղձնեաց: 124 Զոր<sup>27</sup> իբ-

րեւ կացին աւուրս երիս ի տեղին<sup>28</sup> Իննակնեան, եւ<sup>29</sup> ապա միաբան խաղացին զնացին<sup>30</sup> ի գաւառն Ապահունեաց՝ ընդ ինքեանս<sup>31</sup> տանելով զիշխանսն, որք էին ի բերդն<sup>32</sup> Ողկան: 125 Եւ<sup>33</sup> չորս<sup>34</sup> հարիւր<sup>35</sup> արսն<sup>36</sup> ի դիւանն<sup>37</sup> արքունի տայր արկանել: 126 Եւ<sup>38</sup> իբրեւ հասաք զաւրացն, զոր յառաջն էր յուղարկեալ<sup>39</sup>, հրամայեաց նոցա ունել զիշխանն Աղձնեաց, եւ ածեալ առաջի<sup>40</sup> կամէր ծայրատել զոտս եւ զձեռս նորա<sup>41</sup>, զոր արգել սուրբն<sup>42</sup> Գրիգոր ի պատուհասէն<sup>43</sup>, բայց ի պատուոյն մերժել<sup>44</sup> հրամայեաց<sup>45</sup> եւ վարել ի գաւառէն Հայոց<sup>46</sup>:

127 Զոր<sup>47</sup> եւ զկնի այսորիկ եթէ կամիք<sup>48</sup> իմանալ<sup>49</sup> յայլ պատմագիր<sup>50</sup> ծանիցէ<sup>51</sup>: 128 Բայց առ<sup>52</sup> ի մէնջ այսոքիկ<sup>1</sup>

1 hmo չիբ եւ իշխանիցն  
2 I չիբ եւ  
3 bo համարեալ փխ համար արարեալ (hmsv) / I արարիցն փխ արարեալ  
4 I ամենայն սպանելոցն մերոց գտին մեռեալս փխ գտաւ ... ի մերոցս  
5 h չիբ եւ  
6 bv եւ փխ Իսկ  
7 hmosv չիբ գտին (bl)  
8 s ժ, hmov ժե փխ ժԲ (bl)  
9 bo եւ Թ հարիւր (o հարոյր), ms Զ փխ Թ հարիւր (Ihv)  
10 ho եւ քառասուներկու, mv քառասուն եւ երկու, bl քառասուներկու փխ քառասուներկու (s)  
11 hmo եւ նոցա փխ իսկ նոքա որ (blsv)  
12 hmo եղեալ փխ գնացին (blsv)  
13 hmo չիբ անդ  
14 o անկել  
15 hmov եւ (h չիբ եւ) ի վեց տեղիս  
16 h կոտորած  
17 hmo ԼԲ եւ ԾԶ, s Լ եւ Զ փխ հազար եւ վեց (blv)  
18 bl Իսկ փխ եւ  
19 I ընդ փխ ի  
20 hmo չիբ ի նոցանէ  
21 h տեղիցն փխ գաւառն  
22 I չիբ էին  
23 hmsov Զ հազար փխ Դ հազար ... այր (bl)  
24 b յորժամ փխ մինչ  
25 hmsov ԾԼ հազար փխ Խ հազար ... այր (bl)  
26 b Հոռոմայ  
27 so զորս փխ զոր

28 ho տեղիսն  
29 hmo չիբ եւ  
30 s խաղացին եւ գնացին / lo գնացին խաղացին փխ խաղացին գնացին (bhmv)  
31 o յինքեանս, bl իւրեանս փխ ինքեանս (hmsv)  
32 hmo որ ի բերդին փխ որք էին ի բերդն (blsv)  
33 Im չիբ եւ  
34 hmo չչորս  
35 v հարեւր / o հարոյր  
36 hmo այրն փխ արսն (blsv)  
37 hmo դիւան  
38 h չիբ եւ  
39 o ուղարկել / b յղարկեալ  
40 hmo չիբ եւ ածեալ առաջի  
41 hmo ծայրաբաղ առնել փխ կամէր ... նորա (blsv)  
42 hm սրբոյն  
43 hmov պատուհասիցն փխ պատուհասէն (bls)  
44 mo մերժեալ  
45 h չիբ հրամայեաց  
46 b ի գաւառէն վարել ի փխ վարել ... Հայոց (Հայոց բառի համար գրնէ Զեմոքի բնօրինակում բերեսս միշտ կը լինէր վերականգնելի (կամ հասկանալի) համարել հայրենից փխ Հայոց)  
47 hmo չիբ զոր  
48 sv կամի ոք փխ կամիբ (bl)  
49 hmo իմանալ ոք կամեսցի (h կամիցի) փխ կամիբ իմանալ (blsv)  
50 sv պատմագրէ փխ պատմագիր (bl)  
51 hmo զայլն (h զայս) ի պատմագիրս հարցցէ փխ յայլ պատմագիր ծանիցէ (blsv)  
52 I չիբ առ

պատասխանի քեզ<sup>2</sup> բաւական լիցի<sup>3</sup>:  
 129 Բայց եթէ դուք կամիք<sup>4</sup> գալ<sup>5</sup> յերկիրս  
 յայս, բարի է երկիրս<sup>6</sup> եւ վայրքս<sup>7</sup>, եւ ա-  
 նուշ՝ աւգս<sup>8</sup>, եւ բազմաջուր, դաշտաձեւ, եւ  
 շուրջ զլեռամբքս՝ բազում ամրոցք:  
 130 Երկիրս՝ խոտաբեր<sup>9</sup> եւ մեղրաբուխ<sup>10</sup>,  
 եւ որպէս մանանայն իջանէր յերկնից  
 անդ՝<sup>11</sup> առ Հրեայսն, նոյնպէս եւ աստ՝ ի  
 մերում երկրիս, ի վերայ անտառացս իջա-  
 նէ, քաղցր առաւել՝ քան զմեղր<sup>12</sup>, որ կոչի  
 գազպէն<sup>13</sup>: 131 Նաեւ այդ<sup>14</sup> երկիրդ խոր-  
 շակահար է եւ հացապակաս, եւ անասուն՝

ոչ բազում ի դմա<sup>15</sup>, իսկ այս երկիրս<sup>16</sup> ա-  
 մենայն բարութեամբ լի է եւ աջողակ եւ<sup>17</sup>  
 առողջ. իշխանքս<sup>18</sup> կրանաւորասէրք եւ ի  
 չարեաց սուրբ<sup>19</sup>, եւ<sup>20</sup> աղքատասէրք եւ որ-  
 բոց խնամածուք<sup>21</sup>:

132 Արդ՝<sup>22</sup> աղաւթիւք ձերովք<sup>23</sup> պա-  
 հեսցէ Տէր<sup>24</sup> զհաւտս<sup>25</sup> մեր եւ զձերդ<sup>26</sup> ի  
 խաղաղութիւն շնորհիւն<sup>27</sup> Տեառն:  
 133 Ո՛ղջ<sup>28</sup> լերուք ի Տէր մեր Յիսուս  
 Քրիստոս, այժմ եւ միշտ<sup>29</sup> եւ<sup>30</sup> յաւիտեանս  
 յաւիտենից<sup>31</sup>. ամէն<sup>32</sup>:

1 hmo Արդ՝ այսոքիկ ի (h չիք ի) մէնջ փխ Բայց առ ի մէնջ այսոքիկ (blsv)  
 2 mov ձեզ, h ի ձեմջ փխ քեզ (bl)  
 3 hmo իցէ փխ լիցի / sv բաւական լիցի քեզ փխ քեզ բաւական լիցի (bl)  
 4 s կամիք դուք փխ դուք կամիք (bl)  
 5 hmov դուք եթէ գալ կամիք փխ եթէ դուք ... գալ  
 6 hmo երկիրս՝ բարի փխ բարի է երկիրս (blsv)  
 7 mo վայրք, h վայրքս փխ եւ վայրքս (blsv)  
 8 hmov անուշաւի փխ եւ անուշ աւիս (blsv<sub>4-5</sub>)  
 9 hmo ջուր (h եւ ջուր) բազում, եւ երկիր (h յերկիրս) դաշտ, եւ շուրջանակի (h շրջանակի) լեռամբք (mo լեռամբք) պարսպեալ եւ բազում ամրոցս. եւ երկիր խոտաբուխ փխ եւ բազմաջուր ... խոտաբեր (2 տող) (blsv)  
 10 hm մեղրաբուխ, o մայրաբուխ փխ մեղրաբուխ (blsv)  
 11 bl աստ փխ անդ (sv)  
 12 hmo որ յերկնիցն իջանէր, եւ աստ իջանէ ի վերայ անտառացս (o յանդառացս, h անտառաց) փխ իջանէր յերկնից ... գմեղր (3 տող) (blsv)  
 13 v գազպպէն փխ գազպպէն / hmo գոր գազպպէն (hm գազպպան) կոչեմք (h կոչեմք) փխ որ կոչի գազպպէն (blsv)  
 14 hmo եւ զի ձեր փխ նաեւ այդ (blsv)

15 hmo չիք եւ անասուն ... ի դմա  
 16 hmo չիք երկիրս  
 17 hmo լցեալ փխ լի է եւ աջողակ եւ (blsv)  
 18 hmo իշխանք  
 19 s սուրբք / mo սուրբք ի չարեաց փխ ի չարեաց սուրբք / h չիք եւ ի չարեաց սուրբք  
 20 hmo չիք եւ  
 21 sv խնամածուք վերակացուք եկեղեցեաց եւ տեսուչք ամենեցունց  
 22 hm Այս, o Այլ փխ Արդ (blsv<sub>v1</sub>)  
 23 s ձերովք  
 24 h Տէր Աստուած  
 25 hmov<sub>i</sub> զհաւտս փխ զհաւտս (blsv<sub>v1</sub>)  
 26 h գմեղր / v<sub>i</sub> ձերդ  
 27 hm<sub>v1</sub> շնորհիւ  
 28 v<sub>i</sub> իւրով. ողջք փխ Տեառն: Ողջ  
 29 s յաւիտեանս փխ միշտ  
 30 v<sub>i</sub> ի փխ միշտ եւ  
 31 hmo չիք մեր Յիսուս ... յաւիտենից (1 տող)  
 32 v<sub>4</sub> չիք ամէն / v չիք այժմ եւ միշտ ... ամէն (1 տող) (մեծ խմբագրական տարբերութիւններ ունեցող ոչ ձեռագրախմբում հատուածի աւարտն է. Ողջ լերով շնորհով Հոգոյն Սրբոյ: Կատարեցաւ պատմութիւն Զենովրայ Ասորոյ)

[Ե] ԵԹԵ<sup>1</sup> ՈՅԸ<sup>2</sup> ԵՆ<sup>3</sup> ՈՐ<sup>4</sup> ՅԱԶՈՐԴԵՑԻՆ ՅԱՌԱԶՆՈՐԴՈՒԹԻՆ  
ՍՈՒՐԲ<sup>5</sup> ԿԱՐԱՊԵՏԻՆ, ՈՐ ԿՈՉԻ ԳԼԱԿԱՅ ՎԱՆԸ<sup>6</sup>

1 Զենոբ<sup>7</sup> եկաց<sup>8</sup> հայր վանացն<sup>9</sup> Գլա-  
կայ<sup>10</sup> ամս<sup>11</sup> Ի:

2 Իսկ<sup>12</sup> յետ նորա<sup>13</sup> Եպիփան<sup>14</sup> աշա-  
կերտն<sup>15</sup> Անտոնի<sup>16</sup> ամս<sup>17</sup> Լ: 3 Ի սորա ժ  
ամին եկն սուրբն<sup>18</sup> Գրիգոր Ի<sup>19</sup> Գլակայ  
վանան<sup>20</sup>: 4 Եւ<sup>21</sup> երեք ամիս կացեալ առ  
Անտոն եւ Կրաւնիղէս յԱւետեաց բլուրն<sup>22</sup>  
եւ նոքա հանեալ զնա անտի՝ ասելով.

«Գնա՛ յանապատ յանմարդաբնակ տեղիս,  
զի մի՛ ոք փառաւորութիւն մատուցանէ  
քում սրբութեանդ<sup>23</sup>»: 5 Իսկ նորա ելեալ  
զնաց<sup>24</sup> Ի Մանեայ<sup>25</sup> այրսն<sup>26</sup>. կացեալ<sup>27</sup>  
անդ<sup>28</sup> ամս է՝ վախճանի Ի կենացս<sup>29</sup> Ի  
փառս Աստուծոյ:

6 Ստեփաննոս՝ աշակերտ նորա<sup>30</sup> ամս  
ժԸ<sup>31</sup>: 7 Ի սորա Դ ամին վախճանեցաւ  
սուրբն Անտոն, եւ յետ երկուց ամսոց՝ եւ  
սուրբն Կրաւնիղէս՝ կացեալ ամս Խ յին-  
նակնեան տեղիս: 8 Եւ է սակաւ ինչ հե-  
ռագոյն թաղեալ յեկեղեցոյն՝ ըստ հարա-  
ւոյ կուսէ<sup>32</sup>: 9 Սա շինեաց եկեղեցի Ի տե-  
ղին<sup>33</sup>, ուր սուրբն<sup>34</sup> Գրիգոր զնշխարան<sup>35</sup>  
պահեաց՝ յայս կոյս<sup>36</sup> Կուռուաց<sup>37</sup>, մերձ<sup>38</sup>  
առ Յորդաբուղիս<sup>39</sup> աղբերն. եւ կացոյց  
անդ<sup>40</sup> կրաւնաւորս Կ հրեշտակային վա-  
րուք<sup>41</sup>:

1 p վասն թէ փխ եթէ / ov7 եւ եթէ  
2 wv3,57 nf  
3 p էին փխ են (hmsv3)  
4 psv3 որք / ow չիք են որ  
5 p գառաջնորդութիւն սրբոյ  
6 v7 վանսն / o Գլակայ կոչի վանս փխ կոչի ...  
վանք / w Գլակայ փխ որ կոչի ... վանք / blv4  
Այս են հարք վանացն Գլակայ (v4 Գլակա Ին-  
նակնեան տեղեացն, յորում կան նշխարք սրբո  
Կարապետին եւ Աթանագիւնէ վկային), v1 հետե-  
ւութիւն Պատմութեան Տարօնոյ, շարադրեցեալ  
Ի Յովհաննու եպիսկոպոսէ Մամիկոնեան. ըստ  
որում գրի Ի Յիշատակարանին. Յաղագս վա-  
նացն Գլակայ փխ եթէ ոյք են ... Գլակայ վանք  
(hmsv2-3,5) (ոգ ձեռագրախմբում այս գլխարա-  
ժանումը եւ գլխագիրը բացակայում են)  
7 Iv3 Զենովք  
8 v1 եկաւ  
9 bv4 վանիցն / I վայր վանիցն փխ վանացն  
10 bv1 չիք Գլակայ / v4 Գլակա Իննակնեան տե-  
ղեացն սրբո Կարապետին  
11 v1 գամս  
12 hmovv1 չիք Իսկ (blsv4)  
13 nv6 Յետ մահուանն Զնորայ եպիսկոպոսի յա-  
ջորդէ գաթոռ եպիսկոպոսութեան փխ Զնոր ե-  
կաց ... նորա (2 տող)  
14 o չիք Եպիփան  
15 blv6 աշակերտ  
16 bv1 Անդոնի / v6 նորին փխ Անտոնի / h չիք Ան-  
տոնի  
17 v1 գամս  
18 h սուրբ  
19 h չիք Ի  
20 ho վանս  
21 v չիք եւ  
22 hmov եկաց յԱւետեաց բլուրն առ Անտոն (h Ան-  
տոն) եւ Կրաւնիղէս Դ ամիս փխ երեք ամիս ...  
յԱւետեաց բլուրն (blsv4) (2 տող)

23 hmo եւ նոքա ... սրբութեանդ (blsv) (3 տող)  
24 v գնացեալ փխ ելեալ գնաց / hmo եւ անտի  
գնացեալ փխ Իսկ նորա ... գնաց (bls)  
25 I Մանէ  
26 hmo այրն փխ այրսն  
27 hmov եւ կացեալ  
28 bl չիք անդ  
29 o կեանս փխ Ի կենացս / bl վախճանեալ (I չիք  
վախճանեալ) փոխեցաւ առ Գրիստոս փխ վախ-  
ճանի Ի կենացս  
30 v չիք աշակերտ նորա  
31 hmov հնգետասան փխ ժԸ (blsv<sup>2</sup>)  
32 hmo չիք Ի սորա Դ ... հարաւոյ կուսէ (երկու  
նախ.)  
33 hmov չիք Ի տեղին (bls)  
34 hmv սուրբ  
35 h զշխարս  
36 h այն կոյս, mov յայնկոյս փխ յայս կոյս (bls)  
37 hm Կուռուայ  
38 hmov չիք մերձ (bls)  
39 h որդարուիս, mo Յորդարուիս փխ Յորդարուիս  
(blsv)  
40 o անդր / bl չիք անդ  
41 hmo չիք հրեշտակային վարուք

10 Եփրեմ՝ ամս ԻԸ:  
 11 Յովհաննէս<sup>1</sup> ամս Ծ<sup>2</sup>: 12 Սա էր ի ժամանակս սրբոյն Սահակայ<sup>3</sup>:  
 13 Ղիմինդոս<sup>4</sup> ամս Ժ<sup>5</sup>:  
 14 Մակար<sup>6</sup> ամս ԺԸ<sup>7</sup>:  
 15 Կիւրեղ՝ ամս ԻԲ: 16 Սա առաջին եպիսկոպոս ձեռնադրեցաւ ի Մանդակուն-  
 ւոյն Յոհաննէս<sup>8</sup> Հայոց կաթողիկոսէ: 17 Սա  
 գնաց ընդ Վարդանայ<sup>9</sup> Հայոց կաթողիկո-  
 սի ի ժողովն Հռովմոց, յորում ամենայն  
 Հայք եւ Վիրք եւ Յոյնք առ Զենոնիւ կայ-  
 սերբ ի Քրիստոս հաւատացին եւ մի բնու-  
 թիւն խոստովանեցին<sup>10</sup>:  
 18 Գրիգոր՝ ամս Զ:  
 19 Անդրէաս՝ ամս Ը<sup>11</sup>:  
 20 Ներսէս՝ ամս Ե<sup>12</sup>:  
 21 Յովհաննէս<sup>13</sup> ամս Բ<sup>14</sup>:  
 22 Սահակ՝ ամս Է<sup>15</sup>:  
 23 Յովսեփ՝ ամս Զ<sup>16</sup>:  
 24 Բարդողիմէոս<sup>17</sup> ամս Գ<sup>18</sup>:

25 Աթանաս՝ ամս ԺԶ<sup>19</sup>: 26 Սա էր, որ  
 ի ժամանակս Մովսէսի<sup>20</sup> Հայոց կաթողիկո-  
 սի<sup>21</sup> զթուականն կարգեաց<sup>22</sup> հրամանաւ  
 նորին ի Դուին քաղաքի<sup>23</sup>, զի նա<sup>24</sup> էր տե-  
 դեակ տոմարի<sup>25</sup> ամենայն ազգաց<sup>26</sup>:  
 27 Կոմիտաս<sup>27</sup> ամս Ժ<sup>28</sup>: 28 Սա գնաց  
 միաւորիչ<sup>29</sup> յԱբրահամէ Հայոց կաթողիկո-  
 սէ առ Վրաց կաթողիկոսն<sup>30</sup>:  
 29 Ստեփաննոս՝ ամս Զ: 30 Սա ի ժա-  
 մանակս Կոմիտասայ<sup>31</sup> Հայոց կաթողիկոսի  
 գնաց առ նա եւ եբեր մասն ինչ ի սրբոց  
 Հոռոփսիմեանց<sup>32</sup>, եւ եդ ի Գլակայ վանքն,  
 ուր ինքն իսկ էր, քանզի Կոմիտաս<sup>33</sup> վերս-  
 տին շինեաց վկայարան<sup>34</sup> սրբոց Հոռոփսի-  
 մեանցն<sup>35</sup>:  
 31 Բարսեղ<sup>36</sup> ամս Ը:  
 32 Թողիկ<sup>37</sup>, սուրբ եւ ճգնաւոր<sup>38</sup> ամս  
 Լ<sup>39</sup>: 33 Սա ի տղայութենէ ստացաւ<sup>1</sup> զա-

1 ho Յոհաննէս  
 2 hmov ժ փխ Ծ (blsv<sub>4-5</sub>)  
 3 hmo չիբ Սա էր ... Սահակայ (մէկ նայս.)  
 4 b Ղիմինդոս  
 5 hmo չիբ Ղիմինդոս՝ ամս Ժ (blsv)  
 6 hmv Մարկոս փխ Մակար (blsv<sub>3-5</sub>)  
 7 hmov ժԲ փխ ԺԸ (blsv<sub>3-5</sub>)  
 8 v Յովհաննէս  
 9 Է դարի բնօրինակի համար թերեւս նիշտ է վե-  
 րականգնել Բարգէնայ փխ Վարդանայ՝ ենթադ-  
 րելով երկաթագիր ԲԳ տառերի ՌԳ գրչական  
 վրիպակից յետոյ Բարգէնայ թիւրքերցման  
 Վարդանայ ընկալում մէկ ուրիշ վաղ գրչի կող-  
 մից:  
 10 v<sub>4</sub> խոստովանեցան / hmv չիբ Սա գնաց ... խոս-  
 տովանեցին (մէկ նայս.) (blsv<sub>4</sub>) / o չիբ Սա առա-  
 ջին ... խոստովանեցին (երկու նայս.)  
 11 hmov ժԱ փխ Ը (blsv<sub>3-5</sub>)  
 12 hmov Է փխ Ե (blsv<sub>3-5</sub>)  
 13 hs Յոհաննէս  
 14 mv Գ փխ Բ  
 15 mvv<sub>1-2</sub> Ե փխ Է  
 16 hm չիբ Յովսեփ՝ ամս Զ (blsv)  
 17 bl Բարթողիմէոս, v Բարթողիմէոս փխ Բարդո-  
 դիմէոս (hms)  
 18 hmv Դ փխ Գ (bls)

19 hmv ժ փխ ԺԶ / o Բարդողիմէոս՝ ամս Գ. Սա-  
 հակ՝ ամս Է փխ Սահակ ամս Է ... Աթանաս ամս  
 ԺԶ (4 տող)  
 20 b Մուսէս / Մովսէսի  
 21 hmo ի ժամանակս Մովսէսի Հայոց կաթողիկո-  
 սի որ փխ որ ի ժամանակս ... կաթողիկոսի  
 (blsv)  
 22 hmo գրեաց փխ կարգեաց (blsv)  
 23 hmo չիբ հրամանաւ ... Դուին քաղաքի  
 24 hm սա փխ նա  
 25 lmv տումարի փխ տումարի (hsolbl)  
 26 b ամենայն ազգաց տումարի փխ տումարի ...  
 ազգաց  
 27 mo Կոմիդոս, h Դումիտաս փխ Կոմիտաս  
 (blsv)  
 28 hmv Ը փխ Ժ  
 29 sv միաւորել փխ միաւորիչ (bl)  
 30 hmo չիբ Սա գնաց միաւորիչ ... կաթողիկոսն  
 (մէկ նայս.)  
 31 v Կոմիտասայ  
 32 v Հոռոփսիմեանց փխ Հոռոփսիմեանց  
 33 v Կոմիտաս  
 34 v զվկայարան  
 35 hmo չիբ Ստեփաննոս ամս Զ ... սրբոց Հոռոփսի-  
 մեանցն (blsv) (երկու նայս.)  
 36 hmov<sub>1-3</sub> Բարդողիմէոս փխ Բարսեղ (blsv)  
 37 hmv Թաղէոս փխ Թողիկ (bls)  
 38 hmv չիբ սուրբ եւ ճգնաւոր  
 39 o չիբ Թողիկ ... ամս Լ (մէկ նայս.)

ուաքինութիւն: 34 Եւ էր<sup>2</sup> նա<sup>3</sup> աշակերտ Բարսղի, որ<sup>4</sup> եղեւ նմա<sup>5</sup> սիրելի վասն վարուց իւրոց<sup>6</sup> եւ իշխանին Մամիկոնենից<sup>7</sup> Մուշեղայ<sup>8</sup>: 35 Եւ իշխանն բազմացոյց սմա դաստակերտս բազումս<sup>9</sup>: 36 Սա բազում կրանաւորս կարգեաց ի Գլակայ վանան<sup>10</sup> միաճաշակս եւ ճգնաւորս՝ առանձինն բնակել<sup>11</sup> անձինս երեք Հարիւր իննսուն<sup>12</sup> եւ ութ<sup>13</sup>:

37 Արդ<sup>14</sup> ի սորա ժամանակս<sup>15</sup> եկեալ չորս այր<sup>16</sup> ի կողմանցն<sup>17</sup> Յունաց՝ արք<sup>18</sup> ճգնաւորք եւ խոտաճարակք<sup>19</sup> որոշեալք յամենայն մարմնական հեշտութեանց, որք կամէին անցանել ի<sup>20</sup> Սուկաւ: 38 Իբրեւ եկին ի տեղիսն յայն, հաճեցան հաւանեցան<sup>21</sup> բնակել<sup>22</sup> յանապատի անդ<sup>23</sup>: 39 Լուսան այլք<sup>24</sup> ոմանք ի կողմանս<sup>25</sup> Սագաս-

տանաց՝ արք երեք, եւ եկեալ<sup>26</sup> ի նոյն տեղիսն<sup>27</sup> Գլակայ եւ հանգիպեալ միմեանց՝ դադարեցին ի միում վայրի<sup>28</sup>. ոմանք՝ յիննակնեան վայրսն՝ յԱւետեաց բլուրն<sup>29</sup>, եւ ոմանք<sup>30</sup> ի քարայրին<sup>31</sup>, որ ի հարաւակողմն<sup>32</sup> արեւելեան է<sup>33</sup>, ի Թագուածի<sup>34</sup> խաչի<sup>35</sup> կողմանն<sup>36</sup>, իսկ ոմանք՝ ի կողմանց անտառաբլերն: 40 Եւ այսպէս<sup>37</sup> ի բազում ժամանակս կեցեալ ի սոյն<sup>38</sup> խոտակրանութեանն<sup>39</sup> ամս ի<sup>40</sup>:

41 Արդ՝ ի ժամանակս իշխանութեանն Մամիկոնենից Մուշեղայ<sup>41</sup> տանն<sup>42</sup>, եւ Թողկայ վանականութեանն<sup>43</sup> հրաշալիս<sup>44</sup> իմն գործեցան գործք<sup>45</sup> ի վանսն<sup>46</sup> Գլակայ, ի դուռն սրբոյ<sup>47</sup> Կարապետին: 42 Իշխանն<sup>48</sup> Արծրունեաց, որում անունն<sup>49</sup> կո-

1 hmo ստացաւ ի տղայութենէ փխ ի տղայութենէ ստացաւ (b)sv  
 2 hmo չի՛ք էր  
 3 hm սա փխ նա / v չի՛ք նա  
 4 hmo չի՛ք աշակերտ Բարսղի որ  
 5 hmo չի՛ք նմա  
 6 hmo սրբութեան փխ վարուց իւրոց  
 7 s Մամիկոնէից փխ Մամիկոնենից (b)lv  
 8 hmo Մուշեղայ իշխանին Մամիկոնէից փխ իշխանին ... Մուշեղայ (b)sv  
 9 hmo չի՛ք եւ իշխանն ... բազումս (մէկ նախ.)  
 10 b վանս / hm վանս Գլակայ փխ Գլակայ վանսն  
 11 b բնակեալս փխ բնակել  
 12 v ութսուն փխ իննսուն  
 13 hmo եւ եղեն առ սովաւ արս ՅՂԸ (h ՅՁՁ, m ՅՁԸ) փխ միաճաշակս եւ ... իննսուն եւ ութ (2 տող)  
 14 hmo չի՛ք Արդ  
 15 b) ժամանակի փխ ժամանակս  
 16 b) չորս այր եկին, v եկին արք չորք փխ եկեալ չորս այր (h)msv  
 17 b կողմանց / hmo չի՛ք կողմանցն  
 18 hmo սուրբք եւ փխ արք  
 19 h չի՛ք եւ խոտաճարակք  
 20 sv բնդ փխ ի  
 21 sv չի՛ք հաւանեցան (b) / hmo չի՛ք որոշեալք յամենայն ... հաւանեցան (3 տող)  
 22 b բնակի, o բանակեցան, hm բնակեցան փխ բնակել (l)sv  
 23 lsv յանապատ, o յանապատի փխ յանապատի անդ (b)hm  
 24 sv չի՛ք այլք (b)

25 v կողմանցն փխ կողմանս  
 26 b) եկեալք փխ եկեալ (sv)  
 27 v տեղին  
 28 hmo ամս Բ (hm Ի), եկին եւ այլ Բ սուրբք եւ բնակեցան փխ Լուսան այլք ... վայրի (b)sv (4 տող)  
 29 hm վանսն, o վանս փխ վայրսն յԱւետեաց բլուրն (b)sv  
 30 hmo իսկ այլք փխ եւ ոմանք (b)sv  
 31 hmo քարայրն  
 32 lh հարաւակողմ  
 33 b) արեւելեանն է, hmo յարեւելից փխ արեւելեան է (sv)  
 34 hmo քագուցած փխ Թագուածի (b)sv  
 35 bmo խաչին  
 36 h կողման անդ փխ կողմանն  
 37 v այնպէս  
 38 b նոյն  
 39 sv խոտակրանութեան / hmo չի՛ք իսկ ոմանք ... խոտակրանութեանն (3 տող)  
 40 hmo Լ, փխ Ի (b)sv  
 41 hmo Մուշեղայ Մամիկոնէից փխ Մամիկոնենից Մուշեղայ (b)sv  
 42 h տան  
 43 v՛ վանականն / hmov՛ ի հայրապետութեանն (hv՛ հայրապետութեան) Թողկայ փխ Թողկայ վանականութեանն (b)sv  
 44 bv հրաշալի  
 45 hmo գործեցաւ փխ գործեցան գործք (b)sv  
 46 hmo վանս  
 47 v սուրբ / hmo չի՛ք սրբոյ  
 48 h իշխան  
 49 mv անունն



չիւր<sup>1</sup> Վարդ Պատրիկ (սա շինեաց բազում եկեղեցիս եւ վանորայս), եւ ունէր կին բարեպաշտաւն<sup>2</sup> Մարիամ անուն նորա<sup>3</sup>, սա առեալ զկին իւր՝ ած<sup>4</sup> առ հայր նորա<sup>5</sup> Մուշեղ, զի ինքն դէմ եղեալ էր երթալ<sup>6</sup> ի Կեսարիա<sup>7</sup>: 43 Եւ թողեալ զկին իւր անդ, եւ յանձն արարեալ զգաւառն<sup>8</sup> այլոց ազատաց՝ ինքն<sup>9</sup> գնաց<sup>10</sup>: 44 Իսկ կին<sup>11</sup> նորա զի<sup>12</sup> յոյժ փափազեալ էր<sup>13</sup> տեսութեան<sup>14</sup> սրբոցն<sup>15</sup>, որ<sup>16</sup> ի Գլակայ վանան, եւ ուխտի<sup>17</sup> Կարապետին, յաւուր միում առեալ զփոքրիկ մանկիկն իւր անդրանիկն<sup>18</sup>, որ էր ի ստեան<sup>19</sup>, գայ<sup>20</sup> բազում յաւժարութեամբ ի դուռն Կարապետին: 45 Աղաչէր բազում անգամ<sup>21</sup> զկրանաւորսն<sup>22</sup>, զի թոյլ տացեն նմա<sup>23</sup> մտանել յեկեղեցին, իսկ սպասաւորքն արգելուին<sup>24</sup> զնա յայնմ<sup>25</sup>

խորհրդոյն<sup>26</sup>: 46 Բայց զփոքր մանկիկն Ստեփանոս<sup>27</sup> առեալ ի գրկաց նորա<sup>28</sup>, բերեալ<sup>29</sup> առաջի սրբոյ<sup>30</sup> սեղանոյն՝ երկրպագեցուցին Տեառն<sup>31</sup>, եւ բերեալ<sup>32</sup> ետուն ցմայր<sup>33</sup> իւր<sup>34</sup>:

47 Իսկ նորա առեալ<sup>35</sup> սկսաւ արտասուել եւ ողբալ<sup>36</sup> զինքն՝ ասելով<sup>37</sup>. «Վա՛յ ինձ, մեղաւորիս, որ զրկեալս<sup>38</sup> եմ ի բարեաց: 48 Ողբացէ՛ք զիս, ամենայն կանայք, տեղի՛ տուք արտասուաց իմոց, ամենայն ձայնարկո՛ւք: 49 Ծածկեսցեն<sup>39</sup> զիս լերինք, եւ ողորմեսցին ինձ բլուրք. գազանք եղկեսցեն զիս, եւ թռչնոց ազգ<sup>40</sup> խիթասցեն ընդ իս: 50 Հրեշտակք ապաշաւեսցեն<sup>41</sup> զանձն իմ, եւ դեւք բունեալ<sup>42</sup> յարձակեցան ի վերայ իմ: 51 Ողորմեցարո՛ւք ինձ, ո՛վ սուրբ սպասաւորք<sup>43</sup> Կարապետիդ, եւ տո՛ւք տեսանել<sup>44</sup> զիս ի տաճար անդի<sup>45</sup>»: 52 Եւ<sup>46</sup> ցմանուկն<sup>47</sup> ասէր. «Ո՛վ<sup>48</sup>

1 *bl* կոչէր

2 *bis* բարեպաշտ *փիս* բարեպաշտաւն (*hmov*)

3 *bis* չի՛ք նորա (*hmov*)

4 *v* էած *փիս* ած (*bl*) / *s* էած գնա

5 *sv* հայրն իւր *փիս* հայր նորա

6 *v* գնալ *փիս* երթալ

7 *hmo* եւ ինքն գնացոյ էր ի (*h* չի՛ք ի) Կեսարիայ. առեալ զկին իւր՝ էած առ հայր նորա *փիս* Սա առեալ զկին ... ի Կեսարիա

8 *s* զգաւառն իւր

9 *s* եւ ինքն

10 *hmo* չի՛ք անդ եւ յանձն ... ինքն գնաց

11 *v* կինն / *hm* զկինն

12 *h* փանգի / *blv* չի՛ք զի

13 *sv* փափաքեալ էր, *hm* փափաքէր *փիս* փափաքեալ էր (*blo*)

14 *blv* չի՛ք տեսութեան (*hmso*)

15 *h* սրբոց

16 *s* որք

17 *hmo* էին ի վանս սուրբ *փիս* ի Գլակայ ... ուխտի (*bisv*)

18 *bl* չի՛ք անդրանիկն

19 *v* յիստեան *փիս* ի ստեան

20 *hmo* փոքրիկ մանուկ մի ի ստեան (*h* ստեանն) որ (*o* եւ *փիս* որ) էր անդրանիկ եւ գայր *փիս* զփոքրիկ մանկիկն ... գայ (*l* տող) (*bisv*)

21 *hmo* եւ բազում անգամ աղաչեալ (*o* աղաչել) *փիս* աղաչէր բազում անգամ (*bisv*)

22 *o* զսպասաւորսն *փիս* զկրանաւորսն

23 *hmo* թողցեն *փիս* թոյլ տացեն նմա (*bisv*)

24 *b* արգելու էին

25 *hmo* յայն

26 *hmo* խորհրդոյ խնդրոյն *փիս* խորհրդոյն (*bis*) / *v* չի՛ք յայնմ խորհրդոյն

27 *v* Ստեփանոս / *b* չի՛ք Ստեփանոս / *hmo* զմանուկն *փիս* զփոքր մանկիկն Ստեփանոս (*is*)

28 *hmo* տրկնոցն *փիս* նորա (*bisv*)

29 *hmo* տարան յեկեղեցին (*h* եկեղեցին) եւ *փիս* բերեալ (*bisv*)

30 *sv* չի՛ք սրբոյ

31 *hm* առաջի Տեառն

32 *hmo* բերին *փիս* բերեալ (*bisv*)

33 *sv* ցմայրն *փիս* ցմայր (*bl*)

34 *hmo* ցնա *փիս* ցմայր իւր (*bisv*)

35 *o* առեալ զմանուկն

36 *hmo* լալ *փիս* ողբալ (*b*)

37 *isv* ողբալով ասէր (*sv* ասէ) *փիս* ողբալ զինքն ասելով

38 *sv* զրկեալ *փիս* զրկեալս

39 *b* ծածկեսցէ՛ք

40 *b* թռնոց ազգ *փիս* թռչնոց ազգ (*is*) / *hmov* թռչունք *փիս* թռչնոց ազգ (*bis*)

41 *hm* ապաշաւեն

42 *hmo* չի՛ք բունեալ

43 *hmo* սպասաւորք սուրբ *փիս* սուրբ սպասաւորք (*bisv*)

44 *hmov* տանել *փիս* տեսանել (*bis*)

45 *o* անդ

46 *s* եւ դարձեալ

47 *bl* զմանուկն իւր

48 *hmo* չի՛ք ով

որդեա՛կ, ընդէ՛ր բաժանեցար ի գրկաց ի-  
մոց, զիա՛րդ ոչ ողորմեցար մաւրս<sup>1</sup> քո<sup>2</sup>:  
53 Ո՛չ ես ծնայ զքեզ<sup>3</sup> եւ ո՞չ<sup>4</sup> սնուցի  
զքեզ<sup>5</sup>, եւ զիա՛րդ<sup>6</sup> թողեր զիս միայն<sup>7</sup>»:

54 Եւ զայս ասացեալ կնոջն, Հանեալ<sup>8</sup>  
բազում անուշահոտ խոունկս<sup>9</sup> տայր<sup>10</sup>  
սպասաւորացն եւ գանձս բազումս ի սպաս  
սուրբ եկեղեցւոյն<sup>11</sup>: 55 Եւ պատգամս<sup>12</sup>  
յղէր<sup>13</sup> առ Հայրն Թողիկ, զի առեալ զիրան  
եւ զնա թողցէ<sup>14</sup> ի ներքս<sup>15</sup>: 56 Իսկ<sup>16</sup> նա ա-  
սէ. «Ո՛չ զայդ<sup>17</sup> հրամանսդ<sup>18</sup> ընկալեալ<sup>19</sup>  
եմք յառաջնոցն եւ ո՛չ իշխեմք<sup>20</sup> առնել:  
57 Արդ՝ եթէ վասն հաւատոց<sup>21</sup> ես, ընդու-  
նելի է քեզ այդչափ<sup>22</sup> աշխատանք քո<sup>23</sup>.  
արդ՝ մի՛<sup>24</sup> վասն պատասխանւոյն<sup>25</sup> ձանձ-  
րանալ<sup>26</sup> ի մէնջ, այլ<sup>27</sup> երթ ի խաղաղու-  
թիւն<sup>28</sup>»:

58 Իսկ<sup>29</sup> նա ասէ. «Ո՛չ այդպէս. այլ ե-  
թէ վասն իշխանութեան է<sup>30</sup>, ես ոչ երկն-  
չիմ<sup>31</sup> ի ձէնջ, իսկ եթէ վասն թշնամութեան  
Կարապետին<sup>32</sup> ընդ մեզ<sup>33</sup>, ո՞չ<sup>34</sup> ինքն ի  
կնոջէ է ծնեալ<sup>35</sup>, ո՞չ եւ Տէրն ինքն<sup>36</sup> ի  
կնոջէ ծնաւ<sup>37</sup>, ո՞չ<sup>38</sup> առաքեալքն<sup>39</sup> եւ մար-  
գարէքն մայր ունէին<sup>40</sup>: 59 Արդ՝ ես մտա-  
նեմ, ո՛վ Տէր<sup>41</sup>, եւ զմայրն<sup>42</sup> քո բարեխաւս  
ունիմ ինձ<sup>43</sup>: 60 Մի՛ առներ<sup>44</sup> յիս զցա-  
սումն<sup>45</sup> բարկութեան քո, զի<sup>46</sup> մի՛ եղէց  
նշաւակ աշխարհի<sup>47</sup>: 61 Զի եթէ<sup>48</sup> դու  
զկնոջ կաթն արբեր, գոնեա եւ<sup>49</sup> զիս տա-  
ճարիս արժանի արա՛<sup>50</sup>»:

62 Եւ զայս ասացեալ՝ եմուտ ի տա-  
ճարն<sup>51</sup> Համբուրելով<sup>52</sup> զորմ<sup>53</sup> տաճարին:  
63 Եւ գնաց առաջի սրբոյ սեղանոյն, եւ

1 hm մօր  
2 lo ֆում փիս ֆո (bhmsv)  
3 hmo գֆեզ ծնայ փիս ծնայ գֆեզ (blsv)  
4 v ոչ ես / hmo չիֆ ոչ  
5 b չիֆ եւ ոչ սնուցի գֆեզ  
6 o դու փիս գֆեզ զիարդ / hm չիֆ գֆեզ զիարդ  
7 hmo զիս միայն թողեր փիս թողեր զիս միայն (blsv)  
8 b չիֆ հանեալ  
9 blo անուշահոտս փիս անուշահոտ խոունկս (hmsv)  
10 bl առեալ տայր  
11 hmo եւ ասէր (h չիֆ եւ ասէր). առէֆ գայս, եւ տուֆ տանել զիս ի ներքս փիս եւ գանձս ... եկեղեցւոյն (1տող) (blsv)  
12 hmo պատգամ  
13 hm անցէ փիս յղէր  
14 hmo թողցէ գնա փիս գնա թողցէ (blsv)  
15 sv ներս փիս ներքս  
16 lhmo եւ փիս Իսկ (bsv)  
17 o գայս փիս գայդ  
18 hmov հրաման փիս հրամանսդ (bls)  
19 msv առեալ փիս ընկալեալ (blho)  
20 ho մեք իշխեմք  
21 o հաւատոյ փիս հաւատոց  
22 sv այդ փիս այդչափ  
23 hmsv աշխատանք փիս աշխատանք ֆո (blo)  
24 b չիֆ արդ մի  
25 lhmo պատասխանոյ փիս պատասխանւոյն (bsv)  
26 b չիֆ ձանձրանալ / sv ձանձրանար փիս ձանձրանալ

27 b չիֆ այլ  
28 hmo խաղաղութեամբ փիս ի խաղաղութիւն (blsv)  
29 hmo եւ փիս Իսկ  
30 h չիֆ է  
31 hmo չերկնչիմ փիս ոչ երկնչիմ (blsv)  
32 hmo Կարապետիս է փիս Կարապետին (blsv)  
33 b չիֆ ընդ մեզ  
34 hmo ոչ ասպաֆեց եւ  
35 bsv ծնաւ, l ծնեալ փիս է ծնեալ (hmo)  
36 ho չիֆ ինքն  
37 b ծնեալ, sv է ծնեալ փիս ծնաւ (lho)  
38 ho եւ փիս ոչ (bls) / v եւ ոչ  
39 v առաքեալք  
40 ho ի կնոջէ ծնան փիս մայր ունէին (blsv) / m չիֆ ոչ եւ Տէրն ... ունէին (2 տող)  
41 b Տէր իմ  
42 hmo գֆո մայրդ փիս գմայրն ֆո (blsv)  
43 hmo ինձ բարեխաւս ունիմ փիս բարեխաւս ունիմ ինձ (blsv)  
44 m յառներ  
45 ho ցասում  
46 hmo եւ փիս զի (blsv)  
47 m երկրի, ho աշխարհիս փիս աշխարհի (blsv)  
48 b թէ  
49 bl չիֆ գոնեա եւ  
50 blv4 ընդունեա՛ ի տանարդ արժանապէս փիս տանարիս արժանի արա  
51 hmo ներքս փիս տանարն (blsv)  
52 sv եւ համբուրեաց փիս համբուրելով  
53 b գորմն, hmo գորմս փիս գորմ (lsv)

ծուներ կրկնեալ՝ ասէ<sup>1</sup>. «Տե՛ս, Տէ՛ր, զբեկեալ սիրտ<sup>2</sup> իմ, եւ ողորմութիւն արա՛ վիրաւորելոյս<sup>3</sup>. զի դու ոչ յիշեցեր<sup>4</sup> յողորմութեան<sup>5</sup> զբարկութիւն քո: 64 Արդ՝ աւրհանեալ եղիցի<sup>6</sup> անուն քո յաւիտեան<sup>7</sup>»:

65 Եւ իբրեւ ել անտի տիկինն<sup>8</sup>, խանդացին<sup>9</sup>, ռխացան եւ<sup>10</sup> տրտմեցան յոյժ<sup>11</sup> ընդ իրան<sup>12</sup> սպասաւորք եկեղեցւոյն<sup>13</sup>, եւ ոչ<sup>14</sup> պատրաստեցին կնոջն<sup>15</sup> կերակուր: 66 Իսկ նորա<sup>16</sup> հրամայեալ<sup>17</sup> իւրոց<sup>18</sup> սպասաւորացն<sup>19</sup> ճաշ առնել<sup>20</sup> կրանաւորացն եւ զամենեսեանն<sup>21</sup> ի սեղանն<sup>22</sup> կոչել<sup>23</sup>: 67 Եւ որք<sup>24</sup> եկին ի սեղան տիկնոջն<sup>25</sup>, էին արք Գձ իննսուն<sup>26</sup> եւ հինգ<sup>27</sup>: 68 Եւ<sup>28</sup> յոր-

ժամ ճաշեցին, ասէ կինն<sup>29</sup>. «Ո՛վ սրբասէրք եւ փոյթք<sup>30</sup> յաստուածային<sup>31</sup> մշակութիւնն<sup>32</sup>, ուրա՛խ լերուք ընդ իս<sup>33</sup> ի<sup>34</sup> Տէր, զի ներեաց ինձ եւ<sup>35</sup> կատարեաց զփափագումն<sup>36</sup> սրտի իմոյ: 69 Արդ՝ աւրհանեցէ՛ք զիս եւ արձակեցէ՛ք<sup>37</sup> ի խաղաղութիւն<sup>38</sup>»: 70 Եւ յառաջ ելեալ գնացին<sup>39</sup>:

71 Իսկ եկեղեցապանն եւ մի ոմն ի կրանաւորացն<sup>40</sup> յարուցեալ ի սեղանոյն՝ գնացին ի դուռն Կարապետին, եւ ծուներ կրկնեալ<sup>41</sup> ասեն. «Ո՛վ Տէր, եւ<sup>42</sup> դու ներե՞ս կնոջն, որ զայն գործեաց. եւ այլ կանանց<sup>43</sup> զնոյն խրամ համարձակեալ հատանեն<sup>44</sup>: 72 Արդ՝ արա՛ զնշան քո զաւրութեանդ<sup>45</sup>, զի<sup>46</sup> վկայ լիցի<sup>47</sup> ազգաց, եւ վկայ<sup>48</sup> եւ աւրէն բազմաց»:

73 Եւ իբրեւ յուղարկէին<sup>49</sup> զկինն եւ ինքեանք դարձան, եւ մերձեցաւ կինն<sup>50</sup> եւ լանել ընդ փոքր<sup>51</sup> զառիվերն՝ ի հարաւոյ

1 hmo ասէր փիս ասէ (blsv)  
 2 hm գրեկեալս սրտի փիս գրեկեալ սիրտ  
 3 hm ինձ վիրաւորելոյս / o ինձ վիրաւորեցելոյս փիս վիրաւորելոյս (blsv)  
 4 hmo յիշես փիս յիշեցեր (blsv)  
 5 m յողորմութիւն / h ողորմութիւն  
 6 hmo լիցի փիս եղիցի (blsv)  
 7 b յաւիտեան. ամէն  
 8 hmo արտաքս փիս անտի տիկինն (blsv)  
 9 hmv խստացին, o խստացան փիս խանդացին (blsv<sub>3-5</sub>)  
 10 hmo չիք եւ  
 11 hmo չիք յոյժ / bl յոյժ եւ կորացան  
 12 o յիրսն  
 13 lhmo եկեղեցոյն / b չիք սպասաւորք եկեղեցոյն  
 14 bl ոչ ինչ  
 15 bl նմա փիս կնոջն  
 16 hmo նա փիս նորա (blsv)  
 17 hmo հրամայեաց փիս հրամայեալ (blsv)  
 18 hm իւր փիս իւրոց  
 19 sov սպասաւորացն (sv սպասաւորաց) իւրոց փիս իւրոց սպասաւորացն (blhm)  
 20 lhmo պատրաստել ճաշ փիս ճաշ առնել (bsv)  
 21 bl զամենեսին, v զամենեսեան փիս զամենեսեանսն (s)  
 22 bl սեղան  
 23 hmo չիք եւ զամենեսեանսն ի սեղանն կոչել  
 24 hm որ, o որք փիս եւ որք (bls)  
 25 s եկին փիս եկին ի սեղան տիկնոջն / v չիք որք եկին ... տիկնոջն  
 26 o եւ նստուն, m Ղ փիս իննսուն  
 27 s ՅՂ ե փիս Գձ իննսուն եւ հինգ / blv<sub>4</sub> չիք եւ որք եկին ... եւ հինգ (մէկ նախ.)  
 28 h չիք եւ

29 hmov տիկինն փիս կինն (bls)  
 30 l փոյթ  
 31 h Աստուծոյ ի փիս յաստուածային  
 32 m պատուիրանսն, ho պատուիրանս փիս մշակութիւնն (blsv)  
 33 h չիք ընդ իս  
 34 hmo այսաւր ի  
 35 m չիք եւ  
 36 b զփափագանս, lsv զփափագումն փիս զփափագումն (hmo)  
 37 v սփոփեցէք փիս արձակեցէք  
 38 o խաղաղութեամբ փիս ի խաղաղութիւն / hm չիք ի խաղաղութիւն  
 39 hmo չիք եւ յառաջ ելեալ գնացին  
 40 m կրանաւորաց  
 41 sv գնացեալ առաջի սրբոյ սեղանոյն փիս յարուցեալ ... կրկնեալ  
 42 hmo չիք եւ  
 43 o կանաց  
 44 hmo համարձակեաց մուտ փիս գնոյն խրամ ... հատանեն (blsv)  
 45 m գորութեան fn փիս fn զարութեանդ  
 46 hmo առ նա, զի  
 47 sv լինիցի փիս լիցի  
 48 hmo չիք եւ վկայ  
 49 hmo յուղարկեցին, b յղարկէին փիս յուղարկէին (lsv)  
 50 sv չիք եւ ինքեանք ... կինն  
 51 hmo սակաւ փիս փոքր (blsv)

կուսէ վանացն<sup>2</sup>, որ ի գլուխն<sup>3</sup> Արդակայ<sup>4</sup> է<sup>5</sup> եւ հայի ի փոքր ամբողջն Մեծամարտն<sup>6</sup> Արդակայ<sup>7</sup>, զոր Անդակն<sup>8</sup> կոչեն<sup>9</sup>, ետես ի<sup>10</sup> հիւսիսական<sup>11</sup> կողմանէն<sup>12</sup> տեսուածիւն գարմանալի: 74 Եւ ընկեաց<sup>13</sup> զմանուկն ի դայակն<sup>14</sup> եւ<sup>15</sup> ասէ. «Տեսանեմ այր մի գիսաւոր ընդ ամպս<sup>16</sup> որոտացեալ, եւ ելեալ յեկեղեցւոյն<sup>17</sup> գայ առ իս: 75 Տեսանեմ առ նա զէն<sup>18</sup> սրեալ եւ թագուցեալ<sup>19</sup>, եւ յարեան<sup>20</sup> ներկեալ»: 76 Եւ ընդ բանիցն<sup>21</sup> եհար զնա եւ անդէն սատակեաց<sup>22</sup>: 77 Զոր տեսեալ ծառայիցն՝ ընթացեալ ազգ առնէին<sup>23</sup> սպասաւորաց<sup>24</sup> եկեղեցւոյն<sup>25</sup>: 78 Եւ<sup>26</sup> հայրն<sup>27</sup> ելեալ<sup>28</sup> բարկացաւ<sup>29</sup> եկեղեցւանին, տրտմեալ յոյժ<sup>30</sup>

բազում<sup>31</sup> ժամս արտասուեաց: 79 Ապա<sup>32</sup> առեալ զսպասաւորսն<sup>33</sup> տարաւ<sup>34</sup> ի տեղին, եւ կազմեալ<sup>35</sup> գերեզման՝ եղին<sup>36</sup> ի նոյն տեղւոջն<sup>37</sup>:

80 Եւ կանգնեաց<sup>38</sup> խաչ քարեայ<sup>39</sup> եւ գրեաց<sup>40</sup> ի նմա այսպէս. 81 «Որ ոք<sup>41</sup> մարտնչի<sup>42</sup> ընդ եկեղեցի<sup>43</sup> սրբոյ Կարապետին՝ անզեղջ մնալով<sup>44</sup> այս սուր<sup>45</sup> եղիցի նորա հոգւոյն եւ մարմնոյն: 82 Զի ոչ կարէ իշխանութիւն<sup>46</sup> մարտնչել ընդ Աստուծոյ, ապա եթէ մարտիցէ<sup>47</sup> կորիցէ որպէս այս կինս<sup>48</sup>»: 83 Եւ հաստատեալ կայ այս գրով ի նոյն տեղւոջն<sup>49</sup>: 84 Եւ<sup>50</sup> զմանուկն առեալ՝ ետ ցդայեակ<sup>51</sup>, մինչեւ յարբուես հասաւ<sup>52</sup>: 85 Եւ ապա առեալ ի վանսն<sup>53</sup> ուսոյց<sup>54</sup> զնա<sup>55</sup> եւ հաստատեաց զնա հայր վանացն<sup>56</sup> յառաջ քան զմահ իւր<sup>57</sup>:

1 օ գառիվայրն / հ գառիվերին փիս գառիվերն  
 2 հmo չիբի հարաւոյ կուսէ վանացն  
 3 հmov գլուխ  
 4 v նարդակայ, v<sub>1-3</sub> Սաղակայ, հm Սաղակ փիս Արդակայ (blso)  
 5 sv չիբ է  
 6 s ի ներբոյ  
 7 v նարդակայ  
 8 v<sup>1</sup> Արդակն  
 9 հmo չիբ Մեծամարտն ներբոյ ... կոչեն (2 տող)  
 10 հ չիբի  
 11 օ հիւսիսական  
 12 lhmo կողմանէ փիս կողմանէն (bsv)  
 13 sv ընկէց, օ ընկեցել, հm ընկեցեալ փիս ընկեաց (bl)  
 14 lo դայեակսն  
 15 b չիբ եւ  
 16 օ ամբս  
 17 օ եկեղեցոյն, blhm յեկեղեցոյն փիս յեկեղեցւոյն (sv)  
 18 s զէնս, հmv սուր փիս զէն (blo)  
 19 b թափուցեալ, հmv թացուցեալ փիս թագուցեալ (lso)  
 20 հ արեան  
 21 հmv բանսն  
 22 հmov սատակեցաւ փիս սատակեաց (blsv<sub>4</sub>)  
 23 հm չիբ ծառայիցն ... առնէին  
 24 հmsv սպասաւորացն փիս սպասաւորաց (blo)  
 25 blhmo եկեղեցոյն  
 26 հmo Իսկ փիս եւ (blsv)  
 27 mo հայր  
 28 mo եկեալ փիս ելեալ  
 29 հmo յոյժ բարկացեալ փիս բարկացաւ (blsv)  
 30 հmo եւ տրտմեալ փիս տրտմեալ յոյժ (blsv)

31 օ եւ բազում  
 32 հmo եւ ապա  
 33 հ սպասաւորաց, mo սպասաւորացն փիս զսպասաւորսն (blsv)  
 34 հmo տարան փիս տարաւ (blsv)  
 35 հmo պատրաստեալ նմա փիս կազմեալ (blsv)  
 36 s եղ փիս եղին / b եղին անդ  
 37 b տեղոջ / m տեղոջն  
 38 lhmo կանգնեալ փիս կանգնեաց (bsv)  
 39 հmo քարէ փիս քարեայ (blsv)  
 40 հmo գրեցին փիս գրեաց (blsv)  
 41 օ որք փիս որ ոք  
 42 հmov յանդգնեցի մարտնչել փիս մարտնչի (bls)  
 43 օ յեկեղեցի  
 44 հmov Աստուծոյ փիս սրբոյ Կարապետին անզեղջ մնալով (bls)  
 45 v<sub>4</sub> սուրս / s այսոր փիս այս սուր (bl)  
 46 s իշխանութիւնն մարդոյ փիս իշխանութիւն (blv<sub>4</sub>)  
 47 b մարտնչիցէ, lv<sub>4</sub> մարտնչիցի փիս մարտիցէ (s)  
 48 v<sub>4</sub> կինս այս փիս այս կինս / հmov ընդ նմա փիս նորա հոգոյն եւ ... այս կինս (3 տող)  
 49 օ տեղւոջ, blhm տեղոջն փիս տեղւոջն (sv)  
 50 հmov Իսկ փիս եւ (bls)  
 51 bl ցդայեակ, հmov ի դայեակս փիս ցդայեակն (s)  
 52 s եհաս յարբուեսն փիս յարբուես հասաւ  
 53 հmo վանս  
 54 հ ուսուց  
 55 հmo չիբ գնա  
 56 հ վանաց  
 57 blv<sub>4</sub> չիբ յառաջ քան զմահ իւր

86 Իսկ իշխանն Արծրունեաց՝ այր նորա, մինչդեռ գայր<sup>1</sup> ի Կեսարիայէ<sup>2</sup>, լուեալ<sup>3</sup> զմահ կնոջն՝ սորջացաւ: 87 Իսկ Հայրն<sup>4</sup> Թողիկ<sup>5</sup> մխիթարեաց զնա, եւ նա<sup>6</sup> խորհեցաւ շինել եկեղեցիս<sup>7</sup>: 88 Բայց զնաց ի Մատրավանսն<sup>8</sup> վասն զնիւթն<sup>9</sup> գտանելոյ, եւ շինեաց<sup>10</sup> եկեղեցի վայելուչ<sup>11</sup>: 89 Եւ կոչեաց զանուն նորա<sup>12</sup> վասն կնոջն՝ Սուրբ Աստուածածին<sup>13</sup>, եւ զարդարեաց զնա հրաշալի սպասիւք եւ կազմութեամբ<sup>14</sup>: 90 Նոյնպէս եւ զՍուրբ Կարապետն ի<sup>15</sup> Գլախայ վանսն մեծաշուք փառաւք<sup>16</sup> զարդարեաց:

91 Սա դարձոյց զԿուառս<sup>17</sup> ի Կարապետն եւ զՊարեխ<sup>18</sup>: 92 Քանզի<sup>19</sup> իշխան ոմն անաւրէն տանն Մամիկոնենից<sup>20</sup> կտրեաց զերկուս<sup>21</sup> աւանսն<sup>22</sup> ի վանացն<sup>23</sup> եւ ետ գուսանի ումեմն կնոջ<sup>24</sup>, զոր<sup>25</sup> բար-

կացեալ հաւրն<sup>26</sup> Կիւրղի, անիծեալ զիշխանն վասն կտրելոյ զգեւղսն<sup>27</sup> ի վանացն<sup>28</sup>: 93 Իսկ<sup>29</sup> յեա<sup>30</sup> ամսոյ միոյ<sup>31</sup> յորս<sup>32</sup> ելեալ՝ ընկէց զնա երիվարն, եւ<sup>33</sup> եհան զոգին: 94 Բայց որդին, թէպէտ եւ ետ<sup>34</sup> գաւանսն, այլ ոչ էառ ի նմանէ Հայրն<sup>35</sup> մինչեւ ի գալ այս իշխանիս<sup>36</sup>: 95 Արդ՝ այս իշխանս<sup>37</sup> կշռեաց ԻԲ Ռ դահեկան եւ ետ<sup>38</sup> իշխանին Տարաւնոյ<sup>39</sup>, եւ զնեաց զԿուառս եւ զՊարեխ<sup>40</sup> եւ ետ զնոսա վանացն վճռաւ<sup>41</sup>, եւ երկու գեւղս<sup>42</sup> յիւր<sup>43</sup> գաւառէն<sup>44</sup> զԱրտամետ<sup>45</sup> եւ զԳահ իշխանացն<sup>46</sup>: 96 Իսկ զորդին թողեալ առ Թողիկ՝ զնաց ի գաւառն իւր: 97 Եւ<sup>47</sup> ի վախճանելն իւր ետ տանել զինքն ի վանսն Իննակնեան. եւ

1 hmov հայր (h հայրն) նորա, իշխանն Արծրունեաց եկեալ փխ իշխանն Արծրունեաց ... գայր (l տող) (bls)  
 2 sv Կեսարիոյ, hm Կեսարա փխ Կեսարիայէ (blo)  
 3 o եւ լուեալ, hm եւ լուալ փխ լուեալ (blsv)  
 4 bl սկսաւ եւ փխ իսկ հայրն  
 5 blhmo չիթ Թողիկ  
 6 hm չիթնա / o չիթ եւ նա  
 7 o եկեղեցի  
 8 o Մտրավանսն  
 9 hsv նիւթ  
 10 hmov անդ շինեաց  
 11 hm վայելուչ եկեղեցի փխ եկեղեցի վայելուչ  
 12 hm անուն փխ զանուն նորա  
 13 hmo Աստուածածին վասն կնոջն իւրում փխ վասն կնոջն ... Աստուածածին (blsv)  
 14 hmo չիթ եւ կազմութեամբ  
 15 hm չիթ ի  
 16 bl եւ փառաւ / hmo չիթ մեծաշուք փառաւ  
 17 hmv գԿուառսն  
 18 s եւ զՊարեխ ի Կարապետն փխ ի Կարապետն եւ զՊարեխ  
 19 o զի փխ քանզի  
 20 hmo չիթ տանն Մամիկոնենից  
 21 lv գերկու  
 22 bl աւանս փխ աւանսն (sv)  
 23 hm գերկոսեանն, o գերկոսեանս փխ գերկուս աւանսն ի վանացն (blsv)  
 24 bl չիթ կնոջ  
 25 hmo մի իսկ փխ ումեմն կնոջ, զոր (blsv)

26 b չիթ հաւրն  
 27 s զգիւղսն  
 28 hmo Կիւրեղ (o Կիւրիղ) հայր վանացն անէծ գնա փխ բարկացեալ ... ի վանացն (blsv)  
 29 hmo եւ փխ Իսկ (blsv)  
 30 h չիթ յետ  
 31 hmo սակաւ ժամանակի փխ ամսոյ միոյ (blsv)  
 32 h որս / sv ի յորս  
 33 hmo իշխանն անկեալ յերիվարէն փխ ընկէց զնա երիվարն եւ (blsv)  
 34 hmo դարձոյց փխ ետ (blsv)  
 35 hmo նոքա ոչ առին փխ այլ ոչ էառ ... հայրն (blsv)  
 36 hmo ցայս իշխան փխ ի գալ ... իշխանիս (blsv)  
 37 hmo իշխան  
 38 o տարաւ ետ  
 39 hmo նոյն իշխանին փխ իշխանին Տարաւնոյ (blsv)  
 40 hmo գերկոսեան (hm գերկոսին) աւանսն փխ զԿուառս եւ զՊարեխ (blsv)  
 41 bl վնիո / hmo Կարապետին վնոով փխ զնոսա վանացն վնաւ (blsv)  
 42 s զիւղս / hmo Սա ետ Բ աւանս փխ եւ երկու գեւղս (blsv)  
 43 h իւր փխ յիւր  
 44 hmo իշխանութենէն սուրբ Կարապետին փխ գաւառէն (blsv)  
 45 o զԱրտամէտ  
 46 hmv<sup>3</sup> գԳոմն, o գԳոմն փխ գԳահ իշխանացն (blsv) (թերեւս վերականգնելի է գԳոմ իշխանացն՝ ենթադրելով, որ ձեռագրախմբերի մայր գրիչներն իրարից անկախ չեն հաւանել այդպիսի անուանումը եւ փոխել են այն՝ իւրաքանչիւրն իր ձեռով)  
 47 bl Իսկ փխ եւ

կայ ի կողմ արեւելից, Գ քայլ հեռագոյն յեկեղեցւոյն<sup>1</sup>:

98 Ընդ այն<sup>2</sup> ժամանակս սպանին գՈրմիգդ Պարսից արքայն<sup>3</sup>, եւ Ջամբ Խոսրով՝ որդի նորա, եկն<sup>4</sup> փախստական ի Յոյնս<sup>5</sup>: 99 Եւ կնքեալ Քաղկեդոնի<sup>6</sup> հաւատովն՝ դարձաւ<sup>7</sup> զաւրաւք ի Մաւրկայ առ<sup>8</sup> Պարսից գործաւորքն<sup>9</sup>. եւ զերկիրն իւր առնոյր<sup>10</sup>:

100 Արդ՝ մինչդեռ<sup>11</sup> գայր ի Յունաց<sup>12</sup> Խոսրով, առեալ զՄուշեղ<sup>13</sup> զտէրն Մշոյ եւ Խուժայ<sup>14</sup>, Տարաւնոյ իշխանն<sup>15</sup> եւ Սասնոյ<sup>16</sup>, հրամանաւն Մաւրկայ տարեալ<sup>17</sup> ի Դուին եւ արար<sup>18</sup> մարգպան<sup>19</sup>: 101 Եւ<sup>20</sup> ետ<sup>21</sup> ի ձեռս նորա զզաւրս<sup>22</sup> Հայոց ԼՌ, եւ ինքն առեալ զզաւրսն<sup>23</sup> Յունաց ՀՌ՝ զնաց<sup>24</sup> ի Բահզ<sup>25</sup> Շահաստան<sup>26</sup>:

1 hmo չիբ Իսկ գորդին ... յեկեղեցւոյն (երկու նախ.)  
2 hmo նոյն փխ այն (blsv)  
3 o արբայ  
4 h եկ  
5 hmo Հոռմս (hm Հոռմ) առ Մուրիկ փխ Յոյնս (blsv)  
6 o քաղկեդոնական, hm քաղղէական փխ Քաղկեդոնի (blsv)  
7 hmo եւ դարձաւ  
8 hmo չիբ Մաւրկայ առ  
9 hmo գործաւորսն  
10 hmo առնու գերկիրն (h գերկիր) փխ գերկիրն իւր առնոյր (blsv)  
11 hmov մինչ փխ մինչդեռ (bls)  
12 hmo ի Յունաց գայր փխ գայր ի Յունաց (blsv)  
13 o Մուշեղ  
14 b չիբ գտէրն Մշոյ եւ Խուժայ  
15 o իշխանն Տարաւնոյ փխ Տարաւնոյ իշխանն  
16 m Սանսնոյ / b չիբ եւ Սասնոյ  
17 hmo տարաւ փխ հրամանաւն Մաւրկայ տարեալ (blsv)  
18 bl արարեալ փխ արար (sv)  
19 hmo Հայոց մարգպան հաստատեաց փխ արար մարգպան (blsv)  
20 v չիբ եւ  
21 hmov տուեալ փխ ետ (bls)  
22 bl զզաւրսն, o ըզաւրս փխ զզաւրս (hmsv)  
23 o ըզաւրսն  
24 hmo գնացին փխ գնաց (blsv)  
25 sv Բահլ

102 Եւ ընդ Հայոց զաւրսն<sup>27</sup> հպարտացան բնակել<sup>28</sup>. անցին գնացին<sup>29</sup> աւուր<sup>30</sup> միոյ ճանապարհ<sup>31</sup> ի դաստակերտս<sup>32</sup> եւ անդ իջին: 103 Իսկ Նիխորճէս<sup>33</sup>, որ գՈրմիգդն<sup>34</sup> եսպան<sup>35</sup>, գումարեալ զզաւրս<sup>36</sup> Պարսից ութսուն հազար եւ<sup>37</sup> եկն ի վերայ Մուշեղայ: 104 Իսկ<sup>38</sup> քաջն Մուշեղ<sup>39</sup> քաջալերեալ զզաւրսն<sup>40</sup> հազիւ հաւանեցոյց մտանել ի պատերազմ<sup>41</sup>: 105 Եւ իբրեւ ճակատեցան, եւ խմբեցաւ պատերազմն<sup>42</sup>, եղ բանս ի բերան զաւրացն<sup>43</sup> Հայոց<sup>44</sup> Մուշեղ իշխանն Մամիկոնենից եւ Հայոց մարգպան<sup>45</sup> ի<sup>46</sup> բարեխաւս եւ ի յաւգնութիւն գտուրբ Կարապետն կոչել<sup>47</sup>: 106 Եւ<sup>48</sup> միաբան զայս<sup>49</sup> բանն<sup>50</sup> ասացեալ<sup>51</sup> յարձակեցան<sup>52</sup> ի վերայ

26 hmov<sub>1,3</sub> Բախաստան փխ Բահլ Շահաստան (blsv)  
27 h գորն  
28 h բնակիլ, l բանակիլ, ov՝ բանակել փխ բնակել (bm) / sv բնակել Յոյնս  
29 hmo գնացին անցին փխ անցին գնացին (blsv)  
30 h յաւուր  
31 blv<sub>4</sub> գնացիւք փխ միոյ նանապարհ  
32 sv դաստակերտ  
33 s Նիխոնէս  
34 sv գՈրմիգդ  
35 hmo Նիխորնէն Որմիգդ փխ Նիխորնէս, որ գՈրմիգդն եսպան (blsv)  
36 s զզաւրսն  
37 hmo չիբ եւ  
38 lhmo եւ փխ Իսկ (bsv)  
39 blo նորա, m նոբա փխ քաջն Մուշեղ (hsv)  
40 mo զզաւրսն Հայոց / h զգորս Հայոց  
41 so պատերազմն  
42 hmo չիբ եւ իբրեւ ... պատերազմն (2 տող)  
43 h գորաց  
44 sv Հայոց գորացն փխ զաւրացն Հայոց  
45 hmo չիբ Մուշեղ իշխանն ... մարգպան (1 տող)  
46 bl չիբ ի  
47 bl կոչեալ, v՝ գոչել փխ կոչել / hmo գտուրբ Կարապետն կոչել յաւգնականութիւն փխ ի բարեխաւս ... կոչել (blsv) (2 տող)  
48 bl չիբ եւ  
49 bl գայն  
50 h բանս, sv բան փխ բանն (bl) / mo չիբ բանն  
51 b ասելով փխ ասացեալ  
52 blv<sub>4</sub> եթէ՛ Սուրբ Կարապետ, հաս մեզ յաւգնութիւն եւ յարձակեցան

զաւրացն<sup>1</sup> Պարսից: 107 Եւ ետ Տէր ի ձեռս նոցա<sup>2</sup> զթշնամիսն<sup>3</sup>:

108 Զոր<sup>4</sup> գիտացեալ Մուշեղայ<sup>5</sup>, թէ նա է թագաւորն<sup>6</sup>, նմա մատեալ<sup>7</sup>. Եւ սկսան բախել իրերաց: 109 Զոր<sup>8</sup> յոյժ վաստակեցաւ<sup>9</sup> Մուշեղ, սակայն զմահ եւ զկեանս առաջի եղեալ, բարձեալ<sup>10</sup> զմուրճն ի վեր՝ ի Ղոյց<sup>11</sup> ի վերայ գազաթանն Նիխորճիսի<sup>12</sup>, եւ ուղեղն<sup>13</sup> ցնդեալ՝ ընդ քիթան<sup>14</sup> ի ջանէր: 110 Եւ կտրեալ<sup>15</sup> զգլուխն՝ ընկեաց<sup>16</sup> ի մախաղն<sup>17</sup> իւր:

111 Եւ յորդորեալ<sup>18</sup> զզաւրսն<sup>19</sup> ի պատերազմն<sup>20</sup>, եւ զաւրացեալ զաւրքն<sup>21</sup> առաջի եղին<sup>22</sup> զնոսա ի փախուստ: 112 Եւ կալան<sup>23</sup> իւր ի շխան կենդանւոյն<sup>24</sup>, եւ համար կոտորածին<sup>25</sup> ոչ երեւէր<sup>26</sup> վասն բազ-

մութեանն: 113 Իսկ արս Ռ ընդ<sup>27</sup> ի շխանացն<sup>28</sup> ըմբռնեալ<sup>29</sup> մեծաւ յաղթութեամբ դարձաւ ի պատերազմէն<sup>30</sup>: 114 Եւ<sup>31</sup> իբրեւ ազդ եղեւ առ թագաւորն Խոսրով<sup>32</sup>, խնդաց<sup>33</sup> յոյժ: 115 Իսկ զաւրքն<sup>34</sup> Յունաց տրտմեցան մեծաւ<sup>35</sup> ամաւթով<sup>36</sup>:

116 Իբրեւ<sup>37</sup> կոչեաց թագաւորն զՄուշեղ եւ պատրաստեցաւ<sup>38</sup> տալ պարգեւս<sup>39</sup> ամենայն զաւրացն, յղեաց առ Խոսրով արքայն Մաւրիկ<sup>40</sup>, քանզի<sup>41</sup> զնա<sup>42</sup> թագաւորին փոխան<sup>43</sup> էին կարգեալ<sup>44</sup>, թէ<sup>45</sup> «Գիտե՞ս զայդ<sup>46</sup>, որ արքայիդ<sup>47</sup> մահու<sup>48</sup> սպառնայ Մուշեղ»: 117 Իսկ նա խորհեցաւ դարան մահու գործել նմա եւ արձակեաց<sup>49</sup> կոչել առ ինքն զՄուշեղ<sup>50</sup>: 118 Եւ քոյրն<sup>51</sup> Խոսրովու իմացեալ՝ ազդ արար

1 եւ չի՞ գաւրացն  
2 ս նորա փխ նոցա  
3 հո գրչնամիս նոցա փխ գրչնամիսն  
4 հ եւ փխ Զոր  
5 ի Մուշեղ  
6 հո թագաւորն է փխ է թագաւորն (blsv)  
7 հո մարտեալ նմա (o ընդ նմա) փխ նմա մատեալ (blsv)  
8 ի որ  
9 sv վաստակեցաւ յոյժ փխ յոյժ վաստակեցաւ  
10 s բարկացեալ փխ բարձեալ  
11 հո եւ ի (o չի՞ ի) վեր ամբարձեալ (h ամբարձ) զմուրճն ի ջուցանէր փխ սակայն զմահ ... ի վեր ի ջոյց (2 տող) (blsv)  
12 sv Նիխորճի ի շխան Նիխորճիսի (bl) / հո չի՞ Նիխորճիսի  
13 o ուղիղն  
14 ի ղ փխ փխ փխ (bmsv)  
15 sv կտրեաց փխ կտրեալ  
16 l ընկէց, sv ձգեաց, հո եղ փխ ընկեաց (b)  
17 m մախաղ, ho մաղախ փխ մախաղն (blsv)  
18 m յորդորեաց  
19 h գորս  
20 հո պատերազմ  
21 sv գորացն, l զզաւրսն փխ զաւրքն (b) / հո չի՞ զաւրքն  
22 հո եղ, lsv եղեալ փխ եղին (b)  
23 sv կալան ի նոցանէ / h ընկալան փխ կալան  
24 so կենդանոյն, հո կենդանի փխ կենդանոյն (blv)  
25 mv կոտորածոյն / h կոտորածուն  
26 հո երեւեցան փխ երեւէր (blsv)

27 հո չի՞ ընդ  
28 mo յիշխանացն, h իշխանաց փխ իշխանացն (blsv)  
29 m ըմբռնել / sv ըմբռնեալ եւ  
30 հո դարձան (m դառնան, h դառան) ի կոտորածէն փխ դարձաւ ի պատերազմէն (blsv)  
31 հո չի՞ եւ  
32 հո Խոսրով թագաւորն Պարսից փխ թագաւորն Խոսրով (blsv)  
33 sv եւ նա (v չի՞ նա) խնդաց  
34 h գորք  
35 հո սաստիկ փխ մեծաւ (bls)  
36 h յամօթով  
37 հո Արդ իբրեւ  
38 հո պատրաստեաց փխ պատրաստեացաւ (blsv)  
39 h պատարագս փխ պարգեւս  
40 հո Մուրիկ արքայն Յունաց փխ արքայն Մաւրիկ (blsv)  
41 o զի փխ քանզի  
42 հո չի՞ զնա  
43 sv փոխարեն, հո փոխանակ փխ փոխան (bl)  
44 o զնա կարգեալ / sv կացուցեալ փխ կարգեալ / հո կարգեալ էր զնա փխ էին կարգեալ (bl)  
45 հո եթէ փխ թէ (bls)  
46 հո զու զայդ  
47 sv արքայի  
48 հո մահուան փխ մահու (blsv)  
49 ի առաջեաց փխ արձակեաց (sv) / հո արձակեաց եւ փխ եւ արձակեաց  
50 հո կոչեաց զՄուշեղ առ ինքն փխ կոչել ... զՄուշեղ (blsv)  
51 hv քոյր

Մուշեղայ<sup>1</sup> զնենգուծիւն եղբաւրն: 119 Իսկ Մուշեղայ<sup>2</sup> առեալ ընդ իւր Խ<sup>3</sup> իշխան, առանց այլ ուրուք, կազմեցան<sup>4</sup> զաւրէն պատերազմի եւ սուսեր պատերազմի<sup>5</sup> ընդ մէջ ածին: 120 Եւ<sup>6</sup> այնպէս եկին առ թագաւորն երիվարաւքն<sup>7</sup> մինչեւ ի դուռն խորանին: 121 Եւ խստութեամբ<sup>8</sup> տուեալ զպատասխանիսն<sup>9</sup> եւ ի լոյս ածեալ<sup>10</sup> զմահու դարանն<sup>11</sup> թքակոծեցին զնա եւ<sup>12</sup> զանմտութիւն նորա պարսաւեցին<sup>13</sup>: 122 Եւ յարուցեալ մեծաւ բարկութեամբ՝ իշխանաւքն Հանդերձ<sup>14</sup> ել ի թագաւորէն: 123 Իբրեւ<sup>15</sup> լուաւ զայն<sup>16</sup> թագաւորն, երկեալ<sup>17</sup>, քանզի<sup>18</sup> մանուկ էր:

124 Իսկ իշխանն Մուշեղ արձակեաց<sup>19</sup> առ Յունաց զաւրապետն<sup>20</sup> եւ ասէ. «Կամեցայք դուք խորհել<sup>21</sup> սպանանել զիս նենգութեամբ. արդ՝ մի՛ զարթուցանէք զառիւծ<sup>22</sup>, որ ի քուն է, եւ<sup>23</sup> զգայլ, որ զիւր բարսն<sup>24</sup> մոռացեալ է: 125 Ապա թէ ոչ՝ այն<sup>25</sup>, որ<sup>26</sup> զուծսուն Հագարսն<sup>27</sup> յաղթա-

Հարեաց, կարող է եւ զեալթանասուն Հագարդ սատակել<sup>28</sup>»: 126 Եւ ինքն թողեալ զգաւրսն<sup>29</sup> ի Դուին՝ ի բաց եկաց ի մարդպանութենէն: 127 Եւ առեալ զգաւրս իւր, որ ի Մամիկոնեան<sup>30</sup> տանէն<sup>31</sup> էին<sup>32</sup>, եկն ի գաւառ<sup>33</sup> իւր:

128 Եւ յետ սակաւ ամաց<sup>34</sup> սպան<sup>35</sup> Փոկաս<sup>36</sup> զՄաւրիկ<sup>37</sup> եւ ինքն նստաւ յաթոռ նորա: 129 Իսկ Խոսրով զնացեալ<sup>38</sup> վրէժխնդիր<sup>39</sup> Մաւրկայ<sup>40</sup> եւ եկեալ անցանէր ընդ Կարնոյ քաղաք<sup>41</sup>: 130 Եւ արձակէ<sup>42</sup> առ Մուշեղ՝ Տարաւնոյ իշխանն<sup>43</sup> եւ<sup>44</sup> ասէ<sup>45</sup>. «Արի ե՛կ<sup>46</sup> ընդ իս ի դուռն թագաւորին Յունաց՝ լինել վրէժխնդիր Մաւրկայ մահուանն<sup>47</sup>, ապա թէ<sup>48</sup> ոչ՝ ի դառնալն իմ<sup>49</sup> զերկիրդ քանդեմ<sup>50</sup> եւ զքեզ կապանաւք տանիմ ի դուռն արքունի՝ կնաւ եւ

1 hmo առնէր նմա փխ արար Մուշեղայ (blsv)  
 2 hmo Մուշեղ փխ Մուշեղայ (blsv)  
 3 hmo միայն Խ  
 4 hmo եւ կազմեցան  
 5 hmo չի՛ք պատերազմի  
 6 hmov ածեալ փխ ածին եւ (bls)  
 7 hmov եւ եկեալ երիվարաւքն  
 8 hmov ամենայն խստութեամբ  
 9 hmov պատասխանի փխ զպատասխանիսն (bls)  
 10 mo ածել  
 11 hmo զդարան մահուն (h մահու) փխ զմահու դարանն (blsv)  
 12 ho եւ թփակոծեաց փխ թփակոծեցին զնա եւ  
 13 hmo չի՛ք պարսաւեցին  
 14 hmo չի՛ք իշխանաւքն հանդերձ  
 15 hmo եւ իբրեւ  
 16 hmo չի՛ք գայն  
 17 hmo երկեալ ի նմանէ  
 18 o զի փխ քանզի  
 19 hmo առաքեաց փխ արձակեաց (blsv)  
 20 sv զորավարն փխ զաւրապետն  
 21 hmov չի՛ք խորհել  
 22 ho դու՛ք գառիւծ  
 23 hmov եւ մի  
 24 hmo զբարս իւր փխ զիւր բարսն (blsv)  
 25 hmo չի՛ք այն

26 h զոր փխ որ  
 27 lhmo հագարն փխ հագարսն (bsv)  
 28 hmo յաղթահարել (o յաղթահարեալ) փխ սատակել (blsv)  
 29 bl զգաւրս  
 30 o Մամիկոնեան  
 31 b տան  
 32 hmo չի՛ք էին  
 33 h գաւառն  
 34 ho աւուր, m աւուրց փխ ամաց (blsv)  
 35 hmsov եսպան փխ սպան (bl)  
 36 ho Փոկաս, m Փոռկաս փխ Փոկաս (blsv)  
 37 hmo զՄուրիկ փխ զՄաւրիկ (blsv)  
 38 hmo Զոր լուեալ Խոսրովու զնաց փխ Իսկ Խոսրով զնացեալ (blsv)  
 39 hmo վրէժխնդիր լինել  
 40 hmo Մուրկայ փխ Մաւրկայ (blsv)  
 41 sv քաղաքն  
 42 bl արձակեալ, o առաքեաց, hm առաքեաց փխ արձակէ (sv)  
 43 sv իշխանն Տարաւնոյ պատգամս (v չի՛ք պատգամս) փխ Տարաւնոյ իշխանն  
 44 bl չի՛ք եւ  
 45 hm ասէ եթէ / o ասէ թէ  
 46 blv արի, o եկ փխ արի եկ (hms)  
 47 hmo չի՛ք լինել վրէժխնդիր ... մահուանն  
 48 b եթէ  
 49 hmo յորժամ դառնամ փխ ի դառնալն իմ (blsv)  
 50 hmo fn ապականեմ փխ քանդեմ (blsv)



որդովք<sup>1</sup>»: 131 Իսկ նա ոչ ինչ<sup>2</sup> յղեաց պատասխանի առ նա<sup>3</sup>, այլ սկսաւ ամրացուցանել զգաւառն<sup>4</sup>:

132 Եւ իբրեւ գնաց Խոսրով<sup>5</sup>, առ<sup>6</sup> աւար եւ գերութիւն յերկրէն Յունաց, եւ անցեալ գնաց ընդ<sup>7</sup> կողմանս<sup>8</sup> Բասենոյ ի Դուին եւ ի Հեր եւ ի Բահլ<sup>9</sup>: 133 Բայց յոր-

ժամ եկին ի Կարին, առաքեաց Խոսրով զՄիհրան ի Տարաւն առ Մուշեղ իշխանն<sup>10</sup>, զի կալցեն<sup>11</sup> գնա եւ տարցեն<sup>12</sup> ի Պարսիկս<sup>13</sup>: 134 Եւ հրաման տուեալ՝ զտեղիսն, յորս զհաւատսն ունէր, կործանել<sup>14</sup> եւ զկրաւնաւորսն սպանանել<sup>15</sup>: 135 Որոց եկեալ<sup>16</sup> զիրսն կատարէին<sup>17</sup>:

1 sv որդեօք փիս որդովք / hmo գրնդանիս (h գրնդանիսն) քո ի դուռն արբունի (h արբային) կապանաւ տանիմ (o խաղացուցանեմ) փիս կապանաւ տանիմ ... եւ որդովք (2 տող) (blsv)

2 s չիք ինչ

3 hmo չիք առ նա / b առ նա պատասխանի փիս պատասխանի առ նա (lsv)

4 hmo գերկիր (h գերկիրն) իւր (m չիք իւր) ամրացուցանել փիս ամրացուցանել զգաւառն (blsv)

5 hmo Իբրեւ գնաց եւ (h չիք եւ) փիս եւ իբրեւ գնաց Խոսրով (blsv)

6 hmsov էառ փիս առ (bl)

7 sv ի փիս ընդ

8 h կողմանս

9 hmo չիք ի Դուին եւ ի Հեր եւ ի Բահլ

10 hmo եկն Խոսրով ի Կարնոյ քաղաք (hm քաղաքն Կարնոյ), զՄիհրան ի Տարաւն առաքեաց (hm յուղարկեաց) բազում գաւրաւ փիս եկին ի Կարին ... Մուշեղ իշխանն (2 տող) (blsv)

11 hmsv կալցէ փիս կալցեն (blo)

12 sv տարցէ փիս տարցեն

13 hmo Բալիս փիս Պարսիկս (blsv)

14 hmo զտեղիսն, զոր նա հաւատս (hmv<sup>2</sup> հաստատ) ունէր, կործանել հրամայեաց փիս հրաման տուեալ ... կործանել (1 տող) (blsv)

15 hmo սատակել փիս սպանանել (blsv)

16 hm եկին փիս եկեալ

17 hm եւ կատարեցին զիրսն, o եւ կատարեցին զասացեալն Խոսրովու փիս զիրսն կատարէին (blsv)

[2] ԳԼՈՒԽ<sup>1</sup> ՊԱՏՄՈՒԹԵԱՆ ՊԱՐՄԻՑ.<sup>2</sup> ԳԱԼՈՅՆ<sup>3</sup> ՄԻՅՐԱՆԱՅ Ի ՏԱՐԱԲՆ  
ՏԱՍՆ<sup>4</sup> ՀԱՉԱՐԱԲ<sup>5</sup> ԵՒ ԿՈՏՈՐԵԼՆ<sup>6</sup> ՉՆՈՍԱ ԳԱՅԼՈՒԽ<sup>7</sup> ՎԱՅԱՆԱՅ<sup>8</sup> ՅԱԲՁ  
ԲԱՂԱՔԻ<sup>9</sup>

1 Յառաջին ամին<sup>10</sup> թագաւորութեանն Փոկասայ<sup>11</sup>, յորում<sup>12</sup> մեռաւ<sup>13</sup> Մուրիկ<sup>14</sup> դաւով ի ծառայէ իւրմէ<sup>15</sup>, յիշեաց խոսրով զուխտն<sup>16</sup> Մաւրկայ, որ ի մէջ նորա եւ իւր<sup>17</sup>, եւ եկն<sup>18</sup> անց<sup>19</sup> ի Յոյնս տասն եւ չորս<sup>20</sup> բիւրաւք<sup>21</sup> առ աւար եւ գերու-

թիւն<sup>22</sup>: 2 Եւ բրեաց բազում աւանս եւ գաւառս<sup>23</sup> եւ դարձաւ<sup>24</sup>: 3 Իսկ զՄիհրան՝ քեռորդին<sup>25</sup> իւր, առաքեաց տասն հազարաւ ի Տարաւն<sup>26</sup>:

4 Որ<sup>27</sup> իբրեւ<sup>28</sup> եկն<sup>29</sup> ի գաւառն Հաչտենից, կալեալ զոմն առաջնորդ իւրեանց եւ անցեալ<sup>30</sup> եկին մինչեւ յԱրձանն քարեայ<sup>31</sup>: 5 Իբրեւ<sup>32</sup> ընթերցան<sup>33</sup>, խորտակեցին զնա<sup>34</sup>. եւ<sup>35</sup> ութ հազար այր անցին<sup>36</sup> ի Մեղտի եւ յԱստղաւնս<sup>37</sup> ամրոցն<sup>38</sup>: 6 Իսկ Բ հազար<sup>39</sup> դեռ յԱրձան անդր կային՝ դիտելով<sup>40</sup> զփախստականսն<sup>41</sup>:

7 Իբրեւ գիտացին արքն եււթ<sup>42</sup>, որք<sup>43</sup> խոտաճարակքն էին, եկին<sup>44</sup> ի վանսն, եւ զամենեսեան փախուցին զկրաւնաւորսն:

1 v Գլուխ Բ / v<sub>4</sub> Գլուխ երկրորդ  
2 hmov<sub>4,5</sub> Պարսից պատմութիւն, w Պարսից Պատմութեան, v Պատմութիւն Պարսից փիլ Պատմութեան Պարսից (bls)  
3 hmvwov<sub>4,5</sub> եւ գալն, s եւ գալոյն, v Վասն գալոյն փիլ գալոյն (bl) / (ըստ Լ. Խաչիկեանի՝ վերականգնելի է Պատմէն Ա. Վասն գալոյն)  
4 hmosvov<sub>4,5</sub> երեսուն փիլ տասն (bl)  
5 hmwov<sub>4,5</sub> հազարով փիլ հազարաւ (blsv)  
6 hmwv<sub>4,5</sub> կոտորել, o կոտորեալ փիլ կոտորելն (blsv)  
7 bl Գայլ փիլ Գայլուն  
8 hmwov<sub>4,5</sub> Գայլուն (w Գայլոյն) Վահանայ զնոսա փիլ զնոսա Գայլուն Վահանայ (blsv)  
9 msvwv<sub>5</sub> ֆաղափի (mwv<sub>5</sub> ֆաղափ) եւ դառնալն առ Միհրան (mwv<sub>5</sub> չիփ եւ դառնալն առ Միհրան) տէրն Մշու, Գալիբայ, Խուբայ, Մատիսոյ (w Խուբաց, Մատիսու) եւ Սասնոյ / n Վասն կոտորածին, որ յԱւս ֆաղափի եղել եւ մահուանն Միհրանայ, ֆեռորդոյն Խոսրովու եւ կոտորածին է խոտաճարակացն, որ յԻննակնեան վանսն վկայեցին Քաղոց ԻԳ փիլ Գլուխ պատմութեան ... ֆաղափի (2 տող)  
10 o ամի / w ամն  
11 hmo Փովկասու, vw Փովկասու փիլ Փովկասայ (bls)  
12 hmwo չիփ յորում  
13 sv յորժամ սպանաւ փիլ յորում մեռաւ  
14 sv Մարիկ արքայ, w Մարիկ փիլ Մուրիկ (blhmo)  
15 hmvo իւրմէ, որ եւ նստաւ յաթոռ նորա  
16 hmo գուխտ փիլ գուխտն (blsv)  
17 sv իւրն փիլ իւր (bl) / hmo չիփ Մարկայ, որ ... եւ իւր  
18 bhmo եկ փիլ եկն (lsv)  
19 sv էանց փիլ անց (bl)  
20 v չորստասան  
21 bl հազարաւ փիլ բիրաւփ (sv) / hmo չիփ անց ի Յոյնս ... բիրաւփ

22 sv չիփ առ աւար եւ գերութիւն  
23 hmo ֆաղափ փիլ գաւառս (blsv)  
24 hmo ելեալ (mo առեալ) զնաց փիլ դարձաւ (blsv)  
25 hmo որ էր ֆեռորդի փիլ ֆեռորդին (blsv)  
26 hmosv ի Տարաւն ԼՌ-աւ (hmo ԼՌ-ով) փիլ տասն հազարաւ ի Տարաւն (bl)  
27 sv եւ փիլ Որ / m Որ եւ  
28 h չիփ իբրեւ  
29 sv եկն նա  
30 hmo չիփ անցեալ  
31 hmo չիփ ֆարեայ  
32 h եւ իբրեւ  
33 hmov ընթերցան զգիր արձանին  
34 hmo զարձանն ֆարէ (h ֆարեայ) փիլ զնա (blsv)  
35 hmov եւ ինքեանք  
36 hmo զնացին փիլ անցին (blsv)  
37 mov՝ յԱստեղաւնս, sv յԱստեղունս, h Աստեղաւանս փիլ յԱստղաւնս (bl)  
38 h ամրոց  
39 sv ԻԲԻ-ն, hm ԻԲ հազար փիլ Բ հազար (bnloq)  
40 h դիտել  
41 hmo զփախուցեալսն փիլ զփախստականսն (blsv)  
42 o էաւթ  
43 hmo որ  
44 hmo չիփ եկին

8 Ոմանք<sup>1</sup> փախեան<sup>2</sup>, եւ ոմանք մնացին, բայց Պաղղիկարպոս զամենեսեան յուղարկեաց<sup>3</sup> յամուրն Ողկան եւ ի<sup>4</sup> տեղին<sup>5</sup> միայն<sup>6</sup> եթող զհայր վանացն Թողիկ<sup>7</sup> եւ զսպասաւորսն<sup>8</sup> եկեղեցւոյն<sup>9</sup>: 9 Եւ հրամայեաց կազմել<sup>10</sup> զանձինս:

10 Իբրեւ<sup>11</sup> մատուցին զպատարագն եւթանեքին<sup>12</sup> խոտաճարակքն, եւ<sup>13</sup> հրամայեցին նշանագրի<sup>14</sup> միում, որ եկեալ էր<sup>15</sup> ի<sup>16</sup> Յունաց, գրել զառ յինքենէ<sup>17</sup> ասացեալսն<sup>18</sup>, եւ ինքեանք տարածեալ զձեռս իւրեանց<sup>19</sup> առաջի սրբոյ<sup>20</sup> սեղանոյն եւ ասեն<sup>21</sup> այսպէս<sup>22</sup>.

11 «Տէ՛ր Աստուած զաւրութեանց եւ արարի՛չ յաւիտենից, որ ստեղծեր զմարդն ի պատկեր քո պատկերի<sup>23</sup> բարերարութեանդ եւ<sup>24</sup> կացուցեր զնա իշխան ի վերայ երկրի եւ ետուր նմա զփառս եւ զպատիւ<sup>25</sup>

յաւիտենական<sup>26</sup>: 12 Ուստի նախանձեալ<sup>27</sup> բանսարկուին՝ մտին մեղք<sup>28</sup> յաշխարհս<sup>29</sup> եւ ի մեղաց<sup>30</sup> անտի՛<sup>31</sup> մոռացումն, եւ ի մոռացմանէն՝<sup>32</sup> կորուստ յաւիտենական: 13 Ուստի<sup>33</sup> գորգեգրութիւնն, որ<sup>34</sup> ընդ<sup>35</sup> Աստուծոյ ունէաք<sup>36</sup>, ջնջեցաք մեղացն ապականութեամբ<sup>37</sup>, ուստի փրկութեան<sup>38</sup> ճանապարհն<sup>39</sup> բարձեալ էր, եւ մահ թագաւորեալ<sup>40</sup>:

14 Այլ դո՛ւ, Տէ՛ր ողորմած, որ զթաս<sup>41</sup> ի ստեղծուածս քո<sup>42</sup>, առաքեցեր զմիածին Որդիդ քո ի փրկութիւն աշխարհի, որ եկն եւ եղեւ մարդ<sup>43</sup> ի կնոջէ<sup>44</sup>: 15 <sup>45</sup>Եւ էառ զմեր պատժապարտութիւնս, դատապարտեաց զմեղս մարմնով իւրով<sup>46</sup>, ելոյժ զանէծս նախաստեղծին Ադամայ, եբարձ զապականութիւն մարմնովն ի գերեզմանի<sup>47</sup>, եւ իշխան գոլով ի վերայ մահու՝ զմահ գե-

1 hmo գոր ոմանք  
 2 h փախան  
 3 b յղարկեաց  
 4 h չի՛ք ի  
 5 hmo տեղոջն, v տեղուջն փխ տեղին (bls)  
 6 hmv աստ չի՛ք միայն  
 7 hmov գիայրն միայն (o աստ չի՛ք միայն) գթողիկ արգել փխ եթող գիայր վանացն Թողիկ (bls)  
 8 bl սպասաւորն, hmo սպասաւորս փխ զսպասաւորսն (sv)  
 9 h եկեղեցոյ, blmo եկեղեցոյն փխ եկեղեցւոյն (sv)  
 10 l կազմեալ, hmov սպասաւորացն տէրունական (h գտէրունական) մարմնոյն պատրաստել (m պատրաստեալ) փխ կազմել (bs)  
 11 hmo եւ իբրեւ  
 12 mo եւթանեքեան, h եթ փխ եւթանեքին (blsv)  
 13 hmo չի՛ք եւ  
 14 h նշանաց գրի փխ նշանագրի  
 15 h էր եկեալ փխ եկեալ էր  
 16 o չի՛ք ի  
 17 hmov ի յինքեանց փխ յինքենէ (bls)  
 18 hmo ասացեալն  
 19 mo չի՛ք իւրեանց  
 20 hsv սուրբ փխ սրբոյ (blmo)  
 21 hmo սկսան ասել փխ եւ ասեն (blsv)  
 22 b այսպէս ասեն փխ ասեն այսպէս  
 23 hmov բոյոյ փխ բո պատկերի (bls)  
 24 s որ փխ եւ  
 25 bhs զպատիւս փխ զպատիւ (Imov)

26 hmv յաւիտենական անմահ / o յաւիտենական եւ անմահ  
 27 hmo նախանձու փխ նախանձեալ (blsv)  
 28 hmo մեղք մտին փխ մտին մեղք (blsv)  
 29 b յաշխարհ  
 30 ho մեղացն  
 31 hmo չի՛ք անտի  
 32 h մոռացմանէ  
 33 hmo Ուստի եւ  
 34 b չի՛ք որ  
 35 hmv չի՛ք ընդ  
 36 hmov յԱստուծոյ էր փխ Աստուծոյ ունէաք (bls)  
 37 hmo պատրանաւ մեղացն փխ մեղացն ապականութեամբ (blsv)  
 38 mo փրկութեանն  
 39 ho նախապարհ  
 40 o թագաւորել  
 41 hmov գթացար փխ ողորմած, որ գթաս (bls)  
 42 hmv բո աստուածային ձեռաց / o ձեռաց բոց փխ բո (bls)  
 43 hmo ծնաւ փխ եղեւ մարդ (blsv)  
 44 hmov կնոջէ (o կնոջ) ի մեր նմանութիւնս  
 45 hm չի՛ք եւ ոչ կրելով ... յուսացեալն էին (նախ. 21)  
 46 o ոչ կրելով իւր զմեղս՝ դատապարտեաց ի մարմնի իւրում եւ փխ էառ ... մարմնով իւրով (2 տող) (blsv)  
 47 o ի վերայ խաչին, եւ ոչ ծառայելով նորա ապականացու բնութեանս, ելոյժ զապականութիւն մահու՝ ի գերեզմանի ղնելով փխ նախաստեղծին Ադամայ ... ի գերեզմանի (2 տող) (blsv)

րեաց եւ զդժոխս աւերեաց, զարգելեալսն ազատեաց եւ<sup>1</sup> ճանապարհս յերկինս ուղղեաց՝ առաջնորդելով ամենեցուն յառաջին յանմահական տեղիսն<sup>2</sup>:

16 Զայս ամենայն արարեալ՝ զմարմինն<sup>3</sup> իւր<sup>4</sup> ետ հաւատացելոց<sup>5</sup> ի կերակուր եւ զարիւն իւր՝ ըմպելի<sup>6</sup>, <sup>7</sup>եւ զմահ նորա պատմել<sup>8</sup> ամենայն հաւատացելոց<sup>9</sup>: 17 Եւ վասն անուան նորա զմահ<sup>10</sup> առ ոչինչ համարելով<sup>11</sup> զանձինս իւրեանց մատնեցին<sup>12</sup> տանջանաց եւ մահու՝ փոխարինի ակն ունելով ի միածնէ Որդւոյ քո՝ փառաւորելով յամենեցունց<sup>13</sup> Հայր Սուրբ<sup>14</sup>: 18 Այսաւր եւ մեք զանձինս մեր ի մահ մատնեմք եւ չարչարանաց եւ վշտի, այլ եւ վասն անսուտ<sup>15</sup> խոստմանդ, թէ՛ «Որ զիս ճանաչեն»<sup>16</sup> ի հալածանս կայցեն», զի «Ուր ես<sup>17</sup> եմ, ասէ, անդ եւ պաշտաւնեայն իմ եղիցի»: 19 Եւ գիտեմք, Տէ՛ր, զի ո՛չ անտես առնես զաղաչանս մեր եւ ո՛չ ընդ վայր հարկանես զանձինս ծառայից քոց:

20 Տո՛ւր, Տէ՛ր, փառս<sup>18</sup> անուանդ քո

վասն սքանչելեաց քոց, զոր<sup>19</sup> ցուցանես առ փառաւորիչս անուանդ քո յազգաց<sup>20</sup> եւ յաւիտեանց<sup>21</sup>: 21 Մի՛ տար աւտարոտից<sup>22</sup> զբնակութիւն սիրելեաց քոց<sup>23</sup> անհաւատիցն ժառանգել<sup>24</sup>, եւ մի՛ մեծաբանեցեն<sup>25</sup> հեթանոսք, թէ՛ կործանեցաւ<sup>26</sup> տեղի փրկութեան<sup>27</sup> նոցա, եւ ոչ ոք է, որ աւգնէ նոցա, եւ ո՞ւր է Տէր Աստուած նոցա, յոր<sup>28</sup> յուսացեալն<sup>29</sup> էին<sup>30</sup>: 22 Յիշեա՛<sup>31</sup>, Տէ՛ր, զգիւնս արեան քո եւ փրկեա՛ ի ձեռաց նեղչաց զհաւատացեալս անուանդ<sup>32</sup> քո: 23 <sup>33</sup>Զի ծանիցեն ազգք հեռաւորք զմեծութիւն քո<sup>34</sup>, եւ յուսացին յանուն քո ամենեքեան<sup>35</sup>, որք երկիրդիւ ծառայեցեն մեծութեան քո<sup>36</sup>: 24 Ամրացո՛<sup>37</sup>, Տէ՛ր, զժողովուրդս քո, հովուեա՛ եւ բարձրացո՛<sup>38</sup> մինչեւ յաւիտեան: 25 Պարսպեա՛, Տէ՛ր, խնամատար աջովդ քո<sup>39</sup>, զոր փրկեցեր պատուական խաչիւդ<sup>40</sup> քո՛<sup>41</sup> տալով աւգ-

1 օ չիբ եւ զդժոխս ... ազատեաց եւ (1 տող) (blsv)  
2 օ վիեակն փիս տեղիսն (blsv)  
3 sv եւ զմարմինն  
4 օ չիբ իւր  
5 օ ամենայն հաւատացելոց  
6 Is ըմբել / b յմբել / t յըմպելի / օ զարիւնն ըմբելի փիս զարիւն իւր ըմպելի (blsv)  
7 b գրչագրում երկու բերթի կորստի պատճառով այս բառից սկսած բնագիրը բացակայում է մինչեւ այլ գրութեամբ բառերը (նախ. 39)  
8 I պատմեն փիս պատմել (sv)  
9 I հաւատացեալ փիս հաւատացելոց (sv)  
10 օ զմահն, որ վասն անուան նորա փիս վասն անուան նորա զմահ (Isv)  
11 օ համարեն փիս համարելով (Isv)  
12 օ մատնելով փիս մատնեցին (Isv)  
13 sv զամենեցունց փիս յամենեցունց (I)  
14 օ չիբ եւ մահու ... Հայր Սուրբ (2 տող) (Isv)  
15 sv չիբ անսուտ  
16 sv նանաչեն զիս փիս զիս նանաչեն (I)  
17 sv եսն  
18 օ Որ եւ մեք այսաւր մատնեմք զանձինս մեր պատարագ վասն փառաւորեալ փիս Այսաւր եւ մեք ... Տէր փառս (8 տող) (Isv)

19 sv զորս  
20 I ազգաց փիս յազգաց (sv)  
21 օ յիշեա, Տէր, զգուք մարդասիրութեան քո եւ փիս վասն սքանչելեաց ... եւ յաւիտեանց (3 տող) (Isv)  
22 vj աւտարոտի  
23 I չիբ քոց  
24 օ զժառանգութիւնս քո ի ձեռս անհաւատից փիս աւտարոտից ... ժառանգել (2 տող) (Isv)  
25 օ զի մի մեծաբանիցեն փիս եւ մի մեծաբանեցեն (Isv)  
26 օ եթէ կորեալ փիս թէ կործանեցաւ (Isv)  
27 օ ապաւինի փիս փրկութեան (Isv)  
28 I որ  
29 s յուսացեալ  
30 օ չիբ եւ ուր է ... յուսացեալն էին (1 տող)  
31 hmo Արդ յիշեա  
32 mo անուան փիս անուանդ (Ihsv)  
33 hm չիբ Զի ծանիցեն ... ի դէպ ժամանակի (նախ. 25)  
34 օ չիբ Զի ծանիցեն ... զմեծութիւն քո (1 տող) (Isv)  
35 օ չիբ ամենեքեան  
36 օ ծառայեն քեզ փիս ծառայեցեն մեծութեան քո (Isv)  
37 օ ամրացոյ  
38 օ բարձրացոյ  
39 sv չիբ քո  
40 օ խաչիւ փիս պատուական խաչիւդ (Isv)  
41 sv քո վ փիս քո (Io)

նական<sup>1</sup> ի նեղութեանս<sup>2</sup> ի դէպ ժամանակի:  
 26 Զգեա՛, Տէ՛ր, զձեռն<sup>3</sup> քո ի վերայ բանա-  
 ւոր փարախիս այսորիկ եւ<sup>4</sup> մի՛ տար ի  
 բնակութիւն քո անհաւատիցն մտանել<sup>5</sup>:  
 27 Եղիցի՛<sup>6</sup> ձեռն քո ի զաւրացուցանել  
 զհաւատացեալս<sup>7</sup> եւ որք<sup>8</sup> դաւանեն եւ  
 խոստովանեն<sup>9</sup> զանուն քո առաջի ազգաց  
 անաւրինաց<sup>10</sup>: 28 Տո՛ւր, Տէ՛ր, մասն ժա-  
 ոանգութեան անձանց մերոց<sup>11</sup> ի վերինն<sup>12</sup>  
 Երուսաղէմ, զի վասն քո մեռանիմք զաւր  
 հանապազ, <sup>13</sup>եւ զանձինս մեր վասն քո  
 անբաւ եւ<sup>14</sup> անչափ մարդասիրութեանդ<sup>15</sup>  
 ի մահ<sup>16</sup> մատնեմք: 29 Զայլ<sup>17</sup> ինչ ո՛չ ու-  
 նիմք պարտուց<sup>18</sup> վճարումն, բայց<sup>19</sup> յաշ-  
 խարհի աստ զնեղութիւն կրել<sup>20</sup> ունիմք<sup>21</sup>:

30 Լո՛ւր, Տէ՛ր, ձայնից<sup>22</sup> մերոց եւ խո-  
 նարհեցո՛<sup>23</sup> զունկն <sup>24</sup>քո ի մաղթանս ծա-

ռայիցս՝<sup>25</sup> բարեխաւսութեամբ քո<sup>26</sup> Կարա-  
 պետիս եւ Մկրտչիս<sup>27</sup>, եւ սորին ճգնու-  
 թեամբս<sup>28</sup> պահեա՛<sup>29</sup> զեկեղեցիս<sup>30</sup> հաւատա-  
 ցելոց անասանելի եւ անդրդուելի<sup>31</sup>:  
 31 Զի հաստատուն կացցէ հիմն հաւա-  
 տոյս մերոյ ի վերայ հիման առաքելական  
 եւ մարգարէական<sup>32</sup> խոստովանութեանն<sup>33</sup>,  
 մինչեւ երեւեսցի արդար դատաստանն<sup>34</sup>  
 համարէն աշխարհի: 32 Երեւեսցի՛<sup>35</sup>  
 փառք քո, Տէ՛ր, ի տաճարս յայս<sup>36</sup>, զոր  
 ընտրեցեր հիմնարկութեամբ սրբոյն<sup>37</sup>  
 Գրիգորի եւ բնակութեամբ սրբոյ<sup>38</sup> Կարա-  
 պետիս: 33 Եւ կացցէ՛ մնասցէ՛<sup>39</sup> փառք  
 Սուրբ Երրորդութեանդ<sup>40</sup> ի տեղոջ<sup>41</sup> աստ:  
 34 Քանզի<sup>42</sup> սա էր<sup>43</sup> դուռն<sup>44</sup> դժոխոց եւ  
 կապանք<sup>45</sup> մահու, իսկ այժմ<sup>46</sup> ի սմանէ  
 մահ սարսուցեալ<sup>47</sup> երկնչի մերձենալ չա-  
 րութեամբ<sup>48</sup> առ հաւատացեալս: 35 Ի սմա-

1 օ աւգնականութիւն փխ աւգնական (Isv)  
 2 օ նեղութեան  
 3 հmov զամբաժանուկ աշ փխ զձեռն (Is)  
 4 հmo չիբ եւ  
 5 հmov զժառանգութիւնս (օ ի ժառանգութիւն) ֆո  
 բնակութիւն (օ չիբ ֆո բնակութիւն) անհաւա-  
 տիցն (օ անհաւատից) փխ ի բնակութիւն ֆո  
 անհաւատիցն մտանել (Is)  
 6 օ այլ եղիցի  
 7 sv զհաւատացեալսն  
 8 օ որ փխ եւ որք  
 9 օ խոստովանութեամբ, sv եւ խոստովանիմ փխ  
 եւ խոստովանեմ (I)  
 10 օ աւտարաց փխ անաւրինաց (Isv) / հm չիբ  
 եղիցի ձեռն ... անաւրինաց (մէկ նախ.)  
 11 օ անձանց մերոց մասն ժառանգութեան փխ  
 մասն ժառանգութեան ... մերոց (Isv)  
 12 օ վերինդ ֆո փխ վերինն (Isv)  
 13 հm չիբ եւ զանձինս ... կրել ունիմք (նախ. 29)  
 14 օ փոխանակ փխ վասն ֆո անբաւ եւ (Isv)  
 15 օ մարդասիրութեան ֆո փխ մարդասիրութեանդ  
 օ տանջանս փխ մահ (Isv)  
 17 օ Այլ փխ Զայլ  
 18 օ պարտուցդ այդմիկ փխ պարտուց (Isv)  
 19 օ բայց միայն  
 20 v չիբ կրել  
 21 v4 ունիմք կրել փխ կրել ունիմք / օ չիբ ունիմք  
 (Isv)  
 22 հmo ձայնի աղաբից փխ Տէր ձայնից (Isv)  
 23 օ խոնարհեցոյ  
 24 հm չիբ ֆո ի մաղթանս ... մահու իսկ այժմ (նախ.  
 34)

25 օ ծառայից ֆոց փխ ծառայիցս (Isv)  
 26 օ սուրբ փխ ֆո (Isv)  
 27 օ Մկրտչի ֆո փխ Մկրտչիս (Isv)  
 28 օ աղաչանաւ սորա փխ սորին նզուրթեամբս  
 (Isv)  
 29 օ պահեայ  
 30 օ զեկեղեցի ֆո փխ զեկեղեցիս (Isv)  
 31 օ անդրդուելի եւ անասանելի փխ անասանե-  
 լի եւ անդրդուելի (Isv)  
 32 sv առաքելոց եւ մարգարէից փխ առաքելական  
 եւ մարգարէական (lov4)  
 33 I խոստովանութեամբ, օ ֆարոգութեան փխ  
 խոստովանութեանն (sv)  
 34 օ երեւեսցիս ի դատաստանի փխ երեւեսցի ար-  
 դար դատաստանն (Isv)  
 35 օ եւ եղիցի փխ երեւեսցի (Isv)  
 36 օ տանարի աստ փխ տանարս յայս (Isv)  
 37 I սրբոյ փխ սրբոյն  
 38 օ սուրբ փխ սրբոյ  
 39 sv չիբ մնասցէ (lov4)  
 40 v երրորդութեանն  
 41 sv տեղի փխ տեղոջ (I)  
 42 օ չիբ Քանզի  
 43 sv է, օ եղեւ փխ էր (I)  
 44 օ խորտակիչ բռնութեան փխ դուռն (Isv)  
 45 օ կապանաց, v4 կապարանք փխ կապանք (Isv)  
 46 օ չիբ իսկ այժմ  
 47 հmo սարսեալ եւ, v սարսուցեալ փխ սարսու-  
 ցեալ (Is)  
 48 հmo չիբ չարութեամբ

նէ եւ<sup>1</sup> դեւք պատկառեցան<sup>2</sup>, եւ մի՛ դժբե-  
ցեն զսպասաւորք<sup>3</sup> սորա: 36 Եւ որք գայ-  
ցեն ի սմա զբազմութիւն զիւացն, կապե-  
ցն՝ ի տեղոջս յայսմիկ, զի խթեցեն  
զծուլացեալսն յաստուածպաշտութեան<sup>4</sup>:  
37 Բայց մի՛ տացես նոցա իշխանութիւն  
ըստ իւրեանց լրբութեանն յարձակիլ<sup>5</sup> ի  
վերայ հաւատացելոց:

38 Եղիցի<sup>6</sup> եւ, որք հաւատովք յիշե-  
սցեն<sup>7</sup> զանուն սուրբ եկեղեցւոյս<sup>8</sup> ի նեղու-  
թեան<sup>9</sup> իւրեանց կամ ի վիշտս, կամ ի ցան-  
կութիւն<sup>10</sup> չարեաց կամ ի լլկումն<sup>11</sup>, կամ ի  
գետավէժութիւն<sup>12</sup> կամ ի գազանաց բե-  
կումն<sup>13</sup> կամ ի վիհս<sup>14</sup> անհնարինս<sup>15</sup> որո-  
գայթից, դո՛ւ, Տէ՛ր Աստուած մեր, լուիցե՛ս  
նոցա եւ<sup>16</sup> զերծուցե՛ս զնոսա յարժանա-  
հաս չարեաց անտի<sup>17</sup>, <sup>18</sup>քանզի քո արա-

րածք են եւ զինք արեան<sup>19</sup>: 39 Մի՛ վասն  
մեղաց նոցա դատեսցես<sup>20</sup> զնոսա եւ վասն  
անաւրինութեանց<sup>21</sup> նոցա պատժապար-  
տեսցես<sup>22</sup> զնոսա<sup>23</sup>, այլ զթուլեամբ քով  
խրատեա՛<sup>24</sup>, որ<sup>25</sup> անոխակալդ ես եւ<sup>26</sup> ամե-  
նեցուն մատակարար<sup>27</sup> ըստ իւրաքանչիւր  
պիտոյից: 40 Յիշեա՛, զորս<sup>28</sup> արեամբ քո<sup>29</sup>  
գնեցեր եւ մահուամբդ քո<sup>30</sup> որդեգիրս ա-  
րարեր:

41 Մի՛ եղիցի իշխան<sup>31</sup> ի վերայ հաւ-  
տի քո եւ ապաստանիչ<sup>32</sup> ժառանգութեան  
վերին Սիոնի<sup>33</sup>: 42 Տո՛ւր, Տէ՛ր<sup>34</sup>, շնորհս  
բնակչաց սորա, որք պանդխտութեամբ կե-  
նաւք գնան<sup>35</sup> ի կեանս յայսոսիկ, եւ ո՛չ  
ըստ մարմնոյ գրգանաց, եւ զմիտս իւ-  
րեանց յերկիւղ քո<sup>36</sup> ունիցին<sup>37</sup>: 43 Թո՛ղ  
զմեղս նոցա, ջնջեա՛<sup>38</sup> զյանցանս<sup>39</sup> նոցա  
բարեխաւսութեամբ սրբոյ<sup>40</sup> Կարապետիս  
եւ հեղմամբ<sup>41</sup> արեան սորա<sup>1</sup>, գրեա՛

1 hmo չիֆ եւ  
2 hmo պատկառեն լիս պատկառեցան (lsv)  
3 hmo ոչ իշխելով դժբել ի սպասաւորաց լիս եւ  
մի դժբեցեն զսպասաւորք (lsv)  
4 sv յաստուածպաշտութենէ լիս յաստուածպաշ-  
տութեան  
5 ի յարձակելալ լիս յարձակիլ (sv)  
6 hmo սա վասն կարեաց անձանց իւրեանց (h իւ-  
րոց), ողորմեցիս եւ բժշկեցես յիրաքանչիւր  
ախտից (m յախտից). բայց եթէ կամօ իցեն թո-  
ղով զնոսա ի ցաւս, զի աշխատեալք մարմնով  
ապրեցին հոգով ի հանդերձեալ աւրն (hm չիֆ  
բայց եթէ ... աւրն) լիս սմա գրագմութիւն ...  
հաւատացելոց: Եղիցի (6 տող) (lsv)  
7 hmo հաւատով յիշեն լիս հաւատով յիշեցեն  
(lsv)  
8 hmo եկեղեցոյս, s եկեղեցոյն լիս եկեղեցւոյս (lv)  
9 hmo նեղութիւնս լիս նեղութեան (lsv)  
10 mo ցանգութիւն, s ձեղկութիւն լիս ցանկութիւն  
(lv)  
11 hmo լլկումն այսոց  
12 hmsv գետավիժութիւն լիս գետավէժութիւն (lo)  
13 m գազանայ բեկութիւն, ho գազանաբեկութիւն  
լիս գազանաց բեկումն (lsv)  
14 hmo վիշտս լիս վիհս (lsv)  
15 sv անհնարս լիս անհնարինս  
16 hmo մարդասիրութեամբ (h մարդասիրու-  
թեամբդ) քով (m քովդ) եւ ողորմեալ լիս եւ (lsv)  
17 hmo չիֆ յարժանահաս չարեաց անտի  
18 o զի լիս քանզի / hm չիֆ քանզի քո ... փառք յա-  
ւիտեանս. ամէն (նախ. 51)

19 o սուրբ արեան քո լիս արեան (lsv)  
20 o դատապարտել լիս դատեսցես (lsv)  
21 sv անօրէնութեան  
22 sv պատժապարտեսցես լիս պատժապարտես (1)  
23 o չիֆ եւ վասն անաւրինութեանց ... զնոսա (2  
տող)  
24 o խնամեալ լիս խրատեա (blsv)  
25 o եւ մարդասիրութեամբ քով ողորմեա եւ  
բժշկեա, որ  
26 o աննախանձ լիս անոխակալդ ես եւ (blsv)  
27 o մատակարարդ եւ լիս մատակարար (blsv)  
28 o Տէր գոր լիս գորս (blsv)  
29 sv քով լիս քո (lo)  
30 sv քով լիս քո (1) / o մարդասիրութեամբ լիս  
մահուամբդ քո  
31 o իշխանութիւն չարին լիս իշխան (lsv)  
32 o մի ապականիչ լիս ապաստանիչ (blsv) (է դա-  
րի բնօրինակում թերեւս վերականգնելի է՝ ամ-  
բաստանիչ լիս ապաստանիչ)  
33 ի Սիոնի, sv Սիոնի լիս Սիոնի (o)  
34 o Ընկալ, Տէր, գաղաչանս մեր եւ լիս Տուր, Տէր  
35 o գնացեն լիս գնան (blsv)  
36 ի չիֆ քո  
37 o քննանաց լիս գրգանաց եւ ... քո ունիցին (1  
տող) (lsv)  
38 o չիֆ զմեղս նոցա ջնջեա  
39 o գանցանս լիս գանցանս  
40 o սուրբ լիս սրբոյ  
41 ի հեղման

<sup>2</sup>զնոսա ի դպրութիւնն կենաց, ի վիճակս արդարոց քոց: 44 Այո՛<sup>3</sup>, աղաչե՛մք, եթէ մեղք մեծամեծք իցեն<sup>4</sup>, ի կալ առաջի սրբոյ եկեղեցւոյս<sup>5</sup> եւ ունելով<sup>6</sup> բարեխաւս զհեղումն արեան սրբոյ Կարապետիս<sup>7</sup>, եւ զմեր նահատակութիւն տառապանացս՝<sup>8</sup> հաշտեանց<sup>9</sup> ընդ նոսա մարդասիրութեամբդ քով<sup>10</sup>: 45 Եւ<sup>11</sup> մի՛ անտես առներ զաղաչանս մեր, զի դու վասն մեղաւորաց իջեր յերկնից, որպէս ասացեր. «Ո՛չ եկի կոչել զարդարս, այլ՝ զմեղաւորս»: արդ՝ վասն մեղաւորաց<sup>12</sup> աղաչեմք, եւ ո՛չ վասն արդարոց<sup>13</sup>: 46 Զմեղաւորաց<sup>14</sup> թո՛ղ զմեղս, զհիւանդաց առողջացո՛ր զվէրս: 47 Եւ<sup>15</sup> որք ապաւինեցան ի կենդանութեան իւրեանց<sup>16</sup> եւ գործեցին զբարիս ի սուրբ<sup>17</sup> եկեղեցիս, եւ որք սատարեցին Սրբոյ Կարապետիս եւ կրանաւորացս, եւ բազում մեղս գործեալ իցեն, եւ առատաձեռնին<sup>18</sup> ի

մեղաւոր ընչից իւրեանց Սրբոյ Կարապետիս<sup>19</sup> (նոյն ինքս Կարապետս լիցի՛ փոխատու <sup>20</sup>փոխանակ ապականացու ողորմութեանն<sup>21</sup>), հատո՛<sup>22</sup> նոցա զպարտիս իւրեանց, մատակարարեա՛ նոցա<sup>23</sup> առատապէս զթողութիւն մեղաց<sup>24</sup>:

48 Մնասցէ՛ զաւրութիւն<sup>25</sup> աջոյ քո ի վերայ վիմիս այսորիկ: 49 Եւ<sup>26</sup> որպէս յառաջ հիմնարկեցաւ քո զաւրութեամբդ, նոյնպէս կացցէ՛, մինչեւ գաս<sup>27</sup> նորոգել<sup>28</sup> զերկիր: 50 Յայնմ աւուր<sup>29</sup> գտցե՛ս զսանորոգ եւ անապական<sup>30</sup>, որպէս զխորանն ի հնումն, զի դու կարող<sup>31</sup> ես յամենայնի: 51 Եւ զմեր մահս ընկա՛լ<sup>32</sup>, եւ յամենայն արարածոց<sup>33</sup> քեզ փա՛ռք յաւիտեանս. ամէն<sup>34</sup>»:

52 Եւ յասել<sup>35</sup> զԱմէնն<sup>36</sup>, եկն ձայն յերկնից<sup>37</sup>, որ ասէր. «Եղիցի՛ ձեզ՝ որպէս եւ

1 օ մեր հեղմամբ արեանս *փիս* հեղմամբ արեան սորա (*Isv*)  
 2 *b* գրչագրում թերթի ներքեւի մասի կորստի պատճառով բնագիրը բացակայում է այստեղից մինչեւ մարդասիրութեամբդ ֆոլ բառերը (*նախ. 44*)  
 3 օ յորդեգրութիւն սրբոցն ի լոյս *փիս* ի դպրութիւնն կենաց ... ֆոց: Այո (*Isv*)  
 4 օ զի եւ մեղաւորաց ողորմութեամբ ֆոլ ֆաւութիւն մեղաց շնորհեսցես *փիս* եթէ մեղի մեծամեծիցն (*Isv*)  
 5 օ եկեղեցոյս  
 6 օ ունել  
 7 օ գուրբ Կարապետս *փիս* զհեղումն ... Կարապետիս (*Isv*)  
 8 օ մեր նահատակութեամբս *փիս* զմեր նահատակութիւն տառապանացս (*Isv*)  
 9 օ հաշտես  
 10 օ *չիֆ* մարդասիրութեամբդ ֆոլ  
 11 *sv չիֆ* եւ (*blot*)  
 12 *s* մեղաւորացս  
 13 օ *չիֆ* զի դու վասն մեղաւորաց ... արդարոց (*4 տող*)  
 14 օ եւ զմեղաւորացն *փիս* Զմեղաւորաց  
 15 օ եւ զվիրաւորելոցն ողջացո զվէրս *փիս* զհիւանդաց ... զվէրս: եւ (*Isv*)  
 16 օ ի կենդանութեան իւրեանց ապաւինեցան յայստեղի *փիս* ապաւինեցան ... իւրեանց (*Isv*)  
 17 օ բարիս առ *փիս* զբարիս ի սուրբ (*Isv*)  
 18 *s* առատաձեռնին

19 օ յընչից իւրեանց մատակարարեցին վասն Աստուծոյ առ կրանաւորս *փիս* որք սատարեցին ... Սրբոյ Կարապետիս (*4 տող*) (*Isv*)  
 20 *b* գրչագրում մի ֆանի թերթի կորստի պատճառով բնագիրը բացակայում է այստեղից մինչեւ զերկիր ոչ ինչ բառերը (*նախ. 183*)  
 21 օ *չիֆ* նոյն ինքս ... ողորմութեանն (*2 տող*)  
 22 օ Դու հատո / *sv* ըստ հաւատոյ *փիս* Հատո (*Iv*)  
 23 *sv* ի նոսա *փիս* նոցա  
 24 օ բարեխաւսութեամբ սուրբ Կարապետիս *փիս* զպարտիս իւրեանց ... մեղաց (*2 տող*) (*Isv*)  
 25 օ Տէր փառք եւ զարութիւն  
 26 *sov չիֆ* եւ (*I*)  
 27 օ սա ֆան զամենայն եկեղեցիս, եւ եմ փառք աստուածութեանդ շուրջ զնովաւ, տոյնպէս մնացել ի սմա մինչեւ գայցես *փիս* ֆո զարութեամբդ ... մինչեւ գաս (*1 տող*) (*Isv*)  
 28 *sov* ի նորոգել  
 29 օ եւ յորժամ *փիս* Յայնմ աւուր (*Isv*)  
 30 օ անապականութեամբ լցեալ *փիս* անապական  
 31 *sv* կարող  
 32 օ ներքոյ եւ արտաքոյ. այլ եւ զմեր մահս ընկալ ի հանոյս ֆո տէրութեանդ, զի դու կարող ես յամենայնի *փիս* զի դու կարող ... մահս ընկալ (*1 տող*) (*Isv*)  
 33 օ *չիֆ* յամենայն արարածոց  
 34 օ *չիֆ* ամէն  
 35 *m* ասել, օ ասացեալ *փիս* յասել (*sv*)  
 36 *I* զայս ասացեալ *փիս* յասել զԱմէնն / *h չիֆ* եւ յասել զԱմէնն  
 37 *h* երկնից

կամիք<sup>1</sup>: 53 Եւ որ ոք<sup>2</sup> վասն անուան իմոյ եւ Կարապետի<sup>3</sup> պանդխտեցի<sup>4</sup>, Հատուցից նոցա ի գալստեան իմում<sup>5</sup>: 54 Եւ<sup>6</sup> դուք եկայք ի տեղիսն լուսեղէնս<sup>7</sup>, զոր պատրաստեցէք<sup>8</sup> ճգնութեամբ ձերով<sup>9</sup>»: 55 Եւ լուեալ սրբոցն՝ երկիր պագին<sup>10</sup> առաջի սրբոյ սեղանոյն: 56 Եւ ելեալ արտաքս<sup>11</sup> եւ գնաց Պաւղիկարպոս<sup>12</sup> առաջի սրբոյ<sup>13</sup> խաչին եւ անդ<sup>14</sup> սկսաւ աղաչել<sup>15</sup> զԱստուած՝ վասն խաղաղութեան ամենայն<sup>16</sup> աշխարհի, եւ<sup>17</sup> զեկեալ թշնամին<sup>18</sup> խորտակելոյ եւ աղքատաց մնալ ի տեղիս<sup>19</sup> իւրեանց:

57 Եւ<sup>20</sup> յանկարծակի<sup>21</sup> Հասին զաւրքն Պարսից. եւ իբրեւ եկին ի դուռն Պաւղիկարպոսի<sup>22</sup>, վաղվաղակի<sup>23</sup> Հատին զպարա-

նոց նորա եւ ձգեցին<sup>24</sup> առաջի խաչին: 58 Եւ ինքեանք եկին<sup>25</sup> մինչեւ<sup>26</sup> ի դուռն եկեղեցւոյն<sup>27</sup> եւ տեսին<sup>28</sup> զկրանաւորսն<sup>29</sup> յարտասուս եւ յաղաւթս պարապեալ<sup>30</sup>: 59 Եւ յարձակեալ ի վերայ<sup>31</sup> գեւթանեքեանն<sup>32</sup> կոտորեցին<sup>33</sup>. եւ էին<sup>34</sup> այտքիկ<sup>35</sup>. Թէնովնաս<sup>36</sup>, Պաւղիկարպոս, Սիմէովն<sup>37</sup>, Յովհան<sup>38</sup>, Եպիփան, Դիմառիոս, Ենարկիոս<sup>39</sup>: 60 Սոքա<sup>40</sup> կոտորեցան<sup>41</sup> ի զաւրացն<sup>42</sup> Միհրանայ յամսեանն Քաղոց, որ աւր երրորդ<sup>43</sup> էր, յաւուր Հինգշաբաթի, իրններորդ ժամու<sup>44</sup>:

61 Եւ ինքեանք մնացին ի տեղին<sup>45</sup> մինչեւ ցառաւաւտն: 62 Բայց զդուռն եկեղեցւոյն<sup>46</sup> ոչ կարացին գտանել<sup>47</sup>, զի փակեաց<sup>48</sup> Տէր ի նոցանէ: 63 Եւ սկսան

1 hmv կամիքի  
 2 hmsv որք փխ որ ոք (lo)  
 3 hmov Կարապետիս փխ Կարապետի (Is)  
 4 sv պանդխտացիցն, hmo պանդխտութեամբ փաղափարեսցի փխ պանդխտեսցի (I)  
 5 hmo գիտուցումն (hm հատուցումն) բարի յաւուրն (h յաւուր) այցելութեան փխ ի գալստեան իմում (Isv)  
 6 hmov եւ գմեղս բողից ցոցա (o ցոցա բողից) վասն զի մարդասէր եմ առ ամենեսեան (ho ամենայն). դարձեալ (o դարձեալս) եւ  
 7 hm տեղի լուսաւորս, o լուսաւոր տեղին փխ տեղիսն լուսեղէնս (Isv)  
 8 hmo պատրաստեալ էք, sv պատրաստեցիք փխ պատրաստեցէք (I)  
 9 hmo ձերով մզնութեամբ (o մզնութեամբ) փխ մզնութեամբ ձերով (Isv)  
 10 h երկիր պագեցին, mo երկրպագեցին փխ երկիր պագին (Isv)  
 11 hmo արտաքս ելեալ փխ ելեալ արտաքս (Isv)  
 12 hmo Պաւղիկարպոս գնաց փխ գնաց Պաւղիկարպոս (Isv)  
 13 hm չիք սրբոյ  
 14 hmo չիք անդ  
 15 sv աղօթել եւ աղաչել  
 16 mo չիք ամենայն  
 17 hm չիք եւ  
 18 hmo թշնամիսն փխ թշնամին (Isv)  
 19 h տեղի  
 20 hmv չիք եւ  
 21 m յանկարծ  
 22 hmov տեսին զՊաւղիկարպոս փխ եկին ի դուռն Պաւղիկարպոսի (Is)

23 o չիք վաղվաղակի  
 24 hmsov ընկեցին փխ ձգեցին (I)  
 25 hmov փութապէս եկին  
 26 hmo չիք մինչեւ  
 27 Ihmo եկեղեցոյն  
 28 I տեսեալ  
 29 hm զկրօնաւորս  
 30 hmo ի պաղատանս առ Աստուած փխ յաղաւթս պարապեալ (Isv)  
 31 o վերայ սրբոցն առժամայն / m վերայ առժամայն  
 32 s գեօթանեքեանն  
 33 hmo սպանին փխ կոտորեցին (Isv)  
 34 hmov որոց անուանքն են փխ եւ էին (Is)  
 35 hm այս փխ այտքիկ  
 36 I Թէնուս  
 37 sv Սիմէոն, hm Սիմէոն, o Սիմովն փխ Սիմովն (I)  
 38 mo Յովհաննէս, hsv Յոհաննէս փխ Յովհան (I)  
 39 o Նարկեսոս, mv<sup>2</sup> Նարեսոս, h Յարեսոս փխ Ենարկիոս (Isv)  
 40 hmov սոքա եւթանեքեան  
 41 hmov կատարեցան փխ կոտորեցան (Is)  
 42 hm զօրացն Պարսից  
 43 hmov Գ, s Գ փխ երրորդ (Iv<sub>4</sub>)  
 44 o ընդ երեկաւուրն, hm երեկս աւուրն փխ յաւուր հինգշաբաթի յիններորդ ժամու (Isv)  
 45 h տեղի  
 46 hmo եկեղեցոյն  
 47 hm գտին փխ կարացին գտանել  
 48 hmov ծածկեաց փխ փակեաց (Is)



մրճաւք<sup>1</sup> հարկանել եւ ոչ գտին<sup>2</sup>: 64 Եւ զարհուրեալք<sup>3</sup> ի դիւաց<sup>4</sup> փախեան ի տեղոջն գիշերով<sup>5</sup>: 65 Եւ մարմինք<sup>6</sup> սրբոցն անկեալ կային<sup>7</sup> ի տեղոջն<sup>8</sup> զերիս աւուրս անթաղ<sup>9</sup>, զի<sup>10</sup> ամենեքեան փախեան<sup>11</sup>:

66 Եւ յետ երից աւուրց եկին<sup>12</sup> սպասաւորք<sup>13</sup> սուրբ<sup>14</sup> եկեղեցոյն<sup>15</sup> եւ<sup>16</sup> հայրն թողիկ, եւ տեսեալ<sup>17</sup> զնոսա, զի վախճանեալ<sup>18</sup> էին, եւ<sup>19</sup> յարտասուս եղեալ՝ տրտմեցան յոյժ: 67 Եւ<sup>20</sup> առեալ իջուցին նոցա<sup>21</sup> ի մէջ դրախտին՝ ի կողմն հարաւոյ<sup>22</sup>: 68 Անդ փորեցին զերկիր եւ իջուցին զնոսա ի գերեզման<sup>23</sup> առ Անտոն<sup>24</sup> եւ կրաւնիղէս, որ<sup>25</sup> եկեալ<sup>26</sup> էին զկնի սրբոյն

Գրիգորի<sup>27</sup> ի Կեսարիայէ<sup>28</sup>: 69 Եւ կանգնեալ նշան տէրունական<sup>29</sup> ի վերայ նոցա՝ բազմաց<sup>30</sup> բժշկութիւնս առնէին<sup>31</sup>:

70 Իսկ ոմանք<sup>32</sup> հասեալ<sup>33</sup> ի Մուշեղայ<sup>34</sup> իշխանէն<sup>35</sup> տեղեկանալ վասն զաւրացն, իբրեւ տեսին զնոսա կոտորեալս, հիացան եւ փութանակի երթեալ պատմեցին զիրան<sup>36</sup> իշխանին Մուշեղայ: 71 Եւ նորա լուեալ՝ զաւուրս երիս<sup>37</sup> իբրեւ զմեռեալս<sup>38</sup> զնիւր<sup>39</sup> անխաւս<sup>40</sup>: 72 Իսկ զաւրքն մատուցեալ<sup>41</sup> թուղթ<sup>42</sup> քրիստոնէական աւրինաւք եւ մխիթարութեամբ<sup>43</sup>, ասելով<sup>44</sup>. 73 «Ո՛վ<sup>45</sup> ճշմարիտ շառաւեղ երանելի յուսոյն<sup>46</sup>, երջանիկ սպարապետ<sup>47</sup>, մի՛ երկմտիր<sup>48</sup> վասն նոցա, զի աղաւթիւք իւրեանց ամուր աշտարակ եղեն աշխարհի<sup>49</sup>, բարեխաւսք<sup>50</sup> եւ աւգնականք<sup>1</sup> առ

1 I մրնաւ  
 2 hmo չի՛ք եւ ոչ գտին  
 3 o զարհուրեալ  
 4 s դիւացն  
 5 sv զի գիշեր էր փիս գիշերով (Iv<sub>4</sub>) / hmo չի՛ք գիշերով  
 6 hmo նշխարք փիս մարմինք (Isv)  
 7 hm կայր  
 8 hmo չի՛ք ի տեղոջն  
 9 hmo անթաղ զաւուրս երիս փիս զերիս աւուրս անթաղ (Isv)  
 10 hmv քանգի փիս զի (Iso)  
 11 v փախեան ամենեքեան փիս ամենեքեան փախեան / s չի՛ք զի ամենեքեան փախեան  
 12 hmov եկն փիս եկին (Is)  
 13 hm սպասաւոր, o սպասաւորն փիս սպասաւորք (Isv)  
 14 hmov չի՛ք սուրբ  
 15 v եկեղեցւոյն  
 16 hmo չի՛ք եւ  
 17 hm տեսին փիս տեսեալ  
 18 lo վաղնանեալ  
 19 hmsv չի՛ք եւ  
 20 hmov Ապա փիս եւ (Is)  
 21 s զնոսա փիս նոցա (I) / hmov զնշխարս նոցա իջուցին փիս իջուցին նոցա  
 22 I չի՛ք ի կողմն հարաւոյ / v ի կողմն հարաւոյ ի մէջ դրախտին փիս ի մէջ դրախտին ... հարաւոյ  
 23 hmov անդէն (h անդ) եղին զնոսա փիս Անդ փորեցին ... ի գերեզման (I unղ) (Is)  
 24 s Անտոն  
 25 o որք  
 26 s եկեալք

27 hmov զկնի սրբոյն Գրիգորի եկեալ (hmv ելեալ) էին փիս եկեալ էին ... Գրիգորի (Is)  
 28 hmsv Կեսարիոյ փիս Կեսարիայէ (Io)  
 29 hmo խաչ փիս նշան տէրունական (Isv)  
 30 mso եւ բազմաց  
 31 hmov բժշկութիւնս լինէր ի տեղոջն փիս բժշկութիւնս առնէին (Is)  
 32 I ովմանք  
 33 sv հասեալք  
 34 I Մուշեղ  
 35 h իշխանէ  
 36 hmo չի՛ք զիրան  
 37 I զերիս աւուրս փիս զաւուրս երիս  
 38 o չի՛ք իբրեւ զմեռեալս  
 39 v զնիւր / hmo անկեալ (hm անգեալ) զնիւր փիս զնիւր (s) / I այնպէս կայր իբրեւ զմեռեալս փիս իբրեւ զմեռեալս զնիւր  
 40 s անխաւս  
 41 hmo մատուցին, sv մատուցին նմա փիս մատուցեալ (I)  
 42 I թուղթս  
 43 o մխիթարութեամբ / I արիւնակաւ մխիթարութեան փիս արիւնակաւ եւ մխիթարութեամբ  
 44 lo չի՛ք ասելով  
 45 v չի՛ք Ո՛վ  
 46 s երանելի շառաւեղ յուսոյն փիս շառաւեղ երանելի յուսոյն  
 47 hmsv ասպարապետ փիս սպարապետ (Io)  
 48 hmsov տրտմիր փիս երկմտիր (Iv<sub>4</sub>)  
 49 I աշտարակ ամուր կանկնեցան եւ բոլոր տիեզերաց փիս ամուր աշտարակ ... աշխարհի  
 50 m բարեխաւս

Աստուած: 74 Բայց դու առաւել գոհու-  
թիւն մատո՛ Աստուծոյ<sup>2</sup>, որ ի քում ժամա-  
նակի<sup>3</sup> յայնքան<sup>4</sup> աստիճան<sup>5</sup> Հանգստեան<sup>6</sup>  
փոխեցան<sup>7</sup> յաշխատութենէ անտի<sup>8</sup> խիստ  
վարուցն: 75 Զնոսա յԱստուած թո՛ղ եւ  
տե՛ս զեկեալսդ ի վերայ մեր զՄիհրան, թէ  
որպէ՛ս յաղթեսցես<sup>9</sup>»:

76 Իսկ նորա որպէս ի քնոյ զարթու-  
ցեալ՝ Հրամայեաց կոչել առ ինքն<sup>10</sup> զՎա-  
հան, զոր իշխան<sup>11</sup> էր արարեալ<sup>12</sup> Տարաւ-  
նոյ, մինչ ինքն Հայոց մարգպան եղեւ<sup>13</sup>:  
77 Եւ ասէ ցնա. «Որդեա՛կ Վահան, դու  
գիտես զաւուրս կենաց իմոց, որ<sup>14</sup> այս ձի  
ամ է, որ<sup>15</sup> ես պատերազմ<sup>16</sup> եմ մղեալ<sup>17</sup> եւ  
սլաքով եմ սրբեալ<sup>18</sup> զարիւնն ի ճակա-  
տէս<sup>19</sup> փոխանակ քրտան<sup>20</sup>: 78 Ութսուն  
եւ<sup>21</sup> երեք ուզմ<sup>22</sup> անձամբ իմով եմ կար-

գեալ<sup>23</sup> եւ յաղթեալ<sup>24</sup>: 79 Եւ<sup>25</sup> արդ<sup>26</sup> ծեր  
եմ եւ դողդոջոտ<sup>27</sup>, եւ աւզնական իմ Աս-  
տուած է եւ դու, եւ ո՛չ այլ ոք<sup>28</sup>, զի որդին  
իմ մեռաւ երկոտասանամեայ<sup>29</sup>:

80 Եւ<sup>30</sup> արդ, որդեա՛կ<sup>31</sup>, դի՛ր<sup>32</sup> զայս ի  
մտի քում, զի<sup>33</sup> եթէ ի վերայ քրիստոնէից  
մեռանիս եւ եկեղեցւոյ<sup>34</sup> մարտիրոս<sup>35</sup> ես,  
եւ<sup>36</sup> եթէ<sup>37</sup> ի վերայ մարմնաւոր իրաց<sup>38</sup>  
այն քեզ<sup>39</sup> անուն քաջութեան<sup>40</sup> է<sup>41</sup>: 81 Զի  
եւ այլ ժառանգ ոչ ունիմ՝ եւ երկիրս քեզ  
եղիցի եւ զաւակի քում յետ քո<sup>42</sup>: 82 Արդ՝  
արի գնա՛<sup>43</sup> եւ իմաստութեամբ արա՛  
զիրսդ<sup>44</sup>, եւ սուրբ Կարապետն լիցի՛<sup>45</sup> քեզ  
աւզնական եւ պարիսպ եւ աղաւթք սուրբ  
կրաւնաւորացն՝ յաջմէ եւ յահեկէ<sup>46</sup>»:

83 Իսկ Վահան յանձին կալեալ<sup>47</sup>  
զիրան՝ սկսաւ դեսպանս կազմել եւ առ<sup>48</sup>

1 sv օգնականի մեզ / m օգնականի աշխարհի  
2 s գոհացիր զԱստուծոյ առաւել փիս առաւել ...  
Աստուծոյ  
3 hmo fn ժամանակս փիս fում ժամանակի (Isv)  
4 hmo յայսպէս  
5 o աշտինան / mv աստինան առաքինութեան  
հասին եւ  
6 hmsv հանգստեամբ փիս հանգստեան (Io)  
7 ho փոխեաց փիս փոխեցան  
8 mv առ Աստուած մարտիրոսական մահուամբ  
(m արեամբ) ի հանգիստ փիս յաշխատութենէ  
անտի  
9 hmov ի խոտարուտ կենացն (v կենաց) ի  
դրախտն փափկութեան, եւ մեզ միշտ (ho չիմ  
միշտ) բարեխաւս. արդ՝ արի՛ սքափեա՛ց եւ  
գեկեալդ ի վերայ մեր զՄիհրան յուղարկեցես  
փիս խիստ վարուցն ... յաղթեցես (Isv4) (3 տող)  
10 I չիմ առ իմին  
11 hmo իշխանն  
12 mv արարեալ զնա  
13 hmo մարգպան էր փիս Հայոց մարգպան եղեւ  
(Isv)  
14 hmov զի փիս որ (I) / s թէ քանի ամբ եմ որ  
15 hmo զի փիս որ (Isv)  
16 ho ի պատերազմ  
17 mv՛ մղել փիս մղեալ  
18 o սրբել  
19 Iv4 զարիւնն ի նակատես սրբեալ փիս եւ սլաքով  
... ի նակատես  
20 m քրտանն, sv քրտանցն փիս քրտան (Iho)  
21 Iv4 եւթսունս եւ, hmo եւ ութսուն փիս ութ-  
սուն եւ (sv)

22 m ուզմն, o ընազմ, Iv4 պատերազմ փիս ուզմ  
(hsv)  
23 mo կարգել  
24 hmsov մղեալ փիս յաղթեալ (Iv4)  
25 o չիմ եւ  
26 hmov այժմ փիս արդ (Is)  
27 ho դողդոջոտ, m դողդոջող փիս դողդոջոտ (Isv)  
28 s չիմ եւ ոչ այլ ոք  
29 v՛ երկոտասանամբ  
30 hmo չիմ եւ  
31 I չիմ որդեակ  
32 hmo դիր որդեակ փիս որդեակ դիր (sv)  
33 m եւ, ho որ փիս զի (Isv)  
34 hmo եկեղեցոյ Աստուծոյ մեռանիս փիս քրիստո-  
նէից ... եկեղեցւոյ (Isv)  
35 I մարտիրոս  
36 mv իսկ փիս եւ (Is)  
37 s թէ  
38 mv ընչից իջանես ի մարտ փիս իրաց / ho չիմ եւ  
եթէ ... իրաց (I տող)  
39 hmov եւ այն փիս այն բեզ (Is)  
40 msv քաջութեամբ փիս անուն քաջութեան (I)  
41 ho քաջութեան անուն փիս անուն քաջութեան է  
42 hmo չիմ յետ fn  
43 s եւ զնա / I չիմ զնա  
44 hmsov որսա զնա փիս արա զիրսդ (I)  
45 hmsov եղիցի փիս լիցի (I)  
46 h ահեկէ / Iv4 չիմ եւ պարիսպ ... յահեկէ (2 տող)  
47 I յանձն առեալ, h կալեալ անձին փիս յանձն  
կալեալ (msov)  
48 h չիմ առ

նա յուղարկել, զի հաշտեսցի<sup>1</sup> եւ գնասցէ<sup>2</sup>:  
 84 Իսկ նա ասէ. «Մինչեւ<sup>3</sup> զիշխանն Մու-  
 շեղ ոչ<sup>4</sup> կալեալ տանիմ ի Պարսիկս առ ար-  
 քայն, ո՛չ գնամ աստի<sup>5</sup>»: 85 Իսկ<sup>6</sup> Վահան  
 արձակեալ<sup>7</sup> ասէ<sup>8</sup>. «Եթէ գերկիրս ինձ տա-  
 ցես<sup>9</sup> տէրութեամբ եւ<sup>10</sup> իշխանութեամբ, ես  
 տաց<sup>11</sup> զՄուշեղ<sup>12</sup> ի ձեռս քո, եւ<sup>13</sup> ես ինքս<sup>14</sup>  
 առ քեզ գամ<sup>15</sup> ապստամբութեամբ ի նմա-  
 նէ<sup>16</sup> եւ հատանեմ<sup>17</sup> գերկիւղ ի պատեհու-  
 թեան<sup>18</sup>». եւ նորա<sup>19</sup> կոչեալ<sup>20</sup>, քանզի<sup>21</sup>  
 յաւժարէր իրացն: 86 Եւ ինքն<sup>22</sup> իջեալ<sup>23</sup> ի  
 Մուշն աւանի<sup>24</sup>, եւ Մուշեղն<sup>25</sup> յամուրն  
 Ողկան:

87 Արդ<sup>26</sup> այն գաւրքն<sup>27</sup>, որ<sup>28</sup> գկրաւ-  
 նաւորսն կոտորեցին, անցեալ գնացին<sup>29</sup>

յԱստղաւն<sup>30</sup> ամրոցն<sup>31</sup>. կացին<sup>32</sup> աւուրս  
 երկու<sup>33</sup> եւ<sup>34</sup> ոչ ինչ կարացին առնել:  
 88 Ապա գնացին<sup>35</sup> առ Միհրան եւ ծանու-  
 ցին<sup>36</sup> զամենայն ձեւ<sup>37</sup> ամրոցին: 89 Իսկ<sup>38</sup>  
 իբրեւ եկն Վահան առ Միհրան,  
 խնդրեաց<sup>39</sup> ի նմանէ<sup>40</sup> զԱստղաւնս<sup>41</sup>:  
 90 Եւ Վահան ասէ<sup>42</sup>. «Ո՛չ այդպէս, տէ՛ր<sup>43</sup>.  
 այլ տո՛ւր ի ձեռս իմ չորս<sup>44</sup> հազար այր, որ  
 գնամ<sup>45</sup> ի վերայ ամուր բերդիցն, ուր մտե-  
 րիմք<sup>46</sup> նորա եւ գանձքն<sup>47</sup>, գուցէ բռնա-  
 ցեալ<sup>48</sup> ոչ տայցեն<sup>49</sup> ի ձեռս իմ՝ ապստամբ  
 զիս կարծելով<sup>50</sup>: 91 Այլ այժմ<sup>51</sup> երթիցուք  
 նախ յԱւձ<sup>52</sup> քաղաք եւ ապա<sup>53</sup> յայլ<sup>54</sup> ու-  
 րեք»:

92 Իսկ Միհրան տուեալ ի ձեռս նորա  
 չորս հազար ընտիր<sup>55</sup> առն եւ ձիոյ<sup>56</sup>:

1 հ հաշտեսցէ  
 2 I դեսպան արձակել առ նա եւ յղել հաշտիլ եւ  
 գնալ փխ դեսպան կազմել ... գնասցէ (2 տող)  
 3 օն ոչ այլ մինչեւ, հոռ ոչ այլ մինչ փխ մինչեւ (Is)  
 4 հոռ չի՞ ոչ  
 5 հոռ առ արքայն Պարսից տանիմ փխ տանիմ ի  
 Պարսիկս ... աստի (1 տող) (Isv)  
 6 հ եւ փխ Իսկ  
 7 I չի՞ արձակեալ  
 8 օ արձակել ասէր փխ արձակեալ ասէ  
 9 հոռօ տաս փխ տացես (I)  
 10 հոռ չի՞ տէրութեամբ եւ  
 11 հոռ տամ փխ տաց (Isv)  
 12 հոռօն զիշխանն Մուշեղ փխ զՄուշեղ (Is)  
 13 օ զի փխ եւ  
 14 sv ինքն փխ ինքս (I) / հոռ չի՞ ինքս  
 15 հոռ կամիմ գալ փխ գամ (Isv)  
 16 I չի՞ ապստամբութեամբ ի նմանէ  
 17 հոռ հարկանել, օ հատանել փխ հատանեմ (Isv)  
 18 հոռ պատեհութիւն փխ պատեհութեան (Isv)  
 19 օ նա փխ նորա  
 20 հոռ արձակեալ (օ արձակել) կոչեաց փխ կո-  
 չեալ (Isv)  
 21 օ զի փխ քանզի  
 22 I չի՞ ինքն  
 23 հոռ իջանէր, օ իջեալ էր փխ իջեալ (Is)  
 24 հոռ աւան փխ աւանի  
 25 հոռ իսկ Մուշեղ փխ եւ Մուշեղն (Isv)  
 26 հոռ եւ փխ Արդ (Isv)  
 27 I գաւրսն, օ գաւրք փխ գաւրքն (հոռօ)  
 28 sv որք  
 29 հոռ չի՞ գնացին

30 m յԱստղաւնս, v՝ յԱստղոն, հv՝ յԱստղաւնս, Iv<sup>4</sup>  
 Աստղաւնս փխ յԱստղաւն (sov)  
 31 հv՝ յամրոցն, v՝ ամուրն փխ ամրոցն  
 32 հոռ կային փխ կացին  
 33 I երկուս  
 34 mo չի՞ եւ  
 35 հոռ երթեալ գնացին  
 36 հոռօ մատուցին փխ ծանուցին (Io)  
 37 Iv<sup>4</sup> վասն փխ գամենայն ձեւ  
 38 հոռ չի՞ Իսկ  
 39 հոռ եւ նա խնդրեաց  
 40 I չի՞ ի նմանէ  
 41 օ զԱստղաւնս, հոռ զԱստղաւնս ամրոց փխ  
 զԱստղաւնս (Isv)  
 42 հոռ Ասէ Վահան փխ եւ Վահան ասէ (Isv)  
 43 s չի՞ տէր  
 44 v չորեք  
 45 հոռօն գնամք փխ գնամ (Is)  
 46 I մտերիմքս եւ  
 47 հոռ գանձն  
 48 հոռ բռնուցցեն  
 49 հոռ չտան փխ ոչ տայցեն (Isv)  
 50 I իմանալով փխ կարծելով  
 51 I չի՞ այժմ  
 52 s ի յՕձ  
 53 h չի՞ ապա  
 54 ho այլ փխ յայլ  
 55 օ այր ընտիր  
 56 I նորա առնել չորս հազար այր եւ ի ձեռս նո-  
 րա փխ Միհրան տուեալ ... եւ ձիոյ (2 տող)

93 Եւ նորա առեալ տանէր<sup>1</sup> մինչեւ ի դռուն Աւձ քաղաքին<sup>2</sup>, ի ներքս նենգութեամբ դարան մահու գործեալ<sup>3</sup> ի ձեռս գալ<sup>4</sup> զաւրացն: 94 Եւ առ վաղիւն<sup>5</sup> բանս արարեալ<sup>6</sup> քաղաքին՝ ի ներքս<sup>7</sup> առնուլ զգաւրսն Պարսից<sup>8</sup>: 95 Եւ քանզի<sup>9</sup> նուրբ<sup>10</sup> էր մուտ քաղաքին՝ սակաւք<sup>11</sup> սակաւք<sup>12</sup> կարէին մտանել<sup>13</sup> ի ներքս<sup>14</sup>: 96 Եւ որք<sup>15</sup> ընդ դռուն յայնկոյս<sup>16</sup> անցանէին, գայն<sup>17</sup> ի տունս<sup>18</sup> արկեալ<sup>19</sup> կողոպտէին զսգեստն<sup>20</sup> եւ զգլուխսն կտրէին եւ<sup>21</sup> արտաքոյ պարսպին<sup>22</sup> յաներեւան տեղիսն ի խորսն լնուին<sup>23</sup>:

97 Եւ ի չորս<sup>24</sup> Հազարէն<sup>25</sup> յիսուն այր էր թողեալ<sup>26</sup> ի Խարձ<sup>27</sup> կոչեցեալ գեղն<sup>28</sup>:

98 Եւ նշան<sup>29</sup> տուեալ էր, թէ<sup>30</sup> «Յորժամ զոք ի ձեզ<sup>31</sup> յուղարկեմ<sup>32</sup>, ի Միհրան գնացէ՛ք եւ այլ զաւրս<sup>33</sup> ածէ՛ք»: 99 Եւ այնպէս արարեալ<sup>34</sup> եւ յղեաց, թէ<sup>35</sup> «Այլ զաւրս տո՛ւր<sup>36</sup>»: 100 Եւ նոքա դարձան առ<sup>37</sup> Միհրան եւ առին ի նմանէ<sup>38</sup> երկու Հազար այր ընտիր եւ եկին առ Վահան<sup>39</sup>: 101 Եւ<sup>40</sup> նա այնպիսի գործ Հնարեաց, զոր<sup>41</sup> ոչ կարացին գիտել Պարսիկքն<sup>42</sup>:

102 Արդ՝ յորժամ եկին<sup>43</sup> ի դռուն մաւրացն<sup>44</sup>, Վահան զՊարսից<sup>45</sup> զաւրացն<sup>46</sup> գերիվարսն եւ զՀանդերձսն տուեալ էր<sup>47</sup> քաղաքացեացն, ի դռուն կոչեաց<sup>48</sup> զնոսա եւ ետ խրատ<sup>49</sup>, թէ<sup>50</sup> «Յորժամ նոքա ի ձեզ<sup>51</sup> Հային, դուք միաբան ի քաղաքն դարձէ՛ք<sup>52</sup>, եւ ի<sup>53</sup> ներս<sup>54</sup> մտեալ՝ զյաղթութեան փողն<sup>55</sup> Հնչեցուցէ՛ք<sup>1</sup>, եւ զդռուն քաղա-

1 hmo իբրեւ գնացիմ փխ նորա առեալ տանէր (Isv)  
 2 hmo քաղաքին  
 3 o պատրաստեալ փխ գործեալ (hmsv) / I եւ ի ներս պատուիրեաց նենգութեամբ փխ ի ներս ... գործեալ  
 4 ms գայլ փխ գալ  
 5 I չի՛ք եւ առ վաղիւն  
 6 o առեալ փխ արարեալ (hmsv) / I բան տուեալ փխ բանս արարեալ  
 7 I ներս փխ ներս  
 8 I չի՛ք Պարսից  
 9 o զի փխ քանզի  
 10 hm մերձ փխ նուրբ  
 11 sv սակաւ, hmo ի ժամուն (h ժամուն) փխ սակաւ (I)  
 12 sv սակաւ փխ սակաւ (Ihmo)  
 13 hmo մտանէին փխ կարէին մտանել (Isv)  
 14 I ներս փխ ներս (sv) / hmo չի՛ք ի ներս  
 15 I որ փխ որք  
 16 hmo չի՛ք յայնկոյս  
 17 sv գայնս  
 18 h տուն  
 19 hmo առեալ փխ արկեալ  
 20 s զսգեստն փխ զսգեստն (I) / hmov զգեստիցն (m սգեստիցն) կողոպտէին փխ կողոպտէին զսգեստն  
 21 hmo զգլուխն կտրեալ փխ զգլուխն կտրէին եւ  
 22 s չի՛ք պարսպին  
 23 hmo յաներեւոյ տեղիս ընկնուին փխ յաներեւան ... լնուին (Isv)  
 24 o քարս փխ չորս  
 25 v չորսհազարէն, m չորս հազար այրէն փխ չորս հազարէն (Ihso)

26 hmov թողեալ էր փխ էր թողեալ (Is)  
 27 h Խարցս, mo Խարձս, v<sup>2</sup> Հարցս փխ Խարձ (Isv)  
 28 m գետ  
 29 hmo պատուէր փխ նշան (Isv)  
 30 m եթէ փխ թէ / h չի՛ք թէ  
 31 I քեզ փխ ձեզ (msv) / ho ի ձեզ զոք փխ զոք ի ձեզ  
 32 h յղրկեմ / m յղարկեմ  
 33 hm գորք, o գաւր փխ գաւրս (Isv)  
 34 o արար, hm արարին փխ արարեալ / I արարեալ այնպէս փխ այնպէս արարեալ  
 35 I չի՛ք թէ  
 36 hmo չի՛ք եւ յղեաց թէ այլ գաւրս տուր  
 37 hmo գնացիմ ի փխ դարձան առ (Isv)  
 38 hmo չի՛ք ի նմանէ  
 39 I ի դռուն քաղաքին փխ առ Վահան  
 40 I Արդ փխ եւ  
 41 I հնարեալ, որ փխ հնարեաց զոր  
 42 I Պարսիկք  
 43 o մերձեցան, hm մտեցան փխ եկին (Isv)  
 44 hmo քաղաքին փխ մաւրացն (Isv)  
 45 I զՊարսիկ  
 46 sv գաւրաց / o չի՛ք գաւրացն  
 47 mo չի՛ք էր  
 48 hmo դուրս կոչէր փխ դուրս կոչեաց (Isv)  
 49 hmo խրատ տուեալ փխ ետ խրատ (Isv)  
 50 hm եթէ  
 51 o զանէ, hm ձեզ փխ ի ձեզ (Isv)  
 52 I դարձիք, hmo դիմեցէ՛ք փխ դարձէ՛ք (sv)  
 53 h եւ փխ ի  
 54 hmo ներս  
 55 o փողն

քին<sup>2</sup> ի բաց թողէ՛ք, զի նոքա կարծիցեն, թէ<sup>3</sup> առին<sup>4</sup> գբաղաքն<sup>5</sup>»: 103 Եւ արարին այնպէս: 104 Արդ՝<sup>6</sup> իբրեւ տեսին Պարսիկքն<sup>7</sup>, զի դիմեցին նոքա<sup>8</sup> միաբան ի քաղաքն<sup>9</sup>, խնդացին յոյժ: 105 Դիմեցին եւ<sup>10</sup> նոքա<sup>11</sup> ի քաղաքն եւ սկսան<sup>12</sup> մտանել<sup>13</sup>: 106 Իսկ Վահան փոլթով<sup>14</sup> ընդ<sup>15</sup> առաջ<sup>16</sup> եկեալ<sup>17</sup> զաւրացն՝ աւետիս տայր եւ քսան<sup>18</sup> այր<sup>19</sup> ի Պարսից<sup>20</sup> զաւրացն աւետաւոր<sup>21</sup> առաքէր առ Միհրան, թէ՛<sup>22</sup> «Առաք զքաղաքն<sup>23</sup>»: 107 Եւ իբրեւ դարձան աւետաւորքն<sup>24</sup>, եւ ինքն դարձաւ զհետ Պարսից<sup>25</sup> զաւրացն:

108 Եւ<sup>26</sup> իբրեւ բազումք մտին<sup>27</sup> ի քաղաքն, եւ այլքն<sup>28</sup> դեռ մտանէին, սկսան կասկած առնուլ զիրացն եւ կամէին յետս

դառնալ: 109 Իսկ<sup>29</sup> Վահան<sup>30</sup> զհետ մտեալ՝ սկսաւ կոտորել եւ<sup>31</sup> ի մաւրսն<sup>32</sup> ընուլ: 110 Եւ ինքն աստի<sup>33</sup> եւ քաղաքացիքն<sup>34</sup> անտի՝ քառասուն այր<sup>35</sup> մաւրահեղձ արարին<sup>36</sup>: 111 Եւ զայլսն ի քաղաքն արգելեալ՝ կտրել<sup>37</sup> տայր<sup>38</sup> զգլուխսն, եւ<sup>39</sup> ի<sup>40</sup> պարիսպն հանէին<sup>41</sup>: 112 Եւ արարեալ համար<sup>42</sup> յաւուր<sup>43</sup> յայնմիկ<sup>44</sup> գտին զգլուխս ՁԽ՝ պակաս երկու<sup>45</sup>: 113 Եւ հրամայեաց զամենեցուն զքրիթսն կտրել<sup>46</sup> եւ զթլփատսն<sup>47</sup>, եւ արկանել ի մախաղ<sup>48</sup>:

114 Եւ ինքն<sup>49</sup> առեալ զզաւրս իւր<sup>50</sup> արս եւթն հարիւր<sup>51</sup> եկն<sup>52</sup> ի Մուշն աւան<sup>53</sup>: 115 Չորս հարիւր<sup>54</sup> այր<sup>55</sup> թողեալ յանցս<sup>56</sup> Մեղեայ<sup>57</sup> եւ երկու հարիւր<sup>1</sup> այր<sup>2</sup>

1 m հնչեցէ՛ք, ho հնչեցուցանելով փխ հնչեցուցէ՛ք (Isv)  
 2 օ չի՛ք քաղաքն  
 3 օ կարծեսցեն եթէ փխ կարծիցեն թէ  
 4 v4 առաք փխ առին  
 5 I կարծիցէ՛ն, թէ առաք գբաղաքն, եւ զդուռն ի բաց բողբէ՛ք փխ եւ զդուռն ... գբաղաքն (2 տող)  
 6 hmo եւ փխ Արդ (Isv)  
 7 ho Պարսիկք  
 8 օ չի՛ք նոքա  
 9 hmo ի քաղաքն միաբան փխ միաբան ի քաղաքն (Isv)  
 10 hmsv եւ դիմեցին փխ դիմեցին եւ (Io)  
 11 hm նոքա այլ, sv նոքա եւս փխ նոքա (Io)  
 12 h սկսաւ  
 13 I մտանել ի ներս  
 14 I չի՛ք փոլթով  
 15 օ չի՛ք ընդ  
 16 so յառաջ  
 17 I եկեալ փխ եկեալ  
 18 h ինքն փխ քսան  
 19 օ չի՛ք այր  
 20 I նոյն Պարսից / msv Պարսիկ փխ Պարսից (Iho)  
 21 hmsv աւետաւորս փխ աւետաւոր (Io)  
 22 ho եթէ  
 23 I գբաղաքն / hmo գբաղաքն առաք փխ առաք գբաղաքն (Isv)  
 24 hmsov չի՛ք եւ իբրեւ դարձան աւետաւորքն  
 25 h Պարսիցն / m Պարսիկ  
 26 hmo չի՛ք եւ  
 27 I մտին զաւրսն Պարսից փխ բազումք մտին  
 28 I չի՛ք այլքն

29 I չի՛ք սկսան կասկած ... դառնալ, իսկ (2 տող)  
 30 mo Վահանայ  
 31 օ չի՛ք սկսաւ կոտորել եւ  
 32 օ մուրսսն փխ մաւրսն  
 33 I մաւր անդր լնոյր սաստիկ փխ մաւրսն լնուլ ... աստի  
 34 I նոքա փխ քաղաքացիքն  
 35 I արս քառասուն փխ քառասուն այր  
 36 hm առնել փխ արարին (Isosv)  
 37 hmo կտրեալ փխ կտրել  
 38 օ տային փխ տայր / I ոյք ի քաղաքն մտանէին կտրէին փխ գայլսն ի քաղաքն ... տայր  
 39 ho եւ զգլուխսն փխ զգլուխսն եւ  
 40 I չի՛ք ի  
 41 օ հանել, hm հանին փխ հանէին (Isv)  
 42 hmo համար արարեալ փխ արարեալ համար (Isv)  
 43 hm յաւուրն  
 44 hmo յայնմիկ սպանելոց  
 45 hmo եւ միայն պակաս փխ պակաս երկու (Isv)  
 46 I կտրել գրիթս փխ գրիթսն կտրել  
 47 I գրիթատսն նոցա  
 48 I մախաղն / օ չի՛ք գրիթսն ... ի մախաղ (1 տող)  
 49 I չի՛ք ինքն  
 50 hmo չի՛ք զզաւրս իւր  
 51 v հարեւր / hm ե՛ձ, so Ծ փխ եւթն հարիւր (Iv)  
 52 ho երթեալ փխ եկն  
 53 օ առ Մուշեղ փխ ի Մուշն աւան  
 54 hm Գձ, օ Յ, v զչորեք հարեւր, s Դձ փխ չորս հարիւր (Iv4)  
 55 I այրն  
 56 I ի Մուշն աւան ի յանցս  
 57 s Մեղայ, v Մեղուայ, hmo Մեղտեայ, v՛ Մեղտայ փխ Մեղեայ (Iv4)

աշտենաւորս<sup>3</sup> ի Սարասանայ<sup>4</sup> ցեղէն թո-  
ղոյր<sup>5</sup> ի Ծծմակն<sup>6</sup>, եւ ինքն հարիւր<sup>7</sup> այր<sup>8</sup>  
առեալ ընդ իւր՝ եկն<sup>9</sup> առ Միհրան: 116 Եւ  
մտեալ ի սենեակն<sup>10</sup> խաւսեցաւ ընդ նմա  
այսպէս եւ ասէ<sup>11</sup>. «Ես փախստական եկի ի  
քո<sup>12</sup> զաւրացն<sup>13</sup>, զի ո՛չ ի քաղաքն թողին  
զիս<sup>14</sup>, եւ ո՛չ աւարամասն ետուն մեզ:  
117 Այլեւ զիմ զաւրսն ի քաղաքն արգե-  
լին<sup>15</sup>, եւ ես փախստական գամ<sup>16</sup>»: 118 Իսկ  
Միհրան խորհեցաւ Ռ այր արձակել ի վե-  
րայ նոցա<sup>17</sup>: 119 Եւ Վահան<sup>18</sup> ասէ.  
«Նաեւ<sup>19</sup> ի քէն ապստամբեալ իսկ<sup>20</sup> են,  
եւ<sup>21</sup> զզաւրս<sup>22</sup> քաղաքին եւ զկապուտն  
առնուլ<sup>23</sup> կամին<sup>24</sup>, ի<sup>25</sup> Յոյնս անցանել<sup>26</sup>»:

120 Իսկ Միհրանայ առաւել<sup>27</sup> բարկա-  
ցեալ՝ հրամայեաց երկու հազար այր ար-

ձակել ի վերայ նոցա<sup>28</sup>: 121 Եւ Վահան<sup>29</sup>  
խրատ տայր զաւրացն<sup>30</sup> ի գիշերի մի՛ ան-  
ցանել ընդ գետն<sup>31</sup> Մեղ<sup>32</sup>, այլ ի ջեւանս<sup>33</sup>  
առնել<sup>34</sup> եւ<sup>35</sup> վաղիւն<sup>36</sup> ապա գնալ<sup>37</sup>:  
122 «Գուցէ ոք թշնամի<sup>38</sup>, ասէ<sup>39</sup>, յարձակի-  
ցի<sup>40</sup>, եւ դուք չէք ընդել<sup>41</sup> վայրուցն»: 123  
Եւ ասէ ցնոսա. «Հազար այր<sup>42</sup> գնա-  
ցէ՛ք ընդ Ծծմակն<sup>43</sup>, եւ հազար<sup>44</sup> ընդ  
դաշտն»: 124 Եւ տուեալ<sup>45</sup> նոցա առաջ-  
նորդ<sup>46</sup>, եւ ինքն ել, ի Միհրանայ գնաց<sup>47</sup>  
յուզարկել գնոսա:

125 Իբրեւ<sup>48</sup> գնացին յայն տեղին<sup>49</sup>,  
ուր բաժանել հրամայեաց<sup>50</sup>, առաքեաց հա-  
րիւր<sup>51</sup> այր զհետ նոցա<sup>52</sup>, որ ընդ Ծծմակն<sup>53</sup>  
գնացին<sup>54</sup>: 126 Եւ<sup>55</sup> ինքն հարիւր<sup>56</sup> այր ա-  
ռեալ՝ գնաց<sup>57</sup> զկնի նոցա: 127 Եւ՛ իբրեւ

1 օ հարոյր / v հարբւր  
2 I արս երկերիւր փխ երկու հարիւր այր  
3 հ չի՛ք աշտենաւորս  
4 sv3 Սասանայ, ho Սանասայ փխ Սարասանայ (Iv4)  
5 mv բողեալ ի Սանասայ ցեղէն փխ ի Սարասա-  
նայ ցեղէն բողոյր  
6 mv1-2 Ծմակն փխ Ծծմակն / հ ի Ծծմակն բողեալ  
փխ բողոյր ի Ծծմակն  
7 v երկու հարբւր, hm Մ փխ հարիւր (Is)  
8 hm չի՛ք այր / օ չի՛ք ցեղէն բողոյր ... հարիւր այր  
9 hmo գնաց ի Մուշն աւան փխ ընդ իւր եկն (Isv)  
10 օ սենեկն / հ սենեակ  
11 I թէ փխ այսպէս եւ ասէ  
12 օ առ քեզ ի քո / hm չի՛ք քո  
13 sv զորացն առ քեզ  
14 hmo չի՛ք գիս  
15 hmo արգելեցին փխ արգելին (Iv) / s արգելին ի  
բաղա՛ն փխ ի բաղա՛ն արգելին  
16 hm աւասիկ գամ / օ ահաւասիկ գամ  
17 hmo յուղարկել (h ուղարկել) ի վերայ նոցա Ռ  
այր փխ հազար այր ... նոցա (Isv)  
18 hmo նա փխ Վահան (Isv)  
19 hmov եւ փխ Նաեւ (Is)  
20 օ չի՛ք իսկ / hmv իսկ ապստամբեալ փխ ա-  
պստամբեալ իսկ (Is)  
21 v քանզի փխ եւ  
22 hmov զաւար փխ զզաւրս (Is)  
23 hmo զկապուտ առեալ փխ զկապուտն առնուլ  
24 hmv եւ կամին  
25 ho չի՛ք ի  
26 s Յոյնսն անցանիլ փխ Յոյնս անցանել  
27 hmo Միհրան փխ Միհրանայ առաւել (Isv)

28 hmo առաքեաց ի վերայ նոցա ԲՌ այր փխ հրա-  
մայեաց ... նոցա (2 տող) (Isv)  
29 I նա փխ Վահան  
30 h զորաց / I զաւրուս փխ զաւրացն  
31 hm գետս  
32 hm Մեղոյս, sov Մեղոսայ փխ Մեղ (I)  
33 հ էջեւանս, օ իջեւանս փխ իջեւանս (Imsv)  
34 I արարեալ, hm առնելով փխ առնել (sov)  
35 I չի՛ք եւ  
36 hm ի վաղիւն  
37 I վաղիւն գնացէ՛ք փխ ապա գնալ  
38 I թշնամի՛ք փխ ոք թշնամի  
39 Ihmo չի՛ք ասէ (sv)  
40 I յարձակեցին փխ յարձակիցի  
41 օ ընդայլ փխ ընդել  
42 I վայրուցն չէ՛ք ընդել մին հազար փխ չէ՛ք ընդել  
... հազար այր (I տող)  
43 hmov1-2 ծմակն փխ Ծծմակն (Isv)  
44 I միւսդ փխ հազար  
45 hmo ետ փխ տուեալ (Isv)  
46 hmo առաջնորդս փխ առաջնորդ (Isv)  
47 օ չի՛ք գնաց / hm գնալ փխ գնաց (Isv)  
48 sv եւ իբրեւ  
49 hmo տեղի  
50 hmo բաժանէ՛ին փխ բաժանել հրամայեաց (Isv)  
51 v հարբւր  
52 sv ընդ նոսա փխ զհետ նոցա  
53 hmo ծմակն փխ Ծծմակն (Isv)  
54 օ գնացցեն փխ գնացին  
55 hmo չի՛ք եւ  
56 v հարբւր  
57 օ չի՛ք գնաց

անցին յայնկոյս գետոյն Մեղայ<sup>2</sup>, իջոյց  
 զնոսա ի քուն առնել: 128 Եւ ինքն ի<sup>3</sup>  
 պատրաստի<sup>4</sup> արարեալ զգարանակալսն՝  
 հրամայեաց ծառայիցն<sup>5</sup> զերիվարսն կտրել<sup>6</sup>  
 յարաւտի<sup>7</sup> պատճառանաւք<sup>8</sup> եւ զնոսա  
 յանհոգս<sup>9</sup> առնել<sup>10</sup>: 129 Եւ<sup>11</sup> յանկարծակի  
 հնչեցուցին զփողսն յետոյ եւ յառաջոյ<sup>12</sup>  
 եւ ի մէջ առին զնոսա: 130 Եւ ի սակաւ  
 ժամու<sup>13</sup> բարձին զգլուխս<sup>14</sup> նոցա եւ ի  
 գետ<sup>15</sup> անդ<sup>16</sup> ընկեցին, եւ ո՛չ ոք ի նոցանէ  
 զերծեալ<sup>17</sup> եւ ոչ մի<sup>18</sup>: 131 Եւ զերիվարսն  
 առաջի եղեալ՝ ի Ծծմակն անցուցին<sup>19</sup>:

132 Եւ<sup>20</sup> մինչ նոքա զայն պատե-  
 րազմն անցուցին եւ<sup>21</sup> վճարեցին, եւ յա-  
 ռաջան<sup>22</sup> եկին այսոց<sup>23</sup>: 133 Եւ<sup>24</sup> նոքա զեռ

չէին եկեալ ի Ծծմակն<sup>25</sup>. եւ մնացին<sup>26</sup>,  
 մինչեւ<sup>27</sup> եկին նոքա<sup>28</sup>, եւ յանհոգս եղեալ՝  
 իջին<sup>29</sup>, զի զայն<sup>30</sup> խրատ տուեալ էր<sup>31</sup> Վա-  
 հան<sup>32</sup>: 134 Եւ<sup>33</sup> իբրեւ յանհոգս եղեն<sup>34</sup>, ա-  
 պա կալեալ զխելս կամրջին<sup>35</sup> եւ ճայն  
 սաստիկ հնչեցուցին<sup>36</sup> զնոքաւք<sup>37</sup>: 135 Եւ  
 սկսան յանխնայ<sup>38</sup> կոտորել զնոսա<sup>39</sup>:

136 Եւ մի ի նոցանէ ի մաւրն<sup>40</sup> թա-  
 գուցեալ<sup>41</sup>, հեծեալ<sup>42</sup> յերիվարն՝ փախեալ  
 էր<sup>43</sup> Մուշ: 137 Զորոյ զհետ մտեալ երկուց<sup>44</sup>  
 արանց<sup>45</sup> եւ յայնկոյս գետոյն<sup>46</sup> ջախեցին<sup>47</sup>  
 զգլուխ նորա: 138 Եւ ուղեղն ընդ քիթսն<sup>48</sup>  
 իջանէր<sup>49</sup>, եւ մի<sup>50</sup> ընկերն<sup>51</sup> առեալ աւազ՝  
 մատուցանէր<sup>52</sup> եւ ասէր<sup>1</sup>. «Պարսից խորտ-

1 hmo չիբ եւ  
 2 s Մեղեայ փխ Մեղայ (I) / hmov գնացին (h գնաց) յեզր գետոյն Մեղայ (hm Մեղտայ, v Մեղտեայ) յայսկոյս (v յայնկոյս) փխ անցին յայնկոյս գետոյն Մեղայ (Is)  
 3 o չիբ ի  
 4 h պատրաստ  
 5 h ծառայից  
 6 o կտրեալ գերիվարսն փխ գերիվարսն կտրել  
 7 s օտարի, ho արաւտի, mv արօտոյ փխ յարաւտի (I)  
 8 I պատնաոս, v պատնաոս փխ պատնաոսանաւք (hmso)  
 9 h անհոգս  
 10 hmo արարեալ փխ առնել (Isv)  
 11 hmo չիբ եւ  
 12 hmo առաջոյ / I յառաջոյ եւ յետոյ փխ յետոյ եւ յառաջոյ  
 13 hmo իսկոյն փխ ի սակաւ ժամու (Isv)  
 14 h գլուխ  
 15 m գետն / h չիբ ի գետ  
 16 v անդր փխ անդ (Is) / hmo չիբ անդ  
 17 s ի նոցանէ գերծեալ եղեւ փխ գերծեալ ի նոցանէ (I)  
 18 hmov մի ոք ոչ կարաց գերծանել փխ ոչ ոք ի ... ոչ մի (Is)  
 19 hmo հրամայեաց ի ծմակն տանել փխ առաջի եղեալ ... անցուցին (Isv)  
 20 o չիբ եւ  
 21 hm չիբ անցուցին եւ  
 22 hmo յառաջ փխ յառաջսն (Isv)  
 23 mo յայսոց, h այսոցն փխ այսոց (Isv)  
 24 I չիբ եւ

25 hmo ծմակն փխ Ծծմակն (Isv)  
 26 o կացին մնացին, hmv կային մնային փխ մնացին (Is)  
 27 v մինչ  
 28 hmov նոքա եկին փխ եկին նոքա (Is)  
 29 hm եկին եւ յայն կոյս անցեալ իջին փխ յանհոգս եղեալ իջին (Isv) / o չիբ եւ յանհոգս ... իջին  
 30 h այն  
 31 I էր տուեալ փխ տուեալ էր  
 32 hmov Վահանայ փխ Վահան (Is)  
 33 o չիբ եւ  
 34 o եղէն / sv չիբ իբրեւ յանհոգս եղեն  
 35 h կարմջին, m կարմրնջին, o կարմննին փխ կամրջին (Isv)  
 36 I հնչեցուցեալ  
 37 hmov շուրջանակի գնոքաւք  
 38 I չիբ յանխնայ  
 39 lo չիբ գնոսա  
 40 I մաւրն եւ / h գմօրն փխ ի մաւրն / ov՝ ոմն ի դին փխ ի նոցանէ ի մաւրն  
 41 o թափուցեալ  
 42 h չիբ հեծեալ  
 43 I ի դէպ  
 44 ms Բ փխ երկուց  
 45 hmov ոմանց փխ արանց (Is)  
 46 hmo անցեալ գետոյն (h գգետոյն, o ի գետոյն) յայնկոյս փխ յայնկոյս գետոյն (Isv)  
 47 v ջաղխեցին, hmo ըմբոնեցին եւ (ho չիբ եւ) ջախջախեցին փխ ջախեցին (Is)  
 48 sv քիթն  
 49 hmo չիբ եւ ուղեղն ... իջանէր  
 50 hmo միւս, v մեւս փխ մի (s) / I չիբ մի  
 51 sv ընկերին, m ընգերն փխ ընկերն (Iho)  
 52 hm տայր ցմիւսն փխ մատուցանէր (Isv) / o տայր աւազ ցմիւսն փխ աւազ մատուցանէր

կարա՛ր<sup>2</sup>, ա՛ն զաղս<sup>3</sup>»: 139 Եւ կոչեցաւ ա-  
նուն տեղոյն<sup>4</sup> այնորիկ<sup>5</sup> Առաղս մինչեւ  
ցայսաւր, զոր<sup>6</sup> եւ աւան իսկ շինեաց<sup>7</sup>:

140 Եւ<sup>8</sup> Վահանայ ի<sup>9</sup> մաւրին  
տուեալ<sup>10</sup> զնոսա՝ ոմանք<sup>11</sup> այլ ոչ կարա-  
ցին<sup>12</sup> ելանել, եւ ոմանք<sup>13</sup> ի ջուրն արգե-  
լեալ<sup>14</sup> խեղդեցան<sup>15</sup>: 141 Եւ զորս<sup>16</sup> ի ցա-  
մաքն<sup>17</sup> սպանին<sup>18</sup> զքիթս<sup>19</sup> եւ զթլփատսն<sup>20</sup>  
կտրէին<sup>21</sup> եւ պահէին. եւ զգլուխսն<sup>22</sup> ի  
մաւրն<sup>23</sup> անդր<sup>24</sup> եւ ի դաշտն ընկենուին<sup>25</sup>:  
142 Եւ ժողովեալ զերկու հազար երի-  
վարսն՝ ետ տանել յեղանց<sup>26</sup> բերդ<sup>27</sup>, զոր  
դեռ եղնուտն<sup>28</sup> կոչեն<sup>29</sup>:

143 Եւ<sup>30</sup> ի վաղիւն դարձեալ եկին<sup>31</sup>  
առ Նիխոր<sup>32</sup>: 144 Եւ<sup>33</sup> հրամայեաց ծառա-  
յից իւրոց ճաշ առնել<sup>34</sup> եւ զՄիհրան կո-  
չել<sup>35</sup>: 145 Իսկ նա վասն խաւթութեան  
պատճառանաց<sup>36</sup> ի սենեակն<sup>37</sup> մտեալ<sup>38</sup> եւ  
զՎահան<sup>39</sup> միայն թողոյր առ իւր<sup>40</sup>:  
146 Իսկ<sup>41</sup> Վահան<sup>42</sup> դռնապան եղեալ<sup>43</sup>  
եւ<sup>44</sup> զիշխանսն, որք<sup>45</sup> գային<sup>46</sup>, դարձուցա-  
նէր<sup>47</sup> ասելով. «Հայոց մարգպանն չկարաց  
գալ ի ճաշն<sup>48</sup>, եւ զիս չի թողուր<sup>49</sup>»:  
147 Իսկ նոցա<sup>50</sup> ժողովեալ ի տաճար մի՝  
ընդ գինի մտին<sup>51</sup>:

148 Եւ Վահանայ առեալ զմախաղն,  
ուր քիթքն եւ թլփատքն<sup>52</sup> կային, ետ<sup>53</sup> բե-  
րել ծառայի մի<sup>54</sup> առաջի նորա<sup>55</sup>: 149 Իսկ  
նորա զարհուրեալ<sup>56</sup> ասէ՛. «Ձի՞նչ է այդ,

1 օ չի՛ք եւ ասէր  
2 հմօ խորտկարարդ  
3 հմ գաղդ  
4 s տեղւոյն  
5 հմօ չի՛ք այնորիկ  
6 հմօ որ  
7 օ շինեցաւ ի Վահանայ փիս շինեաց (Isv) / հմ  
անուանեցաւ ի Վահանայ փիս աւան իսկ շի-  
նեաց  
8 հմօ Իսկ փիս եւ (Isv)  
9 հմօ չի՛ք ի  
10 հմ անեալ փիս տուեալ  
11 I ովմանի, հմօ գումանս փիս ոմանի (sv)  
12 օ կարաց փիս կարացին  
13 I ովմանի  
14 sv անկեալ փիս արգելեալ  
15 հմօ հանել գնոսա (օ չի՛ք գնոսա) անտի այլ հեղ-  
ձան փիս ելանել եւ ... խեղդեցան (Iտող) (Isv)  
16 հմօ որք, I գոր փիս գորս (sv)  
17 հմ ցամախսն  
18 հմօ էին փիս սպանին (Isv)  
19 օ գիթսն, հմ գլուխսն, I եւ գիթս փիս գիթս  
(sv)  
20 օ չի՛ք գլուխսն  
21 հմօ կտրեցին փիս կտրէին (Isv)  
22 հ գլուխսն  
23 հ Մօր փիս Մաւրն  
24 օ Մուրատն փիս Մաւրն անդր  
25 I չի՛ք եւ պահէին ... ընկենուին (2 տող)  
26 s յեղանցու, հ յիղնոյ, v՛ յիղնու, m յՅղնու, օ  
յիւղնուտն փիս յեղանց (Iv)  
27 msv բերդն փիս բերդ (Iho)  
28 v՛ Ողնուտն  
29 հմօ չի՛ք գոր դեռ եղնուտն կոչեն (Isvv՛)

30 հմօ եւ ինքն  
31 հմօ եկն փիս դարձեալ եկին (Isv)  
32 հմօ Միհրան փիս Նիխոր (Isv<sub>3-5</sub>)  
33 sv եւ Վահան  
34 օ պատրաստեալ մաշ փիս մաշ առնել  
35 I ի մաշ կոչել  
36 հմօ խաւթութեան փիս խաւթութեան պատճա-  
ռանաց (Isv)  
37 sv սենեակ, օ սենեկն փիս սենեակն (Ihm)  
38 հմօ եմուտ փիս մտեալ  
39 հմօ գնա փիս զՎահան (Isv)  
40 հմօ ի ներքս փիս առ իւր (Isv)  
41 հմօ եւ փիս Իսկ (Isv)  
42 օ Վահանայ / m Վահանա  
43 հմօ լեալ փիս եղեալ (Isv)  
44 I չի՛ք եւ  
45 I որ  
46 հմօ զեկեալ իշխանսն փիս զիշխանսն որք գային  
(Isv)  
47 հմօ դարձուցանէր ի դրանէն  
48 հմօ մաշ  
49 հմօ չէին (mօ չէ ի) թողուլ փիս չի թողուր (s) /  
Iv չի՛ք եւ զիս չի թողուր  
50 I նոքա փիս նոցա  
51 I մին տաճարն ի գինի խառնեցան փիս տաճար  
մի ... մտին  
52 I փիթսն եւ թլփատսն, հ փիթն էր եւ թլփատփ փիս  
փիթն եւ թլփատփն / օ չի՛ք եւ թլփատփն  
53 օ եւ ետ  
54 s միում փիս մի (Iօ) / հմօ չի՛ք ծառայի մի  
55 mon իւր փիս նորա (Is) / հ չի՛ք նորա  
56 հմօ մա (օ չի՛ք մա) տեսեալ եւ (օ Միհրանայ փիս  
եւ) զարհուրեցաւ փիս նորա զարհուրեալ (Isv)



պատմեա՛<sup>2</sup> ինձ»։ 150 Եւ նա<sup>3</sup> կարգաւ պատմեաց նմա<sup>4</sup>, զոր ինչ<sup>5</sup> արարեալ<sup>6</sup> էր<sup>7</sup>։ 151 Իսկ<sup>8</sup> նորա<sup>9</sup> բարկացեալ, առեալ<sup>10</sup> զտէգն ի ձեռանէ<sup>11</sup> ծառային՝ կամէր<sup>12</sup> հարկանել զՎահան։ 152 Եւ նորա ձգեալ զձեռն իւր<sup>13</sup> ի սուրն, որ առաջի<sup>14</sup> կայր<sup>15</sup>, կտրեաց զթլփատն նորա<sup>16</sup> եւ եղ ի բերան նորա<sup>17</sup>, եւ ասէ<sup>18</sup>. «Դո՞ւ ես, որ թշնամանէիր<sup>19</sup> զԱստուած եւ<sup>20</sup> զկրաւնաւորսն<sup>21</sup> իմ սպանանել ետուր՝ զսիւնսն աշխարհի<sup>22</sup>»։ 153 Եւ<sup>23</sup> զքիթսն ետ տեսանել<sup>24</sup> աչացն<sup>25</sup>, եւ պատառեալ զփորն՝ ետ<sup>26</sup> ծառային հանել զլեարդն<sup>27</sup> եւ<sup>28</sup> դնել ի բերանն։ 154 Եւ հարեալ զգանակն<sup>29</sup> ի փողսն՝<sup>30</sup> ետ<sup>31</sup> թո-

ղուլ<sup>32</sup> ի ցից։ 155 Եւ մինչ լոկ որ զթլփատն<sup>33</sup> կտրեաց, ասէ. «Տո՛ւր<sup>34</sup> բանից<sup>35</sup> նիշ<sup>36</sup> եւ պատուէր ի Պարսիկն<sup>37</sup>, որ յԱպահունիս<sup>38</sup>, եւ ես<sup>39</sup> ապրեցուցանեմ զքեզ»։ 156 Եւ նա<sup>40</sup> տուեալ բանս բազումս եւ պատուէր<sup>41</sup> երդմամբ ասացեալ, զոր նա<sup>42</sup> եւ նա միայն գիտէին։ 157 Եւ իբրեւ ասաց զիրան, առեալ զգանակն՝ եհար ի սիրտն, եւ անդէն մեռաւ<sup>43</sup>։

158 Իսկ<sup>44</sup> ծառային<sup>45</sup> առեալ զարիւնոտ զսգեստն՝<sup>46</sup> պահեաց<sup>47</sup>։ 159 Եւ զարիւնն մաքրեալ<sup>48</sup> եւ<sup>49</sup> կողմնեցուցեալ ի մահիճսն<sup>50</sup>, որպէս թէ ի քուն է<sup>51</sup>, եւ ինքն կոչեաց<sup>52</sup> զպարսիկ դպիրն Միհրանայ ի սենեակն։ 160 Եւ ետ գրել<sup>53</sup> ողջոյն եւ նշանաբան<sup>54</sup> եւ թէ՛<sup>55</sup> «Յետ երից՝ աւուրց

1 օ եւ ասէ  
 2 *hmov* գրոյց (*ho* գրուց) տուր *փիս* պատմեա (*Is*)  
 3 *հ չի՛* ցա  
 4 *hmov* նմա ստուգիւ, եւ մի (*օ ոչ մի*) բան բախոյց (*hmv ոչ* բազուցեալ) ի նմանէ  
 5 *օ չի՛* ինչ  
 6 *hmov* արարեալն *փիս* արարեալ (*Is*)  
 7 *hmv չի՛* էր  
 8 *hmo* եւ *փիս* Իսկ (*Isv*)  
 9 *հ* ցա  
 10 *hmo* առ *փիս* առեալ  
 11 *hmo* որ ի ձեռնն (*օ* ձեռն) *փիս* ի ձեռանէ (*Isv*)  
 12 *hmov* եւ կամէր  
 13 *լ չի՛* իւր  
 14 *լ* աջի *փիս* առաջի  
 15 *hmo* կայր առաջի եւ *փիս* առաջի կայր (*Isv*)  
 16 *hm* թլփատն *փիս* զթլփատն նորա (*Isv*)  
 17 *hm* բերանն *փիս* ի բերան նորա / *օ* նախ զիւր բիթն եւ եղ առաջի *փիս* զթլփատն ... նորա  
 18 *hmo* ասելով *փիս* եւ ասէ (*Isv*)  
 19 *hmo* նախատել *փիս* որ թշնամանէիր (*Isv*)  
 20 *hmo* դու ես որ *փիս* եւ (*Isv*)  
 21 *հ* զկրօնաւորս  
 22 *hm* զսիւնսն աշխարհի ետուր սպանանել (*օ* գեմեալ ետուր), *sv* զսիւնսն աշխարհի սպանանել տայիր *փիս* սպանանել ետուր ... աշխարհի (*I*)  
 23 *mv* եւ կտրեալ / *հ* եւ կտրեաց  
 24 *hmv* զբիթն եւ ցուցանէր *փիս* զբիթսն ետ տեսանել (*Is*)  
 25 *օ չի՛* եւ զբիթսն ... աչացն  
 26 *hmo* եւ ետ  
 27 *hmo* զլեարդն  
 28 *լ չի՛* հանել զլեարդն եւ  
 29 *լ* դանակ  
 30 *hmsv* փորն *փիս* փողսն (*Iov4*)

31 *hmsv չի՛* եւ ետ  
 32 *լ* թողոյր *փիս* ետ թողուլ  
 33 *օ* զթլփատն  
 34 *Iv4* մինչդեռ հոգուջն էր, խնդրեաց *փիս* մինչ լոկ ... ասէ. Տուր (*լ տող*)  
 35 *հ* բան *փիս* բանից  
 36 *օ* նշան  
 37 *օ* ի պարսիկն եւ պատուէր *փիս* եւ ... պարսիկն  
 38 *հ* Ապահունիս, *Iv4* յԱպահունիսն էր *փիս* յԱպահունիս (*msov*)  
 39 *լ* եւ ասէ  
 40 *hmsv* նորա *փիս* ցա  
 41 *sv* պատուէրս / *hmo* բանից նիշ (*m* նշան) եւ պատուէր բազում *փիս* բանս բազումս եւ պատուէր (*Isv*)  
 42 *հ չի՛* ցա  
 43 *hmo* ապա կտրեալ Վահանայ զգուրսն *փիս* առեալ զգանակն ... մեռաւ (*2 տող*) (*Isv*)  
 44 *hmo* եւ *փիս* Իսկ (*Isv*)  
 45 *hmov* ծառայիցն *փիս* ծառային (*Is*)  
 46 *s* սգեստն, *v* զգեստ, *ho* զգեստն *փիս* զսգեստն (*Im*)  
 47 *hmov* պահէին *փիս* պահեաց (*Is*)  
 48 *hmov* զգետինն մաքրեալ (*օ* մաքրէին) յարեանէն (*օ* յարեանէն) *փիս* զարիւնն մաքրեալ (*Is*)  
 49 *լ չի՛* եւ  
 50 *հ* զմահիմսն *փիս* ի մահիմսն  
 51 *hmo* քնայ պատմառանաւ ծածկեցին *փիս* որպէս թէ ի քուն է (*Isv*)  
 52 *hmo* ելեալ կոչեաց  
 53 *hm* գրել ի նմանէ / *օ* գրել ի ցա  
 54 *hmov* բանից նիշ *փիս* նշանաբան (*Isv3,5*)  
 55 *sv* թէ, *hmo* եթէ *փիս* եւ թէ (*I*)

ե՛կ<sup>2</sup> ի բլուրդ, որ ի վերայ Կոթ ձորոյ<sup>3</sup>, զի տեսցուք զիրեարս, հազար արամբք միայն<sup>4</sup>»: 161 Եւ դպիրն գրեաց<sup>5</sup> որպէս ասաց նմա<sup>6</sup> Վահան, եւ եդ զմատանին Միհրանայ ի վերայ: 162 Եւ կոչեաց ի ծառայիցն Միհրանայ տասն այր հաւատարիմ<sup>7</sup> եւ ետ<sup>8</sup> տանել զթուղթն<sup>9</sup> առ Վաշիր<sup>10</sup>, որ զհազար արսն<sup>11</sup> ունէր ընդ ինքեան<sup>12</sup> եւ յԱպահունիս էր<sup>13</sup>. եւ առեալ<sup>14</sup> գնացին:

163 Իսկ Վահան կոչեաց զնուիրակն<sup>15</sup> եւ ասէ. «Կոչեա՛<sup>16</sup> զայս անուն իշխան». եւ կոչեաց: 164 Եւ իբրեւ գայր իշխանն եւ<sup>17</sup> մտանէր ընդ փողոցն խաւարչտին միայն<sup>18</sup>, վեց այր աստի եւ<sup>19</sup> անտի կային, եւ մինչդեռ կամէր մտանել<sup>20</sup> ի սենեակն<sup>21</sup>, անպարեալ ունէին զփողոցն<sup>22</sup>, զի մի՛ ձայն<sup>23</sup> բարձեալ ճչիցէ<sup>24</sup>, եւ հարեալ դա-

նակ ի սիրտն՝ ի միւս<sup>25</sup> այլ սենեակն<sup>26</sup> ձգէին զդին<sup>27</sup>: 165 Եւ<sup>28</sup> զնուիրակն եւ զդպիրն վասն պատճառոյ<sup>29</sup> իրաց արկանել ետ<sup>30</sup> ի բանտ<sup>31</sup>, եւ ինքն սկսաւ կոչել զիշխանսն խաբէութեամբ<sup>32</sup> ի խորհուրդ, եւ նենգով<sup>33</sup> այնպէս առնէր: 166 Եւ սպան<sup>34</sup> յաւուր յայնմիկ իշխանս ութսունվեց:

167 Եւ<sup>35</sup> իբրեւ զիշխանսն վճարեաց եւ գնաց<sup>36</sup> ի տաճարն, ուր զաւրքն էին Պարսից<sup>37</sup>, եւ ժողովեաց զնոսա ի ներս<sup>38</sup> եւ զիւրն եւ զայլ<sup>39</sup> գաւառին ծառայսն<sup>40</sup> արտաքս եհան<sup>41</sup>: 168 Եւ ինքն սկսաւ զնոսա վտանգել<sup>42</sup> բանիւք<sup>43</sup>, թէ՛<sup>44</sup> «Արժա՞ն էր ձեզ զմարգարտեայ<sup>45</sup> պսակն<sup>46</sup> մարգպանին գողանալ: 169 Արդ՝ հրամայեալ է զձեզ<sup>47</sup> զամենեսեան<sup>48</sup> մերկ<sup>1</sup> առնել<sup>2</sup>,

1 hmo երկուց փխ երից (Isv)  
 2 hmov ել փխ եկ (Is)  
 3 hmo ձորի, v ձորոյն, s ձորոյն է փխ ձորոյ (I)  
 4 hmov Ռ արամբք (ho արամբ) միայն, զի տեսցուք զմիմեանս (v զիրեարս) փխ զի ... միայն (Is)  
 5 hmo գրեաց դպիրն փխ դպիրն գրեաց (Isv)  
 6 hmo չի՛ք նմա  
 7 I հաւատարիմս / hmo կոչեալ (o կոչել) ի հաւատարիմ ծառայիցն արս Ծ փխ կոչեաց ի ... հաւատարիմ (2 տող) (Isv)  
 8 s չի՛ք ետ  
 9 I գրուողթսն  
 10 lmsv Վարչիր փխ Վաշիր (hnoq)  
 11 hmov այրն փխ արսն (Is)  
 12 o յինքեան  
 13 I գԱպահունիսն ունէր փխ գհազար արսն ... յԱպահունիս էր (I տող)  
 14 hmov առեալ գրուողթն  
 15 h գնուիրակսն  
 16 hmov երթ կոչեալ  
 17 o չի՛ք եւ  
 18 hmo չի՛ք միայն / I միայն ընդ փողոցսն խաւարչուտ փխ ընդ փողոցն ... միայն  
 19 I չի՛ք եւ  
 20 o մտանել կամէր, m կամիլ մտանէր, I մտանէր փխ կամէր մտանել (hsv)  
 21 lo սենեակն  
 22 hmov փողիցն փխ փողոցն (Is)  
 23 s ձայն ինչ  
 24 s ճչիցէ փխ ճչեցէ (I) / hmov բարձեալ ի միւսն փխ բարձեալ ճչեցէ

25 v միւս  
 26 I սենեկ  
 27 hmo դանակովն (hm դանակով) ի (m չի՛ք ի) սիրտն հարեալ՝ ձգէին ի միւս յարկն փխ հարեալ դանակ ... ձգէին զդին (Isv)  
 28 hm ուր եւ / o որ եւ  
 29 sv պատճառանց, o պատճառի փխ պատճառոյ (lhm)  
 30 hmo չետ (o ոչ ետ) տանել փխ իրաց արկանել ետ (Isv)  
 31 m բանդն, hsv բանտն, o բանդ փխ բանտ (I)  
 32 hmo խաբէութեամբ կոչել (o կոչեաց) զիշխանսն փխ սկսաւ կոչել ... խաբէութեամբ (I տող) (Isv)  
 33 hmo նենգիւ փխ նենգով  
 34 sv եսպան  
 35 o չի՛ք եւ  
 36 hmov վնարեցան իշխանսն գնաց ինքն փխ զիշխանսն ... գնաց (Is)  
 37 hmo չի՛ք Պարսից  
 38 hmo ժողովեալ փխ եւ ժողովեաց ... ներս (Isv)  
 39 o գայլ աւտար  
 40 hmov գաւառի (v գաւառին) մարդիկն ետ փխ գաւառին ծառայսն (Is)  
 41 hmo հանել փխ եհան (Isv)  
 42 o վտանգեալ գնոսա փխ գնոսա վտանգել (Isv)  
 43 sv բանիւ / hm բանիւք (h բանիւ) վատնել գնոսա փխ գնոսա վտանգել բանիւք  
 44 hmo եթէ  
 45 v՛ մարգարտեայ  
 46 ho գպսակն փխ պսակն (lmv՛) / sv զմարգարտապսակն փխ զմարգարտեայ պսակն  
 47 ho ձեզ  
 48 s ամենեսեանդս

մինչեւ ցուցանէք»։ 170 Եւ հանեալ<sup>3</sup> զամենեցունց<sup>4</sup> հանդերձան<sup>5</sup> հրամայեաց արկանել<sup>6</sup> զնոսա ի տաճարն<sup>7</sup> անձինս<sup>8</sup> հազար ինն հարիւր եւ ութսուն<sup>9</sup>. եւ ի միւս տաճարին<sup>10</sup> այլ արս ՌՋԳ<sup>11</sup>։ 171 Եւ փակեալ զդրունս տաճարացն, բերեալ<sup>12</sup> զգլուխն Միհրանայ՝ կախեաց<sup>13</sup> ընդ երդն<sup>14</sup>։ 172 Յուցանէր<sup>15</sup> նոցա<sup>16</sup> ասելով<sup>17</sup>. «Այս այն գլուխն է, որ կամէր<sup>18</sup> զՍուրբ Կարապետն<sup>19</sup> հիմն ի վեր առնել եւ զկրաւնաւորսն այրել<sup>20</sup>»։

173 Եւ հրամայեաց վառել<sup>21</sup> զերկոսին<sup>22</sup> տաճարսն եւ ասէ<sup>23</sup> ցնոսա<sup>24</sup>. «Դուք ինձ վնաս էք առնել<sup>25</sup>, որ<sup>26</sup> գտաճարքս<sup>27</sup> այլ<sup>28</sup> յայրել<sup>29</sup> էք ի տալ։ 174 Բայց թէ կա-

մի Աստուած եւ սուրբ Կարապետն, ես զայս փայտս յապաշաւել եմ<sup>30</sup> թողել<sup>31</sup>, սակայն ընդ ձեր<sup>32</sup> եւ ընդ ձեր թագաւորին կառափն<sup>33</sup> հանեմ, զի ես աշխատեալ<sup>34</sup> եմ ի շինելն<sup>35</sup>։ 175 Եւ դուք մերկք<sup>36</sup> էք եւ ցրտացեալք<sup>37</sup>. բայց<sup>38</sup> վասն<sup>39</sup> իմ մեղացն թողութեան եւ վասն իմ հարանցն ջեռարո՛ւք, ասէ<sup>40</sup>, եւ մի՛ ամաչէք։ 176 Եւ տունքդ<sup>41</sup> այդ գերեզմանք<sup>42</sup> ձեզ<sup>43</sup> եղիցին<sup>44</sup>, շնորհաւ<sup>45</sup> Պարսից արքային<sup>46</sup>»։ 177 Եւ բոցն բորբոքեալ ելանէր եւ հոտ ձենձերացն, մինչ գրեթէ ամենայն քաղաքն արբեալ լինէր ի հոտոյն<sup>47</sup>։ 178 Եւ ինքն ժողովեալ<sup>48</sup> զկապուտս<sup>49</sup> նոցա եւ

1 m մերկս  
 2 o մերկացուցանել փխ մերկ առնել  
 3 o հանել  
 4 hmo գամենեցունց  
 5 o գհանդերսս  
 6 hmov արգել փխ հրամայեաց արկանել (Is)  
 7 hv տանարին, m տանարի, o տանարի անդ փխ տանարն (Is)  
 8 I անձն փխ անձինս (s)  
 9 hmov չիք անձինս հազար ... եւ ութսուն (I տող)  
 10 v մեւս փխ միւս տանարին / h չիք տանարին  
 11 s չիք եւ ի միւս ... արս ՌՋԳ (I տող)  
 12 hm v ետ բերել / o ետ բերեալ  
 13 v կախեալ, s կախել, hmo եւ կախեալ փխ կախեաց (I)  
 14 o յերդն  
 15 hov եւ ցուցաներ / m եւ ցուցանել փխ ցուցանէր (Is)  
 16 I նոսա  
 17 hmo եւ ասէ փխ ասելով (Isv)  
 18 hm v խորհէր, o խորհեալ էր փխ կամէր (Is)  
 19 h Կարապետին  
 20 hmov հրով այրել / v՛ սպանանել ետ փխ այրել  
 21 o վառեալ  
 22 ho գերկոսեան փխ գերկոսին  
 23 h ասելով փխ եւ ասէ  
 24 hmo չիք ցնոսա  
 25 hm ի տանդ առնել, o ի տալ յառնել փխ առնել (Is) / v վնասակարք էք փխ վնաս էք առնել  
 26 sv որք  
 27 s գտանարսս, v գտանարսն, hmo գտանարս փխ գտանարքս (I)  
 28 lo չիք այլ

29 hmosv այլ այրել (sv յայրել), o այրել փխ յայրել (I)  
 30 I չիք եմ  
 31 v բողեալ փխ բողել (Is) / o որ յապաշաւել եմ փխ յապաշաւել եմ բողել / hm փայտ բողեմ յակաղաւել փխ փայտս յապաշաւել եմ բողել  
 32 o ձեզ փխ ձեր / I չիք ընդ ձեր  
 33 I կառափնց  
 34 Ihmo աշխատել փխ աշխատեալ (sv)  
 35 o եւ շինել, hm եւ գտանարս շինեալ փխ ի շինելն (Isv)  
 36 hmo մերկ փխ մերկք (Isv)  
 37 hmo ցրտացած փխ ցրտացեալք (Isv)  
 38 hmo արդ փխ բայց (Isv)  
 39 I չիք վասն  
 40 hmo այսաւր փխ ասէ (Isv)  
 41 hmo տունդ  
 42 hmo գերեզման  
 43 hm ձեր  
 44 hmov եղիցի փխ եղիցին (Is)  
 45 sv շնորհիւ, hmo շնորհելով փխ շնորհաւ (I)  
 46 hmo արքայի  
 47 v հոտ փխ հոտոյն / hmo բորբոքեալ բոցն մարպովն, մինչ զի քաղաքն արբեալ (m արբեալք) եղեն (o եղէն, m են) ի հոտոյ նենեքեաց (hm մաննաց) նոցա փխ բոցն բորբոքեալ ... ի հոտոյն (3 տող) (Isv)  
 48 o ժողովել  
 49 hmov զկապուտս փխ զկապուտ

զգանձս<sup>1</sup> ետ<sup>2</sup> տանել<sup>3</sup> յամուրն Ողկան:  
179 Եւ զիշխանսն Մուշեղայ ածել ետ<sup>4</sup>:

180 Եւ ինքն առեալ հազար<sup>5</sup> այր՝  
զնաց ընդ առաջ<sup>6</sup> Վաշրայ<sup>7</sup>: 181 Եւ եր-  
թեալ ի վերայ լերինն՝ ընդ երիս<sup>8</sup> կոյս<sup>9</sup> դա-  
րան<sup>10</sup> գործեաց: 182 Եւ առաքեալ զնուի-  
րակն եւ զզպիրն կոչել զՎաշիր<sup>11</sup> անդ<sup>12</sup>,  
եւ նոքա երթեալ<sup>13</sup> կոչեցին զնա<sup>14</sup>, զի ի-  
ջեալ էր<sup>15</sup> յեզր<sup>16</sup> ծովուն<sup>17</sup>: 183 Բայց նուի-  
րակն եւ զպիրն ոչ ինչ<sup>18</sup> գիտէին զիրսն<sup>19</sup>.  
զի զհանդերձս Պարսիցն իւրոց իշխանացն  
տուեալ էր, կարծէին, թէ ինքեանք են<sup>20</sup>:  
184 Բայց<sup>21</sup> Վահան ոչ ետ մաւտել<sup>22</sup> ի նո-  
սա<sup>23</sup>, այլ առանձին<sup>24</sup> յետոյ գային<sup>25</sup>:

185 Իբրեւ<sup>26</sup> զնացին<sup>27</sup>, զՎահանայ ա-  
սացեալսն<sup>28</sup> պատմեցին<sup>29</sup> որպէս<sup>30</sup> յերե-  
սաց<sup>31</sup> Միհրանայ, եւ առեալ<sup>32</sup> Վաշրայ ե-  
րեք հազար եւ վեց հարիւր այր<sup>33</sup> եկն ի  
վերայ լերինն: 186 Եւ իբրեւ մաւտեցան<sup>34</sup>  
ի տեղին, յիսուն այր ի բացեայ<sup>35</sup> եթող<sup>36</sup>  
վասն այլ թշնամեաց<sup>37</sup>: 187 Եւ ինքն եկն<sup>38</sup>  
եմուտ առ Վահան ի վրանն<sup>39</sup>, կարծելով  
թէ Միհրան է: 188 Իսկ<sup>40</sup> Վահան, ասէ.  
«Վաշիր, զի՞նչ եղիք<sup>41</sup> ի մտի. ի Պարսիկ<sup>42</sup>  
հաւա՞տ<sup>43</sup> կամէիք<sup>44</sup> դարձուցանել զերկիրս  
Հայոց»: 189 Եւ հրամայեաց դռնապա-  
նացն<sup>45</sup> արգելուլ զզաւրսն ի հեռուստ:  
190 Եւ զՎաշիր գանեաց<sup>46</sup>, մինչեւ առ<sup>47</sup>  
բանից նշան<sup>48</sup> զզաւրսն<sup>49</sup> կոչելոյ. եւ նա<sup>50</sup>  
առ հարկին<sup>51</sup> ետ նշան եւ բանից նիշ ի<sup>1</sup>

1 m զգանձսն / o զգանձ  
2 msv եւ ետ  
3 I տանել զնոսա  
4 hmo զիշխանն Մուշեղ ետ ածել ի քաղաքն փխ  
զիշխանսն Մուշեղայ ածել ետ (Isv)  
5 hmov երեք հազար  
6 hms յառաջ փխ առաջ (Iov)  
7 hmo Վաշիրայ փխ Վաշրայ (Isv)  
8 ho յերիս  
9 hmov դեռ փխ կոյս (Is)  
10 I դարանս  
11 I զՎաշիր / hmov զպիրն եւ զնուիրակն առա-  
քեաց (h չիք առաքեաց) առ Վաշիր (v Վաշիր  
անդ), զի կոչեցեն փխ առաքեալ ... զՎաշիր (I  
տող) (Is)  
12 v աստ չիք անդ  
13 m եկեալ  
14 hmo զՎաշիր փխ զնա (sv) / I չիք զնա  
15 Ivz էր նա  
16 I յեզր / h եզր  
17 hmov՝ Ծիայ ծովու, o Նիայ ծովու փխ ծովուն (Is)  
18 v ինչ ոչ փխ ոչ ինչ  
19 mov յիրացն, h իրացն փխ զիրսն (Is)  
20 s չիք կարծէին թէ ինքեանք են (I)  
21 hmov աստ չիք գիտեցին Պարսիցն ... են: Բայց  
(3 տող) (Is) (տե՛ս ծան. 25)  
22 v մտիլ  
23 hmov զաւրսն փխ նոսա (Is)  
24 s անձին փխ առանձին  
25 hmov եւ յորժամ գտանարսն (mov գտանարն) այ-  
րեաց, զնոսա ի պատմանս իրաց (hv իրացն)  
յայլ (h այլ) վայրս առաքեաց, զի մի գիտացեն  
զիրսն. մասն գիտեցին իշխանացն տեսեալ՝  
կարծէին, եթէ Միհրանեանքն են փխ գային (Is)

26 hmov Արդ իբրեւ  
27 hmov զնացին եւ  
28 m ասացեալքն  
29 I ասացին փխ պատմեցին  
30 hmov որպէս թէ  
31 h երեսաց  
32 I չիք առեալ  
33 v հազար եւ հարիւր այր / hmo արս հազար եւ  
հարիւր (o հարոյր) փխ երեք հազար եւ ... այր  
(Is)  
34 hmo մերձեցան փխ մաւտեցան (Isv)  
35 I բաց փխ բացեայ  
36 hmo եթող Վաշիր արս Ծ (hmv ձ) ի բացեայ (hm  
ի բացէ) փխ յիսուն այր ... եթող (Isv)  
37 msv թշնամեացն  
38 hmo եկեալ փխ ինքն եկն (Isv)  
39 hmo ի վրանն առ Վահան փխ առ Վահան ի  
վրանն (Isv)  
40 hmov իբրեւ ետես զնա փխ իսկ (bls)  
41 o եղիք  
42 hmo Պարսից փխ Պարսիկ (blsv)  
43 mo հաւատն  
44 hmo կամիք փխ կամէիք (blsv)  
45 hmo չիք դռնապանացն  
46 sv գանեաց սաստիկ  
47 hmsov էտ փխ առ (bl)  
48 hmo նշան բանից (h բանիցն) անցէ փխ առ բա-  
նից նշան (blsv)  
49 h գորս, b վասն զաւրացն, mo զաւրսն փխ  
զզաւրսն (Isv)  
50 hmo չիք նա  
51 hmov ի հարկէ (o հարուածէ) ցաւոցն փխ առ  
հարկին (bls)

զաւրապետն եւ առ իշխանսն՝<sup>2</sup> գալ ի տեղին փռւթով: 191 Եւ ետ գրել թուղթ<sup>3</sup> պարսիկ դպրին՝ կաշառեալ<sup>4</sup>, զի այնպէս գրեսցէ, որ<sup>5</sup> գայցեն զաւրքն<sup>6</sup> վաղիւն, զի Յոյնք են ի գալ<sup>7</sup> ի վերայ մեր<sup>8</sup>: 192 Եւ տուեալ զմատանին Վաշրայ<sup>9</sup> եւ թուղթ<sup>10</sup> յայն<sup>11</sup> զաւրսն, որ ի հեռին<sup>12</sup> կային<sup>13</sup>: 193 Եւ զարձուցին<sup>14</sup> կոչնականս<sup>15</sup> զաւրացն, այլոց<sup>16</sup> եւ զիշխանսն մի մի կոչել տայր<sup>17</sup> եւ զգլուխսն կտրէր<sup>18</sup>. եւ ոչ իմացան այլ զաւրքն<sup>19</sup>, մինչեւ մի ոմն յիշխանացն փախեալ եւ<sup>20</sup> անկաւ<sup>21</sup> ի բանակն իւր:

194 Եւ<sup>22</sup> իբրեւ գիտաց<sup>23</sup> Վահան, եթէ<sup>24</sup> յայտնի եղեւ<sup>25</sup> իրքն, ազդ արարեալ<sup>26</sup>

այնոցիկ, որ<sup>27</sup> ի դարանսն<sup>28</sup> կային<sup>29</sup>, եւ<sup>30</sup> յարուցեալ նոցա ի յետին<sup>31</sup> կողմանէ<sup>32</sup>, փախստական արարեալ զնոսա<sup>33</sup> ի բերդն<sup>34</sup> կոյս<sup>35</sup>, ի ձոր անդր<sup>36</sup>: 195 Եւ որ<sup>37</sup> բուն յետին դարանքն էին<sup>38</sup>, չյարեան<sup>39</sup>, իսկ արք<sup>40</sup> բերդին քարամբք<sup>41</sup> եւ գլաւք<sup>42</sup> յանխնայ կոտորեցին<sup>43</sup>: 196 Եւ փախստականք<sup>44</sup> եղեն<sup>45</sup> արք հարիւր յԱպահուսնիս<sup>46</sup>, զոր տեսեալ<sup>47</sup> դարանակալացն<sup>48</sup> կալան<sup>49</sup> զնոսա:

197 Եւ<sup>50</sup> ապա<sup>51</sup> վաղիւն սկսան զաւրքն<sup>52</sup> գալ ի վերայ բլերն՝ ի նոյն տեղին<sup>53</sup>: 198 Իսկ Վահանայ<sup>54</sup> ընդ<sup>55</sup> առաջ<sup>56</sup> գնացեալ նոցա՝ իջոյց զնոսա եւ<sup>57</sup> ասէ<sup>1</sup>.

1 հmov բանից նշան (v նիշ) առ (v ի) փխ նշան եւ բանից նիշ ի (bts)  
 2 օ իշխանս փխ առ իշխանսն  
 3 հm չիբ քուղթ  
 4 հmo կաշառեով, sv եւ կաշառեաց փխ կաշառեալ (bl)  
 5 s որբ, հm գի, օ որպէսգի փխ որ (blv)  
 6 հmo չիբ գաւրբն  
 7 հo գան փխ են ի գալ  
 8 sv մեր ասէ / b վերայ մեր ի գալ փխ գալ ի վերայ մեր  
 9 հmo Վաշիրայ փխ Վաշրայ  
 10 հ ուղարկեաց, mo յուղարկեաց փխ քուղթ (blsv)  
 11 հ ի այն փխ յայն  
 12 հmsv հեռի, օ հեռին փխ ի հեռին (bl)  
 13 հmo էին փխ կային (blsv)  
 14 sv դարձուցեալ փխ դարձուցին  
 15 հm գկոչնական, օ կոչնական փխ կոչնականս (blsv)  
 16 հmo որ յետոյն էին փխ այլոց (blsv)  
 17 հmo ետ կոչել զիշխանսն մի մի ի խորանն փխ զիշխանսն ... տայր (blsv)  
 18 հmo կտրեաց (օ կտրել) գգուխսն փխ գգուխսն կտրէր (blsv)  
 19 հmo գիտացին փխ իմացան այլ գաւրբն (blsv)  
 20 հmo ոմն գերծեալ փխ մի ոմն յիշխանացն փախեալ եւ (blsv)  
 21 օ անգալ  
 22 հmo չիբ եւ  
 23 հmo ետես փխ գիտաց (blsv)  
 24 s թէ  
 25 m յայտնեցան, հo յայտնեցաւ փխ յայտնի եղել (blsv)  
 26 հm արար փխ արարեալ

27 s որբ  
 28 m դարանս / հ դարանն  
 29 հmo էին փխ կային  
 30 հmo չիբ եւ  
 31 b յետին, հmo յետուստ փխ ի յետին (lsv)  
 32 b կողմանէն  
 33 հ արին, mo արարին փխ արարեալ զնոսա (blsv)  
 34 հmo բերդս փխ բերդն  
 35 հm բերդակոյս  
 36 հmo Կոթ ձորոյ փխ ի ձոր անդր (blsv)  
 37 s որբ  
 38 հmov յետինքն էին ի դարանի անդ (օ յայն) փխ յետին դարանքն էին (bls)  
 39 օ յարեան փխ չյարեան  
 40 հmov եւ արք  
 41 հmov ընդդէմ ելեալ (օv եկեալ) քարամբք  
 42 հmo գլովք փխ գլաւք  
 43 sv կոտորեցին զնոսա  
 44 հmso փախստական փխ փախստականք (blv)  
 45 հm եղեալք փխ եղեն  
 46 sv յԱպահուսնիսն  
 47 հmo իմացեալ փխ տեսեալ (blsv)  
 48 հ դարանակալաց  
 49 b կալեալ փխ կալան (ls) / հmov յարեան ի վերայ եւ կալան  
 50 հm չիբ եւ  
 51 հmo արդ փխ ապա  
 52 հ գորբ / sv միւս (v մես) գորբն Պարսից փխ գաւրբն  
 53 հmo նոյն տեղի լերինն փխ վերայ բլերն ... տեղին (blsv)  
 54 հmo Վահան  
 55 հm չիբ ընդ  
 56 mso յառաջ  
 57 հmo չիբ նոցա իջոյց զնոսա եւ

«Թողէ՛ք գերիվարսդ, զի արածեսցին<sup>2</sup> մին-  
 չեւ ցերեկոյ<sup>3</sup>, եւ յերեկոյն<sup>4</sup> իջանեմք ի  
 դաշտն<sup>5</sup>, ի վերայ Յունացն<sup>6</sup>»: 199 Եւ նո-  
 քա հաւանեալ<sup>7</sup> արարին<sup>8</sup> այնպէս: 200 Եւ  
 դարանակալքն<sup>9</sup> յանկարծակի դիմեալք<sup>10</sup>  
 կտրեցին գերիվարսն<sup>11</sup> ի գաւրացն, եւ  
 փախստական արարեալ անցուցին<sup>12</sup> ընդ  
 Արածանի<sup>13</sup>, եւ հանին ի Քարքեայ<sup>14</sup>:  
 201 Իսկ գաւրացն<sup>15</sup> Պարսից տեսեալ<sup>16</sup> ա-  
 դաղակեցին միաբան<sup>17</sup> եւ ասեն<sup>18</sup>. «Վա՛յ  
 մեզ, կորեաք<sup>19</sup>»: 202 Եւ կոչեցաւ<sup>20</sup> անուն  
 տեղւոյն այնորիկ Կորի<sup>21</sup>:

203 Իսկ Վահանայ առեալ զգաւրսն՝  
 իջուցանէր<sup>22</sup> զնոսա<sup>23</sup> ի ձորն բուն:  
 204 Յարեան<sup>24</sup> դարանակալքն աստի եւ  
 անդի<sup>25</sup>, եւ առեալ զնոսա ի մէջ՝ սատակե-

ցին<sup>26</sup> ոչ ողորմելով ումեք<sup>27</sup>: 205 Եւ հրա-  
 մայեաց արս քառասունս<sup>28</sup> թողուլ<sup>29</sup> զրու-  
 ցատարս<sup>30</sup> Պարսից արքային<sup>31</sup>: 206 Եւ<sup>32</sup>  
 ետ տանել<sup>33</sup> եւ<sup>34</sup> զգլուխն Միհրանայ առ  
 թագաւորն<sup>35</sup> ասելով<sup>36</sup>. «Այս մարգպանս  
 Հայոց<sup>37</sup> յորժամ եկն յերկիրս մեր, եւ  
 զաւրս<sup>38</sup> հակառակեալ<sup>39</sup> ընդ իրեարս<sup>40</sup>  
 գունդ խնդրեցին եւ ոչ կարացին գտա-  
 նել<sup>41</sup>: 207 Եւ<sup>42</sup> Յոյնք ձեր<sup>43</sup> թշնամիք<sup>44</sup>  
 էին, ի նոսա<sup>45</sup> ոչ իշխեցար<sup>46</sup> զնալ: 208 Եւ  
 ձեզ ընդ աւամբ<sup>47</sup> էաք, եւ ձեր գաւրացն<sup>48</sup>  
 գունդ ոչ կայր. ապա կտրեցար զգլուխդ<sup>49</sup>  
 զայդ եւ խաղացար: 209 Արդ<sup>50</sup> լուաք<sup>51</sup>,  
 եթէ ի Շահաստանէ<sup>52</sup> ելեալ<sup>53</sup> էք ի Բոսոր<sup>54</sup>

1 hmo ասւր. Իջւեք (hm իջիք աստ) ամենեմբան եւ  
 փխ ասէ (blsv)  
 2 hmo գերիվարս (m գերիվարստ) արածել փխ  
 գերիվարսդ զի արածեսցին (blsv)  
 3 ho յերեկոյ, m յերեկոյն փխ ցերեկոյ (blsv)  
 4 sv յերեկոյին փխ յերեկոյն  
 5 hmo չիք ի դաշտն  
 6 hmo գաւրացն Յունաց փխ Յունացն (blsv)  
 7 hmo չիք նոքա հաւանեալ  
 8 s արարեալ փխ արարին  
 9 mo դարանակալք  
 10 hmo դիմեցին ի վերայ նոցա եւ փխ յանկարծա-  
 կի դիմեալք (blsv)  
 11 l գերիվարս նոցա / h գերիվարս  
 12 hmo արարին փխ արարեալ անցուցին (blsv)  
 13 o յԱրածնի, Iv45 Արծնի, hs Արծանի փխ Արածա-  
 նի (bmV)  
 14 hmov Քարքե փխ Քարքեայ (blsv4.5)  
 15 o գաւրքն  
 16 ho տեսեալ զիրսն  
 17 h չիք միաբան  
 18 hmo չիք եւ ասեն  
 19 o կորաք  
 20 hmo եղաւ փխ կոչեցաւ (blsv)  
 21 hmo գաւառին Կորեայ լերինն փխ տեղւոյն այ-  
 նորիկ Կորի (blsv)  
 22 sv իջուցանէ  
 23 m չիք գնոսա  
 24 mo Յարեան ի վերայ  
 25 hsv անտի փխ անդի (blmo)

26 sv կոտորեցին փխ սատակեցին (bl) / hmo ի մէջ  
 առեալ կոտորեցին գնոսա փխ եւ առեալ գնոսա  
 ի մէջ սատակեցին (blsv)  
 27 v ուրում փխ ումեք  
 28 bs քառասուն  
 29 hmo թողուլ հրամայեաց արս ի փխ հրամայեաց  
 արս քառասունս թողուլ (blsv)  
 30 hmo զրոյցատարս (o զրուցատար) լինել փխ  
 զրուցատարս  
 31 l թագաւորին  
 32 hmo չիք եւ  
 33 bl տարեալ փխ ետ տանել  
 34 hm չիք եւ  
 35 sv թագաւորն Պարսից  
 36 bl ասէ փխ ասելով  
 37 hmo մարգպան փխ մարգպանս Հայոց (blsv)  
 38 hmo գաւրքն փխ գաւրս (blsv)  
 39 o հակառակել  
 40 hm միմեանս փխ իրեարս (blsv) / o միմեանց  
 փխ ընդ իրեարս  
 41 hm այլ գտանել  
 42 o ապա զի, hm ապա քանզի փխ եւ (blsv)  
 43 hmv մեր փխ ձեր (blsov<sup>3</sup>)  
 44 h թշնամի  
 45 bl նոցա փխ նոսա  
 46 o իշխացար  
 47 o յակամք  
 48 hmo գաւրացդ  
 49 o գլուխդ  
 50 sv Այլ փխ Արդ  
 51 h ապա լսեցաք եթէ փխ Արդ լուաք  
 52 h Շահաստան  
 53 hmo ելեալ փխ ելեալ (blsv)  
 54 o Բոսոր, hmv<sup>2</sup> Բաւոր փխ Բոսոր (blsv)

քաղաք՝ յերկիր տափարակ եւ դաշտաձեւ<sup>1</sup>, եւ գիտեմ<sup>2</sup>, որ գնդի խաղայք. առէ՛ք<sup>3</sup> զգլուխ քեռորդոյդ<sup>4</sup> ձերոյ, եւ եղիցի՛ դա ձեր<sup>5</sup> գունդ ազգաց յազգս<sup>6</sup>»:

210 Եւ<sup>7</sup> իբրեւ գնացին արքն քառասուն<sup>8</sup> եւ տարան զգլուխն Միհրանայ առ արքայն Խոսրով<sup>9</sup>, խռովեցաւ<sup>10</sup>, պղտորեցաւ<sup>11</sup>, ամաչեաց զամաւթն յաւիտենից<sup>12</sup>: 211 Եւ<sup>13</sup> ի միւսում<sup>14</sup> ամին<sup>15</sup> խրոխտացեալ՝ այլ զաւրս<sup>16</sup> առաքեաց:

212 Ի նոյն<sup>17</sup> ամի Սուրբ<sup>18</sup> Կարապետն, որ յիննականեան տեղիսն<sup>19</sup> էր, փլաւ<sup>20</sup>, զի շարժ<sup>21</sup> խստագոյն<sup>22</sup> եղեւ: 213 Եւ<sup>23</sup> տունք ի<sup>24</sup> ներքոյ նորա ի շարժէ անտի փլան: 214 Իսկ եկեղեցին, քանզի հիմն ի վերայ նոցա<sup>25</sup> էր, շարժեցաւ եւ պատառեցաւ<sup>26</sup>: 215 Զոր Մուշեղ Մամիկոնենից ետ

գանձս, զի շինեսցեն քարակոփս<sup>27</sup>, բայց ոչ ժամանեցին շինել<sup>28</sup> որպէս արժանն էր, զի զաւրք<sup>29</sup> Պարսից նեղէին զնոսա<sup>30</sup>: 216 Ի սոյն<sup>31</sup> ամի շինեաց Մուշեղ<sup>32</sup> զԿարապետն<sup>33</sup> եւ վախճանեցաւ<sup>34</sup>: 217 Եւ կայ ի թաղման<sup>35</sup> առ Արծրունեաց իշխանին<sup>36</sup>, ի կողմ<sup>37</sup> արեւելից ճակատուն<sup>38</sup>:

218 Եւ<sup>39</sup> յետ վախճանելոյն<sup>40</sup> Մուշեղայ՝ նստաւ յաթոռ իշխանութեան նորա<sup>41</sup> Վահան<sup>42</sup>. զոր<sup>43</sup> եւ բազում քահանայիւք եւ քսան եպիսկոպոսաւք տաւն ցնծութեան<sup>44</sup> կատարեցին փրկութեան<sup>45</sup> տեղեացն, ուր զհաւատսն<sup>46</sup> ունէին եւ ի դուռն սրբոյ Կարապետին եւ ի վանս Գլակայ եպիսկոպոսին<sup>47</sup>: 219 Եւ տասն եւ ութ<sup>48</sup> գիւղս<sup>49</sup> ազատեաց եւ ետ եկեղեց-

1 օ տաշտաձեւ  
2 օ գիտեմք  
3 s առ փիս առէք  
4 s քեռորդոյդ / v քեռորդոյդ  
5 b ձեզ փիս ձեր (Isv) / hmo ձեզ փիս դա ձեր  
6 b յազգաց յազգս, m յազգէ յազգ, h ազգէ յազգ փիս ազգաց յազգս (Isov)  
7 hmo չիք եւ  
8 hmo Խ արքն փիս արքն քառասուն  
9 hmo առաջի թագաւորին փիս առ արքայն Խոսրով (bIsv)  
10 sv եւ նա խռովեցաւ  
11 hmo եւ փիս պղտորեցաւ (bIsv)  
12 s զամօթ յաւիտենական փիս զամաւթն յաւիտենից  
13 hm Իսկ փիս եւ  
14 b միւս փիս միւսում  
15 sv ամի  
16 b զարք  
17 hmo սոյն փիս նոյն (bIsv)  
18 s յորում ի սուրբ / hmo չիք սուրբ  
19 hm չիք տեղիսն / օ յիննականեան փիս յիննականեան տեղիսն  
20 bl բլաւ / s չիք փլաւ  
21 l շարժք  
22 hmo խիստ փիս խստագոյն (bIsv)  
23 sv Վասն որոյ եւ  
24 sv որք ի  
25 sv նորա փիս նոցա  
26 hmo չիք եւ ... պատառեցաւ (մէկ նախ.)

27 hmov Տարաւոյ իշխանն տունալ գանձս բազումս եւ հրամայեաց քարակոփս շինել (օ շինեալ) փիս Մամիկոնէնից ետ ... քարակոփս (l տող) (bIs)  
28 hm լինել փիս շինել  
29 sv զորքն  
30 hmo վասն պատերազմին (օ պատերազմացն) փիս զի զարք ... զնոսա (bIsv)  
31 օ նոյն  
32 hmo չիք Մուշեղ  
33 hmsv զՍուրբ Կարապետն փիս զԿարապետն (blo)  
34 hmo ինքն վախճանեցաւ (ho վաղնանեցաւ)  
35 օ եղաւ փիս կայ ի թաղման / hm չիք ի թաղման  
36 օ իշխանն / hm չիք իշխանին  
37 hsv կողմն  
38 hm ճակատն փիս ճակատուն  
39 hmo չիք եւ  
40 ho վաղնանելոյն  
41 hmo չիք յաթոռ իշխանութեան նորա (bIsv)  
42 hmov Վահան իշխան (mv իշխանն) Մամիկոնէնից տանն (hmv տան) եւ եկն ի վանս (m վանսն) Գլակայ  
43 hmo չիք զոր  
44 v ցնծութեամբ փիս ցնծութեան (bIs)  
45 hmsv փրկական փիս փրկութեան (bl)  
46 bl հաւատսն  
47 hmo տան ցնծութեամբ կատարէին ի սուրբ Կարապետին (m Կարապետն) բազում քահանայիւք եւ եպիսկոպոսաւք փիս բազում քահանայիւք ... Գլակայ եպիսկոպոսին (5 տող) (bIsv)  
48 hmo երկոտասան, s ժլ փիս տասն եւ ութ (blv)  
49 v գեղս, օ գեղ, m գեղ, h գիւղ փիս գիւղս (bIs)

ւոյն<sup>1</sup>, ջնջեաց<sup>2</sup> զանուանս նոցա<sup>3</sup> յարքու-  
նի<sup>4</sup> դիւանէն:

220 Ի<sup>5</sup> նոյն<sup>6</sup> ամին<sup>7</sup> վախճանեցաւ<sup>8</sup> ե-  
րանելին Թողիկ՝ Հայր վանացն Գլակայ<sup>9</sup>.  
եւ կայ թաղեալ<sup>10</sup> ի նոյն տեղւոջն, զոր<sup>11</sup>  
Հայրաբլուր<sup>12</sup> կոչեն<sup>13</sup>, որ է<sup>14</sup> ընդ աջմէ ե-  
կեղեցւոյն<sup>15</sup>, ի հիւսիսոյ ընդ արեւելս<sup>16</sup>:  
221 Եւ նստաւ յաթոռ նորա մանկիկն<sup>17</sup>  
Ստեփաննոս<sup>18</sup> որդի իշխանին Արծրու-  
նեաց, որոյ մայրն հերձաւ<sup>19</sup>. եւ կան ի  
թաղման ծնաւդք նորա ի նոյն վանսն<sup>20</sup>:  
222 Եւ<sup>21</sup> բազում ուղղութիւնս գործեաց ի  
գաւառն<sup>22</sup> Տարաւնոյ, զի<sup>23</sup> վերագոյն ու-  
նէին<sup>24</sup> զնա, քան զեպիսկոպոսն<sup>25</sup>, զի Հայր

էր վանացն<sup>26</sup> եւ ընդ ձեռամբ իւրով ու-  
նէր<sup>27</sup> երեք հարիւր իննսուն<sup>28</sup> եւ ութ  
կրանաւորս<sup>29</sup>: 223 Զի այնչափ առաքինի  
էր, որ<sup>30</sup> ամենեքեան իբրեւ զՅովհաննէս<sup>31</sup>  
ունէին<sup>32</sup> զնա:

224 Սա խնդրեաց ի Կարապետէն<sup>33</sup>  
կապել<sup>34</sup> զբերանս գազանացն, որք<sup>35</sup> բեկա-  
նէին<sup>36</sup> զլուսաբերս<sup>37</sup> եկեղեցւոյն<sup>38</sup>. եւ եղեւ  
այնպէս: 225 Եւ բազում պարկեշտ վա-  
րուք<sup>39</sup> իւրովք յանդիմանէր<sup>40</sup> զիշխանն<sup>41</sup>  
Հարքայ, որ ունէր զկին եղբաւր իւրոյ:  
226 Եւ ածեալ<sup>42</sup> ի հաւան կտրել<sup>43</sup> ի կնո-  
ջէն եւ արարեալ<sup>44</sup> կրանաւոր<sup>45</sup> ետ<sup>46</sup> նմա  
շինել<sup>47</sup> զեկեղեցին<sup>48</sup>, որ ի Թիլն աւանի յե-  
կեղեաց գաւառի<sup>49</sup>:

1 hmo եկեղեցոյն փխ եւ ետ եկեղեցւոյն (blsv)  
2 hmo ջնջելով փխ ջնջեաց (blsv)  
3 hm չի՛ք նոցա  
4 hmo յարժուանական, s արժուանական փխ յարժունի (blv)  
5 hm եւ փխ Ի  
6 օ սոյն  
7 Լօ ամի  
8 ho վաղնանեցաւ  
9 Ե Գլակա վանացն, hmo Գլակավանիցն փխ վա-  
նացն Գլակայ (lsv)  
10 hmo ի թաղման փխ թաղեալ (blsv)  
11 hmo չի՛ք նոյն տեղւոջն զոր  
12 օ Հայրաբլուրն, sv Հայրբլուր, hm Հարանց  
բլուրն փխ Հայրաբլուր (bl)  
13 hmo չի՛ք կոչեն  
14 ho կայ փխ է (msv) / bl չի՛ք է  
15 bl եկեղեցւոյ  
16 hmov<sup>3</sup> ընդ յԱւետեաց բլուրն իբրեւ (mo եւ) ընդ  
ակն ի (օ Աւնի փխ ակն ի) միջի փխ ի հիւսիսոյ  
ընդ արեւելս (blsv)  
17 hmo մանուկն փխ մանկիկն (blsv)  
18 Ե Ստեփաննոսս  
19 hmo կնոջն Մարիամու, որ հերձաւ (hm որ հեր-  
ձաւն Մարեմայ), որդի իշխանին Արծրունեաց  
փխ իշխանին ... հերձաւ (I տող) (blsv)  
20 hmo չի՛ք եւ կան ի թաղման ... վանսն (I տող)  
21 hmo Սա փխ եւ (blsv)  
22 օ գաւառին  
23 hmo չի՛ք զի  
24 hmo ընդունէին փխ ունէին (blsv)  
25 օ զեպիսկոպոսս / m զեպիսկոպոս

26 hmo եւ (h չի՛ք եւ) միւս՝ զի հայր էր փառաւոր (h  
փառաց) եւ սուրբ վարուի (h վարուի, օ վարիւի)  
փխ զի հայր էր վանացն (blsv)  
27 hmo ունէր ընդ ձեռամբ իւրով փխ ընդ ձեռամբ  
իւրով ունէր (blsv)  
28 օ արիւր եւ մսուն փխ հարիւր իննսուն  
29 bl կրանաւոր  
30 hmo եւ վասն սուրբ եւ պարկեշտ վարուցն փխ  
Զի այնչափ ... որ (blsv)  
31 s զՅովհաննէս / hmov զՅովհաննէս Կարապետն  
32 hmov համարէին փխ ունէին (bls)  
33 hmsv սուրբ Կարապետն  
34 օ կապեալ  
35 h գազանաց որ փխ գազանացն որք  
36 hmo չի՛ք բեկանէին  
37 hmov գլուսաբերսն  
38 hmo ունէին փխ եկեղեցւոյն (blsv)  
39 I վարիւի, Ե վարիւին փխ վարուի (sv)  
40 hmo Սա յանդիմանեաց փխ եւ բազում ... յանդի-  
մանէր (I տող) (blsv)  
41 h զիշխան  
42 blo ածել փխ ածեալ (hmsv)  
43 hm կտրեաց  
44 hmo արար գնա փխ արարեալ (blsv)  
45 lh կրանաւորս  
46 hmo եւ ետ  
47 hmo շինել նմա փխ նմա շինել (blsv)  
48 օ եկեղեցի, hm եկեղեցիք փխ զեկեղեցիքն (blsv)  
49 bl չի՛ք գաւառի (sv) / hmo աւան փխ աւանի յե-  
կեղեաց գաւառի



[Է] ԳԼՈՒԽ<sup>1</sup> ԳԱԼՈՅՆ<sup>2</sup> ՎԱԽՏԱՆԳԱՅ<sup>3</sup> Ի ՏԱՐԱԲՆ ԵՐԵՍՈՒՆ ԶԱԶԱՐ ԱՐԱՄԲԸ<sup>4</sup>,  
ՈՐ<sup>5</sup> ՇԻՆԵԱՅ ԶՊՈՐՊ<sup>6</sup> ԵՒ ԶԱՍՈՒՐՆ<sup>7</sup> ԳԱՐՅԱՐ<sup>8</sup> ԵՒ ԿԱՅԵԱԼ Ի ԳՐԳՈՒՌ ԱՍՍ  
ԵՐԵԲ<sup>9</sup>

1 Դարձեալ զաւրածողով եղեւ խոսրով  
արքայ<sup>10</sup> ի վերայ Յունաց երկրորդ ան-  
գամ: 2 Ի<sup>11</sup> մտի կալեալ<sup>12</sup> զմահն Միհրա-  
նայ՝ քեռորդուոյն<sup>13</sup> իւրոյ<sup>14</sup>, եւ առաքեաց  
զՎախտանգ<sup>15</sup> նորին<sup>16</sup> հաւրեղբայրն երե-  
սուն հազար<sup>17</sup> ընտիր<sup>18</sup> առն եւ<sup>19</sup> ձիոյ զաւ-  
րու<sup>20</sup>: 3 Իսկ նորա եկեալ ի գաւառն Ապա-  
հունեաց՝ արձակէր հարկապահանջս ի  
Հարք եւ ի Հաշտեանք եւ ի Տարաւն: 4 Առ  
որ<sup>21</sup> գրեն գաւառապետքն. «Եթէ Վահան

տայ՝ եւ մեք, ապա թէ ոչ՝ ունայն գնայք ի  
մէնջ»:

5 Զայսոսիկ լուեալ Վախտանգայ<sup>22</sup>  
խորխտացաւ եւ<sup>23</sup> ըմբոստացաւ: 6 Եւ թո-  
ղեալ կողմնապետ յԱպահունիս, եւ փքա-  
ցեալ ալեալք<sup>24</sup> եկն<sup>25</sup> ի գլուխ Տարաւնոյ:  
7 Եւ շինէ զաւերեալն Զիւնկերտ քաղաք  
մեծ եւ փոխէ զանուն քաղաքին ըստ անու-  
ան կնոջն իւրոյ<sup>26</sup>, զոր ան<sup>27</sup> ընդ իւր՝ Պոր-  
պէս, այսինքն<sup>28</sup> համեղ<sup>29</sup>: 8 Եւ տնկեաց<sup>30</sup>  
այգիս<sup>31</sup> եւ բուրաստանս, եւ փոխէ զատ-  
րուշանն ի դուռնն<sup>32</sup> Կաթողիկէին<sup>33</sup>, զոր  
հիմնարկեալ էր սրբոյն Սահակայ<sup>34</sup>: 9 Եւ<sup>35</sup>  
ի վերայ լերինն Տաւրոսի<sup>36</sup> շինեաց<sup>37</sup> ամ-  
րոցս<sup>38</sup> եւ կոչեաց զանուն<sup>39</sup> նորա<sup>40</sup> Գար-  
հար<sup>41</sup>, քանզի<sup>42</sup> անդ ոմանք գահավէժ ե-

1 v Գլուխ Գ վասն, s Գլուխ վասն, p Գլուխ երկ-  
րորդ, o երկրորդ, hmwv5 երրորդ փխ Գլուխ  
(blv4) / nq չիբ Գլուխ  
2 s գալոյ, h գալ, mwov5 գալն, p գալստեան փխ  
գալոյն (blngvv4)  
3 h Վախտանգայ, mpw Վախտանգայ, o Վաղթան-  
գայ, v5 Վախտանգայ փխ Վախտանգայ (blngsvv4)  
4 b արամբ / s Լի-աւ, v երեսուն հազարաւ,  
mwov5 երեսուն հազարով փխ երեսուն հազար  
արամբ (blngv4) / p երեսուն հազարաւ ի Տարոն  
փխ ի Տարաւն ... արամբ  
5 hmsv որ եւ  
6 p Պորպէս քաղաքն, v5 գալարիս քաղաքի փխ  
Պորպ (blngv4) / hmsv Պորպ քաղաք  
7 h բերդ, mopwv5 գրեթէ փխ գամուրն (blngsvv4)  
8 sv գԳահար, hmwov5 Գահար, bl գԳարիար փխ  
Գարիար (nqv4)  
9 v4 երեք ամ, blt երիս ամս փխ ամս երեք (nqsv) /  
hmpwo չիբ եւ կացեալ ... ամս երեք  
10 hmo Իբրեւ խաղաց թագաւորն Պարսից փխ  
Դարձեալ ... խոսրով արբայ (1 տող) (blsvv4)  
11 hmo Ապա ի  
12 hm ածեալ փխ կալեալ (blsv) / o միտ արկեալ  
փխ մտի կալեալ  
13 bhmo Բեռորդոյն  
14 b իւրում  
15 ho գՎաղթանգ, m գՎախտանգ փխ գՎախտանգ  
(blsv)  
16 sv գնորին  
17 hmo հազարաւ փխ հազար (blsv)  
18 o ընդիր  
19 bl չիբ եւ  
20 hmsv չիբ գալու (bl)  
21 bl Որք փխ Առ որ

22 bl Վախտանգայ փխ Վախտանգայ (sv)  
23 bl չիբ եւ  
24 bl բխցեալ փխ փխցեալ ալեալ  
25 hmo Որք իբրեւ եկին փխ Իսկ նորա եկեալ ... ա-  
լեալ եկն (9 տող) (blsv)  
26 bl ըստ կնոջն փխ ըստ անուան ... իւրոյ (sv)  
27 sv Էան փխ ան (bl)  
28 b այսինքն է  
29 hmo Տեսին տեղի մի ընդարձակ (o ընդարձակ)  
եւ վայելուչ, շինել (h ի շինել) սկսաւ քաղաք փխ  
եւ շինէ գաւերեալն ... համեղ (4 տող) (blsv)  
30 mo տնկել, h ընդ փխ տնկեաց (blsv)  
31 hm այգի  
32 s դուռն  
33 v Կաթողիկէին  
34 hmo չիբ եւ փոխէ ... Սահակայ (3 տող) (blsv)  
35 hmo եւ փխ եւ (blsv)  
36 hm Տորոսի, o Տորոսի փխ Տարոսի (blsv)  
37 hmo եւ շինեաց  
38 v ամրոց, hmo անդ ամրոց փխ ամրոցս (bls)  
39 bl անուն  
40 hmo չիբ գանուն նորա  
41 hmo Գահար փխ Գարիար (blsv)  
42 o զի փխ քանզի

ղեն<sup>1</sup> ի վերայ անասնոցն<sup>2</sup>, կարծելով, եթէ<sup>3</sup> հեծեալ<sup>4</sup> են<sup>5</sup>: 10 Փոխէ եւ զԳոռոզ լեռնաբլուրն յանուն որդւոյն իւրոյ Գոեգուռոյ<sup>6</sup> Գոգուռ՝ զբաւանալով<sup>7</sup> յամարան աւուրսն ի վերայ նորա<sup>8</sup>:

11 Եւ<sup>9</sup> յղեաց պարգեւս բազումս<sup>10</sup> Վահանայ, եւ թողլթս<sup>11</sup> զայս ինչ<sup>12</sup>. 12 «Քաջ եւ հզաւր բազկի՛ղ<sup>13</sup> Վահանայ Սկայի<sup>14</sup>, դիցն<sup>15</sup> աւգնականութենէ<sup>16</sup> ողջոյն: 13 Որ<sup>17</sup> թէպէտ<sup>18</sup> ընդ մահ եղբաւրորդոյն մերոյ<sup>19</sup> տրտմեցաք<sup>20</sup>, բայց ընդ հզաւր<sup>21</sup> քո իմաստութիւնդ<sup>22</sup> զարմացաք<sup>23</sup>: 14 Եւ<sup>24</sup> արդ՝ ես եկեալ եմ վասն սիրոյ<sup>25</sup>. արի ե՛կ առ իս<sup>26</sup>, եւ երդուի՛ր տալ

զհարկ արքունի եւ կալ հնազանդ, եւ յառաջին պատիւն ձեր մնալ եւ այլ ոչ մտանել ի նենգութիւն: 15 Ո՛ղջ լեր ի դիցն աւջոյ<sup>27</sup>»:

16 Եւ<sup>28</sup> նա յղեաց<sup>29</sup> նմա<sup>30</sup> պատասխանի այսպէս. 17 «Վատ եւ թոյլ անձին<sup>31</sup> Վախտանգա՛յ<sup>32</sup> ի խոչքորաց<sup>33</sup> դասուց, որ<sup>34</sup> զաղբս ճաշակեն, ողջոյն: 18 Այլ<sup>35</sup> թէպէտ<sup>36</sup> ընդ մահն Միհրանայ<sup>37</sup> խնդացի, բայց ընդ քո<sup>38</sup> անմտութիւնդ<sup>39</sup> լացի, որ զնորա մահն<sup>40</sup> լսեցեր<sup>41</sup> եւ զիմ կորովութիւնս ծանեար<sup>42</sup>, զոր ինձ ետ<sup>43</sup> Աստուած<sup>44</sup>: 19 Զիա՞րդ իշխեցեր զալ ի վերայ եկեղեցւոյ<sup>45</sup> Աստուծոյ<sup>46</sup>: 20 Այլ<sup>47</sup> թէ սէր եկիր առնել<sup>48</sup>, զկիւնդ ի հետ ընդէ՞ր ածեր<sup>49</sup>, մի՞թէ որդի<sup>50</sup> խնդրես յարանց<sup>51</sup> մե-

1 hmo գահավէժ (m գահավրէժ) եղեմ (o եղէմ) ումանք փխ ումանք ... եղեմ (blsv)  
2 v անասնոց / hmo վայրենի գագանաց փխ վերայ անասնոցն (blsv)  
3 sv թէ  
4 sv հեծեալք փխ հեծեալ (bl)  
5 hmo հեծեալ (hm հեծել) է (hm չիք է). ած (h աց) եւ ի Պարսից գկին իւր գՊորպէս եւ եղ գանուն ֆաղաֆին Պորպ (hm գՊորպէս), ըստ կնոջ անուանն փխ հեծեալք են (blsv)  
6 sv Գոեգուռոյ  
7 Is սրաւսանալով փխ զբաւանալով (bv)  
8 hmov<sup>2</sup> Սա ել ի վերայ Գոռոզ լերինն, շինեաց ական որդոյն իւրոյ (hm ըստ անուանն որդոյն)՝ Գրգոռսի (hm Գոգոռսի), կոչեաց Գրգոռս (hm գԳգոռս, v՛ Գգոռս) փխ Փոխէ եւ գԳոռոզ ... վերայ նորա (3 տող) (blsv)  
9 hmo Սա փխ եւ  
10 b բազում  
11 b թուրք  
12 hmo առ Վահան եւ ասէ փխ պարգեւս բազումս ... գայս ինչ (1 տող) (blsv)  
13 hmo բազկի  
14 s հսկայի  
15 s ի դիցն  
16 hmov արգնականութեամբ փխ արգնականութեանէ (bls)  
17 hmo չիք Որ  
18 lhasv թէպէտ եւ  
19 hmo իմոյ փխ մերոյ (blsv)  
20 h պատմեցաք փխ տրտմեցաք  
21 hmo սակայն ընդ փխ բայց ընդ հզաւր (blsv)  
22 ho իմաստութեանդ փխ իմաստութիւնդ  
23 l գարեցաք փխ գարմացաք  
24 lsv չիք եւ  
25 b սիրոյն / hmv սիրոյ եւ խաղաղութեան

26 o զու յիս փխ առ իս (blsv) / hm եւ զու արի եկ յիս փխ արի եկ առ իս  
27 hmo որ այլ չմտանես ի չարութիւն (hm ի չարութիւն չմտանես) եւ ասարեաց փխ տալ գհարկ արբունի ... դիցն աջոյ (4 տող) (blsv)  
28 hmo իսկ փխ եւ (blsv)  
29 mo յուղարկեաց, h ուղարկեաց փխ յղեաց (blsv)  
30 ho չիք նմա  
31 hmov անձինդ փխ անձին (ls)  
32 blo Վաղթանկայ, hm Վախթանկայ փխ Վախտանգայ (sv)  
33 blv, ի խոչքորաց, ho ի խոչքորաց, msv եւ խոգ ֆոյոց փխ ի խոչքորաց (nq)  
34 sv որք  
35 hmo չիք այլ  
36 lo թէպէտ եւ  
37 hmo Միհրանայ մահն փխ մահն Միհրանայ (blsv)  
38 hmo գֆո փխ ընդ ֆո (bl)  
39 sv անմտութիւնդ ֆո փխ ֆո անմտութիւնդ  
40 sv գմահն նորա փխ գնորա մահն  
41 h լսեցիր  
42 o ծաներ  
43 bhmo ետ ինձ փխ ինձ ետ (lsv)  
44 v՛ չիք զոր ինձ ետ Աստուած  
45 sv եկեղեցւոյն  
46 hmo չիք Զիարդ իշխեցեր ... Աստուծոյ (1 տող)  
47 hmo չիք Այլ  
48 o արկանել փխ առնել  
49 hmo ընդէր ածեր ի հետ փխ ի հետ ... ածեր (blsv)  
50 hmo որդիս  
51 mov<sup>4</sup> յերանաց, h երանաց փխ յարանց (blnqs)

րոց: 21 Եւ<sup>1</sup> եթէ<sup>2</sup> սիրոյ պատճառանաւք ե-  
կիր, զիմ քաղաքդ է՞ր<sup>3</sup> շինեցեր եւ ամ-  
րոցս<sup>4</sup>: 22 Այլ<sup>5</sup> գիտեմ, զի սուտ ես եւ<sup>6</sup> իբ-  
րեւ զչուն քծնիս<sup>7</sup>: 23 Արդ<sup>8</sup> զկեանս<sup>9</sup> քո  
առաջի մահու դիր<sup>10</sup> եւ<sup>11</sup> յերկրէս արի ե՛լ<sup>12</sup>  
եւ<sup>13</sup> գնա՛<sup>14</sup> խաղաղութեամբ: 24 Ապա թէ  
ոչ՝ գմահն<sup>15</sup>, որ ընդ քեզ անցանելոց է<sup>16</sup>,  
զայն ամենայն երկիր տեսանէ»:

25 Եւ<sup>17</sup> նորա<sup>18</sup> բարկացեալ՝ <sup>19</sup>առա-  
քեաց ի վերայ նորա վեց<sup>20</sup> հազար այր<sup>21</sup> ի  
Մուշ: 26 Իսկ<sup>22</sup> ոմանք ազդ արարին նմա<sup>23</sup>  
եւ ասեն, թէ<sup>24</sup> գայ Ռահան<sup>25</sup> ի վերայ քո  
վեց հազարաւ<sup>26</sup>: 27 Եւ<sup>27</sup> նորա գիշերադ-  
նաց եղեալ<sup>28</sup> գնաց<sup>29</sup> ի վերայ նոցա, որ<sup>30</sup>

իջեւանեալ էին ի Ծծմակն<sup>31</sup>: 28 Եւ յան-  
կարծակի<sup>32</sup> եհար զնոսա<sup>33</sup> սրով, եւ<sup>34</sup> ոչ  
ժամանեցին ըմբռնել<sup>35</sup> զերկվարսն:  
29 Զի<sup>36</sup> որդի նորա Սմբատ ի<sup>37</sup> մէջ ան-  
ցեալ՝ կտրեաց չորս հազար երկվար<sup>38</sup> եւ  
անցուցանէր<sup>39</sup> յայն կոյս Արածանոյ<sup>40</sup>:  
30 Եւ հանեալ<sup>41</sup> ի կողմն<sup>42</sup> Հաշտենից եւ  
երկերիւր<sup>43</sup> ձի առաջին<sup>44</sup> յաղթութեանն<sup>45</sup>  
աւարամասն ետուն եկեղեցւոյն ի Գլակայ  
վանսն, զի այն էր տուն նոցա<sup>46</sup> հայրենա-  
կան, եւ<sup>47</sup> անդ կնքեցին գնա: 31 Իսկ Վա-  
հանայ<sup>48</sup> տուեալ զնոսա մաւրացն<sup>49</sup> զբա-  
զումս կոտորեաց եւ զբազումս խոցո-  
տեաց<sup>50</sup> եւ երկերիւր<sup>51</sup> այր<sup>52</sup> ի<sup>53</sup> մաւր անդր  
ընկղմեաց:

32 Իշխանն<sup>54</sup> Հաշտենից, զի<sup>55</sup> ունէր  
ընդ ձեռամբ՝ իւրով երեք հազար եւ

1 hmo կամ փիս եւ (blsv)  
2 m թէ  
3 hmo ընդէր փիս էր (blsv)  
4 hmo կամ բերդ փիս եւ ամրոցս (blsv)  
5 hm չիբ Այլ  
6 ho չիբ եւ  
7 hmov<sup>3</sup> կծկիս փիս քծնիս (blsv)  
8 h եւ փիս Արդ / mo չիբ Արդ  
9 h կեանս  
10 ho եղեր փիս դիր  
11 ho չիբ եւ  
12 ho ել արի փիս արի ել  
13 s չիբ ել եւ  
14 m գնալ փիս գնա  
15 h գմահ  
16 hmo անցուցանելոց եմ փիս անցանելոց է (blsv)  
17 hmo Իսկ փիս եւ (blsv)  
18 hm նա փիս նորա  
19 I գրչագրում բերթերի կորստի պատճառով  
բնագիրը բացակայում է այստեղից մինչեւ  
առեալ վեց հազար բառերը (նախ. 49)  
20 o չիբ վեց  
21 sv վեց հազար այր ի վերայ նորա փիս ի վերայ  
նորա ... այր  
22 hmo եւ փիս Իսկ (bsv)  
23 hmo Վահանայ փիս նմա (bsv)  
24 hmo եթէ փիս եւ ասեն թէ (bsv)  
25 m Ռահանան / h Ռահանայն / nq Ռախան  
26 hmo հազարով  
27 hmo Իսկ փիս եւ (bsv)  
28 b արարեալ փիս եղեալ  
29 b եկն փիս գնաց  
30 sv որք փիս որ (b)

31 hmo առ ակն, որ Ծծմահոտն (v<sup>2</sup> Ծծմայ յոտն) էր  
(o է), ուր իջեալն էին փիս ի վերայ ... Ծծմակն (I  
տող) (bsv) / v<sup>1</sup> հասանէ նոցա ի Ծմակն, ուր ի-  
ջեալ կային փիս գնաց ի վերայ ... Ծծմակն  
32 b նոյն ժամայն փիս յանկարծակի  
33 o գնա փիս զնոսա  
34 b զի փիս եւ  
35 o ըմբռնեալ փիս ըմբռնել  
36 sov քանգի փիս զի (bhm)  
37 sv ընդ փիս ի  
38 hm v երկվարս  
39 hmo անցուցեալ փիս անցուցանէր (bsv)  
40 s Արծնոյ, bo Արածնոյ փիս Արածանոյ (hmv)  
41 hmo չիբ եւ հանեալ  
42 o կողմ, b կողմանս փիս կողմն (hmsv)  
43 hmo երկու հարիւր (o հարոյր) փիս երկերիւր  
(bsv)  
44 sv յառաջին, o զառաջին փիս առաջին (b)  
45 hm չիբ առաջին յաղթութեան  
46 b նոցա տուն փիս տուն նոցա (sv)  
47 hmo յուղարկեաց Սուրբ Կարապետին, զի փիս  
ետուն ... հայրենական եւ (2 տող) (bsv)  
48 b Վահան  
49 o մուրացն փիս մաւրացն  
50 hmo չիբ եւ զբազումս խոցոտեաց  
51 hmo երկու հարիւր (o հարոյր) փիս երկերիւր  
(bsv)  
52 hm չիբ այր  
53 hmo մերկացուցեալ ի  
54 v<sup>1</sup> Իսկ զաւրբ, որ ընդ Վահանայ ձեռամբ էին՝  
իշխանն  
55 hmov չիբ զի

երկերիւր այր<sup>2</sup>. եւ<sup>3</sup> իշխանն Պալուսեաց՝  
 երկու հազար եւ երկերիւր<sup>4</sup>. եւ<sup>5</sup> իշխանն  
 Արջուց՝ երեք<sup>6</sup> հազար. եւ<sup>7</sup> իշխանն Եղնու-  
 տայ՝<sup>8</sup> հինգ հազար. եւ<sup>9</sup> ինքն<sup>10</sup> Վահան՝  
 եւթն<sup>11</sup> հազար. եւ Սմբատ<sup>12</sup> որդի նորա՝  
 վեց հազար<sup>13</sup>. ընդ ամենայն՝ քսանութ  
 հազար<sup>14</sup>, այս ամենայն զաւրբս ընդ<sup>15</sup> Վա-  
 հանայ ձեռամբ<sup>16</sup> էին<sup>17</sup>: 33 Բայց բաժա-  
 նեալ էր եւ կողմապահս թողեալ<sup>18</sup> ամե-  
 նայն տեղեացն<sup>19</sup>, եւ կային առ ինքն<sup>20</sup> յա-  
 լուր<sup>21</sup> յայմիկ երեք հազար այր<sup>22</sup>:

34 Եւ բազում ոճիրս<sup>23</sup> գործեաց անդ  
 իշխանն Հաշտենից, զի աճապարեալ<sup>24</sup>  
 կտրեաց զգլուխն Ռահանայ<sup>25</sup> եւ  
 զզաւրսն<sup>26</sup> փախտական դարձոյց<sup>27</sup>: 35 Եւ

նեղեալ զնոսա, մինչեւ<sup>28</sup> յաղաչանս<sup>29</sup> ան-  
 կեալ<sup>30</sup> եւ հարկս խոստանային<sup>31</sup> տալ<sup>32</sup>:  
 36 Իսկ Վահան ասէ<sup>33</sup>. «Տուք մեզ<sup>34</sup>  
 զգլուխն Ռահանայ<sup>35</sup>, եւ թողումք զձեզ»:  
 37 Եւ զաւրբն ի տագնապ<sup>36</sup> անկեալ<sup>37</sup>  
 խնդրէին<sup>38</sup> եւ ոչ գտանէին: 38 Ապա կա-  
 լեալ զորդի նորա զՎահ՝ ետուն ցՎահան:  
 39 Իսկ իշխանն Հաշտենից<sup>39</sup> յառաջ<sup>40</sup> մա-  
 տուցեալ՝ ասէ<sup>41</sup>. «Կամ տո՛ւք<sup>42</sup> զՌահան ի  
 մեզ<sup>43</sup>, կամ տո՛ւք ԼՌ դահեկան»:  
 40 Եւ նոքա ետուն ԼՌ դահեկան:

41 Իբրեւ դարձաւ եւ<sup>44</sup> ետես Վա-  
 հան<sup>45</sup>, զնախանձն Աստուծոյ նախան-  
 ձեալ<sup>46</sup> յարձակեցաւ<sup>47</sup> ի վերայ նոցա եւ  
 սկսաւ<sup>48</sup> կոտորել զնոսա<sup>49</sup>: 42 Իսկ նոցա  
 զաղաղակ բարձեալ ասեն<sup>50</sup>. «Առ ի՞նչ

1 հ ձեռամբն  
 2 hmo արս վեց հարիւր, ոգ ՏՄ, v երեք հազար վեցհարիւր այր փխ երեք հազար ... այր (bsv)  
 3 hmo չիք եւ  
 4 hmo եւ (o ու) երկու հարիւր այր փխ եւ երկե-  
 րիւր (bsv)  
 5 hmo չիք եւ  
 6 hmo չորս փխ երեք (bsv)  
 7 hmo չիք եւ  
 8 o Ողնուտին, hv<sup>3</sup> Ողնուտինաց, m Ողնուտինաց  
 փխ Եղնուտայ (bsv)  
 9 hmo Իսկ փխ եւ (bsv)  
 10 sv իշխանն փխ ինքն (bhmo)  
 11 hmov ութ փխ եւթն  
 12 o Սմբատ  
 13 o նորին ժի փխ նորս վեց հազար  
 14 o միահամար ԻԼՌ փխ քսանութ հազար (msv) /  
 bn չիք ընդ ամենայն քսանութ հազար / h չիք եւ  
 Սմբատ ... հազար (2 տող)  
 15 n ընդ զաւրբս փխ զաւրբս ընդ  
 16 s ձեռամբ / n ձեռամբն  
 17 hmov զաւրբ կային ընդ ձեռամբ (h ձեռամբն)  
 Վահանայ փխ զաւրբս ընդ Վահանայ ձեռամբ  
 էին (bns)  
 18 b թողեալ էր  
 19 hmo տեղեաց  
 20 hmo առ ինքն կայր փխ կային առ ինքն (bnsv)  
 21 h յաւուրն  
 22 hm ԶՌ, bo ԳՌ փխ երեք հազար այր (nsv)  
 23 hmov նախնիրս փխ ոմիրս (bns)  
 24 m աճապարեաց  
 25 o Ընահանայ / ոգ Ռախանայ  
 26 hm զզորքն

27 hmo ի փախուստ դարձուցեալ փխ փախտա-  
 կան դարձոյց (bnsv)  
 28 hmo նեղէին յոյժ զոր փխ եւ նեղեալ զնոսա մին-  
 չեւ (bsv)  
 29 h աղաչանս  
 30 b անգեալ / hmo դարձան փխ անկեալ  
 31 b խոստացան փխ խոստանային  
 32 s տալ խոստացեալ փխ խոստանային տալ /  
 hmov տալ նոցա  
 33 hmo չիք Իսկ Վահան ասէ  
 34 hmo ի մեզ ասեն (o չիք ասեն) փխ մեզ  
 35 o Ընահանայ  
 36 msv բազում տագնապ  
 37 hmov տարակուսանս լեալ (o մտեալ) փխ տագ-  
 նապ անկեալ (bs)  
 38 ho խնդրէին եւս իրացն  
 39 hm ետուն ցՎահան՝ Հաշտենից իշխանն, զՎահ,  
 o զՎահ Հաշտենից իշխանն փխ զՎահ ետուն ...  
 Հաշտենից (1 տող)  
 40 hmo ինքն յառաջ  
 41 hmo ասէր  
 42 hm չիք տուք  
 43 hmo ի մեզ զգլուխն Ռահանայ (o Ընահանայ)  
 փխ զՌահան ի մեզ (bsv)  
 44 sv եւ դարձան. իբրեւ փխ Իբրեւ դարձաւ եւ (bn)  
 / hmo իբրեւ փխ եւ նոքա ... դարձաւ եւ (2 տող)  
 45 hmo Վահան, եթէ զման ամբողջ  
 46 hmo նախանձեալ զնախանձն Աստուծոյ փխ  
 զնախանձն Աստուծոյ նախանձեալ (bsv)  
 47 hmo յարձակեալ փխ յարձակեցաւ (bsv)  
 48 hmov սկսան փխ սկսաւ (bns)  
 49 hmo չիք զնոսա  
 50 hmo ասէին փխ ասեն (bnsv)

դարձայք<sup>1</sup> ի պատերազմ, ո՛վ աւելա-  
խաւսք»։ Եւ կոչեցաւ տեղին այն Առինչս<sup>2</sup>։  
43 Եւ տար եւ<sup>3</sup> ածեալ<sup>4</sup> զնոսա ի դաշտին<sup>5</sup>  
եւ<sup>6</sup> որք փախեանն<sup>7</sup>, էին պակաս<sup>8</sup>, քան  
զհինգ հարիւր<sup>9</sup> այր<sup>10</sup>։ 44 Որք երթեալ  
պատմեցին Վախտանգայ<sup>11</sup>, իսկ<sup>12</sup> նորա  
բարկացեալ՝ հրամայեաց զլխատել զնո-  
սա<sup>13</sup>։ 45 Եւ ոչ մնաց<sup>14</sup> ի վեց հազարէն<sup>15</sup> եւ  
ոչ մի։

46 Իսկ Վախտանգայ<sup>16</sup> ի ցասումն  
բարկութեան շարժեալ<sup>17</sup> վասն Ռահանայ<sup>18</sup>  
առաքեաց<sup>19</sup> զԱսուր ի վերայ նորա<sup>20</sup> ութ  
հազարաւ<sup>21</sup>։ 47 Որք եկեալ՝ բանակեցան  
յեզբերս<sup>22</sup> գետոյն Մեղայ<sup>23</sup> եւ արձակեցին<sup>24</sup>  
առ Վահան այսպէս. «Այ չարաբարոյ  
գայլ Վահան, մինչ<sup>25</sup> գիտես, եթէ<sup>26</sup> ծառա-

յելոց ես Արեաց<sup>27</sup> արքայի, ընդէ՞ր յանդգ-  
նիս այդպէս<sup>28</sup>։ 48 Արդ՝ արի ե՛կ առ մեզ եւ  
լե՛ր հարկատու մեզ<sup>29</sup> եւ գնա՛<sup>30</sup>, ապա թէ  
ոչ՝ մեռանիս իբրեւ<sup>31</sup> զչուն»։ 49 Եւ նորա  
լուեալ գայն<sup>32</sup> առեալ վեց հազար այր եւ  
գնաց ի վերայ նոցա ինքն եւ որդին իւր  
Սմբատ<sup>33</sup>։ 50 Իբրեւ<sup>34</sup> կացին հանդէպ իրե-  
րաց, սկսաւ Ասուր թշնամանել զՎահան  
եւ Գայլ կոչէր նմա<sup>35</sup>։ 51 Եւ<sup>36</sup> նա ասէ.  
«Յիրաւի է անունդ ինձ<sup>37</sup>, քանզի գամ կո-  
տորեմ, երթամ<sup>38</sup> եւ այլ գամ»։ 52 Եւ  
սկսան մարտնչել ընդ<sup>39</sup> միմեանս։

53 Իբրեւ խմբեցաւ պատերազմն<sup>40</sup>,  
ակն եղեալ<sup>41</sup> Սմբատ՝ որդին Վահանայ, Ա-  
սուրայ<sup>42</sup> եւ պատահեցաւ<sup>43</sup> նմա։ 54 Իսկ  
Ասուր<sup>44</sup> տեսեալ, թէ<sup>45</sup> պատանի է, քամա-  
հեաց գնա եւ ասէ. «Քարապաշտ հարճոր-  
դի՛, ի բաց կա՛ց, որ<sup>46</sup> ի պատերազմող  
արսն անցից<sup>47</sup>»։ 55 Եւ<sup>48</sup> նա ասէ. «Որդի՛  
սատանայի, յիրաւի է անուն քո Ասուր, զի

1 m դարձայքն / հ դարձաք  
2 hmo տեղոյն աւելոյ Առինչ այն Առինչս (bsv)  
3 sv տարեալ փիս տար եւ (b)  
4 hmo տարածեալ փիս տար եւ ածեալ (bsv)  
5 hmo դաշտի (ho դաշտ) անդ փիս դաշտին (bnsv)  
6 hmov կոտորած սաստիկ գործեցին եւ  
7 m փախեան / b որ փախեան փիս որք փախեանն  
8 hmo միթէ սակաւ ինչ փիս էին պակաս (bsv)  
9 m զՁՃ, s եձ փիս զհինգ հարիւր  
10 hmo չիք այր  
11 ho Վաղթանկայ, m Վաղթանկայ փիս Վախտանգայ (bsv)  
12 hmo եւ փիս իսկ (bsv)  
13 hmov գնոսա, որք դարձան (mv դարձանն)  
14 hm մնաց, o մնացին փիս ոչ մնաց (bsv)  
15 hmo հազարէ  
16 m Վաղթանկայ, ho Վաղթանկայ փիս Վախտանգայ (bsv)  
17 hmo դարձեալ փիս շարժեալ / b բարկութեամբ լցեալ փիս ի ցասումն բարկութեան շարժեալ  
18 hmo Վահանայ փիս Ռահանայ / b չիք վասն Ռահանայ  
19 hmov առաքեաց դարձեալ  
20 v չիք նորա  
21 hmo ութ հազարաւ (hm հազարով) ի վերայ նորա փիս ի վերայ ... հազարաւ (bsv)  
22 m յեզբ, ho յեզբս փիս յեզբս (bnsv)  
23 hmov Մեղոսայ, so Մեղեայ փիս գետոյն Մեղայ (bn)  
24 mo առաքեցին, h առաքեաց փիս արձակեցին (bsv)  
25 b ինչ փիս մինչ  
26 b որ եթէ / h չիք եթէ

27 b արանց փիս Արեաց  
28 hmov այդպէս յանդգնեալ անամաւթիս փիս յանդգնիս այդպէս (bs)  
29 s մեր փիս մեզ (b)  
30 hmov չիք մեզ եւ գնա  
31 sv որպէս փիս իբրեւ  
32 hmo գայս լուեալ փիս լուեալ գայն (bsv)  
33 hmo զՍմբատ (h Սմբատ) գորդի իւր, եւ գնաց ի պատերազմ (o պատերազմն) փիս գնաց ի վերայ ... Սմբատ (I տող)  
34 lo չիք եւ իբրեւ  
35 hmo կոչել փիս կոչէր նմա (blsv)  
36 hmov Իսկ փիս եւ (bls)  
37 hmo այդ անուն իմ փիս անունդ ինձ (blsv)  
38 hmo գնամ փիս երթամ (blsv)  
39 s մարտնչիլ առ փիս մարտնչել ընդ  
40 hm պատերազմ, I պատերազմն փիս պատերազմն (bnsov)  
41 mo կալաւ փիս եղեալ (blsv) / h անկեալ փիս ակն եղեալ  
42 hmov ի վերայ Ասուրայ  
43 hmo պատահեաց փիս պատահեցաւ (blsv)  
44 lo Ասուրայ փիս Ասուր  
45 Imv եթէ փիս եթէ (bhsv)  
46 hmov զի փիս որ (bls)  
47 o անցանեմ, hmv ելանեմ անցանեմ փիս անցից (bls)  
48 hmo Իսկ փիս եւ (blsv)

սուր քո ոչ ինչ է<sup>1</sup>, եւ ի մարտնչել<sup>2</sup> ընդ մանկանս<sup>3</sup> ճանաչես<sup>4</sup> զպարտութիւնս<sup>5</sup> քո»:  
 56 Եւ ածեալ զսուրն<sup>6</sup> կտրեաց զգլուխ երիվարի նորա<sup>7</sup> եւ զնա յերկիր ընկէց<sup>8</sup>:  
 57 Եւ յարձակեալ՝ առ<sup>9</sup> զգլուխն ի նմանէ<sup>10</sup>, եւ ասէ<sup>11</sup>. «Փանօք քեզ, Քրիստոս, եւ<sup>12</sup> սուրբ Կարապետ, որով<sup>13</sup> յաղթեցեր Հակառակորդին<sup>14</sup>»:

58 Եւ<sup>15</sup> մինչդեռ նա զայս<sup>16</sup> ասէր, պատեցին տասն այր<sup>17</sup> զՎահան<sup>18</sup>. որպէս<sup>19</sup> որք զանտառն<sup>20</sup> Հատանեն, այնպէս<sup>21</sup> յանխնայ<sup>22</sup> կոփէին<sup>23</sup> եւ նոքա<sup>24</sup>:

59 Եւ սկսաւ պակասել<sup>25</sup> Վահան<sup>26</sup>, եւ

ձայն բարձեալ ասէ<sup>27</sup>. «Ո՛ւր ես Սմբատ Քաջ<sup>28</sup>, Հասիր յաւգն ծերոյս<sup>29</sup>». զի<sup>30</sup> էր<sup>31</sup> ամաց ութսուն եւ ութից<sup>32</sup>: 60 Իսկ նորա<sup>33</sup> քաջաբար յարձակեալ՝ եհատ<sup>34</sup> զգլուխ որդոյն Ասուրայ, եւ ընդ մէջն<sup>35</sup> ճեղքեալ Հանդերձ թիկամբն աջոյ՝ զսուրն<sup>36</sup> ի բաց ընկենոյր<sup>37</sup>: 61 Եւ զաւրացեալ Վահանայ՝ զվեց երիվարին գլուխսն<sup>38</sup> կտրեաց<sup>39</sup>:

62 Եւ<sup>40</sup> մատնեաց Տէր ի ձեռս նոցա զզաւրսն<sup>41</sup> Պարսից, եւ փախստական արարին զնոսա<sup>42</sup> մինչեւ ցերեկոյն<sup>43</sup>, եւ յուրժ Հազարէն<sup>44</sup> երեք Հազար միայն զնացին<sup>45</sup> առ Վախտանգ<sup>46</sup>: 63 Եւ նորա լուռ եղեալ մինչեւ ցմիւս<sup>47</sup> ամն: 64 Եւ ի նոյն ամին<sup>48</sup> վախճանեցաւ<sup>49</sup> Վահան Քաջ<sup>1</sup>: 65 Եւ<sup>2</sup> ետ

1 hmov չէ ինչ փիս ոչ ինչ է (bls)  
 2 s մարտնչիլ / hmo մարտուցեալ փիս ի մարտնչել (blsv)  
 3 v մանկանն, n միմեանս, o կտրիմս, hmv<sup>2</sup> կտրեին փիս մանկանս (bls)  
 4 hmov ծանիցես փիս ցանաչես (bls)  
 5 n զհպարտութիւն փիս զպարտութիւն  
 6 hmo յանկարծակի (o յանկարծ) գէնս վերացուցեալ փիս ածեալ զսուրն (blsv)  
 7 hmo Ասուրայ փիս նորա (blsv)  
 8 m ընգեաց  
 9 sv էառ, hmo ի վերայ նորա (o նորայ), կտրեաց փիս առ (bl)  
 10 hmo չիբ ի նմանէ  
 11 hmo ի վեր վերացուցեալ (o կալեալ) ասէր փիս ասէ (blsv)  
 12 hmo փառք (o փառք, փառք) բեզ փիս եւ (blsv)  
 13 hmov որ փիս որով (bls)  
 14 hmov հակառակորդիս փիս հակառակորդին (bls)  
 15 hmo չիբ եւ  
 16 sv զայն  
 17 sv տասն այր պատեցին փիս պատեցին տասն այր (bl)  
 18 hmo զՎահան, հայր նորա (o չիբ հայր նորա) արք ինն փիս տասն այր զՎահան (blsv)  
 19 hmov եւ որպէս  
 20 sv զանտառն, n զանտառս փիս զանտառն (bl) / mo յանտառս, h անտառս փիս որք զանտառն  
 21 hmo չիբ հատանեն այնպէս  
 22 h անխնայ  
 23 l եւ կոփէին / b եւ կոփաին փիս կոփէին  
 24 hmo չիբ եւ նոքա  
 25 s պակասիլ  
 26 hmo Իսկ Վահանայ (h Վահան) սկսաւ պակասել փիս եւ սկսաւ ... Վահան (blsv)

27 hmov ասէր փիս ասէ (blns)  
 28 hmov որդեակ փիս Քաջ (blns)  
 29 hmo հաս յաւգնականութիւն փիս հասիր յաւգն ծերոյս (blsv)  
 30 hm քանգի փիս զի  
 31 hmo էր Վահան  
 32 o ութսունից, hm 2 եւ երից, s 20-ից փիս ութսուն եւ ութից (blv)  
 33 hmo Սմբատայ փիս նորա (blsv)  
 34 hmov ի վերայ յարձակեալ որպէս գարծիւ սրաթոխ (o չիբ որպէս ... սրաթոխ), ասէր. Աւգնեա մեզ, սուրբ Կարապետ. եւ անդէն եհար փիս յարձակեալ եհատ (bls)  
 35 v մէջ  
 36 v չիբ զսուրն  
 37 hmo հանդերձ թիկամբն (m թիկամբն) ի վայր ընկէց (m ընգեաց), եւ զայն փախստական արար ի հարէն իբրեւ զբաջ արծիւ փիս ընդ մէջն նեղեալ ... ընկենոյր (2 տող) (blsv)  
 38 bl զգլուխն փիս գլուխսն (sv)  
 39 hmo հայրն զարացեալ (hm զատացեալ) եւ յառաջ կացեալ (o կաց) փիս զարացեալ Վահանայ ... կտրեաց (l տող)  
 40 o չիբ եւ  
 41 h զորս  
 42 hmo չիբ զնոսա  
 43 b յերեկոյն, hmo ի մուտս արեւուն փիս ցերեկոյն (lsv)  
 44 s ի յԹ-էն փիս յութ հազարէն  
 45 b մնաց, l մնացին փիս զմնացին (hmsov)  
 46 b Վախտանգն, m Վախտանկ, o Վախտանկ փիս Վախտանգ (hlnsv)  
 47 hm ի միւս այլ փիս ցմիւս  
 48 bm ամի  
 49 n վաղճանեցաւ / o վաղճանեցաւ

տանել զինքն ի Գլակայ վանսն<sup>3</sup>, եւ կայ ի թաղման ի դուռն Սրբոյ<sup>4</sup> Կարապետին, առաջի սեմոյն<sup>5</sup>:

66 Իսկ ի միւսում<sup>6</sup> ամի<sup>7</sup> զաւրս կազմեալ գուժարեաց Վախտանգ<sup>8</sup> եւ<sup>9</sup> առաքեաց առ Սմբատ, եթէ՛ «Կամ ե՛կ, որ պատերազմիմք<sup>10</sup>, եւ<sup>11</sup> կամ Հնազանդեա՛ եւ տո՛ւր Հարկս»: 67 Իսկ նորա<sup>12</sup> ժողովեալ տասն<sup>13</sup> Հազար այր՝ գնաց<sup>14</sup> ի վերայ նորա յԱնդակ<sup>15</sup>: 68 Եւ թողեալ զՀինգ Հազարն ի բլուրն<sup>16</sup>, որ կոչէն<sup>17</sup> Մահուագրակ<sup>18</sup>, եւ ինքն գնաց<sup>19</sup> Հինգ Հազարաւ<sup>20</sup> ընդդէմ նորա եւ գրգռեաց<sup>21</sup> զնա:

69 Առաքեաց<sup>22</sup> Վախտանգ<sup>23</sup> տասն Հազար<sup>24</sup> այր ի վերայ նորա<sup>25</sup>: 70 Կարծելով, թէ<sup>26</sup> ինքն<sup>27</sup> միայն է՝<sup>28</sup> եկին<sup>29</sup> զաւրքն

եւ ի գիշերի<sup>30</sup> պատեցին զնա<sup>31</sup>: 71 Եւ նա կամէր ի գիշերի<sup>32</sup> ելանել ընդդէմ<sup>33</sup>, բայց արգելուին<sup>34</sup> զնա քահանայք դրան նորա<sup>35</sup>: 72 Իսկ նա ասէ. «Վստահ եմ յԱստուած, թէ՛<sup>36</sup> որովհետեւ ծառայեալ<sup>37</sup> եմք սրբոյ<sup>38</sup> Կարապետին միամտութեամբ, թէ՛<sup>39</sup> ոչ թողու<sup>40</sup> զմեզ ի ձեռանէ»: 73 Եւ ել ջահիւք ի վերայ զաւրացն Պարսից<sup>41</sup>:

74 Եւ<sup>42</sup> յանկարծակի<sup>43</sup> տեսին<sup>44</sup> այր մի գիսաւոր<sup>45</sup>, որ լոյս փայլէր ի Հերաց նորա<sup>46</sup> եւ զաչս<sup>47</sup> թշնամեացն կուրացուցանէր<sup>48</sup>: 75 Զոր տեսեալ քաջին Սմբատայ ասէր<sup>49</sup> ցզաւրսն<sup>50</sup>. «Քաջալերեցարո՛ւք<sup>51</sup> եւ մի՛ երկնչիք<sup>52</sup>, զի սուրբ Կարապետն

1 sv Քաջն / hmo Քաջն Վահան փխ Վահան Քաջ (bl)

2 hmov վրէժխնդիրն (hv վրէժխնդիր) ի վերայ եկեղեցւոյ (o եկեղեցեաց): եւ

3 hmo վանքն (o վանս) Գլակայ փխ Գլակայ վանսն (blsv)

4 hmo չիք Սրբոյ

5 sv սեմոցն փխ սեմոյն (bl) / hmo չիք առաջի սեմոյն

6 b միւս / hmo Ի (h եւ փխ Ի) նոյն փխ Իսկ ի միւսում (blsv)

7 hm ամին

8 v Վախտանգ Իմ / hmo զաւրք (o զաւր) գումարեալ Վաղթանկայ (m Վախթանկա) Իմ փխ զաւրս կազմեալ գումարեաց Վախտանգ (blsv)

9 hmo չիք եւ

10 hmo պատերազմիմք փխ պատերազմիմք (blsv)

11 I չիք եւ

12 hm նա փխ նորա

13 hmo ինն փխ տասն (blsv)

14 h եւ գնաց

15 o յԱնտաք / hm չիք յԱնդակ

16 hmo բլրն փխ բլուրն (blsv)

17 lhmo կոչի փխ կոչեն (bsv)

18 mov Մահու ագարակ փխ Մահուագրակ (blhsv<sub>4</sub>)

19 o գնացեալ փխ գնաց

20 hmo չիք հինգ հազարաւ

21 hmsv ի գրգռել, o գրգռեաց փխ եւ գրգռեաց (bl)

22 hmsv եւ առաքեաց

23 ho Վաղթանկ / m Վախթանկ

24 hmo Թի փխ տասն հազար (blsv)

25 s չիք նորա

26 o եթէ

27 hmov այն փխ ինքն (bls)

28 o են փխ է

29 hmo եւ եկին

30 hmo ի գիշերի եւ փխ եւ ի գիշերի (blsv)

31 hmo զմտաւ փխ զնա (blsv)

32 bl գիշերին

33 hmo ընդդէմ նոցա

34 o արգելին փխ արգելուին

35 hmo իւրոյ փխ նորա (blsv)

36 b գրչագրում բերքերի կորստի պատճառով բնագիրը բացակայում է այստեղից մինչեւ Ը զլիսի արս երկու հազար բառերը (նախ. 91)

37 mo ծառայել

38 hmo եմ սուրբ փխ եմք սրբոյ

39 hmo չիք թէ

40 hm թողուլ փխ թողու

41 hmo ելեալ ի մէջ գիշերի ի վերայ զաւրացն (h զաւրաց) Պարսից ջահիւք փխ եւ ջահիւք ... Պարսից (lsv)

42 o չիք եւ

43 hm յանկարծակի եւ փխ եւ յանկարծակի

44 o երեսեալ փխ տեսին

45 ov<sub>4</sub> հերաւոր, I հեռաւոր փխ զխաւոր (hmsv)

46 hmo եւ ի (h չիք ի) հերաց (m հերացն) նորա լոյս փայլատակէր փխ որ լոյս ... նորա (blsv)

47 I զաչն

48 s կուրացոյց փխ կուրացուցանէր / o չիք եւ զաչս ... կուրացուցանէր

49 sv ասէ

50 hmo չիք ցզաւրսն

51 s քաջալերացարուք / hmov քաջալերեցարուք (o քաջալերեացարուք) որդեակք

52 h չիք եւ մի երկնչիք

Հասեալ է ի թիկունս մեր<sup>1</sup> եւ ընդ մեր ինքն պատերազմի»։ 76 Եւ մի՛ ոք անհաւատալի գիրսն<sup>2</sup> կարծիցէ<sup>3</sup>, զի ինքեանք<sup>4</sup> սկսան մարտնչել<sup>5</sup> ընդ միմեանս եւ զմիմեանս սատակել<sup>6</sup>, զի Տէր<sup>7</sup> պատերազմէր ընդ նոսա։ 77 Եւ այնչափ կոտորեցին զնոսա, մինչեւ հեղեղատք արեանց<sup>8</sup> ելանէին<sup>9</sup>, որ եւ թիլ կոչեցաւ անուն տեղւոյն<sup>10</sup> այնորիկ<sup>11</sup>։

78 Եւ<sup>12</sup> իբրեւ վճարեցին ի կոտորելոյ զայնչափ բազմութիւնն<sup>13</sup>, երկու հարիւր<sup>14</sup> այր<sup>15</sup> համարով<sup>16</sup> թողեալ, զի զաւրացն զրոյց տարցեն<sup>17</sup> զառնէն<sup>18</sup>, զոր<sup>19</sup> տեսին ի գիշերին<sup>20</sup>։ 79 Եւ ինքն յուղարկեաց<sup>21</sup> գերիվարան նոցա<sup>22</sup> ի Մուշն աւան<sup>23</sup> յորդին<sup>24</sup> իւր, որ կոչէր<sup>25</sup> ըստ պապանուանն<sup>26</sup> Վա-

հան Կամսարական, զի զհետեւակս քաղաքին հեծեալս արասցէ եւ յուղարկեացէ<sup>27</sup> փութով։ 80 Եւ նորա կազմեալ<sup>28</sup> հեծեալս երկու հազար եւ հինգ հարիւր<sup>29</sup> հանէ<sup>30</sup> առ Սմբատ իշխանն<sup>31</sup>։ 81 Իսկ նորա խոյս տուեալ աւուրս ութ՝ պատրաստեաց<sup>32</sup> զզաւրս իւր<sup>33</sup>։

82 Եւ յետ ութ աւուրն<sup>34</sup> եկն եհաս Վախտանգն<sup>35</sup> ի դաշտ<sup>36</sup> անդ<sup>37</sup>։ 83 Եւ առ<sup>38</sup> վաղիւն կազմեցան<sup>39</sup> ի<sup>40</sup> պատերազմ։ 84 Իսկ Սմբատ կտրեաց ի գիշերին<sup>41</sup> երկու հազար այր<sup>42</sup> հեծելոց եւ անցոյց ի տեղի թագստեան զՊարսկէն<sup>43</sup> յետուստ<sup>44</sup> կողմանէ, եւ ի բլերն յայս<sup>45</sup> կողմանէ՝ երեք հազար<sup>46</sup>. եւ յերկու<sup>47</sup> կողմանէն<sup>48</sup> ռազմ<sup>49</sup> գաղտ<sup>50</sup> կարգեաց<sup>1</sup>։ 85 Եւ ինքն զուրթ<sup>2</sup>

1 հmov մեզ ի թիկունս հասեալ կայ փխ հասեալ է ի թիկունս մեր (Is)  
 2 հ գիրս  
 3 hmo համարեացի փխ կարծիցէ (lsv)  
 4 օ ինքեանք  
 5 sv մարտնչիլ  
 6 Iv4 ինքեանք գիրեարս կոտորելին փխ սկսան մարտնչել ... սատակել (I տող)  
 7 Iv4 Տէր ինքնին  
 8 I արեան  
 9 hmo ելին փխ ելանէին (lsv)  
 10 hmo տեղոյն  
 11 Iv4 որ եւ թիլ ... այնորիկ (I տող)  
 12 hmo չիք եւ (sv)  
 13 I մինչեւ վճարեցին զայնչափ զարսն ի կոտորելոյ փխ եւ իբրեւ ... բազմութիւնն (I տող)  
 14 օ հարոյր / sv երկերիւր փխ երկու հարիւր  
 15 hm այլ փխ այր  
 16 hmo չիք համարով  
 17 I տարցէ, s տարցին փխ տարցեն (n)  
 18 hmov գրոյցատարս (m գրոյցարարս) այլոցն վասն առն փխ զի զարացն ... զառնէն (I տող) (Ins)  
 19 օ որ փխ զոր  
 20 hmov գիշերին, զի եւ թշնամիքն եւս տեսին  
 21 I յղարկեալ փխ յուղարկեաց  
 22 hmo չիք նոցա  
 23 օ Մուշ փխ Մուշն աւան (hmsv) / I չիք ի Մուշն աւան  
 24 sv առ որդին փխ յորդին  
 25 s կոչիւր փխ կոչէր

26 m զպապանուանն, հ զպապանուանն օ զպապուն անունն փխ ըստ պապանուանն (sv) / Iv4 չիք որ կոչէր ըստ պապանուանն  
 27 Im յղարկեացէ փխ յուղարկեացէ (hsv) / օ չիք յուղարկեացէ  
 28 hmo կազմեալ նորա (h նոր) փխ նորա կազմեալ  
 29 v հարեւր  
 30 hmo եւ հանէ / I հասին փխ հանէ (sv)  
 31 Iv4 քաջ փխ իշխան  
 32 hmo եւ պատրաստեաց փխ կազմեաց  
 33 h չիք իւր / I կազմել զգարսն փխ պատրաստեաց զգարս իւր  
 34 I աւուր  
 35 lo Վաղթանկ, hm Վախթանկն փխ Վախտանգն (sv)  
 36 hmo դաշտի  
 37 sv անդր, m անտ փխ անդ (lho)  
 38 օ չիք առ  
 39 sv պատրաստեցան փխ կազմեցան  
 40 I չիք ի / v4 կազմեցին փխ կազմեցան ի  
 41 h չիք ի գիշերին  
 42 օ արս փխ այր  
 43 Iv4 կտրեալ երկու հազար այր՝ անցոյց գնոսա ի տեղի թագստի հեծելոյն փխ կտրեաց ի գիշերին ... զՊարսկէն (2 տող)  
 44 օ յետուս  
 45 օ յայն փխ յայս  
 46 օ ԲԻ փխ երեք հազար  
 47 ho յերկուս  
 48 hmo կողմանէ այլ փխ կողմանէն (sv)  
 49 mo ռազմն  
 50 I եւ երեք հազար ընդ երկուս կողմանս գաղտ ռազմ փխ երեք հազար ... ռազմ գաղտ (2 տող)



Հազար արսն<sup>3</sup> բաժանեաց ի վեց ուզմն<sup>4</sup>:  
86 Եւ<sup>5</sup> ընդ առուաւտն քաջապէս ի դիմի  
հարան եւ շարժեցին զնոսա ի վերայ իւ-  
րեանց, զի մի՛ գաղտ զգարանակալսն  
տեսցեն<sup>6</sup>:

87 Եւ<sup>7</sup> իբրեւ ճակատեցան ի պատե-  
րազմն<sup>8</sup> ընդ իրեարս<sup>9</sup>, զառաջինն յաղթա-  
հարեցին<sup>10</sup> զՍմբատ: 88 Իսկ նորա ի  
բլուրն ելեալ՝ ասէր<sup>11</sup>. «Ո՛ւր էք, ա՛րք<sup>12</sup>  
քաջք, յառա՛ջ մատիք»: 89 Եւ յամենայն  
կողմանց ի վերայ յարձակեցան եւ ի մէջ  
առին<sup>13</sup> զգաւրսն<sup>14</sup> Պարսից: 90 Եւ խմբե-  
ցան, եւ<sup>15</sup> այնչափ սաստկացաւ պատե-  
րազմն<sup>16</sup>, մինչ զի<sup>17</sup> չճանաչէին<sup>18</sup> զմի-  
մեանս, բայց միայն ի ձայնս<sup>19</sup> փողոցն եւ  
ի տեսս դրաւշացն<sup>20</sup>:

91 Իբրեւ<sup>21</sup> ի դիմի հարաւ Վախտանգ  
Սմբատայ<sup>22</sup>, ասէ<sup>23</sup>. «Կա՛ց, հարճորդի՛, թէ-  
պէտ եւ<sup>24</sup> զբազումս կոտորեցէք<sup>25</sup>, սակայն  
այսաւր չպրծնուս<sup>26</sup> ի ձեռաց քաջ ա-  
րանցս<sup>27</sup>, այլ այսաւր<sup>28</sup> գէշ գէշ<sup>29</sup> պատա-  
ռեսցեն զքեզ<sup>30</sup> սուսերք<sup>31</sup> մեր»: 92 Եւ  
Սմբատ ի մէջ<sup>32</sup> անցեալ՝ եհատ<sup>33</sup> եւ<sup>34</sup>  
կտրեաց զսոնապանս<sup>35</sup> բարձից<sup>36</sup> նորա, եւ  
մերձ տարաւ յընկենդ<sup>37</sup> զՎախտանգ<sup>38</sup>:  
93 Եւ նորա ձգեալ զտէգն<sup>39</sup> եհար  
զկուրծս<sup>40</sup> նորա, եւ<sup>41</sup> ի ներքս<sup>42</sup> ոչ կարաց  
անցուցանել: 94 Եւ Սմբատայ<sup>43</sup> ձայնս ար-  
կեալ<sup>44</sup> ասէր<sup>45</sup>. «Սո՛ւրբ<sup>46</sup> կարապետ, յայտ-  
նեա՛ եւ այսաւր զքեզ<sup>47</sup> ծառայից քոց, զի

1 ho կազմեաց փխ կարգեաց  
2 I ութ  
3 s այրսն  
4 o այրն ուզմ բաժանել, hm այրն բաժանեալ փխ արսն բաժանեաց ի վեց ուզմն (Isv)  
5 I չիք եւ  
6 hmov կազմեցան, զի մի գաղտ (m գգաղտ, h գգաղտնի) դարանսն (o դարանս) գիտասցեն (o չիք գիտասցեն), փութապէս ի դիմի հարեալ՝ շարժեաց զնոսա (hmo չիք զնոսա) ի վերայ իւր փխ փաշապէս ի ... տեսցեն (3 տող) (Ins)  
7 hmo չիք եւ  
8 I պատերազմեցան փխ ցակատեցան ի պատե-րազմն  
9 ho յիրեարս, m իրարս փխ իրեարս (Isv)  
10 I յաղթեցին փխ յաղթահարեցին  
11 I ելեալ ի բլուրն, ասէ փխ ի բլուրն ... ասէր  
12 hmov չիք արք  
13 I առեալ  
14 h գգօրս  
15 I չիք եւ (s)  
16 I սաստկացան պատերազմունքն փխ սաստկացաւ պատերազմն (s) / hmov խմբեցաւ պատե-րազմն (ho պատերազմ) այնչափ (h ընդ ի-րեարս, mv ընդ իրարս փխ այնչափ) փխ խմբե-ցան եւ ... պատերազմն (Is)  
17 I որ փխ մինչ զի (hsv) / mo չիք զի  
18 sv ոչ ցանաչէին, hmo ոչ գոյր հնար ցանաչել փխ չցանաչէին (I)  
19 mov ձայն փխ ձայնս (s) / h գձայն փխ ի ձայնս  
20 o դրաւշիցն փխ դրաւշացն (hmsv) / I ձայնսն եւ ի դրաւշսն եւ ի փողս պատերազմին փխ ձայնս փողոցն ... դրաւշացն (I տող)

21 hmo Արդ իբրեւ  
22 hmov հարան Վաղթանկ (m Վախթանկ, v Վախ-տանկ) եւ Սմբատ փխ հարաւ Վախտանգ Սմբա-տայ (Is)  
23 hmov ասէ Վաղթանկ (m Վախթանկ, v Վախ-տանկ)  
24 m չիք եւ  
25 s կոտորեցիք, hmov ջնջեցեր փխ կոտորեցէք (In)  
26 hmo չպրծանիս փխ չպրծնուս (Isv)  
27 hm արանց  
28 hmo որք, v որ փխ այլ այսաւր (Is)  
29 I գէշ փխ գէշ գէշ  
30 hmov պատառեն գձեզ փխ պատառեսցեն գբեզ  
31 hmo սուրք փխ սուսերք (Isv)  
32 o ի ներքս, hm ի ներք, sv ընդ մէջ փխ ի մէջ (In)  
33 hmo եհար փխ եհատ (Isv)  
34 I չիք եւ  
35 o գտնապան  
36 hm գտնապատ բարձիցն փխ գտնապանս բարձից (Isosv)  
37 hmo կարեւեր խոցեաց (hm խոցոտեաց) եւ ըն-կենդ կամեցաւ փխ եւ մերձ տարաւ յընկենդ  
38 Im գՎախթանգ, o գՎաղթանկ, h Վախթանկ փխ գՎախտանգ (Isv)  
39 hmov<sup>2</sup> Իսկ նա գտէգն ձգեալ (hmv<sup>2</sup> նգեալ) փխ եւ նորա ձգեալ գտէգն (Isv)  
40 o զկուրցս  
41 hmov եւ ցցեալ  
42 s ներս  
43 hm Սմբատ / o Սմբատս  
44 sv արձակեալ փխ արկեալ (I) / hmo ձայն բար-ձեալ փխ ձայնս արկեալ  
45 hmo ասէ  
46 o չիք սուրք  
47 o գբեզ եւ այսաւր փխ եւ այսաւր գբեզ

վասն քո մեռանիմք ի վերայ հաւատացելոց<sup>1</sup> քոց<sup>2</sup>»: 95 Եւ բախեալ տիգաւ ի թիկունս նորա եւ<sup>3</sup> անց<sup>4</sup> ընդ զրահան<sup>5</sup> ի ներքս<sup>6</sup> եւ եհան<sup>7</sup> ընդ սիրտ նորա. եւ հանեալ զսուրն<sup>8</sup> կտրեաց զգլուխ նորա:

96 Եւ ոչ կարաց ունել, զի զբազումս<sup>9</sup> մարդովք<sup>10</sup> վազեաց եւ<sup>11</sup> յայնկոյս անցաւ<sup>12</sup> գլուխն Վախտանգայ<sup>13</sup>: 97 Իսկ Սմբատ զհետ<sup>14</sup> մտեալ ծառային, որ զգլուխն էաւ<sup>15</sup> եւ փախեաւ, եւ հասեալ<sup>16</sup> եհար մրճովն<sup>17</sup> եւ գողեաց<sup>18</sup> զսաղաւարտն<sup>19</sup>. եւ գլխոյն ոսկրն փոսեալ<sup>20</sup> տեղի տայր սաղաւարտին<sup>21</sup> մրճին<sup>22</sup> Սմբատայ, եւ<sup>23</sup> հազիւ կարաց հանել<sup>24</sup>: 98 Եւ նորա հանեալ՝ ընկէց<sup>25</sup> զգլուխն եւ ինքն մեռաւ<sup>26</sup>:

99 Եւ այլ ոմն էառ եւ<sup>27</sup> փախեաւ: 100 Եւ Սմբատ զհետ մտեալ՝ ասէ. «Ո՛վ<sup>28</sup> Պարսիկք, մի՛ անմտանայք<sup>29</sup>, զի մինչ<sup>30</sup> յայս<sup>31</sup> անկաւ Վախտանգ<sup>32</sup>, որ<sup>33</sup> սրտացաւ<sup>34</sup> ծառայքդ<sup>35</sup> զգլուխդ<sup>36</sup> առեալ փախչիք, ապա եւ<sup>37</sup> ձեզ, այդպէս պարտ է<sup>38</sup> լինել<sup>39</sup>»: 101 Եւ ձգեալ ծառային<sup>40</sup> զգլուխն ի կուրծսն<sup>41</sup> Սմբատայ եւ ասէ. «Տար խորովեա՛<sup>42</sup> եւ կե՛ր զդա՛<sup>43</sup>. վա՛յ ձեզ, որ այլ վաղ ոչ սպանիք<sup>44</sup>»: 102 Եւ առեալ Սմբատայ<sup>45</sup> զգլուխն եւ<sup>46</sup> զհետ մտեալ ծառային՝ ասէ. «Տիրատեաց<sup>47</sup> պարսիկ<sup>48</sup>, զգլուխ<sup>49</sup> քո ընդէ՛ր ոչ փոխանակեցեր<sup>50</sup> տեառն քո: 103 Արդ՝ որովհետեւ այդպէս<sup>51</sup> տիրատեացք<sup>52</sup> էք, առնեմ զքեզ որպէս զտեառն<sup>53</sup> քո՛ւ»: 104 Եւ եհար զնա տի-

1 mv հաւատացելոցս  
2 hmov Քրիստոսի փխ քոց (s) / I հասիր ինձ ի թիկունս փխ յայտնեա եւ ... քոց  
3 I ի թիկունս տիգաւն փխ տիգաւ ի թիկունս նորա եւ  
4 s էանց փխ անց  
5 h գրահս  
6 s ներս փխ ներքս  
7 I անցուցանէր փխ եհան  
8 I սուսերաւ փխ հանեալ գտուրն  
9 ho բազում, s բազումք փխ գրազում (Imnvn<sub>v</sub>)  
10 s մարդով, o մարդկաւ, hmov մարդկաւն փխ մարդովք (In)  
11 Iv<sub>v</sub> չիք եւ  
12 hmov չիք եւ յայնկոյս անցաւ  
13 m Վախտանգայ, ho Վաղթանգայ փխ Վախտանգայ (sv) / I չիք Վախտանգայ  
14 I հետ  
15 hmov մի ոմն ի ծառայիցն նորա (o չիք նորա) էառ գլուխն (v գլուխն նորա, hm գլուխն նորա) փխ Սմբատ գհետ ... գգլուխն էառ (2 տող) (Is)  
16 hmov հասեալ Սմբատայ  
17 I մրճով փխ մրճովն (ns) / hmov մրճովն (hm մրճաւն) ի վերայ գագաթանն (h գագաթան)  
18 n գողեաց  
19 ho սաղաւարտն  
20 hmo ի ներքս պատառեալ (o պատառեաց) եւ փխ փոսեալ (Isv)  
21 hmov սաղաւարտն փխ սաղաւարտին (Ins)  
22 In եւ մրճին  
23 o որ եւ  
24 In չիք եւ հազիւ կարաց հանել  
25 I ընկեցեալ փխ նորա հանեալ ընկեց  
26 I չիք եւ ինքն մեռաւ

27 hmov միւս (v մեւս) այլ ծառայ (hmv ծառայի) առեալ գգլուխն փխ այլ ոմն էառ եւ (Is)  
28 hmov չիք Ո՛վ  
29 o անմտանայք  
30 sv մինչեւ  
31 m ի յայս / I յայտ փխ յայս  
32 hmo չիք Վախտանգ  
33 s որք  
34 I ստացաւ փխ սրտացաւ  
35 hmo ծառայիդ էք / I ծառայիդ որ / v՛ չիք որ սրտացաւ ծառայիդ  
36 I գլուխն, o գլուխտ փխ գգլուխդ (hmsv)  
37 hmov գիտասցիք թէ փխ եւ (Is)  
38 I պիտի փխ պարտ է  
39 s լինիլ  
40 hmo ծառային դարձեալ ձգեալ փխ ձգեալ ծառային (Isv)  
41 hmo եւ (mo չիք եւ) եհար զկուրծսն փխ ի կուրծսն (Isv)  
42 o խորովէ  
43 hmo չիք զդա  
44 mv սպանէք / I չարարէք, q չարչարիք փխ ոչ սպանիք (hso)  
45 hmo Իսկ Սմբատայ (h Սմբատ) առեալ փխ եւ առեալ Սմբատայ (Isv)  
46 s չիք եւ  
47 hmov Այ տիրատեաց  
48 o պարսիկք  
49 sv գլուխդ փխ գլուխ (Ihmno)  
50 hmo ետուր փոխանակ փխ փոխանակեցեր (Isv)  
51 hmov չիք այդպէս  
52 v տիրատեաց  
53 s տերն փխ գտեառն

գաւ<sup>2</sup> ի սիրտն եւ անցոյց զտէգն յայնկոյս, եւ ընկեցեալ յերկվարէն՝ կտրեաց զգլուխ նորա<sup>3</sup>: 105 Եւ դարձաւ մեծաւ յաղթութեամբ<sup>4</sup> ի բլուրն:

106 Եւ գաւրքն շուրջ<sup>5</sup> պատեալ՝ ի վայրին զպարսիկսն սպանին<sup>6</sup>: 107 Եւ ոչ մնաց<sup>7</sup> ի նոցանէ՝<sup>8</sup> բայց այնոքիկ<sup>9</sup>, որ<sup>10</sup> առ ուղտուցն բանակքն<sup>11</sup> էին՝ արք չորեքհարիւր<sup>12</sup>, զորս<sup>13</sup> ոչ հրամայեաց սպանանել, զի փախստականք էին<sup>14</sup>: 108 Բայց<sup>15</sup> էառ<sup>16</sup> ի նոցանէ հազար եւ քառասուններք<sup>17</sup> ուղտ եւ ութ հազար ձի եւ<sup>18</sup> ջորի: 109 Եւ<sup>19</sup> իբրեւ վճարեցաւ պատերազմն<sup>20</sup>, հրամայեաց ծածկել զնոսա ի ձորս եւ ի հեղեղատս<sup>21</sup>: 110 Եւ կոչեցաւ անուն տեղոյն այնորիկ Մահուագրակ<sup>22</sup>:

111 Եւ<sup>23</sup> Սմբատ<sup>24</sup> առեալ զգաւրսն՝<sup>25</sup> գնաց<sup>26</sup> ի վերայ քաղաքին Պորպայ ի գիւղերի<sup>27</sup>: 112 Եւ մտեալ զաւրացն<sup>28</sup> ի տունսն՝<sup>29</sup> զորս եւ<sup>30</sup> գտին Պարսիկս լեզուաւ<sup>31</sup> սատակէին եւ զգլուխսն կտրէին: 113 Եւ զքիթսն<sup>32</sup> ի շար արկեալ<sup>33</sup> բերէին<sup>34</sup> առ Սմբատ: 114 Եւ համարեալ զքիթսն<sup>35</sup> գտանէին<sup>36</sup> սպանեալ<sup>37</sup> պարսիկք<sup>38</sup> ընդ այր եւ<sup>39</sup> ընդ կին եւ ընդ մանկտի<sup>40</sup> տասն եւ չորս հազար<sup>41</sup>: 115 Իսկ զորդին Վախտանգայ<sup>42</sup> եւ զկինն առեալ՝ տարան յԱյծից<sup>43</sup> բերդ<sup>44</sup>, զոր յառաջ Արծուիս կոչէին<sup>45</sup>, եւ պահեալ<sup>46</sup> զնոսա անդ<sup>47</sup>:

116 Եւ յղեաց<sup>48</sup> առ Պարսից թագաւորն<sup>49</sup> եւ<sup>50</sup> ասէ. «Տո՛ւր<sup>51</sup> հարկ<sup>1</sup> տասն եւ

1 hmov եւ բառնամ գգլուխ fn ի ԲԷն փխ առնեմ գեբգ ... գտեառն Բն (Is)  
2 sv տիգաւն  
3 hmo գգլուխ նորա եւ ընկէց փխ գնա տիգաւ ... գգլուխ նորա (3 տող) (Isv)  
4 v՝ խնդութեամբ փխ յաղթութեամբ  
5 hmo շուրջանակի փխ շուրջ  
6 I չիբ սպանին / hmo վայր լցին զպարսիկքն (h զպարսիկքն, o զպարսիկքն) փխ վայրին զպարսիկքն սպանին (Isv)  
7 sv մնացին փխ մնաց  
8 o մի ի նոցանէ ոչ մնաց փխ ոչ մնաց ի նոցանէ  
9 hmo միայն այնոքիկ  
10 sv որք փխ որ  
11 hmo ուղտին փխ ուղտուցն բանակքն (Isv)  
12 ms Դձ, v չորեքհարիւր փխ չորեքհարիւր (Iho)  
13 hmo գոր  
14 hmo չիբ գի փախստականք էին  
15 I եւ փխ բայց  
16 hmo առ փխ էառ (Isv)  
17 hmv քառասուն փխ քառասուններք / o ՌԻԳ, n ՌԻԳ փխ հազար եւ քառասուններք (Is)  
18 hmv ընդ ձի եւ ընդ փխ ձի եւ (Iso)  
19 hmo չիբ եւ  
20 o պատերազմ  
21 hmo ի ձորս եւ ի հեղեղատս (o հեղեղատսն) ընկեանու (o լնու) գնոսա փխ ծածկել գնոսա ... հեղեղատս (Isv)  
22 hmov բլրն Մահու բլուր փխ տեղոյն այնորիկ Մահուագրակ (Isv4)

23 hmo Իսկ փխ եւ (Isv)  
24 lo Սմբատայ  
25 o գգաւր / h գգորս  
26 ho գնայ փխ գնաց  
27 h գիւղերին  
28 ho գորաց  
29 m տունն, ho տուն փխ տունն (Isv)  
30 ho գորս, m եւ գորս փխ գորս եւ (Isv)  
31 hmo Պարսիկ լեզուաւ (h լեզու) գտանէին փխ գտին Պարսիկս լեզուաւ (Isv)  
32 s գիթսն նոցա / hmov գիթսն կտրեալ եւ փխ գգլուխսն կտրէին ... գիթսն (1 տող) (Is)  
33 hmv շարի արկանէին փխ շար արկեալ (Iso)  
34 o բերին փխ բերին  
35 I գիթսն նոցա փխ գիթսն  
36 ho գտան, I գտին փխ գտանէին (msv)  
37 o սպանել  
38 hmo Պարսիկ փխ Պարսիկք (sv) / In չիբ Պարսիկք  
39 o չիբ եւ  
40 I չիբ եւ ընդ մանկտի  
41 o ԻԿԻ, hv չորեք հազար, ms ԺԻԻ փխ տասն եւ չորս հազար (I)  
42 ho Վաղթանկայ, m Վախտանկա փխ Վախտանգայ (Isv)  
43 hmo ի յԱյծից  
44 hv բերդն  
45 hmo չիբ գոր յառաջ Արծուիս կոչէին  
46 hmov պահել փխ պահեալ (Is)  
47 hmo չիբ անդ (Isv)  
48 sv յղեալ փխ յղեաց (In) / hmo ինքն յղեաց  
49 s թագաւորին փխ թագաւորն (In) / hmov թագաւորն Խոսրով  
50 v չիբ եւ  
51 hmo Կամ տուր ինձ փխ տուր (Is) / v տուր ինձ

հինգ<sup>2</sup> տարւոյ<sup>3</sup>, որ<sup>4</sup> գաւրքդ քո<sup>5</sup> զիմ երկրիս զխոտն եւ զհացն<sup>6</sup> կերան<sup>7</sup>, եւ զփայտսն<sup>8</sup> այրեցին, եւ զգին ջրոյն, զոր ըմպեցին<sup>9</sup>, եւ զտաճարացն<sup>10</sup>, զոր իմ<sup>11</sup> հայրն այրեաց վասն քո՝ Գայլ Վահան<sup>12</sup>, եւ դարձեալ<sup>13</sup> զսապոնի<sup>14</sup> գինսն<sup>15</sup> կֆ դահեկան, որ զքո գաւրացն<sup>16</sup> զգիշահոտ<sup>17</sup> հալաւն<sup>18</sup> եւ զարիւնաթաթախ<sup>19</sup> հանդերձսն<sup>20</sup> լուանալ տուաք<sup>21</sup> եւ ագաք: 117 Ապա թէ ոչ՝ գամ ճ՝ մարդով ի վերայ քո, եւ զամենայն Պարսիկս գերեալ ի Տարաւն ածեմ<sup>22</sup>, եւ ի քո աստուածքդ<sup>23</sup> շուն խառանեմ<sup>24</sup>, որ փոխանակ դոցա հաջեն<sup>25</sup> ի քեզ<sup>26</sup>: 118 Արդ՝ փութով, զոր ինչ ասացի

քեզ<sup>27</sup>, արձա՛կ<sup>28</sup>, ապա թէ ոչ՝ տեսանես, թէ<sup>29</sup> զինչ անցք անցանիցեն<sup>30</sup> ընդ քեզ<sup>31</sup>»: 119 Իսկ նորա լուեալ՝ ծաղր առնէր զՍմբատ, եւ ոչ զրեաց պատասխանի թղթոյն Սմբատայ<sup>32</sup>:

120 Բայց եղբայրն Վախտանգայ<sup>33</sup> Սուրէն, առեալ Ջո<sup>34</sup> դահեկան<sup>35</sup> եւ Թֆայր<sup>36</sup>, եկն ի Տարաւն՝ գնել զկինն<sup>37</sup> եւ զորդին Վախտանգայ<sup>38</sup>: 121 Եւ ընդ առաջ գնացեալ Սմբատայ<sup>39</sup> ընկալաւ զՍուրէն՝ եղբայր նորա<sup>40</sup>, սիրով եւ ած<sup>41</sup> գնա ի Մուշ: 122 Եւ կացեալ անդ<sup>42</sup> աւուրս Ժ՝ խնդիր արար Սուրէն եղբաւորորդւոյ<sup>43</sup> իւրոյ, թէ՛ ուր է: 123 Իսկ<sup>44</sup> նոքա ցուցին<sup>45</sup> զբերդն<sup>46</sup>, թէ՛ անդ է: 124 Եւ նա ասէ<sup>47</sup>. «Անդ այծարա՞ծ է, թէ՞՞ դիւարած»: 125 Եւ ծիծաղեալ Սմբատայ ընդ աղի<sup>48</sup> բանսն<sup>49</sup>

1 I հարկ փխ հարկս (s)  
 2 s ժե փխ տասն եւ հինգ (l)  
 3 I տարոյ / հոմոն երկոտասան (o հինգ) տարոյ (v տարւոյ) հարկ փխ հարկս տասն եւ հինգ տարւոյ (ls)  
 4 h գոր  
 5 հոմո ֆո գաւրիդ փխ գաւրիդ ֆո (lsv)  
 6 I հացս եւ զխոտս փխ զխոտն եւ զհացն  
 7 s կերին փխ կերան  
 8 հոմ գփայտն գոր, o գփայտին գոր, I գփայտս փխ գփայտսն (sv)  
 9 I ըմպեցին / հոմոն զջրոյ (o զջրոյն), գոր արբին, զգինն (o չի՞ գգինն) փխ զգինն ջրոյն ... ըմպեցին (ls)  
 10 հոմոն գտանարացն (o գտանարին) գինն (m գինս, v գգինս) փխ գտանարացն (ls)  
 11 s չի՞ իմ  
 12 հոմո Վահան այրեաց (h այրեաց Վահան) վասն ֆո գաւրացն փխ այրեաց ... Գայլ Վահան (lsv)  
 13 հոմո չի՞ դարձեալ  
 14 I սապոնին, o գսապոնին, m<sup>2</sup> գսապին, h գսպին փխ գսապոնի (sv)  
 15 հոմո գինն փխ գինսն (lsv) / I գինսն Ի ամանով արձակ  
 16 I գաւրացդ / h գորաց  
 17 v<sub>4</sub> զգզգրիտ / I զգզկոհոտ  
 18 lo չի՞ հալաւն  
 19 h գարիւնաթախ / o գարիւնաթաթախ  
 20 o հանդերձսն, lm գսգեստն փխ հանդերձսն (hsv)  
 21 lm ետուա՞ լուանալ փխ լուանալ տուա՞  
 22 I քերեմ փխ ածեմ  
 23 I հաստուածիդ, o կուուոյ, հոմ կուուսն փխ աստուածիդ (sv)  
 24 hv՛ խառնեմ  
 25 s հաչեն  
 26 հոմոն ձեզ փխ քեզ (lsv)

27 h ասացի, mo ասացիդ փխ ինչ ասացի քեզ (lsv)  
 28 հոմո յուղարկեա փխ արձակ (lsv)  
 29 lm տեսանես, o տես եթէ փխ տեսանես թէ (hsv)  
 30 o անցուցանեմ, m անցանեն, h անցեն փխ անցանիցեն (lsv)  
 31 sv ձեզ  
 32 հոմո նա պատասխանի ոչ գրեաց փխ նորա լուեալ ... Սմբատայ (2 տող) (lsv)  
 33 m Վախտանգայ, ho Վաղթանգայ փխ Վախտանգայ (lsv)  
 34 I ինն հարիւր հազար, հոմո ճո, v հարեւր հազար փխ Ջո (s)  
 35 m դեկան փխ դահեկան  
 36 հոմո այր ընտիր (m ընդիր, o ընդ յիր) եւ  
 37 հոմո գկին եղբաւրն փխ գկինն (lsv)  
 38 I Վախտանգեա, h եկն ի Տարոն (կրկն.) փխ Վախտանգայ (sv) / mo չի՞ Վախտանգայ  
 39 հոմո ընդ յառաջ գնաց Սմբատ փխ ընդ առաջ գնացեալ Սմբատայ (lsv)  
 40 հոմո Սուրենայ եւ ընկալաւ գնա փխ ընկալաւ զՍուրէն եղբայր նորա (lsv)  
 41 sv էած  
 42 հոմո Իբրեւ (m իբր) կացին փխ եւ կացեալ անդ (lsv)  
 43 հոմո եղբաւորորդոյն  
 44 հոմո եւ փխ Իսկ (lsv)  
 45 mo ցուցին նմա  
 46 o գրերդ  
 47 հոմ ասէ Սուրէն փխ նա ասէ  
 48 o յաղի / h աղտի  
 49 lh բանս

Սուրբնայ՝ առաքեաց եւ ետ բերել զկինն  
 եւ զորդին<sup>1</sup> առաջի իւր: 126 Եւ իբրեւ ա-  
 ծին<sup>2</sup>, ասէ Սուրբն<sup>3</sup>. «Իշխա՛ն հզաւր ի վե-  
 րայ<sup>4</sup> աշխարհիս Հայոց, տա՞ս զսոսա<sup>5</sup>  
 Պարսից արքային<sup>6</sup> տուրս»: 127 Իշխանն  
 ասէ<sup>7</sup>. «Պարսից արքային<sup>8</sup> եւ<sup>9</sup> մեռեալ շուն  
 մի ո՛չ տամ, որ ճաշ ուտէ, առանց գնոյ<sup>10</sup>,  
 թո՛ղ թէ զդոսա: 128 Բայց թէ դու գնես<sup>11</sup>  
 քեզ<sup>12</sup> տամ: 129 Ապա թէ ոչ՝ գնացէ՛ք<sup>13</sup> ե-  
 րեքեանդ յԱրծրունիս<sup>14</sup>, այծեր<sup>15</sup> արածե-  
 ցէ՛ք եւ բերդին ծառայութիւն<sup>16</sup> արարէ՛ք  
 եւ զիմ հացս<sup>17</sup> կերէ՛ք<sup>18</sup> աներախտիս<sup>19</sup>»:

130 Իսկ Սուրբն, քանզի<sup>20</sup> իմաստուն  
 մարդ<sup>21</sup> էր, ասէ. «Ո՛վ բարեպաշտ եւ  
 հզաւր<sup>22</sup> իշխան, թէ եւ<sup>23</sup> զշունս<sup>24</sup> դարա-  
 պասիդ<sup>25</sup> քո<sup>26</sup> արածել տաս<sup>27</sup>, դեռ պա-

տիւ<sup>28</sup> է<sup>29</sup> մեզ, որ ի դրան քու՞մ<sup>30</sup> կայաք<sup>31</sup>,  
 թո՛ղ թէ<sup>32</sup> լոկ այծեր արածէաք<sup>33</sup>:  
 131 Բայց թէ լսէք մեզ, առէ՛ք ի մէնջ ՋՌ<sup>34</sup>  
 դահեկան, եւ ԲՌ ուղտ, եւ հինգ հարիւր<sup>35</sup>  
 պարսիկ<sup>36</sup> ձի, եւ մեզ տուրս տո՛ւք<sup>37</sup> զայս  
 կինս եւ զմանուկս<sup>38</sup>»: 132 Իշխանն ասէ<sup>39</sup>.  
 «Ջայդ, որ բերեալ ես, այդ մեր է<sup>40</sup>, զի<sup>41</sup>  
 զքո գլուխդ կտրեմ եւ զոր<sup>42</sup> ունիս, յիս  
 առնում<sup>43</sup>. Բայց թէ<sup>44</sup> դոքա քեզ պիտոյ  
 են<sup>45</sup>, դու քրիստոնեայ լե՛ր եւ կնքեա՛ց<sup>46</sup>,  
 եւ զիս առ եւ<sup>47</sup> ի Պարսիկս գնա՛ւ<sup>48</sup>, եւ դո-  
 քա՝ քեզ: 133 Ապա<sup>49</sup> թէ ոչ՝ ձեզ այլ<sup>50</sup>  
 հնար<sup>51</sup> իմացէ՛ք<sup>52</sup>»:

134 Իսկ Սուրբն<sup>53</sup> բերեալ ետ<sup>54</sup> զՋՌ<sup>55</sup>  
 դահեկանն<sup>1</sup> եւ զուղտսն եւ զձիսն առա-

1 hmo ետ զկինն եւ զորդին ածել (o ածեալ) փխ առաքեաց եւ ... զորդին (I տող) (Isv)  
 2 hmo իբրեւ եկին փխ եւ իբրեւ ածին (Isv)  
 3 o Սուրբան  
 4 hmo չի՛ք ի վերայ  
 5 hmo տուր գայս կին եւ զորդի իւր (o չի՛ք իւր) փխ տաս գոսա (Isv)  
 6 hmo արքայի  
 7 hmo ասէ Ամբաստ փխ Իշխանն ասէ (Isv)  
 8 o արքայի  
 9 I չի՛ք եւ  
 10 hmo որ գայն մաշ ուտէ, առանց գնոյ ոչ տամ փխ ոչ տամ ... առանց գնոյ (Isv)  
 11 hmov դու թէ (h եթէ, o թէ դու) գնել (v գնել թէ փխ թէ գնել) կամիս փխ թէ դու գնես (Is)  
 12 v քաջ փխ քեզ / s չի՛ք քեզ  
 13 hmv գնացէ՛ք դուք  
 14 I յԱրծրունիս / h Արծրունիս  
 15 hmsv այծ փխ այծեր (Io)  
 16 I ծառայութիւնս  
 17 I հաց  
 18 v կերայք  
 19 hm չի՛ք եւ զիմ հացս ... աներախտիս (Isv) / o չի՛ք եւ բերդին ... աներախտիս (2 տող)  
 20 o Սուրբան գի փխ Սուրբն քեզ  
 21 hmov այր փխ մարդ (Is)  
 22 hmo բարեպաշտսն փխ բարեպաշտ եւ հզաւր (Isv)  
 23 hmo եթէ փխ թէ եւ  
 24 sv զշուն  
 25 so դարպասիդ, h դարպասիս փխ դարպասիդ (Imv)  
 26 hmo չի՛ք քո

27 hmov տայիր փխ տաս (s) / I տաս արածել փխ արածել տաս  
 28 hmov պարծանս փխ պատիւ (Is)  
 29 o էր  
 30 I դուռն քո փխ դրան քու՞մ  
 31 s կայեաք  
 32 I եթէ  
 33 hmov այծ արածել փխ լոկ այծեր արածէաք (Is)  
 34 hmo ձի, v հարեր հազար փխ ՋՌ (Isv4)  
 35 hmo հազար փխ հարիւր (Is) / v վեց փխ հինգ հարիւր  
 36 s չի՛ք պարսիկ  
 37 o տուր փխ տուր  
 38 hm զորդի, o զորդիս փխ զմանուկս (Isv)  
 39 hmo Ասէ իշխանն փխ Իշխանն ասէ (Isv)  
 40 hmo Ջայս գոր (hm չի՛ք գոր) ինչ աստ բերեր էք (m էր, o չի՛ք էք), այս իմ է (hm իմ է այս) փխ Ջայդ որ ... մեր է (Isv)  
 41 mo եւ փխ զի  
 42 hmo գոր ինչ  
 43 h առնեմ / o առում  
 44 o եթէ  
 45 hmo պիտին փխ պիտոյ են (Isv)  
 46 s կենեաց / hmo չի՛ք եւ կնքեաց  
 47 hmo չի՛ք առ եւ  
 48 hmo տար փխ գնա (Isv)  
 49 hm չի՛ք Ապա  
 50 hmo չի՛ք այլ հնար  
 51 v՛ հար փխ այլ հնար  
 52 so իմացիք փխ իմացէ՛ք (Iv) / hm հնարս յիմացէ՛ք փխ հնար իմացէ՛ք  
 53 o Սուրբան  
 54 Թերեւս ուղղելի է եղ փխ ետ  
 55 hmo ձի, v զհարեր հազար փխ զՋՌ (Isv4)

ջի<sup>2</sup> եւ ասէ<sup>3</sup> ցիշխանն<sup>4</sup>. «Աւաղիկ է տուրսդ<sup>5</sup>»: 135 Իսկ նա ասէ<sup>6</sup>. «Հաւանեմ<sup>7</sup> տրոցդ<sup>8</sup>. բայց հարիւր եւ<sup>9</sup> ութսուն հազար<sup>10</sup> դահեկանի<sup>11</sup>, որ<sup>12</sup> փայտ են տարեալ ի Քարքէոյ, եւ ԴձՌ<sup>13</sup> դահեկանի<sup>14</sup>, որ<sup>15</sup> խոտ են կերեալ<sup>16</sup> ի դաշտէդ<sup>17</sup>, եւ ԿՌ<sup>18</sup> դահեկանի<sup>19</sup>, որ գեղն եւ գեղջերու<sup>20</sup> եւ զնապաստակ երկրիս<sup>21</sup> որսացեալ են եւ կերեալ<sup>22</sup>, զհացի եւ<sup>23</sup> զջրոյ<sup>24</sup> գինն թողում<sup>25</sup>, բայց զանոյշ<sup>26</sup> գինին Ասորոց<sup>27</sup> եւ Սալնայ եւ Մորիսայ<sup>28</sup> այս երկու տարի է, որ յինէն կտրեալ էին եւ ինքեանք<sup>29</sup> արբին<sup>30</sup>, զայն թող տա՛ն: 136 Եւ զգաւառին<sup>31</sup> հարկն,

զոր առեալ են, եւ զքաղաքին մուտսն<sup>32</sup>, զոր կերեալ<sup>33</sup> են՝ ՆՌ<sup>34</sup> դահեկան<sup>35</sup>, զայդ ամենայն<sup>36</sup> թող բերե՛ն<sup>37</sup>: 137 Եւ դու քրիստոնեայ լե՛ր, եւ զիս ի Պարսիկս տա՛ր, եւ դոքա՛<sup>38</sup> քեզ»:

138 Տրտմեցաւ<sup>39</sup> Սուրէն եւ ոչ կարաց խաւսել<sup>40</sup> զերիս աւուրս<sup>41</sup>: 139 Եւ<sup>42</sup> ապա արձակեաց իշխանն առ<sup>43</sup> նա եւ ասէ<sup>44</sup>. «Մի՛ տրտմիր<sup>45</sup>, զի ըստ<sup>46</sup> քո կամացդ<sup>47</sup> առնեմ զամենայն ինչ<sup>48</sup>: 140 Բայց արի՛ անցանեմք յայնկոյս<sup>49</sup> եւ յուխտ<sup>50</sup> երթամք ի վանսն<sup>51</sup> իմ, զոր շինեաց հայրն իմ<sup>52</sup>»: 141 Եւ առեալ զՍուրէն<sup>53</sup> անցին յայնկոյս Արածանոյ<sup>54</sup>, եւ զկինն<sup>55</sup> եւ զորդին ի հետ տարան<sup>56</sup>:

142 Բայց զի<sup>57</sup> նենգել<sup>58</sup> կամէր պարսկին<sup>59</sup>, զկինն<sup>1</sup> եւ զորդին եւ զՎահան

1 sv դահեկանսն, հոս դահեկան փիս դահեկանն (I)  
 2 հոս չի՛ք առաջի  
 3 հոս ետ փիս ասէ (Isv)  
 4 հ գիշխան  
 5 հոս չի՛ք Աւաղիկ է տուրսդ  
 6 օ եւ ասէ Սմբատ փիս Իսկ նա ասէ  
 7 հոս Հաւանեալ եմ, v Հաւանիմ փիս Հաւանեմ (Is)  
 8 հոս տրոցս, I տրոցս փիս տրոցդ (sv)  
 9 հօ չի՛ք եւ  
 10 Լի չի՛ք հազար  
 11 I դահեկան / m չի՛ք դահեկանի  
 12 հօ լուր փիս որ (I) / msv չի՛ք որ  
 13 I վաքսուն հազար, հոս Դձ Փիս ԴձՌ (sv)  
 14 I դահեկան փիս դահեկանի (hmsov)  
 15 hmsov չի՛ք որ (վերականգնում ըստ I-ի)  
 16 I տարել փիս կերեալ  
 17 I դաշտէն / հ դաշտէս  
 18 հոս ԻՌ փիս ԿՌ (Isv)  
 19 I դահեկան փիս դահեկանի  
 20 օ գեղջերուն  
 21 մօ գիմ երկրիս / հ գի երկրիս  
 22 I են կերել փիս երկրիս ... եւ կերեալ (sv) / օ չի՛ք եւ կերեալ / հմ չի՛ք են եւ կերեալ  
 23 I եւ գհացի փիս գհացի եւ  
 24 v գջրոյ եւ գհացի փիս գհացի եւ գջրոյ  
 25 օ բողում ձեզ  
 26 s անուշ  
 27 s Ասորոց  
 28 sv զՄորիսայ փիս Մորիսայ (I)  
 29 I իւրեանք փիս իմեանք (sv)  
 30 հոս որ երկու տարի գիտաւանայ գինին եւ զԱսորոց եւ զՄուրիսայի (հմ չի՛ք եւ զԱսորոց եւ զՄուրիսայի) արբեալ են փիս զանոյշ գինին ... արբին (3 տող) (Isv)  
 31 օն զվեց գաւառին, m Զ Զ գաւառին, հ գԶ գաւառին փիս գգաւառին (Is)

32 օ մուտն  
 33 I տուեալ փիս կերեալ  
 34 օ ԴՌ փիս ՆՌ  
 35 I չորեք հարիւր հազար դրամ փիս ՆՌ դահեկան  
 36 մօ գայն, հ այդ փիս գայդ ամենայն (Isv)  
 37 հոս տան փիս բերեն  
 38 I իւրեանքդ, օ իւրեանքդ փիս դոքա (hmsv)  
 39 հոս եւ տրտմեցաւ  
 40 s խօսիլ / I չի՛ք եւ ոչ կարաց խաւսել  
 41 հոս չի՛ք զերիս աւուրս  
 42 I չի՛ք եւ  
 43 I իշխանն արձակեաց ի փիս արձակեաց իշխանն առ (sv)  
 44 հոս ասէ իշխանն փիս ապա արձակեաց ... եւ ասէ (Isv)  
 45 հմ չի՛ք մի տրտմիր  
 46 հոս ընդ փիս զի ըստ (sv)  
 47 I զոն կամաց փիս զի ըստ ոն կամացդ  
 48 օ չի՛ք ինչ  
 49 օ չի՛ք յայնկոյս  
 50 sv յուխտս / օ յուղիտ  
 51 հմօն վանս  
 52 հոս չի՛ք զոր շինեաց հայրն իմ  
 53 հոս առին զգաւրսն (հ գգօրս) եւ փիս առեալ զՍուրէն (Isv)  
 54 օ Արածանոյ, s Արծնոյ փիս Արածանոյ (Ihmv)  
 55 I զկին  
 56 հոս ունէին փիս տարան (Isv)  
 57 I չի՛ք զի  
 58 օ նենգեալ  
 59 I գաւրացն պարսից փիս պարսկին

Կամսարական յայն կոյս թողեալ<sup>2</sup>, զի որ ի նա անկցի<sup>3</sup>, նա<sup>4</sup> սպանցէ: 143 Եւ ինքն թողեալ զիւր զաւրսն<sup>5</sup> ի Մեղտի՝ ԴՌ այր<sup>6</sup>, եւ զՊարսիցն՝ յանդաստան վանացն<sup>7</sup>, զոր Արտից գեւղն<sup>8</sup> կոչեն<sup>9</sup>, եւ առեալ Հինգ Հարիւր<sup>10</sup> այր զիւրսն<sup>11</sup> եւ զՀինգ Հարիւր զնորայն<sup>12</sup> գնացին<sup>13</sup> երկոքեանն<sup>14</sup> ի վանսն: 144 Եւ իբրեւ եկին առ Թագուցեալ<sup>15</sup> խաչն, իջին յերիվարացն եւ<sup>16</sup> գնային Հետեւակ<sup>17</sup> ի վանսն<sup>18</sup>, քանզի<sup>19</sup> չէր Հնար ումեք երիվարաւ ընդ այն տեղւոյն<sup>20</sup> ի վեր անցանել<sup>21</sup>: 145 Նոյնպէս եւ յարեւելից կուսէ ձորոյն՝ ի ստորոտ<sup>22</sup> զառիվերին մինչեւ յեկեղեցին, չիչխէր ոք գալ<sup>23</sup>, զի թէ եւ<sup>24</sup> Տրդատ եւ սուրբն Գրիգոր<sup>25</sup> ոչ իշ-

խէին<sup>26</sup> գալ երիվարաւ անդ<sup>27</sup>, ապա ո՞վ իշխէր յանդգնաբար երիվարաւ մտանել<sup>28</sup> յեկեղեցին<sup>29</sup>:

146 Արդ՝ իբրեւ մերձեցան ի վայրս վանացն<sup>30</sup>, ընդ առաջ եկին<sup>31</sup> պաշտաւնեայքն եւ արգելուին զնա վասն Սուրէնայ: 147 Եւ<sup>32</sup> Սմբատ<sup>33</sup> բարկացեալ<sup>34</sup> ասէ<sup>35</sup>. «Որովհետեւ Պարսիկքս<sup>36</sup> այնպէս<sup>37</sup> պիղծք<sup>38</sup> են<sup>39</sup>, որ եւ մայրեացս<sup>40</sup> չեն արժանի, ապա<sup>41</sup> եւ կենաց իսկ չեն արժանի<sup>42</sup>»: 148 Եւ յարձակեալ ի վերայ<sup>43</sup> Վարազայ իշխանին<sup>44</sup> Պալուսեաց՝ եհար սրով եւ<sup>45</sup> կտրեաց զգլուխն Սուրէնայ: 149 Եւ գերկու<sup>46</sup> իշխանսն Պարսից զձառէն<sup>47</sup> կախեալ<sup>48</sup> խեղդեցին:

1 sv գկիմ  
 2 հmov՝ եւ Սմբատ եթող գորդին իւր (հm չիբ՝ իւր) գվահան յայնկոյս (v՝ վախտանկայ փխ իւր գվահան յայնկոյս) փխ գկիմն եւ գորդին ... թողեալ (2 տող) (Isv)  
 3 հmo անցանէ փխ անկցի (Isvv՝)  
 4 v՝ վահան անկցի ի Պարսիցն, գնա փխ նա անկցի, նա  
 5 հmov գգաւրս իւր փխ զիւր գաւրսն (Is)  
 6 հm չիբ՝ այր / օ այր ընտիր զիւրեաւ  
 7 հmo յանդաստանն փխ յանդաստան վանացն (Isv)  
 8 I գեղն, m գեղն, s գիւղն փխ գեղն (hov)  
 9 հm կոչէին  
 10 հmo Գձ, v չորեքհարեւր փխ հինգ հարիւր (Is)  
 11 mv ընտիր զիւրեաւ, h ընտիր, օ ընդ իւրեաւ փխ զիւրսն (Isv4)  
 12 հo նորա փխ զնորայն  
 13 հmov եւ գնացին  
 14 I երկոքեան  
 15 օ Թագուցեալ / Iv4 ի թագուցած փխ առ Թագուցեալ (hmosv)  
 16 I չիբ՝ եւ  
 17 հmo գային փխ գնային հետեւակ (Isv)  
 18 հm վանին, օ վանս փխ վանսն (Isv)  
 19 օ զի փխ քանզի  
 20 հmo յայն տեղոյն փխ ընդ այն տեղւոյն (Isv)  
 21 I անցանել ի վանսն փխ ընդ այն ... անցանել  
 22 Թերեւս վերականգնելի է ստորոտէ փխ ստորոտ  
 23 հmo չիբ՝ նոյնպէս եւ ... ոք գալ (3 տող)  
 24 I չիբ՝ թէ եւ  
 25 հmo սուրբն Գրիգոր եւ Տրդատ փխ եւ Տրդատ ... Գրիգոր (Isv)

26 հmo իշխեցին փխ իշխէին (Isv)  
 27 օ անտի երիվարաւ, հmov անդ երիվարաւ փխ երիվարաւ անդ (I) / s երիվարաւ գալ յեկեղեցին փխ գալ երիվարաւ անդ  
 28 v4 գալ փխ մտանել  
 29 հmov այլ ոք փխ իշխէր յանդգնաբար ... յեկեղեցին (1 տող) (Isv4)  
 30 օ վանիցն  
 31 հm եղեն փխ եկին (Isv) / օ յառաջ եղեն փխ առաջ եկին  
 32 mov Իսկ փխ եւ (Ihs)  
 33 օ Սմբատայ  
 34 h բարկացեալ Սմբատայ փխ Սմբատ բարկացեալ  
 35 հmv ասէր փխ ասէ  
 36 I Պարսիկս, հmov Պարսիկ փխ Պարսիկս (s)  
 37 s այսպէս, հmov այնպիսի փխ այնպէս (I)  
 38 I պիղծ  
 39 հmov էք փխ են (Is)  
 40 I մայրեացն այս, v մայրեացն, օ մայրեացդ փխ մայրեացս (hms)  
 41 հmov արժանի չէք դուք փխ չեն արժանի, ապա (Is)  
 42 հmov արժանի ընդէ՞ր էք փխ իսկ չեն արժանի (Is)  
 43 s վերայ նոցա / հmo չիբ՝ ի վերայ  
 44 հmo որ էր իշխան (m իշխանս) փխ իշխանին (Isv)  
 45 հmo չիբ՝ եհար սրով եւ  
 46 I գերկուս  
 47 Iv4 զձառէ փխ Պարսից զձառէն  
 48 հmov կախեալ զձառոյն փխ զձառէն կախեալ (Is)

150 Եւ ինքեանք դարձան յերիվարսն<sup>1</sup>, քանզի<sup>2</sup> զաւրքն<sup>3</sup> Պալուենեաց<sup>4</sup> իշխանին թագուցեալ<sup>5</sup> էին ի բլուրն, ի փոքր ամրոցի<sup>6</sup> Մեծամաւրին՝ արք երեք հարիւր<sup>7</sup>, ի ներքոյ Անդակայ: 151 Եւ հեծեալ նոցա յերիվարսն՝ մինչեւ իջուցին ի Մեծամաւր, եւ որք ի դարանին էին, ընդդէմ եկին: 152 Եւ ի մէջ առեալ<sup>8</sup> զայն հինգ հարիւր<sup>9</sup> արսն<sup>10</sup> կոտորեցին, եւ ինքեանք իջեալ<sup>11</sup> առ այլ<sup>12</sup> զաւրսն գնացին:

153 Արդ՝ այնք<sup>13</sup>, որք յամրոցին Արտից գեղջն էին<sup>14</sup>, ի գիշերին ի դուրս ելեալ՝ իջին ի վերայ Պարսից, եւ կտրեալ<sup>15</sup> զերիվարս<sup>16</sup> նոցա<sup>17</sup> աւելի քան զերկու հազար հինգ հարիւր<sup>18</sup> եւ հանին ի Սրոց<sup>19</sup> ձոր<sup>20</sup>: 154 Իսկ զաւրացն Պարսից գհետ մտեալ գողոցն եւ հասեալ<sup>21</sup> յայն տեղի, որ կոչի Գողոց աղբիւր: 155 Եւ դարձան ի վերայ նոցա ձիատարքն<sup>22</sup> եւ հարին պար-

սաքարաւք<sup>23</sup> եւ աղեղամբք<sup>24</sup> հինգ հարիւր եւ քսան այր: 156 Եւ զերիվարսն<sup>25</sup> առին<sup>26</sup> եւ խառնեցին յայլսն. եւ եղեն ԳՌ ձի:

157 Իսկ ոմանք<sup>27</sup> հետեւակեալք<sup>28</sup> ձորամուտք<sup>29</sup> եղեն ի Պարսից զաւրացն եւ<sup>30</sup> գնացին յանտառն<sup>31</sup>. եւ<sup>32</sup> անկան<sup>33</sup> ի վերայ ձիագողացն<sup>34</sup> եւ սկսան կոտորել: 158 Իսկ որ աւագն էր ի ձիագողսն<sup>35</sup>, որոյ Սրեմն<sup>36</sup> կոչէին, դարձաւ ընդդէմ, եւ սուր հանեալ<sup>37</sup> ինքն միայն<sup>38</sup> պատերազմեցաւ, մինչեւ դարձան ընկերք նորա<sup>39</sup>: 159 Եւ<sup>40</sup> իբրեւ նոքա<sup>41</sup> դարձան, Սրեմ<sup>42</sup> մեռաւ, զի հարին նետիւ<sup>43</sup> ի սիրտ նորա: 160 Եւ թաղեցաւ ի նոյն ձորն<sup>44</sup>, որ<sup>45</sup> կոչեցաւ անուն ձորոյն այնորիկ Սրեմաձոր<sup>46</sup>:

161 Եւ ընկերքն<sup>47</sup> քարիւ եւ նետիւ ընդդէմ դարձան եւ սպանին զբազումս<sup>48</sup>:

1 hmo գշորս հարիւր (օ հարոյր) այրն ընդ սուր հանեալ (օ հանել) փխ ինքեանք դարձան յերիվարսն (Isv)  
 2 օ եւ զի փխ Քանզի / m եւ քանզի  
 3 v գորք իշխանին փխ գաւրքն  
 4 hm Պալիաւունեաց փխ Պալուենեաց  
 5 օ բախուցեալ  
 6 sv ամրոցին ի փխ ամրոցի (I)  
 7 v հարիւր  
 8 I առին փխ առեալ  
 9 v չորեք հարիւր փխ հինգ հարիւր (Isv<sub>4</sub>)  
 10 I այրն եւ փխ արսն (sv)  
 11 I իջին  
 12 sv այլ փխ առ այլ (I)  
 13 I այն  
 14 hmo չիք ի բլուրն ի ... գեղջն էին (10 տող) (Isv)  
 15 hmo յարուցեալ կտրեցին փխ ի գիշերին ... կտրեալ (1 տող) (Isv)  
 16 օ գերիվարսն  
 17 hmo Պարսից զաւրացն փխ նոցա (Isv)  
 18 hmo գրի փխ գերկու հազար հինգ հարիւր (Isv)  
 19 օ Սրեանց, հmv<sup>2</sup> Սրեանց փխ Սրոց (Isv)  
 20 hmv<sup>2</sup> ձորն / v<sup>1</sup> Սրոձոր փխ Սրոց ձոր  
 21 hmo գաւրքն հետեւակամուտ եղեալ հասին փխ զաւրացն Պարսից ... հասեալ (1 տող) (Isv)  
 22 mo ձիագողքն, hv<sup>2</sup> ձիագողք փխ նոցա ձիատարքն (Isv)

23 hm պարսաբարաւ, օ պարսաբարով փխ պարսաբարաւք (Isv)  
 24 hmo աղեղամբ  
 25 m գերիվարս  
 26 hmo իջեալ առին  
 27 I ովմանք  
 28 օ հետեւակեալ / s հետեւակալք  
 29 I ձորամուտ / h հետամուտ փխ ձորամուտք  
 30 hmo չիք եւ  
 31 h անտառն  
 32 hmo եւ անդ  
 33 h ագան  
 34 sv ձիագողոցն փխ ձիագողացն  
 35 I ձիագողացն փխ ձիագողսն  
 36 hmo Սրեմ փխ որոյ Սրեմն (Isv)  
 37 hmo ի վերայ եւ սուր հանեալ ընդդէմ նոցա փխ ընդդէմ ... հանեալ (Isv)  
 38 h չիք միայն  
 39 օ ընկերքն փխ ընկերքն նորա / hm չիք նորա  
 40 I չիք եւ  
 41 hmo չիք նոքա  
 42 hmo Սրեմ  
 43 s չիք նետիւ  
 44 hmo ձոր  
 45 hmo եւ փխ որ (Isv)  
 46 hmo անտառին Սրեմաձոր փխ ձորոյն այնորիկ Սրեմաձոր (Isv)  
 47 h ընկերքն նորա / m ընկերք սորա / օ ընկերք նորա  
 48 hmo գնացին (օ գնացեալ) զբազումս սպանին փխ դարձան ... զբազումս (Isv)



162 Եւ այլքն<sup>1</sup> փախստական եղեալ<sup>2</sup> եկին ժողովեցան եւ<sup>3</sup> ճաշէին: 163 Իսկ ոմանք<sup>4</sup> յՈղկանայ ելեալ<sup>5</sup> գային<sup>6</sup> որսոյ պատճառանաւք<sup>7</sup> արք<sup>8</sup> ՃԾ<sup>9</sup>: 164 Իբրեւ տեսին, զի յանհոգս էին իջեալ Պարսիկքն<sup>10</sup>, գողաբար յարձակեցան ի վերայ<sup>11</sup>: 165 Զի<sup>12</sup> ոչ ոք կարաց յերիվարսն<sup>13</sup> ելանել, այլ ի շուրջ եկեալ սեղան անդ<sup>14</sup> սպանին ԵՃ եւ Ը այր<sup>15</sup>: 166 Եւ վասն ժողովելոյն<sup>16</sup> կոչեցաւ տեղւոյն այնորիկ<sup>17</sup> ժողովս<sup>18</sup>:

167 Եւ մինչ<sup>19</sup> այս այսպէս եղեւ<sup>20</sup>, Սմբատ եւ իշխանն Պալունեաց թագեան<sup>21</sup> ի ձոր<sup>22</sup> ուրեք<sup>23</sup>: 168 Եւ առաքեցին զոմն ի Մեղտի<sup>24</sup>, թէ<sup>25</sup> «Փռութացէք ի վերայ դո-

ցա<sup>26</sup> գալ<sup>27</sup>». եւ ինքեանք առաքեցին արս ճ՝ գրգռել<sup>28</sup> զգաւրսն Պարսից: 169 Զոր տեսեալ զաւրացն<sup>29</sup> դռոհ<sup>30</sup> ետուն<sup>31</sup> զհետ, եւ<sup>32</sup> մի մի հասանէին<sup>33</sup>: 170 Իբրեւ եկին զաւրքն<sup>34</sup> առ Սմբատ, ասեն. «Տո՛ւք զձեզ ի բլուրն, զի տեղին աջող<sup>35</sup> է պատերազմին<sup>36</sup>, եւ անձնապահ լի՛ք, մինչեւ մեր զաւրն հասանէ<sup>37</sup>»: 171 Եւ նոցա ի բլուրն ելեալ<sup>38</sup>, եւ զաւրացն Պարսից<sup>39</sup> բազմանալ<sup>40</sup> ի վերայ Սմբատայ եւ Վարազայ, եւ նոցա ծունր կրկնեալ<sup>41</sup> յաւգնութիւն<sup>42</sup> կոչելով սուրբ Կարապետն՝ «Յիշեա՛, ասեն<sup>43</sup>, զերախտիս մեր<sup>44</sup> եւ որպէս ի հեռուստ աւգնեցեր, ի մաւտոյս մի՛ վերջանար ի մէնջ<sup>45</sup>». եւ եհաս աւգնութիւն Աստուծոյ ի թիկունս<sup>46</sup>: 172 Եւ փողոց<sup>47</sup> տուեալ ի վերայ բլերն<sup>48</sup> Սմբատայ<sup>49</sup> յաջ թեւն, եւ Վա-

1 mo այլք, հ այլ փխ այլքն  
 2 mo գնացեալ, հ գնացեալք փխ եղեալ (Isv)  
 3 hmov ի մի վայր (ho այր) եւ իջեալ փխ եւ (Is)  
 4 I ովմանք  
 5 hmo ելեալք ի յՈղկանայ փխ յՈղկանայ ելեալ (Isv)  
 6 sv գնացին փխ գային (Ilo)  
 7 hmo որսոյ պատճառանաւք (o պատճառաւ) գային (hmo գտին) փխ գային ... պատճառանաւք (Isv)  
 8 հ այր  
 9 v երկերեւր եւ յիսուն այր, s ճԾ այր փխ արք ճԾ (Ihmo)  
 10 hmo զգաւրսն (m զգորս) Պարսից, զի յանհոգս (h անհոգս) էին փխ զի յանհոգս ... Պարսիկքն (Isv)  
 11 hmo ի վերայ յարձակեալ (o արձակել) փխ գողաբար ... ի վերայ (Isv)  
 12 sv եւ փխ Զի (I)  
 13 v յերիվարն / hmo ոչ ետուն ումեք յերիվար (h երիվար) փխ եւ ոչ ոք ... յերիվարսն (Isv)  
 14 sv անդր փխ անդ (I) / hmo ի նոյն սեղանն փխ սեղան անդ  
 15 hmo արս եճ՛ փխ եճ՛ եւ Ը այր (Isv)  
 16 hmov որ անդ (o այնպէս փխ անդ) ժողովեալ սպանին փխ ժողովելոյն (Is)  
 17 s տեղին այն, hmov անուն տեղւոյն (hmo տեղւոյն) փխ տեղւոյն այնորիկ (I)  
 18 hmo ժողով փխ ժողովս (Isv)  
 19 հ մինչեւ  
 20 hmov գործեցաւ փխ եղեւ (Is)  
 21 o քախեան  
 22 mo ձորս փխ ձոր (Isv) / հ ի ձորս քախեան փխ քախեան ի ձոր  
 23 hm ուրում փխ ուրեք  
 24 հ Մեղտի / m Մեղտ  
 25 m եթէ

26 I նոցա փխ դոցա  
 27 hmo գալ ի վերայ դոցա փխ ի վերայ դոցա գալ (Isv)  
 28 ms գոգռել  
 29 hmo գորս (hm որք) իբրեւ տեսին գաւրքն Պարսից փխ Պարսից ... գաւրացն (Isv)  
 30 hm գոռ, sv գոռ փխ դոռ (Iov4)  
 31 sv տուեալ փխ ետուն  
 32 v չիք եւ  
 33 I հասեալ փխ հասանէին  
 34 hmo հասին հարիւրքն փխ եկին գաւրքն (Isv)  
 35 v4 աջողակ, s առողջ փխ աջող (Iv)  
 36 sv պատերազմի  
 37 hmo չիք ասեն. Տուք ... հասանէ (3 տող)  
 38 hmo ելին ի բլուրն փխ նոցա ի բլուրն ելեալ (Isv)  
 39 hmo գաւրքն Պարսից սկսան փխ Պարսից գաւրացն (Isv)  
 40 sv բազմացեալ փխ բազմանալ (Ihmo)  
 41 sv կրկնեալ ծունր Աստուծոյ փխ ծունր կրկնեալ  
 42 hmo յաւգնականութիւն փխ յաւգնութիւն (Isv)  
 43 I չիք ասեն  
 44 hmo ասելով այսպէս. Յիշեա գմեզ, սուրբ Կարապետ, եւ գմեր (h մեր) երախտիսն փխ Յիշեա ասեն ... մեր (Isv)  
 45 hmo աւգնեցեր ի հեռաստանէ, աւգնեա եւ ի մաւտոյս փխ ի հեռուստ ... մե՛նջ (I տող) (Isv)  
 46 hmo ի թիկունս աւգնականութիւնն Աստուծոյ փխ աւգնութիւն ... թիկունս (Isv)  
 47 s ի փողոց  
 48 I չիք ի վերայ բլերն  
 49 o եւ Սմբատ, hm Սմբատ փխ Սմբատայ (Isv)

րազ<sup>1</sup> յահեակն<sup>2</sup>, եւ սկսան արեամբ թաւ-  
թաւել<sup>3</sup> ինքեանք եւ երիվարք իւրեանց<sup>4</sup>:

173 Եւ մածաւ<sup>5</sup> սուրն ի ձեռինն<sup>6</sup>  
Սմբատայ, եւ ոչ կարաց հանել, եւ կոտո-  
րեալ էր ի բռնանն<sup>7</sup>: 174 Իբրեւ<sup>8</sup> տեսին  
Պարսիկքն<sup>9</sup>, եթէ<sup>10</sup> ոչ կարաց<sup>11</sup> առնուլ<sup>12</sup> այլ  
սուր, ձայն տուեալ ասէին ցմիմեանս<sup>13</sup>.  
«Փութասըիք<sup>14</sup>, զի մածեալ է ձեռն<sup>15</sup> քա-  
ջին, եւ կապեաց զնա Աստուածն իւր<sup>16</sup>, եւ  
սուրն ի ձեռին<sup>17</sup> կոտորեալ է<sup>18</sup>»: 175 Եւ  
պատեցին զնա բազումք<sup>19</sup>, եւ իբրեւ  
զփայտ չոր<sup>20</sup>, որ ի ձեղքելն<sup>21</sup> ճարճատէ,  
այնպէս ճարճատէին<sup>22</sup> ի վերայ գլխոյն<sup>23</sup>  
Սմբատայ<sup>24</sup> գէնք նոցա<sup>25</sup>:

176 Իսկ նա բարձր ձայնիւ ասէր<sup>26</sup>.  
«Վա՛յ քաջութեանդ<sup>27</sup> ձերոյ<sup>28</sup>, զի ոչ կա-  
րացէք<sup>29</sup> ճեղքել<sup>30</sup> զգլուխ իմ»: 177 Զայս  
ասաց, զի յիշելիք լիցի բանն: 178 Բայց  
իբրեւ<sup>31</sup> գիտաց եթէ<sup>32</sup> կարի սաստկացան ի  
վերայ նորա<sup>33</sup>, ձայն բարձեալ՝ ասէ<sup>34</sup>.  
«Ո՛ւր ես, բազո՛ւկ քաջ եւ մո՛ւրճ<sup>35</sup> ընդդէմ  
թշնամեաց, գաւազա՛ն իմոյ<sup>36</sup> ձերութեանս,  
իշխա՛ն<sup>37</sup> Պալունեաց, յառա՛ջ մատիր իբ-  
րեւ<sup>38</sup> զքաջ արծուի<sup>39</sup>, զի անգեղք եւ  
բուէճք<sup>40</sup> պատեցին զիս»: 179 Եւ<sup>41</sup> նորա  
թողեալ զահեակ թեւն ի Վահան որդին  
իւր<sup>42</sup>, որ զՎահանովիտն<sup>43</sup> շինեաց, եւ  
ինքն քաջաբար<sup>44</sup>, որպէս զարծուի կան-  
չեալ՝ դիմեաց<sup>45</sup> ի վերայ<sup>46</sup> (որ եւ<sup>47</sup> ի դող-  
ման հարեալ ամենայն<sup>48</sup> երիվարացն) եւ  
հասեալ ի թիկունս Սմբատայ<sup>49</sup>: 180 Եւ

1 sv Վարազայ փխ Վարազ (hmo)  
2 ho յահեակ փխ յահեակն  
3 l բաւբաւեալ, msv բաբաւել փխ բաւբաւել (hov4)  
4 l երիվարքն փխ երիվարք իւրեանց  
5 hmo մածեալ փխ մածալ  
6 sov ձեռին  
7 sv4 բռանն / hmov բանգի (o զի) մածալ արիւն ընդ սուրն, եւ ընդ ձեռնատեղին եւ (o չիք եւ) կոտորեցաւ (h կոտորեցաւ) փխ եւ կոտորեալ էր ի բռնանն (lsv4)  
8 msv եւ իբրեւ  
9 l Պարսիկք  
10 hmo զի մածեալ է (o էր) ձեռն ընդ սուրն եւ կոտորեալ եւ փխ եթէ (lsv)  
11 o չկարաց փխ ոչ կարաց  
12 hmo փոխել փխ առնուլ (lsv)  
13 hmo միմեանց ասեմ փխ ասելն ցմիմեանս (lsv)  
14 hmo չիք եւ կապեաց զնա Աստուածն իւր  
15 hmo մածեալ (ho մածալ) սուր փխ մածեալ է ձեռն (lsv)  
16 s փութացիք  
17 ln ձեռինն  
18 hmo որ ի ձեռինն նորա, կոտորեցաւ (h կոտորեցաւ) փխ սուրն ... կոտորեալ է (lsv)  
19 hmo յանխնայ փխ բազումք (lsv)  
20 hmo իբրեւ չոր փայտ փխ եւ իբրեւ զփայտ չոր (lsv)  
21 sv նեղփիւն / o նեղփեալն  
22 lv4 չիք նարմատէ այնպէս  
23 lv4 չիք գլխոյն  
24 hmo գլխոյն նորա (o նորայ) փխ գլխոյն Սմբատայ (lsv)  
25 v չիք նոցա / sv4 չիք զէնք նոցա

26 hmo ասէր բարձր ձայնիւ (o ձայնիւ բարձր) փխ բարձր ձայնիւ ասէր (lsv)  
27 h քաջութեան  
28 hmo ձերոյ եւ արիութեանդ (o արութեանդ)  
29 hv կարացիք  
30 hmov հերձուլ փխ նեղփել (l) / s կոտորեցին փխ կարացէք նեղփել  
31 hmo չիք իբրեւ  
32 hm թէ  
33 hmo սաստկանայ փխ սաստկացան ի վերայ նորա (lsv)  
34 l ասէր  
35 hmo հզաւր փխ մուրն (lns) / v մուրն հզոր  
36 h չիք իմոյ  
37 o իշխանդ  
38 sv որպէս փխ իբրեւ  
39 hmo արծուի փխ արծուի (lsv)  
40 hm բվոէնք  
41 hmo Իսկ փխ եւ (lsv)  
42 hmov յորդին (h որդին) իւր ի (v չիք ի) Վահան փխ ի Վահան որդին իւր (ls)  
43 l զՎահանովիտ / h զՎահան յովիտն  
44 hmo չիք ինքն քաջաբար  
45 hmo զարծուի կանչեաց փխ զարծուի կանչեալ դիմեաց (lsv)  
46 hmo վերայ նոցա  
47 h չիք եւ  
48 hmo չիք ամենայն  
49 hmo անդէն ի թիկունս հասեալ աւգնականութեամբն աստուծոյ փխ հասեալ ի թիկունս Սմբատայ (lsv)

բախեալ զտէգն ի վերայ թիկան միոյն<sup>1</sup> եւ հՀան<sup>2</sup> ընդ ողն երիվարին<sup>3</sup>: 181 Եւ այլ<sup>4</sup> ոչ ժամանեաց Հանել<sup>5</sup>, զոր ծաղր արարեալ՝ ասէր. «Երթ չափեա՛ զտէգդ, թէ քանի՞ կանգուն է. մի՛ ոք սուտ ասէ, թէ երեք գիրկ է, եւ խաբէ գքեզ<sup>6</sup>»: 182 Եւ անդէն մեռաւ:

183 Իսկ Սմբատայ ելեալ<sup>7</sup> յեզր պատերազմին եւ ձախ ձեռամբն պրկեաց<sup>8</sup> պարսիկ մի, եւ<sup>9</sup> ետ զենուկ ի վերայ ձեռինն եւ սրոյն<sup>10</sup>: 184 Եւ թուլացաւ սուրն<sup>11</sup>, եւ ձգեալ զայն՝ փոխեաց<sup>12</sup> այլ սուր եւ ելեալ յերիվարն<sup>13</sup>: 185 Եւ<sup>14</sup> իբրեւ Հեծաւ<sup>15</sup> յայլ երիվար<sup>16</sup>, ետես, զի վեց<sup>17</sup> Հազար այր պատեցին զնա կրկին<sup>18</sup> եւ ի մէջ առին<sup>19</sup> զՀինգ Հարիւրն<sup>20</sup>: 186 Եւ իբրեւ<sup>21</sup> գիտացին<sup>22</sup>, եթէ կացեալ են երիվարքն, եհար պարսիկ մի<sup>23</sup> եւ ընկէց<sup>24</sup>, եւ զերիվարն ա-

ռեալ՝ մատոյց Վարազայ իշխանին<sup>25</sup> եւ ասէ. «Է՛ջ եւ<sup>26</sup> Հեծի՛ր<sup>27</sup>»: 187 Իսկ<sup>28</sup> նորա<sup>29</sup> փոխեալ զոտնն՝ նստաւ ի վերայ նորա, զոր տեսեալ զաւրացն՝ զարմացան<sup>30</sup>: 188 Եւ այսպէս<sup>31</sup> արարեալ ի մէջ ահաւոր բազմութեանն<sup>32</sup> փոխեցին<sup>33</sup> զերիվարսն<sup>34</sup>: 189 Զի<sup>35</sup> որչափ եւ<sup>36</sup> զաւրքն բազմանային, նոքա յանհոգս<sup>37</sup> լինէին ի մէջ նոցա<sup>38</sup>. զի<sup>39</sup> այնչափ կուտեցան ի վերայ<sup>40</sup>, որ եւ տեղի չգտանէին<sup>41</sup>, որ յեզր ելանէին<sup>42</sup>:

190 Եւ իբրեւ<sup>43</sup> սկսան ոմանք<sup>44</sup> երկմտել<sup>45</sup> ի զաւրացն Սմբատայ, ըստ<sup>46</sup> տեսչութեանն Աստուծոյ տեսին զմիւս<sup>47</sup> Սմբատ, զի գայր, որ էր իշխան<sup>48</sup> Հաշտենից<sup>49</sup>, եւ ածէր զՎահան Կամսարական՝ զորդին Սմբատայ<sup>50</sup>, եւ վեց Հազար այր<sup>51</sup>

1 s միոյ / mon պարսկին թիկանն, h պարսկի թեկան փխ թիկան միոյն (Isv<sup>1</sup>)  
 2 I հանին փխ եհան / hmov անդէն եհան  
 3 o յողն յերիվարին փխ ողն երիվարին  
 4 m չիբ այլ  
 5 sv հանել գտեգն  
 6 hmo չիբ գոր ծաղր ... խաբէ գքեզ (3 տող) (Isv)  
 7 s եղեալ փխ ելեալ  
 8 hmo հրամայեաց բերել (o բերեալ) փխ եւ ձախ ձեռամբն պրկեաց (Isv)  
 9 I չիբ եւ  
 10 hmo զի իջցէ ջերմ արիւնն (h արիւն) փխ եւ սրոյն (Isv)  
 11 hmov թուլացուցէ (o թոյլացոյց) զրոնատեղին (mov զրոնատեղն) փխ թուլացաւ սուրն (Is)  
 12 hmo նորա փոխեալ, v փոխեալ փխ ձգեալ զայն փոխեաց (Is)  
 13 hmo հեծեալ յայլ երիվար փխ ելեալ յերիվարն (Isv)  
 14 hmo չիբ եւ  
 15 h հեծեալ / m հեծաւ եւ  
 16 hmo աստ չիբ յայլ երիվար  
 17 hmv չիբ վեց (Isov<sup>4</sup>)  
 18 hmo զմոսա փխ զմա կրկին (Isv)  
 19 sv առեալ փխ առին  
 20 v հարիւրսն, ms հարիւրսն փխ հարիւրն (lho)  
 21 lhmo չիբ իբրեւ  
 22 mo գիտաց փխ գիտացին  
 23 hmo գմի պարսիկն փխ պարսիկ մի (Isv)  
 24 m ընգեաց / h ընկեաց

25 hmo չիբ եւ զերիվարն ... իշխանին (I տող)  
 26 hmo չիբ էջ եւ  
 27 hmov հեծիր իշխանդ (hv իշխան) Պալուկեաց  
 28 hmo եւ փխ Իսկ  
 29 hm չիբ նորա  
 30 ho հեծեալ, m հեծաւ փխ փոխեալ զոտնն ... զարմացան (Isv)  
 31 hmo այնպէս փխ այսպէս (Isv)  
 32 hmov պատերազմին փխ բազմութեանն (Isv<sup>4</sup>)  
 33 o փոխէին, hm փոփոխէին փխ փոխեցին (Isv)  
 34 hmov զերիվարս իւրեանց փխ զերիվարսն (Is)  
 35 hm եւ այն փխ Զի  
 36 hmo չիբ եւ  
 37 m անհոգս  
 38 I միջին փխ մէջ նոցա  
 39 hmo չիբ զի  
 40 hm վերայ նոցա  
 41 hmo տեղի անգամ ոչ գտանէին փխ եւ տեղի չգտանէին (Isv)  
 42 hmo որք յեզրսն (h եզրսն) էին փխ որ յեզր ելանէին (Isv)  
 43 hmo չիբ իբրեւ  
 44 I ովմանք  
 45 s երկմտիլ / o երկմտեալ  
 46 hmo իսկ ըստ  
 47 I չիբ գմիւս  
 48 s իշխանն  
 49 I իշխան Հաշտենից, որ գայր փխ զի գայր ... Հաշտենից  
 50 I չիբ զորդին Սմբատայ  
 51 I այր գաւրուս

ընդ նմա<sup>1</sup>: 191 Զոր տեսեալ Վարազ<sup>2</sup> իշխանին՝ աղաղակեաց եւ<sup>3</sup> ասէ. «Քաջ որդի Վահան, ո՞ւր էիր, որ այլ<sup>4</sup> վաղ ոչ<sup>5</sup> եկիր յաւգնութիւն<sup>6</sup>»: 192 Իսկ Վահան ձայն բարձեալ<sup>7</sup> ասէ<sup>8</sup> Հանդերձ արտասուաւք<sup>9</sup>. «Կա՞յ այն տառապեալ հայրն իմ ծերունի, եթէ<sup>10</sup> փոխեցաւ առ Տէր ի հանգիստ<sup>11</sup>»: 193 Իսկ Սմբատայ<sup>12</sup> լուեալ՝ ասէր<sup>13</sup>. «Սուրբ<sup>14</sup> Կարապետն ինձ ի թիկունս հասեալ էր<sup>15</sup>, եւ ես ի ձեռաց անաւրինաց<sup>16</sup> մեռանէի<sup>17</sup>»:

194 Իսկ նորա գոհացեալ զԱստուծոյ<sup>17</sup> եւ ի<sup>18</sup> դիմի հարեալ եւ կտրեալ<sup>19</sup> փողոց<sup>20</sup> անց<sup>21</sup> ի ներքս եւ<sup>22</sup> պարզեաց զմիւս<sup>23</sup> թեւն<sup>24</sup>, եւ<sup>25</sup> զմիւս<sup>26</sup> իշխանն Հաշտենից Սմբատ<sup>27</sup>: 195 Եւ յինքեանս<sup>28</sup> առեալ զպատերազմն<sup>29</sup> եւ<sup>30</sup> սկսան կոտորել զպատե-

րազմագլուխսն<sup>31</sup>: 196 Եւ ի վերայ չըջեալ զմիւս թեւն Վահանայ, բոլորեալ<sup>32</sup> եւ<sup>33</sup> ի մէջ առեալ զգաւրսն<sup>34</sup> Պարսից՝ կոտորեցին մինչեւ յերեկոյն:

197 Եւ իբրեւ<sup>35</sup> ի մուտս եղեւ արեւն<sup>36</sup>, մնացին<sup>37</sup> ի<sup>38</sup> Պարսիցն<sup>39</sup> հինգ հարիւր<sup>40</sup> այր, որք<sup>41</sup> ընդ միջոցն<sup>42</sup> ելեալ<sup>43</sup> փախեան<sup>44</sup>: 198 Եւ քանզի մնացեալ<sup>45</sup> էին<sup>46</sup> երիվարք նոցա, երթեալ մտին ի ձոր մի եւ<sup>47</sup> ննջեցին՝ խոյս տուեալ<sup>48</sup> մինչեւ ի միւս աւուրն<sup>49</sup> հասարակն<sup>50</sup>: 199 Զոր եկեալ զաւրացն<sup>51</sup> գտին եւ ջուր ցանեալ զարթուցին, եւ առեալ տարան զնոսս<sup>52</sup> ի Մեղտի: 200 Եւ կոչեցաւ տեղին<sup>53</sup> այն Թմբրաձոր<sup>54</sup>: 201 Իսկ Սմբատ հրամայեաց

1 իւր փխ նմա  
 2 օ Վարազայ  
 3 հմօ չիբ աղաղակեաց եւ  
 4 մ գոր փխ որ այլ / հ չիբ այլ  
 5 sv ոչ վաղ փխ այլ վաղ ոչ (I)  
 6 օ չեկիր յաւգն, հմ չեկիր յօգնականութիւն փխ ոչ եկիր յաւգնութիւն (Isv)  
 7 ի չիբ ասյն բարձեալ  
 8 hsv ասէր փխ ասէ (Imo)  
 9 ի չիբ հանդերձ արտասուաւք  
 10 ի ծերունին թէ փխ հայրն իմ ծերունի եթէ  
 11 ի ի Տէր փխ առ Տէր ի հանգիստ  
 12 հօ Սմբատ  
 13 ի ասէ  
 14 ի Սուրբն  
 15 mo հասանէր, հ չհասանէր փխ հասեալ էր (Isv)  
 16 հմօ Պարսից փխ ձեռաց անաւրինաց (Isv)  
 17 օ յԱստուծոյ  
 18 օ չիբ ի  
 19 հմsv կտրեցին փխ եւ կտրեալ (օ)  
 20 s փոխոց  
 21 msv անցին փխ անց (ho)  
 22 ի չիբ կտրեալ փողոց ... ներքս եւ  
 23 հմsv պարզեցին զմի փխ պարզեաց զմիւս (lo)  
 24 հ թեւս / m թեւսն  
 25 հմօv նա եւ  
 26 հմօ միւս  
 27 հմօ չիբ Սմբատ  
 28 հ ինքեանս  
 29 հմօ առին փխ առեալ զպատերազմն (Isv)  
 30 msv չիբ եւ

31 Iv4 գլուխ պատերազմին, հ զպատերազմական գլուխն փխ զպատերազմագլուխն (msov)  
 32 հմօ շրջել բոլորեցին փխ շրջեալ զմիւս ... բոլորեալ (Isv)  
 33 v չիբ եւ  
 34 հմօ զգաւրս  
 35 հմօ եւ սկսան կոտորել յանխնայ մինչեւ փխ կոտորեցին ... եւ իբրեւ (Isv)  
 36 հմօ արեւուն եւ փխ եղեւ արեւն (Isv)  
 37 հմօ մնաց փխ մնացին (Isv)  
 38 հ չիբ ի  
 39 msov Պարսից  
 40 հմ Գձ, օ Գձ, v չորեքարեւր փխ հինգ հարիւր (Isv4)  
 41 m որ  
 42 հմօ միջոցս, s միջոցսն փխ միջոցն (Inv)  
 43 հմ ելեալ  
 44 հմօ փախստական եղէն փխ փախեան (Isv)  
 45 hsv մնացեալք փխ մնացեալ (Im)  
 46 օ զի մնացին փխ ֆանգի մնացեալ էին  
 47 հմv եւ թագեան / օ եւ թաքեան  
 48 sv առեալ փխ տուեալ (lo) / mv<sup>2</sup> խոցոտեալ, հ խոցուորեալ փխ խոյս տուեալ  
 49 հմօ ցմիւս արն ար, v մեւս արուր փխ միւս արուրն (Is)  
 50 հմօ հասարակ  
 51 հմօ զաւրացն Հայոց  
 52 հմօ զարթուցին (հմ զարթուցեալ) զնոսս եւ ջուր ցանեցին յերեսս (օ չիբ յերեսս) եւ տարան փխ գտին եւ ... տարան զնոսս (2 տող) (Isv)  
 53 հմօ որ եւ անուանեցաւ ձորն փխ եւ կոչեցաւ տեղին (Isv)  
 54 հօ Թմբրաձոր փխ Թմբրաձոր

զգիակունանս<sup>1</sup> կուտել ի վերայ իրերաց ի բլուրն<sup>2</sup>. եւ վասն Վարազայ կոտորածին՝ կոչեցաւ անուն տեղոյն այնորիկ<sup>3</sup> Վարազաբլուր<sup>4</sup>:

202 Եւ ինքեանք եկեալ իջեալանեցան<sup>5</sup> ի գեւղ<sup>6</sup> վանաց<sup>7</sup>, որ կոչի<sup>8</sup> Կենաց վայրք:

203 Եւ իբրեւ մտին<sup>9</sup> ի գեւղն<sup>10</sup>, ընդ առաջ<sup>11</sup> եղեն նոցա պարաւորքն, եւ<sup>12</sup> երգս առեալ՝ բազում ինչ իրաց<sup>13</sup> նման<sup>14</sup> գովէին<sup>15</sup>: 204 Որ<sup>16</sup> յետոյ հոտեալ<sup>17</sup> զիականցն<sup>18</sup> եւ որդնեալ<sup>19</sup>, զայս ի դէպ ածեալ<sup>20</sup> շէր ասացին<sup>21</sup>.

205 «Կերան<sup>22</sup> գայլք<sup>23</sup> գմարմինս զիականցն Վարազայ<sup>24</sup> եւ գիրացան:

206 Կուզ կերեալ՝ ուռաւ<sup>25</sup> որպէս<sup>26</sup> զարջ, եւ աղուէս հպարտ եղեւ, քան<sup>27</sup> զառեւծ<sup>28</sup>:

207 Գայլ, քանզի շատակեր էր<sup>29</sup>, պայթեաց<sup>30</sup>. արջ<sup>31</sup>, քանզի<sup>32</sup> զոր<sup>33</sup> ուտէ՝ չմնայ առ ինքն, ի սովոյ<sup>34</sup> մեռաւ:

208 Անգեղք, քանզի<sup>35</sup> ազահք<sup>36</sup> էին, նստան եւ այլ ոչ կարացին վերանալ:

209 Մկունք, քանզի<sup>37</sup> շատ կրեցին<sup>38</sup> ի ծակսն<sup>39</sup>, ոտքն մաշեցան<sup>40</sup>»:

210 Զայս ամենայն ասացին, եւ ի դէպ էր<sup>41</sup> վասն իրացն. որ<sup>42</sup> եւ կոչեցաւ գեղջն<sup>43</sup> այնորիկ<sup>44</sup> Շիրենիք<sup>45</sup>:

211 Իսկ զարսն, որ<sup>46</sup> ի Մեղտի տարան<sup>47</sup>, բժշկել ետ<sup>48</sup> ի ցաւոց<sup>49</sup> վիրացն<sup>50</sup>:

212 Եւ ետ<sup>51</sup> նոցա գանձս եւ երիվարս<sup>1</sup> եւ

1 mo գմեռեալ դիակունան, հ գմեռեալ դիակունան *փ/ս* գդիակունան (*Isv*)

2 o բլր բլի *փ/ս* բլուրն (*Isv*) / հո իրերաց եւ ի վերայ բլրն *փ/ս* ի վերայ իրերաց ի բլուրն

3 sv տեղին այն *փ/ս* անուն տեղոյն այնորիկ (*In*) / հո անուանեցաւ *փ/ս* վասն Վարազայ ... այնորիկ (2 տող)

4 s Վարազայ բլուր, հո ֎արազակայ բլուր *փ/ս* Վարազաբլուր (*In*)

5 sv իջաւանեցան, o իջին *փ/ս* իջեալանեցան (*I*) / հո եկին իջին *փ/ս* եկեալ իջեալանեցան

6 s գիւղն *փ/ս* գեւղ (*I*)

7 հո ֎ վանաց (o վանացն) գեւղն (*m* գեղն, հ գիւղն) *փ/ս* գեւղ վանաց (*Is*)

8 հո ֎ գոր կոչեն *փ/ս* որ կոչի (*Is*)

9 հո եմուտ *փ/ս* մտին (*Isv*)

10 m գեղն, hs գիւղն *փ/ս* գեւղն (*Iv*) / o չիբ որ կոչի Կենաց ... ի գեւղն (*I* տող)

11 o յառաջ *փ/ս* առաջ

12 հո չիբ եղեն նոցա պարաւորքն եւ

13 հո չիբ բազում ինչ իրաց

14 հո մնան *փ/ս* նման (*Io*) / sv չիբ նման

15 հո միմեանց *փ/ս* գովէին (*Isv*)

16 հո ֎ Որ եւ

17 հո ֎ ի հոտել, I հոտել *փ/ս* հոտեալ (*ns*)

18 o դիակացն, հո դիակացն, s դիականացն *փ/ս* դիականցն (*Iv*)

19 v յորդնել *փ/ս* որդնեալ

20 հո չիբ եւ որդնեալ ... ածեալ

21 հո ֎ հանեալ ասէին *փ/ս* ասացին (*Is*)

22 s կերին

23 հո ֎ գազանք *փ/ս* գայլք (*Is*)

24 հո ֎ դիակացն *փ/ս* դիականցն Վարազայ (*Isv*)

25 հո ուռեալ

26 հո ֎ իբրեւ *փ/ս* որպէս (*Isv*)

27 հո իբրեւ *փ/ս* քան

28 s գառիւծ

29 հ է

30 s պայթեցաւ

31 հո ֎ եւ արջ

32 o զի *փ/ս* քանզի

33 s զոր ինչ

34 հո սովու *փ/ս* սովոյ

35 o զի *փ/ս* քանզի

36 հո ֎ ազահ

37 հո զի *փ/ս* քանզի

38 հո տանէին *փ/ս* կրեցին (*Isv*)

39 mo ծակս իւրեանց, հ ձագս իւրեանց *փ/ս* ծակսն (*Isv*)

40 հո ֎ մաշեցան ոտք նոցա *փ/ս* ոտքն մաշեցան (*Is*)

41 mo եկն, հ եկան *փ/ս* էր (*Isv*)

42 I չիբ որ

43 v<sub>4</sub> տեղոյն *փ/ս* գեղջն

44 n այնորիկ անուն / msv անուն գեղջն *փ/ս* գեղջն այնորիկ

45 n Շիրենիկք, msv Շիրականիք (*Iv<sub>4</sub>*) / հո Շիրականիկք (o Շերանիք) անուն *փ/ս* այնորիկ Շիրենիք (*Imnsvv<sub>4</sub>*)

46 հո ֎ գորս *փ/ս* զարսն որ (*Isv*)

47 հո ֎ ետ տանել *փ/ս* տարան (*Isv*)

48 հո ֎ բժշկեալ *փ/ս* բժշկել ետ (*Iso*)

49 o չիբ ցաւոց

50 հո իոցիցն *փ/ս* ցաւոց վիրացն

51 հո ֎ տուեալ *փ/ս* ետ (*Isv*)

զէնս եւ յուղարկեաց<sup>2</sup> զնոսա խաղաղութեամբ<sup>3</sup> ի Պարսիկս<sup>4</sup>: 213 Եւ ինքեանք ելելալ<sup>5</sup> ի տէրունական տունն<sup>6</sup> ընծայս բազումս<sup>7</sup> մատուցին<sup>8</sup> Աստուծոյ<sup>9</sup> ի Սուրբ Կարապետն<sup>10</sup> եւ ցնծութեամբ դարձան ի տունս իւրեանց:

214 Ի սորա<sup>11</sup> աւուրս<sup>12</sup> վախճանեցաւ<sup>13</sup> երանելին Ստեփաննոս, եւ կայ<sup>14</sup> առ<sup>15</sup> յայլ<sup>16</sup> Հայրսն<sup>17</sup> ի Հայրաբլուրն: 215 Եւ առեալ Վահանայ զեպիսկոպոստունսն<sup>18</sup> Մամիկոնենից<sup>19</sup>, եւ զՊալունեաց եւ զՀաշտենից<sup>20</sup>, եւ<sup>21</sup> եկն ի վանսն<sup>22</sup> Գլակայ<sup>23</sup>: 216 Եւ<sup>24</sup> ձեռնադրեցին Հայր վանացն զԵպիփան, որ ի Դունայ<sup>25</sup> տանէն<sup>26</sup> էր եկեալ

յանապատ եւ բնակեալ ի վայրս<sup>27</sup> եկեղեցւոյն<sup>28</sup>: 217 Սա եկաց քսաներորդ երկրորդ<sup>29</sup> եւ կացեալ ի վանականութեանն ամս քսան<sup>30</sup>: 218 Եւ<sup>31</sup> զնաց ի<sup>32</sup> ժողովն, զոր արար Հերակղ<sup>33</sup> ի յինն եւ ի տասն<sup>34</sup> ամին<sup>35</sup> իւրոյ<sup>36</sup>: 219 Եւ նզովեցին<sup>37</sup> բազում Հայրապետք<sup>38</sup> եւ<sup>39</sup> զԵզր Հայոց Կաթողիկոս, զի հաւանեցաւ Յունաց աղանդոյն եւ ի նոյն<sup>40</sup> եկաց<sup>41</sup>: 220 Զոր<sup>42</sup> եւ եպիսկոպոսն Հաշտենից հաւանեալ աղանդոյն եւ պղծութեանն<sup>43</sup>. եւ հալածեցան ի կողմանս<sup>44</sup> Յունաց, զի իշխանքն իսկ ոչ հաւանեցան իրացն եւ պղծութեանն<sup>45</sup>:

1 hmo áիս փիս երիվարս (Isv)  
 2 svv<sub>4</sub> յոնեաց, hmo արձակեաց փիս յուղարկեաց (In)  
 3 hm ի խաղաղութիւն փիս խաղաղութեամբ (Io) / sv չիբ խաղաղութեամբ  
 4 v<sub>4</sub> գրուցատարս Պարսից փիս գնոսա ... Պարսիկս  
 5 sv ելելալ  
 6 ho տաւնն փիս տունն  
 7 hmo բազում ընծայս փիս ընծայս բազումս (Isv)  
 8 hmo մատուցանելին փիս մատուցին (Isv)  
 9 h չիբ Աստուծոյ  
 10 h Կարապետին  
 11 o սոյն փիս սորա (Is) / hvm եւ ի սոյն փիս Ի սորա  
 12 hm աւուր  
 13 o վաղջանեցաւ  
 14 o կա  
 15 hmo ընդ փիս առ (Isv)  
 16 v այլ  
 17 h հայրս  
 18 Iv<sub>4</sub> զեպիսկոպոսն, hmo զեպիսկոպոս փիս զեպիսկոպոսունսն (sv)  
 19 ho Մամիկոնելից, m Մամիկոնեաց փիս Մամիկոնենից (Isv)  
 20 hs Հաշտենից  
 21 hmo չիբ եւ  
 22 mo վանս  
 23 hmo չիբ Գլակայ  
 24 m չիբ եւ  
 25 I Գլակ / v<sub>4</sub> Գլակայ  
 26 I տանէ, v դաշտէն փիս տանէն (sv<sub>4</sub>)

27 v վայրսն  
 28 hmo եկեալն էր ի Դունայ դաշտէ (h Գլակաշտէ) եւ բնակեալ յանապատ (h չիբ յանապատ) վայրուցն եկեղեցոյն (ho եկեղեցոյ) փիս ի Դունայ տանէն ... եկեղեցոյն (2 տող) (Isv)  
 29 hmov<sup>2</sup> զկնի Ստեփաննոսի փիս երկրորդ (Is) / v երկրորդ զկնի Ստեփաննոսի  
 30 hmo չիբ եւ կացեալ ... ամս քսան (I տող) (Isv)  
 31 hmo Սա փիս եւ (Isv)  
 32 I չիբ ի  
 33 hmsv Հերակղ  
 34 hmov<sup>2</sup> չիբ եւ ի տասն  
 35 hmov ամի  
 36 o իւրոյ թագաւորութեանն / hmv թագաւորութեան իւրոյ  
 37 hmo նզովեալ փիս նզովեցին (Isv)  
 38 v զամենայն հերետիկոսունս փիս բազում հայրապետք (թերեւս հրատարակչի յորինուածք)  
 39 s չիբ եւ  
 40 s նոյնն փիս նոյն (I)  
 41 hmov չիբ զԵզր Հայոց ... եկաց (2 տող)  
 42 v չիբ Զոր  
 43 hmo ի պղծութեան աղանդոյն փիս հաւանեալ աղանդոյն եւ պղծութեանն (Is) / v չիբ հաւանեալ ... պղծութեանն  
 44 hmov հալածական լինէր յերկիրն (h երկիրն) փիս եւ հալածեցան ի կողմանս (Is)  
 45 s չիբ եւ պղծութեանն (I) / ov չիբ զի իշխանքն ... պղծութեանն (2 տող) / hm եւ Գրիստոսի մարդասիրին փառք յաւիտեանս. ամէն փիս զի իշխանքն ... պղծութեանն

[Ը] ԳԼՈՒԽ ԵՐՐՈՐԴ<sup>1</sup> ՊԱՏՃԵՆԻ<sup>2</sup>.

ՎԱՍՆ ԳԱԼՈՅՆ<sup>3</sup> ՏԻԳՐԱՆԱՅ ԵՒ<sup>4</sup> ԿՈՏՈՐԱԾԻՆ<sup>5</sup> Ի ՅՈՆԸՆԿԵՅՆ<sup>6</sup>

1 Դարձեալ այլ զաւրս<sup>7</sup> առաքեաց<sup>8</sup> Խոսրով ի վերայ ապստամբ<sup>9</sup> տանն<sup>10</sup> Մամիկոնենից<sup>11</sup> զՏիգրան զաւրապետն<sup>12</sup> մեծ քսան Հազարաւ: 2 Արդ<sup>13</sup> իբրեւ եկին<sup>14</sup> յԱպահոնիս, կոչեաց<sup>15</sup> զՍմբատ առ ինքն: 3 Իսկ նա յղեաց զորդին իւր՝ զՎահան Կամսարական<sup>16</sup> տեսանել<sup>17</sup>, թէ զինչ խնդրէ:

4 Իբրեւ<sup>18</sup> զնաց եւ իմացաւ<sup>19</sup> զիրսն, արձակեաց պատասխանի<sup>20</sup> եւ ասէ. «Սա բազում անգամ<sup>21</sup> բարիս խոստանայ<sup>22</sup> եւ բազում անգամ<sup>23</sup> չարիս<sup>24</sup>»: 5 Բայց

խնդրէ<sup>25</sup> զնշխարս Մուշեղայ իշխանին եւ զքո հաւրն<sup>26</sup> Վահանայ<sup>27</sup>, եւ զկինն Վախտանգայ<sup>28</sup>, եւ զորդին, զոր սպանին ի պատերազմին Վարազայ<sup>29</sup>: 6 «Ապա<sup>30</sup> թէ<sup>31</sup> ոչ՝ գամ ի տեղին, ասէ<sup>32</sup>, ուր հաւատքն<sup>33</sup> ձեր<sup>34</sup> են. բրեալ աւերեմ զեկեղեցին<sup>35</sup> ձեր եւ կրակատուն առնեմ<sup>36</sup>, եւ զձեզ ի դուռն արքունի<sup>37</sup> խաղացուցանեմ<sup>38</sup>»: 7 Արդ<sup>39</sup> գայս ասաց եւ ինքն ընդ Հաշտեանս<sup>40</sup> կամի գալ ի վերայ<sup>41</sup>: 8 Այլ<sup>42</sup> ես զնամ զհետնորա, եւ դու ժողովեա՛ զզաւրս մեր. եւ զնա ի Սուրբ Կարապետն եւ<sup>43</sup> աղաչեա՛ զկրանաւորսն աղաւթս առնել. ո՛ղջ լեր ի Տէր<sup>44</sup>»:

1 v չորրորդ / o երկրորդ  
2 sv պատնէնին փխ պատնէնի (lv<sub>4</sub>) / hmpwov<sub>5</sub> չիբ պատնէնի / ոզ չիբ Գլուխ ... պատնէնի  
3 hmpwo գալստեանն, v<sub>5</sub> գալստեան փխ գալոյն (Inqsvv<sub>4</sub>)  
4 hm<sub>v</sub><sub>5</sub> չիբ եւ  
5 s կոտորելոյ զնոսա փխ կոտորածին (Inq) / hmpwov<sub>5</sub> կոտորածին, որ  
6 h ձոնընկեացն, mpwv<sub>5</sub> ձոնընկեացն, ոզ ձոնընկեցին, o ձոնընկեցն փխ ձոնընկեցն (Isv) / v<sub>4</sub> չիբ եւ կոտորածին ի ձոնընկեցն / t գալուն Տիրանայ Մեծի ԻՌ-աւ եւ կոտորելոյ նոցա ի Տարօն փխ գալոյն ... ձոնընկեցն  
7 hmv<sub>v</sub> զաւր փխ զաւրս (sl/v<sub>4</sub>)  
8 I ժողով զաւրս փխ այլ զաւրս առաքեաց  
9 hwo Սմբատայ փխ ապստամբ (Isv)  
10 h տանս փխ տանն / w չիբ տանն / m Սմբատանս փխ ապստամբ տանն  
11 hmov<sub>4</sub> Մամիկոնէից փխ Մամիկոնենից (Isv)  
12 lv<sub>4</sub> զաւրապետ  
13 o Որ փխ Արդ (Is) / hmv չիբ Արդ  
14 hmo եկն փխ եկին (Isv)  
15 hmo չիբ եւ կոչեաց  
16 hmo յուղարկեաց զՎահան գորդի իւր փխ յղեաց գորդին ... Կամսարական (Isv)  
17 hm տեսանել զնոսա  
18 hmo Արդ իբրեւ  
19 m յիմացաւ  
20 hmov պատասխանի առ հայր  
21 I անկամ փխ անգամ  
22 hmo մերթ բարի խորհի մեզ փխ բազում անգամ ... խոստանայ (Isv)  
23 I անկամ

24 hmo մերթ չար փխ բազում անգամ չարիս (Isv)  
25 hmo խնդրէ գայս ի մէնջ  
26 hmo զհաւր քո փխ զքո հաւրն (Isv)  
27 ho զՎախտանայ  
28 ho Վաղթանկայ, m Վախթանկայ, v Վախթանգայ փխ Վախտանգայ (Is)  
29 hmv<sup>2</sup> Վարազակայ  
30 hmo եւ փխ Ապա (Isv)  
31 m եթէ  
32 In չիբ ասէ / hmo չտայք, ասէ, գամ ի տեղին փխ ոչ՝ գամ ... տեղին ասէ (sv)  
33 sv հաւատք  
34 hmo ձեր հաւատքն փխ հաւատքն ձեր (Isv)  
35 v զեկեղեցիս  
36 hmo գայն (o չիբ գայն) քրեմ եւ աւարեմ եւ կրակատուն առնեմ զեկեղեցիսն փխ քրեալ աւերեմ ... առնեմ (I տող) (Isv)  
37 h արքունիս  
38 o խաղաղացուցանեմ  
39 I չիբ Արդ  
40 o Հաշտեանս, hm Հաշտեն փխ Հաշտեանս (Isv)  
41 hm ի վերայ (h վեր) կամի գալ փխ կամի գալ ի վերայ  
42 hmo Արդ փխ Այլ (Isv)  
43 mv չիբ եւ  
44 o տէրամբ փխ ի Տէր

9 Իսկ Սմբատայ<sup>1</sup> լուեալ զայս<sup>2</sup>, առեալ զթուղթն<sup>3</sup> զնաց առաջի Սրբոյ Կարապետին<sup>4</sup>, տարածեաց զձեռան<sup>5</sup> առաջի սրբոյ<sup>6</sup> սեղանոյն, սկսաւ լալ<sup>7</sup> եւ ասել<sup>8</sup>. «Ջարթի՛ր, Տէ՛ր, եւ զարթո՛ զզաւրութիւնս<sup>9</sup> քո: 10 Տե՛ս<sup>10</sup>, Տէ՛ր, մի՛<sup>11</sup> լոբեր, մի՛<sup>12</sup> դադարեր, քանզի<sup>13</sup> կարի խրոխտացաւ<sup>14</sup> թշնամին ի վերայ մեր<sup>15</sup>: 11 Այլ կամք քո եղիցի՛ն<sup>16</sup>: 12 Սակայն<sup>17</sup> աղաչեմք՝ յիշեա՛ զջանն<sup>18</sup> մեր, որ ի վերայ քո վասն ուխտի<sup>19</sup> սրբութեանն<sup>20</sup> մերոյ, որ<sup>21</sup> փառաւորեսցի անուն քո սուրբ<sup>22</sup>»:

13 Եւ զայս ասացեալ<sup>23</sup> ետ բերել<sup>24</sup> երկոտասան թուր եւ դնել առաջի բեմին<sup>25</sup>: 14 Եւ<sup>26</sup> ասէ. «Տէ՛ր, հաւատամք ի քեզ, թէ եւ այս սուրբս եղիցին խմոր այլ սուսե-

րաց<sup>27</sup>, եւ հրամանաւ քո<sup>28</sup> յաղթեսցուք նոցա: 15 Ո՛վ<sup>29</sup> Տէր, նեղեցաք<sup>30</sup>, ձանձրացաք<sup>31</sup> ի<sup>32</sup> կոտորելոյ զանաւրէնսն<sup>33</sup>, նեղեցան եւ սուսերք<sup>34</sup> մեր ի ժանգոյ<sup>35</sup> արեանցն<sup>36</sup>: 16 Այլ յուսամք<sup>37</sup>, թէ<sup>38</sup> որպէս<sup>39</sup> արարերն<sup>40</sup> եւ առնես»:

17 Եւ ելեալ զնաց ժողովել զզաւրսն<sup>41</sup> ինն հազար ինն հարիւր<sup>42</sup> եւ քառասուն<sup>43</sup> այր, եւ երթեալ էջ<sup>44</sup> ի Հաշտեանս<sup>45</sup>, ի գեւղն, որ Գիրեհն<sup>46</sup> կոչեն, ի ջրառատ վայրսն<sup>47</sup>: 18 Եւ Տիգրան եկեալ՝ ի<sup>48</sup> Հոնընկէցն<sup>49</sup> իջանէր: 19 Եւ<sup>50</sup> առաքեաց առ Սմբատ եւ<sup>51</sup> ասէ. «Արի ե՛կ առ իս եւ մի՛ երկնչիր, եւ ա՛ն յինչն զանձս եւ մեծութիւնս<sup>52</sup>: 20 Եւ եղից պսակ ի գլուխ քո եւ արարից զքեզ մարզպան Հայոց:

1 հոմ Սմբատ  
 2 հոմ չիբ լուեալ գայս  
 3 I բուղթսն փիս գթուղթն (hsv) / m ընթերցեալ գթուղթն / o եւ ընթերցաւ գթուղթն  
 4 հոմ եւ եկն առ (o ի) սուրբ Կարապետն փիս գնաց ... Կարապետին (Isv)  
 5 o անկաւ, հոմ եւ տարածեալ գնեսու իւր փիս տարածեաց գնեսուն (Isv)  
 6 հոմ ընդդէմ սուրբ փիս առաջի սրբոյ  
 7 I չիբ լալ  
 8 I ասէ փիս ասել / հոմ ասել այսպէս  
 9 հոմ գգորութիւն  
 10 Iv, տեսեր փիս տես / հոմ լսեա գայսսսիկ, տես  
 11 հոմ եւ մի  
 12 sv Տէր եւ մի  
 13 հոմ զի փիս քանզի  
 14 I խրոխտաց փիս խրոխտացաւ  
 15 h չիբ մեր  
 16 հոմ արդ կամք Տեառն լիցին (o լինիցին) փիս կամք քո եղիցին (Isv)  
 17 հոմ Բայց սակայն  
 18 հոմ յիշել զջան փիս յիշեա զջանն (Isv)  
 19 հոմ ուխտին / I չիբ քո վասն ուխտի  
 20 հոմ սրբութեան փիս սրբութեանն (Is)  
 21 sv որով, հոմ զի փիս որ (I)  
 22 հոմ յաւիտեան փիս սուրբ (Isv)  
 23 հոմ ասաց փիս ասացեալ  
 24 o բերեալ  
 25 o բեմբին  
 26 հոմ մինչ (hv մինչեւ) պատարագ մատուցանելին եւ ապա առեալ փիս եւ

27 I սուսերացն  
 28 sv քո  
 29 հոմ Այո փիս Տէր հաւատամք ... նոցա: Ով (3 տող) (Isv)  
 30 s նեղացաք  
 31 հոմ եւ ձանձրացաք  
 32 m եւ ի / h եւ փիս ի  
 33 v անգամ գանձուցն, o գանկազմն պարսիկս, հոմ անգամ գպարսիկս փիս գանաւրէնն (Is)  
 34 հոմ որք գուսերս (h ի սուրս) փիս սուսերք (Is)  
 35 s ժանկոյ  
 36 v, արեանն / հոմ եւ յարեան (o յարեան) սրբեցին փիս արեանցն (Is)  
 37 s յուսամք  
 38 հոմ եթէ  
 39 h այց փիս որպէս  
 40 հոմ արարերդ փիս արարերն (Is)  
 41 հոմ ժողովեալ (h ժողովեաց) գգաւս իւր փիս ժողովել գգաւսն (Isv)  
 42 v հարեր  
 43 Inq ուր հարիւր եւ ութսուն փիս ինն հարիւր եւ քառասուն (hmosv)  
 44 հոմ իջանէր փիս էջ (Isv)  
 45 o Հաշտեանս  
 46 հոմ<sup>3</sup> Կրեհն, o Գրեհն փիս Գիրեհն (Isv)  
 47 հոմ չիբ ի ջրառատ վայրսն  
 48 հոմ Իսկ Տիգրանայ երթեալ ի վերայ փիս եւ Տիգրան եկեալ ի (Isv)  
 49 mo Հոնընկէցին, h Հոնընկէցին փիս Հոնընկէցն (Isv)  
 50 I չիբ եւ  
 51 I չիբ եւ / հոմ գաւրս եւ  
 52 mo մեծութիւն



21 Միայն լուկ զոսկերսն Մուշեղայ եւ զՎահանայ տո՛ւր ցիս<sup>1</sup>»։ 22 Իսկ նորա կալեալ զպատգամաւորսն<sup>2</sup> Հրացոյց շամփուր մի երկաթի<sup>3</sup> եւ եղ պսակ շուրջ գճակատովն<sup>4</sup> եւ ասէ<sup>5</sup>. «Թո՛ղ<sup>6</sup> տեսանեմ, թէ վասն քո ինձ զի՞նչ պարգեւս<sup>7</sup> գայ<sup>8</sup>, որ ես զքեզ պսակեցիք<sup>9</sup>»։ 23 Եւ հրամայեաց ունել զամենայն արսն<sup>10</sup>, որ ընդ նմայն<sup>11</sup> էին<sup>12</sup>, եւ կտրել զգլուխսն<sup>13</sup>։ 24 Եւ արարեալ այնպէս՝ ձգեցին<sup>14</sup> գլուխս<sup>15</sup> հինգ հարիւր<sup>16</sup> ի մաւր անդր<sup>17</sup>։ 25 Եւ կոչեցաւ տեղոյն այնմ<sup>18</sup> Մոգուց<sup>19</sup> գերեզման, որ է<sup>20</sup> Մոկկունս<sup>21</sup>։

26 Իսկ Սմբատայ ելեալ ի վերայ լեւրինն, զոր<sup>22</sup> Սրամավայրսն<sup>23</sup> ասեն<sup>24</sup>, բա-

նակեցաւ<sup>25</sup> հանդէպ Տիգրանայ։ 27 Եւ<sup>26</sup> իբրեւ երեկոյ եղեւ, Վահան Կամսարական<sup>27</sup> յարուցեալ կտրեաց զգլուխ որդւոյն<sup>28</sup> Տիգրանայ եւ զերից իշխանացն<sup>29</sup>, զի էին ի միում<sup>30</sup> խորանի. եւ առեալ զգլուխսն<sup>31</sup> եկն<sup>32</sup> առ հայր<sup>33</sup> իւր։

28 Եւ դարձեալ եկն ի նոյն<sup>34</sup> տեղին, եւ գնացեալ գաղտութեամբ<sup>35</sup> եմուտ<sup>36</sup> ընդ ստորոտ խորանին<sup>37</sup> առ Տիգրան։ 29 Իսկ նորա տեսեալ զսուսերն մերկ<sup>38</sup> ի ձեռին նորա<sup>39</sup> ոչ իշխեաց ումեք ձայն տալ. կարծեաց, թէ<sup>40</sup> զկարասին<sup>41</sup> կամի գողանալ։ 30 Իսկ<sup>42</sup> Վահանայ յանկարծակի առեալ բարձ մի՝ աճապարեալ<sup>43</sup> ձգեաց<sup>44</sup> ի վերայ նորա<sup>45</sup>. եւ հարաւ ի վերայ նորա, եւ մտեալ միւս այլ<sup>46</sup> ծառային Վահանայ՝ կտրեաց զգլուխ նորա։ 31 Եւ ժողովեալ զկարասին եւ զպատուական ակունսն<sup>47</sup> ել<sup>48</sup> գնաց։ 32 Եւ խնդացեալ զաւրացն Հա-

1 s տուր ինձ զոսկերսն Մուշեղայ եւ Վահանայ փխ զոսկերսն ... տուր ցիս  
 2 hm գպատգամաւորն  
 3 s շամփուրս երկաթիս մի փխ շամփուր մի երկաթի  
 4 hmo գլխով նորա փխ գնակատովն (Isv)  
 5 h չի՛ք եւ ասէ  
 6 hmov Կաց փխ Թող (Is)  
 7 I պարգեւ  
 8 hmov գինչ պարգեւս գայ (mov գայցէ) ինձ փխ ինձ գինչ պարգեւս գայ (Is)  
 9 s պսակեցի / hmov քեզ պսակ եղի փխ զքեզ պսակեցիդ (Is)  
 10 o գարսն, hm գգաւրսն փխ գամենայն արսն (Isv)  
 11 hm նմա փխ նմայն  
 12 hmov էին եկեալ  
 13 hmov կտրեաց գլուխս նոցա փխ կտրել գլուխսն (Is)  
 14 o եւ ձգեցին  
 15 hmv չի՛ք ձգեցին գլուխս  
 16 v4 չի՛ք հարիւր  
 17 hmov նոցա մինչեւ ցվեց ժամ (m ժամն) ատուրն փխ հինգ հարիւր ի մաւր անդր (Isv4)  
 18 sv տեղին այն, hmo անուն գեղջն փխ տեղոյն այնմ (I)  
 19 h Մոգոց  
 20 o եւ փխ է  
 21 mo Մոգտունս փխ Մոկկունս (Isv) / h չի՛ք որ է Մոկկունս  
 22 hv որ փխ գոր  
 23 s Սրեմավայրս, mov3 Սերեմավայրք, h Սերեմավանք, v Սրեմավայրս փխ Սրամավայրսն (Iv4)  
 24 hmo կոչեն փխ ասեն (Isvv4)

25 hm բանակեցան փխ բանակեցաւ  
 26 hmo չի՛ք եւ  
 27 hmov Կամսարական որդին Սմբատայ  
 28 lhmo որդոյն  
 29 I իշխանաց այլ / h իշխանաց  
 30 s միում փխ միում  
 31 hmov գլուխս (mv գլուխ) նոցա փխ գլուխսն (Is)  
 32 hmo գնաց փխ եկն (Isv)  
 33 h հայրն  
 34 hmo չի՛ք նոյն  
 35 hmov3 երթեալ գաղտ (mv՛ գաղտուտք, hv՛ գաղտուկ, v՛ գաղտունք) փխ գնացեալ գաղտութեամբ (Isv)  
 36 hm եւ եմուտ  
 37 hmo ի խորանն փխ ընդ ստորոտ խորանին (Isv)  
 38 o մերձ փխ մերկ  
 39 hmo ձեռինն փխ ձեռին նորա (Isv)  
 40 hmo կարծելով եթէ փխ կարծեաց թէ (Isv)  
 41 hmo կարասի փխ գկարասին (Isv)  
 42 hmo եւ փխ Իսկ (Isv)  
 43 hmov անապարեաց եւ փխ անապարեալ (Is)  
 44 mv նգեաց, h ընգեաց փխ ձգեաց (Iso)  
 45 o բերանի նորա / hmv բերանոյ նորա  
 46 hmo չի՛ք միւս այլ  
 47 hmov ակունսն եւ զընտիր (h ընտիր, o գնտիր) սուսերսն  
 48 ho ել եւ / m եւ փխ ել

յոց՝ մեծ գոհույթիւն Աստուծոյ մատուցին<sup>1</sup>:  
33 Եւ ապաշաւեցին, զի զգերեզմանս<sup>2</sup> իշխանացն աւարեցին<sup>3</sup>:

34 Իսկ Վահանայ<sup>4</sup> իմաստութեամբ լցեալ<sup>5</sup>, առեալ<sup>6</sup> երկերիւր կաշէ<sup>7</sup> ասպար<sup>8</sup> հարիւր<sup>9</sup> ջորով<sup>10</sup>, եւ<sup>11</sup> երկաթ մի յայս կոյս<sup>12</sup> ասպարին եւ երկաթ մի՝ յայն<sup>13</sup>, եւ զնաց մերձ ի բանակն Հոնին, որ<sup>14</sup> փոխանն<sup>15</sup> էր<sup>16</sup> Տիգրանայ եւ ունէր ընդ իւր<sup>17</sup> ԸՌ այր եւ բանակեալ էր<sup>18</sup> մերձ ի քարազլուխն<sup>19</sup>, որ հայի հանդէպ<sup>20</sup> Տարաւնոյ լեռինն<sup>21</sup>: 35 Եւ<sup>22</sup> էր սա զատական յայլ<sup>23</sup> բանակացն<sup>24</sup>: 36 Արդ՝ առեալ սոցա<sup>25</sup> զհարիւր արմուհի<sup>26</sup> ջորիսն<sup>27</sup> ամին<sup>28</sup> յեզր<sup>29</sup>

բանակին. եւ այր մի ի տասն ջորին<sup>30</sup>, որ զհետ երթայր: 37 Եւ իբրեւ<sup>31</sup> խթեցին զջորիսն սրով եւ<sup>32</sup> արկին ի բանակն, եւ ինքեանք զհետ<sup>33</sup> մտեալ՝ զփող պատերազմին հնչեցուցին եւ առ ձեռն սկսան կոտորել: 38 Եւ կանչեալ<sup>34</sup> զարհուրեցան, ժպտեցան<sup>35</sup>, աղմկեցան<sup>36</sup> յոյժ, քանզի եւ<sup>37</sup> ջորիքն ընդ ձայն<sup>38</sup> ասպարացն եւ ընդ<sup>39</sup> զաւրացն աղմկելն<sup>40</sup> եւ ընդ<sup>41</sup> փողոցն<sup>42</sup> բաբախելն<sup>43</sup> խրտուցեալ՝ յամենայն կողմանց լոկ<sup>44</sup> արշաւէին ի բանակն<sup>45</sup>: 39 Եւ զաւրքն կարծէին, եթէ<sup>46</sup> այս<sup>47</sup> հեծեալ է եւ ձայն սուսերաց<sup>48</sup> ի կոտորելոյն<sup>49</sup> է<sup>50</sup>: 40 Իւրաքանչիւր ոք<sup>51</sup> լոկ<sup>52</sup> «վա՛յ» ճչէին<sup>53</sup>

1 hmov մատուցանէին փխ մատուցին (Is)  
2 hm գտապանս, օ գտապանսն փխ զգերեզմանս (sv) / I որ զգերեզմանսն փխ զի զգերեզմանս  
3 msv աւերեցին փխ աւարեցին (lho) / v՝ չիբ եւ ապաշաւեցին ... աւարեցին (մէկ նախ.)  
4 հ Վահան  
5 hmov լցեալ իմաստութեամբ փխ իմաստութեամբ լցեալ (Is)  
6 օ եւ առեալ  
7 sv կաշեայ, hmo կաշի փխ կաշէ (I)  
8 hm ասպարի, օ ասպարէ փխ ասպար (lsv)  
9 օ արկ գհարիւր, hm եւ արկ գհարիւր, v եւ արկ գհարեւր փխ հարիւր (Is)  
10 օ ջորով ամեհեաւ / hmv ջորեօք ամեհեօք փխ ջորով (Is)  
11 sv չիբ եւ  
12 I կուսէ  
13 s յայն կոյս  
14 m քան, օ զի, h քանզի փխ որ (lsv)  
15 hmov փոխանակ փխ փոխանն (Is)  
16 hmo էր նա  
17 hmo ձեռամբ իւրով փխ իւր (Is)  
18 mo բանակեալ, h բնակեալ փխ բանակեալ էր (lsv)  
19 hmo քարազլուխ մի փխ քարազլուխն (lsv)  
20 hmo հանդէպ հայի (hm հայեր) փխ հայի հանդէպ (lsv)  
21 hmov լեռինն (h վերինն) Տարսուի (ho Տորսուի) փխ Տարսուայ լեռինն (lsv)  
22 օ չիբ եւ  
23 hmov զատական յայլոց փխ զատական յայլ (lsv4)  
24 I բանակաց  
25 hmov Վահանայ փխ սոցա (Is)  
26 hmov ամեհի փխ արմուհի (lsv4)  
27 h ջորիս

28 hmov եւ տարաւ զնոսա փխ ամին (Is)  
29 h եզր  
30 hmov ի տասն ջորին այր մի փխ այր մի ... ջորին (Is)  
31 օ որ իբրեւ, hm որ եւ փխ եւ իբրեւ (lsv)  
32 hmo չիբ խթեցին զջորիսն սրով եւ  
33 m ի հետ փխ զհետ  
34 hmo կոտորէին զնոսա (mo սկսան կոտորել փխ կոտորէին զնոսա) եւ հնչեցուցանէին զփողս (օ զփողսն, m փողոյն) սաստիկ (h սաստիկս) շուրջանակի. եւ պատերազմողն կանչէին փխ զփող պատերազմին ... եւ կանչեալ (2 տող) (lsv)  
35 Iv4 չիբ ժպրիեցան  
36 sv եւ աղմկեցան  
37 օ զի փխ քանզի եւ  
38 ho ձայնս  
39 hmo ի փխ ընդ  
40 s աղմկի, v աղմկել, hmo յաղմկելն փխ աղմկելն (I)  
41 hmo ընդ ձայնս սաստիկ  
42 hm փողոյն փխ փողոցն  
43 sv բախելն փխ բաբախելն (I) / hmo չիբ բաբախելն  
44 օ լոկ յամենայն կողմանց փխ յամենայն կողմանց լոկ  
45 hmo չիբ ի բանակն  
46 so թէ  
47 hmo չիբ այս  
48 sv սուսերացն  
49 v կոտորելոցն  
50 hmo չիբ եւ ձայն ... կոտորելոցն է (I տող)  
51 hm չիբ ոք  
52 hmo չիբ լոկ  
53 I ճչէր, օ կանչէին փխ ճչէին (hmsv)

ո՛չ<sup>1</sup> գիտէին<sup>2</sup> զհետս անձանց, քանզի<sup>3</sup> Տէր<sup>4</sup> պատերազմէր ընդ նոսա:

41 Արդ՝ քանզի այլ<sup>5</sup> զաւրքն<sup>6</sup> ո՛չ կարէին<sup>7</sup> անցանել<sup>8</sup>, զի<sup>9</sup> էր մուծն, եւ մեր զաւրքն<sup>10</sup> լոկ սատակելով նեղէին<sup>11</sup>: 42 Եւ զքարագլուխն բնաւ չկարացին յիշել<sup>12</sup>, զի յիմարեցոյց զնոսա Տէր<sup>13</sup>: 43 Ապա թողեալ զկարասին<sup>14</sup> դարձան ի փախուստ ի քարագլուխն<sup>15</sup>: 44 Եւ սկսան ի վայր լնուլ<sup>16</sup> ընդ քարագլուխն<sup>17</sup>, եւ ո՛չ կարաց իմանալ ոք<sup>18</sup> զիրսն, մինչեւ պակասեաց<sup>19</sup> ճիչ<sup>20</sup> աղաղակին: 45 Եւ<sup>21</sup> ապա զիտացին զաւրքն չայոց, թէ ընկղմեցան Պարսիկքն<sup>22</sup>, դարձան ինքեանք ի բանակատեղն<sup>23</sup>: 46 Եւ

ժողովեցին<sup>24</sup> զերիվարսն եւ զուղտսն եւ արձակեցին<sup>25</sup> ի գաւառն<sup>26</sup> Պալունեաց: 47 Եւ էին<sup>27</sup> ընդ ձի, եւ ընդ ջորի<sup>28</sup>, եւ ընդ ուղտ<sup>29</sup>, եւ ընդ էջ<sup>30</sup> ժՂՌ<sup>31</sup>, որ<sup>32</sup> ծածկէր զերեսս գաւառին:

48 Արդ՝ իբրեւ առաւաւտ եղեւ, սկսան խնդիր առնել Տիգրանայ եւ որդւոյ<sup>33</sup> նորա եւ ոչ գտին: 49 Ապա<sup>34</sup> զհետ<sup>35</sup> փախստէիցն մտեալ խնդրէին<sup>36</sup>, եւ Հայեցեալ տեսին զնոսա<sup>37</sup> մեռեալս<sup>38</sup>: 50 Ապա միաբանեալ՝ արարին իւրեանց իշխան<sup>39</sup> զՄիհրիստորով<sup>40</sup>, եւ բարկութեամբ լցեալ՝ ռազմ<sup>41</sup> կարգեցին<sup>42</sup>:

51 Իսկ Սմբատ զՎահան<sup>43</sup> կողմնապահ էր թողեալ ի գիշերի<sup>44</sup> չորս հազարաւ<sup>45</sup>, եւ զերկու<sup>46</sup> հազար՝ ի դարանի կացուցեալ<sup>47</sup> ընդ երկուս<sup>1</sup> դեհս, եւ ինքն

---

1 ho եւ ոչ  
2 hmsv գիտելով փխ գիտէին (lo)  
3 o զի փխ քանզի  
4 hm որպէս փխ Տէր  
5 o այլ, hm եւ այլ փխ այլ (lsv)  
6 h զօրսն  
7 l կամէին փխ կարէին  
8 s անցանիլ / hmo անցանել ոչ կարացին փխ ոչ կարէին անցանել (lsv)  
9 hm քանզի  
10 l չիք եւ մեր գաւրքն  
11 hmo մթին գիշեր էր փխ էր մութն եւ ... նեղէին (l unq) (lsv)  
12 hmo ոչ իմացան փխ չկարացին յիշել (lsv)  
13 o Աստուած փխ Տէր / h չիք Տէր  
14 hm գերիվարսն, o գերիվարս փխ զկարասին (lsv)  
15 hmov դէմ փախուստի (ov փախստի) ի քարագլուխն առնէին (mv արարին) փխ դարձան ի ... քարագլուխն (l unq) (lsv)  
16 hmov հոսել փխ լնուլ (lsv4)  
17 mo ընդ քարձրութեան ահաւոր վիմացն, v ահաւոր վիմացն ընդ քարձրութեան, h ահաւոր վիմացն փխ ընդ քարագլուխն (lsv4)  
18 sv nf կարաց իմանալ (v գիտել), hmo կարացին գիտել փխ կարաց իմանալ nf (l)  
19 sov պակասեացաւ, hm թէ պակասեցան փխ պակասեաց (l)  
20 hm նչոյն, o նչին փխ նիչ (lsv)  
21 s չիք եւ  
22 l Պարսիկն փխ Պարսիկն (sv) / hmo չիք Պարսիկն  
23 hms բանակետղն, v բանակետղ փխ բանակատեղն (lno)

---

24 hmov զկարասին եւ զգանձսն (m զգանձ, v զգանձն, h զգանձս) ժողովեցին եւ փխ ժողովեցին (ls) / n ժողովեցին գերիվարսն եւ զկարասին եւ հրամարեցին փխ եւ ժողովեցին  
25 o յուղարկեցին, hm յղեցին փխ արձակեցին (lsv)  
26 m գետն, ho գետն փխ գաւառն (lsv)  
27 hm չիք էին (hmsv) / o չիք եւ էին  
28 hmo չիք եւ ընդ ջորի  
29 o յուղտ  
30 o յէջ  
31 hmo գտաւ ժՂՌ, n ձժՂ Ռ, v ութ եւ տասն հազար փխ ժՂՌ (ls)  
32 ln եւ փխ որ  
33 hmno որդոյ  
34 ln չիք Ապա  
35 hm ըստ փխ զհետ  
36 o խնդրեցին փխ խնդրէին (hmsv) / ln չիք խնդրէին  
37 hm չիք գնոսա  
38 hmo գահավիժեալ, v գահավիժեալս, n գահավիժեալ եղեալ փխ մեռեալս (lsv4)  
39 hmo գաւրագլուխ փխ իշխան (lsv)  
40 l զՄիհրան Խոսրով / n զՄիհրան  
41 l ռազմն  
42 n կազմեցին փխ կարգեցին  
43 h Վահան զՍմբատ փխ Սմբատ զՎահան  
44 sv գիշերին / hmo չիք ի գիշերի  
45 v չորս հազարաւ, hmo Գի արամբ (o արամբ) փխ չորս հազարաւ (ls)  
46 hsov երկու փխ զերկու (lm)  
47 h անդ էր կացուցեալ / mo էր կացուցեալ

զայլ զաւրսն<sup>2</sup> ուզմն<sup>3</sup> կարգեաց<sup>4</sup>: 52 Եւ ետ զաջ թեւն<sup>5</sup> Վարագ<sup>6</sup> իշխանին Պալու- նեաց<sup>7</sup>, զի այնչափ հզաւր էր<sup>8</sup>, որ<sup>9</sup> մար- դոյն<sup>10</sup> քան զմինն այլ ո՛չ կրկնէր: 53 Եւ<sup>11</sup> զահեակ դեհն<sup>12</sup> տայր<sup>13</sup> իշխանին Հաշտե- նից: 54 Եւ<sup>14</sup> ի թիկունս թողու<sup>15</sup> զՎահան՝ Վարագայ<sup>16</sup> որդին<sup>17</sup>: 55 Եւ գումարեցան ընդ միմեանս եւ<sup>18</sup> Միհրիստորով եւ Սմբատ, եւ սկսան հարկանել զգլուխս<sup>19</sup> իրերաց:

56 Եւ դիմեաց զաւր<sup>20</sup> ի վերայ Սմբա- տայ, եւ<sup>21</sup> սկսաւ Սմբատ պակասել<sup>22</sup>, քան- զի<sup>23</sup> այր ծերացեալ<sup>24</sup> էր: 57 Զայն<sup>25</sup> բար- ձեալ<sup>26</sup> ասէր<sup>27</sup>. «Ո՞ր ես, Վահան՝ որ-

դեակ<sup>28</sup>, հասի՛ր»: 58 Իսկ Վահան Կամսա- րական<sup>29</sup> ձայն բարձեալ առ<sup>30</sup> սուրբ<sup>31</sup> Կա- րապետն՝ ասէր<sup>32</sup>. «Ահա՛ ժամ<sup>33</sup> աւգնակա- նի<sup>34</sup>, ո՞ր ես իմ սուրբ կրանաւորաց<sup>35</sup> ա- ղաւթքն»: 59 Եւ մտեալ յուզմնն<sup>36</sup> ցրուեաց զժողովեալսն ի վերայ հաւրն<sup>37</sup> իւրոյ: 60 Եւ<sup>38</sup> Սմբատ<sup>39</sup> ոգի առեալ, ա- ծեալ<sup>40</sup> զսուրն եւ ի<sup>41</sup> թիկնախառն ձգեալ<sup>42</sup> զգլուխ ձիոյն<sup>43</sup> աւագի նոցա<sup>44</sup>:

61 Եւ սուր ի վերայ եղեալ<sup>45</sup> փախս- տական արարին<sup>46</sup> մինչեւ<sup>47</sup> ի դարանսն: 62 Իսկ<sup>48</sup> դարանակալքն<sup>49</sup> յարուցեալ՝ ի մէջ առին զնոսա, եւ բազմաց կորուստ ե- դեւ այն աւրն<sup>50</sup> չորս հազար<sup>51</sup> արանց<sup>52</sup> համարով ձգեցին<sup>53</sup> լընդ քարն, որ կոչե-

1 հո երիս, օյերիս փիս երկուս (Isv)  
 2 I չիբ եւ ինքն գայլ գաւրսն  
 3 օ ընագմն  
 4 հո կանգնեաց փիս կարգեաց (sov) / I ապա ուզմ կարգեցին փիս ուզմն կարգեաց / n չիբ Իսկ Սմբատ ... կարգեաց (5 տող)  
 5 I դեհն փիս քեւն  
 6 հոմոս Վարագայ փիս Վարագ (Ins)  
 7 In չիբ Պալունեաց  
 8 օ էր հզաւր փիս հզաւր էր  
 9 I չիբ այնչափ հզաւր էր, որ  
 10 օ մարդոյ  
 11 հոմո Իսկ փիս եւ (Isv)  
 12 հոմո կողմն, v քեւն փիս դեհն (Is)  
 13 օ տայ  
 14 հոմոս եւ ինքն  
 15 հոմոս թողու իւր թիկնապահ (օ թիկնապահ իւր) փիս ի թիկունս թողու (Insv4)  
 16 մոս<sup>3</sup> Վարագակայ փիս Վարագայ  
 17 հւ գՎարագայ որդին գՎահան փիս գՎահան Վարագայ որդին  
 18 հոմոս ընդդէմ միմեանց եւ (օ իբրեւ) եկին մի- մեանց (m առ միմեանց, v առ միմեանս, h չիբ եւ եկին միմեանց), n որ ընդ միմեանս փիս ընդ միմեանս եւ (Is)  
 19 հոմոս գլուխ  
 20 m գորն, lo գզաւրն, հւ գորն Պարսից փիս գաւր (s)  
 21 հոմոս իբրեւ զմեղու, եւ  
 22 s պակասիլ / հոմոս պակասել Սմբատ փիս Սմբատ պակասել (In)  
 23 օ զի փիս քանզի  
 24 հոմո ծեր փիս ծերացեալ (Isv)  
 25 հոմո եւ այն  
 26 h տուեալ փիս բարձեալ  
 27 օ ասէ

28 I քաջ փիս որդեակ  
 29 հոմոս եւ նորա փիս Իսկ Վահան Կամսարական (Is)  
 30 հոմոս արկեալ ի փիս բարձեալ (Is)  
 31 lo չիբ սուրբ  
 32 օ ասէ  
 33 h ժամ է / sv՛ է ժամ  
 34 հոմոս ով Մկրտիչ Քրիստոսի Կարապետ (ho չիբ Կարապետ) Յովհաննէս (mv Յովհաննէս) փիս աւգնականի (Insv4)  
 35 հոմոս կրանաւորացն  
 36 հոմոս յուզմն, օ յուզմ, s ի ուզմն փիս յուզմնն (I)  
 37 հոմոս հաւր  
 38 հոմո Իսկ փիս եւ (Isv)  
 39 մոս Սմբատայ փիս Սմբատ (Inhs)  
 40 հոմ վերացոյց, օ վերացուցեալ փիս ածեալ (Isv)  
 41 In չիբ ի  
 42 հոմոս ետար գուսն եւ (ho չիբ եւ) թիկնախառն ի վայր ընկեաց (հւ ընկեց, m ընկեց) փիս ի թիկ- նախառն ձգեալ (Ins)  
 43 In միոյն փիս ձիոյն (s) / հոմոս չիբ ձիոյն  
 44 In չիբ աւագի նոցա  
 45 հոմո դարձան ի վերայ փիս սուր ... եղեալ (Isv)  
 46 հոմո արարին զնոսա  
 47 օ մինչ  
 48 ho եւ փիս Իսկ  
 49 h դարանակալք, օ դարանակալացն փիս դարա- նակալքն (Imsv)  
 50 հոմո չիբ եւ բազմաց ... այն արն  
 51 v եւ չորեք հազար, h եւ ԳՌ, mo ԳՌ փիս չորս հազար (Is)  
 52 հոմոս գլուխ փիս արանց (Is)  
 53 հոմոս ընկեցին փիս ձգեցին (Ins)

ցաւ Հոնընկէց<sup>1]</sup>: 63 Ապա եհաս<sup>2</sup> նոցա<sup>3</sup> երեկոյ եւ զաւրքն Պարսից փախստական եղեալ՝ իջին<sup>4</sup> ի Հաշտեանս<sup>5</sup> եւ անդ<sup>6</sup> հանդէս արարեալ զաւրացն. եւ<sup>7</sup> կոչեցաւ անուն տեղոյն<sup>8</sup> այնորիկ<sup>9</sup> Հանդիսեանք<sup>10</sup>:

64 Եւ խաբանաւք կամէին գնալ յԱպահունիս<sup>11</sup>: 65 Իսկ Սմբատայ<sup>12</sup> իմացեալ, եթէ<sup>13</sup> գնացին՝ յարուցեալ մտին զհետ<sup>14</sup> նոցա: 66 Եւ ի<sup>15</sup> վաղիւն հասին. եւ<sup>16</sup> բանակեցան առ իրերաւք: 67 Եւ<sup>17</sup> խորհեցան սոքա<sup>18</sup> գնալ ի վերայ Պարսիցն<sup>19</sup>. եւ կամէին<sup>20</sup> առ երեկոյն<sup>21</sup>: 68 Եւ նոյն ժամայն<sup>22</sup> եկին հասին Ապահունեաց զաւրքն<sup>23</sup> երեք

հազար: 69 Եւ<sup>24</sup> տեսին զաւրքն Հայոց, զի խառնեցան ի Պարսիկս զաւրքն Ապահունեաց, լքան եւ<sup>25</sup> յերկիր կործանեցան: 70 Եւ հնար<sup>26</sup> իմացեալ՝ ընդ Մտրկուց փողն<sup>27</sup> ի վայր գնացին<sup>28</sup>, յեզր Արածանոյ<sup>29</sup> բանակեցան: 71 Իսկ Պարսիկքն<sup>30</sup> յարուցեալ զհետ նոցա<sup>31</sup> եւ տուեալ գետոյն՝ նեղէին գնոսս<sup>32</sup>:

72 Իսկ Սմբատ<sup>33</sup> գամենայն յոյսն<sup>34</sup> յԱստուած արարեալ՝ ասէ<sup>35</sup>. «ՄՎ Տէր, գիտեմ<sup>36</sup> զմարդասիրութիւն քո առ<sup>37</sup> մեզ ի վաղնջուց<sup>38</sup> հետէ: 73 Եւ այժմ տես՝ զմեզ, զի աստի թշնամիք<sup>39</sup>, եւ անդի գետ<sup>40</sup>»: 74 Եւ կնքեալ զանձինս իւրեանց՝ դիմեցին ի վերայ Պարսիցն<sup>41</sup>: 75 Եւ երեւեցաւ նոցա ի պատերազմին այր մի ահեղ եւ լուսաւոր, եւ հերք<sup>42</sup> նորա՝ լոյս փայլատակեալք<sup>1</sup>:

1 Insv<sub>4</sub> չի՞ ընդ քարն ... Հոնընկէց (հոս ձեռագրախմբի այս արտայայտութեան տեղադրումը բնագրում մեր կողմից ստիպուած վերականգնում է, քանի որ sv եւ bն ձեռագրախմբերում Հոնընկէց տեղանուան ծագման մասին տեղեկութիւնը կորսուած է, եւ հնարաւոր է միայն ենթադրել, թէ հոս ձեռագրախմբի մայր օրինակի գրիչը նիշտ է վերականգնել նրա տեղը եւ բովանդակութիւնը)  
2 hmov եւ ժամանեաց փխ Ապա եհաս (Is)  
3 հ չի՞ քնցա  
4 hm եղեն, օ եղեն փխ եղեալ իջին (Isv)  
5 hmov Հաշտեանս (ho Հաշտենս) ԸՌ այր  
6 hmo չի՞ անդ  
7 hmo չի՞ գաւրացն եւ  
8 v տեղոյն  
9 hmo չի՞ այնորիկ  
10 օ Հանդիսեանս hm Հանդիսեան փխ Հանդիսեանք (Isv)  
11 hmo չի՞ Եւ խաբանաւք ... յԱպահունիս  
12 hn Սմբատ  
13 Ի թէ  
14 հ գետ մտին փխ մտին գետ  
15 Ի չի՞ ի  
16 hmov եւ իրրեւ  
17 hmov եւ  
18 Ի չի՞ սոքա  
19 hmo Պարսից  
20 hmov կազմեցան փխ կամէին (Isv<sub>4</sub>)  
21 օ երեկունն, հv երիկունն, m իրիկունն փխ երեկոյն (Isv<sub>4</sub>)  
22 hmov դեռ (mo մինչդեռ) սոքա յայս էին փխ նոյն ժամայն (Ins)  
23 hmov գաւրք (օ գաւրքն) յԱպահունեաց (հ Ապահունեաց գաւրք) իրրեւ (v իրր) փխ Ապահունեաց գաւրքն (Is)

24 hmo Պարսիկ (m Պարսիկ) եւ խառնեցան ընդ յիրեարս (m իրարս, օ յիրերս). արդ իրրեւ փխ եւ (Isv)  
25 hmo Տարաւոյ լեալ փխ Հայոց զի ... լեան եւ (2 տող) (Isv)  
26 hmov հնարս փխ հնար (Is)  
27 mo Մարտուց փող, հv՝ Մարտից փող, Լ Մրտկուց փողն, sv Մարկուց փողն փխ Մտրկուց փողն (tv<sub>4</sub>)  
28 hmo գնացեալ փխ գնացին (Isv)  
29 Լ Արածնոյ, s Արծնոյ, n Արծնոյ փխ Արածանոյ (v) / hmo եւ անդ փխ յեզր Արածանոյ  
30 hmo Պարսիկ փխ Պարսիկքն (Insv)  
31 hmo մտեալ գաւրացն փխ նոցա (Is) / v մտին նոցա  
32 hmo գնոսս Արածանոյ (mo Արածնոյ) նեղէին փխ գետոյն նեղէին գնոսս (Isv)  
33 sv Սմբատայ  
34 hmo յոյս, v գոյսն իւր փխ յոյսն (Is)  
35 hmo առնէր (օ եղեալ) եւ սկսաւ ասել այսպէս փխ արարեալ ասէ (Isv)  
36 hmo Գիտեմ, ով (hm չի՞ ով) Տէր փխ Ով Տէր, գիտեմ (Isv)  
37 ho որ առ  
38 hmo ի վաղուց, sv զվաղընջուց փխ ի վաղնջուց (It)  
39 sv բշնամիքն  
40 sv անտի գետն փխ անդի գետ (It) / hmo արդ՝ հայեաց ի մեզ, եթէ (օ թէ) զիարդ բշնամիք նեղեն զմեզ փխ այժմ տես ... գետն (2 տող)  
41 hmo Պարսից  
42 hm հեք, sov հեր փխ հերք (Inv<sub>4</sub>)

76 Զոր տեսեալ Վահանայ Քաջի՝<sup>2</sup> խնդա-  
ցեալ<sup>3</sup> յարձակեցաւ ի վերայ նոցա եւ  
կտրեալ զգաւրսն երեք հազար:

77 Եւ<sup>4</sup> եղեալ<sup>5</sup> առաջի եւ անցոյց<sup>6</sup> ընդ  
Աստղանս<sup>7</sup>, մինչեւ<sup>8</sup> հանդէպ եկեղեց-  
ւոյն<sup>9</sup>, որք կամէին<sup>10</sup> ելանել ընդ<sup>11</sup> նոյն  
տեղին<sup>12</sup> եւ զկրանաւորսն կամէին<sup>13</sup> սպա-  
նանել<sup>14</sup>: 78 Իսկ<sup>15</sup> զաւրութիւն<sup>16</sup> Տեառն  
արգել<sup>17</sup> զնոսա եւ ոչ կարէին<sup>18</sup> անցանել  
ընդ ձորն՝ յետս<sup>19</sup> զգետնին զիպելով, զոր  
սովորեցան Յետսանգ<sup>20</sup> կոչել տեղւոյն<sup>21</sup>:  
79 Իսկ զաւրն<sup>22</sup> եկեալ<sup>23</sup> հասին յանտառն,

որ հանդէպ վանացն հայի<sup>24</sup>, եւ անդ թա-  
գեան<sup>25</sup>: 80 Իսկ Վահանայ<sup>26</sup> գնացեալ  
զհետ<sup>27</sup>, սուր ի վերայ<sup>28</sup> եղեալ՝ կոտորէր  
զնոսա, եւ<sup>29</sup> ոչ մնաց յիշատակ անգամ<sup>30</sup>:  
81 Եւ կոչեցաւ տեղին այն<sup>31</sup> Մահու ա-  
ռիթ:

82 Եւ խիստ վաստակեցաւ Սմբատ յա-  
ւուրն<sup>32</sup> յայնմիկ<sup>33</sup>, բայց ի թիկունս եհաս  
նմա Վարազ իշխանն Պալունեաց<sup>34</sup>: 83 Եւ  
առաջի եղեալ՝ զգաւրսն<sup>35</sup> գետավէժ<sup>36</sup> առ-  
նէին, մինչեւ եկին<sup>37</sup> ի տեղին, որ<sup>38</sup> այժմ  
Կուրան<sup>39</sup> կոչեն: 84 Եւ որք<sup>40</sup> ի փա-  
խուստն<sup>41</sup> երթային, կացին երիվարք նոցա,  
եւ Պալունեաց իշխանն բազում զաւրաւք  
զհետ մտեալ<sup>42</sup> կոտորէին: 85 Եւ<sup>43</sup> իբրեւ  
անդ եկին, ասէ Վարազ ց Պարսիկսն<sup>44</sup>. «Զի՞  
սպառեցայք<sup>45</sup> փախիք, որ մեք կոտորեմք»:  
86 Եւ<sup>46</sup> նոքա ասեն. «Կորեա՛ք<sup>1</sup>», եւ կոչե-  
ցաւ անուն տեղւոյն Կուրայ<sup>2</sup>:

1 n փայլատակեալ, hmosv փայլատակէր փիս փայ-  
լատակեալք (It) / v<sub>4</sub> որպէս լոյս փայլատակեալ  
փիս լոյս փայլատակեալք  
2 hmo եւ գիտացեալ թէ Կարապետն է փիս Քաջի /  
v Քաջի, եւ գիտացեալ թէ Կարապետն է  
3 hm եւ խնդացեալ  
4 I չիք եւ  
5 hmo եղ փիս եղեալ (Isv)  
6 hmov տարաւ անցոյց  
7 hm Աստղունս, o յԱստղունս փիս Աստղունս  
(Insv)  
8 hmov եւ պատեալ իջոյց զնոսա մինչեւ  
9 lhmo եկեղեցոյն / v<sup>1</sup> Իննակնեան տեղւոյն փիս ե-  
կեղեցոյն  
10 h որ կոչեցան, mo որ կամեցան փիս որք կամէին  
(Isv)  
11 sv ի փիս ընդ / h չիք ընդ  
12 hmo տեղի փիս տեղին (Isv) / n բայց Համակա-  
րէն կոչեցեալ կողմնապահ Ապահունեաց, փոքր  
գունդ առեալ, գայր գաղտարար յիննակնեան  
վանսն, խորիէր հանել զոսկերս իշխանացն փիս  
որք կամէին ... տեղին (I տող)  
13 hmov չիք կամէին  
14 o սատակել փիս սպանանել  
15 hmo Բայց փիս Իսկ (Isv)  
16 I գարութիւնն  
17 o զգետնէր, hm առաքեալ զգետնեաց փիս արգել  
(Isv)  
18 hmo կարացին փիս կարէին  
19 s յետ  
20 sv<sub>3</sub> Յետանգ, v Յետսանկ փիս Յետսանգ (lhmo)  
21 hmo որ եւ յետս (hm յետոյ) անդ անկեալ (o ան-  
գեալ) տեղոյն անուն Այծսան (v<sup>1</sup> Այծտան) եղին  
փիս յետս զգետնին ... կոչել տեղւոյն (2 տող)  
(Isv)  
22 hmsv գարբն փիս գարն (Io)  
23 I ելեալ փիս եկեալ

24 h չիք հայի  
25 hmo թագեան (o թաքեան) անդ փիս անդ թագեան  
26 ho Վահան  
27 hmov անապարեալ զնաց անդ եւ փիս զնացեալ  
զհետ (Ins)  
28 h չիք ի վերայ  
29 hmo կոտորեցին, որ փիս կոտորէր զնոսա, եւ  
(Isv)  
30 hmo եւ ոչ մի փիս յիշատակ անգամ (Isv)  
31 hmo անուն տեղոյն փիս տեղին այն (Isv)  
32 so յաւուր  
33 I յայն փիս յայնմիկ  
34 hmo չիք Պալունեաց  
35 hmo գաւրսն  
36 o գետավէժս  
37 I եկն  
38 hov գոր փիս որ  
39 s Կուրայն, ho Կուրա, mv Կուրայ փիս Կուրան  
(Iv<sub>4-5</sub>)  
40 I որ փիս որք  
41 mo փախստեայ, h փախստոյ փիս ի փախուստն  
(Isv)  
42 hmo զհետ մտեալ բազում գարաւք փիս բազում  
... մտեալ (Isv)  
43 hm չիք եւ  
44 I չիք ց Պարսիկսն  
45 hsv սպառեցաք, n սպառեցէք փիս սպառեցայք  
(Imo)  
46 hmov Իսկ փիս եւ (Is)

87 Եւ ի նոյն տեղուջն<sup>3</sup> սկսաւ ունել զնոսա մի մի<sup>4</sup> եւ զթլփատս նոցա<sup>5</sup> կտրել<sup>6</sup>:  
 88 Եւ էին Համարով Հազար վեց Հարիւր եւ ութսուն: 89 Իսկ այլք, մտեալք ի գետ, գետավէժք<sup>7</sup> եղեն<sup>8</sup> արք երկու Հազար:  
 90 Իսկ զոր Սմբատ կոտորեաց, գուհն այն անցեալ յայնկոյս ընդ Հովեանս՝ ի վերայ փախստականացն ընդ լեառն<sup>9</sup>: 91 Իսկ արք ամբողջին ելեալ զկնի՝ նետիւք եւ պարսաքարամբք եւ զլաւք կոտորեցին արս<sup>10</sup> երկու Հազար եւ ութ Հարեւր<sup>11</sup>:  
 92 Եւ որք ապրեցան<sup>12</sup> էին արք Հազար եւ<sup>13</sup> քառասուն<sup>14</sup>, որք փախուցեալք<sup>15</sup> զնացին ի Պարսիկս<sup>16</sup> առ Խոսրով<sup>17</sup>: 93 Եւ նա այլ զաւրս<sup>18</sup> առաքեաց ի Տարան:

94 Եւ յայնմ<sup>19</sup> ամի վախճանեցաւ<sup>20</sup> Սմբատ: 95 Եւ ետ տանել զինքն ի տապանատուն Հարցն<sup>21</sup> ի վանսն Գլակայ<sup>22</sup>,

ի<sup>23</sup> դուռն Սրբոյն<sup>24</sup> Ստեփաննոսի<sup>25</sup>, զոր շինեաց Ստեփաննոս<sup>26</sup> (այն, որոյ մայրն Հերձաւ) եւ եղ ի նշխարաց սրբոյն Ստեփաննոսի անյայտս զձախ բոյթ ոտին սրբոյ Նախավկային<sup>27</sup>:

96 28Եւ ի նոյն<sup>29</sup> ամի փոխմանն Սմբատայ փոխեցաւ<sup>30</sup> Հայրն<sup>31</sup> Եպիփան<sup>32</sup> առ Աստուած<sup>33</sup>: 97 Եւ նստաւ<sup>34</sup> յաթոռ նորա Դաւիթ ամս Գ<sup>35</sup>, որ է<sup>36</sup> քսաներեքերորդ<sup>37</sup> ի սրբոյն Գրիգորէ<sup>38</sup>:

98 Ի սոյն աւուրս կնքեցաւ Վահանայ որդին Տիրան<sup>39</sup>, ի վանսն<sup>40</sup> Գլակայ, ի Սուրբ Կարապետն<sup>41</sup>, ի Հայրապետութեանն<sup>42</sup> Դաւթայ<sup>43</sup>:

1 hmov Կորեաբ մեբ եւ մեոաբ  
 2 hmo որ եւ Կուրա կոչեցաւ փխ եւ կոչեցաւ ... Կուրայ (Isv)  
 3 mo տեղուջ  
 4 hmov մի մի ունել զնոսա փխ ունել ... մի մի (Is)  
 5 hmov զթլփատսն փխ զթլփատս նոցա (In/s)  
 6 hmv կտրեաց փխ կտրել (Ino) / s սկսաւ կտրել զթլփատս նոցա փխ զթլփատս ... կտրել  
 7 n գետավրէժք  
 8 sv ի գետն խեղդեցան փխ գետավէժք եղեն (In)  
 9 I լեառնն  
 10 Is արք փխ արս (nv)  
 11 hmo չիք եւ էին համարով ... ութ հարեւր (10 տող) (blnsv) / b գրչագրում ուղղահայեաց գծով թերթերի կէսից աւելի մասի կորստի պատճառով բնագիրը թերի է մինչեւ ժ գլխի եւ ընդ այն ժամանակս բառերով սկսուող էջը (նախ. 16)  
 12 hmo ապրեցան յաւուր յայնմիկ  
 13 s չիք եւ  
 14 hmo Ռիս այր փխ էին արք ... քառասուն (blsv)  
 15 I փախուցեալ փխ փախուցեալք (sv) / hmo չիք փախուցեալք  
 16 m Պարսիկք փխ Պարսիկս  
 17 b Խոսրով  
 18 o գաւր  
 19 hmov Ի սոյն փխ եւ յայնմ (blns)  
 20 o վաղմանեցաւ  
 21 hmo հարց իւրոց փխ հարցն / v հարցն իւրոց

22 hmo Գլակայ (o Գլակա) m վանսն (ho վանս) փխ վանսն Գլակայ (Isv)  
 23 hmov եւ կայ ի  
 24 hm Սուրբ փխ Սրբոյն / o չիք Սրբոյն  
 25 bhmt Ստեփանոսի  
 26 sv Ստեփաննոսն / t Ստեփանոս  
 27 hmo եւ այլ ոչ է յայտ փխ գոր շինեաց ... նախավկային (4 տող) (blstv)  
 28 I չիք եւ ի նոյն ամի ... եւ զԱրք շինեցին (նախ. ժ.21) (անագրի մի քանի թերթերի կորստի հետեւանումով)  
 29 o Յայնմ, hm Յայնմ փխ եւ ի նոյն (bnstv)  
 30 hmo փոխի եւ փխ փոխմանն Սմբատայ փոխեցաւ (bnstv)  
 31 h սուրբ հայրն  
 32 s Եպիփանոս փխ Եպիփան  
 33 hmov Աստուած յետ Ի ամի  
 34 ho նստի փխ նստաւ  
 35 hmo Գ ամ փխ ամս Գ (bnstv)  
 36 s էր փխ է (btv)  
 37 bt ԻԳ փխ քսաներեքերորդ  
 38 hmno չիք որ էր ... Գրիգորէ (I տող)  
 39 hmno Տիրան որդի (o որդին) Վահանայ փխ Վահանայ որդին Տիրան (bstv)  
 40 sov վանս փխ վանսն (bhmnt)  
 41 n տանար սրբոյ Կարապետին փխ Սուրբ Կարապետն (sv)  
 42 b հայրապետին, t հայրապետէն, s եւ ի հայրապետութեան փխ ի հայրապետութեանն (nv) (=վանահայրութեանն)  
 43 sv Դաւթի փխ Դաւթայ (bnt) / hm եւ Քրիստոսի Աստուծոյ մերոյ փառք յաւիտեանս. ամէն փխ ի Սուրբ ... Դաւթայ (I տող) / o չիք ի Սուրբ ... Դաւթայ

[թ] ՊԱՏՃԵՆ<sup>1</sup> ՉՈՐՐՈՐԴ<sup>2</sup>. ԳԱԼՈՅՆ<sup>3</sup> ՎԱՐԴՈՒՅՐԱՅ<sup>4</sup> ԵՒ ՄԵՌԱՆԵԼՈՅՆ<sup>5</sup> Ի ՓԱՆԴԻԿ<sup>6</sup> ՈՒԹ ՅԱԶԱՐ<sup>7</sup> ՄԱՐԴՈՎ<sup>8</sup> ՅԵԶՐ ԱՐԱՃԱՆՈՅ<sup>9</sup>

1 Եւ եղեւ յետ ութնուտասն<sup>10</sup> ամին<sup>11</sup> դժնութիւն<sup>12</sup> ընդ Պարսիկս եւ ընդ Վահան<sup>13</sup>, եւ առաքեաց Խոսրով<sup>14</sup> զաւրս<sup>15</sup> ի վերայ Տարաւնոյ<sup>16</sup> հինգ բեւր<sup>17</sup> եւ վեցհարեւր<sup>18</sup>: 2 Որք<sup>19</sup> բազում սրտմտութեամբ<sup>20</sup> եկեալ<sup>21</sup> եւ<sup>22</sup> կամէին<sup>23</sup> անցանել<sup>24</sup> ի

վանսն<sup>25</sup> ի Գլակայ, զի հանցեն<sup>26</sup> զոսկերս թշնամեացն<sup>27</sup>. եւ եկեալ բանակեցաւ<sup>28</sup> ի Մուշ:

3 Իսկ Վահան կոչեաց զորդին իւր՝ զՏիրան<sup>29</sup> Քաջ<sup>30</sup>, եւ ասէ. «Որդեա՛կ, մի՛, վասն զի ի<sup>31</sup> մեծութեան<sup>32</sup> ես<sup>33</sup>, պատրիս ի<sup>34</sup> մեղաց. եւ վասն զի մանուկ<sup>35</sup> ես, մի՛<sup>36</sup> խաբիր ի գեղ աղջկանց<sup>37</sup>, այլ յիշեա՛ զքո հարսն<sup>38</sup>, թէ<sup>39</sup> որքա՞ն<sup>40</sup> սրբութեամբ եւ անբծութեամբ<sup>41</sup> ծառայեցին Աստուծոյ: 4 Մի՛ մոռանար զծառայութիւն սրբոյ Կարապետին<sup>42</sup>, զի<sup>43</sup> ի պատերազմունս՛ նա

1 p Գլուխ փխ Պատեւն (bstv) / hmwov5 չիֆ Պատեւն  
 2 v հինգերորդ փխ չորրորդ (hmosw) / nq չիֆ Պատեւն չորրորդ  
 3 p գալստեան, t գալուն, hmowv5 գալն, sv վասն գալոյն փխ գալոյն (bnq)  
 4 o Վարդուրիս, b Վարդուրիս փխ Վարդուրայ  
 5 hm մեռանիլն, wo մեռանել, v5 մեռանելն փխ մեռանելոյն (bnqstv)  
 6 cm Փանդիկո, v2 Փանդիկաւ, w Փանդիկ, hsv Փանդիկաւ, n Փանդիկու, p տեղին որ կոչի Փանդիկ փխ Փանդիկ (boqtv)  
 7 n թի, sv յիսուն հազար փխ ութ հազար (bnqt)  
 8 vvw5 արամբ փխ մարդով (bcnqst)  
 9 cnq Արծնոյ, s Արծնոյ, t Արածնոյ փխ Արածանոյ (bv) / hmo չիֆ ութ հազար ... Արածանոյ  
 10 sw ութուտասան, nq Ը ու Ժ փխ ութուտասան (btv)  
 11 w ամի / sv ամին դարձեալ / ho չիֆ յետ ութուտասան ամին  
 12 sv գժտութիւն եղեւ, ch գժտութիւն, mo դժրութիւն, w դժուարութիւն, nq դժմութեան փխ դժմութիւն (bt)  
 13 q Վահանն  
 14 hmo չիֆ Խոսրով  
 15 m զգորս  
 16 hmo Տարաւն փխ ի վերայ Տարաւնոյ (cnqsv) / bt ի վերայ Տարաւնոյ զարս փխ զարս ... Տարաւնոյ  
 17 bt հազար փխ բեր  
 18 mo յիսուն հազար, n էի եւ Զձ, q էի եւ Ո, h եւ էր Ծի փխ հինգ բեր եւ վեցհարեր (sv)  
 19 q որ / bst չիֆ որբ  
 20 s չիֆ բազում սրտմտութեամբ  
 21 noq եկեալ բազում սրտմտութեամբ փխ բազում սրտմտութեամբ եկեալ / bt չիֆ եկեալ  
 22 n չիֆ եւ / hmo հասանելին ի Տարաւն եւ  
 23 hm խնդրէին, o խնդրէր փխ կամէին (cnqsv)  
 24 s անցանիլ

25 ho վանս  
 26 hmo հանցէ փխ հանցեն (bcnqstv)  
 27 hmo թշնամեաց իւրոց, nq իշխանացն փխ թշնամեացն (bcstv)  
 28 q բանակեցաւն / hmo եկն էջ (h իջին) փխ եկեալ բանակեցաւ (cnqstv)  
 29 m Տիրան  
 30 hmo չիֆ Քաջ  
 31 h չիֆ զի ի  
 32 t մեծութիւն  
 33 o ի մեծութենէս փխ վասն զի ի մեծութեան ես  
 34 nq հպարտանար եւ մի՛ տար պատրել գեղ վասն, hmo պատրել (h պատրիլ / m պատրեալ) տաս (h չիֆ տաս) գեղ փխ պատրիս ի (bcstv)  
 35 st մանկիկ փխ մանուկ (nq) (b-ում պատուածի)  
 36 hmov մի վասն զի մանուկ (v մանկիկ) ես փխ վասն զի մանուկ ես, մի (bnqst)  
 37 st աղջկան, b աղնկան, hov կանանց փխ աղջկանց (nq) / m գեղս կանանց փխ գեղ աղջկանց  
 38 nqt հայրն, b հարն փխ հարսն (sv) / hmo զհարսն (h զհարս) մեր փխ զգն հարսն (nqsv)  
 39 bstv չիֆ թէ  
 40 hmo որչափ, bt քան որ փխ որքան (nqsv)  
 41 nq ամբոնութեամբ / hmo չիֆ եւ անբոնութեամբ  
 42 hmo սուրբ Կարապետին եւ գալոյն սրբոց, nq նշարտին Աստուծոյ փխ սրբոյ Կարապետին (bstv)  
 43 nq զի նշարտիտ բոլոր էից է Աստուած, եւ (q զի) նշարտութեամբ ի բոլոր սրտէ պարտ է ծառայել նմա. դարձեալ յիշեա՛ (n յիշեայ) զվարս նգնութեան մանկութեան եւ սրբութեան կուսութեան սրբոյ Կարապետին եւ տո՛ւր զմասն նորա յանդեաց քոց. եւ զիտեա՛ (n զիտեայ), զի



էր, որ<sup>2</sup> աւգնէր<sup>3</sup> մեզ<sup>4</sup>: 5 Այլ եթէ<sup>5</sup> չատակեաց կամիս լինել<sup>6</sup>, ի պղծութենէ<sup>7</sup> մի՛ պատրիբ<sup>8</sup>, որպէս եւ<sup>9</sup> չես<sup>10</sup> իսկ:

6 Եւ<sup>11</sup> եթէ ես մեռանիմ ի պատերազմին, զիս ի մեր վանան<sup>12</sup> տո՛ւր տանել<sup>13</sup>, եւ դու զաւրացիր<sup>14</sup>: 7 Եւ զնա, որ պատերազմիմք<sup>15</sup>»:

8 Եւ արձակեցին առ Հայրն<sup>16</sup> Գրիգոր, որ ի եւ<sup>17</sup> Ե-երորդն<sup>18</sup> էր եւ նստաւ յաթոռ Հայրապետութեան<sup>19</sup> ամս Ը<sup>20</sup>: 9 Առ նա արձակեցին<sup>21</sup> եւ տարան ի պատերազմ<sup>22</sup> Յ

եւ Չ անձն<sup>23</sup> կրաւնաւոր<sup>24</sup>: 10 Եւ<sup>25</sup> իբրեւ<sup>26</sup> խմբեցաւ պատերազմն<sup>27</sup> յեզերս<sup>28</sup> Արածանոյ<sup>29</sup> առ անտառովն<sup>30</sup>, որ կոչի Կաղամախեաց<sup>31</sup> բլուր, կրաւնաւորքն<sup>32</sup> սեւագգեստք<sup>33</sup> էին եւ կնկղաւորք<sup>34</sup>, եւ ընդ<sup>35</sup> Ժ<sup>36</sup> այրն<sup>37</sup> ժամահար<sup>38</sup> մի, եւ<sup>39</sup> ընդ երկուսն<sup>40</sup> խաչադրաւչ<sup>41</sup> բարձրաբուն<sup>42</sup>: 11 Եւ<sup>43</sup> ճակատեցան նոքա ընդդէմ<sup>44</sup> միմեանց<sup>45</sup> ի պատերազմ<sup>46</sup>, զոր տեսալ թշնամիքն<sup>47</sup> զարմացան<sup>48</sup>: 12 Եւ Վարդուհրի<sup>49</sup> չե-

1 b պատերազմունսն / t պատերազմն  
2 nq առաքեալ յԱրարչին փխ էր որ (hmo) / bt չիք էր որ  
3 s օգնական էր փխ էր, որ աւգնէր  
4 hmo մեզ եւ այլ սուրբք  
5 nq թէ փխ եթէ (hmo tv) / s չիք եթէ  
6 s լինիլ  
7 hmo պղծութիւն փխ պղծութենէ (nqstv)  
8 nq պատրանաց (n պատանեկաց) հրաժարեա փխ մի պատրիբ  
9 mo չիք եւ  
10 nq ես փխ չես  
11 mo չիք եւ  
12 hm վանս  
13 bs տանիլ  
14 hmosv ծառայեա՛ (o ծառայէ) Աստուծոյ եւ կրաւնաւորաց նորա սրբութեամբ, որպէս եւ ես ծառայեցի. զի ո՛չ պատրեցայ ի գեղոյ, եւ ո՛չ գրկեցի, եւ ո՛չ նեղացուցի (hmov նեղեցի) գտառապեալս. քանզի (o զի) գամենեսեան, որք (hmo որ) ընդ իմով իշխանութեամբ էին, զարս եւ զկանայս եւ զմանկտիս (o զմանկտի), զհաւատացեալս (o զհաւատացեալսն) ի Քրիստոս, իբրեւ գեղբարս եւ զընտանիս տան իմոյ հոգայի խնամով (h խնամելով), որպէս (ho որպէս եւ) հարքն իմ. որդեա՛կ, զնոյն եւ դու արասցե՛ս, եւ Տէր զաւրացուցէ գեզ փխ զաւրացիր (bnqt)  
15 v Արդ գնամք ի պատերազմ: Եւ գնացին ի պատերազմ, s եւ գնացին ի պատերազմն, hmo Արդ գնամք ի պատերազմ փխ եւ գնա, որ պատերազմիմք (bnqt)  
16 o հայր  
17 s չիք եւ  
18 q երորդ փխ երորդն (sv)  
19 bt հայրապետութեանն  
20 hmo Գլակայ վանիցն (h վանից) փխ որ ի եւ եւ երորդն ... ամս Ը (2 տող) (qsv)  
21 hmosv չիք Առ նա արձակեցին  
22 q պատերազմն

23 hmo ԳձՄԵ, sv ՅԶԵ փխ Յ եւ Չ անձն (bnqt)  
24 hmosv կրաւնաւոր կնկղով  
25 hmsv չիք եւ (boqt)  
26 q չիք իբրեւ  
27 hmov պատերազմ փխ պատերազմն (bqst)  
28 q յեզրն / b յերզն / t յեզր  
29 s Արծնույ, bot Արածնույ, q Արծնու փխ Արածանոյ (hmv)  
30 hm յայնոան, o անտառն փխ անտառովն (bqstv)  
31 sv<sup>4-5</sup> Կախմխեաց, hmv<sup>3</sup> Կաղամանեաց, qv Կախմախեաց, n Կաղամախեաց, bt Կաղմխեաց փխ Կաղամախեաց (o)  
32 q կրօնաւորք  
33 bmo սեւագգեստք  
34 hmo մագեղիմաւք, v մագեղիմօք եւ կնկղաւորք փխ եւ կնկղաւորք (bqst)  
35 m ի փխ ընդ / h չիք ընդ  
36 hmo Մ փխ ժ (bqstv)  
37 v առնն, s արնն, hmov<sup>3</sup> կրաւնաւորն փխ այրն (q)  
38 bt ժամահայր  
39 hmv<sup>3</sup> նոյնպէս եւ  
40 hmv<sup>3</sup> յուսն, o յերկուսն փխ ընդ երկուսն (bnqstv)  
41 b խաչադրաւչն, nq մեծադրաւչ խաչ փխ խաչադրաւչ (stv)  
42 hmov<sup>3</sup> խաչ մի (o չիք մի) նշանակաւ փխ խաչադրաւչ բարձրաբուն  
43 q չիք եւ  
44 hm ընդ փխ ընդդէմ  
45 sv իրերաց փխ միմեանց (hmnogt)  
46 hmov պատերազմ յայնկոյս գետոյն, որ ի դաշտին  
47 s թշնամեացն փխ թշնամիքն  
48 hmv զարմացան փխ զարմացան (noqst)  
49 nq Վարդուհի

մուտ<sup>1</sup> ի պատերազմն<sup>2</sup>, այլ՝ «Տեսից<sup>3</sup>, ասէ, թէ նոքա<sup>4</sup> զի՞նչ գործեն»:

13 Եւ<sup>5</sup> իբրեւ խմբեցաւ պատերազմն<sup>6</sup>, եւ<sup>7</sup> կամէին<sup>8</sup> փախչել<sup>9</sup> Վահանեանքն<sup>10</sup>, յայնժամ նոցա<sup>11</sup> ծուներ կրկնեալ՝ աղաւթեցին<sup>12</sup> եւ ասեն<sup>13</sup>. «Ո՛վ Տէր, Հա՛ր<sup>14</sup> զմեր պատերազմն<sup>15</sup>: 14 Ո՛վ Կարապետ<sup>16</sup>, զարթի՛ր ի ձայն պաշտանէից Տեառն քու՛մ<sup>17</sup>»: 15 Եւ զայս ասացեալ՝ միաբան յոտն կացին<sup>18</sup> եւ կործանեցին<sup>19</sup> զխաչսն<sup>20</sup> ի վերայ թշնամեացն. եւ Հարին<sup>21</sup> զժամաՀարսն<sup>22</sup>: 16 Եւ Վահան զփող պատերազմին տայր Հարկանել<sup>23</sup>: 17 Եւ յիմարեցան Պարսիկք<sup>24</sup>

եւ<sup>25</sup> ի<sup>26</sup> գետ անդր<sup>27</sup> լցան<sup>28</sup>: 18 Եւ որք<sup>29</sup> յայնկոյս<sup>30</sup> անցին<sup>31</sup> ի Մեղտի<sup>32</sup>, ուչ<sup>33</sup> արարեալ<sup>34</sup> եւ<sup>35</sup> անդ գտեալ<sup>36</sup> երկոտասան<sup>37</sup> այր կրաւնաւոր<sup>38</sup> սպանին զնոսա<sup>39</sup>: 19 Եւ են թաղեալ<sup>40</sup> ի դուռն<sup>41</sup> եկեղեցոյն, զի այն իսկ էր խնդրուածք նոցա<sup>42</sup>:

20 Իսկ Վահան<sup>43</sup> մտեալ ի գետն, կապեաց զերիվարն<sup>44</sup> ի վերայ ողինն Հան-

1 hmosv ոչ եմուտ փխ չեմուտ (bnqt)  
2 hmosv պատերազմ  
3 hm տեսին փխ տեսից  
4 nq սեւին փխ նոքա (bstv) / hm չիք նոքա  
5 օ չիք եւ  
6 hmv պատերազմ / օ խմբեցան փխ խմբեցաւ պատերազմն  
7 hmov ընդ յիրեարս (hv իրարս, օ յիրերս) եւ  
8 nq կամեցին փխ կամէին  
9 s փախչիլ / օ փախչեալ  
10 nq Վահանամն  
11 օ նոքա փխ նոցա  
12 hmosv միաբան աղաչեցին (msv աղաղակեցին) զԱստուած (msv առ Աստուած) լի (hmsv աղաւթիւք եւ լի) արտասոււիք (hm արտասուիք էին) փխ աղաւթեցին (bnqt)  
13 hsv չիք եւ ասեն (bmnogt)  
14 hmov զարութեանց զարացո փխ հար (bnqt)  
15 hmo պատերազմողուն եւ արա յամաւթ զբշնամիսն փխ պատերազմն (nqsv)  
16 h տուրք Կարապետ / օ Կարապետ Քրիստոսի  
17 hmo fոց փխ Տեառն քու՛մ (nq) / stv պաշտօնէիցս փխ պաշտանէից Տեառն քու՛մ  
18 hm կացեալ  
19 nq տարածեցին փխ կործանեցին (st) (b-ում պատճառով)  
20 n զաչսն, q զաչսն փխ զխաչսն (bst) / hmov զնշան խաչին դարձուցանէին (օ դարձուցին) փխ տարածեցին զխաչսն  
21 bq զարկին փխ հարին (nsv)  
22 sv զժամահարսն յանդուզն / hmo առեալ զժամահարսն (h զժամահարն) եւ հարին յանդուզն (h անդուզն) փխ հարին զժամահարսն (nqt)  
23 nq տայր հարկանել Վահան զփող պատերազմին փխ Վահան զփող ... հարկանել (bt)  
24 q Պարսիկքն / n Պարսիկն / hmosv հայեցեալ Վահանայ ի գունդ (օ գունդս) կրաւնաւորացն,

ետես յաջ (h աջ) թեւ նոցա երիտասարդ մի ահագին տեսեամբ, եւ թագ ծիրանի ի (h չիք ի) գունդ նորա եւ խաչ, եւ ի հանդերձից նորա՝ իբրեւ (sv չիք իբրեւ) հուր (օ գուր) փայտաւեալ (hm փայլեալ, օ փայլէր). եւ այլ երկուս երիտասարդական հասակաւ տեսանէր, որք (hmo որ) առաջի (h յառաջի) կային թեւաւորք. գոր եւ թշնամեացն (օ թշնամեաց) տեսեալ յիմարեցան փխ Վահան զփող ... Պարսիկք (bnqt)  
25 օ եւ ի գետ անդր լցեալ եւ (կրկն.)  
26 h չիք ի  
27 st անդ  
28 nqt լցեալ  
29 nq չիք եւ որք  
30 h գետոյն այնկոյսն / sv ի գետոյն յայնկոյս  
31 mo անցին ի գետոյն յայնկոյս փխ յայնկոյս անցին  
32 hv Մեղտայ, mo Մեղտոյ փխ ի Մեղտի (bnqs)  
33 nq դէմս փխ ուչ  
34 hmosv արարին  
35 hmosv իսկ Վահան (օ Վահանայ) ձայն տուեալ յորդին իւր (ho չիք իւր) Տիրան եւ յայլ զարսն եւ (hmo չիք եւ) ասէ. «Ահա՛յ (օ Ահայ) Տէրն արարածոց Քրիստոս երեւի ի մէջ ծառայից իւրոց, զի նա է թագաւոր նոցա եւ մեր ամենեցուն (օ հասարակաց), որ խոնարհեցաւ ի ձայն պաշտանէից իւրոց եւ էջ ի (hmo չիք ի) փրկել զնոսա եւ զմեզ. արդ՝ պնդեցուիք (s պնդիցուիք) զկնի (օ գետ) թշնամեացն». իսկ անարիւնացն հասեալ ի Մեղտի (ho տեղի) եւ (ho չիք եւ)  
36 t գտին / hmosv գտին փխ անդ գտեալ (nqt)  
37 b տասն եւ երկու / t ժԲ  
38 hmosv ծեր ի կրաւնաւորացն եւ փխ այր կրաւնաւոր (nqt)  
39 bnqt ի Մեղտի փխ զնոսա (hmosv)  
40 օ կան ի թաղման փխ են թաղեալ (bnqt) / hmsv Որք թաղեալք (hm թաղեալ) կան փխ եւ են թաղեալ  
41 s դուռ  
42 nq չիք զի այն իսկ ... նոցա  
43 օ Վահանայ  
44 b զերիվարն

դերձ զինաւն<sup>1</sup>, եւ<sup>2</sup> յայնկոյս անց<sup>3</sup> ի գեւղն<sup>4</sup>, զոր Պարսից դէմն<sup>5</sup> կոչեն: 21 Եւ անդ ժողովեցան ամենայն<sup>6</sup> զաւրքն<sup>7</sup> Վահանայ, եւ կրաւնաւորքն ի նոյն սկսան աղաւթել<sup>8</sup>: 22 Եւ հասեալ Վահան Վարդուհրեայ հանդէպ մատրան սրբոյ Կարապետին եւ դիմադարձեցին միմեանց: 23 Եւ կարէվեր խոցեալ զՎահան Վարդուհրի: 24 Սակայն ի Քաջէն Տիրանայ ոչ կարաց զերծանել, այլ բարձակտուր լեալ՝ անկաւ: 25 Եւ գլուխն տուաւ ցպաշտաւնեայն, որ աղաւթէին<sup>9</sup> մինչեւ եհաս առ նոսա հայրն<sup>10</sup>, որ ունէր զգլուխն Վարդուհրայ<sup>11</sup> աւագի նոցա<sup>12</sup>:

26 Իսկ Վահան<sup>13</sup> վարեալ<sup>14</sup> զզաւրսն<sup>15</sup> եւ հասեալ<sup>16</sup> ի դաշտն, որ ի վերայ Մատրավանիցն<sup>17</sup>, եւ բոլորեալ՝ ռազմ<sup>18</sup> կարգեցին<sup>19</sup>: 27 Եւ եկեալ միմեանց<sup>20</sup> Վարդուհրի

եւ Տիրան<sup>21</sup> որդին<sup>22</sup> Վահանայ, ասէ<sup>23</sup> Վարդուհրի. «Կախարդատեա՛րք<sup>24</sup>, դուք<sup>25</sup> ի կախարդսն<sup>26</sup> էք պարծեցեալ<sup>27</sup> եւ կախարդութեա՛մբ կամիք յաղթել Պարսից քաջ արանց<sup>28</sup>»: 28 Ասէ Տիրան. «Թէ՛<sup>29</sup> կախարդք<sup>30</sup> եմք<sup>31</sup>, դու վայր<sup>32</sup> մի՛<sup>33</sup> զականջդ դի՛ր<sup>34</sup>, ես<sup>35</sup> զերիվարիդ<sup>36</sup> ագիդ<sup>37</sup> քեզ<sup>38</sup> տեսանել<sup>39</sup> տամ»: 29 Եւ ածեալ զսուրն<sup>40</sup> ի բաց ձգեաց զաջոյ ոտնն<sup>41</sup> սոնապանովն<sup>42</sup> հանդերձ. եւ<sup>43</sup> հակեալ<sup>44</sup> յայն կոյս<sup>45</sup> անկաւ<sup>46</sup>: 30 Ասէ Տիրան<sup>47</sup>. «Վարդուհրի՛, մի՛ մեղադրեր<sup>48</sup>, գլուխդ<sup>49</sup> հակեաց եւ ընկէց

1 t գլեւովն / nq կապեալ զգլեւն ի վերայ ողիմն երիվարին փխ կապեաց ... գիմաւն (bstv)  
 2 hmo չի՛ք կապեաց զերիվարն ... գիմաւն (1 տող)  
 3 bst էանց / hmov անց (o էանց) յայնկոյս փխ յայնկոյս անց (bnqst)  
 4 s գիւղն, m գետն փխ գետն (hotv) / nq չի՛ք գետն  
 5 o կողմն, hmv<sup>3</sup> կողմ, nq գետն փխ դէմն (bstv)  
 6 hmo եւ այլ փխ ամենայն (nqsv)  
 7 bho գաւրք  
 8 hmov տեղուցն (hm տեղուցն, o տեղուց) աղաւթելին, s տեղին աղաւթել սկսան փխ սկսան աղաւթել (bnqt)  
 9 bhmostv չի՛ք եւ հասեալ Վահան ... աղաւթելին (7 տող) (nq)  
 10 o այրն  
 11 o Վարդուհրի փխ Վարդուհրայ  
 12 bnqt չի՛ք մինչեւ եհաս ... նոցա (2 տող) (hmsov)  
 13 stv Վահանայ փխ Վահան (hmnoq)  
 14 v վանեալ, hmo երթեալ վարեաց փխ վարեալ (nqst)  
 15 mo զզաւրսն Պարսից / h զզօրս Պարսից  
 16 hmo մինչեւ փխ եւ հասեալ (nqstv)  
 17 hm Մատրավանից  
 18 t ռազմն / b ընագմ  
 19 mv կանգնեցին, h կանգեցին, nq կազմեցին փխ կարգեցին (sto)  
 20 hmsv առ միմեանս, nq ի վերայ միմեանց փխ միմեանց (bot)

21 q Տիրան  
 22 o որդի  
 23 bt ապա ասէ  
 24 nq կախարդատէրք, hmosv կախարդասարք փխ կախարդատեարք (bt)  
 25 o եւ դուք  
 26 o կախարդինս, hnq կախարդս փխ կախարդսն (mstv)  
 27 hmosv պանծացեալ փխ պարծեցեալ (nqt)  
 28 hmov քաջաց փխ քաջ արանց (bnqst)  
 29 hmsv եթէ  
 30 noq կախարդ փխ կախարդք (bhmostv)  
 31 ho եմ, bt եմք փխ եմք (mnqsv)  
 32 nq պահ փխ վայր  
 33 s չի՛ք մի  
 34 o անսայ, hmsv անսա փխ զականջդ դիր (nqt) (b-ում պատճառով)  
 35 sv զի ես  
 36 hmosv զքո ձեռն (o ձեռն, m ձեռն) փխ զերիվարիդ (nqt) (b-ում պատճառով)  
 37 m ագիտ  
 38 t չի՛ք քեզ  
 39 hm տեսնուլ փխ տեսանել (nqstv) / o քո ականջդ հայել ի փխ քեզ տեսանել  
 40 hm անապարեաց եւ, sov անապարեալ փխ ածեալ գոուրն (bnqt)  
 41 h ոտն, mo գոտն փխ ոտնն (stv) / nq գոտս նորա փխ գաշոյ ոտնն  
 42 h սոնապանով, b սոնապանովն, msov սոնապանաւն փխ սոնապանովն (nqt)  
 43 hmov եւ նորա  
 44 nq կախեալ փխ հակեալ  
 45 h կոյսն  
 46 bmo անգաւ  
 47 hmo Իսկ Տիրան ասէ փխ Ասէ Տիրան (bnqstv)  
 48 o մեղադրել փխ մեղադրեր  
 49 o գլուխտ

զքեզ<sup>1</sup>. ուղղեմ<sup>2</sup> զբեռնդ<sup>3</sup> եւ ապա բառնամ<sup>4</sup>»: 31 Եւ կտրեալ զգլուխն<sup>5</sup> ետ ցծառայն<sup>6</sup> եւ ասէ. «Պահեա՛ զդա<sup>7</sup>, որ<sup>8</sup> ի Մատրավանս իջանեմք<sup>9</sup> եւ<sup>10</sup> զնդի<sup>11</sup> խաղամք առաջի Սուրբ Կարապետին, զի դա էր, որ նախատէր զպաշտաւնեայս նորա<sup>12</sup>»:

32 Եւ ի մէջ առեալ<sup>13</sup> զգաւրսն Պարսից եւ սկսան փանդանդել<sup>14</sup>: 33 Եւ<sup>15</sup> իշխանն Պալունեաց կտրեաց երկու իշխանս եւ եհան<sup>16</sup> զնոսս յԱշմունիս<sup>17</sup>: 34 Եւ<sup>18</sup> իբրեւ եհաս ի տեղի մի դաշտածեւ, պակեաւ իշխանն փախստական<sup>19</sup> (մինչդեռ զաւրքն ի<sup>20</sup> հեռի էին) եւ ոչ կարաց փախչել<sup>21</sup> կամ<sup>22</sup> խաւսել<sup>23</sup> կամ կռուել<sup>24</sup>: 35 Եւ<sup>25</sup> ասէ

մի ոմն ի ծառայիցն<sup>26</sup>. «Զի՞ պակեար<sup>27</sup>, ո՛վ իշխան»: 36 Եւ<sup>28</sup> նա ասէ. «Պաղակ իշխան տեսի<sup>29</sup> եւ ո՛չ կարացի<sup>30</sup> գնալ»: 37 Բայց չկարացին<sup>31</sup> զիտել, զինչ<sup>32</sup> է<sup>33</sup> բանն, եւ անդէն<sup>34</sup> մեռաւ:

38 Կտրեալ<sup>35</sup> զգլուխն եւ<sup>36</sup> առեալ զերկու իշխանորդիսն պահեալ<sup>37</sup> եւ ինքն գնաց զհետ փախստէիցն<sup>38</sup>: 39 Եւ հասեալ միւս իշխանին՝ ասէ Վարազ<sup>39</sup>. «Անկի՛ր<sup>40</sup> կամաւ, պարսի՛կ<sup>41</sup>, ապա<sup>42</sup> թէ ոչ՝ անկանիս<sup>43</sup> ակամայ»։ Եւ<sup>44</sup> նա փախեաւ: 40 Եւ Վարազայ<sup>45</sup> զհետ մտեալ՝ հար<sup>46</sup> զթիկունսն<sup>47</sup> եւ անցոյց ընդ<sup>48</sup> ողն<sup>49</sup> երիվարին եւ ասէ. «Անկանիս<sup>50</sup>»։ 41 Եւ կոչեցաւ անուն<sup>51</sup> տեղոյն<sup>52</sup> այնորիկ ներքին Անկ-

1 ոչ գրեզ եւ ի վայր ընկեց փխ եւ ընկեց գրեզ  
2 hmosv արդ ուղղեմ  
3 հ զբեռդ  
4 hv բառնայ / ոչ չիբ ուղղեմ զբեռնդ ... բառնամ  
5 օ գլուխ նորա  
6 t ընդ ծառայն, hmosv ցծառայ մի փխ ցծառայն  
7 օ գգայ, ոչ գգուխդ, t գգունդտ փխ գգա (hmsv)  
8 հօ չիբ որ  
9 hmosv իջանեմք ի Մատրավանս փխ ի Մատրավանս իջանեմք (bnqt)  
10 օ չիբ եւ  
11 nqt չիբ գնդի  
12 bnqt չիբ առաջի սուրբ ... նորա (2 տող)  
13 mo պատեցին ի մէջ, հ պատեցին փխ ի մէջ առեալ (bnqstv)  
14 sv փանդանդել, ոչ փնդնդել, b փանդանդեալ, hmov<sub>1-3</sub> ցրուել գնոսս (hv<sub>1-3</sub> չիբ գնոսս) ի միմեանց փխ փանդանդել (tv<sub>4</sub>)  
15 hmosv գի փխ եւ (bnqt)  
16 bt էհան  
17 hmosv մինչեւ ի շաշտեանս (օ շաշտեան) փխ յԱշմունիս (nqt)  
18 ot չիբ եւ  
19 hmo իշխանն փախստական ի տեղի մի դաշտածեւ (hmo դաշտին եւ) պակեալ փխ ի տեղի մի ... փախստական (bnqstv)  
20 hmostv չիբ ի (bnq)  
21 s փախչիլ  
22 hmov չիբ փախչել կամ (nqs)  
23 s խօսիլ / b խաւսեալ  
24 bv կռուել այլ այնպէս կայր / st այլ այնպէս կայր փխ կամ կռուել  
25 stv չիբ եւ (nq)

26 hmo Իսկ մի ոմն ի ծառայիցն ասէ փխ եւ ասէ մի ... ծառայիցն (nqstv)  
27 օ պակեար  
28 hmo Իսկ փխ եւ (nqstv)  
29 hmov տեսանեմ փխ տեսի (nqst)  
30 hmo չկարեմ, sv ոչ կարեմ փխ ոչ կարացի (nqt)  
31 hmosv ոչ կարացին փխ չկարացին (bnqt)  
32 hnqv թէ զինչ (b-ում պատոնուածք)  
33 hmosv էր փխ է (nqt) (b-ում պատոնուածք)  
34 ոչ անդ փխ անդէն  
35 v Իսկ նորա կտրեալ  
36 hmo Իսկ նորա փխ կտրեալ զգլուխն եւ (bnqstv)  
37 hmosv գորս եկալ (hm գոր եկեալ, օ գոր եւ կալաւ) եւ ետ պահել փխ պահեալ (bnqt)  
38 հ փախստէից  
39 hmo չիբ Վարազ / t Վարազ ասէ փխ ասէ Վարազ  
40 m անգիր  
41 hmov պարսիկ կամաւ փխ կամաւ պարսիկ (nqs)  
42 օ ապայ  
43 mo անգանիս  
44 hmo Իսկ փխ եւ (bnqstv)  
45 nqt Վարազ  
46 v էհար / hmosv էհար  
47 hmov գտեգն ի թիկունս նորա փխ զթիկունսն (bnqst)  
48 ոչ չիբ ընդ  
49 օ յողն  
50 hmosv Այժմ անկանիս (nqt)  
51 bt չիբ անուն  
52 qt տեղոյն

նիս<sup>1</sup>: 42 Եւ սակաւ ինչ<sup>2</sup> գնացեալ<sup>3</sup> եհաս  
միւսոյն<sup>4</sup> եւ ասէ. «Անկանիս կամա<sup>5</sup> Եթէ<sup>6</sup>  
ընկենու՞մ<sup>5</sup> ահամայ<sup>6</sup>»: 43 Իսկ<sup>7</sup> նա ընդդէմ  
դարձաւ եւ<sup>8</sup> կտրեաց<sup>9</sup> զգլուխ երիվարին  
Վարազայ եւ ընկէց<sup>10</sup>: 44 Իսկ նա ի վայր  
վազեալ<sup>11</sup> եհաստ<sup>12</sup> զջիւս<sup>13</sup> երիվարի<sup>14</sup> նորա,  
ձգեաց զնա<sup>15</sup> եւ ասէ<sup>16</sup>. «Անկար<sup>17</sup> եւ դու»: 45  
Եւ անուանեցաւ<sup>18</sup> տեղին այն<sup>19</sup> Վերին  
Անկնիս<sup>20</sup>:

46 Իսկ այնք, որք<sup>21</sup> ի պուղկն<sup>22</sup> էին  
մնացեալ<sup>23</sup>, առեալ զերկու իշխանորդիսն<sup>24</sup>  
եւ զգլուխ<sup>25</sup> այնր իշխանին<sup>26</sup>, որ պա-

կեաւն<sup>27</sup>, բերին<sup>28</sup> առ Վարազ<sup>29</sup>. եւ կոչե-  
ցաւ<sup>30</sup> անուն<sup>31</sup> տեղւոյն<sup>32</sup> այնորիկ<sup>33</sup>  
Պողկ<sup>34</sup>: 47 Եւ դարձաւ Վարազ առ  
Սմբատ՝ որդին իւր, եւ իջին առ Վահան.  
Եւ նա կոտորեալ էր<sup>35</sup> զբազումս եւ յոյժ  
վաստակեալ<sup>36</sup>: 48 Եւ փախուցեալքն<sup>37</sup> ընդ  
երեսս<sup>38</sup> դաշտին փախստեայք<sup>39</sup> լինէին<sup>40</sup>.  
Եւ անուանեցաւ տեղին այն<sup>41</sup> Փանդիկ<sup>42</sup>:

49 Իսկ կրանաւորացն<sup>43</sup> դարձեալ<sup>44</sup>  
գային ի Կաղամախեաց<sup>45</sup> բլրէն<sup>46</sup>: 50 Ե-  
կին<sup>47</sup> ի բլուր մի<sup>48</sup>, որ է<sup>49</sup> հանդէպ գեղջն<sup>50</sup>:

1 q Անգնիս / hmo չիբ եւ կոչեցաւ ... ներքին Անկ-  
նիս (bnqstv)  
2 vni մի փիս ինչ  
3 nqs գնաց փիս գնացեալ (hmo tv)  
4 hmov միւս այլ իշխանին փիս միւսոյն (nqst)  
5 hmov Իսկ (v ապա, o չիբ իսկ) եթէ (v թէ) ոչ (o  
չիբ ոչ)՝ անկանիս փիս եթէ ընկենում (nqst)  
6 m ահամաւ  
7 nq չիբ Իսկ  
8 t չիբ եւ  
9 hmo դարձեալ եհաստ (hm եհար) փիս դարձաւ եւ  
կտրեաց (nqstv)  
10 m ընգեաց / h ընկեաց  
11 t իջեալ փիս եւ ընկեց ... վազեալ / nq  
Արտաւազայ (q Արտաւազա) որ իջեալ փիս  
Վարազայ եւ ... վազեալ (l տող) (hmosv)  
12 nq կտրեաց, hmo եհար, v էհար փիս եհաստ (bst)  
13 nqt գջիւ / b գջիղս  
14 hmv երիվարին  
15 h պարսիկին, mosv պարսիկին փիս նորա ձգեաց  
զնա (bnqt)  
16 hsv ասէր  
17 hmosv Անկիր փիս Անկար (nqt) (b-ում պատ-  
նուածք)  
18 ot կոչեցաւ փիս անուանեցաւ  
19 hmo անուն տեղոյն փիս տեղին այն (bsv) / t չիբ  
այն / nq չիբ տեղին այն  
20 sov Վայրանկանիս, hm Վայրանգանիս, b Վերի  
Անգնիս փիս Վերին Անկնիս (nqt)  
21 nq որք այլ փիս այնք որք (stv)  
22 nq պուղկին փիս պուղկն (stv) (=գորքի հետեւից  
սրբողներ խումբ)  
23 sv մնացեալք / hmo եւ փիս Իսկ այնք ... մնացեալ  
24 hm իշխանորդիս  
25 nqt զգլուխն  
26 hm իշխանիցն փիս իշխանին

27 t որ պողկան փիս այնր իշխանին ... պակեան  
(b-ում պատնուածք)  
28 nq եւ բերին  
29 hmo չիբ բերին առ Վարազ  
30 hmo կոչեցին փիս կոչեցաւ (bnqstv)  
31 mo գանուն փիս անուն / t չիբ անուն  
32 hmoqt տեղոյն  
33 hmo չիբ այնորիկ (nqstv)  
34 sv5 Պողկ, hmv Պուղկ, q Պողիկու, n Պուղիջի  
փիս Պողկ (ot)  
35 o չիբ էր  
36 o վաստակեալ յոյժ, hmv վաստակեալ էր յոյժ  
փիս յոյժ վաստակեալ (nqst)  
37 bstv փախուցեալք, hm փախուցեալն փիս փա-  
խուցեալքն (noq)  
38 bhmo յերեսս  
39 o թախտեայք փիս փախստեայք (hmsv) (է դարի  
բնօրինակում գուցէ հնարաւոր է ենթադրել  
փանդիկեայք (իմա՝ պաշարուած) բառի օգտա-  
գործուած լինելը փախստեայք-ի փոխարէն)  
40 hm լինէին թագուցեալ / nq ցրուցեան ընդ  
երեսս դաշտին փիս ընդ երեսս ... լինէին (l տող)  
41 t չիբ այն / hmo որ եւ կոչեցաւ անուն տեղոյն  
փիս եւ անուանեցաւ տեղին այն (bnqstv)  
42 sv3 Փոյաղիկ, h Փոյաղիկ, n Փանդիկ փիս Փան-  
դիկ (mqtov)  
43 hmnoq կրանաւորքն փիս կրանաւորացն (bstv)  
44 hmo չիբ դարձեալ  
45 o Կախամախեաց, s Կախմխեաց, tv4 Կաղմխեաց  
փիս Կաղամախեաց (hmnqv)  
46 hm լեռնէն եւ բլրէն / nq բլուրն, s բլրերն փիս  
բլրէն  
47 o եւ եկին ելին / hmv եկին ելին  
48 nq չիբ եկին ի բլուր մի  
49 tv4 չիբ է  
50 hmov հայի ընդ (h ի) դաշտին (v դաշտն) Մատ-  
րավանից (h Մատրավանիցն) փիս է հանդէպ  
գեղջն (nqstv4) (b-ում պատնուածք)

51 Անկան<sup>1</sup> առ նոսա գունդ մի<sup>2</sup> եւ<sup>3</sup> աղա-  
 չէին<sup>4</sup>, զի մի տացեն սպանանել զնոսա<sup>5</sup>: 52  
 Եւ<sup>6</sup> եկին գունդն<sup>7</sup> ի շխանին Հաշտենից<sup>8</sup>,  
 որ<sup>9</sup> գային զհետ փախուցելոցն<sup>10</sup>, եւ  
 կրաւնաւորքն չետուն<sup>11</sup> զՊարսիկսն<sup>12</sup> ի  
 ձեռս<sup>13</sup> զաւրուն<sup>14</sup>: 53 Արդ<sup>15</sup> եկեալ ի շխա-  
 նին<sup>16</sup> Հաշտենից՝ ասէ<sup>17</sup>. «Զի<sup>18</sup> եղեն<sup>18</sup> Պար-  
 սիկքն<sup>19</sup>»: 54 Եւ նոքա ասեն. «Աւասիկ<sup>20</sup>  
 են<sup>21</sup> ա՛ռ<sup>22</sup>, հա՛յր, կեա՛րդ<sup>23</sup>». եւ կոչեցաւ  
 անուն<sup>24</sup> տեղոյն<sup>25</sup> Հայրկերտ<sup>26</sup>:

55 Եւ ապա դադարեաց<sup>27</sup> պատե-  
 րագմն: 56 Եւ զփախստականսն<sup>28</sup> դարձու-  
 ցին ի Մեղտի<sup>29</sup>, եւ գտան համարով<sup>30</sup> չո-  
 րեք հարիւր եւ ութսուն<sup>31</sup>: 57 Եւ<sup>32</sup> ետուն<sup>33</sup>  
 նոցա գանձս<sup>34</sup> եւ երիվարս՝ եւ<sup>35</sup> արձակե-  
 ցին զըուցատարս Պարսից<sup>36</sup>:

1 hmo եւ դիմեցին փխ անկան (bnqstv)  
 2 hmosv մի Պարսիկ փախստական  
 3 t չիք եւ  
 4 hmosv աղաչէին զկրաւնաւորսն  
 5 nq տայցեն զնոսա սպանանել փխ տացեն սպա-  
 նանել զնոսա (bst) / hmo ապրիլ, v ապրել փխ  
 զի մի տացեն ... զնոսա  
 6 hmosv Իսկ իրրել փխ եւ (nqt) (b-ում պատ-  
 նուածք)  
 7 hmosv այլ գունդ փխ գունդն (nqt) (b-ում պատ-  
 նուածք)  
 8 v Հաշտենից ասեն. Ո՞ւր են Պարսիկքն  
 9 hosv որք  
 10 hmosv փախստէիցն փխ փախուցելոցն (bnqt)  
 11 hmosv ոչ ետուն կրաւնաւորքն փխ կրաւնա-  
 ւորքն չետուն (bnqt)  
 12 h զՊարսիկս  
 13 nq ձեռն  
 14 hmosv նոցա փխ զաւրուն (bnqt)  
 15 hmov եւ փխ Արդ (nqst)  
 16 mo իշխանն փխ իշխանին  
 17 hmo եւ ասէ  
 18 hmo Ո՞ւր են փխ Զի եղեն (nqstv)  
 19 h պարսիկք  
 20 m աւաղիկ, o Ահաւաղիկ, nq աւանիկ փխ Աւա-  
 սիկ (hstv)  
 21 hmo կան փխ են (nqstv)  
 22 sv ընդ փխ առ (hmnoqt)  
 23 m հայերոյտ, ho հայրերոյտ, nq Հայկերտ, sv հա-  
 յերոյտ փխ հայր կեարդ (bt)  
 24 t չիք անուն  
 25 nqt տեղոյն այնորիկ  
 26 v Հայկերտ / nq Հերկերտ

27 s դադարեացաւ  
 28 m զփախստականս, sv զփախուցեալսն փխ  
 զփախստականսն (hnoqt)  
 29 m Մեղտ  
 30 hov համարով գտեալ արս փխ գտան համարով  
 (mnqst)  
 31 o յիսուն փխ ութսուն / hm նչ, nq նՁ, t ԴձՁ փխ  
 չորեք հարիւր եւ ութսուն (bsv)  
 32 t չիք եւ  
 33 hmosv տունեալ փխ ետուն (bnqt)  
 34 m տանձս փխ գանձս  
 35 hmosv չիք եւ  
 36 t Պարսկաց / hmosv ի Պարսիկս լինել զըուցա-  
 տարս (o զըուցատար) սփանչելեացն եւ յահէն  
 (hmsv չիք եւ յահէն), որ հանդիպեցաւ ի կրաւ-  
 նաւորաց (s կրաւնաւորացն) զնդէն (hmsv չիք  
 զնդէն) նոցա: Եւ Քրիստոսի Մարդասիրին (hosv  
 չիք Մարդասիրին) Աստուծոյ մերոյ (hsv չիք Աս-  
 տուծոյ մերոյ) փա՛նք յաւիտեանս (o յաւիտեանս).  
 ամէն: (o չիք ամէն, v չիք եւ Քրիստոսի ... ամէն)  
 փխ զըուցատարս Պարսից (bcnqt) / Այստեղ  
 hmsv<sub>3,5</sub> գրչագրերն ունեն նաեւ գլխի (բացի  
 ms-ից՝ նաեւ բնագրի) հետեւեալ աւարտը.  
 Վնար եղել պատերազմին Տարաւոյ ի հինգ ա-  
 նափինի իշխանացն՝ Մուշեղայ, Վահանայ,  
 Սմբատայ, Վահանայ Կամսարականի (v<sub>3,5</sub> Կամ-  
 սարական) եւ Տիրանայ. որոց (m որ, v<sub>5</sub> որոյ, h  
 չիք որոց) յիշատակն արհնութեամբ եղից:

[Ժ] <sup>1</sup>ՊԱՏՏՈՒԹԻՒՆ ՎԱՍՆ ԳԻՏԵԼՈՅ ԶՊԱՏՃԱՌՍ ԾԻԾԱՌՆԵՈՅ<sup>2</sup> ԽԱԶԻՆ, ԹԵ  
 ՅՈՒՄՍԵ ԲԵՐԱՒ ԵՒ ՎԱՍ ՈՐՊԵՍ<sup>3</sup> ԿԱՅ Ի ԾԻԾԱՌՆԵ ԵՒ ՎԱՍ ՅՈՐ<sup>4</sup>  
 ԺԱՄԱՆԱԿԻ ԳՈՐԾԵՑԱՒ ԱՅՍ<sup>5</sup>

1 Ընդ ժամանակս թագաւորութեանն  
 Հերակղի<sup>6</sup> զաւրացաւ Խոսրով Պարսից ար-  
 քայ<sup>7</sup> եւ գնաց մինչեւ<sup>8</sup> յերուսաղէմ. գքա-  
 ղաքն<sup>9</sup> աւերեաց եւ զկտակարանսն<sup>10</sup> այ-  
 րեաց եւ զՍուրբ խաչն գերեաց<sup>11</sup>, եւ ա-  
 ռեալ գնաց<sup>12</sup> ի Պարսիկս<sup>13</sup> եղեալ<sup>14</sup> ի պա-  
 հետի զՍուրբ խաչն հանդերձ սպա-  
 սուքն<sup>15</sup> մինչեւ յելթն եւ ի տասն ամի թա-  
 գաւորութեանն<sup>16</sup> իւրում: 2 Եւ զաւրացաւ  
 Հերակղ<sup>17</sup> ի<sup>18</sup> թագաւորութեանն<sup>19</sup> իւրում<sup>20</sup>.  
 գնաց ի Պարսիկս եւ սպան<sup>21</sup> զԽոսրով եւ  
 դարձոյց զՍուրբ խաչն հանդերձ գե-

րիւքն<sup>22</sup>: 3 Եւ ընդ բազում աւթեւանաւք<sup>23</sup>  
 զանց առնէր՝ եւ<sup>24</sup> տուեալ մասունս բա-  
 զումս Հայոց աշխարհին եւ մեծամեծ իշ-  
 խանացն<sup>25</sup>:

4 Իբրեւ գնաց յերեզն աւան, կտրեաց  
 սպասաւորն մեծ մասն մի ի գիշերին<sup>26</sup> եւ  
 կամէր փախչել<sup>27</sup>: 5 Իսկ<sup>28</sup> մի ոմն իմացեալ՝  
 ազդ արար թագաւորին, եւ նորա առեալ  
 զմասնն<sup>29</sup> ի նմանէ՝<sup>30</sup> կտրեաց զգլուխ նո-  
 րա<sup>31</sup>: 6 Եւ ելեալ զաւրաւքն<sup>32</sup> գնաց ի Կե-  
 սարիա<sup>33</sup> եւ ետ զմասնն<sup>34</sup> հայրապետին  
 Կեսարու<sup>35</sup>, որ կոչիւր Յովհանն<sup>36</sup>, եւ ինքն  
 գնաց ի թագաւորաբնակ քաղաքն Կոս-  
 տանդինուպալիս<sup>37</sup>:

7 Եւ ի նոյն ամի<sup>38</sup> գնաց Վահան Կամ-  
 սարական ի Կեսարիա: Եւ ետ ԼԶ հազար  
 դահեկան հայրապետին Յովհաննու<sup>39</sup>, եւ

1 hwsou<sup>1-3,5</sup> չիք Պատմութիւն վասն ... յաւիտեանից.  
 ամէն (երկու գլուխ, մինչեւ երկի աւարտը)  
 2 sv Ծիծառնեայ, b Ծիծռնէո փիս Ծիծառնէոյ (tv<sub>4</sub>)  
 3 sv թէ որպէս (btv<sub>4</sub>)  
 4 v<sub>4</sub> կամ յորում փիս եւ կամ յոր  
 5 t սա փիս այս (bv<sub>4</sub>) / sv չիք այս / m Ծիծռնան  
 խաչին, ոչ խաչին Ծիծառնեաց, թէ որպէս փիս  
 վասն գիտելոյ ... գործեցաւ այս (2 տող)  
 6 t Հերակղէ, sv Հերակղեայ փիս Հերակղի (v<sub>4</sub>)  
 7 sv արբայն / v<sub>4</sub> արբայն Պարսից փիս Պարսից  
 արբայ / m գաւրացան Պարսիկք փիս գաւրացաւ  
 ... արբայ  
 8 s մինչ փիս մինչեւ (vtv<sub>4</sub>) (b գրչագրի հատուածը՝  
 պատուած) / m եկեալ փիս գնաց մինչեւ  
 9 s եւ քաղաքն փիս գաղաքն (tv)  
 10 t զկտակարանքն  
 11 m գերեցին գուրբ խաչն փիս եւ քաղաքն ... գե-  
 րեաց (2 տող)  
 12 m գնացին  
 13 m Պարսիկք  
 14 t դրեալ  
 15 t սպասիւքն  
 16 t է եւ ի Ժ ամ թագաւորութեան փիս յեթն եւ ...  
 թագաւորութեանն  
 17 stv Հերակղ փիս Հերակղ (v<sub>4</sub>)  
 18 m Արդ՝ Հերակղ ի Ժ է ամի փիս եղեալ ի ... Հե-  
 րակղ ի (3 տող)  
 19 t թագաւորութեան  
 20 m իւրոյ  
 21 msv եսպան փիս սպան (bt)

22 m չիք հանդերձ գերիւքն / sv գերեալքն  
 23 t աւթեւանաւք  
 24 v չիք եւ  
 25 m որ անցանէր, մասունս բազումս աշխարհիս  
 ընձեռնէր փիս բազում աւթեւանաւք ... իշխա-  
 նացն (3 տող)  
 26 m մասն մի մեծ փիս մեծ մասն ... գիշերին  
 27 s փախչիլ  
 28 m փախեաւ. եւ փիս կամեր փախչել: Իսկ  
 29 t զմասն  
 30 v նմանէ եւ / m մասն փիս զմասնն ի նմանէ  
 31 m սպասաւորին փիս նորա  
 32 m առեալ զգաւրսն փիս ելեալ գաւրաւքն  
 33 m Կեսարեայ / t Կեսարիայ  
 34 m տուեալ զմասն փիս ետ զմասնն  
 35 t Կեսարիոս  
 36 mt կոչէր (t կոչի) Յոհան փիս կոչիւր Յովհան  
 37 b Կոստանդինուպալիս / m չիք եւ ինքն ...  
 Կոստանդինուպալիս (1 տող)  
 38 t ամի  
 39 bt Յոհանու / m տուեալ եպիսկոպոսին Կեսա-  
 րու ԼԶ դահեկան փիս ետ ԼԶ հազար ... Յովհան-  
 նու (1 տող)

առեալ զխաչն՝ եբեր ի վանսն՝ Գլակայ, ի Սուրբ Կարապետն: 8 Եւ<sup>2</sup> եդ ի դարանն<sup>3</sup>, որ ի վերայ սրբոյ<sup>4</sup> սեղանոյն. եւ եկաց անդ ամս Զ<sup>5</sup>:

9 Իսկ իշխանն<sup>6</sup> Արջուց կողմանն Գորգ<sup>7</sup> Շատախաւս, որ կոչեաց զանունն<sup>8</sup> զաւառին իւրում<sup>9</sup> Շատախ՝ վասն աւելի աւնուան իւրում, սա<sup>10</sup> եկն ի դաշտն Տարաւնոյ առ այր մի, որոյ անուն էր Ծիծառնիկ<sup>11</sup> (որ շինեաց փոքր աւան<sup>12</sup> եւ եդ անուն նմա Ծիծառն<sup>13</sup>): 10 Աղաչեաց իշխանն զԾիծառնիկ<sup>14</sup>, եթէ՝ «Հնարեա՛ եւ<sup>15</sup> գողացի՛ր զխաչն, զի եկեղեցապանն<sup>16</sup> քո ազգականն<sup>17</sup> է, բե՛ր զխաչն<sup>18</sup> եւ տո՛ւր ինձ<sup>19</sup> եւ ա՛ռ յինէն Զ հազար դրամ»:  
11 Իսկ նա ասէ. «Դրամն՝ քեզ. զխաչն առնում<sup>20</sup> եւ գամ յերկիրն քո, եւ<sup>21</sup> ընտրեմ<sup>22</sup> ամուր տեղի, եւ շինեմ աւան եւ զիմ անունս դնեմ<sup>23</sup>»:  
12 Եւ յանձն<sup>24</sup> կալեալ իշխանին<sup>25</sup> գնաց ի տուն իւր:

13 Իսկ Ծիծառնիկն<sup>26</sup> զկիրնն եւ զորդիսն եւ զազգատոհմն<sup>27</sup> իւր յղեաց<sup>28</sup> առ իշխանն Արջուց, եւ ինքն եկեալ՝ ծանոյց զիրան եկեղեցապանին<sup>29</sup>: 14 Եւ նորա յանձին կալեալ<sup>30</sup> իջոյց ի պահարանէն, եւ գնացեալ<sup>31</sup> զհետ<sup>32</sup> նորա յերկիր<sup>33</sup> իշխանին՝ ընտրեաց<sup>34</sup> տեղի եւ շինեաց<sup>35</sup> եկեղեցի: 15 Եւ անդ եդին զտերունական սուրբ նշանն<sup>36</sup>. եւ անուանեաց զաւանն<sup>37</sup> Ծիծառնէ<sup>38</sup>:

16 Եւ ընդ այն ժամանակս<sup>39</sup> Ներսէս Հայոց կաթողիկոս, որ ի Տայոց էր ծննդեամբ, այն, որ զՎաղաշկերտոյ<sup>40</sup> Սուրբ Աստուածածինն շինեաց, եկն վասն Սուրբ խաչին տեսութեան: 17 Իսկ Վահանայ առեալ զկաթողիկոսն՝ եկն ի վանսն Գլակայ: 18 Եւ խնդրեաց զՍուրբ խաչն<sup>41</sup>. Իսկ սպասաւորացն խնդիր արարեալ՝ ոչ գտին: 19 Սուգ<sup>42</sup> առին իշխանքն եւ կաթողիկոսն եւ եպիսկոպոսունքն<sup>43</sup>: 20 Եւ գեւթն<sup>44</sup> աւր Վահան ոչ եկեր եւ ոչ արբէ՛:

1 sv վանս  
2 m եւ բերեալ փխ երբր ի ... Կարապետն: եւ (l տող) / t չի՛ք եւ  
3 m դարանին  
4 m չի՛ք սրբոյ  
5 t Զ անդ  
6 m իշխան ումն փխ իշխանին  
7 m որ կոչիւր անուն Գորգ  
8 t չի՛ք զանուն  
9 m եւ կոչեցաւ անուն գեղջն փխ կոչեաց ... իւրում  
10 m չի՛ք վասն աւելի ... սա  
11 m անուն Ծիծռնիկ փխ որոյ անուն էր Ծիծառնիկ  
12 m գեղ մի փխ աւան  
13 m Ծիծռնէ եւ, t Ծիծառ փխ նմա Ծիծառն  
14 m զԾիծռնիկ եւ ասէ փխ զԾիծառնիկ  
15 m հնարէ փխ հնարեա եւ  
16 sv եկեղեցապանն, b եկեղեցեպանն փխ եկեղեցապանն (mnt)  
17 mtv ազգական  
18 m չի՛ք բեր զխաչն  
19 m յիս փխ ինձ  
20 m ես առնում  
21 t հում փխ հո եւ  
22 m ինդրեմ  
23 t դնեմ նորա / m բայց աւանիկանուն դնեմ զիմ անունս փխ եւ շինեմ ... դնեմ (l տող)

24 m յանձինն / t յանձին  
25 m իշխանն / t յիշխանին  
26 m Ծիծռնիկն / t Ծիծառնիկ  
27 b զազգատոհմն / m գորդիս փխ գորդիսն եւ զազգատոհմն  
28 b յղարկեաց, m յուղարկեաց, n արձակեաց փխ յղեաց (sv)  
29 bsv եկեղեցապանին  
30 m մտեալ փխ յանձին կալեալ  
31 t գնաց  
32 m առեալ գնաց զկնի փխ գնացեալ գիտ  
33 t յերկիրն / m եւ գնացին յերկիրն փխ յերկիր  
34 m եւ ինդրեցին, b ընդրեաց փխ ընտրեաց (stv)  
35 m մի ամուր եւ շինեցին փխ եւ շինեաց  
36 m եդին գտերունական խաչն ի նմա փխ անդ եդին ... նշանն  
37 m զգեղն, n զանուն տեղոյն փխ զաւանն (bsv)  
38 s Ծիծառն, btv Ծիծառն փխ Ծիծառնէ (n) / m Ծիծառնէ յանուն իւր  
39 sv ժամանակս փխ ժամանակսն (bnt)  
40 b Վաղաշկերտոյ  
41 m չի՛ք եւ ընդ այն ... խաչն (7 տող)  
42 m ազդ արարին իշխանին Վահանայ եւ սուգ  
43 m ամենայն իշխանին փխ իշխանին ... եպիսկոպոսունքն  
44 t է փխ գեւթն



21 Եւ յայտնեալ նմա՝<sup>2</sup> մինչդեռ ննջէր ի դուռն<sup>3</sup> եկեղեցւոյն, յաւուր ուրբաթու, ետեա<sup>4</sup> ինքն իշխանն Վահան, զի այր ոմն լուսաւոր ընդ սեամս եկեղեցւոյն<sup>5</sup> յայս կոյս ելեալ՝ ասէ<sup>6</sup> ցնա<sup>7</sup>. «Ձիս կողոպտեցին եւ գԱրջք շինեցին: 22 Արդ՝ թո՛յլ տուր, զի երկիրն այն ամուր է. ոչ կարեն անդի<sup>8</sup> գողանալ»: 23 Իսկ նորա<sup>9</sup> լի եղեալ խնդութեամբ՝ զարթեալ<sup>10</sup>, եւ ընթացեալ՝ աւետիս տայր կաթողիկոսին, եթէ՛<sup>11</sup> խաչն յԱրջք<sup>12</sup> է<sup>13</sup>:

24 Եւ խնդացեալ յոյժ<sup>14</sup> ի վաղիւն տաւն ցնծութեան<sup>15</sup> կատարեցին, եւ յարուցեալ գնացին ի տեղին<sup>16</sup>: 25 Եւ կալեալ զկրանաւորն, որ զխաչն<sup>17</sup> գողացաւ<sup>18</sup>, ետ<sup>19</sup> ցկաթողիկոսն. եւ հանել<sup>20</sup> ետ գերկոսին<sup>21</sup> աչս նորա, որ<sup>22</sup> զի կողոպտեաց զՍուրբ Կարապետն<sup>23</sup>: 26 Եւ կալեալ Վա-

հանայ<sup>24</sup> զԾիծառնիկ<sup>25</sup> եւ եհատ<sup>26</sup> զգլուխ նորա: 27 Եւ<sup>27</sup> զիշխանն Արջուց եղեալ յՈղկան, մինչեւ էառ ի նմանէ հարիւր<sup>28</sup> հազար դահեկան<sup>29</sup>:

28 Ապա<sup>30</sup> շինեաց զեկեղեցին, որ ի վերայ<sup>31</sup> բլերն Մշոյ<sup>32</sup>, յանուն որդւոյ<sup>33</sup> իւրոյ կրտսերի<sup>34</sup> Ստեփաննոսի<sup>35</sup>, որ կայ ի նոյն դուռն թաղեալ: 29 Իսկ զխաչն ետ<sup>36</sup> Վահան<sup>37</sup> ի ձեռն եպիսկոպոսին<sup>38</sup> Արջուց, եւ նա իսկ<sup>39</sup> կացոյց քահանայս եւթն<sup>40</sup> ի վերայ եկեղեցւոյն<sup>41</sup>, զի յամենայն<sup>42</sup> ամի մինն ունեցի: 30 Եւ վեց հազար դրամ կարգեցին նոցա տալ իշխանին<sup>43</sup> Հայոց<sup>44</sup> Տարաւնոյ<sup>45</sup>:

31 Արդ՝ զայս պատմութիւնս<sup>46</sup> գրեալ՝ եղին յեկեղեցին Ծիծառնէոյ<sup>47</sup>: 32 Եւ եղեալս ի թուականութեանն<sup>48</sup> Հայոց ձև<sup>1</sup>,

1 stv էարբ փխ արբ (bnq) / m Վահան, ոչ կերան, ոչ արբին փխ գեթն արբ ... արբ  
 2 m մինչեւ իւր իսկ յայտնեցաւ փխ եւ յայտնեալ նմա  
 3 stv դրուցս փխ դուռն (bmnq)  
 4 t ես փխ ետես  
 5 bqt եկեղեցոյն  
 6 b ասէր փխ ասէ (stv) nq եւ ասէ  
 7 m եկն եկաց առ նմա այր մի լուսասագեստ եւ ասէ փխ ետես ինքն ... ասէ ցնա (3 տող)  
 8 sv անտի փխ անդի (blt) nq չի՛ք անդի / m եւ անդի ոչ կարեն փխ ոչ կարեն անտի  
 9 v՛ Վահանայ փխ նորա  
 10 m զարթուցեալ լի եղեւ խնդութեամբ փխ լի եղեալ ... զարթեալ  
 11 nqbl թէ փխ եթէ (mstv)  
 12 sv ի յԱրջքն փխ յԱրջք (bltnq)  
 13 m յԱրջք է խաչն փխ խաչն յԱրջք է  
 14 m նորա ցնծացեալ փխ խնդացեալ յոյժ  
 15 b ցնծութեամբ, m սրբոյ խաչին փխ ցնծութեան (lnqstv)  
 16 m տեղին, յորում խաչն էր  
 17 m յորում էր խաչն փխ որ զխաչն  
 18 m գողացեալ / sv էր գողացեալ փխ գողացաւ (blt)  
 19 m եւ տա ի փխ ետ  
 20 l հանեալ  
 21 m հրամայեաց հանել փխ հանել ետ գերկոսին  
 22 m փոխանակ փխ որ  
 23 m զԿարապետն փխ զՍուրբ Կարապետն

24 m չի՛ք Վահանայ  
 25 b գԾիծառնիկն  
 26 m կտրեաց / v էհատ փխ եւ էհատ (blnqs)  
 27 ls չի՛ք եւ  
 28 v հարեւր  
 29 m յուղարկեաց յամուրն Ողկան փխ եղեալ յՈղկան ... դահեկան (2 տող)  
 30 m եւ փխ ապա (blt) / sv եւ ապա  
 31 m չի՛ք վերայ  
 32 stv Մշու փխ Մշոյ (blm)  
 33 bm որդոյ / t անուն որդոյ / nq որդոյն  
 34 mnq կրտսերոյ / t կրտսերի  
 35 lstv Ստեփաննոս փխ Ստեփաննոսի (bm)  
 36 v՛ չի՛ք Ապա շինեաց ... զխաչն ետ (4 տող)  
 37 m Վահան ետ զխաչն փխ զխաչն ետ Վահան  
 38 bms եպիսկոպոսի  
 39 m չի՛ք իսկ  
 40 b եթն քահանայ, m եթն քահանայ սպասաւոր փխ քահանայս եթն (lstv)  
 41 bm եկեղեցոյն  
 42 st ամենայն  
 43 lst չի՛ք իշխանին  
 44 v Հայոց ի / v՛ Հայոց իշխանին փխ իշխանին Հայոց / nq չի՛ք Հայոց  
 45 m իշխանին Հայոց Տարաւնոյ Զմ դրամ ի պետս նոցա ետուն յամէ ամ փխ վեց հազար ... Տարաւնոյ (2 տող)  
 46 m պատմութիւն  
 47 sv Ծիծառնեայ փխ Ծիծառնէոյ (blntv<sub>4</sub>) / m ի Ծիծառնոյ եկեղեցին փխ յեկեղեցին Ծիծառնէոյ  
 48 b թուականութեան / qt թուականութեան

եւ<sup>2</sup> Հոռոմին<sup>3</sup> ՆԻԷ<sup>4</sup>: 33 Զոր<sup>5</sup> ստուգիւ  
գրեալ<sup>6</sup> գեղեալ պատմութիւնն՝ եզին ի  
Գլակայ վանսն, ի Սուրբ<sup>7</sup> Կարապետն,  
հրամանաւ Ներսիսի<sup>8</sup> Հայոց կաթողիկոսի<sup>9</sup>,  
որ քսան եւ<sup>10</sup> իններորդ<sup>11</sup> էր ի սրբոյն Գրի-  
գորէ, եւ յիշխանութեանն<sup>12</sup> Վահանայ

Մամիկոնենոյ<sup>13</sup>. երեսուն եւ երկու<sup>14</sup> իշ-  
խան նստեալ է<sup>15</sup> ի Մուշեղայ Մամիկոնե-  
նի<sup>16</sup> ցեղէ<sup>17</sup>: 34 Սա եկաց իշխան ի Տարան  
ամս Լ եւ մարզպան՝ ամս Ժ, ի փառս  
Քրիստոսի Աստուծոյ մերոյ, որում փառք<sup>18</sup>  
յաւիտեանս. ամէն<sup>19</sup>:

1 *b* ի ձԼ, *v* հարեր եւ երեսուն, *nq* որ ձ եւ Լ էր  
ամաց շրջագային *փխ* ձԼ (*lst*) (երկաթագիր Լ  
տառի փոխարէն է դարի բնօրինակում բերելս  
հնարաւոր է ենթադրել նաեւ *բ*, *ե*, է կամ *ւ*  
նման տառերի եղած լինելը)  
2 *m* իսկ *փխ* եւ  
3 *l* Հոռոմին, *tv* Հոռմին *փխ* Հոռոմին (*bs*)  
4 *m* Դձ եւ ԻԵ, *v* չորեք հարեր քսան եւ եւթն, *nq* Ն  
եւ ԼԳ (թուարանօրէն՝ ճիշտ) *փխ* ՆԻԷ (*blst*)  
5 *m* եւ *փխ* գոր  
6 *m* գրեաց գիրք զի *փխ* գրեալ / *t* գրեալ է  
7 *ls* սրբոյն  
8 *m* Ներսէսի  
9 *mtq* կաթողիկոսին  
10 *m* քսաներորդ *փխ* քսան եւ  
11 *v*՝ քսաներորդ երրորդ *փխ* քսան եւ իններորդ

12 *b* իշխանութեանն, *t* յիշխանութեան, *m* յիշխա-  
նութիւնն *փխ* յիշխանութեանն (*lsv*)  
13 *b* Մամիկոնենից, *nq* Մամիկոնէից, *m* տանն  
Մամիկոնէից *փխ* Մամիկոնենոյ (*lstv*)  
14 *t* ԼԲ *փխ* երեսուն եւ երկու  
15 *b* չիք է  
16 *lt* Մամիկոնեն, *v* Մամիկոնեան, *nq* Մամիկոնէից  
*փխ* Մամիկոնենի (*bms*)  
17 *v* ցեղին / *nqt* ցեղէն  
18 *lt* որ է արհնեալ *փխ* որում փառք (*b*)  
19 *nq* եւ յաթոռակալութիւնն Ներսէսի Հայոց կա-  
թողիկոսի, գոր ստոյգ գտանեն ի սրբոյն Գրի-  
գորէ ցնա կաթողիկոս *փխ* մերոյ ... ամէն (*l*  
*տող*) / *s* չիք որում փառք ... ամէն / *v* չիք ի  
փառս ... ամէն (*2 տող*) / *m* չիք ցեղէ: Սա ... ա-  
մէն (*4 տող*)

[ԺԱ] <sup>1</sup>ՎԱՍՆ ՄԱՅՈՒԱՆՆ ՏԻՐԱՆԱՅ՝ ՈՐԴՈՅՑՑ <sup>2</sup>ՎԱՅԱՆԱՅ, ԵՒ ՊԱՏԵՐԱԶՄԻՆՑՑ,<sup>3</sup>  
 ՈՐ ՅԵԶԵՐՍ ԱՐԻ ԾՈՎՈՒՆ ԵՂԵԲ<sup>4</sup>

1 Յետ այսքան պատմեալ<sup>5</sup> գրուցատրութեանց, սուգ ժամանեաց խաղաղաբնակ երկրիս մերուս, զի Վահան յաւելեալ առ հարս<sup>6</sup> իւր՝ մեռանի (եւ կայ թաղեալ ի դուռն սրբոյ Կարապետին)՝ կացեալ իշխան Տարաւնոյ եւ Ապահունեաց ամս Լ:  
 2 Բայց որդի նորա Տիրան հրամանաւ Վաչղենայ Վրաց իշխանին եւ հաւր իւրոյ Վահանայ գնաց ի դուռն Խոսրովայ յառաջ քան զգալն<sup>7</sup> Հերակղի<sup>8</sup> ի Պարսիկս:

3 Եւ եղեալ Խոսրովայ ընդ որդեգիրս, լեալ մարգպան Հայոց՝ առնու զաւր բազում եւ գնայ<sup>9</sup> ի վերայ Յունաց, որպէս թէ ի պատերազմ<sup>10</sup>: 4 Բայց յղէ ի կայսր<sup>11</sup>, թէ մի՛ ինչ երկնչիր յիմոյ գալոյս, այլ տուր ինձ քաղաք մի, զի ժողովեալ զզաւրս Հայոց՝ մնացից<sup>12</sup> քեզ ի թիկունս: 5 Իսկ նա ուխտ սիրոյ դնէր ի միջի՛ ո՛չ միայն մարգպան Հայոց եւ Պարսից համարել<sup>13</sup>, այլ եւ դեմեսլեկոս<sup>14</sup> առնել բովանդակ Հոռոմոց<sup>15</sup>:

6 Զայսոսիկ լուեալ Վաչղեան Վրաց իշխանն<sup>16</sup> առաքէ<sup>17</sup> առ Խոսրով՝ եթէ<sup>18</sup>.

«Նենգեաց<sup>19</sup> քեզ Տիրան եւ եղեւ ընդ Յոյսն<sup>20</sup>: 7 Արդ՝ առաքեա՛<sup>21</sup> ութ հազար այրուծի ընդ Վանանդ, եւ ես տաց զնա ի ձեռս քո»: 8 Իսկ թագաւորն կոչեաց<sup>22</sup> զՋոշիկ՝ Վրաց<sup>23</sup> իշխանորդին, եւ<sup>24</sup> արար մարգպան. եւ զՍիւնեաց իշխանն ձեռակոծ<sup>25</sup> տայր հանել<sup>26</sup>, որպէս զնենգաւոր<sup>27</sup> եւ զխաբող<sup>28</sup> ազգ: 9 Եւ ինքն առաքեաց զաւր առ Վաչղեան<sup>29</sup> հինգ հազար:

10 Իսկ Վաչղեան գրեալ թուղթ առ Տիրան<sup>30</sup>. «Նեղեցար<sup>31</sup> պանդխտութեամբ. արդ՝ արի ե՛կ, զի խորհեսցուք ինչ ի վերայ<sup>32</sup> արքայի»: 11 Իբրեւ ընթերցաւ զթուղթն<sup>33</sup>, ի նոյն աւուր եկն թուղթ մի ի Համամայ՝ քեռորդոյն<sup>34</sup> Վաչղենայ՝<sup>35</sup> ծանուցանել զնենգութիւնն<sup>36</sup>, որ ինչ առաջի կայր ի զաւրացն՝ եկելոցն ի Պարսից: 12 Եւ նորա վաղվաղակի թուղթ<sup>37</sup> գրեալ ի Վաչղեան՝ յամաւթ առնելով վասն ծածուկ իրացն:

1 m չի՛ վասն մահուանն Տիրանայ ... յաւիտենից. ամէն (մինչեւ երկի աւարտը)  
 2 bl որդոյ, ոգv<sub>6</sub> որդոյն փիս որդւոյ (sv)  
 3 v<sub>4</sub> պատերազմն  
 4 sv չի՛ եղեւ / ոգ եղեւ յաւուրսն յայնոսիկ  
 5 tsvv<sub>4</sub> պատմութեան փիս պատմեալ (bl)  
 6 sv հարսն փիս հարս (bl)  
 7 sv զգնալն փիս զգալն (bl)  
 8 v Հերակղի  
 9 sv գայ փիս գնայ (bl)  
 10 I պատերազմն  
 11 sv կայսրն, b Կարս փիս կայսր (I)  
 12 v եւ մնացից  
 13 v համարեալ փիս համարել  
 14 v դիմէւլեկոս / v՛ դեմեսլեկոս  
 15 Iv Հոռովոց, b Հոռուց փիս Հոռուոց (s)  
 16 b իշխան  
 17 sv առաքեաց փիս առաքէ (bl)  
 18 b թէ

19 I նենգեաց  
 20 v Յոյնս  
 21 b առաքէ  
 22 b կոչեալ փիս կոչեաց (Isv)  
 23 sv զՎրաց փիս Վրաց (bl)  
 24 b որ փիս եւ (Isv)  
 25 sv ձեռակոծ փիս ձեռակոծ (blv՛)  
 26 b չի՛ հանել  
 27 I գնեցկաւոր  
 28 v զխաբող  
 29 sv առաքեաց ինքն առ Վաչղեան զաւր փիս ինքն ... Վաչղեան (bl)  
 30 sv Տիրան այսպէս  
 31 v Նեղացար  
 32 v վասն փիս ի վերայ  
 33 v՛ գթուղթն Տիրան / b առ բուղթն եւ ընթերցաւ փիս ընթերցաւ գթուղթն  
 34 bl քեռորդոյն  
 35 b Վաչղենայ  
 36 b գնեցկութեանն  
 37 b բուղթն

13 Եւ բարկացեալ Վաշդեան՝ ետ ածել զՀամամ եւ ծայրատել զոտս եւ զձեռս նորա: 14 Եւ առեալ զպարսիկս<sup>1</sup> անց<sup>2</sup> ընդ գետն Ճորոխ եւ գնաց ի քաղաքն Համամայ, որ կոչի Տամբուր, <sup>3</sup>եհար սրով եւ հրով եւ գերեաց զքաղաքն:

15 Իսկ սուրբ եպիսկոպոս քաղաքին Մանգնոս<sup>4</sup> անիծեաց սաստիկ զիշխանն: 16 Եւ նորա հրաման տուեալ պարսկացն կոտորել զքահանայսն յեկեղեցին, որ կոչի սուրբ Սիովն<sup>5</sup>: 17 Իսկ եպիսկոպոսն աղաթեալ առ Աստուած լռութեամբ, միայն զայս հանեալ ի լոյս, թէ՛ «Եղիցի քաղաքս այս<sup>6</sup> խոպան եւ աւեր<sup>7</sup>, եւ ոչ ոք իցէ, որ բնակիցէ<sup>8</sup> ի սա յաւիտեանս յաւիտենից<sup>9</sup>»: 18 Եւ արկեալ զինքն ի վերայ սեղանոյն՝ գենին<sup>10</sup> յաւուր Պենդեկոստէին<sup>11</sup>, յառաջ քան զՔրիստոս պատարագեալն<sup>12</sup>: 19 Եւ ի վաղիւն միւսում<sup>13</sup> ճայթեալ ամպոց<sup>14</sup> երկնից՝ հրայրեաց արարին<sup>15</sup> գնա, մինչ նստէր առ դռուն քաղաքին Տամբուրայ: 20 Զայս յետոյ շինեաց Համամ՝ զիւր անուն դնելով Համամաշէն: 21 Եւ ի գլուխ ել աղաթք Մանգնոսի, զի<sup>16</sup> երեք հազար այր<sup>17</sup> ի միում գիշերի<sup>18</sup> սատակեցան, եւ այլքն փախեան, եւ քաղաքն աւեր մնաց<sup>19</sup>:

22 Ապա ի սոյն ամի ելանէ Հերակղ<sup>20</sup> եւ սպանանէ զԽոսրով: 23 Եւ յիշեաց գերդումն<sup>21</sup>, զոր ընդ Տիրան եւ ընդ ինքն, եւ կացուցեալ մարգպան ամենայն Հայոց: 24 Եւ ինքն գնաց ի Կոստանդինուպուլիս:

25 Եւ յետ Ը ամի եկն Աբղուահիմ՝ քեռորդին<sup>22</sup> Մահմեդի<sup>23</sup>, բազում աղխիւ՝ տասն եւ ութ<sup>24</sup> հազար առն եւ ձիոյ ընդ իւր բերեալ: 26 Խնդրէր հարկս ի Հայոց, իսկ Տիրան արձակեաց ժողով լինել<sup>25</sup> համարեն զաւրու ի պատերազմ:

27 Զոր դիպող<sup>26</sup> ժամանակ գտեալ իւր՝ որդին Վաշդենայ<sup>27</sup> Զոջիկ Վրաց իշխանն, ապստամբեցուցանէ զբովանդակ<sup>28</sup> Հայք՝ չերթալ առ նա: 28 Զայս տեսեալ Տիրանայ, թէ ամենայն ինչ ի վերջ հասեալ է, եդ զայս բանս առաջի զաւրացն<sup>29</sup> իւրոց ութ հազարաց, որք կամաւ էին եկեալ, թէ՛ «Մի վ Քրիստոսի ժողովուրդք, լաւ է ինձ մեռանել, քան զեկեղեցի Աստուծոյ հարկատու լինել<sup>30</sup> Տաճկաց»:

29 Եւ ի վաղիւն ժողովեալ ի ստորոտն Գրգուոյ, ի դաշտն, որ ընդ հարաւոյ<sup>31</sup> խմբեցան յառաւաւտէ մինչեւ յերրորդ ժամն: 30 Դեռ եւս փախստեայ էին արաբեալ զՏաճկաստանսն, իսկոյն իշխանն Անձաւացեաց Սահուր<sup>32</sup> ապստամբեալ, ի դուրս ելեալ եւ սուր ի վերայ Հայոց զաւրուն դնէ: 31 Իսկ Տիրան պատառեալ

1 b գպարսիկն  
2 sv էանց փխ անց (bntqt)  
3 Iv էհար / b չիբ էհար սրով ... անդէն պսակեցաւ (նախ. 33) (գրչագրի մէկ թերթի կորստի պատճառով)  
4 b|sv Մանկնոս փխ Մանգնոս (nqt)  
5 sv Սիօն  
6 sv չիբ այս  
7 v աւերակ փխ աւեր  
8 v բնակիցի  
9 I յաւիտեն փխ յաւիտեանս յաւիտենից (sv) / v՛ չիբ Իսկ եպիսկոպոսն ... յաւիտենից (մէկ նախ.)  
10 sv գենին գնա  
11 sv Պենդակոստէին  
12 sv պատարագելն փխ պատարագեալն (I)  
13 sv միւսում աւուրն փխ վաղիւն միւսում (Iv4)  
14 I ամոց  
15 s արար փխ արարին  
16 I չիբ գի  
17 I չիբ այր

18 I մին գիշեր փխ միում գիշերի (sv)  
19 v՛ չիբ Զայս յետոյ ... մնաց (երկու նախ.)  
20 v Հերակլ  
21 nqv գերդումն  
22 v քեռորդի  
23 v Մահմետի  
24 sv ութ եւ տասն փխ տասն եւ ութ (I)  
25 s լինիլ  
26 v դիպող  
27 s Վաշտենոյ  
28 v՛ զբովոր փխ զբովանդակ  
29 sv գորաց  
30 s լինիլ  
31 sv որ ընդ հարաւոյ, ի դաշտ անդ փխ ի դաշտն ... հարաւոյ  
32 sv չիբ Սահուր (Iv4)

զերկու ուղղման՝ պատահեաց<sup>1</sup> Սահուռայ եւ ասէ. «Կա՛ց, ուրացեալ Սահո՛ւռ, ըմբռնեաց<sup>2</sup> զքեզ Քրիստոս ի ձեռս իմ»։ 32 Եւ ձգեաց զգլուխն Սահուռայ սրով։ 33 Եւ ինքն անդէն պսակեցաւ<sup>3</sup> երկու իշխանաւքն<sup>4</sup>։

34 Եւ ապա ի մէջ առեալ զզաւրսն Հայոց՝ ամենեցուն զկատարած կենաց հասուցանէին։ 35 Իսկ ոմանք<sup>5</sup> փախստեայք<sup>6</sup> լեալ՝ անցանէին հանդէպ մաւրաթախ<sup>7</sup> Աւձ քաղաքի։ 36 Եւ կոտորեալ<sup>8</sup> ի Պարսիցն<sup>9</sup> կան ի պահեստի ընդ վկայարանաւն, եւ վերակոչի անուռն Սուրբ Բանակ։ 37 Իսկ Աբղուհիմ անցանէ ի<sup>10</sup> Հարք եւ ի Բասեան, ի Վիրս<sup>11</sup> եւ ի Զաւախս<sup>12</sup> եւ ի Վանանդ. առեալ<sup>13</sup> հարկս՝ դառնայ ի Տաճկաստանս<sup>14</sup>։

38 Ի սոյն ամի քակի եկեղեցին, որ<sup>15</sup> յԱշտից<sup>16</sup> վանսն՝ հիմնարկեալ ի սրբոյն Գրիգորէ, եւ Կարապետն, որ յիննակնեանսն, եւ կաթողիկէն, որ ի Թիլն<sup>17</sup>։ 39 Եւ մարգպանն<sup>18</sup> կայ թաղեալ ի դուռն կաթողիկէին ի Զիւնկերտ Տարաւնոյ ի Պորպ քաղաքի<sup>19</sup>, ի փառս Քրիստոսի Աստուծոյ, որում<sup>20</sup> փառք յաւիտեանս. ամէն<sup>21</sup>։

տուծոյ, որում<sup>20</sup> փառք յաւիտեանս. ամէն<sup>21</sup>։

40 22 Ժամանակագրութիւնս այս սկսեալ առ սրբոյն Գրիգորով<sup>23</sup> Զենոբայ<sup>24</sup> Ասորւոյ<sup>25</sup>, վասն որ ինչ յիւրեան<sup>26</sup> տեղիսն գործեցաւ<sup>27</sup> թողեալ գրով ի նոյն եկեղեցին, հաճոյ է թուեալ<sup>28</sup> եւ<sup>29</sup> այլոց յետոյ զնոյն պահեալ<sup>30</sup> զկարգ<sup>31</sup> միայն որ ինչ իշխան տանս այս առնէր<sup>32</sup> քաջութիւն՝ իւրաքանչիւր հայր գրեալ զիւր ժամանակին<sup>33</sup> թողոյր<sup>34</sup>։ 41 Եւ աճեալ՝ Պատմութիւն<sup>35</sup> Ասորոց<sup>36</sup> կոչի, զի այն հարանցն<sup>37</sup> անուանքն, որք գրեալք<sup>38</sup> կան մինչեւ ի Թողիկ, ամենեքեան<sup>39</sup> Ասորիք էին, եւ տուռն այն ասորի գրով եւ պաշտամամբ է<sup>40</sup> վարեալ. ապա Թողիկ<sup>41</sup> փոխեաց զամե-

1 sv պատահեցաւ փխ պատահեաց (Inqv<sub>4</sub>)  
 2 sv զի ըմբռնեաց  
 3 sv պսակեցաւ սրով  
 4 bl յերկու իշխանաւք փխ երկու իշխանաւքն  
 5 I ովմանք  
 6 sv փախստեայ փխ փախստեայք (blnq)  
 7 nv մօրաթաթախ փխ մաւրաթախ (blsv<sub>4</sub>)  
 8 sv կոտորեալքն փխ կոտորեալ (bln)  
 9 nv<sub>6</sub> Տանկաց փխ Պարսիցն  
 10 sv ընդ փխ ի (bln)  
 11 sv Վիրս փխ Վիրս (bln)  
 12 v Զախվախս  
 13 v եւ առեալ  
 14 Isv Տանկաստան փխ Տանկաստանս (b)  
 15 s չիք որ  
 16 v՝ յԱշտիշատի  
 17 sv Մատրավանն ի Տարան, եւ մեծ կաթողիկէն յԱստղաբերդ, եւ Ներսիսի հայրապետի կաթողիկէ եկեղեցին ի Թիլն յեկեղեցաց գաւառն փխ կաթողիկէն, որ ի Թիլն (blnv<sub>4</sub>)  
 18 b մարգպան / n մարծպանն  
 19 b քաղաք

20 s մերում  
 21 b չիք ամէն / v չիք ի փառս ... ամէն / n Աստուծոյ յաւիտեանս յաւիտեանց փխ Քրիստոսի ... ամէն (2 տող)  
 22 v այս վերջին հատուածից առաջ ունի վերնագիր՝ Յիշակարան, թերեւս դրուած հրատարակչի կողմից։ Որոշ ձեռագրերում (օրինակ՝ b) ժամանակագրութիւնս բառը գրուած է պարբերութիւններ նշող յատուկ (բայց ոչ գլխագրի) տառերով  
 23 n Գրիգորի / sv սրբով Գրիգորի փխ սրբոյն Գրիգորով (blt)  
 24 In Զենովբայ  
 25 bl Ասորոյ  
 26 n իւրեանց  
 27 b գործացեալ / n գործեացն  
 28 n թուեցաւ փխ է թուեալ  
 29 Isv չիք եւ (bn)  
 30 nsv պահել փխ պահեալ (bl)  
 31 b կարգ / n կարգ է  
 32 b առնէ / I առնէք  
 33 n զիւր ժամանակն գրեալ փխ գրեալ զիւր ժամանակին  
 34 v անցս թողոյր  
 35 I պատմութիւնն / n պատմութիւնս  
 36 v Ասորոց  
 37 v հարանց / n զայն հարանց փխ զի այն հարանցն  
 38 bln որ գրեալ փխ որք գրեալք (sv)  
 39 n չիք ամենեքեան  
 40 s չիք է / n պաշտամամբ էր փխ պաշտամամբ է  
 41 sv մինչեւ ի Թողիկ. եւ նա փխ Ապա Թողիկ (bln)

նայն կարգս եւ զԱսորոց ցեղսն<sup>1</sup> բնաւ հա-  
լածական<sup>2</sup> արար ի վանացն:

42 Բայց զոր ինչ ի Տրդատայ մինչեւ  
ի Խոսրով արքայ<sup>3</sup> Պարսից լեալ է<sup>4</sup> ի տանս<sup>5</sup>  
Մամիկոնէից<sup>6</sup>, ոչ գտի գրով<sup>7</sup>: 43 Ապա  
տեղեկացայ<sup>8</sup> յոմանց<sup>9</sup>, թէ<sup>10</sup> ի կողմանս  
Ուռհայի<sup>11</sup> է կրաւնաւոր ոմն Մար Մառա<sup>12</sup>  
կոչեցեալ, եւ ունի զգիրսդ<sup>13</sup> զայդ:  
44 Գնացի եւ գտի<sup>14</sup> առ նմա զգիրսն<sup>15</sup>, որ  
ի նոյն Իննականեան<sup>16</sup> վանս<sup>17</sup> էր գրած եւ<sup>18</sup>  
ի զաւրաց<sup>19</sup> ուստեք ունէր<sup>20</sup> Պարսից<sup>21</sup> կամ  
յայլոց ուրուք ապականեալ գերկիրս<sup>22</sup>:  
45 Եւ գիրքն<sup>23</sup>, կարծեմ<sup>24</sup>, անդի<sup>25</sup> է<sup>26</sup> ան-  
կեալ ի նա:

46 Եւ թարգմանեալ ի նմանէ<sup>27</sup> ԻԸ<sup>28</sup>  
պատճեան<sup>29</sup>, եւ ժ, որ ի գրի առ իս կայր,

եւ բովանդակեալ<sup>30</sup> արարի ԼԸ<sup>31</sup> պատ-  
ճեան<sup>32</sup>: 47 Ի մի գիրս<sup>33</sup> հաւաքելով<sup>34</sup> թո-  
ղի մանկանց եկեղեցւոյ<sup>35</sup> ի ժամանակս  
Թագաւորութեանն Հերակղի<sup>36</sup> եւ ի մահուն  
Խոսրովու, հրամանաւ Ներսիսի<sup>37</sup> Հայոց  
կաթողիկոսի եւ յիշխանութեանն<sup>38</sup> Մամի-  
կոնեան Վահանայ<sup>39</sup>, զոր մայրենեալք<sup>40</sup>  
Կամսարական<sup>41</sup> կոչեն, որ ԼԲ<sup>42</sup> էր ի Մու-  
շեղայ, զոր Քաջակորով<sup>43</sup> կոչեն, մինչեւ<sup>44</sup>  
թուականն Հայոց որ ձԼ էր<sup>45</sup>: 48 Գրեալ եւ  
կազմեալ ի վանսն Գլակայ, ի դուռն Սրբոյ  
Կարապետին, յորում կայ նշխարք Կարա-  
պետին՝ բեւեռովն յայտնի գոյ<sup>46</sup>, թողի ան-  
մոռաց յիշատակ ինձ եւ իմոցն, ես՝ Յով-  
հան Մամիկոնեան եպիսկոպոս՝ ԼԵ-երորդ<sup>47</sup>

1 n ցեղն  
2 n փախստական փխ հալածական  
3 n արքայն  
4 n էր փխ է  
5 b տասն փխ տանս  
6 v Մամիկոնեցից  
7 n գրեալ փխ գրով  
8 n տեղեկացեալ  
9 I յովմանց, b ոմանց փխ յովմանց (nsv)  
10 n եթէ  
11 bl Ուռհայի / n Եղեացեաց փխ Ուռհայի (sv)  
12 v՝ Մար Մառ  
13 n զգիր փխ զգիրսդ  
14 sv տեսի փխ գտի (bln)  
15 n մայ զգիրն փխ մմա զգիրսն  
16 n յիննականեան  
17 sv վանսն փխ վանս (bln)  
18 v եւ նա  
19 Գրչագրերի ի զաւրաց հատուածի փոխարէն  
գուցէ նիշտ է վերականգնել [զ] ի զաւրաց  
20 n զաւրացն փխ զաւրաց ուստեք ունէր  
21 v ի Պարսից  
22 n էր գերկիրս / sv որ ապականեալ գերկիր փխ  
ապականեալ գերկիրս  
23 n զգիրքն  
24 sv կարծեմ, թէ  
25 lsv անտի փխ անդի (b)  
26 n անդէն փխ անդի է  
27 b նմանէն փխ նմանէ  
28 v քան եւ ուր փխ ԻԸ  
29 n պատճեանս

30 I բաւանդակեալ  
31 v երեսուն եւ ուր փխ ԼԸ  
32 n պատճեան  
33 n գիր  
34 b հաւաքելով  
35 n եկեղեցոյ / b մանգանց եկեղեցոյ փխ ման-  
կանց եկեղեցոյ  
36 n Հերակղի, sv Հերակղայ փխ Հերակղի (bl)  
37 bl տեսան Ներսիսի / n Ներսէսի փխ Ներսիսի  
(sv)  
38 v յիշխանութեան  
39 n յիշխանութեան Վահանայ տանս Մամիկոնէից  
փխ յիշխանութեանն Մամիկոնեան Վահանայ  
40 q մայրենեալքն, b մայրենեալք, n մայրենովքն փխ  
մայրենեալք  
41 bl Կամսարականն փխ Կամսարական (nsv)  
42 v երեսներորդ երկրորդ  
43 n քաջ կորովի փխ Քաջակորով  
44 q մինչ  
45 v, չիք որ ԼԲ ... որ ձԼ էր (2 տող) / blsv չիք մին-  
չեւ ... որ ձԼ էր (1 տող) (գուցէ նիշտ է ենթա-  
դրել, թէ հեղինակի մնացեալ ժամանակագրա-  
կան տեղեկութիւններին հակասող նախորդ 7  
տողի բնագիրը (ի ժամանակս թագաւորու-  
թեանն Հերակղի ... Քաջակորով կոչեն) չի  
պատկանում է դարի սկզբնօրինակին եւ մու-  
ծուած է այս նախադասութեան մէջ մի վաղ  
գրչի կողմից՝ ժ գլխի ժամանակագրութեան  
հատուածից այն կտրելով եւ այստեղ դնելով  
միայն ն ձեռագրախմբի պահպանած Հայոց ձԼ  
տարով թուագրման առջեւում)  
46 nv չիք յորում կայ ... գոյ (1 տող)  
47 է դարի սկզբնօրինակում թերեւս արդարա-  
ցուած է պարզապէս վերականգնել ԻԵ-երորդ  
փխ ԼԵ-երորդ

ի<sup>1</sup> Զենոբայ<sup>2</sup> առաջին եպիսկոպոսէն<sup>3</sup> Մամիկոնենից, ի հայրութեանն<sup>4</sup> Սամուէլի<sup>5</sup>, որ չորեքամսեան<sup>6</sup> էր նստեալ<sup>7</sup>:

49 Արդ՝ որ<sup>8</sup> զկնի դոցա այլ<sup>9</sup> նստին վանականք, գոր ինչ գործի յաւուրսն<sup>10</sup> նոցա<sup>11</sup> ի տանս յայսմիկ, դիցէ՛ ի նոյն մատենիս<sup>12</sup>, զի այսպէս գտաք աւրինադրեալ յառաջնոցն:

50 Դարձեալ ես՝ տէր<sup>13</sup> Յովհաննէս<sup>14</sup> Մամիկոնեան եպիսկոպոս, աղաչեմ զմանկունս եկեղեցւոյ<sup>15</sup> Աստուծոյ<sup>16</sup>, զի յորժամ զչարադրութիւնս<sup>17</sup> զայս ընդաւրինակէք, մի՛ ինչ թուեսցի ումեք ծանր<sup>18</sup>, այլ<sup>19</sup> եւ զիմ պատճեանն<sup>20</sup> անպակաս եւ լի գրով<sup>21</sup> զըրոշմեսլի՛ք զհետ զըրեացդ<sup>22</sup>, զի աւրհնեալ լիջիք ի սրբոյ<sup>23</sup> Կարապետէն<sup>24</sup> եւ ի մեր<sup>25</sup> նուաստ հովուական<sup>26</sup> աղաւթից<sup>27</sup> եւ

բովանդակ իսկ ի<sup>28</sup> Քրիստոսէ: 51 Եւ Աստուած վարձահատոյց լիցի՛ զըողացդ եւ ընթերցողացդ<sup>29</sup>. ամէն:

52 30Իսկ եթէ ոք երկբայաբար<sup>31</sup> եւ թերի մտաւք ընկալցի զչարադրեալս<sup>32</sup>, թերի ընկալցի<sup>33</sup> եւ<sup>34</sup> զվարձան ի Քրիստոսէ՝ որպէս<sup>35</sup> զնախանձաւոր եւ զթաքուցանող եւ զզլացող<sup>36</sup> շնորհացն Քրիստոսի<sup>37</sup>: 53 Նմանապէս աւրհնեսցի՛ն ի Քրիստոսէ<sup>38</sup> կատարիչք հրամանացն առաջնոցն եւ յետնոցս<sup>39</sup>: 54 Եւ որ ոք զմեր անունն ի<sup>40</sup> յիշատակէ<sup>41</sup> այս<sup>42</sup> գրոյս ջնջէ<sup>43</sup>, լիցի՛ եւ ինքն ջնջեալ<sup>44</sup> եւ զրկեալ ի մեր աւրհնութենէ<sup>45</sup>: 55 Եւ կատարիչք հրամանացս<sup>46</sup> եղիցի՛ն աւրհնեալ<sup>47</sup> յԱստուծոյ եւ ի սուրբ Կարապետէն<sup>48</sup> յաւիտեանս յաւիտենից<sup>49</sup>. ամէն<sup>50</sup>:

1 b չիբի  
2 I Զենովբայ  
3 b եպիսկոպոսէ  
4 sv հայրապետութեանն ի/ս հայրութեանն (blnq)  
5 nq Սամուէլայ, bl Սամուէլի ի/ս Սամուէլի (sv)  
6 nq Գ ամ ի/ս չորեքամսեան  
7 v4 չիբի հայրութեանն ... նստեալ (I տող)  
8 sv որք ի/ս որ (blnq)  
9 sv այլք, nq այլ ի/ս այլ (bl)  
10 v յաւուրս  
11 nq չիբի յաւուրսն նոցա  
12 sv մատենան ի/ս մատենիս (blnqv4)  
13 v4 չիբի տէր  
14 v Յովաննէս, bs Յոհաննէս, nqv4 Յոհան ի/ս Յովհաննէս (I)  
15 nqv4 եկեղեցոյ, b եկեղեցեաց ի/ս եկեղեցւոյ (lsv)  
16 q սրբոյ ի/ս Աստուծոյ  
17 b զչարադրութիւն / nq զչարադրութիւնս / sv զչարագրութիւնս  
18 sv ծաղր ումեք, v4 ծանր ումեք ի/ս ումեք ծանր (bl) / nq ումեք ծանր թուեսցի ի/ս ինչ ... ծանր  
19 nqv4 այլ  
20 b պատենանս / nqv4 պատենէնն  
21 nq լիով ի/ս լի գրով  
22 s գրելոցդ, b գրեալեացդ ի/ս գրելեացդ (lnqv4)  
23 sv սուրբ ի/ս սրբոյ (blv4)  
24 b Կարապետն  
25 v4 մերմէ  
26 v4 հովուականէ  
27 b աղաւթիցս / nq նուաստութենէս ի/ս նուաստ ... աղաւթից

28 nq յամենեցունց արարչէն ի/ս բովանդակ իսկ ի  
29 v4 ընթերցողաց  
30 q չիբի ամէն / v4 չիբի իսկ եթէ ... յաւիտենից. ամէն (չորս նախ, երկի աւարտը) (v4-ում պակասը պատճառովի պատճառով է)  
31 bl երկմտաբար ի/ս երկբայաբար (nqs)  
32 s զչարադրեալսն, b զչարադրեալս, nq զչարադրութիւնս ի/ս զչարադրեալս (I)  
33 b ընգալցի  
34 q չիբի եւ  
35 nq իրրեւ ի/ս որպէս  
36 s զլացող / nq չիբի եւ զլացող  
37 b Քրիստոսի. ամէն  
38 q չիբի Քրիստոսէ  
39 s առաջնորդացն եւ յետ նոցա ի/ս առաջնոցն եւ յետնոցս (blnq)  
40 Is չիբի ի (b) / nq անունս ի/ս անունն ի  
41 s յիշատակի / nq յիշատակէս  
42 lq յայս  
43 q ջնջեսցեն ի/ս ջնջէ  
44 q ինքեանք ջնջեալ եղիցին ի/ս ինքն ջնջեալ  
45 nq արհնութենէս / b արհնութենէ եւ աղաւթից  
46 s հրամանաց  
47 s օրհնեալք / nq օրհնեալ եղիցին ի/ս եղիցին արհնեալ  
48 b սրբոյ Աստուածածնէս ի/ս սուրբ Կարապետէն (ls)  
49 q չիբի եւ ի սուրբ ... յաւիտենից  
50 n չիբի եւ ի սուրբ ... ամէն (I տող)

# ԴԱԲԻՑ ԿԱՐՔԱՑԻ

ՅԻՄԱՍՏԱՍԻՐԱԿԱՆ ԵՒ ՅԻՄԱՍՏԱՍԻՐԵԼԻ ՀԱՐՑՈՒԱԾՍ

Ի ԽՆԴՐՈՅ ԱՇՈՏՈՅ ՊԱՏՐԿԻ

ԲԱՆ ՀԱՄԱՏՈՅ ԸՆԴԴԵՍ ՀԵՐՁՈՒԱԾՈՂԱՑ

[ՅԱԲԵԼՈՒԱԾ]





## ԴԱԻԹ ՀԱՐՔԱՅԻՆ ՈՒ ԻՐ ԳՈՐԾԵՐԸ

Դաւիթ Հարքացին ծնունել է է դ. սկզբին Հարք գաւառի Հերեթն կամ Հերետն գիւղում: Իր ուսումն ու կրթութիւնը ստացել է Կ. Պոլսում Թէոզոքես դիակոնի մօտ, որը հռետորի մեծ համբաւ ունէր եւ Կ. Պոլսի Պօղոս պատրիարքի (639-654 թթ.) սարկաւազն էր:

Դատելով իր անուամբ հասած երկերից՝ նա առանձին հետաքրքրութիւն է ցուցաբերել աստուածաբանութեան եւ փիլիսոփայութեան նկատմամբ: Նրա աշխատութիւնները կրում են Արիստոտելի փիլիսոփայութեան եւ Փիլոն Եբրայեցու աստուածաբանութեան դրոշմը:

Աւանդաբար մեզ են հասել Դաւիթ Հարքացու հետեւեալ գործերը՝

- ա. Ի խնդրոյ Աշոտոյ պատրկի (660-690 թթ.).
- բ. Ի հրամանէ Անաստասու Հայոց կաթողիկոսի (661-667 թթ.).
- գ. Բան հաւատոյ ընդդէմ հերձուածողաց.
- դ. Առ երկաբնակսն ընդդիմադրութիւն.
- ե. Յիմաստասիրական եւ յիմաստասիրելի հարցուածս.
- զ. Իմաստութիւն Դաւթի Քերդողի.
- է. Դաւթի Հերտանացոյ վասն իւղոյն գոր արար Մովսէս.
- ը. Նկատումն Արիստոտելի.
- թ. Դաւիթ Հարքացի ասէ.

Դաւիթ Հարքացու աշխատութիւնները տպագրուում են ըստ Գարեգին Յովսէփեանի<sup>1</sup> (ա.-դ.) եւ Գալուստ Տէր-Մկրտչեանի<sup>2</sup> (ե.-թ.) կազմած գիտական բնագրերի: Դաւիթ Հարքացուն վերագրուող երկու փոքրիկ հատուած տպագրուում են ըստ Անանիա Սանահնեցու Պատնառ երկից սրբասացութեան...<sup>3</sup> եւ Վարդան Արեւելցու Արմատ հաւատոյ դաւանաբանական երկերի<sup>4</sup>:

Յակոբ Քեոսեան

## ՄԱՏԵՆԱԳԻՏՈՒԹԻՒՆ

1. Գարեգին վրդ. Յովսէփեան, Դաւիթ փիլիսոփայ (Հարքացի). Է դարու մատենագիր, «Արարատ», 1906:
2. Գալուստ Տէր-Մկրտչեան, Դաւիթ Հարքացի, Գալուստ Տէր-Մկրտչեան, Հայագիտական ուսումնասիրութիւններ, գիրք Բ, աշխատասիրութեամբ Պ. Հ. Յակոբեանի, Ս. Էջմիածին, 1998:
3. Ներսէս վրդ. Ակիմեան, Դաւիթ Անյաղթ եւ Դաւիթ Հարքացի. Յունարան դպրոցի

---

1 Տե՛ս Գարեգին վրդ. Յովսէփեան, Դաւիթ փիլիսոփայ (Հարքացի). Է դարու մատենագիր, «Արարատ», 1906, էջ 261-272, 1916, էջ 898-911:

2 Տե՛ս Դաւիթ Հարքացի, Գալուստ Տէր-Մկրտչեան, Հայագիտական ուսումնասիրութիւններ, գիրք Բ, աշխատասիրութեամբ Պ. Հ. Յակոբեանի, Ս. Էջմիածին, 1998, էջ 223-248:

3 Տե՛ս Յակոբ Քեոսեան, Աստուածաբանական բնագրեր, ուսումնասիրութիւններ, Ս, Անանիա Սանահնեցի, Ս. Էջմիածին, 2000, էջ 329:

4 Տե՛ս Վարդան Այգեկցի, Գիրք հաստատութեան եւ արմատ հաւատոյ, Երեւան, 1998, էջ 189:

թարգմանիչներն ըստ Հայ աւանդութեան եւ Զ-է դարու Դաւիթ Իմաստասէրները, ՀԱ, 1956, էջ 123-163, 301-320, 1957, էջ 131-159, 267-281:

4. **Վարդան Այգեկցի**, Գիրք հաստատութեան եւ արմատ հաւատոյ, Երեւան 1998:
5. **Յակոբ Քեռսէեան**, Աստուածաբանական բնագրեր, ուսումնասիրութիւններ. Ա. Անանիա Սանահնեցի, Ա. Էջմիածին, 2000:

### ՏԱՌԱՆԻՇԵՐ ԲԱՂԱՏՈՒԱԾ ԶԵՌԱԳՐԵՐԻ ԵՒ ՅԱՄԱՌՕՏԱԳՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

- Ա - ՄՄ ձեռ. թիւ 3295, ժամանակ՝ ԺԸ դ., գրիչ՝ Եգեկիէլ Էրէց
- Դ - ՄՄ ձեռ. թիւ 6567, ժամանակ՝ 1733 թ., գրիչ՝ Մարգար ժամարար
- Զ - ՄՄ ձեռ. թիւ 1982, ժամանակ՝ 1702 եւ 1699 թթ., գրիչ՝ Ստեփանոս Թոխաթեցի
- Ա - ՄՄ ձեռ. թիւ 2679, ժամանակ՝ 981 թ., գրիչ՝ Ղուկաս
- Բ - ՄՄ ձեռ. թիւ 3029, ժամանակ՝ ԺԷ դ.
- Շ - ՄՄ ձեռ. թիւ 1749, ժամանակ՝ ԺԷ դ.
- Ը - ՄՄ ձեռ. թիւ 1714, ժամանակ՝ 1636 եւ 1659 թթ., գրիչ՝ տէր Ղազար եւ Յոհան Կարնաւանցի
- Թ - ՄՄ ձեռ. թիւ 2101, ժամանակ՝ 1223 թ., գրիչ՝ Ստեփանոս Աղթամարցի
- ա - տողամիջերում եւ լուսանցքներում սրբագրութիւններ Ա ձեռագրի մէջ միեւնոյն գրչից
- բ - Բազմավէպ 1848 թ. էջ 192 (Հանելուկ)
- բ - Բազմավէպի տարբեր ընթերցուածները այլ եւ այլ ձեռագրերից
- է - Էմինի հրատարակածը իր ձեռագրից, История Армении Моисея Хоренского, 1858, Москва, стр. 369
- ՆԶԲ - Նոր Բաղգիրք Հայկազեան Լեզուի, որ ունի բազմաթիւ վկայութիւններ՝ 1836 թուին կամ քիչ առաջ՝ Ա-ից կատարուած մի ընդօրինակութիւնից, որ կրում է 218 համարը Վենետիկի Մխիթարեան մատենադարանում: Տե՛ս **Յ. Տաշեան**, Մատենագրական մանր ուսումնասիրութիւն, Վիեննա, 1895, էջ 201-202 եւ յաւելուած:
- ՆԶԲ - Յաւելուած ՆԶԲ-ի, երկրորդ հատորի վերջում՝ «Մնացորդն նորագիւտ բառից»

<sup>1</sup> Ձեռագրի մանրամասն նկարագրութիւնը տե՛ս **Բարսեղ վրդ. Սարգիսեան**, Մայր ցուցակ հայերէն ձեռագրաց մատենադարանին Մխիթարեանց ի Վենետիկ, Խո. երկրորդ, Վենետիկ-Ս. Ղազար, 1924, էջ 269-294:

**1ՊԱՒԹԻ ՀԱՐՔԱՑՒՅ ԵՒ ՓԻԼԻՍՈՓԱՅԻ ՈՐ ՅԻՄԱՍՏԱՍԻՐԱԿԱՆ ԵՒ  
ՅԻՄԱՍՏԱՍԻՐԵԼԻ ՀԱՐՅՈՒԱԾՍ**

- 1 [Ա.] Հարցումն. Ձի՞նչ է մարդ:
- 2 -Պատասխանի. Հոգի ի մարմնի կապեալ<sup>2</sup> միջնորդաւ շնչոյ, եւ ի նոյն երկուքն միաւորեալ. սա մարդ ասի եւ Աստուծոյ պատկեր:
- 3 [Բ.] Հ. Ձի՞նչ է շունչ:
- 4 -Պ. Սեռն աւել ընդ հրոյ կապեալ, վասն որոյ շունչ ասի, եւ ի մարմնի եղեալ զանաւարագոյնս [ոյժից]<sup>3</sup> եւ զհիւթիցն յինքեան<sup>4</sup> բերելով կեանս՝ կարմրացեալ արիւնանայ, <sup>5</sup>զի ամենայն մտեղւոյ շունչ իւր արիւնն է. եւ յԱւրէնսն գրեալ է՝ Մի՛ ուտիցես շունչ ընդ մտոյ. սա յաստուածուստ խոստովանեալ է շունչ<sup>6</sup>:
- 5 <sup>7</sup>[Գ.] Հ. Ձի՞նչ հիւթք մարմնոյ:
- 6 -Պ. Հող եւ ջուր. վասն զի ստեղծանելիքս այսոքիկ, որ ի ձեռն զգայական շնչոյն՝ հոգւոյն ընդուներէ:
- 7 [Դ.] Հ. Ձի՞նչ է մարմին:
- 8 -Պ. Գործի հոգւոյ առ ի կենցաղս հաղորդութեան, որով<sup>8</sup> ոսկերքդ այսր անդր սոթք<sup>9</sup> եղեալ՝ պատկանեալ ջղակապ յաւդիւք, յաղագս [անդր]ադարձութեան<sup>10</sup>

<sup>11</sup>ըստ պիտոյից գործոյդ առ ի գործդ, զի պատշաճ <sup>12</sup>լիցի ի գործավարութիւն:

9 [Ե.] Հ. Ձի՞նչ է հոգի:

10 -Պ. Իմաստութիւն արարած եւ անտեղի, ի զգայականիս միացեալ<sup>13</sup> ի շունչ, հոգի զսա անուանէ<sup>14</sup>. Իսկ <sup>15</sup>գետեղուածն սորա ի սմա եւ կապուածն ասի միտք. յորմէ այնուհետեւ իբր <sup>16</sup>ի վայրէ ումեմնէ իմաստն զխորհուրդն բացածագէ<sup>17</sup>, եւ ինքն յինքեան կայ մնա[յ]:

11 [Զ.] Հ. Ձի՞նչ է իմաստ:

12 -Պ. Պարզեւ Աստուծոյ, զաւրութիւն աննիւթ, մի եւ միածին բնութիւն, <sup>18</sup>անկերպ ակն հոգւոյ, լոյս անըմբռնելի յեղելոյ<sup>19</sup>, պարփակեալ յԱստուծոյ, կամ իսկապէս ճաճանչ Աստուծոյ եւ իմաստութեանն:

13 [Է.] Հ. Ձի՞նչ է խորհուրդ:

14 -Պ. Նախանկար կերպացումն գործոյ եւ բանի եւ իրի, որ իբր ի հայելուջ ամենայն ինչ գծեալ, եւ ընդդէմ դնի մտացն

1 A Իմաստասիրական եւ յանիմաստասիրելի հարցումս / a աւելացնում է Գաւթի Հարբացւոյ եւ փիլիսոփայի որ յ...

2 A կապեցեալ. ուղղում ենք՝ կապեալ. հմմտ. Բ հարց. ընդ հրոյ կապեալ

3 A շատ անպատշաճով՝ ոյժից. բերես՝ հոյզից=հուզից

4 A բերելով / a բերելով կեանս

5 a-ի աւելացրածն է՝ Ձի ամենայն... խոստով

6 A բերք 146բ

7 A լուսանցում հատուածաթիւ՝ ՃՀԱ

8 A յորում փխ որով

9 A լուսանցում իբրեւ մեկնութիւն՝ մազդ փխ սոթք / նշ՛ տե՛ս մազդ եւ սոթք

10 A այնորադարձութեան / a անորադարձութեան բառի սկզբի տառերը կիսեղծ եւ մաշուած / նշ՛ տե՛ս այսրանորադարձութեան

11 A ըստ պիտոյից գործոյ / a ըստ պիտոյից գործոյդ

12 A լիցի գործավարութիւնն / a լիցի ի գործավարութիւնն / նշ՛ լիցի ի գործավարութեան տե՛ս սոթ եւ / նշ՛ տե՛ս գործավարութիւն / տե՛ս եւ նշ՛ ջղակապ

13 a-ի աւելացրածն է՝ միացեալ

14 A անուանեցուցանէ, ցուց վանկը նոյն բանաբով ջնջած

15 նշ՛ գ գետեղուածն սոցա ի սմա եւ կապուածն՝ ասի միտք / նշ՛ տե՛ս գետեղուած / նշ՛ տե՛ս կապուած

16 A ի վայր ումեմնէ / a ի վայրէ ումեմնէ

17 նշ՛ տե՛ս բացածագել

18 A անկերպ ակն բոլորովին մաշուած եւ անընթեռնի / նշ՛ տե՛ս անկերպ ակն հոգւոյ. տե՛ս անկերպ

19 A յեղելոյ

առ յ[ը]նտրութիւն. <sup>1</sup>ապա ուրեմն <sup>2</sup>խորհուրդ՝ յղացումն բանի, եւ բանն<sup>3</sup> ծնունդ խորհրդոյ, <sup>4</sup>որ զգործն եւ զիրն բացերեւեցուցէ. իսկ միտք <sup>5</sup>իբրու պատճառ<sup>6</sup> հայրութեան կայցէ<sup>7</sup> գտեղի: <sup>15</sup> Իսկ սա ուրեմն այսպէս կերպանայ միտք:

<sup>16</sup> [Ը.] Հ. Զի՞նչ է բան:

<sup>17</sup> -Պ. Բան է մտաց<sup>8</sup> բնական ծնունդ, բայց ըստ նմա այդգունակ ներգործէ ի պարզին արտաբերութիւն խորհրդոյ, իսկ ի մասունս եղեալ՝ ի ձեռն գործոյ Հնչման տա[ռիւ]ք<sup>9</sup> ձեւացեալ եւ ի դուրս եկեալ յայլս ծանաւթանայ:

<sup>18</sup> [Թ.] Հ. Զի՞նչ է զգայութիւն:

<sup>19</sup> -Պ. Անզննելոյ անձին ձեռք, զննելիք <sup>10</sup>ըստ զգալեացդ թուոյ, որք ի հոգւոյն մինչեւ ի մարմինն թափանցեալ եւ իւրաքանչիւր ոք զէիցդ<sup>11</sup> բուռն հարեալ <sup>12</sup>առ մի[տղ] ածէ, որում եւ <sup>13</sup>անասուն կենդա-

նիքդ արժանացեալ մասն ընկալան, <sup>14</sup>ապա ուրեմն եւ աւգնականք (սոքա) <sup>15</sup>իսկ միմեանց:

<sup>20</sup> [Ժ.] Հ. Իբրու պատուական ելով քան զամենայն մարդս՝ ընդէ՞ր <sup>16</sup>հետի նա [ա]յդոց:

<sup>21</sup> -Պ. Որպէս գաւառնահեղ<sup>17</sup> եւ ապա թագաւոր. <sup>18</sup>որպէս եւ ի քեզ է՝ ի վերջէ իշխանական առաջնորդ՝ թագաւորէ միտքդ:

<sup>22</sup> [ԺԱ.] Հ. Իսկ ո՞րքան <sup>19</sup>գերագոյն այդոց ունի ի կենդանեաց մարդս:

<sup>23</sup> -Պ. <sup>20</sup>Ըստ հոգւոյ՝ առաւելեալ ես բանիւ, ըստ մարմնոյ՝ ձեռաւք:

<sup>24</sup> <sup>21</sup>[ԺԲ.] Հ. Եւ ո՞չ մտաւք:

<sup>25</sup> -Պ. Վարժումն է ամենայն ինչ եւ ի քեզ. ի ձեռն վարժմանն իբր<sup>22</sup> արհեստ ինչ կրթական եւ <sup>23</sup>ի ձեռն բանիդ իմաստքդ<sup>24</sup> առաւելանին. քանզի <sup>25</sup>իբր իշխան <sup>26</sup>ի վարժի կացեալ ես<sup>27</sup> ունել<sup>28</sup> գիշխանութիւն, <sup>29</sup>այդ <sup>30</sup>զգգալն նաեւ <sup>1</sup>առաւելեալ

1 A ապ[ա ուրեմն]. փակագծուածը մեր լրացրածն է թափուածի տեղ:  
2 ՆձԲ խորհուրդ՝ յղացումն բանի, եւ բանն՝ ծնունդ խորհրդոյ. տե՛ս յղացումն  
3 A բան / a բանն  
4 A կիսեղծ որ զգործն եւ զիրն բաց / ՆձԲ հմմտ. բացերեւուցիւն, բացերեւոցեյ, բացերեւեցուցանեմ, բացերեւական, բացերեւապէս, բոլորն էլ Դաւիթ Անյաղթից, Պերիարմ  
5 A հազիւ նշմարելի իբրու պատճառ հայրութեան  
6 a պատճառ  
7 a կայցի  
8 a մտացն  
9 A թափուած եւ սրբագրութեան հետեւերով՝ տա... / ՆձԲ հմմտ. երկար տաղիւք արտաբերեցի Քերական Թր. տե՛ս արտաբերել զբան / ՆձԲ տե՛ս արտաբերութիւն / Հմմտ. նաեւ Որ եմ սոփա [= անուն եւ բայ] մասնկուցի արտաբերութեան բանի. Անյաղթ. Պերիարմ.  
10 A հազիւ նշմարելի՝ ըստ զգացելեացդ  
11 A գէիցս / a գէիցդ / A թերթ 147ա  
12 A փակագծուածն անապահով. կամ թերեւս՝ առ մի՞նդ ?  
13 ՆձԲ տե՛ս անասուն / Հմմտ. անասուն կենդանիք ասացուածը Փիլոն «Յաղագս բան ունել եւ անասուն կենդանեացդ» եւ Սահմ. եւ Պիտ.:

14 A ապա ուրեմն աւգնականի իսկ միմեանց / a-ի աւելացրածն է՝ եւ, սոփա  
15 A սրբագրութեան հետեւերով՝ իսկ միմեանց  
16 A հետիւնայդոց  
17 ՆձԲ չունի գառաւնահեղ  
18 Հմմտ. «Քանզի որպէս մարմնոյ իշխանական առաջնորդ է դեմքն, այսպէս հոգւոյ իշխանական միտքն». Փիլոն Այլար. Վեներտիկ, 1892, էջ 118:  
19 a գերագոյնն այդոցն  
20 A ըստ հոգւոյն. նու-ն թանաքով ջնջուած  
21 Տե՛ս այս ժԲ հարցումը գրեթէ ամբողջութեամբ՝ «նկատումն Արիստոտելի» գրութեան մէջ:  
22 A իբրեւ. եւ-ը վերուած  
23 A ի ձեռն / a եւ ի ձեռն  
24 A իմաստքն / a իմաստքդ  
25 ՆձԲ Իբր իշխան ի վարժի կացեալ է ունել գիշխանութիւն. տե՛ս վարժ  
26 A ի վարժից. ցո-ն վերուած կամ տժգունացած  
27 A ե / a ես  
28 A ունել բառը թափուած թղթի բարակութեան պատճառով եւ նոյն գրչից նշանակուած լուսանցում  
29 ՆձԲ Այլ զգնալն նաեւ առաւելեալ եւս ի քեզ ունի. տե՛ս վարժ  
30 A զգգալն / a զգգալն նաեւ

եւս ի քէն ունին, որպէս ակամբ այծեամն եւ ականջաւք էշ, հոտոտելեաւք շուն, ճաշակելեաւք ոչխար եւ այլք նոյնպէս, իսկ<sup>2</sup> ապաքէն մտաց <sup>3</sup>հետեւանք այդոքիկ: 26 <sup>4</sup>Այդ եւ յառաջ զգա[յ] զպատերազմ ձի, եւ զգէշ անգղ<sup>5</sup>, եւ զկարածմերունս այլք խոտաբոյծք. եւ զուղակք<sup>6</sup> զծովական վտանգն, եւ զհոտ գարնան թռչունք. իսկ <sup>7</sup>սարդիցդ եւ մեղուացդ եւ ծածեացդ<sup>8</sup> ճարտարութիւն անդր եւս քան զամենայն ճարտարապետացն անցանէ<sup>9</sup> կերտա:

27 <sup>10</sup>[ԺԳ.] Հ. Ընդէ՞ր ախտս բնութիւնս<sup>11</sup> եբեր [ի]<sup>12</sup> պատուական կենդանիս:

28 -Պ. Ոչ բնութիւնս եբեր, այդ պատիժս ընդ յանցանացն բնութիւնս առընկալաւ, եւ <sup>13</sup>այդովքն [առ] արարածք զզատաստան հատուցանէ:

29 [ԺԴ.] Հ. Իսկ ընդէ՞ր որ անպարտն է պատժի ասացեր:

30 -Պ. Զի վասն մարդոյն ապաքէն ամենայն ընդ երկնիւքս, եւ ի յանցանելն՝ վասն որոյ<sup>14</sup> ամենայնք՝ պատժին եւ ամե-

նայն ընդ երկնիւքս. այդպէս եւ առ Դաւիթն:

31 [ԺԵ.] Հ. Արդ ո՞չ բնական յիս ախտքն:

32 -Պ. Այդ եւ ոչ ախտալից բարերարն ստեղծանէ, քանզի եւ ոչ ի կենաց մահ. այդ <sup>15</sup>երեք տեսակք են ախտիցն:

33 [ԺԶ.] Հ. Ասա՛ զերիցն:

34 -Պ. Առաջին՝ բարւոյականդ<sup>16</sup> որ ի լաւ բնութենէն զվատթարսն կամաւք<sup>17</sup> ախտացար: <sup>35</sup>Երկրորդ՝ որում <sup>18</sup>դուք բնականդ ասէք՝ ցանկութիւն<sup>19</sup>, հոգք, տրտմութիւն, երկիւղ՝ որ ի հոգեռջ. քուն, քաղց, ծարաւ, վաստակ, եւ որ <sup>20</sup>ըստ ցրտոյ կամ ըստ տաւթոյ կատարի՝ որ ի մարմնի: <sup>36</sup><sup>21</sup>Եւ երրորդս որ յառողջութեան. տապք մարմնոյ <sup>22</sup>եւ շնչախտք, <sup>23</sup>եւ հաշմունք եւ սուր հիւանդութիւնք, կարապետք մահու, եւ գլխովին իսկ մահ, որ զամենայն կենցաղս<sup>24</sup> լուծանէ զգալիս: <sup>37</sup><sup>25</sup>Այլ այս երկու<sup>26</sup> դասք ծայրք առաջնոյն եւ ի նմանէն ըստ ախտասէր <sup>27</sup>կամացն բուսեալք:

38 [ԺԷ.] Հ. Ապա ուրեմն <sup>28</sup>ի բնութեա՞նս:

39 -Պ. Ո՛չ, այդ <sup>1</sup>յանձնիշխան կամացն <sup>2</sup>ի քէն ծնեալ՝ սնուցեր, զբեցեր եւ ի քեզ տիրացուցեր:

1 A ոչ շատ ապահով՝ առաւելել եւս ի քէն ունին. թերեւս կարելի է կարդալ նոյնը նաեւ՝ առաւել եւս այդքն ունին  
2 A սրբագրութեան հետեւերով՝ իսկ  
3 A հետեւանք այդ / a հետեւանք այդոքիկ  
4 A յառաջ / a այդ եւ յառաջ / նշ՛ք Յառաջ զգայ զպատերազմ ձի, եւ զգէշ անգղ եւ զկարածմերունս այլ խոտաբոյծք. տե՛ս կարածմերունս  
5 A անկղ  
6 a զուղականք  
7 նշ՛ք Սարդիցդ եւ մեղուացդ եւ ծածեացդ մարտարութիւն անդր եւս քան զամենայն ճարտարապետացն անցանէ կերտա. տե՛ս մարտարապետ, ծածի, զուղական, ծովական  
8 A սրբագրութեան հետեւերով՝ ծածեացդ  
9 A անցանէ / a անցուցանէ  
10 A լուսանցում հատուածաթիւ՝ ՃՃԲ  
11 A շատ մաշուած՝ բնութիւնս  
12 A չի՛ր ի  
13 A այդովքն արարարածք / a այդովքն արարարածքն = առ արարածս  
14 A որոյ հազիւ վերծանելի

15 A թերք 147ր  
16 A բարւոյականք / a բարւոյականդ  
17 A հազիւ նշմարելի՝ կամաւք  
18 A դուրդ բնական / a դուրդ բնականդ. / տե՛ս եւ նշ՛ք՛ք բարւոյականք  
19 A ցանկութիւն / a լուսանցում կրկնում է նոյն բառը՝ A-ի մէջ վնասուած լինելով:  
20 a ըստ ցրտոյն  
21 a եւ երրորդն է որ յառողջութեան է  
22 A եւ շնչախտք / a եւ այդ ինչ ախտք  
23 A եւ հաշմու / a եւ հաշմունք  
24 A սրբագրութեան հետեւերով՝ կենցաղս  
25 A Այս. չի՛ր այլ / a այլ այս  
26 A երկու. նկատուում է Բէ-ի հետեւեր = երկուս  
27 A կամաց ուսեալք / a կամացն բուսեալք  
28 A շատ մաշուած՝ ի բնութեանս

40 [ԺԸ.] Հ. <sup>3</sup>Ուստի<sup>6</sup>։

41 -Պ. Յանաստուածասէր բարուցդ՝ իմաստակիրդ<sup>4</sup> <sup>5</sup>չար իմացուածով։

42 [ԺԹ.] Հ. Եթէ<sup>6</sup> շարժիցի՞ ծառ <sup>7</sup>առանց հողմոյ։

43 -Պ. Ըստ ներելոյն Աստուծոյ ոչ. ըստ կամելոյն կամ ըստ առնելոյն. կամ թէ<sup>8</sup> ո՞չ լուար <sup>9</sup>ի Տեառնէն՝ Ետու գքեզ յաստուած Փարաւովնի, զՄովսէս զ- [ը]նտրեալն, միթէ<sup>10</sup> զՓարաւովն քեզ։

44 [Ի.] Հ. Իսկ ո՞րպէս <sup>11</sup>սիրեալ լինէր<sup>12</sup>, եթէ<sup>13</sup> ոչ ի բնութեանս հեշտ ցանկութիւն։

45 -Պ. Այդ գունակ ծննդեանն, եթէ<sup>14</sup> ոչ ախտասիրեալ<sup>15</sup>։

46 [ԻԱ.] Հ. Ասա՛ զգունակն։

47 -Պ. <sup>16</sup>Յիշեա՛ զի արտաքսեալ եղեր<sup>17</sup> յայնց կենաց եւ ցանկապատեաց զգունակն բոցեղէն<sup>18</sup> սուրն։

48 [ԻԲ.] Հ. Փոքր ինչ առհաւատչեայ։

49 -Պ. Հրե[չ]տակացն<sup>19</sup>։

50 [ԻԳ.] Հ. Եւ ո՞չ առանձնական լինելութեամբն համայն ամենայնքն։

51 -Պ. Ոչ։

52 [ԻԴ.] Հ. Ընդէ՞ր։

53 -Պ. Այսպէս մ[...]<sup>20</sup>, զի եւ զեղելութիւն տեսանելով յանեղական կարծեացն խրատեսցի եւ վատթարն<sup>21</sup> ի չար տրտնջմանէն, իբր <sup>22</sup>այդասէրութեան առ լաւն. որպէս ոչ առանձինն եւ կնոջն<sup>23</sup>, այլ ի կողէ նախեղելոյն առնի լինել, զի անպատճառ<sup>24</sup> ամբաստանութեան ասասցի ամենայն վատթարն, եւ լաւն՝ ամպարհաւածութեան. աստուստ իմա՛ զԱստուած ոչ պատճառ չարեաց։

54 [ԻԵ.] Հ. Եւ արդ նո՞յնպէս ունել նոցա։

55 -Պ. Ոչ։

56 [ԻԶ.] Հ. Իսկ ո՞րպէս։

57 -Պ. Աստուածային սահմանաւ շուրջ փակեալ՝ քանակութիւնն լցեալ՝ անդէն զյագումն էառ<sup>25</sup>, որպիսի աստեղացդ։

58 [ԻԷ.] Հ. Կամ է ինձ գիտել, թէ<sup>26</sup> ընդէ՞ր սիրի ախտն՝ ախտ ելով։

59 -Պ. <sup>1</sup>Պատիրն տեսակաւ <sup>2</sup>պատրեալ գեղեցկի եւ քաղցր ի ճաշակ։

1 A յանձնիշխանական վերջաւորութիւնը ակամ ջնջուած թանաքով / նշի յանձնիշխան կամացն ի ԲԷն ծնեալ, սնուցեր, գրգեցեր եւ ի ԲԵԳ տիրացուցեր. տե՛ս տիրացուցանեմ

2 A ի ԲԷն ծնեալ սնուցեր. շատ վնասուած՝ գրգեցեր

3 նշի Ուստի<sup>6</sup>. յանաստուածասէր բարուցդ՝ իմաստակիրդ չար իմացուածովդ. տե՛ս անաստուածասէր

4 A իմաստ...դ

5 a չարիմացդ տուածով

6 A եթե

7 A շատ վնասուած՝ առանց հողմոյ

8 A թե

9 A շատ վնասուած՝ ի Տեառնէն

10 A միթե

11 A սիրեալ=սերեալ? / նշի սիրեալ լինի ցանկութիւն. այլ գունակ (որպէս ի պետս) ծննդեան, եթէ ոչ ախտասիրեալ (կամ ախտասիրաբար լեալ). փակագծուածները նշի-ինն են։

12 A լիներ. կարելի է կարդալ նաեւ՝ լինեի

13 A եթե

14 A եթե

15 A ախտասիրեալ / a ախտասիրեալ

16 նշի Յիշեա՛, զի արտաքսեալ եղեր յայնց կենաց, եւ ցանկապատեաց զգունակն (անախտ սերմնեան) բոցեղէն սուրն. տե՛ս ցանկապատել։

Հմտ. Ի Բրովբէից բոցեղիմաւ ցանկապատեալ. Անյաղթ. Բարձր

17 A եղեր

18 A բոցեղէնն. վերջին նու-ն ջնջուած թանաքով

19 A հրչտակացն

20 A երկու բառ անվերծանելի, Բերուածի հետեւերով / a տողամիջումաց սրբագրութիւն

21 A վատթարն / a զվատթարն

22 նշի Այլասերութիւն առ լաւն. որպէս ոչ առանձինն եւ կնոջն, այլ ի կողէ նախ եղելոյն առ նա լինել. տե՛ս այլասերութիւն

23 A կնոջն

24 A թերթ 148ա

25 A ետ

26 A թե

60 [ԻԸ.] Հ. Իսկ ո՞րպիսի տեսակն, որ եւ պատրել կարաւզագոյն:

61 -Պ. Տնկոց ձեւացաւ բարին, որպէս զի ստուգապէս առ ձեռն հայեցուցէ [յ-]երկին<sup>3</sup>, այսպէս եւ չարն տեսակ առեալ ի խորհուրդս կերպանայ, ինքնածին եղեալ ի նոյն վայրի, <sup>4</sup>եւ ի բարւոջն բուսեալ <sup>5</sup>եւ ընդ նմա ածեալ՝ ընդդէմ հանդիսանայ. եւ սոքա երկոքին <sup>6</sup>աճեցեալ ի ստեղն, ի յոստս, ի ճիւղս եւ ի ծայրս, երկաքանչիւր ըստ իւր պտուղ բերեալ: 62 <sup>7</sup>Եւ է բարին ճաշակաւ յոյժ քաղցր, զի պտուղ <sup>8</sup>նորա առ անմահութիւն հայի, իսկ տեսակաւ անպաճոյճ, ինքնազոյ պարզ. վասն այսորիկ եւ ոչ վաղ <sup>9</sup>զիդձսն բաղձացուցանաւ զտեսաւզացն, մինչչեւ ի բաց բարձեալ նորա դիմակ եւ զփորձ առեալ ճաշակմանն. առ որ հայեցեալ ընչաւէտն<sup>10</sup> այն այր՝ ի բաց դարձաւ հրաժարեալ եւ ոչ <sup>11</sup>կամեցաւ ճաշակել, [Թէպէտ<sup>12</sup> եւ Տէրն յորդորեաց առ բարին մերձենալ, սակայն <sup>13</sup>տրտմեալ այրն այն ի բաց գնաց առ պատիր անդր

դարձեալ. վասն որոյ <sup>14</sup>ի Տեառնէն իսկ<sup>15</sup> խոստովանեալ, <sup>16</sup>զի նեղ եւ սակաւագնաց շաւիղն որ ի յաւէժն տանի ի կեանս:

63 Իսկ չարն՝ ի ներքոյ դառն ապա- ժոյժ զեղւոյ, իսկ <sup>17</sup>ի վերոյ <sup>18</sup>բարեկերպ գունեալ, իբր քաղցր աւծամբ<sup>19</sup>, զի հրա- պուրանաւք<sup>20</sup> խտրեալ զքիմսն պարարի- ցէ, բարձիւ եւ բարեաւ զտեսաւզսն [առ]փացուցանէ<sup>21</sup>, բայց ծայրայեղն<sup>22</sup> յա- տակս հայի<sup>23</sup> դժոխոց, քանզի զսորայն ա- սացի պտուղ մահ է եւ ամենայն <sup>24</sup>անփոր- ձաբար անդր սողոսկեալ հոսեցաւ, <sup>25</sup>ըստ որում եւ աւաղականն այն ի վերայ կայ տէրունեանն բան, զի Լայն առ կորուստ ուղին եւ բազումք անկեալ երթան:

64 [ԻԹ.] Հ. Ո՞յք <sup>26</sup>սկզբունք եւ ստե- ղունք երկուցդ ասացեալ<sup>27</sup> տնկակերպիցդ:

65 -Պ. Բարւոյն է առ յԱստուած հա- ւատն՝ սկիզբն եւ ստեղն, սիրելն զնա ի բո- լոր սրտէ առանց երկմտութեան, զգուշու- թիւն պատուիրանին. <sup>28</sup>ի սմանէ միւս բու-

1 Հմմտ. Առաջին փայտն՝ գեղեցիկ եւ քաղցր պտղովն՝ մահու եղեւ առիթ, պատիր եղեալ աղանձին կուսին. Անյաղթ, Բարձր.  
2 A սրբագրութեան հետևերով՝ պարտեալ / a պարծեալ գեղեցկի տեսակ  
3 A երկին  
4 A շատ վնասուած՝ եւ ի բարւոջն  
5 A եւ ընդ նմա անեալ ընդդէմ հանդիսանայ. փակագծուածը պատահուած եւ հազիւ վերծանելի հետևերով  
6 A անկեցեալ ի ստեղն, ի յոստս, ի միւղս եւ ի ծայրս. փակագծուածը պատահուած եւ գրեթէ անվերծանելի  
7 A եւ է բարին ճաշակաւ հազիւ վերծանելի  
8 A նորայ առ անմահութիւն / a նորայ յանմահութիւն  
9 A զիդձ անբաղձացուցանաւ առաջին այր-ի մի ատամը քերուած  
10 A ընչաւետն  
11 A կալմեցաւ ճաշակել փակագծուածը մաշուած  
12 A թեպէտ  
13 A տրտմեալ այրն այն ի բաց գնաց բոլորովին թափուած եւ հազիւ հետևեր թողած / ՆՉԲ Ընչաւետն այն այր... տրտմեալ ի բաց գնաց, առ պատիր անդր դարձեալ. տե՛ս պատիր

14 A ի տէն / ՆՉԲ ի տեսուցէն իսկ խոստովանեալ, զի նեղ եւ սակաւագնաց (է) շաւիղն, որ ի յաւէժն տանի ի կեանս. տե՛ս սակաւագնաց  
15 A իս / a իսկ  
16 A զի նե / a զի նեղ եւ  
17 Հմմտ. գունեալ վեր ի վերոյ... յերեսաց պատրանս խաբէութեան Փիլոն Լին.  
18 ՆՉԲ բարեկերպ գունեալ իբր քաղցր օծամբ, զի հրապուրանոք խտրեալ գիմսն պարարիցէ. տե՛ս պարարեմ / ՆՉԲ տե՛ս եւ՝ բարեկերպ  
19 A ավծամբն. նու-ն ջնջուած  
20 A հրապուրանաւք... տեալ զփիմսն պ...իցէ  
21 A ... փացուցանէ  
22 A ծայրայեղն / a ծայրայեղն  
23 A թերթ 148թ  
24 ՆՉԲ Անփորձաբար անդր սողոսկեալ հոսեցաւ. տե՛ս անփորձաբար  
25 ՆՉԲ Ըստ որում եւ աւաղականն այն ի վերայ կայ տէրունեանն բանի, զի լայն (կամ՝ գ՛ի լայն) առ կորուստ ուղին բազումք անկեալ երթան. տե՛ս աւաղական  
26 ՆՉԲ Սկզբունք եւ ստեղունք երկուցդ ասացեալս տնկակերպիցդ. տե՛ս տնկակերպ  
27 a ասացեալս  
28 A ի սմա / a ի սմանէ / ՆՉԲ Ի սմանէ միւս բուսեալ բարի ոստ, որ է մարդասիրութիւն, ի-



սեալ բարի ոստ, որ է մարդասիրութիւն, իրաւացեալն առ նմանն պահել զյարդարակսն: 66 Ի յայսց երկուցս բաժանեալ բարեգործութեանն ճիւղք<sup>1</sup>, <sup>2</sup>որոց զերկնէ եւ այս]քն ունին, եւ ամենայն անմահութեան է պտուղ. ապա եւ <sup>3</sup>զսա կենաց ծառ ասել ոչ եպերելի է:

67 Իսկ չարին է սկիզբն անգոհացողութիւն զԱստուծոյ, յորմէ մեղկութիւն պաշտամանն լինի, ուստի հաւատոյն երկմտութիւն ծնանի, մոռացումն աստուածայինն [ար]արեալ<sup>4</sup> երախտեացն:

68 Աստ լինի ցրտութիւն առ յԱստուած սիրոյն, որով աւտարացաւ մարդն յԱստուծոյ՝ զպատուիրանն<sup>5</sup> քամահելով, քան զոր չիք ինչ չար. ապա սկսանի կամակարն<sup>6</sup> անցանել կենաց հեշտութեան մարմնոյ եւ որովայնամոլութեան, յորմէ ամենայն որ առ նմանիսն անիրաւութիւն բաղկանայ:

69 Աստ <sup>7</sup>բաժ[անի ի զոյգս դառնաբեր ոստոց]՝ ի ցանկութիւն ընչից եւ ի հեշտ ցանկութիւն, եւ երկոքին սոքա<sup>8</sup> զմարդատեցութիւն կազմեն, եւ որպէս իսկ ունի Գիրն<sup>9</sup> Յանկութիւն յղացեալ զմեղս ծնանի եւ մեղքն՝ զմահ: 70 <sup>10</sup>Զի փառասիրութիւն զարծաթսիրութիւն ծնանի եւ նա զագահութիւն, եւ սա զգրկողութիւն, եւ նա զգողութիւն եւ զյափշտակութիւն եւ

զսպանումն, եւ նա զանյուսութիւն, նա եւ զմահ: 71 Իսկ <sup>11</sup>քոյր նորա հեշտացողութիւն յղացեալ զգիճութիւնն] ծնանի, <sup>12</sup>եւ սա զ... պղծութիւնն, եւ սա զպոռնկութիւն, եւ սա զչնութիւն, եւ սա զանյուսութիւն, եւ սա զմահ եւ զկորուստ: 72 Իսկ նախանձ՝ հեռ եւ չարահնար դեղատ[ու]ութիւն<sup>13</sup>, որում դուք կախարդ ասէք, յերկոսին կողմանս չար աւժանդակ պատկանեալ շարամանի. եւ <sup>14</sup>ստութիւն յամենայն մասունս չարիդ ասացի աւժեալ ի դէմս եւ գունեալ. եւ ամպարտաւանութիւն դառն դահիճ<sup>15</sup> եղեալ՝ երկոքումբք չարյղարկ<sup>16</sup> գոգ բռնավէժ ի կորուստն յո[ւ]ղարկեալ փութացուցանէ:

73 Իսկ զսա եւ ծառ<sup>17</sup> գիտութեան բարւոյ եւ չարի ասել ոչինչ կարի<sup>18</sup> մեղադրելի է: 74 Զի <sup>19</sup>ի ձեռն սորա ապաքէն իմանի, <sup>20</sup>թէ ո՛րքան չար էր չարն, որում հասաւ անասնապէս խտասէրն, եւ ո՛րքան բարի էր բարին, յորմէ զ[ը]կեալ<sup>21</sup> ի վայր բերաւ <sup>22</sup>իսկ մտաւորն՝ որ ի պաճարապէս անփորձաբար նմանեաց. Մարդ ի պատուի էր եւ ո՛չ իմացաւ:

րաւացեալն առ նմանն պահիլ զարդարակսն. տե՛ս արդարակի, իրաւացի

- 1 A եուղի
- 2 A փակագծուածը կասկածելի
- 3 A զ[սա կենաց ծառ ասել ոչ եպերելի]ի է. փակագծուածը պատահուած եւ դժուարընթեռնի
- 4 A արեալ
- 5 A զպտուրանն / a զպատուիրանն
- 6 A կամակորն / a կամակարն
- 7 A փակագծուածը դժուար վերծանելի եւ մաշուած
- 8 A սոբայ
- 9 a գիրն ասել
- 10 ՆՉԲ փառասիրութիւն զարծաթսիրութիւն ծնանի... իսկ քոյր նորա հեշտացողութիւն յղացեալ՝ զգիշտութիւն ծնանի եւ սա զչնութիւն. տե՛ս հեշտացողութիւն

- 11 A թերթ 149ա
- 12 A եւ սա զ... = թերեւս՝ զագիր
- 13 A դեղատուրիւն
- 14 ՆՉԲ Ստութիւն եւ ամբարտաւանութիւն... երկոքումբք չար յղար գո՛գ (կամ՝ յղարկոֆ) բռնավէժ ի կորուստն յուղարկեալ փութացուցանէ. տե՛ս բռնավէժ
- 15 A դախիւն
- 16 A նախապէս չարյուեմարկ յետոյ փերուած ու եւ տառերը / A յողարկեալ
- 17 A զծառ, զա-ն փերուած
- 18 A արի / a կարի
- 19 A ձեռն / a ի ձեռն
- 20 A թե որչափ / a թե որքան
- 21 A փերուածներով՝ զ...կեալ
- 22 A իսկ մտաւորն պանարապէս / a իսկ մտաւորն որ ի պանարապէս / ՆՉԲ Մտաւորն, որ պանարապէս անփորձաբար նմանեաց, մարդ ի պատուի էր եւ ոչ իմացաւ. տե՛ս անփորձաբար եւ ՆՉԲ պանարապէս

75 [Լ.] Հ. Եթէ՛ ամենայն ասացեալքդ մասունս <sup>2</sup>ունիին ինչ առանձինն իւրաքանչիւր] տեսակս:

76 -Պ. Որպէս իմաստունքն <sup>3</sup>կերպացուցին՝ <sup>4</sup>ունին չարաշուք տեսակս, գազանաձեւս, թունաւորս, որովք խածանել զոգիսն են բնաւորեալք. ժանտք եւ ժահահոտք<sup>5</sup>, ուստի եւ ախտք իսկ ասին. <sup>6</sup>յորոց ըստ ամենայն մասանց ախտացաւ աշխարհ, ըստ չորից փոփոխմանց տարբերքս ախտաբերեալք՝ ազգի ազգի [մատու]ցանեն<sup>7</sup> հիւանդութիւնս մարդկան եւ այլոց կենդանեաց. այդ որպէս զազրատեսակ է <sup>8</sup>որովայնամոլութիւն ըստ նմանութեան<sup>9</sup> խոզի՝ տղմասէր, գոլորշուտ<sup>10</sup>, որովայնապարպատ, թասուն, յորոնչուն, չարակն<sup>11</sup>, անյագ սուր զինեալ, որ զծով եւ զցամաք եւ զաւզդ միանգամայն յիւր ժողովէ <sup>12</sup>ի լմութիւն. այսպէս եւ այլքդ ամենայն չարազգիք<sup>13</sup>, ուստի զամենիցդ կերպս ի տե-

սակս ածել <sup>14</sup>երկայնից հա...ից: 77 Բայց որպէս աչարձակ է արծաթախրութիւն <sup>15</sup>[...ձ... նախանձ եւ ազա]հութիւն եւ ընդվայրայած տարապարտաբար [ստութիւն եւ գ]այդ քանասար<sup>16</sup> յափշտակութիւն եւ <sup>17</sup>դալնկագոյն նախանձ, շէկ արիւնուշտ սրտմտութիւն եւ սուսերալեզու չարաբանութիւն, <sup>18</sup>անհամբոյր խուլ իժ ռիսակալութիւն եւ կոկոզավիզ ինքնահայեաց ամպարտաւանութիւն, եւ ընդերկնախազ<sup>19</sup> մոգութիւն եւ փարուփաղուքսութիւն, որ զամենեսեան ի սպանումն սրել շրջի, արեան մտեալ սատար, <sup>20</sup>այսպէս չարամայրքն՝ քորք քերցն, դստերք երկուցն ցանկութեանց աւելի ժանտագոյն զտեսակսն ունին:

78 <sup>21</sup>[ԼԱ.] Հ. Ասա՛, ազաչեմ, զկերպս երկուցն <sup>22</sup>ցանկութեանց:

1 A եթե  
2 A փակագծուածը սրբագրութեան հետեւերով  
3 A սրբագրութեան հետեւերով՝ կերպացուցին ունին  
4 ՆՀԹ Ունին չարաշուք տեսակս գազանաձեւս, թունաւորս. տե՛ս գազանաձեւ  
5 A ժախահոտք  
6 ՆՀԹ Յորոց ըստ ամենայն մասանց ախտացաւ աշխարհ մեղոփ (?), ըստ չորից փոփոխմանց (եղանակաց?) տարբերքս ախտաբերեալք՝ ազգի ազգի մատուցանեն հիւանդութիւնս. տե՛ս ախտաբերիլ  
7 A ... ցանեն  
8 ՆՀԹ Որովայնամոլութիւնն ըստ նմանութեան խոզի տղմասէր, գոլորշուտ, որովայնապատ, չարակն, անյագ, սուր զինեալ, որ զծով եւ զցամաք եւ զոզդ միանգամայն յիւր ժողովէ ի լմութիւն. տե՛ս որովայնամոլութիւն, լմութիւն, թասուն, գոլորշուտ եւ այլն  
9 A սրբագրութեան հետեւերով՝ նմանութեան  
10 A գոլորշուտ. ինչպէս վրիպակաւ ունի՝ ոչ գոլորշուտ  
11 A չարակն. ինչպէս վրիպակաւ ունի՝ ոչ չարակն  
12 A ի լմութիւն / a ի լմութիւնն  
13 ՆՀԹ տե՛ս չարազգի

14 A թերթ 149ր / A երկու բառ կիսեղծ, թերեւս՝ երկայնից հալրկաւոր բանից  
15 փակագծուածներէից միայն հետեւեր են մնացել  
16 A գայլաբանարաս / a գայլ բանարաս վերջին բառը սրբագրուած, մենք դրինք բանասար. հմմտ. ՆՀԹ:  
17 A դալնկագոյն նախանձ շէկարիւն, ուշտ սրտմտութիւն / ՆՀԹ ընդ վայրած ստութիւն եւ գայլաբար յափշտակութիւն եւ դալնկագոյն նախանձ, շէկ արիւնուշտ սրտմտութիւն. տե՛ս շէկ, դալնկագոյն  
18 ՆՀԹ Անհամբոյր խուլ իժ ռիսակալութիւն եւ կոկոզավիզ ինքնահայեաց ամբարտաւանութիւն. տե՛ս կոկոզավիզ, ինքնահայեաց / Հմմտ. Թովմա Արծր. կոկոզավիզ յինքնահայեաց ամբարտաւանութեամբ նստեալ: - կոկոզավիզ ամբարտաւանութեամբ յինքն հայեցեալ՝ կարծեաց ինքնագլուխ լինել (է, 3 եւ 9):  
19 A երկնախազ / a ընդերկնախազ. թերեւս կարելի է կարողալ եւ՝ լերկ նախազ  
20 ՆՀԹ Այսպէս չարամայրքն՝ քորք քերցն, դստերք երկուցն ցանկութեանց աւելի ժանտագոյն զտեսակսն ունին. տե՛ս չարամայր  
21 A լուսանցում հատուածաթիւ՝ ճՀԳ  
22 ՆՀԹ Ցանկութիւնն ուտելեացն եւ զգնելեացն, որ է միւնդ գերախանչ եւ երկնապող, եւ միւսը խոզաբար գետնահայեաց երկրաբար. տե՛ս գերախանչ / Հմմտ. Զթագաւորացն գմեծամեծ եւ զգերախանչ բարեբախտութիւն: Իբրու թէ մեծ եւ գերախանչ ստացեալ իցէ բարի. Փիլոն Ժ. բան. եւ Լին. 4,25:

79 -Պ. Ի կամակարութենէ ասացի երկաւորիք ծնանին՝ փառասիրութիւն եւ որկորստութիւն, որ եւ 1սոքա իսկ ցանկութիւնք ասա[ս]ցին<sup>2</sup>, 3մինդ գոգ զգենլեացն եւ մինդ ուտելեացն անցեալ. 4եւ է մինդ գերախանչ, երկնապող, եւ միւսդ խոզաբար գետնահայեաց, երկրաքարչ. յորոց ըստ նոցինք եւ 5երկուք ծնանին ցանկութիւնք, եւ ի նոցանէ բազմակերպիքն ամենայն, 6չար ուղէչք զմիմեամբք խուռն հիւսեալք եւ շաղեալք ի միմեանս, 7փոխակերպեալ ի չարութիւն եւ զիւրեանցսն յայդս տուեալ չարահալ:

80 Արդ՝ 8է ցանկութիւն 9[տեսակաւ ցամաք, քանգի միշտ անքուն] կայ, ի բաղձանս եւեթ աչարձակ. 10խորամանկ, մեքենայող, խրոխտի ի սպանումն, երբեմն ձգտի ի յափշտակութիւն, երբեմն ամփոփի<sup>11</sup> ի գովութիւն, երբեմն դիմէ յարձակել, երբեմն դաւով կեղծաւորի, 12երբեմն մերկանայ ի պատենից, երբեմն ստութեամբ պատրուակեալ սաքրի: 81 13Այսպէս բազ-

մամանակ<sup>14</sup> է երկազլուխ դրուժանս այս՝ չար ցանկութիւն եւ ազահոլութիւն: 82 Զայս գազան 15առաջինքն մամոնայ անուանեցին. եւ տիրէ սա ի մարդն ոչ միայն մինչեւ ցվերջին շունչն, այլ<sup>16</sup> անդր եւս ի գերեզմանին 17զհողն իսկ զիւր<sup>18</sup> փառաւորագունի պատանաց յանձն առնէ, պատուիրեալ եւ զմնացորդս ընչիցն ի խաւարի<sup>19</sup> մնալ, 20քան թէ ումեք ստանալ ըղձանայ:

83 [ԼԲ.] Հ. Իսկ ո՞րպիսի հեշտ ցանկութիւնն<sup>21</sup>:

84 -Պ. 22Հեշտացողութիւն պիղծ եւ զազիր քան զամենայն 23տեսակս ախտիցն, զոր բուն 24հինքն այսպիսի զնա<sup>25</sup> ձեւացուցանէին<sup>26</sup> պատանեակ թեւաւոր շիկադէմ<sup>27</sup> տարփաւոր կոչելով, իբրու 28պանծալի ախտից իմն երեւեցուցանէին ա-

1 A սոխայ իսկ  
 2 A ասացին  
 3 A մինդ գոգ զգենլեացն կիսեղծ  
 4 A եւ մինդ գերախանչ / a եւ է մինդ  
 5 ՆՀԹ երկուք ծնանին ցանկութիւնք (մարմնոյ եւ ընչից), եւ ի նոցանէ բազմակերպիքն ամենայն, չար ուղէչք, զմիմեամբք խուռն հիւսեալք. տե՛ս բազմակերպի  
 6 A չար աղէչք  
 7 A փոխակերպեալ / a խոխակերպեալ = խոխակերպեալ? / ՆՀԹ փոխակերպեալ ի չարութիւն եւ զիւրեանցն յայլս տուեալ չարահալ  
 8 ՆՀԹ Ցանկութիւն միշտ անքուն կայ ի բաղձանս եւեթ աչարձակ, ի յափշտակութիւն եւ այլն. տե՛ս աչարձակ  
 9 փակագծուածից միայն հետքեր են մնացել  
 10 ՆՀԹ խորամանկ, մեքենայող, խրոխտի ի սպանումն  
 11 A ամփոփի  
 12 ՆՀԹ երբեմն մերկանայ ի պատենից, երբեմն ստութեամբ պատրուակեալ սաքրի. տե՛ս սաքրիմ: / Հմմտ. եւ երկչոտն սաքրեաց Փիլ. այլար. Սարսէին, սաքրէին դեմ, Անյաղթ Բարձր.  
 13 ՆՀԹ Այսպէս բազմամանակ է երկազլուխ դրուժանս այս չար ցանկութիւն եւ ազահոլութիւն. տե՛ս բազմամանակ, դրուժան, երկազ-

լուխ. - բազմամանակը պետք է հասկանալ ոչ իբրեւ բազմամանակ այլ իբրեւ բազմաման / Հմմտ. Բազմաման եւ շաղապատ՝ որպէս օձին շարժումն, այսպէս եւ հեշտ ցանկութեան - Փիլ. Այլար.  
 14 A շատ սրբագրուած՝ բազմամանակ  
 15 A թերք 150ա  
 16 A այլ / a այլեւ  
 17 ՆՀԹ Զհողն իսկ զիւր փառաւորագունի պատանաց յանձն առնէ. տե՛ս փառաւորագոյն  
 18 A գուր կամ զիւր  
 19 A խաւարի / a ի խաւարի  
 20 A քան թե  
 21 A ցանկութիւն / a ցանկութիւնն  
 22 ՆՀԹ Հեշտացողութիւն պիղծ եւ զազիր քան զամենայն տեսակս ախտիցն, զոր բուն հինքն այսպիսի զնա ձեւացուցանէին, պատանեակ թեւաւոր զի կայ դէմ տարփաւոր կոչելով. տե՛ս հեշտացողութիւն  
 23 A տեսակս / a տեսակս. յուսանցումն մոյն գրչից՝ ախտիցն = տեսակս ախտիցն  
 24 A հինքն / a հինքն այսպիսի  
 25 A զսա կամ զնա  
 26 A ձեւացուցանեին  
 27 A շիկադէմ կամ շիկադէմ / Հմմտ. շիկագոյն հարագատ եւ մման իւր յաւելեալ ախտին, քանզի առաւել յարձակումն է շիկագոյն շառագունեալ ախտն Փիլ. Լին.  
 28 A պանծալի ախտից կամ ախտիս

նուամբ եւ տեսակաւք, <sup>1</sup>կամաւ իսկ <sup>2</sup>որոգայթել զախմարսն անգիտութեամբ<sup>3</sup> աւրինին մոլորեալք, իսկ ընդ աւրինաւք ելոցս մեզ արդեւք եւ յամուսնութեանցն ոք զնա ի կիր արկցէ, զի անդ գազանաձեւ կերպաւդ <sup>4</sup>որպէս զի ոչ վնասակար ինչ հոգւոյն, <sup>5</sup>այդ ընտանի ի բնութենէ եւ թեւաւոր, որպէս յարբունս<sup>6</sup> <sup>7</sup>[Հասեալ ճեպ տայ ցանկութեան]՝ փոյթ յորդորման զդէմն առեալ՝ նշանակիչս գործով կատարել զաճեցէքն. <sup>8</sup>առ այս արդեւք իրաւացի վարկանեալ. իսկ <sup>9</sup>առ անիրաւութեանցն ոչինչ այսպէս նմանութիւն, այդ <sup>10</sup>չարագազան եւ ժանտատեսակ իբրեւ զգորտ<sup>11</sup>, եւ բազմագոյն եւ բազմազլուխ եւ բազմոտանի, եւ տղմուտ միժն մածեալ արեամբ եւ ամենայն գարշ աղտեղութեամբք, քանզի <sup>12</sup>խոզակերպ չարին է ծնունդ: <sup>85</sup> Արդ վայր ունի սա ըստ արժանիս ինքեան ի ներքինահամս մասանց մարմնոյս, եւ է

ժամանակաւոր, զի <sup>13</sup>ցրտամարմին է եւ ջերմին որպէս զաւճ, եւ <sup>14</sup>որպէս գորտոյ ազգ, զի արեգակն ի վերուստ տապացուցանելով՝ ի ներութենէ տղմոյն ծնանի, եւ ի նմին իսկ ճայղս տղմոյն եռայ. եւ <sup>15</sup>կամ նոյն իսկ աւճիցդ<sup>16</sup> ազգ, որ ի ջերին աւուրսն <sup>17</sup>յար ի գազանութիւն յանդգնի, եւ արեգական<sup>18</sup> ի հարաւ խոնարհեցելոյ՝ կաղաւէ:

<sup>86</sup> <sup>19</sup>Նմանունակ եւ սա <sup>20</sup>առ երկոտասանամենիւք<sup>21</sup> ուրեմն սկսանի շարժել յարբունս<sup>22</sup> Հասակին, <sup>23</sup>եւ որքան մարմինն <sup>24</sup>առ զաւրութիւն եւ առ եռանդնոտ ջերմութիւնն մատչի՝ սա <sup>25</sup>եւս քան զեւս յանդգնեալ մոլեզնի եւ կատաղենայ: <sup>87</sup> Որպէս ի ցրտութիւն մարմինն դառնայ եւ տկարանայ, ըստ նմին եւ սա Հանդարտեալ թաւշնի: <sup>88</sup> Բայց <sup>26</sup>ինքնաբոյս երկ-

1 A իսկ / a կամաւ իսկ / նձԲ կամաւ իսկ որոգայթել գահմարսն (գախմարսն) անգիտութեան օրինիմ. տե՛ս որոգայթեմ, ախմար  
 2 A որա գայթել գահմարսն  
 3 A անգիտութեան կամ անգիտութեամբ  
 4 A զի / a որպէս զի  
 5 a այդ ընտանի յարինացդ ի բնութենէ  
 6 A սրբագրութեան հետեւերով՝ յարբունս  
 7 A փակագծուածը շատ վնասուած / նձԲՅ գազանաձեւ կերպաւդ նեպ տայ. տե՛ս գազանաձեւ  
 8 նձԲ Առ այս արդեոք իրաւացի վանկանեալ. տե՛ս վարկանել  
 9 A առ անիրաւութեանցսն, սէ-ն ջնջուածի պէս  
 10 նձԲ (Ցանկութիւն) չարագազան եւ ժանտատեսակ իբրեւ զգորտն. տե՛ս չարագազան / նձԲ Ցանկութիւն ժանտատեսակ իբրեւ զգորտն, եւ տղմուտ միժն՝ մածեալ արեամբ, եւ ամենայն գարշ աղտեղութեամբք. Բանգի խոզակերպ չարին ծնունդ. տե՛ս միժ  
 11 A զգորտն նու-ն ջնջուածի պէս  
 12 նձԲ Խոզակերպ չարին ծնունդ՝ վայր ունի սա ըստ արժանիս ինքեան ի ներքին համս մասանց մարմնոյս. տե՛ս համք / Հմնտ. Որովայն, եւ զկնի որովայնին համք: Սրտմտականին (վայր) լանջօք, եւ ցանկականին ներքին համք. Փիլ. Սյլար. / Ներքին համք որովայնին, որ շարժ: գամենայն մարդ ի մարմնական ցանկութիւնսն: Ներքին համքն շաղեալ պատին. համք ընդ համս խառնին. եղիշէ Խաչել. եւ Յես.

13 A ցրտամարմին է սրբագրութիւններով  
 14 նձԲ Որպէս գորտոյ ազգ, զի արեգակն ի վերուստ տապացուցանելով՝ ի ներութենէ տղմոյն ծնանի, եւ ի նմին իսկ ճայղս տղմոյն եռայ. տե՛ս նայ  
 15 նձԲ Կամ նոյն իսկ օձից ազգ, որ ի ջերին աւուրսն յար ի գազանութիւն յանդգնի, եւ արեգակն ի հարաւ խոնարհեցելոյ՝ կաղաւէ. տե՛ս կաղաւէմ / Հմնտ. Ջի ջերմութիւն ախտի ի բնութենէն եռայ եւ ոչ կարէ եյանել. եւ նա գաւրէն աւճի ունի, որ մինչեւ ի ջերմանալ աւուրսն յար ի գազանութիւնն, եւ ի ցրտին աւուրսն կաղուեալ իբրեւ զմեռեալ լինի: Ստեփ. Սիւնեաց եպիսկոպոս՝ Պատասխանի թղթոյն Անտիոք. եպս.-ի, Գիրք Թղթոց, Թիֆլիս, 1901, էջ 330  
 16 A աւճիցդ դա-ն կիսեղծ  
 17 A յարի ի գազանութիւն յանդգնի  
 18 A արեգակն  
 19 A թերթ 150ր  
 20 նձԲՅ Առ երկոտասանամենիւք ուրեմն սկսանի շարժել յարբունս հասակին. տե՛ս երկոտասանամենիւք  
 21 A բժամենիւք  
 22 A ցարբունս  
 23 a եւ որքան մարմինն առ գաւրութիւն  
 24 A առ գաւրութիւն  
 25 նձԲ եւ քան զեւս յանդգնեալ մոլեզնի եւ կատաղենայ. տե՛ս կատաղենայ  
 26 նձԲՅ ինքնաբոյս երկպատիկ գառագիտ չար գազանիս բնութիւնս երբ զայստսիկ. գամօք եւ զերկիւղ. տե՛ս գառագիտ

պատիկ գառազիռ չար գազանիս բնու-  
 թիւնս եբեր գայտսիկ՝ գամաւթ եւ զեր-  
 կիւղ. եւ ցորքան այս պարիսպք յառողջ  
 շինութեան են՝ թէեւ<sup>1</sup> շարժի ախտն ընդվ-  
 գեալ, այդ գուսպ իմն եւ ամփոփ<sup>2</sup> եւ ոչ  
 ըստ ձեռն<sup>3</sup> ելեալ վնասուց, <sup>4</sup>այդ իբրեւ  
 զջուր ի կատսայի եռայ եւ ինքն յինքն  
 պակասի, կամ <sup>5</sup>իբրեւ գտոչորումն ինչ  
 վառման հրոյ ինքեամբ իսկ յինքն փախ-  
 չի: <sup>89</sup> Եւ <sup>6</sup>եթէ սոքա խրամատեալ խզի-  
 ցին, <sup>7</sup>եւ արտաքս վագեալ փիծո՞<sup>8</sup> այդ  
 գարշատեսիլ ամենեցուն՝ յայնժամ ապա  
 ծանակ երեւութանայ եւ մեծ գործէ աւ-  
 ճիրս, <sup>9</sup>գմա[հունն ի նմա զգայուեալ զհոտ՝  
 զբազումս թաթաւեալ] ժահահոտէ<sup>10</sup>, քան-  
 զի ի սորայս հոտ դժոխք գիւրն միւս գիւսյ-  
 քոցս<sup>11</sup>:

90 [ԼԳ.] Հ. Ապա չէ՞ հնար միւսան-  
 գամ ըմբռնիլ դմա:

91 -Պ. Եթէ<sup>11</sup> տգիտագոյն աստուածա-  
 յին ահին իցէ ախտացեալն, եւ կամ ընդ  
 տերանց սաստիւ, եւ չիցէ եւս <sup>12</sup>հնացեալ  
 յախտին՝ մարթ է. զի ախտ հնացեալ յան-  
 ձին՝ բարք լինին, եւ բարք հնացեալք՝  
 բնութիւն: <sup>92</sup> Եւ սա որպէս արբեցութիւն  
 կորուսանէ գյուղովս <sup>13</sup>[ի տխմարաց] եւ

յանզգայութիւն ածէ: <sup>93</sup> <sup>14</sup>Այսպիսիս յի-  
 մաստուն բանէ կամ <sup>15</sup>յերկիւղէ տերանց  
 իբրեւ սուր խթանով հարեալ ընդոստչի, ի  
 վեր վագէ, զաչս ամբարձեալ ուր ուրեմն ի  
 թմբրութենէ բուժեալ թափի: <sup>94</sup> Իսկ եթէ<sup>16</sup>  
 գիտութեամբ <sup>17</sup>լի՝ եւ <sup>18</sup>կամակոր բարուք  
 գաստուածային աւրէնան քամահել<sup>19</sup> կրթե-  
 ցաւ մարդն, եւ թերեւս միանգամ եւ եր-  
 կիցս <sup>20</sup>ուխտեաց ինքեամբ ի բաց կալ ի  
 չարէն, եւ ստեաց ուխտին, եւ դարձեալ  
 զնոյն ողորբեաց, այնպիսին դժուարաբոյժ  
 է. նմա աստ<sup>21</sup> բայց եթէ<sup>22</sup> <sup>23</sup>աստուածա-  
 յինք լիցին պատահութիւնք<sup>24</sup> ահի կամ  
 արթնութեան, եւ կամ ի ձեռն անըլից, եւ  
 սաստիւք ըմբռնիլ ահիւ<sup>25</sup>, <sup>26</sup>ուր ուրեմն <sup>27</sup>ի  
 խորընկղմութենէն ի վեր ընդոստիցէ:  
<sup>95</sup> <sup>28</sup>Ապա թէ յերկուցս յայսցանէ լծոց ի  
 բացեալ իցէ՝ նա գոգ մինչեւ ցյետին հի-  
 ւանդութիւնն անբոյժ է: <sup>96</sup> Զի չարս այս  
 թմբրութիւնն ոչ միայն զվիշտս եւ  
 զվտանգս քամահել տայ, այդ զգաւրու-  
 թեան նուաղեցուցելոյ մարմնոյն <sup>29</sup>ի ձեռն

1 A բեբե  
 2 A ամփոմփ  
 3 A ելեալ / a ելեալ վնասուց  
 4 Հմմտ. Որ իբր գջուր կաթսայից ի հրոյ եռացեալ՝  
 բանիւ կամաց փոց խափուցանես. նարեկ, ԻԳ  
 5 ՆՀԲՅ Իբրեւ գտոչորումն ինչ վառման հրոյ ին-  
 քեամբ իսկ յինքն խափչի. տե՛ս խափչիմ  
 6 A եթե սոքայ  
 7 a եւ արտաքս վագեալ փիծոյ / ՆՀԲ Արտաքս վա-  
 գեալ փիծոյ այդ գարշատեսիլ ամենեցուն՝ յայն-  
 ժամ ծանակ երեւութանայ. տե՛ս փիծ  
 8 A փիծոյ  
 9 փակագծուածը կիսեղծ  
 10 A ժախտախտ  
 11 Հմմտ. Լ. Ա. Գ. Ժ. Ե. 55:  
 12 A եթե  
 13 ՆՀԲ Ախտ հնացեալ յանձին՝ բարք լինին, եւ  
 բարք հնացեալք՝ բնութիւն. տե՛ս հնացեալ  
 14 A Իմ... ց կամ ի տ...ց, որ կարդում ենք ի տխմա-  
 րաց

14 A այսպիսիս իբրեւ / a այսպիսիս (լու-  
 սանցում) յիմաստուն բանէ կամ յերկիւղէ տե-  
 րանց իբրեւ  
 15 ՆՀԲՅ Յերկիւղէ տերանց իբրեւ սուր խթանով  
 հարեալ ընդոստչի, ի վեր վագէ. տե՛ս ընդոստ-  
 չիմ  
 16 A եթե  
 17 A լի / a լի ես  
 18 ՆՀԲ Կամակոր բարուք գաստուածային օրէնն  
 փամահել կրթեցաւ. տե՛ս փամահել  
 19 A փամահել  
 20 A ուխտեաց / a ուխտեաց ինքեամբ / ՆՀԲ Ուխ-  
 տեաց ի բաց կալ ի չարէն եւ ստեաց ուխտին,  
 եւ դարձեալ գնոյն ողորբեաց. տե՛ս ողորբեմ  
 21 A աստ սրբագրութիւններով  
 22 A եթե  
 23 A 15|ա  
 24 A պատահութիւնն մու-ն բոււմ է ջնջուած  
 25 A ահի / a ահից  
 26 ՆՀԲՅ Ուր ուրեմն ի խորընկղմութենէն ի վեր  
 ընդոստիցէ. տե՛ս ընդոստչիմ  
 27 A ի խորընկղմութենէն  
 28 A ապայ բե  
 29 ՀԲՅ Ի ձեռն դեղոց հնարի գրգռել արծարծել  
 զլիեալ ախտն յինքեան եւ բոնավարեալ զբնու-  
 րիւնն ծառայեցուցանել. տե՛ս բոնավարել

դեղոց հնարի գրգռել արծարծել զլքեալ ախտն յինքեան եւ բռնավարեալ զբնութիւնն ծառայեցուցանել, <sup>1</sup>մինչ զի միշտ անհանգիստ իրանացն՝ տագնապեցելոց՝ անժամ զգայութիւնքն բթեն: <sup>97</sup> Սակայն անընդհատ խորհրդովք ոչ կամի վճարել ի չարին գրկութենէ. այս է որ ասին՝ Մահ մեղաւորին չար է<sup>8</sup>:

<sup>98</sup> [ԼԴ.] Հ. Ընդէ՞ր <sup>2</sup>բազմագոյն եւ բազմագլուխ է չարք:

<sup>99</sup> -Պ. Վասն զի ի դմա ամենայն [չար]ին<sup>3</sup> տեսակք եւ համք, ուստի [ոման]ք բազմոստեայ չար ասացին, եւ այդք յիմաստնոց մատակս<sup>4</sup> ախտիցն, սակայն ժամանակաւոր է, ասացի, ախտն բնութեամբ եւ ի դուռն գերեզմանի լուծանի:

<sup>100</sup> [ԼԵ.] Հ. Զի՞նչ աւրինակ զգուշանալ ի բազմագլուխ չարէդ:

<sup>101</sup> -Պ. <sup>5</sup>Զմարմին նհանջել չորակերութեամբ<sup>6</sup> եւ զհոգին աստուածային երկիւղիւն, մանաւանդ <sup>7</sup>տք[նութեամբ] ածել ընդ միտ զփոխարէն չարեացն յարդարա[դատն Աստուծոյ, խնդրելով ի Տեառնէ զաւզնականութիւն. տինա եւ հայհոյութիւն անասելի այն է, որ յ...իդ<sup>8</sup> գործով կատարի թելադրութիւն. այո, գիտեմ<sup>9</sup> զի պատուիրազանցութիւն, որ ի կամակորութենէ է՝ հայհոյութիւն է ոչ միայն, այդ ամենայն հաւատացեալ ոգի տաճար է Աստուծոյ, եւ տաճար Աստուծոյ ապաքէն սուրբ է, քանզի Աստուած ի նմա. արդ զտաճարն պղծելով ո՞չ ապաքէն զբնակաւորն ի նմա թշնամանէ, կամ եթէ<sup>10</sup> ի Վիմէն զայս ո՞չ լուար:

<sup>102</sup> [ԼԶ.] Հ. Զի՞նչ ասաց Վէմն:

<sup>103</sup> -Պ. Դառն, ասէ, տանջանք ի Տեառնէ այնոցիկ, <sup>11</sup>որ գիտ մարմնոյ պղծալից ցանկութեանցն հետեւեցին<sup>12</sup>, եւ չանգիտեմ զփառսն, ասէ, հայհոյել<sup>13</sup>, վասն որոյ ապականեցին<sup>13</sup> տանջեալք<sup>14</sup>:

<sup>104</sup> Արդ՝ <sup>15</sup>այսպիսի չարալլուկ եւ մահկանացու ախտանայ ոգին այսուիկ. այդ դա <sup>16</sup>եւ սպանութիւն եւ մարմնամեռութիւն եւ սերմնահեղութիւն եւ <sup>17</sup>[ապարահոյութիւնք] եւ գոնջութիւնք, եւ գոգ զսովաւ շարժեալք եւ սորին են սակի:

<sup>105</sup> <sup>18</sup>[ԼԷ.] Հ. Զի՞նչ է մահ:

<sup>106</sup> -Պ. Ի կենաց լուծումն:

1 Aa մինչ զի անհանգիստ իրանացն տագնապեցելոց. լուսանցում՝ առ հանգիստ իրացն / Անհանգիստ իրանաբք ի տուէ եւ ի գիշերի ձառնոտ. տե՛ս նշի՛ իրան  
\* Հմմտ. Ս...դ. ՃԼԸ 5:  
բ Ս...դ. ԼԳ 22  
2 նշի՛ Քազմագոյն եւ բազմագլուխ է չարք... ուստի ոմանք բազմոստեայ չար ասացին. տե՛ս բազմոստեայ  
3 A ...ին = չարին?  
4 A մատակս. կամ թերեւս՝ տատակս  
5 նշի՛ Զմարմինն ցանցել չորակերութեամբ եւ զհոգին աստուածային երկիւղիւն. տե՛ս ցանցել / Հմմտ. «Նահանջեա գտրտմոյ բարսոյ չորակերութեամբ, եւ զխստութիւն սրտիդ կակղեա տմութեամբ, եւ զգիմութիւն մարմնոյդ ցամաքեցո աշխատութեամբ». Եզնկայ իրատմ [Նեղոս], Վեմետ. 1826, էջ 306:  
6 A չարակերութեամբ  
7 փակագծուածները պատահական

8 A յ...իդ = յայտնիդ?  
9 A գիտե / a գիտեմ  
10 A եթե  
11 A թերք 151բ  
12 A հետեւեցին  
բ Տե՛ս Բ Պէդ. Բ 10:  
13 A ապականեցին  
14 A տանջեալ / a տանջեալք  
15 նշի՛ Այսպիսի չարալլուկ եւ մահկանացու ախտանայ ոգին այսուիկ. տե՛ս չարալլուկ  
16 A եւ սպանութիւն / a եւ սպանութիւն եւ (լուսանցում) մարմնամեռութիւն / նշի՛ Սպանութիւն եւ մարմնամեռութիւն եւ սերմնահեղութիւն եւ ապարահոյութիւն եւ գոնջութիւն. տե՛ս մարմնամեռութիւն, սերմնահեղութիւն  
17 A ապ...ան...նք սրբագրութիւններով եւ կիսեղծ / նշի՛ Ապահարութիւնք եւ գոնջութիւնք՝ սորին են սակի. տե՛ս գոնջութիւն  
18 A լուսանցում հատուածաբի՛ ճճԴ / Հմմտ. «Զի՞նչ է մահ. - Լուծումն յապականութիւն» Գիրք էակ.

107 [ԼԸ.] Հ. 12ի<sup>6</sup>նչ է ապականութիւն:

108 -Պ. Եղծումն տառացելոյ<sup>2</sup> կամ<sup>3</sup> իրացելոյ<sup>4</sup>:

109 [ԼԹ.] Հ. Եթէ<sup>5</sup> իցէ<sup>6</sup> մահու վայր:

110 -Պ. 6ի քեզ ինքեան ի բնութեանդ բունեալ, ի ձեռն եղծական<sup>7</sup> կերակրոյդ՝ ընդ քեզ սնեալ, որ[ում] յայտնի հետեւանք՝ հասարակաց ի քեզ փոփոխմունք, եւ ի ժամանակի ընդ դարչապարսդ<sup>8</sup> դրացւոյդ է ուծանալ:

111 [Խ.] Հ. 2ի<sup>9</sup>նչ է յարութիւն:

112 -Պ. 9նորոգումն անմահ, գերջանիկն ստացուցանող զկեանսն:

113 [ԽԱ.] Հ. 10Եթէ ծանալթագոյն<sup>10</sup> այժմուքս ի կեանսն իցեն:

114 -Պ. Վերջինդ անմտութեայն<sup>11</sup> եւ անհաւատագոյն<sup>12</sup> հարցուածդ. զի թէ<sup>13</sup> ոչ ծանալթագոյն<sup>14</sup> 15[ապա եւ ոչ] դատաստան, եւ [եթէ ոչ դատաստան] ապա եւ ոչ յարութիւն, ապա եւ ոչ Քրիստոս յարուցեալ, ապա եւ ընդունայն հաւատք, եւ վեր ի վայր իսկ բնաւ եղծին ըստ առաքելական

եպերանացն: 115 Այդ ի բազմաց [զսակաւն քեզ ածից. ընդէ՞ր ապա տա]պան եւ տապանակ եւ ի նմայքն, եւ վրանն ժամուն, եւ 16գայղախաղեայք սուրբ ի պահեստ առեալք եթէ ոչ ծանալթութիւն: 116 Եւ կամ զի<sup>15</sup>նչ ի Տեառնէն իսկ՝ Դշխոյն հարաւոյ դատեսցի ընդ ազգիս, եւ Նինուէացիք դատեսցին ընդ ազգին<sup>16</sup>, 17[եւ Մովսէս՝ յոր դուրսն յուսացեալ էլ]է, կամ 18տղայոցն կիս[ահասակ<sup>19</sup> մ]ահն, կամ խեղիցն առողջութիւն, կամ այդաբանիցդ միաբանութիւն: 117 20Այդ այնքան գերազանցութիւն զուզահրեշտակն այն կենաց ունակութիւն, որպէս առ կատարեալս մտաւք՝ տղայական միտք: 118 Որպէս խորհրդագէտն՝ ազդէ՝ 21թէ Յորժամ եկեսցէ կատարումն՝ փոքր ի շատես խափանեսցի, այդ այնպէս ծանեաց որպէս նայն ծանեաւ զիս: 119 Ապա ուրեմն 22զնա յաւիտեան ճանաչել անճառելի իմն է, որ ըստ ամենից անցանէ մտաց շարժումնս<sup>1</sup>:

1 Հմմտ. «2ի<sup>6</sup>նչ է ապականութիւն. – Ինքն լուծեալ յեակէ եւ լուծիչ գեակն յանեակն». Գիրք Էակաց Դաւթի, Բարգմանութեամբ Մամբրէի  
2 ՆՉԹ տե՛ս տառացեալ  
3 A կա / a կամ  
4 ՆՉԹ իրանամ  
5 A եթե  
6 Ամբողջ հատուածը տե՛ս ՆՉԹ ուծանալ  
7 ՆՉԹ եղծական  
8 A դրացւոյ լուծանալ / a դրացւոյդ է ուծանալ  
9 A նորոգումն / a նորոգումն անմահ / ամբողջ հատուածը տե՛ս ՆՉԹ ստացուցանել  
10 A եթե / ՆՉԹ եթէ ծանօթագոյն այժմուքս ի կեանսն իցեն (այսինքն՝ այժմու գործ մեր ի հանդերձեալ կեանս). թէ ոչ ծանօթագոյն, ապա եւ ոչ դատաստան. տե՛ս ծանօթագոյն  
11 A անմտութիւն...ն սրբագրութիւններով. կարելի է կարդալ եւ՝ անմտութիւն  
12 A անհաւատագոյն / a անհաւաստիագոյն  
13 A թե  
14 A ծանալթագոյն սրբագրութիւններով  
15 A փակագծուածները թափուած  
\* SՆ՝\* Ը Կ\*Գ. Ժ.Ե 13-14

16 ՆՉԹ Գայլախաղեայ սուրբ ի պահեստ առեալք. տե՛ս գայլախաղեայ  
Գ Մ\*ԳԵ. Ժ.Բ 41-42. Գ\*Կ. Ժ.Ը 31-32  
17 A փակագծուածից հազիւ հետեւեր միայն  
Գ Հմմտ. Յ\*Կ. Ե 45:  
18 ՆՉԹ Տղայոյն կիսահասակ մահն, կամ խեղիցն առողջութիւն. տե՛ս կիսահասակ  
19 A կիս...հա...կ  
20 A Այդ այն գերանցութիւն զուզահրաշ այն կենաց ունակութիւն / a Այդ այնքան գերազանցութիւն զուզահրեշտակն այն կենաց ունակութիւն / Հմմտ. «ի յարութեանն զուզահրեշտակ մեզ ցուցանելով զկեանս» Նիւս. Կազմ. կամ «Զյուսացեալսն ի յարութիւն սրբոցն ցուցանէ զուզահրեշտակ անախտութեամբն լինել» Նիւս. երգ.  
21 A յորժամ / a թե յորժամ  
Գ SՆ՝\* Ը Կ\*Գ. Ժ.Գ 10-12:  
22 A զնա յաւիտեան / a գծում է այդ երկու բառը եւ փոխանակ դնում այպէս=այնպէս

Չ[Յիշատակարան]

1 Փառք ամենասուրբ Երրորդութեանն զաւրացուցչին իմոյ, եւ ընդունաւդին տկարաց, որ զաւրացուցանէ զհաւատացեալս անուան իւրոյ առ ի ճանաչել զհաւատոյ լրումն:

2 Ես Դաւիթ քահանայ ցանկաց[այ]<sup>3</sup> լուսաւոր եւ աստուածազան վարդապետութեան սրբոյն Աթանասի որ ընդդէմ արիանոսաց եւ հրէից յաղագս տնաւրէնութեան Աստուածն բանի՝ ծանոյց երիս անձնաւորութիւն եւ մի աստուածութիւն ...<sup>4</sup> Ես ըստ իմոյ նուաստութեանս եւ աղքատ մտացս ի մի վայր բովանդակեցի, առեալ եւ<sup>5</sup> սուղ ինչ ի <sup>6</sup>սրբոյն Անդրէասի վարդապետութենէն եւ այլոց նորին<sup>7</sup> նմանեաց զչարազրութիւն տոմարաց հաւաքեցի ի գիրսս յայս ի յիշատակ ինձ եւ իմոց կենդանեաց եւ ննջեցելոց եւ ի ժառանգութիւն որդւոյ իմոյ Ղուկասու որ գծագրեացս իսկ զսա. Արդ աղաչեմ զամենեսեան որք ընթեռնուք եւ ուսանիք եւ կամ յայդս մատենագրէք ի սմին աւրինակէ՝ յիշման արժանի արասջիք, զի թերեւս արասցէ Աստուած ողորմութիւն յաւուրն համառաւտի, ուր բանք սպառին եւ գործք թագաւորին, լսել զերանաւետ ձայնն՝ Եկայք աւրհնեալք Հաւր իմոյ. զոր Աստուած մեզ եւ ձեզ հասարակաց շնորհես:

1 A սրբագրութեան հետեւերով՝ շարժմունս / a շարժմունս ի կամս Գրիստոսի եւ Աստուծոյ Հար, ամէն  
2 A լուսանցում հատուածաբիւ՝ ձէն / A քերթ 152ա / Հ. Յ. Տաշեանն ունի այս յիշատակարանը, առնելով վեներական ընդօրինակութիւնից. տե՛ս «Մանր ուսումնասիրութիւններ» 1895, էջ 202:  
3 A ցանկաց  
4 A մի բառ վնասուած  
5 Տաշեան չի՞ եւ  
6 Տաշեան սրբոց սրբոյն  
7 Տաշեան չի՞ նորին

ցէ: 3 Ամէն: 4 <sup>8</sup>Եւ է նորոգումն սորայ ի նէ թուականութեանս Հայոց:

[Բ.]

[Անմիջապէս կից նախընթացին]

1 Ծնայ առանց հաւր, եւ կին իմ յինչ[ն]<sup>9</sup>, դուստր իմ ծնաւ զհայր իմ. անիծեալ է որթն, եւ աւրհնեալ է գինին:

[Գ.]

- 1 <sup>10</sup>Իմաստութիւն Դաւթի Քերդողի<sup>11</sup>
- 2 Ձեոք ամենակալին ստեղծին զիս, Բարձրեալն<sup>12</sup> ի բարձանց ի բարձունս ընծայեաց<sup>13</sup> զիս.
- <sup>14</sup>Չափ հասակի <sup>15</sup>Իմոյ երկիցս երկուտասան,
- <sup>16</sup>Այժմ եմ <sup>17</sup>Երիցս երկուտասան,
- <sup>18</sup>Յորժամ ծնայ<sup>19</sup> գմայր իմ եւ իմաստնացուցի:
- 3 <sup>20</sup>Յարեւելս կամ եւ յարեւմուտս խաւսի իմ.
- 1Ի հիւսիսոյ եւ ի հարաւոյ բարբառ իմ<sup>2</sup>.

8 Տաշեան կարծում է սխալմամբ, որ վերջին տողը նորոգութեան մասին ուրիշ ձեռքէ ըլլալու է: Ուրեմն ձեռագրիս այս մասը գրուած է նւ=981 փրկչ. թուին, իսկ առաջին մասերը տասը տարով անլի կանուխ՝ 971-ին: Տե՛ս մանրամասն Տաշեան *ibid.* յարեւածում իմ նկատողութիւնը:  
9 A յինէ  
10 [A քերթ 152ա] / լուսանցում հատուածաբիւ՝ ձէն / Սրան հետեւում է անմիջապէս «Իմաստութիւն Դաւթի քերդողի» նոյն գրչից, բայց անլի մանր տառերով եւ կիսեղծ: / է՝ Դաւթի փիլիսոփայի իմաստութիւն  
11 Բ քերդողի  
12 Բքէ եւ բարձրեալն  
13 A ընծայեաց  
14 ք եւ չափ ամաց իմոց յառաջն էր երկու ԲԺ  
15 A իմոյ Բ-իցս ԲԺ  
16 ք այժմ անեցայ եւ զարգացայ եւ եմ Գ ԺԳ  
17 A երիցս ԲԺ  
18 Բքէ չունին ամբողջ ասացուածը:  
19 A ծնա  
20 Բքէ կամ յարեւելս եւ իսսիմ յարեւմուտս



3Յանշունչս ձայն առնեմ եւ ի մեռեալս  
բարբառիմ:  
4 Անուն իմ բաղկանայ <sup>4</sup>երիւբ տա-  
ռիւբ.  
Երբեակն <sup>5</sup>ի միակէն,  
<sup>6</sup>Երկեակ ի տասնեկէն,  
<sup>7</sup>Եւ հնգեակն ի հազարաց:  
5 <sup>8</sup>Ծնունդ իմ ի ջրոյ է,  
Եւ մահ իմ ի նմանէ.  
Ի հրոյ գարիուրիմ  
<sup>9</sup>Եւ ընդ վիմաւք նստեալ՝ արհամար-  
հեմ գնոսա<sup>10</sup>:  
5 <sup>11</sup>Եթէ կարես նաշակեա,  
Եթէ<sup>12</sup> չկարես ի գատ կաց.  
<sup>13</sup>Եւղարքումա: ոխի:

[Դ.]

1 Դաւիթ Հարբացի ասէ.  
2 <sup>14</sup>Քանզի նախածամանէր<sup>15</sup> Հոգին ի  
կոյսն քան զյղացումն մարմնոյն. ըստ ո-  
րում Հոգի սուրբ եկեսցէ ի քեզ. որոյ յայտ  
է ոչ ի նախայղացեալ սաղմի, կամ թէ ի  
մարմնի, կամ ի կերպացելում սուրբ Հոգին

1 A ի հիւսիսոյ կամ ի հւսւսոյ  
2 Aբէ բարբառիմ  
3 Է յանշունչս ձայն ածեմ / ք յանշնչոց ձայն ար-  
ձակեմ, ի մեռելոց խօսիմ. չիբ եւ  
4 A Գ տառիւբ / Բբէ երեբ տառիւբ  
5 A ի մէկէն / ք ի միակէ  
6 A երբեակն ի ժեկէն  
7 Բ միակն ի հնգեակէ / ք միակն ի հնգեակէ / Է  
միակն ի հնգեկէն / A ի Ե հազարացն / Բէ ի  
հինգ հազարացն / ք հնգեակն ի հազարէ, չիբ  
եւ  
8 ք Սնունդ իմ ի ջրոյ, չիբ է  
9 Բէ եւ ի վէմս / ք նստելով ի վէմս անարգեմ  
զնա չիբ եւ  
10 A գնոսայ  
11 A եթե ... նաշակեայ  
12 A եթե  
13 A կամ եւ գաղղմա ոխի կամ ոխի / Բբէ չու-  
նին ամբողջ ասացուածը  
14 Այս հատուածն արդէն լոյս է տեսել. տե՛ս իմ  
«Ստեփանոս Իմաստասէր» էջ 15:  
15 A նախածամաներ

եկեալ միասցի կամ բնակեսցէ ըստ նոցա,  
այլ ի նախահոգելից<sup>16</sup> արգանդին եւ նա-  
խասրբեցելում, ըստ նորա միայն գիտու-  
թեան: 3 Նա ինքն ասէր. Յորեանահատն  
սուրբ մարմինն ծնցի, եւ ի նմին մնացեալ  
ի նոյն շաղեալ կատարեսցի: 4 Էջ<sup>17</sup> յար-  
գանդ կուսին առեալ ի նմանէ զծառայի  
զկերպ. ոչ յանապականէ եւ ապականացու,  
այլ յանապականացուէս<sup>18</sup> ապականացու-  
ցեալ, եւ յախտակրելոյս անախտ: 5 Զի թէ  
ոչ անախտ էր սա՝ եւ <sup>19</sup>ոչ սպանանել  
զախտսն կրելով ոչ կարէր. եւ եթէ<sup>20</sup> ոչ ա-  
նապական՝ զապականութիւն ոչ կարէր  
լուծանել. եւ եթէ<sup>21</sup> ոչ անմահ՝ նորա մեռա-  
նելովն եւ խափանիւր ոչ մահ. զի յանախ-  
տին ապաքէն<sup>22</sup> ախտք մեռանին, եւ յանա-  
պականին ապականութիւն լուծանի, եւ  
յանմահին՝ մահ:

[Ե.]

1 <sup>23</sup>Դաւթի Հերտանացոյ՝ Վասն  
իւղոյն գոր արար Մովսէս  
2 <sup>24</sup>Զեթն Քրիստոսի աւրինակեալ է,  
եւ քահանայն որ աւծանէր զխորանն՝  
Քրիստոսի աւրինակ էր, որ ինքեամբ  
սրբէր զամենայն արարածս եւ աւծանէր  
զթագաւորս եւ զքահանայս որպէս զինքն:  
3 Իսկ զմռան ծաղիկ Շ սիկղ, եւ Հի-  
րիկ<sup>25</sup> Շ, եւ կինամոմ ՄԾ, եւ խունկ եղե-  
գան ՄԾ: 4 Վասն զի [Ի] Դ նիւթոյ է

16 A ի նախահոգելից  
17 A եջ  
18 A անապականացուեալ  
19 A առաջ գրուած է եղել ոչ կրելով ոչ կարէր յե-  
տոյ առաջին ոչ ը կարմիրադեղով ջնջած  
20 A եթէ  
21 A եթէ  
22 A ապաքեն  
23 A յուսանցում հատուածաբիւ՝ ՄԻԷ / [A բերք  
210ա]  
24 Այս «Զեթի» հատուածը համեմատել Փիլոն, 1826  
Վեներտ. էջ 535, Ելից մեկնութիւն, Զեթին նուի-  
րուած գլխի հետ  
25 A հերիկ / Հմմտ. «Հիրիկ հինգ հարիւր սիկղ»  
Ել. Լ. 24. տե՛ս նաեւ 22-23 համարները:

մարդ. ծաղիկն զմռան ակոյ նման է յազագս ամբողջ զկենդանութիւն ի մարմնի պահելով, եւ հիրիկ<sup>1</sup> ըստ ջերմոտ եւ հրազին մասին, դոքա եւ շունչ մարմնոյս ըստ աստուածակազմութեանն, բերելով յինքեանս զկատարեալ թիւ հազարեկին: 5 Իսկ հողեղինագոյնս է կինամոմն, եւ ջուրն՝ խոնկ<sup>2</sup> եղեգան, զհնգաչափն<sup>3</sup> յինքեան [բ]երելով<sup>4</sup> զկէս հազարեկին: 6 Իսկ ձէթ դարձեալ աւրինակէ միտք մեր, աւրինակեալ Քրիստոսի, քանզի Քրիստոս գլուխ է եկեղեցւոյ, իսկ զի՞նչ լուսափայլ եւ նիւթ լուսոյ կայ ի մեզ քան զմիտան:

[Զ.]

1 <sup>5</sup>Նկատումն Արիստոտելի<sup>6</sup>

2 Ուսուցանել<sup>7</sup> մեզ ի բնալսաւորութեանցն<sup>8</sup> այնոցիկ, որ հասարակաց բնականաց<sup>9</sup> գոյանայ<sup>10</sup> շնչականաց<sup>11</sup> եւ անշնչից, <sup>12</sup>զգայականաց եւ անզգայից. եւ եթէ այսոքիկ .է. են<sup>13</sup> թուով<sup>14</sup> նիւթ, տեսակ, շարժումն, <sup>15</sup>ուռնայն, անբաւ, տեղի, ժամա-

նակ. եւ եթէ նիւթ եւ տեսակ <sup>16</sup>գոյացուցիչք են բնականաց, իսկ շարժումն եւ<sup>17</sup> տեղի եւ ժամանակ ոչ են<sup>18</sup> գոյացուցիչք, այլ հետերթանք<sup>19</sup> գոյացուցչացն. իսկ ուռնայն<sup>20</sup> եւ անբաւն ըստ ճշմարտութեանն<sup>21</sup> ոչ են, այլ ըստ կարծեաց, որպէս եւ Դեմոկրատէս<sup>22</sup> եւ Անաքսագորաս<sup>23</sup>, գորս<sup>24</sup> յանդիմանէ Արիստոտէլ վասն ուռնայնին ասել թէ ամենեւին իսկ չէ, իսկ անբաւն ըստ բոլոր <sup>25</sup>ինքեան չէ, այլ ըստ<sup>26</sup> մասանց, որպէս՝ ամիս, տարի, տաւն<sup>27</sup>, հանդէս. եւ<sup>28</sup> թէ<sup>29</sup> այսոքիկ եւթանեքին առ հասարակ բնականաց<sup>30</sup> գոյանան, բայց ոմանք<sup>31</sup> ոմանց<sup>32</sup> առաւելագոյն. քանզի նիւթ առաւել այնոցիկ գոյանայ<sup>33</sup>, որք ի լինելութեան եւ յապականութեան են, իսկ երկնաւորացն ոչ է նիւթ, այլ համեմատեալ նիւթոյ<sup>34</sup>. զի նիւթ հակակայից է ընդունակ եւ պէսպէս տեսակաց, իսկ ենթակայ<sup>35</sup> միումն<sup>36</sup> տեսակի է<sup>37</sup> ենթակացեալ<sup>38</sup> հանապազ ըստ միումն թուոյ. եւ թէ<sup>39</sup> տեսակ երկնայինցն<sup>40</sup> առա-

1 A հերիկ  
 2 A հուրկ  
 3 A գեաչափն=գինգաչափն  
 4 A ...երելով մի տառ մաշուած  
 5 E-ի մէջ Նկատ. Արիստոտելի գտնուում է «Արիստոտելի Յաղագս Աստուծոյ» գրութեան ետեւը, անմիջապէս կից, բայց այսպիսի ծանօթութեամբ՝ յայլ գրոց: / B-ի մէջ դրուած է «Դաւթի փիլիսոփայի Առածք հիմն» գրութեան կից, առանց որեւէ ծանօթութեան. C-ի մէջ, ինչպէս B-ում: / D-ի մէջ՝ «Դաւթի փիլիսոփայի» էակաց գրքից յետոյ:  
 6 E Արիստոտելի / C Արիստոտելի, այս ձեռագրում երբեմն այդպիսի ելն, որ զանց ենք առնում նշանակել: Ձեռն նշանակում նաեւ օտար BCD ձեռագրերում:  
 7 BCD ուսուցանել  
 8 BC ի բնալսողութեանցն / D ի բնալսողութեանցն  
 9 B բրնակաց  
 10 E գոյանա / D գոյանան  
 11 EBC չի՞ շնչականաց  
 12 E զգականաց եւ անզգայից  
 13 ED չի՞ են  
 14 E թովով / D թովով  
 15 D տեղի, ժամանակ, ուռնայն, անբաւ

16 D գոյացուցիչէն  
 17 D չի՞ եւ  
 18 BC չի՞ են  
 19 BCD գիտե երթան  
 20 BC ուռնայն  
 21 BC նշմարտութեան  
 22 BC դիմոկրատէս / D դիմոկրիտոս  
 23 BCD անագասագորաս  
 24 E գոր  
 25 B ինքեանն է / C ինքեանն է  
 26 E չի՞ ըստ  
 27 E տուն / BC չի՞ տուն  
 28 BC չի՞ եւ  
 29 BCD եթէ  
 30 B բնակաց  
 31 BCD չի՞ ոմանք  
 32 BC յոմանց  
 33 B գոյանա / D գոյանան  
 34 B նիւթոյ  
 35 ED ենթակա  
 36 BC միումն / D միումն  
 37 ED չի՞ է  
 38 BC ենթակայացեալ  
 39 BCD եթէ  
 40 E երկնայինցն / BC երկնայինցն / D երկնայինցն

ւել գոյանայ<sup>1</sup> քան<sup>2</sup> աստէիցս<sup>3</sup>, <sup>4</sup>որ ի լինելու թիւն եւ յապականութիւն. <sup>5</sup>զի որ յաստիս է տեսակ լծակցեալ է ընդ ապականութեամբ <sup>6</sup>եւ ընդ պակասութեամբ, ոչ ընդ այնմ որ<sup>7</sup> ոչ երբեք <sup>8</sup>ոչ ուրեք ոչ է, այլ ընդ<sup>9</sup> այնմ<sup>10</sup> որ երբեմն է եւ երբեմն ոչ է, որպէս յառաջընթաց տեսակն. եւ եթէ տեղի աստէիցս<sup>11</sup> առաւել գոյանայ<sup>12</sup> քան<sup>13</sup> երկնայինցն<sup>14</sup>, վասն զի անմոլարն չէ <sup>15</sup>ի տեղւոջ, ուստի եւ տարակուսին<sup>16</sup> Արիստոտելի<sup>17</sup> ասեն թէ<sup>18</sup> Ջիւրոգ ասես զանմոլարն<sup>19</sup> շարժիլ<sup>20</sup> եթէ ոչ է<sup>21</sup> <sup>22</sup>ի տեղւոջ, զի ամենայն որ <sup>23</sup>շարժի ի տեղւոջ է. վասն որոյ եւ ասէ, թէ<sup>24</sup> Սա<sup>25</sup> ըստ մասանց շարժելով ըստ մասանց եւ <sup>26</sup>ի տեղւոջ է:

3 <sup>27</sup>Իսկ ժամանակ առաւել երկնայինցն<sup>28</sup> գոյանայ<sup>29</sup> քան թէ<sup>30</sup> աստէիցս<sup>31</sup>,

զի ոչ չափ է <sup>32</sup>շարժման բոլորիցն<sup>33</sup>, քանզի ոչ է<sup>34</sup> արագագոյն <sup>35</sup>քան <sup>36</sup>գերկնայինն անմոլարին շարժումն: 4 Եւ եթէ շարժումն <sup>37</sup>երկնայինցն առաւել գոյանայ<sup>38</sup> քան եթէ<sup>39</sup> աստէիցս, զի յաստիս<sup>40</sup> շարժումն դադարումն ունի, իսկ յերկնայինցն<sup>41</sup> ամենեւիմբ<sup>42</sup> ոչ, քանզի մշտաշարժք են: 5 Իսկ ունայն<sup>43</sup> եւ անբաւն<sup>44</sup> ի սոսա տեսանին, անբաւն <sup>45</sup>ի շարժմանն իսկ ունայն <sup>46</sup>ի տեղւոջ: 6 Եւ եթէ սոքա են եւ ոչ<sup>47</sup> աւելի եւ ոչ նուազ վասն այսր<sup>48</sup> պատճառանաց<sup>49</sup>, վասն զի բնականքն մարմին ունին<sup>50</sup>, եւ որպէս մարմին գոլով՝ ունին նիւթ եւ տեսակ, իսկ որպէս բնական մարմին գոլով՝ ունին շարժումն<sup>51</sup>, իսկ որպէս շարժումն<sup>52</sup> ունելով՝ ունին տեղի եւ ժամանակ, վասն զի ամենայն շարժումն աստէիցս բնականացս<sup>53</sup> ժամանակաւ լինի եւ <sup>54</sup>ի տեղւոջ: 7 Իսկ ունայն<sup>55</sup> եւ անբաւն,

1 ED գոյանա  
 2 D քան թէ  
 3 E աստէիցսս  
 4 BC որ ի լինելութեան եւ յապականութեան / D որ ի լինելութեանն եւ յապականութեանն  
 5 BC զի աստէիցս տեսակ  
 6 D չի՞ եւ ընդ պակասութեամբ  
 7 D չի՞ որ  
 8 E չի՞ ոչ / D ոչ ուրեք երբեք ոչ է  
 9 BC չի՞ ընդ  
 10 E այն  
 11 B աստ էից է  
 12 ED գոյանա  
 13 BCD քան թէ  
 14 E երկնայինցն / D երկնայինցն / BC երկնայինցն  
 15 E ի տեղոջ  
 16 E ի տարակուսելն / D եւ տարակուսելն  
 17 BC յԱրիստոտելէս  
 18 BC եթէ  
 19 BC անմոլարն  
 20 D շարժել  
 21 BCD չի՞ է  
 22 D ի տեղոջ  
 23 D շարժի տեղոջ է  
 24 BC եթէ  
 25 D սայ  
 26 ED ի տեղոջ է  
 27 D իսկ ժամանակ առաւել աստէիցս գոյանա, քան երկնայինցն  
 28 E երկնայինցն  
 29 E գոյանա

30 BC եթէ  
 31 E էիցս  
 32 BC շարժմանց / D շարժման անմոլարիցն  
 33 BC բոլորից  
 34 CB չի՞ է  
 35 E չի՞ քան գերկնայինն  
 36 D գերկնային  
 37 E երկնայինցն / D երկնայինցն / B երկնայինցն շարժումն / C երկնայինցն շարժումն  
 38 ED գոյանա  
 39 BC չի՞ եթէ / D թէ  
 40 BC յաստիս  
 41 BC երկնայինցն / E յերկնայինցն  
 42 BCD ամենեւիմբ  
 43 BC ունայն  
 44 E անբաւ  
 45 BCD ի շարժման  
 46 D ի տեղոջ  
 47 BC չի՞ ոչ  
 48 BC այս  
 49 D պատճառաց  
 50 BC ունի  
 51 BC եւ շարժումն  
 52 D շարժում  
 53 D բնականաց  
 54 ED ի տեղոջ  
 55 BC ունայն

որպէս յառաջագոյնն<sup>1</sup> ասացաք<sup>2</sup>, ի սոսա տեսանին<sup>3</sup>: 8 Այս են պատճառք, վասն որոյ են սկզբունք<sup>4</sup> ամենայն բնականաց<sup>5</sup>, եւ<sup>6</sup> ոչ առաւել եւ ոչ նուազ:

9 Ամենայն մարմին շարժուն յայլմէ բնաւորեցաւ շարժիլ, քանզի ոչ է<sup>7</sup> մարմին ինքնաշարժ, այլ հոգին ինքնաշարժ է: 10 Արդ՝ տեսանեմք գերկին մարմին շարժուն, յայտ է թէ<sup>9</sup> յայլմէ, եւ եթէ յայլմէ ումեքէ շարժի՝<sup>10</sup> ապա է ոմն որ շարժէ գերկնային<sup>11</sup> մարմինն, եւ վասն<sup>12</sup> զի մի եւ նոյն<sup>13</sup> շարժումն է երկնի<sup>14</sup> յայտ է եթէ<sup>15</sup> ի միոջէ<sup>16</sup> ումեմնէ է միւսոյն շարժումն, վասն զի բազմաց այլ շարժումն բնաւորեցաւ լինել. եւ վասն զի մշտաշարժ է երկին՝ յայտ է թէ<sup>17</sup> որ շարժէ՞ն<sup>18</sup> գերկին<sup>19</sup> մի է եւ անբաւ զաւրութիւն ունի, զի եթէ բովանդակեալ զաւրութիւն ունէր՝ ոչ հանդուրժէր անդադարապէս եւ կարգաւորաբար<sup>20</sup> շարժել գերկին<sup>21</sup>,<sup>22</sup> ուստի եւ յայտ է թէ՛ եւ<sup>23</sup> անմարմին է, զի եթէ<sup>24</sup> մարմին ունէր որ շարժէ՞ն<sup>25</sup> գերկին՝ ոչ կարէր հանապազ

շարժել գերկին, զի ամենայն մարմին բովանդակեալ է եւ բովանդակեալ զաւրութեան հանդիպեցաւ, իսկ բովանդակեալն զաւրութեամբ<sup>26</sup> զիա՞րդ անբաւ զաւրութիւն ունի կամ զիա՞րդ անդադարապէս կարէ շարժել գերկին. եւ յայսմ ամենայնէ յայտ եղեւ թէ անեղ է. իսկ որ ոչ է եղեալ՝ եւ ոչ վախճան<sup>27</sup> ունի, վասն զի եղեալն ոչ կարէ անբաւ զաւրութիւն ունել, քանզի ամենայն եղեալ ի նիւթոյ եւ ի տեսակէ<sup>28</sup> եղեալ, իսկ որ ի նիւթոյ եւ ի տեսակէ<sup>29</sup> եղեալ է<sup>30</sup> ոչ է անեղ մարմին եւ ոչ անբաւ զաւրութիւն ունի, <sup>31</sup>իսկ այն որ շարժէ՞ն գերկին<sup>32</sup> անմարմին ցուցաւ եւ անբաւ զաւրութիւն ունել<sup>33</sup>: 11 Իսկ եթէ անեղ է՝ յայտ է թէ<sup>34</sup> անապական է եւ ոչ յումեքէ եղեալ<sup>35</sup>, այլ ինքն է<sup>36</sup> արարիչ եւ ամենայնք<sup>37</sup> ի նմանէ<sup>38</sup> եղեալք, վասն զի յառաջ քան զամենայն է. եւ սմա հետեւի<sup>39</sup> մշտնջենաւորն եւ անսկիզբն եւ անվախճանն<sup>40</sup>:

12 Արդ ահա ցուցաւ ըստ կարգիդ ասացելոցս<sup>41</sup>, եթէ<sup>42</sup> է ոմն որ շարժէ գերկնային<sup>43</sup> մարմինն<sup>44</sup>, եւ մի է, եւ անբաւ զաւրութիւն ունի, եւ անմարմին է, եւ անեղ է<sup>45</sup>, եւ անապական է<sup>1</sup>, եւ <sup>2</sup>արարող է:

1 BC եւ յառաջագոյն  
2 BC ասացեալ  
3 BC տեսանելիին  
4 D սկզբումն  
5 E բանականաց  
6 D չի՛ք եւ  
7 E չի՛ք է  
8 BC տեսանեմ գերկնային  
9 BC եթէ  
10 BD ապա ուրեմն / C ապա՛ւ  
11 E գերկնային  
12 E զի եւ մի շարժումն  
13 D շարժում է  
14 D չի՛ք երկնի  
15 D թէ  
16 BC ումեմնէ է միայն շարժումն  
17 BC եթէ  
18 BCD շարժէ  
19 ED չի՛ք մի է եւ  
20 E կարգաւորապէս  
21 BC գերկինս  
22 BC ուստի յայտ է եթէ  
23 BC չի՛ք եւ  
24 BC թէ  
25 D շարժէր

26 BC գորութիւն  
27 D վաղնան  
28 C է եղեալ  
29 C է եղեալ  
30 BCD ոչ է անմարմին  
31 E չի՛ք իսկ այն  
32 B գերկի  
33 BCD ունի  
34 BC եթէ  
35 BC եղեալ է / D է եղեալ  
36 ED չի՛ք է  
37 BC ամբն  
38 BC նմա  
39 E մշտնջենաւորն եւ անսկզբն  
40 D անվաղնան  
41 BC ասացելոց  
42 D թէ  
43 E գերկնային  
44 EBC մարմին  
45 BC չի՛ք է

13 Եւ այսք ամենայնք<sup>3</sup> որք ոչ ումեք այլոց արարածոց<sup>4</sup> բնաւորեցաւ պատշաճիլ, բայց միայն միայնուժ Աստուծոյ եւ<sup>5</sup> նմա միայն տալի<sup>6</sup> է պաշտաւն:

14 Եւ որք<sup>7</sup> միանգամ զբնութիւն<sup>8</sup> իրացն կամին գիտել՝<sup>9</sup> զերիսս զայսոսիկ<sup>10</sup> գիտելի է. նախ՝ զսկիզբն իրացն եւ զպատճառն<sup>11</sup>, երկրորդ<sup>12</sup> թէ նա<sup>13</sup> է սկիզբն եւ պատճառ այլոցն<sup>14</sup>, երրորդ՝ թէ անհնարին է<sup>15</sup> այլազգ լինել. երեքուժք<sup>16</sup> սոքաւք է մարթելի<sup>17</sup> առնել մակացութիւն:<sup>18</sup>

15 Վարժումն է ամենայն ինչ եւ ի ձեռն այնր՝ իբր կրթարանաւ լեզուի՝ եւ բանն<sup>19</sup> եւս յարդարի եւ իմաստքն յառաջեն: 16 Քանզի իշխանութիւն ունելով կրթարանաւք իբր բնութեամբ բնաւորաբար ի դիտումն առաջակայի շարժի բազում անգամ, որպէս ակամբ՝ այծեամն<sup>20</sup>, եւ ականջաւք՝ էշ, եւ հոտոտելեալ<sup>21</sup> շուն, եւ ճաշակելեալք՝ ոչխար, եւ այլքդ: 17 Այլ<sup>22</sup> եւ յառաջ զդայ զպատերազմն ձի, եւ զգէշ անգղ<sup>23</sup>, եւ զկարածմերունս<sup>24</sup> այլ խոտաբոյծք, եւ զծովային վտանգս<sup>25</sup> լուղակք<sup>26</sup> ջրայինք, եւ զաշուն գեռունք, եւ զհոտ գարնայնոյ թռչունք: 18 <sup>27</sup>Եւ զոր սոքա բնութեամբ՝ ի ձեռն խորհրդաբերութեան<sup>28</sup> մտաց եւ կրթութեան<sup>29</sup> բանի ունի մարդս:

1 D չիք է  
2 B անարարաւդ է / C անարարոյ է / E արարող, չիք է  
3 C ամբն  
4 BC յարարարածս  
5 BC չիք է  
6 ED տալ  
7 E որ  
8 BCD գրնութիւնս  
9 E չիք գերիսս զայսոսիկ գիտելի է  
10 B դիտելի, չիք է / C գիտելի է / D է գիտել  
11 D զպատճառ  
12 E երկորդ  
13 D նա  
14 B այլոց  
15 ED չիք է  
16 ED երեքուժք  
17 BC մարթիլ  
18 Այստեղ վերջանում է E-ն: / D-ն շարունակում է՝ կրկնելով համառոտաբար վերեւի հատուածը՝ բնականֆն մարմին ունին, եւ որպէս մարմին գոլով՝ ունին նիւք եւ տեսակ, իսկ որպէս նիւք եւ տեսակ գոլով՝ ունին շարժումն, իսկ որպէս շարժումն ունելով՝ ունին տեղի եւ ժամանակ, վասն զի ամենայն շարժումն աստեղիցս բնականացս ժամանակաւ լինի եւ ի տեղոջ. իսկ ունայնն եւ անբաւն ի սոսա տեսանիւն, անբաւն ի շարժման, իսկ ունայնն ի տեղոջ: Ունն որ շարժէ զերկնային մարմին, եւ մի է, եւ անբաւ գաւրութիւն ունի, եւ եթէ անբաւ գաւրութիւն ունի՝ յայտ է թէ եւ անմարմին է, եւ եթէ անմարմին է՝ յայտ է թէ անեղ է, եւ եթէ անեղ է՝ յայտ է թէ անպական է, եւ եթէ անպական է՝ յայտ է թէ ոչ յումեֆէ է եղեալ, այլ ինքն է արարիչ եւ ամենայնք ի նմանէ եղեալք, վասն զի յառաջ քան զամենայն է, եւ սմա հետեւի մշտնջենաւորն եւ անսկիզբն եւ անվաղնանն. եւ այս ամենայնք որոնչ ումեֆ այլոց արարածոց բնորոշեցաւ պատշաճիլ, բայց միայն միայնուժ Աստուծոյ, եւ նմա միայն տալոյ է պաշտաւն: / Sե՛ս սոյն այս հա-

տուածը գրեթէ նոյնութեամբ նախընթաց Իմաստասիրական Հարցուածներում, Հարց. ԺԲ:  
19 C բան  
20 BC ուղղում ենք՝ այծեամբն  
21 B հոտոտեալ  
22 B այլ  
23 BC անկղ  
24 BC ուղղում ենք՝ կարան մերունս  
25 BC վտակս  
26 C լողակք  
27 Վերջին նախադասութիւնը նշվ ունի Անյաղթի անուամբ, այսպէս. Զոր սոֆա բնութեամբ, ի ձեռն խորհրդաբերութեան մտաց եւ կրթութեան բանի ունի մարդս. Անյ. հց. իւն (տե՛ս խորհրդաբերութիւն)  
28 B խորհրդաբերութեան  
29 B կրթութէ.

## ՂԱԹԻ ՓԻԼԻՍՈՓԱՅԻ Ի ԵՆԴՐՈՅ ԱՇՈՏՈՅ ՊԱՏՐԿԻ

1 Բան, զոր հարցէք, ո՛վ բարէփառութեան հարցափորձող<sup>1</sup> աստուածապահ տէր իմ, թէ զի՞նչ միտք մի բնութիւնս<sup>2</sup> ասելն առնէ Բանին եւ մարմնոյն, եւ զի՞նչ որ երկուսն ասեն բնութիւնս յետ միանալոյն Բանին ի մարմին իւր. եւ որպիսի՞ ինչ յերկուց բնութեանց միացեալ ասելն իցէ զբնութիւն Որդոյն Աստուծոյ յաստուածութենէն եւ ի մարդկութենէն. եւ եթէ ո՞ր է ճշմարտութիւն որով եկեղեցի Աստուծոյ խոստովանի զուղիղ հաւատն:

2 Լուծումն այսպիսի ինչ է այդոցիկ խընդրոց, որ քան կարճ ի կարճոյն մարթի յիշեցուցանել:

3 Որք մի ասեն բնութիւն Բանին եւ մարմնոյն, կատարեալ են ամբարիշտք. զի մարմինն ի կուսէն է, եւ կոյսն դուստր Դաւթի եւ Աբրահամու, որպէս ասաց առաքեալ, գփրիստոս ի հրէից ըստ մարմնոյ՞. եւ եթէ զգաւակէն Աբրահամու բուռն հարկանէ: 4 Այլ Աբրահամ եւ մարդիկ ի նախահաւրէն Ադամայ եւ յերկրէ ունին սկիզբն: 5 Իսկ Բանն Աստուած հոգեղէն ստեղծիչ Ադամայ<sup>3</sup>, քանզի ամենայն որ ինչ եղեւ<sup>4</sup> Բանին, ասէ, Յոհաննէս, եւ առանց նորա եղեւ եւ ոչինչ որ ինչ եղեւ<sup>5</sup>: 6 Եւ արդ՝ զի՞ Աստուծոյ անեղի եւ արարչի եւ հողոյ, ժամանակաւ արարելոյ ի նմանէ մի իցէ բնութիւն: 7 Իսկ չորրորդութիւնն<sup>5</sup> այսպէս առնեն այսպիսի խոստովանողք զերրորդութիւնն, զի մի բնութիւն է Աստուծոյ Հաւր<sup>6</sup> եւ Բանին եւ

Սուրբ Հոգոյն, եւ երեք առանձնաւորութիւնք. մի բնութիւն Հայր եւ Որդի եւ Հոգին Սուրբ: 8 Ապա թէ եւ մարմնոյն եւ Բանին մի բնութիւն է, որպէս Բանին եւ Հաւր մի է բնութիւն եւ զիւր համաբուն մարմինն զգեցաւ Բանն. չորք սոքա նախ քան զմիանալ Բանին եւ մարմնոյն լինին. Հայր եւ Հոգին Սուրբ, Բանն Աստուած եւ մարմինն: 9 Այլ միանալ բնութեանցն ոչինչ այլ նշանակէ, եթէ ոչ, զի աւտար նախ միմեանց էին բնութիւնքն, որ յետոյ միացան մարմնալուին Աստուածն Բանի. ապա յիրաւի եղիցի մեզ զայնպիսիսն խոստովանողս անուանել կատարեալ ամբարիշտս:

10 Իսկ որք ք. ասեն բնութիւնս յետ միանալոյ Բանին եւ մարմնոյն, զմինն Աստուած սոսկ արտաքոյ քան զմասունս մարմնոյն, անտես եւ անշաւափ, հզաւր եւ գիտակ, եւ զամենայն (զհաւր դնեն ի վեր)<sup>7</sup> քան զկարիս<sup>8</sup>: 11 Իսկ զմիւս բնութիւնն մարդ մահկանացու, տգէտ, անզաւր, ի ներքո ամենայն կարեաց եւ ապականութեանց. եւ յետ, Ղ աւելի ամաց յառաւել քան զայս փոփոխել<sup>9</sup>. բնութիւն զայսպիսի<sup>10</sup> ասողս թէպէտ եւ բանիւ ոչ, իրաւք երկուս ցուցանեն, որպէս թէ անձն մի համբաւեն, կամ ոչ առեալ սոքա ասեն մարմին ի կուսէն. կամ ի գոյացեալ նախ բնութիւն մարդոյն բնակութեամբ մշտնջենաւորեցուցանեն ի մարմնին զԱստուած Բանն, որ ոչ այլ եւ այլ, բայց սոյն յայտէ, եթէ ոչ հաւատան, եթէ Բանն մարմին եղեւ. զի եթէ հաւատալի էր նոցա բանին

1 Բեռլինի ձեռագրում՝ հարցափորձող

2 Բեռլինի ձեռագրում՝ բնութիւնն

\*\*\* Տէ՛ս Հոգո՛ւ թ՛ 5:

3 Ադամայ

4 եղեւ

բ Յ՛՛՛՛՛ Ը՛՛՛՛՛՛

5 չորրորդութիւն

6 եւ հոր

7 Փակագծի մէջ առնուած բառերը լրացնում ենք Բեռլինի թիւ 51 ձեռագրից. հ. Բեռլինացի ձեռագրի մէջ տեղը բաց է թողնուած:

8 զկարիս, եւ ապակաճութիւն եւ մահ

9 փոփոխեալ

10 զայսպիսիս ասաւղս

մարմնանալ, ոչ բաժանելին զբանն յայն իմեքէ, որ ինչ ինքն եղեւ<sup>1</sup>: 12 Եւ զի արդ վարին ձայնիւ միանալոյ բնութեանցն, զի եթէ ճշմարտեն զոր ասենն, զիա՞րդ բաժանելին, զոր միացուցանենն. ապա թէ անմիացեալ զբնութիւնսն զիտեն, ոչ պարտին այնպիսիքն միանալով վարել ձայնիւ բնութեանցն. զի եթէ երկու կացին բնութիւնքն, ոչ միացան. ոչ միացեալքն ոչ կարեն առնուլ զասուամն միութեանն, իսկ զի ճիշտ միացան ի ձեռն հրաշափառ խառնմանն, բաւական է միանալդ անուն զանքանակութիւն ցուցանել բնութեանցն, եւ զմիութիւն ինքեան. ապա նոքա ամբարիշտ զինքեանս խոստովանին, որք ձայնիւ վարին միանալոյ, իսկ զիրան զորմէ միանալն ասի, հեռագոյն ի բաց որոշեն յԱստուած եւ ի մարդ ըստ իւրաքանչիւր անկից:

13 Իսկ որ յերկուց բնութեանց միացեալ ասեն զՈրդոյն Աստուծոյ զբնութիւն, թերի նոքա լսողացն զիւրեանց իմացուցանեն խոստովանութիւն, զի յերկուց բնութեանց ասել մասն եւ մասն ի միողէ եւ ի միւսմէ նշանակէ բնութեանցն, յորոց միանալն ասի: 14 Եւ այսպէս Հանկանակալ բերեալ յաստուածութենէ եւ ի մարդկութենէ ասել, այլ ոմն բնութիւն բնաւորեալ զՈրդին ի մէջ ցուցանէ զԱստուած եւ մարդ, որոց կատարեալ այնպիսին կարէ գոլ եւ ոչ մարդ, վասն զի զմասն ինչ յԱստուծոյ եւ ի մարդոյ ունել, այլ ոչ զբովանդակն. որպէս զգիցագոունսն առասպելիցն հեթանոսաց ճարտարաբանքն ուրեմն կենդանոյ ծնեալ բնութիւնս ի դից եւ ի մարդկան խառնակութենէ. եւ զի ոչ մասն ինչ յաստուածութենէ էր Բանն. այլ կատարեալ Աստուած, եւ մարմնանալն դորայ

ոչ մասն մարդոյ լինի, այլ կատարեալ մարդ: 15 Սոքա կամ տխմարութեան տուամբ շաղեալք անհանճարս զինքեանս հրապարակեն. եւ կամ թէ այսպէս իսկ զմտաւ ածեն մասն ինչ յաստուածական եւ մասն ինչ ի մարդկական բնութենէ ի մի ածեալ տեղի միանալ զՔրիստոս, Ապողինարի հայհոյութեանն հաւասար են անաւրէնքն. զի զլիով Աստուած եւ մարդ յոյսն մեր զՏէր Յիսուս Քրիստոս անկատար իմն բնաւորեալ իշխեցին հայհոյել աւտար քան զԱստուած եւ զմարդ բնութիւնս այսպիսի<sup>2</sup> ասողքն, յոչէէ ի գոյութիւն եկեալ, եւ այլայլեալ զբնութիւն Որդոյն Աստուծոյ յայտնապէս քարոզեն. եւ յիրաւի են ընդ նզովիւք ի Նիկիայ գումարեալ սուրբ հարցն. զի ոչ զարհուրեցան զմարմնանալն Աստուած Բանի յիշակիսոյ ծնունդ բերեալ նմանութիւն:

16 Այլ եկեղեցի Քրիստոսի փախուցեալ յայսպիսի խոտորմանց, ուղիղ խոստովանութեամբ լուսաւորէ զծնունդս իւր. որք միանգամ ի մահ անդր Քրիստոսի Աստուծոյ մերոյ մկրտիմ<sup>3</sup>: 17 Քանզի գիտէ եթէ բնութիւնքդ երկոքեան Աստուծոյ եւ մարդկան աւտարք միմեանց էին յառաջագոյն, եւ որիչք ամենայն հեռաւորութեամբ. որքան ինչ Աստուծոյ արարչի եւ արարածոյ հողոյս<sup>3</sup> գայր ընդ մէջ մարմնանալոյն Աստուածն կատարեալ ծնանէր յԱստուծոյ Հաւրէ նոյն մարդ բովանդակնա ի մաւրէ իւրմէ ի սուրբ կուսէն եղեւ. ըստ որում եւ աստուածածին այս ասի կոյս եւ ոչ մարդածին: 18 Այսոքիկ նախական աւանդութեամբ վերադասեալ ի մերոյդ յՈրդին Աստուծոյ յինքնատեսաց եւ ի սպասաւորաց Աստուածն Բանի եղելոյ մինչ առ մեզ պաշտեցաւ անդամք

1 Այստեղից մինչեւ վերջը Բեռլինի ձեռագիրը չունի. տորան կցուած է՝ «Առ երկարանակս» գրութեան երկրորդ կէս մասը՝ «եւ զի՞նչ մասն է» հատուածից սկսած:

2 Ձեռագրում՝ այսպիսի  
 « Հմբ. Հմբ. Զ 3:  
 3 Ձեռագրում՝ հոյոյս

Քրիստոսի եկեղեցի սուրբ: 19 Իսկ եթէ նոր այժմ քարոզի ումեք բարձրագոյն, յայտնեսցի Բան. ցուցցէ յաստուածային գրոց եւ լուիցուք: 20 Քանզի ճշմարտութիւնն ոչ զհակառակ կալ ինքեան, այլ զհաւանելն պահանջէ յառողջամիտ խուզողացն, միայն թէ ոչ հարըստահարեսցէ զլսելիս ստուծիւնն զճշմարտութեանն պերճացեալ ձեւ:

1 Նորին. Աշակերտի Թեոդորիտի դագոն կոչեցեալ. Առ երկար-նակսն ընդդիմադրութիւն:

2 Անստացական Բանն Աստուած ի մարդանալն յաւելուած էականի բնութեանն իւրոյ ոչ արար կամ ընկալաւ, եւ թէ մարդկան բնութեանս առգործեաց յաւելուած, զի երեւեսցի մարդանալոյ նմա պատճառն քանզի ոչ է թարց պատճառի. եւ աստուատ ծանիցի երկակցութիւն եւ միութիւնն թարց փոխարկութեանն. զի անստացականն<sup>1</sup> ի ստացականութիւն ոչ կարա նա (s) փոխարկիլ, եւ ոչ ստացացականն. անստացական էանալ եւ յարարածէ անարար գոյանալ. եւ յաւելուած լինել աստուածային բնութեանն. իսկ մարդկային բնութեանս հաւաստի յաւելուած առգործեաց. զի ի մահկանութենէ անմահ արար, եւ յապականութենէ անապական, եւ յերկրաւորութենէ երկնային. եւ աթոռակից Հաւր ցուցաւ, եւ Երրորդութիւնն Երրորդութիւն մնաց եւ ոչ ընկալաւ յաւելուած:

3 Դարձեալ մի բնութիւն Բանին Աստուծոյ խոստովանելով կենդանոյ Որդոյն Աստուծոյ ի կենդանոյ Հաւրէն, իսկ զմիւս բնութիւնն հարկաւոր տաց միւսոյ ումեմն կենդանոյ խոստովանել ի կենդանոյ ումեքէ ծնեցելոյ եւ յումէ պատճառ է, որ զՀաւրն ունի տեղի, զի բնութիւնդ անունն ոչ ի վերայ մասին մարդոյն է. այլ ի վերայ

բոլորին. եւ ոչ ի վեր անգոյնն, այլ գոյացելոյն ըստինքեան եւ դադարման:

4 Դարձեալ Մարիամ զբնութիւն մարդոյն ըստինքեան գոյացութեան ծնաւ, եթէ զբնութիւն Որդոյն Աստուծոյ ըստինքեան կատարելութեանն ի Հաւրէ ի ձեռն մարմնոյն կամ թէ մարմնաւորութեանն: 5 Զի թէ ըստինքեան զգոյութիւնն մարդոյն ծնաւ, ըստորում եւ բնութիւնն է աստուածածին. իսկ եթէ գերկոսին բնութիւնսն ըստ ինքնակացութեան ծնաւ, երկրորդամայր եւ ոչ միածնամայր:

6 Դարձեալ գերկոս բնութիւնս խոստովանելով յետ ի կուսէն ծնելութեան, գերկոսի<sup>2</sup>ն պաշտելի ասես, եթէ զմին. թէ գերկոսին, արարածոյ Որդոյ եւ անկատարի երկրպագես եւ ոչ աւտարանաս ի կռապաշտիցն. իսկ եթէ միոյ բնութեան մինն անպաշտելի մնայ, հեռացեալ ես ի փրկութենէն որ ձեռն մարմնոյն:

7 Դարձեալ գերկոս բնութիւնսն խոստովանելով, հարկաւորէ յերկոսին եւ մկրտիլ՝ յարարած բնութիւնն. եւ յանարարած բնութիւնն, որ է ամբարբշտութիւն (s) իսկ թէ ի Հայր եւ յՈրդի եւ ի Սուրբ Հոգի եւ ի մի բնութիւն մկրտիմք, յայտ է եթէ ի միւս խոստովանեալ բնութիւնն ոչ մկրտիմք, որ է ուրացութիւն փրկութեանն մերոյ. Բանզի որ միանգամ ի Քրիստոս մկրտեցաք, ի մահ անդր ևորա մկրտեցաք<sup>3</sup>, ասաց, որ ասացն: 8 Եւ ինքն թէ մկրտեցէք յանուն Հաւր եւ Որդոյ եւ Հոգոյն Սրբոյ:

9 Դարձեալ ապականութիւն ի մասանց բնութենէ՝ մարմնոյն, եւ զինչ մասն է, եւ եթէ մասն է եւ միացոյց զսայ (s) իւր յարգանդի կուսին եւ այժմ ապականացու, զի զմիացեալն ոչ էթող, եւ եթէ էթող ըստ քեզ յետ յարութեանն, կիսամարդ է եւ ոչ կատարեալ մարդ: 10 Իսկ եթէ դատապար-

1 Զեոագրում<sup>3</sup> անստացանն

<sup>3</sup> Հատ. 93



տուժեան յանցանաց արկածք տանջանաց բնաւորեցան, իսկ յայս ոչ անկաւ ընդ բանսարկուին իշխանութեամբ. ուստի եւ յիւրոցն ասէ. առ իս ինչ ոչ գտանէ՞, զիա՞րդ տնաւրինէր ապականութեամբ զփրկութիւն ապականելոցս. այլ ահա մարմինն նորա ոչ էտես գապակաճութիւն՞ մարգարէն կնքեաց բանիւ:

11 Դարձեալ եթէ ծնելութիւն եւ կաթնդիեցութիւն եւ աճելութիւն հասակի, եւ թլփատութիւնք եւ կրականութիւնք համայն եւ չարչարանք համայնք եւ խոցումն եւ մահ, եւ թաղումն ապականութեան ցուցակութիւնք են ըստ ձերոց ազանդաբանութեանդ, եւ աշխարհի փրկութիւն ի ձեռն այսց մատակարարեցաւ, յայտ է եթէ ոչ Աստուծոյ առ մեզ երախտիք գոն փրկանաւորութեան, այլ ապականութեանն զայս մեզ առգործեալ եւ յափշտակեալ ի բանսարկուին իշխանութեանէ զսայ (Տ) մեզ պաշտելի է, եւ երկրպագելի զապականութիւնս եւ սմա՛ առ կարգալ փրկիչ: 12 Աւա՛ղ յիմարութեանդ, մարդկային ապականութեանս ծնելութեան եւ յառաջխաղացութեան հայր՝ զսերմն առն ծանեաք ի ձեռն կնոջ: 13 Իսկ ապականութեան մարմնոյ Բանին՝ ծնելութեան զո՞ ասէք գոլ Հայր ի ձեռն Մարիամայ, զի ի Հաւրէն ծանիցուք զապականութիւն:

14 Դարձեալ զՄարիամ ըստ բնութեանն իւրոյ գոյացութեանն ասէք անապական գոլ, եթէ ըստ ծնընդեանն զԲանն Աստուած մարմնացեալ եթէ ըստ բնութեան գոյացութեանն ասելի է, ոչ իմանի ի

մերմէ բնութենէս Մարիամ: 15 Իսկ եթէ ըստ ծնողութեանն է անապական եւ է եւ ասի, զիա՞րդ ծնեալն ի նմանէ ապականացու:

16 Դարձեալ ապականութիւնն բնութիւն ունի ըստ ինքեանն եթէ ոչ, զի եթէ բնութիւն ստեղծուած ստեղծչի զայս եւ առնուլ ասելի, եւ միացուցանել ըստինքեան, իսկ եթէ ոչ ունի բնութիւն ըստինքեան, ոչ ասի ստեղծած ստեղծչին, այլ ի պատրանաց թշնամոյն ներգործեցաւ ի մարդն, յանձնիշխանութեան գործոց, կշտամբութիւն ընդունել ի Տեառնէ: 17 Իսկ Աստուած Բանն զինքեան ստեղծուածն էառ եւ միացոյց իւրեաւ ոչ զբանսարկուին ներգործութիւնն:

18 Զայսոսիկ այնք խուզեն եւ ի հարցաքննութիւն արկանեն, որք ի սահմանս դուզնաքեա մարդոյ իջուցանել զնա խական. իբրեւ զմի ոք ի հասարակաց գոյացելոց ի Տեառնէ. ըստ որում եւ ոչ Աստուած մարդ լեալ խոստովանին, այլ ի մարդ ումն բնակիլ. աստուստ եւ Մարիամ աւտարանա գոլ աստուածածին: 19 Եւ այս է Պաւղեա Սամոստացոյ նախասացութեան սահման. եւ որք ըստ այսմ ձայնակիցք, նախկինք եւ այժմուքս անյուսք եւ յողդողք, որք եւ զմի Աստուածն զՔրիստոս ուրացեալք, աճեն ի վերայ անձանց զերագահասն կորուստ, ըստ նախասացութեան առաքելոյն Աստուծոյ: 20 Այսպիսի խորհողան տարագրէ կաթողիկէ եկեղեցի, եւ մեք: 21 Եղիցին նզովեալ ի Տեառնէ Յիսուսէ Քրիստոսէ, ամմէն:

« Յ՛՛՛՛՛ Ժ՛՛՛ 31

բ Գ՛՛՛՛՛ Բ՛ 31. Հմմտ. Ս՛՛՛՛՛ Ժ՛՛՛ 10:

1 Ձեռագրում՝ բանին կրկնուած

## ԴԱԹԻ ՓԻԼԻՍՈՓԱՅԻ ԲԱՆ ՀԱՄԱՏՈՅ ԸՆԴԴԵՍ ՅԵՐՁՈՒԱԾՈՂԱՅ

1 Պատրաստեցե՛ք տալ պատասխանի, *ասէ համարձակագոյն յառաքեալսն Պետրոս, ամենայն խնդրողացն Բանին, որ է վասն յուսոյն ձերոյ՞, եւ այս ոչ միայն փոյթ գհեղգացեալսն զարթուցանել միտս, այլ եւ զպակասամտացն ի բաց լուծանել երկունս, զորս թերեւս անտեղի եւ յաւուր յայսմիկ ձեռնարկելոցն հարկաւորագոյն կրել. զի աւրէն է նոցա զերբն յաղագս Աստուծոյ ճառից որոշել ժամանակ: 2 Եւ առ այս որո՞վ արդեւք ձեւակցութեամբ կամ առ ի՞նչ: 3 Քանզի ոչ միով ոմամբ վրիպակաւ, եւ ոչ գոմնն, այլ գրեթէ զքնաւ իսկ զանդամս եկեղեցւոյ ի յայս ախտս աւցտեալ եւ պառակտեալ մախանաց չարին, զոր ասացեալսն յինքենէ յիւր կամս, յանվերձանելին եռոյց հերձուածողական խորխորատն եւ զաւրէն աւուրոց ոմանց ի ծով մխելոց ամենայն ուստէք կայինաւ ամբոխեաց կեանս:*

4 Այնքան աղջամղջա լովից՝<sup>1</sup> ոգիս շուրջ փակեալ մինչ զի անկարելիք նոքա գոլ նկատել, եթէ ընդ ծայրագոյն բարի անձանցն կռուին, որ է ինքն Աստուած, յորժամ զյստակ եւ զվճիտ հաւատոյ ակն կողոպտել ձեռնարկիցեն: 5 Այլ զվիժածացն խտացեալք յանկատար ծնունդս՝ խաբեալք եղեն յարգանդէ հոգեւոր աւագանին ըստ վերստին ծննդեանն, յորս ոչ առողջ ի նոսա բերիւր դաւանումն Հաւր եւ Որդւոյ եւ Հոգւոյն Սրբոյ: 6 Այսպէս աւտարացեալք եւ վրիպեալք ի մայրենի գրկաց կաթողիկէ եկեղեցւոյ եւ ի սննդական դարմանոց հոգեպատում եւ աստուածախաւս կաթինն, որ յընթերցուածական ստեանցն, ստուլթիւն բարբառել ձեռնարկեցին ընդդէմ ճշմարտութեան, որոց ի վե-

*րայ եկեալ սխալանք երանաւէտ կենաց, սկզբնաչարին լծակուրք գտան եւ զուգակշիռք յեղկելի եւ յանտանելի տանջանս:*

7 Եւ արդ սոքա, զորոց բանքս, արժանի գոն այսպիսում հատուցման յարգարարատն Աստուծոյ. որոց միշտ ի լսելիս հնչէ իմաստնոյն բան. մի քան զարժանն մարտարեք, գուցէ թիւրեսցիս՞: 8 Իսկ արտաքոյ ինչ գրելոյն իմանալ առաքելականն ի բաց բերէ սահման եւ կազմէ կասկածագոյն: 9 Եւ դարձեալ զգուշանալ Բանին, որ յաղագս Աստուծոյ եւ զԱստուծոյ է, խրատէ առակաւոյն, որ յոյժն իսկ այսոսիկ էր քաջաբանագոյն: 10 Այլ այսոքիկ անմտաբերելոցն ընդդիմանային, մանաւանդ եթէ յանդգնելոցն. իսկ մեզ ի Հոգւոյն Սրբոյ վստահելոց շնորհ, որոց արդարութեան հաւատոց ասպնջական եղել սիրտ, նմանապէս եւ բերան, հարկեսցի արբանեկել խոստովանական բանին: 11 Զի սոցայն լծակցութիւն վեհագոյն կենաց հանդիպաւոյս զմեզ յաւրինէ ըստ Պաւղոսի ձայնին. քանզի ոչինչ մեզ սնափառութիւն այժմ կամ անտեղի գոյ յաստուածաբանութիւն մխել ճառս, մանաւանդ եթէ յոյժ իսկ ժամանակի, յորժամ զերկիւղածութեանդ ձերոյ ընկալաք ամենայորդոր փութով գիր: 12 Բայց ոչ համաւրէն կամեցողաց եւ ոչ վարկպարագի, այլ հարկաւոր համարիմ որոց յաղագս Աստուծոյ հանդիսին՝<sup>2</sup> ներածեալ քան յինքեան: 13 Ամենայն ուստէք լինելով եւ ամփոփելով քահանան միանգամայն զինքն եւ զենարան յարգարել եւ զբովանդակ ողջակիզեալ խոստովանական բան բարձրագոյնելով մարմնոյ եւ մարմնականացս եւ վեր ի

<sup>1</sup> Հմմտ. Լ. Պէր. Գ. 15:

1 Բնագիրը աղմատուած է անշուշտ այստեղ:

<sup>2</sup> Հմմտ. Ժող. Է. 17:

2 Ձեռագրում հասդիսդին

լեռն համբառնալ աստուածակամ հնազանդութեան ի վայրէ գողին երկրաքարչ եւ ստորաբերաւղ խորհրդոյ եւ հանդիպեսցի երանութեան մաքրագունիցն սրտից. որոց հանդիսարան գոլ տեսանեմք զնոյն ինքն Աստուածն Բան, եւ մրցանակ յաղթութեան զաստուածատեսութիւն խոստանալ, այն որ միայն է բարի եւ բնաւ իսկ վեհագոյն բարեաց պատճառ, լոյս անճառ եւ համաւրէն պայծառութեան լուսոյ աղբիւր. կեանք անմահ եւ կենսագործակ մահացելոց եւ անմահից, գոյ անեղ եւ գոյացուցիչ էիցս, էութեան անհիւթ, բնութեան անհատ, տարածումն ամփոփ, նրբութիւն անարգել, կար ամենազաւր, հնար ամենահաս, բաւականութիւն անծախելի, էութիւն անթերանելի, փառք անհամեմատ, պայծառութիւն անզուգակշիռ, մեծութիւն անքակ, կերպարան նոյն ամենայն իւրիք, իսկ բնութիւն պարզ եւ յստակ եւ առանց ի բազմաց գոյացեալ, անտեսանելի, անասելի, անպարագրելի, անըմբռնելի, անքննելի, անհասանելի, անճառելի, հաւատալի եւ եթ: 14 Եւ կամ եթէ զայս իցէ ոչ ընդդէմ նմին որոշել սահման որ ի մեզն է յոյժ բարեձեւագոյն անջատելի գոլ ի մտաց, անլուելի, ճառելի, միշտ նոյն ամենակալ ամենայն ուրեք, եւ սակայն անխառն յամենեցունց, մի Աստուած յերիս անձնաւորեակ դէմս, ի նոյն ամփոփեալ բնութիւն, որոյ անչափելի լուսոյն ճառագայթ եւ մերձակայ հոգւոյն անըմբռնելի, թէպէտ իմանալիք եւ հրեղէնք: 15 Եւ զայնր արդիւն հասարակաց հաւանելիս առաջի դնել վայելուչ բանիս երկրագործ, աստուածային տեսչութեանցն ժամանեալ երջանիկն Եսայիաս ի շուրջ կացեալ սերովբէից ուսեալ զՏէրն ընդունել երեքսրբեան փառաբանութեան իմանալի ձայնիւ ընդ թեոց ծածկութիւն թափուցեալ, եւ իբրեւ միջնորդով ոմամբ յանժուովկալելոյն յինքեանս ամփո-

փեալի ի բոցարձակ ցառագայթից: 16 Եւ այսպէս զեկեղեցի Աստուծոյ վարդապետաց երիս ընդունել անձինս, զմի Աստուածն եւ մի բնութիւն եւ մի Տէր. յորոց ոմն ծնաւղ եւ միւսն ծնունդ, իսկ ոմն արտաքս առաքումն, ոչ ժամանակաւք զատեալք եւ ոչ երբեմն որոշեալք, ոչ երբէք սկզբունք եւ ոչ անսկզբունք միապէս, այլ ոմն առանց պատճառի եւ ոմն պատճառաւ: 17 Եւ ասեմ իսկ առանց պատճառի է Հայր, էն միշտ անսկիզբն եւ յաւիտենական աղբիւր եւ պատճառ Որդւոյ ծննդեամբ եւ Հոգւոյն արտաքս առաքութեամբ: 18 Այլ եւ Որդի եւ Հոգի ոչ յետ ժամանակի եւ ոչ սկսեալք, այլ անդէն ընդ պատճառին գոլով ամենակատարք կամ թէ զնոյն ինքն կտակաւ սահմանեցելով յածից ոք երթեալ հասանիցէ յակն եւ յաղբիւր, ուստի ոչինչ գոյ աւտարացեալ կամ այլաբան, այլ ամենեւին նոյն, կամ թէ պարզագոյն ասացից լոյս եւ լոյս եւ լոյս, մի ելով լուսոյն բնութիւն, ըստ ումեմն նախ քան զմեզ իմաստասիրելոյ: 19 Այնքան եւ եթ ընտրելիք, ըստ որում ոչ զանգանին դէմքն եւ ոչ միութիւն ամբոխի. ոչ Հայր զրկէ զՈրդի, այլ Որդւոյ ծննդեամբ կամ առաւել քան զՈրդի ունակութեամբ, բայց զի ծնաւղն է: 20 Եւ ոչ Որդի ճոխանայ քան զՀայր, կամ ներգեւի ինքն զոք ծնանելով կամ մարդեղութեամբն, բայց միայն զի ծնունդ է: 21 Եւ ոչ Հոգին Սուրբ զերկոսին յաղթահարէ, կամ զիջանի Հայր ումէք գոլով կամ եղբայր Որդւոյ, թէպէտ ի Հաւրէ: 22 Այլ այսպէս մնացեալք բնաբար յերկաքանչիւրսն յատկութիւնք երեք մի են, մանաւանդ թէ երեքն մի փառաբանի Ամենասուրբ Երրորդութիւն: 23 Զոր ինքն իսկ անտեսանելին ի տեսութիւն արարեալ, եկեալ ծանալթագոյն զլսաւզսն արար, ասելովն ես ի Հայր

եւ Հայր յիս<sup>ա</sup>, եւ Հոգին Սուրբ որ ի Հաւրէն ելանէ՞ եւ յիմմէն առնու<sup>բ</sup>, յորմէ հաւաստագոյն տեղեկացեալ եւ հաւանեալ աստուածաբանութեանցն Յովհաննէս, ասէ. զԱստուած ոչ ոք ետես երբէք, բայց միածինն Որդի, որ ի ծոց Հաւր նա պատմեաց<sup>բ</sup> եւ զհամաբարբառս նոցին:

24 Եւ ա՛րդ, ո՛րք այսոցիկ ունի ընդդէմ ասել, զի ոչ ոք աւտարաբուն եւ կամ անտեղեկ երրորդութեան, այլ նոյն ինքն Որդին, մին յերրորդութենէն, որ ուսոյցս. որով ի վախճան ժամանակացս խաւսեցաւ Հայր ընդ մեզ. որ է լոյս փառաց եւ նկարագիր հոլութեան նորա, եւ ոչ յափշտակութիւն համարեցաւ զգոլն հաւասար Հաւր, այլ զանձն թափեաց եւ էջ յարգանդ կուսին, առեալ ի նմանէ զծառային կերպէ՛, ոչ յանապականէ, եւ ոչ ապականացու, այլ յապականացուէս անապականացուցեալ եւ յախտակրելոյս եւ մահկանացուէս անախտ եւ անմահացու<sup>1</sup> զոր աւրինակի մեղանչելոյս անմեղ: 25 Քանզի մինչդեռ նստեալ ի խաւարի մեղացն եւ ի ստուերս մահու, վերածագեաց արդարութեան արեգակն՝, որ զխաւար յանցանացն եւ զարկածս ախտից միահողոյն հալածեաց ի մէնջ եւ համենայն ? ի բարձանց երկրային, այլ եւ երկնաւոր: 26 Քանզի էջ առ մեզ անմարմինն եւ ել մարմնացեալ, ոչ մասն ի մարդոյ առեալ եւ ոչ ի մարդ բնակեալ. այլ մարմին բովանդակ եւ շունչ եւ միտս մարդկային ինքն խառնեալ եւ ընդ ինքուեան ստեղ-

ծեալ եւ գոյացեալ: 27 Եւ եթէ հաւաստի զինքն պահանջէ ասել. Բանն մարմին եղեալ, ըստ աւետարանական ճայնին, եւ բնակեալ ի մեզէ. 28 Ոչ եթէ յիւրում մարմին, ըստ ոմանց չարափառութեանց, որ զինքն Որդին յինքեան մարմին իբրեւ յումէք ասեն բնակեալ, այլ իւրովն իբրեւ զմեզ լինելով ընդ մեզ բնակեալ, ըստ այնմ զոր ինքն աստուածաբանն նախաճառեաց զյապագայսն բացակատարելոյ, թէ բնակեցայց ի նոսա եւ զնացից ի նոսա<sup>2</sup>: 29 Ի նոսա, ասէ, բնակէ եւ ոչ ի նմա, քանզի ոչ ոք ինքն յինքեան բնակէ: 30 Եւ դարձեալ Երեմիաս յողագս Որդւոյ ասէ. սա Աստուած մեր ոչ համարեցի, այլ առ սա<sup>բ</sup>, եւ յես փոքր մի ասէ. ի յերկրի երեւեցի եւ ընդ մարդկան շրջեցի<sup>բ</sup>. Իսկ Զաքարիաս ասէ. ահաւասիկ եկի եւ բնակեցայց ի միջի բում, Երուսաղէմ<sup>բ</sup>: 31 Եւ արդ եկեալ ի կատարել զկանխասացութիւն մարգարէիցն վերագոյն գոյացութեան գտեալ եւ անդր քան զբնութիւն զայս հասարակաց. հրաշանան միտք, զի ա՛րդ հողս ընդ հողոյս խմորի, եւ մեք յԱստուած բնակիմք, մի զանկուած, ոչ Բանն խոխել ի մարմնոյ թանձրութիւն, զի Աստուածն ոչ ընդ փոփոխման է, ասաւդն ես նոյն եմ եւ ոչ փոփոխիմ, եւ ոչ զմարմնոյն ծախեաց թանձրամասնութիւն: 32 Քանզի ոչ էր պիտոյ առման, զոր վերստին ունէր եղծանել. այլ առ եւ առաւելոյց բնակցութեամբն վեհագունին յաղթելով: 33 Քանզի մանուկ ի կուսէ ծնանի եւ կուսութեան կնիք անխախտելի մնայ, այս գեր ի վերոյ է մարմնոյ եւ աստուածային եւ հրաշափառագոյն նշան. սակս որոյ եւ աստուածածին ասի կոյս: 34 Սոյն աւրինակ եւ միանալ Բանին ընդ հոգեղինին եւ մի լինել բնութիւն.

<sup>ա</sup> Յ՝ՎՃ. ԺՊ. 10  
<sup>բ</sup> Յ՝ՎՃ. ԺԵ. 27  
<sup>գ</sup> Յ՝ՎՃ. ԺՁ. 14-15  
<sup>դ</sup> Յ՝ՎՃ. Ը. 18  
<sup>ե</sup> Հ՝մմբ. Փլլ. Բ 5-7. Հ՝մմբ. նաեւ Գ. Թ. էջ. 391 «Որ ի կերպարանս Աստուծոյ էր որպէս պատմի մի ըստ միոջէ, զինմն թափեաց, հնազանդեաց մահու եւ խաչի»  
1 Ստեփանոս իմաստասէր, հրատ. Գ. Տէր-Մկրտչեանի եր. 15 Դաւիթ Հարկացւոց մէջ բերուած հատուածը:  
2 Տ՛՝ Ե՝. Թ. 2. Ս՝ղմ. ՆՁ. 10:

է Յ՝ՎՃ. Ը. 14  
ը Բ՝Գ. Գ. 16  
բ Հ՝մմբ. Բ. ար. Գ. 36:  
գ Հ՝մմբ. Բ. ար. Գ. 38:  
գ՝ Հ՝մմբ. Գ. ար. Բ. 10:

նորն? անգամ ի վեր քան զբան է եւ ան-  
ճառելի, կամողին եւ եթ կարելի, որում ամենայն անհնարինք հնարաւոր գոն:  
35 Իսկ եթէ տարակուսիս ի միանալն ան-  
յանկ բնութեանցն, տարակուսելի քեզ գոն  
եւ կուսութեամբն յղութիւն եւ յետ  
ծննդեան կուսութիւն, եւ կոյս միանգա-  
մայն գոյ եւ դիեցուցիչ Որդւոյ: 36 Իսկ ա-  
պա թէ զայս հաւատով կնքես, նովին հա-  
ւատով զմիանալն անյանկ բնութեանցն  
ընկալ ի հրեշտակապետէն, հաւատակից  
լեր կուսին, եթէ ոչ տկարացայ երբեք առ ի  
յԱստուծոյ Բան<sup>3</sup>: 37 Եթէ էր ընդ քննու-  
թեամբ, թերեւս ոչ էր աստուածակերտ  
հրաշք. իսկ որդի ի վեր քան զբնութիւն  
տնաւորինեցաւ, փոխանակ հնոյ, նոր եղեալ  
աղամ<sup>4</sup>. զի գառաջին կուսին վտանգաւոր  
երկունսն լուծցէ, եւ զի ոչ էր կար մարդոյ  
եղծուլ զտնիծիցն վճիռ, ինքն եկն նամա-  
կագիր նզովիցն, եւ ամենայնի մերումս  
հաղորդեալ կրիցս, զբովայդակն ելոյծ:  
38 Քանզի անփոփոխելին<sup>2</sup> փոքրկացաւ եւ  
զժահահոտեալ մեղաւք զմեր բնութիւնս  
իւր մարմին առեալ ոչ զարշեցաւ, եւ եցոյց  
ամենայն վտանգից գեր ի վերոյ: 39 Ամե-  
նակատարն տղայացաւ, յաւիտենականն  
այսաւր ծնաւ, բանն եւ իմաստութիւն ան-  
սաց անբանութենէ տիոց, լոյսն անհամե-  
մատ խանձարրաւք պատեցաւ, ի քերովբէս  
հանգուցեալն ի մտուր եղեւ առբնկեցիկ,  
ուխտից եղաւդն Աբրահամու, թլփատու-  
թիւն յանձն էառ. սուրբն սրբոց իբր  
սրբութեան պիտաւղ ի տաճարն ածաւ. աւ-  
րինացն տուիչ ընդ կարգաւ աւրինի ե-  
մուտ, որում աղաւթէր իսկ ծերունին զլու-  
ծումն կենաց, արձակումն կապելոց զնա  
ծանուցեալ: 40 Զուրբ Յորդանանիս լուա-  
նի ի հուր մկրտաւղ եւ ի հոգի եւ ի նախ

անդ իսկ ցուցանէ<sup>3</sup> մկրտչին զիւր փառսն.  
ինքն մի յերրորդութենէն գոլ ընդ Հաւր  
եւ ընդ Հոգւոյ. փորձի քաղցիւ, գեր ի վե-  
րոյ փորձանաց, եւ նախ քան ի դէպ ժա-  
մանակ ոչ սաստէ փորձողին: 41 Ննջէ ի  
նաւին, որ անքուն աւամբ պահէ զԻսրա-  
յէլ<sup>4</sup> եւ ի որոց<sup>(6)</sup> վրայ քայլէ ոչ աւտար  
թեթեւութեամբ. աշխատի յուղեգնացութե-  
նէն հանգիստն աշխատելոց եւ ծարաւեալ,  
ըմպել հայցէ ի սամարուհոյն կենաց աղ-  
բիւրն: 42 Եւ զի մի յերկարագոյնս ինչ  
բանիւս վարեցայց, կրէ, հրաշագործէ, կե-  
րակրի, կերակրէ, խլէ զզղթայս մեղաց, ազ-  
դէ նախատեսաբար եւ հարցեալ ուսանի  
իբր անգիտակ. արտասուէ, կենածէ, զայ-  
րանայ, տրտմի, աղաւթէ, զարհուրի, զար-  
կուցանէ, ըմբռնի, խարագանի, չարչարի,  
խաչի, մեռանի, արձակէ զչունչն իւր յիւր-  
մէ մարմնոյն, յամէ եռաւրեայ, յառնէ ճո-  
խութեամբ: 43 Զայս ամենայն ինքն  
կրեաց ճշմարտապէս բնութեամբ Որդին  
առ երկաքանչիւրովքն բարեգծեալ ի մեզ  
կամաւ եւ ոչ բռնութեամբ. քանզի ոչ եր-  
բէք բռնադատիւր անմարմինն, որ անդս-  
տին իսկ ընդ միանալ ի Բանն ընդ նմին  
գոյացաւ, վերագոյն մեղաց եւ ապակա-  
նութեանց ախտից եւ մահու: 44 Զի եթէ ի  
բռնութենէ գոյր ըմբռնեալ ի նմին բանտի,  
կապանակացն արձակումն տալ ոչ կարէր.  
այլ նա ինքն իշխանաբար զամենայն  
յանձն էառ, զի հաւաստեալ եւ ոչ առա-  
ջաւք երեւեալ մերում մահու հաւասա-  
րեաց միշտն կենդանի, եւ ի վիմի փակե-  
ցաւ պարունակաւդն տարերց, այն որ ար-  
գելեալն էր ի գերեզմանի, զհայրենին ոչ ի  
բաց մերկանայր աթոռ, այլ ընդ իւրում  
չնչոյն առ դժոխականոն պայծառանայր  
ասելով կապելոցն, թէ «ելէք», եւ որոց ի  
խաւարին թէ «յայտնեցարուք», եւ յարու-

<sup>3</sup> Գ.Վ. Ը 37

<sup>1</sup> Զեռագրում՝ անդամ

<sup>2</sup> Զեռագրում՝ ամփոփին

<sup>3</sup> Զեռագրում՝ ցուցնէ

<sup>4</sup> Սաղմ. Մարական ապաշի. ԴՁ. Հմբ. եր. 196 եւ  
275 (Պարգեւատուն), Էջմիածին, 1861 թ.

ցեալ ի գերեզմանէն անփոփոխաբար եւ անյեղ առ թովմայեանսն մտանէ դրաւքն փակելովք: յայտ արարեալ, թէ որ ի ծննդեանն ոչ խախտեաց զկուսութեան կնիք, եւ ոչ աստ ի մտանել ունի պէտս ինչ փակի: 45 Այլ եւ շաւշափելն ի Թաւմայէ գինքն եւ զբեւեռացն վէրս, ոչ այլ ինչ նմա, որքան թէ զայս կամի արժանի հաւատոյ ճշգրտել պարզեւէ, թէ որով մարմնով բեւեռեալ ի խաչին վէրս յինքն առ, նովին թանձրամասն մարմնով յարեալ, եւ շաւշափելի: ոչ փոփոխեալ եւ ոչ այլայլեալ եւ ոչ ի վիրացն բռնութենէ ընդ մահու գրաւեալ: 46 Սոյն գունակ եւ զանկարաւտ ճաշակումն յառաջ քան զյարութիւն յայտնի ցուցանել կամեցեալ, յաղագս այնորիկ դարձեալ ճաշակէ եւ յետ յարութեան, եւ այսպէս զամենայն հայհոյացն խցեալ զբերան:

47 Համբարձաւ ի յերկինս ոչ վատթար ոք եւ կամ աւտարաբուն ի հայրենի աթոռն հանգուցեալ, այլ նոյն ինքն Աստուածն Բան, որ յերկնուստ էջ եւ մարմնացաւ, զոր եւ Պաւղոս գոչէ. որ ելն զի՞նչ է, ասէ, եթէ ոչ զի էջ նախ, որ ի ներքնագոյն կողմն երկրի էջն, նոյնն է, որ ելն ի վերոյ քան զամենայն: 48 Եւ ինքն իսկ իջաւդն եւ ելողն Որդին մարդոյ ասէ. ոչ ոք ել յերկինս եթէ ոչ որ էջն յերկնից Որդին մարդոյ, զի ելանիցէ ուր էր զառաջինն, եւ թէ երթամ ես առ առաքիչն իմ՞, եւ թէ առ հայր երթամ: 49 Ածեալ սովիմբ վասն երկրորդ գալստեանն, տեսանիցէք, ասէ, զՈրդի մարդոյ նստեալ ընդ աջմէ գաւրութեան եւ եկեալ ընդ ամպս երկնիցէ: 50 Ամպով գայ Քրիստոս Յիսուս Տէր յոյսն մեր եւ բազմութեամբ հրեշտակաց եւ

հայրենի փառաւ, զոր տեսաւ յառաքելոցն երթեալ յերկինս, զի եւ երեւեսցի սքանչելի ի մէջ սրբոց իւրոց՝ եւ ահարկու տեսակ ատելեաց, եւ յամալթ եւ ի նախատինս հերեսական յամառութեանցն, որք ընդ անիրաւութիւն հաճեցան եւ զրկեալք եղեն ի ճշմարտութենէն: 51 Առ որովք ծածկեցաւ աւետարանումն փառացն Քրիստոսի, որ երեւեցաւ մարմնով, վկայեցաւ Հոգևով, ցուցաւ հրեշտակաց, ծանուցաւ ի հեթանոսս, հաւատարիմ եղեւ յաշխարհի եւ վերացաւ փառաւք. որում կրկնէ ամենայն ծունր երկնաւորաց եւ երկրաւորաց եւ վայրասանդանդարամետաց՝, եւ ամենայն լեզու ընծայէ բան, թէ Տէր է Յիսուս Քրիստոս ի փառս Աստուծոյ Հաւր՛:

52 Արդ՝ որ ոք ձայնակից է այսմ վերագրեալ հաւատոց, ընդունի զայնպիսիսն կաթողիկէ եկեղեցի եւ մեք. իսկ որ այլ իմն էութիւն դնէ հակառակ կամ հաւասար Սրբոյ երրորդութեան կամ երիս անսկզբունս ըստ առանձնաւորութեանցն, կամ մի դէմ եւ մի անձն յաղագս նոյնութեան բնութեան, կամ դնիցէ անսկիզբն եւ զոմն սկզմամբ, իբր թէ յետ ժամանակի գոյացեալ, կամ թէ նուաստացուցանէ զՈրդի քան զՀայր աւտարացեղութեամբ կամ պատուով, կամ զՀոգին Սուրբ խոնարհագոյն դնէ Հաւր եւ Որդւոյ, կամ որ եւ է պատճառաւ ամբոխէ զերրորդութեան կարգ, կամ թէ յաւելուած յերրորդութիւն դնէ զմարմին Որդւոյն, կամ թէ առաւելեալ կամ նուազել ի փառաց ասէ զՈրդին տնաւրէնութեամբն, կամ ոչ ասէ զԲանն Աստուած մարմնացեալ ի սուրբ կուսէն, այլ զայլ ոմն եղեալ Քրիստոս, կամ յերկուստ ասէ բերեալ զմարմինն, եւ կամ առաջաւք եւ ձեւով միայն ցուցեալ, եւ կամ

« Հմբ. Եփե. Գ 10:  
 բ Յ՝ՎԸ. Գ 13  
 գ Յ՝ՎԸ. Ժ. Գ 5  
 դ Յ՝ՎԸ. Ժ. Գ 10. 16. 28  
 է Մ՝ար. Ի. Գ 64. Մ՝ար. Ժ. Գ 62

չ Տէ՛ւ Բ Թե՛ւ. Ը 10:  
 1 Գթ, էջ 130. յերկրաւորաց եւ յերկնաւորաց, եւ ի վայր սանդղամետիցն  
 է Հմբ. Փլա. Բ 10-11:

յայլմէ բնութեանէ դնէ, ոչ ի մերմէ ստեղծական մահկանացու բնութեանէս, կամ ի մարդ սսէ բնակեալ զԲանն կամ յեղեալ ի մարմին եւ յոսկերս, կամ մասն մարդոյ սսէ առեալ, այլ ոչ բովանդակ գմեր բնութիւնս, կամ մարդածին զկոյսն աւանդէ, այլ ոչ աստուածածին, կամ թէ երկուս յարէ բնութիւնս ի միմեանս մի որդի պատճառելով եւ երկաքանչիւրոցն որոշէ զիւր ներգործութիւնս, իբր թէ մարմինն զիւրն կրէ տկարութիւն, իսկ աստուածութիւն զիւրն բացակատարէր սքանչելիս, որ է յայտնապէս երկուս ամպարչտեալ որդիս, կամ թէ շփոթէ եւ եղծանէ դարձեալ զբնութիւնսն ի միանալն, կամ ի ներքոյ բնութեան վտանգից գրաւէ զմարմինն ի ծննդենէն մինչեւ ցիսաչն եւ ընդ ապականութեամբ եւ ընդ մահուամբ, եւ յետ յարութեան յայլ իմն բնութիւն փոխայեղէ զՈրդի, քան զայն որ ի կուսէն ծնաւն, իբր թէ ապա փառաւորեցաւ եւ յանկատարութենէ եկն ի կատարումն եւ յապականութենէ յանապականութիւն եւ ի թանճրամասնութենէ ի նրբատեսակ փոխեցաւ բնութիւն, եւ յեղու եւ այլայլէ զմարմինն, քան զայն, որ անդատին իսկ ընդ առնումն իւր միացոյց Աստուածն Բան, կամ որ ի բաց եղեալ սսէ այժմ զմարմինն, կամ թէ ոչ արժանի վարկանի զմարմին Որդոյն Հայրենի աթոռոյն եւ ճեղքէ<sup>1</sup> զնա յետ մի աստուածութենէն եւ դնէ զԱստուածն յիւրում փառսն ճոխանալ, իսկ զմարդն կալ յայժմ եւս ի ծառայութեան Հարկի, որպէս այժմուք ուսեալ նոր եւ Հարագլուխ ամպարչտաւղն ՀայՏոյէ: 53 Ձայսպիսիսն խորհողս նզովէ կաթողիկէ եկեղեցի եւ մեք:

54 Եւ եղիցին նզովեալք:

1 Նորին Դաւթի ի հրամանէ Անաստասու Հայոց կաթողիկոսի

2 Այլ զի քո բարեփառութիւնդ յաւժարեաց դաւանութիւն յերկաքանչիւրոցն պահանջել հաւատոյ, ո՛վ երջանիկդ հովուապետ, արդարեւ իսկ հաւատասէր, աւրինաւք հաւանեմ զքեզ յայս կամս շարժեալ, զոր ոչինչ եւ ինձ գոյ փութալի, որ քան եթէ գրով տալ բարեպաշտաբար զառ ի յիսս խոհեցեալսս, միայն թէ հոգոյն շնորհ հասցէ մերում բանիս ի թիկունս, քանզի զանձն իմ հաւատամ բարեմտաց, որոց թուիցի, ոչինչ այլ գոլ ըղձալի, որ քան թէ առ նիկիական սահմանն պահել միաբանութիւն եւ առ նոյնախոհս:

3 Բայց նախ արդէն իսկ համառաւս ընձեռութիւն առնելով, զի ոչինչ իմ նախ քան զմիշտ էակն իմացեալ, որ ընդ ձայնին հալածէ զսկսեալսն ի ներքս զանսպառն ածելոց եւ զնոյն ամենակալ, որում երիս գոլ հաւատալ անձինս եւ այսոցիկ զերկաքանչիւրսն որոշեմ առանձնականս:

4 Զի ընդ Հայրութեան սահմանաւ գիտեմ զՀայր փակեալ ծնաւդութեամբ եւ ոչ յումեքէ պատկեր, փշաւդ կենդանական զշունչն եւ ապրեցուցիչ. ի մահ դատապարտի անպարտականն մահու, որէն դատիչ կենդանեաց եւ մեռելոց: 5 Ընդ այս ամենայն կարգաւ ուղեւորի Փրկիչն ընդ կիրս կենցաղոյս, եղեալ մարդ ճշմարիտ, զի զնախաձայնեալսն լնուցու զիւրոցն ծառայից:

6 Արդ դիմեալ ելանէ ի խաչ ոչ մարդ ոք դուզնաքեայ, այլ Բանն մարմնացեալ. քանզի Միածինն վասն աշխարհիս տուեալ լինի, անչարչարելին չարչարի, կեանքն սպանանի, ըստ իս եւ Պետրոսի անմահն զմահն ճաշակէ. զսոյն յոլովակի ճառ է եւ Պաւղոս:

7 Բայց մի՛ սոսկ Բանին բնութեան զայս հաշուեսցիս, զոր եւ ոչ ես, այլ զի ի մարմին անչարչարելին միացաւ, սեղմ եւ անքակ, եւ շունչս եւ միտս մարդկայինս

1 Ձեռագրի մէջ՝ ոչ նեղիւ, որ յայտնապէս սխալ է:

խառնեաց յանխառն աստուածութիւնն իւր եւ հաւասար Հաւր եւ Հոգւոյն՝ հանդերձ մարմնովն: 8 Վասն այսորիկ անմահն Աստուած մեռանի հանդերձ իւրով մարմնովն, թէ գանձահոգութիւն անխախտ ապահէ. ի գերեզմանի դնանի զոյգ մարմնոյն եւ ընդ շնչոյն միացեալ, առ շունչս իջանէ մեռելոց, զի գարգելեալսն վերածեսցէ: 9 Սորա վասն տարերք ամենայն սասանեցան, ոչ կարացեալ բերել գանարգանս ինքեանս Արարչին, յերրորդ աւուր յառնէ կենդանին յաւիտենից գմահ ջրելով, զի ես ոտնհարից, եւ պարծի ըստ իս ի խաչն նորա ընդհանրական եկեղեցի, զի եւ հրեշտակք եւ Պաղոսի թուի համբառնալ<sup>1</sup> ի յերկինս շինէ Որդի մարդոյ եւ գաւետիս մեզ հիմնէ: 10 Համբառնան դրունք վերին ի մտանելն նորա ուր էրն յառաջ, եւ ամպք ընդունին, զի փոշի են ոտից նորա: 11 Ընդ Հաւր գնատելն ունի անընկեց մարմնովն, այլ յաւելուած յերրորդութիւն ոչ գործէ. հանդերձեալ է գալ նովին մարմնով եւ փառաւք Հաւր, սքանչելի երեւելի ի մէջ սրբոց իւրոց եւ ահագին տեսակ ատելեաց. եւ թագաւորութեան նորա վախճան ոչ ունի, այլ փառաւորեալ է ընդ Հաւր եւ ընդ Հոգւոյն Սրբոյ յաւիտեանս յաւիտենից, ամէն:

12 Զայս ինքն յինքենէ ուսոյց մեզ Որդի, ինքեամբ ծանոյց զՀայր եւ զՀոգի, եւ Գիրք Սուրբ վարդապետեցին առաքելական եւ մարգարէական կտակք, եւ յիւրաքանչիւր ժամանակս կացեալ ուղղափառ վարդապետք: 13 Եւ այժմ ես տրուպս զիւրաքանչիւր ոք յաստիճանի սրբոյ եկեղեցւոյ զճշմարտասէրս եւ զճշմարտախոհս գամենեսեան ի դէպ ժամանակի աղաչեմ եղբայրասէր աւրինաւք առ ի մէնջ գրելոցս հանդիպել, եւ զթերին ի սմա լնուլ, գաւելին կշռել եւ զբովանդակն կնքել, զվնասախորհսն արտաքս պարսպել եւ ամենեւիմբ ի մեզ գմիաբանութիւն փակել, ամբողջ յանձինս պահել զհաւատն՝ զդեղն կենաց: 14 Զի նովաւ կարասցուք գերծանել յանսպառ տանջանացն, եւ լիցուք վայելել ի յաւիտենական կեանս, զոր յիւր ժամանակս ցուցանէ Երանելին եւ միայն Հգաւրն, Թագաւոր Թագաւորաց եւ Տէր տէրանց, որ միայն ունի զանմահութիւն բնակեալ ի լոյս անմատոյց. զոր ոչ ետես ի մարդկանց եւ ոչ տեսանել կարող է՞, զի տեսցուք գնա, որպէս եւ Քրիստոս Յիսուս Աստուած մեր. եւ ընդ նմա եւ Հաւր եւ Հոգւոյն Սրբոյ փառս տացուք յաւիտեանս եւ յաւիտենից, ասացեալ յաւիտեանս ամէն:

1 Զեռագրի մէջ՝ համբառնալիս յեկիմս. հաւանորէն աղնատուած շարունակութիւնը

« ԸՏԿԷ. Գ 15-16



## [ՅԱԻԵԼՈՒԱԾ]

\*\*\*

1 Եւ զինչ ալ այս, եթէ ոչ զմշտնջենաւորութիւն եւ զյարակայութիւն այս սուրբ զենմանս ի հաւատացեալս հաւատարմասցի բան, վասն զի անմահ եւ զենումն հաւաստի, եւ նոյն միշտ անմահ եւ կենդանի եւ ստուգապէս մեռեալ, եւ նոյն միշտ կենդանի եւ որ զկնի:

1 Ի ՀԱԻԱՏՈՅ ՃԱՌԷՆ ԴԱԻԹԻ ՀԱՅՈՅ ՓԻԼԻՍՈՓԱՅԻ:

2 Բանն Աստուած կատարեալ<sup>1</sup> մարմնացեալ կատարեալ մի անձն Աստու-

ծոյ միջնորդ եւ մարդկան. խոստովանիմ<sup>2</sup> մի անձն որպէս կոչումնդ ի վերայ ընդ մեզ Աստուած կարգացեալ, եւ զայն զմին<sup>3</sup> Որդին<sup>4</sup> Աստուծոյ եւ Որդի Մարդոյ, միով բնութեամբ Որդի Աստուծոյ, եւ Աստուած Որդի Մարդոյ, եւ մարդ<sup>5</sup> միով երեսաւք առանձնապէս մի, ալ Որդի Աստուծոյ եւ մարդ եւ Որդի Մարդոյ եւ Աստուած<sup>6</sup> մարդ եւ ընդ Բանին ըստ Բանին Որդի անդրանիկ Աստուծոյ, Աստուած Բան եւ ընդ<sup>7</sup> մարմնոյն Որդի Մարդոյ:

---

<sup>1</sup> Ա կատեալ

---

<sup>2</sup> Դ խոստովանիմք

<sup>3</sup> Զ զմինն

<sup>4</sup> Զ Որդի փ/ս Որդին

<sup>5</sup> Զ մարդոյ եւ մարդ եւ որդի մարդոյ եւ մարդ փ/ս մարդոյ եւ մարդ

<sup>6</sup> Զ մարդոյ Աստուած փ/ս Մարդոյ եւ Աստուած

<sup>7</sup> Ա ըն

# ԴԱԲԻՌ ՔԵՐԱԿԱՆ

ՄԵԿՆՈՒԹԻՒՆ ՔԵՐԱԿԱՆԻՆ



**ԴԻՈՆԻՍԻՈՍ ԹՐԱԿԱՑՈՒ «ՔԵՐԱԿԱՆԱԿԱՆ ԱՐՈՒԵՍՏԻ» («ԱՐՈՒԵՍ  
ԴԻՈՆԻՍԵԱՅ ՔԵՐԱԿԱՆԻ») ԱՈԱԶԻՆ ՄԵԿՆԻՉՆԵՐԸ (ԴԱԻԹ, ՄՈՎՍԵՍ  
ՔԵՐԹՈՂ, ԱՆԱՆՈՒՆ ՄԵԿՆԻՉ)**

Դիոնիսիոս Թրակացու (Ք.ա. 170-190 թթ.) Τέχνη γραμματική երկը յունական նախորդ քերականութիւնների ամփոփումն է. նրանում առաւել յստակեցուած են քերականութեան շրջանակները. այն դարձել է դպրոցական ուսուցման առարկայ: Քերականութեան հայերէն տարբերակը յունաբան դպրոցի առաջին թարգմանութիւններից էր. այն խթան հանդիսացաւ մի շարք ինքնուրոյն քերականական գրուածքների ստեղծման համար:

Թրակացու Քերականութեան թարգմանութիւնն ու մեկնութիւնները յունաբան են: Յունարէնի ազդեցութիւնը երկակի բնոյթ ունի. թարգմանութեան լեզուն այլ յունաբան թարգմանութիւնների նման լի է յունարէնից պատճէնման եղանակով կերտուած բառային նորաբանութիւններով, յունարէնի ձեւաբանական առանձնայատկութիւններն արտացոլելու նպատակով ստեղծուած արհեստական քերականական ձեւերով, ինչպէս եւ շարահիւսական յունաբանութիւններով: Միւս կողմից՝ Քերականութեան մէջ դիտարկուած են յունարէնի լեզուական առանձնայատկութիւնները, որոնք թարգմանութեան մէջ յաճախ արհեստականորէն վերագրուել են հայերէնին: Այդուհանդերձ, թարգմանիչը, թէեւ ոչ հետեւողականորէն, փորձել է արտացոլել նաեւ հայերէնի իրական փաստեր:

Քերականութեան թարգմանութիւնը ոչ միայն իր հետ բերեց բազմաթիւ նոր հասկացութիւններ, ինչն արտայայտուեց երկու հարիւրից աւելի տերմինների կերտմամբ, այլեւ տերմիններ կերտելու հիմնական սկզբունքները: Դա հեշտացրեց յունաբան դպրոցի հետագայ փուլերում փիլիսոփայական երկերի թարգմանութիւնը, ինչպէս նաեւ պատմական տարբեր ժամանակահատուածներում, ընդհուպ մինչեւ մեր ժամանակները, գիտական հասկացութիւնների համար հայերէն համարժէքների ստեղծումը: Յունաբան տերմիններից մօտ 80-ը ցարդ պահպանուել են. օրինակ՝ ա. ընդհանուր տերմիններ՝ «քերականութիւն», «ստուգաբանութիւն». բ. հնչիւնաբանական՝ «տառ», «գիր», «ձայնաւոր», «բաղաձայն», «երկբարբառ», «հագագ», «վանկ». գ. բառագիտական, ձեւաբանական՝ «բայ», «մակբայ», «հոմանուն», «մասն բանի», «անուն», «արական», «իգական», «եզական», «յոգնական», «ուղղական», «սեռական», «տրական». դ. կէտադրական՝ «կէտ», «ստորակէտ», «տրոհութիւն», «շեշտ», «բութ», «ապաթարց»: Մի մասն էլ հետագայում փոխարինուել է նորերով՝ «երկձայն» եւ «երկհնչիւն», «թաւ» եւ «չնչեղ պայթական», կամ դուրս եկել գործածութիւնից՝ «շարաձայն», «լերկ», «առինչունակ», «իբրառինչունակ», «բերանուն»):

Առաջին հայ քերականները, հետեւելով յունական աւանդոյթին, իրենց երկերը գրում էին՝ որպէս Թրակացու Քերականութեան մեկնութիւններ. նրա առաջին հայ մեկնիչներն են՝ Դաւիթը, Անանուն Մեկնիչը եւ Մովսէս Քերթոյը:

Նշուած հեղինակների մեկնութիւնները Ն. Ադոնցը վերականգնել էր Գրիգոր Մագիստրոսի (ԺԱ դ.) եւ Յովհաննէս Երզնկացու (գրել է իր երկը 1293 թ.) ծաւալուն բանաբաղաձոյ մեկնութիւններում առկայ քաղուածքներից, որոնց դիմաց լուսանցքներում

նշուած էին համապատասխան անունները: Հետագայում Գ. Ջահուկեանը Դաւիթի ամբողջական մեկնութեան երեք ձեռագիր յայտնաբերեց եւ դրանց հիման վրայ նրա հրատարակած տեքստը հիմնական գծերով հաստատեց Ադոնցի վերականգնած բնագրի ճշգրտութիւնը<sup>1</sup>: Իսկ Անանունի եւ Մովսէս Քերթոզի մեկնութիւնների ամբողջական տեքստեր ցարդ չեն յայտնաբերուել:

Մեկնութիւնների ժամանակի եւ հեղինակների շուրջ բանասիրութեան մէջ յայտնուել են տարբեր կարծիքներ: Օրինակ՝ Ադոնցը խօսում է Դաւիթ Քերականի մասին, մինչդեռ Ջահուկեանը կարծում է, թէ դա Դաւիթ Անյաղթ փիլիսոփան է: Մովսէս Քերթոզին նա նոյնացնում է Խորենացու հետ, եւ նրա տեսակէտներին համամիտ է Խաչերեանը: Ըստ երեւոյթին, հարցի վերջնական ու սպառիչ լուծում հնարաւոր չէ:

Ակնյայտ է մի բան. առաջին մեկնութիւնները ժամանակագրորէն հետեւել են Թրակացու Քերականութեան թարգմանութեանը, որը պէտք է գոյութիւն ունենար արդէն Ե դարի վերջերին, իսկ Ադոնցի համոզմամբ, դրանք նախորդել են Ստեփանոս Սիւնեցու մեկնութեանը (Ը դ. առաջին կէս), ուստի եւ գրուել են Ե դարի վերջից մինչեւ Ը դարի սկիզբն ընկած ժամանակահատուածում:

Մեկնութիւնները, Դիոնիսիոսի երկի թարգմանութեան հետեւութեամբ, այս կամ այն չափով կրում են յունարէնի քերականութեան ազդեցութիւնը, սակայն որոշակիորէն արտացոլում են նաեւ հայերէնի իրողութիւնները:

Երեք մեկնութիւններն ունեն ընդհանրութիւններ եւ առանձնայատկութիւններ: Քերականական արուեստի ըմբռնման հարցում, օրինակ, Անանունը տարբերում է Դաւիթից եւ Մովսէսից: Մասնակի խնդիրների մեկնաբանման մէջ նկատելի է հետեւեալը. Դաւիթը միւսներից առաւել ուշադրութիւն է դարձնում ստուգաբանութեանը: Ճիշտ է, ստուգաբանութեան օրինակներ կան Ե դարի առաջին կէսի թէ՛ ինքնուրոյն, թէ՛ թարգմանական գրականութեան մէջ, Դաւիթն առաջինն է, որ զարգացնում է ստուգաբանութեան որոշ դրոյթներ. «Ստուգաբանութեան ձեւք են երեք. յիրէն, յարուեստէն, ի ձայնէն»<sup>2</sup>: Առաջին դէպքում մեկնիչը նկատի ունի առարկայի ձեւը, օրինակ, «սափոր» (սափոր), այսինքն՝ փորի նմանութիւն ունեցող աման, երկրորդ դէպքում՝ գործողի եւ առարկայի յարաբերութիւնը՝ «փայտհատ», երրորդ դէպքում՝ բնաձայնութիւնը՝ «ճնճողուկ»: Այսպիսով, եթէ բերուած երեք օրինակներից երկրորդում ստուգաբանութիւնը հիմնուած է բառի իրական կառուցուածքի վրայ, ապա միւս երկու դէպքում այն կարելի է որակել որպէս «ժողովրդական ստուգաբանութիւն»:

Ձայնաւորների «երկայն» եւ «սուղ» տարբերակումով Դաւիթը նկատի ունի ոչ թէ երկար եւ կարճ ձայնաւորները (որոնց հակադրութիւնը գրաբարում չկար), այլ գրաբարեան Է-ե, օ (օ)-ն հնչոյթների որակական այլ յատկանիշ՝ առաջին դէպքում Է-ի երկբարբառային, երկրորդ դէպքում՝ օ-ի (այդ գիրը գրաբարում չլինելու պատճառով մեկնիչը նշում է յունարէն օ-ով)՝ երկու հնչիւնից կազմուած լինելու հանգամանքը:

1 Պ. Մուրադեանը մեզ բանաւոր յայտնել է, որ իրեն ծանօթ են Դաւիթի Մեկնութեան՝ ձեռագրերում առկա աւելի ընդարձակ տարբերակներ:

2 Տե՛ս Ադոնցի աշխատութիւնը՝ *Дионисий Фракийский и армянские толкователи*, издал и исследовал Н. Адонц, Петроград, 1915, էջ 85:

Թրակացու թարգմանութեանը հետեւելով՝ Դաւիթն անդրադառնում է յունարէնի պատճենմամբ բայի խոնարհման արհեստական ձեւերին, իսկ Անանունն ու Մովսէսը հրաժարւում են դրանցից՝ ներկայացնելով իրական բայաձեւեր:

Անանունն, ի տարբերութիւն միւս մեկնիչների, հ, յ, վ-ն բաղաձայներ չի համարում, այլ ձայնաւորների եւ բաղաձայների միջակայ մի օղակ: Նա նաեւ երկու կարեւոր տեղեկութիւն է հաղորդում հայ բարբառների վերաբերեալ. առաջինը բաղաձայների տեղաշարժի մասին է (բազուկ, պազուկ, փազուկ), երկրորդը՝ Կորճայքի բարբառում գրաբարեան -ան- ածանցաւոր ձեւերի անաձանց գործածութեան (ոռոգանեմ-ոռոգեմ):

Գնահատելի է նաեւ Անանունի դերը հայերէնի ձեւաբանական առանձնայատկութիւնների ուսումնասիրութեան բնագաւառում:

Մովսէս Քերթոզը յստակօրէն չի գիտակցում քերականութեան եւ փիլիսոփայութեան տարբերութիւնը, բայց նկատելի է քերականութիւնը գրականութիւնից տարբերակելու միտումը:

Մովսէսը փորձում է գանազանել գիրը եւ տառը: Յոլովների թուի հարցում նա հակադրւում է Դաւիթի եւ Անանունին՝ ուղղականն առանձին յոլով չհամարելով:

Դաւիթ Քերականի մեկնութիւնը հրատարակւում է ըստ Գ. Զահուկեանի կազմած բնագրի («Բանբեր Մատենադարանի», 1956, թիւ 3, էջ 241-264):

Լաւրենտի Յովհաննիսեան

#### ՄԱՏԵՆԱԳԻՏՈՒԹԻՒՆ

1. *Дионисий Фракийский и армянские толкователи*, издал и исследовал Н. Адонц, Петроград, 1915 (Արուեստ Դիոնիսեայ Քերականի եւ հայ մեկնութիւնի նորին ի լոյս էած եւ ի քննարկ Ն. Ադոնց)
2. **Յ. Մանանդեան**, *Յունարան դպրոցը եւ նրա զարգացման շրջանները*, Վիեննա, 1928
3. **Գ. Զահուկեան**, *Քերականական եւ ուղղագրական աշխատութիւնները հին եւ միջնադարեան Հայաստանում*, Երեւան, 1954
4. **Գ. Զահուկեան**, *Դաւիթի քերականական աշխատութեան նորայայտ ամբողջական ձեռագիր տեքստը*, «Բանբեր Մատենադարանի», 1956, թիւ 3, էջ 241-264
5. **Ա. Մուրադեան**, *Յունարան դպրոցը եւ նրա դերը հայերէնի քերականական տեքմիմարանութեան ստեղծման գործում*, Երեւան, 1971
6. **Adontz N.** *Denys de Thrace et ses commentateurs arméniens*. Réédition de l'édition de 1915 (St. Petersburg), avec traduction de l'introduction en français par René Hotterbeck. Préface M. Leroy. Louvain, 1970.

#### ՏԱՌԱՆՇԵՐ ԲԱՂԱՏՈՒԱԾ ԶԵՌԱԳՐԵՐԻ ԵՒ ՀԱՄԱՌՕՏԱԳՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

A - ՄՄ ձեռ. թիւ 5596, ժամանակ՝ ԺԲ-ԺԳ դար

B - ՄՄ ձեռ. թիւ 1115, ժամանակ՝ 1409 թ.

C - ՄՄ ձեռ. թիւ 1746, ժամանակ՝ 1280 թ.



## ՄԵԿՆՈՒԹԻՒՆ<sup>1</sup> ԲԵՐԱԿԱՆԻՆ

1 Յերկուց իմն պատճառաց մարդոյս գոյացեալ հաստատեցաւ<sup>2</sup> բնութիւն՝ յոգւոյ եւ ի մարմնոյ, եւ սոցա արուեստ որոշեալ առանձինն ըստ ինքեանց, ոգւոյն՝ բանականն եւ մարմնոյն՝ գործնականն, բայց հաւասարութեամբ առ միմեանս կապակցեալք, մինն՝ մտածաւրէն առաջնորդելով եւ միւսն<sup>3</sup> զնոյն<sup>4</sup> գործովք կատարելով: 2 Եւ ձեւք երկոցունց ըստ երկց որոշմանց՝ բարւոյ եւ չարի եւ միջակի: 3 Բանականին, որ է բարի՝ գիրք ինչ եւ կամ երգք<sup>5</sup> հոգեւորք, չարին՝ թողչութիւնք եւ կախարդութիւնք, միջակին՝ մրջմունք եւ նմանք<sup>7</sup> նոցին: 4 Իսկ գործականին՝ աւգտակարք յարհեստիցն<sup>8</sup> հիւսնութիւն եւ դարբնութիւն եւ նմանք սոցին<sup>9</sup>, եւ չարին՝ դեղ մահաբերք եւ գործիք, իսկ միջակին՝ աղեղնաւորութիւնք եւ գեղապարելն<sup>10</sup>:

5 Եւ թողով արուեստաւորիս<sup>11</sup> զչարին եւ զմիջակին խնդիր՝ վերաբերէ զբարւոյն: 6 Եւ քանզի արուեստիցն ոմն է կայուն եւ ոմն անցական, ոմն հասարակաց եւ ոմն առանձինն, բանականիս կայունն եւ<sup>12</sup> հասարակաց՝ գիրք եւ անցական<sup>13</sup>

մրմունջք եւ իւր մտածութիւնք<sup>14</sup>, իսկ գործականին հասարակաց եւ կայունն բերդք եւ հանեալ ջուրք. անցականն եւ առանձին դուզնաքեայ<sup>15</sup> գործք:

7 Բայց հարցեալ<sup>16</sup> ուրուք զսահման արուեստիս. զոր աւրինակ, եթէ ասացէ՝ «զի՞նչ է մարդ», լիով պատասխանեալ ասի՝ «կենդանի բանաւոր մահկանացու». կենդանեաւն՝ ընդ բնաւ կենդանիս<sup>17</sup> դասեցաւ, բանականեաւն՝ ընդ վերին զաւրութիւնսն եւ մահկանացուաւն անջատեցաւ<sup>18</sup> ի վերնոցն: 8 Ապա թէ ոչ այսպէս, տգիտանայ<sup>19</sup>:

9 Նոյնպէս գիտութեամբ<sup>20</sup> այնմ թէ՛ «արուեստ է բաղկացութիւն<sup>21</sup> ի թողմանէ նախակրթեալ<sup>22</sup> առ ի պիտանացու ինչ իրս որ ի կենցաղումս»: 10 Բաղկացութիւն՝ իբր թէ ի բազմաց միացեալ ըստ առակի<sup>23</sup> ոստայնանդութեան, վասնզի ոմն ասի գտող բայի եւ ոմն անուան, միւս այլում<sup>24</sup> մասին ուստի բաղկացաւ արուեստ: 11 Իսկ ի թողմանէ նախակրթեալ<sup>25</sup> որպիսի ինչ, զի զոր<sup>26</sup> ինչ եգիտ ոք կրթելով եւ<sup>27</sup> յայլմէն եւս մնացելովք զկնի իւր եթող ապագայիցն: 12 Իսկ պիտանացուն՝ զի

1 Դաւթի մեկնութեան վերաբերեալ մանրամասնութիւնները տե՛ս վերելում յիշատակուած աշխատութեան մէջ: / B Յաղափս

2 A հաստեցաւ

3 C միւսն

4 B գործելով եւ կատարելով / C գործով կատարելով

5 BC երգ

6 C թովչութիւն եւ կախարդութիւն

7 C նմանողք

8 A հիւսնութիւնք եւ դարբնութիւն / C հիւսնութիւնք եւ դարբնութիւնք

9 C իւր

10 C մեղադրեալն

11 C արուեստաւորիս

12 B է

13 A անցականին / C անցականք

14 AB մտածութիւնք ինչ

15 B դուզնաքեայք

16 B ի հարցման

17 A կենդանիս

18 B գատեաւ / C գատաւ

19 C տգէտ է նա

20 B տգիտութեամբ

21 B բաղկացութիւնք

22 C նախակրթիլ

23 C անկի

24 AB այլ ոմն,

25 AB նախակրթութեան

26 B ինչ է գիտոյք

27 A յայլ ամէն եւս մնացելովք / B չի՞ր յայլմէն / C յայլմէն եւս մնացեալ ամբ



բոլոր ինչ ի կենցաղումս արհեստիւ առաջացեալ<sup>1</sup> ունի զտեղի:

13 Արդ հարկաւորաբար բանական արհեստիս առաջարկութիւն հնգիւքս այսոքիւք<sup>2</sup> կատարի՝ դիտաւորութեամբ, հարազատութեամբ, վերագրաւն վարդապետաւն եւ ըստ մասին բարժանմամբ,<sup>3</sup> յորումն եւ աւգտակարն:

14 Դիտաւորութեամբ՝ մտածաւրէն<sup>4</sup> իմն ըստ տնաշինութեան առակի եւ միանգամայն առաջատես խոհականութեան<sup>5</sup>:

15 Իսկ հարագատութիւն՝ ոչ աւտարս ինչ եւ այլեւայլս, քան եթէ համբոյրս եւ հարազատս զասացուածսն<sup>6</sup> առնել:

16 Այլ վերագիրն՝ զի բաւական իցէ միով նկարագրիւն զամենայն գրոյն գիտել զմիտս, որպէս ի Քերականութենէն կամ ի Գործոց առաքելոցն է յայտ:

17 Բայց վարդապետականն՝ յերկուս իմն ունի ձեւս, որ է կատարելոց գործ կամ զգոյացութենէ բուռն հարկանել եւ իջանել ընդ արարածս աւրինակ իմն ընդ աշտիճան յանհատ տեսակսն, եւ կամ աստի դարձեալ անդրէն<sup>7</sup> ելանել:

18 Սոյնգունակ եւ ճըստ մասին կատարումն՝ թէպէտ ի քերականութենէ սկիսքն առնելով առաջնորդէ մինչեւ ի վերջին մասնն եւ կամ ի վերջէ մասնէ մինչեւ ի գլխաւորագոյն սկիսքն, յորում ըստ առաւել քաջայայտութեան եւ ծանալթ կացուցանելոյ զառաջարկեալսն<sup>9</sup> լսաւղաց ընտանենայ եւ աւգտակարն:

1 A առաջագայեալ  
2 A այուսիկ  
3 B յորում եւ / C յորում եւ է  
4 B մտածարար  
5 C խոհեմականութեան  
6 A զասացուածն  
7 AC անդէն  
8 B աստ ասի  
9 A զառաջ երթարկեալսն / C զառակ արկեալսն

19 Արդ գիտելի է եւ այն, զի բարժանի<sup>10</sup> բանական արուեստս ի չորս յիմաստ[ասիր]ութիւն<sup>11</sup>, ի բանական բժշկութիւն, ի քերդողութիւն եւ ի ճարտասանութիւն:

20 Եւ իւրաքանչիւր ոք ի սոցանէ յանգութիւն ունի առ իրեարս՝ իմաստասէրն եւ բանական բժիշկն, ոմն<sup>12</sup> քննէ գերկնի եւ գերկրի բնութիւն եւ ոմն զմարդոյն, իսկ քերականութիւն եւ ճարտասանութիւն, զի քերդութեան արուեստն պիտոյանայ<sup>13</sup> ճարտասանականին<sup>14</sup> պայծառ բանից<sup>15</sup>, որք եւ հավասարապէս վարին առասպելաւք եւ խրատուք<sup>16</sup>, իսկ ճարտասանականն՝ նմանէ կիտից եւ ոլորակաց եւ այլոց ի նոսա գիւտից<sup>17</sup>:

21 Բայց սկիսքն առեալ քերդողականիս յերաժշտականէ անտի, վասնզի զնա բնաւորեցաւ երկայնիւք եւ սղիւք յիւրն վարել նուազաւոր երգս. եւ ապա բազմաց մարդկան ի մէջ առեալ զքերթողականսն<sup>18</sup>, վասն որոյ մեզ այժմ խնդիրս է ըստ իւրաքանչիւրն կարգաց: 22 Ոմանց ի ձայնէ սկիսքն առնելով, իբր ձայնս է նիւթ բանականութեան, որպէս հիւսնականին՝ փայտ եւ դարբնականին՝ երկաթ, այլեւ վայելչութիւն եւ կարգ աշխարհի ձայնիւ<sup>19</sup> ասացեալ յարմարին, եւ հաստատեալ<sup>20</sup> յայս բանիւ վարդապետէին<sup>21</sup> եւ<sup>22</sup> աշակերտեալքն կրթէին<sup>23</sup>: 23 Եւ ասացին զձայն վիրաւորութիւն աւդոյ, աւրինակաւ

10 A բանական արուեստս ի Դ / B բանական արուեստ ի չորս  
11 ABC իմաստութիւն  
12 AB որ  
13 BC պիտոյ է  
14 AB նարտասանին  
15 A բայից / C բառից  
16 AC խրատաւք  
17 AB աւգտից  
18 A քերականսն  
19 A ձայնիս  
20 B հաստատելոյ / C հաստատելով  
21 B վարդապետականն / C վարդապետին  
22 B չիք եւ  
23 C կրթին

զխիստ ինչ<sup>1</sup> ընդ իրարս բախելով, զի վիրաւորեալ զաւղն ի միջոցին տացէ զձայն. իսկ անգայտն եւ կակուղն ոչ նոյնպես<sup>2</sup> տացէ<sup>3</sup> զձայնին<sup>4</sup> Հնչումն: 24 Բայց այլոց պախարակելով զայն, թէ ըստ արուեստաւորին անցանել, բառնի եւ արուեստն, սկիսքն արարին ի գրոյ, որպես զի յառաջիկայսն<sup>5</sup> յիշատակ<sup>6</sup> յերկարաձգեսցի:

25 Իսկ ապա Դիոնեսիոս ոմն անուն եկեալ ըստգտանելով զերկոցունց սկզբմունս այսպես, թե՛ զձայնի բնութիւն գտանել իմաստասիրաց է, եւ գիրն տեսցի ի կարգի իւրում, զի մի այլ ընդ այլոյ քննութեամբ ծաղր լիցի արուեստաւորն. եւ իւր սկսեալ բուռն եհար զնոյն<sup>7</sup> ինքն զիրէս, եթէ «քերականութիւն է հմտութիւն»:

26 Զկնի որոյ Հերովդիանոս ոմն, որդի Ապողինարի, խոհեմագոյն միանգամայն եւ իշխան, որոյ վասն յոյժ անբաւութեան արուեստից զբոլորից այրելով զգրեանս<sup>8</sup> զհաւրն իւր միայն եթող, ոմանք ասեն վասն յիշատակի եւ այլք՝ վասն առաւել մտաւորութեան, բայց փոքր ինչ եւ այս արուեստ կամ վասն չանկանելոյ<sup>9</sup> ի բուռն եւ կամ վասն<sup>10</sup> մանկանց կրթութեան մնացեալ ի Դիոնիսէ ասացելոցն:

27 Առ որովք նախքան սոյն արուեստ մտանել գիտելի է եւ զամբարեալսն ի սմին շահսն, քանզի կէտք եւ ոլորակք, հոլովք անուանց<sup>11</sup> եւ խոնարհմունք բայի եւ

ստուգաբանել եւ այլ սոյնպիսիք ոչ ուստեք որպես ի սմանէ հմտանալի<sup>12</sup> լինին:

[ա. ՅԱՂԱԳՍ ՔԵՐԱԿԱՆՈՒԹԵԱՆ]

1 Եւ արդ քանզի նախակարգեաց սկիսքն արուեստիս ի<sup>13</sup> հմտութենէ, թուեցաւ ոմանց յանբանութիւն արկանել փոխանակ առաւել գիտութեան: 2 Այլ նա ճշմարիտ գոր ինչ եգիտն եւ կարգեաց ի հմտութենէ եւ ի բանաւորութենէ:

3 Եւ հմտութիւն այսպիսի ինչ. հարցեալ ցքեզ<sup>14</sup> բայ կամ անուն եւ ոչ կարացեալ ըստ արժանոյն պատասխանեալ ի նախնեացն անկար սովորութիւն՝ ըստ նմանութեան երթալոյ անասնոց<sup>15</sup> ի սովորական տեղիսն: 4 Իսկ զբանաւորութեամբ լուծանել զխնդիրն՝ ըստ նշանաւոր հրամանաց ի լսելոյ մարդոյ ստուգելով զբազում անգամ ասացեալն քերդողաց եւ շարագրաց<sup>16</sup>, այլ ոչ զաւտար ինչ, որ ոչ լսի բան:

5 Բայց ասելով մասունս վեց՝ եցոյց քերդողականս, որք հատեալ ի բոլորէ. եւ եթէ զմի ոչ կալցի յայսցանէ քերդողն, ոչ ասի կատարեալ արուեստաւոր: 6 Իսկ տեսակք ասին ճարտասանականին<sup>17</sup> ատենական, բաղխոհական եւ կացրդական, զուգահաւասարք հատեալք<sup>18</sup> ի սեռէ. եւ զնոյն ինքն բերելով ի յինքեան, որպէս զկենդանութիւն կենդանին, յորոց թէ ունիցի զմի ի նոցանէն, կատարեալ ասի ճարտասան:

7 <sup>19</sup>Ըստ որմէ եւ զայն գիտելի է, զի նախադասութիւն ըստ երից լինի յեղանակաց՝ ըստ տեղոյ, ըստ ժամանակի, ըստ

1 B չիբ ինչ  
2 B նոյն  
3 C տան  
4 C չիբ գձայնի  
5 AB յառաջակայսն  
6 AB յիշատակացն  
7 C չիբ գնոյն  
8 C գորեանն  
9 A չանկանելով  
10 BC մանկակրթութեան  
11 C անուան

12 A հմտալի  
13 BC գի  
14 AC գբեզ  
15 C անասնոյ  
16 C շարագրածաց  
17 AB ցարտասանին  
18 C հաստատեալք  
19 B ըստ որում է / C ըստ որում

պատուոյ: 8 Իսկ վերծանութիւնս, որ ասի ընթերցումն ըստ առողջանութեան, նախադասեցաւ ըստ տեղոյ, քանզի անկար է առանց սորա այլեւս առաջիկայիցն զյարմարութիւն ունել: 9 Այլ իմաստասէրք ասացին եւ զվերստին մոռացումն իմաստից՝ ակրինակաւ գիւտիւ<sup>1</sup> ծառային:

10 Եւ զըուցատրութիւնս առնելի<sup>2</sup> է ոչ ըստ սովորական ինչ խաւսից, այլ կամ զքերդողացն արարուածս կամ զիւրաքանչիւր ուրուք նոցունց գաղափարաւք<sup>3</sup> ձեւացուցանելով զըուցել:

11 Նա եւ հարկաւորութիւն է վարդապետին ոչ զաւտար ինչ, այլ զիւրոյ լեզուին խաւսս<sup>4</sup> եւ զպատմութիւնս ինչ նախնեացն արարեալ լաւագոյնսն համառաւտապէս<sup>5</sup> գիտել, զի իբր հարցանիցի<sup>6</sup>, դիւրաւ լուիցի<sup>7</sup>:

12 Բայց ստուգ[աբան]ութեան ձեւք են երեք՝ յիբէն, յարուեստէ, ի ձայնէ. եւ յարացոյց առաջումն՝ սափոր եւ երկրորդին՝ փայտատ եւ երրորդին նննդուկ: 13 Բայց ոչ ամենեցուն է գիւտս այս, քան եթէ խոհեմագունիցն գիտութեամբ:

14 Իսկ համեմատութիւն ունին<sup>8</sup> առ իրեարս բայ առ բայ, անուն առ անուն, եւ եթէ ասացի ստեղծուածոց<sup>9</sup> եւ կազմուածոց, եւ բերցին անուանք հանգոյն նոցին, եւ առաւելն տանի զհաստատութիւնն. նոյնպէս եւ բային՝ <sup>10</sup>ողորմեայն քան զողորմեացն:

15 Այլ մեծի քերդողութեան<sup>11</sup> արուեստն թէպէտ ի վերջէ դասեցաւ, դատողականս է մասն, զի սովորութիւն է բանաւոր արուեստաւորի<sup>12</sup> յառաջադասել զառաւելն, որպէս զվերծանութիւն, զի զարթուցէ<sup>13</sup> զլսաւզն, եւ զկնի զաւրեն դատողականիս, զի համ թողցէ յասացուածն<sup>14</sup>: 16 Եւ են հանգամանք դատողականիս այս. քանզի հերձուածողացն ընդունայնաբանութիւնս լուծանելով, որք ուղղափառութեանց<sup>15</sup> անուամբ կամեցան զիւրեանցն արդարացուցանել զվրիպանս, ի ստուգիւ քննութենէն դատելոյն<sup>16</sup> յանդիմանի աւտարոտի խառնուածն:

[Բ. ՅԱՂԱԳՍ ՎԵՐԾԱՆՈՒԹԵԱՆ]

1 Արդ զինչ է վերծանութիւն ըստ մեզ եւ կամ որպէս ըստ իմաստնասիրացն, քաջայայտ է: 2 Բայց զարմանալ գոյ ընդ արուեստաւորիս<sup>17</sup>, զի յառաջ ասաց զսոցուն<sup>18</sup> մասունս, մինչեւ տարեալ հասուցանէ յանհատն, ուստի առաւելապէս<sup>19</sup> շահիցն մատակարարիցի աւգուտն:

3 Եւ զի՞ նախակարգէ զվերծանողութիւն քերդողաց եւ ապա շարագրաց. նախ՝ զի ամենայն արուեստաւոր զիւրն կամի <sup>20</sup>յարգուն ցուցանել, երկրորդ՝ զի նախագուռն<sup>21</sup> իսկ<sup>22</sup> եւ սկիսքն բանական արուեստիս զիւրեանցն ասեն<sup>23</sup> լինել քերդողքն:

1 AB գիտիւ  
 2 A ունելի  
 3 AB գաղափարաց  
 4 AB խաւսն  
 5 AB համառոտագոյնս[ն]  
 6 AB հարցանիցի  
 7 AB լուիցի / C լինիցի  
 8 A չի՞ ունին  
 9 C ըստ ստեղծուածոց  
 10 A ողորմեայն փառողորմեայն / C ողորմեայն փան զողորմեայն

11 B քերդողականութեան  
 12 A արուեստի  
 13 A զարթուցանէ  
 14 C զասացուածն  
 15 A ուղղափառաց  
 16 C դատելոցն  
 17 C արուեստաւորս  
 18 A սոցունց / C սորուն  
 19 B առաւել այսպէս  
 20 C յարգեցուցանել  
 21 C նախադրան  
 22 C չի՞ իսկ  
 23 AB չի՞ ասեն

4 Ըստ որում ապա զենթադրուծիւնն<sup>1</sup> <sup>2</sup>իմանալ է նմանութիւն ներքոյ կայ<sup>3</sup> դիմաց ձեւով<sup>4</sup> եւ ձայնիւ նմանապէս, որ<sup>5</sup> գործէ ընթերցողին ըստ քաջութեան հանդիսի<sup>6</sup>, ի յանդգնութենէ եւ յերկչոտութենէ խոյս տալ եւ միայն միջակին սպասելով՝ յորժամ խրոխտական գայցէ բան, եւ ձեւն ըստ այնմ ընթեռնուլ. եւ եթէ խանդաղատական՝ ըստ այնմ, <sup>7</sup>զի եւ իւր եւ վասն որոյ բանն է, արուծիւն ծանիցի:

5 Նա եւ ըստ առողանութեանցն, թե ուղիղ վերծանիցի<sup>8</sup>, որպիսի Պաւղոս<sup>9</sup> եւ զայլսն մի ըստ միտջէ զիւր արուեստն եցոյց լսողին. ապա թե ոչ նա որպէս էր լուաւ, այլեւ ծաղր եղեւ<sup>10</sup>:

6 Իսկ ոչ ուղեղ տրոհել<sup>11</sup> ըստ աւրինակի չար<sup>12</sup> խոհակերի զանդամսն ոչ ուղիղ բարժանել<sup>13</sup>, որ է զմիտս ի մտաց եւ զբան ի բանէ զատուցանել, զի մի պարունակեալն ի նմա միտք յայտնեսցին, եւ ի լսողէն զանխլացոյց եւ ինքն անարուեստ ցուցաւ:

7 Մինչեւ ցայս վայր ասացուածս<sup>14</sup> հասարակաբար պիտանացու բոլոր բանական արուեստաւորաց. իսկ յայսմհետէ զիւրեանցն ձեռնարկութիւն ի մէջ առեալ քերդողացն:

8 Վասնզի ողբերգութիւնն ի հայուսմս է<sup>15</sup>, իսկ ըստ հռոմին թարգմանութեան

նոխազերգութիւն ասի առ ի պաշտան առնել Դիոնեսեայ ումեմն տուողի որթոյ, որ է պատմութիւն յայտնի: 9 Եւ է ողբերգութիւնդ ոչ աշխարհական, քան թէ արարուած քերդողական զքաջացն գործեալ<sup>16</sup> իրս, զոր պատմեալ է ահաւորապէս՝ հանգոյն գործեցելոցն գերազանցութեամբ, ամենայնիւ դիւցազնաբար եւ ոչ <sup>17</sup>կաղս ի կաղս եւ քամահելիս:

10 Իսկ կատակերգութիւնն<sup>18</sup>, <sup>19</sup>որ եւ արարուածք<sup>20</sup> քերդողացն ոմանց յանդիմանութիւն եւ [ոմանց] յաւժարութիւն, որ եւ<sup>21</sup> խրատս բազում ունի յինքեան. աշխարհաւրէնն՝ զի ամենեցուն յայտնի լինիցի:

11 Եւ դամբանականն է գերեզմանական, որպէս թէ անհեղեղս ձեւով եւ ձայնիւ յանկարծաղէպ ինչ հասանել սգոյ լալումն, ըստ որում եւ ի վերծանելն է վարել հմտաբար<sup>22</sup> նմանութեամբն:

12 Իսկ քաջոլորակի տաղ ասի հոմերականն<sup>23</sup>, յորժամ յարմար<sup>24</sup> բառիւք եւ ոլորակաւք ի սկսմանէ մինչեւ յաւատարումն<sup>25</sup> զմիտսն աւարտեալ բերիցէ եւ զչափս: 13 Բայց ասի եւ <sup>26</sup>բոլորակ տաղ, յորժամ առաջարկութիւն մտացն երկարագոյն իցէ, երկրորդ տաղին<sup>27</sup> սկիսքն ի բաղաձայնից եւ կամ ի կրկնակէ հաւիցի<sup>28</sup>, զի զանգայտն<sup>29</sup> եւ զմեծասարն գործիցէ եր-

1 AC գեմբադրութիւն  
 2 AB է իմանալ  
 3 C քերական  
 4 A ձեւոց  
 5 C ուր  
 6 AB հանդիպի  
 7 C զի այն տեղի եւ էր  
 8 C վերծանեսցի  
 9 C Պաւղոս եւ ոչ Սաւղոս  
 10 C եկաց  
 11 A տրոհելով  
 12 C եղար  
 13 C յաւշել  
 14 AB արարուածս  
 15 C չի՞հ է

16 C գործեցեալ  
 17 C կաղս ի կաղս ինչ  
 18 C գկատակերգութիւն  
 19 C որ եւ նա  
 20 A արարուած  
 21 BA չի՞հ եւ  
 22 B հմտաբան  
 23 A ոմերական  
 24 A երկար / B յերկար  
 25 C յանկումն  
 26 C ոլորակաւղ  
 27 C աւղիմ  
 28 C հաւիցի  
 29 B զանգետն

կայն. իսկ մեծավերջ վասն երկայնութեան ձայնին սահմանեցաւ ողբերգակացն:

14 Այլ քնարական քերթութիւնն<sup>1</sup>, որ է մասն իմաստասիրացն ըստ աստեղաբաշխութեան<sup>2</sup>, ըստ երկրաչափականի ունի հանգամանս ըստ թուականին, զի զգաշնակումն ձայնին զոտինն եւ զաղիոյն<sup>3</sup> ի ներքոյ իրան համանման եւ ոչ աւտարոտի<sup>4</sup> ինչ բերիցէ:

15 Իսկ իսանդաղատականն կամ առ սիրելիս երեւի ծնողաց՝ առ մանկունս եւ այսպէս<sup>5</sup> ըստ նմին, եթէ նոյնպիսի<sup>6</sup> տեղի ինչ գիպեսցի<sup>7</sup> յընթեռնուլն<sup>8</sup>:

16 Արդ որ ըստ ասացեալ առողանութեանց, եթէ մի ըստ միովէ այլոց ձեւոցն ոչ պահեսցէ<sup>9</sup> զխորութիւնն, զարիապէս քերդողացն զշարագրութիւն եւ զջան տապալէ եւ զիւր ունակութեան արուեստն ի վերծանելն ծիծաղելի երեւեցուցանէ<sup>10</sup>:

[գ.] ՅԱՂԱԳՍ ՈԼՈՐԱԿԱՑ

1 Բացագանչութիւն յուրակի սեռ իմանի, քանզի հաւասարապէս անշնչիցն եւ շնչաւորացն եւ բանաւորացն է, իսկ ոլորակ՝ միայն բանականիս՝ առ ի պատկանաւոր ունելոյ ձայն եւ ոմանց ծանաւթ լեալ առ ի կրթութենէ, որպէս ի յունական լեզուին, իսկ այլ ազգաց ոչ եւս:

2 Եւ թերեւս տարակուսեսցի ոք<sup>11</sup>, թէ շեշտ վերացման աղազաւ ասի ոլորակ, իսկ բուլթն ընդէ՞ր. <sup>12</sup>այնու զի որպէս նա ի վեր

հանէ, սա ի խոնարհ նմանապէս իջուցանելով<sup>13</sup> հարթէ, որք ի մի տեղ եկեալ բաղկացուցանեն զպարոյկն. ըստ առակի՝ ծայրիցն՝ ի սպիտակէն եւ ի սեւոյն գոշն. իսկ ընդ մահ եւ ընդ կեանս ոչ է միջոց:

[դ. ՅԱՂԱԳՍ ԿԻՏԻ]

1 Նախադասելով սորա զուրոակն, քան զկէտն, ոչ ըստ պատուականութեան, քան եթէ ըստ տեղոյ, քանզի հարկաւոր է յասացուածին նախ ոլորակին եւ ապա կիտին ունել զկարգն:

2 Իսկ զի՞ սասց զիւրաքանչիւր ոք ի կիտիցն յառաջագոյն արհեստիւն. նախ՝ զի սահմանաւ զիւրաքանչիւրոցն բնութիւն ծանուցե, երկրորդ՝ զի տեղեան եւ ձայնիւ զաւարտել կէտն իբրեւ զթագաւոր, իսկ զերկուսն իբրեւ զսպասաւորս նորին<sup>14</sup>, աւրինակ իմն զպակասեալն եւ զառաւելեալն այնոքիւք կոչել<sup>15</sup> ունակութիւնք<sup>16</sup>, իսկ չափաւորն<sup>17</sup> պարզաբար:

3 Եւ են հանգամանք բնակիտիս մի ըստ բացարձակ ձայնի որպէս «ոչ-շունք»<sup>18</sup> եւ որ ի կարգին է. եւ միւս՝ յորժամ ի միջակիտին<sup>19</sup> հանգիստ առնուցու, երթեալ ի ստորակէտն, ուստի պատրաստաբար ի կէտն ելանիցէ ըստ առակի ճանապարհորդութեանն<sup>20</sup>: 4 Եւ ստորակիտիս է եւ<sup>21</sup> այս՝ ունել զբացարձակն եւ սմա որպիսի՝ «ոչ ապաքէն առաքեալ եմ», երկրորդ<sup>22</sup> յորժամ պատասխանուոյ ինչ կարաւտանայ բանն, ըստ այնմ՝ «ինձ պիտոյ է ի քէն մկրտիլ եւ դու առ իս գաս»:

1 C քերթութիւն  
2 C աստեղագիտութեան  
3 BC աղոյն  
4 A աւտար / B աւտարոտի / C աւտարոտիս ինչ  
5 A այս  
6 A նոյնպէս ի  
7 B դիպիցի / C հանդիպի  
8 AB չի՞ յընթեռնուլն  
9 BC պահիցէ  
10 AB յարկացուցանէ  
11 AB չի՞ ոք  
12 AB այս է զի

13 AB զիջուցանելով  
14 AB չի՞ նորին  
15 C չի՞ կոչել  
16 C նշանակութեամբ  
17 A չափաւոր է  
18 C շունչ  
19 C ի միջին կիտին  
20 C նախապարհորդին  
21 C չի՞ եւ  
22 AB քերթոյ

[Ե. ՅԱՂԱԳՍ ՀԱԳՆԵՐԳՈՒԹԵԱՆ]

1 Յետ որոյ զհագներգութիւնն ասելի է, զի ոչ եթէ ի հարկաւորացն է մասանց արուեստիս<sup>1</sup> որպէս եւ այլքն, այլ առ կրթութիւն մարդկանց:

2 Եւ հագներգութիւն ըստ հռոմին<sup>2</sup> ասի<sup>3</sup> գաւազաններգութիւնն, վասնզի սարդենի գաւազանաւ, զոր փոխանակ սուղելոյ կուսին, որպէս ասեն երկիր բուսոյց, պար գոլով<sup>4</sup> Ապողոնի երգեն<sup>5</sup> զհոմերական քերթածսն, վասն խնդրելոյ շնորհին որ ի Հոմերին է ասացեալ քերդածացն, որ զանխլացեալ վասն միայարութեան<sup>6</sup>, բարժանումն գործեցաւ յաղագս դիւրաւ ուսման մանկանց յերկուս գիրս <sup>7</sup>յեղիական եւ յՈղիսական ի քսան եւ չորս ճառսն. քանզի մանկանց է խրոխտելն եւ սրտմտելն ոչ<sup>8</sup> բարիոք, այլ զբարիոք<sup>9</sup> նախանձ եւ զբանական ունել հզաւր զաւրութիւն խորհրդոյն, վասն այնորիկ բարժանմամբ ճառիցն, զի բժշկեսցին միտքն առ ի յամբողջ <sup>10</sup>պատասխանելոյ առ ի յարցուածս յորում է ճառին եւ մի վհատեալ պախեսցէ<sup>11</sup> <sup>12</sup>անգիտանալովն ի քաղցր շահէ ուսումնասիրութեան<sup>13</sup>:

[Գ.] ՅԱՂԱԳՍ ՏԱՌԻ

1 Արդ եւ յայսմ սկիւբն արարեալ արուեստաւորիս<sup>14</sup> վարդապետութեան քննեաց զմասունս եւ զմասանց մասունս.

իսկ այժմ բուռն հարեալ զնիւթոյն զի առ փոքր փոքր ելցէ<sup>15</sup> ի վերին կատարելագոյնն<sup>16</sup>:

2 Եւ զի<sup>17</sup> ասէ յաղագս տառի եւ բուռն հարկանէ զգրոյ. քանզի տառդ անմարմին իբր թե բանի նշանակ, զի գիտելի կացուցանէ զգրովն զբանն, որպէս զայբիւն զայբն. իսկ նախադասեալ տառիս աւրինակ իմն ըստ պատուոյ, իբր ոգին քան զմարմին լաւագոյն<sup>17</sup>:

3 Բայց բազմութիւն գրոյս, մի՞ զի անարուեստ խաւսք եւ բարբարիկոն լեզու, եւ երկրորդ՝ վասն թաւութեան<sup>18</sup> գոյն կարգել ի գիրն որք ըստ խաւսիցն յարմարին:

4 Եւ գիրդ ի քերելոյ եւ ի գծելոյ ըստ հաստատուն յարացուցի եւ Հոմերոնէ կոչի հարկանելով նետիւ զգարչապարդ <sup>19</sup>Դիոմեդեայ Պարիսի:

5 Եւ զի<sup>20</sup> ասաց կրկնաբանելով զտառս. ցուցանէ զարրումն եւ զմիաբանութիւն գրոյ եւ ձայնի հանգոյն տարերցդ<sup>20</sup> ընդ երկրի եւ ընդ կենդանիս միայարութեան<sup>21</sup>. եւ դասութիւն<sup>22</sup> զի երբեմն յար ասի եւ երբեմն այր, միոյն յին եւ միոյն այբն դասելով:

6 Եւ ապա որոշելով զձայնաւորսն ի բաղաձայնիցն իբր պատուականս<sup>23</sup> եւ պատճառս ձայնի յարմարման, զի եւ ըստ ինքեանց եւ ըստ գայլսն խառնելոյ բաւականանան<sup>24</sup> հնչումն եւ բան յաւաւոր<sup>1</sup> պատկանել<sup>2</sup>:

1 AB արուեստաւորիս  
2 B հոգոյ մին  
3 AB լսի  
4 C պարգեւելով  
5 ABC երգել  
6 C միոյ արուեստի արութեան  
7 AB յեղիակոն եւ յՈղիսակոն  
8 BC չի՞ ոչ  
9 BC ոչ բարիւք  
10 C յարցուածս ասել  
11 B պահեսցէ  
12 C չի՞ անգիտանալովն ի քաղցր շահէ  
13 C ուսումնասիրութեամբն  
14 B արուեստիս

15 C եկեսցէ  
16 C աւգնականութիւնսն  
17 C լաւագոյնից  
18 A թագաւորութեան  
19 A չի՞ Դիոմեդեայ / BC Դիոմեդեայ (C դիսմեդեայ) ասպարիսին  
20 B տարերացդ / C տարերց  
21 C միաւորութեան  
22 C դասաւորութեան  
23 A պարունական  
24 AB բաւական



աղագաւ<sup>1</sup> գընութիւն երկոցունց՝ զվանգի, իբր թէ ի միոջէ կողմանէ ձայնաւորն վանգեալ<sup>2</sup> իցէ ի ձայնորդացն, իսկ փաղառութիւն՝ շուրջանակի: 3 Իսկապէս է ընդ ձայնորդսն փաղեալն՝ ընդ միումն կամ ընդ երկուս, իսկ պիտակն՝ սոսկ ա եւ կամ Ե<sup>3</sup>:

[ը. ՅԱՂԱԳՍ ԵՐԿԱՐ ՎԱՆԳԻ]

1 Եւ յորժամ ծանոյց զվանգին բնութիւն, գեկուցանէ այժմ գքանիաւնութիւն երկարիցն եղևոց բնութեամբ եւ զդրութեամբսն<sup>4</sup> միանգամայն, թէ ո՛րքան զո՛ր երիցագոյն ունի աստիճան:

2 [1] Արդ սկիսքն բնութեամբ<sup>5</sup> երկարն է ինքնաբաւ<sup>6</sup> եւ անկարաւտ ծակցութեան ձայնորդի, սակա<sup>7</sup> որոյ եւ առաջին տեղոյ հասաւ:

3 [2] Իսկ երկամանակքն վասն երկարից եւ սղից գոլով<sup>8</sup> պատճառ. երկրորդ նորա ցուցաւ:

4 [3] Այլ երկբարբառս, զի <sup>9</sup>յերկուց խառնուածոց ունի պատուականութիւն յերկայնութիւն<sup>10</sup> թէպէտ ոչ գերազանցեաց քան գերկամանակսն, համայն երկրորդին դասեցաւ:

5 Զկնի սոցա դրութեամբ:

6 [1] Որոյ առաջինն աղց, իբր զի միամաւր ոք գերկուս ձայնորդսն ձգելով զկնի<sup>10</sup> ինքեան<sup>11</sup> դասեցաւ, թէպէտ եւ ոչ հանգոյն առաջնոյն, սակայն առաւելեալ<sup>12</sup> գեր զկնիսն:

7 [2] Որում ընդդէմ է տատրակն, զի որպէս յաղցիցն զցաւն եւ զդատն յառաջկոյս ամփոփեաց այբն, իսկ ի տատրակին զտիւնն եւ զրէն եւ առ վերջին այբն. այսպէս, զի մին միշտ առաջադիր կարէ լինել տիւնն ըրէին աւրինակ իմն տրգալ. եւ ուր այս դիպեսցի, հարկաւոր է կիտիւն զտիւնն եւ զրէն վերջնումն ձայնաւորին տալ: 8 Իսկ զի սուղդ<sup>13</sup> եւ սղացեալ ասի, մի զի սուղ է այբտ եւ ըստ երկամանակի սղանայ ի տեղւոջ:

9 [3] Երկրորդ<sup>14</sup>, զի հաւասար մատուցանէ զբարժանումն զաւրէն եղբար եջիդ եւ ինիդ ի ձայնորդաց պատճառաւ, զի ոչ կարէ երբէք բէդ կենիդ առաջի դասիլ ընդդեմ աղցին եւ տատրակին. միումն՝ զի յառաջկոյս ամփոփեաց զբաղաձայնսն. եւ միւսումն՝ <sup>15</sup>զի ի վերջ, զի պարզ ձայնորդ է կենդ:

10 [4] Նոյնպէս կրկին ձայնորդք միմեանց ընդդեմ<sup>16</sup> են. հեզիկն, զիկն զաւրութեամբ գայն եջին ետ ձեռն, իսկ կետիւն՝ ինիդ:

11 [5] Բայց աջդ եւ<sup>17</sup> կիտիւ<sup>18</sup> եւ զաւրութեամբ ջէդ այբին:

[թ. ՅԱՂԱԳՍ ՍՈՒՂ ՎԱՆԳԻ]

1 Այսպէս դնելով բնութեամբ երկայնս եւ սուղս, իբր զձայրսն<sup>19</sup> քննեաց, եկն<sup>20</sup> զմիջոցն, կամի արդ զսուղ վանգիդ <sup>21</sup>վերաբերել հանգամանս:

2 [1] զնախկինսն<sup>22</sup> ի բուն սղիցն՝<sup>1</sup> յեջէ<sup>2</sup> եւ<sup>3</sup> յոյէ:

1 C յաղագս  
2 C գաւղեալ  
3 C ափ կամ եջ  
4 B դրութեամբսն / C գրութեամբն  
5 BC բնութեան  
6 A ինքն բաւ  
7 C յաղագս  
8 C յովով  
9 AB չի՛րկերկուց ... պատուականութիւն  
10 C չի՛րկերկայնութիւն  
11 BC զինքեամբ  
12 C առաւելն

13 BC սուղ  
14 B երկիրդ  
15 A զվերջ / B զի վերջ  
16 B դէմդեմ  
17 C չի՛ր եւ  
18 C կիտիւն  
19 A ձայրն  
20 C չի՛ր եկն  
21 C հանկամանս ի վերա բերել  
22 C նախ գինդ



3 [2] Իսկ զմիևսդ<sup>4</sup> յայբէ <sup>5</sup>երկամանա- կէ ամփոփեցելոյ:

[Ժ. ՅԱՂԱԳՍ ՀԱՍԱՐԱԿ ՇԱՂԱՇԱՐԱՑ]

1 <sup>6</sup>Յետ որոյ եւ հասարակ լինի ըստ ե- րիս յեղանակս վասն դիւրութեան<sup>7</sup> իմն գտեալ ի Հոմերոնէ, զի մի միտք ինչ բանի զանխլացեալ ի դժուարին չափոցն ծածկի- ցին, որ հասարակապէս ըստ չափոյ<sup>8</sup> յեր- կայնիցն<sup>9</sup> եւ սղիցն մատուցանէ ի տեղիս աւժանդակութեան<sup>10</sup>:

2 [1] Եւ է առաջնոյ յեղանակին հան- դամանք այսպիսի. յորժամ ասէ «Ինձ բնա[ւ] ես ոչ իրիք դու պատճառ, արե՛ւ, այլ աստուածքն»:<sup>3</sup> Արդ առաջի վանգիդ տեղի ի բնաւ իսկ տաղս, թէ բնութեամբ եւ թէ դրութեամբ միշտ զերկայն<sup>11</sup> եւ եթ խնդրել: <sup>4</sup> Իսկ երկրորդ վանգը<sup>12</sup>, զի ի ձայնաւոր երկայն յանգեցաւ եւ երկբար- բառն եւ դմին<sup>13</sup> յարուցեալ<sup>14</sup> եչն, խորտա- կելով զդա եւ արգելլով սաստկաբար աւ- րինակ իմն զալիս ծովու վլ՛ւմ պատահեալ, իշխանութիւն ետ առնել եւ սուղ, որ է ստեղն:

5 [2] Իսկ երկրորդ՝ «Պատրոկղէ, ինձ հիքիս կարի յոյժ սիրեցեալ անձին»:<sup>6</sup> Վասնզի սովորութիւն է նային<sup>15</sup> զաւրէն մոմոյ<sup>16</sup> երբեմն կակղանալ եւ երբեմն

խստանալ: <sup>7</sup> Արդ առաջին վանգիդ կակ- ղանալով ըէդ թոյլ եդ գերազանցել ան- ձայնիդ, զի արասցէ երկայն: <sup>8</sup> Իսկ երկ- րորդ վանգիդ խստանալով դատդ զաւրէն<sup>17</sup> մոմոյ ցուրտ արգել զվայտաձայնն առնե- լով սուղ, որ է ստեղն: <sup>9</sup> Եւ յորժամ սղա- ցուցանել ըստ այսմ աւրինակի զվանգդ ձայնաւորի պէտք են եւ կամ սղի ըստ ո- յի<sup>18</sup> սղացելոյ ըստ երկամանակին, զգուշա- նալով յայլոց ձայնաւորացն եւ զնայի եւ զվատաձայնի զնոյն պահել խտրութիւն:

10 [3] Իսկ երրորդ՝<sup>19</sup> զՆեստոր ոչ խա- բեաց խոշիւնն թէպէտ յուժպ էր: <sup>11</sup> Յոր- ժամ երկրորդ վանգին ձայնաւոր սուղ դի- պիցի<sup>20</sup> միով բաղաձայնիւ եւ բանն երկուք վանգիւք միայն զկատարուամն առնուցու<sup>21</sup> եւ յաջորդ վանգն ի ձայնաւորէ հաւիցի, իշխանութիւն է քեզ առնել համբոյր, թէ- պէտ եւ սուղ է ըստ այլուժ կարծեաց. եւ հաստատի այս, զի ամենայնի խնդիր <sup>22</sup>թէ- պէտ եւ փոքր իցէ, կատարելութիւնն է այ- սոցիկ շաղաշարաց:

12 Յայտնեն եւ պատմութիւնքն ա- ռաջնոյն Պրիամոս Տրուպցի<sup>23</sup> եւ Պարիս<sup>24</sup>, <sup>25</sup>որոյ զկինն յափշտակեալ էր ի հելլենա- ցոց որդին նորա՝ Պրիամոս քննելով զ'ի վերայ եկելոցն գործ՝ ասելով ցաղջիկն. «<sup>26</sup>Ե՛կ այսր, զի չես դու այսմ պատճառք»:

13 Իսկ երկրորդին՝<sup>27</sup> Աքիլլէս<sup>28</sup> Հելլե- նացի եւ Պատրոկղէ դայեկորդի նորա. եւ իբրեւ ետես Աքիլլէս զՊատրոկղէ մեռեալ

1 A աղցիցն / C նուազիցն  
2 C եդ  
3 C չիբ եւ  
4 C հիւնդ  
5 C եւ կամ փոխեցելոյ  
6 AB յետոյ  
7 AB դիրութիւն  
8 C խորհրդոյն  
9 A երկարիցն  
10 AB աստուածութիւն  
11 B գերկայնութիւն  
12 A վանգի / C վասնգդ  
13 B դիմին  
14 C յարացուցեալ  
15 A չիբ նային  
16 C մարմնոյ

17 BC հանգոյն  
18 C աղիստո եւ  
19 ABC երկրորդ  
20 C դիպեցի  
21 AB առնու  
22 C թէպէտ ... կատարելութիւնն է՝ թէ եւ փոքր ինչ կատարելու է  
23 A Պրիամոս Տրուպցի / C Պրիասոստրիպցի  
24 AB Պարիկրիս  
25 C չիբ որոյ ... Պրիամոս  
26 C եկ այսր՝ եկե կայ արդ  
27 A երկրորդումն / B ի յերկրորդին  
28 C Սֆոդոս

Հանդերձ քաջութեամբ՝ լալով հարձն Ա-  
քիլլեայ ասէ, թէ՛ «գՔեզ<sup>1</sup> յամուսնութիւն  
տամ Աքիլլեայ». ասէ՛ «Ինձ հիքիս կարի  
յոյժ սիրեցեալ անձն<sup>2</sup>»:

14 Իսկ երրորդին<sup>3</sup> Նեստոր ոմն հմուտ  
պատերազմի, զոր տուեալ ցՄաքաւոն<sup>4</sup> ոմն  
բժիշկ վիրաւորեալ, զի դարմանեսցէ. որով  
դարմանելով զվերսն<sup>5</sup> տայր նմա հաց եւ  
սեաւ գինի: 15 Բայց իբրեւ յոյժ ամբոխէր  
յոյզ պատերազմին, <sup>6</sup>ոչ սիրելի լինէր նմա  
ըմպումն գինևոյ, քան թէ երթալ ի գործ  
պատերազմին:

[Ժա. ՅԱՂԱԳՍ ԲԱՌԻ]

1 Յայտնելով սորա եւ զհասարակ շա-  
ղաշարաց զհանգամանս՝ հիմն արկանէ  
արդ բանի զբառս, որպէս նաւի զողնա-  
փայտն: 2 Եւ լսի բառ ասացուած, որ է  
ըստ միում վանգի եւ կամ ըստ երկուց եւ  
կամ ըստ երից. նշանակն մի է: 3 Իսկ  
մասնդ է սեռ եւ դուզնաքեայ առ բան ա-  
սի, որ է մեծագոյն քան զդա. եւ դարձեալ՝  
զի դոյզն ասի. <sup>7</sup>որ թէ եւ իցէ իսկ դուզնա-  
քեայ, որ թէ ինքն փոքր է, մեծի ունի  
զաւրութիւն: 4 <sup>8</sup>Ըստ որմէ եւ <sup>9</sup>բաղդասու-  
թիւն է բաղեալ իմն կարգաւորութեամբ եւ  
անդամ լեալ բառդ բանի: 5 Առ որով իմա-  
նալի է եւ գայն, զի ամենայն արուեստա-  
ւոր <sup>10</sup>կամի իրս առաջի արկանել, ոչ ա-  
ռանց նիւթոյն գիւտի մտաբերէ, որպէս եւ  
այս արուեստաւորս յառաջ եգիտ զնիւթն,  
որով ընդ աշտիճանսն էլ մինչեւ ի բանսն:

[Ժբ. ՅԱՂԱԳՍ ԲԱՆԻ]

1 Եւ արդ կամի ցուցանել որքանք ի  
սմա են բարժանմունք մասանց ու այլ եւս  
պաշտեցեալ լինին կիրք:

2 Եւ հետեւեալդ<sup>11</sup> ասելով զդա որ-  
պէս<sup>12</sup> զհետանկեալ բառիցն <sup>13</sup>համեմատ  
իմն շարագրաց, զորս ի մանրամասն գոր-  
ծոյն իւրեանց ասացին հետեւակս, իսկ  
զքերդողս՝ հեծեալս, քաղելով ի յինքն եւ  
անդամս գործելով, որով եւ ինքնակատար  
երեւի եւ զհանգամանս մտացն եւ զփո-  
փոխմունս գլխոցն ըստ տրամախոհու-  
թեան բաւականաբար յայտնիցէ, ոչ ընդ  
տարակուսութեամբ զաւրէն վանգին եւ  
կամ նոյն ինքն բառիս ինքնըստինքեան  
յանգեալ:

3 Բայց զմասունս բանիս ոմանք եւ  
զառասութիւնն յաւելլով ասացին ինն: 4  
Իսկ իմաստասէրք եւ զանուան մասունս  
ընդ անուան դասելով<sup>14</sup> եւ բային ընդ բա-  
յի, ածելով առ նոսա զշաղկապն եւ  
զաւրն<sup>15</sup> եւ զնախադիրն, ասացին հինգ,  
այլ սա զառասութիւն իբրեւ զտեսակ դա-  
սելով ընդ անուամբ, ասաց ութ, իսկ Ա-  
րիստոտելէս զստորասութիւն եւ զբացա-  
սութիւն եւ զբացերեւութիւն ընդ անուան  
եւ ընդ բայի՝ ասելով հինգ գոլ:

5 Բայց մասն ասելով աստանաւր եւ  
ոչ տեսակ՝ երեւեցոյց զմասն, զի յամենայ-  
նի ի վեր է տեսակ քան զմասն, որպէս ի  
վեցսն ի սկսբան արուեստիս քերդողն<sup>16</sup>. զի  
զնոսա թեւ ոչ զվեցն ունին, ոչ է կատա-  
րեալ քերդող, իսկ ճարտասանն միով  
միով: 6 Այլեւ յայսմ վայրի, զի զաւրէն  
սեռի գայլ եւս մասունս կարէ գոյացուցա-  
նել, որպիսի ինչ անուն զնոյն հետեւեալսն

1 AB Բեզ  
2 C անձիմս  
3 AB ի յերրորդումն  
4 A Մափաւ / B Մափասն / C Մափսն  
5 C զվերն  
6 A չիք ոչ ... պատերազմին  
7 A որ թէ եւ իցէ / C եւ թէ եւ իցէ իսկ  
8 C ըստ որում  
9 A բաղդատութիւն է / C բաղդատութեւն  
10 A չիք կամի ... արուեստաւորս

11 A չիք հետեւեալդ  
12 C իբր  
13 C համեմատ]-ից յետոյ տեխստն ընդհատոււմ է:  
14 A դասել  
15 B չիք գաւղն  
16 B չիք քերդողն

եւ զնոյն զուգապատիւս ոչ երէց եւ ոչ կրտսեր, <sup>1</sup>այլ տեսակն թե ունիցի մասուենս, որպէս ատենականն զամբաստանելն եւ զպատասխանելն երէց եւ կրտսեր, զի նախ ամբաստանելն լինի եւ ապա պատասխանի առնել<sup>2</sup>, նոյնպէս եւ այլքն, յորոց զիտելի է եւ զայս, զի [է] տեսակ, որ<sup>3</sup> զաւրէն սեռի բարժանի ի մասուենս եւ ոչ ինքն մնայ որպէս մարդ<sup>4</sup>, եւ է, որ բարժանի եւ ինքն մնայ, որպէս ծառ ի պտուղ եւ յոստս<sup>5</sup> եւ ի կեղեւ:

[Ժգ. ՅԱՂԱԳՍ ԱՆՈՒԱՆ]

1 Զկնի որոյ իմանալի է եւ զեղեայն վէճ անուան եւ բայի, քանզի ոմանք կամեցան նախադասել զբայ, իբր թէ [ի] շինելոյ շինելն եւ ի նաւելոյ նաւելն. իսկ այլք ոչ նմանապէս, այլ զանուն ասացին նշանակիչ գոյացութեան, այլ զբայ՝ պատահման: 2 Եւ զի այսպէս է. նախ յառաջանալ ի դէպ է գոլոյն<sup>6</sup> գեր քան<sup>7</sup> զպատահեալն, յայտ է թէ անուն քան զբայի:

3 Իսկ մասնդ է սեռ. հոլովականալ՝ իբր սահմանաւ<sup>8</sup> զատոյց ի բայէն: 4 Մարմին եւ իր ասելով նշանակել ի դերանունութենէ որոշեաց, իբր զի մարմինն, որ շաւշափի եւ ըմբռնի, եւ իր, որ մտաց հնչի եւ միայն լսելեաց լսի՝ անըմբռնելի: 5 Բայց եւ զիրս աստանաւր պարտ էր ասել անմարմին, քան զիր<sup>9</sup>:

6 Հասարակն մարդ, յատուկն՝ ոմն անուամբ իսկիւ:

7 Իսկ սերք ոչ ի գոյացութեան վերակոչին, զի ոչ էր բնութիւն քննել, այլ

զձայնի<sup>10</sup> նշանակս յայտնել, ոյք են ի Հոռոմին լիով արականին եւ իգականին եւ չեզոքին, իւ եւ կամեսցի ոք յայտնել ըստ երեցունց կարողութիւն է, որոց ոչինչ ի մերումս երեւի. միայն սոսկ եւ սակաւ ինչ, իբր թէ հայր եւ պատանեակ արուին կոչումն եւ մայր եւ աղջիկ՝ իգականին այլ եւս նոյնպիսիք: 8 Բայց յաւելուլն ոմանց զհասարակն եւ մակաւասար ոչ զինքն, այլ զայլս զատուցանէ արուեստաւորս այսմ պատճառ, եւ է հասարակդ այսպիսի, քանզի ձի եւ շուն հասարակ<sup>11</sup> կոչին երկոքումբք ձայնիւք, իսկ մակաւասարն ոչ եւս, այլ ի վեր քան զհաւասարն իգականին անուն եւ եթ է ծիծեառն եւ ափս, նոյնպէս եւ արականին արծուի եւ առիւծ, քանզի այնմ միայն հանդիպին:

9 Եւ նախագաղափար<sup>12</sup> իմանալի է նախաւրինակ իմն<sup>13</sup>, յորմէ ածանցին, իբր յերկրէ՝ բոյսք եւ կենդանիք եւ<sup>14</sup> ըստ նմին, եւ բան՝ <sup>15</sup>ի մարդոյ եւ բերք՝ ի սերմանց պտղոց<sup>16</sup> տնկոց:

10 Բայց տեսակք ասին, <sup>17</sup>զի որպէս ասացեալքն ածանցին իբր յաղբերէ վտակ, այսպէս յանուանէն<sup>18</sup> իրքն՝ երկիր եւ երկրայիցն, երկին եւ երկնայիցն, ջուր եւ ջրայիցն եւ որք նմա այսոցիկ ճշգրտեսցին B ճշգրտեսցին:

11 Իսկ ածանցացն տեսակս զի յոյժ անհուն եւ անբաւ են, թողլով զայլոցն յատուկ, զբանաւորէս բուռն եհար, առաջնորդութեամբ յայտնել, ասելով նախ՝

[1] զհայրանունականսն այսպիսի. հայրանուն ստոյգ ասի ըստ հարազատ

1 A չի՛բ այլ ... կրտսեր  
 2 A առնուլ  
 3 A չի՛բ որ  
 4 A չի՛բ մարդ  
 5 B յոստս  
 6 A գոլ այն  
 7 A չի՛բ քան  
 8 B սահման  
 9 AB զի իր

10 A գնայնի  
 11 B հաւասար  
 12 A նախագաղափար  
 13 B ինչ  
 14 B չի՛բ եւ  
 15 A ի բարդոյ  
 16 B պտղոյ  
 17 B որպէս զի  
 18 B յանցանէն

զաւակին յառաջ գոլոյ նույնպէս եւ զանունն ի նմանէ դնել, իբր Արտաւագր Վարդանեան. իսկ պիտակն է նախնեացն:

12 Եւ զաղափարք Հայրանուանցն, որպէս թէ անունն որդոյն զառաջին վանգն ի հաւրն անուանէ ունիցի, իբրեւ ի Բարայ՝ Բարեւն եւ ի Սամայ՝ Սամէն, ըստ որում եւ Գորգայից զաղափար է, զի որպէս դոքա ճեղքելով<sup>2</sup> ի համանման լեզուէն խաւսս, նմանապէս եւ Հռոմին դորացի<sup>3</sup> ոմն անուանեալ լեզու:

13 Նովին ձեւով<sup>4</sup> ըստ Հայրանուանցն եւ իգականացն երեւի զաղափար՝ կոչեցեալ<sup>5</sup> ի հարանցն ի Մանայն Մանանոյցն եւ ի Տրդատայն՝ Տրդատուհի, որոց թէպէտ ոչ իրաւ համարեցաւ<sup>6</sup> Հոմերոս առնել զզաղափար, իբրեւ անարժան համարեցաւ յիւրն պայծառ եւ հզաւը արարուածս խառնել զտկար եւ զնուաստ բնութեանցն անուանս, այլ զկնի եկեալքն արժանաւոր վարկան ըստ ամենայն կարեկցութեան նոցա եւ յայսմ ոչ զատուցանել:

14 [2] Նա եւ ստացականդ<sup>7</sup> իբր թէ պարառեալ զինքեամբ ստացուածոյն զստացողին անուան, առինչունակաբար կոչեցեալ ի նմանէ զիրք ու կամ այլ ինչ կենցաղաւզուտ<sup>8</sup> ստացուածք:

15 [3] Այլ բաղդատականացն են ձեւք երկու. կամ զոյգ ընդ զուգի, որպէս ի միոյ ազգէ էին եւ քաջք երկոյքեան՝ Դաւիթ եւ Սաւուղ. եւ կամ նուազ ընդ առաւելի, որպէս զեթացիքն ընդ Դաւթի, որոց թէ ընդգէմ թուիցի ոմանց, զի Գեթացիքն բազումք, բժշկի այնու, զի ոչ համեմատեաց զաւրութիւն բազմացն առ Դաւիթ,

այլ որով նուազ գտան: 16 Բայց զաղափարք<sup>9</sup> բաղդատականաց են, յորժամ յերկուց ընթացողաց ասի՝ ոմն քան զոմն արագ, սակաւ ինչ նշանակէ, ապա թէ՛ արագագոյն գոլ, ամենայն ումեք<sup>10</sup> առաւելուլ իմանի. սոյնպէս եւ սաստկագին, ուժգին:

17 [4] Եւ գերադրականդ ամենեւին իմանի առանց բաղդատութեան<sup>11</sup> ծայրք բանին եւ<sup>12</sup> ընդդիմակ ի նմին յորժամ սիցի սփառելիս, բնաւ իւրք գերազանցեալ զարմանալեաւ, նոյնպէս եւ հակառակ նորին:

18 [5] Այլ փաղափշական է աղջկական<sup>13</sup>, որ ոչ ասացաւ ի մերումն վասն պատկառանաց, վասնզի<sup>14</sup> այնպիսեացն<sup>15</sup> բնութիւնն սովորեաց ըստ անկատարութեան<sup>16</sup> տիրոցն եւ զխաւսսն<sup>17</sup> անկատարս ասել. այլ ի փաղաքշելն վասն աւելտի հարկաւոր է զմեծսն եւ զպատուականսն առնուլ ի մէջ անուանց թախանձանաց, որպէս զի<sup>18</sup> խնդրելոյն մի՛ վնասակարին<sup>19</sup> ի գձուձսն կոչելոյն հանդիպեսցի:

19 [6] Յարանուն է՝ յառաքինութենէ՝ առաքինի եւ ի խրախնանութենէ՝ խրախնան:

20 [7] Իսկ բայածական<sup>20</sup> յորժամ սիրեմ՝ ասի բայ է եւ սէր՝ անուն, արդ ածանցելով ի սէրոյ անտի [սիրուն հաստատի]:

21 Դարձեալ ի ձեւս<sup>21</sup> անուանց պարզ՝ իբրեւ մեկնակ ինչ անուն. ի նոյն յաւելեալ միւսն՝ ճանաչի՝ բարդ, եւ յարա-

1 B Բարբէն  
2 B նեբելով  
3 B գորացի  
4 B ձայնիս  
5 A ի հարսանցն  
6 A չիք Հոմերոս ... համարեցաւ  
7 B ստացական  
8 B կենցաղոյս

9 A զաղափար  
10 B ուստեք  
11 A ծայր բնարին  
12 A ընդդիմակին  
13 A աղնկան  
14 A չիք վասնզի  
15 A զայնպիսեացն  
16 A անկարգութեան  
17 A խաւսն  
18 A ի խնդրելոյն  
19 A այլ վնասակարին  
20 AB բայասացական  
21 A ձեւս

բարդ<sup>1</sup> անուն լինի՝ սուղ ինչ այլ յար յինքն ունելով. եւ յարաբարդ ասի, զի ի պարզէն զատ եւ հուպ ի բարդն մասամբ, այլ ոչ նոյնպէս:

22 Իմանալի է եւ զարմագանութիւն բարդիցն, վասնզի անհնար է անուան<sup>2</sup> իմիք առանց այսց լինել զարմագանութեանց<sup>3</sup>, կամ եթէ<sup>4</sup> յերկուց լիոց ու յերկուց պակասից, ու դարձեալ՝ նախադասելով զլին եւ զպակասն ի հետ բերելով, եւ կամ առաջի զպակասն ունելով եւ զլին ի վերջէ:

23 Բայց թիւ աստանաւր չափ իմանի, իբր թէ առանց յաւելլոյ եւ նուազութեան չափեալ լինի եզականդ ի մի եւ յոգնականդ՝ յանբաւս: 24 Այլ է երբ<sup>5</sup> երբեք, զի եւ եզականիդ գիծ գյոքնականն բերէ նշանակ, որպէս թէ պար ասելով կամ տոհմ, նոյնպէս<sup>6</sup> եւ յոքնական[ի]ն՝ զեզականն, որպէս Խոյարաւմն<sup>7</sup> եւ գերկուսն:

25 Իսկ ասելն նախ հոլովս եւ ապա ուղղական եւ երեւեցաւ ոմանց ընդդիմութիւն ի տեղոջ<sup>8</sup>, որպէս թէ ուղղական եւ<sup>9</sup> կամ հոլովական պարտ է անուանել. բայց բժշկեցաւ այսպէս, թէ բոլորիցս ընդ արեզականս լինելութեանցս [անուանք կոչեցան շնորհիւն աստուծոյ] եւ կամ զոր ի նա զաւրացոյց<sup>10</sup>: 26 Արդ ըստ ի վերուստ դրութեանն անուանն անգումն ասի նոյն ինքն ուղղականն, աւրինակ իմն գրչի ի վերայ կակող իմիք նիւթոյ նկարմամբ ուղեղ կացելոյ <sup>11</sup>եւ անդուստ ապա հոլո-

վումն առնելով ի սեռական եւ ի տրական եւ որ ի կարգին:

27 Եւ զի անուանական ասի ուղղականն, իբրեւ սկիսքն իմն եւ պատուականագոյն. իսկ պարզ՝ մեկնակ, անշարադիր<sup>12</sup>:

28 Եւ սեռականդ<sup>13</sup> ստացականդ է ըստ ինքեան հանդիպեալ ստացուածոյ եւ կամ հայրենոյ:

29 Բայց տրականդ<sup>14</sup> լսի թիսական եւ զի ոչ լսի հաւաստի ի մերումս, որ եւ ի Հոռոմին յայտնի<sup>15</sup>, տրականն ձայնիւ յայսմ անուանէ այսմ անուան առաքեալ. յորոց<sup>16</sup> ցուցականն յառաքականէն ըստ երկուց դիմաց. յորժամ առաքեսցի ոք առ ոք յումեքէ, զհեռաւորն նշանաւոր բանիւ ցուցանել եւ զմաւտաւորն երեւին տեսութեամբ:

30 Իսկ հայցականդ<sup>17</sup>, որ ըստ Ելեւնացւոց լեզուին պատճառական, է այս. քանզի յորժամ ի չար ինչ կոչեսցի ոք կամ ի բարի ընդ ձայնին զեկուցանէ զպատճառն:

31 Նա եւ կոչականդ<sup>18</sup> յայտնի է առհասարակական, զի ովդ, որ է նշանակ կոչականի, հաւասարապէս երթեալ լինի ի վերայ դիմաց եւ իրաց, բարեաց եւ հակառակին:

32 Իսկ եմթանկեալ անուամբդ, որ է որպէս ընդ անուամբ անկեալ եւ առաջիկայ մասունս, զոր ասացեալ է զտեսակէ<sup>19</sup>. ոչ որպէս տեսակս<sup>20</sup> ի սեռէ բարժանեալ,

1 A յարբարդ  
2 B անուն  
3 B գարմագանութեանցն  
4 B թէ  
5 B չի՞բրբ  
6 B նոյն  
7 A Խոյարաւմն  
8 A տեղոջ  
9 A չի՞բեւ  
10 A գաւրուց  
11 A չի՞բեւ անդուստ ... ի կարգին

12 A անշարագիրն  
13 A սեռականիդ  
14 A տրականիդ  
15 A յայտի  
16 B գորոց  
17 AB հարցականդ  
18 B կոչականդ  
19 B տեսակս  
20 B չի՞բ տեսակս

այլ միայն ձայնիւ նշանակաւ<sup>1</sup> հարկաւոր անուամբ վարի տեղւոջդ:

33 Բայց վասն [1] իսկիդ եւ [2] առասականիդ հակառակութիւն եղեւ յոմանս:

34 Պղատոն զառասականդ դասեաց առաջին, իբր թէ ի տեսակաց ոմանց տիրականք գաղափարեալ ըստ ժամանակի:

35 Իսկ Արիստոտէլ՝ զիսկդ, այսպիսի եթէ տեսանելդ հաստատուն է քան զլուր, որպէս զարեգակն ոչ ոք<sup>2</sup> լինի կարող ժխտել, իսկ զաներեւելի ինչ՝ բազումք, վասն որոյ եւ նախադասեցաւ տիրականս Մարկոս քան զառասականն մարդ:

36 [3] Եւ յերկոցունց<sup>3</sup> ի վերայ առեալ<sup>4</sup> լինի եռակի գով կամ պարսաւ, որ է ոգւոյն մեծ, քան զմարմնոյն, եւ մարմնոյն՝ քան զարտաքնոցն երկաքանչիւր գովութիւն եւ հակառակն:

37 [4] Առինչունակ՝ ստոյգ, որ միմեանց հակադարձին եւ զմիմեանս բառնան, որպէս տէր զծառայ եւ հայր առ որդի:

38 [5] Իսկ իբր<sup>5</sup> առինչունակն նման սմա, այլ ոչ նոյն, վասնզի բառնալն զմիմեանս զիշերոյ եւ տուրնջեան ոչ եւս:

39 [6] Եւ հումանուն լինի ըստ պատահման եւ մտածութեան. պատահմամբ՝ յորժամ երկուց ոմանց նոյն դիպեսցի<sup>6</sup> առուն տիրականդ [եւ առասական՝ արծուի՝ թռչուն եւ արծուի՝ շինածոյ ի փայտից, իսկ մտածութեամբ՝ ըստ պատուոյ, յուսոյ, աղաւթից եւ այլոցն եւս:

40 [7] Քանզի փաղանունն ըստ քերթողաց լսի բազմանուն, իբր թէ սուրն բազում ունի անուանս զիւրեաւ բարդեալ. իսկ ըստ իմաստասիրաց է փաղանուն, զի

կենդանին բազում բնութեան<sup>7</sup> անուանս փաղեաց:

41 [8] Բերանուն կոչի յիրացն բերմանէ՝ ի գաղթից՝ գաղթայր<sup>8</sup> եւ ի վանմանէ՝ վանեալ:

42 [9] Երկանուն է, որպէս ումեմն կոչեցաւ Պետրոս եւ Կեփաս. արդ եթէ ումեք կոչեցաւ Կեփաս միայն, ոչ անդրադարձի ի նմին հաւասարապէս եւ Պետրոս, որպէս հրոյ ջերմ գոլ եւ ջրոյ խոնաւ է հարկաւոր<sup>9</sup>:

43 [10] Բայց մականունն է հանդերձ այլով անուամբ կամ յառաքինութենէ եւ յընդդիմակէն ասի, իբրեւ Յովհաննու՝ Որդի որոտման, զի զաւրէն որոտման հնչեաց զբանն ընդ տիեզերս զաւետարանական վարդապետութիւնն<sup>10</sup>:

44 [11] Ազգականն է, որպէս միոյ ազգի մարդ ինքեամբ յատուկ կարող է զբաւանդակն յայտնել զազգ:

45 [12] Հարցականն ըստ երից դիմաց. մի՛ իբր թէ զբոլորակն<sup>11</sup> առաջի դնելով հարցանէ զիրն, ապա զորպիսութենէն եւ դարձեալ զորչափութենէ. սոյնպէս եւ զդիմացն բնութիւն քննել եւ որպիսի եւ որչափ:

46 [13] Իսկ եթէ անպատեհ իցէ ասելն, զանցանէ, ընգենլով ի յապա զխնդիրն, յայնժամ անորիշ եցոյց իբրեւ զանյայտ ի բազմաց:

47 [14] Այլ դարձեալ ի վեր բերելովն եւ նմանեցուցանելովն եւ հատուցանելով զխնդրելին բանիւ, այսպէս յայտնի, իբր թէ՛ այսպիսի, այսչափ, այսքան:

1 A նշանակեալ

2 B չիբոբ

3 A յերկուցն

4 B վերառեալ

5 A իբրեւ

6 B դիպիցի

7 B բնութիւն

8 A գաղթեայս

9 A հարկաւորապէս

10 B փարոգութիւնն

11 B բոլորական

48 [15] Բակճաճական<sup>1</sup> լինի բակառական, որպէս պարասելով եզական թուովն<sup>2</sup> զբազմաւք բակառեաց:

49 [16] Իսկ մակբաշխ է, եթէ յիշխանէ բան<sup>3</sup> եւ կամ այլ ինչ պարգեւեսցի<sup>4</sup> երկաքանչիւրոց եւ կամ իւրաքանչիւրոց, որում տացին, ի վերայ նորա երթայ եւ վերբերուի թիւնն:

50 [17] Պարունակն պարփակեալ յինքեան տեղեան՝ կուսաստանն զկոյսն եւ ընկուզուտն զընկուզին:

51 [18] Քերդեալ է որակարար<sup>5</sup> բարառնութիւն, որ է որակաբարութիւն, որպէս ի քաղցրութենէ քաղցրութիւն եւ ի դառնութենէ դառնութիւն. նոյնպէս եւ Հոմերոս յիրաց պատերազմին, իբրեւ տես զնոսա խուճապեալս, ասաց՝ «զխազմն եւ զվրդովն եւ զոյզն»:

52 [19] Սեռական է, թէպէտ բազում ուրեք ասացաւ, հաւաստեաւ աստանաւր ունի, զի կենդանին բազում տեսակս կենդանեաց ունի ընդ ինքեամբ, նոյնպէս տունկն՝ զծառս:

53 [20] Իսկ յատկական ի կենդանոյն եզն, ի տնկոյն՝ եղենի<sup>6</sup>, այսպէս անհատ հոլով յիւրաքանչիւր բնութեան<sup>7</sup> եւ ի միմեանս անխառն եւ լինի անհատ մին ըստ կարծրութեան, որպէս աղամանդ, միւս<sup>8</sup> ըստ մանրութեան, որպէս հիւղէ<sup>9</sup> ի շողն, երրորդ ըստ անխառնութեան՝ ձիոյն յարջառոյն տեսակ:

54 [21] <sup>10</sup>Զանազան իմն դաս<sup>11</sup> եւ թիւ, քանզի դաս ասի, յորում կարգաւորութիւն ընտրի ըստ աշտիճանի:

55 [22] Եւ թիւ՝ թէպէտ ի ստորուստ ի վեր եւ կամ վերուստ ի խոնարհ սկսցի, անհակառակ է:

56 [23] Բացարձակդ ասելով զաստուած, բան, զյառաջագոյն սխալեալն<sup>12</sup> իւր բժշկեաց. եւ է բացարձակ մի ըստ այնմ, զի ոչ տեսանի գոյութեամբ եւ ոչ<sup>13</sup> ի քննելն ըմբռնի արարչական զաւրուութիւնն, բայց ի հեռուստ հաւատով իմանի առ իւրաքանչիւր ումեք. եւ միւսն՝ բացարձակ ձայնիւ լսի եւ համառուտ ի բաց տուեալ, որպէս զպտուղս հոգոյն զսէր, զխնդութիւն, զխաղաղութիւն եւ որ ի կարգին է:

57 Եւ զի յերկարեաց զմասունս ճառիս, յիշատակէ վերստին զանուն, զի ծանոյց, եթէ սորայ են ասացուածք ամենայն:

58 Եւ հաստադրութիւն ասի յիրաւի ներգործութիւն եւ կիր, զի երկոքումբ<sup>14</sup> է հարկաւոր վարել անուան<sup>15</sup>:

#### [ԺՊ. ՅԱՂԱԳՍ ԲԱՅԻ]

1 Բայց թէ որպէս նախադասեցաւ անուն քան զբայ, յայտ է ցուցանելովն. իսկ բայի<sup>16</sup> արժանաւոր իսկ էր երկրորդիս հասանել դասու եւ սկսմամբ<sup>17</sup>:

2 Իսկ սահմանեալ զատուցաւ յայլոցն բայ զաւրէն սեռի անհոլովիւ որոշի յանուանէ. եւ զի կայր խառն եւս ընդ այլսն եւ ած յոլովս ի վերայ որպէս ի վերայ Սոկրատայն, զի ի բոլորից զատուցէ:

1 A բակճաճական

2 A գրագմաւ բակառեալ

3 A չի՞ բան

4 C արգեւիցի

5 C որակարար

6 B իւղենի

7 A բնութիւն

8 A միւս

9 A հիւղէ

10 B զանազանիւն

11 A դաս

12 A սղալելն

13 A չի՞ ոչ

14 A երկոյ՞ումբ

15 A անուամբ

16 B բայդ

17 A սկսման

3 Եւ զի՞ յարեւանայ՝ զհետ երթայ բայի:

4 Բայց զի՞ նախ զխոնարհութիւնս՝ ասաց քան զամանակ. զի խոնարհութիւնք են՝<sup>2</sup> բերող ամանակաց եւ յայտ ի խոնարհմանցն է:

5 Տրամադրութիւնդ են տրամախոհութիւնք՝<sup>3</sup> եւ է ոչ ի վերայ հաստատութեան. եւ է բուն եւ ստոյգ ներգործութիւն գանեմն եւ կիրք՝ գանիմն եւ միջին՝ մոռացայ ոմ եւ կամ մոռացեալ եղէ:<sup>4</sup> 6 Բայց յայլ վայրս՝<sup>5</sup> որպէս Կորճայք՝<sup>6</sup> վարին կրականին ոչ՝<sup>7</sup> հմտաբար, այլ ըստ սովորութեան:

7 Անուանց նախագաղափարից՝ անուան զբունն եւ զածանցեալն նշանակէր. իսկ սա ի մի՞<sup>8</sup> սոսկ կայ ի վերայ ձայնի միով վանգիւ ածանցեալ:

8 Ձեւ՞ նոյնք ըստ անուան ձեւոյ:

9 Թիւ՞ եզական միոյ նշանակիչ, երկուորական՝ մեր չիք, յոքնական՝ յանբաւս՝<sup>9</sup> անկանի:

10 Դեմք՞ ասին ոչ զիրաց, այլ զզիմաց իսկ, իբր թէ նախ՝ յառաջնմէն բանն, երկիր՝<sup>10</sup> առ մաւտաւորն, երիր՝ առ եւս հեռաւորագոյնն:

11 Ամանակ հաւաստեալ երեք՝ ներկայ, անցեալ, ապառնի: 12 Ասացին ոմանք զներկայ իրիցագոյն վասն անցելոյն ընդ նա երկուցն եւս. եւ այլք՝ զանցեալն յազազս յառաջագոյն անցանելոյն ըստ նախադասութեան: 13 Դարձեալ հարցաւ յոմանց՝ զի՞նչ է ժամանակ՝ ի գոյի՞ց, թէ՞ ոչ գոյց. ոյք ի գոյիցն ասացին զայս աւ-

րինակ, թէ լուսաւորաց շարժմունք եւ բնաւ լինելութեանցս՝<sup>11</sup> աճմունք եւ յարմարութիւնք աշխարհի ի ժամանակի կատարին. իսկ Արիստոտելէս ասաց ի յոչ գոյից, որպէս ի յուշկապարկացն համբաւ անուամբ միայն եւ ոչ ճշմարտութեամբ. զանցեալն այսպէս աղարտէ, զի իբր անց, ապականեցաւ. զապառնին՝ զի չէ իսկ ի միջի. զներկայն՝ աներեւութաբար իմն, զոր աւրինակ թէ ի քուն ոք իցէ եւ կամ յայլ սբաւսանս ինչ, նա զիւրն կատարէ զընթացսն ըստ աւրինակի ջրոյ իջանելոյ ի խողովակէ՝<sup>12</sup> յաւազան ինչ տեղիս. իջանէ յաւազան՝<sup>13</sup> եւ ոչ երեւեցաւ, եւ ընդ իջանելն ծորի:

[ԺԵ. ՅԱՂԱԳՍ ԼԾՈՐԴՈՒԹԵԱՆ]

1 Առ որով ասելի է՝<sup>14</sup> զլծորդութիւնս, զի խառնուած է սորա՝ ձեռն տալով ստուգաբանութեան: 2 Եւ լծորդութիւն ասի, յորժամ ելեալ մի ի լծոյն՝ մտանէ ընկերակիցն՝ բառնալով՝<sup>15</sup> զլուծն, որպէս բենն զմենի եւ կամ մենն զպէի, նոյնպէս եւ այլքն:

3 Եւ կարգաւոր՝ զի ոչ այլ ընդ այլոյ, այլ յանցիւր կարգի մտանիցեն. յորոց լծորդաց ութք՝<sup>16</sup> առնուն զլորակն, յորժամ սոսկ ասիցի բերեմ, իսկ յաւելեալ զայս ինչ բերեմ՝ ոչ եւս:

4 Արդ ծախելով զբոլոր բաղաձայնսն ի լծորդսն, կամի արդ՝<sup>17</sup> զձայնաւորսդ ի նմին դասու լծորդաց դասել. եչդ, ըստ որում նշանակէ զգովեմն եւ դիեմն, ասեմ լծորդ, իբր զի յատուկ է ոչ անուն՝<sup>18</sup>:

1 B խոնարհութիւն  
2 A չիք են  
3 B տրամափոխութիւնք  
4 B եղէայ  
5 B վերս  
6 B Կորնեայք  
7 A ոմ  
8 A իմ  
9 B անբաւս  
10 B երիր

11 B լինելութեանս  
12 B աւազիմ  
13 B յաւազն  
14 A չիք ասելի է  
15 A բառնալ  
16 B ութիդ  
17 A արդեաւ  
18 A անուն



[Ժգ. ՅԱՂԱԳՍ ԸՆԴՈՒՆԵՐԼՈՒԹԵԱՆ]

1 Այլ վասն ընդունելութեան, զի հասարակ ասի գոյանալ ի բայէ եւ յանուանէ. եթէ կատարեալ ունէր զերկոսեան, ապա նախագահ դասէր քան զերկոսեան. իսկ զ[ի ի]միողէ մասն ինչ ունի եւ մասն ինչ՝ ի միւսմէն, այսր աղագաւ ոչ քան զնոսա նախկին, բայց ըստ նոցանէ<sup>1</sup> կարգեցաւ:

2 Իսկ եթէ զինչ է ընդունելութիւն, ինքն ըստ ինքեան անուո՞ղ յայտնէ. բառդ ի դմա սեռ է. յարեւանայ՝ իբր զհետ երթայ ընդունելութեան որ ինչ բային անկք, բայց զի զգէմս ոչ յայտնէ եւ ոչ զխոնարհմունս, զի շինելն ոչ եցոյց զգէմս. իսկ այլք ի բային նոյնք եւ ի նմա: 3 Եւ զհոլովս ըստ անուանն, որպէս արարելով, արարելոյ եւ որ ի կարգին:

[Ժէ. ՅԱՂԱԳՍ ՅԱԻԴԻ]

1 Յաւդ ըստ մերումս փոքր<sup>2</sup> ինչ նշանակ է, իսկ յաւդիւղ նշանաւոր, բայց այլ ամենայն նշանք դորա ի հայումս ոչ ինչ յայտնեն, այլ միայն եղեալ է վասն զտեղիդ լնլոյ:

[Ժը. ՅԱՂԱԳՍ ԴԵՐԱՆՈՒՆՈՒԹԵԱՆ]

1 Վասն դերանունութեանդ կարգի<sup>3</sup> զիտելի է, զի որպէս անուն նախ կարգեցաւ քան զբայ, նոյն աւրինակ սա քան զմակբայն:

2 Իսկ դերանուն է փոխանականունութիւն<sup>4</sup> եւ թերանուն եւ հասարակ անուն. միդ՝ փոխանակ տիրականին, իսկ միւսդ՝ թերի քան զիսկն, երրորդ՝ հասարակաբար. զորաւրինակ ազգի մարդկան բոլորեցունց ասի մարդ, նոյնպէս եւ դերանունդ ամենայնի երթայ, ասելով՝ ես եւ դու եւ նա. բառդ՝ զաւրէն սեռի:

1 B սոցանայն  
2 B փոփունք  
3 B կարգիդ  
4 B փոխանակ անունութեան

3 Իսկ յայտնել զորոշումն դիմաց, մի՛ զյանդիմանակացն իբրեւ է դա, երկրորդ՝ զհեռացեալն, եթէ պէտք ինչ նովաւ վճարեսցի, ասի՝ «Եթէ նա աստ էր, կարող էր վճարել». նոյն ասել ի մէջ բերեր եւ որոշեցեր զխնդրեալ դէմսն:

4 Արդ զի՞ զանուան նմանութիւն յինքեան բերէ. նախագաղափար ցուցանի իբր թէ զիմ, զքո, զնորա դէմս, իսկ ածանց՝ ի դիմաց տեղոյ ստացուածն ոչ իբրեւ զարարչէն, այլ ի ստացողէն:

5 Սէրբ՝ արական, իգական, չէզոք՝ ձայնիւ նշանին ասացեալ. թէ յանուան<sup>5</sup> զի կատարեալ էր, փոքր ինչ ունէր, իսկ ի սմա՝ եւ ոչ բնաւ, զի մասն է, բայց յատուկ ըստ յիւրաքանչիւր դիմաց:

6 Թիւ՝ ըստ անուանն ի վերայ չափեցելոյն<sup>6</sup> երբեալ:

7 Հոլովբ՝ առաւել եւս քան ի յանուանն աստ կարգեալ, վասնզի անդ է ինչ որ այլ զայլոյ ունի, իսկ աստ ստոյգ:

8 Իսկ զձեւս յայտնի<sup>7</sup> է նախ անձն<sup>8</sup> իմ, անձն քո, անձն նորա եւ ապա ի կարգին զհոլովսն<sup>9</sup>:

9 Եւ զնախագաղափարդ՝ զի երկրորդէ եւ երրորդէ<sup>10</sup> հարկաւորաբար, կամեցեալ ցուցանել դովաւ զերկդիմի բնութիւն ածանցիդ. աւրինակ իմն, թէ ասիցի՝ իմոյ այգւոյ բերք եւ թէ այլ ինչ, միով ձայնիւ զինքն եւ զստացուածն զեկուցանէ:

10 Իսկ բաղաւղդ<sup>11</sup> իմանի<sup>12</sup> սղալանք արուեստաւորիս, զի յաւդի մասն էր եւ ոչ դորա. եւ է անբաղաւղդ պարզ բառ, իսկ բաղաւղդ՝ յաւելուած ունելով ի պարզն:

5 A անուան  
6 B չափեցելոց  
7 A ամոլի  
8 A անձնդ  
9 A չիք զհոլովսն  
10 B չիք երրորդէ  
11 A բաղաւտ  
12 A իման

[Ժք. ՅԱՂԱԳՍ ՆԱԽԱԴՐՈՒԹԵԱՆ]

1 Յետ որոյ նախադրութեանդ<sup>1</sup> անուէն եւ տեղի աննմանք, վասնզի անուէր նշանակէ առաջնոյ եւ տեղիդ՝ վերջին: 2 Եւ թէ սխալ էր, ոչ վարեցեալ լինէր մինչեւ ցարդ: 3 Իսկ նախադիր<sup>2</sup> ասի, զի յառաջ եղեալ լինի քան զանուէն եւ զբայ ի բոլոր տեղիս իբր սպասաւոր, իսկ զի ոչ է քան զնոսա պատուական, աւրինակ իմն կարպետ քան զթագաւոր:

4 Բառդ՝ զաւրէն սեռի. բարդութիւն՝ ի սակաւաբանութեան վերայ<sup>3</sup> իբր թէ վաղտուր, իսկ յորժամ խնդիրն յաւելու, յայս բաղդասեցեր:

5 Եւ է Հոռոմին ութեւտասն, իսկ մերս՝ անհամար եւ անբաւ:

6 Իսկ ստորադասմ՝ մի՝ ե՛ւ նախկին, ե՛ւ վերջին՝ քո սակս, սակս քո, իսկ երկու ստորադասքն՝ դրակից<sup>4</sup> եւ <sup>5</sup>կամ հաղորդ:

7 Բայց զի՞ սա նախադասեցաւ քան զմակբայն. զի մասն է անուան<sup>6</sup>, իսկ մակբայն՝ բայի. զոր աւրինակ ապատոհմ հարուստ. եւ ազատն թէեւ աղքատ, վեհագոյն եւ նախագահ քան զծառային:

[ի. ՅԱՂԱԳՍ ՄԱԿԱԲԱՅԻ]

1 Իսկ անխաղաց, զի ոչ ունի խոնարհումն իբրեւ զբայ, իսկ ստորաբայ է եւ կամ ի վերայ, որպէս<sup>7</sup> գայս շինեմ եւ շինեմ գայս:

2 Պարզ, ի նմին գրոյդ յայտ է եւ ջուկադիր. մին՝ ճվադ, նախ եւ միւսն՝ վաղվադ, նախավադ:

3 [1] Եւ ամանակի յայտնիչ է՝ այժմ՝ ներկայի<sup>9</sup>, յայնժամ՝ զանցելոյն, դարձեալ՝ զապառնոյն. եւ զգոսա իբրեւ զսեռս, իսկ զսերկն եւ զվաղիւն՝ իբրեւ զտեսակս:

4 [2] Զբարիոքն եւ զյատկապէսն ասել արականին եւ իգականին հանգետ, զի միջին են:

5 [3] Եւ մուրցացի եւ ծղացի եւ ափացի են յայտ, իսկ ողկուզաւրէն եւ տարմաբար քերդեալ ի Հոմերոնէ, իբր թէ խիտ եւ տարմաբար զաւր հանդիսանայր ի պատերազմի ուրեմն:

6 [6] Կալք երեք՝ ի տան, ի տանէ դուրս եւ <sup>10</sup>անդուստ ի ներքս:

7 [31] Ապերդմնական՝ յասելն ուրուք քաւ, թէ չիք արարեալ:

8 Դրութիւն ծայրիցն եւ սեռին չարի միայն երկբայելոյն<sup>11</sup> եւ միջակի եւ մոլութեան բազում այլանդակ բանիցն մի ինչ յանկարծակի եւ զլինելոյն ճառեսցէ իրս:

[իա. ՅԱՂԱԳՍ ՇԱՂԿԱՊԻ]

1 Շաղկապդ զի՞ ի վերջէ ասացաւ. գիտելի է, զի ոչ ամենայն վերջին լաւ եւ ոչ բնաւ անարգ, վասնզի թէպէտ կառավարն ի վերջէ մտեալ ըստ հարկաւոր պահանջման տեղւոյն, այն առաւել պատուական. իսկ սա ոչ ըստ պատուոյ, քան եթէ պիտոյից. աւրինակ իմն՝ յորժամ նիւթ ինչ ի միջի կայ, այնժամ պիտի եւ<sup>12</sup> կապ, եւ սա նոյնպէս բայի<sup>13</sup> եւ անուան եւ այլոց կապ եւ յաւղ եւ յարմարութիւն լեալ<sup>14</sup>:

1 A նախադրութիւն անդ ուր  
2 B նախդիր  
3 B չի՞ վերայ  
4 A դրակից  
5 A համահաղորդ փ/ս կամ հաղորդ  
6 A բանի  
7 A չի՞ որպէս  
8 A վախճան

9 A ներկաիւ  
10 B անտուստի  
11 A երկբայելիոյն  
12 B չի՞ եւ  
13 A բարի  
14 B սրանից յետոյ տեխտն ընդմիջուած է հետեւեալ հատուածով, որը լուսանցումն նշուած է «յայլմէ» բառով. «Քիլ՝ վեցերորդ մասն է կաննիզնի, զի կանգուն վեցիւսն է: Միտք է յարմարացոյց գանգանելոց իմանալեաց. եւ յառաջերական բանն նոյնպէս եւ միաւորեցուցիչ գանգանողաց իմանալեաց տաղից ի փաղա-

2 Իսկ շաղկապ ասի ի շաղելոյ իմն եւ կապելոյ զբառ ընդ բառ եւ զմիտս ընդ միտս, որպէս զի զմեկնութիւն բանին յայտնեսցէ: 3 Եւ մեկնութիւն՝ ոչ կարեւոր ինչ քննող լուծմանց, այլ սովորական խաւսից բառ<sup>1</sup>: 4 Բառդ՝ զաւրէն սեռի<sup>2</sup>:

5 [1] Արդ հանգամանք շաղկապիս ի ջոկամանիմ<sup>3</sup> անհուն՝ երկուք աւրինակաւք, զի ի սկզբանէ աշխարհիս լոպ որս մինիչեւ ցայժմ ի մէջ ատնուցուս պատմելով եւ կամ ի քէն մտածութիւն խորին: 6 Եւ է ջոկաման իբր եւ զմիաբանութիւն իմն դիմաց եւ առաջարկեալ դիմացն առ իրեարս ըստ ցուցելում աւրինակիրդ եւ ասի եւ, զի<sup>4</sup>, իբր թէ՛ «ես եւ դու»:

7 [2] Իսկ անջատականն ընդդէմ սմին զմիտս իրին ոչ բաժանելով, այլ զդէման միայն որոշելով, եթէ՛ «կամ առնեմ, կամ արա»<sup>5</sup>:

8 [3] Բաղմատդ<sup>6</sup> է, որ ոչ ի նմին հաւաստի ճանապարհի<sup>7</sup>, այլ ճանապարհաւն՝ ըստ առակի սերմանն, որ վերաբերի ի հերձածողան. եւ գիտելի է զնա, թէ՛ «յորժամ ծածկի յամպ յարեգակն», զգոյութիւնն ոչ նշանակէ, բայց զկարգն:

9 [4] Իսկ տարբաղմատն, որ գոճն եւ զգոյացութիւնն յայտ առնէ՛ «Վասնզի՛ ուրախարարն պարտ է ուրախ առնել»:

10 [5] Փաստբանական է իբր զճանապարհորդին յամեցելոյ զպատճառն քննիցէ ոք՝ «է՞ր աղագաւ յամեցեր<sup>8</sup>»:

11 [6] Որոյ<sup>9</sup> ընդդէմ տարակուսականն, զի անդ ի հարցմանէն պատճառն յայտնեցաւ, իսկ աստ յանյայտէն՝ միայն տարակոյսն<sup>10</sup>:

12 [7] Բաղբանական<sup>11</sup> է բազում բաղեալ բանս եւ ի վեր եկեալ առակաւք եւ հաստատութեամբ, զոր դիւրագոյն եւ զարմանալով ասել՝ «ուրեմն՝ <sup>12</sup>այս էին երազքն Յովսեփու»:<sup>13</sup> 13 Բայց եւ հնարաւոր<sup>13</sup> է միում անուան երկուս կոչմունս ընդունել, որպէս եւ մարդ առհասարակ<sup>14</sup> ասի. դարձեալ <sup>15</sup>տիրական կարէ ասել մարդ, սոյնպէս<sup>16</sup> ուրեմնդ է քաջալերելի եւ տարակուսելի:

14 [8] Թարմատար ոչ իբր եւ <sup>17</sup>հարկաւոր որպէս զայլսդ, այլ աւրինակ իմն դոյզն նկար ի հանդերձի վասն փոքր ինչ զարդու, նմանպէս եւ սա մասամբ զչափ տաղին լնլով եւ կամ զմիտս ինչ պայծառացուցանելով:

15 [9] Բայց <sup>18</sup>ընդդիմանակսդ զոմանս ասել սովորութիւն է իմաստնոց զհաստատունսն ինքեանց անուամբ ասել, իսկ զերկբայելիսն, ուստի<sup>19</sup> եպերանք ինչ գայցեն այլոց բանիւ եւ ընդդիմական՝ «թէպէտ արագ էր, սակայն հասի, թէպէտ<sup>20</sup> զաւրաւոր, յաղթեցի»:

ոութիւնս եւ փաղառութեանց ի բառս եւ ի բառից բազմաց ի շարադրութեան եւ երկայն ասացուածս. եւ անհուն հեղեալ ունի միտք երկայնութիւն ետի (?) եւ երկայնի առ ամենայն իմանալիսն, եւ բայ երկանանա (sic) եւ լայնանա ըստ արտագնացական նառից»:

1 B չի՞ր բառ  
2 A սեռից  
3 B ի ջոկամանակիս  
4 A երգի  
5 B ար  
6 A բաղատդ  
7 A նանապարհորդի

8 B յամեցար

9 A որ

10 B տարակոյսն է յինքեան

11 B բաղբանակ

12 A այս են պատերազմքն Յուսեփու

13 B հնարաւոր

14 A առհասարակական

15 B սեռական կարէ ասել մարդոյ

16 A որպէս

17 A հարկաւորապէս

18 B ընդդիմանակիս գայլս ասէ դնողս

19 A եւ ուստի

20 B թէպէտ եւ

16 [10] Վարանական է, զի յորժամ յառաջնոյն ոք վրիպէ, առ հարկի ընդունի զերկրորդն, որպիսի թէ՛ «Յայնչափ յաշխոյժ վաստակոց ոչ բաւականանամ եւ այլոց գոնեայ եւ ոչ ձի ի դարմանել եւ դատարկաբար կերակրելն լեալ»:

[Իբ. ՅԱՂԱԳՍ ԱՌՈԳԱՆՈՒԹԵԱՆ]

1 Առողջանութիւն անասացութիւն<sup>1</sup> ասի. եւ սեռականք չորք վասն այսորիկ ասի, զի յառաջիկայս բաժանին ոլորակն ի շեշտ եւ ի բութ եւ [ի] պարոյկ, ամանակն՝ յերկար եւ ի սուղ, հագագն՝ ի թաւ եւ ի սոսկ, եւ կիրք՝ յենթամնայն, յապաթարց

եւ ի ստորատ: 2 <sup>2</sup>Ենթամնայն է որպէս<sup>3</sup> աւրէնուսոյց. ապաթարցն<sup>4</sup> զի ի բաց բարձցի այբն, դնելով զնա, ասի ապաթարց:

[Իգ. ՅԱՂԱԳՍ ՈՏԻՑ]

1 Ոտք ասին, վասնզի որպէս բնութիւն կենդանեաց ի վերայ ոտից հաստատագոյն<sup>5</sup>, այսպէս<sup>6</sup> եւ քերդութիւն ամբողջ եւ հաստատուն կատարի այսոքիւք ոտիւք, <sup>7</sup>որ չափք անուանին եւ են միմեանց դիմադրութեամբ. եւ պարզ, զի անամբ լինին շարադրեալք:

1 A առովասացութիւն

2 A ենթամնականն է

3 A չի՛ որպէս

4 A ապթարցն

5 B հաստատնագոյն

6 A սապէս

7 A չի՛ որ չափ անուանին

# ՄՈՎՍԷՍ ՔԵՐԹՈՂ

ՄԵԿՆՈՒԹԻՒՆ ԲԵՐԱԿԱՆԻՆ

ՅԱՂԱԳՍ ՄԻՈՅ ԲՆՈՒԹԵԱՆ ԲԱՆԻՆ ՄԱՐՄՆԱՅԵԼՈՅ

Ի ՀԱՄԱՏՈՅ ՃԱՌԵՆ ՄՈՎՍԷՍԻ ՀԱՅՈՑ ԲԵՐԹՈՂԱՀԱԻՐՆ

ԱՂԱԴԹՔ



## ՄՈՎԱՅԵՍ ՔԵՐԹՈՂՆ ԵՒ ԻՐ ԳՈՐԾԵՐԸ

*Կենսագրական տեղեկություններ չեն պահպանուել:*

*Ծնուել է, հաւանաբար, Ե դարի վերջին քառորդին եւ մահացել Զ դարի առաջին կեսին: Համաձայն Ասողիկի վկայութեան՝ Բագրեւանդի եպիսկոպոսն էր:*

*Ելնելով մեզ յայտնի նրա մի քանի երկերից՝ Մովսէսը հմուտ է եղել յունարէնի, ինչպէս նաեւ՝ քերականութեան, հռետորութեան եւ իմաստասիրութեան մէջ: Բացի ուսումնակրթական լայն գործունէութիւնից, զբաղուել է մատենագրութեամբ: Նրա գրչին են պատկանում կամ վերագրուում Դիոնիսիոս Թրակացու Քերականութեան թարգմանութիւնն ու մեկնութիւնը, Փիլոն Եբրայեցու որոշ երկերի հայացումը, ինչպէս նաեւ՝ Յաղագս միոյ բնութեան Բանին մարմնացելոյ դաւանաբանական երկասիրութիւնը (գետեղուած է Գիրք քթոց-ում)<sup>1</sup>, շարականներ (Աստուածայտնութեան ճրագալոյցին, Ս. Ծննդեան կամ Աստուածայտնութեան Ա-Ը աւուրցն, Կարգ Յարութեան՝ ԱԶ-ԴԿ՝ Մեծացուցէ-նեբրով հանդերձ, Տեառնընդառաջին եւ Վերափոխման Ա աւուրն) եւ մի աղօթք:*

*Յաղագս միոյ բնութեան Բանին մարմնացելոյ երկը ձեռագրերում հանդիպում է Երանելոյն մեծի Քերդոդահարն Մովսէսի եպիսկոպոսի անունով<sup>2</sup>: Այն բնութեան խնդրին նուիրուած վաղագոյն երկերից է: Աստուածաշնչական եւ հայրախօսական (Գրիգոր Աքանչեղագործ, Բարսեղ Կեսարացի, Եփրեմ Ասորի, Յովհան Ոսկեբերան, Կիւրեղ Ալեքսանդրացի) առատ վկայութիւնների հիման վրայ, մասնաւորաբար՝ զինավառուելով Գրիգոր Աստուածաբանի հրամանակարգային (դոգմատիկ) մտակառուցման եղանակով, հեղինակն արդարացնում եւ հաստատագրում է Հայոց եկեղեցու որդեգրած քրիստոսաբանութիւնը: Բանն Աստուած, մարմնանալով եւ մարդանալով, միաւորել է ոչ թէ մարդու անունը, այլ՝ անձնաւոր բնութիւնը, որով մարդու փրկութիւնը դառնում է լիակատար: Երկը շարադրուած է դաւանական հիմնադրոյթների քաջ իմացութեամբ, համաբնոյթ փաստերի տեղին ու մտացի համադրումով, սուր տրամաբանութեամբ:*

*Եթէ Յաղագս միոյ բնութեան... երկում դրսեւորուում է Մովսէսի դաւանաբանական սուր միտքը, շարականներում՝ ազնիւ ճաշակն ու աստուածաբանական նրբատեսութիւնը, ապա Աղօթքի մէջ՝ մերձաւոր աղերս արեւելաքրիստոնէական վաղ աստուածխօսական աւանդների հետ:*

*Մովսէսի եւ Անանունի Մեկնութիւն Բերականին երկերը վերահրատարակուում են ըստ Նիկողայոս Աղոնցի վերականգնած գիտական բնագրի<sup>3</sup>:*

*Մովսէս Քերթողի Աղաւթ-ը հրատարակուում է ըստ ՄՄ ձեռ. թիւ 1720 (թերթ 335բ)<sup>4</sup>:*

<sup>1</sup> Ի դէպ, այս քթից մէկ հատուած (ԳԹ, էջ 165) վկայակոչուած է Սիմէոն Երեւանցի կաթողիկոսի Պարտավնար աշխատութեան մէջ (Ս. էջմիածին, 1779-1780, էջ 50. տե՛ս նաեւ այս երկի վերահրատարակութիւնը՝ Երեւան, 2004):

<sup>2</sup> Տե՛ս ԳԹ, էջ 163-171, նաեւ՝ Սամուէլ Բախանայ Անեցի, Հաւաճումն ի գրոց պատմագրաց, էջ 255-261:

<sup>3</sup> Н. Адони, Дионисий Тракийский и армянские толкователи, Петроградъ, 1915, с. 125-179:

<sup>4</sup> Տե՛ս Ընտրանի Հայ եկեղեցական մատենագրութեան, էջ 242:

Մովսէս Քերթոզից որոշ փոքրիկ հատուածներ մեզ են աւանդուել նաեւ Վարդան Այգեկցու Արմատ Հաւատոյ<sup>1</sup> եւ Անանիա Սանահնեցու Պատմառ երից սրբասացութեան... դաւանաբանական երկերում<sup>2</sup>:

Ինչպէս երեւում է, նա հեղինակել է նաեւ սուրբգրային մի մեկնութիւն, որը կենցաղավարել է մինչեւ ժԲ դ.: Այս մասին է վկայում նրա անուան («Մովսէս ասէ Քերթոզ») յիշատակման փաստը Սարգիս Կունդի Կաթողիկէ թղթոց խմբագիր մեկնութեան մէջ<sup>3</sup>:

Յակոբ Քէոսէեան

### ՄԱՏԵՆԱԳԻՏՈՒԹԻՒՆ

1. **Н. Адонц**, *Діонисій бракійсій и армянские толкователи*, Петроградъ, 1915 (**Ն. Ադոնց**, *Արուեստ Դիոնիսեայ Քերականի եւ հայ մեկնութիւնք նորին*):
2. **Գ. Զահուկեան**, *Քերականական եւ ուղղագրական աշխատութիւնները հին եւ միջնադարեան Հայաստանում*, Երեւան, 1954:
3. **Հ. Պօղոս Անանեան**, *Մովսէս Քերթոզահայր եւ Մովսէս Խորենացի*, «Բազմավէպ», 1991, քիւ 1-2, էջ 7-25:
4. **Լ. Գ. Խաչերեան**, *Հայ լեզուարանութեան առաջացման պատմութիւնը եւ քերականագիտական միտքը V-XVI դարերում*, Լիզպոն, 1992:
5. **Յակոբ Քէոսէեան**, *Աստուածաբանական բնագրեր, ուսումնասիրութիւններ. Ա. Անանիա Սանահնեցի*, Ս. Էջմիածին, 2000:
6. *Ընտրանի Հայ եկեղեցական մատենագրութեան*, աշխատասիրութեամբ Պօղոս Խաչատրեանի եւ Յակոբ Քէոսէեանի, Ս. Էջմիածին, 2003:
7. **Վարդան Այգեկցի**, *Գիրք հաստատութեան եւ արմատ հաւատոյ*, Երեւան, 1998:

### ՏԱՌԱՆԻՇԵՐ ԲԱՂԴԱՏՈՒԱԾ ԶԵՆԱԳՐԵՐԻ ԵՒ ՀԱՄԱՌՕՏԱԳՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

Ա - ՄՄ ձեռ. քիւ 3295, ժամանակ՝ ժԸ դար, գրիչ՝ եզեկիւլ էրէց

Բ - ՄՄ ձեռ. քիւ 4425, ժամանակ՝ ժԸ դար

Գ - ՄՄ ձեռ. քիւ 7255, ժամանակ՝ 1701 թ., գրիչ՝ տէր Մինաս

Դ - ՄՄ ձեռ. քիւ 6567, ժամանակ՝ 1733 թ., գրիչ՝ Մարգար ժամարար

Ե - ՄՄ ձեռ. քիւ 512, ժամանակ՝ 1701 թ., գրիչ՝ Թումաս արեղայ

Զ - ՄՄ ձեռ. քիւ 1982, ժամանակ՝ 1702 թ., 1699 թ., գրիչ՝ Ստեփանոս Թոխաթեցի

է - Երուսաղէմի Ա. Յակոբեանց մատենադարանի ձեռ. քիւ 2526, ժամանակ՝ ժԸ դար, գրիչ՝ Աստուածատուր քահանայ

Ա - ԳԹ, էջ 163-171

Բ - Սամուէլ քհն. Անեցի, *Հաւամունք ի գրոց պատմագրաց. Յաղագս գիւտի ժամանակաց անցելոց մինչեւ ի ներկայս. յառաջաբանով, համեմատութեամբ*,

<sup>1</sup> Տե՛ս Վարդան Այգեկցի, *Գիրք հաստատութեան եւ արմատ հաւատոյ*, էջ 189-190:

<sup>2</sup> Տե՛ս Յակոբ Քէոսէեան, *Աստուածաբանական բնագրեր, ուսումնասիրութիւններ. Ա. Անանիա Սանահնեցի*, էջ 329:

<sup>3</sup> Տե՛ս Սարգիս Կունդ, *Մեկնութիւն Կաթողիկեայ թղթոց*, Ս. Էջմիածին, 2003, էջ 21:



յաւելուածներով եւ ծանօթութիւններով Ա. Տէր-Միքէլեանի, Վաղարշապատ, 1893, էջ 255-261 (հրատարակուած է ըստ ՄՄ՝ ձեռ. 2966, թերթ 89բ-92ա)

**ՏԱՌԱՆԻՇԵՐ ՄՈՎԱԼԵՍ ԲԵՐԹՈՂԻ ԵՒ ԱՆԱՆՈՒՆԻ «ՄԵՎՆՈՒԹԻՒՆ ԲԵՐԱՎԱՆԻՆ»  
ԵՐԿԵՐՈՒՄ ԲԱՂՂԱՏՈՒԱԾ ՁԵՌԱԳՐԱԽՄԵՐԻ**

**Ա. ՕԳՏԱԳՈՐԾՈՒԱԾ ՁԵՌԱԳՐԵՐ**

*Մաշտոցի անուան Մատենադարան* ձեռ. թիւ 2382 (1403 թ.), 2380 (1636 թ.), 2381 (1621 թ.), 3917 (1459 թ.)

*Վենետիկի Ա. Ղազարի Մխիթարեան մատենադարան*, ձեռ. թիւ 1273 (1614 թ.), 1104 (ԺԳ դ.), 875 (ԺԵ դ.), 871 (ԺԷ դ.), 306 (1293 թ.), 990 (ԺԶ դ.), 1736 (1654-1656 թթ.), 957 (ԺԸ դ.), 174 (1332 թ.), 289 (ԺԳ-ԺԵ դդ.), 1317 (1605 թ.), 294 (1753 թ.), 671 (1350-1415 թթ.), 46 (ԺԵ դ.), 442 (ԺԸ դ.), 822 (ԺԳ դ.), 632 (ԺԵ դ.), 1244 (1307 թ.), 8 (1413 թ.), 1232 (ԺԳ դ.), 39 (ԺԷ դ.), 968 (1617 թ.), 1317 (1605 թ.):

*Վիեննայի Մխիթարեան մատենադարան*, ձեռ. թիւ 47 (1725 թ.), 336 (1360 թ.)

**Բ.**

*Դիոնիսիոս Թրակացու աշխատութիւնը պահպանուել է Մաշտոցեան Մատենադարանի թիւ 2382, 2380 եւ Վենետիկի Մխիթարեան մատենադարանի թիւ 1104, 875, 306, 1317, 174, 294, 336, 39, 1232, 1273 ձեռագրերում:*

*Դիոնիսիոսի ձեռագրերը սովորաբար նախորդում են Գրիգոր Մագիստրոսի, Յովհան Երզնկացու, Եսայի Նչեցու եւ այլոց քերականագիտական աշխատութիւններին, եւ քանի որ նրանց միջեւ էական տարբերութիւններ չկան, Ն. Աղոնցը նրանց պայմանականօրէն խմբաւորել է ըստ այդ տեքստերը պահպանած հեղինակների:*

*Ելնելով այդ սկզբունքից՝ Ն. Աղոնցի կազմած բնագրերում նշանակուած են հետեւեալ պայմանանիշերը՝*

*M* - Գրիգոր Մագիստրոսի *Քերականութեան մեկնութեան* ձեռագրերը, իսկ ձեռագրերի համեմատութեան ժամանակ Վենետիկի Մխիթարեան մատենադարանի թիւ 875, 871 եւ ՄՄ 3917 ձեռագրերը՝  $M_1$ ,  $M_2$ ,  $M_3$ , ըստ համապատասխան հերթականութեան:

*E* - Յովհան Երզնկացու *Մեկնութեան* ձեռագրեր

*J, N* - Եսայի Նչեցու *Մեկնութեան* (ընդ որում, *J*-ն՝ Վենետիկի, իսկ *N*-ը՝ Վիեննայի Մխիթարեան մատենադարանի) ձեռագրեր

*Դիոնիսիոսից հատուածներ են պահպանուել նաեւ Մովսէսի աշխատութիւններում, աւելի ճիշտ՝ իրականում Մովսէսի աշխատութեան Ստեփաննոս Սիւնեցու ծանօթութիւններում:*

*Ինչպէս այս աշխատութիւնը, այնպէս էլ Դիոնիսիոսի տեքստը նշանակուած է՝*

*MS* - ըստ Վենետիկեան ձեռագրերի.

*T* - Մաշտոցեան Մատենադարանի ձեռագրի:

Երկու հեղինակների անուան առաջին տառերով կազմուած  $MS$  ձեռագրախումբը օգնել է Ն. Ադոնցին վերականգնելու Մովսէս Քերթովի տեքստը, ընդ որում ձեռագրերում տեքստային տարբերութիւնները նշանակուած են առաջին դէպքում  $MS_1$ , երկրորդ դէպքում՝  $MS_2$ , երրորդ դէպքում՝  $MS_3$ :

$E_2$  տառանիշով նշանակուել է Յովհան Երզնկացու համառօտ ֆերականութեան մէջ պահպանուած Դիոնիսիոսի ֆաղուածքները:

$A$  տառանիշով նշանակուել են Դիոնիսիոսի յղումները Արիստակէսի բառարանային նիւթի յաւելուածում:

## ՄՈՎԱՍԵՍԻ ՔԵՐԴՈՂԻ <ՄԵԿՆՈՒԹԻՒՆ ՔԵՐՎԱԿԱՆԻՆ>

<Ա> 1 <sup>2</sup>ՅԱՂԱԳՍ ՔԵՐՎԱԿԱՆՈՒԹԵԱՆ

2 Քերականութիւնն է Հմտութիւնն որք ի քերդուացն եւ ի շարագրաց] [Քերդող<sup>3</sup> է, որ զմասունս գիտէ բանին եւ ճանաչէ զդէմս խաւսիցն, զոր ինքն տեղեակն է լեզուին. զի քերուան ի վերայ ողորկութեան բանին ասացաւ, զի քերէ եւ սրբէ ըստ ամենայն դատուական հրամանաց եւ բերէ ի ցանկութիւն լսողաց անընդդիմադրելի բանիւք<sup>4</sup>:

3 <sup>5</sup>Քերդողութիւնն է առասպելավարժութիւնն, զի որպէս հիւանդութիւնն բաժանի ըստ տեսակաց, է որ աթոռագործ է եւ է որ տաճար շինէ. այսպէս եւ սա ըստ մասին

բաժանի, ըստ զանազան իրաց ինչ, եւ ճայնս ճայնս ընդունի անուանակոչութեան<sup>6</sup>:

4 Հմտութիւնն ասացին զընդելն վիպասանական պատմութեան<sup>7</sup>, զոր շարագիրս անուանեն, զի մի նիւթ զայն ունենին բանաւորական<sup>8</sup> վարժիցն]:

5 Եւ մասունք են<sup>9</sup> նորա վեց] Մասն ի բոլորէ է եւ տեսակ<sup>10</sup>ի սեռէ. զի որպէս տեսութիւնն<sup>11</sup> մասն միայն է մարմնոյն եւ մասն ոչ ունի զբոլորին զիտութիւնն<sup>12</sup> <sup>13</sup>եւ ոչ տեսակ զսեռի, այսպէս <sup>14</sup>եւ որ ոչ գտորա<sup>15</sup> զվեցեսեան<sup>16</sup> ունի՝ զվերձանելն եւ զզրուցելն եւ զլեզուացն, յորումս<sup>17</sup> եւ զհնազէտ վիպասանութիւնն<sup>18</sup> եւ <sup>19</sup>յարեաց ի նոյն եւ զստուգաբանելն եւ զհամեմատելն եւ զիրաւապէս <sup>20</sup>դատումն ընտրութեան, <sup>21</sup>մասնական ծովագնաց է բանին եւ ոչ անդնդական խորոցն գիտակ <sup>22</sup>եւ ոչ կարէ ստուգապէս<sup>23</sup> զենթադատութիւնսն ճանաչել եւ տրոհել<sup>24</sup> իրաւացի:

1 M Huius commentarii titulus et ea pars, quam uncis inclusi, desunt apud / MS exstant in codice / MS<sub>1</sub> Մովսեսի քերդողի] Սուրբ հաւրն մերոյ Մովսէսի

2 MS<sub>2</sub> Յաղագս քերականութեանց

3 MS<sub>1</sub> քերթաւղ

4 post բանիւք legitur titulus քերդողութիւնն, quem omisi

5 similia parti uncis saeptae exhibentur et apud E, prolata tamen sub nomine Այոյ: Եւ այժմ գիտելի է քերթութիւնն եւ քերթողութիւնն եւ շարագրութիւնն, եթե զինչ իւրաբանչիւրն իցէ: Քերթութիւնն է առասպելավարժութիւնն եւ չափաքերական բանիւք պատմութիւնն զանազան իրաց: Զի որպէս հիւանդութիւնն բաժանի ըստ տեսակաց, է որ արոնագործ է եւ է որ տանարաչէն, այսպէս եւ քերթութիւնն ըստ մասին բաժանի, ըստ զանազան ինչ իրաց, եւ ըստ այնմ ընդունի եւ զանուանակոչութիւնն: Եւ քերթաւղի բն իմաստասէրքն առաջինք, որ զբանին գտին զմասունս. բանգի քերթողութիւնն է ցանաչել զդէմս խաւսիցն, որ ինքն տեղեակ է լեզուին, զոր քերթաւ սրբէ եւ բերէ ի ցանկութիւն լսողացն: Իսկ շարագրութիւնն կոչէ զպատմութիւնս հրէից եւ հեթանոսաց գիտն եւ զնոր, իսկ առ մեզ Մովսէսի եւ մարգարէիցն եւ որք յետ Քրիստոսի: Որ եւ վեց մասամբ քերականին վերձանութեամբն եւ այլովքն եւ զհագներգութիւնն եւ զվանգ եւ գոտիցն չափս գիտելով եւ տալով քերթութիւնսն յայս կրթելով ի քերթածս եւ ի շարագրածսն եւ ի սոսին հմտանալ, զի մի նիւթ բանաւորական վարժիցն զվիպասանական պատմութիւնս ունենին, այսինքն շարագրացն

6 MS<sub>1</sub> անուանակոչութիւնն

7 MS<sub>1</sub> պատմութեանց

8 MS<sub>3</sub> բնաւորական

9 MS է] om

10 MS<sub>2</sub> ի սեռէ] ի սեռակէ

11 MS մասն-գետի] մասին միայն (MS<sub>1</sub> միոյ) ի մարմնոյն ոչ ունի զգիտութիւնն բոլորին

12 M<sub>2</sub> ante գիտութիւնն] add տեսութիւնն եւ

13 E (ut MS եւ ոչ գտեսակ գետի] om

14 M E եւ post այսպէս] om

15 MS<sub>2</sub> E գտորա] գտոսա (post զվեցեսիւն), om M

16 E M<sub>3</sub> զվեցեսիւն

17 M E յորում] om

18 MS<sub>1</sub> վիպասանութիւնն] պատմութիւնն (in mg corrigiit վիպասանութիւնն)

19 M E յարեաց ի նոյն] om

20 M E դատումն ընտրութեան] դատողութեան

21 MS մասնական-գիտակ եւ] om M (E legit) ante բանին] ծովական

22 MS եւ ոչ կարէ ... իրաւացի] om

23 M ստուգապէս] իրաւապէս

24 M<sub>3</sub> տրոհել] խորհել

<Բ> 1 ՅԱՂԱԳՍ ՎԵՐԾԱՆՈՒԹԵԱՆ

2 Վերծանութիւն է] ... ////

<Գ> 1 ՅԱՂԱԳՍ ՈԼՈՐԱԿԻ

2 Աղբեր արուեստից<sup>1</sup> 2միտք են, խորհուրդ հանճարեղ՝ արարիչ արուեստից<sup>3</sup>, եւ արուեստ՝ աճեցուցիչ մտաց: 3 Ձի գգիւտ<sup>4</sup> ոլորակիս այս կորովութիւն<sup>5</sup> եգիտ<sup>6</sup> ուսումնասիրաց ոմանց, զի <sup>7</sup>զխաւսս առաւելեալս մանկան առնել սուր հնչման ի վեր փուելով զելս աւղոյն՝ ասի ոլորակ. եւ մեղկաճառութիւն<sup>8</sup> բութ. եւ յերկոցունցն՝ պարոյկ, որ ունի զմիջակութեան խորհուրդ. <sup>9</sup>վասն զի ոլորակ չէ, զի բթի վերջն եւ բութ ոչ է, զի սուր ունի ի սկզբանն իւրում:

<Դ> 1 ՅԱՂԱԳՍ ԿԻՏԻ

2 Կէտ<sup>10</sup> եւ որոշումն փաղանունաբար զնոյն նշանակեն <sup>11</sup>եւ են սոքա. <sup>12</sup>աւարտեալ՝ <sup>13</sup>ի կատարման խորհրդոյն եւ միջակն՝ ըստ անուանն<sup>14</sup> երեւի <sup>15</sup>առ ստորինն եւ կատարեալն ի միջոցին գոլով <sup>16</sup>ի հա-

սարակել ճանապարհին հանգուցանել<sup>17</sup> զհնչումն ասիցն<sup>18</sup>:

<Ե> 1 ՅԱՂԱԳՍ ՀԱԳՆԵՐԳՈՒԹԵԱՆ

2 <sup>19</sup>Հագներգութիւն է ելք շնչոյ<sup>20</sup> հագազին, զոր երաժշտականան<sup>21</sup> նուագերին ի տաղս պարանցիկ երգոցն ըստ հաճ<sup>22</sup> եւ դիւրագիւտ բանիցն, զորս ձայնիւք<sup>23</sup> [<sup>24</sup>եւ կողմնաւորաւք] <sup>25</sup>իւրաքանչիւրոցն սովորեալ եին մեծաջանապէս<sup>26</sup> յարմարել ձայնս<sup>27</sup> իբր<sup>28</sup> փուլարական<sup>29</sup> գոչմամբ <sup>30</sup>առ լսելեացն հեշտութիւն:

<Զ> 1 ՅԱՂԱԳՍ ՏԱՌԻ

2 <sup>31</sup>Սկիզբն արարեալ գտառէ, պատմէ զգրոյ, զի տարածամ համարեցաւ զկատարելագոյն եւ զմեծ <sup>32</sup>արուեստ իմաստութեան<sup>33</sup> ի տկարագունիցն <sup>34</sup>արկանել լսելիս, զի<sup>35</sup> զիմանալիսն նախկին քան զտեսանելիսն վերաբերեալ<sup>36</sup> դասեաց: 3 Եւ <sup>37</sup>ընդ տեսակս ձայնից ոչ կամեցաւ անցանել, որ <sup>38</sup>ըստ երեւելոյս, ի կենդանիս եւ

1 MS արհեստից  
2 M<sub>2</sub> միտքն է  
3 MS<sub>2</sub> արհեստից  
4 MS<sub>2</sub> գգիւտ] գիւտ  
5 MS<sub>3</sub> կորովութեան  
6 MS<sub>2</sub> եգիտ] գիւտ / M<sub>3</sub> գտաւ  
7 MS գխաւսս ... աւղոյն] ի խաւսս առաւելականս առնել (MS<sub>2</sub> առնուլ) սուր գոչելովն ի վեր գելս ոգւոյն  
8 MS<sub>2</sub> մեղկաճառութիւն] մեղմաճառութիւն / M E մեղկ ցատարանութիւն (codd 1316 մեղմ)  
9 MS վասն զի ... իւրում] *desunt in*  
10 M E Կէտ] սոյնպէս կէտ  
11 M եւ են] *om* / E են  
12 M<sub>3</sub> աւարտեալ ... եւ] իսկ / E աւարտեալ լինին  
13 M ի կատարման (MS<sub>4</sub> ի կատարմանէ) խորհրդոյն] *om*  
14 MS անուանն] *add* խորհրդոյ  
15 M E առ ստորինն եւ կատարեալն / MS<sub>2</sub> եւ ի ստորին եւ ի կատարեալն / MS<sub>1</sub> MS<sub>3</sub> եւ ի ստորին եւ ի կատարելոյն; *fortasse rectius esset*: եւ ստորին<ի>ն՝ ի կատարելոյն ի միջոցին *etc*  
16 MS<sub>1</sub> ի հասարակել] ի հասարակին / MS<sub>3</sub> ի հասարակ ի

17 MS<sub>1</sub> հանգուցանելով  
18 M E ասիցն] ասացուածին  
19 M E եւ է հագներգութիւն  
20 MS M<sub>3</sub> շնչոյ] շնչոյն (*add* եւ)  
21 M E երաժշտականութեամբ  
22 M E հան] խաժ  
23 M<sub>2</sub> ձայնիւք] ձայն ըստ  
24 M E եւ կողմնաւորաւք] *om*  
25 MS իւրաքանչիւրոցն] իւրաքանչիւր *post* սովորեալ էին *positum*  
26 M մեծաջանապէս] մեծաձայնապէս / E մեծաջան ձայնապէս  
27 MS M<sub>2</sub> ձայնս] ձայն / E զձայնս  
28 M E իբր] *om*  
29 E փողարական] փողորական / MS գոչողական  
30 M E առ լսելեացն հեշտութիւն] *desunt apud*  
31 M<sub>1</sub> *ante* Սկիզբն] Արդ / E եւ զի  
32 M<sub>2</sub> իմաստութեան արուեստ  
33 MS իմաստասիրութեան  
34 M<sub>2</sub> լսելիս արկանել  
35 MS զի] *om*  
36 MS վերաբերել  
37 MS ընդ տեսակս] գտեսակս  
38 MS<sub>2</sub> ըստ] *add* գ / MS<sub>1</sub> երեւ

յանկենդանա<sup>1</sup>. այլ երեք<sup>2</sup> աճեցական<sup>3</sup> եւ նուազական<sup>4</sup> <sup>5</sup>մի է, որ անշունչ ազդեցմամբ<sup>6</sup> ունի հնչուժն եւ եղծանելի եւ <sup>7</sup>ընդ նովաւ այլք: 4 Եւ բանաւորն ըստ երից բաժանեալ որոշի, անհատ<sup>8</sup>, անսկիզբն եւ սկսեալ է, որ ի մարմնի եւ այլք <sup>9</sup>արտաքոյ ի նիւթականէ: 5 Իսկ ի դրոշմածի երից <sup>10</sup>տասնեկաց եւ միոյ <sup>11</sup>եւ հնգեկի է որ ըստ զաւրութեան եւ է որ ըստ անուան եւ է որ ըստ ձեւոյ եւ է որ ըստ դասու եւ այլք <sup>12</sup>ընդ սոքաւք: 6 Զի դաս ունի այբն նախկին գոլոյ<sup>12</sup> եւ ըստ նմանէքն<sup>13</sup> եւ տեսակ դասելոյն ի յայլս զատուցեալ տանի հանէ ի բանախաւսութիւն:

7 ՎԱՍՆ ՁԱՅՆԱԻՈՐԻ ԵՒ ԲԱՂԱ-ՁԱՅՆԻ: 8 <sup>14</sup>Ձայնաւորն իբրեւ զգայական իմն, զի ինքն ձայն ընդունի յինքենէ, որպէս ըստ մասին լսականն այն ընդունիչ ազդմանց<sup>15</sup> եւ զուգամասն արեգակնայինն եւ ընդունիչ <sup>16</sup>որակութեանց հոտոց <sup>17</sup>եւ դրան խորհրդանոցին ելք աւելոյն<sup>18</sup>. զի որպէս <sup>19</sup>սա զգացուցիչ<sup>20</sup> է մարմնոյն,

նոյնպէս ձայնաւորն շարաձայնին<sup>21</sup>, զի նա առ մարմին հաւասարի մարդոյ ըստ շարունակութեան քանակին, եւ ձայն<sup>22</sup> առ միտս տարորոշաբար <sup>23</sup>եւ յեւթիցն սպասաւորի իբր<sup>24</sup> թագաւոր եւ ի գոյգս<sup>25</sup> դարձեալ գրոյ<sup>26</sup> անմարմին<sup>27</sup> սեռականագոյն:

9 <sup>28</sup>ՅԱՂԱԳՍ ԷՒՆ ԵՐԿԱՅՆՈՒԹԵԱՆ: 10 Երկայնութիւն է-ին <sup>29</sup>առ այլոցն ասի կարճութիւն ձայնաւորացն: 11 Բայց ամենայն նիւթ վեցիւ բոլորի ձեւով, ի վեր եւ ի խոնարհ, ի գէմս եւ ի թիկունս, յաջ եւ յահեակ: 12 Իսկ ի տեսակս իմանալեաց երկարահնչուժն<sup>30</sup> եւ սուղ ասել <sup>31</sup>սովորութիւն է յաւելական<sup>32</sup> խաւսից, որ ընդ գրոյն շարադրեալ լինի: 13 Բայց նա<sup>33</sup> առանձնացեալ ըստ ինքեան <sup>34</sup>կատարէ բան եւ եթե ոչ լիաձայնապէս, այլ ըստ խաւսից ոմանց <sup>35</sup>եւ եչն զնոյն ընդ զտեղի փաղանունաբար<sup>36</sup>:

14 Իսկ ոյ-ն<sup>37</sup> ըստ մերուժս պատճառի ի սուղսն յայլս:

1 MS<sub>1</sub> յանկենդանս / *ceteri* յանկենդանիս  
2 MS երեք] *add* եմ  
3 E անեցականի  
4 M E MS<sub>2</sub> նուազելիք  
5 M E եւ մի որ է / M<sub>2</sub> եւ մի եւ րէ / MS եւ միմ է որ  
6 MS ազդեցութեամբ  
7 MS ընդ նովաւ] սովաւ  
8 MS անհատից  
9 MS (*exc* MS<sub>3</sub>) արտաքոյ ի նիւթականէ] որ ի նիւթականիս  
10 M E տասնեկաց] տասանց  
11 M<sub>1</sub> եւ հնգեկի] հնգեկի / MS վեցեկի  
12 M գոլոյ / *ceteri* գոլով  
13 MS նմանէքն] նմա այլքն  
14 E Ձայնաւորն ... զի] որպէս զգայութիւնն ի մարմնի ընդունին զգայութիւն զգալեացն, նոյնպէս ձայնաւորն ինքն  
15 M E ազդման  
16 M E որակութեան (M<sub>3</sub> -ցն)  
17 M E եւ դրան] եւ գրական  
18 M E աւելոյն] եւ գրոյն  
19 M<sub>1</sub> սա] *om* / E զգայարանի  
20 M E զգացուցիչ] ազդեցուցիչ

21 MS<sub>3</sub> շարաձայնին / MS<sub>1</sub> բաղաձայնին / MS<sub>2</sub> շարաձայնին / M E խոշորաձայնին  
22 MS<sub>2</sub> (*om* MS<sub>1</sub>) *ante* ձայն] դարձեալ  
23 M E (եւ) յեւթիցն] որ յութիցն  
24 M E իբր] որպէս  
25 MS գոյգս  
26 MS գրոց  
27 M<sub>3</sub> անմարմին] *om*  
28 MS *titulum habet* / M *eundem sic tradit*: արդ պարտ է ասել գառաջիկայս յաղագս էին երկայնութեան  
29 MS առ] *om*, *sed ibidem in Stephani ad haec verba Moysis scholio* առ այլոցն  
30 MS երկարահնչումն] երկարանայ հնչումն  
31 MS սովորութիւն է] *om*  
32 MS յաւելական  
33 E նա] նա էն / M<sub>2</sub> նախ / MS սա  
34 MS կատարէ բան] կատարեալ լինի  
35 M<sub>2</sub> եւ եչն] եւ եչ / E եչ / M<sub>1</sub> եչ  
36 MS փաղանունապէս  
37 ոյ-ն / *rectius esset* ո-ն / *nisi est pro* ով-ն

15 **ՅԱՂԱԳՍ ՍՈՒՂ ԳՐՈՑՆ:**  
 16 <Սուղքս այս> յաղագս այլոցն դատեալ եղեն ձայնաւորաց՝ <sup>2</sup>ե, ո, ւ. հնչագործարանաւն<sup>3</sup> առ գրոյ միաւորութիւն<sup>4</sup> եցոյց զսղաձայնութիւն<sup>5</sup> երիցն, <sup>6</sup>որոշելով հոմանուանս ըստ երիցն նշանակութեանց՝ անուան <sup>7</sup>եւ ձեւոյ եւ ձայնի, <sup>8</sup>որոց հոմանունապէս<sup>9</sup> ասին ձայնաւորք: 17 <sup>10</sup>Եւ դարձեալ բաժանի ըստ սահմանադրութեան կարգին իւրեանց առանձնացուցանելով ըստ անհատանելի բաժանութեան:

18 **ՅԱՂԱԳՍ ԵՐԿԱՄԱՆԱԿԱՑ:**  
 19 Երկամանակքս այս, որք են <sup>11</sup>ա, ը, ի, միջակս իմն երեւեցուցանեն <sup>12</sup>ընդ երկարսն եւ ընդ սուղսն, զի է ուրեք <sup>13</sup>ուր առաւելու եւ է դարձեալ ուր նուազէ, զի հարստութեամբ<sup>14</sup> լինի երկամանակ <sup>15</sup>եւ աղքատանալով միաժամանակ: 20 <sup>16</sup>Բայց երեք ժամանակ ոչ ասացին <sup>17</sup>առաջինքն

վասն ոչ<sup>18</sup> միանգամայն<sup>19</sup> ունելոյ զաւրութիւն:

21 **ՅԱՂԱԳՍ ԱՌԱՋԱԴԻՐ ԶԱՅՆԱԻՈՐԱՑ:** 22 Իսկ<sup>20</sup> առաջին ըստ նախկնի<sup>21</sup> <sup>22</sup>ցուցանի սահման է, որ ըստ գոյացութեան<sup>23</sup> <sup>24</sup>եւ է որ ըստ պատուոյ, <sup>25</sup>եւ այլ ըստ վայելչութեան կամ ըստ զաւրութեան, <sup>26</sup>այլ եւ ըստ երազութեան <sup>27</sup>եւ ըստ այլ տեսակաց: 23 Բայց վեցեքեան սոքաքան զհինն<sup>28</sup> <sup>29</sup>եւ զին <sup>30</sup>յառաջացեալ գտան <sup>31</sup>ըստ յարմարութեան ձայնի հեշտալի<sup>32</sup> առ բանին ծածկութիւն<sup>33</sup> <sup>34</sup>անսղալ ցուցեալ դատավարժ<sup>35</sup> կրթականաց<sup>36</sup>:

24 **ՅԱՂԱԳՍ ԵՐԿԱՐԱՐԱՌՈՑՆ:**  
 25 Երկբարբառս այս յաւաւորագոյն<sup>38</sup> է ըստ ասացուածիս միոյ<sup>39</sup> անձին երկու ելք շնչման<sup>40</sup> լինել: 26 Բայց սա ըստ քանակութեան յերկուց մի ազդեցութիւն<sup>41</sup> ունի ձայնի, որպէս <sup>42</sup>եւ կամ իւ. բայց յարմա-

1 MS titulos hic et deinceps praebet / | M Սուղքս այս] om ita ut յաղագս excipiat vocem յայլս: E pro Իսկ ոյ-ն-առ գրոյ] habet: Ըստ որում եւ ընդ այլսն դասեալ ձայնաւորս սուղք ասին, զի որ հնչէ գործարանաւն  
 2 MS<sub>1</sub> ե, ո, ւ / M եջ, ոյ եւ ւն / MS<sub>2</sub> ե եւ ո եւ ւ  
 3 MS հնչագործարանին / M E որ հնչէ գործարանաւն  
 4 MS միաւորութիւն] միութիւն  
 5 MS զսղաձայնութիւն] զնեղաձայնութիւն  
 6 MS որոշելով հոմանուանս (E հոմանունս) ըստ երիցն] om  
 7 MS եւ ձեւոյ] om  
 8 M<sub>3</sub> որոց-ձայնաւորք] om  
 9 MS հոմանունապէս / M E հոմանունս այսպէս  
 10 MS եւ դարձեալ ... բաժանողութեան] om / sed ibidem in ad haec verba scholio Stephaniano առանձնացուցեալ ըստ անհատ բաժանողութեան  
 11 M<sub>1</sub> այբ, եթ, ին  
 12 MS ընդ երկայն եւ ընդ սուղ  
 13 MS M<sub>2</sub> pro utroque ուր] որ  
 14 M E հարստութեամբ] հաստատութեամբ  
 15 M (E legit) եւ աղքատանալով միաժամանակ] om  
 16 E Բայց] գոր (առաջինն ոչ ասացին երեք ժամանակ)  
 17 MS առաջինն] վարժասէրք

18 M<sub>2</sub> M<sub>3</sub> ոչ] om  
 19 MS միանգամ  
 20 MS Իսկ] om  
 21 MS<sub>2</sub> նախկնի / M E նախկին  
 22 M E ցուցանի սահման]ունի մասանց  
 23 M<sub>1</sub> գոյացութեան / M<sub>2</sub> M<sub>3</sub> E գոյութեան / M E աւանդութեան  
 24 MS եւ է որ] կամ  
 25 MS եւ այլ] այլ եւ  
 26 MS այլ եւ] եւ է որ  
 27 MS եւ] կամ  
 28 MS զհինն / M<sub>1</sub> զւնն  
 29 M<sub>1</sub> MS եւ զին] om  
 30 M E յառաջացեալ գտան] յառաջանց  
 31 M E ըստ յարմարութեան ձայնի] om  
 32 M E հեշտալի] հրաշալի  
 33 M E ծածկութիւն] ծանաւութիւն  
 34 M<sub>2</sub> M<sub>3</sub> անսղալ ցուցեալ] սխալ ցուցեալ / M<sub>1</sub> սղացուցեալ  
 35 MS զդատավարժ / E դատավարժութեանցն  
 36 M կրթութեանցն  
 37 MS<sub>2</sub> Վասն երկբարբառ գրոյն  
 38 E MS յաւաւորագոյն] յարմարագոյն  
 39 MS<sub>1</sub> միոյ] / MS<sub>2</sub> իմոյ / M մերոյ / E մերում  
 40 M E շնչման] հնչման  
 41 MS ազդեցութիւն] ազգակցութիւն  
 42 M եւ կամ իւ] եւ կամ ի<ւ> / E եւ կամ ըւ կամ ու / cfr lectiones artis

ըեալ լինի<sup>1</sup> ըստ չորից՝ իմացականաւն եւ գործովն<sup>2</sup> նորին եւ զոյգ ձայնաւորաւք: 27 Այլ որպէս կարծեմ ըստ առանձնային ձայնիցն դատեցան այսպէս. <sup>3</sup>[յերկուց տարբերելոց գոյացութեանց անանցութիւն կամ իր, որ բաղադրանութեամբ յերկուց մի առբայութիւն]:

28 ՔԱՍՆ ԲՈՒՆԱԲԱՐԲԱՌ ԳՐՈՅՆ: 29 Բռնաբարբառս այս<sup>5</sup> ունի տարակուսանս <sup>6</sup>ի հարստահարութենէ ոմանց: 30 Բայց է սա հոմանունն <sup>7</sup>բաղաձայնակ, որպէս մի, որ ի տեսակս կենդանոյ<sup>8</sup> առ ոմանս մարդս<sup>9</sup> <sup>10</sup>մերձ գոլ <sup>11</sup>ընկալաւ գորակս մարմնոյն խաւսման<sup>12</sup> եւ զելս <sup>13</sup>չնչոյն հողմացուցեալ յաւդոյն այլայլել առնէ զբառ ծանաւթութեան: 31 Եւ յարծաթագործականն<sup>14</sup> հատածս սակաւամխածն նուազահնչումն լինի եւ ի գրումս <sup>15</sup>եւ, ըւ, իւ եւ այլ նոյնպիսի ինչ, <sup>16</sup>որպէս ըստ անուանն միայն հասարակութիւնք, այլ ոչ ըստ սահմանին. <sup>17</sup>[յորդելակ եւ բանաբարբառն ըստ սահմանի որակութեան տրոհին ի միմեանց շեշտիւ եւ բթով]:

1 M E լինի] լիցի  
2 E գործեալ  
3 M E quae unci saepsi om  
4 M Բոնաբարբառութիւն / E ... u  
5 M E այս] om  
6 MS ի հարստութենէ  
7 MS E բաղաձայնակ, որպէս մի] բազմանշանակապէս մի / M<sub>2</sub> (բազմանշանակ)  
8 MS M կենդանոյ  
9 M մարդս] om  
10 MS E մերձ գոլ] om  
11 M<sub>2</sub> MS E ընկալաւ գորակս / M<sub>1</sub> ընկալաւդ որակս  
12 MS E խաւսման] / M հոսման  
13 MS շնչոյն ... ծանաւթութեան] շնչոյն ցեղացուցեալ ցաւոյն (atque E) եւ յայլեւայլ գործարանին բոնի ածէ գծանաւթութիւն  
14 E յարծաթագործականութեան  
15 MS<sub>2</sub>, MS<sub>1</sub> եւ, ըւ, իւ] է եւ իւ / M ե, լ  
16 MS որպէս] որ ունի հասարակութիւն  
17 M E unci inclusa om

32 <sup>18</sup>ՅԱՂԱԳՍ ԼԵՐԿԻՑՆ ԵՒ ԹԱԻԱՑ<sup>19</sup>: 33 <sup>20</sup>Լերկս այս <sup>21</sup>ի թաւութենէ ոմանց<sup>22</sup> երեւեցաւ, զի առինչունակք<sup>23</sup> <sup>24</sup>սոքա ասին. այլ ոչ <sup>25</sup>ոք նախկին <sup>26</sup>ի սոցանէ <sup>27</sup>երեւի գոլ, զի համանգամայնք են, այլ եւ հոմանունք <sup>28</sup>զուգանունութեամբ եւ առանձնական գոյացութեամբ (բանին): 34 <sup>29</sup>Բայց տեսակ թաւութեան յանգագայից<sup>30</sup> երկիր եւ ի զգայականաց<sup>31</sup> անբան կենդանի<sup>32</sup> անմիասահմանապէս: 35 <sup>33</sup>Եւ լերկին բաժանուութիւն յանկենդանեաց անախտածին <sup>34</sup>նիւթն եւ ի շնչաւորաց ախտախոնաւածինն, այնմ<sup>35</sup> զլաւղակսն<sup>36</sup> <sup>37</sup>եւ որ ի մէջ սոցին համեմատեն: 36 <sup>38</sup>Այլ որ ըստ գրոյն է զհետ երթայ<sup>39</sup> ձայնին ընտրութեամբ, հարթութեամբ եւ հակառակաւն<sup>40</sup>:

18 MS<sub>2</sub> Յաղագս լերկի եւ թաւ գրոյ / M E իսկ լերկին եւ թաւին (om թաւին)  
19 MS<sub>2</sub> post Թաւայ litteras tenues aspiratasque enumerat  
20 M լերկս այս] քանգի  
21 M<sub>3</sub> ի թաւութենէ] ի թուականութենէ  
22 MS ոմանց] այլոցն  
23 MS առինչունակք] առինչ  
24 E սոքա ասին] եւ = MS Լերկս ... ասին] apud in scholiis Stephani sic iterantur անցանէ բանիւ քերթաւդն Մովսէս խտրութիւն ի մէջ ընդդիմակցացն առնել գծիցն. «լերկս այս, ասէ, ի թաւութենէ ոմանց երեւեցաւ, զի առինչունակաւն երեւի տեսակ լերկին»  
25 MS ոմանց] om  
26 MS ի սոցանէ] ի սոսա  
27 M E երեւի] ասի  
28 M զ<ուգանունութեամբ եւ> զ<առ>անձնական  
29 M Բայց(ա)տեսակ  
30 M<sub>3</sub> <յան>զգայից  
31 M E յգգայականացն  
32 MS կենդանիք  
33 MS եւ] նա եւ  
34 M S նիւթն] է ինչ  
35 MS այնմ] այն  
36 M E զլուղակսն (M<sub>2</sub> զլաւղակս) / MS լաւղակք եւ  
37 M MS եւ որ ի մէջ սոցին համեմատեն] om  
38 MS Այլ որ] եւ  
39 E երթալով  
40 MS<sub>2</sub> հակառակին / M<sub>1</sub> հակառակն

37 ՅԱՂԱԳՍ ՄԻՋԱԿԱՑ1: 38 Մի-  
ջակքս<sup>2</sup> այս դատեալ եղեն յարուեստաւո-  
րէն, զձայնն կշռելով առ ոմանս առաւել  
ուենել զհնչումն եւ առ այլս նուազ ըստ  
աւրինակի չեզոքին, <sup>3</sup>յորս միջակք ասա-  
ցին:

39 ՅԱՂԱԳՍ ԱՆՁԱՅՆԻՑ4: 40 Իսկ  
<sup>5</sup>[անձայն գիրն ունի այսպէս. քանզի] ան-  
ձայնութիւն սոցա <sup>6</sup>ի ձայնաւորութենէ ո-  
մանց <sup>7</sup>իմացեալ եղեւ: 41 Այլ թեեւ բազա-  
ձայն նախանուանեալ եղեւ վասն զմի ան-  
զամ ասացեալն երկրորդել ոչ կամելով<sup>8</sup>,  
բայց սոցա քննութիւն վասն չարածայ-  
նութեանն եղեւ. զի խոշորութիւն ինչ ի  
սոսա <sup>9</sup>ծանուցեալ եղեւ <sup>10</sup>առ վարժասէրս:

42 <sup>11</sup>ՅԱՂԱԳՍ ԿԻՍԱՁԱՅՆԻՑ: 43 Կի-  
սածայնութիւն սոցա ի խոշորածայնիցն<sup>12</sup>  
երեւեցաւ եւ ոչ յայլոցն, զի ամենայն <sup>13</sup>որ  
անձամբ ոչ զաւրացեալ լինի, այլոց աւզ-  
նականութեան կարաւտանայ: 44 Կէս է<sup>14</sup>  
ըստ ինքեան բնութեամբ եւ ոչ լիագոյն<sup>15</sup>.

բայց սոքա ոչ հանապազապակասք<sup>16</sup>, այլ  
եւ քաջանան<sup>17</sup> ինչ սակաւութեամբ<sup>18</sup> ի յերգս  
ընդ<sup>19</sup> ձայնաւորս<sup>20</sup>:

45 ՅԱՂԱԳՍ ԿՐԿՆԱԿԱՑ: 46 Կրկնա-  
կից տեսակք<sup>21</sup> <sup>22</sup>յայտնի են<sup>23</sup>, զի երկրոր-  
դութիւն ճանապարհի են եւ բանից եւ այլ  
ինչ այսպիսիք յոլովք<sup>24</sup>: 47 Բայց <sup>25</sup>զի ոչ  
համանգամայն<sup>26</sup> զայն եւ սէն եւ դայն  
գնոյն ինչ նշանակեալ եղեն<sup>27</sup>, այլ ըստ  
զաւրութեան, վասն այնորիկ ոչ ասին<sup>28</sup>  
շարադրականք<sup>29</sup>:

48 <sup>30</sup>[Բայց ձեւուացն ողջն այլ աւրի-  
նակ գտանին սոքա եւ որք ոչ գնոյն ինչ,  
այլ ըստ խաւսիցն առանձնութեամբ այլ  
ինչ ունեին իմացմունս, չէր պարտ ի հա-  
սարակացն ընդունել աւրինակ, այլ թուա-  
ցուցանել վասն չափոյն]:

49 Եւ նայք<sup>31</sup> են չորք] Բայց  
նայք>ս ըստ խոնաւութեան եւ ըստ ցա-  
մաքութեան համանգամայնք են <sup>32</sup>[եւ եղ-  
ծագործիչք միմեանց]: 50 Բայց ըստ յու-  
նին ի խոնարհումն եւ ըստ հայումն ի հո-  
լովման<sup>33</sup>, <sup>34</sup>որպէս արեգակն արեգական,

1 MS<sub>2</sub> ՄԻՋԱԿԱՑ] *add litteras medias earumque defini-  
tionem ex arte sumptam*  
2 M E միջակ / MS<sub>2</sub> միջակս  
3 MS գոր միջակս անուանեցին  
4 MS<sub>2</sub> Անձայնից] *add* թ գրոյն *et litteras mutas  
enumerat*  
5 MS *quae uncis saepsi om*  
6 MS ի ձայնաւորութենէ] ի ձայնաւորաց  
7 MS իմացեալ եղել] երեւեցաւ  
8 MS կամելով (*rectius esset կամելոյ*) կամեցաւ  
9 M ծանուցեալ եղել] ծնեալ եղել / MS ծանեան  
10 M առ ի լինել վարժասէրս / MS լինել վարժա-  
սէրք  
11 MS<sub>2</sub> Յաղագս կիսածայն ը - իցս այսոցիկ / M E  
*pro quibus* իսկ կիսածայնքն, քանզի *habent*  
12 M<sub>2</sub> E խոշորածայնիցն / M<sub>1</sub> M<sub>3</sub> խոշոր ձայնիցն /  
MS խոշորագունիցն  
13 M<sub>1</sub> որ անձամբ գարացեալ լինի, աւզնակա-  
նութեան ոչ կարաւտանայ / E որ անձամբ ոչ  
գարացեալ լինի, այլ աւզնականութեան կա-  
րաւտանայ / MS որ ոչ անձամբ գարանայ,  
այլոց *etc*  
14 M E է] *om*  
15 M լիագոյն] լաւագոյն

16 M<sub>1</sub> հանապազակամք  
17 M E քաջանան] քաջանուն  
18 M E սակաւութեամբ  
19 MS ընդ] *om*  
20 E ձայնաւորս] *add* ի սուլմունս եւ ի միմունս  
21 MS տեսակս  
22 M E յայտնի են] յայտնեն  
23 M E են] է  
24 M<sub>3</sub> յոլովք] *add* են  
25 E զի ոչ] *om*  
26 M E համանգամայնք  
27 M ոչ եղեն  
28 MS ասին] դասին  
29 M E շարադրական  
30 MS *uncis inclusa om; hic inter scholia Stephani  
exhibentur verba Davidis*: յորժամ մի գիր բաւական  
լիցի ունել գերկուց գծաց գտեղի որպէս աս-  
տուածագեցս եւ աստուածագեցաց *v. supra*  
31 MS *exc* / MS<sub>3</sub> նայք>ս] նոքա  
32 M E *uncis saepta om*  
33 MS հոլովման] ի հոլովս անուանց  
34 MS որպէս արեգակն-լինի] *om / hanc liquidarum  
tractationem, scholiis Anonymi simillimam (v. supra), / E*



աւր աւուր, անգղ անգեղ, բայց մենս դժոխագիւտ<sup>1</sup> յանուանս, քանզի նա ի եղեալ լինի:

51 Վախճանականք անուանց] <sup>2</sup>կամեցեալ արուեստաւորին եւ ոչ մի ինչ աւանց քննութեան թողուլ. բայց սա ըստ յունին զսերն ցուցանէ, որով արական եւ իգական եւ անյայտ նշանակութիւն սովաւ իմն երեւեալ լինի: 52 Իսկ ըստ հայուանս եւ այլս առնու վաղճան:

53 Եւ բազմաւորականս այս՝ այբ եւ քէ, որպէս թե սոքա, նոքա, քաղաքք, պարիսպք:

<Է> 1 ՅԱՂԱԳՍ ՎԱՆԳԻ

2 <sup>4</sup>Փաղառութիւն է շուրջանակի ձայնորդաց զձայնաւորն պարունակեալ կամ զձայնաւորս, որպէս կար եւ գութ. եւ վանգ, որպէս ա եւ ո. պիտակապէս ա եւ ե:

<Ը> 1 ՅԱՂԱԳՍ ԵՐԿԱՐ ՎԱՆԳԻ<sup>5</sup>

2 <sup>6</sup>Որ բնութեամբ երեք եւ դրութեամբ հինգ. երկարութիւն<sup>7</sup> ութիցս այսոցիկ զաւաւելութիւն ունի<sup>8</sup> ըստ երկայնից եւ ամփոփման<sup>9</sup> երկամանակաց եւ երկբարբա-

ռոց. <sup>10</sup>այլ բնականապէս եւ ըստ պատուոյ դասեալ <sup>11</sup>սոքա, որպէս Մովսէս<sup>12</sup> սիրով, հաւուկ. եւ դրութեամբ՝ աղց, տատրակ, հեղիկ, երկիր, աջ:

<Թ> 1 ՅԱՂԱԳՍ ՍՈՒՂ ՎԱՆԳԻ<sup>13</sup>

2 <sup>14</sup>Սուղքս այս երեքեանս երկուս առնեն յեղանակս. <1> <sup>15</sup><սուղ> եւ մի բաղաձայն ընդ սոսա, որ ոչ է կրկնակ, որպէս նետող. <2> եւ ըստ ամփոփման երկամանակացն, աղաւտ. քան զայս զերկոսեան աւելի այլ ոչ լինի սուղ:

<Ժ> 1 ՅԱՂԱԳՍ ՀԱՍԱՐԱԿ ՇԱՂԱՇԱՐԱՑ

2 Հասարակ վանգ լինի ըստ յեղանակս երիս] <sup>16</sup>Հասարակութիւնս այս ըստ երկուց իմն ունի նշանակութիւնս ըստ ձիոյ եւ <sup>17</sup>ըստ շան, որ յանուանն մասին է, որով առանձնանայ էգն ձայնիւ ինչ<sup>18</sup> յարուէն, սոյնպէս եւ արուն: 3 Փաղառունապէս ինչ ի նմանէ այլ ինչ կոչմամբ զնոյն նշանակել նոյնպէս եւ երեքեան սոքա. եւ զի առաջին՝ երկբարբառովն աւարտեալ եւ եչն առ նմին հանդիպեալ փոխէ զբնութիւն սղացուցանելով<sup>19</sup> եւ առնէ տեղն զհաւեղն: 4 <sup>20</sup>Երկրորդ՝ նային թուացու-

*praebet permixtam cum illis, omissis ultimis verbis* քանզի նա ի եղեալ լինի. / *MS Apud in eodem capite inter scholia Stephani afferuntur verba quae Davidis sunt:* տիմա եւ նայի բնութիւն իմանի իբր թե խոնաւագոյն եւ զարուեստ ունի զհամբառնալն եւ զնուաստանալն, *atque paulo post iterum* նային հարստանալն եւ նուաստանալն իբր թե հողմ յեղեգանէ

1 E դժոխագիւտ] դժուարագիւտ  
2 MS *finalium et pluralis tractationem om / E ultima inde ab* Իսկ *usque ad* պարիսպք *permixta cum verbis Anonymi exhibet*  
3 MS Յաղագս փաղառութեան եւ վանգի  
4 M E *hanc syllabae tractationem permixtam cum scholiis Davidis et Anonymi habet*  
5 MS վանգի] *add* եւ հասարակ շաղաշարաց  
6 M E Որ ... հինգ] *om*  
7 MS երկայնութեամբ  
8 M E ունի(ն)] *om*  
9 MS M<sub>1</sub> ամփոփ / E ամփոփման

10 MS M<sub>2</sub> *exempla connexa sunt cum coniunctione* եւ *apud / hic in scholia Stephani inserta est Davidis eiusdem rei explicatio inde a verbis* <1> Արդ ըստ բնութեան (MS<sub>2</sub> սկզբնաւորութեամբ) եւ ինքնաբաւ եւ անկարաւտ *usque ad* ձայնաւորին տալ *nonnullis omissis*.  
11 MS<sub>1</sub> սոքա ... աջ] *om*  
12 MS Մովսէս] *om*  
13 MS վանգի] *add* եւ հասարակաց շաղաշարաց  
14 MS Սուղք այս երեքն են՝ ե, ո, լ *legit ceteris omissis*  
15 M E *quae hic de syllaba brevi et apud connexa cum vocibus Anonymi traduntur non eius, sed Moysis esse censenda sunt*  
16 M E Իսկ հասարակութիւնս  
17 MS<sub>1</sub> ըստ շան] շան  
18 M E ինչ] *om*  
19 M սղացուցանելով] ցուցանելով  
20 M E նային] տաղին *codd*, յերկրորդ տաղին յինքնէ (որ *pro* յինքնէ)

ցանէ զվատաձայնսն երկայնել եւ յաջորդ վանգին նայն<sup>1</sup> արգելու<sup>2</sup> զչարաձայնն շուրջ զինքեամբ եւ<sup>3</sup> մեղմացուցանէ զհնչումն: <sup>5</sup> Երրորդ՝ յորժամ նախկինն<sup>4</sup> երկայն լինի եւ ըստ նմանէ սուղ միով բազաձայնիւ եւ բանն զկատարումն առնու եւ միւսն եւս դարձեալ<sup>5</sup> ի ձայնաւորէ սկսեալ լինի, իշխանութիւն ետ առնել համբոյր:

<ԺԱ.> <sup>1</sup> ՅԱՂԱԳՍ ԲԱՌԻ  
<sup>2</sup> Բառ է մասն] <sup>6</sup> ... [///

<ԺԲ.> <sup>1</sup> ՅԱՂԱԳՍ ԲԱՆԻ  
<sup>2</sup> <sup>7</sup>Բան սեռականագոյն սեռ կոչի, զհանուրս յինքն պարունակեալ, ենթակայէ զիսկզբունս եւ զանսկզբունս, զգալիս եւ զիմանալիս:

<ԺԳ.> <sup>1</sup> ՅԱՂԱԳՍ ԱՆՈՒԱՆ<sup>8</sup>  
<sup>2</sup> Անուն է մասն բանի հոլովական, մարմին կամ իր] <sup>9</sup>Անուն յերկուս բաժանի <sup>10</sup>ի տեսանելի եւ յիմանալի. <sup>11</sup>այլ երեքն

անյայտք են եւ զոյգ սահմանաւ եւ երկուքն յայտնի ըստ հոմանունութեան եւ ոչ ըստ բանին միաւորութեան<sup>12</sup>:

<sup>3</sup> <sup>13</sup>Այլ <sup>14</sup>յառաջադասութիւնս սորաքան զբայ, զի սա զէութեան նշանակութիւն<sup>15</sup> ունի, <sup>16</sup>իսկ բայ զներգործութեան: <sup>4</sup> Եւ այլքն՝ է<sup>17</sup> որ ընդունի, է որ յաւդ է, է որ փոխանակ է, է որ նախակիզբն է, <sup>18</sup>է որ մակագդ է, է որ կապ է, զի <sup>19</sup>կատարեալն ութ մասամբ աւարտի բանն<sup>20</sup>:

<sup>5</sup> Հասարակաբար եւ յատկապէս] <sup>21</sup>Հասարակութիւն՝ ընդհանուր եւ ոչ մասնական, յատուկ՝ ըստ անհատի եւ ոչ ըստ յոլովից: <sup>6</sup> Բայց հասարակաբար՝ այս ըստ միում տեսակի եւ ոչ ըստ տեսակաց. եւ սեռ՝ ոչ ըստ տեսակաց, այլ եւ տեսակ է առաջին գոյացութեան:

<sup>7</sup> <sup>22</sup>ՅԱՂԱԳՍ ԱՐՈՒԱԿԱՆԻ ԵՒ ԻԳԱԿԱՆԻ: <sup>8</sup> Սերքս այս ասին ընտրողութիւնք<sup>23</sup> մտաց <sup>24</sup>եւ առձայնին տեսութիւն, զի յետ<sup>25</sup> անուան եւ<sup>26</sup> զսերսն որոշէ. արա-

1 նայն] տաղն *codd*  
2 MS որ արգելու  
3 MS եւ] *om*  
4 M<sub>1</sub> նախկինն] նախ ինն / MS նախն  
5 E դարձեալ] *om.* / MS E *Communium haec tractatio apud / M Davidi tribuitur, sed suo loco apud / et propter certas causas ad Moysen referenda est (v. supra p. 98 adnot. 21)*  
6 MS *huius paragraphi interpretatio deest apud choliastas; sed quae in / inter scholia Stephani legimus: այլ եւ այլ ձայնիւ եւ միտմի, որպէս գաւր- եւ -ու եւ -թիւն... գաւր որ է վանգ եւ -ու որ է հէգ եւ -թիւն եւ միառնեալ զնոսա առնէ մի գաւրութիւն, ex Moysis commentario excerpta esse videntur; cfr infra Comm Steph*  
7 M E *neque orationis tractatio exstat apud / MS autem nihil praeter ea quae praebemus servavit / cfr E 113v* զի սեռականագոյն է քան զայլ մասունս... ամենայն գոյս իմանալիք եւ զգալիք *in capite de nomine*  
8 MS<sub>2</sub> Անուան] *add* Իրի եւ մարմնոյ  
9 MS յերկուս] Յիսուս / MS<sub>2</sub> այս  
10 MS յիմանալի եւ ի տեսանելի  
11 MS այլ երեք եւ անյայտ

12 MS միութեան  
13 E Այլ ... բանն] *desunt apud*  
14 M<sub>1</sub> յառաջադասութիւնս է քանգի սա / M<sub>2</sub> յառաջադասութիւն սորա քան գէութեան / M<sub>3</sub> ... քանգի սա / MS ... քան գայր  
15 MS նշանակ  
16 M<sub>1</sub> իսկ բայ] եւ քան / M<sub>2</sub> եւ քան  
17 M է *ubique] om*  
18 MS է որ մակագդէ] *om*  
19 M<sub>3</sub> կատարեալն ութ] կատարելութիւն  
20 MS *post* քան] *habet haec / M E D quae apud avidi tribuuntur, (vide supra p. 115):* Բայց ութ մասունս ասելով - միով (MS<sub>2</sub> միով մասամբ), *quibus add* գաւրէն սեռի բաժանի - ի պտուղս (MS<sub>2</sub> *add* եւ ինն մնայ); *et deinde inter scholia Stephani: մարմին որ շաւշափի եւ իր որ մտաց իմանի, quae et ipsa ex Davidis commentario sumpta sunt*  
21 MS Հասարակութիւն ... գոյացութեան] *om (habet solum* բնութեամբ հասարակական եւ ոչ յատուկ).  
22 MS<sub>1</sub> *titulum om*  
23 MS<sub>2</sub> ընտրութիւնք  
24 MS եւ առ ձայնին] առ քանին  
25 MS յետոյ  
26 MS եւ] ապա

կանին՝ Տրդատ եւ իգականին՝ Տրդատուհի եւ միջակութեան՝ տղայ:

9 Եղին ոմանք զհասարակն եւ զմանկաւասարն յաւելուածութեան իմացմունս յաշակերտելոց ոմանց, ոյք ուս<ուց>անէին զգոյզն<sup>1</sup> յառանձնաւորութեան<sup>2</sup> եւ զյատուկն<sup>3</sup> ի զուգութեան, զի հասարակն՝ աքաղաղ եւ մարի եւ մակաւասարն՝ խորդ<sup>4</sup>, որ թռչնոյ<sup>5</sup> գոյով տեսակ ի յանհատին երեւին բաժանուականքն ընդ մարմնով:

10 Եւ տեսակք են երկուք] <sup>6</sup>Լինին սորա<sup>7</sup> տեսութիւնք. երկիր եւ երկային բոյսք եւ մարդոյ ըստ մարդում մակացութիւն եւ զգայական՝ յըզգայականի եւ զգալի՝ զգայութեան եւ թռչնոյ՝ թռչնային, թե եւ ըստ իւրաքանչիւր որակութեան շարժումն:

11 Եւ տեսակք են ածանցացն եւթն] Եւ ըստ եւթնեկի տեսութեանս այսորիկ.

12 <1> Հայրանունական] <sup>8</sup>ի հաւրէ Սահակայ՝<sup>9</sup> Սահակեան եւ ըստ պիտոյիցն Խոսրով ոչ Խոսրովեան, այլ Տրդատեան. <sup>10</sup>Եւ ըստ Գորդայիցն Մանայձ, զի զորդիս քաջացն այսպէս անուանեին:

13 <sup>11</sup>Եւ իգականացն չորք ոչ ի մարցն, այլ ի հարցն. ի Վարդանայ՝ Վարդանուհի, որ է նորավարժիցն եւ ոչ վարժապետին Հոմերայ:

14 <2> Եւ ստացականդ՝ պաւղոսեան գիրքն եւ կամ այլ ինչ ստացուած, <sup>12</sup>որ զստացիչն երեւեցուցանէ:

15 <3> Եւ բաղդատական է Մովսէս լաւագոյն<sup>13</sup> քան զԱհարովն եւ առ նմանս յոլովս առաւելութիւն միոյ՝ Սամփսոն առաւելագոյն քան զայլազգիսն: <sup>16</sup>Եւ աւրինակք երկու՝ բարձրագոյն եւ խոնարհագոյն, ուժգին կամ անուժգին:

17 <4> <sup>14</sup>Եւ գերադրականն՝ միոյ առ բազումս անբաղդատութեամբ ըստ երկուց աւրինակաց՝ արագեղ, յամրեղ, առինչունակ յանբաւելի ինչ իրս. երկուս ըստ իմանալեաց, երկուս ըստ տեսանելեաց եւ ըստ միոյ յերկուց զգալեաց, այլ ի կենդանութենէ չորք են որ շարժին եւ երկու են կենդանիք գնայունք, որ ոչ անսկիզբն առ<sup>15</sup> սկսեալն երեւին ի բանէս եւ ջրոյ առ հողմոյ արագութիւն: <sup>18</sup>Նա եւ միւս ոմն հաճելի եւ անհաճելի, որ ոչ էութիւն ինչ երեւեալ ցուցաւ տեսակագունին, այլ անյայտ մնացեալ ցուցաւ ի խնդրողէն:

19 <5> Եւ փաղաքչական է գորովով<sup>16</sup> զթոյ կոչումն մաւր առ որդի <sup>17</sup>կամ գնուաստութիւնն ցուցանելով, այրուկն ասելով:

20 <6> Յարանուն է յիշխանութենէն՝ իշխան, յաջուութենէն՝ աջող, ի գաւրութենէն՝ գաւրաւոր, ի մեծութենէն՝ մեծ:

1 M գոյզն] զիգին cod / MS զի գոյզն  
2 M սոսանձնաւորութիւն  
3 M գյատուկն] ոչ ի յատուկն / MS յատուկ  
4 M<sub>2</sub> խորդ] / ceteri խորք  
5 M թռչնոցն  
6 M ինիմ etc conectit cum praecedenti մարմնով / MS de his rebus scribit: հասարակի եւ մակաւասարի յաւելուածութեան մասումի յաշակերտելոց եւ ոչ որք ուսուցանէին, զի գոյզն յանձնաւորութեան եւ յատուկ ի գուգութեան, զի հասարակն՝ աքաղաղ եւ մարի եւ մակաւասարն՝ խորք որ թռչնոյն գոյով տեսակ յանհատին երեւին տեսանողականքն առ ի միտս իմաստասիրաբար reliquis usque ad specierum nominis tractationem omissis  
7 M<sub>3</sub> սորա / M<sub>1</sub> M<sub>2</sub> սորա  
8 E ի հաւրէ] om  
9 E ante Սահակայ] add ի Գրիգորէ՝ Գրիգորեան  
10 E եւ ըստ Գորդայիցն ... անուանեին] connexa habet cum scholiis Davidis et Anonymi

11 E similia iis, quae de formis femininorum hic traduntur, praebet sub nomine Սյլ  
12 E որ զստացիչն երեւեցուցանէ] inter scholia Anonymi  
13 E լաւագոյն] առաւել  
14 E եւ է  
15 M<sub>2</sub> առ] այլ  
16 M գորով  
17 E կամ գնուաստութիւն ... ասելով] ձագիկ, գառնիկ, լուսիկ

21 <7> Եւ բայածական<sup>1</sup> է ի շինութեանէ՝ շինաւղ, ի բերածաց՝ բերաւղ, ի գրելոյ՝ գրաւղ, ի կոփելոյ՝ կոփաւղ:

22 ՅԱՂԱԳՍ ԶԵԻՈՅ: 23 Զեւքս այս միանունաբար յոլովանշան<sup>3</sup> ցուցանի գոլ<sup>4</sup>. եւ ըստ ինքեան<sup>5</sup> առանձնանայ ի սահմանի: 24 Այլ անթուելի սորայս են տեսակք, զի քառանկիւնն ըստ անկեանցն ոչ է լիագոյն, այլ ձեւ բոլորակին լիապէս<sup>6</sup> յամենայնու<sup>7</sup> ըստ գնդաձեւութեան երկնից կամ ըստ ճառագայթափայլ տունջենային իշխեցուին բոլորակութեան<sup>8</sup>, <sup>9</sup>որպէս առաջինքն ասացին գայս:

25 <sup>10</sup>Եւ պարզն՝ Ղեւոն<sup>11</sup> եւ բարդն՝ քաջ Ղեւոն եւ յարաբարդն՝ քաջ Ղեւոնեան: 26 <sup>12</sup>Եւ յարաբարդելոցս այսոցիկ այլալմունք չորեքբաժանեան երեւմամբք, ըստ երկուց կատարելոցն՝ Նորայր, եւ զոյգ անկատարութեամբք՝ իմաստնապատում, եւ լի եւ թերի՝ Մարդիթ, եւ սակաւ եւ բովանդակ՝ սիրամարգ:

27 <sup>13</sup>Թիւք ըստ ունելութեան չորք են. երկու՝ ըստ ահեկեան կրկնուածոյ մտաց եւ երկու՝ ըստ աջոյն: 28 <sup>14</sup>Բայց ըստ հայ լեզուոյս եզական՝ մարդ, յոգնական՝ մարդիկ. բայց է եւ երկուորական մարդք, այլ

եւ յոգնական զմիոյ՝ Խոյարաւնք եւ կամ Ցրաւնք եւ երկուքն հոլովականք գերկուսն եւ ոչ բազումս նշանակեալ ցուցանէ:

29 <sup>15</sup>Հոլովք վեց են. բայց <sup>16</sup>ի հայումս միով պակաս յայլալմունս երեւի գոլ, զի ուղղականն գոյացուցիւն <sup>17</sup>միայն երեւի գոլ անհատապէս՝ Գրիգոր: 30 Եւ սեռական եւ տրական Գրիգորի կամ Գրիգորոյ, <sup>18</sup>որոյ տեսակ գոլ որդին է եւ կամ պատուէր ինչ առ նա եղեալ իրաց: 31 <sup>19</sup>Այլ եւ առաքական՝ Գրիգորով, որ ոչ միայն այս, այլ եւ սխալանաց <sup>20</sup>եւ պատուոյ նշանակիչ. ըստ որում մահ մարդով եւ յարութիւն <sup>21</sup>զբէ առաքեալ արտայայտէ, <sup>22</sup>որ ոչ է առաքական այլ ներգործական: 32 Եւ հայցականն զԳրիգոր ունի<sup>23</sup>, <sup>24</sup>որ հետեւանայ ըստ մեր աշխարհաց եւ զաղերսականն: 33 Այլ եւ <sup>25</sup>հոշականն է կամ առ ինքն կոչումն ընծայեցուցանէ <sup>26</sup>այսիւ աւղանուագ հնչմամբ:

34 <1> <sup>27</sup>Իսկ ... ||||

1 M<sub>2</sub> բայասացական / M<sub>1</sub> M<sub>3</sub> բաղասական  
2 MS<sub>1</sub> titulum om  
3 MS յոլովանշանակ  
4 MS գոլ] om  
5 MS ինքեան] ինքնութեան  
6 MS լիապէս] միապէս  
7 MS յամենայնու] add երեւի  
8 MS բոլորութեան  
9 MS որպէս ... գայս] որ ոչ իմանի մտաց, այլ տեսանի աչաց եւ այլ այսպիսիս անհասանելի ասին  
10 MS եւ պարզն ... սիրամարգ] om  
11 M<sub>2</sub> Ղեւոն / ceteri Ղեւոն  
12 E եւ յարաբարդելոցս ... երեւմամբ] om et quae sequuntur usque ad սիրամարգ cum Anonymi scholiis connexa profert  
13 MS Թիւք ... ցուցանէ] om, inter scholia Stephani collocata Davidis numerorum tractatione  
14 E Բայց ըստ ... ցուցանէ] praebuit cum aliorum scholiis conglutinata

15 M Հոլովք ... հնչմամբ om / E praebet apposita nota Այլուստ  
16 MS ի հայումս] մեզ  
17 MS<sub>1</sub> միայն] iterum երեւի գոլ / E ցուցանելով  
18 E verba որոյ տեսակ գոլ որդին է / MS<sub>1</sub> pro quibus habet հաւր տեսակ որդի է, Stephano, non Moysi sunt tribuenda  
19 E Այլ եւ] om  
20 MS եւ պատուոյ նշանակիչ] om  
21 E pro արտայայտէ] գրէ ante առաքեալ  
22 MS որ ոչ է առաքական, այլ ներգործական] om  
23 E ունի] om  
24 MS որ հետեւանայ ... զաղերսականն] om  
25 MS հոշականն է] հոշական յեչ կամ յայր  
26 MS այսի ... հնչմամբ] om  
27 M Species nominis om codd; ultimam memorat / MS ceterum exhibet nonnulla quae Moysis doctrinam redolere videntur: Իսկի եւ առասկանի ի ներքոյ անկելոց, այս ընդ երկրայնոց ենթակայի (MS<sub>2</sub> ենթակի) առաջին գոյացութեան, որ հիմն այլոց եղանի: Իսկ այս՝ Մարկոս, որ յայտատեսակ է եւ յոլովախնդիր. եւ առասկանն երկրորդին եւ ոչ մախաղասեցելոցն, որ մերձ է ըստ տեղոյ կամ պատուոյ եւ ըստ երկուց այսմ իմացմունս

35 <23> Բացարձակ <է>, որ առան-  
ձինն իմանի, այլ ոչ ընդ տեսութեամբ կա-  
պի՝ աստուած, բան:

36 1Եւ հաստատ<աղբ>ութիւնք են  
երկու. ներգործական՝ դատաւոր, ընտրող.  
Եւ կիր՝ դատեալ, դատեցե<ալ>:

<ԺԳ> 1 ՅԱՂԱԳՍ ԲԱՅԻ

2 Եւ զի բայս յետոյ դասեալ լինի քան  
զանուն, զի նա գոյութիւն ունի գտեղի եւ  
ոչ գնորդործութեան:

3 2Խոնարհմունքս հինգ են. սահմա-  
նական՝ առնեմ, աներեւոյթ՝ առնել, հրա-  
մանեան՝ արա՛, առնիցեմ՝ ստորադասա-  
կան:

4 Տրամադրութիւնք երեք են. ներգոր-  
ծութիւն, որ է գանեմ, կիր՝ գանիմ եւ կրա-  
ւորական ըստ ներգործականին՝ զգենում:

5 Տեսակս գործոց ինչ ասին տեսու-  
թիւնք եւ ոչ ըստ ինքեան գոյ նախագա-  
ղափար եւ է նախաւրինակ՝ ոռոգեմ, <ա-  
ծանցական> ոռոգանեմ:

6 Ձեւք յոլովահատածք լինին ի  
զգեստս եւ ի սահմանս. պարզ՝ գիտեմ,  
բարզ՝ ըստ գիտեմ, յարաբարզ՝ կարի քաջ  
գիտեմ:

7 Թիւք ... ////

8 Դէմք երեք են, յորմէ եւ առով եւ  
վասն ոյր:

9 Ժամանակ երեք են, անցեալն, ներ-  
կայ, ապառնի: 10 Ներկայն ասաց կամ  
զկայէն:

11 Եւ անցեալն ըստ չորից ունի գա-  
նազանութիւն, յարածգական, յարակայ,

գերակատար, անորիչ: 12 Եւ լսեցուցանէ  
յարածգականն մասն ինչ ունել ի ներկա-  
յէն բաղազանութիւն, որպէս թԷ դեռ առ-  
նելի. եւ յարակայն՝ զաւուրց ինչ կամ զամ-  
սոց կամ զտարւոյ, էգործէի յասելն. եւ ա-  
նորիչն գերեսեան ժամանակսն նշանակէ  
զյարածգականն եւ զյարակայն եւ զգերա-  
կատարն, որպէս անունդ նշանակէ, էգոր-  
ծեսցի, ըստ այնմ թե լինի եւ է եւ ի բաղա-  
զանութենէ լինի:

13 Եւ ստոյգ բայ է ներկայն, իսկ ան-  
ցեալն եւ ապառնին՝ հոլովմունք ազդման.  
Եւ առաւել ծանաւթագոյն մասն բանի, զի  
անյայտք ի յայտնոցն փայլին իմացմունք  
եւ տեսանելիք անտարակուսելիք քան  
զանյայտսն, այլ եւ լսելութիւնք անհաւա-  
տարմագոյն առ բազումս քան զտեսու-  
թիւն:

<ԺԵ> 1 ՅԱՂԱԳՍ ԼԾՈՐԳՈՒԹԵԱՆ

2 3[Լծորդութիւնս դատեալ եղեւ ի  
տաղաչափական կշռոց ուսումնավարժից  
ոմանց, որք ի մակացութեան դեգերանս  
կացին: 3 Ձի գսահմանաչափութիւն բա-  
նին լծորդովն շինելն տեղ. այլ էր իսկ  
ճշմարտապէս ի տեսակին խաւսից որպէս  
բազուկ եւ մագուկ: 4 | Բայց ըստ մերումս  
եւ այլ ինչ եղեալ է գիւտ առաջնոցն իբր  
սոցա, նոցա, որ ոչ միայն յառաջ դասեցե-  
լումն, այլ եւ յերկրորդիս խոնարհմանն,  
որպէս կոփես եւ կոփեմ:

5 4Այլ գանազանապէս եւ ոչ անբա-  
ժանաբար, որպէս ի զգայութիւնսն զուգա-  
տեսութիւնս տեսանելեացն եւ 5ձայն ազ-  
դեցական ընդունող6 առ բերումն մտաց եւ  
7յերկրագործ տեսակ կենդանոյն հաւա-

մարդ մատուորի յանբաժանելին քան զկեն-  
դանին  
1 MS E եւ հաստատ<աղբ>ութիւնք-դատեցեալ]  
om  
2 M E huius capituli scholia a Խոնարհմունք usque ad  
լինի, id est affectionum, specierum, figurarum, nume-  
rorum, personarum, temporum explicationes, desunt  
apud / M itaque post գնորդործութեան apud / E  
sequitur եւ ստոյգ բայէ etc, quae habet etiam

3 de scholiis ad coniugationem pertinentibus v. supra  
4 E անբաժանաբար] add է անուն լծորդութեանս  
5 MS ձայն ազդեցականի] եւ ոչ այն ազդեցական  
6 MS ընդունող  
7 MS յերկրագործ տեսակ] յերկատեսակ

սարապէս <sup>1</sup>զուգիցն իմաստասիրել<sup>2</sup> առ ի գիւտ կերակրոցն:

<ԺԶ> 1 ՅԱՂԱԳՍ ԸՆԴՈՒՆԵԼՈՒԹԵԱՆ

2 [Ընդունելութիւն յանուանէ եւ ի բայէ ունի գիւրն էութիւն. եւ լինի մի մասն յութիցն եւ դէմք ոչ երեւին սորա եւ այլն ամենայն ըստ գործականին, զի որպէս դերանուն եւ մակբայն ընդ գոյացականիւն եղեալ լինին, այսպէս եւ սա ընդ ազդեցութեամբ. բայց հոլովումն ըստ առաջին մասին բանի, որպէս արարեալով արարելում:]

3 Այլ ընդունի եւ տեսակ կենդանոյ զհամախոհս յինքեան եւ զերկինս աստեղք եւ նիւթք ախտականիս զմարդիկ <sup>3</sup>նա եւ զայլս ոմանս որոշուականն զուգանունապէս<sup>4</sup> կոչմամբ զառանձնացելոյն միութիւն<sup>5</sup>, մանաւանդ թե միացելոյն առանձնաւորութիւն:

<ԺԷ> 1 ՅԱՂԱԳՍ ՅԱԻԴԻ

2 <sup>6</sup>[Յաւրս յայլում լեզուի բազում ինչ ունի, / այլ ի մերումս սակաւ, զի հոլովք եւ թիւք միայն լինին. բայց զսերոցն ոչինչ նշանակէ: 3 Եւ է շրջաբերութիւն այսպէս. այս, այսմ, այսու, զայս, ո՛վ այս. եւ ըստ համարականումն միապէսն՝ եսն, երկուորապէսն՝ դուն եւ բազմաւորաբարն՝ դուքն, որ յամենայն մասունս գտանի, բայց ի նախադրէ եւ ի շաղկապէ:]

<ԺԸ> 1 ՅԱՂԱԳՍ ԴԵՐԱՆՈՒՆՈՒԹԵԱՆ

2 <sup>7</sup>[Դերանունս փոխանակ անուան ասի եւ է ըստ աւրինակի դիմացն նախկին՝ ես, դու, նա. եւ երկիցս այս ստացեալքն՝ իմ, քո, նորա:

3 Բայց սերոցն ոչ այլափոխի ձայնիւ, այլ լրութեամբ եւ անուամբն նշանակի, եթե արք եւ կանայք եւ մանկուսք:

4 Եւ զանագան նշանակութեանց ուղղապէս՝ ես, դու, նա. եւ բաժանուականին՝ իմոյ, քոյոյ, նորայոյ. եւ պատուիրականին՝ ինձ, քեզ, նմա. եւ երթալոյն՝ ինեւ, քեւ, նովաւ եկի այսր. եւ աղերսականին՝ զիս, զքեզ, զնա. եւ հոչականն՝ դու: 5 Եւ սորայքն՝ իմ, քո, նորա. իմոյն, քոյոյն, նորայոյն. իմումն, ք<ոյ>ումն, նորայումն. իմովն, քոյովն, նորայովն եւ այլքն:]

<ԺԹ> 1 ՅԱՂԱԳՍ ՆԱԽԱԴԻՐՈՒԹԵԱՆ

2 Նախադիրս առ ի զարդ գեղեցկութեան <sup>8</sup>յաւ<ը>ինեալ արուեստախաւսից, այլ<sup>9</sup> ոչ առանց տեսակաց. եւ որոշեալն սահմանաւ հասարակ անուամբ զանագանի, զի թե <sup>10</sup>ըստ մասին խնդրես, ելս<sup>11</sup> մեր յաշխարհէ ոչ է առաջին, այլ եւ հաւր վերջոյ է որդի: 3 <sup>12</sup>Նա եւ ի յերկս աշխատսիրացն <sup>13</sup>սահմանի սերմանիլն նախ<sup>14</sup> քան հնձիլն <sup>15</sup>եւ իմացեալն յետոյ ազդի<sup>16</sup> բանիւ եւ ըստ<sup>17</sup> գեղեցկապաճոյճ բանաստեղ-

1 MS գուգիցն] զի ի յերիցն ի մի  
2 MS իմաստասիրի / E huius capitis scholiorum posterior tantum pars Moysis esse notatur apud, prior vero uncis saepia Anonymi censenda est / MS sed cum tota in prolata sit, non liquet, utrum Moyses ex Anonymo hauserit an commentator Moysis Stephanus.  
3 M<sub>1</sub> M<sub>2</sub> E Գա եւ] Գախ (in marg emendatum in Գա եւ)  
4 MS<sub>2</sub> զուգանունապէս  
5 M<sub>1</sub> E միութեամբ; huius capitis eadem est condicio atque capitis praecedentis  
6 in haec etiam scholia, quae Anonymi esse putantur, valent quae ad notata sunt

7 etiam huius pronominum tractationis condicio incerta est  
8 MS յարիմեալ արուեստախաւսից] առեալ ի յարուեստախաւսից  
9 M<sub>1</sub> այլ] om / E habet  
10 MS ըստ մասին խնդրես] ըստ մտին խնդրին  
11 MS ելս  
12 MS Նա եւ] այլեւ  
13 M E սահմանի] / M E սերմանի Գախ Գան հնձի  
14 MS Գախ] om  
15 MS եւ իմացեալն ... բանիւ] om  
16 M<sub>2</sub> ազդի] ասի  
17 M E ըստ] om

ծաց ութն, չըստ քեզ (եւ) ի<sup>2</sup> ի հետեւեալսն  
3 եւ յայլ այսպիսի:

<Ի> 1 ՅԱՂԱԳՍ ՄԱԿԲԱՅԻ

2 Եւ մակբայից ոմանք պարզք են, ոմանք ջոկադրեալք<sup>4</sup>. ոմանք պարզք եւ ուղիղք եւ ոմանք ընդ իրեարս շարեալք: 3 Են պարզք այս՝ վաղ, նախ. եւ ջոկադիրք՝ վաղվաղ, նախավաղ:

4 <1> Մակբայիցն եւ ժամանակ յայտնի են՝ այժմ, յայն ժամ, դարձեալ: 5 Մակբայի ժամանակ յատկական<sup>5</sup>, [որ որոշի ի հասարակականէն]:

6 <2> Եւ միջակութեանն] ... ||||

7 <3> <Եւ քերդութեանն>, մուրցացի, ծղացի, աքացի, ողկուզաւրէն, տարմաբար. Հոմերոսի՝ տեսեալ զաւր, զի հանդիսանայր ի պատերազմի եւ ժուովեին սակաւիկ սակաւիկ:

8 <4> Եւ քանակութեանն, որդոն (վասն զի թուի մակբայս) բազում անգամ, սակաւ անգամ:

9 <5> Եւ թուոյն յայտական, երկիցս, երիցս.

10 <6> Եւ (ներ)տեղականի... ի վեր եւ ի ստոր... Նոյնպէս եւ կալն մակբայ է, յորժամ ասեմ ի վայր կաց կամ ի ներտեղուջ, կամ ընդ տեղի կաց, կամ ընդ տեղ. որդոն ներ տան, ի տան կաց:

11 <7> Եւ ըզձից նշանակք են թե իցէ, աւշ, գուշ եւ յուշ:

12 <8> Խրոխտական կոչի, որ է իշտ, զմին այլն անգոսնէ:

13 <9> Սպառնական, որ սաստէ միւսումն, տիր, տի, զի տիրդ հիճկալ կոչի:

14 <10> Եւ հեշտականն] եւ որ մեծարէ, վաշ:

15 <11> Ծնորհակալոյն, յարքէն, դրուատ, որ է պարգեւ:

16 <12> Եւ ուռքականն] փարելի, փոխան:

17 <13> Ապաշնորհենին, ճառագէմ

18 <14> Եւ աւաղականն] վահ, վա ի վերայ բեկման:

19 <15> Եւ եղկականն] վայ, եղուկ, աղէտ:

20 <sup>7</sup><16>-<34> .... ||||

<ԻԱ> 1 ՅԱՂԱԳՍ ՇԱՂԿԱՊԻ

2 Շաղկապ է (բառ), որ շաղկապէ զտրամախոհութիւն: 3 Եւ շաղկապացն ոմանք ջոկամանք են եւ ոմանք անջատեալք:

4 <1> Զոկամանք են եւն (եւ ոչն):

5 <2> Իսկ անջատականք ասին այլ:

6 <3> Բաղմատք, որ ոճ իմն նշանակեն ի սկզբանցն եւ այսր:

7 <4> Եւ տարբաղմատ, որ իր է միջնորդին (զի թեպէտ):

8 <5> Փաստբանական, պատճառաբանական:

9 <6> Տարակուսականք ... ||||:

10 <7> Բաղբանականք] ... ||||:

11 <8> Թարմատ<ար>ք, զարդարականք:

12 <9>-<10> ... ||||:

<ԻԲ> 1 ՅԱՂԱԳՍ ԱՌՈԳԱՆՈՒԹԵԱՆ<Յ>

2 Առոգանութիւնք են տասն: 3 Ի տասն ժուովեաց զամենայն սահման կար-

1 M E ըստ Բեզ] գԲեզ  
2 MS ի] om  
3 M E եւ այլ այսպիսիք  
4 MS<sub>2</sub> ջոկադրեալք] անջատականք (MS; emendavit in mg)  
5 յատկական] falsa lectio pro յարակայական artis  
6 եւ քանակութիւն codd

7 MS haec fragmenta commentarioli in adverbium, perinde atque ea, quae statim de coniunctione, prosodiis, pedibus exponuntur, exstant apud in Stephaniana scholiorum parte; Stephanus autem non ex ipsa arte, sed ex Moysis opere hausisse videtur. որդոն] երկրորդ ոմն codd

դացողութեան. շեշտ՝ վերացման ճայն, բուլթ՝ հարթ, որ ոչ ի վեր եւ ոչ ի վայր. պարոյկ, որ երկարացուցանէ զմէջ տանն. սուղ, որ սակաւիկ մի դատարուամն առնու. թաւ, որ զբան թանձրացուցանէ ի լսելիսս. սոսկ, որ սուր անցանէ. ապաթարց աւրէնս՝ ուսոյց. ենթամայն աւրէնս. ուսոյց. ստորատ ի խոնարհ կայ, որ է յետին (թե արարից զայս):

<ԻԳ> 1 ՅԱՂԱԳՍ ՈՏԻՑ

2 Ոտք են պարզք երկոտասան:

3 Ոտք վասն այնորիկ ասին, զի որպէս կենդանի մարմին ի վերայ ոտից հաստատուն կայ եւ թռչունք ի վերայ թեւոց եւ գոյք ամենայն ի վերայ միջնուանն.

4 Առաջինն՝ համբոյր. համ երեք գիր է եւ ոյր-ն երեք, եւ երկուքն եւս երկարք լիազիծք քառամանակ, Մաշդոց. Մաշ երեք գիր է եւ դոց-ն երեք՝ վեց եւ քառամանակ, զի <յ>առաջին վանգն այբն լիաճայն է եւ շայն կիսաճայն. յերկրորդ վանգին -ոց սուղ է եւ ց կէս եւ դոքա քառամանակք կոչին:

5 բ. Մեծասար՝ երկայնն առաջին, ներկայնէ եւ նաղաւտէ, յերկայնէ եւ ի սակաւէ, եռամանակ, որգոն Դաւիթ. զի Դաւն երիք գիր է եւ -իթն երկու, յերկայնէ եւ ի սղէ:

6 գ. Մեծավերջն, որ վերջն շատ է քան զառաջն, նաղաւտէ <եւ> ներկայնէ, եռամանակ, որգոն Կորիւն. վասն զի Կոսուղ է եւ -րիւնն շատ, վասն այնորիկ նաղաւտէ զառաջն եւ ներկայնէ զվերջն:

7 դ. Անգայտ] ցանցառ յերկուց աղաւտաց, երկամանակ, երկու ժամանակ. ցանցառ եւ սուղ երկամանակ, հիկէն Ենոք. զի Են- եւ -ոքն երկու երկու գիր են, յաղագս այնորիկ կոչի անգայտն եւ յերկուց աղաւտաց:

8 Արդ զերկավանգսն կատարեաց եւ յեռավանգսն փոխեցաւ եւ դնէ <ա.> զԱբրամ ստեղն (ընդ մէջ թարգմանի), յերկայն եւ յերկուց աղաւտաց:

9 բ. Վերջատանջ՝ վերջն աղաւտ է, սակաւանայ եւ նուազէ. <sup>1</sup>(երկայն է մինն, որ առաջին. Սաղոմոն. Սաղ՝ երկայն, ոմ, ոն՝ սուղ եւ սուղ):

10 գ. Քուաբորբ՝ առաջն ներկարէ եւ նաղաւտէ եւ ներկայնէ<sup>2</sup> հինգամանակ, Ամբակում. Ամբ-ն երկայն է, -ա- կարծ եւ -կումն երկայն է:

11 դ. Քուաղաւտ՝ առաջն աղաւտ է, սակաւանայ, եւ ներկարէ եւ նաղաւտէ, քառամանակ, Փիլիպպոս. Փի՝ կարծ, -լիպ(պոս)- երկայն է եւ <-պոս կարծ>:

12 ե. Հաւեղն, որ է սիկզբն, յերկուց երկարաց եւ նաղաւտէ հինգամանակ, Յովսեպոս. զի Յով-ն երկայն է, -<sup>3</sup>սէ- երկայն եւ -պոսն կարծ:

13 զ. Աւարտեղ, որ է վերջնաղաւտ, յերկուց երկարաց, հինգամանակ, Եղիշա. <sup>4</sup>Եղ- կարծ է, -իշ- երկայն, -ա երկայն:

14 է. Ներգեւն՝ նուաստք, ներից աղաւտաց, եռամանակ. վասն այնորիկ ասի յերից աղաւտաց, զի երեքեանն կարծ են:

15 ը. Սոնք, որ է ստուարք, ներից երկարաց, վեցամանակ, որ է Յովհաննէս. եւ երեքեանն երկայն են, զի սովորութիւն է տաղաչափաց զերկայն զվանգսն առաջ առնել:

1 per confusionem quandam hic posita sunt quae de dactylo dici poterant  
 2 ներկայնէ] ներգեւ codd  
 3 սէ կարծ եւ պոսն երկայն codd  
 4 եղ կարծ եւ շա երկայն codd



**ԵՐԱՆԵԼՈՅՆ ՄԵԾԻ ՔԵՐԴՈՂԱՅԱԻՐՆ ՄՈՎԱԵՍԻ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍԻ  
[ՅԱՂԱԳՍ ՄԻՈՅ ԲՆՈՒԹԵԱՆ ԲԱՆԻՆ ՄԱՐՄՆԱՑԵԼՈՅ]**

1 Յաղագս ի յուրվիցն կատարեալ կենդանի՝ ընդէ՞ր մի բնութիւն, այլ միոյ կենդանոյն հարկ է եւ բնութիւն մի լինել: 2 Ահա եւ արարչական բանին տնաւրէնութեանն մի՛ բնութիւն ասի ըստ աստուածային գրոց եւ եղծ զբաժանուացն զանքննելի աստուածութեանն գործ, նախախնամաւղ արարչութեանն ո՞ կարասցէ հասու լինել պատմե՛լ, սահմանադիր լինել բանիւ, զի անգիտելի<sup>1</sup> նշանակեցաւ որպէս զոսկերս յորովայնի յղեացն<sup>2</sup>: 3 Եւ լինելութեանն<sup>3</sup> իսկ ծանուցումն մեծի մարգարէին՝ սանձահարելով դադարեցուցանէ առաւել քան զչափ խորհաւորսն<sup>4</sup>, զի անխոնջ իմն եւ հրաշալի հրամանաւ զբոլոր գոյացելո՛ցն պատմէ յարմարութիւնս եւ զկազմութիւն տիրական մարդոյն, եւ զորպիսութիւն ընդհանուր<sup>5</sup> կենդանեացն լռելով, բանականաւն միայն պատուեցելոյ իմանալի ձեռաւք<sup>6</sup>, զի ի<sup>7</sup> հոռոյն ասէ կառուցանել մարմին եւ փչել շունչ եւ հոգի, եւ զո՞ւստն եւ զի՞նչն ոչ<sup>8</sup> հոլանէ, զի փոքրն անձառութեամբ ուսուցանելով պատմել, կարճեսցէ <sup>9</sup>ի վեհագոյն պատճառէն, զտարապատկան խնդիրս<sup>10</sup> յուզել, բաւական համարելով զաստուածաշունչ գրոց գլխաւորութեան կէտն:

4 Արդ, զի զամենայն <sup>11</sup>զստեղծելոցն ճշդիւ եւ համառաւտաբար կատարէ զվերծանութիւնն, ազդարարական շնորհիւ Սուրբ Հոգոյն, երեւելի է. բայց արդեամբ<sup>12</sup> զչինութեանն յարմարութիւն չհամարի՛ իրաւացի ուսուցանել. ընդէ՞ր արդեամբ, զի կարծուական եւ շարժուն վարկանի զառաջադրութիւնն: 5 Քանզի վարժեալ էր բովանդակ <sup>13</sup>եզիպտական քննութեանցն խրատուք, եւ զիտէր զգուպարս ստեղծմանցն, որ ի նմա եւ եղծից:

6 Վասն այնր ոչ ճոխաբանէ յինքենէ ինչ, կամ ի շահեալն պիտակաբա՛րն հրահանգաց: 7 Մանաւանդ թէ չթուացուցանէ իսկ <sup>14</sup>պարգեւաւղ վերակացութեանն զգետնաքարչիցն ի կիր առնուլ վսեմախոհութիւն<sup>15</sup>: 8 Այլ անսայթաք եւ ճշմարիտ սահմանաւ աստուածային հաճոյիցն, սքանչելի նորակերտութեան ցուցանէ հաստատութիւն, եւ աններհական<sup>16</sup> զնոյն մարգարէից եւ առաքելոցն, վկայեալ մատեանքն<sup>17</sup> մեծարին ի տիեզերական եկեղեցիս<sup>18</sup>, ըստ արժանի վայելչականն ընդունելութեանն: 9 Բայց ունի եւ ինչ յունական հետազաւտութիւնն, եւ առ սուրբ կտակարանսն<sup>19</sup> փոքր մի յանկուլութիւն<sup>20</sup>: 10 Քանզի ընկալան որպէս յաւետախա-

1 B անգիտանալի  
2 B յղեաց  
3 B լինելութեանցն  
4 B խորհողս  
5 B ընդ հոռի փիլ ընդհանուր  
6 B ձեռաւք  
7 B չի՞ր ի  
8 B որ  
9 B հոգւոյն փիլ ի վեհագոյն  
10 B խնդիրսն

11 B ճշգրիտ փիլ զստեղծելոցն ճշդիւ  
12 B բնութեամբ  
13 B եզիպտացոցն խրատաւ փիլ եզիպտական քննութեանցն խրատով  
14 B պարգեւն վերասացութեան  
15 A վսեմախոհութիւն  
16 B աններհական  
17 B մատենիցն  
18 B եկեղեցին  
19 B կտակսն  
20 B յանկուլութիւն

զաց աղբերէ՛<sup>1</sup>, յերջանիկն Մովսէսէ՛<sup>2</sup> յաւ-  
գուտ՝<sup>3</sup> ի տիրական պարապմանցն իւ-  
րեանց, եւ է, զոր քատակելով իմաստասի-  
րութեանն, հաւանականս խաւսեցան:  
11 Ձի գմարդ ի չորից նիւթոց բնաւորե-  
ցին՝ ի հուռոյ, եւ ի ջրոյ, եւ յաւդոյ, եւ ի  
հրոյ, յաղագս <sup>4</sup>Ջերմութեան եւ ցրտու-  
թեան, եւ խոնաւութիւն, եւ ցամաքութի՛ւն  
ի նմա համեմատելով. եւ զանճն եռամասն,  
եւ գոյ հնար դատուութեամբն յաւելուլ եւ  
պակասեցուցանել ըստ մասանցն, որ ի  
չնչականսն եւ ի զգայուն կենդանոջն<sup>5</sup> եւ  
ի բանականումն եւ յանհատին հարցա-  
փորձի բնութեան<sup>6</sup> անուամբն յեղանակե-  
լով: 12 Ձի այսքանեացս<sup>7</sup> կատարելութիւն  
մարդոյն, ընդէր ասի մի բնութիւն. զի առ  
հասարակ սեռին <sup>8</sup>անստգտանելի է սահ-  
մանդ: 13 Իսկ ի վերայ անհատին առաւել՝  
<sup>9</sup>պարսաւելի, եւ եւս յորովիւքն մաքառի-  
ցիմք: 14 Քանզի մարմին իսկ չէ հոգի, եւ  
ոչ անճն՝ մարմին եւ կիրք, այլ եւ ա՛յլ եր-  
կաքանչիւրոցն, եւ անզանդ եւ անչփոթ է  
կցորդութիւնն<sup>10</sup>, եւ յայտնի է<sup>11</sup> այն ի բա-  
ժանմանն: 15 Այլ զի անճեղքելի եւ ան-  
անջատ պատկանեալ յարդարեցաւ տե-  
սակն, թերեւս անբաղայաբար<sup>12</sup> կոչեցաւ:  
16 Մի զի՛ յիմանալի ի բաց արձակութե-  
նէն, զարմագան<sup>13</sup> ունի անբաժանութիւն,  
եւ ի գատուցմանն ոչ եւս կարէ անուա-  
նիլ<sup>14</sup> նոյն:

---

1 B աղբիր  
2 B Մովսիսէ  
3 A աւգուտ  
4 A ջերմութիւն եւ ցրտութիւն  
5 B կենդանովն  
6 B բնութեամբ  
7 B յայսքանեացս  
8 B անստգտանելի փիս անստգտանելի է  
9 B պարսաւի. զի՞ եւս յորովիւքն մաքառիցեմք փիս  
պարսաւելի ... մաքառիցիմք  
10 B կցորդութեան  
11 A չի՞ է  
12 B անբաղարար  
13 B զարմագան  
14 B անուանել

17 Այսպիսի ուրեմն գաղափարաւ եւ  
արարչական Բանին իմանի տնաւրէնու-  
թիւնն: 18 Թէպէտ եւ ո՛չ զաւրէն հասու  
լինելով միտք մեր, զի համանգամայնիւքն  
գերազանցեալ եւ անյագ է առեցումն ի  
մէնջ անչափ<sup>15</sup> իսկութեանն. չգո՛յ հուն<sup>16</sup>  
յերկուանալ ումեք, այլ զի անդր եւս<sup>17</sup>  
քան զհրաշս է խոնարհելն, զծառային<sup>18</sup>  
ընդունելով<sup>19</sup> պատկեր՝ ոչ յեղլով կամ  
սպառելով ի բաց բարձութեամբ միոյն  
զմիւսն, այլ անմեկնելի՛ հազորդու-  
թեամբն: 19 Վասն որոյ ի դէպ եւ յո՛յժ  
ճահուագոյն թուի խոստովանուաց մի  
բնութիւն ասելով. զի եւ յաջմէ՛<sup>20</sup> նստեալն  
համեմատութեամբ մի՛ Տէր քարոզի: 20 Ա-  
պա եթէ հակառակս ինչ վարկանիցին ո-  
մանք, զպատասխանեալդ անկարելի հա-  
մարելով, որպէս թէ երկուս բնութիւնս  
պատշաճ իցէ ասել, գիտասցեն զի զնոյն  
զանհնարութիւն եւ ի մարդումն գոյ հնար  
նկատելով ճանաչել<sup>21</sup> ոչ միայն ի փիլիսո-  
փայական ստորոգութիւնսն, այլ եւ սուրբ  
գիրք աստուածաշունչք: 21 Թէպէտ եւ  
բնութեանց<sup>22</sup> վարդապետութեամբ<sup>23</sup> ոչ  
վարին, որպէս նոյն ինքն<sup>24</sup> տեղեկացուցա-  
նեն պատմութիւնքն, սակայն պատուա-  
կանն յաւէտ յարգանաւք, եւ արհա-  
մարհքն բազում միջոց ունին տարբերու-  
թեամբ<sup>25</sup>: 22 Ձի մարմին յանարգ կաւոյ  
ստեղծանիլ զեկուցին՝ եւ շունչ եւ հոգի ա-  
նեղին փչումն: 23 Ծանուցանէ եւ նուր-  
րականն առաքեալ ստուգիւ գիտելով զիւ-  
րաքանչիւրոցն զանագանութիւնս, եւ ա-

---

15 B այնչափ  
16 B հնար  
17 B չի՞ եւս  
18 B գաստուածային փիս զծառային  
19 B ընդունել  
20 B յաջմէն  
21 A ցանաչի  
22 B բնութեանց  
23 B վարդապետութեան  
24 B նոյնքն  
25 B սուր բարկութեամբ փիս տարբերութեամբ

դաւթէ՝ Անբիծ պահել գեոգի եւ զմարմին  
 եւ զշունչ միմչեւ ի գալուստն Տեառն<sup>1</sup>։  
 24 Լուսաւորագոյնս եւ Փրկչին վարդա-  
 պետութիւն յայտնէ՝ <sup>1</sup>զհոգին առաւել ա-  
 սելով քան զմարմինն, եւ այլք բազմապա-  
 տիկք յաղագս նորին։

25 Արդ զո՞ ի նոցանէ կանգնիցէ ըն-  
 կեր, զերկուս կամաւղան ցուցանել բնու-  
 թիւնս Ապուղինարի լինելով ջատագով եւ  
 նորին հետեւեցելոց, որ են աղճատանք, եւ  
 շամբուշ յիմարութեան ձեռնարկութիւն։

26 Զի թէ չէր ըստ պատկերի գումարու-  
 թեանն մի, բոլորեցունց ծանաւթանայ այլ  
 եւ այլ գոլ։ 27 Բայց թերեւս ասիցեն, եթէ  
 մարմնոյ կազմութիւն արարածական է՝ եւ  
 թէպէտ յոգունց<sup>2</sup> գոյ հնար, մի ասել։

28 Իսկ անբաղդատելի արարաւղին ո՞չ եւս  
 նոյնպէս։ 29 Թէ այդպէս<sup>3</sup> իցէ, ուրանալ  
 պարտին եւ զմարդանալոյն վկայութիւնս։

30 Բանն մարմին եղեւ<sup>4</sup>, ասէ, եւ զծառայի  
 առնու զնմանութիւն, զի գայն ուսուցանէ  
 առնու՝ զոր ոչն ունէր յոր չբռնադատե-  
 ցան<sup>5</sup> յումեքէ, եւ ո՞չ ամաւթ վարկաւ  
 յոր չէաք յանգ<sup>6</sup> եղբայրութեան, եղբարս  
 անուանեաց։

31 Ապա թէ այնչափ անկա-  
 րելի համարեսցին<sup>6</sup> զմիաւորութիւնն,  
 պարսաւելով զքաղցրութեամբն խոնար-  
 հաւ յանչփոթութիւն եւ զանգումն փաս-  
 տաբանելով մի՞ եւս վարեսցին ձայնիւ  
 միաւորութեանն՝ մանաւանդ դիմացն։

32 Որ ի կերպարանս Աստուծոյ էր, ասէ,  
 զկերպարանս ծառայի էառ<sup>7</sup>։ 33 Տեսանե՞ս,  
 զի կերպ եւ կերպ ասէ, զո՞ր արդեաւք կեր-  
 պարան զանգեալ եղծանիցեն, ըստ նոցա

դաւանութեանն, զի թէ զբովանդակին  
 հպաւորութիւն խառնակումն պատճառին՝  
 զնոյն եւ դիմացն պարտին իմանալ. ծա-  
 դո՞ւ արժանի են բանքն. զպատուականն,  
 ոչ զանգիտես, ըստ նոցա աղմկեալ<sup>7</sup> եւ  
 խառնափնդորեալ վարկի<sup>8</sup> յանձն առնուլ,  
 եւ զայլսն եւս <sup>9</sup>սարսափեալ քստմնին. զի  
 ըստ առասպելական բարբաջմանցն,  
 զգլուխն մի գոլ ստեղծցեն եւ զտտունս  
 երկաքանչիւր։

34 Աւա՛ղ թշնամանացն, որ լի է դառ-  
 նագոյն ամպարչտութեամբ. մինչդեռ զմեզ  
 բամբասէին, տիւմարս եւ հայհոյիչս գոլ  
 յաղագս զմարդկայինն նաւթձել անգատա-  
 նելի, ինքեանք ոչ զտնտեսութեանն լոկ  
 պատառեալ անջատեցին զսքանչելի  
 փրկութեանն անքակութիւն, այլ զնորին  
 իսկ էակից Հաւր Բանի<sup>10</sup> բնութիւն։

35 Քանզի զԱստուածային զղէմն, այլայ-  
 լելի՛ բացայայտեցին, միաւորութեամբն  
 զանգեալ եւ շփոթեալ, որպէս իւրեանց լե-  
 գուքն վկայեն, եւ զայլն ամբողջ պահել,  
 զի առանց կերպարանի հնարեցին<sup>11</sup> ցուցա-  
 նել զանձնաւորութիւնն Որդուոյ։ 36 Նոյն-  
 պէս եւ զմարդոյն՝ ի խելայեղ բարբաջանս  
 ընկղմին, եւ զյաւիտենական կորուստն  
 ժառանգեն, զայսպիսի սոսկալի պղտորու-  
 թիւնս<sup>12</sup> զգայութիւնով<sup>13</sup>։ 37 Ոչ գիտեմք ուս-  
 տի՞ եկին յայս<sup>14</sup>, զի հաւատ, որ ընդ տիե-  
 ղերս տարածեալ բարբաջնի, յետ զմարմին  
 եւ զհոգի եւ զմիտս ստանալոյ Բանին, մի  
 Տէր զՅիսուս Քրիստոս քարոզեն. ի կեն-  
 դանարար բերանոյն բղխեալ<sup>15</sup> պատգամս  
 ոչ դոյզն ինչ մարդոյ, այլ որ ի ծոցոյ

« Հմմտ. Ը Տէմ. Գ 14 :  
 1 B գեոգի առաւելմ  
 2 A յոբունց  
 3 B այսպէս  
 4 Յ՝ՎԸ՝ Ը 14  
 4 B չբռնադատեցան  
 5 A յանկ  
 6 B համարին  
 7 Տէ՛՝ՓԼԷ՛՝ Բ 6 :

7 B շմկեալ փիս աղմկեալ  
 8 B վարկանի  
 9 B սարսափելիք սմին փիս սարսափեալ քստմնին  
 10 B ի փիս Բանի  
 11 B հնարեսցին  
 12 B սրբապղծութիւնս փիս պղտորութիւնս  
 13 B զգայցելով  
 14 B չի՞ յայս  
 15 B բղխեալ

անսկզբնականի Հաւրն է<sup>1</sup>, նմա՛ վկայեն պատմել, եւ զսխրագործականսն եւ զաղ- քատութիւնն նմին մարմնովն ծագեցելու՞մ, անքակելի բարբառին: 38 Եւ ճշմարտիւ գոյ զնոյնս յարաբարդեցելումն<sup>2</sup> տեսանել. զի եթէ մոլեգնեալ ըստ ոմանց, քարկո՛ծել ոք փութասցի, մարդ է, եւ թէ նշանս խնդրել բարեպաշտաբար յորդորիցի, Աստուած իսկապէս: 39 Քանզի մի՛ եւ ո՛չ երկուս անձնաւորութիւնս տեսին ի Տեառնէ ապաքինեալքն, եւ զերանութիւն ընկալեալք:

40 Զի՞նչ եւ աստանաւր կամիցիս, ո՛վ անջրպետողդ. ուրեմն աստուածային դէմն ի մարդկային յանհաւասար բնութեանն միաւորեալ անարգութի՞ւն կրեաց, միշտ մնալով յանպատուին. եւ թարց պատկերի մնացեալն զգերազանցութեանն ընկալաւ ճոխութիւն: 41 Քստմնի՛մ յաւեժ<sup>3</sup> սարսափմամբ յամպարչտութեանս յամելով<sup>4</sup> թշնամանս. քանզի պարտ է կամ ըստ արժանի միաւորութեան ի բաց թուուլ զանուպայ բաժանմունս, կամ ամենեւին իսկ ուրանալ: 42 Ընդէ՞ր իսկ կրճատել սիրէք կիսով հաղորդութեամբդ, որպէս թէ երկու կատարեալ<sup>5</sup>, ոչ կարէ մի կատարեալ լինել. զայդ հարկաւորութիւն<sup>6</sup> իմաստուն եւ առաւել բարգաւաճեալն հովիւ ուսոյց Բասիլիոս՝ յամալթ առնելով զժպիրհ խոսքեանն, եւ կատարեալ անշփոթ տնաւրէնութեանն<sup>7</sup> Աստուծոյն եւ մարդոյ մի բնութիւն ասել՝ զնոյն զմի զտնաւրինական եղելութիւնն: 43 Եւ Յովհան Կոստանդնուպալսի այցելուն ի Փիլիպեցւոց թղթին ընդդէմ հերձուածուացն դաւանեաց. Մի՛ շփոթեսցուք, ասէ, եւ մի անջր-

պետ ի մէջ արկցուք, վասն զի միութի՛ւն խոստովանիմք<sup>8</sup>, եւ ո՛չ քայքայութիւն ինչ եւ լուծումն այսր բնութեան յայն, կամ այնր՝ յայս, այլ միացեալ ասեմ եւ մի լեալ: 44 Նոյնպէս եւ մեծն Յուլիոս՝ ի թղթին, որ առ երջանիկն Դիոնիսիոս Աղեքսանդրացի: 45 Եւ Կիւրղոս յԱղեքսանդրացւոց քաղաքին պայծառացեալ՝ յերկրորդում ճառին, որ առ Սուկենոս Դիոսկուրացի<sup>9</sup>, եւ յորս առ Նեստորն, եւ որ ի մեկնութեան հաւատոյ երեք հարիւրոցն<sup>10</sup>, եւ Երեքթեայ<sup>11</sup> երանելոյ Անտիոք Պիսիդեայ եպիսկոպոսի, ի յաստուածայայտութիւնսն, ի Կոստանտինոյպալիս<sup>12</sup>. եւ Գրիգորիոս Նեոյկեսարացի, յորում ըստ մասին հաւատոյն. եւ Եփրեմ ի ճառին որ ի Սուրբ Երրորդութիւնն<sup>13</sup>. եւ Գրիգորիոս Նազազացի, աստուածաբանութեամբն մեծարոյ, յոլովագոյնս<sup>14</sup> ասելով ժամանակի զարմանս եւ այլ անթիւ հովիւք ուղղափառութեան համաբարբառք սոցին<sup>15</sup> մի Տէր, եւ մի զնորին բնութիւն զիտելով՝ անբաժ միաւորութեամբն աւետարանեալ<sup>16</sup> յաշխարհի, հաւասարելով առաքելոց եւ մարգարէից

1 B էր  
2 B յարաբարդելումն  
3 B յաւեթ  
4 B յասելով  
5 B կատարեալի  
6 B հնարաւորութիւն  
7 B տնաւրէնութիւնն

8 B խոստովանիմ  
9 Տե՛ս Ա. Կիւրեղ Ալեքսանդրացի, Գիրք Պարապմանց, Կ. Պոլիս, 1717, նաեւ՝ ՄՄ՝ ձեռագիր 2966, թերթ 151աբ՝ Սուկենոս եպիսկոպոս Դիոմիդիոսի եւ Սուրկենոս եպիսկոպոս Դիոկեսարոյ ձեւերով, յունարէն՝ *Somykeuson ejpivskopon ths Diokaisarevwn*  
10 Ճառն իրապէս պատկանում է Ապոդիմար Լաոդիկեցու գրչին: Տե՛ս Բ. Ուտիէ, Ապոդիմարի մի քննարկի հայերէն թարգմանութիւնը եփրեմի ամուան տակ, ԲՄ, թիւ 12, Երեւան 1976, էջ 163-166:  
11 B Գթեայ  
12 Տե՛ս Կնիք հաւատոյ, աշխատասիրութեամբ՝ Կարապետ եպիսկոպոսի, Ա. Էջմիածին, 1914, էջ 211-229:  
13 Տե՛ս Տիմոթէոս Կուլ, Հակաճանապարհի առ սահմանեալսն ի ժողովոյն Քաղկեդոնի, Ա. Էջմիածին, 1908, էջ 277, նաեւ՝ Կնիք հաւատոյ, էջ 107-108:  
14 B յոլովագոյն  
15 B նոցին  
16 B աւետարանեցին

պատգամաց, որք վայելչական լծակցութեամբ ակարտեն զխորհուրդ միաւորութեանն:

46 *Ձի աստուածափառ նախամարգարէն, զի փայտէն կախեալ կեանս կոչէ՞, եւ որդին Որոտման Յովհաննէս՝ նշմարիտ Աստուած եւ կեանս յաւիտեականս՞:* 47 *Սերովբէից տեսաւ Նսայիաս, զի կուսէն ծնիցեալն ընդ մեզ Աստուած լինել նոխարանէ՞:* 48 *Եւ Տարսոնացի փողն բարեճեազոյնս գոչելով հնչեցուցանէ զբարբառն՝ Մի՛ կարծէք, ասէ, ի ժամանակեան կուսէն առնուլ զսկիզբնն. զի Աստուած առաքեաց զՈրդին իւր, որ եղել ի կնոջէ, եւ եմուտ ընդ արիւնաւի՞ զաւրինաւորսն ապրեցուցանելով:* 49 *Եւ դարձեալ նոյն տեսանալ, հանդերձ միւսովն, թէ՛ Ոչ Վատգամաւոր ոք եւ ոչ հրեշտակ ոք, այլ ինքնին Տէր փրկեաց զմեզ. Չոր ինքնին իսկ կենարարն ուսոյց, ի խաւարէն բուժեցելում կուրին ասելով. Դու հաւատաս յՈրդի Աստուծոյ, եւ նորա զարմացեալ, զՈվն առաջի դնէր, եւ նա ասէ. եւ տեսէր զնա, եւ որ խաւսիդ ընդ քեզ, նա՛ է՞:* 50 *Եւ Երեմիա ասէ. Բայ՞, սա է Աստուած մեր՞, ընդ որում ոչ համարեսցի այլ, որ ետ զիմաստութիւն Յակովբայ. յետ այսորիկ ի՞՞ յերկրի երեւեցաւ եւ ընդ մարդկան շրջեցաւ՞:* 51 *Երեւեալն յաշխարհի աղաղակէր, զնոյն հաստատելով, թէ Որ առաքեացն զիս Հայր ընդ իս է, եւ որ տեսանէ զիս, զՀայրն իմ տեսանէ, զի ես եւ Հայր իմ մի՛ եմք՞:* 52 *Եւ թէ՛-*

պէտ եւ զբազմապատիկսն եւս քննեսցուք կամ քննեսցէ ոք յաղագս այսորիկ՝ յայտարարութիւնս ի Սուրբ Գիրս՝ ոչ ուրեք գտանի երկուց բնութեանց բաժանելոց հանկանակաւ բաշխել տալ, այլում՞ մարմնով յայտնեցելում, նոյն հովիւ եւ ոչխար, քահանայ եւ պատարագ, ճանապարհ եւ դուռն, լոյս եւ ճշմարտութիւն: 53 Իսկ եթէ ըստ արտաքին փիլիսոփայիցն պանծացեալ, մարտնչել պէս պէս բնութեամբ թէպէտ ակտար է նոցայն բազում իւրք յաստուածապարգեւ պատուիրանէն՝ բեր, աղէ՛ անցուցուք ի հանդիսի, քուայայտելով զխղիւսայթեալսդ: 54 Քանզի նշանակեցաւ ի մէնջ փոքր մի եւ յառաջագոյն, զի մարմին չէ հոգի, եւ ոչ շունչս, որ ի մեզ՝ մարմին. թողցուք զայլսն եւս: 55 Արդ, մի բնութիւն բանին աստուածութիւնն՞ է, իսկ միւս եւս ընկեր շարայարմարութեանն՞ կամ զուգաճանապարհորդութեանն, ըստ անուղղայ բարբաջմանցն. զոր՞ կանկնիցեն ի մարդկային բնութենէն՞ զհոգին առանց մտաց, թէ՞ զանզգայ մարմինն, զի ոչ եւս գո՛յ հնար յաղագս այսորիկ ճոռոմել, մի բնութիւն ասելով զմարմին եւ զանձն: 56 Ա՛յդ ուրեմն է՞ բարձրալան աղանդոյն խորհուրդ, որ նման է գերեզմանաց բռելոց. զարտաքոյսն՞ գեղեցիկ կեղծաւորելով, եւ ծածկեցելոյն փեռեկումն՞ ժահահոտութիւնս բղխէ:

57 Աստանաւր անբաւ տարակուսանաւք ունին պապանձել պարտութիւն յանձն առնլով, զի թէ երկուս ասել մաքառին, զմարդկային բնութիւնն ակցտեն, զրկելով զհոգին կամ զմարմինն ի փրկութենէ առաւղին: 58 Նոյնպէս եւ զաս-

« Տէ՛. ԲՕ. ԻԸ 66:  
բ Ը Յ՞. Ե 20  
գ Տէ՛. Ե՞. Է 14:  
դ Գ՞. Դ 4  
1 B պատգամաւորաւ եւ ոչ հրեշտակաւ  
2 B զի ինքն փիլ գոր ինքնին  
է Տէ՛. Յ՞. Թ՞ 35-37:  
3 B Բայց  
4 B չի՞ մեր  
5 B չի՞ ի  
շ Բ՞. Գ՞ 36-38:  
է Հ՞. Յ՞. Ժ՞ 9-10:

6 A այլ եզում փիլ այլում  
7 B աստուածութեանն  
8 B շարայարութեանն  
9 A գո փիլ գոր  
10 B չի՞ է  
11 B զարտաքինսն  
12 B փեռեկտուրն

տուածայինն հատանեն յերկուս, զգէմն ընդ մարդկային դիմին միաբանելով. եւ թէ հաւանեացին միաւորութիւն խոստովանելով, որպէս էն իսկ, ո՛չ եւս այլ համարձակեացին անդուռն բերանովք երկուց ձայնիւ զաւղանջել:

59 Այլ մեք, ո՛վ սիրելիք, յամենայնի կարող եւ բաւական զանակզբնական էութիւնն Հաւրն երկնաւորի փառաբանեսցուք, որ իմանալի ձեռաւքն զմարդոյն յարմարեաց կազմութիւն. այսինքն Որդւովն եւ Սուրբ Հոգւովն, ո՛չ որիչ զարտաքին կամ զներքին մարդն ասել, այլ՝ մի: 60 Եւ զարարչական Բանին գտնաւրէնութիւնն ի Մարդ եւ յԱստուած, մի յաւակնեալ բաժանեսցուք ամպարչտաբար, զի խորհուրդ է անքննելի. գուցէ ի փայլակնացայտ մեծի աւուր գալստեանն, եւ զմեզ հրամայեսցէ կտրել ընդ մէջ՝ <sup>1</sup>յառաջ՝ հետեւող հրոյն ընդ կեղծաւորսն տալով բա-

ժին. այլ ամբիծ հաւատով հանդիպել նմա, զի մի տէրութեամբ եւ կերպարանաւք ծագելոց է արեգակն ի բարձանց փառաւք Հաւր եւ ոչ երկուք: 61 Եւ յայնժամ հայեացին ի նա բաժանաւղքն, որպէս որ խոցեցինն, սաստիկ ամաւթ կրելով յաւիտեան եւ յաւիտեանս յաւիտենից:

62 Ձայս քեզ փոքր ի շատէ պատճառ յանդիմանութեան, յաղագս բաժանեալ ուսման այլանդակացն, զի ծանիցես, ո՛վ աստուածասէր, յոմանց փախչել, եւ բաղձալ անսասանելի եւ անշուշտ հաւատոյ դաւանութեան ի մարգարէիցն տնկեալ, եւ յառաքելոցն զարդարեալ, պայծառացուցանելով ընդ տիեզերս, զի ընդ նոսին եւ պարգեւացն հասանիցեմք, շնորհաւք եւ մարդասիրութեամբ Տեառն մերոյ Յիսուսի Քրիստոսի, ընդ որում Հաւր եւ Հոգւոյն փառք յաւիտենի՛ց յաւիտեանս:

1 Բ յառաջահետեւող

# Ի ՀԱՄԱՏՈՅ<sup>1</sup> ՃԱՌԵՆ ՄՈՒՎՅԱՍԻ ՀԱՅՈՑ<sup>2</sup> ՔԵՐԹՈՂԱՅԱՐՆ<sup>3</sup>

1 Մարդկայինն եւ աստուածային բնութիւնք, եւ որ<sup>4</sup> յերկրէս եւ որ յերկնից<sup>5</sup> եկեալ<sup>6</sup> սակս<sup>7</sup> յերկնայնումն<sup>8</sup> ծածկելովն եւ ընկղմելովն<sup>9</sup>. վասն զի առ Աստուածն Բան միաւորեցաւ, եւ նորին<sup>10</sup> փառաց եւ բնութեան գտաւ<sup>11</sup> Հաղորդ, եւ առ նորին յարմարեցաւ շարժութիւն կամաց: 2 Քանզի յաղթէ<sup>12</sup> զաւրաւորն տկարագունին ընդ ինքեան զնա խառնելովն<sup>13</sup> եւ միացուցանելովն<sup>14</sup> միով բնութեամբ անշփոթ եւ անբաժանաբար ի վեր քան զմիտս եւ զբանս. եւ յետ անճառ միութեանն<sup>15</sup> ոչ իշխեցից<sup>16</sup> երկու բնութիւն ասել, այլ մի Որդի, մի նորա զէմ եւ մի բնութիւն, մի զաւրութիւն, մի կենդանութիւն<sup>17</sup>:

## 3 ՆՈՐԻՆ՝ ՅԵՏ ՍԱԿԱԻՈՒՑ

4 Արդ՝ մեռանի ըստ մարմնոյ կենդանին յաւիտենական, զի իւր ինքեան էր

մարդկայինն<sup>18</sup> ըստ որում անքակ Բանն էր միացեալ ըստ նմին բանիւ. եւ անշնչացեալ<sup>19</sup> մարմինն ի խաչին կենդանի էր Աստուածութեանն<sup>20</sup> միաւորութեամբ, եւ մերկացեալ մարմնոյն<sup>21</sup> շունչն<sup>22</sup> իբր<sup>23</sup> ոչ մերկացեալ Աստուածութեամբն<sup>24</sup>, որ եւ ընդ նմա եւ ընդ մարմինն միացեալ էր ի գերեզմանին եւ ի դժոխս:

\*\*\*

5 Քանզի մեռաւ Աստուած եւ մահուամբն զմահ մեռոյց. վասնզի մեռաւ անմահականն՝ տակաւին անմահ ի մեռելութիւն մնալով:

---

1 է հաւատյ  
2 է չի՞ Հայոց  
3 Բերթողայիօրն  
4 Գ.Գ.Զ.Է մարդկայինն աստուածային եւ որ  
5 Գ.Ե.Է յերկրէս յերկնից / Դ յերկրէս յերկնի / Զ երկրէս յերկնից  
6 Դ եալ փիս եկեալ  
7 Զ սակս  
8 Զ երկնայնումն  
9 Ա չի՞ եւ / Զ եւ ընկղմելովն  
10 Դ որուն փիս նորին / Ե.Զ նորուն  
11 է գու փիս գտաւ  
12 Զ աղթե  
13 Ա խառնելով  
14 Ա միացուցանելովն  
15 Ա.Զ միութեան  
16 է իշխեցեթ  
17 Զ կենդանութիւնն

---

18 Զ մարդկային  
19 Զ չի՞ եւ անշնչացեալ  
20 Ա.Զ Աստուածութեան  
21 Բ.Գ մարմնոյ / Դ ի մարմնոյ / Ե.Զ ի մարմնոյ  
22 Զ շունչ  
23 Զ ի փիս իբր  
24 Զ Աստուած աստուածութեամբն

## ԱՂԱԽԹՔ՝ ՄՈՎՍԻՍԻ ՔԵՐԹՈՂԻ

<sup>1</sup> Աղաչեմ զՔեզ, Տէր, թող ինձ գմեղս իմ որպէս կամիմ, եթէ ասես եթէ մեղար՝ ասեմ եթէ՝ մեղայ, զի մարդ եմ, ողորմեա ինձ, զի Դու Աստուած ես: <sup>2</sup> Նայեացն, որ զբարիսն պարգեւէիր: <sup>3</sup> Ողորմութիւն էր, եթէ վարձս տայիր, թուի թէ վարձք էին, զի նոքա աստուածային յայգոջն խիստ

խրախճանաւք վաստակեցին, եւ զի զտապ տըւընջեան բարձին: <sup>4</sup> Ողորմութիւն այս է, եթէ ինձ տացես դահեկան, որ ոչ եմ վաստակեալ, ապա եթէ ասացես. Զիա՞րդ տաց քեզ զարքայութիւն, զի դու ամենայն չարեօք լցեալ ես: <sup>5</sup> Ի Քեզ եմ ապաստան, Տէր, աւգնեա ինձ. Ամէն:



# ԱՆԱՆՈՒՄ

ՄԵԿՆՈՒԹԻՒՆ ԶԵՐԱԿԱՆԻՆ



## ԱՆԱՆՈՒՆ ՄԵԿՆԻՉ ՔԵՐԱԿԱՆԻՆ

<Ա> 1 ՅԱՂԱԳՍ ՔԵՐԱԿԱՆՈՒԹԵԱՆ

2 <sup>1</sup>Քերականութիւն է հմտութիւն]...|||

3 Եւ մասունք են նորա վեց]...|||

4 Երկիր՝ գրուցատրութիւն]...|||

5 Երիր՝ լեզուաց եւ հնագէտ պատմութեանց առձեռն բացատրութիւն]...|||

6 <Չորիր> <sup>2</sup>ստուգաբանութեան գիւտ, որ է լուծումն փաղառութեանց <sup>3</sup>ի կատարեալս եւ ի նախատիպս<sup>4</sup> բառսն, <sup>5</sup>որպէս ոք գյափշտակութիւն ստուգաբանիցէ եւ ասիցէ թե<sup>6</sup> գիարդ իցէ յափշտակութիւնս եւ ապա ստուգաբանէ<sup>7</sup>:

7 Հինգերիր՝ համեմատութեան տեղեկութիւն] /<sup>8</sup>Եւ այլ եւս, յորժամ ոք տարակուսի թե գիարդ զՄովսէս անուն կամ Պետրոս առ այլ ոք կամ միւս Պետրոս համեմատէ. եւ ասեմք թե ըստ անուանն միագոյք են եւ համեմատք եւ իրաւք ի գործս անհամեմատք եւ բացորիչք ի միմեանց:

8 Եւ դարձեալ, <sup>9</sup>յորժամ ոք ի տարակոյս անկեալ ասիցէ թե գ Դաւիթ անունն գիարդ պարտ է հոլովեցուցանել՝ Դաւիթ Դաւթայ, թե Դաւիթ Դաւթի. եւ համեմատելով ըստ նմանոյն հոլովէ Դաւիթ Դաւթի ըստ իւրում գրին ձայնաւորի, որ ի վերջի վանգին: <sup>9</sup> Եւ այս ըստ արուեստաւորիս բանի տեսութեան: /

10 Վեցերիր՝ դատումն քերդածաց]...|||

<Բ> 1 ՅԱՂԱԳՍ ՎԵՐԾԱՆՈՒԹԵԱՆ

2 Վերձանութիւն է]...|||

3 Եւ վերձանելի է]...|||

4 Զի գողբերգութիւն դիւցազնաբար վերձանեսցուք]

5 Քանզի<sup>10</sup> գողբերգութիւնն<sup>11</sup> <sup>12</sup>սակս այնորիկ ասեն նոխազերգութիւն, զի գողբերգութիւնս իւրեանց ի սկսանելն եւ ի կատարելն նոխազաւք մեծարեալ լինելն, որք նուիրելն ձաւնեալք Դիոնիսեա<sup>13</sup>, գտողի որթոյ<sup>14</sup>: <sup>6</sup> Եւ գողբերգութիւնն դիւցազնաբար՝ / <sup>15</sup>քանզի արարուած քեր-

1 *Anonymi ad has paragraphos et nonnullas sequentes explanationes desunt apud M et E, quod ita explicandum esse videtur, ut statuamus Anonymum eadem ac Davidem vel similia ei disseruisse ideoque ab excerpioribus non esse usurpatum.*

2 *M E ante ստուգաբանութեան] habet քանզի (քանզի ստուգաբանութիւն է լուծումն)*

3 *E ի կատարեալ սեռ նախատիպ բառիցն*

4 *M; նախատիպ*

5 որպէս ... ստուգաբանէ] *pleniora E et J.* որպէս գիրաւացին կամ գյափշտակաւն ոք ստուգաբանելով ասէ թէ գիարդ են այսոքիկ ներհակ միմեանց եւ ստուգաբանէ թէ իրաւում յիրաւացւոյն վերայ ասի եւ յափշտակութիւն յանիրաւին եւ ապա քերդածաց ստուգաբանէ զբառս ասէ. յափշտակութիւն է յափշտարկութիւն, որպէս թէ շատին եւ հոլովին ձեռնարկելով ոչ խորէ գանիրաւութիւն

6 *M; քե] om*

7 *M; ստուգաբանիցէ*

8 *commentario in analogiam inde ab եւ այլ եւս usque ad տեսութեան caret M*

9 *ultimam partem legit J:* յորժամ ի տարակոյս անկեալ ասիցէ թէ գ Դաւիթ անունն գիարդ պարտ իցէ հոլովեցուցանել՝ Դաւիթ Դաւթայ, եթէ Դաւիթ Դաւթի, զոր համեմատել ըստ անուանն ըստ նմանոյ որ նմանապէս հոլովի յամենեցունց որպէս Դաւիթ Դաւթի ըստ իւրում գրին ձայնաւորի ի վերջի վանգին

10 *E քանզի] եւ*

11 *E յողբերգութիւնս*

12 *de tragoedia J habet:* եւ զսա վասն այնորիկ ասելին նոխազերգութիւն, զի <ի> սկսանելն եւ յաւարտելն զսա նոխազոք մեծարեալ լինելին

13 *M Դիոնիսի / E Դիոնիսեա*

14 *E գտողի որթոյ] om*

15 *քանզի արարուած քերդածացն է] զի քերդածացն է արարուած et porro usque ad պիտանացու apud E falso sub Davidis nomine traduntur*

դողացն<sup>1</sup> է <sup>2</sup>եւ զի դիւցազանց իմն եղելոց իրք են եւ պիտանացու:

7 Եւ զկատակերգութիւնն աշխարհաւրէն] Կատակերգութիւն արարուած<sup>3</sup> է քերդողաց, <sup>4</sup>որ ունի խրատս եւ յանդիմանութիւն, պիտանացու <sup>5</sup>յաշխարհական իրս:

8 Եւ զգամբանականն ուժգնակի. դամբանական որ է գերեզմանական, երիւք<sup>6</sup> այտքիւք կերպարանելով, ըստ յանկարծադիպութեան, անհեթեթ ձայնիւ եւ անյարմար ձեւով լալումն յինքեան, որովք<sup>7</sup> պարտ է իմանալ<sup>8</sup> յընթեռնուն:

9 Եւ զտաղն քաջոլորակի] Իսկ քաջոլորակի տաղ ասի Դաւթեան քերդութիւն (եւ) որ<sup>9</sup> յաղագս Տիգրանայ, յորժամ երկար<sup>10</sup> բառիւք եւ ոլորակաւք <sup>11</sup>ի սկսմանէ մինչեւ յաւարտումն զմիտս առեալ բերիցէ, որպէս յորժամ ասէ.

10 «Եւ արդ<sup>12</sup> ներգործող ի միտս երեւիւր առ խորհուրդս<sup>13</sup> փողարիմ

11 Մեծոգոյ<sup>14</sup> Տիգրանայ գեղանիմ Տիգրանուհի

12 Իւր ներածեալ<sup>15</sup> <sup>16</sup>կողաբաղ նաեւ ողջամիտ աշխարհածուհի»:

13 Արդ տաղ ասի դա, վասնզի առաջարկութիւն մտացն յառաջնումն տաղուն ընդ երկարագոյն գոլով, <sup>17</sup>երկրորդ տաղին սկիզբն առնելով ի կրկնակէն արար հանդերձութիւն եւ զայնգայտն եւ զմեծասարն երկայն գործեաց եւ զտրամախոհութիւնն ելից յերկրորդումն տաղուն:

14 Եւ զքնարական քերդութիւնն]...///

15 Եւ զխանդաղատականն թուլակի]...///

16 Զի որք ոչ ըստ սոցայն լինին խտրութեան]...///

<Գ> 1 ՅԱՂԱԳՍ ՈԼՈՐԱԿԻ

2 Ոլորակ է բացագանչութիւն]...///

3 Իսկ ասելն եթե ըստ վերսաստութեան շեշտիւն, այսինքն թե ի վեր ունելով շեշտիւն, իսկ ըստ հարթութեան բթիւն<sup>18</sup>, իսկ ըստ <sup>19</sup>յեղման պարուկաւն, այսինքն ի վերացմանէ եւ յիջուցմանէ յեղյեղումն ձայնին բաղկանայ, յորոյ <sup>20</sup>վերայ դասեմք զպարոյկն:

4 /<sup>21</sup>[Եւ (դարձեալ) տարակուսելի է թե ընդէ<sup>22</sup> ր արդեւք զոլորակն կիտին նախադասեաց. ասեմք, վասն զի հարկաւոր է ասացուածին նախ ոլորակին ունել զկարգ եւ ապա կիտին<sup>22</sup>, որպէս աւղասլից երամոցն/]:

1 M<sub>3</sub> J քերդողացն/ քերդողական  
2 M J եւ զի ... պիտանացու/ om  
3 M<sub>1</sub> արարուած/ արարած  
4 J որ ունի ... իրս/ որ խրատ բագումն ունի յինքեան եւ պիտանացու ի յաշխարհական իրս / E որ ունի խրատս բագումն պէսպէս դիմաւբ  
5 M<sub>1</sub> յաշխարհական իրս/ յաշխարհանիրս  
6 J երիւք/ երիւս / M<sub>2</sub> երիւ / M<sub>3</sub> եւ իւր  
7 M<sub>3</sub> որովք/ որով / J որոյ  
8 E J իմանալ/ նմանել  
9 M<sub>2</sub> որ/ որպէս / E om J եւ կամ որ  
10 M<sub>1</sub> M<sub>2</sub> երկար/ յերկար / J յարմարական  
11 J ի սկսմանէն ... բերիցէ/ ի սկզբանէ տաղին մինչեւ ցկատարումն զմիտս եւ զչափ առհասարակ արարեալ բերիցէ; eadem Davidi tribuit J  
12 J post արդ/ add այս  
13 M<sub>2</sub> խորհուրդ  
14 M<sub>1</sub> մեծոգոյ  
15 M<sub>3</sub> ներածեալ/ կողածեալ

16 M<sub>1</sub> կողաբաղ նաեւ M<sub>3</sub> կողոյ բաղնեա եւ / M<sub>2</sub> կողաբար նաեւ / E կողաբաղնա եւ / J զկողաբաղ. նա է  
17 M<sub>1</sub> M<sub>3</sub> երկրորդ տաղին/ երկրորդին  
18 M<sub>1</sub> բթիւն/ բուքիւն  
19 M յեղման/ pro պարբեկութեան artis պարուկաւն/ պարոյկիւն  
20 M վերադասեմք  
21 quae uncis inclusi verba ab եւ (դարձեալ) usque ad երամոցն (p. sq) suo loco apud M posita Anonymo tribuenda sunt, quamquam E ad Davidem incuria refert.  
22 M<sub>2</sub> կիտին/ ի կիտին

<Գ> 1 ՅԱՂԱԳՍ ԿԻՏԻ

2 Կէտք են երեք] <sup>1</sup>Եւ զի ասաց եւ անուանեաց զիւրաքանչիւր ոք ի կիտիցն, զոմն տրամախոհութեան անգեցելոյ նշան եւ զոմն միջակէտ, պարտ է գիտել թե ստորակէտ է, որ տրամախոհութեան չեւ եւս անգեցելոյ դնի, այսինքն մտածութեանն, որպէս յառաջակայումս տաղի. «փողատեղեցին <sup>2</sup>ի Պարսս», եւ դնէ գկէտն, որ կոչի ստորակէտ, որ ունի տկարութիւն յանգման մտածութեանն. զի յորժամ ի վերայ ածէ «զՄարային թագաւորութիւն», աւարտեալ լինի տրամախոհութիւնն եւ դնի մեծակէտն եւ կոչի տրամախոհութեան անգեցելոյ<sup>3</sup> նշան. իսկ միջակէտն կոչի նշան ոգի<sup>4</sup> սակս ընդունելոյ:

3 Բայց ծանուցանէ զիւրաքանչիւր ոք ի կիտիցն նախ սահմանաւ եւ ապա տեղեալ, զի ի ձեռն սահմանին եւ տեղոյն զաւարտեալ կէտն որպէս թագաւոր ցուցցէ, իսկ զայլ եւս երկուսն որպէս սպասաւորս:

4 Բայց գիտելի է թե ոչ ինչ ստորակէտ բացարձակ ձայնիւ ասի, այլ խոնարհեցուցանէ եւ յերկարէ<sup>5</sup> առ ի վերայ ածելոյ գկատարեալ տրամախոհութիւնն:

<Ե> 1 ՅԱՂԱԳՍ ՀԱԳՆԵՐԳՈՒԹԵԱՆ

2 Հագներգութիւն է]...////

3 Եւ ոգեալ է Հագներգութիւն] Արդ ասելն Հագներգութիւն՝ յայսմ<sup>6</sup> Հագներգութեան մանկունքն յունաց, որք ոչ զայլսն<sup>7</sup> Հզաւրագոյն գիտեին, գործարանս երաժշտականութեան առեալ մահակս

սարգենի, որ է դափնի, <sup>8</sup>եկեալ յուս միմեանց եւ երկուս զաւազանաւքն բա<ղ>-խեն, կալով ի վերայ ուսոցն եւ երգեն զհոմերական տաղսն:

4 Եւ եթե է՞ր աղագաւ զդափնին առնուն. սակս անթառամութեանն եւ կանաչութեանն եւ հոտոցն<sup>9</sup>, քանզի սա միշտ անթառամ գոյ<sup>10</sup>, իբրու թե զայս գուշակելով նոցա միշտ լինել ուրախ:

<Զ> 1 ՅԱՂԱԳՍ ՏԱՌԻ

2 Դարձեալ սկիզբն առնէ արուեստիս եւ ասէ.

3 Գիր է երեսուն եւ վեց յայքէ մինչեւ ցքէ: <sup>4</sup> 11Բայց խնդրելի է, թե ընդէ՞ր ի մակագրութեանն տառ անուանելով, բունն հարկանէ զգրոյ. եւ ասեմք, եթե տառ մակագրելով / յայտ արար թէ, որպէս տարերք նիւթ են ամենայն մարմնոյ, այսպէս գիր տարր է եւ նիւթ ամենայն խաւսից: <sup>5</sup> Զորս բաժանէ ի ձայնաւորս եւ ի բաղաձայնս:

6 Եւ նախադասէ<sup>12</sup> զձայնաւորսն իբրեւ զպատուականն եւ զպատճառս ձայնի յարմարման. քանզի<sup>13</sup> ընդ ինքեանց եւս խառնելով զբաղաձայնսն բաւական հնչումն եւ յաւղաւոր ձայն<sup>14</sup> բացակատարեն, զորոց զգանազանութիւնսն յերիս

1 versus usque ad միջակէտ E non recte annexit verbis praecedentibus Moysis  
2 M<sub>2</sub> Ի Պարսս  
3 M<sub>2</sub> անգեցելոյ/ յանգեցելոյ  
4 E ոգի/ յոգի  
5 M<sub>3</sub> յերկարէ/ յերկարացուցանէ  
6 M<sub>1</sub> յայսմ/ ի յայսմ  
7 M<sub>3</sub> զայլսն/ զայլ

8 inde ab ելեալ usque ad ուրախ] suis verbis reddit J: երկուս ընդ իրեարս բախէին կալով ի վերայ ուսոց միմեանց եւ երգեն գիտմերական տաղսն եւ յայլս ոմանս հեծանելով ի դափնիս պար գոլով երգէին զնոյն տաղ: եւ ասեմ թէ զայս առնէին վասն կանաչութեան եւ հոտոցն, քանզի միշտ անթառամ է տունկն, որպէս թէ պարտ է նոցա միշտ ուրախ լինել  
9 M<sub>3</sub> հոտոցն/ հոտոյն  
10 M<sub>3</sub> գոյ/ կա  
11 inde a Բայց խնդրելի է usque ad մակագրելով / desunt in E  
12 M<sub>3</sub> նախադասէ/ նախադասել  
13 M<sub>3</sub> քանզի/ զի  
14 M<sub>2</sub> ձայն/ բան

բաժանէ, յերկար<sup>1</sup>, <sup>2</sup>ի սուղ եւ յերկամանակ:

7 Եւ ասէ երկար գոլ բնութեամբ գէ եւ գոզ, որք ոչ երբեք<sup>3</sup> ամփոփին: 8 Իսկ գեչ եւ զո<sup>4</sup> եւ զհիւն<sup>5</sup> բնութեամբ սուղ, որք ոչ երբեք թողուն զիւրեանցն չափ, բայց յորժամ<sup>6</sup> ի բաղաձայնսն վերաբերին: 9 Իսկ զայբ եւ զեթ եւ զին<sup>7</sup> երկամանակս եւ կոչին երկամանակք վասն ձգտելոյ<sup>8</sup> եւ ամփոփելոյ, վասն զի երբեմն ի ձգտելն իւրեանց երկար ժամանակս առնեն եւ<sup>9</sup> յամփոփելն՝ սուղ. վասն այնորիկ անուանեցան<sup>10</sup> երկամանակ:

10 Բայց ասացուք երկրորդ անգամ թե ընդէր կոչի գիր, զոր <sup>11</sup>ասէ արուեստաւորս թե քերելով իմն գաղափարի <sup>12</sup>որպէս եւ ի Հոմերոսնի «եւ մակագրեալ իմ այժմ գոտին քո<sup>13</sup> գարշապար<sup>14</sup>, ունայնս պանծաս»:

11 Եւ է սորա պատմութիւն այսպէս: 12 Պարիս Տրովացի ընդ գիրկս մտեալ ի պատերազմի, եհար զգարշապարն Դիոմիդեայ<sup>15</sup>, եւ նորա ի բաց կորզեալ, «յաղչկանց, ասէ, <sup>16</sup>նետք <sup>17</sup>ինչ ոչ ստանեն<sup>18</sup>»:

13 Իսկ նորա պատասխանի արարեալ. «մակագրեալ իմ այժմ գոտին քո գարշա-

պար, ունայնս պանծաս». վասն այնորիկ ասի<sup>19</sup> գիր<sup>20</sup>:

14 Յետ բաժանելոյ զգիր ի ձայնաւորս եւ ի բաղաձայնս եւ զձայնաւորսն դարձեալ ի յերկարս եւ ի սուղս եւ յերկամանակս / աստուստ դարձեալ բաժանումն առնէ ձայնաւորացն՝ առաջադիրս եւ ի ստորադիրս: 15 <sup>21</sup>Եւ առաջադիրք են այսորքիկ, ա, ե, է, ը, ի, ո <sup>22</sup>եւ ստորադիրք՝ ի, ւ:

16 <sup>23</sup>Եւ առաջադիրք ասին ոչ զի առաջադիրն բաղաձայնիցն, <sup>24</sup>այլ եւ ձայնաւորաց - քանզի բաղաձայնիցն ամենայն ձայնաւորքն առաջադիրն - այլ նոցին իսկ ձայնաւորացն առաջադիրն. որպէս, աւ, եւ, <sup>25</sup>էւ, ըւ, իւ:

17 Եւ երկբարբառք բունք ըստ հայուսն են հինգ. աւ, եւ, ու, աի, ոի:

18 <sup>26</sup>Եւ այլ երկբարբառք <sup>27</sup>երեք. էւ, ըւ, իւ. այսորքիկ վասն ձայնաւորացն:

19 Եւ բաղաձայնք են <sup>28</sup>իզ. բ, գ, դ, զ, թ, ժ, լ, խ, ծ, կ, ճ, զ, ճ, մ, ն, շ, չ, պ, ջ, ու, ս, տ, ը, ց, փ, ք: 20 Սոքա իւրեանց ինչ առանձին <sup>29</sup>ձայն ոչ ունին, բայց<sup>30</sup> չարամա-

1 M<sub>3</sub> յերկար/ ի յերկար  
2 M<sub>1</sub> M<sub>2</sub> եւ սուղ  
3 M<sub>2</sub> երբեք/ երբեմն  
4 M<sub>3</sub> զո/ զոյ  
5 M<sub>2</sub> զհիւն/ զիւն / M<sub>3</sub> զիւնի  
6 M<sub>3</sub> ի բաղաձայնսն վերաբերին/ բաղաձայնսն ի վերաբերին  
7 M<sub>3</sub> զին/ զիւն  
8 M<sub>1</sub> ձկտելոյն  
9 M<sub>3</sub> եւ/ երբեմն  
10 M<sub>3</sub> անուանեցան/ անուանին  
11 M<sub>3</sub> ասէ/ post գաղափարի  
12 M<sub>3</sub> որպէս եւ/ որպէս որ  
13 E fn] om  
14 M<sub>2</sub> գարշապարս  
15 M<sub>3</sub> Դիոմիդեայ/ Դիոմիդեա / M<sub>1</sub> Դիոմիդա  
16 M<sub>3</sub> նետք ինչ/ նետ քո ինչ  
17 J ինչ ոչ/ ոչ ինչ  
18 M<sub>3</sub> ստանան/ ստանան / M<sub>2</sub> ստանան ուրով

19 E ասի/ add որպէս թէ քերելով իմն գաղափարի  
20 ad versus Homericum haec adnotavit J: գայս վկայութիւն ի Հոմերոսէ երբ ի գտողէ գրոյ. զի եզրիս ի գրութիւն նորա քերել գաս կոչեցեալ: Եւ թուի ինչ թէ ի գիրսն Հոմերոսի գրեալ է գորայժմ քերել ասի կամ գերկոսին անուանս ունէր նա զքերելն եւ զգրելն գրոյս  
21 E եւ առաջադիրք են այսորքիկ/ եւ ասէ առաջադիր ձայնաւորք վեց  
22 E եւ ստորադիրք բ  
23 E եւ վեցեքին սոքա ոչ միայն բաղաձայնիցն առաջադիրն, այլ եւ  
24 M այլ եւ/ այլ  
25 M<sub>2</sub> էւ/ om / M<sub>3</sub> pro էւ, ըւ/ ու  
26 Եւ այլ երկբարբառք/ pro բոնաբարբառք artis / M<sub>3</sub> եւ այլ ... իւ/ om  
27 M<sub>1</sub> երեք. էւ, ըւ, իւ/ եաւ, ու, ով, աւ  
28 E litteras non profert  
29 M<sub>1</sub> M<sub>3</sub> ձայն ոչ ունին/ ձայն չունին / E ձայնս ոչ ունին  
30 E բայց/ այլ գուգելով

նեղով ընդ ձայնաւորսն, ձայն բացակա-տարեն:

21 Եւ միջակք են ընդ ձայնաւորս եւ ընդ բաղաձայն երեք<sup>1</sup>. Հոյ <sup>2</sup>ի բաղաձայնն յանկ է եւ հուպ ի հիւնն<sup>3</sup>, յի բաղաձայն է եւ <sup>4</sup>յանկի յին, վեւ բաղաձայն է եւ <sup>5</sup>հուպ ի յովն:

22 Իսկ ի բաղաձայնսն՝ ոմանք նուրբք եւ ոմանք ստուարք, եւ ոմանք միջակք: 23 Եւ են նուրբք տասն եւ ստուարք ինն եւ միջակք եւթն: 24 Եւ միջակք ասին, զի քան զնուրբսն յոյրք են եւ քան զյոյրսն նուրբք: 25 Եւ միջակք եւթն ի մէջ բարակացն եւ յոյրիցն. բ, գ, դ, ճ, զ, ճ, փ:

26 Եւ թաւք ինն. թ<sup>6</sup>, փ, ք, խ, լ, չ, ջ, ու, ց:

27 Եւ լերկք տասն. պ, կ, տ, գ, ն, ծ, չ, մ, ս, ր:

28 Եւ են բարակք<sup>7</sup> բեն ի մէջ մենի, պէի եւ փիւրի, վասն զի քան զմեն եւ զպէ խափ է եւ քան զփիւր բարակ: 29 Եւ գիմ՝ ի մէջ կենի, քէի եւ խէի, զի քան զկեն թաւ է եւ քան զքէ<sup>8</sup> եւ զխէ լերկ: 30 Եւ դայն՝ ի մէջ տիւնի<sup>9</sup> եւ թոյի<sup>10</sup>, վասն զի քան զտիւն<sup>11</sup> թաւ<sup>12</sup> է եւ քան զթոյն լերկ: 31 Ձայն՝ ի մէջ սէի, զայի եւ ցոյի<sup>13</sup>, վասն զի քան <sup>14</sup>զսէն եւ զզայն թաւ է եւ քան զցոյն<sup>15</sup> լերկ: 32 Եւ դատն՝ նուի<sup>16</sup>, լիւնի:

33 Եւ ճէն՝ ծայի եւ ջէի: 34 Ժէն՝ շայի եւ չայի, վասն զի քան զշայն թաւ է եւ քան զչայն լերկ:

35 Եւ անձայնք են ինն. բ, գ, դ, պ, կ, տ, թ, փ, ք: 36 Եւ անձայնք ասին, վասն զի առաւել քան զայլսն են չարաձայնք, որպէս անձայն ասեմք զողբերգակն<sup>17</sup>, որ վատաձայն է:

37 Եւ կիսաձայնք են ութ. գ, ց, ն, ծ, չ, մ, ս, ր: 38 <sup>18</sup>Եւ կիսաձայնք ասին, վասն զի ինչ նուազ քաջաձայնք են քան զայլսն ի մրմունջս եւ ի սուինչս:

39 Եւ կրկնակք են ութ. գ, լ, խ, շ, չ, ջ, ու, ց: 40 Եւ կրկնակք ասին, վասն զի մի մի իւրաքանչիւր ոք ի սոցանէ յերկուց ձայնակցաց բաղկացեալ է, քանզի բաղկանայ զայն ի սէ է եւ ի դայէ<sup>19</sup>, եւ խէն յերկուց քմակից քէից, եւ ոայն՝ յերկուց րէից, եւ շայն՝ յերկուց սէից. նոյնպէս եւ այլքն <sup>20</sup>մի մի յերկուց բարբառակցաց շարակացեալ են:

41 Եւ նայք են չորք. դ, մ, ն, ր, այ-սինքն խոնաւք: 42 Ըստ յունին նայքն ի խոնարհումն բային երեւին. իսկ ի հայումս ի հոլովումն անուանց, յորժամ միով բաղաձայնիւ յանգի, որպէս առն առին, անգղ անգեղ, վագր վագեր, <sup>21</sup>աւր աւուր, զի յանգմունս անուանց ունեղով<sup>22</sup> զնուն<sup>23</sup>

1 post երեք/ add հ, յ, վ E, վ, հ, յ M<sub>3</sub>  
2 M ի բաղաձայնն յանկէ / E J բաղաձայն յանգ  
3 E J հիւնն/ լիւն / M<sub>2</sub> հիւնն  
4 E յանկի յին/ յանգի յին / J յանկ է ինից / fortasse legendum յանկ <ի> յին  
5 M<sub>3</sub> հուպ ի յովն/ հուպ ի յուսն / E յանգէ ի ովն երկբարբառն / J յանկ է ի ովն  
6 M<sub>2</sub> ք/ post խ  
7 բարակից/ pro միջակիցն artis  
8 M<sub>3</sub> գէ եւ/ om  
9 M<sub>3</sub> տիւնի/ տոյնի  
10 M<sub>3</sub> թոյի/ թաւի  
11 M<sub>3</sub> զտոյն  
12 M<sub>3</sub> գթաւ  
13 M<sub>3</sub> ցոյի/ յիի  
14 M<sub>3</sub> զսէն եւ զզայն/ զա եւ սէ  
15 M<sub>3</sub> զցոյն/ գյի

16 M<sub>3</sub> նուի/ om  
17 M<sub>2</sub> զողբերգակն/ զողբերգականն  
18 p. 134: his verbis ex arte sumptis addit J: դարձեալ յայլ օրինակս այսպէս էր գրեալ ?. կիսաձայնն ասեն, զի փոքր ինչ նուազաձայնն են քան զայն-նաւորս ի մրմունջս եւ ի սուինչս  
19 M<sub>3</sub> ի դայէ/ ի ձա է  
20 M<sub>3</sub> մի մի յերկուց բարբառակցաց շարակացեալ են/ յերկբառակցաց մի մի շարակաց են; quae hic de litteris dicuntur ex arte sunt exscripta ab Anonymo  
21 M<sub>2</sub> աւր, աւուր/ om  
22 M<sub>1</sub> ունեղով/ ունեւ  
23 M<sub>3</sub> զնուն/ զնայնն

եւ զղատն՝<sup>1</sup> եւ զրէն, զնոյն յանգմունս եւ սեռականին պահեալ<sup>2</sup>:

43 Իսկ որ ասէ, թե վախճանականք անուանց են արուաց եւ իգաց եւ չեզոքեաց <ամենեքեան> բայց ի Հնգիցս<sup>3</sup> յայբէ յեչէ, յեթէ, յոյէ, <sup>4</sup>ի վեվէ: 44 Արդ վախճանականք ի յունին ըստ արականին եւ իգականին եւ կշռապէս ունին եւ սահմանաբար: 45 Իսկ ի հայտումս բայց <sup>5</sup>ի Հնգիցն ասացելոց <sup>6</sup>յամենայն գիր ունին զվախճանականս անուանց<sup>7</sup>:

46 Եւ բազմաւորական<sup>8</sup> յանգականք անուանց՝ այբ եւ քէ, որպէս քաղաքք եւ պարիսպք, որպէս սոքա, նոքա. դիցես եւ կեն, որպէս՝ մարդիկ:

<Է> 1 ՅԱՂԱԳՍ ՎԱՆԳԻ

2 Փաղառութիւն է իսկապէս<sup>9</sup> Քանգի վանգ է, որ զձայնաւորն ի միոջէ կողմանէ ունի յառաջոյ կամ ի վերջոյ: 3 Իսկ փաղառութիւն, որ է հէգ, շուրջանակի պատեալ ունի զձայնաւորն կամ զձայնաւորսն. զձայնաւորն, որգոն կար կամ սէր, եւ զձայնաւորսն, որպէս գութ, սուրբ: 4 Իսկ պիտակապէս ի միոջէ ձայնաւոր է, որպէս այբ եւ եջ:

1 M<sub>3</sub> զղատ/ գղատ  
2 M<sub>3</sub> պահեալ/ պահել  
3 M<sub>2</sub> ի հնգիցս/ ի չորիցս  
4 M<sub>3</sub> ի վեվէ pro ᾠ artis/ իւնէ / J յովէ / om M<sub>2</sub>  
5 M<sub>2</sub> ի հնգիցն/ ի չորիցն  
6 M<sub>3</sub> յամենայն գիր/ ոչ յամենայն գիրսն  
7 անուանց/ add անորիչ եւ անբաւս անկեալ E J (առեալ): ad haec notam apposuit J: Իսկ այն որ ասաց բաց ի հնգիցս՝ տեսաք յամանց ի չորից գրեալ եւ զվեւն ի յետ առեալ, վասն ղնելոյ ի կարգ անուանցդ գիտորով: Բայց ինձ թուի թէ գրիչն ծոեալ է եւ յօին տեղն վեվ դրեալ վասն այն մեք գիւնգն կամեցաք դնել ի կարգն: Իսկ զվախճանական անուանց ըստ կարգի այբուբենիցն է եղեալ արուեստաւորս  
8 M<sub>1</sub> բազմաւորական/ բազմանական / M<sub>3</sub> բազմանակ  
9 haec syllabae definitio, quae apud M post verba Davidis posita, apud E autem et J cum illis permixta exhibetur, Anonymo tribuenda videtur

<Ը> 1 ՅԱՂԱԳՍ ԵՐԿԱՐ ՎԱՆԳԻ

2 Երկար փաղառութիւն լինի ըստ յեղանակս ութ. բնութեամբ երեք եւ դրութեամբ հինգ: 3 Բնութեամբ՝ <1> կամ<sup>10</sup> յորժամ երկար տառիւքն արտաբերիցի, որպէս Մովսէս: 4 Յառաջագոյն ասացաք ի բաժանման ձայնաւորացն, թե ոմանք բնութեամբ երկարք են, որպէս ով եւ է, եւ ոմանք՝ սուղք, որպէս ե, ո, ւ<sup>11</sup>. այլ յորժամ երկար<sup>12</sup> ձայնաւորքդ<sup>13</sup> փաղառին, կոչի բնութեամբ:

5 <2> Դարձեալ բնութեամբ, յորժամ <sup>14</sup>զմի ոք յերկամանակաց առեալ ունի ըստ երկարման<sup>15</sup>, որպիսի սիրով:

6 <3> Դարձեալ բնութեամբ, յորժամ երկբարբառովն<sup>16</sup> փաղառիցի որպիսի հաւուկ:

7 Իսկ դրութեամբ լինի<sup>17</sup>, <1> յորժամ յերկուս բաղաձայնս յանգեսցի, որկէն աղց.

8 <2> կամ յորժամ սղի կամ սղացելոյ վերաբերին երկու բաղաձայնք, որպիսի տատրակ.

9 <3> կամ յորժամ ի պարզ ձայնորդ յանգեսցի եւ զհետինն ունիցի <sup>18</sup>ի ձայնորդէ հաւացեալ, որպիսի երկիր, վասն զի ըէն պարզ գոլով եւ ոչ ի կրկնակաց, զկէնն առնլով զերկրորդ ձայնորդն սկիզբն երկրորդի փաղառութեան, երկարացոյց<sup>19</sup> զինն<sup>20</sup>:

10 <4> Եւ կամ յորժամ ի կրկին ձայնակիցն վերաբերիցի, որպիսի հեզիկ. վասն

10 M<sub>1</sub> կամ/ om  
11 M<sub>2</sub> ւ/ om  
12 M<sub>2</sub> երկար/ երկարք  
13 M<sub>1</sub> ձայնաւորքդ/ ձայնորդդ  
14 գմի ոք/ pro գմին artis  
15 M<sub>1</sub> յերկարման  
16 M երկբարբառովն/ երկար բառովն  
17 լինի/ om ars  
18 M<sub>1</sub> M<sub>2</sub> ի ձայնորդէ/ ի ձայնաւորէ  
19 M<sub>2</sub> երկարեցոյց  
20 զինն codd/ pro գեն, scilicet գեչն



զի գայն կրկնակ գոլով զերկուց բաղաձայնիցն ոյժ<sup>1</sup> ունի<sup>2</sup>: 11 Եւ է գայն կրկնակ ոչ ըստ հայումս, այլ ըստ յունին, ի սէէ եւ ի գայ բաղկացեալ:

12 <5> Եւ կամ յորժամ ի կրկին<sup>3</sup> ձայնորդ յանգեսցի միով փաղառութեամբ, որպիսի աջ. վասն զի ջէն կրկնակ գոլով ի ճէէ եւ ի ձայն երկարացոյց գայբն:

<Թ> 1 ՅԱՂԱԳՍ ՍՈՒՂ ՎԱՆԳԻ

2 Սուղ փաղառութիւն լինի<sup>4</sup> ըստ երկու յեղանակս.

3 <1> յորժամ ունիցի եզ ինչ ի բնէ աղաւտիցն, հիզան նետող: 4 Ասաց<sup>5</sup> եթե երեք են բնութեամբ սուղ. ե, ո, ւ: 5 Արդ իւրաքանչիւր ոք ի սոցանէ <sup>6</sup>յորժամ ի մի մի բաղաձայն յանգի, որ <sup>7</sup>ոչ է կրկնակ, սուղ փաղառութիւն բացակատարէ<sup>8</sup>:

6 Սուղ փաղառութիւն լինի ըստ երկրորդ յեղանակի, <2> յորժամ երկամանակ<sup>9</sup> գոլով ըստ ամփոփման <sup>10</sup>առեալ լինի, որզան<sup>11</sup> աղաւտ:

7 <sup>12</sup>Ասացաք յառաջագոյն եթե<sup>13</sup> երկամանակք են<sup>14</sup> երեք. ա, ը, ի: 8 Արդ յորժամ կամի ոք զիւրաքանչիւր ոք ի զոցանէ ի մի բաղաձայն յանգել, որ ոչ է կրկնակ, սուղ փաղառութիւն առնէ<sup>15</sup>:

<Ժ> 1 ՅԱՂԱԳՍ ՀԱՍԱՐԱԿ ՇԱՂԱՇԱ-ՐԱՅ

2 <sup>16</sup>Հասարակ վանգ լինի ըստ յեղանակս երիս. <1> յորժամ ի ձայնաւոր երկայն<sup>17</sup> յանգիցի<sup>18</sup> եւ զհետինն ունիցի ի ձայնաւորէ հաւացեալ, որզան «այլ եւ <sup>19</sup>ինաշխահաժահուլթենէն անդ եթե ոք հասանիցէ»:

3 <2> Եւ կամ յորժամ աղաւտի կամ աղաւտացելոյ վերաբերիցին երկու ձայնորդք<sup>20</sup>, որոց երկրորդն նայ է, իսկ առաջնորդն <sup>21</sup>ըստ եզ անձայն, հիզան «բոլոր իր եւ <sup>22</sup>փոքրագոյն ի տէրութեանն ընդ արեգակն էանց<sup>23</sup>»:

4 <3> Եւ կամ յորժամ սուղ իցէ եւ եզերիցի ի մասն բանի եւ զհետինն ունիցի ի ձայնաւորէ հաւացեալ, որպիսի «<sup>24</sup>ի

---

*perhibetur, cum potius Moysi tribuenda sit:* Բանգի սուղիս այս երեքեան երկուս առնեն յեղանակս եւ մի բաղաձայն ընդ սոսա, որ ոչ է կրկնակ, որպէս նետող եւ ըստ ամփոփման երկամանակացն աղաւտ. Բան գայս գերկոսեան աւելի (*om E*) այլ ոչ լինի սուղ. *vide infra Comm, Moysis.*

16 *Commentationi syllabarum communium apud J praemissa nota:* Իսկ Մոպսես այսպէս գրէ ի վերլուծութեան հասարակաց վանգիդ, *non recte se habet, nam Anonymi haec esse testatur E*

17 *M* երկայն/ երկար

18 *E* յանգիցի/ յանգեսցի / *M*<sub>1</sub> յանկեսցի

19 *M*<sub>1</sub> ի նաշխահաժահուլթենէն/ ի նաշխահաժահուլթենէն / *M*<sub>3</sub> ի նաշխահաժահուլթենէն / *E* ի յաշխարհաժողովութենէն, *qui add* գոր Մագիստրոսին այսպէս եղեալ է. «այլ եւ ի նաշխահաժահուլթենէն անդր եթէ ոք հասանիցէ». *eodem modo explicat atque J:* այլ եւ ի նաշխարհաժահուլթենէն անդ եթէ ոք հասանիցէ, որ է այսպէս. այլ եւ ի յաշխարհաժողովութենէն անդր եթէ ոք հասանիցէ; *pro hoc versu M*<sub>2</sub> *affert exemplum artis:* Ինձ բնաւ ոչ ես դու *etc*

20 *M*<sub>2</sub> ձայնորդք/ ձայնաւորք

21 *M*<sub>2</sub> *M*<sub>3</sub> *E J* ըստ եզանց

22 *J* փոքրագոյն ի տէրութեան/ փոքրագունի տէրութեան

23 *M*<sub>1</sub> *M*<sub>3</sub> էանց/ էանցն

24 *M*<sub>3</sub> ի տրամաբանելի/ ի տրամաբանելան / *J* տրամատել

---

1 ոյժ/ ուժ *codd (atque J)*  
2 *M*<sub>2</sub> ունի/ ունիցի  
3 *M*<sub>1</sub> ի կրկին/ ի կրկնակին, *pro* յերկ<կ>ին *artis*  
4 *M*<sub>2</sub> լինի/ *om*  
5 *J* ասաց/ ասաց նախ / *E* ասացաւ  
6 *M*<sub>1</sub> յորժամ ի մի/ յոր մի մի  
7 *M* է *post n* / *om*  
8 բացակատարի *M*<sub>1</sub>, *post quod add* հիզան նետող *E*, հիզան, որ է գոր նման, նե-տող *J*  
9 *M* երկամանակի  
10 առեալ լինի/ *pro* ընկալեալ *artis*  
11 *J* որզան/ *add* որ լինի որ տարազ  
12 Ասացաք յառաջագոյն/ *om E*, *legit J* / *M*<sub>3</sub> ասացաք/ ասացաւք  
13 *E* եթե/ զի  
14 *M* են/ *om*  
15 *post* առնէ *apud M et E sequitur haec alia de eadem syllaba brevi commentatiuncula quae ab E Anonymi esse*

տրամաբանելն ընդհանուր երկրի<sup>1</sup> ածո-  
ղեալ<sup>2</sup> գնա»:

<ԺԱ> 1 ՅԱՂԱԳՍ ԲԱՌԻ

2 (Դարձեալ) ասելն թե բառ է մասն  
դուզնաքեայ ըստ բաղդատութեան<sup>3</sup> բանի,  
այսինքն բառ ի շարադրութեան<sup>4</sup> բանի  
մասն է շարադասութեան<sup>5</sup>, | վասն <sup>6</sup>զի  
բառ շարադրութիւն է փաղառութեանց,  
որպէս յորժամ շարադրէ<sup>7</sup> ոք գԴաւ եւ  
զիթն եւ առնէ բառ գԴաւիթն: 3 Եւ դար-  
ձեալ շարադրէ <sup>8</sup>զԲա եւ զԿուր եւ առնէ  
բառ գԲակուր<sup>9</sup>:

<ԺԲ> 1 ՅԱՂԱԳՍ ԲԱՆԻ

2 Բան է հետեւակ բառի շարադրու-  
թիւն] Իսկ բան<sup>10</sup> շարադրութիւն է<sup>11</sup> բա-  
ռի<sup>12</sup>, | յորժամ շարադրէ ոք գԴաւիթն  
զշարադրեացն<sup>13</sup> եւ զպատերազմն եւ զմա-  
րացն եւ զհայոցն <sup>14</sup>եւ ասիցէ յարապէս ե-  
թե «Դաւիթ շարադրեաց<sup>15</sup> զպատերազմն  
մարաց եւ հայոց», որ է բան: 3 Արդ Դա-  
ւիթն առանձինն բառ է, եւ պատերազմն  
առանձինն բառ է <sup>16</sup>եւ այլն, իսկ շարադ-

րութիւն նոցա բան լսի, որ կատարէ զշա-  
րադրութիւն<sup>17</sup> յինքենէ<sup>18</sup>:

4 Իսկ հետեւակ ասաց զոչ ներչա-  
փականն, յորժամ<sup>19</sup> ոչ բացորոշեալ<sup>20</sup> տե-  
ղիս<sup>21</sup> ցուցանէ սղից եւ երկարաց հեգենա-  
լից:

5 <sup>22</sup>Իսկ ասելն բան է հետեւակ բառի  
շարադրութիւն, այսինքն եթե բան հետե-  
ւանայ ընդ բառսն ցան եւ ցիր եւ շարադ-  
րէ առ միմեանս զաւտարսն եւ լինի բան:

<ԺԳ> 1 ՅԱՂԱԳՍ ԱՆՈՒԱՆ

2 <sup>23</sup>Անուն է մասն բանի հոլովական]  
հոլովական, այսինքն ընդունակ հոլովիցն  
մարմին կամ իր նշանակելով | ամենայն  
որ ընդ տեսութեամբ անկանի եւ ընդ շաւ-  
շափմամբ մարմին կոչի. <sup>24</sup>Իսկ որ ընդ շաւ-

1 J երկրի/ երկիր  
2 J ածողեալ/ անողեալ  
3 բաղդատութեան/ pro բաղդատութեան artis  
4 M3 ի շարադրութեան/ ի շարադասութեան / M2 ի շարադասութեան  
5 M2 շարադրութիւն/ շարադասութիւն  
6 post փաղառութեանց commentarius Anonymi apud M aliorum explanationibus interruptus continuatur infra p 76, parte verborum sic iterata: զի բառ շարադրութիւն է փաղառութեանց, որպէս յորժամ etc; quae habet etiam E  
7 E շարադրէ/ շարադրիցէ  
8 M գԲա եւ գԿուր/ զբար եւ գկութիւն  
9 M գԲակուր/ զբարկութիւն, verba: եւ դարձեալ ... գԲակուր aliena ab Anonymo esse videntur  
10 E բան/ բառ  
11 M1 է/ om  
12 E բառի/ բանի  
13 M2 E զշարադրեացն/ զշարագրացն / J զշարագրեացն  
14 M3 E եւ ասիցէ etc usque ad գհայոց/ om  
15 M2 J շարադրեաց/ շարագրեաց  
16 M J եւ այլն/ om

17 E J զշարադրութիւն/ զմտածութիւնն  
18 E յինքենէ/ add որպէս եւ ցուցանէ յառաջիկայոյ  
19 E ante յորժամ/ այսինքն, non legit J  
20 M3 բացորոշեալ/ զբացորոշեալ  
21 M տեղիս/ գտեղիս  
22 Իսկ ասելն ... բան/ E, primo versu (qui ex arte sumptus est) omisso, Anonymi notam ceteris adscribit, quae sic aucta praebet: հեգենայից, այլ հետեւանայ ընդ բառսն ցան եւ ցիր եւ շարադրէ առ միմեանս զաւտարսն (om hic եւ լինի բան, sed habet infra inter verba Alterius Այլ) ածել յենթադասութիւն միմեանց եւ առնել բան ըստ շարադրութեան, այսինքն զի բան ի շարադրութեան բառիցն լինի, որպէս եւ բառն ի փաղառութեանց եւ ի վանգից, որպէս յորժամ շարադրէ ոք զբար եւ գկութիւն եւ առնէ բառ զբարկութիւն. Ex quibus ea tantum, quae E (et J) communia cum M habet, Anonymo tribuenda sunt, reliqua vero ipsius E esse videntur, exceptis postremis verbis որպէս ... զբարկութիւն, ad quae consulendum est exemplum supra positum, ubi legitur Բակուր apud E pro բարկութիւն quod habet M  
23 Anonymi commentarius in nomen subsequitur apud M adnexus Davidis tractationi eiusdem rei: Վասնզի յառաջագոյն ասացաք եթե անուն գէն նշանակէ, իսկ բայ գներգործութիւն էին (vide supra 112)?; haec verba legit etiam J, ex cuius hac nota eis praemissa: Բարևոք նախադասեաց գանուն քան զբա, վասն զի որպէս յառաջագոյն ասացաք etc, apparet verba, quae Davidis sunt, ab J pro parte commentationis Anonymi habita esse  
24 J իսկ որ ընդ տեսութեամբ ոչ անկանի եւ ընդ շոշափմամբ

չափմամբ եւ ընդ տեսութեամբ ոչ անկանի, այլ մտաւք միայն իմանի<sup>1</sup>, որպէս իմաստութիւն եւ խրատ, նա իր կոչի: 3 Արդ ասէ թե անուն կամ զգալի իր<sup>2</sup> նշանակէ, որպէս քար որ կոչի մարմին, <sup>3</sup>եւ կամ իմանալի իր<sup>4</sup> նշանակէ, որպէս իմաստութիւն, եւ կոչի իր:

4 Հասարակաբար եւ յատկապէս. ամենայն անուն ասէ կամ ընդհանուր իր<sup>5</sup> նշանակէ, <sup>6</sup><որպէս մարդ>, որ կոչի հասարակաբար, եւ կամ մասնական իր<sup>7</sup> նշանակէ, <sup>8</sup>որպէս Պաւղոս, որ կոչի յատկապէս<sup>9</sup>:

5 <sup>10</sup>Եւ հետեւին անուան հինգ. սերք, տեսակք, ձեւք, թիւք, հոյովք:

6 <Եւ> սերք են երեք. արական, որպէս Տիգրան, եւ իգական, որպէս Տիգրանուհի, <եւ> չեզոք, որպէս մանուկ ըստ հայրուս:

7 <Եւ> տեսակք <են> երկու, նախագաղափար եւ ածանցական: 8 <sup>11</sup>Նախագաղափար կոչի առաջինն, որ է նախատիպ<sup>12</sup>, որպէս մարդ, երկին, երկիր, ծով եւ որ ինչ միանգամ անուն է ուղղական նշանակիչ մարմնոյ: 9 Իսկ ածանցական է, որ յէէն ունի զգոյութիւնն<sup>13</sup>, որպէս ի մարդոյ մարդկայինն, ի ծովէ ծովայինն. վասն զի

ծովն եւ մարդն նախագաղափարք են, իսկ մարդկայինն եւ ծովայինն ածանցականք են:

10 Եւ տեսակք են ածանցացն եւթն] <1> <sup>14</sup>Հայրանունական կոչի, որ ի հաւրէ ճշմարտապէս ձեւացեալ է, որպէս ի Համագասպայ Համագասպեան: 11 Իսկ <sup>15</sup>ըստ պիտոյից հայրանունական կոչի, որ ոչ<sup>16</sup> ի հաւրէ, այլ ի նախնեացն ունի գաժանցական անունն. որպէս <sup>17</sup>ի Տիգրանայ հաւրէ Համագասպ, զորդին Համագասպայ<sup>18</sup> ոչ Համագասպեան, այլ Տիգրանեան<sup>19</sup> անուանեմք:

12 Եւ գաղափարք են հայրանուանց արականացն վեց. ի մենն<sup>20</sup>, (ի) նենն<sup>21</sup>, (ի) նիթն, ի գէնն, յէճն, յակն. որպէս <sup>22</sup>ի Սամայ՝ Սամեան<sup>23</sup>, <sup>24</sup>Երան՝ Երանեան<sup>25</sup>, Մանան՝ Մանիթ, Բաբգէն, Մանէճ, Արտակ. եւ Գորդայիցն<sup>26</sup> իւրեանց գաղափար յատկական Մանայճ, այսինքն թե զորդիս քաջացն այդուիկ<sup>27</sup> միայն ածանցականիւ յորջորջեին<sup>28</sup>:

13 <sup>29</sup>Իսկ <sup>30</sup>իգականացն ածանցականացն գաղափարք են չորք. (ի) նինն, յոյնն, նուրհին, յոցն<sup>31</sup>. որգոն<sup>1</sup> Վարդենի<sup>2</sup>, Մանանոյ<sup>3</sup>, Տրդատուհի, Վարդոց:

1 post իմանի] J inserit verba Davidis եւ միայն լսելեաց ինի ըմբոնելի  
2 J իր/ իրս  
3 եւ կամ իմանալի ... կոչի իր] om E, habet J  
4 prius իր] om M  
5 M<sub>1</sub> E J իր] utrumque իրս  
6 որպէս մարդ] habet J post հասարակաբար, om M E  
7 M<sub>1</sub> E J իր] utrumque իրս  
8 որպէս Պաւղոս] om E  
9 E post յատկապէս] որպէս ասէ, հասարակաբար<sup>a</sup> մարդ, եւ յատկապէս<sup>a</sup> Պաւղոս  
10 եւ հետեւին usque ad հայրուս] om E, habet J  
11 specierum commentationem inde a նախագաղափար usque ad finem ածանցականի բն] om M, servarunt E et J  
12 J նախատիպ] add եւ նախորինակ  
13 J գոյութիւնն] add եւ յայլմէ ածանցուցեալ է

14 E Զի նշմարիտ հայրանունական այն կոչի, որ ի հաւրէ գոյացեալ է  
15 E ըստ պիտոյից/ պիտակապէս  
16 E ոչ/ ոչ է  
17 J ի Տիգրանայ/ ի Տիրանայ  
18 M<sub>2</sub> E Համագասպայ  
19 J Տիրանեան  
20 ի մենն] pro ցէնն artis  
21 ի նենն] pro յէնն artis  
22 M<sub>2</sub> Ի Սամայ<sup>a</sup> Սամայեան  
23 cfr Սամեան pro Սամէն  
24 M<sub>3</sub> Իրան<sup>a</sup> Իրանեան  
25 cfr Երանեան pro Մանուէր  
26 M<sub>2</sub> Գորդայիցն  
27 այդուիկ M J] այսուիկ E  
28 M<sub>1</sub> E յորջորջեին / M<sub>2</sub> յորջորջեն / J անուանեն  
29 E Իսկ իգականացն ... Վարդոց] om  
30 M<sub>3</sub> իգացն ածանցացն  
31 M<sub>3</sub> յոցն] յոյցն

14 <sup>4</sup>Եւ գիտացիր<sup>5</sup>, զի ընդ կանայս ոչ պճնէ Հոմերոս զհայրանունականն<sup>6</sup> տեսակս. այսինքն թե Հոմերոս յիւրում քերդութեանն<sup>7</sup> տեսակս. զհայրանունականն տեսակն զքաջացն ածանցական անունացն ոչ ածանցէ ի կանանց, այսինքն ի մարց, այլ ի հարց: 15 Բայց համբակագոյնքն, այսինքն մանկագոյն քերդողքն նոքա <sup>8</sup>են, որ յորջորջեն զքաջան կանանց անուամբ:

16 <2> <sup>9</sup>Իսկ ստացականէ որ ընդ ստացիւքն<sup>10</sup> են ստորանկեալ է ներբակառեալ ի ստացողէն: 17 Անցեալ յաղագս հայրանունականն<sup>11</sup> ածանցականացն, աստանաւր զստացականն ուսուցանէ եթե ստացական է որ ընդ ստաց(ող)իւն<sup>12</sup> ներանկեալ է / եւ ածանցական անուամբ ի նմանէ անունեալ չըջափակի. որպէս Դաւթեան<sup>13</sup> երիւարն<sup>14</sup>, <sup>15</sup>արքունի պատմուճանն, Պաղտոսական գիրքն. այսոքիկ յաղագս ստացականին:

18 <sup>16</sup>Աստուստ զբաղդատականն ուսուցանէ, ասելով.

19 <3> Բաղդատական է որ հասարակութիւն ունի եզ առ մու ի նմանասերս, այսինքն մի ոմն առ միւս ոմն որ <sup>17</sup>ի նմին ազգէ է. որգոն՝ Դաւիթ արուորագոյն քան

զՍաւուղ եւ կամ միոյ առ բազում այլասերս, որգոն Դաւիթ արուորագոյն կան զգեթացիսն: 20 Եւ բաղդատականացն գաղափարք են երկու. ի գոյն՝ արագագոյն, հեղգագոյն<sup>18</sup>. եւ <sup>19</sup>ի գին՝ սաստկագին, ուժգին:

21 <4> Եւ գերադրականէ <մակաստութիւն> միոյ առ բազումս յարուոցեալ ընբաղդատութեան<sup>20</sup>: 22 Եւ գաղափարք են նորա երկու. նեղն, որգոն արագեղ, յամբեղ. եւ նեղին, որպէս սքանչելի, զարմանալի. այսինքն, եթե չորրորդ ածանցական / գերադրականն է, որ<sup>21</sup> առաւելութեամբ է ածանցեալ, որպէս՝ յարագն գոլոյ արագեղն<sup>22</sup>, եւ ի յամբն գոլոյ եւս առաւել յամբեղն<sup>23</sup>:

23 <5> Եւ փաղաքչական է որ զնուագութիւն նախագաղափարին անբաղդատակի<sup>24</sup> յայտնէ: 24 <sup>25</sup>Հինգերրորդ տեսակ ածանցացն<sup>26</sup> փաղաքչականն, / [գորասացաք գոլ աղջկական/] եւ ողորական, որ / զնուագութիւն նախագաղափարին յայտ առնէ առանց համեմատութեան. որգոն այրիկ, քարիկ, ծովիկ:

1 M<sub>2</sub> որգոն/ որգոյն  
 2 M<sub>3</sub> Վարդեանի / M<sub>1</sub> Վարդանի  
 3 M<sub>1</sub> M<sub>2</sub> Մանոյշ / J Մանանուշ  
 4 E եւ գիտացիր ... անուամբ/ om  
 5 գիտացիր/ pro գիտասջիր artis  
 6 M<sub>3</sub> զհայրական  
 7 M<sub>2</sub> Բերդոդութեանն  
 8 M<sub>3</sub> են, որ յորջորջեն/ ասեն  
 9 E Իսկ ... ներանկեալ է/ om  
 10 M<sub>1</sub> M<sub>2</sub> ստացիւքն/ ստացաւդքն / M<sub>3</sub> ստացողաւքն  
 11 M<sub>2</sub> հայրանունական  
 12 M<sub>2</sub> ստացողին  
 13 M<sub>3</sub> գրաւթեան  
 14 M<sub>1</sub> երիւարն  
 15 E J pro արբունի ... ստացականին/ եւ այլ, գորասէ, որ գտացիչն երեսցուցանէ  
 16 E Աստուստ ... ածանցական/ praetermisit  
 17 M<sub>1</sub> M<sub>3</sub> ի նմին/ ի նորին

18 M<sub>3</sub> հեղգագոյն/ pro յամբագոյն artis, om  
 19 M<sub>1</sub> M<sub>3</sub> ի գին/ գին  
 20 M<sub>1</sub> M<sub>2</sub> ընբաղդատութեան/ ընբաղդատութեամբ / M<sub>3</sub> բաղդատութեամբ  
 21 E J որ/ add յոյժ  
 22 M<sub>1</sub> M<sub>3</sub> արագեղն/ արագելն  
 23 M<sub>1</sub> M<sub>3</sub> E յամբեղն/ յամբելն  
 24 M<sub>1</sub> M<sub>2</sub> անբաղդատակի/ ըմբաղդատակի / J անբաղդատականին / M<sub>3</sub> բաղդատականի  
 25 quae unci saepsi verba, non prolata apud E J, aliena ab Anonymo ipsiusque Magistri esse credo; nihil sunt nisi vocis Davidis աղջկական supra positae allegatio; vide p. 1068; haec praebet J: հինգերրորդ տեսակ փաղաքչական(ի)ն եւ ողորականն, որ զնուագութիւնն նախագաղափարին յայտնէ առանց համեմատութեան, որգոն այրիկ, քարուկ, խոչնորակ, փաղակ; pro quibus E habet: այլ եւ զնուագութիւնն գաղափարին առանց բաղդատելոյ եւ համեմատելոյ յայտնէ, որգոն այրիկ, քարիկ, ծովիկ, զի ի բառիցն յայտ լինի նուագութիւն իրին  
 26 M<sub>3</sub> ածանցիցն

25 <6> <sup>1</sup>Յարանունէ] Վեցերորդ տեսակ անանգացն է յարանունաբար<sup>2</sup>, որպիսի <sup>3</sup>ի տիրութենէ Տիրիճան եւ զխրախճանութիւնն<sup>4</sup> ճանաչելով խրախճան:

26 <7> Բայածական է որ ի բայէ անանգոցեալ է, հիբար սիրուն իմաստուն, մարթուն: 27 <sup>5</sup>Եւթներորդ տեսակ <sup>6</sup>անանգացդ ասէ զբայածականն<sup>7</sup>, | այսինքն, ի սիրելոյ սիրուն, յիմաստութենէ իմաստուն, <sup>8</sup>ի մարթելոյ մարթուն եւ ի հաստատելոյ հաստատուն:

28 <sup>9</sup>Եւ ձեւք են անուանց երեք. պարզ, բարդ, յարաբարդ. պարզ, որդոն Մանան. բարդ, որդան քաջ Մանան, եւ յարաբարդ, որպէս քաջ Մանուէլ: 29 Յետ ասելոյ<sup>10</sup> զտեսակ անուանց, բունն հարկանէ զձեւոյ անուանց, եւ ասէ թե ձեւք<sup>11</sup> անուանց են երեք. պարզ, որպէս Մանան, բարդ, այսինքն շարադրեալ՝ քաջ Մանան եւ յարաբարդ՝ քաջ Մանուէլ:

30 Եւ բարդիցն զարմագանութիւնք<sup>12</sup> են չորք, այսինքն, շարադրեցելոց<sup>13</sup> անուանցն:

31 Յետ զձեւ անուանելոյ եւ զթիւս նորին ասէ եթե թիւք են երեք. եզական, որպէս մարդ, երկական, որպէս մարդք, յոգնական, որպէս մարդիկ: 32 | <sup>14</sup>Եւ պարտ է զհտել, եթե երկուորականն <sup>15</sup>ըստ

լեզուոյ ոչ է, այլ հարստութեան<sup>16</sup> աթենացւոցն եւ նոցին քերդողաց:

33 <sup>17</sup>Եւ են ոմանք եզական գծածք ի վերայ բազմաց ասացեալ, այսինքն թե են ոմանք յանուանց, որք եզական յանկմունս ունին եւ նշանակեն<sup>18</sup> <բազումս, հիզան տոհմ, պար, ամբոխ, եւ յոգնականք ի վերայ եզականաց, այսինքն թե յոգնական յանկմունս ունին եւ նշանակեն> մի ինչ, որպէս ինոյարաւնք եւ Տրաւնք: 34 Նոյնպէս եւ երկուքդ յոգնական յանկական յանկմունս ունին եւ երկուս միայն նշանակեն եւ ոչ բազումս:

35 Հոլովք <են> անուանց վեց. ուղղական, սեռական, տրական, առաքական, հայցական, հոշական: 36 Յետ չորիցն հետեւմանց անուանց ասէ եւ զհինգերորդ հետեւումն անուան, այսինքն <sup>19</sup>զհոլովս անուանց, զուղղականն, զսեռականն <sup>20</sup>եւ որ ի կարգին<sup>21</sup>:

37 <sup>22</sup>Բայց տարակուսելի է թե ընդէր<sup>23</sup> զուղղականն <sup>24</sup>ի համար դասեաց հոլովիցն: 38 Վասն որոյ ասեմք եթե երեք նշանակութիւնք են՝ ընդհանրական<sup>25</sup> եւ հասարակական եւ յատկական. եւ ընդհանրականն զերկուսն պարունակեալ ունի<sup>26</sup>: 39 Արդ ասելով զուղղականն հասարակականին եւ յատկականին ի հոլովս, յայտ արար եթե ոչ միայն երկու նշանա-

1 paronymorum tractationem om E, servavit J  
2 J յարանունաբարս  
3 M ի տիրութենէ] om  
4 J եւ զխրախճանութիւն] խրախճանութենէ  
5 եթներորդ usque ad գրայածականն om E; - usque ad սիրուն om M3  
6 M1 անանգաց դասէ  
7 M J գրայածականն] գրաանանգականն  
8 M2 ի մարթելոյ] ի մարթութենէ  
9 commentationem de figuris om E, habet J  
10 M2 J ասելոյ] post անուանց  
11 M2 J են post ձեւք]  
12 M2 E J գարմագանութիւնք / M1 M3 գանագանութիւնք  
13 M շարադրացելոյ  
14 M J եւ պարտ է / E գոր պարտ է  
15 J ըստ լեզուոյ] ըստ բնութեան լեզուի

16 E J հարստութեան] ըստ հարստահարութեան  
17 եւ են ոմանք usque ad բազումս p. 143z] om E, J legit usque ad որի եզական յանկմունս ունին  
18 post նշանակեն patet lacunam esse, quam explev  
19 M3 զհոլովս անուանց] զհոլովս անուանն / M1 M2 զհոլովմանց  
20 M3 եւ որ ի կարգին] եւ գայլսն  
21 priorem commentationis de casibus partem usque ad ի կարգին] om E J  
22 J Բայց տարակուսելի է] բայց դարձեալ տարակուսելի / E բայց դարձեալ զի տարակուսեցան ոմանք  
23 M J ընդէր / E զհարդ  
24 J ի համար] ի հոլովս (om հոլովիցն)  
25 J E ընդհանրական] հանրական  
26 J ունի] add գիասարական եւ գյատկականն

կութիւնք են անուան, այլ եւ ընդհանրա-  
կան անուն պարփակող նոցին, ուստի հո-  
լովեցան. եւ հոլովեալ<sup>1</sup> ի նմանէ ուղղոր-  
դապէս<sup>2</sup> կառեան<sup>3</sup>: 40 Ապա ուրեմն բար-  
ւոք գուղղականն հասարակականին եւ  
յատկականին<sup>4</sup> հոլովս անուանեաց:

41 <sup>5</sup>Ենթակայ անուամբ <եւ> այսք,  
որք եւ սոքա տեսակք կոչին. <sup>6</sup>Իսկդ, առա-  
սականդ ասելով մինչեւ ցբացարձակն  
յայտ արար: 42 Յետ ուսուցանելոյ զհե-  
տեմուսնս ընդհանուր անուան<sup>7</sup>, բուռն  
հարկանէ զներքոյ անկելոցն նախագաղա-  
փար<sup>8</sup> եւ ածանցական տեսակաւք անուան.  
<sup>9</sup>Եւ ասէ զքանիաւնութիւնն անուան եւ  
զինչ են իւրաքանչիւրքն<sup>10</sup>, | սկիզբն արա-  
րեալ <1> յիսկէն, ասելով թե ամենայն ա-  
նուն, որ զինքեան գոյացութիւնն<sup>11</sup> առա-  
ջիկայ յատկական իրին յայտ առնէ, այս-  
պիսի անուն իսկ կոչի, որպէս Տիգրան:

43 <2> Իսկ որ զհասարակական գո-  
յացութիւն<sup>12</sup> յայտ առնէ, որպէս մարդ, ա-  
ռասական կոչի:

44 <3> Մակադրական է որ ի վերայ  
իսկիցն կամ առասականացն եղեալ է եւ

յայտէ<sup>13</sup> գով եւ կամ պարսաւ ինչ: 45 Եւ  
գովդ եւ պարսաւդ առնուն յերից իրաց՝  
կամ ի մարմնոյ, որպէս տկար<sup>14</sup> կամ  
հզաւր. եւ կամ յոգւոյ<sup>15</sup>, որպէս ողջախոհ,  
բղջախոհ. եւ կամ յարտաքնոցն, որպէս  
փարթամ, աղքատ:

46 <4> Իսկ առինչունակ իբր հայր,  
ուստր, սիրելի, աջող: 47 Բայց պարտ է  
գիտել եթե զինչ<sup>16</sup> առինչդ: 48 Առինչ ասի  
այն, յորժամ ոք յասելն զնա եւ յանուա-  
նելն հարկաւորաբար յանուանն<sup>17</sup> տայ ի-  
մանալ եւ զայլ ինչ, որպէս թե ասիցէ ա-  
ջող, հարկաւորաբար տայ իմանալ եւ զձա-  
խողն: 49 Եւ դարձեալ<sup>18</sup> յասելն սիրելի,  
հարկաւորաբար<sup>19</sup> իմանի ատելին<sup>20</sup>:

50 <5> Իսկ իբր առինչունակ անուն  
է, որ ճշմարտապէս առինչ ոչ է, <sup>21</sup>այլ  
նման է նորին, որպէս տիւ<sup>22</sup> եւ գիշեր:

51 <6> <sup>23</sup>Հոմանուն է որ միով ա-  
նուամբ իրս ինչ նշանակէ, որպէս ի վերայ  
իսկիցն՝ Տիգրան Երուանդեան եւ Տիգրան  
Արտաշեսեան. իսկ ի վերայ առասակա-  
նացն, որպէս մուկն ծովային եւ մուկն  
երկրային<sup>24</sup>:

52 <7> Թաղանուն կոչի, յորժամ մի  
իր գոլով, բազում անուամբ անուանի, որ-  
պէս սուսեր, զի կոչի խարբ<sup>25</sup>, դալապր,  
մարտացու, վաղակաւոր, սուսեր, նրան:

1 M<sub>3</sub> հոլովել  
2 M<sub>1</sub> M<sub>2</sub> J ուղղորդապէս/ ուղղապէս  
3 J կառեան/ կառեաւ / E կառեան  
4 E J եւ յատկականին/ om  
5 M<sub>1</sub> ենթակայ անուամբ/ ենթակա անուամբս  
անուամբ / J ենթակայ անուան / E ենթակաւ  
անուամբ  
6 M<sub>1</sub> M<sub>2</sub> Իսկ գառասական դասելով / M<sub>3</sub> իսկ գա-  
ռասականդ ասելով  
7 E J անուան/ անուանց  
8 M նախագաղափարական / նախագաղափար ...  
անուան/ om J  
9 M<sub>1</sub> եւ ասէ գփանիաւնութիւն անուան/ om  
10 իւրաքանչիւրքն/ hic collocant E J verba artis, apud  
M loco superiore posita: եւ ասէ ենթակայ անուան  
այ-  
սինքն (որ է որպէս J) ընդ անուամբ անկեալ եւ  
այսք, որք եւ սոքա տեսակք կոչին  
11 M<sub>3</sub> գոյացութիւնն/ pro գոյութիւնն artis, գոյու-  
թիւն  
12 գոյացութիւն/ pro էութիւն artis

13 յայտէ M<sub>2</sub> M<sub>3</sub> յայտնէ M<sub>1</sub> E J  
14 M<sub>2</sub> տկար/ կար  
15 M<sub>3</sub> յոգւոյ/ ի հոգւոյ  
16 M<sub>3</sub> J զինչ/ add է  
17 M<sub>2</sub> ab յանուանն usque ad հարկաւորաբար/ om  
18 M<sub>3</sub> դարձեալ/ om  
19 M<sub>3</sub> հարկաւորաբար/ om  
20 M<sub>3</sub> ատելին/ ի հարկէ եւ գատելին  
21 M<sub>3</sub> այլ նման/ աննման  
22 տիւ/ pro ար artis  
23 Homonymorum tractatio non legitur apud E J  
24 M<sub>3</sub> երկրային/ ցամաքային  
25 խարբ/ pro խաղ artis

53 <8> Բերանունն է <sup>1</sup>որ ի պատահմանն է իրաց եղեալ է, որպէս վանեալ եւ մեծասուգ:

54 <9> Երկանունն է, որպէս անուանք երկու եղեալ ի վերայ միոյ<sup>2</sup> մարդոյ, որգոն Եղիազարոս Աւարան<sup>3</sup>. սակայն ոչ անդրադարձի բանս, քանզի ոչ եթե որ<sup>4</sup> Եղիազարոս, նոյն եւ Աւարան կարէ կոչիլ:

55 <10> Մականունն է որ <եւ> երկանունն կոչի, որ Հանդերձ այլով իսկիւ ի վերայ եղեալ է մարդոյ, որգոն Բաներեգէս Իովաննէս<sup>5</sup> եւ ձայն գոչման իովաննէս:

56 <11> Ազգականն է, որ ազգ յայտ առնէ:

57 <sup>6</sup><12> -<23>...||||

<ԹԳ> 1 ՅԱՂԱԳՍ ԲԱՅԻ

2 Յարադրէ<sup>7</sup> մեզ յաղագս բայի եւ զհետեւումն նորին ասելով թե՛ բայ է բառ անհոլով, ընդունակ ամանակաց: 3 Վասն որոյ խնդրելի է թե զիարդ ասաց բայ է բառ եւ ոչ ասաց թե բայ է մասն բանի խոնարհական, որպէս եւ անդ յաղագս անուան՝ եթե անունն է մասն բանի հոլովական: 4 Ասեմք թե վասն ստոյգ առնելոյ զվարդապետութիւնն բայի ի հետեւողաց եւ յանհետեւողաց զնա բացատրէ: 5 Եւ <sup>8</sup>զի մասն բանի չասաց, զի յառաջագոյն անդ ի վեր ասաց թե բանի մասունք են ութ. անուն, բայ, ընդունելութիւն<sup>9</sup> <sup>10</sup>եւ որ ի կարգին է: 6 Արդ զմի անգամ ասա-

ցեալն եւ զնոյն ի վերայ անուան կրկնելով, ոչ կամեցաւ ի վերայ բայի ասել, զի մի՛ թախանձեցուցէ զլսողն. եւ վասն այնորիկ ասաց եթե բայ է բառ անհոլով:

7 Իսկ անհոլովական ասաց, զի ոմանք տարակուսեցան<sup>11</sup> ասելով թե ինքն իսկ բայ անունն է. յորժամ ասեմք թե «Դաւիթ գրէ», Դաւիթն անունն է եւ գրէ-ն ազգումն Դաւթին եւ <sup>12</sup>անուանն ազգումն գրէ:

8 Արդ զի յայտ արասցէ թե չէ ճշմարիտ անունն բայ, այլ նշանակիչ միայն ազգմանն, ասաց անհոլովական, վասն զի ճշմարիտ անունն, որ ի վերայ իրի զնի, հոլովականն է, իսկ բայ անհոլով է: 9 Վասն զի ոչ մարթի ասել թե՛ գրեմ, գրեմիւ<sup>13</sup> | եւ այս յանհետեւելեացն: 10 <sup>14</sup>Իսկ ի հետեւելեացն բացատրէ<sup>15</sup> զնա ասելով՝ ընդունակ ամանակաց, <sup>16</sup><դիմաց եւ թուոց> որ ներգործութիւն <sup>17</sup>եւ կամ կիր յարակացոցէ:

11 Քանզի յորժամ ասեն<sup>18</sup> գրեա զներկայ ժամանակս ընդունի եւ է ներգործական: 12 Իսկ յորժամ ասեն գրեցի, զանցեալն ընդունի ժամանակ եւ նոյնպէս ներգործական է. <sup>19</sup><իսկ յորժամ ասեն գրեցից<sup>20</sup>, զապառնի ժամանակն ընդունի նոյնպէս ըստ ներգործութեան>: 13 Իսկ յորժամ ասեն գրիմ<sup>21</sup>, <sup>22</sup>ի ներկայումս ժամանակի եւ կրաւորականին: 14 Իսկ գրեցայ-ն <sup>23</sup><կրաւորական ըստ անցեալ ժամանակին:

11 M տարակուսեցին  
12 M<sub>1</sub> M<sub>2</sub> անուանն ազգումն / J անուան ազգումն / E անուան ազգումն / M<sub>3</sub> անունն ազգումն, quod rectius esse videtur.  
13 J գրեմիւ/ գրեմի կամ գրեմիւ  
14 J Իսկ ի հետեւելեացն/ om  
15 M<sub>1</sub> M<sub>3</sub> բացատրէ/ բաղադրէ  
16 M J uncis saepta om  
17 M<sub>2</sub> J եւ կամ/ կամ / M<sub>3</sub> եւ  
18 J ասեմ/ ասեմ  
19 M uncis saepsi quae om  
20 J գրեցից/ գրեցես / E գրեա  
21 M<sub>1</sub> M<sub>2</sub> գրիմ/ գրեից / M<sub>3</sub> գրեից  
22 E կրաւորական ի ներկայումս ժամանակի / M երկարումն ժամանակի եւ կրաւորականին  
23 M uncis inclusa om

1 որ ի պատահմանն է իրաց եղեալ է, որպէս Իսաֆար, որ է վարձ apud E sub nomine Այլ, cui solum exemplum debetur, v. Genes XXX, 18  
2 E միոյ] post մարդոյ  
3 M<sub>1</sub> Աւարան/ Աւարրեան / E J Աւարեան  
4 M<sub>2</sub> որ/ ոմ  
5 M<sub>2</sub> Իովաննէս/ Լովաննէս / M<sub>3</sub> Յոհաննէս  
6 specierum tractatio inde a <12> usque ad finem deest apud M et E  
7 M<sub>3</sub> յարադրէ/ յարմարէ  
8 M զի մասն/ զմասն  
9 M ընդունելութիւն  
10 M<sub>3</sub> եւ որ ի կարգին է/ եւ այլն

15 Իսկ գրեցայց-ն՝ նոյնպէս կրաւորական է ըստ ապառնւոյն:

16 Իսկ ղիմաց եւ թուոց ասաց<sup>1</sup>, զի յորժամ ասեն<sup>2</sup> գրեմ<sup>3</sup>, զառաջին դէմն յայտ արար եւ <sup>4</sup>գեզական թիւն: 17 Իսկ յորժամ ասեն գրեմ<sup>5</sup> եւ կամ գրէ<sup>6</sup> գերկրորդն եւ կամ<sup>7</sup> գերրորդն, նոյնպէս ըստ եզական թուոյն: 18 Դարձեալ, յորժամ ասեմք թե<sup>8</sup> գրեմք կամ գրէք կամ գրեն, գյոգնականն յայտ արար, <sup>9</sup>զառաջին եւ գերկրորդ եւ գերրորդ դէմն <sup>10</sup>(յայտ արար), զի յոգնականք են:

19 <sup>11</sup>Եւ հետեւանայ բայի խոնարհութիւնք հինգ այսոքիկ. սահմանական է, յորժամ ասեմք կոփէ, կոփեմ. աներեւոյթ կոփել. հրամանեան՝ կոփեա՛. ըղձական՝ կոփիցեմ արդեաւք. ստորագասական՝ թե կոփեմ (յետ սոցա եւ ես):

20 Տրամադրութիւնք երեք, ներգործութիւն եւ կիր եւ միջին: 21 <sup>12</sup>Ներգործութիւն է, յորժամ ես ի յայլս ազդեմ: 22 Իսկ կիր, յորժամ ես<sup>13</sup> ի յայլոց ազդիմ, որպէս կոփիմ: 23 Իսկ միջին է, / յորժամ

ձայնն կրաւորական եւ իրքն ներգործական, որպէս տանիմ. եւ կամ յորժամ ձայնն<sup>14</sup> ներգործական<sup>15</sup> եւ իրքն կրաւորական, որպէս զգենում:

24 Տեսակք երկու, նախագաղափար եւ ածանցական. նախագաղափար է ոռոգեմ, <sup>16</sup>իսկ ածանցական է ոռոգանեմ: 25 / Եւ պարտ է գիտել եթե ըստ մերումս բարբառոյ նախագաղափարաւդ վարին Կորձայքդ<sup>17</sup> միայն: 26 Իսկ ածանցական՝ ոռոգանեմ. արդ այսպէս եւ այլքն ամենեքեան:

27 Ձեւք երեք. պարզ, բարդ, յարաբարդ. պարզ՝ գիտեմ, բարդ՝ ըստգիտեմ, յարաբարդ՝ վարդապետեմ, սահմանաբանեմ<sup>18</sup>:

28 Դէմք երեք. նախ՝ յորմէ բանն, երկրորդ՝ առ ով բան, երրորդ՝ յաղագս ոյր բանն: 29 Աստուստ գիտասցես<sup>19</sup> թե զպատճառն ուսուցանէ քանիաւնութեան<sup>20</sup> ղիմաց, որպէս ուրուք հարցեալ, վասն էր են երեք<sup>21</sup> դէմք եւ ոչ չորք<sup>22</sup> կամ երկու: 30 Ասէ թե զի <sup>23</sup>ամենայն պէտք բանաւորաց երիւքս այսոքիւք կատարին եւ լնուն՝ յորմէ, առ ով եւ վասն ոյր. եւ առնէ յորմէն զառաջին դէմն, իսկ առ ովն՝ գերկրորդն<sup>24</sup>, իսկ վասն ոյրն՝ գերրորդն<sup>25</sup>, զի նախ, որ ասացն. երկրորդ, առ ով խաւսեցաւն. երրորդ, վասն ոյր ճառեացն:

1 E ասաց/ om

2 M<sub>3</sub> ասեմ/ ասաց

3 M գրեմ/ գրեմ

4 M<sub>3</sub> գեզական թիւն/ եզականութիւնն

5 M գրեա/ գրեմ

6 M<sub>1</sub> գրէ/ գրեա / E գրեմ

7 M կամ/ om

8 E թե/ om

9 M<sub>3</sub> գառաջին եւ գերկրորդ եւ գերրորդ/ զմի եւ գերկուս եւ գերեմ codd (ex falsa lectione գա եւ գր եւ զգ), om

10 E M<sub>3</sub> յայտ արար/ om

11 E եւ հետեւանայ ... յետ սոցա եւ ես/ habet inter scholia Hamami; ultimas voces յետ սոցա եւ ես (legendum եւս) ad subsequentem paragraphum referendas credo, non ad antecedens verbum թե կոփեմ, ut tradunt codices per veterem errorem, cui iam Hamamus, IX saeculi auctor, obnoxium se praebet, cum, depravatam sui exemplaris lectionem secutus scribit: ստորագասական<sup>a</sup> կոփեմ, գործեմ, որպէս թէ յետ այլոցն եւ ես գործեմ

12 ներգործութիւն է ... ազդեմ/ habet E inter scholia Stephani

13 M<sub>3</sub> ես/ ասես

14 E ante ձայն/ լինի

15 M ներգործական/ om

16 E Իսկ ածանցական ... ամենեքեան/ om / J Իսկ ածանցականոք այլիդ ամ

17 M<sub>1</sub> Կորձեմդ

18 M<sub>2</sub> սահմանաբանեմ/ կամ հակաբանեմ / M<sub>3</sub> կամ սահակաբանեմ

19 J գիտասցես/ գոգցես

20 J գիտնութիւն

21 M<sub>3</sub> երեք/ երիք

22 M<sub>3</sub> չորք/ չորիք

23 J ամենայն պէտք/ այն են պէտք

24 M<sub>1</sub> M<sub>3</sub> գերկրորդն/ գերկուս

25 գերրորդն J/ գերեմ ceteri



31 / <sup>1</sup>Այլ է առ երեսս<sup>2</sup> եւ միտս բայի առանձնաւորութիւն:

32 Ամանակք երեք. ներկայ, յորում եմքս, անցեալ՝ անցեալն, ապառնի՝ հանդերձեալն: 33 Եւ զհարզ իցեն<sup>3</sup> երեք ամանակքն. վասն զի ամենայն ազգմունք եւ կիրք կամ տակաւին եւս լինին եւ նշանակեն զներկայ ժամանակն, եւ կամ կատարեալք են եւ նշանակեն զանցեալն, եւ կամ կատարելոց են եւ նշանակեն զապառնին, իբր թե լեալ էիր, լինիս, լինելոց ես:

34 Եւ անցեալն ունի չորս<sup>4</sup> զանազանակս<sup>5</sup>. այսինքն, անցեալն չորս զանազանութիւնս ազգմանց ունի՝ զյարաձգականն, զյարակայն, զգերակատարն, զանորիչն: 35 Եւ նշանակէ յարաձգականն զմասն ինչ ներկային, յորմէ մասն ինչ <sup>6</sup><արարեալ է յիրացն եւ մասն ինչ> առնելոյ կամ, յորում ասէ թե դեռ առնէի եւ նշանակէ զյարաձգականն որ չէ<sup>7</sup> բովանդակեալ: 36 Իսկ յարակայն նշանակէ գերկուց աւուրց անցելոց ազգում կամ զամսոյ միոյ կամ զտարւոյ, իբր թե էգործէի<sup>8</sup>, էկոփէի: 37 Եւ գերակատարն զքսան ամաց <sup>9</sup>կամ գերեսնից, որգունակ թե էգործեցի<sup>10</sup>, էկոփեցի:

38 Եւ անորիչն, որպէս անունդ իսկ յայտ առնէ, անորոշաբար զամենայն ժամանակս նշանակէ<sup>11</sup>, <sup>12</sup>զյարաձգականն եւ

զյարակայն եւ զգերակատարն, որոց բաղաձանութիւնք<sup>13</sup> երեք. այսինքն ազգակցութիւնք կամ միաբանութիւնք ներկային ընդ յարաձգին, զի մասն ինչ արարեալ է եւ մասն ինչ առնելոյ կայ: 39 Վասն այնորիկ <sup>14</sup>ունի միաբանութիւն ներկայն առ<sup>15</sup> յարաձգականն, յարակայն <sup>16</sup>ընդ գերակատարին, զի որպէս ներկայն հուպ է ի յարաձգականն, այսպէս յարակայն<sup>17</sup> ի գերակատարն. նմանապէս եւ անորիչն ընդ ապառնելոյն միաբանութիւն ունի<sup>18</sup>:

<ԺԵ> 1 ՅԱՂԱԳՍ ԼԾՈՐԳՈՒԹԵԱՆ

2 Լծորգութիւն<sup>19</sup> դատեալ եղեւ ի տաղաչափական կշռոց ուսումնավարժից ոմանց, որք ի մակացութեան դեգերանս կացին հանապազ, զի զսահմանաչափութիւն<sup>20</sup> բանի լծորգովն շինեին տեղի: 3 <sup>21</sup>Այլ <sup>22</sup>էր իսկ ճշմարտապէս եւ ի տեսակի խաւսիցն, որպէս բազուկ, պազուկ, փազուկ:

4 Բայց <sup>23</sup>ըստ մերումս եւ այլ ինչ է, որ ոչ է եղեալ գիւտ առաջնոցն վասն անծանալթութեան լեզուոյս, իբր սոցա, նոցա, որ ոչ միայն յառաջի<sup>24</sup> դասեցելումն,

1 E Այլ ... առանձնաւորութիւն] *habet inter scholia Davidis*: եւ դէմք ասին ոչ գիրաց, այլ գղիմաց, զի է առ երեսս *etc v. 113*<sub>2</sub>  
2 M երեսս] երեսս  
3 E իցեն] են  
4 M չորս] չորս  
5 M<sub>3</sub> զանազանակս] զանազան եղանակս]  
6 M *quae unci saepsi om*  
7 E J չէ] ոչ է  
8 M էգործէի] գործէի  
9 M<sub>2</sub> J կամ գերեսնից] կամ գերեսուն *post* գխան  
10 M էգործեցի, էկոփեցի] գործեցի, կոփեցի (եթ կոփեցի M<sub>3</sub>)  
11 M<sub>3</sub> նշանակէ] յայտ առնէ  
12 M<sub>3</sub> J զյարաձգականին եւ զյարակային եւ զգերակատարին

13 M<sub>1</sub> բաղաձանութիւնք  
14 E ունի միաբանութիւն] միաբանին  
15 M<sub>3</sub> առ] ընդ  
16 E ընդ գերակատարին] ընդ գերակատարն  
17 E *post* յարակայն] *add* ըստ տարւոյ (*non legit J*)  
18 E J ունի] *add* զի յետ գործելոյն զհետ գա եւ գոր առնելոց է  
19 M եւ դարձեալ լծորգութիւն  
20 M<sub>3</sub> զսահման չափութեան  
21 E այլ էր իսկ ... փազուկ *verbis scholiastae Այլ inserit hoc modo*: եւ երրորդ երեսի ի տեսակս խաւսից... որպէս ասի բազուկ, պազուկ, փազուկ  
22 M<sub>3</sub> էր իսկ] երիս  
23 ըստ մերումս M J] ըստ հայկական լեզուիս E  
24 յառաջի է M<sub>3</sub>; *coniugationis tractatio, quam praebet M, apud E aliorum interpretamentis interiectis carptim ita affertur, ut singulae particulae et Davidis notam et Anonymi prae se ferant; itaque quid cuique tribuendum sit non liquet; equidem primam partem earum, quae M<sub>1</sub> praebet, Davidis (v. supra p. 114), alteram hic positam Anonymi, ultimam Moysis esse censeo*

այլ եւ յերկրորդիս խոնարհման, որպէս կոփեմ, կոփես:

<ԺԶ> 1 ՅԱՂԱԳՍ ԸՆԴՈՒՆԵԼՈՒԹԵԱՆ

2 Ընդունելութիւն բառ ընդունական բայից եւ անուանց յատկութեան] Արդ ընդունելութիւն յանուանէ եւ ի բայէ ունի <sup>1</sup>զիւրն էութիւն եւ լիցի մասն<sup>2</sup> յութիցն:

3 Թարց դիմաց] Այլ<sup>3</sup> դէմք ոչ երեւին սորա | <sup>4</sup>եւ այլն ամենայն ըստ գործականին, զի որպէս դերանուն եւ մակբայ ընդ գոյացականին<sup>5</sup> ազդեալ<sup>6</sup> լինին, նոյնպէս եւ սա ընդ ազդեցութեամբ<sup>7</sup>:

4 Բայց հոլովումն<sup>8</sup> ըստ առաջին մասին բանի, որպէս <sup>9</sup>արարեալ, արարելոյ, արարելում եւ այլն ամենայն: 5 Նոյնպէս չինեալ, բերեալ կերեալ, տարեալ, այս ամենայն եւ սոյնպիսիք հոլովք անուան եւ ընդունելութեան գոն:

<ԺԷ> 1 ՅԱՂԱԳՍ ՅԱԻԴԻ

2 <sup>10</sup>Յաւզս յայլում լեզուի բազում ինչ ունի, | <sup>11</sup>այլ ի մերումս սակաւ, զի հոլովք եւ թիւք միայն լինին, բայց ըստ սերոցն ոչինչ նշանակէ<sup>12</sup>: 3 Եւ է շրջաբերութիւն<sup>13</sup>

այսպէս. այս, <այսր>, այսմ, այսու<sup>14</sup>, <sup>15</sup>զայս, ո՛վ այս:

4 <sup>16</sup>/[Եւ ըստ համարականումն՝ միապէս եսն, եւ երկուորաբար<sup>17</sup> դուն, եւ բազմաւորաբար դուքն, որ յամենայն մասունս գտանի, բաց ի նախադրէ եւ ի շաղկապէ/]:

18<ԺԸ> 1 ՅԱՂԱԳՍ ԴԵՐԱՆՈՒՆՈՒԹԵԱՆ

2 <sup>19</sup>Դերանուն փոխանակ անուան ասի եւ է <sup>20</sup>ըստ աւրինակի դիմացն առաջնոյ<sup>21</sup> ես, դու, նա<sup>22</sup>. <sup>23</sup>/[Եւ այս ըստ այսու/ ստացեալքն<sup>24</sup> իմ, քո, նորա:

3 Բայց սերոցն<sup>25</sup> ոչ այլափոխի ձայնիւ, այլ լրութեամբ<sup>26</sup> եւ անուամբ նշանակի, եթե արք եւ կանայք եւ մանկուք:

4 <sup>27</sup>Եւ թիւք. միապէս՝ ես, դու, նա. եւ երկուորական՝ ես<sup>28</sup> եւ<sup>29</sup> սա, դու եւ դա, նա եւ նա. նաեւ բազմաւորական՝ մեք, դուք, նոքա: 5 <sup>30</sup>Եւ զոր ունին ինչ թուել<sup>31</sup>, ըստ առանձնաւորութեանն՝ իմ, քո, նորա<sup>32</sup>. եւ

1 M E գիրքն էութիւն/ գիր էութիւնն  
2 MS մասն/ մի մասն  
3 MS Այլ/ եւ  
4 M E եւ այլն/ եւ այլն  
5 MS գոյացականին  
6 M<sub>2</sub> ազդեալ/ առեալ / MS եղեալ  
7 M E ազդեցութեանն  
8 M հոլովումն/ ժողովումն  
9 արարեալ, արարելոյ/ արարելով MS; huius capituli scholiorum eadem est condicio atque scholiorum capituli praecedentis; nam hic quoque pars Anonymi scholiorum apud M post scholia Davidis, apud E cum illis permixta exstat, quae pars etiam in cod MS legitur exceptis ultimis verbis inde a նոյնպէս usque ad գոն  
10 E Յաւզս ... ունի/ desunt apud  
11 E այլ ի մերումս սակաւ/ վասն զի սակաւ ինչ ի մերս նշանակէ  
12 E նշանակէ/ նշանակի  
13 E ի շրջաբերութեան

14 E այսու/ այսիւ  
15 E զայս, ով այս/ զայսով  
16 quae uncis saepsi ad articulum spectare non videntur  
17 MS երկուորաբար/ երկաւորապէսն  
18 Haec articuli tractatio, quam omisit M suis explanationibus eius in locum substitutis, sed praebet E Davidis eiusdem rei tractationi adiectam, praebet etiam MS, Anonymo tribuenda est, quamquam E eius notam apponere neglexit  
19 E Դերանուն ... նորա/ om  
20 MS ըստ արինակի/ արինակ  
21 MS առաջնոյ/ նախկինի  
22 M<sub>3</sub> նա/ add եւ այլն ամենայն նմանապէս, omissis omnibus quae sequuntur usque ad finem pronominis tractationis  
23 MS<sub>1</sub> voces, quas uncis inclusi, corruptae sunt, quarum loco legit երկիցս այս  
24 MS<sub>1</sub> ստացեալքն/ ստացական  
25 M սերոցն  
26 MS J լրութեամբ/ իւրութեամբ  
27 Եւ թիւք ... նոքա/ non legit E neque MS  
28 M<sub>1</sub> ես/ են  
29 Եւ ante սա/ om M, legit J  
30 Եւ զոր ունին ... p. 151<sub>2</sub> եւ նոցայն/ praebet E scholio Stephani per incuriam adiuncta, om MS  
31 M թուել/ թիւեալ  
32 M նորա/ դորա

շարադրի<sup>1</sup> զուգիցն՝ <sup>2</sup>իմն եւ քոյն, սորայն եւ դորայն, նորայն եւ նորայն. եւ յոլովապէս՝ մերն եւ ձերն <sup>3</sup>եւ նոցայն:

6 Հոլովք] <sup>4</sup>Եւ զանագան նշանակութեանց<sup>5</sup>.

7 ուղղապէս՝ ես, դու, նա.

8 եւ բաժանականին<sup>6</sup> իմոյ, քոյոյ, նորայոյ.

9 եւ պատուիրականին՝ ինձ, քեզ, նմա.

10 եւ երթալոյն՝ ինեւ, քեւ, նովաւ. <sup>7</sup>թե քեւ կամ նովաւ եկի այսր<sup>8</sup>:

11 եւ աղերսականին՝ զիս, զքեզ, զնա.

12 եւ կոչնականն<sup>9</sup> դու:

13 Եւ ածանցացն] Եւ սորայքն<sup>10</sup>. իմ, քո, նորա. իմոյն, քոյոյն, նորայոյն. իմումն, քոյումն, նորայումն. իմովն, քոյովն, նորայովն. զիմ, զքո, զնորա:

14 Զեւք] <sup>11</sup>Եւ չափաւորութեան. որոշապէս՝ իմ, քո, նորա. եւ զուգաբար՝ անձին իմոյ եւ ըստ այլումն:

15 Եւ տեսակք յոլովք. զանագանակ<ան>ին<sup>12</sup> ես, դու, նա. եւ զարձեալ

<sup>13</sup>ըստ սորայոյս՝ <sup>14</sup>յիմոյն, ի քոյոյն, ի սորայոյն, ի դորայոյն, ի նորայոյն: 16 Եւ յոլովիցն՝ ի մերոցն, ի ձերոցն եւ ի սոցայոյն, ի դոցայոյն, ի նոցայոյն:

17 Անբաղաւդք եւ բաղաւդք] Եւ առանց իրիք՝ ես. եւ իրաւ<sup>15</sup> իմս:

<ԺԹ> 1 ՅԱՂԱԳՍ ՆԱԽԱԳԻՐՈՒԹԵԱՆ

1 Նախադրութիւն է] .../|||

<Ի> 1 ՅԱՂԱԳՍ ՄԱԿԲԱՅԻ

2 Մակբայ է մասն բանի անխաղաց ստոր բայի ասացեալ] Նա եւ մակբայս թեպէտ եւ ըստ երկրորդիս ինչ ձեւանայ<sup>16</sup>, այլ<sup>17</sup> սակայն զանուան ունի գտեղի. եւ զի ոչ զանագանի ըստ խոնարհման<sup>18</sup> բայի մասին, վասն այնր<sup>19</sup> ասի անխաղաց: 3 Բայց է եւ ստորին եւ է առաջին, որպէս թե բերեմ զայս, կամ զայս բերեմ:

4 Եւ են պարզք] Եւ ըստ պարզութեան՝ վաղ կամ նախ, եւ <sup>20</sup>ի ջոկս միութեան՝ վաղվաղ, նախավաղ:

5 <1> Եւ են որք ամանակի են յայտնիչք] Եւ որ <sup>21</sup>զժամանակի ունի զցուցումն եւ ընդ ինքեամբք երեւեցուցանեն <sup>22</sup>ի տեսակս զսեռի ունելոյ Հատումն, իբր թե այժմ, յայնժամ<sup>23</sup>: 6 Եւ սոցա ստորակայք ըստ յարակայումն՝ սերկ, վաղիւն, ցայս, ցայն, ցայսքան, ցայնքան, մինչեւ:

1 J շարադրի/ շարադրեալ  
2 իմն եւ քոյն եւ սորայն եւ (եւ om E) դորայն եւ նորայն habent M E, եւ նորայն bis M3, իմն, քոյն, նորայն J; rectius: իմն եւ սորայն, քոյն եւ դորայն, նորայն եւ նորայն (cfr supra եւ եւ սա, դու եւ դա etc)  
3 M1 եւ նոցայն/ add եւ սոցայն եւ նոցայն եւ նոցայն  
4 E եւ զանագան ... նա] om  
5 J նշանակութեանցն/ նշանակութիւն  
6 MS J բաժանողականին  
7 թե քեւ կամ նովաւ] om MS legit J  
8 MS quae post այսր usque ad finem capitis sequuntur om  
9 E կոչնականն/ կոչականն / MS հոշականն / J հոշական, որ է կոչնականն  
10 M սորայքն/ նոքայքն / atque E, qui hoc verbum cum verbis praecedentis versus coniungens legit: դու եւ նոքայքն: եւ ածանցացն իմ քո etc; նորայքն hic pro artis nomine ածանցացն usurpatum esse ab Anonymo recte intellexit J, qui scribit եւ ածանցացն որ եւ նորայքն (pro եւ նորայքն որ եւ ածանցացն)  
11 figurarum tractationem om E

12 M1 զանագանականին / J զանագանակի / E զանագանին, cui lectioni praeferendae priores lectiones quae idem valent ac եզակի  
13 ըստ սորայոյս cfr supra եւ սորայքն  
14 յիմոյն, ի քոյոյն etc sunt formae ablativi quas supra non memoravit  
15 E իրաւ/ իրաւք  
16 J ձեւանայ/ ձայնեաց  
17 J այլ] om  
18 M3 ըստ խոնարհման] om  
19 J այնր] այնորիկ  
20 M3 ի ջոկս միութեան] ջոկամիութեան / J ջոկամանութեան  
21 M2 զժամանակ ունի ցուցման  
22 M3 եւ ի տեսակս զսեռի ունի զհատումն  
23 M3 յայնժամ] om

7 <2> 1Եւ միջակութեանն, որ 2մի է ըստ մերոյ<sup>3</sup>, 4ի յերգս զերկոսեան<sup>5</sup> ունի զիմացումն. բարևք, յայտնապէս, բնաւ, ամենեւին, համաւրէն յաջողեցաւ<sup>6</sup>:

8 <3> Եւ քերդութեանն] Նոյնպէս եւ զայլդ իմացիր նմանաբանութեամբ. մուրցացի, բազկացի<sup>7</sup>, աքացի, ողկուզաւրէն, տարմաբար:

9 <4> Եւ քանակութեան<ն>] Եւ չափաւորականն՝ բազում անգամ, սակաւ անգամ:

10 <5> Եւ թուոյ յայտականն] Եւ ըստ համարողութեանն<sup>8</sup> երկիցս, երիցս, քառորդ:

11 <6> Եւ ետեղականն] Եւ ըստ կայի՛ ի տանէ ի դուրս գայ, ի ներքս երթայ:

12 <7> Եւ ըզձիցն, իցիւ կամ աւշ կամ յէ<sup>9</sup>:

13 <8> Եւ խրոխտականն, իշտ:

14 <9> Եւ սպառնականն. ահա<sup>10</sup> բոռք աւն եւ աւն լիցի, տիր, տի:

15 <10> Եւ դիւրականն<sup>11</sup>, վաշ, յայ:

16 <11> Եւ շնորհակալուն<sup>12</sup>, դիւր<sup>13</sup>, արքէն:

17 <12> Եւ ողոքելոյն<sup>14</sup>, փոխան, / [փարելի]/<sup>15</sup>:

18 <13> Եւ անշնորհակալուն<sup>16</sup>, ձառ<sup>17</sup>, անշնորհ<sup>18</sup> եղէ:

19 <14> Եւ աղաւականն<sup>19</sup> կամ ապաշաւելոյն, ս՛հ:

20 <15> Եւ եղկականն, վայ, եղուկ:

21 <16> Եւ հրաշականն, իհ:

22 <17> 20Եւ բաքասականն]...////

23 <18> Եւ հեզնականն, վահ<sup>21</sup>:

24 <19> Եւ ուրացութեանն կամ ապերեւութեանն, չէ, ոչ, ոչիւիք, ոչ միովիւիք<sup>22</sup>:

25 <20> 23Եւ յանձնառութեան, այո:

26 <21> 24Եւ հրաժարականն, չէ<sup>25</sup>, մի, մի իւիք:

27 <22> 26Եւ զգուշացուցանելոյն, գոյշ<sup>27</sup>, գուցէ:

28 <23> Եւ մերձակայ<sup>28</sup> <կամ> ճշմարտութեանն, որպէս, զիարդ<sup>29</sup>:

29 <24> Եւ դիպուածոյն, թերեւս, ինձ թուի, ի դէպ:

30 <25> Եւ դասականն, յետ այսորիկ, 30զկնի այսորիկ:

31 <26> Եւ ժողովոյն, խումբ:

1 M ի միջակութեանն / J միջակութիւն ասի  
2 E M<sub>2</sub>J մի է] om  
3 մերոյ] pro սերոց legit M atque etiam E, apud quem in margine emendatur in սերոցն, quae lectio exstat etiam apud J  
4 J ի յերգս] om  
5 J գերկոսեան] յերկոսին  
6 J յաջողեցաւ] add կամ անյաջողեցաւ. նոյնպէս եւ զայլսդ իմացիր նմանութեամբն բանի, tum legit եւ քերթութեանն որպիսի մուրցացի etc; verba նոյնպէս եւ ... բանի, pro quibus M E habent: նոյնպէս եւ զայլ զիմացող իրի նմանաբանութեամբ, ad adverbium <3> qualitatis referenda sunt  
7 բազկացի] pro ծղացի artis  
8 M<sub>3</sub> համարողականութեանն  
9 յէ] pro գոյշ ... մարտան artis  
10 M<sub>3</sub> ահա] ապա  
11 դիւրականն] pro հեշտականն artis  
12 M շնորհակալուն] շնորհակալին / E շնորհակալոյն  
13 դիւր] pro դէն artis

14 ողոքելոյն] pro ողոքականն artis  
15 M փարելի] om  
16 M E անշնորհակալոյն, pro ապաշնորհեանն artis  
17 n M ձառ] ձա  
18 M անշնոհ  
19 M<sub>2</sub> աւաղականն] առասականն  
20 եւ բաքասականն] deest in codd  
21 վահ] ուահ ars  
22 ոչ միովիւիք om M<sub>2</sub>] ոչ եզովիւիք ars  
23 եւ յանձնառութեան pro բաղասորադրութեան artis  
24 եւ հրաժարականն] pro եւ ապասութեանն artis  
25 չէ] non legit ars  
26 եւ զգուշացուցանելոյն] pro զգուշականն artis  
27 գոյշ] զգոյշ ars  
28 մերձակայ] մատարկայ<ին> ars  
29 E զիարդ] M<sub>1</sub> յայրդ այդ / M<sub>3</sub> այրդ, այդ  
30 զկնի այսորիկ] զկնի սորա ars

32 <27> Եւ մատհրամանոյն<sup>1</sup>, թող<sup>2</sup>, ասծ, բեր:

33 <28> Եւ բաղդատութեանն<sup>3</sup>, առաւել, նուազ:

34 <29> Եւ հարցականն, ո՞ւստ, երբ:

35 <30> Եւ սաստկութեանն, յորդ, յոյժ:

36 <31> Եւ <ապ>երդմնականն, քաւ:

37 <32> Եւ խուներդմնականն<sup>4</sup>, հա:

38 <33> Եւ հաստատութեանն, յայտ:

39 <34> Եւ դրութեանն<sup>5</sup>, կարգ ինչ դնելով թե առնելի է:

40 <35> Եւ մոլ(որ)ութեանն, <sup>6</sup>էհ, ըհ, էհը (իա՛, հո՛):

<ԻԱ> 1 ՅԱՂԱԳՍ ՇԱՂԿԱՊԻ

2 Շահկապս այս զերկոսին<sup>8</sup> պնդէ<sup>9</sup> ի միասին գիմաստս, զի միոյ ոչ եղանի<sup>10</sup> կապ, այլ <sup>11</sup>գումբէ եւ յորոց. <sup>12</sup>ապա եւ մեկնութիւնն երեւի<sup>13</sup> սովորական խաւսիցն:

3 <1> Եւ ջոկամանք են] Եւ է ըստ ջոկոյն միակամութիւնն դիմաց. ես եւ դու եւ նա:

4 <2> Եւ անջատականք են] Իսկ գատումն<sup>14</sup> դիմաց, այլ ոչ մտաց. իբր թե արա՛ կամ առնեմ:

5 <3> Եւ բաղդատք, որ ոչ գոյութիւնն, <sup>15</sup>այլ գործ ինչ<sup>16</sup> յայտնեն<sup>17</sup> <sup>18</sup>«թե երկինք եղեն ի սկզբանէ». զի թե կամիմ հասու լինել, ոչ կարեմ, թեպէտ եւ բազում անգամ ջանացայց<sup>19</sup>. «զի թեպէտ զիս տկար կարծեն<sup>20</sup>, չէ ոք հզաւր»:

6 <4> Տարբաղմատք, որք զգոյութիւնն եւ զգործան<sup>21</sup> յայտնեն. <sup>22</sup>«քանզի մարդ զինչ ոչ գիտէ, քանզի վերջամուտ աշխարհի, քանզի գոյացեալ յառաջ այլք եղեն»:

7 <5> Փաստաբանականք. <sup>23</sup>զի, որպէս եղեւն. եթե արդ սա վերջինս այլոցն իշխէ. (թե) յաղագս սորա է. վասն որոյ այս գործեցաւ. <sup>24</sup>վասն զի իմաստուն. <sup>25</sup>վասն ոյր խոնարհի. <sup>26</sup>ըստ որոյ խաբի. ըստ որքան ցանկանայ<sup>27</sup>. <sup>28</sup>որքանի անգամ ճաշակեաց:

8 <6> Եւ տարակուսականք՝ ըստ երկբայութեանն. արդեաւք ի մեծ <sup>29</sup>սխալանս

1 M<sub>1</sub> մութիրամանոյն / M<sub>3</sub> մաւտիրամանոյն / M<sub>2</sub> մաթիրամանոյն  
2 M<sub>3</sub> բող] om  
3 բաղդատականն ars  
4 M<sub>3</sub> խուներդմնականն/ սաւերդմնականն  
5 դրականն ars  
6 E եհ, ըհ, եը, իը, ըիը  
7 J զի շաղկապն երկու ասէ դնէ ի մի իմաստ  
8 M<sub>2</sub> գերկոսին/ գերկուս / E գերկոսեան  
9 M<sub>2</sub> պնդէ post/ ի միասին  
10 E եղանի/ եղիցի  
11 J գումբէ, յորոց ապա մեկնութիւնն  
12 ապա եւ մեկնութեամբն երեւի legit E annexa verbis Davidis  
13 M<sub>2</sub> երեւի/ էր եւ ի  
14 J գատումն է

15 M<sub>1</sub> M<sub>3</sub> այլ գործ/ սոյն գործոյ (M<sub>2</sub> գործ)  
16 J ինչ] post գոյութիւն  
17 E post յայտնեն/ որպէս յորժամ ասի  
18 vulgo «եթէ երկինք եղեն» II Petri III 5  
19 M<sub>1</sub> M<sub>3</sub> ջանացա / M<sub>2</sub> ջանացայ  
20 J կարծեն/ կարծիցեն  
21 M<sub>1</sub> գգործիսն  
22 M քանզի մարդ ինչ գիտեմք, քանզի վերջամուտ աշխարհի, քանզի գոյացեալ (M<sub>2</sub> add է) յառաջայ յայս (M<sub>2</sub> յառաջայ այլո) եղեն / E քանզի մարդ զինքն ոչ գիտէ, քանզի վերջամուտ է յաշխարհ. վասն զի յառաջ այլ գոյացեալք եղեն (praebet inter verba Hamami) / J քանզի մարդ զի՞նչ գիտէ, զի ի վերջէ եմուտ յաշխարհ (cetera om)  
23 M զի որպէս եղենն (pro եղենն) թէ արդ սա՞ վերջինս այլոցն իշխէ / E քանզի, եթե որպէս եղենն, եթե արդ սա վերջինս այլոցն իշխէ / J թէ որպէս եղեն եթէ զիարդ որ վերջինս է, սա այլոց իշխէ; E et J prave intellexisse videntur Anonymum, qui nihil nisi species coniunctionum enumeravit additis verbis եղենն, իշխէ etc  
24 M<sub>1</sub> վասն զի/ վասն / J վասն որ  
25 E վասն ոյր/ վասն որոյ / M<sub>1</sub> վասն ոչ / J վասն որ ի (խոնարհ  
26 J ըստ որոյ/ ըստ որ  
27 J ցանկանայ/ յանցանաց  
28 որքանի անգամ/ որքան միանգամ codd  
29 J սխալանաց առնէր

յառնէր ոք. <sup>1</sup>ապա արդ զինչ<sup>2</sup>, ապաքէն պտուղ<sup>3</sup> էր. ապա ուրեմն (թե)<sup>4</sup> հանել<sup>5</sup> կամէր. իսկ ընդէր<sup>6</sup> էրում<sup>7</sup>, զմէ<sup>8</sup> արար զայն:

9 <7> Եւ բաղբանական՝ ի վերայ եկեալ ինչ յայտնութեամբ. արդեաւք<sup>9</sup> գիտաց<sup>10</sup>. <sup>11</sup>ուրեմն այս էր մահու մեռանիցիսն<sup>12</sup>. այժմ ծանեայ<sup>13</sup>. այլ սակայն յայս բերէր զիմացումն. այսուհետեւ չէ ծածուկ. վասն որոյ ծանեաք. յաղագս որոյ ասացն:

10 <8> Եւ [թարմատարք]...////

11 <9> Եւ - ընդդիմակս]...////

12 <sup>14</sup><10> Եւ վարանականք են] // [Եւ ընտրէ գերկրորդն գէթ ինչ այն չեղեւ, գո-

նեա աստէն կէի. փարթար զայս ոք չհանէր]//:

15<ԻԲ> 1 ՅԱՂԱԳՍ ԱՌՈԳԱՆՈՒԹԵԱՆՑ

2 Առողջանութիւնք են տասն]....////

<ԻԳ> 1 ՅԱՂԱԳՍ ԱՐՈՒԵՍՏԻ

2 Արուեստ է]...////

<ԻԴ> 1 ՅԱՂԱԳՍ ՈՏԻՑ

2 Ոտք են պարզք երկոտասանք]....////

1 *M*<sub>2</sub> արդ ապա

2 *E* զինչ է

3 *M* պտուղն

4 *J* թե/ *om*

5 *M*<sub>2</sub> հանել/ հայել

6 *M* ընդէր/ անդէն

7 *M* էրում/ *om*

8 *M* իսկ գմէ

9 *M*<sub>3</sub> արդեաւ/ արդ

10 *M* գիտաց/ *add* արդեաւ

11 *J pro* ուրեմն ... ծանեայ/ ուրեմն (*adicit antecedenti*). այլ այս է որ ասացաւ

12 *M*<sub>1</sub> *M*<sub>3</sub> մեռանիցես / *M*<sub>2</sub> մեռանիցես

13 *M* ծանեա / *E* ծանեաւ

14 <10> *deest apud M*

15 *Interpretatio horum capitum, quae sunt supplementa artis, deest in codicibus, deest et tabula coniugationis.*

# ԹՔՈԴՈՐՈՍ ՔՌԹԵՆԱԲՈՐ

ՃԱՌ ԸՆԴԴԵՄ ՄԱՅՐԱԳՈՒՄԱՑՈՅՆ

ՆԵՐՔՈՂԵԱՆ Ի ՍՈՒՐԲ ԽԱՉՆ ԱՍՏՈՒԱԾԸՆԿԱԼ

ԳՈՎԵՍՏ Ի ՍՈՒՐԲ ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆՆ ԵՒ Ի ՄԻԸՏ ԿՈՅՆ ՄԱՐԻԱՄ





## ԹԵՈՂՈՐՈՍ ՔՈԹԵՆԱԽՈՐԸ ԵՒ ԻՐ ՃԱՌԵՐԸ

Թէոդորոս Քոթենաւորը ծնուել է հաւանաբար է դ. սկզբին: Եղբօրորդին է Կոմիտաս կաթողիկոսի եւ քեռորդին՝ Եզր կաթողիկոսի: Նախնական ուսումը ստացել է հօրեղբօր ձեռքի տակ եւ ապա՝ Սիւնեաց վարդապետարանում Մաթուսաղայի մօտ: Քոթենաւոր է կոչուել, ըստ երեւոյթին, քրճագրեստ ճգնակեաց լինելու պատճառով: Եղել է Արագածոտնի Ս. Աստուածածին վանքի վանահայրը, Եզր կաթողիկոսի հետ մասնակցել է 638 թ. Կարինի ժողովին: Թէոդորոսին են աշակերտել ապագայ կաթողիկոսներ Սահակ Զորոփորեցին (677-703 թթ.) եւ Յովհան Օձնեցին (717-728 թթ.):

Թէոդորոս Քոթենաւորի գրչին պատկանում են երեք ճառեր, որոնք հրատարակուել են Յովհան Օձնեցու մատենագրութիւնն ամփոփող հատորի մէջ<sup>1</sup>:

ա. Ճառ ընդդէմ Մայրագումացոյն. գրուած է 630-ական թթ.: Այստեղ շատ յաճախ բացարձակեցում են Մայրագոմեցու դաւանաբանական տեսակէտերը:

բ. Ներբողեան ի Սուրբ Խաչն Աստուածընկալ. երկի ազդեցութեան որոշակի հետքեր կան Սահակ Զորոփորեցու Խաչի շարականներում եւ Անանիա վարդապետ Սանահնեցու Վաղարշապատի Կաթողիկէ Եկեղեցու ներբողում:

գ. Գովեստ ի սուրբ Աստուածածինն. վենետիկեան օրինակից գատ, առկայ է նաեւ ճառի երուսաղէմեան օրինակը<sup>2</sup>, որն, ըստ Նորայր արքեպիսկոպոս Պողարեանի, վենետիկեան ձեռագրի համեմատ ունի կարեւոր տարբերութիւններ, որոնց հաշուառումով էլ ներկայացում է բնագիրը:

Յակոբ Քեոսեան

## ՄԱՏԵՆԱԳԻՏՈՒԹԻՒՆ

1. **Յովհաննու Իմաստասիրի Աւանցույ Մատենագրութիւնն**, Վենետիկ, 1953, էջ 171-183:
2. *Մայր ցուցակ ձեռագրաց Սրբոց Յակոբեանց*, հտ. երկրորդ, կազմեց Նորայր եպս. Պողարեանը, Երուսաղէմ, 1953, էջ 24-28:
3. *Ընտրանի հայ եկեղեցական մատենագրութեան*, աշխատասիրութեամբ՝ Պողոս Խաչատրեանի եւ Յակոբ Քեոսեանի, Ս. Էջմիածին, 2003, էջ 202-207:

## ՏԱՌԱՆԻՇԵՐ ԲԱՂԴԱՏՈՒՄ ՁԵՌԱԳՐԵՐԻ

Ե - Մատենադարան Սրբոց Յակոբեանց (Երուսաղէմ), ձեռ. քիւ 154, ԽԹ (ըստ Մայր ցուցակ ձեռագրաց Սրբոց Յակոբեանց, հտ. երկրորդ, էջ 24-28):

1 Տե՛ս **Յովհաննու Իմաստասիրի Աւանցույ Մատենագրութիւնն**, Վենետիկ-Ս. Ղազար, 1953, էջ 171-183:

2 Տե՛ս *Մայր ցուցակ ձեռագրաց Սրբոց Յակոբեանց*, հտ. երկրորդ, էջ 24-28:



## ԵՐԱՆԵՒՈՅՆ ԹԵՈՂՈՐՈՍԻ ԸՆԴԴԵՍ ՄԱՅՐԱԳՈՒՄԱՅՈՅՆ

1 Ահա այժմ նորահրատ տոչորեցաւ բոց, եւ ըզբեղմնաբեր տունկս բանական զբախտին, ճշմարտոտոգ աւետարանին համբակս համբացուցանել ճարակի, եւ գքաջուղէչ եւ զլիապատար հաւատոյն խայրիս թառամեցուցանել նկրտի: 2 Ձեզ ասեմ, որդիք լուսոյ, մի՛ տարփայք խաւարի, եւ մի՛ զարտուղիք յարքայական պողոտայէն. եւ մի՛ ստունգանէք չորեքտառեան աւետարանականաւանդ փողոցն՝ որք յերկնականոյցն վերակոչեն քաղաք գձեզ, եւ վատամիտ<sup>1</sup> յուլութեամբ վերջանայք ի քաջամարտիկ նախահարցն արդարահրահանգ հետեւանաց:

3 Քանզի ահա վերայայտեցան այժմ ի տանս Թորգոմաց նորածին դառնութեան զարմք, աւցտողք ճշմարտութեանն. որք կաթարոսք արտաքուստ երեւին դուարեանին զգեստաւք, եւ խաչակիր մարմնակրութեամբ, եւ ներկերպին գազանադէմք, խրթնագգեստք, խուճապողք, տգիտախողխողք, քծնաբանք, գաղտապատիրք, գողտրաբարբառք, ապաժուժախորհք, դժապանք: 4 Որք անսարսափելի մտաւք եւ անձնահանճար իմաստիւք ահա յաւակնեալք յարաձգին առ բոլորիցն արարող եւ համագոյիցս փրկող Բանն Աստուած. եւ ի թագէ տնաւրինական կրիցն գմինն ի բաց կապտեն զակն հաւատոյն, որպէս զի զբոլորն ուրասցին գփրրկանակն զկիրառութիւնսն. կիսափրկումն մարդոյն առադրելով՝ մասնառութեամբ դաւանիլ զփրկանակն Բանի գտնաւրինակրութիւն:

5 Արդ չարահաւեալ զխորհուրդս իւրեանց՝ սկզբնականին մատենագրել այսպէս. Ոչ, ասեն, տկարութեամբ՝ այլ կարողութեամբ յաղթեաց մարտի թշնամոյն. իւրական վկայեն բանքն. Ոչ աւարի տուն

սկայի, եթէ ոչ նախկին հզարն կապի՞: 6 Եւ եթէ այս ճշմարիտ է, յայտ է, ասեն, թէ անընդունակ է առաջթարգմանութիւն աւետարանին, որ յաղաւթակայութեանն գահաքրտնութիւնն պատմեն ամենակարողի Բանին Աստուծոյ, եւ զի հրըշտակէն քաջալերելն:

7 Ձի՞նչ արդեաւք այսպիսիքս կարծիցեն զիւրեանց ծայրակոտոր իմաստսն, աղէ ասասցեն մեզ մուրագիտ աղանդաբերքն: 8 Մարմնակա՞ն կիրառութեամբքն փրկանակն Բան վարակեալ հերքեաց զթշնամին մարդկան, թէ մերկ աստուածաբուն զաւրութեամբն. եւ թէ իւրական յատուկ բնութեամբն՝ զի՞նչ պէտք մարդոյն զգեցման. որոյ կամակարաւ չհրամանին ոչ ոք դիմակացիլ զաւրէր: 9 Վասնզի ոչ գէական իւր բնութիւնն ի փորձ հանդիսի տուեալ, այլ զիւրական մարմինն յաղթող ախտի եւ ապականութեան եւ մահու ցուցեալ. եւ մարմնական կիրառութեամբն պատրեալ զթշնամին՝ ի գործ պատերազմի կոչէր. զի իբրեւ առ Ադամն մատուցեալ ի փորձ՝ որպէս յԱստուծոյ կործանեսցի պարտեալ: 10 Քանզի աստուածական անուամբն պատրեալ զնախկին մարդն բարիատեացն թշնամին, սակս այսորիկ մարմնոյն զգեցմամբ եւ յանձնառող զմարմնական կիրան փրկանակն Բան իրագործելով, խաբեալ զթշնամին պարտեալ ամաչեցոյց. եւ փրկեաց մարմնականաւքն զմարմնականսս:

11 Արդ ի գե՛ր կառու գաչս մտաց սրտիդ առ նախաստեղծ մարդն. եւ որ ինչ յաղագս պատուիրագանցութեանն պատուհասակրեցաւ՝ իմաց զիւրաքանչիւրսն:

12 Եւ նախիմաց լեր գտէրունական աւրինադրութիւնսն. Յամենայնսն վայելեսցես

1 Յօրինակին՝ վատավիտ

« Հմմտ. Մատթ. ԺԲ 29-30, Մարկ. Գ 27-28:

ի յոքնաբուսական տնգոցն. բայց առ այդ մի հպեսցիս փայտ իմացական բարոյ ի չարոյ: 13 Աստանաւր ծանիր զերկիւղն սկիզբն ամենայն բարոյ եւ չարոյ, եւ որ ինչ ի մարդու մն առբնացեալն էին կիրք՝ եւ զնոյնս եւ բարէստեղծողն Աստուած պատուիրանադրեաց:

14 Արդ երկիւղ ի բնութիւն, եւ աներկիւղութիւն ի յանձնիչխան կամսն իմաց: 15 Յաղագս այսորիկ անդէն առձեռեալ ւարինապահումն, զիւրական հաճոյիցն բարեխնամողն Աստուծոյ առ նա մեղադիր զմարդոյն առնելոյ զկամս: 16 Իսկ նորա ինքնիչխանութեամբ թիկնադրեալ զերկիւղ ւարինացն, ուստի մեծափառութեան ցանկացեալ՝ յանհպելին մերձենայր փայտ ապարասանաբար, եւ գեղաղէշադիտակ զխայրին կապտէր յաւակնազեղց: 17 Իսկոյն ի ճաշակելն ի նախագգեցիկն արտամերկանայր ի փառացն. եւ ապա ներգործէր նմա յիշումն ւարինադրին. Յորում աւուր ուտիցէք յիմացական խայրոյդ, ի նմին մեռանիջիք յաւուր:

18 Սակս այսորիկ յամենագիտէն Աստուծոյ երեսաց հարթուցեալ սաղարթապատ եղանիւր. խաւսափեալ ընդ յաւետուղէշ տնգովքն հրաժարել ըղձանային ի մահահրաման պատուհասողէն: 19 Դարձեալ ի հեզահարցումն դատողին յուսակնեալ, անգիտակ զմի արդեաւքն կարծեցին ի չհրամայեալ խայրին հպեցար: 20 Տիրապատճառեալ աղեղնաբանէր, եւ զկողամարդն ցուցանէր առ ի խայրիոցն ճաշակման: 21 Իսկ նա զարբանեակ չարին: 22 Իսկ արդարագիտաւղն Աստուած զիւրականն վերածեաց զճշմարտութիւն: 23 Կշտամբէր զկամաւոր սխալանսն նոցա եւ զապերախտութիւն. պատուհաս նախկին զցաւաւքն ծնանիլն առաջատարփին. երկրորդ՝ զանիծադրութիւնսն տայր ամայալայել բուսաբերին<sup>1</sup>. երրորդ՝ երկիւքն

քրտնաբերքն. չորրորդ՝ մահադարձ հողանալն: 24 Յորմէ սարսուցեալ վրդովէին ամենայն բանականացն սեռք. եւ հրճուանայր տիրակարծ իշխանն մահուն:

25 Իսկ անսկզբնագոյ ողորմութեանցն Աստուած բարեգործեալ՝ ի վհատեալսն նկատէր նպաստատու ւարինադրութեամբ փարախել զցնդեալսն: 26 Վերայայտեաց արս արդարս. առաքեաց մարգարէս աստուածաքարոզս. սականեաց զապարասանսն զանազան հարուածովք: 27 Յետ այսորիկ ամենայն վարժից՝ զանմահ ի տեսականութեանն տարփայր մահականացուիս փրկել ազգ, վայրիջեաց յանպարագրական ծոցոյ Հաւր էական Բանն անմահական բնութեամբն, եւ անսկզբնական էութեամբ ներտաղաւարեցաւ ի ծննդական ի սուրբ կուսէն. եւ անպարատեղի բնութեանն պարունակատեղէր իննամսեայ ժամանակաւ ի համբարականի կնոջ. եւ զերկնայինն ոչ թողոյր թափուր տեղի. սաղմնառեալ միացաւ ընդ մերաստեղծակ բնութեան մարմնոյ, որպէս ինքն կամեցեալ զիտակ անճառաբար: 28 Ոչ զիւրն ստեղծ բնութիւն, այլ զմերն առստեղծեալ միացոյց իւր մարմին: 29 Ոչ էրն փոխեաց, եւ ոչ զեղեւն շփոթեաց, այլ բնութեամբ միացոյց ընդ մերումն, անբաժանաբար մնալով ի նմին Աստուածն Բան բովանդակեալ զյարգանդին բնակիլն: 30 Ստրկից մարդկան ծնաւ ի կուսէն անապականաբար. եւ զցաւոցն ելուծ զդատակնիք, իմաց՝ զծննդոց փրկաւղ. եւ կիրքն անախտք պատուհասաւող կրիցն:

31 Ընկալ զքաղցն կարաւտացելոյ դրախտին վայելից յազումն. զվաստակն՝ տարժանեցելոյ երկսն, եւ տարփողի առաջին անաշխատելի կենացն հանգիստ զծարաւն՝ պասքելոյ ըղձման աղեկնաբողիս ազբերն արբումն. զքիրտն՝ անիծիցն քրտանն բարձումն. զերկիւղն՝ մահուանն երկիւղին ազատումն. զչարչարանսն՝ չարչարանացն փրկումն. զմահն բարձաւղի

1 Յօրինակիւն՝ տարամավայելարուսաբերիւր

կենացն փայտի անմահութիւն. զյարու-  
թիւնն՝ սկզբանն կարաւտեալ՝ լինելու-  
թեան դարձումն. զհամբարձումն՝ զկնի  
պահպանութեան պատուիրանին խոստման  
ծանաւթութեան:

32 Դարձեալ իմա՛ց ի մեզ երախտա-  
գործեալ փրկանակն Բանի զմարդն եղա-  
նիլ: 33 Եւ զի մի՛ ոմանք պիտակապէս  
վարկանիցին զմարդեղութիւնն Տեառն, եւ  
ոմանք՝ սոսկ մարդ ծնանիլ ի կնոջէ, յայտ  
առնէ՝ զճշմարիտն լինել մարդ ի կուսէն  
Աստուած՝ բացայայտելով զիտասցուք, ըն-  
կալեալ զարգացումն հասակի մարդ վերա-  
յայտիւր մեզ զինքն: 34 Ատեցող զչար՝  
տղայն, եւ ընտրող զբարին ըստ Եսայեայ,  
վկայէ Աստուած ճշմարիտ գոլ. քարոզիւր  
դիւանունդ լինել՝ զՄարկիոնի սանձեաց  
զաներասանակ բերանն, որ առաջաւքն  
դաւանէր զլինելն մարդ: 35 Իսկ ի կուսա-  
կան ի ստեացն ցնդել զկաթն՝ զՍամոս-  
տացոյն ցամաքեցոյց զգժընդակաբար-  
բառ զլեզուն. որ շնորհագործ որդի ա-  
նուանէր, եւ ոչ զԲանն Աստուած՝ մարդ  
լեալ դաւանէր:

36 Քաղցեալ ի փորձարկութիւն անա-  
պատին, ստուգապէս զինքն վերայայտե-  
լով մարդ: 37 Փորձալիտին հարցագիտու-  
թիւն կոչաւորութեան բացայայտելով զոչ  
իմացականն գիտակ առնել զնա, եւ զնա-  
խապատիրն ամաչեցուցանել յոյս. որ զառ  
ի Բանէն կենագործութիւն ոչ գիտէր մա-  
հացելումն լինել. այլ ճաշակմանն մահա-  
ծութեամբ միայն հրճուանայր սխալա-  
նացն սաղրիչ:

38 Վաստակեցաւ իսկապէս. ինքն գի-  
տէ՝ փորձագործութեամբ վկայեալ զեղա-  
նիլ վասն մեր մարդ: 39 Եւ զի զնա զնոյն՝  
Աստուած ծանիցուք, տիրաբանեալ ասէր,  
առ իս հետեւեցարուք, տաժանեալքդ, եւ  
ես հանգուցից զձեզ:

40 Ծարակեցաւ արդարապէս. եւ ինքն  
գիտէ մերով պիտաւորութեամբն ծանու-  
ցանիլ զինքն գոլ մարդ ճշմարիտ: 41 Եւ  
զի զնա անմահութեան իմասցուք աղբիւր  
ծարակականացն պարգեւել ասաց կենդա-  
նի ջուր, եւ վտականալ աղբերց անմահա-  
կանաց ի նայն հաւատացելոց իբրեւ ի  
ճշմարիտն Աստուած:

42 Տրտմեցաւ ճշմարտապէս, որպէս  
ինքն գիտէ, կատարեալ վկայելով զինքն  
տնաւրինացեալ, բանական ունելով զոգի  
եւ զմիտս: 43 Եւ զկիսամարդն դաւանո-  
ղաց կարկեաց զբերանն. եւ զնախաստեղ-  
ծին մահաժառանգութեանն եբարձ զսուգ:  
44 Երկեալ ի մահուանէ, որպէս ինքն գի-  
տէ, ճշմարիտ յայտնելով մեզ զինքն եղա-  
նիլ մարդ, եւ զՄանինեցոցն ընդբերանեաց  
զլեզուս. որք ստուերակերպութեամբ  
նաւթճեն զմարդեղութիւն նորին փրկա-  
նակն Բանի:

45 Յայսմ տեղուջ ընդգծեալ դիմա-  
մարդք ճշմարտութեանն՝ ճառ արկեալ յե-  
ղանակեն. Երկիւղ, ասեն, ոչ է ի սկզբնե-  
ղութիւն բնաւորեալ, եւ ոչ է Աստուծոյ  
գործած, այլ վերջապարուկ ներգործեալ  
յարանայ ախտ: 46 Արդ ո՛վ որոճողք  
ստուութեանցն, զմէ՞ մոլորիք ի բոլորիցն ա-  
րարողէ, եւ զսահմանեալ ճառագրու-  
թիւնսն վրդովալից գործականութեամբ  
փութայք կատարել. քանզի որպէս ձե-  
րունդ վկայեն ճառք, ախտիւ աւլնուք:  
47 Այլ ո՛վ յամառողք, ի նախարարու-  
թեանն իմացարուք բարեգոյակ ստեղծեալ  
կամս եւ անձնիշխանականս, ընդ նմին  
բնաւորեալ եւ երկիւղ տիրափառական:

48 Արդ որպէս յարդարընկալ կամացն  
ինքնատիրութեամբ արտագանցեաց, նմա-  
նունակ եւ մահընկալ պատուհասիլ՝ բնա-  
ւորականաւն զարհուրեցաւ երկիւղիւ:  
49 Քանզի ուր եկամուտ ներգործի եր-  
կիւղ, անդ արութիւն ոչ անուանի:  
50 Վասն զի քաջութիւն է՝ զբնաւորա-

1 Յօրինակին՝ գլխաւորութեանն ... կաւտեալ

կանսն փոխագործութեամբ պարտել, զայն որ իւր կամաւորութեամբ ընդ բարւոյն բնացաւ:

51 Ուստի եթէ ոչ ընդ բնութեանն առգոյացեալ էր երկիւղն, զիա՞րդ անբնականան զարհուրէր. կամ որպէս բարէստեղծողն Աստուած՝ զոչն ընդունակ՝ պատուհասակոծ առնէր, թէ Երկերուք ի Տեառնէ Աստուծոյ ձերմէ՞: 52 Աղէ զարհուրեցո՛ղու զտունկ, վրդովեցո զգետս, հայցեա՛ց բարեգործութիւն առ ի նոցանէ. յայտ է թէ ոչ հնազանդին. վասն զի ոչ է ի նոսա բնաւորեալ յասացելոցդ: 53 Արդ իմա՛ զերկիւղն բարւոյ առիթ լեալ: 54 Երկիւղ ի Տեառնէ պատիւ Տեառն. երկիւղ ի մահուանէ՛ արդարութեան գործարան: 55 Բայց մի՛ ինձ աստ զանյուսութեան ներածցես զերկիւղ, ո՛վ դու, այլ զբնաւորականին:

56 Քանզի յերկաւոր նախասացութեամբ պատմեաց վերակենցաղիլ ի փրկանակն Բան: 57 Արդ եթէ ոչ երկեալ առեցելովն, յայտ է թէ եւ ոչ մարդացաւ. որպէս Մանիքեցիքն վկայեն: 58 Եւ եթէ ի նախասացելոցդ ոչ յանձնառեաց, ապա ոչ ունէր բանական ոգի. որպէս կիսադաւանն ասաց Ապաղիւնար զաւորիկեցի: 59 Դարձեալ՝ թէ ախտ ներածես վարկանել յերկիւղն, սակս է՞ր ոչ ի քաղցն եւ ի ծարաւն եւ յընդունելութիւն կերակրոցն նոյնպէս վարկանիցիս. քանզի մեզ նմանի քաղցեալքն եւ ծարաւիքն ընդ հաշանաւք անկեալ տօգունին, եւ պակասին առ ի նոցանէն ուժեղութիւնքն ...<sup>1</sup> Իսկ աուլցեալքն մարմնական պիտոյիւքն՝ առոգացեալք յաւրանան, եւ տոչորի ի նոսա բոց ախտիցն: 60 Իսկ փրկանակն Բանի ոչ այսպէս կիրք. քանզի յաղագս մարմնաւորութեանն բացայայտելով զինքն գոլ ճշմա-

րիտ մարդ, զբնականսն մեր առաջի արկեալ՝ քաղցեալ եւ ծարաւեցաւ, անընկալ ի հաշանաց եւ մաքուր ի մեղաց՝ Աստուածն Բան մերառեցելովն. քանզի ոչ գործեաց զանաւրէնութիւն, պիտառոցէ մարգարէն, եւ նենգութիւն ոչ գոյ ի շրթունս նորա. այսու տարացուցիւ իմասցուք զերկիւղն:

61 Արդ ամենեցուն բացայայտ է, եթէ մահ յանցանաց ընձեռեցաւ պատուհաս. իսկ Աստուածն<sup>2</sup> Բանի ոչ ինչ գործեալ դատապարտական, սակս է՞ր մեռաւ, եթէ ոչ մահուամբն իւրով մահուն գործեաց մահ: 62 Դարձեալ ի մերում մահուանն ապականութիւն եւ եղծումն գործառնի. իսկ Աստուածն Բան մերառեցելովն մահացեալ, անապական եւ անմահ մնաց նոյնի մարմնովն: 63 Քանզի զմեռանիլն ստուգապէս՝ հիւսանիլն կտաւովն եւ ի տապանի ներծածկիլն վկայեն ճշմարտութեանն<sup>3</sup>. եւ ի զինահարիլն բխումն արեանն՝ պիտառոցէ ըզկենդանին մնալ: 64 Քանզի ոչ զէականն իւր բնութիւն, այլ զտնաւրինեալն արտափչեաց ոգի. անքակ եւ անբաժին մնացեալ ի բանական ոգւոջն Աստուածն Բան ի նմին մարմնի բնութեանն:

65 Աղէ ասացեն մեզ անձնահանձարքն, եւ ճշմարտութեանն անիմայք. երկիւղ ի հրանիւթ բնութեանն անմարմին հոգեղինացն բնաբա՞ր առգոյացեալ է, եթէ վերջաբոլսակ ախտակրին. եւ եթէ ոչ բնաբար, զիա՞րդ անդրլակի փառատրեն զէականն Աստուած անընգալքն<sup>4</sup> երկիւղի: 66 Ապա եթէ ի գոյեղութեանն աուլցեալ ունին զերկիւղն ամենից բացայայտ է՝ թէ անախտք են: 67 Ուստի ամենայն անկարութեանն սկիզբն արտայայտեցաւ աներկիւղութիւն, որում նախկին բանսարկուին պիտառոցէ անկումն, եւ երկրորդ՝ նախծին մարդոյն: 68 Իսկ եթէ զառ ի բարւոյ

1 Տէ՛\* Ղէ-- Ի Ե 36. Երէմ. Ե 24. Սփ. Լ 7. Յայր. Ժ՛Կ 7:  
1 Յօրինակին բառ մի անընթեռնիլի

2 Յօրինակին՝ յԱստուածն  
3 Յօրինակին՝ ճշմարտութիւնն  
4 Յօրինակին՝ անընգալքն

միայն վարկանիմք ունել զերկիւղն, նո-  
վիմբ իմասցուք եւ զառ ի չարչարանացն:  
69 Վասն այսորիկ արութիւնն անուանի  
քաղցիւ քաղցի համբերել, եւ երկիւղիւ եր-  
կիւղի:

70 Ոչ զարհուրի, ասեն, գրկընկալ մա-  
նուկ. յայտ է ասեն, թէ եկամուտ բաղկա-  
նայ երկիւղ: 71 Առ քեզ ասեմ, որ զծաղ-  
րականսդ բարբառիս. նա բանաւորու-  
թիւնն ո՞չ ապաքէն ընդ սկզբնեղութեանն  
առքնացեալ է ի մարդումն. սակայն թերա-  
հասակ մարմնոյ գոյացութեամբ ոչ զաւրե-  
ղանայ քնարգել բան, այլ զխժական բառ  
երգէ ձայն. նմանապէս բաղկացեալ իմաս-  
ցիս զերկիւղ. եւ մի՛ յաւէտաղիւղաջեալ  
զանգիրսն բարբառելով յախմարացն յա-  
գաչմունս: 72 Ոչ ոք տաժանեալ յերկս՝ ա-  
րիւն վիժաքրտնի. եւ եթէ մարդում, ասեն,  
ոչ բաղկանայ զիա՞րդ արդեաւք զՅիսուսէ  
Որդւոյն Աստուծոյ իշխեսցէ ոք զայս բե-  
րանաբացել: 73 Արդ, խաւյացեալդ ի չա-  
րափառութեանդ, յումէ՞ լուար զանբնակ  
զործոյդ լուր. գրումն աւետարանին որ-  
պէս արեան ասաց տարացուցաբանու-  
թեամբ քիրտն, այլ ոչ թորումն անգինա-  
հար արեան:

74 Արդ կաճառք բանիցն յուզեալ՝  
դարձեալ վիճաբանին: 75 Եռակի ճառագ-  
րեալ աւետարանական տառիցն պատմու-  
թիւնք անմիբան ի միմեանց գտան. յո-  
րոց զմին ընտրեալ գովեսցուք, եւ զմիւսն  
հերքեալ արտաքսեսցուք ի սրբումն կոչա-  
րանէն: 76 Քանզի բազմերգելին Գրիգոր  
առաքելաքարոզ նահատակն Քրիստոսի  
զամենայն աւետարանական պիտառու-  
թիւնսն ճառագրեաց՝ զոր ինչ յաղագս Աս-  
տուծոյ Բանի՛ տնաւրինական կիրառու-  
թիւն պիտառէր. իսկ զահաքրտնիւն եւ ոչ  
յատուկ ձայնիւ յիշատակեաց. ուստի յայտ  
է, ասեն, եթէ հնապատմութիւն աւետարա-  
նին ոչ է ընդունակ: 77 Եւ եթէ ոք քան

զնախաքարոզն Գրիգոր խորհեսցի լինել  
իմաստուն, եւ այլ ինչ նորաձեւեսցէ ճա-  
ռել, այնպիսին դատապարտեալ է ասեն:

78 Արդ ո՛վ խաբողորսակ թշնամիք,  
ներբողելով ձեր զճշմարտաքարոզ վկայն  
Քրիստոսի գյոգներջանիկն Գրիգոր՝ սը-  
տաղաղակ բանիւ սփածանել մերկու-  
թեանն ծածկոյթ, դովին այդու բանիւ՝ ցու-  
ցից յայլումն տեղւո՞ջ՝ բամբասանս յարդա-  
րեալ ձեր նախադրուատին Գրիգորի, այլ  
ոչ գովեստ. քանզի որթողքսական վեր-  
նադիտաւղ քրիստոսագգեստ նախա-  
հայրքն գումարեալք ի Նիկիապողիս՝ կա-  
նոնադրեցին երկակի հնգեակ<sup>2</sup> եւ եզակի  
քառեակ թուով միայն՝ ի սրբումն կոչարա-  
նին ընթեռնուկ թուղթս զաստուածաքա-  
րոզ առաքելոյն Պաւղոսի. եւ ի նորապա-  
տում գրութեանն զնոյն շարագրութիւն  
վերառեալ է: 79 Իսկ բարեդրուատելին  
Գրիգոր զառ ի հարցն լռեալն եւ ոչ մա-  
կադրեալ ի նոր թարգմանութիւնս, վկա-  
բանութեամբ ճառագրեաց, թէ Անաւրէն  
իշխանն իբրեւ աստուածանալն կամեցաւ,  
ասէ մաքուր Առաքեալն, զամենեսին ընդ  
մեղաւք գրաւեաց. եւ այս ի հնապատումն  
տառսն վերատառեալ է, այլ ոչ ի նորապա-  
տում շարագրութեանն:

80 Արդ եթէ սակս ոչ զծագրութեան<sup>3</sup>  
ի նորաբեր թարգմանութեանցն հնագում  
աւետարանին իբր զոչ ճշմարիտ ի բաց ըն-  
կեցեալ մերժեսցի յեկեղեցւոյ, ընդ նմին  
խոտեալ բամբասի եւ մեծ մակադիտաւղն  
Գրիգոր ստուերաբանութեամբ գրուա-  
տեալն ի ձէնջ: 81 Ապա եթէ ճշմարտապա-  
տումն Գրիգոր ոչ ըստ համաւրէն աւետա-  
րանական կարգաբանութեամբ գլխոցն  
բաղդատեալ շարագրեաց, այլ յատուկ  
պարզմտութեամբ ըստ ախմարացն լսելու-  
թեամբ բաւել զառժամայն պիտոյիցն սա-  
կաւամասնութեամբ վկայութիւնս առաջի

1 Յօրինակիմ՝ Աստուծոյ Բան

2 Յօրինակիմ՝ եռակի հնգեակ

3 Յօրինակիմ՝ զծագրութիւն

եղեալ՝ մարգարէական տառիւք հաստատէր, արդ զմէ անփապ լինիք զնմանէ պատճառադրութեամբ: 82 Աղէ՞ ի յիշումն եկեսցէ ձեզ իսկապատում տարմաբանիցն գործադրութիւնք՝ զոր ինչ յաղագս նորին բանի հետեւեալ են:

83 Ուստի նախկին յօլովից գոլով հայր ճշմարտասէր անձանց՝ տէր Բարսիլիոս կապաղովկացի՝ ոչ ի վտանգ ինչ աւամայից ճառեալ, այլ գեր ի վերոյ դաւորիկեցոյն երթալ Ապողինարի կշտամբէր, որ կիսամասնութեամբն դաւանէր զտնաւրէնութիւն փրկական Բանի. Ես զչարչարանսն, ասէ, եւ զտրտմութիւնն եւ զգոփալն, եւ որ ինչ միանգամ սոցին կցուրդ յաւետարանականսն կայ, Աստուծոյ Բանին ասեմ. եւ ոչ բնութեան աստուածութեանն, այլ միաւորութեանն:

84 Սորին զուգասողակից եւ որ<sup>1</sup> մականուն Գրիգոր աստուածաբանն արժանաւորեցաւ կոչիլ, առ եւնոմիացիսն ճառեալ ասաց. Զխաւսելն եւ զգարհուրելն յաղագս քո թափեցելոյն իմա՛ց տնաւրինաբար: 85 Դարձեալ յերկակեռակի յեզում ճառի զամենայն տնաւրինականսն լուծականութեամբ յեղանակեալ՝ յեղակին հնգետասան թուականութեանցն ազատաբանեալ ասաց համառաւտաբար, թէ Եւքրտնելն արեան ցուցականութեամբ յաղագս մեր չարչարեցելոյն ծաներուք: 86 Դարձեալ ի յաստուածայտնութեան ճառին մակադրեալ ասաց. Ըստ որում քաղցեալն եւ վաստակեցալն եւ արտասուեաց եւ երկեալն աւրինաւք մարմնոյ:

87 Սմին համասաւղ եւ երջանիկն Յոհան ներբողանունն ոսկեբերան՝ կարգաբանութեամբ զաւետարանական թուեալ բան. Որպէս զի մի՛ կարծեաւք անուանեսցի մարդեղութիւն յԱստուածն Բանի, սակա այսորիկ ստուգապէս աղաւթէր առ Հայր ի կոհակին ճիթենեաց. եւ քրտնեալ

թուրէր յորդահոսակ առուս որպէս ապացուցի արեան իջման:

88 Համաճայնակից գոլ սմա եւ արդարածերն Եպիփան կիպրացի. Մարմնաւորապէս իմացարուք, ասէ զհաջրտնութիւնն, եւ մի՛ սոսկ հոգէպէս. իսկ զառ ի հրըշտակէն զաւրանալն՝ զմովսէսականն իմացարուք աւարտել զաւրհներգական մարգարէութիւնսն, երկրպագել նմա Որդւոյն Աստուծոյ, եւ ուժեղացուցանել զնա հրեշտակացն Տեառն: 89 Զանուանական զաւրութիւնսն վսամաբանութեամբ փառաւորել՝ մաքուր սպասաւորաց զաւրութիւն անուանեաց, զնորայսն գովաբանել ի վերայ մահու գտիրականն<sup>2</sup>, եւ զդժոխոցն լուծանել զպետութիւն:

90 Արդ դու, ո՛վ յաւղաբան եւ զրայահոլ<sup>3</sup>, իբր գերաթռեար մտացաթեւ հանճարով քան զերկնագուշակ<sup>4</sup> նախահարսն, որք հիմունք եկեղեցւոյ եւ խարխիւք ճշմարտութեան անուանեցան. որոց պահապանք՝ հրեշտակք, եւ զաւրավար՝ ինքն Տէրն. որք վկայեալք, յաղագս Քրիստոսի նահատակեալք զլխափառեցան յառաքելական աստիճանին: 91 Կամ գրէ՞ թէ եաւթն<sup>5</sup> հարիւր ամ լիեալ յետ չարչարանաց Որդւոյն Աստուծոյ. եւ այսքան ժամանակք յանգիտութեան գնացին բոլոր մանկունք եկեղեցւոյ, եւ միայնարդ եւս ի վախճան ժամանակաց նորուք դուք եւ նորածանք գտայք ճշմարտութեանն երկրորդ ապաւղինարիտք. որ նորածայն աւանդութեամբք նորածին բուսուցէք արմատոց դառնութեան փուշս հրաճարակ անշիջատոչոր բոցոյն:

92 Արդ հի՞մ վարիք զարտուղի խորհրդովդ. եկա՛յք ընդ մեզ խոստովանեսցուք զառ ի կուսէն ծնեալն Աստուածն

2 Յօրինակիկն՝ ի վերայ մահա գտիակացն

3 Յօրինակիկն՝ գրացահուր

4 Յօրինակիկն՝ զերկնագոլակ

5 Յօրինակիկն եղեալ էր Զ փոխանակ դնելոյ Զ:

1 Յօրինակիկն՝ զուգասողացիկ եւ մականուն



Բան՝ ճշմարիտ առեալ մարմին անփոփոխ աստուածութեամբ, անյեղյեղուկ միութեամբ, անորիչ աստուածութեամբ, եւ եզակի դէմ. անբաժ ի կրից, անապական մարմնով, մաքուր ի մեղաց, անեղծ ի չարչարանս, եւ չարչարեալ իսկապէս: 93 Եւ անմահ բնութեամբ, եւ մեռաւ ճշմարիտ մերունական մարմնովն. աներկիւղական աստուածութեամբ, եւ տրտմութեամբ զանգիտեալ ի կամաւոր չարչարանսն մերառեցելով հոգւովն: 94 Աղբիւր կենաց գոլով բնութեամբ, եւ ծարաւեալ ստուգապէս մերառեալ մարմնովն: 95 Բոլորիցս արարող, եւ ոչ վաստակեալ ըստ մարգարէին. եւ ի միաւրեայ պողոտայնոյ սամարացոց վաստակեալ հանգչի մերատոհմակ տեսական:

96 Համագոյիցս եղելութեան անկարաւտ դարմանիչ, եւ քաղցեալ ստուգապէս մերակերպ առեցելովն: 97 Անտարաւղ եւ անբովանդակելի բնութեանն, եւ ի գիրկս բովանդակեալ մերահասակ տղա-

յութեամբն: 98 Աներեւոյթ անսկզբնութեամբ, երեւեցաւ մերագոյակ մարմնովն. անեղ անըմբռնելի մշտնջենաւորութեամբ սկիզբն առեալ մարդեղութեամբ, եւ ըմբռնեցաւ մերանիւթ բնութեամբ: 99 Սա ոչ պակաս ի մերոց կրիցս, եւ անախտ. սա ոչ նուազ աստուածութեամբն, եւ անմեկին տնաւրինեալ բնութեամբ. սա ամենից կամաւորութեամբ համբերեալ տարաւ, զի բոլորումն գործեսցէ փրկութիւն մարդոյն: 100 Զսորա զաստուածականսն դաւանեսցուք բնութեամբ, եւ զտնաւրինականս կամաւոր յանձնառութեամբ: 101 Զսա բարեբանեսցուք գոհացողական երգասողութեամբ: 102 Փառք Հաւր էականի, որ զմիածինն իւր առաքեաց ի փրկութիւն աշխարհի. փառք համագոյակցին, որ վասն մեր մարմնացաւ. փառք անսկզբնակից Հոգւոյն, որ ետ զաստուածգիտութիւն որդոց մարդկան:

103 Փառք միասնական Սուրբ Երրորդութեանն յաւիտեանս. ամէն:

**ՆՈՐԻՆ ԵՐԱՆԵԼԻՈՅՆ ԹԵՈՂՈՐՈՍԻ ԾԳՆԱԽՈՐ ՄԻԱՅՆԱԿԵՑԻ ԵՒ  
ՎԱՐԴԱՊԵՏԻ ՆԵՐԲՈՂԵԱՆ Ի ՍՈՒՐԲ ԽԱԶՆ ԱՍՏՈՒԱԾԸՆԿԱԼ ԵՒ Ի  
ՏՆՕՐԵՆՈՒԹԻՒՆ ՏԵԱՌՆ ՄԵՐՈՅ ԵՒ ՓՐԿՉԻՆ ՅԻՍՈՒՄԻ ԲՐԻՍՏՈՍԻ**

1 Զահաւոր եւ զանքննելի խորհուրդ անհասութեան արփիահրատ աստուածա- յին սուրբ նշանիս, ո՛վ աստուածասէրք, դուն ինչ սղական բանիւք արտայայտեալ ներբողական եւ պանծալի ճահողասաց խորհրդով, հոգեպարգեւ աստուածիմաստ շնորհաւք կենդանագրելով, համառուտա- բար հրատարակեցից յօքնաւրինական յու- սով ենթադրութեամբ ի Քրիստոս: 2 Ե- կա՛յք ամենեքեան ուղղափառ հաւատով եւ ուռթիւ ստորասացութեամբ երկիր պագցուք գերահրաշ աստուածային սուրբ խաչիս, ի սմա բեւեռեցելոյն բազկատա- րած շարամերձութեամբ եւ անսակի տնտեսութեան հական բնութեան Բանին Աստուծոյ:

3 Որ զնախադասական ապացուցու- թեանցն զմակերեւութիւն բաղադրեալ հո- գիաներկ եւ մարմնաքնար երգողին, ի վաղնջուց հետէ հաւեալ ձայնէր՝ զսերկա- ծին հակն զի վերայ փայտին բաղադրա- կան գերածութեամբն<sup>1</sup> արտաշնչացեալ անտղելի ինքնակայութեամբն, ձիրելով ի վերայ հեթանոսաց նշան եւ լոյս երեսաց, անստուերական իրակեալ ներգործիչ Աս- տուած ելով Բանն: 4 Ոչ իբր որումն պա- տուական գոյից նիւթից երկնայնոցն ա- ռեալ՝ առ մեզ ժամանեաց զհաւաստու- թեանն զենթադրութիւն զենանիլ ի վերայ մահաբեր փայտին՝ առթելով զնոյն փրկու- թեան աւճան<sup>2</sup>, զնիչ գերապանծ փայտին գիտութեան, որցեալ յանապակ եւ յանու- չակ մշտնջենաւոր եւ յանվախճան ուրա- խութիւնսն երկնաթուիչ հաւատով ի Քրիս-

տոս, այլ ի վեր քան զսեռական էիցն գե- րագանցեալ վսամական վեհագունիցն ի- մանալի մակացութեանց իմաստիցն՝ յան- պարագրելի եւ յանպարիմանալի աստուա- ծային խորոցն ելով դաշնաւորութեան ընդ փայտին սեւեռմամբ, զթշնամիսս իւր զմեզ՝ համայն իսկ եւ զամենայն աշխարհ յինքեան բաղարկեալ, արգահատու- թեամբն տեսողական տառիւքն առտուեալ զնոյն, անանջատելի միաւորութեամբն առկացոյց առաջի Հաւր:

5 Եւ զարտամերկացեալն ի լուսաւոր Աստուծոյ ձեռացն ստեղծեցելումն աներ- կիւղական բնութեամբ եւ անձնիչխանա- կան կամաւքն՝ աստուածական անուամբն պատրեալ բարիատեաց եւ ռեմակալ թշնամւոյն, ի ձեռն մերակերպ առեցելոյ մարմնոյ զգեցմամբն՝ ներգործելով փրկա- կան Բանին, կապտեալ ամաչեցոյց զհա- կառակամարտն, եւ փրկեաց աստուածա- խառն խայրին ի վերայ փայտին ախտա- կան առբերութեամբն՝ պատսպարեալ միշտ յարատեակ ընդ հրաբուն հոյսն՝ կաճա- ռաճեմ էիցն բազմադասելոցն:

6 Եւ ետ ընդ ետ վերտարեալ սեւեռա- գոյն մակասիր ենթակացութեամբն, տի- պատեսակ անչփոթելի բնութեամբ աս- տուածութեանն մակագրեալ ի քառեակ փայտն, զտնաւրինեալն արտաշնչեաց հո- գի. զինահարեալն ի տիգաբուխ եւ վտա- կահոս կենդանութեանն, ի մեզ գոլով աղ- բեւրն ջրոյ խաղացելոյ յաւիտենին կեն- դանութեան:

7 Քանզի անշնչացեալ մարմինն՝ ստուգապէս պիտառութեամբն կենդանա- տեսակ աստուածացեալ մարմնովն, եւ եր- կախումբ ներմարդութեամբն, զիտապե-

1 Յօրինակիւն՝ գարածութեամբն  
2 Յօրինակիւն՝ սնան

տական իշխանութեամբն ի բացորոշութենէն ազատ գոյով ի մեռեալս՝ սակս կարծեալ երկիւղին մահու ունակութեան, ընդ մեզ եղեալ Աստուած Բանն, ինքն անջատի որոշմամբ յերկուս տեղիս, արտաբերեալ յորջորջմամբ, եւ առտուեալ զանձն ի ձեռս Հաւր. վասն զի իւր էր տնտեսականն՝ ընդ որում անշփոթ բնաբար ներմիացեալ եւ խառնեալ շարայարելութեամբն ըստ որումն բանի: 8 Քանզի անյեղաւրէն եւ անքատակ՝ է աստուածահարաչ ներանձնաւոր մարմինն, եւ տղաբար կանոնաւ բովանդակի եւ չափի:

9 Զնոյն պատկանեալ Տեառն յաւետարանին ասէր, Իշխանութիւն ունիմ առդնել զանձն իմ, եւ իշխանութիւն ունիմ միւս անգամ առնուլ: 10 Որով եւ անդ խիտակրեալ<sup>2</sup> շնչովն առ ի դժոխաբնակ մարդկան շունչսն Հիւսանի ընդ մեզ առասնակաց, եւ ի տապանի ներծածկիլ մարմնով, ի մարմնածածուկ ներքնագոյն դժոխս, վերակենցաղեալ կենդանացոյց միահաղոյն զամենեսեան իջմամբ առ դարապետական արգելեալ Հոգիսն. եւ ռահ գործեալ ի նմա ի ձեռն լուսածին գերապանծ նիշփայտին: 11 Յորում լուսաթռիչ սերոբէին ի գիշերին այն պատահեալ կանանցն, վերաբերէր առ նոսա քարոզութեամբ զխաչեցելոյն ասելով, Զի՞ խնդրէք զկենդանիւն ընդ մեռեալսն, որ բնաբար առաստութեամբն ձերեաց զկենդանութիւն ամենայն էակացս:

12 Որոց եւ խայտացեալք ընդ ընծայական շնորհազրոուստ բացատրութիւն զուարթնոյն, առ ընդհատ եկաւորութեամբն խաչեցելոյն գյարութիւն. ուստի եւ զնոյն իսկ զգալանութեանն ունակութիւնն անվթար եւ սուրբ հաւատով ուր-

ցեալ<sup>3</sup> յԱստուած ճշմարիտ, աստանաւր ոգեալ արտասանեցից արփիահարաչ եւ քրիստոսագարդ սուրբ նշանիս:

13 Ո՛վ ճշմարիտ աստուածային տունկ, արեւելաբոյս արմատ ընծիղեալ սաղարթածաղիկ եւ կենդանատեսակ զաւրութիւն, իմանալի պտուղ, անբան կենդանի, քառաթեւ նշան, անբարբառ բարեխաւս զքէն կախեցելոյ Բանին Աստուծոյ: 14 Որ փոխանակ նախկի տնկոյն, որում սաղարթախիտ պտղովն վայելչացեալ, չքնաղազարդ տեսական գունեալ, զարմանագեղ եւ առոյգ գեղեցկութեան տենչալի փափաքմամբն, կամակ եւ խնորժելի առ ի տարփումն տեսողացն Հայեցուածովն<sup>4</sup> յաւրինեալ յաւետաբեր շեշտակի արգահատութեամբն զինդութիւն առթեցեր, դառնութիւնաբեր ելով բուժկութեանն, առգիտաբար դաւողութեամբ պատիր պտղովն կաղակարծելի բաժամտութեամբն, ամայացեալ տարատողմամբն արտակացելոցն յաստուածաստեղծ եւ յանձառելի փառաց աստուածութեանն:

15 Ո՛վ ճշմարիտ աստուածային տունկ, նախաբոյս եւ ինքնագոյակ կառուցմամբ պատկանեալ, սորեկ պտուղ, եւ յետածին ժամանակաւ ձեւացեալ քառատեսակ սուրբ նշան, եւ անբարբառ բարեխաւս զքէն Հեղուսելոյ անմահ Բանին Աստուծոյ: 16 Որ իբր ի ձեռն միոյ մահու՝ միահաղոյն բազմաձաբար անմահ ստացեալ՝ խաւարամութ եւ նսեմացեալ շամանդաղութեամբ աղջամղջով ստուերամածեալ, փանաքի անքատութեամբն տարալածեալ, տարապատկանութեամբ յաստուածատեսակ արարչատուր փառաւորութեանն ունակ եղեալ յանցանաց նախահաւրն, իսկապէս եւ զնոյն կերպատեսակ նմանութիւն ստացեալ զմահացելոյ ծառային անանջատելի սիրովն, բոլոր ի յերրոր-

1 Յօրինակիւն՝ անգնակ

ա Յ՝ՎԸ. Ժ. 17-18

2 Յօրինակիւն՝ ախտակեալ

բ Ղ՝Վ. Ի՛Վ. 5-6

3 Յօրինակիւն՝ ուրագեալ

4 Յօրինակիւն՝ հայցուածովն

դուլթենէն եւ անորիչ ի ներմարդութենէն՝ յարահիւսեալ ի վերայ քո մեռանի անտղաբար արտաշնչութեամբն կենդանին՝ կենդանութիւն շնորհելով բնաւին եզակի բնութեամբ աստուածութեամբն:

17 Ո՛վ ճշմարիտ աստուածային տունկ, գերադրական եւ իմանալի տնկագործութեանն խորհրդոյն ապաստովթ, խորութիւն եւ անխանաւթ քառաթեւ սուրբ նշան, եւ անբարբառ բարեխաւս զքէն բեւեռեցելոյն անմահ Բանին Աստուծոյ. որ նախ քան զբուսանել փայտին ի մէջ խորացելոյ աղխափակեալ դրախտին հրասրեալ սուսերաւքն՝ ի սրոբէապահ բոցեղինացն պարունակեալ ճանապարհ ծառոյն կենաց, յաւետաբար միշտ եւ գերագոյնս ինքն զքեզ տեսանելով, անդուստ ամենատես աչաց տեսական Բանին Աստուծոյ, եւ անուանեալ ծառ կենաց, առբերելով ի քեզ պտուղ կենդանութեամբ՝ անորակ ներմարդութեամբն միաւորեալ բնութիւն աստուածութեանն մեռանիւր զմահ վասն մեղաց, սակս աստուածագործելով զմեզ. զի թէպէտ եւ համաբնակից՝ այնր տնկոյն եւ անսուրբ փայտին առասնակայ առկոչեցեալ, յորում պատճառք մեղացն ի ձեռն պատիր պտղոյն ճաշակմանն եղեւ մահու առիթ. իսկ որպէս եւ այնր իբրու ելոյ ահաւոր զաւրութիւն բեւեռեցելոյն հեղուսեալ ի վերայ քո ճշմարիտ կեանք եւ պատճառք փրկութեան, արտաբերեցեր զյաւիտենական արդարութիւնն մշտնջենաւորութեամբ Հաւր յաւիտենից:

18 Ո՛վ սքանչելի փայտ, եւ աստուածազարդ տապան, իմանալի խորհուրդ ծածկեալ, քառաթեւ սուրբ նշան, եւ սկիզբն սեւեռից սերման մարմնացեալ անմահ Բանին Աստուծոյ. որ զկենդանին անմահ Բանն Աստուած ելով էականութեամբն՝ սպասաւորեալ ի քեզ յառաջագոյն, այն որ խաւսէրն առ ի յաւրինադրել

զնիւթական արկածեալ աւրէնն, զկենդանաբեր տապանին զփայտն, վայրանցեալ էր բարձր եւ ի վերայ գեղման, եւ շարացեալ տնաւրինաբար բաղդատութեամբ անտղելի եւ անճառելի միաւորութեամբն, հեղուսեալ ընդ քեզ իւրով գերակ<sup>2</sup> բարձրութեամբն: 19 Գերագոյնս ի ծփական եւ ի ծովացեալ ալեաց մեղաց զի քեզ աւժանդակեալ ոգիան աւդագնաց սլացութեամբն թեթեւս թռուցեալ՝ մերձ առ երկինս վերաբերեցեր, ապականելով զհնութիւն ծերութեան եղծման ազանց, սուզանելով յանդունդս կորստեան քանակի կասմանն. յորում զմաքուր եւ զվճիտ դուռն տէրունոյն բերանացուցեալ, այս ինքն զտիգահարեալն ի զինուորէն, իբրու ըստ իմանալի բացելոյ ձեղուանն, մեծաբարբառ գոչմամբն ի ձեռն Հաւր աւանդեաց զհոգին. յոյժ տաւաւորագոյն քատակութեամբն փոխանակ աղաւնոյն, կենդանասաղարթ դաւարութեամբն շղաբերի, զընտանեգոյն կարութիւնն, հանգէտ եւ հաղորդ երեւեալ Հոգին Սուրբ. անձամբ ընդ անձինս՝ իբր ի տապանի պահանութեամբ ոգւոյն, այս ինքն արգելելոցն ի դարապետացն դժոխոց, զինդութիւն առթելով հրախառն արեան ի քեզ ցայտեցելոյ խաղաղագործիցէ յերկինս եւ յերկրի:

20 Ո՛վ սքանչելի սուրբ փայտ, աստուածակերտ եւ իմանալի սեղան, երկնակառոյց յառաջաբերութեանն անմահ գեման Որդւոյն Աստուծոյ կամաւոր պատարագին. վասն զի ի քեզ տեսանեմք զԱստուած Բանն մարմնով բաղկացութեամբն գոյացեալ, փոխանակ Իսահակայ արտաշարեալ<sup>3</sup> ընդ փայտին ենթադրութեամբ. հնազանդ Հաւր եւ ծառայ մերատոհմ կերպիւ, եւ առաջնորդ յերկնաւոր ուրախութեանցն բնակութիւնսն. քանզի բեւեռեալ իբր ի սեղան ի վերայ քո փոխանակ ան-

1 Յօրինակի՝ մահաբնակից

2 Յօրինակի՝ գեմակ

3 Յօրինակի՝ արաշարեալ

բան կենդանւոյն մատուցեալ ողջակէզ անարատ եւ զենուամն անբիծ, ոչ զմի անձն Իսահակայ այլ համաւրէն իսկ զամենայն աշխարհս փրկագործեալ կենդանացուցեր:

21 Ո՛վ սքանչելի սուրբ փայտ, աստուածագարգեալ իմանալի սանդուխք յերկրէ յերկինս բարձրացեալ զնոյն ինքն զՔրիստոս պայծառ ճառագայթիւք ջահափայլեալ արփրակիզն փայլմամբ, զարեզակն արդարութեան ի քեզ պսակ ունելով հաստատեալ առբերելով զփրկութիւն ամենայն աշխարհի. ըստ որում նախկին տեսեալ զքեզ սրբոյն Յակովբայ ճանապարհ վերելելոց յերկինս առ Հայր, եւ դուռն երկնից անուանեալ իջելոց դասուց կաճառացն հոյակապ, եւ գումարտակ ժողովոյն երամ երամ իջելոց հրեշտակացն յերկիր՝ առ միութիւն վերնոց եւ ստորնայնոց, հրաշաշակիղ եւ կատարեալ ուղեկցութիւն զկնի աստուածային ճայնին՝ թռուցեալք լուսատեսակ կերպիւն առ ճշմարիտն էից կայ, ի վերինն բրաբրոն յաստուածակեաց աշխարհն:

22 Ո՛վ սքանչելի սուրբ փայտ, աստուածագարգեալ իմանալի գաւազան սուրբ հովուին, եւ պատճառ ծնելութեան ստեղծատեսակ հոգևով՝ առանց մարմնոյ եւ արեան յաւէժաբար գոլով. եւ ոչ իբրեւ զաւրինակն յամպն եւ ի ծովն, կամ իբրեւ զմեծախորհուրդն՝ որ առ Յակոբայն, յորժամ դնէր զգաւազանն ի ջուրսն աւազանին յանդիման խաշանցն առ զկծելոյ նոցա ի ձեռն գաւազանացն եւ ծնանելոյ խաշանցն գորշախայտս եւ սպիտակս եւ խայտախարիս. այլ մշտնջենաւոր յաւէտ յարածգական տեւողութեամբ կանգնեալ աւազան իմանալի եւ հոգեւորական աւթոց փրկութեան եւ կնիք ամրութեան, անմահ ելով կենդանագրութեան բանին արտասանեալ ճշմարտութեամբ յոյժ գեղեցկապէս եւ հրաշափառագոյն. յաւէժառատ եւ վտակահոս աստուածային աղբերն ի քեզ ցայտեալ ահաւոր սրսկմամբն, բեւեկ-

նակայծակ հրատալից արիւնն եւ ջուրն ի բերանացելոյ երակէն հոսեալ, արտամերժելոցն եւ մերկացելոցն ի փայտէն դատապարտութեան, լուսաւոր եւ անապական ծածկութից, եւ համայն ամենեւին թափանցանց ի միասին եղեր կնիք եւ գործարան եւ վերստին ծնունդ բանաւոր ոչխարաց:

23 Ո՛վ սքանչելի սուրբ փայտ, աստուածաներկ դրոշմն, զէն եւ կնիք հրատեսակ պարծեցելոցն ի քեզ սրամխեալ արեամբ Որդւոյն Աստուծոյ, որ փոխանակ գառնագէն արիւնաշաղախ արեամբ դրոշմեալս զսեամս որդւոցն Իսրայելի, միանգամայն առ հասարակ եղեն զերծեալք ի բարկութենէն աստուածային սրոյն:

24 Իսկ դու, ո՛վ ահաւոր եւ վսամարփի աստուածային նշանի զաւրութիւն անպարտելի, պատկեր եւ կնիք ի դէմս ամենից հաստատեալ, յորում զահաւոր զհուրն եւ զլոյսն ի քեզ ներպարունակեալ անանջատելի ներգործութեամբ Որդւոյն Աստուծոյ, ճշմարիտ կեանք եւ հրախառն դրոշմ հրասրեալ աստուածամուխ արեամբ Որդւոյն Աստուծոյ, միանգամայն իսկ եւ հրագունից հրածնունդ սեռական էիցն, եւ ստորնայնոցս էակացս եղեր պատասպարան եւ պաշտպան:

25 Ո՛վ սքանչելի սուրբ փայտ եւ հրաշատեսիլ գաւազան, արեւափառ նշոյլք, լուսածին եւ արփի ճառագայթ, ամենագան եւ պէսպէս գունակ գունակ զարմանագանեալ, որ փոխանակ գաւազանին որ ի ձեռն մարգարէին՝ որում զհպարտացեալ ամբարտաւանութիւն եգիպտական սատակմանն տանջեալ պէսպէս եւ ազգի ազգի հարուածովք. այսքան երկոտասան սքանչելաւք հրատարակեալ յոյժ հարկաւորապէս բռնադատութեամբ ցնորականաւք վրիպեալք, խաղմական վրդովիւն տոչկեալ չարչարեցեր ջնջելով զիշատակ նոցա մինչեւ ի սպառ. համանգամայն իսկ եւ զանմարմին Փարաւոնն, որ

խրոխտացեալ բարձրավզութեամբ, ինքնահաճոյ հպարտութեամբն ոքողեալ ի խոշս եւ ի գոգս քանակաւոր սահմանաց:

26 Ո՛վ սքանչելի սուրբ փայտ եւ ամպատեսիլ սիւն կայծակնաբորբոք ճառագայթիւքն պայծառացեալ ի յերկրի. ճանապարհընթաց եւ առաջնորդ ուղղութեան բանականին աստուածատեսակ ընտրողութեան Իսրայելի՝ յաւետապարգեւ երկիրն աւետեաց, ընդ քեզ միացեալ յարակայ ի կեանս բնաւորական լոյսն. քեզ հետեւեցելոյ՝ առաջնորդես յաստուածակերտ խորանս անչափելոյ Երրորդութեանն. ուստի եւ ի վաղնջուց հետէ տեսեալ զքեզ մարգարէին, ոչ միայն սիւն այլ եւ սեղան եւ տաճար եւ լեռն ըստ որումն մարգարէի:

27 Ո՛վ սքանչելի սուրբ փայտ եւ աստուածաբուխ աղբեր, քեւ բացելոյ երկավտակ բղխմամբ ի կողէն կենդանութեան բեւեռեցելոյն ի վերայ քո անմահ Բանին Աստուծոյ, որ ի նիւթական եւ յանմաքուր հոսանուտ դառնաբեր կենացս՝ ցամաքեալ յաստուածային հոսմանէ ուղիցն վայրաբերականութեամբ, սողոսկեալք վիժածական ծորմամբն եւ տաժանեալք եղբերական սգովն ի ձեռն փայտին դառնութեան, յոյժ տենչալի զարմագանութեամբ եւ գերարփի ծագմամբ գերարկեալ զճաշակումն ջրոյն դառնութեան՝ քաղցրութիւն երեւեցար ի Մեռա, ազդմամբ գրոյն տրամիտ եւ ախորժ եւ արբուն գործեցեր:

28 Ո՛վ սքանչելի սուրբ փայտ աստուածագարդեալ կերպարան եւ տուող աւրինազիր հաւատոյ, կենդանութեան հոգւոյն աստուածախաւսից նկարագիր եւ անբարբառ բարեխաւս պարծելոցս ի քեզ. զի թէպէտ եւ հիւթանիւթ հողոյ ընծիւղեալ ածանցականութեամբ արտաբերեալ, եւ համանունաբար անուանեալ փայտ պիտակապէս ըստ միոյ եղանակի, այլ սակայն զանագանեալ ի միւս կողմանէ՝ ըստ

քառից յեղանակս տրամադրութեամբ ի վեր քան զմիտս եւ զհասումն՝ մակադրեալ ընդ քեզ շարամերձութեամբն, այն՝ որ խաւսէրն ի Սինայինն եւ աւրինադրէր գաւրէնսն հրատաբորբոք եւ միգավառ մառախղամուտ խաւարաւն, եռանդնակայծակ հրալից արիւնուտ ահաւոր հուրն իջեալ ի վերայ քո, յոյժ բիւրապատիկ տեւողական արգահատութեամբ՝ պահեցար անկէզ. ուստի եւ նոյնագոյակ հուրն այն՝ որ անչփոթելի բնութեամբն բորբոքեալ խաւսէր ի մէջ բուսածին թփատեսակ եւ փշադաժան մորենւոյն ապացուցութեամբն<sup>1</sup> խորհրդովն վայրիջեալ յանպարագրական ծոցոյ Հաւր, անպարագրելի բնութիւնն իջեվանեալ, ներտաղաւարեցաւ ի համբարանի կուսին, անկեղակարծ եւ անթառամ պահելով զերկաքանչիւրոցն զբնութիւնս. հարկաւորապէս եւ կամաւորաբար ըստ արժանի փառաւորութեանդ՝ խոնարհեալ երկիր պագանէր քեզ ամենասուրբ կոյսն եւ մայր ծնելոյ փրկչին մերոյ զքէն կախեցելոյ անմահ Բանին Աստուծոյ:

29 Ո՛վ սքանչելի փայտ սուրբ, աստուածագարդեալ անձեռագործ տախտակ եւ կենդանագիր ընդ համագոյ Երրորդութեանն, յորում նկարագրեալ ի քեզ ճշմարտութիւնն, եւ զմեծի լուսոյն զխորհուրդն առդրելով որպէս յիմանալի քառանալի քառանկիւն եւ վիմարդեան տախտակս տպաւորեալ ի ձեռն չքնաղատես առնն Աստուծոյ, ոչ տասնբանեայ մատամբ տառ ձեւացեալ, այլ մշտնջենաւոր եւ յաւէժաբար տեւողութեամբ զնոյն ինքն զԱստուած Բանն անպարագիր գծաւորութեամբն հեղուսեալ իբր ի տախտակի՝ անջինջ գրով ամենայն ատենաբանեալ շնորհեցեր:

30 Ո՛վ սքանչելի սուրբ փայտ, աստուածագարդեալ իմանալի պատկեր ար-

1 Յօրինակին՝ ապացութեամբն

քայական քառաթեւ սուրբ նշան, կենդանատեսակ գաւրութիւն, որ իբրու բուսանելով յերկրի՝ բարձրացեալ ծայր արձակեցեր ընդ քառատեսակ ձեւացեալ անկիւնս երկրի, առբերելով ի քեզ գերկնաւոր անմահ թագաւորն. անկասկած յապականողէ աւձէն, յորժամ խածանէր զգումարտական ժողովն գումարումն բանակին հակաճառեալ ներհակութեամբն ընդդէմ հարկանող աւձիցն, լուծանելով զխայթոց մահաբեր աւձին, այս ինքն զանմարմին թշնամւոյն: 31 Զի թէ առ հնովն եւ աւրինական յոյժ հարկանէր զխուժախումբ եւ բաժամիտ ժողովն, բժշկեալ լինէին ի սահեցող զոյացեալ անշունչ նմանութիւն. ո՞րչափ եւս առաւել հրակայծակս արիւնախառն սխրալի ահաւորն հուր ի քեզ մերձեցեալ՝ հաղորդելով եւ մկրտելով ի մահ, մարմնով մեռուցչին՝ մահու, բժշկելով կենդանական անմահութեամբն ի սեւաթոյր եւ ի խաւարաբորբոք անիծեալ աւձին դառնութենէն՝<sup>2</sup> զի քեզ հայեցողս հաւատացեալսս:

32 Ո՛վ սքանչելի սուրբ փայտ աստուածագարդեալ, իմանալի թագ արքայական, քառաթեւ սուրբ նշան եւ անբարբառ բարեխաւս զքէն կախեցելոյ անմահ Բանին Աստուծոյ. որ զկենդանի աստուածավայելուչ իրագործութիւնն՝ աստուատ աստուածաստեղծ մարդոյն քողասուղեալ խորամանկութեամբ մախանաւք բանարկուին՝ առժամայն աղաւաղեալք ի կենդանատեսակ լուսոյն, եւ անկեալք ընդ մեղաւք մահու, առաւել բիւրապատիկ արգահատութեամբ տնաւրինեալ աստուածութեամբն զքեզ ինքեան բարձեալ ամենեցուն թագաւորն Յիսուս՝ փոխանակ Յեսուայ, այս ինքն զգայիսոնական զթագաւորեալ զմեղսն բաղխեալ ցասմամբ բարկութեան, մինչեւ ի կատար ընթացից արեգականն, նշան յաղթութեան պարտեցելոյ

թշնամւոյն ի վերայ կանգնէ. որպէս եւ աւրինադիր բանն ազդէ կոչեցեալ, երկճիղ կախէ զփայտէ:

33 Ո՛վ սքանչելի սուրբ փայտ, իմանալի թագ արքունական, նախաճայնեալ զքեզ հոգիաներկ երգողին, յորում բարձեալ զահաւոր եւ զպայծառ զքեզազարդեալ զգլուխն զՔրիստոս, պէսպէս զարմագանութեամբ փայլեալ ի սահմանս կատարելութեան ծայրի քո՝ մեծապէս բերկրանաւք տարփողական տենչմամբն փափաքեցելոյն՝ ակումբահոյլ դասախումբ ժողովոյն ի քեզ հաւատացելոց՝ եւ միանգամայն երկնի եւ երկրի զփրկութիւն առթեալ տրամադրեցեր. վասն որոյ եւ ազդմամբ Հոգւոյն զքեզ մարգարէն՝ ոչ միայն թագ, այլ եւ պսակ փառաց յարահիւսեալ ի գլուխ քո յաւէժ մշտնջենաւորութեամբ, ընդ քեզ միացեալ յարակայ ի կեանս սակս պսակելոյ զսուրբսն Աստուծոյ: 34 Ըստ նմին բաղդատութեան քատակի եւ Իմաստունն արտաբերեալ զքեզ ետ ընդ ետ՝ առանակայ ունակութեամբ արտասանեալ առադրէր դստերացն Երուսաղեմի ելանել եւ տեսանել պսակեալ ի մաւրէն ի գլուխ արքային Սողոմոնի, յաւուր ուրախութեան փեսայացեալ անմահ Բանին Աստուծոյ: 35 Եւ արդ թէպէտ եւ հիահրաշափառագոյն եւ յոքնուստ տպաւորեալ ի քեզ աստանաւր խորհուրդ ներմարդութեան եղակի բնութեան Բանին Աստուծոյ, ո՞վ աստուածային նշանի ահաւոր զաւրութիւն, սակայն զթիւ վաթսնիդ զլիւսաւոր մեծ խորհուրդ իմանալի եւ բարձրագոյն ըստ երկրտասան ցեղիցն Իսրայելի բաժանմանցն, իբրեւ ընդ կենդանւոյ ընդ քեզ խաւսեցայ:

36 Ո՛վ քառատեսակ սուրբ նշան, կենդանի փայտ եւ ճայն բանաւոր, սրեալ արեամբ Որդւոյն Աստուծոյ. վասն զի քեւ ծանեաք զճշմարիտ արքայն Սողոմոն հանդերձ վաթսուն զաւրաւք պահպանութեամբ էիցն՝ ըստ թուոյ հինգ զգայու-

1 Յօրինակիւն՝ մեռուցիչն

2 Յօրինակիւն՝ դառնութեան

թեանցս, որով պիտակացեալ արտաքսեսցուք տարապականութեամբ գործովք փայտին իմացութեան բարւոյ եւ չարի: 37 Քեւ լուծեալ բարձաւ քրտնաբեր անիծադրութիւնն Ադամայ, որ ի ձեռն Հինգ շարադրեալ<sup>1</sup> ազդեցութեան, եւ մուտ<sup>2</sup> հարուածոցն մախանաւք: 38 Քեւ խայտառակեցաւ աւձ աւազակն, եւ բացաւ դրախտ՝ մարդ աւազակին: 39 Քեւ բացաւ սրովբէպիակ աղխեալ դուռն դրախտին կենաց: 40 Քեւ կապեցաւ կարծեցեալ իշխանն պետութեանց խաւարի: 41 Քեւ հորդեալ դիւրեցաւ եւթնաձորոյ ճանապարհն ըստ Նայեայ: 42 Քեւ ազատեցան վտարանդեալ ոգիքն ի դառն մահուանէ: 43 Քեւ նորոգեցաւ ճանապարհ ծառոյն կենաց. եւ եմ մամապարի եւ մշմարտութիւն եւ կեանք: 44 Քեւ թուրեցեալ ընթանան համարձակապէս ազեալ հոգիքն զՔրիստոս: 45 Քեւ բացաւ դուռն յարութեան ննջելոց սրբոց: 46 Քեւ ցնծայր հրեշտակապետն աւետարանելով կանանցն խաչեցելոյն զյարութիւն: 47 Քեւ ուրախացան դասք առաքելոցն՝ քարոզելով աշխարհի զփրկութիւն: 48 Քեւ նորոգեալ եղեւ երկին նոր եւ երկիր նորոգայարդար, եւ ամենայն որ ի նոսա երեւելի եւ աներեւոյթ արարածք: 49 Քեւ լուսաւորեալ պայծառանայ կաթողիկէ սուրբ եկեղեցի:

50 Քեւ զուարճացեալ խրախուսելով պարծի Սիոն վերինն Երուսաղէմ: 51 Քեւ բերկրեալ խնդայ ամուլն որդւովք հանդերձ՝ ծննդեամբ սուրբ աւազանին: 52 Քեւ լուսաւորեալ ուրախանան ժողովուրդք հաւատացելոց ի Քրիստոս: 53 Քեւ դաստիարակին աստուածագգեաց տղայերամ մանկունք սուրբ եկեղեցոյ: 54 Քեւ զգաստանան երիտասարդք եւ կուսանք՝ հանդերձ բազմահոյլ ծերովք:

55 Քեւ պարծին կուսանք խստամբերողաց, բնակեալք ի լերինս յայրս եւ ի քարածերպս վիմաց: 56 Քեւ դրոշմեալ աստուածակերպ միութեամբ՝ կնքին ելից եւ մտից մերոց զգայարանք: 57 Քեւ աւրհանին բազմատեսակ նմանութեամբ խորանաչէն յարկք սուրբ եկեղեցոյ: 58 Քեւ բաշխի փրկական մարմին եւ արիւնն ի վերայ քո պատարագեալ: 59 Քեւ արժանացեալք կոչին յաւժումն քահանայութեան՝ անարատ եւ անբիծ նմանութեան քահանայապետին Քրիստոսի: 60 Քեւ պսակեալ հրճուին փեսայացեալ հարսունք ի սուրբ եկեղեցոյ: 61 Քեւ կերակրեալ առատութեամբ լիապէս բուծանես զամենակարաւտ սովամեղ քաղցելոց անձինս:

62 Քեւ լինին բժշկութիւնք տարժանամեղ հիւանդութեան վհատեալ հոգւոց եւ մարմնոց: 63 Քեւ հրաժարին ննջեցեալք յաշխարհէ մեծապարծ ուրախութեամբ յաստուածակերտ խորանսն, առհաւատչեայ երանութեանցն անմահական կենաց հանգստեանն ի Քրիստոս: 64 Քեւ կնքին զերեզմանք մեռելոց՝ հաղորդընծայ սաղմոսանուագ եւ հրեշտակախառն փառաբանական ձայնիւ մատուցանեն զերգս մխիթարիչ Սուրբ Հոգւոյն բարեխաւսութեամբ անմռունչ հեծութեամբ ի Քրիստոս: 65 Քեւ փայլէ միւսանգամ գալուստ Որդւոյն Աստուծոյ, անճառելի ծննդեամբն արեւելանչան ճառագայթիւք աստուածատեսակ մարմնովն: 66 Քեւ բանան զերեզմանք մեռելոց եւ յառնեն ի մահահանգիստ քնոյ: 67 Քեւ տանջեալ ի միասին առհասարակ դատին ազգք Հրէիցն անհաւատից: 68 Քեւ ցնծան դասք աջակողմանն պարծելոց ի քեզ՝ թուրեցեալ ամպովք ընդ առաջ Տեառն երկնաթոխի հաւատով ի լուսազարդ տէրունակայանս յերկնաւոր բնակութիւնսն ի Քրիստոս Յիսուս ի Տէր մեր:

69 Այս քեզ իմոյ արտադրութեան բանից պտուղ, ո՛վ աստուածային սուրբ

1 Յօրինակին՝ շարժադրեալ

2 Յօրինակին՝ մօտ

\*\*\* Յ՝ՎՃ. Ժ՛Կ. 6



նշան, եւ աստուածակերտ իմանալի անբան կենդանի, եւ ձայն բանաւոր: <sup>70</sup> Ոչ ոստ ձիթենեոյ ոլոմպիականս ծաղկեալս մատուցանեմ առաջի քո, կամ բոլորեալ պսակս ի հնդկային քարանց պէսպէս զարմազանութեամբ գունեալ. այլ բանս մշտնջենաւոր եւ յաւէժաբար ընդ քեզ բաղդատեալ աստուածատիպ ունակութեամբն, ըստ ձայնի հոգենուագ աստուածահաւրն Դաւթի, որ բաղկացեալ գերագանցութեամբ սխրանալով ունէր զքաղցրութիւն ի քիմս, այսինքն գաստուածային բանն, առաւել քան զմեղր բերանոյ. եւ կամ թէ ըստ այլում հոգէկրի ումմն զհրամայեալսն ի Տեառնէ ծասկեալ մանր զմատեանն, եւ վերաբերել ճշմարտութեամբ զկենդանի զբանն, որ այնքան ընդ քաղցրութիւն գրոյն հիացմամբ զարմացեալ պատմէր. ուստի եւ զնոյն աստուածատեսակ բանին ճշմարտութեան զիմաստս զոր ունէի դուն ինչ ի շնորհաց Հոգւոյն Սրբոյ ընծայեցի քեզ, սուրբ նշան, ի սկտեղս խանթից գտառագծական արտադրութիւնսն՝ իբր ի քառեակ տրապիզիս զՔրիստոսի փրկութեանն ապաստովթ խորհուրդ:

<sup>71</sup> Քանզի շուրջ եկեալ ի խորհուրդս անդաստանի մտաց իմոց, իբր ի սքանչելատես աստուածատունկ դարաստանաց, քաղեցի ըստ իւրաքանչիւր մարգարէական ոստոց զերեւեալ պտուղն կենդանութեան ի քեզ առբերելով. մանաւանդ սակս ահեղակերպ եւ սոսկալի աւուրն երեւելոյ, յորժամ փայլես երկնախումբ զաւրաւք եւ լուսաւոր եւ անճառելի լուսով զի քեզ հաւատացեալս՝ յանքանակ եւ յանչափ ուրախութիւնսն աստուածակայ կենաց լուսոյ ճառագայթիցն ի վերնաքաղաքամայրն Երուսաղեմի, միշտ անդադար գեղապարտութեամբ ընդ անմարմին հոյսն՝ լուսաճեմ կայճառացն խրախուսելով հանգիտաբար եւ յաւէժական հնչմամբ պարակցեալ, հրեշտակախառն աւրհնութեամբ ի պսակահամբար<sup>1</sup> կիտին բոլորեալ պսակաւք՝ զեռաթուեան եւ զեզակի լոյսն աչալուրջ երեսաւք համարձակապէս տեսանելով, հրաշ առ հրաշ ջահավառեալ յերկնալոյս ուրախութիւնսն, որ է համաբնակ եւ անանց տէրութիւն ի Քրիստոս Յիսուս ի Տէր մեր, որում փառք յաւիտեանս յաւիտենից. ամէն:

1 Յօրինակին՝ սպակահաւրար

**ԵՐԱՆԵԼԻՈՅՆ ԹԵՈՂՈՐՈՍԻ ՄԻԱՅՆԱԿԵՑԻ ԳՈՎԵՍՏ Ի ՍՈՒՐԲ  
ՎԱՏՈՒԱԾԱԾԻՆՆ ԵՒ Ի ՄԻՇՏ ԿՈՅՍՆ ՄԱՐԻԱՄ**

1 *Զբանաւոր եւ գներանձնեան<sup>1</sup> տա-  
ճար սքանչելագործութեան<sup>2</sup> ամենաբարե-  
ձեւ կարգաւորութեամբ եւ<sup>3</sup> վայելչակազ-  
մութեամբ զարդարեալ<sup>4</sup> երկնից բնակողին,  
<sup>5</sup>զմաքոր եւ զպարկեշտասէր առագաստ  
հարսնութեան փեսայացեալ Բանին Հաւր,  
զՄարիամ Կոյս Աստուածածին համաբոլո-  
րապսակեալ հաւատով սրբոյ Երրորդու-  
թեանն, ընդհանրական<sup>6</sup> առաքելաչէն<sup>7</sup> ե-  
կեղեցիք Քրիստոսի, փառատրողական եր-  
գաբանութեամբ հոգեգուարձ<sup>8</sup> նուագարա-  
նաւք<sup>9</sup> վերագոչեսցո՛ւք<sup>10</sup> ի սերկեան ա-  
ւուրս դասախմբութեամբ<sup>11</sup>. վասն զի յայսմ  
աւուր ընկալան<sup>12</sup> մեծարգոյ աւետիքն<sup>13</sup>  
բոլորաբնակ տիեզերք: 2 Քանզի<sup>14</sup> Հաւր  
հաւասար Բանն Աստուած՝ Հաւր համագո-  
յակից գոլով<sup>15</sup> եւ յինքեան զՀոգին կե-  
նաց<sup>16</sup>, ծնաւ այսաւր<sup>17</sup> ի Բէթղէէմ<sup>18</sup>, արքա-  
յաչէն<sup>19</sup> քաղաք Դաւթի: 3 <sup>20</sup>Վասն զի ի<sup>21</sup>*

*Բէթղէէմ<sup>22</sup> թարգմանեալ կոչի ըստ եբրա-  
յեցւոցն՝<sup>23</sup> երգումն իւր: 4 Յաղագս որոյ  
յանձն իւր երգուաւ անսուտն յէութեան՝  
նախագուշակ մարգարէութեամբն<sup>24</sup>, եւ  
հաստատեալ կատարեաց զբանս ծառայից  
իւրոց, եւ զխորհուրդս պատգամաբեր<sup>25</sup>  
հրեշտակաց<sup>26</sup> արդարացոյց:*

5 *Այսաւր աւետարուր եւ ուրախաբեր  
ձայն<sup>27</sup> հրեշտակապետին առ Կոյսն Մա-  
րիամ կարապետող<sup>28</sup> վանգիւք տարահն-  
չող<sup>29</sup> ձայնեալ ընդ բոլոր համատիեզերս<sup>30</sup>  
ամենայն, թէ<sup>31</sup> Ծնաւ ձեզ<sup>32</sup> այսաւր<sup>33</sup>  
փրկիչ, որ է ամեալ Տէր ի քաղաքի Դաւ-  
թի”:*

6 *Այսաւր մեծ խնդութիւն ամենայն  
տիեզերաց. քանզի<sup>34</sup> բացաւ դուռն արեւե-  
լեան<sup>35</sup> աստղանշան ճանապարհաւն<sup>36</sup>  
մոգս հանելով<sup>37</sup> ընծայաբերս<sup>38</sup>, երկնաւոր  
հրեշտակաց արքային մատուցանելով ոս-  
կի արքայական<sup>39</sup> ինքնահողաբուսակ<sup>40</sup> ա-*

1 Ե գներանձնական  
2 Ե սքանչելագործողին փյս սքանչելագործութեան  
3 Ե չի՛ք եւ  
4 Ե վայելչակազմագարդեալ փյս վայելչակազմու-  
թեամբ գարդարեալ  
5 Ե եւ պարկեշտասէր մաքուր եւ անարատ  
6 Ե ունի՛ ընդհանրական եւ  
7 Ե ունի՛ առաքելաչէն սուրբ  
8 Ե եւ հոգեգուար(ա)ն  
9 Ե երգարանօք  
10 Ե վերագոյնվելսյցուք  
11 Ե վերադասախմբութեամբ  
12 Ե առընկալան  
13 Ե ունի՛ անտիքի խնդութեան  
14 Ե չի՛ք Հօր հաւասար Բանն Աստուած. ունի՛  
համագոր Աստուծոյ  
15 Ե ունելով փյս գոլով  
16 Ե կենդանարար  
17 Ե չի՛ք այսօր  
18 Ե ունի՛ ի Բեթղահէմ Հրէաստանի  
19 Ե յարբայաչէն  
20 Ե վասնզի Բեթղահէմաւ բացաւ մեզ դուռն  
եղեմական դրախտին

21 Ե չի՛ք ի  
22 Ե Բեթղահէմ  
23 Ե եբրայականին  
24 Ե մարգարէին  
25 Ե պատգամաբերս  
26 Ե հրեշտակացն  
27 Ե նաշակող ձայն  
28 Ե կարապետող  
29 Ե տարհնչեաց  
30 Ե համաբոլորախովիտ տիեզերս փյս բոլոր հա-  
մատիեզերս  
31 Ե վասն զի փյս թէ  
32 Ե մեզ փյս ձեզ  
33 Ե չի՛ք այսօր  
\* Ղ.՝-Կ. Բ 11  
34 Ե վասնզի  
35 Ե արեւելից  
36 Ե նանապարհաւ  
37 Ե հանեալ մոգս  
38 Ե ընծաբեր ի պատիւ  
39 Ե ստիեղծական փյս արբայական  
40 Ե ինքնահողաբուսակ

ըուեստահնարագործութեամբ մաքրագտեալ եւ գունագարգեալ ի շողիւնս<sup>1</sup> հրալուսաճաճանչադեղնութեանն<sup>2</sup>. կնգրուկ<sup>3</sup> երեւելի անուշահոտութեամբ<sup>4</sup>. եւ զմուռս պիտանիս եւ խորհրդայեղց<sup>5</sup>: 7 Ոսկի՝ որպէս ինքնակալ եւ յաղթող<sup>6</sup> թագաւորի, կնգրուկ՝ որպէս Աստուծոյ երկնաւորի եւ մարդասէր բարեկամողի<sup>7</sup>. իսկ զմուռ՝<sup>8</sup> որպէս ինքնայաւժար<sup>9</sup> վասն մեր մեռելոյ եւ յերկրի<sup>10</sup> թաղելոյ, որ նշանակէ<sup>11</sup> 12 իսկ զմեր խաչելութիւնն, եւ յերկրաբերձ<sup>13</sup> քաղաքականութեանցս<sup>14</sup> մեռանել<sup>15</sup>, ըստ Պաղոսի<sup>16</sup> առաքելախաւս վարդապետութեանն, թէ Սպանեմ գանդամսն ձեր գերկրաւորս՝. եւ եթէ<sup>17</sup> Մեռարուք դուք<sup>18</sup>, եւ կեանքն ձեր ծածկեալ եմ ընդ Քրիստոսի յԱստուած<sup>19</sup>։

8 Քանզի յարեւելից ուղեւորեալ<sup>20</sup> մոգուցն աստղանշան ուղեւորութեամբ<sup>21</sup>, որ<sup>22</sup> զմիւսանգամ յանկարծահաս<sup>23</sup> փայ-

լակնացայտ յարեւելից զփառապարգեւ<sup>24</sup> գալուստն<sup>25</sup> Քրիստոսի նշանակէ<sup>26</sup>, որ հատուցանէ սիրողաց իւրոց պարգեւս<sup>27</sup> բարեաց: 9 Եւ զարձեալ որպէս ծնաւ<sup>28</sup> ի Բէթղէմ<sup>29</sup> յառաջին<sup>30</sup> գալստեանն<sup>31</sup>, եւ արար խաղաղութիւն<sup>32</sup> ի մէջ երկրի ըստ Դաւթայ<sup>33</sup>, 34 սոյնաւրինակ եւ յերկրորդ վայրս եկեսցէ ըստ զգաստ ըստ տեսական վարուց, եւ հայրենական փառաւք եւ իշխանութեամբ դատէ<sup>35</sup> զտիեզերս<sup>36</sup> ամենայն<sup>37</sup>: 10 Դարձեալ հրեշտակական<sup>38</sup> աւետարանութեամբ<sup>39</sup> եւ<sup>40</sup> գովասանութեամբ<sup>41</sup> համաձայնակից<sup>42</sup> գոլով իմ<sup>43</sup>, հետեւիմ<sup>44</sup> յաւետախաղաց հրճուասիրութեամբ եւ ի նոյն յորդորումն<sup>45</sup> հոմանմանեալս<sup>46</sup> յարածիգն<sup>47</sup> վերագունիցն<sup>48</sup> հանճարեղացն<sup>49</sup> արտասանութեամբ<sup>50</sup> ներբողածանալթն<sup>51</sup> հանդիսիւք: 11 Վասն զի այսաւր աւարտագործեալ<sup>52</sup> կատարաշինեցաւ<sup>1</sup> լըումն

1 Ե շողիւնսս  
 2 Ե հրալուսանանանչ դեղնատեսութեան  
 3 Ե այլ եւ կնգրուկ  
 4 Ե անուշահոտ բուրմամբ  
 5 Ե խորհրդայեղցս  
 6 Ե յաղթող  
 7 Ե բարեխնամողի փ/ս բարեկամողի  
 8 Ե գմուռս  
 9 Ե ինքնակամայոժար  
 10 Ե յերկիր  
 11 Ե ունի՝ նշանակեալ ցուցանէ գմարտիրոսաւորչար  
 12 Ե չի՞ իսկ զմեր խաչելութիւնն, եւ  
 13 Ե երկրաբնակ փ/ս յերկրաբերձ  
 14 Ե ունի՝ քաղաքավարութիւն սրբոցն  
 15 Ե ունի՝ մեռանել կեանքանույն  
 16 Ե Պաղոսի  
 17 Ե Եթէ  
 18 Ե չի՞ դուք  
 19 Ե առ Աստուած  
 20 Ե Կ. Կ. Գ. 5  
 21 Ե թէ  
 22 Ե չի՞ դուք  
 23 Ե առ Աստուած  
 24 Ե ունի՝ ուղեւորեալ ընծայաբեր  
 25 Ե ուղապետութեամբն փ/ս ուղեւորութեամբ  
 26 Ե չի՞ որ  
 27 Ե ունի՝ յանկարծա(կա)հաս եւ

24 Ե փառապարգեւ  
 25 Ե գալուստն  
 26 Ե նշանակէր  
 27 Ե զպարգեւս  
 28 Ե ծնաւ  
 29 Ե Բեթղեմ  
 30 Ե յառաջնում  
 31 Ե գալստեան  
 32 Ե զփրկութիւն փ/ս խաղաղութիւն  
 33 Ե ունի՝ Դաւթի երգողութեամբ  
 34 Ե չի՞ սոյնաւրինակ ... իշխանութեամբ  
 35 Ե ունի՝ դատել գոլոր  
 36 Ե տիեզերս  
 37 Ե չի՞ ամենայն  
 38 Ե հրեշտակապետին  
 39 Ե աւետարանի փ/ս աւետարանութեամբ  
 40 Ե չի՞ եւ  
 41 Ե առասացութեամբ փ/ս գովասանութեամբ  
 42 Ե համաձայնից  
 43 Ե չի՞ իմ  
 44 Ե հետեւիմ  
 45 Ե յորդորումնս  
 46 Ե համակել փ/ս հոմանմանեալս  
 47 Ե յարածիգս  
 48 Ե վեհագունից  
 49 Ե հանճարեղաց  
 50 Ե յարասանելով փ/ս արտասանութեամբ  
 51 Ե ներբողածաւալ փ/ս ներբողածանութեան  
 52 Ե աւարտաշինեալ

եկեղեցւոյ՝<sup>2</sup> բազմայեղանակ նախագուշակ մարգարէիցն քարոզութեամբ<sup>3</sup>:

12 Այսաւր ցնծան բերկրական կցրդիւք, եւ գեղազանակ պարախնդութեամբ<sup>4</sup> երկնայինք եւ երկրայինք. այս ինքն դասք հրեշտակաց եւ կաճառք մարդկան, եւ<sup>5</sup> առ միմեանս արտաբերելով<sup>6</sup> գալստեամբ<sup>7</sup> որդւոյն Աստուծոյ: 13 Այսաւր եհաս մեզ ժամանակ ուրախութեան<sup>8</sup>. եւ խումբք սրբոցն<sup>9</sup> անաղատ ջահագործութեամբք<sup>10</sup> գունակս գունակս<sup>11</sup> պայծառացուցանեն զպատիւ մեծի աւուրս վայելչութեան՝ գալստեամբ որդւոյն Աստուծոյ: 14 Այսաւր վերահայեաց տեսակ<sup>12</sup> զուարթածաղիկ<sup>13</sup> երփնազանագեղ<sup>14</sup> գարունն<sup>15</sup>, սաղարթաճեմափթիթ բուսով<sup>16</sup> վայելչացեալք<sup>17</sup> գալստեամբ որդւոյն Աստուծոյ: 15 Այսաւր ընկալաք<sup>18</sup> զցաւդ աստուածգիտութեան յանկինս շտեմարանաց<sup>19</sup> սրտից, զի<sup>20</sup> քաղցրութիւն<sup>21</sup> տատրակաց<sup>22</sup> ձայնի<sup>23</sup> լսելի եղեւ յերկրի մերում գալստեամբ որդւոյն Աստուծոյ: 16 Այսաւր

ամպք աստուածայինք եւ ցաւդք<sup>24</sup> հոգեզուարճք<sup>25</sup> վերաբերեալ<sup>26</sup> բուսովք<sup>27</sup> ստորացաւդեն ի մարդիկ գալստեամբ որդւոյն<sup>28</sup> Աստուծոյ<sup>29</sup>:

17 Այսաւր<sup>30</sup> հոսանք հոգէխաղացք<sup>31</sup> եւ վտակք առատաբուղխք միշտխողովմեան<sup>32</sup> տրամոռզանեն<sup>33</sup> զբուրաստանեալ աւետարանատունկ մանկունս եկեղեցւոյ գալստեամբ որդւոյն Աստուծոյ: 18 Այսաւր արարածք ամենայն լուսով փայլագունեալք<sup>34</sup> ճառագայթանան գալստեամբ որդւոյն<sup>35</sup>: 19 Այսաւր երկիրս երկինք եղեւ<sup>36</sup>, վասն զի տեսանի Աստուած<sup>37</sup> եկեալ յաշխարհ<sup>38</sup>: 20 Այսաւր հողաստեղծեալ<sup>39</sup> զարմ ադամածնութեանս<sup>40</sup> երկնաքաղաքացի անուանակոչութեամբ<sup>41</sup> զրեցան<sup>42</sup> ի դպրութիւն կենաց<sup>43</sup> գալստեամբ որդւոյն Աստուծոյ: 21 Այսաւր նորափետուր հրաշիւք գեղեցկագարդեալք<sup>44</sup> ի հնարագործութենէն<sup>45</sup> գալստեամբ որդւոյն Աստուծոյ: 22 Այսաւր դառնացեալ աղբերք եւ

1 Ե ունի՝ կատարագործեցան ի  
2 Ե եկեղեցեաց  
3 Ե քարոզարանութիւն  
4 Ե գեղազանակարեան տօնախմբութեամբ փխ գեղազանակ պարախնդութեամբ  
5 Ե չի՞ եւ  
6 Ե անտաքերելով փխ արտաքերելով  
7 Ե զգալուստ  
8 Ե մեծ լուսաւոր տօնիս փխ ուրախութեան  
9 Ե սրբոց  
10 Ե ջահագործութեամբ  
11 Ե գունակ գունակ  
12 Ե ունի՝ տեսակ վարսագեղեալք  
13 Ե ունի՝ գուարթերանգժ ծաղկօք եւ  
14 Ե երփնագունագարդ  
15 Ե գարունս  
16 Ե բուսովք  
17 Ե վայելչաւորեալք  
18 Ե առընկալաք  
19 Ե շտեմարանացեալ  
20 Ե եւ փխ զի  
21 Ե քաղցրածայնութիւն փխ քաղցրութիւն  
22 Ե տատրակի  
23 Ե չի՞ ձայնի

24 Ե անձրեւ փխ ցօղք  
25 Ե հոգեզուարմք  
26 Ե վայրաքերեալք  
27 Ե չի՞ բուսովք  
28 Ե չի՞ որդւոյն  
29 Ե ունի՝ Աստուծոյ մերոյ յաշխարհս  
30 Ե ունի՝ Այսօր եւ  
31 Ե հոգեխաղացք  
32 Ե միշտ անուշահամ փխ միշտխողովմեան  
33 Ե ոռոգեն փխ տրամոռզանեն  
34 Ե լուսափայլագունեալ փխ լուսով փայլագունեալք  
35 Ե ունի՝ որդւոյն Աստուծոյ  
36 Ե եղեն  
37 Ե ունի՝ Աստուած մարմնով  
38 Ե յաշխարհս  
39 Ե հողաստեղծ  
40 Ե ադամածին բնութեանս փխ ադամածնութեանս  
41 Ե ունի՝ անուանակոչութեամբ պատուեցաւ ի գիրս  
42 Ե չի՞ գրեցան  
43 Ե կենաց դպրութեան  
44 Ե ունի՝ գեղազարդեցաք, ի նախաժամանեալք յազատութիւն  
45 Ե ունի՝ ի հնագործութենէ մեղացն

լիճք ջրակուտից՝ ի քաղցրութեան ճաշակս տրամադրին գալստեամբ որդւոյն Աստուծոյ: 23 Այսաւր<sup>1</sup> վտակք<sup>2</sup> յաղբերաց<sup>3</sup> առատաբերին<sup>4</sup> ի խաղս եւ ի մարգագետինս<sup>5</sup> ծաղկոցաց գալստեամբ որդւոյն Աստուծոյ:

24 Այսաւր<sup>6</sup> ծով համատարած<sup>7</sup> տարաբերութեան<sup>8</sup> նուագարանաւք սահմանագոչ<sup>9</sup> վերաճայթեցին<sup>10</sup> խաղաղաշարժ գեղաճեմեալ<sup>11</sup> գալստեամբ որդւոյն Աստուծոյ: 25 Այսաւր<sup>12</sup> բազմահոլով<sup>13</sup> գետոց յորճանասոյզ<sup>14</sup> պտոյտք անարգել գանգրիւք գեղաձփեալք<sup>15</sup> գալստեամբ որդւոյն Աստուծոյ: 26 Այսաւր եւ ջրակոյտ<sup>16</sup> առլուղակաց<sup>17</sup> ջրկայ դասակարգութիւն<sup>18</sup> եռաբերկրեցին<sup>19</sup> վերածնութեամբ<sup>20</sup> գալստեամբ որդւոյն Աստուծոյ: 21

27 Այսաւր եւ վերին աւդք շահեկանաբար<sup>22</sup> սփռեալք<sup>23</sup> տարածին<sup>24</sup> ի պէտս մարդկան գալստեամբ որդւոյն Աստուծոյ:

28 Այսաւր եւ վերագագաթնակատարահերձ<sup>25</sup> կոհակ<sup>26</sup> լերանց վարսագեղեալ պճնագարդեցին<sup>27</sup> գալստեամբ որդւոյն Աստուծոյ: 28

29 Այսաւր երկնահոլովակառու<sup>29</sup> տարերք երկուց լուսաւորաց<sup>30</sup> ջահ՝ պայծառ<sup>31</sup> դամբարաւք<sup>32</sup> փայլածին<sup>33</sup> գալստեամբ որդւոյն Աստուծոյ: 34

30 Այսաւր ստորափայլեաց<sup>35</sup> արեգակն արդարութեան<sup>36</sup>, որոյ բժշկութիւն<sup>37</sup> ի թեւ է: 31 Այսաւր փարատեցաւ<sup>38</sup> խաւար սատանայական<sup>39</sup> առագաստին<sup>40</sup>, եւ վարայայտնեալ<sup>41</sup> տեսաք զլոյսն ճշմար-

1 Ե ունի՝ Այսօր դառնացեալ  
2 Ե աղբիւրք եւ լինք փխ վտակք  
3 Ե ջրակրտից փխ յաղբերաց. ունի՝ ի քաղցրախառնութեան ճաշակս տրամադրեն, գալստեամբ որդւոյն Աստուծոյ: Այսօր երկրակայլակ աղբիւրակունք բերանացեալք հոսմամբք  
4 Ե չիք ի խաղս եւ  
5 Ե ունի՝ մարգագետինս եւ ի շաւեղս  
6 Ե ունի՝ Այսօր եւ  
7 Ե ունի՝ համատարած մկանաբարձ  
8 Ե տարբերութեամբ փխ տարաբերութեան  
9 Ե սահմանագոչ նրագարանոք  
10 Ե վերանայթեցէ  
11 Ե գեղաճեմեալով  
12 Ե ունի՝ Այսօր եւ  
13 Ե բազմահոլովագնաց  
14 Ե յորճաւոր  
15 Ե գեղաձփեցեն  
16 Ե ջրակայտառ  
17 Ե յօղակացն  
18 Ե ջրկայտասակարգութիւնքն փխ ջրկայ դասակարգութիւն  
19 Ե եռաբերկրեցին  
20 Ե ունի՝ սեռածնութեամբ յալս կայանից  
21 Ե ունի նոր պարբերութիւն՝ Այսօր եւ օղապարիկ թոչնոց գանգանաբոյլ առիթ, եւ սաւառնաթեւարձակ հետախաղաց պարատարմաբերութեամբ բերկրաճոռողագոչ լսանեմեցեն գալստեամբ որդւոյն Աստուծոյ:

22 Ե շայեկանաբար  
23 Ե սփռեալ  
24 Ե տարածանին  
25 Ե վերագագաթնակատարաբերձ  
26 Ե կոհակք  
27 Ե ունի՝ պճնագարդին հովտաբեր ուսովք  
28 Ե ունի նոր պարբերութիւն՝ Այսօր լեռնաստորոտ բոլորածիր վայրք, լայնասփիւռ եւ հարթալատակ դաշտացն, ծաղկաւէտ բուրաստանեալ, ցցուաբերին գեղուղէշ տնկովք գալստեամբ որդւոյն Աստուծոյ:  
29 Ե երկնահոլովակառոյց  
30 Ե լուսաւորացն  
31 Ե ջահապայծառ փխ ջահ պայծառ  
32 Ե դամբարիւք  
33 Ե ունի՝ փայլակնագործին յաշխարհի  
34 Ե ունի նոր պարբերութիւն՝ Այսօր եւ յոճնակայնառախումբ գիշերագարդ պարք ակնանաննչ աստեղաբաշխութեանց մաքրատեսակ վառմամբ փայլածին գալստեամբ որդւոյն Աստուծոյ:  
35 Ե ունի՝ ստորափայլեաց մեք  
36 Ե ունի՝ արդարութեան բո  
37 Ե ունի՝ Է ի թեւ իւր, եւ նովաւ լուսաւորին ամենայն արարածք, գալստեամբ որդւոյն Աստուծոյ:  
38 Ե ունի՝ փարատեցաւ ի մէնչ  
39 Ե սատանայական խաւարն  
40 Ե արագաստեալ  
41 Ե վերածագեալ փխ վարայայտնեալ

տուլթեան, վասն զի<sup>1</sup> Քրիստոս<sup>2</sup> եկն յաշխարհս:

32 <sup>3</sup>Այսաւր անեղն եղանի եւ անտեան տեսանի իւրով մարդեղութեամբն: 33 Այսաւր անվայրափակն եւ անբովանդակն<sup>4</sup> բովանդակի, եւ անժամանակն սկզբնաւորի<sup>5</sup> իւրով մարդասիրութեամբն<sup>6</sup>: 34 Այսաւր գայ կամաւորութեամբ յաշխարհ<sup>7</sup>, <sup>8</sup>որ յաշխարհի է՝ եւ ի սմանէ ոչ երբէք մեկնեցաւ: 35 Այսաւր խոնարհեցուցանէ զլերինս ի ծառայութիւն, եւ հնազանդեալ հային<sup>9</sup> հրամանաց<sup>10</sup> նորա: 36 Այսաւր սնտոի արձանապաշտութիւնն ունայնանայր<sup>11</sup> եւ<sup>12</sup> ի բաց բառնիւր<sup>13</sup>, եւ աստուածպաշտութիւն արգահատեալ<sup>14</sup> յաշխարհ<sup>15</sup> ծագեաց<sup>16</sup> գալստեամբ որդւոյն<sup>17</sup> Աստուծոյ<sup>18</sup>: 37 Այսաւր ի հին տրտմական<sup>19</sup> տիրութեանցն<sup>20</sup> զերծեալք<sup>21</sup>, եւ որպէս նոր իսրայէլ եղաք<sup>22</sup> ապրեալք<sup>23</sup> գալստեամբ<sup>24</sup> որդւոյն<sup>25</sup> Աստուծոյ<sup>26</sup>:

38 Այսաւր յղփացեալ<sup>27</sup> շտեմարանք Հրէիցն<sup>28</sup> աստուածգիտութեան<sup>29</sup> սպառեցան<sup>30</sup>, եւ կարաւտացեալ<sup>31</sup> շտեմարանք հեթանոսաց<sup>32</sup> առաւել<sup>33</sup> զեղմամբ աուլցան շնորհատուր պարգեւաւք Հոգւոյն Սրբոյ: 39 Այսաւր վերաբունեալ<sup>34</sup> ամբարտաւանք յերկիր<sup>35</sup> ստորանկեալ կործանեցան, եւ աղքատացեալ տնանկք աւրհնաբանութեամբ<sup>36</sup> մինչեւ յերկինս բարձրացան: 40 Այսաւր զերծաք ի դառնապարհակ<sup>37</sup> աղիւսագործութենէն<sup>38</sup> Փարաւոլնի<sup>39</sup>, եւ<sup>40</sup> ընկալաք զգիր նամակի ազատութեան գալստեամբն Քրիստոսի յաշխարհս: 41 Այսաւր բացաջնջեցաւ<sup>41</sup> ձեռագիր հակառակամարտին<sup>42</sup> գալստեամբն<sup>43</sup> Քրիստոսի յաշխարհս<sup>44</sup>: 42 Այսաւր ծովաքատակ<sup>45</sup> մեղք աշխարհի արտասահմանահաւած<sup>46</sup> փախչի<sup>47</sup>, եւ Յորդանան<sup>48</sup> ընդ կրունկն դառնայ<sup>49</sup>, եւ<sup>50</sup> ոգիք<sup>1</sup> մարդկան<sup>2</sup>

1 Ե որոյ փխ զի  
2 Ե աստուածորդին փխ Քրիստոս  
3 Ե չիք Այսօր ... մարդեղութեամբն:  
4 Ե անբովանդակելին  
5 Ե ունի՝ սկզբնաւորեալ չափաբերի  
6 Ե ունի՝ մարդասիրական գալարեամբն  
7 Ե յերկիր փխ յաշխարհի  
8 Ե չիք որ ... մեկնեցաւ. ունի՝ եւ ամենեւին լուսաւորէ եւ զմարդիկ երկնայինս առնէ.  
9 Ե կայ պահին փխ հային  
10 Ե հրամանի  
11 Ե ունի՝ ունայնութեամբ արձանապետութիւնն կոոցն  
12 Ե չիք եւ  
13 Ե բառնին  
14 Ե ունի՝ առգահացեալ քարոզի  
15 Ե յաշխարհի  
16 Ե չիք ծագեաց  
17 Ե չիք որդւոյն  
18 Ե ունի՝ Աստուծոյ մերոյ  
19 Ե եւ ի տխրաբեր (տրտմաբեր) փխ տրտմական  
20 Ե տրտմութեանցն փխ տխրութեանցն  
21 Ե ունի՝ զերծեալ միտքարեցալ  
22 Ե չիք եղաք  
23 Ե ապրեցաք  
24 Ե յայտնութեամբ փխ գալստեամբ  
25 Ե չիք որդւոյն

26 Ե ունի՝ Աստուծոյ մերոյ  
27 Ե յղփացելոց  
28 Ե Հրէից շտեմարանք  
29 Ե գիտութեան փխ աստուածգիտութեան  
30 Ե նուազեալ պակասեցան  
31 Ե կարօտացելոց  
32 Ե հեթանոսաց հնձանք փխ շտեմարանք հեթանոսաց  
33 Ե առաւելեալ  
34 Ե բարձրամտեալ խրոխտաւեր փխ վերաբունեալ  
35 Ե ի յերկիր  
36 Ե չիք օրհնաբանութեամբ. ունի՝ խոնարհութեամբ մեծարգոյ իշխանութեամբ  
37 Ե դառն գրաւ պահանջահարկ սակաղի փխ դառնապարհակ  
38 Ե ունի՝ աղիւսարկութենէ բոնակալին  
39 Ե փարաւոնի  
40 Ե չիք եւ  
41 Ե բազմաջնջեցաւ  
42 Ե ունի՝ հակառակամարտին առ ի մէջ  
43 Ե ունի՝ գալստեամբ որդւոյն Աստուծոյ  
44 Ե չիք Քրիստոսի յաշխարհս  
45 Ե ծովայտակ  
46 Ե տարասահմանահաւած  
47 Ե փախչին  
48 Ե Յորդանանի  
49 Ե յեղադառնալով փխ դառնայ  
50 Ե չիք եւ

լուսաւորին<sup>3</sup> եւ Յիսուս<sup>4</sup> մկրտին<sup>5</sup>, զի<sup>6</sup> Աստուած տեսանի եկեալ<sup>7</sup> յաշխարհս<sup>8</sup>:

43 Այսաւր<sup>9</sup> Յովհաննէս որդի<sup>10</sup> պառաւ մաւրն զաքարեան զարմ, դստերն<sup>11</sup> Եղիսաբեթի, մեծ քահանայական շառաւիղ<sup>12</sup> մակաբայեցւոցն<sup>13</sup> զեղմամբ<sup>14</sup>, երկրորդ<sup>15</sup> տոհմ<sup>16</sup> դեւեան<sup>17</sup> գոլով<sup>18</sup> ի Հոսանապտոյտ պարագայ ջուրսն Յորդանանու եւ<sup>19</sup> մկրտէ<sup>20</sup> զՔրիստոս<sup>21</sup>, լինի<sup>22</sup> վկայ<sup>23</sup> համապատիւ<sup>24</sup> Սուրբ<sup>25</sup> Երրորդութեանն, տեսանելով զէջան<sup>26</sup> աղանակերպ Սուրբ Հոգւոյն<sup>27</sup> ի վերայ գլխոյն<sup>28</sup> Քրիստոսի<sup>29</sup>, եւ զհայրական<sup>30</sup> զձայնն, թէ<sup>31</sup> Դա է որդի իմ սիրելի, դմա լուարուի<sup>32</sup>։ 44 Այսաւր անխո-

նարհն<sup>32</sup> զգլուխն իւրում ծառային խոնարհեցուցանէ, զի զմեզ բարձրացուցէ իւրով զալստեամբն<sup>33;34</sup>

45 Այսաւր անպարագրելին ձեռնադրի<sup>35</sup> յիւրում մարդեղութեանն, զի զմեզ տեսողս<sup>36</sup> արասցէ իւրոյ<sup>37</sup> աստուածութեանն<sup>38</sup>։ 46 Այսաւր յայտնի աշխարհի, եւ ամենեքին<sup>39</sup> լուսով<sup>40</sup> ճառագայթատեսին<sup>41</sup>։ 47 Այսաւր<sup>42</sup> աստուածաշունչ քնարն Յովհաննէս<sup>43</sup> ի գլուխ ահաւոր<sup>44</sup> 45Եւ հրակէզ մերձենայր, լուսնալով<sup>46</sup> մաքրին ջուրքն Յորդանանու<sup>47</sup> յապականութենէն<sup>48</sup> եռացմանցն<sup>49</sup>։ 48 Այսաւր ջուրք ի սրբութիւն<sup>50</sup> աշխարհի վերաբերին<sup>51</sup>, եւ մաքրագտեալ սրբին ամենայն բնութիւնք ջուրց յերեւելի<sup>52</sup> Աստուծոյ մերոյ։

49 Այսաւր ժառանգեցաք զարքայութիւն երկնից<sup>53</sup>, զի<sup>54</sup> արքայութեան<sup>55</sup> նորա

1 Ե հոգւով փխ ոգիք  
2 Ե չիք մարդկան  
3 Ե ունի՝ լուսաւորի՝ ընդ նմին  
4 Ե գՅիսուս  
5 Ե մկրտէ  
6 Ե վասնզի փխ զի  
7 Ե եկեալ տեսանի  
8 Ե յաշխարհ  
9 Ե ունի՝ Այսոր եւ  
10 Ե Զաբարիայ, թոռն պառաւմօրն Եսայի փխ պառաւ մօրն զաբարեան զարմ  
11 Ե եւ անդրանիկն փխ դստերն  
12 Ե շառաւիղն  
13 Ե մակաբայեցուեալ փխ մակաբայեցւոցն  
14 Ե ընծիւղմամբ փխ զեղմամբ  
15 Ե երրորդ  
16 Ե տոհմին  
17 Ե Ղեւեայ  
18 Ե կալով փխ գոլով  
19 Ե չիք եւ  
20 Ե մկրտելով  
21 Ե գՅիսուս փխ զՔրիստոս  
22 Ե լինել  
23 Ե չիք վկայ  
24 Ե համակապսակապատիւ փխ համապատիւ  
25 Ե սրբոյ  
26 Ե գէջս  
27 Ե Հոգւոյն Սրբոյ  
28 Ե գագաթանն փխ գլխոյն  
29 Ե Յիսուսի փխ Քրիստոսի  
30 Ե հայրախնամ փխ զհայրական  
31 Ե եթէ փխ թէ  
32 Ե Երբեք ԺԼ 5. Երբ ԹԹ 6-7

32 Ե ունի՝ անխոնարհելին մեծաւ բարձրութեամբն իւրով  
33 Ե իմաստութեամբն փխ զալստեամբն  
34 Ե ունի նոր պարբերութիւն՝ Այսոր ծառայն դողալով եւ երկիւղիւ կայ առաջի խմբագործողին որ եւ բառնայ զմեզս աշխարհի։  
35 Ե ունի՝ ձեռնադրի ի հողեղինէն  
36 Ե տեսողս  
37 Ե իւրում  
38 Ե ունի՝ աստուածութեան, զալստեամբն իւրով յաշխարհս  
39 Ե ամենեքեան  
40 Ե լուսափայլ փխ լուսով  
41 Ե ճառագայթանն փխ ճառագայթատեսին  
42 Ե ունի՝ Այսոր եւ  
43 Ե ունի՝ Յովհաննէս մերկանալով ի հրակէզ եւ  
44 Ե յահաւոր գլուխն Յիսուսի փխ ի գլուխ ահաւոր  
45 Ե չիք եւ ... մերձենայր  
46 Ե առ ի լուանալ փխ լուանալով  
47 Ե ունի՝ Յորդանանու եւ եղեմախաղաց  
48 Ե ունի՝ ապականութեանցն լուսամբն  
49 Ե չիք եռացմանցն  
50 Ե փրկութիւն փխ սրբութիւն  
51 Ե վերերեւելի փխ վերաբերին  
52 Ե յայտնութեամբ փխ յերեւելի  
53 Ե գերկնից արքայութիւնն  
54 Ե վասնզի փխ զի  
55 Ե թագաւորութեան փխ արքայութեան

վախճան ոչ գոյ<sup>1</sup>: 50 Այսաւր բղխեցին լե-  
րինք<sup>2</sup> զբաղցրութիւն<sup>3</sup>, եւ բլուրք<sup>4</sup> գկաթն  
ի<sup>5</sup> դալարոջ<sup>6</sup>: 51 Դարձեալ բանալով անդ-  
րէն<sup>7</sup> զխանութս<sup>8</sup> ալեաց<sup>9</sup>, վերստին գեղեց-  
կացուցուք<sup>10</sup> զբանայեղց<sup>11</sup> նուագարա-  
նաց<sup>12</sup> գովասանութեանս մերոյ, եւ ի նոյն  
յաղբերէ<sup>13</sup> Հոգեւոր<sup>14</sup> Հանճարոյ ընթաս-  
ցուք<sup>15</sup> ճաշակել<sup>16</sup> զվտակս<sup>17</sup> Հոգեւորս<sup>18</sup>, եւ  
նովաւ անցուցանել զտունկս ներքողե-  
նիս<sup>19</sup> առ Սուրբ եւ<sup>20</sup> Աստուածածին<sup>21</sup>  
կոյսն Մարիամ, եւ շահատակարար<sup>22</sup> ծաղ-  
կեցուցանել զբանիջոյց կորովութեանս<sup>23</sup>  
մերոյ արգասեաց<sup>24</sup>, ձայնակից լինելով<sup>25</sup>  
հրեշտակին<sup>26</sup> ահաւոր<sup>27</sup> առասանու-  
թեանց<sup>28</sup>:

52 Ուրախացի՛ր խնդամտաբար սրտիւ,  
Տիրուհի կոյս եւ Աստուածածին Մարիամ,  
դուստր մարգարէութեան<sup>29</sup> շնորհի<sup>30</sup> եւ

մայր Տեառն, որ Աստուած վայելչու-  
թեան<sup>31</sup> ծնար զարեգակն արդարութեան<sup>32</sup>,  
եւ քեւ տեսաք եւ ծանեաք զճշմարտահոս  
լոյսն<sup>33</sup> Քրիստոս<sup>34</sup>, որ լուսաւորէ զամե-  
նայն մարդ՝ որ<sup>35</sup> գալոց է<sup>36</sup> յաշխարհ:  
53 Ուրախացի՛ր բերկրական<sup>37</sup> սրտիւ<sup>38</sup>,  
աւրհնեալդ ի կանայս, պայծառազարդ ա-  
րեւելք, որ<sup>39</sup> ի<sup>40</sup> քէն<sup>41</sup> փայլածագեաց<sup>42</sup> լու-  
սաւորութիւն աստուածաշունչ<sup>43</sup> երեսացն  
Քրիստոսի, եւ մակազարթոյց զսիրտս<sup>44</sup>  
մեր առ ի քննել զխորս գիտութեան<sup>45</sup> ուղ-  
ղափառ Հաւատոյ: 54 Ուրախացի՛ր  
հրճուողալից<sup>46</sup> սրտիւ, ամէնաւրհնեալ<sup>47</sup>  
ծնող<sup>48</sup> եւ աղախին Տեառն, որ արժանաւո-  
րեցար գոլ ինքնատես եւ սպասաւոր <sup>49</sup>Բա-  
նին Աստուծոյ Հաւր:

55 Ուրախացի՛ր բերկրական<sup>50</sup> ձայ-  
նիւ<sup>51</sup>, կոյս բարեպաշտ<sup>52</sup> եւ անարատ  
ծնունդ նախաստեղծին<sup>53</sup>, եւ ընդհանուր

1 Ե չի՛ք վախճան փխ վախճան ոչ գոյ  
2 Ե լերինք բղխեցեցն փխ բղխեցին լերինք  
3 Ե գարդարութիւն փխ գբաղցրութիւն  
4 Ե ունի՛ բլուրք յորդաբերեցեցն  
5 Ե չի՛ք ի  
6 Ե ունի՛ դալար, գալստեամբ Աստուծոյ մերոյ  
7 Ե անդրէն բանալով  
8 Ե գխանութ  
9 Ե ունի՛ ալեաց գիտութեանս  
10 Ե ունի՛ գեղեցիկեցուք զնուագս  
11 Ե բանականայեղց փխ զբանայեղց  
12 Ե չի՛ք նուագարանաց  
13 Ե աղբիւր  
14 Ե չի՛ք հոգեւոր  
15 Ե ընդասցուք  
16 Ե նաշակելով  
17 Ե վտակս  
18 Ե չի՛ք հոգեւորս  
19 Ե գնեքրողական տունկս փխ գտունկս ներքո-  
ղենիս  
20 Ե չի՛ք եւ  
21 Ե ունի՛ Աստուածածինն եւ միշտ  
22 Ե շահատակարար  
23 Ե բորովաբնութեանս փխ կորովութեանս  
24 Ե արգասեացս  
25 Ե գովով փխ լինելով  
26 Ե հրեշտակապետին փխ հրեշտակին  
27 Ե գեղեցից փխ ահաւոր  
28 Ե առասանութեամբ  
29 Ե մարգարէական

30 Ե շնորհաց  
31 Ե աստուածավայելչարար փխ Աստուած վայել-  
չութեան  
32 Ե գարդարութեան արեգակ(ան)ն  
33 Ե զլոյսն նշմարտահոս  
34 Ե Քրիստոս  
35 Ե չի՛ք որ  
36 Ե գեկեալն փխ գալոց է  
37 Ե ունի՛ բերկրեա սիրական  
38 Ե ունի՛ սրտիւ Մարիամ կոյս  
39 Ե վասնզի փխ որ  
40 Ե չի՛ք ի  
41 Ե քեւ փխ քեւ  
42 Ե ունի՛ փայլատակեաց ի մեզ  
43 Ե աստուածաշունչ  
44 Ե զմիտս փխ զսիրտս  
45 Ե զխորագիտութիւն փխ զխորս գիտութեան  
46 Ե հրեշտակից  
47 Ե ամենաբերկրեալ փխ ամենօրհնեալ  
48 Ե ծնող  
49 Ե Բանին Հօր եւ Աստուծոյ մերոյ փխ Բանին  
Աստուծոյ Հօր  
50 Ե վայելչական բերկրասիրական փխ բերկրա-  
կան  
51 Ե սրտիւ փխ ձայնիւ  
52 Ե պարկեշտասէր փխ բարեպաշտ  
53 Ե նախաստեղծին ծնունդ



ստեղծողին ծնունդ<sup>1</sup>, քանզի<sup>2</sup> ի քեզ հաճեցաւ բնակիլ անպարիմանալին Աստուած: 56 Ուրախացի՛ր մեծ խնդութեամբ, Մարիամ սրբուհի<sup>3</sup>, աւրհնեալդ ի կանայս. բարձրատեսակ եւ պայծառ<sup>4</sup> երկին<sup>5</sup>, աթոռ փառաց բարձրելոյ<sup>6</sup> ճշմարտին<sup>7</sup> Աստուծոյ:<sup>8</sup>

57 Ուրախացի՛ր խնդամտաբար սրտիւ, մայր լուսոյ եւ բերկրանաց. անդաստան ջճաղկաց, ցցունագարդ գեղգեղեալ բազմագունակ երանգաւք եւ յարազուարճ առատացաւդովք<sup>10</sup>, հովիտ շուշանաբեր, եւ մանուշակ անուշահոտ<sup>11</sup> յաւէտ<sup>12</sup> սրբասնեալ վարուք, որ<sup>13</sup> մեզ հրաշագործեցեր<sup>14</sup> զանուշահոտութեան<sup>15</sup> գեղեցկազան Բանին Աստուծոյ զտնտեսութիւն<sup>16</sup>:

58 Ուրախացի՛ր վայելչափառ սրտիւ<sup>17</sup>, անհարսնացեալ Տիրուհի կոյս եւ Աստուածածին, դրախտ փափկասնոյց զանազանափիթիթ բողբոջիւք<sup>18</sup>, զանազան<sup>19</sup> գեղաւորութեամբ, առաքելովք եւ մարգա-

րէիւք եւ<sup>20</sup> վարդապետաւք, եւ ամենայաղթ<sup>21</sup> մարտիրոսաւք<sup>22</sup> եւ<sup>23</sup> ամենայն սրբովք<sup>24</sup>: 59 Ուրախացի՛ր եւ<sup>25</sup> բերկրասիրեա, Մայր լուսոյ եւ բերկրանաց, այգի տաշտաւոր եւ<sup>26</sup> ողկուզաբեր<sup>27</sup>, գինէբուղիս<sup>28</sup> եւ սաղարթաճեմ շարունակեալ<sup>29</sup>, որ ի քէն մակաշառաւեղեաց<sup>30</sup> ընծիւղեալ<sup>31</sup> հայրատունկ որթն ճշմարիտ Քրիստոս, եւ ներբաժանեալ երկուս<sup>32</sup> մանունս<sup>33</sup> զնդակաց<sup>34</sup> հրէակաճառ<sup>35</sup> ատենին շարաւանդան<sup>36</sup>, եւ մսուր<sup>37</sup> սարապետացն<sup>38</sup> յաւարումն բաժանման<sup>39</sup> շարադասեցաւ<sup>40</sup>: 60 Իսկ մեզ<sup>41</sup> դաւանողացս զքեզ, ամենասուրբ<sup>42</sup> Աստուածածին Կոյս անարատուհի եւ արդարակորով, երկրպագողացս որդւոյ քո<sup>43</sup> եւ Աստուծոյ մերոյ չորեքտառեան առատաբուղիս<sup>44</sup> վարդապետութեան ճաշակ<sup>45</sup>

1 Ե ծնող փիս ստեղծողին ծնունդ  
2 Ե վասնզի փիս քանզի  
3 Ե սրբասնեալ փիս սրբուհի  
4 Ե պայծառագարդ փիս պայծառ  
5 Ե երկինք  
6 Ե չիք բարձրելոյ  
7 Ե ունի՛ ճշմարիտ որդւոյն  
8 Ե ունի՛ նոր պարբերութիւն՝ Ուրախացի լուսաւոր դիմօք եւ բերկրեա սիրական սրտի սրբուհի կոյս եւ Աստուածածին լեան տարագործ պարարտաբերութեամբ, ամենակարող զօրութեամբ բարձրելոյն հովանաւորեալ, ի ԲԷՆ ԲԱՄՆ մարմին եղեւ եւ բնակեաց ի մեզ:  
9 Ե ծաղկացցունագարդագեղեալ փիս ծաղկաց, ցցունագարդ գեղգեղեալ  
10 Ե առաւօտին ցօղովն փիս առատացաւդովք  
11 Ե մանիշակաւէտ փիս մանուշակ անուշահոտ  
12 Ե չիք յաւէտ  
13 Ե ունի՛ որ ի  
14 Ե հրաշաքործեցեր փիս հրաշագործեցեր  
15 Ե զանուշահոտութիւն փիս զանուշահոտութեան  
16 Ե տնտեսութեան փիս զտնտեսութիւն  
17 Ե վայելչակամաւորութեամբ փիս վայելչափառ սրտիւ  
18 Ե ունի՛ բողբոջիւք բուրաստանեալ  
19 Ե չիք զանազան

20 Ե չիք եւ  
21 Ե յաղթող  
22 Ե մարտիրոսովք  
23 Ե չիք եւ  
24 Ե արդարոց դասով փիս սրբովք  
25 Ե բերկրեա սիրամայր փիս բերկրասիրեա, Մայր  
26 Ե չիք եւ  
27 Ե ողկուզալից  
28 Ե գինեբուղիս  
29 Ե բարունակեալ փիս շարունակեալ  
30 Ե մակաշառաւեղեալ  
31 Ե ընծիւղեաց  
32 Ե յերկուս  
33 Ե մասունս  
34 Ե բոլորագնդականաց  
35 Ե հրէականականառ  
36 Ե շրուանդան  
37 Ե մսուր փիս մսուր  
38 Ե ունի՛ սարապետացն պատշանեալ առ ի  
39 Ե բաժանմանն  
40 Ե չիք շարադասեցաւ  
41 Ե ունի՛ մեզ ուղղակի  
42 Ե չիք ամենասուրբ  
43 Ե ունի՛ ԲՈՒՄ Քրիստոսի  
44 Ե աւետարանաբուղիս փիս առատաբուղիս  
45 Ե չիք ճաշակ

նուագաւորեալ պաշտեն<sup>1</sup> մինչեւ ի<sup>2</sup> ժամանակս<sup>3</sup> յաւիտեանս<sup>4</sup>:

61 Դարձեալ ուրախացի՛ր արժանապատիւ<sup>5</sup> սիրով, Մարիամ կոյս<sup>6</sup>, ծնող<sup>7</sup> եւ աղախին բոլորեցունց փրկչին եւ Աստուծոյ, Հնձան<sup>8</sup> աստուածահրաշ եւ հոգէնկար<sup>9</sup>, որ յարաբղխեցեր զհոսանս վտակաց<sup>10</sup> անուշահամս եւ առատաբուղխս<sup>11</sup> հոգէծաւալ գինւոյն Քրիստոսի ի մէջ<sup>12</sup> Հնձանաշէն<sup>13</sup> եկեղեցւոյ<sup>14</sup>. եւ մատուակեալ ի վեցեակ<sup>15</sup> դար եղափոխութեանս մինչեւ յապառնիս<sup>16</sup> եւթնեկի<sup>17</sup> աւուր մտին, հոգէպարար<sup>18</sup> զմայլեցուցանեն<sup>19</sup> զմանկունս առագաստի փեսայացեալ Բանին Աստուծոյ. այլ եւ ի հանդերձեալսն վերաթուեալ<sup>20</sup> շտեմարանելով<sup>21</sup> զբարեացն պարգեւաբաշխութեան ձիրս: 62 22Ուրախ լեր Մարիամ<sup>23</sup> շնորհազարդեալ տաճար, հարսն երկնային եւ լուսաւոր առագաստ արքունական, գործարան միաւորութեան Բանին<sup>24</sup> բնութեան<sup>25</sup>: 63 Ուրախացի՛ր,

անհարսնացեալ Մարիամ, մայր Տեառն, բաժակ հոգեւոր<sup>26</sup> եւ<sup>27</sup> աստուածային շնորհացն տուող<sup>28</sup> ի ձեռն աւետարանագիր արանցն Քրիստոսի, որ<sup>29</sup> արբուցին գտիեցերս<sup>30</sup>:

64 31Դարձեալ բազմերանաւէտ բարբառով ուրախացի՛ր, Մարիամ սրբուհի, աւրհնեալդ ի կանայս, ուռկան հոգեւոր եւ հոգիանիւթ գործի լայնասփիւռ առաքելագունդ ձկնորսացն, որք զանազանահաւաք զարմիւք որսացին զբոլորահովիտ տիեզերս ի կեանսն յաւիտենից, եւ յանծերանալի համաբնակութիւնսն: 65 Ուրախացի՛ր բարեբաստութեամբ, անհարսնացեալ Մարիամ, անարատ մաքուր աղաւնի Քրիստոսի, շնորհատու Հոգւոյն ընդունարան, որ միշտ բարեձեւազարդեալ ուղղապետին եկեղեցիք հեթանոսաց:

66 Դարձեալ խնդա՛լից ուրախացիր, Մարիամ, պտուղ արքայութեանն երկնից. յաղագս որոյ ի քո պատուական մայրութեանդ, եկեղեցիք նորափետուր զարդարեալ հրաշիւք, ծայրարձակ ոտիւք առաքինութեան պայծառաբերին պտղով հաւատովք յընծայումն որդւոյ քո Աստուծոյ մերոյ: 67 Ուրախացիր, Աստուածածին Մարիամ, պարկեշտասէր եւ սրբասէր վարուք, ոչ եթէ մերաւրէն ինչ, այլ անճառաբար յղացար եւ ծնար զէմմանուէլն, ըստ Եսայեայ տեսողութեանն. վասն զի ճշմարտապէս մանուկ ծնաւ մեզ ըստ Հոգւոյն նկարակերպութեանն, եւ Որդի բարձրելոյն ըստ հրեշտակապետին աւետեացն: 68 Զինախ քան զանուանակոչութիւն հաւր եւ մաւր, առցէ զգաւրութիւն Դամասկոսի եւ

1 Ե պաշտին  
2 Ե ունի՛ ի վախճան  
3 Ե չի՞ ժամանակս  
4 Ե ունի՛ յաւիտենիս այսորիկ  
5 Ե արժանապարտ  
6 Ե չի՞ կոյս  
7 Ե ծնող  
8 Ե հնձան  
9 Ե հոգեմըկար  
10 Ե չի՞ վտակաց  
11 Ե առատաբեր  
12 Ե ունի՛ մէջ սրբոց եւ  
13 Ե հնձանաշէն  
14 Ե եկեղեցեաց  
15 Ե դարայեղափոխութեանս փիս դար եղափոխութեանս  
16 Ե յապառնի  
17 Ե աւարտաբերութեան փիս աւուր մտին  
18 Ե հոգեպարզ փիս հոգեպարար  
19 Ե գմայլեցուցանես  
20 Ե վերաթեւեալ փիս վերաթուեալ  
21 Ե շտեմարանես  
22 Ե Ուրախացիր փիս Ուրախ լեր  
23 Ե հարսն երկնային, շնորհազարդ տաճար փիս շնորհազարդեալ տաճար, հարսն երկնային  
24 Ե չի՞ Բանին

25 Ե բնութեանցն  
26 Ե հոգեւորաբուխ  
27 Ե չի՞ եւ  
28 Ե տուեալ  
29 Ե որք փիս որ  
30 Ե ունի՛ գտիեցերս ամենայն  
31 Ե չի՞ Դարձեալ ... կոյս եւ Աստուածածին Մարիամ (նախ. 83)

զաւար Սամարեայ. եւ ոչ եւս երկիցուք ի ծխալից երկուց թագաւորաց խանձողաց ի մեզ տիրելոյ. այս ինքն մահու եւ դժոխոց. վասն զի Թագաւոր մեծ ի վերայ ամենեցուն Աստուած է՞:

69 Դարձեալ ուրախացի՛ր անփորձ ի մերաւրէն հարսանեաց, հարսն երկնային եւ անհարսնացեալ Մարիամ. որ հրաշագանապէս Աստուած վայելչութեան ծնար զէմմանուէլն, զգեղեղեշարմատն<sup>1</sup> պողաբերեցեր, որպէս ի ծարաւուտ երկրի, եւ անկէզ պահեցար շնորհաւք Սուրբ Հոգւոյն ի մեքակերպ սաղմնանկար ի զուգամասնութենէն. այլ եւ ի հեթանոսս շառաւեղագործեալ<sup>2</sup> համաբոլոր տարածասփիւռ ներծաւալեցաւ ուղէշարձակ քաղցրաբեղուն արմատոյն այնորիկ, որ ի քէն յայտնեցաւ աշխարհի, որք պասքածարաւիք էին յամենայն սրտէ աստուածգիտութեանն:

70 Ուրախացի՛ր լուսայեղց դիմակաւ բերկրեալ եւ զուարթալից սրտիւ, աւրհնեալդ ի կանայս, Մայր կենաց եւ փրկութեան ազգի մարդկան. գեղմն լուսակիզն եւ անթանալի, մարգարէափորձ պիտառութեամբ բացայայտեալ, որ զանարանց հարսին ունիս զձեւ անախտ եւ անամբօս եւ պարկեշտասէր. վասն որոյ Դաւիթ ի մարգարէս ի նոյն տիպս կուսածին հարսնութեանդ՝ յորդորահար քնար նուագարանաւն համակի զէջն Հոգւոյն ի քեզ տպաւորեալ, ասէր Իջե՛՛ որպէս զանձրեւ ի վերայ գեղման, եւ որպէս զցաւդ զի ցաւդէ յերկիր: 71 Ծագեսցի՛ յաւուրս մարմնաւորութեան նորա արդարութիւն, եւ բազում խաղաղութիւն մինչեւ ցկատարեալ մաշումն լուսնին<sup>3</sup>. այս ինքն նուագումն հեթանոսաց. զի Որ հնամայն եւ ծերանայն՝

մերձ է յապականութիւն<sup>4</sup> ըստ Պաւղոսի. վասն զի Քրիստոսիւ խափանելոց էր:

72 Դարձեալ եռանդնասէր եւ յորդոր փութով եւ յորդորապահանջ հարկապահանջութեանս ըստ բազմայեղանակաբուն շառաւիղն գովասանութեամբ Հոգւոյն Սրբոյ վարսագեղութեանց խոյրապսակազարդ փաղփեւք ընծայաբերեմք քեզ ի մերմէ նուաստաջան արուեստից, ո՛վ Տիրուհի, սրբասնեալ վերահռչակեալ քոյր մեր, դուստր մարգարէութեանց, ակն սուտակ եւ դահանակ լուսաջահայեղց, ընտրաբանեալ ի մէջ դստերաց Սիովնի: 73 Վասն զի ի բազմաց անհաւանութենէն, քեզ հաճեցաւ Հայրն բոլորից՝ եւ առաքեաց զիւր սիրելի միածինն ի ծառայական մարմինն տաղաւարիլ, Հոգւոյն Սրբոյ ի քեզ ներգործեալ:

74 Ուրախացի՛ր, պարկեշտուհի Մարիամ, դուստր աբրահամեան աւետեացն, բողբոջ Իսահակայ, որ անապական ծնար եւ սքանչելապէս զԱստուծոյ զզաւրութիւնն եւ զիմաստութիւնն եւ զանդրանիկն արարածոց եւ զարարիչն համաբոլոր բնութեանս, որ այժմ դարձաւ ի տղայութիւն արքայն հրեշտակաց, եւ դարձոյց գտիեզերս ի մանկութիւն կենաց:

75 Դարձեալ աստուածավայելչաբար սրտիւ եւ բարէզուարձ ուրախութեամբ ուրախացի՛ր, Մարիամ անհարսնացեալ, եւ անզբաղասէր կոյս, եւ սխրագործ երանաւէտ հարսն ծննդեամբ, զգեղեմական գետոյն վտակս առատագոյն բերես ի քեզ, որ խոխոմեալ արբուցանես զյոզնազանազունակ տունկս դրախտին փափկութեան, որ այժմ իմանալի է մեր դիտաւորութեանս՝ զեկեղեցւոյ բուրաստանեալ մանկունս՝ վերաստեղնեալ հաւատով սնեալք անարգելս առ հոսանահոլովաչարժ վարդապետութիւնս աւետարանին Քրիստոսի:

« Սաղմ. Խ.Ձ. 8

1 Օրինակում՝ գգեղեշարմատն

2 Օրինակում՝ շառաւեղագործեաց

3 Սաղմ. ՀԼ. 6

4 Եբբ. Բ. 13

76 Ուրախացի՛ր բոլորամի՛տ սրտիւ, Մայր լուսոյ, Աստուածածին Մարիամ, սեղան աստուածախառն. զոր աւրինակ հրամայեցաւ Մովսեսի անտաշագործ մարդկային հնարաւորութեանց վիմակառոյց արձան ուղղեալ՝ ընդունակ ընծայեալ Աստուծոյ. այսպէս եւ պարկեշտասէր անձն քո անկաւ եւ անփորձ պահեցաւ ի մերաւրէն հարսանեաց. վասն զի շնորհաւք Հոգւոյն Սրբոյ պարսպեալ՝ եղեր ընդունող սեղան երկնային հացին իջելոյն յերկնից, որ կեանս տայ ամենայն աշխարհի:

77 Ուրախացի՛ր, Մարիամ, խնդամտաբար սրտիւ հլու եւ միամիտ աղաւնի աւրհնեալդ ի կանայս, եզամիտ Քրիստոսի, որ եւ հրամայեցաւ ըստ Եզեկիէլի. վասն զի դու ես դուռն փակեալ արեւելածագ ելից եւ մտից Տեառն Աստուծոյ Իսրայելի. զի անհասական եւ անճառ խորհուրդք բերիւր երկնապարծ ամենասուրբ կուսութեանդ քո դուռն:

78 Դարձեալ ուրախացի՛ր վերստին երկնաբեր աւետեաւք, բերկրեալդ վայելուչ սրտիւ, մայր Քրիստոսի Աստուծոյ մերոյ, որ անփական եւ անբովանդակն երկնի եւ երկրի մեծագործութեամբ՝ ինքնակամ յաւժարութեամբ սրտիւ բարեհաճեցաւ իննամսեայ ժամանակաւ գեղազարդեալ ի քում հոգէնկար արգանդիդ, մինչեւ ծնար զանդրանիկն արարածոց եւ զարարիչն, որոյ կոչեցաւ անուն Յիսուս, ըստ հրեշտակին առասանութեան:

79 Ուրախացի՛ր, Մարիամ աւրհնեալդ ի կանայս, երանելի տեսողաց եւ տարփելի անտեսից, ջրհոր հոգեւորաբուղիս, որ լի գոս աստուածահանճար իմաստաբեր անձկութեամբ, կենդանի անծարաւ ջրոյն, որ սամարուհւոյն տենչասիրեալ սակս նեղավտակ պասքածարաւ երթեւեկութեանն. որով եւ մեծ մարգարէն Դաւիթ թագաւորն Իսրայելի, հոգւոյն եռանդամբ ցանկայր. Ո՞ տայր ինձ ըմպել ի ջրոյն Բէթղէւմի որ

առ դրանն<sup>»</sup>: 80 Եւ յիրաւի առ դրանն դիտաւորութիւն մարգարէին, քանզի մերձ առ դուրսն կայր փառապարգեւ գալուստն Քրիստոսի: 81 Եւ երից զաւրավարացն կառամարտից վանեալ զգեղուր ալլազգեացն, եւ բերեալ զջուրն ըղձալի առ արքայ, եւ ոչ կամեցաւ ըմպել՝ քանզի ոչ էր հասեալ ի նորա ծերացեալ ժամանակն՝ ծնանել ի քէն Քրիստոս. թէպէտ եւ համադոյգ անձն եւ մարմին մարգարէին եւ հոգի ընդ աստուածատուր իմաստութեանն եւ գիտութեանն, եւ անցեալ ընդ երկրաբարձ ասպարէզս դիւագունդ փաղանգաց, որ եւ թշնամիս առնեն պատրանաւք իւրեանց զմարդիկ Աստուծոյ:

82 Ուրախացի՛ր, Մարիամ, տիեզերաբաղձ տուփ ոսկի, զարդարեալ անուշահոտ խնկովք, եւ տաշտ մաքրափայլ իւղեփեցական բուրմամբ. քանզի որպէս ի գունազանագեղ վարդից եւ շուշանաց եւ հովտածիծաղասաղարթ<sup>1</sup> ծիրանաթոր մանուշակացն, վարդագեղեալ ունիս հիւսակ, անհարսնացեալ Մարիամ, պարկեշտասէր վարուք առաքինական սրբութեամբք: 83 Վասն որոյ եւ առ ի մէնջ ընկալցիս զբանիցս ընծայումն, որ ոչ երբէք կարաւտաբերիս նուաստութեանս մերոյ դրուատեաց. որոյ գովասանութեան չափ՝ ոչ առ ի մարդկանէ այլ առ ի յԱստուծոյ ընծայ քեզ, ո՛վ Տիրուհի կոյս եւ Աստուածածին Մարիամ:

84 Արդ<sup>2</sup> այսպիսի շահատակող<sup>3</sup> եւ հոգեւոր<sup>4</sup> կուսական տաւնախմբութեանս, ո՛վ սիրելիք, բազմայորդոր<sup>5</sup> փութով հաւանեցարո՛ւք<sup>6</sup> ի շնորհավաճառութիւն<sup>7</sup>

» Հմբ. Բ Թագ. ԻԳ. 15:  
 1 Օրինակում՝ հովտածիծաղասաղարթ  
 2 Ե ունի՝ Արդ յաղագս  
 3 Ե շահատեսակասեր փի շահատակող  
 4 Ե հանդիսաւոր փի հոգեւոր  
 5 Ե չի՞ բազմայորդոր. ունի՝ գուարմալից սիրով եւ  
 6 Ե հաւաքեցաց փի հաւանեցարո՛ւք  
 7 Ե շահավաճառութիւն փի շնորհավաճառութիւն

այսր<sup>1</sup> աւուր, երիտասարդք եւ կուսանք,  
ծերք եւ տղայք, գեղեցկապէս փութով<sup>2</sup>  
փոխեցէ՛ք<sup>3</sup> զմարմնաւոր<sup>4</sup> թմբկահարու-  
թիւնս ընդ հոգեւորսն<sup>5</sup>։ Վասն զի այս իսկ

է ժամանակ տուրեւառիկ<sup>6</sup> անարգել<sup>7</sup> ան-  
խափան ուղեւորիլ<sup>8</sup> յարքայութիւնն<sup>9</sup> երկ-  
նից <sup>10</sup>ի Քրիստոս Յիսուս ի Տէր մեր, որում  
փառք յաւիտեանս յաւիտենից. ամէն։

---

1 Ե այսմ  
2 Ե չի՞ փութով  
3 Ե փոխանորդեցէ՛ք փ/ս փոխեցէ՛ք  
4 Ե զմարմնաւորական  
5 Ե ունի՛ հոգեւոր երգարանի

---

6 Ե ունի՛ տարեւտիկ հոգեւորոշակ ֆրիստոսա-  
պանձ գորականացն, զի  
7 Ե ունի՛ անարգել եւ  
8 Ե ուղղաւորեցում  
9 Ե յարքայութիւն  
10 Ե չի՛ք ի ... փառք. ունի՛ բարեխօսութեամբ սուրբ  
Աստուածածնին եւ ամենայն սրբոց ընդ բացօ-  
թեագք հովիւսն եւ ընդ մոզսն հանդիպեալ  
լուսոյն տեսողութեան, եւ ընդ բոցեղէն հրեշ-  
տակաց բազմութիւնսն նուագողական փառա-  
տրութիւնս վերառափել ի բարձունս չօր եւ  
Որդւոյ եւ Սրբոյ Հոգւոյն, այժմ եւ միշտ եւ

# ԱՆԱՍՏԱՍ ՎԱՐԴԱՊԵՏ ՀԵՐԱՊՈԼՍԵՑԻ

ՎԱՍՆ ՎԱՆՈՐԷԻՑ, ՈՐ Ի ՍՈՒՐԲ ՔԱՂԱՔՆ ՅԵՐՈՒՍԱԴԵՄ



## «ՎԱՍՆ ՎԱՆՈՐԵՒՑ, ՈՐ Ի ՍՈՒՐԲ ԲԱՂԱՔՆ ՅԵՐՈՒՍԱՂԵՍ»

Անաստաս վարդապետ Հերապոլսեցու անունով մեզ հասած Երուսաղէմի հայկական վանքերի ցուցակի բնագիրը գիտական աշխարհին յայտնի էր դարձել հ. Ղուկաս Ինճի-ճեանի եւ հ. Ղեւոնդ Ալիշանի բարձր արժեւորումով ու հրատարակութիւններով ժԹ դարում: Ծաւալով փոքրիկ այդ բնագիրը իր գիտական արժէքով հայ մատենագրութեան չափազանց կարեւոր սկզբնաղբիւրներից է, որը պահպանուել է զգալի ընդմիջարկութիւններով, որը եւ յանիրաւի հիմք է տուել հրատարակութիւնից յետոյ երկի մասին ձեւաւորելու թերահաւատ վերաբերմունք, անգամ՝ այն յայտարարելու անվաւեր:

Յուցակին կցուած յիշատակարանում պատմող դէպքերի մասին այլ աղբիւրներում պահպանուած զուգահեռ փաստերի հիման վրայ փորձ է արուել նաեւ հաստատելու Յուցակի վաւերական լինելու եւ գիտական մեծ կարեւորութիւն ունենալու հանգամանքը եւ այն, ի տարբերութիւն նախկինում է կամ Ը դարերով թուագրելու աւանդոյթի՝ վերագրելու Զ դարի 70-ական թթ.:

Յուցակի ձեռագրերը իրենց յիշատակարաններով հանդերձ պահպանուել են ԺԷ-ԺԹ դդ. արտագրութիւններով՝ տարբեր ժողովածուների մէջ, ներկայացնում են երկու խմբագրութիւն, որոնցից մէկը ակնյայտօրէն բխում է ԺԵ դ. մէկ մայր օրինակից, իսկ միւս խմբագրութիւնը յայտնի է միայն մէկ օրինակով եւ «Երեւակ»-ում ժԹ դարի կատարուած տպագրութեամբ: Առկայ ձեռագրերը ստորեւ ներկայացուած են Ա. Սանջեանի կողմից իրականացուած համեմատական բնագրի տեսքով, որը, սակայն, բնականաբար, արձանագրում է Յուցակի միայն ԺԷ-ԺԹ դդ. կրած փոփոխութիւնները:

Նախորդ դարերի ընթացքում Յուցակում ու նրա յիշատակարանում կատարուած խմբագրում-յաւելումների եւ կրած փոփոխութիւնների պարզաբանումները դեռեւս մնում են հետազօտութեան առանձին խնդիրներ, որոնք կարող են լուծուել առաւել հին բնագրերի եւ Երուսաղէմում հնագիտական նոր յայտնագործութիւնների միջոցով: Յուցակի՝ մեզ հասած տարբերակի պատմագիտական արժէքը լիովին հիմք է տալիս այն ոչ միայն վաւերական ճանաչելու, այլեւ յուսալու աղբիւրագիտական ու հնագիտական հետազայ աշխատանքի յաջողութեան եւ նրա սկզբնագրի վերականգնման հնարաւորութիւնը:

Պաւել Զորանեան

### ՄԱՏԵՆԱԳԻՏՈՒԹԻՒՆ

1. **Մ. Արծրունեան**, Ստորագրութիւն սբ. Բաղաթին Երուսաղէմի, Երուսաղէմ, 1859:
2. **Տ. Սաւալանեանց**, Պատմութիւն Երուսաղէմի, 1-2, Երուսաղէմ, 1931:
3. **Ա. Տէր-Յովհաննիսեանց**, Ժամանակագրական պատմութիւն Սբ. Երուսաղէմի, Երուսաղէմ, 1890, էջ 86-97:
4. **Հ. Վ. Հացունի**, Կուսաստանի Հայաստանի մէջ, «Բազմավէպ», 1923, էջ 76-77:
5. **Մ. Եպս. Աղանունի**, Հայկական հին վանքեր եւ եկեղեցիներ Սուրբ Երկրին մէջ. Ուսումնասիրութիւններ, Երուսաղէմ, Տպարան սրբոց Յակոբեանց, 1931:
6. **Յ. Քիրտեան**, Խնանկարը (Mosaïque) հայոց մօտ (կանխագոյն շրջանին), Երուսաղէմի Խնանկարները-անոնց գիւտը, «Բազմավէպ», 1934, էջ 60, 193-199:



7. **Պ. Զորանեան**, *Անաստաս վարդապետի կազմած Երուսաղէմի հայկական վանքերի Ցուցակի ժամանակի հարցի շուրջ*, ՊԲՀ, 2001, թիւ 1, էջ 27-46:
8. **Ղ. Իննիներեան**, *Հնախօսութիւն աշխարհագրական Հայաստանեայց աշխարհի*, հտ. Բ, Վենետիկ-Ս. Ղազար, 1835, էջ 199-201:
9. *Երեւակ*, Կ. Պոլիս, 1860, թիւ 94, էջ 298-305:
10. *Վասն վանորէից, որ ի սուրբ Բաղամն յԵրուսաղէմ, յԱզաթանգեղեայ պատմութեանէն, որ էր դպրապետ սուրբ Լուսաւորչին Գրիգորի*, հրատ. Հ. Ղ. Ալիշանի, «Բագմավէպ», 1882, էջ 23-26:
11. **Հ. Ղ. Ալիշան**, *Վասն վանորէից որ ի Ս. Բաղամն Երուսաղէմ, ըստ նախնեաց մերոց*, Վենետիկ-Ս. Ղազար, 1896, էջ 5-13:
12. **Հ. Ղ. Ալիշան**, *Հայապատում*, հտ. Ա, էջ 227-229:
13. **Յ. Անասեան**, *Հայկական մատենագիտութիւն*, հտ. Ա, Երեւան, 1959, էջ 825:
14. **Ն. Պողարեան**, *Հայ գրողներ (Ե-ԺԷ դար)*, Երուսաղէմ, 1971, էջ 80-81:
15. **Մ. արքեպ. Օրմանեան**, *Ազգապատում*, § 377-378:
16. **Ա. Շ. Մնացականեան**, *Աղուանից աշխարհի գրականութեան հարցի շուրջը*, Երեւան, 1966, էջ 97-98:
17. **Կարապետ վարդապետ [Տէր-Մկրտչեան]**, *Երուսաղէմի Յովհաննէս Եպիսկոպոսի Թուղթը առ Արաս Աղուանից կաթողիկոս*, «Արարատ», 1896, էջ 252-253:
18. **Մովսէս Կաղանկատուացի**, *Պատմութիւն Աղուանից աշխարհի*, Քննական բնագիրը եւ ներածութիւնը Վարագ Առաքելեանի, Երեւան, 1983, էջ 285-286:
19. **Н. Адонц**, *Армения в эпоху Юстиниана*, СПб, 1908, с. 260.
20. **В. Г. Василевский**, *Повесть Епифания о Иерусалиме и сущих в нем мест*, "Православный Палестинский сборник", вып. XI, СПб, 1886, с. 134-137.
21. **L. Alishan**, *Anastas d'Arménie (VII<sup>e</sup> siècle). Le LXX couvents arméniens de Jérusalem*, "Archives de l'Orient Latin", 2 (1884), p. 395-399.
22. **Aristakes Vardanian**, *Des Jowhannes von Jerusalem Brief an den albanischen Katholikos Abas*, "Oriens Christianus", N. S., II (1912), S. 67-77.
23. **Avedis K. Sanjian**, *Anastas vardapet's List of Armenian Monasteries in sevent-century Jerusalem. A critical Exemination*, "Le Museon". Revue d'Etudes Orientales, LXXXII, 3-4. 1969, pp. 275-279.

#### ՏԱՌԱՆԻՇԵՐ ԲԱՂԴԱՏՈՒԾ ԶԵՆԱԳՐԵՐԻ

- A - ՄՄ ձեռ. թիւ 1770, ժամանակ՝ 1589 թ.  
 B - ՄՄ ձեռ. թիւ 2079, ժամանակ՝ 1622 թ.  
 C - Վենետիկ, Ս. Ղազարի մատենադարան, ձեռ. թիւ 1537, ժամանակ՝ 1716 թ.  
 D - Երուսաղէմ, ձեռ. թիւ 3541, ԺԹ դ., պատնէն  
 E - ՄՄ ձեռ. թիւ 9622, ժամանակ՝ 1858 թ.

## ՎԱՍՆ ՎԱՆՈՐԵԻՑ, ՈՐ Ի ՍՈՒՐԲ ՔԱՂԱՔՆ ՅԵՐՈՒՍԱՂԵՍ

1 Ի ժամանակս թագաւորութեան մեծին<sup>1</sup> Տրդատայ եւ ի հայրապետութեան Սրբոյն Գրիգորի Լուսաւորչին մեծամեծ իշխանքն հայոց շինեցին վանորայք ի սուրբ քաղաքն Երուսաղէմ, որոց աւանատես եղէ գրեւով յայս գիւրաքանչիւրսն յականէ յանուանէ<sup>2</sup>:

2 Հառաչման վանքն Պետրոսի առաքելոյն, որ արտաքոյ քաղաքինն է, ի կողմանէ Սելովամայէ,<sup>3</sup> որ կոչի Հառաչումն Պետրոսի, ընչիւք եւ ծախիւք արքունի շինեալ եղեւ:

3 Պանդայ<sup>4</sup> վանքն, որ սուրբ Կարապետին է, որ յարեւելից կողմանէ ի Զիթենեաց լերինն կայ, նոյնպէս արքունի ծախիւք շինեալ, յանուն Սուրբ Կաթողիկէին, որ ի Վաղարշապատ քաղաքի, զոր Աղուանք ունին մինչեւ ցայժմ:

4 Մըժայ վանքն, որ յանուն Սուրբ Քառասնիցն, զոր այժմ Տաճիկք ունին:

5 Մերձ ի նա՝ Բատին<sup>5</sup> վանքն Շիրակացւոց, զոր Կնկղաւորաց վանք ետոյ աւանանեցաւ<sup>6</sup>:

6 Սուրբ Գէորգայ վանքն, ի նոյն կողմն է, զոր այժմ աւեր է:

7 Նորավանք, մերձ ի գերեզմանն Եսայեայ մարգարէին, ի նոյն կողմն Զիթենեաց լերինն, զոր այժմ քակեալ են Տաճիկք<sup>7</sup>:

8 Խաղայ<sup>8</sup> երանելոյ վանքն, որ է ի Զորն Հովսափատու, մերձ ի Գեթսեմանի<sup>9</sup>:

9 Սուրբ Պաղիքատոսի<sup>10</sup> վանքն, ի կողմն հիւսիսոյ՞ ի չորրորդապետէն Հայոց շինեալ:

10 Արծրունեաց վանքն, որ յանուն Սուրբ Գէորգայ:

11 Զարեհաւանի վանքն, արտաքոյ քաղաքին:

12 Մամիկոնեանց վանքն, որ յանուն Սուրբ Կարապետին:

13 Գուգարաց<sup>11</sup> վանքն:

14 Բդեշխի վանքն, (շինեալ ի նոյն կողմն),<sup>12</sup> որ կոչի սրբոյն Սարգսի եւ Բագոսի:

15 Սիւնեաց վանքն, որ յանուն Սրբոյն Գէորգայ, (զոր Տաճիկք քակեցին)<sup>13</sup>:

16 Ռշտունեաց վանքն, որ էր ուրկանոց վանորէիցն Հայոց, (նոյն կողմն)<sup>14</sup>:

17 Խոռխոռունեաց վանքն, ի նոյն կողմն<sup>15</sup>:

18 Երիցավանք<sup>16</sup>, որ ի Դաւթի գրան է, որ յանուն Սուրբ Աստուածածնի է:

19 Սրբոց Ղեւոնդեանց վանքն:

20 Կրտի վանքն<sup>17</sup> շինեալ ի չորրորդապետէն հայոց, ի կողմն յարեւելից:

8 A Խայթա / C Խաթա

9 AE Խաթայ վանքն, մերձ սուրբ գերեզմանի մօր Տեան

10 B Պողոստոսի / C Պողիոստոսի

11 B Գուգորաց

12 DE չիբ

13 DE չիբ

14 DE չիբ

15 E է արտաքոյ քաղաքին

16 ABC Իրիցավանք

17 A Կրիտի վանք / B Կուտայ վանքն / E Կրտավանքն

1 DE փակագծի մէջ

2 ABC որոց անուանի վանորէիցն են այսոքիկ

3 DE ի կողմն Սիոնի

4 DE Պանտայ

5 D Բատիայ

6 DE Բատենայ վանքն Շիրակացւոց, որս կնկղաւորի բնակեմն

7 DE Նորավանքն, մերձ ի գերեզմանին Եսայեայ մարգարէին. է աւերակ

21 Անձեւացեաց վանքն, որ յանուն Սրբոյն Անանեայ, որ է մերձ ի Բեթղեհէմ:

22 Եւ ի ներս ի քաղաքն՝ Արշակունեաց վանքն, որ առ Պրոպատիկէի:

23 Գագաւունի վանքն, որ յանուն սրբոց Հռիփսիմեայ եւ Գայիանեայ, ի մէջ քաղաքին՝ առ դրան Սուրբ Յարութեան:

24 Կամսարականաց վանքն, յանուն Սրբոյ Լուսաւորչին, շինեալ ի յԱրշակունեաց:

25 Ամատունեաց վանքն, ի կողմն Սուրբ Սիոնի:

26 Այլ վանք Ամատունեաց, ուր հաւատաւոր կուսանք բնակէին, ի կողմն Սիոնի:

27 Մամիկոնէից վանքն, յանուն Սուրբ Կարապետին, ի նոյն կողմն:

28 Չորս վանք այլ, ի Սելովամայ կողմն կայ:

29 Կարնացւոց<sup>1</sup> վանքն շինեալ ի Սմբատայ Բագրատունեաց:

30 Սահառունեաց վանքն, ի նոյն կողման է, զոր Քարուվանք կոչեն, որ է Տեառնեղբաւրն՝ զոր ընկալաւ վէմն:

31 Պալհառունեաց<sup>2</sup> վանքն, որ է ի կողմն Գալիլեայ լերինն:

32 Այլ Անձեւացեաց վանքն, կայ ի նոյն կողմանն:

33 Պաղակունեաց<sup>3</sup> վանքն, ի նոյն կողման է, զոր այժմ Տաճիկք ունին:

34 Սրբոց Քառասնից վանքն, ի նոյն կողմանն կայ:

35 Կոտայեցոց<sup>4</sup> վանքն, ի կողմն Ձիթենեաց լերին, յորում Քրիստոս տէն մեր գինն երանութիւնս ուսոյց աշակերտացն:

1 A Կարնանաց  
2 ABC Պալունեաց  
3 ABC Զաղակունեաց / D Զապակունեաց  
4 B Կատայեցոց

36 Վարաժնունեաց<sup>5</sup> վանքն, ի նոյն կողմն տաճարին Սողոմոնի:

37 Վանանդեցւոց<sup>6</sup> վանքն, ի նոյն կողմն:

38 Զտայեցաց<sup>7</sup> վանքն, ի նոյն կողմն:

39 Մոկաց վանքն, ի կողմն Գեթսեմանի:

40 Քաջբերունեաց վանքն, ի կողմն Գալիլեայ լերին:

41 Սահառունեաց վանքն, ի նոյն կողմն է:

42 Մաղխաղեաց<sup>8</sup> վանքն, որ այժմ Հոռոմն ունի:

43 Սուրբ Յովհաննու վանքն առ դրան Սուրբ Յարութեան, որ այժմ Վրացիք<sup>9</sup> ունին:

44 Կողբայ վանքն,<sup>10</sup> ի նոյն կողմն, զոր այժմ Հոռոմն ունի:

45 Սանտունեաց վանքն, այժմ աւերակ է:

46 Արշակունեաց<sup>11</sup> վանքն, այժմ աւերակ է:

47 Վանք մի եւս՝ յարեւելից կողմն:

48 Դերջանայ վանք:

49 Սիւնեաց վանքն, յարեւելից կուսէ:

50 Այլ վանք Սիւնեաց՝ ի Չորն Յովսափաթու:

51 Այլ վանք Սիւնեաց՝ ի Չորն Սաբայի:

52 Չորրորդ վանք Սիւնեաց, ի Չորն Յովսափաթու:

5 ABC Վարաժնեաց  
6 ABC Վանանդեաց  
7 C Զատեցացն / D Ղատեան / E Զատեցեանց  
8 AC Մաղաղեաց / B Մաղաղեաց / E Մաղաղեաց  
9 C Հայք  
10 C Կողավանքն / D Պողայ  
11 A Արշամունեաց / B Այլամունեաց / C Աշամունեաց

53 Հինգերորդ վանք Սիւնեաց, զոր Տաճիկք ունին:

54 Բատրոյ<sup>1</sup> վանքն, որ յանուն Սուրբ Աստուածածնի, առ աշտարակին Դաւթի:

55 Կաղանդուաց<sup>2</sup> վանքն, ի նոյն կողմն:

56 Մարասայ Սուրբ Գէորգայ<sup>3</sup> վանքն, ի նոյն կողմն ի Հարաւոյ:

57 Արցախայ վանքն, ի Հարաւակողմն:

58 Այլ երեք վանք<sup>4</sup> Աղուանից, զոր այժմ Տաճիկք ունին:

59 Այլ երեք վանք եւս գոն՝ ի մէջ քաղաքին շինեալք:

60 Տաշրաց վանք, որ յանուն Սուրբ Գէորգայ, յԱրշակունեաց շինեալ:

61 Եւ այլ չորս<sup>5</sup> վանք մեծամեծք՝ ի մէջ քաղաքին՝ ի Մամիկոնէից շինեալ:

62 Ամենայն բովանդակ եաւթանասուն<sup>6</sup> վանորայք շինեալ եղեւ յիշխանացն Հայոց ի սուրբ քաղաքն յԵրուսաղէմ, ի սուրբ աստուածակոխ տնաւրինական տեղիսն Քրիստոսի Աստուծոյ մերոյ: 63 Նա եւս գմեծամեծ եկեղեցիս, զսուրբ Գողգոթայն, զՍուրբ Ծնունդն, զաստուածընկալ Սուրբ Գերեզմանն, զՀամբարձման Ոտնատեղին, զՍուրբ Յակոբն, զՀրեշտակապետն, զՓրկիչն, զՍուրբ Սիւան Վերնատունն, զՃառներն, զԽաչ Գիւտն եւ զեկեղեցի Սուրբ Լուսաւորչի (ի ժամանակս Կոստանդեայ եւ Տրդատայ սուրբ թագաւորացն շինեալք Հաստատեցան՝ ի պէտս աղաւթից ի փրկութիւն Հոգւոց ամենայն Հաւատացելոց)<sup>7</sup>:

64 Եւ այս ամենայն վանորայքս յԵրուսաղէմ ի Սուրբ Լուսաւորչէն Հաստատեցան, բայց յուրվս ի Ներսիսէ, զոր հրամեաց շինել ի պատճառս աղաւթից ի փրկութիւն Հայոց<sup>8</sup>:

65 Եւ արդ, հայրապետք տեղւոյն<sup>9</sup> յետոյ շարժեալք ի նախանձ, (որք էին Քաղկեդոնիք)<sup>10</sup>, խանգարեցին զամենայն կարգս վանաւրչից մերոց<sup>11</sup>, վասն որոյ իշխանքն Հայոց միաբանեալ ետուն եաւթն<sup>12</sup> կենդինարս թագաւորին Յուստինիանոսի, որ է եաւթանասուն Հազար զահեկանս, եւ թափեցին յիշխանութենէ Հայրապետացն (Յունաց)<sup>13</sup> զամենայն վանորայս Հայոց, եթէ արանց վանք, եթէ կանանց վանք, եւ եթէ խրճիթք միանձանց, անդէն զինքեանս առնելով իշխեցողս:

66 Ապա յետոյ անփոյթ արարեալ իշխանացն Հայոց եւ կաթողիկոսացն, որպէս եւ զայլս ի մեծամեծ պատուիրանացն զանց առնէին անհոգութեամբ. ուստի բազում վանորայք (որ յԵրուսաղէմ)<sup>14</sup> տապալեալ քանդեցան, որք ունէին զբնակիրս հեղք եւ ծոյլ: 67 Իսկ որք էին ժիրք եւ պիտանիք եւ աստուածահաճոյ վարուք, պահեցին զիւրեանց սահման Հաւատոյ, դեռ եւս վանորայք նոցին մնան Հաստատուն: 68 Այլ եւ յուրվ վանորչից մերոց առաջնորդքն մինչ վախճանէին, ոչ ոք լինէր հոգաբարձու կարգել զայլ ոք առաջնորդ Հայոց, (յաղագս որոյ զնոյն անտերունչ մնացեալ վանսն առնուին եւ տիրէին Յոյնք)<sup>15</sup>:

1 A Բարտոյ / B Բարտ  
2 CDE Կաղանդաւորաց  
3 ABC Գրիգորայ Մարասայ  
4 DE չորք  
5 DE եօթն  
6 DE եօթանասուն եւ երկու  
7 ABC շինեալ եղի ի թագաւորէն Տրդատայ եւ ի սրբոյն Գրիգորէ Լուսաւորչէն

8 DE չիք այս պարբերութիւնը / B հոգոց փխ հայոց  
9 E Հոռոմոց  
10 ABC չիք  
11 B այստեղ աւարտուում է  
12 DE հինգ  
13 DE ունեն միայն  
14 AC ունեն միայն  
15 AC ապա անապարէին պատրիարքուցն երուսաղէմի եւ Հոռոմի

69 Դարձեալ եւ էր, զի ինքեանք իսկ վանականքն Հայոց թողեալ զիւրեանց վանսն կամաւ ի բաց գնային յաղագս ծանրութեան տաճկական հարկացն եւ էր, զի ի վանս իւրեանց զկանայս եւ գսարկաւազուհիս բնակեցուցանէին, որք էին ընդ պարսպաւք, զի ինքեանք ազատ լիցին ի հարկապահանջութեանց, իբրեւ զվանս հաւատաւոր կանանց: 70 Եւ ինքեանք վանականք (Հայոց)<sup>1</sup> ելանէին արտաքոյ քաղաքին յայլ տեղի վանաց բնակէին, եւ փոխեալ զանուանս գաւառաց եւ ազատաց եւ ազգացն, եւ յայլ անուն անուանէին զվանորայս իւրեանց, թերեւս ի նոցանէ գտցեն աւգնութիւն ինչ եւ պահպանութիւն:

71 Արդ, էին եւ յայլ տեղիս վանորայք Հայոց ի շրջակայս՝ յԵգիպտոս, յԱղէքսանդրիա, ի Թէփայիղ եւ ի լեառն Սինէական վանորայք մետասանք.<sup>2</sup> նաեւ ի լեառն Թաբաւր, եւ յեզր ծովուն Տիբերիայ, եւ յայլ սահմանս Պաղեստինոյ, զորոց զյոլովն իմով իսկ աչաւք տեսեալ յամս բազումս մնալով անդ յերկրին այնմիկ. եւ հոգեպատում մատեանք եւ Աստուածաշունչք անթիւք գտանէին ի հայկական լեզու յամենայն մենաստանս Երուսաղէմի, նաեւ շուրջ զԵրուսաղէմաւ, ուր էին վանորայք Հայոց:

72 (Անաստաս վարդապետս Յերապաւլսեցի, ի խնդրոյ բարեպաշտ իշխանին Համագասպայ Կամսարականի Պալհաւունաց, գրեալ զայսոսիկ ետու նմա),<sup>3</sup> որ կամէր գնալ ի Սուրբ Երուսաղէմ, որ եւ գնաց իսկ եւ արժանացաւ աստուածակոխ Սուրբ տեղեացն, յորս շրջեցաւ Տէր Յիսուս Քրիստոս ի մարդանալն իւրում, եւ ի հայ-

րապետէն Սուրբ Երուսաղէմի թափեալ ազատեաց զամենայն վանորայսն Հայոց (անկելոց ընդ բռնութեամբ Յունաց),<sup>4</sup> որք կամէին փոխել զկարգ եւ զսահմանս նոցա, եւ յեղաշրջել ի հաւատս (ըստ Յորենաղի քարոզութեան)<sup>5</sup>:

73 (Բայց սակայն յետ ժամանակաց ինչ եւ աւուրց, սկսան բազում նեղութիւնս տալ եւ տանջանս հարցն Հայոց երկաբնակ պատրիարքունք Յունաց՝ սակս ոչ հաւանելոյ նոցա ժողովոյն Քաղկեդոնի)<sup>6</sup>:

74 Եւ միաբանեալ ամենայն հարք եւ առաջնորդք (մենաստանացն եւ խրճիթաւոր միայնակեացքն),<sup>7</sup> անձինք իբր հինգ հարիւր, գրեցին առ երանելի կաթողիկոսն Յովհան, եւ առ այլ աթոռակալսն, եթէ զի՞նչ պարտ իցէ առնել, հաւանե՞լ նոցա եւ ունել իւրաքանչիւր զտեղի բնակութեան իւրեանց, եթէ թողուլ եւ ելանել անտի. վասն զի հրաման թագաւորին (Յունաց աւր ըստ աւրէ)<sup>8</sup> խստանայր ի վերայ սրբոյ քաղաքին Երուսաղէմի եւ ի վերայ հայրապետացն մերոց, զի մի ոք բնակեսցի անդ ի կրաւնաւորացն Հայոց, եւ Յակոբիկ Ասորի, եւ կամ յԵգիպտացոցն. այլ միայն բնակեսցին այնք, որք ունին զգաւանութիւն թագաւորին եւ զսահմանադրութիւն Յորենաղի:

75 Առ այս գրեաց կաթողիկոսն Հայոց, թէ վասն հաւատոյ մի հնազանդիք դոցա, այլ թողէք եւ արտաքս գնացէք ի քաղաքէդ այտի: 76 Վասն որոյ բազումք թողին զվանորայս եւ զինչս իւրեանց եւ ի

1 AC չիբ  
 2 AC մեմաստամբ  
 3 AC Երանելոյն Անաստասայ հայոց վարդապետի՝ գրեալ զանուանս վանորէիցն Երուսաղէմի, ի խնդրոյ իշխանին Համագասպայ Կամսարականի Պալիաունոյ

4 AC չիբ  
 5 BDE գոր Բարոզէին յայնմ ժամանակի Յորենաղ Քաղկեդոնիկ հայրապետն Երուսաղէմի  
 6 AC Այլ եւ յետոյ բազում նեղութիւնս եւ տանջանս կրեցին հարբն Հայոց եւ վանորայքն ի պատրիարքացն Հոռոմոցն եւ այլոց, որ զկնի մոցս նստան, սակս ոչ հաւանելոյ չորրորդ ժողովոյն Քաղկեդոնի եւ խոստովանութեան երկու բնութեանց:  
 7 DE չիբ  
 8 AC չիբ

բաց գնացին, ոմանք չոգան յԵգիպտոս, ոմանք գնացեալ բնակեցան ի Կեսարիա եւ բազումք եւս ի տեղւոջէ իւրեանց ոչ շարժեցան եւ ոչ գնացին յայլ ուրեք, այլ կացին եւ մնացին ի տեղիս իւրեանց՝ Համբերելով բազմաց նեղութեանց, աւարառութեանց, գանից եւ տանջանաց, մինչեւ տիրեցին Տաճիկք աշխարհին Պաղեստինոյ եւ Երուսաղէմի եւ այնուհետեւ ոչ Համարձակեցան (Յոյնք)<sup>1</sup> բռնադատել զոք, եւ ինքեանք իսկ քայքայեալք ի Տաճկաց<sup>2</sup> եղեն իբրեւ զմեզ տառապեալք: 77 Եւ ապա, որք մնացեալ էին յԵրուսաղէմ ի Հայոց, գտին Հանգիստ, նաեւ Ասորիք եւ Եգիպտացիք:

78 Իսկ յետոյ ի ծանրութենէ (տաճկական)<sup>3</sup> Հարկացն նեղեալք, եւ վասն աւերանացն երկրին Հայոց, զի ոչ բերեցին զտուրս<sup>4</sup> զիւղաւրէիցն, զոր պարգեւեալ էին թագաւորքն եւ իշխանքն Հայոց, վասն որոյ եւ նոցա չկարացեալ Համբերել՝ թողին զտեղիս իւրեանց, եւ Հնգետասան վանք միայն մնաց (ի ձեռս Հայոց)<sup>5</sup> ոմանք

ի լեառն Ձիթենեաց, այլք մերձ ի Բեթղեհէմ եւ այլք յեզր գետոյն Յորդանանու, նա եւ ի լեառն Փորձութեան, եւ յԱնապատ Փրկչին, եւ ի լեառն Թաբաւրական եւ ի Հերմոն՝ Հանդէպ Թաբաւրայ եւ յեզր Տիբերական ծովուն, եւ անդ ուր Քրիստոս զեալթն նկանակն ետ Հինգ Հազարացն: 79 (Յայտոսիկ տեղիս մնացին բազմութիւն կրանաւորացն Հայոց)<sup>6</sup>:

80 (Յիշատակարան)

Ի յերկիրն Հոռոմոց Գաղատիա, որ մականուն կոչի Անգուրիա, ի Լուսաւորչին Գրիգորի յանուն եկեղեցի՝ գտաք գիրք, յորում գրեալ էր դրուատս այս, որ Ամաստաս անուամբ վարդապետ հայոց գնացեալ էր յԵրուսաղէմ, եւ ականատես եղեալ վանորէիցն եւ շէն ամենայն վանորայքն հայոց, որ յԵրուսաղէմ՝ եաւթանասուն վանք. եւ գրեալ զամենայն եւ բերեալ ի Ծովաց գաւառն, որ այժմ կոչի Չմշկածակ, եւ մեր գրեալ զայս եւ արիմակեալ զամենայն կարգաւ<sup>7</sup>:

1 AC չիբ  
2 AC ի ձեռաց Իսմայելացւոցն  
3 AC չիբ  
4 AC զմուտս  
5 AC չիբ

6 AC եւ այսոցիկ այսպէս եղելոց  
7 DE Չայս պատմութիւն գտաք ի Գաղատիոյ Ա. Լուսաւորիչ եկեղեցի միոջ գրքի եւ անտի օրինակեալ գրեցաք ի ծանօթութիւն եւ ի տեղեկութիւն ազգիս հայոց:

# ՄԱՀԱԿ ԶՈՐՈՓՈՐԵՑԻ

ՅԱՐՄԱԻԵՆԵԱՅՆ ԱՐԻ ՈՐ Է ՂՈԳՈՍԵԱՆ

ԿԱՆՈՆԶ ԿԵՐՋՆՈՅ ՍԱՅԱԿԱՅ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ





## ՍԱՀԱԿ ԶՈՐՈՓՈՐԵՑԻՆ ԵՒ ԻՐ ԵՐԿԵՐԸ

Սահակ Զորոփորեցին ծնունդ է Գուգարաց նահանգի Զորոփոր գաւառի Արքունաշէն գիւղում: Իր ուսումը ստացել է Թէոդորոս Քոթենաւորի մօտ: Կաթողիկոսական աթոռը զբաղեցրել է 677 թ. մինչեւ իր մահը՝ 703 թ.: Իբրեւ Հայոց եկեղեցու հովուապետ՝ մասնակցել է Յուստինիանոս Բ. կայսեր հրամանով 689 թ. գումարուած եկեղեցաժողովին: Հետագայում գերեզարուել է արաբների կողմից: Ժողովրդի օրհասական վիճակով մտահոգ Սահակ Զորոփորեցին մի նամակ է յղել Մահմէդ ոստիկանին, որի մօտ մեկնելու ճանապարհին՝ Խառանում, վախճանուել է: Համաձայն աւանդութեան՝ ոստիկանը կարգացել է նամակը եւ կատարել է նրա խնդրանքը:

Սահակ Զորոփորեցու անունով մեզ են հասել եկեղեցական կանոններ, շարականներ, մէկ թուղթ եւ մէկ ճառ՝ նուիրուած Արմաւենեաց (Մաղկազարդի) տօնին:

ա. Սահակ Զորոփորեցու կանոնները, որոնք թուով 15-ն են, գետեղուած են Կանոնագրքում<sup>1</sup>: Երկը բովանդակում է Յովհաննէս Սիւնականի հարցումներն ու «պատասխանիք նմին՝ Սահակայ Հայոց կաթողիկոսի եւ նորին աթոռակցաց եպիսկոպոսաց բազմաց»: Կանոններն աչքի են ընկնում իրենց խայտաբղէտ կազմով: Դրանք վերաբերում են ներեկեղեցական հասարակական կեանքի տարբեր մարզերի (ծիսական, բարեպաշտական սովորոյթներ եւ այլն): Ի դէպ, այստեղ օրինակարգուած է այն խորհրդական եւ իրաւական գիտակցութիւնը, թէ միայն օրհնուած ձէթի (միւռոն) մէջ է բնակուում շնորհը, եւ թէ հէնց այդ պատճառով ծիսական գործառոյթի նպատակով այն պէտք է ընդունել բացառապէս հայրապետից՝ հանգամանք, որը միտուած է հայրապետական կենտրոնաձիգ իշխանութեան հաստատմանը:

բ. Բաւական մեծ թիւ են կազմում Սահակի շարականները, որոնց մէջ գերակշիռ տեղ են զբաղեցնում Ս. Խաչին նուիրուածները: Սա հոգեւոր անդրադարձն էր պարսիկների կողմից Խաչափայտի գերեզարուութեան եւ Յունաց Հերակլ կայսեր ջանքերով նրա գերեզարձի պատմական իրադարձութեան: Զորոփորեցու գրչին պատկանում են նաեւ Եկեղեցուն նուիրուած շարականներ, որոնց մէջ յիշարժան են Շողակաթի կանոնի մէջ մտած 5 փոքրիկ երգերը, մասնաւորապէս էջ Միածինն ի շարքէ գողտրիկ երգը: Շարականներում լսուում են թէ՛ մեկնողական եւ թէ՛ դաւանական աստուածաբանութեան արձագանքներ:

գ. Արմաւենեաց աւր, որ է դոգմեան ճառում<sup>2</sup>, իր խօսքը սկսելով գարնան, բնութեան զարթօնքի գեղեցիկ նկարագրութեամբ, հեղինակն ընթերցողին առաջնորդում է դէպ հոգեւոր գարուն: Ծառը շարադրուած է Հին ու Նոր կտակարանային արժէքների նրբին համեմատութեամբ, արեւելաքրիստոնէական ճառախօսութեանն ընտանի սկզբունքների, հայրախօսական աւանդների պահպանութեան առողջ գիտակցութեամբ:

դ. Պատասխանի թղթոյն Հոնաց (681 թ). պահպանուել է Անանունի 684 թ. պատմութեան մէջ (II, ԽԵ), (տե՛ս աստ, էջ 893-894): Թուղթն ունի վարչաիրաւական բովանդակութիւն: Ի պատասխան Հոնաց խնդրանքի՝ Հայոց կաթողիկոսը նշում է, որ ինքն իրաւա-

1 Տե՛ս Կանոնագիրք Հայոց, Ա, աշխատասիրութեամբ՝ Վ. Յակոբեանի, Երեւան, 1964, էջ 506-513:

2 Տե՛ս Յովհաննէս Խաչատուր Օճնցի, Մատենագրութիւն, Երկրորդ տպագրութիւն, Վեներիկ-Ս. Ղազար, 1953, էջ 213-222:

սու չէ Իսրայէլին եպիսկոպոս կարգելու նրանց շրջանի վրայ, քանզի դա պատկանում է Աղուանքի կաթողիկոսական աթոռի վարչական իրաւասութեանը: Փաստն անուղղակիօրէն ցոյց է տալիս այն հեղինակութիւնը, որ վայելում էր Հայոց կաթողիկոսական աթոռը շրջակայ երկրներում:

Յակոբ Քեոսեան

### ՄԱՏԵՆԱԳԻՏՈՒԹԻՒՆ

1. **Յովհաննէս Իմաստասէր Աւանցի**, *Մատենագրութիւնք*, երկրորդ տպագրութիւն, Վենետիկ-Ս. Ղազար, 1953, էջ 213-222:
2. *Կանոնագիրք Հայոց*, Ա, աշխատասիրութեամբ՝ Վ. Յակոբեանի, Երեւան, 1964, էջ 506-513:
3. **Գ. Յակոբեան**, *Սահակ Ձորոփորեցի*, «Էջմիածին», 1976, թիւ 3, էջ 41-47:
4. **Ն. Թահմիզեան**, *Սահակ Ձորոփորեցին եւ Խաչի ու Եկեղեցու շարականները*, «Էջմիածին», 1980, թիւ 11, էջ 37-47:
5. **M. van Esbroek**, *Le discours du Catholikos Sahak III en 691 et quelques dossiers annexes au Quinsexe*, - The Council in Trullo revised, ed. G. Nedungatt and M. Featherstone, Rome, 1995, pp. 323-454.

### ՏԱՌԱՆԻՇԵՐ ԲԱՂԴԱՏՈՒԱԾ ՁԵՌԱԳՐԵՐԻ (ԿԱՆՈՆՔ)

#### Ա. Խմբի ձեռագրեր

- A - Նոր Զուղայի Ամենափրկիչ վանքի մատենադարանի ձեռ. թիւ 131, Կանոնագիրք. ժամանակ՝ 1098 թ.
- B - ՄՄ ձեռ. թիւ 8926, Կանոնագիրք. ժամանակ՝ ԺԳ դ.
- C - ՄՄ ձեռ. թիւ 6409, Կանոնագիրք. Դատաստանագիրք եւ կանոնական այլ նիւթեր. ժամանակ՝ ԺԵ-ԺԶ դդ.
- D - ՄՄ ձեռ. թիւ 795, Կանոնագիրք. Դատաստանագիրք եւ այլ նիւթեր. ժամանակ՝ 1618 թ.
- E - ՄՄ ձեռ. թիւ 2635, Կանոնագիրք. Դատաստանագիրք եւ կանոնական այլ նիւթեր. ժամանակ՝ 1635 թ.
- F - ՄՄ ձեռ. թիւ 6496, Կանոնագիրք. Դատաստանագիրք եւ կանոնական այլ նիւթեր. ժամանակ՝ 1637 թ.
- G - ՄՄ ձեռ. թիւ 2655, Կանոնագիրք. Դատաստանագիրք եւ կանոնական այլ նիւթեր. ժամանակ՝ ԺԷ դ.
- H - ՄՄ ձեռ. թիւ 2596, Կանոնագիրք. ժամանակ՝ ԺԷ դ., ընդօրինակուած է G-ից
- I - ՄՄ ձեռ. թիւ 8158, Կանոնագիրք. ժամանակ՝ 1635 թ.
- J - ՄՄ ձեռ. թիւ 3706, Կանոնագիրք. ժամանակ՝ 1636 թ., սրանից ընդօրինակուել են IJ ձեռագրերը
- K - ՄՄ ձեռ. թիւ 4403, Կանոնագիրք. ժամանակ՝ 1647 թ.
- L - ՄՄ ձեռ. թիւ 4631, Կանոնագիրք. ժամանակ՝ 1649 թ.

- M* - ՄՄ՝ ձեռ. թիւ 5782, Կանոնագիրք եւ այլ նիւթեր. ժամանակ՝ ժէ դ.
- N* - ՄՄ՝ ձեռ. թիւ 7580, Դատաստանագիրք եւ Կանոնագիրք. ժամանակ՝ 1651 թ.
- O* - ՄՄ՝ ձեռ. թիւ 3291, Դատաստանագիրք եւ Կանոնագիրք. ժամանակ՝ 1654 թ.
- P* - ՄՄ՝ ձեռ. թիւ 9298, Դատաստանագիրք եւ կանոնական այլ նիւթեր. ժամանակ՝ անյայտ
- Q* - ՄՄ՝ ձեռ. թիւ 5894, Կանոնագիրք. ժամանակ՝ 1664 թ.
- R* - ՄՄ՝ ձեռ. թիւ 2883, Կանոնագիրք. ժամանակ՝ 1665 թ.
- S* - ՄՄ՝ ձեռ. թիւ 3097, Կանոնագիրք. ժամանակ՝ մինչեւ 1681 թ., ընթերցումներով աւելի մօտ է KLMQT ձեռագրերին
- T* - ՄՄ՝ ձեռ. թիւ 9488, Կանոնագիրք. ժամանակ՝ 1621 թ., T ձեռագրից հաւանաբար ընդօրինակուել են IJ KLMSQ ձեռագրերը եւ կատարուած ուղղումներն անցել են այլ ձեռագրերի՝ IJKLMSQ:
- U* - ՄՄ՝ ձեռ. թիւ 3148, Կանոնագիրք. ժամանակ՝ ժէ՞ դ., ընդօրինակուած է A ձեռագրից
- V* - ՄՄ՝ ձեռ. թիւ 3099, Կանոնագիրք. ժամանակ՝ մինչեւ 1667 թ., V ձեռագրի գրչու-թիւնը շատ մման է S-ի գրչութեանը, գուցէ ընդօրինակել է միեւնոյն գրիչը:
- X* - ՄՄ՝ ձեռ. թիւ 449, Կանոնագիրք եւ այլ նիւթեր. ժամանակ՝ 1757 թ.
- Y* - ՄՄ՝ ձեռ. թիւ 3297, Կանոնագիրք եւ Դաւիթ-բեկի պատմութիւն. ժամանակ՝ 1780 թ., ամենայն հաւանականութեամբ ընդօրինակուած է նախորդ X ձեռագրից
- Z* - ՄՄ՝ ձեռ. թիւ 7317, Կանոնագիրք. ժամանակ՝ 1652 թ.
- W* - ՄՄ՝ ձեռ. թիւ 3059, Դատաստանագիրք, «Գիրք Նոմոսի» եւ Կանոնագիրք. ժամանակ՝ 1843 թ.
- ó* - ՄՄ՝ ձեռ. թիւ 3065, Կանոնագիրք. ժամանակ՝ ժԼ՞ դ.
- é* - ՄՄ՝ ձեռ. թիւ 1779, Զանազան նիւթեր եւ Կանոնագիրք. ժամանակ՝ ժէ դ.
- ú* - ՄՄ՝ ձեռ. թիւ 3141, Կանոնագիրք, ժամանակ՝ ժԹ՞ դ.

### Բ խմբի ձեռագրեր

- a* - ՄՄ՝ ձեռ. թիւ 7615, Կանոնագիրք եւ կանոնական այլ նիւթեր. ժամանակ՝ ժԴ՞-ժԵ՞ դդ.
- b* - ՄՄ՝ ձեռ. թիւ 8380, Կանոնագիրք. ժամանակ՝ 1632 թ.
- c* - ՄՄ՝ ձեռ. թիւ 8964, Կանոնագիրք. Դատաստանագիրք եւ այլ նիւթեր. ժամանակ՝ ժԴ՞-ժԵ՞ դդ.
- d* - ՄՄ՝ ձեռ. թիւ 2676, Կանոնագիրք եւ այլ նիւթեր. ժամանակ՝ ժէ դ.
- e* - ՄՄ՝ ձեռ. թիւ 783, Կանոնագիրք եւ այլ նիւթեր. ժամանակ՝ 1605 թ.
- f* - ՄՄ՝ ձեռ. թիւ 8006, Կանոնագիրք եւ այլ նիւթեր. ժամանակ՝ 1611 թ.
- g* - ՄՄ՝ ձեռ. թիւ 5148, Կանոնագիրք եւ այլ նիւթեր. ժամանակ՝ 1618 թ.
- h* - ՄՄ՝ ձեռ. թիւ 3368, Կանոնագիրք եւ այլ նիւթեր. ժամանակ՝ 1639 թ.
- i* - ՄՄ՝ ձեռ. թիւ 656, Կանոնագիրք. ժամանակ՝ 1661 թ.
- k* - ՄՄ՝ ձեռ. թիւ 654, Կանոնագիրք. ժամանակ՝ 1671 թ.

- l* - ՄՄ ձեռ. թիւ 8938, Կանոնագիրք, Դատաստանագիրք եւ այլ նիւթեր. ժամանակ՝ մինչեւ 1685 թ.
- m* - ՄՄ ձեռ. թիւ 2677, Կանոնագիրք եւ այլ նիւթեր. ժամանակ՝ 1697 թ.
- n* - ՄՄ ձեռ. թիւ 778, Կանոնագիրք եւ այլ նիւթեր. ժամանակ՝ 1635 թ.
- o* - ՄՄ ձեռ. թիւ 660, Կանոնագիրք. ժամանակ՝ Ժէ դ., մօտ է հի ձեռագրերին
- p* - ՄՄ ձեռ. թիւ 3544, Կանոնագիրք. ժամանակ՝ Ժէ դ.
- q* - ՄՄ ձեռ. թիւ 8236, Կանոնագիրք. ժամանակ՝ Ժէ դ.
- r* - ՄՄ ձեռ. թիւ 9513, Կանոնագիրք. Դատաստանագիրք եւ այլ նիւթեր. ժամանակ՝ Ժէ դ., ընդհանուր առմամբ մօտ է it ձեռագրերին
- s* - ՄՄ ձեռ. թիւ 3098, Կանոնագիրք. ժամանակ՝ Ժէ դ.
- t* - ՄՄ ձեռ. թիւ 646, Կանոնագիրք. ժամանակ՝ 1731 թ., ընթերցումներով մօտ է hilor ձեռագրերին

# ՍԱՀԱԿԱՅ ՀԱՅՈՑ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ ԱՍԱՅԵԱԼ ՅԱՐՄԱԻՆԵՆԵԱՅՆ ԱՐԻ

## ՈՐ Է ՂՈԳՈՍԵԱՆ

1 Աւետարեբեր եւ տիեզերական տաւն, եւ տէրունեան տաւնից գերափառագոյն. բերկրաբերձ եւ սոսկալի բոլոր բանակաց երկնաբիւրաց փառաբանողաց պանծացուցանելի. յորում երկինք եւ երկիր եւ ծով բերկրեալ խնդան, քառահոլով տարերք զհնութիւն յառաջին յեղանակելով լինելութիւն: 2 Աւղք զբարեխառնական եւ զպտղածնաւոյ բուրեցին շունչ: 3 Աստեղք մաքրափայլք եւ ակնակիրտք, նկարակերտելով զիւրաքանչիւրոց դիրս: 4 Լուսին կարակնածեւ լրացեալ արեգակնապէս զբոլոր գիշերն ջահաւորէ. եւ արեգակն՝ ի հասարակահոլովն ժամանեալ ժամանակ, զմէջս երկնի եւ երկրի հոլաթեւէ: 5 Ծով՝ ի բարձրակոհակ վրդովմանց եւ յոլորտածաւալ շարժմանց լռեալ կայ: 6 Երկիր զձմեռնային զսգաւորութիւն ի գարնանային յեղանակեալ վերանորոգումն. եւ բուրաստանք ի ստածող աւղոց սաւառնազարդեալք, ի գագաթունս բերելով ծայրից զծաղկանց զանազանութիւնս տեսակաց հոտոց եւ համոց: 7 Եւ զեռունք որջացեալք յերկրի, բունեալ ի փապարս եւ ի ծերպս, զժամանակիս զգալով զմեծափառութիւն, արտաբերելեալ հետեւողութեամբ յաւետածեւ իւրաքանչիւրովք ձայնիւք, երաժշտականեալ<sup>1</sup> փողեն զաւուրս վայելչութիւն: 8 Եւ ծովածին կենասէրք երամակողղղի<sup>2</sup> լսելով երամապետիցն, ի ձմեռնային եւ ի միջնաշխարհ<sup>3</sup> կայարանացն երամախմբեալք՝ ի մերոյին ժամանելով գետին, լրացուցանեն զերկիր եւ զջուրս, եւ բազմանուազ ձայնիւք զզանազանութիւն երագածեւ տեսակաց, ի

տուրնջեան եւ ի գիշերի գերաժշտականացն վերաթեւեն նուազ:

9 Եւ գազանացն եւ էրէոցն քառահետեւ շարմունք, հոլեալք եւ երամացեալք՝ ի շարից եւ յանտառաց նորածին ծաղկանց ճոխացուցանեն զորովայնս. զգոչումն եւ զբշումն արտաբերելով՝ զբանականաց հրաշացուցանեն զլսողութիւն: 10 Եւ տնական կենդանիք արտաքոյ իւրաքանչիւրոց ելանեն յորջից. ոմանք զհողագործականն տաժանմունս ի նուս բերելով, իսկ այլք հոլեալք լրացուցանեն զհովիտս եւ զկոհակս զանազան ծաղկանց՝ զմարմնոյ եւ զճարպոյ բերելով զառաւելութիւն: 11 Եւ նաւուղղակին զնաւ ծովուն ընծայեցուցանելով, ի ձմեռնային լռեալ վրդովմանց, աջողակ առագաստափար աւղով սլացեալ ի բաղձալին ժամանէ երկիր: 12 Եւ երկրագործ ի բնակաց, ըստ հոգեհոլազ երաժշտապետին Դաւթայ, ելանէ ի գործ իւր եւ ի վաստակս ձեռաց իւրոց, զսերմանական եւ զտնկածաւոյ երկիր գործելով, զըշտեմարանացն ճոխացուցանելով զլիութիւն: 13 Եւ բովանդակ երկին եւ երկիր եւ ծով, եւ ամենայն կենդանատեսակք զաւուրս մեծացուցանելով զփառաւորութիւն բերկրին եւ խնդան, եւ մերոյ փառաբանութեանս բարեբանակցութեամբ<sup>4</sup> համագոյապէս. զոր բաւական համարելով, զաւուրս յառաջ աճցուք զսաղմոսն:

14 ի թագաւորաց մեծն, եւ աւրինականին երաժշտականութեանն առաջին Դաւիթ, գրաւորականին հաւատարիմ մարգարէ, եւ բարբարոսական ազգին տանջաւոյ. մշտայաղթ ի պատերազմունս, եւ

1 Յօրինակին՝ երաժշտավանեալ

2 Յօրինակին՝ երամակուղղի

3 Յօրինակին՝ միջնաշխարհ

4 Յօրինակին՝ բարեբանակցութեան

Հսկայիցն ծախաւղ. նսեմացելոյն Իսրայէլի ճրագ, եւ արարչական սրտի Հաւր Համակամ. նախահայր մարմնացելոյ Բանին. եւ Աստուածածնի կուսին ցեղապետ, եւ ըստ նահապետական տանցն նախահայր, եւ ՚ի քահանայական երգս պարագլուխ եւ աստուածաբանող, սերովբէիցն բարեբանակից զսերկեան նախագոչելով մարգարէական հոգևովն՝ զմեծափառութեան փողեաց մեզ բան, զիննսներորդ զվեցերորդ սաղմոսն՝ ասելով, Լերինք ցնծացեմ առաջի Տեառն զի գայ՝: 15 Նման եւ ճշմարիտ է բանս. զի յամենայնում պետք եւ առաջինք զաւետաբեր խնդան լուր. ՚ի զաւրու զաւրավարք. ՚ի հաւտի հաւտապետք. ՚ի նաւի նաւապետք: 16 Այսպէս եւ արարիչն զհողեղինի առնելով զբնութիւնս, բարձրացեալ կոհակք եւ բլուրք հոգեղէնք՝ զհողեղինին զոլ ազգակցութիւնն խնդասցեն. եւ վերագոյն քան զվեցերեակ աւուրցն փառաբանութիւնն բերկրեսցին. յաղագս իւրաքանչիւրոցն ունելով հողեղինաւք ընդ հողեղինին հարազատութիւն մարդկան եւ լեռանց:

17 Բայց ըստ նշանակի նմանեցուցանէ զլերինս մաքուր մարգարէական անձանց, ո՛րպէս հողանիւթեայ մարմնովք տաճարացան Սրբոյ Հոգւոյն, եւ շնորհաբարձ բախտիւն վերամբարձան քան զմարդկային բնութիւնս, եւ Հոգւոյն Սրբոյ սրակնութեամբ զբազմաժամանակեայ եւ զհանդերձեալ դիտաւորեցին խորհուրդ. եւ զբաւորական թողլով յիշատակ զսարսափելի աւուրս մեծ վայելչութիւն: 18 Զոր յաղագս սերկեան խոստովանեցին աւուրս շնորհաւետեալ հոգիք նոցա, եւ աստուածային բարձրացեալ ճոխութեամբ, յիշատակելով զնոսա երգ ընդ մեզ ցնծալով զՈրդւոյն մեծափառ եկաւորութիւնն. որում եւ մեծն առաքելոցն Պաւղոս յիւր յառաքելական մատենին, առ եփեսացի

տուճարին գրելով, Աւրինեալ է Աստուած՝ եւ Հայր Տեառն մերոյ Յիսուսի Քրիստոսի, որ աւրինեաց զմեզ ամենայն հոգեւոր աւրինութեամբ յերկնաւորս ՚ի Քրիստոսէ, հրամայէ զմեծ գունդն բարեբանութեամբ զմարմնացելոյ Բանին աւրհնել զՀայր ոչ ըստ զբաւորականին եւ հնացելոյ աւրինին, որ ընդ անիծիւք էր փակեալ, եւ անակնառու դատողութեամբք յանցաւորացն հրամայէր տանջմունս զնացից՝ եւ տանջանաց զանազանեցելոց, վիրոյ ընդ վիրաց, եւ անդամս ընդ անդամոց կրճատել. եւ զանազան սատակմունք, քարկոծմունք, սրամահութիւնք եւ հրկիզութիւնք: 19 Այլ Որդւոյ զմեր կերպարանեալ զբնութիւնս, եւ բնութեամբ քաւարան գոլով բնութեանս, ՚ի տանջանաց զբնութիւնս ազատելով, եւ միով մահուամբ զանազան մահուց կնքեաց զիր. եւ յաջորդեաց շնորհ գրոյն՝ Հոգի. եւ եղեւ ինքն Բանն ամենայն յամենայնում: 20 Ընդ հողեղէնսն հողեղէն. աւրինին ճոխացուցանաւղ, գրոյն լուծիչ. ոգւոյն քննաւղ. պատկեր աներեւելի Հաւրն, եւ ամենայն մարդկան զաւրութիւն եւ իմաստութիւն. հասարակաց արարիչ. փակելոյ դրախտին բացաւղ. ճանապարհ ՚ի վերելից առ Հայր. դուռն երկրորդ՝ յերկրորդ երկինս մտողաց: 21 Երկնի Աստուած, յաղագս արարչութեանն. երկրի թագաւոր, յաղագս մարմնաւորութեանն. մարդկան սիրելի, յաղագս փրկագործութեանն. հրեշտակաց նախապատմելի, յաղագս աստուածութեանն. եւ հասարակաց համախնդութեամբ լծորդելով առաքելական գրոց ՚ի տիեզերատաւնակ աւուրս համաշխարհական խմբեալ բարեբանումն, զբլորից Հաւր եւ զմիածին Որդւոյն մարդասիրութիւնն փողեալ գոչեսցուք աստուածաբանաբար:

« Սաղմ. Գ. Է 8

բ Եփե. Ը 3

22 Երանելին մեծն յաւետարանչաց Մատթէոս, երկուց հոգեւորաց հանդիպեալ շնորհաց, զառաքելականն ունելով աթոռ, եւ արտաբերական աստուածորդւոյն ճառեցելոյ աստուածաբանաւղ, յիւրում հրաշապատում տառսն աւետարանեալ զսերկեան աւուրս եկաւորութեան խորհուրդ՝ ճառեալ ասէ. Իբրեւ մաւտ եղեմ յերուսաղէմ, եւ եկիմ 'ի Բեթփագէ մերձ 'ի լեառն Ձիթենեաց, յայնժամ Յիսուս արձակէ երկուս յաշակերտացն եւ ասէ ցնոսա. երթայք 'ի գեղդ որ առաջի ձեր կայ. եւ իբրեւ մտանիցէք, գտանիցէք էշ կապեալ եւ յաւանակ ընդ միմն, լուծէք եւ ածէք ինձ. եւ էթէ ոք աւսիցէ ինչ ձեզ. ասասցիք եթէ տեսոն իւրում պիտոյ է. եւ վաղվաղակի առաքեաց զնոսա՞: 23 Ընդ աւետարանչիս ճառեցելոյ զաստուածահրաշ սքանչելագործութիւնս Որդւոյ՝ ո՛րպէս հոգէխառն շարագրեալ տառիւք պատմէ բան: 24 'ի Գալիլէէ հետեւանալ Որդւոյ, եւ զախտացելոյն մերձ զաստուածեղէնն ընդձեռեալ բուժական զեղ հոգւոյ եւ մարմնոյ, որոյ ազագաւ եւ զհաւատարիմ բարեկամին տեսանէ զախտանալն ըստ մարմնոյ 'ի հրէաստանի եւ 'ի Բեթանիա, եւ զանբուժականն մարմնեղէն ախտին 'ի մարդկեղէն դեղարանացն, եւ զանչնչանալն եւ զննջելոյն յաջորդեալ տեղի, եւ զառաքումն լծորդածին կանանցն, զի նախ քան զվաղճանելն ժամանեցէ աստուածային շնորհաւքն, եւ բուժումն անբժշկական ախտին ընդձեռեցէ: 25 Եւ նախ քան զժամանելն Տեսոն եւ աշակերտացն 'ի Բեթանիա՝ անչնչանայր Ղազարոս, եւ զգերեզմանականացն ըմբոշխնելով կերպ, փոխեալ լինէր 'ի կենդանութենէն. զոր եկեալ Տէրն գտանէր վախճանեալ չորեքաւրեայ, եւ զապականեալ մարմինն, սոսկալի ձայնիւ տիրաբար հրամայեալ՝ արտաքս 'ի գերեզմանէն հետեւանալ, եւ յերիզապնդէ թողացուցանել կա-

պարանէ. եւ 'ի Բեթանիա յընթրելն իւրում, մի 'ի բազմականացն էր Ղազարոս:

26 Այսոքիկ հրաշագործութիւնք յերկեան յանկեաց<sup>1</sup> աւուրն. իսկ 'ի սերկեանս առեալ զբազմութիւն աշակերտացն, եւ յառաջելով 'ի Բեթանիայ 'ի ձիթաստանեաց լեառնն, հանդիպի 'ի Բեթփագէ. յոր առաքէ երկուս յաշակերտացն, եւ հրամայէ ածել զէշն եւ զյաւանակն ընդ նմին. եւ փութով առաքէ, զի նախ քան զմտանելն յերուսաղէմ, նստցի 'ի վերայ նոցա: 27 Բայց ըստ աստի տեսութեան մտանելն յերուսաղէմ, եւ եկաւորելն 'ի Բեթփագէ եւ 'ի լեառն Ձիթենեաց, իմանալի է զմերձակայ չարչարանաց աստուածորդւոյն, եւ մահուամբ 'ի մահուանէ զմարդկային ազատել զբնութիւնս. եւ Երուսաղէմ իմանալ զբոլոր տիեզերաց՝ 'ի ձեռն առաքելական քարոզութեանն, եւ աւազանին վերածնութեան: 28 Իսկ Բեթփագէ թարգմանի տուն ծնաւտի, որ նշանակէ զանմաքուր կենդանոյն ծնաւտ, որով վարսաւորն Սամսոն զանթլփատիցն բերուց վանեալ մեռուցանէր. ընդ որում եւ վարսաւորն Յիսուս Որդի եւ Բան Հաւր նստելով 'ի վերայ նորին կենդանւոյ, նշանակէ զաստուածացելոյ հակառակամարտին ճոխութիւն 'ի տիեզերապետութենէ լուծանել ընդ ոտիւք մեռուցէ: 29 Իսկ ձիթաստանեաց լեառնն նախ գուշակէ զտիեզերաց լուսաւորելն՝ կամաւորաբար եկաւորելն 'ի չարչարանս: 30 Եւ երկուս առաքեալս յաշակերտացն, զտիեզերաց նմանաբերէ զկոչումն, երկու հոգեխառն կոչմամբք՝ գրաւորական եւ հոգեւորական. եւ վաղվաղակի առաքելն զերկաքանչիւրոցն անվրէպ ժամանակս նշանակէ զմարգարէականն եւ զաւետարանականն:

31 Բայց այս ամենայն լեալ ոչ վայրապար. այլ զի լցցի բան մարգարէական-

« Տէ՛ \* Մ \* Գ \* Ի \* Ը \* 1 :

1 Յօրինակին՝ յանկեանց

նին, խոստովանութիւնն Զաքարեայ, որ ասէ. Ասացէ՛ք դստեր Սիոնի. ահա թագաւոր քո գայ քեզ հեզ եւ հեծեալ յէջ եւ յաւանակի իշոյ՞: 32 Համագոյ աւրինին հոգեկիրքս զհանդերձեալ աստուածորդւոյն զսքանչելագործութիւնս նախաճառեալ աստուածաբանեցին: 33 Մեծն 'ի նահապետաց Յակոբ՝ մարգարէական ճառեալ ձայնիւ, ասէ զՅուդայէ, յորմէ հանդերձեալ էր զառ 'ի կուսէն մարմնանալն կատարել, որ է նախահայր սրբոյ կուսին. Անպակաս լիցի իշխանութիւնն եւ պետութիւնն 'ի յուդայեան տոհմէն, մինչեւ հասցէ ժամանակ որոյ իւրն է իշխանութիւն: 34 Կապեսցէ զգրաստ իւր ընդ որթոյ, եւ գլաւանակ իւր զգնդակէ որթոյ՞:

35 Իմանալ է որթ զԱստուածորդւոյն մարմնաւորութիւնն յաղագս խոստովանելոյ զիւր զարարչական մարմինն որթ, եւ զերանելի առաքեալսն ուռ: 36 Կապեսցէ ընդ որթոյ զգրաստ իւր, զմարմնանալն եւ զհամատնաւրինելն ընդ հողեղէն բնութեամբ, եւ կապել անգրաւ եւ անլուծանելի սիրով ընդ մերունակ բնութեանս: 37 Եւ ընդ զնդակէ որթոյ զյաւանակ իւր, զնորածնելոցն յաւազանէ որդէգրաբար ընդ Սրբոյ Երրորդութեանն կապեալ սիրով, անխոյզ եւ անլուծանելի կապանաւք միաւորեաց: 38 Իսկ մեծն մարգարէից Զաքարիաս բացափայլ եւ անառագաստ զսերկեան արարչաբար հրաշագործութիւն փողեալ ճառեաց բան Խնդա, ասելով, դուստր Սիոնի, զի թագաւոր գայ քեզ՝ նստեալ 'ի վերայ անմաքուր կեցնանեաց նորոց՞: 39 Թագաւոր եւ փրկիչ, հեզ եւ խոնարհ խոստովանի զծոցածին Բանն Հաւր. որ ընդ արարչական անուանն 'ի ձեռն մարդկաւրէն տնաւրէնութեանն, եւ ճշմարտապէս առնլով մարմին, եւ խոստովանելով

թագաւոր՝ Աստուած երկնի եւ երկրի: 40 Իսկ յանմաքուր կենդանիսն նստելով, զերկուս նշանակելով ժողովարանս՝ Հրէից եւ հեթանոսաց եւ անմաքուր յաղագս այսորիկ, զի զուգահաւասարք երկաքանչիւրոցն 'ի բազմաստուածութիւնն կործանեալ: 41 Վասն որոյ առնու զբնութիւն հողեղէն, 'ի ձեռն որոյ սիրով առաւելագունիւ կապեալ ընդ Հրէից եւ հեթանոսաց ժողովարան, արժանաւորեցուցանէ զնոսա որդէգրութեան հաւասարակից Հաւրն եւ իւր ժառանգութեան՝ աւագանին վերածնութեամբ, զոր տաճարացուցեալ ինքեան՝ նստի եւ հանգչի 'ի սուրբ յեկեղեցուոջ, որ զանագանէ երկնային Հաւրն՝ քահանայս եւ մարգարէս, ուստերս եւ դստերս:

42 Իսկ դուստր Սիոնի՝ իմանալի է զսուրբ եկեղեցի. վասն զի երանելի առաքեալքն զնորա արքայութեանն խորհուրդ 'ի Սիոն յԱստուածորդւոյն ընկալան. անդ եւ զՍուրբ Հոգւոյն իշխանութիւնն առին 'ի ձեռն աստուածային բերանոյ փչմանն. անդուստ եւ զհիմնարկութիւն սուրբ եկեղեցոյ երանելի առաքեալքն սկզբնաւորեցին. անդուստ եւ լեզուաւքն՝ զանագանեցելովք 'ի քարոզութիւնն կոչեցաւ, եւ զԱստուածորդւոյն զյարութիւնն 'ի նմածանեան: 43 Յաղագս այսր ամենայնի հրամայէ ուրախանալ դստեր Սիոնի՝ որ է սուրբ եկեղեցի:

44 Գնացիմ աշակերտքն եւ արարիմ որպէս հրամայեաց նոցա Յիսուս. ածիմ զէջն եւ գլաւանակն, եւ արկիմ 'ի վերայ նոցա ձորձս, եւ նստաւ 'ի վերայ նոցա՞: 45 Ո՞յք մեզ երկու աշակերտքն թուին գնացեալ: 46 Զերկուս առաքելական տեսակացն ասել. զեւթանասուն եւ զերկուցն՝ զոր նախ քան զաստուածեղէն զյարութիւնն իւր առաքեաց. եւ զերկուսա-

ա Հմմտ. Գալ. Թ. 9:  
բ Հմմտ. Նոն. Խթ. 11:  
գ Հմմտ. Գալ. Թ. 9:

1 Յօրինակիմ՝ զլեզուքն  
Կ Մարթ. ԻԼ 7



սանսն՝ զկնի յարութեանն փչելով ՚ի նոսա  
Հոգի Սուրբ, եւ ասելով. Գնացե՛ք աշակեր-  
տեցե՛ք զամենայն հեթանոսս<sup>ա</sup>։ 47 Իսկ ածել  
զկենդանիսն եւ զյաւանակ նորունի՝ զնո-  
րահաւատիցն, որ ՚ի Հրէից եւ ՚ի Հեթանո-  
սաց ժողովրդենէ ասէ, որք հաւանեալք  
նորա վարդապետութեանն՝ մարմին եւ ան-  
դամք սրբոյ եկեղեցւոյ կոչեցան։ 48 Եւ  
արկանելն ՚ի վերայ ձորձս, ընծայեցուցա-  
նել զհոգւոյ եւ զմարմնոյ զմաքրութիւն,  
յորում նստէր եւ հանգչէր Աստուածոր-  
դին։

49 Եւ բազում ժողովուրդի տարածա-  
նէին գհանդերնս իւրեանց ՚ի ցանապար-  
հին<sup>է</sup>։ 50 Ժողովուրդ բազում, զբազմու-  
թիւն մարդկանն ասէ, որք զմարմնական  
ախտից յանցաւորութիւնս խոստովանու-  
թեամբ առաջի Աստուածորդւոյն՝ անծած-  
կաբար տարածանելով. իսկ ճանապարհին  
հետեւանալն Յիսուսի ՚ի հրէաստանի՝ եւ ՚ի  
Գալիլեա, եւ ախտացելոյն ըստ պատուի-  
րանազանցութեանն, ինքնին ժամանել  
բուժումն ՚ի յանցմանն բժշկապետաբար։  
51 Եւ այլ, ասէ, հատանէին ոստս ՚ի ծա-  
ոոց, եւ տարածանէին ՚ի ցանապարհին<sup>է</sup>։  
52 Եւ այս ոչ վայրապար, այլ աստուածե-  
ղէն եկաւորութեանն արժանաւոր գործա-  
կցութիւն. քանզի գտիեցերական հանդեր-  
ձեալ էր կատարել զփրկութիւն, եւ զըն-  
դունայն հնազանդութիւն արարածոց փո-  
խել յարարչական հնազանդութիւնն. երկ-  
րի եւ ծովու՝ իւրաքանչիւրովք ճանաչել եւ  
մեծացուցանել զԱստուածն իւրեանց. ընդ  
որս եւ ծառք ՚ի նորածին ծննդոց՝ զսա-  
ղարթ եւ զճաղիկս գոյացուցչին իւրեանց  
ընդ ոտիւք ընծայեցուցանեն։

53 Եւ ժողովուրդն որ առաջի եւ զկնի  
երթային՝ աղաղակէին եւ ասէին. Աւրինու-  
թիւն որդւոյ Դաւթի, արինեալ որ գասդ

յանուն Տեառն, արինութիւն ՚ի բար-  
ձունս<sup>ա</sup>։ 54 Ժողովուրդք առաջի եւ զկնի  
ասելով, իմանալի է զերկուս հոգեկիր  
պարս՝ մարգարէութիւն, քահանայութիւն.  
որ նախ քան զմարմնանալն խոստովանե-  
ցին զնորա գալուստն. իսկ զկնի ժողո-  
վուրդքն երանելի առաքեալքն, եւ սրբոյ  
եկեղեցւոյ բազմութիւնքն, որք զկնի նորա  
տնաւրէնութեանն որդի Դաւթի զնա խոս-  
տովանին. որ անբաժանաբար ՚ի հայրենին  
մնաց ծոց, եւ բոլորովիմբ գտաւ ՚ի կուսա-  
կան յորովայնէ ծնեալ. մարդ կատարեալ  
առանց մեղաց։ 55 Զայսոսիկ միշտ խոս-  
տովանին երկուց ժողովարան, պարք ա-  
ռաքելականս սրբով եկեղեցւով։

56 Եւ ՚ի մտանելն ցորա, ասէ, յերու-  
սաղէմ, դրդեցաւ քաղաքն ամենայն, եւ ա-  
սեմ ո՞վ իցէ սա<sup>է</sup>։ 57 ՚ի հասարակաց ա-  
րարչին ծնելութեան մաքրի եւ երուսաղէ-  
մանայ բոլոր տիեզերք, վասն զի զհամա-  
գոյ աշխարհի զմաքրութիւն ոգւոց մարմ-  
նանալն նշանակէր, եւ բազմաստուածու-  
թեանն անմաքրութիւնն ՚ի տիեզերաց ո-  
լորտեցուցանել։ 58 Եւ զզրդումն քաղա-  
քայնոցն, զհակառակամարտին զաւրու-  
թիւնն ասէ, որք փորձեալ՝ գտին զնա Աս-  
տուած ճշմարիտ. որում աղաղակելով ա-  
սէին, Գիտեմք զքեզ ո՞վ ես, սուրբդ Աստու-  
ծոյ, մի՛ նախ քան զժամանակն զմեզ դա-  
տեր<sup>ա</sup>։ 59 Զաստուածացեալ նոցա զաւրու-  
թիւն արտաքոյ ընկէց. եւ զիւր ճշմարիտ  
արարչական անուն հրամայեաց աստուա-  
ծախոստ բարեբանել ճշմարտափառու-  
թեամբ։

60 Եւ ժողովուրդն ասէին, սա է մար-  
գարէն Յիսուս, որ ՚ի Նագարեթէ գալի-  
լիացւոցէ։ 61 Ժողովուրդս՝ որպէս նախա-  
ճառեցաք՝ իմանալի է զսուրբ եկեղեցի,

ա Մարթ. ԻԸ 19  
բ Տէ՛ \* Մարգ. ԺԸ 8:  
գ Տէ՛ \* Մարգ. ԺԸ 8:

դ Մարթ. ԻԸ 9  
է Մարթ. ԻԸ 10  
զ Հմմտ. Մարգ. Ը 24, Գ. Գ. Գ. 34:  
է Մարթ. ԻԸ 11

որք միշտ խոստովանին զնորա աստուածութիւնն, եւ զմարմնանալն եւ զմնալն առ Հաւր: 62 Եւ մարգարէ յաղագս մարգարէաբար եւ աստուածապէս զհանդերձեալսն նախագուշակել. որպէս 'ի Գալիլէ շրջել, եւ 'ի հրէաստանի տեսանել զՂազարոս մեռեալ. եւ նախ քան զգրաւորական դպրութիւն, զաւրինականացն դաստիարակէ զհրահանգապետս: 63 Իսկ նազորեցի կոչի, մաքուր, որ է հաւատարիմ եւ ճշմարիտ վկայ նորա մարմնաւորութեանն. Որ ոչն արար մեղս, եւ ոչ գտաւ նեմգութիւն 'ի բերան նորա“:

64 Եւ մեք որ աշպխսի տիեզերագով եւ բարեբանաւղ հանդիսացաք աւուրս, համախոհ լծորդութեամբ ընդ նոսա զաստուածեղէն մտիցն սպասաւորեսցուք գործակցաբար, ընդ տղայսն բարեբանեսցուք,

ընդ ծերսն հանդերձ ոստովք երկրպագեսցուք, ընդ աշակերտսն խոստովանեսցուք զաւրհնեալ եկեալն յանուն Տեառն. ընդ ամենայն լիցուք ամենայն, զի բովանդակ աստուածեղէնն հասցուք շնորհաց 'ի ձեռն մատակարարի Սուրբ Հոգւոյն, որ տայ առատապէս զարարչական շնորհն արժանաբար հայցողաց. որ եկեալ բունեսցէ 'ի մերում ժողովարանս, եւ տաճարացուցէ զհոգի եւ զմարմին. բնակարան եւ աւթեւան Սրբոյ Երրորդութեանն կազմեսցէ: 65 Վասն որոյ հասարակաց Հաւր, եւ Որդւոյ միածնի եւ կենագործողի, եւ Սրբոյ Հոգւոյն մատակարարի եւ պարգեւաբաշխի մշտնջենաւոր փառաբանութիւն մատուցուք այժմ եւ միշտ եւ յաւիտեանս յաւիտենից. ամէն:

2ԿԱՆՈՆԵ 3ՎԵՐՁՆՈՅ ՍԱՅԱԿԱՅ4 ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ5  
6ԳԼՈՒՆԵ ԺԵ

1 Ա. Եպիսկոպոսի8 ոչ զգեճուլ9 երկաթս10:

2 Բ. Եպիսկոպոսի11 12ոչ է պարտ թողուլ զկարգն եւ գնալ13 յանապատ14:

3 Գ. Քահանայի15 16որ առանձնանայ17 ասել18 Աւրհնութիւն19 եւ փառս20:

4 Դ. Քահանայի21 որ աւրկանայ22 23առանձին ասել Աւրհնութիւն24 եւ փառս25:

5 Ե. 26Աւրկի եւ բորոտի ի27 հիւանդանոցս28 կալ29 30եւ մի՛ յանապատս31 եւ ոչ առնուլ32 սքեմ33:

6 Զ. Աւրկի34 եւ բորոտի35 հաղորդել, թէ36 37ի մեղս չեն38:

7 Է. Սքեմաւոր39 որ40 աւրկանայ41 կամ42 բորոտի 43ի նմին կրանաւորանոցի44 կա՞լ1:

1 ü կանոնախմբի N-ը մուծուած է վերնագրում այսպէս՝ կանոնի իգ սահակայ վերջնոյ  
2 AUhlo կանովն / BCDEFHILMb կանոն / երկու ձեռագրերի վերնագրերը ընդարձակ են այսպէս՝ n կանոն սրբոյն սահակայ վերջնոյ հայոց կաթողիկոսի ունի գլուխս ժե / e կանոնի եւ սահմանի սահակայ հայոց կաթողիկոսի / g չի՞ վերնագիր  
3 Iacfkmps սահակայ (f սայիակայ) վերջնոյ (km վերջնոց) / b սրբոյն փիս վերջնոյ / BCDEFGH չի՞ վերջնոյ  
4 BCDEGHabcfkmps սահակայ հայոց  
5 qs կաթողիկոսին / IJKLMOQRSTVXZWcr կաթողիկոսի  
6 IJKLMOQRSTVXWcr գլուխ / p ցանկ փիս գլուխի ժե / ABCDEFGHUiüabchkmoqrs չի՞ գլուխի ժե  
7 gû չունեն ցանկը  
8 en վասն եպիսկոպոսի / M եպիսկոպոսին / UY եպիսկոպոս  
9 c գեճուլ (s գեճուլ) փիս զգեճուլ  
10 en երկաթ  
11 en վասն եպիսկոպոսի / Rô եպիսկոպոս / b չի՞ եպիսկոպոսի  
12 b եւ ոչ է պարտ որ թողուլ  
13 befg երթալ փիս գնալ  
14 J անապատս / b յանապատ աղաւթել առ Աստուած / ô ի յանապատս / pացի VWaefnqr-ից, մնացած ձեռագրերը՝ յանապատս  
15 en վասն քահանայի (n քահանայի)  
16 kmps որ մեղուցեալ (s մեղութեալ) է եւ առանձնանայ  
17 Q յանձնանայ  
18 R ասեալ  
19 H արհնութիւնս / b արհնութիւնն  
20 hlr փառ / befg չի՞ եւ փառս

21 en վասն քահանայի (n քահանայի) / abcckmpqs քահանայ  
22 BCDEFGHRYWbefhlg ուրկանայ / n ուրկանայ / kmps արկանայ եւ (ps չի՞ եւ) կամ բորոտի  
23 Qeq առանձինն / kmps չի՞ առանձին ... եւ փառս  
24 b արհնութիւնն  
25 ar փառ / o փառ / Wbefg չի՞ եւ փառս  
26 bq չի՞ արկի եւ ... առնուլ սքեմ / en վասն ուրկի / BCDEFGHMPYhklmpqr ուրկի  
27 hklmop չի՞ ի  
28 Ml ի հիւանդանոցն / e ի հիւանդանայս / kmps հիւանդանոց  
29 fhlor կեալ  
30 KLQSTXYZ եւ մի ի  
31 DGIJ անապատս / e յանապատ  
32 ô առնուլոյ / f առնու  
33 a սքեմ / ô եմք փիս սքեմ  
34 en վասն ուրկի / BCDEFGHMPYabcfhklmpqr ուրկի  
35 Y բորոտի  
36 X չի՞ թէ  
37 beq չի՞ ի, մեղաւ / kmps ի մեղսն / hlo ի մեղելս փիս ի մեղս  
38 cf ոչ են / kmps չէ / beq չի՞ չեն  
39 en վասն սքեմաւոր / KLMQRSTXZô սիւնաւոր (Y սիւնաւոր) փիս սքեմաւոր  
40 p չի՞ որ  
41 BCDEFGHKMQRSTXYZôbeq ուրկանայ  
42 ôefg եւ փիս կամ  
43 hlor ի նոյն փիս ի նմին / q կրկնուած է՝ ի նմին  
44 Q կրանաւորանոցի / Y կրանաւորանոցի / bq կրանաւորի / c կրանաւորանոցի / e կրան

8 Ը. Ոչ<sup>2</sup> կատարել գլխատակ<sup>3</sup> ելից  
իւրոց<sup>4</sup> ի կենդանութեան<sup>5</sup> իւրում:

9 Թ. Հաղորդութիւն<sup>6</sup> 7 կիրակէէ ի  
կիրակէ<sup>8</sup> պահել եւեթ<sup>9</sup>:

10 Ժ. Որ<sup>10</sup> զկնի<sup>11</sup> ժամու հաղորդե-  
ցին<sup>12</sup>:

11 ԺԱ. 13 Սիւնական որ հաղորդեցի<sup>14</sup>:

12 ԺԲ. Վասն<sup>15</sup> սրբոյ սեղանոյն<sup>16</sup> որ  
խոպանանայ<sup>17</sup>:

13 ԺԳ. Վասն ամանոյ<sup>18</sup> ձիթոյն<sup>19</sup>:

14 ԺԴ. 20 Վասն<sup>21</sup> յաւելուածոյ ձի-  
թոյն:

15 ԺԵ. Վասն<sup>22</sup> քառասունս<sup>23</sup> ունե-  
լոյ<sup>24</sup>:

1 25 Հարցմունք կանոնական<sup>26</sup> Յով-  
հաննայ<sup>27</sup> Սիւնականի<sup>28</sup> ֆաղափաց<sup>29</sup>  
եւ առընթերադրեալ<sup>30</sup> պատաս-  
խանի<sup>31</sup> նմին<sup>32</sup> Սահակայ Հայոց<sup>33</sup>  
կաթողիկոսի<sup>34</sup> եւ<sup>35</sup> նորին<sup>36</sup> աթո-  
նակցաց<sup>37</sup> եպիսկոպոսաց<sup>38</sup> բազ-  
մաց<sup>39</sup>:

2 ՈԿ (ՈԾԴ) Ա. Հարցումն<sup>40</sup>. Եթէ  
պա<sup>ր</sup>տ իցէ<sup>41</sup> եպիսկոպոսին մինչդեռ<sup>42</sup> յե-  
կեղեցւոջ<sup>43</sup> իւրում իցէ եւ ի գործ<sup>1</sup> եպիս-

1 hlr կեալ  
2 en վասն ոչ  
3 Բացի Ylor-ից, մնացած ձեռագրերը՝ գլխատակս  
4 abcefg չիբ իւրոց  
5 QXY ի կենդանութեանն  
6 en վասն հաղորդութեան (n հաղորդութիւն) / b  
զաղորդութիւն / f հաղորդութեան / q հաղոր-  
դութիւն  
7 L ի կիրակէէ կիրակէ / Qkmps կիրակէէ ի կիր-  
ակի / hlor ի (r չիբ ի) կիրակէի (or կիրակէէ)  
ի կիրակի (o կիրակէ) / XW կիրակէէ կիրակի  
/ af կիրակէի (a ի կիրակէէ) ի կիրակէ / e ի  
կիրակէ իւրակէ / bq չիբ կիրակէէ / o կիրակէ  
ի կիրակէ / քացի AUYN-ից, մնացած ձեռագրե-  
րը՝ կիրակէէ ի կիրակէ  
8 b ի կիրակի / q ի կիրակէի  
9 kms եթե / beq չիբ եթե  
10 en վասն որ  
11 Wöabcefg ժամուն / kmps ժամուն հաղորդ տայ  
ասել պարտ է գնաշակմանն  
12 Db հաղորդեցին / Qfl հաղորդիցեն / h հաղոր-  
դեցին  
13 en վասն սիւնական (n սիւնականի) / kmps վասն  
սիւնական ֆահանայից փխ սիւնական որ  
հաղորդիցի / G սունական / b չիբ սիւնական  
որ հաղորդիցի  
14 esq հաղորդի  
15 e սրբելոյ սեղանի  
16 q սեղանո  
17 Me խոպանայ  
18 e ամանի / hlor ամանոց  
19 óa ձիթոյ / M եւ ձիթոյն / b ձիթեմոյն  
20 kmps վասն թէ (p եթէ) պարտ է գնէք յաւելու /  
Eabceq չիբ վասն ... ձիթոյն  
21 CJ յաւելածոյ / M աւելուածոյ / O յաւելուածու /  
ó աւելածո ձիթոյ

22 p չիբ վասն  
23 IJKLMQRTXYZó ֆառասունք / beq ֆառասուն / p  
գֆառասունս  
24 Rbq ունել / e ունելեաց / H [ուն]ելոյ / a աունելոյ  
փխ ունելոյ  
25 W զարցմունք / hlo չիբ հարցմունք / ú կանոնա-  
կան հարցմունք  
26 eg կանոնական / hln կանոնականք / DGH չիբ  
կանոնականք  
27 AFKLOPQSTVZúmps յովհանայ / G յովանայ /  
RXn յովհանու / Yb յոհանու / q յոհանու / eg  
յովանու / ó ովհանայ / f հովհանայ  
28 ó սիւնականի / f սիւնականի / h սիւնակեցի /  
lor սիւնակեցի / kmps չիբ սիւնականի  
29 ABCDEFGHWAefkmps ֆաղափայ / egn ֆաղափի / q  
ֆաղափ / b յաղագս փխ ֆաղափաց  
30 Tacefgkmpqs առընթերադրեալ / hlor առընթեր  
եղեալ  
31 H պատասխանիմք / eg պատասխանի / M եւ  
պատասխանիք  
32 bq չիբ նմին  
33 eg չիբ հայոց  
34 As կաթողիկոսի / IJKLMQSTZWmnr կաթողի-  
կոսի / bq կաթողիկոսին  
35 p չիբ եւ  
36 ABCDEFGHIJKMOSTUVWün նորուն  
37 p աթոնաց / q աթոնակաց  
38 l եպիսկոպոսակցաց / Yb չիբ եպիսկոպոսաց  
39 Y չիբ բազմաց / քացի BCDEFGHIQVWóúbh-  
lorq-ից, մնացած ձեռագրերը՝ բազմաց գլուխք  
(IQVóúbhlorq գլուխ) ժե  
40 ackms հարցողի / fq հարցողաց / hlor հարցումն  
հարցողի / b չիբ հարցումն  
41 hlor է փխ իցէ / Y չիբ իցէ  
42 G մինդեռ / ó մինչդեռ / e մինչդեռ / r մինչդեռ  
43 CDHYbfq յեկեղեցոյ / Góegl եկեղեցոյ / ko  
եկեղեցւոյ

կոպոսութեան<sup>2</sup>, երկաթս առնուլ<sup>3</sup> յանձն<sup>4</sup> իւր եւ այնու վարել զտեսչութիւնն<sup>5</sup>:

3 Պատասխանի<sup>6</sup>. Չէ՛ արժան<sup>7</sup>, զի<sup>8</sup> <sup>9</sup>կեղծաւորութեան եւ մարդահաճոյութեան<sup>10</sup> կարծիս<sup>11</sup> տայ ժողովրդեանն<sup>12</sup>:

4 ՈԿԱ (ՈՄԵ) Բ. Հարցումն. Եթէ պա՞րտ է<sup>13</sup> եպիսկոպոսի<sup>14</sup> կրանաւորել<sup>15</sup> սքեմաւորութեամբ<sup>16</sup> <sup>17</sup>ինքեամբ իսկ եւ<sup>18</sup> զիւր<sup>19</sup> գործ<sup>20</sup> թողուլ:

5 Պատասխանի<sup>21</sup>. <sup>22</sup>Ոչ է պարտ, <sup>23</sup>այլ յոր<sup>24</sup> կոչումն կոչեցաւ<sup>25</sup> <sup>26</sup>ի նմին յարամնալ<sup>27</sup>:

6 ՈԿԲ (ՈՄԶ) Գ. Հարցումն<sup>28</sup>. <sup>29</sup>Որ ոք պոռնկեալ է եւ ի<sup>30</sup> բազում<sup>31</sup> մեղս<sup>32</sup> մեծա-

մեծս<sup>33</sup> <sup>34</sup>չաղախեալ եւ<sup>35</sup> յերիցութիւն<sup>36</sup> ըմբռնի<sup>37</sup> ոչ կամաւ<sup>38</sup> եւ յետոյ<sup>39</sup> նեղեալ <sup>40</sup>ի խղճէն թողուլ<sup>41</sup> զկարգն եւ ի մեծամեծ<sup>42</sup> ճգնութիւնս ձեռնարկէ<sup>43</sup> խիստ<sup>44</sup> կրանիւք՝ արժան<sup>45</sup> է Աւրհնութիւն<sup>46</sup> եւ փառս ասել առանձինն<sup>47</sup> իւր<sup>48</sup> վարս<sup>49</sup>, թէ ոչ:

7 Պատասխանի. Արժան<sup>50</sup> է, մանաւանդ թէ<sup>51</sup> <sup>52</sup>միայնակեաց իցէ:

8 ՈԿԳ (ՈՄԷ) Դ. Հարցումն. Եթէ <sup>53</sup>երէց ոք բորոտի կամ աւրկանայ<sup>54</sup>, պա՞րտ է յառանձին<sup>55</sup> <sup>56</sup>աղաւթսն իւր<sup>57</sup> Աւրհնու-

1 hl ի գործս  
2 hlor եպիսկոպոսութեանն  
3 M յառնուլ  
4 oho անձն / l անձին  
5 bq տեսչութիւն / IJKLMQRSTUXZWo hln գտեսչութիւն  
6 Y չի՞ պատասխանի  
7 GH արժանի  
8 o չի՞ զի  
9 o զկեղծաւորութեան Y կեղծաւորութեանն, մարդահանութեանն  
10 FMOQRSTVXZobeghklmnopqrs մարդահանութեան  
11 o կարծիկ / i կարնիս  
12 JVWúp ժողովրդեան  
13 ackms իցէ փիս է  
14 o եպիսկոպոս / MYabcfkmpqs եպիսկոպոսին  
15 Hgq կրանաւորի / b գկրանաւորի / o կրօնաւորե / acfkm կրանաւորիլ / e կրօնաւորիս  
16 b գսեմաւորութեամբ / q գսեմաւորութիւն / ú չի՞ սեմաւորութեամբ  
17 ú չի՞ ինքեամբ իսկ / o ինքեամբ  
18 oeg չի՞ եւ  
19 o զիւ[ր?] / ú իւր  
20 befgq գործն  
21 CD պատասխանիբ  
22 Mbhlor չէ  
23 befgq այլ ի կոչումն որ (bq յոր եւ) կոչեցաւ / BC այլ  
24 IJKLMQRSTVXZobúkpqs որ  
25 o չի՞ կոչեցաւ  
26 O ի մին փիս ի նմին  
27 ks յար մնալ / o աւուր (hl յամբանալ) փիս յարմնալ  
28 k հարցում  
29 b եթէ որ ոք

30 q չի՞ ի  
31 q գրագում  
32 OW մեղս  
33 lo մեծամեծ / o չի՞ մեծամեծս  
34 BCF շախախեալ / oegr շաղախեալ է եւ (r չի՞ եւ)  
35 hlo չի՞ եւ  
36 o իրիցութիւն / fq յիրիցութիւն / b յիրիցութիւնն  
37 K ընթրնի  
38 bcefgghkmpqrs կամաւ  
39 o ետոյ  
40 bsg ի (q չի՞ ի) խղճէ / W ի խղճէն / BCDEFGH-IKLachs ի խեղճէն  
41 bq թողեալ / f թողնուլ / Vp թողու  
42 OVW մեծամեծս  
43 OWbegh ձեռն արկանէ  
44 hl եւ խիստ  
45 o արժանի  
46 KLQR արհնութիւնն / o օրհնութեան  
47 Uúbchnqr առանձին  
48 akmps յիւր / oq չի՞ իւր  
49 o չի՞ վարս  
50 o արժանի  
51 h եթէ  
52 X միայնակեց / acfopqs մեմակեաց եւս (f չի՞ եւս) իցէ / eg մեմակեաց եւս է / b միմակեաց եւս է / hklmr մեկնեաց եւս իցէ փիս միայնակեաց իցէ  
53 q ոք երէց  
54 BCDEFGHIJYúabefghkmpqs ուրկանայ  
55 Yblq առանձին / m յառանձինն / IJKLMOQRST-VXZWoúefghnopr առանձին / BDEFGH յանձին փիս յառանձին  
56 BCDEFGHob աղաւթս / hlnor յաղաւթսն / kmps իւր (p յիւր) աղաւթսն  
57 b եւ փիս իւր

թիւն եւ փառս <sup>1</sup>ասել եւ աւետարանել, թէ <sup>2</sup>բնաւ իսկ զինուորել<sup>3</sup>:

9 Պատասխանի<sup>4</sup>. Յառանձին<sup>5</sup> աղաւթ<sup>6</sup> <sup>7</sup>ասել արժան է<sup>8</sup> <sup>9</sup>Աւրհնութիւնն եւ <sup>10</sup>փառս, բայց յայլ<sup>11</sup> ինչ մի՛ համարձակել<sup>12</sup>:

10 ՈԿԴ (ՈԾԸ) Ե. Հարցումն<sup>13</sup>. Եթէ<sup>14</sup> պարտ է աւրկի<sup>15</sup> կամ<sup>16</sup> բորոտի սքեմ<sup>17</sup> առնուլ<sup>18</sup> կրանաւորութեան<sup>19</sup> եւ <sup>20</sup>յանապատի բնակել<sup>21</sup> առաքինութեան<sup>22</sup> աղազաւ<sup>23</sup>:

11 Պատասխանի. Չէ պարտ, այլ<sup>24</sup> <sup>25</sup>ի հիւանդանոցս ընդ ընկերս<sup>26</sup> հաւասարել<sup>27</sup>:

12 ՈԿԵ (ՈԾԹ) Զ. Հարցումն<sup>28</sup>. Թէ<sup>29</sup> արժան<sup>30</sup> է բորոտի եւ<sup>31</sup> աւրկի<sup>32</sup> <sup>33</sup>ի սուրբ <sup>34</sup>խորհրդոյն ճաշակել<sup>35</sup>, եթէ<sup>36</sup> վասն<sup>37</sup> ախտին<sup>38</sup> ոչ մերձենալ, թէ եւ<sup>39</sup> <sup>40</sup>սուրբ իցէ<sup>41</sup>:

13 Պատասխանի. <sup>42</sup>Թէ սուրբ է<sup>43</sup> <sup>44</sup>պարտ է համարձակ մերձենալ<sup>45</sup>, զի <sup>46</sup>գարշել ի հաղորդութիւն<sup>47</sup> ոչ ախտաւոր մարմին<sup>48</sup> եւեթ<sup>49</sup>, այլ<sup>50</sup> եւ<sup>51</sup> որ<sup>52</sup> <sup>53</sup>պղծեալ մեղաւք հոգին<sup>54</sup> եւ<sup>55</sup> <sup>56</sup>մարմին է:

- 1 ps ասելով / eg տալ փիս ասել / b չիք ասել եւ աւետարանել ... եւ փառս
- 2 DH բնաս / acefgklmopqrs բնաւին / h բնաւ եւ իսկ
- 3 X զինորել
- 4 Q չիք պատասխանի
- 5 DGH ի առանձին (G անձին) / iun առանձին / P գառանձին / Qoh առանձինն / KLMRSTXYZ յառանձինն
- 6 acefgkm զարիսն / n յաղարս / hloprs յաղարսն
- 7 LMRSTXYohlo առնել փիս ասել / c արժան է ասել / efgq պարտ է ասել փիս ասել արժան է / Q չիք արժան է
- 8 h չիք է
- 9 V եւ արհնութիւն եւ
- 10 AIJKLMOPQRSTUVWXYZWoun փառս ասել բայց
- 11 HIJKLMOPQRSTUVWXYZobeghklmpq այլ
- 12 Q [հա]մարձակել
- 13 k հարցում
- 14 uacefgklmoprs թէ / p չէ փիս եթէ
- 15 BCDEFGHXYöcefgnq ուրկի / u որկի / b որ ուրուկի
- 16 uegn եւ փիս կամ
- 17 u չիք սեմ
- 18 ok առնել / I առնուել
- 19 u կրօնաւորութիւն / b կրանօրութեանն
- 20 G յանապատ անտի բնակել / ABCDEFGHIJK-LMOPQRSTUVWXYZWoun յանապատ
- 21 CDGHYüabckms բնակիլ / hlor բնակեալ
- 22 MYü առաքինութեանն / begqr առաքինութեամբ
- 23 JVVemq յաղագաւ / Z ազգաւ փիս աղագաւ
- 24 ABFU այլ
- 25 IJKLMOPQRSTUVWXYZWöbr ի հիւանդանոցն / uefg-kmps ի հիւանդանոց
- 26 o ընկերսն / q ընկեր

- 27 u հաւասարիլ
- 28 k հարցում
- 29 BCDEFGHSben եթէ / ps չէ փիս թէ
- 30 m պարտ փիս արժան
- 31 ou կամ փիս եւ
- 32 BCDEFGHYöüabcefgkmnpqs ուրկի
- 33 hlor ի սրբոյ / p ի սուրբ խորհրդոցն հաղորդել կամ ուրկի
- 34 W խորհրդոյն / bfgs խորհրդոցն / eg խորհուրդս (g խորհրդո) հպել եւ հաղորդել
- 35 abcghklmopqrs հաղորդել փիս մաշակել
- 36 BCDEFGHbcefgkmnpqs թէ
- 37 b չիք վասն
- 38 c աղխտին
- 39 begq թէ փիս թէ եւ
- 40 Qk ի սուրբ իցէ / r սրբիցէ փիս սուրբ իցէ
- 41 o իցեն / Y իցէ[?]
- 42 u չիք թէ սուրբ է
- 43 R սուրբ էր
- 44 Y չիք (պարտ) է / p համարձակ պարտ է / eg համարձակ մերձենալ պարտ է / Y համարձակել եւ մերձենալ
- 45 A մերձանալ
- 46 Y ոչ գարշի հաղորդութիւնն / H գարշիլ / pq գարշի / eg թէ գարշէ զի գարշելի հաղորդութեան
- 47 abcfg հաղորդութեան / n հաղորդութիւնն աջ լուսանցում / kmqs ի հաղորդութիւնն / X ի հաղորդութեան
- 48 Yefgkms մարմինն
- 49 befgq է փիս եւեթ / M եւ եթէ / R եւ թէ
- 50 ABU այլ
- 51 übefghloqr չիք եւ
- 52 Xö չիք որ
- 53 kmqs մեղաւք պղծեալ է զհոգին / abcdefghloqr մեղաւք (begr մեղոք / մեղաւք) պղծեալ
- 54 ac ոգին
- 55 begq ի փիս եւ / p չիք եւ
- 56 Meg մարմինն է / K զմարմինն է

14 ՈԿԶ (ՈԿ) Է. Հարցումն. Եթէ<sup>1</sup> պա՞րտ է, <sup>2</sup>որ ոք կրաւնաւորէ<sup>3</sup> յանապատի<sup>4</sup> եւ<sup>5</sup> աւրկանայ<sup>6</sup> կամ<sup>7</sup> բորոտի, թողուլ զտեղին<sup>8</sup> եւ <sup>9</sup>ի հիւանդանոցս երթալ<sup>10</sup>, թէ ոչ:

15 Պատասխանի: 16 <sup>11</sup>Ոչ է պարտ, այլ<sup>12</sup> <sup>13</sup>ի նմին մշտնջենաւորել<sup>14</sup> կրաւնաւորութեանն<sup>15</sup> յանապատի<sup>16</sup>, բայց եթէ<sup>17</sup> առ<sup>18</sup> չգուր<sup>19</sup> ունողաց<sup>20</sup> <sup>21</sup>եւ <sup>22</sup>Հարկ լինիցի<sup>23</sup>:

17 ՈԿԷ (ՈԿԱ) Ը. Հարցումն<sup>24</sup>. Եթէ<sup>25</sup> պա՞րտ է <sup>26</sup>ի կենդանութեան զպատարագս<sup>27</sup> ելից իւրոց կատարել ումեք զհոգ-

ւոց<sup>28</sup> հանգիստ<sup>29</sup>, գլխատակ<sup>30</sup> եւ զմասն<sup>31</sup>, թէ<sup>32</sup> յետ<sup>33</sup> վախճանին<sup>34</sup> այսոքիկ կատարին<sup>35</sup>:

18 Պատասխանի. Չէ<sup>36</sup> պարտ նախ<sup>37</sup> քան զվախճանն<sup>38</sup> զկատարման<sup>39</sup> պատարագս<sup>40</sup> <sup>41</sup>ի կենդանութեանն մատուցանել<sup>42</sup>, վասն<sup>43</sup> զի սուրբ առաքելալքն<sup>44</sup>, <sup>45</sup>եւ յետ նոցա սուրբ հարքն<sup>46</sup>, յետ<sup>47</sup> կատարածի<sup>48</sup> կենացն <sup>49</sup>ի հանգիստ հոգւոցն<sup>50</sup> եւ <sup>51</sup>ի թողութիւն մեղաց<sup>52</sup> զայսոսիկ<sup>53</sup> հրամայեցին կատարել:

19 ՈԿԸ (ՈԿԲ) Թ. Հարցումն<sup>54</sup>. Զհացն<sup>55</sup> մատուցեալ, <sup>56</sup>սրբեալ եւ եղեալ

1 km թէ / p չէ փխ եթէ  
2 hlo ուրուք փխ որ ոք  
3 òl կրօնաւորի  
4 Բացի bq-ից, մնացած ձեռագրերը՝ եւ յանապատի  
5 Uñhlor չիք եւ  
6 BCDEFGHYbefgq ուրկանայ / l յորկանայ / Jo յարկանայ / ù յուրկանայ  
7 befgq եւ փխ կամ  
8 kms տեղին  
9 DGHQYW չիք ի / ùnr ի (ù չիք ի) հիւանդանոց / hlo ի (h չիք ի) հիւանդանոցի  
10 begq երթալ  
11 Pb չէ  
12 BU այլ  
13 A սկզբում գրել է ի նմին տեղուք, սակայն վերջին բառը գրիչը, համարելով աւելորդ, յատուկ նշանով չեղեալ է դարձրել: / BCDEFGHn ի նմին տեղուք (CDGH տեղուք) մշտնջենաւորել  
14 abcfeqpr մշտնջենաւորիլ  
15 IMSXWòul կրօնաւորութեան / Qkmnp կրաւնաւորութեան / bq կրաւնաւորութիւնն  
16 Iùkmps անապատի / befgq յանապատին  
17 BCDEFGH թէ  
18 ù չիք առ  
19 hl չգող  
20 abcfeqghklmopqrs ունողացն  
21 befgq չիք եւ / K եւ ի հարկ  
22 befgq հարկ ինչ լինիցի (e ունիցի g ունիցի)  
23 Ykp լիցի  
24 K հարցում  
25 hlor թէ  
26 hor ի կենդանութեանն  
27 Ubnq զպատարագն efg զպատարագ

28 CDHIJKLMQRSTXYZò գիտոց / Uùn գիտուց / acf գողոյ / begq գողոց / hklmops գողոյ / r գողոց  
29 IJ հանգիստն  
30 ù յիշատակ / Rabcefgghklmopqrs եւ գլխատակ (Rf յիշատակ ps գլխատակ)  
31 Yùq մասն  
32 ù եւ թէ / òabcefgkmpqs եթէ  
33 ò ետ  
34 ù վախճանի  
35 eg կատարել թէ ոչ  
36 ù ոչ է  
37 p չիք նախ  
38 Uù զվախճան / b զվաղիճան / efgnq զվաղնան  
39 KLMQRSTXZ զկատարմանն / abcfeqkms կատարմանն / hlopqr կատարման  
40 Q զպատարագս  
41 FIMQSXZWòùabcefgghlnoqr ի կենդանութեան  
42 Y կատարել փխ մատուցանել  
43 g չիք վասն  
44 Sòhloqr առաքելալքն  
45 b չիք եւ յետ նոցա սուրբ հարքն  
46 Dìgh հայրքն  
47 Q (հարքն) եւ յետ / ò ետ  
48 KLMQRSIXYZò կատարման  
49 b ի հանգիստն  
50 CDGHOPQRXYòacefg հոգոցն / ù հոգուց / bqr հոգույն / hlo հոգոյն  
51 H ի թող  
52 òabcefgkmpqs մեղացն  
53 mr զայնոսիկ / Y չիք զայսոսիկ / pացի AXopq-ից, մնացած ձեռագրերը՝ զայսոցիկ  
54 b չիք հարցումն  
55 BCDEFGH գիաց  
56 Y եւ սրբեալ եւ

մարմին Աստուծոյ, <sup>1</sup>արժա՞ն է <sup>2</sup>պահել զգուշութեամբ <sup>3</sup>տարւոյ ի տարի <sup>4</sup>ի պահա-  
րանս, <sup>5</sup>զոր եւ <sup>6</sup> առնեն <sup>7</sup> իսկ, <sup>8</sup>կամ թէ <sup>9</sup>եւս  
աւելի ժամանակս<sup>10</sup>, <sup>11</sup>թէ ոչ:

20 Պատասխանի<sup>12</sup>. Ջէ պարտ, բայց<sup>13</sup>  
<sup>14</sup>կիրակէէ ի<sup>15</sup> կիրակէ, <sup>16</sup>կամ խորհրդոյ<sup>17</sup>  
ի<sup>18</sup> խորհուրդ, այլ աւելի<sup>19</sup> ոչ:

21 Ոկթ (ՈԿԳ) Ժ. Հարցումն<sup>20</sup>. Քահա-  
նայ յորժամ<sup>21</sup> <sup>22</sup>արտաքոյ եկեղեցւոյ<sup>23</sup>  
հարկաւորի զխորհուրդն<sup>24</sup> տալ կա՛մ ար-  
գելականաց<sup>25</sup> <sup>26</sup>կա՛մ հիւանդաց<sup>27</sup>, ա՞րժան

է զճաշակմանն<sup>28</sup>, կամ<sup>29</sup> յետոյ<sup>30</sup>, զգոհու-  
թեան<sup>31</sup> աղաւթսն<sup>32</sup> մատուցանել<sup>33</sup>, թէ ոչ:

22 Պատասխանի<sup>34</sup>. Ասել<sup>35</sup> պարտ է  
զճաշակմանն<sup>36</sup>:

23 ՈՀ (ՈԿԳ) ԺԱ. Հարցումն<sup>37</sup>. Քահա-  
նայ<sup>38</sup> որ<sup>39</sup> սիւնական է<sup>40</sup> <sup>41</sup>կամ խցարգել  
եւ<sup>42</sup> զսուրբ խորհուրդն խնդրէ <sup>43</sup>առ ի հա-  
ղորդել, արժա՞ն է իւրովի<sup>44</sup> կատարել<sup>45</sup>  
զհաղորդութեանն<sup>46</sup> եւ զգոհանալոյն<sup>47</sup> ա-  
ղաւթս<sup>48</sup> յարգելանի<sup>49</sup> անդ<sup>50</sup> <sup>51</sup>կամ <sup>52</sup>ի  
սեան, եթէ<sup>53</sup> նորին իսկ մատուցողին<sup>54</sup> այ-  
սոքիկ<sup>55</sup> պատշաճին<sup>56</sup>:

24 Պատասխանի<sup>57</sup>. Զճաշակմանն<sup>1</sup>  
պարտ է ասել<sup>2</sup>, եւ զգոհութեանն<sup>3</sup> ասա-  
ցեալ է<sup>4</sup>:

1 *kmps* արժան է զգուշութեամբ տարւոյ ցտարի ի պահարանս պահել  
2 *c* զգուշութեամբ պահել  
3 *CDGHXYöhlor* տարւոյ / *ac* տարւոյ ցտարի / *befgq* տարոց (*f* տարոյց) տարի  
4 *b* ի պահապանս *փիս* ի պահարանս  
5 *ó* առնեն պարտ է եւ զոր առնեն *փիս* զոր եւ առնեն  
6 *Y չիբ* եւ  
7 *BCDEFGH* առնենդ  
8 *Y չիբ* կամ  
9 *Y* աւելի եւս  
10 *bq* ի ժամանակս / *eg* ժամանակ  
11 *acegq* կամ թէ ոչ  
12 *b չիբ* պատասխանի  
13 *b* այլ *փիս* բայց / *q չիբ* բայց  
14 *OPX* կիրակէէ ի կիրակէ / *IJ* կիրակէէ (*I* կիրակէէ) ի կիրակի / *Yb* կիրակէ ի կիրակի / *n* ի կիրակէէ ի կիրակի / *km* կիրակէէ եւ ի կիրակէ / *egpq* կիրակէի (*pq* կիրակէէ) ի կիրակի / *ú* կիրակէ ի կիրակի / *l* կիրակէի ի կիրակէ / *hor* կիրակէէ (*h* կիրակէէ) ի կիրակէ (*lo չիբ* ի կիրակէ) / *rawgh AUWacf-ից, մնացած ճեռագրերը*՝ կիրակէէ ի կիրակէ  
15 *Q* եւ *փիս* ի  
16 *m չիբ* կամ / *efgq* կամ ի խորհրդէ / *k* կամ ի խորհուրդ / *Wn* կամ խորհրդույ  
17 *abcmps* խորհրդէ  
18 *M չիբ* ի  
19 *IJ* յաւելի  
20 *b* պատասխանի *փիս* հարցումն  
21 *ó* որժամ  
22 *Y* հարկաւորի արտաքոյ եկեղեցոյ / *CDGHac* արտաքոյ  
23 *CDGH* ի եկեղեցւոյ (*H* եկեղեցոյ) / *MQan* յեկեղեցւոյ / *Xöbefghloqrs* եկեղեցոյ  
24 *Yú* զխորհուրդ  
25 *Y* արգելանաց / *ó* արգելանոց / *f* արգելակաց  
26 *OWp չիբ* կամ հիւանդաց

27 *q* հիւանդականաց  
28 *Y* զնաշակման / *ú* նաշակման  
29 *ú չիբ* կամ  
30 *ó* ետոյ / *b* գլխոյ  
31 *QYachklmors* զգոհութեանն / *b* գոհութեան  
32 *M* յաղթսն / *abckmoqs* աղաւթս / *hlpr* աղթս  
33 *c* մատուցանեն  
34 *b* հարցումն *փիս* պատասխանի  
35 *ú* թէ ասել / *bq* առնել *փիս* ասել  
36 *ú* նաշակման / *eg* զնաշակմանն միայն  
37 *b* պատասխանի *փիս* հարցումն  
38 *hl չիբ* ֆահանայ  
39 *c* յոր  
40 *befgq չիբ* է  
41 *begq* կամիցի (*q* իցի) արգելել (*b* արգելեալ *e* արգել) *փիս* կամ խցարգել  
42 *G չիբ* եւ  
43 *p չիբ* առ ի  
44 *bq* իւրով  
45 *R* կատարեալ  
46 *IQRSXWöln* զհաղորդութեան / *ú* հաղորդութեան / *Ybkmq* զհաղորդութիւնն  
47 *úkmps* զոհանալոյն / *bq* զգոհանալոյն  
48 *IWefgq* յաղթս / *hlor* աղթսն / *Y* զաղթսն  
49 *KLMQRSTUYZöbqqr* արգելանի  
50 *H չիբ* անդ  
51 *bq* կամեսցի այն *փիս* կամ ի սեան  
52 *KLMQRSTXYZó* ի սեանն  
53 *OWabceghklmpqrs* թէ  
54 *K* մատուցանողի / *p* մատուցին  
55 *bq* այնոքիկ / *eg* այսոցիկ / *hlo* այսոք  
56 *b* պատշաճեն  
57 *b* հարցումն *փիս* պատասխանի



25 ՈՀԱ (ՈԿԵ) ԺԲ. Հարցումն<sup>5</sup>. Թի մատրունս<sup>7</sup>, յորս<sup>8</sup> սեղան<sup>9</sup> հաստատեալ է 10եւ գործն<sup>11</sup> իւր ոչ<sup>12</sup> գործի հանապազ ի վերայ, ոչ քահանայ առընթեր եւ<sup>13</sup> ոչ<sup>14</sup> սպասաւորութիւն, այլ<sup>15</sup> մի աւր 16ի տարւոջն երթան<sup>17</sup> պատարագ<sup>18</sup> մատուցանել<sup>19</sup>. արժան է ի պատուի<sup>20</sup> ունել, թէ շարժել<sup>21</sup>:

26 Պատասխանի<sup>22</sup>. Շարժել<sup>23</sup> արժան է, 24գի մինչ հանապազ գործն<sup>25</sup> ի վերայ չկատարի<sup>26</sup>, նա արհամարհեալ 27է ոչ սեղան:

27 ՈՀԲ (ՈԿԶ) ԺԳ. Հարցումն<sup>28</sup>. Թէ<sup>29</sup> անխիղճ<sup>30</sup> պա՞րտ է համարել<sup>31</sup> գծէթդ<sup>32</sup>, որ

բերեն<sup>33</sup> յԱսորւոց<sup>34</sup> ապուղայիւբ<sup>35</sup> 36մեռելոտուվբ եւ անսուրբ անասնոց, թէ ոչ:

28 Պատասխանի. Անխիղճ պարտ է լինել<sup>37</sup>, գի բազում ինչ յանսրբոց<sup>38</sup> առաւել<sup>39</sup> պատուական<sup>40</sup> է մարդկան քան զսրբոցն, որպէս<sup>41</sup> փղոսկր<sup>42</sup> եւ ապրեշում<sup>43</sup> եւ ընձենի<sup>44</sup> եւ այլբ<sup>45</sup>:

29 ՈՀԳ (ՈԿԷ) ԺԴ. Հարցումն<sup>46</sup>. Թէ<sup>47</sup> պա՞րտ է յայնմ<sup>48</sup> 49ձիթոյ յաւելուլ<sup>50</sup> ի<sup>51</sup> մկրտութեան<sup>52</sup> ձէթն եւ 53այնու կնքել

1 R Գաղատիական / Y Գաղատիական / ABCDEFGHIJKL-MOPQRSTUVWXYZWóúñ áβηαγγεբրում գնաշակմանն բառը տեղում չէ, այն յաջորդում է նախորդ տողի վերջին բառին, այսպէս՝ պատշանին գնաշակմանն  
2 bq ասելն  
3 FIUWn գգոհութեան / KLMQRSTXYZó գգոհութիւն / ú գգովութեան / P եւ գգոհութեանն ... սեղան  
4 bq չիբ է  
5 b չիբ հարցումն  
6 OWbp չիբ ի / R ի մատրունս / U ի մատրուննս  
7 OWbp գմատրունս  
8 Ubcfgmpq յոր / V յորո / k որ  
9 Yp սեղանն / hlor սեղանս / U չիբ սեղան  
10 l եւ ի գործն  
11 bq գգործն  
12 r ոչ է  
13 ú չիբ եւ  
14 ú չիբ ոչ  
15 B այդ  
16 CDGHYóabcefgghlqr ի տարոջն / ú ի տարւոջ  
17 DGH երթայն  
18 abcefgq չիբ պատարագ  
19 U մատուցանենն  
20 E պատուի / bfg պատիւ / c պատի / hlo պարուի փխ պատուի  
21 O շարժել փխ շարժել  
22 b չիբ պատասխանի  
23 O շարժել / W գարժել  
24 ó մինչ գի  
25 úb գգործն  
26 b չի կատարի  
27 ó ոչ է սեղան  
28 b պատասխանի փխ հարցումն

29 b եթէ / n չիբ բէ  
30 RUC անխիղճ  
31 a համարեալ  
32 úr գծէթն / b գծէթս / gkmps գծէթ  
33 KLMQRTZ բեռնն / Só բոնն փխ բերնն  
34 BCDEGHJLMYúabefg յասորոց / Qóhlor ասորոց / Vkmps ասորոց / R յաւորոց / eg յատրաց / n յատրոյ  
35 AKLMORSTZWón ապուղացիւբ / IJ ապիւղացիւբ / PY ապուղացիւբ / Q պպուղացիւբ / Vú ապիւղացիւբ / X ապուղացիւբ / U ապողացիւբ / bq ապողացիւբ / eg ապողանիւբ / f ապողայիւբ / Go ապուղայիւբ  
36 G եւ մեռելոտիւբ / BCDEFGYWabefghklmopqrs մեռելոտիւբ / U մեռելոտուվբ / ón մեռելոտուվբ / c մելմեռելոտիւբ եւ անսուր բան փխ մեռելոտուվբ անսուրբ  
37 óú լինիլ  
38 IJKLMQRSXYZóúegkmnpq անսրբոց / bq յանսրբոցն  
39 abefg որ առաւել (c առաւիլ)  
40 U պատուականն / ó չիբ պատուական  
41 ó չիբ որպէս  
42 YZ փղոսկր / W գփղոսկր / p փղոսկրի / bq փղոսէր (eg փղուէր) փխ փղոսկր  
43 CDH ապրիշում / k ապիրշումն / c ապրիշումն / rs ապրէշումն / pացի BEFGbefsգ-ից, մնացած áβηαγγεբրը՝ ապրեշումն  
44 Z ընձենի  
45 ó այլըն / abcefgghlnoqr այլբն  
46 k հարցում / b պատասխանի փխ հարցումն  
47 b եթէ / q չէ փխ բէ  
48 EGV այնմ / b յայսմն  
49 I áիթոյ / ó áբթոյ / bq áիբենոյ / Q չիբ áիթոյ... ի մկրտութեան  
50 ó աւելուլ  
51 ú չիբ ի  
52 mps ի մկրտութեանն  
53 ackmps այնի / bq այնիւ կնքեալ գմարդիբ

զմարդիկն<sup>1</sup> կամ թէ <sup>2</sup>բնաւ պարտիցէ յաւե-  
լուածովք<sup>3</sup> վարել:

30 Պատասխանի<sup>5</sup>. <sup>6</sup>Ոչ է պարտ <sup>7</sup>վարել  
յաւելուածովք<sup>8</sup>, զի ունայնանայ<sup>9</sup> շնորհն<sup>10</sup>  
եւ յանգիտութիւն<sup>11</sup> կրթի<sup>12</sup>, այլ<sup>13</sup> պարտ է  
յամենայն<sup>14</sup> տարւոջ<sup>15</sup> ի<sup>16</sup> <sup>17</sup>հայրապետէն  
ընդունել, ըստ կանոնական<sup>18</sup> հրամանի<sup>19</sup>  
սուրբ հաւրն<sup>20</sup> Սահակայ:

31 ՈՅ Դ (ՈԿԸ) ԺԵ. Հարցումն<sup>21</sup>. Զքա-  
ռասունս<sup>22</sup>, զոր<sup>23</sup> կատարէ<sup>24</sup> աշխարհ<sup>25</sup>  
վասն մեռելոց<sup>26</sup>, արժա<sup>27</sup>ն է<sup>28</sup> յիրաւի<sup>29</sup>  
համարել եւ գովել<sup>30</sup>, թէ ոչ, եւ<sup>31</sup> կամ ուս-

տի<sup>32</sup> իցէ հրամանդ<sup>32</sup> այդորիկ<sup>33</sup>:

32 Պատասխանի<sup>34</sup>. Կարի<sup>35</sup> քաջ  
<sup>36</sup>պարտ է<sup>37</sup> յիրաւի<sup>38</sup> համարել, <sup>39</sup>գովել եւ  
յորդորել<sup>40</sup>, վասն<sup>41</sup> զի առաքելական<sup>42</sup> է<sup>43</sup>  
<sup>44</sup>հրամանդ եւ աւանդութիւնդ<sup>45</sup>: 33 Այս  
<sup>46</sup>ասպարէսք են նահատակաց<sup>47</sup> սուրբ  
հարցն <sup>48</sup>ի սուրբ Հոգւոյն<sup>49</sup>, որ<sup>50</sup> <sup>51</sup>եւ մեզ<sup>52</sup>  
ծարակելոցս<sup>53</sup> արբուցանէ առ <sup>54</sup>ի բժշկել  
<sup>55</sup>զմարմնական վէրս<sup>56</sup> եւ թեթեւացուցա-  
նել զբեռն Հոգւոց<sup>57</sup>, <sup>58</sup>զոր մեղաւորս միա-  
համուռ<sup>59</sup> ասացից<sup>60</sup>, որ է<sup>61</sup> ըստ ախտից<sup>62</sup>  
մերոց:

1 *o* գմարդիկն / *c* գմարդիկ / *eg* գմարդիք / *kn*  
գմարդիկիքն  
2 *p* պարտիցէ բնաւ  
3 *D* յամելուածովք / *o* աւելուածովք  
4 *Y* վարիլ *U* չիք վարել ... յաւելուածովք  
5 *b* հարցումն *phi*ս պատասխանի / *m* չիք պա-  
տասխանի  
6 *q* չէ  
7 *Y* վարիլ / *abcefgkmpqs* յաւելուածովք վարել (*f*  
վարիլ)  
8 *o* աւելուածովք  
9 *Unqr* ունայնայ / *Y* ունայնանայ / *o* ունայնայնայ  
/ *egm* յունայնանայ  
10 *KY* շնորհիքն / *u* շնորհ  
11 *GLops* անգիտութիւն  
12 *CDGH* կրթէ  
13 *ABF* այլ  
14 *Idegprs* ամենայն  
15 *CDGHYobcefgghd* տարւոջ / *U* տարիոջ  
16 *u* չիք ի  
17 *p* հայրապետէն աոցեն ընդունել  
18 *n* կանոնական / *P* տէրունական *phi*ս կանո-  
նական  
19 *bhlo* հրամանիքն  
20 *o* հայրապետին *phi*ս հարցն  
21 *k* հարցում / *b* պատասխանի *phi*ս հարցումն  
22 *DGH* ի բառասունս  
23 *eg* զորս  
24 *u* կատարեն / *X* պաշտէ *phi*ս կատարէ  
25 *Qhlo* յաշխարհ / *u* աշխարհի  
26 *Uhlor* մեռելոյ  
27 *Q* յարժան  
28 *q* չիք է  
29 *Wueg* իրաւի / *a* յիրաւիր  
30 *U* թողիլ *phi*ս գովել  
31 *Yohlor* չիք եւ

32 *bcq* հրաման  
33 *l* այդորիկ / *Yu* այդ (*c* անդ) *phi*ս այդորիկ  
34 *b* չիք պատասխանի  
35 *OW* զարի (*I* կատար) *phi*ս կարի  
36 *B* պարտ է ... աւանդութիւնդ *in*բրեւի լուսանց-  
ում  
37 *q* չիք է  
38 *Qh* իրաւի  
39 *Qobcefgghkloqrs* եւ գովել եւ / *Y* չիք գովել  
40 *o* որդորել  
41 *hlor* չիք վասն  
42 *Un* առաքելական  
43 *q* չիք է  
44 *q* հրամանի եւ աւանդութեանդ  
45 *b* դաւանութիւնդ *phi*ս աւանդութիւնդ  
46 *c* ասպարէզք / *l* ասպարէք / *o* ասպարէք / *b*  
պարտ է զբեռն *phi*ս ասպարէք եւ  
47 *a* նահատակութեան / *beg* նահատակացն  
48 *R* կրկնուած է' ի սուրբ հոգւոյն  
49 *CDGHUYbchlor* հոգւոյն  
50 *hlo* զոր / *u* չիք որ  
51 *V* եւ ի մեզ / *u* չիք եւ մեզ ծարակելոցս արբու-  
ցանէ  
52 *nr* մեծ *phi*ս մեզ  
53 *G* ծարակելոցս / *U* ծառակելոյս / *k* ծարակելոցն  
54 *o* ի բժշկելոյ  
55 *K* զմարմնական է վէրս  
56 *ackmps* վէր  
57 *CDGHRXYobcefgor* հոգոց / *Uh* հոգոյ / *lo* հոգւոյ  
58 *befgq* զոր ի մեղաց եւ միահամուռ  
59 *J* միահամուռս  
60 *o* ասաց / *g* ասից  
61 *r* չիք է  
62 *D* ախտից / *N* ախտիցս / *lo* ուխտից *phi*ս ախ-  
տից

# ՑԱՆԿԵՐ

ՍՈՒՐԲԳՐԱՅԻՆ ՅՂՈՒՄՆԵՐ

ՏԵՂԱՆՈՒՆՆԵՐ, ՑԵՂԱՆՈՒՆՆԵՐ

ԱՆՁՆԱՆՈՒՆՆԵՐ, ՏՈՅՍԱՆՈՒՆՆԵՐ



## ՍՈՒՐԲԳՐԱՅԻՆ ՅՂՈՒՄՆԵՐ

Ծն. Ա 1 53, 315	Ծն. ԻՁ 24 166	Բ Օ թ. Ժ 12 120
Ծն. Ա 9 753	Ծն. ԻԷ 28 715	Բ Օ թ. ԺՁ 3 678
Ծն. Ա 10 753	Ծն. ԻԷ 39 715	Բ Օ թ. ԺՁ 16 577
Ծն. Ա 11 682	Ծն. ԼԲ 23-24 203	Բ Օ թ. ԻԸ 66 29, 303, 1213
Ծն. Ա 14 736, 762, 774	Ծն. ԼԲ 30-31 203	Բ Օ թ. ԼԲ 6 150
Ծն. Ա 16 678, 764	Ծն. ԽԹ 10 156	Բ Օ թ. ԼԲ 22 565
Ծն. Ա 26 52, 53, 79, 121, 703	Ծն. ԽԹ 11 1290	Բ Օ թ. ԼԲ 23 565
Ծն. Ա 27 53	ԵԼ Ի 14 549	Բ Օ թ. ԼԲ 24 565
Ծն. Բ 19 252	ԵԼ Ե 3 77	Բ Օ թ. ԼԲ 39 90, 235
Ծն. Բ 24 27	ԵԼ Գ 6 54	Բ Օ թ. ԼԳ 13 750
Ծն. Գ 9 244, 245, 248, 312, 445	ԵԼ Գ 14 66, 152, 235, 312	Բ Օ թ. ԼԳ 8-9 203
Ծն. Գ 18 278	ԵԼ Գ 15 152	Ա Թ ա գ. Ը 7 133
Ծն. Գ 19 291	ԵԼ Գ 18 77	Ա Թ ա գ. Ը 8 28
Ծն. Գ 9 245, 246, 248, 445	ԵԼ Գ 10 101	Բ Թ ա գ. ԻԳ 15 1268
Ծն. Գ 10 248	ԵԼ Գ 2 235	Բ Թ Է. Ա 10 1157
Ծն. Գ 19 875	ԵԼ Գ 6 56	Գ Թ ա գ. Ը 60 146, 149
Ծն. Գ 21 875	ԵԼ Գ 23 439	Գ Թ ա գ. ԺԹ 15 57
Ծն. Ձ 3 109	ԵԼ Ժ 2 272	Գ Թ ա գ. ԺԹ 23 720
Ծն. Ձ 9 725	ԵԼ ԺԲ 1 677, 678	Գ Թ ա գ. ԺԹ 34 166
Ծն. Թ 25 876	ԵԼ ԺԲ 3 677	Գ Թ ա գ. Ի 6 166
Ծն. ԺԱ 7 53	ԵԼ ԺԲ 6-7 677	Յ. Թ. Թ 6 719, 752
Ծն. ԺԲ 1 725	ԵԼ ԺԵ 21 445	Յ. Թ. Ժ 13 81
Ծն. ԺԲ 3 121	ԵԼ Ի 3 198	Յ. Թ. Ժ 8 79
Ծն. ԺՁ 552	ԵԼ ԽԱ 4 198	Յ. Թ. ԻԸ 7 702
Ծն. ԺՁ 11 528	Ղ Է. ԺԳ 49 32	Յ. Թ. ԼԸ 6 717, 751
Ծն. ԺՁ 12 829	Ղ Է. ԺԸ 2-4 38	Յ. Թ. ԼԸ 8-12 754
Ծն. ԺՁ 12 528	Ղ Է. ԺԸ 10 39	Յ. Թ. ԼԸ 19 719, 752
Ծն. ԺԸ 20-21 245	Ղ Է. ԺԸ 11 38	Յ. Թ. ԼԸ 33 750
Ծն. ԺԸ 9 445	Ղ Է. ԺԸ 15 39	Յ. Թ. Խ 10 261
Ծն. ԺԸ 27 101	Ղ Է. ԻԵ 36 1246	Յ. Թ. Խ 19 261
Ծն. ԺԹ 24 53	Ղ Է. ԻՁ 12 215	Յ. Թ. Խ 20 271
Ծն. ԻԵ 1-6 552	Ղ Է. ԻՁ 19 715, 750	Յ. Թ. Խ 21 261
Ծն. ԻԵ 13 529	Թ Է. ԼԱ 3-5 529	Յ. Թ. Խ 24 261
Ծն. ԻԵ 14 529	Թ Է. ԻԱ 8 180	Յ. Թ. ԽԲ 2 81
Ծն. ԻԵ 15 529	Թ Է. ԻԳ 17 122	Ս ա գ. Բ 1 293
Ծն. ԻԵ 16 529	Բ Օ թ. Գ 35 146, 149	Ս ա գ. Բ 7 156, 159, 315
Ծն. ԻԵ 18 528	Բ Օ թ. Գ 39 146, 149	Ս ա գ. Բ 8 188
	Բ Օ թ. Ձ 4 198, 66	Ս ա գ. Ձ 9 550
	Բ Օ թ. Ձ 5 120	Ս ա գ. Է 10 68
	Բ Օ թ. Ձ 15 279	Ս ա գ. Է 16 272

- ሀሳብ ለ 10 279  
 ሀሳብ ለ 4 724  
 ሀሳብ ለ 1 446  
 ሀሳብ ለ 3 550  
 ሀሳብ ለ 1 274  
 ሀሳብ ለ 10 149, 325, 1152  
 ሀሳብ ለ 8 157  
 ሀሳብ ለ 45-46 203  
 ሀሳብ ለ 5 874  
 ሀሳብ ለ 2 55  
 ሀሳብ ለ 25 332  
 ሀሳብ ለ 7 271  
 ሀሳብ ለ 5 810, 826  
 ሀሳብ ለ 2 717, 751  
 ሀሳብ ለ 8 35  
 ሀሳብ ለ 4 540  
 ሀሳብ ለ 7 20  
 ሀሳብ ለ 5 18  
 ሀሳብ ለ 7 280  
 ሀሳብ ለ 2 265  
 ሀሳብ ለ 6 53, 78, 79, 200  
 ሀሳብ ለ 2 850  
 ሀሳብ ለ 22 1141  
 ሀሳብ ለ 10 80  
 ሀሳብ ለ 10 265  
 ሀሳብ ለ 7-8 827  
 ሀሳብ ለ 3 157  
 ሀሳብ ለ 4 157  
 ሀሳብ ለ 7 82, 131, 157, 55  
 ሀሳብ ለ 8 55, 157, 162, 163, 216  
 ሀሳብ ለ 11-12 167  
 ሀሳብ ለ 6 158  
 ሀሳብ ለ 8 1267  
 ሀሳብ ለ 9 82  
 ሀሳብ ለ 15 152  
 ሀሳብ ለ 3 201, 34  
 ሀሳብ ለ 12 103  
 ሀሳብ ለ 13 104  
 ሀሳብ ለ 3 447, 448  
 ሀሳብ ለ 4 447  
 ሀሳብ ለ 7 272  
 ሀሳብ ለ 8 834  
 ሀሳብ ለ 3 248  
 ሀሳብ ለ 13 577  
 ሀሳብ ለ 2 885  
 ሀሳብ ለ 15 435  
 ሀሳብ ለ 19 435  
 ሀሳብ ለ 18-19 549  
 ሀሳብ ለ 17 121, 154, 279  
 ሀሳብ ለ 6 1267  
 ሀሳብ ለ 4 718, 752  
 ሀሳብ ለ 9 287  
 ሀሳብ ለ 2 34  
 ሀሳብ ለ 15-16 204  
 ሀሳብ ለ 19-20 204  
 ሀሳብ ለ 5 271  
 ሀሳብ ለ 6 305  
 ሀሳብ ለ 10 176  
 ሀሳብ ለ 12 176  
 ሀሳብ ለ 28 156  
 ሀሳብ ለ 30 156  
 ሀሳብ ለ 37-38 156  
 ሀሳብ ለ 49 291  
 ሀሳብ ለ 1-3 153  
 ሀሳብ ለ 8 1288  
 ሀሳብ ለ 5 375  
 ሀሳብ ለ 2-3 437  
 ሀሳብ ለ 22 447  
 ሀሳብ ለ 24 781  
 ሀሳብ ለ 26 273  
 ሀሳብ ለ 29-30 243  
 ሀሳብ ለ 31 243  
 ሀሳብ ለ 32 719, 752  
 ሀሳብ ለ 35 243  
 ሀሳብ ለ 9 722, 754  
 ሀሳብ ለ 24 513  
 ሀሳብ ለ 3 108  
 ሀሳብ ለ 10 1155  
 ሀሳብ ለ 4 262  
 ሀሳብ ለ 3 24, 118, 150  
 ሀሳብ ለ 2 781  
 ሀሳብ ለ 1-8 447  
 ሀሳብ ለ 3 140  
 ሀሳብ ለ 4 88  
 ሀሳብ ለ 12 287  
 ሀሳብ ለ 13 287  
 ሀሳብ ለ 15 280, 287, 288  
 ሀሳብ ለ 27 435  
 ሀሳብ ለ 121 830  
 ሀሳብ ለ 46 327  
 ሀሳብ ለ 73 79  
 ሀሳብ ለ 91 170  
 ሀሳብ ለ 5 1141  
 ሀሳብ ለ 9 353  
 ሀሳብ ለ 11 156, 157  
 ሀሳብ ለ 15 88  
 ሀሳብ ለ 6 140, 61  
 ሀሳብ ለ 7 765  
 ሀሳብ ለ 8 744, 763  
 ሀሳብ ለ 7 81  
 ሀሳብ ለ 21-22 121  
 ሀሳብ ለ 10 518  
 ሀሳብ ለ 10 81, 103  
 ሀሳብ ለ 5 55  
 ሀሳብ ለ 6 120  
 ሀሳብ ለ 20 36  
 ሀሳብ ለ 1 447, 448  
 ሀሳብ ለ 2 171, 447  
 ሀሳብ ለ 5 596  
 ሀሳብ ለ 7 596  
 ሀሳብ ለ 32 877  
 ሀሳብ ለ 5 593  
 ሀሳብ ለ 7 593  
 ሀሳብ ለ 10 594, 597  
 ሀሳብ ለ 1 26, 270  
 ሀሳብ ለ 9 273  
 ሀሳብ ለ 15 776  
 ሀሳብ ለ 29 440  
 ሀሳብ ለ 7 721, 753  
 ሀሳብ ለ 8 102, 327  
 ሀሳብ ለ 17 1153  
 ሀሳብ ለ 2 446  
 ሀሳብ ለ 11 352  
 ሀሳብ ለ 9 224  
 ሀሳብ ለ 10 224  
 ሀሳብ ለ 1 352  
 ሀሳብ ለ 3 515

ጥ. 5-7 550	ጥ. 3 173	ጥ. 24 1246
ጥ. 1-2 515	ጥ. 5 214	ጥ. 20 878
ጥ. 5 515, 544	ጥ. 6-8 193	ጥ. 11 877
ጥ. 16 24	ጥ. 9-10 175	ጥ. 19 366
ጥ. 2 199	ጥ. 10 128	ጥ. 24 78, 140
ጥ. 10 293	ጥ. 26 149, 247	ጥ. 15 287
ጥ. 19-20 552	ጥ. 28 231	ጥ. 27 287
ጥ. 3 14, 88	ጥ. 4 24	ጥ. 17 149
ጥ. 20 196, 270	ጥ. 3 258	ጥ. 14-15 156
ጥ. 21 270	ጥ. 8 25, 206	ጥ. 10 838
ጥ. 1 320, 83	ጥ. 9 148	ጥ. 20 32
ጥ. 2 1154	ጥ. 11 53	ጥ. 48 293
ጥ. 3 76, 320, 873, 874, 1154	ጥ. 2 150	ጥ. 51-52 293
ጥ. 4 1154	ጥ. 6 198	ጥ. 27 128
ጥ. 8-9 83, 320	ጥ. 2 271	ጥ. 2 121
ጥ. 14 34, 56, 90, 129, 161, 163, 315, 1213	ጥ. 5 24, 235	ጥ. 7 565
ጥ. 15 163	ጥ. 11 24	ጥ. 23 535, 552
ጥ. 3 221	ጥ. 14 129	ጥ. 24 535
ጥ. 4 235	ጥ. 19 24	ጥ. 44 156
ጥ. 9-10 270	ጥ. 11 206	ጥ. 26 447
ጥ. 18 332	ጥ. 16 54, 81	ጥ. 6 149
ጥ. 2 1155	ጥ. 1 129	ጥ. 26 448
ጥ. 6 56, 121, 122, 129, 155, 158, 221, 237	ጥ. 6 91	ጥ. 57 448
ጥ. 7 156	ጥ. 12 280	ጥ. 4 534
ጥ. 13-14 273	ጥ. 5 101	ጥ. 5 534
ጥ. 1 156	ጥ. 13 149, 158, 247	ጥ. 6 534
ጥ. 2 80, 273	ጥ. 2 28, 296	ጥ. 7 534
ጥ. 3 273	ጥ. 4 100	ጥ. 13 196, 205
ጥ. 9 874	ጥ. 6 261	ጥ. 14 205
ጥ. 3 80	ጥ. 7 34, 207, 261, 296	ጥ. 9 293
ጥ. 9 272	ጥ. 8 29, 101, 207	ጥ. 10 293
ጥ. 1 552	ጥ. 9 261, 304	ጥ. 1 40
ጥ. 8 194	ጥ. 12 277	ጥ. 4 40
ጥ. 19 175	ጥ. 6 122	ጥ. 12 121, 148
ጥ. 1 33	ጥ. 1 55, 129, 159, 175	ጥ. 9 149
ጥ. 4 128, 148	ጥ. 2 159	ጥ. 4 79
ጥ. 5 128, 175	ጥ. 1 34	ጥ. 9 148
ጥ. 6 175	ጥ. 1 140	ጥ. 28 26, 93, 109, 202
ጥ. 7 33	ጥ. 14 565	ጥ. 19 80
ጥ. 16 57	ጥ. 21 565	ጥ. 13 155
ጥ. 35 166	ጥ. 5 151	ጥ. 19 403
	ጥ. 13 80, 236	ጥ. 10 367
		ጥ. 11-12 156

ርዕይ · 18 24  
 ጳጳሱ · 7 560  
 ሆኑት · 2 515  
 ሆኑት · 1 168  
 ሆኑት · 2 121, 154, 155  
 ሆኑት · 4 121  
 ሆኑት · 14-15 168  
 ሆኑት · 15 88, 270  
 ሆኑት · 9 2 160  
 ሆኑት · 7 1246  
 ሆኑት · 18 878  
 ሆኑት · 10 1155  
 ሆኑት · 6 279  
 ሆኑት · 9 1290  
 ሆኑት · 10 108  
 ሆኑት · 6 35  
 ሆኑት · 4 262  
 ሆኑት · 5 262  
 ሆኑት · 6 99, 152  
 ሆኑት · 36 34, 125, 164, 1155, 1213  
 ሆኑት · 37 11, 34, 146, 164, 1213  
 ሆኑት · 38 34, 125, 131, 146, 164, 1155, 1213  
 ሆኑት · 2-3 156  
 ሆኑት · 36 353  
 ሆኑት · 7 78  
 ሆኑት · 9 14 327  
  
 ሆኑት · 16 551  
 ሆኑት · 25 423  
 ሆኑት · 35 565  
 ሆኑት · 1 123, 165, 259  
 ሆኑት · 18 148, 260, 315  
 ሆኑት · 20 99, 123, 167, 439  
 ሆኑት · 21 99, 133, 154, 167  
 ሆኑት · 23 34, 56, 94, 99, 161, 260  
 ሆኑት · 1 168, 315  
 ሆኑት · 2 157  
 ሆኑት · 5 168

ሆኑት · 6 121, 155, 438, 439  
 ሆኑት · 3 173  
 ሆኑት · 11-12 168  
 ሆኑት · 14 278  
 ሆኑት · 16 129  
 ሆኑት · 17 95, 163, 177, 185, 279, 312, 316, 329  
 ሆኑት · 1 316  
 ሆኑት · 4 256  
 ሆኑት · 6 261  
 ሆኑት · 17 261  
 ሆኑት · 22 292  
 ሆኑት · 9 121  
 ሆኑት · 20 352  
 ሆኑት · 6 549  
 ሆኑት · 15-16 260  
 ሆኑት · 23 193  
 ሆኑት · 29 280  
 ሆኑት · 17 100  
 ሆኑት · 2 169  
 ሆኑት · 3 160, 169  
 ሆኑት · 25 175  
 ሆኑት · 26 175, 280  
 ሆኑት · 28 169  
 ሆኑት · 31-32 169  
 ሆኑት · 4-5 175  
 ሆኑት · 16 228  
 ሆኑት · 17 228  
 ሆኑት · 24 176  
 ሆኑት · 27 228  
 ሆኑት · 16 81, 121  
 ሆኑት · 20 67, 206  
 ሆኑት · 29-30 169  
 ሆኑት · 32-33 169  
 ሆኑት · 34 271  
 ሆኑት · 39 266  
 ሆኑት · 6 290  
 ሆኑት · 25 711  
 ሆኑት · 27 176, 237, 269  
 ሆኑት · 28 159  
 ሆኑት · 28-29 170  
 ሆኑት · 29 182  
 ሆኑት · 5-6 170

ሆኑት · 20 265  
 ሆኑት · 27 170  
 ሆኑት · 29-30 1243  
 ሆኑት · 41-42 1142  
 ሆኑት · 47-50 205  
 ሆኑት · 40-42 171  
 ሆኑት · 31 280  
 ሆኑት · 24 103  
 ሆኑት · 33 246  
 ሆኑት · 34 236, 246  
 ሆኑት · 13 171, 235, 245, 246, 274  
 ሆኑት · 14-17 171  
 ሆኑት · 18 332  
 ሆኑት · 21 267, 281  
 ሆኑት · 22 265, 267, 269, 274, 277, 282  
 ሆኑት · 23 265, 267, 269, 274, 277, 282  
 ሆኑት · 24 274  
 ሆኑት · 27 99, 171, 206, 274  
 ሆኑት · 28 274  
 ሆኑት · 1-3 274  
 ሆኑት · 5 95, 275, 329, 1263  
 ሆኑት · 7-8 275  
 ሆኑት · 19 249  
 ሆኑት · 21 267  
 ሆኑት · 23-24 171  
 ሆኑት · 25 149, 171  
 ሆኑት · 16 11  
 ሆኑት · 15 81  
 ሆኑት · 18 265, 267, 281  
 ሆኑት · 19 281  
 ሆኑት · 20-21 275  
 ሆኑት · 22 268, 275, 287  
 ሆኑት · 23 268, 276  
 ሆኑት · 24-27 276  
 ሆኑት · 28 276  
 ሆኑት · 31 228  
 ሆኑት · 1 1289  
 ሆኑት · 7 1290  
 ሆኑት · 9 228, 445, 1291



Մարտի 10	1291	Մարտի 19	67, 68, 78, 81, 208, 1291	Մարտի 18	703
Մարտի 11	1291	Մարտի 20	132	Մարտի 34	271, 283
Մարտի 19	235	Մարտի 3	173	Մարտի 36	267, 268, 280, 283
Մարտի 34-39	545	Մարտի 11	279, 544	Մարտի 38	258, 264, 285
Մարտի 37	245, 545	Մարտի 22	280	Մարտի 58	270
Մարտի 29	210	Մարտի 24	1291	Մարտի 62	99, 1157
Մարտի 32	54, 176	Մարտի 41-42	160	Մարտի 13	304
Մարտի 37	120	Մարտի 21	228	Մարտի 20	703
Մարտի 45	228	Մարտի 22	228	Մարտի 28	277
Մարտի 39	435	Մարտի 8-9	175	Մարտի 34	113, 268, 55
Մարտի 3	234	Մարտի 27-28	1243	Մարտի 37	300
Մարտի 6-8	375	Մարտի 31-35	205	Մարտի 39	294, 300
Մարտի 27	353	Մարտի 38	175	Ղարսի 2	131, 134
Մարտի 32	245	Մարտի 40	280	Ղարսի 3	548
Մարտի 36	234, 237, 245, 247	Մարտի 41	302	Ղարսի 14-16	173
Մարտի 7	446	Մարտի 39	176	Ղարսի 21-23	674
Մարտի 13	375	Մարտի 41	302	Ղարսի 27	166, 90, 92
Մարտի 27	595, 597	Մարտի 9	38 236	Ղարսի 31	216
Մարտի 31	99	Մարտի 4	246	Ղարսի 32	173, 228
Մարտի 34	446	Մարտի 5	236, 246	Ղարսի 33	173
Մարտի 40	133	Մարտի 27	246	Ղարսի 34	99, 173
Մարտի 41	193, 446	Մարտի 35	266	Ղարսի 35	173
Մարտի 21	703	Մարտի 37	193	Ղարսի 35	120, 90, 99
Մարտի 25	266	Մարտի 38	206	Ղարսի 37	1156
Մարտի 38	271, 283	Մարտի 6	329, 1263	Ղարսի 41	174
Մարտի 39	267, 268, 280, 283	Մարտի 7	312, 316, 544, 1263	Ղարսի 42	110, 174
Մարտի 41	258, 264, 285	Մարտի 22	81	Ղարսի 43	174
Մարտի 61	270	Մարտի 30	267	Ղարսի 76-79	173
Մարտի 63	172	Մարտի 33	265, 267, 281	Ղարսի 80	235
Մարտի 64	99, 172, 1157	Մարտի 34	281	Ղարսի 7	90
Մարտի 24	264	Մարտի 38	268, 287	Ղարսի 8	315
Մարտի 25	299	Մարտի 39	268	Ղարսի 11	26, 155, 1258
Մարտի 46	113, 268, 55	Մարտի 14	235	Ղարսի 12	155
Մարտի 50	172, 272, 300	Մարտի 8	1291	Ղարսի 14	100, 194, 445, 447, 514
Մարտի 51, 52	172, 272	Մարտի 9	445	Ղարսի 22-24	90
Մարտի 54	294	Մարտի 27	176	Ղարսի 29	174
Մարտի 18	81	Մարտի 29	198, 66	Ղարսի 30	34
		Մարտի 30	120	Ղարսի 31-32	174
		Մարտի 37	228	Ղարսի 40	324
		Մարտի 1	238	Ղարսի 52	235
		Մարտի 32	234, 237, 247	Ղարսի 9	6 214

- Ղարկ. Գ 16-17 168  
 Ղարկ. Գ 22 129, 279  
 Ղարկ. Գ 23 671  
 Ղարկ. Գ 4 256  
 Ղարկ. Գ 9-10 261  
 Ղարկ. Գ 18 55, 129  
 Ղարկ. Գ 19 159  
 Ղարկ. Գ 32 280  
 Ղարկ. Գ 34 1291  
 Ղարկ. Գ 44 103  
 Ղարկ. Ե 13 160  
 Ղարկ. Ե 22-23 175  
 Ղարկ. Ե 36 228  
 Ղարկ. Ե 37 228  
 Ղարկ. Է 11-12 240  
 Ղարկ. Է 13 240, 241  
 Ղարկ. Է 14 160, 240, 241, 302  
 Ղարկ. Է 15-16 240  
 Ղարկ. Է 21-22 175  
 Ղարկ. Ը 24 175  
 Ղարկ. Ը 45 235  
 Ղարկ. Ը 52 176  
 Ղարկ. Ը 55 302  
 Ղարկ. Թ 18 246  
 Ղարկ. Թ 22 99  
 Ղարկ. Թ 24 266  
 Ղարկ. Թ 26 206  
 Ղարկ. Թ 59 29  
 Ղարկ. Ժ 3 121  
 Ղարկ. Ժ 16 133, 193  
 Ղարկ. Ժ 18 296  
 Ղարկ. Ժ 21 711  
 Ղարկ. Ժ 22 68, 176, 237, 269  
 Ղարկ. Ժ 27 120  
 Ղարկ. Ժ 30-37 516  
 Ղարկ. Ժ 42 437  
 Ղարկ. ԺԸ 9 594, 596  
 Ղարկ. ԺԸ 19 170  
 Ղարկ. ԺԸ 27 90  
 Ղարկ. ԺԸ 31-32 1142  
 Ղարկ. ԺԲ 6-9 169  
 Ղարկ. ԺԲ 20-21 192  
 Ղարկ. ԺԲ 32 37  
 Ղարկ. ԺԲ 49 271  
 Ղարկ. ԺԲ 50 268  
 Ղարկ. ԺԲ 54 762  
 Ղարկ. ԺԳ 27-28 193  
 Ղարկ. ԺԳ 35 435  
 Ղարկ. ԺԵ 7 194  
 Ղարկ. ԺԷ 6 249  
 Ղարկ. ԺԷ 32 266  
 Ղարկ. ԺԷ 36-37 115  
 Ղարկ. ԺԸ 31-33 265, 281  
 Ղարկ. ԺԹ 23 595, 597  
 Ղարկ. Ի 38 176  
 Ղարկ. Ի 44 228  
 Ղարկ. ԻԸ 25 375  
 Ղարկ. ԻԲ 27 177  
 Ղարկ. ԻԲ 40 264  
 Ղարկ. ԻԲ 42 267, 268, 281, 283  
 Ղարկ. ԻԲ 48 277  
 Ղարկ. ԻԲ 66 177  
 Ղարկ. ԻԲ 67-69 177, 206  
 Ղարկ. ԻԳ 28 277  
 Ղարկ. ԻԳ 29 238  
 Ղարկ. ԻԳ 42 301, 302  
 Ղարկ. ԻԳ 46 278, 305  
 Ղարկ. ԻԴ 5-6 1251  
 Ղարկ. ԻԴ 7 267, 269  
 Ղարկ. ԻԴ 39 92, 141  
 Ղարկ. ԻԴ 40 92  
 Յվա. Ը 1 130, 149, 153, 177, 179, 200, 543, 56  
 Յվա. Ը 2 130, 177  
 Յվա. Ը 3 78, 130, 153, 177, 200, 248, 1149  
 Յվա. Ը 9 178  
 Յվա. Ը 10 140, 178  
 Յվա. Ը 11 178  
 Յվա. Ը 12 184, 192  
 Յվա. Ը 13 167  
 Յվա. Ը 14 26, 32, 64, 92, 93, 103, 113, 124, 130, 161, 165, 178, 202, 214, 259, 295, 421, 543, 1155, 1211  
 Յվա. Ը 15 178, 179  
 Յվա. Ը 16 130, 178, 216  
 Յվա. Ը 18 66, 85, 1155  
 Յվա. Ը 19 173  
 Յվա. Ը 23 173  
 Յվա. Ը 29 224, 315  
 Յվա. Ը 30 179, 206  
 Յվա. Ը 32-34 179  
 Յվա. Ը 43 29  
 Յվա. Ը 45 29  
 Յվա. Բ 2-4 244  
 Յվա. Բ 7 244  
 Յվա. Բ 21 129, 99  
 Յվա. Բ 19 99, 129, 270, 286, 954  
 Յվա. Գ 2 169  
 Յվա. Գ 5 669  
 Յվա. Գ 8 81  
 Յվա. Գ 12 179  
 Յվա. Գ 13 141, 179, 85, 1157  
 Յվա. Գ 14 179, 303  
 Յվա. Գ 15 99, 164, 179, 303  
 Յվա. Գ 16 99, 128, 260, 420  
 Յվա. Գ 29 350  
 Յվա. Գ 31 201, 278  
 Յվա. Գ 34 216  
 Յվա. Գ 49 240  
 Յվա. Ե 17 27, 235  
 Յվա. Ե 19 103  
 Յվա. Ե 23 68  
 Յվա. Ե 45 1142  
 Յվա. Զ 5 246  
 Յվա. Զ 35 296, 422  
 Յվա. Զ 38 152, 267  
 Յվա. Զ 41 296, 324, 422  
 Յվա. Զ 42 140  
 Յվա. Զ 47 183  
 Յվա. Զ 48 296, 422  
 Յվա. Զ 50 296, 325  
 Յվա. Զ 51 132, 195, 422

- Թվա.Ձ 52 132, 195, 325  
 Թվա.Ձ 54 113, 132  
 Թվա.Ձ 55 99, 132  
 Թվա.Ձ 56 99, 422  
 Թվա.Ձ 57 422  
 Թվա.Ձ 58 132, 219  
 Թվա.Ձ 59 132  
 Թվա.Ձ 64 219  
 Թվա.Ի 20 296  
 Թվա.Ի 37 80, 293, 296  
 Թվա.Ի 38 80, 236, 296  
 Թվա.Ի 39 80  
 Թվա.Ի 42 157  
 Թվա.Բ 12 80  
 Թվա.Բ 16 84  
 Թվա.Բ 28 262  
 Թվա.Բ 29 84, 129  
 Թվա.Բ 36 81  
 Թվա.Բ 40 99, 115, 158  
 Թվա.Բ 41 97  
 Թվա.Բ 42 85, 201  
 Թվա.Բ 46 149, 261  
 Թվա.Բ 48 140, 296  
 Թվա.Բ 56 77  
 Թվա.Բ 58 99, 131, 160, 206  
 Թվա.Թ 35 1213  
 Թվա.Թ 36 203  
 Թվա.Թ 37 203, 1213  
 Թվա.Ի 20 115  
 Թվա.Ժ 10 99  
 Թվա.Ժ 11 266  
 Թվա.Ժ 14 261  
 Թվա.Ժ 15 99, 261  
 Թվա.Ժ 17 106, 261, 1251  
 Թվա.Ժ 18 103, 106, 114, 121, 152, 233, 261, 266, 270, 286, 304, 1251  
 Թվա.Ժ 30 199, 272, 54  
 Թվա.Ժ 33 141, 228, 34  
 Թվա.Ժ 35 215  
 Թվա.Ժ 36 140, 215, 250  
 Թվա.Ժ 38 129, 280, 85  
 Թվա.ԺԸ 11 232, 244, 245, 247  
 Թվա.ԺԸ 14 236, 244  
 Թվա.ԺԸ 25 99, 269, 292, 303  
 Թվա.ԺԸ 26 183  
 Թվա.ԺԸ 33 100  
 Թվա.ԺԸ 34 235, 244, 245, 247, 249, 296  
 Թվա.ԺԸ 39 244, 249  
 Թվա.ԺԸ 41-42 249, 272, 299  
 Թվա.ԺԸ 43 160, 244  
 Թվա.ԺԸ 44 244  
 Թվա.ԺԸ 47 298  
 Թվա.ԺԸ 50 262  
 Թվա.ԺԲ 13 180  
 Թվա.ԺԲ 23 180, 266  
 Թվա.ԺԲ 24 180  
 Թվա.ԺԲ 26 433  
 Թվա.ԺԲ 27 266, 283  
 Թվա.ԺԲ 28 299  
 Թվա.ԺԲ 32 303  
 Թվա.ԺԲ 35 327  
 Թվա.ԺԲ 49 75  
 Թվա.ԺԳ 18 265  
 Թվա.ԺԳ 21 703  
 Թվա.ԺԳ 27 277  
 Թվա.ԺԳ 31 266  
 Թվա.ԺԳ 1 183  
 Թվա.ԺԳ 6 57, 99, 200, 292, 1256  
 Թվա.ԺԳ 9 34, 54, 63, 153, 160, 199, 203, 224, 1213  
 Թվա.ԺԳ 10 75, 85, 129, 140, 199, 262, 1155, 1213  
 Թվա.ԺԳ 11 129, 140  
 Թվա.ԺԳ 19 544  
 Թվա.ԺԳ 23 197  
 Թվա.ԺԳ 24 75  
 Թվա.ԺԳ 26 54  
 Թվա.ԺԳ 28 54, 75, 422  
 Թվա.ԺԳ 30 251  
 Թվա.ԺԳ 31 1152  
 Թվա.ԺԵ 26 53, 67, 85  
 Թվա.ԺԵ 27 1155  
 Թվա.ԺԶ 5 1157  
 Թվա.ԺԶ 10 1157  
 Թվա.ԺԶ 13 66,85  
 Թվա.ԺԶ 14 66, 67, 185, 1155  
 Թվա.ԺԶ 15 103, 247, 272, 1155  
 Թվա.ԺԶ 16 1157  
 Թվա.ԺԶ 25 158  
 Թվա.ԺԶ 28 34, 64, 85, 99, 201, 1157  
 Թվա.ԺԶ 32 129, 85  
 Թվա.ԺԶ 33 100, 296  
 Թվա.ԺԻ 1 299  
 Թվա.ԺԻ 3 29, 56  
 Թվա.ԺԻ 5 205, 266  
 Թվա.ԺԻ 6 81  
 Թվա.ԺԻ 10 247, 273  
 Թվա.ԺԻ 19 181  
 Թվա.ԺԻ 21 129, 351, 433  
 Թվա.ԺԻ 23 351  
 Թվա.ԺԻ 24 351  
 Թվա.ԺԲ 4 235, 277  
 Թվա.ԺԲ 5 277  
 Թվա.ԺԲ 7 277  
 Թվա.ԺԲ 23 91  
 Թվա.ԺԲ 37 277  
 Թվա.ԺԹ 6 304  
 Թվա.ԺԹ 27 277  
 Թվա.ԺԹ 37 108  
 Թվա.Ի 17 55, 64, 220, 227  
 Թվա.Ի 22 209  
 Թվա.Ի 27 243  
 Թվա.Ի 28 115, 94  
 Թվա.Ի 30 181  
 Թվա.Ի 31 32, 181  
 Թվա.ԻԸ 15-17 245  
 Գործ Բ 24 56  
 Գործ Բ 31 310  
 Գործ ԺԳ 37 310

- Գործ. ԺԳ 36 421  
 Գործ. Ը 1 263  
 Գործ. Ը 7 234  
 Գործ. Ը 11 108, 187  
 Գործ. Բ 17 109, 202, 93  
 Գործ. Բ 27 325  
 Գործ. Բ 31 99, 149, 325, 1152  
 Գործ. Բ 36 55  
 Գործ. Գ 6 170  
 Գործ. Ե 28 299  
 Գործ. Է 49 140  
 Գործ. Է 55 329  
 Գործ. Ը 32 34  
 Գործ. Ը 37 34  
 Գործ. Թ 4 28  
 Գործ. Թ 18 725  
 Գործ. Ժ 38 210  
 Գործ. ԺԳ 2 82  
 Գործ. ԺԳ 4 82  
 Գործ. ԺԳ 37 149  
 Գործ. ԺԳ 25 288  
 Գործ. ԺԷ 28 131  
 Գործ. Ի 28 81, 131, 332, 81  
 Գործ. ԻԸ 10-11 284  
 Գործ. ԻԸ 25-26 83  
 Հասմ. Ը 2 260  
 Հասմ. Ը 3 95, 260  
 Հասմ. Ը 7 514  
 Հասմ. Ը 23 198  
 Հասմ. Ը 25 198  
 Հասմ. Բ 24 101  
 Հասմ. Գ 8 286  
 Հասմ. Գ 10 550  
 Հասմ. Գ 28 68  
 Հասմ. Ե 3 285  
 Հասմ. Ե 6 262  
 Հասմ. Ե 8 262  
 Հասմ. Ե 10 19, 352, 544  
 Հասմ. Ե 12 100, 162, 192  
 Հասմ. Ե 13 162  
 Հասմ. Ե 14 162, 251, 258, 291  
 Հասմ. Ե 15-16 162  
 Հասմ. Ե 17 162, 251  
 Հասմ. Ե 18-21 162  
 Հասմ. Զ 3 208, 216, 291, 318, 1150, 1151  
 Հասմ. Զ 4 216, 670  
 Հասմ. Զ 5 670  
 Հասմ. Զ 6 228  
 Հասմ. Զ 8 229  
 Հասմ. Զ 16 258  
 Հասմ. Է 25 291  
 Հասմ. Ը 17 229, 351  
 Հասմ. Ը 2 104, 81  
 Հասմ. Ը 3 149, 205, 227, 228, 233, 545  
 Հասմ. Ը 9 64  
 Հասմ. Ը 26 264  
 Հասմ. Ը 29 80, 130, 131, 217  
 Հասմ. Ը 30 849  
 Հասմ. Ը 32 545  
 Հասմ. Թ 4 206  
 Հասմ. Թ 5 11, 19, 32, 57, 94, 115, 121, 132, 146, 206, 292, 1149  
 Հասմ. Ժ 4 261  
 Հասմ. Ժ 6-8 186, 208  
 Հասմ. Ժ 9-10 186, 711  
 Հասմ. ԺԸ 33-36 513  
 Հասմ. ԺԲ 19 595, 597  
 Հասմ. ԺԳ 3-4 258  
 Հասմ. ԺԳ 7 186  
 Հասմ. ԺԳ 8 176, 186  
 Հասմ. ԺԳ 9 186, 422  
 Հասմ. ԺԳ 17 256  
 Հասմ. ԺԵ 30 36  
 Ե կոր. Ը 9 514  
 Ե կոր. Ը 18 88  
 Ե կոր. Ը 23 289  
 Ե կոր. Ը 24 74, 127, 149, 279  
 Ե կոր. Ը 25 272  
 Ե կոր. Ը 30 74  
 Ե կոր. Բ 2 32  
 Ե կոր. Բ 5 84, 85  
 Ե կոր. Բ 8 128, 164, 19, 273, 420, 545  
 Ե կոր. Գ 16 215  
 Ե կոր. Գ 7 188  
 Ե կոր. Զ 18 550  
 Ե կոր. Զ 20 183  
 Ե կոր. Է 10 292  
 Ե կոր. Է 23 183  
 Ե կոր. Է 40 292  
 Ե կոր. Ը 6 11, 27, 59, 70, 120, 146, 162, 195, 422  
 Ե կոր. Ժ 2 317  
 Ե կոր. Ժ 4 187, 204  
 Ե կոր. Ժ 13 514  
 Ե կոր. ԺԸ 7 80  
 Ե կոր. ԺԸ 26 318  
 Ե կոր. ԺԸ 27-28 422  
 Ե կոր. ԺԸ 29 422, 549  
 Ե կոր. ԺԸ 30 422  
 Ե կոր. ԺԲ 3 120  
 Ե կոր. ԺԲ 4 105  
 Ե կոր. ԺԲ 11 105  
 Ե կոր. ԺԲ 13 80  
 Ե կոր. ԺԲ 31 328  
 Ե կոր. ԺԳ 10-12 1142  
 Ե կոր. ԺԵ 3 93  
 Ե կոր. ԺԵ 12 243  
 Ե կոր. ԺԵ 13-14 1142  
 Ե կոր. ԺԵ 20 219  
 Ե կոր. ԺԵ 21 146  
 Ե կոր. ԺԵ 32 101  
 Ե կոր. ԺԵ 45 146, 149, 159  
 Ե կոր. ԺԵ 47 146, 149, 163, 98  
 Ե կոր. ԺԵ 50 222  
 Ե կոր. ԺԵ 53 91  
 Ե կոր. ԺԵ 55 1140  
 Ե կոր. ԺԶ 23-24 36  
 Ե կոր. ԺԵ 21 11  
 Բ կոր. Ը 4 514  
 Բ կոր. Ը 21-22 79  
 Բ կոր. Գ 17 81  
 Բ կոր. Գ 4 32, 209, 327  
 Բ կոր. Ե 16 187

Բ Կոր. Ե 17 56	Գաղ. Ե 21 132	Կաղ. Ը 19-20 191
Բ Կոր. Ե 21 149, 164, 204, 251, 265	Գաղ. Ե 22 80	Կաղ. Ը 22 162
Բ Կոր. Զ 14-15 196	Գաղ. Զ 14 549	Կաղ. Ը 26 711
Բ Կոր. Զ 16 1155, 215	Գաղ. Զ 17 229	Կաղ. Բ 9 151
Բ Կոր. Է 10 280	Եփես. Ը 13 36	Կաղ. Բ 12 318
Բ Կոր. Ը 9 132, 151, 159, 179, 187	Եփես. Ը 17 55	Կաղ. Գ 1 101
Բ Կոր. Ը 14 10	Եփես. Ը 3 36, 1288	Կաղ. Գ 2 255
Բ Կոր. Ժ 5 435	Եփես. Ը 7 131, 221	Կաղ. Գ 3 351, 1259
Բ Կոր. ԺԸ 25 514	Եփես. Ը 23 216	Կաղ. Գ 4 351
Բ Կոր. ԺԳ 1 146	Եփես. Բ 3 213	Կաղ. Գ 5 1259
Բ Կոր. ԺԳ 3 292	Եփես. Բ 14 80	Կաղ. Գ 9-10 228
Բ Կոր. ԺԳ 11 516	Եփես. Բ 20-21 130	Կաղ. Գ 11 31
Բ Տեմ. Ը 10 291	Եփես. Գ 17 128	Ը Թեա. Գ 15 242
Բ Տեմ. Բ 12 351	Եփես. Գ 5 189, 208	Ը Թեա. Ե 19 80
Բ Տեմ. Բ 19 328	Եփես. Գ 6-10 189	Ը Թեա. Ե 21 10, 840
Բ Տեմ. Գ 1 101	Եփես. Գ 10 1157	Ը Տեմ. Բ 4 154
Գ Կոր. * Բ 16-17 874	Եփես. Գ 30 79	Ը Տեմ. Բ 5 196, 260, 544
Գաղ. Ը 1 188, 228	Եփես. Ե 2 217	Ը Տեմ. Բ 6 196
Գաղ. Ը 6 14	Եփես. Ե 30 130	Ը Տեմ. Գ 16 211
Գաղ. Ը 8 14, 42, 124	Փլաղ. Բ 5 190, 294	Ը Տեմ. Ե 24 724
Գաղ. Ը 9 42	Փլաղ. Բ 6 35, 75, 158, 162, 190, 195, 200, 201, 207, 213, 219, 294, 422, 1211	Ը Տեմ. Զ 14 1211
Գաղ. Ը 10 71	Փլաղ. Բ 7 35, 93, 124, 151, 158, 162, 190, 195, 200, 201, 203, 205, 213, 219, 270, 294, 304	Ը Տեմ. Զ 15 1159
Գաղ. Ը 16 109	Փլաղ. Բ 8 35, 162, 164, 180, 190, 195, 201, 207, 213, 219, 303, 304	Ը Տեմ. Զ 16 34, 543, 544, 1159
Գաղ. Ը 22 317	Փլաղ. Բ 9 164, 190	Տեղ. Բ 11 206, 315
Գաղ. Բ 16 192	Փլաղ. Բ 10 125, 164, 190, 215, 292, 303, 1157	Տեղ. Բ 12 206
Գաղ. Բ 20 229	Փլաղ. Բ 11 164, 190, 215, 292, 303, 1157	Տեղ. Բ 13 55, 57, 132, 206
Գաղ. Գ 2 68	Փլաղ. Գ 2 331	Տեղ. Գ 4-6 36
Գաղ. Գ 8 121	Փլաղ. Գ 21 290	Տեղ. Գ 8 192
Գաղ. Գ 13 164, 92	Կաղ. Ը 12-13 191	Եբր. Ը 1 63, 158, 191
Գաղ. Գ 20 544	Կաղ. Ը 14 32, 160, 191	Եբր. Ը 2 34, 95, 121, 131, 158, 159, 191
Գաղ. Գ 27 132, 228	Կաղ. Ը 15 56, 191, 207	Եբր. Ը 3 74, 131, 140, 160, 188, 200, 236
Գաղ. Գ 3 189	Կաղ. Ը 16 57, 153, 191, 207, 302	Եբր. Ը 4 188
Գաղ. Գ 4 26, 151, 163, 164, 189, 195, 225, 1213	Կաղ. Ը 17 191, 207	Եբր. Ը 6 217
Գաղ. Գ 5 151, 163, 189, 225	Կաղ. Ը 18 56, 191, 207, 219	Եբր. Ը 7 82
Գաղ. Գ 6 151, 189, 220		Եբր. Ը 8 131
Գաղ. Գ 9 187, 25		Եբր. Ը 9 162, 163
Գաղ. Գ 18 327		Եբր. Բ 1 164
Գաղ. Ե 16 132		Եբր. Բ 7 164
		Եբր. Բ 9 207, 34
		Եբր. Բ 14 194, 211
		Եբր. Բ 15 194

\* պարականոն

- Եբր․ Բ 16 90, 196  
 Եբր․ Բ 17 90, 217, 306  
 Եբր․ Գ 1 204, 217  
 Եբր․ Գ 2 204  
 Եբր․ Գ 5-6 128, 131  
 Եբր․ Գ 12 269  
 Եբր․ Գ 13 246, 269  
 Եբր․ Զ 20 229  
 Եբր․ Է 1-3 229  
 Եբր․ Է 14 676  
 Եբր․ Է 26 204  
 Եբր․ Ը 1 205  
 Եբր․ Ը 5 349  
 Եբր․ Ը 13 1267  
 Եբր․ Թ 10 349  
 Եբր․ Թ 11 349  
 Եբր․ Թ 12 349  
 Եբր․ Թ 21 33  
 Եբր․ Թ 23 349  
 Եբր․ Թ 24 349  
 Եբր․ Ժ 1 349  
 Եբր․ Ժ 9-10 683  
 Եբր․ Ժ 14 218  
 Եբր․ ԺԸ 2 95  
 Եբր․ ԺԸ 28 276  
 Եբր․ ԺԸ 39-40 95  
 Եբր․ ԺԲ 6 515  
 Եբր․ ԺԲ 18 349  
 Եբր․ ԺԲ 22 349, 515  
 Եբր․ ԺԲ 23 515  
 Եբր․ ԺԳ 4 549  
 Եբր․ ԺԳ 7 328  
 Եբր․ ԺԳ 8 90, 115, 121,  
 160  
 Յակ․ Ա 16-17 181  
 Յակ․ Գ 7 181  
 Աղեք․ Ա 1-2 182  
 Աղեք․ Ա 3-4 182  
 Աղեք․ Ա 10-11 182  
 Աղեք․ Ա 12 194  
 Աղեք․ Ա 18-19 183  
 Աղեք․ Ա 21 183  
 Աղեք․ Ա 23 149  
 Աղեք․ Բ 9 132  
 Աղեք․ Բ 22 149, 204,  
 304, 1292  
 Աղեք․ Բ 24 33, 320, 515  
 Աղեք․ Գ 15 1153  
 Աղեք․ Գ 18 119, 182  
 Աղեք․ Գ 19 91, 182  
 Աղեք․ Գ 20 31, 91, 182  
 Աղեք․ Գ 1 183  
 Բղեք․ Ա 17 95  
 Բղեք․ Բ 1 183  
 Բղեք․ Բ 10 1141  
 Բղեք․ Գ 9 154  
 Անվ․ Ա 1 121, 131, 32,  
 543  
 Անվ․ Ա 1 152, 543  
 Անվ․ Ա 2 34, 140, 152,  
 543  
 Անվ․ Ա 5 25, 80  
 Անվ․ Ա 7 544  
 Անվ․ Բ 18 120  
 Անվ․ Բ 22 120  
 Անվ․ Գ 23 183  
 Անվ․ Գ 2 184  
 Անվ․ Գ 3 184, 260  
 Անվ․ Գ 12 543  
 Անվ․ Գ 14-15 184  
 Անվ․ Գ 18 280  
 Անվ․ Ե 1 184, 260  
 Անվ․ Ե 5-8 184  
 Անվ․ Ե 6-7 184, 163,  
 544  
 Անվ․ Ե 8 184, 544  
 Անվ․ Ե 9 185, 544  
 Անվ․ Ե 15 120  
 Անվ․ Ե 20 11, 1213,  
 132, 146  
 Անվ․ Ե 20 152, 185,  
 57  
 Յայր․ Գ 18 515  
 Յայր․ Է 17 194  
 Յայր․ ԺԳ 7 1246

## ՏԵՂԱՆՈՒՆՆԵՐ, ՑԵՂԱՆՈՒՆՆԵՐ

### Ա

- ԱԲԻՍԱՑԻՔ 914
- ԱԳՌԱԻԱՑ ՔԱՐ 444
- ԱԴՐԻԱԿԱՆ ԾՈՎ 776
- ԱԶԱՏ ԼԵԱՌՆ 457
- ԱԹԷՆՔ 545, 906
- ԱԼՈՒՆԻՔ 578. տե՛ս ՊԱԼՈՒՆԻՔ
- ԱԽՈՐԻԵԱՆ 618. տե՛ս ԱԽՈՐԻԵԱՆ
- ԱԽՈՐԻԵԱՆ 618 (տե՛ս նաև ԱԽՈՐԻԵԱՆ)
- ԱԿԱՍՏԱՆ 414
- ԱԿԱՐՆԷԱ 907
- ԱԿԻՏԱՆԱՑԻՔ 1018 (տե՛ս նաև ԱԿԻՏԱՆԱՑԻՔ)
- ԱԿԻՂԷԻԱ 928
- ԱԿԻՏԱՆԱՑԻՔ 906, 910 (տե՛ս նաև ԱԿԻՏԱՆԱՑԻՔ)
- ԱԿՈՂԱ 634
- ԱՀՄԱՏԱՆ 491, 507, 812
- ԱՀՄԱՏԵԱՆ ԸԱՀԱՍՏԱՆ 508
- ԱՂԱՄՈՍԱՆԱՑԻՔ 910 (տե՛ս նաև ԱՆԱՑԻՔ)
- ԱՂԱՆՔ 906
- ԱՂԲԱԹԱՆԻՔ 3
- ԱՂԵԱՑ ԳԱԻԱՌ 867. տե՛ս ԴԱՐԱՆԱՂԵԱՑ ԳԱԻԱՌ
- ԱՂԵԿԱՌՆԱՍ 321. տե՛ս ԱՂԻԿԱՌՆԱՍ
- ԱՂԵԿՍԱՆԴՐ 504, 634, 776. տե՛ս ԱՂԵՔՍԱՆԴՐԻԱ
- ԱՂԵԿՍԱՆԴՐ 628 (տե՛ս նաև ԱՂԵՔՍԱՆԴՐ)
- ԱՂԵՔՍԱՆԴՐ 138, 224, 234, 292, 300-301, 330, 420, 469, 504, 675, 680, 921-922, 929, 935, 937, 942, 944-945, 947-948, 950, 952-954, 956, 958, 960, 967. տե՛ս ԱՂԵՔՍԱՆԴՐԻԱ
- ԱՂԵՔՍԱՆԴՐԱՑԻՈՑ
1. նախագ 771
2. քաղաք 541-542, 560, 1212. տե՛ս ԱՂԵՔՍԱՆԴՐԻԱ
- ԱՂԵՔՍԱՆԴՐԵԻ 921, 937. տե՛ս ԱՂԵՔՍԱՆԴՐԻԱ
- ԱՂԵՔՍԱՆԴՐԻԱ 47, 87, 119-120, 126-127, 137-138, 198, 223-224, 232, 234, 245-246, 264, 292, 300-301, 306, 313, 330, 412, 414, 420-422, 447, 469, 504, 518, 523, 530, 541-542, 545, 559-560, 594, 597, 634, 675, 680, 776, 842, 856, 868, 880, 921-922, 929-930, 935, 937, 942, 944-945, 947-948, 950, 952-954, 956, 958, 960, 967, 988, 1008, 1212, 1228, 1278 (տե՛ս նաև ԱՂԵԿՍԱՆԴՐ, ԱՂԵՔՍԱՆԴՐ, ԱՂԵՔՍԱՆԴՐԱՑԻՈՑ ՔԱՂԱՔ, ԱՂԵՔՍԱՆԴՐԵԻ, ԱՂԵԿՍԱՆԴՐ, ԱՂԵԿՍԱՆԴՐԻԱ, ԱՂԵՔՍԱՆԴՐ, ԱՂԵՔՍԱՆԴՐԱՑԻՈՑ ՔԱՂԱՔ, ԱՂԵՔՍԱՆԴՐԻԱ)
- ԱՂԵԿՍԱՆԴՐ 504, 842. տե՛ս ԱՂԵՔՍԱՆԴՐԻԱ
- ԱՂԵԿՍԱՆԴՐԱՑԻՈՑ ՔԱՂԱՔ 541. տե՛ս ԱՂԵՔՍԱՆԴՐԻԱ
- ԱՂԵԿՍԱՆԴՐԻԱ 518, 856, 868. տե՛ս ԱՂԵՔՍԱՆԴՐԻԱ
- ԱՂԵՔՍԱՆԴՐ 47, 87, 119-120, 126, 198, 223, 232, 246, 264, 313, 412, 414, 880, 1008. տե՛ս ԱՂԵՔՍԱՆԴՐԻԱ
- ԱՂԵՔՍԱՆԴՐԱՑԻՈՑ ՔԱՂԱՔ 127, 245, 306, 988. տե՛ս ԱՂԵՔՍԱՆԴՐԻԱ
- ԱՂԵՔՍԱՆԴՐԻԱ 47, 447, 1008, 1228, 1278. տե՛ս ԱՂԵՔՍԱՆԴՐԻԱ
- ԱՂԹԱՄԱՐ 527, 555, 558, 561
- ԱՂԻ 520
- ԱՂԻ ԾՈՎ 1122
- ԱՂԻԿԱՌՆԱՍ 321, 960 (տե՛ս նաև ԱՂԵԿԱՌՆԱՍ)
- ԱՂԻՈՎԻՏ 520, 531, 558 (տե՛ս նաև ԱՂՈՎԻՏ)
- ԱՂԶՆԻՔ 472, ~~974~~, 1034, 1043
- ԱՂՈՎԻՏ 520. տե՛ս ԱՂԻՈՎԻՏ
- ԱՂՈՒԱՆԻՑ ԴՈՒՌ 480
- ԱՂՈՒԱՆՔ 3-5, 13, 19-21, 142, 144, 148, ~~346~~, ~~337~~, ~~346-348~~, 355, 357, 361, ~~363-364~~, 367, ~~371-373~~, 375, 379-380, 382, 388, 396-397, 400-402, 408, 414, 469, 472, 489, 519, 533, 537-538, 542, 555-556, 558, 562-564, ~~581-583~~, ~~795-797~~, 799, 801-803, 806, 809-813, 815-818, 820-

822, 824, 832, 836, 838-839, 844, 847-848, 853, 855, 858, 861-865, 867-870, 890-892, 894, 901, 906-907, 910, 969, 1274-1275, 1277, 1284 (տե՛ս նաեւ ԱՂԻԱՆՔ)

ԱՂՅԻՑ ԱԻԱՆ 338, 508 (տե՛ս նաեւ ԱՂՅՔ)

ԱՂՅՔ 45 (տե՛ս նաեւ ԱՂՅԻՑ ԱԻԱՆ)

ԱՂԻԱՆՔ 910. տե՛ս ԱՂՈՒԱՆՔ

ԱՄԱԶՈՆԻԱ 907 (տե՛ս նաեւ ԱՄԱԶՈՆՔ)

ԱՄԱԶՈՆՔ 906 (տե՛ս նաեւ ԱՄԱԶՈՆԻԱ)

ԱՄԱԹՈՒՍԵՑԻՔ 907

ԱՄԱՂ 496

ԱՄԱՍԻԱ 634

ԱՄԱՐԱՍ 1, 3, 21, 37, 845

ԱՄԱՔՍԻՍԱՅԻՔ 911

ԱՄԻԹ 508

ԱՄԻՍՈՍ 911

ԱՄՈԳԻՒՂԱՑԻՔ 911

ԱՄՈՆԱՑԻՔ 915. տե՛ս ԱՄՈՎՆԱՑԻՔ

ԱՄՈՎՆԱՑԻՔ 908, 915 (տե՛ս նաեւ ԱՄՈՆԱՑԻՔ)

ԱՄՈՎՐԻԱՑԻՔ 907, 910 (տե՛ս նաեւ ԱՄՈՎՐՆԱՑԻՔ)

ԱՄՈՎՐՆԱՑԻՔ 910. տե՛ս ԱՄՈՎՐԻԱՑԻՔ

ԱՅԻՍ 945

ԱՅԼԱՄՈՒՆԻՔ 1276. տե՛ս ԱՐԾԱՄՈՒՆԻՔ

ԱՅԾԻՑ ԲԵՐԴ 1090

ԱՅԾՍԱՆ 1023, 1109 (տե՛ս նաեւ ԱՅԾՍԱՆ, ՅԵՏԱՆԳ, ՅԵՏՍԱՆԳ, ՅԵՏՍԱՆԿ)

ԱՅԾՏԱՆ 1109. տե՛ս ԱՅԾՍԱՆ

ԱՅՐԱՐԱԴ 456

ԱՅՐԱՐԱՏ 505, 509-510, 519, 531, 533, 537-538, 555, 867 (տե՛ս նաեւ ԱՅՐԱՐԱՏԵԱՆ ԳԱԻԱՌ, ԱՐԱՅՐԱՏ, ԱՐԱՅՐԵԱՏ)

ԱՅՐԱՐԱՏԱԿԱՆ ԳԱԻԱՌ 831. տե՛ս ԱՅՐԱՐԱՏԵԱՆ ԳԱԻԱՌ

ԱՅՐԱՐԱՏԵԱՆ ԳԱԻԱՌ 538, 820, 822, 826, 831, 866-867, 990, 1003 (տե՛ս նաեւ ԱՅՐԱՐԱՏ, ԱՅՐԱՐԱՏԱԿԱՆ, ԱՐԱՅՐԱՏԱՆ, ԱՐԱՅՐԱՏԵԱՆ, ԱՐԱՏԵԱՆ, ԱՐԱՐԱԴԵԱՆ, ԱՐԱՐԱՏԵԱՆ ԳԱԻԱՌ, ԱՐԱՐԱԴԵԱՆ)

ԱՆԱՆԻԱ 589, 593 (տե՛ս նաեւ ԱՆԱՆՔ, ԱՆԷՆԻՑ, ԱՆԻ)

ԱՆԱՆՔ 589, 626. տե՛ս ԱՆԱՆԻԱ

ԱՆԱՊԱՏ 809, 1279

ԱՆԱՐԻՔ 411, 827

ԱՆԱՑԻՔ 910. տե՛ս ԱՂԱՄՈՍԱՆԱՑԻՔ

ԱՆԳԵՂ 507

ԱՆԳԵՂ ՏՈՒՆ 457, 1008, 1010-1014, 1016, 1024, 1035, 1039-1041 (տե՛ս նաեւ ԱՆԿԵՂ ՏՈՒՆ, ԱՆԿԻՒՂ ՏՈՒՆ)

ԱՆԳՂ 506-507. տե՛ս նաեւ ԱՆԿՂ

ԱՆԳՆԻՍ 1116. տե՛ս ԱՆԿՆԻՍ

ԱՆԳՈՒՐԻԱ 1279 (տե՛ս նաեւ ԳԱՂԱՏԻԱ)

ԱՆԳՐԻԱ 634

ԱՆԴԱԿ 1051, 1086, 1095 (տե՛ս նաեւ ԱՆՏԱՔ)

ԱՆԴԻՈՔ 313, 377, 963. տե՛ս ԱՆՏԻՈՔ

ԱՆԴՐՈՍ 911

ԱՆԴԻՈՔ 122. տե՛ս ԱՆՏԻՈՔ

ԱՆԷՆԻՑ 626. տե՛ս ԱՆԱՆԻԱ

ԱՆԹԻԼԻԱՍ 46, 421

ԱՆԹԻՄԷ 300

ԱՆԻ 589. տե՛ս ԱՆԱՆԻԱ

ԱՆԾԱՆԱԻԹ 776

ԱՆԿԵՂ ՏՈՒՆ 1024, 1041. տե՛ս ԱՆԳԵՂ ՏՈՒՆ

ԱՆԿԻՒՂ ՏՈՒՆ 1008. տե՛ս ԱՆԳԵՂ ՏՈՒՆ

ԱՆԿԻՒՐԱ 953

ԱՆԿՂ 473, 506. տե՛ս ԱՆԳՂ

ԱՆԿՆԻՍ 1116. տե՛ս ՆԵՐՔԻՆ (կամ ՎԵՐԻՆ) ԱՆԿՆԻՍ, նաեւ՝ ԱՆԳՆԻՍ

ԱՆՋԱԻԱՑԵԱՑ ԱԾԽԱՐՀ 443, 578, 1123 (տե՛ս նաեւ ԱՆՋԵԻԱՑԵԱՑ ԱԾԽԱՐՀ)

ԱՆՋԱԻԱՑԵԱՑ ԱԾԽԱՐՀ 1010. տե՛ս ԱՆՋԵԻԱՑԵԱՑ ԱԾԽԱՐՀ

ԱՆՋԵԻԱՑԵԱՑ ԱԾԽԱՐՀ 337, 342, 427, 578, 1010 (տե՛ս նաեւ ԱՆՋԱԻԱՑԵԱՑ ԱԾԽԱՐՀ, ԱՆՋԱԻԱՑԵԱՑ ԱԾԽԱՐՀ)

ԱՆՋԵԻԱՑԵԱՑ ՎԱՆՔ 1276. տե՛ս ՍՈՒՐԲ ԱՆԱՆԻԱ

ԱՆՅՈՒԾՆ ԲԵՐԴ 394

ԱՆՈՍԱՑԻՔ 934

ԱՆՋԱՏՈՔ. տե՛ս ՎԵՀ ԱՆՋԱՏՈՔ ԽՈՍՐՈՎ

ԱՆՏԱՔ 1086. տե՛ս ԱՆԴԱԿ



- ԱՆՏԻՈՔ 122, 313, 377, 457-458, 472, 504, 508-509, 511, 545, 594, 597, 935, 937, 942, 944, 947, 950, 953, 963-964, 966, 1008, 1139, 1212 (տե՛ս նաեւ ԱՆԴԻՈՔ, ԱՆԴԻՈՔ, ԱՆՏԻՈՔ-ՔԱՑԻՈՑ ԿՈՂՄԱՆՔ)
- ԱՆՏԻՈՔԱՑԻՔ 511, 937-938, 940, 953, 963
- ԱՆՏԻՈՔԱՑԻՈՑ ՔԱՂԱՔ 548 (տե՛ս նաեւ ԱՆՏԻՈՔ)
- ԱՇԱԿՈՒՆԻ ԴՈՒՌՆ 1021. տե՛ս ԱՐՇԱԿՈՒՆԻ ԴՈՒՌՆ
- ԱՇԱՄՈՒՆԻՔ 1276. տե՛ս ԱՐՇԱՄՈՒՆԻՔ
- ԱՇՄՈՒՆԻՔ 578, 1115 (տե՛ս նաեւ ԱՇՄՈՒՆԻՔ)
- ԱՇՄՈՒՆԻՔ 578. տե՛ս ԱՇՄՈՒՆԻՔ
- ԱՇՆԱԿ 562
- ԱՇՏԱՐԱԿ 347
- ԱՇՏԵՆԻՑ 1013. տե՛ս ԱՍՏՂԱԻՆՍ
- ԱՇՏԻՇԱՏ 996, 1009, 1016, 1019, 1025, 1124
- ԱՇՏԻՑ 1031
- ԱՇՏԻՑ ՎԱՆՔ 1124
- ԱՊԱՀՈՒՆԻՔ 21, 338, 499, 520, 1011, 1030, 1034, 1043, 1072-1073, 1076, 1080, 1102, 1108-1109, 1122
- ԱՊԽԱԶՔ 910
- ԱՊՈՒՂԷՍԱՑԻՔ 911
- ԱՊՐ ՇԱՀՐ 468, 500 (տե՛ս նաեւ ԱՊՐ ՇԱՀՐ-ՏՈՍ)
- ԱՊՐ ՇԱՀՐՏՈՍ 500. տե՛ս ԱՊՐ ՇԱՀՐ
- ԱՌԱՂՍ 1071
- ԱՌ[Ա]Ն 338
- ԱՌԱՆՁՆԱԿ. տե՛ս ՈՒՏԻ ԱՌԱՆՁՆԱԿ
- ԱՌԱՍՏԻ 508
- ԱՌԱԻԵԼ ԱՆՏԻՈՔ 377
- ԱՌԵՍՏԱԻԱՆ 478, 486 (տե՛ս նաեւ ԱՌՈՒԵՍՏԱԻԱՆ)
- ԱՌԷԱՑԻՔ 907
- ԱՌԻՆՉՍ 1084
- ԱՌՆԱՅ 342
- ԱՌՈՒԵՍՏԱԻԱՆ 478. տե՛ս ԱՌԵՍՏԱԻԱՆ
- ԱՍԵՆԱՑԻՔ 907
- ԱՍԻԱ 907, 933
- ԱՍԻԱՆԱՑԻՔ 911 (տե՛ս նաեւ ԱՍԻԱՆԱՑԻՔ)
- ԱՍԻԱՍԱՆ 458
- ԱՍԻԱՑԻՔ 910. տե՛ս ԱՍԻԱՆԱՑԻՔ
- ԱՍԿԱՐԱԻՆ 564 (տե՛ս նաեւ ԱՍԿԱՐՈՆ)
- ԱՍԿԱՐՈՆ 564. տե՛ս ԱՍԿԱՐԱԻՆ
- ԱՍՈՐԱՍՏԱՆ 801. տե՛ս ԱՍՈՐԵՍՏԱՆ
- ԱՍՈՐԵՆ 537
- ԱՍՈՐԵՍՏԱՆ 392, 413, 458, 477, 485, 494, 496, 507, 509-511, 531-532, 541-542, 560, 563-564, 801, 809, 829, 909 (տե՛ս նաեւ ԱՍՈՐԱՍՏԱՆ)
- ԱՍՈՐԵՍՏԱՆԵԱՅՔ 378, 383, 453, 456, 521, 524, 526, 537, 543, 810, 822, 830, 908-910, 918, 933, 981
- ԱՍՈՐԻՔ 126, 143, 456, 458-459, 462, 469, 478-480, 490, 496, 504, 507-508, 525, 554, 564, 700, 757, 772-773, 779, 822, 908-911, 918, 951, 974, 992, 934-935, 966-967, 974, 976, 981, 999-1001, 1003, 1008, 1093, 1124-1125, 1279, 1299
- ԱՍՈՒՐԻԱՂԷ 13. տե՛ս ՍԱՍՈՒՐԻԱՂ
- ԱՍՊԱՀԱՆ 500
- ԱՍՊԻԱՅ 721, 753 (տե՛ս նաեւ ԱՍՊԻՍ)
- ԱՍՊԻՍ 753. տե՛ս ԱՍՊԻԱՅ
- ԱՍՊՂԱՏԻՏԷՍ 720 (տե՛ս նաեւ ԱՍՓԱԼԴԷՍ, ԱՍՓԱՏԷՍ)
- ԱՍՊՏՈՐԱՑԻՔ 911 (տե՛ս նաեւ ԿԱՂԻԿԵՑԻՔ)
- ԱՍՏԵՂՆ ԲԼՈՒՐ 803-804. տե՛ս ԱՍՏԵՂԱԲԼՈՒՐ
- ԱՍՏԵՂԱԲԼՈՒՐ 806 (տե՛ս նաեւ ԱՍՏԵՂ ԲԼՈՒՐ)
- ԱՍՏԵՂԱԻԱՆՍ 1057, 1066. տե՛ս ԱՍՏՂԱԻՆՍ
- ԱՍՏԵՂԱԻՆՍ 1057, 1109. տե՛ս ԱՍՏՂԱԻՆՍ
- ԱՍՏԵՂՈՒՆՍ 1057, 1066, 1109. տե՛ս ԱՍՏՂԱԻՆՍ
- ԱՍՏԵՂՕՆ 1066. տե՛ս ԱՍՏՂԱԻՆՍ
- ԱՍՏԵՐՄԻԻՂ 13. տե՛ս ՏՍԵՐՄԻՂ
- ԱՍՏԻՊԱՂԵԱ 908
- ԱՍՏՂԱԲԵՐԴ 1124
- ԱՍՏՂԱԻՆԻՑ ԲԵՐԴ 1023 (տե՛ս նաեւ ԱՍՏՂԱԻՆ[Ս], ԱՍՏՂՈՆԻՑ)
- ԱՍՏՂԱԻՆՍ 1013, 1057, 1066, 1109 (տե՛ս - նաեւ ԱՇՏԵՆԻՑ, ԱՍՏԵՂԱԻԱՆՍ, ԱՍՏԵՆԵՆԻՑ)

ՂԱԻՆՍ, ԱՍՏԵՂՈՒՆՍ, ԱՍՏԵՂՕՆ, ԱՍՏՂԱԻՆԻՑ ԲԵՐԴ)	ԱՐԱՅՐԵԱՏ 519. տե՛ս ԱՅՐԱՐԱՏ
ԱՍՏՂՈՆԻՑ 1023. տե՛ս ԱՍՏՂԱԻՆԻՑ ԲԵՐԴ	ԱՐԱՍՊ 480. տե՛ս ԶԱՐԱՍՊ
ԱՍՓԱԼԴԷՍ 720, 753 (տե՛ս նաեւ ԱՍՊՂԱՏԻՏԷՍ)	ԱՐԱՏԵԱՆ 990. տե՛ս ԱՅՐԱՐԱՏԵԱՆ ԳԱԻԱՌ
ԱՍՓԱՏԷՍ 720. տե՛ս ԱՍՊՂԱՏԻՏԷՍ	ԱՐԱՐԱԴԱՅ ԵՐԿԻՐ 454-455
ԱՏԻԱԿԱՆ 845 (տե՛ս նաեւ ԱՏՏԻԿԵԱՆ, ԱՏՏԻԿԷ)	ԱՐԱՐԱԴԵԱՆ 990. տե՛ս ԱՅՐԱՐԱՏԵԱՆ ԳԱԻԱՌ
ԱՏԼԱՍ 776. տե՛ս ԱՏՂԱՍ	ԱՐԱՐԱՏԵԱՆ ԳԱԻԱՌ 866, 990, 993 (տե՛ս - նաեւ ԱՅՐԱՐԱՏԵԱՆ ԳԱԻԱՌ)
ԱՏՂԱՍ 776, 912-913 (տե՛ս նաեւ ԱՏԼԱՍ)	ԱՐԱՐԴԵԱՆ 1003. տե՛ս ԱՅՐԱՐԱՏԵԱՆ ԳԱԻԱՌ
ԱՏՏԻԿԵԱՆ 845. տե՛ս ԱՏԻԱԿԱՆ	ԱՐԲՈՒՍԱՑԻՔ 911
ԱՏՏԻԿԷ 907 (տե՛ս նաեւ ԱՏԻԱԿԱՆ)	ԱՐԲՈՔ 227
ԱՏՐԻԿԼԻՆ 617. տե՛ս ՏՐԻԿԼԻՆ	ԱՐԴԱԿ 1051 (տե՛ս նաեւ ՆԱՐԴԱԿ, ՍԱԴԱԿ)
ԱՏՐՊԱՏԱԿԱՆ 379, 382, 469, 471 477, 479, 485, 488, 506, 519-521, 524-526, 530, 537, 554, 564, 813, 815, 822, 834, 907	ԱՐԵԱՑ ԱՇԽԱՐՀ 339, 385, 411, 480, 1084 (տե՛ս նաեւ ԱՐԻՔ)
ԱՐԱԲԱԿԱՆ ԽԱԼԻՖԱՅՈՒԹԻՒՆ 973	ԱՐԵԻԵԼԵԱՆ
ԱՐԱԲԱՑԻՔ 753, 909-911, 936, 942	1. ԾՈՎ 398
ԱՐԱԲԱՑԻՔ ԱՌԱՋԻՆՔ 909	2. ՀԱՅԱՍՏԱՆ 347
ԱՐԱԲԱՑԻՔ ՓԱՌԱԻՈՐՔ 911	ԱՐԵԻԵԼԵԱՑ ԱՇԽԱՐՀ 801, 816-818, 821, 832-833, 844, 851, 864 (տե՛ս նաեւ ԱՐԵԻԵԼԻՑ ԱՇԽԱՐՀ)
ԱՐԱԲԻԱ 527, 529, 686	ԱՐԵԻԵԼԻՑ
ԱՐԱԲԻԱ ԱՌԱՋԻՆՔ 909	1. ԱՇԽԱՐՀ 377, 411, 496, 541, 799, 828-833, 837, 847, 859 (տե՛ս նաեւ ԱՐԵԻԵԼԵԱՑ ԱՇԽԱՐՀ, ԱՐԵԻԷԼԻՑ)
ԱՐԱԲԻԱ ՓԱՌԱԻՈՐ 909, 911	2. ԾՈՎ 388, 398
ԱՐԱԲԼՈՒՐ 1031. տե՛ս ԱՐԵԻՈՑ ԲԼՈՒՐ	ԱՐԵԻԵԼՔ 478, 487, 499, 824
ԱՐԱԳԱԾ 457, 510	ԱՐԵԻՄՏԻՑ
ԱՐԱԳԱԾՈՏՆ 45, 1241	1. ԹԱԳԱԻՈՐՈՒԹԻՒՆ 534
ԱՐԱԴԱՑԻՔ 909	2. ԾՈՎ 386, 458, 469, 532, 908
ԱՐԱԾԱՅՆԻ 1028. տե՛ս ԱՐԱԾԱՆԻ	ԱՐԵԻՈՑ ԲԼՈՒՐ 1031 (տե՛ս նաեւ ԱՐԱԲԼՈՒՐ, ԱՐԵԻՈՒ ԲԼՈՒՐ)
ԱՐԱԾԱՆԻ 905-506, 912, 1028, 1077, 1082, 1093, 1108, 1111-1112 (տե՛ս նաեւ ԱՐԱԾԱՅՆԻ, ԱՐԱԾՆԻ, ԱՐԾԱՆԻ, ԱՐԾՆԻ)	ԱՐԵԻՈՒ ԲԼՈՒՐ 1031. տե՛ս ԱՐԵԻՈՑ ԲԼՈՒՐ
ԱՐԱԾՆԻ 1028, 1077, 1082, 1093, 1108, 1111-1112. տե՛ս ԱՐԱԾԱՆԻ	ԱՐԶՆԻ 332
ԱՐԱՂԱՑԻՔ 907	ԱՐԻԱՆԱՑԻՔ 909
ԱՐԱՄԱՑԻՔ 909	ԱՐԻՍՊԱԳՈՍ 50
ԱՐԱՄՈՒՆՔ 338	ԱՐԻՔ 827 (տե՛ս նաեւ ԱՐԵԱՑ ԱՇԽԱՐՀ)
ԱՐԱՅԻ ԴԱՇՏ 457	ԱՐԾԱՆԻ 1077. տե՛ս ԱՐԱԾԱՆԻ
ԱՐԱՅՐԱՏ 555. տե՛ս ԱՅՐԱՐԱՏ	ԱՐԾԱՓՔ 338, 537-538
ԱՐԱՅՐԱՏԱՆ 538. տե՛ս ԱՅՐԱՐԱՏԵԱՆ ԳԱԻԱՌ	ԱՐԾՆԻ 1077, 1082, 1093, 1108, 1111-1112. տե՛ս ԱՐԱԾԱՆԻ
ԱՐԱՅՐԱՏԵԱՆ 866. տե՛ս ԱՅՐԱՐԱՏԵԱՆ ԳԱԻԱՌ	

ԱՐԾՈՒԻՒՍ ԲԵՐԴ 1090 (տե՛ս նաեւ ԱՅԾԻՑ ԲԵՐԴ, ԱՐԾՐՈՒՆԻՍ)	ԱՐՑԱԽԱԿԱՆ ԳԱԻԱՌ 357, 403, 803, 839 (տե՛ս նաեւ ԱՐՑԱԽ, ԱՐՑԱԽՈՒՆԵԱՑ ԳԱԻԱՌ, ԱՐՑԱԿԱՆ)
ԱՐԾՈՒԻՒՔ 1016	
ԱՐԾՈՒՆԻՍ 1092. տե՛ս ԱՐԾՐՈՒՆԻՍ	ԱՐՑԱԽՈՒՆԵԱՑ ԳԱԻԱՌ 858 (տե՛ս նաեւ ԱՐՑԱԽԱԿԱՆ ԳԱԻԱՌ)
ԱՐԾՐՈՒՆԻՍ 1092 (տե՛ս նաեւ ԱՐԾՈՒԻՍ ԲԵՐԴ, ԱՐԾՈՒՆԻՍ)	ԱՐՑԱԿԱՆ 357. տե՛ս ԱՐՑԱԽԱԿԱՆ
Ա[Ր]ԿԻՒՂԷԻԱ 927	ԱՐՑԽԱ, 583. տե՛ս ԱՐՑԱԽ
ԱՐՁԱՆ 999, 1001, 1013, 1018, 1029-1032, 1036-1038, 1042, 1057 (տե՛ս նաեւ ԱՐԱՆ)	ԱՐՓԱՅ 555-556
ԱՐՃԷԾ 469, 520	ԱՐՔՈՒՆԱԾԷՆ 1283
ԱՐՈՒԾ 338	ԱԻԱՆ 338, 356, 508
ԱՐՄԱՂԱՆ 743. տե՛ս ՍՄՐՂԱՆԴ	ԱԻԳԱՂԻԱՑԻՔ 908
ԱՐԾԱՄՈՒՆԻՔ 1276 (տե՛ս նաեւ ԱՅԼԱՄՈՒՆԻՔ, ԱԾԱՄՈՒՆԻՔ)	ԱԻՇՏԵԱՑ
ԱՐԾԱՐՈՒՆԻՔ 577, 620	1. ԲԼՈՒՐ 1032, 1045, 1047, 1079
ԱՐՈՒ ԲԼՈՒՐ 1031. տե՛ս ԱՐԵՒՈՒ ԲԼՈՒՐ	2. ԵՐԿԻՐ 686
ԱՐՈՒԱԿԱՑԻՔ 907	ԱԻՁ 1057, 1066-1067, 1124 (տե՛ս նաեւ ՕՁ)
ԱՐՈՒԱՅԱՍՏԱՆ 911. տե՛ս ԱՐՈՒԱՍՏԱՆ	ԱԻԾԱԿԱՆ 338
ԱՐՈՒԱՅԻԿ 909	ԱԻՏԻ 806. տե՛ս ՈՒՏԻ
ԱՐՈՒԱՍՏԱՆ 332, 458, 478, 480, 485, 542, 559-560, 911 (տե՛ս նաեւ ԱՐՈՒԱՅԱՍՏԱՆ, ԱՐՈՒԵՍՏԱՆ)	ԱԻՏԻԱԿԱՆ 799. տե՛ս ՈՒՏԻԱԿԱՆ ԳԱԻԱՌ
ԱՐՈՒԵՍՏԱՆ 332. տե՛ս ԱՐՈՒԱՍՏԱՆ	ԱԻՏԻԱՑԻՈՑ 799. տե՛ս ՈՒՏԻԱՑԻՈՑ ԱԾԽԱՐՀ
ԱՐՈՒԻԿ 910	ԱԻՏՐԻԳՈՆԱՑԻՔ 911
ԱՐՈՒԾ 347, 562, 571, 831	ԱԻՐԻՆԱՑԻՔ 911
ԱՐՁԱՅ 1016. տե՛ս ԱՐՁՈՒՑ ՁՈՐ	ԱՓՐԻԱՑԻՔ 910 (տե՛ս նաեւ ԱՓՐԻԿԱՑԻՔ, ԱՓՐԻԿԵՑԻՔ)
ԱՐՁՈՅ 1016. տե՛ս ԱՐՁՈՒՑ ՁՈՐ	ԱՓՐԻԿԱՑԻՔ 907, 911 (տե՛ս նաեւ ԱՓՐԻԱՑԻՔ, ԱՓՐԻԿԵՑԻՔ)
ԱՐՁՈՑ ՁՈՐ 1016. տե՛ս ԱՐՁՈՒՑ ՁՈՐ	ԱՓՐԻԿԵՑԻՔ 907, 910. տե՛ս ԱՓՐԻԱՑԻՔ, ԱՓՐԻԿԱՑԻՔ
ԱՐՁՈՒՑ ՁՈՐ 1016 (տե՛ս նաեւ ԱՐՁԱՅ, ԱՐՁՈՅ, ԱՐՁՈՑ ՁՈՐ)	ԱՓՐԻԿԷ 491, 493, 535, 634
ԱՐՁՔ 1083, 1110, 1119-1120	ԱՔԱՅԵՑԻՔ 910 (տե՛ս նաեւ ԱՔԻԵՑԻՔ, ԳՈՒԴԱՑԻՔ)
ԱՐՏԱՁ 443, 471, 936, 1002 (տե՛ս նաեւ ԱՐՏԱԻԱՁ)	ԱՔԱՅԻԱ 907
ԱՐՏԱՄԵՏ 1052. տե՛ս ԱՐՏԵՄԷՏ	ԱՔԻԵՑԻՔ 910. տե՛ս ԱՔԱՅԵՑԻՔ
ԱՐՏԱԾԻՐ. տե՛ս ՎԵՀ ԱՐՏԱԾԻՐ	ԱՔՍԻՈՍ 912
ԱՐՏԱԻԱՁ 1002. տե՛ս ԱՐՏԱՁ	ԱՔՍՈՐՆ 527
ԱՐՏԵՄԷՏ 1052 (տե՛ս նաեւ ԱՐՏԱՄԵՏ)	ԱՖՐԻԿԱ 337
ԱՐՏԵԻԱՏ 634	
ԱՐՏԻՆ 620	
ԱՐՏԻՑ 1094-1095	
ԱՐՑԱԽ 346, 373, 389-390, 581, 583-584, 802, 845, 1277 (տե՛ս նաեւ ԱՐՑԱԽԱԿԱՆ ԳԱԻԱՌ, ԱՐՑԽԱ)	

**Բ**

ԲԱԲԵԼՈՆ 353, 454, 457-458, 922 (տե՛ս նաեւ ԲԱԲԵԼՈՎՆ, ԲԱԲԵՂՈՎՆ, ԲԱԲԷԼՈՎՆ, ԲԱԲԻԼՈՆ, ԲԱԲԻԼՈՎՆ, ԲԱԲԻԼՕՆ, ԲԱԲԻՂՈՎՆ, ԲԱԲԻԻՂՈՎՆ)

<p>ԲԱԲԵԼՈՎՆ 446, 455, 552, 458, 919, 770. տե՛ս ԲԱԲԵԼՈՆ</p> <p>ԲԱԲԵՂԱՑԻՔ 919-920</p> <p>ԲԱԲԵՂՈՎՆ 918-920, 922. տե՛ս ԲԱԲԵԼՈՆ</p> <p>ԲԱԲԷԼՈՎՆ 876. տե՛ս ԲԱԲԵԼՈՆ</p> <p>ԲԱԲԻԼՈՆ 454, 457. տե՛ս ԲԱԲԵԼՈՆ</p> <p>ԲԱԲԻԼՈՎՆ 552. տե՛ս ԲԱԲԵԼՈՆ</p> <p>ԲԱԲԻԼՕՆ 876. տե՛ս ԲԱԲԵԼՈՆ</p> <p>ԲԱԲԻՂՈՎՆ 905, 919, 921, 933. տե՛ս ԲԱԲԵ- ԼՈՆ</p> <p>ԲԱԲԻԻՂՈՎՆ 907, 909. տե՛ս ԲԱԲԵԼՈՆ</p> <p>ԲԱԳԱՐԱՆ 338</p> <p>ԲԱԳԱԻԱՆ 540</p> <p>ԲԱԳՆԱՑ ԳԵՂՋ 804</p> <p>ԲԱԳՐԱԻԱՆ 540</p> <p>ԲԱԳՐԱԻԱՆԻ 338</p> <p>ԲԱԳՐԵԻԱՆԻ 471, 473, 520, 540, 1191</p> <p>ԲԱԶՄԱՑ ԿԱՅԵԱՆՔ 1027</p> <p>ԲԱԶՈՒ 1026-1027 (տե՛ս նաեւ ԲՈՒԶՈՒ)</p> <p>ԲԱԶՈՒՄ 1026-1027 (տե՛ս նաեւ ԲԱԶՐՈՒՄ)</p> <p>ԲԱԶՐՈՑ 936</p> <p>ԲԱԶՐՈՒՄ 1026-1027. տե՛ս ԲԱԶՈՒՄ</p> <p>ԲԱԼԽ ՇԱՀԱՍՏԱՆ 1056. տե՛ս ԲԱՀԼ ՇԱ- ՀԱՍՏԱՆ</p> <p>ԲԱԼԽԱՍՏԱՆ 1053. տե՛ս ԲԱՀԼ ՇԱՀԱՍ- ՏԱՆ</p> <p>ԲԱԽԼԸԾԻՔ 614. տե՛ս ԲԱՀՂԼԾԻՔ</p> <p>ԲԱԿՈՒԱՑԻՔ 910</p> <p>ԲԱԿՏԻԱՆՈՍՔ 908. տե՛ս ԲԱԿՏՐԻԱՆՈՍՔ</p> <p>ԲԱԿՏՐԱՑԻՔ 934</p> <p>ԲԱԿՏՐԻԱՆՈՍՔ 908 (տե՛ս նաեւ ԲԱԿՏԻԱ- ՆՈՍՔ)</p> <p>ԲԱԿՏՐԻՈՆ 905. տե՛ս ԲԱԿՏՐՈՆ</p> <p>ԲԱԿՏՐՈՆ 909. տե՛ս ԲԱԿՏՐԻՈՆ</p> <p>ԲԱՀԼ ՇԱՀԱՍՏԱՆ 76, 457-461, 482, 499, 501, 617, 1053, 1056 (տե՛ս նաեւ ԲԱԼԽԱՍՏԱՆ, ԲԱԼԽ, ԲԱՀՂ)</p> <p>ԲԱՀՂ ՇԱՀԱՍՏԱՆ 499, 501, 1053. տե՛ս - ԲԱՀԼ ՇԱՀԱՍՏԱՆ</p> <p>ԲԱՂԱՂԻՇՈՑ ԲԵՐԴԻ 555. տե՛ս ԲԱՂԻՇՈՑ ԲԵՐԴԻ</p> <p>ԲԱՂԷՇ 947</p> <p>ԲԱՂԻՆԱՑԻՔ 911</p>	<p>ԲԱՂԻՇՈՑ ԲԵՐԴԻ 555 (տե՛ս նաեւ ԲԱՂԱՂԻ- ՇՈՑ ԲԵՐԴԻ)</p> <p>ԲԱՍԵԱՆ 464, 473, 1014, 1124. տե՛ս ԲԱՍԵՆ</p> <p>ԲԱՍԵՆ 337, 342, 507-508, 577, 1006, 1014, 1056 (տե՛ս նաեւ ԲԱՍԵԱՆ)</p> <p>ԲԱՍԻԿՈՆԱՑԻՔ 911</p> <p>ԲԱՍԿՈՆԱՑԻՔ 911</p> <p>ԲԱՍՏԱՆՔ 906</p> <p>ԲԱՍՏԱՆՆԱՑԻՔ 906</p> <p>ԲԱՏԵՆԱՑ ՎԱՆՔ 1275. տե՛ս ԲԱՏԻՆ</p> <p>ԲԱՏԻՆ ՎԱՆՔ 1275 (տե՛ս նաեւ ԲԱՏԵՆԱՑ ՎԱՆՔ, ԲԱՏԻԱՑ ՎԱՆՔ)</p> <p>ԲԱՏԻԱՑ ՎԱՆՔ 1275. տե՛ս ԲԱՏԻՆ</p> <p>ԲԱՏՐՈՑ ՎԱՆՔ 1277 (տե՛ս նաեւ ԲԱՐՏ, ԲԱՐՏՈՑ ՎԱՆՔ)</p> <p>ԲԱՐԵԲԱԽՏ 987. տե՛ս ԻՆՆԱԿՆԵԱՆ ՏԵ- ՂԻՔ</p> <p>ԲԱՐԵԲՈՒԽ 987. տե՛ս ԻՆՆԱԿՆԵԱՆ ՏԵ- ՂԻՔ</p> <p>ԲԱՐԵԲՈՒՂԽ 987. տե՛ս ԻՆՆԱԿՆԵԱՆ ՏԵ- ՂԻՔ</p> <p>ԲԱՐՁՐ ՀԱՅՔ 974</p> <p>ԲԱՐՄԱ 444</p> <p>ԲԱՐՏ 1277. տե՛ս ԲԱՏՐՈՑ ՎԱՆՔ</p> <p>ԲԱՐՏՈՑ ՎԱՆՔ 1277. տե՛ս ԲԱՏՐՈՑ ՎԱՆՔ</p> <p>ԲԱԻՏՐ 1077. տե՛ս ԲՈՍՏՐ</p> <p>ԲԴԵՇԽԻ ՎԱՆՔ 1275</p> <p>ԲԵԴԱԷՄ 936. տե՛ս ԲԵԹՂԵՀԷՄ</p> <p>ԲԵԴԱՀԷՄ 924. տե՛ս ԲԵԹՂԵՀԷՄ</p> <p>ԲԵԴՂԷՄ 157. տե՛ս ԲԵԹՂԵՀԷՄ</p> <p>ԲԵԴՂԷՄ 155, 685. տե՛ս ԲԵԹՂԵՀԷՄ</p> <p>ԲԵԹԱՆԻԱ 242, 247, 1289</p> <p>ԲԵԹՂԱՀԷՄ 157, 168, 1258-1259. տե՛ս ԲԵԹ- ՂԵՀԷՄ</p> <p>ԲԵԹՂԵՄ 118, 121, 168. տե՛ս ԲԵԹՂԵՀԷՄ</p> <p>ԲԵԹՂԵՄ 98, 100, 118, 121-122, 670-671, 935- 936, 970. տե՛ս ԲԵԹՂԵՀԷՄ</p> <p>ԲԵԹՂԵՀԵՄ 168. տե՛ս ԲԵԹՂԵՀԷՄ</p> <p>ԲԵԹՂԵՀԷՄ 98, 100, 118, 121-122, 154-155, 157, 168, 314, 438-439, 670-671, 685, 924, 935-936, 970, 1258-1259, 1276, 1279 (տե՛ս - նաեւ ԲԵԴԱԷՄ, ԲԵԴՂԱՀԷՄ, ԲԵԴԻ-</p>
--	--

- ՂԷԵՄ, ԲԵԴՂԷԼՄ, ԲԵԹՂԱՀԷՄ, ԲԵԹՂԵԵՄ, ԲԵԹՂԵԼՄ, ԲԵԹՂԵՀԵՄ, ԲԵԹՂԷԵՄ, ԲԵԹՂԷԼՄ)
- ԲԵԹՂԷԵՄ 154-155, 314, 924. տե՛ս ԲԵԹՂԵՀԷՄ
- ԲԵԹՂԷԼՄ 154. տե՛ս ԲԵԹՂԵՀԷՄ
- ԲԵԹՓԱԳԷ 1289
- ԲԵԿԼԱԼ 812. տե՛ս ԲԵԿՂԱՂ
- ԲԵԿՂԱՂ 812 (տե՛ս ԱՄԵԼ ԲԵԿԼԱԼ)
- ԲԵՌԻՈՍ 938
- ԲԵՌԼԻՆ 1149-1150
- ԲԵՍԻՒԱՑԻՔ 910
- ԲԵՏԷՍ 912
- ԲԵՏԻԿԱՑԻՔ 911
- ԲԵՐԳԻՆԷՂԱՑԻՔ 911
- ԲԵՐԳԿՈՒՆՔ 634
- ԲԵՐԵԴԱՑԻՔ 910 (տե՛ս ԱՄԵԼ ԳԱՐՆՄԱՆՔ)
- ԲԵՐԵԽ 1027. տե՛ս ՊԱՐԵԽ
- ԲԵՐԿՐՈՅ ՋՈՐ 531
- ԲԶՆՈՒՆԻՔ 473, 531, 558, 577
- ԲԶՆՈՒՆԵԱՑ
1. ԾՈՎ 478, 486, 721, 753 (տե՛ս ԱՄԵԼ ԲՐԸԶՆՈՒՆԵԱՑ)
  2. ԿՊՈՒՅ 555
- ԲԷԹՂԷԼՄ 1258-1259, 1268. տե՛ս ԲԵԹՂԵՀԷՄ
- ԲԷՍԻՈՍ 938
- ԲԻԶԷՍ 929 (տե՛ս ԱՄԵԼ ԲԻԶԷՍ)
- ԲԻԹԻՆԱՑԻՔ 182. տե՛ս ԲԻԹՄԱՆԱՑԻՔ
- ԲԻԿՈՒՂՈՍԻՐՈՍ 937 (տե՛ս ԱՄԵԼ ԲԻԿՈՒՂՈՍԻՐՈՍ, ԲՈՎԿՈՒՂՈՍԻՐԱՅ, ԲՈՒԿՂՈՍ ԻՐՈՍ)
- ԲԻԿՈՒՂՈՍԻՐՈՍ 937. տե՛ս ԲԻԿՈՒՂՈՍԻՐՈՍ
- ԲԻՈՏԱՑԻՔ 911
- ԲԻԻԶԱՆԴԵԱ 517-518, 832. տե՛ս ԲԻԻԶԱՆԴԻԱ
- ԲԻԻԶԱՆԴԻԱ
1. ԵՐԿԻՐ 337, 417, 451, 569
  2. քԱՊԱՅ 463, 517-518, 525, 596, 832, 996-997, 1001 (տե՛ս ԱՄԵԼ ԲԻԻԶԱՆԴԵԱ, ԲՈՒԶԱՆԴԵԱ, ԲՈՒԶԱՆԴԻԱ, ԲԻԻԶԱՆՏԻԱ, ԲՈՒԶԱՆՏԻԱ)
- ԲԻԻԶԱՆՏԻԱ 832. տե՛ս ԲԻԻԶԱՆԴԻԱ
- ԲԻԻԶԷՍ 929. տե՛ս ԲԻԶԷՍ
- ԲԻԻԹՄԱՆԱՑԻՔ 182, 908, 910, 947, 955 (տե՛ս - ԱՄԵԼ ԲԻԹԻՆԻԱ, ԲԻԻԹԻՆԱՑԻՔ, ԲԻԻԹԻՆԻԱ)
- ԲԻԻԹԻՆԱՑԻՔ 947. տե՛ս ԲԻԻԹՄԱՆԱՑԻՔ
- ԲԻԻԹԻՆԱՑԻՔ 908. տե՛ս ԲԻԻԹՄԱՆԱՑԻՔ
- ԲԻԻԹՄԱՆԻԱ 924 (տե՛ս ԱՄԵԼ ԲԻԹԻՆԻԱ, ԲԻԻԹԻՆԻԱ)
- ԲԻԻԹԻՆԻԱ 924. տե՛ս ԲԻԻԹՄԱՆԻԱ
- ԲԻԻՐԷՆԱԴԱՑԻՔ 911
- ԲԻԻՐԻՏԱՆԻԱ 755. տե՛ս ԲՐԻՏԱՆԻԱ
- ԲԻԻՐԻՏՈՆԻԱ 755, 764 (տե՛ս ԱՄԵԼ ԲՐԻՏԱՆԻԱ)
- ԲԼՈՍ 912
- ԲՈԲ 499
- ԲՈԼՈՐԱՊԱՀԱԿ 473
- ԲՈՂՆԻԱՅ 13. տե՛ս ԲՈՂՆԻԱ
- ԲՈՂՆԻԱ 13 (տե՛ս ԱՄԵԼ ԲՈՂՆԻԱՅ)
- ԲՈՍԱՐԱՅ 942
- ԲՈՍՈՐԱՑԻՔ 910. տե՛ս ԲՈՍՊՈՐԱՑԻՔ
- ԲՈՍՊՈՐԱՑԻՔ 910, 912 (տե՛ս ԱՄԵԼ ԲՈՍՈՐԱՑԻՔ)
- ԲՈՍՊՈՐԻԱ 907
- ԲՈՍՏՐ 944, 1077 (տե՛ս ԱՄԵԼ ԲԱԻՏՐ, ԲՈՒՍՏՐ)
- ԲՈՍՓՈՐ 967
- ԲՈՎԿՈՒՂՈՍԻՐԱՅ 937. տե՛ս ԲԻԿՈՒՂՈՍԻՐՈՍ
- ԲՈՎՐԻՍԹԵՆԷՍ 912
- ԲՈՒԶԱՆԴԵԱ 996. տե՛ս ԲԻԻԶԱՆԴԻԱ
- ԲՈՒԶԱՆԴԻԱ 463, 525, 997. տե՛ս ԲԻԻԶԱՆԴԻԱ
- ԲՈՒԶՈՒ 1026-1027. տե՛ս ԲԱԶՈՒ
- ԲՈՒԺՈՒՆԻՔ 338, 342
- ԲՈՒՍՏՐ 1077. տե՛ս ԲՈՍՏՐ
- ԲՈՒՏՄԱՀ 474, 503
- ԲՈՒՐԴԱՆ 1002-1004. տե՛ս ԲՈՒՐԴԱՐ
- ԲՈՒՐԴԱՍ 1002-1003. տե՛ս ԲՈՒՐԴԱՐ
- ԲՈՒՐԴԱՐ 1002-1004 (տե՛ս ԱՄԵԼ ԲՈՒՆԴԱՍ, ԲՈՒՐԴԱՆ, ԲՈՒՐԴԱՍ, ԲՈՒՐՏԱՐ)
- ԲՈՒԵԽ 1026. տե՛ս ՊԱՐԵԽ
- ԲՐԱՀՄՆ 500 (տե՛ս ԱՄԵԼ ԲՐԱՄՆ)

ԲՐԱՄՆ 500. տե՛ս ԲՐԱՀՄՆ  
 ԲՐԵԽ 1026-1027. տե՛ս ՊԱՐԵԽ  
 ԲՐԷՏԱՆԻԱ 907  
 ԲՐԸԶՆՈՒՆԵԱՅ ԾՈՎ 721. տե՛ս ԲԶՆՈՒ-  
 ՆԵԱՅ ԾՈՎ  
 ԲՐԻՏԱՆԱՑԻՔ 910 (տե՛ս նաև ԲՐԻՏԱՆԻ-  
 ԿԵՑԻՔ)  
 ԲՐԻՏԱՆԻԱ 745 (տե՛ս նաև ԲԻԻՐԻՏԱՆԻԱ,  
 ԲԻԻՐԻՏՈՆԻԱ)  
 ԲՐԻՏԱՆԻԿԵՑԻՔ 906-907, 910. տե՛ս ԲՐԻ-  
 ՏԱՆԱՑԻՔ  
 ԲՐՏԻ ԱՅՐՔ 581, 583

**Գ**

ԳԱԲԱՂԱՑԻՔ 86  
 ԳԱԲԵՂԵԱՆՔ 247 (տե՛ս նաև ԳՈԲԵՂԻՆՔ)  
 ԳԱԴԻՐՈՎՆ 905, 907-908  
 ԳԱԶԱ 561  
 ԳԱԶԱՑԻՔ 945  
 ԳԱԶԱԻՈՒՆԻ ՎԱՆՔ 1276  
 ԳԱԹԵՐ 908  
 ԳԱԼԻԱ 87, 929. տե՛ս ԳԱԼԼԻԱ  
 ԳԱԼԻԼԵԱ  
 1. 241-242, 247, 1291. տե՛ս նաև ԳԱԼԻԼԷ,  
 ԳԱՂԻՂԵԱ  
 2. 548. տե՛ս ԳԱԼԼԻԱ  
 3. լեռ 1076 (տե՛ս նաև ԳԱԼԻԼԻԱ)  
 ԳԱԼԻԼԵԱՑԻՔ 118, 223 (տե՛ս նաև ԳԱԼԻ-  
 ԼԷԱՑԻՔ)  
 ԳԱԼԻԼԷԱՑԻՔ  
 1. 221, 234, 257. տե՛ս ԳԱՂԻԱՑԻՔ  
 2. 233, 236, 247. տե՛ս ԳԱԼԻԼԵԱՑԻՔ  
 ԳԱԼԻԼԷ 242, 1289, 1292. տե՛ս ԳԱԼԻԼԵԱՅ  
 ԳԱԼԻԼԻԷ 242. տե՛ս ԳԱԼԻԼԵԱՅ  
 ԳԱԼԻԼԻԱ 685. տե՛ս ԳԱԼԻԼԵԱ լեռ  
 ԳԱԼԼԻԱ 87, 548, 929 (տե՛ս նաև ԳԱԼԻԼԵԱ,  
 ԳԱԼԻԱ, ԳԱՂԻԱ)  
 ԳԱԼՀՐԱՅ 1057  
 ԳԱՀ ԻՇԽԱՆԱՅ 1052. տե՛ս ԳՈՄ ԻՇԽԱ-  
 ՆԱՅ  
 ԳԱՀԱՐ 1080. տե՛ս ԳԱՐՀԱՐ  
 ԳԱՂԱԱՂ 915. տե՛ս ԳԱՂԱՏԷ

ԳԱՂԱՏԱՑԻՔ 182, 188, 906, 910 (տե՛ս նաև  
 ԳԱՂՏԱՑԻՔ)  
 ԳԱՂԱՏԷ 908, 911, 915 (տե՛ս նաև ԳԱ-  
 ՂԱԱՂ)  
 ԳԱՂԱՏԻԱ 907, 1279  
 ԳԱՂԳԱՂ 317  
 ԳԱՂԻԱ 907, 928 (տե՛ս նաև ԳԱԼԼԻԱ)  
 ԳԱՂԻԱՆՈՍՔ 906  
 ԳԱՂԻԱՑԻՔ 906, 910-911 (տե՛ս նաև ԳԱԼԻ-  
 ԼԷԱՑԻՔ)  
 ԳԱՂԻՂԵԱ 940. տե՛ս ԳԱԼԻԼԵԱ  
 ԳԱՂՏԱՑԻՔ 791. տե՛ս ԳԱՂԱՏԱՑԻՔ  
 ԳԱՄԲԵԾԻԿ 799. տե՛ս ԿԱՄԲԻԾԻԿ  
 ԳԱՄԲՐԱՑԻՈՑ ԿՈՂՄԱՆՔ 941  
 ԳԱՄԻՐ 906. տե՛ս ԳԱՄԻՐՔ  
 ԳԱՄԻՐՔ 771, 773, 778, 906, 909-910, 912,  
 1002 (տե՛ս նաև ԳԱՄԻՐ)  
 ԳԱՅԼԱՏՈՒՔ 507  
 ԳԱՅՇ ԱԻԱՆ 379 (տե՛ս նաև ԳԱՇԱԻԱՆ)  
 ԳԱՆԳՐԱ 126, 300, 634 (տե՛ս նաև ԳԱՆԶ-  
 ՐԱ)  
 ԳԱՆԶՐԱ 126, 300. տե՛ս ԳԱՆԳՐԱ  
 ԳԱՆՋԱԿ 469, 517, 519, 617, 634  
 ԳԱՇԱԻԱՆ 379. տե՛ս ԳԱՅՇ ԱԻԱՆ  
 ԳԱՌԳԱՌՔ 799. տե՛ս ԳԱՐԳԱՌՔ  
 ԳԱՌԳԱՌՔ 799. տե՛ս ԳԱՐԳԱՌՔ  
 ԳԱՌՆԻ 338, 474, 486  
 ԳԱՍՓԷՆԱՑԻՔ 908  
 ԳԱՐԳԱՌՔ 799 (տե՛ս նաև ԳԱՌԳԱՌՔ,  
 ԳԱՌԳԱՌՔ)  
 ԳԱՐԴՄԱՆԱՑԻՔ 910  
 ԳԱՐԴՄԱՆՔ  
 1. բերդ 820, 823, 830  
 2. գաւառ 345, 357, 519, 583, 795, 818, 823, 831  
 ԳԱՐՀԱՐ 1080 (տե՛ս նաև ԳԱՀԱՐ)  
 ԳԱԻՂՈՍ 908  
 ԳԱԻՐՈՍ 908  
 ԳԳՈՍ 1081. տե՛ս ԳՐԳՈՍ  
 ԳԵԹԱՑԻՔ 916, 1179  
 ԳԵԹՍԵՄԱՆ 260, 305, 440, 442, 1275-1276  
 ԳԵԼՆ 561 (տե՛ս նաև ԳԵՂՔ, ԴԵԼՔ, ԴԷԼՔ)  
 ԳԵՀՈՎՆ 905, 908 (տե՛ս նաև ԳԻՀՈՎՆ)

Գեղ Լեո 457	Գլխոց վանք 843, 848, 852, 865, 868 (տե՛ս - նաև Գլխոց վանք)
ԳեղԱՄԱՅ	Գլխոց վանք 843. տե՛ս Գլխոց վանք
1. գաւառ 581, 583, 585	Գնոխիք 578
2. ծով 412	Գոթեղիք 86, 220 (տե՛ս նաև ԳԱԲԵ- ղեանք)
ԳեղԱՐՔՈՒՆԻ 585. տե՛ս ԳեղԱՐՔՈՒՆԻ	Գոգ ԵՒ ՄԱԳՈԳ 872
ԳեղԱՐՔՈՒՆԻ 581, 585 (տե՛ս նաև ԳեղԱՐ- ՔՈՒՆԻ)	ԳոգովիՏ 486, 502, 520, 531. տե՛ս ԿՈԳՈ- ՎԻՏ
ԳեղՄՆԱԶԳԻ 814 (տե՛ս նաև ԳեղՄ- ՆԱԶԳԻ, ԳԻՒՂՄՆԱԶԳԻ)	ԳոգեՍՏԱՆ 411 (տե՛ս նաև ԳՈԴԷՍՏԱՆ)
ԳեղՈՒՄ 494-495, 497, 814. տե՛ս ԳեղՈՒՄՔ	ԳոգեՍՏԱՆ 411. տե՛ս ԳՈԴԷՍՏԱՆ
ԳեղՈՒՄՔ 474, 494-497, 503 (տե՛ս նաև	ԳոգգոթեՍ 91, 513, 1277
ԳեղՄԱՅ ԵՐԿԻՐ, ԳեղՈՒՄ, ԴԵ- ԼՈՒՄՆՔ)	ԳոգթԱԳԱՐԱԿ 403. տե՛ս ԿՈԳԹԱԳԱՐԱԿ
Գեղք 561 (տե՛ս նաև ԳԵԼՔ, ԴԵԼՆ)	Գոգթն 338, 342, 499
ԳԵՏԻԿ 505	Գոգոց ԱՂԲԻՐ 1095
ԳԵՏՈՒՏԱՑԻՔ 910. տե՛ս ԴԵՂՈՒՏԱՑԻՔ	ԳՈՄ ԻՇԽԱՆԱՑ 1052 (տե՛ս նաև ԳԱՀ ԻՇ- ԽԱՆԱՑ, ԳՈՄՔ)
ԳԵՐԱՆԱՑ ԴԱՇՏ 470	ԳՈՄԱՐԱՑԻՔ 245. տե՛ս ԳՈՄՈՐԱՑԻՔ
ԳԵՐԳԵՍԱՑԻՔ 176, 907, 910	ԳՈՄՈՐ 632
ԳԵՐԵԶՄԱՆ ԹՇՆԱՄԵԱՑ 412	ԳՈՄՈՐԱՑԻՔ 245, 393 (տե՛ս նաև ԳՈՄԱ- ՐԱՑԻՔ)
ԳԵՐԵՐԱՑԻՔ 382. տե՛ս ԵԳԵՐԱՑԻՔ	ԳՈՄՔ 491. տե՛ս ԳՈՄ ԻՇԽԱՆԱՑ
ԳԵՐՄԱԿԱՑԻՔ 909	ԳՈՌՈԶ 1081 (տե՛ս նաև ԳՈՒԳՈՒՌ)
ԳԵՐՄԱՆԱՑԻՔ 910-911	ԳՈՎԳԱՑ ԱՇԽԱՐՀ 863
ԳԵՐՄԱՆԻԿԵ 939	ԳՈՐՍԻՒՆԱ 908
ԳԵՒՂՄՆԱԶԳԻ 814. տե՛ս ԳեղՄՆԱԶԳԻ	ԳՈՐՏԻՆԱՑԻՔ 938
ԳԷՆ 612	ԳՈՒԳԱՐԱՑ
ԳԷՐԻՈՆ 757	1. նախնա 1283
ԳԹԱՑ ԿՈԳՄԱՆՔ 463, 1004	2. վաճառ 1275 (տե՛ս նաև ԳՈՒԳՈՐԱՑ)
ԳԻՀՈՎՆ 912. տե՛ս ԳԵՀՈՎՆ	ԳՈՒԳՈՐԱՑ 1275. տե՛ս ԳՈՒԳԱՐԱՑ
ԳԻՄՆՈՍ ՍՈՓԻՍՏԵԱՑՔ 909 (տե՛ս նաև	ԳՈՒԳԱՑԻՔ 910
ԳԻՄՆՈՍՈՓԵՍՏԵԱՑՔ)	ԳՈՒՆԵԻՑ 354, 803, 848, 863. տե՛ս ՄԵՄ ԿՈԳՄԱՆՔ
ԳԻՄՆՈՍՈՓԵՍՏԵԱՑՔ 500, 909 (տե՛ս նաև	ԳՈՒՐԱԿԱՆ 803. տե՛ս ԿՈՒՐ
ԳԻՄՆՈՍ ՍՈՓԻՍՏԵԱՑՔ, ԴԻՈՆՈՍ Ե- ՓԵՍՏԵԱՑՔ)	ԳՈՔՈՎԻՏ 531. տե՛ս ԿՈԳՈՎԻՏ
ԳԻՍ 799, 801, 837, 849, 854 (տե՛ս նաև ԴԻՍ)	ԳՈՒՆՆԵՐ 1081 (տե՛ս նաև ԳՈՌՈԶ)
ԳԻՍԱՆ 993, 1019. տե՛ս ԳԻՍԱՆԷ	ԳՏԶԱՎԱՆՔ 373
ԳԻՍԱԻԱՆ 854	ԳՐԳՈՒՌ
ԳԻՐԲԱԷ 911	1. առաջ 1081 (տե՛ս նաև ԳՐԳՈՐՈՍ)
ԳԻՐԵՀ 1103 (տե՛ս նաև ԳՐԵՀ, ԿՐԵՀ)	2. լեռ 1123 (տե՛ս նաև ԳՈՒԳՈՒՌ, ԳՈՌՈԶ)
ԳԻՒՂՄՆԱԶԳԻ 814. տե՛ս ԳեղՄՆԱԶԳԻ	ԳՐԳՈՐՈՍ 1081. տե՛ս ԳՐԳՈՒՌ
ԳԼԱԿԱՑ ՎԱՆՔ 973, 979, 992-993, 1045-1048, 1052, 1078-1079, 1082, 1086, 1101, 1110-1112, 1119, 1121, 1125 (տե՛ս նաև ՍՈՒՐԲ ԿԱՐԱ- ՊԵՏԻ ՎԱՆՔ°)	ԳՐԵԿԱՑԻՔ 911

ԳՐԵԿՈՍԱՐՄԱՏՔ 911  
 ԳՐԵՆՆ 1103. տե՛ս ԳԻՐԵՆՆ  
 ԳՐԻԳՈՐԱՅ ՄԱՐԱՍԱՅ 1277. տե՛ս ՍՈՒՐԲ  
 ԳԷՈՐԳԱՅ ՎԱՆՔ  
 ԳՐՈՒԱՆԴԱԿԱՆ ԲԵՐԴ 476-477

167, 173, 176, 202, 204, 207, 209, 228, 248,  
 259-260, 269, 280, 286-287, 291, 296, 306,  
 312, 314, 331, 438-440, 446, 549, 670, 781,  
 825, 830, 850, 916, 919, 1149, 1179, 1208,  
 1226, 1228, 1231, 1257, 1259, 1267-1268,  
 1287, 1291 (տե՛ս նաև ԴԱԻԻԴ)

**Դ**

ԴԱԿԵԱՑԻՔ 907  
 ԴԱՂՄԱՏԻԱ 907, 928, 946  
 ԴԱՂՄԱՏՔ 910  
 ԴԱՄԱՍԿՈՍ 457, 539, 558-559, 634, 829, 1266  
 ԴԱՆԻԷԼԻ ԿԱՄՈՒՐՋ 489  
 ԴԱՆՈՒԲ 490  
 ԴԱՍՏԱԿԵՐՏ 499  
 ԴԱՍՏԱԿԵՐՏ ՄԵԾ 812  
 ԴԱՍՓԷՆԱՑԻՔ 908  
 ԴԱՐ 504. տե՛ս ԴԱՐԱ  
 ԴԱՐԱ 472, 503-505, 507 (տե՛ս նաև ԴԱՐ)  
 ԴԱՐԱՆԱՂԵԱՑ ԳԱԻԱՌ 866-867  
 ԴԱՐԱԻՆԻՑ ԲԵՐԴ 537  
 ԴԱՐԲԱՆԴ 870  
 ԴԱՐԲՆԱՑ ՔԱՐ 443 (տե՛ս նաև ԴԱՐԲՆԱ-  
 ՔԱՐ)  
 ԴԱՐԲՆԱՔԱՐ 444. տե՛ս ԴԱՐԲՆԱՑ ՔԱՐ  
 ԴԱՐԴԱՆԱՑԻՔ 910  
 ԴԱՐԻԻՆՔ 502, 537  
 ԴԱՐՈՒՆՔ 338  
 ԴԱՐՔՈՒՆԱՆԴ 888  
 ԴԱԻԻԹ  
 1. ԱՆՅԱՂԹ 1129-1130, 1132, 1134-1135,  
 1138, 1148, 1164  
 2. աճճաճաճ 1219-1220, 1226, 1231  
 3. ԲԷԿ 1285  
 4. Բողմիսի եպիսկոպոս 13  
 5. գրիչ 591, 900, 902  
 6. երէց 338  
 7. Լուսաւորչի աճեր 1005  
 8. ՀԱՐՔԱՑԻ (ՀԵՐՏԱՆԱՑԻ, ՔԵՐԹՈՂ)  
 1127, 1129-1131, 1133-1134, 1143-1145,  
 1149, 1153, 1155, 1158, 1160  
 9. ՄԱՄԻԿՈՆԵԱՆ 530, 563  
 10. մարգարէ 24, 26, 55, 79-81, 88, 95, 98, 118,  
 121, 123, 131, 140-141, 155-157, 159, 165-

11. Մեծ Կողմանց եպիսկոպոս 346, 355, 838-  
 840, 843-844, 846-848, 864  
 12. ՍԱՀԱՌՈՒՆԻ 525, 527  
 13. Սիմեոն եպիսկոպոս 21, 417  
 14. վաճառաւոր 1110  
 15. փիլիսոփայ 540  
 16. ՔԵՐԱԿԱՆ 1130, 1163-1165, 1167

**ԴԱԻԹԻ**

1. ԱՇՏԱՐԱԿ 1277  
 2. ԴՈՒՌ 1275  
 3. ՔԱՂԱՔ 155, 439, 852, 1258 (տե՛ս նաև  
 ԲԷԹՂԵՆԷՄ)

**ԴԱԻՆԱՑԻՔ 906**

ԴԳԼԱԴ 530. տե՛ս ԴԿՂԱԹ  
 ԴԳԼԱԹ 477-478, 521. տե՛ս ԴԿՂԱԹ  
 ԴԳՂԱԹ 477-478. տե՛ս ԴԿՂԱԹ  
 ԴԵԼԱՄ 561. տե՛ս ԴԵԼՈՒՄՆ  
 ԴԵԼՈՒՄՆ 561 (տե՛ս նաև ԴԵԼԱՄ, ԴԵ-  
 ԼՈՒՄՔ)  
 ԴԵԼՈՒՄՔ 561. տե՛ս ԴԵԼՈՒՄՆ  
 ԴԵԼՀԱՍՏԱՆ 496  
 ԴԵԼՆ 561. տե՛ս ԳԵՂՔ  
 ԴԵԿԼԱՄ 909. տե՛ս ԴԵԿՂԱՄ  
 ԴԵԿՂԱՄ 909 (տե՛ս նաև ԴԵԿԼԱՄ)  
 ԴԵՂՈՍ 911  
 ԴԵՂՈՒՏԱՑԻՔ 910  
 ԴԵՌԻՍ 907  
 ԴԵՐՋԱՆ 554  
 ԴԵՐՋԱՆԱՑ ՎԱՆՔ 1276  
 ԴԷԼՆ 561. տե՛ս ԳԵՂՔ  
 ԴԷՏԱՐԱԿՈՆԵՍԱՑԻՔ 911  
 ԴԸԻԻՆ 356, 470-471, 477, 491, 495, 498, 503,  
 505, 508, 510, 519, 526, 531, 540, 558, 562,  
 567, 571, 1101. տե՛ս ԴՈՒԻՆ  
 ԴԻՋՊՈՆ 520. տե՛ս ՏԻՋԲՈՆ  
 ԴԻԿՈՍ 942-943. տե՛ս ԴԵԿՈՍ  
 ԴԻՈԿԵՍԱՐԻԱ 1212



ԳԻՈՄԻԴԻՐԷՍ 1212  
 ԳԻՈՆՈՍ ԵՓԵՍՏԵԱՅՔ 500. տե՛ս ԳԻՄՆՈՒՍՈՓԵՍՏԵԱՅՔ  
 ԳԻՍ 837. տե՛ս ԳԻՍ  
 ԳԻԻՏԱԿԱՆ 380 (տե՛ս ԱՄԵՆ ԳՈՒՏԱԿԱՆ)  
 ԳԿԼԱԹ 384, 510, 810, 812. տե՛ս ԳԿՂԱԹ  
 ԳԿՂԱԹ 384, 477-478, 510, 810, 812, 905, 907, 912 (տե՛ս ԱՄԵՆ ԳԿԼԱԹ, ԳԿԼԱԹ)  
 ԳՈՐԵՂ 954, 956 (տե՛ս ԱՄԵՆ ԳՈՐԵՒՂ)  
 ԳՈՐԵՒՂ 954. տե՛ս ԳՈՐԵՂ  
 ԳՈՒ  
 1. գիւղ 508  
 2. 571. տե՛ս ԳՈՒԻԻՆ  
 ԳՈՒԻԻՆ 3, 16, 45, 323, 337, 342, 345, 356, 437, 451, 470-471, 477-478, 491, 495, 498, 503, 505, 508, 510, 517, 519, 526-527, 531, 540, 555, 558, 560, 562, 567, 569-571, 578, 617, 634, 965, 967, 1031, 1046, 1053, 1055-1056, 1101 (տե՛ս ԱՄԵՆ ԳԸԻԻՆ, ԳՈՒ, ԳՎԻՆ, ԳԻԻՆ)  
 ԳՈՒՆԱԳԱՇՏ 1008, 1101 (տե՛ս ԱՄԵՆ ԳԸԻՆԱՅ, ԳՈՒՆԱՅ ԳԱՇՏ, ԳՎԱԳԱՇՏ, ԳՎՆԱՅ ԳԱՇՏ)  
 ԳՈՒՆԱՅ ԳԱՇՏ 1008, 1101 (ԳՈՒՆԱԳԱՇՏ)  
 ԳՈՒՏԱԿԱՆ 380. տե՛ս ԳԻԻՏԱԿԱՆ  
 ԳՎԱԳԱՇՏ 1101. տե՛ս ԳՈՒՆԱԳԱՇՏ  
 ԳՎԻՆ 578, 1031, 1101. տե՛ս ԳՈՒԻԻՆ  
 ԳՎՆԱՅ ԳԱՇՏ 1101. տե՛ս ԳՈՒՆԱԳԱՇՏ  
 ԳՐԲԱՆԴ 1003  
 ԳՐՈՒՆՔ ԿԱՍՊԻՑ 911  
 ԳԻԻՆ 569, 578. տե՛ս ԳՈՒԻԻՆ

**Ե**

ԵԲԵՍՈՍ 312, 954, 956. տե՛ս ԵՓԵՍՈՍ  
 ԵԲԻՍՈՍ 310. տե՛ս ԵՓԵՍՈՍ  
 ԵԲԻՄՆԱՑԻՔ 257  
 ԵԲՐԱՅԵՑԻՔ 33, 57, 128, 158, 165, 276, 306, 349, 632, 675, 760, 779-780, 791, 905-906, 908-910, 920-923, 933-934  
 ԵԲՐՈՆ 912  
 ԵԳԱՐԱՑԻՔ 910. տե՛ս ԵԳԵՐԱՑԻՔ  
 ԵԳԵԱՑԻՔ 954  
 ԵԳԵՐԱՑԻՔ 378, 382, 472, 906, 910, 912 (տե՛ս ԱՄԵՆ ԵԳԱՐԱՑԻՔ)

ԵԳԷՈՍ 720  
 ԵԳԻՆՈՑԻ ԲԵՐԴ 505. տե՛ս ԵՐԳԻՆԱՑԻ ԲԵՐԴ  
 ԵԳԻՊՏԱՑԻՔ 38, 272, 296, 504, 509, 548, 559, 679, 772-773, 907, 910, 913, 918, 933, 944, 1278  
 ԵԳԻՊՏՈՍ 296, 305, 314, 326, 431, 438-439, 468-469, 504, 527-528, 530, 532, 564, 677, 679, 682, 720, 753, 899, 908-909, 912, 919, 921-922, 925, 933, 935, 992, 997, 1006, 1278-1279  
 ԵԳԵՍԱՑԻՔ 528, 954, 957, 1125  
 ԵԳԵՍԻԱ 955, 957 (տե՛ս ԱՄԵՆ ԵԳԷՍԻԱ)  
 ԵԳԷՍԻԱ 260. տե՛ս ԵԳԵՍԻԱ  
 ԵԳՈՎՄԱՅ 529. տե՛ս ԻԳՈՒՄԱ  
 ԵԳՈՎՄԱՅԵՑԻՔ 910  
 ԵԹԷՈՊԱՑԻՔ 910. տե՛ս ԵԹԻՈՎՊԱՑԻՔ  
 ԵԹԻՈՊԱՑԻՔ 910. տե՛ս ԵԹԻՈՎՊԱՑԻՔ  
 ԵԹԻՈՎՊԱՑԻՔ 698, 907, 910 (տե՛ս ԱՄԵՆ ԵԹԷՈՊԱՑԻՔ, ԵԹԻՈՊԱՑԻՔ, ԵԹՈՎՊԱՑԻՔ)  
 ԵԹԻՈՎՊԻԷ 908, 910 (տե՛ս ԱՄԵՆ ԵԹՈՎՊԱՑԻՔ, ԵԹՈՎՊԻԷ)  
 ԵԹՈՎՊԱՑԻՔ 698. տե՛ս ԵԹԻՈՎՊԱՑԻՔ  
 ԵԹՈՎՊԻԷ 910. տե՛ս ԵԹԻՈՎՊԻԷ  
 ԵԼԱՄ 908 (տե՛ս ԱՄԵՆ ԵՂԱՄ)  
 ԵԼԱՄԱՑԻՔ 908 (տե՛ս ԱՄԵՆ ԵՂԱՄԱՑԻՔ)  
 ԵԼԱՆՈՍԱՑԻՔ 934  
 ԵԼԻՄԱՑԻՔ 910  
 ԵԼԼԱԳԱՑԻՔ 773  
 ԵԼԼԵՆԱՑԻՔ 1180  
 ԵԿԵՂԵԱՅ ԳԱԻԱՌ 555, 991, 1006, 1034, 1079, 1124  
 ԵԿՄԷՆՈՍ 912  
 ԵՂԱԳԱՍ 906  
 ԵՂԱՄ 908. տե՛ս ԵԼԱՄ  
 ԵՂԱՄԱՑԻՔ 908. տե՛ս ԵԼԱՄԱՑԻՔ  
 ԵՂԱՆՅ ԲԵՐԴ 1071 (տե՛ս ԱՄԵՆ ԵՂՆՈՒՏ, ՈՂՆՈՒՏ, ՈՒՂՆՈՒՏ)  
 ԵՂԵՎԱՐԴ 505. տե՛ս ԵՂԻՎԱՐԴ  
 ԵՂԵԹԵՐԱՅ 911  
 ԵՂԷՎԱՐԴ 505. տե՛ս ԵՂԻՎԱՐԴ  
 ԵՂԻԱԶԱՐՈՒ ՎԱՆՔ 996 (տե՛ս ԱՄԵՆ ՂԱԶԱՐՈՒ ՎԱՆՔ)

- ԵՂԻԿՈՆ 912
- ԵՂԻՄԱՆԹՈՍ 912
- ԵՂԻՎԱՐԴԻ 505 (տե՛ս նաև ԵՂԵՎԱՐԴԻ, Ե-  
ՂԵՎԱՐԴԻ)
- ԵՂՂԷՆԱՑԻՔ 911
- ԵՂՄՈՎԱԴԱԴԻ 908 (տե՛ս նաև ԵՂՄՈՎԱ-  
ԴԱՏ)
- ԵՂՄՈՎԱԴԱՏ 908. տե՛ս ԵՂՄՈՎԱԴԱԴԻ
- ԵՂՆՈՒՏ 1071, 1083 (տե՛ս նաև ԵՂԱՆՑ  
ԲԵՐԴ, ՈՂՆՈՒՏ, ՈՒՂՆՈՒՏ)
- ԵՂՈՅ 342 (տե՛ս նաև ԷՂՈՅ)
- ԵՂՎԱՐԴԻ 347
- ԵՄԱՆՈՒ ԱՅԾՍԱՆ 1023
- ԵՄՄԱԻՈՒՍ 941
- ԵՄԵՍԱՑԻՔ 953
- ԵՈՂԱՑԻՔ 911
- ԵՊԻԻԿԻՆԻԱ 908
- ԵՌԻԱՑԻՔ 910
- ԵՏԱՑԻՔ 908
- ԵՏՈՂԻԱ 907
- ԵՐԱԶԳԱԻՐՍ 589
- ԵՐԱԿԼԵԱՅ 958. տե՛ս ԵՐԱԿՂԻԱ
- ԵՐԱԿՂԻԱ 958 (տե՛ս նաև ԵՐԱԿԼԵԱՅ)
- ԵՐԳԻՆԱՑԻ ԲԵՐԴԻ 505, 507 (տե՛ս նաև ԵԳԻ-  
ՆՈՑԻ ԲԵՐԴԻ)
- ԵՐԵԶՆ ԱԻԱՆ 1118. տե՛ս ԵՐԷԶՆ ԱԻԱՆ
- ԵՐԵԿՈՐԵԱՅ ԾՈՎ 738, 760 (տե՛ս նաև ԵՐ-  
ԿՈՐԵԱՅՑ ԾՈՎ)
- ԵՐԷԶՆ ԱԻԱՆ 1006, 1009, 1118 (տե՛ս նաև Ե-  
ՐԵԶՆ ԱԻԱՆ, ԵՐԻԶՆ ԱԻԱՆ)
- ԵՐԻԶՆ ԱԻԱՆ 1006, 1009. տե՛ս ԵՐԷԶՆ Ա-  
ԻԱՆ
- ԵՐԻՑԱՎԱՆՔ 1275
- ԵՐԻԻԹՐԷ 911
- ԵՐԻՔՈՎ 438, 515, 530, 941
- ԵՐՄՈՍ 912
- ԵՐՈՒՍԱՂԵՄ 47, 227, 262, 265, 268, 277, 287,  
296, 366, 376, 515, 993, 1255, 1257. տե՛ս Ե-  
ՐՈՒՍԱՂԵՄ
- ԵՐՈՒՍԱՂԵՄ 3, 8-9, 12, 14, 45, 88, 147, 261-  
262, 265, 268, 275-276, 281, 284-285, 296-297,  
313-314, 318, 320, 338, 341, 349-350, 353, 366,  
376-377, 419-420, 432, 434-435, 441, 445-446,  
504, 509, 511-514, 516, 518, 524-525, 529, 532,  
541-542, 545, 583-585, 592, 594, 597, 634,  
669-671, 674-675, 677-679, 799, 801, 803, 839,  
843, 846, 851, 890, 916, 919-923, 925-926, 932,  
934, 936-942, 944, 947-948, 950, 953-954, 956,  
961, 963, 966-967, 976-977, 989, 992-993, 997,  
1007, 1060, 1118, 1155, 1192, 1241, 1255-  
1257, 1273-1275, 1277-1279, 1289, 1291 (տե՛ս  
նաև ԵՐՈՒՍԱՂԵՄ, ԵՐՈՒՍԱՂԵՄԱՑ-  
ԻՈՑ ՔԱՂԱՔ, ԵՐՈՒՍԱՂԵՄԵԱՆ ՔԱ-  
ՂԱՔ)
- ԵՐՈՒՍԱՂԵՄԱՑԻՈՑ ՔԱՂԱՔ 238. տե՛ս Ե-  
ՐՈՒՍԱՂԵՄ
- ԵՐՈՒՍԱՂԵՄԵԱՆ ՔԱՂԱՔ 801. տե՛ս Ե-  
ՐՈՒՍԱՂԵՄ
- ԵՐՈՒՍԱՂԵՄԱՑԻՔ 14, 244, 420, 804, 961-  
963, 993
- ԵԻԲԵՆԻՍԵԱ 911
- ԵԻԲԻԱ 911
- ԵԻԷՆՈՍ 912
- ԵԻԻՂԱՏԱՅ ԵՐԿԻՐ 500
- ԵԻԻԻԼԱՅ 528 (տե՛ս նաև ԵԻԻԻՂԱՅ)
- ԵԻԻԻՂԱՅ 528. տե՛ս ԵԻԻԻԼԱՅ
- ԵԻԿԵՐՄԱ 529. տե՛ս ԿԵՐՄԱՅ
- ԵԻՐԻԳԱՆՈՍ 912
- ԵԻՐԻԻԹՐԱ 908
- ԵԻՐՈՊԱՑԻՔ 738, 760
- ԵԻՐՈՊԻԱ 738
- ԵԻՐՈՏՈՍ 912
- ԵԻՓՐԱՏ 504, 530, 912. տե՛ս ԵՓՐԱՏ
- ԵՓՐԱՏԷՍ 471. տե՛ս ԵՓՐԱՏ
- ԵԻՔՍԻՆՈՍ 720, 753
- ԵՓԵՍԱՑԻՔ 35, 189, 791, 940, 943
- ԵՓԵՍՈՍ 17, 42, 65, 131, 136, 137, 139, 143-145,  
309, 312-313, 321-322, 330, 419, 541-542, 545,  
550, 670, 911, 927, 930, 939, 950-953, 956,  
1007 (տե՛ս նաև ԵԲԵՍՈՍ, ԵԲԻՍՈՍ)
- ԵՓԹԱՂԻՆԷ 1004. տե՛ս ՀԵՓԹԱՂԻՆԷ
- ԵՓՐԱԹ 121, 155, 168. տե՛ս ԵՓՐԱՏ
- ԵՓՐԱՏ 121, 155, 168, 469, 471, 504, 530, 634,  
811, 912 (տե՛ս նաև ԵԻՓՐԱՏ, ԵԻՓՐԱՏ-  
ՏԷՍ, ԵՓՐԱԹ)

**Չ**

ՋԱԿԻԻՆԹՈՍ 907  
 ՋԱՂԱԿՈՒՆԵԱՑ ՎԱՆՔ 1276 տե՛ս ՊԱՂԱ-  
 ԿՈՒՆԵԱՑ ՎԱՆՔ  
 ՋԱՊԱԿՈՒՆԵԱՑ ՎԱՆՔ 1276 տե՛ս ՊԱՂԱ-  
 ԿՈՒՆԵԱՑ ՎԱՆՔ  
 ՋԱՐԱՍՊ 459, 480, 521  
 ՋԱՐԵՀԱԻԱՆ 562, 1275  
 ՋԱՐԵԻԱՆԳ 520  
 ՋՄԻԻՌՆԻԱ 545, 1007  
 ՋՈՄԱՔԱՏԱԿ 806 (տե՛ս նաև ՋՈՄԱՔՏԱԿ)  
 ՋՈՄԱՔՏԱԿ 806 տե՛ս ՋՈՄԱՔԱՏԱԿ  
 ՋՈՒԱՐԹՆՈՑ 538-539, 562  
 ՋՐԷՃԱՆ 496 (տե՛ս նաև ՋՐԷՃԱՆ)

**Է**

ԷԳԵՐԱՑԻՈՑ 382. տե՛ս ԵԳԵՐԱՑԻՈՑ ԱԾ-  
 ԽԱՐՀ  
 ԷԳԷՈՍ 753  
 ԷԵՏԱՑԻՔ ԱՌԱՋԻՆՔ 908  
 ԷՂՈՑ 338  
 ԷՋՄԻԱԾԻՆ 4, 46-47, 59, 348, 417, 591, 797,  
 1129-1130, 1156, 1191-1192, 1212, 1241, 1284  
 ԷՐՈՒՍԱՂԷՄ 799, 801, 890. տե՛ս ԵՐՈՒՍԱ-  
 ՂԷՄ

**Ը**

ԸՌԱԲՈՎԹ 529  
 ԸՍՏՐԱՏՈՆԵԱՆՑ 942. տե՛ս ՍՏՐԱՏՈՆ-  
 ՆԵԱՑ

**Թ**

ԹԱԲԱԻՐ 95, 263, 431-432, 634, 1278-1279  
 (տե՛ս նաև ԹԱԲԱԻՐԱԿԱՆ ԼԵՌ, ԹԱ-  
 ՓԱԻՐ, ԹԱՓՈՐ)  
 ԹԱԲԱԻՐԱԿԱՆ ԼԵՌ 95, 263, 1279. տե՛ս -  
 ԹԱԲԱԻՐ  
 ԹԱԳՈՒԱԾԻ ԽԱՉ 1047. տե՛ս ԹԱԳՈՒՑԵԱԼ  
 ԽԱՉ  
 ԹԱԳՈՒՑԵԱԼ ԽԱՉ 1047, 1094 (տե՛ս նաև  
 ԹԱԳՈՒԱԾԻ ԽԱՉ, ԹԱՔՈՒՑԵԱԼ ԽԱՉ)  
 ԹԱԼԻՆ 347, 620

ԹԱԿԱՐԴՔ 1037-1038 (տե՛ս նաև ԹԱ-  
 ԿԱՐԹՍ)  
 ԹԱԿԱՐԹՔ 1037-1038. տե՛ս ԹԱԿԱՐԴ  
 ԹԱՍՈՍ 911  
 ԹԱՐՁԷՆՔ 1028  
 ԹԱՓԱԻՐ 431-432. տե՛ս ԹԱԲԱԻՐ  
 ԹԱՓՈՐ 634. տե՛ս ԹԱԲԱԻՐ  
 ԹԱՔՈՒՑԵԱԼ ԽԱՉ 1094. տե՛ս ԹԱԳՈՒ-  
 ՑԵԱԼ ԽԱՉ  
 ԹԵԲԱՑԻՍ 908  
 ԹԵԲԷԱՑԻՔ 906, 933 (տե՛ս նաև ԹԻԲԵԱ-  
 ՑԻՔ)  
 ԹԵԼԱ 508  
 ԹԵՄԱՆ 529  
 ԹԵՈԴՈՍՈՒՊԱԻԼԻՍ 953, 966. տե՛ս ԹԵՈ-  
 ԴՈՍՈՒՊԱԻԼԻՍ, ԹԷՕԴՕՍՈՒՊԱԻԼԻՍ  
 ԹԵՈԴՈՍՈՒՊԱԻԼԻՍ 966. տե՛ս ԹԵՈԴՈՒ-  
 ՍՈՒՊԱԻԼԻՍ  
 ԹԵՍԱՂԱՑԻՔ 934  
 ԹԵՍԱՂԻՍ 907  
 ԹԵՍԱՂՈՆԻԿԷ 791  
 ԹԵՍԱՂՔ 910  
 ԹԵՏԱԼԱՑ ԿՈՂՄԱՆՔ 562  
 ԹԵՏԱԼԱՑԻՔ 457, 459, 469, 475-476, 553, 564  
 (տե՛ս նաև ԹԷՏԱԼԱՑԻՔ)  
 ԹԵՏԱԼՔ 562, 906 (տե՛ս նաև ԹԵՏԱՂՔ)  
 ԹԵՏԱՂՔ 906. տե՛ս ԹԵՏԱԼՔ  
 ԹԵՐԱ 908  
 ԹԵՐԱԻՍ 776  
 ԹԵՐՄՈՂՈՆ 912  
 ԹԷԱՐՔՈՒՆԻ 468  
 ԹԷՈԴՈՒՊԱԻԼԻՍ 596 (տե՛ս նաև ԹԵՈԴՈՒ-  
 ՍՈՒՊՈԼԻՍ)  
 ԹԷՏԱԼԱՑԻՔ 457, 469, 553. տե՛ս ԹԵՏԱԼԱ-  
 ՑԻՔ  
 ԹԷՓԱՑԻԳ 1278  
 ԹԷՕԴՕՍՈՒՊԱԻԼԻՍ 593 (տե՛ս նաև ԹԵՈՒ-  
 ԴՈՍՈՒՊԱԻԼԻՍ)  
 ԹԸՄՐԱՋՈՐ 1099. տե՛ս ԹՄԲՐԱՋՈՐ  
 ԹԻԲԵԱՑԻՔ 906. տե՛ս ԹԵԲԷԱՑԻՔ  
 ԹԻԲՐԻՍ 912 (տե՛ս նաև ՏԻԲԵՐԻՈՍ)  
 ԹԻԼ 1034, 1087, 1079, 1124  
 ԹԻՐԱԿ 502. տե՛ս ԹՐԱԿԷ

ԹԻՐԱԿԱՑԻՔ 490, 503  
 ԹԻՖԼԻՍ 3-4, 1139. տե՛ս ՏՓԽԻՍ  
 ԹՄԲՐԱԶՈՐ 1099. տե՛ս Ըստ ԹԸՄՐԱԶՈՐ  
 ԹՈՐԳՈՄԱՑ ՏՈՒՆ 1243  
 ԹՈՐԴԱՆ 866, 1008  
 ԹՈՒՍԿԵՆԷՆ 907  
 ԹՈՒՍԿՔ 911  
 ԹՈՒՐԱՆ 411  
 ԹՈՒՐՔԱՍՏԱՆ 496, 500, 821, 829, 879, 905  
 ԹՈՒՐՔԱՍՏԱՆԵԱՑՔ 821, 826, 829  
 ԹՐԱԿ 502, 928. տե՛ս ԹՐԱԿԷ  
 ԹՐԱԿԱՑԻՔ 489-492, 503-504, 553, 906, 910, 950  
 ԹՐԱԿԷ 487, 502, 907, 928 (տե՛ս Ըստ ԹԻՐԱԿ, ԹՐԱԿ)

**Ժ**

ԺՈՂՈՎ 1096. տե՛ս ԺՈՂՈՎՍ  
 ԺՈՂՈՎՍ 1096 (տե՛ս Ըստ ԺՈՂՈՎ)

**Ի**

ԻԲԵՐԱՑԻՔ 906  
 ԻԲԵՐԻԱ 907  
 ԻԴԱԿՈՐՍՈՒԴԱ 908  
 ԻԴՈՎՄԱՅ 529. տե՛ս ԻԴՈՒՄԱ  
 ԻԴՈՒՄԱ 529 (տե՛ս Ըստ ԻԴՈՎՄԱՅ)  
 ԻԹԱԿԷ 907  
 ԻԿՈՆԱՑԻՔ 944  
 ԻՂԱՄԱՑԻՔ 909  
 ԻՂԻՈՆ 915 (տե՛ս Ըստ ԻՂԻՈՎՆ)  
 ԻՂԻՈՎՆ 907 (տե՛ս Ըստ ԻՂԻՈՆ, ՄԱՏՈՒՍԻԱ)  
 ԻՂԻԻՐԻԱՆՈՍՔ 906  
 ԻՂԻԻՐԻԿԱՑԻՔ 906  
 ԻՂԻԻՐԻՍ 907  
 ԻՅԱՐՍՈՍ 908  
 ԻՆՆԱԿՆԵԱՆ 975, 983-984, 987, 991, 993, 1001, 1016, 1018-1019, 1029, 1031, 1035, 1043, 1045, 1047, 1052, 1057, 1078, 1109, 1124-1125  
 ԻՈՎՐԴԱՆԱՆ 912  
 ԻՍԱԲԻՆԱՑԻՔ 907  
 ԻՍԲՐՈՍ 908

ԻՍՄԱԵԼԱՑԻՔ 910, 932. տե՛ս ԻՍՄԱՅԵԼԱՑԻՔ  
 ԻՍՄԱՅԵԼԱՑԻՔ 467-468, 527-528, 533-534, 537-539, 552-555, 558, 560-564, 1279 (տե՛ս - Ըստ ԻՍՄԱԵԼԱՑԻՔ)  
 ԻՍՄԱՅԷԼ 468-469, 525, 527-530, 532-534, 537-539, 554-555, 558, 560-564, 829  
 ԻՍՄԱՅԵԼԵԱՆ ԹԱԳԱԻՈՐՈՒԹԻՒՆ 534  
 ԻՍՏՐԱՑԻՔ 906  
 ԻՍՏՐՈՍ 912  
 ԻՍՐԱԷԼ 577. տե՛ս ԻՍՐԱԷԼ  
 ԻՍՐԱԷԼ 577. տե՛ս ԻՍՐԱԷԼ  
 ԻՍՐԱՅԷԼ 24, 28, 33-34, 82, 121, 148, 154-156, 168, 178, 180, 187, 198-199, 204, 206, 260, 269, 296, 326, 431, 434-435, 438-439, 441, 528-529, 552, 577, 715, 724, 750, 781, 846, 1156, 1253-1255, 1262, 1268, 1288 (տե՛ս Ըստ ԻՍՐԱՅԷԼ)  
 ԻՍՐԱՅԵԼԱՑԻՔ 179-180, 238  
 ԻՍՐԱՅԷԼ 173-174, 206, 676-678, 822, 837, 841-842, 846, 913-917, 919, 922, 925, 966 (տե՛ս Ըստ ԻՍՐԱՅԷԼ)  
 ԻՍՐԱՅԵԼԱՑԻՔ 238  
 ԻՏԱԼԱՑԻՔ 628, 630, 632, 772-773  
 ԻՏԱՂԻԱ 907  
 ԻՐԱՆ 337. տե՛ս ՍԱՍԱՆԵԱՆ ԻՐԱՆ  
 ԻՐԻՑՎԱՆՔ 1275. տե՛ս ԵՐԻՑԱՎԱՆՔ

**Լ**

ԼԱԶՈՆԱՑԻՔ 908. տե՛ս ՂԱԶՈՎՆԱՑԻՔ  
 ԼԱՏԻՆԱՑԻՔ 907. տե՛ս ՂԱՏԱՆԱՑԻՔ  
 ԼԱԻՈԴԻԿԵՑԻՔ 545 (տե՛ս Ըստ ԼԱԻՈՐԻԿԵՑԻՔ)  
 ԼԱԻՈՐԻԿԵՑԻՔ 545. տե՛ս ԼԱԻՈԴԻԿԵՑԻՔ  
 ԼԻԲԱՆԱՆ 224  
 ԼԻԲԱՆԱՆ ԼԵՌ 912  
 ԼԻԲԷԱՑԻՔ 771-773  
 ԼԻԲԷԱՑԻՈՑ ՆԱՀԱՆԳ 772  
 ԼԻԳԱԻՆԻՔ 21 (տե՛ս Ըստ ԼԻԿԵՑՈՆ, ԼԻՑԵՑ)  
 ԼԻԴԱՑԻՔ 908. տե՛ս ՂԻԴԱՑԻՔ  
 ԼԻԶՊՈՆ 1192  
 ԼԻՑԵՑ 21. տե՛ս ԼԻԳԱԻՆԻՔ

Լիիբել 908  
 ԼՄԲԱՏԱՎԱՆՔ 347  
 ԼՈՐԻԿԱՑԻՔ 906  
 ԼՈՒԴ 908  
 ԼՓԻՆՔ 363, 367, 408, 799, 906, 910, 1004  
 ԼՓՆԱՑԻՈՑ ՔԱՂԱՔ 869

**Խ**

ԽԱԴԱՅ ՎԱՆՔ 1275 (տե՛ս նաև ԽԱԹԱ,  
 ԽԱԹԱՅ ՎԱՆՔ, ԽԱՅԹԱ)  
 ԽԱԶԻՐՔ 386, 822-823, 879, 891, 894, 901, 910,  
 969  
 ԽԱԹԱ 1275. տե՛ս ԽԱԴԱՅ ՎԱՆՔ  
 ԽԱԹԱՅ ՎԱՆՔ 1275. տե՛ս ԽԱԴԱՅ ՎԱՆՔ  
 ԽԱՂԱԲ 816  
 ԽԱՂԱՂ 803. տե՛ս ԽԱՂԽԱՂ  
 ԽԱՂԱՄԱԽԻՔ 471, 473  
 ԽԱՂԽԱՂ 803 (տե՛ս նաև ԽԱՂԱՂ)  
 ԽԱՂՏԵԱՅ ԿՈՂՄԵՐ 492  
 ԽԱՂՏԻԿՔ 910. տե՛ս ԽԱՂՏԻՔ  
 ԽԱՂՏԻՔ 492, 906, 910, 912 (տե՛ս նաև ԽԱՂ-  
 ՏԻԿՔ)  
 ԽԱՅԹԱ 1275. տե՛ս ԽԱԴԱՅ ՎԱՆՔ  
 ԽԱԶ ԳԻԻՏ 1227  
 ԽԱԶԷՆ 795  
 ԽԱՌԱՆ 462-463, 927, 1093  
 ԽԱՐ 619  
 ԽԱՐԶ 1067 (տե՛ս նաև ՀԱՐՑՍ)  
 ԽԵԿԵՍԱՆԷ 497. տե՛ս ԽԵԿԵԻԱՆԴ  
 ԽԵԿԵԻԱՆԴ 497 (տե՛ս նաև ԽԵԿԵՍԱՆԷ,  
 ԽԻԿԵԻԱՆԴ)  
 ԽԵԻԱՑԻՔ 907, 910  
 ԽԻԿԵԻԱՆԴ 497. տե՛ս ԽԵԿԵԻԱՆԴ  
 ԽԼԱԹ 634  
 ԽՈՂՐՆԻ 1027. տե՛ս ԽՐՏՆԻ  
 ԽՈՒԵՆԻՔ 1035. տե՛ս ՀՈՒԵՆԻՔ  
 ԽՈՒԽՈՒՈՒՆԵԱՑ ՎԱՆՔ 1275  
 ԽՈՒԽՈՒՈՒՆԻՔ 21, 338, 577  
 ԽՈՍՐԱԿԵՐՏ 531. տե՛ս ԽՈՍՐՈՎԱԿԵՐՏ  
 ԽՈՍՐՈՎ. տե՛ս ԿԱԽ ԽՈՍՐՈՎ  
 ԽՈՍՐՈՎԱԿԵՐՏ 531 (տե՛ս նաև ԽՈՍՐԱ-  
 ԿԵՐՏ)

ԽՈՐԱՍԱՆ 443  
 ԽՈՐԻՆ ԱՍՈՐԻՔ 230, 260  
 ԽՈՐԽՈՒՈՒՆԻՔ 488-489, 502, 505-507, 526,  
 555  
 ԽՈՐՀԻ 1027. տե՛ս ԽՐՏՆԻ  
 ԽՈՐՆԻ 1026-1027. տե՛ս ԽՐՏՆԻ  
 ԽՈՐ ՎԻՐԱՊ 1005  
 ԽՈՐՏՈՒՄ 1026 (տե՛ս նաև ՏՈՒՄ)  
 ԽՈՒԹ 1053, 1057  
 ԽՈՒԺԱՍՏԱՆ 486, 532, 542, 553, 559, 953,  
 955  
 ԽՈՒԺԱՍՏԱՆ ՏԱԾԿԱՍՏԱՆ 532  
 ԽՈՒԺԻԿՔ 908  
 ԽՐԱՄԱՅ ԲԵՐԴ 538  
 ԽՐՏՆԻ 1027 (տե՛ս նաև ԽՈՂՐՆԻ, ԽՈՐՀԻ,  
 ԽՈՐՆԻ, ԽՐՏՈՒՄ)  
 ԽՐՏՈՒՄ 1026-1027. տե՛ս ԽՐՏՆԻ

**Ծ**

ԾԱՂԿԱԶՈՒՐ 474  
 ԾԱՂԿՈՏՆ (ԾԱՂԿՈՏԱՆ) 505-506  
 ԾԱՅԴԱՆԱՑԻՔ 123  
 ԾՈՐԱՑԻՔ 945  
 ԾԻԱՅ 1075 (տե՛ս նաև ՆԻԱՅ)  
 ԾԻԼԿԱՆ 13. տե՛ս ԾԻՂԿԱՆ  
 ԾԻԾԱՌՆ 1119-1120. տե՛ս ԾԻԾԱՌՆԷ  
 ԾԻԾԱՌՆԷ 1118-1120 (տե՛ս նաև ԾԻԾԱՌՆ,  
 ԾԻԾԵՌՆ, ԾԻԾՌԱՆ)  
 ԾԻԾԵՌՆ 1118. տե՛ս ԾԻԾԱՌՆԷ  
 ԾԻԾԵՌՆԱՎԱՆՔ 347-348  
 ԾԻԾԸՌՆԷ 1119. տե՛ս ԾԻԾԱՌՆԷ  
 ԾԻԾՌԱՆ 1119. տե՛ս ԾԻԾԱՌՆԷ  
 ԾԻՂԿԱՆ 13 (տե՛ս նաև ԾԻԼԿԱՆ)  
 ԾԽԱԿԵՐՏ 507 (տե՛ս նաև ԾԽՆԿԵՐՏ)  
 ԾԽՆԿԵՐՏ 507. տե՛ս ԾԽԱԿԵՐՏ  
 ԾԾՄԱԿ 1069-1070, 1082 (տե՛ս նաև ԾԾՄԱ-  
 ՀՈՏՆ, ԾՄԱԿ)  
 ԾԾՄԱՀՈՏՆ (ԾԾՄԱՅ ՅՈՏՆ) 1082. տե՛ս  
 ԾԾՄԱԿ  
 ԾՂՈՒԿՔ 519  
 ԾՄԱԿ 1069, 1082. տե՛ս ԾԾՄԱԿ  
 ԾՈՓՔ 974, 1008, 1041, 1279

**Կ**

- ԿԱԶԲՔ 799. տե՛ս ԿԱՍՊՔ
- ԿԱՆՄԱԽԵԱՑ ԲԼՈՒՐ 1116. տե՛ս ԿԱՂԱՍՄԱԽԵԱՑ ԲԼՈՒՐ
- ԿԱՆԱՆԱԿՏՈՒՑ 537
- ԿԱՆՄԽԵԱՑ ԲԼՈՒՐ 1112, 1116. տե՛ս ԿԱՂԱՍՄԱԽԵԱՑ ԲԼՈՒՐ
- ԿԱՂԱԲԵՐԱՑԻՔ 911 (տե՛ս նաեւ ԿԱՂԱԲՐԱՑԻՔ)
- ԿԱՂԱԲՐԱՑԻՔ 906 (տե՛ս նաեւ ԿԱՂԱԲԵՐԱՑԻՔ)
- ԿԱՂԱՄԱԽԵԱՑ ԲԼՈՒՐ 1112, 1116 (տե՛ս - նաեւ ԿԱՆՄԱԽԵԱՑ ԲԼՈՒՐ, ԿԱՆՄԽԵԱՑ ԲԼՈՒՐ, ԿԱՂԱՄԱՆԵԱՑ ԲԼՈՒՐ, ԿԱՂՄԱԽԵԱՑ ԲԼՈՒՐ, ԿԱՂՄԽԵԱՑ ԲԼՈՒՐ)
- ԿԱՂԱՄԱՆԵԱՑ ԲԼՈՒՐ 1112. տե՛ս ԿԱՂԱՍՄԱԽԵԱՑ ԲԼՈՒՐ
- ԿԱՂԱՆԴՈՒԱՑ ՎԱՆՔ 1277
- ԿԱՂԱՆԿԱՅՏՈՑՔ 380. տե՛ս ԿԱՂԱՆԿԱՏՈՑՔ ԳԻՒՂ
- ԿԱՂԱՆԿԱՏՈՑՔ ԳԻՒՂ 371, 380, 390 (տե՛ս - նաեւ ԿԱՂԱՆԿԱՅՏՈՑՔ, ԿՈՂՄԱՆԿԱՅՏՈՒԱՑ ԳԻՒՂ)
- ԿԱՂԲԻՈՆ 476
- ԿԱՂԻԻԿԵՑԻՔ 911 (տե՛ս նաեւ ԱՍՊՏՈՐԱՑԻՔ)
- ԿԱՂՄԱԽԵԱՑ ԲԼՈՒՐ 1112. տե՛ս ԿԱՂԱՍՄԱԽԵԱՑ ԲԼՈՒՐ
- ԿԱՂՄԽԵԱՑ ԲԼՈՒՐ 1112, 1116. տե՛ս ԿԱՂԱՍՄԱԽԵԱՑ ԲԼՈՒՐ
- ԿԱՃԿԱԻՆ 1023 (տե՛ս նաեւ ԿԱՃԿՈՆ)
- ԿԱՃԿՈՆ 1023. տե՛ս ԿԱՃԿԱԻՆ
- ԿԱՄԱՂԻԱ 908
- ԿԱՄԱՐԱԿԱՆՔ 618. տե՛ս ԿԱՄՍԱՐԱԿԱՆՔ
- ԿԱՄԲԵՉԱՆ 814. տե՛ս ԿԱՄԲԷՃԱՆ
- ԿԱՄԲԷՃԱՆ 814 (տե՛ս նաեւ ԿԱՄԲԵՉԱՆ, ԿԱՊԻՃԱՆ)
- ԿԱՄԲԻՃԻԿ ՀԵՓԹԱՂՍՆ 799 (տե՛ս նաեւ ԳԱՄԲԵՃԻԿ, ԿԱՄԻՃԻԿ, ՀԵՓԹԱՂՍՆ, ՀԵՓԱՂԱՍՆ)
- ԿԱՄԵՂԱՑԻՔ 909
- ԿԱՄԻՃԻԿ 799. տե՛ս ԿԱՄԲԻՃԻԿ ՀԵՓԹԱՂՍՆ
- ԿԱՄՍԱՐԱԿԱՆԱՑ ՎԱՆՔ 1276
- ԿԱՄՍԱՐԱԿԱՆՔ 617-618 (տե՛ս նաեւ ԿԱՄԱՐԱԿԱՆՔ)
- ԿԱՄՓԱՆԱՑԻՔ 911
- ԿԱՅԵՆԻ ԱԶԳ 875
- ԿԱՆԱ ԳԱԼԻԼԷԱՑՈՑ 233
- ԿԱՆԳՈՒԱՐ 444
- ԿԱՊԱԴՈԿԻԱ 907
- ԿԱՊԱԴՈՎԿԱՑԻՈՑ ԱՇԽԱՐՀ 1004, 1006 (տե՛ս նաեւ ԿԱՊԱԴՈՎԿԱՑԻՈՑ ԱՇԽԱՐՀ)
- ԿԱՊԱՂԱԿԱ 863. տե՛ս ԿԱՊԱՂԱԿԱՆ
- ԿԱՊԱՂԱԿԱՆ 863 (տե՛ս նաեւ ԿԱՊԱՂԱԿԱ)
- ԿԱՊԻՃԱՆ 814. տե՛ս ԿԱՄԲԷՃԱՆ
- ԿԱՊԻՏՈՑՆ 632
- ԿԱՊԻՏՈՎՂԻՈՎՆ 934
- ԿԱՊԿՈՀ 458, 480, 558
- ԿԱՊՈՒԴԿԱՑԻՔ 942 (տե՛ս նաեւ ԿԱՊՈՒԴԱԿՑԻՔ, ԿԱՊՈՒՏԿԱՑԻՔ)
- ԿԱՊՈՒԴԿԱՑԻՈՑ ԿՈՂՄԵՐ 943 (տե՛ս նաեւ ԿԱՊՈՒՏԿԵԱՑԻՈՑ ԿՈՂՄԵՐ)
- ԿԱՊՈՒՏԿԱՑԻՔ 182, 560. տե՛ս ԿԱՊՕԴՈՎԿԱՑԻՔ, նաեւ՝ ԿԱՊՈՒԴԿԱՑԻՔ, ԿԱՊՈՒԴԱԿՑԻՔ
- ԿԱՊՈՒՏԿԵԱ 458
- ԿԱՊՈՒՏԿԵԱՑԻՈՑ ԿՈՂՄԵՐ 898 (տե՛ս նաեւ ԿԱՊՈՒԴԿԱՑԻՈՑ ԿՈՂՄԵՐ)
- ԿԱՊԱԴՈՎԿԱՑԻՈՑ ԱՇԽԱՐՀ 1006. տե՛ս - ԿԱՊԱԴՈՎԿԱՑԻՈՑ ԱՇԽԱՐՀ
- ԿԱՊՓԱՌՆԱՌԻՄ 279. տե՛ս ԿԱՓԱՌՆԱՅՈՒՄ
- ԿԱՊՕԴՈՎԿԱՑԻՔ 182. տե՛ս ԿԱՊՈՒՏԿԱՑԻՔ
- ԿԱՍԲԻԱԿԱՆ ԴՈՒՌ 561 (տե՛ս նաեւ ԿԱՍՊԻՑ ԴՈՒՌ)
- ԿԱՍԲԻՑ ԾՈՎ 776. տե՛ս ԿԱՍՊԻՑ ԾՈՎ
- ԿԱՍԲՔ 910 (տե՛ս նաեւ ԿԱՍՊՔ)
- ԿԱՍԴՐ 13. տե՛ս ԿԱՍՏՐ
- ԿԱՍՊԻՑ ԾՈՎ 634 (տե՛ս նաեւ ԿԱՍԲԻՑ ԾՈՎ)
- ԿԱՍՊԻՑ ԴՈՒՌ 911 (տե՛ս նաեւ ԿԱՍԲԻԱԿԱՆ ԴՈՒՌ)

- ԿԱՍՊՔ 799, 910 (տե՛ս նաեւ ԿԱՍԲՔ, ԿԱԶԲՍ, ԿԱՍՓՔ)
- ԿԱՍՏ 13. տե՛ս ԿԱՍՏԻ
- ԿԱՍՏԻ 13 (տե՛ս նաեւ ԿԱՍՏԻՐ, ԿԱՍՏ)
- ԿԱՍՏՐԱՑԻՔ 632
- ԿԱՍՓՔ 910. տե՛ս ԿԱՍՊՔ
- ԿԱՏՇԱՆ 811
- ԿԱՐԷԱԹՈՍ 908
- ԿԱՐԻԱ 908
- ԿԱՐԻԱԹԱՐԻՄ՝ 919
- ԿԱՐԻՆ
1. գաւառ 508
  2. քաղաք 346, 356, 371, 507-508, 634, 900, 1008, 1056, 1241. տե՛ս ԿԱՐԿԱ, նաեւ՝ ԹԵՈՂՈՍՈՒՊԱԻՂԻՍ
- ԿԱՐԿԱ 1042. տե՛ս ԿԱՐԻՆ
- ԿԱՐՄԻՐ ԾՈՎ 317, 390, 406, 445, 773, 908-909, 911
- ԿԱՐՄՐԱԻՈՐ 347
- ԿԱՐՆԱՑԻՈՑ ՎԱՆՔ 1276
- ԿԱՐՔԵԴՈՎՄԱՅԵՑԻՔ 468 (տե՛ս նաեւ ԿԱՐՔԵԴՈՎՆԱՑԻՔ)
- ԿԱՐՔԵԴՈՎՆԱՑԻՔ 906 (տե՛ս նաեւ ԿԱՐՔԵԴՈՎՄԱՅԵՑԻՔ)
- ԿԱԻ ԽՈՍՐՈՎ 486
- ԿԱԻԱՍ 388. տե՛ս ԿԱԻԿԱՍ
- ԿԱԻԱՏ 813-814, 816. տե՛ս ՊԵՐՈԶ ԿԱԻԱՏ
- ԿԱԻԿԱՍ 381, 388, 562, 799, 863, 869, 912 (տե՛ս նաեւ ԿԱԻԱՍ, ԿՈՎԿԱՍ, ԿՕԿԱՍ)
- ԿԱԻՂԹԱԳԱՐԱԿ 403. տե՛ս ԿՈՂԹԱԳԱՐԱԿ
- ԿԱՓԱՌՆԱՑՈՒՄ 171. տե՛ս ԿԱՓԱՌՆԱՑՈՒՄ
- ԿԱՓԱՌՆԱՑՈՒՄ 171, 242, 305 (տե՛ս նաեւ ԿԱՊՓԱՌՆԱՑՈՒՄ, ԿԱՓԱՌՆԱՑՈՒՄ, ԿԱՓԱՌՆԱՑՈՒՄ)
- ԿԱՓԱՌՆԱՑՈՒՄ 171. տե՛ս ԿԱՓԱՌՆԱՑՈՒՄ
- ԿԵԴԱՐՔ 909-910
- ԿԵԴՄԱՑ 529 (տե՛ս նաեւ ԵԻԿԵԴՄԱ)
- ԿԵԴՐՈՒՍ 561. տե՛ս ԿԵԹՐՈՒՍ
- ԿԵԴՐՈՒՍԱՑԻՔ 909
- ԿԵԹՐՈՒՍ 561 (տե՛ս նաեւ ԿԵԴՐՈՒՍ)
- ԿԵՂՍ 1026. տե՛ս ԿԵՂՔ
- ԿԵՂՏԱՑԻՔ 910 (տե՛ս նաեւ ԳԱՂԻԱՑԻՔ)
- ԿԵՂՏԻԲԵՐՔ 906
- ԿԵՂՏԻՍ 907
- ԿԵՂՏՔ 906
- ԿԵՂՔ 1026 (տե՛ս նաեւ ԿԵՂՍ, ԿԻՏԵՂՔ)
- ԿԵՆԱՑ ՎԱՅՐՔ 1100
- ԿԵՈՎՍ 911
- ԿԵՍԱՐԱՆԱՑԻՔ 911
- ԿԵՍԱՐԻԱ
1. ԿԱՊԱԴՈՎԿԻԱՑԻ 101, 232, 251, 295, 313, 330, 355, 419, 480, 507, 509-510, 517, 519, 546-548, 589, 899, 902, 942-944, 948, 986, 992-993, 998, 1002-1003, 1006-1008, 1021, 1029, 1048, 1052, 1064, 1118, 1191 (տե՛ս նաեւ ՄԵԾ ԿԵՍԱՐԻԱ, ՄԵԳԱՂՈՒ ԿԵՍԱՐԻԱ, ԿԵՍԱՐԱՑԻՈՑ ՔԱՂԱՔ)
  2. ՊԱՂԵՍՏԻՆԻ 510-511, 518, 940, 950, 1279
- ԿԵՍԱՐԱՆԱՑԻՔ 911
- ԿԵՍԱՐԱՑԻՈՑ
1. կողմանք 520
  2. քաղաք 510, 548
- ԿԵՏԵՂՔ 1026
- ԿԵՐԿԻՆԱ 911 (տե՛ս նաեւ ԿԵՐԿԻՆԱ)
- ԿԵՐԿԻՆԱ 908 (տե՛ս նաեւ ԿԵՐԿԻՆԱ)
- ԿԵՓԱՂԵՆԻԱ 907
- ԿԷՓԻՍՈՍ 912
- ԿԸԹՆԻ 473
- ԿԻԻՄԷՂԷՍԱՑԻՔ 911
- ԿԻԼԻԿԵՑԻՈՑ ՆԱՀԱՆԳ 772
- ԿԻԼԻԿԵՑԻՔ 459, 773 (տե՛ս նաեւ ԿԻՂԻԿԵՑԻՔ)
- ԿԻԼԻԿԷ 929 (տե՛ս նաեւ ԿԻՂԻԿԱ)
- ԿԻՂԻԿԵՑԻՔ 908 (տե՛ս նաեւ ԿԻԼԻԿԵՑԻՔ)
- ԿԻՂԻԿԻԱ 908-909 (տե՛ս նաեւ ԿԻԼԻԿԷ)
- ԿԻՆԵԴՈԿՈՂՊԻՏՔ 911
- ԿԻՆԹԱՑԻՔ 911
- ԿԻՆԻԿՈՄԵԴԻԱ 630. տե՛ս ՆԻԿՈՄԵԴԻԱ
- ԿԻՊՐԱՑԻՔ 65, 949 (տե՛ս նաեւ ԿՊՐԱՑԻՔ)
- ԿԻՊՐՈՍ 911, 943
- ԿԻՍԳԱԴԻ 13 (տե՛ս նաեւ ԿԻՍԴԱԴԻ)
- ԿԻՍԴԱԴԻ 13. տե՛ս ԿԻՍԳԱԴԻ
- ԿԻՏԵՂՔ 1026. տե՛ս ԿԵՂՔ

ԿիՏԻԱՑԻՔ 906, 911	ԿՈՂՄԱՆԿԱՅՏՈՒԱՑ ԳԻՒՂ 390. տե՛ս ԿԱՂԱՆԿԱՏՈՅՔ ԳԻՒՂ
ԿԻՐՈՍ 964. տե՛ս ԿԻԻՐՈՍ	ԿՈՂՄԱՆՔ. տե՛ս ՄԵԾ ԿՈՂՄԱՆՔ
ԿԻՐՍՈՍ 911	ԿՈՂՈՆԻԱ 634
ԿԻՐՏԱՆԱՑԻՔ 906	ԿՈՂՈՍԱՑԻՔ 191, 791
ԿԻԻԴԱՑԻՔ 911	ԿՈՂՔԱՑԻՔ 906. տե՛ս ԿՈՂՔԵՑԻՔ
ԿԻԻԶԻԿԻՈՆ 958 (տե՛ս Աաեա ԿԻԻՂԻԿՈՆ)	ԿՈՂՔԵՑԻՔ 906, 910, 912 (տե՛ս Աաեա ԿՈՂՔԱՑԻՔ)
ԿԻԻԹԵՐԱ 907	ԿՈՂՔԻՍ 907
ԿԻԻԹԵՐՈՆ 912	ԿՈՄԱԳԵՆԷ 909
ԿԻԻԼԻԿԵԱ 300, 511 (տե՛ս Աաեա ԿԻԻՂԻԿԻԱ)	ԿՈՄՇ 497, 499
ԿԻԻԼԻԿԵՑԻՈՑ ԳԱԻԱՌ 511	ԿՈՇ 347
ԿԻԻԿՂԱԴԷՍ (ԿԻԻՂԱԴԷՍ) 907	ԿՈՍՏԱՆԴԻՆՈՒՊՈԼԻՍ 1118. տե՛ս ԿՈՍՏԱՆԴԻՆՈՒՊՈԼԻՍ
ԿԻԻՂԻԿԵՑԻՔ 548, 779, 910 (տե՛ս Աաեա ՏԱՐՍԱՑԻՔ)	ԿՈՍՏԱՆԴԻՆ 949
ԿԻԻՂԻԿԷԱՑԻՈՑ ԿՈՂՄԵՐ 472	ԿՈՍՏԱՆԴԻԱՆՈՒՊՈԼԻՍ 75, 967. տե՛ս - ԿՈՍՏԱՆԴԻՆՈՒՊՈԼԻՍ
ԿԻԻՂԻԿԻԱ 458, 928, 953 (տե՛ս Աաեա ԿԻԻԼԻԿԵԱ)	ԿՈՍՏԱՆԴԻԱՆՈՒՊՈԼԻՍ 136, 145. տե՛ս - ԿՈՍՏԱՆԴԻՆՈՒՊՈԼԻՍ
ԿԻԻՂԻԿՈՆ 958. տե՛ս ԿԻԻԶԻԿԻՈՆ	ԿՈՍՏԱՆԴԻՆՈՒՊՈԼԻՍ 42, 143, 245, 273, 298, 309, 321-322, 539, 541-542, 593-594, 889, 929, 949, 1123. տե՛ս ԿՈՍՏԱՆԴԻՆՈՒՊՈԼԻՍ
ԿԻԻՆԱՑԻՔ 906	ԿՈՍՏԱՆԴԻՆՈՒՊՈԼԻՍ 509, 533, 553. տե՛ս - ԿՈՍՏԱՆԴԻՆՈՒՊՈԼԻՍ
ԿԻԻՊՐԱՑԻՔ 906, 943	ԿՈՍՏԱՆԴԻՆՈՒՊՈԼԻՍ 136, 145, 519, 563, 889. տե՛ս ԿՈՍՏԱՆԴԻՆՈՒՊՈԼԻՍ
ԿԻԻՊՐԱՑՈՑ ՔԱՂԱՔ 961	ԿՈՍՏԱՆԴԻՆԱՊՈԼԻՍ 634, 680, 947. տե՛ս - ԿՈՍՏԱՆԴԻՆՈՒՊՈԼԻՍ
ԿԻԻՊՐՈՍ 908	ԿՈՍՏԱՆԴԻՆՈՒՊՈԼԻՍ 17, 65, 122, 136-137, 143, 165, 209, 313, 330, 419-420, 504, 509, 517-519, 530, 533, 538, 548, 550, 552-553, 558-560, 563, 596-597, 776, 950, 959, 1212. տե՛ս ԿՈՍՏԱՆԴԻՆՈՒՊՈԼԻՍ
ԿԻԻՐԵՆԱՑԻՔ 722, 799, 911	ԿՈՍՏԱՆԴԻՆՈՒՊՈԼԻՍ 950, 952-953, 956-957, 959-961, 965, 967-968. տե՛ս ԿՈՍՏԱՆԴԻՆՈՒՊՈԼԻՍ
ԿԻԻՐԵՆԱՑԻՈՑ ՆԱՀԱՆԳ 772	ԿՈՍՏԱՆԴԻՆՈՒՊՈԼԻՍ 17, 42, 65, 75, 122, 136-137, 139, 143, 145, 165, 209, 245, 273, 298, 309, 313, 321-322, 330, 419-420, 452, 491, 504, 509, 517-519, 527, 530, 533, 538-539, 541-542 548, 550, 552-553, 556, 558-560, 563, 593-594, 596-597, 634, 670, 680, 776, 889, 928-929, 947, 949, 950, 952-953, 959-961, 965, 967-968, 1118, 1123, 1212 (տե՛ս Աաեա ԿՈՍՏԱՆԴԻՆՈՒՊՈԼԻՍ)
ԿԻԻՐՆՈՍ 911	
ԿԻԻՐՈՍ 127, 279, 331, 955, 964	
ԿՂԱԶՈՄԻՆԷ 1018	
ԿՂԷՈՎՊԵԱՆՔ 545	
ԿՆԻԴՈՍ 908	
ԿՆԿՂԱԻՈՐԱՑ ՎԱՆՔ 1275 (տե՛ս Աաեա ԲԱՏԻՆ)	
ԿՆՈՍԱՑԻՔ 934. տե՛ս ԱՆՈՍԱՑԻՔ	
ԿՈԴԴՈՒՔ 909. տե՛ս ԿՈՐԴՈՒՔ	
ԿՈԴՐԵԱՑԻՔ 496	
ԿՈԹ 1073, 1076	
ԿՈՀԻՆԻՀՈՐ 332	
ԿՈՂԱՎԱՆՔ 1276. տե՛ս ԿՈՂԲԱՅ ՎԱՆՔ	
ԿՈՂԲ 525, 634	
ԿՈՂԲԱՅ ՎԱՆՔ 1276 (տե՛ս Աաեա ԿՈՂԱՎԱՆՔ, ՊՕՂԱՅ)	
ԿՈՂԹԱԳԱՐԱԿ 403 (տե՛ս Աաեա ԳՈՂԹԱԳԱՐԱԿ, ԿԱԻՂԹԱԳԱՐԱԿ)	





- ՀԱԳԱՐՈՒ ազգ, որդիք 809, 811-812, 832,  
 ՀԱԶԻՐՔ 969. տե՛ս ԽԱԶԻՐՔ  
 ՀԱՂԻՍ 912  
 ՀԱՄԱԴԱՆ 469 (տե՛ս նաև ՀԱՄԱՏԱՆ)  
 ՀԱՄԱՄԱԾԷՆ 1123 (տե՛ս նաև ՏԱՄԲՈՒՐ)  
 ՀԱՄԱՏԱՆ 469. տե՛ս ՀԱՄԱԴԱՆ  
 ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՔ 16, 231, 456, 469, 487,  
 490-491, 523, 535, 539-540, 570, 593, 595,  
 596-597, 669, 678, 681, 999, 1274  
 ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՍՍՀ 451, 978  
 ՀԱՅԿԵՐՏ 1117. տե՛ս ՀԱՅՐԿԵՐՏ  
 ՀԱՅՐԱԲԼՈՒՐ 1079, 1101 (տե՛ս նաև  
 ՀԱՅՐԱԲԼՈՒՐ, ՀԱՐԱՆՑ ԲԼՈՒՐՆ)  
 ՀԱՅՐԱԲԼՈՒՐ 1079. տե՛ս ՀԱՅՐԱԲԼՈՒՐ  
 ՀԱՅՐԿԵՐՏ 1117 (տե՛ս նաև ՀԱՅԿԵՐՏ,  
 ՀԵՐԿԵՐՏ)  
 ՀԱՅԻՈՑ 571, 577  
 ՀԱՇՏԵԱՆՔ 508, 990, 1102-1103, 1108-1109,  
 1015, 1027, 1031, 1036, 1038, 1041, 1057,  
 1080, 1082-1083, 1098-1099, 1101, 1107-1108,  
 1115, 1117  
 ՀԱՈՑ 963, 969  
 ՀԱՐ 501. տե՛ս ՀԱՐԵԻ  
 ՀԱՐԱՆՑ ԲԼՈՒՐՆ 1079. տե՛ս ՀԱՅՐԱԲ-  
 ԼՈՒՐ  
 ՀԱՐԱԻ 534, 812, 828-830, 832-834  
 ՀԱՐԱԻԱՅՆԻՔ 829  
 ՀԱՐԵԻ 501 (տե՛ս նաև ՀԱՐ)  
 ՀԱՐՔ 454-456, 577, 991, 1008, 1014, 1042-1043,  
 1079-1080, 1124, 1129  
 ՀԱՅԵԱՑ 951. տե՛ս ՀԱՅԵԿԱՑ  
 ՀԱՅԵԿԱՑ 951 (տե՛ս նաև ՀԱՅԵԱՑ)  
 ՀԵԲՐԱՅԱԿԱՆՔ 390. տե՛ս ՀԵԲՐԱՅԵՑԻՔ  
 ՀԵԲՐԱՅԵՑԻՔ 390, 511, 909, 932, 938,  
 ՀԵԹՓԱՂՍՆ 799. տե՛ս ՀԵԹՓԱՂՔ  
 ՀԵԼԵՍՊՈՆՏՈՍ 720 (տե՛ս նաև ՀԵԼԼԵՍ-  
 ՊՈՆՏՈՍ)  
 ՀԵԼԼԵՍԱՑԻՔ 632, 989, 1176  
 ՀԵԼԼԵՍՊՈՆՏՈՍ 753 (տե՛ս նաև ՀԵԼԵՍ-  
 ՊՈՆՏՈՍ)  
 ՀԵՂԱՍ 906  
 ՀԵՂԵՆԱՑԻՔ 907  
 ՀԵՂՂԵՆՔ 906 (տե՛ս նաև ՀԵՂՂԵՆՔ)
- ՀԵՂՂԵՆՔ 906 (տե՛ս նաև ՀԵՂՂԵՆՔ)  
 ՀԵՏՈՄԻԻՐՏՈՍ 911  
 ՀԵՐ 520, 1056  
 ՀԵՐԵԹ 1129 (տե՛ս նաև ՀԵՐԵՏ)  
 ՀԵՐԵՍԻՈՎՏԱՅՔ 989  
 ՀԵՐԵՏ 1129 (տե՛ս նաև ՀԵՐԵԹ)  
 ՀԵՐԹԻՃԱՆ 530  
 ՀԵՐԿԵՐՏ 1117. տե՛ս ՀԱՅՐԿԵՐՏ  
 ՀԵՐՄՈՆ 1279  
 ՀԵՓԱՂԱՍՆ 799. տե՛ս ՀԵՓՓԱՂՔ  
 ՀԵՓՓԱՂՔ 501, 799, 1001, 1003 (տե՛ս նաև  
 ՀԵՓՓԱՂՍՆ, ՀԵՓՓԱՂԱՍՆ)  
 ՀԷՊԻՐՈՏԻՍ 907  
 ՀԷՐԵԻԱՆ 537  
 ՀԻՆԴՈՍ 912  
 ՀԻՍԻՍԱՅԻՆ ԹԱԳԱԻՐՈՒԹԻՒՆ 534  
 ՀԻՐԿԱՆԻԱ 721, 753,  
 ՀՆԱՐԱԿԵՐՏ 13. տե՛ս ՔՈՒՆԱՆԱԿԵՐՏ,  
 նաև՝ ՀՈՒՆԱՐԱԿԵՐՏ  
 ՀՆԴԻԿՔ 395, 500, 528, 532, 552, 559, 564, 743,  
 745, 763-764, 773, 779, 822, 833, 905, 907-910,  
 930, 933, 983, 1024-1025,  
 ՀՆԴԻՔ 983. տե՛ս ՀՆԴԻԿՔ  
 ՀՆԴԿԱՅԻՆ ԼԵՐԱՆՔ 776  
 ՀՆԴՈՒԿԱՆ 395. տե՛ս ՔԱՏԱԿԻ ՀՆԴՈՒ-  
 ԿԱՆ  
 ՀՆԴՈՒԿՆ 395. տե՛ս ՔԱՏԱԿԻ ՀՆԴՈՒ-  
 ԿԱՆ  
 ՀՈԳԵԱՑ ՎԱՆՔ 444  
 ՀՈՆԱՍՏԱՆՔ 871-872, 887, 891 (տե՛ս նաև  
 ՀՈՆՔ)  
 ՀՈՆԱՑ ԴՈՒՌ 562, 819, 827  
 ՀՈՆԸՆԳԵԱՑՆ 1102. տե՛ս ՀՈՆԸՆԿԷՑ  
 ՀՈՆԸՆԿԵԱՑՆ 1102. տե՛ս ՀՈՆԸՆԿԷՑ  
 ՀՈՆԿԸՆԿԵՑ 1108. տե՛ս ՀՈՆԸՆԿԷՑ  
 ՀՈՆԸՆԿԷՑ 1102-1103, 1108. տե՛ս նաև ՀՈ-  
 ՆԸՆԳԵԱՑՆ, ՀՈՆԸՆԿԵԱՑՆ, ՀՈՆԿԸՆ-  
 ԿԵՑ  
 ՀՈՆՔ 392, 469, 473, 488-489, 625, 795, 803-  
 804, 808, 825-827, 861, 863-864, 868-869-870,  
 878, 880-882, 884, 886-893, 895, 906, 910,  
 1040, 1105, 1283 (տե՛ս նաև ՀՈՆԱՍՏԱՆՔ)  
 ՀՈՌԵԱՆ 1025, 1034

ՀՈՌՄՈՑ 1122. տե՛ս ՀՈՌՈՄՔ  
 ՀՈՌՈՄՔ-Ք 3, 6, 13, 18, 20, 139, 142, 148, 337, 355-356, 419, 423, 517, 538-540, 554, 556-559, 571, 575, 584, 618, 685-687, 700, 817, 828-829, 846, 850, 901, 906-907, 910, 920, 925, 935, 959, 962, 965-966, 1121-1122, 1171, 1173-1174, 1176-1180, 1185, 1276-1279  
 ՀՈՌՈՄԱՅԵՑԻՔ 377  
 ՀՈՌՈՄՈՑ ՄԱՐԳ 505  
 ՀՈՌՈՎՄ 552, 935, 959, 965, 968, 1122  
 ՀՈՎԱՆՍ 1028. տե՛ս ՀՈՎԵԱՆՍ  
 ՀՈՎԵԱՆՍ 1028, 1110 (տե՛ս նաև ՀՈՎԱՆՍ, ՀՈՎԵԱՆՔ, ԹԱՐՁԵՆՔ)  
 ՀՈՎԵԱՆՔ 1028. տե՛ս ՀՈՎԵԱՆՍ  
 ՀՈՒՆԱՐԱԿԵՐՏ 634 (տե՛ս նաև ՀՆԱՐԱԿԵՐՏ)  
 ՀՈՒՆԴՈՒԿԱՆ 395. տե՛ս ՔԱՏԱԿ-Ի ՀՆԴՈՒԿԱՆ  
 ՀՈՒՐԱԶԴԱՆ 485 (տե՛ս նաև ՀՈՒԱԶԴԱՆ)  
 ՀՈՒԱԶԴԱՆ 485. տե՛ս ՀՈՒՐԱԶԴԱՆ  
 ՀՈՒՓՈՒՄԷԻ ՏԱՃԱՐ 45, 338, 516,  
 ՀՈՒՄ 83, 87, 120, 186, 289, 313, 326, 355-356, 376, 381, 460, 545-546, 583-584, 594, 687, 709, 899, 942, 947, 962, 967, 989, 992-993, 997-998, 1006, 1008, 1034, 1043, 1053, 1121 (տե՛ս - նաև ՀՈՒՎՄ, ՀՈՒՄ)  
 ՀՈՒՄԱԵՑԻՔ 413, 910, 923, 935,  
 ՀՈՒՄԱՅԵՑԻՔ 36, 263, 322, 379-380, 383-384, 386, 391, 413, 490, 504, 548, 627-628, 687, 710, 791, 814, 833, 944, 1037 (տե՛ս նաև ՀՈՒՎՄԱԵՑԻՔ)  
 ՀՈՒՄԷԱՑԻՔ 899  
 ՀՈՒՄՈՑ. տե՛ս ՀՈՌՈՄՔ  
 ՀՈՒՎՄ 36, 65, 82, 119, 122, 380-381, 464, 548, 571, 575, 597, 632, 634, 675, 669, 699, 925-927, 935, 937, 940-942, 944, 947, 959-950, 953, 956, 960, 965, 967-968, 989, 993, 998, 1006, 1008, 1043, 1046 (տե՛ս նաև ՀՈՒՄ, ՀՈՒՄ)  
 ՀՈՒՎՄԱԵՑԻՔ 923, 968 (տե՛ս նաև ՀՈՒՄԱՅԵՑԻՔ)  
 ՀՈՒՎՄԱՅԵՑԻՔ 36, 94-95, 356, 377, 379, 383-384, 386, 391, 413, 479, 485, 490, 504, 528, 548, 627-628, 674-675, 679-680, 814, 833, 889, 901, 911, 923, 925, 935, 938, 940, 948, 967-968

(տե՛ս նաև ՀՈՒՎՄԱԵՑԻՔ, ՀՈՒՎՄԱՅԵՑԻՔ, ՀՈՒՄԱՅԵՑԻՔ)  
 ՀՈՒՎՄԱՅԵՑԻՔ 356, 833,  
 ՀՈՒՄ 583, 989, 997, 1008, 1034. տե՛ս ՀՈՒՄ, ՀՈՒՎՄ  
 ՀՈՒՄԱԵՑԻՔ 377  
 ՀՈՒՄԱՅԵՑԻՔ 356, 379-380, 383-384, 386, 833  
 ՀՐԱՏ 469, 472, 519  
 ՀՐԵԱՅՔ 20, 28, 31, 34, 36, 54, 82-84, 119, 126, 132, 157, 160, 166, 172-173, 177, 206, 228, 242, 244-245, 249, 284, 289-290, 292-293, 296, 300, 316, 325, 380, 421, 423, 439-443, 467, 509, 511, 515-516, 518, 528, 532-533, 549, 559, 628, 671, 674-675, 679, 681, 683, 899, 909, 913, 922-926, 934-937, 937-938, 954, 962, 1044, 1143, 1149, 1195, 1256, 1262, 1290-1291  
 ՀՐԷԱՍՏԱՆ 34, 168, 240, 242, 247, 443, 720, 753, 1289, 1291-1292

**Ձ**

ՁԻԹԱՌԻԾ 508 (տե՛ս նաև ՁԻԹԱՌԻԾ)  
 ՁԻԹԱՍՏԱՆԵԱՑ ԼԵՌ 262, 264, 851. տե՛ս - ՁԻԹԵՆԵԱՑ ԼԵՌ  
 ՁԻԹԵՆԵԱՑ ԼԵՌ 234, 262, 264, 851, 1275-1276, 1279, 1289 (տե՛ս նաև ՁԻԹԱՍՏԱՆԵԱՑ ԼԵՌ)  
 ՁԻԻՆԿԵՐՏ 1080, 1124  
 ՁՈՐԱ 934. տե՛ս ՉՈՐԱ  
 ՁՈՐ  
 1. 531  
 2. տե՛ս ՀՈՎՍԱՓԱՏՈՒ ՁՈՐ  
 3. տե՛ս ՍԱԲԱՑԻ  
 ՁՈՐՈՓՈՐ 1283

**Ղ**

ՂԱԶԱՐՈՒ ՎԱՆՔ 996. տե՛ս ԵՂԻԱԶԱՐՈՒ ՎԱՆՔ  
 ՂԱԶԻԿԱՑԻՔ 910, 968  
 ՂԱԶՈՎՆԱՑԻՔ 908  
 ՂԱԿՈՆԱՑԻՔ 911  
 ՂԱՏԱՆԱՑԻՔ 906-907. տե՛ս ՂԱՏԻՆԱՑԻՔ  
 ՂԱՏԵԱՆ 1276. տե՛ս ՏԱՅԵՑՈՑ ՎԱՆՔ  
 ՂԱՏԵՆԱՑԻՔ 906. տե՛ս ՂԱՏԻՆԱՑԻՔ

ՂԱՏԷՆԱՑԻՔ 906, 910. տե՛ս ՂԱՏԻՆԱՑԻՔ  
 ՂԱՏԻՆԱՑԻՔ 906-907, 910, 934 (տե՛ս նաեւ  
 ԼԱՏԻՆԱՑԻՔ, ՂԱՏԱՆԱՑԻՔ, ՂԱՏԵ-  
 ՆԱՑԻՔ, ՂԱՏԷՆԱՑԻՔ)  
 ՂԱԻԳԴՈՆ 118, 221, 234, 257 (տե՛ս նաեւ  
 ՂՈԳԳՈՆ, ՂՈԳՈՆ, ՂՈՔԴՈՆ)  
 ՂԱՈԴԻԿԵՑԻՔ 679, 945, 968  
 ՂԵԳԵ 908  
 ՂԵԿՔ 910  
 ՂԵՄՆՈՍ 911  
 ՂԵՆԱՑԻՔ 906  
 ՂԵՍԲՈՍ 907-908, 911  
 ՂԵԻՈՆԴԵԱՆՑ ՎԱՆՔ 1276  
 ՂԻԲԱՑԻՔ 906  
 ՂԻԳԻԻՍՏԻԱՆՈՍՔ 906  
 ՂԻԳՈՆԴԻԱ 908  
 ՂԻԴԱՑԻՔ 908. տե՛ս ՂԻԻԴԱՑԻՔ  
 ՂԻԴԻԱ 908  
 ՂԻԻԲԵԱՑԻՔ 907. տե՛ս ՂԻԻԲԻԱՑԻՔ  
 ՂԻԻԲԷԱՑԻՔ 910. տե՛ս ՂԻԻԲԻԱՑԻՔ  
 ՂԻԻԲԻԱՑԻՔ 907-908, 910 (տե՛ս նաեւ ՂԻԻ-  
 ԲԵԱՑԻՔ, ՂԻԻԲԷԱՑԻՔ)  
 ՂԻԻԲԻԷ 908  
 ՂԻԻԳՐԱՑԻՔ 910  
 ՂԻԻԴԱՑԻՔ 907-908 (տե՛ս նաեւ ԼԻԴԱՑԻՔ,  
 ՂԻԴԱՑԻՔ)  
 ՂԻԻԿԱԲԱՆՏՈՍ 912  
 ՂԻԻԿԱՈՎՆԱՑԻՔ 910  
 ՂԻԻԿԵԱՑԻՔ 907. տե՛ս ՂԻԻԿԻԱՑԻՔ  
 ՂԻԻԿԻԱ 908  
 ՂԻԻԿԻԱՑԻՔ 907-908, 911 (տե՛ս նաեւ ՂԻԻ-  
 ԿԵԱՑԻՔ)  
 ՂԻԻՊԱԴՈՒՍԱ 908  
 ՂԻԻՊԵԱՑ 908  
 ՂԻԻՍԻՏԱՆԱՑԻՔ 906, 911  
 ՂԻԻՐԻԿԱՑԻՔ 906  
 ՂՈԳԳՈՆ 221. տե՛ս ՂԱԻԳԴՈՆ  
 ՂՈԳՈՆ 234. տե՛ս ՂԱԻԳԴՈՆ  
 ՂՈԿՐԻՍ 907  
 ՂՈՆԴՈՒՆԻ 940  
 ՂՈՎՐԻՈՍ 926  
 ՂՈՒԿԱՆԱՑԻՔ 911

ՂՈՒՍԻՆԱՑԻՔ 911  
 ՂՈՔԴՈՆ 118. տե՛ս ՂԱԻԳԴՈՆ

**Ճ**

ՃԱՀԷՆ 1003. տե՛ս ՃԵՆՔ  
 ՃԱՀՈՒԿ 488  
 ՃԵՄԲՈՒԽ 500  
 ՃԵՆԱՍՏԱՆ 461  
 ՃԵՆԵԱՑ 1003-1004. տե՛ս ՃԵՆՔ  
 ՃԵՆՔ 461, 910, 1001, 1003-1004 (տե՛ս նաեւ  
 ՃԵՆԵԱՑ)  
 ՃԻԼՓՔ 910. տե՛ս ՃԻՂԲՔ  
 ՃԻՂԲՔ 869, 906, 910 (տե՛ս նաեւ ՃԻԼՓՔ,  
 ՃԻՂՓՔ)  
 ՃԻՂՓՔ 869. տե՛ս ՃԻՂԲՔ  
 ՃՈՐԱՅ ՊԱՀԱԿ 408, 472, 502, 558, 561, 870  
 (տե՛ս նաեւ ՉՈԼԱՅ ՊԱՀԱԿ, ՉՈՂԱՅ ՊԱ-  
 ՀԱԿ, ՉՈՐԱՅ ԴՈՒՌՆ)  
 ՃՈՐՈՒՍ 1123  
 ՃՌՈՃ ՎԵՀԱՆ 510. տե՛ս ԸՌՈՃ ՎԵՀԱՆ

**Ս**

ՄԱԲՍԱՄ 529 (տե՛ս նաեւ ՄՈՍԱՄԲ-ՄԱՍՏ)  
 ՄԱԳԱՐԱՑԻՔ 908  
 ՄԱԳՈԳ 534 (տե՛ս նաեւ ՄԱԳՈՎԳ, ՄԱ-  
 ԳՈՎԳ)  
 ՄԱԳՈՎԳ 906. տե՛ս ՄԱԳՈԳ  
 ՄԱԳՈՎՔ 906. տե՛ս ՄԱԳՈԳ  
 ՄԱԴԱՅ 1015  
 ՄԱԴԱՆ 552, 906  
 ՄԱԴԻԱՄ 397, 552, 911 (տե՛ս նաեւ ՓՈՔՐ  
 ՄԱԴԻԱՄ)  
 ՄԱԴԻԱՆԱՑԻՔ 910, 914  
 ՄԱԶԻԿԱՑԻՔ 910  
 ՄԱԶՔՈՒԹՔ 476. տե՛ս ՄԱՍՔՈՒԹՔ  
 ՄԱԿԱՍՔ 908  
 ՄԱԿԵԴՈՆԱՑԻՔ 453, 457-458, 685, 687, 698,  
 702 (տե՛ս նաեւ ՄԱԿԵԴՈՎՆԱՑԻՔ)  
 ՄԱԿԵԴՈՎՆԱՑԻՔ 675, 679-680, 906, 910,  
 934, 949 (տե՛ս նաեւ ՄԱԿԵԴՈՆԱՑԻՔ)  
 ՄԱԿԵԴՈՎՆԻԱ 907  
 ՄԱԿՈՒՐԱՆ 532

- ՄԱԿՍՍԱՏՔ 810 (տե՛ս նաեւ ՄԱՍԿԱՏ, ՏԱԿ-  
ՍՍԱՏՔ, ՏԱԿԱՍՏՔ)
- ՄԱԿՐՈՆԱՑԻՔ 908
- ՄԱՀՈՒ
1. ԱԳԱՐԱԿ 1086. տե՛ս ՄԱՀՈՒԱԳՐԱԿ
  2. ԲԼՈՒՐ 1090
  3. ԱՌԻԹ 1109
- ՄԱՀՈՒԱԳՐԱԿ 1086, 1090 (տե՛ս նաեւ ՄԱ-  
ՀՈՒ ԱԳԱՐԱԿ)
- ՄԱՂԱՂԵԱՑ 1276. տե՛ս ՄԱՂԽԱՂԵԱՑ  
ՎԱՆՔ
- ՄԱՂԱՂԻԷԼ 904. տե՛ս ՄԱՂԱՂԱՅԷԼ
- ՄԱՂԽԱՂԵԱՑ ՎԱՆՔ 1276 (տե՛ս նաեւ ՄԱ-  
ՂԱՂԵԱՑ)
- ՄԱՄԻԿՈՆԵՆԻՑ ԵՐԿԻՐ 974. տե՛ս ՄԱՄԻ-  
ԿՈՆԷԻՑ ԵՐԿԻՐ
- ՄԱՄԻԿՈՆԷԻՑ ԵՐԿԻՐ 983, 991. տե՛ս ՄԱ-  
ՄԻԿՈՆԵՆԻՑ ԵՐԿԻՐ
- ՄԱՄԻԿՈՆԵԱՆՑ ՎԱՆՔ 1275-1276
- ՄԱՅ 812
- ՄԱՅՐԱԳՈՄ ՎԱՆՔ 345
- ՄԱՆԱԶԿԵՐՏ 323, 1030 (տե՛ս նաեւ ՄԱՆԾ-  
ԿԵՐՏ)
- ՄԱՆԳՂԵԱՑ 13, 20 (տե՛ս նաեւ ՄԱՆԳ-  
ԼԵԱՑ, ՄԱՆԴՂԵԱՑ)
- ՄԱՆԵԱՑ ԱՅՐ 1045 (տե՛ս նաեւ ՄԱՆԷ  
ԱՅՐ)
- ՄԱՆԷ ԱՅՐ 1045. տե՛ս ՄԱՆԵԱՑ ԱՅՐ
- ՄԱՆԾԿԵՐՏ 323, 1030. տե՛ս ՄԱՆԱԶԿԵՐՏ
- ՄԱՍԱՂԻԱ 907
- ՄԱՍԷ 529
- ՄԱՍԵՆԱՑԻՔ 908
- ՄԱՍԻՔ 912
- ՄԱՍԿԱՏ 810. տե՛ս ՄԱԿՍՍԱՏՔ
- ՄԱՍՄԱՅ 529
- ՄԱՍՔՈՒԹՔ 475-476, 906 (տե՛ս նաեւ ՄԱԶ-  
ՔՈՒԹՔ)
- ՄԱՏՈՒՍԻԱ 907
- ՄԱՏՐԱՎԱՆՔ 1052, 1114-1116, 1124
- ՄԱՐԱԹՈՆ 911
- ՄԱՐԱՍԱՅ 1277
- ՄԱՐԱՍՊԱՆԴ 395
- ՄԱՐԱՍՊԱՆ 395. տե՛ս ՄԱՐԱՍՓԱՆ
- ՄԱՐԱՍՓԱՆ 395 (տե՛ս նաեւ ՄԱՐԱՍՊԱՆ)
- ՄԱՐԱՑ ԼԵՐԻՆՔ 561
- ՄԱՐԳ 501
- ՄԱՐԳՃԱԿ 1018
- ՄԱՐԳՌՈՏ 501 (տե՛ս նաեւ ՄԱՐԴԱՌՈՏ,  
ՄԱՐԴՌՈՏ)
- ՄԱՐԴԱՂԻ 577
- ՄԱՐԴԱՌՈՏ 501. տե՛ս ՄԱՐԳՌՈՏ
- ՄԱՐԴՈՑԷՔ 554
- ՄԱՐԴՌՈՏ 501. տե՛ս ՄԱՐԳՌՈՏ
- ՄԱՐԻԱՆԴԷՆԱՑԻՔ 906, 908
- ՄԱՐԿԻԱՆՈՆ ՏՐԻԿԼԻՆ 617
- ՄԱՐԿՈՒՑ ՓՈՂ 1118. տե՛ս ՄՏՐԿՈՒՑ ՓՈՂ
- ՄԱՐՄԱՐԻԴԱՑԻՔ 907
- ՄԱՐՄԵՏ 618-619
- ՄԱՐՈՒԵԼ 13. տե՛ս ՄԱՐՈՒԷՂ
- ՄԱՐՈՒԷԼ 13. տե՛ս ՄԱՐՈՒԷՂ
- ՄԱՐՈՒԷՂ 13 (տե՛ս նաեւ ՄԱՐՈՒԵԼ, ՄԱ-  
ՐՈՒԷԼ)
- ՄԱՐՍՔ 533-534
- ՄԱՐՏԻՑ ՓՈՂ 1108. տե՛ս ՄՏՐԿՈՒՑ ՓՈՂ
- ՄԱՐՏՈՒՑ ՓՈՂ 1108. տե՛ս ՄՏՐԿՈՒՑ ՓՈՂ
- ՄԱՐՔ 378-379, 453, 457-459, 462, 519, 530,  
532, 534, 536, 553, 561, 819, 905-907, 907,  
910-911, 918-920, 934, 954
- ՄԱԻՐ 1071 (տե՛ս նաեւ ՄՕՐ)
- ՄԱԻՐԱՑԻՔ 910-911
- ՄԱԻՐԻՍԱՑԻՔ 908
- ՄԱԻՐԻՏԱՆԻԱ 908
- ՄԵԱՆԴՐՈՍ 912
- ՄԵԳԱՂՈՒ ԿԵՍԱՐԻԱ 981. տե՛ս ԿԵՍԱՐԻԱ
- ՄԵԴԱՐՈՒ ԿԵՍԱՐԻԱ 981. տե՛ս ՄԵԳԱՂՈՒ  
ԿԵՍԱՐԻԱ
- ՄԵԼԻՏԻՆԷ 473, 509-510 (տե՛ս նաեւ ՄԵՂԻ-  
ՏԻՆԷ)
- ՄԵԾԱՄԱԻՐ 531, 1051, 1095
- ՄԵԾԱՐԱՆՔ 839. տե՛ս ՄԵԾԻՐԱՆՔ
- ՄԵԾԱՐՈՒՆԵԱՑ 840, 843. տե՛ս ՄԵԾԻ-  
ՐԱՆՔ
- ՄԵԾԳԱՂՈՒ ԿԵՍԱՐԻԱ 981. տե՛ս ՄԵԳԱ-  
ՂՈՒ ԿԵՍԱՐԻԱ

ՄեծիրԱն-Ք 3, 21, 840, 843, 939 (տե՛ս նաև ՄեծԱրԱն-Ք, Մեծ ԻրԱն-Ք, Մեծ ԻԻ-րԱն-Ք, ՄեծիրԱնՅն)	Մեծ ՄեղՏի)
ՄեծիրԱնՅն 939. տե՛ս ՄեծիրԱն-Ք	2. գետ 1068-1069, 1084, 1113
ՄեծԱՅիՔ 945	3. լեռ 1010
Մեծ ԳոհնէիՅ 848. տե՛ս Մեծ ԿոՂՄԱն-Ք	ՄեղՏէՍ 1025 (տե՛ս նաև ՄեղՏԵՍ, Մեղ-ՏիՍ)
Մեծ ԴԱՍՏԱԿԵՐՏ 812	ՄեՍիԻԳԱՅիՔ 908
Մեծ ԵթովՊիԱՅ 776. տե՛ս ԵթովՊիԱՅ	ՄեՍՈՒՐԻՍ 908
Մեծ ԻրԱն-Ք 3. տե՛ս ՄեծիրԱն-Ք	ՄԵՏԱՍԱԿՈՂ 1016. տե՛ս ՄԵՏԱՍԱԿՈՂ, ՄԵՏԱՍԱԿՈՂ 1016 (տե՛ս նաև ՄԵՍՏԱԿՈՂ, ՄԵՏԱՍԱԿՈՂ, ՄԵՏԱՍԱԿՈՂՄ)
Մեծ ԻիՐԱն-Ք 21. տե՛ս ՄեծիրԱն-Ք	ՄԵՏԱՍԱԿՈՂՄ 1016. տե՛ս ՄԵՏԱՍԱԿՈՂ, ՄԵՐՁԱԻՈՐ ԱՐԵԻԵԼՔ 451
Մեծ ՀԱՅՔ 330, 332, 868, 892, 907, 945, 990, 996	ՄԶՐԱՅՔ 470
Մեծ ԿԵՍԱՐԻԱ 943. տե՛ս ԿԵՍԱՐԻԱ	ՄԷԴԻՈՂԱՆՈՒՄ 928
Մեծ ԿոՂՄԱն-Ք 21, 346, 355, 838, 840, 865-866, 868-869, 891-892 (տե՛ս նաև ՄեծԿոՂ-ՄԱն-Ք, Մեծ ԳոհնէիՅ, Մեծ ԿոհԱն-Ք, Մեծ ԿոհԵն-Ք, Մեծ ԿոհԷն-Ք, Մեծ ԿոհնէիՅ, Մեծ ԿոհՍԵՆԻՅ)	ՄԷԿԷՆՍ 925
Մեծ ԿոհԱն-Ք 864. տե՛ս Մեծ ԿոՂՄԱն-Ք	ՄԷՆԻԳԱ 908
Մեծ ԿոհԵն-Ք 355, 802-803, 848, 852, 864. տե՛ս Մեծ ԿոՂՄԱն-Ք	ՄԷՈՎՏԱՅիՔ 906
Մեծ ԿոհԷն-Ք 346, 848. տե՛ս Մեծ ԿոՂ-ՄԱն-Ք	ՄԷՈՎՏԻՍ 907
Մեծ ԿոհնէիՅ 852. տե՛ս Մեծ ԿոՂՄԱն-Ք	ՄԸԺԱՅ ՎԱՆ-Ք 1275
Մեծ ԿոհՍԵՆԻՅ 852. տե՛ս Մեծ ԿոՂ-ՄԱն-Ք	ՄԸԾԲԻՆ 453, 458. տե՛ս ՄԾԲԻՆ
Մեծ ՄեղՏի 926. տե՛ս ՄեղՏի	ՄԻԴԱՄԻՂ 13
Մեծ ՍՊԱՆԻԱ 907	ՄԻՋԱԳԵՏՔ 453, 462, 463, 909, 913, 928, 930, 993, 997
Մեծ ՄԱԴԻԱՆ 911	ՄԻՋԱԳԵՏՔ ԱՍՈՐԻՈՅ 143, 459, 469, 508, 922
ՄեշնՈՒՆԻՔ 338, 342, 578, 1042	ՄԻՋԱԳԵՏԵԱՅՔ 911
Մեղ 1069. տե՛ս Մեղի	ՄԻՋՆԱՐՑԱԽ 865
ՄեղԱն-Ք 906	ՄԻՐՏՈՎՆԱԿԱՆ 911
ՄեղԷՍԱՅի 932	ՄԻԻՍ ՓՈՒԻԳԻԱ 940
Մեղի 1068, 1070, 1084 (տե՛ս նաև Մեղ, ՄեղՈՒԱՅ)	ՄԻԻՍԻԱ 908
ՄեղիՏԷ 908	ՄԻԻՍԱՅիՔ 907, 910 (տե՛ս նաև ՄԻԻՍԵ-ՅիՔ)
ՄեղիՏԷՍ 917. տե՛ս ՄեղիՏՈՍ	ՄԻԻՍԵՅիՔ 910. տե՛ս ՄԻԻՍԱՅիՔ
ՄեղիՏիՆԷ 471, 473, 939, 953 (տե՛ս նաև ՄԵԼԻՏԻՆԷ)	ՄԻԻՏԻԻՂԻՆԷ 911
ՄեղՈՒԱՅ 1068. տե՛ս Մեղի	ՄԻՓՏԷ 634. տե՛ս ՍԵՓԹԷ
ՄեղՏի	ՄԻՔՈՆԱՅիՔ 908
1. աաւ 1012-1014, 1025-1027, 1057, 1094, 1096, 1099-1100, 1113, 1117 (տե՛ս նաև	ՄԻԽԹԱՐԵԱՆ ՄԻԱԲԱՆՈՒԹԻԻՆ 428, 452, 591, 900, 978-979, 1130, 1193
	ՄԾԲԻՆ 145, 453, 458-459, 478, 634
	ՄԾԲՆԱՅիՈՅ ԿՈՂՄԱՆ-Ք 953
	ՄԾԽԻԹԱՅ 6, 13. տե՛ս ՄՅԽԻԹԱՅ
	ՄԾՐԱՆԱՅ. տե՛ս ՄՐԾՈՒԻՆ

ՄՈԳԻՆՏԻԱՆՏՍ 927  
 ՄՈԳՈՑ ԳԵՐԵԶՄԱՆ 1104 (տե՛ս Ասեւ ՄՈԿ-  
 ԿՈՒՆՍ)  
 ՄՈԳՏՈՒՆՍ 1104. տե՛ս ՄՈԿԿՈՒՆՍ  
 ՄՈԿԱՅ ՎԱՆՔ 1276  
 ՄՈԿԿՈՒՆՍ 1104 (տե՛ս Ասեւ ՄՈԳՏՈՒՆՍ)  
 ՄՈԿՔ 931, 963, 1011, 1017  
 ՄՈՂՈՍԱՑԻՔ 934  
 ՄՈՍԻԻՆԻԿԱՑԻՔ 906 (տե՛ս Ասեւ ՄՈՍՈՆԻ-  
 ԿԵՑԻՔ)  
 ՄՈՍԿՈՒԱ 364, 372, 797  
 ՄՈՍՈՆԻԿԵՑԻՔ 908. տե՛ս ՄՈՍԻԻՆԻԿԱ-  
 ՑԻՔ  
 ՄՈՎԱԲ 529, 913  
 ՄՈՎՂԻՍ 907  
 ՄՈՒԾ 1026-1028, 1035, 1066, 1068-1070, 1082,  
 1087, 1091, 1111  
 ՄՈՒՇԵՂԱՄԱՐԳ 1039  
 ՄՈՒՍՈՒՂԵՆԱՑԻՔ 911  
 ՄՈՒՐԱՏ 1071  
 ՄՈՒՐՀԱՅ 1093. տե՛ս ՄՈՐԽԱՅ  
 ՄՈՒՐՑ 473  
 ՄՏՐԱՎԱՆՔ 1052. տե՛ս ՄԱՏՐԱՎԱՆՔ  
 ՄՏՐԿՈՒՑ ՓՈՂ 1108 (տե՛ս Ասեւ ՄԱՐԿՈՒՑ  
 ՓՈՂ, ՄԱՐՏԻՑ ՓՈՂ, ՄԱՐՏՈՒՑ ՓՈՂ,  
 ՄՐՏԿՈՒՑ ՓՈՂ)  
 ՄՐԾԱՆԱՅ 459. տե՛ս ՄՐԾՈՒԻՆ  
 ՄՐԾՈՒԻՆ 459, 473, 480, 495, 519 (տե՛ս Ասեւ  
 ՄՐԻԱՆԱՅ, ՄՐԾԱՆԱՅ, ՄՐԾՈՒԻՆ)  
 ՄՐԾՈՒՆԻՆ 473. տե՛ս ՄՐԾՈՒԻՆ  
 ՄՐՏԿՈՒՑ ՓՈՂ 1108. տե՛ս ՄՏՐԿՈՒՑ ՓՈՂ  
 ՄՅԽԻԹԱՅ 6, 13, 20 (տե՛ս Ասեւ ՄՅԽԻԹԱՅ)  
 ՄՕՐ 1071. տե՛ս ՄԱԻՐ

**3**

ՅԱԿՈՒՐ. տե՛ս ՍՈՒՐԲ ՅԱԿՈՒՐ  
 ՅԱԿՈՒՐԵԱՆՑ. տե՛ս ՍՐԲՈՑ ՅԱԿՈՒՐԵԱՆՑ  
 ՎԱՆՔ  
 ՅԱԿՈՆԱՑԻՔ 910  
 ՅԱՊԻԻԳԱՑԻՔ 906  
 ՅԱՐԱՊԱԻՂԻՍ 938. տե՛ս ՅԵՐԱՊՈԼԻՍ  
 ՅԵՐՈՒՍԱՂԷՄ 313, 583, 634, 893, 1271, 1273,  
 1275. տե՛ս ԵՐՈՒՍԱՂԷՄ

ՅԵՐՈՒՍԱՑԻՔ 907  
 ՅԵՐՐԱՅԱԿԱՆՔ 390  
 ՅԵԳԻՊՏՈՍ 469, 937. տե՛ս ԵԳԻՊՏՈՍ  
 ՅԵԼԼԵՆՔ 906. տե՛ս ՀԵԼԼԵՆՔ  
 ՅԵՏԱՆԳ 1109. տե՛ս ԱՅԾՍԱՆ  
 ՅԵՏՍԱՆԳ 1109. տե՛ս ԱՅԾՍԱՆ  
 ՅԵՏՍԱՆԿ 1109. տե՛ս ԱՅԾՍԱՆ  
 ՅԵՓԹԱՂԻՆԻԿ 1004  
 ՅԷՐՈՒՍԱՑԻՔ 910  
 ՅՂԵՐԿՍ 581, 583  
 ՅՈՅՆ 563. տե՛ս ՅՈՅՆՔ  
 ՅՈՅՆՔ 46, 84, 355, 376-377, 385-386, 451, 462-  
463, 465-467, 469, 471, 474, 477-478, 481-482,  
486, 488-492, 496, 502-503, 505-511, 518-519,  
522-523, 525-530, 533-536, 539, 542, 554, 556,  
558, 560, 562-564, 593-594, 596, 670-671, 749,  
764, 767-768, 770, 813, 817, 819, 825, 829,  
832, 897, 906-907, 910-911, 932, 935-936, 959-  
960, 965-966, 998, 1004, 1031, 1046-1047,  
1053-1058, 1069, 1076-1077, 1080, 1101, 1122,  
1277-1279, 1283 (տե՛ս Ասեւ ՅՈՅՆ)  
 ՅՈՆԷՆՈՍ 720. տե՛ս ՅՈՒՆԻՈՍ  
 ՅՈՆԻԴԷՍ 911  
 ՅՈՍԽԱՅ 464  
 ՅՈՎԱՆԻԱ 907  
 ՅՈՎՀԱՆՆՈՒ ՎԱՆՔ  
 1. 338  
 2. 1276  
 ՅՈՎՍԱՓԱԹՈՒ ԶՈՐ 1276  
 ՅՈՐԴ ԱՂԲՅՈՒՐ 1023  
 ՅՈՐԴԱՆԱՆ 33, 95, 118-119, 138, 177, 185,  
 279, 305, 308, 312, 317-318, 329, 438, 441,  
 515, 529-530, 547, 672, 678-679, 685, 913, 924,  
 936, 983, 1262-1263, 1279 (տե՛ս Ասեւ ՅՈՐ-  
 ԴԱՆԻՍ)  
 ՅՈՐԴԱՆԻՍ 98, 100. տե՛ս ՅՈՐԴԱՆԱՆ  
 ՅՈՐԴՐՈՒ 508. տե՛ս ՈՐԴՐՈՒ  
 ՅՈՒԳԱՅ  
 1. ԱԶԳ 236, 439-440, 676, 915-916  
 2. ԱՆԱՊԱՏ 438  
 3. ԵՐԿԻՐ 438-439, 924  
 3. ՑԵՂ 438, 913  
 4. ՏՈՒՆ 156  
 ՅՈՒՆԻՈՍ 720, 753, 776 (տե՛ս Ասեւ ՅՈՆԷՆՈՍ)

ՅՈՒՐԱԿԱՆ 943. տե՛ս ՆԻԻՔՂՈՍ

634, 669, 672, 674, 679, 821, 924, 929, 947, 956, 1150 (տե՛ս մատն ՆԻԿԷԱ)

**Ն**

ՆԱԲԷՈՒԹ 529

ՆԻԿԻԱՊՈՂԻՍ 1247. տե՛ս ՆԻԿՈՊԱԻԼԻՍ

ՆԱԶԱՐԵԹ 29, 98, 100, 210, 279, 305, 440, 1291 (տե՛ս մատն ՆԱԶԱՐԷԹ)

ՆԻԿՈՄԵՂԻԱՅ 630

ՆԱԶԱՐԷԹ 305. տե՛ս ՆԱԶԱՐԵԹ

ՆԻԿՈՊԱԻԼԻՍ 508, 941, 1247 (տե՛ս մատն ՆԻԿԱՊԱԻՂԻՍ, ՆԻԿԻԱՊՈՂԻՍ)

ՆԱԶԻԱԶ 547

ՆԻՂՈՍ 905, 908, 912, 1141 (տե՛ս մատն ՆԵՂՈՍ)

ՆԱԽՃԱԻԱՆ 488, 502, 517, 519-520, 531, 538, 562-563, 617 (տե՛ս մատն ՆԱԽՃԵԻԱՆ, ՆԱԽՃԸԻԱՆ, ՆԱԽՃՈՒԱՆ, ՆԱԽՉԸԻԱՆ, ՆԱԽԶԱԻԱՆ, ՆԱԽԶՈՒԱՆ)

ՆԻՆՈՒԷ 77, 332, 456, 469, 510, 521, 560, 634, 1142 (տե՛ս մատն ՆՆՈՒԷ)

ՆԱԽՃԵԻԱՆ 634. տե՛ս ՆԱԽՃԱԻԱՆ

ՆԻՈԿԵՍԱՐԻԱ 943. տե՛ս ՆԷՈՅԿԵՍԱՐԻԱ

ՆԱԽՃԸԻԱՆ 469, 562. տե՛ս ՆԱԽՃԱԻԱՆ

ՆԻՍ 950 (տե՛ս մատն ՆԻՍ)

ՆԱԽՃՈՒԱՆ 520, 538. տե՛ս ՆԱԽՃԱԻԱՆ

ՆԻՍԻՒՐՈՍ 908

ՆԱԽՉԸԻԱՆ 520. տե՛ս ՆԱԽՃԱԻԱՆ

ՆԻԻ ԵՆՐՔ 46

ՆԱԽԶԱԻԱՆ 617. տե՛ս ՆԱԽՃԱԻԱՆ

ՆԻԻՇԱՊՈՒՀ 468

ՆԱԽԶՈՒԱՆ 520. տե՛ս ՆԱԽՃԱԻԱՆ

ՆԻԻՍ 950. տե՛ս ՆԻՍ

ՆԱՄԱԴԱՑԻՔ 908

ՆԻԻՍԻԱ 237, 950

ՆԱՄԱՍՈՆԱՑԻՔ 908

ՆԻԻՍՏՐԱՅ 1008 (տե՛ս մատն ՆԻԻՍՏՐԻԱՅ)

ՆԱՅԻՆ 240

ՆԻԻՍՏՐԱՑԻՔ 990

ՆԱՍԱՄՈՎՆԱՑԻՔ 911

ՆԻԻՍՏՐԻԱՅ 1008. տե՛ս ՆԻԻՍՏՐԱՅ

ՆԱՍԱՑԻՔ 912

ՆԻԻՔՂՈՍ 930, 943

ՆԱՐԲՈԿ 251, 279

ՆՆՈՒԷ 634. տե՛ս ՆԻՆՈՒԷ

ՆԱՐԴԱԿ 1051. տե՛ս ԱՐԴԱԿ

ՆՈԿ-ՆՈՅ. տե՛ս ՇԱՀԱՍՏԱՆ-Ի ՆՈԿ-ՆՈՅ

ՆԱՓԷՍ 529

ՆՈՄՈԴԱՑԻՔ 908

ՆԱՔՍՈՍ 911

ՆՈՎՐԻԿԵՑԻՔ 910

ՆԵԲԳԵՆԱՑԻՔ 911

ՆՈՐ ՆԱԽԻՋԵԻԱՆ 570

ՆԵՈՅԿԵՍԱՐԻԱ 57, 943

ՆՈՐ ՇԻՐԱԿ 459. տե՛ս ՆՈՐ ՇԻՐԱԿԱՆ

ՆԵՐՔԻՆ ԱՆԿՆԻՍ 1115-1116

ՆՈՐ ՇԻՐԱԿԱՆ 480. տե՛ս մատն ՆՈՐ ՇԻՐԱԿ

ՆԷԱՊԱԻԼԻՍ 776

ՆՈՐ ԶՈՒՂԱ 417, 569-570, 1284

ՆԷՈՅԿԵՍԱՐԻԱ 96, 223, 330, 943 (տե՛ս մատն ՆԷՈՒԿԵՍԱՐԻԱ, ՆԻՈԿԵՍԱՐԻԱ)

ՆՈՐԱՎԱՆՔ 1275

ՆԷՈՒԿԵՍԱՐԻԱ 223. տե՛ս ՆԷՈՅԿԵՍԱՐԻԱ

ՆՈՒՄԻՂԻԱ 908

ՆԻԱՅ 1075. տե՛ս ԾԻԱՅ

ՆՈՒՄԻՂԱՑԻՔ 911

ՆԻԳ 510, 523

**Շ**

ՆԻԿԱՊԱԻՂԻՍ 941. տե՛ս ՆԻԿՈՊԱԻԼԻՍ

ՇԱԿԱՇԷՆ 815

ՆԻԿԷԱ 130. տե՛ս ՆԻԿԻԱ

ՇԱՀԱՍՏԱՆ 1077

ՆԻԿԻԱ 11-12, 17, 31, 42, 86-87, 89, 93, 130, 137, 139, 141, 143, 145, 147, 210, 262, 308-309, 312, 321, 330, 419, 541-542, 545-548, 550,

1. 491, 508. տե՛ս ԱՀՄՏԱՆ ՇԱՀԱՍՏԱՆ
2. 457-461, 501, 482, 1053. տե՛ս ԲԱՀՂ (ԲԱՀԼ) ՇԱՀԱՍՏԱՆ
3. 634. տե՛ս ԳԱՆՋԱԿ ՇԱՀԱՍՏԱՆ

ՇԱՀԱՍՏԱՆԻ ՆՈԿ-ՆՈՅ 472 (տե՛ս մատն ՇԱՀԱՍՏԱՆԻՆ ՈԿՆՈՅ)



ԸԱՀԱՍՏԱՆԻՆ ՈԿԵՈՅ. տե՛ս ԸԱՀԱՍՏԱՆԻ ՆՈԿ-ՆՈՅ  
 ԸԱՀՐ 468, 500. տե՛ս ԱՊՐ ԸԱՀՐ, ԱՊՐ ԸԱՀՐՏՈՍ  
 ԸԱՀՐՏՈՍ 500. տե՛ս ԱՊՐ ԸԱՀՐ-ՏՈՍ  
 ԸԱՄԲ 538  
 ԸԱՄՆ 500  
 ԸԱՄՐԻՆ 918. տե՛ս ՍԱՄԱՐԵԱՅ  
 ԸԱՄՐՏԱՑԻՔ 674, 681, 936  
 ԸԱՏԱԽ 1057, 1119  
 ԸԱԻԾ 486  
 ԸԵՐԱՆԻՔ 1100. տե՛ս ԸԻՐԵՆԻՔ  
 ԸԻՐԱԿ  
 1. ԱԻԱՆ 473. տե՛ս ԱՄԵՆ ԸԻՐԱԿԱԻԱՆ  
 2. գաւառ 505, 510, 520, 589, 617, 620  
 ԸԻՐԱԿ-ԱՆ 459, 480. տե՛ս ՆՈՐ ԸԻՐԱԿ-ԱՆ  
 ԸԻՐԱԿԱՆԻԿՔ 1100. տե՛ս ԸԻՐԵՆԻՔ  
 ԸԻՐԱԿԱՆԻՔ 1100. տե՛ս ԸԻՐԵՆԻՔ  
 ԸԻՐԱԿԱՑԻՈՑ ՎԱՆՔ 1275  
 ԸԻՐԱԿԱԻԱՆ 473, 505, 589. տե՛ս ԱՄԵՆ ԸԻՐԱԿ ԱԻԱՆ, ԸԻՐԱԿՎԱՆ  
 ԸԻՐԱԿՎԱՆ 589 (տե՛ս ԱՄԵՆ ԸԻՐԱԿԱԻԱՆ)  
 ԸԻՐԵՆԻՔ 1100. տե՛ս ԸԻՐԵՆԻՔ  
 ԸԻՐԵՆԻՔ 1100 (տե՛ս ԱՄԵՆ ԸԵՐԱՆԻՔ, ԸԻՐԱԿԱՆԻՔ, ԸԻՐԱԿԱՆԻՔ)

**Ո**

ՈԿԵՈՅ 472. տե՛ս ԸԱՀԱՍՏԱՆԻ ՆՈԿ-ՆՈՅ  
 ՈՂԻՄՊՈՍ 912  
 ՈՂԿԱՆ 1011, 1034, 1043, 1058, 1066, 1075, 1096, 1120 (տե՛ս ԱՄԵՆ ՈՒՂԿԱՆ)  
 ՈՂՆՈՅ 1071. տե՛ս ԵՂԱՆՑ ԲԵՐԴ  
 ՈՂՆՈՒ 1071. տե՛ս ԵՂԱՆՑ ԲԵՐԴ  
 ՈՂՆՈՒՑ 1071, 1083. տե՛ս ԵՂՆՈՒՑ  
 ՈՍՏԱՆ 577  
 ՈՎԲԻՈՍ 928  
 ՈՎԿԻԱՆՈՍ 634, 738, 776, 782, 906, 908, 948  
 ՈՎՂԻԳԻԱ 908  
 ՈՎՆԻԿԱՑԻՔ 906  
 ՈՏԻԵԱՆՍ 815. տե՛ս ՈՒՏԻԱԿԱՆ ԳԱԻԱՌ  
 ՈՐԴԱՆԱՆ 913. տե՛ս ՅՈՐԴԱՆԱՆ  
 ՈՐԴՍՊՈՒ 537 (տե՛ս ԱՄԵՆ ՈՐԴՍՊՈՒ)

ՈՐԴՍՊՈՒ 537. տե՛ս ՈՐԴՍՊՈՒ  
 ՈՐԴՐՈՒ 508 (տե՛ս ԱՄԵՆ ՅՈՐԴՐՈՒ)  
 ՈՐԹՈՍԵՑԻՔ 907  
 ՈՐՏԱԻ 13. տե՛ս ՍՐՏԱԻ  
 ՈՒԹՄՍՈՒ 473  
 ՈՒՂԿԱՆ 1011. տե՛ս ՈՂԿԱՆ  
 ՈՒՂՀԱ 1004. տե՛ս ՈՒՌՀԱ  
 ՈՒՂՆՈՏԻՆԱՑ 1083. տե՛ս ԵՂՆՈՒՑ  
 ՈՒՂՆՈՒՑ 1071 (տե՛ս ԱՄԵՆ ԵՂԱՆՑ)  
 ՈՒՌՀԱ 13, 148, 260, 503, 507, 925, 992, 1004, 1125 (տե՛ս ԱՄԵՆ ՈՒՂՀԱ, ՈՒՐՀԱ)  
 ՈՒՍԹԱԻ 13  
 ՈՒՏԵԱՑԻՈՑ ԳԱԻԱՌ 803, 864. տե՛ս ՈՒՏԻԱՑԻՈՑ ԳԱԻԱՌ  
 ՈՒՏԻ 371, 380, 390, 406, 804, 806, 849, 856, 863  
 ՈՒՏԻ ԱՌԱՆՁՆԱԿ 371 (տե՛ս ԱՄԵՆ ՈՒՏԻ)  
 ՈՒՏԻԱԿԱՆ ԳԱԻԱՌ 799, 815 (տե՛ս ԱՄԵՆ ԱՒՏԻԱԿԱՆ ԳԱԻԱՌ, ՈՏԻԵԱՆՍ, ՈՒՏԻԱՑՈՑ ԳԱԻԱՌ, ՈՒՏԻԱՑԻՈՑ ԳԱԻԱՌ)  
 ՈՒՏԻԱՑ 804. տե՛ս ՈՒՏԻ  
 ՈՒՏԻԱՑՈՑ ԳԱԻԱՌ 799, 803, 864. տե՛ս ՈՒՏԻԱԿԱՆ ԳԱԻԱՌ, ՈՒՏԻԱՑԻՈՑ ԳԱԻԱՌ  
 ՈՒՏԻԱՑԻՈՑ ԳԱԻԱՌ, ԱԾԽԱՐՀ 799, 803, 864 (տե՛ս ԱՄԵՆ ՈՒՏԵԱՑԻՈՑ ԳԱԻԱՌ, ՈՒՏԻԱԿԱՆ ԳԱԻԱՌ, ՈՒՏԻԱՑՈՑ ԳԱԻԱՌ)  
 ՈՒՏԻՔ 371 (տե՛ս ԱՄԵՆ ՈՒՏԻ ԱՌԱՆՁՆԱԿ)  
 ՈՒՐԲԱՆՈՍ 444  
 ՈՒՐԴԱՅ 338  
 ՈՒՐՀԱ 13, 148, 462-463, 504-505, 507, 530, 634, 936, 940, 1004 (տե՛ս ԱՄԵՆ ՈՒՌՀԱ)

**Չ**

ՉԱՐԱԲԵՐԴ 404  
 ՉՂԱԽ 802, 845  
 ՉՂԱԽԵԱՆ ՈՎԻՑ 840  
 ՉՄԾԿԱԾԱԿ 1279  
 ՉՈԼԱ 363, 367, 408, 822 (տե՛ս ԱՄԵՆ ԾՈՐԱՅ, ՉՈՂԱՅ, ՉՈՐԱՅ)  
 ՉՈՂԱ 381-382, 388, 408, 799, 870 (տե՛ս ԱՄԵՆ ԾՈՐԱՅ, ՉՈԼԱ, ՉՈՐԱՅ)

ՉՈՐԱՅ 367, 381-382, 388, 408, 799, 822, 870  
(տե՛ս նաեւ ՃՈՐԱՅ, ՉՈՂԱ, ՉՈՂԱ)

**Պ**

ՊԱԼՀԱԻԱՅ ԴՈՒՌ 983 (տե՛ս նաեւ ՊԱՀԼԱ-  
ԻԱՅ)

ՊԱԼՀԱԻՆ 1001 (տե՛ս նաեւ ՊԱՀԼԱԻՆ)

ՊԱԼՀԱԻՈՒՆԵԱՅ 1095. տե՛ս ՊԱԼՈՒՆԻՔ

ՊԱԼՈՒՆԻՔ 578, 1009, 1025, 1034, 1083, 1094-  
1098, 1101, 1106-1107, 1109, 1115, 1276  
(տե՛ս նաեւ ԱԼՈՒՆԵԱՅ, ՊԱԼՀԱԻՈՒ-  
ՆԵԱՅ)

ՊԱՀԱԿ. տե՛ս ՃՈՐԱՅ ՊԱՀԱԿ

ՊԱՀԼԱԻ 553, 1001

ՊԱՀԼԱԻԱՅ ԴՈՒՌ 983 (տե՛ս նաեւ ՊԱԼՀԱ-  
ԻԱՅ ԴՈՒՌ)

ՊԱՀԼԱԻԱՅ ՏԷՐՈՒԹԻԻՆ, ԹԱԳԱԻՈՐՈՒԹԻ-  
ԹԻՆ 460

ՊԱՀԼԱԻԿԱՅ ԱԶԳ 460

ՊԱՀՈՐԱԿ 502. տե՛ս ՃՈՐԱՅ ՊԱՀԱԿ

ՊԱՂԱԿՈՒՆԵԱՅ ՎԱՆՔ 1276

ՊԱՂԱՏԻՆ 923. տե՛ս ՊԱՂԵՍՏԻՆ

ՊԱՂԵՍՏԻՆ 376, 7204 753, 923, 1278-1279  
(տե՛ս նաեւ ՊԱՂԵՍՏԻՆԷ)

ՊԱՂԵՍՏԻՆԱՅԻՔ 284, 379, 411, 509, 511,  
538, 943, 940, 950

ՊԱՂԻՍՏԵՆԱՅԻՈՑ 940. տե՛ս ՊԱՂԵՍՏԻ-  
ՆԱՅԻՔ

ՊԱՂՈՒՆԵԱՅ 578. տե՛ս ՊԱԼՈՒՆԻՔ

ՊԱՄՓԻԼԵԱՅ 902. տե՛ս ՊԱՄՓԻԻՂԻԱՅ

ՊԱՄՓԻԻԼԵԱ 943. տե՛ս ՊԱՄՓԻԻՂԻԱՅ

ՊԱՄՓԻԻՂԱՅԻՔ 907-908, 911, 949 (տե՛ս -  
նաեւ ՊԱՆՓԻԻԼԱՅԻՔ)

ՊԱՄՓԻԻՂԻԱՅ 908, 943 (տե՛ս նաեւ ՊԱՄ-  
ՓԻԼԵԱՅ, ՊԱՄՓԻԻԼԵԱ)

ՊԱՅԿԱՍՏԱՆ 909. տե՛ս ՊԱՐՍԿԱՍՏԱՆ

ՊԱՆԴԱՅ ՎԱՆՔ 1275

ՊԱՆԴՈՒՐԱՅԻՔ 949

ՊԱՆՆՈՆԻԱ 926

ՊԱՆՈՆԱՅԻՔ 910 (տե՛ս նաեւ ՊԷՈՎՆԱ-  
ՅԻՔ)

ՊԱՆՏԱՅ 1275. տե՛ս ՊԱՆԴԱՅ ՎԱՆՔ

ՊԱՆՓԻԻԼԱՅԻՔ 908, 919. տե՛ս ՊԱՄՓԻԻ-  
ՂԱՅԻՔ

ՊԱՌՆԱՍՈՍ 912

ՊԱՏՄԷՈՍ 938 (տե՛ս նաեւ ՊԱՏՄՈՍ)

ՊԱՏՄՈՍ 938, 1007 (տե՛ս նաեւ ՊԱՏՄԷՈՍ)

ՊԱՐԱԽ 1013 (տե՛ս նաեւ ԲՐԵԽ, ՊԱՐԵԽ)

ՊԱՐԵԽ 1026-1027, 1052 (տե՛ս նաեւ ՊԱՐԱԽ,  
ԲՐԵԽ)

ՊԱՐԹԱԻԱՅ 1001. տե՛ս ՊԱՐԹԵԻՔ

ՊԱՐԹԵՆԻՈՍ 912

ՊԱՐԹԵԻԱՅ ԵՐԿԻՐ, ԹԱԳԱԻՈՐՈՒԹԻԻՆ,  
ՏԷՐՈՒԹԻԻՆ, ՏՈՒՆ, ԿՈՂՄԱՆՔ. տե՛ս -  
ՊԱՐԹԵԻՔ

ՊԱՐԹԵԻՔ 451, 453, 457, 459-462, 477, 494-  
495, 534, 553, 909-911, 934, 1001-1002 (տե՛ս -  
նաեւ ՊԱՐԹԱԻԱՅ, ՊԱՐԹԵԻԱՅ ԵՐԿԻՐ,  
ԹԱԳԱԻՈՐՈՒԹԻԻՆ, ՏԷՐՈՒԹԻԻՆ,  
ՏՈՒՆ, ԿՈՂՄԱՆՔ)

ՊԱՐՍԱՀԱԵԱՆ ԾՈՎ 634

ՊԱՐՍԻԿ ԵՐԿԻՐՔ 496. տե՛ս նաեւ ՊԱՐ-  
ՍԻԿՔ

ՊԱՐՍԻԿՔ 309, 376, 458, 468-471, 474, 477-  
478, 481, 486-488, 495, 500, 509, 511, 517,  
553, 624, 809, 813, 815, 871, 910, 934, 965,  
983, 1002-1003, 1056, 1066-1068, 1072, 1075-  
1076, 1087, 1089-1094, 1096-1098, 1101, 1103,  
1106, 1108-1111, 1113, 1115-1118, 1122-1123,  
1283 (տե՛ս նաեւ ՊԱՐՍԻԿ ԵՐԿԻՐՔ,  
ՊԱՐՍԿԱՍՏԱՆ, ՊԱՐՍԻՔ, ՊԱՐՍՔ)

ՊԱՐՍԻՑ ԹԱԳԱԻՈՐՈՒԹԻԻՆ, ՏԷՐՈՒ-  
ԹԻԻՆ, ԿՈՂՄԱՆՔ, ԱԾԵԱՐՀ, ԵՐԿԻՐ,  
ՏՈՒՆ 3, 18, 337, 363, 371, 376-382, 384-386,  
388, 390, 392-393, 397, 399, 401, 410-411, 443,  
451, 453, 460, 462-477, 481-491, 493-494, 496-  
497, 499-507, 509-512, 517-528, 530, 533-534,  
536, 540, 542, 553-554, 559, 564, 575, 583,  
594, 597, 617-618, 621, 632, 634, 710, 771,  
773, 778, 809-811, 813-816, 819-820, 826, 828,  
905, 911, 919-922, 925, 931-934, 965-966, 973-  
974, 983, 1001-1004, 1053-1054, 1057, 1063,  
1066-1068, 1070, 1073-1078, 1080-1081, 1085-  
1086, 1088, 1090, 1092-1096, 1099, 1101,  
1107-1108, 1114-1115, 1117-1118, 1122, 1124-  
1125 (տե՛ս նաեւ ՊԱՐՍԿԱՍՏԱՆ, ՊԱՐՍՔ)

ՊԱՐՍԻՔ 983. տե՛ս ՊԱՐՍԻԿՔ

- ՊԱՐՍԿԱԿԱՆ ԾՈՎ 776
- ՊԱՐՍԿԱՍՏԱՆ 45, 451, 813. տե՛ս նաև ՊԱՐՍԻԿ
- ՊԱՐՍՔ 43, 141, 327, 510, 532, 617, 819, 827, 767-768, 770, 909-910, 928, 944, 1221. տե՛ս - ՊԱՐՍԻԿ
- ՊԱՐՏԱԻ 380, 388-389, 406, 634, 856, 863, 894, 1001-1002
- ՊԱԻՂԻԱՆՈՍՔ 681
- ՊԱԻՏԱՄԻԴՈՎ 907
- ՊԱՓՂԱԳՈՆԱՑԻՔ 906 (տե՛ս նաև ՊԱՓՂԱԳՈՎՆԱՑԻՔ)
- ՊԱՓՂԱԳՈՆԻԱ 907, 958
- ՊԱՓՂԱԳՈՎՆԱՑԻՔ 910 (տե՛ս նաև ՊԱՓՂԱԳՈՆԱՑԻՔ, ՊՈՊԼՈԳԻՆԱՑԻՔ)
- ՊԵՂԵՆԻՍ 907 (տե՛ս նաև ՊՈՂԷՊՈՆԷՍԻՍ)
- ՊԵՆԱՊԱԻՂԻՍ 34
- ՊԵՆԻՈՎՍ 912
- ՊԵՏԵՐՔՈՒՐԳ. տե՛ս ՍԱՆԿՏ ՊԵՏԵՐՔՈՒՐԳ
- ՊԵՐԻՆԹՈՍ 911
- ՊԵՐՈՋ ԿԱԻԱՏ 813-814, 816, 825, 869 (տե՛ս - նաև ՊԵՐՈՋ ՔԱԻԱՏ, ՊԵՐՈՇ ՔԱԻԱՏ, ՊԵՐՈՋԱՊԱՏ, ՊԷՐՈՋ ՔԱԻԱՏ, ՊԷՐՈՇ ՔԱԻԱՏ)
- ՊԵՐՈՋ ՔԱԻԱՏ 816, 823, 825, 869. տե՛ս ՊԵՐՈՋ ԿԱԻԱՏ
- ՊԵՐՈՋԱՊԱՏ 813, 825. տե՛ս ՊԵՐՈՋ ԿԱԻԱՏ
- ՊԵՐՈՇ ՔԱԻԱՏ 847, 869. տե՛ս ՊԵՐՈՋ ՔԱԻԱՏ
- ՊԷՈՎՆԱՑԻՔ 910. տե՛ս նաև ՊԱՆՈՆԱՑԻՔ
- ՊԷՐՈՋ ՔԱԻԱՏ 869. տե՛ս ՊԵՐՈՋ ԿԱԻԱՏ
- ՊԷՐՈՇ ՔԱԻԱՏ 847. տե՛ս ՊԵՐՈՋ ԿԱԻԱՏ
- ՊԻՍԳԵՆԱՑԻՔ 910. տե՛ս ՊԻՍԻԳԱՑԻՔ
- ՊԻՍԻԳԱՑԻՔ 472, 510, 908, 910 (տե՛ս նաև ՊԻՍԳԵՆԱՑԻՔ)
- ՊԻՍԻԳԻԱ 122, 1212, 908
- ՊԻԿԵՆԱՑԻՔ 911
- ՊԻԻՐԱՄՈՍ 912
- ՊՈԼԻՍ 47, 87, 427, 975, 977, 979, 1129, 1212, 1274. տե՛ս ԿՈՍՏԱՆԳՆՈՒՊՈԼԻՍ
- ՊՈՂԱԿ 1116. տե՛ս ՊՈՂԿ
- ՊՈՂԷՊՈՆԷՍԻՍ 907 (տե՛ս նաև ՊԵՂԵՆԻՍ)
- ՊՈՂԻԿՈՒ 1116. տե՛ս ՊՈՂԿ
- ՊՈՂԿ 1116 (տե՛ս նաև ՊՈՂԱԿ, ՊՈՂԻԿՈՒ, ՊՈՒՂԻԾԿ, ՊՈՒՂԿ)
- ՊՈՂՍԱՅ 937-938
- ՊՈՆՏԱՑԻՔ 182, 594, 630, 911, 943-944
- ՊՈՆՏՈՍ 593, 596, 720, 753, 911-912, 928
- ՊՈՐՊ 1080-1081, 1090, 1124 (տե՛ս նաև ՊՈՐՊԷՍ)
- ՊՈՐՊԷՍ 1080-1081 (տե՛ս նաև ՊՈՐՊ)
- ՊՈՒՀԱՎԱՆՔ 585 (տե՛ս նաև ՊՈՒՀԱԻԱՆՍ)
- ՊՈՒՀԱԻԱՆՍ 585. տե՛ս ՊՈՒՀԱՎԱՆՔ
- ՊՈՒՂԻԾԿ 1116. տե՛ս ՊՈՂԿ
- ՊՈՒՂԿ 1116. տե՛ս ՊՈՂԿ
- ՊՏԷՆԷՈՍ 912
- ՊՏՂԱՎԱՆՔ 338
- ՊՏՂՈՄԵԱՆՆԵՐ 899, 922
- ՊՐԻԵՆԷ 1018
- ՊՐՈՊԱՏԻԿԷ 1276
- ՊՐՈՊՈՆՏԻՍ 720 (տե՛ս նաև ՊՐՈՊՈՆՏՈՍ)
- ՊՐՈՊՈՆՏՈՍ 720, 753 (տե՛ս նաև ՊՐՈՊՈՆՏԻՍ)
- ՊՐՏԻ ԱՅՐ 583. տե՛ս ԲՐՏԻ ԱՅՐ
- ՊՕՂԱՅ 1276. տե՛ս ԿՈՂԲԱՅ ՎԱՆՔ
- ՊՕՂԻՈՔՏՈՍԻ ՎԱՆՔ 1275. տե՛ս ՍՈՒՐԲ ՊԱԻՂԻՔՏՈՍԻ ՎԱՆՔ
- ՊՕԼԻՍ 298. տե՛ս ԿՈՍՏԱՆԳՆՈՒՊՈԼԻՍ
- ՊՕՂՈՔՏՈՍԻ ՎԱՆՔ 1275. տե՛ս ՍՈՒՐԲ ՊԱԻՂԻՔՏՈՍԻ ՎԱՆՔ
- Ջ**
- ՋԱԽՎԱԽՍ 558. տե՛ս ՋԱՎԱԽՔ
- ՋԱԻԱԽՔ 1124 (տե՛ս նաև ՋԱԽՎԱԽՍ)
- ՋԵՐՄԱՅ 489
- ՋՈՒՂԱ. տե՛ս ՆՈՐ ՋՈՒՂԱ
- ՋՐԷՄԱՆ 496
- Ռ**
- ՌԱԾԱՅԵՆԱՅ 508
- ՌԵՆԷ 911
- ՌԷ 494, 500 (տե՛ս նաև ՌԷՀ)

Ռե՛Հ 494 (տե՛ս Ըաեա Ռե՛)  
 Ռե՛նՈՍ 912  
 Ռե՛նեհո՛րո՛րո՛ն 909. տե՛ս Ռե՛նեհո՛րո՛րո՛-  
 ՐՈՆ  
 Ռե՛նեհո՛րո՛րո՛րԱՅ 909. տե՛ս Ռե՛նեհո՛րո՛րո՛-  
 ՐՈՆ  
 Ռե՛նեհո՛րո՛րո՛րՈՆ 905, 907-909 (տե՛ս Ըաեա  
 Ռե՛նեհո՛րո՛րո՛րՈՆ, Ռե՛նեհո՛րո՛րո՛րԱՅ)  
 ՌՇՏՈՒՆԱԿԱՆ 555  
 ՌՇՏՈՒՆԵԱՑ ՎԱՆՔ 1275  
 ՌՇՏՈՒՆԻՔ 3, 342, 498, 523, 525, 527-528,  
 531-532, 536-538, 540, 553-556, 558, 561-563,  
 577  
 ՌՈՂԱՑԻՔ 906  
 ՌՈՂՈՍ 907, 911  
 ՌՈՅԵԱՆ 496  
 ՌՈՍՏԱԿ 840 (տե՛ս Ըաեա ՌՈՍՏԱՍՏԱԿ)  
 ՌՈՍՏԱՍՏԱԿ 840. տե՛ս ՌՈՍՏԱԿ  
 ՌՈՒԶԹԱԻԻ 13. տե՛ս ՈՒՍԹԱԻ  
 ՌՈՒՍԱՍՏԱՆ 348, 364, 373, 582, 798

Ս

ՍԱԲԱՅ 122  
 ՍԱԲԵՂԱՑԻՔ 948  
 ՍԱԲԻՆԱՑԻՔ 910  
 ՍԱԳԱՌԱՌԻԿԷ 411 (տե՛ս Ըաեա ՍԱԳԱՌԱՌԻ-  
 ԿԷ)  
 ՍԱԳԱՌԱՌԻԿԷ 411 (տե՛ս Ըաեա ՍԱԳԱՌԱՌԻ-  
 ԿԷ)  
 ՍԱԳԱՍՏԱՆ-ԱՅՔ 532 (տե՛ս Ըաեա ՍԱԿԱՍ-  
 ՏԱՆ)  
 ՍԱԳԱՍՏԱՆԱՅՔ 686  
 ՍԱԳԱՍՏԱՆԱՅ ԿՈՂՄԱՆՔ 1047  
 ՍԱԴԱԿ 1051. տե՛ս ԱՐԴԱԿ  
 ՍԱԷՏԱՑԻՔ 906  
 ՍԱԼՆԱՅ 1093  
 ՍԱԿԱՍՏԱՆ 532 (տե՛ս Ըաեա ՍԱԳԱՍՏԱՆ)  
 ՍԱՀԱՌՈՒՆԵԱՑ ՎԱՆՔ 1276. տե՛ս ՔԱ-  
 ՐՈՒՎԱՆՔ  
 ՍԱՂԵՄ 229  
 ՍԱՂՈՒՍՏԵԱՆ 926, 939  
 ՍԱՄԱՐԱՑԻՔ 910  
 ՍԱՄԱՐԵԱ 918, 1267 (տե՛ս Ըաեա ՍԱՄԱՐԻԱ)

ՍԱՄԱՐԻԱ 916-917 (տե՛ս Ըաեա ՍԱՄԱՐԵԱ)  
 ՍԱՄԱՐԷՍ 908  
 ՍԱՄՈՍ 908, 911  
 ՍԱՄՈՎԹԱԿԷ 911  
 ՍԱՄՈՒՐԻԱՂ 13  
 ՍԱՄՈՒՍԹԻԷԼ 13. տե՛ս ՍԱՌՈՒԹԻ, ՍԱ-  
 ՌՈՒՍԹԻԷԼ  
 ՍԱՄՈՒՐԻԱՂ 13. տե՛ս ՍԱՍՈՒՐԻԱՂ  
 ՍԱՆԳԱՐԻՍ 912  
 ՍԱՆԻՏԱՑԻՔ 912 (տե՛ս Ըաեա ՆԱՍԱՑԻՔ)  
 ՍԱՆԿՏ ՊԵՏԵՐԲՈՒՐԳ 348, 364, 373, 452,  
 582, 591, 798, 976-977  
 ՍԱՆՍՆՈՑ 1053. տե՛ս ՍԱՍՈՒՆ  
 ՍԱՆՏՈՒՆԵԱՑ ՎԱՆՔ 1276  
 ՍԱՌՈՒԹԻ 13. տե՛ս ՍԱՄՈՒՍԹԻԷԼ  
 ՍԱՌՈՒՍԹԻԷԼ 13. տե՛ս ՍԱՄՈՒՍԹԻԷԼ  
 ՍԱՍԱՆԱԿԱՆ-ԱՑ ՏՈՒՆ, ԹԱԳԱՈՐՈՒ-  
 ԹԻԻՆ 396, 475, 477, 479, 534  
 ՍԱՍԱՆԱԿԱՆՔ 931  
 ՍԱՍԱՆԱՅ ՑԵՂ, ԱԶԳ, ՏՈՒՆ 460, 462, 479,  
 480, 524, 554, 931-932  
 ՍԱՍԱՆԵԱՆԻՐԱՆ 337  
 ՍԱՍԱՆԵԱՆ  
 1. թազաաղբաղբաղ, տեղաղբաղ 337, 451, 472,  
 899  
 2. մաղաղաղաղաղ 795  
 ՍԱՍԱՆԵԱՆՆԵՐ 795  
 ՍԱՍՈՒՆ 1053, 1057  
 ՍԱՍՈՒՐԻԱՂ 13. տե՛ս ՍԱՄՈՒՐԻԱՂ  
 ՍԱՏԱՂ 508  
 ՍԱՏԱՂԱՑԻՈՑ ՔԱՂԱՔ 508  
 ՍԱՐԱԿԻՆՈՍՔ 907, 910  
 ՍԱՐԴԻԱՑԻՔ 938  
 ՍԱՐԴՈՆԻԱ 911  
 ՍԱՐԴՈՆԻԷ 908  
 ՍԱՐԴՈՆԻԿԷ 720, 753  
 ՍԱՐՄԱՏԱՑԻՔ 910-911  
 ՍԱՐՄԱՏԻՍ 907  
 ՍԱՐՄԱՏՔ 906, 939  
 ՍԱՐՈՒՄԱՏՔ 906. տե՛ս ՍԱԻՐՈՄԱՏՔ  
 ՍԱԻԴԱՅ 489 (տե՛ս Ըաեա ՍՈՂԱ)  
 ՍԱԻՐԱՑԻՔ 910

- ՍԱԽՐՈՄԱՏԷՍ 907
- ՍԱԽՐՈՄԱՏՔ 906 (տե՛ս նաև ՍԱՐՈՒՄԱՏՔ)
- ՍԵԲԱՍՏԵԱՆՔ 925
- ՍԵԲԱՍՏԻԱ 492, 976, 979, 1008
- ՍԵԲԱՍՏՈՊՈՂԻՍ 912
- ՍԵԹԵԱՆ 875
- ՍԵԼԵԻԿԻԱ 82 (տե՛ս նաև ՍԵՂԵԻԿԻԱՅ)
- ՍԵԼԿԱՑԻՔ 910. տե՛ս ՍԵՂԵԻԿԱՑԻՔ
- ՍԵԼՈՎԱՄԱՅ 1275-1276
- ՍԵՂԵԻԿԱՑԻՔ 910 (տե՛ս նաև ՍԵԼԿԱՑԻՔ)
- ՍԵՂԵԻԿԻԱՅ 82, 950. տե՛ս ՍԵԼԵԻԿԻԱ
- ՍԵՂԻՆՈՒՆԻԳ 926
- ՍԵՄՊԻՐՈՎՆ 927
- ՍԵՊՂԱԿԱՆ ԳՆԴԻՆ ԿՈՂՄԱՆՔ 338, 533, 537, 556
- ՍԵՌԵԴՈՆ 776
- ՍԵՐԲԻՆԻԴԻՍ 720 753. տե՛ս ՍԵՐԲՈՆԻՏԷՍ
- ՍԵՐԲՈՆԻՏԷՍ 720 (տե՛ս նաև ՍԵՐԲԻՆԻԴԻՍ)
- ՍԵՐԵԴՈՆ 1007. տե՛ս ՍԵՐԻԴՈՆ
- ՍԵՐԵՄԱԶՈՐ 1095. տե՛ս ՍՐԵՄԱԶՈՐ
- ՍԵՐԵՄԱՎԱՅՐՔ 1104. տե՛ս ՍՐԵՄԱՎԱՅՐՔ
- ՍԵՐԵՄԱՎԱՆՔ 1104 (տե՛ս նաև ՍՐԵՄԱՎԱՅՐՔ)
- ՍԵՐԻԴՈՆ 1007 (տե՛ս նաև ՍԵՐԵԴՈՆ, ՍԻՐԵԴՈՆ)
- ՍԵՐՄԻՆ 950. տե՛ս ՍԷՐՄԻՆ
- ՍԵԻԵՐԻԱՆՈՍՔ 939
- ՍԵՓԹԷ 634, 776
- ՍԷԹԵԱՆ 875. տե՛ս ՍԵԹԵԱՆ
- ՍԷՐՄԻՆ 950 (տե՛ս նաև ՍԵՐՄԻՆ)
- ՍԸՆԴ 763 (տե՛ս նաև ՍԸՆՏ)
- ՍԸՆՏ 532 (տե՛ս նաև ՍԸՆԴ)
- ՍԻԱԻՆ 513, 516. տե՛ս ՍԻՈՎՆ
- ՍԻԴՈՆ 1007. տե՛ս ՍԵՐԻԴՈՆ
- ՍԻԴՈՎՆԱՑԻՔ 906-907, 933
- ՍԻԿԵՂԱՅ 968. տե՛ս ՍԻԿԵՂԻԱ
- ՍԻԿԵՂԱՑԻՔ 906
- ՍԻԿԵՂԻԱ 907, 911, 968 (տե՛ս նաև ՍԻԿԵՂԱՅ, ՍԻԿԻԼԻԱ)
- ՍԻԿԵՆԱՑԻՔ 911
- ՍԻԿԻԼԱՑԻՔ 906
- ՍԻԿԻԼԻԱ 720, 753, 968 (տե՛ս նաև ՍԻԿԵՂԻԱ)
- ՍԻՂԱՍԿՈՍ 958 (տե՛ս նաև ՍՏԻԼԻԱԿՈՍԷ)
- ՍԻՆԱՅ 427, 431-432, 434, 987, 1254
- ՍԻՆԱԻՊ 593
- ՍԻՆԷ ԱՆԱՊԱՏ 467, 532, 565, 987
- ՍԻՆԵԱՅ 1035. տե՛ս ՍԻՆԵԱՅ
- ՍԻՆԷ-ԱԿԱՆ ԼԵԱՌԻՆ 515, 549, 1278
- ՍԻՆԷԱՑԻՈՑ ԵՐԿԻՐ 776
- ՍԻՈՆ 14, 349, 516, 820, 989, 1061, 1256, 1275-1276, 1290 (տե՛ս նաև ՍԻԱԻՆ, ՍԻՕՆ, ՍԻՈՎՆ)
- ՍԻՈՎՆ 8, 88, 326, 338, 342, 429, 431, 435, 513, 515-516, 820, 962, 989, 1061, 1123 (տե՛ս նաև ՍԻՈՆ, ՍԻՕՆ, ՍԻՈՎՆ)
- ՍԻՍԱԿԱՆ 417
- ՍԻՍԱԿԱՆԱՅՆ 854. տե՛ս ՍԻՍԱԿԱՆԵԱՅ ԳԱԻԱՌ
- ՍԻՍԱԿԱՆԵԱՆ ԱԾԽԱՐՀ 815
- ՍԻՍԱԿԱՆԵԱՅ ԳԱԻԱՌ 854
- ՍԻՍԱԻԱՆԱՆՅ 854. տե՛ս ՍԻՍԱԿԱՆԵԱՅ ԳԱԻԱՌ
- ՍԻՍԱԻԱՆ 347
- ՍԻՐԵԴՈՆ 1007. տե՛ս ՍԵՐԻԴՈՆ
- ՍԻՐՄԷՈՍ 928 (տե՛ս նաև ՍԻՐՄԻՈՍ)
- ՍԻՐՄԻՈՍ 928 (տե՛ս նաև ՍԻՐՄԷՈՍ)
- ՍԻՆԱՍՏԱՆԵԱՅ 826, 834. տե՛ս ՍԻՆԵՍՏԱՆԵԱՅ ԱԾԽԱՐՀ
- ՍԻՆԵՍՏԱՆԵԱՅ 826, 834. տե՛ս ՍԻՆԵՍՏԱՆԵԱՅ ԱԾԽԱՐՀ
- ՍԻՆԵԱՅ ԱԾԽԱՐՀ, ՏՈՒՆ 381, 564, 583, 1012,
- ՍԻՆԵՍՏԱՆԵԱՅ ԱԾԽԱՐՀ 826, 834 (տե՛ս - նաև ՍԻՆԱՍՏԱՆԵԱՅ, ՍԻՆԵՍՏԱՆԵԱՅ, ՍԻՆԻՐԱՍՏԱՆԵԱՅՑ)
- ՍԻՆԻՆԵՐ 148, 555-556 (տե՛ս նաև ՍԻՆԻՆԻՔ)
- ՍԻՆԻՔ 21, 337, 342, 411, 415, 417, 419, 427, 473, 495, 530, 556, 558, 562-563, 581, 583, 810, 815, 1010, 1015, 1017, 1023, 1035-1036, 1039-1042, 1122, 1241, 1275-1277
- ՍԻՆԻՆԻՔ 13, 148. տե՛ս ՍԻՆԻՆԵՐ

ՍԻՒՐԱՍՏԱՆԵԱՅՑ 826. տե՛ս ՍԻՒՆԵՍՏԱՆԵԱՅ ԱՇԽԱՐՀ  
 ՍԻՒՐՏԻՍ 908  
 ՍԻՒՓՆՈՍ 911  
 ՍԻՕՆ 820, 989, 1061, 1123. տե՛ս ՍԻՈՎՆ  
 ՍԿԱՄԱՆԴՐՈՍ 912  
 ՍԿԻԻԹ ԱՆԱՊԱՏ 686  
 ՍԿԻԻԹԱՑԻՔ 31, 906, 909-910, 912  
 ՍԿԻԻԹԱՑԻՈՑ ԿՈՂՄԱՆՔ 937-938  
 ՍԿԻԻԹԵԱ 561 (տե՛ս նաեւ ՍԿԻԻԹԻԱ)  
 ՍԿԻԻԹԻԱ 907 (տե՛ս նաեւ ՍԿԻԻԹԵԱ)  
 ՍՄԻԻՌԵԱ 911  
 ՍՄՐՂԱՆ 743, 763. տե՛ս ՍՄՐՂԱՆԴ  
 ՍՄՐՂԱՆԴ 743 (տե՛ս նաեւ ՍՄՐՂԱՆ)  
 ՍՆԴ 743  
 ՍՈԴԱ 489. տե՛ս ՍԱԻԴԱՅ  
 ՍՈԴԻՑ ԳԱԻԱՌ 356 (տե՛ս նաեւ ՍՈԹԻՑ)  
 ՍՈԴՈՄ 53, 284, 293  
 ՍՈԴՈՄԱՅԵՑԻՔ 245, 293, 733 (տե՛ս նաեւ ՍՈԴՈՄԱՅԻՔ, ՍՈՏՈՄ)  
 ՍՈԴՈՄԱՅԻՔ 284, 293, 757 (տե՛ս նաեւ ՍՈԴՈՄԱՅԵՑԻՔ)  
 ՍՈԹԻՑ 356. տե՛ս ՍՈԴԻՑ ԳԱԻԱՌ  
 ՍՈՏՈՄ 733. տե՛ս ՍՈԴՈՄ  
 ՍՈՒԵԴՐԱՅ 949  
 ՍՈՒԿԱԻ 1047  
 ՍՈՒՐԲ ԱՆԱՆԻԱ 1276 (տե՛ս նաեւ ԱՆՁԵԻԱՅԵԱՅ ՎԱՆՔ)  
 ՍՈՒՐԲ ԱՆԴՐԷ 584  
 ՍՈՒՐԲ ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ 1119, 1241  
 ՍՈՒՐԲ ԲԱԳՈՍԻ ՎԱՆՔ 1275  
 ՍՈՒՐԲ ԳԷՈՐԳԱՅ ՎԱՆՔ 1275, 1277  
 ՍՈՒՐԲ ԳՐԻԳՈՐ ԵԿԵՂԵՑԻ 45, 345, 471, 491, 498, 508, 523, 556, 867  
 ՍՈՒՐԲ ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱԻՈՐԻՉ 1276-1277, 1279  
 ՍՈՒՐԲ ԿԱՐԱՊԵՏ ՎԱՆՔ 973, 1047-1052, 1062, 1074, 1078, 1086, 1101-1103, 1107, 1110, 1113, 1115, 1119-1122, 1124-1125 (տե՛ս նաեւ ԳԼԱԿԱՎԱՆՔ)  
 ՍՈՒՐԲ ՂԱԶԱՐ 47, 347, 348, 427-428, 570, 591, 902, 978, 1193, 1274, 1284  
 ՍՈՒՐԲ ՅԱԿՈՐ 1277

ՍՈՒՐԲ ՅԱՐՈՒԹԵԱՆ ՏԱՃԱՐ 1276  
 ՍՈՒՐԲ ՅՈՎՀԱՆՆՈՒ ՎԱՆՔ 1276  
 ՍՈՒՐԲ ՊԱԻՂԻՔՏՈՍԻ ՎԱՆՔ 1275 (տե՛ս - նաեւ ՊՕՂԻՈՔՏՈՍԻ ՎԱՆՔ, ՊՕՂՈՔՏՈՍԻ ՎԱՆՔ)  
 ՍՈՒՐԲ ՍԱՐԳՍԻ ՎԱՆՔ 1275 (տե՛ս նաեւ ԲԳԵՇԽԻ ՎԱՆՔ)  
 ՍՈՒՐԲ ՍԻԱԻՆ 1277  
 ՍՈՒՐԲ ՍՈՓԻԱ 617  
 ՍՈՒՐԲ ՔԱՌԱՍՆԻՑ ՎԱՆՔ 1275, 1276  
 ՍՈՓԻԱՏԵԱՅՔ 909. տե՛ս ԳԻՄՆՈՍ ՍՈՓԻԱՏԵԱՅՔ  
 ՍՈՓՈՐՆԱՑԻՔ 949 (տե՛ս նաեւ ՍՈՓՈՐՆԱՑԻՔ)  
 ՍՈՓՈՐՆԱՑԻՔ 949. տե՛ս ՍՈՓՈՐՆԱՑԻՔ  
 ՍՊԱՀԱՆ 493-495, 497  
 ՍՊԱՆԻԱ (ՄԵԾ) 87, 548, 907  
 ՍՊԱՆԻԱՑԻՔ 907, 910-911  
 ՍՊԱՆՈԳԱՂԻԱ 907  
 ՍՊԵՐԱՑԻՔ 555  
 ՍՊԵՐԻՈՆ 906  
 ՍՊՈՐԱԴԷՍ 911  
 ՍՏԵՈՍ 911  
 ՍՏԻԼԻԱԿՈՍԷ 958. տե՛ս ՍԻՂԱՍԿՈՍ  
 ՍՏԻՒՄՈՆ 912  
 ՍՏՐԱՏՈՆԵԱՅՔ 942  
 ՍՐԱՄԱՎԱՅՐՍ 1104 (տե՛ս նաեւ ՍՐԵՄԱՎԱՅՐՍ, ՍՐԷՄԱՎԱՅՐՍ, ՍԵՐԵՄԱՎԱՅՐՔ, ՍԵՐԵՄԱՎԱՆՔ)  
 ՍՐԵՄԱՋՈՐ 1095 (տե՛ս նաեւ ՍԵՐԵՄԱՋՈՐ)  
 ՍՐԵՄԱՎԱՅՐՔ 1104 (տե՛ս նաեւ ՍԵՐԵՄԱՎԱՅՐՔ, ՍԵՐԵՄԱՎԱՆՔ)  
 ՍՐԷՄԱՎԱՅՐՍ 1104. տե՛ս ՍՐԱՄԱՎԱՅՐՍ  
 ՍՐՄԱՆ 532. տե՛ս ԿՐՄԱՆ  
 ՍՐՈՋՈՐ 532. տե՛ս ՍՐՈՑ ՋՈՐ  
 ՍՐՈՑ ՋՈՐ 532 (տե՛ս նաեւ ՍՐՈՋՈՐ)  
 ՍՐՏԱԻ 13

Վ

ՎԱԿԻԱՑԻՔ 906  
 ՎԱՀԱՆՈՎԻՏ 1097  
 ՎԱՂԱՇԿԵՐՏ 1119

վԱՂԱՆԴԱՑԻՔ 959 (տե՛ս նաեւ վԱՂԱՆ-  
ԴԱՆԱՑՈՑ)

վԱՂԱՆԴԱՆԱՑՈՑ 959. տե՛ս վԱՂԱՆԴԱ-  
ՑԻՔ

վԱՂԱՐԾԱՊԱՏ 4, 5, 323, 338, 470, 510, 516,  
539, 563, 570, 621, 797, 820, 865, 867, 979,  
990, 993, 996, 1003, 1006, 1193, 1275

վԱՅՐԱՆԳԱՆԻՍ 1116. տե՛ս վԵՐԻՆ ԱՆԿ-  
ՆԻՍ

վԱՅՐԱՆԿԱՆԻՍ 1116. տե՛ս վԵՐԻՆ ԱՆԿ-  
ՆԻՍ

վԱՆԱՆԴ 338, 473, 510, 555, 577, 1122, 1124

վԱՆԱՆԴԵԱՑ 1276. տե՛ս վԱՆԱՆԴԵՑԻՈՑ  
վԱՆՔ

վԱՆԱՆԴԵՑԻՈՑ վԱՆՔ 1276 (տե՛ս նաեւ  
վԱՆԱՆԴԵԱՑ)

վԱՍՊՈՒՐԱԿԱՆ 437, 486, 488

վԱՏԱԳԷՍ 501

վԱՐ ԱՌԱՍ 479. տե՛ս վԱՐԱՐԱՏ

վԱՐԱԶԱՅ ԲԼՈՒՐ 1100. տե՛ս վԱՐԱԶԱԲ-  
ԼՈՒՐ

վԱՐԱԶԱԲԼՈՒՐ 1100 (տե՛ս նաեւ վԱՐԱ-  
ԶԱՅ ԲԼՈՒՐ, վԱՐԱԶԱԿԱՅ ԲԼՈՒՐ)

վԱՐԱԶԱԿԱՅ ԲԼՈՒՐ 1100. տե՛ս վԱՐԱ-  
ԶԱԲԼՈՒՐ

վԱՐԱԺՆԵԱՑ 1276. տե՛ս վԱՐԱԺՆՈՒ-  
ՆԵԱՑ

վԱՐԱԺՆՈՒՆԵԱՑ վԱՆՔ 1276 (տե՛ս նաեւ  
վԱՐԱԺՆԵԱՑ)

վԱՐԱԶԱՆ 870, 885, 889

վԱՐԱՐԱՍ 479. տե՛ս վԱՐԱՐԱՏ

վԱՐԱՐԱՏ 817 (տե՛ս նաեւ վԱՐ ԱՌԱՍ,  
վԱՐԱՐԱՍ)

վԱՐԴԱՆԱԿԵՐՏ 520, 634

վԱՐԴԷԳՐՈՒԱԿ 870 (տե՛ս նաեւ վԱՐԴԷԳ-  
ՐՈՒԱԿ)

վԱՐԴԷԳՐՈՒԱԿ 870. տե՛ս վԱՐԴԷԳ-  
ՐՈՒԱԿ

վԵՀ ԱՐՏԱԾԻՐ 393, 469

վԵՀ ԱՆՋԱՏՈՔ ԽՈՍՐՈՎ 472 (տե՛ս նաեւ  
ԾԱՀԱՍՏԱՆԻ ՆՈԿ-ՆՈՑ)

վԵՀԿԱԻԱՏ 477, 521, 810 (տե՛ս նաեւ վԵՀ-  
ՔԱԻԱՏ)

վԵՀՌՈՑ 476, 500

վԵՀՔԱԻԱՏ 810. տե՛ս վԵՀԿԱԻԱՏ

վԵՆԵՏԻԿ 45, 47, 86, 220, 247, 249, 281, 284-  
289, 325, 347-348, 420-421, 427, 428, 570, 591,  
900-902, 975, 977-979, 1130, 1141, 1144, 1193,  
1241, 1274, 1283-1284

վԵՐԻ ԱՆԳՆԻՍ 1116. տե՛ս վԵՐԻՆ ԱՆԿ-  
ՆԻՍ

վԵՐԻՆ ԱՆԿՆԻՍ 1116 (տե՛ս նաեւ վԵՐԻ  
ԱՆԳՆԻՍ, վԱՅՐԱՆԳԱՆԻՍ, վԱՅՐԱՆ-  
ԿԱՆԻՍ)

վԻԵՆՆԱ 339, 347-348, 364, 372-373, 452, 582,  
591, 797, 977-979, 1130, 1165, 1193

վԻՇԱՊ 1013, 1025, 1027

վԻՏԵՂԵԱՆ ԱՊԱՐԱՆՔ 927

վԻՐԱՊ 1005

վԻՐՔ 3, 5-6, 8-9, 13, 19-20, 142, 145, 148, 337-  
339, 341, 379, 382, 390, 398-399, 414, 473,  
478, 486, 519, 538, 542, 556, 558, 560-561,  
563, 796, 799, 803, 814-815, 819, 822, 901,  
906, 910, 912, 969, 1030, 1034, 1043, 1046,  
1122, 1124

վՐԱԿԱՆԻՔ 910

վՐԱՑԻՆԵՐ 555, 1276

վՐԿԱՆ 3, 335, 337-339, 342, 495, 497, 499, 776

վՐԿԱՆԻԿՔ 909. տե՛ս նաեւ վՐԿԱՆԻՔ

վՐԿԱՆԻՔ. տե՛ս վՐԿԱՆԻԿՔ

վՐՆՋՈՒՆԻՔ 520

**S**

ՏԱԹԵԻ 47

ՏԱՂՋԱՆՍ 866. տե՛ս ՏԱՂՋԱՆՍԻՆ

ՏԱՂՋԱՆՍԻՆ 866 (տե՛ս նաեւ ՏԱՂՋԱՆՍ)

ՏԱԺԿՔ 563, 583, 817, 910-911, 967-969, 1123,  
1275-1277, 1279

ՏԱԺԿԱՍՏԱՆ 528, 911, 1123-1124

ՏԱԺԿԱՍՏԱՆԵԱՑՑ. տե՛ս ՏԱԺԿԱՍՏԱ-  
ՆԵԱՑ

ՏԱԺԿԱՍՏԱՆԵԱՑ ԱԶԳ 868 (տե՛ս նաեւ  
ՏԱԺԿԱՍՏԱՆԵԱՑՑ)

ՏԱԺԿԱՑ ԵՐԿԻՐ, ԿՈՂՄԱՆՔ 458, 477, 480,  
560, 564, 819, 864

ՏԱՄԲՈՒՐ 1223

ՏԱՅԱՑԻՔ 910. տե՛ս ՏԱՅԻԱՆՈՍՔ

ՏԱՅԵՑԻՔ 536, 555

- ՏԱՅԻԱՆՈՍՔ 910 (տե՛ս նաև ՏԱՅԱՑԻՔ)
- ՏԱՅՔ 536, 538, 555-556, 558, 563, 1119
- ՏԱՆԱՅԻՍ 912
- ՏԱՆՁԵԱՑ գառառակ 581, 583
- ՏԱՆՈՒՏԵՐԱԿԱՆ ՏՈՒՆ 485
- ՏԱՆՈՒՏԷՐԱԿԱՆ ԻՇԽԱՆՈՒԹԵԱՆ ԱԾ-  
ԽԱՐՀ 478
- ՏԱՇՐԱՑ ՎԱՆՔ 1277
- ՏԱՊԻԿՔ 910 (տե՛ս նաև ՏԱՊՐԻԿՔ)
- ՏԱՊԱՐԱՍՏԱՆ 496, 498 (տե՛ս նաև ՏԱՊ-  
ՐԱՍՏԱՆ)
- ՏԱՊՐԱՍՏԱՆ 498. տե՛ս ՏԱՊԱՐԱՍՏԱՆ
- ՏԱՊՐԻԿՔ 909 (տե՛ս նաև ՏԱՊԻԿՔ)
- ՏԱՐԱՑԻՆ 507. տե՛ս ԴԱՐԱՑ
- ՏԱՐԱԻՆ 531, 951, 971, 990, 993, 996, 1009,  
1025, 1029, 1043, 1052-1053, 1055-1057, 1065,  
1078-1080, 1091, 1105, 1108, 1110-1111, 1117,  
1119-1122, 1124 (տե՛ս նաև ՏԱՐՈՆ, ՏԱ-  
ՐՕՆ)
- ՏԱՐՈՆ 508, 526 (տե՛ս նաև ՏԱՐԱԻՆ, ՏԱ-  
ՐՕՆ)
- ՏԱՐՍ 13
- ՏԱՐՍԱՑԻՔ 910
- ՏԱՐՍԱԻՆ 511 (տե՛ս նաև ՏԱՐՍՈՆ)
- ՏԱՐՍՈՆ 544 (տե՛ս նաև ՏԱՐՍԱԻՆ)
- ՏԱՐՍՈՎՆ 928
- ՏԱՐՕՆ 45, 973-974, 978, 981, 1055, 1080,  
1091, 1102 (տե՛ս նաև ՏԱՐԱԻՆ, ՏԱՐՈՆ)
- ՏԱԻՏԱՄԷԱՑԻՔ 908
- ՏԱԻՐԱՑԻՔ 906
- ՏԱԻՐԻՆԻՍ 907
- ՏԱԻՐՈՍ 584, 912, 934, 942-943, 950, 983, 995,  
1080, 1105
- ՏԵԱՌՆԵՂԲԱԻՐՆ 1226. տե՛ս ՔԱՐՈՒ-  
ՎԱՆՔ, ՍԱՀԱՌՈՒՆԵԱՑ ՎԱՆՔ
- ՏԵՆԵԴՈՍ 908
- ՏԵՈՎՆ 911
- ՏԷՆՈՍ 911
- ՏԻԲԱՐԷՆԱՑԻՔ 906
- ՏԻԲԵԹ 780
- ՏԻԲԵՐ-ԱԿԱՆ ծով 263, 686, 1278-1279
- ՏԻԲԵՐԻԱՑ 671
- ՏԻԲԵՐԻ(Ո)Ս 912, 928-929, 946
- ՏԻԲԵՐԵԱՆ ԲՈՒՐԱՍՏԱՆՍՆ 927
- ՏԻԲԵՐԻԴԱՑ 680
- ՏԻԳՐԱՆԱԿԵՐՏ 519
- ՏԻԳՐԻՍ 392-393, 444
- ՏԻԶԲՈՆ 337, 363, 505, 519-524, 527, 530-531,  
562 (տե՛ս նաև ԴԻԶՊՈՆ, ՏԻՍՊՈՆ, ՏԻՍ-  
ԲՈՆ)
- ՏԻՄՈՒԷԼ 13. տե՛ս ՏՈՒՄԱՍՈՒԷԼ
- ՏԻՆԳԻԱՑԻՔ 911
- ՏԻՍԲՈՆ 384, 469, 478, 521-522, 524, 530 (տե՛ս  
նաև ՏԻԶԲՈՆ, ՏԻՍՊՈՆ)
- ՏԻՍՊՈՆ 384, 393, 634, 810, 812 (տե՛ս նաև  
ՏԻԶԲՈՆ, ՏԻՍԲՈՆ)
- ՏԻՐԱԿԱՏԱՐ 1015
- ՏԻՐԵՆԱՑԻՔ 906, 910-911 (տե՛ս նաև  
ՍՊԱՆԻԱՑԻՔ, ՏԻՐԷՆԱՑԻՔ)
- ՏԻՐԷՆԱՑԻՔ 911 (տե՛ս նաև ՏԻՐԵՆԱ-  
ՑԻՔ)
- ՏԻՐՈՍ 720, 753, 906, 942-943, 950
- ՏԻՔԻԱՆՈՍՔ 949
- ՏՈՆՊԱԻՂԻՍ 634. տե՛ս ՏՐԵՊԱԻՂԻՍ
- ՏՈՒՆՏՈՍՏԱՑՆ 501. տե՛ս ՏՈՒՆՈՐՈՍ-  
ՏԱՑՆ
- ՏՈՒՆՈՐՈՍՏԱՑՆ 501 (տե՛ս նաև ՏՈՒՆՏՈՍ-  
ՏԱՑՆ)
- ՏՈՍ 500
- ՏՈՐՈՍ 532, 983, 995, 1080, 1105
- ՏՈՒՄ 1026-1027 (տե՛ս նաև ՏՈՒՄԲ)
- ՏՈՒՄԱՍՈՒԵՂ. տե՛ս ՏՈՒՄԱՍՈՒԷԼ
- ՏՈՒՄԱՍՈՒԷԼ 13 (տե՛ս նաև ՏՈՒՄԱ-  
ՍՈՒԷԼ)
- ՏՈՒՄԱՍՈՒԷՂ 13 (տե՛ս նաև ՏՈՒՄԱ-  
ՍՈՒԵՂ, ՏՈՒՄԱՍՈՒԷԼ, ՏԻՄՈՒԷԼ)
- ՏՈՒՄԲ 1026-1027 (տե՛ս նաև ՏՈՒՄ)
- ՏՈՒՐԱՆ 532. տե՛ս ԿՈՒՐԱՆ
- ՏՈՒՐՈՒԲԵՐԱՆ 974
- ՏՍԵՐՄԻԼ 13 (տե՛ս նաև ՏՍԵՐՄԻՂ)
- ՏՍԵՐՄԻՂ 13 (տե՛ս նաև ՏՍԵՐՄԻԼ)
- ՏՐԱՊԵՋՈՒՆՏ 912. տե՛ս ՏՐԱՊԻՋՈՆ
- ՏՐԱՊԻՋՈՆ 556, 558, 589, 596-597 (տե՛ս նաև  
ՏՐԱՊԵՋՈՒՆՏ, ՏՐԱՊԻՋՈՆՏ, ՏՐԱՊԻ-  
ՋՈՒՆՏ)
- ՏՐԱՊԻՋՈՆՏ 594. տե՛ս ՏՐԱՊԻՋՈՆ



ՏՐԱՊԻԶՈՒՆՏ 593. տե՛ս ՏՐԱՊԻԶՈՆ  
 ՏՐԵՊԱԻՂԻՍ 634 (տե՛ս նաեւ ՏՈՒՊԱԻՂԻՍ)  
 ՏՐԻՊՈՂԻՏՔ 907  
 ՏՐՈԳՂԱՑԻՔ 907, 911 (տե՛ս նաեւ ՏՐՈՎԳ-  
 ՂԱՑԻՔ)  
 ՏՐՈՎԱԴԱ, 908  
 ՏՐՈՎԱԴԱՑԻՔ 910  
 ՏՐՈՎԱՅ 933  
 ՏՐՈՎԱՑԻՔ 911  
 ՏՐՈՎԳՂԱՑԻՔ 907 (տե՛ս նաեւ ՏՐՈՎԳՂԱ-  
 ՑԻՔ)  
 ՏՐՏՈՒ 380, 581  
 ՏՐՏՈՒԱԿԱՆ 802, 840  
 ՏՓԽԻՍ 13, 47, 390, 398, 406, 478, 486, 634  
 ՏՓՂԵԱՑ. տե՛ս ՏՓԽԻՍ  
 ՏՕՐՈՍ 1080. տե՛ս ՏԱԻՐՈՍ

**Ր**

ՐՈՂԱՆՈՍ 912

**Ց**

ՑՈՒՐՏԱԻ 3, 6, 9, 337, 340

**Փ**

ՓԱՂԱՂԷՂԱՅ 938  
 ՓԱՂԱՄԻՆԱՅ 928  
 ՓԱՂԵՂԱ, 938. տե՛ս ՓԱՂԷՂԱՅ  
 ՓԱՂԷՂԱՅ 938 (տե՛ս նաեւ ՓԱՂԵՂԱ)  
 ՓԱՅՏԱԿԱՐԱՆ 469, 471, 519, 634, 1024  
 ՓԱՆԴԻԿ 1111, 1116 (տե՛ս նաեւ ՓԱԴԻԿ,  
 ՓՈԱԴԻԿ, ՓՈՅԱԴԻԿ)  
 ՓԱՆԴԻԿՔ 1116. տե՛ս ՓԱՆԴԻԿ  
 ՓԱՆԴԻԿՕ 1111. տե՛ս ՓԱՆԴԻԿ  
 ՓԱՌԱԿԱՆ ԴԱՇՏ 457  
 ՓԱՌԱՆՈՒ ԱՆԱՊԱՏ 528  
 ՓԱՌԻՍՈՍ 795  
 ՓԱՌՈՒՏ 457  
 ՓԱՍԻՍ 912  
 ՓԱՐԱՆ 967  
 ՓԱՐԱՆԱՑԻՔ 967  
 ՓԱՐԻԶ 4, 347, 364, 372, 417, 582, 797, 976  
 ՓԱՐՊԻ 338

ՓԵՐԵԶԱՑԻՔ 910  
 ՓԵՐՐԺ ՔԱԻԱՏ 823 (տե՛ս նաեւ ՊԵՐՐԶ ԿԱ-  
 ԻԱՏ, ՊԵՐՐԶ ՔԱԻԱՏ)  
 ՓԻԼԻՊԵՑԻՔ 190, 274, 791, 1212  
 ՓԻԼԻՊԵՑԻՑ ԿՈՂՄԱՆՔ 274 (տե՛ս նաեւ  
 ԿԵՍԱՐԱՑԻՑ ԿՈՂՄԱՆՔ)  
 ՓԻՂԻՍՏԻՄԱՑԻՔ 907  
 ՓԻՍՈՎՆ 912 (տե՛ս նաեւ ՀԻՆԴՈՍ)  
 ՓԻԻՂԻՏԱՑԻՔ 907  
 ՓԻԻՆԻԿԱՑԻՔ 907 (տե՛ս նաեւ ՓԻԻՆԻԿԵ-  
 ՑԻՔ)  
 ՓԻԻՆԻԿԵՑԻՔ 907-908, 910 (տե՛ս նաեւ ՓԻԻ-  
 ՆԻԿԱՑԻՔ)  
 ՓԻԻՆԻԿԷ 909, 945  
 ՓՂԸՇՏԵՑԻՔ 907. տե՛ս ՓԻԻՆԻԿԵՑԻՔ  
 ՓՂՇՏԱՑԻՔ 907, 910, 915  
 ՓՈԱԴԻԿ 1116. տե՛ս ՓԱՆԴԻԿ  
 ՓՈՂԴՊԻ 13. տե՛ս ԲՈՂԲԷ (տե՛ս նաեւ  
 ՓՈՂԴԲԻՂ)  
 ՓՈՂԴԲԻՂ 13 (տե՛ս նաեւ ՓՈՂԴՊԻ)  
 ՓՈՅԱԴԻԿ 1116. տե՛ս ՓԱՆԴԻԿ  
 ՓՈՍԱԴՈՒՐՍ 634  
 ՓՈՐԹԱՅ 13  
 ՓՌԻԳԻԱ 908  
 ՓՌԻԻԳԱՑԻՔ 908, 910, 940

**Ք**

ՔԱՂԳԵԴՈՆ 312. տե՛ս ՔԱՂԿԵԴՈՆ  
 ՔԱՂԴԵԱՅՔ 882-883, 886, 908. տե՛ս ՔԱՂ-  
 ԴԷԱՑԻՔ  
 ՔԱՂԴԷԱՑԻՔ 77, 713, 722, 724-725, 749, 754,  
 767, 771, 781, 876, 886, 908-911, 919 (տե՛ս -  
 նաեւ ՔԱՂԴԵԱՅՔ, ՔԱՂԹԷԱՑԻՔ)  
 ՔԱՂԴԷԱՑԻՑ ՏԷՐՈՒԹԻԻՆ 919 (տե՛ս -  
 նաեւ ՔԱՂԹԵԱՑԻՑ ԹԱԳԱԻՈՐՈՒԹԻ-  
 ԹԻԻՆ)  
 ՔԱՂԹԵԱՑԻՑ ԹԱԳԱԻՈՐՈՒԹԻԻՆ 934.  
 տե՛ս ՔԱՂԴԷԱՑԻՑ ՏԷՐՈՒԹԻԻՆ  
 ՔԱՂԻԿԱՑԻՔ 906  
 ՔԱՂԿԵԴՈՆ 6, 7, 9, 12-14, 18, 20, 42, 47, 136-  
 139, 142-143, 145, 147-148, 307-310, 312, 321,  
 323, 325, 331, 338, 342, 356-357, 417, 419-420,  
 422, 491, 517, 519, 525, 540-542, 548, 550,  
 556-560, 569, 899, 911, 931, 955, 958, 1053,

1278 (տե՛ս նաեւ ՔԱՂԿԵԴՆՈՎՆ, ՔԱՂԿԷ- ԴՆՆ)	ՔԵՐՍՈՎՆ 958 (տե՛ս նաեւ ՔԵՐՍՈՆ)
ՔԱՂԿԵԴՆՈՎՆ 7, 9, 12, 18, 47, 138, 147, 911, 930, 955-961, 963-964, 965, 1212 (տե՛ս նաեւ ՔԱՂԿԵԴՆՆ)	ՔԻՈՍ 907-808, 911
ՔԱՂԿԷԴՆՈՆ 357, 931 (տե՛ս նաեւ ՔԱՂԿԵ- ԴՆՆ)	ՔՂԻՄՄԱՐ 634
ՔԱՄԱՅ ԱԶԳ 908	ՔՈՐԶԱՆ 13 (տե՛ս նաեւ ՔՈՐԶՈՆ)
ՔԱՆԱՆԱՑԻՔ 38, 907, 910, 912-914	ՔՈՐԶՈՆ 13 (տե՛ս նաեւ ՔՈՐԶԱՆ)
ՔԱՆԱՆԱՑԻՈՑ ԵՐԿԻՐ 912-913 (տե՛ս նաեւ ՔԱՆԱՆԻ ԵՐԿԻՐ)	ՔՈՒՆԱՆԱԿԵՐՏ 13 (տե՛ս նաեւ ՀՆԱՐԱ- ԿԵՐՏ)
ՔԱՆԱՆԻ ԵՐԿԻՐ 913 (տե՛ս նաեւ ՔԱՆԱ- ՆԱՑԻՈՑ ԵՐԿԻՐ)	ՔՈՒՆԳՐ 820
ՔԱԶԲԵՐՈՒՆԵԱՑ ՎԱՆՔ 1276	ՔՈՒՇԱՆԱՑ ԵՐԿԻՐ 457, 459-461, 476, 496, 499-501, 553
ՔԱՏԱԿ-Ի ՀՆԴՈՒԿԱՆ 395 (տե՛ս նաեւ ՀՆԴՈՒԿԱՆ, ՀՆԴՈՒԿՆ, ՀՈՒՆԴՈՒ- ԿԱՆ)	ՔՈՒՇԱՆԱՑ ԿՈՂՄԱՆՔ 470
ՔԱՐՄԱ 332	ՔՈՒՇԱՆՔ 499-501, 553, 909-910
ՔԱՐՈՒՎԱՆՔ 1276 (տե՛ս նաեւ ՍԱՀԱՌՈՒ- ՆԵԱՑ ՎԱՆՔ)	ՔՈՒՇԱՑԻՔ 907. տե՛ս ԵԹԻՈՎՊԱՑԻՔ
ՔԱՐՔԷ ԼԵՌ 1025, 1077, 1093	ՔՈՒՇԱՑԻՈՑ ԳԵՏ 908
ՔԵԲՐՈՎՆ 916	ՔՓՐԱԻԱ 938 (տե՛ս նաեւ ՔՓՐԱԻԱ, ՔՓՐԱ- ՊԻԱ)
ՔԵՂՈՈՍ 912	ՔՓՐԱՊԻԱ 938. տե՛ս ՔՓՐԱԻԱ
ՔԵՏԱՑԻՔ 907, 910	ՔՓՐԱԻԱ 938. տե՛ս ՔՓՐԱԻԱ
ՔԵՐՍՈՆ 958 (տե՛ս նաեւ ՔԵՐՍՈՎՆ)	

**Օ**

**Ֆ**

ՖՈՒՆԿՔ 686

## ԱՆՁՆԱՆՈՒՆՆԵՐ, ՏՈՅՄԱՆՈՒՆՆԵՐ

### Ա

ԱԲԱԴԱԴԱԴՈՎՆԷՆ 915, 917 (տե՛ս նաեւ ԱԲ-  
ԴՈՆ, ԱԲԴՈՆԻԱ)

ԱԲԱՍ

1. ԻՍՐԱՅԷՂ Էպիսկոպոս 795, 839, 841, 843,  
846, 848

2. Կաթողիկոս 338, 1274

ԱԲԳԱՐ 459, 931-932, 936

\*ԱԲԳԱՐԵԱՆ. տե՛ս ԳԵԻՈՐԳ ԱԲԳԱՐԵԱՆ  
ԱԲԴԻԱ 917. տե՛ս ԱԲԴԻՈՒ

ԱԲԴԻԷ 680. տե՛ս ԱԲԴԻՈՒ

ԱԲԴԻԾՈՅ 143, 965 (տե՛ս նաեւ ԱԲԴԻԾՈՒ)

ԱԲԴԻԾՈՒ 965 (տե՛ս նաեւ ԱԲԴԻԾՈՅ)

ԱԲԴԻՈՒ 680, 916-917 (տե՛ս նաեւ ԱԲԴԻԱ,  
ԱԲԴԻԷ)

ԱԲԴԻՐԱՑԻ. տե՛ս ԴԻՄՈԿՐԻՏՈՍ ԱԲԴԻ-  
ՐԱՑԻ

ԱԲԴԻԻՂ 529

ԱԲԴՈՆ 915. տե՛ս ԱԲԱԴԱԴՈՎՆԷՆ

ԱԲԴՈՆԻԱ 917. տե՛ս ԱԲԱԴԱԴՈՎՆԷՆ

ԱԲԴՈՒՆՆԻՄ 1123-1124

ԱԲԵԴԱՐ ԳԵԹԱՑԻ 916 (տե՛ս նաեւ ԱԲԻ-  
ԹԱՐ)

ԱԲԵԴՈՒՍ 922

ԱԲԵԹ 455

ԱԲԵԼ 496. տե՛ս ԱԲԷԼ

ԱԲԵՆԵԻՄ 914 (տե՛ս նաեւ ԱԲԻՆ)

ԱԲԵՆՆԷՐ 915 (տե՛ս նաեւ ԱՍԲԵՆԵՐ)

ԱԲԷԼ

1. Էրէց 496 (տե՛ս նաեւ ԱԲԵԼ)

2. ՄԻՍԻԹԱՐԵԱՆՑ 570

3. սուրբգրայիմ 245-246, 248, 445

ԱԲԷՂ 903

ԱԲԻԱ 916

ԱԲԻԱԹԱՐ 916

ԱԲԻԳԵՆՈՍ 920

ԱԲԻԹԱՐ 916. տե՛ս ԱԲԵԴԱՐ

ԱԲԻՄԵԷՂ 909. տե՛ս ԱԲԻՄԵԷՂ

ԱԲԻՄԵԷՂ 909 (տե՛ս նաեւ ԱԲԻՄԵԷԼ)

ԱԲԻՄԵԼԵՔ 916. տե՛ս ԱԲԻՄԵՂԵՔ

ԱԲԻՄԵՂԵՔ 914, 916 (տե՛ս նաեւ ԱԲԻՄԵ-  
ԼԵՔ, ԱԲԻՄԵՂԷՔ)

ԱԲԻՄԵՂԷՔ 914. տե՛ս ԱԲԻՄԵՂԵՔ

ԱԲԻՆ 914. տե՛ս ԱԲԵՆԵԻՄ

ԱԲԻՈՒԴ 37. տե՛ս ԱԲԻՈՒԹ

ԱԲԻՈՒԹ 37 (տե՛ս նաեւ ԱԲԻՈՒԴ)

ԱԲԻՍՈՂՈՄ 632

ԱԲԻՍՈՎՆ 938

ԱԲՐԱՍՄ 77, 101, 166, 725, 908, 912, 1208.  
տե՛ս ԱԲՐԱՀԱՄ

ԱԲՐԱՀԱՄ

1. ԱՂԱԹԱՆԵՑԻ 1, 3-6, 8, 10, 15, 21, 42,  
45, 145, 337-338, 342, 357, 457, 498, 507-  
508, 523, 850, 1046

2. \*ՋԱՄԻՆԵԱՆ 452, 570

3. նախապէս 53, 56, 76-77, 90, 99, 101, 111,  
123, 131, 141, 160, 165-166, 178, 196-197,  
206, 211, 225, 229, 234, 259, 271, 439, 528-  
529, 544, 552, 559, 702, 725, 829, 908, 912-  
913, 931, 933, 935, 966, 1149, 1156 (տե՛ս -  
նաեւ ԱԲՐԱՍՄ, ԱԲՐԱՅԱՄ)

\*ԱԲՐԱՀԱՄԵԱՆ. տե՛ս ԱԾՈՏ ԱԲՐԱՀԱ-  
ՄԵԱՆ

ԱԲՐԱՅԱՄ 76-77, 101, 118. տե՛ս ԱԲՐԱՀԱՄ

ԱԳԱՐՈՍ 284

ԱԳԱԴԱՆԳԵՂՈՍ 1000

ԱԳԱԹ[ԱՆԳԵՂՈՍ] 45, 47, 150-151, 153-154,  
157-158, 225, 231, 234, 261, 263, 352, 354,  
453, 978, 1000, 1004, 1008, 1274 (տե՛ս նաեւ  
ԱԿԱԹԱՆԳԵՂՈՍ)

ԱԳԱԹՈՆ 968

ԱԳԴԻՆՈՍ 446. տե՛ս ԱԿԴԻՆՈՍ

ԱԳԷՆՈՎՐ 906

ԱԳՈՎՐԱ 909

ԱԳՐԻՊԱՆՈՍ 1034

ԱԳՐԻՊԱՍ ԱԻԱԳ 925

ԱԳՐԻՊԻԱՆՈՍ 937-938

ԱԳՐԻՊԱՍ ՄԱՆՈՒԿ 925

ԱԳՐԻՊՊԱՍ 1026

ԱԴԱՍ

- 1. ԱՌԱՋԻՆ (Ախառնայր) 29, 49, 53, 57, 71, 79, 92, 107, 159, 163, 162-164, 216, 223, 227-228, 231, 233, 245-246, 248, 251-252, 258, 271, 277-278, 291-292, 302-304, 312, 439, 445, 702-703, 874, 901, 903, 905, 912-913, 916, 920, 925, 931, 936, 943, 966, 1058, 1149, 1243, 1256
- 2. ԵՐԿՐՈՐԴ (Յիսուս Քրիստոս) 53, 98, 146, 149, 159, 228-229, 293, 696

ԱԴԻԱ 922 (տե՛ս նաև ԱԴԻԷ)

ԱԴԻԷ 922. տե՛ս ԱԴԻԱ

ԱԴԷ 936

\*ԱԴՈՆՑ. տե՛ս ՆԻԿՈՂԱՅՈՍ ԱԴՈՆՑ

ԱԴՈՎԱ 909

ԱԴՍՈՒԷԼ 13. տե՛ս ԱԴՍՈՒԷՂ

ԱԴՍՈՒԷՂ. տե՛ս ՅՈՎՍԷՓ ԱԴՍՈՒԷՂ, նաև ԱԴՍՈՒԷԼ, ԱԴՍՈՒՆԵԼԻ

ԱԴՍՈՒՆԵԼԻ 13. տե՛ս ԱԴՍՈՒԷՂ

ԱԴՍՊՈՒ 537. տե՛ս ՈՐԴՍՊՈՒ

ԱԴՐԻԱԿԷ 907

ԱԴՐԻԱՆՈՍ 926, 939 (տե՛ս նաև ԱՆԴՐԻԱՆՈՍ, ԱՆՈՍ, ԱԻՐԻԱՆՈՍ)

ԱԴՐՆԵՐՍԵՀ 814

ԱԶԱԶԱՑԻ. տե՛ս ԳՐԻԳՈՐ ԱՍՏՈՒԱԾԱՒԱՆ ԱԶԱԶԱՑԻ

ԱԶԱՐՄԻԴՈՒԽՏ 523-524

ԱԶԿԵՐՏ 583, 809. տե՛ս ՅԱԶԿԵՐՏ

ԱԷՏԻՈՍ 947. տե՛ս ԱՅԵՏԻՈՍ

ԱԹԱԼԱՐԻԿՈՍ 526 (տե՛ս նաև ԱԹԱՂԱՐԻԿՈՍ)

ԱԹԱՂԱՐԻԿՈՍ 526 (տե՛ս նաև ԱԹԱԼԱՐԻԿՈՍ)

ԱԹԱՆԱԳԷՆՈՍ 944, 1029. տե՛ս ԱԹԱՆԱԳԻՆԷՍ

ԱԹԱՆԱԳԻՆԷ 984, 1006, 1008, 1021-1022, 1029, 1045. տե՛ս ԱԹԱՆԱԳԻՆԷՍ

ԱԹԱՆԱԳԻՆԷՍ 984, 1008, 1022, 1029 (տե՛ս - նաև ԱԹԱՆԱԳԷՆՈՍ, ԱԹԱՆԱԳԻՆԷ)

ԱԹԱՆԱՍ ԱՂԷՔՍԱՆԴՐԱՑԻ 42, 69, 87, 130, 323, 419, 421-422, 464, 547, 804, 929, 948, 1046, 1143 (տե՛ս նաև ԱԹԱՆԱՍԻՈՍ)

ԱԹԱՆԱՍԻՈՍ 323, 330, 802, 804, 929 (տե՛ս - նաև ԱԹԱՆԱՍ ԱՂԷՔՍԱՆԴՐԱՑԻ)

ԱԹԱԾ 472, 934 (տե՛ս նաև ԱԹԱԾՎՈՆԱՍՊ)

ԱԹԱԾՎՈՆԱՍՊ 934 (տե՛ս նաև ԱԹԱԾ)

ԱԹԵՆԱՑԻ

- 1. տե՛ս ԱՐԻՍՏԻԴԷՍ ՄԵՐՐԻ ԱԹԵՆԱՑԻ
- 2. տե՛ս ԴԻՈՆԷՍԻՈՍ ԱՐԻՍՊԱԳԱՑԻ ԱԹԵՆԱՑԻ
- 3. տե՛ս ՍՈՂՈՆ ԱԹԵՆԱՑԻ

ԱԹԷԱՆՈՎ 550. տե՛ս ԹԷԱՆՈՎ

ԱԺԴԱՀԱԿ 920

\*ԱԼԵՔՍԱՆ ՅԱԿՈԲԵԱՆ 4, 338, 347, 348, 363, 372, 417, 570, 581, 582, 797, 902, 978

ԱԼԷՔՍԱՆԴՐ 927. տե՛ս ԱՂԵՔՍԱՆԴՐ ՄԱՄԷ

\*ԱԼԻԾԱՆ. տե՛ս ՂԵԻՈՆԴ ԱԼԻԾԱՆ

ԱԼՈՎՐ 919. տե՛ս ԱՐԾԱԻԻՐ ՄԱՐ

ԱԼՓ ԻԼԻԹՈՒԷՐ 863, 878. տե՛ս ԱՂՓ

ԱԼՓԻԴՈՎԹ 914. տե՛ս ԱՂՓԻԴՈՎԹ

ԱԿԱԹԱՆԳԵՂՈՍ 1004. տե՛ս ԱԳԱԹԱՆԳԵՂՈՍ

ԱԿԱԹՆԷԱ 1015

ԱԿԱԿ

- 1. Եպիսկոպոսապետ 959
- 2. ՊԱՐՄԻԿ 42, 143, 145, 309, 331

ԱԿԱԿԻՈՍ 953

ԱԿԱՆԻՑ ԴԱԾՏ 505

ԱԿԴԻՆՈՍ 1007 (տե՛ս նաև ԱԳԴԻՆՈՍ, ՈՐՈԳԻԱՆՈՍ)

\*ԱԿԻՆԵԱՆ. տե՛ս ՆԵՐՍԷՍ ԱԿԻՆԵԱՆ

ԱԿԻԻՂԱՍ 273, 939

ԱԿՆԻԿ 531 (տե՛ս նաև ՎԱՐԴԻԿ ՄՈԿԱՑԻ)

ԱՀԱՐՈՆ 203, 338, 342, 438-439, 849 (տե՛ս - նաև ԱՀԱՐՈՎՆ)

ԱՀԱՐՈՎՆ 445, 677, 913, 1203 (տե՛ս նաև ԱՀԱՐՈՆ)

ԱՀՈՎԴ 914. տե՛ս ԱԻՈՎԴ

ԱՂԱԻՆՈՒՆԻ. տե՛ս ՄԿՐՏԻՉ ԱՂԱԻՆՈՒՆԻ

ԱՂԲԱԹԱՆԵՑԻ. տե՛ս ԱԲՐԱՀԱՄ ԱՂԲԱԹԱՆԵՑԻ

ԱՂԲԻԱՆՈՍ 1021, 1031-1032

ԱՂԵՂԱՅ ԱՓՐԱԹՈՎՆԱՑԻ 915

ԱՂԵԻԹԱՐԻՍ 309

ԱՂԵՔՍԱՆԳԻՐ

1. Աղեքսանդրիայի եպիսկոպոսապետ 947 (տե՛ս նաև ԱՂԵՔՍԱՆԳԻՐՈՍ)
2. ՄԱԿԵԴՈՆԱՑԻ 457, 460, 786, 799, 921-922, 925, 934, 966 (տե՛ս նաև ԱՂԵՔՍԱՆԳԻՐՈՍ, ԱՂԷԿՍԱՆԳԻՐ, ՄԱԿԵԴՈՎՆԱՑԻ)
3. ՄԱՄԷ 920, 927, 942 (տե՛ս նաև ԱԼԷՔՍԱՆԳԻՐ, ԱՂԵՔՍԱՆԳԻՐՈՍ)
4. 923. տե՛ս ԱՂԵՔՍԱՆԳԻՐՈՍ ՅԱՆՆԷՈՍ
5. 921. տե՛ս ՊՏՂՈՄԷՈՍ ԱՂԵՔՍԱՆԳԻՐՈՍ

ԱՂԵՔՍԱՆԳԻՐԱՑԻ. տե՛ս ԱԹԱՆԱՍ ԱՂԵՔՍԱՆԳԻՐԱՑԻ, ԱՆԱՏՈՂԻՈՍ ԱՂԵՔՍԱՆԳԻՐԱՑԻ, ԴԻՈՆԷՍԻՈՍ ԱՂԵՔՍԱՆԳԻՐԱՑԻ, ԴԻՈՍԿՈՒՐՈՍ ԱՂԵՔՍԱՆԳԻՐԱՑԻ, ԵԻԹԱՂ ԱՂԵՔՍԱՆԳԻՐԱՑԻ, ԷՍԱ ԱՂԵՔՍԱՆԳԻՐԱՑԻ, ԿԻԻՐԵՂ ԱՂԵՔՍԱՆԳԻՐԱՑԻ, ԿԻԻՐՂԻՈՍ ԱՂԵՔՍԱՆԳԻՐԱՑԻ, ԿԻԻՐՈՍ ԱՂԵՔՍԱՆԳԻՐԱՑԻ, ՊԱՊ ԱՂԵՔՍԱՆԳԻՐԱՑԻ, ՊԱԻՂՈՍ ԱՂԵՔՍԱՆԳԻՐԱՑԻ, նաև՝ ԱՂԷՔՍԱՆԳԻՐԱՑԻ

ԱՂԵՔՍԱՆԳԻՐՈՍ

1. Աղեքսանդրիայի եպիսկոպոսապետ 947. տե՛ս ԱՂԵՔՍԱՆԳԻՐ
2. Երուսաղէմի եպիսկոպոսապետ 941-942
3. ՄԱԿԵԴՈՆԱՑԻ 922, 925, 934. տե՛ս ԱՂԵՔՍԱՆԳԻՐ
4. ՄԱՄԷ 927. տե՛ս ԱՂԵՔՍԱՆԳԻՐ
5. ՅԱՆՆԷՈՍ 922-923
6. 921. տե՛ս ՊՏՂՈՄԷՈՍ ԱՂԵՔՍԱՆԳԻՐՈՍ

ԱՂԷԿՍԱՆԳԻՐ ՄԱԿԵԴՈՆԱՑԻ 457, 795. տե՛ս ԱՂԵՔՍԱՆԳԻՐ ՄԱԿԵԴՈՆԱՑԻ

ԱՂԷՔՍԱՆԳԻՐ 223. տե՛ս ԱՂԵՔՍԱՆԳԻՐ՝ ԱՂԵՔՍԱՆԳԻՐԻ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍԱՊԵՏ

ԱՂԷՔՍԱՆԳԻՐԱՑԻ. տե՛ս ԱԹԱՆԱՍ ԱՂԷՔՍԱՆԳԻՐԱՑԻ, ԴԻՈՍԿՈՒՐՈՍ ԱՂԷՔՍԱՆԳԻՐԱՑԻ, ԷՍԱ ԱՂԷՔՍԱՆԳԻՐԱՑԻ, ԿԻԻՐԵՂ ԱՂԷՔՍԱՆԳԻՐԱՑԻ, ՏԻՄՈԹԷՈՍ ԱՂԷՔՍԱՆԳԻՐԱՑԻ, նաև՝ ԱՂԵՔՍԱՆԳԻՐԱՑԻ

ԱՂԹԱՄԱՐՑԻ. տե՛ս ՍՏԵՓԱՆՈՍ ԱՂԹԱՄԱՐՑԻ

ԱՂԻԻԹԵՐՈՍ 938, 940 (տե՛ս նաև ԱՂԻԻԹԻԻՐՈՍ)

ԱՂԻԻԹԻԻՐՈՍ 938. տե՛ս ԱՂԻԻԹԵՐՈՍ ԱՂԿՄԵՆԷ 914-915

ԱՂՂՈՆ 915. տե՛ս ԱՂՂՈՎ  
ԱՂՂՈՎ 915 (տե՛ս նաև ԱՂՂՈՆ, ԵԳՂՈՄ)  
ԱՂՑԵՑԻ. տե՛ս ԿՈՄԻՏԱՍ ԱՂՑԵՑԻ  
ԱՂՓ ԻՂԻԹՈՒԷՐ 863, 878 (տե՛ս նաև ԱԼՓ)  
ԱՂՓԻԴՈՎԹ 914 (տե՛ս նաև ԱԼՓԻԴՈՎԹ)  
ԱՂՓԻՈՍ 912

ԱՄԱԹԻ 907, 918

ԱՄԱՂԷԿ 413

ԱՄԱՅՍԻԱՅ 454. տե՛ս ԱՄԱՍԻԱ

ԱՄԱՍԻԱ 454, 456, 917, 931 (տե՛ս նաև ԱՄԱՅՍԻԱՅ)

ԱՄԱՏՈՒՆԻՔ 21, 337, 342, 541, 578, 1276

ԱՄԱՏՈՒՆԻ. տե՛ս ԿՈՏԻՏ ԱՄԱՏՈՒՆԻ, ԾԱՊՈՒՀ ԱՄԱՏՈՒՆԻ

ԱՄԲԱԿ 931

ԱՄԲԱԿՈՒՄ 160, 297, 919, 1208

ԱՄԵԿ 914. տե՛ս ԱԻՈՎԴ

ԱՄԻՆԱԴԱՐ 438-439, 915-916

ԱՄՈՆ 552. տե՛ս ԱՄՈՎՆ

ԱՄՈՆԻՈՍ 945

ԱՄՈՎՆ 552, 915, 918, 922 (տե՛ս նաև ԱՄՈՆ)

ԱՄՈՎՍ 918, 932

ԱՄՌ 467, 532

ԱՄՐԱՄ 439, 552, 913

ԱՄՓԻԼՈՔՈՍ 719, 752 (տե՛ս նաև ԱՄՓԻԻԼՈՔԻՈՍ)

ԱՄՓԻՈՎՆ ԹԵԲԱՅԵՑԻ 914, 933

ԱՄՓԻԻԼՈՔԻՈՍ 719. տե՛ս ԱՄՓԻԼՈՔՈՍ

ԱՅԳԵԿՑԻ. տե՛ս ՎԱՐԴԱՆ ԱՅԳԵԿՑԻ

ԱՅԵՏԻՈՍ 947 (տե՛ս նաև ԱԷՏԻՈՍ)

ԱՅԻՐ 915. տե՛ս ՅԱՅԻՐ ԳԱՂԱԱԴԱՑԻ

ԱՅՍՊԱՏԵԱՅՏ 871. տե՛ս ԱՍՊԱՆԴԻԱՏ)

ԱՆԱԿ 462, 475-476, 931, 1001-1003, 1005

ԱՆԱԿԾԱՏ ՍՈՒՐԷՆ 1004

ԱՆԱՀԻՏ 347, 364, 372, 428, 444, 582, 768, 797

ԱՆԱՅԻ 310

ԱՆԱՆԵԱՆ. տե՛ս ՊՕՂՈՍ ԱՆԱՆԵԱՆ

ԱՆԱՆԻԱ

- 1. ՄՈՎԱՑԻ 346
- 2. ԾԻՐԱԿԱՑԻ (ԾԻՐԱԿՎԱՆՑԻ) 587, 589-593, 596, 599, 601, 604, 617, 626-627, 630, 632, 684, 687-688, 702, 709, 711, 749, 781, 789-790, 899-900, 902 (տե՛ս նաեւ ԱՆԵՑԻ, ԱՆՆԱՆԻԱՅ)
- 3. ՍԱՆԱՀՆԵՑԻ 1129-1130, 1192, 1241
- 4. մարգարէ՝ հայր Աբդիու մարգարէի 917
- 5. սուտ մարգարէ 918 (տե՛ս նաեւ ԱՆԱՆԻԱՍ)

ԱՆԱՆԻԱՍ

- 1. եպիսկոպոսապետ 545
- 2. 831. տե՛ս ԱՆԱՍՏԱՍ կաթողիկոս
- 3. սուտ մարգարէ 918. տե՛ս ԱՆԱՆԻԱ

ԱՆԱՆՈՒՆ

- 1. ԿԱՂԱՆԿԱՏՈՒԱՑԻ 369, 371
- 2. ՄԱՐԱԲԱՅ՞ 533
- 3. 589-590, 899, 900, 902. տե՛ս ՓԻԼՈՆ ՏԻՐԱԿԱՑԻ
- 4. ՔԵՐԱԿԱՆ 1163-1165, 1191, 1193, 1217, 1219
- 5. 684 թուակամի 793, 795, 973, 1283

ԱՆԱՊԱՏԱԿԱՆ. տե՛ս ՅՈՎՍԷՓ ԲՐՏԻԱՅՐԵՑԻ ԱՆԱՊԱՏԱԿԱՆ

ԱՆԱՍԵԱՆ. տե՛ս ՅԱԿՈԲ ԱՆԱՍԵԱՆ

ԱՆԱՍՏԱՍ

- 1. եպիսկոպոս 992-993, 996
- 2. կաթողիկոս 589, 831, 899, 1129, 1158, 1279 (տե՛ս նաեւ ԱՆԱՆԻԱՍ, ԱՆԱՍՏԱՍ)
- 3. կայսր 137, 141, 467, 931, 960 (տե՛ս նաեւ ԱՆԱՍՏԱՍԻՈՍ, ԱՆԱՍՏԱՍ)
- 4. ՅԵՐԱՊՈԼՍԵՑԻ 1271, 1273-1274, 1278

ԱՆԱՍՏԱՍԻՈՍ 931. տե՛ս ԱՆԱՍՏԱՍ կայսր

ԱՆԱՏԱԻԼԻԱ 321. տե՛ս ԱՆՏԱԻԼԻՍ

ԱՆԱՏՈԼԻՍ 958. տե՛ս ԱՆԱՏՈՂԻՍ

ԱՆԱՏՈՂԻ 958. տե՛ս ԱՆԱՏՈՂԻՍ

ԱՆԱՏՈՂԻՈՍ 945

ԱՆԱՏՈՂԻՍ

- 1. Կոստանդնուպոլսեցի 956, 958 (տե՛ս նաեւ ԱՆԱՏՈԼԻՍ, ԱՆԱՏՈՂԻ)
- 2. Ղառոփեցի 679

ԱՆԱՔՍԱԳՈՐԱՍ 1145

ԱՆԳԵՈՍ 919-920

ԱՆԴՈՆ 984, 1045. տե՛ս ԱՆՏՈՆ

ԱՆԴՐԵԱՍ 680, 948. տե՛ս ԱՆԴՐԷԱՍ ԲԻԻԶԱՆԴԱՑԻ

ԱՆԴՐԷԱՍ

- 1. սուսքեալ 314, 686 (տե՛ս նաեւ ԱՆԴՐԷ)
- 2. ԲԻԻԶԱՆԴԱՑԻ 589, 680, 683, 899, 902-904, 1143 (տե՛ս նաեւ ԱՆԴՐԵԱՍ, ԱՆԴՐԷԱՍ)
- 3. եպիսկոպոս 581, 583
- 4. վաճառադր 1046

ԱՆԴՐԷ

- 1. սուսքեալ 282, 993 (տե՛ս նաեւ ԱՆԴՐԷԱՍ)
- 2. երէց 584
- 3. Ասիարար 381

ԱՆԴՐԷԱՍ 904. տե՛ս ԱՆԴՐԷԱՍ ԲԻԻԶԱՆԴԱՑԻ

ԱՆԴՐԻԱՆՈՍ 939. տե՛ս ԱՆԴՐԻԱՆՈՍ

ԱՆԵՐՈՂՈԳԻՍ 808

ԱՆԵՑԻ. տե՛ս ՄԻՍԻԹԱՐ ԱՆԵՑԻ, ՍԱՄՈՒԷԼ ԱՆԵՑԻ, նաեւ ԱՆԱՆԻԱ ԾԻՐԱԿԱՑԻ

ԱՆԹԵՄՈՍ 945

ԱՆԹԵՏԻՍ 930 (տե՛ս նաեւ ԱՆԹԻՄՈՍ Բիւզանդացի)

ԱՆԹԻՄԻՈՍ 960. տե՛ս ԱՆԹԻՄՈՍ հայրապետ

ԱՆԹԻՄՈՍ

- 1. Բիւզանդացի 466. տե՛ս ԱՆԹԵՏԻՍ
- 2. հայրապետ 960 (տե՛ս նաեւ ԱՆԹԻՄԻՈՍ)

ԱՆԹԻՊԱՏՈՍ 923. տե՛ս ԱՆՏԻՊԱՏՐՈՍ ԱՍԿԱՂՈՎՆԱՑԻ

ԱՆԹԻՊԱՏՐՈՍ

- 1. ԱՍԿԱՂՈՎՆԱՑԻ 935. տե՛ս ԱՆՏԻՊԱՏՐՈՍ ԱՍԿԱՂՈՎՆԱՑԻ
- 2. եպիսկոպոսապետ 998

ԱՆԻԱՆՈՍ 937

ԱՆՁԵԻԱՑԻ. տե՛ս ԳՐԻԳՈՐ ԱՆՁԵԻԱՑԻ, ԽՈՍՐՈՎ ԱՆՁԵԻԱՑԻ

ԱՆՁԻԱՆՁԻ. տե՛ս ԳՐԻԳՈՐ ՆԱԶԻԱՆՁԱՑԻ

ԱՆՅԱՂԹ. տե՛ս ԴԱԻԻԹ ԱՆՅԱՂԹ

ԱՆՆԱ

- 1. ԱՐԵԻԾԱՏԵԱՆ 428
- 2. մայր Աստուածածնի 440

3. միաճձճուհի 444  
 4. քահանայապետ 441  
 ԱՆՆԱՆԻԱՅ 683. տե՛ս ԱՆԱՆԻԱ ՇԻՐԱ-  
 ԿԱՑԻ  
 ԱՆՈՍ 926. տե՛ս ԱԴՐԻԱՆՈՍ  
 ԱՆՈՒՇ ԸՌՈՒԱՆ ԽՈՍՐՈՎ 471-473 (տե՛ս -  
 ճառ ԱՆՈՒՇԸՌՈՒԱՆ, ԱՆՈՒՇԸՌՈՎԱՆ)  
 ԱՆՈՒՇԱԻԱՆ 931  
 ԱՆՈՒՇԸՌՈՒԱՆ ԽՈՍՐՈՎ 472 (տե՛ս ճառ  
 ԱՆՈՒՇ ԸՌՈՒԱՆ, ԱՆՈՒՇԸՌՈՎԱՆ)  
 ԱՆՈՒՇԸՌՈՎԱՆ ԽՈՍՐՈՎ 469 (տե՛ս ճառ Ա-  
 ՆՈՒՇ ԸՌՈՒԱՆ, ԱՆՈՒՇԸՌՈՒԱՆ)  
 ԱՆՍՏԱՍ 960. տե՛ս ԱՆԱՍՏԱՍ ԿԱՅՐ  
 ԱՆՏԱԻԼԻՍ 321 (տե՛ս ճառ ԱՆԱՏԱԻԼԻՍ)  
 ԱՆՏԻՈՊԷ 914  
 ԱՆՏԻՈՔԱՑԻ. տե՛ս ՅՈՎԱՆ ԱՆՏԻՈՔԱՑԻ,  
 ՆԵՍՏՈՐ ԱՆՏԻՈՔԱՑԻ, ՊԵՏՐՈՍ ԱՆ-  
 ՏԻՈՔԱՑԻ  
 ԱՆՏԻՈՔՈՍ  
 1. ԹԷՆՈՍ 457-458, 922  
 2. ՍՈՏԵՐ 457  
 ԱՆՏԻՊԱՏՐՈՍ ԱՍԿԱՂՈՎՆԱՑԻ 923, 935-  
 936 (տե՛ս ճառ ԱՆԹԻՊԱՏՐՈՍ, ԱՆԹԻ-  
 ՊԱՏՐՈՍ ԱՍԿԱՂՈՎՆԱՑԻ)  
 ԱՆՏՈՆ 535, 941, 984, 987, 998, 1026, 1031-  
 1032, 1045, 1064 (տե՛ս ճառ ԱՆԴՈՆ, ԱՆ-  
 ՏՈՎՆ, ԱՆՏՕՆ)  
 ԱՆՏՈՆԻՆՈՍ  
 1. ԲԱՐԵՊԱՇՏ 926, 939 (տե՛ս ճառ ՏԻՏՈՍ)  
 2. ԳԵՏԱՍ 927  
 3. ԻՉԽԱՃ 535 (տե՛ս ճառ ԱՆՏՈՆԻՆՈՍ,  
 ԱՆՏՈՆԻՆՈՍ)  
 4. ԿԱՐԱԿԱՂՈՍ 927  
 5. միս 927  
 6. որդի Սեւերայ 941 (տե՛ս ճառ ԱՆՏՈ-  
 ՆԻՆՈՍ)  
 ԱՆՏՈՆԻՆՈՒՍ. տե՛ս ԱԻՐԵԼԻՈՒՍ ԱՆՏՈ-  
 ՆԻՆՈՒՍ  
 ԱՆՏՈՆԻՆՈՆՈՍ 535. տե՛ս ԱՆՏՈՆԻՆՈՍ  
 ԱՆՏՈՆԻՆՈՍ  
 1. ԻՉԽԱՃ 535. տե՛ս ԱՆՏՈՆԻՆՈՍ  
 2. որդի Սեւերայ 941. տե՛ս ԱՆՏՈՆԻՆՈՍ  
 ԱՆՏՈՎՆ 984, 987, 998. տե՛ս ԱՆՏՈՆ

ԱՆՏՈՒՆԻՆՈՒ. տե՛ս ՄԱՐԿՈՍ ԱՆՏՈՒՆԻ-  
 ՆՈՒ  
 ԱՆՏՐՈԳԷ 934  
 ԱՆՏՈՒՆԻՆՈՒ 939. տե՛ս ՄԱՐԿՈՍ ԱՆՏՈ-  
 ՆԻՆՈՍ  
 ԱՆՏՕՆ 984, 998, 1064. տե՛ս ԱՆՏՈՆ  
 ԱՆՔԻԿՈՍ 993 (տե՛ս ճառ ԱՔԻԿՈՍ)  
 ԱՇԽԱԿ 458. տե՛ս ԱՐՇԱԿ  
 ԱՇՆԱՇ 459  
 ԱՇՈՏ  
 1. ԱԲՐԱՀԱՄԵԱՆ 589-592, 899-902, 975-  
 979  
 2. ԲԱԳՐԱՏՈՒՆԻ 494  
 3. պատրիկ 1127, 1129, 1149  
 ԱՇՏԱՏ ՅԵԶՏԱՅԱՐ 507-508  
 ԱՇՐԱՄ 931  
 ԱՊԱՀՈՒՆԻ. տե՛ս ՀՄԱՅԵԱԿ ԱՊԱՀՈՒՆԻ  
 ԱՊԱԻՂԻՆԱՐ 105, 227, 251, 1246 (տե՛ս ճառ  
 ԱՊԱԻՂ[ԻՆԱՐԷՍ], ԱՊԱԻՂԻՆԱՐԻՍ, Ա-  
 ՊՈՂԻՆԱՐ, ԱՊՈՂԻՆԱՐԻՍ, ԱՊՈՂԻ-  
 ՆԱՐՈՍ, ԱՊՈՂՈՆ, ԱՊՈՒՂԻՆԱՐ, Ա-  
 ՊՕՂ[ԻՆԱՐ])  
 ԱՊԱԻՂ[ԻՆԱՐԷՍ] 105-115, 231, 308-309  
 (տե՛ս ճառ ԱՊԱԻՂԻՆԱՐ, ԱՊԱԻՂԻՆԱ-  
 ՐԻՍ, ԱՊՈՂԻՆԱՐ, ԱՊՈՂԻՆԱՐԻՍ, Ա-  
 ՊՈՂԻՆԱՐՈՍ, ԱՊՈՂՈՆ, ԱՊՈՒՂԻ-  
 ՆԱՐ, ԱՊՕՂ[ԻՆԱՐ])  
 ԱՊԱԻՂԻՆԱՐԻՍ 143 (տե՛ս ճառ ԱՊԱԻՂԻ-  
 ՆԱՐ, ԱՊԱԻՂ[ԻՆԱՐԷՍ], ԱՊՈՂԻՆԱՐ,  
 ԱՊՈՂԻՆԱՐԻՍ, ԱՊՈՂԻՆԱՐՈՍ, ԱՊՈ-  
 ՂՈՆ, ԱՊՈՒՂԻՆԱՐ, ԱՊՕՂ[ԻՆԱՐ])  
 ԱՊԵՂՂԷՍ 940  
 ԱՊՈՂԻՆԱՐ ԼԱՌԳԻԿԵՑԻ 115, 421, 770,  
 1150, 1169, 1212, 1248 (տե՛ս ճառ ԱՊԱԻ-  
 ՂԻՆԱՐ, ԱՊԱԻՂ[ԻՆԱՐԷՍ], ԱՊԱԻՂԻ-  
 ՆԱՐԻՍ, ԱՊՈՂԻՆԱՐԻՍ, ԱՊՈՂԻՆԱ-  
 ՐՈՍ, ԱՊՈՂՈՆ, ԱՊՈՒՂԻՆԱՐ, ԱՊՕՂ[Ի-  
 ՆԱՐ])  
 ԱՊՈՂԻՆԱՐԻՍ 42, 938 (տե՛ս ճառ ԱՊԱԻ-  
 ՂԻՆԱՐ, ԱՊԱԻՂ[ԻՆԱՐԷՍ], ԱՊԱԻՂԻ-  
 ՆԱՐԻՍ, ԱՊՈՂԻՆԱՐ, ԱՊՈՂԻՆԱՐՈՍ,  
 ԱՊՈՂՈՆ, ԱՊՈՒՂԻՆԱՐ, ԱՊՕՂ[Ի-  
 ՆԱՐ])  
 ԱՊՈՂԻՆԱՐՈՍ ԼԱԻՌԳԻԿԵՑԻ 145, 331  
 (տե՛ս ճառ ԱՊԱԻՂԻՆԱՐ, ԱՊԱԻՂ[ԻՆԱ-

- րէս], ԱՊԱԻՂԻՆԱՐԻՍ, ԱՊՈՂԻՆԱՐ, ԱՊՈՂԻՆԱՐԻՍ, ԱՊՈՂՈՆ, ԱՊՈՒՂԻՆԱՐ, ԱՊՕՂ[ԻՆԱՐ])
- ԱՊՈՂՈՆ ԼԱԻՈՒԿԵՑԻ 770, 1173 (տե՛ս - Գառն ԱՊԱԻՂԻՆԱՐ, ԱՊԱԻՂԻՆԱՐԷՍ], ԱՊԱԻՂԻՆԱՐԻՍ, ԱՊՈՂԻՆԱՐ, ԱՊՈՂԻՆԱՐԻՍ, ԱՊՈՂԻՆԱՐՈՍ, ԱՊՈՒՂԻՆԱՐ, ԱՊՕՂ[ԻՆԱՐ])
- ԱՊՈՒՂԻՆԱՐ 953, 1211 (տե՛ս Գառն ԱՊԱԻՂԻՆԱՐ], ԱՊԱԻՂԻՆԱՐԷՍ, ԱՊԱԻՂԻՆԱՐԻՍ, ԱՊՈՂԻՆԱՐ, ԱՊՈՂԻՆԱՐԻՍ, ԱՊՈՂԻՆԱՐՈՍ, ԱՊՈՂՈՆ, ԱՊՕՂ[ԻՆԱՐ])
- ԱՊՐՈՒԷԶ ԽՈՍՐՈՎ 337, 342, 475, 512, 516 (տե՛ս Գառն ՊԱՐԻԷԶ, ԽՈՍՐՈՎ Բ ՓԱՐՈՒԷԶ)
- ԱՊՕՂ[ԻՆԱՐ] 105, 109, 111, 115, 421 (տե՛ս - Գառն ԱՊԱԻՂ[ԻՆԱՐ], ԱՊԱԻՂԻՆԱՐԷՍ, ԱՊԱԻՂԻՆԱՐԻՍ, ԱՊՈՂԻՆԱՐ, ԱՊՈՂԻՆԱՐԻՍ, ԱՊՈՂԻՆԱՐՈՍ, ԱՊՈՂՈՆ, ԱՊՈՒՂԻՆԱՐ)
- ԱՌԱՆԵԱՆՔ 555
- ԱՌԱՆՇԱՀԻԿՔ 801
- ԱՌԱԻԵՂԵԱՆ. տե՛ս ԽԱԶԵԱՆ ԱՌԱԻԵՂԵԱՆ
- ԱՌԱԻԵՂԵԱՆՔ 555
- ԱՌԱՔԵԼ 310
- \*ԱՌԱՔԵԼԵԱՆ. տե՛ս ՎԱՐԱԳ ԱՌԱՔԵԼԵԱՆ
- ԱՌԲՈԿ ԺԵՆԲԱԿՈՒՐ 1001
- ԱՌԻՍՏԱԿԷՍ 141
- ԱՍԱԵՂ 578. տե՛ս ԱՍԱՅԷԼ
- \*ԱՍԱՏՈՒՐ ՄՆԱՑԱԿԱՆԵԱՆ 347, 364, 372, 582
- ԱՍԱՅԷԼ 578 (տե՛ս Գառն ԱՍԱԵՂ)
- ԱՍԱՓ 916
- ԱՍԲԵՆԵՐ 915. տե՛ս ԱԲԵՆՆԷՐ
- ԱՍԻԲՈՍ 922
- ԱՍԻՆԷՍ 909
- ԱՍԿԱՂՈՎ[Վ]ՆԱՑԻ. տե՛ս ԱՆՏԻՊԱՏՐՈՍ ԱՍԿԱՂՈՎ[Վ]ՆԱՑԻ
- ԱՍԿԴԵԼ 1004. տե՛ս ՍԱԿԴԵՆ
- ԱՍԿԼԻՊԻԴԷՍ 784
- ԱՍԿՂԵՊԻԴԷՍ 941 (տե՛ս Գառն ԱՍԿՂԻՊԻԴԷՍ Եպիսկոպոս)
- ԱՍԿՂԻՊԱԴԷՍ 956. տե՛ս ԱՍԿՂԻՊԻԴԷՍ սարկաւազ
- ԱՍԿՂԻՊԻԴԷՍ
  1. Եպիսկոպոս 941 (տե՛ս Գառն ԱՍԿՂԻՊԻԴԷՍ)
  2. սարկաւազ 956 (տե՛ս Գառն ԱՍԿՂԻՊԱԴԷՍ, ԱՍԿՂՈՊԻԴԷՍ)
- ԱՍԿՂՈՊԻԴԷՍ 956. տե՛ս ԱՍԿՂԻՊԻԴԷՍ սարկաւազ
- ԱՍՈՂԻԿ 345, 451, 460, 542, 590, 899
- ԱՍՈՐԴԱՆ 920
- ԱՍՈՐԻ. տե՛ս ԴԱՆԻԷՂ ԱՍՈՐԻ, ԵՓՐԵՍ ԽՈՐԻՆ ԱՍՈՐԻ, ԶԵՆՈՒ ԱՍՈՐԻ, ՅԱԿՈՒ ԱՍՈՐԻ, ՊԻՍԻԴՈՆ ԱՍՈՐԻ
- ԱՍՈՐՊԻՍ 912
- ԱՍՈՒՐ 908, 1084-1085
- ԱՍՊԱՆԴԵՏ 876. տե՛ս ԱՍՊԱՆԴԻԱՏ
- ԱՍՊԱՆԴԻԱՏ 871, 876-877, 880-882, 885 (տե՛ս Գառն ԱՅՍՊԱՏԵԱՅՏ, ԱՍՊԱՆԴԵՏ, ԱՍՊԱՆԴԷԱՏ, ԱՍՊԱՆՏԻԱՅ, ՍՊԱՆԴԻԱՏ, ՍՊԱՆԴԻԱՏԷԼ)
- ԱՍՊԱՆՏԻԱՅ 877. տե՛ս ԱՍՊԱՆԴԻԱՏ
- ԱՍՊԱՆԴԷԱՏ 871. տե՛ս ԱՍՊԱՆԴԻԱՏ
- ԱՍՊԱՏ 457
- ԱՍՍԱ 916
- ԱՍՍԱՐԻԱ 935
- ԱՍՏԱՐԱՏԱՅՆ 72
- ԱՍՏԵՐԻՈՍ 947
- ԱՍՏԵՐՈՆ 234
- \*ԱՍՏՂԻԿ ՄՈՒՐԱԴԵԱՆ 1165
- ԱՍՏՈՒԱԾԱԲԱՆ 73. տե՛ս ԳՐԻԳՈՐ ԱԶԱԶԱՑԻ (ՆԱԶԻԱԶՈՎՆ) ԱՍՏՈՒԱԾԱԲԱՆ
- ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ 11, 17, 25, 34, 135, 147, 210-211, 314, 332, 420, 427, 429, 441, 673, 1052, 1126, 1239, 1241, 1269, 1288. տե՛ս ՄԱՐԻԱՄ ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ, Գառն՝ ԱՍՏՈՒԱԾԱՄԱՅՐ
- ԱՍՏՈՒԱԾԱՄԱՅՐ 321 (տե՛ս Գառն ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ)
- ԱՍՏՈՒԱԾԱՏՈՒՐ
  1. \*ՏԷՐ-ՅՈՎՀԱՆՆԻՍԵԱՆՅ 1273
  2. քառասուն 1192



- ԱՍՏՐԱՄՈՎԹ 909. տե՛ս ԱՍՐԱՄՈՎԹ
- ԱՍՏՐՈՒՄ ՈՐԲԱՆՈՍ 940
- ԱՍՐԱՄՈՎԹ 908 (տե՛ս նաեւ ԱՍՏՐԱՄՈՎԹ)
- ԱՍՔԱՆԱՍ 906
- ԱՎՐՈՂԻՏ 768. տե՛ս ԱՓՐՈՂԻՏԷՍ
- ԱՏԱՏ ԽՈՐԽՈՒՈՒՆԻ 488-489, 502
- ԱՏԼԱՆՏԻՆԷ 782 (տե՛ս նաեւ ՈՎԿԻԱՆԷ)
- ԱՏՏԻԿՈՍ 87
- ԱՏՐԵՐՍԵՀ 339, 341, 814
- ԱՐԱԳՈՎՆ 940
- ԱՐԱԴԻՈՎՆ 907
- ԱՐԱՀԵԶԱՑԻ. տե՛ս ԵԶՐ ԱՐԱՀԵԶԱՑԻ
- ԱՐԱՄ 438, 454, 908, 931
- ԱՐԱՄԱԶԴ 480, 518, 734, 757, 933
- ԱՐԱՄԱԻՍ 456. տե՛ս ԱՐԱՄԱՅԻՍ
- ԱՐԱՄԱՅԻՍ 454, 456, 931 (տե՛ս նաեւ ԱՐԱՄԱԻՍ)
- ԱՐԱՄԱՅԻՐ 456
- ԱՐԱՄԱՑԻ. տե՛ս ԲԱՐԴԱ[Յ]ԾԱՆ ԱՐԱՄԱՑԻ
- ԱՐԱՄԵՆԱԿ 454-457, 459, 461 (տե՛ս նաեւ ԶԱՐԱՄԱՆԵԱԿ)
- ԱՐԱՅ ԳԵՂԵՑԻԿ 453-454, 456, 931
- ԱՐԲԱԿ 931
- ԱՐԲՈՒՆ 931
- ԱՐԳՈՍ 914
- ԱՐԵԻԵԼՑԻ. տե՛ս ՎԱՐԴԱՆ ԱՐԵԻԵԼՑԻ
- ԱՐԵԻԷԼԻՑ 837. տե՛ս ԱՐԵԻԵԼԻՑ ԱՇԽԱՐՀ
- ԱՐԵԻՇԱՏԵԱՆ. տե՛ս ԱՆՆԱ ԱՐԵԻՇԱՏԵԱՆ, ՍԷՆ ԱՐԵԻՇԱՏԵԱՆ
- ԱՐԻԱՆՈՍ 70, 464, 948
- ԱՐԻՈՍ 42, 84, 86-87, 143, 145, 270, 307, 309, 321, 330, 338, 342, 419, 670, 929, 947-948, 950, 956
- ԱՐԻՍԴԻՏԷՍ 679. տե՛ս ԱՐԻՍՏԻԴԷՍ
- ԱՐԻՍՊԱԳԱՑԻ. տե՛ս ԴԻՈՆԻՍԻՈՍ ԱՐԻՍՊԱԳԱՑԻ
- ԱՐԻՍՏԱԲՈԼՈՍ 922. տե՛ս ԱՐԻՍՏՈՒՐՈՍ
- ԱՐԻՍՏԱԲՈՒՂՈՍ 922. տե՛ս ԱՐԻՍՏՈՒՐՈՍ
- ԱՐԻՍՏԱԿԷՍ
1. գրիչ 1194
2. 1005. տե՛ս ՌՍՏԱԿԷՍ
- ԱՐԻՍՏԻԴԷՍ ՄԵՐՐԻ ԱԹԵՆԱՑԻ 679 (տե՛ս նաեւ ԱՐԻՍԴԻՏԷՍ)
- ԱՐԻՍՏՈՒՂՈՍ 922 (տե՛ս նաեւ ԱՐԻՍՏԱԲՈԼՈՍ, ԱՐԻՍՏԱԲՈՒՂՈՍ)
- ԱՐԻՍՏՈՏԵԼԷՍ 785, 1146, 1177, 1183 (տե՛ս - նաեւ ԱՐԻՍՏՈՏԷԼ)
- ԱՐԻՍՏՈՏԷԼ 787, 1129, 1145-1146, 1181 (տե՛ս նաեւ ԱՐԻՍՏՈՏԵԼԷՍ, ԱՐԻՍՏՈՏԷՂ)
- ԱՐԻՍՏՈՏԷՂ 1145. տե՛ս ԱՐԻՍՏՈՏԷԼ
- ԱՐԻՍՏՈՓԱՆԷՍ 917
- \*ԱՐԾՐՈՒՆԵԱՆ. տե՛ս ՄԿՐՏԻՉ ԱՐԾՐՈՒՆԵԱՆ
- ԱՐԾՐՈՒՆԻ. տե՛ս ԹՈՎՄԱՅ ԱՐԾՐՈՒՆԻ, ՎԱՍԱԿ ԱՐԾՐՈՒՆԻ, ՎԱՐԱԶՇԱՊՈՒՀ ԱՐԾՐՈՒՆԻ, ՎԱՐԴԱՆ ԱՐԾՐՈՒՆԻ
- ԱՐԾՐՈՒՆԻՔ 509, 976, 1010, 1012, 1016, 1047, 1052, 1078-1079, 1275 (տե՛ս նաեւ ԱՐԾՐՈՒՆԻՔ)
- ԱՐԿԱԴ 930, 951 (տե՛ս նաեւ ԱՐԿԱԴԻՈՍ)
- ԱՐԿԱԴԷՈՍ 465. տե՛ս ԱՐԿԱԴԻՈՍ
- ԱՐԿԱԴԷՍ 920, 950. տե՛ս ԱՐԿԱԴԻՈՍ
- ԱՐԿԱԴԻՈՍ 465, 911, 920, 930, 950-951 (տե՛ս - նաեւ ԱՐԿԱԴ, ԱՐԿԱԴԷՈՍ, ԱՐԿԱԴԷՍ)
- ԱՐԿԻԻՂԱՍ 996. տե՛ս ԱՔԻԻՂԱՍ
- ԱՐԶԱՆ 1009-1010, 1012-1013, 1015, 1017
- ԱՐՄԵՆԱԿ 931
- ԱՐՄԵՍ ՈՎՔՈՒ 921 (տե՛ս նաեւ ԱՐՄԷՍ ՈՎՔՈՒ, ՈՔՈՒ)
- ԱՐՄԷ 921. տե՛ս ԱՐՄԱՄԱՅ
- ԱՐՄՈԳ 457
- ԱՐՇԱԿ
1. Ա ՓՈՔՐ աղբայ 458-459, 931-932
2. Բ աղբայ 451, 464-465, 931
3. Գ աղբայ 931-932
4. ՄԵԾ, ՔԱԶ Պաղթեւ 457-458, 459-460, 931, 934
- ԱՐՇԱԿԱՆ 798
- ԱՐՇԱԿՈՒՆԻ. տե՛ս ԱՐՏԱՇԻՐ ԱՐՇԱԿՈՒՆԻ
- ԱՐՇԱԿՈՒՆԻՔ 451, 457, 459-461, 468, 533, 537, 932, 974, 1000-1001, 1003, 1276-1277
- ԱՐՇԱՄ 459, 932 (տե՛ս նաեւ ԱՐԶԱՄ)
- ԱՐՇԱՆԱԿ 460

- ԱՐԾԱՐՈՒՆԻ. տե՛ս ԳՐԻԳՈՐԻՍ ԱՐԾԱՐՈՒՆԻ
- ԱՐԾԱԻԻՐ
1. ԱՐԾԱԿՈՒՆԻ 459
  2. ԿԱՄՍԱՐԱԿԱՆ 620
  3. Մար 919 (տե՛ս նաև ԱԼՈՎՐ)
  4. Պարթև 459-460
- ԱՐԾԷՆ 459
- ԱՐԾԷՍ 460
- ԱՐՈՒԱՆԴ 932
- ԱՐՈՒԵԻԾԱՆ 815. տե՛ս ԱՐՈՒԻԾԱՆ
- ԱՐՈՒԻԾԱՆ 815 (տե՛ս նաև ԱՐՈՒԵԻԾԱՆ)
- \*ԱՐՈՒՍԵԱԿ ՄՈՒՐԱԴԵԱՆ 1165
- ԱՐՋԱՄ 932. տե՛ս ԱՐԾԱՄ
- ԱՐՍԱՄԱՅ. տե՛ս ԴԱՐԵՀ ԱՐՍԱՄԱՅ, նաև՝ ԱՐՄԷ
- ԱՐՍԷՍ ՈՎՔՈՒ 921. տե՛ս ԱՐՄԵՍ ՈՎՔՈՒ
- ԱՐՏԱԿ 1227
- ԱՐՏԱԾԵՍԵԱՆ. տե՛ս ՏԻԳՐԱՆ ԱՐՏԱԾԵՍԵԱՆ
- ԱՐՏԱԾԷՍ
1. Ա արքայ 459, 932
  2. Բ արքայ 459, 931-932, 1230
  3. Գ արքայ 459
  4. Ե արքայ 932
  5. ԵՐԿԱՅՆԱԶԵՌԻՆ 919-920, 934
  6. \*ՄԱԹԵԻՈՍԵԱՆ 590, 591, 902, 933-935, 937, 961
  7. ՈՎՔՈՍ 921, 933
  8. ՈՒՇԻՄ 921
  9. Ա Պարթև 459-460
  10. Բ Պարթև 460
- ԱՐՏԱԾԻՐ
1. ԱՐԾԱԿՈՒՆԻ 901, 931
  2. Պարթև 459-460
  3. Ա Սասանեան 460, 462, 931, 1001 (տե՛ս - նաև ԱՐՏԾԻՐ Ա)
  4. Բ Սասանեան 463, 465, 931 (տե՛ս նաև ԱՐՏԾԻՐ Բ)
  5. Գ Սասանեան 410, 467, 523-524
  6. ՍՏԱՀՐԱՑԻ՝ Պարսից արքայ 460, 462, 1001
- ԱՐՏԱԾՐԱԿԱՆ ՏՈՀՄ 809 (տե՛ս նաև ԱՐՏԾՐԵԱՆ)
- ԱՐՏԱԻԱԶ 1116. տե՛ս ՎԱՐԱԶ
- ԱՐՏԱԻԱԶԴ 338, 459
1. ԱՊԱՀՈՒՆԻ 499
  2. ԴԻՄԱՔՍԵԱՆ 562
  3. Հայոց թագաւոր
  4. ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ 1179
- ԱՐՏԱԻԱՆ
1. Հայոց թագաւոր 459
  2. Պարթևաց արքայ 451, 459-461, 920, 1001 (տե՛ս նաև ԱՐՏԵԻԱՆ)
- ԱՐՏԵՄՈՆ 308, 313-314, 316-318, 935, 944, 957 (տե՛ս նաև ԱՐՏԵՄՈՎՆ, ԱՐՏԻՄՈՆ)
- ԱՐՏԵՄՈՎՆ 957. տե՛ս ԱՐՏԵՄՈՆ
- ԱՐՏԵԻԱՆ 461-462, 1001 (տե՛ս նաև ԱՐՏԱԻԱՆ)
- ԱՐՏԻՄՈՆ 314, 935, 944, 957. տե՛ս ԱՐՏԵՄՈՆ
- ԱՐՏԾԻՐ
1. Ա 931. տե՛ս ԱՐՏԱԾԻՐ Ա
  2. Բ 931. տե՛ս ԱՐՏԱԾԻՐ Բ
- ԱՐՓԱՔՍԱԴ 905, 908
- ԱՐՔԱՆԳԵՂԻՏ 331
- ԱՐՔԵՂԱԽՈՍ 924-925, 935
- ԱՐՔԵՂՈՍ 937
- ԱԻԱՐԱՆ 1231 (տե՛ս նաև ԱԻԱՐԵԱՆ, ԱԻԱՐՐԵԱՆ)
- ԱԻԱՐԵԱՆ 1231. տե՛ս ԱԻԱՐԱՆ
- ԱԻԱՐՐԵԱՆ 1231. տե՛ս ԱԻԱՐԱՆ
- ԱԻԳԱԻՍՏՈՍ 627
- \*ԱԻԳԵՐԵԱՆ. տե՛ս ՅԱՐՈՒԹԻԻՆ ԱԻԳԵՐԵԱՆ
- ԱԻԳՈՍՏԵԱՆՔ 925
- ԱԻԳՈՍՏ-ՈՍ
1. Կայսր 836, 922-925, 928, 935. տե՛ս նաև ՍԵԲԱՍՏՈՍ ՀՈՔՏԱԻԻՈՍ, ՍԵԲԱՍՏՈՍ ՈԿՏԱԲԻՈՍ
  2. ՄԱՐՏԻՆՈՍ 533
- ԱԻԳՈՒՆԵԱՅ 934
- \*ԱԻԳՈՅԵԱՆ. տե՛ս ԼԵԻՈՆ ԱԻԳՈՅԵԱՆ
- ԱԻԵՆՏԻՂՈՍ 928
- \*ԱԻԵՏԻՍ ՍԱՆՋԵԱՆ 1273
- ԱԻԹՄԱՆ 538

Աիջնեցի. տե՛ս ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԻՄԱՍՏԱ- ՍԷՐ Աիջնեցի	ԲԱԲԳԷՆ 1. աճձաճաճ 1179, 1227
ԱիղերիԱնՈՍ 323. տե՛ս ԱիՐԵՂԻԱՆՈՍ ՀՌՈՄԱՅԵՑԻ	2. կարթողիկոս 9, 13, 141-142, 148, 1046 (տե՛ս ճառ ԲԱԲԳԵՆ, ԲԱՐԴԷՆ)
ԱիհիԱՍ 922. տե՛ս ՈՎՆԻԱՍ	ԲԱԲԷՆ 1179
ԱիոԴ 914. տե՛ս ԱիՈՎԴ	ԲԱԲԻՂԱՍ 942
ԱիՈՎԴ 913-915 (տե՛ս ճառ ԱՀՈՎԴ, ԱիՈԴ, ԱՄԵԿ, ԱիՈՎԴ)	ԲԱԲԻԻԼԱՍ 338
ԱիՈՎԴ 914. տե՛ս ԱիՈՎԴ	ԲԱԳԱՄ 457
ԱիՉի 889	ԲԱԳԱՐԱՄ 457. տե՛ս ԲԱԳԱՐԱՏ
ԱիՐԵԼԻՈՒՍ ԱՆՏՈՆԻՆՈՒՍ 927	ԲԱԳԱՐԱՏ 457, 459 (տե՛ս ճառ ԲԱԳԱՐԱՄ)
ԱիՐԵՂԻԱՆՈՍ ՀՌՈՄԱՅԵՑԻ 323, 928, 945 (տե՛ս ճառ ԱիՂԵՐԻԱՆՈՍ, ԱիՐԵՂԻՈՍ)	ԲԱԳՐԱՏՈՒՆԻ. տե՛ս ՊԱՊ ԲԱԳԱՐԱՏՈՒ- ՆԻ, ՍՄԲԱՏ ԲԱԳԱՐԱՏՈՒՆԻ
ԱիՐԵՂԻՈՍ 926, 945. տե՛ս ԱիՐԵՂԻԱՆՈՍ ՀՌՈՄԱՅԵՑԻ, ԱիՐԵՂԻՍ ԲԵՐՈՍ	ԲԱԳՐԱՏՈՒՆԻՔ 332, 451, 555, 577, 1039
ԱիՐԵՂԻՍ ԲԵՐՈՍ 926, 939 (տե՛ս ճառ Աի- ՐԵՂԻՈՍ)	ԲԱԶՄԱՎԷՊ 663, 920
ԱիՐԻԱՆՈՍ 939. տե՛ս ԱԴՐԻԱՆՈՍ	ԲԱԹՈՒԵԼ 918. տե՛ս ԲԱԹՈՒԵՂ
ԱիՔՍԻՆՏԻՈՍ 87	ԲԱԹՈՒԵՂ 918 (տե՛ս ճառ ԲԱԹՈՒԵԼ)
ԱՓՍԱՐՈՎՍԱՅ 912	ԲԱԽԴԱՆԷՐ 584. տե՛ս ԲԱԽՏԱՆԷՐ
ԱՓՐԱԹՈՎՆԱՑԻ. տե՛ս ԱՂԵՂ ԱՓՐԱԹՈՎ- ՆԱՑԻ	ԲԱԽՏԱՆԷԼ 584. տե՛ս ԲԱԽՏԱՆԷՐ
ԱՓՐԻԿԱՆՈՍ 915, 933 (տե՛ս ճառ ԱՓՐԻ- ԿԻԱՆՈՍ)	ԲԱԽՏԱՆԷՍ 584. տե՛ս ԲԱԽՏԱՆԷՐ
ԱՓՐԻԿԻԱՆՈՍ 941 (տե՛ս ճառ ԱՓՐԻԿԱ- ՆՈՍ)	ԲԱԽՏԱՆԷՐ 584 (տե՛ս ճառ ԲԱԽԴԱՆԷՐ, ԲԱԽՏԱՆԷԼ, ԲԱԽՏԱՆԷՍ)
ԱՓՐՈԴԻՏԷՍ 771, 883	ԲԱԿՈՒՐ 1226
ԱՔԱԱԲ 917	ԲԱՀՂԼԾԻՔ 620 (տե՛ս ճառ ԲԱԽԼԸԾԻՔ)
ԱՔԱԶ 728, 917-918	ԲԱՂԱՄ 734. տե՛ս ԲԱՐԾԱՄ
ԱՔԱՐԵԱՆՑ. տե՛ս ՓԻՂԷՍ ԱՔԱՐԵԱՆՑ	ԲԱՂԱՅՄ 734. տե՛ս ԲԱՐԾԱՄ
ԱՔԱՐ 306	ԲԱՂԲԻՆՈՍ 927
ԱՔԵԼԱ 919. տե՛ս ԱՔԵՂՈՍ	ԲԱՂԴԱՍԱՐ 919-920 (տե՛ս ճառ ԲԱՂՏԱ- ՍԱՐ)
ԱՔԵՂՈՍ 919. տե՛ս ճառ ԱՔԵԼԱ	ԲԱՂԵՍՏՈՍ 940. տե՛ս ՓԱՂԵՍՏՈՍ
ԱՔԵՄԵՆԵԱՆՔ 899	ԲԱՂԵՐԵՓՈՆՏ 933
ԱՔԻԱ ՍԵՂՈՎՆԱՑԻ 916	ԲԱՂՏԱՄ 757
ԱՔԻԼԼԷՍ ՀԵԼԼԵՆԱՑԻ 1176-1177	ԲԱՂՏԱՍԱՐ 1. պատրիարքոս 310-311
ԱՔԻԿՈՍ 993. տե՛ս ԱՆՔԻԿՈՍ	2. սուրբգրային 920. տե՛ս ԲԱՂԴԱՍԱՐ
ԱՔԻԻՂԱՍ 996 (տե՛ս ճառ ԱՐԿԻԻՂԱՍ)	ԲԱՆԱԹՓԹՈՐԻԻՄ 907
	ԲԱՌՆԱԲԱՍ 82
	ԲԱՆԴԱԿԱՆ 838. տե՛ս ԾԱՀՐԱՊԱՆ ԲԱՆ- ԴԱԿԱՆ
	ԲԱՆԵՐԵԳԷՍ ԻՈՎԱՆՆԷՍ 1231
	ԲԱՍԻԼԻՈՍ ԿԵՍԱՐԱՑԻ 330, 715, 729, 1212. տե՛ս ԲԱՐՍԵՂ ԿԵՍԱՐԱՑԻ
	ԲԱՍԻՂԻԴԷՍ 935
<b>Բ</b>	
ԲԱԲ 1179	
ԲԱԲԳԵՆ 9, 13 148. տե՛ս ԲԱԲԳԷՆ	

ԲԱՍՏԱՄԵԱՆՑ. տե՛ս վԱՀԱՆ ԲԱՍՏԱՄԵԱՆՑ	725, 750, 948, 1191, 1248 (տե՛ս նաեւ ԲԱՍԻԼԻՈՍ, ԲԱՐՍԻԼԻՈՍ, ԲԱՐՍԻՂ)
ԲԱՐԱԿ 914	2. *ՍԱՐԳԻՍԵԱՆ 347, 589, 899-902, 911, 929, 933-935, 939, 954, 1130
ԲԱՐԴԱՅ 1004. տե՛ս ԲԱՐԴԱԾԱՆ	3. վաճառաւոր 1046-1047
ԲԱՐԴԱԾԱՆ ԱՐԱՄԱՑԻ 940, 1004 (տե՛ս - նաեւ ԲԱՐԴԱՅ, ԲԱՐԴԱՅԾԱՆ, ԲԱՐԴԵԱՆ)	ԲԱՐՍԻԼԻՈՍ ԿԱՊԱԴՈՎԿԱՑԻ 1248. տե՛ս - ԲԱՐՍԵՂ ԿԵՍԱՐԱՑԻ
ԲԱՐԴԱՅԾԱՆ 940. տե՛ս ԲԱՐԴԱԾԱՆ	ԲԱՐՍԻՂ 948. տե՛ս ԲԱՐՍԵՂ ԿԵՍԱՐԱՑԻ
ԲԱՐԴԵԱՆ 1004. տե՛ս ԲԱՐԴԱԾԱՆ	ԲԱՔԻՂՈՍ 940
ԲԱՐԴԷՆ 1046. տե՛ս ԲԱՔԳԷՆ	ԲԲՈՐ 524. տե՛ս ԲՈՐ
ԲԱՐԴՈՂԻՄԷՆՈՍ 326, 443, 987, 1046 (տե՛ս - նաեւ ԲԱՐԴՈՒՂԻՄԷՆՈՍ, ԲԱՐԹՈՂԻՄԷՆՈՍ, ԲԱՐԹՈՂՈՍԷՆՈՍ, ԲԱՐԹՈՒՂԻՄԷՆՈՍ)	*ԲԵԴԵԼԵԱՆ. տե՛ս ՊՕՂՈՍ ԲԵԴԵԼԵԱՆ
ԲԱՐԴՈՂՈՍԷՆՈՍ 326. տե՛ս ԲԱՐԴՈՂԻՄԷՆՈՍ	ԲԵԴՂՋԵԲՈՒՂ 170. տե՛ս ԲԷԵՂՋԵԲՈՒՂ
ԲԱՐԴՈՒՂԻՄԷՆՈՍ 326, 987. տե՛ս ԲԱՐԴՈՂԻՄԷՆՈՍ	ԲԵԼԻԱՐ 196, 280
ԲԱՐԴՈՒԾԱՆ 42, 308-309	ԲԵԿՏՈՍ 993. տե՛ս ԲԵԿՏՈՐ
ԲԱՐԵՅԱՂԹ 337. տե՛ս ՍՄԲԵՏ ՎՐԿԱՆԻՑ ՄԱՐԶՊԱՆ	ԲԵԿՏՈՎՐ 546 (տե՛ս նաեւ ԲԻԿՏՈՎՐ)
*ԲԱՐԹԻԿԵԱՆ. տե՛ս ՀՐԱՉ ԲԱՐԹԻԿԵԱՆ	ԲԵԿՏՈՐ 993, 996-997, 1004 (տե՛ս նաեւ ԲԵԿՏՈՍ, ԲԻԿՏՈՐ)
ԲԱՐԹՈՂԻՄԷՆՈՍ 1046. տե՛ս ԲԱՐԴՈՂԻՄԷՆՈՍ	ԲԵՆԻԱՄԻՆ
ԲԱՐԹՈՂՈՍԷՆՈՍ 443. տե՛ս ԲԱՐԴՈՂԻՄԷՆՈՍ	1. եպիսկոպոս 332
ԲԱՐԹՈՒՂԻՄԷՆՈՍ 1046. տե՛ս ԲԱՐԴՈՂԻՄԷՆՈՍ	2. սուրբգրայիմ 916
ԲԱՐԹՈՂՈՍԷՆՈՍ 443. տե՛ս ԲԱՐԴՈՂԻՄԷՆՈՍ	*ԲԵՆԻԿ ԹՈՒՄԱՆԵԱՆ 591
ԲԱՐԹՈՒՂԻՄԷՆՈՍ 1046. տե՛ս ԲԱՐԴՈՂԻՄԷՆՈՍ	ԲԵՆԻՈՍ 940
ԲԱՐԾՈՒՄԱՅ ՄԾԲԵՆԱՑԻ 42, 143, 145, 309, 331, 527 (տե՛ս նաեւ ԲԱՐԾՈՒՄ, ԸՆԾԻՀՆԱՑԻ)	*ԲԵՌԵԱՐ ՈՒՏԻԷ 1212
ԲԱՐԾՈՒՄ 527. տե՛ս ԲԱՐԾՈՒՄԱՅ ՄԾԲԵՆԱՑԻ	ԲԵՐԻԻԵՂՈՍ 942
ԲԱՐԻՅՈՎՆԱ 171. տե՛ս ԲԱՐԻՈՎՆԱՅ	ԲԵՐՈՍ 926
ԲԱՐԻՈՎՆԱՅ. տե՛ս ՍԻՄՈՎՆ ԲԱՐԻՈՎՆԱՅ	ԲԵՐՍԱԲԷ 24
ԲԱՐԾԱՄ 734 (տե՛ս նաեւ ԲԱՂԱԱՄ, ԲԱՂԱՅՄ)	ԲԷԵՂՋԵԲՈՒՂ 170 (տե՛ս նաեւ ԲԵԵՂՋԵԲՈՒՂ)
ԲԱՐՈՆ ԴԱՂՄԱՏԱՑԻ 776	ԲԷՂՈՍ 933
ԲԱՐՈՒՔ 164, 790	ԲԷԵՐԱՅ 918. տե՛ս ԲԷՆՎՐԱՅ
ԲԱՐՍԵՂ	ԲԷԼ ՏԻՏԱՆԵԱՆ 451, 453-455 (տե՛ս նաեւ ԲԷՂՈՍ)
1. ԿԵՍԱՐԱՑԻ 42, 64, 101, 105, 111, 232, 237, 251, 253, 295, 354, 419, 421, 547, 672, 715,	ԲԷՂՈՍ 933. տե՛ս ԲԷԼ ՏԻՏԱՆԵԱՆ
	ԲԷՆՎՐԱՅ 918 (տե՛ս նաեւ ԲԷԵՐԱՅ)
	ԲԻԿՏՈՎՐ 546. տե՛ս ԲԵԿՏՈՎՐ
	ԲԻԿՏՈՐ 940. տե՛ս ԲԵԿՏՈՐ
	ԲԻՆԳԻՂՈՍ 960. տե՛ս ԲՆԴԷԴՈՍ
	ԲԻՆԳԻՏՈՍ 960. տե՛ս ԲՆԴԷԴՈՍ
	ԲԻԻՋԱՆԴԱՑԻ. տե՛ս ԱՆԴՐԷԱՍ, ՏԻԻՔԻԿՈՍ
	ԲԻԻՐԱՄ 457. տե՛ս ԲԻԻՐԱՏ
	ԲԻԻՐԱՏ 457 (տե՛ս նաեւ ԲԻԻՐԱՄ)

ԲՆԴԷԴՈՍ 960 (տե՛ս նաեւ ԲԻՆԳԻՂՈՍ, ԲԻՆԳԻՏՈՍ)  
 ԲՈՆՈՍ 504  
 ԲՈՈՍ 167, 438-439 (տե՛ս նաեւ ԲՈՎՂՈՍ)  
 ԲՈՐՆ 524. տե՛ս ԲԲՈՐ  
 ԲՈՍՊՈՐԱՑԻ. տե՛ս ՀԻՊԷՐԻՊՈՍ ԲՈՍՊՈՐԱՑԻ  
 ԲՈՍՏՐԱՑԻ. տե՛ս ՀԻՊՈՂԻՏՈՍ ԲՈՍՏՐԱՑԻ  
 ԲՈՎՂՈՍ 167. տե՛ս ԲՈՈՍ  
 ԲՈՐ 523-524 (տե՛ս նաեւ ԲԲՈՐ)  
 ԲՈՒԶԱՆԴ. տե՛ս ՓԱԽՍՏՈՍ ԲՈՒԶԱՆԴ  
 ԲՈՒԶԷ 919 (տե՛ս նաեւ ԲՈՒԶԻ)  
 ԲՈՒԶԻ 919. տե՛ս ԲՈՒԶԷ  
 ԲՈՒԿՂՈՍ ԻՐՈՍ 937. տե՛ս ԲԻԿՈՒՂՈՍԻՐՈՍ  
 ԲՈՒՂԱՅ 531. տե՛ս ԲՈՒԾԱՅ  
 ԲՈՒՆԴԱՍ 1002-1004. տե՛ս ԲՈՒՐԴԱՐ  
 ԲՈՒԾԱՅ 531 (տե՛ս նաեւ ԲՈՒՂԱՅ)  
 ԲՈՒՐՏԱՐ 1003-1004. տե՛ս ԲՈՒՐԴԱՐ  
 \*ԲՐՈՒՏԵԱՆ. տե՛ս ԳՐԻԳՈՐ ԲՐՈՒՏԵԱՆ  
 ԲՐՏԻԱՅՐԵՑԻ. տե՛ս ՅՈՎՍԷՓ ԲՐՏԻԱՅՐԵՑԻ ԱՆԱՊԱՏԱԿԱՆ

**Գ**

ԳԱԲՐԵՂ 673. տե՛ս ԳԱԲՐԻԷԼ  
 ԳԱԲՐԻԵՂ 702. տե՛ս ԳԱԲՐԻԷԼ  
 ԳԱԲՐԻԵԼ 166. տե՛ս ԳԱԲՐԻԷԼ  
 ԳԱԲՐԻԷԼ  
 1. հրեշտակապետ 90, 166, 216, 318, 446, 702 (տե՛ս նաեւ ԳԱԲՐԵՂ, ԳԱԲՐԻԵԼ, ԳԱԲՐԻԵՂ)  
 2. Մցխիթայի եպիսկոպոս 13  
 3. Վրաց կաթողիկոս 9, 13, 148  
 4. Տաճկաց եպիսկոպոս 332  
 ԳԱԲՐԻԷՂ 680  
 ԳԱԳԻԿ ՄԱՄԻԿՈՆԵԱՆ 493, 495  
 ԳԱԴ 916  
 ԳԱԴՎՇՆԱՍՊ 403 (տե՛ս նաեւ ԳԱՏՎՇՆԱՍՊ)  
 ԳԱԶՄԻՈԶԱՆ 511. տե՛ս ՌԱԶՄԻՈԶԱՆ  
 ԳԱԻՈՍ 936. տե՛ս ԳԱՅԻՈՍ  
 ԳԱԼԻԱՆՈՍ 463

ԳԱԼԻԼԵԱՑԻ. տե՛ս ԵՐԵՆԻՈՍ ԳԱԼԻԼԵԱՑԻ  
 ԳԱԼՈՒՍՏ  
 1. \*ԿԻԻԼՊԷՆԿԵԱՆ 46  
 2. \*ՏԷՐ-ՄԿՐՏՉԵԱՆ 222, 591-592, 1129  
 ԳԱՀԵՂ 856. տե՛ս ԿԱՅԵՆ  
 ԳԱՂԲԱՍ 926  
 ԳԱՂԴՈՍ 928. տե՛ս ԳԱՂՈՍ  
 ԳԱՂԻԱՆՈՍ 464, 928, 944 (տե՛ս նաեւ ԳԱՂԻՆՈՍ)  
 ԳԱՂԻՆՈՍ 928. տե՛ս ԳԱՂԻԱՆՈՍ  
 ԳԱՂՂԻՈՍ  
 1. Ա 928. տե՛ս ԳԱՂԴՈՍ, ԳԱՂՈՍ, ԳԱՂՂՈՍ  
 2. Բ 928  
 ԳԱՂՈՍ  
 1. 928, 944. տե՛ս ԳԱՂՂԻՈՍ Ա  
 2. 925. տե՛ս ԳԱՅՈՍ ԳԱՂՈՍ  
 ԳԱՂՂՈՍ  
 1. 944. տե՛ս ԳԱՂԻՈՍ Ա  
 2. 928. տե՛ս ԳԱՂԻՈՍ Բ  
 ԳԱՄԵՐ 906, 931  
 ԳԱՅԻԱՆԷ 1276  
 ԳԱՅԻՆՈՍ 331  
 ԳԱՅԻՈՍ  
 1. ԳԱՂՈՍ 925, 936 (տե՛ս նաեւ ԳԱՅՈՍ)  
 2. Եգիպտոսի եպիսկոպոս 992 (տե՛ս նաեւ ԳԱՅՈՍ)  
 3. Երուսաղէմի հայրապետ 993, 997 (տե՛ս - նաեւ ԳԱՅՈՍ)  
 4. ՅՈՒՂԻՈՍ 901, 923, 925, 935  
 5. սարկաւազ 117  
 ԳԱՅԻՈՎՆ ՍՊԱՆԻԱՑԻ 87  
 ԳԱՅԼ ՎԱՀԱՆ 1057, 1084, 1091. տե՛ս նաեւ ՎԱՀԱՆ ՄԱՄԻԿՈՆԵԱՆ  
 ԳԱՅՇԱՔ 388. տե՛ս ԳԱՇԱՔ  
 ԳԱՅՈՍ  
 1. ԳԱՂՈՍ 925. տե՛ս ԳԱՅԻՈՍ  
 2. Եգիպտոսի եպիսկոպոս 992. տե՛ս ԳԱՅԻՈՍ  
 3. Երուսաղէմի հայրապետ 993. տե՛ս ԳԱՅԻՈՍ  
 ԳԱՆԻՄԻԴԷՍ 914, 933  
 ԳԱՇԱՔ 388, 390 (տե՛ս նաեւ ԳԱՅՇԱՔ)

ԳԱՏՎՇՆԱՍՊ 403. տե՛ս ԳԱԴՎՇՆԱՍՊ	1026, 1033 (տե՛ս նաեւ ԳԻՍԱՆ, ԳԻՍԻԱ- ՆԷ)
ԳԱՐԵԳԻՆ	2. իշխան 1024 (տե՛ս նաեւ ԳԻՍԻԱՆԷ)
1. *ԶԱՐԲՀԱՆԱԼԵԱՆ 45	ԳԻՍԻԱՆԷ
2. *ՅՈՎՍԷՓԵԱՆ 417, 1229	1. դիցաճում 1009, 1012, 1019-1020, 1025- 1026, 1033. տե՛ս ԳԻՍԱՆԷ
ԳԴՌԵՀՈՆ 1036. տե՛ս ԳԵԴՌԵՀՈՆ	2. իշխան 1024. տե՛ս ԳԻՍԱՆԷ
ԳԵԲԱՂ 909	ԳԼԱԿ
ԳԵԴԵԻՈՆ 828. տե՛ս ԳԵԴԷՈՆ	1. Հալկեան 931
ԳԵԴԷՈՆ 413, 828, 914 (տե՛ս նաեւ ԳԵԴԵ- ԻՈՆ, ԳԵԴԷՈՎՆ, ԳԵԴԷՕՆ, ԳԷԴԷՈՆ)	2. տե՛ս ԶԵՆՈՐ ԳԼԱԿ
ԳԵԴԷՈՎՆ 914. տե՛ս ԳԵԴԷՈՆ	ԳՂԱԽԿՈՍ ՔԻԱՑԻ 933
ԳԵԴԷՕՆ 828. տե՛ս ԳԵԴԷՈՆ	ԳՆԵԼ. տե՛ս ՎԱՐԱԶ ԳՆԵԼ ԳՆՈՒՆԻ
ԳԵԴՌԵՀՈՆ 1030, 1036, 1040, 1042 (տե՛ս - նաեւ ԳԵԴՌԷՀՈՆ, ԳԵԴՌԷՈՆ, ԳԵԴՌԻ- ՀՈՆ, ԳԵԹՌԵՀՈՆ)	ԳՆԹՈՒՆԻՔ 555
ԳԵԴՌԷՀՈՆ 1036. տե՛ս ԳԵԴՌԵՀՈՆ	ԳՆՈՒՆԻ. տե՛ս ՄԺԷԺ ԳՆՈՒՆԻ, ՎԱՐԱԶ ԳՆԵԼ ԳՆՈՒՆԻ
ԳԵԴՌԷՈՆ 1036, 1040. տե՛ս ԳԵԴՌԵՀՈՆ	ԳՈԴՈՂԻԱ 917, 932 (տե՛ս նաեւ ԳՈԹՈՂԻԱ, ԳՈՂՈՂԻԱ)
ԳԵԴՌԻՀՈՆ 1040. տե՛ս ԳԵԴՌԵՀՈՆ	ԳՈԴՈՆԻԷԼ 913. տե՛ս ԳՈԹՈՆԻԷԼՂ
ԳԵԹՌԵՀՈՆ 1036. տե՛ս ԳԵԴՌԵՀՈՆ	ԳՈԹՈՂԻԱ 917. տե՛ս ԳՈԴՈՂԻԱ
ԳԵՂԱՄ 454, 456, 931	ԳՈԹՈՆԻԷԼ 913. տե՛ս ԳՈԹՈՆԻԷԼՂ
ԳԵՂԱՄԻՈՍ 950. տե՛ս ԳԵՂԱՍԵՈՍ	ԳՈԹՈՆԻԷՂ 913, 917 (տե՛ս նաեւ ԳՈԴՈ- ՆԻԷԼ, ԳՈԹՈՆԻԷԼ)
ԳԵՂԱՍԵՈՍ 950 (տե՛ս նաեւ ԳԵՂԱՄԻՈՍ)	ԳՈՂՈՂԻԱ 917. տե՛ս ԳՈԴՈՂԻԱ
ԳԵՂԵՑԻԿ. տե՛ս ԱՐԱՅ ԳԵՂԵՑԻԿ	ԳՈՂՈՆ ՄԻՀՐԱՆ 473 (տե՛ս նաեւ ՄԻՀՐԱՆ ՄԻՀՐԵԻԱՆԴԱԿ)
ԳԵՈՐԳ 583. տե՛ս ԳԷՈՐԳ	ԳՈՄԵՐ 906
ԳԵՏԱՍ. տե՛ս ԱՆՏՈՆԻՆԻՈՍ ԳԵՏԱՍ	ԳՈՌԱԿ 931
ԳԵՐՈՔ 583. տե՛ս ԳԷՈՐԳ	ԳՈՐԳ ՇԱՏԱԽԱԽՍ 1119
*ԳԵԻՈՐԳ	ԳՈՐԳԻԱ 917
1. ԱԲԳԱՐԵԱՆ 45, 338, 451, 570, 902	ԳՈՐԳԻԱՆՈՍ 927, 942
2. ԶԱՀՈՒԿԵԱՆ 1164-1165, 1192	ԳՈՐԳՈՆԱ 933
ԳԷԲԱՂ 909	ԳՈՐԳԱՅ 1179, 1203, 1227
ԳԷԴԷՈՆ 828. տե՛ս ԳԵԴԷՈՆ	ԳՈՐԳԱՑԻՔ 1277
ԳԷՈՐԳ	ԳՈՐԳԻԱՆՈՍ
1. ՄԱԳԻՍՏՐՈՍ 552	1. Ա. 927
2. սուրբ 583 (տե՛ս նաեւ ԳԵՈՐԳ, ԳԵՐՈՔ)	2. Բ. 927
3. *ՏԷՐ-ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ 590	ԳՈՐԻԴՈՒԽՏ 825 (տե՛ս նաեւ ԳՐԻԳՈՐԻ- ԴՈՒԽՏ)
ԳԻԳ ԴԱՇՏԿԱՐԱՆ 338-339, 342 (տե՛ս նաեւ ԴԱՇՏԿԱՐԻՆ, ԴԱՇՏԿԱՐՆԷ)	ԳՈՒՐԿԱՆ. տե՛ս ՍՄԲԱՏ ՎՐԿԱՆԻՑ ՄԱՐԶՊԱՆ
ԳԻԳԱՆ 680	ԳՈԳՈՒՈՍ 1081. տե՛ս ԳՈԵԳՈՒՈՒ
ԳԻԴՌԵՀՈՆ 1040. տե՛ս ԳԵԴՌԵՀՈՆ	ԳՈԵԳՈՒՈՒ 1081 (տե՛ս նաեւ ԳՐԳՈՒՈՍ, ԳՈԷԳՈՒՈՒ)
ԳԻՈՐԳ 900, 967	
ԳԻՍԱՆԷ	
1. դիցաճում 983-984, 993, 996, 998, 1001, 1009, 1012, 1017, 1019-1020, 1023, 1025-	

- ԳՌԷԳՈՒՌ 1081. տե՛ս ԳՌԵԳՈՒՌ
- ԳՐԱՆԻԿԱՆ ՍԱՂԱՐ 380 (տե՛ս նաեւ ԳՐԱՆԻԿՆ, ԳՐԱՆԻԿԱՆ)
- ԳՐԱՆԻԿՆ 380. տե՛ս ԳՐԱՆԻԿԱՆ
- ԳՐԱՏԻԱՆՈՍ 465, 928-929, 949
- ԳՐԳՌՈՍ 1081. տե՛ս ԳՌԵԳՈՒՌ
- ԳՐԻԳՈՐ
1. Անձեացեաց եպիսկոպոս 337, 342, 578
  2. անձնանուն 1203-1204
  3. աշակերտ 584
  4. Արշարունեաց եպիսկոպոս 577
  5. \*ԲՐՈՒՏԵԱՆ 591-592
  6. ԼՈՒՍԱԻՈՐԻՉ (ՊԱՐԹԵԻ) 8, 10, 15, 36-37, 59, 145, 150, 225, 231, 234, 261, 263, 280, 306, 313, 322, 326, 330, 332, 341, 351-354, 471, 491, 498, 508, 516, 523, 539-541, 545-547, 550, 556-557, 572-573, 575, 577, 594-596, 626, 672-673, 678, 867, 870, 873, 905, 928, 932, 945, 974, 981, 993-996, 998-1011, 1018-1024, 1026-1033, 1035-1038, 1042-1043, 1045, 1060, 1064, 1094, 1110, 1121, 1124, 1247, 1274-1275, 1277, 1279 (տե՛ս - նաեւ ԳՐԻԳՈՐԻՈՍ, ԳՐԻԳՈՐԻՍ, ԳՐԻԳՈՐՈՍ)
  7. \*ԽԱԼԱԹԵԱՆՅ 899
  8. Խոյխոռունեաց եպիսկոպոս 577
  9. ՄԱԳԻՍՏՐՈՍ 1163, 1193
  10. ՄԱՄԻԿՈՆԵԱՆ 571, 831, 892-893
  11. \*ՅԱԿՈՐԵԱՆ 46
  12. ՆԱԶԻԱՆԶԱՑԻ ԱՍՏՈՒԱԾԱԲԱՆ (ԱՆՁԻԱՆՁՈՒ, ՆԱԶԱԶԱՑԻ, ՆԱԶԻԱԶՈՎՆ, ՆԱԶԻԱՆԶԻԱՑԻ, ՆԱԶԻԱՑԻ) 42, 57, 69, 96, 223, 244, 252, 267, 295, 297, 315-316, 329-330, 419-420, 422, 547, 670, 672, 678, 681, 711, 715, 750, 948, 950, 1191, 1248 (տե՛ս նաեւ ԳՐԻԳՈՐԻՈՍ)
  13. ՆԷՈՅԿԵՍԱՐԱՑԻ (ՆԷՈՅԿԵՍԱՐԱՑԻ, ՍՔԱՆՉԵԼԱԳՈՐԾ) 419-420, 422, 547, 943, 1191, 1212
  14. ՆԻԻՍԱՑԻ 64, 237-238, 253, 294, 354, 419, 422, 547, 948, 950
  15. Սիւնեաց իշխան 581, 583
  16. Սիւնեաց տէր 21, 530
  17. ՎԱՀԵՒՈՒՆԻ 555
  18. Վանահայր Ա 1046

19. Վանահայր Բ 1112
  20. տե՛ս ՎԱՐԱԶ ԳՐԻԳՈՐ
  21. \*ՓԻՏԷՃԵԱՆ 46
  22. քահանայ Դունայ 356
- ԳՐԻԳՈՐԵՈՍ 944
- ԳՐԻԳՈՐԷՍ 870. տե՛ս ԳՐԻԳՈՐԻՍ Աղուանից կաթողիկոս
- ԳՐԻԳՈՐԻԳՈՒԽՏ 825. տե՛ս ԳՐՐԻԳՈՒԽՏ
- ԳՐԻԳՈՐԻԿ 585
- ԳՐԻԳՈՐԻՈՍ
1. ԱՍՏՈՒԱԾԱԲԱՆ (ՆԱԶԱԶԱՑԻ) 1212 (տե՛ս նաեւ ԳՐԻԳՈՐ)
  2. ԼՈՒՍԱԻՈՐԻՉ 8, 36, 328, 444, 546, 715, 873, 990, 996, 1000, 1011, 1028, 1036 (տե՛ս - նաեւ ԳՐԻԳՈՐ)
  3. ՆԷՈՅԿԵՍԱՐԱՑԻ 1212. տե՛ս ԳՐԻԳՈՐ
- ԳՐԻԳՈՐԻՍ
1. Աղուանից կաթողիկոս 799, 870 (տե՛ս - նաեւ ԳՐԻԳՈՐԷՍ)
  2. ԱՐՇԱՐՈՒՆԻ 427
  3. 1003. տե՛ս ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱԻՈՐԻՉ
  4. քահանայ 338
- ԳՐԻԳՈՐՈՍ 1028. տե՛ս ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱԻՈՐԻՉ
- ԳՕԾ. տե՛ս ՄԽԻԹԱՐ ԳՕԾ

Գ

- ԴԱՂՄԱՏԱՑԻ. տե՛ս ԲԱՐՈՆ ԴԱՂՄԱՏԱՑԻ
- ԴԱՂՄԱՏԻՈՍ 464
- ԴԱՄՍՈՍ 65, 950
- ԴԱՄԵՐ 918. տե՛ս ԴՈՎՄԵՐ
- ԴԱՆԱՅ 915
- ԴԱՆԱՈՎԷ 914
- ԴԱՆԻԵԼ 951. տե՛ս ԴԱՆԻԷԼ ԱՍՈՐԻ
- ԴԱՆԻԵԼ 951. տե՛ս ԴԱՆԻԷԼ ԱՍՈՐԻ
- ԴԱՆԻԷԼ
1. ԱՍՈՐԻ 951 (տե՛ս նաեւ ԴԱՆԻԵԼ, ԴԱՆԻԵԼ)
  2. մարգարէ 77. տե՛ս ԴԱՆԻԷԼ
- ԴԱՆԻԷԼ 24, 77, 157, 196, 205, 486-487, 533-534, 552, 565, 790, 919, 923 (տե՛ս նաեւ ԴԱՆԻԷԼ)
- ԴԱՇՏԿԱՐԱՆ. տե՛ս ԳԻԳ ԴԱՇՏԿԱՐԱՆ

ԳԱՇՏԿԱՐԻՆ

1. 342. տե՛ս ԳԻԳ ԳԱՇՏԿԱՐԱՆ

2. տե՛ս ՎԱՐԱԶ ՆԵՐՍԷՆԻ ԳԱՇՏԿԱՐԻՆ

ԳԱՇՏԿԱՐՆԷ 339. տե՛ս ԳԻԳ ԳԱՇՏԿԱՐԱՆ

ԳԱՍԽՈՒՐԱՆՑԻ. տե՛ս ՄՈՎՍԷՍ ԳԱՍԽՈՒՐԱՆՑԻ

ԳԱՏԱՆ. տե՛ս ՀՐԱՏՐԻՆ ԳԱՏԱՆ

ԳԱՏՈՅԵԱՆ 499-500, 505

ԳԱՐԱՆԱՂԱՅՔ 555

ԳԱՐԵՆ

1. Արշարի որդի 919, 934

2. ԱՐՍԱՄԱՅ 921, 923

3. ԽՈՐԹ 921, 934

4. Պարթև 459-460

5. ՎՇՏԱՊՍԵԱՆ 920, 923

ԳԱԻԹԱԿ ՔԵՐԹՈՂ 796, 858, 861

ԳԱԻԻԳ 167. տե՛ս ԳԱԻԻԹ

ԳԵԲՈՎՐԱ 914

ԳԵԿԻՈՍ 927. տե՛ս ԳԵԿՈՍ

ԳԵԿՈՍ 927, 942-943 (տե՛ս նաև ԳԵԿԻՈՍ, ԳԻԿՈՍ)

ԳԵՄԵՏԻԱՆՈՍ 938. տե՛ս ԴՈՄԵՏԻԱՆՈՍ

ԳԵՄԵՏՐ

1. դիցանուն 1009, 1015, 1019, 1024. տե՛ս ԳԵՄԵՏՐԷ

2. իշխան 1009-1010, 1012, 1014, 1016-1017 (տե՛ս նաև ԳԵՄԵՏՐԷ)

ԳԵՄԵՏՐԻԱՆՈՍ 926. տե՛ս ԴՈՄԵՏԻԱՆՈՍ

ԳԵՄԵՏՐԷ

1. դիցանուն 983-984, 1009, 1015, 1020, 1023-1024, 1026, 1031 (տե՛ս նաև ԳԵՄԵՏՐԷ, ԳԷՄԷՏՐԷ, ԴԻՄԵՏՐԷ)

2. իշխան 1015, 1017. տե՛ս ԳԵՄԵՏՐ

ԳԵՄԵՏՐԻՈՍ 458

ԳԵՄԻՏԻԱՆՈՍ 938. տե՛ս ԴՈՄԵՏԻԱՆՈՍ

ԳԵՄՈԿՐԱՏԷՍ 1145. տե՛ս ԳԵՄՈԿՐԻՏՈՍ

ԳԵՄՈԿՐԻՏՈՍ 917, 1145 (տե՛ս նաև ԳԵՄՈԿՐԱՏԷՍ, ԳԻՄՈԿՐԱՏԷՍ, ԳԻՄՈԿՐԻՏՈՍ)

ԳԵԻԿԱՂԻՈՆ 913

ԳԵՔՍ 921. տե՛ս ԳԻՈՆԻՍԻՈՍ

ԳԷՄԷՏՐԷ 1009. տե՛ս ԳԵՄԵՏՐԷ

ԳԷՈԴՈՐ 143. տե՛ս ԴԻՈԴՈՐ

ԳԷԴԱՂ 915. տե՛ս ԳԷԴԱՂՈՍ

ԳԷԴԱՂՈՍ 915, 933 (տե՛ս նաև ԳԷԴԱՂ)

ԳԷՄԱՌԻԼՈՍ 1008. տե՛ս ԴԻՄԱՌԻՈՍ

ԳԷՄԵՏՐ 942

ԳԷՄԷՏՐԷ 1009. տե՛ս ԳԵՄԵՏՐԷ

ԳԷՈԴՈՐ

1. ՍԱՄՈՍՏԱՑԻ 318. տե՛ս ԴԻՈԴՈՐ

2. ՏԱՐՍՈՆԱՑԻ 951. տե՛ս ԴԻՈԴՈՐ

ԳԷՈԿՂԵՏԻԱՆՈՍ 292. տե՛ս ԴԻՈԿՂԵՏԻԱՆՈՍ

ԳԷՈԿՂԵՏԻԱՆՈՍ 548. տե՛ս ԴԻՈԿՂԵՏԻԱՆՈՍ

ԳԷՈՆԻՍԻՈՍ ԱՐԻՍՊԱԳԱՑԻ 227. տե՛ս - ԴԻՈՆԻՍԻՈՍ

ԳԷՈՍԿՈՐՈՍ 321-323. տե՛ս ԴԻՈՍԿՈՐՈՍ ԱՂԷՔՍԱՆԴՐԱՑԻ

ԴԻԱՊԱԻՂՈՍ 279

ԴԻԴԻՄՈՍ 933

ԴԻԴԻՈՍ ՅՈՒՂԻԱՆՈՍ 927

ԴԻԵԴՈՐ 957. տե՛ս ԴԻՈԴՈՐ

ԴԻՄԱԿՍԵԱՆ 562. տե՛ս ԱՐՏԱԻԱԶԴԻ ԴԻՄԱՔՍԵԱՆ

ԴԻՄԱՌԻՈՍ

1. եպիսկոպոս 1008 (տե՛ս նաև ԳԷՄԱՌԻԼՈՍ, ԴԿԼԱՐԻՈՍ)

2. միայնակեաց 1063

ԴԻՄԱՔՍԵԱՆ. տե՛ս ԱՐՏԱԻԱԶԴԻ ԴԻՄԱՔՍԵԱՆ, ՍԱՐԳԻՍ ԴԻՄԱՔՍԵԱՆ

ԴԻՄԱՔՍԵՆՔ 498, 555

ԴԻՄԵՏՐԷ 984. տե՛ս ԳԵՄԵՏՐԷ

ԴԻՄՈԿՐԱՏԷՍ 1145. տե՛ս ԳԵՄՈԿՐԻՏՈՍ

ԴԻՄՈԿՐԻՏՈՍ 1145. տե՛ս ԳԵՄՈԿՐԻՏՈՍ

ԴԻՄՈՅՓԻՐՈՍ 950. տե՛ս ԴԻՄՈՓԻՂՈՍ

ԴԻՄՈՓԻՂԻՍ 950. տե՛ս ԴԻՄՈՓԻՂՈՍ

ԴԻՄՈՓԻՂՈՍ 949-950 (տե՛ս նաև ԴԻՄՈՅՓԻՐՈՍ, ԴԻՄՈՓԻՂԻՍ)

ԴԻՆԱՍՔԵԱՅ 1024. տե՛ս ԴԻՆԱՔՍԵԱՅ

ԴԻՆԱՔՍԵԱՅ 1024-1025 (տե՛ս նաև ԴԻՆԱՍՔԵԱՅ)

ԴԻՈԴՈՐ

1. ՏԱՐՍՈՆԱՑԻ 127, 143, 309, 331, 951-952, 957 (տե՛ս նաև ԳԷՈԴՈՐ, ԴԻՈԴՈՐՈՍ,



- ԳիժՎԳՈՐՈՍ)
2. ՍԱՄՈՍՏԱՑԻ 318, 331, 952, 957. տե՛ս - ԳԻԵԳՈՐ, ԳԻՈԳՈՐՈՍ, ԹԵՈԳՈՐՈՍ ՍԱՄՈՍՏԱՑԻ
- ԳԻՈԳՈՐՈՍ
1. ՏԱՐՍՈՆԱՑԻ 143. տե՛ս ԳԻՈԳՈՐ
2. ՍԱՄՈՍՏԱՑԻ 331. տե՛ս ԳԻՈԳՈՐ
- ԳԻՈԿՂԵՏԷԱՆՈՍ 945. տե՛ս ԳԻՈԿՂԵՏԻԱՆՈՍ
- ԳԻՈԿՂԵՏԻԱՆՈՍ 293, 462-463, 548, 925, 928, 945-946, 1004, 1007 (տե՛ս նաեւ ԳԻՈԿՂԵՏԷԱՆՈՍ, ԳԻՈԿՂԻՏԱՆ, ԳԻՈԿՂԻՏԻԱՆՈՍ)
- ԳԻՈԿՂԻՏԱՆ 293. տե՛ս ԳԻՈԿՂԵՏԻԱՆՈՍ
- ԳԻՈԿՂԻՏԻԱՆՈՍ 462, 925, 1007. տե՛ս - ԳԻՈԿՂԵՏԻԱՆՈՍ
- ԳԻՈՄԵԴԷՍ 1173. տե՛ս ԳԻՈՄԻԴԷՍ
- ԳԻՈՄԻԴԷՍ 1173, 1222 (տե՛ս նաեւ ԳԻՈՄԵԴԷՍ ԳԻՍՄԵԴԷՍ)
- ԳԻՈՆԵՍԻՈՍ
1. ԹՐԱԿԱՑԻ 1069, 1071. տե՛ս ԳԻՈՆԻՍԻՈՍ
2. 944. տե՛ս ԳԻՈՆԷՍԻՈՍ ԱՂԵՔՍԱՆԳՐԱՑԻ
- ԳԻՈՆԷՍԻՈՍ
1. ԱՂԵՔՍԱՆԳՐԱՑԻ 120-121, 547, 944, 1212 (տե՛ս նաեւ ԳԻՈՆԻՍ, ԳԻՈՆԻՍԻՈՍ)
2. ԱՐԻՍՊԱԳԱՑԻ 117, 230, 354, 545. տե՛ս - ԳԻՈՆԻՍԻՈՍ
3. ԹՐԱԿԱՑԻ 1069. տե՛ս ԳԻՈՆԻՍԻՈՍ
4. ԿՈՐՆԹԱՑԻ 545, 938
5. Հռոմի եպիսկոպոսապետ 546, 944 (տե՛ս - նաեւ ԳԻՈՆԵՍԻՈՍ)
- ԳԻՈՆԻՍ ԱՂԵՔՍԱՆԳՐԱՑԻ 121. տե՛ս - ԳԻՈՆԻՍԻՈՍ
- ԳԻՈՆԻՍԻՈՍ
1. ԱՂԵՔՍԱՆԳՐԱՑԻ 1212. տե՛ս ԳԻՈՆԷՍԻՈՍ
2. ԱՐԻՍՊԱԳԱՑԻ (ԱԹԵՆԱՑԻ) 50, 117, 230, 354, 422, 545 (տե՛ս նաեւ ԳԻՈՆԷՍԻՈՍ, ԳԻՈՎՆԻՍ)
3. դիցաճում 932, 1219 (տե՛ս նաեւ ԳԻՈՆԻՍԻՍ, ԳԻՈՆԻՍԻՍԻՈՍ)
4. ԹՐԱԿԱՑԻ 1163-1165, 1069, 1071, 1191-1194 (տե՛ս նաեւ ԳԻՈՆԵՍԻՈՍ, ԳԻՈՆԷՍԻՈՍ, ԳԻՈՆԻՍԻՈՍ)
5. ՊՏՂՈՄԵՈՍ 921
- ԳԻՈՆԻՍԻՍ 1219. տե՛ս ԳԻՈՆԻՍԻՈՍ
- ԳԻՈՆԻՍԻՍԻՈՍ 1219. տե՛ս ԳԻՈՆԻՍԻՈՍ
- ԳԻՈՍ 914, 933
- ԳԻՈՍԿՈՐՈՍ ԱՂԷՔՍԱՆԳՐԱՑԻ 126, 300, 321-323, 930, 954-956, 958 (տե՛ս նաեւ ԳԷՈՍԿՈՐՈՍ)
- ԳԻՈՎԳՈՐՈՍ 309 (տե՛ս նաեւ ԳԻՈԳՈՐ)
- ԳԻՈՎՆԻՍ 50. տե՛ս ԳԻՈՆԻՍԻՈՍ ԱՐԻՍՊԱԳԱՑԻ
- ԳԻՍՄԵԴԷՍ 1173. տե՛ս ԳԻՈՄԻԴԷՍ
- ԳԿԼԱՐԻՈՍ 1008. տե՛ս ԳԻՄԱՌԻՈՍ
- ԳԵԽՈՒՆ 310
- ԳՈՄԵՏԻԱՆՈՍ 926, 938 (տե՛ս նաեւ ԳԵՄԵՏԻԱՆՈՍ, ԳԵՄԵՏՐԻԱՆՈՍ, ԳԵՄԻՏԻԱՆՈՍ, ԳՈՄԵՏՐԻԱՆՈՍ)
- ԳՈՄԵՏՐԻԱՆՈՍ 926. տե՛ս ԳՈՄԵՏԻԱՆՈՍ
- ԳՈՄՆՈՍ 954-955
- ԳՈՎՄԵՐ 918 (տե՛ս նաեւ ԳԱՄԵՐ)
- ԳՈՒՄԻՏԱՍ 1046. տե՛ս ԿՈՄԻՏԱՍ
- ԳՈՒՈՎ 1034
- ԳՐԱՆԻԿԱՆ 380. տե՛ս ԳՐԱՆԻԿԱՆ ՍԱՂԱՐ
- Ե**
- ԵԲԵՐ 905, 908
- ԵԲԵՐԻՈՍ 310
- ԵԲՐԱՅԵՑԻ. տե՛ս ՓԻԼՈՆ ԵԲՐԱՅԵՑԻ
- ԵԲՐՈՎՆ 915
- ԵԳՂՈՄ 913-915 (տե՛ս նաեւ ԵԳՂՈՎՄ)
- ԵԳՂՈՎՄ 913-914. տե՛ս ԵԳՂՈՄ
- ԵԴՈՄ 552
- ԵԴՈՎՐԱՄ 909
- ԵԴՈՔՍԻՈՍ 950
- ԵԵԻՂՈԳ 680
- ԵԶԵԿԻԱ 166, 679, 918, 920 (տե՛ս նաեւ ԵԶԵԿԻԱՍ)
- ԵԶԵԿԻԱՍ 918. տե՛ս ԵԶԵԿԻԱ
- ԵԶԵԿԻԷԼ
1. երէց 1130, 1192

- 2. մարգարէ 121, 790, 919, 942, 1268 (տե՛ս -  
նաեւ ԵԶԵԿԻԷՂ)
- ԵԶԵԿԻԷՂ 919, 942. տե՛ս ԵԶԵԿԻԷՂ,  
ԵԶՆԻԿ
- 1. ԿՈՂԲԱՑԻ 83, 139, 717, 1141
- 2. \*ՊԵՏՐՈՍԵԱՆ 797
- ԵԶՈՒՏ 825. տե՛ս ՅԵԶՈՒՏ ԽՈՍՐՈՎ,  
ԵԶՐ
- 1. ԱՐԱՀԵԶԱՑԻ 345-346, 371, 417, 523-525,  
532, 581, 583, 966, 1101, 1241 (տե՛ս նաեւ  
ԵԶՐԱՍ)
- 2. մարգարէ 791. տե՛ս ԵԶՐԱՍ
- ԵԶՐԱՍ
- 1. Էպիսկոպոս 13
- 2. կաթողիկոս 419. տե՛ս ԵԶՐ ԱՐԱՀԵԶԱՑԻ
- 3. մարգարէ 438, 679, 791, 920 (տե՛ս նաեւ  
ԵԶՐ, ԵԶՐՈՆ)
- ԵԶՐՈՆ 438. տե՛ս ԵԶՐԱՍ
- ԵՂԱԳԷՍ 13 (տե՛ս նաեւ ԵՂԱՏԷՍ)
- ԵՂԱՍՊԱՍ 922. տե՛ս ԵՂԻԱՍԻԲՈՍ
- ԵՂԱՏԷՍ 13. տե՛ս ԵՂԱԳԷՍ
- ԵՂԲԱՅՐԱՍԷՐ. տե՛ս ՊՏՂՈՄԵՆՈՍ ԵՂԲԱՅ-  
ՐԱՍԷՐ
- ԵՂԵԱԶԱՐ 922. տե՛ս ԵՂԻԱԶԱՐ քահանա-  
յապետ
- ԵՂԵԱԶԱՐՈՍ 922. տե՛ս ԵՂԻԱԶԱՐ քահա-  
նայապետ
- ԵՂԵՍԵՆՈՍ 917
- ԵՂԵՒՍԻՆՆԵԱԿ ԵՂՂԵՆՈՍ 932
- ԵՂԷԱԶԱՐ 922. տե՛ս ԵՂԻԱԶԱՐ քահանայա-  
պետ
- ԵՂԷԴԱ 914. տե՛ս ՂԵԴԱ
- ԵՂԻԱ 77, 274, 306, 432, 917 (տե՛ս նաեւ Ե-  
ՂԻԱՍ)
- ԵՂԻԱԶԱՐ
- 1. աճճանուն 1231
- 2. ասորի 985, 988-990, 992-994, 996-998,  
1008-1009 (տե՛ս նաեւ ԵՂԻԱԶԱՐՈՍ)
- 3. կաթողիկոս 355, 853-854, 862-863, 868,  
890-892, 894 (տե՛ս նաեւ ՂԱԶԱՐ)
- 4. տե՛ս նաեւ ՓԱՌՈՒՍ 457
- 5. քահանայապետ 438, 921-922 (տե՛ս նաեւ  
ԵՂԵԱԶԱՐ, ԵՂԵԱԶԱՐՈՍ, ԵՂԷԱԶԱՐ)
- ԵՂԻԱԶԱՐՈՍ
- 1. աճճանուն 1231
- 2. ասորի 985, 990, 993. տե՛ս ԵՂԻԱԶԱՐ
- 3. յոյն 596
- 4. քահանայապետ 922 (տե՛ս նաեւ ԵՂԻԱ-  
ԶԱՐ)
- ԵՂԻԱՆՈՍ 462
- ԵՂԻԱԿԻՄ 919
- ԵՂԻԱՍ 171, 917, 932. տե՛ս ԵՂԻԱ
- ԵՂԻԱՍԻԲՈՍ 922 (տե՛ս նաեւ ԵՂԱՍՊԱՍ, Ե-  
ՂԻԱՍԻՆՈՍ)
- ԵՂԻԱՍԻՆՈՍ 922. տե՛ս ԵՂԻԱՍԻԲՈՍ
- ԵՂԻԾԱ 906, 1208. տե՛ս ԵՂԻՍԱ
- ԵՂԻԾԱՅ 801, 890
- ԵՂԻԾԷ 1139
- ԵՂԻՈՍ ՊԵՏԻՆԱԿՍ 941
- ԵՂԻՍԱ 906, 1208 (տե՛ս նաեւ ԵՂԻԾԱ)
- ԵՂԻՍԱԲԵԹ 174, 315, 439-440, 673-674, 780,  
1263 (տե՛ս նաեւ ԵՂԻՍԱԲԵՏ, ԵՂԻՍԱ-  
ԲԷԹ)
- ԵՂԻՍԱԲԵՏ 174. տե՛ս ԵՂԻՍԱԲԵԹ
- ԵՂԻՍԱԲԷԹ 780 (տե՛ս նաեւ ԵՂԻՍԱԲԵԹ)
- ԵՂԻՍԵԷՍ 917 (տե՛ս նաեւ ԵՂԻՍԵՆՈՍ, ԵՂԻ-  
ՍԷՆՈՍ)
- ԵՂԻՍԵՆՈՍ 917. տե՛ս ԵՂԻՍԵԷՍ
- ԵՂԻՍԷՆՈՍ 917. տե՛ս ԵՂԻՍԵԷՍ
- ԵՂԻՎԱՐԳԵՑԻ. տե՛ս ՄՈՎՍԷՍ ԵՂԻՎԱՐ-  
ԳԵՑԻ
- ԵՂԻՓԱՍ 13
- ԵՂՂԵՆՈՍ. տե՛ս ԵՂԵՒՍԻՆՆԵԱԿ ԵՂՂԵՆՈՍ
- ԵՂՂԻՆՈՍ 933
- ԵՂՆԱԶԱՐՆ 310
- ԵՄԱՆՈՒԵԼ 95, 307. տե՛ս ԵՄՄԱՆՈՒԷՂ
- ԵՄԱՆՈՒԷԼ 123, 161, 175, 300. տե՛ս ԵՄՄԱ-  
ՆՈՒԷՂ
- ԵՄԱՆՈՒԷՂ 129. տե՛ս ԵՄՄԱՆՈՒԷՂ
- ԵՄԻԱ 919. տե՛ս ՆԷԵՄԻ
- ԵՄՄԱՆՈՒԵԼ 95, 162, 211. տե՛ս ԵՄՄԱ-  
ՆՈՒԷՂ
- ԵՄՄԱՆՈՒԷԼ 159, 164, 205, 214, 216. տե՛ս  
ԵՄՄԱՆՈՒԷՂ
- ԵՄՄԱՆՈՒԷՂ 123, 170, 175, 180, 187, 300  
(տե՛ս նաեւ ԵՄԱՆՈՒԵԼ, ԵՄԱՆՈՒԷԼ, Ե-

ՄԱՆՈՒԷՂ, ԵՄՄԱՆՈՒԵԼ, ԵՄՄԱՆՈՒԷԼ, ԵՄՄԱՆՈՒԷՂ)

ԵՄՄԱՆՈՒԷՂ 181. տե՛ս ԵՄՄԱՆՈՒԷՂ

ԵՄԱՑԻ. տե՛ս ԵԻՍԵԲԻՈՍ ԵՄԱՑԻ

ԵՄԵՍԱՑԻ. տե՛ս ՍԵԲԵՐԻԱՆՈՍ ԵՄԵՍԱՑԻ

ԵՄՊԵՂՈՎՂԷՍ 918

ԵՆԱՆԿԼԻՏՈՍ 554

ԵՆԱՐԿԻՈՍ 1063 (տե՛ս Գաեա ՆԱՐԿԵՍՈՍ)

ԵՆԷՍ 13

ԵՆԻԲԱՅ 848, 856 (տե՛ս Գաեա ԷՆԻԲԱՅ)

ԵՆՈՍ 356 (տե՛ս Գաեա ԵՆՈՎՍ)

ԵՆՈՎՍ

1. սուրբգրային 903. տե՛ս ԵՆՈՎՔ
2. 356. տե՛ս ԵՆՈՍ

ԵՆՈՎՔ

1. եպիսկոպոս 13
2. սուրբգրային 903-904, 966 (տե՛ս Գաեա ԵՆՈՎՍ)

ԵՆՈՔ 1208

ԵՊԱՐՔԻՈՍ 912

ԵՊԻԿՏԻՄՈՆ 87

ԵՊԻՓԱՆ

1. ԿԻՊՐԱՑԻ 65, 225, 235-236, 266, 439, 589, 910, 932-933, 936, 943, 1248
2. միայնակեաց 1063
3. վաճառայր 987, 998, 1026, 1045, 1101, 1110 (տե՛ս Գաեա ԵՊԻՓԱՆՈՍ)

ԵՊԻՓԱՆՈՍ 1110. տե՛ս ԵՊԻՓԱՆ

ԵՍԱՑԻ

1. մարգարէ 28-29, 32-34, 54, 56, 83, 90, 122, 162, 175, 194, 236, 273, 320 859, 918, 1245, 1256, 1266 (տե՛ս Գաեա ԵՍԱՑԻԱՍ)
2. ՆՁԵՑԻ 1193

ԵՍԱՑԻԱՍ 81-83, 121, 280, 1154, 1213. տե՛ս ԵՍԱՑԻ

ԵՍԱԻ 552

ԵՍԵԲՈՎՆ 915 (տե՛ս Գաեա ԵՍԻԲՈՆ)

ԵՍԹԵՐ 440, 791 919

ԵՍԻԲՈՆ 915. տե՛ս ԵՍԵԲՈՎՆ

ԵՍՏԳԵՆ 13. տե՛ս ԵՍՏԳԷՆ

ԵՍՏԳԷՆ 13 (տե՛ս Գաեա ԵՍՏԳԵՆ)

ԵՐԱԿԼ 509, 518-521, 523, 525-526, 531, 533, 535, 539, 543. տե՛ս ՀԵՐԱԿՂ

ԵՐԱԿԼԷՍ

1. զօրավար 503-504 (տե՛ս Գաեա ԵՐԱԿՂ)
2. կայսր 518. տե՛ս ՀԵՐԱԿՂ

ԵՐԱԿԼՈՍ

1. կայսր 467, 511, 519-522, 524, 526, 528, 531. տե՛ս ՀԵՐԱԿՂ
2. 533. տե՛ս ՀԵՐԱԿՂԱԿ

ԵՐԱԿՂ

1. զօրավար 503. տե՛ս ԵՐԱԿԼԷՍ
2. կայսր 467, 510, 517, 526, 529. տե՛ս ՀԵՐԱԿՂ

ԵՐԱԿՂԱԿ 468. տե՛ս ՀԵՐԱԿՂԱԿ

ԵՐԱԿՂԷՍ

1. կայսր 468. տե՛ս ՀԵՐԱԿՂ
2. որդի Զուսայ 915 (տե՛ս Գաեա ԵՐԱԿՂԻՈՍ)

ԵՐԱԿԼԻՈՍ 931. տե՛ս ՀԵՐԱԿՂ

ԵՐԱԿՂԻՈՍ

1. կայսր 931. տե՛ս ՀԵՐԱԿՂ
2. 914. տե՛ս ԵՐԱԿՂԷՍ

ԵՐԱԿՂՈՍ 467, 510, 517-518, 523. տե՛ս ՀԵՐԱԿՂ

ԵՐԱՆ

1. աճառում 1227
2. կաթողիկոս 472, 542

ԵՐԱՆՈՍ 118, 257, 259 (տե՛ս Գաեա ԵՐԱՆԵԱՆՈՍ, ԵՐԻՆՈՍ)

ԵՐԱՆԵԱՆՈՍ 234. տե՛ս ԵՐԱՆՈՍ

ԵՐԱՍԽ 378, 383, 410, 473, 510, 520, 619, 819, 826, 912

ԵՐԱՏՂԻՏՈՍ 917

ԵՐԵՄԻԱ 11, 29, 146, 171, 287, 353, 790, 918-919, 1155, 1213 (տե՛ս Գաեա ԵՐԵՄԻԱՍ)

ԵՐԵՄԻԱՍ 29, 171, 1155. տե՛ս ԵՐԵՄԻԱ

ԵՐԵՆԻՈՍ 545

ԵՐԵԻԱՆՑԻ. տե՛ս ՍԻՄԷՈՆ ԵՐԵԻԱՆՑԻ

ԵՐԶՆԿԱՑԻ. տե՛ս ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԵՐԶՆԿԱՑԻ

ԵՐԻՆՈՍ 221. տե՛ս ԵՐԱՆՈՍ

\*ԵՐԻՑԵԱՆ. տե՛ս ՍՏԵՓԱՆ ԵՐԻՑԵԱՆ

ԵՐԿԱՅՆԱԶԵՌԻՆ. տե՛ս ԱՐՏԱԾԷՍ ԵՐԿԱՅՆԱԶԵՌԻՆ

ԵՐՄԵՍ 915

ԵՐՄՈԳԵՆԷՍ 682

ԵՐՈՎՊԷՄԵՆՈՍ 914  
 ԵՐՈՒԱՆԳ 931  
 ԵՐՈՒԱՆԳԵԱՆ. տե՛ս ՏԻԳՐԱՆ ԵՐՈՒԱՆ-  
 ԳԵԱՆ  
 ԵՐՈՒՍԱՂԵՄԱՑԻ. տե՛ս ԿԻԻՐԵՂ ԵՐՈՒՍԱ-  
 ՂԵՄԱՑԻ, ՅՈՎՀԱՆ ԵՐՈՒՍԱՂԵՄԱՑԻ  
 ԵՐՈՒՍԱՂԷՄԱՑԻ. տե՛ս ԿԻԻՐԵՂ ԵՐՈՒՍԱ-  
 ՂԷՄԱՑԻ  
 ԵԻԱՅ 53, 71, 223, 304, 1263  
 ԵԻԳԵՆԷՄ 13 (տե՛ս ԱՄԵՆ ԵԻԳԻՆԻՍ)  
 ԵԻԳԻՆԻՍ 13. տե՛ս ԵԻԳԵՆԷՄ  
 ԵԻԳԵՆԻԱՅ 594. տե՛ս ԵԻԳԻՆԵԱՅ  
 ԵԻԳԻՆԵԱՅ 594, 596, 718, 752 (տե՛ս ԱՄԵՆ ԵԻ-  
 ԳԵՆԻԱՅ)  
 ԵԻԹԱՂ ԱԼԵՔՍԱՆԴՐԱՑԻ 951  
 ԵԻԹԱՂԷ 1003-1004  
 ԵԻԻՂԱԹ 907, 909 (տե՛ս ԱՄԵՆ ԵԻԻԼԱԹ)  
 ԵԻԻԼԱԹ 909. տե՛ս ԵԻԻՂԱԹ  
 ԵԻՂԱԲՈՄԱ 1144  
 ԵԻՆՈՄԻՈՍ 145, 269-270  
 ԵԻՈԴԻԱ 545. տե՛ս ՊԵՏՐՈՍ ԵՎԻԿՈՍՅԱՆ  
 ԵԻՈԴԻՈՍ 937  
 ԵԻՊԻՄԻԻԹԷՍ 913  
 ԵԻՊՐԵԱՅ 936  
 ԵԻՍԵԲ  
 1. ԴՈՐԵԻՂՈՍ 954, 956  
 2. ԿԵՍԱՐԱՑԻ 910, 932, 943  
 ԵԻՍԵԲԻՈՍ ԵՄԱՑԻ 276, 278  
 ԵԻՍԵԲԻՈՆ 234  
 ԵԻՍԵԲԻՈՍ ԿԵՍԱՐԱՑԻ 589, 899, 902, 910,  
 920-921, 926, 932-935, 938, 943  
 ԵԻՍԵՊ 934  
 ԵԻՍԻՔԻՈՍ 943  
 ԵԻՍՏԱԹԻՈՍ 947 (տե՛ս ԱՄԵՆ ԵԻՍՏԱԹԷՈՍ)  
 ԵԻՍՏԱԹԷՈՍ 947. տե՛ս ԵԻՍՏԱԹԻՈՍ  
 ԵԻՏԻՔ 550. տե՛ս ԵԻՏԻՔԷՍ  
 ԵԻՏԻՔԷ 232-233, 321. տե՛ս ԵԻՏԻՔԷՍ  
 ԵԻՏԻՔԷՍ 42, 137, 143, 307, 322, 330, 419, 423,  
 550, 953-954 (տե՛ս ԱՄԵՆ ԵԻՏԻՔ, ԵԻՏԻՔԷ,  
 ԵԻՏԻՔՈՍ)  
 ԵԻՏԻՔՈՍ 143, 145, 338, 342, 550, 954. տե՛ս  
 ԵԻՏԻՔԷՍ  
 ԵԻՓԻՄԵԱՅ 964. տե՛ս ԵՓԵՄԻԱՅ

ԵՓԵՄԻԱՅ 963-964 (տե՛ս ԱՄԵՆ ԵԻՓԻՄԵԱՅ,  
 ԵՓՐԵՄԻԱՅ)  
 ԵՓԵՏԻՈՍ 944  
 ԵՓԹԱՅԷ 915. տե՛ս ՅԵՓԹԱՅԷ  
 ԵՓՈԻԹ 907. տե՛ս ՓՈԻԴ  
 ԵՓՐԵՄ  
 1. ԱՍՈՐԻ 50, 222, 230, 260, 1191, 1212  
 2. ՍԷԹԵԱՆ 900  
 3. սուրբգրային 914-916  
 4. վաճառար 1046  
 ԵՓՐԵՄԻԱՅ 963-964. տե՛ս ԵՓԵՄԻԱՅ

**2**

ԶԱԲՈՂՈՎՆ 915. տե՛ս ԶԱԲՈՒՂՈՎՆ  
 ԶԱԲՈՒՂՈՎՆ 915 (տե՛ս ԱՄԵՆ ԶԱԲՈՂՈՎՆ)  
 ԶԱՄԻՆԵԱՆ տե՛ս ԱԲՐԱՀԱՄ ԶԱՄԻ-  
 ՆԵԱՆ  
 ԶԱՐԱՄԱՆԵԱԿ 454. տե՛ս ԱՐԱՄԵՆԱԿ  
 \*ԶԱՐԲՀԱՆԱԼԵԱՆ. տե՛ս ԳԱՐԵԳԻՆ  
 ԶԱՐԲՀԱՆԱԼԵԱՆ  
 ԶԱՐԵՀ 457  
 ԶԱԻՐԱԿ ԿԱՄՍԱՐԱԿԱՆ 617-618  
 ԶԱՔԱՐԻԱ  
 1. կաթողիկոս 371  
 2. Կաստրացի եպիսկոպոս 13  
 3. հայր Յովհաննէս Մկրտչի 26, 30, 172, 318,  
 380, 439, 512, 673-674, 780, 924, 1263, 1290  
 4. որդի քահանայապետի 917  
 5. 919-920. տե՛ս ԶԱՔԱՐԻԱՍ  
 ԶԱՔԱՐԻԱՍ  
 1. հայրապետ 541-542  
 2. մարգարէ 173, 919-920, 1155, 1290 (տե՛ս -  
 ԱՄԵՆ ԶԱՔԱՐԻԱ)  
 ԶԲԱ 309. տե՛ս ԶԻԲԱՅ  
 ԶԳԱԻՆ 1003. տե՛ս ԱՄԵՆ ՅԱԿՈԲ  
 ԶԵԲԵԴԱՍ 275, 440, 686  
 ԶԵՆՈՐ  
 1. ԳԼԱԿ (ԱՍՈՐԻ) 973-974, 976, 978-979,  
 981, 985, 998-1001, 1038, 1043-1045, 1124,  
 1126 (տե՛ս ԱՄԵՆ ԶԵՆՈՎՐ)  
 2. Ծայղնացոց հայրապետ 945  
 ԶԵՆՈՆ 136, 138, 466-467, 899, 917, 930-931,  
 959-960, 1046 (տե՛ս ԱՄԵՆ ԶԵՆՈՎՆ, ԶԷ-  
 ՆՈՆ, ԶԻՆՈՆ)

Ջենովպ 981, 1001, 1045, 1124, 1116. տե՛ս -  
 Ջենոբ  
 Ջենովն 930, 959-960. տե՛ս Ջենոն  
 Ջեիս 914-915  
 Ջէֆոս 914  
 Ջէնոն 917, 930. տե՛ս Ջենոն  
 Ջիբաթ 143, 145 (տե՛ս նաեւ Ջիբա)  
 Ջիւնոն 930-931. տե՛ս Ջենոն  
 ՋորԱբԱբէլ 920. տե՛ս ՋորԱբԱբէլ  
 ՋորԱբԱբէլ 679, 920 (տե՛ս նաեւ ՋորԱբԱ-  
 բէլ)  
 Ջրոնիւն 454  
 ՋրոնիւնԴ 967

**Է**

ԷԱՍ ԱՂԵՔՍԱՆԴՐԱՑԻ 680, 682, 687  
 ԷՋԵՂ 909  
 ԷՋՐ 583. տե՛ս ԵՋՐ  
 ԷՂԻՈՍ ՊԵՐՏԻՆԱԿՍ 927, 941  
 ԷՄԱՆԻԷԼ 324. տե՛ս ԷՄԱՆՈՒԷԼ  
 ԷՄԱՆՈՒԷԼ 170. տե՛ս ԷՄՄԱՆՈՒԷԼ  
 ԷՄԱՆՈՒԷԼ 56, 89, 94-95, 99, 128, 180-181,  
 187, 213, 324 (տե՛ս նաեւ ԷՄԱՆԻԷԼ, ԷՄ-  
 ՄԱՆՈՒԷԼ)  
 ԷՄԵՍԻՈՒ 1042. տե՛ս ՊԱԻՂՈՍ ԷՄԵՍԻՈՒ  
 ԷՄԻՆ. տե՛ս ՄԿՐՏԻՉ ԷՄԻՆ  
 ԷՄՄԱՆՈՒԷԼ 25-26, 34, 204, 210, 213-214,  
 216, 433, 551, 1266-1267 (տե՛ս նաեւ ԷՄԱ-  
 նոնիւ, ԷՄԱՆՈՒԷԼ)  
 ԷՆԻԲԱՅ 856. տե՛ս ԵՆԻԲԱ  
 ԷՆԻՊԷՈՍ 848  
 ԷՆՏԻՆ 535. տե՛ս ՎԱՂԵՆՏԻՆ  
 ԷՍԱԻԱՍ 270. տե՛ս ԷՍԱՅԻ  
 ԷՍԱՅԻ 122, 128, 156, 175, 178, 207 (տե՛ս նաեւ  
 ԷՍԱԻԱՍ, ԷՍԱՅԻԱՍ)  
 ԷՍԱՅԻԱՍ 81, 194. տե՛ս ԷՍԱՅԻ  
 ԷՍԻՈՂՈՍ 932

**Ը**

ԸՂԻՄԻՂՈՍ 1046. տե՛ս ՂԻՄԻՆԴՈՍ  
 ԸՆԾԱԿ 931  
 ԸՌԱՋՄԱՆ 507 (տե՛ս նաեւ ԽՈՒԵԱՄ)

ԸՌԱՋՄԻՈՋԱՆ 512 (տե՛ս նաեւ ԽՈՒԵԱՄ,  
 ԸՌԱՄԻԿՈՋԱՆ, ՌԱՄԻԿՈՋԱՆ)  
 ԸՌԱՀԱՆ 1083. տե՛ս ՌԱՀԱՆ  
 ԸՌԱՄԻԿՈՋԱՆ 512. տե՛ս ԸՌԱՋՄԻՈՋԱՆ  
 ԸՌՈՃ ՎԵՀԱՆ 510 (տե՛ս նաեւ ԾՌՈՃ)  
 ԸՌՈՒԱՆ. տե՛ս ԱՆՈՒԾ ԸՌՈՒԱՆ ԽՈՍՐՈՎ  
 ԸՌՍՏՈՄ 526. տե՛ս ՌՈՍՏՈՄ  
 ԸՌՍՏՈՎՄ 530. տե՛ս ՌՍՏՈՄ  
 ԸՍՏԱՐՀԱՑԻՈՅՆ 460. տե՛ս ՍՏԱՀՐԱՑԻ  
 ԸՍՏՆԳԵՆԷ 13. տե՛ս ԵՍՏԳԵՆ

**Թ**

ԹԱԳՈՒՀԻ 804-805  
 ԹԱԴԵՈՍ 936. տե՛ս ԹԱԴԷՈՍ առաքեալ  
 ԹԱԴԷՈՍ  
 1. առաքեալ 15, 36, 326, 443, 936, 987, 1002  
 (տե՛ս նաեւ ԹԱԴԵՈՍ)  
 2. Առնայ եպիսկոպոս 338, 342 (տե՛ս նաեւ  
 ԹԱԹԷՈՍ)  
 3. 452-565. տե՛ս նաեւ ՄԻՀՐԴԱՏ ՏԷՐ-ԱՍ-  
 ՏՈՒԱԾԱՏՐԵԱՆ ՄԻՀՐԴԱՏԵԱՆՑ  
 4. 578. տե՛ս ԹԷՈՂՈՐՈՍ ԳճՈՆԵԱՅ եպիս-  
 կոպոս  
 5. 1046. տե՛ս ԹՈՂԻԿ Գլխակայ առաջնորդ  
 6. քահանայ 356  
 ԹԱԹԷՈՍ 578. տե՛ս ԹԷՈՂՈՐՈՍ ԳճՈՆԵԱՅ  
 եպիսկոպոս  
 ԹԱՀՄԻՋԵԱՆ. տե՛ս ՆԻԿՈՂՈՍ ԹԱՀՄԻ-  
 ՋԵԱՆ  
 ԹԱՄԱՐ  
 1. սուրբգրային 167, 438-439  
 2. \*ՏԱՍՆԱՊԵՏԵԱՆ 421  
 ԹԱՆԳՐԻ ԽԱՆ 871 (տե՛ս նաեւ ԹԱՆԿՐԻ  
 ԽԱՆ)  
 ԹԱՆԿՐԻ ԽԱՆ 871. տե՛ս ԹԱՆԳՐԻ ԽԱՆ  
 ԹԱՐԱՅ 912  
 ԹԱՐԴԻՈՏՈՍ 940  
 ԹԱՐԽԱՆ. տե՛ս ՉՈՐՊԱՆ ԹԱՐԽԱՆ  
 ԹԱՐԾԻԾ 906 (տե՛ս նաեւ ԹԱՐՍԻՍ)  
 ԹԱՐՍԻՍ 906. տե՛ս ԹԱՐԾԻԾ  
 ԹԱԻՄԱՅ 1157. տե՛ս ԹՈՎՄԱՅ սուրբգրային  
 ԹԵԲԱՅԵՑԻ. տե՛ս ԱՄՓԻՈՎՆ ԹԵԲԱՅԵՑԻ  
 ԹԵԵՄՏԵՈՍ 917

ԹԵՆՈՒՆՏՈՆ 940

ԹԵՆՈՒՆՏՈՆՍ 955

ԹԵՆՈՒՆՍ

1. ՄԵԾ 929-930, 949-950

2. ՓՈՔՐ 951, 953, 955

ԹԵՆՈՒՆՏՈՆ ՊՈՆՏԱՑԻ 940 (տե՛ս նաեւ ԹԵՆՈՒՆՏՈՆ)

ԹԵՆՈՒՆՐ 951, 957. տե՛ս ԹԵՆՈՒՆՐՈՆ ՄԱՄՈՒԵՍՏԱՑԻ

ԹԵՆՈՒՆՏՈՆՍ 953. տե՛ս ԹԷՆՈՒՆՏՈՆ ԱՆԿԻՒՐԱՑԻ

ԹԵՆՈՒՆՐԻՏՈՆՍ 143, 309, 954, 957, 964

ԹԵՆՈՒՆՐՈՆՍ

1. ՍԱՄՍԱՑԻ (ՄԱՄՍԱՑԻ) 309, 945, 951-952, 954, 957. տե՛ս ԹԵՆՈՒՆՐ ՄԱՄՈՒԵՍՏԱՑԻ

2. Փարսնայ եպիսկոպոս 967

ԹԵՆՈՒՆՐԱՏԷՍ 941

ԹԵՆՎՓԻՂՈՆ 940

ԹԵՆՏԻԿՆՈՆ 944

ԹԵՆՓԻԼԻՈՆ 807. տե՛ս ԹԷՆՓԻԼԻՈՆ

ԹԵՆՓԻԼՈՆ 807. տե՛ս ԹԷՆՓԻԼԻՈՆ

ԹԵՆՓԻՂԷ 808. տե՛ս ԹԷՆՓԻԼԻՈՆ

ԹԵՆՓԻՂՈՆ

1. ԱՆՏԻՈՔԱՑԻ 1034

2. Աշուճեաց եպիսկոպոս 578. տե՛ս ԹԷՆՎՓԻՂՈՆ

ԹԵՍԷՆՍ 934 (տե՛ս նաեւ ԹԵՍԵԻ)

ԹԵՍԵԻ 934. տե՛ս ԹԵՍԷՆՍ

ԹԷՆՈՒՆԷՆՍ 578. տե՛ս ԹԷՆՈՒՆՐՈՆ ԳՆՈՒՄԵԱՑ Եպիսկոպոս

ԹԷՆՈՒՆՏՈՆ 273

ԹԷՆՈՒՆՍ

1. ԽՈՒՄՈՒՆԻՏԻՆԻ 505-507

2. Հերակլի եղբայր 511, 529

3. ՄԵԾ 321, 465, 541-542, 920, 929-930, 949 (տե՛ս նաեւ ԹԷՆՈՒՆՍ ՄԵԾ)

4. որդի Մաւրկայ 503-504, 507-509

5. 488. տե՛ս ԹԷՆՈՒՆՐՈՆ ՏՐՊԱՏՈՒՆԻ

6. ՓՈՔՐ 321-322, 464, 466, 541-542, 930, 951

ԹԷՆՈՒՆՏՈՆ ԱՆԿԻՒՐԱՑԻ 953 (տե՛ս նաեւ ԹԵՆՈՒՆՏՈՆՍ)

ԹԷՆՈՒՆՐԱ 42

ԹԷՆՈՒՆՐԵՏ 1129 (տե՛ս նաեւ ԹԷՆՈՒՆՐԻՏ)

ԹԷՆՈՒՆՐԵՏՈՆՍ 542

ԹԷՆՈՒՆՐԻՏ

1. 309. տե՛ս ԹԷՆՈՒՆՐՈՆ ՄԱՄՈՒԵՍՏԱՑԻ

2. դիակոն 1151. տե՛ս ԹԷՆՈՒՆՐԵՏ

ԹԷՆՈՒՆՐԻՏՈՆՍ 42, 127, 143, 145, 279, 331, 419, 542, 548 (տե՛ս նաեւ ԹԷՆՈՒՆՐԵՏՈՆՍ, ԹԷՆՈՒՆՐԻՏՈՆ, ԹՈՎՈՐԻՏՈՆ, ԹՈՎՈՐՈՆ)

ԹԷՆՈՒՆՐԻՏՈՆ 279. տե՛ս ԹԷՆՈՒՆՐԻՏՈՆ

ԹԷՆՈՒՆՐՈՆ

1. Բիզանդացի զօրավար 536

2. Գնումեաց եպիսկոպոս 578 (տե՛ս նաեւ ԹԷՆՈՒՆԷՆՍ)

3. Կարմոյ եպիսկոպոս 356

4. Հայկազն, զօրավար 535

5. ՄԱԳԻՍՏՐՈՆ 526

6. ՄԱՄՈՒԵՍՏԱՑԻ (ՄԱՄՈՒԵՍՏԱՑԻ, ՍԱՄՍԱՑԻ) 42, 143, 145, 309, 331, 945, 951-952, 954, 957 (տե՛ս նաեւ ԹԵՆՈՒՆՐ, ԹԵՆՈՒՆՐՈՆ, ԹԷՆՈՒՆՐԻՏ)

7. Մարդպետական եպիսկոպոս 21, 338

8. ՌԾՏՈՒՆԻ 523, 525, 527, 531-533, 536-538, 540, 553-554, 556, 558, 562-563 (տե՛ս նաեւ ԹԷՆՐՈՆ)

9. ՎԱՀԵՒՈՒՆԻ 531, 555

10. ՏՐՊԱՏՈՒՆԻ 488-490 (տե՛ս նաեւ ԹԷՆՈՒՆՐՈՆ ՏՐՊԱՏՈՒՆԻ)

11. 837. տե՛ս ԶԵԻԱՆԸԷՐ

12. 920. տե՛ս ԹԷՆՈՒՆՍ ՄԵԾ

13. Փորթայ եպիսկոպոս 13

14. ՔՌԹԵՆԱԻՈՐ 1241, 1243, 1250, 1258, 1283

ԹԷՆՆԱՍ 996, 1063. տե՛ս ԹԷՆՎՆԱՍ

ԹԷՆՍ. տե՛ս ԱՆՏԻՈՔՈՆ ԹԷՆՍ

ԹԷՆՎՆԱՍ 996, 1063 (տե՛ս նաեւ ԹԷՆՆԱՍ)

ԹԷՆՎՓԻՂՈՆ 578 (տե՛ս նաեւ ԹԵՆՓԻՂՈՆ, ԹԷՆՓԻԼՈՆ)

ԹԷՆՐՈՆ 554. տե՛ս ԹԷՆՈՒՆՐՈՆ ՌԾՏՈՒՆԻ

ԹԷՆՓԱՆԷՍ ԽՈՍՏՈՎԱՆՈՂ 391

ԹԷՆՓԻԼ

1. զօրավար 807-808. տե՛ս ԹԷՆՓԻԼԻՈՆ

2. 548. տե՛ս ԹԷՆՓԻԼՈՆ

ԹԷՆՈՓԻԼԻՈՍ 806-808 (տե՛ս նաեւ ԹԷՆՈՓԻԼ, ԹԷՆՈՓԻԼՈՍ, ԹԷՆՈՓԻՂԷ, ԹՈՐԵԻԼԱՅ, ԹՈՐԵԻԼՈՍ)

ԹԷՆՈՓԻԼՈՍ

- 1. Էպիսկոպոս 422, 547-548
- 2. զօրավար 806-808. տե՛ս ԹԷՆՈՓԻԼԻՈՍ
- 3. 578. տե՛ս ԹԷՆՈՎՓԻՂՈՍ

ԹԷՆՈՓԻՂԷ 807-808. տե՛ս ԹԷՆՈՓԻԼԻՈՍ

ԹԻՂՈՏՈՍ 941

ԹԻՐԱԿԱՑԻ. տե՛ս ՓԻԼՈՆ ՏԻՐԱԿԱՑԻ

ԹԻՐԱՍ 906, 931

ԹՈՐԵԼ 803-804, 806. տե՛ս ԹՈՐԵԼԼ

ԹՈՐԵԼԼ 803-804, 806-807, 906 (տե՛ս նաեւ ԹՈՐԵԼ, ԹՈՐԵԻԼՈՍ)

ԹՈՐԵԻԼՈՍ 806. տե՛ս ԹՈՐԵԼԼ

ԹՈՂԻԿ 1046-1047, 1049, 1052, 1058, 1064 1079, 1124

\*ԹՈՆԱԹԵՑԻ. տե՛ս ՍՏԵՓԱՆՈՍ ԹՈՆԱԹԵՑԻ

ԹՈՄԱՍ

- 1. առաքեալ 115. տե՛ս ԹՈՎՄԱՍ
- 2. 584. տե՛ս ԹՈՒՄԱՍ

ԹՈՎԳՈՐԻՏՈՍ 145. տե՛ս ԹԷՆՈՂՈՐԻՏՈՍ

ԹՈՎԳՈՐՈՍ 143. տե՛ս ԹԷՆՈՂՈՐԻՏՈՍ

ԹՈՎՂԱ 914-915

ԹՈՎՄԱ

- 1. առաքեալ 94, 443. տե՛ս ԹՈՎՄԱՍ
- 2. ԱՐԾՐՈՒՆԻ 1137

ԹՈՎՄԱՍ

- 1. առաքեալ 18, 29-30, 91, 94, 115, 323, 326, 578-579, 585, 679, 685, 1183 (տե՛ս նաեւ ԹՈՄԱՍ, ԹՈՎՄԱ, ԹՈՒՄԱՅ, ԹՈՒՄԱՍ)
- 2. Տարսի էպիսկոպոս 13

ԹՈՐԳՈՍ 905-906, 931

\*ԹՈՐՈՍԵԱՆ. տե՛ս ԽՈՍՐՈՎ ԹՈՐՈՍԵԱՆ

ԹՈՒԿԻԳԻԳԷՍ 917

ԹՈՒՄԱՅ 323, 326, 685. տե՛ս ԹՈՎՄԱՍ

ԹՈՒՄԱՍ

- 1. առաքեալ 30, 585. տե՛ս ԹՈՎՄԱՍ
- 2. գրիչ 1192
- 3. Էկեղեցապան 584 (տե՛ս նաեւ ԹՈՄԱՍ, ԹՕՄԱՍ)
- 4. իշխան 533, 536

\*ԹՈՒՄԱՆԵԱՆ. տե՛ս ԲԵՆԻԿ ԹՈՒՄԱՆԵԱՆ

ԹՐԱԿԱՑԻ. տե՛ս ԴԻՈՆԻՍԻՈՍ, ՈՐՓԵԻՍ ԹՕՄԱՍ 584. տե՛ս ԹՈՒՄԱՍ Էկեղեցապան

**Ժ**

ԺՈՂՈՎՈՂ 101, 327. տե՛ս ՍՈՂՈՄՈՆ ԻՄԱՍՏՈՒՆ

**Ի**

ԻԲԱ ԲԱՐԾՈՒՄԱ 145, 419

ԻԲԱՍ ԵԳԵՍԱՑԻ 954-955, 957

ԻԳԵԱՑԻ 954. տե՛ս ԵԳԵԱՑԻ

ԻԴՈՎՐԱՄ 909. տե՛ս ԵԴՈՎՐԱՄ

ԻԵՍՈՒՍ 922. տե՛ս ՈՎՆԻԱՍ

ԻԹԳԻՆ ԽՈՒՐՍԱՆ 891, 894

ԻԼԻԹՈՒԵՐ 889-891. տե՛ս ԻԼԻԹՈՒԵՐ

ԻԼԻԹՈՒԵՐ 863, 887-891, 990. տե՛ս ԱԼՓ ԻԼԻԹՈՒԵՐ, նաեւ՝ ԻԼԻԹՈՒԵՐ, ԻԼԻՏՈՒԵՐ, ԻԼՈՒԹՈՒԵՐ, ԻԼՈՒԹՈՒԵՐ, ԻԼՈՒԹՎԵՐ, ԻՂԻԹՈՒԵՐ, ԻՂՈՒԹՈՒԵՐ, ԻԻՂԻԹՈՒԵՐ, ԼԻԹՈՒԵՐ

ԻԼԻՏՈՒԵՐ 888. տե՛ս ԻԼԻԹՈՒԵՐ

ԻԼՈՒԹՈՒԵՐ 890-891. տե՛ս ԻԼԻԹՈՒԵՐ

ԻԼՈՒԹՈՒԵՐ 887-888, 990. տե՛ս ԻԼԻԹՈՒԵՐ

ԻԼՈՒԹՎԵՐ 887. տե՛ս ԻԼԻԹՈՒԵՐ

ԻՂԻԹՈՒԵՐ 863, 888. տե՛ս ԻԼԻԹՈՒԵՐ, ԱՂՓ ԻՂԻԹՈՒԵՐ

ԻՂՈՒԹՈՒԵՐ 887. տե՛ս ԻԼԻԹՈՒԵՐ

ԻՄԱՍՏԱՍԷՐ. տե՛ս ԴԱԻԻԹ ԻՄԱՍՏԱՍԷՐ, ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԻՄԱՍՏԱՍԷՐ ԱԻԶՆԵՑԻ (ՕԶՆԵՑԻ), ՍՏԵՓԱՆՈՍ ԻՄԱՍՏԱՍԷՐ

ԻՅՈՎԱԹԱՄ 918. տե՛ս ՅՈՎԱԹԱՄ

ԻՅՈՎԱՆՆԷՍ 922. տե՛ս ՅՈՎԱՆՆԷՍ

\*ԻՆՃԻՃԵԱՆ. տե՛ս ՂՈՒԿԱՍ ԻՆՃԻՃԵԱՆ

ԻՈՆԻԱԹԷՍ 922. տե՛ս ՅՈՎՆԱԹԱՆ

ԻՈՆԻԱՍ 922. տե՛ս ՈՎՆԻԱՍ

ԻՈՎԱԿԻՄ

1. 922. տե՛ս ՅԱԿԻՄՈՍ

2. 919. տե՛ս ՅՈՎԱԿԻՄ

ԻՈՎԱՆՆԷՍ

1. տե՛ս ԲԱՆԵՐԵԳԷՍ ԻՈՎԱՆՆԷՍ

2. 922. տե՛ս ՅՈՎԱՆՆԷՍ

ԻՌՎՍԱԲԱԹ 917. տե՛ս ՅՈՎՍԱՓԱՏ  
 ԻՌԻՂԻԱՆՈՍ 929. տե՛ս ՅՈՒԼԻԱՆՈՍ ԱՆ-  
 ՑԱԻՈՐ  
 ԻՌԻՍՏԻՆՈՍ 931  
 ԻՊՈԿՐԱՏԷՍ 917  
 ԻՍԱԱԿ 166. տե՛ս ԻՍԱՀԱԿ  
 ԻՍԱՀԱԿ  
 1. սուրբգրային 77, 111, 166, 271, 457, 913,  
 1252-1253, 1267 (տե՛ս նաեւ ԻՍԱԱԿ)  
 2. 517. տե՛ս նաեւ ՍԱՀԱԿ ՊԱՐԹԵԻ  
 3. Քուճաճակերտի եպիսկոպոս 13  
 ԻՍԱՅԻ 128  
 ԻՍԱՔԱՐ 1231  
 ԻՍԹԵՐ 686, 934  
 ԻՍՄԱՅԷԼ  
 1. Գառնոյ եպիսկոպոս 338  
 2. սուրբգրային 396, 552, 829 (տե՛ս նաեւ ԻՍ-  
 ՄԱՅԷԼ)  
 ԻՍՐԱԷԼ  
 1. Մեծ Կուէնից եպիսկոպոս 864 (տե՛ս նաեւ  
 ԻՍՐԱՅԷԼ)  
 2. Վաճառնոյ եպիսկոպոս 577  
 3. Տալոց եպիսկոպոս 577  
 ԻՍՐԱԻԴ 867. տե՛ս ԻՍՐԱՅԷԼ  
 ԻՍՐԱԷԼ 577 (տե՛ս նաեւ ԻՍՐԱԷԼ)  
 ԻՍՐԱՅԷԼ  
 1. Մեծ Կուէնից եպիսկոպոս 795, 847-848,  
 852-854, 864-869, 871, 878, 888-889, 891-  
 894, 1284. տե՛ս ԱԲԱՍ, նաեւ՝ ԻՍՐԱԷԼ, ԻՍՐԱՅԷԼ  
 2. ՊտղաՎանքի եպիսկոպոս 338  
 3. սուրբգրային 27, 164, 199, 203-205  
 4. 577. տե՛ս ԻՍՐԱԷԼ  
 ԻՍՐԱՅԷԼ 842, 847-848, 852-854, 864-869, 871,  
 878, 888-889, 891-894 (տե՛ս նաեւ ԻՍՐԱԷԼ,  
 ԻՍՐԱԻԴ, ԻՍՐԱՅԷԼ Մեծ Կուէնից եպիս-  
 կոպոս)  
 ԻՐԱՆԵԱՆ 1227. տե՛ս ԵՐԱՆԵԱՆ  
 ԻՐԱՆՔ. տե՛ս ՄԵԾ ԻՐԱՆՔ, ՄԵԾ ԿՈՂ-  
 ՄԱՆՔ  
 ԻՐԵՆԻՈՍ 221  
 ԻՐԷԱՆՈՍ 935  
 ԻՐԷՆԷՆՈՍ 940  
 ԻՐՈՆ 680-682

\*ԻԻԶԱԾԵԱՆ. տե՛ս ԿԱՐԷՆ ԻԻԶԱԾԵԱՆ  
 ԻԻՂԻԹՈՒԷՐ 863. տե՛ս ԻԼԻԹՈՒԷՐ, ԱՂԾ  
 ԻԻՂԻԹՈՒԷՐ  
 ԻԻՐԻՊԻԴԷՍ 917

**L**

ԼԱԲԱՆ 77  
 ԼԱԻՈԴԻԿԵՑԻ  
 1. տե՛ս ԱՊՈՂԻՆԱՐԷՍ ԼԱԻՈԴԻԿԵՑԻ  
 2. տե՛ս ԱՊՈՂՈՆ ԼԱԻՈԴԻԿԵՑԻ  
 ԼԱԻՐԵՆՏԻ ՅՈՎՀԱՆՆԻՍԵԱՆ 1165  
 ԼԵԻՈՆ  
 1. Առաջին 466  
 2. \*ԽԱԶԻԿԵԱՆ 977-978, 1001, 1029, 1057  
 3. Հոռոմի եպիսկոպոսապետ 6-7, 9, 12-14, 18,  
 42 127, 133-134, 136, 138, 143, 145, 147-148,  
 232, 301, 308, 310, 321, 325, 331, 338, 342,  
 420, 540, 548, 551, 556-557  
 3. 1130. տե՛ս ՂԵԻՈՆ  
 ԼԻԲԷԱՑԻ. տե՛ս ՍԱԲԵԼԻՈՍ ԼԻԲԷԱՑԻ  
 ԼԻԹՈՒԵՐ 890-891. տե՛ս ԻԼԻԹՈՒԵՐ  
 ԼԻԿԵՅՈՆ 21. տե՛ս ԼԻԳԱԻՆԻՔ  
 ԼԻԿԻԱՆԷՍ 464, 928, 946 (տե՛ս նաեւ ԼԻԿԻԱ-  
 ՆՈՍ, ՂԻԿԻԱՆԷՍ)  
 ԼԻԿԻԱՆՈՍ 548 (տե՛ս նաեւ ԼԻԿԻԱՆԷՍ)  
 ԼԻԿՈՒՐԴՈՍ 549. տե՛ս ՂԻԿՈՒՐԴՈՍ  
 ԼԻԻՍԻՆԻՈՍ 935  
 ԼՈՒԿԻԱՆՈՍ 939. տե՛ս ԼՈՒԿԻՈՍ  
 ԼՈՒԿԻՈՍ 939 (տե՛ս նաեւ ԼՈՒԿԻԱՆՈՍ,  
 ԿՈՒԿԻԱՆՈՍ)

**Խ**

ԽԱԶՄԻՈԶԱՆ 511. տե՛ս ՌԱԶՄԻՈԶԱՆ  
 ԽԱԼԱԹԵԱՆՑ 978, 899. տե՛ս ԳՐԻԳՈՐ ԽԱ-  
 ԼԱԹԵԱՆՑ  
 ԽԱԶԱՏՐԵԱՆ. տե՛ս ՊՕՂՈՍ ԽԱԶԱՏՐԵԱՆ  
 ԽԱԶԵԱՆ ԱՌԱԽԵՂԵԱՆ 531  
 \*ԽԱԶԵՐԵԱՆ. տե՛ս ԼԵԻՈՆ ԽԱԶԵՐԵԱՆ  
 ԽԱԶԻԿ 569  
 \*ԽԱԶԻԿԵԱՆ. տե՛ս ԼԵԻՈՆ ԽԱԶԻԿԵԱՆ  
 ԽԱՐԽՈՒՈՒՆԻ. տե՛ս ՎԱՀԱՆ ԽԱՐԽՈՒ-  
 ՈՒՆԻ



ԽՈՋՍՐՈՎ 1110. տե՛ս ԽՈՍՐՈՎ Բ. ՓԱՐՈՒԷԶ  
 ԽՈՅ 933  
 ԽՈՌԱԶԱՏ 812 (տե՛ս նաեւ ԽՈՌՈՒՍԱԶԱՏ, ԽՈՌՈՋԱՏ)  
 ԽՈՌԵԱՄ 507, 510-512, 517, 519-521, 523-524 (տե՛ս նաեւ ԸՌԱԶՄԻՈՋԱՆ, ԽՈՌԵԵԱՄ, ԽՈՌԵՄ, ԽՈՌԷԱՄ, ԽՈՌԻԵԱՆ, ԽՈՌՐԵԱՄ, ԽՈՌԻԻԵԵԱՄ, ԾԱՀՎԱՐԱԶ, ԾԱՀՐ ՎԱՐԱԶ, ՌԱԶՄԻՈՋԱՆ)  
 ԽՈՌԵԵԱՄ 511. տե՛ս ԽՈՌԵԱՄ  
 ԽՈՌԵՄ 468-467, 507, 510, 517, 520 (տե՛ս նաեւ ԽՈՌԵԱՄ)  
 ԽՈՌԵԱՆ 376. տե՛ս ԽՈՌԻԵԱՆ  
 ԽՈՌԷԱՄ 524. տե՛ս ԽՈՌԵԱՄ  
 ԽՈՌԻԱՆ 376. տե՛ս ԽՈՌԻԵԱՆ  
 ԽՈՌԻԵԱՆ 376 (տե՛ս նաեւ ԽՈՌԵԱՆ, ԽՈՌԻԱՆ)  
 ԽՈՌԻՍՈՌՈՒՆԻ 502. տե՛ս ԱՏԱՏ ԽՈՌԻՍՈՌՈՒՆԻ  
 ԽՈՌՈՋԱՏ 812. տե՛ս ԽՈՌԱԶԱՏ  
 ԽՈՌՈՒՍ ՈՐՄԻԶԳ 467, 524, 526 (տե՛ս նաեւ ՈՐՄԶԳ)  
 ԽՈՌՈՒՍԱԶԱՏ 530 (տե՛ս նաեւ ԽՈՌԱԶԱՏ)  
 ԽՈՌԻՐԵԱՄ 511. տե՛ս ԽՈՌԵԱՄ  
 ԽՈՍՐՈՎ  
 1. Ա. ԱՆՈՒԾԻՐՈՒԱՆ 467, 469-473, 475, 710, 932 (տե՛ս նաեւ ԱՆՈՒԾ ԸՌՈՒԱՆ, ԱՆՈՒԾԸՌՈՒԱՆ, ԱՆՈՒԾԸՌՎԱՆ)  
 2. Ա. ՄԵԾ, ՔԱԶ 460-462, 475, 932, 998, 1001-1003, 1005  
 3. ԱՆԶԵԻԱՑԻ 427  
 4. Բ. ԿՈՏԱԿ 460, 463, 932, 1203  
 5. Բ. ՓԱՐՈՒԷԶ 3, 20, 38, 357, 363, 376, 378-384, 386-388, 390, 393-395, 397, 451, 467, 469, 474-475, 477-482, 484-486, 488, 493-496, 501-505, 507-509, 512, 516-525, 536, 541-543, 575, 809, 932, 965-966, 973, 1053-1057, 1078, 1080, 1102, 1110-1111, 1118, 1122-1123, 1125 (տե՛ս նաեւ ԱՊՐՈՒԷԶ ԽՈՍՐՈՎ, ԽՈՋՍՐՈՎ, ՊԱՐԻԷԶ ԽՈՍՐՈՎ, ԶԱՄԲ ԽՈՍՐՈՎ)  
 6. Գ. Հայոց արքայ 465  
 7. Գ. Պարսից արքայ 467, 524  
 8. Էրեց 338

9. \*ԹՈՐՈՍԵԱՆ 570  
 10. ԾՈՒՄ (ԾԸՆՈՒՄ) 332, 337, 499-500, 523, 526, 533, 535, 541, 552 (տե՛ս նաեւ ՍՄԲԱՏ ԲԱԳՐԱՏՈՒՆԻ)  
 11. ՊԱՐԻԷԶ 347. տե՛ս ԽՈՍՐՈՎ Բ. ՓԱՐՈՒԷԶ  
 12. ԶԱԻԻՏԵԱՆ 501, 526 (տե՛ս նաեւ ՎԱՐԱԶՏԻՐՈՑ ԲԱԳՐԱՏՈՒՆԻ)  
 13. ՍԵՆԻՏԱՄ 506  
 14. Վառնունաց տէր 494-495  
 15. տե՛ս ՄԻՀՐԱՆ ԽՈՍՐՈՎ, ՅԵԶՈՒՏ ԽՈՍՐՈՎ, ՏԱՄ ԽՈՍՐՈՎ  
 ԽՈՍՐՈՎԱՆՈՇ 825. տե՛ս ԽՈՍՐՈՎԱՆՈՒՇ ԽՈՍՐՈՎԱՆՈՒՇ 825 (տե՛ս նաեւ ԽՈՍՐՈՎԱՆՈՇ)  
 ԽՈՍՐՈՎԻԳՈՒՍՏՈՒՀԻ 1004. տե՛ս ԽՈՍՐՈՎՈՒՀԻ  
 ԽՈՍՐՈՎՇՆՈՒՄ 332 (տե՛ս նաեւ ՍՄԲԱՏ ԲԱԳՐԱՏՈՒՆԻ)  
 ԽՈՍՐՈՎՈՒՀԻ 1003-1004 (տե՛ս նաեւ ԽՈՍՐՈՎԻԳՈՒՍՏՈՒՀԻ)  
 ԽՈՐԱԿԱՆ 474  
 ԽՈՐԵՆԱՑԻ 1164. տե՛ս ՄՈՎՍԷՍ ԽՈՐԵՆԱՑԻ  
 ԽՈՐԻՍՈՌՈՒՆԻ. տե՛ս ԱՏԱՏ ԽՈՐԻՍՈՌՈՒՆԻ, ԹԷՆԳՈՍ ԽՈՐԻՍՈՌՈՒՆԻ, ՎԱՀԱՆ ԽՈՐԻՍՈՌՈՒՆԻ  
 ԽՈՒԻԻԵԵԱՄ 512. տե՛ս ԽՈՌԵԱՄ  
 ԽՈՒՐՍԱՆ. տե՛ս ԻԳԻԹ ԽՈՒՐՍԱՆ  
 ԽՈՒՈՒՓԱՆՈՍ ՍԱՄՈՍԱՑԻ 951. տե՛ս ՀՌՈՒՓԱՆՈՍ

**Ծ**

ԾԻԾԱՌՆԻԿ 1119-1120 (տե՛ս նաեւ ԾԻԾԵՌՆԻԿ, ԾԻԾԸՌՆԷ, ԾԻԾՌՆԻԿ)  
 ԾԻԾԵՌՆԻԿ 1119. տե՛ս ԾԻԾԱՌՆԻԿ  
 ԾԻԾՌՆԻԿ 1119. տե՛ս ԾԻԾԱՌՆԻԿ  
 ԾԻՀՆԱ 42  
 \*ԾՈՎԱԿԱՆ. տե՛ս ՆՈՐԱՅՐ ՊՈՂԱՐԵԱՆ

**Կ**

ԿԱԳԵՄ 906  
 ԿԱԳՄՈՍ 454-455  
 ԿԱԵՆ 874. տե՛ս ԿԱՀԵՂ

ԿԱՀԱԹ 439, 913	1007, 1018-1022, 1024, 1029-1030, 1037,
ԿԱՀԵՂ 856, 874 (տե՛ս նաև ԳԱՀԵՂ, ԿԱԵՆ, ԿԱՀԵՆ, ԿԱՅԵԱՆ, ԿԱՅԷՆ)	1042, 1047-1051, 1053, 1060-1063, 1065, 1074, 1078-1079, 1085-1086, 1088, 1096, 1099, 1107, 1111, 1113-1114, 1122, 1125- 1126, 1275-1276 (տե՛ս նաև ԿԱՐԱՊԷՏ)
ԿԱՀԵՆ 874. տե՛ս ԿԱՀԵՂ	
ԿԱՀԻԻՍՏՈՍ 912	ԿԱՐԱՊԷՏ 584. տե՛ս ԿԱՐԱՊԵՏ
ԿԱՂԱՆԿԱՏՈՒԱՑԻ. տե՛ս ԱՆԱՆՈՒՆ ԿԱ- ՂԱՆԿԱՏՈՒԱՑԻ, ՄՈՎՍԷՍ ԴԱՍԽՈՒ- ՐԱՆՑԻ-ԿԱՂԱՆԿԱՏՈՒԱՑԻ	*ԿԱՐԷՆ ԻԻԶԲԱԾԵԱՆ 451
ԿԱՂԱՐԲՈՍ 951	ԿԱՐԻԱՆՈՍ 462
ԿԱՂՆԻԿՈՍ 472	ԿԱՐԻՆՈՍ 462, 928, 945
ԿԱՄԲԻԾՈՅ 332 (տե՛ս նաև ԿԱՄՅԻԾՈՎ)	ԿԱՐՄԻՐՆ ՎԱՐԴԱՆ 468. տե՛ս ՎԱՐԴԱՆ ՄԱՄԻԿՈՆԵԱՆ
ԿԱՄԲԻՍԻՈՍ 920. տե՛ս ԿԱՄԲԻՍԷՍ	ԿԱՐՈՍ 462, 945, 928 (տե՛ս նաև ԿԱՐԻՈՍ)
ԿԱՄԲԻՍԷՍ 920, 934 (տե՛ս նաև ԿԱՄԲԻ- ՍԻՈՍ)	ԿԱՐՊՈԿՐԱՏ 951 (տե՛ս նաև ԿԱՐՊՈԿՐԱՏ, ԿԱՐՊԿՐԱՏԻԱՆՈՍ)
ԿԱՄՅԻԾՈՎ 543 (տե՛ս նաև ԿԱՄԲԻԾՈՅ)	ԿԱՐՊԿՐԱՏԻԱՆՈՍ 951. տե՛ս ԿԱՐՊՈԿՐԱՏ ԿԱՐԻՈՍ 928. տե՛ս ԿԱՐՈՍ
ԿԱՄՍԱՐԱԿԱՆ. տե՛ս ԶՈՒՐԱԿ ԿԱՄՍԱՐԱ- ԿԱՆ, ՀԱՄԱԶԱՍՊ ԿԱՄՍԱՐԱԿԱՆ, ՆԵՐՍԵՀ ԿԱՄՍԱՐԱԿԱՆ, ՎԱՀԱՆ ՄԱ- ՄԻԿՈՆԵԱՆ, ՎԱՀԱՆ ԿԱՄՍԱՐԱԿԱՆ	ԿԱԽԱԴ 467. տե՛ս ԿԱԽԱՏ Բ ԿԱԽԱՏ
ԿԱՅԵԱՆ 865. տե՛ս ԿԱՀԵՂ	1. Ա. 6, 18, 466-467, 469-470, 475, 543, 932 2. Բ. 363, 371, 386, 393-396, 410, 467-469, 521- 524, 540, 932 (տե՛ս նաև ԿԱԽԱԴ)
ԿԱՅԵՆ 150, 246, 475, 489, 496, 513, 856, 861, 874 (տե՛ս նաև ԳԱՀԵՂ, ԿԱՀԵՂ, ԿԱՅԷՆ, ԿԱՅԻՆ)	ԿԵԴԱՐ 529
ԿԱՅԷՆ 475, 874. տե՛ս ԿԱՅԵՆ	ԿԵՂԵՍՏԻԱՆՈՍ 953
ԿԱՅԻԱՓԱ 440-441	ԿԵՍԱՐԱՑԻ. տե՛ս ԲԱՐՍԵՂ ԿԵՍԱՐԱՑԻ, ԳՐԻԳՈՐ ՆԷՈՅ ԿԵՍԱՐԱՑԻ, ԵԻՍԵԲԻՈՍ ԿԵՍԱՐԱՑԻ
ԿԱՅԻՆ 246, 489, 496. տե՛ս ԿԱՅԵՆ	ԿԵՐԻՆԹՈՍ 669, 938
ԿԱՅԻՆԱՆ 903, 905	ԿԵՐՂԻԻ 322. տե՛ս ԿԻԻՐԵՂ ԱՂԵՔՍԱՆԴ- ՐԱՑԻ
ԿԱՊԱԿ 931	ԿԵՐՊԵՐՈՍ 934
ԿԱՊՈԿՐԱՏ 951. տե՛ս ԿԱՐՊՈԿՐԱՏ	ԿԵՓԱՍ 1181
ԿԱՊՈՂՆԻԳԷՍ 941	*ԿԻՄ ՂԱՀՐԱՄԱՆԵԱՆ 364, 372, 582, 797
ԿԱՌՆԱՄ 461	ԿԻՊՐԱՑԻ. տե՛ս ԵՊԻՓԱՆ ԿԻՊՐԱՑԻ
ԿԱՍԻԱՆՈՍ 938	ԿԻՊՐԻԱՆՈՍ 443
ԿԱՏԻՑ 488. տե՛ս ԿՈՏԻՏ ԱՄԱՏՈՒՆԻ ԿԱՐ 931	ԿԻՏԻՍ 906
ԿԱՐԱԿԱԼԼԱ 927. տե՛ս ԱՆՏՈՆԻՆՈՍ ԿԱ- ՐԱԿԱՂՈՍ	*ԿԻԻԼՊԷՆԿԵԱՆ. տե՛ս ԳԱԼՈՒՍՏ ԿԻԻԼ- ՊԷՆԿԵԱՆ
ԿԱՐԱԿԱՂՈՍ. տե՛ս ԱՆՏՈՆԻՆՈՍ ԿԱՐԱ- ԿԱՂՈՍ	ԿԻԻՐԵՂ
ԿԱՐԱՊԵՏ	1. ԱՂԵՔՍԱՆԴՐԱՑԻ 42, 47, 83, 87, 137- 138, 158, 167, 193, 198, 210, 222, 245, 279, 294-295, 299, 306, 322-323, 325, 330, 542, 547, 551, 952-954, 1191 (տե՛ս նաև ԿԵՐ- ՂԻԻ, ԿԻԻՐԻՂՂՈՍ, ԿԻԻՐՂԻՈՍ, ԿԻԻՐ- ՂՈՍ, ԿԻԻՐՈՍ)
1. *ՇԱՀՆԱԶԱՐԵԱՆՑ 417	
2. *ՏԷՐ-ՄԿՐՏՉԵԱՆ 45-46, 347, 1155, 1274	
3. ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ՄԿՐՏԻՉ 163, 279, 326, 584, 973, 984, 987, 992-993, 994-995, 1006-	

2. ԵՐՈՒՍԱՂԷՄԱՑԻ 47, 63, 88, 235, 265, 312-314, 317-318, 585, 670-671, 948 (տե՛ս - անալիզի ԿԻՒՐՂԻՈՍ)
3. վաճառադր 1046, 1052 (տե՛ս անալիզի ԿԻՒՐՂԻՈՍ)
- ԿԻՒՐՂԻՈՍ 1052. տե՛ս ԿԻՒՐՂԻՈՍ վաճառադր
- ԿԻՒՐՂԻՈՍ 330 (տե՛ս անալիզի ԿԻՒՐՂԻՈՍ ԱՂԵՔԱՆԳՐԱՑԻ)
- ԿԻՒՐՂԻՈՍ 1, 3, 6, 8, 10-11, 18-19, 145, 335, 338-339 (տե՛ս անալիզի ԿԻՒՐՂԻՈՍ, ԿԻՒՐՂԻՈՍ, ԿԻՒՐՂԻՈՍ)
- ԿԻՒՐՂԻՈՍ 19. տե՛ս ԿԻՒՐՂԻՈՍ
- ԿԻՒՐՂԻՈՍ 3, 6, 8, 339. տե՛ս ԿԻՒՐՂԻՈՍ
- ԿԻՒՐՂԻՈՍ
1. Աղեքսանդրի եպիսկոպոս 953 (տե՛ս անալիզի ԿԻՒՐՂԻՈՍ ԱՂԵՔԱՆԳՐԱՑԻ)
  2. Երուսաղեմի եպիսկոպոս 950 (տե՛ս անալիզի ԿԻՒՐՂԻՈՍ ԵՐՈՒՍԱՂԷՄԱՑԻ)
- ԿԻՒՐՂԻՈՍ 322, 954 (տե՛ս անալիզի ԿԻՒՐՂԻՈՍ ԱՂԵՔԱՆԳՐԱՑԻ)
- ԿԻՒՐՂԻՈՍ
1. Աղեքսանդրի եպիսկոպոս 967 (տե՛ս անալիզի ԿԻՒՐՂԻՈՍ ԱՂԵՔԱՆԳՐԱՑԻ)
  2. Պարսից թագաւոր 376, 919-920, 922-923, 925, 934
- ԿԻՒՐՂԻՈՍ 6, 8. տե՛ս ԿԻՒՐՂԻՈՍ
- ԿՂԱԻԴԻՈՍ 928. տե՛ս ԿՂԱԻԴԻՈՍ
- ԿՂԱԻԴԻՈՍ 926, 928, 937, 944 (տե՛ս անալիզի ԿՂԱԻԴԻՈՍ, ԿՂՕԴԻՈՍ)
- ԿՂԵԳՆԻՈՍ 420
- ԿՂԵՄԵՆՏՈՍ 545
- ԿՂԵՈՊԱՏՐ 935. տե՛ս ԿՂԵՈՊԱՏՐ
- ԿՂԵՈՎՊԱՏՐ 922 (տե՛ս անալիզի ԿՂԵՈՊԱՏՐ, ԿՂԵՈՊԱՏՐ)
- ԿՂԵՈՊԱՏՐ 685 (տե՛ս անալիզի ԿՂԵՈՎՊԱՏՐ)
- ԿՂԵՈՊԱՏՐ 922, 925, 935 (տե՛ս անալիզի ԿՂԵՈՊԱՏՐ, ԿՂԵՈՎՊԱՏՐ)
- ԿՂԵՈՎՊԱՏՐ 440 (տե՛ս անալիզի ԿՂԵՈՊԱՏՐ)
- ԿՂՕԴԻՈՍ 926, 937, 944. տե՛ս ԿՂԱԻԴԻՈՍ
- ԿՈՒՐԱՏՈՍ 679, 938
- ԿՈՋԵՌԵՆ. տե՛ս ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԿՈՋԵՌԵՆ
- ԿՈՋՄԱՍ 338
- ԿՈՂԱՐԲՈՍ 259, 951
- ԿՈՂԲԱՑԻ. տե՛ս ԵՋՆԻԿ ԿՈՂԲԱՑԻ
- ԿՈՄԻԴՈՍ 940. տե՛ս ԿՈՄՈՒԴՈՍ
- ԿՈՄԻՏԱՍ
1. ԱՂՑԵՑԻ 45-46, 312-322, 324-326, 345-346, 507, 512, 523, 1046, 1241 (տե՛ս անալիզի ՄԻՏԱՍ ԱՂՑԵՑԻ)
  2. Մամիկոնեից եպիսկոպոս 332 (տե՛ս անալիզի ԿՈՄԻՏԱՍ եպիսկոպոս)
  3. վաճառադր 1046 (տե՛ս անալիզի ԴՈՒՄԻԴԱՍ, ԿՈՒՄԻԴԱՍ)
- ԿՈՄՈՒԴՈՍ 927, 940 (տե՛ս անալիզի ԿՈՄԻԴՈՍ)
- ԿՈՆԱԿ 461
- ԿՈՆՍՏԱՆՏԻՆՈՍ 817. տե՛ս ԿՈՍՏԱՆԴՆՈՍ ԿՈՆՆԱԿ
1. Հայոց թագաւոր 931
  2. սպարապետ 462
- ԿՈՍՏԱ 464. տե՛ս ԿՈՍՏԱՆԴՆՈՍ
- ԿՈՍՏԱՆԴՆՈՍ
1. Ա. 929, 947 (տե՛ս անալիզի ԿՈՍՏԱ, ԿՈՍՏԱՆԴԷՍ, ԿՈՍՏԱՆՏԱՍ, ԿՈՍՏԱՍ, ԿՈՍՏԱՆՏԱՍ)
  2. Բ. 468, 534-536, 553-554, 901 (տե՛ս անալիզի ԿՈՆՍՏԱՆՏԻՆՈՍ, ԿՈՍՏԱՆԴԻՆ, ԿՈՍՏԱՆԴԻԱՆՈՍ, ԿՈՍՏԱՆՏԱՍ, ԿՈՍՏԱՆՏԻԱՆՈՍ, ԿՈՍՏԱՆՏԻԱՍ, ԿՈՍՏԱՆՏԻՆ, ԿՈՍՏԱՍ, ԿՈՍՏՈՍ)
  3. 266, 464. տե՛ս ԿՈՍՏԱՆԴԻԱՆՈՍ Ա
  4. 464. տե՛ս ԿՈՍՏԱՆԴԻՆ Բ
  5. 558. տե՛ս ԿՈՍՏԱՆԴԻՆ Գ
- ԿՈՍՏԱՆԴԵՍ 468. տե՛ս ԿՈՍՏԱՆԴՆՈՍ
- ԿՈՍՏԱՆԴԷՍ
1. 947. տե՛ս ԿՈՍՏԱՆԴՆՈՍ Ա
  2. 464, 548. տե՛ս ԿՈՍՏԱՆԴԻԱՆՈՍ Ա
  3. 463. տե՛ս ԿՈՍՏԱՆԴԻՆ Բ
- ԿՈՍՏԱՆԴԻԱՆ 967. տե՛ս ԿՈՍՏԱՆԴԻՆ Գ
- ԿՈՍՏԱՆԴԻԱՆՈՍ
1. Ա. ՄԵԾ 322, 326, 463-464, 471, 541-542, 546, 548, 550, 560, 669-671, 680, 837, 889, 901, 928-929, 946-948, 1006, 1030 (տե՛ս - անալիզի ԿՈՍՏԱՆԴՆՈՍ, ԿՈՍՏԱՆԴԷՍ, ԿՈՍՏԱՆԴԻՈՍ)
  2. 463-464, 851. տե՛ս ԿՈՍՏԱՆԴԻՆ Բ
  3. 931. տե՛ս ԿՈՍՏԱՆԴՆՈՍ Բ
  4. 931. տե՛ս ԿՈՍՏԱՆԴԻՆ Գ

ԿՈՍՏԱՆՌԱՆՈՍ

- 1. 464. տե՛ս ԿՈՍՏԱՆՌԱՆՈՍ
- 2. 466. տե՛ս ԿՈՍՏԱՆՌԱՆՈՍ Գ

ԿՈՍՏԱՆՌԱՆՈՍ

- 1. Ա. ՄԵԾ 671, 1277. տե՛ս ԿՈՍՏԱՆՌԱՆՈՍ Ա ՄԵԾ
- 2. Բ. 463, 670-671, 680 (տե՛ս նաև ԿՈՍՏԱՆՌԱՆՈՍ, ԿՈՍՏԱՆՌԱՆՈՍ, ԿՈՍՏԱՆՌԱՆՈՍ, ԿՈՍՏԱՆՌԱՆՈՍ, ԿՈՍՏԱՆՏԻՆՈՍ, ԿՈՍՏԱՆՏԻՆՈՍ, ԿՈՍՏԱՆՏԻՆՈՍ, ԿՈՍՏԱՆՏԻՆՈՍ)
- 3. Գ. 466, 468, 509, 511, 517, 519, 527, 531, 533-534, 931 (տե՛ս նաև ԿՈՍՏԱՆՌԱՆՈՍ, ԿՈՍՏԱՆՌԱՆՈՍ, ԿՈՍՏԱՆՌԱՆՈՍ)
- 4. 468, 536-537, 539-540, 551, 553-556, 558, 563, 817, 832, 967-968. տե՛ս ԿՈՍՏԱՆՌԱՆՈՍ Բ
- 5. Դ. ՊՈԳՈՆԱՏՈՍ 558-559, 901, 968-969

ԿՈՍՏԱՆՌԱՆՈՍ ԿՐՏԱԵՐ 929

ԿՈՍՏԱՆՌԱՆՈՍ

- 1. 463. տե՛ս ԿՈՍՏԱՆՌԱՆՈՍ Ա
- 2. 548, 948. տե՛ս ԿՈՍՏԱՆՌԱՆՈՍ Բ

ԿՈՍՏԱՆՌԱՆՈՍ 468. տե՛ս ԿՈՍՏԱՆՌԱՆՈՍ Բ

ԿՈՍՏԱՆՌԱՆՈՍ 518, 670-671, 929. տե՛ս ԿՈՍՏԱՆՌԱՆՈՍ Բ

ԿՈՍՏԱՆՈՍ 928

ԿՈՍՏԱՆՏԱՍ 929. տե՛ս ԿՈՍՏԱՆՌԱՆՈՍ

ԿՈՍՏԱՆՏԻՆՈՍ

- 1. 571, 817. տե՛ս ԿՈՍՏԱՆՌԱՆՈՍ Բ
- 2. 947. տե՛ս ԿՈՍՏԱՆՌԱՆՈՍ Բ

ԿՈՍՏԱՆՏԻՆ 817. տե՛ս ԿՈՍՏԱՆՌԱՆՈՍ Բ

ԿՈՍՏԱՆՏԻՆՈՊՈԼԻՍԱՑԻ. տե՛ս ՅՈՎՀԱՆ ԿՈՍՏԱՆՏԻՆՈՊՈԼԻՍԱՑԻ

ԿՈՍՏԱՆՏԻՆՈՍ 929. տե՛ս ԿՈՍՏԱՆՌԱՆՈՍ Բ

ԿՈՍՏԱՍ

- 1. որդի Կոստանդինոս Մեծի 464
- 2. 947. տե՛ս ԿՈՍՏԱՆՌԱՆՈՍ
- 3. 468, 533-534, 553. տե՛ս ԿՈՍՏԱՆՌԱՆՈՍ Բ

ԿՈՍՏԻ 464

ԿՈՍՏԻՈՍ 947

ԿՈՍՏՆԱՆՏԱՍ 929, 947. տե՛ս ԿՈՍՏԱՆՌԱՆՈՍ ԿՈՍՏՈՍ

- 1. որդի Կոստանդին Մեծի 947
- 2. 468. տե՛ս ԿՈՍՏԱՆՌԱՆՈՍ

ԿՈՏԻՏ ԱՄԱՏՈՒՆԻ 488, 494-495 (տե՛ս նաև ԿԱՏԻՑ)

ԿՈՐՏՈՂԻՈՍ 935

ԿՈՒԱՌ 1025

ԿՈՒԶ. տե՛ս ՏԻՄՈԹԷՈՍ ԿՈՒԶ

ԿՈՒՄԻԴԱՍ 1046. տե՛ս ԿՈՄԻՏԱՍ

ԿՈՒՄԻՏԱՍ 12, 514, 516, 523, 541, 1046. տե՛ս - ԿՈՄԻՏԱՍ ԱՂՑԵՑԻ

ԿՈՒՄՐԻԿԻՈՍ 331. տե՛ս ԿՈՒՄՐՈՒԿԻՈՍ

ԿՈՒՄՐՈՒԿԻՈՍ 331 (տե՛ս նաև ԿՈՒՄՐՈՒԿԻՈՍ)

ԿՈՒՆԴ. տե՛ս ՍԱՐԳԻՍ ԿՈՒՆԴ

ԿՐԱԻՆԱՄՈՎՆ 770

ԿՐԱԻՆԻԿԷՍ 984, 998, 1026, 1031, 1045, 1064 (տե՛ս նաև ԿՐՕՆԻԿԷՍ, ԿՐՈՎՆԻԿԷՍ)

ԿՐՈՆՈՍ 914

ԿՐՈՎՆԻԿԷՍ 984. տե՛ս ԿՐԱԻՆԻԿԷՍ

ԿՐՕՆԻԿԷՍ 1031. տե՛ս ԿՐԱԻՆԻԿԷՍ

**Յ**

ՀԱԲԵՂԷ 951. տե՛ս ՀԱԲԷԼ

ՀԱԲԷԼ

- 1. երեց 951 (տե՛ս նաև ՀԱԲԵՂԷ)

- 2. սուրբգրային 53

ՀԱԲԻԲ 562

ՀԱԳԱՐԱՅ 552

ՀԱԳԱՐ 552

ՀԱՄԱԶԱՍՊ

- 1. սննդաման 1227
- 2. ԿԱՄՍԱՐԱԿԱՆ 1278,
- 3. ՄԱՄԻԿՈՆԵԱՆ 489, 558, 560, 562-563, 564, 820

ՀԱՄԱԶԱՍՊԵԱՆ 1227

ՀԱՄԱԿԱՐԷՆ 1109

ՀԱՄԱՄ 1122-1123,

\*ՀԱՄԲԱՐՁՈՒՄ ՔԵՆԴԵՐԵԱՆ 347

ՀԱՅԿ 451, 453-456, 901, 905, 931

ՀԱՅԿԱԿ 931

ՀԱՅԿԱԿ ՄԻԻՍ 931

ՀԱՅՐԱԿՂԻ 819 (տե՛ս նաև ՀԵՐԱԿԼ, ՀԵՐԱԿՂ)

ՀԱՐԱՄ 931

ՀԱՐՄԱՅ 454, 456

ՀԱՐՈՒՀԵԱ 916. տե՛ս ՍԱՐՈՒՀԷ

ՀԱՐՔԱՑԻ. տե՛ս ԴԱԻԻԹ ՀԱՐՔԱՑԻ

ՀԱՅՈՒՆԻ. տե՛ս ՎԱՐԴԱՆ ՀԱՅՈՒՆԻ	ՀԻՄԷՆՈՍ 944
ՀԱԽԱՆԱԿ 931	ՀԻՊԵՌ ԲՈՒՌԻՆԱԽՍ 776
ՀԵԼՈՒՄԱ 916. տե՛ս ՀԵՂՈՒՄ	ՀԻՊԷՐԻՊՈՍ ԲՈՍՊՈՐԱՑԻ 942
ՀԵՂԻ 77, 440, 915	ՀԻՊՈԿՐԱՏԷՍ 784
ՀԵՂԻԱՆՈՍ 944	ՀԻՊՈՂԻՏՈՍ 899, 902, 942 (տե՛ս նաև ՀԻՊ- ՊՈՂԻՏՈՍ, ՀԻՊՈՂԻՏԵԱՅ)
ՀԵՂԻՆԷ 867	ՀԻՊՈՂԻՏՈՍ 906. տե՛ս ՀԻՊՈՂԻՏՈՍ
ՀԵՂՈՒՄ 916 (տե՛ս նաև ՀԵԼՈՒՄԱ)	ՀԻՊՈՂԻՏԵԱՅ 52. տե՛ս ՀԻՊՈՂԻՏՈՍ
ՀԵՆՐԻԿ ՍԻԱԶԵԱՆ 347, 364, 373, 582, 797	ՀԻԻՐԿԻԱՆՈՍ 922-923, 935
ՀԵՐԱԿԼԷՍ 734 (տե՛ս նաև ՀԵՐԱԿՂԷՍ)	ՀՄԱՆԵԱԿ 499. տե՛ս ՀՄԱՅԵԱԿ ԱՊԱՀՈՒՆԻ
ՀԵՐԱԿԼ-ԻՈՍ	ՀՄԱՅԵԱԿ ԱՊԱՀՈՒՆԻ 499 (տե՛ս նաև ՀՄԱՆԵԱԿ)
1. կայսր 363, 371, 376, 379, 381, 386, 391, 393, 417, 419, 452, 469, 503, 509, 521, 523, 525, 527, 575, 581, 583, 821, 931, 973, 1101, 1118, 1122-1123, 1125, 1283 (տե՛ս նաև ԵՐԱԿ- ՂՈՍ, ՀԵՐԱԿԼՈՍ, ՓՂԱԽՈՍ ՀԵՐԱԿՂ)	ՀՈՄԵՐՈՍ 932, 1173, 1176, 1179, 1182, 1185, 1203, 1207, 1222, 1228
2. 533. որդի Երակյոս կայսեր	ՀՈՅ 931
3. 819. տե՛ս ՀԱՅՐԱԿՂ	ՀՈՅԻՄԱՆ 474
ՀԵՐԱԿԼՈՍ 509-510. տե՛ս ԵՐԱԿՂՈՍ, ՀԵ- ՐԱԿԼ-ԻՈՍ	ՀՈՌԱ 1025. տե՛ս ՀՈՌԷՆ
ՀԵՐԱԿՂԷՍ 757 (տե՛ս նաև ՀԵՐԱԿԼԷՍ)	ՀՈՌԵՆ 1025, 1035 (տե՛ս նաև ՀՈՌԵԱՅ)
ՀԵՐԱԿՂ-ԻՈՍ	ՀՈՌԵԱՅ 1025. տե՛ս ՀՈՌԷՆ
1. եպիսկոպոս ԱՂԵՔՍԱՆԴՐԻ 942	ՀՈՎԻԻՔ 933
2. կայսր 376, 379, 381, 386, 391, 393, 469, 488- 489, 503, 509-511, 517, 575, 583, 819, 821, 908, 932, 934, 966-967, 1101, 1118, 1122- 1123, 1125. տե՛ս ՓՂԱԽՈՍ ՀԵՐԱԿՂ (տե՛ս նաև ՀԵՐԱԿԼ-ԻՈՍ, ՀԱՅՐԱԿՂ)	ՀՈՎՈՒԻՆ 333
ՀԵՐԱՅ 757 (տե՛ս նաև ՀԵՐԷ)	ՀՈՒՔԵԼ 27, 813 (տե՛ս նաև ՌԱՔԵԼ)
ՀԵՐԱՊՈԼՍԵՑԻ 1271, 1273. տե՛ս ԱՆԱՍՏԱՍ ՀԵՐԱՊՈԼՍԵՑԻ	ՀՈՒԳԱՄԱՅ 907
ՀԵՐԷ 734 (տե՛ս նաև ՀԵՐԱՅ)	ՀՈՒՓՍԻՄԷ 45, 516, 805, 1276
ՀԵՐՄԱՊԱԻՂԻՍ 941	ՀՈՒՓՍԻՄԵԱՆՔ 945, 1046 (տե՛ս նաև ՀՈՒՓՍԻՄԵԱՆՔ)
ՀԵՐՈՂԷՍ 923-924, 937. տե՛ս ՀԵՐՈՎՂԷՍ	ՀՈՒՊ 617-618
ՀԵՐՈՂՈՏՈՍ 917	ՀՈՒՄԵԼԱՅ 381, 411. տե՛ս ՀՈՒՎՄԱՅԵ- ՂԵԱՅ
ՀԵՐՈՆԻՄՈՍ 440	ՀՈՒՄԷՂԱ 411
ՀԵՐՈՎՂԷՍ 119, 278-279, 305, 318, 331, 861, 923-924, 935-937,	ՀՈՒՎՄԱՅԵՂԵԱՅ 381, 411 (տե՛ս նաև ՀՈՒ- ՄԵԼԱՅ)
ՀԵՐՈՎՂԻԱՆՈՍ 1169	ՀՈՒԹ 167, 438-439, 790,
ՀԵԻՍԻՔԷՍ 945	ՀՈՒՓԱՆՈՍ 951 (տե՛ս նաև ԽՈՒՈՒՓԱՆՈՍ)
ՀԵՓԹԱՂԻՆԷ 1004 (տե՛ս նաև ԵՓԹԱՂԻ- ՆԷ)	ՀՈՒՓՍԻՄԵԱՆՔ 945, 1046. տե՛ս ՀՈՒՓՍԻ- ՄԵԱՆՔ
ՀԻԲԱ 42	ՀՐԱՀԱՏ 621
ՀԻԴՐԵԱՅ 933	ՀՐԱՆԴ 931
	*ՀՐԱԶ ԲԱՐԹԻԿԵԱՆ 590, 900, 902
	ՀՐԱԶԵԱՅ
	1. Հայկեան 931,
	2. որդի Սակդեմի 1004

ՀՐԱՏՐԻՆ ԴԱՏԱՆ 474. տե՛ս նաեւ ՀՐԱՏ-  
ՐԻՆ ՏԱՏԱՆ  
ՀՐԱՏՐԻՆ ՏԱՏԱՆ 474. տե՛ս նաեւ ՀՐԱՏ-  
ՐԻՆ ԴԱՏԱՆ  
ՀՕՐԱ 931

**Ձ**

ՋԱՄԱՍՊ 466 (տե՛ս նաեւ ՋԱՄԱՍԱ, ՋԱ-  
ՄԱՍՊ)  
ՋՈՐՈՓՈՐԵՑԻ. տե՛ս ՍԱՀԱԿ ՋՈՐՈՓՈՐԵՑԻ

**Ղ**

ՂԱԲԱԻՄ 907  
ՂԱԲԱՆ 77  
ՂԱԳՈՍ. տե՛ս ՊՏՂՈՄԷՆՍ ՂԱԳՈՍ  
ՂԱԶԱՐ  
1. գրիչ 1130  
2. սուրբգրայիմ 160, 232, 234-235, 241, 244,  
246-247, 302. տե՛ս ՂԱԶԱՐՈՍ  
3. վրաց եպիսկոպոս 13  
4. 853-854, 862-863, 868, 890-892, 894. տե՛ս  
ԵՂԻԱԶԱՐ կաթողիկոս  
5. 996. տե՛ս ԵՂԻԱԶԱՐ ՆԻԻՍՏՐԱՑԻ  
ՂԱԶԱՐՈՍ 234, 236, 244-245, 296, 299, 303,  
1289, 1292 (տե՛ս նաեւ ՂԱԶԱՐ)  
ՂԱԿԵԴՈՎՄԱՅԵՑԻ. տե՛ս ՂԻԿՈՒՐԳՈՍ  
ՂԱԿԵԴՈՎՄԱՅԵՑԻ  
\*ՂԱՀՐԱՄԱՆԵԱՆ. տե՛ս ԿԻՄ ՂԱՀՐԱՄԱ-  
ՆԵԱՆ  
ՂԱՄԵՔ 875, 904 (տե՛ս նաեւ ՂԱՄԷՔ)  
ՂԱՄԷՔ 875. տե՛ս ՂԱՄԵՔ  
ՂԵԻՈՎՆ 958  
ՂԵԴԱ 914. տե՛ս ՂԷԴԱ  
ՂԵԻԻ 203-204, 439-441, 913, 916, 1263

ՂԵԻՈՆ  
1. հայրապետ 954-957, 968-969 (տե՛ս նաեւ  
ԼԵԻՈՆ, ՂԵԻՈՎՆ)  
2. ՄԵԾ 930, 958-960, 1204 (տե՛ս նաեւ ՂԵ-  
ԻՈՎՆ ՄԵԾ)  
ՂԵԻՈՆԴ  
1. \*ԱԼԻԾԱՆ 591, 1273-1274  
2. Կեսարու հայրապետ 546, 959, 981, 1007  
3. 958. տե՛ս ՂԵԻՈՆ ՄԵԾ  
4. 981. տե՛ս ՂԵԻՈՆԴԷՍ

ՂԵԻՈՆԴԵԱՆՔ 930  
ՂԵԻՈՆԴԷՍ  
1. հայր Որոզիմէսի 679, 941 (տե՛ս նաեւ ՂԵ-  
ԻՈՆՏԷՍ)  
2. հայրապետ 981, 1006-1008 (տե՛ս նաեւ ՂԵ-  
ԻՈՆԴ, ՂԵԻՈՆԴԷՍ)  
ՂԵԻՈՆՏԷՍ 679, 941. տե՛ս ՂԵԻՈՆԴԷՍ Որո-  
զիմէսի հայր  
ՂԵԻՈՆԴԻԷՍ 981. տե՛ս ՂԵԻՈՆԴԷՍ հայրա-  
պետ  
ՂԵԻՈՎՆ 954  
ՂԵՂՈՎՆ  
1. ՄԵԾ 930, 958-959. տե՛ս ՂԵԻՈՆ ՄԵԾ  
2. ՓՈՔՐ 930  
ՂԻԿԻԱՆԷՍ 928. տե՛ս ԼԻԿԻԱՆԷՍ  
ՂԻԿՈՒՐԳՈՍ ՂԱԿԵԴՈՎՄԱՅԵՑԻ 549, 914  
ՂԻՄԻՆԴՈՍ 1041 (տե՛ս նաեւ ԸՂԻՄԻՆ-  
ԴՈՍ)  
ՂԻՆՈՍ 937  
ՂՈՎՏ 37, 284, 552  
ՂՈՒԴ 908  
ՂՈՒԴԻԻՄ 907  
ՂՈՒԹԱՐԻՍ 309  
ՂՈՒԿԱՍ  
1. աւետարանիչ 29, 92, 131, 172, 234, 257,  
316-317, 438-439, 671, 685, 791, 993  
2. գրիչ 1130, 1143  
3. \*ԻՆՃԻՃԵԱՆ 1273  
ՂՈՒԿԵՆՍ 926. տե՛ս ՂՈՒԿԻՈՍ  
ՂՈՒԿԻԱՆՈՍ 945  
ՂՈՒԿԻՈՍ 926 (տե՛ս նաեւ ՂՈՒԿԵՆՍ)  
ՂՈՒԿԻՓԵՐԷ 234  
ՂՈՒՆԿԻԱՆՈՍ 395, 397, 850

**Ճ**

ՃԵՄԲԱԿՈՒՐ 461. տե՛ս ՃԵՆԲԱԿՈՒՐ  
\*ՃԵՄՃԵՄԵԱՆ. տե՛ս ՍԱՀԱԿ ՃԵՄՃԵ-  
ՄԵԱՆ  
ՃԵՄՆԲԱԿ 461. տե՛ս ՃԵՆԲԱԿՈՒՐ  
ՃԵՄՆԲԱԿՈՒՐ 461. տե՛ս ՃԵՆԲԱԿՈՒՐ  
ՃԵՆԲԱԿՈՒՐ 461, 799 (տե՛ս նաեւ ՃԵՄԲԱ-  
ԿՈՒՐ ՃԵՄՆԲԱԿ, ՃԵՄՆԲԱԿՈՒՐ)  
ՃԵՊԵՏՈՒԽ 502

## Մ

ՄԱԳԳԱՂԵՆԱՑԻ. տե՛ս ՄԱՐԻԱՄ ՄԱԳ-  
ԳԱՂԵՆԱՑԻ

ՄԱԳԻՍՏՐՈՍ. տե՛ս ԳԷՈՐԳ ՄԱԳԻՍՏՐՈՍ,  
ԳՐԻԳՈՐ ՄԱԳԻՍՏՐՈՍ, ԹԷՈՒԴՈՐՈՍ  
ՄԱԳԻՍՏՐՈՍ, ՄԵՍՐՈՊ ՄԱԳԻՍՏՐՈՍ  
ՏԷՐ-ՄՈՎՍԻՍԵԱՆ

ՄԱԳՆՈՍ 680, 948

ՄԱԳՐԵՍՈՍ 552. տե՛ս ԳԷՈՐԳ ՄԱԳԻՍ-  
ՐՈՍ

ՄԱԳՐԻՍՈՍ 552-553. տե՛ս ԳԷՈՐԳ ՄԱ-  
ԳԻՍՏՐՈՍ

\*ՄԱԹԵԻՈՍԵԱՆ. տե՛ս ԱՐՏԱԾԷՍ ՄԱԹԵ-  
ԻՈՍԵԱՆ

ՄԱԹԷՈՍ

1. ձեռագրի պատմության պատյը 310
2. սուրբգրային 123, 317
3. 541. տե՛ս ՄԱՏԹԷՈՍ Էպիսկոպոս

ՄԱԹՈՍ 311

ՄԱԹՈՒՍԱՂԱՅ

1. սենտրոպոլիտ 415, 417, 419, 581, 583, 1241
2. սուրբգրային 903-904

ՄԱԺԱՆ 915

ՄԱԺԴՈՑ 139. տե՛ս ՄԱԾՏՈՑ

ՄԱԼԽԱՍԵԱՆՑ. տե՛ս ԱՏԵՓԱՆՆՈՍ ՄԱԼ-  
ԽԱՍԵԱՆՑ

ՄԱԿԱԲԷՈՍ 922 (տե՛ս նաև ՄԱԿԱԲՈՍ)

ՄԱԿԱԲՈՍ 922. տե՛ս ՄԱԿԱԲԷՈՍ

ՄԱԿԱՐ

1. էպիսկոպոս 968
2. հայրապետ 669-670, 947, 962-963 (տե՛ս -  
նաև ՄԱԿԱՐԻՈՍ)
3. վանահայր 1046

ՄԱԿԱՐԻՈՍ 670, 947. տե՛ս ՄԱԿԱՐ հայրա-  
պետ

ՄԱԿԵԴՈՆ 42, 84, 308-309, 330, 419, 929, 949  
(տե՛ս նաև ՄԱԿԵԴՈՆԻՈՍ, ՄԱԿԵԴՈՎՆ)

ՄԱԿԵԴՈՆԻՈՍ 308. տե՛ս ՄԱԿԵԴՈՆ

ՄԱԿԵԴՈՆԱՑԻ. տե՛ս ԱՂԵՔՍԱՆԴՐ ՄԱ-  
ԿԵԴՈՆԱՑԻ

ՄԱԿԵԴՈՎՆԱՑԻ 799. տե՛ս ԱՂԵՔՍԱՆԴՐ  
ՄԱԿԵԴՈՆԱՑԻ

ՄԱԿԵԴՈՎՆ 949. տե՛ս ՄԱԿԵԴՈՆ

ՄԱԿԻՏՈՍ 945. տե՛ս ՏԱԿԻՏՈՍ

ՄԱԿՐԻԱՆՈՍ 927, 941 (տե՛ս նաև ՄԱՐԿԻԱ-  
ՆՈՍ)

ՄԱՀԿԱՆԱԲԵՐԴ 900

ՄԱՀՄԱԴ 868. տե՛ս ՄԱՀՄԵՏ

ՄԱՀՄԱՏ 868. տե՛ս ՄԱՀՄԵՏ

ՄԱՀՄԵԴ 1123. տե՛ս ՄԱՀՄԵՏ

ՄԱՀՄԵՏ 527, 868, 1123 (տե՛ս նաև ՄԱՀ-  
ՄԱԴ, ՄԱՀՄԱՏ, ՄԱՀՄԵԴ, ՄԱՀՄԷՏ)

ՄԱՀՄԷԴ ՈՍՏԻԿԱՆ 1283

ՄԱՀՄԷՏ 528. տե՛ս ՄԱՀՄԵՏ

ՄԱՂԱՂԱՅԵՂ 903. տե՛ս ՄԱՂԱՂԱՅԷԼ

ՄԱՂԱՂԱՅԷԼ 903-904 (տե՛ս նաև ՄԱՂԱ-  
ՂԱՅԵՂ, ՄԱՂԱՂԻԷԼ)

ՄԱՂԱՔԻԱ

1. սուրբգրային 27, 919 (տե՛ս նաև ՄԱՂԱ-  
ՔԻԱՍ)
2. \*ՕՐՄԱՆԵԱՆ 338, 570, 1274

ՄԱՂԱՔԻԱՍ 919. տե՛ս ՄԱՂԱՔԻԱ սուրբգ-  
րային

ՄԱՄԱԿ ՄԱՄԻԿՈՆԵԱՆ 488, 494-495

ՄԱՄԲՐԵ 76. տե՛ս ՄԱՄԲՐԷ սուրբգրային

ՄԱՄԲՐԷ

1. սուրբգրային 76 (տե՛ս նաև ՄԱՄԲՐԵ)
2. վԵՐԾԱՆՈՂ 1142

ՄԱՄԷ. տե՛ս ԱՂԵՔՍԱՆԴՐ ՄԱՄԷ

ՄԱՄԷՈՐԴԻ 942. տե՛ս ԱՂԵՔՍԱՆԴՐ ՄԱ-  
ՄԷ

ՄԱՄԻԿ 461 (տե՛ս նաև ՄԱՄԻԿՈՆ)

ՄԱՄԻԿՈՆ 461. տե՛ս ՄԱՄԻԿ

ՄԱՄԻԿՈՆԵԱՅՆ 482. տե՛ս ՄՈՒԾԵՂ ՄԱ-  
ՄԻԿՈՆԵԱՆ

ՄԱՄԻԿՈՆԵԱՆ. տե՛ս ՀԱՄԱԶԱՍՊ ՄԱՄԻ-  
ԿՈՆԵԱՆ, ՄԱՄԱԿ ՄԱՄԻԿՈՆԵԱՆ,  
ՄՈՒԾԵՂ ՄԱՄԻԿՈՆԵԱՆ, ՎԱՀԱՆ ՄԱ-  
ՄԻԿՈՆԵԱՆ, ՎԱՐԴԱՆ ՄԱՄԻԿՈ-  
ՆԵԱՆ, ՅՈՎՀԱՆ ՄԱՄԻԿՈՆԵԱՆ

ՄԱՄԻԿՈՆԵԱՆՔ 332, 460, 470, 473, 541, 556,  
558, 562-564, 973, 975, 1027, 1045, 1047,  
1101, 1121, 1126, 1277

ՄԱՄԻԿՈՆԷԻՑ

1. ազգ 461
2. տոհմ 451, 831

3. ՏՈՒՆ 468, 985, 994, 1052, 1055, 1078, 1102, 1121, 1125 (տե՛ս նաեւ ՄԱՄԿՈՆԵԱՆ)
- ՄԱՄԿՈՆԵԱՆ 1055. տե՛ս ՄԱՄԻԿՈՆԷԻՑ ՏՈՒՆ
- ՄԱՄՈՒԵՍՏԱՑԻ. տե՛ս ԹԷՈՒԴՈՐՈՍ ՄԱՄՈՒԵՍՏԱՑԻ
- ՄԱՄՍՈՒԵՍՏԱՑԻՔ 952, 954
- ՄԱՅՐԱԳՈՄԵՑԻ. տե՛ս ՅՈՎՀԱՆ ՄԱՅՐԱԳՈՄԵՑԻ
- ՄԱՅՐԱԳՈՎԵՑԻ 355, 417. տե՛ս ՅՈՎՀԱՆ ՄԱՅՐԱԳՈՄԵՑԻ
- ՄԱՅՐԱԳՈՒՄԱՑԻ 355, 1241. տե՛ս ՅՈՎՀԱՆ ՄԱՅՐԱԳՈՄԵՑԻ
- ՄԱՅՐԱԳՈՒՄԵՑԻ 355. տե՛ս ՅՈՎՀԱՆ ՄԱՅՐԱԳՈՄԵՑԻ
- ՄԱՅՐԱՍԷՐ. տե՛ս ՊՏՂՈՄԷՈՍ ՄԱՅՐԱՍԷՐ
- ՄԱՆԱՂԱՅՔ 555
- ՄԱՆԱՅԺ 1203, 1277
- ՄԱՆԱՅՆ 1179
- ՄԱՆԱՆ 1227-1229
- \*ՄԱՆԱՆԴԵԱՆ. տե՛ս ՅԱԿՈՒՐ ՄԱՆԱՆԴԵԱՆ
- ՄԱՆԱՆՈՅԾ 1179, 1227-1228 (տե՛ս նաեւ ՄԱՆԱՆՈՒԾ, ՄԱՆՈՅԾ)
- ՄԱՆԱՆՈՒԾ 1228. տե՛ս ՄԱՆԱՆՈՅԾ
- ՄԱՆԱՍԷ
1. Էպիսկոպոս 337, 342
  2. սուրբգրային 914-915, 918, 922 (տե՛ս նաեւ ՄԱՆԱՍԻՍ)
- ՄԱՆԱՍԻՍ 922. տե՛ս ՄԱՆԱՍԷ սուրբգրային
- ՄԱՆԳԼԵԱՑ 13. տե՛ս ՄԱՆԳՂԵԱՑ
- ՄԱՆԳՆՈՍ 948, 1123 (տե՛ս նաեւ ՄԱՆԿՆՈՍ)
- ՄԱՆԴԱԿՈՒՆԻ. տե՛ս ՅՈՎՀԱՆ ՄԱՆԴԱԿՈՒՆԻ
- ՄԱՆԴՂԵԱՑ 13. տե՛ս ՄԱՆԳՂԵԱՑ
- ՄԱՆԷԺ 1153
- ՄԱՆԻ 42, 143, 145, 233, 308, 309, 331
- ՄԱՆԻԹ 1227
- ՄԱՆԿՆՈՍ 1123. տե՛ս ՄԱՆԳՆՈՍ
- ՄԱՆՈՅԾ 1228. տե՛ս ՄԱՆԱՆՈՅԾ
- ՄԱՆՈՒԷ 915
- ՄԱՆՈՒԷԼ
1. աճեք Սմբատայ ասպետի 552
  2. ԱՊԱՀՈՒՆԻ 499
  3. ԲԱԳՐԱՏՈՒՆԻ 492
  4. մագիստրոս 553
  5. ՄԱՄԻԿՈՆԵԱՆ 494
  6. 1229. տե՛ս ՄԱՆՈՒԷՂ
- ՄԱՆՈՒԷՂ 1227, 1229 (տե՛ս նաեւ ՄԱՆՈՒԷԼ)
- ՄԱՇԴՈՑ 10, 139, 145, 1208. տե՛ս ՄԱՇՏՈՑ
- ՄԱՇԹՈՑ 800. տե՛ս ՄԱՇՏՈՑ
- ՄԱՇՏՈՑ 10, 45, 139, 145, 775, 800-802, 837, 849, 853, 855, 951 (տե՛ս նաեւ ՄԵՍՐՈՊ ՄԱՇՏՈՑ, ՄԱՇԴՈՑ, ՄԱՇԹՈՑ, ՄԱՍՐՈՊ)
- ՄԱՍՓՈՒՐ 310
- ՄԱՍՐՈՊ 951. տե՛ս ՄԱՇՏՈՑ
- ՄԱՏԱԴԻՈՍ 949
- ՄԱՏԹԱՆԱՅ 440
- ՄԱՏԹԷՈՍ
1. աւետարանիչ 47, 165, 257, 259, 274, 438-439, 685, 791, 1289
  2. Էպիսկոպոս 21, 541
- ՄԱՐ ՄԱՌ 1125. տե՛ս ՄԱՐ ՄԱՌԱ
- ՄԱՐ ՄԱՌԱ 1125 (տե՛ս նաեւ ՄԱՐ ՄԱՌ)
- ՄԱՐԱԲԱ ՄԾՈՒՐՆԱՑԻ 453 (տե՛ս նաեւ ՄԱՐԱԲԱՅ)
- ՄԱՐԱԲԱՅ 453. տե՛ս ՄԱՐԱԲԱ ՄԾՈՒՐՆԱՑԻ
- ՄԱՐԳԱՐ 1130, 1192
- ՄԱՐԴՊԵՏԱԿԱՆ. տե՛ս ԹԷՈՒԴՈՐՈՍ ՄԱՐԴՊԵՏԱԿԱՆ, ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ՄԱՐԴՊԵՏԱԿԱՆ
- ՄԱՐԹԱ 236, 248, 437, 440, 444, 686
- ՄԱՐԻԱՄ
1. ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ 12, 18, 26, 32, 34, 42, 49, 86, 88-90, 92-95, 97-99, 105-107, 110-115, 120-123, 126-127, 129-130, 133, 135, 137-140, 161, 166-168, 173-174, 194-196, 210-211, 221-223, 236, 260, 290, 309-310, 318, 321, 323-324, 329-330, 349, 351, 420, 429, 437, 439-440, 445, 544, 547, 551, 686, 952-953,



- 962, 966, 1048, 1052, 1079, 1152, 1239, 1241, 1258, 1264-1268
2. կիճ Գրիգոր Լուսաւորչի 1005
3. ԿՂԷՈՎՊԱՅ 440
4. ՄԱԳԴԱՂԵՆԱՅԻ 685
- ՄԱՐԻՆ 954
- ՄԱՐԿԵՂԱՍ 997. տե՛ս ՄԱՐԿԵՂԷԱՍ
- ՄԱՐԿԵՂԵԱՍ 997. տե՛ս ՄԱՐԿԵՂԷԱՍ
- ՄԱՐԿԵՂԷԱՍ 996-997 (տե՛ս նաեւ ՄԱՐԿԵՂԱՍ, ՄԱՐԿԵՂԵԱՍ, ՄԱՐԿԵՂԻՍ)
- ՄԱՐԿԵՂԻՍ 996. տե՛ս ՄԱՐԿԻՒՂԱՍ
- ՄԱՐԿԵՂՈՍ 331
- ՄԱՐԿԷՈՆ 308. տե՛ս ՄԱՐԿԻՈՆ
- ՄԱՐԿԻԱՆՈՍ
1. կալսր 18, 321, 326, 466, 541-542, 548, 930, 955, 958-959, 964
  2. 927, 941. տե՛ս ՄԱԿՐԻԱՆՈՍ
  3. 926. տե՛ս ՄԱՐԿՈՍ ԱՆՏՈՆԻՆՈՍ
  4. 548. տե՛ս ՄԱՔՍԻՄԻԱՆՈՍ
- ՄԱՐԿԻՆՈՍ 967. տե՛ս ՄԱՐՏԻՆՈՍ
- ՄԱՐԿԻՈՆ 42, 123, 143, 145, 233, 257, 308-309, 331, 938, 940-941, 951, 1245 (տե՛ս նաեւ ՄԱՐԿԻՍ, ՄԱՐԿԻՈՎՆ)
- ՄԱՐԿԻՍ 309. տե՛ս ՄԱՐԿԻՈՆ
- ՄԱՐԿԻՈՎՆ 938, 940-941. տե՛ս ՄԱՐԿԻՈՆ
- ՄԱՐԿԻՒՂԱՍ 996. տե՛ս ՄԱՐԿԵՂԷԱՍ
- ՄԱՐԿՈՍ
1. ԱՆՏՈՆԻՆՈՍ 926, 939 (տե՛ս նաեւ ՄԱՐԿԻԱՆՈՍ 3., ՄԱՐԿՈՒՍ ԱԻՐԵԼԻՈՒՍ ԱՆՏՈՆԻՆՈՒՍ)
  2. աւետարանիչ 257, 317, 391, 936, 1118, 1204
  3. ոմն 960
  4. վաճառաւոր 1046. տե՛ս ՄԱԿԱՐ
- ՄԱՐԿՈՒԱՐՏ. տե՛ս ՅՈՋԵՖ ՄԱՐԿՈՒԱՐՏ
- ՄԱՐԿՈՒՍ ԱԻՐԵԼԻՈՒՍ ԱՆՏՈՆԻՆՈՒՍ 926. տե՛ս ՄԱՐԿՈՍ ԱՆՏՈՆԻՆՈՍ
- ՄԱՐՈՒԹԷ 310
- ՄԱՐՍԵԱԿ 457
- ՄԱՐՏԻՍՈՍ 968. տե՛ս ՄԱՐՏԻՆՈՍ
- ՄԱՐՏԻՆԷ ԱԻԳՈՍՏԵԱՅ 533-534 (տե՛ս - նաեւ ՄԱԻՐԻՆԵԱՅ)
- ՄԱՐՏԻՆՈՍ 967-968 (տե՛ս նաեւ ՄԱՐԿԻՆՈՍ, ՄԱՐՏԻՍՈՍ)
- ՄԱԻԻԱՍ 538-539, 556, 558-559, 564
- ՄԱԻՐԻԱՆՈՍ 563 (տե՛ս նաեւ ՄՈՒՐԻԱՆՈՍ)
- ՄԱԻՐԻԿ 337, 467, 469, 474, 478, 482, 486-487, 490-491, 503-504, 507-510, 517, 525, 594, 597, 931, 965-966, 1053-1055, 1057 (տե՛ս նաեւ ՄՈՒՐԻԿ, ՄՕՐԻԿ)
- ՄԱԻՐԻՆԵԱՅ 533. տե՛ս ՄԱՐՏԻՆԷ ԱԻԳՈՍՏԵԱՅ
- ՄԱՔԱՍՆ 1177. տե՛ս ՄԱՔԱԻՈՆ
- ՄԱՔԱԻՈՆ 1177 (տե՛ս նաեւ ՄԱՔԱՍՆ, ՄԱՔԱԻ, ՄԱՔՍՈՆ)
- ՄԱՔԱԻ 1177. տե՛ս ՄԱՔԱԻՈՆ
- ՄԱՔՄԻՍՈՍ 967. տե՛ս ՄԱՔՍԻՄԻՈՍ ՓԻԼԻՍՈՓԱՅ
- ՄԱՔՈՎՏՐԻ 444
- ՄԱՔՍԵՆՏԻԱՆՈՍ 928
- ՄԱՔՍԻԱՆՈՍ
1. 942. տե՛ս ՄԱՔՍԻՄԻԱՆՈՍ Ա
  2. 993. տե՛ս ՍԻՄԱՔՈՍ
- ՄԱՔՍԻՄԷԱՆՈՍ 946. տե՛ս ՄԱՔՍԻՄԻԱՆՈՍ Բ
- ՄԱՔՍԻՄԷՈՍ 956 (տե՛ս նաեւ ՄԱՔՍԻՄԻԱՆՈՍ)
- ՄԱՔՍԻՄԻԱՆՈՍ
1. Ա. 927, 942
  3. Բ. 463, 548, 928, 946 (տե՛ս նաեւ ՄԱՔՍԻՄԷԱՆՈՍ)
  2. հայրապետ 953, 955. տե՛ս ՄԱՔՍԻՄԷՈՍ, ՄԱՔՍԻՄԻՈՍ
  4. 463. տե՛ս ՄԱՔՍԻՄԻՆՏՈՍ
- ՄԱՔՍԻՄԻՂԱ 920
- ՄԱՔՍԻՄԻՆ 946 (տե՛ս նաեւ ՄԱՔՍԻՍՈՍ)
- ՄԱՔՍԻՄԻՆՏԷՍ 946. տե՛ս ՄԱՔՍԻՄԻՆՏՈՍ
- ՄԱՔՍԻՄԻՆՏՈՍ 463, 548 (տե՛ս նաեւ ՄԱՔՍԻՄԻՆՏԷՍ, ՄԱՔՍԻՄԻԱՆՈՍ, ՄԱՔՍԻՄՈՍ, ՄԱՔՍԻՆՏԷՍ)
- ՄԱՔՍԻՄԻՈՍ
1. հայրապետ 119, 953, 955-956 (տե՛ս նաեւ ՄԱՔՍԻՄԻԱՆՈՍ, ՄԱՔՍԻՄԻՍ, ՄԱՔՍԻՄԻՈՍ)
  2. փիլիսոփայ 967. տե՛ս ՄԱՔՍԻՍՈՍ
- ՄԱՔՍԻՄԻՍ 944. տե՛ս ՄԱՔՍԻՄԻՈՍ

ՄԱՔՍԻՄՈՍ

- 1. հայրապետ 955. տե՛ս ՄԱՔՍԻՄՈՍ
- 2. փիլիսոփայ 967-968 (տե՛ս նաև ՄԱՔՍԻՄՈՍ, ՄԱՔՍԻՆՈՍ)
- 3. 946. տե՛ս ՄԱՔՍԻՄԻՆ
- 4. 928. տե՛ս ՄԱՔՍԻՄԻՆՏՈՍ

ՄԱՔՍԻՆՈՍ 968. տե՛ս ՄԱՔՍԻՄՈՍ

ՄԱՔՍԻՆՏԷՍ 946. տե՛ս ՄԱՔՍԻՄԻՆՏՈՍ

ՄԱՔՍՈՆ 1177. տե՛ս ՄԱՔԱԻՈՆ

ՄԵԴՈՒԼԱՑԻ 87

ՄԵԺԵԺ 525. տե՛ս ՄԺԵԺ ԳՆՈՒՆԻ

ՄԵԼԻՍԱԻԷ 552

ՄԵԼՔԻՍԵԴԵԿ 229, 331

ՄԵԾԿՈՂՄԱՆՔ 346. տե՛ս ՄԵԾ ԿՈՂՄԱՆՔ

ՄԵՂԻԱՆՈՍ 928

ՄԵՂԻՏՈՍ 917, 938, 950 (տե՛ս նաև ՄԵՂԻՏԷՍ)

ՄԵՂՈՂԷՍ 940

ՄԵՂՏԵՍ 1025. տե՛ս ՄԵՂՏԷՍ

ՄԵՂՏԻՍ 1025. տե՛ս ՄԵՂՏԷՍ

ՄԵՂՔԻ 440

ՄԵՆԱՆԴՐԷ 993. տե՛ս ՄԵՆԱՆԴՐՈՍ

ՄԵՆԱՆԴՐՈՍ 938, 993 (տե՛ս նաև ՄԵՆԱՆԴՐԷ)

ՄԵՍԱԿԷՍ 1016 (տե՛ս նաև ՄԵՍՏԱԿԷՍ, ՄԵՏԱԿԷՍ)

ՄԵՍՏԱԿԷՍ 1016. տե՛ս ՄԵՍԱԿԷՍ

ՄԵՍՏՐԱՑԻՄ 907 (տե՛ս նաև ՄԵՍՏՐԵՄ)

ՄԵՍՏՐԵՄ 907. տե՛ս ՄԵՍՏՐԱՑԻՄ

ՄԵՍՐՈՔ 138, 803, 951. տե՛ս ՄԱԾՏՈՑ

ՄԵՍՐՈՊ

- 1. ՏԷՐ-ՄՈՎՍԻՍԵԱՆ (Մազիստրոս) 4, 323, 900
- 2. 799-800, 803. տե՛ս ՄԱԾՏՈՑ

ՄԵՍՐՈՎՔ 799, 951. տե՛ս ՄԱԾՏՈՑ

ՄԵՍՐՈՎՊ 795, 799. տե՛ս ՄԱԾՏՈՑ

ՄԵՍՐՕՊ 799, 803. տե՛ս ՄԱԾՏՈՑ

ՄԵՏԱԿԷՍ 1016. տե՛ս ՄԵՍԱԿԷՍ

ՄԵՐՐԻ. տե՛ս ԱՐԻՍՏԻԴԷՍ ՄԵՐՐԻ

ՄԵՐԸԵԻԱՆԴԱԿ. տե՛ս ՎԱՀՐԱՄ ՄԵՐԸԵ-

ԻԱՆԴԱԿ

ՄԷՄՆՈՍ 953

ՄԷՐՋԱՆ 310

ՄԺԵԺ ԳՆՈՒՆԻ 525, 527 (տե՛ս նաև ՄԺԺԵԺ, ՄԺԷԺ)

ՄԺԷԺ 525. տե՛ս ՄԺԵԺ ԳՆՈՒՆԻ

ՄԻՀՐ

- 1. դիցաճյուղ 480
- 2. եպիսկոպոս 581, 583 (տե՛ս նաև ՄԻՐԸ)

ՄԻՀՐԱՆ

- 1. զօրավար 923, 1056-1057, 1063, 1065-1069, 1071-1075, 1077-1078, 1080-1081
- 2. խոսրոպ 1106. տե՛ս ՄԻՀՐԽՈՍՐՈՎ
- 3. ՄԻՀՐԵԻԱՆԴԱԿ 471, 473 (տե՛ս նաև ԳՈՂՈՆ ՄԻՀՐԱՆ, ՄԻՐԸԱՆ, ՄԻՐԸԵԱՆ)

ՄԻՀՐԵԻԱՆԴԱԿ 471, 473 (տե՛ս նաև ԳՈՂՈՆ ՄԻՀՐԱՆ, ՄԻՐԸԱՆ, ՄԻՐԸԵԱՆ)

ՄԻՀՐԱՆԵԱՆՆԵՐ 795

ՄԻՀՐԴԱՏԵԱՆՑ. տե՛ս նաև ԹԱԴԷՈՍ ՄԻՀՐԴԱՏ ՏԷՐ-ԱՍՏՈՒԱԾԱՏՐԵԱՆ ՄԻՀՐԴԱՏԵԱՆՑ

ՄԻՀՐԵԻԱՆԴԱԿ. տե՛ս ՄԻՀՐԱՆ ՄԻՀՐԵԻԱՆԴԱԿ, ՎԱՀՐԱՄ ՄԻՀՐԵԻԱՆԴԱԿ

ՄԻՀՐԽՈՍՐՈՎ 1106-1107 (տե՛ս նաև ՄԻՀՐԱՆ ԽՈՍՐՈՎ)

ՄԻՀՐՈՒ 498

ՄԻՆԱՍ 1192

ՄԻՆՈՍ 934

ՄԻՆՈՏԱԻՐՈՍ 934

ՄԻՐԸ 583. տե՛ս ՄԻՀՐ

ՄԻՐԸԱՆ 471. տե՛ս ՄԻՐԸԱՆ ՄԻՀՐԵԻԱՆԴԱԿ

ՄԻՐԸԵԱՆ 471. տե՛ս ՄԻՐԸԱՆ ՄԻՀՐԵԻԱՆԴԱԿ

ՄԻՔԱՑԷԼ 338

ՄԻՔԵԷ 121, 154, 917-918 (տե՛ս նաև ՄԻՔԷ ՄՈՐՍՏԱՑԻ, ՄԻՔԻԱ)

ՄԻՔԷ ՄՈՐՍՏԱՑԻ 918. տե՛ս ՄԻՔԵԷ

ՄԻՔԻԱ 121, 154. տե՛ս ՄԻՔԵԷ

ՄԽԻԹԱՐ

- 1. Ամարասի եպիսկոպոս 3, 21, 37
- 2. ԱՆԱՊԱՏԱԿԱՆ 581, 583-584
- 3. ԱՆԵՑԻ 452
- 4. ԳՕԾ 4, 569-570
- 5. ՍԵՐԱՍՏԱՑԻ 325
- 6. Վարդապետ 570

ՄԽԻԹԱՐԵԱՆՑ. տե՛ս ԱԲԷԼ ՄԽԻԹԱՐԵԱՆՑ

ՄԾԲԵՆԱՑԻ. տե՛ս ԲԱՐԾՈՒՄԱ ՄԾԲԵՆԱՑԻ  
 ՄԾՈՒՐՆԱՑԻ. տե՛ս ՄԱՐԱԲԱ ՄԾՈՒՐՆԱՑԻ

ՄԿՐՏԻՉ

1. \*ԱՂԱԽՆՈՒՆԻ 1273
2. \*ԱՐԾՐՈՒՆԵԱՆ 1273
3. \*ԷՄԻՆ 364, 367, 372, 395, 397, 414, 417, 797, 803, 805, 810, 822, 850, 857, 860, 862, 870, 1130
4. տե՛ս ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ՄԿՐՏԻՉ

\*ՄԿՐՏՉԵԱՆ. տե՛ս ԿԱՐԱՊԵՏ ՏԷՐ-ՄԿՐՏՉԵԱՆ, ԳԱԼՈՒՍ ՏԷՐ-ՄԿՐՏՉԵԱՆ

\*ՄՆԱՑԱԿԱՆԵԱՆ. տե՛ս ԱՍԱՏՈՒՐ ՄՆԱՑԱԿԱՆԵԱՆ

ՄՈԳԵՍՏՈՍ 512, 514. տե՛ս ՄՈԳԵՍՏՈՍ  
 ՄՈԳԵՍՏՈՍ 45, 512, 514 (տե՛ս նաև ՄՈԳԵՍՏՈՍ)

ՄՈԿԱՑԻ. տե՛ս ԱՆԱՆԻԱ ՄՈԿԱՑԻ

ՄՈՆՏԱՆՈՍ 331, 940

ՄՈՍԱՄԲ-ՄԱՍՏ 529. տե՛ս ՄԱԲՍԱՄ

ՄՈՍՈՔ 906, 908

ՄՈՎԱԲ 552, 860

ՄՈՎՍԷՍ

1. աճձաճաճ 427, 1219, 1224
2. ԴԱՍԽՈՒՐԱՆՑԻ (ԿԱՂԱՆԿԱՏՈՒԱՑԻ) 3-4, 346-348, 363-364, 371-373, 376, 581-582, 795-798, 848, 861, 890, 1274
3. ԵՂԻՎԱՐԴԵՑԻ 3, 6, 14, 45, 342, 356-357, 491, 498, 965, 1046 (տե՛ս նաև ՄՈՒՍԷՍ)
4. Խոռխոռուճաճ էպիսկոպոս 21, 338
5. ԽՈՐԵՆԱՑԻ 427-428, 459-460, 589-590, 899, 901, 903, 910, 951, 974, 1191-1192
6. Աստուակ 808-809
7. ՍԻՆԵՑԻ 427-428
8. սուրբգրային 29, 56, 66, 69, 77, 101, 118, 122, 128, 131, 152, 156, 179-180, 198, 203-205, 235, 255, 258, 272, 274-275, 279, 291, 301, 303, 306, 312, 317, 357, 397, 406, 413, 431-432, 434, 438-439, 445, 515, 528, 552, 677-679, 715, 750, 774, 790, 911-913, 924-925, 932, 940, 945, 966, 987, 1129, 1134, 1142, 1144, 1195, 1201, 1203, 1210, 1268 (տե՛ս նաև ՄՕՍԷՍ)

9. Տարսի էպիսկոպոս 13

10. ՅՈՒՐՏԱԻԱՑԻ 3, 5, 337, 341, 963

11. քահանայ 888

12. ՔԵՐԹՈՂ 427, 445, 448, 1163-1165, 1191-1195, 1199, 1209, 1216, 1225 (տե՛ս նաև ՔԵՐԴՈՂ, ՔԵՐԹԱԻՂ, ՔԵՐԹՈՂԱՀԱՅՐ)

ՄՈՐԽԱ 1093. տե՛ս ՄՈՒՐՀԱՅ

ՄՈՐՍՏԱՑԻ. տե՛ս ՄԻՔԷՄՈՐՍՏԱՑԻ

ՄՈՒԾԵՂ

1. ՄԱՄԻԿՈՆԵԱՆ՝ որդի Դապթի 530, 555-556, 560, 562, 564, 583
2. ՄԱՄԻԿՈՆԵԱՆ՝ մարգարան 478-480, 482-483, 485-486, 490-491, 1047-1048, 1053-1056, 1064, 1066, 1068, 1075, 1078, 1102, 1104, 1117
3. ՄԱՄԻԿՈՆԵԱՆ ՔԱԶԱԿՈՐՈՎ 1121, 1125

ՄՈՒՍԷՍ

1. 965, 1046. տե՛ս ՄՈՎՍԷՍ ԵՂԻՎԱՐԴԵՑԻ
2. 131. տե՛ս ՄՈՎՍԷՍ

ՄՈՒՍԱ 934

\*ՄՈՒՐԱԴԵԱՆ. տե՛ս ԱՍՏՂԻԿ ՄՈՒՐԱԴԵԱՆ, ՊԱՐՈՅՐ ՄՈՒՐԱԴԵԱՆ

ՄՈՒՐԴՔԷ 919 (տե՛ս նաև ՄՈՒՐՏՔԷ)

ՄՈՒՐԻԱՆՈՍ 563. տե՛ս ՄԱԻՐԻԱՆՈՍ

ՄՈՒՐԻԿ 931, 966, 1053-1055, 1057. տե՛ս - ՄԱԻՐԻԿ

ՄՈՒՐՏՔԷ 919. տե՛ս ՄՈՒՐԴՔԷ

ՄՕՍԷՍ 397, 406, 413. տե՛ս ՄՈՎՍԷՍ

ՄՕՐԻԿ 347, 467. տե՛ս ՄԱԻՐԻԿ

**Յ**

ՅԱԲԵԹ 904, 906, 912, 967 (տե՛ս նաև ՅԱՓԵԹ)

ՅԱԲԻՆԱՅ 914, 922 (տե՛ս նաև ՅԱԲԻՍԱՅ)

ՅԱԲԻՍԱՅ 914, 922. տե՛ս ՅԱԲԻՆԱՅ

ՅԱԶԴԷՆ 503

ՅԱԶԿԵՐՏ

1. Ա. 466, 901, 931
2. Բ. 466, 468, 932
3. Գ. 451, 467-468, 523-524, 534, 553, 581, 583, 809-810, 812-813, 816, 932 (տե՛ս նաև ԱԶԿԵՐՏ, ՅԶԿԵՐՏ, ՅԶԿԵՐՏ)

ՅԱԿԻՄՈՍ 922

ՅԱԿՈՐ

1. առաքեալ 313. տե՛ս ՅԱԿՈՐՈՍ
2. \*ԱՆԱՍԵԱՆ 590, 899
3. եղբայր Լուսատրչի 1004
2. հարաքեռորդի Լուսատրչի 1004 (տե՛ս - անա ԶԳԱԻՆ)
3. \*ՄԱՆԱՆԴԵԱՆ 1165
5. ՄԾԲՆԱՑԻ (ԱՍՈՐԻ) 181, 313, 317, 791, 985 (տե՛ս անա ՅԱԿՈՐՈՍ ՄԾԲՆԱՑԻ)
4. սուրբգրայիմ 11, 27, 54, 56, 77, 118, 122, 146, 156, 164, 173, 203, 271, 314, 353, 440, 813, 913, 924, 1213, 1253, 1290 (տե՛ս անա ՅԱԿՈՎԲ)
5. Սրտաի եպիսկոպոս 13 (տե՛ս անա ՅԱԿՈՎԲԷ, ՅԱԿՕՐ)
2. տեսառնեղբայր 318. տե՛ս ՅԱԿՈՐՈՍ
5. \*ՔԷՆՈՍԷԵԱՆ 46, 346, 348, 417, 427, 1129-1130, 1192, 1241, 1284

\*ՅԱԿՈՐԵԱՆ. տե՛ս ԱԼԵՔՍԱՆ ՅԱԿՈՐԵԱՆ, ԳՐԻԳՈՐ ՅԱԿՈՐԵԱՆ, ՎԱԶԳԷՆ ՅԱԿՈՐԵԱՆ, ՊԻՈՆ ՅԱԿՈՐԵԱՆ

ՅԱԿՈՐԻԿ ԱՍՈՐԻ 1278

ՅԱԿՈՐՈՍ

1. առաքեալ 287, 313, 440, 686, 937 (տե՛ս - անա ՅԱԿՈՐ, ՅԱԿՈՎԲ)
2. ՄԾԲՆԱՑԻ 313, 317. տե՛ս ՅԱԿՈՐ ՄԾԲՆԱՑԻ
3. Պալուսեաց եպիսկոպոս 578. տե՛ս ՅԱԿՈՎԲՈՍ
4. տեսառնեղբայր 312, 314-315, 318, 440-441, 686, 890, 939 (տե՛ս անա ՅԱԿՈՎԲ)

ՅԱԿՈՎԲ

1. առաքեալ 287. տե՛ս ՅԱԿՈՐՈՍ
2. սուրբգրայիմ 11, 203, 353, 515, 670, 686, 913, 924. տե՛ս ՅԱԿՈՐ
3. տեսառնեղբայր 890, 936-937, 962. տե՛ս ՅԱԿՈՐՈՍ

ՅԱԿՈՎԲԷ 13. տե՛ս ՅԱԿՈՐ

ՅԱԿՈՎԲՈՍ

1. Պալուսեաց եպիսկոպոս 578 (տե՛ս անա ՅԱԿՈՐՈՍ)
2. \*ՏԱՇԵԱՆ 591, 1130, 1143

ՅԱԿՕՐ 13. տե՛ս ՅԱԿՈՐ

ՅԱՅԻՐ 302, 915, 966

ՅԱՆՆԷՆՈՍ 922-923 (տե՛ս անա ԱՂԵՔՍԱՆԴՐՈՍ, ՅՈՒՆԱՆԷՍ)

ՅԱՐԵԴ 904, 966

ՅԱՐԵՍՈՍ 1063. տե՛ս ԵՆԱՐԿԻՈՍ

ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ

1. \*ՓԱԼԱՆՃԵԱՆ 46
2. \*ՔԻԻՐՏԵԱՆ 428, 1273

ՅԱԻԱՆ 906

ՅԱԻԲԱՂ 875. տե՛ս ՅՈՎԲԱՂ

ՅԱԻՆՈՐԷՍ 950. տե՛ս ՈՆՈՐԻՈՍ

ՅԱՓԵԹ 904-908, 912. տե՛ս ՅԱԲԵԹ

ՅԵԶԿԵՐՏ 813. տե՛ս ՅԱԶԿԵՐՏ Գ

ՅԵԶՈՒՏ ԽՈՍՐՈՎ 825

ՅԵԶՏԱՅԱՐ. տե՛ս ԱՇՏԱՏ ՅԵԶՏԱՅԱՐ

ՅԵԿՏԱՆ 908

ՅԵՄԱՆ 503

ՅԵՄԲՂԻՈՍ 917

ՅԵՍԲՈԿ 552

ՅԵՍԷ 236. տե՛ս ՅԵՍՍԷ

ՅԵՍԵՓ 325. տե՛ս ՅՈՎՍԷՓ

ՅԵՍՈՎԱՅ 118, 992. տե՛ս ՅԵՍՈՒ ՆԱԻԵԱՅ

ՅԵՍՈՒ

1. ՆԱԻԵԱՅ 118, 317, 438, 679, 790, 913, 916, 918, 922, 1139, 1255 (տե՛ս անա ՅԵՍՈՎԱՅ, ՅԷՍՈՒ)
2. ՍԻՐԱՔԱՅ 921-922 (տե՛ս անա ՅԷՍՈՒ ՍԻՐԱՔԱՅ)
3. քահանայ 356
4. քահանայապետ 920, 922 (տե՛ս անա ՅԷՍՈՒ)

ՅԵՍՍԷ 156, 168, 207, 209, 236, 413, 438 (տե՛ս - անա ՅԵՍԷ)

ՅԵՏՈՒՐ 529

ՅԵՐԱՊԱԻԼՍԵՑԻ. տե՛ս ԱՆԱՍՏԱՍ ՅԵՐԱՊԱԻԼՍԵՑԻ

ՅԵՐԱՊՈԼՍԵՑԻ. տե՛ս ԱՆԱՍՏԱՍ ՅԵՐԱՊԱԻԼՍԵՑԻ

ՅԵՐՈՐՈՎԱՄ 36

ՅԵՓԹԱՅԷ 915. տե՛ս անա ԵՓԹԱՅԷ, ՅԵՓԹՈՒՅԻ

ՅԵՓԹԱՅԻ 915. տե՛ս ՅԵՓԹԱՅԷ

ՅԵՔՈՆԻԱՅ 255, 919-920 (տե՛ս անա ՅԵՔՈՎՆԻԱ)

ՅԵՔՈՎՆԻԱ 920. տե՛ս ՅԵՔՈՆԻԱՅ

ՅԵՔՍԱՆ 552

ՅԶԿԵՐՏ 812. տե՛ս ՅԱԶԿԵՐՏ Գ

ՅԷՍՈՒ

1. ՆԱԻԵԱՅ 913, 916. տե՛ս ՅԵՍՈՒ ՆԱԻԵԱՅ
2. ՍԻՐԱՔԱՅ 922. տե՛ս ՅԵՍՈՒ ՍԻՐԱՔԱՅ
3. քահանայապետ 922. տե՛ս ՅԵՍՈՒ

ՅԻԶՏԲՈՒԶԻՏ 965. տե՛ս ՅԻԶՏԲՈՒԶՏ

ՅԻԶՏԲՈՒԶՏ 965 (տե՛ս նաև ՅԻԶՏԲՈՒԶԻՏ)

ՅԻՍԱՅԻ 266. տե՛ս ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍ

ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍ 5, 7-12, 14-15, 17, 19, 21-29, 31-34, 36-37, 40, 42, 49, 55-57, 59, 62, 65, 67-71, 77-78, 80, 86, 88, 90, 92-95, 97-100, 105-109, 111-112, 115, 117-121, 123, 125-139, 141-147, 149-150, 154, 157-159, 161-197, 201-202, 204-206, 208-217, 221-222, 224-230, 233-237, 241, 244, 246-248, 251-253, 256-266, 268, 272-294, 300-303, 305-311, 313-319, 321-325, 327-328, 330-332, 338-339, 341, 345, 349-353, 406, 419-421, 429, 434, 436-441, 443, 445, 468, 472, 487, 513-516, 518, 539-540, 543-544, 546-551, 557, 559, 564, 576, 583, 585, 597, 632, 669-673, 677-679, 682-683, 685-686, 702-703, 716, 750, 801, 805-809, 811, 814, 818-820, 823, 830, 837, 842, 847, 850-851, 853-854, 866-867, 871, 873, 877-879, 884, 886-887, 889-890, 892-925, 928, 935-937, 941, 945-946, 948-949, 951-952, 955, 957-959, 961, 966-969, 982-984, 987, 989-990, 1017, 1026, 1030, 1044-1046, 1089, 1112-1113, 1121, 1123-1124, 1126, 1142, 1144-1145, 1149-1152, 1157, 1159, 1195, 1202, 1211, 1214, 1247-1248, 1250, 1253, 1255-1259, 1262-1269, 1276, 1278-1279, 1288-1289, 1291. տե՛ս նաև ՅԻՍԱՅԻ, ՆԱԶԱԻՐԱՅԻ, ՆԱԶՈՎՐԱՅԻ, ՆՈՐ ԱԴԱՄ

ՅՈՐ 261, 271, 791 (տե՛ս նաև ՅՈՎԲ)

ՅՈՐԲԱՆՈՍ 929, 948 (տե՛ս նաև ՅՈՒԲԻԱՆՈՍ)

ՅՈՐՆԱՂ 317-318, 321, 325, 419, 1278. տե՛ս - ՅՈՐՆԱՂԻՈՍ

ՅՈՐՆԱՂԻՈՍ 9, 317-318, 321, 325, 419, 953-954, 956, 1278 (տե՛ս նաև ՅՈՐՆԱՂ, ՅՈՐՆԱՂԻՏ, ՅՈՒԲԱՆԱՂ, ՅՈՒՐՆԱՂ, ՅՈՒՐՆԱՂԻՈՍ)

ՅՈՐՆԱՂԻՏ 956. տե՛ս ՅՈՐՆԱՂԻՈՍ

\*ՅՈՋԵՖ ՄԱՐԿՈՒԱՐՏ 590

ՅՈՀԱՆ

1. ԱՐԱՐԱՅԻ 680
2. ԱԻԱՆԵՅԻ 356, 491, 965. տե՛ս ՅՈՎՀԱՆ
3. ԱԻԶՆԵՅԻ 228. տե՛ս ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ
4. Բզմունաց եպիսկոպոս 577. տե՛ս ՅՈՎՀԱՆ
5. գրիչ 1130
6. ԵԳԵԱՅԻ 954-955. տե՛ս ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ
7. զարավար 594. տե՛ս ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ
8. Կեսարու հայրապետ 1118. տե՛ս ՅՈՎՀԱՆ
9. հիւսնի որդի 584
10. ՄԱՅՐԱԳՈՄԵՅԻ 355-356. տե՛ս ՅՈՎՀԱՆ
11. ՄԱՆԴԱԿՈՒՆԻ 674. տե՛ս ՅՈՎՀԱՆ
12. ՈՍԿԵԲԵՐԱՆ 321, 323, 930, 948, 950, 1248. տե՛ս ՅՈՎՀԱՆ
13. պատրիկ 485. տե՛ս ՅՈՎՀԱՆ

ՅՈՀԱՆԷՍ 1231. տե՛ս ԻՈՎԱՆՆԷՍ

ՅՈՀԱՆԻԿ 338, 342

ՅՈՀԱՆՆԷՍ

1. աւետարանիչ 130, 132, 163, 202, 224, 287, 298, 314-315, 317, 440-441, 686, 791, 938, 1149. տե՛ս ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ
2. Երուսաղէմի եպիսկոպոսապետ Ա 244. տե՛ս ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ
3. Կոստանդնուպոլսի եպիսկոպոսապետ 165. տե՛ս ՅՈՎՀԱՆ
4. ճգնատր 1063. տե՛ս ՅՈՎՀԱՆ ճգնատր
5. ՄԱՄԻԿՈՆԵԱՆ 1126. տե՛ս ՅՈՎՀԱՆ ՄԱՄԻԿՈՆԵԱՆ
6. ՄԱՆԴԱԿՈՒՆԻ 1046. տե՛ս ՅՈՎՀԱՆ
7. ՄԿՐՏԻՉ 440, 1007. տե՛ս ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ
8. վանահայր Ա 1046. տե՛ս ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ
9. վանահայր Բ 1046. տե՛ս ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ
10. քահանայ 311

ՅՈՍԷՊՈՍ 926

ՅՈՎԱԲ 916

ՅՈՎԱԹԱՄ 728, 918, 932

ՅՈՎԱԿԻՄ

1. Ա. հրէից 919 (տե՛ս նաև ԵՂԱԿԻՄ)
2. Բ. հրէից 919
3. Աստուածածնի հայր 440

## ՅՈՎԱՆ 13

## ՅՈՎԱՆՆԷՍ

1. Ամատունեաց եպիսկոպոս 337
2. աւետարանիչ 173-174. տե՛ս ՅՈՎՂԱՆՆԷՍ
3. Մարդաղոյ եպիսկոպոս 577. տե՛ս ՅՈՎՂԱՆՆԷՍ
4. Մարդպետական եպիսկոպոս 577. տե՛ս - ՅՈՎՂԱՆՆԷՍ

## ՅՈՎԱՆՆԷՍ

1. Ա. հրէից 922
2. Բ. հրէից 922
3. Անտիոքի եպիսկոպոս 953
4. աւետարանիչ 178-179, 192, 197, 670, 675, 924, 926, 935, 937-938. տե՛ս ՅՈՎՂԱՆՆԷՍ
5. Կոստանդնուպոլսի եպիսկոպոսապետ 224. տե՛ս ՅՈՎՂԱՆ
6. ՄԱՄԻԿՈՆԵԱՆ 1126. տե՛ս ՅՈՎՂԱՆ
7. ՄԿՐՏԻՉ 318, 924, 936-937, 982, 984, 1006-1007, 1079. տե՛ս ՅՈՎՂԱՆՆԷՍ

## ՅՈՎԱՍ 917

## ՅՈՎԱՔԱԶ 918

ՅՈՎԲ 79, 81, 675, 702, 715, 717, 719, 750-752  
(տե՛ս նաեւ ՅՈՒԲ)

ՅՈՎԲԱՂ 875 (տե՛ս նաեւ ՅԱԻԲԱՂ)

ՅՈՎԲԻԱՆՈՍ 929, 948. տե՛ս ՅՈՒԲԻԱՆՈՍ

## ՅՈՎԴԱՅԷ 922

## ՅՈՎԵԼ

1. Մեծարանց եպիսկոպոս 840-841, 843-844, 846-847. տե՛ս ՅՈՎԷԼ, Մեծարանց եպիսկոպոս
2. մարգարէ 918. տե՛ս ՅՈՎԷԼ, մարգարէ

ՅՈՎԵՂ 918. տե՛ս ՅՈՎԷԼ, մարգարէ

## ՅՈՎԷԼ

1. մարգարէ 26, 93, 918 (տե՛ս նաեւ ՅՈՎԵԼ, ՅՈՎԵՂ)
2. Մեծարանց եպիսկոպոս 839-841, 843-844, 846-847

ՅՈՎԻԴԱՅԷ 917, 922

## ՅՈՎՂԱՆԻԿ

1. Արտաւազայ երէց 338
2. Արծափայ երէց 338
3. վանաց երէց 517

## ՅՈՎՂԱՆ

1. Աղէքսանդրիայի եպիսկոպոսապետ 138
2. անձնանուն 1208
3. ԱԻԱՆԵՑԻ 356, 491, 507-508, 965 (տե՛ս - նաեւ ՅՈՂԱՆ, ՅՈՎՂԱՆՆԷՍ)
4. աւետարանիչ 92, 1212-1213, 1263. տե՛ս - ՅՈՎՂԱՆՆԷՍ
5. Բզնունեաց եպիսկոպոս 577 (տե՛ս նաեւ ՅՈՂԱՆ)
6. ԵՐԶՆԿԱՑԻ 1193-1194. տե՛ս ՅՈՎՂԱՆՆԷՍ
7. Երուսաղէմի եպիսկոպոսապետ Բ 420, 1278. տե՛ս ՅՈՎՂԱՆՆԷՍ
8. Կեսարու հայրապետ 1118 (տե՛ս նաեւ ՅՈՎՂԱՆՆԷՍ)
9. Կոստանդնուպոլսի եպիսկոպոսապետ 224, 420. տե՛ս ՅՈՎԱՆՆԷՍ ՅՈՎՂԱՆՆԷՍ
10. ճգնաւոր 1063 (տե՛ս նաեւ ՅՈՂԱՆՆԷՍ, ՅՈՎՂԱՆՆԷՍ)
11. ՄԱՄԻԿՈՆԵԱՆ 973-978, 1000, 1045, 1125-1126 (տե՛ս նաեւ ՅՈՂԱՆՆԷՍ, ՅՈՎՂԱՆՆԷՍ, ՅՈՎՂԱՆՆԷՍ, ՅՈՎՂԱՆՆԷՍ)
12. ՄԱՅՐԱԳՈՄԵՑԻ 84, 148, 228, 247, 253, 279, 305, 345-347, 355, 417 (տե՛ս նաեւ ՅՈՂԱՆ, ՅՈՎՂԱՆՆԷՍ)
13. ՄԱՆԴԱԿՈՒՆԻ 83, 139, 345, 347-348, 1046 (տե՛ս նաեւ ՅՈՂԱՆ, ՅՈՎՂԱՆՆԷՍ)
14. Մարդպետական եպիսկոպոս 419
15. ՈՍԿԵԲԵՐԱՆ 47, 273-276, 298-299, 930, 948, 950, 1191 (տե՛ս նաեւ ՅՈՂԱՆ, ՅՈՂԱՆՆԷՍ, ՅՈՎՂԱՆՆԷՍ)
16. պատրիկ 477, 479, 483, 485, 503 (տե՛ս - նաեւ ՅՈՂԱՆ)
17. Օջնեցի (ԻՄԱՍՏԱՍԷՐ) 1241. տե՛ս - ՅՈՎՂԱՆՆԷՍ

ՅՈՎՂԱՆԷՍ Ամատունեաց եպիսկոպոս 342

## ՅՈՎՂԱՆՆԷՍ

1. ԱԻԱՆԵՑԻ 356. տե՛ս ՅՈՎՂԱՆ ԱԻԱՆԵՑԻ
2. աւետարանիչ 29, 33, 56, 66, 92-93, 104-105, 118, 120, 128, 152, 168, 171, 174-175, 177-179, 183, 192, 197, 200-201, 206, 214, 224, 233, 248, 257, 259, 280, 287, 316, 421, 441, 543-544, 791, 938, 1007, 1155, 1181 (տե՛ս -

- նաեւ ՅՈՂԱՆՆԵՒՍ, ՅՈՎԱՆՆԵՒՍ, ՅՈՎԱՆ-  
ՆԵՒՍ, ՅՈՎՂԱՆ, ՅՕՀԱՆ)
3. ԳԱԲԵՂԵՆԱՑԻ 144
4. ԵԳԵԱՑԻ 954-955 (տե՛ս նաեւ ՅՈՂԱՆ)
5. ԵՐԶՆԿԱՑԻ 1163, 1193-1194 (տե՛ս նաեւ  
ՅՈՎՂԱՆ)
6. Երուսաղէմի եպիսկոպոսապետ Ա 227,  
252, 268
7. Երուսաղէմի եպիսկոպոսապետ Բ 420,  
1274 (տե՛ս նաեւ ՅՈՎՂԱՆ)
8. զօրավար 594, 597 (տե՛ս նաեւ ՅՈՂԱՆ)
9. Կեսարու հայրապետ 1118. տե՛ս ՅՈՎՂԱՆ  
Կեսարու հայրապետ
10. ԿՈԶԵՌԻՆ 687
11. Կոստանդնուպոլսի եպիսկոպոսապետ  
75, 245, 298 (տե՛ս նաեւ ՅՈՎՂԱՆ)
12. հայր՝ Յովսէփ Անապատականի 584
13. ճգնաւոր 1063. տե՛ս ՅՈՎՂԱՆ
14. ՄԱՄԻԿՈՆԵԱՆ 1126. տե՛ս ՅՈՎՂԱՆ
15. ՄԱՅՐԱԳՈՄԵՑԻ 355. տե՛ս ՅՈՎՂԱՆ
16. Մարդաղոյ եպիսկոպոս 577 (տե՛ս նաեւ  
ՅՈՎԱՆՆԵՒՍ)
17. Մարդպետական եպիսկոպոս 577
18. ՄԿՐՏԻՉ 171, 173, 278, 315, 329, 584-585,  
982-984, 1006, 1037, 1079, 1107 (տե՛ս նաեւ  
ՅՈՂԱՆՆԵՒՍ)
19. ՇԻՐԱԿԱՑԻ 683
20. ՈՍԿԵԲԵՐԱՆ 47. տե՛ս ՅՈՎՂԱՆ
21. ՍԻՒՆԱԿԱՆ 1283, 1294
22. վանահայր Ա 1046 (տե՛ս նաեւ ՅՈՂԱՆ-  
ՆԵՒՍ)
23. վանահայր Բ 1046 (տե՛ս նաեւ ՅՈՂԱՆ-  
ՆԵՒՍ)
24. ՕԶՆԵՑԻ (ԻՄԱՍՏԱՍԷՐ, ԱԻԶՆԵՑԻ)  
427, 569, 1283-1284 (տե՛ս նաեւ ՀՈՎՂԱՆ)
- \*ՅՈՎՂԱՆՆԻՍԵԱՆ. տե՛ս ԼԱԻՐԵՆՑԻ  
ՅՈՎՂԱՆՆԻՍԵԱՆ, ՊԵՏՐՈՍ ՅՈՎՂԱՆ-  
ՆԻՍԵԱՆ
- ՅՈՎՆԱԹԱՆ 922
- ՅՈՎՆԱՆ
1. սուրբգրային 77
2. Հերթայ եպիսկոպոս 332
3. որդի Ամաթեայ 918
- ՅՈՎՍԻԱ 679, 918
- ՅՈՎՍԱԲԷ 917
- ՅՈՎՍԱՓԱՏ 917
- ՅՈՎՍԵԴԵԿ 922
- ՅՈՎՍԵՊՈՍ 903, 925, 1208 (տե՛ս նաեւ ՅՈՎ-  
ՍԷՊՈՍ)
- ՅՈՎՍԵՓ
1. ԱՆԱՊԱՏԱԿԱՆ (ԲՐՏԻԱՅՐԵՑԻ) 583-  
585. տե՛ս ՅՈՎՍԷՓ
2. հայր՝ Յիսուս Քրիստոսի 29, 99, 123, 140,  
166
3. սուրբգրային 27, 118, 123, 715, 750. տե՛ս -  
ՅՈՎՍԷՓ
4. վանահայր 1046
- ՅՈՎՍԷՊՈՍ 671, 924, 936-937 (տե՛ս նաեւ  
ՅՈՎՍԵՊՈՍ, ՅՈՎՍԻՊՈՍ)
- ՅՈՎՍԷՍ 440, 686
- ՅՈՎՍԷՓ
1. Արսուէղ եպիսկոպոս 13 (տե՛ս նաեւ ՅՈՒ-  
ՍԷՓ)
2. ԱՐԻՄԱԹԱՑԻ 91, 322-323
3. ԲՐՏԻԱՅՐԵՑԻ ԱՆԱՊԱՏԱԿԱՆ 581,  
583-585 (տե՛ս նաեւ ՅՈՎՍԵՓ, ՅՈՒՍԻՓ)
4. եղբայր Աստուածածնի 92
5. երազատես 497-498, 1186 (տե՛ս նաեւ  
ՅՈՒՍԵՓ)
6. Կամուրդայ եպիսկոպոս 13
7. հայր՝ Յիսուս Քրիստոսի 166-167, 223, 318,  
325, 440, 686 (տե՛ս նաեւ ՅՈՒՍԷՓ)
8. Միդամիղ եպիսկոպոս 13
9. սուրբգրային 439-440, 715, 933 (տե՛ս նաեւ  
ՅՈՎՍԵՓ, ՅՈՒՍԷՓ)
10. Տարսի եպիսկոպոս 13
- \*ՅՈՎՍԷՓԵԱՆ. տե՛ս ԳԱՐԵԳԻՆ ՅՈՎՍԷ-  
ՓԵԱՆ
- ՅՈՎՍԻՊՈՍ 938. տե՛ս ՅՈՎՍԷՊՈՍ
- ՅՈՎՐԱՄ 917, 932
- ՅՈՐՈԲՈՎԱՄ 259, 916
- ՅՈՒԲԱՆԱՂ 9. տե՛ս ՅՈԲՆԱՂԻՈՍ
- ՅՈՒԲԻԱՆՈՍ 948
- ՅՈՒԲՆԱՂ 9. տե՛ս ՅՈԲՆԱՂԻՈՍ
- ՅՈՒԲՆԱՂԻՈՍ 9. տե՛ս ՅՈԲՆԱՂԻՈՍ
- ՅՈՒԴԱ
1. սուաքեայ 185, 326, 791
2. եղբայր Յիսուսի 440, 686 (տե՛ս նաեւ ՅՈՒ-  
ԴԱՍ)

3. ԻՍԿԱՐԻՈՎՏԱՑԻ 265, 325, 632, 703, 940, 956  
 4. Խոստովանող 37  
 5. սուրբգրային 121, 155, 167-168, 438, 916, 922, 1290  
 ՅՈՒԴԱԴԱՆ 907  
 ՅՈՒԴԱՍ  
 1. եղբայր Յիսուսի 686. տե՛ս ՅՈՒԴԱ  
 2. որդի Յովհաննանու 922. տե՛ս ՄԱԿԱԲԷՆՈՍ  
 ՅՈՒԴԻԹ 791  
 ՅՈՒԼԻԱՆՈՍ ՅԱՆՑԱԻՈՐ 464-465, 929, 948 (տե՛ս նաեւ ՅՈՒՂԻԱՆՈՍ)  
 ՅՈՒԼԻՈՍ  
 1. ԳԱՅԻՈՍ 901, 923, 925 935 (տե՛ս նաեւ ՅՈՒՂԻՈՍ)  
 1. Հոռոմի եպիսկոպոսապետ 289, 422, 1212  
 ՅՈՒՂԻԱՆՈՍ  
 1. Աղիկառնասու եպիսկոպոս 960  
 2. ԴԻԴԻՈՍ 927  
 3. Յանցատր 948. տե՛ս ՅՈՒԼԻԱՆՈՍ  
 ՅՈՒՂԻՈՍ 923, 925, 935. տե՛ս ՅՈՒԼԻՈՍ ԳԱՅԻՈՍ  
 ՅՈՒՂԻՏԱՅ 295  
 ՅՈՒՆԱՆԷՍ  
 1. քահանայ 338  
 2. 922. տե՛ս ՅԱՆՆԷՆՈՍ  
 ՅՈՒՍԱԿ 931  
 ՅՈՒՍԵՓ 1186. տե՛ս ՅՈՎՍԷՓ  
 ՅՈՒՍԷՓ  
 1. Ադսուէղ եպիսկոպոս 13. տե՛ս ՅՈՎՍԷՓ  
 2. ԱՐԻՄԱԹԱՑԻ 322. տե՛ս ՅՈՎՍԷՓ  
 3. Կամուրդայ եպիսկոպոս 13. տե՛ս ՅՈՎՍԷՓ  
 4. հայր Յիսուս Քրիստոսի 166-167, 223. տե՛ս ՅՈՎՍԷՓ  
 5. Միդամիղ եպիսկոպոս 13. տե՛ս ՅՈՎՍԷՓ  
 ՅՈՒՍԻՓ 583. տե՛ս ՅՈՎՍԷՓ  
 ՅՈՒՍԻԿ 444  
 ՅՈՒՍՏԱԹ 522  
 ՅՈՒՍՏԻԱՆԷՍ 963. տե՛ս ՅՈՒՍՏԻՆԻԱՆՈՍ Բ  
 ՅՈՒՍՏԱՆՈՍ 960. տե՛ս ՅՈՒՍՏԻՆԻԱՆՈՍ Ա

ՅՈՒՍՏԻԱՆՈՍ  
 1. Հոռոմի եպիսկոպոսապետ 545-546, 939  
 2. 314, 467, 675, 680, 687, 710, 960-962. տե՛ս - ՅՈՒՍՏԻՆԻԱՆՈՍ Ա  
 3. 901, 963. տե՛ս ՅՈՒՍՏԻՆԻԱՆՈՍ Բ  
 4. 931, 960. տե՛ս ՅՈՒՍՏԻՆՈՍ Ա  
 5. 467, 931, 963. տե՛ս ՅՈՒՍՏԻՆՈՍ Բ  
 ՅՈՒՍՏԻԱՆ 960. տե՛ս ՅՈՒՍՏԻՆՈՍ Ա  
 ՅՈՒՍՏԻՆ  
 1. 931, 960. տե՛ս ՅՈՒՍՏԻՆՈՍ Ա  
 2. 963. տե՛ս ՅՈՒՍՏԻՆՈՍ Բ  
 ՅՈՒՍՏԻՆՈՍ  
 1. Ա. 931, 960 (տե՛ս նաեւ ՅՈՒՍՏԻԱՆ, ՅՈՒՍՏԻՆ)  
 2. Բ. 467, 931, 963 (տե՛ս նաեւ ԻՈՒՍՏԻՆՈՍ, ՅՈՒՍՏԻԱՆՈՍ, ՅՈՒՍՏԻՆ)  
 2. 931, 962. տե՛ս ՅՈՒՍՏԻՆԻԱՆՈՍ Ա  
 ՅՈՒՍՏԻՆԷ 443  
 ՅՈՒՍՏԻՆԻԱՆՈՍ  
 1. Ա. 314, 467, 675, 680, 687, 710, 931, 960-962, 1277 (տե՛ս նաեւ ՅՈՒՍՏԱՆՈՍ, ՅՈՒՍՏԻՆՈՍ, ՅՈՒՍՏԻԱՆՈՍ)  
 2. Բ. 899, 901, 963, 1283 (տե՛ս նաեւ ՅՈՒՍՏԻԱՆԷՍ, ՅՈՒՍՏԻԱՆՈՍ)  
 ՅՕՀԱՆ 298. տե՛ս ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ 2?

Ն

ՆԱԱՍՈՆ 438-439  
 ՆԱԲԱԹ 37, 724  
 ՆԱԲՈԿ 233  
 ՆԱԲՈՒԳԱԻԴԱԻՆՈՍՈՐ 446. տե՛ս ՆԱԲՈՒԳՈԴՈՆՈՍՈՐ  
 ՆԱԲՈՒԳՈԴՈՆՈՍՈՐ 446, 457, 875, 919-920 (տե՛ս նաեւ ՆԱԲՈՒԳԱԻԴԱԻՆՈՍՈՐ, ՆԱԲՈՒԳՈԴՈՆՈՍՈՐ)  
 ՆԱԲՈՒԳՈԴՈՆՈՍՈՐ 875, 919. տե՛ս ՆԱԲՈՒԳՈԴՈՆՈՍՈՐ  
 ՆԱԶԱԶԱՑԻ 267, 295, 948, 1212. տե՛ս ԳՐԻԳՈՐ ՆԱԶԻԱՆԶԱՑԻ  
 ՆԱԶԱՐ 310  
 ՆԱԶԱԻՐԱՑԻ 277. տե՛ս ՅԻՍՈՒՍ ԲՐԻՍՏՈՍ  
 ՆԱԶԻԱԶՈՎՆ 329. տե՛ս ԳՐԻԳՈՐ ՆԱԶԻԱՆԶԱՑԻ



ՆԱԶԻԱՆՋԱՑԻ. տե՛ս ԳՐԻԳՈՐ ՆԱԶԻԱՆ- ՋԱՑԻ	(տե՛ս նաև ՆԵՍՏՈՎՐ, ՆԵՍՏՈՐԻՈՍ, ՆԵՏՈՐ, ՆՍՏՈՐ)
ՆԱԶԻԱՆՋԻԱՑԻ 419-420, 948. տե՛ս ԳՐԻ- ԳՈՐ ՆԱԶԻԱՆՋԱՑԻ	2. տրոյացի 1177
ՆԱԶՈՎՐԱՑԻ 170. տե՛ս ՅԻՍՈՒՄ ՔՐԻՍՏՈՍ	ՆԵՍՏՈՐԻՈՍ 136, 138, 143, 214, 330. տե՛ս - ՆԵՍՏՈՐ
ՆԱԹԱՆ 438-440, 916	ՆԵՏՈՐ 955. տե՛ս ՆԵՍՏՈՐ
ՆԱԹԱՆԱՑԷԼ 29	ՆԵՐՈՆ 835, 926, 937-938 (տե՛ս նաև ՆԵ- ՐՈՎՆ)
ՆԱԽԱՎԿԱՅ. տե՛ս ՍՏԵՓԱՆՈՍ ՆԱԽԱՎ- ԿԱՅ	ՆԵՐՈՎՆ 548, 835, 926. տե՛ս ՆԵՐՈՆ
ՆԱՄԳԱՐՈՒՆ ԾՈՆԱԶՊ (ԾՆԱՍՊ) 510. տե՛ս ՆԱՄԳԱՐ ՎԾՆԱՍՊ	ՆԵՐՈՒԱՍ 926, 939 (տե՛ս նաև ՆԵՐԱՍ)
ՆԱՄԳԱՐ ՎԾՆԱՍՊ 510 (տե՛ս նաև ՆԱՄ- ԳԱՐՈՒՆ ԾՈՆԱԶՊ)	ՆԵՐՍԵՒ 464. տե՛ս ՆԵՐՍԷԷ
ՆԱՐԳՈՍ 352	ՆԵՐՍԷԷ
ՆԱՐԵՍՈՍ 1063. տե՛ս ՆԱՐԿԵՍՈՍ	1. ԿԱՄՍԱՐԱԿԱՆ 620
ՆԱՐԿԵՍՈՍ 941 (տե՛ս նաև ՆԱՐԵՍՈՍ)	2. Պարսից արքայ 464, 931 (տե՛ս նաև ՆԵՐ- ՍԵՒ, ՆԵՐՍԷԷ, ՆՈՐՍԻԾԱՊՈՒԷ)
ՆԱՐԿԷՆՈՍ 940-941	ՆԵՐՍԷԷ
ՆԱՐԿԻՈՍ 466 (տե՛ս նաև ՆԱՐԿԻՍՈՍ)	1. Պարսից արքայ 464. տե՛ս ՆԵՐՍԷԷ
ՆԱՐԿԻՍՈՍ 466. տե՛ս ՆԱՐԿԻՍ	2. տե՛ս ՎԱՐԱԶ ՆԵՐՍԷԷ ՎԱՀԵՒՈՒՆԻ
ՆԱԻԱՏԻՈՍ 944	2. տե՛ս ՎԱՐԱԶ ՆԵՐՍԷԷ ԴԱԾՏԿԱՐԻՆ
ՆԱԻԵԱՑ. տե՛ս ՅԵՍՈՒ ՆԱԻԵԱՑ	ՆԵՐՍԷՍ
ՆԱԻՈՒՄ 919	1. ԱՄԵԾ 143, 322, 516, 929, 932, 948, 950
ՆԱՔՈՎՐ 905, 912	2. *ԱԿԻՆԵԱՆ 338, 346-347, 364, 371-372, 581-582, 797, 978, 1129
ՆԵՐԱՍ 926. տե՛ս ՆԵՐՈՒԱՍ	3. Բ. ԲԱԳՐԵԻԱՆԴԱՑԻ 965, 1277
ՆԵՐՐՈՎԴ 876, 905, 907 (տե՛ս նաև ՆԵՐ- ՐՈՎԹ, ՆԵՐՐՈՏ, ՆԷՐՐՈՎԴ)	4. Բուժումնաց եպիսկոպոս 338, 342
ՆԵՐՐՈՎԹ 876. տե՛ս ՆԵՐՐՈՎԴ	5. Գ. ՏԱՅԵՑԻ, ԾԻՆՈՂ 532, 536, 539-540, 555-556, 562-563, 569, 571, 577, 867, 923, 1119, 1121, 1124-1125
ՆԵՐՐՈՏ 905. տե՛ս ՆԵՐՐՈՎԴ	6. զորավար 503-505
ՆԵԷՄԻ 919, 921, 934 (տե՛ս նաև ՆԷԵՄԻ)	7. Հարքայ եպիսկոպոս 577
ՆԵԿՏԱՆԵՐՈՍ 933	8. ստրատելատ 497
ՆԵԿՏԱՌԻՈՍ 950 (տե՛ս նաև ՆԵԿՏԱՐԻՈՍ)	9. ՎԱՀԵՒՈՒՆԻ 489-490
ՆԵԿՏԱՐԻՈՍ 950. տե՛ս ՆԵԿՏԱՌԻՈՍ	10. Վաճառող եպիսկոպոս 338
ՆԵՂՈՍ 1141. տե՛ս ՆԻՂՈՍ	11. վաճառող 1046
ՆԵՈՅԿԵՍԱՐԱՑԻ 1212. տե՛ս ԳՐԻԳՈՐ ՆԷՈԿԵՍԱՐԱՑԻ	12. 490. տե՛ս ՎԱՐԱԶ ՆԵՐՍԷԷ ՎԱՀԵՒՈՒ- ՆԻ
ՆԵՈՎՆ 949	ՆԵՓԹԱՂԷՄ 907, 914 (տե՛ս նաև ՆԵՓԹԱ- ՂԻԻՄ)
ՆԵՍՏԱՌԻՈՍ 322. տե՛ս ՆԵՔՏԱՌԻՈՍ	ՆԵՓԹԱՂԻԻՄ 907. տե՛ս ՆԵՓԹԱՂԷՄ
ՆԵՍՏՈՎՐ 930, 953. տե՛ս ՆԵՍՏՈՐ	ՆԵՔԱԻՈՎ 918 (տե՛ս նաև ՆԵՔԱԻՈՎԹ)
ՆԵՍՏՈՐ	ՆԵՔԱԻՈՎԹ 918. տե՛ս ՆԵՔԱԻՈՎ
1. եպիսկոպոսապետ 17-18, 20, 42, 127, 131, 133, 136, 138, 142-143, 145, 197, 209, 219, 307, 309-310, 318, 321-322, 330, 338, 342, 419-420, 525, 541-542, 550, 951-958, 1176	ՆԵՔՏԱՌԻՈՍ ՀՈՒՄԱՅԵՑԻ 322. տե՛ս նաև ՆԵՍՏԱՌԻՈՍ
	ՆԷՐՐՈՎԴ 876. տե՛ս ՆԵՐՐՈՎԴ

ՆԷԵՄԻ 919. տե՛ս ՆԵԷՄԻ  
 ՆԷՆԿԵՍԱՐԱՑԻ. տե՛ս ԳՐԻԳՈՐ ՆԷՆԿԵՍԱՐԱՑԻ  
 ՆԷՆՅԿԵՍԱՐԱՑԻ 300. տե՛ս ԳՐԻԳՈՐ ՆԷՆԿԵՍԱՐԱՑԻ  
 ՆԻԱՆՈՎՐ 457. տե՛ս ՆԻԿԱՆՈՎՐ ՆԻԳԻՒՄ 907  
 ՆԻԽԾԷՍ 1053. տե՛ս ՆԻԽՈՐԾԷՍ  
 ՆԻԽՈՐ 1071  
 ՆԻԽՈՐԱԿԱՆ 503  
 ՆԻԽՈՐԾԷՍ 1053-1054 (տե՛ս նաև ՆԻԽԾԷՍ, ՆԻԽՈՐԾԻԾ)  
 ՆԻԽՈՐԾԻԾ 1054. տե՛ս ՆԻԽՈՐԾԷՍ  
 ՆԻԿԱՆՈՎՐ. տե՛ս ՍԵՂԵԻԿԻՈՍ ՆԻԿԱՆՈՎՐ  
 ՆԻԿԻՄԱՔՈՍ 1005. տե՛ս ՆԻԿՈՄԱՔՈՍ  
 ՆԻԿՈԳԻՄՈՍ 85  
 \*ՆԻԿՈԼԱՅ ՔՈԹԱՆՋԵԱՆ 347  
 ՆԻԿՈՂԱՅՈՍ  
 1. \*ԱՂՈՆՅ 347-348, 364, 372, 582, 796-797, 1163-1165, 1191-1194  
 2. \*ՆԻԿՈՂՈՍ ԹԱՀՄԻՋԵԱՆ 428, 1284  
 ՆԻԿՈՄԱՔՈՍ 1005 (տե՛ս նաև ՆԻԿԻՄԱՔՈՍ)  
 ՆԻԿՈՄԷ 944  
 ՆԻԿՈՔԵՄԱՑԻ. տե՛ս ԱՆԹԵՄՈՍ ՆԻԿՈՔԵՄԱՑԻ  
 ՆԻՆԻՈՍ 933. տե՛ս ՆԻՆՈՍ  
 ՆԻՆՈՍ 456, 933 (տե՛ս նաև ՆԻՆԻՈՍ)  
 ՆԻՐԻԿՂԻԱԴ 919  
 ՆԻՒՍԱՑԻ. տե՛ս ԳՐԻԳՈՐ ՆԻՒՍԱՑԻ  
 ՆՈ 367. տե՛ս ՆՈՅ  
 ՆՈՄԵՐԻԱՆՈՍ 462 (տե՛ս նաև ՆՈՒՄԵՐԻԱՆՈՍ)  
 ՆՈՄԻՈՍ 947  
 ՆՈՄԻՍՄԱՅ 628  
 ՆՈՅ 37, 118, 367, 725, 901, 904-906, 908-909, 912, 931, 966  
 ՆՈՎԱՏԷՍ 935  
 ՆՈՐ ԱԴԱՄ 229. տե՛ս ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍ  
 ՆՈՐԱՅՆ 931  
 ՆՈՐԱՅՐ  
 1. աճձճաճոճ 1204

2. \*ՊՈՂԱՐԵԱՆ (ԾՈՎԱԿԱՆ) 3, 338, 345-346, 1241, 1274  
 ՆՈՐՍԻԾԱՊՈՒՀ 931. տե՛ս ՆԵՐՍԵՀ  
 ՆՈՒԵՐԻԱՆՈՍ 949. տե՛ս ՆՈՒՄԵՐՈՍ  
 ՆՈՒՄԱՍ ՊՈՄՊԻՂԻՈՍ 934  
 ՆՈՒՄԵՐԻԱՆՈՍ 928, 945 (տե՛ս նաև ՆՈՄԵՐԻԱՆՈՍ, ՌՈՄԱՆՈՍ)  
 ՆՈՒՄԵՐԻՈՍ 949. տե՛ս ՆՈՒՄԵՐՈՍ  
 ՆՈՒՄԵՐՈՍ 949 (տե՛ս նաև ՆՈՒԵՐԻԱՆՈՍ, ՆՈՒՄԵՐԻՈՍ)  
 ՆՉԵՑԻ. տե՛ս ԵՍԱՑԻ ՆՉԵՑԻ  
 ՆՍՏՈՐ 133, 136, 142, 197, 219, 307, 309-310, 318, 321, 951-958. տե՛ս ՆԵՍՏՈՐ  
 ՆՈՍԵՐԻԱՆՈՍ 462. տե՛ս ՆՈՄԵՐԻԱՆՈՍ  
 ՆՈՓՈՑԻՈՍ 959. տե՛ս ՏԻՄՈԹԷՈՍ

Շ

ՇԱԹ 382, 398, 400, 402, 404, 406, 414  
 ՇԱՀ ՎԱՐԱԶ 376 (տե՛ս նաև ՇԱՀՎԱՐԱԶ)  
 ՇԱՀ ՍԷՖԻ 311  
 ՇԱՀԱՊՂԱԿԱՆ 380. տե՛ս ՇԱՀՐԱՊՂԱԿԱՆ  
 ՇԱՀԱՊՂԱԿՆ 380. տե՛ս ՇԱՀՐԱՊՂԱԿԱՆ  
 ՇԱՀԵՆ 387, 508-509, 519 (տե՛ս նաև ՇԱՀԷՆ)  
 ՇԱՀԷՆ 508-510, 520 (տե՛ս նաև ՇԱՀԵՆ)  
 ՇԱՀԸՍՏԱՆ 482. տե՛ս ՇԱՀԱՍՏԱՆ  
 \*ՇԱՀՆԱԶԱՐԵԱՆՅ 417. տե՛ս ԿԱՐԱՊԵՏ ՇԱՀՆԱԶԱՐԵԱՆՅ  
 ՇԱՀՎԱՐԱԶ 371, 379, 387, 411 (տե՛ս նաև ՇԱՀ ՎԱՐԱԶ, ՇԱՀՐ ՎԱՐԱԶ)  
 ՇԱՀՐ  
 1. ՎԱՀՐԻԾ 497, 951  
 2. ՎԱՐԱԶ 510, 519-520, 522  
 ՇԱՀՐԱՅԵԱՆՊԵՏ 508, 510 (տե՛ս նաև ՇԱՀՐԱՅԵՆՊԵՏ, ՇԱՀՐԱՅՆՊԵՏ)  
 ՇԱՀՐԱՅԵՆՊԵՏ 510. տե՛ս ՇԱՀՐԱՅԵԱՆՊԵՏ  
 ՇԱՀՐԱՅՆՊԵՏ 510. տե՛ս ՇԱՀՐԱՅԵԱՆՊԵՏ  
 ՇԱՀՐԱՊԱՆ ԲԱՆԴԱԿԱՆ 500  
 ՇԱՀՐԱՊՂԱԿԱՆ 380, 391, 510 (տե՛ս նաև ՇԱՀԱՊՂԱԿԱՆ, ՇԱՀԱՊՂԱԿՆ, ՇԱՀԱՐՊՂԱԿԱՆ)

ԸԱՄԸՇՏԱՑԻ 952. տե՛ս ՊԱԻՂՈՍ ՍԱՄՈՍՏԱՑԻ  
 ԸԱՄԻՐԱՄ 451, 453, 456, 933  
 ԸԱՄՇՏԱՑԻ 127, 957. տե՛ս ՊԱԻՂՈՍ ԸԱՄՇՏԱՑԻ, ԸԱԽԻ՝ ՍԱՄՈՍՏԱՑԻ  
 ԸԱՄՐՏԱՑԻ 938. տե՛ս ՄԵՆԱՆԴՐՈՍ ԸԱՄՐՏԱՑԻ  
 ԸԱՊԷԵԱՆ 931. տե՛ս ՆԵՐՍԵՆԸ ԸԱՊԷԵԱՆ ԸԱՊՈՒՆ  
 1. ԱՄԱՏՈՒՆԻ 531  
 2. Բ. Պարսից արքայ, որդի Որամազդայ 460, 464-465, 477, 931-932  
 3. Գ. Պարսից արքայ, որդի Արտաշի 463-465, 931  
 4. 931. տե՛ս ՎՌԱՄ ԸԱՊՈՒՆ  
 ԸԱՏԱԽԱԻՍ 1119. տե՛ս ԳՈՐԳ ԸԱՏԱԽԱԻՍ  
 ԸԱՐՀԱՊԱՂԱ 391. տե՛ս ԸԱՀՐԱՊՂԱԿԱՆ  
 ԸԱՐՀԱՊՂԱԿԱՆ 391. տե՛ս ԸԱՀՐԱՊՂԱԿԱՆ  
 ԸԱՐՀԱՊՂԱԿԱՆ 380, 391. տե՛ս ԸԱՀՐԱՊՂԱԿԱՆ  
 ԸԱՐՍԱՂԱՐ 338-339, 342  
 ԸԱԽԱԾ 457, 931  
 \*ԸԱԽԱՐԾ ՍՄԲԱՏԵԱՆ 800, 811, 875  
 ԸԱԽԳ. տե՛ս ԸԱԻԿ  
 ԸԱԻԿ 496 (տե՛ս ԸԱԽԳ, ԸՕԿՆ)  
 ԸԱՓԷԵԱՆ. տե՛ս Բ ԱՐՏԾԻՐ ԸԱՓԷԵԱՆ, ՆԵՐՍԵՆԸ ԸԱՓԷԵԱՆ՝ Պարսից արքայ, ՈՐՄԶԳ ԸԱՓԷԵԱՆ՝ Ա Պարսից արքայ  
 ԸԸՆՈՒՄՆ 541. տե՛ս ԽՈՍՐՈՎ ԸՆՈՒՄՆ  
 ԸԻՐԱԿԱՅՆՈՅ. տե՛ս ԱՆԱՆԻԱ ԸԻՐԱԿԱՅՆՈՅ, ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԸԻՐԱԿԱՅՆՈՅ  
 ԸԻՂԱ 288 (տե՛ս ԸԱԽԻ ԸԻՂԱՍ)  
 ԸԻՂԱՍ. տե՛ս ԸԻՂԱ  
 ԸԻՆՈՂ. տե՛ս ՆԵՐՍԷՍ ՏԱՅԵՑԻ  
 ԸԻՐԱԿԱՅԻ. տե՛ս ԱՆԱՆԻԱ ԸԻՐԱԿԱՅԻ, ԸԱԽԻ՝ ԸԻՐԱԿԱՅՆՈՅ, ԸԻՐԱԿՈՒԱՆՑԻ, ԸԻՐԱԿՈՒՆԻ, ԸԻՐԱԿՎԱՆՑԻ  
 ԸԻՐԱԿԱՅԻՔ 555  
 ԸԻՐԱԿՈՒԱՆՑԻ 589 (տե՛ս ԸԱԽԻ ԱՆԱՆԻԱ ԸԻՐԱԿՈՒԱՆՑԻ)  
 ԸԻՐԱԿՈՒՆԻ. տե՛ս ԱՆԱՆԻԱ ԸԻՐԱԿՈՒՆԻ  
 ԸԻՐԱԿՎԱՆՑԻ 596. տե՛ս ԱՆԱՆԻԱ ԸԻՐԱԿՎԱՆՑԻ

ԸԻՐԻՆ 486, 543  
 ԸՄԱԻՈՆ  
 1. ԿՂԷՈՎՊԵԱՆՑ 549, 939  
 2. ստրբգրայիմ 52, 90, 100 (տե՛ս ԸԱԽԻ ԸՄԱԻՈՎՆ)  
 ԸՄԱԻՈՎՆ 51 (տե՛ս ԸԱԽԻ ԸՄԱԻՈՆ)  
 ԸՄՈՅ 500. տե՛ս ԽՈՍՐՈՎ ԸՈՒՄ  
 ԸՆԱՍՊ 510. տե՛ս ՆԱՄԴԱՐ ՎՇՆԱՍՊ  
 ԸՆՈՒՄ 337. տե՛ս ԽՈՍՐՈՎ ԸՈՒՄ  
 ԸՈՆԱԶՊ 510. տե՛ս ՆԱՄԴԱՐ ՎՇՆԱՍՊ  
 ԸՈՒՄ 337, 499, 500, 523, 526, 533, 535, 552. տե՛ս ԽՈՍՐՈՎ ԸՈՒՄ, ԸԱԽԻ՝ ԸԸՆՈՒՄՆ, ԸՈՒՄԲՆ  
 ԸՈՒՄԲՆ 523 (տե՛ս ԸԱԽԻ ԸՈՒՄ, ԸԸՆՈՒՄՆ)  
 ԸՈՒՇԱՆԻԿ 6, 19  
 ԸՕԿՆ 496. տե՛ս ԸԱԻԿ

Ո

ՈՎՍԱՆՆԱ 180  
 ՈԲԻԱ 965. տե՛ս ՈՎԲԻԱ  
 ՈԳԲԱՅ 538  
 ՈԳՈՂԻ 1003. տե՛ս ՈԳՈՒՂԻ  
 ՈԳՈՄԱՅ 538. տե՛ս ՈԳԲԱՅ  
 ՈԳՈՒՂԻ 1003 (տե՛ս ԸԱԽԻ ՈԳՈՂԻ, ՈՒԳՈՒՂԻ)  
 ՈԶԱ 916. տե՛ս ՈԶԻԱ  
 ՈԶԻԱ 728, 916, 918. (տե՛ս ԸԱԽԻ ՈԶԱ, ՈՂԻԱ)  
 ՈԶԻԱՍ 917  
 ՈԹՈՆ 926  
 ՈԿՏԱԲԻՈՍ 925. տե՛ս ՍԵԲԱՍՏՈՍ ՈԿՏԱԲԻՈՍ  
 ՈՀԱՆՆԷՍ 955. տե՛ս ՅՈՎՀԱՆ ԵԳԵԱՑԻ  
 ՈՂԴԱ 918  
 ՈՂԻԱ 918. տե՛ս ՈԶԻԱ  
 ՈՂՈԴԻՈՍ 945  
 ՈՆՈՐԷՍ 920. տե՛ս ՈՆՈՐԻՈՍ  
 ՈՆՈՐԻՈՍ 466, 920, 950-951 (տե՛ս ԸԱԽԻ ՈՆՈՐԷՍ)  
 ՈՆՈՐԻՍ 920, 930  
 ՈՍԻՈԴՈՍ 934  
 ՈՍԿԵԲԵՐԱՆ. տե՛ս ՅՈՎՀԱՆ ՈՍԿԵԲԵՐԱՆ, ԸԱԽԻ՝ ՈՍԿԵԲԵՐԱՆ, ՈՍԿԻԲԵՐԱՆ

ՈՍԿԷԲԵՐԱՆ 321, 323. տե՛ս ՅՈՂԱՆ ՈՍԿԷ-  
 ԲԵՐԱՆ, ՈՍԿԵԲԵՐԱՆ  
 ՈՍԿԻԲԵՐԱՆ 323. տե՛ս ՅՈՂԱՆ ՈՍԿԻԲԵ-  
 ՐԱՆ, ՈՍԿԵԲԵՐԱՆ  
 ՈՍՏԻՂԻՈՍ 935  
 ՈՍՏՈՔՈՍ 962  
 ՈՎԲԵԴ 438  
 ՈՎԲԻԱ 965 (տե՛ս Գառն ՈԲԻԱ)  
 ՈՎՆԱԴԱՐ 932  
 ՈՎՆԷՄԻՈՍ 145  
 ՈՎՆԻԱՍ (տե՛ս Գառն ՈՒՆԻԱՍ)  
     1. որդի ԱԴԴԱՅ 922  
     2. որդի ՍԻՄՈՎՆԻ 922  
 ՈՎՍ 908  
 ՈՎՍԷ 39, 72, 79, 121, 918  
 ՈՎՍԻԷ 79, 918,  
 ՈՎՍԱՆՆԱ 319  
 ՈՎՐԱՐ 439  
 ՈՎՐԻԳԵՆԷՍ 941-943 (տե՛ս Գառն ՈՐՈԳԻ-  
     ՆԷՍ, ՈՐՈԳԻՆ)  
 ՈՎՓԻՐ 909  
 ՈՎՔՈՍ 921  
 ՈՎՔՈՒ 921. տե՛ս ԱՐՄԵՍ ՈՎՔՈՒ  
 ՈՐԱՄԱԶԴԻ 464  
 ՈՐԲԱՆՈՍ 940. տե՛ս ԱՍՏՐՈՒՄ ՈՐԲԱՆՈՍ  
 ՈՐԵՂԻԻ 939. տե՛ս ԱԻՐԷՂԱԻ  
 ՈՐԵԻԳԵՆԷՍ 679  
 ՈՐՀՄԱԶԴԻ 20. տե՛ս ՈՐՀՄԻԶԴԻ  
 ՈՐՄԶԴԱՏ 444  
 ՈՐՄԻԶԴԻ  
     1. Ա. Պարսից արքայ 931-932  
     2. Գ. Պարսից արքայ, Քայր Խոսրովայ 20, 38,  
         467, 469, 473-477, 495, 541, 932, 965-966,  
         1053  
     3. դիցաճում 933  
     4. Դ. Պարսից արքայ, որդի Խոսրովայ 523-  
         526  
     5. Ե. թոռն Խոսրովայ 524  
     6. տե՛ս ԽՈՒՈՒՍ ՈՐՄԻԶԴԻ 524, 526  
 ՈՐՄԶԴԱՏ 444  
 ՈՐՄԶԴԵԱՆ 931. տե՛ս ԾԱՊՈՒՀ ՈՐՄԶ-  
     ԴԵԱՆ  
 ՈՐՄԶԴՆ. տե՛ս ՈՐՄԻԶԴԻ

ՈՐՈԳԻԱՆՈՍ 1007 (տե՛ս Գառն ԱԿԴԻՆՈՍ,  
     ԱԿԴԵՆՈՍ, ՈՐՈԳԻՆԷ)  
 ՈՐՈԳԻՆԷ 1007. տե՛ս ՈՐՈԳԻԱՆՈՍ  
 ՈՐՈԳԻՆԷՍ 323, 942-943 (տե՛ս Գառն ՈՎՐԻ-  
     ԳԵՆԷՍ)  
 ՈՐՓԵԻՍ ԹՐԱԿԱՑԻ 934  
 ՈՒԳՈՒՀԻ. տե՛ս ՈԳՈՒՀԻ  
 ՈՒԻՏԱՂԷՍ 122  
 ՈՒԼԵՄՊՈՒԱՍ 466. տե՛ս ՈՒԼԻՄՊՈՒԱՍ  
 ՈՒԼԻՄՊՈՒԱՍ 466 (տե՛ս Գառն ՈՒԼԵՄՊՈՒԱՍ)  
 ՈՒԽՏԱՆԷՍ  
     1. Ադուաճից կաթողիկոս 346, 355, 820, 838,  
         844, 847 (տե՛ս Գառն ՈՒՂՏԱՆԷՍ)  
     2. պատմիչ 3-4, 18-19, 338, 979  
 ՈՒԿՂՈԴԷՍ 941  
 ՈՒՂ 908  
 ՈՒՂԻՈՍ ԱՂԵԿԱՌՆԱՍՈՒ 321  
 ՈՒՂՈՒՄՊ 879  
 ՈՒՂՏԱՆԷՍ 847. տե՛ս ՈՒԽՏԱՆԷՍ  
 ՈՒՆԻԱՍ 922. տե՛ս ՈՎՆԻԱՍ  
 ՈՒՍՏԻՂԻԱՆՈՍ 928  
 \*ՈՒՏԻԷ. տե՛ս ԲԵՌՆԱՐ ՈՒՏԻԷ  
 ՈՒՐԱՍԱԿԷՍ 87  
 ՈՒՐԵՐ 914  
 ՈՒՐԻԱ 919  
 ՈՒՐԻԱՍ 918  
 ՈՓԻՐ 909. տե՛ս ՈՎՓԻՐ  
 ՈՔՈԶԻԱՅ 917  
 ՈՔՈՒ 921. տե՛ս ԱՐՄԷՍ ՈՎՔՈՒ

Չ

ՉԱԹԿԱՍԱՐ 889  
 ՉԱԹՆ ԽԱԶՐ 891, 894  
 \*ՉՈԲԱՆԵԱՆ. տե՛ս ՊԱԻԵԼ ՉՈԲԱՆԵԱՆ  
 ՉՈՐՊԱՆ ԹԱՐԽԱՆ 411  
 \*ՉՐԱՔԵԱՆ 427. տե՛ս ՔԵՐՈԲԷ ՉՐԱՔԵԱՆ  
 ՉՈՒԲԻՆ. տե՛ս ՎԱՀՐԱՄ ՉՈՒԲԻՆ

Պ

ՊԱԼԻԱՒՈՒՆՈՅ 1278 (տե՛ս Գառն ՀԱՄԱ-  
     ԶԱՍՊ ԿԱՄՍԱՐԱԿԱՆԻ ՊԱԼՀԱՒՈՒ-  
     ՆԵԱՅ)

- ՊԱԼՀԱԻՈՒՆԵԱՑ 1278. տե՛ս ՀԱՄԱԶԱՍՊ  
ԿԱՄՍԱՐԱԿԱՆԻ ՊԱԼՀԱԻՈՒՆԻ (տե՛ս -  
մաեւ ՊԱԼԻԱԻՈՒՆՈՅ)
- ՊԱՂԱԴԱՅ 949
- ՊԱՂԱԿ 1115
- ՊԱՂԳԷՆ 13 (տե՛ս մաեւ ՊԱՂԳԷՆ, ՊՈՂ-  
ԳԵՆ)
- ՊԱՂԳԷՆ 13. տե՛ս ՊԱՂԳԷՆ
- ՊԱՂԵՓԱՏՈՍ 933 (տե՛ս մաեւ ՊԱՂԷՓԱ-  
ԹՈՍ, ՊԱՂԷՓԱՏՈՍ)
- ՊԱՂԷՓԱԹՈՍ 934 (տե՛ս մաեւ ՊԱՂԵՓԱ-  
ՏՈՍ, ՊԱՂԷՓԱՏՈՍ)
- ՊԱՂԷՓԱՏՈՍ 933 (տե՛ս մաեւ ՊԱՂԵՓԱ-  
ՏՈՍ, ՊԱՂԷՓԱԹՈՍ)
- ՊԱՆԹԵՌ 440
- ՊԱՆՈՊՏԷՍ 913
- ՊԱՊ
1. ԲԱԳՐԱՏՈՒՆԻ 494
  2. որդի Արշակի 451, 460, 465, 931
- ՊԱՊՈՍ ԱԼԵՔՍԱՆԴՐԱՑԻ 633
- \*ՊԱՏԿԱՆԵԱՆ. տե՛ս ՔԵՐՈՒԲԷ ՊԱՏԿԱ-  
ՆԵԱՆ
- ՊԱՏՐԻԿ. տե՛ս ԱՇՈՏ ՊԱՏՐԻԿ, ՎԱՐԴ  
ՊԱՏՐԻԿ, ՅՈՎՀԱՆ ՊԱՏՐԻԿ
- ՊԱՏՐՈԿՂԷ 1176
- ՊԱՏՐՈՍՈՆԻՄ 907
- ՊԱՐԷՏ 931
- ՊԱՐԹԵԻ. տե՛ս ԱՆԱԿ ՊԱՐԹԵԻ, ԳՐԻԳՈՐ  
ՊԱՐԹԵԻ (ԼՈՒՍԱԻՈՐԻՉ), ՆԵՐՍԷՍ  
ՊԱՐԹԵԻ, ՍԱՀԱԿ ՊԱՐԹԵԻ
- ՊԱՐԻԿՐԻՍ 1176. տե՛ս ՊԱՐԻՍ ՏՐՈՎԱՑԻ
- ՊԱՐԻՈՎԿ 496
- ՊԱՐԻՍ ՏՐՈՎԱՑԻ 1173, 1176, 1222 (տե՛ս -  
մաեւ ՊԱՐԻԿՐԻՍ)
- ՊԱՐՄԵՂԻԱՆՈՍ 944
- ՊԱՐՄԵՆԻԴԷՍ 917
- ՊԱՐԾԸՆԱԶԳԱՏ 510
- ՊԱՐՈՅՐ
1. Հայկեան 931
  2. \*ՄՈՒՐԱԴԵԱՆ 4, 338, 1164
- ՊԱՐՍԻԿ. տե՛ս ԱԿԱԿ ՊԱՐՍԻԿ
- ՊԱՐԻԷԶ. տե՛ս ԽՈՍՐՈՎ ՊԱՐԻԷԶ
- \*ՊԱԻԷԼ ԶՈՒՄԱՆԵԱՆ 1273-1274
- ՊԱԻՂԱ, 957. տե՛ս ՊԱԻՂՈՍ ՍԱՄՈՍՏԱՑԻ
- ՊԱԻՂԱՍ 953. տե՛ս ՊԱԻՂՈՍ ԷՄԵՍԻՈՒ
- ՊԱԻՂԻԿԱՐՊՈՍ 545, 1058, 1063
- ՊԱԻՂՈՍ
1. սնձմամուն 1227-1228
  2. առաքեալ 14, 19, 22, 25-26, 28-29, 31-33,  
35-36, 47, 79-83, 90, 92-95, 115, 120, 124,  
127-128, 131-132, 142, 158-160, 186-189,  
191-192, 194-196, 201, 204-209, 211, 215-  
216, 220, 222, 246, 257, 260, 262, 264, 269,  
284-286, 288, 292, 302, 307, 317-318, 327,  
349, 420-423, 435, 441-443, 512, 543, 671-  
672, 674, 685, 711, 715-716, 750, 791, 926,  
936-937, 939, 941, 951, 954, 993, 1153, 1157-  
1159, 1171, 1247, 1259, 1267, 1288
  3. Արուեստան եպիսկոպոս 332
  4. ԵԳԻՊՏԱՑԻ, ԱՂԵՔՍԱՆԴՐԱՑԻ 770,  
945
  5. ԷՄԵՍԻՈՒ 953 (տե՛ս մաեւ ՊԱԻՂԱՍ)
  6. Կոստանդնուպոլսի եպիսկոպոս 967
  7. ՄԱՄՈՒԵՍՏԱՑԻ 952
  8. ՍԱՄՈՍՏԱՑԻ 42, 86, 121, 127, 143, 145,  
307, 309, 318, 331, 935, 938, 944-945, 952,  
957, 1152 (տե՛ս մաեւ ՊԱԻՂԱ)
- ՊԵՌՍԵՓՈՆԷՍ 734
- ՊԵՏԻՆԱԿՍ 941. տե՛ս ԵՂԻՈՍ ՊԵՏԻՆԱԿՍ
- ՊԵՏՐՈՍ
1. ԱՂԵՔՍԱՆԴՐԻ եպիսկոպոս 120, 945
  2. սնձմամուն 1181, 1219
  3. ԱՆՏԻՈՒՔԱՑԻ 321, 323, 545, 958. տե՛ս
  4. առաքեալ 29, 31, 55, 91, 104-105, 169, 171,  
182-183, 245, 267, 269, 274-275, 277, 280,  
282, 296, 310, 332, 421, 441-443, 686, 791,  
849, 926, 929, 937, 941, 959, 993, 1153, 1158,  
1275
  5. երէց 311
  6. Կոստանդնուպոլսի եպիսկոպոսապետ 959
  7. վկայ 422, 547
  8. 956. տե՛ս ՄԱՔՍԻՄԷՆՈՍ
  9. 967. տե՛ս ՊԻԻՐՈՍ
- \*ՊԵՏՐՈՍԵԱՆ. տե՛ս ԵԶՆԻԿ ՊԵՏՐՈՍԵԱՆ
- ՊԵՐԻԹՈՒՍ 934
- ՊԵՐԻԿԴԷՍ 917
- ՊԵՐՄ 931
- ՊԵՐՈԶ 459-460, 466, 469-470, 932

- ՊԵՐՈՋԵԱՆ 932. տե՛ս ԿԱԻԱՏ ՊԵՐՈՋԵԱՆ, ՎԱՂԱՐԸԱԿ ՊԵՐՈՋԵԱՆ
- ՊԵՐՍ(Ս)ԵԻՍ 914, 933
- ՊԵՐՍԵՓՈՆԱՅ 734, 757. տե՛ս ՊԵՌՍԵՓՈՆԷՍ
- ՊԵՐՏԻՆԱԿՍ. տե՛ս ԷՂԻՈՍ ՊԵՐՏԻՆԱԿՍ
- ՊԵՐՏԻՆԱՔՍ 941. տե՛ս ՊԵՐՏԻՆԱԿՍ
- ՊԷԳԱՍՈՍ 933
- ՊԷՍԱՍՈՍ 933
- ՊԷՐՍԷՈՍ 914
- ՊԻՂԱՏՈՍ 119, 126, 264, 304-306, 422, 936
- ՊԻՊԿՈՍ 914 (տե՛ս ԸՄԵՆ ԶԵԻՍ)
- ՊԻՌՈՍ 45, 312
- ՊԻՍԱԿ 927 (տե՛ս ԸՄԵՆ ԱՆՏՈՆԻՆՈՍ ԿԱՐԱԿԱՂՈՍ)
- ՊԻՍԻԳԵԱՅ. տե՛ս ԱՆՏԻՈՔ ՊԻՍԻԳԵԱՅ
- ՊԻՍԻԳԻ 1022. տե՛ս ՊԻՍԻԳՈՆ
- ՊԻՍԻԳՈՆ 1021-1022 (տե՛ս ԸՄԵՆ ՊԻՍԻԳԻ)
- ՊԻՍՈՍ 913
- ՊԻԻԷՏԻԿՈՍ 934
- ՊԻԻԹԱԳՈՐ 550
- ՊԻԻՐՈՍ 967
- ՊՂԱՏՈՆ 1181 (տե՛ս ԸՄԵՆ ՊՂԱՏՈՎՆ)
- ՊՂԱՏՈՎՆ 917, 933 (տե՛ս ԸՄԵՆ ՊՂԱՏՈՆ)
- ՊՂԻՔՈՒՆ 968. տե՛ս ՊՈՂԻՔՈՆԻՆՈՍ
- ՊՈԳՈՆԱԳՈՍ 901. տե՛ս ԿՈՍՏԱՆԳԻՆ ՊՈԳՈՆԱԳՈՍ
- \*ՊՈՂԱՐԵԱՆ. տե՛ս ՆՈՐԱՅՐ ՊՈՂԱՐԵԱՆ
- ՊՈՂԳԵՆ 13. տե՛ս ՊԱՂԳԷՆ
- ՊՈՂԻԿԱՐՊՈՍ 675, 940
- ՊՈՂԻՍ 917
- ՊՈՂԻՔՈՆԻՆՈՍ 968 (տե՛ս ԸՄԵՆ ՊՂԻՔՈՒՆ)
- ՊՈՂՂԱ 932
- ՊՈՂՈՍ 967. տե՛ս ՊԱԻՂՈՍ
- ՊՈՂՔԵՐԷ 955, 957
- ՊՈՄՊԷՈՍ 923 (տե՛ս ԸՄԵՆ ՊՈՊԻՈՍ)
- ՊՈՄՊԻՂԻՈՍ 934. տե՛ս ՆՈՒՄԱՍ ՊՈՄՊԻՂԻՈՍ
- ՊՈՆՏԱՑԻ 331, 940. տե՛ս ՄԱՐԿԻՈՆ ՊՈՆՏԱՑԻ, ԹԷՆՈՐՈՏՈՆ ՊՈՆՏԱՑԻ
- ՊՈՆՏԻԱՆՈՍ 309
- ՊՈՊԻՈՍ 923. տե՛ս ՊՈՄՊԷՈՍ
- ՊՈՊԼՈԳԻՆԱՑԻՔ 910. տե՛ս ՊԱՓՂԱԳՈՎՆԱՑԻՔ
- ՊՈՊՂԻՈՍ 938 (տե՛ս ԸՄԵՆ ՊՈՒՊՂԻՈՍ)
- ՊՈՒՆԿՈՊ 539. տե՛ս ՊՈՒՆԿՈՊ
- ՊՈՐՓԻՐՈՍ 309
- ՊՈՐՓԻՐ 309, 633
- ՊՈՒՊԻԿՈՍ 927
- ՊՈՒՊՂԻՈՍ 927
- ՊՈՒՐԱՍ 928 (տե՛ս ԸՄԵՆ ՊՈՒՐՈՐՈՍ)
- ՊՈՒՐՈՍ 945
- ՊՈՒԿՈՊ 539 (տե՛ս ԸՄԵՆ ՊՈՒՆԿՈՊ)
- ՊՈՒՎՏԷՐ 955, 958 (տե՛ս ԸՄԵՆ ՊՈՒՈՏԷՐ)
- ՊՈՒՈՏԷՐ 958 (տե՛ս ԸՄԵՆ ՊՈՒՈՎՏԷՐ)
- ՊՈՒՈՏՈՐ 958. տե՛ս ՊՈՒՈՎՏԷՐ, ՊՈՒՈՏԷՐ
- ՊՈՒՐՈՐՈՍ 928. տե՛ս ՊՈՒՐԱՍ
- ՊՏԼՈՄԻՈՍ 460. տե՛ս ՊՏՂՈՄԷՈՍ
- ՊՏՂՈՄԵՈՍ 921. տե՛ս ՊՏՂՈՄԷՈՍ ՂԱԳՈՍ,
- ՊՏՂՈՄԵՈՒՍԱ 922
- ՊՏՂՈՄԷՈՍ 966,
1. ԱՂԵՔՍԱՆԳՐՈՍ 921
  2. աշխարհագէտ 411
  3. ԲԱՐԵՐԱՐ 921
  4. ԴԻՈՆԻՍԻՈՍ 921
  5. եղբայր ԱՂԵՔՍԱՆԳՐԻ 921
  6. ԵՂՔԱՅՐԱՍԷՐ 921
  7. ՀԱՅՐԱՍԷՐ 921
  8. ՂԱԳՈՍ 921
  9. ՄԱՅՐԱՍԷՐ 921
  10. 460. տե՛ս ՓԻԼԵԳԵԼՓՈՍ ՊՏՂՈՄԷՈՍ, ԸՄԵՆ՝ ՊՏԼՈՄԻՈՍ
  11. ՓՐԿԻՉ 921
- ՊՐԱՄՈՍ ՏՐՈՒԱՑԻ 1176. տե՛ս ՊՐԻԱՄՈՍ ՏՐՈՎԱՑԻ
- ՊՐԱԻԿՂՈՍ ԿԻՂԻԿԵԱՅ 953. տե՛ս ՊՐՈԿՂՈՍ ԿԻՂԻԿԵԱՅ
- ՊՐԻԱՄՈՍ ՏՐՈՎԱՑԻ 1172 (տե՛ս ԸՄԵՆ ՊՐԱՄՈՍ ՏՐՈՒԱՑԻ, ՊՐԻԱՍՈՍՏՐԻԱՑԻ)
- ՊՐԻԱՍՈՍՏՐԻԱՑԻ 1176. տե՛ս ՊՐԻԱՄՈՍ ՏՐՈՎԱՑԻ
- ՊՐԻԿՈՍ 503. տե՛ս ՊՐԻՍԿՈՍ
- ՊՐԻՍԿԻՂԱ 940

ՊՐԻՍԿՈՍ 503 (տե՛ս նաև ՊՐԻՍԿՈՍ)  
 ՊՐՈՐՈՍ 945 (տե՛ս նաև ՊՐՈՐՈՍ)  
 ՊՐՈՐՈՋ 945. տե՛ս ՊՐՈՐՈՍ  
 ՊՐՈԿՂԱՍ 209. տե՛ս ՊՐՈԿՂՈՍ  
 ՊՐՈԿՂ-ՈՍ ԿԻՏԻԿԵԱՅ 122-123, 138-139, 209, 300, 411, 413, 419, 421, 953, 1042 (տե՛ս - նաև ՊՐԱԽԿՂՈՍ ԿԻՏԻԿԵԱՅ, ՊՐՈԿՂ ԿԻՏԻԿԵԿԷ, ՊՐՈԿՂԱՍ, ՊՐՈԿՂՈՍ ԿԻՏԻԿԵԿԷ)  
 ՊՐՈԿՂՈՍ ԿԻՏԻԿԵԿԷ 953. տե՛ս ՊՐՈԿՂՈՍ ԿԻՏԻԿԵԱՅ  
 ՊՐՈՊՈՍ 462  
 ՊՐՈՍԳՆՈԿԻՈՆ 289  
 ՊՕՂՈՍ  
 1. \*ԱՆԱՆԵԱՆ 428, 1192  
 2. \*ԲԵԴԵԼԵԱՆ 1149  
 3. \*ԽԱԶԱՏՐԵԱՆ 417, 1192, 1241  
 4. Պոլսի պատրիարք 1129  
 5. սուրբգրային 104  
 6. 1259. տե՛ս ՊԱԽՂՈՍ՝ սուրբգրային

**Չ**

\*ՋԱՀՈՒԿԵԱՆ. տե՛ս ԳԵԻՈՐԳ ՋԱՀՈՒԿԵԱՆ  
 ՋԱՄԱՍԱ 466. տե՛ս ՋԱՄԱՍՊ  
 ՋԱՄԱՍՊ 466, 932 (տե՛ս նաև ՋԱՄԱՍՊ)  
 ՋԱՄԲ ԽՈՍՐՈՎ 1053  
 ՋԱԽԱՆԾԷՐ 583, 855-856, 859, 863. տե՛ս ՋԵԻԱՆԾԷՐ  
 ՋԱԽԻՏԵԱՆ ԽՈՍՐՈՎ 501, 526  
 ՋԵԲՈՒ 381, 387, 392, 408, 414  
 ՋԵԻԱՆԾԷՐ 795-796, 809-810, 812-813, 814-820, 822-826, 831-832, 844, 846-847, 853-857, 859, 861-863 (տե՛ս նաև ՋԱԽԱՆԾԷՐ, ՋՈՒԱՆԾԷՐ, ՋՈՒԱՆԾԷՐ)  
 ՋՈՅԱՆԾՐԻ 1003. տե՛ս ՋՈՒԱՆԾԷՐ  
 ՋՈՋԻԿ  
 1. ԱՐԱՄՈՒՆԻՑ 338  
 2. Վրաց իշխան 1122-1123  
 ՋՈՎԱՆԱՆ 504. տե՛ս ՋՈՒԱՆ ՎԵՀ  
 ՋՈՒԱՆԱԺԻՐԻ. տե՛ս ՋՈՒԱՆԾԷՐ  
 ՋՈՒԱՆԷՐ 817. տե՛ս ՋԵԻԱՆԾԷՐ  
 ՋՈՒԱՆ ՎԵՀ 504-505 (տե՛ս նաև ՋՈՎԱՆԱՆ, ՋՈՒՎԱՆ)

ՋՈՒԱՆԾԷՐ  
 1. Ադուանից իշխան 809-810, 813-818, 819-820, 822-826, 829, 831-832, 844, 846-847, 853-857, 859, 861-863. տե՛ս ՋԵԻԱՆԾԷՐ  
 2. Հեփթաղի թագաւոր 1003 (տե՛ս նաև ՋՈՅԱՆԾՐԻ, ՋՈՒԱՆԱԺԻՐԻ)  
 ՋՈՒՎԱՆ 504. տե՛ս ՋՈՒԱՆ ՎԵՀ

**Ռ**

ՌԱԳԱԻ 912  
 ՌԱԳՈՒԷՂ 912  
 ՌԱԶՄԻՈՋԱՆ 511. տե՛ս ԽՈՒԹԵԱՄ՝ նաև՝ Ը-ՌԱԶՄԻՈՋԱՆ, ԽԱԶՄԻՈՋԱՆ, ՌԱՄԻԿՈՋԱՆ, ՌՈՋՄԻՈՋԱՆ  
 ՌԱՀԱԲ 167  
 ՌԱՀԱՆ 1082-1084 (տե՛ս նաև ՌԱՀԱՆԱՅՆ)  
 ՌԱՀԱՆԱՅՆ 1082. տե՛ս ՌԱՀԱՆ  
 ՌԱՄԻԿՈՋԱՆ 512. տե՛ս ՌԱԶՄԻՈՋԱՆ  
 ՌԱՇՆԱՅՆ 522  
 ՌԱՏՈՄԱՅ 526. տե՛ս ՌՈՍՏՈՄ  
 ՌԱՔԵԼ 813 (տե՛ս նաև ՀՌԱՔԵԼ)  
 ՌԵԳՆԷՍ 1004. տե՛ս ՌԷԳԷՍ  
 ՌԵՔԱԲ 932  
 ՌԷԳԷՍ 1004 (տե՛ս նաև ՌԵԳՆԷՍ, ՌԷԴԷՍ, ՌՈՒԳԷՍ)  
 ՌԷԴԷՍ 1004. տե՛ս ՌԷԳԷՍ  
 ՌԻՍՏԱԿԷՍ 546. տե՛ս ԱՐԻՍՏԱԿԷՍ՝ որդի ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱԽՈՐԶԻ  
 ՌԾՏՈՒՆԻ. տե՛ս ԱԲՐԱՀԱՄ ՌԾՏՈՒՆԻ, ԹԷՈԳՈՐՈՍ ՌԾՏՈՒՆԻ, ՍԻՄԷՈՎՆ ՌԾՏՈՒՆԻ  
 ՌՈՐՈՎԱՄ 724, 916  
 ՌՈՋՄԻՈՋԱՆ 376 (տե՛ս նաև ՌՈՒՋՄԻՈՋԱՆ)  
 ՌՈՃ ՎԵՀԱՆ 520-521 (տե՛ս նաև ՌՈՃԻԿ ՎԱՀԱՆԱՅ, ՌՈՃՎԵՀ)  
 ՌՈՃԻԿ ՎԱՀԱՆԱՅ 520. տե՛ս ՌՈՃ ՎԵՀԱՆ ՌՈՃՎԵՀ 384 (տե՛ս նաև ՌՈՃ ՎԵՀԱՆ)  
 ՌՈՄԱՆՈՍ 945. տե՛ս ՆՈՒՄԵՐԻԱՆՈՍ  
 ՌՈՍՄՈՍՋՔԵԱՆ 803. տե՛ս ՌՈՍՄՈՍՈՔԵԱՆ  
 ՌՈՍՄՈՍՈՔԵԱՆ 803, 806 (տե՛ս նաև ՌՈՍՄՈՍՈՔԵԱՆ)

ՌՈՍՏԱՄ 530. տե՛ս ՌՈՍՏՈՄ  
 ՌՈՍՏՈՄ 526, 810 (տե՛ս նաեւ ՌԱՏՈՄԱՅ,  
 ՌՈՍՏԱՄ, ՌՍՏՈՄ)  
 ՌՈՒԲԵՆ 529  
 ՌՈՒԳԷՍ 1004. տե՛ս ՌԷԳԷՍ  
 ՌՈՒԶՄԻՈԶԱՆ 376. տե՛ս ՌՈԶՄԻՈԶԱՆ  
 ՌՈՒՄՆԻԱԶ 311  
 ՌՍՏԱԿԷՍ 141, 313, 330, 546-547, 932, 1005  
 ՌՍՏՈՄ 530. տե՛ս ՌՈՍՏՈՄ

**Ս**

ՍԱԱԿ 111. տե՛ս ԻՍԱՀԱԿ՝ սուրբգրային  
 ՍԱԲԱՅ  
 1. որդի Հոեգամայ 907  
 2. որդի Քուշայ 907  
 ՍԱԲԱԹ 909  
 ՍԱԲԱԹԱՅ 907  
 ՍԱԲԱՍԻՍՈՅ 332  
 ՍԱԲԱԻՈՎԹ 82-83  
 ՍԱԲԵԼ-ԻՈՍ ԼԻԲԷԱՑԻ 54, 66, 70, 84, 86, 331  
 (տե՛ս նաեւ ՍԱԲԷԼԻ-ՈՍ), ՍԱԲԷԼՈՍ)  
 ՍԱԲԵԿԱԹԱ 907  
 ՍԱԲԷԼԻ-ՈՍ 84, 309 (տե՛ս նաեւ ՍԱԲԵԼ-ԻՈՍ,  
 ՍԱԲԷԼՈՍ)  
 ՍԱԲԷԼՈՍ 309 (տե՛ս նաեւ ՍԱԲԵԼ-ԻՈՍ, ՍԱ-  
 ԲԷԼԻՈՍ)  
 ՍԱԳԴԷՆ 1004. տե՛ս ՍԱԿԴԷՆ  
 ՍԱԴՈՎԿ 916  
 ՍԱԼԱՐ 380. տե՛ս ՍԱՂԱՐ  
 ՍԱԿԴԷՆ 1004 (տե՛ս նաեւ ՍԱԳԴԷՆ)  
 ՍԱՀԱԿ  
 1. անձնանուն 1203  
 2. ԱՐԾՐՈՒՆԻ 427, 437, 509  
 3. Գլակավանքի վանահայր 1046  
 4. ԿԱՄՍԱՐԱԿԱՆ 621  
 5. ԶՈՐՈՓՈՐԵՑԻ 1241, 1281, 1283-1284,  
 1293-1294, 1300  
 6. \*ՃԵՄՃԵՄԵԱՆ 978  
 7. ՄԱՄԻԿՈՆԵԱՆ 491-492  
 8. ՊԱՐԹԵԻ 123, 138-139, 351, 516, 892-893,  
 901, 932, 950-951, 966, 1046, 1080 (տե՛ս -  
 նաեւ ԻՍԱՀԱԿ)  
 9. ՍԻՒՆԻ 495

10. սուրբգրային 53, 56, 77, 118 (տե՛ս նաեւ Ի-  
 ՍԱՀԱԿ)  
 11. տե՛ս ՎԱՐԱԶ ՍԱՀԱԿ ԲԱԳՐԱՏՈՒՆԻ  
 12. Տփխեաց եպիսկոպոս 13  
 ՍԱՀԱԿԵԱՆ 1203  
 ՍԱՀԱՌՈՒՆԻ. տե՛ս ԴԱԻԻԹ ՍԱՀԱՌՈՒՆԻ  
 ՍԱՀՈՒՌ ԱՆՋԱԻԱՑԻ 1123-1124  
 ՍԱՂԱՅ 439, 905, 908  
 ՍԱՂԱՐ. տե՛ս ԳՐԱՆԻԿԱՆ ՍԱՂԱՐ  
 ՍԱՂԵՓ 908  
 ՍԱՂԻՆԱ 923  
 ՍԱՂՄԱՆԱՍԱՐ 918  
 ՍԱՂՄՈՆ  
 1. սուրբգրային 438-440  
 2. 776. տե՛ս ՍՈՂՈՄՈՆ  
 ՍԱՂՈՄԷ 963  
 ՍԱՂՈՄՈՆ 721, 1208. տե՛ս ՍՈՂՈՄՈՆ  
 ՍԱՂՈՄՈՎՆ 753, 916. տե՛ս ՍՈՂՈՄՈՆ  
 ՍԱՄԱՅ 1179, 1227 (տե՛ս նաեւ ՍԱՄԵԱՅ)  
 ՍԱՄԱՐԻ 296  
 ՍԱՄԱՐՈՒՀԻ 328  
 ՍԱՄԵԱՅ 919, 1227. տե՛ս ՍԱՄԱՅ  
 ՍԱՄԵԱՍ 916  
 ՍԱՄԵԳԱՐ 914-915  
 ՍԱՄԷՆ 1179, 1227  
 ՍԱՄԹԱԻԱՑԻ 13. տե՛ս ԵԻԳԵՆԷՍ  
 ՍԱՄՈՍԱՑԻ. տե՛ս ԽՌՈՒՓԱՆՈՍ ՍԱՄՈ-  
 ՍԱՑԻ  
 ՍԱՄՈՍԱՑԻ 18, 121, 143, 280, 307, 951, 953,  
 1245. տե՛ս ՊԱԻՂՈՍ ՍԱՄՈՍԱՑԻ, նաեւ՝  
 ՇԱՄՇՏԱՑԻ, ՍԱՄՍԱՑԻ  
 ՍԱՄՈՏ 338  
 ՍԱՄՈՒԳԷ 920  
 ՍԱՄՈՒԵՂ 578. տե՛ս ՍԱՄՈՒԷԼ Մեհնունեաց  
 եպիսկոպոս  
 ՍԱՄՈՒԷԼ  
 1. ԱՆԵՑԻ 1191-1192  
 2. Գլակավանքի վանահայր 1126  
 3. երէց 338  
 4. Մեհնունեաց եպիսկոպոս 578  
 5. սուրբգրային 133, 438, 915 (տե՛ս նաեւ ՍԱ-  
 ՄՈՒԷՂ, ՍԱՄՈՒԻԷԼ)  
 6. ՎԱՀԵՒՈՒՆԻ 488-490



7. Տումասունի էպիսկոպոս 13  
 ՍԱՄՈՒԷՂ 133, 915 (տե՛ս նաև ՍԱՄՈՒԷՂ՝ սուրբգրայիճ)  
 ՍԱՄՈՒԻԷՂ 28 (տե՛ս նաև ՍԱՄՈՒԷՂ՝ սուրբգրայիճ, ՍԱՄՈՒԷՂ)  
 ՍԱՄՈՒՍՏԱՑԻ 18, 145. տե՛ս ՊԱԻՂՈՍ ՍԱՄՈՍՏԱՑԻ  
 ՍԱՄՍՈՆ 915. տե՛ս ՍԱՄՓՍՈՎՆ  
 ՍԱՄՍՏԱՑԻ. տե՛ս ՊԱԻՂՈՍ ՍԱՄՍՏԱՑԻ, ԹԵՆՈՂՈՐՈՍ ՍԱՄՍՏԱՑԻ, նաև՝ ՇԱՄՇՏԱՑԻ, ՍԱՄՈՍՏԱՑԻ  
 ՍԱՄՓՍՈՆ 1203, 1289 (տե՛ս նաև ՍԱՄՍՈՆ, ՍԱՄՓՍՈՎՆ)  
 ՍԱՄՓՍՈՎՆ 915 (տե՛ս նաև ՍԱՄՍՈՆ, ՍԱՄՓՍՈՆ)  
 ՍԱՆԱՀՆԵՑԻ. տե՛ս ԱՆԱՆԻԱ ՍԱՆԱՀՆԵՑԻ  
 ՍԱՆԱՍԱՅ 1069. տե՛ս ՍԱՐԱՍԱՆԱՅ  
 ՍԱՆԱՏՐՈՒԿ 443, 453, 459, 931-932, 936  
 ՍԱՆԱՏՐՈՒՔ 453. տե՛ս ՍԱՆԱՏՐՈՒԿ  
 ՍԱՆՈՒԷՂ 1126. տե՛ս ՍԱՄՈՒԷՂ Գլակավաճքի վանահայր  
 \*ՍԱՆՋԵԱՆ 1273. տե՛ս ԱԻԵՏԻՍ ՍԱՆՋԵԱՆ  
 ՍԱՌԱՅ 77, 445, 544  
 ՍԱՍԱՆԱՅ 1069. տե՛ս ՍԱՐԱՍԱՆԱՅ  
 ՍԱՐԱՊԻՈՎՆ 940  
 ՍԱՐԱՍԱՆԱՅ 1069 (տե՛ս նաև ՍԱՍԱՆԱՅ)  
 ՍԱՐԳԻՍ  
 1. Աշակերտ ՅՈՎՍԷՓ ԱՆԱՊԱՏԱԿԱՆԻ 584  
 2. ԴԻՄԱՔՍԵԱՆ 499-500  
 3. \*ԿՈՒՆԴ 427, 1192  
 4. ՎԱՀԵՒՈՒՆԻ 489, 490  
 5. ՏԱՅԵՑԻ 499  
 6. ՏՐՊԱՏՈՒՆԻ 499-500  
 \*ՍԱՐԳԻՍԵԱՆ. տե՛ս ԲԱՐՍԵՂ ՍԱՐԳԻՍԵԱՆ  
 ՍԱՐԵՓԹՈՒՀԻ 328  
 ՍԱՐՀԱՆԳ 457  
 ՍԱՐՈՒՀԷ 916 (տե՛ս նաև ՀԱՐՈՒՀԵԱ)  
 ՍԱԻԱԼԱՆԵԱՆՑ 1273. տե՛ս ՏԻԳՐԱՆ ՍԱԻԱԼԱՆԵԱՆՑ  
 ՍԱԻՂՈՍ 142, 1179  
 ՍԱԻՈՒՂ 915, 1179, 1228  
 ՍԱՖԱՐ 310  
 ՍԳՕՆ 1003. տե՛ս ԶԳԱԻՆ  
 ՍԵԲԱՍՏՈՍ  
 1. ՈԿՏԱԲՈՍ 935 (տե՛ս նաև ԱԻԳՈՍՏՈՍ, ՀՈՔՏԱԻՈՍ)  
 2. 945. տե՛ս ԿՈՍՏԱՆԴԻԱՆՈՍ  
 3. 947. տե՛ս ՍԵՂԲԵՍՏՐՈՍ  
 ՍԵԲԵՐԻԱՆՈՍ ԵՄԵՍԱՑԻ 86, 115, 220, 233, 247, 281  
 ՍԵԲԷՆՈՍ  
 1. Բագրատունաց էպիսկոպոս 577 (տե՛ս - նաև ՍԵԲՈՍ)  
 2. պատմիչ 45, 337, 449, 451-453, 533, 901  
 ՍԵԲՈՍ 577. տե՛ս ՍԵԲԷՆՈՍ Բագրատունաց էպիսկոպոս  
 ՍԵԴԵԿԻԱՅ  
 1. Եղբայր Յովակիմայ արքայի 919 (տե՛ս - նաև ՅԵՔՈՎՆԻԱ)  
 2. որդի Քանանու 917  
 ՍԵԼԵԿԻՈՍ 457. տե՛ս ՍԵԼԵԿԻՈՍ, ՍԵՂԵԿԻՎԻՈՍ  
 ՍԵԼԵԿԻՈՍ ՆԻԿԱՆՈՎՐ 457-458, 584 (տե՛ս - նաև ՍԵԼԵԿԻՈՍ, ՍԵՂԵԿԻՈՍ)  
 ՍԵԿԵՆԴՈՆԱ 300  
 ՍԵՂԲԵՍՏՐՈՍ 326, 947, 1006  
 ՍԵՂԵԱՄԵԱՅ 918. տե՛ս ՍԵՂԵՄԵԱՅ  
 ՍԵՂԵՄԵԱՅ 918 (տե՛ս նաև ՍԵՂԵԱՄԵԱՅ)  
 ՍԵՂԵԿԻՈՍ ՆԻԿԱՆՈՎՐ 795 (տե՛ս նաև ՍԵԼԵԿԻՈՍ, ՍԵԼԵԿԻՈՍ)  
 ՍԵՂՂԵՆԷ 914  
 ՍԵՂՈՎՆԱՑԻ 916. տե՛ս ԱՔԻԱՍ ՍԵՂՈՎՆԱՑԻ  
 ՍԵՄ 905, 967, 909-910 (տե՛ս նաև ՍԷՄ)  
 ՍԵՄԱՎՇՆԱՍՊ 401 (տե՛ս նաև ՍԵՄԱՎՇՆԱՍ, ՍԵՄԱՎՇՆԱՍ, ՍԵՄԱՎՇՆԱԻ, ՍԵՄԱՎՇՆԱՍ)  
 ՍԵՄԱՎՇՆԱՍ 401. տե՛ս ՍԵՄԱՎՇՆԱՍՊ  
 ՍԵՄԱՎՇՆԱՍ 401. տե՛ս ՍԵՄԱՎՇՆԱՍՊ  
 ՍԵՄԱՎՇՆԱՍ 401. տե՛ս ՍԵՄԱՎՇՆԱՍՊ  
 ՍԵՆԵՔԱՐԻՄ 456 (տե՛ս նաև ՍԵՆԵՔԵՐԻՄ)

ՍԵՆԵՔԵՐԻՄ 437, 456, 920 (տե՛ս նաև ՍԵՆԵՔԱՐԻՄ)

ՍԵՆԻՏԱՄ ԽՈՍՐՈՎ 506

ՍԵՐԲԵՐՈՍ 928

ՍԵՐԳԻ 680

ՍԵՐԳԻՍ 967

ՍԵՐԵՄ 1095. տե՛ս ՍՐԵՄ

ՍԵՐԿԱՆՈՍ 945

ՍԵՐՈՒՔ 905, 912, 966

ՍԵՒԵԱՅ 941. տե՛ս ԱՆՏՈՆԻՆՈՍ ՈՐԴԻՍԵՒԵՐԱՅ

ՍԵՒԵՐԻՈՍ 145, 941

ՍԵՒԵՐՈՍ 331, 927, 941

ՍԵԻԼԵԻԿԻՈՍ 458

ՍԷԹ 71, 903

\*ՍԷԹԵԱՆ. տե՛ս ԵՓՐԵՄ ՍԷԹԵԱՆ

ՍԷՄ 904-905, 908-909, 912 (տե՛ս նաև ՍԵՄ)

ՍԷՆԷՓՈՎՆ 917

ՍԷՖԻ ՄԻՐԶԱ 311

ՍԻԴՈՎՆ 907

ՍԻԴՈՎՆԱՑԻ. տե՛ս ՈՎՍԱ ՍԻԴՈՎՆԱՑԻ

ՍԻԼՈՆԱՑԻ 916. տե՛ս ՍԵՂՈՎՆԱՑԻ

ՍԻՂԱՍ 288

ՍԻՂՈՍ 945

ՍԻՂՈՒԱՆՈՍ 945

ՍԻՄԱ 919. տե՛ս ՍԱՄ

ՍԻՄԱԻՆ 332

ՍԻՄԱՔՈՍ 273, 939, 993

ՍԻՄԵԻՈՆ. տե՛ս ՍԻՄԵԻՈՎՆ ԵՐԱՆԵԼԻ

ՍԻՄԵԻՈՎՆ ԵՐԱՆԵԼԻ 963-964 (տե՛ս նաև ՍԻՄԵԻՈՎՆ ԵՐԱՆԵԼԻ)

ՍԻՄԷՈՆ

1. ԵՐԵԻԱՆՑԻ 46, 1191
2. ԿՐՈՃԱՏՈՐ 1063 (տե՛ս նաև ՍԻՄԷՈՎՆ, ՍԻՄԷՕՆ)
3. ՍԻԻՆԱԿԱՆ 930 (տե՛ս նաև ՍԻՄԷՈՎՆ ՍԻԻՆԱԿԱՆ)
4. սուրբգրային 34, 305, 318 (տե՛ս նաև ՍԻՄՈՆ, ՍԻՄՈՎՆ)
5. 577. տե՛ս ՍԻՄԷՈՎՆ ՌԶՆՈՒՄԵՆԱԳ ԵՎԻԿՈՍ

ՍԻՄԷՈՎՆ

1. ՌԶՆՈՒՄԵՆԱԳ ԵՎԻԿՈՍ 577

2. ՍԻԻՆԱԿԱՆ 930. տե՛ս ՍԻՄԷՈՆ ՍԻԻՆԱԿԱՆ
3. 1063. տե՛ս ՍԻՄԷՈՆ ԿՐՈՃԱՏՈՐ

ՍԻՄԷՕՆ 1063. տե՛ս ՍԻՄԷՈՆ ԿՐՈՃԱՏՈՐ

ՍԻՄՈՆ

1. ԵՎԻԿՈՍ 3, 21
2. ԵՐԷԳ 338
3. սուրբգրային 25, 171, 199, 239, 280, 440, 686, 922 (տե՛ս նաև ՍԻՄԷՈՆ, ՍԻՄՈՎՆ)

ՍԻՄՈՎՆ 171, 239, 922, 937-938, 1063 (տե՛ս - նաև ՍԻՄՈՆ՝ սուրբգրային)

ՍԻՍԱՐԱՅ 914

ՍԻՐԱՔ 791

ՍԻԻՂՈՒԻԱՆՈՍ 288

ՍԻԻՆԱԿԱՆ. տե՛ս ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ՍԻԻՆԱԿԱՆ

ՍԻԻՆԵՑԻ. տե՛ս ԳՐԻԳՈՐ՝ ՍԻՆԵՆԱԳ տէր , ՄՈՎՍԷՍ ՍԻԻՆԵՑԻ

ՍԻԻՆԻ. տե՛ս ԳՐԻԳՈՐ՝ ՍԻՆԵՆԱԳ տէր, ԱՏԵՓԱՆՆՈՍ ՍԻԻՆԻ

ՍԿԱՅՈՐԴԻ 931

ՍԿԻԹ 948

ՍՄԲԱԹ 1083. տե՛ս ՍՄԲԱՏ ՄԱՄԻԿՈՆԵԱՆ

ՍՄԲԱՏ

1. ԲԱԳՐԱՏՈՒՆԻ, որդի Մանուէլի 337, 491-492
2. ԲԱԳՐԱՏՈՒՆԻ, ՎՐԿԱՆԱՅ ՄԱՐԶՊԱՆ, ԳՈՒՐԿԱՆ ՄԱՐԶՊԱՆ, ԽՈՍՐՈՎ ՇՈՒՄ 3, 5, 332, 337-339, 341-342, 495-501, 523, 526, 535, 541, 543, 552
3. ԲԱԳՐԱՏՈՒՆԻ, շիմոն Կարմազուց վանքի 1276
4. Հաշտեմից իշխան 1098-1099, 1116
5. ՄԱՄԻԿՈՆԵԱՆ, որդի ԳԱՅԼ ՎԱՀԱՆԻ 1082-1094, 1096-1099, 1102-1104, 1106-1110, 1117,
6. որդի Վարազ Սահակայ 537
7. որդի Վարազտիրոցի 526, 535, 537, 552-553

\*ՍՄԲԱՏԵԱՆ. տե՛ս ՇԱԽԱՐԾ ՍՄԲԱՏԵԱՆ

ՍՄԲԱՏԻԿ 500

ՍՄՊԱՏ 492. տե՛ս ՍՄԲԱՏ ԲԱԳՐԱՏՈՒՆԻ

- ՍՈԳԴԻԱՆՈՍ 921 (տե՛ս նաեւ ՍՈՒԳԻԱՆՈՍ)
- ՍՈԿՐԱՏ-ԷՍ 45, 321, 323, 464, 1182
- ՍՈՂԻՍՏՆՈՍ 944 (տե՛ս նաեւ ՍՈՂՈԿԻՆՈՍ)
- ՍՈՂՈԿԻՆՈՍ 944. տե՛ս ՍՈՂԻՍՏՆՈՍ
- ՍՈՂՈՄԱԻՆ 966. տե՛ս ՍՈՂՈՄՈՆ
- ՍՈՂՈՄԷ 440, 686
- ՍՈՂՈՄՈՆ (տե՛ս նաեւ ՍՈՂՈՄԱԻՆ, ՍՈՂՈՄՈՎ)
1. սուրբգրային 24, 224, 327, 353, 357, 440, 549, 593, 596, 721, 776, 824, 916, 966, 1255, 1276
  2. 549. տե՛ս ՍՈՂՈՆ ԱԹԵՆԱՑԻ
- ՍՈՂՈՄՈՎՆ 916, 932 (տե՛ս նաեւ ՍՈՂՈՄՈՆ)
- ՍՈՂՈՆ ԱԹԵՆԱՑԻ 549 (տե՛ս նաեւ ՍՈՂՈՄՈՆ)
- ՍՈՂՈՎՄԷ ՄՈԿԱՑԻ 963
- ՍՈՂՈՎՄՈՆ 446, 703, 925
- ՍՈՎՄԱՆԻՏԵՑԻ 235
- ՍՈՎՏԷՐ 938
- ՍՈՎՏՐԻՆՈՍ ԵՓԵՍԱՑԻ 1008 (տե՛ս նաեւ ՍՈՏԻՆՈՍ)
- ՍՈՏԻՆՈՍ 1008. տե՛ս ՍՈՎՏՐԻՆՈՍ ԵՓԵՍԱՑԻ
- ՍՈՐՄԷՆ 503 (տե՛ս նաեւ ՍՈՒՐՄԷՆ, ՍՈՒՐԷՆ)
- ՍՈՒԳԻԱՆՈՍ 921. տե՛ս ՍՈԳԴԻԱՆՈՍ
- ՍՈՒԿԵՆՈՍ ԴԻՈՍԿՈՒՐԱՑԻ 1212 (տե՛ս - նաեւ ՍՈՒԿԵՍՈՍ)
- ՍՈՒԿԵՍՈՍ 1212. տե՛ս ՍՈՒԿԵՆՈՍ
- ՍՈՒՐԵԱՆ 1003, 1092 (տե՛ս նաեւ ՍՈՒՐԷՆ)
- ՍՈՒՐԷՆ
1. եղբայր Վախթանգայ 1091-1094
  2. մարզպան 470-471, 473,
  3. 503. տե՛ս ՍՈՐՄԷՆ
  4. 1003. տե՛ս ՍՈՒՐԵԱՆ
- ՍՈՒՐՄԷՆ 503. տե՛ս ՍՈՐՄԷՆ
- ՍՈՒՐԿԵՆՈՍ 1212
- ՍՈՒՐՏԻՆՈՍ 1008. տե՛ս ՍՈՎՏՐԻՆՈՍ ԵՓԵՍԱՑԻ
- ՍՈՓԻ 1003
- ՍՈՓՈԿՂԷՍ 917
- ՍՈՓՈՆԻԱՑ 442
- ՍՈՓՈՎՆԻԱ 918
- ՍՈՓՐՈՆԻՈՍ 1008. տե՛ս ՍՈՎՏՐԻՆՈՍ ԵՓԵՍԱՑԻ
- ՍՈՓՐՈՎԻՆՈՍ 331
- ՍՊԱՆԴԻԱՏ ՔԱԶ 476, 880-882, 877, 885. տե՛ս ԱՍՊԱՆԴԻԱՏ, ԱՍՊԱՆՏԻ, նաեւ՝ ՍՊԱՆՏԻԱԴ
- ՍՊԱՆԴԻԱՏԷԼ 876. տե՛ս ԱՍՊԱՆԴԻԱՏ
- ՍՊԱՆԴՈՒՆԻՔ 555
- ՍՊԱՆԻԱՑԻ 87. տե՛ս ԳԱՅԻՈՎՆ ՍՊԱՆԻԱՑԻ
- ՍՊԱՆՏԻԱԴ 881. տե՛ս ՍՊԱՆԴԻԱՏ
- ՍՏԱՀՐԱՑԻ. տե՛ս ԱՐՏԱԾԻՐ ՍՏԱՀՐԱՑԻ
- ՍՏԵՓԱՆ-ՆՈՍ
1. ԱՂԹԱՄԱՐՑԻ 1130
  2. աշակերտ Մակար եպիսկոպոսի 968
  3. Արզնոյ եպիսկոպոս 332
  4. Բագրեւանդայ եպիսկոպոս 21
  5. Գլակավանքի վանահայր. Ա 1045
  6. Գլակավանքի վանահայր. Բ 1046
  7. Գլակավանքի վանահայր. Գ 1048, 1079, 1101, 1110
  8. գրիչ 901
  9. Երիցեան 434-435, 437-439, 441, 452, 542, 544, 548, 550, 552-554, 556, 558, 561, 563
  10. Եփեսոսի եպիսկոպոս 321, 956
  11. Հոռմայեցոց եպիսկոպոս 944
  12. ԹՈՒՍԱԹԵՑԻ 1130, 1192
  13. ԻՄԱՍՏԱՍԷՐ 222-224, 227-228, 230, 1144,
  14. \*ՄԱԼԽԱՍԵԱՆՑ 452-453
  15. որդի Արշուր իշխանի 1120
  16. ՏԱՐՕՆԱՑԻ, ԱՍՈՂԻԿ 345, 451, 460, 899
  17. սուրբգրային 29-30, 35, 329, 583, 585, 686, 936,
  18. ՍԻՆԵՑԻ 427, 1139, 1164, 1193
  19. ՍԻՆԻ 488, 494-495
  20. Ութաւի եպիսկոպոս 13
  21. \*ՕՐԲԷԼԵԱՆ 417
- ՍՏՈՔԻԻ 962. տե՛ս ՈՍՏՈՔՈՍ
- ՍՐԵՄՆ 1095 (տե՛ս նաեւ ՍԵՐԵՄ)
- ՍՐՋՈՒՑ 1016. տե՛ս ԱՐՋՈՒՑ

\*ՄԻԱԶԵԱՆ. տե՛ս ՀԵՆՐԻԿ ՄԻԱԶԵԱՆ  
 ՍՔԱՆՉԵԼԱԳՈՐԾ 57, 96, 223, 419-420, 943,  
 1121. տե՛ս ԳՐԻԳՈՐ ՆԷՈԿԵՍԱՐԱՑԻ  
 ՍՔՈԼԱՍՏԻՔՈՍ 323. տե՛ս ՍՈԿՐԱՏ  
 ՍՔՈՂՈՍ 1176. տե՛ս ԱՔԻԼԼԷՍ ՀԵԼԼԵՆԱՑԻ

**Վ**

ՎԱԱԿՆ 734. տե՛ս ՎԱՀԱԳՆ  
 \*ՎԱԶԳԷՆ ՅԱԿՈԲԵԱՆ 569-570, 1284  
 ՎԱԽԹԱՆԳ 1084-1085, 1088, 1102. տե՛ս նաև  
 ՎԱՂԹԱՆԳ  
 ՎԱԽԹԱՆԿ 1080-1081, 1084-1091, 1102. տե՛ս  
 նաև ՎԱՂԹԱՆԳ  
 ՎԱԽՏԱՆԳ 973, 1080-1081, 1084-1091, 1102.  
 տե՛ս նաև ՎԱՂԹԱՆԳ, ՎԱԽՏԱՆԿ  
 ՎԱԽՏԱՆԿ 1080, 1094. տե՛ս ՎԱԽՏԱՆԳ  
 ՎԱԽՐԾԱՑ 951. տե՛ս ՎԱՀՐԻԾ  
 ՎԱՀ 1083  
 ՎԱՀԱԳՆ 734, 757 (տե՛ս նաև ՎԱԱԿՆ)  
 ՎԱՀԱՆ  
 1. \*ԲԱՍՏԱՄԵԱՆՑ 4  
 2. ԽՈՐԽՈՐՈՒՆԻ 526, 536  
 3. ՄԱՄԻԿՈՆԵԱՆ 1057, 1065-1073, 1075-  
 1078, 1080-1085, 1087, 1091, 1102, 1104,  
 1117 (տե՛ս նաև ԳԱՅԼ ՎԱՀԱՆ)  
 4. ՄԱՄԻԿՈՆԵԱՆ. ԿԱՄՍԱՐԱԿԱՆ 973,  
 1087, 1093-1094, 1098, 1101-1102, 1104-  
 1107, 1109-1111, 1114, 1117-1122, 1125  
 5. ՄԱՄԻԿՈՆԵԱՆ մարզպան 468-470  
 6. որդի վարազայ Պալուհու 1097, 1099, 1107,  
 1116  
 7. Սիւնեաց իշխան 471  
 8. Վրաց իշխան 341  
 9. 520. տե՛ս ՌՈՐՎԷՆ  
 ՎԱՀԱՆԱՆՔ 1113. տե՛ս ՎԱՀԱՆԵԱՆՔ  
 ՎԱՀԱՆԵԱՆՔ 1113 (տե՛ս նաև ՎԱՀԱ-  
 ՆԱՆՔ)  
 ՎԱՀԵՒՈՒՆԻ 488, 530-531. տե՛ս ԹԷՈՐՈՒ-  
 ՐՈՍ ՎԱՀԵՒՈՒՆԻ, ՆԵՐՍԷՍ ՎԱՀԵՒՈՒ-  
 ՆԻ, ՍԱՄՈՒԷԼ ՎԱՀԵՒՈՒՆԻ, ՍԱՐԳԻՍ  
 ՎԱՀԵՒՈՒՆԻ, ՎԱՐԱԶ ՆԵՐՍԷՅ ՎԱՀԵ-  
 ԻՈՒՆԻ, ՎՍՏԱՄ ՎԱՀԵՒՈՒՆԻ  
 ՎԱՀԵՒՈՒՆԻՔ 488-489, 494-495, 555

ՎԱՀՐԱՄ  
 1. ՄԻՀՐԵՒԱՆԴԱԿ 451, 475-478, 481-482  
 (տե՛ս նաև ՎԱՀՐԱՆԱՑ)  
 2. ՉՈՒԲԻՆ 337  
 ՎԱՀՐԱՆԱՑ 482. տե՛ս ՎԱՀՐԱՄ ՄԻՀՐԵ-  
 ԻԱՆԴԱԿ  
 ՎԱՀՐԻԾ. տե՛ս ԾԱՀՐ ՎԱՀՐԻԾ, նաև՝  
 ՎԱԽՐԾԱՑ  
 ՎԱՂԱՆԴԷՍ 87  
 ՎԱՂԱՐԾ  
 1. Հայկեան 931-932  
 2. Հայոց թագաւոր 460, 931-932  
 3. Պարթեւ 462, 466, 932, 1001  
 ՎԱՂԱՐԾԱԿ  
 1. Հայկեան 931  
 2. Ա. Հայոց թագաւոր 459-460, 465, 931-932,  
 1025  
 3. Հայոց թագաւոր՝ որդի Տիգրանայ 460  
 4. Պարթեւ 459-460, 932  
 ՎԱՂԵՆՏԻԱՆՈՍ  
 1. զօրավար 533 (տե՛ս նաև ՎԱՂԵՆՏԻՆ)  
 2. կայսր 465-466, 928-930, 948 (տե՛ս նաև  
 ՎԱՂԵՆՏԻՈՍ, ՎԱՂԷՏԻԱՆՈՍ, ՎԱՂՆ-  
 ԴԻԱՆՈՍ)  
 3. ԿՐՏՍԵՐ 929  
 ՎԱՂԵՆՏԻՆ 533, 535 (տե՛ս նաև ՎԱՂԵՆ-  
 ՏԻԱՆՈՍ)  
 ՎԱՂԵՆՏԻՈՍ 929. տե՛ս ՎԱՂԵՆՏԻԱՆՈՍ  
 ՎԱՂԵՍ 929. տե՛ս ՎԱՂԷՍ  
 ՎԱՂԷՆՏԻՈՆ 331  
 ՎԱՂԷՍ 465, 929, 948  
 ՎԱՂԷՏԻԱՆՈՍ 465. տե՛ս ՎԱՂԵՆՏԻԱՆՈՍ  
 ՎԱՂԹԱՆԳ 1080. տե՛ս ՎԱԽՏԱՆԳ  
 ՎԱՂԹԱՆԿ 1081, 1084-1091, 1102 (տե՛ս նաև  
 ՎԱԽԹԱՆԳ, ՎԱԽՏԱՆԿ, ՎԱԽՏԱՆԳ,  
 ՎԱՂՏԱՆԿ)  
 ՎԱՂՆԴԻԱՆՈՍ 948. տե՛ս ՎԱՂԵՆՏԻԱ-  
 ՆՈՍ  
 ՎԱՂՏԱՆԿ 1080. տե՛ս ՎԱԽՏԱՆԳ  
 ՎԱԾԴԵԱՆ 1122-1123 (տե՛ս նաև ՎԱԾ-  
 ՏԵԱՆ)  
 ՎԱԾՏԵԱՆ 1122. տե՛ս ՎԱԾԴԵԱՆ  
 ՎԱԾԻՐ 1073, 1075-7076 (տե՛ս նաև ՎԱՐ-  
 ԾԻՐ)

ՎԱՇՏԱԿ 931

ՎԱՍԱԿ

1. ԱՐԾՐՈՒՆԻ 507, 509
2. ՄԱՄԻԿՈՆԵԱՆ 473

ՎԱՍՆ ՀՈՆԱՀՆ 412

ՎԱՐ 825. տե՛ս ՎԱՐԱԶ ՓԵՐՈԺ

\*ՎԱՐԱԳ ԱՌԱՔԵԼԵԱՆ 347, 363-364, 372, 581-582, 796, 797, 1274

ՎԱՐԱԶ

1. ԳՆԷԼ ԳՆՈՒՆԻ 527
2. ԳՐԻԳՈՐ 581, 583, 795, 809, 825
3. ՆԵՐՍԷՀ ԴԱՇՏԿԱՐԻՆ 555
4. ՆԵՐՍԷՀ ՎԱՀԵՒՈՒՆԻ 489-490
5. ՊԱԼՈՒՆԻ 1094, 1096-1100, 1102, 1107, 1109, 1115-1116 (տե՛ս նաև ՎԱՐԱԶԱԿԱՅ)
6. ՍԱՀԱԿ ԲԱԳՐԱՏՈՒՆԻ 537
7. ՎԶՈՒՐՆ 473
8. տե՛ս ՇԱՀ ՎԱՐԱԶ 368
9. տե՛ս ՇԱՀՐ ՎԱՐԱԶ 519-520, 522
10. ՏՐԴԱՏ 795, 861-864, 866, 868, 890-891, 894
11. ՓԵՐՈԺ 801, 825, 862 (տե՛ս նաև ՎԱՐ)

ՎԱՐԱԶԱԿԱՅ 1102, 1107. տե՛ս ՎԱՐԱԶ Պալուստաց իշխան

ՎԱՐԱԶԴԿԱՏ 465, 931-932

ՎԱՐԱԶՉԱՊՈՒՀ ԱՐԾՐՈՒՆԻ 499

ՎԱՐԱԶՈՑ 856 (տե՛ս նաև ՎԱՐԱԶՈՑ)

ՎԱՐԱԶՈՑ 856. տե՛ս ՎԱՐԱԶՈՑ

ՎԱՐԱԶՏԻՐՈՍ 498. տե՛ս ՎԱՐԱԶՏԻՐՈՑ

ՎԱՐԱԶՏԻՐՈՑ 498, 501, 522-523, 525-526, 552

ՎԱՐԱԺՆՈՒՆԻՔ 555

ՎԱՐԴ ՊԱՏՐԻԿ

1. ԱՐԾՐՈՒՆԻ 1048
2. ՄԱՄԻԿՈՆԵԱՆ 470

ՎԱՐԴԱՆ

1. ԱՅԳԵԿՑԻ 46, 1130, 1192
2. աճձճաճաճաճ 1203
3. ԱՐԵՒԵԼՑԻ 1129
4. ԱՐԾՐՈՒՆԻ 494
5. ԿԱՐՄԻՐ, ՄԱՄԻԿՈՆԵԱՆ 468
6. Հայոց կաթողիկոս 1046
7. ՀԱՑՈՒՆԻ 427, 570, 1273

8. ՄԱՄԻԿՈՆԵԱՆ, որդի Վասակայ Մամիկոնացի 451, 469-473

9. ՎՇՆԱՍՊ 473

10. տե՛ս ՎԱՐԴԵՆԻ 1227-1228

ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ 1179

1. տե՛ս ԱՐՏԱԻԱԶԴ ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ
2. տե՛ս ՎՐԷԺ ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ

ՎԱՐԴԱՆՈՒՀԻ 1203

ՎԱՐԴԵԱՆ 1227-1228. տե՛ս ՎԱՐԴԵՆԻ

ՎԱՐԴԵՆԻ 1227-1228 (տե՛ս նաև ՎԱՐԴԱՆ, ՎԱՐԴԵԱՆ)

ՎԱՐԴԻԿ իշխան Մոկաց 531 (տե՛ս նաև ԱԿՆԻԿ)

ՎԱՐԴՈՑ 1227

ՎԱՐԴՈՒՀԵՐ 974, 1111-1112, 1114 (տե՛ս նաև ՎԱՐԴՈՒՀԻ, ՎԱՐԴՈՒՐՀԵՐ)

ՎԱՐԴՈՒՀԻ 1112. տե՛ս ՎԱՐԴՈՒՀԵՐ

ՎԱՐԴՈՒՐՀԵՐ 1111. տե՛ս ՎԱՐԴՈՒՀԵՐ

ՎԱՐԾԻՐ 1073, 1075 (տե՛ս նաև ՎԱՇԻՐ)

ՎԵՀ 504-505. տե՛ս ԶՈՒԱՆ ՎԵՀ

ՎԵՀԱՆ 510, 520-521. տե՛ս ՌՈՃ ՎԵՀԱՆ, ԸՌՈՋ ՎԵՀԱՆ

ՎԵՍՊԱՍԻԱՆՈՍ 366 (տե՛ս նաև ՎԵՍՊԻԱՆՈՍ)

ՎԵՍՊԻԱՆՈՍ 366, 679, 925-926, 937-938 (տե՛ս նաև ՎԵՍՊԱՍԻԱՆՈՍ)

ՎԶՈՒՐՆ 473. տե՛ս ՎԱՐԱԶ ՎԶՈՒՐՆ

ՎԸՆԴԱՏԱԿԱՆ 474. տե՛ս ՎՆԴԱՏԱԿԱՆ

ՎԻՏԵՂԻՈՍ 926

ՎԻՐՈՑ ԱՂՈՒԱՆԻՑ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ 361, 363, 371, 396, 401, 542, 822

ՎՆԱՍՊ 519. տե՛ս ՎՇՆԱՍՊ

ՎՆԴԱՏԱԿԱՆ 474, 503 (տե՛ս նաև ՎԸՆԴԱՏԱԿԱՆ)

ՎՆԴՈՑ 476-478, 481, 494

ՎՇՆԱՊ 519. տե՛ս ՎՇՆԱՍՊ

ՎՇՆԱՍՊ 519. տե՛ս ՎՇՆԱՍՊ

ՎՇՆԱՍՊ 473, 510, 519. տե՛ս ՎԱՐԴԱՆ ՎՇՆԱՍՊ, ՆԱՄԴԱՐ ՎՇՆԱՍՊ, ՀՐԱՏ ՎՇՆԱՍՊ, նաև ՎՆԱՍՊ, ՎՇՆԱՊ, ՎՇՆԱՊ

ՎՇՏԱՍԵԱՆ 920. տե՛ս ԴԱՐԵՀ ՎՇՏԱՍՊԵԱՆ

ՎՌԱՄ

- 1. Գողթնեաց տէր 499
- 2. Հայկեան 931
- 3. Պարսից արքայ, Ա, 465-466, 932
- 4. Պարսից արքայ, Բ, 931

ՎՌԱՄԵԱՆ 932. տե՛ս ՅԱԶԿԵՐՏ ՎՌԱՄԵԱՆ

ՎՌԱՄ ԾԱՊՈՒՀ 931. տե՛ս ՎՌԱՄԾԱՊՈՒՀ

ՎՌԱՄԾԱՊՈՒՀ 465-466, 468, 932, 951

ՎՌԱՓՆՈՍ 466

ՎՍՏԱՄ

- 1. ԵՂԲԱՅԻՐ ՎՆԴՈՅԻ 476-748, 481, 494-497
- 2. ՎԱՀԵԻՈՒՆԻ 489-490
- 3. ԱՊԱՀՈՒՆԻ 499
- 4. Հայկեան 931

ՎՐԱՄԾԱՊՈՒՀ 932. տե՛ս ՎՌԱՄԾԱՊՈՒՀ

\*ՎՐԷԺ ՎԱՐԳԱՆԵԱՆ 978

ՎՐԹԱՆԷՍ

- 1. ՔԵՐԹՈՂ 3-4, 341, 346-347, 963
- 2. Կաթողիկոս Հայոց 1005

**S**

ՏԱԿԻՏՈՍ 928, 945

ՏԱԾԿԱՑ 332. տե՛ս ԳԱԲՐԻԷԼ Տաճկաց եպիսկոպոս

ՏԱՄ ԽՈՍՐՈՎ 473

ՏԱՅԵՑԻ

- 1. 567, 569, 973, 1119. տե՛ս ՆԵՐՍԷՍ ՏԱՅԵՑԻ (ԹԻՆՈՂ)
- 2. 499. տե՛ս ՍԱՐԳԻՍ ՏԱՅԵՑԻ

ՏԱՅՈՑ. տե՛ս ԻՍՐԱԷՂ Տայոց եպիսկոպոս 577

ՏԱՆՏԱՂԱ 933

ՏԱՇԵԱՆ. տե՛ս ՅԱԿՈՎԲՈՍ ՏԱՇԵԱՆ

ՏԱՍՆԱՊԵՏԵԱՆ 421. տե՛ս ԹԱՄԱՐ ՏԱՍՆԱՊԵՏԵԱՆ

ՏԱՏԻԿՈՍ 945. տե՛ս ՏԱԿԻՏՈՍ

ՏԱՐԱՍԻՆՈՍ 949

ՏԱՐԱԻՆԱՑԻ 460, 951. տե՛ս ՍՏԵՓԱՆՈՍ ՏԱՐԱԻՆԱՑԻ, նաե՛ւ ՏԱՐԱԻՆ

ՏԱՐՍԱՑԻՈՑ 952. տե՛ս ԴԻՈԴՈՐ ՏԱՐՍՈՆԱՑԻ

ՏԱՐՍՈՆԱՑԻ 1213

- 1. տե՛ս ԴԻՈԴՈՐ (ԴԷՈԴՈՐ) ՏԱՐՍՈՆԱՑԻ
- 2. տե՛ս ՀԵՂԻԱՆՈՍ

ՏԱՐՕՆԱՑԻ 451 ՍՏԵՓԱՆՈՍ ՏԱՐՕՆԱՑԻ ՏԵԱՌՆԵՂԲԱՅԻՐ 312, 314-315, 318. տե՛ս ՅԱԿՈԲՈՍ ՏԵԱՌՆԵՂԲԱՅԻՐ

ՏԵՐԵՆՏԻԱՆՈՍ 462

ՏԵՐՏԻԱՆՈՍ 940

ՏԷՐ-ՄԻՔԵԼԵԱՆ 1193. տե՛ս ԱՐՇԱԿ ՏԷՐ-ՄԻՔԵԼԵԱՆ

\*ՏԷՐ-ՄԿՐՏՉԵԱՆ. տե՛ս ԳԱԼՈՒՍՏ ՏԷՐ-ՄԿՐՏՉԵԱՆ, ԿԱՐԱՊԵՏ ՏԷՐ-ՄԿՐՏՉԵԱՆ

ՏԷՐ-ՄՈՎՍԻՍԵԱՆ. տե՛ս ՄԵՍՐՈՊ ՄԱԳԻՍՏՐՈՍ ՏԷՐ-ՄՈՎՍԻՍԵԱՆ

\*ՏԷՐ-ՅՈՎՀԱՆՆԻՍԵԱՆՑ. տե՛ս ԱՍՏՈՒԱԾԱՏՈՒՐ ՏԷՐ-ՅՈՎՀԱՆՆԻՍԵԱՆՑ 1273

ՏԻԲԵՐ-ՈՍ կայսր 467, 594, 836, 924-925, 936, 965

ՏԻԲԵՐԻՈՍ կայսր 925, 931

ՏԻԳՐԱՆ

- 1. Երուանդեան 1230
- 2. Արտաշիսեան 459-460, 931-932, 1230
- 3. զօրապետ 973, 1102-1106
- 4. անձնանուն 1220, 1227

ՏԻԳՐԱՆԵԱՆ

- 1. տե՛ս ՍԻՐԵԿԱՆ ՏԻԳՐԱՆԵԱՆ
- 2. ազգանուն 1227

ՏԻԳՐԱՆՈՒՀԻ 1220, 1227

ՏԻՂԻՈՍ 935. տե՛ս ՏՈՒՂՂՈՒՍ ՏԻՂԻՈՍ

ՏԻՄԷԹԷՆՈՍ 958. տե՛ս ՏԻՄՈԹԷՆՈՍ

ՏԻՄՈԹԵՆՈՍ. տե՛ս ՏԻՄՈԹԷՆՈՍ ԱՂԵՔՍԱՆԴՐԱՑԻ եպիսկոպոս

ՏԻՄՈԹԷՆՈՍ

- 1. Ազդեմացոց եպիսկոպոս 985, 988-990, 992-993, 998 (տե՛ս նաե՛ւ ՏԻՄՈԹԷՆՈՍ)
- 2. Աղեքսանդրացի եպիսկոպոս (ԿՈՒԶ) 47, 50, 97-98, 118-120, 122, 126-127, 126-127, 133-134, 165, 167-193, 197, 224, 232, 234, 236, 246, 289-290, 292, 294-295, 300-301, 321, 930, 950, 958-960 (տե՛ս նաե՛ւ ՆՈՓՈՅԻՈՍ, ՏԻՄԷԹԷՆՈՍ, ՏԻՄՈԹԵՆՈՍ)
- 3. ԵՓԵՍՍԱՑԻ 545

4. սուրբգրային 791  
 ՏԻՄՕԹԷՆՈՍ 990. տե՛ս ՏԻՄՈԹԷՆՈՍ Ազդե-  
 անացոց եպիսկոպոս  
 ՏԻՏԱՆ 454, 967  
 ՏԻՏԱՆԵԱՆ 454-455. տե՛ս ԲԷԼ ՏԻՏԱ-  
 ՆԵԱՆ  
 ՏԻՏՈՍ 36, 366, 545, 791, 925-926, 936-939, 947  
 ՏԻՐԱԿԱՑԻ. տե՛ս ՓԻԼՈՆ ՏԻՐԱԿԱՑԻ  
 ՏԻՐԱՆ  
 1. որդի վԱՀԱՆ ԿԱՄՍԱՐԱԿԱՆԻ 1102,  
 1110-1111, 1113-1114, 1117, 1122-1123  
 2. որդի ԱՐՏԱՇԵՍԻ 459  
 3. որդի ԽՈՍՐՈՎԻ 460, 463-465, 931-932  
 4. թագաւոր ՀԵՓԹԱՂԻ 1004  
 ՏԻՐԻՃԱՆ 1129  
 ՏԻԻՂՈՍ. տե՛ս ՏՈՒՂՂՈՒԻՍ ՏԻՂԻՈՍ  
 ՏԻԻՔԻԿՈՍ 593, 595-596, 589  
 ՏՈՒԲԻԹ 791  
 ՏՈՒՂՂՈՒԻՍ ՏԻՂԻՈՍ 935  
 ՏՈՒՐԱԿԱՆ 384 (տե՛ս նաեւ ՏՈՒՐՈՒԿԱՆ)  
 ՏՈՒՐՈՒԿԱՆ 384. տե՛ս ՏՈՒՐԱԿԱՆ  
 ՏՐԱԻԱՆՈՍ 926, 939 (տե՛ս նաեւ ՏՐԱՅԻԱ-  
 ՆՈՍ)  
 ՏՐԱՅԻԱՆՈՍ 926, 939 (տե՛ս նաեւ ՏՐԱԻԱ-  
 ՆՈՍ, ՏՐԱԻՆՈՍ)  
 ՏՐԱԻՆՈՍ 935. տե՛ս ՏՐԱՅԻԱՆՈՍ  
 ՏՐԴԱՅ 894. տե՛ս ՎԱՐԱԶ ՏՐԴԱՅ  
 ՏՐԴԱՅ-ԷՍ, ԻՈՍ  
 1. Հայոց թագաւոր 263, 322, 326, 444, 453,  
 460, 462-463, 471, 539, 546, 550, 573, 575,  
 577, 931-932, 945, 990, 993, 996, 998, 1004-  
 1006, 1030-1032, 1034-1040, 1042, 1094,  
 1125, 1275, 1277 (տե՛ս նաեւ ՏՐԴԱՏԷՍ,  
 ՏՐԴԱՏԻՈՍ)  
 2. տե՛ս ՎԱՐԱԶ ՏՐԴԱՅ 795, 861-864, 866,  
 868, 890-891, 894  
 3. անձնանուն 1179, 1203  
 ՏՐԴԱՏԷՍ 460, 463. տե՛ս ՏՐԴԱՅ  
 ՏՐԴԱՏԻՈՍ 462-463. տե՛ս ՏՐԴԱՅ  
 ՏՐԴԱՏՈՒՀԻ 1179, 1203, 1227  
 ՏՐԻՊՏՈՂՄԷՆՈՍ 932  
 ՏՐՊԱՏՈՒՆԻ  
 1. 488-490. տե՛ս ԹԷՆՈՒՐՈՐՈՍ ՏՐՊԱՏՈՒՆԻ

2. տե՛ս ՍԱՐԳԻՍ ՏՐՊԱՏՈՒՆԻ  
 ՏՐՏԱՏԱՅ 861. տե՛ս ՎԱՐԱԶ ՏՐԴԱՅ

**Ր**

ՐԱԽԱԲ 438-439  
 ՐԱՄԱՏ 906. տե՛ս ՐԻՓԱԹ  
 ՐԷԲԳՈՒ 940  
 ՐԻՓԱԹ 906 (տե՛ս նաեւ ՐԱՄԱՏ)  
 ՐՈՐՈՎԱՄ 36. տե՛ս ՅԵՐՈՐՈՎԱՄ

**Ց**

**Փ**

ՓԱԴ 907. տե՛ս ՓՈՒԴ  
 ՓԱԴԻԿ 1111. տե՛ս ՓԱՆԴԻԿ  
 ՓԱՂԵԳ 905, 908, 912 (տե՛ս նաեւ ՓԱՂԵԿ,  
 ՓԱՂԷԿ)  
 ՓԱՂԵԿ 905, 908, 912. տե՛ս ՓԱՂԵԳ  
 ՓԱՂԷԿ 912. տե՛ս ՓԱՂԵԳ  
 ՓԱՆՈԿԳԷՍ 933  
 ՓԱՌՆԱԻԱԶ 457, 931  
 ՓԱՌՈՒ 457 (տե՛ս նաեւ ԵՂԻԱԶԱՐ)  
 ՓԱՐԱԻՈՆ 77, 413, 439, 621, 682, 1134, 1253,  
 1262  
 ՓԱՐԷՍ 438  
 ՓԱՐՄԵԼԻԱՆՈՍ 1007. տե՛ս ՓԵՐՄԵՂԷՆՈՍ  
 ՓԱՐՄԵԼՈՍ 1007. տե՛ս ՓԵՐՄԵՂԷՆՈՍ  
 ՓԱՐՄԵՂՈՍ 1007. տե՛ս ՓԵՐՄԵՂԷՆՈՍ  
 ՓԱՐՈՒԷԶ 3. տե՛ս ԽՈՍՐՈՎ ՓԱՐՈՒԷԶ  
 ՓԱԻՈՒՍՏՈՍ 945  
 ՓԵՆԵՀԵԶ 680  
 ՓԵՆԵՀԷՍ 438  
 ՓԵՆԻԷՍ 913  
 ՓԵՐՄԵՂԷՆՈՍ 1007 (տե՛ս նաեւ ՓԱՐՄԵԼԻԱ-  
 ՆՈՍ, ՓԱՐՄԵԼՈՍ, ՓԱՐՄԵՂՈՍ)  
 ՓԵՐՄԵՂԻԱՆՈՍ 943  
 ՓԵՐՈԺ 801. տե՛ս ՎԱՐԱԶ ՓԵՐՈԺ  
 ՓԷՂԵԱՔԱՐԵԱՆՑ 914. տե՛ս ՓԻՂԷՍ ԱՔԱ-  
 ՐԵԱՆՑ  
 ՓԷՐՈԺ 825, 862. տե՛ս ՎԱՐԱԶ ՓԵՐՈԺ  
 ՓԻԴԻԱՍ 917  
 ՓԻԼԱԳՐ 596 (տե՛ս նաեւ ՓԻԼԱՔՐ)  
 ՓԻԼԱՔՐ 593-594, 596 (տե՛ս նաեւ ՓԻԼԱԳՐ)

ՓԻԼԵԴԻՍՏՈՍ ՊՏՂՈՄԷՆՈՍ 460 (տե՛ս նաեւ ՓԻԼԻԴԵԼՓՈՍ, ՓԻԼԻԴԵԼՓՈՍ)

ՓԻԼԷԱՍԹԷՄ 945. տե՛ս ՓԻՂԻԱՍԹԵՄ

ՓԻԼԻԴԵԼՓՈՍ ՊՏՂՈՄԷՆՈՍ 460. տե՛ս ՓԻԼԵ-ԴԵԼՓՈՍ ՊՏՂՈՄԷՆՈՍ

ՓԻԼԻԴԵԼՓՈՍ ՊՏՂՈՄԷՆՈՍ 460. տե՛ս ՓԻԼԵ-ԴԵԼՓՈՍ ՊՏՂՈՄԷՆՈՍ

ՓԻԼԻԿԷՍ 119

ՓԻԼԻՄՈՆ 791

ՓԻԼԻՊԵԱՆՔ 927

ՓԻԼԻՊԻԿՈՍ 510 (տե՛ս նաեւ ՓԻԼԻՊՊԻԿՈՍ, ՓԻԼԻՊՊՈՍ, ՓՐԻՊԻԿՈՍ)

ՓԻԼԻՊՈՍ

1. առաքեալ 199 (տե՛ս նաեւ ՓԻԼԻՊՊՈՍ առաքեալ)
2. փեսայ Մաւրկայ 510. տե՛ս ՓԻԼԻՊՊԻԿՈՍ, ՓԻԼԻՊՊՈՍ

ՓԻԼԻՊՊԷ 63 (տե՛ս նաեւ ՓԻԼԻՊՊՈՍ առաքեալ)

ՓԻԼԻՊՊԻԿՈՍ 509-510 (տե՛ս նաեւ ՓԻԼԻՊԻԿՈՍ)

ՓԻԼԻՊՊՈՍ 1134

1. սուրբգրային 29, 34, 85, 203, 246 (տե՛ս - նաեւ ՓԻԼԻՊՊԷ, ՓԻԼԻՊՈՍ)
2. կայսր 460, 687, 942 (տե՛ս նաեւ ՓԻՂԻՊՊՈՍ)
3. Սիւնեաց տէր 473
4. փեսայ Մաւրկայ 510 (տե՛ս ՓԻԼԻՊԻԿՈՍ, նաեւ՝ ՓԻԼԻՊՈՍ, ՓԻՂԻՊԻԿՈՍ)
5. տե՛ս ՓԻԼԻՊԵԱՆՔ
6. անձնանուն 1208

ՓԻԼԻՔՍԻԱՆՈՍ 233, 251, 279 (տե՛ս նաեւ ՓԻԼԻՔՍԻՆՈՍ)

ՓԻԼԻՔՍԻՆՈՍ 227 (տե՛ս նաեւ ՓԻԼԻՔՍԻԱՆՈՍ)

ՓԻԼՈՆ

1. Եբրայեցի 715, 725, 750, 899, 936, 1129, 1132, 1135, 1137-1139, 1191,
2. ՏԻՐԱԿԱՑԻ 590, 897, 899-901, 903

ՓԻՂԻԱՍԹԵՄ 945 (տե՛ս նաեւ ՓԻԼԷԱՍԹԷՄ)

ՓԻՂԷՍ ԱՔԱՐԵԱՆՑ 914 (տե՛ս նաեւ ՓԷՂԵԱՔԱՐԵԱՆՑ)

ՓԻՂԻՊԵԱՆՔ 927

ՓԻՂԻՊԻԿՈՍ 479 (տե՛ս նաեւ ՓԻԼԻՊՊՈՍ փեսայ Մաւրկայ)

ՓԻՂԻՊՊՈՍ

1. կայսր 935, 938 (տե՛ս նաեւ ՓԻԼԻՊՊՈՍ կայսր)
2. սուրբգրային 246. տե՛ս ՓԻԼԻՊՊՈՍ

ՓԻՂՈՍ 945

ՓԻՂՈՎՆ 677

ՓԻՂՈՔՈՐՈՍ 932, 934

\*ՓԻՏԷՃԵԱՆ 46. տե՛ս ԳՐԻԳՈՐ ՓԻՏԷՃԵԱՆ

ՓԼԱԻՈՍ 376. տե՛ս ՓՂԱԻՈՍ

ՓՂԱԲԻԱՆՈՍ 322, 930, 940, 942, 944, 953-956,

ՓՂԱԻՈՍ 376 (տե՛ս նաեւ ՓԼԱԻՈՍ, ՓՂՕՍ)

ՓՂԵԳՄՈՎՆ 924

ՓՂՈՐԻԱՆՈՍ 928

ՓՂՕՍ 376. տե՛ս ՓՂԱԻՈՍ

ՓՈԿԱՍ

1. եպիսկոպոս 13
2. կայսր 467, 469, 503-504, 508-509, 517, 901, 931, 966, 1055, 1057

ՓՈՈՎԿԱՍ 1055. տե՛ս ՓՈԿԱՍ

ՓՈՎԿԱՍ 911, 966, 1055, 1057 (տե՛ս նաեւ ՓՈԿԱՍ)

ՓՈՏԻՆՈՍ 331

ՓՈՐՏՈՆԻՈՍ 309

ՓՈԻԱՍ 959. տե՛ս ՆՈՓՈՅԻՈՍ

ՓՈԻԴ 907 (տե՛ս նաեւ ԵՓՈԻԹ)

ՓՐԻՊԻԿՈՍ 510. տե՛ս ՓԻԼԻՊԻԿՈՍ

ՓՐԻՔՍՈՍ 933

**Ք**

ՔԱՂԵԲ 913

ՔԱՄ 876, 904-905, 908, 912, 967

ՔԱՆԱԱՆ 907

ՔԱՆԱՆ 37, 875-876, 907, 912-913, 917

ՔԱԻԱՏ. տե՛ս ՓԵՐՈԺ ՔԱԻԱՏ

ՔԵՂԿԻ 918. տե՛ս ՔԵՂԿԻԱ

ՔԵՂԿԻԱ 918 (տե՛ս նաեւ ՔԵՂԿԻ)

\*ՔԵՆԴԵՐԵԱՆ 347. տե՛ս ՀԱՄԲԱՐՁՈՒՄ ՔԵՆԴԵՐԵԱՆ

ՔԵՍՂՈՆԻԻՄ 907



ՔԻՏԷԻՄ 906. տե՛ս ՔԻՏԻԻՄ

ՔԵՏՈՒՐ 552, 931

ՔԵՐԴՈՂ. տե՛ս ԴԱԻԻԹ ՔԵՐԴՈՂ, ՄՈՎ-ՍԵՍ ՔԵՐԴՈՂ, ԱՄԵՆ՝ ՔԵՐԹՈՂ

ՔԵՐԴՈՂԱՀԱՅՐ. տե՛ս ՔԵՐԹՈՂԱՀԱՅՐ, ԱՄԵՆ ՄՈՎՍԷՍ ԽՈՐԵՆԱՑԻ

ՔԵՐԹՈՂ. տե՛ս ԴԱԻԹԱԿ ՔԵՐԹՈՂ, ԴԱԻԻԹ ՔԵՐԹՈՂ, ՄՈՎՍԷՍ ՔԵՐԹՈՂ, ՎՐԹԱՆԷՍ ՔԵՐԹՈՂ, ԱՄԵՆ՝ ՔԵՐԴՈՂ

ՔԵՐԹՈՂԱՀԱՅՐ

1. տե՛ս ԱՄԵՆ ՄՈՎՍԷՍ ԽՈՐԵՆԱՑԻ 428, 1191-1192
2. տե՛ս ԱՄԵՆ ՄՈՎՍԷՍ ՔԵՐԹՈՂ 428, 445, 1192

\*ՔԵՐՈՐԵԼ ԶՐԱՔԵԱՆ 427

\*ՔԵՐՈՐԵԼ ՊԱՏԿԱՆԵԱՆ 380, 453-460, 462-463, 466-473, 475-497, 499-508, 510-515, 517-519, 521-535, 537, 539-559, 562-565, 590-592

\*ՔԷՆՈՍԷԵԱՆ. տե՛ս ՅԱԿՈԲ ՔԷՆՈՍԷԵԱՆ

ՔԻԱՑԻ. տե՛ս ԳՂԱԻԿՈՍ ՔԻԱՑԻ

ՔԻՏԻԻՄ 906 (տե՛ս ԱՄԵՆ ՔԻՏԷԻՄ)

\*ՔԻԻՐՏԵԱՆ. . տե՛ս ՅԱՐՈՒԹԻԻՆ ՔԻԻՐՏԵԱՆ

\*ՔՈԹԱՆՋԵԱՆ. տե՛ս ՆԻԿՈԼԱՅ ՔՈԹԱՆՋԵԱՆ

ՔՈՂԴԱԴ 529 (տե՛ս ԱՄԵՆ ՔՈՂԴԱՏ)

ՔՈՂԴԱՏ 529. տե՛ս ՔՈՂԴԱԴ

ՔՈՒԱՐ 871

ՔՈՒԸ 905-907

ՔՈՒՍԱ 913. տե՛ս ՔՈՒՍԱՆ

ՔՈՒՍԱՆ 913 (տե՛ս ԱՄԵՆ ՔՈՒՍԱ)

ՔՈՒՍԱՐՍԱԴ 913. տե՛ս ՔՈՒՍԱՆ

ՔՈՒՍՏՈՍ 120

ՔՈՒԹԵՆԱԻՈՐ. տե՛ս ԹԷՆԴՈՐՈՍ ՔՈՒԹԵՆԱԻՈՐ

ՔՍԵՐՔՍԷՍ

1. Դաքեմեան 920
2. Երկրորդ 921

ՔՍԻՍՈՒԹՐՈՍ 967

ՔՐԻՍՏԱՓՈՐ

1. Ապառումեաց եպիսկոպոս 21, 338
2. կաթողիկոս 345, 522-523, 931
3. Սիւմեաց եպիսկոպոս 337, 342

ՔՐԻՍՏՈՍ 5, 7-12, 14-15, 17, 19, 21-23, 26-29, 31-33, 36-37, 40, 42, 49, 56, 62, 64-65, 67-69, 70-71, 77-78, 80, 86, 88, 90, 92-95, 97-99, 100, 105, 107, 107-109, 115, 118-121, 123, 125-136, 138-139, 140-147, 149-150, 154, 157-159, 161-173, 167-170, 173, 175-197, 201-202, 204-206, 208-217, 221-222, 224-230, 234-235, 237, 241, 246-248, 251-253, 256-263, 265-266, 268, 272-286, 288-294, 300, 302-303, 305-311, 313-319, 321-323, 325, 327-328, 330-332, 338-339, 341, 345, 349-353, 359, 406, 419-422, 427, 429, 432, 434-441, 443, 445, 468, 472, 487, 514, 516, 518, 539-540, 543-544, 546-547, 549-551, 557, 559, 564, 576, 583, 585, 597, 632, 669-673, 677-679, 682-683, 685-686, 702, 716, 750, 801, 805-809, 811, 814, 818-820, 823, 825, 830, 842, 850-851, 853-854, 866-867, 871, 873, 877-880, 884, 886-887, 889-890, 892-895, 920, 924-925, 928, 935-936, 941, 945-946, 948-949, 951-952, 955, 957-959, 961, 966-968, 982-984, 987, 989-990, 1017, 1026, 1030, 1045-1046, 1085, 1089, 1112-1113, 1121, 1123-1124, 1126, 1142, 1144-1145, 1149-1152, 1157, 1159, 1195, 1247-1248, 1250, 1253, 1255-1259, 1262-1269, 1276-1279 (տե՛ս ԱՄԵՆ ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍ)

ՔՐԻՍՏՈՍԱՏՈՒՐ

1. աշակերտ ՅՈՎՍԷՓ ԱՆԱՊԱՏԱԿԱՆԻ 584
2. համարող յաշխարհին Չորրորդ Հայոց 593, 596

ՔՐՏԻԿԱՐԻՆ 387 (տե՛ս ԱՄԵՆ ԿՐՏԻԿԱՐԻՆ)

**Օ**

ՕԳՈՍՏ 836. տե՛ս ԱԻԳՈՍՏՈՍ

ՕԳՈՒՍՏԻ 836. տե՛ս ԱԻԳՈՍՏՈՍ

\*ՕՋՆԵՑԻ. տե՛ս ՅՈՎՀԱՆ ՕՋՆԵՑԻ ԻՄԱՍՏԱՍԷՐ

\*ՕՐԲԷԼԵԱՆ 417. տե՛ս ՍՏԵՓԱՆՆՈՍ ՕՐԲԷԼԵԱՆ

\*ՕՐՄԱՆԵԱՆ. տե՛ս ՄԱՂԱՔԻԱ ՕՐՄԱՆԵԱՆ

**Ֆ**

\*ՖՐԱՆՑ ՆԻԿՈԼԱՈՒՍ ՖԻՆԿ 899

## ԿԱԶՄՈՂՆԵՐԻ ԿՈՂՄԻՑ

Հայոց պատմութեան եւ մշակոյթի է դարը քաղաքական անցուղարձերով հարուստ, մշակութային նուաճումներով երեւելի, եկեղեցական-դաւանական խնդիրների շուրջ ծաւալուող քննարկումներով ու բանավէճերով արդիւնաւորուած մի առանձին պարբերաշրջան է: Սասանեան Պարսկաստանի եւ Բիւզանդական կայսրութեան հակառակութիւնները ի վերջոյ բերեցին տարածաշրջանի այդ տէրութիւնների զինական կարողութեան թուլացման, եւ նրանց միջեւ բաժանուած Հայաստանը վերստին փաստական միաւորման հնարաւորութիւն ստացաւ: Այս գետնի վրայ ձեւաւորուեց եւ ճանաչուած ստացաւ Հայոց իշխանի ինստիտուտը, որը երկրի պատմութեան այս բարդ շրջանում կարեւորագոյն դերակատարութիւն ունեցաւ՝ Հայաստանը իշխանապետութեան վերածելով: Նախարարական տների միջեւ եղած հակառակութիւնները նոր պարագաներում մեղմուել էին, Սիւնիների քաղաքական կշիռը համեմատաբար նուազել էր, իսկ Բագրատունիներին եւ Մամիկոնեաններին՝ մեծացել: Հայոց իշխանի եւ սպարապետի պարտականութիւններն ստանձնած Թէոդորոս Ռշտունին չափաւոր ու հեռատես քաղաքականութեան հիմքը դրեց դարի 40-ական թուականներին սկսուած արաբական արշաւանքների նախօրէին, եւ Ներսէս Տայեցու օգնութեամբ, հակառակ Կոստանդ Բ կայսեր յորդորներին, Դուինի ժողովում երկրում ըստ ամենայնի պահպանուեց աւանդական միաբնակութիւնը:

Արդէն դարասկզբին Մաւրիկ կայսեր մահուամբ Աւանի երկաբնակ հակաթոռ կաթողիկոսութիւնը լուծարուել էր, սակայն Վրթանէս տեղապահի եւ Աբրահամ Աղբաթանեցու հովուապետութեան տարիներին լրջօրէն վիճարկուած էր Հայոց եկեղեցու՝ հաւասարների մէջ առաջինը լինելու դրութիւնը: 608 թուականին Վրաց եկեղեցին այլեւս ինքնացաւ, իսկ Աղուանից աթոռը յաջողուեց պահել նախկին դաւանութեան եւ ազդեցութեան դիրքում: Եզր եւ Ներսէս կաթողիկոսների օրօք Հայաստանում ձեւաւորուեց դաւանական որոշ հանդուրժողականութեան միջավայր, որի դէմ տենդագին կռիւ էր տալիս Յովհան Մայրապոստեցին: Պաշտօնական եկեղեցին, այնուամենայնիւ, մնաց իր աւանդական դաւանութեանը եւ իր նորաստեղծ երկու ժողովածոներով՝ Գիրք թղթոց եւ Կճիք հաւատոյ, ինչպէս նաեւ Մայրապոստեցու՝ մեզ չհասած Արմատ հաւատոյ գրքով ապահովեց արեւելաքրիստոնէական եկեղեցու միաբնակ քրիստոսաբանութիւնը եւ ծիսական-արարողական համակարգը:

է. դարը արդիւնաւոր էր նաեւ պատմագրական առումով: Սեբէոսի Պատմութիւնը կամուրջ էր կապում Ե դարի հետ, որդեգրում Առաջաւոր Ասիայի պատմական եղելութիւնները ազգային չափանիշերով գնահատելու խորենացիական սկզբունքը, ուստի Պարսից ու Բիւզանդիայի, ապա եւ արաբների՝ է դարի վերջին քառորդ հասնող պատմութիւնների շարադրումը կազմում է աշխարհագրական ու քաղաքական նոյն շրջանակը, որից դուրս չեն Հայաստանի եղելութիւնները: Ա-

ուանց Սեբէոսի վկայութիւնները դժուար պիտի լինէր այս հարիւրամեակի պարսկաբիւզանդական յարաբերութիւնների բազմաթիւ դրուագների իմացութիւնը, մանաւանդ՝ Սասանեան հարստութեան աւարտի հանգամանքները ճանաչելու կարելիութիւնը:

Իրենց բովանդակած նիւթով եզակի պատմագրական արժէք են ներկայացնում Ժ դարի վերջի պատմիչ Մովսէս Դասիուրանցու Պատմութիւն Ադուանից երկում բառացի արտագրուած՝ է դարի Հայոց Արեւելից կողմանց դպրութեան կենտրոններում ստեղծուած երկու երկերը՝ Անանուն Կաղանկատուացու Յաղագս յարուցման ազգաց բարբարոսաց կոչուած եւ 684 թուականի Անանունի՝ Ադուանից Զեւանչէր եւ Վարագ-Տրդատ իշխանների ու Իսրայէլ Մեծ Կողմանց եպիսկոպոսի մասին աւանդող Պատմութիւնները: Դրանք ոչ միայն ընդգրկուն, յաճախ եզակի տեղեկութիւններ են պարունակում Հայոց Արեւելից կողմանց (իմա՝ Արցախ-Ուտիքի), կենտրոնական Հայաստանի, հարեւան Իրանի, Բիւզանդիայի, հիւսիսկովկասեան հոն-թիւրքիւտական խաքանատի մասին, այլեւ որոշ նշխարներ են պահպանել միացեալ Ադուանքի մաս կազմող Կուրի ձախափնեայ եւ Կովկասեան լեռնաշխարհի արեւելեան հատուածի բունադուանական էթնոմշակութային իրողութիւնների, վարչական միաւորների, տեղագրութեան վերաբերեալ, որոնց շնորհիւ հնարաւոր է դառնում ամբողջացնել Այսրկովկասի երրորդ մեծ էթնոքաղաքական միաւորի՝ Բուն Ադուանքի բարդ պատմական ճակատագրի պատկերը՝ Հայոց հետ ունեցած վարչական, մշակութային ու դաւանական վերաբերումների ողջ համադրութեամբ:

Վաղ միջնադարեան հայ մատենագրութեան մէջ իր բնոյթով եւ շարադրանքի ոճով եզակի է 680-ական թուականներին ամփոփուած Յովհան Մամիկոնեանի Պատմութիւն Տարօնոյ երկը: Օգտագործելով Տարօն գաւառում պահպանուած գրաւոր եւ բանաւոր, պատմական բնոյթի եւ բանահիւսական բազմաժանր նիւթերը՝ հեղինակը Հայաստանում առաջին անգամ շարադրել է իր երկրամասի որոշակիօրէն համակարգուած պատմութիւնը աւելի լայն պատմական յենքի վրայ: Մամիկոնեան պատմիչի թէկուզ եւ ոչ բառացի արտագրութեան շնորհիւ ենք մենք ծանօթ Ե դարի վերջում շարադրուած ու Դ դարի սկզբի հոգեւորական Զենոբ Գլակի անունը կրող եւ է դարի առաջին կէտում Պարսից պատմութիւն վերտառութեամբ շարադրուած ու նախորդ տասնամեակների հայ-պարսկական հակամարտութիւնները առասպելականացուած զրոյցների միջոցով ներկայացնող երկասիրութիւնների բովանդակութեանը:

Պատմագրական աղբիւրների շարքը լրացնում են եւս երկու աշխատութիւն՝ Սեբէոսի երկասիրութեան սկզբում պահպանուած Անանունի Պատմութիւնը եւ Փիլոն Տիրակացու աշխատութեամբ թարգմանուած, լրացուած եւ ամփոփուած Ժամանակագրութիւնը (է դարի հայ պատմագրութիւնն ամբողջութեամբ պատկերացնել ցանկացող ընթերցողն, իհարկէ, Մատենագիրի Հայոց-ի սոյն հատորում ամփոփուած հայերէն պահպանուած բնագրերի կողքին պէտք է նկատի ունենայ նաեւ է դարը սկսող եւ աւարտող պատմագրական եւս երկու յուշարձան՝ Ագաթանգե-

դոսի ազգային պատումի յունարէն թարգմանութիւնը (մինչեւ 610 թ.) եւ դարավերջին յունարէնի թարգմանուած կամ յունարէնով իսկ գրուած *Narratio de rebus Armeniae* (Պատմութիւն Հայոց իրաց) հայ քաղկեդոնական երկասիրութիւնը):

Է դարի միջին տասնամեակները, հակառակ բազում անդիպութիւնների, արժէտորուած են վաղմիջնադարեան հայոց խոշորագոյն գիտնականի՝ Անանիա Շիրակացու տոմարագիտական, տիեզերագիտական, բնագիտական ու ճառագրական-առակագրական, համարողական հիմնաքարային աշխատութիւնների երեւան գալով: Նրան ենք պարտական զատկական աղիւսակների, Փրկչական ու Հայոց մեծ հռչակուած տոմարական համակարգերի լայն օգտագործման, ՔՆՆԻԿՈՆ անունը կրող բնագիտական ժողովածոյ ստեղծելու, թուաբանական աղիւսակներ ու մեծ թուերի հաշուարկներ կատարելու նուաճումների համար (Եղիվարդի ծածկագիրը արդէն գործնական համարողութիւն է):

Է դարում լոյս աշխարհ եկած փոքր յիշատակագրութիւնները, թղթերը, վարքերն ու վկայաբանութիւնները, սուրբգրային մեկնութիւնները, աշխարհացոյցային լրացումները, Մղոնաչափը, յայսմաուերքների ու ճառընտիրների նախնական խմբագրութիւնները՝ կերտեցին մշակութային այն միջավայրը, ուր կեանքի կոչուեցին Սուրբ Հռիփսիմէի եւ Սուրբ Գրիգորի (Զուարթնոց) տաճարները, Բագաւանը, Բագարանը, Արուծի, Աշտարակի եւ Եղվարդի եկեղեցիները:

\*\*\*

Մատենագիրք Հայոց-ի Դ-Ե հատորներում ընդգրկուած բնագրերի զգալի մասը ներկայացում է նոր կամ նորովի կազմուած գիտաքննական կամ համեմատական բնագրերի տեսքով, որոնց մասին մանրամասն նշում է համապատասխան առաջաբաններում:

Այս հատորներում եւս պահպանուել են Մատենագիրք Հայոց-ի համար մշակուած եւ կիրառուած սկզբունքները. համարակալուել են տեքստերի բոլոր նախադասութիւնները՝ հայագիտական ուսումնասիրութիւններին առաւել օժանդակելու համար: Բնագրերին նախորդող բոլոր առաջաբաններում տրուած են հեղինակի եւ բնագրի վերաբերեալ եղած համառօտ, բայց ամփոփ մատենագիտական ցանկեր. շտկուել են նախորդ հրատարակութիւններում նկատուած վրիպակները: Բնագրերում ընդգծուած տառատեսակով առանձնացուել են սուրբգրային յղումները: «Տե՛ս»-ով ուղեկցում են սուրբգրային այն տեղիները, երբ տուեալ հատուածը ունի շեղումներ կանոնական բնագրից, իսկ «համտ.»-ով տրուած են կանոնիկ տեքստի վերաշարադրուած կամ իմաստային մէջբերուած տեղիները:

Մատենագիրք Հայոց մատենաչարի է դարի հայ դասականների գործերը ներկայացուած են միասնական ցանկերով՝ Սուրբգրային, Տեղանունների, ցեղանուն-

1 Յայտնում ենք մեր խորին երախտագիտութիւնը Մխիթարեան միաբանութեան ընդհանրական արքահայր Եղիա Ծ. վ. Քիլաղպեանին ցարդնտիրների վեներիկեան լաւագոյն օրինակների պատճենները «Մատենագիրք Հայոց»-ին տրամադրելու համար:

ների եւ Անձնանունների, տոհմանունների: Ցանկերը կազմուած են հետեւեալ սկզբունքներով՝

ա. Բուն բնագրում գործածուած անձնանունների եւ տեղանունների տարբերակները առանձնացուած են տարրնթերցումներից:

բ. Բառայօդուածի հիմնական ձեւի մօտ, փակագծի մէջ տրուած են նրա տարրնթերցումները՝ «տե՛ս նաեւ»-ով. իւրաքանչիւր տարրնթերցում դրուած է նաեւ առանձին տողով եւ հիմնական ձեւին յղուած է «տե՛ս»-ով:

գ. Եթէ հիմնական ձեւը ունի իրեն համահաւասար գործածուած տարբերակներ, որոնք այս կամ այն բնագրում կարող են երեւալ նաեւ որպէս տարրնթերցում, նրանցից իւրաքանչիւրի մօտ դրուած են միւս բոլոր ձեւերը «տե՛ս նաեւ»-ով:

դ. Ազգանունից յղուած է անձնանուանը՝ գրելով ամբողջական ձեւը:

ե. Առաջաբաններում հանդիպող յատուկ անունների էջահամարները ցանկերում ընդգծուած են:

\* \* \*

Հատորը հրատարակուեալն է պատրաստուել Հայաստանի ամերիկեան համալսարանի «Ալիս Օհաննասեան» Հայ դասական մատենագրութեան թուային գրադարանում ([www.digilib.am](http://www.digilib.am)):

### ԳԻՏԱԿԱՆ ԽՈՐՅՈՒՐԴ

Հրաչ Բարթիկեան, Արամ Թոփչեան, Կարէն Իւզրաշեան, Գոհար Մուրադեան, Պարոյր Մուրադեան, Բարկէն Յարութիւնեան, Ալեքսան Գալոբեան (գլխաւոր խմբագիր), Լուսիկ Ստեփանեան, Գեորգ Տէր-Վարդանեան, Հայրապետ Մարգարեան, Յակոբ Քեռսեան, Մերուժան Կարապետեան (համակարգող):

Գեղարուեստական խմբագիր եւ ձեւաւորող՝ Յովհաննէս Կիզոդեան

Սրբագրիչներ՝ Կարինէ Բարաչանեան, Նարինէ Ռաֆեան, Անուշ Սիմոնեան

Ցանկերի կազմողներ՝ Կարինէ Բարաչանեան, Նարինէ Ռաֆեան, Անուշ Սիմոնեան, Արտեօմ Տէր-Մարկոսեան

### ՀԱՄԱՌՕՏԱԳՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

Ագաթ. – Ագաթանգեղոս

Ազգապատում – Մաղափիա արքեպս. Օրմանեան, Ազգապատում. Հայ ուղղափառ եկեղեցւոյ անցքերը՝ սկիզբէն մինչեւ մեր օրերը յարակից ազգային պարագաներով պատմուած, հատոր Ա.-Գ, Կոստանդնուպոլիս, 1913-1927, Պէյրուս, 1959-1961, Անթիլիաս-Լիբանան, 2001, Ս. Էջմիածին, 2001

- ԲՄ – Բանբեր Մատենադարանի, Երեւան  
ԳԹ – Գիրք Թղթոց, Երկրորդ հրատարակութիւն, Երուսաղէմ, 1994 (Հայկական մատենաշար Գալուստ Կիւլպէնկեան հիմնարկութեան)  
ԿՀ – Կնիք հաւատոյ ընդհանուր սուրբ եկեղեցւոյ յուղղափառ եւ ս. հոգեկիր հարցն մերոց դաւանութեանց յաւուրս Կոմիտաս կաթողիկոսի համահաւաքեալ, հրատարակութիւն Կարապետ Եպիսկոպոսի, Ս. Էջմիածին, 1914  
ՀԱ. – Հանդէս ամսօրեայ, Վիեննա  
ՄՀ – Մատենագիրք Հայոց, Անթիլիաս-Լիբանան  
ՄՄ – Երեւանի Մեսրոպ Մաշտոցի անուան հիմն ձեռագրերի ինստիտուտ-Մատենադարան  
ՆՀԲ – Նոր բառգիրք հայկազեան լեզուի, Վենետիկ-Ս. Ղազար Ուխտ. – Ուխտանէս  
ՊԲՀ – Պատմա-քանասիրական հանդէս, Երեւան  
ՎՄՄ – Վենետիկի Միսիթարեան Մատենադարան

\* \* \*

[ ] – փակագիծը գործածուած է այլ ձեռագրերի յատուկ տարբերութիւնները եւ հեղինակային յաւելումները նշանակելու համար:

... – բազմակէտը գործածուած է ձեռագրում պակասող բառի կամ հատուածի փոխարէն՝ ներառեալ նշուած վերջին բառը՝ յաճախ տալով վերջին նախադասութեան համարը:

\* – աստղանիշ դրուած է կասկածելի գրչութեամբ, բայց ոչ տպագրական վրիպակ ունեցող ընթերցուածքի մօտ:

հմմտ. – համեմատել

հտ. – հատոր

միւսն. – միւս ձեռագրերը

նախ. – նախադասութիւն

չիք – նշանակում է տուեալ ընթերցուածքը բացակայում է տուեալ ձեռագրում:

տ. – տող

փխ – փոխանակը գործածուած է, երբ նշուած ձեռագիրը տուեալ ընթերցուածքի փոխարէն ունի մէկ այլ ընթերցուածք: